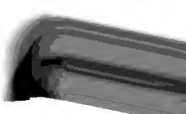
DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN: ALPHABETISCH GEORDNETE GLOSSARE. ADESPOTA. NACHTRÄGE ZU BD. 1-3. HANDSCHRIFTENVERZEICHNIS

Elias von Steinmeyer, Eduard Sievers

Digitized by Google

THE LIBRARY

Digitized by Google



Digitized by Google

DIE

ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND **EDUARD SIEVERS**

VIERTER BAND

ALPHABETISCH GEORDNETE GLOSSARE. ADESPOTA.

NACHTRÄGE ZU BAND I—III. HANDSCHRIFTENVERZEICHNIS

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN

WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG

1898

Digitized by Google

26263

UNIVERSITY OF
MINNESOTA
LIBRARY

Druck der kgl. bayer. Hof- u. Universitäts-Buchdruckerei von Fr. Junge (Firma: Junge & Sohn), Erlangen

Digitized by Google

Ppz/02 40. Z/97

VORWORT.

Den vierten und letzten band der Ahd. gll. eröffnet die reihe der alphabetisch geordneten glossare. sie zerfallen in zwei gruppen. der ersten gehören wörterbücher an, welche, trotzdem die lateinischen vorlagen in ihren verzweigungen und varianten uns bisher nur ganz mangelhaft bekannt sind, sicher classificiert werden konnten. ihren wichtigsten und ausgibigsten bestandteil bilden die so genannten Salomonischen gll., welche Sievers auf grund der von mir oder für mich von andern (Admont 3. London Add. 18379) gefertigten abschriften und der incunabel bearbeitet hat. er gedachte das ergebnis seiner untersuchungen über ihre composition und über ihr verhältnis zu bestimmten, in den frühern bänden abgedruckten einzelglossaren, das jetzt durch die verweise der anmerkungen unvollkommen angedeutet ist, in einem eignen anhang mitzuteilen. ebenso lag es in meiner absicht, diejenige sippe der bibelgll., welche nach einem ihrer hauptvertreter kurz die Monseer genannt werden kann und des öftern in sprachlichem betracht unrichtig beurteilt wird, im zusammenhang zu behandeln. aber wesentlich im hinblick auf die bereits ungebürlich angeschwollene bogenzahl des buchs haben wir beide von diesen zugaben abstand genommen, behalten uns indessen vor, sie später an passendem ort nachzuliefern. die zweite gruppe befasst in ihrer vordern hälfte glossare, welche festen formen gar nicht oder blofs vermutungsweise sich einordnen liefsen, in der schlusspartie solche, deren alphabetisierung secundärer natur und deren conception nicht einheitlich war.

Besondere sorge wurde, wie schon die menge der begleitenden noten dartun dürfte, dem nächst folgenden abschnitt, den Adespotis, zugewandt. mein eifrigstes bestreben gieng dahin, ihren umfang nach möglichkeit einzudämmen. in der tat gelang es, manches stück, das früher hier schon unterkunft finden zu müssen, nunmehr den Nachträgen einzuverleiben. anderes konnte mindestens als mischung oder als beeinflusst durch alphabetische glossare nachgewiesen werden: wichtig dünkt mich der dabei s. 244f herausgesprungene beitrag zur nachgeschichte der Hrabanischen gll. ich bezweifle nicht, dass fortgesetztes studium tiefer eindringen wird; zu seiner erleichterung wurden in den anmerkungen sämmtliche lateinischen stichworte verzeichnet.

Was seit 1879 *an neuem material von mir oder von andern aufgefunden*

Digitized by Google

worden ist, vereinigen mit wenigen früher übersehenen kleinigkeiten die Nachträge, deren anordnung sich streng nach den in den ersten drei bänden befolgten normen richtet und welche jeder, dem es um einen überblick über den vorrat an ahd. gll. zu tun ist, neben und mit jenen bänden wird benutzen müssen. in der natur der sache liegt, dass die neuen gll. vielfach nur doubletten bekannter typen darstellen. aber selbst innerhalb der so reich entwickelten bibelgll. begegnen zwei bislang unvertretene familien: das glossar des Albert von Siegburg in den vier hss. zu Leiden 191E, *Leipzig* 106. 107 *und Oxford* Laud. lat. 14 *sowie der mit deutschen übersetzungen allerdings recht spärlich versehene bibelcommentar des Erlanger codex* 242, *des Heiligenkreuzer* 57 *und der Münchner* 2571. 4112. 7997. *beider überlieferung geht ausschliefslich auf cistercienserstifter zurück. die grofse Goslarer hs. hinwiderum ist in ihren wortformen aus dem gleichen grund wie die bd.* 1 *s.* XI *besprochenen Clm.* 14745 *und* 17403 *von interesse. dass mit hilfe gedruckter angaben diese Nachträge namhaft vermehrt werden können, muss ich in zweifel ziehen: ich habe monate lang lectüre der hsskataloge Deutschlands, Englands, Frankreichs betrieben und alle lexicalischen werke, welche selbständig aus ungedruckten glossaren schöpfen, sorgsam excerpiert. trotzdem bin ich überzeugt, dass wir nur einen bruchteil der jetzt noch existierenden deutschen gll. kennen und dass sowol die französischen bibliotheken, vorab die Pariser, als auch die Vaticana, speciell der fonds der Reginenses, ungehobener schätze die menge bergen. immerhin aber werden weitere funde sich leichter als bisher controlieren und eingliedern lassen.*

Dazu soll auch das Verzeichnis der benutzten 665 *hss. — denn zu den fortlaufend gezählten* 663 *treten* 97b *und* 237b *hinzu, von denen ich erst nach abschluss der numerierung erfuhr — das seine beitragen. ich bekenne von vorn herein, dass es ungleich ausgefallen ist. dieser tage werden fünfundzwanzig jahre vergangen sein, dass meine glossenfahrten begannen. es war gut, dass ich damals nicht ahnte, wie stark und andauernd ich von der übernommenen aufgabe würde gefangen gehalten werden: sonst hätte schwerlich ich ihr mich unterzogen. ich glaubte vielmehr, in einem lustrum am ziel zu sein. das hauptaugenmerk meiner ersten reisen richtete sich darauf, die zeit möglichst auszukaufen. deshalb beschränkten sich meine copien auf die deutschen elemente der hss., ihr übriger inhalt wurde nur in umrissen notiert, ihre zusammensetzung nicht näher untersucht. aber bereits bei der ausarbeitung des ersten und vollends des zweiten bandes ergab sich die notwendigkeit, um gesammelte gll. verschiedener schriftsteller reinlich zu sondern, auch den nicht deutsch glossierten partien der codices intensivere beachtung zu schenken. das erheischte neue besuche von Einsiedeln, SGallen, München, Paris, Wien. und als ich nach langer unterbrechung (s. bd.* 3, V *f) an die letzten beiden bände herantrat und deren eigentümliche schwierigkeiten zu bewältigen trachtete, sah ich mich, gereifter an einsicht und strenger geworden in meinen ansprüchen, zur abermaligen prüfung der meisten einschlägigen mss. gezwungen. die hss., welche zum ersten mal oder widerholt seit ostern* 1892 *von*

Digitized by Google

mir benutzt sind — sie machen ein drittel aller überhaupt für dies werk herangezogenen aus —, haben eine derartige beschreibung erfahren, dass ich kaum glaube, sie besser machen zu können. mein wunsch wäre gewesen, auch allen übrigen eine neue, meinen jetzigen principien entsprechende behandlung angedeihen zu lassen. wer aber eine vorstellung davon hat, wie viel zeit mitunter ein einziger codex kostet — die Bamberger hs. L. III. 9 *und die Bonner* 218 *beschäftigten mich jede mehrere wochen —, der begreift, dass alsdann noch jahre verstrichen sein würden, ehe der band hätte publiciert werden können. mich würde zwar weder die mehrarbeit noch der aufschub verdrossen haben: indessen fragt sich, ob damit unsern studien ein erheblicher gewinn erwachsen wäre. denn für germanistische zwecke liegt wenig oder nichts an den lagenverhältnissen, der columneneinteilung und sonstigen détails der hs. eines beliebigen lateinischen schriftstellers, welche zufällig die feder eines alten lesers mit einigen interlineargll. versah. die sammelhss. deutscher gll. aber, deren composition unser volles interesse verdient, nahm ich fast sämmtlich von neuem durch. nur die darstellung des grofsen Schlettstädter codex und des Parisinus* 2685 *wäre bei nochmaliger durchsicht vermutlich jetzt ausführlicher als* 1876 *ausgefallen.*

Die von mir gegebenen hssbeschreibungen sind — und darin liegt ihre daseinsberechtigung neben den bereits vorhandenen — auf den glossographischen und germanistischen meridian visiert. vor allem wollen sie die verschiedenen ursprünglich selbständigen teile der einzelnen codices genau bestimmen: dieser pflicht entziehen sich auch die bessern unter den modernen deutschen katalogen — der ausländischen ganz zu geschweigen — fast durchweg. für die sprachliche beurteilung kommt aber viel darauf an, ob die partien eines codex, welche deutsche gll. enthalten, von anfang an zusammengehörten, oder ob der zufall, ähnlicher inhalt, gleiches format sie später erst vereinigte. beispielshalber haben die bibelgll. und das alphabetische wörterbuch der Fuldaer hs. Aa 2 *mit deren Alcuingll. nichts gemein, die baum-, kräuter- und tiernamen des Clm.* 14747 *stehen in keinem bezug zu dem glossenbefund der zweiten hälfte. weil der einheitliche character einer hs. oder ihre nichteinheitlichkeit vielfach nur mittels der lagenverhältnisse sich eruieren lässt, wurden diese besonders beachtet. so zielen meine beschreibungen neuern datums darauf ab, jeden codex weniger in seinem sein als in seinem werden zu begreifen. ich suchte ferner bei glossensammlungen die zahllosen kleinen füllstücke, worterklärungen, sentenzen, rätselfragen usw. zu verzeichnen, über welche die gedruckten kataloge naturgemäfs meist mit stillschweigen hinweggehen, welche jedoch, obgleich an sich ohne wert, darum wichtig sind, weil sie variiert oder anders combiniert gar häufig sich widerholen und uns einblick in den betrieb des unterrichts und den zusammenhang der schulen verschaffen. die nrn der vier bände dieses werks, innerhalb welcher die gröfsern oder kleinern glossencomplexe zum abdruck gelangten, gab ich gehörigen orts überall an, sodass mit hilfe der beschreibung jeder codex sammt seinem glossenbestand alsbald reconstruiert werden kann: ich vertraue, dass nun die frühern klagen über das ordnungsprincip der sammlung, so*

Digitized by Google

weit sie nicht von der unvernunft dictiert waren, verstummen werden. der leichtern übersichtlichkeit wegen wurde der hauptinhalt der hss. und ihrer teile durch gesperrten satz hervorgehoben. die druckorte seltenerer piecen wies ich nach und suchte tunlichst auch sonst für orientierung zu sorgen: hier wird freilich mancher manches hinzufügen oder bessern können, denn in allen sätteln bin ich nicht gerecht. an der geschichte der codices, ihren alten signaturen und vormaligen bezeichnungen, so fern diese nicht aus der gegenwärtigen mühelos abgelesen werden können (zb. Clm. 18140 = Teg. 140), bin ich nicht achtlos vorübergegangen. waren mir facsimilia bekannt, so wurden sie notiert. mindern wert mafs ich gewissen äufserlichkeiten bei. heutigen tags pflegt man höhe wie breite der hss. in centimetern auszudrücken; ich blieb im allgemeinen, wenn es nicht um fragmente sich handelte, bei der alten formatangabe, welche vor jahren, als ich mit der arbeit begann, allein üblich war und mir persönlich sympathischer ist, da sie die gröfsenverhältnisse sinnfälliger bezeichnet, während ich die centimeter immer erst mittels eines zollstocks mir veranschaulichen muss. der art des einbands geschah nur selten erwähnung: selbst wenn auf ihn von mir systematisch geachtet worden wäre, so hätte trotzdem ich nur die fälle modernen ursprungs angezeigt. dagegen erschien es mir als eine pflicht wissenschaftlicher dankbarkeit, jedes mal festzustellen, wer die deutschen gll. einer hs. zuerst aufgefunden und wer nachmals um sie sich verdient gemacht hat. kleinere bisher ungedruckte texte, segen, bücherverzeichnisse, recepte, grabschriften, sprichwörter uä. kamen mehrfach zur mitteilung. ihre deutschen worte sind durch gesperrten satz kenntlich gemacht. ebenso verfuhr ich bei den neuen deutschen gll., welche gelegentlich abermaliger vergleichung der hss. oder widerholter durchsicht meiner abschriften sich ergeben hatten. die resultate dieser collationen nahm ich darum in die beschreibungen auf, damit man dort alles beisammen fände, was auf den jeweiligen codex bezug hat. ein arithmetisch geordnetes verzeichnis aller verbesserten textstellen bringt übrigens die siebente tabelle. ihr benutzer hat zunächst das citat und dann die beschreibung der an der citierten stelle verwerteten hs. nachzuschlagen. denn die berichtigungen zweimal mit haut und haaren abdrucken zu lassen, tat mir doch der raum leid. dass die nachträge zu den Wiener hss. der Monseer gll. besonders zahlreich sind, rührt daher, dass ich beide nicht abschrieb, sondern der zeitersparnis halber mit einer copie von Pezens ausgabe verglich. bei collationen begeht man leichter fehler als bei vollständigen abschriften, weil das auge zwei bilder zu gleicher zeit in sich aufnehmen muss. ich pflege jetzt, durch erfahrungen gewitzigt, nur noch zeilengetreu zu copieren, und zwar unter beibehaltung sämmtlicher abbreviaturen. diese sind denn auch in den lateinischen stücken der beschreibungen, sobald mir etwas darauf anzukommen schien oder die widergabe typographisch nicht allzu schwierig war, reproduciert. im übrigen sei noch auf die vorbemerkungen zu dem Verzeichnis s. 371 ff hingewiesen. ein anhang endlich stellt die mir bekannt gewordenen kümmerlichen und ungleichwertigen nachrichten über verschollene glossenhss. zusammen.

Digitized by Google

Menschenwerk ist stückwerk. ich weifs sehr wol, dass ich abschliefsenderes hätte leisten sollen. ich weifs auch, dass andere zur lösung der aufgabe ganz abweichende bahnen, deren berechtigung ich nicht bestreiten will, eingeschlagen haben würden. ich weifs endlich, dass die wissenschaft in ewigem fluss begriffen ist, ihre ziele sich immer erhöhen, ihre methoden von tag zu tag sich verfeinern und dass, was heute dem stand der forschung genügt, schon bald unter neuen gesichtspuncten besser gemacht werden kann. aber jede philologische leistung ist mitbedingt von der individualität des autors und reicht über deren von der natur gesteckte gränzen nicht hinaus. für mich stehen alle sprachlichen ergebnisse nur in zweiter linie, sie gelten mir als mittel, niemals als zweck. ich lege vornehmliches gewicht auf die geschichte deutscher bildung und gesittung. wie die lehre schönheit der antiken welt noch in ihren dürftigen und verstümmelten resten die fähigkeit besafs, verbunden mit dem christentum neues leben zu wecken, den wilden sinn unserer vorfahren zu zähmen und barbaren in eulturträger umzuwandeln, das erscheint mir als ein so bewunderungswürdiges schauspiel, dass dem verständnis der entwicklung dieses processes zuverlässiges und gesichtetes material zuzuführen mich keine mühe zu grofs dünkt. ich sage darum mit dem hl. Hieronymus nos nostra habuimus tempora et cucurrimus quantum potuimus.

Von der siebenten tabelle war schon die rede, die weitern sprechen für sich allein. bemerken muss ich indessen, dass das capitel 'Doceniana' nur im allgemeinen ein bild von den glossographischen arbeiten dieses gelehrten entwerfen will; denn ich habe seine sammlungen nicht wort für wort mit meinem apparat verglichen.

Obwol meinem subjectiven gefühl ein einziges register besser gefallen hätte, gab ich mit rücksicht auf den umstand, dass dies buch sehr verschiedenen interessenten, historikern, philologen, vielleicht auch theologen, dienen soll, im ganzen ihrer sechs. die beiden ersten bedürfen keiner erläuterung. von analogen initienverzeichnissen unterscheidet sich das dritte zu seinem vorteil in so fern, als es alle citierten verse lateinischer gedichte, nicht blofs deren eingangszeilen aufführt; handelt es sich doch öfters um federproben, welche keineswegs den anfängen entnommen zu sein brauchen. das sechste sucht den bunten inhalt des Hssverzeichnisses in dem mafs nutzbar zu machen, als die dringend gebotene knappheit irgend erlaubte. bei mechanischer alphabetisierung würde manches anonyme stück sich dem auge des suchenden entziehen; darum war ich bestrebt, gleichartiges nach gruppen zusammenzuordnen. speciell germanistischen bedürfnissen angepasst sind die register 4 und 5. ersteres vereinigt die deutschen im Hssverzeichnis verstreuten worte mit denjenigen, welche, weil jüngern ursprungs oder unverständlich oder aus andern ursachen, in die noten der vier bände verwiesen waren. das fünfte bringt sämmtliche besprochenen worte, deutsche, lateinische, keltische, selbst wenn diese besprechung sich auf einen beleg aus Graff oder auf das geständnis meiner ratlosigkeit reducierte. blofs die sichern, durch ein vorgesetztes 'lege' ge-

Digitized by Google

kennzeichneten besserungsvorschläge der anmerkungen blieben ausgeschlossen, ebenso solche citate der abteilung 'pflanzenreich', welche mit der anführung des CGL nur den zusammenhang zwischen den deutschen kräuterglossaren und den alten lateinischen klar zu stellen bezweckten. hin und wider konnten meine frühern erklärungen durch in eckige klammern eingeschlossene zusätze berichtigt oder ergänzt werden. ich denke, diese beigaben werden den Gll. den character eines buchs mit sieben siegeln endgiltig benehmen.

Dasjenige register freilich, welches bei beginn des unternehmens in aussicht gestellt war, welches vielleicht am sehnlichsten erwartet wird und welches ich ohne sonderliche mühe binnen kurz bemessener frist zu liefern vermocht hätte, nämlich ein alphabetisches verzeichnis sämmtlicher glossierten lateinischen wörter, erscheint nicht. einerseits würde bei der masse des materials dafür ein eigner fünfter band, der an umfang hinter seinen vorgängern kaum zurückgeblieben wäre, notwendig gewesen sein. ohne subvention seitens der k. preufsischen akademie hätte seine drucklegung nicht erfolgen können. aber angesichts der weit gehenden ansprüche, welche diese hohe körperschaft zu befriedigen hat, bestand vorläufig keine hoffnung auf zuwendung neuer mittel. andererseits erschien mir der wissenschaftliche nutzen eines auf die Gll. beschränkten lateinischen wortindex recht problematisch, wenn ich auch seinen practischen nicht läugne. doch aufgeschoben ist nicht aufgehoben. ich gedenke, wenn anders ich arbeitsfähig bleibe, den rest meines lebens an ein umfassendes wörterbuch der ahd. sprache zu wenden, nachdem ich ihre kleinern denkmäler zuvor nochmals behandelt haben werde. diesem wörterbuch anhängen will ich eine liste sämmtlicher übersetzten lateinischen ausdrücke, dh., anders gesagt, ein lateinisch-deutsches register fast zur ganzen ahd. prosa. seine vorzüge vor einem blofsen glossenindex liegen auf der hand. einmal erfordert es, weil ihm alle ziffernmäfsigen belege fehlen können — denn sie findet man unter dem entsprechenden stichwort des lexicons —, geringern raum als ein solcher. zweitens aber bietet es vergleichenden untersuchungen mannigfachster natur auf syntactischem, synonymischem, dialectologischem gebiet gesicherte grundlagen.

Im verlauf meiner arbeiten bin ich von vielen seiten gefördert worden. ich danke hier nochmals allen, die mich unterstützt haben. auch dieser letzte band erfreute sich tatkräftiger teilnahme. reichlichen zuwachs brachten ihm RPriebschs englische reisen, der mein interesse wahrzunehmen jeder zeit beflissen war. p. GMeier hatte die güte, mich auf eine reihe von Einsiedler hss. mit sporadischen gll. aufmerksam zu machen und ihre verwertung zu gestatten. geh. hofrat KZangemeister überliefs mir in liberalster weise die von ihm entdeckten alten gll. des Pal. 1088 *zur veröffentlichung. acht volle tage genoss ich die liebenswürdige gastfreundschaft des stifts Heiligenkreuz. für nicht wenige gefälligkeiten bin ich CKraus, ANapier, HVSauerland, ASchönbach, JSeemüller verpflichtet. EDümmler und WMeyer begleiteten nach wie vor den fortgang des unternehmens mit ihrem rat. aber mein aller wärmster dank gebürt dem director und den beamten der k. hof-*

Digitized by Google

und staatsbibliothek zu München, deren unermüdliche gefälligkeit und nachsichtige geduld während eines vierteljahrhunderts sich immer gleich blieb. so sind mit dieser weltberühmten anstalt die deutschen gll. auf das engste verknüpft: ihrer obhut ist die hauptmasse der denkmäler anvertraut, in ihren räumen haben BJDocen und JASchmeller den plan einer sammlung erwogen und vorbereitet, KHofmann und FKeinz ihn weitergeführt, ihr wirksamer beistand endlich hat auf baierischem boden der ausgabe zum ersehnten abschluss verholfen.

Erlangen, den 12 *märz* 1898.

STEINMEYER.

Digitized by Google

INHALT.

Seite

ALPHABETISCH GEORDNETE GLOSSARE
A. BESTIMMBARE
MCLXVII. MCLXVIII Hermeneumata Pseudodositheana 1
MCLXIX. MCLXX Glossae Affatim 1
MCLXXI—MCLXXIII Liber glossarum 25
MCLXXIV Glossae Abavus maior 26
MCLXXV Glossae Salomonis 27
a 1 27
a 2 111
b 124
c 128
d 166
e 173
MCLXXVI Glossae Abactor 175
MCLXXVII Glossar des Clm. 14429 175
B. NICHT BESTIMMTE
MCLXXVIII Aus Codex Lambacensis 291 177
MCLXXIX Aus Codex Cheltenhamensis 7087 177
MCLXXX Aus Codex Admontensis 508 179
MCLXXXI Aus Codex Mellicensis K 51 und Vindobonensis 1325 179
MCLXXXII Aus Clm. 27329 194
MCLXXXIII Aus Codex Selestadiensis 194
MCLXXXIV Aus Codex Stuttgartensis Poet. et philol. 4° 56 195
MCLXXXV Aus dem Codex der Trierer seminarbibliothek 195
MCLXXXVI Aus Codex Selestadiensis 211
MCLXXXVII Aus Codex Oenipontanus 711 211
MCLXXXVIII Aus Clm. 27329 211
MCLXXXIX Aus Codex Marburgensis A 2 212
MCXC Aus Codex Vindobonensis 804 und Wirziburgensis Mp. th. 4° 60 . . 212
MCXCI Aus Cgm. 187 218
ADESPOTA MCXCII—MCCXLIX 220
NACHTRÄGE
ZUM ERSTEN BAND
VII—XXII Genesis 250
XXIV—XXXVII[b] Exodus 252
XL—LI[b] Leviticus 255
LVI—LXII Numeri 258

Digitized by Google

Seite

LXV—LXXIV[b] Deuteronomium 259
LXXV—LXXXII[b] Josua 261
LXXXVII—XCII[b] Judicum 263
XCIV—XCV[b] Ruth 264
CII—CXIV[b] Regum I 265
CXV—CXXV Regum II 268
CXXXV—CXLIII[b] Regum III 269
CXLVIII—CLV[a] Regum IV 270
CLVI—CLVIII Paralipomenon I 271
CLXIII Paralipomenon II 271
CLXIX—CLXXIII[a] Esdrae I 271
CLXXVI Esdrae II 272
CLXXXVI—CXC[b] Tobias 272
CXCIII—CXCVII[b] Judith 272
CC—CCVIII[b] Esther 273
CCXII—CCXVI[a] Job 273
CCXXI—CCXXI[a] Psalmi 274
CCXXIX—CCXXXVII[a] Parabolae 275
CCXL—CCXLVI[b] Ecclesiastes 276
CCXLIX—CCXLIX[a] Canticum canticorum 277
CCLXI—CCLXI[a] Sapientia 277
CCLXV—CCLXIX[a] Ecclesiasticus 278
CCLXXIX—CCLXXIX[a] Esaias 278
CCXCI—CCXCIV Jeremias 280
CCXCV Threni 281
CCXCVIII—CCCII Ezechiel 281
CCCXI—CCCXIV[b] Daniel 282
CCCXV—CCCXVII[a] Oseas 283
CCCXXII—CCCXXII[a] Johel 283
CCCXXVI—CCCXXIX[a] Amos 284
CCCXXXIV Jonas 284
CCCXXXVII—CCCXXXIX[a] Micheas 284
CCCXLII Nahum 285
CCCXLIX Aggaeus 285
CCCLI—CCCLI[a] Zacharias 285
CCCLVII—CCCLX[b] Maccabaeorum I 285
CCCLXIV Maccabaeorum II 286
CCCLXVI[a] Anhang zum alten testament 286
CCCLXVIII—CCCLXX[a] Evangelium Matthaei 286
CCCLXXVI—CCCLXXVIII[a] Evangelium Marci 294
CCCLXXX—CCCLXXXVI[b] Evangelium Lucae 296
CCCLXXXVIII—CCCXC[b] Evangelium Johannis 301
CCCXCII—CCCXCVIII[b] Acta apostolorum 305
CCCCI—CCCCVII[b] Epistola Pauli ad Romanos 306
CCCCIX—CCCCXI Epistola Pauli ad Corinthios I 306
CCCCXXV Epistola Pauli ad Galatas 306
CCCCXXXI Epistola Pauli ad Ephesios 306
CCCCXLI Epistola Pauli ad Colossenses 307
CCCCXLIX Epistola Pauli ad Timotheum I 307
CCCCLIV Epistola Pauli ad Timotheum II 307

Digitized by Google

Seite

CCCCLVII Epistola ad Titum 307
CCCCLXVIII—CCCCLXX Epistola Jacobi 307
CCCCLXXI—CCCCLXXII Epistola Petri I 308
CCCCLXXVIII Epistola Petri II 308
CCCCLXXXV Epistola Johannis III 308
CCCCLXXXVIII Epistola Judae 308
CCCCXCI—CCCCXCI[a] Apocalypsis 308
CCCCXCIV[ed] Anhang zum alten und neuen testament 309

ZUM ZWEITEN BAND

DIV[d] Alcimus Avitus 311
DXVIII[b] Aldhelmus De laudibus virginum 311
DXXXV[b] Arnulfi Deliciae cleri 312
DXXXVI[e] Ars grammatica anonyma 312
DXXXVI[d] De artibus liberalibus 312
DXLIII[b] Aurelii Augustini Regulae 312
DLI[b] Beda In Lucam 312
DLII[a] Beda Super Matthaeum 313
DLII[b] Beda De orthographia 314
DLXII—DLXIII SBenedicti Regula 314
DLXVII—DLXXVI[b] Boethii Consolatio philosophiae 315
DLXXXIII—DCVII[b] Canones conciliorum et Decreta pontificum 318
DCXIV[b] Chalcidius In Timaeum 325
DCXVII[cd] Clementis Ars 325
DCXIX[e] Differentiae sermonum 328
DCXXVII[c] Eucherii Instructionum liber II 328
DCXXX[b]—DCXXXI[b] Eutychis Ars 328
DCXXXII[bc] Formulae 329
DCXXXVI[d] Fulgentii Mythologicon 330
DCLVII[bcd] Gregorii Cura pastoralis 330
DCLXVIII[b] Gregorii Dialogi 330
DCLXXII[a] Gregorii Epistolae 331
DCLXXV[b]—DCLXXVI[b] Gregorii Homiliae in Evangelia 331
DCLXXXIII[a]—DCLXXXVIII[b] Hieronymi Epistolae 332
DCXCIII—DCXCIII[b] Hieronymus In Matthaeum 333
DCXCV[b] Hieronymus In Prophetas 333
DCXCVI[b] Hieronymus De septem ordinibus ecclesiae 334
DCXCIX[a]—DCCIII[a] Horatius 334
DCCIV[b] Hrabanus Maurus De institutione clericorum 334
DCCIV[e] Josephus De bello Judaico interprete Rufino 335
DCCXI Isidorus De natura rerum 335
DCCXII—DCCXIV[a] Isidorus De officiis 335
DCCXVIII[ab] Juvenalis 335
DCCXXIII[b] Juvencus 336
DCCXXXV—DCCXXXV[a] Lucanus 338
DCCXXXVIII[b] De mensuris 339
DCCXXXVIII[d] Nonius Marcellus De proprietate sermonum 340
DCCXXXVIII[f] Notkeri Sequentiae 340
DCCXL[e] Orosius 340
DCCXLIV[a] Ovidii Metamorphoseon 341
DCCLX[b] Poenitentiales libri. Corrector Burchardi 342

Digitized by Google

Seite

DCCLXI[d] De ponderibus 342
DCCLXIX—DCCLXXIII[d] Prisciani Institutiones 342
DCCXCIV—DCCCXX[d] Prudentius 344
DCCCXX[f] Regula canonicorum 346
DCCCXX[b] Remigius In Genesim 346
DCCCLVII[c] Tractatus anonymi de primis syllabis 346
DCCCLXIII[b]—DCCCLXXIV[b] Vergilius 347
DCCCLXXVI—DCCCLXXVIII[b] Servius In Vergilium 352
DCCCLXXXVIII[c] Vita Johannis Elcemosynarii 352
DCCCXCV[a] Passio Bartholomaei 353
DCCCCVIII[b] Paulini Petricordiae De vita Martini 353
DCCCCXII[b] Vita Martini auctore Sulpicio Severo 353

ZUM DRITTEN BAND

DCCCCXXXIV Versus de volucribus bestiis arboribus 354
DCCCCLIX[a] Der mensch. Körperteile 356
DCCCCXCVI[a] Die tiere. Vögel 356
MX[a]—MXXXI[a] Das pflanzenreich. Kräuter 357
MXXXV[b] Dynamidia 363
MXXXVI[a]—MXXXVII[a] Macer Floridus De viribus herbarum 365
MXLVI[b] Galeni Passionarius 367
MXLVII[b] Hippocratis Epistolae 368
MLIV[b]—MLX[c] Deutsches aus recepten 368

VERZEICHNIS DER BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN 371
VERSCHOLLENE HANDSCHRIFTEN 681
TABELLEN
1. Graffs siglen 687
2. Hoffmanns übersicht 689
3. Schmellers sammlungen 690
4. Pipers verzeichnis 691
5. Doceniana 694
6. Glossenausgaben und glossencollationen 696
7. Berichtigte textstellen 705
REGISTER
1. Frühere besitzer der verzeichneten hss. 709
2. Sonst erwähnte hss. 711
3. Initien der lat. verse 713
4. Deutsche worte der anmerkungen und des Hssverzeichnisses 720
5. Besprochene worte 732
6. Personen- und sachenweiser 763

Digitized by Google

Germ. 3, 352. — *Ic.* 233

ALPHABETISCH GEORDNETE GLOSSARE.

A. BESTIMMBARE.

HERMENEUMATA PSEUDODOSITHEANA.

[Corpus gloss. lat. III]

MCLXVII

Codex Lugdunensis Voss. graecus 4° 7.

1 *Ορηλατον* sponda bettibret 10ᵇ—20, 37

MCLXVIII

a = *Clm.* 13002. *b* = *Clm.* 22201.

2 Chalazo[1] Grando scûr *a* 214ᵃ² hagil. 229ᵈ—169, 13 7
3 ł sᵇur *b* 229ᵈ—169, 11 Anithon anetum tille[2] *b* 231ᵈ—186, 18 8
4 Cristallos Glaties ìs *a* 214ᵃ² ish *b*

GLOSSAE AFFATIM.

[Corpus gloss. lat. IV]

MCLXIX

Folium Mellicense p. 1ᵇ.[3]

5 Decipula laqueus edo falla — 503, 18 Discrimina missalihu, ł diuersa — 506, 25 9

MCLXX[4]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

6 (118ᵃ¹) Auctor ortfrumo At contra thara uuidri 10

[1] Calazo *b* [2] *von jüngerer hand b* [3] *den gll. zum Liber comitis* (CCCCXCVI) *schliefsen sich unmittelbar an* Dragontopede, homo est qui caudū hab& draconis (502, 12). Deplere, euacuare (502, 31). Deplet, euacuat, ł exinanit (502, 32). Decipula *usw.* Demon, scius quia scientia inflat. Discrimen, discretio ł periculum (506, 28 Discrimen seperatio discretio). Discrimina. *zwar begegnet* Dragontopede *auch in den Gll. Salomonis* (*bl.* 56ᵈ *der incunabel*); *dass aber vorliegende worte aus den Glossae Affatim geschöpft sind, beweist die folge* Dragontopede. Deplere; *wenn* Demon *sich dort nicht vorfindet und die erklärung von* Discrimina *nicht übereinstimmt, so rührt das daher, dass die drei letzten gll. ohne linien, vielleicht von anderer hand, nachgetragen wurden* [4] *mehr als fünf*

Digitized by Google

Ic. 233. 234

1	Assiduitate emnizi	Abdicat ferqhede	17
2	Adflictioni neizzeseli	Absque federe ana uuara	18
3	Adsuetis kiuuonē	Adminiculum zihelfu	19
4	Agmina managi[n] trust	Amenticus urmuati	20
5	Animaduerte nim couma	Auidus ehtic[5]	21
6	Anelantur[1] fnehant atimizant[2]	Atritus ferzoran ferthrosca[n][6]	22
7	Aduersantes uuidaruuertun	(118[a2]) Abacta fona kitanen	23
8	Aduocatus zua ladonter	Adrogantia keili	24
9	Adtentius starhlichor	Acomoda zikiuuerre[7]	25
10	Altercatio strit	Antecellit furi ferit	26
11	Artifex meistar	Adtende ana thenchi	27
12	Actu ahtu tati[3]	Adstibulatio urchundi	28
13	Appellatiuum kinātlicher	Ambiziosus kiri	29
14	Arrogantes hruomli	Abrogans frechi	30
15	Absurdum unfroi[4]	Aliquomodo &hi uuelicho mezu	31
16	Ad propagand zikipreittenne		

sechstel des glossars Ic. stellen einen auszug aus den Affatim-gll. dar, welcher im ganzen deren folge wahrt. störungen zeigen sich hauptsächlich dort, wo zwei gll. in einer zeile stehen: die zweite fällt dann vielfach aus der Affatim-ordnung heraus oder gehört überhaupt nicht zu diesem glossar. schon in der vorlage scheinen also fremde gll. frei gebliebenen zeilenteilen eingeschrieben gewesen zu sein. allerdings kann das benutzte Affatim-exemplar vollständiger gewesen sein; hin und wider stimmt nämlich zu Ic. das mit Affatim nahe verwandte glossar Abstrusa (CGL IV, 1 *ff) in worten, die der ausgabe von Affatim fehlen. erledigt sich somit RKögels ansicht (Beitr.* 9, 334 *ff), es liege in Ic. ein umgearbeitetes excerpt der Keronischen gll. vor, so bleibt doch noch manches nicht sicher deutbar. woher rührt es, dass beim* C *und beim* O *ein späterer Affatim-abschnitt einem früheren vorangeht? hier und öfter bemerkt man, dass mit beginn einer neuen spalte der hs. ein wechsel in den gll. eintritt, dh. abschnitte aus Affatim anheben, nachdem vorher andersartiges gestanden hatte, oder umgekehrt. die vorlage dürfte darnach unserer hs. ähnlich eingerichtet gewesen sein. wie erklärt es sich ferner, dass die fremden bestandteile vom* M *ab stets am schluss der buchstaben sich finden, bei* A *und* D *aber zu anfang und bei* C *eingeschlossen zwischen* 2 *Affatim-stücken? über die herkunft der nicht aus Affatim stammenden gll. steht trotz Kögels bemühungen wenig fest: unzweifelhaft sind nur einige entlehnungen aus dem Matthaeus und der homilie De vocatione gentium der Fragmenta theotisca; sie wurden daher allein von mir ziffernmäfsig bezeichnet.* Anachorita, Cenobitarum *und* Sarabaitarum, *alle drei blässer geschrieben, werden aus der Benedictinerregel c.* 1 *genommen sein (bedeutet* GR *nach* Anachorita Glossae regulae? *und bezieht sich* eG (= e glossis?) *hinter* Supplicat *auf* Sarabaitarum *in der gleichen zeile der nächsten spalte?). zu Gregors Homilien* 1, 1 *p.* 1439 *kann gehören* Ad propagand *und* Torosa cervix, *zu des Hieronymus vorrede zum Pentateuch* Apocriforum *und* Deleramenta [1] Anelant' *hs.* [2] atimizant] *das zweite* i *angehängt,* nt *ligiert* [3] tati *nebengeschr.* [4] *Kögel vermutet* unfori [5] ehtic *neben* Auidus, *über welchem* auidu *steht* [6] *es steht* Atritus. fer ferzoran throsca[n] [7] *die gl. nimmt Kögel* = zi kifuerre. *die über das folgende* Adsumptione *geschriebene gl. ist ausradiert*

Digitized by Google

Archana[1] heilac kiruni
Angit[1] angustit
Agnitio urchnat[2]
Annosa iarsami giu
Anxie anguslih
Angariaū kinotta [angariaverit *Matth.* 5, 41]
Anime[3] fidei luzil kiloubun [*Matth.* 6, 30]
Alabastrum olifaz salpfaz [*Matth.* 26, 7]
Azimorum ostrono [*Matth.* 26, 17]
Agrum figuli hauenares[4] lant [*Matth.* 27, 7. 10 = *Fragm. theot.* XXIV, 14]
Appetunt choront
Apocriforum zuui uligo
Abigebat uzfer tre[i]p
Auctum funtan
(118[a3]) Alui[5] zoh. fuata
Ast[5] kiuuisso sar[6] [471, 10 Ast statim?]
Aras[7] altara
Ater[7] forzih
Ad plagam zi halbo[8]
Ariolus[9] liozo
Æther[9] himil [473, 15 Aeter celum]
Ataui[10] entriske [472, 33 Attaui antiqui]
Atria[10] frithof [472, 43 Atria porticum]
Adpendet ahtot [473, 38 Adpendit aestimat pensat metitur]
Aleum[11] tiufin imo[12] [473, 48 Alueum profundum]
Area[11] tenni [476, 54 *u. anm.* Areae ubi fruges excutiuntur]
A tergo[13] affuuart [476, 22 A tergo a posteriore]
Adserit[13] qhidit [477, 13 Adserit dicit adfirmat]
Adfectum muotuuillo. minna[14] [476, 34 Afectum desiderium amor dilectio]
Alligoria kilihnissi [477,2 Allegoria similitudo]
Apices[15] puoh staba [477, 48 Apices litteras]
Abd[i]tum[15] kiporgan [478, 29 Abditum absconditum]
Alimonia lipnara [478, 15 Alimonia uictualia esca]
Amictus kiuuatit [478, 18 Amictus uestitus]
Adnixus ingunnan kifuagit[16] [479, 43 Adnixus conatus]
Agiografa uuih kischrip [479, 52 Agiografa sancta scriptura]
Agit[17] tregit [479, 57 Agit portat]
Aditus[17] incanc [480, 26 *u. anm.* Aditus introitus ingressus accessus]
Agrigula lan[t]si do lo [480, 37 Agricola colonus cultor agri]
Acula[18] l sidi lo [482, 36 *u. anm.* Accola in tuo manens?]
Angor[18] unfroi
Aditus[19] incanc zuakanc

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] *dieselbe deutsche gl. über dem folgenden* Adulatio *ausradiert* [3] *l.* Minime *Nyerup, was die deutsche übersetzung voraussetzt: sohin ist die glossatur älter als ihre alphabetische umordnung. dies* minimae *hat Sabatier für* modicae *der Vulg. nur hier, nicht auch Matth.* 8, 26. 14, 31. 16, 8 [4] hauenares] *das erste* e *aus* a *corr.* [5] *beide gll. in einer zeile* [6] sar *nebengeschr.* [7] *beide gll. in einer zeile.* Atrium *vermutete Nyerup. vgl.* 3, 27 [8] halbo] h *aus corr.* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] *beide gll. in einer zeile* [12] imo *ist wol mit Kögel als lat. aufzufassen* [13] *beide gll. in einer zeile* [14] *darauf* Adnectens *ohne gl.* [476, 38 Adnectans donans] [15] *beide gll. in einer zeile* [16] kifuagit *nebengeschr.* [17] *beide gll. in einer zeile* [18] *beide gll. in einer zeile. s. unten* 4, 16 [19] *s. oben z.* 55

Digitized by Google

Ambientibus umbi cantem [480, 42 Ambientibus circumdantibus]
Ad limina zi portun [480, 52 Ad limina ad portas]
Asportat intre git [482, 41 Asportat abducit auehit aufert abstrahit]
Adolet[1] inprennit [482, 27 Adolet incendit uel incensum ponit]
Altilia[1] fliukenti [481, 2 Altilia studio saginata uel uolatilia]
(118[a4]) Adoriri pigunst [483, 34 Adorire incipit]
Agonia cambri snelli[2] [483, 17 Agonia alagritas uigor]
Agon[3] fehta ila [483, 40 Agon pugna]
Angor[3] unfroi [483, 53 *u. anm.* Angor tristitia siue tristis]
Austeritas sar fi. herti [484, 33 Austeritas seueritas]
Aurora tagoroth [485, 5 Aurora matutinum tempus]
Auulsus kescheidan [486, 6 Auulsus separatus abductus]
Arduum unsamft [485, 10 Arduum difficile]
Artus keleih [487, 10 Artus iuncturae membrorum]
Artus fingar [487, 11 Artus digitos aut reliqua noda]
A[d]tolens heffi nti [483, 26 Attollens eregens eleuans]
Aelimentum kiscaft [478, 8 Aelimentum creaturarum est?]
Adserit[4] qhuidit. festinot
Ambitiosa kiri [*s. unten* Non est ambitiosa]

Affectum[5] uuillo
Absurdum, inconueniens. unkirist lih diuersum, missilih dissonum. dissimilem, unkilih[6] [486, 40 Absursum infirmum inconueniens?]
Abnu̯it[7] ueriTuuidrot
Adtende ausculta, hori[8]

(118[b1]) Bellicosus chuoni inuuige [488, 24 Bellicosus uir assiduus in bello]
Babtismum uuaskiuuazar [487, 12 Baptismum lauacrum tinctorium]
Basilla chuningin [487, 14 Basilla regina]
Bachi entriske [487, 17 *u. anm.* Bachi antiqui]
Baratrum tiufin [487, 19 Baratrum uorago carens fundum uel fossa]
Barbarica culdinȧs uuerh [487, 26 Barbarica opera de auro]
Baiolus traganter [487, 28 Baiolus gerolus portator]
Barbarus eli diotic[9] [487, 45 Barbarus inquinatus contaminatus]
Beneficus uuala. tuanti[10] [488, 4 Beneficus bene agens]
Bipinnis achus zuuiuuas [489, 2 Bipinnis securis amagonicarum]
Boreas northuuint [489, 23 *u. anm.* Boreas uentus aquilo dicitur]
Brutus[11] tumber narro [489, 38 Brutus stultus grauis stupidus hebis insipiens]

Conperi archanta. fand [499, 3 Conperi cognoui]

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] snelli *nebengeschr.* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *s. oben* 3, 36 [5] *s. oben* 3, 38 [6] *dh.* Absurdū. diuersū | dissonū. dissimilē *nehmen zwei textzeilen ein, das andere ist über* Absurdū, diuersū *und* dissimilē *übergeschrieben* [7] *davor* Anachorita GR *und darüber* segregatus. a grege separatus, *diese und die beiden folgenden gll. blässer, aber vom schreiber des übrigen.* Abnu̯it] it *blässer* [8] *darauf freier raum für fünf gll.* [9] eli diotic *auf rasur* [10] tuanti] nt *ligiert* [11] *darauf freier raum für zwei gll.*

Digitized by Google

Ic. 236. 237

1 Commezsationes[1] huorighiu couma [498,
2 31 Comesationes luxoriosa conuiuia
3 cum meretricibus]
4 Communem unreini [499, 21 Commu-
5 nem inmundum]
6 Constantia fast muati. fastlicho [500, 45
7 Constantia animi firmitas]
8 Cruenta ermuati[2] [501, 22 *u. anm.*
9 Cruenta uexatio]
10 Cuidam sumalichemo [501, 42 Cuidam
11 alicui]
12 Cuiusque eoso uuemo [501, 44 Cuius-
13 que cuiuscumque]
14 Cuiuspiam ethes uueliches [501, 45
15 Cuiuspiam alicuius]
16 Cuiusque modo thes so uueliches nu
17 [501, 47 Cuiusque modo qualiscuius-
18 que]
19 Conspicuum ougazorhto [501, 11 Con-
20 spicuum qui uidit et conspicit]
21 Cunctatur zuui ulot [501, 37 *u. anm.*
22 Cunctatur dubitat]
23 Consultat fra get kirates. deliberat ahtot.
24 thenchit[3] [497, 55 Consultat con-
25 silium quaerit]
26 (118[b2]) Conpassio erbarmida
27 Corruunt rihtant
28 Condiscendunt erbarment
29 Conscii kiuuizun
30 Constat[4] kistat
31 Cliens[4] kinoscaf
32 Cong[r]uenter kilimpflicho
33 Contemplationis[5] kisiht
34 Contemtus fermanenī

Calculus zantro
Censentur kiskeritsint
Co[n]fertis uuantolont
Consternebant ferbrachun
Condicio euua kisezit[6]
Cecinit forachundit
Catholicus allicher. kilaupfto
Consultum kiratan
Coetaneos kialtro
Concionatur filosprechot
Conparatio uuidarmez
Cerimonia kelt
Contumax einstritic
Citra[7] enont
Cloes[7] regan
Contubernium kinoscaf
Cenum[8] horo
Clemens[8] kenadiger
Carina[9] schef
Congeries[9] samanunga[10]
(118[b3]) Cogerunt patun[11]
Curia mahal
Coaceruant uffont paront
Coaptans fuaganti
Constibata kithrungan
Cremunt[12] cremizont
Crimen[13] lastar
Coors[13] ūbirinc
Crassator arger
Centrum stupf
Coaliscant eruuahsant
Commentum urdahti
Caeleps[14] ungihiuuit
Consuunt[14] siuuant[15]

[1] cōmezsatiō *hs.* [2] *Kögels änderung* armuati *s.* 337 *scheint unnötig;* ermuati *ist abstractum zum part.* ermuat, ermuait fatigatus, vexatus [3] deliberat *steht neben,* ahtot. thenchit *unter* c̄sultat [4] *beide gll. in einer zeile* [5] nis *steht über* c̄tēplatio [6] euua kisezit *auf rasur* [7] *beide gll. in einer zeile. vgl.* 500, 35 Cloes pluuia [8] *beide gll. in einer zeile* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *darauf freier raum für eine gl.* [11] cogerunt *steht in dem raum, den eigentlich* mahal, *das nun nebengeschrieben ist, einnehmen sollte;* patun (*Kögel vermutet* peitun) *befindet sich daher oberhalb der columne* [12] *l.* Fremunt *Kögel* [13] *beide gll. in einer zeile* [14] *beide gll. in einer zeile* [15] siuuant] nt *ligiert*

Digitized by Google

Ic. 237. 238

1 Caule[1] caule chuti
2 Concilio[1] suana
3 Congeminant kimachont
4 Cardines orbis umbiringes skerdar
5 Cogunt peit tant
6 Caritatem mutuam minna kiuuonto-
7 lata[2]
8 Concitauit er uuahta
9 Clangoris calmes
10 Congratulamini ebanfreuuet
11 Consistere ebanstantan
12 Concessa[3] kekepan
13 Conuulsa[3] kiskeidan
14 Colafis[4] fustim [*Matth.* 26, 67]
15 Corrigit[4] manot. rihtit[5]
16 Cohortem umbirinc [*Matth.* 27, 27]
17 Clamidem cotu uueppirot[6] [*Matth.* 27, 28]
18 Caluarie locus[7] hamalunc stat[8] [*Matth.*
19 27, 33]
20 (118[b4]) Cati[a]zizat refsit. notit. uzuuirfit
21 [490, 12 Catazizat confutat redarguit
22 obiurga educit aut eicit imbuit]
23 Calles[9] uuec inholze [490, 24 Calles
24 uiae in silua]
25 Cassum[9] italin umbiderbi [490, 43
26 *u. anm.* Cassum inane superuacuum]
27 Capacitas uuitin. rumin[10] [490, 48
28 *u. anm.* Capacitas amplitudo]
29 Clamitat filoharet [491, 13 Clamitat
30 multum clamat uel saepius clamat]
31 Clam[11] stillo. Toucno [491, 50 Clam
32 occulte latenter]
33 Caterua[11] menighi [492, 23 Caterua
multitudo] 34
Catalocus uuihero zala [492, 26 *u. anm.* 35
Cataloegus iustorum numerus] 36
Censet[12] erteilit setit[13] [492, 58 Censet 37
iudice defendit] 38
Ceu[12] so sama [493, 3 *u. anm.* Ceu 39
quasi uel uelut] 40
Crebriscunt kim[a]nacfaltont [493, 41 41
u. anm. Crebriscunt multiplicantur 42
aut inualiscunt uel innotiscunt] 43
Crepidini enti uuazaro. opanontic [494, 4 44
Crepidini summitas riparum] 45
Cliens[14] friunt[15] schalh [495, 16 Cliens 46
amicus minor susceptus] 47
Connectit[14] kisamanoT kima[chot] kifuagit[20] 48
[496, 45 Conectit coniungit] 49

Diliciis uuela libi 50
Damnat fristot. scadot. nidrit 51
Discolis unsenfte 52
Deleramenta kitroc 53
Deuteronomium[16] auar spracha 54
Deterrime crim licho 55
Distinctio untar skeid[17] 56
Dementia uuot nissa 57
Disputatio reda 58
Disceptabant redinoTon 59
Deuotus uuillic 60
Demum[18] az iungist 61
Diffusa[18] kispreitit 62
Dissertus kiler ter 63
Decoloratus auaro. missiuaro[19] 64

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] kiuuontolata] nt *ligiert.* = kiuuantolota [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] rihtit] *das erste* i *angehängt; unter* Corrigit, *also neben* umbirinc, *steht* monet [6] *l.* roc *Nyerup* [7] loc̄ *hs.* [8] *darauf bläser, aber vom schreiber* cenobitas *und darunter* commune uiuentiū [9] *beide gll. in einer zeile* [10] rumin] i *angehängt* [11] *beide gll. in einer zeile* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *unter berücksichtigung von* 31, 36 Censet statuet aut iubet uel definit *wird* sezit *zu lesen sein, vgl. auch Kögel s.* 339 [14] *beide gll. in einer zeile* [15] friunt] nt *ligiert* [16] deuteronom̄ *hs.* [17] untar skeid] k *aus* c *corr.* [18] *beide gll. in einer zeile* [19] missiuaro] *das erste* i *angehängt* [20] kifuagit *unter* c̄nectit

Digitized by Google

1 Damnationis haz nissi[1]

2 (119a1) Molles[2] umbiderbe [538, 39
3 Molles uani]
4 Mos[2] situ. uuisa [539, 8 Mos mores
5 aut consuetudo]
6 Morus[3] poum [538, 46 Morus arbor]
7 Mora[3] epfili [538, 47 Mora pomma]
8 Monachus einogo [539, 7 Monachus so-
9 latarius]
10 Morbus[4] sichin [539, 2 Morbus egro-
11 tatio]
12 Molosus rudho [539, 9 Molosus canis
13 rusticus]
14 Molares khini zeni[5] [539, 10 *u. anm.*
15 Molares dentes extremi]
16 Mucro uuaffan [539, 11 Mucro gladius
17 uel caput gladii]
18 Mulcare pitrettan [539, 22 Mulcare cal-
19 care uexare]
20 Mulcere slihtam.[6] kinaden [539, 25
21 Mulcere placare lenire uel declarare]
22 Muscipula strhc[7] angul [539, 29 *u.*
23 *anm.* Muscipula laqueus uel temptatio]
24 Multifarie manegen quhitin [539, 30
25 Multifariae multis sermonibus]
26 Munificencia marlih kepa [539, 36 Mu-
27 nificentia publicus opus id est donatio]
28 Munitus umbi festinot [539, 42 Munitus
29 circumdatus]
30 Mussitat mur morot [539, 53 Mussitat
31 murmurat]

Meracissimum cinuolt thurahnoht 32
Munificus erhaft kebo[8] [539, 34 *u. anm.* 33
Munificus munerator aut honorificus] 34

(119a2) Nascitur kifolget consequitur 35
adipiscitur[9] [540, 5 Nancciscitur ade- 36
piscitur aut potitur] 37
Nauus kifolgenti [540, 22 Nauus ob- 38
sequens] 39
Nandi[10] snachandi [540, 12 Nandi na- 40
tandi] 41
Naulum[10] feriscaz 42
Natus[11] kizogan [540, 24 Natus nu- 43
tritus] 44
Nauiter iligo [540, 19 Nauiter stu- 45
diosae; 540, 27 Nauiter strinuae uiri- 46
liter] 47
Nazaret reini uuihi [540, 29 Nazareth 48
mundiciarum] 49
Nectar honec. uuin [540, 32 Nectar 50
mel siue uinum aut odoris] 51
Nectit[12] pintit. kisama [540, 37 Nectit 52
conligat aut alligat] 53
Nex[12] toth [540, 42 Nex murs uel 54
supplicium] 55
Nexe[13] kipuntan[14] [540, 39 Nexae li- 56
gatus] 57
Necat[13] slahit [540, 43 Necat occidit] 58
Nexa[15] kisamantont[16] puntan [540, 40 59
Nexa coniuncta ligata] 60
Nefas[15] unkiuuahtlih sunta[17] [*vgl.* 540, 61
56 *u. anm.* Nefariam miserabile scelus] 62

[1] *darauf* diurnū. multitē | diutinū; poris [507, 47 Diuturnum multi temporis; 507, 48 Diutinum diuturnum], *dann fehlt ein doppelbl.* [2] *beide gll. in einer zeile* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *darauf in der gleichen zeile ohne gl.* munim [539, 45 Munimen tutio] [5] khini zeni] *das zweite* i *angehängt* [6] *l.* slihtan *Nyerup* [7] *l.* strihc *Kögel* [8] *darauf* molib; *ohne gl.* [538, 30 Molibus saxis]; *rest der spalte (raum für acht gll.) leer* [9] adipiscitur *über den beiden vorhergehenden worten* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] *daneben* nutritus [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *beide gll. in einer zeile* [14] kipuntan] nt *ligiert* [15] *beide gll. in einer zeile* [16] kisamantont] *beide* nt *ligiert. l.* kisamanot [17] sunta *unter* Nefas, *etwas höher rechts als* noh luzil

Digitized by Google

Ic. 239. 240

Nec quisquam noh luzil [540, 48 Nec quisquam nec modicum]
Nefanda unsakendi [540, 53 Nefanda non dicenda]
Nefarius sunt haftin [540, 54 Nefarius sceleratus]
Nemirum ano zuiual [540, 58 Nemirum profectus sine dubio]
Nempe[1] kiuuisso [540, 59 Nempe certe]
Nec non[1] uzan auh [541, 19 Nec non sed et]
Neominia chirih uuihi [540, 61 *u. anm.* Neomenia kalendae]
Nequeunt ni magun [540, 63 Nequiunt non possunt dificiunt]
Neutrum noh thizi noh thaz niuuedrisc[2] [541, 6 Neutrum nequae hoc nequae illud]
Necdum ninoh [541, 11 Necdum nec adhuc]
Nec procul noh ferro [541, 16 Nec procul non longe]
Nemus holz[3] [541, 21 Nemus silua]
Nemorosus holzohti astolohti [541, 22 Nemorosum frondosum]
Nicromantia sela f̄ hello kihalota [541, 26 Nicromantia quotiens anima ab inferis reuocata]
Nidore suuecho stanche [541, 29 Nidore odore]
Nihilhominus niuuihtu min [541, 30 Nihilominus nihil minus si quoque *usw.*]
(119[a3]) Nimirum kiuuisso trhatouuntarlih[4] [541, 32 Nimirum ualde mirum aut sine dubio]
Nisus[5] picunnan [541, 36 Nisus conatus uel mollitus]
Nititur[5] pikinnit[6] [541, 37 Nititur conatur aut labore]
Nitens[7] kancanti[8] [541, 43 Nitens ambulans aut incumbens]
Nixus[7] kipogan [541, 46 Nixus curuus uel pronus incumbens]
Nitet[9] schinit [541, 48 Nitit splendit uel lucet]
Nonne[9] ninu uuenne [542, 5 Nonne numquid non]
Norma mez sprata [542, 9 Norma mensura regula uel aequitas]
Norunt ni uuizun [*vgl.* 125, 39 Norunt nouerunt]
Noscit[10] quhidit. pilazit [542, 13 Noscit dicit ignuscit]
Noxa[10] sunta [542, 19 Noxa crimen uel peccata uel culpa]
Nouales felth. holzniuuaz[11] [542, 17 *u. anm.* Nouales campos uel siluas nuper satas]
Nugas[12] umiderbi[13] [542, 38 Nugas inutilis]
Nutu[12] kiuualti. kifti [542, 41 Nutu gestu oris luminum uel potestatis]
Numen[14] chraft. pipoT [542, 42 Numen maiestatis aut iussio]
N^tat[14] zuuiflot [542, 48 Nutat titubat tremulat uacellat]
Nummularius munizari [542, 49 *u. anm.* Nummularius nummorum praerogator]
Nummisma muniza [542, 50 Nummisma nummi percussura]

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] niuuedrisc *nebengeschr., das erste* i *angehängt* [3] *darauf in der gleichen zeile* Nibarus *ohne vgl.* [541, 25 *u. anm.* Nibarus splendidus] [4] trhatouun *neben* Nimirū, tarlih *über* trhatouun [5] *beide gll. in einer zeile* [6] pikinnit] *das letzte* i *angehängt* [7] *beide gll. in einer zeile* [8] kancanti] nt *ligiert* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] niuuaz] i *angehängt* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *l.* umbiderbi *Nyerup* [14] *beide gll. in einer zeile*

Digitized by Google

Ic. 240. 241

Nuncupat nem mit [542, 51 Nuncupat nominat]
Nuper[1] nahun [542, 55 Nuper recenti tempore]
Nurus[1] kiuualt [542, 58 Nuros[2] potestas deifica]
Nusquam Inni. heinero[3] steti [543, 5 Nusquam nullo in loco]
Nubila[4] scato uuolchan [543, 8 Nubila umbrosa; 543, 9 Nubila nubis uel anima]
Nonnulli[4] sumeliche manege[5] [542, 3 Nonnulli aliquanti uel aliqui]
Non discrepat nimissilutit[6]
Non inritatur nipismerot [1 *Cor.* 13, 5 = *Fragm. theot.* XXIX, 14]
Non inflatur niziplait sih [1 *Cor.* 13, 4 = *Fragm. theot.* XXIX, 13]
Non emmulatur nist abulgic [*ib.*]
Non est ambitiosa nist kiri [1 *Cor.* 13, 5 = *Fragm. theot.* XXIX, 14]
Non perperam achust[7] [1 *Cor.* 13, 4 = *Fragm. theot.* XXIX, 13]

(119[a4]) Officiens[8] uuidar sachandi uuidarf&htanti[9] [544, 25 Officiens repugnans]
Officere terran[10] [544, 27 Officere nocere]
Obliqum ûbirinc. kipogan [544, 37 Obliquum gyrum aut curuum uel de angulo in angulo]
Oblicus missiuuentit [544, 39 Obliquus transuersus]

Obnixe picun nan[11] [544, 47 Obnixe conate]
Obstinatio hart muati [544, 51 *u. anm.* Obstinatio mentis duritia uel intentio]
Obstinate illun. anauuartu [544, 52 *u. anm.* Obstinate intentiosae]
Opitulante helfantemo [544, 57 Opitulante adiuuante]
Obiciunt cacan sezant [544, 58 *u. anm.* Obiciunt opponunt]
Obpilat cacankinet[12] [545, 7 Oppilat obdurat obcludit]
Opidum thorf. kizimbri chas tella[13] [545, 8 Oppidum urbem uel municipium]
Opinio[14] kiuuaht [545, 11 Opinio extimatio]
Obsida[14] piscizan ûbicancan [545, 41 Obsita obsessa aut circumdata]
Obici[15] fertriban [545, 24 Obici repelli]
Opifex[15] adalmeistar [545, 35 Opifex artifex fabricatur]
Ob id[16] thurahthaz [545, 30 *u. anm.* Ob id propter hoc]
Officium[16] thionost [545, 34 Officium obsequium]
Omitto ferlazo [545, 32 Omitto praeterio demitto]
Opstipuit er eghisot uuarth [545, 37 Obstipuit obstupefactum est]
Obriguit eregisot uuarth erqhuoman. emarcuit[17] [545, 38 Obriguit obstiguit emarcuit]

[1] *beide gll. in éiner zeile* [2] *aus* Nutus *entstellt, wie Nyerup sah* [3] Inni. heinero] *das erste* i *angehängt* [4] *beide gll. in éiner zeile* [5] manege *untergeschr.* [6] nimissilutit] *das zweite* i *angehängt* [7] *darauf* Neoffitus *mit ausradierter gl., dann freier raum für zwei gll.* [8] *davor freier raum für vier gll.* [9] uuidarf&htanti *nebengeschr.* [10] terran *nebengeschr.* [11] *neben* obnixe *steht* conate [12] cacankinet *nebengeschr., die übergeschr. gl. ausradiert* [13] chas tella *nebengeschr.* [14] *beide gll. in éiner zeile* [15] *beide gll. in éiner zeile* [16] *beide gll. in éiner zeile* [17] erqhuoman. emarcuit *nebengeschr.*

Digitized by Google

Ic. 241. 242

Obripere pisuuichan [545, 39 Obripere decipere]
Olimpum himil [545, 51 Olympum caelum uel mare]
Obulus zuuelif scaza[1] [545, 56 *u. anm.* Obolus exiguus paecuniae numerus]
Oportunus[2] ki uuor samin [545, 57 Oportunus necessarius]
(119[b1]) Oblatio offrun ga [543, 10 Oblato offerto]
Opansum uuil lachan inhuse [543, 12 Oppansum uelum in scena undique panditur]
Oracula anuurti[3] pipot [543, 13 Oracula responsa mandata praecepta]
Orator kisprachi [543, 17 Orator eloquens]
Ora[4] marchalantes[5] [543, 19 Ora regionis finis]
Ora[4] antlutti.[5] stath [543, 20 Ora uultus uel finis]
Obtare keuuellan. kiuunscan [543, 21 Obtare elegere]
Opago cathachi [543, 25 Opaco tectura]
Osanna heili ke halt [543, 28 Osanna saluifica]
Obest[6] uuidar uuert ist [543, 31 Obest impedit]
Obiectat ka kinit. kakinit[7] [543, 36 Obiectat obuiat]
Obsecro pisuuerro. pittu [543, 47 Obsecro adiuro]
Operitur pitit [543, 56 Operitur expectatur]
Operitur[8] piscouuot pihaltit[9] [543, 57 Opperit conperit aut obseruat]
Obsessum pi fan gan [543, 62 Obsessum circumdatum]
Olocausta zepar [545, 60 *u. anm.* Olocausta sacrificia]
Obnixus piduungan. thiomot [546, 13 Obnoxius subditus aut obligatus]
Obducta kisezit [546, 16 Obducta opposita uel tracta]
Occubuit pileip. f uuarth [546, 26 Occubiit interiit mortuus est]
Obtutibus kisihtigē [546, 37 Obtutibus uisibus]
Obtundere piuuer ian[10] [546, 38 Obtundere prohibere]
Obtunsus kiplentit [546, 40 Obtunsus obcaecatus]
Obtunsa kimeitiu [546, 41 Obtunsa stulta uel stolida]
Occumbere feruuerdan [546, 42 Occumbere interire]
Onustum follan. kilatanan [546, 43 Onustum plenum honeratum]
Obiurgat refsit. schiltit[11] [546, 45 Obiurgat castigat culpat]
(119[b2]) Obnubit pi de chit [546, 48 Obnubit coperit obtegit]
Olus karuur[12] [546, 49 Olus olera]
Obmutiscere[13] erstāme[14] [546, 53 Ommutiscere tacere]
Offeris piutis
Obstrusum anzogan

[1] scaza] c *aus* a *corr.* [2] oportun+ *hs.* [3] *l.* antuurti *Nyerup* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] lantes *und* antlutti] nt *ligiert* [6] *darauf in der gleichen zeile* ob. $\overline{\text{pp}}$ (= praepositio) *ohne gl.* [7] kakinit] *das zweite* k *aus* c *corr., das zweite* i *angehängt* [8] *darauf in der gleichen zeile* olī *ohne gl.* [544, 59 Olim antiquitus uel aliquando] [9] pihaltit *links nebengeschr.* [10] piuuer ian] *das zweite* i *vielleicht durchstrichen* [11] *dann freier raum für eine gl.* [12] *mir scheint* karuun (*plur. wie im lat.*) *wahrscheinlicher als Kögels* kartuurz [13] obmutiscere] re *steht mit verweisung hinter* olus [14] *l.* erstūme. *darauf* obturare *mit übergeschriebenem* obstruere [546, 55 Obturare obstruere]

Digitized by Google

Ic. 242. 243

Ouans[1] mendinti [546, 31 Ouans gaudens laetans?]
Otius horsco
Opem helfa
Opulentia kinuht[2]

Pascha uuizithruunga ostra[3] [546, 59 Pascha passio grecum est]
Passim[4] hina uart
Phase ostra [546, 60 Phase pascha]
Patibulum uuizipom [547, 1 Patibulum crucem uel stipistes]
Paraclitum trost [547, 2 Paraclitum consolatorium]
Patriarch[a] hohfater [547, 3 Patriarcha princeps patrum]
Patruus fa͂ro [547, 9 Patruus frater patris]
Palmites esti sumarlota [547, 17 Palmites sarmentum]
Patulis offonontem [547, 20 *u. anm.* Patulis patentibus aut expansis]
Pansa erdhenit [547, 25 Pansa expansa]
Portenta uuntar [555, 1 Portenda signa uel mirabilia]
(119[b3]) Patricida ther fa͂ slahit inti muaī[5]
Parricida thiu chinth slahit [547, 34 *u. anm.* Patricida et parricida idem qui parentem occidit]
Parintalia erotac heidenero [547, 43 Parentalia dies festa paganorum]
Pictum samununga. feistin [547, 49 Pactum conuentum]
Palestra kirungan [547, 56 Palestra lucta]
Palpare flehon[6] [548, 5 Palpare blandire uel adtractare]
Pallantes fliohinti [548, 7 Pallantes sparsi uel diuersa fugientes uel fugientes dispersi]
Palmatus kihoupit pantot [548, 10 Palmatus laureatus aut coronatus]
Plaudete han[a]slago& [548, 15 Plaudite manibus conponite]
Plaga hmilisc[7] halba halba[8] [548, 18 Plaga caeli pars uel tractus]
Plaustrum uuagan [548, 25 Plaustrum carpentum]
Pantera nezi[9] [548, 33 Pantera retia]
Parsimonia fasta. furi purt [548, 38 *u. anm.* Parsimonia frugalitas uel temperantia uel abstinentia]
Parumper pede luzil[10] [548, 46 Parumper ualde modicum uel parum]
Pausillulum luzil [548, 48 *u. anm.* Pausillulum modicum]
Paulatim afft̄ teilum [548, 49 Paulatim per partes]
Parsurus teilinti [549, 2 *u. anm.* Parsurus partiturus]
Patrantur zua[11] sih nahant[12] frā dihant[12] [549, 13 Patrantur perficiuntur perpetrantur]
Poebus[13] sunna [549, 17 Poebus sol]

[1] *daneben (und vor* pallantes *sp.* 3) L hiris: *ist* hilaris *gemeint?* [2] *darauf freier raum für fünf gll.* [3] ostra *nebengeschr.* [4] *daneben* ubiq;. hinauart *gehört noch als weitere gl. zu* Pascha (= transitus), *wie schon Nyerup sah* [5] inti muaī *über* ther faī slahit [6] flehon] o *wahrscheinlicher als* a [7] *l.* himilisc *Nyerup* [8] *das zweite* halba *nebengeschr.* [9] nezi *nebengeschr.; die über* pantera *geschriebene gl. ist ausradiert* [10] luzil *nebengeschr.* pede *scheint anzugeben, dass sowol* parumper *wie* pausillulum *mit* luzil *übersetzt werden sollen; oder ist lat.* pede(temptim) *gemeint?* [11] zua] z *aus* n *corr.* [12] nahant *und* dihant] nt *ligiert* [13] *diese gl. und* 12, 1 *in einer zeile*

Digitized by Google

Pecua rindir [549, 21 Pecua armenta]
Plerique[1] sume manage [549, 44 Plerique aliquanti nonnulli uel aliquantae uel plurimi]
Plerumque of to [549, 45 Plerumque aliquotiens uel assiduae]
Penuria hungar. armoti [549, 51 Penuria fame aut inopia uel necessitas]
Penitus inuuertes [*vgl.* 140, 8 Penitus intus]
Pene[2] pi. nah [549, 55 Pene prope est iuxta]
Perstrinximus[2] thurah rachto[mes]
Penes[3] miti kipurt [550, 1. 2 Penes apud; natura pudentia uel membrum uirile]
Psaltim[3] thoh [*vgl.* 564, 45 Saltim uidelicet]
Pensat uigit[4] [550, 6 Pensat librat]
(119[b4]) Pendent int findant ahtont[5] [550, 9 Pendent sentiunt]
Pendentes then chanti.[6] ahtonti [550, 10 Pendentes aestimantes]
Pepigit[7] anthiez. festinota [550, 19 Pepigit pactum posuit]
Perpessus[7] thultanti[8] kuuizinot[9] [550, 23 Perpessus passus]
Peperimus inthabemes. thultemes [550, 25 Perperimus tolleramus siue multa patimur]
Perculit[10] thurah truapta [550, 26 Perculit perturbauit aut iactauit uel prostrauit]
Presagium[10] fora uuizida [551, 24 Praesagium praescientia]
Perculsus thurah cruzit thurah[sot] egi[11] [550, 27 Perculsus permotus perteritus uel animo commotus]
Pernicitas sniuntin [550, 35 Pernicitas uelocitas]
Pertinax[12] ēmizigo. uuerelicho [550, 39 Pertinax inreuocabilis constans perseuerans]
Preceps[12] ferscurgida [551, 20 Praeceps passiuus uel temerarius]
Peruicax[13] emmezlih hartlih [550, 41 Peruicax in intentione durus aut constans]
Preponi[13] furi sezan
Perendie uparmorgan[14] [550, 45 Perendie post crastina]
Perpetratum thurah teta [550, 50 Perpetratum peractum; 550, 49 Perpetrat peragit]
Perspicuum ougazorht [550, 54 Perspicuum manifestum uel clarum]
Prestolare pitan pihaltan [551, 8 Praestolare expectare]
Prefatus[15] fora quhetan [551, 10 Praefatus ante locutus]
Presumit[15] erpaldet [552, 34 Praesumit usurpat]
Prelatus foszit[16] [551, 15 Praelatus antepositus]

[1] *darauf ist in der gleichen zeile ausradiert* psdens (*sic*) sizenti, *s. nachher* 13, 23 [2] *beide gll. in einer zeile* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *l.* uuigit [5] int findant ahtont] nt *ligiert* [6] then chanti] nt *ligiert* [7] *beide gll. in einer zeile.* ppessus] pessus *mit kleinerer schrift* [8] thultanti] nt *ligiert* [9] *l.* kiuuizinot. *die gl. ist untergeschr. und steht daher neben* thultemes [10] *beide gll. in einer zeile* [11] thurah[sot] egi *nebengeschr.* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *beide gll. in einer zeile* [14] *darauf in der gleichen zeile* puiū *ohne gl.* [550, 52 Peruium planum] [15] *beide gll. in einer zeile* [16] *l.* foraszit. *darauf* p̄late *ohne gl.* [551, 16 Praelato ampliore]

Digitized by Google

Precipuum[1] offanlih allеromeist [551, 18 Praecipuum maximum]
Presidium[1] helfa. zuafluht [551, 41 Praesidium profugium uel auxilium]
Prerogans fora kepenti forpiotanti[2] [551, 27 Praerogans ante inpendens]
Preditus[3] archoran forasezit [551, 37 Praeditus probatus antepositus]
Presul[3] suanari [551, 43 Praesol iudex]
Precellitur[4] hoiro [551, 38 Praecellit excellentior cunctis]
Preminent[4] frā lu^{a}gent[5]
Prestantior hoiro. richoro [551, 42 Praestantior significantior aut melior uel sublimior clarior]
Prerogatiua cuattati. lon. fora lon [552, 2 Praerogatiua beneficium ante oblatum *usw.*]
Prepollit[6] fora[7] alle schinit[8] [552, 21 Praepollit supraeminit aut supra-splendit]
Presidens[6] sizen ti
Prepediente[9] fora merrenti [552, 29 Praepediente inpudente[10]]
Presume[9] erbalde
Perfruatur[11] thurah nioze [552, 40 Perfruatur utatur]
Presto sum[11] az pim
Precipitat[12] ferscurgit [552, 44 Praecipitat inpellit ab alto deiecit]
Prescribo[13] ferquidu
Procliuum[13] kineigit
(120^{a1}) Percunctatur[14] ersuachit [552, 52 Percunctatur inquirit]
Penetrat in cat. ferit [553, 8 Paenetrat intrat inrumpit]
Perhibetur saget. chundit [553, 13 Perhibitur pronuntiatur]
Pius[15] herhaft. uuih. kinadic[16] [553, 14 Pius relegiosus]
Piare[15] reinison[17] [553, 16 Piare purgare]
Pliadis[18] sterna [553, 18 Pliades septem stellae]
Pira[18] fiur [553, 43 Pira rogus ignis]
Piacula sunta [553, 29 Piacula scelera]
Priuilegium furist^{a}era kiuualtigaz pipot[19] [553, 50 *u. anm.* Priuilegium primus honor; 553, 51 Priuilegium lex singularis]
Primordium anagin [553, 53 Primordium initium]
Priscum entrisc [554, 2 Priscum anticum]
Pridem erorintages. kilitanaz cit[20] [554, 3 Pridem ante aut ante diem; 554, 4 Pridem praeterito tempore]
Pignore chind [554, 7 *u. anm.* Pignore filius]
Priuat[21] piteilit. hilit [554, 8 Priuat fraudat]
Procul[21] ferro [555, 27 Procul longe]
Pontifex he halto [554, 10 Pontifex sacerdos maior]

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] forpiotanti] nt *ligiert* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] frā lu^{a}gent] *das übergeschr.* a *wahrscheinlicher als* o [6] *beide gll. in einer zeile* [7] fora] o *aus* u *corr.* [8] schinit] *das zweite* i *angehängt* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *dh.* impediente, *s.* 156, 10 [11] *beide gll. in einer zeile* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *davor in der gleichen zeile* plectrū *ohne gl.* [552, 49 Plectrum astella unde cythara modolatur *usw.*] [14] p̄cunctat᷑ *hs.* [15] *beide gll. in einer zeile* [16] kinadic *links nebengeschr.* [17] reinison] *das zweite* i *angehängt* [18] *beide gll. in einer zeile* [19] pipot *über* kiuualtigaz [20] cit *unter* kilitanaz, *neben* pridem [21] *beide gll. in einer zeile*

Digitized by Google

Poculum faz lith [554, 12 Poculum potum uel uasa ad bibendum]
Polum[1] himil [554, 20 Polum caelum uel spera]
Poli[1] himila[2] [554, 21 Poli duo cacumina caeli]
Pontus seo [554, 40 Pontus mare pylagus]
Populatus ki roupot eruuostit [554, 45 Populatus expoliatus]
Postera die andres tages [555, 6 Postera die altera die]
Proplema for spracha. ratussa [555, 25 Problema propositio]
Pone[3] nah [555, 30 Pone prope iuxta et propter]
Procella[3] tunst. hagal [555, 39 Procella pluuia aut tempestas]
Procerus[4] langer uuiter. uuelite comuner[5] [555, 36 Procerus longus aut latus; 555, 37 Proceres primates uiri electi *usw.*]
Prodicus urscoufo. spentari [555, 45 *u. anm.* Prodigus dispensator euersor aut sine ordine]
Prodigium forazeichan forapouchan[6] [555, 46 *u. anm.* Prodigium deformem signum aut monstrum]
Prosapia chunni[7] adal [556, 12 *u. anm.* Prosapia genus uel progenies aut origo]
Prolis[8] chind chunni[7] [556, 13 Prolis filius aut filia]

Pollens[8] magan thihanti[9] [554, 23 Pollens ualens uigens aut potens]
(120[a2]) Prologus fora spracha [556, 16 Prologus sequentis operis praephatio]
Promit frāpringit. chundit [556, 27 Promit ostendit]
Promunt frāpringant. chundant chinunt[10] [556, 29 Promunt proferunt]
Proni[11] kinigene [556, 36 Proni praecipites inclines uel inclinati]
Propere[11] sniumo [556, 45 *u. anm.* Propere uelociter uel festinato]
Propagare kdennan[12] tuuellan [556, 40 Propagare extendere]
Prorogatiua peszista [556, 56 Prorogatiua optima]
Proruere fertriban [556, 57 Proruere expellere]
Prorsus kiuuaro. zisperi [556, 60 Prorsus uere specialiter certe]
Prosequitur fora sprichit [556, 61 Prosequitur deducit aut causam exponit]
Prospicit frā scouuot [557, 3 Prospicit longe aspicit]
Proteruus unkiuuar. abah [557, 7 Proteruus impudens conuitiosus]
Proprosa itu uuizlih. urreinida sunta[13] [557, 22 Probrosa turpia]
Profectu kiuuisso [557, 52 Profectu reuera utique]
Protergum[14] hintpacho [557, 62 Protergum post scapulas]

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] himila] *das zweite* i *angehängt* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] procerus] *das* o *unten an das* r *blässer angesetzt* [5] comuner *unter* uuelite *neben* procerus. *gemeint* comun eruuelite = proceres *Graff* [6] forapouchan] chan *unter* forapou *neben* prodigiū [7] chunni] i *angehängt* [8] *beide gll. in einer zeile* [9] thihanti *untergeschr.*, nt *ligiert* [10] frāpringant. chundant chinunt] *die* nt *ligiert*, chinunt *nebengeschr.* [11] *beide gll. in einer zeile* [12] *l.* kidennan [13] urreinida] *das zweite* i *angehängt.* sunta *nebengeschr.* [14] p̄tgū *hs. diese gl. und* 15, 1 *in einer zeile*

Digitized by Google

1 Puppis scheffes stiura [558, 21 Pup-
2 pis posterior pars nauis]
3 Pubescere[1] par ten [557, 63 Pubescere
4 iuuenescere crescere barbescere]
5 Puerperium chinth inuuābo[t] kifestino
6 [558, 7 Puerperium infans in utero
7 formatus *usw.*]
8 Puerpera thiorna [558, 8 Puerpera pu-
9 ella primi partus]
10 Pugillaris ta ula [558, 11 Puellaris
11 tabula]
12 Pullulat chinit[2] [558, 12 Pullulat ger-
13 minat]
14 Publicanus[3] zollanari. firinari [558, 30
15 Publicanus thelonarius]
16 Precedentia fur cantun
17 Prelatus est erhaban uuas
18 Presertim meist
19 Pollicitus kiheizan
20 (120[a3]) Professione[4] fora heiz
21 Participacio kimeini
22 Predistinatus fora scaffot
23 Paratrum hol cruaba
24 Per preceps[5] thurah epanplast [*Matth.*
25 8, 32?]
26 Punite[5] uuizinot
27 Prestolatur pitit
28 Perfruantur[6] thurah niozen
29 Perpendit thenchit ahtot
30 Perpeti[7] euuic
31 Perpessus[7] kidoleta
32 Peruicax[8] perseuerans. t̄urahuuonenti
33 Procax[8] filusprachi
34 Prouectu michilin. sniumi

Prodeundi furi quhementi 35
Priuari kifremidan 36
Processu erfaranem 37
Prouecti zua quhemene 38
Prouentu. euentu kipuritin usz canc 39
Poene moti cito egressi. sniumo[u] zki- 40
cangane[9] 41
Poenitus kiuuisso. omnino prorsus[10] 42

Quatenus thaz [558, 57 Quatenus qua 43
ratione qualitercumque] 44
Quandam ethes uuelicha [558, 55 Quan- 45
dam aliquam] 46
Queunt magun [558, 60 Queunt pos- 47
sunt] 48
Quasdam ethesuuelih [558, 54 Quas- 49
dam aliquis] 50
Qunssat muit. k[i]scutit [558, 53 Quassat 51
uexat concutit] 52
(120[a4]) Quam ob rem pideru sachu 53
[558, 35 Quam ob rem pro qua re 54
aut idcirco] 55
Qua de re fona deru sachu [558, 36 56
Qua de re quod supra] 57
Qualitas uuielih si [558, 37 Qualitas 58
qualis sit] 59
Quamquam thoh thu uuidoro [558, 38 60
Quamquam quamuis] 61
Quamquam thoh zisperi [558, 39 Quam- 62
quam si etsi etiamsi uidelicet; 558, 40 63
Quamquam tamen etiam siquam sal- 64
tim] 65
Quamuis inti thoh zisperi [558, 42 66
Quamuis etsi licet] 67

[1] *darauf* pubetenus [558, 3 Pubetenus prope genitalia circa pudenda] *ohne gl.* [2] chinit] *das zweite* i *angehängt* [3] publican+ *hs.* [4] *davor* precones *ohne gl.* [5] *beide gll. in einer zeile* [6] p̄fruant'] fruant' *auf rasur* [7] *beide gll. in einer zeile.* ppessus] u *aus* i *corr.* [8] *beide gll. in einer zeile. s. oben* 12, 45 [9] zkicangane] gane *unter* zkican *neben* moti [10] prorsus *nebengeschr. darauf freier raum für eine gl.*

Digitized by Google

Quantocius horscor. sniumor [558, 44 Quantotius celerius uel citius]
Quandoque io so uuanne [558, 45 Quandoque quandocunque]
Quandoquidem thenne zesperi [558, 46 Quandoquidem tunc omnino]
Quantitas uuio filo si [558, 47 Quantitas quanto sit]
Quapropter uuaz pidiu [558, 49 Quapropter quid ergo]
Qua[s]satus[1] ki thrusit[15] [558, 51 Quassatis conlisis]
Quatitur kiscutit. kiuuegit [558, 52 Quatitur concutitur]
Questiones ersua chunga [559, 9 Questiones inquisitiones]
Questum uuachar [559, 18 Questum lucrum adquisitum]
Queso[2] pittu [559, 22 Quaeso rogo]
Quippiam[2] ethesuuaz [559, 31 Quippiam aliquid]
Quisquis io so uuelih [559, 32 Quisquam ullus aliquis]
Quibuscunque[3] thie̅ souuelichen [559, 28 *u. anm.* Quibuscunque quibusquae]
Quibusque[3] thaz selba [*s. vorige gl.*]
Quidam[4] luzil. sumilih[5] [559, 30 Quiddam modicum aliquid]
Quin[4] mer [559, 37 Quin immo uel sin quod quia praeterea potius magis ac magis]
Quin potius mer inti mer filomer[6] [*s. vorige gl.*]
Quin etiam mer zisperi uparthaz[7] [559, 38 Quin etiam insuper uel magis]
Quippe kiuuisso luzil[8] [559, 44 Quippe maxime certe nimirum sine dubio; 559, 45 Quippe modicum]
Quisque[9] eo so uuer [559, 51 Quisque quicunque]
Quiui[9] mahta [559, 56 Quieui potui]
Quisnam ethes uuelih [559, 53 Quisnam aliqui]
Quiuit[10] mahta [559, 57 Quieuit potuit]
Quidni[10] thaz mer [559, 29 Quidni hoc magis hoc potius]
(120[b1]) Quocirca umbithie sacha pidiu[11] [559, 59 Quocirca quapropter aut pro qua re uel ideo]
Quo nomine uuelicheru kiuualti chrefti[12] [559, 60 Quo nomine qua maiestate]
Quoque auur. auh [559, 61 Quoque denuo aut id ipsum]
Quorundam sumilicheru [560, 2 Quorondam aliquorum]
Quondam giu uuennio[13] [560, 3 Quondam olim aliquando]
Quousque uuea lan ge [560, 5 Quousque quamdiu]
Quorsus in uuelicha halba [560, 6 Quorsum quodcumque qua in parte; 560, 7 Quorsum in quam parte est siue tegumentum]
Que iesta sunt thiu kipurit sint
Quatenus uuio
Quieuerunt kistilleton[14]

Radiat schinit [560, 10 Radiat micat inluminat]

[1] qua[s]satus] *das übergeschr. s blass* [2] *beide gll. in einer zeile* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] sumilih] *das erste* i *angehängt* [6] filomer *mit spitzerer feder, aber doch wol von derselben hand* [7] uparthaz *nebengeschr.* [8] luzil *nebengeschr.* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] pidiu *über* umbithie sacha [12] chrefti *links nebengeschr.* [13] giu uuennio] *das zweite* i *angehängt* [14] *darauf freier raum für sechs gll.* [15] *l.* kichnusit? *Graff*

Digitized by Google

Ramenta er faz [560, 12 Ramenta eramenta]
Rapidus harman ti [560, 18 Rapidus calumniatus rapidius aut uelox]
Rariscunt suuinant[1] kiminerot[2] [560, 24 *u. anm.* Rariscunt pauci fiunt]
Rati feste anfangane[3] [560, 26 Rati arbitrati aut firmi accepti]
Ratum anfangan festi [560, 29 Ratum acceptum aut firmum]
Ratibus scheffun [560, 33 Ratibus nauibus]
Rancor nith apanst [560, 36 Rancor inuidia odium]
Recens nahun. niuui maru[4] [560, 42 Recens nuper ipso in tempore]
(120[b2]) Recludit intuit [560, 44 Recludit aperit]
Reciprocum uuesloth [560, 46 *u. anm.* Reciprocum aut receptum]
Refocilauit ki lapota [560, 49 Refocilauit refecit uel humanitate ponit]
Redarguit[4] refsit [561, 5 Redarguit uerberat reuincit; 561, 6 Redarguit conuincit aut de reatu arguit]
Reffello f qhuido refso [561, 7 *u. anm.* Refello refuto rennuo aut redarguo uinco]
Rennuit ferquhat [561, 10 Renuit recusauit]
Redemptus kihoupit pantot[5] [561, 14 Redimitus coronatus aut ornatus praecinctus]
Rediuiuum auur erquhichit [561, 25 Reddiuiuum dinuo uitae reddita]
Refectus auur erhaban [561, 31 Refectus releuatus]
Refertum erfullit [561, 34 Refertum repletum]
Refragatur uuantolot. kiuuirrit [561, 37 Refragatur dissentit aut demutat]
Refutat ituunizot [561, 38 Refutat reprobat]
Relabitur erloffit [561, 44 Relabitur recurrit]
Recordare er hugi [561, 50 Recolere recordare]
Replicat retexuit. eruuap [561, 57 Repetens replicat aut retexit uel reuoluit]
Resipiscit ferstunt[6] [562, 15 Resipiscit intellexit]
Reserat offonot [562, 23 Reserat patefacit]
Retractat erdenchit. ahtot [562, 30 Retractat recogitat uel discotit]
Reuinxit afi uuartan pintit[7] [562, 36 Reuinxit postergum legauit]
Redibere cacan uuartan [562, 40 Redibere repraesentare]
Repudiare fertriban [562, 48 Repudiare repellere]
Reticere suuigen [562, 50 *u. anm.* Reticere tacere]
Remotum sublatum. kikepan [562, 54 Remotum sublatum]
Refulsit erskein [562, 56 Refulsit splenduit]
(120[b3]) Relatam auarkitragan [562, 58 Relatam reportatam]
Relegio uuihin. ei [562, 62 Religio sanctitas pietas]
Restagnat kinuht samot suachit[8] [562, 63 Restagnat redundat habundat]

[1] suuinant] nt *ligiert* [2] kiminerot] *das zweite* i *angehängt. scil.* sint [3] anfangane *nebengeschr.* [4] maru *nebengeschr.* [5] kihoupit pantot] nt *ligiert. darauf* redundat [561, 23 Redundant exuberant] *ohne gl.* [6] ferstunt] nt *ligiert* [7] pintit] nt *ligiert* [8] suachit *nebengeschr. und wol mit Nyerup auf* 18, 2 *zu beziehen*

Digitized by Google

Ic. 249. 250

Reatu[1] sunta[2] [562, 64 Reatu culpa]
Rimatur[1] ersuachit [563, 12 Rimatur scrutatur quaerit]
Remigio[3] stiuranto[4] ferid [563, 1 Remigio gubernatio]
Rite[5] rehto [563, 9 Rite recte]
Ritu[5] situ uuisa [563, 11 Ritu more obseruantium]
Robustus strenger [563, 16 Robustus fortis aut ualidus]
Rosea[6] ros faro rot[7] [563, 25 Rosea porporea; 563, 26 Rosea rubra]
Robor[6] strengin[8] [563, 17 Robur fortitudo]
Rupes[9] fluah [563, 34 *u. anm.* Rupes saxa ingentia montes saxei]
Rude[9] ni uui [563, 42 Rude nouum]
Rutilat lohicit [563, 43 Rutillat rubro fulgore emigat]
Ruunt[10] nidarfallant [563, 47 Ruunt procidunt aut cadunt]
Rubum[10] prāma helfultra[11] [563, 53 Rubum lignum spinosum]
Rura[12] achra [563, 36 Rura agri uel uilla; 563, 37 Rura agros]
Rugitus[12] ruhin. leuuin [563, 58 Rugitus sonitus leonum]
Rubiginem[13] uuaffan[14] [564, 3 Rubiginem eruginem]
Rumpheam uuaffan suuert [564, 1 Rumfeum gladium]
Repellit ferquidit

Rimari[15] kiuuaro ersuachan
Rumina[15] iturichit [563, 54 *u. anm.* Ruminat pecus cum masticat]
Resultat kacanlutit
Reconpensat ki uui git
Rigidus kistabet
Remedium erlosida
Remotum erruarit
Reprobi[16] ferchoronun
Retulit[16] er pot [*Matth.* 27, 3 = *Fragm. theot.* XXIII, 28]
Remigio stiuranto[17]
Reffoueri[18] lobon[19]

(120[b4]) Salsus uuisi keantreitit [564, 4 *u. anm.* Salsus sapiens aut ordinatus temperatus]
Sancit[20] erscouuot [564, 9 Sancit statuit aut sanctum facit aut condit aut dicit aut decernit]
Sanxit kipot:[21] cap[22] [564, 10 Sanxit iussit aut tribuit uel iudicauit siue definiuit]
Sanbucus salzara [564, 12 Sambucus saltatur]
Sata[23] sat:[24] [564, 21 Sata messis aut semina]
Sator[23] saio [564, 22 Sator arator]
Satagit thahta sorgeta [564, 29 *u. anm.* Satagit deliberat uel cogitat]
Satellites ambahta kisindi[25] [564, 31 Sa-

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] sunta] nt *ligiert* [3] remiigio *hs., das erste* i *angehängt* [4] stiuranto] nt *ligiert* [5] *beide gll. in einer zeile* [6] *beide gll. in einer zeile* [7] rot *zwischen* faro *und* rosea [8] *darauf* scama *ausradiert* [563, 29 *steht* Rubor uerecundia] [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] *l.* heifultra *Kögel* = hiefultra [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *daneben* eruginē [14] *die übersetzung der nächsten gl. wurde auch hier fälschlich übergeschr.* [15] *beide gll. in einer zeile* [16] *beide gll. in einer zeile* [17] stiuranto] nt *ligiert. s. oben z.* 4 [18] *die gl. mit blässerer schrift* [19] *l.* labon *Nyerup. darauf freier raum für eine gl.* [20] *daneben* decernit [21] kipot:] *rasur von* o [22] *darauf* sarabaitaz sine (*l.* siui *oder* sine regula) uiuentiū [23] *beide gll. in einer zeile* [24] sat:] *rasur von* a [25] kisindi *nebengeschr.*

Digitized by Google

tellites ministri malifactoris aut socii; 564, 32 Satellites regum comites]

Satrapa herostun. uuisun [564, 33 Satrapae praepositi persarum uel perfecti]

Saltus[1] holz. perga [564, 38 Saltus silua uel montes deserti]

Sane[1] kiuuisso [564, 46 Sane certe]

Salue[2] uuela quhetin [564, 40 Salue aue]

Stater[2] uuaga [565, 21 Stater duo dragme]

Sagacitas anlou^{s}nin cambri uuassin[3] [564, 48 Sagacitas alacritas uelocitas]

Scandit stigit [565, 10 Scandit ascendit]

Squalor[4] egiso. aegestas [565, 16 Squalor orror aut egestas aut ariditas]

Serit[4] quhidit [566, 12 *u. anm.* Serit dicit atque seminat]

Sectans tuanti [565, 36 Sectans exercens]

Secundis[5] heilen kisunten[6] [565, 37 *u. anm.* Secundis prosperis]

Scema[5] kilihnissa[7] [566, 39 Scema figura aut imago]

Sedulus[8] ofto thionont̄[9] [565, 45 Sedulus obsequens officiosus]

Seuum[8] crim pulh[10] [566, 31 Saeuum iratum]

Sedulo[11] sorchafto [565, 47 Sedulo frequenter]

Serium[11] antreit [566, 23 Serium modestum ornatum]

Seditio[12] strit. ungizūft [565, 51 Seditio rexa tumultus]

Sexus[12] kipurt [566, 33 Sexus natura]

Sceptrum[13] chuningisckerta[14] [566, 41 Sceptrum uirga regalis]

Strepitum[15] crhadū. sturm [566, 57 *u. anm.* Strepitum tumultum]

Strenuus frouuer sneller [566, 58 Strenuus letus]

Sistitur[16] kistatit [567, 21 Sistitur statuitur]

Sistunt[16] machont

Simbulum[17] cuat samanspracha kilaupa[18] [567, 30 Symbulus obtima conlatio; 567, 31 Simbulum conlatum]

Situm[17] kilegan [567, 22 *u. anm.* Situm senectutem]

Siliqua[19] palgalin. smalsati [567, 38 Siliqua fulliculus cuius namque leguminis]

Stirps[19] kipurt [567, 46 Stirps origo uel radix]

(121a[1]) Sciscitatur fraget spurit [568, 1 Sciscitatur interrogat aut consulit uel expectat]

Stipulatur urchundot [567, 63 Stipulatur testiatur]

Scindit[20] citeilit [568, 14 Scindit diuidit]

Sons[20] terrenti [568, 57 *u. anm.* Sons nocens]

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] *beide gll. in einer zeile* [3] anlou^{s}nin] *entweder ist oberhalb des zweiten* n *ein* G *geschrieben oder es liegt ligatur* an *vor; das* i *angehängt.* uuassin *nebengeschr.* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] *beide gll. in einer zeile* [6] kisunten] nt *ligiert* [7] kilihnissa] *das letzte* i *angehängt* [8] *beide gll. in einer zeile* [9] thionont̄] nt *ligiert* [10] pulh *nebengeschr.* [11] *beide gll. in einer zeile* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *darauf in der gleichen zeile* stnit *ohne gl.* [566, 62 Sternit interficit occidit] [14] chuningisc] *das erste* i *angehängt* [15] *darauf in der gleichen zeile* secessit *ohne gl.* [16] *beide gll. in einer zeile* [17] *beide gll. in einer zeile* [18] kilaupa *links nebengeschr.* [19] *beide gll. in einer zeile* [20] *beide gll. in einer zeile*

Digitized by Google

Stilo[1] stecho [568, 33 Stilo ligneo sude exacudo]
Stipata[1] kispriuzta [568, 23 Stipata fulta]
Sobrinus[2] neuo [568, 36 Sobrinus qui de sorore nascitur]
Sofista[3] kelerto [568, 43 Sofista peritus]
Solamen[3] helfa [568, 44 Solamen solatium uel consolationem]
Solemnia iaris kiuuanta [568, 50 Solemnia annua]
Sortitur[4] kifolget liuzit[5] [569, 4 Sortitur adipiscitur]
Sponte[4] kerilicho uuilin[6] [569, 14 Sponte uoluntate]
Sortiligus liozari [569, 7 Sortiligus qui dat sortem]
Solium[7] chuniñ[8] hohsedal [569, 21 Solium sella regia]
Stola[7] kiuuati [569, 50 Stola uestimentum]
Spondit kiheizit [569, 32 Spondit promittit]
Sub astra untar himile [569, 56 Sub astra sub caelo]
Subetherea oba lufti [569, 57 Super aethera super aera]
Subiit[9] In kienc [570, 3 Subiit intrauit]
Sudum[9] heitar. thurri [570, 29 Sudum serenum aut siccum]
Sublimatus erhoit [570, 5 Sublimatus exaltatus]
Supplex pittenti [570, 12 Subplex summiisse rogans]
Sugillat[10] uurgit [570, 39 Suggillat suffugat strangulat]
Sues[10] suuin [570, 41 Sues porcus]
Suinum[11] suuinin [570, 42 Suinum porcinum]
Suille[11] suuinin [570, 43 Suillae porcinae]
Subsidium helfa [570, 59 Subsidia auxilia]
Summa rima
Supplicat[12] pitit [571, 10 Supplicat rogat]
Suppellectile alkifuari alliazasi [571, 9 Suppellectilae utensilia; *vgl.* 571, 4 Supplex omnia utensilia domus]
Sustentata inthabana [571, 30 Sustentata tollerata]
Spurcitia unreinin [571, 57 Spurcitia inmunditia]
Stuprum magathheit [571, 58 Stuprum uirginitates]
(121[a2]) Studia il'a minna [571, 59 Studia in contraria]
Solidatur kifestinot
Sortiuntur liozant
Sumopere allu uuer chu
Statuit kisazta
Seorsum suntar
Specialiter unzuuiflo einfolto
Spiraculum atum. anaplast
Suppliciuni ser uuizi
Samaritanus[13] elidiotic
Si quominus ibu andar uuis
Susurrat runet. ratit pisprechot
Subruit untar f'el
Subiciunt[14] ensezit

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] Sobrin+ *hs.* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] liuzit *links nebengeschr.* [6] uuilin *untergeschr. l.* uuillin [7] *beide gll. in einer zeile* [8] chuniñ *vor der mit* hohsedal *beginnenden zeile, i angehängt* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *beide gll. in einer zeile* [11] *beide gll. in einer zeile* [12] *darauf in derselben zeile* eG [13] Samaritan+ *hs.* [14] Subiciuntur *vermutet Kögel*

Digitized by Google

1 Sinagoga kisamini
2 Solers piderbi kiuuar sorchaft[1]
3 Solerter kiuuarulicho
4 Sescupla andarhalp
5 Suspiciosus zuruuani
6 Scrupulum. confusio unchuskida scant-
7 heit
8 Scurrones[2] ioculares skirnun[3]

9 (121[a3]) Talio uuesloth [572, 2 Talio
10 uicissitudo]
11 Tapax anguezo [572, 1 Tagax furun-
12 culus]
13 Talamus[4] pruti chamara [572, 6 Ta-
14 lamus cubiculus sponsi et sponsae]
15 Tames pluat [572, 11 Tames cruor
16 sanguinis]
17 Tandem ethesuuene [572, 13 Tandem
18 aliquando]
19 Trames uuec [572, 21 Trames uia]
20 Tramite stiga [572, 22 Tramitae uiae
21 transuersae; 572, 23 Tramitae se-
22 mitae]
23 Tabescit suuinan. suuintan[5] [572, 32
24 Tabescit defecit]
25 Talentum .C. kiuuagi coldes [572, 36
26 *u. anm.* Talentum centum pondus auri]
27 Taxatur thenchit. ahtot [572, 37 Ta-
28 xatur aestimatur]
29 Tandundem thero kilihnissi[6] [572, 39
30 *u. anm.* Tantundem eadem similitudo
31 uel similiter]
32 Tedit[7] suuein. unlust [572, 45 Tedit
33 tediatus]

Tellus[7] erda [572, 50 Tellus terra] 34
Tegumine helitin. thah [572, 49 Tegu- 35
mine uelamine] 36
Tellora erdono [572, 51 Tellores terrae] 37
Temeritas piuuollinin [572, 56 Teme- 38
ritas uiolentia; 572, 58 Temeratum 39
uiolatum pollutum] 40
Temulentum ubartrunchini[8] [573, 2 Te- 41
molentia ebrietas] 42
Tema[9] muat [573, 6 Tema mater[10]] 43
Tesus[9] kidenit [573, 9 Tensus tesus] 44
Tergiuersatur[11] uuidar uuento [573, 26 45
Tergiuersatur dorsiuersatur] 46
Tendimus cames [573, 11 Tendimus 47
imus] 48
Territus[12] kitruobit kiforhtit [573, 40 49
u. anm. Territus turbatus] 50
Terque[12] fioriu [574, 10 Terque quater- 51
que multum multumque] 52
Testatiõ kichudida[13] [573, 45 Testa- 53
tione denuntiatione] 54
Testor[14] suuerro [573, 46 Testor iuro 55
aut inuoco] 56
Temsit[14] uuidarota 57
Tenex strengi [574, 14 Tenax fortis] 58
Tibia[15] pfifara [574, 25 Tibia sin- 59
phonia] 60
Tibicin[es][15] suuegelara trũbara[16] [574, 61
26. 27 Tibicen qui in tibia canet; 62
Tibicines plures] 63
Tipum[17] kilihnissi[18] [574, 31 Tipum 64
forma aut similitudo] 65
Tiro[17] kilerito[19] [574, 33 Tiro ignarus 66
uel nouus] 67

[1] sorchaft *nebengeschr.* [2] *davor* sarabaitarũ in magnis uestib;, *beide gll. mit blässerer schrift* [3] skirnun *nebengeschr. dann freier raum für drei gll.* [4] talam+*hs.* [5] suuintan] nt *ligiert* [6] kilihnissi] *das dritte* i *angehängt* [7] *beide gll. in einer zeile* [8] ubartrunchini] *das zweite* i *angehängt* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] *entstellt aus* materia, *s.* 182, 23 [11] *es ist, wie Nyerup sah, das subst.* Tergiuersator *gemeint* [12] *beide gll. in einer zeile* [13] *l.* kichundida *Nyerup* [14] *beide gll. in einer zeile* [15] *beide gll. in einer zeile* [16] trũbara *über* suuegelara [17] *beide gll. in einer zeile* [18] kilihnissi] *das vorletzte* i *angehängt* [19] *l.* unkilerito

Digitized by Google

(121a4) Tirannos ubiles uuarc [574, 35 Tirannus indebitum usurpans uel malus] Tripudium mendin [574, 36 Tripudium gaudium] Tripudiantes mendente [574, 38 Tripudiantes gaudentes] Triumphum mendin sigumendin [574, 40 Triumphum gaudium] Tribunalia sezal [574, 45 Tribunalia cathedra] Tinniens chlinganti uueionti[1] [574, 51 Tinniens sonans] Titubat uuanchot [574, 55 Titubat uacellat] Toga suuarz[2] [575, 3 Toga pulla toga nigra] Torpit seuchulot[3] [575, 9 Torpit frigidum est; 575, 10 Torpit languit defecit] Torpor chaltin [575, 11 Torpor frigdor torpor animi corporis] Toruus sarf [575, 14 Toruus asper uultus aut minax] Torridum chrump [575, 17 Torridum tostum siccum] Torrens louuin [575, 22 Torrens fluuius conceptus a pluuia] Tropheum uuales rouba sigo[4] [575, 28 Tropheum signum uictoriae] Tropea sigo [575, 30 *u. anm.* Tropea spolia punitorum aut uictoria] Tronus[5] hoh sedal [575, 31 Tronus excelsa sedis] Tropus mez quhitio [575, 32 Tropus mensura dictionis]

Tot[6] sofilo [575, 33 Tot tantus] 37
Totidem[6] somanege [575, 35 Totidem eiusdem numerum] 38 39
Tolerat inthabet tholet [575, 38 Tollerat sustinet patitur] 40 41
Tugurium helid. luzilzithechenne [575, 49 Tugurium cella parua a tegendo] 42 43
Tumultus sturm [575, 50 Tumultus seditio] 44 45
Tunditur fillit [575, 55 *u. anm.* Tunditur uerberatur] 46 47
Turbine maganuuetar. thonar [576, 11 Turbine rota uentorum] 48 49
Turbidus erbolgan [576, 12 Turbidus conmotus iratus] 50 51
Turget uuab san pi. kinnit [576, 15 *u. anm.* Turget crescere incipit] 52 53
(121b1) Trusit fer treip [576, 18 Trusit expulit] 54 55
Truculentus razer. erbolgan [576, 26 Truculentus seuus iratus inmitis aut ferox] 56 57 58
Tumida er bol gan [576, 29 Tumida irata] 59 60
Tetrum suuarz 61
Tumulus crap [575, 52 Tumulum sepulchrum] 62 63
Tedium unlust 64
Turpis lucrum smah kiri 65
Torridum[7] pisengit. thurri 66
Transcendunt ubar stigant[8] 67
Temeritas kiturst 68
Tyrannid crimlicho 69
Torosa ceruix[9] farrisc hals 70

[1] chlinganti uueionti] *die* nt *ligiert* [2] *darauf in der gleichen zeile* torax *ohne gl.* [575, 7 Torax lorica] [3] *Kögel wenig wahrscheinlich* se (*lat.*) chualot; *eher* = siechelot *Graff* 6, 140 [4] sigo *nebengeschr.* [5] tron+ *hs.* [6] *beide gll. in einer zeile* [7] *s. oben z.* 25, *wo* chrump *wol auf dem als* tortum *gefassten* tostum *beruht* [8] ubar stigant] nt *ligiert* [9] ceꝛ̄ *hs. darauf freier raum für zwei gll.*

Digitized by Google

Uadem purgo [576, 37 Vadem fideiussorem]
Uacellat uuanchot pipet [576, 35 *u. anm.* Vacellat nutat titubat tremulat]
Uallatus um bifangan [576, 48 Vallatus circumdatus]
Uastat uuastit. roubot [576, 58 Vastat expuliat expugnat]
Uastitas einoti [577, 1 Vastitas solitudo]
Uates uuizigun. scof [577, 2 Vates propheta aut poeta aut diuini]
Uaticinatur uuariu uuizigot [577, 3 *u. anm.* Vaticinatur uera praedicit aut diuinat]
Ualidum stren gan [577, 4 Validum fortem]
Uecordia nar heit [577, 13 Vecordia stultitia]
Uectigal cins. kelstar [577, 16 Vectigal tributum fiscale aut uehiculum]
Ueitur[1] tregit [577, 18 Vehitur portatur]
(121b[2]) Uehemens erpolgan [577, 19 Vehemens ferox]
Uellere zīm bron. liochan [577, 22 *u. anm.* Vellere aedificare]
Ueluti uuelicho mezu. thiu mezu[2] [577, 24 Veluti quomodo]
Uellere samanon [577, 23 *u. anm.* Vellere conuellere aut colligere]
Uenit[6] f choufit [577, 26 Venit uenditur]
Uicini[a6] nahiu
Ueneo f choufo [577, 27 Veneo uendor]
Uenundata ferchoufit
Uenustum sconi. tiurlih [577, 36 Venustum decorum ornatum]
Ueneror erem [577, 39 *u. anm.* Veneror honoror]
Uersutus kilou [577, 43 Versutus astutus qui in omnibus uersatur]
Uernum eristo uuintar [577, 56 Vernum primum uer]
Uernaculum suntric [578, 2 Vernaculum proprium]
Uernat freuuit sih [578, 1 Vernat laetatur]
Uerbotenus soso quhidu [578, 8 Verbotenus uerbi gratia uel causa uel sicut dico]
Uestibulum incanc [578, 9 Vestibulum introitum]
Uesania[3] unheil [578, 16 Vesana male sana]
Uereor furhtu [578, 35 Vereor timeo]
Uentilabrum uuint scuula [578, 38 Ventilabrum uentilatorium]
Ueneficus eittar uurcho [578, 39 Venefícus herbarius]
Uiaticum uuec nest [578, 41 Viaticum sumptus]
Uiprat schinit. uuegit [578, 43 Vibrat fulgit micat concutit]
Uiprantia schefti clizanti [578, 45 Vibrantia iacula fulgentia]
Uiprat rihtit [578, 46 Vibrat dirigit]
Uiget[4] maget snellet[5] [578, 52 Viget ualde agitat uel uiuit uel robustus]
Uigor[4] chraft [578, 53 Vigor uirtus]
(121b[3]) Uigil[6] naht uuahtari [578, 54 Vigil custus noctis]
Uilicus[6] meiur [578, 56 Villicus auctor quasi a uilla]
Uirolentus kieittrit [579, 13 Virolentus uenenosus]

[1] *dann freier raum für eine gl.* [2] *das zweite* mezu *nebengeschr.* [3] *darauf* uesptilio *ohne gl.* [578, 21 Vespertilio serotinus uel auis serotina] [4] *beide gll. in einer zeile* [5] snellet *untergeschr.* [6] *beide gll. in einer zeile*

Digitized by Google

Ic. 255. 256

Uiriliter chraft licho [579, 16 *u. anm.* Viriliter fortiter]
Uis[1] not [579, 20 Vis uiolentia a uirtute]
Ui[1] chref ti [579, 21 Vi uirtute]
Uim[2] not uiolentia [579, 22 Vim uiolentia]
Uirago[3] strengista uu[1]p [579, 18 Virago fortissima femina quod quasi uirum regeret]
Uolubilitas fehin [579, 46 Volubilitas mentis uarietas mentis]
Uoluere thenchan [579, 51 *u. anm.* Voluere cogitare]
Uorax[3] slinto [580, 2 Vorax sorbens]
Ulnis[3] arma [580, 43 *u. anm.* Vlnis brachiis]
Uotiuum antheizun [580, 7 Votiuum quod promissum est uotis]
Uouitur[4] antheizit[5] [580, 9 *u. anm.* Vouet promittit; 580, 10 Vouit promisit]
Umus[4] erdha [580, 50 Vmus terra]
Uoluptas pismiz[6] suntlih [580, 12 Voluptas oblectatio]
Ultio[7] kirechida [580, 14 Vltio uindicta]
Uulgus[7] luzilaz folh [580, 36 Vulgus populus diuersus uel uilis]
Ultor uuerecho [580, 17 Vltor iudex uindex]
Ulciscitur richit [580, 20 Vlciscitur defenditur]
Ultro citro inne inti uze. hinont[8] enti enont[8] [580, 24 Vltro citro intus et foris longe et prope]
Ulterius iungisto [580, 25 Vlterius noissimus]
Ubertas[9] kinuhtsamin[10] [580, 29 Vbertas habundantia]
Urbs[9] kizimbri purgisc[11] [580, 32 Vrbs ciuitas]
Uulgatum est kioffonot ist [580, 35 Vulgatum est manifestatum est]
Urna crap mez[12] [581, 18 *u. anm.* Vrna sepulchra; 581, 19 Vrna mensura *usw.*]
Ussit[13] pranta [581, 20 Vsit incendit]
Usurpa'[13] notinimit[14] [581, 24 *u. anm.* Vsurpat inlicite utitur]
Usurpat unrehto nimit[14] tuat [581, 26 Vsurpat suum facit rapit]
Utensilia alliu kifuori. uuecnest [581, 32 Vtensilia uiatici sumptus uel usibus necessaria]
Utitur[15] niuzit [581, 33 Vtitur fruitur]
Utuntur[15] niozant [581, 34 *u. anm.* Vtuntur fruuntur]
Uterque pede [581, 35 Vterque ambo]
Utrosque pedem pedero [581, 37 *u. anm.* Vtrosque ambos]
Utrumque pede pedero thaz inti thaz[16] [581, 38 Vtrumque et hoc et illud]
(121[b4]) Utriusque pedero [581, 39 *u. anm.* Vtriusque et huius et illius]
Ualenter chraftlicho
Uerbi testis fol quhetun
Umanatum man samotan

[1] *beide gll. in einer zeile* [2] *beide gll. in einer zeile* [3] *beide gll. in einer zeile* [4] *beide gll. in einer zeile* [5] antheizit] nt *ligiert* [6] pismiz] *das zweite* i *angehängt* [7] *beide gll. in einer zeile* [8] hinont] nt *ligiert;* enont *nebengeschr.,* nt *ligiert* [9] *beide gll. in einer zeile* [10] kinuhtsamin] *das letzte* i *angehängt* [11] purgisc] gisc *unter* pur, *neben* urbs [12] mez *nebengeschr.* [13] *beide gll. in einer zeile* [14] nimit] *beide* i *angehängt* [15] *beide gll. in einer zeile* [16] thaz inti thaz *untergeschr.*

Digitized by Google

Ic. 256. — *Zs. f. d. ph.* 11, 429. — *Em.* 28.

1 Uersatur uarbot
2 Uegitatus kimaget
3 Uitalem spiritum lip haftan keist[1]

Zephiri. lenes uent|[2] que uerno tempore 19
uuint linder in uuintar 20

LIBER GLOSSARUM.

[Auszüge Corpus gloss. lat. v]

MCLXXI

Fragmentum musei germanici Acc. 42523.

4 (1[b]) Bracium malz
5 Brattea blech. dicitur tenuissima lamina
6 — 171, 7
7 (1[c]) Bruchus[3] keu[4]
8 (1[d]) Brutus tumb[4]
9 Bubo huwe
10 Buccella panis quantum ori datur .i.
11 mūtfol
12 (1[f]) Bilex zwilch
13 Bipennis helmaks — 171, 31
14 Bibellis .i. bihel
15 Byrrus uestis kozze
16 (2[a]) Carabus karpf

Carbasa segel 21
(2[b]) Cardamus kresso 22
Cardomon agrion. idē nasturcium agreste 23
wildk[r]esso 24
Cardiacus herzsuhtig 25
Cardopana eb[t]wurz 26
(2[c]) Carduelis disteluinko 27
Carduus distel 28
Cardus siluaticus woluis milch[5] 29
Cariola Taha 30
Carice. ficus. a copia nominate sunt .i. 31
vigen — 175, 15 32
(2[d]) Carix Rietgras 33
(2[f]) Cartularius bûchuellær 34

MCLXXII

Clm. 14429.

17 Diruere. delere. diuellere unhern[6] 54[b]

MCLXXIII

Fragmentum Carolsruhense UH 1 *f.* 1[a].

18 Laudala lericha

Laurus lorboun 35

[1] *darauf raum für zehn gll., in welchen von and. hand gll. zur Benedictinerregel* (DLX,51,27—42) *eingetragen sind, dann* exibicio, eruta, *raum für zwei gll.,* Xp̄s, ymnū, Zacharias, *sämmtlich ohne deutsche übersetzung, endlich mit blässerer dinte in zwei zeilen* Zephiri *usw.* [2] *l.* uenti [3] Bruchus] *das zweite* u *ausgebröckelt* [4] *die ganze zeile ausgebröckelt* [5] *es folgt* Careofilium. quod uulgo cariofalum dicunt (*vgl. CGL* 5, 52, 17) [6] *über* delere

Digitized by Google

Em. 26.

GLOSSAE ABAVUS MAIOR.

[Spärliche auszüge Corpus gloss. lat. IV, 589. V, 625]

MCLXXIV

Clm. 14804.

Conquinisco[1] nigo 12[b]
Obstipo nigo 12[b]
Misco s[c]encho 12[b]
Cōs uuezzistein 13[b]
Degallinatio nath sangara[2] 13[b]
Eneum! crant * 36[a]
Extorris! exiliatus patria alienus. uel extraneus et qui expulet[3] terrore solo patria eiectus * vztrippo[4] 42[a]
Infrunitus unganizigar[5] 48[b]
Fusum[6] fusa. aspersa diffusa. spinnila * 49[b]
Gurgis! :hellu[7] uorago baratrum charibdis preruptum * 53[b]
Incedia! clades erumna * 58[b] Inzadalheti[8] 59[a]
Mortariola morsari 77[a]
Proripiens furigizunantar[9] 82[b]
Obstinatione enstritigi[10] 83[a]
Palate! masse caricarum * noue carices. figun[11] 87[a]
Penso pidencho 89[b]
Pessuli szols[12] 90[b]
Pultes polzi[13] 96[b]
Proripiens furigiziunantar[14] 97[b]
Psyathium! matta * 98[b]
Atramentum[15] idē tincta[16] 102[a]
Atramentarium tinctaho[r]n 102[a]
Adiuuamen. proventum. follust 102[a]
Quiris[17] spiozstanga 102[a]
Respirare kiheluu[an][18] 106[b]
Rogum * saccari[19] 107[a]
Scarabius! niger uermis. quod uulgo dicunt[20] uuipil * 111[b]

[1] *ein stern zeigt an, dass die ihm voraufgehenden worte von dem schreiber des glossars herrühren; alle unbesternten glossen stammen von jüngeren händen und sind zum teil dem Salom. glossar entnommen.* Conquinisco] sc *aus rasur* [2] nath sangara *übergeschr.* [3] *l.* exulet [4] vztrippo *von anderer hand übergeschr.* [5] *die lat. und die deutsche gl. von verschiedenen händen. l.* ungauuizigar [6] Fusum *scheint in* Fusa! *(offenes a) corrigiert zu sein* [7] :hellu] *rasur von g* [8] *mit verweisung von anderer hand auf der gegenüberstehenden s.* 59[a] [9] *gehört hieher und zu s.* 25 *was Lexer* 3, 1143 *aus Wolkenstein anführt* als ich die schön her zeunen sach? [10] *die ganze gl. auf rasur* [11] noue — figun *von anderer hand übergeschr.* [12] *die gl. unten von and. hand nachgetragen.* szols] *das letzte* s *aus einem andern buchstaben* (o?) *corr. gemeint ist* sloz [13] *beide worte unten von verschiedenen händen,* polzi *rot* [14] *es steht* furigiziunan Pripiens. tar [15] *auf der ursprünglich leeren s.* 102[a] *sind die glossen* Rachâ. Epikenon. Syllogismus. Assumtione. Interpola. Proselitus. Dipondio. Assis. Ficus fici. Ficus ficni. Accipe cautionem tuam (*Luc.* 16, 5). Atramentum. Atramentarium. Siprophrasus primus idolum inuenit. Adiuuamen. Romani. Quiris *eingetragen. diese gll. kehren in gleicher folge fast sämmtlich in der Linzer hs.* Cc. VII. 7 *bl.* 293[b3] (*vgl. unten* MCCXXV[a]) *wider* [16] idē tincta *übergeschr.* [17] *vgl. Clm.* 17142 *f.* 92[a] Hasta quiris lingua datur esse sabina uocata. Romani proceres dicti sunt inde quirites. Hastas nam soliti fuerant portare quieti. Hanc (*l.* Hinc) appellatus est romulus ipse quirinus [18] *das lat. und deutsche wort rot. wir haben wol das verb vor uns, das dem nhd.* hellig *und* (be)helligen *zu grunde liegt, vgl. namentlich DWB* 4, 2,973*f und das dort von der Eifel angeführte* halgen *'bei grofser ermüdung schnell den atem ziehen'* [19] *untergeschr.* [20] dic *hs.*

Digitized by Google

Em. 26. — *Sal.* 1. 2. 3. 4. 5. 6. *Zw.* 109

Scitropodes mara. truta[1] 112[a]
Suspicium! refugium presidium ł sorga
ł zuruuari * 120[b]
Opstinaċtus[2] einstritlihho[3] 121[b]
Reprehensione sceltvnc[4] 121[b]
Theatrum! spectaculorum cauea ł spi-
lahus * 122[b]
Tenatitas! firmitas continentia. ł. lim *
123[a]
(Triarchus *) repo[5] 125[b]

GLOSSAE SALOMONIS.

MCLXXV

a.

a = *Codex Zwettl.* 1. *b* = *Codex Vindob.* 2276. *c* = *Clm.* 22201. *d* = *Clm.* 13002. *e* = *Clm.* 17403. *f* = *Codex Admont.* 3. *g* = *Codex musei bohemici Pragensis.*[6] *h* = *Cgm.* 187. *i* = *Clm.* 17152. *k* = *Liber impressus.* *l* = *Codex Oenipontanus* 711. *m* = *Clm.* 29121. *n* = *Clm.* 29121. *o* = *Clm.* 29121. *p* = *Codex monasterii sanctae crucis* 17.

1. Erstes Glossar.

Abba faterlich fater *a* 12[b1] vatlíchvater
c 4[a] [*d*]
Abdo [abscondo *c*] kibirgo *a* 12[b2] ih-
birgo *c* 4[b] [*c*]
Abhominatus leitsamer[7] *i* 1[c] [*a2c*]
Abies[8] tanna[9] *a* 13[a1] *c* 4[c] *d* 8[b3] *e* 8[c]
h 1[b] thann[a] *g* 1[b] tanne *i* 1[c] thañ
k 1[c]
Abiegnis[10] tenniner *a* 13[a1] *d* 8[b3] *h* 1[b]
: : : tenniner *c* 4[c] tennin[s] *i* 1[c] then-
niner *k* 1[c] thennín *g* 1[b]
Abiurat antsaget *h* 1[c] *i* 1[c] antsagat *a*
13[a1] intsagat *c* 4[c] [*c*]
Abiegnus tennin[s] *i* 1[c] tenniner *k* 1[d]
Abnegat inzihit[11] *h* 1[c] irhazit[12] *c*
4[d] [*c*]
Abnuit firsprach[13] *c* 4[d] *h* 1[c] virsprach
a 13[a2] uirsp̊c *i* 1[c] [*cd*]
Abolet firtiligot *h* 1[c] firtiliget *c* 4[d] *i* 1[c]
[*vgl. a2c* Abolere]
Abortiuus [dicitur eo quod non oritur
sed aboriatur et excidat[14] *chik*] .i.
vrvuerf *h* 1[d] .i. uruverf *i* 1[cd] vulga-
riter scilicet id est vrwerff *k* 1[d] vir-
werfo *a* 13[a2] urvvorfun *c* 4[c] [*c*]
Abrotanum[15] gartvvrz .i. abrízza[16] *c* 4[c]

[1] *die gl. unten am rande* [2] *bl.* 121[b] *urspr. leer.* Opstinaċtus] *der punct über* c *sieht fast wie ein* i *aus; auch unter* t *könnte ein punct stehen* [3] *übergeschr.* [4] *geschrieben* sceltv[nc]Reprehensione, *das letzte* n *aus corr.* [5] *mir unverständlich* [6] *die čechischen gll. dieser hs. sind zur auszeichnung besternt. in den text wurden nur die echten oder zweifelhaften gll. aufgenommen, alle sicheren fälschungen aber kurzweg in die anmerkungen verwiesen* [7] *diese und die folgenden gll. bis* 28, 54 *im context i* [8] | bies, *das* A *fehlt in allen gll. aufser* Abnuit 27, 27 *und* Abolet 27, 29 *h* [9] *im context de* [10] Abiegnís *g* | biegn[9] *h* Abiegn[9] *i* Abiecnus *k. vgl. Gll.* 1, 430, 27 *usw.* 3, 416, 52 [11] *l.* irzihit *nach Gll.* 2, 660, 24 [12] *von and. hand c* [13] *vgl. Gll.* 1, 441, 8 [14] ori[at] ⁊ excidat *c* [15] Abrôtamū *g* [16] .i. abrízza *etwas höher am rande c*

Digitized by Google

Sal. 1. 3. 4. 5. 6. *Zw.* 109

gartwrza idest abrizza[1] *a* 13[a3] gan uvrz abariza[1] *h* 1[d] gancuurz. abariza *i* 1[d] gartwrz[2] *f* 2[c] *g* 2[a] gartwr̃z[2] *e* 8[e] idest abrizza[2] *p* 23[b2] abrizza *b* 1[f] abriza *k* 2[a] [*c*]

Abrupi [intercipi abscidi desii *i*] untirnam[4] *a* 13[a3] unternã *c* 4[e] unt[s]nã *i* 1[d]

Abruptum[5] precipitium[6] stechil *a* 13[a3] stechila *c* 4[e] stechala *h* 1[d] stechile[7] *i* 1[d] [*vgl. a2c* Abruptis]

Absa Legerhuoba[8] *a* 13[a3] legerhuoba *b* 1[f] *p* 23[b2] legerhõba *h* 1[d] legirhuba *c* 4[e] legerhûbe *i* 1[d] legerhuob *k* 2[a] [*c*]

Absinthium[9] uuerimût *i* 1[d] Werimût[10] *a* 13[a3] vvermõt *c* 4[f] vermv̂t *h* 1[d] wernuot *p* 23[b2] wermut *k* 2[a] wermuth[10] *f* 2[c] uuermuth[10] *e* 8[f] wermveth *b* 1[f] wermûthe *g* 2[a]

Absonus [*l* (vel *k*) absurdus *ik*] tovper *a* 13[a3] tovber *c* 4[f] touber *k* 2[a] tûber *i* 1[d] tobare *h* 1[d] [*c*]

Abtrunco[11] bistumbilo *a* 13[a4] bestumbelo *b* 1[g] bestumelo *g* 2[b] bistumbele *c* 4[f] ih stumbil[12] *f* 2[c] bistumbelen *i* 1[d] bistumbiln *h* 1[d] bestimlen *k* 2[a] bistum belt *e* 8[f] [*cd*]

Abutor [contempno[13] male (*fehlt i*) utor (vtor recuso *ik*) *hik*] missiniuzzo *a* 13[a4] missiniuze *i* 1[d] missinuzze *c* 4[f] massinivzze *h* 1[e] misniessen *k* 2[a] [*c*]

Abusio[14] [presumptio *hi*] *l* uueigari *i* 1[d] weigari *a* 13[a4] *l* weigeri *h* 1[e] [*cd*]

Accelerat sivmit[15] *h* 1[f] sluniget *i* 1[f] [*c*]

Accentus lutnusside *i* 1[f] luthnissidæ *c* 4[b] livtnvssid| *h* 1[f] [*vgl. a2* Accentor]

Accedia[16] vngiwrt *h* 1[f] ungivvre *c* 4[b] [*c*]

Acer[17] [species ligni acuta *i*] mazoltra *h* 1[f] mazolt[a] *i* 1[f] mazzolter *a* 13[b2] [*cd*]

Acer hantiger *a* 13[b2] *h* 1[f] *i* 1[f] *l* hantiger *c* 5[a] [*cd*]

Aceruus [. . . cumulus *hi*] húfo *c* 5[a] hufo *a* 13[b2] *h* 1[f] huffe *i* 1[f] [*cd*]

Acerra. far[18] vvirohfaz *c* 5[a] uuirochuaz *i* 1[f] wirouch faz *a* 13[b2] wirovhvaz *h* 1[f] [*a2cd*]

Acesus[19] bivilter *a* 13[b2] biuilter *c* 5[a] *f* 3[c] [ivilter[20] *h* 1[f] hiuilt[s] *i* 1[f] bulter *k* 2[d] [*cde*]

Accessus bekenpfs[21] *k* 2[d] [*c*]

Acerum[22] Gundreba *a* 13[b3] grundeba[23] *f* 3[c] *g* 2[c] grund[ba]e[23] *e* 9[b] Gunderebe *c* 5[a] gundrebe[24] *i* 2[a] gundreb *k* 2[d]

Acescant irsurent[25] *a* 13[b3] *c* 5[a] ersurent *k* 2[d] [*d*]

Acetum ezzih *c* 5[a] [*c*]

Acetabulum ezzihvaz *c* 5[a] ezzich faz *a* 13[b3] ezzichvaz *i* 2[a] [*c* Aceruus]

Achoros[26] selpzanta *i* 2[a] *k* 2[d] selzanta *g* 3[b] selphanta[27] *e* 9[b] selpanta[h][28] *f* 4[a]

[1] abrizza *und* abariza *im context ah* [2] *im context ef* [3] abrizza] ab *gelb angemalt p* [4] = *Gll.* 2, 68, 56 *usw.* [5] *vgl. Gll.* 2, 670, 67 [6] p̄cipiciũ *h* [7] stechile] *das letzte* e *aus corr. i* [8] *im context a* [9] Absynthium *a. darüber* *pelin *g* [10] *im context aef* [11] Abtruncũ *e* [12] *im context f* [13] c̃tẽpnit *h* [14] Abuso *i* [15] *l.* snivmit [16] *die gl. vor* 28, 34 *h. s. unten* 29, 2 [17] *nach* 28, 54, *darüber* *iauor *g* 3[a] [18] Acerrafar *i. vgl. Löwe Prodromus* 136 [19] Acesv[s] *c* [20] | ivilter] *das* l *verletzt h* [21] *mir unverständlich: etwa aus* bikunft *verderbt?* [22] *die gl. nach der folgenden ack* [23] *im context ef* [24] gundrebe] *das letzte* e *auf rasur i* [25] = *Gll.* 2, 23, 30 [26] Acharõs *g* [27] selphanta *im context*, phanta *mit blässerer dinte nachgetragen, zum teil auf rasur e* [28] *im context f*

Digitized by Google

Sal. 1. 3. 4. 5. *Zw.* 109. 110

selpzant *c* 5ᵃ selp zant *a* 13ᵇ³ [*d*]
Accidia[1] . . . vngemut *k* 2ᵈ
Acies seha *c* 5ᵇ seho *i* 2ᵃ
Acimus[2] trvbo *a* 13ᵇ⁴ drubo[3] *c* 5ᵇ *e* 9ᵉ *f* 4ᵃ *g* 3ᵇ trube *i* 2ᵃ trub *k* 2ᵈ [*c*]
Acinus[4] vochumiline *a* 13ᵇ⁴ *c* 5ᵇ uochumilinch[5] *e* 9ᵉ *f* 4ᵃ vochumelínc *b* 2ᵈ uohcumelinch[6] *g* 3ᵇ vochvmlinch *i* 2ᵃ vochomilich *k* 2ᵈ [*c* Acinax]
Accipiter habich *a* 13ᵇ⁴
Acclinis[7] [resupinus *g*] anahalder[8] *c* 5ᵉ *e* 9ᵉ *f* 4ᵇ anahaldet *k* 3ᵃ anahal *i* 2ᵇ vl anhalter *g* 3ᵇ [*c*]
Accommodo [presto *ik*] entliho *a* 13ᵇ⁴ intlihe *i* 2ᵇ ihintlihe *c* 5ᵉ entlechno *k* 3ᵃ [*c*]
Acredo Suri *a* 14ᵃ¹ suri *k* 3ᵃ sûr *c* 5ᵉ
Acredula [luscinia *k*] nahtgella *c* 5ᵉ nathegla *a* 14ᵃ¹ nathgala *i* 2ᵇ nachtgall *k* 3ᵃ
Acrimonia hantigi *a* 14ᵃ¹ hantiga *c* 5ᵉ *k* 3ᵃ
Acroma ludus. *l*[9] schimph *c* 5ᵉ sinph .i. ludus[9] *a* 14ᵃ¹ [*c* Acrore]
Acrotari[10] tvmin *c* 5ᵉ tumun *a* 14ᵃ¹ tvmvn *i* 2ᵇ tumum[8] *e* 9ᵈ tinnen *k* 3ᵃ tûmelen *g* 3ᵉ [*c*]
Acta[11] [conpulsa *c*] virtribinu *c* 5ᵉ tribinu *a* 14ᵃ¹
Actitari gitanvvarden[12] *c* 5ᵉ getanwerden *i* 2ᵇ getan werden *k* 3ᵃ gitanwerde *a* 14ᵃ¹ [*d.* Accitari *c*]
Actus heristraza *a* 14ᵃ¹ herstrazza *c* 5ᵈ [*cd*]
Actubernalis husconozzo *a* 14ᵃ² husgenoz *c* 5ᵈ [*cd*]
Aculeus ab acu diminutiuum [id est *k*] angno[13] *i* 2ᵉ *k* 3ᵇ
Aculeus angel *c* 5ᵈ *k* 3ᵇ [*c*]
Acumen wassi *a* 14ᵃ² wasse *i* 2ᵉ vvehse *c* 5ᵈ [*c*]
Accuso leidon[14] *e* 9ᶠ *f* 5ᵃ *g* 4ᵃ leiden *c* 5ᵈ laiden *k* 3ᵇ [*c*]
Addax etisa[15] *a* 14ᵃ³ *c* 5ᶠ *e* 9ᵍ *f* 5ᵇ *i* 2ᵈ ethissa *g* 4ᵇ cusa[16] *k* 3ᵉ
Addicat[17] untartua[18] *e* 9ᵍ *f* 5ᵇ vndertun *k* 3ᵉ untarua *a* 14ᵃ³ unteruahe *c* 5ᶠ [*c* Addicata]
Adeps spint *a* 14ᵃ³ spinth *c* 5ᶠ [*d*]
Adeptio giwnst *a* 14ᵃ³ gwnst *i* 2ᵈ gunst *k* 3ᵉ guisseth *c* 5ᶠ [*cd*]
Aggredi angengiz[19] *c* 5ᵍ [*c* Adgredi]
Adipiscor irvare *c* 5ᵍ ich ervare *i* 2ᵉ iruaren *k* 3ᵈ [*c*]
Aditus zufart *k* 3ᵈ zu vart *a* 14ᵇ¹ zvvarth *c* 5ᵍ
Adiuuamen [prouentum *k*] volleist *c* 5ᵍ vollust *k* 3ᵈ [*c.* 26, 29]
Adiuro ihsvvêre[20] *c* 5ᵍ [*vgl. c*]
Adleta[21] degan *f* 6ᵃ *i* 2ᶠ degen *c* 5ᵇ *k* 3ᵈ degin *a* 14ᵇ¹
Adminiculum volleist *a* 14ᵇ² [*cd*]
Administratio[22] amphanch[23] *c* 5ʰ amphac[23] *i* 2ᶠ anefang *k* 4ᵃ

[1] *s. oben* 28, 37 [2] Acimus] n *rot e* Acinus *g* Acin⁹ *i* [3] *im context cef* [4] Âcinus *g* Acímis *b* [5] *im context ef* [6] *darnach* Accipienser ⁹iezzetr . . . Accipitres ⁹crahugi *g* 3ᵇ [7] Acclini⁹ *c* Aclinis *g* Acliuis *k* [8] *im context ef* [9] lud⁹. *l und .i.* ludus *übergeschr. ac* [10] Acrotare *a. dh.* Ac rotari, *vgl. Gll.* 2, 455, 9 *usw.* [11] *vgl. Gll.* 2, 20, 66 [12] *l.* gitanvverdan [13] *im context i* [14] *im context ef* [15] etisa *rot a, im context ef* [16] Addax cusa *auf derselben spalte widerholt k* [17] Abdicat *f.* = *Gll.* 2, 407, 48 *usw.* [18] *im context ef* [19] *l.* angengi? [20] *l.* bisvvere *mit Sal. c* [21] Adléta *c* Adletha *f* [22] Administracio *i* [23] *l.* amphat = ampaht?

Digitized by Google

Sal. 1. 3. 4. 5. *Zw.* 110. 111

Adsentator[1] scuntari *a* 14^{b4} scuntere *c* 6^{c} [*d*]
Adsuit[2] zuogasiuta *a* 14^{b4} Zuagasuita[3] *f* 7^{a} zugesuit[3] *e* 10^{c} zvsith *c* 6^{c} [*a2c*]
Aduncus[4] hacgo *l* crampho *a* 15^{a2} *f* 7^{b} haco *l* crampho *e* 10^{g} hacgo *l* craffo *i* 3^{c} hako. *l* crapho *g* 6^{b} ha co. *l* Crhapho *c* 6^{c} houg vel kroupf *k* 4^{d} [*d. vgl. c*]
Aduno gieixigo *a* 15^{a2} geinigo *c* 6^{c} [*cd*]
Aducatus [causidicus *k*] voget *i* 3^{c} vogt *k* 4^{d}
Aedituus sigeristo *c* 6^{c} [*c*]
Aedilis. custos edis. éloquens[5] gispracher *c* 6^{c} [*c. vgl. c* Edilitas]
Aegilopium cincho *a* 15^{a3} *c* 6^{f} [*d* Æglopium]
Aenus[6] peier *c* 6^{g} peiger *k* 5^{a} peir *a* 15^{a4} beir *e* 11^{a} [*c*]
Aequeuus ebinalter *a* 15^{a4} *c* 6^{g} [*d. vgl. c* Aequeuui]
Aequiuocus gnanno[7] *c* 6^{h} *e* 11^{b} *f* 8^{a} *i* 3^{c} *k* 5^{b} gnano *g* 7^{a}
Affabilis gisprecher *c* 7^{b} [*c*]
Affabilitas gespahe[8] *i* 4^{a} gesprechin *k* 5^{d} [*vgl. a2* Affamen]
Affaber ingeniosus [id est *k*] sinniger *i* 4^{a} *k* 5^{d} [*c* Affabilitas]
Affectus. amor gimenne[9] *c* 7^{c} [*vgl. c* Affectio]
Agamus ungehiter *a* 16^{a1} [*cd*]
Agape dilectio *l* (aut *k*) caritas spentæ *c* 7^{d} spenda *k* 6^{a} [*c*]
Agatia[10] sleha[11] *a* 16^{a1} *c* 7^{d} *e* 11^{b} *f* 9^{b} slehe *i* 4^{b} slehen *g* 8^{a} schlehen *k* 6^{a} [*cde*]
Agasones[12] marchschalch *c* 7^{d} marschalch[13] *a* 16^{a1} *e* 11^{b} marsalch[14] *i* 4^{b} *k* 6^{a} marschalc *f* 9^{b} [*d*]
Agaricum Veltchumile *c* 7^{d}
Agilis sneller *c* 7^{e} snellir *a* 16^{a3} schneller *k* 6^{b}
Agillimus[15] snellisi *c* 7^{e} schneller *k* 6^{b}
Agilitas snellicheth *c* 7^{f} [*vgl. c*]
Agitator gitrinbinvvirdit[16] *c* 7^{f}
Agitator tribel *c* 7^{f}
Agne chilpirun *a* 16^{a3} *k* 6^{b} chilprin *c* 7^{f}
Agnomen namo *c* 7^{f} chuntnam *k* 6^{b}
Agonia vvich *c* 7^{f} [*c*]
Agonista[17] chempho[18] *e* 12^{b} chēpho *k* 6^{c} chemphe *c* 7^{f} *i* 4^{d} keínphe *g* 8^{c} [*c* Agonita]
Agramen anatret[19] *a* 16^{a4} *c* 7^{f} *e* 12^{b} *f* 10^{a} *g* 8^{c} *k* 6^{c} [*d*]
Agrestis[20] vvilder *c* 7^{g} wilder *i* 4^{d} *k* 6^{c} [*a2c*]
Agrippina[21] rammo[22] *a* 16^{a4} *c* 7^{g} *e* 12^{c} *f* 10^{b} *k* 6^{c} ramme *i* 4^{d} ram *g* 8^{c} [*d*]
Alabastrum salbiuaz *a* 16^{b2} salzaiaz[23] *c* 8^{a} [*c*]

[1] Assentator *c* [2] Assuit *cf* [3] *im context cf. darnach* Aduersans *zup *g* 6^{a} [4] *darüber* *cluca *g. die gl. nach der folgenden a, das deutsche im context ef* [5] *l.* Æloquens *als lemma* [6] Aenus *c. die gl.* Innflûsz *steht nicht in a, sondern ist ein interpretament Gerberts* [7] *im context ef* [8] *l.* gesprahe [9] *l.* geminne. *darnach* Affrodis *priye *g* 8^{a} [10] Agacia *g* [11] *im context ef* [12] Agasones *e* [13] *im context e* [14] marsalch *im context*, alch *von and. hand nachgetragen auf dem für das nächste* A *frei gelassenen raume i* [15] Agillimvs *c* Agilimus *k* [16] *l.* Agitatur gitribinvvirdit [17] *davor* Agonista *borecc *g* 8c. Agonitha *c* Agonita *ik* [18] *im context e* [19] *im context ef* [20] Agrestis *i* Agsti *c* [21] Agripina *c* [22] *im context ce. Hoffmanns deutung Ahd. gll.* 42 *oder vielmehr Gerberts* Agripennis rainino *trifft schwerlich das wahre* [23] salzaiaz] *das erste* z *vielleicht zu* b *corr. c*

Digitized by Google

Alacer [. . . quasi aliger *k*] gizaler *c* 8ª *k* 6ᵈ [*c*]

Albugo ougesal *e* 12ᶠ ougsal *f* 11ª oicsal[1] *g* 9ᵉ howisel *k* 7ª [*vgl. d*]

Alcedo heigro *a* 16ᵇ³ *k* 7ª heigir[2] *e* 12ᵉ heiger *b* 5ʰ *c* 8ᵇ *f* 11ᵇ *i* 5ª heier *g* 9ᵉ [*d*]

Alchion diHolzi[3] *c* 8ᵇ [*vgl. c* Alciones]

Alchiones[4] [aues marine[5] *ai*] vvigil *c* 8ᵉ wigil *a* 16ᵇ⁴ *k* 7ª wigel *i* 5ª wehel. aues marine. wihil *g* 9ᵉ [*c* Alciones]

Allec[6] harinc *a* 16ᵇ⁴ *e* 12ᵉ harmch *f* 11ᵇ herinch *c* 8ᵉ *i* 5ª [*cd*]

Allegans[7] redininter *c* 8ᵉ redinter *f* 11ᵇ [*vgl. c* Allegat]

Alenus elinbogo *g* 10ª ellingogo *a* 17ª¹ chlingogo[8] *f* 11ᵉ ellenpogo *e* 8ᵈ elnbog *k* 7ᵇ

Alea prodicus[9] wrfzabil *f* 11ᵉ vvrf zabel *c* 8ᵈ wrfzabel *a* 17ª¹ vurffzabel *k* 7ᵇ wurfzabel *g* 10ª wurf zabel *i* 5ᵇ [*d. vgl. c*]

Alfida [genus farine[10] *cg*] gerstmelo[11] *c* 8ᵈ gerstmel *a* 17ª¹ *e* 13ª girstínmele *g* 10ª gersten|mel *k* 7ᵇᶜ [*cd*]

Alga[12] [herba maritima *fg*] merigras *a* 17ª¹ mergras *c* 8ᵈ *g* 10ª morgras *f* 11ᵉ [*cd*]

Alienigena [alterius generis *f*] fremider *e* 13ª fremidir *f* 11ᵉ fremder *c* 8ᵈ [*vgl. c* Alienus]

Alliciunt[13] ferscuntent *a* 17ª² ferscuntent[14] *c* 8ᵈ veshcunttent *f* 11ᵉ uerscůndent *g* 10ᵇ firsundet *e* 13ª [*c. vgl. d*]

Alias *l* (vl *g* vel *k*) alietum eringriz *c* 8ᵉ *f* 11ᵉ erin griz *e* 13ª eringriz *g* 10ᵇ eringriosz *k* 7ᵉ

Allium chlouelŏc *a* 17ª² chloflouch *b* 6ᵉ clhonilouch[15] *f* 11ᵉ kouelŏch *i* 5ᵇ chlobeluch *c* 8ᵉ knobloch *k* 7ᵉ [*c*]

Alimonia lipnar *c* 8ᵉ *e* 13ª [*c*]

Aliticius[16] Musaro *e* 13ᵇ musare *c* 8ᵉ *f* 12ª muser *g* 10ᵇ musear[17] *i* 5ᵉ musnaro *a* 17ª² musner *k* 7ᵉ [*c* Alticius]

Almities[18] sanctitas[19] habitus almarum rerum heilgi *e* 13ᵇ heliga *c* 8ᵉ heilig *f* 12ª [*c*]

Alnus[20] erila *c* 8ᵉ erla *e* 13ᵇ erle *a* 17ª² herl *f* 12ª erlín *g* 10ᵇ [*d zweimal*]

Alnum alpari[21] *i* 5ᵉ albare *a* 17ª² *f* 12ª albere[22] *c* 8ᵉ albar *e* 13ᵇ alban[23] *g* 10ᵇ alberin *k* 7ᵉ

Alodis [proprietas *k*] eigin *f* 12ª egin *a* 17ª² *c* 8ᵉ eigen *e* 13ᵇ aigen *k* 7ᵉ [*d*]

Alopicia[24] crint *f* 12ª crinth *a* 17ª³ grint *e* 13ᵇ grinth *c* 8ᶠ grind *k* 7ᵈ est grint . . . uulpecule quam greci alopiciam voh[25] dicunt *g* 10ᵉ [*d*]

[1] oicsal *übergeschr. g* [2] *im context e* [3] *mir unverständlich* [4] Alciones *k* Acionies *g* [5] marine *i* [6] Aller *f* [7] Allegatus *f.* = *Gll.* 1, 558, 42 [8] *im context f* [9] prodicus, c *aus* g *rad. c* prodigus *k* [10] farine *g* [11] *mit verweisungszeichen nebengeschr. c* [12] Algas *c. das dann in i* 5ᵇ *folgende* Alget infriet *ist lat.* = infriget *k*; *vgl.* Alget infrigidat *CGL* 5, 165, 21. 264, 18 *usw.* [13] Aliciunt *e* [14] ferscuntent] *das zweite* nt *in ligatur c* [15] *im context f* [16] litic⁹ *i* Alititius *c* Alitirius *f* [17] *oder* inusear *i* [18] Almitie⁹ *e* [19] scĭtas *über* Almities, *das deutsche über* habitus *cef* [20] *darüber* ⁹olse *g* [21] *im context i* [22] albere] a *aus* e *corr. c* [23] *darnach* Allodiũ ⁹dedina *g* 10ᵇ [24] Alopitia *f* Allopicia *und darüber* ⁹prasi *g* [25] voh *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 3. 4. 5. *Zw.* 111. 112

Altercationes strite *c* 8f strit *e* 13c [*a*2 Altercatio]
Alterno hertun[1] *c* 8f *e* 13c ich[2] hertun *g* 10c herten *k* 7d [*c*]
Altile mastichi[3] *a* 17a3 *b* 6e *p* 29b2 meastichi *g* 10c mastiche *k* 7d [*c*]
Altrinsecus ingegineinarde[4] *c* 8f gegeneinander *f* 12b gegen an ander *e* 13c [*c*]
Alluuio irgozin *c* 8g [*c* Alluuione]
Aluearia [uasa apum[5] *c*] pichar[6] *a* 17a4 *e* 13d *p* 29b2 pinchar *c* 8g pinechar *f* 12c binkar *g* 11a [*cd*]
Alueolus tru gili *e* 13d trugil[6] *a* 17a4 *b* 6f *c* 8g *f* 12c *p* 29b2 trûgelîn *g* 11a trigelin *k* 7d [*vgl. d*]
Alumen peizstein *a* 17a4 *c* 8g [*cd*]
Alute irah *c* 8g Irich *a* 17a4 irich *e* 13d hirich *f* 12c
Aluta[7] pellis loskes hut *a* 17a4 keshût los[8] *i*5d loskeshuth *c* 8g loszkeshut *k* 8a loeskes huete *b* 6f losc hût *f* 12c loskhut[9] *g* 11a loshkuta *e* 13d [*d*]
Alx eloho *a* 17a4 heloho *k* 8a elcho *c* 8h elho *b* 6g [*d*]
Amasio Fridelo[10] *c* 8[2a] [*c* Amasionum]
Ambages umbsaga *a* 17b2 umbisage *c* 8[2a] umbesage[11] *e* 13f umbsage *f* 13a [*c*]
Ambiguus zvivillicher *c* 8[2a] [*c*]
Ambitiosus hergirger *c* 8[2b] [*vgl. c*]
Ambone .i. pulpito.[12] vl lectôre *g* 11c hoc ē lectore *p* 30a2 [*c* Abone]
Ambro vil urezo *a* 17b3 vilvrezziger *c* 8[2b] [*cd*]
Ambrones vilvrezzige *c* 8[2b]
Ambulator celtari *a* 17b3 celter *c* 8[2c] *e* 13g *f* 13b celt[s] *g* 11c Celtir *b* 7b zelter *k* 8c
Amentia unsinniga[13] *c* 8[2c] [*vgl. c*]
Amfibalum[14] nuskil[15] *a* 17b4 *f* 13c *p* 30a3 nuschil *c* 8[2c] *g* 12a nuszkeil *k* 8c [*cd*]
Amfiteatrum[16] [locus est spectaculi *f*] spil stat *a* 17b4 spilstat[17] *e* 14a *f* 14a *p* 30b1 [*c. vgl. d*]
Amigdalum [arbor nucum *f*] hasala *c* 8[2c] hasla[17] *a* 18a2 *p* 30b2 hasil *f* 14b hasel *e* 14b [*c* Amiodalum. *vgl. d*]
Amita Basa *c* 8[2f] basa *e* 14c *f* 14b *g* 12c *k* 9a
Amicari significat amicum esse et construitur cum accusatiuo id est freund machen *k* 9a
Amica freundin *k* 9a
Amicabilitas freuntschafft *k* 9a
Amnis[18] aha *c* 8[2f] *e* 14c *f* 14b [*a*2]
Amona[19] ampulla *c* 8[2f] *g* 12c ampula[20] *a* 18a3 *f* 14c *i* 6c *k* 9b [*c.* Ammoma *e. vgl. d* Amula]
Amomum[21] silberin[22] *a* 18a3 *c* 8[2f] *f* 14c *g* 12c *k* 9b *p* 30b3 silberine *i* 6c [*d.* Amonum *c*]
Amplio meron[22] *a* 18a4 *p* 31a2 mero *e* 14c *f* 15a *g* 13a ihchemero *c* 8[2b] meren *k* 9c [*c*]

[1] *im context e* [2] ich] *oben am* i *radiert g* [3] *im context a* [4] = *Gll.* 1, 352, 21. 435, 32 [5] *darüber* pinstock *von einer hand des* XV *jhs. c* [6] *übergeschr., rot p* [7] *darüber* °Gyrcha *g* [8] los *im context,* keshût *über* Aluta *i* [9] *vor* pellis *g* [10] *vgl. Gll.* 2, 403, 25 *usw.* [11] umbesage] g *aus corr. e* [12] pulpito : : *p* [13] *die dann folgende gl.* Amera ora (ora *rot p*) *a* 17b3 *e* 13h *k* 8c *p* 30a2 era *c* 8[2c] *ist lat., s. Ducange* 1, 226 [14] Amphibalum *cfg* Amphibulum *k* [15] *rot p* [16] Amfitheatrum *e* Amphitheatrum *f* [17] *übergeschr., rot p* [18] Amnis *e* [19] *darüber scheint rasur eines rot geschr. wortes p* 30b2. Ammona *g. die gl. vielleicht nicht deutsch* [20] *im context fi* [21] momū *i* Amômū *g. das deutsche passt nicht zum lemma* [22] *übergeschr., rot p*

Digitized by Google

Amplector ihchevazzo[1] *c* 8[2h] [*vgl. c* Amplectitur]
Amplexor halson[2] *c* 8[2h] halso *e* 14[e] *f* 15[a] [*vgl. a2c* Amplexus]
Amplitudo witpreiti *f* 15[a] vvipreti *c* 8[2h] [*c*]
Amulas [fialas altiones.[3] in similitudine vrceoli *k*] ringili *c* 8[2h] *f* 15[a] *k* 9[c] ringelin *g* 13[a] [*c* Amuli]
Anaglifa[4] [Anagliva . . . *f*] manaliho[5] *a* 18[b1] *p* 31[a3] manlicho *k* 9[d] manlichez *c* 9[a] meneliche *b* 8[b] manilich *f* 15[b] [*d.* Anaglisa *c*]
Analogium[6] lector[7] *b* 8[b] *c* 9[a] *e* 14[g] *g* 13[b] *p* 31[b1]
Anas ante *f* 15[c]
Anathematizo[8] firvvazzo *c* 9[b] firwaze *f* 15[c] firwazen *e* 14[g] [*c*]
Anchora sinchila[9] *a* 18[b3] *p* 31[b2] senchil[10] *c* 9[c] [*c.* Amphora *d*]
Androna vvidervart[11] *c* 9[d] [*ce*]
Androginus[12] vvidilo *c* 9[d] Widilo[13] *a* 18[b3] *p* 31[b3] widilo *b* 8[c] *e* 15[a] *f* 16[a] vindilo *k* 10[b] widil *g* 14[a] [*ce*]
Aneta anot[14] *a* 18[b3] *p* 31[b3] anetha *c* 9[d] ant *e* 15[a] antth *f* 16[a] ante *b* 8[e] enth *k* 10[b] [*de*]
Aner piper[15] *c* 9[d] *e* 15[a] *f* 16[a] *k* 10[b] *p* 31[b3] pip *g* 14[a] [*ce*]
Anetus antrecho *a* 18[b4] *c* 9[d] antre. hoho[16] *p* 31[b3] antreche *f* 16[a] entreche *b* 8[e] antrache *g* 14[a] antrech *e* 15[a] *k* 10[b] [*e. vgl. d*]
Anéthum . . . prohibet etiam sternutamentum nísunga *c* 9[d]
Angaria stanta[17] *a* 18[b4] *b* 8[e] *c* 9[d] *f* 16[b] *g* 14[a] *k* 10[b] *p* 31[b3]
Anger[18] engirinch *e* 15[b] engerinch[19] *a* 18[b4] *c* 9[d] *g* 14[a] *p* 31[b3] engerínc *b* 8[f] engerinc *f* 16[b] engerich[20] *i* 7[a] *k* 10[b] [*cde*]
Angaria[21] ginoti *a* 18[b4] *k* 10[b] Genoti[22] *p* 31[b3] genoti *b* 8[f] genotit *f* 16[b] gnôtit *c* 9[d] genodet *e* 15[b] [*cde*]
Angit tvvingit *c* 9[e] betwin get *e* 15[b] betvínget *g* 14[b] [*a2.* Anget *c*]
Angina[23] chelsuht *c* 9[e] *f* 16[b] chel suth *a* 18[b4] chelsuth[24] *e* 15[b] *p* 31[b3] chelsucht *k* 10[b] kelsuht *g* 14[b] [*cd*]
Anguis natra *c* 9[e] *f* 16[b] natir *e* 15[b] natír *g* 14[b] id ē nater *k* 10[b] [*c*]
Anguilla[25] âl[26] *a* 18[b4] al *c* 9[e] *e* 15[b] *i* 7[a] ael *f* 16[b] aul *k* 10[b] [*ce*]
Anguila[27] geisla *a* 19[a1] geisil *c* 9[e] [*d*]
Anilis altere *c* 9[e] altar *i* 7[a] [*vgl. c*]
Anicula alticha *a* 19[a1] *e* 15[b] *f* 16[b] *k* 10[c] altica[28] *i* 7[a] altvuip *c* 9[e] [*ce. vgl. c* Alticha]
Animaduersio rafsunga *c* 9[e] *f* 16[b] *i* 7[a] rasfun *e* 15[c] [*c*]

[1] *l.* ihc bevazzo [2] *von and. hand c* [3] *l.* altiores, *vgl. Gll.* 1, 430, 32 [4] Anagliffa *b* [5] *rot p* [6] Analogiū *c* [7] lector] or *in ligatur e. die gl. im context ce* [8] Anathematizo] *vom ersten* t *an auf rasur c* [9] *übergeschr., rot p* [10] *von and. hand c* [11] *vgl.* Androna decursus, concursus viarum *Diefenbach* 34[b] [12] Androginꝰ *c* [13] Widilo *im context a,* W *rot angemalt p* [14] *rot p* [15] *die gl. ist mir unverständlich: ich finde das wort* Aner *nirgends als appellativum. der personenname* Aner *Gen.* 14, 13. 24 *wird als* lucerna uel frater lucernae uel lumen *erklärt, der ortsname* Aner 1 *Paral.* 6, 70 *als* oculus luminis uel dolor eorum, *s. Hieronymus* 23, 775 *note b Migne* [16] antre. hoho *rot p* [17] *im context a* [18] Angêr *g. die gl. nach der folgenden e* [19] *übergeschr., rot p* [20] *im context i* [21] Angoria *k* [22] *rot p* [23] Angi[ua *g* [24] *übergeschr., rot p* [25] Angilla *i* [26] *im context a* [27] Anguilla *c* [28] *mit verweisungszeichen am rande i*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 112

Animequus ebinmŏtiger *c* 9ᵉ ebinmv̊tiger *f* 16ᶜ ebenmutir *e* 15ᶜ

Animaduertit. intelligit virnimith *c* 9ᵉ [*e*]

Animo gibirno[1] *a* 19ᵃ² *b* 8ᵇ *i* 7ᶜ *k* 10ᵈ giuestino gibirno[1] *c* 9ᵍ *f* 17ᵃ geuestino gibirno[1] *e* 15ᵈ Geuesteno. Gebirno *g* 14ᵉ [*c. vgl. e*]

Annona chórn *c* 9ᵇ chorn *f* 17ᵃ *i* 7ᶜ *k* 10ᵈ

Anulus firgirlin *f* 17ᵇ fingerlin[2] *c* 9ᵇ *e* 15ᶠ *i* 7ᵈ *k* 10ᵈ ving⁴lin *g* 15ᵃ

Anser[3] ganazzo *a* 19ᵃ⁴ *c* 10ᵃ ganazo *i* 7ᵈ ganzzo *f* 17ᶜ ganzo *g* 15ᵇ gannzo *k* 11ᵃ ganze *e* 15ᶠ [*ee*]

Antelucanus giziter[4] *c* 10ᵃ *i* 7ᵈ *k* 11ᵃ zitiger *e* 15ᶠ *f* 17ᶜ [*ee*]

Antemna segalruota *f* 17ᶜ segilruta *c* 10ᵇ segelrute *e* 15ʰ [*e*]

Anticipat furvaheit[5] *c* 10ᶜ [*vgl. c*]

Ardea reiger *g* 15ᶜ

Antlia[6] churba[7] *b* 9ᵉ *c* 10ᶜ *d* 17ᵃ *k* 11ᵇ *p* 32ᵃ¹ curba *e* 16ᵃ kurba *g* 15ᶜ churbi *f* 18ᵃ [*ee*]

Anularis[8] golt trago *a* 19ᵇ⁴ goldtrago *k* 12ᵃ goltrago[9] *d* 17ᵇ *f* 18ᵉ golttraga *c* 10ᵉ golttrage *b* 9ʰ goltge[10] *i* 8ᵃ

Anxietas angist[11] *c* 10ᵉ *i* 8ᵃ [*e*]

Apagesis gibostrago[12] *c* 10ᵉ gipostrage[12] *i* 8ᵃ [*e* Apagisis]

Apparatus [preparatio *i*] reisunga *c* 10ᵉ reisunge[14] *i* 8ᵃ [*e*]

Apparitor[13] [nominatur *i*] inkneht *d* 17ᶜ *f* 313ᶜ inchenht[14] *i* 8ᵃ knecht *c* 10ᵉ [*d*]

Apertum offan *c* 10ᶠ offen[14] *i* 8ᵇ

Aper eber *c* 10ᶠ *d* 17ᶜ *e* 16ᵈ *f* 19ᵃ [*e*]

Apex est qui in summo galee eminet hertvm. ł hohe *c* 10ᶠ est hertum[14] *i* 8ᵇ

Apium[15] epphih *c* 10ᶠ ephih[16] *b* 10ᵃ *i* 8ᵇ ephich[16] *d* 17ᵈ *e* 16ᵉ *g* 16ᶜ *k* 12ᵇ epfich *a* 20ᵃ² [*e*]

Apium . . . populum albare *d* 17ᵈ *e* 16ᵉ albere[17] *c* 10ᵍ *g* 16ᶜ albar *f* 19ᵇ

Apludas [furfures *adf*] chliwa *d* 17ᵈ *f* 19ᵇ chliwin *a* 20ᵃ² clyben *c* 10ᵍ

Aplustra[18] girusti[19] *i* 8ᵇ girvsta *c* 10ᵍ giruste *a* 20ᵃ² [*d*]

Apocrisiarius [rationator *i*] poto[19] *c* 10ᵍ *i* 8ᵇ bott *k* 12ᵇ [*e*]

Aporie[20] [uulnus *i*] swintelunge[19] *i* 8ᶜ svvintlinge[21] *c* 10ʰ [*e* Aporiet]

Apostolus poto *c* 10ʰ

Appello gidingo. aduoco ruofo *c* 11ᵃ gedinge ruofe adduco attraho ferdinge[22] *i* 8ᶜ [*vgl. c* Appello *und* Attraho]

Apprecium[23] vvert *c* 11ᵃ wert *d* 17ᶠ *e* 16ᵇ *f* 19ᵉ *g* 17ᵇ werth *a* 20ᵃ⁴ uuerth[24] *i* 8ᵈ werch *b* 10ᵈ [*e* Adprecium]

[1] gibirno *im context aef, am rande mit verweisungszeichen i* [2] *am rande i* [3] *darüber* ᵉhuzz *g* [4] *was hiernach in c* 10ᵃ *folgt* Antecenia (*darüber* mereda) .i. merenda *ist lat.* = merenda, *vgl. Ducange* 1, 297ᵇ [5] *l.* furvahit; *vgl. Gll.* 1, 34, 9. 35, 9 [6] *darüber* ᵉcerpadlo. *dann* Anim ᵉpece ra *g* 16ᵃ [7] churba] c *rot angemalt p* [8] *diese gl. und die folgenden bis* 34, 51 *nach* 35, 26 *k* [9] goltrago] *das zweite* g *auf rasur d* [10] *im context i* [11] angist *im context*, i *aus correctur i* [12] *von and. hand c, im context i. mir in diesem zusammenhang unverständlich:* gibôs-trago *wörtliche übersetzung von* nugigerulus (*vgl. unten* Nugigerulus wichtrage)? [13] *die gl. in einem zwischen den buchstaben* P *und* Q *eingeschobenen nachtrag f* [14] *im context i* [15] Appium *c* [16] *im context di* [17] *übergeschr. g* [18] Aplustria *i* [19] *im context i* [20] Aporie *i* [21] *oder* svvindinge *c* [22] *alles im context i* [23] Apciū, *darüber* ᵉcena *g* Apretium *b* Appretiū *c* [24] *im context i, ebenso die weiteren gll. bis* 35, 28

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 112. 113

Aquamanile hant char *a* 20a4 hantchar *e* 16h hantkar *c* 11b *d* 17g *g* 17b *i* 8d *k* 11c *[e]*

Aqualiculum gulidarm *c* 11b gule darm *a* 20a4 guledarm *d* 17g *f* 20a *i* 8d *k* 11c gu ldar m *e* 17a

Aquarius wazzersterno *a* 20b1 wazzersterne *i* 8d wazerstern *d* 17g *f* 20a wazester n *e* 17a vvazzersten *c* 11b wazzerstêin *g* 17b *[ee]*

Aquatiles[1] wazzarliha *a* 20b1 uuazzarlihe[2] *i* 8d wazzerliche *g* 17b wazerliche *d* 17g *f* 20a vvazzerlich *c* 11b wazerlich *e* 17a *[c]*

Aquila áro *c* 11b aro *d* 17g *e* 17a *f* 20a are *i* 8d

Arabilis terra arhhast[3] uerde *i* 8e

Arrabo[24] [dicta quasi arra bona .i. pignus *f*] phant *d* 9a *f* 20b [*c* Arrabonem]

Aranea [bambis ab aere cognominata *k*] spinna *c* 11d spinne *i* 8f spiñ *k* 11d *[c]*

Aratrum[4] phluoch *a* 20b3 plhâch *f* 20c phâch *i* 8f phluch *c* 11d pfluog *k* 11d *[e]*

Araciuncula[s] modica[s] fossa[s] hûli ł sûele[5] *i* 8f *[c]*

Arbutus spreid[6] *c* 11f *d* 9c *e* 17e *f* 21a *k* 12d spreideiche *g* 18b *[vgl. c]*

Arceolus[7] [sima *k*] satalpogo[8] *a* 21a1 *f* 21b satelpogo *c* 11g satalpoge[8] *d* 9c satelpoge[8] *e* 17f *Luk[9] satelboge *g* 18c satelbog *k* 13a *[c]*

Arcus pogo[10] *c* 11h

Ardea[11] heigro *a* 21a2 heiger *c* 11h *d* 9e *f* 21c *[e]*

Arduum hohez *c* 12a

Argiuus[12] leiminer *c* 12b *d* 9f *e* 18a leminer *a* 21a4 laiminer *k* 13c [*d.* Arguus *c*]

Argonauis[13] chŏfman *a* 21a4 Choufman[14] *p* 34b1 Chofman *c* 12b

Aria[15] altar[16] *a* 21b1 *g* 19c *k* 13d *p* 34b2 altere *c* 12c *[c]*

Arietat anastozzith[17] *c* 12d anstozit *a* 21b1 *[cd]*

Aries [uerbex *def*] ram[18] *a* 21b1 *c* 12d *d* 9h *e* 18c *f* 22c

Arista ehir[19] *a* 21b2 [*d. vgl. c* Aristis]

Arma[20] . . . nam arma ab armis .i. (id est *k*) buogin (bûgin *g* bougin *de* bŏgen *i* bogín *b*)[21] nuncupantur *a* 21b3 *b* 12b *c* 12e *d* 10a *e* 18e *f* 23a *g* 20a *i* 9f *k* 14a *p* 35a2

Armamentarium et armarium bûchchamera *a* 21b3 Armaria gazophilacium buochkamer *k* 14a [*c* Armaria]

Armatria[22] scafreita *a* 21b3 *k* 14a scauereite *c* 12e scauereit *f* 23a scauerait *d* 10a sauerait *e* 18e *police[23] schafkûta *g* 20a

[1] = *Gll.* 2, 403, 34 [2] uuazzarlihe] *das erste* z *aus* r *corr. i* [3] arhhast] s *aus correctur i. l.* arhaftu erde [4] *darüber* *pluh *verwischt g* 18a [5] *vgl. Gll.* 1, 440, 45 [6] *im context def* [7] Arc,eolus *d* [8] *im context def* [9] *übergeschr. g* [10] *von and. hand c* [11] *s.* 34, 21. *darüber* *chape : : : : g* 19a [12] *falsches lemma, für* Argillosus? [13] *falsches lemma? Hoffmann Ahd. gll.* 35 *vermutet zweifelnd* Argonauta [14] *rot p* [15] Ara *c* [16] *im context a. darnach* Ares. bellū. *suatouytt, das letzte wort aus* nuncupatur *corr. g* 19c. 20a [17] *vgl. Gll.* 2, 397, 31 [18] *im context def* [19] *das hiernach folgende* Aristolocia (ristolocia *i* Aristologia *de*, g *von and. hand aus* c *corr. d*) .i. (*fehlt i*) raia *a* 21b3 *c* 12e *d* 9h *e* 18d *i* 9f *k* 14a *p* 35a1 .i. raiâ *g* 20a *ist lat., vgl. zb. CGL* 3, 550, 4. 536, 7 [20] Arma] A *rot b* [21] *im context adef* [22] Armaria *e* [23] *übergeschr. g* [24] *vgl. unten* 36, 27

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 113

Armatura[1] giwafini *a* 21b3 giuuafin[2] *f* 23a giwaffene[2] *c* 12e gewafene[2] *d* 10a *e* 18e Gewefene *g* 20a gewouffini *k* 14a [*c*]

Armentarius[3] sueigari *a* 21b3 svvegari *c* 12f sueigare[4] *e* 18e sue,ígare[4] *d* 10a sweigare *i* 10a sueigere *g* 20b sweigere[4] *f* 23b Sweiger *b* 12b schwaiger *k* 14a

Armilla armbouch *c* 12f [*c* Armille]

Armilla[5] [rotunda *fgi* rotunda erit *k*] bouch *a* 21b3 *c* 12f *f* 23b bovch *d* 10b *e* 18f .i. bŏch *i* 10a bôvg *g* 20b id est buog *k* 14b

Armizo giuuafino[6] *f* 23b giwafino *a* 21b3 gevvafeno[6] *e* 18f gewafeno[6] *d* 10b Gewafeno *g* 20b gevvefno *c* 12f gewofno *k* 14b [*c*]

Armonia lutnusse *a* 21b3 luthnisside *c* 12f [*d. vgl. c und a*2 Armonicum]

Armus scapula ł puoch[7] *a* 21b4 *d* 10b *f* 23b *p* 35a3 ł Pv́och[7] *c* 12f ł pou[ch 7] *e* 18f bâch *g* 20b vel buog *k* 14b

Arniglossa[8] Wegerih *p* 35a3 vvegerich *c* 12g Wegerich[9] *a* 21b4 wegerich[9] *b* 12c *d* 10b *e* 18f *f* 23b wægerich *g* 20b wegrich *k* 14b [*c* Armiglossa]

Arrabo ł (uł *b* vł *g* vel *k*) arra pignus phant[9] *a* 22a1 *c* 12b *d* 10e *f* 23c *p* 35b1 phant[9] *e* 18g phânt *g* 20c pfant *b* 12d pfand *k* 14b [*c* Arrabion]

Arrepticius[10] toponter *a* 22a1 tobinter *d* 10c *e* 18g tobenter *f* 23c tobent *c* 12h

Aromata pimenta[11] *a* 22a1 *i* 10b

Arrogantia ruomsal *f* 23c romsal *k* 14b ruemsal *c* 12h rûmzagel *d* 10e [*a*2*c*]

Ars list *a* 22a1

Artemisiamon[12] scozmalta *a* 22a2 *c* 13a scosmalta *k* 14c

Arthesis chelsuht *c* 13a chelsuth *d* 10e *e* 19a chelshut[13] *f* 24b [*c*]

Arterias vveisant *c* 13a [*c*]

Articulum [compages *k*] lid *c* 13b gelid *k* 14d [*c* Artus]

Arula ł (vel *k*) ab ara ł (vel *k*) craticula [diminutiuum *k*] cloutphanna *a* 22a3 glutphanna *c* 13b gluotpfann *k* 14d [*d. vgl. c* Aruatrum]

Aruillas araweizzi *a* 22a3 arweizze *b* 12g arwassin *k* 14d aruueiz *f* 24b arvveiz[14] *c* 13b arweiz *d* 10e

Ascella ŏhsin *c* 13d [*c*]

Ascia[15] dehsal *d* 10b *f* 25a disla *g* 21c dihsil *c* 13e [*cd*]

Ascolinum[16] asclouch *a* 22b1 *d* 10b *f* 25a asclŏch *i* 10f ascloch *c* 13e aschloich[17] *g* 21c aschlag *k* 15b

Asema[18] os. (ós *p*) bein[19] *a* 22b2 *d* 11a *e* 19f *p* 36b2 os. beín *g* 22a osbeín[19] *c* 13f os bain *k* 15b

Asseres rauun[20] *a* 22b2 rawn *d* 11a rauín *b* 13d rauen *c* 13f *f* 25b rav eno *e* 19f brĕth *g* 22a

[1] Armatria *a* [2] *im context def, die ganze gl. am rande nachgetr. c* [3] Armāntari[9] *g* [4] sueigare, sue,ígare, sweigere *im context def, das erste* e *aus* æ *radiert f* [5] *darüber* [9]obruch *g* [6] *im context def* [7] *im context acdef.* pou[ch] *oder* poti[ch] *e* [8] Armíglossa *g* [9] *im context adef* [10] Arrepti[9] *c* [11] *im context i. wol lat.* = pigmenta *k* 14bc [12] Artemesyamón *c* (mon *aus* monoclonos?) Artemesia *und darüber* [9]cirnobil *g* 21a [13] *es folgt* Artepta (Ariepta *k*) genus uasis ut pugilla ampigella (otopigella *k*) *d* 10e *e* 19b *k* 14d: *aber dies enthält nichts deutsches, vgl. Löwe Prodromus* 259*f. CGL* 5, 268, 3 [14] *von and. hand c*

[15] Áscia *c* [16] Ascolinium *c* Ascalinum *f* [17] aschloich] aschlo *auf rasur g* [18] Asenía *c. l.* Asemona *nach der gl.* Asemona os eius ab osse non ab ore *Hieronymus* 23, 791 *Migne* (*vgl. auch* 37 *anm.* 11)? [19] *im context ac* [20] = *Gll.* 3, 665, 53

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 113

Asser[1] rauo *a* 22b2 *g* 22b *k* 15c ra uo *d* 11a raue *b* 13d *c* 13f *e* 19f rave *i* 11a [*c*]

Asida[2] vviho *c* 13g Wiho[3] *a* 22b3 *p* 36b3 wiho[3] *b* 13d *d* 11b *e* 19g *g* 22b wido *f* 25c *k* 15c

As[4] denarius nummus[5] phenninc[6] *a* 23a1 *d* 11c phennīc *p* 37a2 phenninch *e* 14a

Asilus[7] bremo *a* 23a1 *c* 14a *d* 11c *e* 20a *f* 26b breme[8] *g* 22c brem *k* 15d [*d*]

Asilum zůfluthvs *a* 23a1 fluhthvs *c* 14a [*c*]

Asom[9] bein[10] *a* 23a1 *d* 11d *e* 20a *f* 26b *g* 23a *p* 37a2 beín[11] *b* 13g peni *c* 14a

Asor[12] hof *f* 26b

Ascopam[13] flasca *a* 23a1 : flaschvn[14] *c* 14a [*d*]

Asper sarpher *a* 23a1 scarpher *d* 11d *f* 26b serpher *c* 14b *e* 20b

Aspernatio givuonaheit[15] *a* 23a2 Gvonaheit *c* 14b Giwoneheit *d* 11d Gewoneha(it) *e* 20b gewonheit *b* 13g [*c*]

Aspíra hilf *c* 14c [*c*]

Asso[16] prato[17] *a* 23a3 *b* 14a *p* 37b1 ihprato *c* 14c ich prate *d* 11c ich p(a)te *e* 20d brato *g* 23b braten *k* 16b

Assatura prato[17] *a* 23a3 *b* 14a *c* 14c *d* 11e *e* 20d *p* 37b1 prate *f* 27a brata *g* 23b [*c*]

Assecla volgeri[18] *c* 14c [*c* Asecula]

Astipulatione festinunga[19] *a* 23b1 *c* 14f uestinunge *d* 11g uestinun ge *e* 20f vestennunge *g* 24a [*c*]

Astutus chleiner *d* 11b cleiner *c* 14f *g* 24a

Assumentum infengida[20] *a* 23b1 *b* 14d *c* 14f *d* 11g *p* 38a1 impfengide[20] *f* 27c [*c*]

Athleta [luctator *abfp*] chempho[21] *a* 23b2 *d* 12a *p* 38a3 chēpho *b* 14f chemphe *c* 14g *e* 20h chempfe *f* 28a [*vgl. c*]

Atramentum[22] tincta *a* 23b3 *c* 15a *d* 12b tīcta *p* 38b1 tincte *f* 28b tincto *e* 21a tinte[23] *g* 24c timpt *k* 17a [*c.* 26, 27]

Atramentarium[24] plashorn ł (uł *f*) tincta(horn) (tinc(tehórn) *c* tinc(horn) *p* tintihorn *df*)[25] *a* 23b3 *c* 15a *d* 12b *f* 28b *p* 38b1 plashorn *b* 14g tinct(orn) *e* 21a tínthorn *g* 24c timptenhorn *k* 17a [*c.* 26, 28]

Atticus[26] humbil[27] *a* 23b4 *b* 14b *c* 15a *d* 12c *f* 28b *k* 17a *p* 38b1 hum bel *e* 21b humbel. *scemel *g* 25a hvmbel[27] *i* 12c [*ce*]

[1] *darnach rasur mehrerer buchstaben e.* Asse *b* [2] Asido *g* Asyda *c* [3] *im context ad* [4] Âs *c* Ás *p* [5] nummvs *c* [6] *im context a* [7] Asylus *c* [8] *über* Asilus, *nachgezogen, wenn nicht gefälscht. dann* oests 7 abbanos (oestrus & albanus *k*) *ouadi *g* [9] Ason *p* [10] *im context a* [11] beín] *das* b *nicht ganz sicher b. vgl.* Asom os ab osse non ab ore *Hieronymus* 23, 801 *Migne* [12] *vgl.* Aser atrium siue uestibulum *Migne aao.* [13] Ascopa *c.* = *Gll.* 1, 483, 66 *usw.* [14] *von and. hand c* [15] *die glossierung mir unverständlich. l.* Aspersio *als gegengl. zu* Conspersio, *vgl. Gll.* 2, 186, 7? [16] *die gl. nach der folgenden e* [17] *im context a* [18] *das dann folgende* Astrion sauina *a* 23a3 *d* 11f *e* 20d *i* 11e *k* 16b *ist lat., s. CGL* 3, 552, 24 [19] *steht über dem vorhergehenden lemma* Astipulante *a. vgl. Gll.* 2, 117, 24 [20] *im context af* [21] *im context a* [22] Attramentū *g* -tum *p* [23] *übergeschr., darnach* *cirnidlo *g* [24] Atramentariv̄ *c* Atram̄tariv̄ *e* Attramentariū *p* [25] *im context af* [26] *darnach rasur mehrerer buchstaben e* [27] humbil, hvmbel *im context afi, das* h *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 113. 114

Auariȩ[1] winida *d* 12^{c} *f* 28^{c} *k* 17^{ab} Winida *p* 38^{b2} vvinda *c* 15^{b} winda *e* 21^{b} winede *g* 25^{a} [*c*]

Auce[2] kensi *a* 24^{a1} kense[3] *i* 12^{c} gense *b* 15^{a} *d* 12^{c} *e* 21^{c} *f* 28^{c} Gense *g* 25^{a} gensȩ *c* 15^{b} gens *k* 17^{b}

Auceps vogalari *a* 24^{a1} uogelare[3] *d* 12^{c} *i* 12^{d} uogilere *f* 28^{c} uogelere *c* 15^{b} vogler *k* 17^{b} vogel *b* 15^{a} [*cd*]

Augmentum cuhhunga[4] *c* 15^{b} [*c* AuctiCrementum]

Auctor[5] Ortfrumo[6] *a* 24^{a1} ortfrumo *k* 17^{b} *p* 38^{b2} orthfrumo *b* 15^{a} ortfrŏme *c* 15^{b} [*c* Auctionem]

Audacia giturstige[7] *c* 15^{c} [*c*]

Auena[8] haparo *a* 24^{a1} habero turt[9] (trut) *c* 15^{c} habero turd *d* 12^{d} *e* 21^{c} habere uł turd *f* 29^{a}

Auellane[10] nuces[11] hasalnuzzi[12] *a* 24^{a1} hasil nuzzi *d* 12^{d} has ilnuze *e* 21^{d} haselnuzze *g* 25^{b} haselnuz[13] *c* 15^{c} *f* 29^{a} haselnvz *b* 15^{b} haselnuss *k* 17^{b} [*cd*]

Auerte danacheri *a* 24^{a2} danker *c* 15^{d} [*c*]

Auersor leidezzo *a* 24^{a2} leidez *c* 15^{d} [*c*]

Augustus chesirlicher *c* 15^{e} [*c* Augustum]

Auiarium[14] fogalhus *a* 24^{a4} fogelhus[15] *p* 39^{a3} uogalhus *d* 12^{g} uogelhus[16] *e* 21^{g} *f* 29^{c} uo:gelhus.[17] *cletce *g* 26ª vogelhus *k* 18ª uogelhous *b* 15^{e} volgehv^{s} *c* 15^{f} [*cd*]

Auitus antelicher *a* 24^{b1} altlicher *c* 15^{g} [*cd*]

Auium[18] awicca *a* 24^{b1} avvike *c* 15^{g} [*d*]

Aula phalanza *c* 15^{g} [*vgl. c*]

Aulea umbihanc *c* 15^{g} vmbehanc *a* 24^{b1} [*cd*]

Aulicus[19] houelínc *g* 26^{a} [*vgl. c*]

Auricalcum orchalch[20] *c* 15^{h} [*c*]

Auriga[21] reit rihtil *a* 24^{b2} reitrihtil *d* 13^{a} *f* 30^{b} [*cd*]

Aurugo miltou *f* 30^{c} miltov *d* 13^{b} miltŏe *c* 16^{b} Gelsucht *g* 26^{c} [*c*]

Austeris[22] serpher *c* 16^{c} *e* 22^{d} serphir *a* 24^{b4} sarphar *d* 13^{c} [*d.* Austerus *c*]

Austroaffricus suntervvinth *c* 16^{c} suntwind *k* 18^{c} [*c* Austro]

Autumant[23] ahtont[24] *c* 16^{d} ahtent *a* 25^{a1} *f* 31^{b} ahtint *d* 13^{d} bathot *e* 22^{e} [*d*]

Axis ahsa *a* 25^{a2} *c* 16^{e} *d* 13^{d} *e* 22^{f} [*cd*]

Axungia[25] smeroleip[26] *a* 25^{a2} smerleip[26] *c* 16^{e} *d* 13^{c} *e* 22^{f} *f* 31^{c} *i* 13^{f} Smerleip *b* 16^{e} smerleib *g* 27^{c} schmerleib *k* 19^{a} [*c*]

Azimus[27] terbez *a* 25^{a2} derbez *f* 31^{c}

[1] Avariȩ *p* Auarie *fgk, darüber* *zlowene *g* [2] Aucȩ *ac* [3] *im context i* [4] *l.* ouhhunga [5] Avctor *p* [6] *im context a* [7] *hiernach* Audax *dirzi *g* 25^{a} [8] *darüber* *ouez *g* 25^{a} [9] turt trut *von and. hand c* [10] *darüber* *lezki *g* [11] nuce^{s} *ce, fehlt g* [12] *von and. hand im context a* [13] *im context f* [14] Aviarium *p* [15] fogelhus] fo *gelb angemalt p* [16] uogelhus] g *auf rasur e* [17] uo:gelhus] l *ausradiert g* [18] Auiu *c* [19] *darüber* *dwore nin *g* [20] *von and. hand c* [21] *hiernach* Aurora ē clarescentis diei ínicíū. 7 prim^{9} splendor. *denice. q̇ (i) g^{s}ce dr̄ ethôs] denice *mit rasur aus einem and. wort corrigiert* (*wol* aeris *wie k* 18^{b} *liest*) *g* 26^{c} [22] Auster (is) *e* [23] Autamant *f* [24] = *Gll.* 1, 667, 3 [25] Axingia *g* [26] *im context ade* [27] Azimum *ac* -ū *de*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 114

deribez *d* 13[e] derbeiz *c* 16[f] derbel *e* 22[f] [*cd*]

Babasa uuiniga[1] *d* 13[f] *f* 32[a] *p* 40[b2] winiga[1] *a* 25[a4] uuimiga[1] *e* 22[h] vvinega[2] *c* 16[g] wínega *g* 28[a] vuinia *k* 19[b]

Baccinos[3] becchi *k* 19[c] *p* 41[a1] bechhi *c* 17[a] becche *b* 17[a] Pecche *d* 13[h] peche *e* 23[b] *f* 32[e] bekkin[4] *g* 28[b] [*e*]

Balbuttit[5] stamolot (stamelet *cf* stamelit *e* stambelet *d* stammult *p*) inde balbus stummer[6] (stumme *df* stum me *e* stameler *c*) *a* 25[b4] *c* 17[d] *d* 14[b] *e* 23[d] *f* 33[b] *p* 41[b1] stamilot *i* 14[e] stammelet *b* 17[d] stamelt *k* 20[a] [*vgl. cd* Balbus]

Balista selpscoz *a* 26[a1] *f* 33[e] selp scoz *d* 14[e] selpsuz[7] *e* 17[d]

Balneum [grece lauacrum[8] lat *ap*] pád[9] *a* 26[a1] *p* 41[b1] pat *d* 14[e] bat *e* 23[e] bath *c* 17[e]

Bannio bannis[10] .i. (id *a*) banno[11] (bāno *k*). inde nomen bannum ban[12] (pan *def* l pan *c*) *a* 26[a2] *b* 17[f] *c* 17[f] *d* 14[d] *e* 23[g] *f* 34[a] *g* 29[c] *i* 15[a] *k* 20[b] *p* 41[b3] [*c*]

Baratrum[13] helloch *a* 26[a3] *c* 17[g] helleloch *k* 20[c] [*cd*]

Barbita[14] [fistula *g*] Suegala[15] *a* 26[a4] suegala[15] *f* 34[c] *p* 42[a2] suegela *i* 15[c] swegela[15] *d* 14[f] Swegela *b* 18[a] suueg[15] *e* 24[a] swegela *g* 30[b] suegil *c* 18[a] schwegel *k* 20[d]

Bargina [peregrina *ap*] ellenta[16] *a* 26[a4] *c* 18[a] *d* 14[g] *e* 24[a] ellent *p* 42[a2] urlana[17] *i* 15[c] [*c* Bargine]

Bassa[18] [l (vel *k*) massa *aekp*] teic *a* 26[b1] *d* 14[h] *i* 15[d] *p* 42[a3] teich *c* 18[b] teik *g* 30[c] taig *k* 21[a] tach *e* 24[c]

Basio[19] chusso *a* 26[b3] Chŏsso[20] *c* 18[d] chos *i* 15[c] [*c* Bassio]

Basta teige *i* 15[c] teig *k* 21[b]

Basterna [uehiculum itineris *i*] sampoch *i* 15[c] sambuch *d* 15[b] *f* 35[c] sambouch *c* 18[d] [*c*]

Batrachis[21] vvolfvvrz *c* 18[d] wolf wrz[22] *a* 26[b3] Wolf Wrz *p* 42[b3] wolfwrz[22] *d* 15[b] *f* 35[c] uuolfwrz[22] *e* 24[c] wolfwurz *b* 18[c] wolfurcz *k* 21[b] wolues wurz *g* 31[b] [*d*]

Battudo scotto (scorto *i*) l (ul *b*) snegilmelg[23] (snegilmelc *cd* snegilmel *e* sneglmelic[24] *g*) *a* 26[b4] *b* 18[c] *c* 18[d] *d* 15[b] *e* 24[c] *f* 35[c] *g* 31[b] *i* 15[f] *p* 55 42[b3] scotto *k* 21[b] [*vgl. c* Batudo]

Baxę vviuescu[25] calcei mulieribus apti *c* 18[e]

[1] *im context adef* [2] vvinega] g *unsicher c. das dann folgende* Bachar vvahedere *c* 17[a] wahedere *d* 13[g] waedere *g* 28[b] wæhedere *f* 32[b] *ist lateinisch* = uva hederae, *s. CGL.* 5, 492, 24 [3] Bacinos *de* [4] *darnach* Balat[g] *blene *g* 29[a] [5] Balbutit *k* [6] *im context a. vgl. Gll.* 2, 447, 22 [7] *von and. hand c* [8] lauacrū] r *auf rasur p* [9] *rot durchmalt p* [10] banni[a] *e* [11] *im context acdei* [12] *im context ai, fehlt g* [13] *darnach* Barbarus tardus . . . truculentus *nemec īmitís] nemec *aus correctur* (atrox *k* 20[d]) *g* 30[a] [14] Bárbita *c* [15] *im context adef* [16] *im context a, von and. hand c* [17] *l.* urlanta [18] Basa *g, darüber* *testo. *dann* Bases *poduali *g* 30[c] [19] Basiū *c* Basium, *die gl. nach der folgenden i* [20] *von and. hand c* [21] Batrachi[s] *e* Batrachis *g* [22] *im context adef. vgl. JGrimm Reinhart Fuchs* CVII *anm.* [23] *die gl. im context alle* [24] sneglmelic] n *auf rasur g* [25] vviuescu *rot c. dh.* vviues scu

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 114

Beo *blasu. *rechlo[1] *g* 31[b]
Beabis [beatum facies *ap*] saligost[2] *a* 26[b4] *p* 42[b3] selgist *c* 18[e]
Beatificat saligot *a* 26[b4] Seligot *b* 18[f] Beatifico saligon[3] *i* 15[f] seligē *k* 21[c]
Bedullanea[4] piricha[5] *a* 26[b4] *d* 15[c] *e* 24[f] *k* 21[c] pirricha[5] *f* 36[a] pirche[6] *i* 16[a] bircha. *breza[7] *g* 31[b] bucha *c* 18[e] [*cde*]
Bellona vviggutin *c* 18[g] [*c*]
Belua tier *c* 18[g] [*c*]
Bellus [gratiosus *ap*] guoter *c* 19[b] gouter[8] *a* 27[a4] govter *p* 43[b2] [*e*]
Beneficium[9] lehan[10] *a* 27[b1] *d* 15[g] *e* 25[c] Lehan[11] *p* 43[b2] lehen *b* 19[d] *c* 19[b] *g* 32[c] *i* 16[d] *k* 22[b] [*c*]
Benignus [largus. liberalis *f*] vvolvvilliger *c* 19[b] wolwilliger *d* 15[h] *e* 25[c] *f* 37[c] [*vgl. c*]
Bestimię[12] trolle[13] chelle[14] *b* 19[e] *d* 16[a] *e* 25[d] *f* 37[c] *g* 33[a] Chelle *c* 19[c] chelle[14] *a* 27[b2] *p* 43[b3]
Belta[15] malta[16] *a* 27[b2] *b* 19[e] *c* 19[c] *d* 16[a] *e* 25[d] *f* 37[c] *g* 33[a] *i* 16[e] *k* 22[c] *p* 44[a1]
Betę[17] Bizcrût *d* 16[a] bizcrut *f* 37[c] *g* 33[a] bizchrut *e* 25[d] piz gruth[18] *c* 19[c] [*vgl. d* Beta]
Bibulam trincherin *c* 20[a] [*vgl. c* Bibulus]
Biceps zwi wah[a] *i* 17[d] zviwast[18] *c* 20[a] [*c*]
Bicorpor[19] zuuilichnamer[20] *f* 39[c] zvvilichnamer *c* 20[a] ziuuilichnamer[20] *a* 34 28[a2] zwilichinamer[20] *d* 16[f] zwilichinamer[20] *e* 26[b] zwilchnamer *b* 20[d] Zwilichamer[20] *i* 17[d] zimelichamer *k* 23[c] zvene lichaṁ *g* 34[c] [*c*]
Bifidus[21] zuitriwer *a* 28[a4] zwitriwer *b* 20[d] zvvitrvér *c* 20[b] zwitriuger[22] *d* 16[f] *e* 26[c] zwitrivger *f* 39[c] zvitrûger *g* 34[c] [*cd*]
Bigamus zwirgehiter[23] *c* 20[b] zvirgehiter *d* 16[f] zwir gihter *e* 26[c] [*c*]
Bilis fel galla *c* 20[b] *g* 34[c] gall:[24] *d* 16[g] gall[24] *e* 26[c] [*c*]
Biliosus[25] galliner *c* 20[b] gallenuol *d* 16[g] *e* 26[c] Gallenuol *g* 34[c] [*c. vgl. c* Bilosus]
Bisa uuaga *f* 40[a] Vuaga *p* 45[a2] vvaga *c* 20[c] waga[26] *a* 28[b1] *b* 20[f] *d* 16[h] *e* 26[d] *g* 35[a] wega *k* 23[d]
Bissionis zuuiluti elaho[27] *e* 26[d] *f* 40[a] zuiuiluti elaho[27] *d* 16[h] zviuiluti. zvvilích. elaho[27] *c* 20[c] Ziui luti elaho *p* 45[a2] ziuui luti elabo[27] *a* 28[b1] zwltuclaho *g* 35[a] [*c*]
Bitumen erdleim *c* 20[d] lim *d* 16[h] *e* 26[c]
Biuium zvvevvike *c* 20[d]

[1] rechlo] *der zweite strich des* h *auf rasur g; es stand wol* reddo, *und die ganze gl. ist aus* beatū reddo *verderbt oder corrigiert, vgl.* Beatū reddo beo *k* 21[c] [2] *im context a* [3] *im context i* [4] Bedulania *a* Bedulla *g* [5] *im context def* [6] pirche] r *von and. hand nachgetr. i* [7] *darnach* Beel *bel boh *g* 32[a] [8] *im context a* [9] Benefitium *b* [10] *im context ade* [11] *gelb angemalt p* [12] Bestimie *bdefg* [13] trollę (*nach* Chelle) *c* throllę *ap* throlle *f* thröllle *d* thrûlle *e* tvlle *g* [14] *im context adef* [15] *oder* Berta *f. l.* Beta *mit Graff* 2, 723 [16] *im context adei* [17] Bete *ef* [18] *von and. hand c* [19] Bicorpor] p *aus* b *corr. e. darüber* *duetelec *g* [20] *im context adefi* [21] *die gl. nach der folgenden e* [22] *oder* zwitruiger *d. im context de* [23] *von and. hand c* [24] gall:] a *ausradiert d. im context de* [25] Bilos[a] *g* [26] *im context ade* [27] *die gl. im context acdef.* zvvilích *unterpunctiert*, zviuiluti *über* Bissionis *von and. hand übergeschr. c. l.* Bisonus zuuilûti (*vgl. unten* Dyptongus). Bison elaho? *es folgt* Bistomie troie *b* 20[f] *k* 23[d], *vgl. Diez* 1[3], 427

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 114

Blanditia[1] [gloria *ap*] lochunga[25] *a* 28b[2] *c* 20d *p* 45a[3] [*c* Blanditie]
Blasphemia laster *c* 20d [*c*]
Botini[2] lach[3] *a* 29a[1] *d* 18d *e* 26b *i* 18c *k* 24c *p* 45b[3] laćh[3] *c* 20g lac *g* 36b
Brattea[4] plech *a* 29a[2] *e* 20h [*d*]
Braza[5] malz[6] *a* 29a[2] *c* 21a *d* 18e *e* 27b *f* 41c *i* 18d *k* 24d *p* 46a[2] *zlád. malz *g* 36b [*vgl. d* Brazium]
Bubo[7] vuo *a* 29a[3] huo *c* 21b huuo *d* 18f *e* 27c hu *k* 25a [*c*]
Bubulcus[8] sweigari *a* 29a[3] suegari *f* 42a sweigare *d* 18f svvegere *c* 21b schwaiger *k* 25a ohsenere *g* 36c [*cd*]
Bucca[9] mund[10] *a* 29a[3] *b* 21f *c* 21b *i* 18e *k* 25a *p* 46a[3] munt[10] *d* 18f *f* 42a mûter *g* 36c [*c* Bacca]
Bucula chalpa *a* 29a[4] chalp *c* 21c [*cd*]
Bufo[11] chreta[12] *a* 29a[4] *d* 18g *e* 27d *f* 42b *p* 46b[1] čreta *c* 21c wrosch. crota *g* 37a chrot *k* 25a frosch *b* 21g ûve[13] *i* 18f [*c*]
Buggeus hodeloser *d* 18g *e* 27d hodloser *c* 21c
Bulla[14] wazzerplatera *d* 18g wazzir platir *a* 29a[4] vvazzerblatere[15] *c* 21c wazzerblater *e* 27d *f* 42b [*d*]
Bulcio[16] polz[17] *a* 29a[4] *b* 21g *d* 18g *e* 27d *f* 42b *i* 18f Polz[18] *p* 46b[1] bolz *c* 21c *g* 37a pole *k* 25a
Bulga[19] pulga[20] *a* 29a[4] *b* 21g *c* 21c *d* 18g pulge *e* 27d [*d*]
Bullio vvallo *c* 21c wallo[21] *a* 29a[4] *b* 21g *e* 27d *f* 42b *g* 37a *k* 25a wal lo *d* 18g walle[21] *i* 18f [*c. vgl. d* Bullit]
Buris[22] Phl ugeshoubit *d* 18g pfluges houbit *f* 42b phlugeshobet *c* 21c plůs haupt *e* 27d [*c* Burra]
Burra stiga[23] *a* 29b[1] *c* 21d *d* 18h *e* 27e *f* 42b *i* 19a *k* 25b *p* 46b[2] stiega *b* 21h stiega. *wzchôd *g* 37b [*c*]
Birsa[24] [corium *abf*] hût *b* 22a Hut[25] *a* 29b[2] huth[26] *c* 21c hiuť *f* 43a

Caballus rós *c* 21c
Cabro[27] cheuer *d* 19a *e* 27f *f* 43a chener *c* 21c
Cacaua[28] rina[29] *a* 29b[2] *d* 19a *e* 27f *k* 25c *p* 46b[3] rina *f* 43a rinę *i* 19b
Caducus risiger[30] *c* 21f [*c*]
Cadum grece quod[31] latine[32] situla uocatur [i. *g*] enea orca erinchruch *c* 21f erincrůch *g* 38a erinchrugo *e* 27g erine chruge *d* 19b
Cadus grece mutti *k* 25d *l* 116a [*c*]
Calamitosi lethvventigi *c* 21h [*c* Calamitosus]
Calamus rorhehe[33] *c* 21h [*vgl. d*]

[1] Blandicia *cp* [2] Botiní *p* Botinnach *g* [3] *im context acdei. vgl. Gll.* 2, 354, 28. 3, 295, 24. *darnach* Brancia: *sabra *g* 36b [4] Bratea *c* [5] Braxa *g* raza *i* [6] *im context afi* [7] *darüber* *wir *g* 36c. *vgl. z.* 19 *und unten* Pubo [8] *darüber* *scotac *g* [9] Bvcca *g* [10] *im context af* [11] *die gl. nach der folgenden e* [12] chreta *im context af, das* c *rot angemalt p* [13] ûve (*zu z.* 10 *gehörig*) *im context*, ve *und der circumflex von and. hand i* [14] Bulle *c* [15] vvazzerblatere] l *aus* r *corr.? c* [16] Buclio *k* Bultio *bf* [17] *im context afi* [18] *rot durchmalt p* [19] Bulgas *b* [20] *von and. hand c* [21] wallo] w *auf rasur g. im context fi* [22] Buris] i *aus* a *radiert? c* Buri[s] *de*, i *auf rasur d. vgl. auch unten* Purim [23] *im context alle. auf rasur p* [24] Birsâ *scora *g* 37c [25] *im context a* [26] *von and. hand c* [27] = Scabro. *darnach* Cacca *laino. Caccab[9] *cotel *g* 37c [28] Cauaua *aefip* [29] *im context alle. vgl.* 43, 17. *darnach* Cacuīm *hrot *g* 37c [30] *von and. hand c* [31] quod *fehlt g* [32] latinę *d* [33] *l.* rorehe

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 114. 115

Calathus[1] sumbri *a* 30[a2] *k* 26[a] sumbiri[2] *f* 44[a] sumber *b* 22[g] *d* 19[d] *e* 28[b] sumber *vborech[3] *g* 38[c] sūberin ł zeinna *l* 116[a] shumbri. ł zeina[4] *c* 22[a] sumbri vel zeuma *k* 26[a] sumbere poculi genus. Calathus ceina[5] *i* 19[e] [*c. vgl. e*]

Calcaria sporn[6] *c* 22[a] [*c* Calcar *zweimal*]

Calces shuha[6] *c* 22[a]

Calceus[7] scuoch *c* 22[a] scûch *a* 30[a2] *f* 44[a] scûch *d* 19[e] such *e* 28[b] sv̂ch *b* 22[g]

Calcis chalch *c* 22[a] *d* 19[e] *e* 28[b] *f* 44[a] calch *vapno[8] *g* 38[c] kalck *k* 26[a] [*c* Calcas]

Calculator zælere[9] *c* 22[b]

Calculus chiselinge[9] *c* 22[b] kisling *k* 26[b] [*cd*]

Calda caldarium[10] chezzil[11] *a* 30[a3] chezil[11] *c* 22[b] *d* 19[f] *e* 28[d] chezel[11] *b* 22[b] *f* 44[b] [*c*]

Calibem echol[12] *l* 116[b] ocel[12] *g* 39[a]

Calimpum[13] arizzi[14] *a* 30[a3] *c* 22[e] *i* 20[a] *l* 116[b] *p* 47[b2] arissi *k* 26[c] arzze *d* 19[f] *e* 28[d] chezel[11] *b* 22[b] *f* 44[b] [*c*]

Calapodas[15] leist *a* 30[a4] Leist *c* 22[e]

Caligatus[16] gichela sonoł *a* 30[a4] gichela sonot[17] *c* 22[e]

Calicula gellita[18] *a* 30[a4] *b* 23[b] *d* 19[g] *f* 44[c] *i* 20[a] *k* 26[c] Gellita *g* 39[b] gelita *c* 22[e] *e* 28[c] gellite[19] *l* 116[b] [*vgl. e*]

Calles phat *k* 26[c]

Calx[20] chalch[21] *a* 30[b1] *c* 22[d] *d* 19[g] *e* 28[e] *f* 45[a] *i* 20[b] *k* 26[c] chalc *g* 39[b] challe *b* 23[c]

Calta[22] chleo *a* 30[b1] chle *b* 23[c] *d* 19[g] *e* 28[f] *i* 20[b] *k* 26[d] genus floris ł herbe .i. chle *f* 45[a] [*d*]

Caluaria[23] gebel *c* 22[d] *d* 19[g] *e* 28[f] *f* 45[a] gebil *l* 116[b]

Caluarię[24] locum gebilstat *c* 22[d] gebelstat *d* 19[b] *f* 45[a]

Camenę sangarin *c* 22[e] [*c*]

Cameris[25] chrumpem *k* 26[d] chrumpen[26] *a* 30[b2] *f* 45[b] *p* 48[a2] chrûben[26] *d* 20[a] *e* 28[g] *i* 20[c] chrumpeín *b* 23[c] crumbein *g* 40[a] chrump *c* 22[e] [*c*]

Canita[27] swegala *a* 30[b3] *f* 45[c] swegila[28] *c* 22[g] svegela *b* 23[f] *p* 48[a3] suegela *k* 27[a] [*d*]

Canaua[29] vvinhv[s] *c* 22[g] wín.hv[s] *a* 30[b4] winhv̂s *i* 20[e] Winhús *p* 48[a3] winhus *d* 20[b] *e* 29[a] *f* 46[a] *k* 27[b] winthus. huntescanel *g* 40[b] [*cde*]

Canal[30] hunt hus[31] *a* 30[b4] *p* 48[a3] hunthus[32] *b* 23[g] *d* 20[b] *e* 29[a] *f* 46[a] *g* 40[b] *k* 27[b] hunthv[s] *c* 22[g] hvnthvs *i* 20[e] [*de*]

Canalem huntaz[33] *a* 30[b4] *b* 23[g] *c* 22[g] *d* 20[b] *f* 46[a] *g* 40[b] *p* 48[a3] huntas

[1] Calathus *e* Calat[s] *g* Cálat[s] *l* [2] *im context f* [3] *über* sumber, *wahrscheinlich unecht g* [4] *die gl. von and. hand c* [5] ceina *im context i* [6] *von and. hand c* [7] Calceus *e* [8] vapno *übergeschr. g* [9] *von and. hand c* [10] caldaria *f* [11] *im context a, über* Calda *def* [12] *übergeschr. gl.* = *Gll.* 2,545,70 *usw.* [13] Calimbum *i. vor z.* 23 *l* [14] *im context a* [15] Calópodas *c* [16] Caligat˜ *c* [17] *von and. hand c. das wort gehört wol zu* chelisa *Graff* 4, 390 [18] *im context i* [19] gellite] i *undeutlich l* [20] Calcx *g* [21] *im context fi.* Calx *und* chalch *mit blässerer dinte nachgetragen e* [22] *vgl. Gll.* 2, 672, 5 *usw.* Calca *k* [23] Caluarię̊ *l* [24] Caluarie *cf. darnach* Calūpniator [s]obuzce *g* 39[c] [25] Cameris *g* [26] *im context afi* [27] cantta *f* [28] *von and. hand c* [29] *die gl. vor z.* 61 *g* [30] Chanal *g* [31] hunt hus] hunt *rot durchmalt p* [32] *im context f* [33] huntaz *im context acf, das* h *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 115

k 27[b] hunt haz *e* 29[a] hvnt haz *i* 20[e] [*e* Canale]
Cancer[1] crebezo *c* 22[g] chrebez *d* 20[b] *f* 46[a] chre[s]be *e* 29[a] [*c*]
Canicula [dicta a cane *ap*] zoha[2] *a* 31[a1] *c* 23[a] *d* 20[d] *e* 29[c] *f* 46[b] *p* 48[b2] [*c*]
Canilla brachinna[3] *a* 31[a1] *b* 24[a] *d* 20[d] *e* 29[c] *f* 46[b] *p* 48[b2] brakinne *c* 23[a] brachin *k* 27[c] bre[c]kin *g* 40[c] bra,[c]che *i* 20[f] [*c*]
Canier[4] putel *e* 29[c]
Canistrum[5] zeina *d* 20[d] *e* 29[c] ceína *g* 40[c] zeinvaz *c* 23[a] est uas uimineum zema *f* 46[b]
Canna[6] rora *d* 20[d] *f* 46[c] rorehe *c* 23[a] harunda *l* c̄caua rinne *l* 116[b]
Cantabrum huntaz. furfures tritici chliwa (clibe[7] *c*) *a* 31[a4] *c* 23[c] *d* 20[f] *f* 47[a] *tlucc.[8] huntaz. Furfures tritici *otrubi[8] *g* 41[a] huntaz[9] *e* 29[c] *i* 21[b] *p* 49[a1] huntáz[10] *l* 116[b] hundas[11] *k* 27[d] [*c.* Catabrum *d*]
Cantarios [ęquos castratos *a*] hengist *a* 31[a4] *c* 23[d] *d* 20[f] *e* 29[f] *f* 47[a] *g* 41[a] hengest[12] *p* 49[a2]
Canones ew[a] *b* 24[b]
Cantar naph[13] *a* 31[a4] *b* 24[d] *c* 23[d] *d* 20[f] *e* 29[f] *f* 47[a] *k* 28[a] *p* 49[a2] naph. *okrin *g* 41[b] [*d.* Cantarus *c*]
Canus gravver *c* 23[d] [*c*]
Caperrabat rumph[14] *b* 24[f] *d* 20[g] *e* 29[g] *g* 41[b] rampf *a* 31[b1] *i* 21[d] ranf[15] *c* 23[e] phamff *k* 28[a] [*c*]
Capillatura harsuanc[16] *g* 41[b] [*vgl. c*]
Capisricus[17] steingeiz[18] *a* 31[b1] *d* 20[h] *e* 29[g] *f* 47[c] *p* 49[a3] steíngeiz *b* 24[f] *g* 41[c] steingez *c* 23[e] [*c*]
Capistris gigetun[19] *a* 31[b1] *c* 23[e] [*c*]
Capis falcho *a* 31[b1] *c* 23[e] *d* 20[h] *e* 29[h] *f* 47[c] *k* 28[b] falco[20] *g* 41[c] valche[21] *i* 21[d] [*bc. vgl. c* Capus]
Capistrum . . . halftir[22] *l* 116[b] [*d*]
Capisterium[23] multra *c* 23[e] multera *a* 31[b1] *d* 20[h] *f* 47[c] multer *g* 41[c] [*de*]
Capitium[24] houbitloch *d* 20[h] hûbitloch *f* 47[c] hopitlovch *c* 23[f] houptloch *e* 29[h] hovbtloch *g* 41[c] [*c*]
Capitolium hohstuel *c* 23[f]
Capsa chefsa[25] *c* 23[g] *d* 21[b] *f* 48[a] *l* 116[b] che[s]psa *e* 30[a] kep[h]se *g* 42[a] [*vgl. c* Capsella]
Capulum[26] helza *d* 21[b] helze *f* 48[b] helz *e* 30[b] hilza *c* 23[h] [*vgl. d* Capulus]
Caputlauium Houptwahila[27] *a* 31[b3] hou-

[1] Cancer *rac] rac *im context aus* naca *radiert g* 40[b], *vgl.* Cancer. naca. foceps vel vulnus animal vel signū celeste *k* 27[b] (*p* 48[b1]) *und* Nacca cancer fullo *k* 138[a] (*p* 148[a2]) [2] *von and. hand im context a, gelb angemalt p* [3] *im context ade, gelb angemalt p* [4] Canier] r *aus* l *corr. e* [5] Canistris *g* [6] *die gl. nach der folgenden l. vgl.* 41, 47 [7] *von and. hand c* [8] tlucc *und* otrubi *übergeschr. g* [9] *übergeschr., rot p* [10] huntáz] áz *auf gröfserer rasur l* [11] *nach* furfures tritici *k* [12] *übergeschr., rot p* [13] *im context f* [14] *im context de. = Gll.* 2, 17, 34. 463, 40 [15] *von and. hand c* [16] *l.* har suart, *s. Sal. c* [17] *so abkp* Capisricus *df* Capistrit[s] *g* Capifric[s] *e* Capficus *c* [18] *im context adef* [19] *von and. hand c. mir unverständlich. Hoffmanns* gigenun (*s. JGrimm Kl. schr.* 4, 407) *hat geringe wahrscheinlichkeit. kann ein collectiv* gigeti *zu* gigato *'das geparte' 'verbundene' 'fessel' angenommen werden? oder ist* gigeterun (*DWB s. v.* gegätter) *zu lesen?* [20] *übergeschr. g* [21] *über dem vorhergehenden* Capistris *i* [22] *am rande von and. hand l* [23] Capist[i]ū *c. darüber* *opalca *g* [24] Capiciū *g* [25] chefsa] a *aus* e *corr. l* [26] *die gl.* spate *b* 25[a] *ist lateinisch, vgl.* Capulū spate manubriū *usw. k* 28[c] [27] *im context a*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 115

pitinahilia *b* 25ª hobittw ehela *d* 21ᵇ hopitvvela *c* 23ᵇ hûbitwela[1] *f* 48ᵇ [*c. vgl. d*] Caradrius heigir *f* 48ᵇ heiger *c* 23ᵇ *d* 21ᵇ *e* 30ᵇ Caradrion[2] *skriuanecz (*fehlt akp*) quidam dicunt leracha[3] (lerah|cha *p* lericha *k*) *a* 31ᵇ⁴ *g* 42ᵇ *k* 28ᶜᵈ *p* 49ᵇ³ [*d.* Coradrio *c*] Caraxo[4] chrazzo *c* 23ᵇ crazzo[5] *i* 21ᶠ crasso *k* 28ᵈ craczo[6] *d* 21ᵉ *f* 48ᵇ *g* 42ᵇ crizzo[5] *l* 117ª [*c* Coraxo] Carbasa[7] segil *c* 23ᵇ [*bc* Carbasus] Carbo zanter[8] *c* 23ᵇ zander[9] *d* 21ᵉ zunder *e* 30ᵉ Cardo *steseie[10] *g* 42ᵉ Carduelis distiluinez[11] *f* 49ª Carex [est herba acuta *ablp*] Sahar[12] *a* 32ª² sahar[13] *b* 25ᵈ *p* 50ª¹ saher *c* 24ᵇ sahir[12] *l* 117ª [*c* Carix *und bc* Carecta] Caribdis uorago aquarum werui[14] *l* 117ª Carina podam *f* 49ᵇ podim *d* 21ᵉ podem *c* 24ᵉ *e* 30ᵉ [*bc*] Cariofilum *hrebik[15] *g* 42ᵉ Carminare *cesrati[15] *g* 43ª Carmula urlivge *l* 117ª vrlivge *i* 22ᵉ vrlĕge[16] *c* 24ᵈ Vrluge *p* 50ª³ vrluge *k* 29ᵇ vrlûge[17] *a* 32ª³ urlŏge[17] *d* 21ᶠ *e* 30ᵍ *f* 49ᵉ vrloge *b* 25ᶠ vrlogo *g* 43ᵇ [*d.* Carmule *c*] Carnificia flaischus[18] *l* 117ª Carpentum [plaustrum *de*] vvagen *c* 24ᵉ wagen *e* 30ᵇ *i* 22ᵈ wagin *d* 21ᵍ [*bc*] Carpenus[19] haganpuocha *a* 32ª⁴ hagenpvcha *b* 25ᵇ haginpŏche *f* 50ª haginpûche *l* 117ª hagenpŏchi *c* 24ᵉ hagenbûche *g* 43ᶜ haginpuch *d* 21ᵍ hagenp vch *e* 30ʰ hagenbuoch *k* 29ᶜ [*d*] Cartilago[20] prustleffil *a* 32ᵇ¹ prustlefil *d* 22ª *f* 50ᵇ prustleufil *c* 24ᵍ brustlephel[21] *g* 44ª grustile *l* 117ª [*bc* (*zweimal*) *d*] Casses *paucini[22] aranearum tela *g* 44ª Cassida [l (vel *k*) cassis *fk*] helm *c* 24ᵍ *d* 22ª *f* 50ᵇ *g* 44ª *i* 22ᶠ *k* 29ᵈ [*c*] Cassia[23] vvihpŏm[24] *l* 117ᵇ vvichpoum *c* 24ᵍ wihpoum *a* 32ᵇ² [*bcd*] Cassis helm[24] *c* 24ᵍ *d* 22ª *f* 50ᵇ *l* 117ᵇ Castaldus Cumistadul[25] *a* 32ᵇ² Cumistaldul[26] *p* 51ª¹ cumstadel *c* 24ʰ [*c*] Castrimargia Gítiga[27] *a* 32ᵇ³ gitiga *c* 25ª *p* 51ª² gittiguí *b* 26ᵈ [*d.* Castrimaria *bc*] Casus gipurida *c* 25ª [*bc*] Cataplasma uasca *l* plidi[28] *c* 25ᵉ [*bc*]

[1] *es folgt* Capuli lecti (leti *b*) funebres (funibres *g*) anpogi *a* 31ᵇ³ ampogi *b* 25ª ambogi *g* 42ᵇ anpog *k* 28ᵉ. *darin ist* anpogi *usw. alte* (*vgl. CGL* 5, 52, 14) *entstellung aus* aut rogi, *s. Ducange s. v. und CGL* 5, 15, 41 [2] Caradriŏn *g* [3] *im context a* [4] Caraxŏ *g. die gl. nach z.* 22 *l* [5] *im context i, übergeschr. l* [6] craczo] am *ersten* c *oben radiert g* [7] = *Gll.* 2, 23, 40 [8] *von and. hand c* [9] zander] a *aus* ?u *corr. d* [10] *übergeschr., die ganze gl. zweimal auf derselben spalte g* [11] distiluinez] *am* z *geändert f. l.* distiluinco. *darnach* Carduus *ostropezd *g* 42ᶜ [12] *im context a, übergeschr. l* [13] sahar] sah *rot angemalt p* [14] *über* uorago *l* [15] *übergeschr. g* [16] *von and. hand c* [17] *im context ade* [18] *übergeschr. l* [19] Carpanus *de* Carpinus *f. darüber* *hrab *g* [20] Cartillago *gl* [21] *darnach* ossa mollia. 7 sine medulla. qđ gen⁹ auricle *obuse *g* [22] *übergeschr. g* [23] Casia *c. die gl. nach der folgenden l* [24] *von and. hand c, übergeschr. l* [25] *im context a* [26] Cumistaldul] C *rot angemalt p. darnach* Castrenses res *oboz *g* 44ᵇ [27] *im context a* [28] *l.* plidi *mit Sal. bc* (= -plasma)

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 115. 116

Catta chazze[1] *e* 31[d]
Catax [claudus a coxa *f*] hufhalz *a* 33[a2]
c 25[d] hufhalzer[2] *d* 22[f] *f* 51[c] *g* 45[b]
hufelhalzer *e* 31[g] [*d. vgl. bc*]
Catus gilerter[3] *c* 25[e] [*bc*]
Cauan vuihilla *a* 33[a3] wihilla *d* 22[g] *f*
52[a] *k* 30[d] wibilla *e* 31[h] vvihil *c* 25[e]
*postolca.[4] wihil *g* 45[c]
Cauerna[5] holi[6] *c* 25[f] hole[7] *i* 23[f]
Cauillatio ganvvizze[8] *c* 25[f] [*b. vgl. c*]
Cauli choli *a* 33[a4] *c* 25[f] chôl[9] *d* 22[h] *f*
52[b] chol *e* 32[a] cole *g* 46[a]
Caulis Cauli .i. coli[10] *c* 25[f]
Caupo chŏfman[11] *c* 25[g]
Causa sculd *c* 25[g]
Caustica zuntra *c* 25[g] *k* 31[b] zvntra *b*
27[d] zuntera *a* 33[b1] zvntre *i* 24[a]
zunter *g* 46[b] zundra *d* 23[a] *f* 52[c]
zun der *e* 32[c] [*bcd*]
Cauteriolum cantari *a* 33[b1] *c* 25[g] cain-
tari *k* 31[b] cantare *d* 23[a] *e* 32[c] can-
tar[12] *b* 27[d] cartar *g* 46[b] camer[13] *f*
52[c] [*d*]
Cauterio [ferrum *abp* id est ferrum *k*]
polz[14] *a* 33[b1] *b* 27[d] *c* 25[h] *d* 23[a] *e*
32[e] *f* 52[c] *i* 24[a] *k* 31[b] *p* 52[a2] polz.
ferro *sahadlo[15] *g* 46[b] [*vgl. bc*]
Cautes prant *c* 25[h] [*bc*]
Cautela[16] guarida *a* 33[b1] gvvarida *c* 25[h]
gwarida *d* 23[a] *f* 52[c] gewarheit *g* 46[b] [*bc*]
Cautionem [Atramentum *c* atramentum .i. *i* attramentum id est *k*] tincta[17] *g* 46[b] *i* 24[a] *k* 31[b] tinta *d* 23[a] *e* 32[c] tincte *c* 25[h] tint *f* 52[c] [*b*]
Cecula[18] plintslíhho *a* 33[b2] plintslicho *d* 23[b] *f* 53[a] plintsliche *c* 25[h] blint-sliche *i* 24[b] blintsleiche *g* 46[b] plint-slich *e* 32[d] [*cd*]
Cede[19] loci antwich *a* 33[b3] intwich *c* 26[a] entwich *d* 23[b] *e* 32[d] *f* 53[a] enth-vich *g* 46[c]
Celebs witwo *k* 31[e] [*c*]
Celox[20] chiol ł uarm[22] *c* 26[b] chiol[21] vel (ł *p*) varm[22] *k* 31[d] *p* 52[b1] chiel ł (ul *e*) uarm[23] *d* 23[d] *e* 32[f] chiel (Chiel *a*) vł (uł *bf*) varm[23] *a* 33[b4] *b* 27[g] *f* 54[a] kiel : : : | uarm *g* 47[a] kiel *i* 24[e] uarm[24] *l* 117[b] [*cd*]
Caulis est generaliter herbarum ł hole-rum medius frutex scoiz ł cholbe[24] *l* 117[b]
Celia pier *c* 26[b] *f* 53[c] pîr *d* 23[d] pir *e* 32[f] bier *g* 47[a]
Celo [abscondo *k*] hilo *a* 34[a1] *k* 31[d] [*c*]
Celffal[25] tenar[26] *a* 34[a1] *b* 28[a] tenar[26] *c* 26[d] tenre[26] *d* 23[e] *e* 32[g] tener *g* 47[b] *k* 32[a]

[1] *was hiernach in degik folgt,* Catabole . . . Katabelle (Catabelle *i* catabelle *k*) kenai *usw. ist griech. = Καταβεβλημένα. ebenso enthält die weiter folgende gl.* Catascopos Scapha *a* 33[a2] scapha *g* 45[b] *p* 51[b1] schapha *b* 26[g] scafa *c* 25[d] *d* 22[e] *e* 31[f] *k* 30[c] scaph *i* 23[d] [*Sal. ce* Catascopus] *nichts deutsches, s. Diefenbach* 106[c] [2] *im context f* [3] *von and. hand c* [4] *übergeschr. g* [5] *darüber* *dera *g* 45[c] [6] *von and. hand c* [7] hole] e *aus* i *corr. i* [8] *vgl. Graff* 3, 548 [9] *im context f* [10] Cauli .i. coli *von and. hand c* [11] *von and. hand c* [12] cantar] *das zweite* a *aus* ł *corr. b* [13] *im context f* [14] *im context a* [15] sahadlo *übergeschr. g* [16] *die gl. nach der folgenden fg* [17] *übergeschr. g, im context i* [18] Cęcula *ac* [19] *von hier ab andere hand des textes und der glossen c* [20] Celones (*vgl.* Celones genus nauigii *usw. k* 31[d] *vor* Celox) *f, die gl. nach z.*54 [21] chiol] c *rot angemalt p* [22] varm] va *rot angemalt p* [23] *die gl. im context acde* [24] *übergeschr. l* [25] Celsfal *begk* Celfal] lía *auf ausgewischtem c* [26] *im context acde*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 116

Cementum phlaster *a* 34[a4] flastſ *c* 26[g] [*c. vgl. d*]
Cenarga ledarhosa *a* 34[a4] lederhosa *c* 26[g] *d* 24[a] *e* 33[c] *f* 55[a] *k* 32[c] ledirhose *g* 48[b] lederhose *i* 25[a] lederhos *b* 28[c] [*d*]
Cenicos[1] hûrwine *a* 34[a4] hurwine *b* 28[e] huriwine *d* 24[a] *f* 55[a] hurwin *c* 26[g] horwis *g* 48[b] hurenwin *k* 32[c] [*cd*]
Cenocephali hunthobto *c* 26[g] hunthoubet[2] *f* 55[a] *g* 48[b] hunthobet *d* 24[a] hunthaupt *e* 33[c] [*c* Cenocesali]
Centon[3] filz *a* 34[a4] *b* 28[f] *c* 26[g] *d* 24[a] *e* 33[c] *i* 25[a] *k* 32[c] *p* 53[a3] pilz[t4] *g* 48[b] [*cd*]
Cepe [uocata quod non aliud est nisi tantum caput *p*] lovh[5] *a* 34[b1] *p* 53[b1] louh[6] *c* 26[h] *k* 32[d] louch[6] *d* 24[b] *f* 55[b] lŏch *e* 33[d] *i* 25[b] lauoch *b* 28[g] Cebolle[7] *g* 48[c] [*d*]
Ceracula charzili *a* 34[b1] *c* 26[h] *d* 24[b] *e* 33[c] *k* 32[d] charzela *f* 55[b] kerzili *i* 25[b] cercelin *g* 48[c] [*d*]
Ceramius[8] figel[9] *l* (vel *k*) figulus *a* 34[b2] *c* 27[a] *k* 32[d] *p* 53[b2] [*c*]
Cerebrum hirn[10] *b* 28[h] *c* 27[a] *d* 24[c] *e* 33[f] hirno[11] *a* 34[b2] *p* 53[b2] hirna *g* 49[a] [*vgl. a*2 Cerebellum]
Ceres[12] chorn *d* 24[c] *e* 33[f] *f* 55[b] corn *c* 27[a] *g* 49[a] [*a*2*c*]
Ceruix hals *d* 24[d] *e* 33[f] *f* 56[a] [*c*]
Ceruleum[13] plawaz *a* 34[b3] *c* 27[b] [*d. vgl.* Ceruleus *c*]
Cestus plicholbo *a* 34[b3] *d* 24[d] *f* 56[a] plicolbo *c* 27[b] blicholbe *g* 49[b] [*cd*]
Cicades[14] heimilin *d* 24[e] *e* 33[g] hæmili *l* grillo *c* 27[c] *svircek[15] *g* 49[b]
Ciculos[16] . . . idem dicuntur[17] tucos Gouh *a* 34[b4] gouh *d* 24[e] gouch *e* 33[g] *f* 56[a] govch *c* 27[c] *zezhule[18] *g* 49[b]
Cicindalus[19] lichunus[20] *a* 34[b4] *c* 27[c] lich[20] *i* 25[e] glimo *g* 49[c] [*vgl. a*2 Cicendela]
Ciliada[21] zala[22] *a* 34[b4] *b* 29[b] *c* 27[c] *d* 24[e] *f* 56[b] *g* 49[c] *k* 33[b] zal *e* 33[g] sâle[22] *i* 25[e] [*cd*]
Ciminum chumi[23] *a* 34[b4] *d* 24[e] *f* 56[b] *p* 54[a1] chvmi[23] *c* 27[c] chunich[23] *i* 25[e] *k* 33[b] chumi[ch] *e* 33[h] kâmel *g* 49[c] [*cd.* Cippus *d*]
Cippus stoch[24] *a* 34[b4] *b* 29[c] *d* 24[f] *e* 51 33[h] *f* 56[b] *i* 25[e] *k* 33[b] *p* 54[a1] stęch[24] *c* 27[c] *kclada[25] stoch *g* 49[c] stoich *l* 118[a] [*bc* Cippo]
Circinna .i. (id est *k*) circil[26] *a* 35[a1] *b* 29[d] *d* 24[f] *f* 56[b] *g* 49[c] *k* 33[b] *p* 54[a2] circil[26] *e* 33[h] .i. circil[26] rizza *c* 27[d] [*vgl. a*2 Circinum, *b* Circino]
Claua cholbe *l* 118[a]
Colare sihen *g* 50[b] [*vgl. c* Colo]
Coliphium struzil *g* 50[c]
Collarium halsbant *g* 50[c]

[1] Cenitos *b. die gl.* = *Gll.* 2, 22, 43 [2] *über dem vorhergehenden lemma* Cenotaphion *f. die gl.* = *Gll.* 3, 76, 40. 189, 37. 442, 49 [3] Centon] C *auf rasur i* [4] pilz[t] p *aus* v *corr., das übergeschr.* t *ganz fein g* [5] lovh] lov *rot angemalt p* [6] *im context cf* [7] *teilweise auf rasur g* [8] Ceramus *a* [9] *im context ac* [10] *im context c* [11] Cerebrum. hirno *über* Cerebrosus *a* [12] Ceres *e* Ceres: *g* [13] Cerul: ū 7 ceruleum, e *ausradiert c* [14] Cicades *g* Cycades *c* [15] *übergeschr. g* [16] Cĭculos *d* Cyculos *c* Cuculos *efg* [17] dicunt *a* [18] *übergeschr. g* [19] Cincindalus *a* Cincindal[e] *g* [20] *wol nicht deutsch, sondern* = lichnus, *λύχνος, vgl.* licinus *bei Diefenbach* 117[b] [21] Cyliacla *g* [22] *im context ci.* = *Gll.* 3, 231, 62. 360, 56 [23] Cyminum *c. im context cfi* [24] Cyppus *bc.* stoch, stęch *im context cdefi*, st *rot angemalt p* [25] *übergeschr. g* [26] *im context acdef*

Digitized by Google

Sol. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 116. 117

Comminiscor ratiscon[1] *a* 35[b1] *b* 30[a] *k* 34[a] *p* 54[b3] raitirchon *l* 118[a] [*c*]
Commissum[2] missitat[3] *a* 35[b1] *b* 30[a] *d* 25[b] *e* 34[e] *f* 57[c] *k* 34[a] *p* 54[b3] [*c* Comissam]
Commissure nât[4] *l* 118[a]
Comitatus grascaft[5] *d* 25[c] *f* 58[a] *l* 118[a] grascast[5] *c* 28[a] Graschaft *a* 35[b1] *g* 51[b] graschaft[5] *e* 34[f] grasaft *b* 30[a] grafschaft *k* 34[b] [*d*]
Commonitorium Ímbot[6] *a* 35[b2] ímbot *b* 30[c] *p* 55[a1] imbot *f* 58[b] *k* 34[b] imbôt *d* 25[d] I bot *i* 26[d] ínbot[7] *g* 51[c] inbot *e* 34[g] [*c*]
Concha merscal[8] *c* 28[c] [*c* Concla]
Concambium Wehsel[9] *a* 35[b3] wehsel[9] *b* 30[d] *d* 25[e] *e* 34[b] *f* 58[b] wehsel:::[9] *g* 51[c] wehsil[9] *c* 28[c] weh̃selunge *i* 26[e] [*c*]
Concesserim gihancta[10] *c* 28[d] *k* 34[d] Gihancti[10] *a* 35[b4] gihancti[10] *d* 25[f] *e* 35[b] *f* 59[a] Gehangti *g* 52[a] Gihancte *b* 30[f] [*c*]
Conciliatrix ... lenonam uocant Hûrmachinna[11] *a* 36[a1] huormachinna *f* 59[a] hourmachin[12] *k* 34[b] [*c*]
Conclusus pitâner[13] *i* 27[b] pitaner[14] *a* 36[a2] *k* 35[a] *p* 55[b2] bitaner *b* 30[b] [*d.* Conclus *e*]
Concutiens[15] Girrenter *a* 36[a4] girrenter *k* 35[b] girrenteir *i* 27[c] [*c*]
Condictum têdîne[16] *g* 55[b]
Condono[17] giero[18] *a* 36[b1] *c* 29[a] gieren *i* 27[d]
Condo gibirgo *i* 27[d]
Conductus gimitoter[19] *a* 36[b1] *c* 29[a] *d* 26[c] *f* 60[b] gimitoter[19] *e* 35[g] gimieteter *i* 27[d] gimietter *b* 31[c] *naiat[20] gemi[e]terer *g* 55[b] [*cd*]
Confinium[21] gimarcha[22] *a* 36[b2] *c* 29[b] gimarch *d* 26[d] *f* 60[c] Gimerche *b* 31[d] Gereîne *g* 55[c] [*cd*]
Conflatilis[23] gigozzaner *a* 36[b2] gigozaner *f* 60[c] gigozanerer[24] *d* 26[e] gigozane[24] *e* 36[a] gigozzener *c* 29[c] gigozener[25] *i* 27[f] gigozenar *b* 31 Gegozzenir.[26] fluzziger *g* 55[c]. 56[a] [*c*]
Conflecto Pichero *a* 36[b2] bicherre *i* 27[f] [*c*]
Conflo[27] giblaio *a* 36[b2] *i* 27[f] giblao[28] *c* 29[c] zesamineblaso[28] *d* 26[e] *e* 36[a] zesammeblaso *f* 61[a] zesament blaso *g* 56[a] guzo *b* 31[e] [*c*]
Conforto gistercho[28] *a* 36[b2] *c* 29[c] gestercho[28] *d* 26[e] *e* 36[a] *f* 61[a] gest[i]cho *i* 27[f] Gesterco *g* 56[a] [*c*]
Congius zuber[29] *a* 36[b3] *b* 31[f] *c* 29[d] *k* 36[a] zv ber[29] *i* 28[a] zubir *l* 119[a] [*d*]

[1] *im context a* [2] Cõmissum *k* [3] *im context de* [4] *übergeschr. l* [5] *im context cde.* grascaft] s *aus correctur l* [6] *im context a* [7] *übergeschr. g* [8] *im context. über* Concha *ist* mershala *ausgewischt c* [9] *im context acde. übergeschr., darnach* Concam'atũ... seu inclinatũ *mena g* [10] *im context acde.= Gll.*2,58,44 *usw.* [11] *im context a* [12] *vor* vocant *k* [13] *im context, und so alle folgenden gll., wo nicht anders angegeben i* [14] *im context a* [15] Concuciens *i. = Gll.* 2, 605, 19 [16] *diese und die folgenden gll. bis* 47,56 *und* 48,10 *nach* 48 *anm.*10 *g* [17] Condolo *i* [18] *im context c* [19] *im context cdef* [20] *übergeschr. g* [21] *darüber* *pomeze *g* [22] *im context c* [23] *die gl. am obern rande mit verweisungszeichen nachgetragen, darnach grofse rasur c* [24] *im context de* [25] gigozener] z *aus* i *corr. i* [26] Gegozzenir] i *aus corr. g* [27] *darüber* *zduuaiu *g* [28] *im context cde* [29] *im context c, übergeschr. i*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 117

Cogitatus gidanch[1] *a* 36b4 *b* 31g *c* 29d *f* 61b gidanc[1] *d* 26f *e* 36c *i* 28a
Collactaneus[2] spunnipruder[3] *c* 29g *d* 27b *e* 36f spunnipruider *f* 62b spunni bruder *a* 37a2 spunne prŏdir *l* 119b le Gesovga *g* 53a [*d*]
Coniectare prenoscere siue cognoscere ratiscon *k* 36b ratiscun *i* 28b [*c* Cognoscere]
Conîfere. cyparissi. dicuntur. quia fructus eius conus *macobice[4] uocatur *g* 56c
Conlimito[5] hasinon *i* 28d hasinun *a* 37a3 hásinun[6] *c* 29b hâso *d* 27b haso *f* 62b *meze[7] reino *g* 53a [*cd*]
Cognatio gilegini da[8] *a* 37a4
Compluuium[9] Trouf *a* 37b2 trouf *c* 30d *f* 63b trôuf[3] *d* 27f *e* 37b trŏf *i* 29a trof *k* 37b trŏph *g* 54a [*cde*]
Computo Pizello *a* 37b3 *p* 57b3 ichcelo[10] *c* 30c ich zele[10] *d* 27g *e* 37c *f* 63c [*c*]
Conscia[11] Giwizzida *a* 37b3
Consequor[12] nahuolego *a* 37b4 nach folgo *c* 30f nachuolge[13] *d* 27h *e* 37e *f* 64a Nahuolge *b* 33a nahuolgen[14] *i* 29b nahuolegan *k* 37c [*c*]
Consortium[15] Ginozsami *a* 38a1 ginossami[16] *d* 28a *f* 64b ginozsame[17] *c* 255e ginossam[16] *e* 37f genozsâ *b* 33c gnozschaph *g* 57a [*c*]
Conspicio scowo *a* 38a2 schovvo[18] *c* 30g scowe[18] *d* 28a *e* 37g *f* 64b schowe *b* 33c schowen *k* 38a
Constitutum gisazinussida *a* 38a2 gisa:znussida[19] *i* 29e giszzide *c* 30b gesaztez[20] *d* 28b *e* 37h gesacet *g* 57b geszezech[20] *f* 64e [*c*]
Conto[21] ruoder (rûder *f* rŏdêr *i* ruder *ab* rûder *c*) l (ul *b* vel *k*, *fehlt f*) scalta[22] *a* 38b3 *b* 34c *c* 31f *d* 28h *e* 38f *f* 40 66c *i* 30c *k* 39a schalta *g* 58c [*d.* *vgl. c und* Contos, Contum *c*]
Contubernius ginoz l gisello *a* 39a1 gnoz. l gisello[23] *c* 31g genoz l gesellę *i* 30d gnoz vel gesell *k* 39b ginoz[23] *d* 29a *e* 38b *f* 67a gnoz *b* 34d *g* 59a [*d*]
Contus[24] cholbo *a* 39a1 *d* 29a *f* 67a colbo: *c* 31b colbo *g* 59a cholb *b* 34d [*d* Contum]
Contulus[25] chnutil[26] *a* 39a1 *b* 34d *d* 29b *e* 38b *f* 67a chnuttil[26] *c* 31b chimitil *k* 39b knŭttil *g* 59a knuttel *i* 30d [*cd*]
Cuspis spiez[28] *g* 59b
Conuena biswinc[27] *k* 39c [*c*]
Conuiuo *quasu[28] *g* 59c
Conuiua[29] gamazzo[30] *d* 29c *f* 67b Gimazzo *a* 39a2 gimazzo[30] *c* 32a *e* 39b

[1] *im context cdef* [2] Conlactaneus *ade* [3] *im context de* [4] *übergeschr. g, vielleicht gefälscht* [5] Collimito *cg* [6] *im context c* [7] *übergeschr. g* [8] *l.* gilengida, *JGrimm Kl. schr.* 4, 407 [9] Compluimini *e* Conpluuivm *a* Conpluuium *i* Cŏpluiŭ, *darüber* *ocapp *g* [10] *im context cde.* ich] *am c oben radiert d. darnach* Cŏquassauit *scrusi *g* 54a [11] *l.* Conscia *dh.* Conscientia, *vgl. Hoffmann Ahd. gll.* 31 [12] *darnach* Consiliŭ. *suer. t. osulit] *das erste* s, r *und* it *aus corr. g* 56c (querit consulit *k*) [13] *im context def* [14] *übergeschr. i* [15] Consortivm *a. darüber* *zpolek *g* [16] *im context def* [17] *die gl. in einem anhang, der bl.* 255d *beginnt c.* ginozsame] z *aus* s *corr. c* [18] *im context cdef* [19] gisa:znussida] ?n *radiert i* [20] *im context def* [21] *davor* Conticiniŭ *piruozpe *g* 58c [22] *die gl. im context cde, nur* scalta *f* [23] *die gl. im context cde* [24] Contus] s *auf rasur c* Contum *ab* [25] ontul? *i* [26] *im context cdef* [27] *mir ebenso unverständlich wie das* beswich *von Sal. c* [28] *übergeschr. g* [29] Conuiuia *f* [30] *im context cdef*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 117. 118

gímazze *b* 34[f] gemasso *k* 39[e] gemazzę *i* 30[f] mazgnoz *g* 59[c] [*cd*]

Conus knopf. crista cameman[1] íuba *g* 59[c]

Coopertorium vbirturi *a* 39[a3] uberturi *d* 29[d] *f* 67[c] vbirtur *b* 34[g] ubertûr *e* 39[c] ubert *c* 32[b]

Copula chuppula *a* 39[a4] chuppala *b* 34[b][c]

Coquo[2] chocho n[3] *p* 60[a1] chocho *a* 39[a4] *f* 68[a] Chocho *b* 34[h] cocho *d* 29[e] chochē *k* 39[d] choche *e* 39[d] choch *c* 32[c] [*c*]

Coquina cuchine[4] cûchne *g* 60[a] chuch *b* 34[h]

Cor corculum[5] herza *a* 39[a4] *k* 40[a] herce *b* 34[h] [*d. vgl. c*]

Coragium[6] halsrinch halsrinc[7] *c* 32[c] halsrinch *e* 39[d] *f* 68[a] halsrinc *d* 29[e] ... vel halsrinc *k* 40[a] hasrino *a* 39[a4] [*c*]

Corax nahram *a* 39[a4] [*cd*]

Corcodrillus[8] nichus *c* 32[d] *d* 29[f] *e* 39[e] *f* 68[b] n,ix[fh] *g* 60[b] [*cd*]

Corda seita[9] *d* 29[f] *f* 68[b] *g* 60[b] [*c. vgl. c* Cordarum]

Corium [birsa *defik*] leder[10] *a* 39[b2] *b* 35[b] *c* 32[e] *d* 29[g] *e* 39[f] *i* 31[c] *k* 40[b] ledir *f* 68[c] *g* 60[c] [*c* Coruum]

Corrigia Riumo *a* 39[b2] riumo[11] *c* 32[f] rivmo *b* 35[c] riemo[11] *d* 29[h] *k* 40[b] rîemo[11] *e* 39[g] rieme *i* 31[c] [*c*]

Corilus hasal *a* 39[b2] *f* 68[c] hasil *c* 32[f] *d* 29[h] *e* 39[g] haselboum *g* 60[c] [*cd*]

Cornix Chrá[12] *a* 39[b3] chra *b* 35[e] *d* 30[a] *e* 40[a] *f* 69[a] *k* 40[c] [*c*]

Cornus churnipoum *a* 39[b4] *d* 30[a] churniboum *f* 69[b]... churnibom *k* 40[c] churnepa vm *e* 40[a] *clenice[13] churnbŏm *g* 61[a] [*cd*]

Corporalis Corporal *a* 40[a1] corporal[14] *d* 30[c] *e* 40[b] *i* 31[f] *k* 40[d] [*c*]

Cortîna[15] cretensia cûten[16] *g* 61[c] [*vgl. c* Cotonium]

Cortex rinta[16] *a* 40[a2] *d* 30[d] *e* 40[c] *f* 70[a] *g* 61[c] rínta[16] *b* 35[h] *c* 33[b] rintę *i* 32[a] rint *k* 41[a] *p* 61[a2] [*c*]

Cortine[17] umbihanc *d* 30[d] *f* 70[a] umbehanc *e* 33[b] umbhan[c] *e* 40[d] [*c* Cortina]

Cos[18] cotis[19] Wezistein[20] *a* 40[a3] uuezistein[20] *f* 70[b] petra[21] unde acuitur ferrum .i. uuezistein[20] *e* 40[e] .i. wezistein[20] *d* 30[f] idē wecistein[20] *c* 33[c] id est wetzstain *k* 41[b] [*c.* 26, 4] Coturnices rebehun *c* 33[d] [*vgl. c* Coturnix]

Cli diech. murióth[22] *c* 33[e] diech. murioth *g* 62[b] deohc. murioth *p* 61[b1] deoch murioth diech murigot[22] *f* 70[c] diech. murigôt[22] *d* 30[g] diech. murig[ot][22] *e* 40[g] [*vgl. c* Coxa]

[1] *mir unverständlich. wenn* = come man *'mähne', so gehört es urspr. nicht hierher, sondern ist erst durch mischung der in k* 39[d] *als* Conus crista iuba crepitaculū *überlieferten gl. mit einer andern wie* Criste sunt id est comas *usw. k* 42[c] *entstanden*
[2] Conquo *b* [3] chocho n] *zwischen dem zweiten* o *und dem* n *ein loch im pergament p*
[4] *übergeschr. g* [5] corculum *fehlt k* [6] Coragigv *c* [7] halsrinc *im context c*
[8] Cocodrill[e] *g* [9] *übergeschr. g* [10] *im context de* [11] *im context cde* [12] *im context, wol von and. hand a* [13] *übergeschr. darnach* Corona *wenec m[2]] wenec *aus corr.*, m *doppelt durchstrichen g* 61[b] = Coronamus velamus *k* 40[d] [14] *im context de* [15] *falsches lemma st.* Cotonia = Cydonia [16] *im context ce* [17] Cortinę *c.* = *Gll.* 1, 333, 19 *usw.* 3, 149, 47. *sodann* Coruus *wran *g* 61[c] [18] Cós *c* [19] cotis *fehlt f* [20] *im context acdef*
[21] petra *übergeschr. d* [22] *die gl. im context cde,* deoch murioth *im context,* diech murigot *darüber f.* Cli *verstehe ich nicht, das eigentliche lemma ist* Coxa, *s. Gll.* 3, 694, 27

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 118

Coxe[1] diech *c* 33^{e} *d* 30^{g} *e* 40^{g} *f* 70^{c} [*vgl. c* Coxa]

Crabro[2] hornuz[3] *a* 40^{a4} *c* 33^{e} *d* 30^{g} *e* 40^{g} *f* 70^{c} *i* 32^{c} hornvz *b* 36^{c} hornus *k* 41^{c} horniz *g* 62^{b} [*c zweimal*]

Cramula[4] hahala *d* 30^{h} *e* 40^{h} *g* 62^{c} ha^{ha}la[5] *c* 33^{f} hala[6] *a* 40^{b1} *f* 71^{a} *p* 61^{b2} [*c. vgl. d*]

Craticula Rost isin *a* 40^{b1} rost *e* 40^{h} *f* 71^{a} *g* 62^{c} rôst *d* 30^{h} roist[5] *c* 33^{f} [*c*]

Crea stercus. spurcicia chot *c* 33^{f}

Creagras[7] Chrowila *a* 40^{b2} chrowil[8] *c* 33^{f} *f* 71^{b} chrowel *d* 30^{h} crowel[9] *g* 62^{c} chrawel *e* 40^{h} [*c* Creagrastus]

Creta[10] leim[11] *a* 40^{b2} *b* 36^{d} *c* 33^{g} *f* 71^{b} *i* 32^{d} caleim *k* 41^{d} *Gill.[12] leim *g* 63^{a} leimo[11] *d* 31^{a} lei^{mo}[11] *e* 41^{a} [*c*]

Creo scepho[13] *c* 33^{g} schepho[13] *a* 40^{b2} scefpho *k* 42^{a} scepfo[13] *d* 31^{a} scep^{fo}[13] *e* 41^{a} schepfe *b* 36^{e} scesso *i* 32^{e} ich scephin *g* 63^{a} [*c*]

Crementum wahsmo *a* 40^{b2}

Crepitacula[14] .i. sonitus. hinc et crepundia wige[15] dicuntur cune wige[15] *g* 63^{a}

Crepusculum. dubia lux zwisenlichten. Nam crepusculum *zumrak[15] dicimus *g* 63^{b}

Cretobolus[16] horetubil *a* 40^{b4} *b* 36^{g} hortubil[17] *c* 34^{a} *k* 42^{b} horttubil *i* 32^{f} hortucbil[17] *f* 72^{a} hortuchil[17] *e* 41^{c} *g* 63^{b} hôrtuchil[17] *d* 31^{e} [*c* Critabolus]

Cribrum[32] rítra *b* 36^{g} ritra *a* 40^{b4} *k* 42^{b} riter *i* 32^{f} bûtel *g* 63^{c} [*c*]

Cribellum hasib[18] *a* 40^{b4} *b* 36^{g} *c* 34^{a} *d* 31^{c} *e* 41^{c} *f* 72^{a} *i* 32^{f} *k* 42^{b} sibellin *g* 63^{c}

Cripta[19] [spelunca *bik*] gruft[20] *a* 41^{a2} *b* 37^{a} *d* 31^{e} *e* 41^{e} *i* 33^{b} *k* 42^{e} chrufta *c* 34^{c} *cruchta[21] spelunca. grufda *g* 64^{a} cruua *f* 72^{a} [*cd*]

Cronna[22] tôt muori[23] *f* 73^{a} tot. muori *g* 64^{b} tout muori[23] *a* 41^{a3} toutmuri[23] *c* 34^{d} *i* 33^{c} *k* 42^{d} Cronnato. ut muori *p* 62^{b2} [*c*]

Crusta stucche *i* 33^{d}

Crudus[24] nouus harter *i* 33^{d} *k* 43^{a} [*c*]

Crusta stucche *a* 41^{a4} Stucche *b* 37^{d} stucchę *i* 33^{d} stuche[25] *c* 34^{f} *d* 31^{h} *k* 43^{a} stu^{che}[25] *e* 41^{h} stucha *f* 73^{b} strůccel *g* 64^{c} [*cd*]

Crustula uochunza *a* 41^{a4} fochanza *c* 34^{f} uochinza *f* 73^{b} vochinza *d* 31^{h} vochenza *e* 41^{h} *cola cst[26] *g* 64^{c} [*cd*]

Crustumia[27] sperpira *c* 34^{f} *d* 31^{h} *f* 313^{a28} sper bir[29] *g* 64^{c}

Cuba[30] chuoffa *a* 41^{b1} chŏffa *i* 33^{e} chuofa *b* 37^{e} *k* 43^{a} chûofa[31] *d* 31^{h} *e* 41^{h} chûfa[31] *f* 73^{b} chufa[31] *c* 34^{f} cûfa *g* 64^{c} [*c*]

[1] Coxe *f* [2] Crabo *ab* [3] *im context cdef* [4] = Cramacula, *vgl. aber unten* Grammala. *darüber* *trepice, *die gl. nach der folgenden g* [5] *im context c* [6] hala] h *gelb angemalt p* [7] Creagrâs *g.* = *Gll.* 1, 465, 23. 635, 42 *usw.* [8] *im context c* [9] *übergeschr. g* [10] Creca *k* C^{r}ca *i* [11] *im context def* [12] *übergeschr. g* [13] *im context acde* [14] *davor* Crepit : : : | nus flãme]^{a}. so *ausradiert, und* *semra ne *über* Crepit : : : *g* 63^{a} [15] *übergeschr. g* [16] Cretobolus *e* [17] *im context cdef* [18] *im context de* [19] Cr^{i}pta *g* Crifia *f* [20] *im context de* [21] *übergeschr. g* [22] *s. Müllenhoff DA* 1^{3}, 415 *anm.* 508. *vgl. Gll.* 3, 607, 28 [23] *im context acf* [24] *davor* Crudelis *sceztoki *g* 64^{b} [25] *im context cde* [26] *übergeschr. g* [27] Crustumĭa *g* [28] *vgl. zu* 34, 33 [29] *übergeschr. g* [30] Cupa *b* Cûpa *i* [31] *im context cdef* [32] C^{r}brum *i* Crebrum *k. darüber* *reseto *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 118

Cubitale sleipalspis.[1] lusum uocant. cum duo cŏminus et. e proximo. ac pene conſunctis cubitis pilam feriunt[2] *g* 64ᶜ. 65ᵃ

Cubitum elin *c* 34ᶠ *d* 31ᵇ [*c* Cubitus. *vgl. d* Cvbitus]

Cucumeres[3] churbiz *f* 73ᶜ ertephel *g* 65ᵃ [*c* Cucumeri]

Cucurbita churbiz *a* 41ᵇ¹ [*c*]

Culcitra[4] Culcitrum vedarpeti *k* 43ᵇ vedirpeti *d* 32ᵃ vederpeti *a* 41ᵇ² vedᵏpeti *b* 37ᶠ uedar bette *g* 65ᵃ uederpette[5] *f* 73ᶜ uederbette *i* 33ᶠ federbette *c* 34ᵍ uedirpet *e* 42ᵃ [*c.* Culcitram *d*]

Culex mucca[6] *a* 41ᵇ² *c* 34ᵍ *d* 32ᵃ *f* 78ᶜ *comaar[7] *g* 65ᵃ [*c.* Cŏlix *d*]

Culmus *doch[7] *g* 65ᵇ

Culix zizala[8] *a* 41ᵇ² *f* 74ᵃ *g* 65ᵇ *k* 43ᵇ *p* 63ᵃ² cizil *b* 37ᵍ [*c*]

Culter Mezzer *b* 37ᵍ

Cimba *Slunek[9] *g* 65ᶜ

Cunchîn.[10] legumen maris merlisen[11] *g* 66ᵃ

Cupadium[12] Práto *a* 42ᵃ¹ Prato *b* 38ᵃ prâto[13] *f* 74ᶜ prato[13] *c* 35ᶜ *d* 32ᵉ *i* 34ᵉ *k* 43ᵈ brato *g* 66ᵃ prat[13] *e* 42ᵉ [*c*]

Cupido[14] kirida *i* 34ᵉ girida[15] *a* 42ᵃ¹ *c* 35ᶜ *f* 74ᶜ Girida[15] *d* 32ᵉ girᵈᵃ[15] *e* 42ᵉ birida *k* 43ᵈ [*c* Cupida]

Cuprum[16] chopfer *a* 42ᵃ² chopffer *k* 44ᵃ chopfere *p* 63ᵇ³ choffer[17] *c* 35ᵈ *i* 34ᵉ copher *g* 66ᵃ chupher[17] *d* 32ᶠ *e* 42ᶠ *f* 75ᵃ

Curculio engirinch *a* 42ᵃ² engir inc *e* 42ᶠ engerinch engirinc[18] *c* 35ᵈ engirinch *l* hamstra *f* 75ᵃ engerinc *l* hamstra *d* 32ᶠ [*c* Curgulio]

Curriculum . . . paruus currus puerorum glacialis .i. slído[19] *g* 66ᵇ

Curue flexuose chrump *i* 34ᵉ *k* 44ᵇ [*c*]

Curtem hof[20] *a* 42ᵃ³ *c* 35ᵉ *d* 32ᵍ *e* 42ᵍ *f* 75ᵇ *i* 34ᵉ *k* 44ᵇ *p* 64ᵃ¹ hoph *g* 66ᵇ

Curtiferum houestat *a* 42ᵃ³ *g* 66ᵇ *i* 34ᵉ *p* 64ᵃ¹ houistat[21] *d* 32ᵍ *e* 42ᵍ hofstat[21] *b* 38ᵈ *f* 75ᵇ *k* 44ᵇ hoftat[21] *c* 35ᵉ [*d*]

Currulum[22] dinchstuol *a* 42ᵃ³ dincstuol[23] *d* 32ʰ *f* 75ᵇ dinc stuol *e* 42ʰ dincstâl *i* 34ᵉ dincstul[23] *c* 35ᶠ dinestuol *k* 44ᵇ dinnestul *g* 66ᵉ [*c* Curulum]

Custodiarium [locus custodie *g*] uuarthus[24] *e* 42ʰ warthus[24] *d* 32ʰ *f* 75ᵉ *g* 66ᵉ *k* 44ᵇ wart hus *a* 42ᵃ³ warthûs[24] *c* 35ᶠ warth[9] *i* 34ᵉ warhus *b* 38ᵉ [*cd*]

Cuspis sthacula *a* 42ᵃ⁴ stachil *d* 32ʰ *e* 42ʰ *f* 75ᶜ stek il *c* 35ᶠ stail *g* 66ᵉ [*c*]

Cutela pellicula hutili *a* 42ᵃ⁴ a cute .i.[25] pellicula hutili (huteli *i* hutilin *b*) *b* 38ᵉ *i* 34ᵉ *k* 44ᵇ [*c*]

Cuter prant[26] *a* 42ᵃ⁴ *c* 35ᶠ *d* 32ʰ *e* 42ʰ

[1] *l.* sleipal (= slegipal) spil? *die lat. erklärung aus Isidor Etym.* 18, 69, 2 [2] *darnach* Cubiclm *losnice *g* 65ᵃ [3] *davor* Cucumer *curka] curka *mit rasur aus* ı cucᵏbita *corr. g* [4] *fehlt abik* [5] *im context f* [6] *im context c* [7] *übergeschr. g* [8] *im context af* [9] *übergeschr. g* [10] *s. Prisc.* 1, 26, 26 [11] *l.* merlîsen [12] Cupadio *i* [13] *im context cdef* [14] Cupida *ik* Cupide *c* [15] *im context cde* [16] Cuprī *c* [17] *im context cde* [18] engirinc *im context c* [19] *darnach* Curs⁹ *risc. equestris lus⁹. Curs⁹ aq̄. aque. duct⁹ *vodo uod *g* 66ᵇ [20] hof *im context cf, das* o *auf rasur i, das* h *rot angemalt p* [21] *im context cdef* [22] Currules *g* [23] *im context cf* [24] *im context cde* [25] .i. acute. l *i* [26] *im context cde*

Digitized by Google

f 75[c] *i* 34[e] *k* 44[b] *p* 64[a2] pfant *b* 38[e] [*c*]

Cyaneus[1] plauarwer *c* 35[f] *k* 44[b] blauarwer *a* 42[a4] *b* 38[e] *f* 75[c] *g* 66[c] blauarewer[2] *d* 32[b] blauare,[wer 2] *e* 42[b] [*cde*]

Cydonia. cretensia cutêna[3] *g* 66[c]

Cymex[4] uuantlus[5] *e* 43[a] wantlus[5] *b* 38[f] *d* 33[a] *f* 76[a] *g* 67[a] *i* 34[f] *k* 44[c] wantlûs[5] *c* 35[g] Wantlús[6] *p* 64[a3] wantlvs *a* 42[a4] [*a2e* Cimex. *vgl. d*]

Dama[7] [damucula *bk*] damili *a* 43[a1] *b* 39[c] *k* 45[b]

De auricalco[8] von messin|ge *g* 68[c]

Decisco[9] intswicho *a* 43[b1] in*vvicho[10] *c* 37[a] intswiche *b* 39[h] intswichen *i* 36[b] intsiuchon *k* 46[a] Geswicho *g* 69[b] ichgeswiche[10] *d* 34[b] *f* 78[c] ichge*wiche[10] *e* 44[b] [*c*]

Declinat Gineigit *a* 43[b1] gineigit *i* 36[b] [*c*]

Decliuum *prica[11] *g* 69[b]

Decliuis[12] stechaler *a* 43[b1] stechiler *c* 37[a] *d* 34[c] *f* 78[c] *k* 46[a] stechil* *i* 36[b] stechil *g* 69[b] [*c*]

Decortico biskinto *k* 46[a] bischinto *a* 43[b1] biscinto[13] *c* 37[a] biscincto *i* 36[b] biscintto *b* 39[h] biscincte[13] *f* 78[c] biscinte[13] *d* 34[c] bisin[te 13] *e* 44[c] beschíndo *g* 69[b] [*c*]

Decretum pimeinida *a* 43[b2] bimeinida *i* 36[c] bimeinida *k* 46[b] [*vgl. c*]

Decumbit swacht[14] infirmatur *c* 37[b]

Decurio dincman[15] *a* 43[b2] *c* 37[b] *d* 34[d] *g* 69[c] *i* 36[c] *k* 46[b] dinchman *f* 79[a]

Dedecus laster *g* 70[a]

Dedecor[16] honida *c* 37[c] *i* 36[d] *k* 46[c] honeda[17] *a* 43[b3] *d* 34[e] *e* 44[e] *f* 79[b] unerda *g* 70[a] [*c. vgl. d* Dedecus]

Dedecus mîssewende *g* 70[a]

Decusatim ersamchleích[18] *c* 37[c]

Dedicatio segan *a* 43[b3] segan[19] *d* 34[e] *e* 44[c] *f* 79[b] segin *b* 40[c] *c* 37[d] segen *i* 36[d] sægen *g* 70[a] [*c*]

Dedo argipo *a* 43[b4] *i* 36[e] *k* 46[c] Argipo *b* 40[d] ichergibo[20] *c* 37[e] ichirgibe[21] *d* 34[f] *e* 44[f] ich irgibe[21] *f* 79[c] *g* 70[b]

Defectus zurganc *k* 46[d] zurganch *a* 44[a1] zungan *i* 36[e] [*c*]

Defensaculum[22] biscirmida *i* 36[f] bischirmida[23] *a* 44[a1] *c* 37[f] biscirmunge[23] *d* 34[g] *f* 80[a] bi*cirmun*e[23] *e* 44[g] schirmunge *g* 70[c] [*c*]

Definio[24] marchon[25] *a* 44[a2] *b* 40[f] *c* 37[f] *i* 36[f] *k* 46[d] ichmerche[25] *d* 34[h] *e* 44[h] ich merche *f* 80[a] [*c*]

Deformo Girro *a* 44[a3] girro[26] *c* 37[g] *i* 37[a] *k* 47[a] [*c*]

Degallinatio[27] nahtsangara[28] *a* 44[a3] *c* 38[a] nathsangara *i* 37[b] *k* 47[b] naht-

[1] Cyanev* *a* Cyaneu* *e* Cianeus *k* Cyane *g* [2] *im context de* [3] *s. oben* 49, 41 [4] Cimex *k* Cumex *b. darüber* *scennice *g* [5] *im context cde* [6] Wantlús] Want *gelb angemalt p* [7] *darnach* Dea frumiti. ceres. s; hoc pagani. *siua] *das* a *von* siua *aus corr. g* 68[c] (aiunt *k* 45[c]) [8] *darüber* von messin *mozazni *g. dann* Debil* *dilh *g* 68[c] [9] Descisco *g* [10] *im context cde* [11] *übergeschr. g* [12] Declíuis] i *aus* u *rad. c* Decliuis *und darüber* l decliui* *f* Declíuus *g* [13] *im context cdef* [14] *von einer hand des* XV *jhs. c* [15] *das darauf folgende* pvleuta *c* puleuta *p* 66[a1] pulenta *g* bulcuta *k ist lat.* = buleuta [16] Dêdecor *g* [17] *im context def* [18] *von einer hand des* XV *jhs. c* [19] *im context def* [20] *das ganze am rande mit verweisung c* [21] *im context def* [22] Defe*saculum *c* [23] *im context cdef* [24] Definitio *i* [25] *im context cde* [26] *im context c* [27] Degallinacio *i. gemeint ist wol* De gallinatio *und die deutschen worte sind dative* [28] *im context c*

Digitized by Google

sangar *f* 80[c] nathsangar *d* 35[b] nacht sanger *g* 71[b] nahtsingar *e* 45[b] [*c.* 26, 5] Dehonestat honat *a* 44[a4] hônat[5] *c* 38[ab] [*e*] Delargior[1] ich spento *g* 71[c] ich spente[2] *d* 35[c] *e* 45[c] ihc spente *f* 81[a] ig spente *c* 38[b] spenden *k* 47[c] spentoncero[3] *i* 37[c] [*c* Delargor] Deliramenta[4] topizunga *a* 44[b2] tobunga *d* 35[c] *f* 81[c] tôbunga[5] *c* 38[d] aphenheit. tobeheit. Lira enim sulcus est aratri. inde deliro ichrasin .i. exorbito *g* 72[a] [*e*] Demolior intwircho *a* 45[a1] ich entwirco *g* 72[c] intwrche[6] *d* 35[h] *e* 45[h] *f* 82[b] frezzo[6] *c* 38[g] [*e*] Dentilia[7] riostar *i* 38[c] rister *c* 39[b] *g* 73[b] reister *k* 48[d] riosta *f* 83[b] riesta *d* 36[c] *e* 46[c] riest *a* 45[a3] Depascitur wrezet[8] *g* 73[c] Depasta. degustata gevrezzet[9] *g* 73[c] Deprehensa[10] aruaraniv *a* 45[b1] iruarinіv[11] *c* 39[d] iruarniu[11] *d* 36[c] *e* 46[c] irvarniv *f* 84[a] ervarnîv *b* 42[d] irvarn *g* 74[a] [*c.* Deprehensv[s] *d*] Deputo bizello *a* 45[b1] *i* 38[d] bisello *k* 49[b] bitelle *b* 42[d] ich zelo *c* 39[d] ih zele *f* 84[a] ich zele[12] *d* 36[c] ichzele[12] *e* 46„ [*c*] Deses [desidiosus *b*] slaffer *a* 45[b3] *b* 42[f] *i* 38[f] schlouffer *k* 49[c] [*c*] Despolio roubon *k* 49[d] rocibon *i* 39[a] roubo *a* 45[b4] rôbo[13] *d* 36[h] *e* 46[h] *f* 85[a] roube *b* 42[h] ich rôben *g* 74[c] [*c*] Destino marchon[14] *c* 39[h] *i* 39[a] *k* 49[d] marchen[14] *d* 36[h] *e* 46[h] *f* 85[a] mercho *a* 46[a1] ich merche *b* 42[h] [*c*] Deuium[15] awica *a* 46[a3] awike *d* 37[c] awiche *e* 40[b] *f* 85[c] [*e*] Deuoto[16] fluochon *k* 50[b] fluochun *a* 46[a3] flôchen *i* 39[d] ichflôcho[17] *c* 40[c] *d* 37[c] *e* 47[c] ich flôcho *f* 86[a] ichulucho *g* 75[c] ich fluche *b* 43[d] [*c*] Diarria tagawerch *a* 46[b3] tagewerch *e* 47[h] tagwerch *d* 37[h] *f* 87[b] tagwerc[18] *c* 40[h] [*e*] Diffidentia missitriwa *a* 47[b3] missitrue *c* 41[h] [*rgl. c*] Digestio Gidowiti *a* 47[b3] gidowiti *k* 52[c] gidovvite[19] *c* 42[a] Gedouet *g* 79[a] gedêvte *b* 44[c] gediuti[19] *d* 39[a] geduiti[19] *e* 48[h] gedivti *f* 90[a] [*c*] Digiti[20] uingir *d* 39[a] vingir *f* 90[a] uinger *e* 48[h] Delibutus Gesalbeter *g* 79[b]

[1] Delangior *i* [2] *im context de* [3] *dh.* spenton ze êro? *darnach* Delir[a] *bledi *g* 71[c] [4] *darüber* : : : : : tobehit (*alt?*) *g.* = *Gll.* 1, 304, 7 *usw.* 2, 457, 10 [5] *im context c* [6] *im context cde. darnach* Demon *scret 72[c] . . . Denari[a] *penez . . . Dentale *lemes 73[b] *g* [7] Dentile *g* [8] *übergeschr. g. dh.* vrezet, *vgl. Gll.* 1, 517, 12. 2, 677, 55 *usw.* [9] *darnach* Depositū *vlosene *g* 73[c] [10] Dephensus *c* Dephns[a] *g.* = *Gll.* 2, 407, 3 *usw.* [11] *im context cde* [12] *im context de. darnach* Desertū *pusc *g* 74[b] [13] *im context dc* [14] *im context cde* [15] Deuiū *c* [16] Deuoco *k* [17] *im context de. darnach* Dext[a] man[a] *puice 75[c] . . . Demetri[a] *iarobud 76[a] . . . Diabla *wrah . . . Diadema *venec 76[b] . . . Dianā. g[a]manā apollinis. lunā *deuana letnicina yperunoua dci . . . Ipām lucinā asseuerāt *zuetluse 76[c] *g* [18] *im context c* [19] *im context cde.* gediuti *oder* geduiti *d* [20] *darnach* Prim[a]. pollex *palecc . . . Scdā salutaris *kiwacz . . . Terci[a] impudic[a] *nestida . . . Quart[a] anularis *mezinehc . . . Qnt[a] auriclaris *malekk . . . Dii penates *scretti 79[a] . . . Dilecto *lubi 79[b] *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 119. 120

Diligentia fliz[1] *g* 79[b]
Dimensiones mazza[2] *a* 48[a2] *c* 42[d] massa *k* 53[a] mâza[2] *d* 39[d] maza[2] *e* 49[e] *i* 41[e] Maz *b* 44[f] [*c*]
Diplois ... Sagum *plachta[3] *g* 80[b]
Dirimo ginidro *c* 42[b] ginidiro *d* 39[h] ich geniderę *i* 42[b] [*c*]
Diruunt vallent destruunt *k* 53[d] [*vgl. c* Diruit]
Discaltiatus[4] vngiscuohoter *k* 53[d] ungescuheter[5] *d* 39[h] ungeschu heter *c* 42[h] ungescuhter[5] *e* 49[g] vngesvter *f* 92[a]
Disinteria[6] uzganc *d* 40[e] vzganc[7] *c* 43[e] *g* 82[a] uzgant *f* 93[b] uzganch *a* 49[a2] *e* 50[d] [*vgl. c* Dissenteria *und* Dissinteria]
Disentericos[8] uzganc[9] *a* 49[a4] *c* 43[g] *d* 40[f] *f* 94[a] *g* 82[b] uzganch *e* 50[f] uzcanc *i* 43[a] vzganc *b* 46[b] vzcane *k* 54[d] [*d*]
Disserit recchet[10] *a* 49[a4]
Distante[11] unter scheidentemo *a* 49[b1] undersceidenteme[12] *d* 40[g] unṫsceidentē *i* 43[b] und[en]siuteme[12] *e* 50[g] untersce-dent[12] *c* 43[h] vndersteiden *f* 94[a] [*c*]
Distensio erdenita *a* 49[b1] gedenit[13] *d* 40[h] *f* 94[b] gedent[13] *e* 50[g] Gedenunge *g* 82[c]
Distillat triufit[13] *d* 40[h] truſit[13] *e* 50[g] triuffet *a* 49[b1] ṫufet *i* 43[c] drivfet *c* 43[h] trvfet *f* 94[b] trufet *g* 82[c] truift *k* 55[a] [*c*]
Distractus inzoginer *a* 49[b2] *i* 43[c] inzogener[13] *d* 40[h] *e* 50[h] *f* 94[b] inzogínír *b* 46[d] ingezogener *c* 44[a] vngizoginer *k* 55[a] [*c*]
Ditibus rilichan *k* 55[a] rihhen *d* 41[a] richen[14] *c* 44[a] *f* 94[c] richan *a* 49[b2] [*c*]
Diuortia[15] duerahiu[16] *c* 44[d] dwerahiv *a* 49[b4] duerihiu[16] *d* 41[e] *e* 51[c] *i* 43[f] Dverihiv[16] *f* 95[b] diuerihui *k* 55[c]
Dol choldo[17] *f* 96[a]
Dolatorias partun *a* 50[a3] *k* 56[a] artun *i* 44[b] partin[18] *c* 44[f] *d* 41[f] parthin *f* 96[a] parten *e* 51[e] *p* 74[b2] [*vgl.* Dolá-bra *d*, Dolubra *c*]
Dol[19] cholpo[20] *p* 74[b2] cholbo *a* 50[a3] *d* 41[f] *f* 96[a] *i* 44[b] *k* 56[a] Cholbo[21] *c* 44[f] colbo *g* 84[b] cholb *e* 51[e] cholp *b* 47[b]
Dolium[22] lidfaz[23] *a* 50[a3] *c* 44[f] *d* 41[f] *f* 96[a] *i* 44[b] *p* 74[b2] lituaz *e* 51[e] lithfaz *k* 56[a] liṇthvaz[24] *g* 84[b] Lietfaz *b* 47[b] [*c*]
Dolatus[25] giskessoter *a* 50[a3] *b* 47[c] *c* 44[f] giscessoter *d* 41[f] *f* 96[a] giscessoth *e* 51[e] scessot *k* 56[a] [*c*]
Dolones *sabe[26] *g* 84[b]
Domo doupun *a* 50[a4] dobon *k* 56[ab]

[1] *darnach* Diluuiū *potopa 79[b] ... Diluclm *vsuit 79[e] *g* [2] *im context cde* [3] *übergeschr. g* [4] Discultiatus *c* Disculciatus *k* Disc:ılciatus *f* [5] *im context de* [6] Disintiria *e* Dissinteria *fg* [7] *im context c* [8] Dissentericos *dfi* Dissentericos *e* Dissintericos *g.* = *Gll.* 3, 599, 20 [9] uzganc *im context cf, am z radiert g* [10] *vgl. Gll.* 2, 589, 19 [11] Distant *c.* = *Gll.* 2, 403, 66 [12] *im context cde* [13] *im context de* [14] *im context c.* = *Gll.* 2, 383, 43 *usw. darnach* Diua. dea. *siua. ṯpatx] *an* siua (siue *k*) *radiert g* 83[a] [15] Diuorcia *fi* [16] *im context cdef.* = *Gll.* 2, 403, 72 [17] *im context f. l.* cholbo, *s. z.* 49 [18] *im context c* [19] *die gl. nach der folgenden g* [20] cholpo] c *rot angemalt p* [21] *im context c* [22] Dol *i* [23] lidfaz *im context cf*, lid *rot angemalt p* [24] liṇthvaz] *am* t *radiert g* [25] *die gl. vor z.* 45 *e* [26] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 120

ichgedovbo *c* 44ᵍ ichgidoube *d* 41ᵍ ichgedaub *e* 51ᶠ Ich to'vbe *f* 96ᵇ [*c*]

Domitrix zamarin[1] *a* 50ᵇ¹ *c* 44ʰ *d* 41ᵍ *e* 51ᵍ *f* 96ᵉ *k* 56ᵇ zamerinne *g* 84ᵉ

Domuncula[2] husili *k* 56ᵇ husil *a* 50ᵇ¹ husilæ *c* 45ᵃ husilin *d* 41ʰ *f* 96ᵉ huselin *e* 51ᵍ *g* 84ᵉ *i* 44ᵈ [*c* Domunculum]

Dos[3] [datalicium *a* dotalicium *f* dotalicium quod datur puellę (puelle *k*) *ik*] widimo *a* 50ᵇ³ *i* 44ᵉ *k* 56ᵈ widemo *c* 45ᵇ widime *f* 97ᵇ widim *d* 42ᵇ

Driades *poludnice[4] *g* 85ᵉ

Drudis drat *a* 51ᵃ¹ drât[5] *c* 45ᵉ *f* 97ᵉ *dratva[6] drat *g* 85ᵉ trât[5] *d* 42ᵈ *e* 52ᵉ *i* 45ᵃ trath *k* 57ᵃ trate *b* 48ᵇ [*c*]

Ductilis gislanager *a* 51ᵃ² gislagener *d* 42ᵉ *e* 52ᵈ geslagen[5 7] *g* 86ᵃ gschlagn *k* 57ᵃ gis lagenter *i* 45ᵇ slanari *f* 98ᵃ [*vgl. c*]

Ductu uart[8] *a* 51ᵃ² *i* 45ᵇ

Dyptongus[9] zwiluter *e* 52ᶠ zvviuiluter[10] *c* 45ʰ zuiluit *f* 98ᵉ zuiluiter *k* 57ᵉ zwiluiter *d* 42ᵍ zuiualtes *a* 51ᵃ⁴ [*c* Diptongus]

Ebar[11] lebera[12] *d* 42ᵇ *e* 52ᵍ *f* 98ᵉ lebera *g* 86ᵉ lebere *b* 48ᶠ leberę *i* 45ᵉ leber[12] *a* 51ᵃ⁴ *c* 45ʰ *k* 57ᵉ [*d* Epar]

Ebulum[13] atah *i* 45ᶠ atach[14] *a* 51ᵇ² *c* 46ᵇ *d* 43ᵃ *e* 52ʰ *f* 99ᵇ *g* 87ᵃ attah *k* 57ᵈ

Echiuus[15] huso[16] *a* 51ᵇ³ *b* 49ᵃ *c* 46ᵉ *f* 99ᵉ *i* 46ᵃ *k* 58ᵃ *p* 76ᵇ¹ hûso[16] *d* 43ᵇ *e* 53ᵃ *wiza[17] ypocus. huso *g* 87ᵇ [*cd* Echinus]

Echo[18] [sonus *def*] galm[19] *c* 46ᵈ *d* 43ᵈ *e* 53ᶜ *f* 100ᵃ *k* 58ᵇ Galm *g* 87ᶜ Echoglam *p* 76ᵇ³ [*c*]

Eculeus[20] Galgo[21] *a* 52ᵃ¹ galgo[21] *b* 49ᶜ *c* 46ᵉ *d* 43ᵈ *e* 53ᶜ *f* 100ᵇ *g* 88ᵃ *p* 76ᵇ³

Edax[22] fraz *c* 46ᵉ vraz *a* 52ᵃ¹ *f* 100ᵇ uraz *d* 43ᵈ *e* 53ᶜ [*vgl. c*]

Edentat erzannet *f* 100ᵇ

Editio vrrechida *a* 52ᵃ² *k* 58ᵉ irrechunga[23] *d* 43ᵉ *e* 53ᵈ irrechvnga *f* 100ᵇ rechunga[23] *c* 46ᶠ [*c*]

Editio vrrechida *a* 52ᵃ² urrecheda *c* 46ᶠ

Edilis husuogot *a* 52ᵃ² *i* 46ᵉ hus vogt *k* 58ᵉ husgot *e* 46ᶠ *d* 43ᶠ *f* 100ᵉ [*cd*]

Efferatus irgremit *c* 47ᵃ irgremitir *d* 44ᵃ *f* 101ᵇ grimmet *e* 53ᵍ [*c*]

Efferbuit uuiel *f* 101ᵉ wiel[24] *d* 44ᵃ *e* 57

[1] *im context c* [2] Domunculi *k* [3] Dos. dotaliciū *veno pozah *g* 85ᵇ [4] *übergeschr. g* [5] *im context cdef* [6] *übergeschr. darnach* Ducit *tase *g* 86ᵃ [7] *darnach* Ductores militū. duces *voieuodi. pncipes *cnezi *g* 86ᵃ [8] *vgl. Gll.* 2, 396, 67 *usw.* [9] Dyptongvs *e* Diptongus *cfk* [10] zvviuiluter] *das zweite* u *könnte auch* ti *sein c* [11] Epar *abcdefg* [12] *im context cde. darnach* Eboreū. eburneū *zlonoui . . . Ebur *zlonouina *g* 87ᵃ [13] Ebŭlum, *rasur von* o *g* [14] *im context cde. darnach* Ecatê. truia (*l.* triuia *mit k* 57ᵈ) *morana *g* 87ᵃ [15] Echíuus] uus *auf rasur c* Echius *g* Echinus *abep* [16] huso, hûso *im context cde,* hu *rot angemalt p* [17] *übergeschr. g* [18] Echô *g* [19] *im context cdef. das dann folgende* Ethecas (Echecas *k*) pibo ł (uel *k*) arriellio *i* 46ᵇ *k* 58ᵇ *ist zusammengerückt aus den beiden lemmata* Ethecas *Ezechiel* 41, 15, Peribolus *ib.* 42, 7 *und der gl.* Ariel leo *ib.* 43, 15 (*zur letzteren vgl. Gll.* 1, 640 *anm.* 6) [20] Ecculeus *ab* [21] *im context acde, rot angemalt p* [22] Edax] x *auf rasur c* [23] *im context cde* [24] *im context de*

Digitized by Google

53ʰ Wil[1] *c* 47ᵃ walzta[1] *i* 46ᶠ [*c zweimal*] Effugium uzfluht *a* 52ᵇ⁴ *f* 102ᵉ vzfluht *b* 50ᵈ uzfluth[2] *g* 90ᵃ uz fluth *e* 54ᵉ uz flŏth *d* 44ᵈ vszflucht *k* 59ᵉ Eia nudvnv *a* 53ᵃ² nudunu *k* 60ᵃ nudv *c* 47ᵍ nu dv *f* 103ᵇ nudu *d* 44ᵍ nuda *e* 54ᵉ nunu[3] *g* 90ᵇ Elate[4] pletir *a* 53ᵃ⁴ *c* 48ᵃ *d* 44ᵇ *f* 103ᵉ pleter *e* 54ᵍ Elax elaho *b* 51ᵃ *c* 48ᵃ *d* 45ᵃ *e* 54ᵍ *f* 103ᵉ *p* 78ᵇ² elho *g* 91ᵃ elahin *k* 60ᵇ Elleboro[5] sitro *b* 51ᵃ *k* 60ᵉ *p* 78ᵇ² sĭto *i* 48ᵃ fitro *g* 91ᵃ [*e.* Elleforo *c*] Electrum ... vulgo autem electrum smallum[6] gismelzi (ł gismelzi *a* gismelze *d* uł gismelze *b* .i. Gsmelce[7] *g* .i. gismelz[7] *f* schmelczi *k* ges mel zet *e*) dicitur *a* 53ᵇ² *b* 51ᶜ *c* 48ᵉ *d* 45ᵉ *e* 55ᵃ *f* 104ᵇ *g* 91ᵇ *k* 60ᵉ [*d*] Eliotropium *nehetci[8] *g* 93ᵃ Eliotropium[9] *nehetci[10] ringel *g* 93ᵃ ritigil *f* 106ᵇ Emetati[11] ergangane *k* 62ᵇ ergangene *c* 49ᵉ erganganen[12] *i* 49ᵈ *p* 80ᵃ³ ergangenen[13] *d* 46ᵈ *e* 56ᵉ *f* 107ᵇ irgangen *g* 94ᵃ ergangen *b* 52ᵍ [*c*] Emetriteus[14] gelasuht *f* 107ᵇ Gelesuth *a* 54ᵇ³ gelesuth[15] *c* 49ᵉ *k* 62ᵇ gelsuht[15] *e* 56ᵉ Gelsuht *g* 94ᵃ gelsŭht[15] *d* 46ᵈ gelsvlt *b* 52ᵍ [*c* Emetreteus] Eminicule[16] eminentes in memoriam[17] reducit[18] minus[19] .i.[20] (idē *a*) mizzo[21] *a* 54ᵇ⁴ *c* 49ᶠ *f* 107ᵉ *g* 94ᵃ *p* 80ᵇ¹ .i. mizo[21] *d* 46ᵉ *e* 56ᵈ Emorrodia[22] [vł morruita *k*] warza *a* 55ᵃ¹ *d* 46ᶠ *k* 62ᵉ war:za[23] *c* 49ᵍ wærza *f* 108ᵃ warze *e* 56ᵉ *bradavice[24] warra *g* 94ᵇ [*d.* Emorrogia *c*] Emphatice[25] knppbrlkho[26] *a* 55ᵃ² *b* 53ᵇ knppbrlkh`o[26] *p* 80ᵇ³ knppbrlkho[26] *e* 56ᶠ knoppbrlkho[26] *c* 49ᵇ knppbrlkho[26] *d* 46ᵍ knppbrkho[26] *f* 108ᵃ knpqbrkho *g* 94ᵉ kit ppbrlkhp *k* 62ᵈ [*c*] Emplastrum faska[27] *a* 55ᵃ² *b* 53ᵇ *c* 49ᵇ *d* 46ᵍ *e* 56ᶠ *f* 108ᵃ *k* 62ᵈ *p* 80ᵇ³ plast[9] *g* 94ᵉ [*cde*] Emporium reit chamara *a* 55ᵃ² reitchamere *b* 53ᵇ reitkamera *d* 46ᵍ re::it camera[28] *g* 94ᵉ rietchamera[29] *c* 49ᵇ rietthamera *k* 62ᵈ riethchamara *f* 108ᵇ rietkamerę *i* 49ᶠ rutka mera *e* 56ᶠ [*cd*] Endire[30] prantreita[31] *a* 55ᵃ³ *c* 50ᵃ *d* 47ᵃ *p* 81ᵃ¹ prant|retta *k* 63ᵃ prantrætta[32] 56

[1] *im context c, übergeschr. i.* = *Gll.* 1, 646, 72 (*vgl.* 3, 414, 80) *bez.* 2, 406, 75 *usw.* [2] uzfluth] *am ersten* u *radiert g* [3] *übergeschr. g* [4] Elatę *c.* = *Gll.* 1, 550, 60 [5] Eleforo *i* Elleforo *k. die gl. nach der folgenden k* [6] smaldü *g, fehlt k* [7] *nach* dicitur *im context fg. darnach* Elephâs *zlon *g* 92ᵇ [8] *übergeschr. g* [9] Eliotpfū] ſ *aus rasur g* [10] *übergeschr., hier schwerlich echt, dann* Em'e *cupiti *g* 94ᵃ [11] Emetata *b* [12] erganganen] ergang *rot angemalt p* [13] *im context de* [14] Emetrite[9], i *auf rasur c* Emetreteus *fgk* Emetreti[9] *b* Emetrecius *a* [15] *im context cde* [16] Eminicvlę *c*, -culę *p* [17] me, riñ *d* [18] ruducit *f* [19] *l.* Eminus *als lemma. vgl. Gll.* 3, 629, 29 *usw.* [20] *übergeschr. f* [21] *im context alle, rot durchzogen p* [22] Emorroida *e* [23] *im context c* [24] *übergeschr. g* [25] Emphaticę *a. die gl. nach der folgenden g* [26] *im context acdef, rot durchzogen p. dh.* ino parliho = *Gll.* 2, 68, 17 *und unten* DLXXI[a] *nachtr.* [27] *im context alle* [28] re::it camera] ie *ausradiert g* [29] *im context c* [30] Endirę *i* [31] *im context a* [32] *oder* prantræita *f*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 120

f 108c prantreitę *i* 50a brantreite *g* 95a brantite *b* 53d

Ensiculi suertile *a* 55b3 siu[e]tili *i* 50e swertil *b* 54a swertili *k* 63d swertile[1] *p* 81b2 swertilin *d* 47e swertilin[2] *e* 50f suertelin *f* 110a swertelin *g* 96a swertelon *e* 57d

Eoos [lux *degikp* est lux[3] *f*] osterlicher[4] *a* 55b4 *c* 50g *d* 47f *e* 57d *f* 110b *k* 63d *p* 81b3 Eoster licher *i* 50f osterlicht *g* 96b [*c* Eous]

Eo usque unzandaz[5] *a* 55b4 *d* 47f unz an daz *f* 110b in tantum vntz hieher *k* 63d [*cd*]

Epilogositas[6] vpirsprachili *k* 64e ubirsprachili *a* 56a4 uberspchili[7] *i* 51e vbersprachili[8] *p* 82b1 ubirsprache[9] *d* 48b ubirspche[9] *e* 58a ubersprache *f* 111b vberspche *b* 54g uberspehe *g* 97b [*c*]

Epistilium[10] prief[11] *a* 56b1 *b* 54h *p* 82b2 brief *i* 51d *k* 64d [*c* Epistolium]

Epitaphium . . . vberschrift *k* 64d [*c*]

Equaricia[12] stuot *a* 56b3 *f* 112c *k* 65a *p* 83a1 stût *i* 51f Stût *b* 55c stûoth[13] *d* 48c *e* 58d *superepice[14] stûth *g* 98b

Equa meriha[15] *a* 56b3 *d* 48e *f* 112e merha[15] *e* 58d *cobila[16] merha *g* 98b merehe[17] *p* 83a1 Merhe *b* 55c merhę *i* 51f merch *k* 65a

Equor m[e]i *i* 52b mer *k* 65c

Equus[18] trutinans[19] zeldendaz[20] *a* 57a2 *p* 83a3 zeltend rosz *k* 65c Celter *d* 48h celter *e* 58g *f* 113b *g* 100c

Equoreus merlicher[21] *a* 57a2 *d* 48h *e* 58g *f* 113b *g* 100c *p* 83a3 meriliher *k* 65c [*c*]

Equitatus[22] gireiti[23] *p* 83a3 gireite[24] *c* 51a *d* 48h *f* 113b gire[i]te[24] *e* 58g Gereite *b* 55f *g* 100c Gireit *a* 57a2 girit *i* 52b geritt *k* 65c [*c*]

Equs emissarius *orr[25] *g* 100c

Eramentum er *g* 100c hêr[26] *c* 51b *d* 49a *e* 58h her *f* 113c *k* 65d h[ę] *i* 52c [*c*]

Erarium[27] scazhus[28] *a* 57a3 *c* 51b *d* 49a *f* 113c *p* 83b1 scazh[9] *i* 52c csazhus *g* 100c sazhus *e* 58h schazhus *k* 65d Schazhous *b* 55g [*c*]

Erbum a greco trahit uocabulum. hoc enim illic robum[29] tov[30] dicunt quod

[1] *rot durchzogen p* [2] *im context,* ein *von einer hand des* XV *jhs. übergeschr. c* [3] ē lux *übergeschr. f* [4] *im context de, rot durchzogen p. darnach* Eous ē hō de oriente. ⁊ aurora *denice vl lucifer *zuetlonose . . . Eumenidū *lutice *g* 96b [5] *vgl. Gll.* 2, 400, 53 *usw.* [6] Epilogosita[a] *e* Ephilogositas *i* Ephilositas *g* [7] uberspchili] *das schluss-i kleiner als gewöhnlich i* [8] vbersprachili] vber *rot durchzogen p* [9] *im context de* [10] Epistilium *bez.* Epistolium *mit* Epistola *verwechselt* [11] prief] p *rot angemalt p* [12] Equaritia *bdek* Eqriticia *i* [13] *im context de* [14] *übergeschr. g* [15] *im context de* [16] merehe] mere *rot durchzogen p. darnach* Equi . . . Candid[e] *bron . . . Vari[e] *pelest . . . Maurôn *wran *g* 98c [17] Equs *g* [18] trucinans *ap* trutinan[s], *die gl. nach der folgenden e* [19] *rot durchzogen p* [20] merlicher *im context de,* merl *rot durchzogen p* [21] Equitatv[s] *a* [22] gireiti] *das letzte* i *scheint aus* t *radiert p* [23] *im context de* [24] *übergeschr. g* [25] *im context cde* [26] Erarariū *i. darüber *poclad *g* [27] scazhus *im context c,* scaz *rot durchzogen p* [28] = illi orobū *k* 65d [29] tov *unter* robum *a, das der glossenschreiber mit* rorem *verwechselt zu haben scheint. darnach* Ermafrodit[e] . . . nā g[e]ce m[e]curi[e] dr hermes. uen[e] afrodite *priye uocat *g* 101c. *was in c* 51b1 *f* 115a *i* 52b3 *k* 66c *p* 84a2 *folgt,* Ermen (Eermen ı) eufo (cufo *fip* cuso c) *ist entstellung von ἑρμηνεύω*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 120. 121

sit quibusdam peccoribus infestum *a* 57$^{a3.4}$
Erpida[1] egida *a* 57^{b4} *b* 56^{e} *f* 115^{b} *p* 84^{a3} :: egida *c* 51^{g} hekida *k* 66^{d} bekida *i* 53^{a} egita *d* 49^{g} egit *e* 59^{e} [*d*]
Erua[2] irih *b* 56^{e} irich[3] *a* 58^{a1} *c* 51^{g} *p* 84^{b1} irch *d* 49^{g} irriha[3] *f* 115^{c} irha *g* 102^{a}
Eruca quam vulgo dulam vocant wildersenff *k* 66^{d}
Eruca grasawrm *a* 58^{a1} *f* 115^{c} grasevvrm *c* 51^{g} Grasewrm *b* 56^{f} grasewrm[4] *g* 102^{a} graswrm *d* 49^{g} *e* 59^{e} ... graswrm *k* 66^{d} [*ed*]
Eruditorium scuolhus *a* 58^{a1} *p* 84^{b1} scuolhus *k* 66^{d} sc^{h}ûlhus *g* 102^{b} scûlhus *d* 49^{g} sculhus[5] *e* 59^{f} *f* 115^{c} sulhûs[5] *c* 51^{g} sûolhus *i* 53^{b} Schvfelhus *b* 56^{f} [*c*]
Esseda[6] Silo *a* 58^{a3} silo[7] *c* 52^{a} *e* 59^{h} *f* 116^{b} *i* 53^{c} *k* 67^{a} *p* 84^{b3} sílo[7] *d* 50^{a} sylô *g* 102^{c} Sile *b* 56^{h} [*vgl. c*]
Essedum samboch[8] (sambuch *d*, *fehlt begikp*). uehiculum basternum[9] .i. (id ē *k*) uas eneum[10] ul (vl *g* vel *k* l *cdeip*) plech[11] *a* 58^{a3} *b* 56^{h} *c* 52^{a} *d* 50^{a} *e* 59^{h} *g* 102^{c} *i* 53^{c} *k* 67^{a} *p* 84^{b3} sambuch *f* 116^{b} [*c*]
Esox lahs[12] *b* 56^{h} *c* 52^{a} *e* 59^{h} lachs[12] *a* 58^{a3} *d* 50^{a} *f* 116^{b} *k* 67^{a} *p* 84^{b3} las *g* 102^{c} [*c*]
Estiuum farrich[13] *c* 52^{b} *d* 50^{b} *e* 60^{a} *f* 116^{c} *g* 103^{a} *i* 53^{d} *k* 67^{b} [*c*]
Estus hizza[14] *c* 52^{b} *d* 50^{b} *f* 116^{c} *g* 103^{a} *i* 53^{d} hissa *k* 67^{b} hizze *e* 60^{a} hitze *b* 57^{a} [*c* Espuo]
Esu[15] az *a* 58^{a4} *c* 52^{b} *f* 116^{c} *g* 103^{a} *i* 53^{d} ash *k* 67^{b}
Esuries hunggi *i* 53^{d} hungerigi *a* 58^{a4} hungirige[16] *d* 50^{b} *e* 60^{a} hunrige *f* 116^{c} hungrig *k* 67^{b} hunger[16] *c* 52^{b} hung[3] *g* 103^{a} hvnger *b* 57^{a} [*c*]
Ether[17] himil *d* 50^{c} *g* 103^{a} *i* 53^{d} himel *c* 52^{b} *e* 60^{a} *f* 116^{c} hymel *k* 67^{b} 45
Etheca apotheca[18] chellari *f* 116^{c} *k* 67^{b} chellare *d* 50^{c} chellere[19] *c* 52^{b} cheller *i* 53^{d} chel ler *e* 60^{a}
Euersio[20] bisturcida[21] *d* 50^{g} *e* 60^{f} *f* 118^{b} *g* 99^{b} abhi bisturcida[21] *c* 52^{g} bisturcida. habihi (habili *i*) *i* 54^{b} *k* 68^{a} [*c*]
Euum alter *a* 59^{b1} *f* 119^{b} alt *k* 68^{d}
Examen svvarm *c* 53^{c} swarm[22] *a* 59^{b1} *d* 51^{d} *e* 61^{b} *f* 119^{c} [*d*]

[1] Erpica *fik* [2] Eruū *fg* [3] irich, irriha *im context cf*, iri *rot angemalt p* [4] *darnach* Eruca *huzze nice *g* 102^{a} [5] *im context cf. darnach* Erūpna *napast *g* 102^{b} [6] Éseda *c* Esedâ *g* [7] *im context cde.* = *Gll.* 3, 235, 47. 448, 26 [8] *im context c* [9] basterium *acdegp* [10] ęneum *c* enium *a* [11] plech *im context ade, rot durchzogen p. es folgt* Essetritum (Essettū, ū *aus* a *corr. i* Essentritū *g*) chanapa *a* 58^{a3} *d* 50^{a} *e* 59^{h} *f* 116^{b} *i* 53^{c} *k* 67^{a} Chanapa *c* 255^{e} (*im anhang, s.* 48 *anm.* 17) ḣanapa *g* 102^{c} = *lat.* canaba, canapa, *vgl.* Canaua 42, 53 *und* canipa *Graff* 4, 452 [12] *im context cf, rot durchzogen p* [13] *im context de* [14] *im context c* [15] Esau *k* su *i* [16] *im context cde* [17] *darüber* *nebe *g* [18] apoteca *c* epotheca *i. vgl.* 55 *anm.* 19 [19] *im context c. darnach* Eudochia. bone uoluntatis *blahouole *g* 99^{b}. *diese und die folgenden gll. bis* Eulogiū *anm.* 21 *vor* 57, 32 *g* [20] Euersio] s *mit rasur aus corr. e* [21] bisturcida *im context cde,* abhi *übergeschr. c. l.* abihi. *darnach* Eufemia bona forma *blahodobe . . . Eufonia. ē pars suauitatis *blahozuuce 99^{b} . . . Eugenia *blahorode . . . Eugenies *blahorode 99^{c} . . . Eulogiū *blahozloue 100^{a} *g* [22] *im context de*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 121

Examussis[1] rigestap[2] *a* 59^{b1} *c* 53^{c} *f* 119^{e} *g* 107^{a} *k* 68^{d} *p* 86^{b1} Rigstap *b* 58^{e} rigestab *d* 51^{d} *i* 54^{f}

Examen[3] suarm *d* 51^{d} *k* 69^{a} svvarm[4] *c* 53^{d} swarm *a* 59^{b2} *i* 54^{f} zvarem *g* 107^{b} [*d*]

Excitus[5] uzarcuctir *a* 59^{b4} vzerchucī *c* 53^{f} [*vgl. c* Exitus]

Excors[6] aherzer *c* 53^{f} [*c* Excons]

Excussit[7] uzliz *c* 53^{g} [*c*]

Exedra absida[8] *a* 60^{a2} *b* 59^{b} *k* 69^{cd} [*e*]

Exequie[9] uzleiti *a* 60^{a3} uzleite *c* 54^{a} *d* 52^{b} vzleithe *f* 121^{c} uzlait *e* 61^{h} [*d*]

Exerit irrechit[10] *c* 54^{b} [*c*]

Exigebat eschot *c* 54^{e}

Exinanio[11] iritalo *k* 70^{b} irritalo *d* 52^{e} *e* 62^{c} irital[12] *i* 56^{a} ihiritalo[13] *c* 54^{d} ich italo *f* 122^{b} ichirtelo *g* 104^{b} [*e*]

Exitium. periculum. pestis. calamitas freisa *c* 54^{d} [*e*]

Exoletus[14] givvahssener *c* 54^{e} gewahsener *d* 52^{f} gewasener *f* 123^{a} gewaschnar *e* 62^{e} [*c*]

Expedior [liberor *k*] irrecho *c* 54^{b} *k* 71^{b} [*vgl. e*]

Expeditio[15] heristiura *a* 61^{a2} *k* 71^{b} heristura[16] *d* 53^{a} *e* 62^{h} herstivra *c* 54^{h} h^{a}istiur *i* 56^{d} hervart *g* 105^{b} [*bcd*]

Experior iruaro[17] *a* 61^{a3} *c* 55^{a} *k* 71^{b} ichiruaro *d* 53^{b} irv̄are[17] *i* 56^{e} ihirvar *g* 105^{c} icheuar *e* 63^{a} [*c*]

Experimentum irvarunga *c* 55^{a} iruarunga[18] *d* 53^{b} *e* 63^{a} irvarunge *g* 105^{c} varunga *f* 124^{b} iruarinussid a[18] *i* 56^{e} [*vgl. c* Experientia]

Explicatio ordinatio vel ostensio vrrechida *k* 71^{c} [*bc*]

Explicabilis irre|cliher *k* 71^{c} irricleher *a* 61^{a4} *p* 88^{b3} irreclicher[19] *g* 106^{a} irrechlicher *c* 55^{b} irreclhicher *e* 63^{b} irrekelicher *d* 53^{c} [*bc*]

Extales[20] grozdarma[21] *a* 61^{b2} *c* 55^{d} grozdærma[21] *f* 125^{a} grozdarme[21] *p* 90^{a2} grozdarm[21] *d* 53^{e} *e* 63^{c} grozze darme *b* 61^{a} Grozedarme *g* 106^{b} ^{groz}arsdarma *i* 57^{a} ars grozdarma vel arsdarma *k* 71^{d} [*d*]

Extant[22] luogant[23] *f* 125^{a} *k* 71^{d} lâgant *i* 57^{b} lŏgant[23] *d* 53^{e} *e* 63^{c} lâogart *c* 55^{d} lâgent *g* 106^{b} [*e*]

Extendo firdeno[24] *c* 55^{d} *d* 53^{e} *e* 63^{d} *k* 72^{a} firdene *g* 106^{b} [*c*]

Extorris recho *d* 53^{f} *e* 63^{d} *f* 125^{b} re^{c}cho *c* 55^{e} recche *g* 106^{c}

Exul ellente *c* 55^{f}

Exungia smere|leip *k* 72^{b} smerleip[25] *a* 61^{b4} *b* 61^{c} *c* 55^{f} *f* 126^{a} *g* 107^{a} *p* 90^{b1} smerleib[25] *d* 53^{g} *e* 63^{f} *i* 57^{c} [*d*]

[1] *darüber* *prauidlo *g. diese und die folgenden gll. bis* Exercitatō *anm.* 9 *nach anm.* 25 *g* [2] *im context c* [3] *darüber* *roy *g* [4] *im context c* [5] *darnach* Excolo colo *cedu *g* 107^{c} [6] *darüber* *bledi *g* 107^{c} [7] *darnach* Excussor . . . pirata *lupesnik. Excussor *viboinik . . . gladiator *bitec . . . Excussio *viboi *g* 108^{a} [8] *im context a, das ganze zweimal abk. lateinisch?* [9] Exequię *cd. darnach* Exercitatō *czuik *g* 108^{c} [10] *vgl. Gll.* 2, 188, 3 *usw.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* Exuie *anm.* 25 *vor z.* 1 *g* [12] *übergeschr. i* [13] ihiritalo] o *aus* ?e *corr. c* [14] Exsoletus *c* [15] Expedicio *ag* [16] *im context de* [17] *im context c, übergeschr. i* [18] *im context de, übergeschr. i* [19] *darnach* Exspolia *plen 106^{a} . . . Exthasis *sazz 106^{b} *g* [20] Fxtales *k* Extáles *c* Extâles *dp* Extâle^{s} *e* [21] *im context acdef, rot durchzogen p* [22] Exstant *i* Fxtant *k* [23] *im context def* [24] *im context de. darnach* Exstipites *nauazaci *g* 106^{c} [25] *im context def.* smerleip] smer *rot durchzogen p. darnach* Exuuie *plen *g* 107^{a}

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 121

Faber smít *a* 62^{a1} *b* 61^{d} smit[1] *d* 54^{a} *e* 63^{g} smid[1] *c* 55^{g} *i* 57^{d} *k* 72^{c} *p* 90^{b2} [*c*]

Fabonius *iuh[2] *g* 109^{a}

Facitergulas fecitraga[3] *c* 56^{b} *d* 54^{d} *e* 64^{b} *f* 127^{a} fecitraɢa[4] *g* 109^{c} fecitragla *k* 73^{a}

Facete[5] [urbane *b*] gisprachi *a* 62^{a4} *p* 91^{a2} gisprache *c* 56^{b} gisp^{r}âche *d* 54^{d} gisprazche *f* 127^{a} Gispræche *g* 109^{c} ges^{a}pche *e* 64^{b} Gesprache *b* 61^{h} [*c*]

Facia guomo[6] *d* 54^{d} *e* 64^{b} *p* 91^{a2} gůmo[7] *c* 255^{f} gvomo *f* 127^{a} gumo *a* 62^{a4} Guma *g* 109^{c} goumo *k* 73^{a}

Fagus puocha[8] *a* 62^{b2} *f* 127^{c} *k* 73^{b} *p* 91^{a3} půcha[9] *c* 56^{d} pûcha[9] *d* 54^{f} *e* 64^{d} půchę *i* 58^{b} p̊vche *b* 62^{b} *bukk[10] bůcha *g* 110^{a} [*cd*]

Falcastrum riutsegensa *a* 62^{b2} rietsegansa *f* 128^{a} ruite Segensa *d* 54^{f} rutesegensę *i* 58^{c} () rute | segens[11] *e* 64^{d} *cosa[12] ruthsegen *g* 110^{b} [*c*]

Falcones .i. falcho *a* 62^{b3} falcho *c* 56^{f} *d* 54^{g} *e* 64^{e} .i. ualche[13] *i* 58^{c}

Falera satelgereite[14] *c* 56^{f} *g* 110^{c} satelgereite *d* 54^{g} satelgeırecthe *f* 128^{b} satelgrate *e* 64^{e}

Faltilones[15] ualtilstuola *f* 128^{c} ualtilstula *a* 62^{b4} ualtilstula *p* 91^{b3} ualtilstuol[16] *d* 54^{h} *e* 64^{f} valcelstůl *g* 110^{c} faltistûl[16] *c* 56^{g} falzstv̊le *b* 62^{e} waldastuola *k* 73^{d} [*d*]

Falx Seginsa *a* 62^{b4} seginsa[17] *c* 56^{g} *e* 64^{f} *i* 58^{d} *k* 73^{d} se ginsa[17] *d* 54^{h} segensa[17] *g* 110^{e} seginse[17] *b* 62^{e} *p* 91^{b3}

Famosus marrer *i* 58^{e} marer[18] *a* 63^{a1} *k* 73^{d} *p* 91^{b3} mârer[18] *d* 55^{a} mærrer *g* 111^{a} mǣrer[18] *f* 129^{a} mêrer[18] *c* 56^{h} *e* 64^{g} [*c*]

Fantasma[19] [uisio mala ł (ul *e* uel *k*) uana (fana *k*) *adek*] gitroch *c* 57^{a} *k* 74^{a} .i. gitroch[20] *d* 55^{b} *e* 64^{h} Getroch *g* 111^{b} getroc *a* 63^{a2} [*bc*]

Farathone[21] santguel[22] *a* 63^{a3} *c* 57^{a} santgwel *d* 55^{c} santgwelle *g* 111^{c} sangewel *f* 129^{b} santwel *e* 65^{a}

Farina[23] melo *a* 63^{a4} *p* 92^{a3} mele *c* 57^{b} mel *d* 55^{c} *e* 65^{a} [*c*]

Farina et furfures [dicta a farre *e*] clivva[24] *c* 57^{b} chliwa *d* 55^{c} chlie *e* 65^{a}

Farus[25] far *a* 63^{a4} *k* 74^{c} [*d*]

Fasceoli[26] wintinga *k* 74^{c} wintingi[27] *c* 57^{c} wintin^{gi}[27] *d* 55^{d} *e* 65^{b} windingi[28]

[1] *im context cde. darnach* Fab^{s} nauali^{s}. q̊ nauē *corabnik fab̊cat . . . Fabisor *prietel fautor, *über und unter* fautor *eine rasur g* 109^{a} [2] *übergeschr. darnach* Fabłas *baie *g* 109^{a} [3] *im context de* [4] *übergeschr., unecht g* [5] = *Gll.* 2, 364, 51 [6] *im context de. darnach* Factio *srocene *g* 110^{a} [7] *die gl. im anhang* (*s.*48 *anm.*17) *im context c* [8] *rot durchzogen p* [9] *im context cde* [10] *übergeschr. darnach* Falanx *tma *g* 110^{b} [11] *mit blässerer dinte geschrieben e* [12] *übergeschr. darnach* Falcis *sabca *g* 110^{b} [13] *übergeschr. i* [14] satelgereite] *das erste* t *aus* l *corr. c. darnach* Falsa sub ꝑdiciōe *lucaua *g* 110^{c} [15] Falcilones *g* [16] *im context cde.* = *Gll.* 3, 660, 23 [17] *im context cde, übergeschr. gi, rot durchzogen p. darnach* seca *zirp 110^{c} . . . Fama *pouest . . . Fames *hlad 111^{a} *g* [18] *im context cdef, rot durchzogen p. darnach* Fana *chrami *g* 111^{a} [19] Fanthasma *g* [20] *im context de* [21] Faratone *deg* Farathonię *a* Farathonie *f.* = Paraetoniae *Lucan.* 3, 295, *Hoffmann Ahd. gll.* 43 [22] *im context c* [23] *darüber* meli *unecht g* 111^{c} [24] clivva] a *teilweise ausradiert c* [25] *darnach* Fas *p̊uda . . . Ius *prauo *g* 112^{a} [26] Fasc^{e}ioli *c. darüber* *poduazki *g* [27] *im context cde* [28] windingi] w *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 121. 122

a 63^{b1} *p* 92^{b1} wintinge *f* 130^{a} *g* 112^{a} wintingę *i* 59^{b} wíndínge *b* 63^{b}

Fascia [alligatura *p*] nestila[1] *a* 63^{b1} *d* 55^{e} *e* 65^{e} *f* 130^{a} nestela[1] *c* 57^{e} *g* 112^{a} nestil *b* 63^{c} *i* 59^{b} *p* 92^{b1} [*bc*]

Fasciculus[2] gibuntile[3] *d* 55^{e} *e* 65^{c} gibuntilo *k* 74^{c} gibuntilin[3] *c* 57^{e} gebuntelin *f* 130^{a} gibundelin *a* 63^{b1} gebundelin *p* 92^{b1} Gebundelín *b* 63^{c} Gebundelin *g* 112^{a} [*bc*]

Fasianus *basant[4] *g* 112^{b}

Fauellus[5] uuinta[6] *f* 131^{b} winta[6] *a* 64^{a1} *c* 57^{h} *d* 56^{a} *e* 65^{f} *k* 75^{b} *p* 93^{a2} wintę *i* 59^{f} wínde *b* 63^{g}

Faux[7] guomo[8] *a* 64^{a2} *k* 75^{b} *p* 93^{a2} gâomo[9] *c* 255^{f} gumo[10] *d* 56^{a} *e* 65^{g} *f* 131^{c} Gâme *g* 113^{b}

Fax facala *c* 57^{b} fachil *d* 56^{a}

Fazilones[11] fazzil *g* 113^{b} *i* 59^{f} fezzil[12] *a* 64^{a2} *b* 63^{b} *c* 57^{b} *d* 56^{a} *e* 65^{g} *f* 131^{c} *p* 93^{a3} [*d* Fascinolę]

Feclum[13] uehlachen[14] *d* 56^{b} *e* 65^{g} vehlachen *g* 113^{b} vehlach *f* 131^{c} vezlachan[15] *a* 64^{a2} *p* 93^{a3} vezlachē *b* 64^{a} vellahan *k* 75^{c}

Fecundi cespites *dirne[16] *g* 113^{b}

Fel[17] galla[18] *a* 64^{a3} *c* 58^{b} [*vgl. c* Fedus]

Fellineus galliner[19] *a* 64^{a3} *c* 58^{b} *d* 56^{c} *e* 66^{a} *f* 132^{a} *i* 60^{b} *k* 75^{d} *p* 93^{b1} Galliner *g* 113^{c} [*c*]

Feniceus howiger *a* 64^{a4} hŏwiger[19] *c* 58^{b} houuiker[20] *p* 93^{b1} howiker[19] *d* 56^{c} *e* 66^{a} hovinker *g* 113^{c} [*c. vgl. b anm.*]

Femora[21] dioch (diech *p*) ł huf[22] *a* 64^{a4} *p* 93^{b2} diech uł hvf *b* 64^{e} huff vel diech *k* 75^{d} diech *d* 56^{d} *g* 114^{a} dich *e* 66^{b} dich *c* 58^{e}

Femur[23] [uirorum *g*] huf *c* 58^{e} *d* 56^{d} *e* 66^{b} *f* 132^{b} *g* 114^{a} hûf. et femen dioch *i* 60^{b} [*cd.* Femen *bc*]

Femen dioch *a* 64^{a4} Diech *b* 64^{c} diech[24] *d* 56^{d} *f* 132^{b} *g* 114^{a} *p* 93^{b2} dich *e* 66^{b} [*bc*]

Fenicium[25] fenich[26] *a* 64^{b1} *c* 58^{d} *d* 56^{e} *i* 60^{c} *k* 76^{a} *p* 93^{b2} Fenich *b* 64^{d} fenc h *e* 66^{b} fenchil *f* 132^{c} [*d*]

Fenile *sennik[27] *g* 114^{a}

Fenulum analehan[28] *a* 64^{b1} *b* 64^{e} *c* 58^{d} *p* 93^{b3} analchan *f* 132^{c} anlehen[28] *d* 56^{e} *e* 66^{c} anlebn *g* 114^{b} [*c. vgl. b anm.*]

Ferrum isarn[29] *c* 58^{f} *d* 56^{g} *e* 66^{d} *f* 133^{b} isin *a* 64^{b3} *p* 94^{a1} ysen *k* 76^{b}

Feruidus[30] stredanter[31] *a* 64^{b3} *c* 58^{f} *d* 56^{g} *e* 66^{e} *p* 94^{a2} stredenter *k* 76^{b} st^{a}dent^{e} *i* 60^{e} fred^{a}at^{e} *g* 114^{c} [*b*]

[1] *im context cde, übergeschr. g* [2] Fascicvlus *c* Fasciculū *p* [3] *im context cde* [4] *übergeschr. darnach* Fatifer *osudni 112^{c} . . . Fatū *osud . . . Fatū *ozud . . . Fauces *chirtan . . . Fauilla *pir . . . Fauisor. piscator. fautor *prietel 113^{a}. . . Faun^{a} *vil codlac 113^{b} *g* [5] Fabellus *acdefp* Flabellus *b. vgl.* 63, 27 [6] *im context cdef.* winta] w *rot angemalt p* [7] F: aux *c* [8] *rot durchzogen p* [9] *die gl. im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *im context c* [10] *im context de* [11] Fazilone *fi* Farzilone^{s} *c* Fazinole *ap*, z *aus rasur p* Fazínole *b* [12] *im context cde, rot durchzogen p* [13] Fedum *f* [14] *im context de* [15] *rot durchzogen p. darnach* Februari^{9}. m̄sis *vnor *g* 113^{b} [16] *übergeschr. darnach* Fed^{e}. ē pax *vmluua *g* 113^{c} [17] *darüber* *slich *g* 113^{c} [18] *im context c* [19] *im context cde* [20] houuiker] houu *rot durchzogen p* [21] *darüber* *kicle *g* [22] diech. ł huf *rot durchzogen p* [23] *die gl. nach der folgenden fg* [24] *im context f, rot durchzogen p* [25] Fenitium *a* enitiū *i* Fenitiv *c* [26] *im context cd* [27] *übergeschr., zweifelhaft ob alt g* [28] *im context cde, rot durchzogen p. darnach* Ferox *luti. uehemens *iari *g* 114^{c} [29] *im context cde* [30] Feruidu^{s} *e* [31] *im context acde*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122

Festuca halm[1] *a* 64[b4] *b* 65[a] *c* 58[b] *d* 56[b] *e* 66[f] *i* 60[f] *k* 76[e] *p* 94[a3] halm ł agan[1] (agena *g*) *f* 134[a] *g* 115[a] [*vgl. c*]

Festuca halm[1] *a* 65[a1] *c* 58[b]

Fętidum stinchuntez *c* 58[b] [*bc*]

Fex drusne *c* 59[a] dros *f* 134[b] [*bc*]

Fex [sordes[2] *c*] heffa *c* 59[a] *f* 134[b] hephen *a* 65[a2]

Fiber[3] pibur *a* 65[a2] *f* 134[b] Pibur *b* 65[b] bibur *i* 61[a] *k* 76[d] *p* 94[b1] Piber[4] *c* 59[a] piber[4] *d* 57[a] *e* 66[g] biber *g* 115[b] [*c*]

Fibar Pibar *b* 65[b] bibar *a* 65[a2] *f* 134[b] *i* 61[a] *k* 76[d] *p* 94[b1]

Fibule[5] nuskil *a* 65[a2] *d* 57[b] nuschil *c* 59[a] nuskal *f* 134[b]

Ficecula[6] snepha[4] *a* 65[a2] *c* 59[a] *d* 57[b] *e* 66[h] *f* 134[b] *k* 76[d] *p* 94[b1] snepho *g* 115[b] Snephe *b* 65[c]

Ficones sochscua[7] *b* 65[c] *f* 134[b] *k* 76[d] sochseua[7] *d* 57[b] *e* 66[h] Sochscwa *a* 65[a2] socscua[7] *c* 59[a] scohscva[8] *p* 94[b1] scohseua[9] *g* 115[b]

Fideiussor burigo[10] *c* 59[c] burgo[11] *g* 116[a] burgil *d* 57[c] *f* 135[a] burgel *e* 67[a] [*bc*]

Fidicines[12] svegulari[13] *c* 59[c] suegulare *a* 65[a4] svegelare *d* 57[c] Swegelare *b* 65[d] svegelere *f* 135[a] svegelere[13] *g* 116[a] [*d.* Fidicula *c*]

Fidis seito *f* 135[a] seita *d* 57[d] seite *b* 65[e] seit *a* 65[a4] [*d*]

Figo[14] steccho *d* 57[d] stecho[15] *a* 65[a4] *c* 59[d] *g* 116[a] *p* 94[b3] stehco *f* 135[a] Steche *b* 65[e] stechen *k* 77[b] [*a2c*]

Filiaster stivf sun *c* 59[d] stiuf sun *d* 57[d] stiphsun *f* 135[b] stif:sun[16] *g* 116[a] [*c zweimal. d*]

Filicem[17] farn[18] *a* 65[b1] *c* 59[d] *d* 57[e] *e* 67[b] farin *f* 135[b] : : : : farn[19] ł uuista *g* 116[a] farn ł wista *i* 61[d] farn vł viusta *k* 77[b] ł uuista *p* 95[a1] [*c* Filix. *vgl. d* Filix]

Filicum[20] saharahi[21] *a* 65[b1] *f* 135[b] *k* 77[b] sabarahi *p* 95[a1] Saharahi *b* 65[f] sahar[21] *c* 59[d] *d* 57[e] *e* 67[b] saphir *g* 116[b] [*c*]

Filiola[22] uillola *p* 95[a1] villola[23] *a* 65[b1] *c* 59[d] Villola *b* 65[f] uillol *d* 57[e] *f* 135[b] uillel *g* 116[b] phellola *k* 77[b] [*cd*]

Filtrum[24] filz[25] *a* 65[b2] *c* 59[e] *d* 57[f] *f* 52 135[e] *p* 95[a2] fliz *i* 61[e] vilz *b* 65[g] *g* 53 116[b] vilcz *k* 77[c] 54

Fimo Gor *a* 65[b2] gor *d* 57[f] *f* 135[c] *k* 55 77[c] [*bc* Fimum] 56

Fingit pilidit[26] *a* 65[b2] *d* 57[f] *f* 135[c] piltit 57 *c* 59[f] [*c*] 58

Finio marcho ł (uł *a* vel *k*) enton[27] *a* 59 65[b2] *c* 59[f] *k* 77[e] *p* 95[a2] uł enton. 60

[1] *die gl. im context cdef* [2] *über* Fex *c* [3] Fiver *f. darüber* *bobr *g* [4] *im context cde* [5] Fibulę *a* [6] Ficetula *b* Fiscedula *und darüber* *zluka *g* [7] *im context cdef* [8] scohscva] *das erste* sc *rot angemalt p* [9] *darnach* Fic[a] fici *sik *g* 115[c] [10] *im context c* [11] burgo : : : : : : : (rucitel *ausradiert*) *übergeschr.; darnach die erklärung* satis dator *rucitel *und weiter* Fidis 7 fides *huzle *g* 116[a] [12] Fidicinas *d*, a *vom glossator in* e *corr.* [13] *im context c, übergeschr. g* [14] *darüber* *stehu. *darnach* Fila *nit *g* 116[a] [15] *im context c* [16] stif:sun] f *auf rasur. darüber* *pastorek *g* [17] *darunter* *paprat *g* [18] *im context de* [19] : : : : farn *übergeschr. und nachgezogen g. die gl.* = *Gll.* 2, 60, 4 *usw.* 632, 45 *usw.* 3, 589, 19 [20] Filicam *f* [21] *im context def* [22] *darüber* *neti *g* [23] *im context c* [24] *darüber* *pilst. *darnach* Fimbriu *razno *g* 116[b] [25] *im context cf, rot durchzogen p* [26] = *Gll.* 1, 588, 4 [27] uł enton *im context a, die ganze gl. im context c*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122

Marche *b* 65[b] merche ł ente *i* 61[e] marcho *f* 136[a] ichente[1] *d* 57[f] ich ente[1] *e* 67[d] ihende[2] *g* 116[c] [*e*] Fiscella casichar *a* 65[b4] Casechar *b* 66[a] chasechar *d* 57[h] chæsicar *c* 59[h] chesechar *f* 136[b] [*vgl. c* Fiscina] Fiscella chæsichar *f* 136[c] . . . id est keskar *k* 78[a] Fiscus hodep:alc *i* 62[a] hodpalg *f* 136[c] houpt | balc *k* 78[a] Fiscus werigelt *a* 65[b4] vvergelt *c* 59[h] wergelt *d* 57[h] *f* 136[c] wertœlt *g* 117[a] [*d*] Fissa[3] bispaldan[4] *a* 66[a1] gispaldan[5] *c* 60[a] *f* 136[c] *p* 95[b1] Gespalden *g* 117[b] gispaltix[5] *d* 58[a] gispaltux[5] *e* 67[f] gispalten *i* 62[a] Gespalten *b* 66[b] gespalten *k* 78[a] [*d*] Fius fiuhta[6] *a* 66[a1] *c* 60[a] *p* 95[b2] fiutha *k* 78[a] fiuht *i* 62[a] fvhta *b* 66[c] fietha *d* 58[a] fieta *g* 117[b] futth *f* 136[c] Flabilis giplaslicher *a* 66[a1] *k* 78[a] *p* 95[b2] geplaslicher *i* 62[a] plaslicher[7] *e* 60[a] [*e*] Flatus[8] [spiramina *k*] winta *a* 66[a1] winde *g* 117[b] wínt *b* 66[c] wint[9] *c* 60[a] *d* 58[a] *e* 67[g] *k* 78[a] Wint[10] *p* 95[b2] Flauellum[11] [muscarum *c* muscarium *fp*] uuinta *f* 137[b] winta *d* 58[b] uuinda[12] *a* 66[a3] *p* 95[b3] wedel[13] *c* 60[c] [*bc*] Flauicomantum[13] ualuahsen *d* 58[b] ualuahs[14] *c* 60[c] valuahs[14] *f* 137[b] *g* 117[c] [*c*] Flecto[15] flihto[16] *c* 60[c] *d* 58[c] *f* 137[b] *k* 78[b] vlichto *g* 117[c] ulihte *i* 62[c] [*c*] Flemen masala *a* 66[a3] *d* 58[c] *f* 137[b] *i* 62[c] *p* 96[a1] masila *e* 67[h] Masela *b* 66[e] masela *g* 117[c] masil[16] *c* 60[c] [*c*] Flemen *skob[17] *g* 117[c] Fleotomus[18] fleidima[19] *a* 66[a3] *p* 96[a1] flidima *f* 137[b] fliedim[20] *d* 58[c] *e* 67[h] fliedem *b* 66[e] flidim[20] *c* 60[c] vliedem *i* 62[c] fliemo *g* 117[c] [*c*] Fluuies[21] irgozzeni[22] *p* 96[a3] irgosseni *k* 78[d] irgozzem *b* 66[h] irgozzen[22] *a* 66[b1] *c* 60[f] *d* 58[e] *e* 68[c] *f* 138[b] *i* 62[e] irgozzin *g* 118[b] [*c*] Focacem petram *kre menſce[23] *g* 118[c] Forceps[24] zanga *a* 66[b2] *f* 138[b] *g* 118[c] *i* 62[e] zange *b* 67[a] zang[25] *k* 79[a] *p* 96[a3] [*c*] Focular fiurstat[26] *c* 60[g] *d* 58[f] *e* 68[d] *f* 138[c] *p* 96[b1] fívrstat *b* 67[a] feurstat *k* 79[a] viurstat[26] *a* 66[b2] uierstat *i* 62[f] wrstat *g* 118[c] [*vgl. d*] Follis palch[27] *b* 67[b] *c* 60[h] *i* 62[f] balch[27] *a* 66[b3] *d* 58[g] *e* 68[e] *f* 139[a] *g* 119[a] *p* 96[b2] balg *k* 79[a] Fomes [est astula (austula *f*) *abdf* astule minute *p*] zuntra *a* 66[b3] *c* 60[h] *f* 139[a] zuntre[28] *p* 96[b2] zuntera *d* 58[g] zunter[29]

[1] *im context de* [2] *darnach* Firmamtū *tvird . . . Nom aū speciale firmamtū *tvird *g* 116[c] [3] Fisca *i* [4] *von and. hand im context a* [5] *im context cdef.* = *Gll.* 2, 354, 35 [6] fiuhta *im context c*, fiuh *rot durchzogen p* [7] *im context, die gl. nach der folgenden c* [8] *darüber* *vane : : : : *g* [9] *im context cde* [10] Wint] W *rot angemalt p* [11] Flabellum *c* [12] uuinda] uuin *rot angemalt p. darnach* Flamiger *plamennik *g* 117[c] [13] Flauicomatum *d* Flauicomāt *g.* = *Gll.* 2, 404, 53 [14] *im context c, übergeschr. g* [15] *darüber* *pletu : : : : *g* [16] *im context c* [17] *übergeschr. g* [18] Fleothom[e] *g* [19] fleidima] fleid *rot angemalt p* [20] *im context ce. darnach* Flere *placatise *g* 117[c] [21] Fluuie[s] *e.* = Eluuies [22] *im context de, rot angemalt p* [23] *übergeschr., schwerlich echt g* [24] *darüber* *clesce *g* [25] *rot angemalt p* [26] fiurstat *im context acdef*, fiurst *rot angemalt p* [27] *im context cdef, rot angemalt p* [28] *rot angemalt p* [29] *übergeschr. i*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122

i 62[f] zunter *trud[1] *g* 119[a] zvnder
b 67[b] [*c*]
Forceps zanga *a* 66[b4] *c* 60[b] *d* 58[b] zanga[1]
g 119[a] zange *b* 67[c] fabri dicitur eo
quod fortiter capiat. qui corrupte for-
cipes dicuntur Zang[2] *p* 96[b2] [*c*]
Forpices[3] scari *a* 66[b4] *i* 63[d] schere *b*
67[c] *c* 60[b] *k* 80[a] [*c* Forcipes]
Foramen Loch *a* 67[a1] loch[4] *b* 67[c] *c*
61[a] *d* 58[b] *e* 68[f] *k* 79[b] *p* 96[b3] [*c*]
Formas[5] leist[6] *a* 67[a1] *c* 61[b] *d* 59[a] *f*
139[b] *g* 119[b] *i* 63[ab] *k* 79[c] *p* 96[b3]
Leist *b* 67[d] laist *e* 68[f] [*d*]
Formę[7] derasconi *a* 67[a2] de rasconi *k*
79[c]
Formellum uuahsleib[8] *f* 139[c] wahsleib[8]
c 61[b] wah[a]leib *a* 67[a2] wahsleip *g* 119[b]
washleip[8] *i* 63[b] wahslåip *b* 67[e] was-
leib[8] *d* 59[a] *e* 68[g] Wasleib[9] *p* 97[a1]
vuasleip *k* 79[c] [*d* Formella]
Formiceutria[10] zoubrara *a* 67[a2] zoubrare
d 59[b] *f* 139[c] Zovbrare[11] *p* 97[a1] zŏ-
berare *i* 63[b] zauberare *e* 68[g] zubirara
k 79[c] zoubrarin[12] *c* 61[b] zŏbrærin *g*
119[c] [*cd*]
Formula[13] leist *c* 61[c] *d* 59[c] *g* 119[c]
laist *e* 68[b]
Fornix Suipogo *b* 67[b] suipogo *f* 140[b]
p 97[a3] schuipogo *k* 80[a] Swipogo[14] *a*
67[a4] swibogo[14] *c* 61[c] swiboge[14] *d* 59[d]
swibogę *i* 63[d] swibog[14] *e* 69[a] [*cd*]
Fors gibere[15] *c* 61[c] [*vgl. c*]
Fossoria grapa[16] *f* 141[b] g̊pa *g* 120[c]
crapha *c* 61[g]
Fotor[17] bruotchappo *f* 141[b] bruot chappo
k 80[c] brůtchappo *a* 67[b3] brůtchappę
i 63[f] brutcappo *c* 61[b] *p* 97[b3] brŏt-
kappo *d* 59[g] brůthkappo *g* 121[a] bruts-
kappo *e* 69[d] brvtkappe *b* 68[c]
Fouenis[18] bruothenna *f* 141[b] *p* 97[b3]
bruot | henna *k* 80[c] brůthenna *a* 67[b3]
brŏthenna *d* 59[g] pruthenna *c* 61[b]
brv̊thenne *b* 68[c] brůthenne *g* 121[a]
brůthēnę *i* 63[f] brutishenne *e* 69[d] [*c.*
Fouenus *d*]
Fraga ertperi *f* 141[c] ertpi *c* 62[a] ertpera
d 59[b] ertper *a* 67[b4] ertbere *g* 121[a] [*c*]
Fragum[19] ertperi[20] *c* 62[a] *p* 98[a1] ertpe|ri
k 80[d] ertpere *d* 59[b] ertper *a* 67[b4] *f*
141[c]
Fragitidas[21] zangara *c* 62[a] *d* 59[b] zanga[22]
g 121[a] [*c*]
Fraginus[23] puchina[24] *a* 67[b4] *f* 141[c] *g*
121[b] *k* 80[d] *p* 98[a1] Puchina *b* 68[c] pú-
china[24] *c* 62[a] puch *d* 59[b] *e* 69[c]
Francisca helmhacha *c* 62[b]
Fratria.[25] vl fratrissa. fratris uxor *ne-
uesta. svest[26] *g* 121[c]

[1] *die gl. übergeschr. g* [2] Zang] Z *rot angemalt p* [3] *die gl. nach z.* 31 *ik* [4] *im context de, rot angemalt p* [5] Forma[s] *i* [6] *im context c* [7] Forme *k.* = *Gll.* 2, 370, 31 *usw.* [8] *die gl. im context cdef, übergeschr. i* [9] Wasleib] W *rot angemalt p* [10] Formicenta *g*, -tria *k* [11] Zovbrare] Zov *rot angemalt p* [12] *im context c* [13] Forma *e. darüber* *tuoridlo *g* [14] *im context acde* [15] *l.* gibure. *darnach* Fortitudo *udatstuo . . . Fortitudo mtis *chrabrost 120[b] . . . Forū *tirh. loc[s] ouentui *vecse 120[c] *g* [16] *im context f* [17] *diese und die folgende gl., lat. wie deutsch, mit blässerer dinte e* [18] fouen,is *c. darnach* Fouea *iama *g* 121[a] [19] *die gl. nach z.* 55 *k* [20] ertperi] ertp *rot angemalt p* [21] = Sphragitidas, *Graff* 5, 080, *vgl. Gll.* 2, 455, 15 *usw. und* Fragiditas cauteria vel nota. a verbo vēit frango *k* 80[c] [22] *darnach* Fragmta *crussi *g* 121[a] [23] Fragmus *bdek. wol mit Diefenbach* = fagineus [24] *im context cf. darnach* Fragm *iahoda *g* 121[b] [25] *darüber* *iat *g* [26] *die gl. übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122. 123

Fratricida[1] pruoders | lecco *k* 80[d] prŏderslecco[2] *d* 60[a] pruderslecco *c* 62[e] prude[r]slecco[3] *e* 69[g]

Fraxinus[3] asc *a* 68[a2] asch *f* 142[b] *g* 121[c] *i* 64[b] *k* 81[a] asca *c* 62[e] ascha *d* 60[b] ascho *e* 69[g] [*c*]

Fricat[4] ripit *b* 69[a] *f* 143[a] *k* 81[b] *p* 98[b1] rip̄ *i* 64[c] ribit[5] *a* 68[a4] *c* 62[e] *d* 60[d] *e* 70[a] *g* 122[a]

Frigdaria[6] sulza[7] *a* 68[b1] *c* 62[e] *d* 60[d] *e* 70[a] *f* 143[a] *i* 64[d] *k* 81[b] *p* 98[b2] *quazz[8] sulza *g* 122[b] Svlze *b* 69[b] [*c* Frigidaria]

Fringellus[9] fincho *a* 68[b1] :::: fincho[10] *p* 98[b2] uincho *f* 143[a] uínch:[11] *c* 62[f] vincho *e* 70[a] uinko *d* 60[d] vinco *g* 122[b] finche *b* 69[b] finchę *i* 64[d] finck *k* 81[b]

Frocum[12] roch[13] *b* 69[b] *c* 62[f] *d* 60[d] *e* 70[a] *f* 143[a] *i* 64[d] *k* 81[b] *p* 98[b2] roche *a* 68[b1] dimroch *g* 122[b]

Frixoria[14] phanna[15] *c* 62[f] *d* 60[d] *e* 70[a] *f* 143[a] *p* 98[b2] *panev[16] phanna *g* 122[b] phāna *i* 64[d] *k* 81[b] pfanna *a* 68[b1] phanne *b* 69[b]

Frondeus loubiner *a* 68[b1] *k* 81[c] lovbiner *c* 62[f] lŏbiner *d* 60[e] lŏbıner *i* 64[d] lovpiner[17] *p* 98[b3] loupinar *f* 143[b] [*c. vgl. a*2 Frondeum]

Frondosus lovbfoller *c* 62[f] loubuoller *k* 81[c] lŏpuoller *d* 60[e] *i* 64[d]

Frumen vuo[18] *a* 68[b3] uuo[18] *d* 60[f] *f* 143[c] [*d*]

Fruotalis[19] giniuzzer[20] *f* 143[c] giniuzer *c* 62[h] Gniuzzer *a* 68[b3] gniuzzer[20] *d* 60[f] *e* 70[d] *p* 99[a1] gnívzzer *b* 69[d] Gnizer *g* 122[c] genozzer *i* 64[f] ginusser *k* 81[d] [*c* Frutalis]

Frustum[21] capre[22] .i. (id̄ *fp*) partem. id ipsum est quod et offa stuchi *c* 62[h] stuccha[23] *f* 144[a] *p* 99[a1] stucche[23] *d* 60[g] stuch[e23] *e* 70[d] *kuzz stucke[24] *g* 123[a] [*c*]

Fucata bizeicheniv[25] *c* 62[h]. 63[a] gizaheno[26] *a* 68[b3] [*vgl. bc*]

Fucus [uermiculus *e*] treno *a* 68[b4] *b* 69[e] trenę[27] *i* 64[f] prema *c* 63[a] *d* 60[g] premo *e* 70[e] [*bc*]

Fudir[28] scurfisarn *a* 68[b4] *k* 82[a] ::: scurfisarn[29] *p* 99[a2] scarfisarn *f* 144[a] scurphisern *g* 123[a] scurphisen *e* 70[e] scurfisen *d* 60[g] *i* 64[f] surfisin *c* 63[a]

Fulcit stiurit *a* 69[a1] *d* 60[h] *f* 144[b] sturit *c* 63[b] [*bd*]

Fulciminis stiuro *k* 82[a] stivro *c* 63[b] stívro *g* 123[b] stiurę *i* 65[a] [*c*]

Fulgetra *blizkota[30] *g* 123[b]

Fuligine[31] ruoza *d* 61[e] ruosza *k* 82[c]

[1] **Fratruelis** *k* [2] *im context de* [3] *darüber* *iezzen *g* [4] **Fricaxt** *e.* = *Gll.* 2, 638, 50 *usw.* [5] *im context c* [6] **Frigidaria** *g* [7] *im context cde* [8] *übergeschr. g* [9] **Frigell**[a] *k. darüber* *penkaua, *die gl. nach z.* 25 *g* [10] *rot angemalt p* [11] uínch: *im context,* o *radiert c* [12] **Froccum** *cde* [13] *im context c, rot angemalt p* [14] **Fri-l**[a]**xorium** *c* [15] *im context c, rot angemalt p* [16] *übergeschr. g* [17] *rot angemalt p* [18] *entweder 'zäpfchen' (Gll.* 3, 391 *anm.* 14) *oder nach Sal. bc zu* Frumentum vuocher *zu ergänzen. in k* 81[d] *folgt* Frumenta *unmittelbar auf* Frumen [19] **Fruotalis** *ei* [20] *im context def* [21] **Frustū** ū *aus* r *corr. e* Frustrum *f* [22] **capre** *d* [23] *im context de, rot angemalt p* [24] **Frustum** (*darüber* *kuzz). stucke. capre *g* [25] *l.* bizeichentiv [26] *oder* gizahetio *a. l.* gizehotiu, *vgl. Gll.* 1, 147, 10 [27] *übergeschr. i* [28] **Fudir** *g* [29] *rot angemalt p* [30] *übergeschr. darnach* Fulgor ꝛ fulg̃ *miln 123[b] ... Fulg'. fulg'. fulm̄ *vatra 123[c] *g* [31] *die gl. nach* 66, 11 *e.* = *Gll.* 2, 370, 56 *usw.* 626, 10 *usw.* 728, 25. 3, 414, 55

Digitized by Google

rûzze *c* 63[e] ruoz *f* 145[b] rûz *i* 65[e] ruzo *e* 70[h] [*c*]

Fuligo ruoz[1] *a* 69[a3] *d* 61[e] *e* 70[h] *p* 99[b2] ruosz *k* 82[e] rûz *i* 65[e] Rvz *b* 70[a] rûz *c* 63[e] *zaze[2] *g* 124[a] [*cd*]

Fullo lauendari[3] *a* 69[a3] *p* 99[b2] Lavendar *b* 70[a] Wesco[3] lauendarii *c* 63[e] lauētari vel weski (i. weschę *i*) *i* 65[e] *k* 82[e] lauendarií[4] weschar *e* 70[h] walk ari lauendarii[4] *d* 61[e] laueclari walker[5] *g* 124[a] [*c*]

Fumificus[6] rûchiger *c* 63[e] Ruchiger[7] *d* 61[e] *e* 70[h] ruchig[8] *i* 65[e] rochiger *g* 124[a] *k* 82[e] [*c*]

Fundamina gruntfeste *c* 63[e] [*c*]

Funda[8] [sistarciam *dep*] taska[9] *g* 124[b] tascha[9] *a* 69[a4] *b* 70[e] *c* 63[f] *d* 61[d] *e* 71[a] *p* 99[b3]

Fundo giuzzo *a* 69[b1] *d* 61[d] givzo *c* 63[f] Guzo[10] *g* 124[b]

Fundus grunt *a* 69[b1] *c* 63[f] *d* 61[d] [*c*]

Funes[11] Seil *a* 69[b1] seil[12] *c* 63[g] *d* 61[d] *e* 71[b] *f* 146[a] *i* 65[d] Sêil *b* 70[e] *povraz[13] *g* 124[b]

Funestus [perniciosus *g*] unchuscher *a* 69[b1] *c* 63[g] unchusger *d* 61[e] honkûstich *g* 124[e] [*bc*]

Funiculos[14] druos *a* 69[b1] *d* 61[e] *f* 146[a] *i* 65[d] *k* 83[a] drus *e* 71[b] truos *c* 63[g] [*c* Funiculus]

Fungus[15] suam *f* 146[a] suā *i* 65[d] svam[16] *a* 69[b1] *c* 63[g] svâm *g* 124[e] swam *d* 61[e] *e* 71[b] Swam *b* 70[d] schwamm *k* 83[a] [*cd*]

Fungino suammino *f* 146[a] sammino *i* 65[d] swammino[17] *p* 100[a2] swammmo *g* 124[e] schwammino *k* 83[a] swimmino *a* 69[b2] swammine[18] *d* 61[e] *e* 71[b] svamminer[19] *c* 63[g] Swamme *b* 70[d] [*c*]

Furcula kartgapala[20] *p* 100[a2] kartgabal *a* 69[b2] gartgabala[21] *c* 63[h] gartgabela *d* 61[e] gartkabal *f* 146[b] Gartgabel *b* 70[e] gartgabel *e* 71[c] *k* 83[a] gartgabl *g* 124[c] carcabelę *i* 65[e]

Furfuraculum[22] terebra (tenebra *g*) pora *d* 61[f] *f* 146[b] bora *a* 69[b3] hora *g* 125[a] bura *c* 63[h]

Furfures[23] zemisa *a* 69[b3] ł Zemisa[24] *p* 100[a3] cemsa *g* 125[a] zemisę *i* 65[e] cliwa. ł zemisa (zemsa *e*) *c* 63[h] *d* 61[f] *e* 71[d] kliwen vel zemisse *k* 83[b] chliwa *f* 146[b] [*vgl. c*]

Funam[25] ovan[26] *p* 100[a3] ouan[27] *a* 69[b3] *b* 70[f] *c* 64[a] *d* 61[g] *f* 146[c] *k* 83[b] ouen[28] *i* 65[f] ovin *g* 125[a]

Furuarius[29] dorndrail[30] *a* 69[b4] *d* 61[g] *e* 71[d] *f* 146[c] *i* 65[f] *k* 83[b] *p* 100[a3] dorndrel *g* 125[a] dortroil *c* 64[a]

[1] *rot angemalt p* [2] *übergeschr. g* [3] *im context ac* [4] lauendarii, lauendarií *im context de* [5] walk er *über* laueclari *g* [6] Funific[a] *c* [7] *im context de. darnach* Funda *prak *g* 124[b] [8] Fundā *de* Fundam *g* [9] *übergeschr. g, im context de* [10] *übergeschr. g* [11] Funis *fg* [12] *im context c* [13] *übergeschr. g* [14] Funiculos] o *aus corr. d. das deutsche passt nicht zum lemma. oder gehört nhd.* aufdröseln, aufdrieseln *usw. hierher?* [15] *darüber* *huba *g. die gl. nach der folgenden ik* [16] *im context c* [17] swammino] sw *rot angemalt p. wenn, wie kaum zu bezweifeln, die gl. zu Plautus Trinummus* 851 *gehört, so hat man wol entstellung aus* suamminemo *oder* suamminero *anzunehmen* [18] *am rande mit blässerer dinte, die einzelnen buchstaben unter einander e* [19] *im context c* [20] *rot angemalt p* [21] *im context c* [22] Furfuraculꝰ *c* [23] Furfures *de. die gl. im context cde* [24] Zemisa] Z *rot angemalt p. darnach* Furias deas. *lutice . . . Furiatū ⁊ furioseū *sestoc . . . Furias *lutice *g* 125[a] [25] *l.* Furnum [26] *rot angemalt p* [27] *im context c* [28] ouen] ou *auf rasur i* [29] Furfarius *k* [30] dorndrail *im context de, über dem* i *rasur p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 123

Furua svvarza *c* 64[a] [*c*]
Fuscina [creagra *abdep* cræagra *c*] chrouuil *f* 146[c] chrővvil[1] *c* 64[b] chrowil *a* 69[b4] crőwel *b* 70[g] *d* 61[g] chrubel *e* 71[c] chrouuili *p* 100[b1]
Fussina[2] fiscker[3] *a* 69[b4] *d* 61[g] *p* 100[b1] fisker *k* 83[b] fiskar *e* 71[c] fiskere[3] *f* 147[a] *g* 125[b] fischere[3] *c* 64[b] fischer *b* 70[g] *i* 65[f]
Fusum spinnila[4] *a* 69[b4] *f* 147[a] spinila *c* 64[b] spinnili *d* 61[g] spin nel *e* 71[c] Spínel *b* 70[g] . . . Tria autem fata[5] fingunt pagani in colo *p̄zlice[6] et fuso *wreteno[6] digitis[7] . . . *g* 125[b] [*c*]

Gaia agalastra[8] *c* 64[c] agalstra *a* 70[a4] *f* 148[a] *i* 66[c] *k* 84[a] *p* 101[a1] aglastra *d* 62[c] agilstra *g* 126[b] alstira *e* 71[b] Aglister *b* 71[c]
Galea helm *a* 70[b2] *c* 64[g] *d* 62[c] *e* 72[b] *f* 148[c] *i* 66[d] *k* 84[b] [*c*]
Galletum[9] Gebida *a* 70[b2] *b* 71[c] gebida[10] *c* 64[g] *f* 148[c] *i* 66[d] *p* 101[a3] gebi da *d* 62[c] gebid[a] *e* 72[b] gebita *k* 84[b] [*e*]
Gallica[11] gelida[12] *b* 71[f] *c* 64[b] *d* 62[f] *e* 72[c] *g* 127[a] *i* 66[e] *k* 84[c] gélida *p* 101[a3] gelita[12] *f* 149[a] [*c*]
Gallicrista[13] haninfuoz *a* 70[b2] hanenfv̄z *b* 71[f] han *c* 64[h]
Gallicrus[14] haninfuoz[15] *a* 70[b2] *d* 62[f] *p* 101[a3] hanínfv̄z *b* 71[f] hanenfuz haninfuz[16] *c* 64[h] hanenfuosz *k* 84[c] hannifāz *i* 66[e] hanniuuz *e* 72[c] hanvvz *g* 127[a]
Gallina henna[17] *a* 70[b3] *c* 65[a] *d* 62[g] *f* 149[b] henne *b* 71[g] hennę *i* 66[f] henn *k* 84[d]
Gallus hano[17] *a* 70[b3] *c* 65[a] *d* 62[g] hane *i* 66[f] han *k* 84[d]
Ganeo[18] fraz *c* 65[a] uraz *d* 62[g] [*vgl. c*]
Gapulum[19] helza *a* 70[b4] *f* 149[c] *k* 84[d] belza[20] *p* 101[b2] *Gilce[21] helca *g* 127[b] helzę *i* 66[f]
Garrulus chronare *a* 71[a1] chronar *d* 62[h] chroner *f* 149[c] croner *c* 65[c] [*vgl. c*]
Garrum[22] wagan[23] *c* 65[c] *f* 149[c] wagun *a* 71[a1] *b* 72[a] Wagun[24] *p* 101[b3] wagen *d* 62[h] *e* 72[c] *k* 85[a] wagē[23] *i* 67[a] vagn *g* 127[c]
Gauium. larum *kane *g* 128[a]
Gaunaca[25] [gausapa *k* causapa *dgp*] tisclahan *d* 63[a] tiscalachin *a* 71[a2] tiscalachen *p* 102[a1] tisclachin[26] *c* 65[d] tisclachen *f* 150[a] tischlachen *e* 72[f] tislachen *b* 72[c] tischlach *k* 85[b] tislach *g* 128[a] [*c*]
Gazumber[27] rouh *a* 71[a4] *d* 63[c] *f* 150[c] rovh[28] *p* 102[a2] Rovch *b* 72[d] ruch *e*

[1] *im context c. darnach* Fuscū *ohar *g* 125[b] [2] Fussina] *an* uss *radiert p.* = Fuscina *Gll.* 3, 636, 41. 678, 45, Fiscina 3, 650, 56 [3] *im context cf, rot angemalt p* [4] = *Gll.* 1, 414, 9 *usw.* 539, 56 *usw.* 2, 767, 55. 3, 149, 58. 624, 55. 658, 9. 686, 17 *usw.* [5] fata *k* fcā *g* [6] *übergeschr. g* [7] digiti[s], *darüber* *spini *g* [8] *im context c* [9] Galle[tv̄] *e* Galetum *k* [10] *von and. hand c, im context f* [11] *oder* Gallita *b* Gallica] c *auf rasur für* ? d *i* Gallida *g* [12] *im context cdef. darnach* Galliciniū *curopene *g* 127[a] [13] Gallichrista *b* [14] *darüber* *curenoha *g.* Gallicrus *e* Gallitricus *k* [15] *rot angemalt p* [16] haninfuz *im context c* [17] *im context c* [18] *darnach* Gannire *uiti *g* 127[b] [19] Gabulum *p.* = Capulum [20] belza] belz *rot angemalt p* [21] *übergeschr. g* [22] = Carrum [23] *im context c, übergeschr. i* [24] Wagun] W *rot angemalt p* [25] Gaunaca *c* Gaimaca *b* Gausapa (*darüber* tischlachen) Gaunaca *e. darüber* *hune *g* [26] *im context c. darnach* Gazophilatiū *poclad *g* 128[b] [27] Gazvmber *b.* = Coczumber, Cozumber, Cotzumber *'weihrauch', s. Ducange s. v., woraus auch northumbr.* cursumbor [28] *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 123. 124

72[h] *g* 128[b] rûch *i* 67[c] ruoch *k* 85[c] rouch sumber[1] *c* 65[f]

Gehenna [pęna *cep* pena *d*] hella[2] *a* 71[b1] *c* 65[g] *d* 63[d] *f* 151[a] helle[2] *e* 73[a] *p* 102[b1]

Gelu bruma frost *a* 71[b1] *b* 72[g] *c* 65[h] *d* 63[c] *e* 73[b] *f* 151[b] *k* 86[a] *p* 102[b1] frost[3] *mraz[4] *g* 129[a] [*c*]

Gemma[5] gimma[6] *c* 65[h] *d* 63[c] *i* 67[d] Gɪma[6] *g* 129[a] gimme *e* 73[b] gummi *k* 86[a] [*c*]

Genealogia[7] chunnizala[8] *d* 63[g] *f* 152[a] [*c*]

Gene hiufil *f* 152[a]

Geneceum[9] genuz *c* 68[c] *d* 63[h] genez *f* 152[b] [*c* Genicium]

Genius[10] Stetigot[11] *a* 72[a2] *b* 73[c] stetigot[11] *d* 64[a] *p* 103[a1] stetig[ot][11] *e* 73[c] stętigot[11] *c* 66[d] [*a*2]

Genu[12] chnie *d* 64[f] *e* 74[c] *f* 154[b] chni *c* 67[a]

Geruella[13] hirnireuo[14] *a* 73[a3] *b* 74[f] *d* 65[b] *k* 88[b] *p* 104[a3] hirnęreuo[14] *e* 74[f] hírnreuo *g* 132[b] hyrnireuo[14] *c* 67[c] hinnireue *i* 69[b]

Gilbum tusinaz *f* 157[a] tusmigiz *c* 68[b] [*e*]

Gilui luud[15] *k* 89[a]

Giluus [melinus color *g*] usiluar *c* 68[b] *d* 65[f] ṽseluar *g* 133[c]

Gimnasium[16] spile hus *a* 73[b4] spilhus *c* 68[b] *d* 65[f] *e* 75[c] spílhvs *b* 75[d]

Gingiuę[17] pilarn *c* 68[c] pilarun *f* 157[b] pilaren *a* 74[a1] *d* 65[g] Pylarn *b* 75[c] [*c* Gingiuarum, *d* Gingíva]

Git prṓvrz *c* 68[c] protwrz *d* 65[h] ꝑtwrz *f* 157[b] brot wrz[18] herba lolium *kucol[18] *g* 134[a]

Glaber chalauuar *f* 157[b] chalvver *c* 68[c] kalewir *d* 65[h] [*c*]

Glabella . . . glabrion[19] [dicitur grece *cp*] crint *e* 75[d] grint *d* 65[b] *p* 105[a2.3] grínt[20] *c* 68[c]

Glabrio[21] Grint *a* 74[a2] grint *c* 68[c] grint. *prassi[22] *g* 134[a] grínt *b* 75[e] [*c*]

Glacies ís *a* 74[a2] ís[23] *i* 69[f] [*c*]

Gladiatores swert chemphin *d* 65[h] suerchenphen *c* 68[c]

Gladiolus sverlin[24] *g* 134[a]

Glances[25] [nuces *ikp*] eichílen[26] *a* 74[a2] *c* 68[d] *p* 105[a3] eichelen *d* 66[a] *f* 157[c] *k* 89[b] eichel[26] *i* 70[a] [*vgl. a*2*cd* Glans]

Glandium [diubium[27] *p*] druos *c* 68[d] *d* 66[a] *f* 157[c] drvos[28] *p* 105[a3] drûs *a* 74[a2] [*c*]

Glandulas[29] druosi[30] *b* 75[f] *c* 68[d] *f* 157[c] *k* 89[b] drvosi[31] *p* 105[a3] drûsi *a* 74[a2]

[1] sumber *im context c* [2] *im context de, rot angemalt p. darnach . . .* Ydolū baal *belboh *g* 128[c] [3] *über* Gelu *g* [4] *über* bruma *g* [5] Gemina *g* [6] *im context c, übergeschr. g. darnach* Gemini *blisenci . . . Gemit[s] *vp ... Genas *iahodi *g* 129[b] [7] Genealogias *d* [8] chunnizala] u *aus correctur d* [9] Genezeum] *das erste* e *vom glossator in* i *corr.; die gl. nach z.* 31 *c* [10] *darüber* *das *g* 130[a] [11] *im context acde* [12] Genua *f. darüber* *coleno *g* 131[b]. *darnach* Germani *bratrrodni . . . Germana *zeztrarodna *g* 132[b] [13] = Ceruella [14] *im context acde* [15] *mir unverständlich; in c* 68[a2] *i* 69[b2] *p* 105[a1] Gilui (i *angehängt i*) *ohne gl.* [16] *darüber* *ihrisce *g* 133[c]. Gymnasium *c* [17] Gingiue *und darüber* *dasne *g* 134[a] Gingiuarum *abdf. darnach* Gipsū *zadra *g* 134[a] [18] *übergeschr. g* [19] glabrior *de* [20] *im context c* [21] Glabrion *a* [22] *prassi *über* grint *g* [23] *übergeschr. i* [24] *l.* svertlin. *darnach* Gladius *me ch *g* 134[b] [25] Glandes *ik, vgl. Gll.* 2, 550, 71. 679, 6 [26] *rot angemalt p, übergeschr. i* [27] *l.* dubium *mit k* 89[b] [28] *rot angemalt p* [29] Glandula *c* Glandulaa *k* Glandulus *g.* = *Gll.* 3, 602, 31 [30] druosi *im context*, osi *auf rasur c* [31] *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124

drŏsi[1] *d* 66[a] drûse[2] *e* 75[e] *slazi[3] drûslut *g* 134[b]

Glarea griez *f* 157[c] grie z *d* 66[a] ... gries *k* 89[b] griz *c* 68[d]

Glaucomate plechanovge[4] *c* 68[d] [*e*]

Glaucus idē. Plawer[5] *a* 74[a3] dicitur uiridis. Est[6] autem color inter album et nigrum[7] [medius *c*] .i. (idē *c*, *fehlt k*) plauuer[8] *p* 105[a3] plawer[5] *b* 75[g] *d* 66[a] *e* 75[e] plâwer[5] *c* 68[d] blawer *k* 89[c] plauar *plauat[9] *g* 134[b]

Gleba [soluta puluis *k*] scholl *k* 89[c] *hruda[10] *g* 134[b] [*c*]

Gleba cespes *dirn[11] *g* 134[b]

Gliribus cherun[12] *f* 158[a] [*c*]

Glis[13] pilmus *f* 158[a] pilh[14] *g* 134[b]

Glis glissis herba tenax cletto *f* 158[a]

Globos *vhone[14] ... glomus *klubco[14] *g* 134[c]

Glomus chliuvva[15] *p* 105[b1] chli,[v]wa *a* 74[a4] cliwa *k* 89[c] chliuui *f* 158[a] chliwe[15] *d* 66[b] chliŵe[15] *e* 75[f] chiuwe *i* 70[a] Clíuwel *b* 75[h] cluel[15] *c* 68[e] klewe *klubco[16] *g* 134[c]

Glos glossis scoub *d* 66[b] *f* 158[a] scovb *c* 68[e] *e* 75[f] sovp *doch[16] *g* 134[c] [*c*]

Glos gloris gisuui *f* 158[a] *zwezt[17] *g* 134[c]

Glubere *odreti[17] *g* 134[c]

Glumit *dre[17] *g* 134[c]

Gluten chleib[18] *a* 74[a4] *f* 158[b] Chleib *b* 75[h] chleim chleib[18] *d* 66[e] *e* 75[g] chle[i]be[18] *c* 68[f] che,[i]p *i* 70[b] *kli[19] kleib *g* 134[c] chleibin *k* 89[d]

Gont[20] scala[21] *c* 69[a] *d* 66[e] *e* 76[b] *g* 135[e] *i* 70[d] *k* 90[b] *p* 106[a2]

Graculus[22] ruoh *a* 74[b4] ruoch[23] *d* 66[f] *f* 159[b] *p* 106[a2] rvoch[24] *c* 69[b] Rv̊ch *b* 76[e] ruch *g* 135[c] *k* 90[b] rûz *i* 70[e] [*c*]

Gradales gradala[25] *a* 74[b4] *k* 90[b] *p* 106[a3] g̊dala[25] *c* 69[b] gradal[25] *d* 66[f] *e* 76[c] *g* 135[c] gradel *i* 70[e]

Grammala[26] hahala[27] *d* 66[g] *e* 76[c] hala[27] *a* 75[a1] *b* 76[f] *g* 136[a] *i* 70[e] *k* 90[c] *p* 106[a3] hâla[27] *c* 69[b] *f* 159[c]

Granarium chornhus[27] *a* 75[a1] *d* 66[g] *e* 47 76[e] *p* 106[a3] chornhûs[27] *c* 69[c] Chornhv̊s *b* 76[f] *sitni ce[28] korn,[h]us *g* 136[a] korenhus *k* 90[c] [*c*]

Granum[29] chorn *k* 90[d] [*vgl. c* Gramen]

Gremium[30] parm *a* 75[b1] *c* 69[f] *d* 67[c] *f* 160[e]

Grillus *svircek[31] ... formica *mrauenecc[31] *g* 137[a]

Grincas *wilchuecc[31] *g* 137[a]

Grifa *noh:[32] *g* 137[a]

Grifa *nohh[33] Crif *g* 137[a]

Grues *serav[33] *g* 137[a]

[1] drŏsi *im context, ŏ auf rasur d* [2] *im context e* [3] *übergeschr. g* [4] = *Gll.* 2, 396, 70 *usw. darnach* Glauc[e] *ziu ... glauci ocli *ziue *g* 134[b] [5] *im context acde* [6] *ē e, corr. aus* i [7] *nigrū et albū e* [8] *rot angemalt p* [9] *über* plauar *g* [10] *übergeschr. darnach* cespes *und darüber auf rasur* *dirn *g* [11] *übergeschr. g* [12] = *Gll.* 2, 23, 13 [13] Gliris *g* [14] *übergeschr. g* [15] *im context cde, rot angemalt p* [16] *beide wörter übergeschr. g* [17] *übergeschr. g* [18] *im context cdef* [19] *übergeschr. g* [20] Gónt *c.* = Gonta *für* Conca, Concha? [21] *im context cde* [22] Gragulus *g* [23] *rot angemalt p* [24] *im context c* [25] *im context acde, übergeschr. g, rot angemalt p* [26] = Grammacula, Cramacula, *s.* 50, 6 [27] *im context cde, rot angemalt p* [28] *übergeschr. darnach* Grandis *holemi 136[a] ... Grando *hrad 136[b] *g* [29] *darnach* Grassator *vcrutnik ... Grassator *ukrutnik *g* 136[b] [30] *darnach* Grex *brau *g* 137[a] [31] *übergeschr. g* [32] *noh: *übergeschr., rasur von* h *g* [33] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124

Grus gruis *l* (uel *a*) grugis chreia[1] *a* 75[b1] *d* 67[c] *p* 107[a1] chr°ia *e* 76[h] cria *c* 69[g] [*c*]

Gubellas[2] stantun[3] *a* 75[b2] *k* 91[b] *p* 107[a1] stantū *g* 137[a] Standun *b* 77[e] stanten[3] *d* 67[c] *e* 76[h] stantē *i* 71[b] stanta *c* 69[g] [*de*]

Gula[4] [gulosa *ik*] gitigi *d* 67[d] *f* 161[a] gitige *c* 69[g] kitige *i* 71[c] geitige *k* 91[b] giteg *e* 76[h] gitich[5] *g* 137[b] [*c*]

Gurgustium *wirse[5] *g* 137[b]

Gurgustia *katirce[6] *g* 137[b]

Gutta[7] dropfo *a* 75[b3] trovf *c* 69[h] . . . stiria *ropussi[8] *g* 137[b]

Guua *banki[8] *puscedlne[8] *g* 137[b]

Habena zugil *a* 75[b4] *e* 70[a] *d* 67[f] *e* 77[b] *f* 161[c] [*d* Abéna. *e* Habenas]

Hamus[9] [est ferrum inescatum *p*] angal[10] *c* 70[b] *p* 107[b1] angil *a* 76[a1] [*c*]

Harena griz *c* 70[b]

Harundo rorra *k* 92[a] rora *c* 70[b] *d* 67[g] *f* 162[b] *trest[11] *g* 138[a]

Heraclea haninchamp[12] *a* 76[b1] *d* 68[c] *e* 77[g] *i* 72[a] *p* 108[a2] hanincamp[12] *f* 163[b] *hreben[13] *kokotowi[13] hanincamp *g* 139[a] hanenchampf *k* 92[c] [*d*]

Herba fullonum. borit. quia inde faciunt saponam *midlo seiph[14] *g* 139[a]

Hermafroditus *namezecnik[15] *g* 139[c]

Hermafrodita pad[16] *i* 72[c] *k* 92[d] zviter[15] *g* 139[c]

Herniosus *kilavec[15] *g* 139[c]

Herodion[17] falcho *d* 68[f] falco *c* 70[h] falch *e* 78[b] [*c* Herodia]

Hesperia spanna *i* 72[d] [*c*]

Hydropicus wazzersutiger[18] *c* 71[c] [*c* Hidropicus]

Hilaritudo hilaritas milti *k* 93[c] milt[30] *i* 72[f] [*c* Hilaritas]

Hinnio[19] weio *c* 71[e] [*a*2. Hinnion *c. vgl. d* Hinnit]

Hinnole[20] campanę[21] alant[22] *d* 69[b] *e* 78[f] *p* 109[a3] alāt *k* 93[c]

Hippitare *zeuati[23] *g* 141[a]

Hircelli[24] chizzi *c* 71[f] chizze *d* 69[b] *e* 78[f] *f* 165[c] *l* (vel *k*) hedi chizzi. capelle entichizzili (entichizzil *i*) *i* 73[a] *k* 93[d]

Hirniosus *kilauec[25] *g* 141[b]

Hirundo[26] swalawa[27] *c* 71[f] *d* 69[c] *e* 78[g] *f* 166[a] svvalva[27] *p* 109[b1] swalwa *a* 77[b1] Swalwe *b* 79[e] swalwe *i* 73[a] swalb *k* 94[a] *wlaztovice[28] *g* 141[b] [*c*]

Historię autem ideo monimenta gedechnuz[29] *c* 71[h]

Holitor gartinare *d* 69[g] gartinar *e* 79[c] gartiner *c* 72[b] [*c*]

[1] *rot angestrichen p* [2] Gubell[a] *i.* = Cupellas [3] *im context de, rot angemalt p* [4] *von hier ab beginnt ein andrer zeichner f* [5] *übergeschr. g. das dann folgende* Gurgus celer *c* 69[b] *d* 67[d] *e* 77[a] *g* 137[b] *k* 91[c] *p* 107[a2] (*im context cde*) *ist wol nur lat., s. Ducange s. v.* Gurgur [6] *übergeschr. g* [7] Gusta *g* [8] *übergeschr. g* [9] *darüber* *vdice *g* 138[a] [10] *im context c, rot angemalt p* [11] *übergeschr. darnach* Haruspex *nauazach 138[a] . . . Hecate (*darüber rasur*). pserpina .i. dea *morana 138[c] *g* [12] haninchamp, -camp *im context def, das erste* h *und das* c *rot angemalt p* [13] *übergeschr. g* [14] *beide wörter übergeschr. g* [15] *übergeschr. g* [16] *in k geht unmittelbar voran* Herma calidas aquas [17] *darnach* Heros *vitez *g* 140[a] [18] wazzersutiger] zersutiger *auf rasur c* [19] *darnach* Hinnire *irsati *g* 141[a] [20] Hinnolę *p* [21] cāpane *ek* [22] *im context de* [23] *übergeschr. g* [24] Hyrcelli *c* [25] *übergeschr. g, echt?* [26] Hyrundo *cp* [27] *im context c, rot angestrichen p* [28] *übergeschr. g, echt?* [29] *von einer hand des* XV *jhs. c. darnach* Historiograph[a] *letopizzec . . . Histriones. scenici. saltatores *pozkocnici 142[a] . . . Holocaustū *sirtua . . . Holocaustū *sirtua 142[b] *g* [30] *übergeschr. i*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124

Holor *labut[1] *g* 142[a]

Hostorium[2] stunod[3] *a* 78[b2] *c* 72[h] *d* 70[d] *f* 169[a] *p* 110[b3] Stunod *b* 80[h] stund[3] *e* 79[h] stungot *g* 143[c] [*c*]

Humerum ahsala *f* 169[a] *pleci[4] achsila *g* 144[a] ahsal *i* 74[b] achsel *k* 95[c] aschili *c* 72[h] [*c* Humerus]

Humuliarium[5] hopfcarto[6] *a* 78[b3] *e* 79[h] *p* 110[b3] hopscarto[6] *d* 70[d] hopfgartę *i* 74[b] hopfgart *k* 95[c] *chmelisce[4] hopgart *g* 144[a]

Iacio ieci wirfe[7] *d* 70[h] *e* 80[d] [*c*]

Ianitrices *iatrvenici[8] *g* 145[c]

Ianto gusto ante prandium furimunt *f* 171[a]

Ibices steingeiz[9] *a* 79[b1] *c* 73[g] *d* 71[b] Steingeiz *b* 81[h] stein gaiz *e* 80[g] [*cd*]

Ibis scariua *f* 171[b] scarue *c* 73[g] *d* 71[c] scawre *e* 80[g] scharve[10] *g* 145[c] [*cd*]

Idolium[11] abgotstůl *i* 75[b] abgotstuol *k* 96[d] [*c. vgl. a*2]

Ignitabulum liuhta *a* 80[a1] *d* 71[f] *p* 112[b1] líutha[12] *c* 74[c] luichta *k* 97[b] luhta *e* 81[c] *f* 172[a] *krada[13] luchta *g* 146[c] Livhte *b* 82[e] luhte *i* 75[d]

Igniuerit irhizzit *a* 80[a1] irhezzit[14] *c* 74[c] *f* 172[a] *p* 112[b1] irhizzet *d* 71[f] irheízzet *b* 82[e] [*vgl. c* Igniuerint]

Iligneus[15] eichin[16] *a* 80[a4] *c* 74[f] *d* 72[a] eichen *i* 75[e] echin *f* 173[b] ethin *g* 147[b] aichin *k* 97[c] [*c* Ilegneus]

Imbres zigil pluuię *c* 74[g]

Imbrex[17] ziegal[18] *a* 80[b1] *f* 173[c] *g* 147[c] zieegal[18] *p* 113[a1] ziegel[18] *b* 83[a] *c* 74[g] *d* 72[a] *e* 81[f] *i* 75[f] ziegela *k* 97[d] [*cd*]

Imbrix[19] Snecco *a* 80[b1] snecco[20] *c* 74[g] *d* 72[a] *f* 173[c] *p* 113[a1] snecce *i* 75[f] Snecge *b* 83[a] sne[c]ke *g* 147[c] sneck *k* 97[d] ziegel[20] *e* 81[f]

Impius [irreligiosus *cd* religiosus *i*] demens (emens *i*) zorniger[21] *c* 75[a] *d* 72[c] *i* 76[a] zorneger *f* 174[b] [*c*]

Impudicus mitter[22] *f* 174[c] *k* 98[a]

Incassum . . . Casses *paucini[23] *g* 148[c]

Incastratura nůot. *dlab[24] *g* 148[c]

Incesta[25] vnreiniv[26] *i* 76[c] [*c*]

Incubas[27] chuoua *a* 81[b1] *g* 149[c] chuova[28] *c* 75[g] *p* 114[a2] chuofa[28] *f* 175[c] Chŏfa *b* 84[c] chuoff *k* 99[a] chŏwe *d* 73[b] *e* 82[f] [*c*]

[1] *übergeschr. g. darnach* Homina *znamene 142[b] . . . Honor *cest 143[a] . . . Hora *hodina . . . Hordeū *iecmi . . . Horrend[9] *hrozni . . . Horror *hroza . . . Horologiū *hodini 143[b] *g* [2] Ho[s]torium *b* [3] *im context cdef. das dann folgende* Hulcus. pastyr *g* 143[c] *ist lat.* = pastor *k* 95[c] [4] *übergeschr. g* [5] Humulariū *g* [6] *im context de. darnach* Hydris *san 144[a] . . . Homo ē animal *siuok 144[c] . . . Iacula *oscepi 145[b] *g* [7] *im context de* [8] *übergeschr. g* [9] = *Gll.* 1, 361, 53 [10] *übergeschr. darnach* Ibis. cyconia egiptiaca *chap 145[c] . . . Idolū *obraz 146[a] *g* [11] *darnach* Ignauia *len *g* 146[c] [12] *im context c* [13] *übergeschr. g* [14] irhezzit *rot angemalt p, im context,* e *aus* i *corr. c. darnach* Ignominia *bezezlaue *g* 147[a] [15] Ilignetis *i* [16] *im context c* [17] *nach z.* 40 *c.* Imbri[x] *e* [18] *darüber* *prize *g, im context cdf, rot angemalt p* [19] Imbrex *e* [20] *im context cef, rot angemalt p* [21] zorniger] *das letzte* r *aus* l *corr. i. darnach* Impostura *poduod *g* 148[a] [22] *dh. mittelfinger. darnach* Inania *iezzut *g* 148[b] [23] *übergeschr. g* [24] *beide wörter übergeschr. darnach* Incessu *nachodem *g* 148[c] [25] *darnach* Incitat *drazni . . . Incola *bidlitel 149[a] . . . Increbrescit *rozhlassi 149[c] *g* [26] *übergeschr. i* [27] Inchubas *b.* = In cubas *Gll.* 2, 16, 50 *usw. darüber* *kv̊rin, *darnach* Incubi. q̊ g[s]ce panite *moruzzi . . . Incubi *vilkodlaci *g* 149[c] [28] *im context cf, rot durchstrichen p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124

Incus aniboz *c* 75[h] aneboz *i* 77[a] anpoz *d* 73[e]

Indago spór *a* 81[b1] spor[1] *d* 73[e] *f* 177[a] *i* 77[a] *k* 99[e] *zzled[2] spor *g* 150[b] spur *e* 82[g] [*c*]

Inditium signum giebundida[3] *k* 99[d] [*c*]

Indiges[4] pidurfender *k* 99[d] bedurfent[5] *i* 77[e] [*c*]

Indo anagituon *k* 99[d] [*c zweimal*]

Inducias fristmal[5] *i* 77[e] firstmal *k* 100[a] [*c*]

Inductiles scubilin|ga *k* 100[a] scipilinge *i* 77[e]

Indulget[6] antlazzot *k* 100[a] antlazzet *i* 77[e]

Ineptus[7] . . . quasi ineptus l naptus[8] giboser[1] *i* 77[d] [*c* Inaptus]

Infronitus[9] vnscamaler *k* 101[a] unscæmaler *f* 180[a] unscameler *g* 152[e] vnscamelicher[10] *c* 77[e] unscamiger[10] *d* 74[d] *e* 83[h] [*c* Infromitas]

Inguinem *cerezla[11] *g* 153[a]

Initiaui irpurita[12] *k* 101[e] [*vgl. c*]

Iniurius vngemuter *k* 101[e] [*vgl. c*]

Inolentia ŏuuast *d* 75[e] ŏwast[13] *a* 83[b4] *b* 87[a] *c* 78[e] *p* 117[a2] [*c*]

Inopia[14] unchtica[15] *a* 83[b4]

Inpingit anstozit *c* 78[e] *d* 75[e] *e* 85[a] [*c*]

Impos[16] unmahtiger[17] *i* 76[a] [*c*]

Inpostor truginare[18] *c* 78[f] trugenare *d* 75[f] truge nar *e* 85[b] trugener[19] *f* 183[b] *g* 155[b] unsinniger[19] *i* 76[a] [*c*]

Inpuratus gihonter[20] *a* 84[a4] *c* 78[g] *d* 75[g] *e* 85[c] *k* 103[a] *p* 117[b2] Gehund[t][20] *g* 155[c] [*cd*]

Irrogat[21] ginezzit *d* 76[a] [*c* Inrotat]

Insertabant[22] ingistactan *a* 84[b2] ingestagtan *c* 79[b] ingestacten *d* 76[b] in gestac ten *e* 85[e] [*c*]

Insidiosus lagelicher *c* 79[b] *d* 76[b] [*e*]

Insitores[23] pelcer *g* 156[e]

Instantia[24] anastanti[25] *a* 84[b4] *d* 76[c] *e* 85[g] *i* 80[a] *k* 103[d] *p* 118[b1] [*c*]

Insui pioso. uuitu uerdan *p* 118[b2] pioso. uuitu verdan[26] *c* 255[f] pioso uuitu verdan[26] *d* 76[c] pioso uuituverda[n][26] *e* 85[h] pioso wituwerdan *k* 104[a] pioso *i* 80[b] [*vgl. c*]

Intiba[27] einwrz *a* 85[b4] *d* 77[c] *e* 86[g] eiwrz *c* 80[e]

Intricate ingiheftet *k* 105[b] íngeheftet *b*

[1] *übergeschr. i* [2] *übergeschr. darnach* Indies *wsedne *g* 150[e] [3] *l.* gichundida [4] *l.* Indigēs. *darnach* Indignatio *neuhode 150[c] . . . Indoct[s] *neuceni . . . Indolis *wloha 151[a] *g* [5] = *Gll.* 2, 16, 33 *usw. vgl.* 53, 3 [6] Indulgit *i* [7] *darüber* *cketa *g* 151[b] [8] *l.* Inaptus. *darnach* Inercia *len 151[b] . . . Infans *nemluune 151[c] . . . Inferie *trizna 152[a] . . . Infern[s] *peclo 152[b] . . . Inflat[s] *nadut 152[c] *g. das dann folgende* Inforib[s]. uistiloth *g* 152[c] *ist lat.* = In foribus iusti (*Sap.* 19, 16) loth [9] Infrunit[s] *g* [10] *im context cde* [11] *übergeschr. g, echt?* [12] *darnach* Illuuies. squalor *zpina . . . Illiricos. sinus. illirie regio *zlo uaneca (*das letzte* a *aus correctur*) zeme *g* 154[a] [13] *im context c, gelb angemalt p* [14] *darüber* *nuze *g* 154[c] [15] *l.* unehtica *Gerbert* [16] *diese gl. und die folgende vor* 71, 47 *i* [17] *übergeschr. i* [18] truginare] g *aus* ? d *corr. c* [19] *übergeschr. gi. darnach* Impbita[s] *neceste *g* 155[c] [20] *im context cde, übergeschr. g* [21] *l.* Inrigat *mit k* 103[b]. *darnach* Inserit se *wdrusize *g* 156[b] [22] Insertabant] *das erste* t *auf rasur c* [23] *darüber* *scepari *g* [24] Instancia *i. darnach* Institor *kramar (*das zweite* a *ausradiert*) . . . Instructor *stroice . . . Instrumtū *nastroi *g* 157[a] [25] anastanti *im context ade,* asta *auf rasur p* [26] *die gl. im context (im anhang c, s.* 48 *anm.* 17) *cde. dh.* pisiuuit uverdan, *s. Gll.* 2, 162, 12. 731, 12. *darnach* Insula *ostrow . . . Intēpies *ne hoda . . . Intēpesta . . . temp[s] *csaz *g* 157[b] [27] Intuba *a*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124. 125

89[e] ingihefter[1] *f* 188[b] ingihestet[1] *d* 77[d] *e* 86[g] *p* 119[b2] ingibestet *a* 86[a1] [*od*]

Inuisi sunt leidiga *c* 80[h]

Inula[2] quam rustici[3] alant[4] (alam *gk* alā *p*) uocant *c* 80[h] *g* 160[a] *k* 105[e] *p* 120[a2]

Inuolare dicimus. intra uolam tenere. unde et pira uolema .i. wínígift[5] dicuntur *p* 120[a2]

Ioscianus ł ſusquiamus *blen[6] *g* 161[a]

Irinacis *yess[6] *g* 162[a]

Ir *dlann[7] *g* 162[a] medietas palme id est (palmę id *m*) tenar *k* 106[d] *m* 1[b3] [*c*]

Isia uuata *m* 1[b3] *p* 121[a3] vuata *k* 107[a] Wata[8] *a* 87[b3] wata[8] *d* 78[f] *e* 88[a] *i* 82[e] wate *b* 91[f] [*c.* Isis *d*]

Isia vvata[9] *p* 121[b2]

Iubam *hriua[10] *g* 163[b]

Iusticium sêr *d* 79[h] ser[11] *g* 165[a] [*c*]

Ixon[12] musaro *d* 80[a] *f* 195[b] musar *c* 83[e] *e* 89[d] [*c*]

Kalibs *ocel[13] *g* 165[c]

Kancer *Rak[14] ... ostreum *hlemmisc[14] *g* 165[c]. 166[a]

Lacinia[15] ort *a* 90[a4] *b* 94[e] *d* 81[f] *e* 90[h] *f* 199[c] hort *c* 85[b] [*c.* Licínia *d*]

Lactat bauuat˜[16] *p* 125[a1] banuaṫ[16] *k* 111[a] bawat˜[16] *d* 81[g] *e* 91[a] [*e* Latat]

Lagana[17] vochenza *a* 90[b1] *c* 85[e] *d* 81[g] *e* 91[a] uokenza *f* 200[a] [*vgl. c*]

Lanistrum[18] chanenestila[19] *c* 85[e] *f* 200[c] *g* 169[c] chancnestila *a* 90[b3] chanc nestila *p* 125[a2] thancnestila *b* 95[a] channestila[19] *d* 82[a] *e* 91[c] chanmestila *k* 111[b] [*c*]

Lanx statera[20] waga[21] *a* 90[b3] *c* 85[f] *d* 82[a] *e* 91[c] *f* 200[c] waha[22] *g* 169[c] vvage[21] *p* 125[a3] wage *b* 95[b] [*c*]

Lappa chletto *a* 90[b3] cletto[23] *c* 85[f] *d* 82[b] *e* 91[d] clette *p* 125[a3] Clette *b* 95[b] clête *i* 85[d] klett *k* 111[c] [*c*]

Lapidicinus[24] steinpozil[25] *a* 90[b4] *b* 95[b] steinpozil[25] *c* 85[f] *d* 82[b] *f* 201[a] *p* 125[a3] steínpozil *e* 91[d] stainpozil *g* 169[c] steinbozel *i* 85[d] [*c*] *k* 111[c] steinbozel

[1] *im context def. was dann Gerbert als* Iristitia ebenim *gab, steht a* 86[b2] *in der erklärung von* Ionas columba interpretatur siue dolens ... dolens autem propter tristicię subito arescentem ... *damit wird* ebenum *gemeint sein* (*k* 106[a] iuniperū, *Vulg.* hederam) [2] Inula *c* [3] g'ci *g* [4] *im context c* [5] .i. wínígift *von einer hand des* XIII *jhs. übergeschr. p* [6] *übergeschr. darnach* Iris *duha *g* 162[a] [7] *übergeschr. g* [8] *im context ade, übergeschr. i. darnach* Isis. lingua egiptior *yassni. yesen *g* 162[b]. *es folgt* Ita ṽit (vero it *k*) me istic *k* 107[c] *p* 121[b2]: *darin steckt schwerlich eine deutsche gl., wie etwa* Ita vero ita meistic [9] *rot angemalt p* [10] *übergeschr. darnach* Iuger *iutro ... Iugū *iho ... Iuīīta *scoti ... Iunipus *ialouecc *g* 164[b] [11] *übergeschr. g* [12] Ixon *f. darnach* Kacumina *virchi *g* 165[b] [13] *übergeschr. darnach* Kalūpnia *cleueta *g* 165[c] [14] *übergeschr. darnach* Kaupo *kircmar 167[b] ... Labia *rti 168[a] ... Lac *mleco 168[b] ... Lacer *obedrani ... Lacert[a] *iescer 168[c] *g* [15] Lacini[a] *c. darnach* Lacrimas *zilzi *g* 168[c] [16] *im context de. deutsch, dh.* bawanter, bawit? *darnach* Lacteus *mlecnice 168[c] ... Lacuna *luse ... Lacus *iezero 169[a] *g* [17] *darnach* Lagèna *lahu ice 169[a] ... Lana *uilna ... Lancea *cope 169[b] *g* [18] Lanistrium *ab* [19] *im context cdef* [20] stetéra *c* [21] *im context cdef, rot angemalt p* [22] waha] h *mit rasur aus* g *corr. g* [23] *im context cde. darnach* Lapicedia *lom *g* 169[c] [24] Lapidicín[a], *darnach* Lapis *cami *g* 169[c] [25] *im context cdef*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 125

Laqueari domorum[1] tegnari[2] *a* 91a1 *k* 111c [*e*]

Largior gipo *a* 91a1 *i* 85e gípo *p* 125b1 ich gibo[3] *c* 85h ichgibe[3] *d* 82e *e* 91e *f* 201b geben *k* 111d [*c*]

Laruas schem[4] *g* 170b [*d* Larua. *vgl. c*]

Larua [*crabosca[5] *g*] monstrum quod dicitur dalamasca[6] *a* 91a2 *g* 170b *k* 111d *p* 125b2 [*ce*]

Larus *canie[5] *g* 170b

Latomi[7] steinmeizil *c* 86e *d* 82f *f* 202b [*vgl. c* Latomorum]

Laureolum mimum[8] skirno[9] *a* 91b1 *b* 96a *c* 86d *d* 82g *f* 202e *p* 126a2 kerno *g* 171b

Lectisternium *opostele[10] betguant *g* 172a

Lembus *clunek[11] *g* 173a

Lens[12] lendis[13] niz[14] *a* 92b1 *c* 87d *d* 83g *e* 93a *i* 87b *p* 127a3 Niz *b* 97b nisz *k* 113d [*ce*]

Lenunculus huorari *a* 92b1 hvorari[14] *p* 127a3 hv̊rari[14] *c* 87e huorare[14] *d* 83g *e* 93a huorer *k* 113d [*c*]

Leporem *zaiecc[15] *g* 173c

Lepores auritos *zaiecc vssati[16] *g* 173c

Lesi[17] taron[18] *a* 92b4 *e* 93d *i* 87d *k* 114b taron[18] *d* 84b

Letargus[19] tualm *d* 84c *e* 93e tvalm[20] *g* 174b twalm[21] *a* 93a2 *c* 88a [*c* Letragus]

Leuuas rastra[22] *k* 114d

Lexiua louga *d* 84e *k* 114d louca *a* 93a3 lovga[23] *c* 88c louge[23] *p* 128a2 lovge *b* 98a lo̊ge *i* 88a lauge *e* 93g lovg *g* 175a [*c*]

Liberalitas adilcheit[24] *c* 89a [*c*]

Libitus gilust[25] *d* 85b *f* 208c gilusth[25] *c* 89b Gelust *a* 93b4 gelust *b* 98g *g* 176a glust *i* 88d *k* 115e *p* 129a1 [*c*]

Libra waga[26] *a* 93b4 *c* 89b [*c*]

Librat wigit[27] *c* 89e [*c* Liberat]

Liburnus[28] chiel *a* 94a1 [*c*]

Liciatorium mitulla *k* 115d mittil *a* 94a2 *c* 89d *d* 85e *p* 129a2 *wraditllo[29] mittil *g* 176e [*cd*]

Licie[30] harluf *a* 94a2 *c* 89d *d* 85e *birdo[31] harlofa *g* 176e har *e* 94e [*vgl. c* Litium]

Licinię[32] vizza *a* 94a2 vviza *c* 89d

Licinium *postaua[33] *g* 176e

[1] domos *a* [2] *im context a. darnach* Larem . . . pena: tes (n *ausradiert*) *screti *g* 170a [3] *im context cde* [4] *übergeschr. g* [5] *übergeschr. darnach* Latebra *scrise *g* 170e [6] *im context a.* = *Gll.* 2, 17, 43, *vgl.* 469, 4 [7] *darnach* Latone *letnice *g* 171a [8] míniū *g* [9] *im context acdf, rot angemalt p. darnach* Laus *chuala 171b... LEBETas *ozude 171e *g* [10] opostele *übergeschr., das erste* o *verschmiert. darnach* Leges *zaconi 172e . . . Legis lator *zacona datel 173a *g* [11] *übergeschr. g* [12] Léns *c* [13] dis *k* [14] *im context cde, rot angemalt p* [15] *übergeschr. g* [16] *die gl. übergeschr. g* [17] lesi *schliefst, ohne als neues lemma bezeichnet zu sein, an* Lesia (= Elysia) paradisum *an* [18] *im context ade. das deutsche passt nicht genau zum lemma: der fehler ist vermutlich durch falsche umsetzung einer glosse wie* Leserit tarota *Gll.* 2, 692, 76 *entstanden* [19] Letargrus *a* Lethargus *c* [20] *übergeschr. darnach* Leuír *deuer *g* 174e [21] *im context c* [22] *l.* rasta? [23] *im context c, gelb angemalt p. darnach* Libare . . . iuitat' *pripiyeti 175a . . . Librarií *cnihari 175b . . . Lib' . . . dict' a liberato cortice *lico . . . Lib' *cniha 175e . . . Lib'tus *ohniscenin 176a *g* [24] *darnach* Libido *rozcos *g* 176a [25] *im context cd* [26] waga] *das letzte* a *aus* ? o *corr. c* [27] = *Gll.* 1, 201, 28 [28] *darüber* *corab *g* 176b [29] wraditllo *übergeschr.*, t *aus* l *corr. g* [30] Licię *ac* [31] *übergeschr. g* [32] Licinie *c* [33] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 125

Lien [quasi lenitas. lien. et splen unum est *p*] milzi *c* 89e *d* 85d milz[1] *a* 94a3 *p* 129a3 milza[1] *g* 177a [*e*]

Ligatura[2] riccula *d* 85e riccila *c* 89f [*e*]

Ligones sech[3] *a* 94a4 *c* 89f *i* 89a sech[1] *cirtadlo[1] *g* 177b sechc *d* 85e seche *e* 94g [*c*]

Ligula[4] [coclear *g* coclear. ligula *p*] zunga *a* 94a4 *c* 89f *d* 85e *k* 116b zunge[5] *p* 129b1 zungil *g* 177b [*c*]

Ligustra[6] phafalinc *c* 89g *d* 85f *f* 210a [*e*]

Lima vila[7] *c* 89g uila *d* 85f *e* 94h pila[7] *g* 177b

Limat slihtit[8] *d* 85f slihtet *c* 89g [*e*]

Limbus lista[7] *g* 177b [*e*]

Limen *prah[7] et limitem *meze[7] ... limitem *meze[7] *g* 177b

Limes[9] finis driscupili[10] *b* 99e *c* 89h *d* 85g *e* 95a *p* 129b2 d,'riscupili *g* 177c driscupuli *i* 89b driscupil *a* 94b2 [*c*]

Limetanus[11] marchstein[12] *a* 94b2 *b* 99e *c* 89h *d* 85g *f* 210b *k* 116b marchsten *p* 129b2 marhcstein[12] *e* 95a marcstein *g* 177c [*e*]

Limitanus marchstein *k* 116e marcstein *g* 177c markstein *i* 89b [*c* Limmitanus]

Liminium ellantuom *d* 85g ellantuō *c* 89h [*c*]

Limus[13] [.i. *c*] leim[14] *a* 94b2 *c* 89h *d* 85g *e* 95a *f* 210b *g* 177c *i* 89e *k* 116e *p* 129b3 leím *b* 99f [*c*]

Limo filon.[15] inde nomen elimatio[27] .i. (id ē *k*) sconi (scon1 *d*) *d* 85g *e* 95a *f* 210c *g* 177c *k* 116e *p* 129b3 vilo[16] *c* 88f [*c*]

Lincis *rriz[17] *g* 178a

Liniamenta[18] lidiglaz *c* 88g *d* 85h [*c* Liniamentum]

Linna *plachta[19] *g* 178e

Linostrina[20] *porusne zukno ... quia in stamino *poztaua linum. in trama *v̂tek lanam habet *g* 178e

Linx lúhs *a* 95a2 luhs *c* 90b *d* 86c *e* 95e *riz[21] *g* 178e

Lippitudo phehinovge[22] ł zarrovger *c* 90e phehinouge.[22] ł zarrougi *d* 86d [*c*]

Liquamen smalz *a* 95a3 *b* 100e *c* 90e *d* 86d *e* 95f [*c*]

Liquaminus[23] irihiner *a* 95a3 tribiner *p* 130b1 irhiner *c* 90e *d* 86d irchinar *e* 95f Trahter *b* 100e [*c*]

Liripens[24] liripenter[25] *d* 86e *e* 95g *i* 90a *k* 117e liripent̄ *p* 130b1

Liticines[26] trumpari *d* 87a trumbari *c* 91a [*c*]

[1] *übergeschr. g, rot durchstrichen p* [2] Ligatura] *das erste* a *aus* u *corr. d* [3] = *Gll.* 1, 670, 34. 3, 11, 37 [4] Ligura *k* [5] zunge] z *rot angemalt p* [6] Lugustra *c. darnach* Liliū *crin *g* 177b [7] *zweimal c, übergeschr. g* [8] = *Gll.* 2, 450, 3, *vgl.* 494, 55. 403, 40 [9] Lim̄ *e* [10] *im context cde* [11] Limetanus] e *aus* i *corr. d* Limitinus *k* [12] *im context cdef* [13] Limv[s] *a* [14] *im context cf, rot angemalt p* [15] Limofilon *k* (*fehlt f?*) Limon. filon *gp. die gl. im context def* [16] *diese gl. und die folgende vor* 74, 37 *c* [17] *übergeschr. darnach* Lingua ... psalmos *salimos *g* 178b [18] Linam̄ta *d* [19] *übergeschr. g* [20] *l.* Linostema *mit k* 117a. *die gll. übergeschr. g* [21] *übergeschr. g* [22] *l.* plehinovge, -ouge [23] Liq̄minis *c. darnach* Lirici *peuci *g* 179a [24] Liripens *e* [25] *im context de, schwerlich deutsch. l.* Libripens libripendens? *vgl.* Libripens stateram tenens ... *CGL* 5, 217, 30, pondus librarum ... 506, 17 (*s. auch* 463, 23) *und* Libripendens quod libram apendit 308, 13. *darnach* Lis litis *pre ... Littera *cstena *g* 179b [26] *darnach* Litigat *uadise, is *aus* u *corr. g* 180b [27] eliminatio *de*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 125

Litura[1] tunicha[2] (tunica *p*) murorum *d* 87[a] *e* 96[c] *g* 180[c] *k* 118[b] *p* 131[a2]
Lituus herhorn *c* 91[a] *d* 87[a] [*vgl. c*]
Locia[3] harn *c* 91[c] *d* 87[c]
Lodix zussa[4] *a* 96[a3] *b* 101[d] *f* 214[b] *k* 118[c] *p* 131[b1] lodo[4] (Lode *e* lodi *c*) zussa[4] *c* 91[c] *d* 87[c] *e* 96[c] *g* 181[a] *i* 90[f] [*vgl. cd*]
Lodix auis[5] ł (uł *a* vel *k*) herba siue ludilo[6] (ludulo[6] *e*) genus uestimenti *a* 96[a3] *c* 91[d] *d* 87[c] *e* 96[f] *g* 181[a] *i* 90[f] *k* 118[c] *p* 131[b1] [*vgl. c*]
Lolium [zizania[7] *ac*] ratan[8] *e* 96[f] ratin *c* 91[d] *d* 87[d] ratemo *a* 96[a3] [*c. vgl. d*]
Lomentum uuesca *g* 181[b] vvesca[9] *c* 91[d] uueska[9] *p* 131[b2] vueska *k* 118[d] weska[9] *a* 96[a3] *b* 101[c] *d* 87[d] *e* 96[f] wesche *i* 90[f] [*cd*]
Lothon geizpoum *a* 96[b1] giezepoum *d* 87[f] giezilbovm *c* 91[g] [*c* Lothos. *vgl. d*]
Lucar rovehh[9] *g* 182[a] rovchus *c* 91[g] rouchus[10] *d* 87[f] [*c. vgl. a2*]
Lucerna lihtuaz[11] *c* 91[b] [*c*]
Lucus lóh *c* 92[c] loh *e* 97[d] loch[12] *d* 88[b] *g* 183[a] [*c*]
Ludibrium spot *d* 88[b] spôt *c* 92[c]
Ludo lusi spilon *i* 91[f] spilo[13] *c* 92[d] ich spile[13] *d* 88[c] *e* 97[f] [*c*]
Lues[14] palo *a* 97[a3] *c* 92[d] *d* 88[c] [*c*]
Lumbi[15] lanchi *c* 92[e] [*vgl. c* Lumbum]
Lupanar hurhus *c* 93[c] [*d*]
Luscinia[16] nachtigala ... eadem et acredula *zlavik[17] *g* 185[bc] natigala *c* 93[d] nahtegla *d* 89[c] na htegal *e* 98[f] nahtgal *i* 92[f] nachtgall *k* 121[b] [*c.* Lucína *d*]
Luscus eino ger *c* 93[a] einoger *d* 89[d]
Lustrum umbivart *c* 93[f] umbiuart *d* 89[d] [*c*]
Luter lapel[18] *c* 93[f] *d* 89[d] *f* 219[b] *g* 185[c] Label[18] *a* 97[a4] *p* 134[a2] label *b* 103[b] *i* 93[a] *k* 121[c] lapis[18] *e* 98[g] [*cd*]
Lutulentum horfigar[19] *c* 93[f] [*vgl. c*]
Lutum[20] hor *c* 93[f] [*c*]
Lyeus[21] lith *d* 89[g] lieth *c* 93[h] [*c*]

Maceria steinzun[22] *c* 94[b] *d* 90[a] *i* 93[d] stainzun *e* 99[c]
Macies magare *d* 90[a] magir *c* 94[c] mager *e* 99[c] [*c*]
Macula[23] flecho *c* 94[c] flech *d* 90[b] *e* 99[e] [*c*]
Madalger trofuurz[24] *p* 135[a2] trofwrz[24] *a* 99[a3] *d* 90[b] *k* 122[c] troswrz[24] *e* 99[e] trôfwrz[24] *b* 104[g] *i* 93[e] trofvvrcz[24] *c* 94[d]

[1] Litûra *g* Liture *e* [2] *im context de* cespis *pasit *g* 181[a] [3] Lotia *c. darnach* Loc[a] arua *niua ... zussa *im context acdef*, lodo *übergeschr. gi* [4] *im context acde* [5] auis *e* [6] *oder* ratem *e* [7] *darüber* *cucol *g* 181[b] [8] *im context cde, rot angemalt p. darnach* Loquax *blecotni *g* 181[c] [9] rouchus] o *mit rasur aus* u *corr. d* [10] *darnach* Lucifer *suetlo nose (*über dem vorhergehenden* Lucifer *rasur*) ... Lucina *suetluse (*das letzte* e *aus corr.*) ... Lucos *luhi *g* 182[b] [11] *übergeschr. darnach* Luc[a] *luh *g* 183[a] [12] *im context cde. darnach* Lud[a] *ihra *g* 183[b] [13] *darnach* Lumbale *hacnik *g* 183[c] [14] = *Gll.* 3, 73, 16. 178, 41. *darnach* Luna ... Quarta plena *pilnolune 184[c] ... Lup[a] *wilk 185[b] *g* [15] Lucinia *g* [16] *übergeschr. g* [17] *im context acdef* [18] *l.* horuigaz [19] *darüber* *hrez *g* 186[a] [20] Lieus *c* [21] *übergeschr. i. darnach* Machinas. cogitatônes *kuzni *g* 187[b] [22] *darüber* *skwirna *g* 187[b] [23] *im context cde, auf rasur i, rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 125. 126

Madidus[1] nazzer *c* 94[d] *d* 90[c] [*c*]
Magudarim[2] dinchil *a* 100[b1] *c* 95[g] *d* 91[e] dinchel *e* 100[g] [*c. vgl. c* Madugaris]
Malagma[3] vaska *c* 95[h] uaska *d* 91[f] [*c* Malagina]
Malas chinni bein *a* 100[b3] chinnibein *c* 96[a] *d* 91[g] [*vgl. c* Mala punica]
Maleas[4] Segal *a* 100[b3] segal[5] *b* 106[f] *c* 96[a] *f* 225[a] *g* 191[a] *k* 124[c] *p* 136[b3] segel *d* 91[g] *e* 101[a] *i* 95[a] [*c*]
Malleolus hamar (ham[s] *be* hamm *g*) l (ul *b* vl *ak*) spacha[6] (spa cha *e* spache *b*) *a* 100[b4] *b* 106[g] *c* 96[b] *d* 91[h] *e* 101[b] *f* 225[a] *g* 191[b] *i* 95[b] *k* 124[d] *p* 137[a1] [*c* Malleus *und* Malleolus]
Mallum dinc *i* 95[b] dinch[7] *a* 100[b4] *d* 91[h] *e* 101[b] *f* 225[a] *k* 124[d] *p* 137[a1] dínch[7] *b* 106[g] *c* 96[b] *g* 191[b]
Maliciosus[8] ubilwilli ger *d* 91[h] vbelvvilliger *c* 96[b] unguiller[9] *e* 101[b]
Malua *zlez[10] *g* 191[c]
Mango mangonis[11] chŏfe *i* 95[e] [*c*]
Mansionarius[12] selidari[13] *c* 97[a] *k* 126[a] selidare[13] *d* 92[f] *g* 193[b] solidare[13] *e* 101[b] selidere *p* 138[a1] Selidere *a* 101[b4] Selidar *b* 107[g] seldare *i* 96[a] [*c*]
Mansur gruz[14] *a* 101[b4] *c* 97[b] *d* 92[g] *e* 102[a] *f* 227[b] *i* 96[a] *k* 126[a] *p* 138[a1] [*c. vgl. a*2 Manphur]
Maritus[15] charl[16] *a* 102[b3] *c* 98[a] *d* 93[f] *e* 102[g] *f* 229[b] *k* 127[a] *p* 139[a1] chael *g* 195[b] karl[16] *i* 96[f] [*c*]
Marmor marmilstein *d* 93[f] marmilstan *c* 98[a] [*c*]
Marsupium[17] sechil[18] *c* 98[a] *d* 93[f] sec hil *e* 102[h] [*c*]
Marsus[19] zoubrare *d* 93[f] zovbe rare *c* 98[a] [*c*]
Mastruga chrusina *a* 103[a2] *d* 93[h] crusina *c* 98[d] *e* 103[b] crusina[20] uestis germanica *kirzno[20] *g* 196[a]
Matiana *kdule[20] *g* 196[b]
Matricularius[21] tûmphaffo[22] *e* 103[c] *i* 97[c] tŏmphaffo[22] *a* 103[a3] *c* 98[e] *d* 94[b] *p* 139[b2] Tŏmpfaffe *b* 109[d] Tuomphaff *k* 127[d] dumpaf *g* 196[c] [*c*]
Matrix lehter *a* 103[a4] *c* 98[e] *d* 94[b] lehir[23] *g* 196[e] [*d. vgl. c*]

[1] *darnach* Magi *charodegi ... Demonib[s] *beasi ... Nigromantici *cirno knisnici ... Aruspices *nauazaci 188[b] ... Augures *ptacopuci ... mathematici *pocitari ... Sortilogi *hadaci ... Salisatores *poscocnici 188[e] *g* [2] Magudari] *das zweite* a, *wie es scheint, in* i *corr. e. darnach* Maium *izok *g* 190[c] [3] Malachma *d* [4] Maleas *i* [5] *im context cf, rot angemalt p* [6] *die gl. im context cdf, mit kleinerer schrift d,* ham[s] *im context e.* hamar *und* spacha] ham *und* s *rot angemalt p* [7] *im context cdf, mit kleinerer schrift d, rot angemalt p. darnach* Malleus *mlat ... Malignitas *lichota ... Malign[s] *lichi *g* 191[b] [8] Malitiosus *de. darüber* *lichotni. *darnach* Malicios[s] *lichotni *g* 191[b] [9] *mit blässerer dinte e* [10] *übergeschr. darnach* Malū *iablo *g* 191[c] [11] *darnach* Maniplū *hirst *g* 193[a] [12] ansionari[s] *i* [13] *im context cde, mit kleinerer schrift d, mit blässerer dinte e* [14] gruz *im context cf, das* g *rot angemalt p. darnach* Mantilia *coberehc ... Manubriū *rucoiet 193[b] ... Mappalia *salase 193[c] ... Mare *more 194[a] ... Rubrū aut mare *rude more ... Mare mortuū *mirtue ... Margarita *perla 195[a] *g* [15] *hiervor* Manu manna (mānа *k*) *a* 102[a1] *d* 92[g] *e* 102[a] *k* 126[a]; *aber dies ist lat., vgl. Exod.* 16, 15 [16] *im context cde, mit kleinerer schrift d, übergeschr. i* [17] *darüber* *opazek *g* 195[b] [18] sechil] hi *aus* lil *corr. c* [19] *darnach* Marciū *brezen *g* 195[c] [20] *übergeschr. g* [21] Matricularis *d* Matculari[s] *e* [22] *im context cde, mit kleinerer schrift d, gelb durchmalt p* [23] *darüber* *deloha *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 126

1 Matrona[1] frŏwa *a* 103a[4] frowa *c* 98e
2 *d* 94b
3 Maturus riffer *c* 98f ripher[2] *d* 94e
4 riphe r[3] *e* 103d [*c*]
5 Maturus zitiger *c* 98f *d* 94e ziter[4] *e*
6 103d [*c*]
7 Maurus[5] suuarz[6] *e* 103f swarzer[6] *c* 98h
8 *d* 94d *i* 97d swarczer *k* 128b Mŏr
9 *g* 197a [*c*]
10 Meatrix atvch[7] *p* 140a[1] atoch *i* 97e *k*
11 128e athoch *d* 94e *e* 103g atich *a*
12 103b[3] atích *b* 109h [*d.* Matrix *c*]
13 Medioli[8] napa *a* 104a[3] *i* 98b *k* 129b
14 Nabe *b* 110e
15 Mel[9] hon inc *d* 95c honich *c* 99g [*c*]
16 Melodia[10] sŏzsanc *d* 95d suz sanch *a*
17 104b[2] suzsanch *c* 100a *e* 104f [*cd*]
18 Mercedula[11] lonili *a* 105b[2] *i* 99e *p* 142a[2]
19 lonilin[12] *c* 101a *mzdicka lonelin[13] *g*
20 201e lonlín *b* 112a lonlin[12] *e* 105e
21 lônlin[12] *d* 96c loenlin *k* 131a [*c*]
22 Merges scob .i. arista eher *c* 101e eher
23 *d* 96e *e* 105f Arista êher[14] *i* 99d
24 Mergus[15] tuchil ̓a 105b[3] *d* 96e tûchil
25 *c* 101e [*vgl. c*]
26 Meropes speht *c* 101e specht[16] *d* 96e
Merops[17] [auis *k*] grûnspeht *i* 99d gruon- 27
specht *k* 131b Grûnspeht *b* 112d 28
Grunspeht *d* 96f grun speht *e* 105g 29
Gruonsphet[18] *p* 142b[1] Grunsphet *a* 30
105b[4] gruntsp̓eht[19] *c* 101e [*c*] 31
Merula *cozz[20] *g* 202b 32
Merulus[21] amsla *g* 202b amsela *p* 142b[1] 33
amsala[22] *c* 101d amsila *d* 96f ams- 34
sille *b* 112d amphsla *a* 105b[4] *i* 99e 35
amfsel *e* 105g [*c*] 36
Messes sette *b* 112d dicuntur secte[23] *k* 37
131b 38
Metanicus[24] zimbirman *d* 97a zimberman 39
a 106a[3] Zimberman[25] *p* 143a[1] zimb- 40
man[26] *c* 101f *i* 99f cimbman *b* 112g 41
zimmerman *k* 131d [*d*] 42
Metreta [amphora *p*] mez[27] *a* 106b[1] *p* 43
143a[3] 44
Miconus[28] mago *b* 113e *k* 132b *p* 143a[3] 45
.i. mago[29] *d* 97c *e* 106d [*c*] 46
Migale harmo *a* 106b[2] *d* 97c *e* 106d *f* 47
238b harm *b* 113c *c* 102b *g* 204a [*c*] 48
Migma[30] sprivvir *c* 102b spruir *d* 97d 49
spuru *f* 238b [*c*] 50
Milisie[31] gidigini *a* 106b[2] *c* 102c *d* 97d 51
gidinge *e* 106e [*c*] 52

[1] *darüber* *matera *g* 196c [2] ripher] pher *auf rasur d* [3] *mit blässerer dinte e* [4] *mit blässerer dinte e. darnach* Mauors *zuatouyt *g* 197a [5] Maurus *e. darüber* *murin *g* [6] *im context cde, mit kleinerer schrift d. darnach* Medicina *lecarstue . . . Medicina *lekk :: 197c . . . Medic* *lecar 198c *g* [7] *rot angemalt p* [8] Mediolani *ik.* = Modioli. *darnach* Medullis . . . medulla *mozh *g* 199a [9] *darüber* *med *g* 199b [10] *darnach* Melos *pesn . . . Membrana *blana 199c . . . Mendax *lsiui . . . Menia *hradbí . . . Mens *mizl 200b . . . Mensis *mezzec 200c . . . Mensura *mera . . . Menta *ma ta 201a . . . Mercaſ *cupecstue 201b *g* [11] Mercedola *k* [12] *im context cde, mit kleinerer schrift d* [13] mzdicka *übergeschr.*, lonelin] e *auf rasur g. darnach* Meretx *hurua *g* 202a [14] *am rande neben* Merges *i* [15] *darüber* *rohach *g* 202a [16] specht] t *mit dunklerer dinte geschrieben d* [17] Merops] s *auf rasur p* M*op* *i* Merobs *b* [18] Gruonsphet] G *rot angemalt p* [19] *im context c* [20] *übergeschr. g* [21] Merul*] l *auf rasur von* r *c* Merulus *e* [22] *im context c. darnach* Mese media *meze . . . Mespila *nizpule *g* 202b [23] *wol lateinisch, vgl. auch CGL* 4, 116, 33 messata secta uel incisa [24] Methanicus *cdi* Mecanícus *b* Mechanicus *k. darauf* Metaphora *prenozz 202c . . . Metaphora *prenoz . . . Metallū *covv . . . Metamorphosi *vinschafa pretvora (*bis e auf rasur*) . . . Metior *meru . . . Metonomia *premena 203a *g* [25] Zimberman] Z *rot angemalt p* [26] *im context c* [27] *rot angemalt p* [28] Myconus *b* [29] *im context de, mit kleinerer schrift d* [30] Migina *f* [31] Milisię *a. dh.* Militie

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 126

Milium *pzo[1] *g* 204[a]
Miluus wiwo *a* 106[b3] wio *c* 102[c] wige *d* 97[c] *e* 106[e]
Mna essa ł mina *d* 97[c] esse[2] ł mina *c* 102[c] ł mina essa *i* 100[c] [*c* Mina]
Mingo seicho[3] *a* 106[b4] *c* 102[d] *d* 97[e] *p* 143[b2] Seiche *b* 113[e] seiche *e* 106[f] seichę *i* 100[d] seichē *k* 132[d] seigo[4] *g* 204[b]
Minutal ingislahti *a* 107[a1] ingislahte[5] *i* 100[d] Ingeslahte *b* 113[f] ingislaht *d* 97[g] ingeslethe *c* 102[e] [*c*]
Mirmilo[6] skirno *k* 133[a] scirno *a* 107[a2] *d* 97[h] *e* 106[h] *g* 205[a] *p* 144[a1] scírno *b* 113[h] schirno *c* 102[f] skirn *i* 100[e] [*c* Mirmulo]
Mirmilo scirno *k* 133[a]
Mirtus[7] mirtil[8] *c* 102[g] *d* 97[h] *g* 205[b] [*vgl. c*]
Missales missola *i* 100[f] missula *k* 133[b] missala[9] *a* 107[a3] *d* 98[a] *e* 107[a] *p* 144[a2] missale *c* 102[g]
Miscet senchet[10] *c* 102[g] [*vgl. c* Misco]
Molles wllido[11] *c* 103[f] [*c*]
Molosus rudo *c* 103[g] rudi *d* 99[a] rvde[12] *i* 101[e] rud *e* 108[a] Rād *g* 207[c] [*c*]
Monetula *kauka[13] *g* 208[a]
Moneta muniza *a* 108[a4] *c* 104[ab] *d* 99[b] munza *e* 108[c] mûnza[13] materia *o-bratz[13] *g* 208[a] [*c*]
Monstrum gitroch *c* 104[c]
Mordex[14] piziger *c* 104[e] [*c* Mordax]
Morsus bizzo *a* 108[b3] piz[15] *b* 115[g] *d* 99[f] *e* 108[g] *i* 102[c] *k* 135[b] píz[15] *c* 104[e] biz[15] *p* 146[a1] [*c*]
Motio biwegunga *c* 104[g]
Motoria *zzochor[16] *g* 209[c]
Muculentus[17] rozziger *a* 109[a2] *c* 104[h] *d* 100[a] ruziger *e* 109[a] rûtciger[18] *g* 209[c] [*c*]
Muffula[19] fustilinc[20] *c* 104[h] *k* 135[d] fvstilinch[20] *i* 102[d] fuistilinc[21] *b* 115[2b] *d* 100[a] *p* 146[a3] fuistlinc *a* 109[a2] fust elinch *e* 109[a] sustelinc *g* 210[a] [*cd*]
Muccus[22] roz[23] *a* 109[a2] *d* 100[a] *f* 244[b] *p* 146[a3] *wozhri[24] roz *g* 210[a] rozz *b* 115[2b] rŏz *c* 104[h] ruz *e* 109[a] ruoz *k* 135[d] [*c* Mucus]
Mugit [boat *cp*] lŏit *d* 100[a] luioth[25] *p* 48 146[a3] liuoth *a* 109[a2] lŏth[26] *c* 104[h] lut *e* 109[a] [*c*]
Mucia[27] Ambláza *b* 115[2c] am|plaza *k* 136[a] ambleza[28] *a* 109[a2] *p* 146[a3] am-

[1] *übergeschr. g* [2] esse] *das zweite* e *aus* a *corr. c* [3] *rot angemalt p* [4] *darnach* Minist[a] *zluha . . . Minuit *mali *g* 204[c] [5] *übergeschr. i* [6] Mirmillo *a* [7] Myrtus *c* [8] *übergeschr. darnach* Miser *hubeni . . . Miserere *pomilui 205[b] . . . Misericordia *milozzirde . . . Misellus *nebosec 205[c] *g* [9] missala *im context de, das* m *rot angemalt p* [10] *l.* scenchet. = *Gll.* 2, 482, 45 *usw. darnach* Mitos *baie 206[b] . . . Modi[a] *corehc . . . Modulatō *pene . . . Menia *hradbi . . . Molares dentes *trenouci :::: 207[a] . . . Moles *tese 207[b] *g* [11] *l.* widillo(n). = *Gll.* 2, 23, 1. 193, 66 *usw. das hiernach in f* 242[a] *folgende* Moloch mehcho *ist nicht deutsch, vgl.* Moloch . . . vel rex quē et melcho solent dicere *k* 134[c] [12] *übergeschr. i. darnach* Momentū *msikk *g* 207[c] [13] *übergeschr. g* [14] *darnach* Mores *nraui . . . Morigerat. mores *nraui *g* 209[a] [15] *im context ce, rot angemalt p* [16] *übergeschr. darnach* Mucro *ozt . . . Mucro. ensis *oztre mece *g* 209[c] [17] Mvculentus *c. die gl. nach der folgenden e* [18] *übergeschr. g* [19] *die gl. vor* 80, 5 *g* [20] *im context c, übergeschr. i* [21] *oder* fiustilinc *p* [22] *auf rasur? g* Muc[a] *k. die gl. nach der folgenden k* [23] *rot angemalt p* [24] *übergeschr. g* [25] *rot angemalt p* [26] *im context c.* = *Gll.* 3, 5, 52 [27] Mutia *af. Diefenbach vergleicht* Almucia, -ium *'mütze'* (amblaza *aus* *amlucia?) [28] *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 126. 127

pleza *d* 100ᵃ amplezza[1] *g* 210ᵃ amplæzza *f* 244ᵇ ampleste *e* 109ᵇ antpl̂aze *i* 102ᵈ [*a2c*]

Mulcifer smít *a* 109ᵃ³ smit *d* 100ᵃ [*c*]

Mulctra milichuaz *d* 100ᵃ melcvaz *deska[2] *g* 210ᵃ [*vgl. c* Multraria]

Multiuagus[3] uil irrer[4] *a* 109ᵃ⁴ *d* 100ᶜ *e* 109ᶜ vil irrer[4] *p* 146ᵇ² vil írrer *b* 115²ᵈ vilhirrer *k* 136ᵇ îrrer *i* 102ᶠ [*c* Multrivagus]

Mungio[5] snegal *d* 100ᶜ snegil *i* 102ᶠ *k* 136ᵇ fnegel *e* 109ᶜ [*c*]

Munimentum[6] warnunga *a* 109ᵇ³ warnunge[7] *i* 103ᵇ [*c*]

Murcus lidiscarter *k* 136ᵈ lîd *i* 103ᵇ [*c*]

Murena lantfrida *a* 109ᵇ³ lantfrid *i* 103ᵇ lantfrit *d* 100ᶠ *e* 109ᶠ lamp̄da[8] *g* 211ᵇ

Murex[9] merisnekko[10] *g* 211ᶜ merisneko *a* 109ᵇ⁴ mersnecko *d* 100ᵍ mersnekkẹ *i* 103ᵇ mersnek *e* 109ᵍ [*cd*]

Murenula lantfrid *i* 103ᶜ dicitur lantfridi *k* 137ᵃ [*vgl. c* Murenulas]

Murium sulza[11] *a* 109ᵇ⁴ *d* 100ᵍ *e* 109ᵍ *f* 246ᵇ *i* 103ᶜ *k* 137ᵃ *p* 147ᵃ³ Sulce *b* 116ᵇ [*cd*]

Musca ulî,ᵛge *i* 103ᶜ

Muscerde[12] mûsdrech *i* 103ᶜ

Musio chaz za *c* 105ᵇ kazza *d* 101ᵇ kazzo *i* 103ᵈ [*c*]

Mustela[13] wisele *i* 103ᵉ

Mutili[14] marchsteina *a* 110ᵃ⁴ marcsteina *k* 137ᶜ marhsteina[15] *p* 147ᵇ³ marcsteine[15] *d* 101ᶜ marhstein[15] *c* 105ᶜ marhˢtein *i* 103ᵉ marchstan[15] *e* 110ᶜ

Mutilum[16] hamaler *a* 110ᵃ⁴ [*vgl. a2c* Mutinus]

Napus rûobe|e[17] râbe *i* 104ᵇ [*c*]

Nasus nasa *a* 111ᵃ¹ *c* 105ʰ *d* 101ʰ *k* 138ᵇ *p* 148ᵇ¹ nase *b* 117ᶜ *g* 214ᵃ nas *e* 110ʰ nâse *i* 104ᵇ [*c* Naso]

Nasturcium *sse rucha[18] *g* 214ᵃ

Natatoria ursprinc *a* 111ᵃ¹ *d* 101ʰ *p* 148ᵇ² vrsprinc *c* 106ᵃ *k* 138ᶜ vrsprink *g* 214ᵇ usprinc *f* 248ᶜ ursprinch[19] *e* 110ʰ Vrsp̣nch *b* 117ᵈ [*c*]

Nates *ritezne[20] *g* 214ᵇ

Natiuum geburtẹ *i* 104ᶜ [*vgl. c*]

Natrix wazzernatra *c* 106ᵃ wazzer natir *a* 111ᵃ¹ wazzernater *b* 117ᵈ *i* 104ᶜ [*c*]

Naulus ueriscaz *a* 111ᵃ² uerscaz[21] *e* 111ᵃ

[1] *darnach* Mulcere *nehovati *und rasur über dem folgenden* mollire *g* 210ᵃ [2] *beide wörter übergeschr. darnach* Mulsū *medouina *g* 210ᵇ [3] Multíuagus *p* [4] *im context e, rot angemalt p. darnach* Mund⁹ *vezmir . . . Mund⁹ *suet 210ᶜ . . . Mvnera *: : : : colach . . . ł sacrificia *sirtui 211ᵃ *g* [5] *oder* Mungro *i. darnach* Municeps *vre dnik *g* 211ᵃ. *das dann in i* 103ᵃ *folgende* Macc, piut̄ *ist wol* = Mancipant˜ *k* 136ᶜ [6] unim̄tū *i* [7] *übergeschr. i* [8] *übergeschr. g* [9] urex *i* [10] merisnekko *übergeschr. und wol nachgezogen; daneben von and. hand* *hlemizd *g* [11] *im context f, rot angemalt p* [12] *darnach* Musculi *miski . . . Musc⁹ *meh 212ᵃ . . . Musica *hudba . . . Musici *hudci 212ᵇ *g* [13] *darüber* *hran osta y, *dann* Mustū *mest *g* 212ᶜ [14] Mutuli *ik* Mu̇tili. loqui (o *aus* e *corr.*) mårchstan *e* [15] *im context cde, mit kleinerer schrift d, rot angemalt p* [16] *darnach* Nanciscor *polucsu *g* 213ᶜ [17] *das zweite* e *aus* i *corr. i. die erklärung* ráppa *a* 110ᵇ³ rappa *c* 105ᵍ *ist wol lateinisch. darnach* Nares *nozdrichrepe *g* 214ᵃ [18] *übergeschr. g* [19] *im context e* [20] *übergeschr. g* [21] *im context e, gelb angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 127

p 148b2 verschaz *b* 117e vershaz[1] *d* 102a uersaz[1] *c* 106b versaz *g* 214c u^{s}gescaz *i* 104c [*c* Naulum]

Nauita uerigo *a* 111a3 vergo *c* 106b [*c*]

Nausea uomitus fûllungę[2] *i* 104d [*c*]

Nautea *luh[3] *g* 215a

Nebulo truginari *a* 111b1 truginare *c* 106d *d* 102d truginâre *i* 104e trugenar *e* 111d [*d. vgl. c* Nebulosus]

Necromantia[4] hellirun *i* 104f

Nectar seim *i* 104f [*cd*]

Nefandus unmûzlicher *i* 104f [*vgl. c*]

Negliens uersumenter *i* 105a

Negocium wehslun::[5] *i* 105a [*vgl. c*]

Nemus [silua *i*] forst *c* 107a uorst *d* 102h *e* 111h uôrst *i* 105b [*c. vgl. d*]

Neniam[6] khlagasanc *a* 112a1 klagesanc *d* 102h klagesac[7] *g* 216c clagesan^{c} *e* 111h clagesan *f* 251a clagesach *c* 107a [*d* Nênias]

Nenia giposi *k* 139d gipposi *i* 105b gipousi[8] *c* 107a gipuosi[9] *a* 112a1 *b* 118e *d* 102h *e* 111h *f* 251a *p* 149b2 [*c* Nenias]

Nepos[10] autem neue utriusque sexus est *i* 105c [*c* Nepus]

Ninguidus[11] snêlicher *i* 105d

Nitedula[12] gleimo[13] *a* 112b2 *c* 107a *d* 103f glêime *i* 105c glimo *e* 112f glima[14] *g* 218b

Nitor glîzzo *i* 105c

Nix[15] snîe *i* 105c [*c*]

Nocticorax *lelek[16] *g* 218c

Noctua autem non est bubo ûfe *i* 105f *wirr.[16] nam bubo hue[16] maior *g* 218c

Nodus[17] chîoph *i* 105f [*c*]

Nomi^{n}ma[18] muniz *i* 106a [*c*]

Nothus sunderwinter[19] *i* 106c

Nothus zwitarn *c* 109a zwi tarn *d* 104g zwitarin *e* 113g [*c*]

Nouales [agri feminini generis *i*] nîulente *i* 106f niui[20] *g* 221a [*vgl. a2c* Nouale]

Nouerca[21] stûfmûter *i* 106f [*c*]

Nouitii[22] nîuquomelinch *i* 106f [*vgl. c* Nouitus]

Noxia sulde[23] *i* 107a [*c*]

Nugigerulus[24] wichtrage *i* 107b

Nummularius munizare *i* 107d [*c*]

Nundina locus mercati mafct *i* 107c [*vgl. d* Nundine]

Nuo nuis .i. nodo[25] gilazu *a* 114b3 gila|zu *k* 143b gelazîî *p* 153a1 gela zv *c* 110a [*c*]

[1] *im context cd, mit kleinerer schrift d* [2] *l.* ûûllunge [3] *übergeschr. darnach* Nebula *mhla *g* 215b [4] *darnach* Nicromantic^{e} *cirnoknisnik *g* 215c [5] wehslun::] ga *ausradiert i* [6] Nenian *f* Nenia *g* [7] *übergeschr., daneben* *sale *über finem von and. hand g* [8] *im context c* [9] gipuosi] gipuo *rot angemalt p* [10] *s. Gll.* 3, 424, 2. *darüber* *vnuk 217a, *dann* Nerui *tetiui 217b *g* [11] *darnach* Nisu. conatu *znahu . . . Nitens *ladni *g* 218b [12] Nitele *i* [13] *rot a* [14] *übergeschr. g* [15] *darüber* *snch, *dann* ĝndo *hrad. glacies *led *g* 218b [16] *übergeschr. g* [17] *darüber* *vzel 218c, *darnach* Nomen *ime 219a *g* [18] *darnach* Norma *prauidlo 219c . . . De notis uiri iudicij (iuridicis *k* 141d) . . . senatus *nalez 220c *g* [19] *l.* sunderwint [20] *übergeschr. darnach* Nouacula *britua . . . Nouella *nouinca *g* 221b [21] *darüber* *ma cecha *g* 221b [22] *darnach* Nuces auellane *orechi *g* 222b [23] *dh.* sculde [24] *darnach* Numenide *suetice . . . Nûmi *nv cetz o brazi *g* 223a [25] Nuo .i. nodonuis *a* id (.i. *p*) nodo. nuis *cp* idō nodo mus *k.* = (Ad)nuo . . . (ad)nuto, *vgl. Graff* 2, 303. *Gll.* 2, 438, 66. 667, 68 *bez.* 432, 11. 469, 20. 653, 22. 696, 36? *anders JGrimm Kl. schr.* 4, 407

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 127

Nurus[1] [uxor filii *d*] *l* brŏt[2] *d* 105[f] snûr *i* 107[c] [*c*]

Obcaluit[3] [duruit *ip*] irswilita[4] *a* 114[b4] *p* 153[a2] gifvvillit *c* 110[c] swillit *d* 105[b] swillet *e* 114[b] inswintlitę *i* 107[f] [*cd*]

Obex lun[4] *c* 110[d] *d* 106[a] *e* 115[a] *f* 258[b] *i* 108[a] *k* 143[d] *p* 153[a3] lun. *clij[5] *g* 224[a] [*vgl. c*]

Obices[6] crindila *a* 115[a2] *p* 153[a3] crintil *d* 106[a] grindil *c* 110[d] grin tel *e* 115[a] grintel *i* 108[a] [*cd*]

Obscenus unsûber *i* 108[d]

Obsequelam[7] dionust *a* 115[b2] dinist *c* 111[a] dienst[8] *d* 106[f] *e* 115[f] *g* 225[c] [*c* Obsequela]

Obses [sequester *gik*] gisal *k* 144[c] gisil[8] *a* 115[b2] *c* 111[b] *d* 106[f] *g* 225[c] gisel *e* 115[f] *i* 108[d] [*c*]

Obsides *talle[8] *g* 225[c]

Obstipo[9] nigo *k* 144[c] niogo *a* 115[b3] *p* 154[a2] nige *i* 108[e] [*c.* 26, 2]

Occa[10] meriscala[11] *a* 116[a1] *f* 260[c] *p* 154[b1] merscala *k* 145[a] m[i]scala *i* 109[a] Merschala *b* 123[c] meresala[11] *g* 226[c] merisca[11] *c* 111[e] merscal *d* 107[a] *e* 116[a] [*c*]

Occas[12] suohun[13] *a* 116[a1] *c* 111[e] *k* 145[a] *p* 154[b1] Suohun *b* 123[c] sûohun *i* 109[a] svohuns[11] *g* 226[c] suohim *f* 260[c] swam *d* 107[a] swa nn[14] *e* 116[a] [*c*]

Occipicium *till[15] *g* 227[b]

Ocree[16] peinpge *i* 109[c] *scorne[17] . . . que suras *litki[17] *g* 227[b] [*c* Ocreas]

Offam pallun[18] *a* 116[b3] *b* 124[c] *c* 112[d] *k* 146[b] *p* 155[b1] pallin *d* 107[g] pallen *e* 116[g] *kuzz[19] *g* 228[b] [*c. vgl. c* Offusa]

Offensio bispurnida *p* 155[b1] hispurnida *k* 146[b] bispernida[20] *a* 116[b3] spurunga *c* 112[d] *d* 107[g] *rozhneuane[19] *g* 228[b]

Officina [habitacula *i*] smitta *a* 116[b4] *c* 112[e] *d* 107[h] smitti *i* 109[f] [*vgl. c* Officinas]

Olla dicta hauen *i* 109[f] . . . unde et bulla *klokocs[19] *g* 229[a] [*c*]

Olfactorium[21] pisamo[22] *a* 117[a3] *c* 113[a] *d* 108[e] *i* 110[a] *p* 156[a1] bisam *k* 146[c] bisim *g* 229[a] pise m *e* 117[c]

Olor *llabut[23] *g* 229[a] Olora elwiz *i* 110[a] [*c* Olor. *vgl. a*2 Olores]

Opima[24] gnuhtsâmer *i* 110[d] [*c* Opimus]

Opinio[25] ahtunge *i* 110[e]

Oportunus[26] necessarius gîmacher *i* 110[d] [*c*]

[1] *darüber* *zelua *g* 223[b] [2] *l* brŏt *im context mit kleinerer schrift d* (*l* bruta *a* 114[b3] *k* 143[b] *p* 153[a1] *ist lat.*) [3] Obcaluit] *oben am* a *radiert d.* = *Gll.* 2, 394, 55 *usw.* [4] *rot angemalt p* [5] *beide wörter übergeschr. g* [6] Obices *e* Obicem. obpositionē: *p* [7] Obsequalem *a* [8] *übergeschr. g* [9] Obstigo *i. vgl. lat.* obstipus *und* Obstipare .i. inclinare *Diefenbach* 390[b]. *darnach* Obstupescit *vsa,sne *g* 226[a] [10] O:cca] *rasur von* o *e* [11] *im context c, übergeschr. g, rot angemalt p* [12] = *Gll.* 2, 14, 48 *usw.* [13] suohun *im context c*, suo *rot angemalt p* [14] *oder* swa im *e* [15] *übergeschr. g* [16] cree *i* Ocreas *g* (= *Gll.* 1, 286, 18 *usw.*) [17] *übergeschr. darnach* October *ruien 227[b] . . . Oculi . . . Radios aut ictus ex oculis *strelsevirsene . . . Dormientib* quippe in cerebro *wmozze 227[c] . . . Oestus *strecek 228[b] *g* [18] *im context c, rot über schwarzem* pallun *b.* = *Gll.* 2, 401, 51 *usw.* [19] *übergeschr. g* [20] *oder* bispernda *a* [21] Olfactorīv *a* [22] *im context c* [23] *übergeschr. darnach* Omen *znamene 229[b] . . . Omnis familia *wse celed . : . Oleum *olij 229[c] . . . Onus *breme 230[c] *g* [24] Opima spolia *und darüber* *corist *g* 231[a] [25] *darnach* Opiniones *doīnene *g* 231[b] [26] *darnach* Orphani *zirotci *g* 233[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 127. 128

Ornos. idē et alnus *olse[1] *g* 233[b]
Ornotinus langer[2] *a* 118[b3] *c* 114[f] *d* 109[g] *e* 118[f] *f* 267[e] *i* 111[d] *k* 148[d] *p* 157[b3] Langer *b* 126[e] *letose[3] langer *g* 233[b] [*c*]
Orno[4] hiuro[5] *d* 109[g] *e* 118[f] *p* 157[b3] huiro *k* 148[d] *letoz[6] huſro *g* 233[b] biuro *a* 118[b3] hiûre *i* 111[d] wiro *c* 114[f]
Oscen heilsod[7] *a* 119[a2] *b* 126[b] *d* 110[b] *e* 119[a] *p* 158[a2] heſlsot *c* 115[b] heilisod. vl meriscala *k* 149[b] heilisoth. l miriscala *i* 111[f] [*e*]
Oscilla ritiscupfa *a* 119[a3] ritiscupha *d* 110[b] rite scupha *c* 115[b] reitsup ha[8] *e* 119[a] Ritschuphe *b* 127[a] [*d*]
Ostrea[9] merisneke *i* 112[b]

Pactam[10] [donatam *p* dōatā[11] *k*] gimahalta *a* 119[b3] *p* 158[b3] gimahalte *c* 115[g] gemahalte *k* 150[a] gimahilten *d* 110[g] *e* 119[e] [*c* Pictam]
Pactum zūpth[12] *i* 112[d] [*vgl. c*]
Padella[13] phanna[14] *a* 119[b3] *c* 115[b] *d* 110[g] *f* 270[a] *i* 112[d] *p* 159[a1] pfanne *b* 127[f] pfaū *k* 150[a] *panev[15] *g* 236[a]
Pala[16] scufela *a* 119[b3] *g* 236[a] scuela[17] *c* 115[b] *d* 110[g] seuuala *f* 270[a] scauuela *e* 119[f] siufela *p* 159[a1] Snifela *b* 127[f] scûvel *i* 112[e] schufel *k* 150[b]
Palafium[18] piladi *a* 119[b4] *f* 270[b] *k* 150[b] Piladi *b* 127[b] pilidi[19] *c* 116[a] pilide *d* 110[h] *g* 236[b] piliof[20] *e* 119[g]
Palatinus[21] phalanzliher *a* 120[a1] phalanzuber *k* 150[b] phalenzli cher *c* 116[a] phalenzlicher *i* 112[e] phalinzlich *d* 110[b] phanlich *e* 119[g] palancgraua *g* 236[b] Phalnzgraue *b* 127[h] [*c*]
Palbo viualtra *a* 120[a1] vîualtr *b* 127[h] uiualter *d* 110[h] *e* 119[g] uiualt[a] *i* 112[e] fivalter *c* 116[a] feifalter *k* 150[b] [*a2c* Palpo]
Paleare[22] chelera *a* 120[a1] *c* 116[a] *d* 110[b] Chelera *b* 127[h] chelero *i* 112[e] *k* 150[b] chelern *e* 119[g] kaleara *g* 236[b] [*c*]
Palee[23] palga *a* 120[a1] *i* 112[e] *k* 150[b] palge *c* 116[a] *d* 110[h] *e* 119[g] Palge *b* 127[h] balie *g* 236[b]
Palatus[24] guomo *c* 116[b] *d* 111[a] *e* 119[g] Gumo *g* 236[e]
Paleste lodun *i* 112[f] *k* 150[d]
Palus stecho *c* 116[d] *e* 120[a] Steche *b* 128[b] *koll[25] stekko *g* 237[a] steko *d* 111[e]
Palmes snitilinc *a* 120[a4] *d* 111[d] snitilinch *c* 116[e] Snitelínk *b* 128[d] snitlinch *e* 120[b] schiszling *k* 151[a] [*cd*]
Palpo[26] feifalter *k* 151[a] [*a2c*]

[1] *übergeschr. g* [2] *im context de, mit kleinerer schrift d* [3] *übergeschr. g* [4] = *Gll.* 2, 368, 33 [5] *rot angemalt p* [6] *übergeschr. darnach* Orthodoxus *puozlaun i* 233[c] . . . Oscines . . . Augures *ptacoprauce 234[b] *g* [7] *rot angemalt p* [8] *mit blässerer dinte e. darnach* Ostra *und darunter* *cerep *g* 235[a] [9] Ostrea . . . mollicies *ostrice 235[a] . . . Ouatio *plesane . . . Ouis *ouce 235[b] . . . Pabulator *picnik . . . Pabulum *pice 235[c] *g* [10] *darüber* *kmiehl *g* 236[a] [11] *l.* dotatam, *s. Gll.* 2, 16, 34 *und vgl.* 2, 407, 5 *usw.* [12] zūpth] p *auf rasur i, l.* zūpht [13] Patella *i* [14] *im context f* [15] *übergeschr. g* [16] *darüber* *lo pata. *darnach* Pela *oecepi *g* 236[a] [17] *im context c* [18] Palasiū *e* Palaphiū *k* [19] *im context c* [20] *von and. hand, die gl. nach z.* 43 *e* [21] Palentin[e] *k* alentin[e] *i* [22] *die gl. nach der folgenden ik* [23] Paleę *aci* [24] *darüber* *ponebe *g* [25] *übergeschr. darnach* Palma *dlann . . . pugnus *pest *g* 237[b] [26] *das von Gerbert angeführte* Palpo luus *ist aus* cecus *a* 120[a4] *verlesen*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 128

Palus phal[1] *c* 116[e] *d* 111[d] *e* 120[c] *f* 271[b] pfal *k* 151[a] [*c*]
Pannus[2] tuoch *a* 120[b1] *d* 111[e] *i* 113[d] tâch *g* 237[c] tovch[3] *c* 116[f] Tuech *b* 128[e] tuch *e* 120[c] *k* 151[c] [*c*]
Pancales[4] panclachin[5] *c* 116[g] *postelca[6] *g* 238[a]
Pannos[7] [lineos *dikp*] lilachan[8] *a* 120[b2] *f* 272[a] *p* 159[b5] lilachen[9] *c* 116[h] *i* 113[c] lilach en *d* 111[f] leylach *k* 151[b]
Panicium[10] fenich[11] *a* 120[b2] *c* 117[a] *d* 111[g] *e* 120[c] *f* 272[a] *Berr[12] fenich *g* 238[b] Fenich *b* 128[h] fênich *i* 113[c] phenich *k* 151[c] [*c*]
Papiliones auicule sunt que maxime habundant florentibus maluis *zlez[12] *g* 238[c]
Papirus[13] pinuz *i* 113[d] piniz[14] *a* 120[b2] *c* 117[a] *d* 111[g] Pínîz *b* 128[h] pinz *e* 120[e] *f* 272[a] pintz *k* 151[c] [*vgl. c*]
Paratura harauvi[15] *k* 152[c] garawiv *a* 121[a4] gariwe *d* 112[d] gærue *c* 117[h] Garba *g* 240[a] hara *f* 273[c] Sarwe *e* 121[b]
Parcas[16] urlaga *i* 114[a]
Parce fata[17] schepfentun *a* 121[b1] id est skefentū *k* 152[c] scephenten *d* 112[e] scheffenten *c* 117[h] zefindin *g* 240[a] schepfen *f* 274[a] [*vgl. c*]
Parma genus rotundi breuissimi scuti scilt *i* 114[c] [*c*]
Parsimonia[18] furi burt *i* 114[d] [*c*]
Particas[19] lukezhudi[20] *i* 114[d] luneshudi *k* 153[b] [*c*]
Passeres *wra bicowe[21] *g* 241[c]
Pastinaca *mirkev[22] *g* 242[a]
Pastoforia phorzicha *f* 275[c]
Pasturam[23] f. st. k *b* 130[f] *d* 113[c] *g* 242[a] f. stˉ. k *c* 118[g] fstk *a* 122[a3] fftk[24] *f* 275[c] *p* 161[b5] sstk *i* 115[a] faistin *k* 153[d] [*c* Pastura]
Patibulum galgo *i* 115[b] [*c*]
Patrius[25] uitricus stieffat[s] *i* 115[b]
Patriaster[26] stiufater *a* 122[b1] Stívffater *b* 131[a] stiefat[s] *i* 115[c] stieffuater *k* 154[b] stîfat[s][27] *c* 119[b] [*cd*]
Patriota gilanto *a* 122[b2] *k* 154[b] gilante *d* 113[f] *e* 122[c] *i* 115[c] lantmán[28] *c* 119[c] lantman *g* 243[a] Lantmant *b* 131[b] [*c*]
Patulus offener *i* 115[c] [*vgl. c* Patulis]
Paucalis[29] fohliher *i* 115[d] fob|liber *k* 154[c] pholicher *c* 119[d] *d* 113[g] *e* 122[d] folach[s] *g* 243[b] [*c* Pauculus]
Pauimentum[30] estrich *i* 115[d]
Peculium[31] suntrigi *i* 115[f]

[1] *im context f* [2] Panus *b. die gl. nach z.* 14 *ik* [3] *im context c. darnach* Pan. ymago hircina *veless *g* 237[c] [4] Panchales *c* [5] *im context c* [6] *übergeschr. darnach* Pan *veless . . . Paxis *chleb *g* 238[a] [7] Pannos *d* [8] lilachan] lilach *rot angemalt p* [9] lilachen] a *aus corr. i* [10] Panitium *acfik. die gl. nach z.* 20 *f* [11] *im context c* [12] *übergeschr. g* [13] Papirus] i *auf rasur d* [14] *im context c. darnach* Paradisus *ray *g* 239[a] [15] *l.* karauvi [16] *darnach* Parce *scedne *g* 240[a] [17] *darnach* Parizomata *parize *g* 240[c] [18] *darnach* Partē *del . . . Parthenos *deuice *g* 241[a] [19] Partica[s] *i* [20] *dh.* loskes hudi [21] *übergeschr. darnach* Passionē . . . passio *strazn *g* 241[c] [22] *übergeschr. darnach* Pastinare *ozkirditi *g* 242[a] [23] Pasturā *bcdgikp. die gl. im context acdf. l.* Pastura m. f. st. k, *dh.* mesti [24] *rot angemalt p. darnach* Patella *cesca *g* 242[b] [25] Pat[ru] *i* [26] Pariaster *ik* [27] *im context c* [28] *im context c* [29] aucal *i* Paucalis *g* [30] *darnach* Pauo *pavv *g* 243[c] [31] *darnach* Pecunia *ceta . . . Pecus *dobitce 244[b] . . . Pecudes *dobitec . . . Pedites *pesci . . . Pedisseq̃ *possel-nice 244[c] *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 128

Peduculus[1] lus[2] *a* 123[a3] *c* 120[a] *d* 114[c] *e* 123[a] *f* 278[b] *k* 155[b] lûs *i* 116[a] *wess[3] *g* 245[a]

Pediculosus[4] lusfoller[5] *a* 123[a3] *d* 114[c] *f* 278[b] *g* 245[a] *i* 116[a] luffoller *k* 155[b] lusvoller *c* 120[a] luserger *e* 123[a] [*vgl. c* Peduculus]

Pedica[6] seitun walchun *a* 123[a3] *d* 114[c] seiten *i* 116[a] drúch[7] *c* 120[a]

Pedo fir zo *c* 120[a] ih firzo *i* 116[a] ich firzo *d* 114[c] ich : : : : *a* 123[a3] ich furz *e* 123[a]

Pedum furz[8] *c* 120[a] *d* 114[c] *e* 123[a] *f* 278[b] furcz *k* 155[c] firz *i* 116[a] [*c* Pedo]

Pedum stab *i* 116[a] *k* 155[c]

Pedites uendel *a* 123[a3] fendel *i* 116[a] [*vgl. c* Pedes *und* Peditus]

Pedo fustis pastoralis cholb:[9] *i* 116[a]

Pedules fûztuhha *i* 116[a] fusztubha *k* 155[c] fuztucha *e* 123[a] .i. fuztucha[10] *d* 114[d] fûztuoch[10] *f* 278[c] fuztuoch *c* 120[b] fueztvch *b* 132[a] fuztuch *a* 123[a3]

Pegma dech:[11] *i* 116[a]

Pelex chebis *i* 116[c] [*c. vgl. d*]

Pellicatus[12] chebison[13] *a* 123[b1] *k* 155[d] kebison *i* 116[c] chebissun *d* 114[f] chebissvn *e* 123[c] chebessun *c* 120[d] chebsûn *g* 245[c] [*c*]

Pellis[14] fracta irach *k* 155[d] iroh *d* 114[f] iŕich[15] *c* 120[d] irch[15] *e* 123[c] *g* 245[c] [*c*]

Peluis[16] lapel *i* 116[d] label *k* 156[a] [*c* Pelius]

Pendices[17] pintida[18] *a* 123[b4] *c* 120[g] *d* 115[a] *f* 280[a] *i* 116[c] pinttida *k* 156[b] Pínta *b* 132[g] [*c. vgl. c* Pendex]

Peniculum spongia vel ror *k* 156[c]

Penula[19] spenula[20] *a* 124[a1] *c* 120[h] *g* 246[c] *i* 116[f] *k* 156[c] spenila *d* 115[b]

Penuria[21] zadal *a* 124[a3] *i* 117[a]

Pera tasca. sportella malaha *a* 124[a4] *k* 157[a] taska[22] (tascha *c*) ł malha *c* 121[d] *i* 117[b] [*vgl. c*]

Percontantur[23] forscont[24] *c* 121[d] *k* 157[a] forscunt *d* 115[d] forscant *a* 124[a4] forschent *i* 117[b] forscet *e* 124[b]

Perdix[25] [coturnix *k*] Gouch *a* 124[b1] withopfo *i* 117[c] rebhon *k* 157[c] [*c*]

Pereo ferloren wirdo *c* 121[f] florinwirde *d* 115[c] florenwrde *i* 117[c]

Perfringere[26] aruuartû *i* 117[d] durchprechen[27] *c* 121[g]

Perfuga[28] fluhtiger[29] *c* 121[g] *d* 115[f] fluhtig̃ *a* 124[b3] fluhtig[s] *e* 124[c] *p* 162[b3] fluctig̃ *i* 117[d] fluchtiger *g* 248[c] fûchtiger *k* 157[d] [*c*]

Perizomata heli[30] *a* 125[a2] *c* 122[d] *f* 283[a] *k* 158[c] *p* 163[a3] hęli *i* 118[a] hele *d* 116[b] [*c* Perizoma]

[1] Peduculus *cdefk* [2] *im context f* [3] *übergeschr. g* [4] Peduculosus *cdefk* [5] *im context f* [6] *darüber* *pomech *g* 245[a] [7] *im context c* [8] *im context f* [9] cholb:] o *ausradiert i. darnach* Pedo *zicolecc *g* 245[a] [10] *im context df, mit kleinerer schrift d. darnach* Pegasus *cri dlatec *g* 245[a] [11] *dh.* dechi, *vgl. Gll.* 2, 454, 33 *usw.* [12] Pelicatus *c* [13] *l.* chebisod [14] Pelis *k* [15] *im context c, übergeschr. g. darnach* Pellican* *neiezzit . . . pellis *zcora 245[c] . . . Penna *pero . . . Penates *screti 246[b] *g* [16] Pelius *k* [17] Pendicesis *i* [18] *im context c. darnach* Penes *pij *g* 246[b] [19] *darnach* Pentafilon *mit gefälschtem* senikl (= fenikl) *darüber g* 247[a] [20] *im context c* [21] *darnach* Peon . . . a quo peonia herba *píuone *g* 247[b] [22] taska] ka *am zeilenschluss von and. hand nachgetragen i* [23] Percontat *i* Perconctatur *e* [24] *im context c* [25] *darüber* *curoptua *g* 248[a] [26] ꝑstring*e *i* [27] *im context c* [28] *darüber* *zbeh *g.* Perfugia *c* [29] *im context c* [30] *übergeschr., rot angemalt p. darnach . . .* ł brace *hace *g* 250[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 128

Perluitur[1] nazzat[2] *c* 122[d] nazzit *d* 116[b] benasset *k* 158[c] nazzata *a* 125[a3] nazzate[2] *p* 163[a3] nozzeta *i* 118[a] [*vgl. c* Perluit]
Perna *boch[3] *g* 250[b]
Perpendiculum mur vag[3] *g* 250[b] [*e. vgl. c*]
Perpensio uparwegani *i* 118[b] vbervue|gani *k* 158[d] uberwegin *d* 116[d] ubaruuega[4] *p* 163[b2] uberwega *a* 125[a4] vbirwegin *c* 122[e] v̄berbegun[5] *g* 250[b] Vberwage *b* 134[a] [*vgl. c* Perpensa]
Peruersus abahel[6] *i* 118[d] aba|bel[6] *k* 159[b] [*c*]
Peruicax unirrer *i* 118[d] [*c*]
Pes fuz *d* 116[g] stih *e* 125[f]
Pestem[7] et pestilenciam hoc interest. quia pestis suht[8] *g* 251[c]
Pessulum[9] sloz[10] *a* 125[b4] *d* 116[h] *e* 125[f] *f* 285[a] *i* 118[e] *p* 164[a2] *zapadka[11] sloz *g* 252[a] Sloz *b* 135[b] schlos *k* 159[c] rígil[12] *c* 123[b]
Petrix[13] meisa[12] *a* 126[a1] *b* 135[c] *c* 123[c] *d* 117[a] *f* 285[a] *k* 159[d] *p* 164[a3] m̄sa *e* 125[g] mẹisẹ *i* 118[f] [*e*]
Petulans getiloser *i* 118[f]
Pex *zmola[14] *g* 252[c]
Pa,[b]rethra *tull[14] *g* 252[c]
Phaselus[15] chiol[16] *a* 126[a2] *c* 123[c] *p* 164[b2] Chiel *b* 135[c] chiel *e* 126[a] *f* 285[c] *i* 119[a] *k* 160[a] .i. chiel[16] *d* 117[c] kiel *g* 252[c] [*c*]
Piales [nomen herbe *ikp*] ł agalestra *a* 126[a3] *p* 164[b2] ł agalstra *i* 119[a] vel agelstra *k* 160[b] ł aglistra *c* 123[e] *d* 117[c] agi lstra *e* 126[a]
Pica hehara[17] *a* 126[a3] *p* 164[b2] hehera[18] *c* 123[f] *k* 160[b] hehere *i* 119[a] *ztraka[19] *g* 252[c] [*c* Picus]
Picea foraha[20] *a* 126[a3] *c* 123[f] *d* 117[e] *f* 286[a] *k* 160[b] *p* 164[b2] forha *i* 119[a] forah *b* 135[f] vorha[20] *g* 253[a] [*c*]
Picea *zozna[21] *g* 253[a]
Pictura[22] gimelide *a* 126[a3] gimalde *d* 117[d] gimelde *c* 123[f] Gemelde *b* 135[f] gemale *i* 119[b] gmalot *g* 253[a] [*c*]
Pigillus churzipolt *c* 123[b] .i. churzipolt[23] *d* 117[e] *e* 126[d] churzibolt[23] *a* 126[b1] *p* 165[a1] Chvrzibolt *b* 135[h] churcibolt[23] *f* 286[b] *k* 160[c] kurcibolt *i* 119[c] curobolt *g* 253[c] [*ce*]
Piguus[24] biger[25] *b* 136[a] *c* 124[a] *d* 117[f] *e* 126[d] *i* 119[c] *k* 160[c] *p* 165[a2] bigeR *g* 253[c] [*c.* Pigius *e*]
Phoce[26] merichalbir *k* 161[c] mericalbir *a* 127[a2] merikalbir *i* 120[a] merchalber *c* 124[f] Merchelber *b* 136[f] me rchalb *d* 118[c] merkal *g* 255[b] [*c*]
Phitonissa[27] zoubrara *f* 288[b] zaubrara *k* 161[c] zoubarara *a* 127[a2] zovbarara[28]

[1] Pluitur *a* Puitur *p* [2] *im context c, rot angemalt p* [3] *übergeschr. g* [4] *rot angemalt p* [5] *darnach* P̄sicū *breskevv 251[a] . . . PERvagat~ *tcase 251[b] *g* [6] *l.* abaher [7] *darüber* *morr. *darnach* Pestis *mor *g* 251[c] [8] *übergeschr. g* [9] Pe*sulum *e* [10] *rot angemalt p.* = *Gll.* 1, 549, 15 *usw.* 2, 598, 45 *usw. wō.* [11] *übergeschr. g* [12] *im context c* [13] etrix *i* [14] *übergeschr. g* [15] Phazelus *k* Phalesus *g* [16] *im context cd, mit kleinerer schrift d, rot angemalt p* [17] *rot angemalt p* [18] *im context c* [19] *übergeschr. g* [20] *im context cd, mit kleinerer schrift d, übergeschr. g* [21] *übergeschr. g* [22] Pictū *g. darnach* Picus. sat~ni filius *ztracet sitiū tovv zin . . . Picus a pico *ztraka zamec ce *g* 253[b] [23] *im context def, mit kleinerer schrift d, rot angemalt p* [24] Pignus *b* Piger *e* [25] *im context cde. wol nur entstellt aus lat.* piger, *s. Diefenbach* 434[b]. *darnach* Pruďncia *vehlass *g* 254[b] [26] hoce *i* Phocę *c* [27] Phytonissa *d* [28] *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 129

p 165^{b3} zůberarę *i* 120^{a} zoubrarin *d* 118^{c} zovbererin *c* 124^{f} cubrerin *g* 255^{b} [*c*]

Phitones[1] wizzagon *d* 118^{c} vuissagon *k* 161^{c} wizzagen *i* 120^{a} wissagen[2] *c* 124^{f} *vlichvec *g* 255^{b}

Pilleum[3] huot *d* 118^{d} [*c*]

Pincerna scencho *d* 118^{c} sencho *c* 125^{a} sce:nch:[4] *i* 120^{c} [*a2ce*]

Pinzonatici walven[5] *g* 256^{b}

Pinum *zmirk[6] *g* 256^{b}

Pirale phesal *c* 125^{c} phiesal[7] *a* 127^{b2} *f* 289^{b} *k* 162^{b} *p* 166^{a3} Phiesil *b* 137^{c} i. phiesil[7] *d* 118^{g} phisel[7] *e* 127^{e} pisal *g* 256^{c} [*c*]

Piritis . . . Est alius piritis uulgaris *kremen[8] . . . hunc uulgus focacem petram wrsteín[8] uocat *g* 257^{a}

Pisale[9] phiesal[10] *f* 290^{a} phisal[10] *c* 125^{e} phisale *i* 120^{e} fisal *g* 257^{b} phiesil *d* 119^{a} phiseil *k* 162^{c}

Pisa areweiz *d* 119^{a} *i* 120^{e} arweiz[11] *c* 125^{e} *f* 290^{a} erbisz *k* 162^{c} *hrah[12] *g* 257^{b} [*a2c*]

Pixis *puscha[13] *g* 257^{b}

Planatorium[14] poumscabo *f* 290^{b} boumscabo *a* 128^{a1} *i* 120^{f} *k* 162^{d} .i. boumscabo[15] *d* 119^{b} bovmscabe[15] *c* 125^{f} Povmschab *b* 137^{f} boum schab *e* 127^{b} bovmsab *g* 257^{c} [*vgl. a2c* Planas]

Planca ima[16] pars nauis[17] id̃ tille *b* 137^{f} .i. (id est *k* idem *a*) thil[18] *a* 128^{a1} *d* 119^{b} *g* 257^{c} *i* 120^{f} *k* 162^{d} *p* 166^{b3} [*a2ce*]

Planta *matki[19] et plantaria *p̄za da[19] *g* 257^{c} [*a2* Plante]

Podium ring[20] *a* 128^{a1} *c* 125^{f} *i* 120^{f} *k* 162^{d} rinc *d* 119^{b} Ríncz *g* 257^{c} Rínch *b* 137^{g} rinch[20] *e* 127^{h} *f* 290^{b} [*c*]

Pomilio i. giduerc *d* 119^{b} giduerch[21] *f* 290^{b} giduuere *k* 162^{d} Gidwerch *a* 128^{a1} gidwerch[21] *c* 125^{f} gedwerk *i* 120^{f} Gedwerk[22] *g* 257^{c} [*c*]

Populariis liutlicher *i* 121^{c} [*c*]

Populus [arbor *ik*] albari *k* 163^{c} albare[23] *c* 126^{c} *d* 119^{f} *i* 121^{c} albar[23] *e* 128^{d} *topol[24] arbor .i. albar *g* 259^{a} [*c*]

Porcaricia[25] sulac *a* 128^{b1} *f* 291^{c} *i* 121^{c} *k* 163^{c} Svlac *b* 138^{c} sulak *g* 259ª sulacha *c* 126^{c} *d* 119^{f} *e* 128^{d}

Porcarius [ł (vel *k*) subulcus *ik*] sueinari *k* 163^{c} suenare *d* 119^{f} svena re *e* 128^{d} sweinære *f* 291^{c} sweiner *c* 126^{c} swinarę *i* 121^{c} svinaR[26] svinar[27] *g* 259^{a}

[1] Phitónes *c* Phytones *d* [2] *im context c.* = *Gll.* 1, 455, 5 *usw.* 599, 60 *usw.* [3] *darnach* Pila *mech 255^{c} . . . Pilosi *moruzzi . . . Pilosi . . . lat incubi *vlicodlaci 256^{a} *g* [4] sce:nch:] i *und* e *radiert i* [5] *mir unverständlich* [6] *übergeschr. g* [7] *im context def, mit kleinerer schrift d, rot angemalt p* [8] *übergeschr. darnach* Pirus *hrus,ca *g* 257^{a} [9] Pisale] Pi *auf rasur von* ph *c, die gl. nach der folgenden ik* [10] *im context cf* [11] *im context cf* [12] *übergeschr. darnach* Pix *dehet *g* 257^{b} [13] *übergeschr. darnach* Placenta *Mazanehc (dies wort rot) . . . Plage *teneta . . . recia *zeti *g* 257^{c} [14] Plauatoriũ *g* [15] *im context cd, mit kleinerer schrift d* [16] una *bg* [17] pars nauis *d* [18] *im context ad, mit kleinerer schrift d, gelb angemalt p.* = *Gll.* 2, 17, 56 [19] *übergeschr. g* [20] *im context cf* [21] *im context cf* [22] *darnach* Poplites *zuori *g* 258^{c} [23] albare] *das zweite* a *aus* u *corr. d,* albar *und die folgenden deutschen gll. bis* 88, 2 *mit blässerer dinte e* [24] *übergeschr. g* [25] Porcaritia *bik* Porcaria *fg* Porcari^{ci}a, ci *und das komma mit dunklerer dinte d* Porcari^{ci}a, *die corr. mit blässerer dinte e. die gl. nach der folgenden ik* [26] *übergeschr. g* [27] svinaR] aR *fast erloschen g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 129

Porcelli farahir *k* 163c uarhir[1] *d* 119f forher *i* 121c varh ere *e* 128d

Porcus swin *c* 126c *d* 119f *i* 121c suum *k* 163c... Porcorum pilos setas *scetini[2] *g* 259a

Porcaster [iuncus *fik*] pinuz *a* 128b1 *i* 121d pinis *k* 163d pinz[3] *d* 119f *e* 128d *f* 291c binez[3] *g* 259b [*c*]

Porrigo[4] gulla *a* 128b1 *c* 126d *f* 292a Gflla *vhri[5] *g* 259b gulle *d* 119g Gulle[6] *e* 128d gulli *i* 121d

Porro surio[7] *d* 119g *g* 259b *i* 121d *p* 167b2 surío *b* 138d furio[7] *c* 126d furi°[7] *e* 128e surio. vel porrus. vel capillus lock[8] *k* 163d

Porrus [l capillus *i*] louch *a* 128b2 lovch *b* 138d loch *d* 119g *e* 128e *f* 292a lóch *i* 121d [*c*]

Portentum vierfüzze[9] *i* 121e

Portenta . . . nani *trpaslek[10] *g* 260b

Portus [statio nauium *k*] urvar *a* 129a2 vruar *c* 127b *k* 164d [*c*]

Possibilitas mahtigo *a* 129a3 *d* 120e matigo *c* 127e mechtig *k* 164d mugelicheit[11] *g* 261b [*c*]

Postes *podvoy[12] *g* 261c

Postella turili *a* 129a4 *i* 122e turilin[13] *c* 127d *f* 294b *k* 165a Tvrilin *b* 139d turlin *d* 120f tárlin *g* 261c [*c*]

Posticium *vratce[14] *g* 261c

Postis turistuodel *a* 129a4 *k* 165a turistûdel *i* 122c Tvrstudil *b* 139d turstudel[15] *c* 127d .i. turstuidil[15] *d* 120f turstádla[15] *f* 294b durstudil *g* 261c [*c* Postes]

Potis possibilis mahtig[a] *i* 122e [*c*]

Pracium[16] malz[17] *a* 129b2 *b* 139g *c* 127f *d* 120h *e* 129e *f* 295a *i* 122e *p* 168b3 malss *k* 165c *zlad[18] *g* 262b [*d*]

Prebenda phrŏnta *d* 121a phrointa[19] *c* 40 127b pfröinta *a* 129b3 phrîunte[20] *i* 41 122f fruonta *k* 165d fruonda *f* 295a 42 *obrok[21] *g* 262c 43

Preclius wigadiginer[22] *k* 166a [*c*] 44

Preconium lúmunt *i* 123a [*c*] 45

Precoquus[23] frumiger *k* 166b frumig[a] *i* 46 123b citiger[24] *g* 263b vorziteger[25] *c* 47 128c [*c* Preconus] 48

Precox[26] frumirifas *k* 166b [*c*] 49

Predia eigen[27] *i* 123b [*c*] 50

Prelabi furiuarē *i* 123c furuaren *k* 166d 51 [*c*] 52

Presidium[28] auxilium militis uolleist *i* 53 124d volleist *k* 167c [*c*] 54

[1] uarhir] i *angehängt d.* = *Gll.* 3, 10, 35. 17, 13. 442, 19. 451, 23. 684, 23 *usw.* [2] *übergeschr. g* [3] *im context f, übergeschr. g. hier sind die beiden Aldhelmgll.* Porcaster .i. paruch *und* Iuncus piniz *Gll.* 2, 23, 21 *und* 23 *zusammengeflossen* [4] Porrigo *a* [5] *beide wörter übergeschr. von verschiedenen händen g* [6] *mit blässerer dinte e* [7] Porrū *i. im context cde* [8] *s. die folgende gl.* [9] *l.* viruuizze, *vgl. Gll.* 2, 419, 37 *usw.* [10] *übergeschr. g* [11] *darnach* Positura *postat *g* 261b [12] *übergeschr. g* [13] *im context c* [14] *übergeschr. g* [15] *im context cdf, mit kleinerer schrift d.* turstudel] e *aus* i *corr. c* [16] Pra ium *k* Prazium *g* [17] *im context c, mit blässerer dinte e; rot angemalt p* [18] *übergeschr. darnach* Pragma *detel *g* 262b. *das dann folgende* Prassa cartha *g* 262b carta *k* 165c *ist nicht deutsch, s. Ducange s. v.* [19] *im context c* [20] phrîunte] *der circumflex rot i* [21] *übergeschr. darnach* Precentor *prepeuehc *g* 263a [22] *l.* Precluis uurigadiginer. *darnach* Preco *biruc... Precordia *vtroba *g* 263b [23] Précoquus *c* Precoq[a] *i* [24] *übergeschr. g* [25] *im context c* [26] *darnach* Preda *corist *g* 263c [27] = *Gll.* 2, 116, 54. 431, 50 *usw. darnach* Prefect[a] *ztarosta ... Prefect[a] equitū *ztarosta comonnichi *g* 264a [28] Presidiv *i. darnach* Presidium ... l domus (vel dom[a] *k*) necessaria deypa *k* 167c o'pypa *g* 265e, *wol* = *griechisch* φρουρά *CGL* 3, 472, 5

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 129

Prester[1] zovb[2] *i* 124[e]
Prestigium[3] zŏber ł galaster[4] *i* 124[e]
zouber ł galster *o* 1[a2] [*c*]
Pretorium[5] phalanza *c* 129[f] [*c*]
Priuignus. filius matris ex alio matrimonio stieff sun *k* 169[a]
Priuilegia suntrigi[6] *i* 125[f] [*c* Priuilegium]
Probendarius[7] .i. phrŏntari[8] *d* 123[e] phruntari *i* 126[a] *k* 169[b] pfrundinari *a* 132[a1] phrundenare *c* 130[d] phrŭntenar[8] *e* 131[h] frŭntenære[8] *f* 301[a]
Problema ratisca[9] *i* 126[a] [*c*]
Procax[10] fravarer[11] *i* 126[b]
Proceres *vh li[12] *g* 269[a]
Proci[13] pital:a *i* 126[c] [*c*]
[in] Procinctv ingariwi[14] *i* 126[c] [*c* Procintu]
Procus prutigovmo. pítil[15] *c* 130[h] prŭtigomo *i* 126[d] prutigomo *p* 172[a2] prutigoum *a* 132[a4] brŏtigoum *d* 123[g] brutegum *e* 132[c] preutigom *k* 169[d] pitil[15] *f* 302[a] *g* 269[c] [*bc*]
Proditor moldari[16] *i* 126[e] [*c*]
Proditum propalatum gispentotaz *i* 126[e]
Prodo offinori[17] *i* 126[e] [*b*]
Profanus[18] firwazaner *i* 126[f] [*bc*]
Proficiscitur[19] framuerit *i* 126[f]
Proluit vurwaschit *c* 131[f] firuuasket *i* 127[c] [*c*]
Proluuies[20] irgozzini *i* 127[c] [*c*]
Promunctorium[21] scahho *i* 127[d]
Promptuarium chellari *i* 127[e] [*c*]
Pronus[22] framharder[23] *i* 127[f]
Propes chili *a* 133[b4] chil *c* 132[f]
Propiciatorium ginada *i* 128[e] [*c*]
Pro pudor ah *i* 128[e]
Propugnacula prustuueri *i* 128[e] [*bc*]
Prora granso *i* 128[f] [*bc*]
Prospectus gisiht *i* 129[b] ge|sicht *k* 172[d] [*c*]
Protede *lucc[24] *g* 273[a]
Prurit lucohit[25] *a* 134[b4] iuchit *d* 126[c] *f* 309[a] ivchit *c* 133[f] nichit[26] *e* 134[h] ſuchit.[27] quasi perurit *zw[i]rbi[27] *g* 274[b] [*c*]
Prurigo *zvrab[28] *g* 274[b]
Psiathium[29] matta[30] *a* 135[a4] *c* 134[e] *f* 310[a] *g* 275[b] *i* 130[b] *k* 174[b] *p* 175[b3] [*d* Psiatum]

[1] rester *i. falsches lemma für* Prestigium, *vgl.* Prester aspis ... *k* 167[d] [2] *übergeschr. i* [3] Prestrigiū *i* [4] *die gl. übergeschr. i. darnach* Pretexta *plascek ... Pretor *zudce *g* 266[e] [5] *darüber* *zudnice 266e, *dann* Priapism[s] *maicene 267[a] ... Primicie *osenki ... b ē de melle *prasma ... Primogenit[e] *piruenehc 267[b] ... Princeps *cnez ... dux *voieuoda 267[c] ... Priuignus *pastorek 268[b] *g* [6] *übergeschr. i* [7] robendari[s] *i* Pbendarius *c* Prebendarius *a* [8] *im context def, mit kleinerer schrift d* [9] *diese gl. und die folgenden bis z.* 39 *aufser z.* 19 *f übergeschr. i* [10] *darüber* *devoznub. *darnach* Pcella *preual 269[a] *und vorher über* Pcella *rasur g* [11] fravaler *und* frazarer *gemischt* [12] *übergeschr. g* [13] ei, P *nicht ausgeführt i* [14] = *Gll.* 2, 155, 37 [15] pítil, pitil *im context cf. das dann in k* 170[a] *folgende* Prodiens ortus ppofpxomenoc *ist griech.* = *ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΟC c* 130[h] *i* 126[e] *p* 172[a2] [16] *l.* meldari [17] *l.* offinon [18] Psan[s] *i* [19] *darnach* Pgenies *Pseed 270[c] ... Ples ppago *prasced 271[a] *g* [20] Pluines *i* [21] Pmunctoriū] c *auf rasur i* [22] Pmus *und darüber* *bodr 271[c]. *dann* Pnuba *snacha 272[a] ... Prophā *prok 272[b] *g* [23] *l.* framhalder [24] *übergeschr. darnach* Pu'bia *prizloue 273[b] ... Pximus *drusehc ... Prudens *vehlazni 273[c] ... Prudncia *vehlaz ... Pruína *Gine 274[a] *g* [25] *l.* Iucchit. = *Gll.* 2, 382, 7 *usw.* [26] *mit blässerer dinte e* [27] *übergeschr. g* [28] *übergeschr. darnach* Psalt'ion *piscel *g* 275[b] [29] Psi,athiū *c* Psiatiū *k* Psatiū *i* Psyathiū *p* [30] *im context cf*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 129. 130

Psiletrum[1] Sleipha *a* 135[a4] *b* 146[h] sleipha[2] *c* 134[c] *d* 126[g] *f* 310[a] *k* 174[b] sleiph[a] *g* 275[b] sleiphe *p* 175[b3] seiphe *i* 130[c] slaife *e* 135[d] [*ce*]

Psitacus *squorecc[3] *g* 275[c]

Pthisanarium[4] spichari[5] *a* 135[b1] *c* 134[d] *d* 126[h] *g* 275[c] spichare[5] *f* 310[b] Spîchar *b* 147[a] spichar *k* 174[c] spicha[r] *e* 135[e] pikar *i* 130[c] [*c*]

Pubes *tlaki[6] *g* 275[c]

Pubo[7] huo[8] *a* 135[b2] *d* 127[a] *g* 276[b] *p* 176[a2] hûo[9] *c* 134[e] huuo *b* 147[b] hûuuo *i* 130[d] huwo *f* 310[c] *k* 174[d] huue *e* 135[f] [*c*]

Pubula[10] wisin[tha] *e* 135[f] uuisintin *f* 310[c] *k* 174[d] wisintin *a* 135[b2] *d* 127[a] wisentín *b* 147[b] wisint *c* 134[e] vvisint *g* 276[b]

Pudus[11] scâma *i* 130[d] [*c* Pudor]

Pulices[12] [uocati *i*] flohe *c* 135[a] floch *d* 127[d] *i* 130[f] [*vgl. a2c* Pulix]

Pultrinus *hrebatko[13] v̊uolin *g* 277[c]

Puluinus ... ceruical ôrekusse *i* 131[a]

Pumilio[14] giduerch[15] *a* 136[a3] *d* 127[f] giduerech *k* 175[c] *p* 177[a1] giderech *i* 131[b] giduwerch[15] *f* 312[b] Gidverk *g* 278[a] gitvverch *c* 135[c] Getwerch *b* 148[a] [*c*]

Punctus fixus stopha[16] *i* 131[b] [*c*]

Punit wizzinot *i* 131[b] [*c*]

Populus *topoll[17] *g* 278[b]

Purim[18] [caput aratri *k*] phluoges hopit *p* 177[a3] phluogeshŏbit *a* 136[a4] phlû-ges houbet[19] *f* 313[a] phlŏgeshŏbet *d* 127[g] phluogeshuopt *i* 131[c] Phluges-hovbet *b* 148[c] phugishovbet *g* 278[b] phlogishovbit[20] *c* 135[e] pflughaupt *k* 175[d]. 176[a]

Putigla flasga *a* 136[b2] flaska[21] *c* 135[g] *d* 128[a] *f* 313[b] *g* 279[a] *p* 177[b1] flask a[21] *e* 136[f] Flaska *b* 148[d] flasca *i* 131[d] flascha *k* 176[a] [*e*]

Putredo[22] [sanies *ik*] fulida *a* 136[b2] *k* 176[b] *p* 177[b1] .i. fulida[23] *e* 136[f] .i. fûlida[23] *d* 128[a] fûlide *i* 131[d] fuldi *c* 135[g] Fv̊il *b* 148[d] [*c*]

Quadriduum[24] .i. uiertagigez[25] *d* 128[b]

[1] Psyletrum *ab* Psyletrū *p* [2] *im context c* [3] *übergeschr. g; echt?* [4] Pth,[i]sanariū *b* Pthysanariū *e* Phisanarium *a* Ptisanariū *g. vgl. unten* Tipsanarium [5] *im context cf* [6] *übergeschr., dazu die erklärung* uirilia *writi. otne. pamet: *und weiter* Pubes *hirma 276[a] *g. in dem dann in b* 147[b] *folgenden* Pubetenus ... usq; ad bein *ist* bein *für* bem *verschrieben und dies steht für* pubem, *wie k* 174[d] *liest* [7] Pubu *i. die gl. nach der folgenden ek, beide lemmata mit ihren glossen scheinen nachgetragen e. vgl.* 41, 10 [8] huo] h *gelb angemalt p* [9] *im context c* [10] Pvbula *c* [11] *das dann folgende* Pugil ... HYRTHE *b* 147[d] Pikthc *k* 175[a] *ist griech.* = πύκτης. *in g folgen* Puer *robenec 276[b] ... Pugna *potca 276[c] ... Pugnus *pest ... Pulc̍tudo *lepo ta ... Pulchra ... eleganti forma *nadobna 277[a] [12] *darnach* Pullos *ptence 277[a] ... Pulsus *pzanehc ... Pulsus *napor 277[b] ... Pulsum *zotu 277[c] *g* [13] *übergeschr. g; echt? darnach* Puluis *prach *g* 277[c] [14] Pomilio *cp* Pumelio *d* Pumilia *k* [15] *im context df, mit kleinerer schrift d* [16] *gehört vielmehr zu dem in k* 175[c] *unmittelbar vorhergehenden lemma* Punctū [17] *übergeschr. g* [18] urim *i* Puris *fg, s. auch* 41, 36. = *Gll.* 2, 372, 71. 672, 47 *usw.* 3, 646, 29 *usw.* [19] *im context f* [20] phlogishovbit] *das erste* o *undeutlich c. darnach* Purpura *nach 278[b] ... Pus *puchir 278[c] *g* [21] *im context cf, mit blässerer dinte e.* flaska] f *und das erste* a *rot angemalt p* [22] Putre,[do] *c* [23] *im context mit kleinerer schrift d;* .i. *im context,* fulida *übergeschr., beide wörter mit blässerer dinte e* [24] Quat̍duum *c* Quatriduum *d* [25] *im context mit kleinerer schrift d*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 130

viertagigis *k* 176[b] veirtagige : z[1] *c* 135[b]
[*vgl. c*]
Qualus chorb *a* 137[a1] *d* 128[d] *e* 137[a] corp *c* 136[b] [*ed.* Qualu *c*]
Quandoquidem[2] nohwenni *d* 128[e] Nochwenne *c* 136[c] [*c* Quando]
Quantitas wiliche[3] wimichil *c* 136[c] [*c*]
Quaquara[4] vvathla[5] *p* 178[a3] wahtala *a* 137[a2] *i* 132[b] uuachtala[6] *f* 316[a] wahtila[6] *b* 149[b] *e* 137[b] .i. wahtila[6] *d* 128[e] wahtil[6] *c* 136[d] *krepelice[7] *g* 280[b]
Quercus [ilex *ik*] ēih *i* 132[d] eihc *d* 128[b] eych *k* 177[c]
Querelis : lasterunge[8] *c* 136[g] [*vgl. c*]
Queritur clagat[9] *c* 136[g] [*c*]
Querulus[10] clageliner *c* 136[g] [*c*]

Raciuncula[11] redelin *i* 133[e] redlin *k* 179[b] [*c* Ratiuncula]
Raphanum grecum. nos radicem *chren[12] uocamus *g* 282[b]
Ramosus[13] astliher *k* 179[b] [*vgl. c*]
Ramnus[14] agaleie *a* 138[b2] agilea *c* 138[b] spina ageltia *g* 282[b] [*bed*]
Rancor Parzunga[15] *i* 134[a] parrunga *a* 138[b3] *c* 138[c] *d* 130[c] [*d. vgl. c*]
Rane[16] frosche *e* 138[f] [*vgl. a2c* Rana]
Rapa *rrepa[17] *g* 282[c]
Rapina[18] spolia notnumft *i* 134[a] [*c*]
Rari fohę *i* 134[a] [*bc*]
Reatus scult *i* 134[c] *k* 180[a] [*c*]
Rebellis truculenti widerprutig[s19] *i* 134[d] [*c*]
Recognouit g. k. p. x. p. z. t. b[20] *c* 139[b] kipuzta gkpxpztb *k* 180[c] gkpxztb[20] *f* 321[a] gkpxpzib[20] *a* 139[b1] gkpxpLib[20] *p* 181[b1] Gkpxpzib *b* 152[d] g. kpxzib *g* 284[c] gkPXPZb[20] *d* 131[a] *e* 139[d] gechantę *i* 134[f]
Reda uuagen *i* 134[f] [*vgl. c*]
Refellit[21] falskit *i* 135[a] [*c*]
Refert . . . diuulgat męare sagit[22] *f* 322[a]
Reflecto wi|derchero *k* 181[b] uuiderchere *i* 135[b]
Refugium zûfluht *i* 135[c] zuflucht *k* 181[b]
Regio halba *i* 135[c] [*c*]
Regula dicta quod recte ducit nec aliquando aliorsum trahit rihti *i* 135[f] [*c*]
Relata gesaget *i* 135[f] [*c* Relatu]
Releuandum zelihtennę *i* 136[a] zilihrana *k* 182[b] [*c*]
Remex[23] [dictus *i*] rûder *i* 136[b] ruder *k* 182[d] [*a2c*]

[1] *im context c* [2] *falsches lemma für* Quandoque, *s. Gll.* 2, 275, 23. 398, 58. 474, 3. 561, 1 *usw.* 567, 35. 752, 26? [3] *unterstrichen c* [4] Quaqara *d* Quarquara *abp* Quarqua *i* [5] *rot angemalt p* [6] *im context cdef, mit kleinerer schrift d* [7] *übergeschr. g* [8] *vgl. Gll.* 2, 58, 8 *usw.* [9] = *Gll.* 2, 177, 57 *usw.* 189, 28 *usw.* 611, 46. 683, 2 [10] *das hiernach folgende* Quinoclosa (Qui non closa *i* Quinoglosa *p* Cinoglossa *de*) lingua canina .i. (id est *k*) lapella (e *aus* i *corr. p*) *d* 129[c] *e* 137[g] *i* 133[a] *k* 178[a] *p* 179[a2] *enthält nichts deutsches, s. CGL* 3, 542, 22 [11] Racumcula *k* [12] *übergeschr. g* [13] *darnach* Ramale *letorozl . . . Ramis *veti *g* 282[b] [14] *darnach* Ramnus *tirn . . . Ramn[s] *crusina *g* 282[b] [15] *übergeschr. i* [16] *darüber* *sabi *g* 282[c] [17] *übergeschr. g. in der dazu gehörigen erklärung* semen eius . . . cōtra serpentiū morsus vaz *k* 179[c] *steht* vaz *für* valz *dh.* valet [18] *darüber* *lupes 283[a]. *dann* Rauca uox raucida *dirzzna 283[c] *g* [19] *l.* widerpruhtig[e]. *in k* 180[b] *steht der pl.* Rebelles truculenti, *der in i nur halb in den sing. umgesetzt ist* [20] *im context acdef, rot angemalt p. dh.* gipuozta [21] efellit *s.* = *Gll.* 2, 396, 57 *usw.* [22] *im context f. dh.* maere [23] *darüber* *vezlar, *darnach* Rem publicā *obecc *g* 288[c]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 130

Remus[1] ruoder *i* 136[c] Rv̊der *b* 154[a] röder *d* 132[c] r:der[2] *c* 140[g] ruder *a* 141[a1] *k* 182[d] *p* 183[a3] () ruder *e* 140[h] rudír *g* 288[c] [c]

Remus *vvezlo[3] *g* 289[a]

Ren[4] lenti *a* 141[a1] *i* 136[c] *k* 183[a] lent:[5] *p* 183[b1] lente *d* 132[f] lentin *c* 140[b] [cd]

Ren[6] lenti prato *i* 136[c] lentibrato *k* 183[a] [c]

Renter[7] zupar[8] *c* 140[h] *p* 183[b1] zv̊par *b* 154[b] zubar[8] *f* 324[c] *g* 289[a] *k* 183[a] zuber[9] *a* 141[a2] *d* 132[f] *e* 140[h] zv̊ber *i* 136[d] [e]

Renus rin[3] *g* 289[b]

Repagula[10] grintil *d* 132[g] grindil *c* 141[a] grintel *e* 141[b]

Repagula sloz *a* 141[a2] *c* 141[a] *d* 132[g] *i* 136[d] floz *e* 141[b] [cd]

Repentinus [a repente *i*] subitus kaher *i* 136[d] *k* 183[a]

Repit[11] chrisit *a* 141[a3] *k* 183[b] crisit *c* 141[b] *i* 136[e]

Res[12] sacha *k* 183[d] sachę *i* 137[a]

Resedit zilai[pawsit[13] *k* 183[d] [c]

Residuus[14] firleipt[3] *i* 137[a] firleipter *k* 183[d] [c]

Respirare atomon *k* 184[a] atomun *i* 137[b] atomum[15] *d* 133[d] *p* 184[a3] atemum[15] *e* 141[g] [c]

Responsum antwrte *i* 137[b] antwurt *k* 184[a] [c]

Resticula[16] snûr[17] *c* 141[b] zoum *i* 137[e] zuom *k* 184[b] [c]

Retardant kimarrant[18] *a* 142[a1] R:imarrant[19] *p* 184[b2] kimarrāt *b* 155[h] kimarrent *i* 137[e] *k* 184[b] [c]

Reticulum cassiculum. adeps intestini nezzte[20] *i* 137[e] [c]

Reuerentia euuirdige[21] *i* 137[e] [c]

Ricinum est acus siue spenula[22] (spinula *k*) *a* 142[a4] *d* 134[a] *e* 142[d] *k* 185[a] *p* 185[a2] [e Ricinus]

Rictus giñod[23] *i* 137[f] [*vgl. c* Rictibus]

Ridiculum[24] lepos spot *i* 137[f] [*vgl. c*]

Rigor fiuhti *i* 138[a] [c]

Rima scrunta *i* 138[a] [c]

Ripa stad *i* 138[b]

Riuola chlipa[25] *a* 142[b3] *c* 142[h] *d* 134[d] *e* 142[g] c,[b]lipa *g* 293[c] clipa *k* 185[c] chliba *i* 138[b] [*c. vgl.* Rixe *d*]

Rixa[26] paga *i* 138[c]

Rogus[27] saccari *i* 138[d] [c]

Ros tau *i* 138[f] [c]

Roscium[28] niol[29] *a* 143[a4] *c* 143[g] mol[30] *d* 135[b] *e* 143[d] *g* 295[b] [c]

[1] *darüber* *vezlo *g* [2] r:der *im context, rasur von* o *c* [3] *übergeschr. g* [4] en *i.* *darüber* *leduina *g* 289[a] [5] lent: *übergeschr., rasur von* i *p* [6] *darnach* Renones *plecnici *g* 289[a] [7] Rentet *ik* Renitet *b* [8] *im context c, übergeschr. gp* [9] *diese gl. und z.* 16. 18 *mit blässerer dinte e* [10] *darüber* *zauori *g* 289[b]. *die gl. nach der folgenden e* [11] Repęt *c. darnach* Reptile *plaz . . . Repudiat *pudi . . . flet *placese 289[c] . . . Repudium *zapuzene 290[a] *g* [12] *darüber* *vehc *g* 290[b] [13] *l.* zileipu uuisit [14] *darunter* *proc *g* 290[c] [15] *im context de* [16] *darüber* *virvv, dann* Restituit . . . restaurauit *oztrabi . . . Resurrectio *wzcresene *g* 291[b] [17] *im context c* [18] *im context a* [19] R:imarrant] R *rot angemalt p. darnach* Retor *recnikk *g* 291[c] [20] *dh.* nezze [21] *l.* eruuirdige [22] *im context ade. lateinisch?* [23] giñod] o *aus* e *corr. i* [24] *darnach* Riget *drebne *g* 292[c] [25] *mit blässerer dinte c. s. Gll.* 3, 483, 15 *usw.* [26] *darnach* Rogi *hran ice *g* 294[b] [27] og[3] *i* [28] Roscidum *deg* [29] *dh.* nôil, *vgl.* 93, 23 [30] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 130. 131

Rotunditas[1] sinewelli *i* 139[a] sin|wellin *k* 186[d] [*c*]

Rubigo militau *i* 139[b] [*vgl. c*]

Ruber[2] rotomo *a* 143[b1] *c* 144[a] *k* 186[d] Rotom *b* 158[d] rotom *i* 139[b]

Rubus arbuscula *hloh[3] *g* 296[a]

Rudera[4] aruz *i* 139[b] [*vgl. c* Rŏdus]

Rudus[5] mist[6] *a* 143[b2] *c* 144[b] *i* 139[b] *k* 187[a] *p* 186[b3] *hnoy[7] mist *g* 296[a] Mist *b* 158[e] [*ce*]

Rugis[8] runzun[9] *a* 143[b2] *p* 186[b3] runzin[10] *d* 135[e] *g* 296[a] runcin[11] *c* 144[b] runze *b* 158[e] lesun runzun. zuchun *k* 187[a] runzin. zuchen *i* 139[c] [*vgl. c*]

Rumicis pletohha *k* 187[a] plehtohha *i* 139[c]

Rupeta chreta[11] *a* 143[b3] *c* 144[c] *d* 135[e] chrete *e* 143[g] crota *g* 296[b] preita *k* 187[a] preite[12] *i* 139[c]

Runcina[13] ritra *a* 143[b3] ritra[14] *c* 144[c] ritara[14] *g* 296[b] ritera *d* 135[f] ritere *b* 158[g] rita *k* 187[b] ritę *i* 139[c]

Runcinum niol[15] *a* 143[b3] *d* 135[f] mol *b* 158[g] nuil *c* 144[c] *i* 139[c] mul *k* 187[b] Mul[16] *g* 296[b] [*c.* Rúncina *de*]

Ruricula[17] lanthuoba[18] *a* 143[b4] *d* 135[f] lanthûba *i* 139[d] lanthuba *c* 144[d] *k* 187[b] Lauthûbe *b* 158[h] Lanthûb *g* 296[c] [*c* Ruricola]

Rusca[19] sumbri *k* 187[b] sumper *a* 143[b4] sumpir *d* 135[g] Sumber *b* 159[a] sumber *i* 139[d] *vborek[20] *g* 296[c]

Rutuli gens italię lancpartiscer *i* 139[e] [*a2* Rutulus. *c* Rutilus]

Sabana[21] sabo *a* 144[a2] *k* 187[d] *p* 187[b1] Sabo *b* 159[e] scabe *i* 139[f] sabon[22] *c* 144[f] *d* 136[a] sauen[23] *g* 297[b] [*c*]

Sacellum crisum elwaz lachan *a* 144[a4] elvviz lachen[24] *g* 298[a] elvvez lachin *c* 145[a] elewezlachin *d* 136[c] erauuaslachan *k* 188[a] erwaslachen *i* 140[a]

Sabona[25] seifa *a* 144[b1] *f* 333[a] seiffa *g* 298[b] sciffa *i* 140[b] seipha *c* 145[a] *d* 136[e] *k* 188[b] saiphe *b* 159[g] [*e* Sábana. *vgl.* 95, 1 Sapona]

Sabulum sant *a* 144[b1] Sant *b* 159[g] [*de*]

Sacelli scedas diminutiuum[26] *k* 188[b] *p* 187[b3]

Sacculum[27] secheli *i* 140[b] [*vgl. c*]

Sagapeta vilsfulla *k* 189[b] filzfulle[28] *c* 146[a] *d* 137[a] *p* 188[b3] filzfiule *a* 145[a3] uilzuulle *i* 141[a] filzualle *b* 160[h] fil-

[1] Rotundita[a] *i. darnach* Rvbea *brohcs *g* 295[c] [2] Rvber *c* Rubor *b. darnach* Rub[a] *mra cice *g* 296[a] [3] *übergeschr. g* [4] *hiernach in k* 187[a] Rudimentizo Pnpon, *wahrscheinlich griechisch, vgl.* Rudimentiro PNPϘN *c* 144[a] *i* 139[b] *p* 186[b3] [5] Rudv[s] *i* Rudis *g* [6] *im context c* [7] *oder* hnoz, *übergeschr. darnach* Rugas *mirscini *g* 296[a] [8] Rvgis *b* [9] *gelb durchzogen p.* = *Gll.* 2, 325, 42. 711, 9 [10] *übergeschr. darnach* Rugit[a] *rik *g* 296[a] [11] *im context c* [12] *hiernach hat i* 139[c] (R)una pŭge, *aber in k* 187[b] *und bei Papias lautet die gl.* Runa pugna; *darnach ist* pŭge *wol verderbt* [13] Runcinata *i* [14] *im context c, übergeschr. g* [15] *s. zu* 92, 55 [16] *übergeschr. darnach* Rura *lada *g* 296[c] [17] Ruricola *k* [18] *l.* lantuobo [19] Ruska *g*, k *aus correctur* [20] *übergeschr. g. das dann in k* 187[c] *folgende* Rutilum rotuudum *ist druckfehler für* rotundum *c* 144[e] *i* 139[e] *p* 187[a3] [21] Sabama (*aus dem vorhergehenden lemma widerholt*) *a* Sabanum *c* Sabaram *d* Sabarani *g* [22] sabon *im context*, n *aus corr. c* [23] sauen *von moderner hand in* s,[l]auen *corr. g* [24] *die gl. übergeschr. g* [25] *die gl. am rande mit verweisungszeichen nachgetragen c* [26] *s. Gll.* 1, 678, 15 [27] *darnach* Sa[l]ficiū *treba . . . Sa[l]ficium *obet *g* 299[a] [28] *rot angemalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 131

uulle[1] *e* 145[c] *vilchvice[2] *g* 300[b] [c]

Sagena[3] sagina *k* 189[b] segena *g* 300[b]

Sagitta toxicata giluppotui *k* 189[b] kiluppota *a* 145[a3] gilupte *e* 145[d] gelupte *nalep[4] *g* 300[b] gilupit *d* 137[b] gilupt *c* 146[a]

Sagum gallicum filz *i* 141[a] [c]

Salacia[5] uurst *i* 141[a] vurst *k* 189[c] vvrst *a* 145[a3] wrzt *b* 161[a] wrz *c* 146[b] *d* 137[b] *e* 145[d] gevvrz[6] *g* 300[b] [d]

Salaria [diaria *a*] pfrunta *a* 145[b1] phriunte *i* 141[c] [*c* Saralia]

Salina sulza[7] *a* 145[b2] *c* 146[d] *d* 137[d] sulsa *k* 189[d] sulze *b* 161[d] *e* 145[f] *i* 141[c] [*ce*]

Salignas salicinas[8] salahina *k* 189[d] salahine *i* 141[c] [*c*]

Salibum sulzichar *a* 145[b2] sulzchar *d* 137[d] salzkar[9] *c* 146[d]

Saliua[10] speichila *a* 145[b2] *d* 137[d] spechila *c* 146[c] spachila *e* 145[g] speichulla *i* 141[c] Spaichelle *b* 161[c] speichel *k* 189[d] [*c*]

Salsamentarium[11] salzhus *a* 145[b2] *i* 141[c] salzhv[s] *b* 161[c] salshaus *k* 189[d] salzhus[12] *d* 137[c] *e* 145[g] [*c*]

Saliunca reotahha *a* 145[b2] reothaha[13] *c* 146[c] rietachal *i* 141[d]

Salsamenta[14] salzh[9] *i* 141[c]

Salsicias[15] wursti *k* 190[b] wrsti *i* 141[c] wrste *a* 145[b4] *b* 161[h] *c* 146[g] *d* 137[g] *e* 146[a] [*c* Salsitia]

Saltus inde[16] saltuarius forstari *k* 190[b] forstare[17] *a* 145[b4] *f* 336[c] for stare *d* 137[g] uorstare *i* 141[f] furstare *c* 146[h] [*ce* Saltuarius]

Salutacio heilizungę *i* 141[f]

Samia leim *a* 146[a2] *i* 142[a] *k* 190[d] leimo *c* 147[b] *d* 138[a] laima *e* 146[c] [*c*]

Sanctimonialis nunna *a* 146[a4] *d* 138[c] *k* 191[a] nunne *i* 142[b] *nunvice[18] 43 nunne *g* 301[a] nonna *c* 147[d] [*e*]

Sandaracei[19] vueitenero[20] *c* 147[c] witinero *k* 191[a] witin[s] *i* 142[c] [*c*]

Sandalia romiske scuoha *a* 146[a4] rumiske scuha *c* 147[c] rumisca scuha *k* 191[b] rumisch[s]he *i* 142[c]

Sandix vveith *c* 147[c] [*e*]

Sanguinarius[21] harterugeliniz *a* 146[b1] gelinez hartru| *b* 162[g] harttruglin *c* 147[c] hartrûgil *i* 142[c]

Sanies *talov[22] *g* 301[c]

Sanies eitir[23] *d* 138[c] *g* 301[c] gunteiter *c* 147[f] [*c*]

Sapidus[24] wiser *i* 142[d] weiser *k* 191[c] [*c*]

[1] Saga *und darüber* fil *im text,* peta *und darüber* uulle *mit verweisungszeichen am rande e* [2] vilchvice] hvice *auf rasur g* [3] *darüber* *neuod. *darnach* Sagitta *strela *g* 300[b] [4] *beide wörter übergeschr. g* [5] Salatia *bcdegk* [6] *darnach* Salacia *chlipa. dea paganor *g* 300[c] [7] *im context c* [8] Saligna[s] salicina[s] *i* [9] *im context c. das dann folgende* Salinum uas aptum salibus .i. (id *cp* id est *k*) et sulzica quasi salzica (salzica *rot angemalt p*) *c* 146[e] *i* 141[c] *k* 189[d] *p* 189[a3] *ist lat., vgl.* Sulzica a salibus dicta quasi salzica. idem et salinum *g* 331[c] *k* 209[b] *und Gll.* 3, 156, 10 [10] Saluia *a* [11] Salsamentorium *k* [12] *im context de, mit kleinerer schrift d* [13] reothaha] *das letzte* a *aus correctur c* [14] *falsches lemma st.* Salsamentarium, *s. z.* 25 [15] Salsicia[s] *i* Salsitias *b* [16] Saltus inde *fehlt f.* Saltu[s] *i* [17] *rot f* [18] *übergeschr. g* [19] Sandara *c. darüber unecht* vvtiti *g* 301[b] [20] vueitenero]o *aus* a *corr. c* [21] *darnach* Sangs[1] *cri 301[b] . . . Sanguísuga *piyanice 301[c] *g* [22] *übergeschr. g* [23] *übergeschr. g* [24] *darnach* Sapiencia *mudrost *g* 302[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 131

Sapona[1] seipha *k* 191[d] seiphę *i* 142[e] [*c. vgl. oben* 93, 43]
Sarcina fazza *i* 143[a] [*c*]
Sarcio cehon *k* 192[b] [*c*]
Sarcofagus sarch *i* 143[a] [*c*]
Sarcofagum lichcher[2] *i* 143[a] [*c* Sacrofagum]
Sarculatis gigraponum[3] *k* 192[b] gigrabinin *d* 139[b] gigrabenin *a* 147[a2] gigarbenen *c* 148[d] gigrabûmit *i* 143[b] begravvn *g* 303[b] [*c*]
Sardamon.[4] nasturcium *serucha[5] *g* 303[b]
Sarix[6] saharahi[7] *a* 147[a3] *k* 192[b] *p* 191[b1] saharah *i* 143[b] saherah *b* 163[h] *viss[8] sahira *g* 303[b] sahir *c* 148[d] *d* 139[b] *e* 147[e]
Sata[9] sat *i* 143[c] [*c*]
Sata satara.[10] septem sestarios et quintam partem *k* 192[c]
Satyrion[11] natarwrz *a* 147[b3] natarwrtz *k* 193[a] natirwrz *d* 139[g] Naterwrz *b* 164[f] naterwrz *e* 148[a] nateruurz *i* 143[d] natervviz *g* 304[c] natrwrz[12] *c* 149[a]
Saugmentum gisoumi *k* 193[a] kisoume[13] *c* 149[b] kiscume *a* 147[b3] *b* 164[f] gisoume *d* 139[g] gisounie *e* 148[a] gisûmę *i* 143[e] [*œ*]
Scabies ruda *i* 143[e] [*vgl. c* Scabiem]
Scabinus[14] stulsazzo *a* 147[b3] *c* 149[b] *d* 139[g] *e* 148[a] *k* 193[a] stulsalz|zo *i* 143[e] stulsezzo *g* 305[a] [*c*]
Scabo iucho *a* 147[b3] *b* 164[f] *k* 193[a] iucchę *i* 143[e] ſukko *g* 304[c] uikko *f* 341[b] ichiucko *d* 139[g] igivcho *c* 149[b] [*c* Sabo]
Scabrosus wass[a] *i* 143[e] [*c*]
Scaluistros[15] scellifilz *d* 139[g] *e* 148[a] *g* 305[a] *k* 193[a] scellefilz *a* 147[b3] shellifilz *c* 149[b] [*c*]
Scalpellum[16] scrot mezzir *a* 147[b4] scrotmezzir[17] *d* 139[g] scrotmezzer *i* 143[c] scrbtmezzir *e* 148[b] srohtmezzer *c* 149[b] [*vgl. c*]
Scalparis pursim[18] ł tessila *a* 147[b4] bur ł thessila *c* 149[b] pursun *i* 143[e] *tirlice[19] tessila *g* 305[a] [*c* Scalparin]
Scalplum scrotisarn *i* 143[e] [*vgl. c*]
Scamma[20] fûzsamel[21] *i* 143[e] [*vgl. c* Scamnum]
Scandit stigit *i* 143[f] [*c*]
Scatit[22] wimizit *i* 143[f] [*c*]
Scarabeus chuleich *a* 147[b4] quoleih[23] *c* 149[e]
Scelerata[24] firtaniu *i* 144[a] [*c*]
Sinus ŏcring *i* 144[e]
Sisimbrum ł sisimbra siminza *i* 145[a] [*c. vgl. c*]

[1] Sabona *i. darnach* Sarabaite *zirbi *g* 302[b] [2] *dh.* lichchar [3] *l.* gigrapotun *usw.* = *Gll.* 2, 449, 58 [4] = Cardamon, Cardamomum [5] *übergeschr. g* [6] = Carix. *die gl. am rande mit blasser dinte e* [7] *mit etwas kleinerer schrift nachgetragen p* [8] *übergeschr. darnach* *Sírbi. tū. dicti:. aserendo *mit rasur aus* Sarūtū. dictū *usw. g* 303[c] [9] *darüber* *ozene *g* 303[c] [10] *vgl.* satala *Graff* 6, 166? *darnach* Saſnū *syti wrat *g* 304[b] [11] *darüber* *wstauach *g.* Satirio *k* Satirion *i* Satynon *a* Satinon *b* Sati,rion *c. diese gl. und die folgenden bis z.* 43 *mit bläſſerer dinte e* [12] *im context c. darnach* Seuina sauína *c* 149[b] *g* 304[c] sauina *k* 193[a], *nur lateinisch* [13] kisoume] u *aus corr. c* [14] *die gl. nach z.* 35 *g* [15] Saluistros *e* Salliustros *k. darnach* Scale *rebri *g* 305[a] [16] Scabellum *a* Scabellū *ei* Sca,lbellum *d* [17] scrotmezzir] rot *auf rasur d* [18] *l.* pursun [19] *übergeschr. g* [20] *falsches lemma. in k* 193[ab] *steht* Scāmata *unmittelbar vor* Scamnū [21] *dh.* fûzscamel [22] catit *i* [23] quoleih] q *zweifelhaft c. das wort ist wol keltisch* culech, cuilech, *vgl. gaelisch* cuileag *'a fly'* = *lat.* culicem [24] cel'ata *i. darnach* Scetra *ścit *g* 306[c]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 131. 132

Scidola[1] ascafa *i* 145[c] *k* 194[b] aschaffa *c* 150[b] ascapha *d* 140[f] ascalocha *f* 343[b] ascaloch *g* 307[a] Scinips[2] mucca *a* 148[b3] *d* 140[g] *e* 149[b] *i* 145[d] *k* 194[e] mukka *g* 307[b] mugga[3] *f* 343[c] .i. mugga[3] *c* 255[g] Muge *b* 166[b] [*c*] Scintilla vank[4] *g* 307[b] Scintillam *Giszskra[5] *g* 307[b] Scoliasmus[6] sceisola *a* 149[a3] sceisolo *c* 150[h] ceisolo *d* 141[c] *e* 149[e] ceisalo *k* 195[b] cessolo *g* 308[c] ceisel *i* 146[a] [*c*] Scoria .i.[7] sinter *a* 149[a3] sinter (*fehlt dek*) . . . et dicta scoria quod de ferro excutitur (excutiatur *e*)[8] .i. sinter (id est sinter *k* i. sint[s] *i* i. sintir[9] *d* i. sin[tir][9] *e*) *d* 141[c] *e* 149[f] *i* 146[ab] *k* 195[b] *trozka[10] *g* 308[c] [*c* Scoriam] Scrafia skelua *a* 149[a4] *d* 141[e] *k* 195[c] skælua *c* 151[b] skael[ua] *e* 149[c] Schelua *b* 167[b] [*ce*] Scrabro[11] hornuz[12] *a* 149[a4] *c* 151[b] *d* 141[e] *e* 149[c] *f* 345[b] *i* 146[c] hornusz *k* 195[c] hornûz *b* 167[b] [*c* Scabro] Scrutibilis[13] rustlicher *i* 146[c] rost|liher *k* 195[d] [*vgl. c*] Scurrilitas scernwort *i* 146[c] sker|newort *k* 195[d] [*c*] Scurra scirno *i* 146[c] [*c*] Scutum silt[14] *i* 146[d] [*c*] Scutulum[15] mistikipun[16] *c* 151[c] mistikipum *a* 149[b1] mistkipun *i* 146[d] *k* 195[d] [*ce* Scutulus] Securis akis *i* 146[f] [*c*] Sellarius satalros *a* 150[a3] satilros *d* 142[e] *e* 150[g] satelros *b* 167[2d] *i* 147[c] sattelros *k* 197[a] satelrâs *c* 152[b] Sella sagmaricia[17] soumsatil *d* 142[e] saumsatil *e* 150[g] soumsatel *g* 309[b] soumsattel *k* 197[a] sûmsatel *i* 147[c] somsatel *c* 152[b] Sem auditus halphorter[18] *c* 152[e] *k* 197[b] halphort[s] *i* 147[d] [*c*] Semispatum[19] sahs *i* 147[f] sah *d* 142[h] sach *c* 152[f] [*vgl. c* Sellularii] Semiuir alpman[20] *i* 147[f] [*c* Semiuiro] Sedatium[21] hasib[22] *a* 150[b4] *c* 152[h] *d* 142[a] *e* 150[d] *f* 349[a] *i* 147[a] *k* 196[c] hasip *b* 168[c] harsip[22] .i. *szito *g* 311[a] [*c*] Sedile sidile *i* 147[a] [*c*]

[1] *darnach* Sciencia *vedene . . . Scifus *vmſuadlo *g* 307[a] [2] Scinip[s] *i* [3] *im context cf, im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *c* [4] *übergeschr. g* [5] *übergeschr. darnach* Scisma *roscep roscol 308[a] . . . Scitus *cnisni. doct[9] *vceni 308[b] *g* [6] Scoliasmv[s] *a* [7] *im context a* [8] = *Isidor Et.* 16, 21, 6 [9] *im context de* [10] *übergeschr. g* [11] Scabro *fik* [12] *rot f, im context c* [13] Scructibilis *k* [14] *dh.* scilt [15] Scutulus *ck* Scutul[9] *i* [16] mistikipun] p *aus* b *corr. c. das dann folgende* Secessum. remoto loco. cenusternitium (cenu|st[t]nutiû *i* cenû. sterni|ciû *p* cenum. sternitiû *c*) latrina. *Φaia.* viri *c* 151[de] *Φaia* uin *i* 146[d] ΦAIAUin *p* 192[b3] paia vin *k* 196[a] *enthält sicher nichts deutsches, sondern eine verstümmelte griech. glosse, die ich aber nicht zu deuten weifs* [17] sagmaritia *k* sagmaria *ce* sugmaria, u *von später hand in* a *corr. d* [18] halphorter] o *aus corr. c. es ist übersetzt, als ob* semiauditus *stände, wahrscheinlich liegt aber einer der von hebr.* šĕmaʿ *'gehör' gebildeten namen zu grunde, vgl. zb.* Seme auditio *Hieron.* 23, 807 *Migne* [19] *das dann nach* Semita . . . *folgende* Atpa|poitpbioaoi *k* 197[d] = atPA*ΠΟ*ITP BIOADI (D *unsicher*) *c* 152[f] atPatioiTP BOLAOI *i* 147[f] ATPAΝOTPBIOAOI *p* 194[a2] *ist* = *Ἀτρακτοὶ τρίοδοι* [20] *dh.* halpman [21] Sedacium *adk. diese und in i auch die folgende gl. vor z.* 36 *deik* [22] *im context ce, übergeschr. g. darnach* Sedes *stolecc 311[a] . . . Senes dicti eo qđ senescunt *matureiu 311[b] *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 132

Sensisse[1] geinan *k* 198[c] geinen *i* 148[d] [*c*]
Sentix[2] dornspreit *i* 148[c] torspreth *c* 153[f] [*c*]
Sepis[3] zun *i* 148[c] *k* 199[a] [*c*]
Serotinus spater[4] *a* 152[a2] *c* 154[d] *d* 144[c] *f* 352[b] *g* 314[a] spa:t[5] *i* 149[c] speter *k* 199[d] [*c*]
Serpillus[6] feltcho nela *c* 154[f] fe:tquenele *i* 149[c] [*c* Serpillum]
Serra . . . et serra *Brana[7] *g* 315[a]
Serum[8] chasiwaszer *i* 149[c] chasiwasser *k* 200[b] [*c*]
Seruitus seruitium dienest *i* 149[f] [*vgl. c* Seruis]
Seta porst *i* 150[a] borst *k* 200[c] [*c*]
Setas zatun[9] *i* 150[a] *k* 200[c] *scetini[10] *g* 315[b] [*c*]
Setacis. spica *klazz[10] *g* 315[b]
Setiger[11] ruher *i* 150[a] [*c*]
Seuiens wŏtenter *i* 150[b] wietender *k* 200[d]
Sextus[12] giburt *i* 150[b] [*c* Sexus]
Sicera lin[13] *i* 150[d]
Sicomorus wilderfichboum *i* 150[c] [*c*]
Sidunt sichant[14] *i* 151[a] sedunt *k* 202[a] [*c*]
Siliqua[15] cheua *c* 156[d] cheuna *a* 153[b4] [*c*]
Simbulum[16] sament gel *i* 151[c]
Simia[17] affun *a* 154[a2] affin *d* 146[b] *f* 357[b] *g* 319[a] *p* 198[b1] affin[18] *c* 156[f] affe *b* 172[h] [*c*]
Simus huot[19] *a* 154[b1] *d* 146[c] *e* 154[h] *f* 358[b] *g* 320[a] *k* 203[b] *p* 199[a1] hût *c* 157[b] *i* 152[a] hŵt *b* 173[d] [*c*]
Sinbubium[20] giparti *i* 152[d] *k* 203[c] gipartit[21] *d* 146[g] gibarti *a* 154[b3] *c* 157[d] gebarti[22] *f* 359[a] gebartí[22] *g* 320[c] gebarte *b* 173[g] [*c* Sinpubium]
Sindo[23] sapun *d* 146[g] *g* 320[c] *i* 152[b] sabun *a* 154[b3] *c* 157[d] lapun *k* 203[c] [*c*]
Singultus[24] hesket *i* 152[d] [*c*]
Sinus[25] ŏcrinch *i* 152[c] [*c* Simum]
Sirena merimanna[26] *i* 152[f] Sirenas *lichoplezi[27] *g* 322[a] [*c* Sirenes]
Sisimbrum[28] *l* (vl *g* vel *k*) sisimbra[29] siminza *d* 147[c] *k* 204[c] símínza *g* 322[b] saminza[30] *i* 153[a] Simiz *a* 155[b1] minza *c* 158[b] [*c* Sisimbrium. *vgl. c*]

[1] = *Gll.* 2, 407, 39 [2] *darnach* Sepelire *hresti . . . Sepem *tin *g* 312[c] [3] Sepes *und darüber* *plot. prazlo 312[c], *dann* Septemb[r] *zarui 313[a] *g* [4] *im context c* [5] spa:t[s]] i *radiert i. darnach* Serpens *zmiy *g* 314[b] [6] *darüber rot* *Lvc *g* 314[c]. Serpillū *i* [7] *übergeschr. darnach* Sertū auť ꝛ corona *vencc zcranehc . . . Serua *pozzelnice *g* 315[a] [8] Serum] u *auf rasur i* [9] = *Gll.* 2, 564, 32 [10] *übergeschr. g* [11] etiger *i* [12] *l.* Sexus. *darnach* Siban mai[s] *yzok *g* 316[b] [13] lid *und* uuin *gemischt?* [14] *l.* sīchant. *darnach* Sigilla *pir steni *g* 318[a] [15] *darnach* Silua iouis *dubraua *g* 318[c] [16] *darnach* Simia *opec *g* 319[a] [17] *darüber* *opice. *dann* Simplege *hazapezdnik *g* 319[b] [18] *im context c* [19] huot] h *rot angemalt p. darnach* Sinapis *horcice . . . Sincer[s] *sciri . . . Sinciput *teme *g* 320[b]. *das in p* 199[a3] *folgende* Sinapis. breuisna *ist aus* breuissima *verderbt, wie k* 203[c] *liest* [20] Sindubium *f* Sinpudiū *i* Sinhubiuz *k* [21] *dh.* giparti .t.? [22] *im context f.* gebartí] e *aus* o *corr. darnach* Sindonem *carnacek *g* 320[c] [23] *diese und die folgende gl. vor der vorhergehenden i.* Sindon *i* [24] Singult[s]. singulci[s] *rid . . . Singult[s] *rih *g* 321[a] [25] *darüber* *lono *g* 321[c]. *vgl.* 95, 55 [26] *l.* meriminna [27] *übergeschr. g. was dann in f* 360[b] *p* 200[a2] *folgt* Sirtes scrophh (scropoh *p*) *ist lat.* = scopuli, *wie k* 212[a] *liest* [28] Sisimbum *c* Sisimbriū *g* [29] sisimbria *g* [30] *vgl.* 95, 56

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 132

Sistrum[1] salmharpha *a* 155[b1] salmharphę *i* 153[a] salm hærphe *c* 158[c] [*c*]
Situla eimber[2] *i* 153[b] [*c*]
Socrus[3] suig[4] *i* 153[c] schwiger *k* 205[a]
Sofista wiser *i* 153[d]
Solea[4] sola *i* 153[d] *k* 205[b] [*c*]
Sollers[5] uviser *i* 153[e]
Solsequia *nehetci[6] *g* 324[b]
Solum hert *i* 154[c]
Sorbillo [sebe sorbeo *l* parum sorbeo *i*] sufo *d* 148[g] suhfo *c* 159[e] suffe *i* 154[c]
Sorex mus[7] *k* 206[b] [*a2c*]
Sparus sper *i* 154[c] . . . Sparum[8] est rusticum telum in modum pedi recuruum[9] sper *i* 154[c] *k* 206[b] [*a2c*]
Spasmos[10] ram me[11] *i* 154[c] [*vgl. c*]
Spine[12] rucha *i* 154[c] [*c*]
Spinter [fibula *k*] nuskil *a* 157[a1] nuski l *d* 149[a] nuschel *e* 157[d] nus ka *c* 159[g] nuscha[13] *f* 364[b] nuskili gispan *k* 206[c] [*c*]
Spinula[14] spizza[15] *a* 157[a1] *c* 159[g] *d* 149[a] *f* 364[b] *g* 326[b] *i* 154[c] spissa *k* 206[c] spiz *e* 157[d] [*c*]
Sponda sezzel *i* 154[c]
Spurcum leidlicher *i* 154[c]
Staffe[16] stegareifa *a* 157[a2] *k* 206[d] *p* 202[a3] stega g[a]cę reife *i* 154[f] stegereife *c* 160[a] Stegeraife *b* 176[e] stegereif[17] *f* 364[c] stęgereif *d* 149[a] stegreif *g* 326[c] ste geraf *e* 157[f] [*d*]
Statera . . . id̃ et trutina zvng[18] *p* 202[b1]
Staupes stoffe[19] *c* 160[c] staũb *i* 154[f]
Sterillum[20] [barba (h[a]ba *g*) de capra *gi*] pokespart *d* 150[a] *f* 367[a] bochespart *i* 155[e] boccis bart *g* 328[c] pochs parte *e* 158[e]
Stillicidia troffeczunga *k* 207[d] troffezungę *i* 155[e] [*c*]
Stilla[21] est gutta troph *i* 155[e] [*c* Stillo]
Stimulus *osten[22] *g* 328[c]
Stipule *perre[23] sunt folia. *l* pagine quibus culmus *stblo[22] ambitur *g* 329[a]
Stiria[23] isala *c* 161[b] issa *i* 155[e] *ropussi[22] *g* 329[a] [*c.* Styria *a2*]
Stiua[24] reosta *d* 150[b] riesta *a* 158[a2] *e* 158[f] rister[25] *c* 161[b] Rister[26] *Rozochi[26] *g* 329[a] gaiza[27] *f* 367[b] [*a2d*]
Strabus[28] [dicitur qui tortos habet oculos *i*] sceleher *d* 150[c] scheleher *a* 158[a3] *c* 161[d] scilhar *i* 156[a] [*a2. vgl. c* Straba]
Stragem[29] cladem interitum cedem slahte *i* 156[a] [*c* Strages]
Strages giual *i* 156[a] [*c*]
Strictura pidiuinginussida[30] *k* 208[b] pingum|ginusside *i* 156[a] bitwancnissida *c* 161[d] pidwncnussa *d* 150[d] dewincnusse *e* 158[g] bidinncnisse *g* 329[c] [*c*]

[1] *darüber* *bracka. *dann* Sitis *zezi *g* 322[c] [2] *diese gl. zweimal in derselben spalte i. darnach* Socer *test . . . gener *zet *g* 323[b] [3] *darüber* *zvecvi *g* 323[b] [4] *darnach* Sollempnitas *zlaunost *g* 324[a] [5] Soll[s] *i* [6] *übergeschr. g* [7] *deutsch? darnach* Spado *scop *g* 325[c] [8] *darüber* *croki *g* 325[c] [9] pedecurrum *i* [10] *darüber* *stirn ute 325[c], *dann* Spm̃ę̃ *vical 326[a] *g* [11] *Mnd. wb.* 3, 416 [12] *darüber* *tir ne *g* 326[b] [13] *rot f* [14] Spimila *f* Spira spinula spiraculum *i* [15] *rot f* [16] Staphe *b* Stassę *i* [17] *rot im context f.* = *Gll.* 3, 664, 10 [18] *von einer hand des* XIV *jhs. übergeschr. p* [19] *im context c. l.* stouf. *das darauf in i folgende* talaba offa *ist verderbnis aus* Stelaba offa *d* 149[c] *e* 157[g] *k* 206[d] [20] = Spirillum. *darüber* *cozebrada *g* [21] tilla *i* [22] *übergeschr. g* [23] iria *i* [24] Stina *g* [25] *im context c* [26] *übergeschr. g* [27] *rot f* [28] Strabius *c* [29] Stagē *i* [30] *l.* piduunginussida

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 132

Stridant[1] ericohē *k* 208[b] erico henf *i* 156[a]
Strigilis strigil (strig il *e* strigel *bf*) l (ul *a* vel *k*) scerra (scer|ra *k* serra *gi* sera *f*)[2] *a* 158[a4] *b* 177[b] *c* 161[d] *d* 150[d] *e* 158[b] *f* 367[c] *g* 329[c] *i* 156[a] *k* 208[b] *p* 203[b3] [*c. vgl. d anh.* Strigiles]
Strix *zoua[3] *g* 329[c]
Stroma[4] kera *a* 158[a4] *c* 161[c] *d* 150[d] *f* 368[a] *g* 329[c] *k* 208[b] k[a] *a* *i* 156[b] kere *e* 158[b] [*c*]
Struma[5] chelh *k* 208[b] kelch *a* 158[b1] *b* 178[a] chel *i* 156[b] croph kelh[6] *c* 161[c] chroph[7] *d* 150[c] *e* 158[b] *f* 368[a] *vole[8] | croph *g* 329[c]. 330[a] [*c*]
Struo machō *k* 208[b] marchon *i* 156[b] [*c*]
Sturnus[9] stara[10] *a* 158[b1] *c* 161[c] *d* 150[c] *e* 158[b] *i* 156[b] *k* 208[b] *p* 204[a1] star[10] *b* 178[a] *g* 330[b]
Stuppa[11] awrcha *d* 150[c] awirche[12] *c* 161[c] wercha *e* 158[b] avverk *g* 330[a]
Suber[13] saf *a* 158[b1] *c* 161[f] *d* 150[c] *i* 156[b] Saf[14] *b* 178[a] sa ph *e* 159[a] saph *g* 330[a] *k* 208[c] [*a2c* (*zweimal c*)]
Subera flozzin *d* 150[c] flozin *a* 158[b2] flozzen *i* 156[b] fluzzen[15] *c* 255[c] [*a2c*]
Subsellia[16] dincstuo l *d* 150[f] dinchstul *c* 161[c] dinch stul *e* 159[b] [*c*]
Subtemine[17] wéuil[18] *c* 162[a] weuil[18] *d* 32 150[b] *e* 159[d] *f* 369[a] vvevil *g* 331[a] uueuel *i* 156[c] [*c*]
Subula[19] ála[20] *c* 162[a] ala *d* 150[b] *i* 156[c] *sidlo[21] ala *g* 331[a] al *b* 178[d] *e* 159[d] [*c*]
Subucula alba[22] *a* 159[a1] *c* 162[a] *d* 150[b] *e* 159[d]
Succula[23] calza *f* 369[b] galza[24] *a* 159[a1] *c* 162[a] *d* 151[a] *e* 159[c] *i* 156[c] galsza *k* 209[a] Galze *b* 178[c] Gelca *g* 331[a] Sudarium[25] sweiztuoch *d* 151[a] *cechel[26] sveiztuch *g* 331[a] sua zt uch *e* 159[c] suerzuanch[27] *i* 156[c] [*a2c*]
Suggestu[28] sidila *d* 151[a] sidela *c* 162[b] sidili *e* 159[c]
Suises[29] siusi[30] *b* 178[f] *d* 151[b] *p* 204[b2] suisi[30] *c* 162[b] suisi[30] *e* 159[f] *k* 209[a] suifi *g* 331[b]
Sulcatorium nuoil ĭ 156[f] nueil *a* 159[a2] nveil *b* 178[f] nioil *k* 209[a] nuil *c* 162[b] *d* 151[b] *e* 159[f] nvil[31] *g* 331[b]
Sullinos uttri na[32] *c* 162[c] vtrina *k* 209[b]

[1] = *Gll.* 2, 23, 33. *darnach* Stridor *screhet *g* 329[c] [2] *die gl. im context acdf*, strig il *übergeschr.*, l scerra *im context e. über* Strigilis *nochmals* strigil *ad.* serra *ist lat., s. Gll.* 2, 370, 50 [3] *übergeschr.; scheint echt, aber nachgezogen. darnach* Qd trepid* bubo *vir *g* [4] Strôma *c. wol fehler für* Stropha [5] truma *i* [6] kelh *im context c* [7] *rot im context f* [8] *übergeschr. g* [9] Struus *g* [10] *im context c, übergeschr. (echt?) g* [11] *darüber *cudel; avverk *steht vor* Stuppa *hinter dem vorigen lemma* Struus *g* [12] *im context c* [13] Subar *i* [14] Saf] S *auf rasur b* [15] *die gl. im anhang (s.* 48 *anm.* 17) *c. diese gl. und die vorhergehende = Gll.* 2, 370, 6 *usw.* [16] = *Gll.* 2, 407, 40 *usw.* [17] Subtemen *g. die gl. nach der folgenden i. = Gll.* 1, 349, 59. 2, 548, 78. 695, 30 [18] *im context cf* [19] *die gl. nach der folgenden e* [20] *im context c* [21] *übergeschr. g* [22] *im context c. vielleicht nicht als deutsche gl. gemeint* [23] Súccula *c* [24] *im context c* [25] Sudorii *i* [26] *übergeschr. g* [27] *l.* sueizuanch *oder* -uano [28] Seggestu *d* [29] Suises *c* Suifes *g* [30] *im context cde.* siusi *oder* suisi *p* [31] *darnach* Sulcus *brazda *g* 331[b] [32] *oder* iutri na, uitri na *c. für das in k* 209[b] *folgende* Sūma. nith quicunq; morietur. vel morti *ist zu lesen* Sunamith . . . vel mortificata, *s. Hieronymus* 23, 822 *Migne*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 132. 133

Sumen est uter luíst. ut[a] lust[1] *g* 332[a]
Sumptus swant *b* 178[h] genom[a]2 *i* 157[a]
*ztraua[3] *g* 332[a] [*vgl. c*]
Sunnis[4] sunna[5] *a* 159[a4] *c* 162[e] *d* 151[c]
e 159[b] *f* 370[b] *g* 332[a] *k* 209[c]
Supparus[6] [. . . supparum *i*] hemide[7]
a 159[a4] *d* 151[d] *g* 332[a] *i* 157[a] *k*
209[c] hemida *e* 159[h]
Superficiem uberslihte *i* 157[b] [*c* Superficie]
Suppar hemide *a* 159[b2] *d* 151[f] *e* 160[b]
hemede *i* 157[c]
Sura[8] uuado *i* 157[d] wado *a* 159[b4] wada
c 163[a] wade *b* 179[e] [*cd*]
Surix mus[9] *b* 179[e] *d* 151[g] *e* 160[d] *i*
157[d] *k* 210[b] [*a2* Sorex]
Simbolum[10] gilôbe *i* 158[d] [*c* Symbolum]
Synochus[11] lantscaft *a* 161[a1] *i* 158[e]
lan tscaft *d* 152[h] lantschafft *k* 211[d]
lants haft *e* 161[f] lantshapht *c* 255[g]
lanthseph *g* 336[b] [*c. vgl. d* Séneca]
Sinodus sened *i* 158[e] [*c* Synodus]

Tabanus[12] oester[13] [asílus *c*] *l* (uł *b*
vel *k fehlt dg*) bremo[14] *a* 161[a5] *b*
181[bc] *d* 153[b] *g* 336[b] *k* 212[a] *l*
brémo[14] *c* 164[e] *l* breno *p* 207[a3] *l*
bno *i* 159[a]

Taga[15] garauua *i* 159[e] Garauna *g* 337[a]
Garawa[15] *a* 161[b1] garawa *k* 212[e] garwa
c 164[g] *d* 153[d] Garwæ *b* 181[e] garwe
e 162[b] [*c*]
Tala[16] enchila[17] *c* 164[h] en|chila *k* 212[c]
eínchila *g* 337[b] enchile *i* 159[c] enchil
a 161[b1] *d* 153[e] Enchil *b* 181[f]
Talpa *kirtice[18] *g* 337[b]
Tallus[19] Opheruaz *b* 181[g] opheruaz *d*
153[e] *e* 162[c] obpheruaz *k* 212[d] opferuaz *a* 161[b2] offeruaz *f* 375[c] offervaz
c 255[g] *g* 337[c] [*c*]
Talus[20] anchala[21] *f* 375[c] *g* 337[c] enchila[21] 41
c 165[a] *k* 212[d] anchilla enchile *i* 159[d]
enchil *d* 153[e] *e* 162[c] [*c*]
Tapetum[22] tehich[23] *g* 337[c]
Tappula wazerstelza *a* 161[b3] wazzerstelza[24] *c* 165[b] *d* 153[g] wazzersteza *f*
376[a] vazerstelze *g* 338[a] wazzerstelz
b 181[h] was|serstelcz *k* 212[d] wazzestel
e 162[e] uuazerstech *i* 159[e]
Tarnus[25] mado *a* 161[b4] *c* 165[b] *d* 153[g]
Made *b* 182[a] made *e* 162[e] *i* 159[e]
[*c. vgl. d* Tærmes]
Tasinarium[26] stamph[27] *c* 165[c] *d* 153[g]
e 162[e] *f* 376[b] *g* 338[a] *k* 213[a] *p* 208[a2]
stampf *a* 161[b4] *b* 182[a] staph *i* 159[f]
Taurus[28] phar *c* 165[c] *d* 153[h] . . . far *k* 213[a]
[*c* Tauri]

[1] luíst, lust *verstehe ich nicht* [2] *l.* genom̄ *dh.* genomini [3] *übergeschr. g* [4] *die gl. nach der folgenden e* [5] *im context cf* [6] Supparu[s] *c* uppar[e] *i* Supar[i] *g* [7] *darnach* Supcilia *birui *g* 332[b] [8] Svra *b. darnach* Surd[i] *hluchi *g* 333[a] [9] *im context de. deutsch? was dann in k* 210[b] *folgt:* Sursum tulit. sustulit Annpen *ist als ANHΓEN zu lesen, vgl.* ANNPEN *c* 163[a], ANN|PEN (*unterstrichen*) *i* 157[d] ANHPEN *p* 205[b2]. *in g folgt* Surū. *poho da 333[a] [10] *darnach* Syrene *lichoplezi *g* 336[a] [11] Sinochōs *c* Sinoch[i] *i. die gl. im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *c* [12] Tábanus *c* [13] orester *ap* orest[i] *i* oestrū *g* [14] *im context ac,* bremo *über* oester *d* [15] Tega *i. l.* Toga, *s. JGrimm Kl. schr.* 4, 407. *die gl. im context von and. hand a* [16] *s. unten z.* 41 [17] *im context c* [18] *übergeschr. g* [19] Talus *b* Tal|us, *die gl. im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *c, das deutsche im context cf* [20] *darüber* *hlezno *g* [21] *im context cf* [22] *darüber* *coberec *g* [23] *l.* tebich? [24] *im context c* [25] Tarmus *c* [26] *darüber* *stupa *g.* Tasmarium *f.* = Tipsanarium 103, 6 [27] *im context f* [28] *darüber* *tur *g* 338[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 133

Taxum[1] Iuua *i* 159^{f} [*vgl. c,* Taxus *d*]
Teda *lucc[2] *g* 338^{b}
Tedia[3] peccata vł tvala[4] *a* 162^{a1} ł (vł *gk*) tuala[4] *c* 165^{c} *d* 153^{h} *g* 338^{b} *i* 159^{f} *k* 213^{a} *p* 208^{a2} ł mala[4] *e* 162^{f} [*c*]
Theloneum zol *i* 160^{a} *k* 213^{b} *mito[5] *g* 338^{c} [*c*]
Temo[6] dihsla *c* 165^{f} dihsila *d* 154^{b} disla *a* 162^{a3} dihsel *b* 182^{e} *oye[7] longitudo aratri vł plaustri .i. dissl *g* 339^{a} grintel[8] *i* 166^{f} [*c*]
Tempestuosus[9] tunstlicher *i* 160^{b} *k* 213^{c} tůnstlicher[8] *i* 166^{f} [*c*]
Tempor [temporis terra *ik*] molta *d* 154^{f} .i. molta *i* 160^{e} .i. molt *k* 214^{a} muolt *a* 162^{b2} multa[7] *g* 340^{a} [*a2c*]
Tenda trapum *b* 183^{b} *g* 340^{b} *i* 160^{e} *p* 209^{a2} trapū[10] *d* 154^{f} *e* 163^{d} *k* 214^{a} trapv̄[10] *c* 166^{b} [*a2*]
Tepidi lactis recenti[11] sleuuę *i* 160^{f} [*vgl. c* Tepidus]
Terebellus[12] nabager *k* 214^{b} nabiger[13] *a* 162^{b3} *c* 166^{c} *d* 154^{g} nabig^{s} *i* 160^{f} Næbiger *b* 183^{c} *nebozez[14] nevveg^{s} *g* 340^{b} [*vgl. e* Terebrum]
Territorium *dedina[15] *g* 340^{c}
Tessera[16] chrinna[17] *a* 163^{a3} *c* 166^{h} *d* 155^{b} *f* 380^{a} *k* 215^{a} Ebrinna *b* 183^{g} chrinne *e* 164^{a} *i* 161^{c} *wrub[18] krínna *g* 341^{c} [*c.* Tessere *d anh.*]
Testudo[19] snec::[20] *i* 161^{d} [*vgl. c*]
Tetrache[21] uierdelinc *i* 161^{d}
Texera[22] uueppisarn *p* 210^{a1} weppisarn[23] *a* 163^{a4} *b* 183^{h} *c* 167^{a} *f* 380^{b} weppesarn *i* 161^{d} weppe|sarn *k* 215^{b} vepisarn[24] *g* 342^{a} wepisin *d* 155^{d} *e* 164^{b}
Textura[25] giuuift *p* 210^{a1} Giwift *a* 163^{a4} gewift *b* 183^{h} Gevvift *g* 342^{a} guuift[26] *c* 167^{a} *i* 161^{d} giwifist *d* 155^{d} gvwifist[26] *e* 164^{b} giuinst[26] *f* 380^{b} gewepft *k* 215^{b} [*c*]
Theca[27] sceida *c* 167^{c} *d* 155^{g} scheida *a* 163^{b4} sceide *i* 162^{a} schaide *b* 184^{e}
Thia[28] [amita *cik*] pasa *a* 164^{a4} *d* 156^{c} *e* 165^{c} pása[29] *c* 168^{b} basa *i* 162^{e} *k* 216^{c} basa::::[30] *g* 344^{c}
Thiamus[31] dorn *k* 216^{c}
Thimo[32] pinosugun *a* 164^{b1} pini sugin *d* 156^{d} pinisuga *c* 255^{g} bínsuga *g*

[1] Taxus *und darüber* *tiss *g* 338^{b} [2] *übergeschr. g* [3] Ledia *k* [4] *im context acde. darnach* Tediū *tuha *g* 338^{b} [5] *übergeschr. darnach* Telluris *zeme dea t^{s}re... Tem^{s}ari^{9} *bezzue tni *g* 338^{c} [6] T:emo] *rasur von* t *d* [7] *übergeschr. g* [8] *diese beiden gll. stehen in i nach* 105, 4. *in g folgt hier* Templa *chrami 339^{a} ... Ver *vezna 339^{c} [9] Tempe|pestuosus *k* [10] *im context cde. darnach* Teme. infule *plazi ... Tentoriū *stan *g* 340^{b} [11] *l.* recentis *mit k* 214^{b} [12] Terebellum *i* [13] *im context c* [14] *übergeschr. g* [15] *übergeschr. g; echt? darnach* Terme *teplice *g* 340^{c} [16] Tessara *ab* [17] *im context cf* [18] *übergeschr. g* [19] *darüber* *selv 341^{c}, *dann* Testudo *selw 342^{a} *g* [20] snec::]?ce *radiert i* [21] *l.* Tetrarche; *vgl. Gll.* 1, 713, 33. 3, 261, 70 *und* 2, 355, 27 [22] Textra *fg* Texto. compono (*dh. die in k* 215^{b} *unmittelbar vor* Texera *stehende gl.*) *p* [23] *im context cf* [24] vepisarn] n *aus correctur g* [25] Textra *f* [26] *oder* giuuft *c*, gewifist *e. die gl. im context cf. darnach* Thalamū *lose *g* 342^{a} [27] *darnach* Theliniū *mito ... Theloneū. meli^{9} thelonearíus *mitar ... Thema *prauidlo 343^{b} ... Thermar *teplice ... Thesis positio *vcoll 344^{b} *g* [28] *darüber* *strina *g.* Thya *de* [29] *im context c* [30] *übergeschr. g, scheint echt, aber nachgezogen* [31] hiam^{9} *in unmittelbarem anschluss an* basa *k* [32] Timo *de. die gl. im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *c.* = *Gll.* 2, 387, 28 *usw.* 646, 70. 698, 8

Digitized by Google

344ᶜ pusavm *e* 165ᶜ Thimopini pluomō[1] *k* 216ᵈ plâmen[1] *i* 162ᵉ [*c* Timo]

Thorax[2] brunna (brunne *d* prune *c* brune *e*) est quę tegit pectus prustroch (prust roch *e* brustroch *cd*) *a* 164ᵇ¹ *c* 168ᵉ *d* 156ᵈ *e* 165ᶜ ÷ prunne *i* 162ᶠ [*e* Thorracem]

Thoral[3] sidilla *k* 216ᵈ sidila[4] *a* 164ᵇ¹ *c* 168ᵉ *d* 156ᵈ sidala *g* 344ᵉ sidilę *i* 162ᶠ Sidele *b* 185ᵉ sidel *e* 165ᶜ [*c*]

Thimus binsuga[5] *g* 345ᵃ

Thyrsus[6] stingil *a* 164ᵇ² *c* 168ᵈ *d* 156ᵉ sti n gel *e* 165ᵉ stingele *i* 163ᵃ stengila *k* 217ᵃ [*vgl. c* Tirsus]

Thiaras[7] hût *c* 168ᵈ *i* 163ᵃ

Tibrugna[8] ouanchrucha *a* 164ᵇ³ owächrucha *k* 217ᵇ ouinchru cha *d* 156ᶠ ovencrhucha *c* 168ᶠ houenchrucha *e* 165ᶠ Ofenchruche *b* 185ᵉ *hreblo[9] ovínkrucc[10] *g* 345ᵉ ouenrûch *i* 163ᵇ [*ce*]

Ticio[11] zantro[12] *a* 164ᵇ³ *b* 185ᶠ *c* 168ᶠ *k* 217ᵇ ant̊ *i* 163ᵇ zantir *d* 156ᵍ zanter *e* 165ᶠ *hlavne[13] *g* 345ᵉ

Tigillum[14] [habitaculum *ik*] rauo[15] *a* 164ᵇ⁴ *c* 168ᶠ *d* 156ᵍ *krocvvi[16] Ravo *g* 345ᵉ raf *e* 165ᶠ *k* 217ᵇ inouua. f[17] *i* 163ᵇ [*c*]

Tignum gibret *i* 163ᵇ *k* 217ᵇ gibretten[18] *c* 168ᶠ spange *e* 165ᶠ latti[19] *g* 345ᵉ

Tignis. trabibus palchen[20] *c* 168ᶠ

Tila[21] cinta[22] *d* 156ʰ cinte *i* 163ᵉ cincta *p* 211ᵇ⁵ canta *k* 217ᵉ citra[22] *e* 165ᵍ

Tilario .i. lintheo minutissime carminato *cesrano[23] *g* 346ᵃ

Tilia linta[24] *c* 168ᵍ linda[24] *a* 165ᵃ¹ *d* 156ʰ *e* 165ᵍ *k* 217ᵉ *p* 211ᵇ⁵ *lipa[25] linda *g* 346ᵃ linte *i* 163ᵉ Línde *b* 185ᵍ [*de*]

Timallus [piscis[25] *g* pisscis *f*] asco[25] *a* 165ᵃ¹ *c* 168ᵍ *d* 156ʰ *f* 384ᵃ asche *i* 163ᵉ ask *b* 185ᵍ asch *e* 165ᵍ *k* 217ᵉ .i. assch[26] *g* 346ᵃ [*e*]

Timbra[27] chresso *a* 165ᵃ¹ *d* 156ʰ *k* 217ᵉ cresso *c* 168ᵍ *f* 384ᵃ *g* 346ᵃ Chresse *b* 185ᵍ chresse *e* 165ᵍ *i* 163ᵉ [*de.* Timbria *c*]

Timidus[28] uorhtlicher *i* 163ᵉ [*c*]

Timpora[29] tunivvengi *c* 168ʰ tuniwengi *d* 157ᵃ tuniwe ngit[30] *e* 165ʰ duniwengi *a* 165ᵃ²

[1] *l.* pinipluomō, -plûmen. *in k* 216ᵈ *folgt* Thogorma .i. frigeso [*Sal. c*]. *l.* friges, *vgl. k* 87ᵃ Togorma (*Genes.* 10, 3 *usw.*) a quo sunt friges [2] *die deutsche gl. steht in ade über* Thorax (Thora *de*) est (l *e*) pectus, stomachū *statt über* Thorax est quę tegit pectus usque ad umbilicum [3] Thorale *g. die gl. vor der vorigen e* [4] *im context c* [5] *übergeschr., daneben* *dusca *g* [6] Thirsus *c* Thirs[e] *i* Tirsus *k* Tyrsus *e* [7] = *Gll.* 2, 396, 36 *usw. darnach* Tybie *holeni *g* 345ᵇ [8] Tiburgna *g* Tybrugna *b* [9] *übergeschr. g, kaum echt* [10] *darüber* *:seh, o *ausgewischt g* [11] Thicio *abi* Thitio *c* [12] *im context c* [13] *übergeschr. darnach* Tiphones *sani *g* 345ᵉ [14] Thigillum *a* [15] *im context c* [16] *übergeschr. g* [17] *urspr. selbständige gl., s. Gll.* 2, 17, 58 [18] *im context c* [19] *übergeschr. g* [20] *im context c* [21] *diese gl. und* 38.42 *nach z.* 49 *e* [22] *oder* cura *e. die gl. im context de. s. Gll.* 3, 649 *anm.* 6. *gemeint sind wol die zähne am rechen, vgl. altn.* tindr f kambi *Fritzner* 3[2], 705ᵃ, Rostri tindas *Corpusgl.* 1753, Rostris . . . tindum 1751, Rostratum tindecte 1750 *usw., Sweet OET* 93; *vgl. Diefenbach* 583ᵇ [23] *übergeschr. g* [24] *im context cde* [25] *übergeschr. g, im context cf* [26] assch] *das zweite* s *aus correctur g* [27] Tymbra *ade* [28] *darnach* Tympanū *cotel *g* 346ᵇ [29] Tympora *e* Tympa *und darüber* *scrane. *dann* Tinea *mol *g* 346ᵇ [30] *dh.* tuniwengi .t.?

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 133. 134

Tintinnabulum[1] singoz *a* 165a2 *c* 169a *d* 157a *e* 166a *i* 163d *k* 217d singoz : : : :[2] *g* 346b

Tinnuit chlingolot *a* 165a2 chlingelot *e* 166a clingilote *d* 157a [*c*]

Tipsanarium[3] stampf *a* 165a3 stamph *d* 157b *i* 163d *stupa[4] stamph *g* 346c [*c*]

Tipsanarium[5] spichari chasto *a* 165a3 spichare. ł chasto *d* 157b spichari *k* 217d spichare *i* 163d Spichar *b* 186a chasto[6] *c* 169a [*c*]

Tyriaca *triak[7] *g* 346c

Tiro sturilinc *d* 157b *i* 163e sturlinc *c* 169b sturelini *a* 165a3

Titan[8] sunne *i* 163e [*c*]

Tofus[9] [÷ lapis *i*] tupstein *d* 157d tupstent *a* 165b1 Tupstain *b* 186d tubstein *vapenni kamen[10] *g* 347b tufstan *i* 163f to f stan *e* 166d [*c*]

Tolum *zleme[10] *g* 347c

Tonitrua tonernussę *i* 164b [*vgl. c*]

Tonitruum *hrimota[10] *g* 348a

Tonstrinum forticeps[11] zanga *k* 218d zangę *i* 164c [*c*]

Tonstrix scara *d* 157c sca ra *e* 166c scera[12] *c* 169b *k* 218d schera *a* 165b4 sera *g* 348b *p* 213a2 c[a] *i* 164c [*c* Tonstria]

Topsus topstein[13] *g* 349b

Tornarius[14] drahsil[15] *c* 170d trahsil *i* 164f trasil *a* 166a4 drahin[15] *d* 158c *e* 167c dchsel *b* 187c drechsel *g* 349c trechsel *k* 219c [*a2cę*]

Torpor negligentia[16] slafi *i* 165a [*e*]

Torquis[17] rinc[18] *c* 170e *d* 158d *e* 167d *f* 388a Rinc *g* 350a rinę *i* 165a rinch *a* 166a4 Rinch *b* 187d ringk *k* 219d

Torris [ditio[19] *i*] prant *b* 187e *d* 158d *e* 167d brant *a* 166b1 *i* 165a Brant: : : :[20] *g* 350a [*c*]

Torris p̊nt *i* 165b prant *k* 219d

Tortas chůchun (chuochin *p*) ł fladun *a* 166b1 *p* 214a1 kuochā vel fladan *k* 219d chŏchen ul fladin[21] *f* 388a chůcchen. ł fladen *i* 165b chvechen vł flandín *b* 187e chuchan[21] *c* 170f chŏchin *d* 158e kuchI[21] *g* 350a chuchel[22] *e* 167e [*c*]

Tortor[23] wizzinari *d* 158e wizinari *a* 166b1 uuitzinari *i* 165b wizzinare[24] *c* 170f wizzari *k* 219d wizar[25] *g* 350a wizegar *b* 187e wizgar *e* 167e [*c*]

Tortos[26] sinauuella *k* 219d sinewella *a* 166b1 sineuuellę *i* 165b sinewel *c* 170f Sinebel *b* 187e sinwel *d* 158e sinv el *e* 167e sintvel[27] *g* 350a [*c*]

Toxicum[28] kieitarti[29] *k* 220a kettirit *d* 158e kettrata *a* 166b2 Geitert[30] *g* 350b

[1] *die gl. nach der folgenden c* [2] *übergeschr., scheint überzogen, aber echt. daneben* *brahcka *über* desono uocis *g* [3] *vgl. oben* 100, 53 [4] *übergeschr. g* [5] ipsanariū *i. vgl. oben* 90, 6 [6] *im context c* [7] *übergeschr. g* [8] *darnach* Titillatio *lectane . . . Ttimallū *podrasec *g* 347a [9] Tophus *b* [10] *die gll. übergeschr. g* [11] forticeps *i* forcipes *k. darnach* Tonsure *postrisini *g* 348a [12] *im context c* [13] *übergeschr., daneben* *topess. *darnach* Torcular *lizz *g* 349b [14] Tornarius *k* Tornari *de* [15] *im context cd, mit* ł *is kleinerer schrift d* [16] *darnach* Torques *hrívna *g* 349c [17] Torquis *e* Torques *c* Torques *g* [18] *im context cf* [19] *l.* titio [20] *übergeschr. g; echt?* [21] *die gl. im context cf, übergeschr. g. = Gll.* 2, 17, 4 *usw.* [22] chuchel] l *grösten teils von roter farbe verdeckt e* [23] Tortitor *ab* [24] *das ganze über* Toruus *c* [25] *übergeschr. g* [26] Tortos *i* [27] *übergeschr. g* [28] Toxicv̄ *c* [29] *l.* kieitarit [30] *darnach* Trabes *hredi *g* 350b

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 134

350[b] geaitert *i* 165[b] Gaitert *b* 187[f] geteroth[1] *c* 170[g] Trabeum[2] trempil *a* 166[b2] *i* 165[c] trēbil *k* 220[a] dremil *c* 170[h] *d* 158[f] *zochor[3] dreml *g* 350[c] Trabs qui et trabes kibret *k* 220[a] [*c*] Tractus[4] circulus traht *i* 165[c] [*c*] Traducdas[5] wollachamp *a* 166[b3] wollacāp[6] *c* 170[h] wollichamp *d* 158[f] wollechamp *b* 187[g] wollecham[6] *f* 388[c] *hreb en[7] wollecambe *g* 350[c] wollakāpun *k* 220[b] wollechampen *i* 165[c] [*d* Trvdas] Tragum *nevod[8] *g* 351[a] Traha slíto *a* 166[b4] slito[9] *c* 171[a] *d* 158[g] flito. *zani[10] *g* 351[a] Slite *b* 187[h] slite *i* 165[d] schlit *k* 220[b] [*c*] Trama spuolo *d* 158[h] *e* 167[h] spōlo *f* 389[a] spulo[11] *a* 166[b4] *c* 171[b] spula. *cevv[12] *g* 351[a] Spvel *b* 188[a] Tramasa[13] mazzaltra *a* 166[b4] Mazzaltra *g* 351[b] massaltra *k* 220[c] mazzaltera *d* 158[h] *e* 167[h] mazzalt'[14] *c* 171[b] mazzolter *i* 165[d] Mazzilter *b* 188[a] Tramites[15] semita phád[16] *c* 171[b] phad *d* 158[h] *e* 167[h] *k* 220[c] .i. phad *g* 351[b] phad. semita stigę *i* 165[d] [*c*] Tranat suimmit[17] *k* 220[c] swimmit *i* 165[e] [*c*] Transfuga abtrunnig[a] *i* 165[e] [*vgl. c*] Transtri[a] duverchpanch oder stūl[18] *i* 165[e] [*vgl. c*] Tremor pipa *a* 167[a2] pi|ba *k* 220[d] bibe *i* 165[f] Bibe *b* 188[b] pibinunga *d* 159[a] bibenunge[19] *c* 171[d] Tremulus aspa *a* 167[a2] *d* 159[a] *k* 220[d] *ozika[20] aspa *g* 351[c] aspe *b* 188[b] *i* 165[f] [*c*] Tremulus[21] fortlicher[22] *i* 165[f] [*c*] Tribula triskila *a* 167[a2] trischil *c* 171[d] drischil[23] *d* 159[b] *g* 352[a] drischel *e* 168[b] *i* 165[f] [*c*] Tribunal sẽonstōl *i* 165[f] [*c*] Tribunicius[24] hunno *a* 167[a3] *b* 188[c] *c* 171[f] *d* 159[c] *e* 168[c] *g* 352[a] hūno *k* 221[a] humo *i* 166[a] [*c*] Tributa[25] cinse *i* 166[b] [*c*] Triduum drītagę *i* 166[b] [*c*] Tridentem ker[26] *a* 167[a4] Tridens[27] mistgabala *a* 167[a4] mistgabela *c* 171[g] mistgabila *d* 159[d] *e* 168[d] mistgabele *i* 166[b] mistgabal *k* 221[b] mistkapel *b* 188[f] Tridens chrowel *i* 166[b] [*c*] Trieris *korab[28] *g* 352[c] Trieris[29] chiol[30] *a* 167[a4] *c* 171[g] chiel[30] *b* 188[f] *d* 159[d] *e* 168[d] *g* 352[c] *i* 166[c] [*c*]

[1] *im context c* [2] Trabetum *k* Trabitū *oder* Trabuū *i* [3] *übergeschr. g* [4] *darüber* *str ana *g* 350[c] [5] Tradulas *bc* Traculas *g* [6] *im context c, rot f* [7] *übergeschr. darnach* Tragel|laphus *danek . . . tragedia *zmutna 350[c] . . . Tragos *cozlec 351[a] *g* [8] *übergeschr. g* [9] *im context c* [10] *beide wörter übergeschr. g* [11] spulo] o *aus* a *corr. c* [12] *beide wörter übergeschr. darnach* Trames *pesina . . . Trames . . . limen *zuvrat . . . Tramites *stezki *g* 351[a] [13] = Tramasca. *die gl. nach der folgenden ik* [14] *im context c* [15] Tramitas *i* Trames *deg* [16] *im context c* [17] *vgl. Gll.* 2, 6, 63 [18] *dh.* duverchstūl. *s. Gll.* 2, 406, 73 *usw.* 651, 44 [19] *vom glossator nebengeschr. c* [20] ozika *übergeschr.*, k *aus corr. g; echt?* [21] *darüber* *iehlice *g* 351[c] [22] *dh.* forhtlicher [23] *übergeschr., scheint überzogen, aber echt. daneben* *cepi *übergeschr. g* [24] Tribuniti[a] *cg* Tributini[a] *i* [25] *darnach* Tributū *dan . . . Triceps. q̄ hī capita ta *trihlavv *g* 352[b] [26] *vgl. Gll.* 2, 690, 36 [27] *darüber* *trezubec *g* 352[c]. Tridentē *c* [28] *übergeschr. g* [29] Triens *e* [30] *im context c, übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 134

Trigenum trium generum trip˜tigen[1] *i* 166[c] [*c* Trienem]
Trimodus[2] trimezzig[3] *i* 166[c] drimessiger *k* 221[c] [*c*]
Trituare drischin[3] *g* 353[c]
Triuium triwege *k* 222[a] [*vgl. c*]
Triumuir[4] driman *i* 167[a] *k* 222[b] [*c*]
Trucca[5] truha[6] *a* 168[a2] *d* 160[b] *e* 169[c] *f* 392[c] *k* 222[c] *p* 216[b1] thruha[6] *c* 172[f] trucha *g* 354[c] truhe *i* 167[c] [*c.* Truccas *d*]
Truculentus grimm[4] *i* 167[c] [*c*]
Trulla chella *lisice[7] *g* 354[c]
Tuber *orech zemzki.[8] tumor terre *g* 355[b]
Tuber maser ł buzil[9] ł fetus suuam *i* 167[c] maser vel buł.[9] vel fetus. vel svam terre *k* 223[a] [*c*]
Tubera erdnuz *a* 168[a4] *d* 160[d] erdenuz[10] *p* 216[b3] erdnvz *b* 189[h] ertnuz[11] *g* 355[b] er dnuze *e* 169[c] erttuchil *c* 173[a] [*e*]
Tugurium hutta *i* 167[c] *stan[12] *g* 355[c] [*c*]
Tumbe *raki[13] *g* 355[c]
Tumultuosus[14] sturmliher *i* 167[f] sturm| liher *k* 223[b] [*c*]
Tuomus tuom[15] *a* 168[b3] *f* 394[a] *k* 223[c] *p* 217[a2] tûm *i* 168[a] [*c*]
Turbidus[16] trûblicher *i* 168[a] [*vgl. c*]
Turbo[17] [turbonis *ik*] toph *a* 168[b3] *c* 173[d] tof *i* 168[a] *k* 223[c] topho *d* 160[h] *e* 169[h]
Turbo ÷ wiwinte *i* 168[a] [*c*]
Turdela *drozn[18] *g* 356[b]
Turdus hiufoltra *a* 168[b4] hinfoltra *b* 190[d] hiufoltrun *k* 223[c] hufoltern *i* 168[b] [*c*]
Turdus *drozn[19] star *g* 356[c]
Turribulum râchuaz *i* 168[b] [*c*]
Turtur *hir dlice[20] *g* 357[a]
Tȟus *kadidlo[20] *g* 357[a]
Tussis *kassel[21] *g* 357[a]
Typi *treslka[22] *g* 357[c]

Vabulo[23] piuillitwirdo *a* 169[b2] buulit wirdo *k* 225[a] biuillet uuirde *i* 169[a] plwiwo[24] *c* 174[d] [*cd* Vapulo]
Vaccaria[25] [ł (vel *k*) armentaria *ik*] suueiga *k* 225[a] sweiga[26] *a* 169[b2] *c* 174[d] sveiga *g* 358[c] Swaige *b* 191[c] ueuige *i* 169[a] [*d.* Vaccaricia *e*]
Vaccaricia[27] sueich hus *a* 169[b2] suueichus *k* 225[a] suueich[9] *i* 169[a] sweichus[28] *f* 396[c] sweichvs *d* 162[a] swechus[28] *c* 174[d] Swaichvs *b* 191[c] swachus *e* 170[h] [*d*]
Vaccinia[29] heitpe:ri *a* 169[b2] heitpere *c*

[1] *dh.* dripurtigen [2] *darnach* Tripodes *trenoska 353[a] . . . Triptes *vzposi 353[b] . . . Trideus *tret acka 353[c] *g* [3] *übergeschr., davor* *virsiti. *dann* Tríuiū (ū *aus rasur*) *rozha*ne *g* 353[c] [4] *darnach* Trocheus *sam irha *g* 354[b] [5] trucea *f* [6] *im context cdf, mit kleinerer schrift d* [7] *beide wörter übergeschr. darnach* Trunc[a] *pen *g* 354[c] [8] *die gl. übergeschr. g* [9] *dh.* buliz, *s. Gll.* 2, 370, 3 [10] *von jüngerer hand übergeschr. p* [11] *steht hinter dem vorausgehenden lemma* Tuber vł foetus *g* [12] *übergeschr. g* [13] *übergeschr. g; echt? darnach* Tumultus . . . sedicio *cramola ca *g* 356[a] [14] *darnach* Tunica *srace *g* 356[a] [15] *im context f* [16] *darüber* *nepozeda *g* 356[b] [17] *vorher über* Turbo toph *ausgestrichen c* 173[d] [18] *übergeschr. g* [19] *übergeschr. darnach* Turma *ceta . . . Turres *vese *g* 356[c] [20] *übergeschr. g* [21] *übergeschr. g; echt? darnach* Tya *strina *g* 357[b] [22] *übergeschr. g* [23] Vablo *k* Vapulo *aci* [24] *das ganze am rande mit verweisungszeichen c* [25] Uaccaria *a* Vaccaritia *g* [26] *im context c* [27] Uaccaricia *a* Vaccaritia *bceik* Uaccaritia *d* [28] *rot f, im context c* [29] Uaccinia *aeg*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 134

174[d] heitper *d* 162[a] heitgber *e* 170[b]
heinra[1] *g* 358[c] [*c* Vaccina]
Uade[a] uuetti *i* 169[b] [*c* Vadis]
Vadum *brod[2] *g* 359[a]
Vadimonium[3] uuette *i* 169[b] *zaklad[2] *g* 359[a] [*c*]
Vades[4] p̄ige *i* 169[b]
Vadum[5] furt *k* 225[a] uurt *i* 169[b] *brod[6] vvrt *g* 359[a] fvert *b* 191[c] [*c*]
Uagus[7] irrer *i* 169[b]
Uallum[8] tale *i* 169[c]
Vannus[9] uuanna *i* 169[c] [*c*]
Vapidum[10] biualti *c* 174[b] *d* 162[d] bifalti *k* 225[c] biwalti[11] *g* 359[c] bitualt *e* 171[d] [*c*]
Varix[12] warza[13] *a* 170[a1] *c* 174[b] *k* 225[c] uuarze *i* 169[d] werze *b* 191[f] [*d*]
Varius[14] mislicher *i* 169[d] [*c* Varus]
Varix uuerna *i* 169[d] wer|na *k* 225[c] [*c*]
Vascarago[15] mistil *e* 171[d] mistillī[16] *d* 162[e] uocatur eo quod uiscum *lepp[17] gignit *g* 360[a]
Vascillus[18] winigizuaz *d* 162[e] winguaz *e* 171[e] vingizvazlli *g* 360[a] enlu|ciluaz *k* 225[d] entlutciluaz *i* 169[d] ein luzzilz vaz *c* 175[a] [*vgl. c*]
Vassus[19] chneht *c* 175[a] *i* 169[d] chnet *a* 170[a2] c̄net *d* 162[e] chent *e* 171[e] cnet[20] *g* 360[a] kneht *b* 191[g] knecht *k* 225[d] [*c*]
Uas uad generis neutri et plr uada uurt *i* 169[d]
Vastus[21] richer *i* 169[d] [*c*]
Vatillum[22] klotphanna *a* 170[a3] glŏtphanna *c* 175[b] glut phanne *e* 171[f] glutphānę *i* 169[e] glŏtphan *d* 162[f] [*cd*]
Vber gnuhsamer *i* 169[e] [*c*]
Vbertas *sizn[23] *g* 360[c]
Vectigal zol unde scefmiete *i* 169[e] [*c. vgl. d*]
Vecta portata[24] grintel *i* 169[e] [*c*]
Vela *vetrnik[25] *g* 361[a]
Velamen[26] heli *i* 169[f] [*c*]
Velox uuilih[27] *i* 170[a] *k* 226[b]
Velter[28] vuint[29] *p* 219[b3] wint *a* 170[b2] *e* 172[a] wínt *b* 192[d] *chirt[30] wínt *g* 361[b] uuind *i* 170[a] wind[31] *c* 175[e] *d* 163[a] wind uel uuin *k* 226[c] [*c*]
Vellus[32] pondus scappari *i* 170[a] [*c*]
Venabula dicta spiz. oder uueitspiz[33] *i* 170[a] [*c* Venabulum]
Venabulum spioz *a* 170[b2] spiesz *k* 226[c] spíz[34] *c* 175[e] spiz *i* 170[a] [*vgl. c*]
Vena adra *i* 170[a]
Venalis uendibilis uueitlicher[35] *i* 170[a]
Uenator *lovehc[36] *g* 361[c]

[1] *übergeschr. darnach* Uacua *tesc *g* 359[a] [2] *übergeschr. g* [3] Uadimoniū *g* [4] Vad *i* [5] Uadū *g* [6] *übergeschr. g* [7] *darnach* Valles *dibri *g* 359[b] [8] Vallum *und darüber* *ocop 359[b]. *dann* Wandali *zlowene (*untergeschr.*)... Vanus *yesutni 359[c] *g* [9] Wann[a] *und darüber* *vana *g* 359[c] [10] Uapidum *d* [11] *übergeschr. g, scheint echt* [12] *darüber rasur d.* uarix *b* [13] *im context c* [14] Uari[a], *darnach* ... discolor *pelesti *g* 360[a] [15] Uascarago *e* [16] *oder* mistilū *aus correctur d* [17] *übergeschr. g* [18] Uascillus *g* Vascillum *c* [19] Uassus *acg* [20] *übergeschr. g* [21] *darnach* Vates *vestec ... Uaticinia *vescbi *g* 360[b] [22] Uatillum *a* -ū *e* [23] *übergeschr. g* [24] *falsches lemma statt des folgenden* Vectes. *darnach* Vectes *ozlopi 360[c] ... Uehiculum *colezza 361[a] *g* [25] *übergeschr. g* [26] *darüber* *zauoi *g* 361[a] [27] *vgl. Gll.* 3, 622 *anm.* 2 [28] Uelter *deg* [29] vuint] v *rot angemalt p* [30] *übergeschr. g* [31] *im context c* [32] *darüber* *runo *g* 361[b] [33] *vgl. Gll.* 2, 653, 24 *usw.* [34] *im context c* [35] Venalis uendibilis *als* Venabilis *gefasst* [36] *übergeschr. g; echt?*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 134

Venatus veilod[1] *k* 226[c] *lovv iaith[2] *g* 361[c]
Venitor[3] vueidĪari *k* 226[d] weidinari *a* 170[b4] *c* 175[b] *d* 163[c] weidenare *i* 170[d] wedinar *e* 172[d] waídenar *b* 192[f] veidner *g* 362[b] weidēri *n* 1[b]
Ventantem[4] wintunden *a* 170[b4] uiuntuntē *k* 227[a] wintenten[5] *c* 175[h] *d* 163[d] wintindin[6] *g* 362[b] wintent *e* 172[d]
Ventriculus[7] mago *a* 171[a1] *d* 163[d] *k* 227[a] ma go *c* 176[a] Mage *b* 192[g] mage *i* 170[e] mag[8] *n* 1[c] varbe[9] *g* 362[c]
Uenusta fronisca *c* 176[c] vroniske *i* 170[f] [*c*]
Vepres[10] [spine rubis *i*] brama *c* 176[c] bſame *i* 171[a] bram *n* 2[a] [*c*]
Veprecula[11] bramili[12] *a* 171[a4] *c* 176[d] *d* 163[g] *e* 172[g] *k* 227[c] bramilę *i* 171[a] bremelin[13] *g* 363[b] [*c*]
Verbex[14] wiltir.[15] l ram *c* 176[e] widerdram *a* 171[a4] widir[16] *d* 163[h] *f* 401[c] uuider *i* 171[b] wider *b* 193[c] *e* 172[h] ram *n* 2[c] [*c*]
Vereda[17] reita *a* 171[b1] *d* 164[a] *k* 227[d] Reíta *b* 193[d] reida[18] *c* 255[b] *g* 364[a] reide *i* 171[b] reit *n* 2[d] [*cd*]
Vere[19] langize *i* 171[c] langiz *a* 171[b1] *c* 176[f] [*c* Ver]
Verres[20] ber *i* 171[c] *k* 228[a]
Veribus[21] spizzan[22] *c* 176[f] Spizan *b* 193[e] spisan *k* 228[a] spizen[23] *a* 171[b2] *d* 164[a] spizze *i* 171[c] spiz *e* 173[b] *rossen[24] uirgultis spizz[24] *g* 364[b] [*c*]
Viridantia[25] uverida *d* 164[a] werida *e* 173[b] v[i]da *g* 364[b] veredi *k* 228[a] weida grunēta[26] *c* 176[g]
Verres[27] pêr[28] *c* 176[h] bêr[29] *p* 221[a3] bér *a* 171[b3] ber[28] *b* 193[f] *d* 164[c] *e* 173[c] *f* 402[c] *k* 228[b] bêre *g* 364[c] [*ede*]
Verrit[30] cherit *d* 164[c] chert *a* 171[b3] *c* 176[h] *e* 173[c] gicherti[31] *i* 171[d] [*c*]
Verriculum[32] houwa *d* 164[c] h[o]vv[i]a. *motika[33] *g* 364[c] howat[34] *c* 176[h] zawe *e* 173[c]
Versatilis[35] uuarblicher *i* 171[d] warb-

[1] Venatus *als 'handel, kauf' gefasst* [2] *beide wörter übergeschr.; im context* ladh *hinter* Uenatus, *am* d *corrigiert. darnach* Ueneno *otrauu . . . Uenenū *ied 361[c] . . . Uenerem . . . Affrodin *priye g[e]ce spuma uocat[ur] 362[a] *g* [3] Uenitor *ei* [4] Ventantem] *das letzte* e *aus* a *radiert d* Uentantem *cg* -ē *e. = Gll.* 2, 397, 21 [5] *im context c* [6] *darnach* Uentilabrū *veyer . . . Uentris pluuies *vplauice *g* 362[b] [7] Uenticulus *c* -l[o] *i* [8] mag *im context n, von der hand, die sonst die gll. übergeschrieben hat* [9] varbe] b *von junger hand in* ll *corr. darnach* Uenus *lada 363[b] *g* [10] Uepres *i. darnach* Ver *vezzna *g* 363[b] [11] Uepcula *ci* Ueprecula *de* [12] *im context c, mit blässerer dinte e* [13] *darnach* Uerbaseū (*l.* -scū) *diuizna *g* 363[c] [14] U[e]bex *b* Uerbex *ei* [15] *l.* widir [16] *rot f. darnach* Uerecundia *zram *g* 364[a] [17] Uereda *dg* U[e]da *i. darnach rasur über* Veretra *und* Veretrum *a, über* Verecunde *d* [18] *im context, die gl. im anhang (s.* 48 *anm.* 17) *c* [19] Ue[e] *i* [20] Uerres *i. vgl. z.* 39 [21] *darauf* uirgultis *durchstrichen b.* Ueribus *cde* Uerib[o] *g* U[e]ib; *i. = Gll.* 2, 15, 46. 635, 8 *usw.* 723, 22 [22] *im context c* [23] spizen] en *ausradiert a* [24] *übergeschr. g* [25] Uiridantia *eg* Veridantia *k* [26] grunēta *im context c* [27] Uerres *ceg. vgl. z.* 31 [28] *im context cf* [29] *rot angemalt p* [30] Uerrit *e. = Gll.* 2, 636, 45 [31] *steht hinter dem folgenden lemma* Uerriculū *i* [32] Uerriculum *cg* -lū *ei* [33] *die beiden wörter von verschiedenen händen übergeschr. g;* motika *echt?* [34] howat] o *aus* a *corr. c. dh.* howa .t.? [35] Uersatilis *e* -til *i*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 134. 135

licher[1] *a* 171[b3] *c* 176[h] *e* 173[c] *k* 228[b] warblich er *d* 164[c] varblich[s] *g* 364[c] [*c. vgl. d*]

Versicolor[2] missiuarrewer *d* 164[c] missеuarwer *c* 176[h] *i* 171[d] miss. varwer[3] *g* 364[c] mi seruar *e* 173[c] [*c* Versiculor]

Versipelli wal|luuarpingun[4] *k* 228[b] [*c* Versipellis]

Versura[5] anauuanta *k* 228[b] anawanta[6] *a* 171[b4] *c* 177[a] anevvante *g* 365[a] anewante[7] *d* 164[c] *f* 403[a] Anewande *b* 193[g] anwant *e* 173[d] aneuventi *i* 171[e] [*c*]

Versutus[8] apaher *c* 177[a] hint[s]sc[s]nchig[s] *i* 171[e] [*c*]

Uertex circil *c* 177[a]

Vertex[9] sceidila *g* 365[a] sceitelc *i* 171[e] [*c*]

Vertigines[10] anspin *a* 172[a1] *i* 171[e] aenspin *d* 164[d] ænspin *c* 177[b] [*cd*]

Veru[11] spíz[12] *a* 172[a1] *c* 177[b] spiz *d* 164[d] *e* 173[e] *i* 171[f] *k* 228[c] Spiz *b* 193[b] *rossen[13] spizz *g* 365[b]

Uesanus vrsinniger *c* 177[b] ursinniger *i* 171[f] [*c* Versanus]

Vescor[14] [utor *i*] izzo *a* 172[a1] izze *i* 171[f] [*c*]

Vespertilio[15] vledermus[16] *c* 177[d] fledermuse *i* 171[f] [*c* Vespertiliones]

Uespella[17] uespa uoichwesse[18] *i* 172[a] foich.[18] wepffgs *k* 229[a]

Vespes animal exiguum uespa[19] *a* 172[a1] [*d* Vespa]

Vestio[20] biuaho *k* 229[b] bihabe *i* 172[b] [*c*]

Vestituram[21] anauanch *k* 229[b] anawanch *a* 172[a4] anewanch *d* 164[h] Anawat[n] *b* 194[e] anvvant *g* 366[b] anewaht *c* 177[f] gizogine *i* 172[b] [*d*]

Vibex summerlat *k* 229[c] [*c* Vibix]

Vicia wichke[22] *p* 222[b2]

Vigor[23] fortitudo [... uiuacitas *gk*] koin[24] *g* 368[b] *k* 230[b] stariche *i* 173[a] [*c*]

Vimen[25] [uirgultum molle *i*] wida *c* 178[d] uuide *i* 173[a] [*c*]

Vinacia[26] windrosun *a* 173[a2] *d* 165[f] wintrusin *c* 178[e] windrosa *e* 174[f] [*c*]

Viola herba vida[27] herba *d* 165[h]

Viperina nater *i* 173[d] *k* 231[a]

Virgultum[28] sumerlata[29] *c* 179[a] sumerlatte *i* 173[e] [*c*]

Viridis grouner[30] *k* 231[b] [*c*]

Virilis[31] manlicher *i* 173[f] mā|licher *k* 231[b] [*c*]

Viruical[32] scapho stal *k* 231[b] scaphe-

[1] *im context c* [2] Uersicolor *cde, am ersten* o *radiert d* Uersiculor *i* [3] *übergeschr. g* [4] *l.* wiluuarpigun = *Gll.* 2, 403, 78 [5] *darüber* *vwrat *g.* Uersura *e* Uersuta *i* [6] anawanta *im context c, das letzte* a *ausradiert a* [7] *rot f* [8] Uersut[s] *i* [9] Uertex *i* [10] Uertigines *di* [11] Ueru *ei* [12] *im context c* [13] *übergeschr. g* [14] Uescor *i. darnach* Uespas *ozi *g* 365[b] [15] Uesptiliones *gi, darüber* *netopiri : : : : g* 365[c] [16] *rot c* [17] Vespello *k* [18] uoich, foich *ist keltisch, s. Zs. f. vgl. sprachf.* 33, 279 *f* [19] *lateinisch?* [20] Uestio *i. darnach* Uestis *riza *g* 366[b] [21] Uestiturā *g* -t̄am *i* Vestitura *k* [22] *von einer hand des* XIII—XIV *jhs. übergeschr. p. darnach* Victima *sirtua . . . Victor *vitez 367[b] . . . uicus *vez 367[c] *g* [23] Uigor *i* [24] *l.* koni [25] Uimen *i* [26] Vinatia *ac* Vinaria *e. das dann folgende* Vindemia cosumatio solim *k* 230[c] *ist* = consummatio scli, *vgl. Papias* Vindemia significat finē sæculi [27] *dh.* vîola? [28] Uirgultū *i* [29] *im context c* [30] *l.* gruoner [31] Uirilis *i* [32] Uiruical *e* Uiruecal *c* vi,ruical *f* Viruilcal *k* Uiriulcal *i*

Digitized by Google

stal[1] *a* 173[b3] *d* 166[b] *f* 408[a] scaphastel *i* 173[f] saphestal *e* 175[c] sefestal *c* 179[b] schafstal *g* 370[a] [*c* Virulcal, *e* Veruecal]

Uirus eiter *i* 173[f] [*vgl. c*]

Uiscus mistel oder lim *i* 174[a] Viscum *lepp[2] *g* 370[c] [*vgl. c zweimal*]

Uisco glutine lim[3] *i* 174[a] [*c*]

Visibilis[4] gesûenclicher *i* 174[a] gesichtlicher *k* 231[d] [*vgl. c*]

Visio[5] gisiun *i* 174[a] gesicht *k* 231[d]

Vissum[6] vist *c* 179[d] uist *d* 166[d] uíst *i* 174[a] wist *k* 231[d] mist *b* 196[a] [*c*]

Vissio[7] visto *k* 231[d] uíste *i* 174[a] [*c* Visseo]

Vitellum[8] tuturo *a* 174[a2] tutoro *c* 179[f] tuttilin *k* 232[a] tituli *i* 174[b] títuli *g* 371[b] ituli *b* 196[b] [*c*]

Vitellum[9] tutili *k* 232[a] tutirle *a* 174[a2] Tuterl *b* 196[b] tituli *i* 174[c] *slutek[10] *g* 371[b] [*c*]

Uitis rebe *i* 174[c] [*c zweimal*]

Vitreus[11] glasuariwer *i* 174[c] glaszuarber *k* 232[ab] glascopf *g* 371[b] [*c*]

Uitrum[12] glas *i* 174[c] [*c* Vitrium]

Viuacem[13] liblihe *i* 174[c] lebliha *k* 232[c] [*c*]

Viuarium[14] erbi|lari *k* 232[c] erbilare *i* 174[c] herpilare *a* 174[a4] wier[15] *c* 180[a] *ribnik[16] *g* 372[a] [*c*]

Viuum[17] argentum *rtut[18] Quecsilber *g* 372[a] kecksilber *k* 232[c]

Ulcus eiz *i* 174[c] [*c*]

Uliginosa rûz *i* 174[f]

Uligo ruoz[19] *i* 174[f] [*c*]

Vlnus[20] hel|na *k* 232[d] helm *i* 174[f] [*c* Uligo]

Vltia[21] hulft[22] *a* 174[b3] *b* 196[f] *c* 255[b] *d* 167[b] *e* 176[c] *g* 372[c] hulfht *i* 174[f] hulfft *k* 232[d] [*c* Ulnus]

Vlua Riet gras[23] *a* 174[b2] riethgrasz *k* 232[d] *rohoze[24] *g* 372[c] [*c*]

Vlula nacht|eul *k* 232[d]

Vluia[25] [auis *i*] holz mucca *c* 180[c] hozmucca *a* 174[b2] holczmorga *k* 233[a] holzmuk *d* 167[c] holzmuc *e* 176[c] holzmaie *i* 175[a] [*e.* Ullula *c*]

Ulula holzmugie *i* 175[a] [*c*]

Vncinus[26] hacho *c* 180[c] haco *k* 233[b] hâcke *i* 175[b] hac *g* 373[b] hauch *d* 167[d] hâcho *a* 174[b4] [*vgl. d* Ancones]

Unco curuo chrumpeme *i* 175[b] [*vgl. c* Uncus]

Vncus[27] [curuus. anchora[28] *cdg*] senchil *i* 175[b] senkil *g* 373[b] [*i. c*] senchel[29] *c* 180[c] *d* 167[d]

Vnguis[30] nagel *i* 175[c] *k* 233[b] [*c* Unguus]

Vniones[31] perolun *c* 180[f] mergrieze *i* 175[c] [*cd*]

[1] scaphestal *rot f, das* l *undeutlich d* [2] *übergeschr. g* [3] *vgl. Gll.* 2, 17, 24. 699, 47 [4] Uisibil *i* [5] Uiso *i* [6] Uissum *d* Uissum *i* Uisum *b* [7] Uissio *i* [8] Uitellū *i* Uitelliū *g* [9] Uitellū *i* Vitellem *ab* [10] *übergeschr. g* [11] Uit[29] *i* [12] *darnach* Vitta *tocenice *g* 371[c] [13] Uiuacem *i.* = *Gll.* 2, 17, 12 [14] Uiuarium *i* [15] *im context c* [16] *übergeschr. g* [17] Uiuum *g* [18] *übergeschr. darnach* Ulm[e] *vaz . . . Vlmus *vaz . . . Ulna *loket *g* 372[b] [19] *das hiernach folgende* Vlna (Ulna *c*) muscula *c* 180[b] *g* 372[b] *k* 232[d] *p* 224[a3] *ist wol lat.* [20] Ulnus *i. sicher falsches lemma statt des vorangehenden* Ulna [21] Vltia] a *aus* o *a* Ultia *dei* Vlcia *b* [22] *im context, die gl. im anhang* (*s.* 48 *anm.* 17) *c* [23] *rot a* [24] *übergeschr. g* [25] Uuia *e* Vlula *k* Ulula *i* [26] Uncin[e] *i* Uncinos *g* [27] Uncus *c* Unc[e] *i. darüber* *cluca *g* [28] *darüber* *coti *g* [29] Anchora *i.* senchel *mit verweisungszeichen am rande c* [30] Unguis *i* [31] Uniones *i.* = *Gll.* 3, 406, 38

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 135

Vnzeol[1] uuideruuagi *i* 175[d] widiruuagi *k* 233[c] widarwage *a* 175[a2] Widar Wage[2] *p* 225[a1] widirwage *d* 167[f] widerwage[3] *c* 180[g] vid[s]vag[3] *g* 374[a] widergewage *b* 197[b] [*e*]

Vocabulum[4] ginēmida *k* 233[c] binemide *i* 175[d] [*c*]

Vola tenar *a* 175[a2] tenr[5] *b* 197[b] *c* 180[h] *dlann[6] *g* 374[a]

Volema walhische pira. winigifta *c* 180[h] [*vgl. c*]

Volucris wlluchun *a* 175[a3] *d* 167[g] wlcunt *c* 181[a] [*c*]

Uoluere piuagen[7] *i* 175[e] [*c*]

Volutabrum[8] sol *a* 175[a4] *b* 197[e] *c* 181[b] *p* 225[b1] sól *d* 167[h] ssol[9] *g* 374[c] gisel *i* 175[e] [*c*]

Uolutabra *kalisce[9] *g* 374[e]

Voluo[10] vuelzo *k* 234[a] uuelzę *i* 175[f]

Vomer[11] [dictus *i*] sech *a* 175[a4] *b* 197[e] *c* 181[b] uuagensun *i* 175[f] [*d*]

Vomitoria vurichelli *a* 175[a4] *k* 234[a] vvrichelli *b* 197[e] [*c*]

Uorago uueruę *i* 175[f] [*c*]

Uoti compos[12] uuillerâm *i* 175[f] [*c*]

Vpupa[13] [siue opopa *ik*] witehopfo[14] *a* 175[b2] *c* 181[e] uui tihofphe *i* 176[b] witehoffa *k* 234[b] [*c*]

Vrbanus[15] dicitur qui in urbe habitat *l* (vel *k*) facetus gipraher[16] *i* 176[b] gesprecher *k* 234[e] [*c*]

Vrbo[17] phluges houbit *a* 175[b3] ph[l]ugeshŏbit[18] *c* 181[e] phlŏgeshâbit *i* 176[b] phlveges hŏbet *b* 197[h] phlugishobet[19] *g* 375[e] pflŏgeshoŏpth *d* 168[d] phlugshaŏaupht[20] *e* 177[d] phluges hopt[21] *p* 226[a1] pflughaupt *k* 234[e] [*c*]

Vrceolus similiter emplín[22] *c* 181[e]

Vredo[23] kihege[24] *c* 181[e] kibége *a* 175[b3] brūnido *k* 234[e] prunnide *i* 176[b] [*vgl. c*]

Vrina[25] harn *i* 176[e] *k* 234[e] [*c*]

Ursus bere *i* 176[e]

Urtica nezzil *i* 176[e] [*d*]

Usya *suínice[26] *g* 376[b]

Usque quaque per omnia ub[s]eal[27] *i* 176[d] [*c* Usque]

Vsurpatio[28] nominatio presumptio usus[29] geuuoneheit *i* 176[d] gewonheit *k* 234[d]

Utiliora piderbę *i* 176[e]

Utor niuzze *i* 176[f] [*c*]

Vuarniones[30] reinun *a* 176[a3] *k* 235[b] Reínun *b* 198[e] reinen *i* 176[f] rei niscer *c* 182[b]

Vuandalus[31] id est uuinid *k* 235[b] i. winid *i* 176[f] winit *a* 176[a3] *b* 198[e]

[1] nzeol *i* Unzeol *g* [2] Widar Wage *mit kleinerer schrift nachgetragen p* [3] *im context c, übergeschr. g* [4] Uocabulū *i* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. g* [7] *l.* piuegan [8] Uolutabrum *g* -ū *i* [9] *übergeschr. g* [10] Uolo *i* [11] *darüber* *lemes *g* 374[e]. Uomer *i* [12] *darnach* Vox . . . son[s] *hlahol *g* 375[a] [13] Upupa *gi, darüber* *wded *g* 375[b]. Vpuba *ck* [14] *im context c* [15] Urbanus *i* [16] *l.* gispraher [17] Urbo *ci* [18] *im context c* [19] phlugishobet] *am ersten* h *radiert g* [20] *mit blässerer dinte. dasselbe oder ähnliches am rande ausradiert, das verweisungszeichen über* Vrbo *noch vorhanden e* [21] phluges hopt *mit kleinerer schrift nachgetragen p* [22] similiť *übergeschr.*, emplín *im context c. darnach* Ur *tur *g* 375[e] [23] Uredo *i* [24] *im context c. l.* kiheie, kiheige [25] Urina *i. darnach* Vrna *ozude 375[e] . . . Vrsa . . . informes *medve dice 376[a] *g* [26] *übergeschr. g* [27] ub[s]eal] a *aus* l *corr. i. l.* ub[s]al. = *Gll.* 2, 180, 43. 197, 44 [28] Us¯patio *i* [29] vsus *k. darnach* Vsus *suicsai *g* 376[b] [30] Uuarniones *i* Warníones *b* Auarniones *k.* = *Gll.* 3, 669, 10 [31] Uuandalus *e* -l[s] *i* Wandalus *bcg, darüber* *zlo uenin *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 135

c 182[b] wind *d* 168[b] *e* 178[a] wint *g* 177[b4] *p* 228[b3]

Vuantaos[1] wan[2] *b* 198[e] hantscŏch *i* 176[f] hantschuch *k* 235[b]

Vuannas[3] uuanna *i* 176[f] *k* 235[b]

Vuangas[4] houun *i* 176[f] huuun *k* 235[b]

Uuidus ueizter *i* 176[f] [*c*]

Uulgus smaliut[5] *i* 177[a] [*c*]

Vulpes[6] uulpecula fohe *i* 177[b] fuchsa *k* 235[d] [*c*]

Xenium oblegi[7] *g* 378[b] oblege *a* 176[b3] *p* 227[a3] Oblege *b* 199[a] oblei *i* 177[d] *k* 236[a] obelei *d* 169[e] [*d* Xenia]

Ydromelum ephiltranch *b* 199[b]

Ymbrices scintil[8] *g* 381[b]

Ymnarius[9] imnare *k* 237[b] ymnere *a*

Zaba kisarwe *c* 184[f] kesarwe *d* 171[e] *f* 420[c] gisarauue *i* 179[a] gisaraue *k* 238[a] kiserwe[10] *a* 178[a4] *p* 229[b1] Giserwe *b* 200[f] gserba *g* 383[a] [*c.* Zabba *e*]

Zelotipia[11] inziht *b* 200[f] inzihtiga *a* 178[a4] inzihtige *i* 179[a] [*vgl. c*]

Zeta cella[12] *d* 171[c] *e* 180[c] *k* 238[a] zella *i* 179[b] [*d*]

Zizania ratin *k* 238[a] raten *i* 179[b]

Zodiacus *zuor[13] *g* 383[a]

Zomentum zecha *a* 178[b1] *p* 229[b2] zeiecha *k* 238[b] zicha[14] *c* 184[h] zicha. *paulaka[15] *g* 383[b] zieche *b* 200[g] ziechę *i* 179[b] ziech *d* 171[d] *e* 180[c] [*cde*]

2. Zweites Glossar.

Abolere uertiligen *i* 179[e] [*c. vgl. a*1 Abolet]

Abominatus |tsamer[16] *i* 179[e] [*a*1*c*]

Abruptis[17] per uim ruptis stethalen[18] *i* 179[e] [*c. vgl. a*1 Abruptum]

Accentor persuasor lutnusside[19] *i* 179[f] [*vgl. a*1 Accentus]

Acerra mensa uuirochuaz *i* 180[a] [*a*1*cd*]

Acerbitas pittirę *i* 180[a] [*vgl. c* Asperitas]

Acidus hantager *k* 239[d] hantig[a] *i* 180[a] [*c*]

Acuale[20] ecchil[21] *d* 172[d] *f* 423[b] ecchel *i* 180[b] ecchol *k* 239[d] echil *c* 185[b] *e* 181[c] ekil *g* 385[c] [*e*]

Accumulo[22] huffon *k* 239[d] huffo *d* 172[d] hŭfo *c* 185[h] hufeo *e* 181[e] huffen *i* 180[b] ihchufe *g* 385[e] [*c* Acumulo]

Accusatio rougunga[23] *k* 239[d] [*vgl. c*]

Admonitio[24] manunga *k* 240[c] manungę *i* 180[e] [*c*]

[1] Uuantaos *i* [2] *wol nur anfang von* wantos *b* [3] Uuannas *i* [4] Uuangas *i.* = *Gll.* 3, 657, 33 [5] *dh.* smâhliut? [6] Uulpes *i* [7] *übergeschr. g; echt? darnach* Ydra *yescer 380[a] . . . Yris *duha 380[b] *g* [8] *übergeschr. darnach* Ypocte. simulatores *licemernici *g* 382[b] [9] Ymnarios *k* [10] kiserwe] kiserw *rot angemalt p* [11] elotipia *i* Zeloripia *b* [12] *im context de. vielleicht lateinisch gemeint* [13] *übergeschr. g; echt?* [14] *im context c* [15] *beide wörter übergeschr. g* [16] *der anfang abgeschnitten i. l.* leitsamer [17] bruptis *i* [18] *l.* stechalen, *s. Gll.* 1, 193, 15. *darnach* Abundantia *obih *g* 384[c] [19] *die gl. hier offenbar zu einem falschen lemma geraten* [20] Accuale *i* [21] *im context f* [22] Acumulo *de* [23] *l.* ruogunga. *darnach* acus *pazdere . . . Adagia *palone *g* 385[e] [24] *darnach* Adolescens *iunose *g* 387[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 112

Adsuit[1] zůgitiut[2] *i* 181[b] zuogitint *k* 241[a] [*a*1*c*]

Adulteratum verlegen *c* 187[a] ferlegen *i* 181[c]

Aedificatio gezimber *i* 181[c] [*c*]

Aemulus gelle *i* 181[c] [*c*]

Aer lust[3] *i* 181[f]

Affamen[4] [affabilitas *i*] gisprachi *c* 187[g] gi sprache *d* 174[b] gispche *e* 182[b] *i* 182[b] [*a*1 Affabilitas]

Affectu[5] [studeo *ik*] vuillo *k* 242[b] willo *c* 187[b] uuille *i* 182[b] wille *d* 174[b] *e* 182[b]

Agrestis uuilder *i* 182[d] [*a*1*c*]

Alnus *olse[6] *g* 392[b]

Altercatio strit *i* 183[a] [*a*1 Altercationes]

Anfractus umbisagę *i* 183[e] [*c*]

Ambrices[7] latton *c* 189[c] latten *d* 175[d] latte n *e* 184[b] latti[8] *g* 393[c]

Amnis ahe *i* 183[f] [*a*1]

Amplexus halset *i* 183[f] [*c. vgl. a*1 Amplexor]

Angit[9] bedwinget *i* 184[b] [*a*1. Anget *c*]

Animositas ... temeritas michel můt *i* 184[c] [*vgl. c* Animosus. *d*]

Apricus calor smargaz[10] sumerhizza[11] *c* 190[g]

Archimargirus[12] [i. princeps cocorum *i*] truchsazzo *c* 191[e] truhsaze *a* 184[a2] truhtsaze *i* 185[e]

Area *humno[13] *g* 399[b]

Areę proprie dicitur locus uacuus ubi | ubi triturantur annone[14] tenne *i* 185[f]

Armonicum coniunctum conueniens consonum luthnussida *k* 245[d] lutnusside *i* 186[b] [*vgl. a*1*cd* Armonia]

Arrogans romiger *k* 245[d] růmiger *i* 186[b] [*c*]

Arrogantia superbia iactantia petulantia růmisal *i* 186[b] [*a*1*c*]

Arundo *trezt[15] *g* 400[e]

Aspera hantigiu iracunda sarphiu[16] *i* 186[d]

Calciat[17] calcem ducit schuchot[18] *k* 248[d] sůhet *i* 188[d]

Caper boch *i* 188[e] [*c*]

Caproně[19] manen equorum iubę *c* 193[f]

Castimonia reine *i* 189[a] [*bc*]

Catheita[20] doctrix lere *i* 189[a] [*bc* Cathegita]

Cateplectatio[21] wizi *i* 189[a] [*b* Cataplectatio, *c* Cateplectio]

[1] Adsint *k* [2] *l.* zuogisiut [3] *l.* luft. *darnach* Aes *med 389[c] ... Aestus *znoy ... Aetas *wek 390[a] *g* [4] Affámen *c* [5] *l.* Affecto. *darnach* Agnat[s] *priuz ni *g* 391[a] [6] *übergeschr. g; echt?* [7] Ámbrices *c.* = Imbrices [8] *übergeschr. darnach* Amenũ *priyemne *g* 394[a] [9] *darnach* Angor *vaest *g* 395[b] [10] *über* Apcus *c. l.* sumargaz? [11] *im context c* [12] Archimargyrus *a* rchimargyr[s] *i. l.* Archimagirus = ἀρχιμάγειρος [13] *übergeschr. g, schwerlich echt* [14] *darnach* Armillas *oplece *g* 400[b] [15] *übergeschr. darnach* Arcx *hrad oztrosni 400[c] ... Asciola *zekira 401[a] ... Avarus, auid[s]. rapax *hrabiui 401[c] ... Augur *ptacoẘce 402[a] ... Auitariũ *nadeliboh (li *auf rasur*) ... Aureax *vozatay 402[b] ... Cadau'a *mirchi 405[c] *g* [16] = *Gll.* 2, 407, 44 *usw.* 545, 40 *und* 2, 627, 7. 636, 43 [17] Calceat *k* [18] *l.* schuohot. *darnach* Camelis *velb blud 406[a] ... Cantar[s] *coni 406[b] *g* [19] *darüber* *chuprini *g* 406[c]. *darnach* Carũ hẗ. amat *lubi ... Casa *chise ... Casta *cista *g* 407[a] [20] *l.* Cathegita *mit k* 249[c] [21] *l.* Cataplectatio. *darnach* Caude *ch vosti 407[b] ... Cauillum *potupa 407[c] *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.*

Caule[1] chluse *i* 189[b] [*bc*]
Cerebellum cerebrum[2] hirni *p* 241[b2] hirne *d* 181[c] hirn *a* 187[b2] [*vgl. a*1 Cerebrum]
Ceres[3] inuentrix frumenti. fruges chorn *i* 189[f] [*a*1*c*]
Cespis *dirn[4] *g* 410[a]
Cetauca[5] taha[6] *a* 188[a1] *c* 195[b] *d* 181[f] *e* 190[a] *g* 410[b] *k* 251[a] *p* 242[a2] tahe *i* 190[b] [*c*]
Cicero a legumine quod est cicer chlihurię.[7] eo quod habeat rotundam faciem sicut cicer gisloch *i* 190[f]
Ciclade[8] chemis[9] *c* 195[b] *d* 182[c] *g* 412[a] *p* 242[b3]
Cicendela[10] gleimo[11] *c* 195[b] Gleimo *d* 182[d] gleim *a* 188[b2] *sseratek. Glimo[12] *g* 412[a] [*vgl. a*1 Cicindalus]
Cidaris[13] [caput exornat *p*] huot[14] *a* 188[b3] *p* 243[a2] hůot *d* 182[c] hout *e* 190[g] hut *c* 196[a] [*bc* Cindaris]
Cignus elwiz *i* 191[a] *labut[15] *g* 412[b] [*bc*]
Cillum oucpra *d* 182[f] ocbra *c* 196[c] [*vgl. bc* Cilium]
Cimex[16] wantlůs[17] *c* 196[c] wantlus *d* 182[f] vantlus[17] *g* 413[a] [*c.* Cymex *a*1. *vgl. d*]
Ciminum *kemin[18] *g* 413[a]
Circinum[19] rizza *c* 196[f] rize *i* 191[e] [*b* Circino. *vgl. a*1 Circinna]
Circumlator[20] rizzari *i* 192[e] [*bc*]
Cisterna puzza *c* 197[e] buzza *i* 192[d]
Citonia[21] chutini *a* 190[a1] *p* 244[b2] chutina[22] *c* 197[e] *d* 183[g] kůtina *g* 416[a] chutix *e* 192[a]
Citisum[23] zepho *c* 197[e] zepphe *i* 192[d] [*bc* Cythisum]
Clamor nauticus. celeuma scheffart[24] *c* 197[g] [*d* Celeuma. *c* Chelidris]
Clamosus dictus quasi calamosus[25] lůtreister *i* 192[f] [*bc*]
Claua cholbo. ł stanga[26] *c* 198[a] cholp. ł stang *a* 190[a3] stange ł cholbe *i* 192[f] stanga vel cholb *k* 254[c] cholbo *d* 184[b] cholb *e* 192[d] cholp[27] *p* 245[a2] *Remdih[28] kolbo *g* 417[a] [*vgl. bc* (*zweimal*)]
Clauis dicta sluzil *i* 193[a] [*bc*]

[1] *darüber* *oucin *g* 407[c]. *darnach* Cecus *slep . . . Celebs *chlast 408[a] . . . Centupeda *stonos ka 408[c] . . . Cepari[s] *ceb u lar . . . Cerealia *osenki 409[a] *g* [2] cerebrvm *a* [3] eres *i. darüber* *siua *g* 409[b]. *dann* Cerimonia *obredi . . . Certaĩ *potca 409[b] . . . Cerberũ *san . . . Ceruisia *piuo . . . Ceruus *ielen 409[c] . . . Cesaries *kecsice 410[a] *g* [4] *übergeschr. darnach* Cestus *pazzec *g* 410[b] [5] Cetâuca *c* Cętauca *p* [6] *im context c, rot angemalt p* [7] *l.* chihurię [8] Cyclade *dg, darnach* chemis *radiert d* [9] *im context c* [10] Cicindela *d* Cicendula *a* [11] *im context c* [12] *die gll. übergeschr. mit verschiedener dinte g* [13] Cydaris *de* [14] *rot angemalt p* [15] *übergeschr. darnach* Cilia *razzi . . . Ciliciũ *wrete *g* 412[c] [16] Cymex *cd* [17] *im context c, übergeschr. g* [18] *übergeschr. darnach* Circines *crusidla *g* 413[c] [19] ircino *i, vgl. Gll.* 1, 612, 47 *usw. darnach* Circulus *cruh *g* 414[a] [20] *l.* Circulator, *vgl. Gll.* 2, 389, 19 *usw. darnach* Circũ timpora *scrane 415[b] . . . Cistella *scr ine 415[c] *g* [21] Cytonia *d* Cytoma *e* [22] *im context c* [23] Citicum *i. darnach* Clamis *kirz no *g* 416[b] [24] *l.* schefsanc [25] *darnach* Claritas *ozueta *g* 416[c] [26] *die gl. im context c* [27] *gelb angemalt p* [28] *übergeschr. g, kaum echt. die dann folgenden gll.* Clauaca (Clauata *dgk*, t *aus* ?c *corr. d*, Clauarea *e*) burca (b *rot angemalt p* bruccę *i*). Clauia (Clania *e* Claua *g*) borda (*rot angemalt p* bordde *i*) *a* 190[a4] *c* 198[a] *d* 184[c] *e* 192[d] *g* 417[a] *i* 193[a] *k* 254[d] *p* 245[a2] *enthalten nichts deutsches, vgl.* Burca clauaca *p* 46[b1], cloaca *k* 25[b] *usw.*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122

Cleptus[1] tiup *c* 198[b]
Clinici[2] lidicharter[3] *c* 198[b]
Clipsidra[4] orlei *i* 193[c]
Cogniueo[5] niplun *d* 185[a] niplan *k* 255[d] niblun *c* 198[b] nibilin *a* 191[a1] *p* 246[a2] niphen *i* 193[f] níuelo *g* 419[a] [*c* Coognueo]
Cohum. lorum. quo temo buris hovpitpflŏgs (hovbtpslugs *c*) coniugio[6] copulatur[7] *c* 198[b] *d* 185[a] lorum .i. zugil *l* 120[a]
Colirida[8] povchbrot. vochanza[9] *c* 199[b] ptrinch. praceta. modicus triangulus *i* 194[b] [*vgl. c*]
Colostrum[10] biest[11] *g* 420[a] bist *c* 199[c] pihst *d* 185[d] [*cd* Col(l)ustrum]
Colpus puosum *d* 185[d] buosvm *c* 199[c]
Colum rocho *c* 199[c] roche *e* 193[e] rocke *d* 185[d] *prezlice[11] *g* 420[a] [*c* Colus]
Columba spiritus sanctus[12] tubę *i* 194[c] [*c*]
Conpascuus[13] ager trata *c* 199[b] *d* 185[b] tra te *e* 194[a]
Contignum[14] mager pacho *c* 200[a] Margarpache *d* 186[a] magerpa ch *e* 194[b]
Crumena *opazek[15] *g* 422[b]
Depubem[16] spŏnnevarh *c* 201[c] spůnn varch[17] *g* 424[c] spene varh *d* 187[b] spun uarh *e* 195[c]
Ferocia iracundia[18] crimmi *i* 198[d] [*c*]
Fidicula seite *i* 198[e] [*c* Fidicule *zweimal*]
Figo[19] stecho[20] *c* 203[e] steche *d* 189[b] *i* 198[e] *k* 262[b] stech[e] *e* 197[e] stícho *g* 430[b] [*a1c*]
Figulus[21] hauanari *a* 195[a2] *i* 198[e] *k* 262[b] *p* 251[b1] havenare *d* 189[c] hauenar *e* 197[e] [*c*]
Filantropos genus herbe.[22] quam latini[23] lappam[24] i. chleta (cletto *c* chletta *d*) uocant *a* 195[a2] *c* 203[e] *d* 189[e]
Filum[25] uadem *a* 195[a2] vadem *e* 197[e] uadim *d* 189[c] fađe *i* 198[e] fadan *k* 262[b] fadme *p* 251[b1] *nit[26] *g* 430[b] [*c*]

[1] = Cleptes. *darnach* Cleros *hrebi . . . Cleros *hrebi . . . Cliben *copriua *g* 417[b] [2] Clinicus *und darüber* *loszni *g* 417[b] [3] *l.* lidischarter [4] *darnach* Cloace *roui . . . Clunabulū *bodecc 417[c] . . . Coclear *lisice 418[a] . . . Coccū *cirw . . . Cocum *cuchar [7] pistorem *pecar 418[b] . . . Cognat[9] *priuzni 419[a] *g* [8] Cogníue:o *g*, *rasur von* l. *zu* connivere *'sich verfinstern', von sonne und mond gebraucht* [9] *l.* cum iugo, *s. Pauli Epit. Festi* 39 *ed. Müller* [7] colligat⁻ *d* [8] *darüber* *podplamenice *g* 419[c] [9] vochanza *im context c* [10] Colestrum *g* [11] *übergeschr. g* [12] *darnach* Compedes *puta *g* 421[a] [13] Compascuus *d. darüber* *obec *g* 421[b]. *darnach* Consiliū *swet *g* 421[b] [14] *vgl.* Contignum frustum carnis cum septem costis demptum *k* 257[b]. *darnach* Conuallis *vuall . . . Conuent[9] *znem 421[c] . . . Copona *kircma . . . Cori[9] *vzne 422[a] . . . Coturnix *prepelice 422[b] *g* [15] *übergeschr. g*; *echt? darnach* Cytherea uen[9] *lada 423[c] . . . Decuriones *dezzetnici 424[a] . . . Delinq̄re *hiriti 424[b] *g* [16] Depube *c* [17] *übergeschr. darnach* Deus *boh 424[c] . . . Dies *den 425[a] . . . Dorsum *chirbet 425[b] . . . Equestre. ès qđ equiti *komonniku dabat⁻ . . . Equus *kon komon 426[c] . . . Evmenides *lutice 427[c] . . . Exta *drob . . . Extraneus *prislec 428[a] . . . Fama *pouest . . . Famella *zluch . . . Familia *celed . . . Fana *chrami 428[c] . . . Faui *sti . . . Febrvarius *vnor 429[a] . . . Fedus *vmluua 429[b] *g* [18] *darnach* Feronia *zuo ba 429[c] . . . Fessos artus *vdi . . . Fictile *creha . . . Fida *stru na 430[a] *g* [19] *darüber* *stehu *g* [20] *im context c* [21] *darnach rasur d* [22] herbę *cd* [23] latine *d*, e *aus* i *corr.* [24] lappa *a* [25] *darnach rasur d.* Filim *oder* Filun *e* [26] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 122. 124

Findit [diuidit *ik*] spaltit[1] oder clivbit *c* 203[e] chliubit *i* 198[e] chluipit *k* 262[b] [*bc*]

Flagitat reposcit expostulat exigit[2] euadatur uuettot *i* 198[f] uuettor *c* 203[f] [*bc*]

Flauus[3] rubens ualuuer *i* 199[a] [*c* Flauum]

Fluctu influzze[4] *a* 195[a4] *i* 199[a] *k* 262[d] *p* 251[b3] influz *c* 203[h] Ifluz *d* 189[e]

Fluentum[5] gifluzzida *a* 195[a4] *c* 203[h] *k* 262[d] gifluzzide[6] *p* 251[b3] gefluzzide *i* 199[a] [*e*]

Frondeum lovpin[7] *i* 199[c] [*vgl. a*1*c* Frondeus]

Fuga celeri[8] discessu. cursu. uelocitate[9] fluth *i* 199[c] *k* 263[a] Flúth[10] *p* 252[a2] [*c*]

Fungor[11] [utor *i* vtor *k*] nivzzo *c* 204[b] niuzzo *d* 189[h] nuizzo *k* 263[b] niuzze *e* 198[b] *i* 199[c]

Gemursa[12] toumado[13] *d* 190[c] *f* 469[b] tonmado *c* 204[f] tonma de *e* 198[e]

Genius[14] stetigot *c* 204[f] *d* 190[d] *i* 199[f] *k* 264[a] *p* 252[b3] stetgot *e* 198[f] stedegot *g* 433[b] [*a*1]

Glans eichulla *p* 253[a1] echila *k* 264[b] eichil *a* 196[a4] echil[15] *c* 205[a] a[i]chil *d* 190[f] achil *e* 198[g] *selud[16] *g* 434[a] [*cd. vgl. a*1 Glances]

Glomus[17] in sacris crustulum kimbi[18] *c* 205[a] *d* 190[f] *e* 198[h] *k* 264[b] *p* 253[a1] cymbi *g* 434[a]

Gloria[19] ruom *i* 200[b]

Gubernacula rithtunga[20] *k* 264[c] rihtunge *i* 200[d]

Gurgulio[21] engirinch *k* 264[d]

Hausorium[22] scepfiuaz *a* 196[b3] *p* 253[b1] scepfivaz *d* 190[h] skepfiuaz *k* 264[d] scheffevaz *c* 205[d] scephuaz *i* 200[d] sephvaz *g* 435[a] schenuaz[23] *e* 199[b] [*c*]

Hęc colus[24] chonachla .i. rocho[25] *d* 191[a] *e* 199[b] *p* 253[b1] chonacla. id est rocho *k* 264[d] chonacla .i. rochô[25] *c* 205[d] chonacha .i. Rocko[25] *a* 196[b3] *prezlice[26] chonachal .i. roccho *g* 435[a] ehonagel .i. racho *i* 200[d] [*c*]

Helii ella[27] holera minuta *d* 191[a] *e* 199[c] *i* 200[e] *k* 265[a]

Hinnio[28] uueion *p* 253[b3] vveion *g* 435[c]

[1] = *Gll.* 2, 218, 3 *usw.* 634, 31. *darnach* Fines *meze . . . Finis uitę *conec *g* 430[b] [2] exigit *c* [3] *darüber *plaui *g* 431[a]. *darnach* Fletus *plach . . . Florilia *queten *g* 431[a] [4] *rot angemalt p.* = *Gll.* 2, 17, 55 [5] Fluentu *a* [6] *rot angemalt p. darnach* Forum publicum *tirh 431[b] . . . Fringilla *pencaua 431[c] *g* [7] *übergeschr. i. darnach* Frugalis *pilzni *g* 431[c] [8] celebri *k* [9] *darnach rasur d* 189[g]. *in g sodann* Fulm̃ *vatra 431[c] [10] *rot angemalt p* [11] *darnach* Furuū bouem *wrani vol . . . Fustis *dir cole 432[a] . . . Galli cant[e] *curopene 432[b] . . . Genium *bose 433[a] *g* [12] *darüber* *podlomek *g* 433[b]. Gemusia *c*, s *aus* r *radiert* [13] toumado] a *aus* ? o *corr. d* [14] *darüber* *setekk *g*. Genivs *d. darnach* Genitali aruo .i. uulua *kepp 433[c] . . . Gimnus enī dī exercitatio *cwik 434[a] *g* [15] *im context c* [16] *übergeschr. g; echt? darnach* Glarea *scerk . . . Glauconia (*l.* Glaucoma) *belmo 434[a] *g* [17] Glob[e] *g* [18] *im context cde, gelb durchzogen p* [19] *darnach* Glos *zwezt 434[a] . . . Grando *hrad . . . Graue *teske . . . Greges *stada 434[b] *g* [20] = *Gll.* 1, 528, 29. 2, 201, 12. 279, 5 [21] *darnach* Gurgustiū *salase . . . Hanula *ceridlo *g* 434[c] [22] ausor *i* [23] *rot e* [24] Héccolus *c* Heccolus *deik* Hec colus *gp.* = *Gll.* 2, 364, 3 [25] *die gl. im context acde* [26] *übergeschr. g; echt?* [27] *im context de.* ella *lateinisch? CGL* 3, 590, 32 elenion ella [28] innio *i* Hinnion *g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 124. 125

weion[1] *a* 197[a2] *c* 205[f] *d* 191[e] vueio *k* 265[b] ueieen *i* 200[f] wein *e* 199[d] [*a*1. Hinnion *c. vgl. d* Hinnit]

Hospitalis[2] gastlomer *k* 265[c] gastlůmer *i* 201[a] gast geben[3] *g* 435[e] [*c*]

Humanitas[4] mennisci *a* 197[a2] menniski[5] *p* 254[a1] menniki *k* 265[c] menniske *i* 201[a] mennischeit[6] *c* 205[g] menisgeit[7] *g* 435[e] [*c*]

Idolium abgothus[8] *d* 191[g] *e* 200[a] *k* 266[b] *p* 254[b2] abgoth[9] *i* 201[d] [*vgl. a*1*c*]

Iecur[9] lepara *k* 266[d] lebara *a* 198[a1] leba *i* 202[a] lebere *d* 192[c] leber *e* 200[e] [*od*]

Illiuies[10] a gula dicta unsuber *i* 202[a] [*vgl. c* Illuuies]

Incendium inzundida[11] *a* 198[a3] *p* 255[a3] inzuntide *i* 202[b]

Inimicicia fientsceft *i* 202[e] [*c*]

Inporcitor . . . Porca *meze[12] *g* 440[b]

Insipere . . . obsipa pullis escam *pzpi ku rencom[13] *g* 440[b]

Iuridicus e sago *i* 203[d] esago *k* 267[b] [*c*]

Ius iuris[14] prod (Prod[15] *d* prot *e fehlt p*). inde iussellum[16] iussal (ius sal *e*) *c* 207[b] *d* 193[e] *e* 201[g] *i* 203[d] *k* 267[b] *p* 256[b3] furis, inde fussil. fussellum *g* 441[c] [*c*]

Iusiurandum iuramentum eith *k* 267[b] [*vgl. c* Ius]

Iusquiamum[17] bilisa *a* 199[a4] *k* 267[b] pilsa *d* 193[e] *e* 201[g] bilise *i* 203[d] bils[18] *p* 256[b3] *blen[19] bilse *g* 441[c] [*c*]

Lacertus[20] anguis egideh[e]he *i* 203[e] [*cd* Lacertas, -a]

Laterculi latta *c* 207[h] *d* 193[h] *i* 203[f] *k* 267[d] latnn[21] *g* 442[c] [*c*]

Lauacrum[22] pad *i* 203[f] *k* 267[d] pât[23] *c* 207[h] [*c*]

Licisca[24] bracche *i* 204[b] [*c*]

Lichnus cherze *i* 204[b]

Lingua sapientia zūge *i* 204[b] [*c*]

Lucar wrstat[25] *g* 443[c] [*vgl. a*1*c*]

Mandrinum[26] hirti[27] *a* 200[b2] *c* 208[f] hírti *p* 258[b1] hirci *k* 269[b] hirte *i* 205[a] .i. hyrte *g* 445[b] hirt *d* 194[h] *e* 203[c] [*c*]

Manphur[28] gruz[29] *a* 200[b3] *d* 195[a] *g*

[1] *im context c* [2] Hospitales *g* [3] *übergeschr. dann im context* *hoste., *der punct auf rasur von* s (*die gl. lautet* Hospitales hostes perduelles) *g* [4] Humanita[a] *i. darüber* *chlouecstue *g* [5] menniski] menn *rot angemalt p* [6] *im context c* [7] *darnach* Ianue *vereie 436[a] . . . Ianuariū *leden 436[b] *g* [8] *im context de. darnach* Ydra *san *g* 437[a] [9] ecur *i* [10] *l.* Illuuies *mit k. darnach* Inbecillis *chuori *g* 438[c] [11] *rot durchzogen p. darnach* Incilla *struha 438[c] . . . Inferie *trizna 439[b] *g* [12] *übergeschr. darnach* Inquilin[s] *domouiti *g* 440[b] [13] *die gl. übergeschr. darnach* Iuges *srassi . . . Iunctura *paz 441[a] . . . Poete aut ſunonem iouis sororem *perunoua . . . Iupit[r] *perun 441[b] *g* [14] iutis *k. l.* iussis [15] Prod] d *aus* t *corr. d* [16] iuscellū *i* iustellum *k* iusellū *p* [17] Iusq̄amv̄ *a* Iusquſamū *p* [18] *daneben am rande von einer hand des* XIV *jhs.* .i. pilsen *p* [19] *übergeschr. g* [20] *darüber* *iescer *g* 442[a]. *darnach* Lancea *hrale *g* 442[b] [21] *l.* latun [22] *darnach rasur p* 257[a3]. Lauachrum *c* [23] *im context c. darnach* Leuir *ssure deuer *g* 443[a] [24] *darnach* Littores *palicsnici *g* 443[b] [25] *übergeschr. g. dh.* vůrstat. *darnach* Manceps *plenik *g* 445[a] [26] Mandrinum : : : : *d* Mandrinim *g. darnach* Mania *zerr . . . Manius *ranu sec *g* 445[b] [27] *im context c* [28] Manph, *dazu* ur *am rande e* Manphůr *c* Manphut *g* [29] *übergeschr. g*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 125. 126. 127

445[b] *k* 269[c] grúz[1] *c* 208[g] grûz *i* 205[a] gruze *e* 203[d] [*a*1*c* Mansur]
Manubrium[2] helza[1] *a* 200[b4] *c* 208[h] *d* 195[b] *i* 205[b] *k* 269[c] hilza *g* 445[e]
Massa samanthasti[3] *c* 208[h] *d* 195[b] *p* 258[b3] samantasti *g* 445[c] samanhasti[3] *e* 203[c] samanthaffti *k* 269[d] samanthaft *i* 205[b] [*c*]
Mastruca quod lingua sardorum sagum[4] dicitur[5] hadara ł (vel *k*) filz[6] *k* 269[d] *p* 258[b3] hadera ł filz[7] *c* 208[h] hadere ꝛ filz *i* 205[b] ::::::[8] vł filz[7] *d* 195[b] [*c*]
Matricida mûterslekko *a* 201[a1] mvotreslekke[9] *p* 259[a1] mûterslecche *i* 205[c] mutersleko *k* 269[d] materslekko *d* 195[c] matersl ecco *e* 203[f] mutirslahe[10] *g* 446[a] [*c*]
Mensale[11] tisclachen *d* 195[f] tiscl achen *e* 204[a] disclachen *i* 205[c] tischlach *k* 270[b] [*c*]
Millus *oboiek[12] *g* 447[c]
Mioparo genus nauigii sceph[13] *i* 206[b]
Monomachia einwige[14] *a* 201[b4] *p* 260[a2] emuuige *k* 271[b] einwich[15] *c* 210[a] *d* 196[b] *e* 204[f] *g* 448[b] [*c.* Monarchia *d*]
Mucia[16] ambleza *a* 202[a1] amblez[17] *p* 260[a2] ampleza[18] *c* 210[b] *g* 448[c] amplaza *d* 196[c] *k* 271[b] amplaze[19] *i* 206[d] amplas[18] *e* 204[g] [*a*1*c*]
Mulcarium uas in quo mulgentur pecora .i. mulctrum *deska[20] *g* 448[c]
Mustricula leist *c* 210[c]
Mutinus[21] hamaler *a* 202[a4] *i* 207[a] *k* 272[a] *p* 260[b3] hamelar *e* 205[c] hameler[22] *c* 210[e] *d* 196[f] hanulere *g* 449[c] [*c. vgl. a*1 Mutilum]

Nassa ru ssa *e* 205[d] ruissa *d* 196[g] ruhsa[23] *c* 210[f] *g* 450[a]
Natantes[24] suimmenta *d* 196[g] swimmenta *a* 202[b1] suimm̃te *p* 261[a1] swimm̃te[25] *c* 210[f] swimmentę *i* 207[a] sviminte *g* 450[a] swimment *e* 205[d] swimmēt *k* 272[a] [*c*]
Nictare cinnum (signum *p*) facere .i. (id ē *k*) oculo annuere[26] .i. winchan *k* 273[b] .i. wIchan *p* 261[b3] .i. winchen[27] *c* 211[d] *d* 197[e] *e* 206[b] *i* 207[f] [*c*]
Nidus nest *k* 273[b] [*c*]
Ningit sniwit *k* 273[b] swinit[28] *c* 211[e] snibit *a* 203[a3] *p* 262[a1] snigit[28] *g* 452[a] [*c*]
Nouale niulentę *i* 208[a] [*c. vgl. a*1 Nouales]

[1] *im context c* [2] *darüber* *rucoiet *g.* Manubv̄ *c* [3] *im context cde. l.* samanthafti [4] *saga dk* [5] *aus Pompei Comment. p.* 284, 22 *Keil* [6] filz *rot durchzogen p* [7] *die gl. im context cd* [8] *wol* hadera *ausradiert d* [9] mvotreslekke] mvotreslek *rot durchmalt p* [10] *darnach* Mauortē *suatouit 446[b] . . . Meditulliū *stredo zeme 446[c] *g* [11] Mensalę *i. darnach* Mercuri[s] *radihost am'cib[s] ē dict[s] *wnukk kirtow 447[a] *g* [12] *übergeschr. g* [13] sceph nauigii *i. darnach* Monile *sponca *g* 448[b] [14] *rot durchzogen p* [15] *im context c* [16] Mutia *c* Muscia *g* [17] *rot angemalt p* [18] *im context ce, mit kleinerer schrift e* [19] *oder* antplaze *i* [20] *übergeschr.; unter dieser zeile, der letzten der seite, grofse rasur g* [21] *darnach rasur d* [22] *im context c. das dann folgende* Naite natte (Natte vł nauce *k*) appellantur fullones *i* 207[a] *k* 272[a] *ist lat.* [23] *übergeschr. g* [24] Natantib; tes *c* [25] *im context c. darnach* Nerui *tetiui 451[b] . . . Nex *hlaua 451[c] . . . Nicromantíí *cirnocnisnici 452[a] *g* [26] annuere] u *aus corr. d* [27] *im context cde.* = *Gll.* 2, 162, 3 [28] *im context c, übergeschr. g.* = *Gll.* 2, 639, 56

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 127. 128

Nubilar[1] scoph *g* 452[b] scopf[2] *c* 211[f] *d* 197[f] *e* 206[d] *i* 208[a] scops *p* 262[a2] scopff *k* 273[c] [*oe*]

Nubo nupsi kihivvo[3] *p* 262[a2] ich kehiwo[4] *c* 211[f] kehihe *i* 208[a] [*c*]

Numellus *ianna[5] *g* 452[c]

Obripilatio chalauua *k* 274[a] chalawa *i* 208[c] chalaua *a* 203[b2] *g* 453[b] *p* 262[b1] chalwa[6] *c* 211[h] chalua *d* 198[a] *e* 206[f]

Obrizum uparguldi *i* 208[e] [*c*]

Obsitus obsessus .i. undique insidiis ualatus[7] biuanganer *k* 274[a] beuagener *i* 208[c] [*c*]

Offocationem[8] dempfunga *a* 204[a2] deinpfunga[9] *g* 454[b] demphunga *d* 198[d] *k* 274[c] *p* 263[a1] dēphunga[10] *c* 212[d] temphunga *f* 490[c] temphunge *i* 208[f] temphun *e* 207[b] [*d. vgl. c*]

Olores elewiz[11] *i* 209[b] [*vgl. a*1*c* Olor]

Opiza[12] [grece *ik*] genus seminis.[13] latine pisa .i. areweiz[14] *d* 198[h] *i* 209[c] .i. areuuez[14] *e* 207[f] .i. arewez[14] *c* 212[h] id est erwisz *k* 275[b] [*c*]

Opupun[15] huppupa[16] witehopho[17] *c* 213[a] Witehophe *g* 456[c] witehofphe *d* 199[a] witophf *e* 207[g]

Organum homo[18] kihellanus sida *k* 275[d] kihellenusside *i* 209[e] kihellus sida *c* 213[b] *g* 456[b] kihellussida[19] *e* 207[h] *p* 264[a1] kihellv[s] sida[19] *d* 199[b] [*c*]

Ortestra.[20] locus in scena lŏbe *i* 209[e]

Ostentum ostentatum oicziunigaz *k* 275[d] [*vgl. c* Ostentus]

Paliurus[21] cletta *c* 213[f] k letta (klecta *d, fehlt ikp*) herba spinosa. hoc est zura[22] *d* 199[e] *e* 208[d] *i* 210[a] *k* 276[b] *p* 264[b1]

Palpo cecus[23] qui semper palpare solet ł (uł *e* vł *ad* vel *k*) fur qui in tenebris[24] palpat ł uiualtra *p* 264[b2] uł (ł *c*) viualtra[25] *a* 205[a4] *c* 213[f] vł uivaltra[25] *d* 199[f] uł uivalt,ra[25] *e* 208[d] ł uiualt[s] *i* 210[b] vel veiualter *k* 276[e] [*c.* Palbo *a*1]

Paludamentum sarroch *i* 210[b]

Paludes mós *i* 210[b]

Palumba[26] heitube *i* 210[b] [*c*]

Pangere. figere. unde plante *p̄zada[27] *g* 458[a]

Panus[28] spuolo[29] *a* 205[b1] *c* 213[h] *d* 199[c] *k* 276[d] *p* 264[b3] spûl *i* 210[e] [*c*]

[1] *darüber* *stoh *g* [2] *im context de* [3] *rot durchmalt und schwarz durchstrichen p* [4] *im context c* [5] *übergeschr. g* [6] *im context c* [7] *darnach* Obtutu *obezrenem . . . Occasus *zachod 453[c] . . . Octob[s] *ruien 454[a] *g* [8] Offocatione *f* [9] deinpfunga] p *aus* f *corr. g* [10] *im context c* [11] = *Gll.* 2, 681, 42 *usw. das hiernach folgende* Opilago (Oppilago *gp*) curcilla (*im context cde*) *c* 212[g] *d* 198[h] *e* 207[e] *g* 455[e] *k* 275[b] *p* 263[b2] [*Sal. d*] *ist nicht deutsch, vgl.* Curcilla opilago *k* 44[a] *p* 63[b3] *und* Circinus *Diefenbach* 121[b] [12] Opizá *c* [13] seminis *e* semi,nis *i* [14] *im context cde* [15] *die gl. nach* Osiros *anm.* 20 *g* [16] hupupa *g* hvpupa *übergeschr. c* [17] *im context c* [18] *wol verstümmelt aus* homofonum = *ὁμόφωνον* [19] *im context de,* k *rot angemalt p. darnach* Ornamta *ocrazi *g* 456[b] [20] *l.* Orcestra. *darnach* Osiros *ztuor *g* 456[e] [21] Pal,lurus *c* Palior[s] *i* Palioros *k* Palliurus *p* [22] *im context de. nicht deutsch, vgl. CGL* 3, 541, 51 Panatros. idest zura, *Papias* Palliurus hærba asperrima & spinosa hoc est zuratuzita *und Matth. Silv.* zurus .i. paliurum [23] *vgl. Gll.* 2, 160, 8. cęcus *d* [24] tenebri[s] *e* [25] *im context acde* [26] *das dann in k* 276[c] *folgende* Panariū excipulum kpe|mactpa *ist griech.* = *κρεμάστρα* (KPemactPa *i* 210[b], KPEMACIPA *c* 213[g] *p* 264[b2]) [27] *übergeschr. g* [28] *die gl. nach der folgenden ik* [29] *im context c*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 128. 129

spin olo *e* 208[f] *cevka[1] spul *g* 458[a] [*cd*]

Panucula spuolili *a* 205[b2] *k* 276[d] spuololi *p* 265[a1] spvololi[2] *c* 213[b] spâlele *i* 210[c] spŏl *d* 199[h] spul *e* 208[f] [*c*]

Panulię[3] dicte raine *i* 210[c] *cluneck[4] dicte quod ex eis panni texantur *g* 458[b] [*vgl. c* Panulula]

Papauer[5] ueltmagę *i* 210[c] [*c*]

Paranympha[6] brutiboto *d* 200[c] *k* 277[b] bruti poto *p* 265[b1] brutipeto *a* 205[b4] brûtipoto *g* 459[b] prute goto *e* 209[a] prutpotege *i* 210[f] [*c. vgl. d* Paranimphum]

Persicus[7] pfersihpoum *d* 200[e] pfersichpŏm *a* 206[a2] phersicboū *g* 460[a] pfer|sichbom *k* 277[d] fersichpovm[8] *c* 214[f] fersichpŏm[9] *p* 265[b3] fersihpûm *i* 211[a] [*c*]

Pessum mergere nahpisoufan *a* 206[a3] *d* 200[e] *k* 277[d]

Pilus hár *a* 206[b1] *i* 211[c] hâr[10] *c* 214[h] *p* 266[a2] har *d* 200[g] *e* 209[f] *k* 278[a]

Pincerna [minister *ikp*] scencho[11] *d* 200[g] *p* 266[a2] schencho *a* 206[b1] sencho *c* 214[h] *e* 209[f] sknecho *i* 211[c] schenck *k* 278[b] [*a1ce*]

Pingo malon *a* 206[b1] *d* 200[g] *i* 211[c] *k* 278[b] *p* 266[a2] malo[12] *g* 460[c] ichmalo[12] *c* 214[h] male *e* 209[f]

Pinus pinbûm[13] *i* 211[c] [*c*]

Pira [matura *d*][14] pirin *c* 215[a] pirn *d* 200[h]

Piretrum [radix[15] *cd*] perhtram *e* 209[f] Berhtram[16] *g* 460[c] berthram[16] *c* 215[a] *d* 200[h] piroboum *k* 278[b] piroboū[17] *i* 211[d] biroboum *a* 206[b1] *p* 266[a2] [*e*]

Pirus piropoū *i* 211[d] piripoum[18] *f* 497[c] piripŏm *a* 206[b1] pirpovm[18] *p* 266[a3] Piriboum *d* 200[h] pirbovm[18] *c* 215[a] Pirbo$\bar{v}$[18] *g* 461[a] birbom *k* 278[b] [*c*]

Pisa araweiz[19] *a* 206[b1] arawez[19] *c* 215[a] areuueiz *i* 211[d] arewez *d* 200[h] erbisz *k* 278[b] [*a1c*]

Piscina natatoria wiwari *i* 211[d] wi|gari *k* 278[b] [*c*]

Pix harz[20] *c* 215[b] harzo[21] *a* 206[b3] *p* 266[b1] harzoh *k* 278[c] harzoch *i* 211[e] [*c*]

Planas[22] povmscabun[23] *p* 266[b2] pou|niscabo *k* 278[c] poumscabe[24] *c* 215[c] boumscab *a* 206[b3] pâmscaben *i* 211[e] [*c. vgl. a*1 Planatorium]

Planca ima[25] pars nauis .i. (id ē *k*) thil *i* 211[f] *k* 278[d] l thîl[26] *c* 215[c] *p* 266[b2] vl dhil *g* 461[c] l dil[26] *d* 201[b] [*a1ce*]

[1] *übergeschr. g* [2] *im context c* [3] Panulie *g* [4] *übergeschr. g* [5] *darnach* Papilio *motil 458[b] ... Paradysus *ray 458[c] *g* [6] Paranimpha *ac* -nifa *i* -nimfa *kp. das dann in i* 210[f] *folgende* Þceps eder *ist lat.* = celer *k* 277[c]. *in g folgt* Þfuga *zbeh 459[c] [7] Þsicus *c* [8] fersichpovm *im context*, er *auf rasur c* [9] *rot durchzogen p. darnach* pestis *selma *g* 460[a] [10] *im context c, rot durchmalt p* [11] *gelb durchzogen p* [12] *im context c, übergeschr. g* [13] *das darauf in i folgende* sapinus nieke (pycke *k* 278[b] sappinosus NYCHE *d* 200[e]) *ist* = *πευκή* [14] *darnach* Piram *sarouis ce *g* 460[c] [15] *übergeschr. d* [16] *im context c, übergeschr. g* [17] piroboū] b *aus correctur i. das deutsche von aikp fälschlich vom folgenden lemma hierher geraten* [18] *im context cf, übergeschr. g, rot durchmalt p* [19] *im context ac* [20] *im context c* [21] *rot durchmalt p* [22] lanas *i* [23] *rot durchmalt p* [24] *im context c.* = *Gll.*3,11,36 [25] yma *g* vna *k* [26] *im context cd, mit etwas kleinerer schrift nachgetragen d.* thîl *rot durchmalt p*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 129. 130

Plante *matki[1] . . . plantaria *p̄zada[1]
g 462[c] [*a*1 Planta]
Platanus *yauor[2] *g* 462[c]
Plectro zitarphin *i* 212[d] [*c* Plectrum]
Plenilunium uolmani *i* 212[d] [*c*]
Pleuresis sitesuhtę ł lentisuerę *i* 212[d] [*c*]
Plumatium[3] vedir pette *a* 207[b2] vederpetti[4] *c* 216[c] vederpette *d* 201[b] *f* 500[c] vederbette *g* 463[c] uede,[r]bette *i* 212[d] [*cd*]
Podagra[5] fu ozsuht *d* 202[b] fuozsuht *i* 212[f] fuzsuht[6] *a* 207[b4] *c* 216[e] [*c*]
Polliceo[7] giheizzo *c* 217[b] *k* 279[c] geheizzo *a* 208[a4] Geheizo *d* 202[g] geheize *i* 213[d] gehaiz[8] *e* 211[f] [*c* Polliceor]
Polipodion *ozladice[9] *g* 465[a]
Polio lichon[10] (lichen *i*) uel (ul *ae* ł *cdip* vel *k*) hasinon (hasinō *k*)[11] *a* 208[a4] *c* 217[b] *d* 202[g] *e* 211[f] *i* 213[d] *k* 279[c] *p* 268[b3] [*c*]
Policia[12] sconi[13] *a* 208[b1] *c* 217[b] *g* 465[c] *k* 279[c] *p* 268[b3] scone *i* 213[d] [*c* Polita]
Poma mora suarzperi *k* 279[c] *p* 269[a1] swarzperi *a* 208[b1] *i* 213[d] swarzberi *c* 217[b] swarzpere *e* 211[g] swarzper *d* 202[g] swaiz bire *g* 466[a] [*c*]
Pomarium[14] obezhus *i* 213[d] [*c*]
Principatus fuirstuom[15] *k* 280[a] furstům *i* 213[e]
Processum frbmdkhsmnn[16] *k* 280[a] frbm ᵛeraM diasiman *p* 269[a2] frbm. Diasiman[17] *d* 203[a] frŏm () eram[18] *e* 211[h] [*bc*]
Promissum giheiz *i* 213[f] geheisz *k* 280[a] gihezin[19] *c* 217[d] giheizit *a* 208[b3] [*c*]
Promo bidrucho[20] *k* 280[a] bidrůche *i* 213[f] [*c*]
Propolas[21] louppun. ł tranchus *p* 269[a3] louppun ł tranchhvs *a* 208[b3] louppun vel trāch[9] *k* 280[a] luopon. ł tʀanch[9 22] *c* 217[e] lîbe ł lanch[9] *i* 213[f]
Prosubiit[23] spelkt[24] *k* 280[a]
Protraho gilego[25] *k* 280[a] gilenge *i* 213[f] [*c*]
Puber iunger[26] *a* 208[b4] *c* 217[e] *d* 203[b] *e* 212[b] *p* 269[b1] iun|ger *k* 280[a] ſun.[27] *g* 466[c] [*c*]
Pulegium puleia *g* 466[c] *k* 280[b] *p* 269[b1] poleia[28] *c* 217[e] pulegia *i* 213[f] [*c* Puleium]
Pulpita lectora[28] *c* 217[e] *g* 466[c] *i* 213[f] *k* 280[b] *p* 269[b1] [*vgl. c* Pulpitum]
Pulix[29] floh[30] *a* 208[b4] *c* 217[e] *p* 269[b1] floch *g* 466[c] *k* 280[b] flok *i* 213[f] [*c. vgl. a*1 Pulices]

[1] *übergeschr. g; echt?* [2] *übergeschr. g* [3] *darüber* *perina *g. darnach* Pluma *:::quap . . . pserpina *poruata 463[c] . . . Pocula *cese 464[a] *g* [4] *im context c* [5] *darnach* Poĕma *scladan e *g* 464[b] [6] *im context c* [7] Policeo *i* Polliceor *cde* [8] *im context e* [9] *übergeschr. g* [10] Poliolichon *ep* [11] *die gl. im context de,* hasinon *rot durchmalt p* [12] Ponicia *acgp* [13] *im context c* [14] *darnach* Portentū *presera 466[a] . . . Precordia *vtroba 466[b] *g* [15] *dh.* furisttuom [16] *l.* frbmdkhsmun, *dh.* framdihsmun. = *Gll.* 2, 25, 9 [17] *im context,* eraM *von and. hand übergeschr. d* [18] frŏm *im context,* eram *mit verweisungszeichen am rande e* [19] *im context c* [20] Promo *mit* Premo *verwechselt* [21] *vgl. Gll.* 2, 397, 45 *usw.* [22] *die gl. im context c. darnach* Pserpina *poruata *g* 466[c] [23] *l.* Prosubigit [24] *verderbt aus* spkelt *dh.* spielt? *doch vgl. Gll.* 2, 444, 22 *usw.* [25] *l.* gilēgo [26] *im context cde* [27] ſun.] *der punct auf rasur von* g[1] *g. das dann folgende* Puer. filius. inberbis (inermis *i*) ephebus. ATENOC *d* 203[b] *e* 212[b] atenoc *k* 280[a] atenoch *i* 213[f] *ist wol* = ἄτεκνος. *in g sodann* Pulpitū *odr 466[c] [28] *im context c* [29] Pulex, *die gl. nach der folgenden g* [30] *im context c*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 130. 131

Puls[1] prię *i* 213[f] pri[2] *a* 208[b4] *k* 280[b] *p* 269[b1] prí[3] *c* 217[e] brigie *g* 466[c] prie ł polz *d* 203[b] *e* 212[b] [*c*] Puls polz[4] *a* 208[b4] *c* 217[e] *i* 213[f] *k* 280[b] *p* 269[b1] [*c*]

Puppa *lutka[5] toche. *lutka *g* 467[a]

Quiris[6] [asta[7] *c*] spiozstanga *a* 209[a2] *p* 269[b3] spizstanga[8] *c* 217[b] spies stagna *k* 280[d] spizstange *g* 467[c] *i* 214[b] spizstagge[9] *f* 504[e] [*c.* 26, 30]

Rabula[9] razer *i* 214[d] [*vgl. bc*]

Radosi[10] scíro *a* 209[b2] *p* 270[b1] sciro[11] *c* 218[c] *d* 203[h] *e* 212[h] *i* 214[d] *k* 281[b] [*c*]

Rana uł (vel *k* ł *p* & *i*) ranunculus frosc[12] *a* 209[b2] frosk *i* 214[d] frose *k* 281[b] frosce *p* 270[b1] [*c. vgl. a*1 Rane]

Raster[13] hacco[14] *a* 209[b2] *c* 218[d] *d* 203[h] *e* 212[h] *f* 506[a] *g* 468[c] *k* 281[b] *p* 270[b1] haccę *i* 214[d] [*c*]

Rasorium sca|rasahs *k* 281[b] scarsach[15] *c* 218[d] scarsas *g* 468[c] sars aches *i* 214[d] sarsach *a* 209[b2] *p* 270[b1] [*c* Rasoria]

Rates *plet[16] *g* 468[c]

Redecisium chrusa[17] *a* 209[b3] *k* 281[c] *p* 270[b2] chrosa *c* 218[e] chruse *i* 214[f] [*e*]

Remex ruoder *c* 218[f] *k* 281[d] rvoder *p* 270[b5] rûder *i* 214[f] röder *d* 204[b] ruder[18] *a* 209[b4] *e* 213[b] *wezlo[19] ruder *g* 469[b] [*a*1*c*]

Reprobat refutat furchiusit[20] *a* 209[b4] firchiuset *i* 214[f] [*c*]

Reses[21] irlekiner[22] *a* 210[a1] *c* 218[f] *d* 204[c] *k* 281[d] *p* 270[b3] irlek iner[22] *e* 213[c] irlekin[s] *i* 214[f] [*d.* Resedes *c*]

Retraho [*i. c*] widerdinso[23] *a* 210[a1] *c* 218[g] *p* 271[a1] widerdinse *i* 215[a] widerzuiso *k* 282[a] [*c*]

Reuola wil wentiger *a* 210[a1] wilwentiger[24] *c* 218[g] *p* 271[a1] Williwentiger *k* 282[a] willewentig[s] *i* 215[a] [*c* Reuolat]

Rodosi[25] vveribo *c* 218[h] [*i. ap*] weribo[26] *a* 210[a2] *k* 282[a] *p* 271[a1] uueribe *i* 215[a] [*c.* Rodus *d*]

Rumex[27] rúf *a* 210[a2] rûf[28] *p* 271[a2] ruf *c* 218[h] *d* 204[d] *e* 213[d] *g* 470[a] *i* 215[a] *k* 282[a]

Rutulus[29] lancpartisker[30] *a* 210[a2] *c* 218[h] *i* 215[a] *p* 271[a2] lampartischer *k* 282[a] [*a*1*c* Rutuli, Rutilus]

Racha interiectio est . . . ł ut (uł ut *e*) cum dolentes dicimus eu heu vł (uł *e*) cum delectamur[31] dicimus. aa. haha *d* 204[e] *e* 213[e]

Rates *plet[32] *g* 470[b]

[1] Pls *g* [2] pri] p *rot angemalt p* [3] *im context c* [4] *rot durchmalt p, im context c* [5] *übergeschr. g* [6] Qri[s] *i. darüber* *zudlice *g* [7] *übergeschr. c* [8] *im context cf* [9] *darnach* Radix *cori *g* 468[c] [10] *dh.* Rado rasi. *ist das davor stehende* Radium raia *acdegip* reia *k deutsch?* [11] *im context cde* [12] *im context a* [13] Rast *ap* [14] *im context cdef. darnach* Rastros *hrabe *g* 468[e] [15] *im context c* [16] *übergeschr. g* [17] *im context a. vgl. DWB* 5, 2407 [18] *Gerberts* rûderare *steht nicht in a* [19] *übergeschr. g* [20] = *Gll.* 2, 172, 63. 301, 52 [21] Keses *k* [22] *im context ce, ebenso die folgenden gll. bis* 122, 20 *c* [23] widerdinso] wid *rot durchmalt p* [24] wilwentiger] wilw *rot durchmalt p. darnach* Rima *scula . . . Ruditas *crastauost *g* 470[a] [25] *dh.* Rodo rosi. Rodos *ap.* Rodo *mit* Roto *verwechselt, vgl. Graff* 4, 1233 [26] weribo] w *rot durchmalt p* [27] *darüber* *sceuel *g* [28] *rot durchmalt p* [29] Rutilus *aikp* [30] *rot durchmalt p* [31] delectamur] a *aus* e *corr. d* [32] *übergeschr. darnach* Sarmathe *zirbi *g* 471[a]

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 131. 132

Sagina[1] mesti[2] *a* 210[b2] *c* 219[d] *d* 204[h] *g* 471[b] *i* 215[d] *k* 282[d] *p* 271[b2] meste *e* 218[h]

Sartago[3] rostpfanna *a* 210[b2] *d* 204[h] *f* 508[c] rostphanna[4] *c* 219[d] *p* 271[b3] rostpanna *k* 283[a] rostphanne *e* 214[a] rostphannę *i* 215[d] *paneu[5] *g* 471[b] [*c*]

Satureia *chubr[6] *g* 471[c]

Scropha sv[7] *g* 471[c]

Sonoritas[8] lutrestigi *k* 283[d] lutrestigę *i* 216[b] [*c*]

Sorex[9] mus *a* 211[a3] *d* 205[f] *i* 216[b] *k* 283[d] [*a1c*]

Sparus sper[10] *a* 211[a4] *c* 220[b] *d* 205[f] *e* 214[f] *f* 510[b] *i* 216[c] *k* 284[a] *p* 272[b2] *cope[11] sper *g* 473[b] [*a1c*]

Speculum spiegel *d* 205[g] *i* 216[c] *k* 284[a] *p* 272[b3] spigel *c* 220[b] *e* 214[g] *zrcadlo[12] spigel *g* 473[b] [*c*]

Splen[13] milzi[14] *c* 220[b] *i* 216[c] *p* 272[b3] milze *d* 205[g] *zlezena[15] milze *g* 473[b] milce *e* 214[g] milcz *k* 284[a] [*c*]

Spica [*l* (uł *f* vel *k*)[16] arista[17] *fgikp*] ehar *a* 211[a4] *c* 220[c] *k* 284[a] char *p* 272[b3] eher *d* 205[g] *e* 214[g] *g* 473[c] eh *i* 216[c] aher[18] *f* 510[c] [*c*]

Spinx[19] dicitur crinalis acus .i. (id est *k*) spenula[20] *a* 211[b1] *d* 205[g] *e* 214[g] *g* 474[a] *i* 216[c] *k* 284[a] *p* 272[b3] .i. spenela[20] *c* 220[c] [*d*]

Spissus dicher *i* 216[c] *k* 284[a] [*c* Spissum]

Spondealis[21] suegilari *k* 284[b] suvegelarę *i* 216[d] swegelare *c* 220[d] swegalere *a* 211[b2] suegalere *p* 273[a2] suegelere *g* 474[b] swe gelar *e* 215[a] swegelaer *d* 206[a] [*c* Spondialis]

Sponsio[22] uuetti *i* 216[d] wetti *k* 284[b] [*c*]

Sponsalium dotalicii prutigeba *i* 216[d] preutigū *k* 284[b] [*c*]

Squalor leitliche *i* 216[d] leitliche.[23] siccitas. ariditas. sordes. horror egestas. inquinatio. pedor lussuht *c* 220[e]

Stagnum cin *a* 211[b3] *d* 206[b] *i* 216[d] *k* 284[b] *p* 273[a3] cin[23] *c* 220[e] *cistec[24] cín *g* 474[b] [*c*]

Stamen fila stantia vvarf[25] *c* 220[f] warf[26] *a* 211[b3] *d* 206[b] *k* 284[b] *p* 273[a3] .i. warf[25] *f* 511[c] uuaf *i* 216[d] werf *e* 215[b] *poztaua[27] fila stantia .i. warf *g* 474[c] [*cd*]

Stater duo didragmę phennich *i* 216[d] [*c*]

Sternutamentum[28] niusan *a* 211[b3] nuisan *k* 284[b] niusen *i* 216[d] niesan *d* 206[b] nisan ruzzen[29] *c* 220[f] nisunga *g* 474[c] [*c*]

[1] *vorher* Sarua lebra *a* 210[b1] *d* 204[g] *e* 213[h] *i* 215[d] *k* 282[d], *aber dies ist lat.* = Sarna lepra, *Hoffmann Ahd. gll.* 37 [2] *im context a* [3] Sartágo *c* Sarthago *g* [4] *rot durchmalt p* [5] *übergeschr., daneben* *scrauad *gefälscht g* [6] *übergeschr. darnach* Saxa *opoca . . . Scrinſū *scrine *g* 471[c] [7] *darnach* Scrupo *scerk 471[c] . . . Socrus *suecri 472[c] *g* [8] Sonoritas *i. darnach* Sopor *zen . . . Sorbit *lepce *g* 473[a] [9] *darnach* Soror *zesti, z auf rasur g* 473[b] [10] *im context def* [11] *übergeschr. g; echt?* [12] *übergeschr. g* [13] Splen: *c* [14] *rot durchmalt p* [15] *übergeschr. darnach* Specus *nora . . . Spermate *vicalem *g* 473[c]. *was hier in k* 284[a] *steht,* Spermate ffinknf, *ist in* sfmknf *dh.* semine *zu bessern* [16] Spica l] Spicalis *g* [17] harista *fp* [18] *im context f* [19] = *Gll.* 2, 371, 14 *usw.* [20] *im context cde, nur .i. im context a* [21] Spondialis *de* [22] Sposio *i* [23] *im context c* [24] *übergeschr. darnach* Stagnū *yezero *g* 474[c] [25] *im context cf* [26] *rot durchmalt p* [27] *übergeschr. g* [28] Sternutamtū *c* Sternitam̄tū *g. die gl. nach* 123, 6 *acdg* [29] ruzzen *im context c*

Digitized by Google

Sal. 1. 2. 3. 4. 5. *Zw.* 132. 133

Sternutationes niusinge *i* 216[d] [*c* Sternutationis]
Stertere ruzen *i* 216[d] [*c*]
Stigal[1] lim[2] *a* 211[b3] *e* 215[b] *i* 216[d] *p* 273[a3] lim[2] *c* 220[f] *d* 206[b] let *k* 284[b] lime *g* 474[c] [*c*]
Stilus a longitudine sic uocatus est griffel *i* 216[de] [*c*]
Styria issa *c* 220[g] [*a*1*c* Stiria]
Stiua riester *c* 220[g] [*a*1*d*]
Strabus selaher *a* 211[b4] kelaber *k* 284[c] seleher *i* 216[e] schelher *c* 220[g] [*a*1. *vgl. c* Straba]
Suber saph *i* 216[f] [*a*1*c* (*zweimal c*)]
Subere saphe *i* 216[f] *k* 284[d] [*c*]
Subera flozen[3] *i* 216[f] [*a*1*c*]
Sublidit drustit[4] *d* 206[e] *e* 215[e] *i* 216[f] *k* 284[d] *p* 273[b3] druchit[4] *c* 220[h] durkit *g* 475[bc] [*c* Subdidit]
Subrigit rũGit[5] subsistit vl erigit *g* 475[c]
Sudarium suue|fane *i* 217[a] sueisz|tuch *k* 285[a] sveiztuch. *Cechel[6] *g* 476[a] [*a*1*c*]
Suffio stencho *k* 285[a] stenche *i* 217[a] [*c*]
Supputatio[7] zala[8] *a* 212[a4] *c* 221[c] *i* 217[b] *k* 285[b] [*c*]
Sustentaculum[9] anthepida *a* 212[a4] *k* 285[b] *p* 274[a3] anthepidis *g* 476[b] antbebida[10] *c* 221[c] ænthebide *i* 217[b] [*c*]
Sorex[11] mus *d* 207[b] *e* 216[c] *k* 285[d] [*a*1 Surix]
Sude[a] stecche *i* 217[f]

Taxillus tuua[12] *c* 222[c] iuua[12] *d* 207[g] *e* 216[h] *k* 286[c] *p* 275[b1] [*c*]
Tenda trapvn *a* 213[a4] trapun[13] *c* 222[e] *k* 286[d] trapin *d* 207[g] *g* 479[a] tra ga *e* 216[h] [*a*1]
Tempor temporis terra .i. molt *k* 286[d] [*a*1*c*]
Tenellus maruer *k* 286[d] zarter[14] *c* 222[e] chasuuazzer
Tenucla[15] chasiwazzerchar *d* 207[g] char *e* 216[h] *tvoridlo[16] kesewazercar *g* 479[a] chasiwazchir[17] *c* 222[e] chasiwazer *a* 213[a4] chasi Wazzer[18] *p* 275[b2] chaziwasser *k* 286[d] [*c*. Tenuella *d*]
Teniola[19] nestilun *k* 286[d] nestlun[20] *a* 213[a4] *c* 222[e] nestele *g* 479[a] nestil *d* 207[g] *e* 216[h] [*c*]
Teretra[21] tregil *l* (vel *k*) portatrix[22] *a* 213[a4] *c* 222[d] *k* 286[d]
Testula skirbi[23] *k* 286[d] [*c*]
Testus schneckenhaus *k* 286[d] [*c* Testu]
Tornarius trahsil *a* 213[b1] trasil[22] *c* 222[d] thressil *d* 207[h] drahsel *e* 217[a] trechsil *k* 286[d] *ztrahar[24] drehsel *g* 479[b] [*a*1*ce*]
Trace *ruzzi[24] *g* 480[a]
Trutta *pstruh[24] *g* 480[a]
Treuga *primere[24] *g* 480[a]

[1] Stigal *g* [2] *im context de, rot durchmalt p* [3] *das dann in i folgende* Subfio sub sumigo *ist lat.* = subfumigo *k* 284[d] [4] *im context cde.* = *Gll.* 2, 396, 54 *usw. darnach* Subridens *smirt *g* 475[c] [5] *übergeschr. g. passt nicht zum lemma. ist die gl. aus dem in k* 284[d] *stehenden* Subigit cogit *entstanden?* [6] *beide wörter übergeschr. darnach* Sudum *pohoda *g* 476[a] [7] Suputatio *i* [8] *im context c* [9] Sustaculũ *g* [10] *im context c* [11] *darnach* Stigmata *pruhi *g* 478[a] [12] *im context cde* [13] *im context c* [14] *im context c. darnach* Teneritas *neha *g* 479[a] [15] Tenuela *akp* [16] *übergeschr. g* [17] *im context c* [18] chasi Wazzer *rot durchzogen p* [19] Teniol *a* [20] *im context c* [21] *Diefenbach vermutet* Feretra [22] *im context c* [23] *l.* skirbi [24] *übergeschr. g*

Digitized by Google

b.

Fragmenta Labacensia.[1]

(1[a1]) Carbasus. genus. lini. unde uela nauium fiunt, segal .t. [*c.* Carbasa *a*1]

Caracter. imago. effigies, himelgerte [*c*]

Cardo. extrema pars ualue. ł ubi uertitur ianua, scerdir .t. quod calcaneum dicitur. unde cardinales uenti dicuntur. qui cardines mundi optinent [*c*]

Carecta. loca densa spinarum, carecta sahor .t. ł loca carice plena [*c. vgl.* Carex *a*1. Carix *c*]

(1[a2]) Caritas dilectio, minna[2] t. gr̄. laī interpretatur dilectio *usw.* [*c*]

Carina. nauis. ł scalmus. nimpha uel aqua, podam .t. [*a*1*c*]

Carnificis. interfectoribus, carnifex. quod carnem afficiat. carnifico martiro .t.[3] [*c*]

Carpentum. carrum, wagan t. plaustrum. ł uehiculum [*a*1*c*]

() Capi|*s*, falc|*o* [*a*1*c*. Capus *c*]

(1[b1]) *C*|arptim. sparsim, *gi*|zalo .t.[4] diuise [*c*]

Cartilago. grunzopa grece[5] dicitur, brustlofel .t. [*c. vgl. a*1]

Carus. amabilis. lieber .t.[6] [*c*]

Casas domos pastorales, casa. hus .t.[7] [*c*]

Casses. aranearum. tela. ł retia militum, spinneweppe .t. Cassis vero huius cassis. rete est uenatorum ał. orbatis [*c*]

Cassicula retiola, cassibus. retibus. cassibus periculis. cassida. ł cassis. helm .t. cassiculvm.[8] helmili .t. [*a*1*c* Cassida. *c* Cassicula]

Cassia. flores olentes. unde unguentum conficitur, nascitur in aribia uirga. robusti corticis. et purpureis foliis ut piperis. wichbŏum .t. Cassia. herba est similis coste. et est pigmenta [*a*1*cd*]

Casus fortuna. ł fortuita pericula,[9] gipurida .t. [*a*1*c*]

() *Cartilago bru*|stlofel .t.[10] [*a*1*cd*]

(1[b2]) Castimonia. pudicia. sanctimonia, reine .t. [*a*2*c*]

Castus dictus a perpetua[11] libidinis abstinentia, reiner

Cataplasma. medicamentum, faska .t. ł pilidi .t. [*a*1*c*]

Caterua. multitudo hominum,[12] catax. huofslach. claudus. a coxa [*c*]

(2[a1]) Catax. claudus coxa, hūfslach .t. quod quasi gressus cadat [*c. vgl. a*1*d*]

Catus. doctus. sapiens. acutus. sacer. astutus. parasitus, gr̄. laī. doctus .i. gilerter .t. [*a*1*c*]

(2[a2]) Cauillum. iocum uel risum, spod .t. [*c*]

[1] *zum verständnis der textgestalt wolle die beschreibung der bruchstücke nachgelesen werden* [2] *zu sehen ist nur* inna *und zweifelhaft, ob überhaupt davor ein* m *gestanden hat* [3] martiro] ar *fast völlig erloschen* [4] *gi*|zalo] *auch vom* z *nur spuren* [5] *über* grunzopa *vgl. aufser Löwe Prodomus* 418 *Anglia* 19, 104 *und American journal of philology* 17, 84*f* [6] lieber .t. *vom glossator nebengeschr.* [7] *die ganze gl.* Casas *usw. vom glossator neben* absorbit, *dem schlusswort von* Carybdis mare uertiginosum qui naues absorbit [8] cassiculꝰ] ꝰ *aus* a *corr.* [9] *von der zeile* Casus—pericula *ist nur die obere hälfte erhalten* [10] *auf derselben spalte weiter unten steht noch in zwei auf einander folgenden zeilen* |ili .t. |ilas. : *vielleicht* Casulas husili .t. [11] ppetua] *am* u *radiert* [12] *von der zeile* Caterua—hominū *ist nur die obere hälfte vorhanden*

Digitized by Google

Zs. 35, 409. 410

Cauillatio. iocus arvanus. uel iocv[a] cum turpitudine. ł locutio uerbi cum calumnia. ł accusatio falsa, derisio. ganewizi[1] [*a*1. *vgl. c*]

Caule. ouiles ouium. curtes ł receptacula, chlusa. .t. ł porta [*a*2*c*]

Cauo irholon .t.[2] [*c*]

Caupo. propinator. negociator uini. fraudulentv[s], wintauerno .t. i. emptor [*c*]

Cautes. rupes saxa. aspera. in mare. ł ingentia. scopula, brant .t. lapides. cautes. et cotes. idem sunt [*a*1*c*]

Cautela gewerida .t.[3] [*a*1*c*]

Cautus. IIII. decl. gewerida .t.[4] [*c*]

() Cathegita. doctrix, lere .t. [*c*. Catheita *a*2]

() Castrimaria .t. gitigi [*c*. Castrimargia *a*1*d*]

Cautus. a cauendo dictus ł sollicitus.

(2[b1]) prudens ł acutus, .i. giwarer .t.[5] [*c*]

Cautionem. singrapha, ...[6] .i. tincta .i. conscriptio [*a*1]

() Cataplectatio.[7] dampnatio, wizi .t. [*a*2 Cateplectatio. *c* Cateplectio]

() Caustica[8] .t. zuntra [*a*1*cd*]

() Cauterio.[9] ferro prennisen .t.[10] [*c. vgl. a*1] 26 27

(3[a2]) Cilicium penitentię testimonium, hara [*c* Cilicum] 28 29

Cingulum. spiritalis operis connexio. uel zona, gurtila .t. [*c*] 30 31

() Cindaris |nat. hû|[11] [*c*. Cidaris *a*2] 32

() Cignus. el|[12] [*a*2*c*] 33

() Cilium, ŏberbrı|[13] [*c. vgl. a*2 Cillum] 34

(3[b1]) Circiter plus minus. proxime. fere. uel prope, nahc .t. [*c*] 35 36

Circumlator. qui famam portat periculi circat. uel circuit. circuiens, rizzari .t. [*a*2*c*] 37 38 39

() *Cincinni wir*|.t. uelloch[14] [*c*] 40

() *Cippo*[15] |.i. stoche .t. [*c*. Cippus *a*1] 41

(4[a1]) Citus. festinans. properans celer uelox, horscer .t. [*c*] 42 43

Ciues[16] fideles, geburo .t. communiter uiuens [*c*] 44 45

Ciuicus geburlicher .t.[17] [*c*] 46

Clades. calamitas. pestilentia. plaga. ęrumna. pericula. uindictam, balo .t. pestis. erumpna. pericula. uindicta [*c*] 47 48 49

Clamosus. quasi calamosv[s]. a calamo 50

[1] *dahinter scheinen buchstaben erloschen, und in einiger entfernung sieht man noch die spuren eines .t.: also ursprünglich wol* ganewizide .t. [2] *steht von der hand des glossators neben* Cauli culiculi [3] *steht über dem oben angeführten* ł ingentia. scopula [4] *über dem gleich zu erwähnenden* Cautus. a cauendo dictus [5] *über* prudens [6] *von dem durch puncte angedeuteten, die gl. eröffnenden wort ist nur der schluss* ıū *erkennbar:* atraıūtū? [7] Cataplectatio] ap *erloschen* [8] Caustica] ic *erloschen* [9] Cauterio] er *erloschen* [10] prennisen] nis *erloschen* [11] *l.* Cidaris *und* hût *oder* hûtili; nat *ist vielleicht zu* ornat *zu ergänzen* [12] *l.* elbiz [13] *l.* ŏberbra *Schröder* [14] *Schröders ergänzung* [Cirrhus. har] *ist falsch,* 1) *weil eine später folgende glossierung von* Cinici *ergibt, dass der glossator noch bei den mit* Cin *beginnenden worten war,* 2) *weil* uel *sonst stets bei dem glossator abbreviert und von dem folgenden worte getrennt erscheint. etwas höher oben neben* Circa iuxta *steht* |ıs .t.: *darin kann* Cimex wantlus .t. [*Sal. a*1.2*c. vgl. d*] *stecken. ob das darunter befindliche* | ū q *auch auf eine deutsche gl. (zu* Ciminū? *vgl. Sal. c) hinweist, ist zweifelhaft* [15] *ergänzt von Schröder* [16] Ciues] e *aus* i *corr.* [17] *die gl. steht über* Ciuilem quęrcum quam ciuium custodes. coronabant

Digitized by Google

Zs. 35, 409. 410. 411

scilicet quo sonet, lutreissiger .t. [*a*2*c*]
Clamis. laudis. ornatus, lachan. est uestis militaris. quam etiam tegmen rubri cocci appellat *usw.*
(4^{a2}) Clarus. a celo quod splendeat. unde et clara dies pro splendore celi uel nobilis. nominatus, zorfter .t. [*c*]
Classicus. sonus tube in nauibus uel militum cohors, wichhorn .t. [*c*]
Claudus. debilis, halzer .t. [*c*]
() Circino. ferrum duplex. unde pictores faciunt circulos, rizza .t. [*a*2 Circinum. *vgl.* *a*1 Circinna]
() Cythisum. genus frutecti. zephun .t. [*c.* Citisum *a*2]
() Ciuicus geburlicher [*c*]
(4^{b1}) Clauis adapertio scientię uel iustięię reseratio, sluzel .t. claua. cholbo .t. [*a*2*c*]
Clauum gubernaculum. ł manubrium gubernaculi, clauus. stivrröder .t. [*c* Clauus]
Claua. contus. ł stanga[1] [*c. vgl.* *a*2]
Clementia placabilitas benignitas, gnada .t.
() Clauis. clauicula. nagel .t. [*c*]
() Claua. fustis .i. genus armorum ligneum. ł ferreum et nodosum, stanga .t. [*c*]
(4^{b2}) Cliuum. descensum. mollem, stechal .t. [*c*]
Clunis. cosse, inflexio dorsi. hufbein. ł goffa. ł stivz [*c. vgl.* *d* Clunes]
(5^{a2}) Fabre. docte. ingeniose. artificiosę, meisterliche .t. [*c*]
() Expeditio. herefart .t. [*c. vgl.* *a*1*d*]
(5^{b1}) Facessite. recedite facite. ł cessate, pro sinite. desistite. quiescite. discedite. deficite .i. gelid& .t. [*c*]
() Expeto. oscho[2]
() Explicatio. ordinatio. ł ostensio .i. urrechida t. [*a*1*c*]
() Explicabilis. irreclicher .t. [*a*1*c*]
(5^{b2}) Factio. coniuratio. consensus rebus malorum, consensio in malo gesemine. contio
Facundus. eloquens. copiosus, gezungiler .t.
Falanx multitudo militum legio. ł uoces exercitus, .i. gesemine .t.[3] [*c*]
(6^{a1}) Feruidus. iracundus. calens. studiosus, stredenī .t. [*a*1]
Ferus. iratus. indomitus, grimmer .t. [*c*]
Fessus quasi fissus . . . ., mũder .t. senectute fractus [*c*]
(6^{a2}) Fetidum putidum putens, stinchentez .t. [*a*1*c*]
Fex ultimum iudicium, truosana .t. [*a*1*c*]
() Fantasma. uisio mala ł uana .i. getroch .t. [*a*1*c*]
() Fama. mæri t. [*c*]
() Far. genus frumenti. quod proprie triticum est. quod galli emerum dicunt, amar. ł einchorn. ł ador [*c*]
() Farragine. zza .ī.[4] [*c*]
() Fascia. nestila .t. alligatura .i. gebvntelin .t. [*a*1*c*]
() Fasciculus. gebuntalin .t. [*a*1*c*]
(6^{b1}) Fibra. interiora uentris interanea, adra .t. i. uena iecoris. herzadra .t.

[1] *die ganze gl. sehr blass und, wie es scheint, ausradiert, über* Clauaca. bruca
[2] *ob vor* oscho *noch ein buchstab stand, lässt sich nicht entscheiden. l.* escho
[3] *über* legio
[4] *davor ein buchstab völlig erloschen. l.* azza. = *Gll.* 2, 470, 44

Digitized by Google

Zs. 35, 410. 411

Fideiussor. satis dator, burige .t. [*a*1*c*]
(6b2) Figura. imago liniamenta, bilidi .t. [*c*]
Fimbriae. ora uestimentorum, fasen .t. [*c*]
Fimum. stercus animalium, gor .t. [*c*. Fimo *a*1]
Findit. diuidit, chliubet .t.[1] [*a*2*c*]
(7a2) Flabri. fabulosi. uentosi. perfecti, spiramina flatus uentorum. winde .t. [*c*]
Flagitat. reposcit. euadatur . . ., wettit .t.[2] [*a*2*c*]
Flagitium. deformitas . . ., firintad .t.[3] [*c*]
(7b1) Flagrum. incendium, wid. .t̊. uilla. flagellum [*vgl. c*]
Flamma. ardor, incendium. uulnus. lŏcĥ .t. [*c* Flamina]
Flatus. aura. uentus. spiritus. procella, geblade .t. [*c*]
Flauellum. muscarium, wintta .t.[4] [*a*1*c*]
() *Fe*|men[5] huf .t. [*a*1*c*. Femur *a*1*d*]
(8a1) Frumentum fruges, ẘcher .t.[6] [*c*. *vgl. a*1*d* Frumen]
Fruc̣tectum. arborum contextus. ł densitas, spreid .t. [*c*]
(8a2) Fucata. mendatiis subornata. uel depicta, gezehotiu .t. ł ornata . . . [*c*. *vgl. a*1]
Fucus. uermiculus. uespa . . ., treno .t. [*a*1*c*]
Fulcit. subportat, stivret .t. [*a*1*d*]
Fulgidum. splendidum, glizenantez .t.[7] [*c*]
(8b1) Fuluus. faluus. hellus. ł rufus, roter .t. [*c*]
Funda. genus retis linea . . ., slinga .t. [*c*]
(8b2) Funesta. scelerata . . ., fulemo
Funestus. pernitiosus . . ., vnchuster .t. [*a*1*c*]

(9a1) Propugnacula. loca septa . . ., brustweri .t. [*a*1*c*]
Prora. prior pars nauis, gransa .t. [*a*1*c*]
(9a2) () Processum. framedihsm.t.vn [*a*2*c*]
() Procus. bitil. sponse [*a*1*c*]
(9b1) Prouehit profert . . ., gevorderot .t.[8] [*c*]
() Prodigvs. sumptuosus . . . i. spilder .t. [*c*]
() Prodo. offino .t. [*a*1]
() Profanus. ferwazener .t. . . . [*a*1*c*]

(10b1) Rabidus furens, razzer .t.[9] [*c*]
Rabula calumniator. ł rabidus. siue raucus, razar. ł razo .t. [*c*. *vgl. a*2]
Radicitus. a radice funditus, garliche .t.[10] [*c*]
Ramnus . . .,[11] agaleia .t.[12] [*a*1*cd*]
(10b2) Rapax. pręd̨o uiolentus, griphliher .t. [*c*]

[1] chliubet] e *scheint aus* i *corr.* [2] *über* euadatur [3] *über* deformitas [4] *über* muscarium [5] *es ist nur* n *und eine spur des* e *noch sichtbar. etwas tiefer, neben* Flammat: o corde, *steht* |r .t̊. (*rest von* Feniceus hŏwiger .t. *s. Sal. a*1*c*) *und zwei zeilen weiter, neben* Flāmas uomentē, |.t. *und darunter* lucrū: *also wol* Fenus wuocher .t. *oder* Fenulum analehan .t., *s. Sal. c* [6] *über* fruges [7] *über* splendidum [8] *vgl. Gll.* 2, 200, 56 *usw.* [9] *davor neben* Ramatham. excelsa eorū uel sublimis *steht* |sch .t.: *etwa* Rana frosch .t., *s. Sal. a*2*c* [10] = *Gll.* 2, 53, 6 [11] *nach* Ramnus *etwa fünf buchstaben erloschen, dann* um sentibus [12] *dahinter ist keine weitere deutsche gl. erloschen, es steht vielmehr* ℞ ī gł

Digitized by Google

1 Rapidus fertinans[1] . . ., gezaler .t. uelox Rari pauci, foha .t. [*a*1*c*] 28
2 pedibus [*c*]

c.[2]

Codex musei Britannici Add. 18379.

3 (2[a]) Abdo gebirge [*a*1]
4 (2[b]) Abiurat reprobat, antsaget [*a*1]
5 Abnegat insidiatur, Irzeihit .t. [*a*1]
6 Abnuit negat, firsprach [*a*1*d*]
7 Abolere ul delere, firtiligen [*a*2. *vgl. a*1
8 Abolet]
9 Abolita, fertiliget .t. deletus
10 Abominatus, leitsamer [*a*1.2]
11 (3[a]) Abortiuus, uirvverf[3] [*a*1]
12 Abrotanum, gartvurz [*a*1]
13 Abruptis, stechalen .t. [*a*2. *vgl. a*1 Ab-
14 ruptum]
15 Absa, legerhuopa [*a*1]
16 Absonus, tŏber [*a*1]
17 Abortiuus, ferwaisan .t.[4]
18 Abstrunco bistübilon [*a*1*d*]
19 Abusio, vue[i]geri [*a*1*d*]
20 Abutor, missinvzzo [*a*1]
21 Abuti . . . luxuriari, verwesen
22 (3[b]) Accedia, vngevurt .t. [*a*1]
23 Accelerat, sni[v]nit .t. [*a*1]
24 (4[a]) Acer, hantager . . . ł acumen ł
25 uigor animi ł genus arboris mazoltra[5]
26 [*a*1*d*]
27 Aceruus[6] immaturus, huffo ł leo . . .

on
mĕticulus manufactus .i. ezzihuaz[7] 29
[*vgl. a*1*d*] 30
Acerra, vîurouhuaz [*a*1.2*d*] 31
Asperitas,[8] pitter .t. [*vgl. a*2 Acerbitas] 32
Acesus, bivilter [*a*1*de*] 33
Accessus, bechvnfs [*a*1] 34
Acetum, ezzih [*a*1] 35
Acidus, hantiger [*a*2] 36
Acimus drupo [*a*1] 37
Acinax. acinus, d[i]chumilinc [*a*1 Acinus] 38
Aclinis, anahalder [*a*1] 39
Accomodo, intliho .t. [*a*1] 40
Accusatio, ruogida [*vgl. a*2] 41
Acrore.[9] acredine. ludum, schimph .t. 42
[*vgl. a*1 Acroma] 43
Acrotari, tumun [*a*1] 44
(4[b]) Actus. coactus,[10] heristraz .t. [*a*1*d*] 45
Accitari, getanwerden .t. [*a*1*d* Actitari] 46
Acumulo, hauffen .t. [*a*2 Accumulo] 47
Aculeus stimulus, angol [*a*1] 48
Acumen, wassi [*a*1] 49
Accuso, leidē [*a*1] 50
Actubernalis, hauisgnoz [*a*1*d*] 51
Acumina, aculas wassi 52
Acus nadal[11] 53

[1] *l.* festinans [2] *in diesem glossar ist die in den Laibacher fragmenten* MCLXXVb *angebahnte vermischung der Salomonischen glossen mit dem gröfseren Abavusglossar vollzogen, der gestalt, dass alle glossen in ein alphabet gebracht wurden. zahlreiche deutsche worte sind dabei zu falschen lemmata geraten. sämmtliche durch ein vorgesetztes komma gekennzeichnete gll. sind übergeschrieben. — mit k ist hier und im folgenden auf den incunabeldruck der Gll. Sal. verwiesen* [3] uirvverf] *zweifelhaft* [4] *l.* ferworfan, *s.* 27, 31 [5] *die gll.* Acer 28, 38 *und* 41 *zusammengezogen* [6] *l.* Acerbus [7] huffo ł leo (= hlêo) *gehört zum lemma* Aceruus, .i. ezzihuaz *zu* Acetabulum [8] *gegengl. zu* Acerbitas, *wie die stellung der gl. anzeigt* [9] *falsches lemma* [10] *falsches lemma. die gl. gehört zu* Actus dicitur via publica *k* 3[b] [11] acus nadal *hinter* wassi *der vorigen gl. übergeschr.*

Digitized by Google

.t.

1 (5a) Addicata, vntartua [a1 Addicat]
2 Adeptio, giunst [a1d]
3 (5b) Adgredi, anegeinc [a1 Aggredi]

.t.

4 Adipiscor iruaro [a1]
5 Adiuuamen, follust [a1]
6 Adiungitur, hilf:[1]
7 Adiutorium, hilf:[2]
8 Adiuro, beswer:[3] [vgl. a1]
9 Adminiculum, volleist [a1d]
10 Admonicio,[4] manūge [a2]
11 (6a) Adorat, hctot[5]
12 Adoro, peton
13 (6b) Adsuit[6] zāgetāt [a1.2]
14 Adultus, gezogener
15 Adultor,[7] flegare
16 Adulterium, ferleginen[8]
17 Aduncus, hacco [vgl. a1d]
18 Aduno[9] geino [a1d]
19 (7b) Aedicula domus modica, kademit[10]
20 Aedificatio structura, gezimbri [a2]
21 Aedituus, sagiristo [a1]
22 Aedilis, gespracher [a1]
23 Aemulus, gello [a2]
24 Aenus peiger [a1]
25 Aequeuui, ebenalten [vgl. a1d Aequeuus]
26 (8a) Affabilis, gesprech:[11] [a1]
27 Affabilitas,[12] sinniger .i. ingeniosus [a1
28 Affaber]
29 (8b) Affectio[13] minna [vgl. a1 Affectus]
30 Agamus, celeps virgo ungehit[a] [a1d]
31 Agape, spente [a1]
32 Agatia, sleha [a1de]

Agilitas, snelli [vgl. a1] 33
Agitatur, da ein phat wirdet[14] 34
Agmina, menig:[15] 35
(9a) Agonia. uictoria wich [a1] 36
Agonita chempho [a1 Agonista] 37
Agrauare beswarē 38
Aggrediar, aneganc[16] 39
Agrestis, wilder [a1.2] 40
(10a) Alabastrum, salpuaz [a1] 41
Alacritas, gizali 42
Ala turma, gi:lt[17] 43
Alacer, gizaler [a1] 44
Alciones aues marinos, distozl wigil [a1 45
Alchion *und* Alchiones] 46
Alea, wurflapde [vgl. a1d] 47
Ales, fogol 48
Alga, merogs [a1d] 49
Alfida, gerstmelo [a1d] 50
Alec, harinc [a1d] 51
Allegat, redinota[18] [vgl. a1 Allegans] 52
Alligo[19] pihto[20] 53
(10b) Alliciunt, firscuntent [a1. vgl. d] 54
Alienus, fremider [vgl. a1 Alienigena] 55
Allium[21] chloflauch .t. [a1] 56
Alluuione, ergozzen [a1 Alluuio] 57
Alimonia, lippenar [a1] 58
Alticius musnaro [a1 Aliticius] 59
Almities, heiligi [a1] 60
Alterno, hertun [a1] 61
(11a) Altile masfichi [a1] 62
Altrinsecus, ingaganeinādremo [a1] 63
Alumen[22] peizistein [a1d] 64
Aluearia, binichar [a1d] 65

[1] *dh.* hilfa, *von der folgenden gl. hierher geraten.* Adiungitur = *CGL* 4, 304, 16 [2] *dh.* hilfa [3] *dh.* beswero [4] *die gl. nachgetragen* [5] *l.* betot [6] *die gl. nachgetragen* [7] *l.* Adulator [8] *dahinter nochmals der anfang desselben wortes* sferlc. *vielleicht zu* Adulteratum (*vgl. Sal.* a2) *zu ziehen* [9] *die gl. nachgetragen* [10] *dh.* kadem .t. [11] *dh.* gesprech[a] [12] Affabilitas (*vgl. Sal.* a1 *und* Affamen a2) *fehler für das in* a1 *folgende* Affaber [13] *die gl. nachgetragen* [14] *passt nicht zum lemma* [15] *dh.* menigi. = *Gll.* 2, 345, 27 [16] *l.* Aggredior anegienc *nach Gll.* 2, 694, 27? [17] gi:lt *zweifelhaft. l.* girit = *Gll.* 2, 669, 2 [18] = *Gll.* 2, 469, 74 *usw.* [19] *die gl. nachgetragen* [20] pihto] t *undeutlich. l.* pinto [21] *die gl. nachgetragen* [22] *die gl. nachgetragen vom glossator*

Digitized by Google

(11b) Amasionum amator, fruidilo[1] [a1 Amasio]
Ambages, vmbisaga [a1]
Ambiguus, zvuivliger [a1]
Ambitiosus, gerer [vgl. a1]
Abone .i. pulpito, .i. lectore [a1 Ambone]
(12a) Ambro, vilevrezo [a1. vgl. d]
Amentia, vnsinnigilaz[2] [vgl. a1]
Amfibalum, nuskil .t. [a1d]
Amiodalum,[3] hasel .t. [a1 Amigdalum. vgl. d]
Amona ampula [a1. Ammoma e. vgl. d Amula]
Amonum, silbiriuiv [a1d Amomum]
(12b) Amphiteatrum, spilistat[4] [a1. vgl. d]
Amplexus, halso .t. [a2. vgl. a1 Amplexor]
Amplitudo vnti[5]
Ampliatus accumulatus, kiuuerdoter[6]
Amplio, meran [a1]
Amplo meron
Amplectitur, beuahet .t. [vgl. a1 Amplector]
Amplitudo[7] vuntipreiti [a1]
Amuli, ringil:[8] [a1 Amulas]
(13a) Anaglisa manalicho [a1d Anaglifa]
Anathematizo, firwazo [a1]
(13b) Anchora, senchil[9] [a1. Amphora d]
Androna, widerwart [a1e]
Androginus, vuidillo [a1e]
Anfractum iter difficile, chera
Anfractus vmpisaga [a2]
Angaria, ginotti [a1de]
Anger engirino [a1de]
Anget, beduungit [a1.2 Angit]
Angina, chelasuth [a1d]
Anguilla al [a1e]
Anguis, nater .t. [a1]
Angues, nater
Anicula alticha[10] [a1e]
Anilis althlich[5] [vgl. a1]
Animaduersio, rafsunga [a1]
Animaduertit, firnimit [a1]
(14a) Animosus, michilmv̊ter [d. vgl. a2 Animositas]
Animo[11] gibirno [a1. vgl. e]
Annalium[12] iarzalono
Aner piper [a1e]
Anser[13] ganezo [a1e]
Antelucanus, giziter [a1e]
Antemna[13] segalrûta [a1]
(14b) Antes, ent:[14]
Anticipat, furheftit .t. [vgl. a1]
Antlia, churba [a1e]
Alticha[15] dicitur mulier sola[16] et appellatur a multis annis quasi annosa [vgl. a1e Anicula] Anxietas, angust [a1]
Apagisis gkppstrbgp [a1 Apagesis]
Aper, eber [a1]
(15a) Apium[17] ephih [a1]
Apocrisiarius, pot t [a1]
Aporiet swintilv̄gia [a1 Aporię]
Apparatus pboedkfntkb[18] reisunga l p̄pbrbtkp[19] [a1]

[1] = *Gll.* 2, 403, 25 *usw.* [2] *dh.* vnsinnigi, laz, *vereinigung der gll. zu* Amentia *und* Amentum [3] *die gl. nachgetragen* [4] spilistat *verschentlich über dem vorhergehenden worte* amphibrach' [5] *l.* vuiti [6] = *Gll.* 2, 403, 21 [7] *die gl. nachgetragen vom glossator* [8] *dh.* ringili [9] *das dann folgende* Ando, anchlo *ist wol lat.* [10] *vgl. unten z.* 58 [11] *die gl. nachgetragen* [12] *die gl. nachgetragen.* = *Gll.* 2, 455, 59 [13] *die gl. nachgetragen* [14] *dh.* enti [15] *die gl. nachgetragen.* Alticha *deutsche gl. zu* Anicula *oder* Anula, *vgl. oben z.* 43 [16] sola *über* mulier [17] *die gl. nachgetragen* [18] *dh.* oboedientia [19] *dh.* preparatio

Digitized by Google

1 Apetitor kerri kera . .[1] l desideria kirida
2 Apprecio, vuerdon
3 Appello, ruoffo [*vgl.* a1]
4 Attrabo,[2] firdingo [a1 Appello]
5 Aprica estiua calens temperata calidum,
6 sumarluom[3]
7 (15b) Apto gimachon
8 Aquarius wazarstern [a1*e*]
9 Aquatiles wazzarliha [a1]
10 (17a) Arrabonem, phant .t.[4] [a1 Ar-
11 rabo]
12 Aranea, spinn:[5] [a1]
13 Aratiunculas, houhih vl svoli .t. [a1]
14 Aratrum phlûch [a1]
15 Arbitrium, selbweli vl selbkvri
16 Arbustum, spreid
.t.
17 Arbutus, spreider [*vgl.* a1]
.t.
18 (17b) Arceolus seilpoge [a1]
19 Arcessit, gewinnit .t.
.t.
20 Ardea, heiger [a1]
.t.
21 (18a) Arguus leiminer [a1*d* Argiuus]
.t.
22 Argillam .i. leim[6]
.t. .t.
23 Argumenta ... id'e probationes l liste
24 Aria altar [a1]
.t.
25 Ariditas durr:[7]
.t.
26 Arietat anastozet [a1*d*]
.t.
27 Armaria pûchkamer:[8] [a1 Armamenta-
28 rium]
.t.
29 Armatura gewefini [a1]
30 Armille, armpoge .t. [a1 Armilla]

(18b) Armitie, gewefini[9] 31
Armonia, lutsona [a1*d*. *vgl.* a2 Armo- 32
nicum] 33
Armiglossa wegerich [a1 Arniglossa] 34
a .t. .t.
Aristis eher[10] l agina [*vgl.* a1*d* Arista] 35
Armizo gewefini [a1] 36
.t.
Arrabion phant [a1 Arrabo] 37
.t.
Arrogans rovnig[11] [a2] 38
Arogantia, roumisal [a1.2] 39
Artaba, mezzi .t. 40
Artus[11] constrictus dolosus, lid .t. [a1 41
Articulum] 42
Arto, dwingo .t. 43
(19a) Arthesis, kelesut .t. [a1] 44
Arterias venas .i. vveisāta [a1] 45
Aruatrum[12] glŷtphān [a1*d* Arula] 46
Aruspex, galstrari .t. 47
(19b) A secretis magister secretorum, 48
.t. .t.
senaden dinc mannen 49
.t.
Ascē, asuunt[13] 50
(20a) Ascella .i. ochsena [a1] 51
Ascite adepte, giwinnere .t.[14] 52
Asser, raue .t. [a1] 53
Asseres, latto .t. [*vgl. d*] 54
Ascia, dechsla [a1*d*] 55
Asilum, zŷphluchthus .t. [a1] 56
Aspectus, gisiht .t. 57
(20b) Aspernatio, geweneheit .t. [a1] 58
Asecula, folg[a]a .t. [a1 Assecla] 59
Astu dolo, urkusti .t.[15] 60
Assumentum, infengida [a1] 61
Aspis, wurm .t. 62
Aspira, hilf .t. [a1] 63

[1] kera . .] *der rest des wortes verwischt* [2] *gegengl. zu* Appello, *s. Sal.* a1 [3] calidū, sumarluom[a] *nachgetragen* [4] = *Gll.* 1, 307, 58 [5] *dh.* spinna [6] = *Gll.* 2, 370, 61 *usw.* [7] *dh.* durri [8] *dh.* pûchkamera [9] *vgl.* MCLXXXV Armities geuuapni-
a .t.
thi [10] eher] h *zweifelhaft. vgl. Gll.* 2, 22, 22 [11] *falsches lemma. vgl. auch* Artus membrum *neben* Articulus membra *CGL* 4, 311, 11 *f* [12] *falsches lemma* [13] *zweifelhaft und mir unverständlich. etwa verderbt aus* Ascendit scendit *CGL* 4, 311, 23? [14] = *Gll.* 2, 518, 4. *l.* gewnniere? [15] = *Gll.* 2, 419, 41

Digitized by Google

Aspirare, zůgeplasen . . . peruenire, I tregit .t.[1]
Assatura, prato [*a*1]
Astipulatione, festinunge .t.[2] [*a*1]
Astutia, cleini .t.
(21[a]) Ater . . . teter, .t. suarzer
Atticum, huntplū .t.[3]
Attentus, gevag[4] .t.
Athleta, wigant .t. vel chemph:[4] [*vgl. a*1]
.t.
Aticus, humbel [*a*1*e*]
.t.
Attriuere fernozen[5]
Atramentum, .t. tinta [*a*1]
Atramentarium, .t. tintinhorn [*a*1]
(21[b]) Atrox, horrēder[6]
.t.
Auarus, frech[7]
Auarie[7] winide .t. [*a*1]
Auceps, uogelare [*a*1*d*]
Auctiorementum,[8] houchunga .t. [*vgl. a*1 Augmentum]
Auctionem,[9] ortfrumor [*a*1 Auctor]
.t.
Audatia, geturstige [*a*1]
Auellane[10] nuces nuz: .t.[11] [*a*1*d*]
Auerte, danachere .t. [*a*1]
.t.
Auersor[12] leidezzo [*a*1]
.t.
Augur, fogelar:[13]
.t.
(22[a]) Augustum, keislicher [*a*1 Augustus]
.t.
Auiarium fohelhus [*a*1*d*]

Auidus, frecher .t. 29
.t.
Auitus, altlich[5] [*a*1*d*] 30
.t.
Aula domus regia, phalanza dicta est ab auleis .i. cortinis .i. ūbehangē[14] [*vgl. a*1] 31 32 33
Aulea cortina regia, vmbehanch [*a*1*d*] 34
Aulicus, houeman .t. [*vgl. a*1] 35
.t.
Aura[15] weter 36
Auricalcum[15] horchalch [*a*1] 37
Aurugo, miltow [*a*1] 38
Ausim *l* audaciter,[16] haribist .t. 39
Auriga, reitichtel .t. [*a*1*d*] 40
(22[b]) Austerus[17] scarfer .t. [*a*1*d* Austeris] 41 42
Austro[17] sunderwint [*a*1 Austroaffricus] 43 44
Auxemium,[18] hilfa .t. 45
Axis, achsa .t. [*a*1*d*] 46
Axungia, smerlaip .t. [*a*1] 47
.t.
Azimus, derebaz[19] [*a*1*d*] 48

(24[a]) Bannio .i. ban .t. [*a*1] 49
Bassio kusso .t. [*a*1 Basio] 50
.t.
Bassium kos 51
.t.
Basterna sampoh zaza[20] [*a*1] 52
Balbus, stameler .t. [*a*1 Balbuttit. *vgl. d*] 53
Baratrum, hellilv̊ch .t. [*a*1*d*] 54
Bargine peregrine, vrlanti [*a*1 Bargina] 55
.t.
(24[b]) Batudo scotto [*vgl. a*1 Battudo] 56

[1] *gehört zu dem folgenden* Asportat [2] *es folgt* Astrion sauina, *s.* 37 *anm.* 18 [3] *l.* humplun, *vgl. GII.* 2, 502, 41? [4] *dh.* chempho [5] *gehört zum lemma* Attrita, *s. GII.* 2, 698, 11 [6] *verderbt aus* horrēd[9] [7] *die gl. nachgetragen* [8] *l.* Auctio crementum = *CGL* 4, 311, 54. 5, 269, 38 [9] *falsches lemma, vgl.* Auctionem uenditionem *CGL* 5, 269, 18 [10] *die gl. nachgetragen* [11] *dh.* nuzi [12] *die gl. nachgetragen* [13] *dh.* fogelari [14] *von* dcā ē *an nachgetragen* [15] *die gl. nachgetragen* [16] *falsches lemma* (= *CGL* 4, 312, 36), *für* Autumnus? [17] *die gl. nachgetragen* [18] *falsches lemma st.* Auxilium. *vgl.* Auximum romanum aut latinum *CGL* 5, 270, 4 [19] *es folgen* Bacchanalia, wahere .t. 23[b] *und* Bachar genus floris, wahedere .t. 24[a]. *s.* 39 *anm.* 2 [20] *mir unverständlich*

Digitized by Google

1 (26a) Bedullanea, .t. piricha [*a*1*de*]
2 Beneficium, .t. lehan [*a*1]
3 Belua, .t. tier [*a*1]
4 (26b) Bellona, wichgotinnæ .t. [*a*1]
5 Bellus, .i. guter [*a*1]
6 Benignus, willig[1] .t. [*vgl. a*1]
7 Bibulus, .t. trinchlich[2] [*vgl. a*1 Bibu-
8 lam]
9 Biceps, zwiwassi .t. [*a*1]
10 Bifidus[1] zwitruwiger [*a*1*d*]
11 Bigamus, zwigehetter [*a*1]
12 Biliosus, gallin[1] .t. [*a*1]
.t.
13 Bilis, galla [*a*1]
.t.
14 (27a) Bipennis, zwiwasser
15 Birrus rufus, .t. chozzo
16 Bicorpor, zwilicheramer .t. [*a*1]
17 Bilosus, galliner .t.[2]
.t.
18 Busti[3] iterum usti. cauterio .i. prennisene
19 Blandus, manmunt .t.
20 Blanditie, .t. lochuge [*a*1 Blanditia]
21 Bissionis elaho, zwiluti .t. [*a*1]
.t.
22 Blandior ich locho
23 Blasphemia detectio, .t. laster [*a*1]
.t.
24 (27b) Bocetum[4] rindi[r]stal
25 (28a) Boreas, norderwint .t.
26 Botriones, trophen .t.[5]
27 Brancia[6] tenuis auri lammina phedel .t
28 Bubalus bos ferus siluester, wisant .t.
29 [*vgl. d* Bubali]
30 Bubulcus oshmare [*a*1. *vgl. d*]
31 Bufo, .t. krot: [*a*1]
32 Burra,[7] phlîgeshûba .t. [*a*1 Buris]
33 Braccea,[8] .t. phedel
34 Breuio[9] brieuo .t.

.t.
Bruma[9] winter 35
Burra, .t. stiga [*a*1] 36
Bubo, uw .t. [*a*1] 37
Buccula uacca ul uacula, kalba .t. [*a*1*d*] 38
Bacca[9] mund [*a*1 Bucca] 39
(28b) Bullio[9] .t. wallo [*a*1. *vgl. d* Bul- 40
lit] 41
Bustum preflammatum ul ubi cadauera 42
hominum comburentur, ustrina .i. derre 43
.t. 44

.t.
(30a) Carca[10] stercus mist. 7 kot 45
Cacinnus tactus solutusque[11] iocus 46
risus,[12] lachī .t. 47
Cacumen uertix l capud montis, hobi 48
.t.[13] 49
Cadauera corpora mortuorum, boteche 50
.t.[14] 51
Cadus amphora l uas uinarium, grece 52
.t.
est mutto [*a*1] 53
Caducus, risiger .t. [*a*1] 54
(30b) Celeps uirgo l uir sine uxore, 55
witewe .t. [*a*1] 56
(31a) Calciamentum, gescoh: .t.[15] 57
Calathus, sûbri .t. l ceina [*a*1. *vgl. e*] 58
.t.
Calcar, sporo [*vgl. a*1 Calcaria] 59
Calcas cementum, .t. chalc [*a*1 Calcis] 60
Calculus, kisilingi .t. [*a*1*d*] 61
Calda, chezel .t. [*a*1] 62
Calidus, warmer 63
Calamitosus, leithwendiger .t. [*a*1 Cala- 64
mitosi] 65
Calcar,[16] sporo .t. 66
Calimpum, .t. arizzi [*a*1] 67

[1] *die gl. nachgetragen* [2] *s. oben z.* 12 [3] *die gl. nachgetragen. der zweite teil gehört nicht hierher, s. unten* 135, 14 [4] *die gl. nachgetragen* [5] *l.* trupen, *s. Gll.* 2,397,29 *usw.* [6] *falsches lemma, für* Brattea [7] Buris *durch das in Sal. a*1 *darauf folgende* Burra (= *z.* 36) *ersetzt* [8] *l.* Brattea [9] *die gl. nachgetragen* [10] *die gl. nachgetragen. l.* Cacca *mit k* 25e [11] solu'q; *hs.* [12] risus *über* iocus [13] *l.* hohi [14] = *Gll.* 2, 641, 73 [15] *dh.* gescohi [16] *s. oben z.* 59

Digitized by Google

1 Callips, .t. arizzi[1]
2 Callidus durus, .t. fizufer[2]
3 (31b) Camene, .t. sangerin [a1]
4 Cameris[3] .t. krūbren [a1]
5 Caminum .t. ovin[4]
6 Calus,[5] .t. caluwer
7 Campos, felt .t.
8 Canaua, .t. winhus [a1de]
9 Cancer, chrebez: .t.[6] [a1]
10 Candelabrum, quasi candelaferum qui
11 candelam ferat kerzstal
12 Canilla bivicha .t.[7] [a1]
13 Canicula, zoha .t. [a1]
14 Cantabrum, .t. huntaz [a1. Catabrum d]
15 (32a) Caper, boch .t. [a2]
16 Caperrabat ramphf [a1]
17 Capesso, nimo .t.
18 Capis, falcho .t. [a1b]
19 Capistris, gigetûn .t. [a1]
20 Capisricus, steingeiz .t. [a1]
21 Capitium, hoptloch .t. [a1]
22 Capsella kefsa [vgl. a1 Capsa]
23 Capra domestica, geiz
24 Cantilena, sanch l lied .t.
25 Cantarus, .t. nasp [a1d Cantar]
26 Canus, grawer .t. [a1]
27 Capillatura[8] swart [vgl. a1]
28 (32b) Carbasus, segal .t. [b. Carbasa a1]
29 Caracter. ymago effigies, himelgert: .t.[9]
30 [b]
31 Cardo, scerdir .t. [b]

Carecta[10] .t. sahor [b. vgl. a1 Carex] 32
Caritas, minne .t. [b] 33
Carina, podem .t. [a1b] 34
Carnifico[10] martire [b] 35
Carpentum, wagen .t. [a1b] 36
Captat . . . apprehendit, bifahit .t. 37
Caputlauium, hobetduvahel .t. [a1. vgl. d] 38
Capus, valch: .t.[11] 39
Coradrio quidam dicunt lerich [a1d Caradrion] 40 41
Coraxo, crazzo .t. [a1 Caraxo] 42
(33a) Carix, sahar .t. [a1 Carex] 43
Carmule urluge [a1d Carmula] 44
Cartilago, .i. frustlofel .t. [a1bd] 45
Chastaldus, chumistudel .t. [a1] 46
Castrum kastel .t. 47
Castitas rein: .t.[12] 48
Carptim, gezalo .t. [b] 49
Cartilago grunzopa, brustlofel.t. [b. vgl. a1] 50
Carus, lieber .t. [b] 51
Casas domos, casa hus .t. [b] 52
Casses arane, spinnewepp: .t.[13] [b] 53
Cassida,[14] l cassis, helm .t. [a1. Cassicula b] 54 55
Cassicula,[14] helmi .t.[15] [b] 56
Cassia, wichbom .t. [a1bd] 57
Casus, gipurida [a1b] 58
(33b) Castimonia, reine .t. [a2b] 59
Cataplasma, faska .t. l pilidi .t. [a1b] 60
Caterua, huofslach[16] [b] 61
Cateruatim, volchklichen .t. 62
Catax, huofslach .t. [b. vgl. a1d] 63
Catus doctus, gelerter [a1b] 64
Cathegita doctrix, lere .t. [b. Catheita a2] 65 66

[1] *fälschlich aus der vorigen gl. widerholt* [2] *l.* fizuser [3] *die gl. nachgetragen* [4] *vom glossator in den context eingefügt* [5] *die gl. nachgetragen. l.* Caluus [6] *dh.* chrebezo [7] *die gl. nachgetragen. ich sehe in* bivicha *nur eine entstellung von* breccha [8] *die gl. nachgetragen* [9] *dh.* himelgerte [10] *die gl. nachgetragen* [11] *dh.* valcho. *s. oben z.* 18 [12] *dh.* reini [13] *dh.* spinneweppi [14] *die gl. nachgetragen* [15] *l.* helmili [16] huofslach = hufslach *von* Catax *z.* 63 *hierher geraten*

Digitized by Google

1 Castrimaria .t. gitigi [*b.* Castrimargia *a*1*d*]
2 (34ª) Cauillum, spod [*b*]
3 Cauillatio, derisio ganewizot .t. [*vgl. a*1*b*]
4 Caule, chlusa .t. [*a*2*b*]
5 Cauo[1] .t. irholon [*b*]
6 Caupo, wintauern: .t.[2] [*b*]
7 Cautes, brant .t. [*a*1*b*]
8 Cautela[3] .t. gewerida [*a*1*b*]
9 Cautus prudens ł accutus, gewer:: .t.[4]
10 gewarer .t.[5] [*b*]
11 Cateplectio dampnatio, wizi .t. [*a*2 Cateplectatio. *b* Cataplectatio]
12
13 Caustica .t. zuntr:[6] [*a*1*bd*]
14 Cauterio .i. ferro prennisen[7] .t. [*b. vgl. a*1]
15 (35ª) Cecus, blint .t.
16 Cecula, blintsleh .t. [*a*1*d*]
17 Cecuma,[8] vvla .t.
18 Cedes slachta .t.
19 Celeris gezaler .t.
20 Celo ich hil: .t.[9] [*a*1]
21 Cenicos huriwin: .t.[10] [*a*1*d*]
22 Centon filz .t. [*a*1*d*]
23 Centuria, ambah:t .t.
24 Chelidris genus serpentis, scefsanch .t.[11]
25 [*d* Celeuma. *a*2 Clamor nauticus]
26 (35ᵇ) Cedes[12] slacht .t.
27 Cedrus, cederboum .t.
28 Celeberrimus, marer .t.
29 Celox, chielfarm .t. [*a*1*d*]
30 Cellarium, kellari .t.
31 Cementum, phlaster .t. [*a*1. *vgl. d*]
32 Censura, gidwinc .t.
33 Cerasus, chersbŏm
(36ª) Ceres, korn [*a*1.2] 34
Cenocesali hunthŏbete .t. [*a*1 Cenocephali] 35 36
Cepe phlancen .t. 37
Ceramius figel .i. figulus [*a*1] 38
Cerritus, aruncher .t.[13] 39
Certus sciens, gewisser .t. 40
Ceruleus, blawer .t. [*vgl. a*1*d* Ceruleum] 41
Cespes, was: .t.[14] 42
Cessit, .t. entiveich[15] 43
Cestus, plicholba .t. [*a*1*d*] 44
(36ᵇ) Ceruix hals [*a*1] 45
Ceruical, phuluwi .t. 46
Cesaries, .i. biscornvash[16] .t. 47
Cetauca taha [*a*2] 48
Chyrographum, hantgescrib .t. 49
(37ª) Cindaris, hût .t. [*b.* Cidaris *a*2] 50
Cignus elbiz .t. [*a*2*b*] 51
Ciliada zala .t. [*a*1*d*] 52
Cilium, ŏberbrawa .t. [*b. vgl. a*2 Cillum] 53 54
Cilicum, hara [*b* Cilicium] 55
Cingulum, gurtila .t. [*b*] 56
(37ᵇ) Cimex wantlus .t. [*a*2. Cymex *a*1. *vgl. d*] 57 58
Ciminum chumi .t. [*a*1*d*. Cippus *d*] 59
Cincinni wiruelloch .t. [*b*] 60
Cippo stoch .t.[17] [*b*. Cippus *a*1] 61
Circiter, nach .t.[18] [*b*] 62
Circumlator, rizzari .t. [*a*2*b*] 63
(38ª) Citus, horscer .t. [*b*] 64
Ciues, giburo .t. [*b*] 65
Ciuicus[19] geburlicher [*b zweimal*] 66

[1] *die gl. nachgetragen* [2] *dh.* wintauerno [3] *die gl. nachgetragen* [4] *dh.* gewerida [5] *es folgt* Catascopus scafa .t., *s.* 45 *anm.* 1 [6] *dh.* zuntra [7] *vgl.* 133, 18 [8] *l.* Cecunia [9] *dh.* hilo [10] *dh.* huriwine [11] *die gl. zu einem falschen lemma geraten* (*k* 31ᵈ *steht* Celidrus *kurz nach* Celeuma) [12] *die gl. nachgetragen* [13] *l.* Ariuber? [14] *dh.* waso [15] *l.* entvveich [16] *l.* -vahs [17] = *Gll.* 2, 404, 25 *usw.* [18] = *Gll.* 2, 529, 15 [19] *die gl. nachgetragen*

Digitized by Google

1 Clades, baz: .t.[1] [*b*]
2 Clamosus, lutreissiger .t. [*a*2*b*]
3 Clarus, zorfter [*b*]
4 Classicus, vichhorn t. [*b*]
5 Claudus, halzer .t. [*b*]
6 Clausus, bespart[2] .t.
7 Cythisum, zephun .t. [*b*. Citisum *a*2]
8 (38[b]) Clauis nagel [*b*]
9 Claua, stanga .t. [*b zweimal. vgl. a*2]
10 Clauis, sluzel [*a*2*b*]
11 Claua cholbo .t.[3] [*b. vgl. a*2]
12 Clauus[3] stivrröder .t. [*b* Clauum]
13 Cliuum, steehal .t. [*b*]
14 Clunis cosse, inflexio dorsi hufbein ł goffa ł stivz .t. [*b. vgl. d* Clunes]
16 (39[a]) Chorus[4] gesemine .t.
17 (39[b]) Cocleare lofil .t.[5]
18 Coccinus gotweppe .t.
19 Cola siha .t. [*d*]
20 Coemptio, losunga
21 Coemptio[6] kof .t.
22 Coenomia, huntesfliuga
23 Coogniueo[6] . . . niblan .t. [*a*2 Cogniueo]
24 Cognomen, miltname .t.
25 Coitum, samewist .t.[7]
26 (40[a]) Columba, tvba .t.
27 Coluber, wrm .t.
28 Columen, piest .t.[8]
29 Colustrum, piest [*a*2*d* Colostrum, Collu-
30 strum]
31 Coma, vvphil .t.[9]
32 Colus roho [*a*2 Colum]
Cola, sih: .t.[10] [*d*] 33
Colofizo ich halsslеg: .t.[11] 34
Colo, siho .t. [*vgl. a*1 Colare] 35
Colonias tres,[12] hûba .t. 36
Columbar genus tormenti tvphus 37
Colossos irminsul .t.[13] 38
(40[b]) Comes, geuerte .t. 39
Commessorium az:hus .t. 40
Commendo biuilcho .t. 41
Colirida, brothrinch .t. [*vgl. a*2] 42
Collum hals .t. 43
Commenta, gidaht 44
Commilito. nis heregesello .i. militie so- 45
cius 46
Comminiscor ratiscon .t. [*a*1] 47
Comissam missetat [*a*1 Commissum] 48
Commissuras iuncturas, .i. flecchun[14] 49
(41[a]) Compages, gefuge .t. 50
Commonitorium inbot [*a*1] 51
Conturbat[15] cozifit .t.[16] 52
(41[b]) Comparo kôfe 53
Compes fuzdruch 54
Compota[17] ubi uie conueniunt, .i. ge- 55
wiche .t. 56
Concla, merscala .t. [*a*1 Concha] 57
Conciliatrix . . . lenona, hvrmachen .t. 58
[*a*1] 59
Concordia, gizuft .t. 60
Concretum conglutinatum, crassum ul 61
girunnen ł dichen ł gewaslihen .t. 62
Concubina, chebis .t. 63
(42[a]) Confectum, zegangen .t. 64
Concambium wechsol .t. [*a*1] 65

[1] *l.* balo *mit b* [2] *das ganze nach* sluzel *z.* 10 *übergeschr.* [3] *die gl. nachgetragen* [4] *die gl. nachgetragen* [5] *l.* lefil [6] *die gl. nachgetragen* [7] = *Gll.* 1, 307, 62 [8] *das deutsche von der folgenden gl. hierher geraten; vgl. die nächste anm.* [9] *dh.* vviphil. *eigentl. zu* Columen *z.* 28 *gehörig?* [10] *dh.* siha [11] *dh.* halsslego; *vom glossator nebengeschr.* [12] colonias tres *hinter* Colo [13] *vom glossator nebengeschr.* [14] = *nhd.* fleck '*flicken*' [15] *glosse zum lemma* Commulcat, *vgl.* Cõmulcat conculcat cõturbat *k* 36[d] [16] *mir unverständlich: verderbt aus* cazeisit? [17] *l.* Competa

1 Concesserim gehanchta [*a*1]
2 Concilium, gisemine
3 (42[b]) Confirmat, gefestinet .t.
4 Conclus bitaner [*a*1*d* Conclusus]
5 Concutiens girrēt .t. [*a*1]
6 Condecoro biziero .t.
7 Conductus gemietter .t. [*a*1*d*]
8 (43[a]) Congesta, gehuftiv .t.[1]
9 Conglobati, zesamene gelimetez[2]
10 Conhibentia, gezumpht .t.
11 Conitio, ratisce .t.
12 Coniectura, ratnussa .t.
13 Conicit, ratischa .t.[3]
14 Coniugium, hileich
15 Conlisit, genuwæ .t.[4]
16 (43[b]) Confinium gemerche .t. [*a*1*d*]
17 Conflatilis gigozener .t. [*a*1]
18 Conflecto bicherro .t. [*a*1]
19 Conflo giblaio .t. [*a*1]
20 Conforto gistercho .t. [*a*1]
21 Cognoscere[5] ratiscon .t. [*a*1 Coniectare]
22 Coniux kŏna .t.
23 (44[a]) Conlimito hasinon .t. [*a*1*d*]
24 Conludium spil .t.
25 Conpaginauit, gefuocta .t.
26 Conpendia, gemach .t.
27 Conpendium, emolumentum . . . .i. ge-
28 mach .t.
29 Conponere, widerᵐmezen .t.
30 (44[b]) Consci,[6] gewizener .t.
31 Consecrat giheiligot
32 Considerat, bitrahter .t.[7]
33 Conpluuium trouf .t. [*a*1*de*]
34 Conpositus gisazt[8] gimietter
Conputo bizelo .t. [*a*1] 35
(45[a]) Consequor nachuolgo .t. [*a*1] 36
Consortium ginozsam .t. [*a*1] 37
Conspectus gesiht .t. 38
Constitutum gisezeda .t. [*a*1] 39
Consules, ratfrago[8] 40
Consultus, ratgebo .t.[9] 41
Constantia, gizumfti 42
Consule ratfrago .t. 43
(45[b]) Contagium, bismit[8]eda .t.[10] 44
Contentus, geuager .t. gedacht[8] .t. 45
Contectalis gihuso .t. 46
Contentiosus stritiger .t. 47
Continuare, zesamahaften .t. 48
Continuo, bihabo .t. 49
Contio, gisemine .t. 50
(46[a]) Contulus knutel [*a*1*d*] 51
Conubium, heilich .t.[11] 52
Convena, beswich .t. [*a*1] 53
Conto rûder [*vgl. a*1*d*] 54
Contos stanga. scalta .t. [*vgl. a*1*d* Conto] 55
Contrarius, widerwart .t. 56
Contumax, bistritiger .t. widestritiger .t.[12] 57
Contum, schelta .t.[13] [*vgl. a*1*d* Conto] 58
Conuitium, schelta .t. 59
(46[b]) Copia, genuchsami .t. 60
Conuiua gemazzo .t. [*a*1*d*] 61
Capadia, warra .t.[14] 62
Cophinus, korph .t. 63
Copula, chuppola .t. [*a*1] 64
Copulat, kupullot .t. 65
Corax, nathrā .t. [*a*1*d*] 66
Coriandrum collander .t. 67
Coruum birsa leder .t. [*a*1 Corium] 68
Coquo q̂kon .t. [*a*1] 69

[1] = *Gll.* 2, 747, 23, *vgl.* 2, 247, 7 [2] *gehört zum lemma* Conglutinatum, *das in k* 36[b] *auf die lemmata* Conglobati *und* Conglobatum *folgt* [3] *l.* ratischat = ratiscot *Gll.* 2, 407, 47. 565, 61? [4] *l.* genuwet *zu* nûan *Graff* 4, 1125? [5] *gegengl. zu* Coniectare [6] *l.* Conscius [7] *l.* bitrahtet *resp.* -tot [8] *aus z.* 43 *widerholt* [9] *gehört zum lemma* Consultor, *s. Gll.* 2, 404, 43 [10] *l.* bismizeda [11] *l.* hileich [12] *l.* widerstritiger [13] *aus der folgenden gl. hierher geraten, für* scalta, *vgl. z.* 55 [14] *l.* Copadia *und* ? warza. *vgl.* Copadium brato. ł svili *Gll.* 2, 735, 29

Digitized by Google

Cor corculum herzile .t. [*vgl. a*1*d*]
Coragium halsrinch .t. [*a*1]
Cordarum suiten .t.[1] [*vgl. a*1 Corda]
Cornix, kra [*a*1]
Corollarium halsgolt
(47[a]) Corporeus, libhaftiger .t.
Corcodrillus, nichus .t. [*a*1*d*]
Corda, seite [*a*1]
Corilus, hasel [*a*1*d*]
Cornus, curnilbŏm [*a*1*d*]
Cornu, horn .t.
Corimbata, rinch[2]
Corpolentus, grozzer .t.
Correpti, girichte .t.
Corrumpit, gehi:et .t.[3]
Corrumpere, uitiare .t. futeron .t.[4]
Coruscus, lochentent[5] .t.[5]
Corinthus, lantschaft .t.
Crassus, grozzer .t.
Crabro[6] hornuz .t. [*a*1]
Crapula, ubereze .t.
Cras, morgen
Crateras, scal:[7] naph .t.
Creagrastus,[8] chrowile .t. [*a*1 Creagras]
Crebro, emizig: .t.[9]
(47[b]) Corrigia riem: .t.[10] [*a*1]
Cortina, umbe hanc .t. [*a*1 Cortine]
Cortex rinta .t. [*a*1]
Cos cotis . . . wezstein .t. [*a*1]
Costas rippe .t.[11]
Cotonium kutin .t. [*vgl. a*1 Cortĭna]
Coturnix, rebehv̊n .t. [*vgl. a*1 Coturnices]
Coxa dichmurgoht .t. [*vgl. a*1 Cli *und* Coxę]
Crabro hornvz .t. [*a*1]
Cramula hala .t.[12] [*a*1. *vgl. d*]
Craticula rost .t. [*a*1]
Creta leim .t. [*a*1]
(48[a]) Creo scheph: .t.[13] [*a*1]
Critabolus horetubel .t. [*a*1 Cretobolus]
Cribrum ritra .t. [*a*1]
Cripta gruft .t. [*a*1*d*]
Cronna totmuore .t. [*a*1]
Crudus herter .t. [*a*1]
Crusta stuche .t.[14] [*a*1*d*]
Crustula fochez: .t.[15] [*a*1*d*]
Cubiles,[16] legara .t.
Cucumeri, kvrbizi [*a*1 Cucumeres]
Cuba chv̊f: .t.[17] [*a*1]
Cubitus elnna .t. [*a*1 Cubitum. *vgl. d*]
Cucurbita chvrbiz .t. [*a*1]
(48[b]) Culcitre betta .t.
Culcitrum vederbetta .t. [*a*1. Culcitram *d*]
Culex mucca .t. [*a*1. Cŏlix *d*]
Culix zizal: .t.[18] [*a*1]
Cudit, smidet
Culmen, :ira .t.[19]
Culmum, halm .t.[20]
Cumulus, hauf .t.
Cunabulum, legerida .t. l weig: .t.[21]
Cuniculum feldganch
Cupadium[22] brado [*a*1]
Cupida,[23] kirida .t. [*a*1 Cupido]
Curgulio, engrinch .t. [*a*1 Curculio]

[1] = *Gll.* 2, 18, 11. 617, 25 [2] *gehört zu der in k* 40[b] *unmittelbar vorhergehenden gl.* Corimbi circuli anuli vinearum [3] *vgl.* Corrumpit deuirginat *CGL* 4, 325, 41 [4] *l.* Interon? [5] *dh.* lohecenter [6] *die gl. nachgetragen* [7] *dh.* scala; *vgl. Gll.* 1, 364, 12 [8] Creagrast[9] *verderbt aus* Creagras *und* Crea stercus *k* 41[d]? [9] *dh.* emizigo [10] *dh.* riemo [11] = *Gll.* 2, 400, 10 [12] hala] *das zweite* a *schwach sichtbar* [13] *dh.* schepho [14] stuche] e *schwach sichtbar* [15] *dh.* focheza [16] *l.* Cubile = Cubili *Gll.* 2, 703, 7? [17] *dh.* chv̊fa [18] *dh.* zizala [19] *dh.* hira *aus* ahir? [20] = *Gll.* 2, 456, 48 *usw.* [21] *dh.* weiga = wiega [22] *die gl. nachgetragen* [23] *die gl. nachgetragen*

Digitized by Google

(49a) Curiales dinchûs .t.[1]
Curulum dinchstûl .t. [a1 Currulum]
Custodiarium warthus .t. [a1d]
Custos wartare .t.
.t.
Cutela pellicula hutile [a1]
Cuter brant .t. [a1]
Cutis hut .t.
Curue chrump .t. [a1]
Cuspis, staculla .t. [a1]
Cyanevs blauaruwer .t. [a1dc]
Cymbia, chof .t.
Cimex, wantlus .t. [a2. Cymex a1. vgl. d Cymex]

(49b) Dapsilitas gimûsot .t.
Daps mus .t.
Dauus langirra .t.[2]
(50a) Decisco intwisco .t. [a1]
Decerpit, vz prichit .t.
Declinat, geneigit .t. [a1]
Declivis, stechiler .t. [a1]
Decorus, sconer .t.
Decortico bischinto .t. [a1]
Decrepitus valde senex, geuirner .t.
Decretum, besezeda .t.[3] [vgl. a1]
(50b) Dedecor honida .t. [a1. vgl. d Dedecus]
Dedicatio segan .t. [a1]
Defectus, zur rganc .t. [a1]
Defensaculum biscirmida .t. [a1]
Definio merchon .t. [a1]
Deformo girro [a1]
(51a) Degener, unedeler .t.
Dehonestat, gehonet .t. [a1]
Degallinatio nahtsanc .t. [a1] 34
Delargor spenton .t. [a1 Delargior] 35
Delator, meldare 36
Delegit,[4] beuilehet .t. 37
Deliberat, betrahtet .t. [d] 38
Deliramenta, tobezun ga .t. [a1] 39
(51b) Deligatus, zartlicher .t. 40
Delimat, gehasinot .t. 41
Delituit, losget .t.[5] 42
Delubrum, grab .t. 43
Demolior intwiricho .t. [a1] 44
(52a) Densum, dichon .t. 45
Deprehensa archwaenu .t. [a1. Deprehensv, d] 46 47
Deputo bizello .t. [a1] 48
Derogat, besprichet .t.[6] 49
Desciscit, gewichet .t. 50
(52b) Deses slaffer .t. [a1] 51
Desidia, slaffi .t. 52
Deses sla ffer .t.[7] 53
Despolio röbon .t. [a1] 54
Destino mercho .t. [a1] 55
(53a) Deteror gewirsero .t. 56
Detrectans widerenẽ .t. 57
Deturbat . . . stoubit 58
Deuium, awigge .t. [a1] 59
Deuinxerat, awieger .t.[8] 60
Deuoto flûchûn .t. [a1] 61
(53b) Dialecticus, warsprah: .t.[9] dinclicher 62
.t. 63
Diaria, dagewerch .t. [a1] 64
(54a) Dictum wort .t. 65
Diecula, tagelin .t. 66
Diffluit uloz .t. 67
Diffidentia, ungetruwida .t. [vgl. a1] 68

[1] dinchûs *gehört zum lemma* Curia, *das in k* 44a *unmittelbar vorhergeht* [2] *die gl. gehört nicht zu* Dauus audax *k* 45c, *sondern zu dem bald darauf folgenden* Deambulacrū, *s. Graff* 2, 232 *und vgl. Gll.* 1, 430, 3 *usw. resp.* 1, 651, 38 [3] besezeda *st.* pimeinida (52, 31), *veranlasst durch das in k* 46b *unmittelbar vorhergehende* Decretum decretum dispositio? [4] *trotz* Delegit probat eligit *k* 47c *ist* Delegat *gemeint, vgl. Gll.* 1, 439, 24 *usw.* [5] *l.* losgeta = *Gll.* 2, 15, 16 *usw.* 640, 42 [6] = *Gll.* 2, 300, 40 [7] deses *usw. nachgetragen hinter* slaffi .t. *vgl. z.* 51 [8] *aus der vorigen gl. oder einer ähnlichen hierher verschoben* [9] *dh.* warsprah[t] *resp.* wahsprah[t] *oder* -spraho?

Digitized by Google

1 Diffisus, missetruwent[1] .t.[1]
2 Digesta, geantreitiu[2]
3 Digestio gedŏwete [*a*1]
4 (54[b]) Degressus,[3] danegent[3] .t.
5 Diligentia giwarda .t.
6 Diluuium, sinulot .t.
7 Dimensio, uzmezzung: .t.[4]
8 Dimensiones maza [*a*1]
9 (55[a]) Diriguit obstupuit, erstabetiv .t.[5]
10 Dirimo genidero .t. [*a*1]
11 Diriuat, gesceidet .t.
12 Diruit, uallet .t. [*vgl. a*1 Diruunt]
13 Discerptus, zeslizener .t.
14 Disciplina, lera .t. zuht .t.
15 Discolor missetarwer .t.[6]
16 Discrimina, underschidot .t.
17 (55[b]) Dispectus, fermanelicher .t.
18 Dispensator, spottare .t.[7]
19 Dispendium, brestunga .t.
20 Disperat, missetruwet .t.
21 Dissenteria, vzsuht .t. [*vgl. a*1]
22 Dissertus, .t. gizungiler
23 Dissertator redinar .t.
24 Dissinteria uzsuht .t. [*vgl. a*1]
25 (56[a]) Distante underscidente .t. [*a*1]
26 Distantia, underschidunga .t.
27 Distillat tröffet .t. [*a*1]
28 Distinctio undersdūga .t.[8]
29 Distractus enzogener .t. [*a*1]
30 Ditibus richlihan .t. [*a*1]
31 Diuersitas, misselihe .t.
32 (56[b]) Dolatus scessot .t. [*a*1]
33 Dolata geholtiv
34 Dolubra barta .t. [*d* Dolábra. *vgl. a*1
35 Dolatorias]
36 Dolium lidfaz .t. [*a*1]

(57[a]) Dolium wingeba .t.[9] 37
Domunculum husili .t. [*a*1 Domun- 38
cula] 39
Domo. as dâbo .t. [*a*1] 40
Dominium, hertâm .t. 41
Donum, geba .t. 42
Dragma phenninch .t. 43
Drudis drâth .t. [*a*1] 44
(57[b]) Ductilis geslageliher .t. [*vgl. a*1] 45
Dumus, dorn .t. 46
Diptongus zwilivtent[1] .t. [*a*1 Dyptongus] 47

(58[a]) Ebenus haganbûche .t. 48
Eccho galm .t. [*a*1] 49
Echinus huso .t. [*d.* Echiuus *a*1] 50
Edax, ezlicher .t. [*vgl. a*1] 51
(58[b]) Edicio urechida .t. [*a*1] 52
Edilitas gespreche [*vgl. a*1 Aedilis] 53
Edilis hûsuoget .t. [*a*1*d*] 54
Editus, uuribrachter .t. 55
Effatur, .i. kallot .t.[10] 56
(59[a]) Efferatus, ergremiter .t.[11] [*a*1] 57
Efferbuit[12] walzot[13] [*a*1] .t. 58
Effigies, blido .t.[14] 59
Efferbuit walzta .t.[15] [*a*1] 60
(59[b]) Egressio, uzfart .t. 61
(60[b]) Elefans, helfant .t. 62
Elefanticus gelesuhtiger 63
Elegantia, frâtheit .t. 64
Elementa, gischaft .t. 65
Elleforo sitro [*a*1*e* Elleboro] 66
(61[a]) Elingius,[16] azunclicher .t. 67
Elixus gechochet[1] .t. 68
(62[a]) Emaculo[17] gesubre .t. 69

[1] = *Gll.* 2, 264, 3. 407, 45 *usw.* [2] = *Gll.* 2, 73, 49 [3] *l.* Digressus [4] *dh.* uzmezzunga [5] *l.* erstabeta = *Gll.* 2, 404, 66 *usw.* 695, 1 *usw.?* [6] *l.* missefarwer = *Gll.* 2, 6, 7, *vgl.* 1, 636, 27 [7] *sicher gemeint* spentare [8] *l.* underscidunga = *Gll.* 3, 234, 29 [9] *passt nicht zum lemma. oder l.* wingelta? [10] *vgl. Gll.* 1, 535, 44 [11] = *Gll.* 1, 663, 12 [12] *die gl. nachgetragen* [13] *l.* walzota = *Gll.* 2, 466, 56 [14] *l.* bilide [15] = *Gll.* 2, 406, 75 [16] *l.* Elinguis [17] Emaculo] o *aus corr.*

Digitized by Google

Emersisse uzzanbreste .t.[1]
Emetreteus gelesuht .t. [*a*1 Emetriteus]
(62[b]) Eminentia, ubertrefûga .t.
Emphatice inoberlich .t. [*a*1]
Emplastrum faska [*a*1*de*]
Emporium rietchamera .t. [*a*1*d*]
Emetati ergangen .t. [*a*1]
Emorrogia. emorroida warza .t. [*a*1*d* Emorrodia]
Emulatio, misschellûga .t.
(63[a]) Encenia, kirchwiha .t.
Energia, tobezunga .t.
Enibanum[2] urtica nezila .t.
(63[b]) Eous, osterlicher .t. [*a*1 Eoos]
Eo usque, vnzandaz [*a*1*d*]
(64[a]) Epitaphium, uberschriftt .t. [*a*1]
Epilogositas ubersprahili .t. [*a*1]
Epistolium brief .t. [*a*1 Epistilium]
Equitatus gereit .t. [*a*1]
Equoreus merlicher .t. [*a*1]
(64[b]) Ergastulum, karchere .t.
Eradanus fluvius, phad .t. ipse est padus italie
Eramentum hêr .t. [*a*1]
Erarium schazhûs .t. [*a*1]
(65[a]) Eruditorium schvolhûs .t. [*a*1]
Eruca, grasewrm [*a*1*d*]
Erugo . . . scimbol .t.
(65[b]) Essedum, .i. sambûch l plech .t.[3] [*a*1]
Esseda stul .t.[4] [*vgl. a*1]
Estiuum pharrich .t. [*a*1]
Esox lachso .t. [*a*1]
Espuo[5] hizza .t. [*a*1 Estus]
Esuries hungrige [*a*1]
(66[a]) Etherio . . . luft .t.
(66[b]) Eversio bisturcida .t. [*a*1] 37
(67[b]) Exellentia, ubertrefflinga .t.[6] [*vgl. d* Excellens] 38 39
Exitus, vzgewister .t. [*vgl. a*1 Excitus] 40
Excons, aherzer .t. [*a*1 Excors] 41
(68[a]) Excussit, vzuerliez .t. [*a*1] 42
Execrabilis leidsamer .t. 43
Exemplaria, bilidebûch .t.[7] 44
Exerit, errechet .t. [*a*1] 45
(68[b]) Exigat, gisûchet .t. 46
Exilium dampnationem, ihsligi .t. l ellende .t. 47 48
Exinanio[8] ich erualo .t. [*a*1] 49
Existimat, wânt[9] 50
Exibue[10] pinguedo, faist[11] 51
Exitium freisa .t. [*a*1] 52
Exoletus, gewahsener .t. [*a*1] 53
(69[a]) Exosus, leider .t. 54
Expedior, irrecho .t. l gebedirbe .t. [*vgl. a*1] 55 56
Expedicio herefart .t. [*b. vgl. a*1*d*] 57
Experientia, erwarnussida .t. [*vgl. a*1 Experimentum] 58 59
Expertus, antkundiger 60
Expergiscimini, irwachet .t. 61
Experior iruaro .t. [*a*1] 62
Experientia, cleinefuga[12] 63
(69[b]) Explicatio, urrechida .t. [*a*1*b*] 64
Explicabilis irreclicher .t. [*a*1*b*] 65
Expletus, urrechida .t.[13] 66
Explorare, spehun .t. 67
Expressus, vzquemener .t. 68
(70[a]) Exserto, uarractemo .t. 69
Exsequiae, vzleite .t. 70
Extantiae[14] rechun .t. 71

[1] *l.* -brestan = *Gll.* 2, 407, 35 [2] *die gl. nachgetragen. vgl. Gll.* 3, 235, 59 [3] *es folgt* Essetritum chanaba, *s.* 58 *anm.* 11 [4] *über .t. rasur* [5] *l.* Estuo, *und dies falsches lemma für* Estus [6] *l.* ubertreffunga, *vgl. z.* 3 [7] = *Gll.* 1, 304, 24 *usw.* 377, 20. 708, 2 *usw.* [8] *die gl. nachgetragen* [9] *von jüngerer hand* [10] *fehler für* Exungia? [11] *von jüngerer hand* [12] *dh.* cleinî fuoga? [13] *aus s.* 64 *hierher verschoben* [14] *falsches lemma, vgl.* Extantie egregie vel essentie *k* 71[d] = *CGL* 4, 339, 46. *l.* Exserere rechan?

Digitized by Google

.t.
1 Extant[1] lûgant [*a*1]
2 Extasis enthebeda .t.
3 Externum, fremide
4 Exterminator,[2] zestorter .t.
5 Extendo ferdenno .t. [*a*1]
6 Extim,[3] hinterosto .t.
7 Extollentia, erhaban .t.
8 (70[b]) Extremitas afternentige .t.
9 Exuuie, gerôbe .t.

10 (71[a]) Faber smid .t. [*a*1]
11 (71[b]) Fabre, meisterliche .t. [*b*]
12 Facessite, deficite .i. gelid .t. [*b*]
13 Facete gesprah: .t.[4] [*a*1]
14 Fagus[5] pŏcha .t. [*a*1*d*]
.t.
15 Falanx, gesemine [*b*]
16 Falcastrum, reitsegensa .t. [*a*1]
17 (72[a]) Fallax, lugger .t.
18 Fallacia, lugi .t.
19 Famosus marer .t. [*a*1]
20 Fantasma getroch .t. [*a*1*b*]
.t.
21 (72[b]) Fama meri [*b*]
22 Far, .i. amar ł einchorn ł ador [*b*]
23 Farragine azza .t. [*b*]
24 Farina, melo .t. [*a*1]
25 Fascia nestila .t. alligatura .i., gebunte-
26 lin .t.[6] [*a*1*b*]
27 Fasciculus gebuntilin .t. [*a*1*b*]
28 Fastidium, zurlist .t.[7]
29 Fastidit, zurbastlicher .t.[8]
30 Fastigium, obenentige .t. ł hohi .t.

Fastus superbie contemptus, richtûm 31
.t.[9] 32
(73[a]) Fatum dictum, vrlaga wref .t.[10] 33
Fatuus, narre .t. 34
Fauet, hilfet .t. 35
Fauor, fleha .t. 36
(73[b]) Felix, seliger .t. 37
Fecundus, berichaft .t.[11] 38
Fedare, geunsuber .t.[12] 39
Fedus .i. galla,[13] gezunfrwider .t.[14] 40
[*vgl. a*1 Fel] 41
Fellineus galliner .t. [*a*1] 42
Femen dich .t. femur huf .t. [*a*1*b*. Fe- 43
mur *a*1*d*] 44
Femina, wib .t.[15] 45
Femur, huf .t.[15] [*a*1*d*] 46
(74[a]) Fenissa thura[16] 47
Feniceus, howiker .t. [*a*1. *vgl. b anm.*] 48
Fenile, howistadal .t. 49
Fenulum analehan .t. [*a*1. *vgl. b anm.*] 50
Ferias, uiera .t. 51
Fermentum, urehab .t. 52
Ferocia, gerimmi .t. [*a*2] 53
(74[b]) Ferox fidens. fretus, stiurer .t. 54
.t.
Ferulam fac[t]e .i. fenest[r] genus lini[17] 55
Festuca agene .t. [*vgl. a*1] 56
Ferus, grimmer .t. [*b*] 57
Fessus, mŷder .t. [*b*] 58
Fetidum, stinchentez .t. [*a*1*b*] 59
(75[a]) Fex, truosana .t. [*a*1*b*] 60
Fiber piber .t. [*a*1] 61
Fideiussor, burige .t. [*a*1*b*] 62

[1] *die gl. nachgetragen* [2] *l.* Exterminatus? [3] *l.* Extimus [4] *dh.* gesprahi [5] *die gl. nachgetragen* [6] .i. gebuntelin *gehört zur folgenden gl.* [7] *l.* zurlust [8] *l.* zurlustlicher. *gehört zu dem in k* 74[d] *unmittelbar vorhergehenden lemma* Fastidiosus [9] *darnach* Fath id' plaga meridiana, geima .t. 73[a]. *aber* geima *ist entstellt aus* clima, *s. Hieronymus* 23, 790 *f Migne* Fath κλίμα, id est plaga, verbi gratia cum dicimus septentrionalis plaga vel meridiana [10] *l.* wref *dh.* vvresaga? [11] *l.* berahaft [12] *l.* geunsuberen [13] *gehört zu* Fel [14] *l.* geunfrowiter *nach* Incestat gunfrouuit *Gll.* 2, 656, 23? [15] *von jüngerer hand* [16] *nicht hergehörig oder verderbt* (*aus* thiria?). *k* 76[a] *hat* Fenissam didonem q̄ de fenetia venit [17] *l. nach k* 262[a] facē genus ligni, *und* .i. genest[r], *vgl. Diefenbach* 231[c]

Digitized by Google

1 Fidicule, seito .t. [*a*2 Fidicula]
2 Fidicula,[1] swagelare [Fidicines *a*1*d*]
3 Fidicule .i. seito [*a*2 Fidicula]
4 (75[b]) Figura, bilide .t. [*b*]
5 Figo stecch:[2] [*a*1.2]
6 Filiaster stiufsun .t. [*a*1*d*]
7 Figulus hauenari .t. [*a*2]
8 Filiaster, stiefsum .t.[3] [*a*1*d*]
9 Filiola phillola .t. [*a*1*d*]
10 Filix farn ł wista .t. [*a*1 Filicem. *vgl. d*]
11 Filicum saharahi .t. [*a*1]
12 Filum fadā .t. [*a*2]
13 Fimbriae, fasen .t. [*b*]
14 Fimum, gor .t.[4] [*b*. Fimo *a*1]
15 Findit, chluibit [*a*2*b*]
16 Fingit, bilidet [*a*1]
17 Fingere, ratiscun .t.
18 Finio marcho ł ende .t. [*a*1]
19 (76[a]) Fiscella .t. churbili
20 Fiscina chaskar .t. ł churbili .t. [*vgl. a*1
21 Fiscella]
22 Flabilis geblaslicher .t. [*a*1]
23 Flabri, winde .t. [*b*]
24 Flagellum harumch: .t.[5]
25 Flagitat euadatur, wettit .t. [*a*2*b*]
26 Flagitium, firintad .t. [*b*]
27 Flagrum, wīd .t. [*vgl. b*]
28 (76[b]) Flamina ardor, lŏch .t. [*b* Flamma]
29 Flatus, geblade .t. [*b*]
30 Flauellum, wintt:[6] [*a*1*b*]
31 Flauum, faluwer .t. [*a*2 Flauus]
32 Flauicomantum,[7] ualefahso .t. [*a*1]
33 Flecto flicht: .t.[8] [*a*1]
34 Fleotomus fliodem: .t.[9] [*a*1]

Flemen masala [*a*1] 35
Flictus percussus, lich .t.[10] 36
(77[a]) Fluentum gefluzzida .t. [*a*2] 37
Fluuies irgozin: .t.[11] [*a*1] 38
Forceps, zang: .t.[12] [*a*1 *zweimal*] 39
Foedus, unsuberer .t. 40
(77[b]) Fomenta, paunga .t. 41
Fomes[13] ł zuntr: .t.[14] [*a*1] 42
Forcipes .i. zang:[15] 43
Foramen, loch .t. [*a*1] 44
Forcipes scari .t. [*a*1 Forpices] 45
Fores ł ostia, twra .t. 46
Forum, dinchstat 47
Formiceutria zeuber:ra .t.[16] [*a*1*d*] 48
Formidolosus, bilidlicher .t.[17] 49
Formidolosus, egibarer .t. 50
Formosus, frouisker .t. 51
(78[a]) Fornix, swibogo arcus triumphalis 52
[*a*1*d*] 53
Fors giburida .t. [*vgl. a*1] 54
Fortuna, selid: .t.[18] siuna .t.[19] 55
Fossa scrobe, grŭba .t. 56
Fotum refectum, bawizunga .t. 57
Fouenis bruothhenna .t. [*a*1. Fouenus *d*] 58
(78[b]) Fraga .i. erdbere .t. [*a*1] 59
Fragitidas .i. zangar:[20] [*a*1] 60
Fraxinus .i. ascha .t. [*a*1] 61
Frena, .i. brittile 62
(79[a]) Frigidaria .i. sulza .t. [*a*1 Frigdaria] 63
Frigus, frost .t. 64
Frondosus astolochter .t. 65
Frofra insula tirreno mari in quo ferri 66
fodina exercetur, lŏbvr .t.[21] 67
Frondeus lŏbiner .t. [*a*1. *vgl. a*2 Fron- 68
deum] 69

[1] *aus dem vorigen lemma widerholt* [2] *dh.* steccho [3] *l.* stiefsun [4] gor] r *unsicher* [5] *l.* haranschar? [6] *dh.* wintta [7] *die gl. nachgetragen* [8] *dh.* flichto [9] *dh.* fliodema [10] *mir unverständlich* [11] *dh.* irgozini [12] *dh.* zanga [13] *die gl. nachgetragen* [14] *dh.* zuntra [15] *dh.* zanga [16] *dh.* zeuberara = zouberara [17] *gehört zum lemma* Formosus *z.* 51 (*k* 79[d] *kurz hinter* Formidolosus) [18] *dh.* selida [19] *gemeint ist wol* siuna (*Gll.*2,354,21) [20] *dh.* zangara [21] *gehört wol zum lemma* Frondes (*k* 81[b] *kurz nach* Frofra *usw. und vor* Frondeus *und* Frondosus 81[c])

Digitized by Google

1 Frugalitas, furiburtige .t.
2 Frumentum. fruges, ẅcher .t. [*b. vgl.*
3 *a1d* Frumen]
4 Frutalis ginuzzer .t. [*a*1 Fruotalis]
5 Frustum .i. stuccha .t. [*a*1]
6 Fructectum, spreid .t. [*b*]
7 (79ᵇ) Fucata, gezohtiw .t. [*b. vgl. a*1]
8 Fucus, tren: .t.[1] [*a*1*b*]
9 Fundamina, grůntfest .t. [*a*1]
10 Fuga fluht .t. [*a*2]
11 Fulciminis stiuro [*a*1]
12 Fulgidum, glizenantez .t. [*b*]
13 Fulgetra glizenentez .t.[2]
14 Fullo ladintar .i. [*a*1]
15 Fuligo růz .t. [*a*1*d*]
16 Fuligine růza .t. [*a*1]
17 Fuluus, roter .t. [*b*]
18 Fumificus ruchiger .t. [*a*1]
19 (80ᵃ) Funalia, slinga .t.[3]
20 Fundus grunt .t. [*a*1]
21 Funda, slinga .t. [*b*]
22 Fundibalus .i. slingare .t.
23 Funestus, vnchuster .t. [*a*1*b*]
24 Fungino swammino .t. [*a*1]
.t.
25 Fungus swam [*a*1*d*]
26 Funiculus druos .t. [*a*1 Funiculos]
27 Furfures chliwe .t. [*vgl. a*1]
28 Furet, ẅtet .t.[4]
29 (80ᵇ) Furua, swarziv .t. [*a*1]
30 Fuscum, swarzun .t.
31 Fusum, spinell: .t.[5] [*a*1]

32 (81ᵇ) Galea, helm .t. ł helwa .t.[6] [*a*1]
33 Galerus, huot .t.

Galetum gebita .i. [*a*1] 34
(82ᵃ) Galbeola[7] gelbita .i.[8] 35
Gallica gellida .i. [*a*1] 36
Ganea, hazzis .i.[9] 37
Ganeo, vil: urezz: .t.[10] [*vgl. a*1] 38
Garrulus, chronlicher .t. [*vgl. a*1] 39
Gaudium, frǒde .t. 40
Gaulos, .i. grůnspecht: .t.[11] 41
Gaunaca, tischlachen .i. mensale [*a*1] 42
Gazas, schaz .t. 43
Gazophilatium, schazkamera .t. 44
(83ᵃ) Gelu, urost .t. [*a*1] 45
Gemma gimma .t. [*a*1] 46
Genealogya chunnizala .t. [*a*1] 47
Gener .i. eidem .t. 48
(83ᵇ) Genealis,[12] ge[13] gehiliher .t. 49
Genicium, genoz .t. [*a*1 Geneceum] 50
Gentaculum ahize .t.[14] 51
Genua, chiwa .t.[15] 52
(84ᵃ) Gestit, mendit .t. 53
Gilbum, tůsinaz .i. [*a*1] 54
Gilbo[16] tusiner .t. 55
Gingiuarum, bilarn: .t.[17] [*a*1 Gingiuę, 56
d Gingíva] 57
Glaber, kalawer .t. [*a*1] 58
Glabrum, dicunt lenem et inherbem[18] 59
.i. kalewen .t. 60
Glabrio grint .t. [*a*1] 61
Glans eichila .t. [*a*2*d. vgl. a*1 Glances] 62
Glacies, his .t. [*a*1] 63
Glandium .i. drůs .t. [*a*1] 64
(84ᵇ) Glaucomate .i. phlehannǒge .t. 65
[*a*1] 66
Gleba, scolla .t. [*a*1] 67

[1] *dh.* treno [2] *fälschlich aus der vorigen gl. widerholt* [3] slinga *von z.* 21 *hierher geraten* [4] = *Gll.* 2, 637, 4 [5] *dh.* spinella [6] Galea *mit* Palea *verwechselt* [7] *l.* Galleola [8] *l.* gellita (*oder* gebita?), *vgl. Gll.* 2, 372, 21 *usw.* 3, 240, 66. 644, 12 (*bez.* 3, 276, 31) [9] *vgl. Gll.* 2, 499, 9 *usw.* [10] *dh.* vilourezzo [11] *dh.* grůnspechta [12] = Genialis [13] *zu tilgen* [14] ahize *passt nicht zum lemma, s. Gll.* 1, 277, 3 [15] *l.* chniu? *oder* Genua *mit* Gena *verwechselt und dies* = Brancia *genommen? vgl. aber auch unten* Maxilla [16] *die gl. übergeschr. nach* .i. *z.* 54. *vgl. Gll.* 2, 636, 65 *usw.* [17] *dh.* bilarno [18] *l.* inberbem, *vgl.* imberbe *ntr. k* 89ᵇ

Digitized by Google

1 Glebula[1] scollin .t.
2 Gleba scorsin .t.
3 Gliribus aristis aherun .t. [*a*1]
4 Globosus .i. kisemine t.[2]
5 Glos glossis .i. scoup[-t-] [*a*1]
6 Glutit, ferswilihet .t.
7 Glumas .i. tiochôn .t.[3]
8 Glus lûn .t.[4]
9 Gnarus, gewizzener .t.
10 (85[a]) Graculus rûch .t. [*a*1]
11 Gradum, grad .t.
12 (85[b]) Gramma, bûchstab .t.
13 Gramen, korn .t. [*vgl. a*1 Granum]
14 Granarium kornhus .t. [*a*1]
15 Grandis, michiler .t.
16 Grassator, tobanter .t.
17 Grauitas firmitas, taphira .t.
18 (86[a]) Grus, kreia .t. [*a*1]
19 Gula gitigi .t. [*a*1]
20 Gummi, flied .t.
21 Gurges, wach .t.[5]
22 Gubernio, scephman .t.

23 Habenas, zugile[6] [*a*1 Habena. *d* Abéna]
24 (86[b]) Hamus angel .t. [*a*1]
25 Hasta, spiez .t.
26 Hastatus gespiezzoter .t.
27 Hausorium schepheuaz .t. [*a*2]
28 (87[a]) Hebens, lewir .t.[7]
29 Heccolus, rocho .t. [*a*2]
30 Hedera ebbôm .t.
31 Heremum, sitiwald .t.[8]
32 Herus, herro .t.
33 Herodia, falch: .t.[9] [*a*1 Herodion]
34 (87[b]) Herugo, herundo .i. egel: .t.[10]

Hesperia spama[11] [*a*1] 35
Hidris, slange .t. 36
Hidropicus, wazzersuhtiger .t. [*a*1] 37
(88[a]) Hilaritas milti .t. [*a*1 Hilaritudo] 38
Hiemp[12] wint[5] .t. 39
Hinnion weiwon .t. [*a*1.2 Hinnio. *vgl. d* 40
Hinnit] 41
Hirsutus, rauher 42
Hirtus, ruher .t. 43
Hirundo swalew: .t.[13] [*a*1] 44
Holitor, gartinare .t. [*a*1] 45
Holus, gartchrût .t. 46
Homicida, Manslekke .t. 47
.t.
(88[b]) Honor hera 48
Honorificentia hera .t.[14] 49
Hospiciolum herberge 50
Hospitalis gastlâmer .t. [*a*2] 51
Hostia ophir .t. 52
Hostorium stunod .t. [*a*1] 53
Humanitas menneskeit [-t-] [*a*2] 54
Humerus ahsala .t. [*a*1 Humerum] 55
Humidum, nazez .t. 56

(89[b]) Iacio ieci ich wirfo .t. [*a*1] 57
(90[a]) Iantinum cheimat .t.[15] 58
Ibices .i. steingeiz .t. [*a*1*d*] 59
Ibis, scarua .t. [*a*1*d*] 60
Ictus, stich .t. 61
(90[b]) Idiota ignarus, einzugilinch .t. 62
.t.
Idolium, abgotestvel [*a*1. *vgl. a*2] 63
Idoneus, gimah[5] .t. 64
(91[b]) Iectus, wirf .t.[16] 65
Iecor, leber: .t.[17] [*a*2*d*] 66
Ignavia, zegeheit .t. 67

[1] *diese und die folgende gl. übergeschr. nach* scolla .t. [2] *urspr. gehörig zum folgenden* Globus (*vgl. Gll.* 2, 402, 1. 423, 5) [3] *vgl. Gll.* 3, 240, 68 [4] *l.* lîm [5] *es folgt* Gurgus celer, *s.* 70 *anm.* 5 [6] = *Gll.* 1, 431, 65 *usw.* 2, 775, 46 [7] *l.* Hebes slewir [8] *l.* waltsidilo *und als lemma* Heremita? *oder* sinwald? [9] *dh.* falcho [10] *dh.* egela [11] *l.* spania *oder* spanna? [12] *l.* Hiemps [13] *dh.* swalewa [14] hera] h *und* a *radiert, doch schwach sichtbar* [15] = *Gll.* 3, 649, 33. 664, 36 [16] *l.* wrf = wurf [17] *dh.* lebera

Digitized by Google

1 Igniuerint erhaizent .t.[1] [*vgl. a*1 Igni-
2 uerit]
3 Ignominia, honeda .t.
4 Ilex, eich .t.
5 (92ᵃ) Illitio ich ferscunte .t.
6 Ilegneus eichiner .t. [*a*1 Iligneus]
.t.
7 Ilex . . . .i. eich
8 Illuuies unsubrida .t. [*vgl. a*2 Illiuies]
9 Imber, regin .t.
.t.
10 Imbrix dicitur scintilla ł ziegal .t.[2] [*a*1*d*
11 Imbrex]
12 Imitata bilidenter .t.[3]
13 Imperium giuuald .t.
14 Impius, zornniger .t. [*a*1]
15 Impos unmahtiger .t. [*a*1]
16 (92ᵇ) Inpostor, trugenare .t. [*a*1]
17 Inanis, italer .t.
18 Inauris orinch .t.
19 Inbecilles, waich .t. ł broder .t.
20 (93ᵃ) Incesta, unreiniv .t. [*a*1]
21 Incestat, unsuberit .t.
22 Incocta .i. gezehota .t. ł geuarewetiv .t.
23 Inclitus, urmarer .t.
.t.
24 (93ᵇ) Ingratissima ungeuastiv[4]
25 Incrementum, washmo .t.[5]
26 Increpit[5][6] i. brahtēt[5] .t.
27 Incubas chv̊f: .t.[7] [*a*1]
28 Inculcat, sagæt .t.
29 Incultus unsaiter .t.[8]
30 Inculpabilis unlasbarer .t.[9]
31 Indago spor: .t. [*a*1]

(94ᵃ) Indemnis, unschadehafter .t. 32
Indefessus, unerlegener .t. 33
Indeprehensa occulta .t. unuerstantiniv 34
.t. 35
Indiges[10] bidurftiger .t. [*a*1] 36
Indicium signum gichunda [*a*1] 37
Indo[11] anegetv̊n .t. [*a*1] 38
Indolis bone spei .i. gůt aneweinida 39
.t. 40
Indo anegetuon .t. [*a*1] 41
.t.
Inducias fristmale, ł tagedinch .t. [*a*1] 42
Industria, diligentia. gewareheit .t. ł ge- 43
werida .t. 44
(94ᵇ) Indumina .i. anegelida .t.[12] 45
Ineptias, gebosiv .t. 46
Inaptus, geboser .t. [*a*1 Ineptus] 47
Infaustus unselig[5] .t. 48
(95ᵃ) Infecit polluit uł miscuit .i. ar- 49
warta .t.[13] 50
Infimus, smaher .t. 51
Inflictum,[14] anagitan .t. 52
.t.
(95ᵇ) Infromitas unscameliher [*a*1 In- 53
fronitus] 54
Infulatus geruw[5] .t.[15] 55
[ne] Infuscet[16] nigi:misce .o̊.[17] 56
Ingeniosus sinniger .t.[18] 57
Ingluuies, gitige .t. 58
Inguina hegedruos .t. 59
(96ᵃ) Inimicicia fianscaft .t. [*a*2] 60
Initiaui ich irborta .t. [*vgl. a*1] 61
Iniuria, widermv̊t: .t.[19] 62

[1] *vgl. Gll.* 2, 396, 24 *usw.* [2] *die ganze gl. vom glossator eingefügt* [3] *vgl. Gll.* 2, 407, 46 [4] *die gl. ist sicher verderbt, wie schon die störung der alphabetischen ordnung zeigt. von den zwischen* Inclitus *und* Incrementum *liegenden gll. klingt* Inconsiderate ungivuariv *Gll.* 2, 120, 74 *noch am meisten an. oder gar* Meracissima ungemistiv? [5] *l.* wahsmo [6] *l.* Increpitans, *vgl.* Increpitans clare vocās insultans *usw. k* 99ᵃ [7] *dh.* chv̊fa [8] *l.* unzarter [9] *l.* unlastarbarer [10] *l.* Indigēs [11] *diese und die folgende gl. nachgetragen* [12] *l.* anelegida, *vgl. Graff* 2, 96 [13] = *Gll.* 2, 73, 36, *vgl.* 641, 26 [14] *vgl. Gll.* 2, 195, 55 [15] *l.* garuw[5] = *Gll.* 2, 488, 38. 3, 243, 34 [16] *vgl. Gll.* 2, 640, 10 [17] nigi:misce *zweifelhaft. l.* nigisimice (*das falsche* s *wurde radiert*) [18] *vgl.* 129, 27 [19] *dh.* widermv̊ti

Digitized by Google

.t.
Iniurius widermv̊t: l widerwarten[1] [*vgl.* a1]
Inlidit, ferknuset
In limine in prima parte domus, driscufel .t.
(96b) In lucanos in saltus loch .t.[2]
Inmaculatus, getan[3]
(97a) Innocens, unschuldiger .t.
Innotesco ich wirde ze wizen: t.[4]
Innupta ungehitiw .t.
Inolentia vowast .t. [a1]
Inopia, armv̊t .t.
Inpingit, anestozet .t. [a1]
Inpostura getrugida .t.
(97b) Inportunus, ungemaher .t.
Inprouisus vmbewant[5] .t.
In pulpitu ubi lectores legunt .i. lector .t.[5]
Inpuratus gehonter .t. [a1d]
Inquies unstuomer .t.
Inquilinatus inburrida .t.
Inrotat genezzit .t. [a1 Irrogat]
(98a) Insertabant, ingestichten .t. [a1]
.t.
Insidiosus, lagiliher [a1]
Insigna, zierida .t.[6]
Insimulat, gebilidet .t.
Insimulatus bezigener .t.[7]
Insolentia, ungewonida .t. inusitatum. ungestv̊mida .t.
Instantia anastentiv .t. [a1]
(98b) Insui uernatwerden .t. [*vgl.* a1]
Intemerata, unuerwertiv .t.
Intercapedo, unterfengida .t.
(99a) Integer ganzer .t.
Intricate ingehefte .t. [a1d]
(99b) Inueteratus iralter .t.
Inuidia, abunst .t.
Inuidiosus, abunstiger .t.
Inuisi sunt respiciunt, wegeloso .t.[8]
Inuitus nolens, undariches[t.][9] genoter .t.
(100a) Ipex[10] steingeiz .t.
(100b) Ir medietas palme .i. tenr .t. [a1]
Irriguus fuchter .t.
Isia sparawariswri[s] .t.[11] l wata .t. [a1. Isis d]
Isculponeus cestus, cholbo .t.
Istrum fluuium .i. tv̊nv̊we .t.
Itia[12] weit .t., color
Itus, vard .t.
(101a) Iubar lucifer, schimo .t.
Iube criste, mana .t. zoten .t. [*vgl.* d Ivba]
Iudicium, vrtaile
Iuga summa, obenentiga .t. l spiz .t.[13]
.t.
Iuger . . . i. iŏch .t. l morgan
Iugerum, morgen .t.
Iugum, ioch .t.
Iumenta, fihe .t.
Iuniperus, wechalterbŏm .t.
Iuramentum eit .t.
Iuridicus êsago .t. l schepho .t. [a2]
Ius, eit swerunga .t. [*vgl.* a2 Iusiurandum]
Ius .i. prôt [*vgl.* a2]
(101b) Ius. iussis brôt. inde iuscellum .i. iussal .t. [a2]
Iusquiamum bilsa .t. [a2]
.t.
Iusticium ser [a1]

[1] *l.* widermv̊t: l widerwarter [2] = In lucos? [3] *passt nicht zum lemma* [4] *dh.* ze wizenne [5] *vgl. Gll.* 2, 147, 35 [6] *gehört zum lemma* Insignia *k* 103c = *Gll.* 2, 3, 8. 668, 23 [7] = *Gll.* 2, 131, 43 [8] *gehört zu* Inuio in deserto sine via *k* 105c *kurz vor* Inuisi sunt *usw.* [9] *l.* undanches, *vgl. Gll.* 2, 406, 32 *usw.* [10] *die gl. nachgetragen* [11] sparawariswri[s] .t. *gehört nicht hierher* (*vgl.* Nisus spareuuere *etc. Gll.* 2, 701, 24 *usw.* 3, 20, 9 *etc.*), -swri[s] *mir unverständlich* [12] *die gl. nachgetragen* [13] *vgl. Gll.* 1, 282, 64

Digitized by Google

1 Iuuenta, iugentheit .t.
2 Ixon, mvsare .t. [*a*1]
3 Kytonicon kvrino .t.[1]
4 (102[a]) Labeo. caupo[2] .i. chŏfer:[3] .t.
5 Labellum, leffil .t.
6 Labium. rei .i. brart .t.
7 Labium[4] prart .t.
8 Lacertas egedehs [*a*2 Lacertus, *d* Lacerta] .t.
9 Lacessant zeslizen .t.
10 Lacessere, anegauaren .t.
11 Lacinia, ort .t. [*a*1. Licínia *d*]
12 Lacune, grv̊be .t.
13 Lacus, sew .t.
14 Lactuca . . . .i. Hactvoch .t.[5]
15 Lacunar grv̊ba .t.
16 (102[b]) Lagena, lagella .t.
17 Lagana .i. phanchv̊ch .t. [*vgl. a*1]
18 Lambebant,[6] lechota .t.
19 Lamentum chlagung: .t.[7]
20 Lamen[8] leit .t.
21 Lamine[9] .i. bloch[10] .t. ł bractee[11]
22 Lanigeros wolletrager .t.
23 Lanistrum chanchnestila .t. [*a*1]
24 Lapidicinus steinbozzil .t. [*a*1]
25 Lanugo, grano .t. ł bartsprungili .t.
26 Lanx statera, waga trutina [*a*1]
27 Lappa chlette .t., clitte [*a*1]
28 Laqueatus bistrichida .t.[12]
29 Largior gib: .t.[13] [*a*1]
30 Largus, manechfaltig[a] .t.
31 Larua, monstrum quod dicitur dalama-
32 scha .t. [*a*1*e*]
Laruas, schenebarth [*vgl. a*1. Larua *d*] .t. 33
(103[a]) Lasciuia, getelosi .t. 34
Lasciuus getelos[a] .t. 35
Laterculi latte .t. [*a*2] 36
Latex, brunno .t. 37
Latium, lanchbarch .t.[14] 38
Latiari lanchbartisker .t.[15] 39
Latomorum, steinmeizo .t.[16] [*vgl. a*1 Latomi] 40 41
Latrina, geswasganch .t. 42
Laterculus schintil:[17] ł ziegel .t. 43
Latus sitta .t. 44
Lauacrum pad .t. [*a*2] 45
Laurus lorbŏm .t. 46
Lautores ladatare .t.[18] 47
(103[b]) Legumen smalsât .t. 48
Legatos, boten .t.[19] 49
Legio, scara .t. 50
Legislator, esagare .t. 51
Lenior lichter .t. 52
Lens.[20] lentis . . . .i. linsi .t. [*d*] 53
Lens.[20] dis niz .t. [*a*1*e*] 54
Leno conciliator, friboto .t. 55
Lenunculus[20] hv̊rare .t. [*a*1] 56
Lenticula, .i. horn .t. 57
(104[a]) Lepus haso .t. 58
Lepusculus, haseli .t. 59
Letragus, tvalm .t. [*a*1 Letargus] 60
Letum tod .t. 61
Letus getoti .t.[21] 62
Leua sinistra, winstra .t. 63
Leuir. mariti frater, zeichor .t. 64
Lexiua loug: .t.[22] [*a*1] 65
Lichnus .i. daht 66

[1] *l.* kvtino [2] *das eigentliche lemma ist* Kaupo (*vgl.* Kaupo negociator *k* 110[a]) [3] *dh.* chŏferi [4] *die gl. nachgetragen* [5] *l.* Lattvch [6] Lambebât] *so auch k* 111[a] [7] *dh.* chlagunga [8] *falsches lemma; zu* Lamētatio . . . tristicia *k* 111[b]? [9] *die gl. nachgetragen* [10] *l.* blech [11] bractee] *oder* brattee [12] *zu* Laqueus (dolus laqueatus *k* 111[c]) [13] *dh.* gibo [14] *l.* lanchbart; *vgl. Gll.* 2, 35, 39 [15] *gehört zu einem lemma* Latinus (Latini, -e *k* 112[a]) [16] = *Gll.* 1, 434, 6 [17] *dh.* schintila [18] *l.* ladātare [19] = *Gll.* 1, 623, 35 [20] *die gl. nachgetragen* [21] *mir unverständlich* [22] *dh.* louga

Digitized by Google

Liber bŏch .t.
Liberalitas, edilcheit [*a*1]
Libere, bald: .t.[1]
Libertus frilaz .t.
Libido ferunlust .t.[2]
Libitus gilust [*a*1]
Liberat wigit .t. [*a*1 Librat]
Libra wag: .t.[3] [*a*1]
Lien splen milz: .t.[4] [*a*1]
(104[b]) Libramine wago .t.[5]
Liburnus, chiel .t. [*a*1]
Liciatorium mitvlli .t̊. [*a*1*d*]
Licisca .i. bractho .t. [*a*2]
Lichnus dâchs .t.[6]
Ligatura riculla t. [*a*1]
Lignum holz .t.
Ligones sech .t. [*a*1]
Ligula zung: .t.[7] [*a*1]
Ligustra faphalinch .t. [*a*1]
Limbus .i. list .t. [*a*1]
Limat .i. slicht:: .t.[8] [*a*1]
Limes driscuueli .t. [*a*1]
Limmitanus marchstein [*a*1*e* Limetanus *und* Limitanus *a*1]
Liminium ellentv̊m .t. [*a*1]
Limo filen .t. inde nomen eliminatio .i. scone .t. [*a*1]
Limus leim [*a*1]
Lingua, zung: .t.[9] [*a*2]
Liniamentum lidigilaz .t. [*a*1 Liniamenta]
Lippitudo, phehenv̊ge .t. [*a*1]
Liquamen smalz .t. [*a*1]
Liquamen irhc .t.
Liquaminus irhiner .t. [*a*1]
Liquidus durchnot' .t.[10]
Liquor, lîd .t.
Lis. tis, strît .t.
(105[a]) Liticines, trumpare .t. [*a*1]
Lituus, herehorn .t. heretrumpare .t. [*vgl. a*1]
Liuor, abunst .t.
Litium, harluf .t. [*vgl. a*1 Licie]
Littera buochstap .t.
Litus .i. stat .t.
Liuidia[11] abunst .t.
Lodix zussa. auis l herba l ludilo [*vgl. a*1 (*zweimal*) *d*]
Lomentum weska .t. [*a*1*d*]
Lolium ratan .t. [*a*1. *vgl. d*]
Longanimitas lanchmv̊ti .t.
Longeuum lanchleben .t.
Lothos geizboum .t. [*a*1 Lothon. *vgl. d*]
(105[b]) Lucar rouchhûs .t. [*a*1. *vgl. a*2] .t.
Lucerna liehfaz[12] [*a*1]
Luctus woft .t.
Lucus, loach .t. [*a*1]
Luctamen woft .t.
Ludicrum, spil .t. bismar .t.
Ludicra spil .t.
Ludo. lusi spil: .t.[13] [*a*1]
Ludiuagus spilar: .t.[14]
Ludicris spilicher .t.
Lues, babo .t. [*a*1]
Lumbum lachun .t.[15] [*vgl. a*1 Lumbi]
Luncea chindischo[16]
Luscinia nahtegala .t. [*a*1. Lucína *d*]
Lupatum gebiz .t.
(106[a]) Lustrum, vmbevart .t. [*a*1]
Luter label otter .t. [*a*1*d*]
Lutulentum, horganen .t. [*vgl. a*1]
Lutum, hore .t. [*a*1]
Luxurie, hvrgelust .t.

[1] *dh.* baldo. = *Gll.* 2, 112, 37. 165, 46. 510, 57 [2] firinlust *und* unlust *gemischt?* [3] *dh.* waga [4] *dh.* milzi [5] = *Gll.* 2, 142, 22 [6] *l.* dâcht, *vgl.* 148, 66 [7] *dh.* zunga [8] *dh.* slichtit [9] *dh.* zunga [10] *l.* durnohti, *vgl. Gll.* 1, 591, 15 [11] *falsches lemma für* Liuor inuidia *k* 118[b] = *CGL* 4, 361, 39 [12] *l.* liehtfaz [13] *dh.* spilo [14] *dh.* spilari [15] *l.* lâchun [16] *vgl.* Lûcea mollia *k* 121[a]; *aus* Iuncea *Prudentius Perist.* 3, 132 (*Gll.* 2, 444, 24)

Digitized by Google

1 Lyeus, uinum ł lîd .t. [*a*1]

2 (107ª) Macies .i. magere .t. [*a*1]
3 Macte helwis .t.
4 Macula notha fleccho .t. [*a*1]
5 Madidus nazzer .t. [*a*1]
6 (107ᵇ) Magudarim dinchel .t. [*a*1]
7 Madugaris dinchel .t. [*vgl. a*1 Maguda-
8 rim]
9 Malagina faska .t. [*a*1 Malagma]
10 Mala punica chindebeine .t.[1] [*vgl. a*1
11 Malas]
12 Maleas segal .t. [*a*1]
13 Malefortis weicher .t.
14 Malleus ł malleolus hamar .t. [*a*1 Mal-
15 leolus]
.t.
16 Malleolus spacha [*a*1]
17 Malitieª ubilwillige .t.
18 Malis mastin .t.[2]
19 Malus[3] geizboum .t.
20 Mamille, tutil:[4]
21 Mammona, scaz .t.
.t. .t. .t.
22 Mamma uter ł cice ł tuttelin
23 Manabunt fliezent .t.
24 Mancinus[5] wanaheiler .t.
25 Mancipatus, biheftida .t.
26 Manchus einhentiger .t.
27 Mando izz: .t.[6]
28 Mandragora, wrz .t.
29 Mandrinum hert:[7] [*a*2]
30 Malus .i. ubeler .t.
31 (108ª) Mango chouffo .t. [*a*1]
32 Manica hantdruch .t. ł ermel .t.
33 Manipulus, garab: .t.[8]

Manna, himelbrot .t. 34
Mansur .i. grŵz .t. [*a*1. Manphur *a*2] 35
Mansio selida 36
Mansionarius selidare [*a*1] 37
Manubie, geröbe .t. 38
Mappalie hutta .t. 39
Mappe hutta .t. 40
.t.
Maratron uenehel 41
Marcida worigivv .t.[9] 42
Maritus karel .t. [*a*1] 43
Marsus zöberare .t. [*a*1] 44
Marsuppium secchil .t. [*a*1] 45
Marmor marmelstein .t. [*a*1] 46
Mas gemman .t.[10] 47
Massa samahaftig: .t.[11] [*a*2] 48
Mastruca .i. hader: .t.[12] ł filz .t. [*a*2] 49
(108ᵇ) Matricida mutersleccho .t. [*a*2] 50
Matrix gilechter .t. birid .t. [*vgl. a*1*d*] 51
Matricularius toumphaffo .t. [*a*1] 52
Maturus riffer .t. ł zietiger .t. [*a*1] 53
Mauigena zöfsorgen .t.[13] 54
Maurus swarzer .t. [*a*1] 55
Maxilla kinna .t. 56
Matrix atoch .t. [*a*1*d* Meatrix] 57
(109ª) Medelam, lehentöm .t. 58
Medicina lechentöm .t. 59
Mel, honach .t. [*a*1] 60
Melodia, svvozsanch .t. [*a*1*d*] 61
Memor, gehungentigª .t.[14] 62
Memoria gehugit .t.[14] 63
Menda luga .t. 64
Mentior truginen .t. ł bidencho .t. 65
Mendum luki .t. 66
Menssarium scuzzela .t. 67

[1] Mala punica . . . *direct vor* Malas *k* 124ᶜ [2] = *Gll.* 2, 23, 42 [3] *falsches lemma für* Mella(m), *vgl.* 149, 52 *und* Lothon genus arboris quã latini mellam vocant *k* 119ª [4] *dh.* tutili [5] = Mancus? [6] *dh.* izzo [7] *dh.* herta [8] *dh.* garaba [9] = *Gll.* 2, 384, 20 *usw.* [10] *l.* gomman [11] *dh.* samahaftigi [12] *dh.* hadera [13] zöf *mir unverständlich.* sorgen *ist wol als* sorgenti *zu dem in k* 128ª *unmittelbar vor* Mauigena (*l.* Maiugena) mercuri[o] *stehenden* Mattus tristis *zu ziehen. oder* cöfsorgenti = mercurius *im hinblick auf* merx *und* cura? [14] *l.* gehugentig[a], gehugt

Digitized by Google

1 Mensale tischlachent .t.[1] [*a*2]
2 Mensura mez .t.
3 (109[b]) Mera lutt[2] .t.
4 Mercedula lonili .t. [*a*1]
5 Meridies mittw[2]hi .t.[2]
6 Mergus duchfogel .t. ł alachra .t. ł tv-
7 chare[3] [*vgl. a*1]
8 Merop grv̊nspechto .t. [*a*1]
9 Merulus ampsla .t. [*a*1]
10 Metus, forchta .t.
11 Micat, slagizet .t. ł schinet .t.
12 Miconus mago .t. [*a*1]
13 Migale, haram: .t.[4] [*a*1]
14 Migma, sprivz .t. [*a*1]
15 (110[a]) Milisie, gedigene .t. [*a*1]
16 Militia, gedigene .t.
17 Mimus, scirno
18 Mina, essa [*a*1 Mna]
19 Minax, drolich[5] .t.
20 Minutal ingeslahti .t. [*a*1]
21 Mirabilis wunderlicher .t.
22 Mirmulo scirno .t̊. [*a*1 Mirmilo]
23 Mirtus mirtelbŏm .t. [*vgl. a*1]
24 Misco schenk: .t.[5] [*vgl. a*1 Miscet]
25 Missile gescheft: .t.[6]
26 Mnas .i. phunt .t.
27 (110[b]) Modus mez .t.
28 Molaris kvrinstein .t.
29 Moles michil: .t.[7] ł tapher: .t.[8]
30 Molles, widillen .t. [*a*1]
31 Molosus, rude .t. [*a*1]
32 Momentaneus stuntwilliger .t.
33 Monomachia einwige .t. [*a*2. Monarchia *d*]
34 Moneta muniz: .t.[9] [*a*1]
35 Monitus manunga
36 (111[a]) Mora, tvala .t.

Mordax bizziger .t. [*a*1 Mordex] 37
Morsus biz .t. [*a*1] 38
Mos, site .t. 39
Motus, bewegida .t. 40
Mucro, swert .t. sumitas acuminis .i. 41
wassi .t. 42
Muculentus rozziger .t. sordidus a mucca 43
.t.
.i. rozze [*a*1] 44
Mucus roz .t. [*a*1 Muccus] 45
Muffula fustilinch .t. [*a*1*d*] 46
Mugit, lŏet .t. [*a*1] 47
Mucia amblaza .t. [*a*1.2] 48
Mulciber smid .t. 49
Mulcifer smid .t. [*a*1] 50
Muliebris wiblich[5] .t. 51
Mulio stŏtare 52
Multa sculda .t. 53
Multraria milechvaz .t. [*vgl. a*1 Mulctra] 54
Multrivagus uilewadeler .t. [*a*1 Multiua- 55
gus] 56
Mundus werlt .t. 57
Mungio snegel .t. [*a*1] 58
(111[b]) Munificentia manahtigiv .t.[10] 59
Munimentum warnung: .t.[11] [*a*1] 60
Murcus lidiscarter .t. [*a*1] 61
Murex mersnecco .t. [*a*1*d*] 62
Murenulas lantfrideli .t. [*vgl. a*1 Mure- 63
nula] 64
Murium sulza .t. [*a*1*d*] 65
Mustacia lurra .t̊. 66
Musio kazze .t. [*a*1] 67
Mutinus hamaler .t. [*a*2. *vgl. a*1 Muti- 68
lum] 60
Mystica, bezeichenliv .t.[12] 70

(112[a]) Napus rab:[13] ł rv̊b: .t.[14] [*a*1] 71

[1] -lachent *aus* lachen *entstellt?* [2] *l.* mittiwehhi, *'mittag' und 'mittwoch' verwechselt?* [3] *vgl. Gll.* 1, 340, 25 *usw.* [4] *dh.* haramo [5] *dh.* Misceo schenko [6] *dh.* geschefti [7] *dh.* michili [8] *dh.* tapheri [9] *dh.* muniza [10] *l.* manaheitigi, *s. Graff* 2, 752*f* [11] *dh.* warnunga [12] *l.* bezeichenlichiv = *Gll.* 2, 627, 23 [13] *dh.* raba [14] *dh.* rv̊ba

Digitized by Google

Naso nasa .t. [*a*1 Nasus]
Natantes swimmint: .t.[1] [*a*2]
Natatoria ursprinch .t. [*a*1]
Natiuum geburtlicher .t. [*vgl. a*1]
Natrix wazernater .t. [*a*1]
Nauigatio ferid .t.
Nausea wllunga .t. [*a*1]
(112b) Naulum fereschaz [*a*1 Naulus]
Nauita verigo .t. [*a*1]
Nebulosus trv̂genare .t. [*vgl. a*1*d* Nebulo]
Nectar, seim .t. [*a*1*d*]
Nefandus, v̂nmuzhafter .t. [*vgl. a*1]
Nefarius, v̂nmv̂zhafter
Nefarius unmv̂zhafter .t.
(113a) Negligens unrv̂chiger
Negotium, wantlunga .t. [*vgl. a*1]
Nemus forst .t. [*a*1. *vgl. d*]
Nenias ł nugas .i. gebosi .t.[2] [*a*1 Nenia]
Neomenias, wirschefte .t.[3] ł hochzit .t.
Nepus, nevo .t. [*a*1 Nepos]
Neptis, niphtel .t.
Nictare winchen .t. [*a*2]
Nidus nest .t.[4] [*a*2]
(113b) Ningit sniwet .t. [*a*2]
Nimius unmaziger .t.
Nitens widerspirder: .t.[5]
Nix sneo .t. [*a*1]
Nodus knoph .t. [*a*1]
Nomisma, munizz: .t.[6] [*a*1]
(114a) Norma, spratta .t. ł behebide .t.
Nothus incertus, zwitarn .t. [*a*1]
Nouale, mvlente .t. [*a*2. *vgl. a*1 Nouales]
Nouitus niukemo .t. [*vgl. a*1 Nouitii]
Nouerca, stiefmv̂ter .t. [*a*1]
Noxia scult .t. [*a*1]
Nubecula wlcheli .t.
Nubilar scoph .t. [*a*2*e*]
Nubo nupsi gehiwe .t. [*a*2]
Nugacitas gebosi .t.
Nummularius munezzare .t. [*a*1]
(114b) Nuo .i. uolo gelaze .t.[7] [*a*1]
Nurus snur .t. [*a*1]
Nutus giwalt .t.
Nutrix amm: .t.[8]
Nux nuz .t.

Obcaluit erswilit: .t.[9] [*a*1*d*]
(115a) Obelum helbelinch .t.
Obex luner .t.[10] [*vgl. a*1]
Obices, grintil: .t.[11] [*a*1*d*]
Obice, grintil .t.[12]
Obire ferenden ł ferschaiden
Oblectat geurv̊wet .t.
Obliqua duwerhiv .t.
Oblita bechlentiv .t.[13]
Obnoxius schuldiger .t.
Obrizum uberguld: .t.[14] [*a*2]
(115b) Obsequela dienest .t. [*a*1 Obsequelam]
Obses gisel .t. [*a*1]
Obsides gisel
Obsitus bifanginer .t. [*a*2]
Obsoletam[15] aruuortanaz
Obsolescit arscimplagat[16]
Obstinatio einstritigi .t. ł ingagansten-tida .t.
Obstipo nigo .t. [*a*1]

[1] *dh.* swimminte [2] = *Gll.* 2, 554, 15 [3] *l.* wirtschefte [4] *es folgt* 113b Niliacus masc[e] .t., *offenbar zusammengezogen aus den beiden gll.* Niliacis (egipciacis) *und* (Nilotis a nilo acus) masculi *k* 140a (masc[e] *für* masc) [5] *dh.* widerspirdero [6] *dh.* munizza [7] *das folgende* Nupta (*fehler für das in k* 143b *folgende lemma* Nurus) . . . uxor filii ł bruta *ist lat.* [8] *dh.* amma [9] *dh.* erswilita [10] *l.* lunes = lunisa [11] *dh.* grintila [12] = *Gll.* 2, 368, 24 *usw.* 495, 18 [13] = *Gll.* 2, 459, 7 [14] *dh.* uberguldi [15] *l.* Obsoletum = *Gll.* 2, 403, 63 *usw.* [16] = *Gll.* 2, 455, 45

Digitized by Google

Obtusus, beworsiner .t.[1]
Obtutus, gesv̊ne .t.
Occasus, sedalganch .t.
Occas shûhen .t. [a1]
Occa meriscala .t. [a1]
Occeanus i. wentelmere .t.[2]
(116a) Ocreas, beinberge .t.[3] [a1 Ocree]
Odoriferus stanctrager .t.
Offam pizzem:[4] l pallon .t. l massa .t. [a1]
Oestrum . . . .i. premo .t.[5]
Offella brat: .t.[6]
Offensio beswara .t.
Offocationem demphi .t. [vgl. a2d]
Officinas ambechstedi .t.[7] l smittvn .t. [vgl. a1 Officina]
Offusa ballū. pila bal .t. [vgl. a1 Offam]
Olfactum stanch .t.[8]
Olla hauan .t. [a1]
Olor elbiz .t. [a1. vgl. a2 Olores]
Olus gartkrut .t.
Omen heil
(116b) Opere[9] werdsam
Opimus genuchsamer [a1 Opima]
Opinio livmunt .t.
Opiza areweiz .t. [a2]
Opium, twalm .t.
Oportunus, gemahher .t. [a1]
Oracula, wizechtv̊m .t.
Ora, ort .t.
(117a) Ordinatio wihe .t.
Organum, gehelnusside .t. [a2]
Oriundus imburdich .t.
Ornotinus langer .t. [a1]
Ornus linboum .t.

Oscen helisod .t. l meriscala t. [a1] 36
Ostentus ochsunige .t. [vgl. a2 Ostentum] 37 38
Otium mûza .t. 39

(117b) Patior duldo .t. 40
Pictam gimahalta .t. [a1 Pactam] 41
Pactum, gezumft .t. [vgl. a1] 42
Palatium phalanza .t. 43
Palatinus palanzlicher .t. [a1] 44
Palpo uiualtra .t. [a2. Palbo a1] 45
Paleare chellere .t. [a1] 46
Palestra, spilistat .t. 47
(118a) Pallas fliztraga .t.[10] 48
Pallor blechi .t. 49
Pallius[11] bleicher .t. 50
Palmes snitelinch .t. [a1d] 51
Palumba, hegetv̊b: .t.[12] [a2] 52
Palus phal .t. [a1] 53
Palus vendo .t. 54
Panis prôt 55
Pangratius .i. tranechvzo .t.[13] 56
Pando, offino .t. 57
Panicium phenich .t. [a1] 58
Pannus tv̊ch .t. [a1] 59
Panniculus tv̊chelin .t. 60
Panucula spv̊lili .t. [a2] 61
Panthera luhs l ottor .t. 62
Panus spv̊le .t. [a2d] 63
Panulula[14] rahâ .t. idem ponovl .i. trama .t. [vgl. a2 Panulię] 64 65
Papauer feldmago .t. [a2] 66
Papille tutten .t. 67
Papirus semidahi .t. genus est iunci .i. piniz .t. [vgl. a1] 68 69

[1] *l.* beworfiner. *vgl. k* 145a Obtunsus tardus . . . inq̄natus cōtaminat? [2] *vgl. zb. Gll.* 3, 114, 3 [3] = *Gll.* 1, 286, 18 *usw.* [4] *l.* pizzon [5] = *Gll.* 3, 350, 66. 365, 55. 454, 7 [6] *dh.* brato [7] = *Gll.* 2, 57, 11 *usw.* 603, 63 [8] = *Gll.* 2, 301, 62. 3, 505, 29 [9] *gemeint das in k stehende* Opere precium [10] *l.* fezitraga, *s. Gll.* 3, 250, 41 *usw.* [11] *l.* Pallidus [12] *dh.* hegetv̊ba [13] *passt nicht zum lemma. die verschiebung veranlasst durch das vorangehende* Pancratiari? pugil? *l.* Pandochium .i. tranchus, *vgl. Diefenbach* 408c? [14] *l.* Panucula, *s. Gll.* 2, 369, 7 *usw.*

Digitized by Google

Papilbio[1] palbila .t.
Papule papille .t. .i. angueizen .t.[2]
Paranimfa prutbote .t. [*a*2. *vgl. d* Paranimphum]
(118[b]) Parce mezzig: .t.[3]
Parce scepherinne .t. [*vgl. a*1] .t.
Parricida bruderslecco *l* gnoslecko .t.
Parma shilt .t. [*a*1]
Parsimonia furburt .t. [*a*1] .t.
Particas losgeshute [*a*1]
Partim sumaz .t.[4]
Participium teil
Partus, geburt .t.
Pascha, hostra .t.
Passer, spar: .t.[5]
Pastoforia, gadem .t.
Pastura mesti .t. [*a*1 Pasturam]
Paternitas faterschaft .t.
Patibulum, galgo .t. [*a*1]
(119[a]) Patriaster stivffater .t. [*a*1*d*]
Patriota gilando .t. [*a*1]
Patricida, faterslecca .t.
Patrimonium, faterôdal .t.
Patroni muntborn .t., muntborn .t.
Patulis, offenan .t. qui semper patet ut nares .i. spritent˜ .t. [*vgl. a*1 Patulus]
Paucus frower .t.[6]
Pauculus fohlicher .t. [*a*1 Paucalis]
Paxulus celchegil .t.[7]
Peculum scazliher .t.[8]
(119[b]) Pedes. tis fend:[9] .t. [*vgl. a*1 Pedites]
Pediculus[10] lusiger .t. [*vgl. a*1 Pediculosus]
Pedo fu:z .t.[11] [*a*1 Pedum]
Peditus fend: .t.[12] [*vgl. a*1 Pedites]
Pellacie luge .t.
Pelex kebsa .t. [*a*1. *vgl. d*]
Pellicio larvare .t.[13]
Pellicatus kebisod .t. [*a*1]
Pellis fracta irach .t. [*a*1]
Pelta, kilin .t.[14]
Pelius, lapel [*a*1 Peluis]
Pendex bentel .t. [*vgl. a*1*c* Pendices]
Pensum wichili .t.
(120[a]) Peplum, hv̊berlachet .t.[15]
Pera, chuilla .t. *l* daschila .t. [*vgl. a*1]
Peragit, foltv̊t .t.
Perdix rebehv̊n .t. [*a*1]
Pergama hochgezimber .t.[16]
Perfuga fluhtiger .t. [*a*1]
(120[b]) Periculum freisa .t.
Peripsota[17] uberchara .t.
Periurus mainswrtiger .t.
Perizoma heli .t. [*a*1 Perizomata]
Perluit nazta .t. [*vgl. a*1 Perluitur]
Permissum urlŏb .t.
Pernicies flornusse .t.
Perpendiculum mvrwaga .t. *l* wachstein .t. [*vgl. a*1*e*]
Perpensa uberwegeniv .t.[18] [*vgl. a*1 Perpensio]
Persicus phersichbŏm [*a*2]
Persona namo .t.
(121[a]) Pertemptant, anevarent .t.
Pertinax, einstritiger .t.

[1] *l.* Papilio. *das glossem mir unverständlich: entstellt aus lat.* Palbo? [2] = *Gll.* 2, 642, 4 [3] *dh.* mezzigo [4] = *Gll.* 2, 44, 14 [5] *dh.* sparo [6] *l.* foher. *oder von einem andern lemma hierher verschlagen?* [7] *l.* Paxillus celtchegil [8] *gehört eher zu* Peculiarius . . . dives . . . pecuniosus *k* 155[a] *als zu* Peculium [9] *dh.* fendo [10] *falsches lemma* [11] *von* Pedum *auf* Pedo *verschoben. dh.* furz [12] *dh.* fendo [13] *mir unverständlich* [14] *l.* skilt? [15] *l.* hŏbetlachen [16] = *Gll.* 2, 364, 25. 705, 5 [17] *falsches lemma für* Peripsima, *s. Gll.* 2, 17, 30, *vgl.* 605, 13 [18] = *Gll.* 2, 450, 35

Digitized by Google

1 Peruersus abeher .t. [*a*1]
2 Peruicax, unerrer .t. [*a*1]
3 Pestis contagium .i. tier .t.[1]
4 Petalum lammina, phellida .t.[2]
5 Phalanx, gesemini .t.
6 Pharetra chocher: .t.[3]
7 Phaselus kiel .t. [*a*1]
8 Phoce merikalb[a] .t.[4] [*a*1]
9 Phitonissa zv̊berar: .t.[5] [*a*1]
10 Philargina frechti .t.[6]
11 (121[b]) Pica agalstra .t.
12 Picea foraha .t. [*a*1]
13 Pictura gemal .t. [*a*1]
14 Picus hehera .t. [*a*1 Pica]
15 Pigillus curtilbold .t. [*a*1*e*]
16 Pignus phant .t.
.t.
17 Piguus biger [*a*1. Pigius *e*]
18 Pilenta sambuch .t.
19 Pilleum hv̊t .t. [*a*1]
20 Pincerna schench: .t.[7] [*a*1.2*e*]
21 Pinus piribŏm .t. [*a*2]
22 Pirale phisal .t. [*a*1]
23 Pirus birebŏm .t. [*a*2]
24 Pisa arewez .t. [*a*1.2]
25 Piscina, wiwar: .t.[8] [*a*2]
26 Pistrinum pistrilla, phiristrina .t.[9]
27 Pix harz .t. [*a*2]
28 Placenta, fiado .t.
29 Placitum, .i. tagedinch .t.
30 (122[a]) Planas bŏmscabun .t. [*a*2. *vgl.*
31 *a*1 Planatorium]
32 Planca, thil .t. [*a*1.2*e*]
33 Plantarium sola .t.
34 Planipedes .i. tv̊munta .t.
35 Planicies, ebine .t.

Plasma pilidi .t.[10] 36
Plaudet, slagizet 37
Platanus, ahorn .t. 38
Plaustra, wagana .t. 39
Plectrum, citerphin .t. [*a*2 Plectro] 40
Plemen[11] masala .t. 41
Plenilunium volmani .t. [*a*2] 42
Pleurisis sittesuht .t. [*a*2] 43
Plicabitur bitan wirdit .t.[12] *l* gevalden 44
wirdit .t. 45
Plumacium federbett: .t.[13] [*a*2*d*] 46
Plumbum plie .t. 47
Plusculus lahim .t.[14] 48
Poculum tranch .t. 49
Podium rinch .t. [*a*1] 50
Polita schoni .t. [*a*2 Policia] 51
Podagra fvzsuht .t. [*a*2] 52
Poena .i. wizi .t. 53
Poeta . . . .i. uersari .t. *l* scophare 54
Pollet furdihot .t.[15] 55
Pollex dvmo .t. 56
Polliceor giheizo .t. [*a*2 Polliceo] 57
Polio lichon .t. *l* hasinon .t. [*a*2] 58
Pollinctores grabare[16] 59
(122[b]) Pomilio getuuerch .t. homunculus 60
l nasus[17] qui dicitur tivftisce[18] tuwerch 61
.t. [*a*1] 62
Pomum obaz .t. 63
Poma mora swarzberi .t. [*a*2] 64
Pomarium obezhvz .t. [*a*2] 65
Pomerium bŏmgarte .t. 66
Populus albare .t. [*a*1] 67
Pondus widerwagi .t. 68
Pons brucca .t. 69
.t.
Pontificium pistv̊m 70

[1] Pestis *mit* Bestiis, -ia *verwechselt* [2] *l.* phedila [3] *dh.* chochere [4] *das hiernach folgende* Phillira (*dh.* Philyra) . . . foligera .t. *ist lat.* [5] *dh.* zv̊berara [6] *l.* Philargiria frechi, *vgl.* Philargia auaritia *k* 160[d] *und Graff* 3, 793 [7] *dh.* schencho [8] *dh.* wiwari [9] *l.* phistrina [10] *das hiernach folgende* Plastes figuli .t. *ist lat.* = figulus [11] = Phlemen [12] *vgl. Gll.* 2, 451, 59 [13] *dh.* federbetti [14] = Plurima lachin? *s. Graff* 2, 159 [15] *l.* furidihet (*oder* guotlihot = *Gll.* 2, 439, 43?) [16] *vgl. Gll.* 1, 650, 14 [17] *l.* nanus [18] *l.* tivtisce

Digitized by Google

1 Popina chrewel .t.
2 Popularis livtlicher .t. [*a*1]
3 Porcaster biniz .t. [*a*1]
4 Porisma mieta[1]
5 Porrus lŏch .t. [*a*1]
6 Portus, vrfar .t. [*a*1]
7 Possibilitas machtigi .t. [*a*1]
8 Postes turistv̂del .t. [*a*1 Postis]
9 Postella turelin .t. [*a*1]
10 (123[a]) Potis machtig[2] .t. [*a*1]
11 Preceptum gibot .t.
12 Preclarum zorften .t.
13 Preclius furigediner .t. [*a*1]
14 Preconus[2] frumiger .t. [*a*1 Precoquus]
15 Preconium livmun .t. [*a*1]
16 Precordia vureherza .t.
17 Precox frumirifaz .t. [*a*1]
18 Predia eigen .t. [*a*1]
19 Preditus furibracht[3] .t.
20 Predones rv̂bere .t.
21 Prelabi furifarin .t. [*a*1]
.t.
22 Premo bidruche
23 Premium lon .t.
24 (123[b]) Prepes gizaler .t.
25 Pres .i. einginhafter .t.[3]
26 Presidium folleist .t. [*a*1]
27 Presso uurihang[4] .t.[4]
28 Prestigium galster zoub[5] .t. [*a*1]
29 Prestrinxit, biuienc .t.
30 Pretorium, phalnza .t. [*a*1]
31 (124[a]) Priuatus, ferteilit[5] .t.
32 Priuilegium, suntirige .t. [*a*1 Priuilegia]
33 Problema ratisca .t. [*a*1]
34 Probrum itewiz .t.
35 Probrosus itewizlicher .t. ł leider .t.
36 Processum framedihsmun .t. [*a*2*b*]
37 Proci pitil .t. [*a*1]
[in] Procintu ingaruvva .t. [*a*1 Procinctv] 38 39
Procus bitil .t. [*a*1*b*] 40
(124[b]) Procus petitor brutegŏm .t. uł pitil .t. [*a*1] 41 42
Prodigus .i. spilder .t. [*b*] 43
Proditor meldare [*a*1] 44
Profanus ferwazener .t. [*a*1*b*] 45
Profundum ł porro habens fundum, grunt .t. 46 47
Proluit, ferwaskit .t. [*a*1] 48
Proluuies, irgozeni [*a*1] 49
Promo bidrucho .t. [*a*2] 50
Promptuarium kellari .t. [*a*1] 51
(125[a]) Promissum geheiz .t. [*a*2] 52
Propago gibor .t. 53
Propheta, wissago .t. 54
Propinquitas gilegan .t. 55
Propitiatorium gnad: .t.[5] [*a*1] 56
Propugnacula brustweri .t. [*a*1*b*] 57
Prora gransa .t. [*a*1*b*] 58
Prospectus gesiht .t. [*a*1] 59
(125[b]) Proteruitas frazari .t. 60
Protraho gilengo .t. [*a*2] 61
Prouehit geuorderot .t. [*b*] 62
Prurit iuchet [*a*1] 63
Psiletrum sleipha .t. [*a*1*e*] 64
Ptisanarium spichare .t. [*a*1] 65
Puber iunger .t. [*a*2] 66
Pubo huw: .t.[6] [*a*1] 67
Pudor,[7] scama .t. [*a*1 Pudus] 68
Pugilare, hantuala .t.[8] 69
Pulla, wîl .t. 70
(126[a]) Puleium pulei .t. [*a*2 Pulegium] 71
Pulix floch .t. [*a*2. *vgl. a*1 Pulices] 72
Pulpitum lêctor .t. [*vgl. a*2 Pulpita] 73
Pumilio geduwerch .t. [*a*1] 74
Puls bolz .t. ł pri .t. [*a*2] 75

[1] *vgl.* Porismata id est premium vel munera . . . *k* 163[d] [2] *aus* Precoquus *und* Preconium *gemischt?* [3] *l.* eiginhafter, *vgl. Gll.* 2, 363, 1 [4] *dh.* uurihanganemo = *Gll.* 2, 404, 31 [5] *dh.* gnada [6] *dh.* huwo [7] *vgl.* Pudus pudor . . . *k* 174[d] [8] *dh.* **hanttauala**

Digitized by Google

1 Pulmentum mvos .t.
2 Pumex bumiz .t.
3 Punctus, stoffo .t. [*a*1]
4 Punit, wizinot .t. [*a*1]
5 Puppis, iunger .t.[1]
6 Purulentum, rivben .t.
7 Pus, gunt
8 Pustula blatira .t.
9 Putredo fulnussida .t. [*a*1]

10 (126[b]) Quatriduum uierdagid: .t.[2] [*vgl.* *a*1]
11 Qualus korp .t. [*a*1*d*]
12 Querela klag: .t.[3]
13 Queritur klaget .t. [*a*1]
14 Querulus klageliner .t. [*a*1]
15 Querelis lastrungungen .t. [*vgl.* *a*1]
16 Qualitas welichi .t.
17 Qualu korb .t. [*a*1*d* Qualus]
18 Quando nochwenn: .t.[4] [*a*1 Quando-
19 quidem]
20 Quantitas wiemichil: .t.[5] [*a*1]
21 Quies, stilli .t.
22 (127[a]) Quiris spiozstang: .t.[6] [*a*2]
23 Quisquilias frumentorum, gasophe .t. ł
24 trestir .t. ł kilia .t.[7]

25 (127[b]) Rabies razzi .t.

26 Ratiuncula redilin[8] .t. [*a*1 Raciuncula]
27 Radosi sciro .t. [*a*2]
28 Ramosus hastoloter .t. [*vgl.* *a*1]
29 Rabidus razzer .t. [*b*]
30 Rabula razar .t. ł razo .t. [*b. vgl.* *a*2]
31 Radicitus, garliche .t. [*b*]
32 Ramnus, agaleia .t. [*a*1*bd*]
33 Ramus hast .t.
34 Rana frosch .t. [*a*2. *vgl.* Rane *a*1]
35 Rancor, barzunga .t. ł acerbitas .i. ha-
36 bihi .t. [*vgl.* *a*1*d*]

Rapax, griphliher .t. [*b*] 37
Rapidus, gezaler .t. [*b*] 38
Rapacitas geriffige .t. 39
Rapina notnunft .t. [*a*1] 40
Rari, foha .t. [*a*1*b*] 41
Rasoria scharsahc .t. [*a*2 Rasorium] 42
Raster hacco .t. [*a*2] 43
(128[a]) Raucis, heiser .t. 44
Reatus, scult .t. [*a*1] 45
Rebellis widerbruchtiger .t. [*a*1] 46
Reciprocat .i. uerwandelot 47
(128[b]) Reda gereita ł wagan .t. [*vgl.* *a*1] 48
Redecisium chrâsa [*a*2] 49
Redimicula ziereda .t. 50
Refellit falskit .t. [*a*1] 51
Refulget widerfluhctiger .t.[9] 52
Reget richtet .t. 53
Regio halba .t. [*a*1] 54
Regna, richa .t. 55
Regula, richti .t. [*a*1] 56
Relatu, gesaget .t. [*a*1 Relata] 57
Releuandum zigelichtinne .t. [*a*1] 58
(129[a]) Remigium, verid .t. 59
Remex rûder .t. [*a*1.2] 60
Remus rûder .t. [*a*1] 61

Ren lenti [*a*1*d*] 62

Ren lentiprato [*a*1] 63
Renutat wideret .t.[10] 64
Repagula, floz .t. [*a*1*d*] 65
Reprobat ferchwset .t. [*a*2] 66
Reputes .i. achtes .t.[11] 67
Res reris racha .t. 68
Resedit zelaibewisot .t. [*a*1] 69
Resedes reses irleginer .t. [*a*2*d* Reses] 70
Residuus ferleipter .t. [*a*1] 71
Resina . . . harz .t. 72
Respirare atomvn .t. [*a*1] 73

[1] *aus* 156, 66 *widerholt* [2] *dh.* uierdagida *oder* -giga? [3] *dh.* klaga [4] *dh.* noch-wenne [5] *dh.* wiemichili [6] *dh.* spiozstanga [7] kilia] *l.* kîla, *s. Gll.* 2, 364, 54 [8] *darauf* Radiū raia .t. *deutsch? s.* 121 *anm.* 10 [9] *urspr. lemma wol* Refuga [10] *vgl. Gll.* 2, 406, 40 [11] = *Gll.* 2, 58, 40 *usw.*

Digitized by Google

1 Serpillum, felquenela .t. [*a*1 Serpillus]
2 Serotinus spater .t. [*a*1]
3 Seruis[1] dienst .t. [*vgl. a*1 Seruitus]
4 Serum kasiwazz[2] .t. [*a*1]
5 Seta porst .t. [*a*1]
6 Setas zatvn .t. [*a*1]
7 Setiger .i. ruher .t. [*a*1]
8 Seueritas scharphe .t.
9 Sexus geburt [*a*1 Sextus]
10 (135[b]) Sicomorus wildelfichbŏm .t. [*a*1]
11 Sidunt, sinchant .t. [*a*1]
12 Silex, vlins .t.
13 Siliqua, cheva [*a*1]
14 (136[a]) Simia affen .t. [*a*1]
15 Simus huot .t. [*a*1]
16 Sinpubium gebarti .t. [*a*1 Sinbubium]
17 Sindo sabon [*a*1]
18 Singultus heschot [*a*1]
19 Simum ŏchrinch .t. [*a*1 Sinus *zweimal*]
20 Sirenes merimenni .t. [*a*1 Sirena]
21 Sisimbrum sisimber .t. [*vgl. a*1 *zweimal.* 22 Sisimbrium *e*]
23 Sistrum salmhalpha [*a*1]
24 Situla eimber [*a*1]
25 Situs geligide
26 (136[b]) Solamen trost .t.
27 Solatus, gibirnter .t.
28 (137[a]) Solea sola .t. [*a*1]
29 Sollers, gelower .t.
30 Sollertia, gewerida .t.
31 Solidus fester .t.
32 Solitus gewoner .t.
33 Solue, fergilt .t.[2]
34 Somnium, slaf .t.
35 Somnolentia slafrige .t.
36 Sonoritas, lutrestigi .t. [*a*2]
37 Sophista warspraho .t.
Sopor slaf .t. 38
Sorbiuncula .i. kochmŭse 39
Sorex mus .t. [*a*1.2] 40
Sortitur antfahit .t. 41
Sors loz .t. 42
Spatos kolben .t. 43
Sparus sper .t. [*a*1.2] 44
Spasmos rampho .t. [*vgl. a*1] 45
Specimen sundrige .t.[3] 46
Specialiter schoner .t.[4] 47
(137[b]) Spectaculum schonunga .t.[5] 48
Speculum schŏnunga[5] l spiegal .t. [*a*2] 49
Splen milzi [*a*2] 50
Spica ehir .t. [*a*2] 51
Spiculum tart .t. 52
Spine rucha .t. [*a*1] 53
Spinter nuskli .t. gispan .t. [*a*1] 54
Spinula spizza .t. [*a*1] 55
Spira nestila .t. 56
Spirantia athmizunga .t. 57
Spiri[6] ringi .t. 58
Spissum dicher .t. [*a*2 Spissus] 59
Splendor schime .t. 60
Spolia geröba .t. 61
Spondialis swegelari [*a*2 Spondealis] 62
Sponsalium brutegeba .t. [*a*2] 63
Sponsio wetti .t. [*a*2] 64
Spurcitia, unsubera .t. 65
Spurcus . . . inpurus, unsuber .t. 66
Squalor, unsubera .t. 67
Stabilio statigo .t. 68
Stadia, spurtmala .t. 69
Stagnum zin .t. [*a*2] 70
Stamen warf .t. [*a*2*d*] 71
Stamine, mitwarfe .t.[7] 72
(138[a]) Stater, pfenninch .t. [*a*2] 73
Statio, heriberga .t. warda .t. 74

[1] *falsches lemma* [2] = *Gll.* 2, 451, 3 [3] *vermutlich nicht sowol* = sundrunga *Gll.* 2, 389, 69 *usw., als vielmehr zum folgenden lemma gehörig* (= *Gll.* 2, 329, 31) [4] *gehört zum lemma* Speciosus *k* 284[a] [5] *l.* schouunga, schŏuunga [6] *l.* Spire [7] = *Gll.* 2, 405, 76

Digitized by Google

Statura statnussida .t.
Stelio, mol .t.
Stelio molo .t. paruum animal simile egedehse .t.
Sternutamentum nivsan .t. [*a*2]
Sternutationis nivsung:[1] [*a*2 Sternutationes] .t.
Stertere ryzvn [*a*2]
Stigmarit, scophot .t.[2] .t.
Stigal lim [*a*2]
Stilus, grifel .t. [*a*2]
Stillicidia trophezūga .t. [*a*1]
Stillo troffo .t. [*a*1 Stilla]
Stipendium fv̊ra .t.
Stipium[3] salba .t. .t.
Stirps fv̊ra .t. geslecht:[4]
Stipula halm .t.
Stiria issa .t̊. [*a*1. Styria *a*2]
Stolidus vnfrv̊ter .t.
Strabo skilihenter .t.
(138[b]) Straba skelech .t. [*vgl. a*1.2 Strabus]
Strages gewal .t. schlacta .t. [*a*1 Stragem *und* Strages]
Strictura biduungenussida .t. [*a*1]
Strigilis strigil .t. l sherra .t. [*a*1. *vgl. d anhang* Strigiles]
Stroma kera [*a*1]
Strofa biswich .t.
Strues gevelech .t.[5]
Struma kelch .t. [*a*1]
Struo machon .t. [*a*1]
Studium vlizung: .t.[6]
Stuprum hûr .t.
Stuppea wirchiniv .t.[7]
(139[a]) Suber, sahf .t. [*a*1.2]
Subere saphe .t. [*a*2]
Suber saph .t. [*a*1.2]
Subera flozun .t. [*a*1.2]
Subigit, stivrit .t.
Subdidit drustit .t. [*a*2 Sublidit]
Suppellex gezuwich .t.[8]
Subsellia dinchstŏla .t. [*a*1]
Subsidium folleist .t.
Subtemine weuele .t. [*a*1]
Subtilitas chleini .t.
Subuerso bisturzstento .t.[9]
Subula ala .t. [*a*1]
(139[b]) Sudarium sweiztv̊ch .t. [*a*1.2]
Sudor sweiz .t.
Suffire gestenchan .t.
Suffio stenchan .t. [*a*2]
Sufficentia[10] genugida .t.
Sumptus genomini .t. [*vgl. a*1]
(140[a]) Superbus, vbermv̊ter .t.
Supercilium, peittan .t.[11]
Supercilium oberbraw .t.
Superficie, uberslichti .t.[12] [*a*1 Superficiem]
Superstes, vberliebo .t.[13]
Supputatio zala .t. [*a*2]
Supinus vfkaphiger .t.
Sura wado .t. [*a*1*d*]
Suspendo vfferwigo .t.
Suspendium vfferwigo .t.[14]
Suspicio widersiht .t.
Suspirant ageleizant .t.[15]
Suspirium atvmzuth .t.
Sustentaculum anthepida .t. [*a*2]
Sutor suttare .t.
(140[b]) Symbolum gelŏba .t. [*a*1 Simbolum]

[1] *dh.* nivsunga [2] *l.* stophot [3] = Stibium [4] *dh.* geslechte [5] *vgl.* Struem uuitufelah *Gll.* 1, 280, 70 *ua.* [6] *dh.* vlizunga [7] *l.* awirchiniv = *Gll.* 2, 16, 67 [8] *mischung von* gezauua *und* geziuch? [9] *l.* bisturztemo = *Gll.* 2, 405, 59 [10] *l.* Sufficientia [11] *vermutlich verschoben* [12] = *Gll.* 1, 661, 45. 2, 296, 28. 599, 49 [13] *l.* vberleibo [14] *aus der vorhergehenden gl. widerholt* [15] = *Gll.* 2, 400, 50

Digitized by Google

1 Synochus lantshaft .t. [*a*1. *vgl. d* Sé-
2 neca]
3 Synodus senot .t. [*a*1 Sinodus]
4 Syrtes, untiefi .t.

5 (141ᵃ) Taberna gezelt .t.
6 Tabernaculum gezelt .t.[1]
7 Tabidum citrigen .t.
8 Tectum dach .t.
9 Taga garuw: .t.[2] [*a*1]
10 Talentum phunt .t.
11 (141ᵇ) Talio wehsel .t.
12 Talis soliher .t.
13 Talus enchil: .t.[3] [*a*1]
14 Tallus ophervaz .t. [*a*1]
15 Talpa sher: .t.[4]
16 Tantum samuil .t.
17 Tartis[5] tragen .t.
18 Tarnus mado .t. [*a*1. *vgl. d* Tærmes]
19 Tauri phar .t.[6] [*a*1 Taurus]
20 Taxillus iuuo .t.[7] [*a*2]
21 Taxum, dahsbŏm .t. iwa .t. [*vgl. a*1,
22 Taxus *d*]
23 (142ᵃ) Teda fax fachila .t.
24 Tedia peccata tvala .t. [*a*1]
25 Tergus hût .t.
26 Tegumentum dech: .t.[8]
27 Teloneum zol .t. [*a*1]
28 Telum geshoz .t.
29 Temeraria frazarriv .t.[9]
30 Temo grintil .t. [*a*1]
31 Temperamentum mezhafti .t.[10]
32 Tempestuosus tunstlicher .t. [*a*1]
33 Templum hûs .t.
34 Temptamentum chorunga .t.

Tempor molt .t. [*a*1.2] 35
Tendantur gebanot werden .t. 36
Tenucla kaswazer .t. [*a*2. Tenuella *d*] 37
Tenia .i. nestila .t. 38
Teniola nestelin .t. [*a*2] 39
(142ᵇ) Tepidus slewer .t. [*vgl. a*1 Te- 40
pidi] 41
Teres sineweller .t. 42
.t.
Terga ruche[11] 43
Terreus irdisker .t. 44
Terrigene .i. erburtig: .t.[12] 45
Teristrum sabin .t. 46
Terror egeso .t. 47
Tessera krinna .t. [*a*1. Tessere *d* *an-* 48
hang] 49
Testa gebol .t. 50
Testimonium urkunde .t. 51
Testa, daha .t. 52
Testula skᵗrib: .t.[13] [*a*2] 53
Testu snekenhus .t. [*a*2 Testus] 54
.t. .t.
Testudo .i. snecca ł scerduedera [*vgl. a*1] 55
Textus, gewift .t. 56
Textura gewift .t. [*a*1] 57
Thalami, brutbetti .t. 58
(143ᵃ) Theatrum spilehus .t. 59
Tirsus stanga .t. stingil: .t.[14] [*vgl. a*1 60
Thyrsus] 61
Timo bihiblŏmen[15] [*a*1 Thimo] 62
Thorracem brunna .t. [*a*1 Thorax] 63
Thoral sidila .t. [*a*1] 64
Thymiama wirouch 65
Tibias swegalun .t.[16] 66
Tibices swagalare .t.[17] 67
Tibrugna ouenchruch: .t.[18] [*a*1*c*] 68

[1] *das dann folgende* Tabescit molesuit .t. (. . . molauit *k* 212ᵇ) *ist lat.* = mollescit [2] *dh.* garuwa [3] *dh.* enchila [4] *dh.* shero [5] *l.* Tardis [6] = *Gll.* 3, 450, 42 [7] iuuo] *über dem ersten* u *rasur* [8] *dh.* dechi [9] *vgl. Gll.* 2, 526, 44 [10] *gehört cher zum lemma* Temperantia *k* 213ᶜ [11] *das darnach folgende* Terophila q̃i teroonphizan .t. (teroonphilan id ē virorum fortiū cognata *k* 214ᶜ) *ist wol* = herophila heroon philan [12] *l.* erdburtige [13] *dh.* skiribi [14] *dh.* stingila [15] bihiblŏmen] h, *wie es scheint, aus* n *corr.* [16] = *Gll.* 3, 420, 54 [17] *l.* Tibicines swegalare = *Gll.* 1, 711, 63 [18] *dh.* ouenchrucha

Digitized by Google

1 Tigillum rau: .t.[1] [*a*1]
2 Tigillum inowa .t. [*a*1]
3 Timor forcht: .t.[2]
4 Tinnuit chlingelot .t. [*a*1]
5 Timidus forchtlicher .t. [*a*1]
6 Timbria chresso .t. [*a*1*de* Timbra]
7 (143[b]) Tipsanarium stampf .t. [*a*1]
8 Tipsanarium spichari .t. [*a*1]
.t.
9 Titan sunna[3] [*a*1]
10 Tofus tufstein .t. [*a*1]
11 Tondent scherent .t.
12 Tonitrua, tornussida .t. [*vgl. a*1]
13 Tonstrinum forticeps, zang:[4] [*a*1]
14 Tonstrix schera .t. [*a*1]
15 Toreuma, gedrati .t.
16 Tornarius drahsel .t. [*a*1.2*e*]
17 Tormentum wize .t.
18 Toreuma .i. gedrati .t.
19 Torpedo slafi .t.
20 Torpor, slaffi .t. [*a*1]
21 Torridum, egilich .t.[5]
22 Torris prant .t. [*a*1]
23 (144[a]) Tortas chv̊chun .t. *l* fladun .t.
24 [*a*1]
25 Tortor wizenare .t. [*a*1]
26 Tortos sinewella .t. [*a*1]
.t.
27 Tragedia, schofsanch
28 Trabs gebret .t. [*a*1]
29 Tractat, handelot .t.[6]
30 Tractus traht .t. [*a*1]
31 Tractatus trahtode .t.
32 Traha slito .t. [*a*1]
33 Trames phat .t.
34 Tramites phad .t. [*a*1]
35 Tranat swimmit t. [*a*1]
36 Transfuga abtrunniger .t. fluchtig[a] .t.
37 [*vgl. a*1]

Transtris sedalun .t.[7] 38
Transtris dwerchpanch .t. dwerchstŏl .t. 39
[*vgl. a*1] 40
Trapezita munizera .t. 41
Tremulus aspa *l* bibiliner .t. *l* forcht- 42
leich[a] .t. [*a*1 *zweimal*] 43
Tribus chvmbira .t. 44
Tribula driskil .t. [*a*1] 45
Tribuli huffoltri .t. 46
Tribunal svnstŏl .t. [*a*1] 47
Tribunicius hunno .t. [*a*1] 48
(144[b]) Tributa zinsa .t. [*a*1] 49
Triclinium hochstv̊l .t. 50
Tridens krewil .t. [*a*1] 51
Triduum dritage: .t. [*a*1] 52
Trieris vero dicitur kiol .t. [*a*1] 53
Trienem trium generum triburtiginen .t.[8] 54
[*a*1 Trigenum] 55
Trimodus drimezziger .t. [*a*1] 56
Triuium truwegedi .t.[9] [*vgl. a*1] 57
.t.
Triumvir driman [*a*1] 58
Tripicon, bizeichilon .t.[10] 59
.t.
Trucca truha [*a*1. Truccas *d*] 60
Truculentus, grummer .t. [*a*1] 61
Truduntur bisperret w[a]dant .t. 62
Truncus, stoch .t. 63
Trucina[11] statera waga .t. 64
.t. .t. .t.
Tuber maser *l* luliz *l* fetus terre *l* swam 65
[*a*1] 66
Tugurium, hutta .t. [*a*1] 67
(145[a]) Tumidum, forchtlicher .t.[12] 68
Tumultuosus sturmlicher .t. [*a*1] 69
Tuomus, tv̊m̄ .t. [*a*1] 70
Turbidus, trv̊bliner .t. [*vgl. a*1] 71
Turbo uentorum, wiwenta .t. [*a*1] 72
Turdus hivfolter .t. [*a*1] 73

[1] *dh.* rauo [2] *dh.* forchta [3] *es folgt* Thogarma .i. frigeso .t. *s.* 102 *anm.* 1 [4] *dh.* zanga [5] Torridum *mit* Horridum *verwechselt* [6] = *Gll.* 2, 453, 41 [7] = *Gll.* 2, 595, 23 [8] *l.* triburtigen [9] *l.* triwege dr̄? triwegedi? [10] *l.* Typicon (= Tipicum *k* 224[b]) bizeichentlih *oder dgl.* [11] *l.* Trutina [12] *aus z.* 5 *widerholt*

Digitized by Google

Turibulum, rȃchfaz .t. [*a*1]
Tuta sichariv .t.
Tutor foget .t.
Tyrannus wetrich .t.
Tyrannus ẅtrich .t.

(145[b]) Vapulo biuillitwirdo .t. [*d.* Vabulo *a*1]
Vaccina heitberi .t. [*a*1 Vaccinia]
Vacua iteliv .t.
Vadimonium wetti .t. [*a*1]
Vadum furt [*a*1]
.t.
Vallum grabo ł phal .t.
Valuas ture .t.[1]
Vannus wann: .t.[2] [*a*1]
Vapidum biualt: .t.[3] [*a*1]
Varix wern: .t.[4] [*a*1]
Varus misselicher .t. [*a*1 Varius]
Vadis[5] wetti .t. [*a*1 Uade[a]]
Vascillus uaz .t. [*vgl. a*1]
Vastus, richer .t. [*a*1]
Vassus kneht .t. [*a*1]
Vatillum, glv̊tphann: .t.[6] [*a*1*d*]
Vber, .i. genussam[a] .t. [*a*1]
(146[a]) Vdum[7] humidum .i. naz .t.
Vectigal, zol .t. ł shesmiet: .t.[8] [*a*1. *vgl. d*]
Vectigal, zol .t. ł shefmiet: .t.[8]
Vecta portata, grintil .t. [*a*1]
Vehemens, gȃhar .t.
Vehiculum, reita .t.
Velamen, heli .t. [*a*1]
Velter win .t. [*a*1]
Vellus populus schepere [*a*1]
Velum vmbehanc .t.
Venabulum spioz .t. ł lancea .i. weitspioz .t. [*a*1 Venabula. *vgl.* Venabulum]
Veneficus galstrare .t.
Venenatus geitteroter .t.
Venenum eiter .t.
Venerabilis erhafter .t.
Venter wamba .t.
Venter mago .t.
Ventilabrum wintscuuala .t.
Venusta fronisch .t. [*a*1]
Venustus fronisch[a] .t.
Veprecula bremili .t.[9] [*a*1]
Vepres brama [*a*1]
Verbex wider .t. ł ram .t. [*a*1]
Verberibus fillun .t.[10]
(146[b]) Verecundia scham: .t.[11]
.t.
Veredarii fartman
Vereda reitta .t. [*a*1*d*]
Veredarii ileboten .t.
Veribus spizun .t. [*a*1]
Ver lanz: .t.[12] [*a*1 Vere]
Vernat grȃnet .t.
Verrit kerit .t. [*a*1]
Verres ber .t. [*a*1*de*]
Veneficus galstrari .t.
.t.
Versatilis warblich[a] [*a*1. *vgl. d*]
Versiculor missefarwer .t. [*a*1 Versicolor]
Versipellis wilweriger .t.
Versipellis wilvuarbiger .t. ł hinterschrench: .t.[13] [*a*1 Versipelli]
Versutia abihi .t.
Versura anewant: .t.[14] [*a*1]
Versutus abeh[a] .t. hinterscrentiger .t. [*a*1]
Vertex scheitel .t. [*a*1]
Vertigines, anaspin .t. [*a*1*d*]
Veruex wider .t.
Versanus, unsinniger .t. [*a*1 Uesanus]
.t.
Vescor azz:[15] [*a*1]

38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74

[1] = *Gll.* 2, 491, 55 [2] *dh.* wanna [3] *dh.* biualti [4] *dh.* werna [5] *die gl. nachgetragen* [6] *dh.* glv̊tphanna [7] *die gl. nachgetragen* [8] shesmiet: *und* shefmiet:] *dh.* shefmieta [9] *oder* brenuli [10] = *Gll.* 2, 307, 16 [11] *dh.* schama [12] *dh.* lanzo [13] *dh.* hinterschrench'? [14] *dh.* anewanta [15] *l.* izzo

Digitized by Google

1 Vespertiliones, fledermûse .t. [*a*1 Vesper-
2 tilio]
3 Vestibulum, phorzich .t.
4 Vestigia, spor .t.
5 Vestio biuaho .t. [*a*1]
6 (147[a]) Vetus, alt .t.
7 Vexillum, gûtfano .t.[1]
8 Vibrat, erblichit .t. lochizit .t.
9 Vibix, sumerlatta .t. [*a*1 Vibex]
10 Viburran,[2] sumerlatta .t.
11 Victimo, vibramine .i. lochzote .t.[3]
12 Victor, siginumfteri .t.
13 Viduatus ferwiteweter .t.
14 Vigor steriche .t. [*a*1]
15 Vilis smaher .t.
.t.
16 Villicus ambechtman
17 Vimen wida .t. [*a*1]
18 Vinacia wintrosana .t. [*a*1]
19 Vincula gebenda .t.
20 Vinetum wingarto .t.
21 (147[b]) Virago manninn: .t.[4]
22 Virecta semidahi .t.
23 Virgultum sumerlat: .t.[5] [*a*1]
24 Viridis grâner .t. [*a*1]
25 Virilis manlicher .t. [*a*1]
26 Viruilcal scaphostal .t. [*a*1 Viruical,
27 *e* Veruecal]
28 Virosa eitterigiv .t.
29 Virus eittir .t. fel uenenum uirigunt .t.
30 [*vgl. a*1]
31 Viscum lûn .t. [*vgl. a*1 Uiscus]
32 Visco lime .t. [*a*1]
.t.
33 Viscis mistillun [*a*1 Uiscus]
34 Visibilis gesunlich[4] .t. [*vgl. a*1]
35 Viso wison .t.
.t.
36 Vissum uist [*a*1]

Visseo uisto .t. [*a*1 Vissio] 37
Vitium, achust .t. 38
Vitellum tutili .t. [*a*1 *zweimal*] 39
Vitis, rob: .t.[6] [*a*1] 40
Vitis, reb: .t.[7] [*a*1] 41
Vitreus glasuarwer .t. [*a*1] 42
Vitrium glas [*a*1 Uitrum] 43
Vitricus, stivffater .t. 44
Viuacem libliha .t. [*a*1] 45
Viuarium erbilari .t. [*a*1] 46
Vix dennoch .t. 47
(148[a]) Ullula holzmina .t. [*a*1*c* Vluia. 48
*a*1 Ulula] 49
Ulcus eiz .t. [*a*1] 50
Uligo, rûz .t. [*a*1] 51
Uligo[8] elnna .t. [*a*1 Vlnus] 52
Ulnus hulft .t. [*a*1 Vltia] 53
Ulua, riotgras .t. [*a*1] 54
Umbilicus, nabele .t. 55
Umbo, rantbŏch .t. 56
Umbris scatellŏmer[9] 57
Uncus chrûber .t. [*vgl. a*1 Unco] 58
Uniones meregriez .t. [*a*1] 59
Unguentum salb: .t.[10] 60
Unguus nagal .t. [*a*1 Vnguis] 61
Vocabulum ginemda .t. [*a*1] 62
Volatus fluch .t. 63
Volema walahischivpira .t. [*vgl. a*1] 64
Volucris vvlluhhun .t. [*a*1] 65
Voluere biuahan .t. [*a*1] 66
Volutabrum gisol .t. [*a*1] 67
(148[b]) Vomitoria uuirichilli .t. [*a*1] 68
Vorago weruo .t. [*a*1] 69
Voti compos willifrum: .t.[11] [*a*1] 70
Vpupa witehofpho .t. [*a*1] 71
Vrbanus gesprecher .t. [*a*1] 72
Vrbo phlâgeshûbet .t. [*a*1] 73

[1] *l.* gûtfano [2] *l.* Viburna [3] vibramine *ist das eigentliche lemma.* = *Gll.* 2, 13, 28 [4] *dh.* manninna [5] *dh.* sumerlata [6] *l.* reba [7] *dh.* reba [8] *fehlerhaft aus der vorigen gl. widerholt und darnach die beiden folgenden gll. gegen a*1 *um je eine stelle verschoben* [9] *gehört zu dem in k* 233[a] *auf* Vmbris *folgenden lemma* Vmbrosum [10] *dh.* salba [11] *dh.* willifrumo

Digitized by Google

D.

1 Vrceus urzol .t.
2 Uredo brunnihiz: .t.[1] [*vgl. a*1]
3 Urguet bedwingit .t.
4 Urina harri [*a*1]
5 Urit brennit .t.
6 Usque, uberal .t. [*a*1 Usque quaque]
7 Usus gewon: .t.[2]
8 Utcumque, ettenvile .t.[3]
9 Uter uterbalch .t.
10 Utilitas biderbi .t.
11 Utor, nuzz: .t.[4] [*a*1]

Uuidus unidus, veizter .t.[5] [*a*1] 32
(149[a]) Uulgus, smalelivd .t. [*a*1] 33
Uulpes foha .t. [*a*1] 34
Vultuosus, grozluter .t. 35
Ydropicus .i. wazersuhtiger .t.[6] 36
Zaba gesaruwa .t. [*a*1. Zabba *e*] 37
Zelotipus inzichtig[a] .t. 38
Zelotipia zichtige .t. [*vgl. a*1] 39
(149[b]) Zomentum zieh: .t.[7] [*a*1*de*] 40

d.

Clm. 23496.

12 (1[a]) Almus herlichir
13 Alma heriv
14 Abéna zugil [*a*1*c* Habena, -as]
15 Auceps vogilari [*a*1*c*]
16 Abelum lampili
17 Abnvit virsprach [*a*1*c*]
18 Assignatam bistantin
19 (1[b]) Antrum hôl. spelunca
20 Aucta gimérot
21 Abba pater uatirlichir vater [*a*1]
22 Adminiculum volleist [*a*1*c*]
23 Assentator scuntâri [*a*1 Adsentator]
24 Aduno Geênigi [*a*1*c*]
25 Aduncus cramph. hâki [*a*1. *vgl. c*]
26 Æglopium cinco [*a*1 Aegilopium]
27 Acer hantiger. mazzolter [*a*1*c*]
28 Aceruus cvmulus hûpho [*a*1*c*]
29 Acerra wirochfaz [*a*1.2*c*]
30 Acesus biscintit. bivîltir [*a*1*ce*]
31 A:cescant[8] irsurint [*a*1]

Æqueuvs ebinalt[a] [*a*1. *vgl. c* Aequeuui] 41
Abtrunco bistumbli [*a*1*c*] 42
Achoros selpzant [*a*1] 43
Actus herstrazi [*a*1*c*] 44
Actitari getanvverdin [*a*1. Accitari *c*] 45
Actubernalis hûskinoz [*a*1*c*] 46
Adeps spint [*a*1] 47
Adeptio givvnischit [*a*1*c*] 48
Abusio weigari [*a*1*c*] 49
(1[c]) Agamus ungehitir [*a*1*c*] 50
Agatia Slehi [*a*1*ce*] 51
Agasones marschal [*a*1] 52
Agramen antret [*a*1] 53
Agripina rammo [*a*1] 54
Alcedo heigir [*a*1] 55
Allec herinc [*a*1*c*] 56
Alea. prodic[9] vurfzabil [*a*1. *vgl. c*] 57
Alfída gerstméli [*a*1*c*] 58
Al:ga Mergras [*a*1*c*] 59
Alnus erla [*a*1] 60

[1] *dh.* hiza [2] *dh.* gewona [3] = *Gll.* 2, 191, 16. 299, 18 [4] *dh.* nuzzo. *es folgt* Uua, wida .t. = uvida, *vgl. k* 235[b] Vua dicitur quasi uuida [5] *vgl.* Vuiduus crassus pinguis *k* 235[b] (*auch Gll.* 2, 626, 24) *und* Vuidus humidus . . . *k* 235[b] [6] .i. wazersuhtiger .t. *vom glossator nebengeschr.* [7] *dh.* zieha [8] A:cescât] *rasur von* ? *s* [9] *l.* prodicus

Digitized by Google

D.

1 Allódis eîgin [*a*1]
2 Alopícia grint [*a*1]
3 Alliciunt firlokint [*vgl. a*1*c*]
4 Aluearia pichar [*a*1*c*]
5 Alueolus tróc [*vgl. a*1]
6 Alúmen Peizsten [*a*1*c*]
7 Áluta. pellis loskeshv̂it [*a*1]
8 Alx eloho [*a*1]
9 Anaglífa menlîch [*a*1. Anaglisa *c*]
10 Amphora[1] Sinkila [*a*1*c* Anchora]
11 Anetus antrech. ł ganzo [*vgl. a*1*e*]
12 Anéta ántę[2] [*a*1*c*]
13 Anger engerinc [*a*1*ce*]
14 Angâria genôtit [*a*1*ce*]
15 Aŋgixa gelsuth [*a*1*c*]
16 Amomum silberin [*a*1. Amonum *c*]
17 Apl:u:stra girvsti [*a*1]
18 Argivvs leimnari [*a*1. Arguus *c*]
19 Ambro vilfrazigir [*a*1. *vgl. c*]
20 Amfibalum nuskil [*a*1*c*]
21 Amiǵdalum hesilin [*vgl. a*1. Amioda-
22 lum *c*]
23 Anguíla geysla [*a*1]
24 Amphitéatrum sp,ihûs [*vgl. a*1*c*]
25 Auiarium vogilhûs [*a*1*c*]
26 Avium avvicki [*a*1]
27 Auítvs antlichir [*a*1*c*]
28 Auléa umbihanc [*a*1*c*]
29 Auriga reitrihtil [*a*1*c*]
30 Aústeris Serphyr [*a*1. Austerus *c*]
31 Aútumant abtínt [*a*1]
32 Axis ahsa [*a*1*c*]
33 Azimus terbri [*a*1*c*]
34 Auellanc hasilnuzze [*a*1*c*]
35 (1[d]) Altipetax hôhegirigir
36 Ascópam flasca [*a*1]

Apparitor inchineth [*a*1] 37
Ascia dehsla [*a*1*c*] 38
Asseres lattin [*vgl. c*] 39
Arula glûtpanna [*a*1. *vgl. c* Aruatrum] 40
Arioli zobrâri[2] 41
Aruspices héilsâri[3] 42
Áttacus héhera auis 43
Albugo cinco. uł oucstal [*vgl. a*1] 44
Amula ampulla [*vgl. a*1*c* Amona. *e* Am- 45
moma] 46
Aries phedirâri 47
Ancónes vncinos hâkin [*vgl. a*1 Vnci- 48
nus] 49
Ansulę hanthâbin 50
Anétum tillin 51
Architriclinus derfurstenstolze,[4] 52
Abusio Sitilôsi 53
Aperturę luchin 54
Assistricem uolleistin[5] 55
Assis médili 56
Alligatura gibenti 57
Animositas ubirmut [*vgl. a*2] 58
Aurifrísia[6] goltporti 59
Amictus umbivangin 60
Ador spelta[7] 61
Álnus erla [*a*1] 62
(2[a]) Ásilus. oestrus bremo [*a*1] 63
Armonía lutinusse [*a*1. *vgl. c und a*2 64
Armonicum] 65
Arista éhir [*a*1. *vgl. c* Aristis] 66
Aríetat inpingit anstôscit [*a*1*c*] 67

Balbus stamilari [*c. vgl. a*1 Balbuttit] 68
Bauo phauo[8] 69
Bacapolus drûch,úas[9] in quo mortui effe- 70
runtur 71

[1] *falsches lemma* [2] = *Gll.* 3, 408, 5 [3] = *Gll.* 1, 455, 9 [4] derfurstenstolze,] furfurstenstolze *auf rasur* [5] *l.* uolleistirin = *Gll.* 1, 557, 22 [6] *l.* Aurifrígia [7] spelta] spelt *auf rasur* [8] phauo] p *auf rasur* [9] *dh.* drûch *und lat.* uas

Digitized by Google

D.

1 Baratrum helloch [*a*1*c*]
2 (2[b]) Botrus vvintrvba
3 Brancia ckivvi piscis
4 Bubali wisunti [*vgl. c* Bubalus]
5 Burdo[1] sovmar
6 Blasiliscus[2] bladeleschi
7 Belial ungizoginer
8 Beta pisci [*vgl. a*1 Bete]
9 Borith Suertala
10 Bifidus zivvirtuigir [*a*1*c*]
11 Brattea plech [*a*1]
12 Bubuleus sueigari [*a*1. *vgl. c*]
13 Bucula chalpa [*a*1*c*]
14 Bulla vvazirplatir [*a*1]
15 Bulga pulga [*a*1]
16 Bullit vvallit [*vgl. a*1*c* Bullio]
17 Batrachis vvolfvvrza [*a*1]
18 Bedulania pircha [*a*1*ce*]
19 Brazium malet [*vgl. a*1 Braza]

20 Conclaue chamera
21 Chánabum haniph
22 Caleptra vvefsinnest
23 (2[e]) Collustrvm pist lac nouum [*a*2 Co-
24 lostrum. *c* Colustrum]
25 Cramula chelle [*vgl. a*1*c*]
26 Cyatus stozc[3]
27 Cymex wantvvrm [*vgl. a*1. Cimex *a*2*c*]
28 Cvbitus ellibogi [*c. vgl. a*1 Cubitum]
29 Cippus chvmic[4] [*a*1*c* Ciminum]
30 Cocula nuschil[5]
31 Collectaculum troch

Calculus. ratio chisilinc [*a*1*c*] 32
Celeuma scefsanc [*a*2 Clamor nauticus. 33
c Chelidris] 34
Cantaréda sivro 35
(2[d]) Cronica zithbuch 36
Conplútus[6] pireginot[7] 37
Cocleę givvntin stegi 38
Cucumerario churbizcarto[8] 39
Capulus gihilzi [*vgl. a*1 Capulum] 40
Catasta[9] polez[10] 41
Caracter puchstap 42
Claxendix spervvtir 43
Cordiacus[11] tuebigir[12] 44
Calamus zeinahi. *l* rorahi [*vgl. a*1] 45
Clunes goffin [*vgl. bc* Clunis] 46
Cárice figin 47
Commissura cisaminibeftungi[13] 48
Catapulta Selpscoz 49
Coriandrum chollantir 50
Caradrion lerehha [*a*1. Coradrio *c*] 51
Cementarii murari 52
Comma vntirseidvngi[14] 53
Cartallo zeinin[15] 54
Conflatorium essa 55
Cánaua vvinthûs [*a*1*ce*] 56
Canal hunthûs [*a*1*c*] 57
Catabrum huntâz [*a*1*c* Cantabrum] 58
Cantar naph [*a*1. Cantarus *c*] 59
Capisteriū mulhtra [*a*1*c*] 60
Caputlávium hovptlachin [*vgl. a*1*c*] 61
Catax huphalz [*a*1. *vgl. bc*] 62
Carmula vrliugi [*a*1. Carmule *c*] 63

[1] Burdo] rdo *auf rasur* [2] Blasiliscus] *der strich unter dem* l *von späterer hand.* bladeleschi *scheint umdeutschung von* b(l)asiliscus; *vgl. auch Tijdschr.* 13, 79 *und die dort angeführte litteratur* [3] stozc] z *aus corr. l.* stouph [4] *die gl. gehört zu dem in a*1 *unmittelbar vorausgehenden lemma* Ciminum [5] *l.* Cōcula muschil, *s. Gll.* 3, 330, 39 *usw.* [6] *war urspr.* Conputus *gemeint?* [7] pireginot] *das zweite* i *mit rasur aus* e *corr.* [8] churbizcarto] *das erste* c *aus rasur von* C. = *Gll.* 3, 419, 33 [9] *falsches lemma für* Catapulta, *s. Gll.* 3, 639, 44? [10] polez] z *aus* t *corr.* [11] = Cardiacus [12] *mir unverständlich* [13] *l.* cisaminiheftungi *oder* -bestungi (*vgl.* 170, 62) [14] *dh.* vntirsceidvngi [15] = *Gll.* 1, 370, 39 *usw.*

Digitized by Google

D.

1 Carpenus haginpuchi [*a*1]
2 Cartilágo[1] prustlephil [*a*1*bc* (*zweimal*)]
3 Cassia vvihpoū [*a*1*bc*]
4 Castrimargía Gîtiga [*a*1. Castrimaria *bc*]
5 Caustica zuntra [*a*1*bc*]
6 Cauteriolum cantar [*a*1]
7 Cecula plinsclicha [*a*1*c*]
8 Celox kŷl. ul varm [*a*1*c*]
9 Cementum phylast[a]. estiric [*vgl. a*1*c*]
10 Cenarga lederhosa [*a*1]
11 Cenicos hŏrvvin [*a*1*c*]
12 Centon filz [*a*1*c*]
13 (3[a]) Cepe lovch [*a*1]
14 Ceracula chércili [*a*1]
15 Ceruleum plavviz [*a*1. Ceruleus *c*]
16 Cestus plícolbo [*a*1*c*]
17 Cilíada zála [*a*1*c*]
18 Celatura Givvelbe
19 Ciminum chvmi [*a*1*c*]
20 Comitatus graschafto [*a*1]
21 Conclusus pitânir [*a*1. Conclus *c*]
22 Conductus gimitotir [*a*1*c*]
23 Confinium Gimerche [*a*1*c*]
24 Cóngius zûber [*a*1]
25 Collactaneus spunnibruder [*a*1]
26 Conlimito Gihasini [*a*1*c*]
27 Conpluvium trovph [*a*1*ce*]
28 Conto scalta. l ruder [*a*1. *vgl. c und*
29 Contos, Contum *c*]
30 Contubernius ginozgiselli [*a*1]
31 Contum[b] colbi [*a*1 Contus]
32 Contulus kinûttil [*a*1*c*]
33 Conviva Gimazzi [*a*1*c*]
34 Corcorculum herzi [*a*1. *vgl. c*]
35 Corax[2] nahtrā[3] [*a*1*c*]
36 Corcodrillus[4] nichus [*a*1*c*]
37 Córilus hásila [*a*1*c*]

Cornus churni boū [*a*1*c*] 38
Cornus tibia Suegilpain 39
Calta klê [*a*1] 40
Cyaneus blavarivvir [*a*1*ce*] 41
Caníta Suegili [*a*1] 42
Curtiferum hofstat [*a*1] 43
Cupla virst 44
Cola siha [*c zweimal*] 45
Cŏlix mucca [*a*1*c* Culex] 46
Cripta girupht [*a*1*c*] 47
Custodiarium vvarth[9] [*a*1*c*] 48
Crassatur vŷtit[5] 49
Culcitram vederpetti [*a*1 Culcitra. *c* Cul- 50
citrum] 51
Coniuratio Piherz[6] 52
Cvdo smitstok 53
Crustula fŏhvrza [*a*1*c*] 54
(3[b]) Capistrum halphtrin [*a*1] 55
Crusta Stûche [*a*1*c*] 56

Decens cimilich 57
Dedecus vner [*vgl. a*1 Dedecor] 58
Deformis missisâphin[7] 59
Degener ungislaht 60
Deliberat pitrahit[8] [*c*] 61
Dispensationi rechnvngi 62
Diadema (3[c]) punît 63
Deprehensv[s] irvarin [*a*1*c* Deprehensa] 64
Diuersorium Chastherbgi 65
Deuotiones vloch 66
Dissintericos vzganc [*a*1] 67
Degráfidem[9] celaturam givvelbi 68
Dolábra parta [*c* Dolubra. *vgl. a*1 Dola- 69
torias] 70

(3[d]) Electrum gismelzi aurum [*a*1] 71
Ethiopes môri 72

[1] Carti:lágo] *rasur von* l [2] Corax] *am* a *radiert* [3] nahtrā] h *aus* b *radiert*
[4] Corcodrillus] *am ersten* r *radiert* [5] = *Gll.* 1, 422, 36 [6] *l.* Piheiz [7] *dh.*
missiscâphin [8] *l.* pitrahtit [9] Degfidē *hs.*

Digitized by Google

D.

1	Exámen svuvarm [*a*1 *zweimal*]	Fidis scîta [*a*1]	36
2	Execratio flŷch	Fidícines suegilari [*a*1. Fidicula *c*]	37
3	Exemptis danginomin	Filiola villol:[2] [*a*1*c*]	38
4	Excellens vbirtreffintir [*vgl. c* Exellen-	Focúlar herstat[3] [*vgl. a*1]	39
5	tia]	Fiscus vvergelt. saccus. publicus [*a*1]	40
6	Eruca grasvvrm [*a*1*c*]	Formella vvahslaip [*a*1 Formellum]	41
7	Enigma tunchil	Fouenus pruthenni [*a*1*c* Fouenis]	42
8	(4[a]) Emplastrum faska [*a*1*ce*]	Freneticus tobintir	43
9	Extáles grozdarm[1] [*a*1]	Fuligo Rŷz [*a*1*c*]	44
10	Epar lébera [*a*1 Ebar]	Frûtices stûdin	45
11	Eousque unz,'andas [*a*1*c*]	Filix varm [*c. vgl.* Filicem *a*1]	46
12	Exequie vzlaiti [*a*1]	Fornix svibogo [*a*1*c*]	47
13	Expiditio herstuiri [*a*1. *vgl. bc*]	Formiceutria zovbrarin [*a*1*c*]	48
14	Exungia smerlaib [*a*1]		
15	Echinus hŷso [*c.* Echiuus *a*1]	(4[d]) Gingíva pilâri [*a*1*c* Gingiuę, -arum]	49
16	Empórium reitchamera [*a*1*c*]	Gurgulio drozza	50
17	Emorrodia vvarza [*a*1*c*]	Glans eichil [*a*2*c. vgl. a*1 Glances]	51
18	Erílem herlichin ł. fortem. uel ivvenilem	Gubellas stantin [*a*1*c*]	52
19	Emolumentum. commodum gifûri		
20	Edílis hûsuogit [*a*1*c*]	Heraclia hanincamp [*a*1]	53
21	(4[b]) Érpida égida [*a*1]	(5[a]) Holosericum sidin hémidi	54
		Hisnit[4] vvaigit [*vgl. a*1.2*c* Hinnio,	55
22	Fvrca gabila	-ion]	56
23	Fungus svŷam [*a*1*c*]	Humeruli chiph:in[5]	57
24	Filiaster stivphsun [*a*1. *zweimal c*]	Hortatur muntirtir[6]	58
25	Falanga stanga		
26	Formas lêist [*a*1]	(5[b]) Iuncus pinzahi	59
27	Frumen vuo [*a*1. *vgl. bc* Frumentum]	Ibices steingeizi [*a*1*c*]	60
28	Fulcit stivrit [*a*1*b*]	Ibis scarui [*a*1*c*]	61
29	Fissa gisṕaldin [*a*1]	Intricate ingibestit [*a*1*c*]	62
30	(4[c]) Fagus pŏcha [*a*1*c*]	Íllitum bisultun[7]	63
31	Faltilones uendilstul [*a*1]	(5[c]) Imbrex zigil [*a*1*c*]	64
32	Farus far [*a*1]	Isis vvata [*a*1*c* Isia]	65
33	Femur huph [*a*1*c. vgl. bc* Femen]	Inpuratus gihônit [*a*1*c*]	66
34	Fascinolę uezzil [*a*1 Fazilones]	Iecur lébera [*a*2*c*]	67
35	Fenicium phenich [*a*1]	Ivba mâni [*vgl. c* Iube]	68

[1] grozdarm] z *auf rasur* [2] *l.* villola [3] *l.* hertstat *oder verderbt aus* uierstat?
[4] Hix[:nit] *ein strich am zeilenanfang radiert.* = *Gll.* 1, 562, 10. 3, 6, 58. 241, 44 *usw.* [5] chiph:in] *rasur von* ? f [6] *l.* muntirt *oder* irmuntirt *oder* muntirir [7] *oder* bisultim

Digitized by Google

D.

(6ª) Intriverat gidvvorin[1]
In invio avvíchi

Larua seini[2] [*a*1 Laruas. *vgl. c*]
Lacerta. brachia egidechsi [*a*2*c* Lacertus, -tas]
Laquearia ravin
Laniat Zcanichit
(6ᵇ) Lebétas chezil
Lucína nathegali [*a*1*c* Luscinia]
Licínia orth [*a*1*c* Lacinia]
Lomentvm vveska[3] [*a*1*c*]
Lolium rato [*vgl. a*1*c*]
Lens linsi [*c*]
Labrusca vvildirebi
Lechito ampulla
Láteres cigil

Lamia holĕthmugi ł vvîldiz vvip[4]
Lupanar hurhus [*a*1]
Liciatorium mittil [*a*1*c*]
Luctas rauo[5]
Lodix lôdo. ł saracilis [*vgl. a*1*c*]
Lothon gerpoū [*vgl. a*1. Lothos *c*]
(6ᶜ) Lumentum. nitrum Seipha
Luter :label[6] [*a*1*c*]

Mvltra chumelhtª
Miricę heidahi
Mespila nespil
Monile halsgolt
Mvrex[7] mersnecco [*a*1*c*]
Murium sulza [*a*1*c*]
Muffula fustilinc [*a*1*c*]
Melodía fvzsanc [*a*1*c*]

(6ᵈ) Monarchia[8] envvich [*a*2*c* Monomachia] 33 34
Metánicus zimbirman [*a*1] 35
Mora[9] sumiheit 36
Mora sûmiheit 37
Mvgilis sivro[10] 38
Mavors vvichgot. ho[11]|hovptlachin 39
Mancus stumph 40
Matrix lechtir [*a*1. *vgl. c*] 41
Meatrix attich [*a*1. Matrix *c*] 42

Nebvlo truginar [*a*1. *vgl. c* Nebulosus] 43
Nundine iarmarchit [*vgl. a*1 Nundina] 44
Nénias chlagisanc. cantilenas [*a*1 Neniam] 45 46
Nectar seim [*a*1*c*] 47
Nemus vvalt [*vgl. a*1*c*] 48

(7ᵇ) Oscilla rithscupha [*a*1] 49
Ophocationem demphungi [*a*2. *vgl. c*] 50
Occiput nach 51
Obcaluit irsvillit [*a*1*c*] 52
Obices.[12] oppositiones. mvnitiones crindil [*a*1*c*] 53 54

Paranimphum brutpitil [*vgl. a*2*c* Paranympha, -nimfa] 55 56
Prodigus ziphurarir[13] 57
Popína chvfa. ul coquína 58
Papillę vvarzin 59
Pelex chebisvvip [*vgl. a*1*c*] 60
Polimitarivs áreheri 61
Pulpatium vvrst 62
Perendie egéstiru 63
Plumatium vederpetti [*a*2*c*] 64

[1] *passt nicht zum lemma* [2] *dh.* sèmi = scemi [3] vveska] ka *auf rasur* [4] vvîldiz] ldiz *auf rasur.* = *Gll.* 1, 609, 16 [5] *vgl. Gll.* 3, 693, 29 [6] :label] *ein strich radiert* [7] Mvrex] x *auf rasur von* ? s [8] *falsches lemma* [9] Mora] *das* M *ist kleiner* [10] *l.* stîro, *vgl. Gll.* 3, 693, 33 [11] ho *rot durchstrichen* [12] Obices] b *aus* ? p *radiert* [13] *l.* ziphurari

Digitized by Google

D.

1 Panus spvli [*a2c*]
2 Palmes snitilinc [*a1c*]
3 Pexit stralit
4 Pracium malz [*a1*]
5 Patriaster stivphater [*a1c*]
6 Psiatum matta [*a1* Psiathium]
7 (7[c]) Pinso chinîto
8 Pista[1] teich

9 Qualus ch,°rb:[2] [*a1c. Qualu c*]
10 (7[d]) Quisquilie gabisahi

11 Rodus vverbo [*a2c* Rodosi]
12 Rixe[3] klipsi[4] [*vgl. a1c* Riuola]
13 Reses irlechin [*a2.* Resedes *c*]
14 Rafanum rætich
15 (8[a]) Rancor parrungi [*a1. vgl. c*]
16 Ren lenti [*a1c*]
17 Repagula receptacvla[5] sloz [*a1c*]
18 Rúncina nûl [*c.* Runcinum *a1c*]
19 Ramnus agilera [*a1bc*]
20 Radii speichin
21 Religiosus ehaltigir

22 (8[b]) Stamen vvarf [*a2c*]
23 Spinx spenula [*a2*]
24 Statum. esse[6] vvesin
25 Sabulvm sant [*a1c*]
26 Staffe stegireif [*a1*]
27 Salatia vvrst [*a1*]
28 Satureia chóuilia
29 Sitarcia[7] tascha
30 Suffragena dic[8]
31 Stíva riestir [*a1.2*]
32 (8[c]) Sura vvado [*a1c*]
33 Séneca[9] lantsvcht [*vgl.* Synochus *a1c*]

Sucímen spint 34

Tærmes madin [*vgl. a1c* Tarnus] 35
(8[d]) Tigna gisperri 36
Tilia linda [*a1c*] 37
Timbra c[h]ressi [*a1c. Timbria c*] 38
Trvdas vvollichamp [*a1* Tradudas] 39
Truccas trúa [*a1c* Trucca] 40
Turgida rana giplâti uchreta[10] 41
Tela givveppi 42
Tenuella chasvvazzir [*a2c* Tenucla] 43
Tipo[11] unvvillin 44
Taxus yvva [*vgl.* Taxum *a1c*] 45

(9[a]) Verres Ber [*a1ce*] 46
Vertígo svintlungi 47
Vniones berlin [*a1c*] 48
Vectigal. Saccus publicus zol [*vgl. a1c*] 49
Varix urslath 50
Vomer sech [*a1*] 51
Vapor tovm 52
Vapulo pismit. ł pivillit [*c.* Vabulo *a1*] 53
Vacari,[ci]a suechus [*a1*] 54
Varix vvarza [*a1*] 55
Vespa vvespa [*a1* Vespes] 56
Vatillum lothpanni [*a1c*] 57
Veréda reîta [*a1c*] 58
Verno tempore lanzigimciti 59
Versatilis vverbilichiz [*vgl. a1c*] 60
Vertigines anspin [*a1c*] 61
Vestituram anvvanc [*a1*] 62
Vrtica nezzila [*a1*] 63
Vacaria sveige [*a1.* Vaccaricia *c*] 64

Xenia dona premia beneficia. munera 65
óblai [*a1* Xenium] 66

[1] = Pasta, *s. Gll.* 3, 285 *anm.* 12 [2] ch,°rb:] *rasur von* b [3] *falsches lemma* (*in a1 folgt* Rixa *auf* Riuola) [4] *l.* klipa [5] *übergeschr.* [6] eē *hs.* [7] *l.* Sistarcia [8] *dh.* dîch [9] *falsches lemma; s. auch Gll.* 3, 259, 37 [10] *dh.* giplâtiu chreta [11] = Typho; *vgl.* Tiphus liuor indignatio . . . *k* 217[d]

Digitized by Google

D.

1 (9b) Zomentum cîcha [*a*1*ce*]

2 (9c) Agmen gisemidi

3 (9d) Tessere chrinnin sunt quibus frumentorum numerus designatur [*a*1*c* Tessera] 29 30

Capulum zugil 31

Strigiles strigil[1] [*vgl. a*1*c* Strigilis] 32

e.

Clm. 7999.

4 (2b1) Acesus biuilliter [*a*1*cd*]

5 (3a1) Acuale ekil [*a*2]

6 (7a2) Agatia sleha [*a*1*cd*]

7 (10a3) Ammoma ampula [*a*1*c* Amona.

8 *d* Amula]

9 (11a2) Androna wideruat [*a*1*c*]

10 Androginus widilo [*a*1*c*]

11 (12a2) Anetha anet [*a*1*d*]

12 Aner piper [*a*1*c*]

13 (12a3) Anetus antrecho [*a*1. *vgl. d*]

14 Anger engerinc [*a*1*cd*]

15 Angaria ginoti [*a*1*cd*]

16 Anguilla âal [*a*1*c*]

17 (12b1) Anicula alticha [*a*1*c*]

18 (12b2) Animo giuestino [*vgl. a*1*c*]

19 (12b3) Anser ganzo [*a*1*c*]

20 (13a1) Antelucánus gizeter [*a*1*c*]

21 (13a2) Antlia churba[2] [*a*1*c*]

22 (14a2) Adprecium wert [*a*1 Apprecium]

23 (14a3) Aquamanile hantkar [*a*1]

24 Aquarius wazersterno [*a*1*c*]

25 (18a1) Atticus humbil [*a*1*c*]

26 (19b2) Baccinos beckin [*a*1]

27 (20a3) Bedullanea birca[3] [*a*1*cd*]

28 (21b2) Cálatus zeinne [*vgl. a*1*c*]

(21b3) Calips[4] stal[5] 33

Calicula kelle [*vgl. a*1] 34

(22a1) Canaua winhus [*a*1*cd*] 35

Canal hunthus [*a*1*d*] 36

Canale huntaz [*a*1 Canalem] 37

(22a3) Capisterium mâlt[6] [*a*1*d*] 38

(27a2) Compluuium trouf [*a*1*cd*] 39

(32a3) Cyaneus blauarwir [*a*1*cd*] 40

(51b1) Elleboro sitro [*a*1. Elleforo *c*] 41

(53a1) Emplastrum faska [*a*1*cd*] 42

(57a3) Exedra âbsida .i. locus subsellio- 43
rum [*a*1] 44

(69b2) Grillus hémili 45

(69b3) Gubella[8] stantût[7] [*a*1*d*] 46

(83a2) Latat bauuat˜. nutrit. fouet [*a*1 47
Lactat] 48

(83b2) Laqueare domos tignare [*a*1] 49

(83b3) Larua. monstrum. quod dicitur 50
dalamasca[8] [*a*1*c*] 51

(85a1) Leus. lendis niz [*a*1*c*] 52

(86b3) Limetanus marchstein [*a*1, Lim(n)i- 53
tanus *a*1*c*] 54

[1] *darunter von späterer hand nochmals* Capulum. zugil. Strigiles strigil, *das letzte wort übergeschrieben* [2] churba] *über dem* r, *wie es scheint, rasur* [3] birca] c *aus* r *radiert* [4] Calips] s *aus* ? b *radiert* [5] *übergeschr.* [6] *es folgt* Catascopus scafa 23a2, *s.* 45 *anm.* 1 [7] *dh.* stantū .t. ? [8] *es folgt* Larus. auis meisa (*so statt* mersa *k* 111d) ꝛ ī aq̄s ou'sat˜: *doch kann* mersa *aus* meu *verderbt sein, s. unten* XL *nachtr.*

Digitized by Google

1 (100^{b2}) Nubilar::[1] scopf[2] [*a2c*]

2 (110^{a3}) Pendices tą̄larum usus bintide
3 [*a1. vgl. c* Pendex]
4 (112^{a1}) Perpendiculum murwaga[3] [*a1.*
5 *vgl. c*]
6 (112^{b3}) Petago. genus morbi beinsucht
7 Petrix. auis meisa [*a1*]
8 (113^{a3}) Pigillus curcibolt [*a1c*]
9 (113^{b1}) Pigius biger[4] [*a1c* Piguus]
10 (113^{b3}) Pincerna senko [*a1.2c*]
11 (114^{a2}) Piretrum bertrū [*a2*]
12 (114^{b2}) Planca. ima pars. nauis .i. thile
13 [*a1.2c*]
14 (122^{a2}) Psiletrum slefa [*a1c*]
15 (122^{b3}) Pudius ł calepodius leist
16 (123^{a3}) Putigla flasca. tasca. capsa [*a1*]

17 (126^{b2}) Renter zub [*a1*]
18 (127^{b3}) Ricinus est acus siue spenula.
19 qua uirginei[5] crine[s] discriminantur[6]
20 [*a1* Ricinum]
21 (128^{a3}) Rudus mist [*a1c*]
22 Rudiu[s] mistiger[7]
23 (128^{b1}) Runcina nuvel [*d.* Runcinum
24 *a1c*]

25 (128^{b2}) Sábana seifa [*a1* Sabona]
26 Sabvlum sāt [*a1d*]
27 (129^{a1}) Salina sulza[8] [*a1c*]
28 (129^{a2}) Saltuarius forstere [*c.* Saltus *a1*]
29 (129^{a3}) Sanctimonialis nōna [*a1*]
30 (129^{b3}) Saugmentvm gesŏme [*a1c*]

Scaluistros scellevilz [*a1*] 31
(130^{a1}) Scalparin bursin. ł tessila [*a1* 32
Scalparis] 33
(130^{b2}) Scrafia kleua [*a1c*] 34
(130^{b3}) Scutulus mistebŏ,m [*c.* Scutulum 35
a1] 36
(133^{a1}) Sisimbrium simiza[9] [*a1* Sisim- 37
brum. *vgl. c*] 38

(135^{b2}) Terebrum nebeg^{er}:[10] [*vgl. a1* Tere- 39
bellus] 40
(136^{a2}) Tibrugna ouĕcrucca [*a1c*] 41
Tilia linta [*a1d*] 42
Timallus a[s]cho [*a1*] 43
Timbra creso [*a1d. Timbria c*] 44
(136^{b2}) Tornarius drasil[11] [*a1.2c*] 45
(137^{b2}) Tubera ertnuz[12] [*a1*] 46

(138^{a3}) Vaccaricia svege [*a1d* Vaccaria] 47
(139^{b2}) Verre[s]. porcus ber [*a1cd*] 48
(140^{b1}) Ver^{u}ọecal[13] scafestal [*a1c* Vir- 49
uical, Viruilcal] 50
(141^{a1}) Vluia. genus aui[s] holzmucga [*a1.* 51
Ullula *c*] 52
(141^{a3}) Vnzeol:[14] widerwage [*a1*] 53
(141^{b1}) Vomitoria Ruita[15] 54

(142^{a1}) Wanga[s] scufelen 55

(142^{b1}) Zabba geserve [*a1c* Zaba] 56
Zeta cella [*a1*] 57
Zomentvm ziche [*a1cd*] 58

[1] Nubilar::] *rasur von* at [2] *es folgt* Opilago :curcilla 105^{b1}, *s.* 118 *anm.* 11
[3] murwaga] w *auf rasur* [4] biger] g *aus* b *corr.* [5] uirgi^{n}ei *hs.* [6] dis^{i}cmi::] nāt- *hs.* [7] *entstellt aus* Rudis (unk)unstiger *Sal. c?* [8] *übergeschr.* [9] *übergeschr.*
[10] nebeg^{er}:] b *aus ansatz von* g *corr.* [11] drasil] ra *auf rasur* [12] *übergeschr.*
[13] Ver^{u}ọecal] *der unterpunctierte buchstab scheint ein aus* e *corr.* o *oder* u *zu sein*
[14] Vnzeol:] *rasur von* ? o [15] *gehörte wol urspr. zu dem in k* 234a *vorangehenden* Vomis

Digitized by Google

Em. 28. (*Zs. f. d. phil.* 15, 82. 83)

GLOSSAE ABACTOR.

[Auszüge Corpus gloss. lat. IV, 599]

MCLXXVI

Clm. 19439.

1 Adleta chempho 3^{a2}

2 Botholicula stopha 10^{b2}

Burdo. asinę̊ ex emissario conceptus sovmari 11^{a2} 20 21

MCLXXVII[1]

Clm. 14429.

3 Amento cum quo proicitur lancea lâz[2]
4 222^{a1}
5 Ascella uetdach[3] 222^{a1}
6 Andleta.[4] milis chempho[5] 222^{a2}

7 Bubo ûuo[6] 222^{a3}
8 Blesus est. qui cum sibilatione loquitur
9 lisbê[6] 222^{a3}
10 Bracium malzi[6] 222^{a3}
11 Botholicula stopha 222^{a3}
12 Burdo soumare 222^{a3}

13 (Crumenis. Sacculis) bigurtel[7] 222^{b1}
14 (Coniectura) urdânc[7] 222^{b1}
15 (Capus) haûc[7] 222^{b1}
16 Cicendula glimo 222^{b1}
17 Cetus ûual 222^{b1}
18 Cluma ah 222^{b1}
19 (Cartillago) crostel[8] 222^{b1}

Cŏs uuezstân[9] 222^{b2} 22
Capulus helza[9] 222^{b2} 23
Colostrum nús.[10] id est lac nouum 24
222^{b2} 25

Filax catta[11] 223^{b1} 26

Iunguis[12] blen[13] 223^{b2} 27
Intestina coel chomae[14] tharama 223^{b3} 28

Lena cussin. pallium lineum lecti 29
224^{a1} 30
Lucar. fenestra fumi .i. rouchus 224^{a1} 31

Pulpitum le:tar[15] 224^{b2} 32
Panus flesc con áil[16] 225^{a2} 33

Rubeta. uermis noxia id pretta[17] 225^{a2} 34

[1] *über die quellen dieses glossars s. Rhein. mus.* 46, 489 [2] *von anderer hand übergeschr.* [3] *desgl. das* ch *ist, weil es unter* da *steht, von Piper übersehen* [4] *über* andleta *für* athleta *s. Zimmer Nachrichten der Göttinger gesellschaft* 1895 *s.* 159 [5] *von anderer hand zugesetzt* [6] *von jüngerer hand übergeschr.* [7] *von jüngerer hand* [8] *von jüngerer hand* [9] *von ganz anderer hand* [10] *über diese irische gl. s. Zimmer Zs. f. vgl. sprachf.* 33, 275 [11] *auf rasur, mlat.* [12] *l.* Inguis [13] *Zimmer aao.* [14] *Zimmer aao.* 275*f* [15] le:tar] *rasur von* c [16] *Zimmer aao.* 276 [17] id pretta *übergeschr.*

Digitized by Google

Em. 28. (*Zs. f. d. phil.* 15, 83)

Submentum. est quod sub mento Id est untarchinni 225b1

Sulcatorium dicitur. instrumentum ferreum Incuruatum. id est noil 225b1

Sponda. tabula lecti id beteprȩ 225b1

Splen Id est milze 225b1

Scræo. id est per uim spuo. id est rachiso: 225b2

Serum caseuazzar id est medo[1] 225b3

Uespa foich.[2] uuefsi 226a2

Uergo. Inclino haldén 226a3

Zomentum id est ziecha[3] pannum 226b1

[1] caseuazzar *usw. von der hand, die sonst lat. gll. nachtrug* [2] *Zimmer aao.* 276 *ff und oben* 108 *anm.* 18 [3] id est ziecha *von jüngerer hand mit einschaltungszeichen über der zeile nachgetragen*

Digitized by Google

B. NICHT BESTIMMTE.[1]

MCLXXVIII[2]

Codex Lambacensis cart. 291.

1 (1[a2]) Carpentarius wagenere	Carduelis distilui,[n]cho	15
2 (1[a3]) Caradri:on lericha	Castanea arbor chestnbom[3]	16

MCLXXIX[4]

Codex Cheltenhamensis 7087.

3 (144[b1]) Adulator hulzere[5]	Bitvmen harz	17
4 Auricalcum missing		
5 Calips[6] stal	Crabro horniz	18
6 Enum er	Caprarius geizeherd[e]	19
7 Annotinus .i. iarich	Capedo. interuallum. ł piscis q̊ppe	20
8 Ansa hanthenge	Calathus scineuaz	21
9 Andena branttreide	Cremium steuehnc[9]	22
10 Aporia uertigo, suimo[7]	Sarmentum sprocco[10]	23
11 (144[b2]) Argumentosa clenlistich ł sedula	Crepido ouer	24
12 Arcuatum gewelue[8]	Ripa stad ł litus	25
13 Ascopa flasca	Consul, ratman	26
	Consultus berad[e]n	27
14 Brauium mede .i. mvnus uictorie	Contio gethinge. congregatio	28

[1] *sie zerfallen in zwei gruppen, deren zweite* (MCLXXXV—MCXCI) *solche glossare befasst, welche erst nachträglich alphabetisiert zu sein scheinen. die ganze abteilung bildet den übergang zu den Adespotis* [2] *dies bruchstück aus dem buchstaben* C *eines ziemlich ausführlichen, nach den ersten drei buchstaben geordneten glossars reiht sich keiner der bekannten formen ein* [3] chestnbom *über* Castanea [4] *das nach den beiden ersten buchstaben geordnete glossar beginnt mit* Abraham pater multorum. s. gentium. Abra ancilla. Abba ł abpater. Abram pater excelsus. ram ł rama excelsus. Abicit proicit. Abige a te expelle. Abactor fur ł latro. Habenas lora equorum. Abutitur male utitur ł contempnit *usw. sämmtliche gll. aufser den durch ein vorgesetztes komma gekennzeichneten stehen im context* [5] *für* huldsere. *s. Gll.* 3, 396, 37 [6] *diese und andere aus der alphabetischen folge herausfallende gll. sind durch vorangehende veranlasst* [7] *Mnd. wb.* 4, 497 [8] gewelue] w *nicht deutlich* [9] *l.* stekelinc? [10] sprock *Mnd. wb.* 4, 347

Digitized by Google

Tx.

1	Conciliabulum thincstol	
2	Constipati bistoppet constricti	
3	Collusor spilegenoz	
4	Coniectura estimatio redisle	
5	Coxa huf ł clunis	
6	Crepusculum scimeringe ł principium	
7	aurore. ł initium noctis	
8	Cremium griuen	
9	Desipio iedumbe[1]	
10	Deliberare trahten cogitare. destinare	
11	Delego. as, ik uersele	
12	Exterminare, uerderkenen[2]	
13	(167[a1]) Expediam ic entwerre	
14	(167[a2]) Contus prange	
15	Furnus piropus ł pesel, scorsten	
16	Granaria horrea, spiker	
17	Glis. sis terra tenax, tha	
18	ł na Hericius igel	
19	Infrunitus, scemel	
20	(167[b1]) Intempesta unzidich	
21	Inconsultus unberad[e]n	
22	Interpres thudere	
23	Ilia ł lumbi leiken	
24	Iurisperitus lantrehtere	
25	Ius. sis soth	
26	Kalopodia leist	
27	Larua slathe egisgrimolt, demon	
28	Latercula scindela	
29	Lamina scine	
30	Lechitus stop	
	Alueolus zeile.[3] ł riuolus trogelin	31
	Liciatorium middelbō	32
	Librarium bochcam[e]	33
	Lustra latibula ferarum, leger	34
	Lupatum kamfrit	35
	Liuidus bla	36
	Mastruga. pelles, kot	37
	Mino. as ic driue	38
	Nactus inuentus adeptus u[e]scaz[4]	39
	Obstinatus einstridig	40
	(167[b2]) Obices grindle que opponuntur	41
	Obses gisel	42
	Omen augurium. auspicium, hel	43
	Opinor ik wene	44
	Suspicor ik mistrue	45
	Arbitror ik erdeile	46
	Panus spolo	47
	Subtemen ł trama weuel	48
	Patera. fiala stoufelin	49
	Pellix riualis ł succuba, ella	50
	Pila stuzel	51
	Plectrum wirue	52
	(168[a1]) Ruscus huls lignum foliis spi-	53
	nosum	54
	Sanctuarium alt[e]hus[5]	55
	Stragulum thekelaken uestis diuersi co-	56
	loris	57
	Scenophegia[6] louedage	58
	Stagnum, zin	59
	Simmista secretarius, drut	60
	Spiculator apparitor. ł lictor, slegere	61
	Sicera appeldranc	62

[1] *l.* ic dumbe [2] *Graff* 5, 455 [3] = *nd.* teele, teyle *'gabata figlina' Mnd. wb.* 4, 521 [4] *gehört zu einem ausgelassenen* Naulum [5] *vorher geht* Sagū filtril, *was nur* filtrū *sein wird* [6] Scenophegia] Sc *unleserlich*

Digitized by Google

Tz.

1 Stipia, postsul[1]	Tigillum, latza	19
2 Spinx, spuele[2]	(168[a2]) Tenor, wise	20
3 Stiria gikele	Torpor laxus stupor, slaftrege[4]	21
4 Supparum, curzebolt	Tina, zub[5]	22
5 Theristrum, vane	Tipsanarium, spikere	23
6 Tada,[3] ken	Vaccinivm, waltbire	24
7 Tignum, spare		

MCLXXX[6]

Codex Admont. 508.

8 (58[a]) Alea tafle	(59[b]) Antecenia merd iusen[7]	25
9 Aleator tafleri	Ansa bro[r]d	26
10 Albeus trog	(61[b]) Absinthium wermuth[8]	27
11 (58[b]) Alba spina hagindorn		
12 (59[a]) Ambrosia. apius siluaticus hindi-	(63[a]) Bratum malz[9]	28
13 lape[6]	(63[b]) Bubalus wisent	29
14 Andeda prandrade		
l an	(64[b]) Caliga. calciamenta. quod in calo	30
15 Atela fŏrbvge	leist[10] .i. ligno fiant	31
16 Anas anud		

MCLXXXI[11]

a = *Codex Mellicensis* K 51. *b* = *Codex Vindobonensis* 1325.

17 Abilina nux ul arbor nucaria .i. hasel	Abies genus arboris s. tann *b* 48[a1]	32
18 *a* 3 *b* 48[a1] [*A* 2]	tann: *a* 3 [*A* 5]	33

[1] postsul] p *nicht deutlich* [2] *l.* spenele [3] *l.* Teda [4] *zwei worte* [5] *das glossar beginnt bl.* 57[a] *mit* Abactus ab actu remotus. Abaso domus infirmorum, *l* infirma domus. Abauus proaui pater. Abdico exterro elimino repudio. Abdo occulo abscondo. Abduco ad rem inhonestam duco. A˜bene lora retinacula. Abaydus (*sic*) urbs ellesponti *usw., zeigt also ordnung nach den drei ersten buchstaben und verwandtschaft mit der Abavusform. aber später treten manigfache störungen ein, zb. folgt auf* Absurdus auditu indignus: Abusus male usus. Aptus utilis ad tempus. Aberrunco abstirpo. Abgrego secerno. Abamita soror proaui. *die meisten der deutsch glossierten worte lassen sich im Corpusglossar ed. Hessels nachweisen* (*A* 414. 416. 447. 421. 524? 562. 610? 569. 559. 9. *B* 182. 213. *C* 141), *die drei ersten stehen mit der gleichen deutschen übersetzung auch im dritten Erfurter glossar* (*Sweet OET* 109, 1140—1142) = *Glossae nominum* (*CGL* 2, 566, 9. 8. 2) [6] = *nd.* hintlope, *mhd.* hintlouf [7] iusen (= *jause*) *übergeschr.* [8] *auf bl.* 62[a] *steht, mir unverständlich,* Akraton. geseria [9] *übergeschr.* [10] .leist. *übergeschr.* [11] *einige seltene worte machen verwandtschaft dieses glossars, welches beginnt* Abba pater syrum nomen est. Absida teres ul sanctuarium, *mit dem Corpus-glossar in Cambridge wahrscheinlich. ich habe daher die nrn von Hessels ausgabe* (1890) *in klammern beigefügt*

Digitized by Google

Absis[1] absi^{e}te *b* 48^{a1} [*A* 4]
Abundancia superfluitas vniuscuiuscunque[2] rei. s. gnueg *b* 48^{a1}
Abortiuus frẘerf[3] *b* 48^{a1}
Absurdus toub[4] *b* 48^{a1} [*A* 76]
Abruptus stechil *b* 48^{a2}
Abolicio u^{s}tilig *b* 48^{a2} [*A* 84]
Abhominacio v^{s}wazzenūge *b* 48^{a2}
Alnus arbor .i. Erl *b* 48^{a2} [*A* 428]
Acer herba. s. gundreb *b* 48^{a2} uelox. uł herba gund^{s}aba *a* 4
Acer arbor mazalter *b* 48^{a2} mazzoltor *a* 4
Accidia trachait *b* 48^{b1} [*A* 165]
Acerabulus. lignum candidum .i. mapeldorn *a* 4 *b* 48^{b1} [*A* 120]
Acrifolium[4] genus ligni .i. holl' *b* 48^{b1} .i. holvnder[5] holer[6] *a* 4 [*A* 123]
Accidula[7] herba .i. amphir *b* 48^{b1} amphер. herba *a* 4 [*A* 129]
Actureda sp^{r}inchw̃z[8] *a* 4 spintwrcz *b* 48^{b1}
Acerwus schow[9] *b* 48^{b1} [*A* 108]
Acinus drube *b* 48^{b1} [*A* 132]
Accidia cura ł falchait *b* 48^{b1} slefleit trachhait ł[10] *a* 4
Ador frumentum i. spelte *a* 5 *b* 48^{b2} [*A* 243]
Adletha chemph *b* 49^{a1}
Adolescentia iugent *b* 49^{a1}
Aebulus herba[10] atich *a* 6 *b* 49^{a2}
Alla[11] slifhstain *b* 49^{b1}
Alnus arbor[12] erle *a* 8 Erl *b* 49^{b1}
Alliceo[13] enspene *a* 8 i. enspin *b* 49^{b2}
Alapa orslach *a* 8
Alueola[14] mũlter *b* 49^{b2} multn̄[15] *a* 8 [*A* 443]
Alueolus quo vtitur cocus ł panificus uas [est *a*] .i. Troglein *b* 49^{b2} .i. trugil *a* 8
Alauda lewerche *a* 8 leych^{e} *b* 49^{b2} [*A* 497]
Alapa[16] orslach *a* 9 orslat *b* 49^{b2}
Alax[17] animal helle *a* 9 helhes[18] *b* 49^{b2}
Allebrox hano *a* 9 hane *b* 50^{a1}
Allec [allecis. piscis *a*] h^{s}inch *b* 50^{a1} herulch *a* 9
Alibrum[19] haspel *a* 9 *b* 50^{a1}
Allugo nis.[20] uł schimbel rot[21] *a* 9 i. rost ł schymel *b* 50^{a1}
Alliphanum[22] stoch[23] *a* 10 scaph *b* 50^{a1}
Allium[24] chnouelaſch *a* 10 chno|lauch *b* 50^{a1} [*A* 419]
Ala. uł ascella[25] v̊hsen *a* 10 v̊gsen *b* 50^{a1}
Amita[26] magin *b* 50^{a2} magna *a* 10 [*A* 513]
Amarena[27] wichsel[28] *a* 11 wẙsel *b* 50^{b1}
Amphibolum mandal *a* 11 [*A* 551]

[1] *worte, welche weder im text als in a glossiert bezeichnet sind noch in der note die bemerkung 'ohne* [*deutsche*] *gl. a' führen, fehlen in a überhaupt* [2] vni^{s}cui^{s}cuq, *b* [3] frẘerf] *der zweite strich des* u *nach unten verlängert b* [4] Acrofolium *b* [5] holvnder] v *auf rasur a* [6] holer *von jüngerer hand übergeschr. a* [7] Acitula *a* [8] sprinchw̃z] r *und* o *von jüngerer hand übergeschr. a* [9] *s. oben z.* 14. trachhait ł *von jüngerer hand übergeschr. a* [10] herba *von jüngerer hand übergeschr. a* [11] *s. Ducange s. v. über dem wort ein abkürzungszeichen b* [12] *s. oben z.* 9 [13] Allucio *b* [14] Alueolā *b* [15] multn̄] t *auf rasur a; das deutsche wort wird zum lat. verändert sein, vgl. unten* Capisterium [16] *s. oben z.* 35 [17] Alx *b* [18] *es steht in b* helhesale. uolutm ale uentor *dh.* helhes. ale uolucrum, ale uentorum [19] Alabrū *b* [20] *dann scheint* erugo rost *ausgestrichen a* [21] rot *von and. hand a* [22] Aliphanū *b* [23] stoch] o *auf rasur a* [24] Alluū *b* [25] asella *a* [26] Amica *b* [27] = Amarella [28] wichsel] e *von and. hand übergeschr. a*

Digitized by Google

Anas tis[1] ł aneta [ł *a*] Anax auis degens in aquis i. ante *b* 50^{b1} ent[2] *a* 11 [*A* 569]

Ancile[3] buchelle *b* 50^{b2} bukel *a* 12 [*A* 613]

Ancilus[4] super genu i. hãme *b* 50^{b2} .i. h^{a}ama *a* 12 [*A* 600]

Anchora[5] .i. senchel *a* 12 .i. senechel *b* 50^{b2}

Andena[6] brantrait *b* 50^{b2} brantreite *a* 12 [*A* 562]

Anetum[7] herba id est tille *b* 50^{b2} .i. tille *a* 12 [*A* 571]

Anguis uillus[8] piscis .i. al *a* 13 [*vgl. A* 651]

Angina[9] chelsvht *a* 13 chelsucht *b* 50^{b2}

Animula[10] musca que dicitur bitterflivge *a* 13 brut^{a}flevg[11] *b* 51^{a1}

Ansa hanthabe *a* 13 hanthab *b* 51^{a1} [*A* 559]

Anstrale[12] .i. nusgil *a* 13 misi|gil *b* 51^{a1}

Antica furbuge[13] *a* 14 fûrbueg *b* 51^{a2} [*vgl. A* 610]

Apes mel portans pie *a* 14 s. peyn. ł pie *b* 51^{a2}

Apium herba[14] epf *b* 51^{a2} [*vgl. A* 673]

Aquamanile[15] peluis hantfas uł urceus *a* 15 .i. hantvaz ł vrceus *b* 51^{b1} [*A* 716]

Aranea spinne *a* 16 spinn *b* 51^{b1}

Ardea auis Rayger *b* 51^{b2} .i. raiger *a* 16 [*A* 729]

Argille[16] .i. mergel *a* 17 m^{a}gil *b* 52^{a1} [*A* 730]

Ariola testa[17] mansus .i. huba *a* 17 i. hueb *b* 52^{a1}

Arnaglossa herba plantago wegerich *a* 17

Arpago . . . .i. fuscinula[18] .i. crewel *b* 52^{a2} [*A* 756]

Arra uł arrabo dos matrimonii. ł phant *a* 17 ł p̄|bant *b* 52^{a2} [*A* 809]

Artocree meri panes chrapphen *a* 18 .i. craphen *b* 52^{a2}

Arundo[19] ror *a* 18 *b* 52^{a2}

Arula glutophanne *a* 18 . . . i. glât-phann *b* 52^{a2} [*A* 751]

Ascella[20] husen *b* 52^{a2} hausen *a* 18 [*A* 837]

Ascolonium aslouch *a* 18 asloch *b* 52^{a2} [*A* 841]

Ascia dechsel. ł mayzel *b* 52^{a2} dehsel. ue maizel *a* 18

Aserum [herba .i. *b*] haselwrcz *b* 52^{b1} halstarch *a* 18

Aselle sceydun *b* 52^{b1} sceiden *a* 18

Aspiratilis[21] phirllo *a* 18 phulle *b* 52^{b1}

Aspidiscos. uncinus .i. ch^{a}po *a* 19 .i. craph^{o} *b* 52^{b1}

Assis uł as. pondus quod potest in XII diuidi .i. medele *a* 19 [*A* 854]

Asser. palus. fustis. uł lade *a* 19

Atticus est genus apum[22] i. humel *b* 52^{b1} [*A* 873]

Atriplex mlta *a* 19 herba malt *b* 52^{b1}

Attacus[23] [auis *a*] .i. hehera. uł humbel *a* 19 humel *b* 52^{b2}

[1] tis *von jüngerer hand übergeschr. a* [2] ent *und darüber* auis, *beides auf rasur von jüngerer hand a* [3] Ancille *b* [4] *vor der vorhergehenden gl. a. vgl.* ἀγκόλη *kniekehle* [5] Ancliora *b* [6] Andelâ: *a*, a *auf rasur* [7] Anepū *b* [8] *dh.* anguillus [9] Angula *b* [10] Anímíula *b* [11] *DWB* 2, 585, *ags.* buttorfleóge. *vgl.* Animalus *Sweet OET* 115, 135 [12] Anstral *a* Anstrâ *b* [13] *die gl. zweimal a, das zweite mal* b *aus corr.* [14] *ohne gl. a* [15] Aq̃manic^{e} *b* [16] Argilla *b* [17] Ariola ł Aricina *b* [18] *ohne gl. a* [19] *die gl. nach der folgenden b* [20] Asell^{e} *b* [21] Aspiracul *b* [22] *ohne gl. a* [23] Atťac^{e} *a*

Digitized by Google

Auiarium ... .i. vogelhaws *b* 52^{b2} uogelhus *a* 20 [*vgl. A* 916]
Auena hab^{s} *b* 52^{b2} [*A* 917]
Auricalcum[1] mesinch *b* 53^{a1} messine *a* 20 [*A* 957]
Aurifrigium port *a* 20 *b* 53^{a1}
Aurugo pallor in auro .i. gilwe *b* 53^{a1} gilwe pallor in auro *a* 20
Auca gans *a* 20 *b* 53^{a1}
Auella haselwurcz. l cortex. nūc[2] *a* 20
Axidonum secundus axis in rota s. achs[3] *b* 53^{a1}

Basterna sambuch *a* 21 vehiculum hambuch *b* 53^{a2} [*B* 9]
Balena[4] wŏlr *b* 53^{a2} [*B* 21]
Balbuttit[4] stam^{e}lt *b* 53^{a2}
Bedullania birch *b* 53^{a2}
Basis staphel *a* 21 *b* 53^{a2} [*B* 50]
Bacho nis berna[4] bach^{e} *b* 53^{a2}
Bardo piscis pardo[5] *a* 21
Berna bacho *a* 21 pach *b* 53^{b1}
Bypennis[4] helmpart *b* 53^{b2} [*B* 132]
Bybultra[6] bitorius. ul bytriscus auis minima. s. chunglein *b* 53^{b2} [*B* 137]
Botholicula[7] stŏf .i. eimper *a* 23 stûf *b* 54^{a1} [*B* 147]
Bobalus[8] agreste pecus wisent *b* 54^{a1} qui wisend *a* 23 [*B* 213]
Boletus [ul *b*] fungus swam *a* 23 *b* 54^{a1}
Brucus[9] cheu^{s} *b* 54^{a1} chevel *a* 24 [*B* 187]
Bracium ul brasium[10] milh[11] *a* 24 malū[11] *b* 54^{a1} [*B* 182]
Brasicia[12] wircz *a* 24 *b* 54$^{a1.2}$
Broel stipulamen priul l septum in quo animalia agrestia manent clausa *b* 54^{a2} prul. indago. stipula. l septum in quo animalia agrestia manent inclusa *a* 24 [*B* 185]
Braictea inde deminutiuum braicteole[13] .i. blech *b* 54^{a2} [*vgl. B* 193]
Brucio[14] pruste *a* 24 prust *b* 54^{a2}
Bulla. le blater *b* 54^{a2}
Bullus thaurus[15] marinus qui dicitur selh (shel *b*) *a* 24 *b* 54^{a2}
Bullas[16] rinch *b* 54^{a2} [*vgl. B* 205]
Bŏbo auis noctura[17] .i. hauwil *b* 54^{a2} [*B* 206]
Burgo hofstat *b* 54^{a2} houstat *a* 25 [*B* 220]
Bulcio .i. sculpo[18] polz *b* 54^{a2}
Bubalus[19] wisēt *a* 25 wisent *b* 54^{a2}

Calx cis[20] versen *b* 54^{b1} [*C* 142]
Calcaneus[20] v^{s}sentrit *b* 54^{b1}
Callus swil *b* 54^{b1} [*C* 255]
Calibs. ibis[21] stahel *b* 54^{b1} stal *a* 25 [*C* 145]
Calma[22] wise *b* 54^{b2}
Calathus[23] zeinvaz *a* 25 zínvaz *b* 54^{b2}
Calipodium[24] laist *b* 54^{b2}
Campetia[25] velge *a* 26 *b* 54^{b2}
Campolus[26] traha .i. reth *a* 26 tche reche *b* 54^{b2}

[1] *scheint corr. aus* Auricalca *a* [2] = nucis *b* [3] *oder* æchs *b.* sedes. axis in rota. axcedo *a* [4] *ohne gl. a.* b^{r}na *b* [5] *vielleicht lat.* [6] *ist dies in a fehlende wort* = *B* 141 *des Corpusglossars* Bibulta billeru *oder entstellt aus deutschem* vivultra, vivaltra? [7] botholicam *b* [8] Bubal^{s} *b* [9] Bruch^{s} *b* [10] braiū ul brazim *b* [11] *gemeint ist* malz [12] Brasica *a* [13] = brattea, bratteole. *ohne gl. a* [14] Bruttio *a. schallnachahmendes verb und* prûste = *sternuto?* [15] Bullo taur^{e} *a* [16] *ohne gl. a* [17] *l.* nocturna (*so a ohne gl.*) [18] *aus deutsch* colbo. *ohne gl. a* [19] *s. oben z.* 27 [20] *ohne gl. a* [21] Calips. bis *b* [22] *s. Ducange s. v. ohne gl. a* [23] Calat^{s} *b* [24] *ohne gl. a* [25] Canipetia *b* [26] Campul^{s} *a.* = Cāpolus. *das deutsche* rêch, *als* reche *gefasst, hat die erklärung* traha *hervorgerufen, die dann wider in b fälschlich für deutsch genommen wurde*

Digitized by Google

Canthi .i. radioli[1] i. spaich. ul camites velge *b* 54[b2] [*C* 92. 135]
Cantharus[2] genus uasis [.i. naph *b*] ul vbi aqua infunditur ul canneta (cameta *a*) *a* 26 *b* 54[b2] [*C* 44. 86]
Cantabrvm ul furfures .i. huntaz. ul chleywe *b* 54[b2]
Cancellus lin *a* 26 lyn *b* 54[b2]
Capisterium[3] mâlt[s] *b* 55[a1] mltū *a* 26
Capistrum halphī *a* 26 halft[s] *b* 55[a1] [*C* 117]
Capito[4] piscis chapo *a* 26 .i. capp *b* 55[a1]
Capulus han[t]hab ul helcze *b* 55[a1] hanthabe *a* 26 [*C* 47]
Capus falche *a* 26 falch *b* 55[a1]
Caprea ul caprola[5] rech *a* 26 *b* 55[a1] [*C* 189]
Cartilago chrustel *a* 27 crustel *b* 55[a1] [*C* 186]
Carectum[6] riete ul saher *b* 55[a1] [*C* 129]
Cardo angel. ul finis *a* 27 [*C* 247]
Carica fige *a* 27 *b* 55[a1]
Carpentarius wagn[s]. ul zimm[s]man *b* 55[a1.2] cimprer *a* 27
Carodrion lericha *a* 27 [*C* 148]
Carduelus[7] distelvinch *b* 55[a2] [*C* 147]
Cardus[8] distel *a* 27 *b* 55[a2] [*C* 125]
Cardemon cresse[9] *a* 27 *b* 55[a2]
Castorius castor[10] pil[s] *b* 55[a2] [*C* 126]
Catapulta[11] polz *a* 27 polcz *b* 55[a2] [*C* 23]
Catarus[12] raine .i. mundus *b* 55[b1] [*vgl. C* 70]
Catarrus struche *b* 55[b1] strâch *a* 28
Caulus[13] chole *a* 28 choel *b* 55[b1]
Celidonia[14] herba schellewrcz *b* 55[b2]
Cementum[15] morterre *a* 29 mort[s] *b* 55[b2] [*C* 320]
Cementarius mûrer *a* 29 maurer *b* 55[b2]
Centaurea. herba[14] .i. ertgalle *b* 55[b2]
Cera wachs *a* 29 wash *b* 55[b2]
Cerebrvm hirn. ul cereuellum *b* 55[b2] ul ceruellum hirne *a* 29 [*C* 279]
Cerasus[16] arbor .i. cherspom *b* 55[b2]. 56[a1] chersboum *a* 29 [*C* 309]
Cerefolium[17] herba Cheruille *b* 56[a1] ch[s]uul[18] *a* 29 [*C* 311]
Cetramentum blacha *a* 30 blach *b* 56[a1]
Cetari[19] qui salsamenta vendunt[20] .i. sulcz[s] *b* 56[a1]
Ciatus calix stŏph *a* 31 [*C* 972]
Cyborium ul cenaculum auricht *a* 31 [*C* 403]
Cycuta ul cyduta herba[20] .i. scherlinch *b* 56[b1] [*C* 391. 397]
Cicindilus[21] schindala *a* 31 schindel *b* 56[b1]
Ciconia[22] [auis *a*] storch. ul gulchrabe *a* 31 storch *b* 56[b1] [*C* 405]
Cycatrix uestium[23] wlneris .i. masse *b* 56[b1]
Cyclamidis nux que crescit in terra[24] .i. ertnuz *b* 56[b1]
Cicindilus[25] schindel *a* 31
Cymex wantlaus vermis *b* 56[b1] uermis yandus *a* 31
Cyma cymium[26] chumich *b* 56[b1]

[1] *ohne gl. a* [2] Cantar[s] *a* [3] Capistiu[s] *a* [4] Capuco *b* [5] *nur* Caprea, *darüber von jüngerer hand* ola *a* [6] *ohne gl. a* [7] Caduelis *ohne gl. a* [8] Cardo *a* [9] cresse] *über* c *ist von jüngerer hand* h *übergeschr. a* [10] *ohne gl. a* [11] Catabulta *b* [12] *ohne gl. a* [13] Caul[s]. uinū *a*: *vgl. dazu C* 22 Caulem uimen [14] *ohne gl. a* [15] Cemē *a* [16] Ceracus *b* [17] Cerifoliū *b* [18] ch[s]uul] h *aus* z *corr. a* [19] *l.* Cetarii [20] *ohne gl. a* [21] Cyncindil *b* [22] Cyconia *b* [23] *l.* uestigium *mit a, dem die deutsche gl. fehlt* [24] *ohne gl. a* [25] *s. oben z.* 57 [26] Ciminū. h[s]ba. cima *ohne gl. a*

Digitized by Google

Cinus chrichpawm *b* 56[b1] chirboum *a* 31
Cynocephalus[1] hunthŏpt *a* 31 hunthaupt *b* 56[b1]
Cippus[2] ciphic.[3] stoch. ploch *a* 31 ciphith[3] *b* 56[b1.2]
Circus[4] rinch *a* 32 *b* 56[b2] [*C* 421]
Circinum[5] rieze *a* 32 rize *b* 56[b2] [*vgl. C* 416]
Cirogillus[6] spinosa bestia maior ericio ul eltese *a* 32 ul illentise *b* 56[b2]
Circino. nas. circumdo. a circino est[7] rizen *b* 56[b2]
Claua [fustis *a*] .i. cholbe *a* 32 colwe *b* 56[b2] [*C* 450]
Clauus nagel *a* 32 *b* 57[a1] [*C* 480]
Clepsedra[7] zaph *b* 57[a1] [*C* 477]
Clepeus ul clypeus schilt *b* 57[a1]
Cliuum descensum[7] staige *b* 57[a1] [*C* 458]
Clunes coxe[7] lanke *b* 57[a2] [*C* 491]
Coccus bis tinctus .i. rot phellin *b* 57[a2] rophellin *a* 33 [*C* 520]
Coclear lephel[8] *a* 33 lŏffel *b* 57[a2]
Colatorium[9] seichtuech *b* 57[b1]
Coliandrum cholgraz *b* 57[b1] [*C* 782]
Coliandrum abrotanum[9] stabwrez *b* 57[b1]
Collirida panis tortus[10] .i. preczn̄ *b* 57[b1]
Collarium ul collaris pannus quo tegitur collum[10] .i. halstuech *b* 57[b1]
Colocasia[11] ul calamentum herba .i. mūcz *b* 57[b1] minze .i. calami calamitum. herba *a* 34
Colo. as[12] sihe *a* 34 seich *b* 57[b1]
Colum liquitarium sihtŭch *a* 34
Colus roch[e] *b* 57[b1] roch *a* 34 [*C* 752]
Columbar. ris knebel. ł uinculum. ł collarium *a* 35
Cometra[13] auis .i. velthŭn *b* 57[b2] uelchim *a* 35
Confus[14] chunph *a* 36 cūph *b* 58[a2]
Conpluuium getph[15] *a* 37 getpd'[15] *b* 58[b1]
Coristus[16] arbor hasel *b* 58[b1]
Contubernales husgnoz *a* 38 haufs|nazz *b* 58[b1] [*C* 535]
Contus[17] cholb *b* 58[b1] [*vgl. C* 610]
Corilus hasil *b* 58[b2] arbor hasel *a* 39 [*C* 651]
Cornicula cornix ch[a] *a* 39 chra *b* 58[b2] [*C* 652 *f*]
Cornus ul corilus arbor[18] hasel *b* 59[a1]
Coriandrum herba attich *b* 59[a1] atich *a* 39
Cospis[19] ul cuspis hasta spiez *a* 39 *b* 59[a1] [*C* 640. 940. 965]
Cosela [est *b*] lignum erectum in sella .i. satelboge *a* 39 .i. satelpog *b* 59[a1]
Costa[20] rippe *a* 39 ripp *b* 59[a1] [*C* 845]
Cocula[21] polle[22] *b* 59[a1]
Coturnix[23] perdix rebhŭn *a* 39 rephuen *b* 59[a1]
Cottanum fructus arboris .i. chuten *b* 59[a1] chutn *a* 39
Cracmus[24] nomen auis rŭchŭ *a* 39
Cragatus[25] nomen piscis .i. sturio *a* 39 i. stuer *b* 59[a1] [*C* 921 Cragacus]

[1] Cinolephal[e] *a* Cynolephal[e] *b* [2] Cyppus *b* [3] *Diefenbach s. v.* pituita [4] Cyrc[e] *b* [5] Cyrinū *b* [6] Cyrogill[e] *b* [7] *ohne gl. a* [8] lephel] p *und das letzte* l *aus corr. von* ? f *und* ? r *a* [9] *ohne gl. a* [10] *ohne gl. a* [11] Colacasia *b* [12] Cola las *b. dazu am rande von jüngerer hand* Colo colas colare est aliquid per cribrvm mittere seichen *a* [13] Cometa *a. entstellt aus* Ortigometra [14] Conphus *b. aus dem deutschen wort gemacht? vgl. bd.* 3, 694, 9 [15] *l.* getph? [16] *s. z.* 47 [17] *ohne gl. a* [18] Corn[s] arbor *ohne gl. a* [19] Cospes *b* [20] Costa silba ripp *b* Costa rippe. ul silla *a: gehört dies* silba, silla *zu einer benachbarten gl.?* [21] Cotula uas potacionis ul coxa. ul cratus *ohne gl. a* [22] *DWB* 2, 231 [23] Conturnix *a* [24] *entstellt aus* Graculus (*s. unten* 187, 4) [25] Cratac[s] *b*

Digitized by Google

Craticula rost isen *a* 39 rosteisen *b* 59[a2]

Creagra fuscinula arpago .i. c[a]pho. l. chröle *a* 39 [*C* 878 Creagras]

Crepido[1] stechel *a* 40 *b* 59[a2] [*C* 898]

Cripta specus et oratorium gruft *a* 40 [*C* 881]

Cribellum ul criber ul cribrum ul cisterium a cribris[2] foraminibus .i. sip. ul reicher[3] *b* 59[a2]

Crispus reider *a* 40

Cubitus vlna ul mensura vlnarum .i. elnboge *b* 59[b2] ulna ellepog. ul mensura ulnarum *a* 41

Cuculus auis .i. göch *a* 41 gauch *b* 59[b2] [*C* 948]

Cucumer churbz *a* 41 [*C* 941 Cucumis]

Cucumerarium churbizgart *b* 59[b2] churbzgart *a* 41 [*C* 964]

Cucurbita[4] churbiz *b* 59[b2]

Cudit . . . inde conpositum incus incudis[4] aniboz *b* 59[b2] [*C* 924]

Culix[5] mukke *b* 59[b2] mucce *a* 41 [*C* 947]

Curia[6] hof *b* 60[a1] [*C* 925]

Curtis hof *b* 60[a1]

Curtile[6] hofstat *b* 60[a1] hostat *a* 42

Curuatura extremitas rote[4] i. velge *b* 60[a1]

Cuspis spiculum ul hasta[4] spiez *b* 60[a1] [*C* 940. 965]

Cymen[7] moltburme *b* 60[a1] moltrum *a* 42

Cynoglossa[8] herba hundeszung *b* 60[a1] huntzvnge *a* 42

Cyminum[9] herba. s. chůmích *b* 60[a2] 37

Decliuis[10] stechel *b* 60[b1] [*vgl. D* 127] 38

Defixie[11] zoto *a* 44 *b* 60[b2] 39

Dentales[10] moltpret *b* 61[a1] [*vgl. D* 80] 40 41

Deperdulus[12] auis .i. regra *a* 45 id est reig' *b* 61[a1] [*vgl. A* 729] 42 43

Discriminalia uitte[10] .i. harflepht[13] *b* 62[a1] [*D* 301] 44 45

Dolatura ul dolabra ascia ul mayzel (mazis *a*) *a* 50 *b* 62[b1] [*D* 346] 46 47

Ebulus herba. s. atych *b* 63[a1] erba atich *a* 51 [*E* 11 Ebulum] 48 49

Eliotropia herba[14] ringel *b* 63[b2] 50

Elna[14] alant *b* 63[b2] 51

Elyotropeya[15] ringel *a* 54 *b* 63[b2] 52

Eliosmos[16] minze *a* 54 mincz *b* 63[b2] 53

Emorrogida warze *b* 64[a1] 54

Enula[17] herba .i. alant *b* 64[a2] alant *a* 55 55 56

Erodius animal ul capus valch *b* 64[b2] walche *a* 57 [*E* 290] 57 58

Erinacius. ericius[18] igel *a* 57 *b* 64[b2] [*E* 303] 59 60

Erugo[19] rot *b* 64[b2] [*E* 297] 61

Ermodactilia[19] scitellose *b* 64[b2] 62

Esox haůs. ul piscis salme *b* 65[a1] lex. ul picic' salmo *a* 57 [*E* 315] 63 64

Extalis arsdař *a* 60 arsdarn *b* 66[a1] [*E* 419 Extale] 65 66

Fagus arbor. s. puech *b* 66[a2] půch *a* 61 [*F* 14] 67 68

Falx cis[19] sichel *b* 66[a2] [*vgl. F* 32] 69

[1] C[a]pico *a* [2] *l.* crebris *mit a, dem die deutsche gl. fehlt* [3] *l.* reither [4] *ohne gl. a* [5] Culex *a* [6] Curtu *a* [7] Cymei *oder* Cymel *a undeutlich, gemeint wahrscheinlich* Cymex moltwurm. *vgl. oben* 183,66 [8] Cymglosa *a* [9] *s. oben* 183,68 [10] *ohne gl. a* [11] *aus* Deflua (*sc.* caesaries)? [12] *Diefenbach s. v.* perdulum [13] *l.* harpfleht [14] *ohne gl. a* [15] Elo̊pia *a* [16] = Ediosmos [17] Enulat *b*, *s. z.* 51 [18] Erici[a] ul ericinaci[a] *b* [19] *ohne gl. a*

Digitized by Google

Falcastrum segens *a* 61 sens *b* 66^{a2} [*F* 48]
Farina mel *b* 66^{b1} mele *a* 62
Fasces dignitates potestates ul onus ul auctoritas ul ornatus ul manipulus[1] .i. garb *b* 66^{b1} ul grabe *a* 62 [*F* 11. 13. 107]
Fasciculus poz^{e} ul gepůndelein *b* 66^{b1} poze *a* 62
Fel. bilis galle *a* 63 gall *b* 66^{b2}
Fermentatus panis[2] .i. henel *b* 67^{a1}
Fespa[3] .i. veffse *b* 67^{a1} wes^{s}e *a* 64 [*F* 136]
Festuca agene *a* 64 agen *b* 67^{a1}
Fibula[4] nestil ul nuschel *b* 67^{a2} [*F* 170]
Ficedula[5] anis snepfe *b* 67^{a2} sneph:[6] *a* 64 [*F* 176]
Fica[7] sech. ferrum in aratro dependens *a* 64 *b* 67^{a2}
Filum vadem *b* 67^{a2} uadin *a* 64
Fistula swegel *a* 65 *b* 67^{b1} [*vgl. F* 206]
Flauellum ul scabellum[8] wedel in muscas *b* 67$^{b1.2}$ [*F* 248]
Flasca vas ligneum quo per uiam vehitur vinum .i. lagena[9] ul vter .i. putreich *b* 67^{b2}
Flebotonus[10] fliedem *a* 66 sliem *b* 67^{b2} [*F* 255 Flebotoma]
Folles pelge *b* 68^{a1} plage *a* 66 [*F* 305]
Folium[11] blat *b* 68^{a1} plat *a* 66
Fornix[12] swibog' *b* 68^{a1} [*F* 304]
Forpex[12] schær^{e} *b* 68^{a1} [*F* 279 Forfex]
Forceps quia fortiter capit .i. zang' *b* 68^{a1} zange qui fortiter capit *a* 67 [*F* 286]
Fornax clibanus[12] i. cha^{s}mich[13] *b* 68^{a1}
Forcilla[14] gabale *a* 67 gapel *b* 68^{a1}
Fossorium shupel *a* 67 schauel *b* 68^{a2}
Foucnis prüethenne *b* 68^{a2}
Fraxinus arbor[15] i. aspen *b* 68^{a2} [*F* 327]
Fraga fructus terre i. pet^{e}pere *b* 68^{a2} .i. pere *a* 67 [*F* 326]
Frixorium[15] stamph *b* 68^{b1}
Frigdaria sulcz *b* 68^{b1}
Frons tinne *a* 68 *b* 68^{b1}
Fucus tra^{h}n *b* 68^{b1} [*F* 379]
Fulcet[15] steurt *b* 68^{b2}
Fuligo[16] râz *a* 69 ruez *b* 68^{b2}
Fungus . . . .i. swam *b* 68^{b2} [*F* 384]
Frusarius[17] auis .i. dorndrel *b* 68^{b2}. 69^{a1}
Fuscinula[18] crewel *b* 69^{a1} [*F* 379]
Fusarius[19] spinnelpovm *a* 69 arbor spind^{e}lbowm *b* 69^{a1} [*F* 381]

Gans anser[20] *a* 70 *b* 69^{a2} [*A* 627]
Garganica habernæzel *b* 69^{a2} hab^{h}nezel *a* 70
Gene medinm maxille .i. hůsel[21] *b* 69^{b1}
Gingiua status dentium ul pilarn *b* 70^{a1} piler *a* 72
Gyppus pondus i. hover *b* 70^{a1} houer *a* 72 [*G* 93]
Gyrgillus[22] girbe[23] *b* 70^{a1}
Glandula[24] drůse *a* 72 druez *b* 70^{a1} [*G* 118]
Gleba[22] scholle *b* 70^{a1} [*G* 103]
Glis ris animal[22] ul mus *b* 70^{a1}
Glis. ssis. terra tenax[22] lette ul resina *b* 70^{a1}

[1] Fasces onus. auctoritas dignitas ornat^{s} potestates *a* [2] *ohne gl. a* [3] Vespa *in* fespa *corr. a. die gl. nach der folgenden b* [4] *ohne gl. a* [5] Ficetula *a* [6] sneph:] *a scheint radiert a* [7] = Sica [8] *entstellt unter einfluss von* scabro? *ohne gl. a* [9] *ohne gl. a* [10] Flēbotom^{s} *a* [11] Folǫiū *a* [12] *ohne gl. a* [13] *Diefenbach s. v.* caminus [14] Forucilla ul forilla *b* [15] *ohne gl. a* [16] Fulgio *a* [17] = Furfarius [18] *ohne gl. a* [19] Fusiari^{s} *a* [20] anser gans *b* [21] *ohne gl. a. l.* hůfel [22] *ohne gl. a* [23] *vgl.* curba *'anthlia'* [24] Gladula *a*

Digitized by Google

[Glomer ul *b*] globus ł globellum spera filorum .i. clæuel *b* 70^{a1} chliwe *a* 73 [*G* 115]

Graculus auis nigra[1] .i. ruch *b* 70^{a2}

Granarium chaste *a* 74 caste *b* 70^{b1}

Grus[2] gruis auis .i. chranich *b* 70^{b1} chranch *a* 74 [*G* 182]

Gurgustium cella apium ul vinarium[3] rûsse *b* 70^{b2} ł rûsse *a* 74 [*G* 181. 183]

Guttur[4] chel *b* 70^{b2}

Halips calips[4] stahl *b* 70^{b2} [*H* 16]

Hamus vncinus[4] angel *b* 70^{b2}

Heremita . . .[4] .i. aynsidel *b* 71^{a2}

Herinacius ericius[4] animal .i. igel *b* 71^{a2}

Herbica eged' *b* 71^{a2} egde *a* 76

Hirundo[5] auis swalwe *a* 77 swalb^{e} *b* 71^{b1} [*H* 106]

Hirrudo[6] egel sanguisuga *a* 77 sangwisuga Egel *b* 71^{b1}

Ibix[7] [huius cis. *b*] capra in montibus manens .i. stainpoch *b* 72^{a2} steinboch *a* 79 [*vgl. I* 12]

Incuba[8] satirus ul trut (trute *a*) *a* 82 *b* 73^{a1} [*I* 225]

Incus [incudis *b*] anboz *a* 82 Ampaz *b* 73^{a1}

Innuit winchet *a* 85 *b* 74^{a2}

Iouis barba[9] huzwurz *a* 87 hăswurcz *b* 75^{a1}

Isox ul isicius piscis .i. lachs. ul salmo *a* 88 i. lans uel salmo *b* 75^{a2} [*I* 490 Isic]

Iuncus [scripus *a*] pinz *a* 88 *b* 75^{a2} [*I* 530]

Ius iussis aqua cocte carnis[10] .i. iussel *b* 75^{a2}

Iusquiamium[11] bilse *b* 75^{a2}

Lacinia[12] ligatura[13] pallii .i. nuschel *b* 75^{b2} nusge *a* 89

Lacerta egedehse serpens *a* 89 genus serpentis egedechs *b* 75^{b2} [*L* 45]

[Laculum ul *b*] laculus[14] lintwûrm *a* 89 lintwurm^{e} *b* 75^{b2}

Lappa herba ul lette *b* 75^{b2} chlett[15] *a* 90 [*L* 54]

Lapacium[16] herba[17] .i. hase zoze[18] *b* 75^{b2}. 76^{a1} [*L* 44]

Laquear latte culmen ł ornamentum tecti ul camere *b* 76^{a1} latten *a* 90 [*L* 35]

Laquearia pinna ul fenestre[19] domorum et latten *a* 90 ul lattem *b* 76^{a1} [*L* 52 87]

Larus auis mûsere *a* 90 musær *b* 76^{a1} [*L* 50]

Lardum omasum[20] spech *a* 90 *b* 76^{a1}

Larua[21] schem *b* 76^{a1} [*L* 69]

Latiride springe *a* 90 *b* 76^{a1}

Laurus arbor[21] scilicet lorbŏm *b* 76^{a2}

Lens tis legumen i. lins *b* 76^{b1} Legumen.[22] lens. tis linse *a* 91 [*L* 134]

Lens dis .i. niz *b* 76^{b1} [*vgl. L* 127 Lendina]

Lepastes[23] nulgo [dicitur *b*] chumbost *a* 92 chumpost *b* 76^{b1}

Leuir ri[24] geswie *a* 92 gswei *b* 76^{b1} [*L* 130]

[1] *ohne gl. a* [2] Grues *a* [3] *l.* viuarium [4] *ohne gl. a* [5] Hyrundo *b* [6] Hirundo *b* [7] Ibis *b* Iabix *a* [8] Incub^{a} *a* [9] h'ba *b* [10] *ohne gl. a* [11] Ius. qamii *ohne gl. a* [12] Lascinia *b* [13] ligura *b* [14] = Iaculus [15] *die gl. von späterer hand a* [16] *zweimal nach einander b* [17] herba .i. herba *b* [18] = hasenore? [19] fenest^{a} *b* [20] larda omausum *b* [21] *ohne gl. a* [22] Legum̄] e *auf rasur a* [23] Lepastres *b.* = Lapates [24] ịri *a*

Digitized by Google

Libisticum lubsticel[1] *b* 76[b2] lubstech *a* 92

Liburna[2] chiel *b* 76[b2] [*L* 252]

Licium. fila texentium harloft *a* 92 [*L* 249]

Ligo. onis[3] sech *a* 93 *b* 77[a1] [*L* 161 Ligones]

Linx .i. lupo[4] luchs *a* 93 [*L* 227]

Litargia chochsilb[5] *a* 94

Lodix lacerna[5] .i. chozze *a* 94 *b* 77[b1] [*L* 261]

Lolium[6] [herba .i. *b* lolligo *a*] raten *a* 94 *b* 77[b1] [*L* 255]

Lora retinacula iumentorum[7] .i. hiecalm[8] *b* 77[b1]

[Lumbrices ul *b*] lumbricus[9] regenwurm *b* 77[b1] regenwurmbe[10] *a* 94 [*L* 304]

Lucius piscis auidus hehet *a* 94 heht *b* 77[b1] [*L* 292]

Lucifuga auis fugiens lucem[11] i. vlle *b* 77[b1] [*L* 280]

Lucus loch *b* 77[b1] loht *a* 94 [*L* 324]

Luterna[12] otterhut *a* 95 odersuht *b* 78[a1]

Luter is[13] otter animal ul piber *b* 78[a1] puluis ul lutum. ul animal .i. pib[5] *a* 95

[Lichnus l *b*] lichinus taht *a* 95 *b* 78[a1] Lima vihel *b* 78[a1] [*L* 251]

Macellum vleischpanch *a* 96 flaispanch *b* 78[a1]

Mango[14] rostůsker *a* 96 Rostauhsch[5] *b* 78[a2] [*M* 39. 48]

Maguderis genus frugis[15] vl stips oleris i. torse *b* 78[a2]

Malua herba papel *a* 96 *b* 78[a2] [*M* 42]

Malleus ul martellus[15] hamer *b* 78[a2]

Mandibula edulca chiwe *a* 97 [*M* 75]

Mastruga[16] quasi monstrosa nuschel i. lacinia *b* 78[b2] nusge quasi monstrosa .i. lacinia *a* 98 [*M* 65]

Maura[15] druswurcz *b* 79[a1]

Menta herba minz *a* 99

Mentastrum[17] herba haßsmincz *b* 79[a2]

Merula auis merlin *a* 99 *b* 79[b1] [*M* 165]

Merops grunspeht *a* 100 gruenspecht *b* 79[b1]

Miluus auis rapax .i. wei *b* 80[a1] wibe *a* 100 [*M* 201]

Milium[18] hirse *b* 80[a1] hirze *a* 100 [*M* 202. 209]

Mirica haid[19] *a* 101

Modiolus nab ul nauis *b* 80[a2] nauis. ul nabe *a* 101 [*M* 256 Modioli]

Molosus[20] rud *b* 80[a2] [*M* 285]

Monetula tahe *a* 102

Monomachia ainwisch[21] *b* 80[b1]

Monomachus chemph *b* 80[b1]

Monile[22] nusgel *a* 102 nuschel ul furspan *b* 80[b1]

Morus genus rubi[23] arbor morbum *a* 102 můlbowm *b* 80[b1] [*M* 378]

Mortariolum[24] morsår *b* 80[b2]

Murena[24] lantfrid *b* 81[a1]

Murena spang' lignum quod ponitur inter parietes et trabes[24] *b* 81[a1]

Muscus mies .*b* 81[a1] herba. mollissima. l musca. l musillus mies *a* 104 [*M* 312]

[1] *zwei zeilen vorher ist* libi. lubsticel *ausgestrichen b* [2] *ohne gl. a* [3] Ligonē. rastrū *a* [4] linx a lupo *b* [5] luc'na *a* [6] Loliū: *a* [7] *ohne gl. a* [8] = iohhalm [9] lumbricus *von and. hand nachgetragen a* [10] regenwurmbe] be *von and. hand aus* e *gemacht a* [11] *ohne gl. a* [12] Lucerna *b*; *aus* Luterina *sc.* pellis [13] ris *a* [14] Magno *a* [15] *ohne gl. a* [16] Manstruga *b* [17] M̄tafri h'ba ī cāpo c'scūs *a* [18] Milulim *a* [19] *von späterer hand a* [20] *ohne gl. a* [21] = einwic [22] Monile l moīi *a* [23] rubs *ab* [24] *ohne gl. a*

Digitized by Google

Mustela longus mus[1] .i. wisel *b* 81[a1] [*M* 337]

Muscipulus laqueus mures capiens[2] vl Muscipula mausvall *b* 81[a1] [*M* 324]

Nasturcium[3] cresse herba ortulana *b* 81[a2] herba hortulana .i. b̄resse[4] *a* 104 [*N* 14]

Nanus homunculus ul̄ gnanus twᵉch *b* 81[b1] .i. dwerch *a* 105

Neo .i. fila torqueo ich spinne *a* 105

Nidus [wlgariter *b*] nest *a* 106 *b* 82[a1]

Noctua vlula v̄lle *b* 82[a1.2] wel *a* 106 [*N* 138. 145]

Obses homo in pignore[5] .i. geysel *b* 82[b2] [*O* 68]

Oestrum genus musce boues exagitans[5] .i. prem *b* 83[a2]

Offa particula[5] .i. pall *b* 83[a2] [*O* 137]

Origanum herba[5] tostᵉ *b* 84[a1] [*O* 224]

Ordeum frumentum [.i. *b*] gerst *a* 112 *b* 84[a1]

Orphanus[5] waizz *b* 84[a1]

Ornus arbor[5] achorn *b* 84[a1] [*O* 248]

Ostricium herba estriz *a* 112 ŏstricz *b* 84[a2]

Ozimum wild[5] senf *a* 112 wildersenph *b* 84[b1]

() Palus li lo stech[6] *a* 113

() Palus dis loch[6] *a* 113

Parapsis huius dis. uas cibarium .i. ciphus[7] .i. gelicz[8] *b* 85[a1] [*P* 27 Parabsides]

Parcipollex[9] .i. schuechzugel ł trahellum *b* 85[a1.2]

Parimen [spacium in agris *b*] .i. Rain *b* 85[a2] .i. rain *a* 115

Pastinaca herba morhel[10] *a* 115 *b* 85[a2] [*P* 122]

Pastellus [ł pastillus *b*] phancelte *a* 115 *b* 85[a2] [*P* 137]

Patile[11] schāuel *b* 85[a2] seduel *a* 115

Patella vas ferreum .i. sartago[12] phanne *b* 85[a2]

Pauo uolucris[12] phann[13] *b* 85[b1] [*P* 131]

Pedes. pedo pedester[14] vend *a* 116 *b* 85[b2]

Pedale sochel *a* 116 sezzel *b* 85[b2]

Perdix rephān *b* 86[a1] [*P* 377]

Perna pacho *a* 118 bachᵉ *b* 86[b1] [*P* 250]

Persicus phersichpovm *a* 119 pfersichpow̄m *b* 86[b1]

Perstrigium prestigium[15] gŏgel[16] *a* 119 govkel *b* 86[b2] [*P* 697 Praestrigium]

Philomena lerchᵉ *b* 87[a1]

Phoca merewisch *a* 120 me euiso *b* 87[a1]

Picus auis speht *a* 121 spech *b* 87[a2] [*P* 424]

Picea pinus arbor forhe *a* 121 *b* 87[a2]

Pila uas quo annona purgatur antequam molatur[17] i. stamph *b* 87[a2] [*P* 412]

Pilax animal. s. ygel. ł mustela mures deuastans *b* 87[a2] mures deuastans[18] .i. igel *a* 121

[1] *ohne gl. a* [2] *ohne gl. a* [3] Naust˜tiū *a* [4] b̄resse] h *von jüngerer hand übergeschr. a* [5] *ohne gl. a* [6] *diese beiden gll. über dem am rande von jüngerer hand eingetragenen verse* Passibus apta palus fit si stat sub pede palus [7] *ohne gl. a* [8] *l.* gebicz [9] *s. Ducange s. v.* parcopollex. *ohne gl. a* [10] morhel] l *aus* ?h *radiert a* [11] patele *a* patele ł patile *b.* = Badile (*ligo*) *Ducange* [12] *ohne gl. a* [13] *l.* phaw [14] *so a; in b steht* Pedo hᵉ pedonis vend Pedes hᵉ peditis pedestᵉ [15] Pestgiū. pstgiū *a* [16] gŏgel] *von jüngerer hand scheint dem zweiten* g *ein* k *übergeschr. a* [17] *ohne gl. a* [18] deuastas *a*

Digitized by Google

Pisciculum pere[1] *a* 122 *b* 87[b1]
Platanus arbor [videlicet *b*] ahorn *a* 122 achorn *b* 87[b2]
Placenta pastullus praittinch *b* 87[b2] pastillus breṉtinch *a* 123 [*P* 457 Placentas]
Planatorium powmschab *b* 87[b2]
Polenta genus farine ł fabe[2] ł lina ł stuppa awirch *b* 88[a1] [*P* 497]
Pollex dovm *a* 124 daub *b* 88[a1]
Pons [tis *b*] pruke *b* 88[a2] prucke *a* 124 [*P* 563]
Porcopiscus sturo. ul porcus marinus porcellus *a* 125 [*P* 519]
Porrigo genus morbi i. gulle i. tiniua[3] ł scabies capitis[4] *b* 88[b1]
Postella[5] aft'raiph *b* 88[b1] afterreiph *a* 125 [*P* 504 Postena]
Pratum wise *a* 125 *b* 88[b1]
Pragellus[6] vinche *a* 125
Priuignus [dicitur. quasi *a*] igne patris priuatus .i. steufsun *b* 89[a2] .i. stinfsum[7] *a* 127
Procus ł proculus[8] span *a* 128 *b* 89[b1]
Psitacus auis in india uiridis coloris sitech *a* 131 sitih *b* 90[b1]
Pubo[9] vuel *b* 90[b1] Uvel *a* 131
Pulmo lungel *b* 90[b2] lūge *a* 132
Pulex[10] floch *a* 132 *b* 90[b2] [*P* 871]
Pullus fetus animalium[11] hown *b* 90[b2] [*P* 886]
Puluis stavb *b* 90[b2] staup *a* 132
Catapulta polcz *b* 90[b2] [*vgl. C* 23]
Pupus puerculus vel toche[12] *a* 132

Quaquera wathel *a* 133

Questū reccho miles *a* 133 [*Q* 14 Quaestor]

Radius speiche. in rota *a* 134 in rota spaich[13] *b* 91[b1]
Radius[14] in sole. ł igne schin *a* 134 in roro[15] in igne in sole. s. schein *b* 91[b1]
Radius in tela .i.[16] inter fila shettinch[17] *a* 134
Rafanum grece radix i. chren. ł retich *b* 91[b1] .i. retich ł chrene *a* 134
Raphanum chren *b* 91[b2]
Raster huius cis. ł Rastellus rech. vł egd' ul howe *b* 91[b2] rastellus .i. reche. ul egde. ł howe *a* 135 [*R* 9]
Rasclum[18] scapfa *a* 135 .i. schaf *b* 91[b2]
Reponile wlgo dicitur garnpind' *b* 92[b2] gambind' *a* 138 [*R* 168]
Resina[19] harcz ł bytumen *b* 92[b2] [*R* 54 57]
Ricinium spenala *b* 93[a2] spenela *a* 139
Rombus nomen piscis sturo *a* 140 .i. stūre *b* 93[a2]
Rubeta. rana in arbore manens i. laubfrosch *b* 93[b1] lovbfrosch *a* 140 [*R* 239]
Rubus lignum spinosum[19] i. pûsche *b* 93[b1] [*R* 255]
Rumice pramper *b* 93[b2] p̄mp *a* 141
Rumex genus arbusti spinosi[19] .i. pramen *b* 93[b2] [*R* 234]
Runcina[20] stozisen *a* 141 *b* 93[b2] [*R* 231]

[1] *mhd.* bêre '*netz*' [2] *ohne gl. a* [3] *vgl. Alphita p.* 185 *s. v.* tinea [4] *ohne gl. a* [5] pstesia *a* [6] *entstellt aus* Fri(n)gellus [7] stinfsum] *das zweite* s *aus* f *radiert a* [8] *vgl.* Procula zuec *bd.* 3, 651, 5 [9] Pub *a* [10] Pulix *a* [11] *ohne gl. a* [12] vel toche *rot a* [13] *nach der folgenden gl. b* [14] Radius *fehlt a* [15] *l.* rore? [16] ł *b* [17] = sceitinc [18] *ist* vasculum *gemeint? oder* baselum = faselus? [19] *ohne gl. a* [20] Runcinat *b*

Digitized by Google

Sabasindo lintheamen[1] pad'lachē *b* 94[a1] ul pade *a* 141

Sagma honus .i. schŏm *b* 94[a1] onus .i. Saum *a* 142

Sagmentarius savm[s] *b* 94[a1] sa[v]mer *a* 142

Sagena rete piscatorium[2] .i. segen *b* 94[a1]

Salix piscis .i. salm ł arbor[3] weid ł velber *b* 94[a2] [*S* 40]

Salira[4] herba saher *b* 94[a2] sarh *a* 142

Sambucus [ł[5] sambacus *b*] rustica cythara.[6] ł fistula. que fit de sambuco i. holer *a* 143 *b* 94[a2] [*S* 55. 58]

Sanguisuga egel *a* 143 Egel *b* 94[a2]

Sarminia chorvel[7] *a* 143 *b* 94[b1]

Sauina senenboū[8] *a* 144 senebtm̄ *b* 94[b2]

Saxati[9] pisces .i. ǧndel *b* 94[b2] grvntele. ł pisces *a* 144

Scapula schult[s] *a* 144 *b* 94[b2]

Scarebius ł scarebus[10] pichel *b* 94[b2] .i. pichel *a* 144 [*S* 151]

Scabro oestrum. f[m]e.[11] ł piswrm *a* 144

Scintilla particula ignis ganaist ul locusta in harundineto glimebin[12] *b* 95[a1] [*S* 192]

Scirra ł sciuio[13] animal ecorn *a* 145 id est aychorn *b* 95[a2] [*S* 170]

Sciuillus[14] lapis terminalis .i. marckstain *a* 145 .i. maiestain *b* 95[a2]

Scopa pesme *a* 145 pesem *b* 95[a2] [*S* 123]

Scrinium.[15] theca ricus[16] scrine *a* 146 .i. schrein *b* 95[a2]

Scurra sce[e]nera subtilis inpostor parasitus ridiculosus *a* 146 subtilis inposterini irrisio ł ridiculus .i. suerretier *b* 95[b1] [*S* 146]

Sedacium hesib[17] *a* 147

Semalia[18] wingist[19] *a* 147 winegise *b* 95[b2]

Serpulum[20] i. herba breidlouch *b* 96[a2] herba .i. breidlouch *a* 148 [*S* 287]

Serra vnde ligna ł lapides ł cornua secantur[21] .i. sago ul strigel *b* 96[a2]

Seta porci pilus i. porst ul equi[21] *b* 96[a2] [*S* 226]

Setista[22] pŭrst *b* 96[a2] prust *a* 149

Sica nomen gladii i. Stabsuert *b* 96[a2] stabswert nomen gladii *a* 149 [*S* 354]

Sigila scipa *b* 96[b1] sibba *a* 149 [*S* 319 Sibba sigl]

Siler.[23] genus ligni .i. velwe *a* 149 velg[v]e *b* 96[b1] [*S* 360]

Siligo frvmentum Rokke *b* 96[b1] .i. roke *a* 150

Simius[24] ul simia [ut dicit Ouidius *b*] affe *b* 96[b1] aphe *a* 150

Sinapis herba senf *a* 150 senff *b* 96[b2]

Smigma seiph *a* 151 saich *b* 97[a1]

Solsequia ringel *a* 152 *b* 97[a2]

Sorix[25] [ł *b*] surix[26] mus[27] *a* 152 *b* 97[b1] [*S* 423]

Spasmus chrāphe *a* 152 cramph[e] *b* 97[b1]

Spartus line ul regio[28] *a* 153 [*S* 483]

Spacus drat *a* 153 *b* 97[b1]

[1] Sabsindō linteamī *a.* lintheamen] *das erste* e *aus oder in* i *corr. b* [2] *ohne gl. a* [3] Salix piscis. ul arbor *ohne gl. a* [4] Salim *a: gemeint wol* Saliunca [*S* 78] [5] *dann ein ausgestrichener buchstab b* [6] cyth[a] *b* [7] *l.* chervel [8] *darüber von jüngerer hand* segelpavm *a. l.* scuenboū [9] *l.* Saxatiles [10] Scateln[s] *a. zum deutschen wort vgl.* Bicco *bd.* 3, 350, 38 [11] *l.* b[s]me = breme? *b* 95[a1] *hat nur* vstrū = oestrum [12] *ohne gl. a. l.* glimelin [13] = sciuro [14] *zu* cippus? [15] Scrineū *b* [16] ric[e] *b: vielleicht* ricinus (*s. Diefenbach*) *gemeint* [17] *die gl. von jüngerer hand a* [18] Semali[a] *a* [19] *oder* wimgift *a: sonst übersetzt das wort* volema [20] Serepū *b* [21] *ohne gl. a* [22] Setasta *b. s.* setistrum, setistra *bei Diefenbach* [23] Silet *b* [24] Symeus *b* Sim[s]. l. a *a* [25] Sotix *b* [26] surrix *a* [27] *kann auch lat. sein* [28] spartum '*seil*' *und* Sparta *scheinen gemeint*

Digitized by Google

Speudum[1] venabulum[2] spiezstange *b* 97^{b2}
.i. spizstange *a* 153
Spinter spenela *a* 153 fusus spindel *b* 97^{b2}
Splen milz *a* 153 milcz *b* 97^{b2}
Spongya[3] swam *a* 153 *b* 97^{b2}
Squama[4] schuep^{e}l *b* 98^{a1}
Stamen warff *b* 98^{a1} warsz *a* 154 [*S* 563]
Staphones. stafi[5] stegereif *a* 154 ł stegraiph *b* 98^{a1}
Sternutamentum nisewrz *a* 154 herba .i. Nyeswrczen *b* 98^{a1}
Steta[6] .i. pere *a* 154 *b* 98^{a1}
Stellio angvis similis lacerte id est moltwurm *b* 98^{a1} .i. moli *a* 154 [*S* 554]
Stellabia herba i. hopph^{e} *b* 98^{a1}
Stiua riester *b* 98^{a2} riest *a* 154
Stirpitem[7] stam *a* 154
Stilium fusus[8] spinnel *b* 98^{a2} [*S* 552 Stilium spinel]
Sturnus.[8] nomen auis .i. star *b* 98^{b1} [*S* 526]
Strago[9] genus sagitte .i. stral *b* 98^{b1} [*S* 514 Stragua strel]
Strabus qui oblique uidet. inde strabonizat shilchet *a* 155 [*S* 578]
Stratorum ł stratoria[10] matte *b* 98^{b1}
Strucio Stravz *a* 155 straũz *b* 98^{b1} [*S* 571]
Struma chroph *a* 155 inflacio colli .i. chroph *b* 98^{b1}
Strucio[11] auis i. straũz *b* 98^{b1}
Suber [huius eris *b*] i. past *a* 156 *b* 98^{b2} [*S* 639]
Subtegmen velatum stamen[12] quo tegitur[13] tela i. wevel[14] *a* 157 *b* 99^{a1}
Subtemen wevel *a* 157 *b* 99^{a1}
Subula angwilla[15] al *b* 99^{a1} ł ale *a* 157
Suffragines subtus genua sunt .i. puge *a* 158 bu^{s}ge *b* 99^{a2}
Sulphur .i. suebel. ł flumen *a* 158 suebellis fulmen *b* 99^{a2}
Sulcus inscisio aratri[16] i. furich *b* 99^{a2}
Superlimiuare vb^{s}ture *a* 158 vberuer *b* 99^{b1}
Supercilium[16] . . . i. wintp *b* 99^{b1} [*S* 649]
Surex ł sorex[17] spirem[9 18] *a* 159 surm[9] *b* 99^{b1}
Sura[19] wade *a* 159 .i. wald' *b* 99^{b1}
Smigma sayue[20] *a* 159
Sycalia[21] genus frugis .i. rocke *a* 160 i. Rokke *b* 100^{a1} [*S* 339]

Talpa [.i. *a*] scher *a* 160 *b* 100^{a1} [*T* 16. 19]
Talus enchel. compago pedis *a* 160 compago pedis i. enchel *b* 100^{a1} [*T* 42]
Tapetia cortine[22] tebich *b* 100^{a2} [*T* 21]
Tartarus[22] . . . .i. weinstain *b* 100^{a2}
Tegula . . . scindel *a* 161 ł schind'l *b* 100^{a2} [*T* 47]
Tegurium casa pauperum[23] i. hutten *b* 100^{a2} [*T* 322]
Theloneum[23] .i. zol *b* 100^{b1}
Temo[24] deichsel *b* 100^{b1} drehsel *a* 161
Tentorium tabernaculum[23] i. gezelt *b* 100^{b1} [*T* 76. 123]

[1] *s. Ducange s. v.* spentum, spetum [2] nenabulũ *a* [3] Spolariũ vbi spoliũ poĩt˜ Spongya swam *b* Spoliariũ swam *a* [4] *ohne gl. a* [5] Stafores statim *b* [6] *dies wort, das vielleicht 'netz' bedeutet, ist mir unbekannt* [7] *l.* Stipitem *mit b* [8] *ohne gl. a* [9] Stragla *ohne gl. a* [10] Stratoriũ sella caballaria. Stratoria *ohne gl. a* [11] *s. z.* 29 [12] Sb tegm̃e stam̃ *a* statũ *b* [13] texit˜ *b* [14] *so wol eher als* werel *a* [15] agl̃la *a* [16] *ohne gl. a* [17] *s. oben* 191, 62 [18] *l.* spicemus [19] Suca *a* [20] *die gl. von jüngerer hand a, s. oben* 191, 60 [21] Sycalya *b* [22] *ohne gl. a* [23] *ohne gl. a* [24] Themo *b*

Digitized by Google

Testudo . . . .i. snekk. uł gewelwe *b* 100[b2] welbe *a* 162 [*T* 81]

Tesqua loca inculta heide *a* 163 .i. hayd *b* 100[b2]

Thymus uł thyma[1] herba apibus apta .i. hanhe[2] *b* 101[a2] .i. heht[2] *a* 163

Thoraca lorica brunne *a* 164 p̄nne ł panczier *b* 101[a2] [*T* 196 Torax]

Tigna lignum longum[3] in tecto i. Rauen ł vi̊rst *b* 101[a2] .i. ranen. ł. virst *a* 164

Tina[4] zub[5] *a* 164 *b* 101[a2]

Tilia[6] arbor linde *a* 164 *b* 101[a2] [*T* 161]

Tymallus[7] piscis .i. asch *b* 101[b1] asege *a* 164

Tinea[8] miluc *b* 101[b1]

Tinca piscis slige *a* 164 sleyg[e] *b* 101[b1] [*T* 169 Tincti]

Ticio lignum partim incensum[9] .i. prant *b* 101[b1] [*T* 160]

Titimallus[10] sprinchwrcz *a* 164 sprinc-w[r]ze *b* 101[b1]

Torris ignis ł titio[9] prant *b* 102[a1]

Torriculum in quo annona ł brazia sicatur[9] i. flat uł derrt[11] *b* 102[a1]

Transtrvm sedes naute i. stiv̊r uł obliquum lignum in nauibus[9] .i. chypph[12] *b* 102[a1] [*T* 289]

Trama spuel *b* 102[a2]

Tramalga mazolt[s] *a* 166 maszalt[s] *b* 102[a2]

Tradolium [ł alabrum *b*] haspal *b* 102[a2] haspel *a* 166

Trama textrum uł texter materia[13] i. spuel *b* 102[a2]

Tremulus arbor aspe *a* 167 asp *b* 102[a2] [*T* 287]

Tribula drischel *b* 102[a2]

Tridens fuscinula[14] .i. que tres habet dentes .i. c̄wel *b* 102[b1] chrovel *a* 167 [*T* 286]

Tribulus carduus[15] herba id est dystel *b* 102[b1] distel *a* 167 [*T* 306 Tribuli]

Trocus genus rote[16] .i. Toph *b* 102[b2] troph *a* 168 [*T* 249]

Trulla lignum quo domus purgatur[17] .i. chelle *b* 102[b2] [*T* 290]

Tructa[18] piscis vorha *a* 168 .i. vorh *b* 102[b2]

Tvber pustula verruca ł tumor[17] i. wymer *b* 102[b2] [*T* 326]

Turdus[19] auis stare *a* 168 *b* 102[b2] [*T* 324]

Turdella[20] auis drosgel *a* 168 .i. draschel *b* 102[b2] [*T* 323]

Thuribulum[21] rauchvaz *b* 102[b2]

Tucus auis .i. culculus[21] nachegal *b* 103[a1]

Vanga quo vtuntur agricole .i. spade *b* 103[a2] uł spade *a* 170 [*U* 13]

Valanga[22] stanga *a* 170 stange *b* 103[b1]

Varix est neruus[23] quo rupto claudicat[24] ullus [.i. *a*] in femore ł engesint[25] *b* 103[b1] ł engelrinch[25] *a* 170 [*U* 8]

Ventilabrum . . . .i. wintschaufel *b* 103[b2] wintschavel *a* 171

Ver[26] langeze *a* 171 . . . lancz[e] *b* 104[b2] [*U* 63]

[1] Thim[s] *a* [2] *gemeint eine form von* heide [3] lōgū lignū *a* [4] Tyna *b* [5] *von jüngerer hand übergeschr. a* [6] Tylia *b* [7] imall[s] *a* [8] *ohne gl. a* [9] *ohne gl. a* [10] Tytimall[s] *b* [11] *l.* slat (*vgl. bd.* 3, 210, 46) *und* derre [12] *vgl. Schmeller* 1[2], 1273 [13] *ohne gl. a* [14] fuscina *a* [15] card[s] *b* [16] Throch[s] rote gn[s] *a* [17] *ohne gl. a* [18] Tructat *b*, *das letzte* t *ausgewischt* [19] Trud[s] *b* [20] Trudella *b* [21] *ohne gl. a* [22] *die gl. am rande von jüngerer hand a* [23] n[s]us *a* [24] claudicat] *über* t *rasur der abkürzung für* ur *b* [25] *gemeint* enkelinc [26] *diese und die folgenden gll. bis* 194, 10 *nach* 194, 30 *b*

Digitized by Google

Zs. 5, 341

Vermenata[1] radix herba Retich ul chren
b 104[b2] .i. redich *a* 171
Veredus . . .[2] .i. savm[3] *b* 105[a1]
Veru[3] spizze *a* 172 spizz *b* 105[a1]
Vespello[4] wefse *b* 105[a1] weose *a* 172
Viaticum . . . .i. wist *b* 105[a1.2] ł wist *a* 172
Vimen uirgultum molle[5] wide *a* 173 .i. wid *b* 105[a2] [*U* 212]
Vinifusor vuller *a* 173 wll[s] *b* 105[b1]
Vlula noctua[2] v̊lle *b* 104[a1] [*U* 238]
Vngula . . . ł (ul *b*) hûf *a* 175 *b* 104[a2] [*U* 255]
Volutabrum[6] a uoluendo solgunge *a* 175 solgonge a uoluendo i. solgunge *b* 104[a2]
Vordalium . . . .i. laist *a* 175 *b* 104[b1] [*U* 281]

Vouenis[7] pr̊vthenn *a* 175
Vpula.[8] grece. auis withophe *a* 175
Vrtica herba quod vrit[9] .i. Nezel[10] *b* 104[b1]

Wada wate[11] *a* 176 watte *b* 105[b1]
Wida[12] schiltrieme *b* 105[b1] iscilt[s]ame *a* 176
Wlgago haselẘrcz[e] *b* 105[b1] hasewurcze *a* 176

Yppiron[13] chazenzagel *a* 178 kaceme agel *b* 106[a1]

Zizania lolium[14] .i. raten *b* 106[b1] [*Z* 5]

MCLXXXII[15]

Clm. 27329.

Cerdo qui operatur cum frunio lo 26[b]
Fastidium sode 28[b]
Fax facula 28[b]
Ferruminare quod est loden 29[a]
Indago circuitio regia in silua. s. hage 29[b]

Orobus est populus. ł genus leguminis immo cibus equorum. quod nos dicimus wicen 30[b]
Vectes sere gr̄dil 34[b]
Vigella vedele 35[a]

MCLXXXIII[16]

Codex Selestadiensis.

(69[b]) Sandix est herba unde tinguitur uestis que uulgo wa,[i]do dicitur

(70[a]) Thimv[s] binsuga[17] .i. lutum
Torris brant[17] ticio

[1] V[s]menta *b.* = Verminaca [2] *ohne gl. a* [3] Vern *a* [4] Vespallo *a. vgl. oben* 186, 12 [5] molo *b* [6] Voluntabrū *b* [7] *die gl. von jüngerer hand nebengeschr. a* [8] *l.* Vpuba [9] *ohne gl. a* [10] *davor ansatz von* N *b* [11] *'zugnetz' gemeint oder 'färberkraut'?* [12] *altfrz.* guiche, guige [13] Ypiron *a. l.* Yppiricon [14] *ohne gl. a* [15] *das glossar beginnt bl.* 25[b] *mit* Abortiuum non suo tempore natum. Amplum. Aquilinum. Archanum. A:rcum [16] *dies am rande von and. hand eingetragene alphabetische glossar beginnt bl.* 66[a] *mit* Agalmatha .i. gaudia. Analetice. resolutorie. Anadochus. q̇ de fonte suscipit baptizatū. Archiater *usw.* [17] binsuga *und* brant *übergeschr.*

Digitized by Google

D. II. 71. 72. — *Tijdschr.* 13, 268

MCLXXXIV[1]

Codex Stuttgartensis Poet. et philol. 4° 56.

1 (1ᵇ) Inauris .i. inoringe

2 (25ᵇ) Gestulus. li .i. spanbette
3 (27ᵃ) Lis[2] multis modis dicitur. lis[3]
4 enim dicitur animal .i. lezo. dicitur
5 etiam glis tenax terra .i. argilla. Glis
6 etiam uocatur herba quam uulgus
7 gleton[4] uocatur

8 (31ᵇ) Lo:dix coz. zo .i. pilosa uestis[5]

9 (60ᵃ) Qualus corb

(74ᵇ) Situla. ę. (75ᵃ) .i. seglasage.[6] cum 16
qua portatur aqua 17

(76ᵃ) Techa. chę. quod componitur cyro- 18
techa. ę. i. manuum tectura. rę. quod 19
no⁸ hantsuch uocamus 20
Tignum. ni. i. sparren. latden domus 21
(77ᵃ) Torrorium. ii. quod nos uocamus 22
tharrę 23
(79ᵃ) Thimus est flos .i. binesuge 24
Timbra .i. cresso 25

MCLXXXV[7]

Codex seminarii Trevirensis R. III. 13.

10 (102ᵇ) Abligurio far spricu
11 Accedior, biᵗtron[8]
12 Allicio, loᶜcon
13 Asylum, bremo
14 Adleta degan
15 Angina, i. kela suht

Aporia. uertigo uuᵛnde lunga[9] 26
Arula glŏt panna 27
Armilla ristla 28
Ascopa flascᵃa [718, 17] 29
Aulea, umbe haⁱnc. ł cortina felachan[10] 30
(103ᵃ) Acinvᵉ, i. achomo 31

[1] *ein mittelalterlicher Derivatarius* [2] *l.* Glis [3] *l.* glis [4] *nach Diez s. v. franzŏsisch* [5] pilos. auestis *hs.* [6] *der erste teil ist romanisch* segla *aus* situla (*s. Diez s. v.* secchia), *der zweite scheint auf* aqua, eau *zurückzugehen* [7] *dies mit* Apostata retrograd. Apostasis regradatio *beginnende merkwürdige und schwierige glossar setzt sich aus verschiedenen bestandteilen zusammen. es zeigt verwandtschaft mit dem Berliner* Ms. lat. 8° 73, *der Cheltenhamer hs.* 7087 (*beide im* 3 *bande*) *und einem stück des Bonner codex* 218 (MCCXXIII): *auf diese wurde jedes mal verwiesen. ferner finden sich eine reihe von Vulgatagll. eingesprengt sowie solche, die wahrscheinlich einem ags. vocabular entnommen sind. auch sachliche gruppierungen, adjectiva, verba in der* 1 *p. sg. praes., fischnamen usw. machen sich hin und wider bemerklich. die ordnung richtet sich, einige ausnahmen abgerechnet, bei anlautender consonanz nach dem ersten vocal, ohne rücksicht auf etwa dazwischen stehende weitere consonanten (ähnlich dem Affatim-glossar); bei vocalischem anlaut lässt sich mehrfach (vgl. namentlich* O) *folge nach dem ersten consonanten beobachten. am schluss jedes buchstaben herscht aber dies princip nicht mehr: dort scheinen nachträge vorzuliegen. alle durch ein vorgesetztes komma kenntlich gemachte gll. sind interlinear* [8] biᵗtron] n *aus* r *corr.* [9] *l.* suuindelunga [10] ł cortina. felachan *im context, das letzte* a *angehängt*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 268. 269

1 Androgimus,[1] i. uuithillo
2 Aquicolus. ł aqualicolus, uuāba
3 Asilus bremo [685, 21]
4 Atticus, hūbal [685, 22. 721, 13]
5 Armarium. ł armamentarium, bvchca-
6 mera
7 Armentarium, sue^{i}ga
8 Auricalcum, goltmessinc [*vgl.* 717, 33]
9 Assumentum,[2] sui iunga[3] [718, 26]
10 Abruptv^{s}, stebilen[4]
11 Absonus absceller
12 Absurdus, unreid^{ʷ}afī
13 Ascellę uederaxa^{ch}
14 () Alx elaho
15 Alietum, eringroz. ł alies [687, 32]
16 Assatura sipizbrado rindine^{s} fleiske^{s}
17 Aurugo. quasi auricolor .i. gelenuaro.
18 unde ruga, runza [687, 34. 717, 36]
19 Amphora einber[5]
20 Vncinus, ba^{ʷ}cho[6]
21 Antelucanus, eruuakerer
22 Annotinus. ł hornus hurig^{ʷ}
23 Apricus sumarimar[7]
24 Aedilis, herlic^{ʷ}man[8]
25 Apparitor, Einke^{n}ht[9]
26 Arrabon, pignvs. ł cohpscillinc
27 Asser, scindala [722, 5]
28 Anilis, altiger
29 Animo, getroston
30 Angustor, thuingon[10]

Abrogo, farsagon[11] 31
Acus. aceri^{s},[12] sp^{r}iu:[13] 32
A:ttor.[14] attoris, suochinari 33
Exactor, scult heizo[15] 34
Adulor, fleon 35
Aduocatus, fogaht 36
Afronemos. ł infronitus, Vngameliner[16] 37
Amplio,[17] mera .i. suppa[18] 38
Apprecior, Ihc geuuerdon 39
Arpentum, maneuuerc[19] [MCCXXIII] 40
() Argumentosa cleinlistich [MCLXXIX] 41
Achalantis et carduelis distiluinco 42
Acer mazuldra 43
Ador offermelo 44
Armities, ge uuap nithi 45
Anicies Eldi 46
Augurior, heilison 47
Ardea, heiro [458, 43. 720, 56] 48
Area,[20] houastat [683, 22. 721, 51] 49
Alausa, alasa [683, 44] 50
Anctua, cu pira [683, 48] 51
Andecla,[21] brandrada [682, 36. 717, 45] 52
Alueolum, trohc 53
Arpago, asspul [718, 27] 54
Atamum.[22] et fleboto^{nium}, fleitma 55
Ascia, thesla 56
Arteria, uuiesun 57
Allego fastegesagon [MCCXXIII] 58
Ablego, æntsagon [MCCXXIII] 59
Adero,[23] far^{ʷ}eron 60

[1] *l.* Androginus [2] Assum̄tu *hs.* [3] *l.* suuunga [4] *l.* stehiler [5] einber] r *aus* n *corr.* [6] ba^{ʷ}cho] b *scheint fein durchstrichen. das lat. wort wol gegengl. zu* Aspidiscus [7] *l.* sumarinar [8] herlic^{ʷ}] r *aus corr.* [9] = Inkneht [10] *darauf führt Gallée als deutsche gl. an* Amadusio, umdisla; *es steht aber* uindicta *und daher ist das stichwort zu fassen als* Anīadūsio = Animaduersio [11] farsagon] o *aus* a *corr.* [12] Acus. aceri^{s}] *bis* e *auf rasur* [13] sp^{r}iu:] *rasur von* ?r [14] = Actor [15] scult heizo] u *aus* o *corr.* [16] *l.* Vnsgameliner [17] Amplio] Amp *auf rasur* [18] *entweder gehört* suppa *nicht hierher, sondern zu* Antecenia, *oder* mera (= meron) *wurde als* merda, merata *verstanden und darum* suppa *hinzugefügt* [19] maneuuerc] a *angehängt,* c *könnte auch* o *sein* [20] Area] ea *auf rasur* [21] *l.* Andeda = Andela [22] *unbekanntes wort* [23] *l.* Adtero. *schwerlich* Adoro *Gallée*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 269. 270

1	Arcum. carmen,[1] gart sanc [MCCXXIII]	29
2	(103[b]) Ambulator, zeldari [684, 30]	30
3	Analogium et pulpitum, lecturi [716, 44.	31
4	MCCXXIII]	32
5	Addico, farstando	33
6	Annonantur, gepuuendot uerdant	34
7	Pyrgos[2] ł suibogo, turris	35
8	Ascolonium, ascolt[3] [719, 9]	36
9	Crines mvlierum, plo[c]ki[4]	37
10	Consistorium, stathal hus	38
		39
11	Zeta hiemalis, piasal	40
12	Zeta ęstiualis, loiua	41
13	Therma, Erth bath	42
14	Basta, teig	43
15	Ballena, bal[5]	44
16	Barbita, suegla	45
17	Basiliscus. qui tantum flatu interimit.	46
18	ersalai[6]	47
19	Baculus, staph. cuius diminutiuum ba-	48
20	cillus, stauiklin. unde inbecillis dici-	49
21	tur, biedrieso	50
22	Baiulus, Tregil	51
23	Balbus, stamul [686, 42. 715, 60]	52
24	Baptizo, uuas kon	53
25	Bracia,[7] keho [720, 49. MCCXXIII]	54
26	Brattea, Lanna	
27	Braca, bruoc	55
28	Balaphium, bilithiu	56

	Bastum bast	29
	Blasma, prasma [683, 49. 720, 47]	30
	(104[a]) Brand[e]um,[8] oral	31
	Blesus, uulisp [686, 40. 716, 1]	32
	Betrisens,[9] uurentol [458, 32]	33
	Bilibris zouuoigeuuegi [717, 38]	34
	Bymna,[10] hunthaz [687, 35. 717, 68]	35
	Boia, halsdrog	36
	Brongidus, bructolehĩ[11]	37
	Bostar rindi[a]stal	38
	Bulla, Isigili	39
	Bucerna, rintherda	40
	Bubulus. ł bubalus, uuisund	41
	Bubo, huk [458, 3]	42
	Buris plugi[a]houuud [681, 58]	43
	Bubulcus, re[i]nthirde [686, 30]	44
	Biaculus, lintuuorm [686, 69]	45
	Bursa scrodi[a]arn [682, 29]	46
	Biduuium, gerdari[12]	47
	Buletum, bulit	48
	Beneficium, lehan [686, 35]	49
	Bitumen, Ertlim	50
	Bombus sonus tumidus, gechrungan.[13]	51
	ł mugitus boum, lŏinga	52
	Botholicula, stoup	53
	Pupilla, stip[14] . . . pupillas, siehon ł seon	54
	Caradrion, leracha [457, 30. 720, 66]	55
	Hec cassis helm	56

[1] *ich habe mir hierzu die erklärung notiert* quod mulieres circuiendo in modum arcus solent celebrare, *leider ohne angabe meiner quelle* [2] *die störung der alphabetischen folge kann daher rühren, dass* Pyrgos, Crines, Consistorium *durch die stichworte* Alea, Antiae, Auditorium, Zeta *und* Therma *dagegen durch* Balneum *hervorgerufen wurden; doch wäre möglich, dass* Consistorium, Zeta hiemalis, Zeta ęstiualis *und* Therma *aus der Passio Thomae* (*Supplementum codicis apocryphi ed. MBonnet* 1) *s.* 140 *stammen* [3] *verderbt aus* asclôc? [4] *l.* locki, *das* p *ist vielleicht nur misverstandenes* proprie (*vgl. Isidor* 11, 1, 31) [5] = wal [6] *mir unverständlich* [7] *l.* Brancia [8] *Ducange s. v. Löwe Prodromus* 27. *die davor von Gallée aufgeführten gll.* Bracia (= Brancia), mala. Bacca, uuah[er]d[e]re. Bastismus, tinctio. Bazanticus, mancus *sind lat.* [9] *l.* Betriscus [10] = Brinna (y *aus ags.* r) [11] Brongidus *gehört wol zu* βρόγχος; *aber die etymologie des deutschen wortes ist ganz unsicher* [12] *das folgende* Bugeus, spada *ist lat.* = spado [13] *l.* gethrungan [14] = skp *oder* sip *mit geheimschrift* = sio?

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 270. 271

1 Calta ł binisuga, chle [571, 47]
2 Cassidile, culla[1] tascha
3 Catamitus, gislapo
4 Cardia,[2] herzsuht
5 Calcius, scuoh [686, 26]
6 Carpentum, uuagan
7 Caccabum,[3] hauan
8 Caulis, col [571, 18]
9 Calx, calc
10 Calcar, sporo [682, 70]
11 Catezizo, leron
12 Calamaucus, darnhod
13 Caraxo, rizon
14 Cachinno, ca chi zon
15 Calumnior, her mio
16 Caries, uurmelo [717, 59]
17 (104[b]) Causidicus, fogat
18 Cannauium, hanup[4]
19 Capulus,[5] reho
20 Cappedo, quappa [459, 35. 720, 52]
21 Caldarium, kezil [685, 66. 717, 43]
22 Caldariolum, kezilin [*vgl.* 685 *anm.* 15]
23 Cambutta, krucka [718, 12]
24 Ciatus, hanap[6]
25 Cartallum, scinakar[7]
26 Capistrum, halaftra [716, 57. MCCXXIII]
27 Cauteriolum, kenteri
28 Cantabrum, Clia [MCCXXIII]

Camissa. ł camisia, hemethi
Cabella,[8] standa
Camisile, hemitla˙chan[9]
Canti, felgun
Carix, segcar[10]
Cartillago,[11] brustlepil [722, 23]
Caligę, giscohi
Crasona,[12] spinala
Catinum, salzfaz
Capita, geuita
Callus, suil
Calleo, suillon
Catarrum et pituita, gibraechi[13] [722, 14]
Castor, biuar [458, 26]
Capis. ł herodiu[s], falco [458, 19. 16]
Casula, kakul[14]
Cancellos, manebergun
Celox, chiel
Cestus, blicoluo [*vgl.* 683, 8]
Ceno, goumo
Creta, griz lim
Cretobolus, uuepsia
Ceruisa, biar
Cerfolium,[15] keruila [571, 19. 719, 22. MCCXXIII]
Ceruical ł capitale, houitpuli. uuankussen
( ) ł uuankussen [717, 25]
Cetramentum armaro uuihto uuad[16]

[1] culla] cu *zweifelhaft* [2] *das davor von Gallée angeführte* Cardian, cor *ist natürlich lat.* [3] Caccabū] Cacca *auf rasur* [4] *es folgt* Clasendix, orleic', *das gewis nicht deutsch, vielleicht aus* coclea (*vgl. Löwe Prodromus* 279 *f*) *verderbt ist* [5] *entstellt aus* Cāpolus [6] hanap] *das zweite* a *angehängt. lat. oder ł.* hnap? [7] = skenkar (*binsenkörbchen*) *Renner* 10890. 10892, *das sicher nicht mit Lexer* 2, 704 *als* skenkkar *zu deuten ist* [8] = Cubella [9] hemitla˙chan] *das zweite* a *angehängt* [10] *mischung von ags.* secg *und ahd.* sahar? [11] Cartillago] r *aus* l *corr.* [12] *Osbern* (*Mai Classici auctores* 8, 99. 141) Casona acus quo mulier caput scalpit [13] *vgl. ags.* bræc, gebræceo; *Hildegardis Physica* (*Migne* 197) 1, 144 qui husten et gebrech in pectore habet, 3, 31 si aliquis in naribus et in pectore suo de malis humoribus gebreche habet [14] kasul *beeinflusst von* casucula *oder von* hakul [15] Cerfolium] f *aus corr.* [16] armaro] *das zweite* a *angehängt. die urspr. bedeutung von* Cetramentum, *das erst spät gelegentlich mit* Atramentum *confundiert wurde* (*daher Gallées gründliches misverständnis*), *ist also 'ärmliche kleidung'. folglich gehört seine deutsche widergabe durch* blacha, blach (*Gll.* 3, 231, 33. 297, 42. 315, 9. 332, 43. 620, 6 — *wo mitten unter kleidungsstücken —.* 690, 1. 699, 26. *oben* 183, 49) *mit nhd.* blahe *'grobe packleinwand' DWB* 2, 61 *zusammen, nicht mit nd.* black *'dinte'. vgl. auch Schmeller* 1[2], 326

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 271. 272

1 Celum heuusarn
2 Cęlo, heuuon
3 Cesor, uuidari[1]
4 Clerus, gepafethi
5 Ceculus, blendeslicho [687, 1]
6 Cephalaria, hoiuetsuht
7 Cinomia, hundesfliega [685, 33. 721,
8 18]
9 Ciminum, cumin [571, 37]
10 Cimex, uuantlus [684, 61. 721, 22]
11 Circinv[s], passeri[2]
12 Cirex kychera, ł cicer [571, 48. 720, 5]
13 Cideus, quitinboum [720, 27]
14 Cidevm,[3] q̣tina [720, 28]
15 Cista, kista. unde cistella, kistilin
16 Clauis, sluzil
17 Clauus, nagal
18 Claua, coluo
19 Clamis. dis, hemithi[4]
20 Cianum, glas
21 Cianeus, glas faruer
22 Ciuicus, gibur
23 Criminor, lasteron
24 Cignus,[5] suan [457, 16]
25 Ciconia, Odobero [457, 20]
26 Ciphus, naph [718, 18]
27 Cribellum, siph [717, 64]
28 Clitella, corf
29 Circumcellio, umbigengil
30 Cribrum, hridra
31 Cicendula, Clemo
32 Cingulum, gurdil

Caperro, muod˙on[6] 33
Collirida, bricitel [686, 10] 34
Cucurbita corifeiz[7] [571, 8] 35
Coniueo, naffizon 36
Coniuentia, naffizunga 37
Colludium, gespil [MCCXXIII] 38
Commonitorium, inbot [MCCXXIII] 39
Colus, siha 40
Colustrum, biostr[8] [572, 25. 717, 49] 41
Conpluuium, drop [684, 56] 42
Comitatus,[9] gilocchor[10] 43
Conducticiu[s], gemiededer 44
Contio, gesamini[11] dinc 45
Cos. cotis, ˙uue ze stein 46
Cordobelus,[12] cordeinusin 47
Columbar, chneuil 48
Condecoro, gezieron 49
Commentor, ratiscon 50
Consolor, troston 51
Corrugo, runza. ł runzon 52
Compes. di[s], foztrog 53
Contubernium, genossca˙p:[13] 54
Conciliabulum, tinc stad 55
Conquinisco, :nigon 56
Concionor, thingon 57
Cratera, scala 58
Colocintida, uuildicurueiz 59
(105[a]) Corcodrillus, rori dūbil[14] 60
Costus, cost 61
Corollarium, coronide[15] 62
Conflo, geblason 63
Colluctor, samithringon[16] 64

[1] *alts.* uuidere *'holzarbeiter' Freckenhorster rolle* 540 [2] *Mnd. wb.* 3, 308b [3] Cidevm] evm *auf rasur* [4] hemithi] *das erste* i *angehängt* [5] Cignus] ign *auf rasur* [6] *ich glaube, dass* Capesso muodon *'begehre' gemeint ist* [7] *beide worte über* Corbita. curua naui[s] [8] biostr] o *zweifelhaft* [9] = Comatus? *das davor von Gallée angeführte* Corium, birsa *ist lateinisch* [10] *l.* gilocchot [11] gesamini] *beide* i *angehängt* [12] Cordobelus] *das zweite* o *aus* e *corr. l.* Cordobesus cordenuisin [13] genossca˙p:] *rasur von* ?h [14] horadūmil *glossiert unten* Onocrotalus; *vielleicht standen in der vorlage, aus der hier geschöpft ist* (*Lev. c.* 11?), Corcodrillus *und* Onocrotalus *neben einander* [15] *lat.* = coronule? [16] samit] i *angehängt*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 272

1 Concambium, uue*sal [*vgl.* Cambium
2 MCCXXIII]
3 Cooperculum, hlid[1]
4 Coclear, lepil
5 Corbis, corf
6 Consobrinus, suster sun
7 Collactaneus, spune bruoder [715, 47]
8 Conuasso, thairuolon[2]
9 Colus, hussuht
10 Confrico, uurinon[3]
11 Corrugo:, crocon[4]
12 Conspicor, starron
13 Construx, bimuoder [721, 11]
14 Coturnix, uelthun [MCCXXIII]
15 Contus, furca[5]
16 Capisterium, m*olda [*vgl.* 718, 8 *f*]
17 Crudus, harder
18 Culex, mucka [721, 21]
19 Clunis hubp
20 Culcitrum, fedar bette [717, 23]
21 Cudo, bleuaron[6]
22 Culigna, cuofa
23 Cucurbita, curueiz [571, 8. 719, 11]
24 Cupadium, brado [572, 21. 686, 65]
25 Cuna, luthra
26 Cutina,[7] smitha
27 Cauallus, hros [*vgl.* 685 *anm.* 2]
28 Caliptra, cugula
29 Constipatio, fora stelli[8]
30 Curtis, frithof
31 Cementum, plaster [*Gen.* 11, 3]
32 Canilibus,[9] angoton[10] [*Gen.* 24, 20]
33 Collidebantur, spartalodon [*Gen.* 25, 22]

Compago. nis, zesamne gefuenga [*Ex.* 26, 24]
Candelabrum, geslagan ductile [*Ex.* 25, 31]
Ceremonia, godes gelt [*Ex.* 27, 19]
Carectum, hlus[11] [*Ex.* 2, 3?]
Calculus, steinsuht
Collectarius, budil
Contectalis, husgenoz
Capitaneus, hoiuetman
Conuenio, gemanen[12]
Commerciis, uuantlungo
Catasta, harpa
Cauter, bolz

Duas sorbiciunculas, zuoi frid lind[13] endi pannokokilin [2 *Reg.* 13, 6]
Declino, fartmithon[14]
Destino, marcon
Delibero, gethraton
Deturbo, stoiuon
Depeculor, herion
Denseo, dickon
Detondeo, bisceron
Dest*atus, antsadulot
Dextroxerium, furi risti
Derogo, scildon
Decus, cieretha
Dedecus, honetha
Demento, uuudon
Despolio, rouuon
Dextralia, forahendi[15]
Dentile, pluog

[1] hlid] li *aus* u *corr.* [2] thairuolon] a *angehängt. vgl. unten* Vasso thuruolon. *CGL* 5, 281, 68 Conuassassem furassem, *Gll. Salom. bl.* 39[c] *der incunabel* Conuassem furassem, *zweifellos entnommen aus Terenzs Phormio* 1, 4, 13 aliquid convasassem. *aber die deutsche gl. vermag ich nicht sicher zu deuten* [3] *l.* uuriuon (*Mnd. wb.* 5, 782[b]) [4] *Mnd. wb.* 2, 575[b] [5] *kann auch lat. sein* [6] *mit* bliuuan *zusammenhängend?* [7] = Cudina [8] vorstel *'verstopfung' Mnd. wb.* 5, 461[b] [9] canalibus *Vulg.* [10] = an goton [11] *Mnd. wb.* 2, 750[b] [12] gemaneu] a *angehängt* [13] *zu* vritele *aus* fritilla (*Lexer* 3, 524) *patronymisch wie andere gebäcknamen* (*Gramm.* 3, 462) *gebildet* [14] *l.* farmithon [15] = fora hendi?

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 272. 273

1 Distorqueo, antuuinnon[1]
2 Digero, ordino .i. fertheuuuon
3 Dolabra, bᵃrda[2]
4 Dolo, snithon
5 Domo, zemm̄
6 Duciolus, zappo [682, 11. 718, 7]
7 Diurnales,[3] morgana
8 Deatra. et dapifer, druht sazo [*vgl.* 685,
9 4. 716, 17]
10 Diuersorium, gasthus
11 Deuoueo, beheizon
12 ( ) Deuoto[4] :firsuendon[5]
13 Erodion, bom falco [458, 12]
14 Epentus[6] ouarscothi[7]
15 Epilempsis. insania. unde epilenticus,
16 ursinihg
17 (105ᵇ) Ebulum Aduch [720, 39]
18 Edis, enhuisi.[8] unde edituvᵉ, husari
19 Efferatus, gremmit
20 Efferueo, uuallon
21 Emano, usrenn̄
22 Eneruo, uichon[9]
23 Eous, ostarlinc
24 Equeˢ, rideman[10]
25 Erugo, schimbal [721, 28]
26 Erogo, spendon
27 Ericius, igil [685, 18]
28 Ernia, hola
29 Erniosus, holahī
30 Erua, erah[11]
31 Expertvᵉ, antcˢunder
32 Examino, trahton

Exintero, scurpon[12] 33
Exacerbo, gruozon 34
Extrico, arlosiu 35
Expeditio, heristura 36
Emungo, snuzon 37
Ebanus, euari 38
Effractor, muchinari[13] 39
Excello, forarukun 40
Erodion, sparauuari 41
Erodius, falco [458, 16] 42
Essadum, sambuoch 43
Erpica, egitha [681, 24. 719, 57] 44
Extalis, grozthārm 45
Emigraneum, zantsuero 46
Erpicarius, egithari [719, 58] 47
Equaricia, stuod [684, 37. 721, 31] 48
Emissarius, uurenio[14] [684, 27] 49
Emunctoria, snuci a 50
Expeditus, usrecket 51
Esto uuolanu, *l* nuse aduerbium con- 52
cedentis 53
Ebullio, ur uuimo[15] 54
Esox, lahs [720, 43] 55
Exungia,[16] smereleif 56

Falcastrum,[17] rietsegesna 57
Factio, meindat 58
Flabrum, uuinda 59
Fraga, ērtberi 60
Familiariˢ,[18] hungrᵉhᵉ 61
Flagito, fleon 62
Fascia uuinding [686, 23. 722, 36] 63
Flascones, slascun[19] 64

[1] *Gallées änderung zu* antuuiscon *ist vom übel* [2] bᵃrda] d *aus corr.* [3] = Iurnales [4] *l.* Deuoro? [5] :firsuendon] e *in* I *corr.* [6] *wol aus* Ependitus *verderbt* [7] *gehört das wort zusammen mit* schoderer *Schmeller* 2², 375 *oder ist ags.* oferscrud *Wright-Wülker* 188, 15 *zu vergleichen?* [8] = inhusi [9] *l.* uueichon? [10] rideman] a *angehängt* [11] *das dann von Gallée angeführte* Ethis, mos *ist lat.* [12] scurpon] o *aus corr.* [13] muchinari] a *angehängt* [14] uurenio] r *aus corr.* [15] ur uuimo] r *aus corr., kann auch* f *sein; gemeint ist wol* usuuimo = uzuuimo [16] = Axungia [17] *davor* Fatuus nabal *Gallée: das ist aber der bekannte biblische name* [18] *gemeint* Famelicus [19] *l.* flascun

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 273. 274

Fascina,[1] casicorf
Far amur
Falx segesna [682, 53]
Fascicula,[2] sichila [682, 55]
Flauus, falo
Ferox, gremer
Ferus, thierlicher
Femen, thie [722, 29]
Flemen, masala[3]
Flagiciosus, plegha fter[4]
Faber ferrarius, isarnsmith
Ferunculus, angasezo[5] [686, 53]
Femoralia, bruochi
Frigilaria .i. harsta, rostisarn
Fridaria,[6] sulza [684, 43]
Fiscina, culuilin[7] [718, 36]
Filomela, nahti ga la [458, 1. 721, 1]
Frico, herstin
Fibula, nuscha [*vgl.* 722, 39]
Fimus .i. gor, mest [719, 4]
Fiscus ... *l* marsupium, sechil
Formetor, blithon[8]
Formeum, uuethil [MCCXXIII]
Follus,[9] alf
Forfex, scara [682, 62]
Forceps, zanga [682, 60]
Follis, balg
Fossorium, graua
Folmellas.[10] *l* formatica[a], casi kokelin
Fungus, suam [717, 51]
Fucus, drano [458, 49]
Fuluus eluer
(106[a]) Fundus, gelendi
Furor, stilo

Fuscina, creuuil [682, 33]
Fuscinula, creuuilikin
Furfur, grozdia[11] [572, 5]
Fulica beliço, anud cunni
Fullo. nis, lauandari [686, 28]
Frustor,[12] bisceriu
Frondico, louon
Fabrateria, snitha[13]
Folliculos, cnotton[14]
Furnv[s], ouan
Ferrea manus, scalt furca
Ficones soc scuaha[15]
Ficecula, sneppa [457, 34. 721, 6]
Forensis a foro, marcalich[16]

Galleola, gellit [718, 10]
Gausape, āba lachan[17]
Gannio, crachilon
Glarea, griez [686, 57]
Gla[v]cus, blauuer
Gratificor, thancon
Gallinatiu[s] gallus, ranis hano[18]
Grammacula, hahal [682, 31]
Grafium, grifel
Garedium,[19] sa har
Gaza,[20] chella
Glans, echila
Glandua,[21] thruos
Galea, helm [682, 64]
Gergenna,[22] hanthaua
Gelo, cuolon
Gingiua, bilarn
Glis. ris, ratta [685, 17]
Glis. sis, holmo[23]

[1] = Fiscina [2] *l.* Falcicula [3] masala] *das erste* a *angehängt* [4] plegha fter] a *angehängt* [5] angasezo] *das zweite* a *aus* e *corr.* [6] = Frigidaria [7] *l.* curuilin [8] *l.* Formator bilitho? [9] *Diez* 1[3], 183 [10] *l.* Formellas [11] *l.* groz clia [12] *l.* Frustror [13] *l.* smitha [14] *Gallées vermutung* scotton *wäre besser unterblieben* [15] soc scuaha] *das erste* a *aus* o *corr.* [16] *l.* marcatlich [17] = ambahtlachan [18] = reinisc hano [19] = Carectum [20] *s. bd.* 3, 634, 3 [21] *l.* Glandula [22] Gergenna] r *auf rasur. über dies wort s. Bosworth-Toller s. v.* sticca [23] *Graff* 4, 926

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 274. 275

1 Glis. tis, cletto [685, 1]
2 Gillo, hanun[1]
3 Git bruot uurz
4 Gineceum, ginuz
5 Grillis[2] mukhemo
6 Gibbus, hauar [686, 54. 715, 59]
7 Gripes, gripi [458, 56]
8 Gummi, drupil [685, 50]
9 Gurgulio. et amustra, thera gela[3] [687,
10 8. 721, 20]
11 Gabulum, galgo: [716, 32]
12 Giluus, fasfalo
13 Gargara, siura [686, 39. 721, 24]
14 Genealogia, kunnizala
15 Gladiolu[s], suerdila
16 Hebeo, tragon
17 Histrio, tumari[4]
18 Hiena animal est, albvm uuiessa
19 Horripilo, struuuio
20 Hoscillum, doc ca
21 Holeror, grason
22 Hordeum, gersta [572, 2]
23 Hupupa, uuidehoppa [457, 18. 720, 63]
24 Hucitra, hulut[5]
25 Iaculator, uuirpo
26 Iuridicus, heuuisago [MCCXXIII]
27 Iugus. ri[s], morgan
28 Iubilo, ludon
29 Ius. sis, broth. unde iussiolum, ius sal
30 Idolum, afgot
31 Illex. cis, bisuuichri
32 (106[b]) Impetitus, anegebicader
Impostor, druginari 33
Inpostatura,[6] drugina 34
Impudens, scāmaloser 35
Imbrex, scindala [683, 24] 36
Incentiuum, lustbrennesal 37
Instita, nestila 38
Intibum, stinca 39
Inquies, unstilli 40
Intestabilis, ferfuoran[7] 41
Instigo, scundio 42
Inicior, gihelion 43
Inuectio, erste uuitha[8] 44
Illustro, giophonon 45
Ibex, steinbuc 46
Inductilis, slophbrado [684, 45] 47
Intestina, inadri 48
Ilia gebenke[9] 49
Infatuor, gogizon 50
Infundibulum, thratari [MCCXXIII] 51
Interlunium. spacium inter crescentem 52
et deficientem lunam, under zuſn ge- 53
luhttin 54
Insolens, unduhti'er[10] 55
Insolentia, unsidigi 56
Irrito, reizon 57
Incus, anabelzi[11] [682, 59. 716, 24] 58
Inscilla, soha[12] 59
Incitegra, scaparaida 60
Ignitabulum, hert 61
Insimulo, bi lithon 62
In angustiis macenarum[13] anengithu ther 63
scranctuno [*Num.* 22, 24] 64
Indago, enspuritha 65
Incastratura, inhusig[14] 66

[1] *l.* hauun [2] Grillis] rilli *auf rasur bd.* 3, 433, 5 [3] *halte ich für entstellt aus* querca chela [4] tumari] a *angehängt* [5] *s. unten* Vlcitrum hulift [6] = Impostura [7] *l.* fersuoran [8] erste uuitha] a *angehängt* [9] *l.* gelenke [10] *l.* untuhtier = unzuhtiger? [11] anabelzi] *das zweite* a *angehängt* [12] Incilla fossa quae fit ad aquam derivandam in via *Osbern* (*Mai* 8) 292[b], *vgl. Diefenbach* 291[c]. soha = *hd.* suocha *'furche'* [13] maceriarum *Vulg.* [14] *der übersetzung nach scheint* Incastratura *als 'inneres eines* castrum' *gefasst zu sein*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 275. 276

1 Illecebra, unsufarnussi
2 Inpetigo, citerv[s][1]
3 Kalopoda, leist [572, 24. 718, 37]
4 Lanista, zanari
5 Laruar, scroto[2]
6 Latrina, suasdo
7 Later, ciegla
8 Laqueo, stric kin[3]
9 Lamnea,[4] uuebi[e]arn
10 Larus, musari
11 Lar, fuir [686, 60]
12 Lacerta, egithessa [685, 44]
13 Lacertus,[5] quekbrado [722, 17]
14 Latomus, steinbikere [716, 25]
15 Lera,[6] liura
16 Lerid, ascal[7]
17 Leuir, zeichur
18 Lelex, eusago
19 Lustrum, der ueitha
20 Lepus, haso
21 Lena hoiuitcussin
22 Letilis, len man
23 (107[a]) Ligatura passę uuę clouo,[8] fithe-
24 lathon[9] [1 *Reg.* 25, 18. 30, 12]
25 Lictores, manslehtio[10]
26 Linio anacleuon
27 Linia, heluu[11]
28 Lippus, surogi

Libro, uuegon 29
Liquo, sihon 30
Linipulum, stibo to[12] 31
Libertus, laz 32
Lixa, lauandri 33
Lien milzi 34
Litigo, stridon 35
Limes, marcstein [MCCXXIII] 36
Linostima. uesti[s], linuuarf[13] 37
Liquamen, smalz [684, 44] 38
Linteamina, fanon 39
Linteum, lilachen [717, 26] 40
Linteamen, linuuat 41
Linostino. sarcibe.[14] quod dicitur redi- 42
stal,[15] petithi[16] 43
Limax, snegal [721, 17] 44
Lolium, rado [719, 38] 45
Locuarius, oualdra [683, 28] 46
Loaphicus,[17] gruonsphet [721, 9] 47
Lomentum, lothar [720, 60] 48
Luotitum,[18] kābriddil 49
Luridv[s], hrieuer 50
Luscinia, nahtgala [721, 1] 51
Luter ris, laual 52
Luter, otar [721, 45] 53
Loco gimiedon[19] 54
Luricula,[20] antfahtta 55
Libamen, guzoffar 56
Incuba,[21] mara 57
Leuigatus, g[e]slihtid 58

[1] *l.* citerlv[s] [2] *l.* scrato [3] stric kin] c *aus ansatz von* k *corr.* [4] *geschrieben* Lānea. *franz.* lame *'platte' aus* lamina *hat auch die bedeutung 'weberkamm'* [5] Lacertūs, s *nachgetragen* [6] *l.* Lora (*nachwein*) [7] *mir unverständlich* [8] *Mnd. wb.* 2, 490[b] [9] *vermutlich gehört diese gl. zu dem* 1 *Reg. unmittelbar folgenden* massas caricarum (*s. unten* 205, 21), *dann ist ihr erster bestandteil* fich, *der zweite* clâhton, *mit* klafter *zusammenhängend, oder* cluhton (*vgl.* kluft *'büschel' DWB* 5, 1266) *oder* clathon (*nd.* klatte) [10] manslehtio] a *angehängt* [11] = elauuiu? *oder lat.* helva? *oder ist in* Licia *zu ändern und bd.* 2, 11, 38 *zu vergleichen?* [12] *l.* Linistipulum boto (*Mnd. wb.* 1, 404 *f. ahd.* pozzo) [13] linuuarf] r *aus* f *corr.* [14] *l.* sarcile [15] *sonst nicht belegt* [16] = feitidi *Graff* 3, 327 [17] Loaphicus] c *aus* s *corr.* [18] *l.* Lupatum [19] *beide worte über* Lupistiuū. statio lupos [20] Luricula *ist nach Ducange ein befestigungswerk zum schutz der belagerer: also etwa* antwahta? [21] *durch ein lemma wie* Lamia *veranlasst*

Digitized by Google

1 Lacinia, nuschila
2 Luuidus,[1] blauuer
3 Lineoli, tradi
4 Lamia, holzmuuua
5 Luxius,[2] uuinilusta
6 Mappa, hantfano
7 Mandragora,[3] friedeluurz
8 Manica, armo
9 Malua, papilla [570, 22. 719, 12]
10 Manes helligot
11 Mansionarius, sigaresto
12 Mancus, ahauuod
13 Manutergium, hantth[v]ela [*vgl.* 685 *anm.*
14 16]
15 Magudaris, col
16 Madeo, fuhton
17 Magus koxilari
18 Mathira,[4] coluo
19 Macedonia, keruila
20 Mansus, huoua
21 Massa caricarum, en rig figogo[5] [1 *Reg.*
22 25, 18. 30, 12]
23 Menda, lugina[6]
24 Merulus, t[r]osla
25 Mastigo, kiuun
26 Merula, amusla
27 Merger. ł ges, garua[7]
28 Merops, gruon sphet [457, 7]
29 Meditullium, dodaro [572, 27]
30 Merx, cohf

Mensula, diskilin 31
Mergus, duchari[8] [457, 32] 32
Menbrana, pgimin 33
Mechanicus, zimbrio 34
Mechanicus, unreniri[9] 35
Monogamus eines gehieder 36
Multiuoma,[10] uuahtlondi 37
Modulatorium, sceppbreda[11] [718, 22] 38
Moderor, mezon 39
Modulor, scheppon 40
Moror, dhualon 41
Modioli, nauun [681, 52] 42
Monoxila, einboimihscip 43
Momentaria, uuaga 44
(107[b]) Mirica, birka. ł heitha[12] 45
Minutal, ingesnidi [*vgl.* 572, 22] 46
Migale, armo [685, 40] 47
Mimv[s], scernio 48
Milium, hirsi [571, 57] 49
Millefolium, garauua [571, 44. 719, 23] 50
Munifico, geuon 51
Murena, lāptha () ł gerig snoua[13] [684, 52
10. 720, 50] 53
Mulio, studari [686, 33] 54
Mutuor, antlion 55
Mulgeo, milcon 56
Mulceo, loccon 57
Mutino,[14] bestüblon 58
Mustricula, liestein[15] 59
Malluuium, hantuaz 60
Moratia, hnuz 61
Maceria lethartheo[16] 62

[1] = Liuidus [2] *l.* Luxus [3] Mandragora] *von* n *an auf rasur* [4] = Machera (*μάχαιρα*) [5] rig] r *aus corr., undeutlich. l.* figono [6] lugina] a *angehängt* [7] garua] *das erste* a *aus* e *corr.* [8] duchari] a *angehängt* [9] Mechanicus *mit* Mechus *verwechselt, sodass die gl. als* unreinir *zu verstehen wäre?* [10] = Multiuola = Multiuaga; *das deutsche wort* = uuadalonti [11] Modulatorium *wird, im gegensatz zu der am oben angeführten ort ausgesprochenen vermutung, das tactbrett,* scabellum, *bezeichnen, und die deutsche gl. schützt vor änderung jetzt das gleich folgende* Modulor scheppon [12] heitha] a *angehängt* [13] gerig = *ahd.* gerigi *sertum,* snoua = *ahd.* snuaba *murenula* [14] *l.* Mutilo [15] *entstellt aus* leist, leisto *oder dem plural* leistun [16] *l.* Macerio (= maceriarum constructor) lethurtheo = lethuurhteo *'lehmarbeiter'?*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 276. 277

1 Matricula, breuitha
2 Manumissio, scaz frigitha
3 Milite pendente, up geuuegenemo. La-
4 bente[1] nithargilegidemo,[2] slifendemo
5 Manico, gefruao
6 Natrix suin arn[3]
7 Nasturcium, crisso [571, 6]
8 Nauseo, vuullon
9 Nausia, uuullitha
10 Naulum, uerescaz
11 Neruus, sid'a[4]
12 Nouerca, stiefmoder [715, 44]
13 Noctua, nahrauan[5] [458, 8 *u. anm.*]
14 Niteo, sciñ
15 Nugas, gibose
16 Nutrix, fostarmuoder
17 Nenia, sespilon
18 Nimphea, uuatarstedi
19 Notarius, brieuere
20 Nubilar, scof
21 Obstetrix, heuila
22 Obstinatus, einstridier
23 Occa, uuaso[6]
24 Occipicium, hoiuitslop[7]
25 Ocior, uiron
26 Oleo, brenñ
27 Olfactoriolum, pisamo

Onomofora[a] qui habet in se quod portet 28
in nomine, anacra hil[8] 29
Operculum, ouarlid 30
Oppignero, farsezon [MCCXXIII] 31
Opinor, uuanon 32
Opare,[9] richilicho 33
Onocrotalus, horadūmil [458, 7] 34
Op'imachus merinadra. nadaruuinda[10] 35
Olor, eluiz [457, 1] 36
Ocrea, beinbga 37
(108[a]) Opitergium, couartri[11] 38
Olero. hortum pono, grason[12] 39
Oboesus. a uerbo obedo, umbenagu 40
Panus, spolo 41
Palla, lachan 42
Pastorium,[13] kirikkiminada 43
Parens, forthro 44
Proauus, altano 45
Proaua, altana[14] 46
Patruus, fediro [715, 37] 47
Patruelis, fedirensun [715, 38] 48
Patella, panna [MCCXXIII] 49
Panula, spuolo 50
Papilio, fiuildra 51
Pandocium, marcat[15] 52
Pandox, marcatman[16] 53
Pane[a] consperso[a] oleo, giknedena[17] [*Le-* 54
vit. 7, 12] 55

[1] Labente] *an* L *oben radiert* [2] nithargilegidemo] a *angehängt* [3] *gemeint* suimmarin? *vgl. Gll. Salom. bl.* 138[c] *der incunabel* Natrix femina vel aliqua causa quia natat vel bestia vel mulier natatrix vel serpens [4] *wird mit ahd.* seit, seito *zusammenhängen* [5] *das folgende* Norma, linia *wird lat. sein* [6] *hier liegt ein fehler vor;* occa *wird ags. mit* vealh, *mnd. mit* wal, wel *widergegeben* [7] *l.* hoiuitscop? [8] *vgl.* kragil *Graff* 4, 584 *und oben* Gannio crachilon 202, 51. *das stichwort ὀνομαοφόρος finde ich nirgends belegt* [9] *l.* Opipare [10] *ags.* næderwinde *bezeichnet die pflanze* viperina [11] Opitergium *heifst eine oberitalienische stadt bei Treviso, jetzt Oderzo (auf sie wird sich wol auch die sonderbare gl. bei Diefenbach* opitergium castellum prope oppidum *beziehen). aber das deutsche wort ist umdeutschung von* coopertorium: *gemeint scheint somit* opitegium *statt* epitogium (*durch* opertorium *beeinflusst*) *'vestis talaris', s. Ducange* [12] *s. oben* 203, 21 [13] = Pastoforium [14] altana] *das letzte* a *angehängt* [15] marcat] *das erste* a *angehängt* [16] marcatman] *das erste und letzte* a *angehängt* [17] giknedena] *das erste* n *aus* d *corr. Gallée hat das wort gründlichst misverstanden*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 277. 278

1 Placenta, flatho [717, 61]
2 Phaselus, kiel
3 Pa:rix, mesa [457, 2. 720, 65]
4 Plateha, halfhis [683, 51. 720, 46]
5 Plantago, uuegebreida [570, 11]
6 Papauer, magonhouut[1]
7 Patera, hnap [686, 3]
8 Plantarium,[2] sola
9 Plagula, plez
10 Perna, féra [684, 42]
11 Pelicatum, keuisdom
12 Petigo, citirv[3]
13 Persicus psihcbom [720, 14]
14 Precosilium,[4] feder scella
15 Permissum, orlof[5]
16 Petala, pedala
17 Pretorium, palinz[6]
18 Perdix rephuon [459, 4]
19 Pellis iacinctina, keimak [681, 63]
20 Pellis rubricata, loschi [681, 64]
21 Pellis fracta, erach [682, 1]
22 Peripsima, scebisa[7]
23 Pertica mezruoda
24 Prestigium, zuouar
25 Pres ˜eruo[8]
26 Preuaricator, ofarfaro
27 Peringellus, fingo [457, 3]
28 Pensa, disna [718, 30]
29 Perpendiculum, uuaga
30 Pellicio, farspaⁿ
31 Percolo, geluteron
32 Pilosus holtdiuual
33 Hic pilus, loc. hęc pilus, stamp. hoc
34 pilum, pil [*vgl.* 683, 2]
35 Pincerna, scenko
36 Pinso. sis, knedon
37 Picca, foraha
38 Pisa,[9] eriuit [571, 55]
39 Pilleus, huot [MCCXXIII]
40 Pilentum. et essedum, sambuk [717, 18]
41 Pasta,[10] deig [572, 3. MCCXXIII]
42 Priuignus, stiefsun [715, 45]
43 Priuigna, stiefdohī [715, 46]
44 Psiatum, matta
45 Pica, agistra [457, 13]
46 Pinnaculum, uuintbga [684, 54]
47 Pilax uuildikaza
48 Porphirio, hotino[11]
49 Postica, dorilin
50 (108[b]) Polenta, bri
51 Porisma, meita
52 Promocondus, scen ko
53 Profluus, slefer
54 Prandeo imbizon
55 Promunctorium, horn. armo
56 Podagra, fuozsuht
57 Promoueo, giuurthrin
58 Popeta, docca
59 Pres, eiso[12]
60 Predium, eigan
61 Pulmentum, cochmuosi
62 Pustula, bladera
63 Pulpitum,[13] lecturi
64 Pullus, hŏon [459, 3]
65 Pulcinus, iungo
66 Pulmo, lunga[14]
67 Plumatium, pulim[15]
68 Purgamentum, gasapa

[1] magonhouut] a *angehängt* [2] Plantariū] ū *aus* a *corr.* [3] *l.* citirlvs. *vgl. oben* 204, 2 [4] = Petroselinum [5] *das darauf von Gallée angeführte* Peniculum, spongia *ist lat.* [6] palinz] z *auf rasur* [7] *das wort bedarf keiner änderung; es gehört zu* scaban, *vgl. auch* schäbe *DWB* 8, 1948 *und ags.* sceafoþa [8] Pres *wol für* Eres *genommen* [9] *darauf folgt* Pisontic[e], pond, *wol lat.* = pondus, *vgl. Diefenbach* 75[b] [10] *s. oben* 197, 14 [11] *besteht ein zusammenhang mit dem von Nemnich* 1, 1679 *angeführten* höllsine *'fulica'?* [12] = eisco? [13] *s. oben* 197, 3 [14] lunga] a *aus* o *corr.* [15] *l.* puliui

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 278. 279

1 Pulix, flo [684, 57]
2 Pansa. ł panseus, scef fuoz [*vgl.* 686,
3 43]
4 Placitum einuurdich[1] dinc
5 Palustri[a], bruochlich
6 Paxillus, zeltstecco
7 Pensum, giuuihti[2]
8 Papirio. nis. et papirus, sahar. binuz
9 Papilio, gizelt [721, 49]
10 Pugnus, fust
11 Pugnum, fustslach
12 Pertuderunt, tostiatun
13 Qualus, corf
14 Quadruplo, uier ualdon
15 Quadro fier., sco ziu
16 Quassus, corf
17 Quaterna, qdherna
18 Ramnus slehthorn
19 Raphanus merredich [571, 46]
20 Recaluaster, undercalo[3]
21 Repagulum, sperril
22 Recupero,[4] farcouoron
23 Rethor, orator. rethiñ
24 Resisto antstadon, gistillon
25 Reuma, gibrexi[5] [*vgl.* 722, 14]
26 Ringo. os. aperio, réngon
27 (109[a]) Rimor, scrudilon
28 Riualis, egituril[6]
29 Rombus, sturio [683, 43. 720, 42]
30 Rubigo, rost [721, 29]
31 Rubellio, creuit [684, 2]
32 Recipe te, farsinnethich

Reclinatorium, hlena [722, 2] 33
Rabulus, thinc man 34
Rudus,[7] aruz 35

Salina, sulcia [717, 52] 36
Sagma, s. hom[8] [717, 16] 37
Sambuca, holander 38
Samia, aruz 39
Sapona. ł sapo, seipha 40
Sarpor . . . . unde sarmentum snideling 41
Sarabarum huod, genus pillei 42
Spata, suert 43
Spatula,[9] suerdala [682, 16] 44
Statera, uuaga [*vgl.* 717, 40] 45
St[r]atoria .i. lectisternium, betti uuedi 46
[717, 22] 47
Sartago, panna 48
Sarcino,[10] reuolon 49
Sartor,[11] reuolari 50
Scandix, uued 51
Scalpo,[12] scroton 52
Scalprum, scrotisan 53
Scalpellum, grab isan 54
Strangulo, uurgon 55
Sarculum, graua 56
Spalangion, spuoluuorm 57
Screo rescon 58
Sentina, muor 59
Serra, sega 60
Serium, ernist 61
Seuum unslith 62
Sermocinor, coson 63
Sistarcia, pera scoda[13] 64
Sipiculum,[14] dard 65

[1] einuurdich *zu* wort *'einstimmig', vgl.* ênwurdi *im Heliand* [2] giuuihti] *das zweite* i *aus* e *corr.* [3] *l.* indercalo = hindercalo (*vgl. bd.* 1, 343, 53) *oder* uuidercalo? [4] Recupo] R *aus* r *corr.* [5] *s. oben* 198, 41 [6] = ê-gi-turil (*vgl.* wînzuril) = êkisliz legirupa *bd.* 2, 460, 3? riualis est uir qui cum marito legitimo uxorem possedit *zb. CGL* 4, 164, 28 [7] Radus *hs.* [8] *l.* som = soum [9] Spatula] *das letzte* a *aus* e *corr.* [10] = Sarcio [11] Sator *hs.* [12] Scalpo] l *mit rasur aus* i *corr.* [13] scoda (*Bosworth-Toller* 863) *sieht wie* scoda *aus und steht über dem folgenden* Siliqua [14] = Spiculum

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 279

1 Stirps, stok	Tardigradus, lazer	31
2 Stipes, sel bom	Tapete, teppid	32
3 Stipe^{a}. stipis. stipendium, biliuan	Tabeo, fieruuirthun	33
4 Strigilis, rosscerra	Tabanus. Asilus bremo	34
5 Stibium, farobrun[1]	Taberna, cobber[11]	35
6 Strigia, haddōmiga[2]	Traha, slido	36
7 Strihia, hazus	Trama, snada	37
8 (109^{b}) Simia, affa [721, 47]	Tammina,[12] uuinreua	38
9 Sciniphes, mukon		
10 Smigma, salua	Spasso, ginisson	39
11 Sarmentum, scroc[3]	Sati^{a}facio giuuillion	40
12 Splinter, nuschil	Septentrio, nort halua	41
13 Sinantia, kelisuht	Scriba, buokari	42
14 Sollertia, industria () giuu..|ri . .[4]	Spartum, binuz	43
15 Somnolentia, slafitha	Subdolum, unkust	44
16 Sodales,[5] gisellon		
17 Sordeo unsuuron	Tarnus, matho [685, 51. 721, 25]	45
18 Sponda, bedtebret	Tergum, huht[13]	46
19 Sura,[6] uuatho[7]	Tepeo, uualachon	47
20 Subtel[8] scrato	Temetum . . . unde temulentus, drunkan	48
21 Suppar . . . ł suppariu^{a}. genus uesti^{a} .i.	Textrina, dunc[14] [682, 24]	49
22 kemi^{a}	Theristrum, lind[15]	50
23 Superstes, ouarliuo	Theca, giberch	51
24 Sturnus, sprea[9]	Thenesa,[16] sena	52
25 Scaber, pargiminari[10]	Tabetum,[17] bred	53
26 Stiua pluogsterz [719, 55]	Titillo, kizilon	54
27 Suber sab	Tina, zuib [682, 13]	55
	Tignum, balco	56
28 Tragelaphus, elaho	Tiara, huot	57
29 Tabula^{a} ductiles, gigozena	Tribulo aruithon	58
30 Tapetia, stuollachan	Tophus dubstein	59

[1] *zwei worte oder l.* brunfaro? [2] *die gl. ist mir unverständlich* [3] *l.* scrot [4] *fast erloschen. l.* giuuaritha [5] Sodales] e *aus* i *corr.* [6] *davor steht* Scola .i. uacatio, zouaco: *das ist aber nicht deutsch, sondern, wie sich aus der incunabel der Salom. gll. bl.* 195^{b} *ergibt,* = Scola .i. uacatio, Scolazo. uaco [7] uuatho] t *aus corr.* [8] Subtel *bedeutet 'media pars pedis'; dazu kann* scrato, *wenn* = scrôto *genommen, passen: 'das ausgeschnittene, die höhlung des fufses'* [9] *Mnd. wb.* 4, 344^{a} [10] pargiminari] *das zweite* a *angehängt. wie vereinigt sich 'pergamentarbeiter' mit dem lat. stichwort* Scab? *vgl.* 229, 1? [11] Taberna = Zaberna *'kober'; oder* = kobel? [12] = Taminia (*unten* 210, 16 Tamnina) [13] *fast ganz erloschen.* = hût [14] *darauf steht nicht, wie Gallée angibt,* Thema, vinctura, *sondern* Themo, iunctura [15] *l.* lindôk? [16] = *τέτρακα*? [17] Tabetum bred *Wright-Wülker* 50, 1

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 279. 280

1	Tino,[1] thonoron	Vadum, ford	28
2	Tornarius, thraslari	Varis[10] uuern, *l* urslaht[11] [684, 64]	29
3	Tunna, cuopa	Vagillo. et uagio, uuenon	30
4	Turbo, storm	Vallo umbiuaho	31
5	Turbo. bonis, dubpa[2]	Vagor, irron	32
6	Tumultuor, sturmon	Vantus hantsuo [*vgl.* 686, 22]	33
7	Turdus, stara [458, 54]	Vasso thuruolon[12]	34
8	Tvrtur, t͂tulo [457, 28]	Vmbrellis, stalo[13]	35
9	Tructa, for na [683, 52]	Vertigo, suimo	36
10	Tanacetum, renifano [571, 40. 719, 21]	Verberatrum flehtit[14]	37
11	(110[a]) Terebellus,[3] nauiger	Veredus parafhreht [721, 32]	38
12	Tribulus[4] hiaf brami	Vectonia bettonia [571, 28]	39
13	Tribulum, flegil	Vlcitrum, hulift [682, 6]	40
14	Testadulus garnuuinda [718, 31]	Verna. Vernaculus, uuenere[15]	41
15	Textrix, uuebpia	Vespa, huuepsia [458, 51. 721, 12]	42
16	Tamnina, uuildereua	Crabro, horneta [458, 52]	43
17	Talpa, uuandauuerpa[5]	Verriculum, scopa. besmo	44
18	Tripos thriuot [685, 62]	Verres, ber [684, 15]	45
19	Thetonica, thiudisca	Venalis, faeilich	46
20	Territorium anthero giburithu	Ventilo, uuindon	47
		Veho, helo[16]	48
21	Vanga huoua	Vermiculus, uurmo	49
22	Walue zesamane, uallanda duri	Veruex. cis, uuithar [684, 26]	50
23	Ualterna[6] s͂ambuch [717, 18]	Berbex. berbicis, similiter. schaf	51
24	Uatillum chella., *l* sc͂il[7]	Vesica, blasa	52
25	Vaccium,[8] erh beri	Wegula uuiduuuinia[17]	53
26	Vas. dis burgo	Viscum mistel, lim	54
27	Vas. uasis, ifaz[9]	Vireo, groio	55

[1] *l.* Tono [2] dubpa] p *undeutlich, aus corr.* = *hd.* topho [3] *es steht* Terebell [4] *es steht* Tribul [5] *ags., vgl. Diefenbach s. v.* talpa [6] Ualt̄na] U *aus* u *corr.* = basterna [7] = *ahd.* skella; *nord. bezeichnet* skella *eine knarre und bei Wright-Wülker begegnen mehrere stellen, an denen* batillus *'klapper' bedeutet* [8] *l.* Vaccinium [9] = i. faz [10] = Varix [11] urslaht] l *aus* a *corr.* [12] *s. oben* 200, 8 [13] *vgl. Cod. Lugd.* Voss. lat. 4° 69 *f.* 35[b] (*Sweet Oldest english texts* 115, 167. *vgl.* 104, 1067. 107, 2153) Umbrellas stalo to fuglā; *darauf folgt gleichfalls* Uertigo *mit der gl.* eduvallę. *auch der Codex Mellicensis* K 51 *p.* 175 *bietet* Vbrella (*unter* Um) . . . . (*unleserlich*) aues decipiuntur [14] flehtit] *die drei letzten buchstaben nicht sicher. gleichfalls ags., s. Sweet OET* 105, 2100 (= *Corpusglossar ed. Hessels U* 94) *und* 106, 1075 Verberatrum flete *resp.* fleti, fletu [15] *das subst. ist sonst nur componiert als* tagwener *'tagelöhner' belegt Schmeller* 2², 917. *Lexer* 2, 1394 [16] *unsicher. hat das stichwort* Velo *zu lauten?* [17] *gemeint ist* wideuuinda *bd.* 3, 471, 24. 569, 19, *ags.* vuduvinde. *das lat. wort wird* = Voluula *sein, vgl. CGL* 5, 398, 54

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 280. — *Zs.* 5, 344. — *Mones Anz.* 7, 602

1 Vicia, uuicka [571, 49]
2 Vomex, rot
3 Vario tugon,[1] dulton
4 Verruca, uuarcela
5 Vninamis,[2] ein herder
6 Vniuoca, einnamiu
7 Versicula.[3] gutturis crop [*Lev.* 1, 16]
8 Vredo branthar
9 Vigilia matutina, buhta. hufta[4]
10 Vicarius furi uurdio.[5] bitstallo[6]

Velter[7] ᵛuuind[8] [718, 54] 16
Molosus ruthio [685, 55. 718, 53. 721, 17
38] 18
Licissa. et sparta, brekkin [685, 61] 19

(110[b]) Zelotipus nith suuilliger, brustich 20
Zometum, ciecha [682, 2] 21
Zelotyp:a,[9] anadihtich 22
Zelotes, beiskerer 23
Zizania, durht 24
Coenocephalus, hunt hoiuido 25

MCLXXXVI[10]

Codex Selestadiensis.

11 (84[a]) Mediastinv[s]. qui stiuam gaizza[11]
12 tenet

(85[a]) Vinea a uitibus. vindemia windi- 26
mot[11] quando uua uiti demitur 27

MCLXXXVII[12]

Codex Oenipontanus 711.

13 (38[b]) Larus auis est cuius consuetudo
14 est captare aues in campo .i. muser[13]

(39[a]) Petasunculus[14] uocatur pars lardi 28
.i. dimidius pacho 29

MCLXXXVIII[15]

Clm. 27329.

15 Amphiteatrum scirmehus ticat[m][16] spile- hum[17] 35[b]. 36[a] 30

[1] *vgl. bd.* 2, 269, 46 [2] *l.* Vnanimis [3] vesiculam *Vulg.* [4] = ûhta [5] *dh.* furiuurdio *l* furiuurftio *zu* werdan *und* huuerban [6] *vgl.* bistello *Graff* 6, 667 [7] Velt̄] V *auf rasur* [8] ᵛuuind] i *aus* e *corr.* [9] Zelotyp:a] *rasur von* i [10] *dies am rande von and. hand eingetragene alphabet. vocabular beginnt bl.* 82[a] *unter der überschrift* Item alia stvdiosis vtilia *mit* Alumnv[s]. ab alendo. Auarv[s] qd̄ sit cupidv[s] auri. Atrox. Abstemiv[s]. Aenormis *usw.: diese worte begegnen in der gleichen folge und mit den gleichen erklärungen bei Isidor Etymol.* 10; *mit auszügen aus Isidor sind also fremde bestandteile verbunden* [11] gaizza *und* windimot *übergeschr.* [12] *das glossar beginnt* Arteres (*l.* Aretes) gr̄ uirtus lat̄ Logos est sermo inde arecthalogos dicitur artificiosus mendax. Allegoria dicitur alieniloquium Aliud enim sonat et aliud intelligitur. Acturie sunt naues que uelis et remis aguntur (*Isidor Etym.* 19, 1, 24). Alumen aluminis uocatur a lumine (16, 2, 2) *usw.* [13] *die gleiche gl., aber ohne deutsche erklärung, begegnet in dem sachlich geordneten glossar derselben hs. bl.* 30[b] [14] Petasuncul[s]] a *auf rasur. die gl. stammt aus Juvenal* 7, 119 [15] *beginnt* 35[a] *mit* Alleluya. Auernus. Abyssus. Altilia. Anima *und reicht bis* 37[b] Effeminatus, *worauf noch einige worte aus dem* S (Solercia — Simbolum) *folgen* [16] *wol verschrieben für* teatrum [17] *l.* spilehus

Digitized by Google

Marburger universitätsprogramm 1841 *p.* 4—7. — *Wn.* 460.(*Diut.* 3, 144 = *Sum.* 25)

MCLXXXIX[1]

Codex Marburgensis A 2.

1 Athleta kēpho
2 Arduum stehal
3 Chatus[2] felge
4 Contignatio zīber
5 Decerpere cluben
6 Exentero uentrem aperio schurpho

Gippus houer[3] 25
Oriia subtilis farina simla 26
Priuatus gesuaser 27
Pupa simulacrum puellarum .i. tocha 28
Plantago wegrich 29
Pilum stāph[4] 30
Pastoforia vorzaichen[5] 31

MCXC[6]

a = *Codex Vindobonensis* 804. *b* = *Codex Wirziburgensis* Mp. th. 4° 60.

7 Ascia twerhacs *a* 167ᵃ twerachs *b* 99ᵇ
8 Alnus erle *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
9 Abies tanne *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
10 Auriga reitwagen[7] *a* 167ᵇ rēitwagen *b*
11 99ᵇ
12 Anchora senchelstain *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
13 Axis achse *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
14 Arula glvthauen *a* 167ᵇ glŏthauen *b*
15 99ᵇ
16 Anas anete *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
17 Alluuium[8] chnobelŏch *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
18 Area tenne *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
19 Aceolus[9] satelbogo *b* 99ᵇ satelboge *a*
20 167ᵇ
21 Arioli zŏberare *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
22 Agacia sleha *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
23 Asilus p̄mia *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ
24 Architector techare *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ

Aruina. pinguedo smere *b* 99ᵇ smer *a* 32
167ᵇ 33
Allec. allecius herinch *a* 167ᵇ hærinch 34
b 99ᵇ 35
Apes pigin *a* 167ᵇ pine *b* 99ᵇ 36
Appium ephich *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ 37
Amena scŏne *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ 38
Argilla laîm *a* 167ᵇ *b* 99ᵇ 39
Alea est ludus et schachzabel *a* 167ᵇ 40
b 99ᵇ 41
Anathema pan *a* 167ᵇ ban *b* 100ᵃ 42
Aries pheterere *a* 167ᵇ phethrære *b* 43
100ᵃ 44
Atacus humbel *a* 167ᵇ *b* 100ᵃ 45
Albugo cincho *a* 167ᵇ *b* 100ᵃ 46
Anabrata sunt pulpita lecht[5] *a* 167ᵇ 47
lecter:[10] *b* 100ᵃ 48
Aculeus. stimulus gart *a* 168ᵃ *b* 100ᵃ 49

[1] *dies kleine glossar, beginnend mit* Amurca. olei fex, *als excerpt aus dem* XI *buche des Summarium zu fassen, hindern mich nur wenige dort nicht vorkommende lat. worte* [2] *l.* Cantus *oder* Camites [3] *so wahrscheinlicher als* honor [4] *davor* stph *ausgestrichen* [5] *diese gl. von jüngerer hand zugefügt. vgl. Schmeller* 1², 847 [6] *beide hss. gehen auf ein gemeinsames fehlerhaftes original zurück; in einzelnen fällen verdient aber b den vorzug vor a. das glossar beginnt:* Abestemiv[a] .i. abstinens auino. Agonya .i. trepidatio. Adelphos .i. frater. Adelphe .i. soror. Animos (*l.* Ammos) .i. arena [7] *l.* reitwagen[1] [8] *l.* Allium *Hoffmann* [9] *l.* Arceolus [10] lecter:] *rasur von* e *b*

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 144 = *Sum.* 25. 26)

Auctumant achtent *a* 168ª *b* 100ª
Apertura luche *a* 168ª *b* 100ª
Aurifex goltsmit *a* 168ª *b* 100ª
Admissarius rain *a* 168ª *b* 100ª
Allegatio[1] rede *a* 168ª *b* 100ª
Anetum tille *a* 168ª *b* 100ª
Aleo aleonis zabelære *a* 168ª *b* 100ª
Aciarium calips ekol *a* 168ª *b* 100ª
Agilis sneller *a* 168ª *b* 100ª
Aderantra[2] hv̊pholter[3] *a* 168ª Hv̊pholter *b* 100ª
Ansula nestel *a* 168ª Nestel *b* 100ª
Allicea[4] anspin *a* 168ª Anp̊in *b* 100ª
Assiduus ab assidendo emziger *a* 168ª *b* 115ᵇ
Borith vertela[5] *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Brancon. faux ch̊we *a* 168ᵇ chiwe *b* 100ᵇ
Bilinguis bisprechere *a* 168ᵇ bisprechære *b* 100ᵇ
Bombus[6] anspin *a* 168ᵇ Anspin *b* 100ᵇ
Buctilarius[7] ochsnar *a* 168ᵇ Ochsnar *b* 100ᵇ
Blesus[8] lispâr *a* 168ᵇ Lispâr *b* 100ᵇ
Cespes wase *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Cisterna[9] phivzze[10] *b* 100ᵇ phrozze *a* 168ᵇ
Celeuna[11] schefsanc *a* 168ᵇ schefsanch *b* 100ᵇ
Canopeum[12] muknezze *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Cicatrix mase *a* 168ᵇ mâse *b* 100ᵇ
Cophinus chorp *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Corda salte *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Cantareda sfure *a* 168ᵇ sfure *b* 100ᵇ
Cyrographum hantfeste *a* 168ᵇ *b* 100ᵇ
Cathena Chetinne *a* 168ᵇ ketena *b* 100ᵇ
Capulus gehilce *a* 168ᵇ. 169ª *b* 100ᵇ
Contus schalta *a* 169ª *b* 100ᵇ
Cuspis spiez *a* 169ª *b* 100ᵇ
Clypeus[13] schilt *a* 169ª scilt *b* 100ᵇ
Cassis helm *a* 169ª *b* 100ᵇ
Ceruix halsadere *a* 169ª *b* 100ᵇ
Cortex rinde *a* 169ª *b* 100ᵇ
Colus roke *a* 169ª *b* 100ᵇ
Capus falcho *a* 169ª *b* 100ᵇ
Cicada grille *a* 169ª g̊lle *b* 100ᵇ
Calamus halm *a* 169ª *b* 100ᵇ
Caterua volchscare *a* 169ª *b* 100ᵇ
Capricornus stainboch *a* 169ª *b* 101ª
Clunes groffen[14] *a* 169ª *b* 101ª
Cos wezzestain *a* 169ª *b* 101ª
Cratera char *a* 169ª *b* 101ª
Calips[15] chelch *a* 169ª *b* 101ª
Cacabus chachele *a* 169ª *b* 101ª
Cribrum sip *a* 169ª *b* 101ª
Capistrum halftere *a* 169ª *b* 101ª
Capisterium m̊ltere *a* 169ª *b* 101ª
Crudum grûne *a* 169ª grône *b* 101ª
Cymex[16] wantlus *a* 169ª *b* 101ª
Cyconia[17] storch *a* 169ª *b* 101ª
Cincinnus loc *a* 169ª *b* 101ª
Caula stal *a* 169ª *b* 101ª
Casa hutte *a* 169ª *b* 101ª
Campana gloke *a* 169ª *b* 101ª

[1] Allegatio] a *aus* e *corr. b* [2] *vgl. bd.* 3, 578, 42 [3] *daneben am rande rot von einer hand des* XIV/XV *jhs.* hufalcz[a] *a. diese und die beiden nächsten gll. von anderer hand, dann freier raum, die dritte später als nachtrag b* [4] *l.* Alliceo [5] *l.* svertela *Diefenbach* [6] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand auf frei gelassenem raume nachgetragen b.* Bombus *vielleicht aus* Rombus *entstellt* [7] *l.* Bucularius [8] Ble:[sus] *rasur von* s *b* [9] Cysterna *b* [10] *so am wahrscheinlichsten b* [11] *l.* Celeuma *Hoffmann* [12] *l.* Conopeum *Hoffmann* [13] Clipeus *b* [14] *l.* goffen *Hoffmann* [15] *l.* Calix [16] Cimex *b* [17] Ciconia *b*

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 144. 145 = *Sum.* 26)

1 Canterinum[1] aimer *a* 169[a] *b* 101[a]
2 Catalus[2] zeina *a* 169[a] *b* 101[a]
3 Corilus hasel *a* 169[a] *b* 101[a]
4 Corbis chorp *a* 169[a] *b* 101[a]
5 Catapulta scoz polz *a* 169[a] scoz. polz
6 *b* 101[a]
7 Coliphia chuchel *a* 169[a] *b* 101[a]
8 Canna rorra *b* 101[a] rôr *a* 169[a]
9 Caradrion lercha *a* 169[a] *b* 101[a]
10 Cartallus zain *a* 169[a] *b* 101[a]
11 Creagra chrewel *a* 169[a] *b* 101[a]
12 Circinus rize *a* 169[a] *b* 101[a]
13 Cetus gesemene *a* 169[a] *b* 101[a]
14 Cosmus. mundus werlt *a* 169[a] welt
15 *b* 101[a]
16 Conflatorium ēē *b* 101[a] rem[3] *a* 169[a]
17 Cepe cwiuolle *a* 169[a] cwivolle *b* 101[a]
18 Cancella stie *a* 169[a] stię *b* 101[a]
19 Cudo smidestoch *a* 169[a] *b* 101[a]
20 Crassatur vaiztet *a* 169[a] *b* 101[a]
21 Cilix[4] lichstain *a* 169[a] *b* 101[a]
22 Celtes maizel *a* 169[a] *b* 101[a]
23 Coagulum chês luppe *a* 169[a] chæse
24 luppe *b* 101[a]
25 Cecicula[5] plintslich[6] *a* 169[a] Plintslich
26 *b* 101[a]
27 Coravla tanzmaistˉ *a* 169[a] Tanzmaistˉ *b*
28 101[a]
29 Cycuris[7] chornwurm *a* 169[a] Chorenwrm
30 *b* 101[a]

31 Discus schuzele *a* 169[b] scuzele *b* 101[a]
32 Dampnum schade *a* 169[b] *b* 101[b]

Diuersorium gastherberge *a* 169[b] gast- 33
herb[e]ge *b* 101[b] 34

Echinus[8] hûs *b* 101[b] 35
Estus hizze *a* 170[a] *b* 101[b] 36
Epule[9] wirtscefte *a* 170[a] *b* 101[b] 37
Extalis arstarm *a* 170[a] *b* 101[b] 38
Es eris chupher *a* 170[a] chuppher *b* 102[a] 39
Elissa[10] vochenza *a* 170[b] *b* 102[a] 40

Flebotomum fleidme *a* 170[b] fleideme *b* 41
102[a] 42
Fuscus salwer *a* 170[b] *b* 102[a] 43
Filomena gsmucca *a* 170[b] grasmucca *b* 44
102[a] 45
Fagus bûche *a* 170[b] bŏche *b* 102[a] 46
Frutex spraidach *a* 170[b] *b* 102[a] 47
Fibula nuscha *a* 170[b] *b* 102[a] 48
Freneticus tobentiger *a* 170[b] tobentiger 49
b 102[b] 50
Filix farm *a* 170[b] *b* 102[b] 51
Frigidorium harst *a* 170[b] *b* 102[b] 52
Falx. falcicula sichela *a* 170[b] sichele *b* 53
102[b] 54
Follix[11] blasbalch *a* 170[b] *b* 102[b] 55
Frigidarium sulze *a* 170[b] *b* 102[b] 56
Furcippula chluppe *a* 170[b] *b* 102[b] 57
Feniculum fenichel *a* 170[b] *b* 102[b] 58
Focarius ouenare *b* 102[b] uenrer *a* 170[b] 59
Fuscinula chrewel *a* 170[b] *b* 102[b] 60
Festuca agene *a* 170[b] *b* 102[b] 61
Flagellum gaisele *a* 170[b] *b* 102[b] 62
Fragilis broder *a* 170[b] *b* 102[b] 63

[1] Cant[a]ſum *a. s. Isidor* 17, 3, 10. *als deutsche gl. ist dann* amer *gemeint* [2] Catul[a] *a. l.* Calatus [3] ēē = esse *ist von a als* rē *verlesen und falsch aufgelöst* [4] Silex *passt nicht zur deutschen gl.; auch hier scheint eine tiefer greifende verderbnis vorzuliegen* [5] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand auf freiem raume nachgetragen b* [6] plintslich] *das zweite* l *aus corr. a* [7] *an entstellung aus* Curculio, Curcurio *ist kaum zu denken; lag ursprünglich vor* Sciurus eichorn? [8] chinnus *b* [9] Epulę *b* [10] *von and. hand auf freiem raume nachgetragen b* [11] *l.* Follis

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 145 = *Sum.* 26. 27)

1 Grando schur *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
2 Glacies is *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
3 Gausape ambacht *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
4 Gemule[1] lachen *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
5 Glomus chliwel *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
6 Gallosa[2] mültra. gelleta *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
7 Gladiolum swertach *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
8 Griphes gfen *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
9 Garganica habernezzele *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
10 Grunnitus[3] grimmiger *a* 171ᵃ grmmiger
11 *b* 102ᵇ
12 Gleba scholle *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
13 Glicerium giseliz *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
14 Glans glandis aichele *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
15 Glandula drȳs *a* 171ᵃ drȳs *b* 102ᵇ
16 Gemza[4] chalp *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
17 Galea et cassis helm *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
18 Girgillus[5] garenroche *a* 171ᵃ Garen-
19 roche *b* 102ᵇ
20 Gerulus tragar *a* 171ᵃ Tragar *b* 102ᵇ
21 Gregarius .i. miles ainschiltiger *a* 171ᵃ
22 ainschilter *b* 102ᵇ

23 Heres erbe[6] *a* 171ᵃ *b* 102ᵇ
24 Horror egisot *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
25 Hamus angel *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
26 Habilis habilicher *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
27 Habundans gnuchtsamer *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
28 Habena zugel *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
29 Hiemps winter *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ

30 Inducie[7] frist *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ
31 Iurium[8] gebage *a* 171ᵇ gebæge *b* 103ᵃ

Imber regen *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 32
Iubar schin *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 33
Inpetigo grint .i. sicca scabies *a* 171ᵇ 34
b 103ᵃ 35
Idoneus[9] geuellig[a] *a* 171ᵇ geuelliger *b* 103ᵃ 36
Iuuencus stier *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 37
Iners unlistiger *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 38
Ir tener *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 39
Incestus hûr *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 40
Inpudicus[10] unchuscher *b* 103ᵃ unchushcer 41
a 171ᵇ 42
Ibex staingaiz *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 43
Iactarida[11] springa *a* 171ᵇ *b* 103ᵃ 44
Ilex aiche *a* 171ᵇ aich *b* 103ᵃ 45
Istrix aichela[12] *a* 171ᵇ *b* 103ᵃᵇ 46
Iuniperus chranewite *a* 171ᵇ *b* 103ᵇ 47
Imbricus[13] Regenwrm *a* 171ᵇ *b* 103ᵇ 48

Krisis becherle *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 49
Kolaphus halslach *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 50
Kadainon[14] cressa *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 51
Kappa chappa *b* 103ᵇ chappe *a* 172ᵃ 52
Kalepodius laist *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 53
Kariosus[15] warciger *a* 172ᵃ Warciger 54
b 103ᵇ 55
Kacherisia[16] chaschar *a* 172ᵃ Chaschar 56
b 103ᵇ 57

Lens linse *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 58
Lamia holzmŏe *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 59
Libertus quasi liberatus frier *a* 172ᵃ *b* 60
103ᵇ 61
Luter oter *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 62
Lins[17] luchs *a* 172ᵃ *b* 103ᵇ 63

[1] *l.* Genuale *Diefenbach; diese gl. gehört mit der vorhergehenden zusammen* [2] *l.* Galeola [3] *l.* Grunniens [4] *l.* Geniza [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand nachgetragen b* [6] :erbe] *rasur von* h *a* [7] Inducię *b* [8] *l.* Iurgium *Graff* [9] Idomeus *a* [10] Impudic[e] *b* [11] = Lactarida [12] *aus anlass der vorhergehenden gl. verwechselt mit* egela [13] *von and. hand auf freiem raume nachgetragen b* [14] *l.* Kardamon [15] *entstellt aus* Varicosus. *diese und die folgende gl. von and. hand auf freiem raume nachgetragen b* [16] *mischung von* Cascaria *und* Carchesia? [17] *l.* Linx

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 145. 146 = *Sum.* 27. 28)

1 Lagella lægel[1] *a* 172[a] *b* 103[b]
2 Labrusca wildiv rebe *a* 172[a] *b* 103[b]
3 Ligo sech *a* 172[a] *b* 103[b]
4 Lanciolata rippe *a* 172[a] *b* 103[b]
5 Lodix lode *a* 172[a] lôde[2] *b* 103[b]
6 Lar laris hertstat *a* 172[a] *b* 103[b]
7 Lupercal hûrhus *a* 172[b] *b* 103[b]
8 Laudula lercha[3] *a* 172[b] *b* 103[b]
9 Lapatia pleticha *a* 172[b] *b* 103[b]
10 Lucania leb[s]uvrst *a* 172[b] leb[s]wurst *b*
11 103[b]
12 Leuga slita *a* 172[b] *b* 104[a]
13 Larus mv̊sare *a* 172[b] musære *b* 104[a]
14 Lentiscus wichselbŏm *a* 172[b] *b* 104[a]
15 Laurus lorbŏm *a* 172[b] *b* 104[a]
16 Lumbulus lendebrate *a* 172[b] *b* 104[a]
17 Lvmbricus[4] pŏchwurm *a* 172[b] Pv̊ch-
18 wrm *b* 104[a]
19 Ligista[5] pentil *a* 172[b] Pentil *b* 104[a]

20 Mustela wisela *a* 172[b] *b* 104[a]
21 Mucro[6] swert *a* 172[b] *b* 104[a]
22 Merula amsela *b* 104[a] amsel *a* 172[b]
23 Mamma tutta *b* 104[a] tuta *a* 172[b]
24 Mirtus mistelbŏm[7] *a* 172[b] *b* 104[a]
25 Marmor marmelstain[8] *a* 172[b] *b* 104[a]
26 Mirice.[9] genus arboris phrimmen *a* 172[b]
27 *b* 104[a]
28 Monile nuschel *a* 172[b] *b* 104[a]
29 Mancus handeloser *a* 172[b] *b* 104[a]
30 Musio cattus[10] chazze *a* 172[b] *b* 104[a]
31 Moneta munze *b* 104[a] mûnse *a* 172[a]
32 Merenda undere *a* 172[b] *b* 104[a]
33 Molossus rude *a* 172[b] *b* 104[a]

Migale harmelin *a* 172[b] *b* 104[a] 34
Martus[11] marder *a* 172[b] *b* 104[a] 35
Migalis[12] parch *a* 172[b] Pârch *b* 104[a] 36
Mundibordus muntman *a* 172[b] Mvnt- 37
man *b* 104[a] 38

Nastucium[13] chresse *a* 172[b] *b* 104[a] 39
Nupta gehitu *a* 172[b] *b* 104[b] 40
Nas. natis .i. culus arspelle *a* 173[a] *b* 41
104[b] 42
Nebula nebel *a* 173[a] *b* 104[b] 43
Nemus walt *a* 173[a] *b* 104[b] 44
Nodus chnoph *b* 104[b] ch,[a]oph *a* 173[a] 45
Nux nuzpŏm *a* 173[a] *b* 104[b] 46
Narto[14] peh *a* 173[a] pêh *b* 104[b] 47
Nopola[15] chan *a* 173[a] Chân *b* 104[b] 48

Omphalos. umbilicus nabele *a* 173[a] *b* 49
104[b] 50
Obrizum gesoten golt *a* 173[a] *b* 104[b] 51
Opera fliz ul adiutorium *a* 173[a] *b* 104[b] 52
Offa pizza *a* 173[a] *b* 104[b] 53
Ocrea bainberge *a* 173[a] *b* 104[b] 54
Ortus garte *a* 173[a] *b* 104[b] 55
Ossa gebaine *a* 173[a] *b* 104[b] 56
Oestrus. uolatile piswurm *a* 173[a] *b* 104[b] 57
Ouatio frŏde *b* 104[b] fre[v]de *a* 173[a] 58
Ordeum gerste *a* 173[a] *b* 104[b] 59

Pignus wette[16] *a* 173[a] *b* 104[b] 60
Pistor phister *a* 173[a] 61
Pulmo lungel *a* 173[a] 62
Petulans getloser *a* 173[a] 63
Petacivm flech *a* 173[a] 64

[1] læge:la *b* [2] lôde] *der circumflex scheint ausradiert b* [3] lercha] a *mit rasur aus* e *corr. b* [4] *diese und die folgende gl. von and. hand auf freiem raume nachgetragen b* [5] *verderbt aus* Ligatura? [6] Mucro] c *aus corr. a* [7] *l.* mirtelbŏm [8] marmelstain] r *aus corr. a* [9] Mir,ice *b* [10] cant' *a* [11] *l.* Martarus [12] *diese und die nächste gl. von and. hand auf freiem raume nachgetragen b.* Migalis] a *aus corr. a. l.* Magalis [13] *l.* Nasturcium *Hoffmann* [14] *s. bd.* 3, 643, 11; Pelues nartun 2, 776, 3, *vgl.* 2, 15, 3. 733, 19 [15] Nopôla *b, von and. hand nachgetragen. entstellt aus* Caupolus? [16] *b schliefst* 104[b] *mit* Pelta. scu[tū rotundū]

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 146. 147 = *Sum.* 28. 29)

1 Pelex pelicis gelle concubina *a* 173ᵃ	Rubus spraidach *a* 173ᵇ	36
2 Pruina rife *a* 173ᵃ	Reditus gelt *a* 173ᵇ	37
3 Portus stat. uł urvar *a* 173ᵃ		
4 Proportio recta comparatio ebenmaze *a*	Sario. ris. sarsi .i. ich gitege[6] *a* 173ᵇ	38
5 173ᵃ	Sarcophagus sarch[7] *a* 173ᵇ	39
6 Parasitaster. adul,ᵃtor glichsenere *a* 173ᵃ	Scabies rude *a* 173ᵇ	40
7 Pallatium phallenze *a* 173ᵃ	Stuprum hŏr *a* 173ᵇ	41
8 Pratum wise *a* 173ᵃ	Sollicitus sorchsamer *a* 173ᵇ	42
9 Palus phuzze *a* 173ᵃ	Seuerus scherpher *a* 173ᵇ	43
10 Palea helw̃e *a* 173ᵃ	Scandalum irresale *a* 173ᵇ	44
11 Pampinus wintplat[1] *a* 173ᵃ	Sorex spicemv̊s *a* 173ᵇ. 174ᵃ	45
12 Propagare witen *a* 173ᵇ	Scinifes muke *a* 174ᵃ	46
13 Placente praitinge *a* 173ᵇ	Saltus walt *a* 174ᵃ	47
14 Plaustrum wagen *a* 173ᵇ	Sabulum sant *a* 174ᵃ	48
15 Peripsima vmbesnite *a* 173ᵇ	Stipendivm herstivre *a* 174ᵃ	49
16 Pactum wette *a* 173ᵇ	Solidus fester *a* 174ᵃ	50
17 Pulmentum mv̊s *a* 173ᵇ	Soldus uł solidus schillinch *a* 174ᵃ	51
18 Companandium zv̊mŏse *a* 173ᵇ	Sarrabra brŏch *a* 174ᵃ	52
19 Perendie ubᵃmorgen *a* 173ᵇ	Socros[8] unbarmherzer *a* 174ᵃ	53
20 Placivm .i. stuppa werch *a* 173ᵇ	Stibola stelze[9] *a* 174ᵃ	54
21 Pastillus chŏchelin *a* 173ᵇ	Saxatilis stainpeiz *a* 174ᵃ	55
22 Pomilio gedwerch *a* 173ᵇ	Suggero ich rate *a* 174ᵃ	56
23 Pasta taich *a* 173ᵇ	Sirlus[10] spier *a* 174ᵃ	57
24 Pseudinvm[2] gabel *a* 173ᵇ	Sarracilis lode *a* 174ᵃ	58
	Sirtes santguelle *a* 174ᵃ	59
25 Qualus[3] chorp *a* 173ᵇ		
26 Quarctum. domus quasi coactu[4] chese	Tellus erda *a* 174ᵃ	60
27 *a* 173ᵇ	Tyrannus wŏterich *a* 174ᵃ	61
28 Quippe. pro certe zware *a* 173ᵇ	Tinea milwe *a* 174ᵃ	62
	Tormentum wize *a* 174ᵃ	63
29 Religio werdi *a* 173ᵇ	Testudo sneche *a* 174ᵃ	64
30 Ros tov *a* 173ᵇ	Turbo wintsprucht[11] *a* 174ᵃ	65
31 Repagulum rigel *a* 173ᵇ	Triclinivm hosidel *a* 174ᵃ	66
32 Rupa[5] potega *a* 173ᵇ	Torris prant *a* 174ᵃ	67
33 Rastrion rechen *a* 173ᵇ	Tilia linde *a* 174ᵃ	68
34 Rinoceron ainhurne *a* 173ᵇ	Trulla chelle *a* 174ᵃ	69
35 Riuus pach *a* 173ᵇ	Tigna raven *a* 174ᵃ	70

[1] *l.* winplat *Hoffmann* [2] *verderbt aus* Seudicivm *für* Scudicivm g̃be? [3] Qualus *a* [4] *l.* dicimus quasi coactum? [5] = Kupa [6] = gite *'jâte'* [7] sarch] r *aus corr. a* [8] *l.* Socors [9] *entstellt aus* Tippula = Tappula wazzerstelze? [10] *l.* Sorbus [11] = wintes prût

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 147 = *Sum.* 29)

1 Tomentum[1] ziecha *a* 174[a]	Vespertilio fledermȳs *a* 174[a]	30
2 Tela weppe *a* 174[a]	Ver ueris langez *a* 174[a]	31
3 Torques wit *a* 174[a]	Vectigal zol *a* 174[a]	32
4 Tripodes dristich[2] *a* 174[a]	Ulmus ulmbŏm *a* 174[a]	33
5 Tribida trisela[3] *a* 174[a]	Vpupa witehophe *a* 174[a]	34
6 Tararicenus centrinch *a* 174[a]	Vipera natera *a* 174[a]	35
7 Tenuscula[4] chaswazer *a* 174[a]	Vitta crhanz[7] *a* 174[a]	36
8 Tuburca[5] ernuz *a* 174[a]	Victus lipnare *a* 174[a]	37
	Vter puterich *a* 174[a]	38
9 Vesica plater *a* 174[a]	Vomer wagense *a* 174[a]	39
10 Vertigo anspin *a* 174[a]	Vellus schapere *a* 174[a]	40
11 Vectis rigel *a* 174[a]	Vannus wintschufel *a* 174[a]	41
12 Vulgus smahliut *a* 174[a]	Ventrix[8] wambe *a* 174[a]	42
13 Villa dorf *a* 174[a]	Vada furt *a* 174[a]	43
14 Vicus wilere *a* 174[a]		
15 Vertex sahatele[6] *a* 174[a]	Xuma smerleip *a* 174[b]	44
16 Vmbilicus nabele *a* 174[a]		
17 Vena adere *a* 174[a]	Zizanivm. locivm[9] raten *a* 174[b]	45
18 Vrina harn *a* 174[a]	Zabulus ul zebulus tiuel *a* 174[b]	46
19 Vultur gir *a* 174[a]		

MCXCI[10]

Cgm. 187.

20 Acira ī echol	Axis ahsa	47
21 Aes l̄ cuprum ī cūpher	Alueum troc	48
22 Auricalcum ī messinc	Alueolum trugili	49
23 Arteria ī weisant	Acinum peripale	50
24 Ascella ī ŏsana	Armus pŏoh	51
25 Abdomen ambant	Assatura prato	52
26 Albicium grint	Acetabulum ezzihuaz[11]	53
27 Alumen peizstein	Agatia sleha	54
28 Aluta pellis capre ī irahc	Arista ehar	55
29 Area tenna	Alnus erila	56

[1] = Zomentum [2] *vgl. bd.* 3, 372, 5. 717, 8 [3] *kaum etwas anderes als* Tribula trisela [4] = Tenucula [5] = Tubura ertnuz [6] sahatele] h *scheint aus* t *corr. a.* = schaitele [7] crhanz] z *aus corr. a* [8] *aus* Vent̄. ris? [9] *l.* lolivm [10] *dies glossar, welches beginnt* Amastus (*l.* Amasius) ī pronus ad amorem. Aqualiculus ī uenter porci. Acerra ī turis arca, *scheint aus einem sachlich geordneten alphabetisiert; denn innerhalb aller dreier buchstaben folgen sich gewisse categorien (subst. auf* -us, *metalle, menschliche glieder, gerätschaften, pflanzen, tiere) auf gleiche weise* [11] *es folgt* Amurca olei pars aquosa

Digitized by Google

1 Abies tanna	Alies ł alietus eringrioz	9
2 Adenta hiufoltra	Anans anat	10
3 Amigdala mantala	Anetelli anitinchili[2]	11
4 Auellane hasalnuzze	Apis pia	12
5 Aper eper	Attacus ł tallinas hūbal	13
6 Aprugnus eberiner[1]	Anguilla âl	14
7 Agninus lēpriner	Allec harinc[3]	15
8 Alcedo ł ardea ł tantalus heigro		

[1] *darauf* Agnellus paruus agnus [2] *es folgt* Alcion auis que hieme in stagnis oceani nidos facit [3] *darauf* Australis piscis qui aque undam ore suscipit. qui oritur cum pliades in occasum tendere ceperint (*vgl. dazu Isidor* 12, 6, 32 *und Gll. Salom. bl.* 18ᵉ *der incunabel*). Aranea piscis est qui stimulos in auribus habet cum quibus percutit (*vgl. Isidor* 12, 6, 18). *von der zweiten spalte der seite sind nur die zeilenanfänge erhalten; ich setze sie her, indem ich dort kursiv ergänze, wo deutsche gll. in frage kommen:* Anfiuia q . . . . | in⁹quis & . . . . | Aspis gen⁹ s . . . . | ē serpens . . . . | currens . . . . | Agredula . . . . | Blesus lis*panter* . . . . | Baccinū pe*chin* . . . . *Bucula* | sueiga. Boc . . . . | Bubuculus . . . . | Bubo uuo . . . . *Biturus* | ł rupido *rentilo* . . . . | Bibiones ł . . . . *Ballena* | uualara B . . . . | tica passio . . . . *Calculus* | petra in ui*sica* . . . . | Cartilaga . . . . | Crines uui*pishar* . . . . *Cleffal* | cophina. Ca . . . . *Calx* | calcaneū . . . . *Cauterium prenn* | isarn. Chor . . . . | Capistrū *halftra* . . . . | Cribrū ri*tra* . . . . | Ceruical po*lstar* . . . . | Copidui sci*ncha* [?] . . . . *Coticula* | uuecilstein . . . . | Cornus tiri*spoum* . . . . | Cidonius chi*stinpoum* . . . . | Coquimella . . . . | Canal hu*sthus* . . . . *Cantabrum* | hunt haz . . . . | Capreolus . . . .

Digitized by Google

ADESPOTA.[1]

MCXCII

Fragmenta SEmmerami deperdita.[2]

1 Innitatur katruet	Iustitium uuof	22
2 In cauernis in holirum	Incommoda ungaforiu	23
3 Idololatria heidaniski	In pellicatu in chepisheiti	24
4 In seditionibus in unstillidom	Impotem unuualtigan	25
5 In longanimitate in lancmoti	Inficians caplantanti	26
6 Iuniperum kreozpaum vel khranauuitu	In propatulo in offani	27
7 Immarcescibilem unsaorentlihan		
8 Ingemuit raoz vel arsuufteota	Chalybs kruche[5]	28
9 In obsidione in scaru		
10 In struem huuffun	Mutati kauuantin cauuarptin[6]	29
11 Inierunt ingengun	Machinas cacimpre	30
12 In substitutione in gastabidu	Menstruatam manodzitim[7]	31
13 Institutores[3] stiurrentes	Mutuo hertomlehan[8]	32
14 Iustificare gotten	Mediator sonari	33
15 Ingrati undancfolle	Montana perchuus	34
16 Interpellat uuegot	Moestus unrunz[9]	35
17 In velamento in scatauue	Mirice[10] uuormo	36
18 In melotis in lidrinem kauuatim	Monstra forapauhan	37
19 Inprecatio digi	Miscendam zaskenchenne	38
20 Iuga giuh	Minas pfentinc	39
21 In grabbatis in secchimgom[4]	Minas droa	40

[1] MCXCII—MCCII *vereinigen gll., die sicher,* MCCIII—MCCXVI *solche, die möglicher weise einer nicht ermittelten schrift angehören;* MCCXVII—MCCXX *rühren aus grammatischen, nach den endungen geordneten glossaren her;* MCCXXI—MCCXXIV[b] *entstammen florilegien, deren bestandteile sich nicht sondern lassen; auch* MCCXXV[a]—MCCXXXIV *sind nicht einheitlicher natur; der rest endlich,* MCCXXXV—MCCXLIX, *bringt in der hauptsache federproben* [2] *erhalten durch CSanftls abschrift in seinem catalog der SEmmeramer hss.* III, 1805. *viele dieser gll. sind in biblischen schriften nachzuweisen, ohne dass eine bestimmte ordnung ersichtlich wäre* [3] *l.* Institutoris [4] *verderbtes wort. etwa* secchtragom? *formell näher läge* scechungom, *von* scecho *'stragulum' gebildet* [5] *diese gl. entstammt möglicher weise dem Hrab. glossar (s. bd.* 1, 200, 13). *es folgen gll. zu Gregors Homilien und Dialogen* (DCLXXV[b] *nachtr.* DCLXVIII[b] *nachtr.)* [6] *oder* kauuantiu cauuarptiu [7] *Graff* 5,638 *vermutet* manodzitun [8] *zwei worte* [9] *oder* unruuz; *l.* unruoz, *verdeutscht aus ags.* unrót? [10] *l.* Murice?

Digitized by Google

MCXCIII

Codex Oxoniensis Jun. 25. [1]

1	(182[d]) Constanter anastantan	30
2	Instantia akaleizzi	31
3	Institutione inkisezzidu	32
4	Inspiratae salutis ana kiplasanera heili	33
5	Uapor thaum	34
6	Paralyticus lamer petti siuhher	35
7	Fortuitu kipuri	36
8	Casu gahun	37
9	Definito kientotemo	38
10	Naulum feriscaz	39
11	Exaggerat frumit	40
12	(183[a]) Coniuratio piheiz	41
13	Legitimum ehaltic	42
14	Cartellum carruh	43
15	Redarguit uuidar quidit	44
16	Moralibus sitilichem	45
17	Mucro Suert	46
18	Examen suana	47
19	Nequaquam neo inaltre	48
20	Aptum kimah	49
21	Post tergum indi bah	50
22	Extremum uzzanandic	51
23	Conpetens kilimflih	52
24	Scelus firina	53
25	Inoleuit kiuuon uuas	54
26	Excerpere irzuigon	55
27	Statuarium stalo piot	56
28	Distincte untarmarclihho	57
29	Cataracta celi himilrinnun	58

Confuse kimiscto
Collocare kistaton
(183[b]) Fefellit bitrauc
Insitum uerbum ana kiimphot uuort
Sinceritas lutarnissa
Editio antfristunga
Pertulit firdhulta
Inritum kimerrit
Pregnans suangar
Arrogans ruamili
Edificatio bezzirunga
Immolat neihhit
Pene garauuo
Urguebat notta
Uallatum pihalpot
Preco fora haro
Institutor caufman
Ius euua uuizzod
Ualenter meghinigo
Quater quaternionibus militum fior fioringom [2] dheganom
(183[c]) Antecessores foralidon
Domesticus hus kisuaso
Conualescebat [3] ubarmeghinoton
Stipendia libnara
Palma flazza
Mererentur kifrehtotin
Inflexibilem unkipoganlihhan
Inuestigabilem unarspurilihhan

[1] *richtig bemerkt zwar RKögel Beitr.* 9, 301 *anm.* 2, *dass ein bedeutender teil dieser gll. in der Vulgata nachweisbar sei* (*nur* Exaggerat, Redarguit, Moralibus, Conpetens, Inoleuit, Excerpere, Inflexibilem, Libeat, Uilescunt, Uniuersaliter, Studeat *und* Examen *in der von dem deutschen worte vorausgesetzten bedeutung lassen sich dorther nicht belegen*): *trotzdem gehörte das stück nicht in den ersten band, da irgend ein princip der ordnung sich nicht wahrnehmen lässt und die gll. darum sehr wol einem commentar oder homilien mit reichlich eingestreuten bibelcitaten entnommen sein können* [2] fioringom] *das erste* o *aus* r *corr.* [3] *l.* Conualescebant?

Digitized by Google

Ja. 193. — *Zs.* 3, 382 *f.* — *Ty.* 1.

1 Conditor uelaho	Uniuersaliter allihho	23
2 Extincta arlastiu	Studeat hili	24
3 Extraneus fremider	Penetrare ingan	25
4 Libeat luste	Aporia suintilod	26
5 Uilescunt arsma ent	Diuinatio urteili	27

MCXCIV

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51[b].

6 Distabimus dana stantū[1]	Lacioris preit lihhora	28
7 Perrimiscunt[2] arfurahtent[3]	Armaria puah scri ni	29
8 Rubigo rot	Expremunt ardhu hent[6]	30
9 Affectate min mot[4]	Exterit far uanit[7]	31
10 Parassitus[5] scirnun	Disceptare[8] ar rah hot	32
11 Magu[6] cauculare	Decreū kistatit	33
12 Mimorum cliu uun		

MCXCV

Clm. 19410.

13 (36) Asperum unepaner	Parsimonia spari[12]	34
14 Protoplausto[9] erist kiscaffanemo. man	Occultat midit. tarnit[13]	35
15 Freniticus uuotenter	(37) Ficta est luc ki ist	36
16 Profecto[10] zesperi	Concubiuit[14] calac	37
17 Uerẽbuntur forhten|tent	Eradamus Irscapames	38
18 Conlabimur kashfphemes[11]	Nugaces. inutiles niuuihtman	39
19 Redimitus karustit	Postem turistodal	40
20 Rarum est seltan ist. entiseltcloffo	Satrape haupitman	41
21 Abrenuntio furisahhumih	Urgebat peitta	42
22 Molestia suari	Pro torace prunun	43

[1] dana stantū *als* 1 *p. pl. praes. ist auffällig* [2] *l.* Pertimiscunt [3] arfurahtent] *das zweite* t *gestürzt* [4] *l.* minot *oder* minniot [5] *l.* Parasitos? [6] ardhu hent] t *gestürzt* [7] *l.* faruahit? [8] *l.* Disceptate? [9] *davor ein unterpunctiertes kreuz* [10] *diese und die nächste gl. können biblisch sein:* profecto *Luc.* 11, 20. 48. verebuntur *Luc.* 20, 13 [11] *l.* kaslifphemes (*Graff* 6, 807) [12] *darnach* & abstinentia [13] *darauf* sub dutoribus (*l.* tutoribus *Gal.* 4, 2) sub defensoribus [14] *l.* Concubuit. *diese und die nächsten gll. können biblisch sein:* concubuit 2 *Reg.* 13, 20. *Dan.* 13, 37. eradamus *Jer.* 11, 19. nugaces *Sap.* 2, 16. postem *Exod.* 12, 7. 22. *Esai.* 57, 8. satrapae *Judic.* 16, 8. 1 *Reg.* 6, 12. 16. 7, 7. 29, 2. 2 *Par.* 9, 14. *Dan.* 3, 3. 94. 6, 2. 4. 6. 7. urgebat 1 *Reg.* 21, 8. *Dan.* 3, 22. pro thorace *Sap.* 5, 19. laguncula *Jer.* 13, 12. stercus 4 *Reg.* 9, 37. *Ps.* 82, 11. *Eccli.* 9, 10. *Esai.* 5, 25. *Jer.* 9, 22. *Malach.* 2, 3. 1 *Macc.* 2, 62. vento rapitur *Job* 13, 25. fas non est 2 *Macc.* 12, 14

Digitized by Google

Tg. 1. — *Tg.* 1. — *Tg.* 5.

1 Laguncula crohc	Fera uuild. teor	23
2 Stercus deisc. fehes	Delatis prunganen	24
3 Uento rapitur uuinte ir prottan	Manile lapel	25
4 Fas non est nistkarist	Rei sunt fortane sint. edo fursculdit	26
5 In centro inopanentigemohimile	Anelat frastot[3]	27
6 Flauile atunlih	Tergiuersatio ruckiuuanta	28
7 Impolitis ungapillot. unkashinten[1]	Censura urteili	29
8 Certius cauuisor	Anaglifa kipurtit.[4] entiirhapanaz	30
9 Agelli[2] deslantilines	Orsus est sprah	31
10 Mi nate[2] min parn	Temeritas paldi. frouuilosi	32
11 Contumax einstritic. enti frauali	Nutare uuankon	33
12 Procurat pisorg&	Conpendio kaforira[5]	34
13 Rubigo rot	Anos ringa	35
14 Adulta kiuuahsana		

MCXCVI

Clm. 19410 *p.* 33.

15 Delfimi merisum[6]	Robor mekin	36
16 Uorago uuer uo	Suspendite uela ufheui. segala[8]	37
17 Scilla merimenni[7]	Feton sterno namon	38
18 Neophitus niuuiquemo	Orion daz sipun stirni	39
19 Robor eih		

MCXCVII[9]

Clm. 19440 *p.* 402.

20 A funesto vnchustin[10]	Tenuela casivuazzar	40
21 Radicitvs garaliho	Battudo scotto[11] slekimel|	41
22 Nitela gleimo	Alumen peizistein	42

[1] unkashinten] *der erste strich des zweiten* n *aus* ?s *corr.* [2] *diese beiden worte begegnen in des Hieronymus Vita Malchi (Vallarsi* 2, 42) [3] *l.* fnastot [4] *zu* bort? *vgl. aber auch Graff* 3, 165 *und* 268 [5] *vielleicht* Conpendiosius. *darauf* Tipice figuraliter [6] *l.* Delfini merisuin [7] *dieselbe gl. in der form* Scilla merimeni *begegnet schon als erstes wort der s.* 32 *mitten zwischen theol. auseinandersetzungen* [8] *darauf* Maronis uirgilii [9] *das stück beginnt* Presulis iosui sancti (iosui *wahrscheinlich aus* ˜osiu = ὁσίου *entstellt. dann könnte* Presulis *gl. eines verlornen lemma sein*). Archonus (*l.* Archontis) principis. Penesis ęgenis. Spermologi verbi domini. Lays populis. Qui blepis cernis *und schliefst nach* Alumen peizistein *mit* Subudum serenitas post pluviam, *worauf von anderer hand noch folgt* Celindindymis .i. secretis. Neophitum .i. nouellum. Dindima mysteria [10] *l.* vnchuscin? [11] scotto *übergeschr. die drei letzten gll. in gleicher folge bd.* 2, 734, 45—47

Digitized by Google

F. (*Zs.* 15, 350)

MCXCVIII[1]

Codex monasterii heremitarum 32.

1 Palathis hulisti[2] antequam de arboribus cedant 193[b] 9
2 cadant folia et flores de arbore pro-

MCXCIX[3]

Codex Cheltenhamensis 4182.

3 Scandalia calciamenta a sandiceo colore .i. weitin 10

MCC

Codex Oenipontanus 711.

4 Viscus[4] est quoddam instrumentum in uulgo chlobo nuncupatur pennis illi- 11
5 quo aucupes uolucres capiunt quod gatis 93[b] 12

MCCI

Codex Florentinus XVI, 5 *f.* 123[a].

6 Incentiua gigrŏzzida[5] Hostorium swirbil[7] 13
7 Stiria issilla Tirsus thorso 14
8 Spurx[6] unsuber Persuasum habeo guuis haben 15

[1] *auf gll. zu den Actis apostolorum, endend mit* Circūlegentes. euntes (28, 13), *folgen unmittelbar s.* 193[a] Meo uanici. noīū gentis. Sodes. sodalis. Popur filius barginie alieni. Multrorū id secretorū. Mappaliarū id caule (193[b]) Celticā phalaricā gallicā sagittā. Nicto canis uel molosus. Saburra ancora. Megne difficile. Ad fragendū (*sic*) panē. ad ministeria celebranda. Tantomorū tantorū morū. Sartor calcator pullus, *dann die obige. das stück endet* 194[b] *mit* Iurisc̄sult' .i. c̄sultio. Plebiscitū qđ plebe sciente fit. Cirratus comatus. *in* Meo uanici *steckt vermutlich* Mevania, *die insel Man* (*Orosius* I § 82 *p.* 30. *Beda Hist. eccl. p.* 72 *Holder. Jordanes p.* 7 *Kloss*): *die gll. scheinen einer irischen heiligenlegende anzugehören, wozu auch der character der lat. worte stimmen würde; doch rührt* Ad frangendum panem (*glossiert mit* ad mysteria celebranda *zb. Lipsiensis* 106 *f.* 59[b1]) *wider aus den Actis* 20, 7 *her* [2] *gemeint* Paleis (*resp.* Paleatis) hulisū? [3] *das kleine glossar beginnt mit* Armonia est consonantia uocis et modulatio sonorum consona, *später folgen sich* Hierarcha. Astipulator. Cambage episcopales sunt calige. Scandalia. Mappulati procedunt .i. mappulatis equis. Induti enim sacris uestibus ad stationem cum papa ministri eius in equis uadunt. ipsosque equos mappulis operiunt. *der Vita Gregorii des Johannes, wie ich anfänglich wegen* Cambage (*Lipoman* IV, 116[b], 8) *glaubte, sind die worte nicht entnommen* [4] *unmittelbar vorher gehen* (93[a]) Corneli' celsus dix̄ sūmū bonū e͞ē (93[b]) sapientiā sūmū malū dolorem corporis. Duab[9] partib; cōpositi sum' scilic& animo 7 corpe. In psalmo. Obturātes aures suas (*Ps.* 57, 5) p t purū legendū ē. Et pones eas ī cartallo (*Deut.* 26, 2). Ẹrariū regis (*Gen.* 47, 14). Corbonan (*Matth.* 27, 6). Assuescens, *es folgen* Fisc[e]. Sordescant animo. Quantū emersim[e]. Satis q̄sitū ē *usw.* [5] gigrŏzzida] zz *aus* hh *corr.* [6] *dh.* Spurcus *oder* Spurcum [7] *darauf* Centon .i. filtrū

Digitized by Google

F. (*Zs.* 15, 350). — *Wess.* (*Diut.* 2, 372). — *Em.* 26. — *Hatt.* 1, 423ᵇ. 3, 601ᵇ = *Zs. f. d. ph.* 13, 453

1 Copadium prato. ł zendrinc[1] Traiectus stech 9
2 Foetura fasil Textrina tunch 10
3 Pelignus ch,ᵉbisilinch[2] Tarinca sarnagil 11

MCCII[3]

Clm. 22053 *f.* 84ᵃ.

4 Pugillarem taualun Cardus distil 12
5 Eruga huntessatal Scarpeus uuipil 13
6 Ascila primissa

MCCIII

Clm. 14804.[4]

7 Condiscensio[5] arparmunga 169ᵃ Curiositas: viriuuizgêrni:[6] 169ᵇ 14

MCCIV[7]

a = *Codex SGalli* 397 *p.* 42. *b* = *Codex SGalli* 899 *p.* 64.

8 Morositas gremizzi[8] *b* () cremizzi[9] *a* Morosus gremiz[8] *b* () cramiz[9] *a* 15

[1] zendrinc] z *aus* h *corr. darauf* Verbi gratia exempli causa. Supersticio inanis obseruatio. Anima est triplicis nature. ratio. intellectus. memoria [2] *darauf* Pantechtes. uolumen in quo uetus et nouum testamentum continetur. Promocundus .i. cellerarius [3] *die reihenfolge der gll. ist:* Haustum. Gomor. Haurit. Ortus est. Pocior. Pugillarem. Quidam. Quempiam. Rubigo. Rumusculus. Remeantes. Rubrum. Eruga *bis* Scarpeus [4] *bl.* 169 *scheinen die unten auf seite a beginnenden und auf seite b sich fortsetzenden gll.* Depreciant. Occurrentium. Delinitos. Abdicatis. Abducunt. Experimento. Operosa. Accurate. Dissertent. Falerata. Fucatę. Propulset. Accurate. Abdictatis. Fauent. Emergere. Confitiunt. Delata. Curiositas. Cestus. Illices. Effeminat. Cedet. Admittit. Lenocinantibus *früher geschrieben zu sein als die von anderer hand herrührenden oben auf seite a:* Anios (*oder* Amos?) commaticus preuis est. succintus in loquendo. Archimandriti. Condiscensio. Experiendo. Emergere. : : fauent. Adᵈiceret. Disterminant. Officiunt. Per excessum. Deliberat *usw.* [5] Condiscensio] *vom ersten* o *an auf rasur* [6] *es scheint* -gêrmi (g *über ausgewischtem* ?c ?s) *gestanden zu haben* [7] *in einer reihe von worterklärungen, die nicht mehr zu den in a p.* 40 *vorangehenden Fulgentiusgll. gehören:* Accepto fero. Assentator. Capedo. Morositas. Morosus. Pegma. Fetiale ius. Scalmus. Aspita ruina. Aporia. Pruma eruditio artium. Ringitur. Conducunt. Locant. Cordate. Benemoratus. Ferumen delictum peccatum. Ceroma luctatio. Cariotas dactilos. Pori. Acinacem. Adnigrati subacti prostrati. Cicures. Indolentia ingeniositas. In logismis in cogitationibus. Hispices tribula. Exoletorum. Extispici. Imbuli (*mit* Imbuli. porticus *schliefst b die s.* 64; *das weitere fehlt dieser hs.*). Sebum. Serum. Xixtum. *zwei dieser gll. stammen zweifellos aus dem* LXIX *brief des Hieronymus:* exoletorum *p.* 415, in *λογισμοῖς* id est in cogitationibus *p.* 417; Aspita ruina *begegnet auch in den so genannten Glossae Isidori* VII, 447ᵇ *Arevalus. CGL* 5, 590, 12 [8] *übergeschr. b* [9] *von and. hand a*

Digitized by Google

Hatt. 3, 601ᵇ = *Zs. f. d. ph.* 13, 453. — *Bibl.* (*Hatt.* 1, 242). — *Bibl.* 9. (*Hatt.* 1, 257). — *Bibl.* 9. (*Hatt.* 1, 225)

1 Conducunt mi&ant *a* mietant *b* Sebum unslit *a* 10
2 Locant farmi&ant *a* farmietant *b* Serum[1] chaseuuazzar *a* 11

MCCV

Codex Cassellanus Astr. fol. 2 *f.* 9ᵇ.

3 Birrus[2] i. f. lodo Uerunca[3] .i. f. uuarza 12
4 Karradria .i. lêracra

MCCVI[4]

a = *Codex SGalli* 299 *p.* 24. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 131.

5 Cripta est quod theotisce chruft dicitur Calces est quod in theotisca lingua di- 13
6 *ab* 211 citur chalc (chalch *b*) *ab* 211. 212 14

MCCVII

Clm. 6028 *f.* 49ᵇ.[5]

7 Tuedula[6] snephe

MCCVIII

Codex SGalli 295.

8 Enormis.[7] sine regula vngiscruofer 65

MCCIX[8]

Codex SGalli 295 *p.* 110.

9 Glabra kibilla Peduclus lûs 15

[1] *nach* Serum *rasur von* s *a* [2] *es gehen voran erklärungen von hebräischen namen* (Benon. Beniamin. Chusi), *dann von* Phisica. Ethica. Logica. Dialectica. Catagorię. Isagoge. Periermenię. Topica (*diese gll. könnten aus Cassiodor De artibus c.* 3 *stammen*). Medicus. Scótias, *es folgen* Coniector *und* Karpos [3] *es geht voran* Morositas .i. difficultas. Scalmᵘ .i. nauis, *es folgt* Cordate .i. magnifice. granditer. pfecte: *diese drei gll. in gleicher folge auch in der vorigen nr* [4] *erklärungen von* Catabule. Yppodromvm. Catacunbas. Cripta. Testula. Catasta. Cloacę. Tarsus. Calces. Trocleae. Picenum, *in a unter der überschrift* Item alia. *die erklärungen stimmen z. t. mit den Salom. gll., significant ist nur die von* Catacunbas: ut mihi dictum est proprium nomen loci est apud romam [5] *worterklärungen von* Dactili. Paximates. Copadiū. Colobiū. Leuitonariū. Scilla. Emporio. Sistartiis. Oposis. Obitᵗ. Sicophāta. Petesū. Tuedula. Columellas (*letztere schwerlich aus Hist. eccl. p.* 348, *da gll. zu diesem werk schon bl.* 48ᵇ. 49ᵃ *gestanden hatten*). *die ersten* 7 *der angeführten worte können den Vitis patrum entstammen* [6] *l.* Ficedula [7] *unter einer reihe lateinischer resp. griechischer wörter:* Adonay. Ihesus. Nazareus. Michahel. Gabrihel. Raphahel (*bis hierher = Eucherius Instruct.* 2, 1). Phisicam. Aethicam. Logicam. Archimandrita. Archiuis. Controuersia. Superstitio. Apologia. Enormis. Corculum. Affatôs. Obsonium. Drama. Yppapanti. Letania *usw.*
[8] *unter einer reihe lateinischer worterklärungen:* Emîna. Quantotius. Inclitus. Culmine. Secessus. Scaber. Cymiterium (C *rot*). Glabra. Xenodochium. Peduclus. Spalangius. Stromata. Pugil. Parsimonia. Primâs. Boia. Leus. Sacrilegus. Sacrilegum

Digitized by Google

Bibl. 9. (*Hatt.* 1, 225). — *Gc.* 7. — *Rg.* 6. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Zs.* 5, 204

1 Boia halstrua Lens. lendis niz 11

MCCX

Codex Oenipontanus 711 *f.* 51ᵃ.[1]

2 Birsa hunt[2]

MCCXI[3]

Clm. 14689 *f.* 45ᵃ.

3 Pinnulas flozzun[4] Scalpix duzzil 12
4 Spualescat[5] spruizzit Bilanciis scuz zilun 13
5 Cortinum umbihanc Sylogismus uuahsprahi 14
6 Spassat[6] kinisit

MCCXII

Codex Carolsruh. Aug. CXLI *f.* 20ᵇ.

7 Cannauus hánaf Mulio stûotare 15
8 Cannauineus hánafiner[7]

MCCXIII[8]

Codex Wirziburgensis Mp. th. 4° 60 *f.* 106ᵃ.

9 Locuncula scarbæ[9] .i. genus auis in paludibus 16

MCCXIV

Codex Bruxellensis 10072 *f.* 88ᵇ.

10 Ueredus[10] parefrid Imbrices[11] scentlę 17

[1] *zwischen gll. zu den Paulinischen briefen und solchen zur Genesis stehen erklärungen von* Omousion. Monastic'. Anachoreta. Anathois east'. Sinodotois ouentibus īn sinod'. Apotheosis. Nauita aqua .i. sentino. Birsa. Simphonia. Canopica. Spmologos. Trabea [2] *l.* huut [3] *zwischen gll. zur Cura pastoralis* (*bd.* 2, 197, 45) *und zum Liber comitis* (*bd.* 1, 803, 15) [4] *darauf* Sentina *und darüber* foetida:::: (*rasur von* aqua) [5] *l.* Squalescat (*Aldhelm De laudibus virginum s.* 9?). *das dann über* Anchiliis *stehende* turrib *oder* turrih *ist wol* = turribus [6] *vgl. Neues archiv* 9, 176 [7] *es folgt* Subterrabis. sub trā abscondes [8] *in einer reihe von worterklärungen unter der überschrift* De diu'sis noībus: Bria dicitur uas uinarium. inde sobrius. Monoptalmus. Orbus. Lunule (*diese und die folgenden gll. bis* Fascia *aus Esai.* 3, 18—24). Torques. Periscelides. Murenulę. Olfatoriola. Inaures. Syndones. Vittę. Teristra. Fascia. Luligo est genus piscis. Lolicum genus leguminis. Locuncula. Glunis est pars corporis equi. Merx. Epithalamum dicitur carmen sponsi et sponsę. Floraria .i. festa quę fiebant cum floribus. Glaucoma. Opipare. Aqua. Iusticium. Peripestastna (*l.* Peripetasma). Nebulo. Mȳrices. *das unbelegte* Locuncula *ist vielleicht ein misverstandenes* Loliguncula *Prisc.* 108, 19, *denn auch die meisten andern worte hinter* Fascia *lassen sich aus diesem grammatiker belegen:* Luligo 108, 19. Clunis 160, 11. 169, 11. Merx 164, 10. Floralia 176, 11. Glaucuma 200, 12. Opipare 231, 18. Aqua 260, 7. Peripetasma 199, 15. Nebulones 273, 4. 295, 18 [9] scarbæ *übergeschr.* [10] *das glossar beginnt* Asbestus. petra inferna. Nenię. uanitates. Micho. papauer. Ypogea. scrinia. Exenię. oblationes. Stroma. uarium opus [11] Imbrices] b *aus* p *corr.*

Digitized by Google

Zs. 5, 204. — *F.* (*Zs.* 15, 355). — *Germ.* 15, 350. — *Pr. e.* (*Zs. f. d. ph.* 15, 79)

1 Uola ÷ ir. ł tenar	Larua talemasca	12
2 Sandis guarance[1]	Esox. cis salm	13
3 Picus spect'. inde pica aga[2] (æ)	Herodius falc	14

MCCXV

Codex Florentinus XVI, 5 *f.* 135b.

4 De conca[3] scala	Area beti	15
5 Occas felgam[4]		

MCCXVI

Clm. 6411 *f.* 24b.

6 Cassilide[5] .i. pursa	Inpostura .i. kitroc[9]	16
7 Mataxa .i. uuid	Serum chasiuazar	17
8 Alfita .i. prio	Fungus .i. suam[10]	18
9 Sciuile[6] et teca .i. uesa	Hilta huf[11]	19
10 Peripsima .i. agana[7] & cliuua[8]	Arnoglosa .i. uuegarih maior	20
	Plantago .i. minor uuegarih	21

MCCXVII[12]

Clm. 14456.

11 (4a1) Athleta[13] chempho	Lixa urschelchi ł uilis[14]	22

[1] *franz.* garance [2] *vgl. ags.* agu [3] *davor* OBSONIORVM neg,ą̊tiationum. Centum folles .i. c. nūmos. Fidelia uas ttici. Capsaces lenticula oli. Odonis uittam odon linum. Tabulas legat .i. cartas matnales. Mutilabo (*bis hierher* = DXLII, *s. auch Nyerup Symb.* 375) . . . Laureat[9] . . . Candidat[9] [4] *l.* felgan [5] *l.* Cassidile. *voran gehen erklärungen von* Erictonius .i. proprium nomen qui primus carrum fecit (*vgl. zb. Fulgentius Myth.* 2, 14 *p.* 689 *ed. vStaveren*). Chiros. Chirurgicus. Chirogra .i. dolor manuum; mentogra .i. putredo digitorum In pedibus [6] *vgl.* σκύβαλον [7] agana] g *aus corr.* [8] *es folgt* cauterium .i. ferrum. Cum quo adsignantur caballi [9] *es folgt* epcridan (?) .i. enmanuale (*gemeint* enchiridion, *vgl. die form* enceridon *Gll. Salom. bl.* 63a *der incunabel*) [10] *es folgt* brattica. theoritica. parasitus. Celia ceruisa. Alemnus .i. fluuius unde dicuntur alamanni (*vgl. Gll. Salom. bl.* 7b *der incunabel* Alemanni vocantur populi iuxta lemannum fluuium). Scotta fuit filia pharaonis et fuit meretrix Inde dicuntur scotti. Conpilator. delumbis. Epar [11] Hilta *sonst unbelegt. es folgt* Catax. qui dolorem hilte habet. arsiton (*entstellt aus* sorites?) .i. silogismus. Collibista .i. nummolarii, *darauf die monatsnamen ägyptisch und lateinisch, endlich von and. hand die beiden kräuternamen* [12] *diese gll. gehören nicht, wie Graff vermeinte, zu Priscian oder Donat, aber auch nicht zu der Ars des Clemens, der ihr letzter, die verba behandelnder teil* (DCXVIId *nachtr.*) *entnommen ist. dass eine ordnung nach den endungen und innerhalb derselben nach dem der endung voraufgehenden buchstaben beabsichtigt war, liegt trotz mehrfachen störungen auf der hand* [13] *es geht voran* pr&a posteria (or) pars nauis, *es folgt* agonith&a qui preē lucta [14] *es folgt* tragoedia ludus antiquus. celicola celestē uitā ducens. craiugena de greca natus. arbit̄ iudex

Digitized by Google

Pr. e. (*Zs. f. d. ph.* 15, 79. 80. 81)

1 Scaber scaberi[1]	Subtimen uuefal	31
2 Fribulus rito[2]	Fragmen bruchili	32
3 Giluus dusin sicut equus	Uimen gerta	33
4 Pannus lahan	Rien lentibrato[13]	34
5 Fraxinus asc	Agon strit	35
6 Alnus elira	Ficon socschoh	36
7 Laurus lorboū	Artimon segal[14]	37
8 Cornus cornul	Lar suasduā ł ignis	38
9 Sagma soū ł satul	Iubar schimo	39
10 Migma spriu	(4[b2]) Lucar rŏhhus	40
11 Proplema[3] phaga[4]	Far spelza	41
12 (4[a2]) Celeuma mermin	Crater gellida	42
13 Toreuma drasli	Papauer mago	43
14 Toregma dratazuaz	Ruder gamulli[15]	44
15 Stigma anamali uuntun[5]	Sitas[16] gilegeni	45
16 Cocliare lefil ł uermis[6]	Artatus gaduiner[17]	46
17 Crabro hurniz	Eluuies huzfluxus[18]	47
18 Caupo uuinzuril	Glos scoub[19]	48
19 Chilo lancbecho	Pulf[20] brio	49
20 Burdo saumaro	Tuber er[d]suam	50
21 Uespello uuefsa[7]	(5[a1]) Fuligo roaz	51
22 Urido hizza[8]	Mulio marahschalc	52
23 Conpago gauuagida[9]	Murio narro	53
24 Propago phrofa	Bipennis[21] bihal	54
25 Gummi harz	Cespes uuaso	55
26 (4[b1]) Ceruical[10] hirnibolla	Olor elbiz	56
27 Tibicen[11] phifari	Penus chellari	57
28 Fidicen suegalari	Labes lues suth ł quicquid nocet	58
29 Cornicen hornblaso[12]	Lens dis niz	59
30 Stamen uuarf	Lens tis linsi[22]	60

[1] *es folgt* uafer calidus (*sic*) [2] *hier liegt ein fehler vor* [3] pplema] p *in* b *corr.* [4] *l.* phraga [5] *es folgt* emblema abundantia. scema figura. stemma corona. paradigma exemplū [6] *mit* cochlea *zusammengebracht. es folgt* spado castratus [7] *es folgt* margo finis [8] hizza] *das erste* z *undeutlich* [9] gauuagida] au *auf rasur* [10] *es geht voran* allec genus piscis, *es folgt* mugil qui mugit [11] tibicen] *vor* c *ansatz eines hoch gehenden buchstaben* [12] *es folgt* flamen sacerdos. omen salus [13] *es folgt* lien splen [14] *es folgt* phiton serpens [15] *es folgt* teres rotundus. desco sine sensu [16] *l.* Situs [17] *l.* gaduunginer *oder* (*was Piper herausliest*) gaduhter. *es folgt* arcitus separatio. rictus sonus lupor. luxus suphabundantia. ambio circūeo. almities scītas [18] *lat. und deutsch gemischt, l.* huzfluz. *darauf* ingluuies cupiditas [19] *es folgt* tabo corruptio [20] *l.* Puls [21] bipennis] *das erste* i *aus corr.* [22] *es folgt* scrops fouea

Digitized by Google

Pr. e. (*Zs. f. d. ph.* 15, 80. 81). — *VP.* 4.

1 Fascis burdi[1]	Ductus leiti	20
2 Crus bein[2]	Siren mermin[11]	21
3 (5[a2]) Torax[3] brunnaroch	Parasi:taster stioffat	22
4 Philax kazza[4]	Capella geiz	23
5 Remex ferari nauto[5]	Uligo sprang	24
6 Sorex mus[6]	Cudo anaboz	25
7 Rumex brama rumicis	Suber houarohter[12]	26
8 Ceruix hals	Equor meri[13]	27
9 Frutex studa	(5[b2]) Uarix uuern in boue[14]	28
10 Essox laas ille piscis[7]	Stelio mol[15]	29
11 Atrox seuerus grīmer[8]	Uitricus stioffater	30
12 (5[b1]) Preceps framhalder	Carex sahar	31
13 Forceps zanga[9]	Filix uarn[16]	32
14 Municeps gibur. ciuis[10]	Glis gliris mus mihilo	33
15 Colus rocco	Glis sis derbŏm holm	34
16 Panus spolo	Glis tis gljmo[17] der uurm	35

MCCXVIII

Codex Turicensis Rhenov. 99[a] *p.* 103.

17 Sequipeda[18] folgari	Nauta ferio[20]	36
18 Agoniteta ch..npho[19] uuichaft	Terrigena lant . . .[21]	37
19 Proreta stiuro	Urtica nezela	38

[1] *es folgt* agilis uelox. inermis sine armis. honos honor. arbos arbor [2] *darauf* specus spelunca. ligus nom̄ patriç. aiax ꝑpriū nom̄ [3] torax] o *aus* r *corr.* [4] *es folgt* edax qui multū potē edere. ꝑcax p̄suptiosus. sagax acutus. uiuax uelox. contumax resistens. loquax multū loquens [5] *l.* nauta [6] *kann auch lat. sein* [7] *l.* lahs. *es folgt* allabrox ursus [8] *darauf* uolux (u *aus* ?l *radiert*) ꝑpriū nom̄. pollux deus. aruns ꝑpriū nom̄. celebs uirgo [9] *es folgt* manceps qui manu capit- [10] *darauf* iners sine arte. calips ferrum. excors sine corde. arcubus arcus [11] *es folgt* aceste (*sic*) mer&rix [12] *hier liegt wider ein fehler vor* (*für* Gibber?) [13] *darauf* teres rotundus (*vgl. oben* 229 *anm.* 15) [14] boue] e *aus corr.? es folgt* scrops fossa (*vgl. oben* 229 *anm.* 22) [15] *sodann* ador genus frumẽti. latex fons. ilex arboris nom̄ [16] *darauf* celox nauis [17] gljmo] j *auf rasur* [18] *davor* hypocrite (*sic*). simulator | exorcista coniurator | adl&a uassus . . . lis [19] *l.* chempho [20] *dann* satrapa *mit erloschener gl.* [21] *diese gl. von and. hand. l. etwa* lantpuant. *die worte sind sämmtlich masculina auf* -a *und stehen in der ersten spalte der seite; die zweite spalte gibt, stark abgescheuert, beispiele für masculina, feminina, neutra auf* -a, *an deren schluss von grober und grofser hand* Urtica nezela *gesetzt ist. unten auf s.* 103 *einspaltig* ypocrita. qid ē? oratio ē. que pars orationis ē? nom̄ ē *usw., und auf s.* 104 *sp.* 1 (*sp.* 2 *leer*) *declination von* hic exorcista, hoc pascha, hic et hec collega

Digitized by Google

Zs. 5, 198. 14, 192

MCCXIX

Codex Lugdunensis Voss. lat. 4° 51 *f.* 163ᵃ.

1	Emorroidi[1] warza	Collirida dunnebrot[4]	18
2	Esseda silo	Frigidaria sulza	19
3	Eruca grasauuorm	Lexiua seifa[5]	20
4	Muffula fustiling[2]	*Limb*us soum	21
5	Carmula[3] urlouge	Cappa chappa[6]	22

MCCXX

Cgm. 187.

6	Ago ih tv̄ne	Disiungo ih zefvre	23
7	Defluo ih zeflivze	Erigo ih vfriht	24
8	Perspicio ih sihe	Expromo ih fvrpringe	25
9	Aggo ih tv̄n	Abdo ih pirge	26
10	Abigo ih hintribe	Arcesso ih twinge	27
11	Adimo ih benim	Auffugio ih flevhe	28
12	Cado ih valle	Cedo ih twiche[7]	29
13	Cupio ih gere	Fugio fleivche	30
14	Constituo ih sezze	Cludo[8] ih spil	31
15	Congero ih sampnge	Conduco ih miete	32
16	Comprimo ih verdruche	Diluo ih betrivge	33
17	Deicio ih hinwirfe	Dispergo ih zesprēge	34
		Detego ih enteche	35

[1] *auch hier liegt eine ordnung nach endungen vor. es gehen voran* Agonitheta secularis miles. Exorcista adiurator demoniorum. Lanista carnifex. Straton (*l.* Stratiota) gr̄. miles. Satrapa princens (*l.* princeps). Sophista callide loquens. Simmista consecretalis. Absida manica templi. Coenodoxia uana gloria. *l.* Emorroida [2] *es folgt* Manubię exuuie [3] *kursives ergänzt* [4] *es folgt* Catarecta fenestra cęli. Clepsedra secretus locus in quaque domo [5] seifa *sehr zweifelhaft. es folgt* Monogamus (*von and. hand unterstrichen und darüber* Nichodemus) qui una uxore contentus est. Bigamus qui duas uxores habet | alteram post uxorem defunctam. Trigamus tres. C ..... sage.. | bi domus. Carnificina. locus quo carnifices carnem mactant | Fumulus. forma cloacę. Lauina uestimentum longum sine manicis | Mandragora. herba radicem in similitudinem hominis habens | Castrimargia gula. Cleptes gr̄. fur lat̄. Inde clipeus quod | sub eo miles furatur uitam suam (*dieselbe erklärung im Lucan der hs. bl.* 6ᵃ *am rande zu* 1, 242; *vgl. auch Gramm. lat. Suppl.* 238, 12) Paraice (? *gemeint* Sarcile?) ł lodex ..... | Bracile cingulum quod bracis induitur [6] *darauf* .... capella ..... q̄ ..... | .. ge cappā scī martini ..... (*wol nach Codex Vatic.* Reg. 1701 *f.* 2ᵃ2.3 *zu ergänzen zu* ex qua capellani sunt uocati qui primum sub pippinione rege cappam sancti martini contra sarracenos portauerunt) | ..... (*letzte eingeritzte zeile der seite*) | ..... | ..... | [7] *l.* entwiche

[8] *l.* C̄ludo: *denn es liegen 7 reihen von verben vor, welche mit alleiniger ausnahme von* Perspicio *z.* 8 *nie über den buchstaben* F *hinausgehen*

Digitized by Google

If. 383

1 Existo ih sten	Diffundo ihze clevbe	16
2 Addo z̄vt̄vn	Eligo ih wele	17
3 Accerso ih lad^{e}	Admitto ih z̄vlaze	18
4 Cudo ih plı̄y̆ve	Corripio ih refese	19
5 Conecto ih samflihte	Dissero ih sage	20
6 Conficio ih sammach	Dependo ih wige	21
7 Destruo ih zefvre	Elido ih vzstoze	22
8 Depello ih hintribe	Fatisco ih zegene	23
9 Diffundo ihne gevze[1]	Adicio zvwirfe	24
10 Fodio ih grabe	Afficio ih m̄v̄	25
11 Abicio ih hinwirf	Affligo ih m̄v̄	26
12 Abnuo ih v^{s}wid^{e}r	Cerno ih sihe	27
13 Assero ih sage	Compin*g*o ih sampringe	28
14 Diffido ih mistrvwe	Excucio ih abschvte	29

MCCXXI = DCCV[2]

Codex Lugdunensis Voss. lat. 8° 15.

15 (23^{a}) Caduceatores dicuntur legati pa- cis. quod sunt grizuuartun 30

[1] l. ih zegevze [2] *diese gll. befinden sich im context einer grofsen sammlung von excerpten, welche Ademar von Chabannais bl.* 22^{b}—29^{a} *sehr unsorgfältig und fehlerhaft eingetragen hat und deren princip und quelle mir nicht deutlich geworden ist. man erkennt freilich, dass den grundstock auszüge aus den Persius- und Juvenalscholien des sog. Cornutus bilden. aber da die letzteren nur zum kleinsten teil veröffentlicht, auch mehrere der programme, in denen das geschehen, mir nicht zugänglich sind, überdies die folge ganz willkürlich springt, endlich auch stücke aus Priscian und Prudentius aufgenommen scheinen, so kam ich zu einem reinlichen resultat nicht. das stück beginnt bl.* 22^{b} *nach der überschrift* Haec quicumque legis diuersaque verbula capis Quae pascunt animum si uis intendere sensum *mit einer auseinandersetzung über* Philosophia, *welche genauer als zu Isidor* 2, 24, 1—8 *zu dem eingang der Ars des Clemens in der Bamberger hs.* M. v. 18 *stimmt. es folgt nach einem absatzstrich (solcher striche hat sich Ademar in seinen Isidorexcerpten bl.* 115*ff derselben hs. regelmäfsig bei beginn eines neuen capitels der vorlage bedient)* Quatuor genera sunt accidencium. primum quod nec accidit nec recedit. ut lux in sole. uirtus in anima. secundum quod accidit. et recedit. ut sacietas. et ebrietas; Tercium. quod recedit. et non accidit. ut iuuentus. et adolescentia; Quartum quod accedit. et recedit. ut canicies. et senectus; *fast wörtlich finde ich diese notiz wider am rande von bl.* 5^{a} *der eben genannten Bamberger hs. dann, wider nach absatzstrich, über* Oratio, *welche vierfach in* Imperatiua, Optatiua, Interrogatiua, Uocatiua *geteilt wird, wozu noch als fünfte gattung die* Enuntiatiua *trete. es folgt mit beziehung auf Persius* 3, 56, *den auch Isidor* 1, 3, 7 *citiert, ohne absatzzeichen* 23^{a} Nota humanam uitam in modum Y litterę diuisum esse. quia priora (*sic*) aetas incerta ę̇ est eo quod nec se ad uitia nec ad uirtutem se (*sic*) flectit. biuium autem litterę a iuuentute incipere. quia aut uicia. aut uirtutem sequitur. Sapere est de corde. irasci de felle. amare

Digitized by Google

If. 382. 383

1 Caduceuma dicitur uunschiligarta senex. id capulo uicinus hoc est 3
2 Capulum dicitur helza. inde capularis morti 4

de iecore. risus de splene (*scholl. zu Persius* 1, 11). Et sunt tria genera sannarum. id risorum. aut manu significare ciconiam aut auriculas asini. aut lingua scientis canis (*scholl. zu Persius* 1, 60). Sanna autem dicitur os distortum cum uultu. inde sanniones dicti sunt qui rectum uultum non habent (*scholl. zu Persius* 1, 61). Tirocinio .i. in primo tempore (*woher?*). Cachinno nomen est et uerbum. et ita declinatur. hic cachinno. huius cachinnonis ut leno. lenonis. In uerbo cachi^{n}no. cachinnas. risus est cum uoce (*scholl. zu Persius* 1, 12). *nun aber folgt fremdes, zum teil gll., die aus der Vulgata stammen können: erklärungen von* Aulicos. Iuuenculam. Caduceatores *und* Caduceuma (*s. oben den text*). Enorme. Fultio. Defesse. Indolis. Euangelizauit. Disticon, *darauf nach absatzzeichen* Tria genera sunt dicendi. hum. Emarcui. Quia neu. certe (*es ist also von der erklärung der* Tria genera *nur der anfang,* humile, *vgl. Isidor* 2, 17, 1, *vermerkt*), *weiter erklärungen von* Apostatrices. Asilum. Capulum (*s. oben den text*). Neotericos, *sodann* Tres enim curię primo rome fuerunt atentes antotacio (*sic*) rege sabinorum qui fuit socer romuli. Samnes. a romulo qui romam condidit. Nuceres a micisrome (*sic*) qui romulo auxilium dedit (*scholl. zu Persius* 1, 20). Polidamas .i. multinuba. et ita potest dici mulier quę multis nupsit (*Persius* 1, 4). Ceues .i. nugaris ceuere proprie est clune agita (*sic*) et crissare. ceueres molles et obscenos et clunium motus significat et facit ceueo ciues (*vgl. scholl. zu Persius* 1, 87). Rumino (*s. oben den text*). Plasma potio est que bene sonantem uocem facit quam poete bibebant cum libros suos edere uoluerunt (*Persius* 1, 17). Examu^{s}sim (*s. oben den text*). Apricus locus .i. calidus. inde aprici senes sole gaudentes (*Persius* 5, 179). Elegidia carmina .i. miserabilia (*Persius* 1, 51). *darauf absatzzeichen und* Quatuor. genera uiarum sunt *usw., erklärungen von* Cauillator. Stromatheum. Gimnus, *wider absatzzeichen und erklärung von* Theatrum. Amphiteatrum. Orchestra. *die letztere lautet* Orchestra dicitur locus separatus in scena. in quo erant senatores. et principes. et aliquando pro nobilibus ponitur. Ut iuuenalis. Similemque uidebis. orchestram et populum *und stimmt zu den scholl. zu Juvenal* 3, 178 (*Jahn p.* CXXI). *auf erklärungen von* Armarium *und* Armæntarium *folgt nach absatzzeichen* Sex modos somniorum sunt *usw., dann, wider nach absatzzeichen,* Tria genera sunt eunuchorum. sunt eunuchi qui se propter regna celorum castrauerunt .i. qui omni uoluptati se abrenunciauerunt. Sunt eunuchi ab omnibus (*sic*). Sunt ob delicias matronum (*sic*) facti. ne ^{in} adulterio deprehendi potuissent. quando cum seruis libidinabantur. et ut dicunt est naturale genus eunuchorum qui ab utero matris naturaliter eunuchi existunt: *das stimmt durchaus zu dem scholion zu Juv.* 3, 366, *das WHöhler Kenzinger programm* 1889 *s.* 14 *mitteilt. aus dem folgenden hebe ich nur noch* 2 *significante übereinstimmungen mit den Cornutusscholl. hervor:* 24^{a} Exodium est inicium cantilene. hinc exodiarii dicuntur qui inchoant primi canere (*scholl. zu Juv.* 6, 71 *Philol.* 53, 508) *und* Aput antiquos mos fuit. ut caritas in quibus carmina scribebantur cedrino oleo ungerentur. aut ligno ligabantur. ut diucius durescerent quia ferunt tineam grauiter hoc genus ungenti egre (*sic*) ferre. Unde persius. Et cedro ligna locutus (*scholl. zu Persius* 1, 42). *bl.* 24^{b} *folgt eine neue überschrift* Scire potest multis que sit distancia uerbis. Exercens animum temptet qui querere tantum, *welche eine lange reihe von differenzen einleitet* (Uesper, uespere, uesperum. Uterus, aluus, uenter, aqualiculus. Nimbus, limbus (*s. oben den text*). Epichedion, epitafion, cenotafion *usw.*). *dass auch sie, mindestens zu einem teil, den scholien entnommen sind, erweist* 25^{b} Rudis uocatur uirga. quam cessantes a gladiatura. post. LX. Annos accipiebant. et est tantum feminini generis. quando significat nouum. est omnis generis. hic. et hęc rudis. et hoc rude. ruder uero ruderis. et haec rudera. neutrius generis est. signi-

Digitized by Google

If. 382. 383. 384. 385

1 Rumino itarucho
2 Examu'sim .i. regulariter. examussis est
3 regula fabrorum quod nos dicimus
4 riestar[1]
5 (24[b]) Agaso dicitur. magister equorum.
6 Hippius stutari
7 Amissarius ranno
8 Nimbus est diuina nubis. limbus est
9 extrema pars uestis que instita dicitur
10 nestila
11 (26[a]) Malleus hamer
12 Taxus arbor est quam uulgo iuunt
13 uocant
14 (26[b]) Caupo priuino (*Juv.* 6, 591 cau-
15 pone)
(27[a]) Resina est hart zuch (*Juv.* 8, 114 16
resinata) 17
(27[b]) Boletus .i. fungus. ł tube.[2] quod 18
et maser dicitur (*Juv.* 5, 147) 19
Bufo dicitur u'cha 20
Serra .i. saga inde serrula 21
(28[a]) Chirurgus[3] crafo dicitur 22
Lippus dicitur plehenouger (*Juv.* 10, 23
130) 24
Liscus surouger (*Juv.* 10, 158 luscum) 25
Bacce dicuntur uincula. ł gemmę .i. 26
alspougd.[4] baga ferrum. quo capta 27
mancipia stringuntur 28

ficat cementa .i. ruinas et sordes maceriarum *im vergleich mit dem scholion zu Juv.* 6, 113 *Philol.* 53, 510, *oder ebenda* Phantasma et phasma idem est. sed phantasma aliquando uera est. phasma semper dubia. et phasma potest dici quod unus cythara canit. Alter uoce eum simulat *im zusammenhalt mit dem scholion zu Juv.* 8, 186 *bei IvGigch Apparatus criticus ad Juvenalem* 1849 *p.* 29 *f.* 26[a] *erklärungen von metall- und von baumnamen* (Aurum. Argentum *usw.* Fagus et aesculus. Platanus *usw.*), *darauf wider scholien zu Juvenal und Persius, vgl. zb.* 26[b] Erga grece opera. inde ergastulum operis stadium. hinc sinergus cooperator *mit dem Juvenalscholion* 6, 151 *bei Höhler aao. s.* 13. *unmittelbar hinter diesem lemma folgen aber deutungen von* Legatarius. Questor. Antelucanus. Primipilus .i. antesignanus. Libertus *und* libertini. Saticulus. Faber .i. follinus. Fabrateria, *welche in derselben reihe bei Priscian* 74, 24. 75, 5. 76, 20. 21. 24. 78, 2. 24. 81, 5 *begegnen. dann Juvenalscholien, vgl.* 26[b] Romulus cum uellet urbem aedificare et paucos haberet socios. fecit asilum .i. templum refugii ad quod cum rei confugerent. sociabat eos. et cum eis romam condidit *mit vGigch s.* 35 *zu Juv.* 8, 273, Popina .i. culina. dicta ab eo quod est pina .i. fames. quia fugabatur omnis fames *mit vGigch s.* 28 *zu Juv.* 8, 158, Sandapila dicitur feretrum in quo efferuntur plebeiorum cadauera *mit vGigch s.* 29 *zu Juv.* 8, 175. *gleich darauf aber scheinen worte aus Prudentius ausgehoben: vgl.* 27[a] Martir .i. testis (*P. Vinc.* 1). Cespes dicitur terra cum erba (50). Delubra dicuntur templa (73). Gregalis plebs est rustica (391). Carectum locus est ubi caricos (*sic*) nascuntur (396). Cesaraugusta ciuitas hispanie (*P. Caesaraugust.*). *dann wider Juvenalgll., vgl. zb.* 27[a] Balteus proprie cingulum. Iuuenalis. ut sit neutrius generis posuit notat (?) pluralis. Quociens rumoribus ulciscuntur. baltea cum uirgilius. generis masculini protulisset. Latoque circumplectitur. auro. balteus *mit scholl. zu* 9, 112 *bei CHosius Apparatus criticus ad Juvenalem* 1888 *p.* 99. *besonders significant* 28[b] Stomachatius. indignatus: *scholl. zu* 6, 185 raucidius indignatius stomachatius *Philol.* 53, 513. *mit* Elenchos .i. gemmas *usw.* (6, 459) *bl.* 28[b] *hören aber die nachweisbaren beziehungen zu Juvenal und Persius völlig auf*

[1] *l.* ricstab [2] *l.* tuber [3] *davor* Pleurisis uerdo. ł dolor lateris. nam grece pleora dicitur: *gemeint ist* uredo [4] *l.* alspouga

Digitized by Google

Germ. 19, 435

MCCXXII

Clm. 17142.

1 (84ª) Tanacetum reiuan[1]
2 Usquiamum pilse
3 Bastinaca morhe
4 ( ) Iouis barb[2] huswrze[3]
5 Herba mercurialis striph[4]
6 (84ᵇ) Carie Gerwe
7 Amurca. fex olei hephe
8 (89ª) Tricordum giga[4]
9 Exacordum harpha
10 Scalprum scabisan[5]
11 Papirus biniza[4]
12 (90ª) Concambium wessel
13 Bracium malz
14 (91ª) Pila autem quatuor modis intelli-
15 gitur. primum doz[6] quo os captiuo-
16 rum concluditur. secundum dicitur
17 pal. quo utuntur mulieres in ludo.
18 Tertium stamph. quo conteritur mi-
19 lium. Quartum mensa sosiorum. in
20 quo reponebantur libri uenales[7]
21 (100ª) Spadones scirz linge dicuntur
22 surculi arborum steriles
23 (100ᵇ) Lupati champrittil
24 (101ª) Hic clauus. ui. hec claua. uę.
25 clauata uestis borte[7]
26 (103ª) Castor piber
27 Fiber oter
28 ( ) Ericius[8] igil
29 (107ª) Allium clofloch[7]
Rafanum merretihc[7] 30
Appium ephic[7] 31
Cepe ciphol 32
Porrvm sectiuum dicitur snitiloch[9] 33
Serpillum chonola[9] 34
Sarminia cheruil[9] 35
Marubium saluia[9] 36
Menta minz[10] 37
Isopum Isp[10] 38
( ) Pepo[11] erdaphl 39
( ) Urtica[11] nezzel 40
Cucurbita churbiz 41
Saliunca saleh 42
(109ª) Lens lendis nizzi. lens. tis. nu- 43
mero linsi[9] 44
(109ᵇ) Hic canalis nusc[10] 45
Hec papimo[12] pinice[10] 46
Hec scirpea cenel[13] 47
(110ᵇ) ( ) Cupa[14] potege 48
( ) Emissorium zapfe 49
(111ª) Aquileia .i. agileia[15] 50
( ) Nux corili[16] hasil 51
(119ª) Caluicies chaluc[17] 52
Perpendiculum ł pintile. ł muschele[18] in 53
pellibus[15] 54
Manubrium halb[19] 55
Luxatus est erlen chet[17] 56
(119ᵇ) Formula leist 57
Argentina strazpurh 58

[1] *l.* reīuan [2] *l.* barba; *die gl. vom glossator mit verweisung hinter* bastinaca *am rande nachgetragen* [3] huswrze] e *teilweise abgeschnitten* [4] *vom schreiber des textes übergeschr.* [5] scabisan] b *aus* p *corr.* [6] *l.* cloz [7] *sämmtliche gll. im context. vgl. bd.* 3, 693 *anm.* 15 [8] *vom glossator* [9] *im context* [10] *vom textschreiber übergeschr.* [11] *vom glossator* [12] *l.* papirio [13] = zeinili [14] *diese und die nächste randgl. vom glossator, ohne bezug auf den text* [15] *im context* [16] *vom glossator oben am rande;* corili] r *mit rasur aus* l [17] *vom schreiber des textes übergeschr.* [18] *l.* nuschele. *vgl. bd.* 3, 174, 20 [19] *vom schreiber des textes übergeschr.;* halb] l *aus* b *radiert;* Situla, urna *davor ist natürlich lat.*

Digitized by Google

Hoffmann Ahd. gll. 20 *ff*

MCCXXIII

Codex Bonnensis 218.

(56ᵇ) Capistrum .i. haloftra [MCLXXXV]
Tinnia .i. scurf
Hic furfur. ris .i. hundaz. hoc et farrago. et Cantabrum sonat .i. cliun [MCLXXXV]
(57ᵃ) Impetigo. et Prurigo. unum sunt .i. iugitho
Pus .i. eiter. inde purulentus. hec pustula .i. ruf[1]
Ependiten .i. melota. quod et lebiton. dicitur .i. lachan
Bracós. g̃. ł guttur. Inde brancia .kio.[2] [MCLXXXV]
(57ᵇ) Hoc Analogium. et hoc Pluteum. et hic Ambon. amboniª. unum sunt .i. lector [MCLXXXV]
(58ª) Iusquiamum .i. bilisa herba
Pista[3] .i. deik [MCLXXXV]
Intinctum .i. tinta
Trochlela[4] .i. winda
Hoc Repagulum. & pluralis hęc Repagula. et hic Pessulus. et pluralis hii pessuli. unum sunt .i. splinza[5]
A uergendo. hoc Vergulum .i. wiruil
Infundibulum .i. Trehtere [MCLXXXV]
Luscina. et acredula. unum. est .i. levverca
(58ᵇ) Cepe .i. loch[6]
Ceruifolium .i. keruila [MCLXXXV]
Runcina .i. Nuil
Castratura .i. Nua
Plana .i. scaua
Terebrum .i. Neueger. Inde Terebro. bras .i. boro
Amma .i. agenga. dicitur ab amando quod lactantes amat[7]
(61ᵇ) Oesdrum .i. attacus hũmbil[8]
Coturnix felthuon[8] grece. hortigomatra hebraice. perdix latine [MCLXXXV]
Cambio weshlon.[8] campsi. cambire. Inde Cambium vueshsal [MCLXXXV Concambium]
(62ª) Dilator fristare.[8] qui differt ad proferendum
Iuridicus ésago[9] .i. legis peritus [MCLXXXV]
Colludium spil[9] .i. ludus [MCLXXXV]
Commonitorium .i. inbot[9] .i. indiculum. ł breuiculum [MCLXXXV]
Arcuum carrum[10] .i. gardsanc [MCLXXXV]
Astula. diminutiuum Astella .i. span
Patella .i. frixorium panna[9] [MCLXXXV]
Arrabona .i. harrunga[11]
Silígo. siliginis .i. roggo

[1] *es folgt* Transtra .i. tabulę ubi remiges sedent; *aber das über* Transtra *stehende* ziga. g̃. *ist nicht deutsch, sondern* = *ζυγά* [2] .kio. *übergeschr.* [3] *l.* Pasta; *derselbe fehler auch bd.* 3, 285, 57. 292, 34 *und oben* 172, 8 [4] *l.* Trochlea *Hoffmann* [5] splinte *Mnd. wb.* 4, 334 [6] .i. loch *scheint von anderer hand am zeilenschluss zugefügt. dieser gl. voran geht eine bemerkung über olympiaden und olympische spiele, dann* Siser. dr̃ garū. qd̃ ē gen[s] frigidarii. s, iheronim[s] gen[s] pigñti dic̃ esse, *der vers* Tc̃ podex carn extulit horridulū, *der aus den gedichten des Mico* (*MG Poetae lat.* 3, 362, 14) *stammt,* hoc fascinū. & hic penis. 7 ueretrū unū st̃, Tétrico, Horripulatio [7] *es liegt verwechslung mit* Lamia (*und* laniare) *vor, vgl. bd.* 1, 617, 35 [8] *die deutschen worte übergeschr.* [9] *die deutschen worte übergeschr.* [10] *wird aus* 2 *Reg.* 1, 18 (*s. Vercellone zur stelle*) arcuum carmen *stammen* [11] *Schmeller* 1², 1146 harung '*das darangeld*', *gebildet aus lat.* arra

Digitized by Google

Hoffmann Ahd. gll. 20 *ff.* — *Mones Anz.* 7, 602. — *St.* (*Altd. bll.* 1, 351)

(62[b]) Clítella .i. zasca
Pilleum. Inde pilleolum huod [MCLXXXV]
Cauerna hol
Allium cnufloch
Allux. lúcis meista ze a[1]
Rubrica riga[2]
Allẽgo. id est (63[a]) affirmo .i. fastogiságo [MCLXXXV]
Ablẽgo intsăgo [MCLXXXV]
Arpentum. ł arpenna manuwerc[3] [MCLXXXV]
Obpignero furséitzo [MCLXXXV]
Loaficus. et picus. unum sunt .i. speht
Caroticę[4] g̃. ł arterię .i. herzatharun[5]
Hic formeus. huius formei[6] .i. uuethil [MCLXXXV]
Bedulla .i. birca[7]
Cariosa vurmaziga[8]
Limes. limitis marcstein[9] [MCLXXXV]
Limes. liminis turpi 1[9]

MCCXXIV[a]

a = *Codex Zwettlensis* 49. *b* = *Codex Linciensis* Cc. VII. 7.

Trapezita[10] mune *a* 292[a2] *b* 324[b] [*b*]
Pila mensa rotunda sosiorum qua reponebant libros ł pila pal qua utuntur muliercule tempore ludi. Pila chloz qua os cauorum opilatur[11] *a* 292[b1] *b* 325[a]
Ferculum. ł gisidile[12] (gesidile[12] *b*) ubi ferculum sumitur *a* 292[b2] *b* 326[a]
Connexe fluder[13] *a* 292[b2] *b* 326[a] [*b*]
Hic ticio prant *a* 293[a1] *b* 326[b]
Subpara lesa *a* 293[a1] *b* 326[b]
Accipe cautionem tuam[14] .i. tĩcta[15] (tincta[15] *b*) *a* 293[b2] *b* 328[a] (*Luc.* 16, 6)
Atramentarium tĩcti horō[16] *a* 293[b2] tincti oron[16] *b* 328[a]
Quiris spicoh stanga[17] *a* 293[b2] spicho. stãga[17] *b* 328[a]

MCCXXIV[b][18]

Codex olim Argentoratensis A 157.

(3[a]) Luxo[19] ich irlencho as. aui. uerbum

[1] meista ze a (*zwischen* e *und* a *scheint kein* h *gestanden zu haben*) *übergeschr.* [2] riga *übergeschr.* [3] manuwerc] c *sieht, wie oft, einem* o *gleich* [4] = *χαρωτίδες* [5] *darauf beginnt mit* Abstrusus .i. inclusus *eine andere hand* [6] h mei *hs. vgl. bd.* 2, 710, 17 [7] *darauf hebt mit* Pālor. pālaris *wider eine andere hand an* [8] vurmaziga] *über* ur *scheint rasur* [9] marcstein *und* turpi 1 *übergeschr.* [10] tpæ. zita *a* tpe. zita *b, doch ist hier der punct durch einen* e *und* z *verbindenden strich fast unkenntlich geworden* [11] popilat᷑ *a* : opizat᷑ *b, rasur von* p. *s. bd.* 3, 693 *anm.* 15 [12] *im context* [13] *im context* [14] *zu diesen gll. vgl. oben* 26 *anm.* 15 [15] *im context* [16] *im context.* tincti oron] *über* ron *rasur b* [17] *im context* [18] *die folge der gll. ist eine ganz andere als in der Linzer (und Zwettler) hs.* [19] *davor* Mathematica. doctrinalis disciplina. Elyos .i. sol. Tropos .i. conuersio. Tropicus. conuertibilis. Atropos. ireuocabilis. Melchisedech. rex iusticie. Cardinales. principes ciuitatis. super hos cardo diuitatis uoluitur. Monarcha .i. solus princeps. Spasmus est defectio corporis. inde spasso. uerbum = *Linz p.* 324[b] Mṯhematicum doctrinalis disciplina. Eliotropia solsequia. Elios

Digitized by Google

St. (*Altd. bll.* 1, 351. 352)

1 Insero ich pelzo is. inde insitiua pira	Cantus[10] Rampht[11]	14
2 mite ponum[1]	Lens niz. lendis[12]	15
3 Melis grece. latine taxus dahs[2]	Lens linsi. lentis[12]	16
4 (3[b]) Similago[3] semelmelo	Ratuo[13] ich scirmo. as. at. defensio	17
5 Strabo[3] scileh	scuti[14]	18
6 Blesus[3] lispinter	Scateo[15] ich wivmo.[16] es	19
7 Balbutiens[3] stammelenter	Obcalesco[17] ich sville[18]	20
8 Mutatorium[4] padegewant	Calleo[17] ich weiz	21
9 Vertigo[4] suuindilunga	Multicium[19] vizze	22
10 Assatura[5] prâto[6]	Squirus[20] marder[21]	23
11 Lacinia[7] armil	Genimen[22] Gelaste[23]	24
12 Trapezeta munizere [*a*]	Lebes[24] hauin	25
13 Collirida[8] prezita[9]	Aenum[24] chezil	26

sol. Tropvs tropicus atropiis. Melech (*darüber* .i. rex) Sedex (*darüber* iusticia). Melchisedech (*darüber* rex iusticie). Archelavs (*darüber* princeps populi). Cardinales sunt principes ciuitatis super quos cardo ciuita,tis uoluitur. Monarcha (*darüber* solus princeps). Mona,rchia (*darüber* principatvs). Tetrarcha (*darüber* quartam partem regni tenens). Architecta. princeps edificii. Spasmo maui (*darüber* verbum .i. ꝺiuḡ ptēpes). Spasmus .i. defectio corporis. *das verb* Luxo. as. aui *selbst erst später Linz p.* 324[b] [1] = *Linz p.* 324[b] Insero. ris. rit. inde insitiua pira dič mitte pomum [2] = *Linz p.* 324[b] Mellis grece lat. taxus dicitur. *darauf* In melotis pellibus. idem taxi = *Linz p.* 324[b] In melotis (e *aus* o *mit rasur corr.*, o *aus corr.*) in pellibus taxi. *darauf* Cauillator. qui alium importunis uerbis urget = *Linz p.* 324[b] Cauillatorum ē qui alium inoportunis uerbis urget. *darauf* Hec nepa genus serpentis que uterum matris corrodit in partu. Nepotes .i. luxuriosi qui patria bona diffundunt = *Linz p.* 324[b] hec nepa genus serpentis. quę parta corrodit (*folgt* Cauilla. as (*ausgestrichen*) cauillo. las *und* Cauillatorum *s. vorher, dann*) Vterum matris inde dicuntur nepotes quia mortuis parentibus patria bona diffundunt. *darauf* Vernalis .i. iocundus. (3[b]) inde auernales aque. eo quod minime sint iocunde = *Linz p.* 325[a] Fernales iocundus. auernales aquas. per antifrasin eo quod minime sint iocunde. *darauf* Monogamus. uir unius uxoris. Monos. unus. Gamos. uxor. Digamus. uir duarum uxorum. Polidamus. qui multas amat = *Linz p.* 325[a] Monogamus uir unius uxoris. Monos. unus. Gamos (*über a rasur eines striches*). uxor. Digamus uir duarum uxorum. Poligamus (g *corr. rad. aus* d) qui multas amat (*davor* habet *ausgestrichen*) [3] = *Linz p.* 324[b] Similago. Strabo. Plesus. Palputiens [4] = *Linz p.* 324[b] Uertigo. Mutatorium [5] = *Linz p.* 324[b] assatura [6] *Schmellers copie* (*Gll. i* 825) *hat* brâto [7] = *Linz p.* 324[b] Lacinia. *darauf* Tara. sonus tube æree = *Linz p.* 324[b] tara [8] = *Linz p.* 324[b] Collirida [9] prezta *Wackernagels copie und abdruck*, prezita *Schmeller* [10] = *Linz p.* 324[b] Cantus [11] rampht *Schmeller* [12] = *Linz p.* 324[b] Lens. lend,is (d *aus rasur*). Lens lentis [13] = *Linz p.* 324[b] Ratico. cas. aui. *wol gebildet von* ratus = firmus [14] *darauf* Visiognomia. natalis cognitio. Anastasis. resurrectio = *Linz p.* 325[a] Uisio gnomonia .i. naturalis cognitio. Anastasis resurrectio [15] = *Linz p.* 325[a] Scateo uermibus [16] wiumo *Schmeller* [17] = *Linz p.* 325[b] obcallesco. calleo [18] suille *Schmeller* [19] = *Linz p.* 325[a] Musticium [20] = *Linz p.* 325[a] Squirus [21] *darauf* Fanasis. furor. Fanaticus. furibundus = *Linz p.* 325[a] fanasis. furor. fanaricus. Furibundus (r *aus* l *oder ansatz von* b *corr.*) [22] = *Linz p.* 325[b] Genimen (G *aus* g *corr.*) [23] gelaste *Schmeller.* = geslahte [24] = *Linz p.* 325[b] Lebes. dena

Digitized by Google

St. (*Alld. bll.* 1, 352)

1 Fibrinus[1] biberin
2 Limbus[1] lista
3 Genuinus[2] chindes zant
4 Confectio[3] peiza[4]
5 Antes[5] welzestein
6 Biplex[6] pannus[7] zvilichez[8] tŏch
7 Callum[9] svil
8 Genecium[10] Genz[11]
9 Leuatorium[12] heuescamil[13]
10 Ypoge[14] tunc
11 Infertor[15] truhsaze
12 Pistellus[16] ribil
13 Connexe flûder[17] [*a*]
14 Tortipedes[18] wintscafen uersus
15 Hęc[19] lina[20] runistranc
16 Claxendix[21] sperfŏter[22]
Clatrus[23] stanga[24] 18
Atriplice malta[25] 19
Scolopendria[26] hirzwrz[27] 20
Zima heuil inde azimus panis qui est 21
sine zima 22
Meditullium[28] marcha 23
Volutabrum[29] vvôb[30] 24
Sparus first 25
Metecus[31] bedintalbere 26
Perpendiculum wihstein 27
Verres barch uerris 28
Spacus trât[32] 29
Panus spŏl[33] 30
Zomentum zeicha 31

MCCXXV^{a}

Codex Oenipontanus 711.

17 (54^{a}) Pinso[34] knito ł ribi[35] [*b*] Filis farn 32

[1] = *Linz p.* 325^{b} Limbus ł fibrinus [2] = *Linz p.* 325^{b} Genumus [3] = *Linz p.* 325^{b} Confectio dicitur quod conficitur ad purgandum sordida uestimn [4] *darauf* Iconicus. dispensator uille = *Linz p.* 325^{a} Iconomos dispensator uille [5] = *Linz p.* 325^{b} antes [6] biblex *Schmeller* [7] = *Linz p.* 325^{b} hiples pannus [8] ein zwilichiz *Schmeller* [9] = *Linz p.* 325^{b} Callum [10] = *Linz p.* 325^{b} Gemzei. congregatio mulierum [11] genz *Schmeller* 826 [12] = *Linz p.* 325^{b} Leuatorium [13] hevescamil *Schmeller* [14] = *Linz p.* 325^{b} ypoge [15] = *Linz p.* 326^{a} Infertor [16] = *Linz p.* 326^{a} pistellus [17] fluder *Schmeller* [18] = *Linz p.* 326^{a} Tortipedes versus [19] Hec *Wackernagels abdruck* [20] = *Linz p.* 326^{a} hec lina [21] = *Linz p.* 327^{a} Glaxendex [22] *darauf* Energiae. operationes = *Linz p.* 327^{a} Energie [23] clatras *Schmeller.* = *Linz p.* 326^{a} Clantrus [24] *darauf* Sinerga. cooperatrix. Erga. opera. Fone. vox. Sinerones. contemporales = *Linz p.* 327^{a} Sinerga. Erga. Sinoronos. Fone uox [25] = *Linz p.* 327^{a} atriplice calta: *hierin steckt also die deutsche gl.* malta [26] = *Linz p.* 327^{a} Scolopendria [27] *darauf* Centauria (*Schmeller* centaurea) fel trae: *Linz p.*327^{a} *nur* fel terre. *die übereinstimmung mit dem Linzer glossar hört hier auf* [28] meditallium *Schmeller* [29] volutubrum *Schmeller* [30] *l.* vvôl = wuol? *darauf* Neomenia .i. noua luna. Hic et hec sínceris et hoc sincere deriuatur a carie quod corripitur. Sincérus. a cera quod producitur (*vgl. Clm.* 17142 *f.* 84^{b} Hic et hec sínceris et hoc síncere. quasi sine carie) [31] *die vollständige gl. lautet* Metecus est ille qui modo mecum. modo est cum alio. Inde est uersus. Qui fauit utrisque metecus bedintalbere perdit utrosque. *es folgt* Studium est uehemens applicatio animi ad aliquid agendum. Exercitium est suscepti actus continuatio [32] drât *Schmeller* [33] spol *Schmeller* [34] *auf erklärungen zu Priscian* 1, 130, 13. 16 *folgt ohne absatz oder gröfseren buchstaben* Pinso, *sodann* Analogū regulare. Bilis fel; *dies,* Filis *und* Uarix *könnten aus Priscian* 161, 15. 165, 12 *stammen* [35] ł ribi *übergeschr.*

Digitized by Google

1 Uarix uicerna[1]
2 Uter ainvvedir [*b*]
3 Uterque ietwedir[2] [*b*]
4 (54[b]) Lectica[3] slito — *Esai.* 66, 20 [*b*]
5 Basterna[3] sambūih [*b*]
6 Bulla wazirblatire [*b*]
7 Successus[4] uolgunga [*b*]
8 Federatus[5] kisippir
9 Insimulo[6] accuso ( ) ungilichon
Dedicio zurgifī[7] [*b*] 10
Recuperans ubirchornintir[8] [*b*] 11
Refanoleon hanifwurm [*b*] 12
Tessera vvurzabil[9] [*b*] 13
Copadium est quod uulgo p̊te uocatur 14
.i. caro accomodata ad assandum [*b*] 15
Centones sunt qui[10] uulgo centiringe[11] 16
uocantur sed ex bouina carne fiunt 17
Vincinar[12] .i. homines poete [*b*] 18

[1] *l.* uuerna [2] *es folgt* Serias .i. rimas. *l* necessarias. Osor abhominator, *dann gll. zu Paulinischen briefen* Iudeo p̄mū ⁊ ḡco (*Röm.* 1, 16. 2, 10). Cōmune (*Röm.* 14, 14). Tēp[e] redimere (*Eph.* 5, 16). Dies mali (*ib.*), *weiter eine reihe von gll., welche der Stuttgarter codex* Theol. et phil. 218 *f.* 43[d]—46[b] (= *S*) *in auszügen aus den commentaren des Hieronymus zu den propheten* (*s.* DCXCV[b] *nachtr.*) *in richtigerer ordnung fast sämmtlich ebenso aufweist:* On' damasci *l* uisio *l* assūptio ul' pond' ē (*Es.* 17, 1). (54[b]) Hrlm ab elio adriano helia dr̄ = *S* 45[a] (*p.* 976: *gemeint ist, wo keine bandzahl steht, der* 4 *band von Vallarsi*). Oriel hierusalē ul' tēplū dr̄ dī = *S* 43[d] Arihel intp̄r leo dī. hierlm significans, siue tēplū & altare (*p.* 388). Nabo idolū ē = *S* 44[c] (*p.* 544). Bahal idolū ⁊ ē sigl nūei = *S* 44[d] Baal idolū sydonior & ē numerv[s] singlaris (*p.* 907). Bahalī plur = *S* 44[d] Baalm plurali[s] (*ib.*). Orige gen' he'be ⁊ nascit˜ in heremo = *S* 44[c] Orygen gen[s] bestię nascentis in heremo (*p.* 597). Heliéna q̊ nrī beliū uocāt. qđ aīal sēp cadau[s]a pseq̊t˜ ⁊ uiuit ī sanie ⁊ suco mortuor = *S* 44[c] Hyena q̊ nrī beluā uocant qđ animal semp cadauera pseq̊t˜ & uiuit suco ac sanie corpor mortuor (*p.* 775). Chiliarchus .i. millenari[s] = *S* 44[c] (*p.* 730). Acin[s] racem[s] = *S* 44[c] (*p.* 780). *darauf* Lectica [3] *S* 44[a] In lecticis, slito *l* basterna sambv̄ch (*p.* 821). *es folgt* Borith ī uirentib[s] ⁊ humectis locis nascit˜ & ē nom̄ hrebe cū q̊ lauat˜ = *S* 44[d] Borith in uirentib; & humectis nascit˜ locis & ad lauandas sordes eandē uim habet q̊ & nitrū (*p.* 850). Lūbare cinctoriū ⁊ ē lineū = *S* 44[d] Lumbare. cinctoriū linev̄ (*p.* 930). Morī ē mons ī o̊ q̊ abrahā filiū sacrif = *S* 45[a] .i. visio Mons moria in q̊ abrahā immolauit filiū suū (*p.* 1026). Uolinula ˢedere simil ē q̊ uitibus ⁊ uirgultis circūdari sol' = *S* 45[d] Voluula edere simili[s] ē quę uitib; & uirgultis circ,v̄dari solet (VI *p.* 544). Bulla wazirblatire (e *aus corr.*) = *S* 46[b] Bulla wazzirblatra (VI *p.* 112). Zibinnas .i. lanceas = *S* 44[d] Zibinnā, i. lanceā (zebynnam *p.* 888). Hippodremo curu[s] eq' = *S* 46[b] Hyppodromo, .i. equor cursu (VI *p.* 483). *von hier ab hört die übereinstimmung auf:* Dedignor. Viscaria esca. Palimonia certam̄ est itationis. Apocsiari[s]. Factio [4] *diese gl. und die nächsten könnten aus Orosius stammen* (successu 88, 6) [5] confoederatas *Oros.* 88, 7 *Zang.* [6] insimulatos *Oros.* 91, 12 *und öfter. es folgt* Heliogobaldi tēplum erat ap̄ romanos (*Oros.* 476, 7). Lenociniū (lenocinio *Oros.* 62, 1). Crudescens (*Oros.* 107, 7 *und öfter*) [7] *Oros.* 243, 7 *und oft.* zurgifī] z *aus corr.* [8] ubirchornintir] nintir *auf rasur. es folgt* Babose .i. stulte. *l* seuere: *dies seltene wort begegnet in den Vitis patrum* (617[b], 4), *es ist deshalb wahrscheinlich, dass dorther auch die folgenden* Refanoleon (raphanelæum 571[b], 59) *und* Copadium (572[a], 63) *sowie* Effigium (524[a], 162 effigie, *vgl. aber bd.* 2, 736, 1) *stammen. stellt sich* Recuperans *zu* recuperato 467[b] (*vgl. bd.* 2, 736, 37) *und* Alueolum *zu bd.* 2, 728, 15. 735, 22? [9] *es folgt* Penula [10] ē q̊ *auf rasur* [11] centiringe] *das zweite* e *aus corr.* [12] *l.* Vilcinar

Digitized by Google

Zs. 5, 342. — *Bibl.* (*Hatt.* 1, 242). *Wn.* 244. (*Diut.* 3, 358)

1 Effigium bilidenussi
2 Alueolum troch [*vgl. b*]
3 Aluea pinechar [*b*]
4 (55[a]) Remotior uerrer[1]
5 Suproprior[2] nahirrer dicitur[3]
6 Scaber[4] scimbil [*b*]
7 Rubigo[5] miltō quod nocet frugibus [*b*]
8 Emporium choufstat
Quinacia chelesühte[6] [*b*] 21
Repagula rigil [*b*] 22
Plagiarius vvadiler .i. qui quasi muscas 23
abigit[7] — 1 *Tim.* 1, 10 [*b*] 24
Ineptam[8] boise — 1 *Tim.* 4, 7 25
Aniles alte — *ib.* [*b*] 26
Controuérsia vvidirspraichi — *Hebr.* 6, 27
16 [*vgl. b*] 28

MCCXXV[b]

Codex Selestadiensis.

9 (70[b]) Alueolum trugili [*vgl. a*]
10 Aluear pinicar [*a*]
11 Aniles altiv [*a*]
12 Bulla wazzirblâtra [*a*]
13 Controuersia widirchregi [*vgl. a*]
14 Copadium brâto [*a*]
15 Centones vinciner. ł hoïes [*a*]
16 Deditio zurgift [*a*]
17 (71[a]) Lectica slíto. vł basterna sam-
18 bv̊ch [*a*]
19 Pinso knito [*a*]
Plagiariis wadilaren [*a*] 29
(71[b]) Quinancia chelesuht [*a*] 30
berondo
Recuperans ubircho [*a*] 31
Rafanoleon hanifwrz [*a*] 32
Rubigo militv̊. nocens frugibus [*a*] 33
Repagula rigil [*a*] 34
Successus folgunge [*a*] 35
Scaber scſpil [*a*] 36
Tessera wurfzabel [*a*] 37
(72[a]) Uter einwedere [*a*] 38
Uterque euuerdere [*a*] 39

MCCXXVI

a = *Codex Vindobonensis* 223. *b* = *Codex SGalli* 299.

20 Catasta[9] harepha *a* 43[a] genus penę .i. harapsa *b* 22 40

[1] uerrer *auf rasur* [2] suppor] su *auf rasur. mischung von* Superior *und* Propior [3] nahirrer dr *auf rasur* [4] Scaber *auf rasur* [5] *auch diese gl. und die nächste könnten aus Orosius stammen:* robiginem 274, 19 *und öfter.* emporium 282, 20 [6] chelesühte] *das untere* u *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [7] *es folgt* Cauteriata .i. simulata 1 *Tim.* 4, 2 [8] ineptas *Vulg.* [9] *es gehen in ab* (*ohne überschrift*) *voran die gll.* Sarchofagus. Sartor. Perperam. Pistis. Bifores. Bifidum. [Anachoresis *a*]. Anchoreta. Anachoretę. Anagogen. [Stigmata. Cathezizare *b*]. Catecuminus. Catezizatv̊s. Catasta eculevs (ęculeũ *b*). Catasta scala eculeo. similis (*diese beiden gll. ebenso im Liber glossarum CGL* 5, 176, 11. 12); *es folgt* Confessores. *dann in b* Evsebius. *I.AAATAI.* lactei. *I.AAA.* lac (*absatz*). Plagiarius. qui inlicit pueros et sollicitat seruos alienos. Plagiarius mancipiorum ł pecodum alienorum ł pecodum alienorum distractor (*ebenso im Liber glossarum CGL* 5, 234, 5. 6). Plagiarii, *in a* Absida. Testudo. Arcus. Pauimenta. Lidthostrota. Nitrum. Item de alia glosa *und nun wider in beiden hss.* Pyrate. Babursa. Babursus. Discretio est inter armenta et greges. Gregores (Grecores *b*). Gregosto (Grogosto *a*)

Digitized by Google

Wn. 244. (*Diut.* 3, 358). — *D.* II. 188. (*Germ.* 22, 404)

1 Graiugena[1] .i. criobburtiger *a* 43[b]
2 Gremium stuol *a* 43[b]
3 Pulla[2] vu[l]il *a* 43[b]
4 Uitricus ł patraster.[3] Uitricus est. qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam 14
habentem ducit. et dictvs uitricus 15
quasi nouitricus. quod a matre super- 16
ducatur nouus .i. stiufater *a* 43[b]. 44[a] 17

MCCXXVII[4]

Codex Carolsruhensis SPetri.

5 (95[a2]) Curia sprekhus.[5] inde curules Liqueor pffbnbkn[6] 18
6 dicuntur faldistolas Nauseo mkrxxkllpt[9] 19
7 (99[a2]) Curiositas fkuukzkfrnk[7] Sereno[10] rbchkspn[11] 20
8 Satisfaciens kfubgpnif[8]

MCCXXVIII

Cgm. 5250, 28[b] *f.* 1[a].

9 . . . . . tliche Labarum uano[15] 21
10 Flammeolum hulla[12] Liber past[16] 22
11 Categorizo ich p̄dion Calculator callare[17] 23
12 Pira rost[13] Vispillo. onis walroubare[18] 24
13 Vafer carger[14] Veruex vvider[19] 25

[1] Groiugena. grecū gen' *b* [2] *es geht voran ab* Ippopotami. Pullatus (Pallatus *a*) ueste nigra indutus. Pulla uestis nigra. Pulla vestis superna. Pulla clamis pretiosa (*hier* Palla *gemeint*) *und es folgt* Prodigia *mit verschiedenen erklärungen, darunter* Quinque autem genera prodigiorum vt uarro dicit .i. ostentum. portentum. prodigivm. miraculvm. monstrum, *vgl. Liber glossarum CGL* 5, 236, 6. Priuilegium *mehrfach erklärt.* Priuignus. *l.* Palla vuiil (*schleier*) [3] *Liber glossarum CGL* 5, 254, 12 Vitricus patraster [4] *diese gll. beginnen f.* 94[b1] *unter der überschrift* Incipivnt glosae de diversis avctoribus *mit* Satyra proprie dicitur scutella. omnibus ciborum generibus referta; *Boethius und Fulgentius sind ua. stark ausgezogen* [5] sprekhus *im context* [6] *l.* fkruukzkfrnk, *dh.* firuuizkerni [7] kfubgpnif] *das letzte ł sehr undeutlich, l.* kfubgpntf, *dh.* keuagonte (*vgl. Anz.* XXII, 275) [8] *dh.* offan bin [9] *dh.* mir uuillot [10] *l.* Screo *Holder* [11] *dh.* rachison. *die drei letzten gll. könnten aus Eutyches stammen* (450, 6 liquor, 450, 2 nauseo, screo) [12] *sodann* cōmaticū. ornatū. Lasciniosv̄ uariū. Cathagete. doctores [13] *darauf* eucharis bene loquens. prāma nuptiale Carmen. Vades obsides [14] *darauf* Uasallus miles. Parma scutū [15] *darauf* domunio domit[a] taur[a]. papirus iunc[a]. Menbrana pellis [16] *darauf* Liber bach[a] Puer (?) sine ꝑede natus . . . . lib ē codex ł dempt[a] ab arbore cortex (*diese hexameter bietet der Graecismus des Eberhard von Béthune* IX, 171 *f Wrobel in folgender gestalt:* Liber id est bachus uel uir sine compede natus, At liber est codex uel raptus ab arbore cortex) [17] *darauf* Cōpilator q̄ aliena suis dictis pmiscent sic̄ in pila uaria picmenta tūdi solet (*vgl. Salom. gll. bl.* 37[b] *der incunabel*). Dragma. ē pond[a] v. nūmorū. Staī est medietas uncie. Tremissis III. pars solidi [18] *darauf* Solariv̄. uictus uni[a] diei. Luteus rubicund[a] color. Fratsta uxor frīs. Neomenia noua luna nenia grece latine luna. Cinomia musca canina . . . . . *Coenomia* omnimoda musca [19] *darauf* . . . . ēe|te unde tundit. Tribun[a] sup III. pagos. Patciu (*loch*)|patrie. in consilio dando. Hircus a quirco

Digitized by Google

Sg. 270. (*Hatt.* 1, 418)

1 Procus. proci pitil	Oblino linis ih pestriche	11
2 Conpitum wegeseida[1]	Conpellor. conpellaris ich anspriche[5]	12
	Dehiscere ginne[6]	13
3 Laruuis Scraz[2]	Faselus cipa[7]	14
4 Cauter polz[3]	Depeculor. laris ich entsazo[8]	15
5 *Ul*cus gesuer	Crispella phancelten[9]	16
6 *Un*idus nazer	Agaso marscalc[10]	17
7 Cope . . . ih gewaile[4]	Petasunculus magerbacho	18

MCCXXIX

Codex SGalli 270.

8 (64) Toregma[11] scafreita	(65) Sturnus stara	19
9 Gracculus rŏoh	Cippa stoc	20
10 Perdix repahuan	(66) Callum[12] suuil	21

Quirc . (*loch*)| guli (*l.* Quirci anguli, *vgl. Isidor Etym.* 12, 1, 14) ī oculo. Femur uiri femen(?) femine. Barbarism⁹ uni⁹ ūbi ⁹ruptio. Solecism⁹. sententie ĩordinati ⁹positio. Pastillus (?) picm̃tarius. Eucharistia panis bona grā. Burdatio fautus. Ligurrigens. delicate uiuens [1] *darauf* Nomina ciuitatū. sine p̃positione poni *solent: damit schliefst die obere hälfte des bl., die untere beginnt* . . . . . | . . . e Triūphus . . . . S.r̃ipulus [2] *darauf* f . . . . . osus. (*l.* formidolosus?) dubitans. . . . . s saxeus [3] *darnach am anfang der neuen zeile wenige unleserliche buchstaben, gröfseres loch,* us. gesuer . . . . us . . . . . | . . . , *loch,* idus nazer. Stro . . . | . . . , *loch,* . . . a descerno acromatis. | (*oder steckt darin das deutsche* scerno?) [4] *ist* Tēpero *zu lesen? darauf* Semustulatus ex parte | ustus. Amicior. ciris. īduo. amictus sū [5] am|priche *oder* ans|priche [6] *darauf* Hi᷒lcus aptus [7] *diese gl. und einige der vorhergehenden scheinen aus Prudentius entnommen: vgl.* scrupeos *P. Vinc.* 447. cauterem *ib.* 230. ulcera *ib.* 141 (*oder* ulcerosos *P. Laur.* 267). uvidum *P. Laur.* 283. strophas *ib.* 318. acroma *ib.* 324. temperet *ib.* 347. semiustulati *ib.* 348. amictu *ib.* 359. oblitum *ib.* 378. conpellat *ib.* 400. dehiscere *P. Vinc.* 482. hiulcis *ib.* 113. phaselo *ib.* 498. *darauf* aporiamur. angustiamur [8] *darauf* opitulor auxilior. allego. as. aduer|go. Attamino inquino [9] *darauf* Dindima cantus tibie. Abdicat. abhominat᷑|diafonia. dissonantia [10] *darauf* Nausia | uomitus. Moloch idolū. Sticmata nota seruilis. | Flagiciū pene nefas. arioli q̣ circa aras nefari|as preces fundunt sponse amore. augures. q̣| uoces ītendunt. auguriū auiū garrit⁹ [11] *erklärt sind* Anticristus. Syrma. Toregma. Teneis. Cornicinum. Gracculus. Perdix. Murena. Catecuminus. Energuminus (*dann leiser roter strich*). Freneticus. Cathezizatio. Missa. Antiphona. 65 Gradal. Alleluia. Amen. Euangelium. Offertorium (*dann leiser roter strich*). Zeta. Labarum. Ruder. Sturnus. Toga. Colon. Comma. Periodos (*von diesen worten begegnen bei Aldhelm De laudibus virginum* zetas 40, labarum 29, periodos, colo et commate 39). Orma. Manzer. Noḷa. Cippa. Columbarium. Triones. Achantus [12] *erklärt sind* Anco. Callum. Lemures. Cathedra, solium, sella, tribunal. Obedientia. Pugil. Ineptus. Uatillum. Polipodes qui se lapides simulant ut alios deuorent. Etnichus qui uentos uenturos preuidens sub anchora se condit nauigantvm (*gemeint wol* Echinus, *vgl. Papias s. v.*). Arbares maximus piscis quasi insule. Caperrans. Scamma. Zeuia secularis cura. Armonia. Celox. Timo. Pandecten. Farrugo phistur. IOSEP Quod

Digitized by Google

Sg. 270. (*Hatt.* 1, 418). — *Germ.* 15, 351. — *Tg.* 1.

1 Caperrans gruncenti	Fraga erdberi	18
2 Farrugo phistur	Malfactio unmahti	19

MCCXXX[1]

Clm. 6411 *f.* 43[a].

3 Perimpsima. hę quisquilię .i. aga nahi	Satyra schern	20
4 Zaberna. ceu taberna .i. pulga		

MCCXXXI

Clm. 19410 *p.* 24.

5 Legalis[2] eliherman	Faber smid. enticimparman	21
6 Nectar seim	Iactat ruomit	22
7 Nitescit skinit[3]	Sensim liso	23
8 Consortium nozscaf[4]	Priuilegium selpuuast	24
9 Adoleuit uuohs[5]	Expergesce irsprinc	25
10 Pullulat uuahsit[6]	Congelascit cafriusit	26
11 Discrepuit zeprast	Palam offano	27
12 Satagis uuer nes	Imber clastregan	28
13 Accusas me inchanst mih	Uesica platra	29
14 Secta lera	Lithostrotos[7] stein ca uuerf	30
15 Angebat sorg&a	Titulum[7] mar cha	31
16 Inīdiᵘc forpot	Inito anacagangen	32
17 Poeta scof	Affata casprohhan	33

in somnio imago est in morte ueritatis possessio est. Boni pastoris est pecus suum globere tondere non deglobere (*Orosius* VII, 4 *p.* 440, 21 *f*). Fraga. Rodomelle. Tethrarcha. Citrum. Mellones. Malfactio. Diatrion. Dulcorem. Celethi et felethi. Pullinis. Aloetica. Acetum squilliticum. Bulbi narcisi (*diese gll. von* Fraga *an, ausgenommen* Tethrarcha *und* Celethi, *sind zweifellos einem medizinischen werk oder einer receptsammlung entnommen*). Creagre. Epicinia. 67 Amiculum *usw.* [1] *diese gll. sind von den unter* DCXXXI[b] *nachtr. abgedruckten getrennt durch einen absatz, der griech. namen (Πολυτανδια, Μελανοδοχιον, Πανδοχιον usw.) erklärt. es folgen sich* Aporiamur .i. conturbamur (2 *Cor.* 4, 8). perimpsima (1 *Cor.* 4, 13 peripsema). prés .i. possessor. inde predium. Cauteriatam .i. pollutam (1 *Tim.* 4, 2). Zaberna. glos. gloris. genus floris Inde gloria. satyra: *biblische und nichtbiblische gll. erscheinen gemischt* [2] *davor* Problema id propositio [3] *darauf* ouat gaudet. Inedia infame. Iurgia lites. spatula rami. pisteuo credo. ciliarcus centurio. grumulus ager. gamaliel retributio dei. ethon aqulo (*sic*). geometrica mensura terrae. Contubernium collegium sodalitas societas clientela [4] *l.* kanozscaf? *darauf* gliscit crescit [5] *darauf* pollet. crescit.| pollet crescit. coaluit concreuit [6] *darauf* fallit: *dies kann sowol lat. als deutsch sein, je nachdem man fehlen des lat. lemmas oder der deutschen gl. annimmt* [7] *diese beiden gll. können aus dem Johannesevangelium* 19, 13. 19 *stammen; ein grofser teil der übrigen stimmt aber merkwürdig zu den Hrabanischen: man vergleiche dort* Problema propositio 230, 1. Nitescit scinit

Digitized by Google

Ih. 402. 403. 404. 405. 406 (*Journal of philology* x, 95. 96)

MCCXXXII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.[1]

1 (102[b]) Callum. caro et cutis indurata	Andela brandereda [4]	26
2 quod nos dicimus suuil	Arula fiurpannę ł herd [5]	27
3 Flocci sunt quos nos in uestimentis	Apiastrum biniuurt [20]	28
4 thiudisce uuuloo[2] dicimus	Æsculus boke ł ec [22]	29
5 (104[a]) Culcites bedd [243]	Aestuaria flod. ł bitalassum. ubi duo	30
6 Culcitum id est plumatium beddiuuidi	maria conueniunt [107]	31
7 Cauteriola canteri	Acinum hindbiri [69]	32
8 Toregma scaperede	Atramentarium blachorn	33
9 Tornarius thre[e]lsa[3]	Atramentum blac	34
10 Maialis barug [652]	Fasciola uinning[7]	35
11 Murica snegil	Verriculum besmo	36
12 Muscus grimo[4]	Villosa ruge [1080]	37
13 Migale harmo[5] [666]	Villa lininhruge [1081]	38
14 Gobio grimpo[6]	Vadimonium borg [1090]	39
15 Esox lahs	Bacinia beri [*vgl.* 143]	40
16 Lucius hacth	Botholicula stoppo [122]	41
17 Capito alund	Bracium malt [130]	42
18 Timallus asco	Bracinarium bro.[u]hus	43
19 Tructa furnię	Bouellium faled [129]	44
20 Sardinia hering [910]	Bradigabo feldhoppo [131]	45
21 Axedones id est humeruli lunisas [8]	Balista stafslengrie [136]	46
22 (104[b]) Scorellus amer [909]	Brancia kian [158]	47
23 Terebra et teretrum nauuger [1010]	Burdo uurenio	48
24 Crabro hornut [275]	Cincindila uuocco[8]	49
25 Aucipula fugulclouo	Gratus[9] bollo	50

213, 37. Grumolus ager 167, 6. Gamalihel retributio dei 167, 11. Aethon aquila 49, 25. Geumetrica mensura terrae 167, 16. Clientella contubernium 67, 38. Gliscit crescit 165, 32, Cliscit crescit 89, 6. Adoleuit crescit 35, 24. Coaluit concreuit 91, 12. Pululat uuahsit 163, 27. Discrepuit zaprast 115, 16. Secta uuiisa ł doctrina 246, 24. Palam puplice ł offano 224, 36, offanliho (*Pa. und Gl. K.* offano) 77, 20. Imber clastregan 183, 29. Uissica platra 179, 1

[1] *diese gll. stehen unter der überschrift* Incipiunt uaria glosemata. *sie sind zum teil verwandt mit dem Epinal-Erfurter glossar* (*Sweets nrn fügte ich in klammern bei*), *während* 246, 5. 24 *sicher aus Canonesgll. stammen* (*vgl. bd.* 2, 83, 10. 82, 19 *usw.*) [2] *vgl. ags.* vlóh *'fimbria' ?* [3] *das zweite* s *zu tilgen wurde versäumt* [4] *wol entstellt aus* Mascus grima, *s. zb. Wright-Wülker* 31, 38. 442, 29 [5] *das dann folgende* Allec alærencia *bedeutet vielleicht* al *oder* ul arencia (*Diez s. v.* aringa) [6] *s. Diefenbach s. v.* gubea [7] = uuinding [8] *vgl. Wright-Wülker* 204, 22. 267, 1. 498, 12 *und* zachen in der lampen ł wiech *Diefenbach s. v.* cicindela [9] Gratus] G *von and. hand mit rasur in* C *corr.* Crater *und* Ciatus *gemischt, wie Wright-Wülker* 214, 41 Cratus bolla

Digitized by Google

Ih. 406 (*Journal of philology* x, 96). — *Tijdschr.* 13, 280. 281. — *Wn.* 460. (*Diut.* 3, 143)

1 Cerasius kirsicbom [237]
2 Cerasium biri[1]
3 Clauatum giburdid [228]
4 Arnoglossa uuegbrede [65]
5 Plebeios psalmos id est seculares psal-
6 mos id est uuinilieth
Reditus hembrung 24
Petulans uurenisc [835] 25
Pastellus hunegapl [830] 26
Pustula angseta [770] 27

MCCXXXIII[2]

Codex seminarii Trevirensis R. III. 13.

7 (110b) Pessulus[3] grindil
8 Prodigia[4] spildiu
9 Parpossessor euanschsih
10 Panegiricum umbi cosi
11 Priuilegium sundarschaft.[5] sundargift
12 Prerogatiua sundarfram
13 Spectabilis lustlih
14 Suspensa gisparod
15 Celeumantes schif sangondi
16 Celeuma schifsang
17 Pigneror uettou.[5] uuettisceffon
18 Caries uurmeiz[6]
19 Cu:pe cuofa
20 Cantaru[a] hnap
21 Sternutatio dhrasunga[7]
22 Cauma heie
Tugurium hutta[8] domuncula. corf 28
Vicia fugulun[s]crut[8] 29
(111a) Paraninphi dhrut dingi 30
Caulicv[s] pannstil 31
Tribrugne[9] thie bruoch 32
Sulcatorium nouu'il 33
Vaccaria sueiga 34
Scropha shu 35
Saumariu[s] somari 36
Stellarius[10] sadalros 37
Tussis hŏsto 38
Timalfus[11] asco 39
Millefolium garauua 40
Celedonia schelliuurz.[12] grintuurz 41
Colocasia[13] uuildiminza[12] 42
Capenus haganbhuxa[14] 43

MCCXXXIV[15]

a = *Codex Vindobonensis* 804. *b* = *Codex Wirziburgensis* Mp. th. 4° 60.

23 Publico .i. proscribo ich frone *a* 166b *b* 114b 44

[1] *aus der vorigen gl. zu ergänzen zu* kirsicbiri (*vgl.* hindbiri) [2] *vielleicht liegen reste eines alphabetischen glossars vor* [3] Pessul *hs.* [4] *l.* Prodiga [5] *im context* [6] *l.* uurmaz [7] dhrasunga] h *aus corr.* [8] *im context* [9] Tribrugnę] *das zweite* r *auf rasur* [10] *l.* Sellarius [11] *l.* Timallus [12] *im context* [13] Colocasia] c *aus corr.* [14] *im context. l.* Carpenus haganbuha [15] *unter der überschrift* Expositiones uocabulorum *stehen in a erklärungen von* Dissipo. Ausculto. Anhelo. Thesaurus. Caseus. Formadius. Sartago. Elemosina. Ciroteca (*von hier an auch in b*). Baiulo. Adulor. Dilector. Ydyota. Omelia. Evangelium. Estimo. Diabolus. Ergastulum. Prelium. Palma. Pango. Acus. Apex. Glos. Glis. Chorus. Emulor. Cal:x (*rasur von* i *ab*). Irritat. Philacteria. Probatos. Pharisei. Saducei. Symbolum. Tisennaria. Plagiarius. Paximatii. Lvcebrum. Sarcofagus. Ramnus. Architriclinus. Diplois. Gazophilatium. Osanna. Racha. Canis. Interula. Sarrabara. Titulus. Exoculo. Publico. Paruipendo. Inuidia. Inuidiosus. Inuidus. Inuidiosus.

Digitized by Google

Wn. 460. (*Diut.* 3, 143). — *Bibl.* 7. — *Zs.* 23, 95

Paruipendo[1] ich uersmahe *a* 166[b] ich versmahe *b* 114[b]
Aditum aditi vleze *a* 166[b] *b* 114[b]
Aditus. tus. aditui zv̂uart *a* 166[b] zóvart *b* 114[b]
Prouisor amman *a* 166[b] *b* 114[b]
Vendico. cas ich aigene *a* 166[b] ich aigene *b* 114[b]
Gerulus tragere *a* 166[b] tragære *b* 114[b]
Suggero[2] ich rate[3] *a* 166[b] *b* 115[a]
Suggestio[4] rât *a* 166[b] *b* 115[a]
Conuenio. is[5] ich gespriche. ł. dinge (uł. dīge *a*). ł anwirde. ł zesamene (zāmene *a*) chume *a* 167[a] *b* 115[a]
Conuentio dinch *b* 115[a] dīch *a* 167[a]
Circumuenio ich betrivge *a* 167[a] *b* 115[a]
Dica dice[6] brief. ł. (uł *a*) sage gerivne *a* 167[a] *b* 115[a]
Hoc auleum umbehanch *a* 167[a] *b* 115[a]

MCCXXXV

Clm. 14689 *f.* 38[a].

Octoferv[a][7] ualtestuol
Comicum grasch[a]t
Donatiuum heristiura
Septum houestad
Prebendarv[a] phruntari[8]
Tessera chrinna
Papas magezoge[9]
Polimitarius arahari
Exodiarius chorari

MCCXXXVI

Codex Lipsiensis civ. Rep. II. A. 6.

(1[a]) Matrimonia hiugga[10]
Deleramenta dobunga[11]
Pociabatur k uu[12]
Resarcire. emendare. ł ketochen
Inmundissimus unreinistô
(196[b]) Editui husgota
Falerata. uinculata.[13] kibuntanu

Eroclinium. Itinerarium. Aditum. Aditus. Prouisor. Ambita. Vrbs. Suburbium. Suburbanus. Fastus. Sigillum. Cadauer. Pupillus. Vendico. Accedia. Illecebra. Ineffabilis. Verbum. Abortire. Gerulus. Suggero. inde sugestio. Regero. Condirectum. Nvmmus. Therme. Mandros. Ethimologia. Medicus. Natura. Orbis. Digressio. Dies. Pridie, perendie, nudiustercius. Diarium. Dieta. Cottidie. Hodie. Cio. Conuenio. inde conuentio. Circumuenio. Dica. Emiciclus. Parturire. Mannv[s]. Essadum. Quam primum. Lex operis. Fortuna. Hoc auleum. Ventosus. Vultur

[1] Paruimpedo *a* [2] Suggero] ge *aus* ero *corr. a* [3] rate] e *aus* o *corr. b* [4] sugestio *a* [5] is *b* [6] Dica. ce *b* [7] *sämmtliche gll. am rande; zwischen* 13 *und* 14 *die biblische* LXXXVIII *nachtr.* Donatiuum *wird aus f.* 38[b] (*s. bd.* 1, 386 *anm.* 11), Polimitarius *aus dem context von f.* 38[a] (1, 333, 1) *widerholt sein* [8] phruntari] *das erste* r *aus corr.* [9] magezoge] *das erste* e *aus* o *corr.* [10] *von anderer hand als die übrigen gll. der seite. in der zeile vorher steht, wider von einer andern hand,* fixa manent pectora hymnizantes karmina iungun: *ist* iungun *deutsch?* [11] *diese und die drei nächsten gll. von der hand, welche die gll. bd.* 1, 707, 29. 30 *schrieb* [12] *nach* k *und nach* uu *flecke: l.* kiuuan? [13] uincl. *hs.*

Digitized by Google

MCCXXXVII

Clm. 6411 *f.* 34ᵇ.

1 Muscus M:· :·:s[1] Tigna r.u:·:n[3] 13
2 Asseres l.tt::n[2]

MCCXXXVIII

Clm. 6411.

3 (44ᵃ) () Catilo .i. ch:zil^{o} ^{n} [4] () Limbus linz 14
4 () Stupa, i. uspunna[5] () Thermę padasteti 15
5 (44ᵇ) () Cholossis[6] irmansûl

MCCXXXIX

Codex Oenipontanus 711 *f.* 99ᵃ.

6 Sb^{l}en sb^{l}enis[7] caro est iacens super Lens lendis uermis est sine pedibus he- 16
7 exta peccodum. nigro et sanguineo rens pilis[8] in capite puerorum .i. niz 17
8 colore. paruum et fragile et dicitur
9 milze

MCCXL

Codex Parisinus Nouv. acquis. 241.[9]

10 Cento vilz Calopodia leist 18
11 Dolabrum Bŏmschab

MCCXLI

Codex Bernensis 257 *f.* 1ᵃ.

12 Iuxta matutinum tempus[10] bidemo mor- gane 19

[1] *dh.* meos [2] *dh.* lattun [3] *dh.* rauon [4] *diese und die nächste gl. sind neben eine reihe von versen an den rand geschrieben, die sämmtlich mit* sub illo *enden, von ihnen durch trennende linien gesondert. dh.* chizilon [5] i. uspunna *übergeschr.* [6] *diese und die beiden folgenden gll. stehen mit dunklerer dinte neben erklärungen von ketzernamen und griech. und lat. worten* [7] *beide gll. und die ihnen vorangehende* Lens lentis genus est leguminis *stehen mitten zwischen erklärungen zum Liber de viris illustribus des Hieronymus-Gennadius, werden also wol in der vorlage von and. hand am rande zugesetzt gewesen sein.* Sb^{l}en sb^{l}enis *scheint mit rasur aus* Lens lendis *corr.*

[8] ^{b}herens ^{a}sine pedib^{a} ^{c}pilis *hs.* [9] *auf dem rückendeckelschutzbl. der hs. hinter verschiedenen hexametern steht* Nobili patre dicitur nothus. Spurius nobili matre. Matentedraden quadruuium. Melchised̄ rex iustus. Metapsichesis transformatio. Basilicus rex scripsit. ^{c}Chremes. ^{p}Philippus. ^{t}Thraso. ^{r}Rhenus, *endlich obige drei gll.* [10] *in auszügen aus Augustinus, Hieronymus, Beda*

Digitized by Google

Rose Lat. Meermannhss. 394. — *Academy* XXXVII (1890), 46. — *Hatt.* 3, 598

MCCXLII

Codex monasterii heremitarum 174.

1 () Tubera hkrz|xxvrz[1] 69[a]

MCCXLIII

Codex Berolinensis Phillipp. 1784 *f.* 9[b].

2 () Luna mano[2]

MCCXLIV

Clm. 18480.

3 Caustica zuntra

MCCXLV

Clm. 14738 *f.* 88[a].

4 Palus steco

MCCXLVI

Codex Vaticanus Reg. 598 *f.* 16[b].

5 Catax dehohalzo[3]

MCCXLVII

Codex SGalli 268.

6 Papauer Mago 1 *und* 119 Pampinus . . ueblat[4] 2 9

MCCXLVIII

Codex Vindob. 85.

7 Uestitura[5] .i. giuueri 58[a]

MCCXLIX

Clm. 18765.

8 Abdo abdis[6] kiberego

[1] *dh.* hirzuuvrz [2] *obwol im text derselben seite* luna *weiter unten vorkommt, erscheint vorliegende gl. nur als federprobe* [3] *l.* deohhalzo [4] *l.* reueblat [5] *die gl. von anderer hand nach einem abschnitte eingetragen, welcher gesammelte lat. gll. und notizen über locale der stadt Rom enthält* [6] *auf der vorderseite des letzten, früher dem rückendeckel aufgeklebten und nicht gezählten blattes stehen mehrere federproben und lat.-lat. wie lat.-griech. glossenreihen. die oben angeführte gl. folgt auf erklärungen von* Comicum carmen *und von* Usque quaque

Digitized by Google

NACHTRÄGE.[1] ZUM ERSTEN BAND.

GENESIS.

VII

c = *Clm.* 14689 *f.* 47ª.

1 Ad auram post meridiem inderichuli
2 afterundorin — 3, 8
3 Malleator hamirslagari — 4, 22
4 Leuigatis gislihun — 6, 14
5 Bitumine er,[d]leime — *ib.* [IV. VI. XI]
Cenacula muosteti — 6, 16 [IV. VI] 20
Cataractę celi himiligiuuerch — 7, 11 [VI] 21
E regione ingegini — 16, 12 [*vgl.* VIII] 22
Serotina spatio[2] — 30, 42 [II. V] 23

VIII

s = *Clm.* 14434. *t* = *Clm.* 6028. *u* = *Codex Goslariensis.*

6 Obtrectatorum. detrahentium pisprachari[3]
7 *s* 1ᵇ bissprach[b]e *u* 110ª¹ — *Prol.*
8 Deliramenta tobizung *s* 2ª tobūga *u*
9 110ª¹ — *ib.*
10 Contulisse chosin *s* 2ª chosun *u* 110ª¹
11 — *ib.*
12 Exemplaria .i. pilitpuoh *s* 2ª bildebuch
13 *u* 110ª¹ — *ib.*
14 Capita natatorias vrsprīch *u* 110ª² —
15 2, 10
16 Caprificus morboum *t* 45ª — *zu* 2, 12
17 Versatilem uuagatan[4] *u* 110ᵇ¹ — 3, 24
18 Stamen uuárf *s* 5ᵇ
19 Subtimen[5] uućual *s* 5ᵇ — 14, 23
Armillas[6] arbouga *u* 110ᵇ² — 24, 22. 24
30 25
Arrabonem ꝑbant *u* 111ª² — 38, 17 26
Pincerna schēco *u* 111ª² — 40, 1 27
Pistor beck[7] *u* 111ª² — *ib.* [VIII[a]] 28
Canistrum corb[7] *u* 111ª² — 40, 16 29
Emergebant vznamē *u* 111ª² — 41, 3 30
Vredine duren[or] *u* 111ª² — 41, 6 31
Obesas[8] u[s]megezen[9] *u* 111ª² — 41, 18 32
Infirmiora vnueste *u* 111ª² — 42, 9 33
Pabulum futer *u* 111ª² — 42, 27 34
Amigdalarum mandelm[9 10] *u* 111ª² — 35
43, 11 36

[1] *nur den neuen gll. sind verweiszahlen und besserungsvorschläge beigefügt* [2] spatio] o *aus* u *corr.* [3] *die vier ersten gll. (interlinear bis auf die letzte) sind nebst vielen lat. an den rändern und zwischen den zeilen von andern händen nachgetragen s.* Obtrectator *u* [4] uuagatan] *das letzte* a *scheint aus* e *corr. u* [5] subtegminis *Vulg. dazu ist das vorangehende wort gegengl.* [6] *davor* Inaures *mit folgender lücke u* [7] *übergeschr. u* [8] obesis *Vulg.* [9] u[s]megezen] *vielleicht ist* [s] *nur der letzte ausläufer des unmittelbar darüber stehenden* z *von* vznamē *und* umegezen *zu lesen u* [10] *oder* mandelni[s] *u*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 332

VIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

Obélus.[1] ueru spiz[2] *a* 61[a] — *Prologus Hieronymi*

Exemplaria[3] bilethbuoch *a* 61[b] bilethbuoch *b* 7[a2] bylech buoch *d* 1[a] — *ib.* [VIII. IX]

Corrigia[4] caligę scuorieme *a* 62[b] scuorme *b* 8[a1] — 14, 23

Arrabo.[5] pignus wedde[6] *a* 63[a] wedde .t. [6] *b* 8[b1] — 38, 17 [VIII. XVII]

Pistor phister beckere[7] *a* 63[a] phist' bechere[7] *b* 8[b1] fisteR *c* 10[a2] — 40, 1 [VIII. *vgl.* XVII]

Emergebant uzswmmen *a* 63[a] uzummmen .t. *b* 8[b2] uzuuimmen .t. *c* 10[b1] — 41, 3 [VIII]

XVII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288.

(54[b]) Virgultum sumerladda — 2, 5

Leuigatis githígenen[8] — 6, 14

(58[a]) Campe*tria gifildi[8] — 14, 6

Subtemen weual[8] — 14, 23

In canalibus innohin. ł drǒgin[9] — 24, 14 20

Paleę stro[10] — 24, 32

Vadum wrt[10] — 32, 22

Polimita tunica, decorata slehtiu — 37, 3

Theristrum hulleduch[10] — 38, 14

Arrabo pfant — 38, 17

Pincerna buttigilari — 40, 1

Pistor druchsezzo[10] — *ib.*

Canistrum zeinna[11] — 40, 16

Coniector. interpres radissâri[11] — 40, 22

(58[b]) Diuersorium[12] gastnissi[13] — 42, 27 [XVIII]

Marsupium[14] sekkil[13] — 43, 22

Aerarium drese hus[13] — 47, 14

Loculum[15] k&ti[13] () betdi — 50, 25

XXII

b = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

(Pulpa[16] autem id est caro sine pinguedine) Pulpa[17] brato. ł zanteringe *b* 24[a] *d* 24[b] brato ł zentringe *c* 29[a]

---

[1] obelo *Vulg.* [2] *übergeschr. a* [3] *darüber* teut̄ *b* [4] corrigiam *Vulg.* [5] arrhabonem *Vulg.* [6] *übergeschr. ab* [7] beckere, bechere *übergeschr. ab* [8] *im context* [9] *beide gll. im context.* drǒgin] *das untere* o *aus corr. und undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [10] *im context* [11] *im context* [12] diversorio *Vulg. das davor von Reitzenstein aufgeführte* Vrechne uento in ardente *ist natürlich* uredine 41, 6, 23 [13] *im context* [14] marsupiis *Vulg.* [15] loculo *Vulg.* [16] Pulpa] p *scheint auf rasur und corr. zu stehen c* [17] Pulta *c*

Digitized by Google

EXODUS.

XXIV

h = *Clm.* 5515 *f.* 130ᵇ.

1 Laminas[1] blech — 28, 36

XXV

a = *Clm.* 6227. *b* = *Clm.* 6221. *c* = *Clm.* 5116. *d* = *Clm.* 18528, 1. *e* = *Clm.* 17114. *f* = *Codex Guelpherbytanus* Wiss. 29. *g* = *Codex monasterii heremitarum* 184. *h* = *Codex Vindob.* 1042. *i* = *Codex collegii novi Oxoniensis* 29.

2 Rubus[2] est ut quidam uolunt congre- id est thornscuda *i* 94ᵃ () i. t͛orn- 15
3 gatio spinarum. id thornstuda *a* 21ᵇ studa *g* 187 id dóronstûda[3] *d* 31ᵃ 16
4 *b* 102ᵃ *h* 53ᵇ () idē thornstuda *f* 3ᵇ .i. dornstuda *c* 38ᵃ *e* 33ᵇ² — 3, 2 17

XXVᵇ

Codex Carolsruhensis Aug. CCXXXI *f.* 70ᵃ.

5 Brattee[4] bedela — 39, 3

XXVIII

t = *Clm.* 6028. *u* = *Codex Goslariensis.*

6 Carectum in loco palustri .i. semidach. Pulmenta[6] zomuse *u* 111ᵃ² — 12, 39 18
7 ł sahrach *t* 45ᵃ — 2, 3 Colonia[7] guopida *u* 111ᵃ² — 12, 48 19
8 In papirione binzeche *u* 111ᵃ² — 2, 5 Scatere wallen *u* 111ᵇ¹ — 16, 20 20
9 Sabulo sant *u* 111ᵃ² — 2, 12 Coliandri. ł coriandri. id sunt chollare 21
10 Muciet winset *u* 111ᵃ² — 11, 7 *t* 45ᵇ — 16, 31 22
11 Anniculus ieriger *u* 111ᵃ² — 12, 5 Ad radices zudennideneinden *u* 111ᵇ¹ 23
12 Azimos derpa *u* 111ᵃ² — 12, 8 — 19, 17 24
13 Fasciculus[5] gebundilin *u* 111ᵃ² — 12, Scabrones horniza *u* 111ᵇ¹ — 23, 28 25
14 22 Fialas bechere *u* 111ᵇ¹ — 25, 29 26

[1] laminam *Vulg.* [2] *dieselbe gl. in der form* Rubus est, ut quidam volunt, congregatio spinarum, idest thron studa *teilt aus der hs.* 18 *in folio saec.* X *der capitelsbibl. zu Verona JAMingarelli Anecdotorum fasciculus sive SPaulini Nolani, anonymi scriptoris, Alani magni, ac Theophylacti opuscula aliquot* (*Romæ* 1756) *s.* 74ᵃ (*vgl. s.* 58ᵇ *ff*) *mit. wahrscheinlich stehen diese gl. und die unter* XL *und* LXV *mitgeteilten auch in den mir nicht zugänglichen hss. mehrerer französischen stadtbibliotheken, nämlich Cambray nr* 304 *aus Ourscamp saec.* XII, *Grenoble nr* 266. 267 *saec.* XII. XIII, *Le Mans nr* 213 *saec.* IX. X, *Orléans nr* 31 (28) *aus SFleury saec.* X (*vgl. Archiv der gesellschaft* 8, 391 *und Catalogue général des bibliothèques publiques de France. Départements* XII, 20 *f*) *und Tours nr* 69. 70 *saec.* XI. XII (*Dorange s.* 25ᵇ. 26ᵃ) [3] dóronstûda] dór *teilweise auf rasur d* [4] *in einem commentar zur Exodus,* bracteas *Vulg.* [5] fasciculum *Vulg.* [6] pulmenti *Vulg.* [7] coloniam *Vulg.*

Digitized by Google

1 Hastile selboum *u* 111[b1] — 25, 31
2 Cortinas vmmehanc *u* 111[b1] — 26, 1
3 Bisso sabun *u* 111[b1] — *ib.*
4 Acunto[1] grune pellil *u* 111[b1.2] — *ib.*
5 Cocco rotpellel *u* 111[b2] — *ib.*
6 Fibulas nuscun. ł nestila *u* 111[b2] —
7 26, 11
8 Bases polstare *u* 111[b2] — 26, 19
9 Capita[2] polstaren *u* 111[b2] — 27, 17
10 Cidarim hoyt *u* 111[b2] — 28, 4
11 Vncinos chrapfun *u* 111[b2] — 28, 13
12 Anulos reinge *u* 112[a1] — 28, 23

Marginibus ortin *u* 112[a1] — 28, 24 29
Capicium opetloch *u* 112[a1] — 28, 32 30
Ora sam *u* 112[a1] — *ib.* 31
Laminam plech[3] *t* 45[b] — 28, 36 32
Ad femina[4] zodin huffin *u* 112[a1] — 33
28, 42 34
Lagana platam[5] *u* 112[a1] — 29, 2 35
Labrum lab:es[5] *u* 112[a2] — 30, 18 36
Purpureas rota *u* 112[b1] — *xu* 35, 7 37
Armillas armbouga *u* 112[b1] — 35, 22 38
Extenuauit zoch *u* 112[b1] — 39, 3 39

XXVIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

13 Sabulum[6] sant[7] *a* 63[a] san t .t.[7] *b* 8[b2]
14 — 2, 12 [XXVIII]
15 Vesica[8] bladera *a* 63[b] bladere *b* 9[a1] *c*
16 11[a1] — 9, 9 [II. XXVIII]
17 Superliminare[9] v̊uerdvre *a* 63[b] ẘerdure
18 *b* 9[a1] v̊u[a]thure *c* 11[a1] ůvb[a]cvre *d* 2[b]
19 — 12, 7 [XXVIII]
20 Fasciculum gebundelen *a* 63[b] gebūdelen
21 *b* 9[a1] gebedelł *d* 2[b] — 12, 22 [II.
22 XXVIII. XXX]
23 Coturnix.[10] grece. dicitur ortigometra.[11]
24 similis auibus quas uulgus quaquilas
25 wathtila[12] (wachtele[12] *b*) uocat *a* 63[b]
26 *b* 9[a1] — 16, 13 [XXIV. XXVIII]
27 Impensa.[13] sumptus spisa[14] *a* 63[b] —
28 21, 19

Súbula[15] Sula[16] *a* 63[b] Sula *b* 9[a2] sula 40
c 11[b1] ale *d* 3[a] — 21, 6 [XXVIII. 41
XXXVII] 42
Cortíne.[17] auléa vmbehanc[18] *a* 64[a] — 43
26, 1 [XXIV. XXVIII. XXX. XXXVII] 44
Vncinus[19] chrapho *a* 64[a] *b* 9[b1] c[h]rapho 45
c 12[a1] craphe *d* 3[b] — 28, 13 [II. 46
XXIV. XXVIII. XXXIV] 47
Capitium houezloc[20] *a* 64[b] — 28, 32 48
[II. XXVIII. XXXVII] 49
Ora sō̊m *a* 64[b] som *b* 10[a1] — *ib.* 50
[XXVIII. XXX. *vgl.* II *xu* 26, 10] 51
Papilio[21] est tabernaculum ex similitu- 52
dine papilioni[a] viueltre[22] auículę *a* 53
65[a] — 33, 8 [XXIV] 54

[1] hyacintho *Vulg.* [2] capitibus *Vulg.* [3] *übergeschr. t* [4] femora *Vulg.* [5] lab:es] *rasur von* r u [6] sabulo *Vulg.* [7] *übergeschr. ab* [8] Vesica *a* vesicae *Vulg.* [9] superliminaribus *Vulg.* [10] *darüber von jüngerer hand* sneppe *a* [11] ortigómet *a* [12] *übergeschr. ab* [13] impensas *Vulg.* [14] *übergeschr. a* [15] Subula *bed, am ersten* u *radiert b* [16] *darauf ist in a über* Crabrones (23, 28) *etwas ausgewischt; doch rührte das vielleicht von jüngerer hand her* [17] cortinas *Vulg.* [18] *übergeschr. a* [19] uncinos *Vulg.* [20] *übergeschr. a* [21] papilionis *Vulg.* [22] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 332. 333

XXXII[a]

Clm. 4112 *f.* 36[b].

1 In carecto ripę. in loco palustri. ubi [XXIV. XXXII. *vgl.* XXVIII. CCCLXVI[b]] 24
2 sorehe[1] habundat. carex — 2, 3

XXXVII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288.

3 (58[b]) Fiscellam curbilin[2] — 2, 3
4 Scirpeam binizzin[2] — *ib.*
5 In carecto inbinizze[2] — *ib.*
6 In papirione inbinizzenfasce[2] — 2, 5
7 [*vgl.* XXIV. XXVIII. XXXIV]
8 Sábulum[3] sant[2] — 2, 12 [XXVIII]
9 Rubus dorn. studa[2] — 3, 2 [XXIV.
10 XXV. XXVI. XXVIII]
11 (58[c]) Patruelis[4] fitiren sun () federen
12 sun — 6, 20
13 Scíniphes knellizza — 8, 16
14 Conspersam knetan[5] — 12, 34 [II.
15 XXVIII]
16 Adpensum ci wagū — 13, 16
17 Ortigómetrę . . . coturnices quahtelun
18 — 16, 13
19 Pilo stamphe — 16, 14
20 (58[d]) Coriandrum cŏlander — 16, 31
21 Contestare[6] Zig:urcundine[7] — 19, 21
22 (55[b]) Culter[8] wafa| — 20, 25

(58[d]) Subula sulla — 21, 6 25
Stips giziug — 21, 19 26
Luscus[9] eiñoger[10] — 21, 26 [II. XXVIII] 27
Scabro hurniz[10] — 23, 28 28
Sperulas scibun — 25, 31 29
Emunctorie[11] kluuſ. ł klufdun[10] — 25, 30
38 [II. XXIV. XXVIII. XXXIV] 31
Fibubula nusga[10] — 26, 11 32
(55[a]) Craticula hurt a crate rost — 27, 4 33
Occipicio I nullun — *xu* 28, 4 34
(55[b]) In margin|[12] in finibus in ángon[13] 35
— 28, 24 36
(55[a]) Capitium houbitloch[13] — 28, 32 37
Feminalia lín :: bruch[13] — 28, 42 38
(55[b]) Reticulum nezi — 29, 13 39
Ie:ŏris leberun — *ib.* 40
Casia . . . piperis id pefferes[13] — 30, 24 41
Carpentario wegenere[13] — 35, 33 [XXIV] 42
Acetbulum[14] ezzehfaz — 37, 16 43

XXXVII[b]

Clm. 14434.

23 Iecoris figidis. ficta. id lepara 11[a] — 29, 13 [II. XXXII. XXXVII] 44

---

[1] = sarehe, saherehe [2] *im context* [3] sabulo *Vulg.* [4] *diese gl. nach der folgenden.* patruelem *Vulg.* [5] *im context* [6] *die gl. nach z.* 26 [7] *im context* [8] *das lat. und deutsche wort übergeschr. nach z.* 43 [9] luscos *Vulg.* [10] *im context* [11] emunctoria *Vulg.* [12] marginibus *Vulg. diese gl. als letzte deutsche der Exodus* [13] *im context* [14] acetabula *Vulg. oder zu* 25, 29 [*vgl.* II. XXIV. XXXI. XXXIV], *sodass zum nachtrag gehörig? das lat. und deutsche wort übergeschr.*

Digitized by Google

LEVITICUS.

XL[1]

c = *Clm.* 6227. *d* = *Clm.* 5116. *e* = *Clm.* 18528, 1. *f* = *Clm.* 17114. *g* = *Codex Guelpherbytanus* Wiss. 29. *h* = *Codex monasterii heremitarum* 184. *i* = *Codex Vindob.* 1042. *k* = *Codex collegii novi Oxoniensis* 29.

Vessicula .i. croph[2] *h* 278 — 1, 16
Alies id̄ (id est *h*) arangroz[3] *e* 73[a] *h* 297 .i. arangroz *g* 81[b] id. ē. arangronz[4] *k* 140[b] — 11, 13
Larus mersa[5] *e* 73[a] *i* 130[a] m[a]sa[5] *f* 74[a1] smea[6] *g* 81[b] — 11, 16
Mergulus nigra auis mergit se[7] sub aqua pisces[8] querere (quęrere *c* quaerere *gh*) dohfugal.[9] ł alacra ł tuhheri (dohfufgal. uel alafcra. uł tuheri *g* dozfugal. ł alacra. uel tuhhare *h* tuhfogal.[10] ł alac̊. ł tuhheri *d*) *c* 49[b] *d* 80[a] *e* 73[a] *g* 81[b]. 82[a] *h* 297 *i* 130[a] () tûhfogal[11] *e* 73[a] — 11, 17
Cignus suuan *g* 82[a] suůan *k* 141[a] suan. ł albiz *h* 298 — 11, 18
Onocrotalus[12] quae sonitum facit in aqua roredumble *g* 82[a] roredumple *h* 298 — *ib.*
Herodio falco *c* 49[b] *e* 73[b] *g* 82[a] *i* 130[b] id. ē falco *k* 141[a] falcho *h* 298 .i. falcho[13] *d* 80[b] — 11, 19
Caradrion quidam dicunt lericha *g* 82[a] *h* 298 *k* 141[a] lerica (lericha *f*) .i. aloda *c* 49[b] *d* 80[b] *e* 73[b] *f* 74[a2] *i* 130[b] — *ib.*
Upupa siue opopa id̄ (idē *g*) uuituhoffa (uuittuhoffa *i*) *c* 50[a] *g* 82[a] *i* 130[b] i. wituhoffa[14] *d* 80[b] .i. uvituhoffa *e* 73[b] id. ē. uuitu offa *k* 141[a] idest vvitehoffa *h* 298 — *ib.*
Uespertilio[15] fledaremustro *c* 50[a] *e* 73[b] *g* 82[a] *h* 298 *i* 130[b] id. ē. fledarem[e]tro *k* 141[a] — *ib.*
Migale[16] quidam dicunt[17] haramo *c* 50[a] *d* 80[b] *e* 74[a] *g* 83[a] *i* 131[a] *k* 141[b] háramo *h* 299 haremo *f* 74[b1] — 11, 30
Stelio[18] bestia uenenata id̄ (idest *gh* id. ē. *k* .i. *def*) genus lacertæ (lacertę *defi* lacerte *gk*) ł mol (uel mól *h* wel-

[1] *berichtigend zu bd.* 1, 340 *anm.* 16 *muss ich bemerken, dass der auszug Walahfrids bei Migne* 114, 795 *ff nach Colvenerius* 2, 296 *ff gedruckt ist und dass dort s.* 815. 816 *folgende deutsche gll. stehen:* Mergulus, nigra avis, mergit se sub aquas pisces quærere. Dubfusal vel alacfra vel tu afri. Herodio falco. Caradrion quidam dicunt leracha. Mygale quidam dicunt haramo. Stellio, bestia venenata, id est genus lacertæ, vel moll, ut alii volunt. *nach dem vorwort des verlegers AHieratus schöpfte Colvenerius aus* diuersis bibliothecis, Fuldensi maxime, *und in Fulda war sowol* Rabanus in Leviticum (*Kindlinger s.* 59, 10) *als* Strabi Glossa super Leviticum (*s.* 72, 22. 88, 35) [2] *übergeschr. h* [3] id̄ arangroz *übergeschr. e* [4] arangronz] z *scheint vom schreiber nachgetragen k* [5] *entstellt aus* meu [6] smea *auf gröfserer rasur g* [7] se *fehlt g* [8] piscis *i* [9] doh fu:gal *i, rasur von* l, *das schliefsende* l *auf rasur* [10] tuhfogal] u *auf rasur d* [11] tûhfogal *mit verweisung auf* dohfugal *e* [12] Onocrótulus *h* [13] .i. falcho *übergeschr. d* [14] i. wituhoffa *übergeschr. d* [15] *die gl. am untern rande mit verweisung nachgetragen h* [16] Migalę *d* Mígale *ef* Mygale *k* [17] quid̄am dic̄ *e* q̣dē dr̄ *df* quidā di:cunt (i: *aus* u *radiert*) *h* [18] Stellio *k*

Digitized by Google

mol *k*) ut alii dicunt[1] *c* 50ᵃ *d* 80ᵇ *e* 74ᵃ *f* 74ᵇ¹ *g* 83ᵃ *h* 299 *i* 131ᵃ *k* 141ᵇ — *ib.*

XLI

g = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 101ᵃ¹.

Honochrotalum. auis qui sonum facit in aqua uel felefor — 11, 18

XLIᵃ

a = *Clm.* 2571. *b* = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

Larus[2] ipse est gaia[3] quę solet semper supersedere[4] aquis. Larus[5] est teutonice[6] musare *a* 36ᵇ *d* 37ᵇ mûsaᵉe[7] *c* 41ᵃ musére *b* 36ᵇ — 11, 16 [XLI. XLIII. Lᵇ]

In umbraculis. teutonice louba *b* 37ᵃ lovba *d* 39ᵃ lŏba *a* 38ᵃ lŏbe[8] *c* 42ᵇ — 23, 42 [XLI]

XLIII

r = *Clm.* 6028. *s* = *Codex Goslariensis.*

Vesicam[9] chroph *s* 112ᵇ¹ — 1, 16

Ascellas fiderich ł ochesin *s* 112ᵇ¹ — 1, 17

Reticulum iecoris et lacerti in homine nezissmere *s* 112ᵇ¹ — 3, 4

Simila[10] semele *s* 112ᵇ¹ — 5, 11

Craticula roist ł serata *s* 112ᵇ¹ — 7, 9

Colliridas uochenzn[11] *r* 45ᵇ — 7, 12

Subucula poderi albun:[12] *s* 112ᵇ¹ — 8, 7

Pennulas[13] fl'ozun *s* 112ᵇ¹ — 11, 9

Strucio[14] struz *s* 112ᵇ¹ — 11, 16

Larus[15] musâr *r* 45ᵇ — *ib.*

Bubonem huc *s* 112ᵇ¹ — 11, 17

Margulum[16] tuchker *s* 112ᵇ¹ — *ib.*

Caradrion. ł alauda lerach[17] *r* 45ᵇ — 11, 19

Vpupa[18] wedehoppe ł oppopam *s* 112ᵇ¹ — *ib.*

Vespertilionem fled'mus *s* 112ᵇ¹ — *ib.*

Migale harml[19] *r* 45ᵇ quasi mus gulosus dicitur ignota bestia quam tamen similem cameleonti ferunt cameleon quidam dicunt harmo *s* 112ᵇ² — 11, 30

Stellio mol *s* 112ᵇ² — *ib.*

Lacerta egedesse *s* 112ᵇ² — *ib.*

Talpa muluer *s* 112ᵇ² — *ib.*

Effloruerit bluwit *s* 112ᵇ² — 13, 12

Recaluaster uochalder *s* 112ᵇ² — 13, 41

Valliculas grube *s* 112ᵇ² — 14, 37

Percussure aīał *s* 112ᵇ² — 14, 54

Stiᴳmata aīł *s* 112ᵇ² — 19, 28

Albuginem huosal *s* 112ᵇ² — 21, 20

[1] dic̄ (vnt) *e* uolunt *ghk* [2] Larvˢ *c* larum *Vulg.* [3] Larus gabia idest genus auis *CGL* 5, 553, 45, *vgl. Diez* 1³, 204 [4] sedere sup *c* [5] gaia — larus (*ohne* semper) *am rande von and. hand mit verweisung hinter das erste* Larus *b* Larvˢ ipse *d* [6] teutonicę *bc* [7] mûsaᵉe] *der circumflex mit dunklerer dinte auf rasur, wie es scheint, c* [8] lŏbe] *das übergeschr.* v *blässer c* [9] vesiculam *Vulg.* [10] similae *Vulg.* [11] *übergeschr. r* [12] albun:] n: *aus* m *radiert s* [13] pinnulas *Vulg.* [14] struthionem *Vulg.* [15] larum *Vulg.* [16] mergulum *Vulg.* [17] lerach] e *aus corr. r* [18] upupam *Vulg.* [19] *übergeschr. r*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

1 Inpetigo[1] warce. Sicca roth *s* 112^{b2} —
2 *ib.*
3 Herniosus holotehr *s* 112^{b2} — *ib.*

Polenta[2] similа[3] *r* 45^{b} — 23, 14 [XLI] 24
Pultes bolze ł mous[4] *s* 112^{b2} — *ib.* 25

XLIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

4 Reticulum iecoris[5] nescesmere *a* 65^{a}
5 nescesmere *b* 10^{b1} nescoesmere *d* 4^{a}
6 — 3, 4 [XLIII. XLV]
7 Pennula[6] flozza *a* 65^{a} flozza *b* 10^{b1}
8 flozza *d* 4^{a} — 11, 9 [XLIII. XLV]
9 Strutio[7] struz[8] *a* 65^{a} — 11, 16 [XLI.
10 XLIII. CCCCXCIV^{a}]
11 Recaluaster[15] vcale *a* 65^{b} vcale *b* 11^{a1}
12 vcale *c* 14^{b2} vocale *d* 4^{b} — 13, 41
13 [II. XLIII. XLV]
14 Stamen[9] warf *a* 65^{b} warph *d* 4^{b} — 13,

48 [II. XLI. XLIII. XLIV. XLV] 26
Subtémen[10] Weuel *a* 65^{b} wevel *d* 4^{b} 27
— *ib.* [XLI. XLIII. XLIV] 28
Matertera[11] moma *a* 65^{b} mume *b* 11^{a1} 29
— 20, 19 [II. XLI. XLIII. XLV] 30
Amita[12] wasa *a* 65^{b} wasa *b* 11^{a1} — *ib.* 31
[II. XLI. XLIII] 32
Pultes melemos. ł bri *a* 65^{b} melemovs. 33
uł bri *b* 11^{a2} melmus ł bri *d* 4^{b} — 34
23, 14 [XLI. XLIII] 35

L

c = *Codex Vatic.* Pal. 288.

15 (55^{c}) Strues huffo — 1, 7
16 Ascellas ochesun — 1, 17
17 Lágana. panis latą et tenuis derbi —
18 2, 4
19 Renunculi lumbola — 3, 4
20 Noctua uula . . . Eadem et niticorax
21 nathram — 11, 16
22 Bubo huwo — 11, 17
23 Mergus ducheri[13] — *ib.*

Onocrotalon hordumel — 11, 18 36
(55^{d}) Vpupa videhoffo — 11, 19 37
Stęlio mol — 11, 30 38
Lacerta ouuede^{b}ssa[13] — *ib.* 39
Talpa muluelph[13] — *ib.* 40
(56^{a}) Nouerca[14] stifhmuder — 20, 11 41
[II. XLI. XLIII. XLVII] 42
Gippus hover[13] — 21, 20 [II. *vgl.* XLI] 43
Lippus weíh ouger. ł surouger[13] — *ib.* 44
[XLI] 45

[1] impetiginem *Vulg.* [2] polentam *Vulg.* [3] *übergeschr. r* [4] *sodann hinter* Attenuatus (25, 25) *freier raum s* [5] iécoris *a* [6] pinnulas *Vulg.* [7] struthionem *Vulg.* [8] *übergeschr. a* [9] stamine *Vulg. dies wort und das nächste fehlen b* [10] Subt,semē *d* subtegmine *Vulg.* [11] materterae *Vulg.* [12] Ámita *a* amitae *Vulg.* [13] *im context* [14] *davor hat Reitzenstein noch* Stigmata signa uel puch (*im context*; 19, 28) *und* Incisuras pluotu (21, 5): *beides ist lateinisch, das erstere* = puncti (pūcti *hs.*), *das andere* = pro luctu [15] Recaluesteʀ *c*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

1 Inquilinus. Colonus knet — 22, 10 [XLI. Liba flado — 23, 13 21
2 *vgl.* XLIII] Spatule suerdelon[2] — 23, 40 22
3 Cicatrix[1] uestigium uulneris lilewi[2] —
4 22, 22

L[b]

Clm. 5515 *f.* 131[b].

5 Larus[3] mûsare — 11, 16 [XLI. XLI[a]. (Papula[4]) blatere — 14, 56 23
6 XLIII]

LI[b]

Clm. 17155.

7 Gippus tuber hofer[5] in dorso habens 13[b] — 21, 20 24

NUMERI.

LVI

r = *Codex Goslariensis.*

8 (112[b2]) Metabuntur herib'gunt — 1, 52. In uecte stango — 13, 24 25
9 2, 2 Contenebrati bedussit — 14, 44 26
10 Mortariolum[6] morsere — 4, 7 Angulos ort — 15, 38 27
11 Tridentes crowele — 4, 14 Operculum ob'lit — 19, 15 28
12 (113[a1]) Pauimento plast[8] — 5, 17 Percussus geslager — 21, 8 29
13 Acinum truba — 6, 4 Stagnum zcin — 31, 22 30
14 Vlulabunt blasent — 10, 7 Plumbum bli — *ib.* 31
15 Cucumeres curbeze — 11, 5 Caulas scalfastal — 32, 16 32
16 Pepones erdephele — *ib.* Causa scult — 35, 12 33

LVI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 66[a]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

17 Mortariolum[7] teuī morsare *a* morsar *b* 11[a2] *c* 15[a1] estrich *b* 11[a2] — 5, 17 [II. 34
18 .i. morsere *d* 4[b] — 4, 7 [LIII. LVI. LVI. LVII] 35
19 LVII]
20 Pauimentum[8] teuī estric *a* estric *d* 4[b] .t. estrich Cucumeres[9] teuī Curbize *a* .t. curbize *b* 11[a2] *c* 15[a2] 36
Curbeze *d* 5[a] — 11, 5 [LIII. LVI. LVII] 37

[1] cicatricem *Vulg.* [2] *im context* [3] larum *Vulg.* [4] papularum *Vulg.* [5] hofer *über* tuber [6] mortariola *Vulg.* [7] mortariola *Vulg.* [8] pavimento *Vulg.* [9] Cucúmeres *a*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

Pepones[1] petheme̅ *a* p[b]edeme *c* 15[a2] phåden *b* 11[a2] pedinē *d* 5[a] — *ib.* [LIII. LVI. LVII. LXII]

Operculum lit̅h *a* lith *c* 15[a2] lith *b* 11[a2] *d* 5[a] — 19, 15 [LIV. LVII. *vgl.* LIII. LVI]

Rinoceron[2] enhorne[3] *a* — 23, 22 [LIII. LVI]

Stagnum tin̅ *a* cin *b* 11[b1] — 31, 22 [LVI]

LXII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288.

(56[b]) Stips[4] trunc[5] — 2, 4

(56[a]) Mortarium[6] murseri — 4, 7 [LIII. LVI. LVII]

Batilla scuuela — 4, 14 [*vgl.* LIII. LIV. LV]

Zelotipie wiruesgerni[7] — 5, 14

Acinum . . . (56[b]) id̊ l̊run[7] — 6, 4

Popa[8] pedema — 11, 5

Enigma[8] redilsa — 12, 8 [*vgl.* LVIII. LIX]

Triceris[9] kil — 24, 24

Lupanar huarhus — 25, 8 [II. LIII]

DEUTERONOMIUM.

LXV

b = *Codex Guelpherbytanus* Wiss. 29. *c* = *Codex monasterii heremitarum* 184. *d* = *Codex colleyii novi Oxoniensis* 29.

Bubalum uuisunt *b* 140[a] wisant *c* 385 — 14, 5

Tragelaphus grecę. hircoceruus dicitur latinę. eo quod utrique. aliquid[10] similis sit helaho *b* 140[a] *c* 385 helaoi *d* 177[b] — *ib.*

Rubigine[11] idest scimbal *b* 148[a] id est sc̃imbal *c* 398 — 28, 22

Secundarum halana. idest (id̊ *c*) uterus qui sequitur partum[12] *b* 148[b] *c* 399 — 28, 57

Classibus sceffertim *b* 148[b] *c* 399 — 28, 68

LXIX

r = *Clm.* 6028. *s* = *Codex Goslariensis.*

Scrabones. ł crabrones. acutissime musce hornuz[13] *r* 45[b] Scabrones hornizo *s* 113[a2] — 7, 20

Capram[14] rebgez *s* 113[a2] — 14, 5

[1] Pepónes *a* pepodes *d* [2] rhinocerotis *Vulg.* [3] *übergeschr. a* [4] *nach z.* 25 [5] *im context* [6] mortariola *Vulg.* [7] *im context* [8] pepones, aenigmata *Vulg.* [9] trieribus *Vulg.* [10] in aliquo *d* [11] Rubiginē *c* [12] *diese gl. steht auch in a* (*Codex SGalli* 283) *p.* 657. halana *gen. pl. von* hala '*hülse*' [13] hornuz *über* musce *r* [14] capream *Vulg.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

Bubulum[1] winsant *s* 113[a2] — *ib.*
Caradrium ignota auis quidam dicunt lerexha *s* 113[b1] — 14, 18
Viaticum vegespisa *s* 113[b1] — 15, 14
Arbum[2] buch *s* 113[b1] — 18, 3
Uentriculum vuamma *s* 113[b1] — *ib.*
Manubrio helbe *s* 113[b1] — 19, 5
Offeres irbedes *s* 113[b1] — 20, 10
Cancellos linberga *s* 113[b1]
Funiculos zomeli[3] *s* 113[b1] — 22, 12
Paxillum crepil *s* 113[b1] — 23, 13
Balteo gurtil *s* 113[b1] — *ib.*
Aposuit[4] inphant sazta *s* 113[b1] — 24, 6
Interpellauerunt[5] irruofent *s* 113[b1] — 25, 1
Cartallo zeinun ł chorba *s* 113[b1] — 26, 2
Calce leuigabis dunichot *s* 113[b1] — 27, 2
Operimentum decce *s* 113[b1] — 27, 20
Suris wade *r* 46[a] — 28, 35
Illuuie[6] unsufbere *s* 113[b1] — 28, 57
Secundarum leitharo *s* 113[b1] — *ib.*
Deuocatione[7] herūga *s* 113[b1] — 31, 17
Detrahent bisspargant *s* 113[b1] — 31, 20
Magnificenciam lop *s* 113[b1] — 32, 3
Recalcitrauit widerspurne *s* 113[b1] — 32, 15
In abhominacionibus[8] leitsamādan *s* 113[b1] — 32, 16

LXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 66[b]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 11[b2]. *c* = *Codex Lipsiensis* 106 *f.* 16[a1]. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 5[a].

Búbali[9] sunt quos uesontes wisent[10] dicimus *a* — 14, 5 [II. LXV. LXVIII. LXIX. LXXIII]
Viaticum[11] Wegenist *a* (teuī) wegenest *c* (t.) wegenest *bd* — 15, 14 [II. LXVIII. LXIX]
Armus[12] bůch *a* (teuī) bûch *c* böch *b* boch *d* — 18, 3 [LXIX]
Manubrium[13] helue *a* (teuī) helue *c* (t.) heffte *b* — 19, 5 [II. LXVIII. LXIX]
Humiliasti hontest *a* (teuī) honstes *c* (t.) hōtest *d* hōnen *b* — 21, 14 [LXIX]

LXXII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288 *f.* 56[c].

Protelentur[14] gilengetwerden[15] — 5, 33
Manzer hurkint — 23, 2 [LXIX]
Scabies scabedo[15] — 28, 27
Procax[16] frazorer — 28, 50 [*vgl.* LXIX]
Meracissimum. purissimum lût de rosta[15] — 32, 14 [LXX]

[1] bubalum *Vulg.* [2] armum *Vulg.* [3] *darauf nach* Mancer (23, 2) *lücke s* [4] opposuit *Vulg.* [5] interpellaverint *Vulg.* [6] *davor lücke nach* Teneritudinem (28, 56) *s* [7] devorationem *Vulg.* [8] Inabhoīauacoīb; *s* [9] bubalum *Vulg.* [10] *übergeschr. a* [11] Viáticū *a* [12] armum *Vulg.* [13] manubrio *Vulg.* [14] *als letzte deutsche gl. des Deuteron. darnach führt Stokes an* 56[d] Amici (*Hieronymi praef. in Josue*) hironice dixit .i. munici: *l.* inimici, *und* 57[a] Siro (*zu* sirenarum *ib.*) quando per iota (.i. iota) scribitur thaho significat: *l.* traho (*griech.* σύρω) [15] *im context* [16] *vor z.* 24. procacissimam *Vulg.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

LXXIV^{b}

Codex Oxoniensis Laud. lat. 92.

1 (Uenere) cisamenequemin[1] 5^{a} — 2, 35
2 (Conglutinatus est) gifuogit ist[1] 16^{a} —
3 10, 15
4 (Precipuum) bezzisda[1] 18^{b} — 12, 11
5 Bubalum uro[2] 20^{b} — 14, 5
6 Tragelaphum scelo[2] 20^{b} — *ib.*
7 Pardalum[3] luhs[2] 20^{b} — *ib.*
8 Chyrogrillium[4] igil[2] 20^{b} — 14, 7
9 Ixon[5] falco[2] 20^{b} — 14, 13
10 Noctuam uuuila[2] 21^{a} — 14, 15
11 Larum gouh[2] 21^{a} — *ib.*

Herodium suualeuua[2] 21^{a} — 14, 16 21
Caue beuuaro[2] 21^{a} — 14, 27 22
Insanabile [venenum] inuresinnichiet[2] 23
42^{a} — 32, 33 24
Et opitulentur unde helphe[6] 42^{b} — 32, 25
38 26
Preuaricati estis missodadot[7] 43^{a} — 32, 27
51 28
Amantissimus mine[7] 43^{a} — 33, 12 29
In thalamo in brudbete[7] 43^{a} — *ib.* 30

JOSUA.

LXXV

c = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 102^{a1}.

12 Legulum. aureum. fibula leblalla — 7, Sudes precas — 23, 13 31
13 21 (*p.* 375 *anm.* 4)

LXXVII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288 *f.* 57^{c}.

14 Sudes stipites steckon — 23, 13

LXXIX

q = *Clm.* 6028. *r* = *Codex Goslariensis.*

15 Siluam dichi *r* 113^{b2} — *Praef.* Sabarium[9] solere *r* 113^{b2} — 2, 6 32
16 Membra cola underlaze *r* 113^{b2} — *ib.* Linistipula[10] arabozen *r* 113^{b2} — *ib.* 33
17 Cudere zeinnan *r* 113^{b2} — *ib.* De noctes[11] edas *r* 113^{b2} — 3, 1 34
18 Arcuato uulnere gelsuht[8] qui regius Precones budil *r* 113^{b2} — 3, 2 35
19 morbus dicitur *q* 46^{a} — *ib.* Pictaciis rumeun[12] *r* 113^{b2} — 9, 5 36
20 Sirenarum meriminno *r* 113^{b2} — *ib.* Mittere[13] ironiccazan[14] *r* 113^{b2} — 10, 21 37

[1] *von dritter hand* [2] *von zweiter hand* [3] camelopardalum *Vulg.*, *s. aber Vercellone* [4] choerogrillum *Vulg.*, cirogryllum *Vercellone* [5] ixion *Vulg.*, ixon *Vercellone* [6] *von zweiter hand* [7] *von dritter hand* [8] *übergeschr. q* [9] solarium *Vulg.* [10] stipula lini *Vulg.* [11] de nocte *Vulg.* [12] *zweimal r, es folgt* modicus curialis (= modicis coriolis) ul palestris [13] mutire *Vulg.* [14] ironiccazan] ni *kann auch* iu, ui *gelesen werden r*

Digitized by Google

1 Subneruabis hasni|nist *r* 113b2 — 11, 6 Optio iruuelido *r* 113b2 — 24, 15
2 Benedictionem follest *r* 113b2 — 15, 19

LXXIXa

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 67a. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 12a1. *c* = *Codex Lipsiensis* 106 *f.* 16b1. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 5b.

3 Solarium sólare *a* .i. solare *d* sôler *b* Linum[1] flas *a* flax *b* vlaich[e] *c* — *ib.*
4 Sulre *c* — 2, 6 [LXXIX]

LXXXIIb

Codex Oxoniensis Laud. lat. 92.

5 (48b) (Fateor) gihon[2] — 2, 4
6 (Linistipula[3]) linbozon[2] — 2, 6 [*vgl.*
7 LXXVI. LXXIX]
8 Latebant losghedon[2] — 2, 8
9 Elanguerunt eruuehhedon[2] — 2, 9
10 (49a) (Prodideris) meldæs[4] — 2, 14
11 (50a) Aluei grundes[2] — 3, 15
12 (Intumescentes) ersuuellenti[2] — 3, 16
13 (52b) (Funditus) gigrunfestid[5] — 6, 5
14 (53b) (Aerarium) tresehus[6] — 6, 24
15 (Uulgatum) gimerid[5] — 6, 27
16 (Usurpauerunt) nuzzon[2] — 7, 1
17 (54a) (Conglobati) gesineuerhtota[2] —
18 7, 9
19 (55b) (Prothrahantur) zuhen[2] — 8, 6
20 [*vgl.* LXXIX]
21 (Recensuit) erzalta[7] — 8, 10
22 (Uallatus) umbehabeter[7] — *ib.*
23 (56a) (Cohortantes) suundinden[8] — 8,
24 16
25 (Clippeum) silt[7] — 8, 18
26 (Tendebant) rehhedon[9] — 8, 20
27 (Ferire) stehe[14] — 8, 22
28 (57a) (Pittaciis) blezon[10] — 9, 5 [LXXVI]
(Uiaticum) uuegenest[10] — *ib.* [LXXIX. 31
LXXXI] 32
(57b) Frusta comminuti stuchili[11] ce- 33
broheniui — *ib.* 34
(Famam) Leimunt[12] — 9, 9 35
Calidos uueremiei[12] — 9, 12 36
Sicci druhiniee[12] — *ib.* 37
Pene uile nah[12] — 9, 13 38
(58b) Conpulsi genota[12] — 9, 24 39
(Decreuit) bemienda[12] — 9, 27 40
(59a) (Repente) allengahon[12] — 10, 9 41
(59b) (Muttire) erluto[12] — 10, 21 42
(60a) (Dimicatis) uehtteht[12] — 10, 25 43
(Stipetes) ụ̈ esti[12] — 10, 26 44
(61a) Inmensae unmezmihilero[13] — 45
11, 4 46
(61b) (Ad orientalem [partem]) ostena[12] 47
— 11, 8 48
Subneruauit erhelci[14] — 11, 9 49
(Meridianam) sundena[12] — 11, 16 50
(Occidentalem plagam) uone uu[e]stena[12] 51
— *ib.* 52
(62b) (Ab australi parte) nordena[12] — 53
12, 3 54

[1] lini *Vulg.* [2] *von zweiter hand* [3] stipula lini *Vulg., s. Vercellone* [4] meldæs *von dritter hand, æs nur schwach sichtbar* [5] *von dritter hand* [6] *von erster hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. l.* scundinde(n) [9] *von erster oder zweiter hand* [10] *von zweiter oder erster hand* [11] stuchili] li *aus* n *corr. die ganze gl. von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *von dritter hand* [14] *von zweiter hand, wol nicht zu ende geschrieben*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333. — *Bibl.* 7.

1 (65[a]) (Concessit) gheliez[1] — 14, 10
2 (66[a]) (Suasit[2]) scunda[1] — 15, 18
3 Suspirauit uz fnahc[3] — *ib.*
(68[b]) Marciscetis[4] seruuehnot[1] — 18, 3 21
Ignauia zagehedi[1] — *ib.* 22
(76[a]) Crabrones cheueron[3] — 24, 12 23

JUDICUM.

LXXXVII

b = *Codex Vatic.* Pal. 288 *f.* 57[d].

4 Problema. proposicio. id redlssa[5] — 14, Stuppa[6] awircke[5] — 16, 9 [LXXXV. 24
5 12 LXXXVI. XCI] 25
6 Anaboladium Sabsaban Cânabi[7] hânaffes[5] 26

LXXXVIII

f = *Clm.* 14689. *r* = *Clm.* 6028. *s* = *Codex Goslariensis.*

7 Testacius[8] dezinar *s* 113[b2] — 1, 35 Blandire listin[12] *f* 38[a] — 14, 15 27
8 Sica[9] halwert *s* 113[b2] — 3, 21 Arassetis iruuorfet *s* 114[a1] — 14, 18 28
9 Posticam[10] durlin *s* 113[b2] — 3, 24 Suras[13] waden *s* 114[a1] — 15, 8 29
10 Defecit ungamagota *s* 113[b2] — 5, 27 Molarem chinnecene *s* 114[a1] — 15, 19 30
11 Ius proth *s* 113[b2] — 6, 19 Refocilabit[14] kilabada[15] *s* 114[a1] — *ib.* 31
12 Pobles[11] chniscibe *r* 46[a] — 7, 6 Percrepuisset[16] mariuurta *s* 114[a1] — 32
13 Vmbilico nabil *s* 113[b2] — 9, 37 16, 2 33
14 Propugnacula brustuuere *s* 113[b2] — 9,51 Licio uizza *s* 114[a1] — 16, 13 34
15 Disceptacio strit *s* 113[b2]. 114[a1] — 12, 2 Plexueris flittap *s* 114[a1] — *ib.* 35
16 Sodales trudinga *s* 114[a1] — 14, 11 Sarcinulis kifazadan *s* 114[a1] — 19, 17 36
17 Proplema retnisse *s* 114[a1] — 14, 12 Abutamur missemuzen *s* 114[a1] — 19, 22 37

LXXXVIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 67[a]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 12[a2]. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 5[b].

18 Malleus[17] hamer *a* hamer *b* — 4, 21 Disceptatio strid *a* std *d* Strid *c* 67[b2] 38
19 [LXXXVII. XCII[b]] streith *b* — 12, 2 [LXXXVIII] 39
20 Ius soth[18] *a* — 6, 19 Plexueris fli,[b]ctest *a* flichtest[19] *b* flech- 40

[1] *von zweiter hand* [2] suasa est *Vulg.*, *s. Vercellone* [3] *von zweiter oder erster hand* [4] marcetis *Vulg.* [5] *im context* [6] stuppae *Vulg.* [7] *gl. zum vorhergehenden* [8] testaceo *Vulg.* [9] sicam *Vulg.* [10] posticum *Vulg.* [11] poplite *Vulg.* [12] *die gl. am rande f* [13] suram *Vulg.* [14] refocillavit *Vulg.* [15] *oder* h'ilabada *s* [16] percrebruisset *Vulg.* [17] malleum *Vulg.* [18] *übergeschr. a* [19] *am schluss nach* Bachantes furētes (20, 25) *fügte eine jüngere hand hinzu* pobles .i. genu poblex knyschibe (7, 6) *b*

Digitized by Google

1 test *c* 67b2. 68a1 fluchtest *d* — 16, 13 [LXXXVIII. XC. *vgl.* II]

XCII[b]

Codex Oxoniensis Laud. lat. 92.

2 (78^{2a}) Falcatis [curribus] siesnon[1] —
3 1, 19
4 (78^{2b}) Artauit duuand[2] — 1, 34
5 (79^{b}) (Experiar) erfinde[3] — 2, 22
6 (80^{a}) (Certare) cistridenne[3] — 3, 2
7 (80^{b}) Capulam[4] helza[5] — 3,16 [LXXXVI.
8 LXXXVIII]
9 (Palme [manus]) flozon[3] — *ib.*
10 (Sicam) uuaf[an][6] uuafan[7] — 3, 21
11 (Sera) slozun[5] — 3, 23
12 (Posticăm) durestodel[3] — 3, 24
13 (Clauem) sluzil[3] — 3, 25
14 (Circiter) naah[7] — 3, 29
15 (81^{b}) Desiliens niderscrikender[7] — 4, 15
16 (82^{a}) Malleum hamer[6] — 4, 21 [LXXXVII.
17 LXXXVIII^{a}]

(Tempus) dunuuenge[7] — *ib.* [II. LXXXVI] 21
(Cerebrum) hirni[7] — *ib.* 22
(82^{b}) (Super nitentes) uberscinenda[7] — 23
5, 10 24
Suffocatus bidenfit[7] — 5, 11 25
(83^{a}) (Exanimis) uuanaseler[7] — 5, 27 26
(84^{b}) Nemus forst[7] — 6, 25 27
(91^{b}) Deuitans uermidendi[7] — 11, 3 28
(92^{a}) Acriter gehantego[7] — 11, 5 29
Mediator sueneda[7] — 11, 10 30
(92^{b}) Precibus den digen[7] — 11, 17 31
(93^{a}) (Indicens) cunindi[8] — 11, 27 32
(96^{b}) Maxille des ^{b}činibrachen[9] — 15, 33
14 34
(98^{a}) (Amissione) shornisse[10] — 16, 28 35

RUTH.

XCIV

p = *Codex Goslariensis f.* 114^{a1}.

18 Alas scremunga — 2, 12 Preuilegium[11] svntringa — 4, 6 36

XCIV[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 67^{a}. *b* = *Codex Lipsiensis* 106 *f.* 16^{b1}. *c* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 5^{b}.

19 Priuilegium[12] suntrigi^{teut} *a* suntrigi$^{t.}$ *b* sun- trigi *c* — 4, 6 [XCIV. *vgl.* II] 37

[1] *von zweiter hand.* = segesnon = segenson [2] *von zweiter oder erster hand. l.* duuang [3] *von zweiter oder erster hand* [4] capulum *Vulg.* [5] *von dritter hand* [6] *von erster hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von erster oder zweiter hand. l.* cundindi. *bl.* 95^{a} *steht neben der zeile* et de forte — dies (14, 14) *am rande von zweiter hand* un (magun *zu* potuerunt?) [9] *von zweiter oder erster hand* [10] *von zweiter oder erster hand. wol von dem part.* skoran *gebildet wie* flornissi *von* farloran. *sodann bl.* 99^{a} (17, 9 sum — 18, 6 iter quoque) *am oberen rande von erster hand* hors [11] privilegio *Vulg.* [12] *in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 12^{a2} *ist hinter* Puilegiū *eine lücke gelassen, welche von jüngerer hand mit den worten* q. $\frac{l}{}$puās leg$^{\bar{e}}$ *ausgefüllt wurde*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333

XCV

c = *Codex Vatic.* Pal. 288 *f.* 57[d].

1 Aria denne .i. houestat[1] — 3, 2

XCV[b]

Codex Oxoniensis Laud. lat. 92.

2 (105[b]) Sperare drugo[2] — 1, 11
3 Iam doc[3] — 1, 12
4 Apta mac[3] — *ib.*
5 Pręmit dr . . .[4] — 1, 13
6 Aduerseris uirderos[5] — 1, 16
Decreuisset . . . ahe[6] — 1, 18 17
Reditum uiderfart[7] — *ib.* 18
Uelox [fama] calem^r^e^i^da[8] — 1, 19 19
(Uocetis) nenned[9] — 1, 20 20
(107[a]) Carere darbo[10] — 4, 6 21

REGUM I.

CII

d = *Codex principum de Lobkowitz* 489. *e* = *Codex Berolinensis* Ms. lat. 8° 73. *f* = *Codex Guelpherbyt.* Wiss. 66. *g* = *Codex monasterii sanctae crucis* 23.

7 Se locauerunt farmieton[11] *e* 19[b] far-
8 mieton[11] *f* 11[b] farnueton[11] *d* 18[b]
sarm[9]eton[11] *g* 4[a1] — 2, 5 22

CIII

q = *Clm.* 6028 *f.* 46[a]. *r* = *Codex Goslariensis.*

9 Caracteribus b huc staben *r* 114[a1] —
10 *Prol.*
11 Supputacio zale *r* 114[a1] — *ib.*
12 Numeracio underbruida *r* 114[a1] — *ib.*
13 Sub censu
14 Incisionibus vnd[s]laz *r* 114[a1] — *ib.*
15 Cronicon zitbuch *r* 114[a1] — *ib.*
16 Emula ella *r* 114[a1] — 1, 6
Fuscinulam crowel *r* 114[a2] — 2, 13 23
Lebetem ezzil *r* 114[a2] — 2, 14 24
Caldarium[12] cezzelin *r* 114[a2] — *ib.* 25
Buccellam snite *r* 114[a2] — 2, 36 26
Preciosus Seldinir[13] *r* 114[a2] — 3, 1 27
Extales[14] .i. intestina gedarme[15] *q* ar- 28
stelinga *r* 114[a2] — 5, 9 29
Anos ringa *r* 114[a2] — 6, 5 30

[1] *im context* [2] *von zweiter hand.* drugo = trûôn [3] *von zweiter hand* [4] *ganz verwischt, von dritter hand, etwa* dringit *gemeint* [5] *von zweiter hand.* = uuideros [6] *von zweiter hand. etwa rest von* feriahe [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. der zweite teil des wortcomplexes scheint* mêrida, *mit dem ersten weiſs ich nichts anzufangen, da der lautstand dieser Würzburger gll. an* câh, câhe *oder an eine vorsatzpartikel* ca- *zu denken verbietet* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. dieselbe gl. auch bl.* 106[b] *am rande neben v.* 2, 12 [11] *im context defg* [12] caldariam *Vulg.* [13] *darauf lücken nach* Verbum causam (3, 11) *und nach* Demolitus est eos (5, 6) *r* [14] Exstales *r* [15] *übergeschr. q*

Digitized by Google

1 Capsellam truhen *r* 114a2 — 6, 8
2 Panificas borthechere *r* 114a2 — 8, 13
3 Reditus giniz *r* 114a2 — 8, 15
4 Sistarciis mustascen *r* 114a2 — 9, 7
5 Triclinium sedal *r* 114b1 — 9, 22
6 Ligonem sech[1] *q* — 13, 20
7 Sarculum howe fossorium g̃bescuuel *q*
8 Sarculum fossorium hûuan *r* 114b1 —
9 *ib.*
10 Tridentum[2] mistgabelē *q* capulono *r*
11 114b1 — 13, 21
12 Stimulum gart *r* 114b1 — *ib.*
13 Lorica amata[3] halsberga *r* 114b2 —
14 17, 5
15 Ocreas benb'ga *r* 114b2 — 17, 6
16 Liciatorium mittil *r* 114b2 — 17, 7
17 Phalangas scara *r* 114b2 — 17, 8
18 Funda slinga *r* 114b2 — 17, 49

Apparitores dinistman *r* 114b2 — 19, 14 26
Licitores[4] vuizinere *r* 114b2 — 19, 20 27
Contribulibus a tribu chunilinga *r* 115a1 28
— 20, 6 29
Perendie vb'morgene *r* 115a1 — 20, 12 30
Emissariis bûdel *r* 115a1 — 22, 17 31
Ibicibus ste[i]nges *r* 115a1 — 24, 3 32
Oram ort *r* 115a1 — 24, 5 33
Pvlicem floch *r* 115a1 — 24, 15 34
Ligaturas gebundelin *r* 115a1 — 25, 18 35
Massas rasta *r* 115a1 — *ib.* 36
Caricarum figo:o[5] *r* 115a1 — *ib.* 37
Benedictionem obel|lei *r* 115a1 — 25, 27 38
Singultum sustodil *r* 115a1 — 25, 31 39
Scrupulum unsensie *r* 115a1 — *ib.* 40
Inposuisti bi[6] *r* 115a1 — 28, 12 41
Minauit menite ł *r* 115a2 — 30, 20 42

CIII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

19 Supputatio[7] zala *a* 67a zala *d* 5b ꝛ ala 43
20 *c* 68a1 — *Prologus* [CIII. CVII] 44
21 Fuscinula[8] Crouwel *a* 67b Crouwel *d* 6a 45
22 crŏwel *c* 16b2 — 2, 13 [III. XCVIII. 46
23 CIII. CVII. CX. CXII. *vgl.* CIX]
24 Tridens[9] Grepe *a* 67b g̃pe *d* 6a — *ib.* 47
25 [*vgl.* CIX *zu* 13, 21] 48 49

Caldaria[10] kezel *a* 67b kessel *b* 12b1
— 2, 14 [CIII]
Stimulus[11] gart menel[12] *a* 67b gartinenel
d 6a gart *c* 17a2 — 13, 21 [CIII]
Cassis helm *a* 68a helm *c* 17b1 .i.
helm *d* 6a helm[13] *b* 13a1 — 17, 5
[II. C. CIX]

[1] *übergeschr. q* [2] tridenciū *r* tdētē *q*, *vor der vorangehenden gl.* [3] squamata *Vulg.* [4] lictores *Vulg.* [5] figo:o] *rasur von* r, *wie es scheint, r* [6] *schluss der spalte r* [7] Su,bputacō *b*, *die corr. von jüngerer hand, dann urspr. lücke gelassen, welche von jüngerer hand nunmehr mit einer lat. erklärung ausgefüllt ist; von derselben hand am rande* supputa'e vnd'tzelen [8] *darnach lücke, welche von jüngerer hand durch* krewel *ausgefüllt wurde b.* fuscinulam *Vulg.* [9] tridentem *Vulg.* [10] caldariam *Vulg.* [11] *darnach lücke, in welche von jüngerer hand über einander eingetragen sind* stichel prikel gartmene l *b* 12b2; *der letzten zeile dieser spalte hat die jüngere hand zugefügt* Tybia kny scheibe. Coxa eȳ dyech. Crus wade. stimulum *Vulg.* [12] menel *übergeschr. a* [13] *sodann steht in b von jüngerer hand über* Liciatoriū a licijs dr̄: wewe ł garn bom (17,7) *und über dem dazu gehörigen* Licia enī sūt: liciū garn drot ōde vitzte

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 333. 334

Phalanges[1] scara[2] *a* 68[a] .i. scare *d* 6[a] — 17, 8 [CIII]

Formella[3] casicar *a* 68[a] .i. kese naph *d* 6[b] — 17, 18 [CIII]

Mentum kinne *a* 68[a] kinne *b* 13[a1] — 17, 35

Pera[4] skerpe *a* 68[a] scerpe *d* 6[b] — 17, 40

Funda[5] slíngera *a* 68[a] slingera *c* 17[b2] Clingera *d* 6[b] — 17, 49 [*vgl.* CIII]

Pulex[6] fla[7] *a* 68[a] flo *b* 13[a2] — 24, 15 [CIII]

Ligaturas[8] kipúntila *a* 68[a] kintwĭdel *d* 6[b] — 25, 18 [CIII]

Imposuisti[9] pitrúga *a* 68[b] pitruga *c* 18[b2] pitga *d* 6[b] — 28, 12 [CIII]

Minauit meneta. ł treiph *a* 68[b] meneta. uł treiph *c* 18[b2] menete ł tiph *d* 6[b] treiph *b* 13[b1] — 30, 20 [CIII. CVII]

CIX

c = *Codex Vatic.* Pal. 288. *d* = *Codex Ambianensis* 110.

Cacabus et cucuma cohma *c* 59[d] — 2, 14

Fuscinula krovvel *c* 59[d] — *ib.*

Fenus vveddi *c* 59[d] — 2, 20

Extales grozdarm[10] *c* 59[d] — 5, 9

Capsella[11] capsilin[10] *c* 60[b] *d* 4[b2] — 6, 8

Sistarcie[12] malaha ł dasga *c* 59[d] *d* 5[a1] — 9, 7

Sarculum[13] g&isan[10] *c* 60[a] houa ł hacca *d* 5[a1] — 13, 20 [XCVIII. CIII]

Tridens greiffa. ł mistgabela[10] *c* 60[a] greifa *d* 5[a1] — 13, 21

Fornix suíbugo *c* 60[a] — 15, 12

Cubitus clafdera[10] *c* 60[a] — 17, 4

Palmus munt[10] *c* 60[a] — *ib.*

Cassis helm[10] *c* 60[a] — 17, 5 [H. C. CIII[a]]

Ocrea beinbga[10] *c* 60[a] — 17, 6

Formella formizzi *c* 60[a] — 17, 18

Perendie egesteren *c* 60[a] — 20, 12 [CIII]

CXIV[b][14]

a = *Clm.* 2571 *f.* 153[a]. *b* = *Codex Erlangensis* 242 *f.* 157[b]. *c* = *Clm.* 2551 *f.* 133[b]. *d* = *Codex Lipsiensis* 107.

Item quod sequitur in regum prologo. quod ex ipsa phrasi[15] probari potest

[1] Phalange[s] *a* phalangas *Vulg.* [2] *übergeschr. a* [3] *darnach lücke, wohinein von jüngerer hand* kesenap *geschrieben ist b.* formellas *Vulg.* [4] *darnach lücke, welche von jüngerer hand mit* brot[zak] *ausgefüllt wurde b.* peram *Vulg.* [5] *darnach lücke, darin von jüngerer hand* eȳe slevd' *b. sodann b* 13[a2] *zwischen* Laicos *und* pplares (21, 4) *ein verweisungszeichen auf den rand, wo von jüngerer hand* paēs .i. paēs gemeyne brot [6] pulicem *Vulg.* [7] *übergeschr. a* [8] *darnach lücke b. neben dem folgenden* Cōmēta'ius q̄ scbit ānales (*zwischen* 25, 29 *und* 31) *am rande von jüngerer hand* eȳ messt' der awslegūge *b* [9] *ohne gl. und lücke b.* Imposuisti *cd* [10] *im context c* [11] *am schluss von Regum* I *c* [12] Sistarchie proprie sunt nautarum dicte quod sint sute *d* [13] *die gl. nach der folgenden d* [14] *die gl. steht unter Moses erklärungen der griech. worte in den prologen des Hieronymus zu den bibl. büchern* [15] frasi *d*

Digitized by Google

hoc est. Phrazo ł uideo ł loquor[1] dicitur. unde phrasis[2] dicitur .i. locutio ł[3] stilus. unde phraster[4] siue phrastes .i. locutor. hinc componitur metaphraster ł metaphrastes[5] .i. interpres. quod teutonice[6] quoque dicitur antifriston *abc* antiphristen *d* 4[b]. 5[a]

REGUM II.

CXV

b = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 102[a3].

Centum. massas palatarum id. est. ficus. de ficis fecerunt. massa. et posuerunt inter duas palas. id. est. scofla — 16, 1

CXIX

p = *Clm.* 6028 *f.* 46[b]. *q* = *Codex Goslariensis.*

In conpetis ingiuuikin *q* 115[a2] — 1, 20
Crepusculo dageto *q* 115[a2] — 2, 32
Fusam[7] spilli *q* 115[a2] — 3, 29
Cepit guan *q* 115[a2] — 5, 7
Fistulas nuosca[8] *q* 115[a2] — 5, 8
Calcitrabant spuriten *q* 115[b1] — 6, 6
Assaturam spizbrade *q* 115[b1] — 6, 19
Bubule carnis vuisintines flescas *q* 115[b1] — *ib.*
Frixam gebacken *q* 115[b1] — *ib.*
Magnalia wnd' *q* 115[b1] — 7, 21
Iugales curruum subneruauit .i. equos iunctos in curru subneruauit ha,[b]scenote *p* Subneruauit hesneta *q* 115[b1] — 8, 4
Iugales ros *q* 115[b1] — *ib.*
In ualle salinarum sulzona *q* 115[b1] — 8, 13
In oculis solis huius lu'pore *q* 115[b2] — 12, 11
Musitantes runinde *q* 115[b2] — 12, 19
Sarrauit[9] cisegete *q* 115[b2] — 12, 31
Latum[10] zigala *q* 115[b2] — *ib.*
Sorbiciunculas[11] musila *q* 115[b2] — 13, 6
Palatarum figena *q* 115[b2] — 16, 1
Tapetia tephecha *q* 115[b2] — 17, 28
Cicer cisa *q* 115[b2] — *ib.*
Baiulus tregere *q* 115[b2] — 18, 22
Compendii curci *q* 115[b2] — 18, 23
Satisfac danga *q* 115[b2] — 19, 7
Polimitarius arhari *q* 115[b2] — 21, 19
Auricu[12] rakeba *q* 115[b2] — 23, 23
Crassatur uodit *q* 115[b2] — 24, 21
Gratuita firkebin[13] *q* 115[b2] — 24, 24

CXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 69[a]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107.

Assatura[14] brata *a* (teui) brothen *b* 13[b2] — 6, 19 [II. CXIX. CXXIV. CXXVI]

[1] loȝd *b* [2] phansis *durchstrichen und darüber* ra *d, dazu unten am rande mit verweisung* phrasis [3] siue *d* [4] phrasin *d* [5] metaphastes *d* [6] theutonice *a* [7] fusum *Vulg.* [8] *darauf lücke nach* Arx mire altitudinis (*zu* a Mello 5, 9) *q* [9] serravit *Vulg.* [10] laterum *Vulg.* [11] *darnach, vor dem deutschen wort,* sicut ait *durchstrichen und unterpunctiert q* [12] auricularium *Vulg.* [13] *oder* firkehin *q* [14] assaturam *Vulg.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 334

1 Tapetia teppeth[1] *a* . . . tephet *b* 14^{a2} — 17, 28 [*vgl.* CXIX] 26

CXXV

c = *Codex Vatic.* Pal. 288.

2 Infatua bitūbili *c* 60^{c} — 15, 31 Gemineos[4] guizuinelo[3] *c* 60^{c} — 20, 1 27
3 Alligatura[2] hangilla[3] *c* 60^{b} — 16, 1

REGUM III.

CXXXV

r = *Clm.* 6028 *f.* 46^{b}. *s* = *Codex Goslariensis.*

4 Lat^{o}morum ste|phin mize *s* 116^{a1} — 5, 5 15
6 Dolauerunt sunitun ł cessetan *s* 116^{a1} 7 — 5, 18
8 Cementa^{r}ii murere *s* 116^{a1} — *ib.*
9 Clocleam[5] windelstein[6] *s* 116^{a1} — 6, 8
10 Pauimento plast' *s* 116^{a1} — 6, 15
11 Laquearia himeleze *s* 116^{a1} — *ib.*
12 Tornaturas gedreunge *s* 116^{a1} — 6, 18
13 Celaturas irgrabūga[7] *s* 116^{a1} — *ib.*
14 Anaglipha erhab en[8] *r* mattelecha *s* 15 116^{a1} — 6, 32
16 Regulam spratun *s* 116^{a1} — 6, 35
17 Deambulacra enkega *s* 116^{a1} — 7, 2
18 Epistilia polistari *s* 116^{a1} — 7, 6
19 Versuum cilone *s* 116^{a1} — 7, 17
20 Mare label *s* 116^{a1} — 7, 23
21 Litteris[9] labell.^{e}s[10] luter est choncha .i.
22 vas eneum .xl. batos capiens a luendo
23 dictum. ł cantarus aquarius dranccoph
24 *s* 116^{a1} — 7, 26
25 Lora iehhalma *s* 116^{a1} — 7, 29

Axis[11] ahse[12] *r* — 7, 30 28
Humeruli chiphun *s* 116^{a1} chiphe[12] *r* 29
— *ib.* 30
Radii speicha *s* 116^{a1} spaiche[12] *r* — 31
7, 33 32
Canti velga *s* 116^{a1} uelge[12] *r* — *ib.* 33
Modioli[13] nabe *s* 116^{a1} na be[12] *r* — 34
ib. 35
Terra argillosa[14] la,ł migiu *r* — 7, 46 36
Erugo rost *s* 116^{a2} — 8, 37 37
Rubigo militŏn *s* 116^{a2} — *ib.* 38
Deuocacio[15] scelta *s* 116^{a2} — 8, 38 39
Classem chel *s* 116^{a2} — 9, 26 40
In enigmatibus radiscun *s* 116^{a2} — 10, 1 41
Pincernas scenken *s* 116^{a2} — 10, 5 42
Symias effen *s* 116^{a2} — 10, 22 43
Pauos paue *s* 116^{a2} — *ib.* 44
Scorpio[16] est genus sentis asperrimi hui- 45
folt^{s} *r* — 12, 11 46
Armamentarium wafenhus *s* 116^{a2} — 47
14, 28 48
Araciuncula[17] vurelin *s* 116^{a2} — 18, 32 49

[1] *übergeschr. a* [2] *in Regum* I *vor* Capsella 267, 15. alligaturis *Vulg.* [3] *im context* [4] Jemineus *Vulg.* [5] cocleam *Vulg.* [6] *darauf lücke nach* Cenaculum a communione uescendi dicitur (6, 8) *s* [7] *darauf lücke nach* Eminentes (6, 18) *s* [8] *übergeschr. r* [9] luteris *Vulg.* [10] labell.^{e}s] *an stelle des punctes ein verschmierter buchstab s* [11] axes *Vulg. diese und die vier nächsten gll. in der folge* 34. 31. 33. 28. 29 *r* [12] *übergeschr. r* [13] Modiola *s* [14] argillosa terra *Vulg.* [15] devotatio *Vulg.* [16] scorpionibus *Vulg.* [17] aratiunculas *Vulg.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 47. *Germ.* 31, 334

1 Iuniperum veghol dorboū ł spuchra *s* 116a2 — 19, 4
2 Pedissequos dinestman *s* 116a2 — 20, 14 20
Predicare[1] chundet *s* 116a2 — 21, 9 21

CXLII

c = *Codex Vatic.* Pal. 288 *f.* 61b.

3 Dolatis lapidibus[2] gimezzeton steinon[3]
4 Coclee[4] scale ł uentilachin[5] — 6, 8 22
— 6, 7

CXLIIIb

Codex Bonnensis 218 *f.* 48b.

5 Argilla[6] .i. tha — 7, 46

REGUM IV.

CXLVIII

q = *Clm.* 6028 *f.* 46b. *r* = *Codex Goslariensis.*

6 Cancellos lenib'ga *r* 116b1 — 1, 2
7 Psaltes[7] psallentem sengere *r* 116b1 —
8 3, 15
9 Fundibularius[8] sleng'e *r* 116b1 — 3, 25
10 Oscitauit kienota hal .i. os aperuit *r*
11 116b1 — 4, 35
12 Col'cinthidas wildecorbizo *r* 116b1 —
13 4, 39
14 Benedictionem obelei *r* 116b1 — 5, 15
15 Burdonum ::suemere *r* 116b1 — 5, 17
16 Vestes mutatoria[9] bedewant *r* 116b1 —
5, 22 23
Stragulum. opertorium mortuorum re- 24
tuch[10] *q* — 8, 15 25
26
Latrinas ueltganga *r* 116b1 — 10, 27 27
Testificaciones eida *r* 116b2 — 17, 15 28
Tignariis holtmeist[3] *r* 116b2 — 22, 6 29
Tigna[11] rauen[12] *q* [e]. 30
Lapidicinis steinmeczer *r* 116b2 — *ib.* 31
Perfuga[13] uraidig[8] *q* — 25, 11 32
Trullas chella *r* 116b2 — 25, 14 33

CXLVIIIa

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 70b. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 15a2. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 8b.

17 Benedictio[14] oblei *a* oblei *d* obelei *c*
18 22a1 — 5, 15 [CXLVIII]
19 Electo[15] terre tempore.[16] Tempor tem-
poris[16] dicitur mirgel (mergel *c* mer- 34
gel *b* mugel *d*) *abc* 22a1 *d* — 5, 35
19 36

[1] praedicate *Vulg.* [2] lapidib;] d *aus* b *corr.* [3] *im context* [4] cocleam *Vulg.* [5] *im context* [6] argillosa terra *Vulg.* [7] psaltem *Vulg.* [8] fundibulariis *Vulg.* [9] vestes mutatorias *Vulg.* [10] *übergeschr. q* [11] *durch die vorangehende gl. veranlasst q* [12] *übergeschr. q* [13] perfugas *Vulg.* [14] *darnach lücke gelassen b.* benedictionem *Vulg.* [15] Electo *c* [16] tēpóre, tēpóri[a] *und die ganze gl. am rande a* Tempor. pis *d*

Digitized by Google

1 Caluaria[1] kebal *ac* 22[a2] keba[2] *d* — 9, 35 [CXLVII. CXLVIII. CLII. CLV] 14

CLV[a]

Clm. 4112 *f.* 59[b].

2 Carduus genus herbę spinosę. Huius mollis. frigidus et indigestus sucus 15
3 natura mordax. et cum austeritate est eius. alopetias grint[3] curat — 14, 9 16

PARALIPOMENON I.

CLVI

e = *Codex Fuldensis* Aa 2 *f.* 62[a].

4 Trahas. a trahendo; id slito curuata sine rota — 20, 3 17

CLVIII

r = *Clm.* 6028 *f.* 46[b]. *s* = *Codex Goslariensis.*

5 Inextricabiles vntelost *s* 116[b2] — *Praef.* Tribulas trischilin *s* 117[a1] Tribule. arum. 18
6 Siluam dich[4] *s* 116[b2] — *ib.* a conterendo dicte driscele *r* — 20, 3 19
7 Carpentarius rettuuagenere *s* 117[a1] — Trahas[5] sliten *r* slede *s* 117[a1] — *ib.* 20
8 9, 15

PARALIPOMENON II.

CLXIII

t = *Codex Goslariensis f.* 117[a2].

9 Obriza[6] oberguldes — 3, 5 Eruca[8] grasiworm — 6, 28 21
10 Opere staurario[7] manleicho — 3, 10 In neruum polz. ul isihalta — 16, 10 22
11 Chonchas cherer — 4, 6 Pensaciones[9] cinsa — 21, 3 23
12 Basilicam palinza — 4, 9 Egereret uirdouuit[10] — 21, 19 24

ESDRAE I.

CLXIX

g = *Codex Goslariensis f.* 121[b2].

13 Latimus[11] steinmetze — 3, 7 Cementariis murere — *ib.* 25

[1] *darnach lücke b, welche von jüngerer hand mit einer lat. erklärung ausgefüllt ist.* calvariam *Vulg.* [2] *darnach von and. hand ein strich d* [3] grint *übergeschr.* [4] *darauf lücke nach* Barbarie (*ib.*) *s* [5] Traas *s* [6] obrizi *Vulg.* [7] statuario *Vulg.* [8] aerugo *Vulg.* [9] pensitationes *Vulg.* [10] *dann lücke nach* Contignacionem (34, 11) [11] latomis *Vulg.*

Digitized by Google

CLXXIII[a]

a = *Clm.* 2571. *b* = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

1 Cratere.[1] ł cassure idem sunt .i. bichere béchere *c* 90[b] — 8, 27 13
2 *a* 98[b] i. bechere *b* 97[b] *d* 98[b] .i.

ESDRAE II.

CLXXVI

g = *Codex Goslariensis f.* 121[b2].

3 Furnorum ouene[2] — 3, 11 Concionem samenunga — 5, 7 14

TOBIAS.

CLXXXVI

q = *Clm.* 6028 *f.* 47[a]. *r* = *Codex Goslariensis.*

4 Manciparunt zuo[3] *r* 121[a2] — *Prol.* Secundo[5] cras obergene *r* 121[b1] — 8, 4 15
5 Exosos letsiama *r* 121[a2] — 1, 18 Albugo houuisil *r* 121[b1] — 11, 14 16
6 Branzia[4] chiwe *q* — 6, 4 Membranum[6] uel *r* 121[b1] — *ib.* 17
7 Exentera euiscera scurfe *q* — 6, 5

CLXXXVI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 85[a]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 17[a1]. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 19[a2].

8 Secundo[7] cras vbermórgene *a* vb[t]mor- Membranum[6] uel[teui] *a* vel[t.] *c* 46[b2] vel *b* — 18
9 gene *d* — 8, 4 [CLXXXVI] 11, 14 [CLXXXVI. CLXXXVIII] 19

CXC[b]

Clm. 5515.

10 Albugo cingge 141[b] — 6, 9. 11, 14

JUDITH.

CXCIII

r = *Clm.* 6028 *f.* 47[a]. *s* = *Codex Goslariensis f.* 121[b1].

11 Exaccioni notugunga *s* — *Prol.* In precipicio hohi *s* — 7, 8 20
12 Opinatissima[8] nameastesta *s* — 2, 13 Lapades.[9] olle minores. ł panes uladen. 21

[1] crateres *Vulg.* [2] *diese gl. noch einmal nach* Inueni librum census eorum al edicio. Librum genealoye eorum (7, 5) [3] *es steht* Manti zuo parunt *r* [4] branchiam *Vulg.* [5] secundum *Vulg.* [6] membrana *Vulg.* [7] Sedo cras. p[a] cras *b.* secundum *Vulg.* [8] opinatissimam *Vulg.* [9] palathas *Vulg.*

Digitized by Google

Dronke 12

1 *l* p̃itinge[1] *r* Labates stadon *s* — In conopeo mukēneze[2] *r* — 10, 19 17
2 10, 5

CXCVII[b]

Clm. 5515.

3 Ascopam.[3] flasconem buterich 142[a] — 10, 5 18

ESTHER.

CC

g = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 103[b3].

4 Iacinctini sintorheuuiñ — 1, 6

CCI

s = *Codex Goslariensis.*

5 (121[b2]) Archiuis arma (122[a1]) boumere[4] Percrebruisset irmerdo — 2, 8 19
6 — *Prol.* Arcariis tresecamera — 3, 9 20
7 Mundum muliebrem wipcierda — 2, 3

CCVIII[b]

Codex Fuldensis Aa 2.[5]

8 (86[b]) Ista sors scottorum conuenit iuxta mitterent in illam ligna quadrata que 21
9 librum ester quia sors in eum conti- tot fuerunt quot homines de. quibus 22
10 netur.[6] Scotti dixerunt quod in hi- sors fiebat et eorum nominibus scripta 23
11 bernia ista consuetudo esset in sor- circumdabantur (87[a]) massa farine. 24
12 ciendo quod implerent urnam id eim- id teige. quod uulgus romanus pastam 25
13 bar. hoc est magna situla aqua. et uocat *usw.* 26

JOB.

CCXII

t = *Clm.* 6028 *f.* 47[a]. *u* = *Codex Goslariensis.*

14 Membranis puohfellin *u* 120[b1] — *Prol.* Scripus[7] binez *u* 120[b2] — 8, 11 27
15 Sterquilinio mistes hufun *u* 120[b1] — Carectum sabari *u* 120[b2] — *ib.* 28
16 2, 8 Decipula nalla *u* 120[b2] — 18, 10 29

[1] p̃itinge] *das zweite* i *auf rasur r* [2] *übergeschr. r* [3] ascoperam *Vulg.* [4] *dh.* armariis buochchamere [5] *am schluss der erklärung des buches Hester mit beziehung auf* 9, 24 *ff* [6] Ista — continetur *rote überschrift* [7] scirpus *Vulg.*

Digitized by Google

1 Meridiati resteten *u* 121^{a1} — 24, 11
2 Iunipererorum[1] spurgono *u* 121^{a1} — 30, 4
3 Capicio hobetloch *u* 121^{a1} — 30, 18
Cartilago crustila *u* 121^{a2} — 40, 13 25
Sternutacio niesūga *u* 121^{a2} nisunge *t* 26
— 41, 9 27

CCXII^{a}

Codex Lugdunensis 191E *f.* 76^{a}.

4 Cartilágo cnoster[2] — 40, 13

CCXIV

c = *Codex Ambianensis* 110 *f.* 12^{b1}.

5 Umbilicus[3] nabulo — 40, 11

CCXVI^{a}

a = *Clm.* 2571. *b* = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

6 Scirpus a quo segetes teguntur. sine
7 nodo. Latine scirpus. teutonice[4] sciluf
a 93^{a} scilûf *c* 86^{a} scilfus *b* 91^{b} schi- 28
luf *d* 93^{a} — 8, 11 29

PSALMI.

CCXXI

t = *Clm.* 6028 *f.* 47^{a}. *u* = *Codex Goslariensis.*

8 Vnus sumelicher *u* 117^{b1} — *Prol.* I
9 Exaltans geohender *u* 117^{b1} — *ib.*
10 Inscripto[5] capitan *u* 117^{b1} — *ib.*
11 Scribendi capita longas *u* 117^{b1} — *ib.*
12 Titulus[6] capitulan *u* 117^{b1} — *ib.*
13 Cursim kizolo *u* 117^{b1} — *Prol.* II
14 Cissum[7] kibrachotaz *u* 117^{b1} — *ib.*
15 Obliquis duerche *u* 117^{b1} — *ib.*
16 Edicionem hantfrestinunga *u* 117^{b1} —
17 *ib.*
18 Non defluet niderniriset *u* 117^{b1} — 1, 3
19 Exacerbauit irgremita *u* 117^{b1} — 10, 4
20 Magniloquam uilisprege *u* 117^{b1} — 11, 4
21 Conuenticula cisamine chūsta *u* 117^{b1} —
22 15, 4
23 Corruptionem fiusmissida *u* 117^{b1} —
24 15, 10
Pupillam ogaphel uł sehan *u* 117^{b1} — 30
16, 8 31
Peruerteris dusaluerchere tuuerden *u* 117^{b2} 32
— 17, 27 33
Sole offani *u* 117^{b2} — 18, 6 34
Foderunt durechestechen *u* 117^{b2} — 21, 35
17 36
Refloruit picham *u* 117^{b2} — 27, 7 37
Vituperacionem laster *u* 117^{b2} — 30, 14 38
Inputabit[8] wizit *u* 117^{b2} — 31, 2 39
Euge wach *u* 117^{b2} — 34, 21 40
Emulari hazzan uł bilidan *u* 117^{b2} — 41
36, 1 42
Zelaueris hazzit. uehet *u* 117^{b2} — *ib.* 43
Intenderunt spiennun *u* 117^{b2} — 36, 14 44
Plagas kestige *u* 117^{b2} — 38, 11 45
Calamus rore *u* 117^{b2} — 44, 2 46

[1] iuniperorum *Vulg.* [2] *übergeschr. vgl. DWB* 5, 1497 [3] umbilico *Vulg.* [4] teutonice *b* [5] inscriptio *Vulg.* [6] titulis *Vulg.* [7] scissum *Vulg.* [8] imputavit *Vulg.*

Digitized by Google

Vacate uiret *u* 117^{b2} — 45, 11
Proposicionem ratnisse *u* 117^{b2} — 48, 5
Calcanti[1] uersne uł sala *u* 117^{b2} — 48, 6
Depascet frizet *u* 117^{b2} — 48, 15
Desursum uf *u* 117^{b2} — 49, 4
Concinnabat componebat machide *l* stihita *u* 117^{b2} — 49, 19
Nouacula acuta scarsas *u* 117^{b2} — 51, 4
Precipitacionis kebi *u* 117^{b2} — 51, 6
Emigrabit uztribit *u* 117^{b2} — 51, 7
Ramnum dorn *u* 117^{b2} Ramnus est genus spinarum permolestum . . . aglai *t* — 57, 10
Significacionem pochun *u* 117^{b2}. 118^{a1} — 59, 6
Macerie stanzun *u* 118^{a1} — 61, 4
Stateris wagun *u* 118^{a1} — 61, 10
Stillicidiis dorbizunga *u* 118^{a1} — 64, 11
Tympanistriarum spili|uip[2] *u* 118^{a1} — 67, 26
Ascia descla *u* 118^{a1} — 73, 6
Chophina[3] corp *u* 118^{a1} — 80, 7
Contestabor zu$_r$chundi ciho[4] *u* 118^{a1} — 80, 9
Meridiano miteltagh lichemo[5] *u* 118^{a2} — 90, 6
Dedacordo[6] sebenseiden *u* 118^{a2} — 91, 4
Cremium spach sarmentum fasciculus qui fit ex siccis lignis uł merges carpa *u* 118^{a2} — 101, 4
Frixorium[7] rostphanna *u* 118^{a2} — *ib.*
Opertorium decca *u* 118^{a2} — 101, 27
Herodii valco *u* 118^{b1} — 103, 17
Cinomia hundesfliga *u* 118^{b1} — 104, 31
Salsuginem sulzi *u* 118^{b1} — 106, 34
Lebes cezil[8] *u* 118^{b1} — 107, 10
Nouelle planzin *u* 118^{b1} — 127, 3
Linguosus uilecoser *u* 118^{b1} — 139, 12
Incensum rob *u* 118^{b1} — 140, 2
Fetose tragente *u* 118^{b2} — 143, 13
Manicis hantruwen *u* 118^{b2} — 149, 8

CCXXI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

Captio ualla *a* 77^{a} uralla *d* 13^{a2} ualle *c* 32^{b1} valle *b* 19^{a1} — 34, 8 [CCXXIV]
Singularis euer[9] *a* 78^{a} — 79, 14 [CCXXI]
Fętosę fesilig[10] *a* 79^{b} feselich *c* 37^{a1} — 143, 13 [CCXXIV]

PARABOLAE.

CCXXIX

s = *Codex Goslariensis.*

(118^{b2}) Edificationem gebecerunga — *Prol.*
Coacuerint irsurent — *ib.*
Prelo torcla — *ib.*

[1] calcanei *Vulg.* [2] spiliuip] s *aus corr. u* [3] cophino *Vulg.* [4] ciho] c *scheint in* z *corr. u* [5] *es steht* Meridiano miteltagh. Basiliscū lichemo *u* [6] decachordo *Vulg.* [7] *davor* Alia ed' *u* [8] cezil *ausradiert u* [9] *übergeschr. a* [10] *in b* 21^{a2} *ist aus einem undeutlichen worte* pregnans *corr.*

Digitized by Google

1 Erudicionem zuth — 1, 3
2 Lactauerunt[1] spanan — 1, 10
3 Tendiculas striche — 1, 11
4 (119a1) Impinget gitozin — 3, 23
5 Tenellus zart — 4, 3
6 Offendiculum anstozūga — 4, 12
7 Bamula[2] demuli[3] — 6, 5
8 Concinnat[4] machot — 12, 19
9 Noualibus niulendi — 13, 23
10 Ascella ochese — 19, 24

Fideiussor burge — 20, 16 21
Vadem[5] burgun — 22, 26 22
Simbola samtregele — 23, 21 23
Clauo iserennagele — 23, 34 24
Chamus cābridel — 26, 3 25
Conflatoria[6] essa — 27, 21 26
Pila stamt — 27, 22 27
Mendicitatem belelūge — 30, 8 28
Sanguisuge egulun — 30, 15 29
Stellio mol — 30, 28 30

CCXXIXa

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 80b. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 22a1. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 16a1.

11 Carta bref (teuī) *a* brief *d* briff *b* briep (t.) *c* 38b2 ccxxx] 31
12 — *Prol.* Absinthium wermot *b* () wermode *a* 32
13 Coacuerint[7] irsurent (teuī) *a* irsurtēt *d* — *ib.* wsmote *d* wsmute (t.) *c* 39a1 — 5, 4 33
14 [ccxxvi. ccxxvii. ccxxviii. ccxxix. [ccxxix. ccxxxvi] 34

CCXXXVIb

Codex Oxoniensis Laud. lat. 97.

15 (Per cancellos) durchdiebirlā 5a — 7, 6 (Stertit) .i. Ruzet[8] 7a — 10, 5 [ccxxviii. 35
16 [*vgl.* ccxxxii] ccxxix. ccxxxi. ccxxxii. ccxxxiv] 36
17 (Iecur) lebera 5b — 7, 23 [ccxxxvi]

CCXXXVIIa

a = *Clm.* 2571. *b* = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

18 Tipsanę[9] de ordeo[10] fiunt fesun *a* 67a [ccxxxiii. ccxxxvii] 37
19 *b* 65a *d* 66b fesen *c* 67a — 27, 22

ECCLESIASTES.

CCXL

p = *Codex Goslariensis f.* 119a2.

20 Opstupescas[11] irnarrist — 7, 17

[1] lactaverint *Vulg.* [2] damula *Vulg.* [3] *oder* dennili *s* [4] Cōcinnat̄ *s* [5] vades *Vulg.* [6] conflatorio *Vulg.* [7] *darnach lūçke b* [8] *von and. hand* [9] Tipsane *c* Typsane *bd* ptisanas *Vulg.* [10] hordeo *ad* [11] opstupescas *p*

Digitized by Google

Wn. 460. (*Sum.* 37)

CCXLVI[b1]

a = *Codex Vindobonensis* 804. *b* = *Codex Wirziburgensis* Mp. th. 4° 60.

1 Celech hebr̄. ecclesiastes grece. concio-
2 nator[2] lat̄ .i. lantrechtere *a* 184[a] .i. lantrechtære[3] *b* 99[a] 14

CANTICUM CANTICORUM.

CCXLIX

q = *Codex Goslariensis.*

3 (119[a2]) Murenulas snorli .i. catenulas dicunt elatas palmarum speciem esse ar- 15
4 — 1, 10 boris conficiendis vnguentis aptam.quam 16
5 (119[b1]) Botrus cipri trube — 1, 13 latine abietem uocant danna — 5, 11 17
6 Macerie stenzunes — 2, 14 Areole putet — 5, 13 18
7 (119[b2]) Elate folia palmarum ... Quidam Vmbilicus nabulo — 7, 2 19

CCXLIX[a]

Codex Lugdunensis 191E *f.* 81[b].

8 (Botrus) thrufle — 1, 13 [*vgl.* CCXLIX. CCLIII] 20

SAPIENTIA.

CCLXI

s = *Clm.* 6028 *f.* 46[b]. *t* = *Codex Goslariensis f.* 120[a1].

9 Torax[4] brunia *t* — 5, 19 Malagma plaster *t* — 16, 12 21
10 Auena[5] senwe *s* — 5, 22 Echo galm *s* — 17, 18 22
11 Contubernium kinoscast *t* — 8, 3 Poderis albun *t* — 18, 24 23
12 Muscipulus[6] musuallun *t* — 14, 11

CCLXI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 82[b]. *b* = *Codex Lipsiensis* 106 *f.* 42[b2].
c = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 17[b1].

13 Inuolumentum[7] ẇintela *a* wintela *c* windele *b* — 7, 4 [CCLXI] 24

[1] *die gl. steht im abschnitt* Nomina librorum (*nicht mit Isidor* 6, 2 *identisch*) [2] concinator *a* [3] *über* concionator *b. ebenso auf bl.* 88[b] *derselben hs. in einer predigt* De pascha: Ecclesiastes concionator, lantrechtære [4] thorace *Vulg.* [5] a bene *Vulg.* [6] muscipulam *Vulg.* [7] involumentis *Vulg. die parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 23[b2] *hatte hinter* Inuolumtū *urspr. freien raum, dann ist nachträglich mit anderer dinte* wintela *eingesetzt*

Digitized by Google

ECCLESIASTICUS.

CCLXV

d = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 102b4.

1 Asfaltum spalor — 24, 20

CCLXIX

s = *Codex Goslariensis.*

2 (120a1) Receptacula gedemilin — 1, 21
3 Reddicio lon — 1, 29
4 Sustentaciones giduldi — 2, 3
5 Acide sarpho — 4, 9
6 Ineruditione[1] unzucti — 4, 30
7 Inproperium iteuiz — 6, 1
8 Acidieris[2] zurlustes — 6, 26
9 Alterceris stritest — 9, 13
10 Zeles zurnest — 9, 16
11 Ceruicatus uuiderbrutteder — 16, 11
12 Acharis grīmer — 20, 21
13 Barchiale[3] armboche — 21, 24
14 Detencio anadacht — 24, 16
Platanus ahorn — 24, 19 23
(120a2) Cribri rideren[4] — 27, 5 24
Asserum lattun — 29, 27 25
Tortura magapiscide — 31, 23 26
Carri carrun — 33, 5 27
Admissarius reino — *zu* 33, 6 Emissa- 28
rius 29
Linicionem hasnnunga — 38, 34 30
Versucias heina — 39, 2 31
Placor manitta ł holda — 39, 23 32
(120b1) Sanguinare kiplotigan — 42, 5 33
Pigmentarii arzatis — 49, 1 34
Defluenti[5] uarindimo — 51, 13 35

CCLXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

15 Redditio lōn *a* 82b lon *b* 24a1 *c* 43a1
16 lont *d* 17b2 — 1, 29 [CCLXIX]
17 Ineruditio[6] untzuht *a* 83a vnthzucht *b*
18 24a1 mithzucht *c* 43a1 vnzvth *d* 17b2
19 — 4, 30 [CCLXIX]
20 Datio gaue *a* 83a gabe *b* 24a1 *c* 43a2
21 gabe *d* 17b2 — 11, 17
Asseres[7] rabon *a* 83a rabon *b* 24a2 36
rabon *d* 18a1 — 29, 27 37
Tortura wize *a* 83a wize *b* 24a2 *c* 43b2 38
wuze[8] *d* 18a1 — 31, 23 39
Carrum[9] charro *a* 83a carro *b* 24a2 *c* 40
43b2 — 33, 5 [CCLXIX] 41

ESAIAS.

CCLXXIX

k = *Clm.* 14745. *r* = *Clm.* 6028 *f.* 47b. *s* = *Codex Goslariensis.*

22 Vmbraculum loiba *s* 122b1 — 1, 8
Tugurium hutta *s* 122b1 — *ib.* 42

[1] ineruditionis *Vulg.* [2] acedieris *Vulg.* [3] brachiale *Vulg.* [4] *darauf lücke nach* Indulcabit (27, 26) *s* [5] defluente *Vulg.* [6] ineruditionis *Vulg.* [7] asserum *Vulg.* [8] *oder* wiize *d* [9] carri *Vulg.*

Digitized by Google

In cucumerario corbezgar[a] *s* 122[b1.2] — *ib.*
Scoria[1] sinder *s* 122[b2] — 1, 22
Stangnum cin *s* 122[b2] — 1, 25
Varagines[2] herbrust *s* 122[b2] — 2, 19
Talpas muluuer *s* 122[b2] — 2, 20
Vespertiliones fledermuse *s* 122[b2] — *ib.*
Torques halsbouch *s* 122[b2] — 3, 19
Discriminalia harbant *s* 122[b2] — 3, 20
Armillas armbouga *s* 122[b2] — 3, 19
Mitras huot *s* 122[b2] — *ib.*
Inaures orringa *s* 122[b2] — 3, 20
Acus spinela *s* 122[b2] — 3, 22
Specula spegel *s* 122[b2] — 3, 23
Forcipe zanga *s* 122[b2] — 6, 6
Titio[3] brant *s* 122[b2] — 7, 4
Desolabit nuoddet *s* 123[a1] — 11, 15
Scopabo mudabo[4] kerent *s* 123[a1] — 14, 23
Scapa[5] besime *s* 123[a1] — *ib.*
Gallinacius kappo *s* 123[a1] — 22, 17
Pilam bal *s* 123[a1] — 22, 18
Institutores[6] schifman *s* 123[a1] — 23, 8
Propinabo ihscencho *s* 123[a1] — 27, 3
Proscindet[7] prach[7] *r* prachet *s* 123[a1] — 28, 24
Git et ciminum uł cumel *s* 123[a1] — 32 28, 25 33
Milium hirsi *s* 123[a1] — *ib.* 34
Uitiam sparget .i. wiesca. ł uogelchrut[9] 35 *r* — *ib.* 36
Malus sageboū *s* 123[a2] — 30, 17 37
Migma gu|iassahi. ł om *s* 123[a2] — 30, 38 24 39
Percussuram slach *s* 123[a2] — 30, 26 40
Balbȧrum derestämelenten *s* 123[a2] — 41 32, 4 42
Trieris chiel *s* 123[a2] — 33, 21 43
Perpendiculum muruuagi *s* 123[a2] mu- 44 ge werwa *r* — 34, 11 45
Cataplastarent[10] kauascoten *s* 123[a2] — 46 38, 21 47
Runcina. ferrum recuruum nuel *r* houil 48 *s* 123[a2] — 44, 13 49
Circino rizza *s* 123[a2] — *ib.* 50
Tornauit dredre *s* 123[a2] — *ib.* 51
Vellentibus denzuegenten *s* 123[a2] — 52 50, 6 53
Saliunca reitachil *s* 123[a2] — 55, 13 54
Carrucis[11] carrun *s* 123[b1] garruít[12] *k* 76[d] 55 — 66, 20 56

CCLXXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

Vmbraculum hutta. ł lȏuba *a* 71[a] hucta
uł lauba *d* 8[b] hutte uł louba *b* 24[b1]
hutte. ł loube *c* 22[b1] — 1, 8
[CCLXXIX. CCLXXXII]
Forceps[13] Tanga *a* 71[a] tanga *d* 9[a] czange *b* 25[a1] zange *c* 23[a1] — 6, 6 [CCLXXIX] 57 58
Ticio[14] brant[15] *a* 71[a] *b* 25[a1] — 7, 4 [CCLXXVI. CCLXXVIII. CCLXXIX. CCLXXXI. CCLXXXII. CCLXXXIV] 59 60 61
Serra saga *a* 71[b] saga *b* 25[a1] Saga *c* 62

[1] scoriam *Vulg.* [2] voragines *Vulg.* [3] titionum *Vulg.* [4] *l.* mundabo [5] scopa *Vulg.* [6] institores *Vulg.* [7] procindet *s* [8] *übergeschr. r* [9] uogelchrut] *am c radiert r* [10] cataplasmarent *Vulg.* [11] Garrucis *k* [12] *oder* garrnít *k* [13] forcipe *Vulg.* [14] ticionum *Vulg.* [15] *übergeschr. a*

Digitized by Google

Scopa besma *a* 71[b] besma *b* 25[a2] — 14, 23 [CCLXXIX]

Pila[1] bal[2] *a* 71[b] bal *b* 25[a2] — 22, 18 [CCLXXIX]

Milium hirse *a* 71[b] hirse *d* 9[b] herse *b* 25[b1] — 28, 25 [CCLXXIX. CCLXXXI. CCLXXXII]

Runcina[3] nuoil *a* 72[a] nuoil *c* 24[b1] — 44, 13 [CCLXXVI. CCLXXVIII. CCLXXIX. CCLXXXII]

Circinus[4] cirkel[2] *a* 72[a] cirkil *b* 25[b2] cirkil *c* 24[b1] — *ib.* [CCLXXVI. CCLXXXI]

Tornauit threide[5] *a* 72[a] dreyde .t.[5] *b* 25[b2] — *ib.* [CCLXXIX. *vgl.* CCLXXXVI]

Aurifex[6] go,[l]tsmit *a* 72[a] goltsmit *b* 25[b2] goltsmit *d* 9[b] — 46, 6 [CCLXXIX]

Vellentibus[7] tuengenden *a* 72[a] zwengendē *c* 24[b1] — 50, 6 [CCLXXIX]

JEREMIAS.

CCXCI

s = *Clm.* 6028. *t* = *Codex Goslariensis.*

Disceptabo strit l ding *t* 123[b1] — 2, 9

Borit est herba . . . quam nos sw[a],llah dicimus *s* 47[b] — 2, 22

Decipula clobe *t* 123[b1] — 5, 27

Subflatorium essa *t* 123[b1] — 6, 29

Placenta[8] halsta[9] *t* 123[b1] — 7, 18

Ascia[10] dehsela *s* 48[a] — 10, 3

Lubare[11] bruch *t* 123[b1] — 13, 1

Mirice[12] fuelbŏm *s* 48[b] — 17, 6

In neruum polz *t* 123[b2] — 20, 2

Sinopide rotelstein. siue oger *s* 47[b] — 22, 14

Auriginem gelesolth *t* 123[b2] — 30, 6

Exedras[13] absiten *s* 47[b] — 35, 2

Atramentum[14] at[a]minz *t* 123[b2] — 36, 18

Scalpello scribmezzer *t* 123[b2] — 36, 23

Ordinatores uaziczari *t* 123[b2] — 48, 12

Stratores fuori ul hasinari *t* 123[b2] — *ib.*

Pedālis weppegarte *s* 47[b] — 51, 13

Mare lapel *t* 123[b2] — 52, 17

Creagras cruele *t* 123[b2] — 52, 18

CCXCI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

Sufflatorium[15] ésa *a* 72[b] esa *c* 25[a1] esze *b* 26[a1] esca *d* 10[a] — 6, 29 [CCXCI]

[1] pilam *Vulg.* [2] *übergeschr. a* [3] *nach* Runcina *lücke b* 25[b2]. Rúncina *a* [4] Círcin[a] *a* circino *Vulg.* [5] *übergeschr. ab* [6] aurificem *Vulg.* [7] *nach* Vellentibus *urspr. lücke, in welche dann, wie es scheint von derselben hand, eingesetzt wurde* velle' wsczeysen wsreufen *b* [8] placentas *Vulg.* [9] *s. bd.* 1,414 *anm.* 8 [10] *nach* Dola *unten nr* CCCXVII *s* [11] lumbare *Vulg.* [12] *nach* Desinteria *unten nr* CCCXCII *s* [13] exedram *Vulg.* [14] atramento *Vulg.* [15] *in d steht* Sufflatoriū esca dulcis pāis de simila 7 oleo ul adipe 7 mellit', *es ist also* Placenta *ausgelassen*

Digitized by Google

1 Placenta[1] flado[2] *a* 72^{b} — 7, 18 Atramentum[3] at^{s}ment (teuī) *a* 73^{a} — 36, 18 17
2 [CCXCI. CCXCIII] [CCXCI] 18

CCXCIV

S. UNTEN DCXCV^{b}

THRENI.

CCXCV

m = *Clm.* 14745 *f.* 77^{b}.

3 Refocillarent labenten — 1, 19

EZECHIEL.

CCXCVIII

h = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24.

4 (103^{a3}) Litura inpesa lim l calamen — id̄ struices congregationis — 15, 3 19
5 13, 12 (*s. anm.*) 20
6 Paxillus. qui in stanī parietem mittitur (103^{a4}) Ariel lio — 43, 15 (*s. anm.* 6) 21

CCC

S. UNTEN DCXCV^{b}

CCCI

r = *Clm.* 6028. *s* = *Codex Goslariensis.*

7 Senecias herlinga terster uunpiplaga *s* Iantino cheimata *s* 124^{a1} — 16, 10 22
8 123^{b2}. 124^{a1} — *Prol.* Efferbuit wiel *r* 47^{b} — 24, 5 23
9 Electri gesmelze *s* 124^{a1} — 1, 4 Pigmei.[4] homines cubitales gdw^{s}gilin *r* 24
10 Atramentarium tintinhorn *s* 124^{a1} tin- 48^{a} — 27, 10 25
11 tenhorn *r* 47^{b} — 9, 2 In mercario[5] marchat *s* 124^{a2} — 27, 16 26
12 Paries mura *s* 124^{a1} — 13, 12 Cocleam windelstein *s* 124^{b1} — 41, 7 27
13 Litura tunichunge *s* 124^{a1} — *ib.* Culine coquine chugelina *s* 124^{b1} — 28
14 Puluillos cussin *s* 124^{a1} — 13, 18 46, 23 29
15 Ceruicalia orchussin *s* 124^{a1} — *ib.*

CCCI^{a}

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

16 Ceruícal[6] cussin[7] *a* 73^{b} cussín *d* 10^{b} — 13, 18 [*vgl.* CCCI] 30

[1] placentas *Vulg.* [2] *übergeschr. a* [3] *nach* Atmētū (a) *lücke b* 26^{b1}. atramento *Vulg.*
[4] Lydii *Vulg.* [5] mercatu *Vulg.* [6] C^{s}uical *d* cervicalia *Vulg.* [7] *übergeschr. a*

Digitized by Google

1 Talus[1] teuī enchil *a* 74ᵃ .t. enkil *b* 27ᵇ¹ *c* 27ᵃ² enkel *d* 11ᵃ — 47, 3 16

CCCIᵇ

Codex Vindob. 1218.

2 Fagoloidorō hoc est manducans senecias, i. trestir 1ᵃ² — *Prol.* [CCCI] 17

CCCII

k = *Clm.* 6028 *f.* 47ᵃ.

3 Solfir.[2] a sole et fir. quod est ignis ertuiur — 38, 22 18

DANIEL.

CCCXI

s = *Clm.* 6028 *f.* 48ᵃ. *t* = *Codex Goslariensis.*

4 Offa picis Palle[3] *s* Offa biz est proprie Stuppa avvirc[4] *s* — *ib.* 19
5 frustrum dencium *t* 124ᵇ¹ — *Prol.* Posticium[5] turlinc *t* 124ᵇ² — 13, 18 20
6 Discoforum truhzaza *t* 124ᵇ¹ — *ib.* Presbiteri altichun *t* 124ᵇ² — 13, 28 21
7 Macilenciores magareri *t* 124ᵇ¹ — 1, 10 Inpensas kisunga uł ketregeda *t* 124ᵇ² 22
8 Tibie scinchin *t* 124ᵇ¹ — 2, 33 — 14, 7 23
9 Digitorum zeheno *t* 124ᵇ¹ — 2, 41 Misce scencha *t* 124ᵇ² — 14, 10 24
10 Napta oltrester[3] *s* — 3, 46

CCCXIᵃ

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 106.[6]

11 Statua teuī manlich *a* 74ᵃ — 2, 31 [CCCXI. Misce teuī schenke *a* 74ᵇ — 14, 10 [CCCXI] 25
12 CCCXII. CCCCXCIVᵃ] 26
13 Tibię teuī schinchun *a* 74ᵃ — 2, 33 [CCCXI] Cribrauit[7] teuī rath *a* 74ᵇ t. rath *b* 28ᵃ¹ — 14, 13 27

CCCXIVᵃ

a = *Clm.* 2571. *b* = *Clm.* 7997. *c* = *Clm.* 4112. *d* = *Codex Erlangensis* 242.

14 Discoforum. discum ferentem. Nam dis- .i. schuzela *d* 113ᵃ .i. schuzele *b* 112ᵃ 28
15 cus est uas .i. scutula *a* 111ᵇ *c* 101ᵃ — *Prologus* 29

[1] talos *Vulg.* [2] sulphur *Vulg.* [3] *übergeschr. s* [4] avvirc *oder* avvirē *übergeschr. s* [5] posticum *Vulg.* [6] *in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 27ᵇ¹. 28ᵃ¹ *sind hinter allen vier worten urspr. lücken gelassen, welche nachträglich mit blässerer dinte durch* eȳe zeule, knysch„eibe, mischen *und* rat ł reden *ausgefüllt wurden* [7] Crib,rauit *a*

Digitized by Google

Rb.

CCCXIV[b]

Codex Carolsruh. Aug. IC.

1 Conuicerat ubar uuant 104[c] — 13, 61

OSEAS.

CCCXV

g = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 103[a4].

2 Lappa clytte — 9, 6

CCCXVII

k = *Clm.* 14745 *f.* 78[a]. *r* = *Clm.* 6028 *f.* 48[a]. *s* = *Codex Goslariensis f.* 124[b2].

3 Vinacia glura *s* — 3, 1

4 Temporaneus ziteger *s* — 6, 3

5 Serotinus speder *s* — *ib.*

Dola *l* dolabrum[1] parta *r* 11

De fumario rauchuce *k* — 13, 3 12

CCCXVII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 74[b]. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 11[b].

6 Dolaui bartota[2] *a* — 6, 5

7 Vrtíca[3] nitila *a* — 9, 6 [CCCXVII]

Lappa cliue *a* clette *b* — *ib.* [CCCXV. CCCXVII. CCCXIX] 13 14

JOHEL.

CCCXXII

r = *Codex Goslariensis f.* 124[b2].

8 Rubigo[4] miletou — *Hieronymus Pau-*
9 *lino*

Zelatus est wizenet — 2, 18 15

CCCXXII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 74[b]. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 11[b].

10 Ligones[5] scára *a* hauwē *b* — 3, 10

[1] *zu* dolavi 6, 5 [2] *übergeschr. a* [3] *in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 28[a1] *steht sowol hinter* Vrtica *wie hinter* Lappa pz [4] rubigine *Vulg.* [5] Ligónes *a. in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 28[a1] *ist hinter* Ligones *eine lücke*

Digitized by Google

AMOS.

CCCXXVI

k = *Clm.* 14745 *f.* 78ᵃ. *r* = *Clm.* 6028 *f.* 48ᵃ. *s* = *Codex Goslariensis f.* 125ᵃ¹.

1 Aperturas lucan *s* — 4, 3
2 Torris prant ticio *k* ticio brant *s* — 4,
3 11
4 Bubalis wisantan *s* — 6, 13
5 Litum licitum dunichin *s* — 7, 7
6 Trulla chella[1] *r* chelle *s* — *ib.*
Cementarii murere *s* — *ib.* 12
Vncinus hake *r* uurcula ul zurgula *s* 13
— 8, 1 14
Quisquilia[2] guuuissahe *s* — 8, 6 15
Cribro sebe *s* — 9, 9 16

CCCXXVIᵃ

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 74ᵇ. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 11ᵇ.

7 Cribrum[3] teui sip *a* sipf *b* — 9, 9 [CCCXXVI]

CCCXXIXᵃ

Codex Fuldensis Aa 2 *f.* 97ᵇ.

8 Roborum moras distringuens id morboū[4] — *Hieronymus Paulino* 17

JONAS.

CCCXXXIV

q = *Codex Goslariensis f.* 125ᵃ¹.

9 Naulum uerescaz — 1, 3

MICHEAS.

CCCXXXVII

f = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 103ᵇ¹.

10 Sacelli s,ᶜe̊odaṣ[5] diminutiui — 6, 11

CCCXXXIX

q = *Codex Goslariensis f.* 125ᵃ¹.

11 Excoriauerunt pl̈tin — 3, 3

[1] *übergeschr. r* [2] quisquilias *Vulg.* [3] cribro *Vulg. in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 28ᵃ² *war dahinter urspr. eine lücke, in welche mit anderer dinte* eȳ zyb *eingesetzt ist* [4] *es steht* id morboū roborū | moras distringuens. mora *Vulg.* [5] *die sämmtlichen correcturen von einer jüngeren hand, die auch* o *in* e *änderte, also* sceda *herstellte*

Digitized by Google

CCCXXXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 74[b]. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 11[b].

1 Excoriauerunt[1] pivilten (teut̄) *a* pvtultē *b* — 3, 3 [CCCXXXIX. *vgl.* CCCXXXVIII] 8

NAHUM.

CCCXLII

r = *Codex Goslariensis f.* 125[a1].

2 Turbine uuintspruta — 1, 3 Laterem zigal — 3, 14 9

AGGAEUS.

CCCXLIX

p = *Codex Goslariensis f.* 125[a2].

3 Laqueatis himilitede — 1, 4

ZACHARIAS.

CCCLI

p = *Codex Goslariensis f.* 125[a2].

4 Perpendiculum murwage — 1, 16

CCCLI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 75[a]. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 12[a].

5 Appreciatus[2] gewérdeter (teut̄) *a* gew[s]tdeter *b* — 11, 13 10

MACCABAEORUM I.

CCCLVII

q = *Clm.* 6028 *f.* 47[a]. *r* = *Codex Goslariensis f.* 122[a2]. *s* = *Clm.* 14745 *f.* 76[b].

6 Tugumenta[3] schuta[4] *r* — 4, 6 Sequestra[5] sundar[s]b[s] aduerbium *s* su- 11
7 Scutulis scibun *r* — 4, 57 nurpara aduerbium *r* — 11, 34 12

[1] Extoriauerī *b. in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 28[b1] *war dahinter eine lücke gelassen, in welche mit blässerer dinte* schīden *eingesetzt ist* [2] *in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 29[a1] *dahinter lücke* [3] tegumenta *Vulg.* [4] = schilta *oder* = scuta? [5] sequestrari *Vulg.*

Digitized by Google

Tg. 1. — *Nd. jahrbuch* 4 (1878), 45. *Gallée* 29

1 Assidabat[1] uuollaistet *q* — 11, 40 mide[2] irmsûl *q* — 13, 28 16
2 Pira est genus sepulcri . . . inde pira-

CCCLX[b]

Codex Oxoniensis Laud. lat. 22.

3 (32[b]) Et machinas unde gerusdiu — 5, (33[a]) Tribus cuneis[3] drinscaron — 5, 33 17
4 30 [CCCLVI. CCCLVII] 18

MACCABAEORUM II.

CCCLXIV

q = *Clm.* 6028 *f.* 47[a]. *r* = *Codex Goslariensis f.* 122[b1].

5 Incentor anzara *r* — 4, 1 Scafes[5] scef *r* — 12, 3 19
6 Thaureis .i. flagellis uarrinē zenun *q* Particulatim stuclie *r* — 15, 33 20
7 — 7, 1 Euidens ouchsinigar *r* — 15, 35 21
8 Gestatoria[4] para *r* — 9, 8

ANHANG ZUM ALTEN TESTAMENT.

CCCLXVI[a]

Clm. 19410 *p.* 59.

9 Fementatum[6] kasurit — *Exod.* 13, 3. 7 . . . . . Tusiniu. missafaro[7] 22
10 Cultrum sehec — *Exod.* 20, 25

EVANGELIUM MATTHAEI.

CCCLXVIII

g = *Codex ecclesiae Astnidensis.*

11 (Mater ihesu ejus Maria Ioseph) credimus ex curiosius, niut likor[9] 31[a] — *ib.* 23
12 IIII causis esse gestum . . . usque ad Coniugem tuam gimehlidun 31[b] — 1, 24
13 ioseph numerabitur[8] tellian scal 31[a] 20 25
14 — 1, 18 (Non cognoscebat eam) ne uuas mit iru. 26
15 Inuenta est, s. a ioseph. quia ille eam ne ualtimo sia[10] 31[b] — 1, 25 27

[1] assidebat *Vulg.* [2] pyramidas *Vulg.* [3] ordinibus *Vulg.* [4] gestatorio *Vulg.* [5] scaphas *Vulg.* [6] *es steht* Femtat˜, *das auch* fementatur *dh.* fermentatur *aufgelöst werden kann: dann bezöge die gl. sich auf* 12, 34 fermentaretur [7] *das lat. wort fehlt:* furva *Gen.* 30, 33? [8] *nur* numer . . . *zu erkennen* [9] niut likor] n *nicht sicher* [10] *die gl. neben* 1, 22 dictum est — dicentum. ualc|timo] t *zweifelhaft*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 45. 46. *Gallée* 29. 30. 31

(Rachel plorans) . . . coniuncte erant te samna gimerkte[1] . . . peruenisse biquamun[1] 32ª — 2, 18 Pęnitentiam agite hreuuod iuua sundia 32ᵇ — 3, 2 (Esca autem erat[2] locustae) congruus habitatori solitudinis. ensetlion[3] est cibus. ut non delitias ciborum nigeroda. sed tantum[4] necessitatem[5] humanę carnis expleret gilauodi . . . sed a uento raptę uuerthadgidrivana 32ᵇ — 3, 4 (Baptizo in[6] aqua in pęnitentiam) sanctus iohannes nulli remissionem peccatorum dare potuit. sed baptizau[it] vt[7] anthiuuord crederent[7] 32ᵇ — 3, 11 (In finibus zabulon et neptalim) hę duę tribus . . . et galilea deserta est vuard giuuostid 33ᵇ — 4, 13 (Adpropinquabit[8] enim regnum cęlorum) Regnum cęlorum | nulli pecunię potest comparari | iam tanti ualet quantum habes | it mag tho gi uunnian uuérthan. so mid mínneron somidméron. soman hauid.[9] nemag giuuertherid[10] uuerthan[11] 33ᵇ — 4, 17 Reficientes, colligentes te sāna lesenda 33ᵇ — 4, 21 (Et aperiens os) apertio oris longitudinem sermonis. siue manifestationem doctrine that he im so baro duo[12] sprak 34ª — 5, 2 (Beati qui lugiůnt) . . . per conpassionem erbarmunga 34ª — 5, 5 Soluere brekan 34ª — 5, 17 (Adimplere) quasi diceret . . . et carnaliter intellegenda. farnoma[na][13] 34ª — *ib.* Apex strikko 34ª — 5, 18 (Donec omnia fiant) littera I quę est minima litterarum. et apex strikko 34ª — *ib.* (Minimus uocabitur in regno cęlorum) hoc capitulo suggillat i. damnat phariseos. . . . destruerent; farbrakin[14] 34ᵇ — 5, 19 Non periurabis hardo suerian niscalt 34ᵇ — 5, 33 Reddes autem domino iuramenta tua thu scalt bigoda suerian 34ᵇ — *ib.* Oculum pro oculo ut steca[15] 35ª — 5, 38 Dentem pro dente ut slaha[15] 35ª — *ib.* (Non resistere malo) .i. si quis tibi unum malum irrogat. vt nec illud rependas. niuurekas.[16] nec ei resistas 35ª — 5, 39 (Qui uult tęcum iudicio contendere) endi thi an is duoma bithuindan[17] uuillia 35ª — 5, 40 Mutuari léhnon 35ª — 5, 42 Calumniantibus, in rebus scathod[18] 35ª — 5, 44 (Publicani) publicani dicuntur. qui uectigalia et publica lucra sectantur. the

[1] *im context. davor hat Gallée noch in einer randbemerkung zu* 2, 16 *über* timore depulso *die gl.* alet, *die ich in meiner abschrift nicht finde: deutsch* = aleteneru? [2] ejus erat *Vulg.* [3] *im context* [4] tantum] tant *auf rasur* [5] necessitatem] ne *am zeilenanfang nachgetragen* [6] vos in *Vulg.* [7] vt crederent *auf rasur* [8] appropinquavit *Vulg.* [9] *die deutschen worte im context,* hauid *von and. hand auf rasur* [10] giuuertherid *unsicher* [11] nemag — uuerthan *neben den drei zeilen* Regnum — habes [12] duo *unsicher,* d *kann auch* t *sein* [13] *im context* [14] *im context* [15] *nach* ut steca *wie nach* ut slaha *könnte beide mal ein* n *gestanden haben* [16] *im context* [17] *l.* bithuingan? [18] *mit blasser dinte*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 46. 47. 48. *Gallée* 31. 32. 33

then frono tíns éscodun. endi toln námun[1] 35ª — 5, 46

(Facies suas[2]) sparsis capillis ambulant et inloṭe. gibariod soriuliko[3] 36ª — 6, 16

Tu autem fht thx[4] 36ª — 6, 17

(In tenebras[5] exterioris) Id thonenda[6] he iudei 38ª — 8, 12

Stridor clapunga 38ª — *ib.*

(Egrotationes[7]) Ad hoc filius dei incarnatus est. ut . . . excluderet fardriui[8] 38ª — 8, 17

Fretum, forte ob hoc. tantam populi multitudinem, & githring[9] 38ª — 8, 18

fecit. quia

Sanis[10] vuelmehttigon 39ª — 9, 12

(Et tunc ieiunabunt) insinuauit meinda 39ª — 9, 15

Conmissuram plescilin 39ª — 9, 16

Scissura bruki 39ª — *ib.*

(Numquam sic apparuit[11] in israhel) s. talis homo in hoc populo. anthesemo lante[12] 40ª — 9, 33

Prudentes glauua 40ᵇ — 10, 16

(Simplices sicut columbe.) prudentia est serpentis . . . per angustum foramen petre. ingrediens squamas sluk. hud deponit ueteres 40ᵇ — *ib.*

Conciliis thingon 40ᵇ — 10, 17

Eritis odio omnibus letha. hatilina 41ª — 10, 22

Non consumabitis nefarfarad 41ª — 10, 23

(Sicut dominus eius) ac si diceret. si sithon[13] . . . patior 41ª — 10, 25

(Quod non scietur) nolite persecutorum seuitiam timere. quia in die iuditii et uirtus guddi 41ª — 10, 26

In aure auditis, tuo brunoda. in paruo loco iudee. 41ª — 10, 27

(Super tecta) palestino more . . . faciunt tecta equalia : : : : emnia gi uuarta 41ª — *ib.*

Passeres[14] hliuningos[15] 41ª — 10, 29

Asse helflinga 41ª — *ib.*

Non est me dignus min[16] vuirthig 41ᵇ — 10, 37

(Dignus) ille accipit crucem. et sequitur dominum. qui abstinentiam carnis vel compassionem erbarmunga 41ᵇ — 10, 38

(Mercedem suam) leuissimo precepto deleuit . . . quererentur. clagodin[17] 41ᵇ — 10, 42

Qui abet aures audiendi audiet,[18] endi he far nemat that sēs iohannes gestlico is helias 42ª — 11, 15

(In tyro et sydone) ciuitates phenicis thes landscepias 42ᵇ — 11, 21

Uellere afbrekan 42ᵇ — 12, 1

Ne manifestum eum facerent negibarodin 43ª — 12, 16

(Quem elegi) ihesus ideo puer dei est dictus . . . et hunc mundum pacificaret deo gisuondi[19] 43ª — 12, 18

(Congregat) christus predicat . . . dia-

[1] *im context* [2] *darüber ist* gibariod so *ausradiert* [3] *im context* [4] *dh.* eht thu [5] tenebras] a *aus* i *corr.* [6] *l.* tho menda [7] Egrotationes] *das letzte* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] *davor am rande* huan, *zwischen der mit* circum se *schliefsenden zeile von* 8, 18 *und einer längeren note zu* 8, 20: *gehört es zu* Videns 8, 18 *als ergänzte conjunction?* [10] valentibus *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 50 [11] apparuit sic *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 53 [12] *im context* [13] sithon *ganz grofs von ungeschickter hand* [14] Passeres] *das zweite* e *aus* i *corr.* [15] *davor ist* hlu *ausgewischt. vgl. Mnd. wb.* 2, 749ᵇ [16] min] n *fast ganz ausradiert* [17] *im context* [18] audiat *Vulg.* [19] *im context*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 48. 49. *Gallée* 33. 34. 35

bolus uero dispergit. et destruet te
uuirpit[1] 43[b] — 12, 30
Quidam de scribis, scribę buocheria 44[a]
— 12, 38
Ecce mater tua, hoc non simpliciter . . .
utrum secularem familiaritatem[2] sib-
bia 44[b] — 12, 47
Tritici huuetias () hac sententia nos
cautos esse admonet. ne . . . spar-
gat. ófar ságia[3] 45[b] — 13, 25
Creuisset herba et fructum fecisset the
huueti te scotonnia 45[b] — 13, 26
Zizania radan 45[b] — *ib.*
Colligimus ut gedan vt gedan[4] 45[b] —
13, 28
(Usque ad messem) hic datur locus poe-
nitentię . . . ne quod nobis ambi-
guum est et nescimus quo animo fiat
cito iuditialem sententiam proferamus
sed deo iudici terminum reseruemus
that hui it sán ni dŏmian. néuan that
huí it tegódes dṓma látan[5] 45[b] —
13, 30
Fasci.[culos][6] bundilinon 45[b] — *ib.*
Horreum korn hus 45[b] — *ib.*
Scandala irri slon 46[a] — 13, 41
Sagene[7] themo segina 46[b] — 13, 47
(Noua et uetera) . . . ex lege et pro-
phetis comprobarent; gifastnodin[8] 46[b]
— 13, 52
(Uirtutes operantur in eo) herodes bene
sensit herodes he hadda it hir gelico
farnoman[9] 46[b] — 14, 2
(Postulasset ab eo) Ad hoc forte iuruit.
ut futurę occisioni sleka 47[a] — 14, 7
Contrarius angein 47[b] — 14, 24
Clamauerunt scriun 47[b] — 14, 26
(Domine saluum me fac) fides animi in
eo ardebat. sed humana fragilitas . . .
trahebat sencta 47[b] — 14, 30
Traditionem, disciplinam. endi. tuht 48[a]
— 15, 2
Tradicionem gisetitha 48[a] — 15, 3
Honora bisorgo 48[a] — 15, 4
Qui maledixerit patri uel matri, i. the
im iro nodthur[10] aftiuhid 48[a] — *ib.*
(Aut matrem suam) In : : : : lege illis erat
preceptum . . . in tuos usus tuhti ex-
pendo . . . quod altari erat manci-
patum bimenid 48[a] — 15, 6
() Cibi qui illis in lege prohibiti fuerunt
biuuerida et alie gentes liceant uti
niatanna[11] 48[a] — 15, 11
Scandalizati giuuersoda 48[a] — 15, 12
In uentrem uadit uuerthid fertheuuid
48[b] — 15, 17
(Tyri et sydonis) Relictis illic thartestedi
48[b] — 15, 21
Etiam it is also 48[b] — 15, 27
Faciem farauui[12] 49[b] — 16, 4
(Obliti sunt) hęc obliuio . . . et per eius
dilectionem liubi non cogitabant de
corporali cibo. biliuana[13] 49[b] — 16, 5
Solutum los 50[a] — 16, 19
Non erit tibi hoc ne giburia thi nio
sulig 50[a] — 16, 22
Scandalum mihi es[14] thu bist mi errislo
50[a] — 16, 23
(Ea quę hominum) meę uoluntatis est.
ut pro salute hominum moriar. tu

[1] *im context* [2] familiaritatem] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] *im context* [4] *über und unter dem lat. worte* [5] *von and. hand im context* [6] Fasci.[culos] o *aus* u *corr.* [7] Sagene] *das erste* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] *im context*, ge *von* gelico *ganz unsicher* [10] = nodthurft [11] *diesen in meiner abschrift fehlenden ansatz entnehme ich Gallée. die deutschen gll. im context* [12] *auf rasur* [13] biliuana *im context* [14] es mihi *Vulg., vgl. aber Sabatier* 3, 98 *anm.*

Digitized by Google

autem tuam considerans sihis voluntatem 50ª — *ib.*

(Et sequatur me) Duobus modis cᵘux christi tollitur . . . per proximi compassionem. erbarmunga[1] 50ª — 16, 24

Commutacionem, et retributionem. cop 50ª — 16, 26

Tabernacula[2] húttia 50ᵇ — 17, 4

(Primum uenire) quasi dicerent. uenisti bist cuman 50ᵇ — 17, 10

(Passurus est ab eis) herodes christum non crucifixit. sed tamen pilato in nece domini consensit; sam uurdig[3] 50ᵇ — 17, 12

Lunaticus manuht uuendig 51ª — 17, 14

(Et male patitur) non quod luna seruiet demonibus sed quod demon obseruans cursum lunę homines corripit úuitnod[4] 51ª — *ib.*

(Non potuerunt curare eum) hoc non propter apostolorum imbecillitatem un crefti 51ª — 17, 15

Usque quo paciar uos fardragan scal () quasi diceret. quam diu apud uos signa faciam . . . et industriam artis meę in te expendam. far l̄esan[5] 51ª — 17, 16

(Et cum uenisset[6] capharnaum) propter magnitudinem signorum non audent ihesum conuenire. thuingen. noten[7] 51ª — 17, 23

Didragma[8] accipiebant cins escodun 51ª — *ib.*

Non soluit didragma negiltit then cins 51ª — *ib.*

Preuenit fore sprak () antequam petrus suggerat. giuuegi[9] 51ª — 17, 24

Ut autem non scandalizemus[10] eos an uns. ne arfellian 51ª — 17, 26

Ne contempnatis ne gi uuerson 51ᵇ — 18, 10

Lucratus eris [fratrem tuum] gibetorodan[11] 52ª — 18, 15

Uel duos, ut eum cum illo aut corrigas. aut[12] uinces. gi thuinges 52ª — 18, 16

(Alligaueritis super terram) facile contingere posset. ut in corde suo contemptor ouerhoi 52ª — 18, 18

Si ita est, si tam graue est coniugium vxorum, gis:iht scepi[13] 53ª — 19, 10

Scribis bocherion 54ª — 20, 18

Adorans et petens[14] aliquid ab eo, tiutho[15] mi drohtin quad siu 54ª — 20, 20

Indignati sunt de duobus fratribus, so miki las thingas gero dun 54ᵇ — 20, 24

(Commota est uniuersa ciuitas) that alla thia burg 55ª — 21, 10

(Et ementes in templo) hoc sacerdotes de semet ipsis per auariciam eorum

[1] *im context* [2] *die davor von Crecelius angeführte, zu* cum eo loquetes (loquentes *Vulg.*) 17, 3 *gehörige randbemerkung . . .* hic uero in monte tabor *usw. enthält nichts deutsches; denn es steht nicht* stendit, *sondern* ostendit [3] *im context.* = samuurhdig *sc.* uuard [4] *im context* [5] far l̄esan *im context, das zweite* a *aus* u *corr.* [6] venissent *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 103 *anm.* [7] *im context* [8] Didragma] i *aus* e *radiert; davor über* accesserunt *steht* cir, *dh. ansatz von* cins [9] *im context* [10] scandalizem' *corr. aus* -m+ [11] gibétorodan *Crecelius, aber der vermeintliche, viel hellere accent scheint nur ein fleck* [12] aut *auf rasur* [13] *alts.* gesîdskepi, *ags.* gesîdscipe [14] p̄tens *g* [15] *oder* tuitho; *ist* thiutho *zu lesen, vgl. got.* þiuþ?

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 50. 51. *Gallée* 37. 38. 39

cogitabant . . . pecus in templum induxerunt drí uun 55ª — 21, 12
(Et relictis illis abiit foras) erat tam pauper . . . et ibi mansit. nám thár ńaht sélitha[1] 55ᵇ — 21, 17
(:Abiit[2]) in aduentu christi . . . contumeliam eius labore correxit. gibuotta[3] 56ª — 21, 29
(Homo erat pater familias) i. Deus pater . . . gentes eiecit. quę antea in ea locatę erant. gisetana uuarun[3] 56ª — 21, 33
(Plantauit uineam et sepem) Sepis signat murum urbis uel auxilia angelica. thé hé thémo fólca giscérid: hadda[4] 56ª — *ib.*
Locauit bistadoda 56ª — *ib.*
(Peregre profectus est) Non [vt] locum dominus mutaret . . . sed liberum eis dedit arbitrium. utrum legem implerent. lestin[5] 56ª — *ib.*
Locabit[6] bistadod 56ª — 21, 41
() Postquam domini temptatores . . . ad disciplinam endi te zuhti[7] 57ᵇ — 23, 1
Philacteria houid bandos 57ᵇ — 23, 5
(Magnificant fimbrias) Preceperat eis moyses ut in IIII angulis lappon . . . At illi grandes fimbrias fi teri 57ᵇ — *ib.*
Prosilitum, aduenam nodago iudeiscan 58ª — 23, 15
Fuerit factus vuerthid nodago iudeisk () dum esset gentilis . . . talem uitam aggressus est. ana geing[8] 58ª — *ib.*
(Debitor est[9]) pharisei hanc stropham un kust inuenerunt . . . et mox in quo iurauerat cogebatur exoluere. that he sán[i] fargéldan scóldi ṫhat selua thár hé bi suor[10] 58ª — 23, 16
Mentam mintun 58ª — 23, 23
Anetum dilli 58ª — *ib.*
Ciminum[11] chumin 58ª — *ib.*
Iudicium suona 58ª — *ib.*
Excolantes ut flotiad 58ª — 23, 24
Culicem muggiun 58ª — *ib.*
Deforis utana 58ª — 23, 25
(Deforis est mundum) ac si diceret . . . vt opera sanctificentur hela ga uuérthan 58ᵇ — 23, 26
Dealbatis gikelcton 58ᵇ — 23, 27
Testimonio estis uobis metipsis gisindun giuuihton iu seluon 58ᵇ — 23, 31
(Ego sum christus) quorum simo magus primus fuit. extremus uero ille maior ceteris [est] antichristus he scal iro lesta uuesan also he iro uuirrista uuas[12] 59ª — 24, 5
(Opiniones praeliorum) multa prelia debent fieri . . . multa fuerunt giuurthun 59ª — 24, 6
Per loca huar endi huar 59ª — 24, 7
Scandalizabuntur gisui kad 59ª — 24, 10
(Qui in agro) qui in agro . . . labentis uitę retinacula gimeritha 59ᵇ — 24, 18
Pregnantibus[13] hahta 59ᵇ — 24, 19

[1] *im context von and. hand* [2] :Abiit] *rasur von* h [3] *im context* [4] *von anderer hand auf rasur im context.* giscérid:] *rasur von* a [5] *im context auf rasur* [6] Locabit] b *aus* u *corr.* [7] *diese meiner abschrift fehlende gl. (das deutsche im context) entnehme ich Gallée* [8] *im context* [9] debet *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 140 [10] *im context.* sán] á *verschmiert* [11] *corr. von jüngerer hand in* cvminum [12] *von and. hand im context* [13] *die worte* Vae aũ pregnantibus *usw. unten am rande nachgetragen*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 51. 52. *Gallée* 39. 40

(Hieme uel sabbato) Si thit de consumatione . . . ne otiosi torpeamus, & nefirion[1] 60ª — 24, 20
Terminos marka 59ᵇ — 24, 31
Tener fuerit vt sprutit 59ᵇ — 24, 32
(Ite pocius ad uendentes) non consilium dedisse . . . qui vobis laudes suas uendere consueuerunt. et midthíu vos in errorem induxerunt 61ᵇ — 25, 9
Euge bone serue,[2] Vuola. interiectio letantis 62ª — 25, 21
Post biduum fon hiutu ufar zuena daga 63ª — 26, 2
(Symonis leprosi) non fuit tunc leprosus . . . sed nomen pristinum habuit. lesta ienar the namo[3] 63ª — 26, 6
(Et dari pauperibus) si omnes discipuli hoc dixerunt . . . quatenus inde aliquid furari possit. githíauodí[4] 63ª — 26, 9
Constituerunt budun 63ª — 26, 15
(Me traditurus est) omnes ad hoc nominat. binemda.[5] quatenus conscius sculdigo se conuerterit bithahti 63ᵇ — 26, 21
(Ego sum rabbi) non uocat eum dominum . . . si negarit principatum. herscepias[5] 63ᵇ — 26, 25
Scandalum paciemini gi suikad 63ᵇ — 26, 31
(A me calix iste) I. si mundus aliter saluari possit. Vt[6] aliter blandiendo fleondu 64ª — 26, 39
(In tentacionem) ne per suasionem diaboli in me scandalum patiemini;[7] ne gi suikan[8] 64ª — 26, 41
Infirma unstark 64ª — *ib.*
Fustibus stangvn 64ª — 26, 47
Conuerte duo 64ᵇ — 26, 52
Fustibus stangun 64ᵇ — 26, 55
Tunc relicto omnes discipuli eo fugierunt,[9] tunc uerba christi impleta sunt. quę eis predixerat () that sia imo gisuikan scoldun 64ᵇ — 26, 56
Amodo nohuuanna 65ª — 26, 64
(Scidit uestimenta sua) propter furorem obult[10] 65ª — 26, 65
Blasphemiam laster 65ª — *ib.*
(Te manifestum[11] facit) In illa fuit regione. ut in omni est. Vnaqueque prouincia aliquid habet proprietatis. de quo bithiu loquela eius cognosci ualet 65ª — 26, 73
Consilium inierunt anagengun 65ª — 27, 1
Quid ad nos uuat scal us the scat 65ᵇ — 27, 4
Figuli eines leimbilidares 65ᵇ — 27, 7
Sepulturam bigraft 65ᵇ — *ib.*
Constituit pemeinta 65ᵇ — 27, 10
(Nihil respondit) ne crimen diluens ne antsakodi 65ᵇ — 27, 12
Testimonia unliumenti 65ᵇ — 27, 13
Uinctum hahtan 65ᵇ — 27, 16
Nihil tibi et iusto illi ne uer duo thⁱ anthesamo guoden manna 65ᵇ — 27, 19
Multa enim pass::: sum[12] hodie per

[1] *bl.* 60 *ist ein nur auf der vorderseite beschriebenes später eingeheftetes blättchen mit verbesserten randnotizen zu* 59ᵇ [2] serve bone *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 155 *anm.* [3] *im context* [4] githíauodí *im context, das letzte* í *auf rasur* [5] *im context* [6] Vt] V *auf rasur* [7] patiamini *Gallée* [8] *im context* [9] Tunc discipuli omnes, relicto eo, fugerunt *Vulg.* [10] *vgl. ahd.* gibulht [11] manifestum te *Vulg.* [12] pass::: sum] *das übergeschr.* a *und* sum *von jüngerer hand*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 52. *Gallée* 40. 41. — *Academy* XXXVII (1890), 46. *Barisch Heidelberger hss.* 184b. 185a

uisum propter eum filu vunderes gisah ik thuru ina 65b — *ib.*
Sanguis eius super nos thia sculd sines bluotes. nemen uui ouer unsik 66a — 27, 25
Suscipientes ce sih nemente 66a — 27, 27
Pretorium sprak hus 66a — *ib.*
Plectentes flehtente 66a — 27, 29
Seruabant eum namun is guoma 66b — 27, 36
Inposuerunt super capud tuohehtun thar obena 66b — 27, 37
Custodite sicut scitis, ne duon ik mih der nieht mer ana 67a — 27, 65
(Descendit de cęlo) ut officium et seruitium eius preberet. quod ei debuit. scúldig uuás[1] 67b — 28, 2
Nos suadebimus ei uui radad imo 67b — 28, 14
(Securos[2] uos faciemus) thát iu nian scátha ni uuírthid 67b — *ib.*

CCCLXIX

Codex Vatic. Pal. 242.

(9b) [per] Collationem cesamene prahti — *p.* 29
Temeritate fráuali — *ib.*
(10a) Exemplaria pilidpuoch — 30 [CCCLXVIII]
(10b) Exemplar pilidpuoch — *ib.*
(12a) Saliua, quasi saliuam imbiberet. keslvnten — 32
(12b) (Saliua) Imbibit keslánt — *ib.* [CCCLXVIII]
Falsarium. erraticum. frrare. lugenare[3] — *ib.* [CCCLXVIII]
Temerariis fráuallen — *ib.*
(13a) Arguta, subtili. chleinero — *ib.*
Suspitionem[4] vuidarsiht. zurtriuuida[5] — *ib.* [CCCLXVIII]
Argumentum chleini. list — 33
Maledicos skeltara[6] — *ib.*
(14a) Maledicorum[7] skeltarro — *ib.* [CCCLXVIII]
(15a) Uitiosis, malis. puozuuirdigen — 34
Dormitantibus, indoctis. propria incuria captis. vngeuu|ren[8] — *ib.* [CCCLXVIII]
(15b) (Notanit) fersluoc — 35
Institutum kemeintaz — *ib.*
Industria keuuérido. khleini. klêrti. vuistuome — *ib.*
(18a) Emendarios [codices] puozzilapuoch[9] — 38
Consideratione keuuérido — *ib.*
(19a) (Non tam) i. non tantum. nols so filo — 39
(19b) (Canones) keríhtida[10] — *ib.*
Industria klêrti — *ib.*
(20a) Curiosis forsklinen. firuuizgernen — 40 [CCCLXVIII]
(21b) Ceterum andarstabo — 41
(23b) Argumento chleini — 43
(25b) Recurrens vuidaríllente — 46 [CCCLXVIII]
(28b) Continuatis sámahaften — 49
Continuatas sámahaften — 50

[1] *im context* [2] Securos] o *aus corr.* [3] *im context* [4] *gl. zu* invidiam [5] *beide deutsche worte mit dunklerer dinte* [6] *desgl. mit dunklerer dinte* [7] *die gl. oben am rande* [8] vngeuu|ren] *am zeilenschluss ist* a *halb fortgeschnitten* [9] *diese und die folgende gl. mit dunklerer dinte* [10] *von anderer hand*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 46. *Bartsch Heidelberger hss.* 185ª. — *Nd. jahrbuch* 4 (1878), 52. 53. *Gallée* 41

1 (29ª) In corpore. conprehensione. pí-
2 uengido[1]
3 (29ᵇ) Continuatas. aequales. sámahaften[1]
Prætulerint. presignauerint kecceichinton — 51
Collatione cesamene prâhti[1] — 52

CCCLXX

c = *Clm.* 14745 *f.* 78ᵈ. *k* = *Codex Goslariensis.*

4 Ventilabrum wintscuuele. pala wan. ven-
5 tilabrum *k* 125ᵇ¹ — 3, 12
6 Venit.[2] filent spinent *k* 125ᵇ² — 6, 28
7 Zizania lvllí[3] lolium ratím *c* — 13, 25
8 Sinapis senef *k* 126ª¹ — 13, 31
9 Nummulariorum uuessilari *k* 126ª¹ —
10 21, 12
Peregre illende *k* 126ª¹ — 21, 33
Philateria[4] phechar ul peueli *k* 126ª² — 23, 5
Anetum dilli *k* 126ª² — 23, 23
Ciminum cumel *k* 126ª² — *ib.*
Culice[5] mukin *k* 126ª² — 23, 24
Pascha ostern *k* 126ª² — 26, 17

CCCLXXª

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 88ª. *b* = *Codex Lipsiensis* 107.

11 Menta[6] mintza[7] *a* myncze[8] *b* 31ª² —
12 23, 23 [CCCLXVIII. CCCLXX. CCCCXCV]
13 Anetum[9] dille *a* tylle[10] *b* 31ª² — *ib.*
14 [CCCLXVIII. CCCLXX. CCCCXCV]
15 Ciminum[11] chumi *a* () kömel[12] *b* 31ᵇ¹
— *ib.* [CCCLXVIII. CCCLXX. CCCCXCV]
Excolantes sigende *a* — 23, 24 [CCCLXX. *vgl.* CCCLXVIII]
Culex[13] mucca *a* — *ib.* [CCCLXVIII. CCCLXX]

EVANGELIUM MARCI.

CCCLXXVI

d = *Codex ecclesiae Astnidensis.*

16 Surge in medium farford cegein uuardi
17 74ª — 3, 3
18 [circa] Tyrum et sydonem tyrio landa.
19 endi sidunio landa 74ª — 3, 8
20 Turbam githring 74ª — 3, 9
21 (Ne manifestarent illum) ne diuinitas eius manifestaretur gibarod 74ᵇ — 3, 12
Et than[14] 76ª — 4, 26
Et thanis[15] 76ª — 4, 27
(Et exsurgat) husan[16] so uuirthit 76ª — *ib.*

[1] *im context* (*bl.* 29 *ist eingelegt und nur halb beschrieben*); *die beiden ersten worte fehlen bei Mai* [2] nent *Vulg.* [3] *oder* lolli *oder* lulli *c* [4] phylacteria *Vulg.* [5] culicem *Vulg.* [6] mentam *Vulg.* [7] *alle gll. übergeschr. a* [8] *übergeschr. b* [9] Anétum *a* [10] *untergeschr. b* [11] Cimínū *a* [12] *mit blässerer dinte b* [13] culicem *Vulg.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 295, 6 *aufser* 295, 4 *von einer groben hand* [15] is *wird wol die* 3 *p. sg. des verbum subst. sein* [16] *dh.* hu san = *wie rasch?*

Digitized by Google

Nd. jahrbuch 4 (1878), 53. *Gallée* 41. 42. — *Academy* XXXVII (1890), 46. *Bartsch Heidelberger hss.* 185[a]

Ultro uillindi[1] 76[a] — 4, 28
(In spica) cum than 76[a] — *ib.*
Cum midthiu 76[a] — 4, 29
Se produxerit[2] gihuahsan is 76[a] — *ib.*
(Tempus[3] messis) quia[4] huan 76[a] — *ib.*
(Quæ sunt in terra) hęc thus euuangelica predicatio 76[a] — 4, 31
(Homo in spiritu inmundo) quod sanctus matheus dicit duos esse . . . alterum per sui dignitatem. heritha[5] 76[b] — 5, 2
(Fili dei summi[6]) hęc confessio non ex uoluntate venit. sed ex necessitate. quia tacere non potuit. endi ne muosta[7] 76[b] — 5, 7
Sanæ mentis hadda is giuuitti 76[b] — 5, 15
(Impositis manibus curauit) ne plures faciens uirtutes. ciues eius damnabiliores[8] fierent. endi the sculdigerun[9] 77[b] — 6, 5
(Eduxit) vt a uita uulgari gimenion segregatus 81[b] — 8, 23
(Transferret per[10] templum) non ::: uasa templo dicata[11] prohibet. sed quę pertinebant ad mercationem[12] eorum. te fro cópa[13] 86[b] — 11, 16
A radicibus up uuardas 86[b] — 11, 20
Omnia quęcumque [petitis] so uues 86[b] — 11, 24
Credite so 86[b] — *ib.*
Quia that 86[b] — *ib.*
(Accessit unus de scribis) cum ihesus silentium imposuisset gistíld háddi 88[a] — 12, 28
(Alius præter eum) ostendit . . . esse controuersiam stríd[13] 88[a] — 12, 32
De penu::ria sua, ex iusticia se presumebant; gibel dun 88[b] — 12, 44
Uidete autem uosmet ipsos nemad iuuar goma 89[a] — 13, 9

CCCLXXVII

i = *Codex Goslariensis f.* 126[b][1].

Luscum einouche — 9, 46

CCCLXXVIII[a]

Codex Vaticanus Pal. 242.

(Sperat[14]) ferdingit 56[a] — *Mai Scriptorum veterum collectio nova* 9, 175 = *Migne Patrol. lat.* 103, 285

---

[1] uilliendi *Gallée. darnach am rande noch die buchstaben* asth *oder* afth, *hinter denen weiteres wegradiert ist, um einer lat. erklärung platz zu machen* [2] Se *fehlt Vulg., s. aber Sabatier* 3, 201 *anm.* [3] Tempus *fehlt Vulg.* [4] *hierzu hat Gallée noch ein* bi themo, *das meiner abschrift mangelt* [5] *im context* [6] altissimi *Vulg.*, summi *Sabatier* 3, 203 [7] *im context* [8] damnabiliores] io *auf rasur* [9] *im context* [10] vas per *Vulg.* [11] dicata] *das letzte* a *auf rasur* [12] mercationē] onē *auf rasur* [13] *die deutschen worte im context* [14] *gehört zu des Sedulius Scotus Argumentum in Marcum*

Digitized by Google

Gallée 42. 43. 44

EVANGELIUM LUCAE.

CCCLXXX

d = Codex ecclesiae Astnidensis.

(Nomen eis elisabeth) Dominus precepit per moysen. ut aaron . . . filio suo daret lefdi. et sic so fuor . . . sacerdotali gradu heda[1] 100ª. 99ᵇ — 1, 5

Processissent gi alda roda uuarun 100ª — 1, 7

(Uirtute heliæ) Iohannes et helias[2] . . . ambo uestitu inculti vngiofda 100ᵇ — 1, 17

(Nomen uirginis Maria) maria hebraice stella maris uůel giźamun iró thía námun 100ᵇ — 1, 27

(Infans in utero meo) erubescebat quamdiu misterium nesciebat. et occultabat mein[3] se filium concepisse 101ª — 1, 44

(Dominum) qui me tam inaudito seltaneru munere sublimauit 101ª — 1, 46

(Filium suum) iro egan sun vuas he secundum carnem 102ª — 2, 7

Anno autem quinto decimo imperii, tho 103ᵇ — 3, 1

(In deserto) liquet ergo . . . quia omne regnum in se ipsum diuisum desolabitur that gi hůuilik ríki the inůuardas givuŕoh tid sî that ít útana te stórid uuértha[4] 103ᵇ — 3, 2

Praua soabuun[5] 103ᵇ — 3, 5

(Salutare dei) non. quod that ne givuart so 103ᵇ — 3, 6

(A uentura ira) Ventura ira est animaduersio gibelg ultionis extremę . . . quia nunc sithun[6] 104ª — 3, 7

(Det non habenti) per hoc quod tunica plus necessaria est usui gerikon[7] nostro 104ª — 3, 11

Existimante so[8] 104ª — 3, 15

(Ipse esset christus) mira cecitas iudeorum. quod in iohanne sponte credebant. hoc endi in saluato[re] . . . non crediderunt 104ª — *ib.*

Aqua mid[9] 104ª — 3, 16

Dignus soluere corrigiam, ego redemptoris uestigia denudare non ualeo. quia sponsi nomen mihi inmerito un non usurpo 104ª — *ib.*

Alia thesa 104ª — 3, 18

(Et ait illis) In illo tempore . . . quatenus uicini eius damnabiliores & the sculdigerun[10] non essent 105ᵇ — 4, 23

Nemo propheta acceptus est, sed ex patriam. ut lendes. acceptior et honorabilior habetur quam in propria patria. landa 105ᵇ — 4, 24

() Ut illa eum nutriret neridi[11] 105ᵇ — 4, 26

Febribus febra 106ª — 4, 38

[1] *der text steht auf bl.* 100ª, *die note auf* 99ᵇ [2] helias] lias *am zeilenanfang nachgetragen* [3] mein *verstehe ich nicht; auch zu* misterium, *unter dem es sich befindet, kann es dem sinne nach nicht gehören* [4] *die deutschen worte im context* [5] soabuun] so *viel blässer;* b *undeutlich.* = so abuhun? [6] *von and. hand im context* [7] gerikon] k *unsicher. wol dasselbe wort mit* gerîf *Mnd. wb.* 2, 72 [8] *davor etwas undeutlich. über dem folgenden* et *steht* an [9] mid] *davor etwas ausgewischt* [10] *im context* [11] *diese meiner copie fehlende gl. und* 297, 8*f* (*die deutschen worte im context*) *entnehme ich Gallée*

Digitized by Google

Gallée 44. 45. 46

(Ministrabat eis) Naturale est his qui de febribus resurgunt. giuuendiad quod lassi sunt et inbecilles. unkratagа[1] 106[a] — 4, 39

(Ipsum esse christum) Ideo noluit . . . maiestas non manifestare: tur. gimaridvurthi[1] 106[a] — 4, 41

() Quando dominus infirmum curare . . . debilitatum bilemidan 107[a] — 5, 20

Arida lam[2] 107[b] — 6, 6

(Si in sabbato curaret) si in sabbato curaret. arguerent eum . . . aut de imbecillitate. uncraft[3] 107[b] — 6, 7

Loco campestri gifildi 108[a] — 6, 17

(Uestrum est regnum dei) ad omnes generaliter loquitur. qui mundum . . . eiusque culmen heriduom contempnunt 108[a] — 6, 20

(Filius unicus matris suæ) legitur . . . et tamen non perfecit. ne gifremid[3] . . . vt ex operibus debet. gisculdid[3] 109[b] — 7, 12

() Quasi mortuus sedere upsittian[4] 110[a] — 7, 15

Feneratori[5] burion 110[b] — 7, 41

In testimonium super[6] illos thei[7] te gi huuit sce pia 113[a] — 9, 5

Firmauit gienoda 115[a] — 9, 51

Ut pararent illi, is not thurti 115[a] — 9, 52

Facies eius erat, uuas gienod 115[a] — 9, 53

Sicut sosliumo 116[a] — 10, 18

Commoda an lehno 117[a] — 11, 5

Inportunitatem[8] vngimak 117[a] — 11, 8

Diuisum giuórohtid 117[a] — 11, 17

Fortior, se ipsum significauit ménda[9] 117[b] — 11, 22

Aure[10] ruonodun[11] 118[b] — 12, 3

(Prædicabitur in tectis) Iuxta morem palestinę prouincię hic loquitur. vbi in tectis residebant. quia tecta eorum non nostro more culminibus sublimata. sed plano scemate faciunt equalia. Irohus sia ne uuarun vp giuuarta. neuan sia uuarun alaemnia ouana[12] 118[b] — *ib.*

(Numerati sunt) hoc non in actu computationis tethero gitalu 119[a] — 12, 7

Destruam tebriku 119[a] — 12, 18

Nata sunt gihuuahsana 119[a] — *ib.*

(Non est in deum diues) Diues ob hoc non reprehenditur . . . sed quia magnam temikila fiduciam habuit 119[b] — 12, 21

(Non inuenit) Arbor fici. et mulier inclinata crumba uuif 120[b] — 13, 6

Mittam leggia () cum aliquis peccator . . . cum uero ammonitur peccata sua poenitere. quasi stercora mittantur.; so is it samo so man thar mehs umbi leggia[12] 121[a] — 13, 8

Non soluet[13] ne ant selid 121[a] — 13, 15

() Quia necesse est . . . fallentis driagundun[14] 121[b] — 13, 23

(Habundant panibus) Mercennarii . . . per temporalem mercedem lon 123[b] — 15, 17

[1] *im context* [2] *davor scheint dasselbe ausgewischt* [3] *im context* [4] *die gl. nach Gallée.* upsittian *im context,* an *zweifelhaft* [5] Feneratori] o *aus* u *corr.* [6] supra *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 303 [7] *l.* them *oder* thes [8] improbitatem *Vulg.* [9] *diese interlineargl. entnehme ich Gallée* [10] aurem *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 319 [11] ruonodun] *das zweite* o *aus* u *corr.* [12] *die deutschen worte im context* [13] solvit *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 326 *anm.* [14] *diese meiner copie fehlende gl. entnehme ich Gallée*

Digitized by Google

Gallée 46. 47. 48

Peccaui, i. ik faruůarta mi: 123[b] — 15, 18
Peccaui Ik faruuarta mi 123[b] — 15, 21
Anulum in manu[1] eius, i. eum fide signate. siglian 123[b] — 15, 22
(Mortuus erat) i. omnibus uirtutibus indigebat. thárfag uuárd[2] 123[b] — 15, 24
(In agro) iudaicus populus . . . legem exterius impleuerunt. léstun[2] 123[b] — 15, 25
Chorum spil 123[b] — *ib.*
Uenit iscuman 124[a] — 15, 27
(Omnia mea tua sunt) Non illum[3] intellegere debemus . . . sed de lege et prophetis et de diuinis prẹceptis. the thémo fólka bifólana uuárun[4] 124[a] — 15, 31
Si pænitentiam ægerit, si quis.[5] fratrem suum peccare uiderit. et tacuerit. et eum non increpat. sic transgressor, also scúldig est 125[a] — 17, 3
Arbori[6] mulbuoma 125[a] — 17, 6
(Precinge te) Ad hoc precingit se homo. ne tractatus uestis suliches giuuadias se in gressu impediat 125[a] — 17, 8
(Sic et uos) si homo a seruo suo tam multiplex ministerium thianust exigit. qui homo est ut ille the also manis so he 125[b] — 17, 10
(Unum diem filii hominis) vnus die[8] significat regnum dei . . . nulla tenebrarum interruptio undarfard[7] est 125[b] — 17, 22
Minas[8] pund[9] 128[a] — 19, 13
Negociatus esset, gi uuokrid. endi giuunian 128[a] — 19, 15
(Timui) ec hopada[10] 128[a] — 19, 21
(Exegissem[11]) si inquid durum[12] . . . diligentius gnodor 128[a] — 19, 23
(Mortua est et mulier) hanc turpem fabulam . . . talis res thing[13] acciderit 130[a] — 20, 32
(Filii resurrectionis) Erunt semper iemar 130[a] — 20, 36
(Deum iacob) Dominus . . . in quem maxime best confidebant 130[a] — 20, 37
Sediciones[14] fara () prelia ad hostes pertinent seditiones in vuardes uero ad ciues 130[b] — 21, 9
Per loca uar endi uar[15] 130[b] — 21, 11
(Tempestates[16]) hęc eodem tempore . . . inueniat signa multa filuan 130[b] — *ib.*
In medio, thes landes 131[a] — 21, 21
Prægnantibus hata sindun 131[a] — 21, 23
Nutrientibus kind suoginda 131[a] — *ib.*
(In illis diebus) actenus predixit quę illis futura erant . . . a romano exercitu circumdata erat.; umbibisetan[17] 131[a] — *ib.*
Ira godes gremi[18] 131[a] — *ib.*
Qui dicitur endi 131[b] — 22, 1
(Spopondit) he gihet im tho thathe im lesti[19] 132[a] — 22, 6
() Primo desiderabat typicum pascha, id est agnum lamb[20] 132[a] — 22, 7

[1] manum *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 335 [2] *im context* [3] illū] il *auf rasur* [4] *die deutschen worte im context* [5] quis *auf rasur* [6] Arbori] ri *aus corr.* [7] *untergeschr.* [8] mnas *Vulg.*, minas *Evangelium Palatinum ed. Tischendorf p.* 377 [9] pund] p *aus corr.* [10] *ich entnehme die gl. Gallée* [11] Exegissem] *das mittlere* e *aus* i *corr.* [12] *darüber vielleicht eine deutsche gl. erloschen* [13] *untergeschr.* [14] Sediciones] *das letzte* e *aus* i *corr.* [15] *unmittelbar davor, über* Terre motus, *hat Gallée noch* erdon uuagi [16] *fehlt Vulg., s. aber Sabatier* 3, 358 [17] *im context* [18] gremi] *über* e *ein punct* [19] ģilesti *Gallée* [20] *diese gl. Gallée entnommen*

Digitized by Google

Gallée 48. 49. 50

1 Diuersorium en: 132[a] — 22, 11
2 Ubi thar ik 132[a] — *ib.*
3 Ibi thar 132[a] — 22, 12
4 Apostoli thia 132[a] — 22, 14
5 (Traditur[1]) ue homini illi . . . qui ad
6 mensam domini malignus accedit, that
7 is te themo alt.[2] qui in mente sua in-
8 sidias habet conditas. the the angethes
9 uues lif radid[3] . . . filium dei tradit
10 far 132[b] — 22, 22
11 Quis esset huilik 132[b] — 22, 23
12 Maior furista[4] 132[b] — 22, 24
13 Maior eldista 132[b] — 22, 26
14 (Precessor) .i. princeps foraferdlio 132[b]
15 — *ib.*
16 Nonne[5] furthira 132[b] — 22, 27
17 Et sedeatis that gi[6] sittian 132[b] — 22,
18 30
19 (Ut cribraret sicut triticum) that giu
20 mid is costungu so undar sokian
21 muosti also man that hrenkurni dvod
22 than[7] man it sufrod[8] 132[b] — 22, 31
23 () Satane est, froon proprium[9] 132[b] —
24 *ib.*
25 Qui dixit ei tho and. p.[10] 132[b] — 22,
26 33
27 Quando thanua 133[a] — 22, 35
28 (Peram) instante mortis periculo . . . pe-
29 cuniam uictui biliuan necessariam 133[a]
30 — 22, 36
31 Qui non habet. uendat,[11] the thes nai-
32 huit[12] 133[a] — *ib.*
33 Adhuc nohuo:: 133[a] — 22, 37
(Non mea uoluntas[13] sed tua fiat) ac si 34
diceret si ergo fieri potest . . . sin 35
aliter anthiu vuord 133[a] — 22, 42 36
Hoc enim signum dederat[14] thus tegnid 37
da[15] heina im 133[b] — 22, 47 38
Erat uas 133[b] — 22, 49 39
Percutiemus[16] hvui vehtad 133[b] — *ib.* 40
Cum so[17] 133[b] — 22, 51 41
Cum thanik 133[b] — 22, 53 42
(Potestas tenebrarum) ideo aduersus me 43
congregamini in tenebris . . . qua nid 44
133[b] — *ib.* 45
Accenso autem igne, thar uuas tho en 46
fiur gibŏt[18] 133[b] — 22, 55 47
Circum sedentibus satvn 133[b] — *ib.* 48
[ad] Lumen fiura 133[b] — 22, 56 49
[post] Pusillum lucikerv stundu 133[b] — 50
22, 58 51
Alius en man 133[b] — *ib.* 52
(Tu de illis es) is iro en 133[b] — *ib.* 53
Ait tho and. 133[b] — 22, 60 54
(Sicut dixit[19]) huo he imo be foran 134[a] 55
— 22, 61 56
Interrogabant spra[20] () farodun ist[21] 57
134[a] — 22, 64 58
Blasphemantes lastar 134[a] — 22, 65 59
Concilium thing 134[a] — 22, 66 60
Si autem [interrogavero] hic is 134[a] — 61
22, 68 62
(Ex hoc) hinan forth 134[a] — 22, 69 63
() that he imo thia[22] 134[a] 64
Subuertentem farstur[23] 134[a] — 23, 2 65
(Gentem nostram) iudeon 134[a] — *ib.* 66

[1] Traditur] it *aus & corr.* tradetur *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 363 [2] *dh.* altari [3] the — radid *im context* [4] *davor bei Gallée noch die worte* endi thia [5] *zu ergänzen aus dem vorhergehenden* maior est [6] gi *undeutlich* [7] *kann auch* thar *sein* [8] sufrod *Gallée* [9] *die gl. entnahm ich Gallée* [10] *dh.* anduuorda petrus [11] uendat] e *aus* i *corr.* [12] *l.* nihauit [13] uoluntas] s *auf rasur* [14] *fehlt Vulg., s. aber Sabatier* 3, 366 *und anm.* [15] *l.* tegnida [16] percutimus *Vulg.*, percutiemus *Sabatier* 3, 366 [17] *über dem folgenden* auriculam [18] *vgl. Mnd. wb.* 1, 406[a] [19] dixerat *Vulg.*, dixit *Sabatier* 3, 367 *und anm.* [20] *l.* sprakun [21] *l.* is [22] *kann zu* 23, 1 duxerunt illum ad Pilatum *als erläuternde gl. gehören* [23] *l.* farsturiandan

Digitized by Google

Gallée 50. 51

1 Interrogauit sprak 134[a] — 23, 3
2 Inualescebant[1] hriapun 134[a] — 23, 5
3 Commouit[2] populum docens giuuorran[3]
4 he 134[a] — *ib.*
5 () that vuas lucilo rehtera[4] 134[b]
6 (Gauisus est ualde) uuarth is filo fra
7 134[b] — 23, 8
8 Ex multo tempore filo managan dag
9 134[b] — *ib.*
10 Interrogabat autem illum multis sermo-
11 nibus, herodes grotta ina fi ma[5] thingo
12 134[b] — 23, 9
13 Obtulistis mihi hunc hominem quasi
14 auertentem ende sagdun 134[b] — 23,
15 14
16 Sed neque self herodes 134[b] — 23, 15
17 [unum] Uinctum[6] : : : : : thero hahtâno
18 134[b] — 23, 17
19 (Propter homicidium) thur thia uuraka
20 135[a] — 23, 25
Quem [petebant] the:[7] 135[a] — *ib.* 24
(Supra[8] filios uestros) quasi diceret . . . 25
Non ideo bi the . . . ausę sunt osten- 26
tare gibáron dorstun[9] 135[a] — 23, 27
28 28
Sterelis[10] uuif 135[a] — 23, 29 29
Lactauerunt kind[11] 135[a] — *ib.* 30
Montibus bergon 135[a] — 23, 30 31
Cadite[12] fallad[13] 135[a] — *ib.* 32
Nos quidem iuste, tholodit 135[b] — 23, 33
41 34
(Digna factis recipimus) uuerthid angel- 35
did[14] unca sundia 135[b] — *ib.* 36
Centurio sculthetio 135[b] — 23, 47 37
Uir nomine he[15] 136[a] — 23, 50 38
Monumento exciso that 136[a] — 23, 53 39
Mente consterna:tę[16] seraga 136[a] — 40
24, 4 41
Dileramentum dununga 136[b] — 24, 11 42

CCCLXXXI

c = *Clm.* 14745 *f.* 79[d]. *h* = *Clm.* 6028 *f.* 48[b]. *i* = *Codex Goslariensis f.* 127[a2].

21 Siliquis por.[17] s̊pchelon *h* — 15, 16 Cribraret reit[s]t *c* rietetate *i* — 22, 31 43

CCCLXXXVI[b]

Codex Carolsruhensis Aug. CXXIX.

22 Non capit prophetam perire. Id est non *zu* 13, 33 44
23 consequitur,[18] .i. nikilimpfit 24[b2] —

---

[1] Inualescebant] *das erste* e *aus* i *corr.* [2] Commouit] it *auf rasur.* commovet *Vulg.* [3] giuuorran *von ganz anderer hand* [4] *die gl. oben am rande, ohne verweisung, vielleicht zu der marginalgl.* Iustum profecto erat pilato pauca respondere *mit Gallée zu beziehen; noch höher steht* so...o...ches vuas [5] *dh.* filo managero [6] Uinctum *fehlt Vulg., s. aber Sabatier* 3, 369 [7] the:] *rasur von* s [8] super *Vulg. Sabatier* [9] gibáron dorstun *im context* [10] steriles *Vulg. Sabatier* [11] *sc.* sougtun [12] Cadite] i *aus corr. auf rasur* [13] *auf rasur* [14] uuerthi . . angeld . . *zu lesen* [15] *darauf am rande neben* 23, 51 ab arimathia — corpus ihu *undeutlich* pi. doda *oder* deda [16] consterna : tę] *rasur von* n [17] *dh.* porcorum [18] *in* Glosae ex euangelio cata Lucam scar[p]satae pene ad uerbum editae

Digitized by Google

Gallée 51. 52. 53. 54

EVANGELIUM JOHANNIS.

CCCLXXXVIII

d = Codex ecclesiae Astnidensis.

1 () Omnium mortalium procreatio giscaft[1]
2 140[b] — 1, 13
3 (Quod interpretatur petrus) iohanna inter-
4 pretatur columba . . . honore eum sub-
5 limauit gieroda[2] 141[b] — 1, 42
6 (Aliquid boni esse) nazareth . . . quod
7 saluator inde erat expectandus; uua-
8 nian sculun[3] 141[b] — 1, 46
9 () Hoc sacerdotes . . . induxerunt driuun[1]
10 142[a] — 2, 14
11 (Ei[e]cit de templo) flagellum ex multis
12 funibus coniunctum. te samna giflo-
13 tan[3] 142[a] — 2, 15
14 (Mensas subuertit) nam dominus his
15 maxime irascitur. qui aperte. barliko[3]
16 142[a] — *ib.*
17 Negociationis kopas 142[a] — 2, 16
18 (De templo corporis sui) Salomon primo
19 hoc templum edificauit . . . in octo
20 annis hoc perfecit. bi brahta[3] 142[b]
21 — 2, 21
22 (Natus est ex spiritu) cum spiritus sanc-
23 tus . . . quali modo huuisu 142[b] —
24 3, 8
25 (Hæc ignoras) hoc ideo . . . dixit ut solli-
26 citer niutlicor 143[a] — 3, 10
27 (Oportet filium hominis) Quando filii
28 israhel ab ignea serpente scissi sunt
29 gislitan[4] 143[a] — 3, 14
30 (Propter uocem sponsi) Significat se ip-
31 sum tho meinda he 143[b] — 3, 29
32 Ira dei godes gremi 143[b] — 3, 36
33 (Iacob ioseph filio suo) quando iacob
filiis suis benedixit. ioseph dedit pre- 34
dium bi foran dela[5] 143[b] — 4, 5 35
Non enim coutuntur nianan gimendun 36
144[a] — 4, 9 37
(Samaritanis) Samaria dicitur custodia . . . 38
quia regionem obseruare uuaron[6] 39
debuerunt. samaritani uocantur et 40
quot fuerant generum. slata[6] 144[a] 41
— *ib.* 42
(Uere dixisti) Quinque uiri. significant 43
quinque sensus . . . regitur. girihtid[6] 44
144[a] — 4, 18 45
(Uenit qui dicitur christus) tunc legiti- 46
mus ehafto eius uir uenit cuman vuas 47
144[b] — 4, 25 48
(Albæ sunt) significat nenda[7] 144[b] — 49
4, 35 50
Probatica felik 145[b] — 5, 2 51
Aquę motum selfuuagi 145[b] — 5, 3 52
Motionem aquę self uuagi thes uuata res 53
145[b] — 5, 4 54
(Uis sanus fieri) Christus uoluntatem 55
languidi perquirit . . . nisi ipse salu- 56
tem desideret suam. gerag si[8] 145[b] — 57
5, 6 58
(Tolle grabatum tuum) quasi sama di- 59
ceret. succurre hilp 145[b] — 5, 8 60
Quod so 146[a] — 5, 19 61
(Filius quos uult uiuificat) Non ut pater 62
alios suscitet. aliosque filius. sed eos- 63
dem. neuan ena endi thia seluun[8] 64
146[a] — 5, 21 65
Uoluntatem eius, s. patris. et me incar- 66

[1] *diese beiden gll. (das deutsche im context) entnahm ich Gallée* [2] *über dem folgenden* in presenti *las Gallée noch* . . . te: *ob deutsch?* [3] *im context* [4] gislitan] n *kaum sichtbar* [5] *l.* deda *oder* delda [6] *im context* [7] *l.* menda [8] *im context*

Digitized by Google

nari destituit gimarcoda[1] 148[a] — 6, 38
(Quis traditurus esset eum) Dominus tantę erat mansuetudinis . . . illum non publicauit. negibaroda.[2] quatenus etiam fideles terrerentur anuorta uurthin[3] 149[a] — 6, 65
(Ad quem ibimus) quasi diceret . . . ostende nobis alterum te. al sulikan so thu[3] 149[b] — 6, 69
In palam bar 149[b] — 7, 4
(Seducit turbas) Adhuc . . . ab illo solo cognita. gi uuftan[3] 150[a] — 7, 12
(Quęrit) significat antichristum tho menda he 150[a] — 7, 18
Facit [legem] lestid 150[a] — 7, 19
(Quęrit interficere) Palus. feni endi that mór[3] quamdiu est[4] immota 150[a] — 7, 20
Nolite iudicare secundum faciem, the gi hina munin 150[a] — 7, 24
Principibus furiston 151[a] — 7, 48
(Maledicti sunt) Scriptum est . . . ut faciat gilestia 151[a] — 7, 49
Iudicat farduomia 151[a] — 7, 51
(Possent accusare eum) Ob duas causas . . . seueritatem. grimnussi[5] 151[b] — 8, 6
( ) Quod dominus digito in terra scribebat thia erthun ritta[6] 151[b] — *ib.*
(Nemo domine) mulier magis timuit . . . puniri angeldid uuerthan[5] 151[b] — 8, 11
(Lucem[7] uitę) non quis arbitrari debet . . . lux. quę oriente ostana oritur 151[b] — 8, 12
Secundum carnem iudicatis, uuiht thiu the gi ina mu:in[8] 151[b] — 8, 15
(Homicida erat ab initio) Primum hominem sua maligna suggestione gispensti 153[a] — 8, 44
Uiderant constun 153[b] — 9, 8
Conspirauerunt[9] gi enoda 154[a] — 9, 22
A seculo an uuoroldi 154[b] — 9, 32
In peccatis natus es, so it. an thi scinid 154[b] — 9, 34
(Hiems erat) per hiemem[10] uuedar 158[a] — 10, 22
(De manu mea) Lupus eas non deuoret fritid[11] 158[a] — 10, 28
Martham et sororem eius mariam et lazarum, thia thriu gisuttrithi 158[b] — 11, 5
(Iterum uadis illuc) Discipuli . . . mori deberent. thortin[12] 158[b] — 11, 8
Saluus erit ginesid 158[b] — 11, 12
(Ut ploret ibi) naturale est mulieribus ut tristia earum iro leht 159[a] — 11, 31
Concilium iro thing 159[b] — 11, 47
Dicebant redun 159[b] — *ib.*
(Cum esset pontifex anni illius) In lege eis erat preceptum . . . filio suo sacerdotium daret lefdi . . . ut piures uicissim herdon 159[b] — 11, 51
Ueniit[13] uuirthid fercóft[14] 156[a] — 12, 5
Quę mitteba[n]tur, quę credentes ei mitte-

[1] ***unter*** destituit [2] negibaroda *im context*, o *aus* ?e *corr.* [3] *im context* [4] est *auf rasur* [5] *im context* [6] *die gl.* (*das deutsche im context*) *Gallée entnommen* [7] lumen *Vulg.*, *s. aber Sabatier* 3, 427 *anm.* [8] mu:in] *rasur von* g, i *aus* u *radiert. vgl. oben z.* 21. uuiht = uuid [9] conspiraverant *Vulg.* [10] hiemē] ē *erloschen* [11] *darauf hat Gallée bl.* 158[b] *über* facis 10, 33 mecis *oder* metis: *kaum deutsch, vielleicht* metiris [12] *im context* [13] Ueniit] e *aus* i *corr.* [14] fercóft] *das erste* f *aus corr.* (*aus* u *radiert Gallée*)

Digitized by Google

bant sibi et discipulis ad uictum, te tuhti 156ª — 12, 6

(Ut adorarent in diæ festo) Gentiles qui ibi in proximo erant na ist gisetana 156ᵇ — 12, 20

Mortuum fuerit, endi te kina 156ᵇ — 12, 24

(Iudicium) non generale iudicium . . . illa diserecio gisceht 157ª — 12, 31

(Lumen in uobis est) significat menda 157ª — 12, 35

Confitebantur barlico () Ideo non ausi sunt aperte eum confiteri quia nondum:: erant tam fortes so balda 157ᵇ — 12, 42

Accepit te imo nam 162ª — 13, 12

(Quos elegerim) hoc uerbo iudam excepit . . . sed prodicione quod dominum tradidit perdidit. far sculda[1] 162ª — 13, 18

Amodo nu 162ᵇ — 13, 19

(Fac cicius) Non ita intellegendum est . . . quod ille cupidus gerag 162ᵇ — 13, 27

(Mansiones multæ) quot diuersa also missilica . . . et amodo hinan forht 163ª — 14, 2

Tollit[2] eum, i. angeldid 160ª — 15, 2

Mundi, casti hrenia 160ª — 15, 3

Mittetur[3] foras endi of giscidan[4] 160ª ⊥ 15, 6

(Uolo) uolo . . . mecum sint uisibiliter.; gisihtiglico[5] 164ᵇ — 17, 24

(Illuc cum discipŏlis suis) qui obseruabat he is hodda[6] 164ᵇ — 18, 2

(Facibus : : : : et armis) a pontificibus atque phariseis ministros accepit fraudis meditandę, the ina f...lico[7] an quamin 165ª — 18, 3

(Eius auriculam[8] dextram) simon petrus . . . purum hominem defendere uurekan[9] gestiuit 165ª — 18, 10

(Introduxit petrum) that deda bithiu conducipulum suum conscire uoluit 165ª — 18, 16

(Manducarent pascha) dies enim agi coeperant azimorum. quibus illis contaminatio erat unsuuar nussithuhta 165ᵇ — 18, 28

(Interficere quemquam) quid est quod dixerunt haat[10] mendun sia 166ª — 18, 31

Significans, thothe he im 166ª — 18, 32

Unum hahtan 166ª — 18, 39

(Iudeorum) non expectauit audire . . . Credo enim it mahti giburia[11] . . . qua solebat eis unum hahtan dimittere 166ª — *ib.*

Spineam c:oronam,[12] exiit itaque non clarus imperio, kuningduoma 166ᵇ — 19, 5

(Filium dei se fecit) neutrum sibi ihesus mendaciter finxit,[13] gieknoda[14] ne[15] uuethar ne thena kunig duom. ne that he godas[16] sunu uuari 166ᵇ — 19, 7

(Ut crucifigeretur) ideo traditum illis dixit evangelista. ut eos crimine im-

[1] *im context* [2] tollet *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 463 *anm.* [3] Mittetur] e *aus* i *corr.* [4] *oder* gescidan [5] *im context* [6] hodda] *das zweite* d *sieht wie* ol *aus* [7] f...lico] *das punctierte erloschen. l.* fecanlico? [8] auriculam eius *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 475 [9] *untergeschr.* [10] *l.* huat [11] *am beschnittenen rande. l.* giburian [12] coronam spineam *Vulg., s. aber Sabatier* 3, 478 [13] *an* finx̄ *corr.* [14] gieknoda *auf rasur* [15] *diese worte untergeschrieben. über* ne *von and. hand ein* i, *aber wol eher ein fleck* [16] godas *auf rasur*

Digitized by Google

Gallée 58

plicatos, that sia[1] thes menas filu sculdiga uuarun 166[b] — 19, 16
Erat autem scriptum thit 167[a] — 19, 19
(Grẹce et latine) hẹ tres linguẹ pre ceteris eminebant . . . latina propter romanos. multis ac pene omnibus gentibus imperantes. the thar herron vuarun allero thiadono[2] 167[a] — 19, 20
(Obtulerunt ori[3] eius) nec moueat quemquam quomodo spongiam ori eius potuerunt admouere endi that man sia mid ysopo bilaggi[4] 167[b] — 19, 29
(Ut) tethiv. that imo 167[b] — 19, 31
(Transfixerunt) ubi midthius 167[b] — 19, 37
(Scis quia amo te) Ideo sanctus petrus . . . deuouit. bihet[5] 169[b] — 21, 16

CCCLXXXIX

h = *Codex Goslariensis.*

(127[a2]) Ydrie vaza uuaservas — 2, 6
Architriclino demoher sistremo stulzasan — 2, 8
(127[b1]) Natatoria ursprinc — 9, 7
Sudarium suezduohc — 20, 7

CCCLXXXIX[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191 E *f.* 90[a]. *b* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 23[b1].

Scribebat[6] reiz *ab* — 8, 6 [CCCLXXXVIII. CCCLXXXIX. CCCCXCV]

CCCXC[b]

Codex Vadianus 70.

Post afi — 19, 38
Haec desu[7] — *ib.*
Autem so — *ib.*
Rogauit piot[8] — *ib.*
Qui[9] der — *ib.*
Fuit[9] uuas — *ib.*
Discipulus disco — *ib.*
Occulte[10] taucono[11] — *ib.*
Autem so — *ib.*
Propter duruh — *ib.*
Metum forahtun — *ib.*
Iudaeorum iudeono — *ib.*

---

[1] sia] a *unsicher* [2] *die deutschen worte im context* [3] ori] i *aus* e *corr.* [4] *die deutschen worte untergeschr. l.* bilagdi? [5] *im context* [6] *darnach lücke in der parallelhs. Codex Lipsiensis* 107 *f.* 33[a1] [7] *nach dem facsimile könnte man auch* deisu *lesen* [8] *obwol* piot *dazustehen scheint, wird* pat *mit offenem* a *gemeint sein: der untere runde strich des rechten* a*-schenkels geriet dem schreiber so hoch nach oben, dass für* a 10 *entstand* [9] eo quod esset *Vulg.*, qui erat *Codex Vercell. der Itala bei Blanchini Evangeliarium quadruplex* (*Romae* 1749) 1, 2 *p.* CDLVIII [10] occultus *Vulg.*, occulte *codex Veron. der Itala bei Blanchini aao. p.* CDLIX [11] taucono] *das letzte* o *zweifelhaft nach dem facsimile*

Digitized by Google

ACTA APOSTOLORUM.

CCCXCII

n = *Clm.* 14745. *q* = *Clm.* 6028 *f.* 48[b]. *r* = *Codex Goslariensis.*

1 Episcopatum amphata *r* 127[b2] — 1, 20
2 Exterminabitur uzuuirtribun wirdit *r*
3 127[b2] — 3, 23
4 Iniecer[1] anataden *r* 127[b2] — 4, 3
5 Conferebant chosoden *r* 127[b2] — 4, 15
6 Accersiuit[2] ladata *r* 127[b2] ladat *n* 80[b]
7 — 7, 14
8 Coriarium lederere *r* 127[b2] — 9, 43
9 Testimonium luimen[3] *r* 127[b2] — 10,
10 22
11 Quatuor iniciis ortin *r* 128[a1] — 10, 11
12 Caligas hasin *r* 128[a1] — 12, 8
13 Conlactaneus galtero ul gisinuuo[4] *r*
14 128[a1] — 13, 1
15 Sinagoge dinchuse *r* 128[a2] — 18, 7
16 Contulit cosota *r* 128[a2] — 18, 27
Municeps gipuro *r* 128[a2] gibu[s]re *n* 80[d] 22
— 21, 39 23
Paries dealbate gimalitimura *r* 128[b1] — 24
23, 3 25
Cognicionem urteli *r* 128[b1] — 25, 21 26
Auditorium proprie scolde *r* 128[b1] — 27
25, 23 28
Legebant ueleden *r* 128[b1] — 27, 13 29
Scauam[5] floz[s] cef[6] *r* 128[b1] — 27, 16 30
Iactum uzuuar *r* 128[b1] — 27, 18 31
Armentum[7] gezuiga *r* 128[b1] — 27, 19 32
Bithalassum luimelichan *r* 128[b1] — 33
27, 41 34
Sarmentorum sneithaha *r* 128[b1] — 28, 3 35
Desinteria[8] uzsuhte *q* huzgane *r* 128[b1] 36
— 28, 8 37

CCCXCII[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E. *b* = *Codex Lipsiensis* 107. *c* = *Codex Lipsiensis* 106. *d* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14.

17 Coriarius[9] lethermáchere *a* 91[a] led[s]mach[s] Auditorium[10] thinchus *a* 92[a] dinch[9] *c* 38
18 *d* 24[b1] — 9, 43 [CCCXCV. *vgl.* CCCXCII] 60[a2] dinch[9] *d* 25[b1] — 25, 23 39
19 Caligas scuohe *a* 91[a] scohe *d* 24[b1] ho- [CCCXCII. CCCXCV] 40
20 zen *b* 36[b2] — 12, 8 [CCCXCII. CCCXCV]

CCCXCVIII[b]

Codex Selestadiensis f. 105[a].[11]

21 Bithalassum mare dicitur .i. santwrfi. ubi mare circumluit — 27, 41 41

---

[1] injecerunt *Vulg.* [2] Acerst *r* [3] *oder* liumen *r* [4] *l.* gispunno? [5] scapham *Vulg.* [6] *es steht* floz[s] ceffatas copias *r, worin* catascopus *steckt* [7] armamenta *Vulg.* [8] *oder* Disinteria *r* Desinteria *q* [9] coriarium *Vulg.* [10] *darnach ursprr. lücke, welche durch die rote gl.* cȳdikhavs *ausgefüllt wurde b* [11] *am schluss eines abschnittes* De diuersis noīb[s] in, ecclā usitatis, *der mit excerpten aus Isidors Etym.* 7, 9 *anhebt*

Digitized by Google

EPISTOLA PAULI AD ROMANOS.

CCCCI

h = *Codex Goslariensis f.* 129^{b1}.

1 Susurrones ritzare — 1, 29 Stipendia lon — 6, 23 15
2 Conmendat gilebet — 3, 5 Dico iggibuodo — 11, 13 16

CCCCVII^{b}

Codex Dusseldorp A 14.

3 (Suspicione) curiuuarido 4^{a} — *Praef.* (Obstination::[1]) uuidargibruht 7^{b} — *Ar-* 17
4 (*Codex Amiatinus p.* 233) *gumentum* (*ib. p.* 236) 18

EPISTOLA PAULI AD CORINTHIOS I.

CCCCIX

c = *Codex Berolinensis* Ms. theol. fol. 481.

5 Peripsema smaista 30^{a} — 4, 13 Parco kntlkbp[2] 33^{b} — 7, 28 19
6 () Apostasie unsidigi 32^{b} — 7, 11 Immolaticium[3] opfer 37^{b} — 10, 28 20
7 () Inuertere hintrot keran 32^{b} — *ib.* () Uicissim einizen 43^{a} — 14, 27 21

CCCCXI

c = *Clm.* 14745 *f.* 81^{d}. *h* = *Codex Goslariensis f.* 129^{b2}.

8 Architectus euermeister *h* Cimb^{i}man *c* Molles uuidili *h* — 6, 10 22
9 — 3, 10 Brauium lon *h* — 9, 24 23
10 Peripsima umesnita *h* — 4, 13 Prophetans uuorasagatar *h* — 11, 4 24
11 Pedagogorum magazocha *h* — 4, 15

EPISTOLA PAULI AD GALATAS.

CCCCXXV

e = *Codex Goslariensis f.* 130^{a2}.

12 Stigmata masun — 6, 17

EPISTOLA PAULI AD EPHESIOS.

CCCCXXXI

g = *Codex Goslariensis.*

13 (130^{a2}) In breui anabreui — 3, 3 Armatura[5] gisarua — 6, 11 25
14 (130^{b1}) Scor^{ri}litas[4] scernunga — 5, 4

[1] Obstination::] *rasur von* em, *doch ist so viel stehen geblieben, dass* Obstinationi *gelesen werden kann.* obstinatione *Ed.* [2] *dh.* intlibo [3] immolatum *Vulg.* [4] scurrilitas *Vulg.* [5] armaturam *Vulg.*

Digitized by Google

EPISTOLA PAULI AD COLOSSENSES.

CCCCXLI

g = *Codex Goslariensis f.* 130^{b2}.

1 Cirographum hantfesti — 2, 14

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM I.

CCCCXLIX

f = *Codex Goslariensis f.* 130^{b2}.

2 Cautoriam[1] gipranta — 4, 2 Cauterium[2] prennisin 9

EPISTOLA PAULI AD TIMOTHEUM II.

CCCCLIV

g = *Codex Goslariensis f.* 130^{b2}.

3 Penulam chozzun — 4, 13

EPISTOLA AD TITUM.

CCCCLVII

c = *Codex Berolinensis* Ms. theol. fol. 481.

4 Testimonium, quod proprius pota[3] eorum dixit 104^{a} — 1, 13 10

EPISTOLA JACOBI.

CCCCLXVIII

r = *Codex Goslariensis f.* 128^{b2}.

5 Eruginauit rostagata — 5, 3 Temporaneum zitagun — 5, 7 11

CCCCLXX

b = *Codex Berolinensis* Ms. theol. fol. 481.

6 () Eulogium uuolacueti 125^{b} — 1, 1 spraches 127^{a} — 2, 6 12
7 () Salutationem heli 125^{b} — *ib.* () Se inuicem persequuntur pizit ein 13
8 () Forte aliquid tale ne uueiz uuaz ge anderaz 128^{b} — 3, 15 14

---

[1] cauteriatam *Vulg.* [2] *veranlasst durch die vorhergehende gl.* [3] = apostolus *des vorhergehenden verses*

Digitized by Google

EPISTOLA PETRI I.

CCCCLXXI

r = *Codex Goslariensis f.* 128^{b2}.

1 Inmarcescibilem unzigagelichen — 1, 4 Amministrantes irpitenta — 4, 10 13

CCCCLXXII

b = *Codex Berolinensis* Ms. theol. fol. 481.

2 () Tam inuictos so ungesuichena 133^{a} () Indisciplinatis unsidigen. unzuhtigen[1] 14
3 — 2, 12 133^{a} — 2, 18 15

EPISTOLA PETRI II.

CCCCLXXVIII

b = *Codex Berolinensis* Ms. theol. fol. 481.

4 () Confusibile honlik 138^{b} — 2, 11

EPISTOLA JOHANNIS III.

CCCCLXXXV

q = *Codex Goslariensis f.* 129^{a1}.

5 Garriens chronent — 10

EPISTOLA JUDAE.

CCCCLXXXVIII

q = *Codex Goslariensis f.* 129^{a1}.

6 Magnificencia era — 25

APOCALYPSIS.

CCCCXCI

c = *Clm.* 14745 *f.* 81^{c}. *h* = *Codex Goslariensis.*

7 Significauit pisigilida *h* 129^{a1} — 1, 1 Signaculum[2] Isigila *h* 129^{a1} — 5, 2 16
8 Pupugerunt pfostetati ul steinzun *h* Liber inuolutus buoch zûgetan *h* 129^{a1} 17
9 129^{a1} — 1, 7 — 6, 14 18
10 Oricalco orchalcho *h* 129^{a1} — 1, 15 Absintium wermude *h* 129^{a1} — 8, 11 19
11 Collirio ogisalpe *h* 129^{a1} — 3, 18 Signa basigila *h* 129^{a1} — 10, 4 20
12 Iris regenbode *h* 129^{a1} — 4, 3 Amaricare[3] gipeteren *h* 129^{a1} — 10, 9 21

[1] *in der folgenden gl. von b* 133^{a} (1, 789, 58) *l.* thanc [2] signacula *Vulg.* [3] amaricari *Vulg.*

Digitized by Google

Tg. 5. — *VP.* 4.

1 Iocubuntur[1] tagelten ul spoten *h* 129[a1] Conmanducauerunt cuchuun *h* 129[a2] — 18
2 — 11, 10 16, 10 19
3 Aruit girifita *c* — 14, 15 Redarum reituuagan *h* 129[a2] — 18, 13 20

CCCCXCI[a]

a = *Codex Lugdunensis* 191E *f.* 93[b]. *b* = *Codex Lipsiensis* 107 *f.* 38[b2]. *c* = *Codex Oxoniensis* Laud. lat. 14 *f.* 26[a2].

teuton.
4 Amaricare[2] gipitteren *a* guputerē *c* bit- tern *b* — 10, 9 [CCCCXCI] 21

ANHANG ZUM ALTEN UND NEUEN TESTAMENT.

CCCCXCIV[c]

Clm. 19440.

5 (41) Uua passa gidartiu — *Num.* 6, 4 Ascopa[3] fla sca — *Judith* 10, 5 22
6 (44) Decurio dincman — *Luc.* 23, 50 Conopeum[4] mucoun nezi — *Judith* 10, 23
7 Napta olitrestir — *Dan.* 3, 46 19 24
8 Saraballa pein pe r ga. ł sarabara — (46) Cuncta deuo,[ta]tio[5] scelta — 3 *Reg.* 25
9 *Dan.* 3, 94 8, 38 26

CCCCXCIV[d]

Codex Turicensis Rhenov. 99[a].

10 (105[a]) Spretus[6] erspriuzit — *Hieronymus in Matthaeum p.* 159 *Migne* Salamandra uurz[10] 27
11 Sub obtentu behabannissi[11] — 12, 40 28
12 Frifolis ummahtic[7] — *ib. p.* 84 Et tedere unfrou[12] — 14, 33 29
13 Mihi indignamini erbelg&[8] — *Joh.* 7, Conuentia[13] kilimpliha — 14, 56 30
14 23 Cepit anathematizare ant sag̃ — 14, 31
15 Ceruical plumaz — *Marc.* 4, 38 71 32
16 In profluuio inrunsi[9] — 5, 25 In alia effigie kilihnissi[14] — 16, 12 33
17 Fullo lauantri — 9, 2 Abisset fuari — 7, 30 34

[1] iocundabuntur *Vulg.* [2] amaricari *Vulg.* [3] ascoperam *Vulg.* [4] conopeo *Vulg.* [5] *diese gl. gehört, da* Inprecatio *folgt, zwar zweifellos zu der angeführten bibelstelle, befindet sich aber sonst in durchweg unbiblischer umgebung:* (X)p̄o meo cyro. Faciens pacē. & creans malū. Cuncta deuo,[ta]tio. Inp̄catio. Elogiv̄. Uallis gratuita. Pierio pede. Oroma. In threnis. Trenera [6] *davor* hanc strōfam cūsio (*Hieronymus in Matthaeum p.* 156) | thegnā fraud (*ib.*) | tragemata uilia munuscula (*ib.*) | uuagens (*das zweite* u *unsicher:* vergens *ib. p.* 158?), *darnach* p m&aforam translatio (*ib. p.* 165. 167) | p&ulcum (*ib. p.* 196) [7] *darauf* tropologium (tropologiam *ib. p.* 56. 59. 64. 129. 136) [8] *diese gl. von and. hand zwischen* tropologium *und* aquile ab accumine (*Matth.* 24, 28?) [9] *darauf* boanerges filius (*Marc.* 3, 17) [10] uurz *von and. hand. l.* uurm? *oder ist das lat. wort misverstanden?* [11] *darauf* nardi spicati (*Marc.* 14, 3) [12] *darnach scheint nichts erloschen* [13] convenientia *Vulg.* [14] *darauf* uincientes ligantes (*Marc.* 15, 1)

Digitized by Google

VP. 4.

1 Catino caral[1] — 14, 20
2 Cancer serpit slih$_i$ — 2 *Tim.* 2, 17
3 (*daraus* serpit ut cancer *Hieronymus*
4 *in Matthaeum p.* 183)
5 Nenias safi — *Hieronymus in Mat-*
6 *thaeum p.* 20?
7 Quid licuit muā[2] — *Hieronymus in*
8 *evangelistas ad Damasum*
9 Expressimus pifiangē — *ib.*
Seram spato 10
Indisparabilis ungilih 11
Exorsus[3] est pigan 12
Conlatione uuidermez[4] 13
Austeris es crim̄[5] — *Luc.* 19, 21 14
(105[b]) Priuingus[6] stiafs 15
Consternate pitnota — *Luc.* 24, 4 16
Deliramenta[7] tobont — 24, 11? 17

[1] caral] r *aus* l *corr.* *darauf* conuinciabant' ei (*Marc.* 15, 32 convitiabantur ei) | corban donū (*Marc.* 7, 11) | calamo (*Marc.* 15, 36). *mit dem folgenden* Confersit plēn (*gemeint* Confersā plenam — *s. Wattenbach Codd. Col.* 160 — *Luc.* 6, 38?) *beginnt and. hand* [2] *dh.* muaza. *darauf* pollic&c 1..catur (*Hieronymus aao.*) [3] exorsus, ex *unsicher* [4] *Hieronymus aao.? darauf* olimpus mons| mnas; minam; c dragmas pendit (*Luc.* 19, 13) [5] austerus *Vulg.* (*vgl. bd.* 1, 818, 13). *s.* 105[b] *beginnt* p&rus obfirmitatō | iacob supplantatio uitior | ioh dñi gratia | Andreas uirilis. In fide], *dann von and. hand* hieremias abscond arca (c *unsicher*) dñi [6] *wider andere hand, darauf* platone philosoph. *sodann beginnt noch eine andere hand mit* & artubus. m̄bra (*Hieronymus in Matthaeum p.* 112) | gennesar ort̄ (*Matth.* 14, 34) | zaras. oriens (*Matth.* 1, 3) [7] deliramentum *Vulg.*

Digitized by Google

ZUM ZWEITEN BAND.

ALCIMUS AVITUS.

DIV[b]. DIV[c] = BAND II, 770 [*Clm.* 29032[a–e]]

DIV[d]

Codex Dresdensis Dc. 159.

1 Famulam [vitam] kedienen[1] 2[cb] — 1,
2 72
3 Lucum loch[2] 13[a] — 2, 138
4 Seductilis gespuoniga[3] 13[b] — 166
5 (Assuit) siuta 21[a] — 3, 15
6 Rorantes touonten[4] 21[a] — 28
Omine misso, uocat heilsihile[5] 50[b] — 12
5, 49 13
Inhumataque [turba] unde unbregrabe- 14
nez[6] 57[a] — 302 15
Tantisper aftersoma,[n]gen[7] 57[a] — 303 16

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

DXVIII[b]

Clm. 14747 *f.* 97[a]. [8]

7 Lacinia lappa
8 Clis cliris crioz
9 Clis clidis throsc
10 Runicis et lappa plethacha
11 Pampinus sumarlata — 141, 10
Bucula[9] sueiga — 144, 6 17
Fulua ualo — 142, 3. 24 18
Inertus[10] unsneller. unlistik — 192, 23. 19
202, 14 20

[1] kedienen] ke *zweifelhaft, aber viel wahrscheinlicher als* ki *oder gar* za. *diese gl. und z.* 4 *von gleicher hand* [2] *ausradiert; von derselben hand wie z.* 6 [3] gespuoniga] *die vier ersten buchstaben unsicher* [4] touonten] *das erste* t *nicht sicher* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von derselben hand. l.* heil si heile? [6] *l.* unbegrabenez [7] *der glossator hat übersetzt als stände* tantos per [8] *nicht ohne bedenken stelle ich diese gll., welche unmittelbar an* CCCCXCIV[a] *sich anschliefsen, hierher, denn für die zweite bis vierte kann ich bei Aldhelm, wenn ich nicht auf* gliribus *De octo principalibus vitiis* 210, 37 *greife, keinen anhalt finden. die erste,* Lacinia, *wird noch zu den bibelgll.* (*Gen.* 39, 12) *gehören; auf sie folgt* Pentecontarcos quinquagenos *Aldh.* 143, 14 [9] bacula *Ed.* [10] inertem *Ed. es folgt* Flustra stadium nauis *Aldh.* 158, 20. 199, 23, *dann* Tecnā artem. Deuteresin renouationes, *welche beiden wol aus dem dritten buche des Matthaeuscommentars des Hieronymus stammen, dessen erste zwei vorher* (*s. bd.* 2, 328, 2 *ff*) *glossiert waren* (*p.* 156. 170 *Migne*)

Digitized by Google

Wattenbach Codd. Col. 91. — *Wess.* (*Diut.* 2, 371 = *Germ.* 2, 93)

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

DXX[b] = BAND II, 771

ARATOR.

DXXVIII = BAND II, 771—775
DXXXIV[b] = BAND II, 775 [*Clm.* 29035[c]]

ARNULFI DELICIAE CLERI.

[Rom. forschungen II, 211]

DXXXVI[b]

Codex Vindob. 388.

1 Philomena lericha — 520

ARS GRAMMATICA ANONYMA.

DXXXVI[c]

Codex Coloniensis CCIV.

2 (Como) i. capillo. unde comatus. capil- latus geharider 100[a] 6

DE ARTIBUS LIBERALIBUS.[1]

DXXXVI[d]

Clm. 22053 *f.* 63[a].

3 Secunda redthorica. id est philosophia.| et poetica.: ⁂kazungali 7

AURELII AUGUSTINI REGULAE.

[Gramm. latini ed. Keil, tom. v]

DXLIII[b]

Clm. 18181 *f.* 9[a].

4 Stelio molm — 506, 8

BEDA IN LUCAM.

[Opera, Coloniae 1688, tom. v]

DLI[b]

Codex Carolsruhensis Aug. LXIV.

5 Uernaculum, i. domesticum heimiskan. hûsiskan 275[a2] — *p.* 431 (*zu* 22, 59) 8

[1] *diese aufzählung der septem artes liberales weicht von den sonst bekannten ab*

Digitized by Google

BEDA SUPER MATTHAEUM.

DLII^{a} = DCXCIV

Codex musei britannici Add. 23931.

1 Intermissis daruntre ferloren 12^{a} — *p.* 9
2 Prophetatus est $\overline{\text{xpc}}$ keuuizigot uuard
3 16^{a} — 13
4 Denotari pecigan uuerden pescoltan uuer-
5 den 33^{a} — 27
6 Carie vurmmelo 40^{a} — 34
7 Aculeus bngo[1] 43^{a} — 37
8 Signanter frūbaro 44^{b} — 38
9 Motus gebarida 47^{a} — 41
10 Unum famosioris persone, i. nobilem
11 esse. ediline 50^{a} — 43
12 Excessit ffrlkfz[2] 50^{b} — 44
13 Consobrinum momunsun 58^{b} — 51
14 Memoria singethât 59^{a} — 52
15 (Exeatis) Hospes uuirt 60^{a} — 53
16 Constantię ffstk[3] 60^{a} — *ib.*
17 Hospitalis necessitudinis uuirtscefti 60^{a}
18 — *ib.*
19 Iura gezumfti 60^{a} — *ib.*
20 Scemate bklidf. gisceftf[4] 61^{b} — 54
21 Ad radices ze niderist 61^{b} — *ib.*
22 Causaris clagost 63^{a} — 56
23 Inuidię stimulis thuruh mina fiantscaf
24 64^{a} — 57
25 Adulatores flehera liuginera 64^{a} — *ib.*
26 Ingrati undancbarige 65^{a} — 58
27 Penticontarchos funzohheroston 70^{a} —
28 63
29 Machinas machu^{n}ga 76^{b} — 71
30 Incestum huor 76^{b} — *ib.*
31 Communicat, coinquinat xnrfknkt[5] 80^{a}
32 — 74
33 Inclamaret anariefi 81^{b} — 76
34 Crustas stuicchi 81^{b} — *ib.*
35 In corde duruh sina lieba 83^{b} — 78
Temptantes sih daz anasezente 84^{b} — 36
79 37
Pro israhel dabitur egyptus et ethiopia 38
|knlbndbfanderbz[6] 85^{b} — 80 39
Corripit |uuardot[7] 87^{b} — 82 40
Uirtutis dero godes kreifto 88^{a} — *ib.* 41
Tributaria cinsara. cinsgeldon 88^{a} — *ib.* 42
Conuenire thuingan 88^{a} — *ib.* 43
Discursus inemendabiles vuarbloda () up- 44
pige loufta () qui non possunt ab 45
admonentibus emendari. buozuuirdig 46
89^{a} — 83 47
Prouisione bksprgkdp[8] 89^{a} — *ib.* 48
(In iter[9] nos errorę deflectere) unsih 49
hindrorđ keran in unret leidan 89^{a} 50
— *ib.* 51
[prout tempus] Dictauerat gelahc 94^{a} 52
— 88 53
Conduxit zuo gileita 94^{a} — *ib.* 54
Conlatio keba 95^{a} — *ib.* 55
Inconsiderata vngenuarilih 95^{b} — 89 56
Adulatus flehonte 99^{b} — 93 57
Lapis angularis xxknchklbrk[10] 102^{a} — 58
95 59
Quatit, confringit kfrxprkt[11] 102^{a} — *ib.* 60
Impudentiae xnscbmfhfktf[12] 103^{a} — 96 61
Argumentum lkst. chlfknk[13] 103^{a} — 62
ib. 63
Inludentes uuoron spottonte mit imo 64
103^{b} — *ib.* 65
Abscondite petriegento 103^{b} — *ib.* 66
Deciperent ferleittin 103^{b} — *ib.* 67
(Magister) persona deterior, uilior hin- 68
terora 103^{b} — *ib.* 69

[1] *dh.* ango [2] *dh.* ferliez [3] *dh.* festi [4] *dh.* bilide. giscefte [5] *dh.* unreinit [6] *l.* fkn, *dh.* ein land be anderaz [7] *l.* anauardot [8] *dh.* bisorgido [9] iter] i *ausgekratzt* [10] *dh.* uuinchilari [11] *dh.* keruorit [12] *dh.* unscamcheite [13] *dh.* list. chleini

Digitized by Google

Zs. 3, 383

1 Deliramenti tobezungo 104ª — 97
2 Uiritim herton. eincehen 104ª — *ib.*
3 Confessio pigiht 105ª — 98
4 Conpuncta kfstpchfn[1] 105ᵇ — 99
5 Uocatione nemmido 106ª — *ib.*
6 Strependo diezzendo 107ª — 100
7 Horrere sih eregison 107ᵇ — *ib.*
8 Flagitia meindati 110ª — 103
9 (Concinnit[2]) congruit. kehillit[3] 111ª —
10 *ib.*
11 Uexillum cundfano 111ᵇ — 104
12 Calumniatur skiltit 115ª — 108
13 Ex illo ergo die fone des 117ª — 110
14 (Mittit [in numero]) uuarf ez untar seo
15 alla 119ᵇ — 112
16 (Fidem [verborum dei non contueretur])
17 ne mahtez gilouba 121ª — 114
18 (Priusquam gallus bis uocem dederit)
19 er her folle cráe 121ª — *ib.*
Scandalum ahsuih 122ª — 115 24
Affectus kirido 122ª — *ib.* 25
Scandalizaturum kesuinchan[4] sculenten 26
122ᵇ — *ib.* 27
(Curiositate) gfrahafti[5] firiuuizgerni 123ª 28
— 116 29
Obreptionis vnderchreseni 124ᵇ — 117 30
Contra nitentibus darauuidre stritenten 31
126ᵇ — 119 32
Uernaculum, domesticum heimeskan 126ᵇ 33
— *ib.* 34
Calumniae sceltungo 128ª — 121 35
Sacramenta peceichanussa 129ᵇ — 122 36
(Caluitium) houbitskiel kibillun[6] 130ª 37
— 123 38
Quamquam denn et ouch 134ª — 126 39
Compuncta, lacerata kestochin 140ᵇ — 40
Hieronymus in Matthaeum IV (*Migne* 41
XXVI, 175) 42

BEDA DE ORTHOGRAPHIA.

[Opp., Coloniae 1688, tom. I]

DLIIᵇ

Codex Lugdunensis 191E.

20 (98ª) Auenę ćuine[7] — *p.* 55 (103ª) Malus mast[7] — 64 43
21 (98ᵇ) Clunes hubben[7] — 56

SANCTI BENEDICTI REGULA.

DLXII

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51ᵇ.[8]

22 Conuenit karisit — 5 Occupati[11] unmuaz zic — *ib.* 44
23 Quod professis[9] gehanti sint[10] — *ib.* Predicta kiquetan — *ib.* 45

[1] *dh.* kestochen [2] Innuit *Ed.* [3] kehillit] t *abgeschnitten* [4] *l.* kesuichan [5] *dh.* gerahafti [6] *über* amara uitis 130ᵇ (*p.* 123) *steht sodann* gensuid, *das Monc als deutsche gl. aufführte; es bedeutet aber* gens iudeorum [7] *die gll. übergeschr.* [8] *auch die letzten gll. dieser seite gehören zur Benedictinerregel, obwol zwischen ihnen und den bd.* 2, 52 *abgedruckten fremde* (MCXCIV) *stehen* [9] quod professi sunt *Ed.* [10] gehanti sint] *beide* t *gestürzt* [11] exoccupatis *Ed.*

Digitized by Google

Zs. 3, 383. — *Spicilegium Casinense* 1, 349. 350

1 Gradienti[1] derocan[go] — *ib.* Quamuis doh[2] — 6 26
2 Arbitrio frituā — *ib.*

DLXIII

b = *Codex Casinensis* 541.

3 (71[a]) Affectum muotscaf — 2 Rebellio uuindar uuinneo — 62 27
4 (71[b]) Gravitas[3] modestia uiusduom — 6 Recreare gilabon — 4 28
5 Indigerics idest fros melzunga — 39 Vilicationes[4] ambahtes — 64 29

BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

DLXVII

d = *Codex Parisinus* 13953.

6 (25[b1]) Lacerę. laceratę per tristitiam (27[b1]) Respublicas chuneriche — 1, 4 30
7 chbrhgb[5] — 1, 1 *p.* 3, 3 *p.* 11, 16 31
8 (25[b2]) Nubila tenebrosa kfpprgfnkx[6] (27[b2]) Fortunas frxmo[15] — 1, 4 *p.* 11, 32
9 — 1, 1 *p.* 4, 19 30 33
10 Uigoris frnfstfs[7] — 1, 1 *p.* 4, 6 Inpunita uningaltui — 1, 4 *p.* 12, 33 34
11 (26[a2]) [subtili] Artificio uubuurchf[8] — Prouincialium lbntlkxtp[16] — 1, 4 *p.* 12, 35
12 1, 1 *p.* 4, 13 36 36
13 (26[b1]) Assuefaciunt gfuufnnfnt[9] — Fraudes[17] untriuua — 1, 4 *p.* 12, 55 37
14 1, 1 *p.* 5, 32 (28[a1]) Hebetauit kunfruotta — 1, 4 38
15 Conquesta[10] est chlbgptb[11] — 1, 1 *p.* 14, 90 39
16 *p.* 6, 49 Propugnare b[onis] stanpidenguoton — 40
17 (27[a1]) Uibratus. emissus lohezente — 1, 4 *p.* 14, 99 [DLXXVII] 41
18 1, 3 *p.* 8, 9 Maiestatis[18] unhuldi — 1, 4 *p.* 14, 104 42
19 Laribus inheimon — 1, 3 *p.* 8, 5 (28[b1]) Euentum uuprtknk[19] — 1, 4 43
20 (27[a2]) Cessisse kfgbngfn[12] — 1, 3 *p.* 16, 144 44
21 *p.* 8, 25 Nunc[20] sint[21] deme — 1, 4 *p.* 16, 45
22 Inlecebris[13] unmare — 1, 3 *p.* 9, 31 147 46
23 Cladem. calamitatem pblp[14] — 1, 3 Foedatus kehonter — 1, 4 *p.* 16, 152 47
24 *p.* 9, 32 Obscuro uuanamo — 1, 5 *p.* 17, 8 48
25 Aestum cessun — 1, 4 *p.* 10, 6 Prime fprnbntkgrp[22] — 1, 5 *p.* 17, 10 49

[1] gradiendi *Ed.* [2] *es folgt* Immo (*c.* 5 *gegen ende*), *dann sind zeilen weggeschnitten* [3] gravitatem *Ed.* [4] vilicationis *Ed.* [5] *dh.* charaga [6] *dh.* keporgeniu [7] *dh.* ernestes [8] *l.* uubuukrchf, *dh.* uuauuirche [9] *dh.* geuuennent [10] Conquesta, *strich über* C *ausradiert* [11] chlbgptb] p *aus* b *radiert und das letzte* b, *wie es scheint, aus* p *corr. dh.* chlagota [12] kfgbngfn] *das letzte* f *oder vielmehr* f *aus* b *radiert. dh.* kegangen [13] incelebris *Ed.* [14] *dh.* palo [15] *dh.* frumo [16] *dh.* lantliuto [17] *davor* Fra *ausgewischt* [18] Maiestatis] *das erste* i *auf rasur von* g [19] *dh.* uuortini [20] m. q. s. *d, dh.* multiplicesque sententiae [21] sint] nt *ligiert* [22] *dh.* fornantigro

Digitized by Google

1 Urat rifit — 1, 5 *p.* 17, 22
2 (28^{b2}) Crimen anazith — 1, 5 *p.* 18,
3 36
4 Oriundus[1] inburto — 1, 5 *p.* 18, 9
5 Celebrentur kemarituuerdant — 1, 5
6 *p.* 19, 30
7 (29^{a1}) Stringere. colligere stroufen —
8 1, 6 *p.* 20, 12
9 (29^{a2}) Fluitare uueibon — 1, 6 *p.* 22,
10 45
11 Fomitem materiam zinsilen — 1, 6
12 *p.* 22, 48
13 Aestatum[2] cessun — 1, 7 *p.* 23, 7
14 Resistit[3] kestullit — 1, 7 *p.* 23, 17
15 (29^{b1}) Habitum kehaba — 2, 1 *p.* 24, 3
16 Descisceres keuuichis — 2, 1 *p.* 25, 18
17 (29^{b2}) Uernacula. famula kesuuasa —
18 2, 1 *p.* 25, 23
19 (30^{a1}) Tremendos egibarro — 2, 1
20 *p.* 26, 3
21 Agitare [uerbis] redoñ[4] — 2, 2 *p.* 26, 2
22 Habes gratiam. sub fatiendam mihi he-
23 bistmir ze danchonne — 2, 2 *p.* 27,
24 13
25 *Ἰλθους.* dolia putigli — 2, 2 *p.* 28, 38
26 (30^{a2}) Rapacitas kiri[5] — 2, 2 *p.* 29,
27 13
28 Propinquitatis skppp[6] — 2, 3 *p.* 30,
29 17
30 (30^{b1}) Te i[lla] d[emulcet]. tibi blandi-
31 tur lihluhta — 2, 3 *p.* 30, 33
32 Priuato. ob regiam potestatem dinemo
33 gelichen — 2, 3 *p.* 30, 35
34 (31^{b1}) Auaritia aregi — 2, 5 *p.* 36, 9
35 Claros marre — 2, 5 *p.* 36, 10
36 Infra hintar — 2, 5 *p.* 36, 28
37 Materię ketate — 2, 5 *p.* 37, 46
38 (31^{b2}) Fidelibus holden — 2, 5 *p.* 39, 2
(32^{a2}) [ne] Consenesceret. periret niruurti 39
— 2, 7 *p.* 44, 4 40
Uasta. r[egio] inhabilis uuostiu — 2, 7 41
p. 44, 17 42
Area houestat — 2, 7 *p.* 44, 19 43
Insolentia[7] ungiuuoni — 2, 7 *p.* 44, 44
27 45
Adulta eruuahsaniu — 2, 7 *p.* 45, 31 46
(32^{b1}) Quamquam. sic diceremus den- 47
neouch — 2, 7 *p.* 45, 44 48
Leuitate fluchi — 2, 7 *p.* 46, 63 49
Festiue. pulchre rihlicho — 2, 7 *p.* 46, 50
64 51
Adortus esset.[8] aggressus esset anabitti 52
— *ib.* 53
Mordaciter tremizlicho — 2, 7 *p.* 46, 54
72 55
(32^{b2}) Consumptos fule — 2, 7 *p.* 47, 56
20 57
(33^{a1}) Querere chlago — 2, 8 *p.* 48, 58
23 59
(33^{a2}) Mordeant zanten — 3, 1 *p.* 50, 60
13 61
Somniat ratiscot — 3, 1 *p.* 51, 17 62
Rubos p̃mun — 3, 1 *p.* 51, 3 63
Filicem farn — *ib.* 64
(33^{b1}) Intentio indaht — 3, 2 *p.* 52, 65
30 66
(33^{b2}) Susurrat zuuizerot — 3, 2 *p.* 55, 67
26 68
(34^{a1}) Strumam. struma uitium in gut- 69
ture est chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 70
Dedecus honida — 3, 4 *p.* 58, 8 71
[DLXIX. DLXXIII. DLXXIX] 72
(34^{a2}) Expertus anthunder — 3, 5 73
p. 61, 14 74
(34^{b2}) Poenitentiæ charagi — 3, 7 75
p. 64, 3 76

[1] oriundo *Ed., s. varr.* [2] aestum *Ed.* [3] Resistit] *das zweite* s *aus* ?t *corr.* [4] *das zeichen hier und später mehrmals ist vielleicht aus übergeschriebenem* f *hervorgegangen* [5] kiri] *oben am* k *radiert; aus* G? [6] skppp] *nach* s *rasur von punct oder von* i. *dh.* sippo [7] insolentia *d* [8] ē *d*

Digitized by Google

(35[a1]) Capreas rēh — 3, 8 *p.* 66, 7
(35[a2]) Rimula scruntissa — 3, 9 *p.* 67, 8
[minime] Affectat. desiderat neuuilloth — 3, 9 *p.* 68, 46
(36[b1]) Ne fingi q[uidem] p[otest] noherratenuuerden — 3, 10 *p.* 72, 14
(36[b2]) Efficientiam kitat — 3, 11 *p.* 77, 13
(37[a1]) Destituta intůueritiu — 3, 11 *p.* 81, 108
(37[a2]) Diuelleret Zerchlube — 3, 12 *p.* 82, 18
(37[b2]) Dispositissima d[omo]. ordinatissima kerethenotostemo — 4, 1 *p.* 89, 21
(38[a1]) Toruos. formidabiles enīzliche[1] — 4, 1 *p.* 90, 29
(38[a2]) Transuersos bintharcherta[2] — 4, 1 *p.* 94, 90
(38[b1]) Uoluantur U[n]algogen — 4, 3 *p.* 96, 1
(38[b2]) Mitis zam — 4, 3 *p.* 99, 16
(39[a1]) Pura einstuo. deliu — 4, 4 *p.* 101, 52
Licentiam m[n]ǫoza[3] — 4, 4 *p.* 102, 79
(39[a2]) Firmamentis[4] s[l]pu. zilen — 4, 4 *p.* 103, 108
Defensorum o[pera] pistellon — 4, 4 *p.* 104, 130
Testatius. testimonium habens populi urchunlichor — 4, 5 *p.* 106, 8
(39[b1]) Artifex ant uuerchman — 4, 6 *p.* 109, 42
(41[a2]) Sensus et tactus fer'stantennissa — 5, 4 *p.* 134, 79

DLXXI[a]

Codex monasterii sanctae crucis 130.

(8[a]) Choro, westannord — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXVII. DLXXI]
Threicio, nordewestan — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Eminat,[5] apparet. bletizot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]
(18[a]) Querelis, lastrungun — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
(18[b]) Uiolentia, not — 2, 2 *p.* 27, 16 [DLXVII]
(20[a]) Radiat, glizit — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXXI]
(24[a]) Dignitatibus, Herdůome — 2, 6 *p.* 41, 12 [DLXXI]
(28[a]) Filicem, farm — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]
(29[b]) () Emphatice[6] knppbrlkcho [DLXXI]
(31[a]) Scurrę, bilinguis. accusatoris. subtoris sanna .i. scirnū — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]
(33[a]) Strepitis, chredeminht — 3, 6 *p.* 64, 7 [DLXXI]

[1] = cremizliche? [2] *oder* bintharcherta; *gemeint* hintarcherta [3] m[n]ǫoza] *das zweite* o *aus* ?u *corr.* [4] Firman|tis *d* [5] Emicat *Ed.* [6] *diese gl. oben am rande zum schluss einer reihe von worterklärungen:* Trossulus. Oppido. Neuū. Pedagoga. Ligm[a]. Sintomate. Siptirius. Bilis. Doxosus. Cromate. Stomachante. Orsis. Fisso. Pnostonus. Rauulus. Antrice. Cocyti. Trutinabit[ur]. Toxicus. Crassans. Pcos (c *aus rasur*). Sciet. Retincla. Crissemate. Emphatice, *welche sämmtlich zu den vv.* 67—271 *der von EDümmler* 1877 *herausgegebenen Gesta Apollonii = MG Poetae lat.* 2, 483 *ff gehören, wie das für die analogen gll. der Mayhinger Boethiushs. Schepps nachwies: nur dass jetzt nicht mehr Froumund als excerptor (Neues archiv* 9, 175) *behauptet werden kann*

Digitized by Google

DLXXVI[b]

Codex Cantabrigensis Add. 2992.

(1[a]) Dolor serde — 1, 1 *p.* 3, 10
Cani grawelocce[1] — 1, 1 *p.* 3, 11
Frustrabatur betroug — 1, 1 *p.* 4, 12
(1[b]) Propius naher — 1, 1 *p.* 5, 45 [DLXXII]
(2[a]) Elingue,[2] sine lingua an zunge — 1, 2 *p.* 7, 9
(Siccauit) wista — 1, 2 *p.* 7, 16
(2[b]) Emissus blasend' — 1, 3 *p.* 7, 7
Peruertit betruebe[3] — 1, 3 *p.* 9, 28
(3[a]) Inlecebris[4] .i. vmm'e — 1, 3 *p.* 9, 31 [DLXVII]
In arcem I ire burc — 1, 3 *p.* 9, 41 *f*
(4[b]) Verone zu berne — 1, 4 *p.* 14, 103 *f*
Maiestatis crimen vnhulde — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]
Delatum[5] anegecelit — 1, 4 *p.* 14, 105
(5[a]) Prima omnium allerugede[6] — 1, 4 *p.* 16, 146
(5[b]) [primae] Noctis geronacht — 1, 5 *p.* 17, 10 [DLXVII]
Solutum irlosit — 1, 5 *p.* 17, 23
(6[a]) Delatraui bilode — 1, 5 *p.* 18, 1
(8[a]) Uirilibus gemanliche — 2, 1 *p.* 24, 13
(Decisceres) .i. Gewinchist — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIV]
(9[a]) Ludieri spiles — 2, 2 *p.* 27, 30 [DLXVIII]
(11[a]) Rixetur bage — 2, 4 *p.* 33, 39
(35[b]) Herbipotens wrzmahtig — 4, 3 *p.* 98, 9
(36[a]) Ululat[7] hulet — 4, 3 *p.* 99, 14

CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM. DLXXXIII

d = *Codex Berolinensis* Phillipp. 1741.

(19[a1]) Confecta! facta ul kaieritiu[8] — *Can. apost.* III
Proteletur! differtur id est kalenkit[9] — XIII [DXC. DXCII[a]. DXCVIII]
Alea[10] guilae[11] — XLII
(19[a2]) Rescisso! contractu farslizzane- huntprutti — *Conc. Ancyr.* XXXIV
Redditus heimprunc — *ib.*
Ampliorem summam guiualtez kelt — *ib.*
Seditionem ungarehodo fara — XXXVII
(19[b1]) Expiandi zahelipson[12] — XLIII
Raritate[13] fihologo[14] — *Conc. Neocaes.* LVI
Pretextu! occasione. ł piuange[15] — *Conc. Gangr.* LXI

[1] locce] o *kann auch* a *sein* [2] elingŭem *Ed.* [3] = betruobte? [4] incelebris *Ed., s. varr.* [5] delatae *Ed., s. varr.* [6] = alleru gæhede? [7] ullulat *Ed.* [8] *nach der roten überschrift* INCIPIUNT GLOSAE CAN APTORUM [9] *über* kalenkit *strich von späterer hand* [10] aleæ *Ed.* [11] *nicht deutsch, s. bd.* 2, 87 *anm.* 2. *daneben von einer hand des* XVII *jhs.* Guille. *sodann die letzten* 10 *zeilen von sp.* 1 *leer, darauf* 19[a2] *die rote überschrift* DE NICEN CONCIL, 19[a3] DECONCL ANCIRIANI [12] *dann* 5 *zeilen spatium und die rote überschrift* DECANNEOCESARIENS [13] raritatem *Ed.* [14] fihologo] h *scheint aus* b *radiert. dann* 3 *zeilen spatium und die rote überschrift* GANGRENSI CONCIL [15] *später* 19[b2] *nach einer zeile spatium die rote überschrift* ANTHIOCAENOCH

Digitized by Google

(19[b2]) Incommodum ungauori[1] — *Conc. Antioch.* CII
(19[b3]) Filacteria! fimbria zaupargascrip — *Conc. Laod.* CXXXIX
Plebeos psalmos seculares[2] Cantilenas aut uuinileod — CLXII
(20[a1]) Conductor[3] maior. Idē. amphat — *Conc. Chalc.* III
Tantummodo[4] deuuisun — IV
Uentiletur[5] siaruuintot — IX
(20[a2]) Portentuose ungahiuro[6] — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752)
Delerantes topente — *ib.* 754
Passim stontum[7] — *Conc. Chalc.* XXI
Sine quaerella anusounga — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909)
(20[a3]) Seuius crimmor[8] — *Conc. Sard.* I
Asterius[9] arendor — *ib.*
Furiosus uuotenter
Inprobitas uunguauueri siue presumptio — IX
(20[b1]) Sollantare[10] skuntan ul spanā[11] — XVIII
Nuper! nouiter nahun — *Conc. Carth.* II
(20[b2]) Inretitus piuangan. ł pisag& — VIII
Non obsit nitrienohuuidari[12] — XV
Spectacula einuuigi[13] acdomans laltispil[14] — *ib.*
Procuratores! actores. ul comites! ul kastaldis[15] — XVI
Pubertatis kauuahsti[16] — *ib.*
Adhibita[17] kahalote. ł adiunc[18] — XXVIII
(20[b3]) Suffulcire kaspriuzzan ul gubernare. ł adiuuare — *Conc. Afric.* LV
(21[a1]) Carperetur kazueiot uuerde[19] — LVI
Nauiter[20] nauigio — *ib.*
(21[a2]) Suggestionem manunga[21] — LXIV
(21[a3]) Ut non refricentur nisikiriban[22] — *Conc. Sard.* III
Dumtaxat dessesmezzes[23] — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128)
Inhibenda zapiderienna — *Conc. Carth.* V
Consiluit[24] Intfrag& — VII
Inculcetur[25] katretan — XVIII
Formatum sigillatum — XXIII
Conquestus[26] chumenti — XXVIII
Exorbitauerit[27] uuangan leisa! hoc est deuiauerit — XXXII
Notabiles zallihhe — *Conc. Ancyr.* XXXVII
(21[b1]) Cos cotis uuezzistein[27]

[1] *darauf die rote überschrift* DECANLAUDICENSES [2] *über* Plebeos *und unter* psalmos seculares *striche von späterer hand* [3] *davor die rote überschrift* DECANCALCHEDON [4] *davor* VII kl [5] *davor* VIIII. kl [6] *darüber strich von späterer hand* [7] stontum] s *von zweiter hand,* o *auf rasur* [8] *vorher die rote überschrift* DECONCILIOSARDICS [9] austerius *Ed.* [10] sollicitare *Ed.* [11] *l.* spanā. *dann die rote überschrift* DECONCLCARTAGINS [12] *die ganze gl. von späterer hand unterstrichen* [13] Spectacula! einuuigi *von späterer hand unterstrichen* [14] mans lalti] *das erste* l *aus* ?b *radiert* [15] kastaldis] *das zweite* a *aus* i *corr.; über* al *strich von späterer hand* [16] *über der ganzen gl. strich von späterer hand* [17] adhibiti *Ed.* [18] *über der ganzen gl. strich von späterer hand. kurz darauf die rote überschrift* DECONCILIOAFRICANO [19] *über* kazueiot uuerde *strich von späterer hand* [20] gnauiter *Ed.* [21] *darüber strich (teilweise doppelt) von späterer hand* [22] *über den deutschen gll. strich von späterer hand* [23] consulere *Ed.* [24] inculcentur *Ed.* [25] questi *Ed.* [26] exorbitauerint *Ed.* [27] uuezzistein] *das erste* i *aus* e *corr. am schluss des bl.* 21[b1] *ist eine zeile spatium gelassen*

Digitized by Google

Spicilegium Casinense 1, 351. 352. 353

(21b2) Euitaliter[1] liuplihho![2] quando homo uiuit cum honore — *Conc. Afric.* LVII

Decisio! contentio! altercatio tohleod — LIX

(21b3) Perfuncta[3] kafrumita — XC

Tyrones![4] milites duppa[5] — *ib.*

Proterius apuber

(22a2) Proteletur[6] frāsigipitit — *Can. apost.* XIII

Prorsus uuidarrert[7] — XVII

Iniuriis harm[8] — XL

Contumelia[9] zorn[10] — *Conc. Sard.* XVII

Affectant[11] mahont — *Conc. Nic.* I

Euidente[12] kisehalih — V

Paralis[13] mos est gilihist[14] — VI

Traditio lera — VII

Demum alazost[15] — XII

Indifferenter ungaliho — *ib.*

Romulcate[16] arrhortto[17] — *Fides Nicena*

Denauiauerunt[18] missauert — *Conc. Ancyr.* XXVIII

DLXXXV

b = *Codex Casinensis* 541.

(72a) Rescisso contractus[19] fros lizzanero githinsunga — *Conc. Ancyr.* XXXIV

Reditus heimbrung[20] — *ib.*

Ampliorem summam meronscaz — *ib.*

Seditionem[21] ungire hotofara — XXXVII

Expandi[22] Ziheli sonoe — XLIII

Raritate[23] fohlogi — *Conc. Neocaes.* LVI

Pretextu occasione vel pivange — *Conc. Gangr.* LXI

In pulpitum in lectar — *Conc. Laod.* CXVIII

Filacteria zaubargiscrib — CXXXIX

Plebeios psalmos seculares psalmos aut uiunileod — CLXII

Portentuose[24] ungihiuro — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752)

(72b) Delerantes tobonte — *ib.* 754

Inretitus bifangano dobisaget — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Non obsit uvindarnisi — XV

Spectacula eincivigiodos laptispil — *ib.*

Naviter[25] navigio — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXVI]

[1] & vitaliter *Ed.* [2] liuplihho] *das zweite* l *aus* h *radiert* [3] perfunctæ *Ed.* [4] tironum *Ed.* [5] = diupa, *vgl.* DXC [6] *vorher die rote überschrift* CAN̄ APOSTOLORU *nach einer zeile spatium* [7] uuidarrert] t *auf rasur* [8] *daneben von einer hand des* XVII *jhs.* harmeux [9] contumeliam *Ed.* [10] *daneben von einer hand des* XVII *jhs.* fornete [11] *davor die rote überschrift* NICAENI CONCL̄ [12] euidenter *Ed.* [13] parilis *Ed.* [14] gilihist] h *auf rasur* [15] alazost] z *auf rasur* [16] promulgata *Ed.* [17] *oder vielleicht* arrhorito [18] deuiauerunt *Ed.* *nach einer zeile spatium die schwarze unterschrift* EXPLICIUNT GLOSE̥ AP̄LOR̄ [19] contractu *Ed.* [20] heimbrung *mit langem* i, *nicht* helmbrung, *steht in der hs., wie mich GGundermann belehrt* [21] seditiones *Ed.* [22] expiandi *Ed.* [23] raritatem *Ed.* [24] *davor* Conductor meiIur, *entstellt aus* maior (*Conc. Chalc.* III, *Carth.* XVI, *s.* DLXXXIII *und die dort gegebenen verweise*). portentosa *Ed.* [25] gnauiter *Ed.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 46. *Zs.* 27, 157. 158

DLXXXVII[a]

d = *Codex Berolinensis* Hamilton 435. *e* = *Codex Vaticanus* 7222 *p.* 488. 489. [1]

Seditiosus Id est qui rixas et dissensiones uel iniurias. Nec non qui dicitur in rustica parabola ungarech *d* 252[a1] ungareh *e* — *Conc. Antioch.* XXCIII

Orrescens Dispiciens. seu in rustica prouerbia egiso *d* 252[a1] — *Conc. Gangr.* LXVII

Pernitiosum. quam per peius frauali *d* 252[a1] *e* — *Conc. Sard.* XIV

Saltim d[b]oh dhoh *d* 252[a1] — *Conc. Antioch.* XCVII

Refricentur ribent *d* 252[a2] rident *e* — *Conc. Sard.* III

Inpudenter unscamalih *d* 252[a2] — *Conc. Chalc.* XXIII

Inhumanitas unmanaheiti *d* 252[a2] — *Conc. Sard.* XIV

Pernitio est freisa est *d* 252[a2] freisa ist *e*

Ita dumtaxat sodhanneso! uel sine dubio *d* 252[a2] — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963)

Sollicitare halón *d* 252[a2] halon *e* — *Conc. Sard.* XVIII

Suggestionem manunga *d* 252[a2] *e* — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV

Obnoxius scolo *d* 252[a2] — *Conc. Carth.* IX

Proteruus abuh *d* 252[a2] *e*

Viaticum uueganest *d* 252[a2] — *Conc. Nic.* XIII

Cos cotis uue zistein *d* 252[a2]

Emergentes far senchem *d* 252[a2] farsenchen *e* — *Can. apost.* XXXVIII

Vageque suui.[b]ante *d* 252[b1] — *Conc. Carth.* VIII

Inpunitus. damnatus ungauuizinot *d* 252[b1] — X

Conquiri.[2] uel questi. conplangere chumen *d* 252[b1] *e* — XI. XXVIII

Nihil obesse Niou[u]ehni terre *d* 252[b1] Niouuet niterrae *e* — XV

Ignauia unuuistuam *d* 252[b1] *e* — XVIII

Ludicris einuuigi[3] *d* 252[b1] *e* — *Conc. Laod.* CLVII

Seuius grimlior *d* 252[b1] — *Conc. Sard.* I

Austerius grimli[b]or *d* 252[b1] — *ib.*

Fraudes furationes uel (l. *e*) feich *d* 252[b1] *e* — II

Cogat capeitit *d* 252[b1] — *Conc. Carth.* XXVI

Seorsum sunt trigon *d* 252[b2] — *Can. apost.* XXXII *etc.*

Nisus cilenti *d* 252[b2] — *Conc. Sard.* XI

DXC

e = *Codex musei Salisburgensis.*

(21[a]) Ademptis. oblatis kanomanem — *Conc. Ancyr.* XXIII

[1] ***unter der roten überschrift*** Incip questiones de diuersis sermonibus sup canoñ interpraetantibus *d*, Incipiunt Glosae *e*: ***diese hs. stellt sich unmittelbar zu c. eine weitere hs. dieser glossatur muss sich in Paris befinden: StBaluze Capitvlaria regvm Francorvm*** 2 (1677), 1574 ***citiert nämlich*** Vetus glossarium collectioni Dionysij Exigui additum in veteri codice sancti Stephani Metensis qui nunc habetur in bibliotheca Colbertina: Sediciosus, id est, qui risos [*l.* rixas *Dufresne Ducange* 3, 1360] & dissensiones vel injurias necnon qui dicitur in rustica parabola ungareh [2] Conqueri *e* [3] einu(ui)gi ***druckt Stokes, womit er wol bezeichnen will, dass*** ui ***nicht mehr lesbar ist***

Digitized by Google

In custodiam trusi innót fars lagane — *ib.*
Funestis sacrificii[1] ammouerent. Ad nefanda et mortalia sacrificia eos inpellebant zaungaristlihē enti zaheillahaftem ophrodū. sieganottun — *ib.*
Non uetare[2] niuerian — *ib.*
Si uero prohibiti sunt upimiz piuuerit uuari — *ib.*
Propter ampliorem cautelam thurhmerun gauueridanne iz scolti[3] — *ib.*
Probabilis kachoran — *ib.*
In idolio inpluoastarhúse — XXIV
Laetiores[4] habitu froorun gapárida — *ib.*
Priuatione piteilida. odonaama — XXV
Uis inlata nótkataniu — XXX
Rescisso contractu kahalo teru. odokaeiskotere unprutti des man dana[5] fonaderu chirichun[6] (21[b]) mitunrehtu far chaufta odopinam — XXXIV
Rescisso intranteru — *ib.*
Si pretium debet[7] recipi. necne upi er. de puozzauueille odosculi int fahan. odo nisculi. odo ni ueille[8] — *ib.*
Quia rerum distractarum reditus pi diu dero int prottanono éhtiourgift — *ib.*
Ampliorem summam nohmerahaupitkeltkahalot — *ib.*
Pro pretio dato derupuozzuurgepaneru — *ib.*
Seditiones fára. odoungareh — XXXVII
Qui diuinationes expetunt the dæauuizzacheit suo chan — XLIII
Expiandi zahei lisonne[9] — *ib.*
(22[a]) Vituperat lahit — *Conc. Gangr.* LIX
Ausi fuerint katur stiksint — *Conc. Antioch.* LXXIX 38 39
Ad subuersionem zafar uualp nassi — *ib.* 40
Intemperantia unstilli. odo unmezhafti — XXC 41 42
Nititur zil& — XXCI 43
Coherceatur si gad uun gan — *ib.* 44
Sollicitare unrehtes skunton — XXCIII 45
Seditiosus uuerranter — *ib.* 46
Opprimatur kaduungansi — *ib.* 47
Persuadens upi er ur dikkan megi — XXCIV 48 49
Canonicas epistolas rehtilihourlaup puoh — XXCVI 50 51
Negotia ursuo chida — XXCVII 52
Precellere fúristunsin — *ib.* 53
Contenti kauagun[10] — XXCVIII 54
Molestiam urdreoz odokruozzisal[11] — XXCIX 55 56
Inordinato more depropere[12] unrehtlihe .mositiu. darazuo chuimit — XCI 57 58
Dissidere[13] ungazumftan — XCII 59
Controuersiam uuirdar uuar tida — *ib.* 60
Prosiliat farscrichit — XCIV 61
Diripuit kachrif ta — *ib.* 62
(22[b]) Saltim odo — XCVII 63
Conlapsę zasliffano — CII 64
Ius[14] reht — *ib.* 65
[aliquod] Incommodum unga fuores — *ib.* 66 67
Inpensum kaskerit. odo. fargebant[15] — *Conc. Laod.* CV 68 69
Inmota unar storit. festi — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* 70 71
Euglogiae[16] pir tunna — *Conc. Laod.* CXVII 72 73

[1] sacrificiis *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] scolti] o *aus* l *corr.* [4] lætiore *Ed.* [5] dana] N *scheint aus corr.* [6] chirichun] *das zweite* ch *scheint auf rasur zu stehen* [7] debeat *Ed.* [8] ueille] i *nachträglich eingefügt* [9] zahei lisonne] *das erste* i *aus* l *radiert* [10] kauagun] n *aus* ?h *corr.* [11] kruozzisal] *vor dem ersten* z *ist ein buchstab ausgewischt* [12] deproperet *Ed.* [13] Dissi|dere] *am zeilenschluss* d *ausgewischt* [14] Iustum *Ed.* [15] fargebant] nt *ligiert* [16] eulogiarum *Ed.*

Digitized by Google

1 Robur starchi festi — *Conc. Chalc.* I
2 Plebeios psalmos. cantica rustica et
3 inepta odo. uunileod. odo. scofleod —
4 *Conc. Laod.* CLXII
5 Sub pretio redigerit[1] imountar scazthau-
6 pot enti cherit — *Conc. Chalc.* II
7 Allecti electi urhapane — III
8 Conductores ampahta[2] — *ib.*
9 Competente kalimphanteru. odo karisen-
10 teru — IV *iiberschrift*
11 (23ª) Intentos kerne entikauuare — IV
12 Molesti druz zisame — *ib.*
13 Expetiuerunt ka suohtun odo kasuohtun
14 — VII
15 Adnisus zilenter. odopiginnanter — XII
16 Subnexe[3] untar puntan — *ib.*
17 Inconcussas unarstorit — XVII
18 Absque ui anunótnumft — *ib.*
19 Altercatio redia. odo str'it[4] — *ib.*
20 Qui se lesos adserunt thedar sagent
21 dazimunreht katansi — *ib.*
22 Protinus náhun — *ib.*
23 Ciuiles dispositiones pur gliho ursezzida
24 — *ib.*
25 Coniurationes[5] eid suarti — XVIII
26 Conspiraciones[6] piratida — *ib.*
27 Differunt altinont — XXV
(23ᵇ) Pestem suht. thiuinzehnit unga- 35
laupa ia anderupil inchristani — *De-* 36
finitio fidei Chalc. (*Mansi* VII, 727) 37
Ledere faruuartan — *ib.* 752 38
Potentuose[7] ungahiuro — *ib.* 39
Inlesam kanza. odo. unfaruuart ta — 40
ib. 41
Inpudentius delerantes unscamaliho to- 42
ponte — *ib.* 754 43
Passibilem martra dolenmagan[8] — *ib.* 44
Pernitiosa freislihhiu odoheillahaftiu — 45
Conc. Sard. I 46
Corruptela muotpresti — *ib.* 47
Funditus karo odo ailliu — *ib.* 48
Eradicanda zaur uur zonist — *ib.* 49
Ambitioni ueueraltkiridu — *ib.* 50
Austerius arendor — *ib.* 51
Temerarius[9] kaer. odozapalder. odo pi- 52
uuellanter — II 53
Adseueret sag& — *ib.* 54
Ne uilescat niarsmáhe[10] — VI 55
Populosa ciuitas. plena populis odo diet- 56
purc[11] — *ib.* 57
Non profuturas unspuotigo. otiosas — 58
VIII 59
Intercessionem hilfa. digi. uuegodi — *ib.* 60

DXCI [VGL. BAND II, 775]

o = *Clm.* 5508.

28 (20ª²) Suggestiones[12] .i. gilir — *Conc.*
29 *Carth.* IV
30 (21ᵇ¹) Ignauia trbgk[13] — XVIII
31 (21ᵇ²) Purgetur gisi°hhiuret vuerda —
32 XIX
33 (24ª²) Pro emancipatione[14] piselpuvaltigi
34 — *Conc. Afric.* XXXV
(26ª²) Conspirantes piheizzonta — LIII 61
(28ª²) Palliata getarchentiu — LVII 62
(35ª¹) Conferrent .i. chpsptkn[15] — 63
XCIII 64
(35ª²) Conclamata [manus] keruoftez — 65
ib. 66
Circumcel,'ionum[16] .i. slophizaro — *ib.* 67

[1] redegerit *Ed.* [2] ampahta] t *erloschen* [3] subnixæ *Ed.* [4] *vor* str'it *ein buchstab ausgewischt* [5] coniurationis *Ed.* [6] conspirationis *Ed.* [7] portentosa *Ed.* [8] magan] m *nicht sicher* [9] *es scheint* Tememerarius *zu stehen* [10] *oder* niursmáhe [11] dietpurc] *ob* ie *oder* eo *stand, lässt sich nicht erkennen* [12] Suggestiones] *das letzte* e *auf rasur* [13] *dh.* tragi [14] emancipationem *Ed.* [15] *dh.* chosotin [16] *corr. aus* circumcilionum

Digitized by Google

1 (36a2) Ad comitatum, .i. ad palativm. XCVII 26
2 ł zehova — XCIV (40b1) Derogatio .i. pispracha — *Conc.* 27
3 (36b2) [secundum] Scita bannen — *Chalc.* XXVI 28

DXCII[a]

Codex Guelpherbytanus Wiss. 3.

4 Suspensus gisuntaroter 2b — *Can. apost.* Debacchandi fona uuatanne 104b — 29
5 XIII XLIX 30
6 Proteletur[1] gilengituuerde 2b — *ib.* Cauillatio eorum ni uuicht spracha iro 31
7 [DLXXXIII *nachtr.* DXC. DXCVIII] 112a — *Decr. Bonifacii* III 32
8 Per subreptionem duruhc kai 4a — Fretus gitruenter 112b — IV 33
9 XXXIV (Indissimilanter[5]) unardrozeno 125a — 34
10 Dicentius[2] giuuaralichor 7b — *Conc.* *Decr. Leonis* XIII *überschr.* 35
11 *Nic.* V [*vgl.* DXCI] Duximus duhctomes 125b — XIV 36
12 Byrris lachan 21b — *Conc. Gangr.* LXX (Resipiscens) bicnahit[6] 125b — *ib.* 37
13 Ab obscenis fona unchusgen 88a — *Decr.* (Ambiunt) geront 125b — *ib.* 38
14 *Siricii* V (Suspectis) zurdriuuen 125b — *ib.* 39
15 Commearunt ubarfuaren 97a — *Decr.* (Dissimulant) altent 126a — *ib.* 40
16 *Innocentii* XXI (Plectatur) kiuuizinot 126b — *ib.* 41
17 Uindicentur gineituuerden 98a — XXII (Conpelli) gigruaz. uuesan 126b — *ib.* 42
18 Ua:cillet[3] uuancho 99b — XXXI (Dispendia) ungifuori 128a — XXIII 43
19 Pelicem chebis 99b — *ib.* [DXCI] Euocandis zisamanuuisanne 132a — 44
20 Sine controuersiam[4] anastriit 102a — XLI XL 45

DCIV[b]

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 3.

21 (Cimiteria) lihhof 20a — *Conc. Laod.* *Sardicensis concilii* (*Maafsen p.* 956) 46
22 CXII [DXCVIII] (Nauiter) id ÷ strenue ernusta[b]fto 50a 47
23 (Delicata[7]) sua sa 33b — *Argumentum* — *Conc. Afric.* LVI 48

DCVII[b]

Codex Bambergensis A. I. 35.

24 Tiro[8] Chempho[9] 1 — *Decr. Zosimi* I Indifferenter .i. unuuerhlihho[9] 5 — 49
25 [DXC. DXCI] *Conc. Nic.* XII[10] [DXC. DXCI] 50

[1] protel&ur] e *vom glossator zu* i *corr.* [2] dicentius] *das erste* i *vom glossator zu* e *corr.* decentius *Ed.* [3] ua:cill&] *rasur von* c [4] controuersia *Ed.* [5] indissimulanter *Ed.* [6] *davor* | bis *ausgewischt. die gl. steht neben der zeile* atq; scismaticorum sectā delapsus; *sie könnte aber auch zu* satisfactionis *gehören* [7] diligata *Ed.* [8] *bei ihrer geringen zahl habe ich die deutschen gll. trotz ihrer verschiedenen provenienz nicht auf mehrere nrn verteilt* [9] *im context* [10] *die gesammelten gll. auf s.* 4. 5 *gehören zwar, wie ihre überschrift andeutet, zum Poenitentiale Cummeani* (*Wasserschleben* 460—93); *aber die beiden letzten* generaliter *und* indifferenter *begegnen dort nicht, sondern im canon* VI *und* XII *des Conc. Nicenum*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 46

(Legumina) smalasat 6 — *Can. apost.* III
(Suspicionem) Zuruuarida 7 — IX [*vgl.* DXCVIII]
(Inquietudines) Ungirehhida 7 — X [*vgl.* DXC]
(Commendaticias litteras) loppuoh[1] 8 — XIII
(Cessationem) gilazzini[2] 9 — XVI
(Fideiussionibus) Purgisceffi[3] 9 — XX
(Uirilia) erheli[4] 10 — XXI
(Per subreptionem multa proueniunt) per fraudolentiam gipurgent 12 — XXXIV
(Aleae) zabuł 15 — XLII [DLXXXVI. *vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV]
(Promoti sunt) protracti | giuurdrit s|[5] 21 — *Conc. Nic.* X
(Sustentatio[6]) narunga 30 — *Conc. Wormat.* (*Hartzheim Conc. Germ.* II) 311[a], 3
(Arcere[7]) danatriban 35 — 313[a], 13
(Suspendatur) inzogenuuerda 43 — 315[b], 36
(Non maculet[8]) nebiuuembe 45 — 316[a], 42
(Occasione) giburido[9] 46 — 316[b], 45
(Fastu) |utuuégisemi[10] 52 — *Capitulare Mogunt.* (*MG Capitularia* II) 186, 15
(Ducit) |hahtot 52 — 186, 16
(Quocirca decipitur) |idiu |suihanuuirdit[11] 52 — 186, 24
Spectaculis einuuigi 61 — 191, 14

CHALCIDIUS IN TIMAEUM.

[SHippolyti opera ed. JAFabricius, vol. II, Hamburgi 1718]

DCXIV[b]

Codex Vaticanus Reg. 1861 *f.* 4[a].

Orbitis xxbgbnlfkspn[12] — *p.* 231

CLEMENTIS ARS.[13]

DCXVII[c]

Clm. 14401.

(154[a]) Refutans uuidaront̄ — *Mai p.* 96 *anm.* 36

[1] *vielleicht stand auf dieser seite noch eine, jetzt fast erloschene randgl.* [2] gilazzini] *das mittlere* i *undeutlich* [3] *dahinter scheint ein weiterer buchstab nicht gestanden zu haben* [4] *vgl. bd.* 1, 293, 29 [5] *an den durch einen strich bezeichneten stellen ist hier und im folgenden der rand beschnitten. l.* sint [6] sustentatione *Ed.* [7] arceri *Ed.* [8] maculetur *Ed.* [9] *ausgekratzt* [10] *l.* mit? [11] *l.* pidiu pisuihan uuirdit [12] *dh.* uuaganleison [13] *von dieser nach* 817 (*Neues archiv* 4, 258) *entstandenen Ars sind nur stücke aus dem anfang bei HKeil De grammaticis quibusdam latinis infimae aetatis* (1868) *s.* 12—15 *und die widmungsverse an kaiser Hlothar ebenda s.* 10*f*, *Gramm. lat.* 1, XXI *und MG Poetae latini* 2, 670 *nach der Bamberger hs.* M. v. 18, *ferner einzelne stellen bei AMai Classici autores* 5, 18. 27. 28. 35. 65. 96. 98. 114 *anm. unter dem irrigen namen des Gainfredus nach der römischen hs.* Reg. 1442 *gedruckt*

Digitized by Google

Pr. e. (*Zs. f. d. ph.* 15, 81. 82)

1 Internat cunuuer[1] — *ib.*	(155[b]) Heroicon erl[6]	19
2 (154[b]) Quantalibet uonna	Heleiacon ot[7]	20
3 Excellere uparsci[2]	(156[b]) Efficatia cifrūmanlihhiu	21
4 Ethici siti[3]	(167[b]) Collisionem gisle[l]ffida	22
5 Historiæ citanó raha	Compello cipeittu	23
6 Intentione inden[4]	Qua de re fonnaderu[8]	24
7 Probabilis lop[5]		

DCXVII[d 9]

Clm. 14456.

8 (5[b2]) Cubo[10] sedeo	Hio ginen	25
9 Abdico friquidu[11]	Humo bigrabu	26
10 Uellico uuelzu	Scalpo iucku	27
11 Beo gratifico	Turbo gihonu	28
12 Creo schephu	Mancipo biheftu	29
13 Nauseo[12] uullon	Liquo sihu	30
14 Nucleo kirnu	Eliquo uzsihu	31
15 (6[a1]) Enucleo erkirnu	Imnizo lobon	32
16 Screo rachison	Lintrizo nauigo	33
17 Decorio bifillu	Alo blasu[13]	34
18 Pio purgo	Exalo erblasu	35

[1] cunuuer] c *undeutlich und nicht sicher. man könnte an ein freilich unbelegtes* ciinuuertit *denken* [2] *l.* uparscinan [3] *l.* sitilih [4] *l.* indenchi [5] *l.* lophaft [6] *diese und die folgende gl. von anderer dinte. etwa* erllih? [7] *l.* leichot? [8] *vor* fonna *ist ein buchstab, wol* d, *ausgewischt* [9] *den nachweis, dass diese gll. aus Clemens Ars excerpiert sind, erbringen die folgenden auszüge des Bamberger codex* M. v. 18, *die zugleich einige besserungen ergeben. darum habe ich auch die lat. glossierungen mitaufgeführt. man ersieht, dass, kleine versehen abgerechnet, die verba jeder categorie nach dem der endung vorangehenden buchstaben geordnet sind* [10] *Bamberg. f.* 36[a] probo. orbo. libo. cubo. placo. dico. indico. abdico. ullico. loco. uoco. trucido. mando, *dann in* 5 *spalten* commendo. fundo. beo. meo. creo. commeo. nauseo. nucleo. enucleo. laqueo. illaqueo. screo. galeo. calleo. lego legas. allego. abligo. rigo. lanio. supino. repudio. concilio. initio. decorio. (*sp.* 2) pio. hio. crucio. amplio. satio. calcio. breuio. protelo. uentilo. maculo. immolo. clamo. amo. humo. autumo. firmo. sano. contamino. fascino. nomino. consterno. usurpo. turpo. nuncupo. (*sp.* 3) mancipo. liquo. eliquo. ęquo. propinquo. libero. lacero. aro. desidero. considero. liustrio. denso. accuso. dubito. cogito. manifesto. ausculto. uacuo. uiduo. insinuo. leuo. seruo. curuo. laxo. (*sp.* 4) uexo. imnizo. lintrizo (*andere belege für dies seltene wort Neues archiv* 9,183). cantacizo. martirizo [11] *l.* firquidu [12] Nauseo] e *aus* o *corr.* [13] blasu] u *aus* o *corr. der Bamb. fährt f.* 36[a] *fort* Item neutralia Triumpho. halo. exhalo. uigilo. ambulo. uapulo. litigo. abundo. nauigo. claudico. gelo. exulo. procrastino. propino. Secunda forma hęc est ut sono (*sp.* 5) sonui. crepo crepui. tono tonui. frico. ueco. seco. plico. domo. mico. cubo. neco et adiectis prępositionibus explico explicui. complico. replico. increpo

Digitized by Google

Pr. e. (*Zs. f. d. ph.* 15, 81. 82)

1	Frico ginitu	Tero[7] ribu	21
2	Aceo[1] suren	Labor[8] slifu	22
3	Cieo uoco	Plector punior	23
4	Mulceo uueiku[2]	Nanciscor inuenio	24
5	Pelliceo firspanu	Comminiscor erdenku	25
6	(6[a2]) Pedit[3] fircit	(6[a3]) Garrio[9] crauu	26
7	Tundo bliuu	Gestio desidero	27
8	Indo anaheftu	Alligurrio gusto	28
9	Lingo[4] leckon	Hinnio uueion	29
10	Mingo scihu	Mugio louu	30
11	Struo zimbron	Polio slihtu	31
12	Sugo sugu	Grunnio granon	32
13	Uergo halden	Sartio[10] siuuu	33
14	Ango duingu	Farcio stuncon	34
15	Trudo[5] claudo	Fulcio arlicku[11]	35
16	Promo profero	Ambio umbifacio[12]	36
17	Demo aufero	Santio[13] constituo	37
18	Cudo smidon	Uincio bintu	38
19	Sazago[6] hilu	Amicitio[14] umbiuuintu	39
20	Uerro traho	Sortior deilu	40

---

[1] *von dieser und den nächsten* 3 *gll. hat der Bamb. f.* 37[a] *nur* mulceo [2] uueiku] k *scheint aus corr.* [3] *Bamb. f.* 37[b] pungo. parco. pedo. fallo. cado. cedo. tollo. posco. tulo tetuli. (T)ercia forma est qua perfecto iteratio syllabę secundę est ut addo addidi. reddo reddidi. condo. trado. credo. abdo. prodo. perdo. tundo. indo [4] *Bamb. f.* 38[a] (Q)uarta forma est qua perfectum in xi litteras cadit ut dico dixi. rego rexi. pingo. pungo. linguo. frigo. mingo. stringo. affligo. plango. pergo. cingo. diligo. struo. fluo. sugo. figo. uiuo. ungo. tingo. uergo. surgo. ango. aspicio. coquo. pecto [5] *Bamb. f.* 38[a] (Q)uinta forma est qua perfectum in si litteram cadit ueluti sumo sumpsi. mitto misi. lędo lęsi. scribo. mergo. parco. spargo. trudo. sarpo. euado. ludo lusi. plaudo. cedo. claudo. premo. promo. uro. gero. demo. concutio. nubo. facesso. uiso. capesso si. crudo. gero [6] *Bamb. f.* 38[a] (S)exta forma est qua perfecto prima syllaba ex correpta producitur ut fugio fugi. rumpo rupi. fundo. uinco. capio. lego. facio. iacio. sperno. lino. emo. cerno. sero. scindo. incipio. frango. satago. uerro. sino siui [7] *Bamb. f.* 38[a] (S)eptima forma est qua perfectum in .i. litteram cadit duce uocali quę loco consonantis est. ut cupio cupiui. sapio sapiui et pui. peto. quęro. tero [8] *Bamb. f.* 38[b] Utor usus sum. uertor uersus sum. euertor. fungor. labor et plector. exceptis his quę ante .cor. as ul es ul his habent ut irascor. nascor. uescor uescui ul pastus sum. nanciscor nactus sum. ulciscor ultus sum. paciscor. comminiscor. adipiscor [9] *Bamb. f.* 38[b] Item in ceteris lenio lenii. garrio. gestio. salio. esurio. ligurrio. parturio. presagio. uestio. hinnio. mugio. insanio. hyrrio. mollio. polio. sepelio. reperio. grunnio. audio. balbutio [10] *Bamb. f.* 38[b] fartio farsi. sartio sarsi. sargio sarsi. fulcio. sepio. sentio. cambio. haurio [11] arlicku] k *aus corr. zu* arlegjan [12] *l.* umbifaru [13] *Bamb. f.* 38[b] Quarta forma est qua perfectum cadit (cădit *hs.*) in xi litteras ueluti sancio sanxi. uincio uinxi [14] *Bamb. f.* 39[a] deponentia quoque quartę coniugationis haec sunt. ut

Digitized by Google

Hoffmann Ahd. gll. 20 *ff.* — *Wn.* 460. (*Diut.* 3, 147 = *Sum.* 29). — *Germ.* 15, 350

DIFFERENTIAE SERMONUM.

DCXIX^c

Codex Bonnensis 218.

(20^b) Hi Tribuli .i. spinę. et pluralis hęc Tribula .i. flegila
(21^a) Hęc Sodes. sodis .i. porcorum solach. et Sodes .i. sotius indeclinabile
Forceps. forcipis .i. scer^a. zanga. Cluoft. a cap^lo
Forfex. forficis duokscer^a. a fili^s
Forpex. forpicis i. faxscera. a pili^s
Fifítera[1] .i. splinza. est etiam bestia marina quę aquam adtrahens. et iterum effundendo naues dimergit

ERMOLDUS NIGELLUS.

DCXXVII^b = BAND II, 776

EUCHERII INSTRUCTIONUM LIBER II.

[Migne Patrol. lat. L]

DCXXVII^c

a = *Codex Vindobonensis* 2723 *f.* 5^b. *b* = *Codex Vindobonensis* 2732 *f.* 7^a. *c* = *Codex Vindobonensis* 804 *f.* 176^b. *d* = *Codex Wirziburgensis* Mp. th. 4^0 60 *f.* 6^a.

Lamia[2] holzmevua *b* holzmeuua *a* holzmŏe *cd* — *c.* 9 *p.* 819

EUTYCHIS ARS.

DCXXX^b

Clm. 6416.

(3^b) Sartio puezzo — 451, 8 *f*
Ligurrio chlupon — 451, 12
(5^a) Ferculum mvos — 452, 34
(7^a) Scalprum scrotisan — 455, 3

DCXXXI^b

Clm. 6411 *f.* 43^a.

Depretio giuntiuro — 450, 22
Lenio slihto — 451, 11
Decurio Inthingon — 450, 16
Insignio zehhino — 451, 11
Domicilio. domum paruam statuo .i. selidon — 452, 21
Ab euerro. uerriculum besemo — 452, 23

amicior. conitior. blandior. ordior. largior. mollior. opperior. mentior. sortior. assentior. partior [1] = φυσητήρ; *im sinne von 'riegel'* (*s. oben* 236, 23) *kann ich freilich das wort nicht belegen* [2] Lamina *b* Lania *a*

Digitized by Google

Germ. 15, 350. 351

1 Salax schrichilinar — 454, 4
2 Uas uadis burgo — 455, 3
3 Fulchrum banch. ł quiquic domum ful-
4 cit — *ib.*
5 Lenlmen. lenimentum slihtunga. a uerbo
6 lenio lenire .i. polio et quatio epi-
7 nunga — 455, 21 *varr.*
8 Tonstrina[1] scurt — 456, 1
9 Textrina giuuebida — *ib.*
10 Missio. apostolatus .i. santunga — 456, 5
11 Inspico splizon[2] — 457, 16
12 Trutino. libro .i. uuigo — 457, 18
13 Quadro. dras .i. fierekgon[3] — 457, 20
14 Hiberno uuintran — 457, 31
15 Colum siha — 458, 6
16 Arieto turro — 458, 26
17 Doto uuidamo — 458, 30

Æro. ras .i. gieron — 458, 32 *varr.* 24
Merx. mercis scaz — 459, 5 25
Molo molis. molére .i. malo — 459, 20 26
Odoror stincho — 461, 8 27
Rumen itaruchi — 461, 12 28
Procrastino furdirscalto — 461, 19 29
Uellico zuangon — 462, 6 30
Fidico seito — 462, 7 *varr.* 31
Oscito cheuuon[4] — 462, 8 32
Bulla platra[5] in aqua — 463, 8 [DCXXIX] 33
Calcius scuoh — 463, 19 34
Uenor iagon — 479, 23 35
Arcesso arcessis tertię coniugationis[6] 36
holon — 482, 25 37
Texo uuibo — 485, 13 38
Nexo hefto. ligo — 485, 14 39

FORMULAE.

DCXXXII^{b}

FRAGMENTA.

[Mon. Germ. Legum sect. v p. 465—467]

Clm. 29095, 1.

18 Ingeneraui kesrita[7]
19 Sub op . . .[8] ī kemhidu
20 Concessum ferkepan

Indultum ferlazzan 40
Delegaui salta 41
[Con]uenientiam kezumft 42

DCXXXII^{c}

BREVIUM EXEMPLA AD DESCRIBENDAS RES ECCLESIASTICAS ET FISCALES.

[MG LL I, 175 ff = Capitularia I, 250 ff]

Codex Guelpherbytanus Helmost. 254.

21 (11^{b}) Farum liuta — 179, 32 *f* (255,
22 19)
23 Scalprum bursa — 179, 33 (*ib.*)

Runcinam noil — *ib.* (255, 20) 43
(12^{a}) Mismaluas, id ÷ altea. quod dici- 44
tur ibischa — 180, 36 (256, 37) 45

[1] Tonstrina] st *aus corr.* [2] *darnach das zeichen* ꝛ [3] fierekgon] k *aus corr. von ?ansatz von* g [4] cheuuon] n *aus* m *radiert* [5] platra] l *aus ?ansatz von* a *corr.* [6] *das muss die abkürzung* lōg *oder* Cōg *bedeuten* [7] *diese von Schmeller* 2^{a}, 329 *als dunkel bezeichnete gl. ist* keskerita *oder* skerita *zu lesen* [8] opus *ergänzt Zeumer*

Digitized by Google

Tijdschr. 13, 282. — *Em.* 29.

FULGENTII MYTHOLOGICON.

[Auctores mythographi latini ed. AvStaveren, Lugduni Batavorum 1742]

DCXXXVI[d]

Codex seminarii Trevirensis R. III. 13 *f.* 114[a].

1 Prurigo[1] Iukedo — *p.* 607 Gladiolum[4] sperdela[5] 14
2 Papirus[2] lchscha[3] — 612

GREGORII CURA PASTORALIS.

DCLVII[b]

Codex Oxoniensis Laud. misc. 263.

3 (9[a]) Inbecillitatem uuaneholi[6] — 1, 10 *p.* 100 15
4 *p.* 10 Inopinate unbeuuarido — 4 *p.* 99 16
5 (64[a]) Animaduersione corne[7] — 3, 40 (64[b]) (Laude[8]) demo lobe — *ib. p.* 100 17

DCLVII[c]

Codex Cassellanus Theol. fol. 32.

6 (Lenocinante) flehezentemo 14[a] — 2, 6 (Tergiuersatione) sueccun[9] 33[a] — 3, 11 18
7 *p.* 21 *p.* 48 19

DCLVII[d]

Codex Carolsruh. Aug. CCXL.

8 Ebetes[10] slaffæ 13[b] — 1, 11 *p.* 11 *p.* 58 [DCXLIX. DCLI] 20
9 Digesto fir deuuitim[11] 69[a] — 3, 16

GREGORII DIALOGI.

DCLXVIII[b]

Fragmenta SEmmerami deperdita.[12]

10 Melotem hroch — 2, 7 *p.* 225 Morbo elephantino uuhsazin[14] suhti — 21
11 Mappulas duahillium[13] — 2, 19 *p.* 245 2, 26 *p.* 257 22
12 Mente capta mote kafanganiu — 2, 38 Magnificus rihher — 4, 53 *p.* 461 23
13 *p.* 273 Mactabat quelita — 4, 56 *p.* 468 24

[1] pruriginis *Ed.* [2] papyris *Ed.* [3] *s. Zs.* 33, 244 *anm.* 1 [4] *dies zwischen* Ninguida (*p.* 620) *und* Glandiü (*p.* 621) *stehende wort fehlt Ed.* [5] *l.* suerdela [6] *l.* uuaneheli [7] = zorne [8] laudem *Ed.* [9] *zu ags.* svec, *ahd.* such *odor, vapor, im sinne von 'dunst, teuschung'?* [10] Ebetes] betes *aufgefrischt von der hand des glossators* [11] fir deuuitim] *von* e *ab fast ganz abgerieben und unsicher* [12] *erhalten durch CSunftls abschrift in seinem catalog der SEmmeramer hss.* III, 1805 *f* [13] *l.* duahilliun [14] *l.* uuzsazin (*gen. sg. von* uzsazeo) *Graff* 6, 305

Digitized by Google

Sitzungsberichte der k. böhm. gesellschaft 1890 *s.* 16. 17. — *Em.* 29.

GREGORII EPISTOLAE.[1]

[Migne Patrol. lat. LXXVII]

DCLXXII[a]

Codex capituli Pragensis O. 83.

1 Conuersentur lepen 263 — *p.* 1184
2 (Prefati sumus) foraspreh anti pirves
3 265 — 1185
4 (Precipua) zerallera meistun 266 —
5 1187
6 Solent uuonent[2] 267 — 1188
7 Extra pationes[3] uzardemuteile 267 —
8 *ib.*
9 Sed ia auh 268 — 1189
10 (Experimento) pi mi::neruniusungu 268
11 — *ib.*
12 Sobolem fram () chū::ft 268 — *ib.*
13 (Huic nefando) entidesemumeinfollin 269
14 — 1190
(Non aliter) nallesadarauuis 271 — 1191 24
(Interuallo) untar stuntuuilon 271 — *ib.* 25
(Uigore) demo magane 272 — 1192 26
(Dilatione) altinodi 276 — 1194 27
(Ad prependum[4]) zafuristantanne[5] 276 28
— *ib.* 29
(Concubitum) hiunga 276 — *ib.* 30
(Ablactetur) aruuenit 276 — *ib.* 31
(Algere) zafreosanne 278 — 1195 32
(Lasciscære[6]) zamodenne 278 — *ib.* 33
(Explorare) zapiscauuuonne 278 — *ib.* 34
Sponde[7] piselpuuillin 279 — *ib.* 35
Ex patitur[8] cahalot 281 — 1196 36

GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

DCLXXV[b]

Fragmenta SEmmerami deperdita.[9]

15 Metuere furhten — I, 12 *p.* 1479
16 Mollibus[10] suaridom — I, 13 *p.* 1484
17 Mercenarius hagustalt — I, 14 *p.* 1484
18 (*Joh.* 10, 12)
19 Momentum[11] stuntuuila — I, 15 *p.* 1489
20 Milites miliza — I, 16 *p.* 1492
21 Momordit kapeiz — *ib.*
22 Mergere forsaufen — *ib. p.* 1493
23 Medulo[12] mezo — I, 19 *p.* 1511
Mediator[13] metalari — *ib. p.* 1513 37
Mammilla[14] tuuttun 38
Multiplicat[15] kamanaclomit — *ib.* (*Psalm.* 39
39, 6) 40
Moeror[16] morna — I, 17 *p.* 1496 41
Mitiget kastille — *ib. p.* 1498 42
Maculas meilun — *ib. p.* 1500 43
Munire festinou vel pihellen — *ib.* 44
p. 1498 45

[1] *es ist nur der* 64 *brief des* XI *buches an bischof Augustin von England glossiert, der auch bei Beda Hist. eccles. gentis Anglorum* I, 27 *steht* [2] uuonent] t *gestürzt* [3] rationis *Ed.* [4] ad præbendum *Ed.* [5] zafuristantanne] ri *scheint aus* n *corr.* [6] lassescere *Ed.* [7] Sponde] d *scheint aus* t *corr.* sponte *Ed.* [8] ex natura patitur *Ed. am* a *von* patitur *ist durch den glossator corr.; er scheint* petitur *haben herstellen wollen* [9] *erhalten durch CSanftls abschrift in seinem catalog der SEmmeramer hss.* III, 1805 *f* [10] molibus *Ed.* [11] momenti *Ed.* [12] modulo *Ed.* [13] Mediatoris *Ed.* [14] *zu* uberibus I, 19 *p.* 1511? [15] multiplicati *Ed.* [16] moerore *Ed.*

Digitized by Google

Em. 29. — *Tg.* 5.

1 Memorato kahugitemo — I, 20 *p.*
2 1516
3 Manubrium[1] halap — *ib. p.* 1520
4 Myrtus paum — *ib. p.* 1522
5 Mulceret lohoti — II, 21 *p.* 1527
6 Mora[2] tuala — II, 22 *p.* 1537
7 Mitis mituuari — II, 26 *p.* 1558
8 Mollis[3] sirigun — II, 22 *p.* 1537
9 Moeret mens mornet moot — II, 25
10 *p.* 1547
11 Momentaneos stunlihe[4] — *ib. p.* 1553

Moderamina mezhaftida — II, 26 *p.* 1555 [DCLXXIV] 27 28
Titillat[5] chizilot 29
Mediocri[5] metalodi 30
Mouet aruuechit — II, 35 *p.* 1615 31
Mugit[6] lohit 32
Maceria skrecchizun — II, 36 *p.* 1623 (*Oseas* 2, 6) 33 34
Moralitatem situ — II, 40 *p.* 1652 35
Mediocritatem metamvnscefti — II, 34 *p.* 1610 36 37

DCLXXVI[b]

Codex Oxoniensis Laud. misc. 275.

12 (Gratia) bidanke 27[a] — II, 26 *p.* 1555
13 (Casu) giburi 28[a] — *ib. p.* 1556
14 (Fides) gitriuuida 28[b] — *ib. p.* 1557
15 (Conpescat) gistille 29[b] — *ib. p.* 1558
16 ([noctem] Insonnen[7]) inunsafigi 29[b] —
17 *ib.*
18 (Excitat) mahhot enti sitot 31[b] — II,
19 27 *p.* 1560
20 (Confectionis) samangifremida 32[b] — *ib.*
21 *p.* 1562
22 (Anime[8] custos) muotes gihalto 32[b] —
23 *ib.*
24 (Nimie) ziumm|haftigi[9] 34[a] — *ib. p.* 1563

(Impetitur) |nagi|rot[10] 34[b] — *ib. p.* 1564 38
(Reluctantem animum)|tidar|ngantan|uot[11] 39
34[b] — *ib.* 40
(Iudex) uogat 35[a] — *ib. p.* 1565 41
(Delicta) missot&a 35[a] — *ib.* 42
(Inseruit) anagislouf|[12] 35[a] — *ib.* 43
(Renititur) uuidarsti|tenti[13] 35[a] — *ib.* 44
(Infide[14]) ungilobigar 36[a] — II, 28 45
p. 1566 46
(Ratione) rahunga[15] 48[a] — II, 30 47
p. 1579 48
(Intenta [mens]) giuago 49[b] — *ib. p.* 1581 49
(Trigonum) drieggi 53[a] — II, 31 *p.* 1584 50

HIERONYMI EPISTOLAE.

DCLXXXIII[a]

c = *Clm.* 19440 *p.* 45.

25 Osanna. saluifica significat. Osi uerbum quod in nostra lingua dicitur le. l lio. 51
26 salua. Anna. interiectio deprecantis. sicut est liotudaz — XX *p.* 67 52

[1] manubrio *Ed.* [2] moras *Ed.* [3] mollibus *Ed.* [4] *l.* stuntlihe [5] *diese beiden gll. finde ich nicht* [6] *veranlasst durch* mugientes *resp.* mugitus II, 37 *p.* 1629 [7] insomnem *Ed.* [8] animi *Ed.* [9] *abgeschnitten. l.* zi ummezhaftigi [10] *l. etwa* anagiuarot [11] *l.* uuidarringantan muot [12] *l.* anagisloufta [13] *l.* uuidarstantenti [14] in fide *Ed.* [15] *die gl. sehr unsicher; sie könnte auch* renunga *gelesen werden*

Digitized by Google

Tg. 5. — *Wattenbach Codd. Col.* 18. — *Zf.* (*Maſsmann* 100)

DCLXXXIII[c]

Codex Oenipontanus 711.

1 Cantharus napf in quo portantur lac- *p.* 397 [DCLXXXIII[ab]. DCLXXXIV] 9
2 tuce ad mensam 50[a] — *tom.* II

DCLXXXVIII[b]

Codex Carolsruhensis Aug. CLXXVII.

3 (Cānis) .i. mít grauuinin 59[a] — LVIII *p.* 326 10

HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

DCXCIII

f = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 104[b2].

4 Murifica. de auro facta. in tonica id̄. gespan — (6, 28—30) 47 11

DCXCIII[a]

Clm. 19440 *p.* 42.

5 Asser[1] ráuo[2] Pthipsanas fésun[2] 12
6 Peripsima spriu Emolumentum[3] ł pezirungo — *p.* 89 13

DCXCIII[b]

Codex Coloniensis LVII.

7 (Pl̨acula[4]) plica uelda.[5] inde diminu- tiuum plicula 34[a] — (9, 16—18) 59 14

DCXCIV = DLII[a]

HIERONYMUS IN PROPHETAS.

[Opera ed. Vallarsius tom. IV—VI, Venetiis 1767. 68]

DCXCV[b]

Codex Stuttgart. Theol. et phil. fol. 218.

8 Stelaba.[6] offa, .i. palla 44[d] Pollinctores, .i. grebila 45[b] — V, 453 15

[1] *es liegt, in verkürzter gestalt, dieselbe glossierung vor wie im Lugdunensis* Voss. lat. 4° 69 *f.* 28[b] *und im Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 191; *erklärt sind* Asse (*Migne p.* 68) *und dadurch hervorgerufen* (*vgl. Priscian* 1, 118, 18) Assis. Asser. Assiduus. Ex asse. Assideo, *ferner* Autenticum (*p.* 80). Augustissimo (*p.* 155). Peripsima. Pthipsanas (*diese beiden wol veranlasst durch* Quisquilias *p.* 201). Prohemium (*p.* 19). Nenias (*p.* 20). Secundum hieronimum quadrans genus nummi est (*p.* 39). Uiola (*p.* 47). Comicus (*p.* 49). Murica *und* Muricę (*p.* 47). Frixi ciceris (*p.* 156). Emolumentum. Decipulam (*p.* 139). Curia (*p.* 102). Exuuia (*p.* 167). Protoplastum (*p.* 147) *usw.* [2] *im context* [3] emolumento *Ed.* [4] Pl̨acula] *die corr. vom glossator* [5] uelda *über* plica [6] *diese gl. und die nächste waren schon unter nr* CCXCIV *und* CCC *aufgeführt, ge-*

Digitized by Google

Zf. (*Maſsmann* 100)

(*zu Exech.* 39, 15) Forfex,[1] scâre[2] 45[d] — VI, 545 (*zu Naum* 1, 11) Bulla[3] wazzirblatra 46[b] — VI, 112 (*zu Oseas* 10, 7)

HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

DCXCVI[b]

Clm. 18524, 2 *f.* 13[b].

[presbiteri] Esse mentionem hvctenwesan — *p.* 168

HORATIUS.

DCXCIX[a]

Fragmentum lycei Dillingensis.

Uerrucis warzen 2[b] — *Serm.* I, 3, 74 [DCXCIX]

DCCIII[a]

Codex Oxoniensis Auct. X. 1. 5. 11.

Antemnę segalrŏdon 6[b] — *Carm.* I, 14, 6
Lacertae ydehsun 8[b] — I, 23, 7
Uadibus sc. burgun 51[a] — *Serm.* I, 1, 11
Promus sceinco 70[b] — II, 2, 16
() Scobs est quod de terebello exponitur. theotisca lingua urpora dictum 80[a] — II, 4, 81

HRABANUS MAURUS DE INSTITUTIONE CLERICORUM.

[Migne Patrol. lat. CVII]

DCCIV[b]

Codex Basileensis F. III. 15[e] *f.* 21[a].

Uenerabilis eruirdig — II, 4 *p.* 327 Gratiam anst — *ib.*

hören aber mit den folgenden zusammen zu den betr. commentaren des Hieronymus. Stelaba *freilich kann ich weder zwischen* Baalm (*sic*) plurali[a] (IV, 907) *und* Lumbare. cinctoriū lineē (IV, 930) *noch überhaupt im Jeremiascommentar finden* [1] forcipi *Ed.* [2] *darauf führt Maſsmann an* Chanaan ♀ in salon .i. motū uertit˜ aut negotiator & humilis, siue metarlos .i. translator (*bl.* 45[d] = *in Abdiam* VI, 384) *und Graff* 2, 709 *stellt* metarlos *zweifelnd als deutsch hin: aber die griechische provenienz erweist der Oseascommentar* VI, 47 Chananæus interpretatur negotiator sive *μετάβολος* id est translator [3] bullas *Ed. vgl. oben* 240 *anm.* 3

Digitized by Google

Jbb. f. class. phil. supplementbd. 22, 375

JOSEPHUS DE BELLO JUDAICO INTERPRETE RUFINO.

[Flavii Josephi opera, Coloniae Agrippinae 1524]

DCCIV[c]

Codex monasterii heremitarum 345.

1 Colossus[1] irminsul 37[a] — I, 16 *p.* 242[a]

ISIDORI ETYMOLOGIAE.

DCCV = MCCXXI

ISIDORUS DE NATURA RERUM.

DCCXI

b = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 104[a1].

2 Scyna. Imitatio uel grima — XXVI *p.* 41

ISIDORUS DE OFFICIIS.

DCCXII

b = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24 *f.* 107[b1].

3 Mitras h&as — 2, 5 *p.* 417

DCCXIV[a]

Clm. 6324 *f.* 39[b].

4 (Rara) uoiuu[2] — 1, 36 *p.* 404 (Mutuo[3]) kimeinnero — *ib.*

JUVENALIS.

DCCXVIII[a]

Codex Montepessulanus 125.

5 Segmenta, monilia umaruang. ille[4] — — *ib.*

6 2, 124 Flammea, operimentum capitis uel ora-

7 Longos habitus, tunica tunichun pallium rium winfilun — *ib.*

[1] *es stand* colo*f*us; *als das übergeschriebene* f *durch das* n *von* irminsul *undeutlich geworden war, wurde rechts ein* s *nebengesetzt* [2] *davor etwas ausgewischt* [3] *darüber ein* k (*ansätz der marginalgl.*) *von derselben hand wie die beiden gll.* [4] *das sonst sinnlose* ille *ziehe ich zum deutschen wort, das ich* ubaruangille *lese, vgl. ags.* oferfeng '*fibula*'

Digitized by Google

Wattenbach Codd. Col. 144. 146. 147. — *Germ.* 32, 353

DCCXVIII[b]

Codex Coloniensis CXCIX.

1 Assere id est balca 41[b] — 3, 245 119 18
2 Petasunculus id est bacho 48[a] — 7, Maniplos id est garbas 50[a] — 8, 153 19

DCCXIX[b] = BAND II, 776 [*Clm.* 29009[2b]]

JUVENCUS.

[ed. Huemer, Vindobonae 1891]

DCCXXIII[b]

Codex musei britannici Add. 19723.

3 (2[a]) (Hos) uuelicha — *Praef.* 9 (Haberi) uuerden[8] — 1, 100 20
4 (Minciadae) mantinsc̣en[1] — 10 (Sustulit) nam[9] — 1, 101 21
5 (2[b]) (Uergentibus annis) s. gen . . garun (Certa) u . . ziga[10] — 1, 104 22
6 kebo . . do[2] — 1, 8 (Aderat) nachi[11] — 1, 105 23
7 (Placat) kistillet — 1, 15 (5[a]) (Pactae) kimahhiltero — 1, 139 24
8 (3[a]) (Olli[3] confusa) demo gemiscarero[4] (Pacta) kidingum[12] — 1, 143 25
9 — 1, 27 (Edebant) zeigotont — 1, 148 26
10 (4[a]) (Credit) upta[5] — 1, 92 (Sumite) firnemint — 1, 164 27
11 (Uerbis) tun[6] — *ib.* (5[b]) (Gracili) cleinero — 1, 169 28
12 (Quae) diu — 1, 93 Recurrunt[13] irgeongnen[14] — 1, 180 29
13 Magnum uilo — *ib.* (6[a]) (Defessus) kiuuerener — 1, 197 30
14 (Loquetur) sprah — *ib.* (Inmatura [mors]) unzitiger[15] — 1, 217 31
15 (Per) mit — 1, 94 (8[a]) (Subsident) kisuchen — 1, 317 32
16 (Pauitantia) uorehteliu trahtuge[7] — 1, (Passim) vbfrbl[16] — 1, 321 33
17 95 (8[b]) (Leuata) kkxxrbtkx[17] — 1, 335 34

[1] *dh. mantuanisch? zwischen den beiden ersten gll., unter der ersten, über der zweiten, sind spuren sichtbar, die Marold* iti, *Priebsch* l. ent (e *zweifelhaft*) *las. ist* sanc (*zu* cantus 9) *gemeint?* [2] *die beiden ersten gll. werden* sigenten garun (= iarun) *sein. neben v.* 1, 10 *sodann liest Priebsch* s . . . ende ine mit kepuredo, *was ich mit dem lateinischen text, auch dem der umgebung, nicht zu vereinigen weiss* [3] lli *hs.* [4] gemiscarero] a *und das zweite* e *unsicher. etwa* gemiscotero? [5] *l.* giloupta; p *ist undeutlich* [6] *l.* uuortun [7] *die beziehung von* trahtuge *auf* dicta *ist mir sehr zweifelhaft* [8] uuerden *unsicher* [9] *darnach noch undeutliche buchstaben, die wie* an *aussehen: darum ist die beziehung der gl. auf* Sustulit *nicht sicher* [10] *l.* uuiziga [11] *das weitere bis auf ein in einiger entfernung stehendes* r *unleserlich: daher auch hier die beziehung der gl. nicht sicher* [12] *davor vier unleserliche striche; das fehlerhafte schluss-*m *der gl. ist sicher* [13] recurrant *Ed., s. varr.* [14] *l.* irgeongen [15] *neben v.* 219 *keine spur einer gl., neben* 220 *lat.* siс symeon, *ebenso bl.* 6[b] *neben* 248 *lat.* porrecto [16] *dh.* vberal [17] *dh.* kiuurbtiu

Digitized by Google

Germ. 32, 353. 354

1 (Ruralis pala) lantscuuala — 1, 342
2 (9^{a}) Conquirere koron[1] — 1, 373
3 (10^{a}) (Indagine) vueido — 1, 427
4 (Maculoso [textu]) masclichero — 1, 431
5 Populans osinte — 1, 442
6 (10^{b}) Stagnante tagintero — 1, 451
7 Gremium ring — 1, 453
8 (Sortem) misseburi — 1, 461
9 Manebit vuisit — 1, 462
10 Quos vuilich[2] — 1, 468
11 (Senescit) iruirdit — 1, 473
12 (11^{b}) (Conciliatus) kisuontær — 1, 509
13 (13^{b}) (Cubitalia [incrementa]) clinlicha
14 — 1, 640
15 (14^{a}) (Rigidi) kistabates — 1, 672
16 (14^{b}) (Impetus) runst — 1, 687
17 (Uentosa [per aequora]) tunstigen — 1,
18 689
19 (Trahentes) dansonte — 1, 693
20 (15^{a}) Cognita [vita] liuƀ — 1, 713
21 Super obena — 1, 717
22 (Torrentum) drætino[3] — 1, 719
23 Strage plaste — 1, 727
24 (15^{b}) Tandem eddeuuenne — 1, 736
25 Lurida [membra] riuba — 1, 738
26 (16^{a}) (Inciderat) keong[4] — 2, 2
27 (Super) ebina[5] — *ib.*
28 (Ruentes) zuohilinta — 2, 4
29 (Ueliuolum) segilfluzzigen — 2, 11
30 (16^{b}) (Iras) vuotunga — 2, 27
31 (17^{b}) (Correptet) crese — 2, 191 [*vgl.*
32 DCCXX]
33 (19^{a}) Ardorem durst — 2, 268
34 (Tollis) vfheuist — 2, 277
(19^{b}) (Maturam [messem]) citigen — 2, 35
314 36
(Grauidam [messem]) klatenen — 2, 318 37
(Expendere) erleiten — 2, 323 38
(20^{a}) (Sorte) missiburi — 2, 333 39
(Concurrere) irgan — 2, 344 40
(20^{b}) (Horrore) zurluste — 2, 370 41
(Pannos) tuocha — 2, 371 42
(21^{a}) Restricto[6] firstreditemo — 2, 396 43
Fremitus cradā — 2, 398 44
(21^{b}) (Laeta [pascua]) skono — 2, 423 45
([ruris per] Terga) ebinotin — 2, 426 46
(22^{a}) (Perquirite) forskont — 2, 445 47
(Par) kmach — 2, 446 48
(22^{b}) (Aberret) fersi — 2, 479 49
(24^{a}) (Grauatae [messis]) klatenes — 2, 50
561 51
(24^{b}) (Conuenticula) samanunga — 2, 52
583 53
(25^{a}) (Distractum) zirzoginaz — 2, 611 54
(28^{a}) (Sensus) fernūpft — 2, 777 55
(Produnt [leto]) irvuortint[7] — 2, 784 56
Mole samihafti — 2, 786 57
Pondera stiuri — 2, 787 58
Horrore vuassi — 2, 789 59
Stant vuesint — 2, 790 60
Horror ruhi — 2, 799 61
(28^{b}) (Fasce) fazzo — 2, 809 62
Disponit vuiriphit — 2, 814 63
(Uiroris) gruoti — 2, 816 64
Mole samahafti — 2, 821 65
Corpore samahafti — 2, 823 66
(29^{a}) Questio f^{a}ga — 3, 2 67
Corpore samehafti — 3, 11 68

[1] koron] *das erste* o *undeutlich. über* iaculabere 388 *nach Marold undeutliche spuren. über v.* 424 *bl.* 10$_{A}$ *keine spur einer gl.* [2] *nicht deutlich* [3] drætino] æ *nicht ganz sicher* [4] *das davor stehende, von Marold* ninī *gelesene wort scheint* uenit *zu sein* [5] *die beziehung der gl., die dann für* obina *verschrieben sein müste, ist nicht sicher* [6] *davor über* Progressi 383 ġeas: *sollte das deutsch und* gotis *sein können?* [7] irvuortint] r *undeutlich, sodass auch* irvuonint *gelesen werden könnte. gemeint ist wol* irvuertint

Digitized by Google

Germ. 32, 354. 355

1 Uibrantur locint — 3, 16
2 (29[b]) Subigit notta — 3, 42
3 (30[a]) (Iuratus) bisuoraner — 3, 60
4 Lance bacueigo — 3, 63
5 Pondere heri — 3, 64
6 (Aegre) chumo — 3, 65
7 Lacerum bistumbelon — 3, 68
8 (Remota [valle]) kisuasemo — 3, 74
9 (30[b]) (Componere) kirikilon — 3, 84
10 Sinus vuitin — 3, 90
11 (Secretus) kisuaser[1] — 3, 96
12 (Statione) vuatho — 3, 100
13 (31[a]) Innixus anaspirdirent — 3, 115
14 (Captantes) vuarante[2] — 3, 134
15 (31[b]) (Laedatur) biscoltin uirdirdt[3] —
16 3, 141
17 (Sordibus) unreinin — 3, 149
18 (Aspergent) kiflecchont — *ib.*
19 (Quaestio) reda — 3, 159
20 (32[a]) (Piaclo) vnreinido — 3, 168
21 (32[b]) (Captos) bisuichinun — 3, 198
22 (33[a]) (Conuexum) halden — 3, 224
23 (Tristia) vunuuatbichur[4] — 3, 227
24 (Fragosam) desenta[5] — 3, 229
25 (Faciem [caeli]) heitiri — 3, 231
26 (Explorare) iruaren — 3, 233
27 (Contendit) ilta — 3, 237
28 (Uacuum) mozza — 3, 246

(34[b]) (Molis) st[u]ri — 3, 326 32
(35[a]) (Renascens) kiberi[n]te — 3, 349 33
(35[b]) (Uoluit) vualgot — 3, 361 34
(44[a]) (Sordent) bismahant — 4, 83 35
Mox ski[e]ro — 4, 90 36
(44[b]) [nec] Repetat niescot — 4, 125 37
Sustollere nemin — *ib.* 38
([lacte] Rigabunt) tagint — 4, 128 39
(45[a]) Monstra egison — 4, 139 40
Super darazua — 4, 161 41
(46[a]) Uecors[6] ahercez — 4, 199 42
(46[b]) (Tractanda) zuuruuente — 4, 228 43
Hoc dis — 4, 248 44
(49[b]) (Diffugerat) bimeid[7] — 4, 410 45
(50[a]) (Suspicio) zuruuân — 4, 444 46
(51[a]) (Languore) slaffi — 4, 507 47
(Clauae) cholbin — 4, 513 [DCCXX. 48
DCCXXVI] 49
(51[b]) (Satis) kimacher — 4, 545 50
(52[a]) ([ad] Querellas) ruoftin — 4, 551 51
(Certant) ilton — 4, 565 52
(Uerbis) luttun — 4, 568 53
(Promere) uzpringin — 4, 573 54
(52[b]) (Loquelam) luttin — 4, 579 55
([ad] Gremium) stuole — 4, 589 56
(Suspensa) sorgsamic — 4, 605 57
(53[b]) (Corpore) samihafi — 4, 643 58

LUCANUS.

DCCXXXV

b = *Clm.* 4593.

29 (Senciet axis onus) Decenter iocatur poeta
30 in neronem quia strabo et ramicosus
31 erat .i. herniosus, holohtar[8] 6[a] — 1, 57

Orionis, segansa 16[a] — 1, 665 59
(Alnos) Alnus, elre 23[b] — 2, 427 60
(Area) Aream dicit rates. Sunt autem 61

[1] kisuaser] *hinter* r *noch ein strich, sodass die gl. wie* kisuaseri *aussieht* [2] *l.* vârante [3] = uuirdit [4] *l.* vnuuatlichiu *mit Marold?* [5] *l.* desenta? *oder* = *einem vorauszusetzenden* diesenta? [6] pars est *Ed.* [7] *was dann Marold als randgl. zu v.* 416 *anführt,* lauuit, *ist nicht deutsch: es steht* laudit = laudat *oder* laudauit [8] *über* ramicosus

Digitized by Google

Wess. (*Diut.* 2, 371 = *Germ.* 2, 94)

proprie rates iuncte trabes, Flp̂z[1] 37^a — 3, 513
Stipite, branta 114^b — 8, 792
Timpora, dxnxxfngk[2] 130^b — 9, 823
Ebulum, pxbbrfllb.[3] ł átoh 132^a — 9, 916
Abrotanum, ḟbḃrrḱozḃ[4] () kartwrz 132^b — 9, 921

DCCXXXV^a

Codex Lugdunensis Voss. lat. fol. 63.[5]

(3^b) Turbantes irrinde — 1, 177
(5^b) Decretum bemeinit — 1, 290
Empti gemidode — 1, 314
(7^a) Aries pederari — 1, 384
(8^b) Mali mastes — 1, 495
(10^a) Sacerdos nunna — 1, 592
(24^b) Momenta nucida — 3, 56
(25^a) Pauidum bloden — 3, 96
Priuatę [vocis] ambah delosen — 3, 108
(29^b) Arcem festi — 3, 379
(31^a) Tormenti phederares — 3, 480
(65^b) Phalarica, aries pederari — 6, 198
Neruis uuidin — *ib.*
Obruat beuuellansol — 6, 199
(66^b) Numen heilac nissi — 6, 253
(67^a) Corona[6] ringe — 6, 289
(72^a) Ictu[7] gunge[8] — 6, 613
Sonent cosen — 6, 622
(73^a) Pollentior scinbarera[9] — 6, 685
(73^b) Lancibus scuzelv̄ — 6, 710
(77^b) Stimulos[10] spiron[11] — 7, 143
(84^b) Promouet[12] furiscielt — 7, 576
Torquata[13] [nomina] halsgoldodon — 7, 584

DE MENSURIS.

DCCXXXVIII^b

Clm. 22053 *f.* 64^a.

Calculus[14] zantro. creozolin! chisilinc
Calculus zala

---

[1] *dh.* Flôz [2] *dh.* dunuuengi [3] *dh.* pubarella. = boberella *bd.* 3, 402 *anm.* 10 [4] *dh.* ebarrioza [5] *da die deutschen gll. des codex sammt den lateinischen scholien aus einer vorlage abgeschrieben sind, so teuschen mitunter verderbte wortcomplexe durch scheinbar deutsche physiognomie: es steht zb. bl.* 2^b *über* discors 1, 98 i. quasi kazelon si discors quomodo concors *oder* 13^a *über* ergastula (*das letzte* a *von and. hand aus* o *corr.*) 2, 95 est ergastulum ubi opus inclusi faciunt. quod est ep sazin. *aber* kazelon *ist aus* κακόζηλον, ep sazin *aus* ἐργάζειν *entstellt* [6] Corona] a *aus* e *corr.* [7] Ictu *auf rasur* [8] *vgl. MSD* 2^a, 348; ictu *erklären die Lucanscholien mit* momento [9] *nicht ganz deutlich* [10] Stimulos] *das letzte* s *von anderer hand nachgetragen* [11] *l.* sporon [12] Ꝑmouet] m *auf rasur* [13] Torquata] torq *auf rasur* [14] *die zahlenangaben dieses wol erst für die vorlage des Wessobrunner codex zurechtgemachten stückes sind andere als bei Isidor Etym.* 16, 25. 26, *obwol einzelne wendungen auf benutzung Isidors weisen, und als in den Gromatici p.* 373 *ff*

Digitized by Google

D. II. 185. (*Germ.* 22, 399)

NONIUS MARCELLUS DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Ed. LMüller, Lipsiae 1888]

DCCXXXVIII[d]

Codex Londinensis Harl. 2719 *f.* 27[a].

1 (Schemis) quod nos dicimus laubias. laubia facta tecta ex foliis — 56, 18
2 laop dicitur germanice folium. inde 27 19

NOTKERI SEQUENTIAE.

[JKehrein Lat. sequenzen des mittelalters, Mainz 1873]

DCCXXXVIII[f 1]

Codex Carolsruhensis SPetri f. 86[a1].

3 Craticula[2] rost — *p.* 425 Armilla armboug — *p.* 331 20
4 Lippitudo bodūbrauue — *p.* 309 Pusio[4] zeizo — *p.* 248 21
5 Rimula[3] runcilo — *ib.* Vagiens[5] uueindi — *ib.* 22

OROSIUS.

[Ed. CZangemeister, Vindobonae 1882]

DCCXL[e]

Clm. 17210.

6 (23[a]) Zelant hegant ł fridont — *p.* 2, 7 10
8 Grandinum .i. hagalo — 3, 18
9 Paricidiis .i. parenticidiis mag mordun
10 — *ib.* [DCCXL[a]]
11 Specula dicitur altitudo quelibet de qua
12 late longeque prospici potest. Specu-
13 lum autem est quod imaginem reddit
14 i. spiegal — 4, 4 [DCCXL[ab]]
15 Obsti: puisse[6] .i. girehenan — 5, 1
16 (23[b]) Vacare[7] .i. gimuozon — 8, 8
17 Limbo. Limbus dicitur ornatura .i. fas-
ciola extrinsecus adsuta uesti .i. borto 23
— 9, 1 [DCCXL[ab]] 24
Transuersi .i. thuuerahas — 9, 5 [DCCXL[ab]] 25
Paludum[8] .i. coaceruatio aquę .i. mos 26
— 10, 6 27
Ostia .i. aditus. ł introitus .i. anaual. 28
gimundi — 12, 3 [DCCXL[ab]] 29
Uastissimo .i. uuitostun — 16, 13 30
Exundare .i. springan — *ib.* 31
Meatu .i. sliche — 17, 8 32
Pilas angusta ł prestrincta uia inter 33

[1] *die gll. beginnen unter der überschrift* 85[b2] Versvs seqvenţ (*was Gallée Sprachdenkm.* 300 *in* sequentes *auflöste!*) *mit* Degentiū. uiuentiū (*Kehrein p.* 29). Recipcant. retro capiunt (*ib.*). *darunter obige deutsche, welche aufser* runcilo *sämmtlich im context stehen* [2] craticulam *Ed.* [3] rimulae *Ed.* [4] pusiones *Ed.* [5] vagientes *Ed.* [6] constupuisse *Ed.* [7] uocare *Ed., s. die varr.* [8] paludes *Ed.*

Digitized by Google

montibus ł lapidibus quod dicitur
clusa — 18, 11
(24[a]) Contigua .i. coagulata .i. samēt-
fahhi — 24, 12
Farum .i. turrim uuarthus[1] — 27, 2
Saltus .i. uuald — 27, 6
Conchis .i. muscolon. scala — 41, 14
[DCCXL[a]]
Scabros .i. asperos scuobohte — *ib.*
Sulphur .i. suepol[2] — 46, 10
(24[b]) Vitiligo[3] .i. ruda. ł iochodo[4] —
50, 19 [DCCXLI. DCCXLII]
Ranorum[5] .i. frosco — 56, 17
Vesicas .i. rudun — 57, 6
Locustarum .i. staphun — 57, 10
Rotarum orbite .i. uelaha — 58, 14
Ridi:culam .i. lahtar — 59, 7
(25[a]) Huius interitum flentes sorores
phetusa et lamphetusa deorum mise-
ratione in arbores commutate sunt.
alii in populos .i. uelar. alii dicunt
in alnos .i. erila[6]
Saltibus .i. scricchin — 61, 2
(25[b]) Vitricum .i. qui uxorem ex alio
uiro filium ł filiam habentem ducit
.i. steophater — 62, 11 [DCCXXXIX.
DCCXL[ab]]
(26[b]) Colo .i. rochen — 70, 12 [DCCXL[ab]]
(28[a]) Tergeminorum .i. trizuuinilingo —
89, 13 [DCCXL[ab]]
(30[a]) Alueum est ubi incursu fluminis
maxima pars aquę conuenit .i. haha-
muodar[7] — 95, 9
Ductili[8] latere .i. Ziegle () cocto — 96,
13

OVIDII METAMORPHOSEON.

DCCXLIV[a]

Codex Londinensis Harl. 2610.

(5[b]) Aequora mere — 1, 282
Spaciata[9] spercipennonte — 1, 285
Uineta vvinstete — 1, 298
Deformes vn uualihun[10] — 1, 300
Phocę merecōie — *ib.*
Incursant anestozent — 1, 303 [DCCXLIII]
Agitata getribenen — *ib.*
Robora bŏma — *ib.*
Apro eber — 1, 305
Inmensa licentia deun[11] mŏs — 1, 309
(9[b]) Libro, cortice rinta[12] — 1, 549

---

[1] turrī. uuarthus *auf rasur* [2] *über* o *von* suepol *scheint ein zweites* f *ausgewischt* [3] uitiliginem *Ed.* [4] iochodo] *über* io *rasur* [5] ranarum *Ed.* [6] *bemerkung zu* Phaethontis fabulam 59, 8 [7] *s. Schönbach Das christentum in der altd. heldendichtung* (1897) *s.* 198 *f* [8] coctili *Ed.* [9] exspatiata *Ed.*, Et spaciata *hs.*, *s. varr.* [10] *l.* vnuuatlihun [11] *artikel und anfang eines adj. wie* unmazig [12] *von and. hand*

Digitized by Google

Neues archiv 17, 323. — *Ie.* (*Sweet* 113)

POENITENTIALES LIBRI.

CORRECTOR BURCHARDI.

[Wasserschleben Bufsordnungen 624 ff]

DCCLX[b]

Clm. 14628.

1 Mundiburdio hantgemehele () hantgemehele. 45[b] — XLVI 14
2 mundicia libertatis. ł liber a servitvte[1]

DE PONDERIBUS.[2]

DCCLXI[d]

a = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. 4° 69. *b* = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. fol. 24.

3 Solidos[3] tres trymisas sax. *a* 30[a] trimissa *b* 105[a3] 15

PRISCIANI INSTITUTIONES.

DCCLXIX

c = *Codex Lugdunensis* Voss. lat. 8° 37.

4 Scena. umbra interpretatur. et in am- 12[b] — 149, 11 16
5 phiteatro fiebat! quae barbare[4] louba Asser latta in tecto 12[b] — 151, 14 17
6 dicitur 3[a] — 38, 4 Bipennis happia[7] 13[a] — 160, 4 18
7 Merges.[5] quod rustice garba 9[a] — 130, Carex. quod communiter lisca dicitur 19
8 10 13[b] — 167, 5 20
9 Gallinatus. pullus. ł cappo[6] 10[b] — Imbrex. In tecto quod rustice Nochs 21
10 136, 2 dicitur[8] 14[a] — 169, 13 22
11 Tuber est quod masur rustice. ł teodisce Galleola gallita[9] 17[a] — 263, 1 23
12 appellatur 11[b] — 150, 15 Eminet! barbare dicitur lin& 22[b] — 24
13 Nar. nomen fluuii quem masa dicunt III, 48, 5 25

[1] *die gll. von einer hand des* XII *jhs.* [2] *das stück ist nicht identisch mit dem Gromat. lat. p.* 373 *abgedruckten* [3] Solidus *b* [4] barbare] e *aus* o *corr.* [5] *vorher geht* 7[a] Teges. qui tectum facit. ł nomen uestis. ł axis unde tectum fit ł matta (118, 14), *was lat. sein kann* [6] *es folgt* Chartina! chartę quam tun. chart. dicimus (136, 3). 11[b] Fiber. animal id ÷ beuer (150, 13) [7] *es folgt* Cassis. Id ÷ galea quę helmus dicitur (161, 11) [8] *es folgt* Tiaras. tiara in capite sacerdotis. quam coffiam dicimus. ł mitram (169, 18). *vgl. ahd.* gapha *und* chuppha [9] 18[a] *folgt* Scobs. quando terebratur lignum. terera (*l.* terebra?) quod inde exit scobs appellatur. ł quod uulgo dicitur sicuthina (*wol* = secutina). *das* 20[b] *stehende* Scabo. idem quod scalpo *beweist, dass die bd.* 2, 379, 24 *aufgeführte gl. nicht deutsch war*

Digitized by Google

Zs. 5, 343

DCCLXXII[b]

Clm. 29027[a].

1 Pernæ spech — 205, 10 Piper phefar — 205, 12

DCCLXXII[c]

Clm. 6398.

2 Frumento uueizi 24[b] — 75, 11

DCCLXXIII[a]

Codex Oenipontanus 711.

3 Sabrateria scafrate[1] 48[b] — 81, 5 Comici[3] scafere 49[b] [*vgl. b*]
4 (Uer) Uer uerris .i. pér[2] 49[a]

DCCLXXIII[b]

Codex Selestadiensis.

5 (75[a]) Colossus[4] est irminsul Fuscina ger[5] creagra — 80, 15
6 (75[b]) Comici scophare[5] [*vgl. a*]

DCCLXXIII[c]

Codex Oenipontanus 711.

7 (40[a]) Scena umbra interpretatur fiebat (42[a]) Scobs bis est purgamentum terre
8 in antro iuxta barbaros. labma[6] dice- () pesime — 320, 24
9 batur — 38, 4 (47[a]) Linx[7] linci[a] .i. luhs

[1] *übergeschr.* [2] *die randgl. von and. hand in zwei zeilen, darunter noch eine dritte, aber durch einen heftschnitt zerstörte zeile, von der ich nur den schluss . .* rē *erkenne. bezüglich auf* 102, 18 verculum. *auf derselben seite steht ferner* Tyro nouus miles q̇ īcipit militari q̇ 7 storling' dr̄ (108, 5) [3] *diese zwischen* Furax (118, 22) *und* Tontna (119, 1. 120, 19 tonstrina) *stehende gl. finde ich nicht, falls nicht ein misverständnis von* amici (119, 10) *vorliegt* [4] *dies am rande von and. hand eingetragene glossar ist eine alphabetisierung des vorangehenden Innsbrucker stückes. es beginnt* Agnom̄ accidens ē ab euentu. ł casu uenit (58, 12). Abusiue (63, 11). Arimaspi (*Innsbruck richtiger* Arimaspe 72, 26). Argiuus (74, 4). Analogia (99, 15 analogiam). Agellus (102, 8). Colossus, *das dem Innsbrucker glossar mangelt, kann ich in den einschlägigen Priscianabschnitten nicht nachweisen* [5] scophare *und* ger *übergeschr.* [6] *ich nehme verderbnis von* lauba *an und vergleiche* DCCLXIX [7] *diese und die weiteren gll. stehen am schluss der seite und des, wie die alphabetisierung* DCCLXXIII[d] *erweist, als selbständiges stück gefassten Prisciangloss ars. auf* Sūmatī (56, 1). Noma (57, 2) *folgen* Tytir[a] ē maior aries. Musina ex ariete 7 hirco (*dies unterstrichen*) cap̄. Burdo. Mul[a]. Ybbeybridis. Leopard[a]. Licisca, *dh. aufzählung von* bigenera (*s. Isidor* 12, 1, 61. 2, 11. 28), *sodann obige vier gll., die in gleicher ordnung zb.* DCCCCLXIX (*bd.* 3, 446, 47. 49. 447, 5. 30) *begegnen*

Digitized by Google

Zs. 5, 338. — *Gallée Alts. sprachdenkmäler* 336

Cenocephalus hunthobito siue de ḡco canonea[1]
Ueruca[2] huntis atil
Iaculus lintvvurm

DCCLXXIII[d]

Codex Selestadiensis.

(59[a]) Asser.[3] pars tabulati rauin sparri[4] id templaris — 151, 14
(60[a]) Colus[5] coli instrumentum feminarum quod dicitur rócho
(60[b]) Coriletum locus plenus corilis hasil[4] — 123, 25
(62[a]) Esculetum locus plenus esculis. id ascon — 123, 26
(63[b]) Laquear[5] himilc

PRUDENTIUS.

DCCXCIV

Diese früher nach Junius copie gegebene nr fällt jetzt fort, seitdem in der Leidener hs. Voss. lat. 8° 15 *das original sich gefunden hat. die gl.* Bacce *usw. nämlich gehört in einen andern zusammenhang* (MCCXXI), Cantarus canna uas magnum 51[b] *ist wahrscheinlich mlat. und über* Loricæ 47[b] *steht nicht* olbergo, *sondern* osbgo (s *aus* l *corr.*), *sohin das aus dem deutschen romanisierte wort* (*Körting Lat.-rom. wb. nr* 3863). *auch sonst begegnet unter diesen interlineargll. zur Psychomachie mehrfach deutsches sprachgut in latinisierter gestalt: so* 46[a] Uittis bendis (*v.* 30), 47[b] Cassis elm[9] (140), 48[a] Uena elm[9] dur[9] (142), *oder finden sich mlat. ausdrücke: so* 49[b] Calcaribus speronib; (253), 53[a] Crumenis borsis (459).

DCCXCIX[a]

Fragmenta Werthinensia.

(1[b]) Priuilegiis,[6] peculari scripto. gisuascaron
Rubigo vuintbrant [DCCXCIX. DCCCVIII]
(2[b]) (Ostia) ... gemundi — *Contra Symm.* II, 938
Corna cornilberi — 947 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

[1] = de gente cananea [2] Ueruca] c *aus corr.* [3] *dies von and. hand an den rand geschriebene vocabular alphabetisiert die in der Innsbrucker hs. vorliegende glossatur* DCCLXXIII[c]. *es beginnt* Andria .i. fabula (257, 19). Analogia id ꝑportitio (*Innsbruck* ꝑporcio) l recta regula (analogiam 298, 6). Apex ꝑpe lana dr̄ (33, 14) [4] rauin, sparri, hasil *übergeschr.* [5] *diesen beiden oft bei Priscian begegnenden worten* (*zb.* 269, 16; 127, 7. 150, 9) *konnte darum ihr platz nicht mit sicherheit angewiesen werden, weil sie dem Innsbrucker text fehlen* [6] *diese und die nächste gl. in der prosa vor Contra Symmachum* II, 910

Digitized by Google

Zs. 27, 158. — *Gallée Alts. sprachdenkmäler* 329. — *Zs.* 20, 115

DCCXCIX[b]

Codex Berolinensis Hamilton 231.

Diuaricatis kesgreten 8[a] — *P. Vinc.* 252 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]

Prurit iuchit 14[b] — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]

Scalpit scebit 14[b] — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Anfractus chêra 22[b] — *P. Hipp.* 156 [DCCXCIX]

Perpolita irmundurtu[1] 25[a] — *P. Cypr.* 19

(Terrigenum) irdispornon 25[b] — 37

Chirurgos arzata[2] 58[b] — *P. Rom.* 501

Bombyx sîda 58[b] — 512

(Clienti) scalche 59[a] — 523

Chelis[3] harpa[4] 90[a] — *Apoth.* 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Testudo liera 90[a] — *ib.*

Catamitum keslaphen 150[b] — *Contra Symm.* I, 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCCXI

b = fragmentum Dusseldorp.

(1[a]) Exarabant ŕittún — *P. Rom.* 797

Ignauos tŕaǵa — 800

(1[b]) Sectę b'i génǵith́u — 822

(2[a]) Criminosus ḿenfúllígo — 878

Medetur lákńo — 889

Tractat hándlódá — 899

(2[b]) Scalpellum ǵrafísánr — 902

Abdomina ámbón — 918

(3[a]) Subiectans undar uuerpant|[5] — 1034

(3[b]) Restagnat úuithár uúaíd — 1053

Genitalia mahti — 1066

(4[a]) Transfer biuuendi — 1139

DCCCXX[b] = BAND II, 776 [*Clm.* 29031[a]]

DCCCXX[c]

Codex Vaticanus Reg. 469 *f.* 47[b].

Mitra huot[6] — *Psych.* 358

Crista[7] hanencanp — 117

Emnulus[8] sulzcar[9] — *P. Eul.* 122

Mitra[10] huot

DCCCXX[d]

Unter HHoffmanns abschriften im Berliner Ms. lat. 4° 331 *capsel* 9 *convolut* h *finden sich aus dem vorsetzbl. einer Grazer hs. angeblich saec.* XI *folgende gll.:*

[1] *von anderer, grober hand* [2] *diese und die beiden folgenden gll. von einer gröberen hand* [3] Chelis] i *aus* y *radiert* [4] *kann lat. sein* [5] *das weitere abgerieben* [6] *darauf* Pictor *mit einer erloschenen gl.* [7] cristas *Ed. es folgt* Collega. id ÷ Sodalis. atque Cliens (conlegam *Psych.* 201) [8] *undeutlich.* eminulis *ist zu dem vorhergehenden* salis *gezogen und gänzlich misverstanden. dass die gl. aber hierher gehört, ergibt das folgende* Crepundia, loca pueruli (*P. Eul.* 19) [9] sulzcar *übergeschrieben* [10] *diese gl. von anderer hand; sie widerholt nur die erste*

Digitized by Google

Hatt. 1, 419. — *Mones Anz.* 8, 98

1 Tenacibus manicis[1] habiliohenmayn[2] — Ilia lench — *ib.* 20
2 567 Fibulat[4] ilia uslencheth — 633 21
3 Loculos chocen[3] — 582 Tenatia zaha — 676 22
4 Costas ripe — 597 [DCCLXXXIV] Commissura snidungen — 679 23

5 *da sie zur Psychomachie (deren verszahlen ich beifügte) gehören, so lag die ver-*
6 *mutung nahe, sie wären einer Prudentiushs. entnommen. aber Schönbachs recher-*
7 *chen haben das nicht bestätigt.*

REGULA CANONICORUM.

[Mansi Conc. 14, 153 ff]

DCCCXX[f]

Codex SGalli 286.[5]

8 (Adeo ut) zadiu 262 — 244A (Edita) katan 270 — 245E 24
9 (Seges) ouuast 265 — 244E

REMIGIUS IN GENESIM.

[Migne Patrol. lat. CXXXI]

DCCCXX[h]

Clm. 17114 *f.* 9b[1].

10 (Steliones) Stelio wefes — *p.* 75 (*Gen.* (Scrabrones) Scrabro hornûz — *ib.* 25
11 6, 19)

TRACTATUS ANONYMI DE PRIMIS SYLLABIS.

DCCCLVII[c]

Clm. 17210.

12 (2b) Balena. ne. est quedam species (10a) Hoc tigillum, rauen 26
13 piscis () walr Tilia, linde 27
14 (3a) Hec papilio () uiualtere Hic pilus () stozel 28
15 (6b) Hoc electrum () Electrum, ge- Hec pila () .i. pal quo luditur 29
16 smelzet Hic bilix () zwilih 30
17 (9b) Hoc licium . . . inde liciatorium, Hic trilix, trilihe 31
18 mittul (11a) Hic uitellus, toter 32
19 Hec uicia () Uicia, .i. wiche Titillo, ichchi zel 33

[1] manicisque tenacibus *Ed.* [2] *l.* habilichen; mayn = maun = mouwen? [3] *DWB* 5, 1903 [4] exfibulat *Ed.* [5] *es lieyt nur das letzte* (145) *capitel der Regel mit der überschrift* Epylogus breuiter digestus, *wie auch sonst nicht selten* (*zb. Clm.* 27152 *f.* 86), *vor*

Digitized by Google

Mones Anz. 8, 98. — *programm von Roveredo* 1890 *p.* 7. 8. 9

1 (11[b]) Obex, hic. rigel
2 (12[a]) Colo () sihet
3 Cola, ein sihe

Hoc dolium () leitfaz 31
(12[b]) Roris, tov 32

VERGILIUS.

DCCCLXIII[b]

Codex Tridentinus 1660.

4 (2[a]) Quo uuara[1] — *E.* I, 71 [DCCCLXIII]
5 Produxit uerleitta — 72
6 Insere pelzo — 73 [DCCCLXIII]
7 (2[b]) (Lacertas[2]) egedesun — II, 9
8 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
9 Allia clobloch — 11 [DCCCLXI. DCCCLXIII]
10 Serpillum quenela — *ib.* [DCCCLIX.
11 DCCCLXIII. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX.
12 DCCCLXI. DCCCLXVII]
13 Cicadis heimo — 13 [*vgl.* DCCCLXI.
14 DCCCLXVII]
15 Ligustra windan[3] — 18 [DCCCLXIII.
16 DCCCLXVII]
17 Lac — nouum piest — 22 [DCCCLIX.
18 DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
19 Capreoli rechpocchiliu — 41 [DCCCLXIII]
20 (3[a]) Luteola cruocuaro — 50
21 (Calta) Genus herbę. ł suga — *ib.*
22 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIII]
23 Mala cottana — 51 [DCCCLXIII. DCCCLXXV.
24 DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
25 Cerea rota ł geliuua — 53 [DCCCLXIII.
26 DCCCLXVII]
27 Perditus uertaner — 59 [DCCCLXI.
28 DCCCLXIII]
29 (3[b]) Disperdere uuituuerfon — III, 27
30 [DCCCLXIII]

[ad] Mulctram milecheubilo — 30 33
[DCCCLXI. DCCCLXIII] 34
(4[a]) Uicine gebur — 53 [DCCCLXIII] 35
(4[b]) Eruo uuiccha — 100 36
(5[b]) Murice rezza — IV, 44 37
Sandix uueit — 45 [DCCCLXI. DCCCLXIII] 38
(6[a]) Lolium ratan — V, 37 [DCCCLXIII] 39
(6[b]) (Dryad̲asque puellas) holzmuun — 40
59 41
(8[a]) Apio epphe — VI, 68 [DCCCLXIV] 42
(Terei) Tereus rex tracię fuit. et mu- 43
tatus est in upupam. witeopphen — 78 44
[DCCCLXXV. DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII] 45
(8[b]) Examina suarma — VII, 13 46
[DCCCLXI. DCCCLXIV] 47
Baccare slkuda[4] — 27 48
Suras[5] uuado — 32 49
(Euincta coturno) Sculpam te inquit in 50
marmore. et faciam suras puniceo co- 51
turno euinctas. keriumota — *ib.* 52
Fecimus pestatpn[6] — 35 53
Cignis helbiz — 38 [DCCCLXI] 54
Rusco[7] hulisboū — 42 [DCCCLXIII. 55
vgl. DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 56
(9[a]) Fuligine ruozze — 50 [DCCCLIX. 57
DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI] 58
Iuniperi rechelterbouma — 53 [*vgl.* 59

[1] uuara *unsicher* [2] lacertos *Ed.* [3] windan] a *vielleicht aus* u *corr.* [4] *dh.* slinda. *das* d, *welches Maschka hinter dem von ihm* suenda *gelesenen worte angibt, ist ein verweisungszeichen, das auf die marginalgl.* Genus herbę que fascina depellit *geht* [5] *auf rasur* [6] *dh.* pestaton [7] *neben z.* 47 *steht eine gl., die Maschka* tribut cimū *las und zu* turgent gemmae 48 *bezog: aber das erste wort lautet sicher* tribul *und das ganze bedeutet wol* tribulatio ciuium

Digitized by Google

programm von Roveredo 1890 *p.* 9. 10. 11

1 DCCCLXI. DCCCLXIV]
2 Hirsutę stechelo — *ib.*
3 Fraxinus asc — 65 [DCCCLIX. DCCCLX.
4 DCCCLXI]
5 (9[b]) (Serpere) Uerecunde autem ait ser-
6 pere id humiliter procedere. slichen.
7 cresen — VIII, 13 [DCCCLXI]
8 Sepibus pizuni — 37 [DCCCLX]
9 (10[a]) (Electra) electrum quueosilbar —
10 54 [DCCCLX]
11 Uerbenas isinina — 65 [DCCCLXIV]
12 (Mascula) Masculina. sineuuerbla quę
13 sunt in modum masculinorum facta
14 testiculorum — *ib.*
15 Rumpitur cerbristit — 71
16 (Licia) Bene utitur liciis. quę ita stamen
17 uuarf[1] implicant — 74 [DCCCLXIV]
18 (11[a]) Anser kans — IX, 36 [DCCCLXI]
19 (11[b]) Apricis abren — 49
20 (12[b]) Fiscellam kasicar — X, 71
21 (13[b]) Ingemere fnathon — *G.* I, 46
22 Attritus fernoszener — *ib.*
23 Castorea bibora — 59 [DCCCLX. DCCCLXII.
24 DCCCLXIV]
25 Siliqua cheuun — 74 [DCCCLIX. DCCCLX.
26 DCCCLXI. DCCCLXII]
27 Quassante claffentero — *ib.* [DCCCLIX.
28 DCCCLX. DCCCLXI]
29 (14[a]) Rastris egedon — 94
30 Crates hurde — 95 [DCCCLX. DCCCLXI.
31 DCCCLXIV]
32 Comminus samanthafto — 104
33 (14[b]) Fibris wrzon — 120 [DCCCLXI]
34 Limite, cum termino. marestein — 126
35 [DCCCLX. DCCCLXII]
36 Arbuta hiufaltrun — 148 [DCCCLXII]
37 (15[a]) Lappę clethon — 153 [DCCCLIX.
38 DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
39 Nitentia culta, nouales niuruti — *ib.*
Lolium ratan — 154 [DCCCLXI. DCCCLXIV] 40
Rastris :ietisan — 155 [*vgl.* DCCCLXIV] 41
Solabere gebuozzist — 159 42
Tribula flegil — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. 43
DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 44
Arbuteę zuninan — 166 [DCCCLXII. 45
vgl. DCCCLXIV] 46
Protentus gelancter — 171 [DCCCLX] 47
(15[b]) Curgulio angur — 186 [DCCCLIX. 48
DCCCLX. DCCCLXIV] 49
Siliquis, s. cheuon () . . . folliculi cheuun[2] 50
— 195 [DCCCLX. DCCCLXI] 51
Alueus runsa — 203 [DCCCLXI. *vgl.* 52
DCCCLIX] 53
Milio, milium hirsi — 216 [DCCCLXVII] 54
(16[a]) Phaselum phesol — 227 55
Deuexus gesigener — 241 56
Deducere anascalten — 255 [DCCCLX] 57
(16[b]) Exacuunt spizzant — 264 [DCCCLXII. 58
DCCCLXIV] 59
Uallos stecchon — *ib.* [DCCCLXII] 60
Fiscina churbilin () Bantgerto casibora 61
— 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. 62
DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII] 63
(17[a]) Despumat feimet — 296 [DCCCLX. 64
vgl. DCCCLIX] 65
(Spirantibus) In motu positis.[3] fluctu- 66
antibus. uuadelonten — 327 67
(17[b]) Mergi duchari — 361 [DCCCLX. 68
DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII] 69
(18[a]) Arcus Reganbogo — 381 [DCCCLX] 70
(Spaciatur) Uvitgangot. spercebeinot — 71
389 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV] 72
(Fungos) suuāma — 392 73
(18[b]) Nisus smirl — 404 74
(Scylla) Mutata in laudulam lericha[2] — 75
405 [DCCCLXIV. DCCCLXVII] 76
(Liquidas) Minutas. cleinna — 410 77
(19[a]) (Refu:gerit) Deficit. cergat — 442 78

[1] uuarf *übergeschr.* [2] cheuun *und* lericha *übergeschr.* [3] Immotu positis *hs.*

Digitized by Google

programm von Roveredo 1890 *p.* 12. 13. 14. 15

1 Errare uuerben — 452
2 (19b) Proluit frgozsihc[1] — 481 [DCCCLIX.
3 DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
4 Indigetes inburtige — 498
5 Facies pilide[2] — 506
6 Squalent, quia uacant slaffont — 507
7 Addunt, adduntur. ł addunt se uuer-
8 fentsih[3] — 513
9 Auriga reitrihtil — 514 [DCCCLIX]
10 (Se subicit) succrescit. ufuuirfit — II, 19
11 (Plantas) Snitelinga — 23
12 (20b) (Scrobibus) Scrobs scrobis .i. gruoba.
13 unde uerbum. scrobo scrobis .i. fodio
14 fodis. Scobs scobis quod terras proicit.
15 unde uerbum scobo scobis .i. boron.
16 scopa scopę b[e]semo — 50 [DCCCLX]
17 (21a) Arbutus uuildpoū — 69 [DCCCLX.
18 DCCCLXII]
19 Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX.
20 DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
21 Nodo chnorz — 76
22 Uia fart — 79
23 (21b) (Pictos) stigma habentes. hoc
24 stigma. huius stigmatis .i. brecca —
25 115
26 (22b) Argilla leim — 180
27 Uligine selpfuti — 184
28 (23a) Glarea criez — 212
29 Rorem lauindlun — 213 [DCCCLXII]
30 (24a) Plantas uuipfila — 300
31 (24b) Concretam beclibenna — 318
32 (25a) Conchas, cocleas. meriscellun —
33 348
34 (25b) Bidentibus scuuelon — 400
35 Sarmenta snitelinga — 409
36 Rusci hulus — 413 [DCCCLIX. DCCCLX.
vgl. DCCCLXIV] 37
(26a) Ratibus podemon — 445 38
(Torquentur) flectantur kebougit — 448 39
Torno acusa — 449 40
(26b) Inclusas[4] gebortoton — 464 41
(27a) Defosso — auro demo grabenen 42
golde — 507 43
(27b) Certamina gecil — 530 [DCCCLXIV] 44
(Cla[s]sica) trumba — 539 [*vgl.* DCCCLXIV] 45
(28a) (Decer:et[5]) gescidot ł decertet. 46
uuantis plumbatis — III, 20 47
Discedat cergebesih — 24 48
(28b) Foeturę fasele — 62 49
(Animosum) Nodosum et eminens pulpis 50
braton[6] — 81 51
Spadices roton — 82 [DCCCLIX. DCCCLXII. 52
DCCCLXIV] 53
Giluo tusenemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII. 54
DCCCLXIV] 55
Iactata niderhalde — 86 56
(29a) (Prolem) slatha — 101 57
(30a) Circlos chanaba — 166 [DCCCLXIV] 58
Defert,[7] ł differre[8] .i. dissipat () zetribit 59
— 197 60
(30b) (Tollent) rennant — 207 61
(31a) Fricat Ribit — 256 [DCCCLIX. 62
DCCCLXII. DCCCLXIV] 63
(Abruptis) Tenebrosis. stekelen — 259 64
(32b) Crustę issun — 360 [DCCCLXIV] 65
(33a) (Cithisum) Miteuurz — 394 66
(33b) Elleboros germe[r]a — 451 67
[DCCCLXII] 68
(34b) (Tussis anhela) Ango. gis. inde 69
angina .i. morbus pecorum. quod di- 70

[1] *dh.* ergoz sihc [2] *oder* pilido. e *sieht öfters wie* o *aus, auch in lateinischen wörtern, wo nur* e *stehen kann. ich habe immer* e *gesetzt in zweifelhaften fällen* [3] *die deutsche gl. steht über* Fertur *der nächsten zeile* [4] *aus* Illusas *aufgefrischt*
[5] Decer:et] *rasur von* n. decernet *Ed., s. varr.* [6] braton *über* pulpis [7] differt *Ed., s. varr.* [8] differre *aus* differt *corr.*

Digitized by Google

programm von Roveredo 1890 *p.* 15. 16. 17

citur chelesuht — 497 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(35ª) Cateuatim uolchlihcho — 556 [*vgl.* DCCCLIX]
(35ᵇ) Papulę ezzi — 564
Casię uuihboma — IV, 30
(36ª) Serpilla quenela — 31 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLIX]
Timbrę cresco — *ib.* [DCCCLIX]
Uisco mistile — 41 [DCCCLXV]
Lentius celeber ara — *ib.*
Cancros crebozza () Cancer cancri. crebuz. cancer canceris. pestis. scalm[1] — 48 [DCCCLXIV]
(37ᵇ) Fucos trenôn — 168 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
(38ª) (Librant) ufuuegent — 196 [DCCCLXII]
(38ᵇ) Arcessere[2] geuunnan — 224 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Tineę mile — 246 [DCCCLXIV]
(39ᵇ) Tignis sparro — 307 [DCCCLXII]
(40ª) Carpebant zeison[3] — 335
Fu:cata[4] geuarta — *ib.* [DCCCLXI]
Effusę [caesariem] antfahse — 337 [DCCCLIX]
Flaua falauahsiu — 339 [DCCCLIX]
(41ᵇ) Acuunt egrement — 435
(Fallacia[5]) deceptio. *l* betrugida — 443
(45ª) Uoluitur in caput sturzta ubarhoubit — *A.* I, 116 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Ter) Sepius. finitus numerus pro infinito. iegelicho — *ib.* [DCCCLXIII]
(45ᵇ) Non illi dazsagentimo — 138 [DCCCLXIII]
Detrudunt scurton — 145 [DCCCLXIII]
(Uiuo) naturali selpuuahsen — 167 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXXIV]
(46ª) Silicis[6] flinsen — 174 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Casus misseburi — 204 [DCCCLXIII]
(47ª) Pataui bazzoua — 247 [DCCCLXIV]
Subride[n]s, parum ridens .i. smirente — 254 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(48ª) Suras, tibias crura. uuadon — 337 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
(49ª) (Querentem) clagonten — 385 [DCCCLXIII]
Spirauere stancton — 404 [DCCCLXIII]
(49ᵇ) Stridebat karrota — 449 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(50ᵇ) (Testudine) suibogo — 505 [DCCCLXIII]
Dispulerat cetreib — 512 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(51ª) (Ora[7] fremebant) i. consentiebant. iacoton — 559 [*vgl.* DCCCLXIII]
(51ᵇ) Subducite gestedent — 573
(53ᵇ) Crinitus langfahser — 740 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(54ᵇ) (Votum) Oblatum. opfer — II, 17 [DCCCLXIII]
(Terebrare) Teres nabager.[8] unde uerbum terebro — 38
(Quia bella uetabat) hoc mentitur synon. sed ad commendationem sui dicit. sihcegeliubenne[9] — 84 [DCCCLXIII]
(55ᵇ) Mercentur gecement gechoufan — 104 [DCCCLXIII]
Acernis mazalterinen — 112 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]

[1] scalm *steht für sich neben der folgenden zeile* [2] Arcessere] *das zweite* s *auf rasur* [3] *diese und die* 3 *nächsten gll. von anderer hand* [4] Fu:cata] *rasur von* s [5] Fallacia] fal *auf rasur* [6] silici *Ed., s. varr.* [7] ore *Ed.* [8] nabager *über* Teres [9] geliubenne] *das mittlere* e *undeutlich*

Digitized by Google

programm von Roveredo 1890 *p.* 17. 18. 19

(56[a]) (Quę machina belli) uuiemandrabafehtansculi[1] — 151 [DCCCLXIII]
(56[b]) Fidem triuua — 161 [DCCCLXIII]
() Ingenti arte. de futuro sollicitos facit troianos. ut presentem illorum securitatem.[2] dazsieimobazgetruuuetin — *Servius zu* 181
Manere, expectare uolgen — 194
(57[a]) Uibrantibus leichenten ge zalen — 211 [DCCCLXIII]
(58[a]) Sacra helicnissi — 293 [*vgl.* DCCCLXIII]
Secreta [domus] suntricgecimbri — 299
(58[b]) Fides untriuua — 309 [DCCCLXIII]
(60[a]) (Testudine) circulo scutorum .i. sciltvveri — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV]
(60[b]) Exuuiis ursluch — 473 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Micat lechicit — 475 [DCCCLXIV]
(61[a]) (Ariete) heia .i. bellico instrumento — 492 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Moriturus feiger — 511
(62[a]) Truncus stoc potach — 557 [DCCCLXIII]
(62[b]) Congemuit krachota — 631 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
Satis — superque ubergnoht — 642 [DCCCLXIII]
Edax [ignis] azelinaz — 758 [DCCCLXIII]
(66[a]) Pateras sca la — III, 67 [DCCCLXIII]
(68[b]) Disponunt ceuurfun — 237 [DCCCLXIII]
(69[a]) Transtris stuolen — 289 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(70[a]) Pateras scalan — 355
(71[b]) Instruit gerusta — 471 [DCCCLXIII]
(72[a]) (Obuia) anauertig — 499 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(73[b]) In: luuies[3] unsubri — 593 [DCCCLXIII]
(74[a]) (Lustra) cubilia legar Vnde lupinaria lustra dicimus — 647 [*vgl.* DCCCLXIV]
(75[b]) Esto uuolnu — IV, 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(77[a]) Caprę steingeizzę — 152 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
(80[a]) Querelis, querimoniis. clagungon — 360 [DCCCLXIII]
(80[b]) Dido, accusatiuus. mihdidun — 383
(Deducunt) Deduco anascaldon. subduco stethon — 398 [*vgl.* DCCCLXIII]
(81[a]) Trudunt scurgent — 405 [DCCCLXIII]
(83[a]) Feruere vvallen — 567
(84[b]) Siccabat truchinita — 687
(86[a]) Certamina spkl[4] — V, 66 [DCCCLX]
(Lacte nouo) ł statim mulcto. ł post fętum coagulato. quod colostrum dicitur i. bieost — 78
(86[b]) Certamina spil — 114
(87[a]) (Mergis) scarbon — 128 [DCCCLIX]
Rostris granson — 143
(87[b]) Palmula lafa — 163 [DCCCLXIV]
Que — que iph — iph[5] — 169 [DCCCLX]
Clauum stiurnagal — 177
Certo striton — 194
(88[a]) Trudes furgun — 208 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(96[a]) (Uerrunt) Inde uerriculum dicitur .i. besemo — 778
(114[b]) Esto uuolnu — VII, 313
(129[b]) (Finitimo[6]) ł in finitimo .i. uici-

[1] sculi] *der strich durch* l *hat wol keine bedeutung* [2] praesentem firmet securitatem *Servius* [3] In: luuies] *rasur von* g [4] *dh.* spil [5] *dh.* ioh — ioh [6] finitimos *Ed., s. varr.*

Digitized by Google

programm von Roveredo 1890 *p.* 20. — *Mones Anz.* 7, 602. — *Id.* 343

1 nitate. nam illorum confinia contigua
2 erant. ł finitimo capiti. ebensazen —
3 VIII, 569
4 (139ᵇ) (Strinxerat) rizta — IX, 577
5 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
6 (141ᵃ) Afflictu[1] slaga[2] — 667
7 (150ᵇ) Parce sparesie[3] — X, 532
[DCCCLIX] 16
(157ᵇ) Dextra cuonheit — XI, 118 17
(163ᵇ) Libro sapphe[4] — 554 18
Subere baste[5] — *ib.* 19
(165ᵇ) Appenninicolę bardtenbere[6] — 20
700 [DCCCLIX] 21

DCCCLXXIVᵇ

Codex Bonnensis 218 *f.* 24ᵃ.

8 Colustrum[7] .i. biest

SERVIUS IN VERGILIUM.

DCCCLXXVI

b = *Clm.* 6394.

9 (1ᵇ) Frondator. iḋ rusticus ł quod de
10 floribus nascitur, quod dicimus loup-
11 uo̊roso — *E.* I, 56
12 (2ᵃ) Serpillus, i. timbre ł quenona —
13 II, 11
(3ᵇ) Mala dicit cydea, i. cottana — 51 22
(6ᵇ) Sparto, .i. past — III, 20 23
(12ᵇ) Rastri, .i. cratis, egitta — *G.* I, 164 24
(52ᵇ) Cycladum, untarvanth — *A.* I, 25
282 26

DCCCLXXVIIIᵇ

a = *Codex Zwettlensis* 49 *f.* 292ᵃ¹. *b* = *Codex Linciensis* Cc. VII. 7 *p.* 324ᵃ.

14 Uitium,[8] saph *ab* — *E.* VII, 57
Taxus,[9] iwa *ab* — IX, 30 27

VITA JOHANNIS ELEEMOSYNARII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd p. 178 ff]

DCCCLXXXVIIIᶜ

Codex Ozoniensis Jun. 83 *p.* 43.

15 Roga[10] latine. agapes grece. gallice spende — *c.* 6 *p.* 182ᵃ 28

[1] affli:ctu] i: *scheint aus* u *radiert, ai ist vom schreiber der deutschen gl. zugesetzt.* flictu *Ed.* [2] slaga *von anderer hand. die dann von Maschka aus bl.* 149ᵇ *zu* X, 447 *angeführte gl.* obitque uisu cisouit *ist lat.* circuit [3] sparesie *von anderer hand, das erste* e *scheint aus* o *corr.* [4] sapphe *von anderer hand, das erste* p *sehr zweifelhaft* [5] *von anderer hand* [6] *das sodann aus bl.* 178ᵃ *zu* XII, 665 *von Maschka angeführte* (Uaria) multiplici missatico *ist nicht deutsch; das wort* missaticus *begegnet oft in den scholien des codex.* multiplici nuntio *Servius* [7] *da die gl. mitten unter Vergilischen steht, so setze ich sie zu* Lac nouum *Ecl.* II, 22, *welches in* DCCCLXIII *durch* colostrum *glossiert wird* [8] vitio *Verg. obwol die deutsche gl. nicht passt, ist eine beziehung von* Uitium *auf eine andere stelle der Eclogen unmöglich: es gehen voran Servianische gll. zu* VII, 42. 46, *es folgen solche zu* VI, 30. VIII, 22 [9] taxos *Verg.* [10] rogam *Ed.*

Digitized by Google

Id. 343

1 Gallodromi mangones discurrentes et
2 fraude decipientes. hos communi ser-
mone tusceren possumus appellare 15
— *c.* 34 *p.* 196ᵇ 16

PASSIO BARTHOLOMAEI.

DCCCXCVIᵃ

Codex Vindob. 553.

3 (Mammona) scazkot 61ᵃ — *Acta sanc-
torum aug.* V, 35 17

PAULINI PETRICORDIAE DE VITA MARTINI.

[Ed. Petschenig, Vindobonae 1888]

DCCCCVIIIᵇ

Codex Vatic. Pal. 845.

4 Ostro gota uueppi 76ᵃ — I, 107

VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

DCCCCXIIᵇ

Clm. 9536.

5 (118ᵇ) Conmilitones .her gesellen. —
6 2 *p.* 112, 17
7 Conmilitones hergesellen. — 2 *p.* 112,
8 21
9 Stipendiis .cerunge.[1] — 2 *p.* 112, 25
10 (119ᵃ) (Wangionum ciuitatem) Worma-
11 cia, .wormez. — 4 *p.* 114, 8
12 Donatiuum .solt. — *ib.*
13 Missionem .vrlovb. — 4 *p.* 114, 11
14 Donatiuum .solt. — 4 *p.* 114, 12

(119ᵇ) Ignauie .i. zagiheit. — 4 *p.* 114, 18
19 19
(120ᵃ) (Heresis) .irritûm — 6 *p.* 116, 17 20
(132ᵇ) (Oberatos[2]) .i. ere conductos, .gi- 21
mítet. — *Epistola* III *p.* 146, 10 22
[DCCCCX. DCCCCXIII] 23
(137ᵃ) Scaphis .zv[i]llen. — *Dialogus* 1, 24
3 *p.* 155, 1 25
(144ᵇ) Laquearia .solre. — 1, 21 *p.* 174, 1 26
Lacernam .kocze. — 1, 21 *p.* 174, 5 27

[1] .cerunge.] r *aus corr.* [2] obarratos *Ed.*

Digitized by Google

ZUM DRITTEN BAND.

VERSUS DE VOLUCRIBUS BESTIIS ARBORIBUS.

DCCCCXXXIV [VGL. BAND III, 713]

u = *Clm.* 17154 *f.* 164ᵃ. *v* = *Clm.* 24727 *f.* 106ᵇ. 107ᵃ.

1 **1.** Accipiter habech *u* habch *v*
2 Nisus sparware *u* sparb[a] *v*
3 Capus valche *u* valch *v*
4 Ciconia storch *uv*
5 Picus speht *u* spech *v*
6 **2.** Pica alst[a] *v*
7 Merops grânspeht *u* grânspech *v*
8 Larus[1] musar *u* mauser *v*
9 Loaficus wintwech *v*
10 Ibis[2] we . . [2] *u* wech *v*
11 **3.** Ardea raiger *u* raig[a] *v*
12 Turtur turltaub *v*
13 Bubo vue *u* hau *v*
14 Monedula[3] tahe *u* tah *v*
15 Uultur[4] gir *u* geir *v*
16 **4.** Aquile adlêr *v*
17 Pitrisculus[5] chunigel *u* chungl *v*
18 Herodius wiltuai . .[6] *u* stozvalch *v*
19 **5.** Columba taub *v*
20 Palumbes holtaub. ł haitaub *v*
21 **6.** Coruus rab *v*
22 Cornix chra *v*
23 Vpupe wittehoph[7] *v*
24 Ficedula snepf *v*
25 Perdix rephûn *v*
26 **7.** Noctua aul *v*

Fringellus vinch *v* 27
Nocticorax naht rab *v* 28
Amarellus æm[e]inch *v* 29
8. Miluus wei *v* 30
Parix mais *v* 31
Anser gans *v* 32
Orix heh[a] *v* 33
9. Cygnus elwiz[8] *v* 34
Sturnus stor *v* 35
Me[r]gus tauchil *v* 36
Turdela droschel *v* 37
Turdus brachvogl *v* 38
10. Quasquila wahthel *v* 39
Merula amsel *v* 40
Fasianus fasan *v* 41
Ortigometra orhûn *v* 42
11. Grus chranch *v* 43
Pellicanus wisgaum *v* 44
Pauo pfab *v* 45
Anas ant *v* 46
Alietus stoch êr *v* 47
12. Aurifices eifogl[9] *v* 48
Cupide rotil *v* 49
Sepicecula lister *v* 50
Cruricule warchengel *v* 51
13. Graculus rûch *v* 52

[1] laurus *v* [2] ibi . . *u*, *der rand ausgebröckelt* [3] manedula *v* [4] volt͂ *v* [5] puriscill[a] *v* [6] *ausgebröckelt u. l.* wiltualche [7] wittehopf] it *nicht sicher v* [8] *darauf* olor, idē *v* [9] *oder* eisogl. *l.* eisfogl

Digitized by Google

Fusarius dorndroschl *v*
14. Sparalus haselhun *v*
Atange pirchhun *v*
Nullisuga hagelgans *v*
Strvtione strauz *v*
15. Cuculus gauch *v*
Fulica stor *v*
Psitacus chunch *v*
Cycada grill ł hæuschrich *v*
17. Smirle smirl *v*
18. Cincedula stigliz *v*
19. Lusciniam nahtigall[1] *v*
Lucyliis[2] wa . . . steltz[3] *v*
21. Carduelis distelvinch *v*

2. Tygris tyg'tir *v*
Leopardis leppard *v*
3. Rinoceros aingehurn *v*
Comedos[4] olwent *v*
4. Elephantes helfant *v*
5. Bubalus wisent *v*
Pardus pard *v*
6. Vrsus per *v*
Aper eber *v*
Ceruus hirz *v*
7. Hinnulus hintenchalp *v*
Capra rehgaiz *v*
Capricornus stainpoch *v*
Symia merchatz[5] *v*
8. Wlpecula voch *v*
Melus dahs *v*
9. Martarus mader *v*
Migale hærmel *v*
Luter otter *v*
Castor pib[6] *v*
Thebulus zowil *v*
10. Mustela[6] wisel *v*
Sorex spizmaus *v*
Glis pilich[7] *v*

Hyena eltes *v* 39
Cymex wantlaus *v* 40
13. Spiriolum aichhorn *v* 41

1. Cedrus ced[r]paum *v* 42
Cypressus cyp̄spaū *v* 43
Ficus feigenp. *v* 44
Laurus lorp *v* 45
Mirtus mirtel paum *v* 46
2. Populus olwer *v* 47
Palma palm *v* 48
Fusarius spindelpaum *v* 49
Sauina scuēpaū *v* 50
3. Persicus[8] pfern sen p. *v* 51
Cerasus cherspaum *v* 52
Malus offalt[9] *v* 53
Cynus[9] crich .p. *v* 54
4. Nux nuz .p. *v* 55
Abies tann *v* 56
Pinus chin .p. *v* 57
Picea vorch *v* 58
Esculus asc *v* 59
5. Platano ahorn *v* 60
Vibex pirch *v* 61
Buxo busp. *v* 62
Quercus aich[10] *v* 63
6. Tylia lind *v* 64
Fagus puch *v* 65
Lentiscus melpaum *v* 66
Olyua olpaum *v* 67
7. Vlmus elm .p. *v* 68
Acer mazzelt' *v* 69
Cornus linbaū *v* 70
Corulus hasel *v* 71
Carpenus hagēpuch *v* 72
Ornus erlezpaum *v* 73
8. Auellane nespel .p. *v* 74
Amigdala mandel .p. *v* 75
Castanea chesten .p. 76

[1] nahtigall] *das erste* l *unsicher v* [2] Lucyliis] y *zweifelhaft v* [3] *das punctierte erloschen v* [4] *so statt* camelus *v* [5] *über dem folgenden* spinga *steht* d' *v* = idē? [6] *hier beginnt bl.* 107[a] *v* [7] *nicht ganz sicher* [8] *davor* P *verschmiert v* [9] *davor* prin. *ausgestrichen v* [10] *darauf* ylex, idem *v*

Digitized by Google

Engl. stud. 22, 263

1 **10.** Tremulo asp *v* | Iunipero chr̃abit .p. *v* 22
2 Tribulus hagen *v* | Paliurus hagendorn *v* 23
3 Spina dorn *v* | **13.** Cutino chutē .p. *v* 24
4 Alnus erl *v* | Morus maul .p. *v* 25
5 **12.** Vimina[1] weid *v* | Sycomorus wild[2] maul .p. *v* 26
6 Salices velær *v* | **14.** Mirica smelich[3] *v* 27
7 Vites weinreb *v* | **15.** Sangwinarium hartrugil *v* 28
8 **11.** Riscus holer[2] *v* | **16.** Iscam zunt[3] *v* 29

DER MENSCH. KÖRPERTEILE.

DCCCCLIX[a]

e = *Codex Ambianensis* 110 *f.* 21[b].

9 Nares nasum[4] [432, 36] | Gurgula que rachala [433, 5] 30
10 Dentes zeni [432, 39]

DIE TIERE. VÖGEL.

DCCCCXCVI[a]

Codex Parisinus 12269 *f.* 58[b].[5]

11 Olor suuan | Aquila arn 31
12 Cignus helbiz | Garrula craha 32
13 Onacr̃tulus alacra[6] | Turdus strala[9] 33
14 Griuus grif | Coruus raban 34
15 Pauo pao | Filomella nahtagala 35
16 Merula ansla | Accipiter habuch 36
17 Strutio struth | Tragis hera[10] 37
18 Geometrix gaulj[7] | Cicatus sec gi sner[11] 38
19 Ciconia storch | Palumpos coscirila[12] 39
20 Pellicanus[8] heigro | Cardolus[13] snepfa 40
21 Miluus uuio | Aiccido[14] lohfinco 41

[1] Vimia *v* [2] *darauf* sambuc[9], idē *v* [3] *davor se ausgestrichen v* [4] *statt des deutschen* nasa *eingesetzt* [5] *zu anfang der ersten zeile die überschrift in versalien* Incipi[un]t glosæ.·.; *vorher hatte* Incipit glosa *gestanden. alle* a *sind offen, aufser den ersten in* ansla, aquila, Garrula *und denen von* pauo, pao, arn, aiccido [6] *Gll.* 1, 340, 26. 348, 1. 4, 255, 9 *ff* [7] *gemeint scheint* Ortigometra. *l.* gauh *nach Wright-Wülker* 24, 17 Geumatrix geac [8] pellican+ *hs.* [9] *Kluge vermutet* sprala, *ich nehme verderbnis aus* stala *an* [10] *vgl. Wright-Wülker* 52, 7 [11] sec gi sner] n *auf rasur. vgl. Wright-Wülker* 13, 6 Cicad secggesecere uel haman [12] *l.* coscitila, *deminutiv zu ags.* cuscote *Bosworth-Toller* 175? [13] *vgl. Wright-Wülker* 12, 15. 363, 27 Cardiolus uudusnite [14] *hierin wird am wahrscheinlichsten* Alcido *stecken*

Digitized by Google

DAS PFLANZENREICH. KRÄUTER.

MX[a] [1]

Clm. 5125.

(244[a2]) Agaone wŏrmwrz[2] [477, 6. MX[b]]
Apozima .i. bŏzwh [477, 8. MX[b]]
Avripigmentum orpirment[3] [MX[b]]
Agatia .i. slehe [477, 11. MX[b]]
Altea .i. ibisca [477, 33. MX[b]]
Asarobulganica .i. sisibrawa[4]
Actix .i. holarn[5] [477, 16. MX[b]]
Acera gundereba[6] [477, 35. 478, 14. MX[b]]
Ampellus uitis alba[7] huntestpho[8]
Amiliunta carduus maior stabewrz[9]
Abrotanum aberrutā carta[go] [478, 16. MX[b]]
Aristolocium[10] astrenza
Anetum dilde [478, 3. MX[b]]
Brasice duobus modis intelligendum
wrze 7 ĉble[11] [478, 33. MX[b]]

(244[b1]) Cicuta scerlinc[12]
Careo welciumil [478, 48. MX[b]]
Cimolia wol [479, 1. MX[b]]
Canebus hanef[13]
Camuclaudia .i. bilisa[14] [479, 5. MX[b]]
Centenodia spurigras [479, 7. MX[b]]
Cestros vetonica quam turicam vocant polwurh[15]
Coconidium cyulant [479, 8. MX[b]]
Cerefolium keruela [479, 16]
Cenebubula veltq̄nela[16] [479, 10. MX[b]]
Dictaminum wizwurh [479, 45. MX[b]]
Emorroida ł morruita warza [480, 2. MX[b]]
Ebolus attochc[17] [480, 4. 20. MX[b]]
Folia rubi .i. brama[18] [MX[b]]
Felcicula .i. furn [480, 32. MX[b]]

[1] *ich führe, um das verhältnis von* MX[a] *zu* MX *klar zu stellen, auch die nur lat. glossierten worte an und vergleiche sie mit den zu* MX[b] *beigebrachten belegen* [2] *es folgt* Aflos .i. mad[a] [MX[b]]. Agatia. suc[a] rose agrestis [MX[b]] [3] *es folgt* Alopicia d'fluxio capillos [MX[b]] [4] *diese von* 477, 13. MX[b] *abweichende irrtümliche glossierung erklärt sich aus* 360, 25. *es folgt* Alistona .i. brasium [MX[b]]. Alar[a] puleiū mai[a] (*vgl. CGL* 3, 607, 22. 616, 32). Agra canab[a] hui[a] gn[a] duo | Amascul[a] (*hier wie sonst zuweilen fälschlich vorgesetzte rote initiale*) 7 feīa s, femi | Ana efficacior ad medicinā [MX[b]] [5] *darauf* Alosantus būdcā maior [MX[b]] [6] *es folgt* Animomis .i. rosa agstis [MX[b]] [7] *ohne deutsche gl.* MX[b] [8] *bisher unbelegt. es folgt* Ateruiū acrius acetū [MX[b]] [9] *s.* MX[b]; *die deutsche gl. wird aber urspr. zum folgenden wort gehört haben* [10] *anders glossiert* 477, 20. 478, 11. MX[b] [11] *es folgt* balustica millefoliū [MX[b]]. bonía boues libūr comedūt [MX[b]] [12] *nicht ganz sicher, da durch wurmlöcher zerstört. anders glossiert* MX[b] [13] *anders glossiert* 479, 4. MX[b]. *es folgt* Coli passio iliū dolor [MX[b]]. Consolida (*aus* Ceisila MX *entstanden, vgl.* MX[b]?) nig herba. Cantabā. furfur ttici [MX[b]] [14] *darauf* Cromilla silimis (*sic*) uicie nascitur in muris [MX[b]]. Calamītis balsamita [MX[b]]. Citonica .i. mala maciā [MX[b]] [15] *unglossiert* MX[b]. *das deutsche wort ist nicht sicher deutbar. darauf* Camelea .i. lauriola [MX[b]] [16] *es folgt* Dyacridio q̄ 7 scimoi[a] [MX[b]]. (D)iacalamītis ł calamītis [MX[b]], *darunter* ne, *wol anfang von* nebeta [17] attochc] *das letzte* c *sehr unsicher. sodann* Epitimū flostimī [MX[b]]. Epar .i. iecur [MX[b]]. Emoptic[a] sanḡnē spuēs [*vgl.* MX[b]] [18] *darauf* (F)rafoliū foliū frage [MX[b]]. Fel terre cētauria [MX[b]]

Digitized by Google

1 Furfures crínt[1] [MX^b]

2 (244^b2) Gallas de terra .i. eichelada[2]
3 [MX^b]

4 Irisiliricus[3] .i. warwrz [480, 53. MX^b]
5 (I)nola .i. alant [480, 57. MX^b]
6 (R)artilia .i. t̃nella [483, 21. MX^b]

7 (L)azarum alba menta ł mentastrum .i.
8 fiscinmza[4] [481, 43. MX^b]
9 (L)upopectina ceisila[5] [480, 1. MX^b]
10 (L)ocium bart[6]

11 Pilosellum[7] musore

Morbus reius icterica passio .i. kesel- 14
sucht [481, 39. MX^b] 15
Marubium andorn[8] [482, 15] 16
Meator atuch meatrix [481, 41. MX^b] 17
(M)alua .i. papella [482, 13. MX^b] 18
Millefolium .i. garuua [481, 47. MX^b] 19
Malagina .i. vasche[9] [MX^b] 20
Maurella hymelpn̊da [481, 37. MX^b] 21

Naustur cresso[10] [482, 31. MX^b] 22

Pelipodia steínfarn [*vgl.* 482, 47. 483, 3. 23
MX^b] 24
Persicum phirsich[11] [*vgl.* MX^b] 25
Poliacaria sanguinacia[12] umbreta[13] 26

MX^b[14]

Clm. 7999.

12 (142^b2) Beta,[15] .i. biboz [478, 40]
13 Celidonia,[16] .i. selewrh [479, 18]

Millefolium,[17] .i. gartwa [481, 47. MX^a] 27
Origanum, .i. tosto[18] [482, 34] 28

[1] *sodann* Glauciū viola [479, 3. MX^b]. Grano mastice .i. simił t̃nełł [MX^b]. Gabani (*sic*) tanta uis ē ut si | mulieri p̄gnanti cui difficultas | est pariendi emplastrum | gabani sup vmbilicū ponas | statī pariat [MX^b] [2] *es folgt* Herba salutis nigra herba [MX^b] *und unmittelbar dahinter, noch in derselben zeile* agreste: *dies gehört aber hinter* lilia, *s. die folgende note. die nächste zeile beginnt mit dem mir unverständlichen* Ganno crutte, *sodann* (I)us cauliuū suc⁹ colis [MX^b] [3] *es steht* Grisiliricus. *darauf* Grius glandicola. ł lilia, *wohinter das vorhergehende* agreste *gehört, s.* MX^b. (I)psomina .i. cerosa [MX^b]. uan (*oder* nan). (I)ntimatosis .i. mensura [MX^b]. ntimo (*oder* ntuuo) stiptico irubeta [MX^b Ī uino stiptico, .i. rubeo] [4] *darauf* (L)ínospirma lini semē [MX^b] [5] *sodann* (L)achinas inpetigines [MX^b] [6] *nur* Lociv̄ .i. MX^b. *l.* harn. *darauf* Consolida minor .i. mediana pet̊niola [MX^b] [7] = Consolida minor, *s. bd.* 3, 570 *anm.* 12 [8] *darauf* Mirra staten .i. mirra lexlota | ⁊ inde renoua̅. q₂ stacten d.̄ cinis | de foco stactis aut̄ dr̄ gutta d' mírra| iōq, differt int⁹ stacten. ⁊ factis (*sic*) [MX^b] [9] *sodann* Michones papauer [MX^b] [10] *darauf* Origanū costū [*deutsch glossiert* 482, 34. MX^b]. (O)pio papau⁹ [MX^b] [11] *sodann* Pvsca acetū ⁊ aq̊ [MX^b] [12] *ohne gl.* MX^b [13] *es steht mit fälschlich vorgesetzter roter initiale* Pumbreta *und am ende derselben zeile noch* mouis *oder* monis [14] *ein diesem ähnliches glossar liegt der alphabetisierung in* MX. MX^a *zu grunde. ich führe daher in den noten auch die rein lat. gll. an und citiere ihre parallelen aus Clm.* 2612 *resp. Bernensis* 722, 1 [15] *davor* Benedicta, .i. n̄ ignota (*Clm.* .i. x n̄ ignora). Frafolū, .i. foliū frage (*Clm.* Frafoliū. foliū frange) [16] *davor* Cendra, .i. urtica (*Clm.* Cendra. uiciaca. *vgl. CGL* 3, 544, 54. 558, 31. 610, 41?) [17] *darüber verweisungszeichen auf* Balustica, .i. millefolia (361 *anm.* 2) [18] .i. *auf rasur.* tosto] *das erste* t *scheint rest der ligatur* st

Digitized by Google

Timvm .i. uelt chenele,[1] cenebubula [479, 10. MX[a]]

Agaone,[2] .i. wormvvrh [477, 6. MX[a]]

Cicvta,[3] .i. scaruwe

Malagma, .i. uaske [MX[a]]

Pollipodia, .i. faran[4] [482, 47. *vgl.* MX[a]]

Lvpopectina, .i. ceĩssup[5] [480, 1. MX[a]]

Careo .i. veld[e]cumi [478, 48. MX[a]]

Cimolia,[6] .i. bol[7] [479, 1. MX[a]]

Clavevm, .i. uiola[8] [479, 3. MX[a] *anm.* Glauciũ]

Sinonvsa, wichũt[9] [483, 41]

Altea, id̃ ibi[e]ca [477, 33. MX[a]]

Paganon,[10] .i. ruta [482, 41]

Timo, .i. rĩgo[11]

Serpillum, i. ueld[e]·ch[12] [484, 1]

Dictamnum,[13] .i. wizvvrz [479, 45. MX[a]]

Maurella, .i. himelp̃nt [481, 37. MX[a]]

Nastvr, .i. c[i]sso [482, 31. MX[a]]

Filcicula, .i. faran[14] [480, 32. MX[a]]

Irisilirici[e], .i. watiwrz [480, 53. MX[a]]

Sanguinaria, .i. spor̃gs[15] [483, 43]

Radix, .i. radic [483, 29]

Apocima, .i. puza [477, 8. MX[a]]

Resina, fliod

Scortia, .i. rĩda[16] [483, 46]

Avripigmentvm, .i. org̃[17] [MX[a]]

Persici, .i. fe͂rs[18] [*vgl.* MX[a]]

Herba[19] simphonia .i. pilisa est, iusquinum[20] ipsa [484, 6]

Cannabus,[21] .i. labal [479, 4]

[1] *darüber verweisungszeichen. nun erklärt sich der text von* MX. *das über* Timvm *stehende* cenebubula (= conela bubula), *das zu* tosto *gehörte, wurde als verbesserung von* Timvm *und als lat. stichwort zu* veltquenela *genommen* [2] *davor* Epitimũ .i. flostinũ (*l.* timi. *vgl. Gll. Salom. bl.* 65[a] *der incunabel*). Bubula, .i. līga bouĩ[a] (*Clm.* Bubula. lingua bouis) [3] *davor* Locĩv .i. Torax, .i. pect[a] (*Bern.* Locium. pectus). Epar, .i. iocvr (*CGL* 3, 600, 9). Fel t̃re, .i. cētav[r]ia (*Clm.* Fel terre. centavria) [4] *darüber verweisungszeichen auf* faran (*z.* 21). *das folgende* Iuscavlũ, .i. suchole *als deutsch zu fassen, widerrät* MX[a] [5] leissup MX *verdankt sein* l *wol nur einer misverstandenen besserung von* eupopectina *in* lupopectina; ceis- *gehört mit* zeisila *zusammen* [6] *davor* Nichones, .i. papauer (*Bern.* Miconus. papauer) *mit verweisung auf* Opio, .i. papaver (*anm.* 8) [7] *der deutsche ursprung dieses wortes ist mir jetzt zweifelhaft; der Wolfenbüttler codex* Aug. 56. 18. 4[o] *enthält f.* 114[b] *ein recept, in welchem es heifst:* Itẽ contemplada. mastece. bol. pip. *darauf* Alfos, .i. macula (*Clm.* Alfos. macula). Lachinas, .i. ĩpetigĩes (*Bern.* Lachinas. inpetigines) = *λειχῆνας* [8] *ist lat. darauf* Opio, .i. papaver *mit verweisung auf* Nichones, .i. papauer (*anm.* 6) [9] *darauf* Omoptic[e], q̃ sāge. spūt (*bd.* 3, 505 *anm.* 15). Diacalamīti[a] (*mit verweisung auf* Calamīti[a] 360, 25), l calamīti[a] .i. nebta (*vgl. bd.* 3, 495, 30). Agatia (g *nur unvollkommen ausgeführt; darüber verweisungszeichen auf* Agatia *unten* 360, 11) suc[a] rose, siluest[a] (*Clm.* Agatia. sucus roṣ. siluestris). Ipsomitia, .i. cerosa (*Bern.* Ipsomitia. cerosa). Cātabrv̄, .i. furf̃es ttici (*Clm.* Cantabrv̄. furfures tritici). Vīfacio, .i. mustv̄ (*Bern.* Vmfacio. mustum, *vgl. CGL* 3, 548, 37. 615, 9) [10] *darüber verweisungszeichen auf* Pigamon *unten* 360, 24 [11] timo *ist nach CGL* 3, 595, 55. 629, 52 = epitimus *und dies nach Math. Silv. s. v.* athemon = cuscuta, *das bei Pritzel-Jessen* 122[b] *durch* rang, range, ringel *übersetzt wird* [12] *das übergeschr.* e. *ist vielleicht ein verweisungszeichen, das dem über* uelt chenele (*z.* 1) *befindlichen entspricht* [13] *davor* Granomastici, .i. sīmi tūr (*s.* MX[a]) [14] *darüber verweisungszeichen auf* faran *oben z.* 6

[15] *darüber verweisungszeichen auf* Policaria, .i. sāgnaria 360 *anm.* 6 *und auf* Cētenodia, .i. sporngas 361, 6 [16] *darauf* Iriu[s] .i. gladio[s], l liliũ g[a]ste (*Bern.* Irius .i. gladiola. l lilium agreste) [17] *dh.* orgement [18] = fersih [19] *darüber verweisungszeichen auf* Canicladi, .i. simphoniaca, pilsa 360, 20 [20] *l.* iusquiamum [21] *darüber ver-*

Digitized by Google

Sinteria, husuth [483, 47]
Diagridio .i. puozwrz, ipsa scīmonia [479, 44]
Sprintilla, .i. niswrz [483, 49]
Sinono siriaco, .i. nigella[1] rātan[2]
Emorroida. ł morriuta, .i. warwaz[3] [480, 2. MX^{a}]
Fvrfures, crint[4] [MX^{a}]
Raphanvm, ratich[5]
Scoliasmo^{s} .i. carduus, niger ceisila[6]
Agatia, .i. sleia[7] [477, 11. MX^{a}]
Morbus regius .i. icterica, passio. kelesut [481, 39. MX^{a}]
Ratilia,[8] .i. turnella [483, 21. MX^{a}]
Yreus, .i. watwurzc[9] [480, 55]
Rumice[10] cidonis, prama [483, 32]
Senecion .i. peīwrz [484, 30]
Evoli, atach[11] [480, 4. MX^{a}]
Radigudium .i. merratich [483, 30]
Canicladi,[12] .i. simphoniaca, pilsa [479, 5. MX^{a}]
Asaro.[13] bulganica, .i. hasaluurz[14] [477, 13]
Pigamon,[15] .i. ruta
Calamenti^{s}[16] .i. balsamita, .i. sisimb^{a}[17]
Brasice duobus modis intelligendum, .i. wurz. 7 co^{h}le[18] [478, 33. MX^{a}]
Citonia .i. mala matiana, .i. cutina[19] [478, 46]

weisungszeichen. dann Sapa (*mit verweisungszeichen auf* Sapa *unten anm.* 5) .i. coctio h^{s}bar (*Bern.* Sapa. coctio herbarum) [1] *vgl. CGL* 3, 595, 5. *Bern.* Sionus. siriacus .i. nigella [2] *l.* ratan. *darauf* Periplevmoīa .i. uiciū, pulmoni^{s} (*Bern.* Peripleumonia. uicium pulmonis). Pleuresis .i. doloR, lat^{s}i^{s} (*Bern.* Pleuresis. dolor uentris). Intimatosis, .i. m̄sura (*darüber verweisungszeichen auf das gleich folgende* Pitatia, .i. m̄svra; *Bern.* Intimatosis. mensura). Tosi. si eq^{a}le (= τόση?). Scrofas, .i. v^{s}mes (*Bern.* Scrofas. uermes). Pitatia, .i. m̄svra (*mit verweisungszeichen auf das vorhergehende* m̄sura. *Bern.* Pitatia. mensula) [3] *entstanden aus* war^{z}wa. *darauf* Pusca .i. acetv̄., 7 aq^{a} (*Bern.* Pusca acetum et aqua). Colipassio .i., iliv̄ dolor (*Clm. fehlerhaft* Colopassio. luū dolor) [4] *es folgt* Alopitia .i., defluxio capilloꝛ [5] *darauf* Sapa (*mit verweisungszeichen auf* 359 *anm.* 21), ex musto factv̄ [6] *Bern.* Scoliasmos. carduus niger *und Clm.* Ceisila nigra. herb: a salutaris (*s. sogleich, anfang der nächsten zeile, unmittelbar unter* .i. carduus): *also ist dies* Ceisila *von* MX *fälschlich in die categorie der lat. stichworte geraten, vgl. auch bd.* 3, 511, 41. *sodann* Policaria, .i. sāg^{i}naria *mit verweisung auf* 359, 23 (*Bern.* Poliacaria. sanguinaria) [7] *über* Agatia *verweisungszeichen auf* Agatia 359 *anm.* 9. *weiter* Scotomatici. q^{i}, u^{s}tiginē patiūt˜ (*Bern.* Scotomatici. qui uertiginem paciuntur). He^{r}ba salūt., .i. nig^{a} h^{s}ba (*s. soeben*) [8] *von hier ab andere hand* [9] *darauf* Rosa germana, .i. domestica. Cromilla similis uitio nascit˜, .i. (*l.* in) muris (*vgl. bd.* 3, 487 *anm.* 20) [10] *darüber verweisungszeichen auf* prama *unten* 361, 11. *vgl.* Rumicedo *bd.* 3, 483, 17 [11] *darüber ein verweisungszeichen* (*wol auf unten* 361, 4, *wo aber das correspondenzzeichen fehlt*) [12] *darüber verweisungszeichen auf oben* 359, 30 [13] *darüber verweisungszeichen auf unten* 361, 28 [14] *l.* hasaluurz [15] *darüber verweisungszeichen auf oben* 359, 14 [16] *darüber verweisungszeichen auf* Diacalamti^{s} 359 *anm.* 9. *vgl.* 357, 6. *sodann* Alistona .i. b^{a}siū, .i. marubiū (*Clm.* Alistoria. brasiū marrvbiū). *vgl. CGL* 3, 607, 26 alistudine idest marrubius, 616, 38 alistune idest marrubius [17] *darüber ein verweisungszeichen. vgl. CGL* 3, 554, 38 [18] *darauf* Stafida. uua, .i. passa (*Bern.* Stafidia. uua passa). Mirra stacten .i. mirra ī lexiua lauata. 7 īd^{e} renouata q2 stacten đr cinis d^{e}uoco. Stacti^{s} aut dr̄ gutta d^{e}mirra, id^{e}oq; differt̄ īt̄ stacte^{n}. 7 stacti^{s} (*Bern.* Mirra stacten .i. mirra in lexiua lauata. et inde renouata q2 stacten dicitur cinis. de foco. stactis dicitur gutta de mirra. ideoque differt inter stacten et stactis) [19] *darauf* Galbani tanta uis. e. u^{i} si mulieRi p̄gnāti cui difficulta^{s} ē pariendi, enplastrv̄

Digitized by Google

Agra .i. canabus,[1] hanef [477, 15]
Gallas d^e cerra, .i. echila[2] [MX^a]
Astirc, holerv [477, 16. MX^a]
Meatix .i., atich [481, 41. MX^a]
Riuola, .i. chilba [483, 15]
Centenodia, .i. sporngas[3] [479, 7. MX^a]
Aciro, .i. gūd^e reba [477, 35. 478, 14. MX^a]
Losarum alba menta[4] menstastrum,[5] .i. fisgminza [481, 43. MX^a]
Folia robi .i. prama[6] [MX^a]
Brateus, .i. sauina[7] [478, 42]
Inola, alāt [480, 57. MX^a]
Cocconidium,[8] .i. cilāt [479, 8. MX^a]
Artimesia,[9] biboz [477, 18]
Zuzur, zituwar [485, 29]
Tanacetum .i. curbuzwurz,[10] sparga
Abortanum, .i. garwurz[11]
Aristolociam, ciclāma [477, 20]
Malua, papela[12] [482, 13. MX^a]
Anetum, tilli[13] [478, 3. MX^a]
Apium, epchi[14] [478, 7]
(142^b3) Coliandrum Culinī [479, 12]
Portulaca purcila [482, 48]
Actireda prinzwurz,[15] titimallo [477, 27]
Ermodactila, citolosa [479, 51]
Heraclea, bibenella [480, 5]
Asarum,[16] nebelwrh [477, 29]
Sparga curbezwrh[17] [483, 51]
Ab^r otanum, garthigen [478, 16. MX^a]
Camulum, hutdistile [483, 23]
Cinoglossa, swisut[18]

galbani sup ūblicū. ponas. statim pariat (*Clm.* Galbani. tanta uis ē ut si mvlieri p̄gnanti. cui difficultas est pariendi. emplastrū sup umbilicū ponas. statī pariet) [1] *es folgt* (= *CGL* 3, 608, 68) hui⁹ gn̄era .II. s̄. mascul⁹ 7 femina, s; femina efficatior ad medicinā [2] *vgl. bd.* 3, 474, 16 *und* 581, 31, *das nun in anderes licht gerückt wird. darauf* Ī uino stiptico, .i. rubeo. Balustica, .i. millefolia *mit verweisungszeichen auf oben* 358, 27 [3] *darüber verweisungszeichen auf* 359, 23. *sodann* Cōsolida. minor. mediana, .i. petniola .i. fasso (*Bern.* Mediana. petriniola .i. faha, *aber* h *unsicher*). Asolantv⁹, .i. būdicta maior (*Clm.* Asololont⁹. benedicta maior = *CGL* 3, 607, 33). Bonia boues, .i. libēt ⁹medūt [4] *Bern.* Iosarum. alba menta [5] *darauf* Animonisi, .i. rosa g^a tis (*Clm.* Animonis. rosa agrestis = *CGL* 3, 607, 19). Ampell⁹, .i. uitis alba (*Clm.* Ampellus. uitis alba). Acerrimū, .i. ac⁹ acetv̄ (*Clm.* Accerriuū. acri⁹ acetū, *vgl. CGL* 3, 608, 13). Amiliūta, cardo maior (*Clm.* Amiliunta. carduus maior = *CGL* 3, 617, 5) [6] *darüber verweisungszeichen auf* 360, 16 [7] *dann* Cestros .i. uetonica, q̊ lactaricā uocāt (*Clm.* Cestor⁹ .i. vetonica q̊m lactueā uocant). Poligami. gn̄is s̄ .IIII. Politcū .i. adient⁹, siue coriādū agr̄ (= coriandrum agreste, *vgl. auch CGL* 3, 535, 24. 615, 35). Gamelea .i. lauriola (*Clm.* Camelea. laureola). Ꝑsonatia, .i. lappa (*Bern.* Personatia. lappa). Linospma .i. lini sem̄ (*Bern.* Linosperma. lini semen) [8] *es steht* Coccōdiū [9] *davor* Ꝑhetm, piretrū [10] *darüber verweisungszeichen auf* curbezwrh *z.* 29. curbuzwurz] *das letzte* z *aus* h *corr.* [11] garwurz] z *aus* h *corr. darauf* Sāsuc⁹, .i. lauindila (*Bern.* Samsucus. lauendula) [12] *darauf* Petafilon, q̊nq; foliū (*Bern.* Pentafilon. quinque folium) [13] *darauf* Cerafoliū, .i. cerafoliū (*vgl. bd.* 3, 479, 16) [14] *am anfang der nächsten zeile, der letzten der spalte, scheint etwas ausradiert zu sein, das nun mit recepten von jüngerer hand beschrieben ist* [15] prinzwurz] *das zweite* z *scheint aus* h *corr. dann* Sisinbū, lappatiū (*Bern.* Sisimbrium. lappadatium) [16] *darüber verweisungszeichen auf* 360, 22 [17] *darüber verweisungszeichen auf z.* 17; *hierdurch berichtigt sich das* heirbezwrz *von* MX [18] *sicher* = swīsuht, *also zu einem falschen stichwort gestellt; auch die beiden andern interlineargll. der zeile,* witigise *und* purcela, *scheinen über worte gesetzt, zu denen sie nicht gehören*

Digitized by Google

1 Soswrh[1]
2 Turnella[2]
3 Grensinc, witigise[3]
4 Serpillum, purcela
5 Singruna, pwinca [483, 53]
6 Per[i]pereon,[4] fefewurz[5]
Basilica, mad[e]ger[6] 18
Antora, wolsegeda[7] 19
Ebehou, ed[e]ra [480, 10] 20
Cicuta, serlinc[8] 21
Celidolia, selewrz[9] [479, 18] 22

MXIX[a][10]

Codex Bambergensis L. III. 9.

7 (29[b2]) Astricia gîrst[11]
8 (29[b4]) Accramen asclouch
Euiscum mistil[17] 23
Enula alant 24

9 (30[b2]) Batós rubus terrenus .i. branbere-
10 busc[12]
(32[a1]) Galange galgan 25
Gesis[18] íntuba siue bervina, vervincha 26

11 (30[b4]) Candus[13] ossennauel ł linozotis
12 uł merculiaris
(32[b2]) Lanceola[19] ribba 27

13 Ciclamen ciclamme uł malum terre
14 (31[a2]) Coriandrum[14] creāder
(32[b4]) Malua pappila 28

(33[a1]) Nasturcium cresse[20] 29

15 (31[a4]) Diauatus[15] rubus serpens secus
16 terram .i. brambere
(34[b1]) Paritaria ł petroniola[21] wize- 30
blum 31

17 (31[b2]) Eradia[16] origanum, dost

[1] *vgl. bd.* 3, 492, 13 [2] *s. oben* 360, 14 [3] *wol* = witesa *bd.* 3, 105, 57. 172, 63. 199, 3. 474, 40. 489, 13 [4] *dh.* Ƿpeon *in* Pipeon *gebessert* [5] fefewurz] z *aus* h *corr.* [6] *vgl. bd.* 3, 473, 11 [7] *es ist wol* wolfegelegeda *gemeint, vgl.* wolfegelegena *bd.* 3, 402, 59 [8] Canna scherlinc. ł cicuta *bd.* 3, 479, 22 [9] selewrz] z *aus* h *corr. s. oben* 358, 13. *darauf noch* Cōsolida maior 7 mi[no]r. Origanū [10] *dies glossar des Northungus zeigt noch reichliche berührungen mit den alten lat. glossaren des CGL* III, *kennt aber bereits eine reihe kräuternamen, die erst durch arabischen einfluss in das abendland gelangten: darnach erhielt es seinen platz angewiesen* [11] *vgl. Pritzel-Jessen* 269 [12] *das* 30[b4] *folgende* Cerussa .i. kersa uł psimithium uł plumbū albū *ist nicht deutsch, s. unten anm.* 20 [13] *hängt mit* Candus *das Alphita* 116 *angeführte englische* scandany mercurialis *zusammen? auch* ossennauel *lässt sich als kräutername sonst nicht belegen* [14] Coriandū *hs.* [15] *ein heilmittel διὰ βάτου begegnet anderweit nicht* [16] Eradia *für* Eraclia *wie CGL* 3, 590, 18. heracleoticon = origanum *pseudo-Apulejus c.* 122, *vgl. CGL* 3, 561, 58 [17] *übersetzt* Viscum [18] GGesis *hs., das erste* G *rot. CGL* 3, 539, 36 Geris. idest intuuum, 546, 50 Geris. intibo, 591, 28 Gesis intuba, 612, 43. 624, 68 Gesis idest intuba [19] anceola *hs.: auf der ganzen spalte sind die initialen nicht ausgeführt* [20] *in dem* 33[b1] *folgenden* Opoqnnaicū .i. lasar (*vgl. zb. CGL* 3, 570, 43) itē silper *steckt griech. σίλφιον. auch* 34[a3] Ppsimithiū gersa *ist nicht deutsch, s. Alphita* 74 [21] Paritaria .i. coliconus *CGL* 3, 594, 21. 616, 10. 628, 10, Cliconus polego *ib.* 631, 58; Petroniola *ohne erklärung Gll.* 3, 506 *anm.* 26, uerminatia .i. petriniola *CGL* 3, 579, 31. *vgl. oben* 361 *anm.* 3

Digitized by Google

1 (34^{b2}) Quoqueméla[1] color brun. ut
2 pruna (35^{b3}) Simphonica bílsa 18

3 (34^{b4}) Rosa siluatica pedevvar[2] (36^{a4}) Variticę. kakebrę[4] verniz 19
4 Radagundis[3] gundereba

MXXXI^{a5}

Codex Augustanus 8 *f.* 67^{a}.

5 Agrimonia Pibinella Betonia vetonica 20
6 Artimesia Hermalta Brionia schitwurz 21
7 Assaro Haselwurz Balsemita sisimbra[7] 22
8 Anagilus Ochsenzunga Bricon[8] Hirzzeswurz 23
9 Aspalitum Recchelterboum Basilisca Haselwurz 24
10 Apium Effe. epfe
11 Altea Ibisca Caniperus[9] hanef 25
12 Abrotanum Gertewurz Celedonia scellewurz 26
13 Anetum Tille Coliandrum Chollender 27
14 Acer Gundereba[6] Caulum Chola 28
Cerefolium[10] Chersila[11] 29

DYNAMIDIA.

[AMai Classici auctores VII]

MXXXV^{b}

Codex Vaticanus Pal. 1088.

15 (95^{a}) De eresimo, Wertilla[12] — *p.* 408, (95^{b}) Menta, Minza — 409, 22 30
16 19 Sisimbrii, Sysimera — 409, 23 31
17 Apium, Epfe[13] — 408, 21 Beta, Vegerich — 409, 24 32

[1] *Isidor Etym.* 17, 7, 10 Coccimela, quam latini ob colorem prunum vocant [2] *wol umgedeutscht aus* Bedegar [3] *als kräutername mir unbekannt* [4] kacabre i. genus uernicis *Alphita* 88^{a}; Variticę *wol* = Varnicę = Vernice [5] *diese zwei reihen zu* 10 *gll. mit ihren zum teil sonderbaren übersetzungen kann ich mir nur erklären, wenn ich annehme, dass in der vorlage die gll. aus dem* B *und* C *neben denen aus dem* A *standen und dass einzelnen kein deutsches wort übergeschrieben war. alle schwierigkeiten schwinden bei folgender gruppierung:* Assaro Haselwurz Basilisca | Anagilus Ochsenzunga Buglossa | Aspalitum Recchelterboum Iuniperus hanef Arceutide Caniua |. *auch* Pibinella *war ursprünglich vielleicht lat. ansatz aus dem* B. *verwandtschaft mit* MXXXI *vermute ich namentlich wegen bd.* 3, 585, 28 *und* 587, 22 [6] *darauf freier raum von* 8 *zeilen* [7] *vgl. zb. bd.* 3, 513, 21 [8] *das wort wird identisch sein mit* phrygia *resp.* pirgia *pseudo-Apulejus c.* 57, pyrgin *c.* 96, *vgl. bd.* 3, 507, 4 *u. anm.* [9] *deutliche mischung von* Caniua *und* Iuniperus [10] Cerefolium] ere *nicht mehr zu erkennen* [11] *l.* Cherfila [12] *da ἐρύσιμον von den alten mit* irio *widergegeben wird, so kann* Wertilla *wie oben* 213, 16 vertela = swertila *sein* [13] Epfe] *links oben am* f *ein punct, wol nur zufällig*

Digitized by Google

(96ᵃ) (Malua) Malua horten|sis. Malua[1] rusti|ca. Malua erratica.[2] | Malua agrestis. | Wilde babvla — 410, 26

(Cu.ᵉᵘrbita) Curbiz — 410, 27

(Blitus[3]) Dictamnum. | Wizwrz — 411, 29

(96ᵇ) (Lapacium) Rumicę | Brama — 411, 30

(Coriandrum[4]) Colender | Seinuarn[5] — 411, 31

(Lactuca) Lactoch — 411, 32

(Intyborum) Stur — 411, 33

(Anetum) Tille — 412, 34

(Pastenaga) morha[6] | pastinaga — 412, 35

(97ᵃ) (Ocimum) Sanguinaria | Wegedrada[7] — 412, 37

(Abrotanum) Scozwrz | Stabewrz[8] — 413, 41

(98ᵃ) (Cucumeris[9]) Curbizhus[10] — 415, 46

(98ᵇ) (De Carduo) Tistil — 415, 48

(Papauer) Magesamo — 415, 49

(Nasturcium) Gresso — 416, 50

(Eruga) Vizseniph — 416, 52

(Satureia) Ysopo. | Gartquenula[11] — 416, 53

(99ᵃ) (Brateus) scuinbŏm — 418, 58

(Saluia) salbeia — 418, 59

(Cerefolium) kerbilla — 418, 60 30

(105ᵃ) (Alium) Clobeloh — 426, 1 31

(Cepa) Asloh — 426, 2 32

(Rafanum) Mereratich — 427, 4 33

(105ᵇ) (Porri) Lŏch — 427, 6 34

(Sectiles purrus[12]) Sniti[13] Lŏch — 427, 7 35

(Senape) Senifchorn — 427, 8 36

(Stringus hoc est uua lupina) Woluis- 37
pere — 428, 9 38

(Iusqu.ⁱamo hoc est gingaralis. siue 39
sinfoniaga) Bilisa — 428, 10 40

(106ᵃ) (Euzomon) Wizsenif — 446, 77 41

(Leucia) Heⁱdebere[14] — 447, 78 42

(Personacia) Blatecha — 447, 80 43

(Euticia) Ringila — 447, 81 44

(Scolopendria) Hirzeszunga — 447, 82 45

(Libanotis) Lauendula — 447, 83 46

(106ᵇ) (Polipodion) Eih farn — 447, 84 47

(Laterion) Springa — 448, 86 48

(Sycidinagrion) Wilt curbiz — 448, 87 49

(Herpillum) Weltquenula — 449, 88 50

(Tridacon lagion) Hasenlatecha[15] — 51
449, 89 52

(107ᵃ) Molaca agria, Wildu bappula — 53
449, 90 54

Prasion hoc est marrubium, Cauli crispi. 55
And orn. Cresso — 449, 91 56

(Solagon) Weitwrz | Sᵉandix | Ringila[16] 57
— 450, 92 58

[1] Malua] l *aus* r *corr.* [2] Malū errat̄ *hs.* [3] Blitus] i *aus* e *corr.* [4] Coriandrū] u *aus* o *corr.* [5] *vgl. bd.* 3, 498, 4 [6] morha] h *hat vorn unten eine schlinge, sodass* ha *auch als* dia *gelesen werden könnte. vielleicht war* moraha *beabsichtigt* [7] *neben dem folgenden* Olimsatrū (412, 38) *ist am rande* ::sol:u: | :: *ausradiert und dafür von einer hand saec.* XIV/XV petsiliuñ | macedoīcū *unter teilweiser benutzung der alten schrift geschrieben* [8] *neben dem folgenden* Panegorace (415, 45) *steht* 98ᵃ *am rande* Ualeriana. | victoriola. | Septi (i *aus* ē *corr.*) folia [9] Cucumeris] r *aus* n *corr., wie es scheint* [10] *s. bd.* 3, 495, 39 [11] Gartquenula *mit blässerer dinte, vielleicht von and. hand* [12] porri *Ed.* [13] Sniti] n *undeutlich* [14] *neben dem folgenden* Cyclaminus id est cymbalaria (447, 79) *steht am rande* Os'pein | Orbicularis: *das erstere wort hängt wol mit* aspho, asphet *bei pseudo-Apulejus c.* 18 *zusammen* [15] Hasenlatecha] *das mittlere* a *hat rechts oben einen vielleicht nur zufälligen punct, sodass es auch als* æ *gelesen werden könnte* [16] Weitwrz | Sᵉandix *stehen neben dem ende des vorhergehenden capitels* 91, *neben z.* 21. 22 *der seite,* Ringila *ist von anderer hand früher neben* Sola-

Digitized by Google

(108[a]) (Stafisacria hoc est erba quinque digitorum) Quinque foliorum | fuinblat — 450, 94
(Scillitici bulbi) Bulbus. | Ringulæ | Lãpaionus[1] — 451, 97
(108[b]) (Bulbus) bulbo | Wrza[2] — 451, 98
(De Narcisso) Hundis Zunga — 451, 99
(109[a]) (Hynna) Ertwrz — 452, 102
(Dracontea) Drachinwrh[3] — 452, 103
(109[b]) (Camilia) Tistil[4] — 453, 104
(110[a]) (Narticus[5]) Ert galla[6] — 455, 113
(Silion) Effe | Sarpinum[7] — 455, 114
(Elinion) Eruum. | Enula. | Alant[8] — 455, 115
(110[b]) (Peonia) Bionia[9] — 456, 118

MACER FLORIDUS DE VIRIBUS HERBARUM.

MXXXVI[a]

Codex musei britannici Arund. 283.

De artemisia .i. Biboz[10] 1[a] — I [MXXXVI *usw.*]
Hictericos kelesuhtegen 1[a] — 15
() De abrotano Stabewurz vel garthagen[11] 1[b] — II [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De absinthio wermôte 1[b] — III [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De Vrtica Nêzel 2[b] — IV [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De allio klôbelauch 3[b] — V [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De p[l]antagine[12] von dem wêgeriche 4[a] — VI [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De apio von dem Êpfe 6[b] — VIII [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De Sauina Sâbenbâum 7[b] — XII [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De Porro .i. lâuch[13] 7[b] — XIII [MXL]
Galla laup apfel 8[a] — 512
() De feniculo .i. fênichel[13] 10[a] — XVII [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De lactuca lâteche 10[b] — XX [MXXXVI *usw.*]
() De saluia Salbeie 12[b] — XXIV [MXXXVII[a]. MXXXIX *usw.*]
() De enula âlant 13[a] — XLIV [MXXXVI *usw.* MXXXVII[a]]
() De isopo von d[s] ispen 13[a] — XLV [MXXXIX *usw.*]
() De lapathio Menewe 13[b] — LXIII
() De lolio Raden[14] 14[a] — LXIV [MXXXVI *usw.*]
() De cicuta Scherlinc 14[a] — LXV [MXXXVI *usw.*]

gon *gesetzt. darunter, auf c.* 93 *bezüglich, am rande von der hand, die die sonstigen gll. dieser seite aufser* Ringila *schrieb,* Sintix. | Rvbus [1] *lat., vgl. zb. bd.* 3, 503 *anm.* 6 Lampaionus, bulbus [2] Wrza *auf rasur von and. hand mit dunklerer dinte* [3] *l.* Drachinwrz [4] *neben dem folgenden* Rododafne (454, 107) *steht am rande* liblace: *nicht deutsch, s. bd.* 3, 507 *anm.* 26, *und neben* Cappareus (454, 111) *fast mit derselben dinte, wie der text,* Cappareós: *s. bd.* 3, 503 *anm.* 6 [5] Narticus] *unter* t *ein wol nur zufälliger punct* [6] *mit derselben dinte geschrieben wie* Cappareós [7] *beide gll. mit dunklerer dinte. vgl. bd.* 3, 509 *anm.* 6 [8] Alant *mit etwas hellerer dinte als die andern beiden worte* [9] *blass, darunter mit dunklerer dinte und stumpfer feder* Geferos. lac, *s. bd.* 3, 500 *anm.* 23 [10] *überschrift in der mitte der seite, i.* Biboz *nebengeschr.* [11] *die deutsche gl. in* 2 *zeilen nebengeschr.* [12] *die corr. vom glossator* [13] *die deutschen gll. nebengeschr.* [14] Raden *nebengeschr.*

Digitized by Google

() De Menta Minze 14^b — XLVII [MXXXVI *usw.*]
() De cẹpis zwibolle[1] 15^a — XXXIII [MXXXVI *usw.*]
De Sinapi () vôme Sênefe[2] 15^b — XXXV [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De serpillo velt qûenle v veltch ...[3] 17^a — XXXIX [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De cẹrefolio chêrbele 17^b — XXVII [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De papauere () von der mahen 18^b — XXXII [MXXXVI *usw.*]
() De centaurea Êrtgalle 20^b — LIII [MXXXVII *usw.*]
() De gamandrea gamandre[4] 20^b — LIX [MXXXIX]
() De marrubio ândorn[5] 22^a — XLII [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De altêa ŷbesche[5] 22^a — IX
() De aneto Tille 22^b — X [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De betonica Betonie 23^a — XI [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De acidula ampher 25^a — XVIII [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De Portulaṇa B̊vrzele 25^b — XIX [MXXXVII *usw.* MXXXVII^a]
() De ligusticis lvbestůckel 26^a — XXV [MXXXVII *usw.* MXXXVII^a]
() De atriplici von der M̊vlten 27^a — XXVIII [MXXXVII *usw.* MXXXVII^a]
() De nasturcio Cresse 27^a — XXX [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De buglossa ohsenzvnge 28^a — XXXIV [MXXXVI *usw.* MXXXVII^a]
() De cauli k̊ôle 28^a — XXXVI [MXXXVI *usw. vgl.* MXXXVII^a]
() De origano Toste[6] 29^b — XXXVIII [MXXXVII *usw. vgl.* MXXXVII^a]

MXXXVII^a

Clm. 14851.

De[7] abrotano stabewrz 61^b — II [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De absintio wermvte 62^a — III [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De urtica Nezila 63^a — IV [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De alliis knobeloc| knobelǒch[8] 64^a — V [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De plantagine wegrich 64^b — VI [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De apio epfich 67^a — VIII [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
De altea altea malta[9] 68^a — IX
De aneto Tille 68^b — X [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]
Anetum tille[10] 68^b — 395
De uetonica Betonia 69^a — XI [MXXXVI *usw.* MXXXVI^a]

[1] *darauf am obern rande von bl.* 15^b *saec.* XV Sicuta wutzerling [2] *darauf am rande von bl.* 16^a *in einem längeren nachtrag saec.* XIII De yri *mit der gl. saec.* XV Swertil, *ferner am rande von bl.* 17^a morhel *saec.* XV *neben* De Pastinaca XXXVII [3] *punctiertes abgerieben. l.* veltchumil [4] *nebengeschr. darauf am obern rande von bl.* 21^b *saec.* XV Vulgago hasilwurtz Colubrina nattirẅt [5] *die deutschen worte nebengeschr.* [6] *am rande von* 30^b *steht saec.* XV haselwurtz, *su* Asarum *oder* Vulgago *v.* 1532 *gehörig* [7] De *ist meist durch* d *bezeichnet* [8] knobelǒch *vom glossator im text auf freiem raum* [9] malta *über dem vom glossator geschriebenen* altea. *mischung von* alta *und* malva? [10] *übergeschr.*

Digitized by Google

1 De sauina Sevenbovm[1] 70[b] — XII
2 [MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]]
3 De puleio Polei 73[a] — XVI [MXXXVI
4 *usw.*]
5 De feniculo Venichel 74[a] — XVII
6 [MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]]
7 De acidula Accidvla[2] ampfer 74[a] —
8 XVIII [MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]]
9 De portulaca portulaca Bvrzil[3] 75[a] —
10 XIX [MXXXVI[a]. MXXXVII *usw.*]
11 De timbra Saturcia.[4] Gartchonle 77[a] —
12 XXIII [MXL. *vgl.* MXXXVI *usw.*]
13 De saluia Salvei 77[b] — XXIV [MXXXVI[a].
14 MXXXIX *usw.*]
15 De liuestico ligvstia[5] lubestech 78[a] —
16 XXV [MXXXVI[a]. MXXXVII *usw.*]
17 Ostricium Astriz[6] 78[b] — 907 [MXXXVII
18 *usw.*]
19 De cerfolio cerifolivm cheruel[7] 78[b] —
20 XXVII [MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]]
21 De catone astiplice Melda[8] 79[a] —
22 XXVIII [MXXXVI[a]. MXXXVII *usw.*]
23 De coriandro atich chollan[9] 79[a] —
24 XXIX [*vgl.* MXXXVI *usw.*]
25 De nasturtia[10] chresse| 80[a] — XXX
26 [MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]]
27 De eruca wizsenf 80[b] — XXXI
[MXXXIX *usw. vgl.* MXXXVII *usw.*] 29
De buglosa Ohsenzvnge 82[b] — XXXIV 30
[MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]] 31
De sinapi senf 82[b] — XXXV [MXXXVI 32
usw. MXXXVI[a]] 33
De caule[11] cholgras 84[a] — XXXVI 34
[*vgl.* MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]] 35
De pastinaca M̊rhen 85[a] — XXXVII 36
[MXXXVI *usw.*] 37
De origano oste 85[b] — XXXVIII [*vgl.* 38
[MXXXVI[a]. MXXXVII *usw.*] 39
De serpillo[12] veltchonle 86[b] — XXXIX 40
[MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]] 41
De aristologia Holwrz 87[b] — XLI 42
[MXXXIX *usw.*] 43
De marrubio[13] antorn 88[b] — XLII 44
[MXXXVI[a]. MXXXVII *usw.*] 45
De envla Alant[14] 89[b] — XLIV 46
[MXXXVI *usw.* MXXXVI[a]] 47
(Erigeron) sanacion beinwrz[15] 92[b] — 48
LI 49
De celidonia schellewrz 93[a] — LII 50
[MXXXVII *usw.*] 51
De dracontea Naterwrz 94[a] — LIV 52
[MXXXIX *usw.*] 53
Elleborum nigrum[16] Sit˜wrz 96[a] — 54
LVII

GALENI PASSIONARIUS.

MXLVI[b]

Codex Vaticanus Pal. 1088.

28 (33[a]) Emigranium[17] Zanewrm Aprotano Scozwrz 55

[1] *darauf* 71[b] đ camomilla amarista, *lat.* (XIV) *und* 72[a] đ nepta Galanga (G, n *und das letzte* a *unsicher*), *was kaum deutsch sein wird* (XV) [2] Accidvla *vom glossator* [3] Bvrzil *über dem vom glossator geschriebenen zweiten* portulaca [4] Saturcia *vom glossator* [5] ligvstia *desgl.* [6] *übergeschr.* [7] cheruel *dem vom glossator herrührenden* cerifoliv̄ *übergeschr.* [8] Melda *über dem vom glossator geschriebenen* astiplice (*an* st *scheint corr. l.* atriplice) [9] atich *unter-*, chollan (n *zweifelhaft*) *übergeschr.* [10] *l.* nasturtio [11] *vom glossator* [12] *vom glossator* [13] *vom glossator, das kursiv gedruckte abgeschnitten, das deutsche wort übergeschr.* [14] Alant *übergeschr.* [15] beinwrz (*oder* peinwrz) *über dem vom glossator herrührenden* sanacion [16] *vom glossator* [17] *die gli. des bl.* 33[a] *sind von einer hand saec.* IX/X, *die folgenden von einer hand saec.* XII/XIII *übergeschr.* [e]migraniū *hs.*

Digitized by Google

Academy XXXVII (1890), 46

1 Emigranium Zanewrm
2 Sambuci Holdirn[1]
3 Nepta wizwrz
4 Malagma flaster
5 Ammoniaco Salgimma
6 (34[a]) Ebuli atichc[2]
7 (35[a]) Millefolia Garwe
8 Cagarrum cranip[3]
Auripimento silbirzum[4] 17
Simphoniace ossínzunge 18
(35[b]) Rumicis ebechowe[5] 19
(36[a]) Arnogloxa .ossinzunge. 20
Marrubio .andor. 21
Aprotano wullin 22
Masturtii[6] ·burne cresse. 23

HIPPOCRATIS EPISTOLAE.

MXLVII[b]

Codex Vaticanus Reg. 598.

9 (26[a]) Alopitia[7] crint
10 Scrofae pula
11 (26[b]) (Nasturtium) cresso — *Marcellus*
12 *De medicamentis ed. Helmreich p.* 6,
31 24
(Ciliacus) kelacunt — 7, 18 25
Desinteria uzkan — 7, 20 26
(Emorroidas) pula in arse — 7, 24 27

DEUTSCHES AUS RECEPTEN.

MLIV[b]

Clm. 7999.

13 (143[a1]) Auca[a],[8] gēse
14 (Dācalcamentvm[9]) gartimīza
15 Dia trion pepereon,[10] pheferwrz
16 Diaspoliton,[11] sporn gras
Ceruisam,[12] liutetrāc 28
Scabiem,[13] rud[e]n 29
Intiba[a],[14] ringilin 30
Adriplice[a], purcellun 31

[1] Holdirn] *der zweite schenkel des* n *hat einen ansatz nach rechts* [2] *es folgt über* Ad glandulas *das mir völlig unverständliche* .diincegirde. [3] *so wahrscheinlicher als* cramp [4] *oder* silbirziun. = silbirschum [5] *darauf hinter* Itē sucus ortice | *steht* mingus: *doch kann* g *aus* c *corrigiert sein oder es ist ein in* o *corrigiertes* c *und das darunter befindliche zeichen nur ein fleck. gemeint war sicherlich* minoris [6] *l.* Nasturtii. *sodann* ortice semī. L. I. cū aceto trito bibat *und hinter* semī *übergeschr.* .dra. = drachma? [7] *die vordere hälfte des briefes weicht gänzlich ab von der fassung bei Marcellus; in der hs. beginnt er mit* Quattuor humani corporis partes a quibus ualitudinum manant origines (*vgl. Marcellus* 5, 19), *und die stelle, der die gll. angehören, lautet:* Fit cerebri motus et sonitus. Inde lippitudines et diuersa oculorum uitia. Inde ulcera et alopitia capitis et fluentia capillorum. Inde scrofae (*vgl. Marcellus* 6, 10 *ff*) [8] *in dem stück* Incipiunt differentię ciborum et potuum per menses, *januar* [9] *l.* Diacalamentvm, *Renzi Coll. Salern.* 1, 474. 5, 36, *Matth. Silv. s. v.* dia, *vgl. bd.* 3, 498 *anm.* 12 *und* 723 Diacalamentis [10] *es steht* ppeon (*vgl. auch bd.* 3, 521, 45), *aber der strich durch das erste* p *ist ausradiert. über dies heilmittel s. Cassius Felix ed. Rose* 202[a] [11] diaspoliten, diospoliten medicamentum *Cassius Felix ed. Rose* 143. 259[a] [12] *februar* [13] *märz* [14] *mai*

Digitized by Google

Venam epaticam, libliche
Officationem, tēphid^e^n
Siceram,[1] ephel$\overset{a}{t}$nc
Poma, obez
Venam lateranam,[2] sinligen[3]
Calculum,[4] stein
(144^b1^) () Ad stellionem egidessa[5]
(145^a2^) () Ad icteridam passionem id ē. Gelesut
Urticam. que dicitur hēte,^ne^zela[6]
Aristologie radices et herbe quam dicunt swarchuniboz[7]
() Ad glandiola^s^. que dicuntur v́f druese[8]
Lac herbe illius que dicitur ettewrz[9]
() Contra illud[10] quod serpit in cute quod dicitur flethenta
Radice^s^ herbe que dicitur menewa
(145^b1^) () Solinus[11] dicit. Herbam cinarem, h^s^twzt[12]
() Subitaneas peste^s^, daz sreiflich[13]
() Ficum, dazfich
(146^b1^) () Ad equum qui est irreiht[14]
Ouo pleno,[15] eiesscalun
Colas, cozast[16]
(146^b2^) Marubium,[17] antron
Avripigmentum,[18] orgimēt[19]
Ana, glich
Pistello, stozil
Fleotomare,[20] stiuan[21]
Arteriis,[22] halsad^e^ren
Querelas,[23] suth
Ossum,[24] bein
Timpora,[25] dune wend^e^
Effusionem oculorum, rinnēt ogon[26]
Sublingua,[27] bilarn
Uicia oris, stinkante mūdes
Alenenationem frenesis,[28] bucha[29]
Splenis, milzi
Talo, enclie
Fleotomum, plut isarn
Fleotomare, stingen

[1] *juni* [2] *september* [3] *so scheint zu stehen; zu lesen ist indes wol* sitilingen [4] *october* [5] *diese und die weitern glossen bis z.* 28 *in einem* liber medicinalis. *darin schon* 144^a1^ *von einer hand saec.* XIV () Glizzen blům herba (*gleiſsblümlein, ranunculus acris, Nemnich* 2,1127) facit vesicam in carne $\overset{a}{q}$cūq; ligau^s^is eā ꝑ noctem *und* 144^a2^ () Radix h^s^modactili, .i. zítlose [6] = heternezela [7] *im recept* Cōt$\overset{a}{}$ u^s^mē $\overset{i}{q}$ hominē cōmedit. *steckt in dem deutschen wort* biboz? [8] *dies compositum kann ich anderweitig nicht nachweisen* [9] *im recept* Ad unges d^e^formes. *veranschlagt man die schreibung* hetenezela, *so bezeichnet* ettewrz *vermutlich* eiterwrz [10] illud *über ausgestrichenem und unterpunctiertem* febre^s^ [11] *recept* Contra febres. *Solin* 107, 3 *Mommsen* [12] h^s^twzt] *das letzte* t *kann auch* r *sein. l.* hertwrz (*hirschwurz*) [13] *l.* freislich. *vgl. DWB* 4^1a^, 121. *davor* Cōt$\overset{a}{}$ uenena mirificū ē [14] *MSD* 2^3^, 302. *der segen selbst lautet:* Primū ī dext^s^ā auriculā dnīcā orationē cāta. 7 ipsū pedē tenē^s^. ī manu dic istv̄ u^s^sū. Niniti^s^. Ī alte^r^o pede ħc. Qvid sitis. Ī t^s^cio. Ninitare. Ī .IIII$\overset{o}{}$. Naribare. Hoc t^s^ facia^s^ ī dexterā auricla. cū dnīca oratione. *darauf die randschrift* Cont$\overset{a}{}$ mobū (*sic*) equor qui dicit˜ $\overset{i}{q}$di aGleia (*das erste* a *und* l *unsicher*): *ich vermute* $\overset{i}{q}$lialgeia = κοιλιαλγία [15] *die randschrift dieses recepts ist fast erloschen und unlesbar* [16] cozast] a *zweifelhaft. 'einen aufguss machen' zu* gôz? [17] *in einem recept* Potio vtēda tēpe estatis [18] *in einem recept* Ad ficū $\overset{i}{q}$ ꝑ anū $\overset{a}{t}$nsit [19] orgimēt] gi *aus* m *corr.* [20] *von hier ab aus Beda De minutione sanguinis* (*Opp.* 1, 398) *dem inhalt, weniger der form nach.* phlebotomamus *Beda* [21] stuwen *Lexer* 2, 1283 [22] Arterias venas *Beda* [23] querelam *Beda* [24] os *Beda* [25] temporibus *Beda* [26] ogon] g *aus corr.* [27] subtus lingua *Beda* [28] alienationem in phrenesim *Beda* [29] bucha *'biegung'* (*zu* bücken) *scheint gemeint*

Digitized by Google

Alem. 18, 138. 139

MLX[a]

Codex comitis de Droste-Nesselrode in Herten. [1]

1 Saturcia, i. hencolla[2]
2 Plantagine, i. uuegibrede
3 Lubestico, i. he[3]
Raphano, i. reneuano 12
Bipede, i. piuuuz 13

MLX[b]

a = *Codex monasterii heremitarum* 29. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 321.

4 Collige[4] herbam quę Ivisca[5] dicitur.
5 tolle radicem cum symbolo. et ora-
6 tione dominica. et kozumbrium[6] quod
7 est thimiama. et tere In vino. et da
ei cum uino bibere *a* 101 14
Herbam mercurialem.[7] hoc est heim- 15
vvurz *a* 102 heimvurz *b* 26 16

MLX[c]

Clm. 14221 *f.* 23[a].

8 De[8] iuse herbe radicis quę vvlgo heim- uurz dicitur 17

MLX[d]

Codex monasterii heremitarum 356 *p.* 117.

9 Sumat[9] thv[s]. myram. cundereba. radices persici. omnia contunde et cum uino 18
10 urtyce. brahuurz. indicum. granum bibat ieiunv[s] 19

MLX[e]

Codex Lugdunensis Voss. graecus 4° 7 *f.* 40[a].

11 () Toxicum luppiuurz[10]

[1] *die folgenden gll. finden sich interlinear in einem recept zu einem* unguentum quod teutonice dicitur Grunesalva (*zu dem ausdruck vgl. Zs. f. d. ph.* 13, 474, 44*f und Bartsch Heidelberger hss.* 195[a]). *auſserdem begegnen im text selbst folgende deutsche worte:* De simphonia item de bilissa. De acere idem (*vielmehr* idē = id est) de gundereua. De althea idem de uus[b]ca (= iuischa). De wittwrz. De barba iouis. idem de duneresbard. De lingua canis. idem hundeszunga. De magesamon. De gahe[l]a. De iserna. unum ember uini. unum uirdel aceti. *hingegen ist* De musicha *nicht deutsch* (*bd.* 3, 472, 10 *uō.*)

[2] = heimconela [3] *vielleicht fälschlich ansatz zu nochmaligem* hencolla [4] *unter der überschrift* Item = Ad paralisin *a* [5] Ivisca] I *scheint nachträglich eingesetzt a*

[6] *über dies wort s. Alphita p.* 44[b]. 185[a], *CGL* 3, 609, 64 *und oben* 67 *anm.* 27

[7] *das recept* Ad solvendum, *in dem die contextgl. sich findet, lautet:* Radices apii. et feniculi. et herb mercurialē. In aqua simul cocta. calida. admixta uino austeri. cyatum .I. aut plus bibe. si nimietas nocet. detrahe apium et mercurialem. et alia frequenter bibe

[8] *gleichfalls in einem recept* Ad soluendv̄ stomachv̄ [9] *recept* Contra acutam pa (*dann abgeschnitten. l.* passionem) [10] saliunca. calcitreppa. Toxicum. luppiuurz. in.de tela toxicata *steht unten am rande der seite, die medizinische recepte enthält*

Digitized by Google

VERZEICHNIS DER BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN.

Dies mit tunlichster knappheit hergestellte verzeichnis zählt die benutzten hss., welche, so weit ihnen nicht der ausdrückliche vermerk 'chart.' beigesetzt ist, sämmtlich auf pergament geschrieben sind, in alphabetischer folge der bibliotheken und ihrer einzelnen fonds, innerhalb derselben aber arithmetisch geordnet auf. die angaben variieren bei gleicher einrichtung hinsichtlich des umfangs, je nach dem brauchbare beschreibungen, auf die verwiesen werden konnte, gedruckt vorlagen oder nicht. besondere sorge wurde verwandt auf die scheidung der ursprünglich selbständigen bestandteile der codices: arabische fett gedruckte zahlen heben sie von einander ab. römische ziffern verweisen auf die nrn unserer sammlung (I — CCCCXCVI = *bd.* 1; CCCCXCVII — DCCCCXXX = *bd.* 2; DCCCCXXXI — MCLXVI = *bd.* 3; MCLXVII — MCCXLIX = *bd.* 4), *innerhalb deren jeder einzelne glossencomplex verwertung fand; auch die berichtigungen der hslichen lesungen, sowol die am schluss der ersten drei bände zusammengestellten als auch solche, die ich jetzt zu geben habe, wurden dabei vermerkt. die verschiedenen dieser ziffern beigefügte bezeichnung 'nachtr.' meint stets die nachträge des vierten bandes, falls nicht speciell auf den zweiten oder dritten hingewiesen ist. am ende jeder beschreibung stehen hinter einem fett gedruckten gedankenstrich die bisherigen erwähnungen, abdrücke, collationen, facsimilia der gll., hinter einem zweiten Graffs siglen und in eckigen klammern die paragraphen oder nrn der übersichten Hoffmanns, Pipers und Schmellers (s. unten tabelle* 1—4) *verzeichnet. von einer bezugnahme auf vRaumers ganz unselbständige und darum wertlose angaben sah ich ab. alle den abdrücken zu grunde gelegten copien und collationen rühren von mir her, so weit nicht fremder hilfe gedacht ist; die wenigen hss., welche weder von mir noch für mich neu verglichen wurden, habe ich kenntlich gemacht. verschollenen hss. oder untergegangenen, für die wir auf die vorhandenen abdrücke beschränkt waren, setzte ich einen stern bei. die fortlaufende zählung soll für die später folgenden tabellen ein bequemeres citieren ermöglichen.*

Schon die vorrede des zweiten bandes s. V *f nannte mehrere mit absicht ihres jungen ursprungs halber übergangene glossenhss.; einer andern ausgeschlossenen gruppe (der noch Clm.* 15514 *bl.* 88ᵃ *anzureihen ist) gedachte bd.* 3, 609 *anm.* 1, *der Altdeutschen gespräche das vorwort desselben bandes s.* VII. *ich füge weiter hinzu die Amploniani* 43 *in folio saec.* XIV *mit gll. zu Osberns Panormia (Löwe Prodromus* 242) *und* 62ᵇ *in octav (denn dessen Macergll., wie* 1ᵃ De artemisia Biboz, De aprotano Auerfize, 5ᵃ De ruta Ruze, 6ᵃ De apio Eppe, 6ᵇ De

Digitized by Google

sauina Seíuínbom, 7ᵇ De nepita nefta, 11ᵃ De saluia Selue, 16ᵇ De uioł violíncrůt, 18ᵃ De aristologia .i. Ostírlucie, 19ᵃ De camonilla (*sic*) i. hundisblv̊me, 20ᵃ De altea Iwis, 20ᵇ De ligustica .i. lůstechil, 30ᵃ De celidonia .i. Goltwrz *usw.*, *gehören der schrift nach erst dem ausgehenden* XIII *jh. an*); *den Gothaer codex* 75 *mit éiner deutschen gl. zu Sedulius* (*Krusch Neues archiv* 9, 272); *die Innsbrucker Walthariusbruchstücke* (*Schönbach Zs.* 33, 341 *ff*); *die von Graff* 6, 498 *erwähnte Kopenhagner Juvenalhs. saec.* XIII; *die hs.* 1009 *saec.* XV *des Librischen auctionskatalogs von* 1859; *die Münchner Cll.* 14597 (Rat. SEmm. F 100), *wo bl.* 89ᵇ *am rande von einer hand saec.* XIII/XIV *die bei Macer behandelten kräuternamen mit deutscher übersetzung verzeichnet sind* (Absinthium wˢmvt — Sambucus holer); 14753 (Rat. SEmm. b 7) *saec.* XIII *mit gll. zum Anticlaudianus des Alanus* (*zb. bl.* 91ᵃ (Themo) deichzel; 131ᵇ Mirica haidecch); 18580 *aus Tegernsee saec.* XII *mit gll. zu Raginalds Vita Malchi* (*ed. Liebermann Zs.* 31, 362 *f: es fehlt dort* Amurca trester *bl.* 41ᵃ); 19411 *ebendaher saec.* XIII *s.* 107 (*Wattenbach Neues archiv* 17, 36); 21045 *aus Thierhaupten chart. saec.* XV *bl.* 215ᵃ¹ — 216ᵇ¹ *mit gesammelten tier- und kräuternamen, welche zu den von Mone in seinem Anz.* 8, 398 — 400 *nr* 313—557 *aus einer nicht näher bezeichneten Reichenauer hs. in Carlsruhe herausgegebenen durchweg stimmen;* 22056 *aus Wessobrunn saec.* XIII *mit nd. kräuternamen;* 22300 *aus Windberg saec.* XIII/XIV *mit einem jungen alphabetischen kräuterglossar auf bl.* 57ᵇ; 22305 *ebendaher saec.* XIV *bl.* 116ᵃ² *mit gerätschafts- und tiernamen; endlich* 23479 (ZZ 479) *saec.* XI, *weil es sich dort nicht um gll., sondern um ein lat. recept mit eingemischten deutschen worten und phrasen handelt, das ich an anderm ort zu veröffentlichen gedenke* (*Mones Anz.* 8, 93. *Piper* 474). *aus dem gleichen grunde fanden keine aufnahme die deutschen bestandteile der in Clm.* 22032 *aus Wessobrunn und in dem Lambacher codex* 99 *enthaltenen anweisung zur fingersprache* (*Mones Anz.* 8, 94).* *ferner blieben fort die Oxforder hs.* Digby 172 *saec.* XII

* *ebenso wenig stehen, obwol es die Münchner sitzungsberichte* 1875 II, 237 *behaupten, im Clm.* 15912 (*aus dem kloster SErentrudis auf dem Nonberg bei Salzburg nr* 12) *deutsche gll. diese quarths.,* XII *jhs.,* 162 *bll., setzt sich aus drei urspr. selbständigen sammlungen lat. predigten zusammen:* 1) *bl.* 1—53, *die zweite hälfte eines homiliars, nämlich seine quaternionen* VI—XI *und der ternio* XII, *welchem nach* 53 *das letzte bl. durch ausschneiden fehlt* (*signaturen auf* 1ᵃ. 9ᵃ. 17ᵃ. 25ᵃ. 33ᵃ. 41ᵃ. 49ᵃ); 2) *bl.* 54—129, *kleiner geschrieben, neun auf* 54ᵃ—118ᵃ *signierte quaternionen und der unbezeichnete binio* 126—129: *diese beiden codices befassen wesentlich sermone auf hauptfeste, darunter mehrere Bernhards;* 3) *dagegen, bl.* 130*ff*, *vier ungezeichnete quaternionen und das einzelbl.* 162, *enthält zumeist sonntagspredigten für das kirchenjahr, denen* 150ᵃ *ein* Sermo in cena dnī, 155ᵃ Aliᵒ sermo, 158ᵃ Epła Ieronimi pb̄ri ad Susannam lapsam, *endlich* 162ᵃ*f von and. hand gleichnisse auf die jungfräuliche geburt folgen. auf der früher leer gelassenen letzten s.* 53ᵇ *des ersten teils hat eine hand saec.* XIII/XIV *folgendes stück einer allerheiligenpredigt über Matth.* 5, 1 *ff eingetragen:*

Videns iHc̄ Turbas Ascendit ī montem. Et Cetˢa. Mons. Ipē Ihc xp̄s ascendit in montem .i. ad ut̄utū altidudinē (*sic*) ac firmitatē in schala hvmilitatis p VII g̊dus in carne Misterioꝝ suoꝝ. Incarnatioīs. B. p. descensuᵒ ad inferos R. a. p̄ced; ⁊ in futᵒ Iudicío.

Digitized by Google

mit gll. zu Sidonius, so weit sie deutsch, nicht romanisch sind (*Anecdota Oxoniensia. Classical series* I, 5); *die römische Isidorhs.* Pal. 281 *mit ihren federproben auf bl.* 308ᵃ (*Crecelius Alem.* 14, 53), *eine nicht signierte Schlettstädter papierhs. saec.* XV *mit tier-, kräuter-, baum- und gerätschaftsgll. und die Stuttgarter hs.* Theol. et phil. 4° 242 *saec.* XII *aus Zweifalten mit einer oder zwei gleichzeitigen deutschen interlineargll. zum Monachus Sangallensis* (*Jaffé Bibl.* 4, 654 Larva scrato, 663 Poliphemum id est gygande). *auch die zwei Münchner mss. saec.* XV *gemeinsamen deutschen gll. zur Vita Ernesti, welche mindestens in das* XII *jh. hinaufreichen* (*Zs.* 7, 207—213. 225), *wurden bei seite gelassen. von den durch Hattemer bekannt gemachten SGaller hss. entfielen gleichfalls mehrere: so nr* 19 (1, 407. *Piper* 148), *s. bd.* 1, IX; *nr* 196 (1, 415. *Piper* 350),

vt ipē teptatíonū (*sic*) uictoría ⁊ gla inmortalitatis exaltatᵉ suos theret ad se ipsum ut ipē ait. Cum exaltatᵉ fuero a tᵗra omnia tham ad me ipsum. Man list vns hívt an dem heiligen ewangło daz vnser Ichs (*sic*) xp̄s ein groze menige sach div im nach volget vor den gie er vf einen pch. Der pch da vnser hᵗre vf gie dᵉr bezeichent die hohen lere vnd daz groze gebot daz got sinen ivngern gab. Et cum sedísset accesserunt ad eū displi eiˢ. Vū sanctᵉ augustínᵉ. Accedunt displi ut audiendis uᵗbis corpore eēt uícinores q̄ p̄ceptís adinplendís aío adppinquabant Alle die lere die got sinē ivg̃n gab vf dem pge die het er in ín menchslíchem bildᵉ selbe vor getgen Sedit quia suā claritatem nr̄e fragilitati figurauít se p incarnatioē humiliando. Exinauít (*sic*) semetipsum formā serui suscipíens Vnser hᵗre saz vf dem pge. Vū sanctᵉ pnhardᵉ. bone Iesu n̄ te humiliasses ad sessionē scilic; inclinasses ad humanitatē ⁊ passionē n̄ quidem angli te stātē in maíestate attigissent M̊ accedūt puplicani ⁊ peccōres Accedit Maria Magdalena accedit l̊at in chrvce accedunt ⁊ discipli Der gt̊e sanctᵉ pnhardᵉ schrib; vns darubᵉ daz vns, hᵗre saz vf dᵉm pge. gt̊ᵗ heilant hietest dv dich niht gediemvet zv vns Mit dinᵉ Menᶜheit vnd mit dinᵉ Martᵉ die heiligen engel mohten dih niht bereichet haben in dinᵉ Magenchreft nv gent die offen svndære zv̊ dir sancta M̊ Magdalena der schachære an dem heiligē chrv̊ze nv̊ gent zv̊ dir din ivngᵉ. alle die gotes gebot leistent die sínt sin ivngᵉ. Et apiens os suū docebat eos dicens. Beati (*die fortsetzung fehlt mit dem nach* 53 *ausgeschnittenen bl.*).

Die anfangspartie findet sich ähnlich wider auf bl. 115ᵇ *des zweiten teils:* Secvndv̄ Mathevm. Videns IHC̄ turbas. ⁊ cᵗ. IN HUIᵉ euglii lectioē dn̄ homo p̄pt̄ hoīes factᵉ. nob in adam p supbiā lapsis scalā humilitatis ī sem⁊ ipso ereꝯ. in q̄ & VII. gdᵉ inseruit. p q̊s ascendamᵉ de c̄ualle lacmaꝛ. ad beatitudinē regni cęlor. Prior aū ipse ascend in montē. hoc ē uirtutū altitudinē ac firmitatē. immo & ad ipsā q̄ suis seqcib; pmisit claritatē. ascend p VII. gradᵉ suoꝛ in carne gestoꝛ. incarnoīs. baptismi. passionis. descensᵉ ad inferos. resurroīs. ascensioīs. ⁊ futˢi iudicii. Et cū sedissꝛ. accesseꝛ ad eū D. E. Exaltatᵉ H. ipse. tēptationū uictoria. ⁊ īmortalitatis gla ipsos txit ad se ipsū. *für einen spätern abschnitt ist Bernhards allerheiligenpredigt bei Migne* 183, 155 *zu vergleichen:* Cum sedisset, inquit. Alioquin quis ad excelsum illum gigantem posset accedere? Benignissime prorsus inclinavit se, et exinanivit usque ad sessionem... Sedit enim, ut ad eum, quem ne ipsi quidem angeli stantem attingere poterant, etiam publicani et peccatores accedant, accedat Maria Magdalene, accedat et Latro de Cruce.

Digitized by Google

weil es sich nicht um gll., sondern um eine federprobe handelt; nr 561 (1, 420. *Piper* 359), *denn* uualdach *ist nur eine lat. variante, s. AA SS aug.* v, 38; *auch nr* 635. 671 (*Hatt.* 3, 602. *Piper* 373. 374) *enthalten ebenso wenig deutsche gll. wie das fragment des codex* 1394 *nr* XV (*Hatt.* 3, 609. *Piper* 378). *es versteht sich endlich, dass in einer sammlung der ahd. gll. alle rein alts. oder ags. zu fehlen haben*; solche fanden nur dann aufnahme, wenn sie mit hd. gemischt auftraten. daher wird es nicht überraschen, dass nur ein teil der gll. des* Voss. lat. 4° 69 *reproduciert wurde.*

ADMONT, STIFTSBIBLIOTHEK.

3 *in folio,* XI *jhs.,* 640 *dreispaltige ss.: s.* 1ª—518ᵇ *von verschiedenen sich ablösenden händen die beiden Salomonischen glossare unter der überschrift* In nomine domini omnipotentis incipiunt glose siue expositio in latinas dictiones primitivas derivativas appellativas et proprias secundum q a poetis vel arciū et diuine pagine scriptoribus in propria significatione s̄ translatione ponuntur *usw. mit deutschen gll., die meist von and. hand übergeschrieben sind, aber auch mit solchen, die im context stehen; im ersten glossar nach dem schluss des* P *s.* 313ᵇ—314ª (314ᵇᶜ *leer*) *ein nachtrag, gesammelte gll. aus allen teilen des alphabets von verschiedenen händen* (MCLXXVa). *die quellenschriftsteller finden sich erst vom* S *s.* 332ª *an hin und wider rot angemerkt. es folgt eine aufzählung der teile des menschlichen körpers* (*s. bd.* 3, 437 *anm.* 2) *und ein griech.-lat. wb.* Logos Liber Agathi tychi bona fortuna *usw., dh. die Hermeneumata Monacensia* (*CGL* III) *bis* 211, 53. 564ᶜ *ein verzeichnis biblischer wörter mit erklärungen, doch ohne deutsche.* 602ª Juliani Toletani liber prognosticorum futuri seculi, 630ᶜ Incipit liber sancti Augustini de difinitione dogmatum ecclesiasticorum. 635ª—639ª (*diese seite, die auch den vermerk* Iste liber est S. Blasy Amontñ *enthält, saec.* XIII) *das steinbuch Marbods* Evax rex arabum *usw. abschrift verdanke ich A.Schönbach.* **[1**

106 *in gros quart,* XII *jhs., unfoliiert* (147 *bll.*)*: bl.* 1ª *leer,* 1ᵇ *ff die bücher* XXVII—XXXII (*Esaias bis Daniel*) *von dem Opus de sancta trinitate des Rupert von Deutz* (*Migne* 167, 1271 *ff*)*; auf der rückseite des vorletzten blattes und auf dem ganzen letzten, prächtig geschrieben, die lat. hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). — *Archiv der gesellschaft* 6 (1831), 170. *ausgabe von HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 214 *ff.* — [*P.* 432.] **[2**

249 *in quart,* XIII *jhs.,* 112 *bll. und ein im* XV *jh. beschriebenes vorsatzbl.: bl.* 1ª *lat.-*

* *deshalb blieben auch fort die vier interlineargll. eines verzeichnisses des Gandersheimer kirchenschatzes in einem jetzt zu Koburg befindlichen plenarium saec.* XII. *sie hätten in Gallées Alts. sprachdenkmäler gehört; damit sie nicht vergessen scheinen, führe ich sie hier nach Wattenbachs abdruck Anz. des germ. museums* 1873 *sp.* 347 *an.* Oriola, idest opperuanan (*gemeint wol* Oralia). Crumena, budil. Sericia, pelleles. Plumaria [uelamina], ibocade (*dazu vergleicht Sievers, gewis mit recht, altn.* bók *der Liederedda = 'gestickter teppich' und das schw. v.* gullbóka *'mit gold sticken' Gudrúnarkv.* 2, 14).

Digitized by Google

deutsche, stark verderbte fischnamen unabgesetzt (DCCCCXL), *dann einige der lat. hexameter über die namen der fische ohne deutsche gll., vier unglossierte kräuternamen, die verse* Sunt sueui seui nec in hac tellure coeui. Carinti gentes glires glutire solentes. et cetera, *darauf bis* 2[b] *reste zweier lat. predigten.* 3[a]—109[b] *das Speculum ecclesiae des Honorius ohne vorrede* (*Migne* 172, 815—1082), *dem am schluss ein abschnitt des Hohen liedes angehängt ist. abschrift verdanke ich ASchönbach.* **[3**

269 (69[b] *unten von einer hand saec.* XV *der vermerk* Iste liber pertinet ad SBlasiū in admont) *in folio,* XII *jhs.,* 69 *bll.: bl.* 1[a] Incipit sermo ambrosii autperti presbiteri de instructione et institutione honestę uitę. habens scripturarum testimonia .LXXX. 11[b] De disciplina xristianorum Augustinus. 18[a] Incipit libellus de .IIII[or] uirtutibus prudentia. fortitudine. temperantia. iustitia. qui pretitulatur formula uitę honestę. Editus a quodam martino episcopo. ad mironem regem. 22[b] Incipit epistola sancti cypriani martyris de duodecim abusiuis seculi. 30[b] Epistola Iheronimi presbiteri ad paulam Et eustochium de assumptione sancte Marię. 46[b] *leer.* 47[a] *bis zum schluss alphabetisches lat.-deutsches vocabular, dreispaltig, mit abgesetzten gll., von verschiedenen händen geschrieben* (DCCCCXXXVIIIb). *einzelne zweifel meiner abschrift hat ASchönbach im juli* 1877 *mir gütigst gehoben.* — *HHoffmann Zs.* 3 (1843), 368—381. — [*P.* 401.] **[4**

476 *in quart,* XII *jhs., unfoliiert: nach der* pars quinta moralivm beati gregorii papę in Iob *die lat. hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll. sehr schön geschrieben auf den beiden letzten bll.* (DCCCCXXXIV). — *HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 214 *ff.* — [*P.* 433.] **[5**

508 *in octav,* XII *jhs.,* 112 *bll.* (*aufserdem das erste bl. der ersten lage dem vorderdeckel aufgeklebt; auf seiner rückseite trägt es die notix* Iste liber pertinet ad scm̄ Blasium Admunt): *bl.* 1[a]—56[a] (56[b] *leer*) Glose divinorvm librorvm *von der Genesis bis zum Hebräerbrief mit verschiedenen deutschen interlineargll. und einigen im context* (VIII. XXVIII· XLIII. LVI. LXIX. LXXXVIII. CLXIII. CCXII. CCXCI. CCCXI. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCCXCI). 57[a] *ff ein lat. alphabetisches glossar mit einigen deutschen context- und spärlichen interlineargll. in der anfangspartie* (MCLXXX). — [*P.* 30.] **[6**

759 *in octav,* XIII *jhs.,* 218 *bll.: miscellanhs. wesentlich metrischen und grammatischen inhalts* (*zb.* 59[a] Incipit Avrea Gemma, 168[a] *Marbods Lapidar,* 188[b] *die* Regule de rithmis, *welche Zarncke in den Berichten der sächs. gesellschaft* 1871 *s.* 41 *ff herausgab,* 194[a] *Cato,* 203[a] Prouerbia salemonis. Hęc sunt sermonis non nostri sed salemonis *vgl. codex Vind.* 885 *bei Endlicher s.* 165). *darin ua. bl.* 55[b]—56[b] *die lat. hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). **[7**

ALTENBURG IN NIEDERÖSTERREICH,
BIBLIOTHEK DES STIFTS SLAMBRECHT.

188 *in quart,* XIII *jhs.,* 106 *bll.: bl.* 1[a]—87[a] *Osberns Panormia* (*WMeyer Rhein. mus.* 29, 179 *ff*), *hier* Deriuarius *betitelt, nebst anhängen* (*über* vasa, naves, voces animantium). 87[b]—104[b] Summa instructionum Petri Hispani. 105[a]

Digitized by Google

(*bl.* 105. 106 *einzeln*) Pronomina derivatiua qualia sunt. 105[b] *sp.* 1 *gesammelte gerätschaftsnamen mit deutscher übersetzung, die anfangs übergeschrieben ist, dann im context folgt* (MCXLIX); *auf dem rest der spalte und auf sp.* 2 *notizen des* XIV *und* XV *jhs., unten der eintrag saec.* XVI Iste liber est Andree Chemmcher plebani in Czwetl. 106[a] Item a uireo. uiresco . . . , *wol ein verbundenes bl.** [8

AMIENS,
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

110 (*aus Selincourt*) *in klein folio, ausgehenden* XII *jhs.,* 94 *zweispaltige bll., beschrieben im Catalogue général des mss. des bibliothèques publiques de France. Départements* XIX, 51—53: *bl.* 1—21[a2] *gll. zur bibel mit fünf deutschen im context* (CIX *nachtr.* CCXIV *nachtr.*); *am schluss stehen die worte* Melon alconi Terseon exalicon Uaricon Colomōs Exanicos in quo Dominus sedet. Nerius hicherius hiterius licherius Balteus liteus Siderius ibi est salus mundi. *es folgt der tractat* Sic homo consistit sic corporis illius artus. Expositos in auro (*sic*) Strabus monstrante tenebo, *aber nur bis zu den worten* 21[b2] Gurgula que rachala a guture nomen accepit cuius meatus ad os et nares contendit. Explicit. *seine deutschen gll. sind bis auf zwei resp. drei* (DCCCCLIX[a] *nachtr.*) *ausgelassen.* — *die anführung des worts* que rachala *im Catalogue aao.* 53 *machte mich auf die hs. aufmerksam; abschrift der wenigen deutschen gll. verdanke ich dr KHampe.* [9

ANTWERPEN,
BIBLIOTHEEK VAN HET MUSEUM PLANTIN-MORETUS.

126 (*früher dem SJacobskloster zu Lüttich gehörig*) *in octav,* X/XI *jhs.,* 69 *bll., sehr schlecht geschrieben: bl.* 2[a]—41[a] *des Sedulius Carmen paschale,* 41[b] *bis zum schluss Prospers Epigrammata, beide mit einer reihe recht unleserlicher deutscher interlinearer* (*selten marginaler*) *gll. mehrerer hände* (DCCCXXXIX. DCCLXXIV). *über die hs., die früher mit andern zusammengebunden war, vgl. noch Anz. des germ. museums* 1876 *sp.* 236. — *erste nachricht von den gll. gab LBethmann Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 51. 565. *ausgabe von Nolte Germ.* 20 (1875), 130—132. *als ich im september* 1876 *die hs. benutzen wollte, war das museum seiner übergabe an die stadt halber auf mehrere wochen geschlossen; daher hatte anfangs* 1878 *JFranck die güte, eine collation für mich zu besorgen.* — [*P.* 212.] [10

APPONYI, BIBLIOTHEK DER GRAFEN. S. JETZT UNTEN NR 273.

* *auf der rückseite des letzten blattes der unpaginierten hs.* 185 *in quart derselben bibliothek* (*enthaltend Bedas commentare zu Parabolae, Ecclesiastes und Canticum cant. sowie Constantins Viaticum*) *findet sich folgendes nd. recept von einer hand des* XIV *jhs. eingetragen:* Muscaten. Negilken. Muscaten blomen. Cardemomin. Ingever. Galgen. Cinamomin. Giewelkes ein pennig wicte. (*dazu am rande mit verweisung* Cubeben) leuestockes sat venekilsat. anis. dilsat. pet'ciliensat. Mercsat (*darüber .i.* apiū). Giewelkes. zuei pennig wicte. Masticum. also vil also des alles ist. aloe. also vil also des alles ist. vnd daz salmē mit wermeden sape memengen (*sic*) vnd sere keneden vnd daz so salmē de cornere welterē alse ein erwize. die vīgere salma mit loreole smeren. *darunter dasselbe von and. hand lat.*

Digitized by Google

AUGSBURG,
KREIS- UND STADTBIBLIOTHEK.

8 *in quart,* 110 *bll.* (*doch ist nach* 82 *eins bei der zählung übersprungen*). *die innenseite des vorderdeckels schützt ein pergamentbl. mit hymnentexten saec.* XII, *dem oben ein papierstreifen mit einer inhaltsangabe des codex saec.* XV *und dem vermerk* Liber canonicoꝝ Regulariū (*darauf drei bis zur unkenntlichkeit ausgestrichene worte*) *aufgeklebt ist:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—10 (*letzteres leer; ein quaternio und ein doppelbl.*) *Isidors Allegoriae, Opp.* 5, 115—151; **2)** *saec.* XII *bl.* 11—26 (*zwei quaternionen*) *Bedas commentar zum Jacobusbrief, am schluss unvollständig* (*bis cap.* 5, 4 = *Opp. ed. Col.* 5, 691); **3)** *saec.* XII *bl.* 27—66 (*fünf quaternionen von verschiedenen händen*). 27ᵃ *urspr. leer, mit teilweise neumierten hymnen saec.* XII *beschrieben.* 27ᵇ *ff Amalarius Symposius De ecclesiasticis officiis buch* 1, *am schluss unvollständig, Migne* 105, 985—1050 *z.* 11 in quibus; **4)** *saec.* XI *bl.* 67—100 (*vier quaternionen und ein ternio, dessen drei rückwärtige bll. mangeln; auch von bl.* 100 *ist die untere hälfte fortgeschnitten*). 67ᵃ *urspr. leer, jetzt in erster spalte mit zwei reihen lat.-deutscher kräuternamen aus dem* A, B *und* C *saec.* XI *beschrieben* (MXXXIᵃ *nachtr.*). 67ᵇ—100ᵃ (70ᵇ. 71ᵃ. 100ᵇ *leer*) Incipit liber penitencię. de scoꝝ patrū. hieronimi. augustini. gregorii. Theodori. bedę. sententiis. de penitenciali romano. et sc̄oꝝ canonū auctoritate collectus *in* 207 *capiteln, deren register vorangeht. mehrfach sind in den marginalen quellenangaben das* concilium Mogontinum, Wormaciense, apud theodonis villam *und* Triburiense *genannt;* **5)** *saec.* XI *bl.* 101—110, *ein quinio, dessen äußerstes doppelbl.* 101. 110 *urspr. leer war: jetzt steht darauf* 101ᵃ Ab epactis presentis anni deorsum introgrediens *usw., eine anweisung zum gebrauch einer kalendarischen tafel, dann von and. hand* ARGVMENTVM AD LVNAM INVENIENDĀ IN K℔ IAN̄ *usw.* = *Beda* 1, 144 *f, endlich wider von and. hand die verse* Ad boreę partes *usw.* = *Riese* 679, 101ᵇ Incipit ymnvs Bedę prespiteri de ratione temporvm per rithmvm = *Beda* 1, 441 *f,* 110ᵃ *die verse Beda* 1, 417 *mit weiteren* 6 *davor* (*der erste* Spera cęli duodenis signis circum uoluitur) *und ebenso vielen darnach* (*im letzten nennt sich als dichter* humilis leuita christi edidit hirenicus), 110ᵇ Nonę aprilis norunt quinos *usw.* = *Beda* 1, 150, Octonas martis cępit lex quinque librorum = *Beda* 1, 155 *f, endlich eine tafel der himmelszeichen. die eigentliche hs., bl.* 102—109, *enthält ein computistisches lehrbuch* (109ᵇ Nos enim scolastiorum nostrorum rogatu que introducendis ad hanc artem pueris necessaria iudicauimus pro captu ingenioli nostri undecunque collecta congessimus), *jünger als Beda, auf den es verweist, und anfangend* Annus solaris ut maiorum constat sollercia inuestigatum CCCLXV diebus et quadrante conficitur. — *durch LBethmanns undeutliche notiz Archiv der gesellschaft* 9 (1847), 587 '*f.* 67 *Gloss. s.* XI' *wurde ich auf den codex aufmerksam.* [11

BAMBERG,
KGL. BIBLIOTHEK.

A. I. 35 *in quart,* X *jhs.,* 174 *ss.* = 86 *bll.* (*bei der paginierung ist nämlich*

Digitized by Google

von s. 68 *gleich auf* 71 *gesprungen) und ein ungezähltes vorsatzbl., auf dessen vorderseite von einer hand des* XIV *jhs. nur die notiz steht* Codex monasterii scī michaeł in ƀƀƀg | Quem si quis abstulerit anathema sit *nebst der alten signatur* L. 7.: *auf der urspr. leeren s.* 1 *gesammelte gll. zu den Decretis pontificum Zosimi bis Simmachi, unter welchen éine deutsche. s.* 2 In nomine dnī. Incipit pręfacio libri huius. ęditū ex libro ethimologiarum. *s.* 4 Explic̄ P̄fatio. Incipiunt Glosę. svp̣ Penitentialem (*darunter éine deutsche*). *s.* 5 *nach gröſserm spatium die Canones apostolorum, dann das Concilium Nicenum. s.* 25 *das Concilium Wormatiense von* 868, *s.* 48 *das Capitulare Moguntinum von* 852, *s.* 62 *ein Poenitentiale. mit s.* 65 *scheint eine neue hs. zu beginnen, die das Poenitentiale des Halitgar am schluss unvollständig* (*Maaſsen Gesch. s.* 863) *bringt. früh aber müssen beide hss. vereinigt worden sein, da die lagen des codex von alter hand mit* I—XI *je am schluss signiert sind. alle teile der ersten hs. sind mit vereinzelten deutschen gll. versehen, welche meist am rande und durch zeichen auf das textwort bezogen stehen* (DCVII^{b} *nachtr.*). — *genauere beschreibung im Neuen archiv* 17, 323—326 *durch VKrause, der mich auf die hs. aufmerksam machte, nachdem schon GHPertz MG LL* I (1835), 412. 415 *die gll. zum Mainzer capitulare angeführt hatte.* [12

L. III. 9 (*früher* E 3; *bl.* 143^{b} *am untern rande, halb abgeschnitten, saec.* XIV Iste lib^{s} est maioris Ecc̄lē in babenb^{s}c) *in folio,* XIII *jhs.,* 143 *zweispaltige, auch drei- und vierspaltige bll.* (*quaternionen nicht gezeichnet; nach* 118 *zwei bll. ausgeschnitten;* 143 *einzeln*): *bl.* 1^{a1}—26^{b2} *buch* 1 *und* 2 *der Practica des Constantinus Africanus* = *Opera Ysaac* (*Lugduni* 1515) *teil* 2 *f.* LVIII—LXVII^{b1} *c.* 34, *dann bis* 28^{b1} *nur die vorreden der vier bücher Graduum* = *Opera Ysaac f.* LXXVIII^{a1}. LXXX^{a1}. LXXXII^{a2}. LXXXV^{a1} *nebst aufzählung ihrer capitel.* 28^{b1} Incipit ꝓlog^{9} sequentis libri ꝑ alfabetū t̊nspositi scd̄m constantinū. Mvlti voluert̄ auctores antiqui *usw.: dies ist aber die vorrede der lat. Dioskoridesübersetzung, Rom. forschungen* 1, 54—56. 29^{b1}—36^{a4} *vierspaltig* Incipit liberꝛ de noīb^{9} morboꝛ ⁊ spēꝛ ⁊ ħbaꝛ a northungo ꝯposit^{9}, *ein alphabetisches kräuterglossar mit einigen deutschen gll. im context und zwei interlinearen* (MXIX^{a} *nachtr.*). 36^{b1} Tractat^{9} de nat̃a aquę = *Constantinus, Opera Ysaac teil* 1 *f.* CXLIX^{a2}, 37^{b1} De nivea aqva *und* De salsa = *aao. f.* CL^{a1}, 37^{b2} De uini natvra = *aao. f.* CLI^{a2}, 38^{b1} *ohne überschrift* Diuersitas uini gn^{s}alit̄ ē t̊plex = *aao. f.* CLI^{b1}, 39^{b1} De diu^{s}sitate uini p̄p̄ saporē = *aao. f.* CLIII^{a1} *bis* nutrimenti *z.* 2 *v. u.* 40^{a1} Explicit liber dietaꝛ particlariū. Incipit antidotari^{9} ꝑ alfabetū t̊nspositv^{s}. *dieser Antidotarius, der bis* 118^{a1} *reicht und* 54^{b2} *in dem abschnitt* Elect̄ ad tussē *die deutsche interlineargl.* Spatulę Suerdele *enthält, scheint mit wesentlicher benutzung Constantins* (*sein* liber stomachi *und* liber aureus *werden* 103^{b2}. 104^{a1} *citiert*) *von demselben Northungus verfasst, der das alphabetische glossar bl.* 29^{b} *ff anlegte: denn* 99^{b2} *heiſst es* Tyriacę diacithnes Nortungus q̊dā hui^{9} artis cōpos. cōp̣tus uires dicit. 118^{a2} De ponderibvs medicinalib;, 118^{b} *leer.*

Digitized by Google

119a1 De passione Vtiginis. 7 Scotomię. Cap̄. ii. (*verkürzt aus Constantins Liber aureus, Opera Basileae* 1536 *s.* 169 *f*), De Mania. Cap̄. xv., 119b1 De Encasmon Cap̄. xvi., De melancolia Cap̄. xvii., 120a1 De lippitudine in oculis = *Constantini Viaticum* 2, 1, *weiter bis* 127a1 *aus demselben werk* 2, 2. 3 (*vordere hälfte*). 4. 5. 6 (*vordere hälfte*). 3, 11. 12. 13. 14. 4, 12. 17. 6, 14. 15. 16. 17. 19 (*vordere hälfte*). 7, 12. 13. *aber eingefügt dem cap.* 4, 12 *ist* 125a1 *folgende* Nota. Quidā & Northung9 hui9 artis cōpos. testat˜ se cū tyriaca data. 7 paulisp pulu'is centaurię. prunellis supaspso. cuidā q̣ cadiuus uisus ÷ fuisse. uespe dedisse. 7 ex ħ mane facto. spēm q̣ndā u'mis subtil ut lūbci. s; xl. duos pedū oblongū egessisse. 127a1 De ponderib9 medicinalib9. Dragma ē octaua pars uncię — Hęc sī scdm galienum. De cerebro. Cerebrvm Est fundamtum neruos corpis *usw.*, 127a2 Specula Medicos. Gloriosvm Et honestū ē medico *usw.* (*darin wird* 127b1 *polemisch auf Constantin bezug genommen*), 127b2 Hic Svmma Toti9 Artis. Nvnc Si qs querat quę sit sup enumeratos uerior demonstracio. Sequens dynamis demonstrat. quā si ís qui artē ꝓfitet˜ medicine. plenissime intelligat. nō facile decipiet˜ in cura. Ne qs uero fallat˜. 7 fallat. in cōponendis medicinis. sicq; uicturis íngerat pielm mortis. dans ꝑ antidoto uenenū. hanc paginā in hūc modū a northungo xpī paupculo. ęditā pie pie (*das zweite* pie *fehlt* 136a2) plectā. memorie cōmendet! ubi tā nomina picmtos. quā intellectū. q̣litatē. 7 effectū. descbere cupit. Quid sit phisic9 ul phisica. Phisicvs. Qui scdm ętymoloíā nois. custos: nat˜ę dr *usw.*, Quę sic exponuntur (*scil.* genera et effectus medicine). Malagtica s quę omnē duriciā molliunt. 7 dissoluunt *usw.*, 128a1 Hę s sine qb9 nulla medicina efficatis ꝺfitit˜. Svnt Species herbę. 7 picmta *usw.* — 128b1 Hęc omnia ꝺsiderare medicū oportebit! alioquin frustra laborabit. Qua lege dande sint potiones. 7 cęt'ra. Nvnc Dicendū *usw.*, 128b2 Si nimia fu'it solutio. Uentris Deductio si fuerit facta. ultra modū *usw.*, Quę medicinę ꝺgruę sint subscptis passionib9: *es folgen bis* 129b2 *lauter einzelne recepte.* 130a1 Incip̄ lib̄ capitis. De inflāmatione c'eb. Cap̄. i. Cvm In capite morb9 oriat˜ *usw.*, 130a2 Incipit lib. De simplicib9 medicinis. Cap̄. i. Si Vigilię Contingant *usw.*, De Mania. Cap̄. Scdm. Mania Est. alienatio *usw.*, De Melancolia. cap̄. t'cium. Melancolia itē ē passio cęphalica *usw.*, De uniu'sali dolore Capitis. Cap. iiii. Dolor Capitis cū tfarię ꝑueniat *usw.*, 130b1 Cura capitis, Cura alopicię, 130b2 Incipit lib. Scds. De oclis. Caveant quoq; ne peccent in cibo *usw.*, Cura oculorum, 131a2 Si dolor sit de melancolia, 132b2 De panno. in oclis, Ad albuginē ocli, 132a1 A maclam (*sic*) oclos, Ad lacmosos oclos, 132a2 Si pili adult'ini nascant˜ (*darin die deutsche interlineargl.* Ranunculū lovfrosc), Ego. N. (*dh.* Northungus) istd uilipendo. Si arista q̣libz. ł festuca. ł sordicula oclm fu'it ingressa *usw.*, 132b1 Cura ad ępiforas, Cura ictalopis, Contra fistulas oculorum, Cura ad cancos (= contritos angulos) oclos, Cura ad leocomata oculos, Cura ad lippitudinem, 132b2 Cura st tumorē

Digitized by Google

oclor *usw. gegen augenleiden, schliefsend* 134^{a1} *mit* Huc usq; expimenta de oclor incōmodis sufficiant certa racione adinuenta. n̄ solū a constantino affricano. s; 7 a marcello 7 a cęt^{s}is antiquorū philosophis! deinceps quę subsecunt˜. collecta noscant˜. de Stephani lib̊. qui dr̄ regalis dispositio. itē de oclorum (*sic*) curis. *darauf* Incip̄ tractat' De Auditus diminutione, 134^{b2} De causis q̄ in narib^{9} gn^{s}ant˜. & fluxu sanguinis. & polippo, De catarro. Catarr^{9} aliq̊ndo fit ex frigore. aliq̊ndo ex calore. Q̊ndo fit, *hiermit am lagenschluss abbrechend. die neue lage, bl.* 135 *ff, beginnt mit denselben worten* canis assatum datum comed^{s}e *wie die vorhergehende bl.* 127^{a1} *und bringt bis* 138^{a1} *einen teil des auf der vorangehenden befindlichen, aber in and. folge und correcterem text, und zwar* De ponderib^{9} = 127^{a1}, De inflāmatione Cereb̊ = 130^{a1}, 135^{a2} Incip̄ lib̄ de simplicib^{9} medicinis. Cap̄. I. = 130^{a2}, 135^{b1} De Mania = 130^{a2}, De Melancolia = 130^{a2}, De vniuersali dolore Capitis = 130^{a2}, 135^{b2} *ohne überschrift* Cerebrum fundamentum ē = 127^{a1}, Specula medicorum = 127^{a2}, 136^{a2} Hic sūma toci^{9} artis = 127^{b2}, qd sit phisic^{9}. uł physica = 127^{b2}, 136^{b1} Que sic exponuntur = 127^{b2}, 136^{b2} Hęc sunt quib^{9} nulla medicina efficacit^{s} ꝯfitit˜ = 128^{a1}, 137^{a1} Qua lege dande sint potiones = 128^{b1}, 137^{a2} Si nimia fu^{s}it solutio = 128^{b2}, 137^{b1} Quę medicinę ꝯgruę sint. subsc̊ptis passionib^{9} = 128^{b2}, 138^{a1} De Catarro = 134^{b2} *und hier fährt nun der* 134^{b2} *abgebrochene text mit* ex frigore flecma a cerebro ad nasū descendens *fort. darauf* Galienus (*über polypen*), 138^{a2} Cura Polippi, 138^{b1} De Tussi, 138^{b2} Iste t̊ctat^{9}. De fluxu sanguinis attinet sup̊ dicto capitulo. de narib^{9} *usw.*, Theorízat h̊. N̊. (*dh.* Northungus) Omnis aut̄ uniu^{s}salit̄ c^{s}patura. aut ē intima. aut extima *usw.*, 139^{a1} Hęc in ęstate, 139^{a2} Ad idē. Curę de lib̊ paupm (*anfang* Itē ad idē. sūpta de medicinali paupum. Stet q̊cūq; uelis. sanguis q̊ naribv^{s} exit. Sanguinē tȳporib^{9} sit u^{s}sus fronte resc̊pt^{9}. Gob^{9}. cessa gob^{9}. beronus. cū berorissa, *später der Anz.* XV, 216 *abgedruckte deutsche blutsegen*), Explicit lib̄ .II^{9}. Incipit liber t^{s}cius. De vicíís accedentib^{9} ori, 139^{b1} De Putido Anhelitu, Ad os crancrosum (*sic*), De Pustulis in facie, 139^{b2} De dentibus seruandis, 140^{a2} Hinc dicta Marcelli (*auszüge aus Marcellus Empiricus* 12, 8—60), Ad gingiuas, De dentib^{9} nigris (13, 7. 18. 19). De oris vicíís. Itē dicta marcelli de oris vicíís. 7 gingiuar 7 de fętido anhelitv (11, 10. 15), 140^{b1} Ad Rimas curandas. Dicit idē marcellus (11, 2. 8. 7. 24) — Huc usq; marcellus. De Tumore. linguę. Constantinus, De indignatione vuę, 140^{b2} Ad vuā 7 pituitā. 7 Tussim, Ad pestē quē dic̄ uulgo đâppe. .i. asma. Fung^{9} accipit̊s 7 herba quę dr̄ luncvvrz .i. lingua ceruina. 7 blandonię radix. eq̊ pondere mixta. 7 sūpta ꝑsunt. De Parôtidis, 141^{a1} De Glandibus (*darin* He (*scil.* Glandes) si medicinis subscriptis n̄ euanescant. abcidant˜. cū integro sui folliculo. sic̄ in libro cyrurgię dicturi sumus, *ferner* Ungentū ad corp' glandosū. Sume plantaginē. ęderā terrestrē. millemorbiā. rutā. lupipectinā. nasturciū fontanū. glandosam .i. drôhswrz.

Digitized by Google

iusqamū 7 salutarē. ħ omnia ꝯqs ponderib⁹. coq; in oleo 7 seuo. 7 in tetra pice. ac cōla. cū refrigerari incipiat. factū puluerē de mirra. aloe gnomastice. galange. cinnami. costo. cimino. 7 ī. spīc. calce uiua. ana omniū. supsparge. Addens cassie fistule. garioſ. saxifricę. ꝑ libito dide. Farinā. mel de tīlia 7 caricas .i. Slēn. simul ana cōmisce. 7 contere. 7 lintheo inducto glandulis sup pone), Itē ad flecmonē 7 serpiginē. & ad ignē sacrū. 7 ad lentigines facici, 141a² De Cancro qui fit in capite. ł aliunde in corpe, De Mēntagra, 141b¹ Cura inpetiginis, De cincturis. ł maclis faciei abolendis, *dann* Incip tctat⁹ lib elefantię. idē lepre (*diese worte durch einen feinen roten strich darunter getilgt*). Tractat⁹ de sceptu (*von der ausbildung des foetus in den einzelnen monaten der schwangerschaft, schliefsend*) Hęc me de embri disputatioē. hoc ē in humani fęt⁹ ɔceptione. phisicali stilo. dixisse sufficiāt! nē ingressur⁹ astro,nomię apothecā. si qd ibi reseruatū habeo t siē artis meę heredi elucidabo. Phisici enī iā dictū sermonē hacten⁹ usq; ad tēp⁹ heremanni pitissimi astrōmici. a iudaismo ad xpianitatem conuersi. sūnatim diffinire ñ poterant. siē nec astronomici de elemītis firmamīti. ł de. vii. armoniis cęli. eoꝛq; actu. cſu. hospicio. dominio. erectione. ul gluū deiectione. sine qlitate ęlemītatę rei. ut ē homo. uix aliqd rationis hre potuer. Igit nec phisica. nec ēstellationū phylosophya. ad plenū ducūt discipłum suū! n scīta utroꝛq; uicissitudine collatiua), 142a² Tractat⁹ de septē planetis (*einfluss derselben auf den embryo*), 142b¹ Tractatus de scęmate humano (*s. Rose Theodorus Priscianus* 427), 143a² *nach absatz von zwei zeilen* (L)oca cōbusta inpmis debent (*beide worte zweimal*) frigido aliquo obduci *usw. mittel gegen brandwunden*, 143b¹ *mittel gegen* (S)inancia ł quinancia *und and. recepte. — auf das glossar des Northungus machte mich dr HStadler aufmerksam.* [13

BASEL,
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

B. V. 21 *in quart*, 168 *bll.:* **1)** *saec.* XIV. *bl.* 1a *mit papier beklebt*, 1b *schluss eines lat. gebets*, 2a—4a *zweispaltig* Incipiunt capitula libri secundi, 4b *leer.* 5a—96a *Gregors Dialoge;* **2)** *saec.* XII. *bl.* 97a *über Gregors leben*, 97b—167b *Gregors Cura pastoralis mit einer anzahl deutscher interlineargll.* (DCXL). *nach dem zweiten buch steht auf frei gebliebenem raum bl.* 120b *zunächst eine* Ego clemens romanus pontifex *beginnende und mit nr* 363 *bl.* 147a² *sich nahe berührende notiz über die fasten, dann von and. hand der von mir Zs.* 17, 560 *herausgegebene, von PPiper Höfische epik* (*Stuttgart o. j.*) 3, 700 *widerholte segen. bl.* 168 *mit neumierten texten später beschrieben. am schluss beider hss. bl.* 96b (*sonst leer*) *und* 167b *die provenienzangabe saec.* XV Iste liber est fratrum ordinis predicatorum conuentus (domus 167b) Basiliensis. — Gc. 11. [*P.* 151.] [14

B. VII. 18 (*aus dem carthäuserkloster zu Basel stammend*) *in quart*, 127 *bll.: bl.* 2 *f ein kurzer tractat* Origo ordinis Cartusiensium (XIV *jhs.*), *dann bl.* 6 *ff* De divino officio tractatulus quidam (XII *jhs.*), *endlich bl.* 20 *ff Gregors Cura pastoralis saec.* XI/XII *mit vier deutschen interlineargll. auf bl.* 37b *und* 51a

Digitized by Google

von unsicherer hand (DCLVII). *abschrift verdanke ich oberbibliothekar dr LSieber und dr GBinz.* [15

F. III. 15° (*aus dem museum des Remigius Faesch) in quart, IX/X jhs.*, 55 *bll., ein miscellancodex: darin bl.* 16—25 *in ags. schrift die capp.* 1, 32—2, 11 (*bis zu den worten* et qui querit inuenit et pulsanti aperiatur *Migne* 107, 330) *aus Hraban De institutione clericorum mit zwei deutschen interlineargll.* (DCCIV^{b} *nachtr.), welche ich gütiger mitteilung von dr GBinz verdanke.* [16

BERLIN, KGL. BIBLIOTHEK.

Lat. 8° 73, *früher dr Ludwig Tross in Hamm gehörig (bl.* 2^{a} *unten rasur eines längern eintrags),* XI *jhs.*, 141 *bll. (richtiger* 142, *denn* 114 *ist doppelt vorhanden; daher endet die alte bis* CXXIIII *reichende blattzählung des codex auf dem jetzigen bl.* 123^{a}): *bl.* 1^{a}—122^{a} *oben z.* 1 *gll. zur bibel alten und neuen testaments mit einer deutschen im context* (CII *nachtr.); der rest des blattes* 122^{a} *wurde von einer hand des* XII *jhs. mit namen und zeichen des hebräischen alphabets teilweise ausgefüllt. bl.* 122^{b} *beginnen, auf abgesetzten zeilen sehr schön von and. hand geschrieben, gesammelte deutsche gll.* (MCXLVI. DCCCCXCVI. MXXIV. MCXLVI) *in zwei (auf* 126^{a}, *wo wider eine and. hand beginnt, in drei) durch rote striche gesonderten spalten. die lat. lemmata haben durchgehends, die deutschen gll. bis bd.* 3, 682, 64 *rote initialen. bl.* 127^{b2} Incipit glosa fulgentii epi. ad calcidium (*das zweite* i *aus* u *radiert*) GRAMMATICVM (*rot*). *Fulgentius reicht einspaltig von* 128^{a}—135^{b}, *dann folgen auszüge* De Prosa. De Metris. De Fabvla. De Hystoria *usw. aus Isidors Etym.* 1, 38—44. *bl.* 141^{a} Avgvstinvs. Scire debes apud hebreos in fine librorū tribus debere subnecti. aut amen qđ est fideliter. aut sela quod est sempiternum. aut salem quod exprimit pacem *usw., dh. im wesentlichen Hieronymus* I, 186 *Vallarsi. der hs. voran steht ein unsigniertes pergamentbl., auf das dieselbe hand des* XV *jhs., welche die bll. (s. o.) zählte, einen blattweiser für die bibelgll. eintrug; die gleiche hat auch bl.* 122^{b} *oben* Fuscina kreuwel Pissa cyn, 123^{b} Parix meys *geschrieben, dh. ein par auszüge aus den alten gll. dieser bll. lagenbezeichnung ist nicht vorhanden; die lagen* 113—119 *und* 120—125 *haben etwas kleineres format mit je* 19 *zeilen auf der seite als die vorhergehenden, welche* 20, *und die beiden folgenden, welche* 22 *zeilen zählen. — die gll. dieses codex erwähnt KLachmann in seinen von JVahlen* 1892 *herausgegebenen briefen an MHaupt s.* 72. 84. 123; *eine führt WGrimm an in seiner abhandlung über die Gll. Cassellanae s.* 464. *vielleicht bezieht sich auf dies ms. eine notiz der Zs. f. vaterl. gesch. und altertumskunde* 2 (1839), 331: '*hr dr Tross zeigte eine, wahrscheinlich in Westfalen, und zwar im* 11 *jh. geschriebene pergamenths. mit merkwürdigen deutschen gll. vor, über welche er einige bemerkungen mitteilte*'. [17

Lat. 8° 93 (*aus SEmmeram, s. u.*), 67 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1^{b} (1^{a} *urspr. leer, jetzt mit lat. einträgen saec.* XIII *versehen*) — 28^{b} (*vier lagen*) *das elfte buch des Summarium Heinrici bis in den buchstaben* P, *mit zahlreichen deutschen gll. im context* (DCCCCXXXVIIIa2: *berichtigung zu* 233, 54 *bd.* 3, 723). *am*

Digitized by Google

schluss jedes buchstaben ist platz für nachträge gelassen; **2)** *saec.* xii *bl.* 29ª —53ª *lat. alphabetisches glossar* A—Z *ohne deutsche bestandteile* (*anfang* Abactus ab actu remotus. Abaso infirma domus. Abidos vrbs ellesponti. Abiecto diffamo uita minuo. Abigeus pcunie (*sic*) aliene abductor. Ablactatus a lacte ablatus. Aboletus de memoria ablatus). 53ᵇ, *urspr. leer, ist jetzt von einer hand des* xiii *jhs. mit bemerkungen über die namen der Maria und der apostel beschrieben; die untere hälfte dieser seite ausradiert. bl.* 54—56, *dh. der rest der letzten lage dieser hs., und das hinzugefügte kleinere bl.* 57 *enthalten eine art wetterbüchlein und bauernkalender saec.* xiv (*zb.* Luna tercia. opera incipere non congruit); 57ᵇ *stehen nur die hexameter* (*ebenfalls saec.* xiv) Vt rosa dat florem flos fructum fructus odorem Sic studium morem mos sensum sensus honorem (*vgl. Mones Anz.* 4, 364. *hs. von Tours* 404 *bei Dorange* 228ᵇ); **3)** *saec.* xiv *bl.* 58—67 (*ein ternio und ein binio*). 58ª Incipiunt flores thesauri pauperum magistri petri hysp. *scheint* = *Bern.* 428 *bl.* 114ª. 65ᵇ *von and. hand unabgesetzt lat. kräuternamen mit deutschen erklärungen:* Eleborum. dr̃. Niezwurtz *bis* Samomilla. citrina. hoc est gelb chamill, *dann federproben, darauf, von noch jüngerer hand, widerum lat. kräuternamen mit übergeschriebenen deutschen gll.* (Eleborum niezburcz *bis* Celidonia schellchraut). 66 *leer,* 67 *auf der rückseite mit einem lat. recept saec.* xvi *beschrieben.* — *ehemals gehörte der codex SEmmeram an* (*bl.* 16ª *eintrag saec.* xv Est Sancti Emerãmi m̃ris: *auch ist auf die innere vorderseite des pergamentumschlags, in dem er sich befindet, eine urkunde des pabsts Urbanus an den abt von SEmmeram betr. das kloster Prüfening geklebt); in der Bibliotheca principalis ecclesiæ et monasterii ord. SBenedicti ad SEmmeramum* 2 (1748) *scheint er s.* 148 *unter nr* 882 *beschrieben. später gelangte er in FJMones besitz, der ihn in seinen Quellen und forschungen* (1830) *s.* 280 *erwähnt und seine benutzung durch Graff gestattete. am* 9. x. 1834 *schenkte ihn Mone an HHoffmann von Fallersleben* (*Mein leben* 2, 272), *dessen copie, am* 10. xii. 1843 *zu Breslau genommen, jetzt gleichfalls der kgl. bibliothek* (Ms. lat. 4° 331 *karton* 9 *convolut* h) *gehört. in der Bibliotheca Hoffmanni Fallerslebensis* (1846) *s.* 7 *unter nr* xii *verzeichnet gelangte er* 1850 *an seinen jetzigen aufbewahrungsort.* — Em. 32. [*P.* 399. *S.* a 615—633.] **[18**

Lat. 4° 215, xi *jhs.,* 76 *bll.: Vergils Bucolica* (*außer* 3, 57—6, 78) *und Georgica; der letzte teil des* 4 *buchs ist später ergänzt. neben zahlreichen lat. gll. eine reihe meist interlinearer deutscher, die von verschiedenen händen herrühren* (DCCCLXVII). — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 208 *f. ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 101—103. — [*P.* 294.] **[19**

Theol. lat. fol. 481 (*vorher auf dem k. geheimen staatsarchiv zu Berlin, vgl. Archiv der gesellschaft* 11, 757, *wohin er aus Düsseldorf durch Höfer gelangt war: der mit benutzung des alten gefertigte neue einband trägt die signatur* h. i. D. 16; *ehemals in Werden nach einem eintrag auf dem vorsatzbl., der bl.* 2ª *des textes von jüngerer hand widerholt ist:* liber sancti ludgeri epi in werdena), xi *jhs.,* 148 *bll.: die Briefe Pauli und die katholischen; die meist übergeschriebenen und von mehreren händen herrührenden deutschen gll. sind häufig in geheimschrift*

Digitized by Google

(CCCXCIX. CCCCIX *und nachtr.* CCCCXVII. CCCCXXIV. CCCCXXX. CCCCXXXVI. CCCCXLIII. CCCCXLVIII. CCCCLVII *nachtr.* CCCCLXI. CCCCLXX *und nachtr.* CCCCLXXII *und nachtr.* CCCCLXXVIII *nachtr.* CCCCLXXXIII. CCCCLXXXVI. CCCCLXXXIX). — *Th* Lacomblet *Archiv für die gesch. des Niederrheins* I, 1 (1831), 28 *f.* *E* Steinmeyer *Zs.* 15 (1872), 539—41. *nachträge verdanke ich hrn stud. Kniest. facs. in W* Arndts *Schrifttafeln* II (1878), 46. — La. I. 1. [*P.* 97.] **[20**

Hamilton 231 (*früher* 542) *in quart,* XI *jhs.,* 193 *unbezeichnete bll., von denen das letzte halb fortgeschnitten ist, das vorletzte auf der rückseite den bibliotheksstempel von SGallen trägt: die werke des Prudentius mit lat. und wenigen deutschen interlineargll. mehrerer hände* (DCCXCIX[b] *nachtr.*). — *W* Wattenbach *Zs.* 27 (1883), 158. **[21**

Hamilton 435 (*früher* 132) *in groſs folio,* 263 *zweispaltige bll., von denen die beiden letzten stark beschädigt sind:* 1) *saec.* VIII *bl.* 1—251 *eine Canonensammlung, über welche ausführlich von PEwald im Neuen archiv* 8, 332—335 *und von PHinschius in der Zs. für kirchengeschichte* 6, 193—238 *gehandelt ist;* 2) *saec.* IX/X *bl.* 252 *bis zum schluss.* Incip̄ questiones de diuersis sermonibus sup canon̄ interpraetantibus *mit deutschen gll. im context* (DLXXXVII[a] *nachtr.*), *darauf lat. gll.* In canones apostolorum in capitulo. VIII, In Niceno concilio *usw. bis* 253[b2]. 254[a1] (*nur diese spalte vorhanden, rückseite leer*) *kurzer bibliotheckskatalog* (*Neues archiv* 8, 335). 255 *ff buch* 3 *und* 4 *des Ansegis.* — *W* Wattenbach *Zs.* 27 (1883), 157 *f.* **[22**

Phillipp. 1741 (*aus Rheims stammend*) *in folio,* X *jhs.,* 210 *bll.: in der hauptsache die Canones conciliorum und die Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana. indem ich auf die musterhafte beschreibung des codex durch VRose Die lat. Meermannhss. in der kgl. bibliothek zu Berlin* (1892) *s.* 162 *ff verweise (ich habe nur den druckfehler f.* 3[b] *statt* 2[b] *s.* 163[a] *letzte zeile zu verbessern), bemerke ich, dass bl.* 19[a1]—22[a2] *prachtvoll in drei spalten geschrieben abgesetzte und mit roten initialen versehene gll. zu den Canones mit untermischten deutschen stehen, welche am nächsten denen in der Stuttgarter hs.* Jur. 109 *verwandt, aber weder aus ihnen abgeschrieben noch ihre vorlage sind. eine zweite hand, die mit sehr blasser dinte schrieb, hat einige nachträge und verbesserungen angebracht, eine hand des* XVII *jhs. (nach der dinte zu urteilen dieselbe, welche am untern rande die bll. des codex von* 18—224 *folierte) über oder unter einzelne worte, namentlich deutsche, dicke querstriche gesetzt, eine weitere derselben zeit mehrere französische worte zugefügt* (DLXXXIII *nachtr.*). — *auf die deutschen gll. machte zuerst Th*Mommsen *Anz.* XV (1889), 380 *aufmerksam.* **[23**

Phillipp. 1784 *in folio,* IX *jhs.,* 13 *bll.* (13[b] *signatur* XVIII), *vortrefflich von VRose Die lat. Meermannhss. s.* 393 *f beschrieben: auf bl.* 9[b] *von späterer hand neben der stelle* ut annus satis sit ad zodiacum peragrandum — sol propinquus (*D'*Achéry *Spicilegium* 1723 III, 326[b] = *MG Epist.* IV, 574) *des briefes des Dungalus an Karl den gr. über die sonnenfinsternis vom j.* 810 *eine deutsche randgl.* (MCCXLIII). — *VRose aao.* **[24**

Digitized by Google

Phillipp. 1817 *in quart,* x *jhs.,* 28 *bll., von VRose Die lat. Meermannhss. s.* 395—97 *vortrefflich beschrieben: commentar des Johannes Scottus zum* 1 *buch des Martianus Capella. am linken rande von bl.* 18[b] *und am obern von bl.* 19[b] *hat der schreiber einige deutsche gll. eingetragen* (MLXI. DCCCCLIX[a]); *die von* 19[b] *stehen ebenso wie die* 6 *ersten zeilen der seite auf rasur. aufserdem bemerkte er oben auf bl.* 2[a] Somptophanec. ioseph id ÷ saluator mundi ein edelman: *vgl. dazu Placidus Liber glossarum CGL* 5, 99, 17. 151, 22, *Gll. Salom. bl.* 285[cd] *der incunabel* Somptophanet. ioseph a pharaone appellatur. qđ latine dicitur saluator mundi, *Hieronymus De nominibus hebraicis* (3, 17 *Vall.*) Somthonphanech *und Gen.* 41, 45 צָפְנַת פַּעְנֵחַ. — *VRose aao.* **[25**

BERLIN,
PRIVATBESITZ.

In quart, XII *jhs., unfoliiert und durch ausreifsen unvollständig: die biblischen bücher Parabolae, Eccles., Canticum cant., Sapientia, Eccli., Esaias, Jeremias, Ezechiel, Daniel. auf dem letzten bl. unten mit bezug auf Dan.* 3, 19. 46 *ein citat aus Gregors Moralia in Job mit einer deutschen interlineargl.* (DCLXXX). *als ich im märz* 1874 *den codex benutzte, gehörte er dem bibliothekar an der kgl. bibliothek dr ThPfundt; wohin er nach dessen tode gelangte, konnte ich nicht ermitteln; jedesfalls befindet er sich nicht auf der Berliner universitätsbibliothek.* **[26**

BERN,
FAMILIENBIBLIOTHEK DER GRAFEN VON MÜLINEN.

Eine rolle saec. XI/XII, 13 *cm. breit,* 631 *lang, aus verschiedenen teilen zusammengesetzt. einem schmalen pergamenthaft, der ein stäbchen umhüllt, und* 2 *daran genähten, beiderseits leeren, unter sich mittels nat verbundenen pergamentblättchen von je* 11 *cm. länge folgen* 12 *pergamentstücke von ungleicher länge* (83. 98. 56. 73. 33. 33. 53. 67. 38. 22. 32. 22 *cm.*), *welche mit ihren enden an einander nicht nur durch pergamentzwecke, sondern auch — und zwar geschah das ehe der rubricator arbeitete — durch klebstoff befestigt wurden. von vielen sich ablösenden, enger oder weiter, gröfser oder kleiner schreibenden händen stehen auf ihren innenseiten* 619, *auf den aufsenseiten der* 5 *obern* 397 *zeilen mit einem reichen vorrat an recepten, zauberformeln, segen, die zwischen den zeilen gelegentlich deutsche pflanzennamen enthalten* (MLIV): *leider muss ich aus raumgründen hier ihren verheifsenen abdruck unterlassen und für einen andern ort versparen. die* 6 *resp.* 5 *weitern stücke (denn der rest ist leer) der aufsenseite nimmt nach der roten überschrift* Incipiunt nomina Herbarum specierum. arborum. piscium. uolucrum. animantium. serpentium. reptantium. et diuersarum rerum *ein alphabetisches glossar mit lat. und deutschen interlineargll.* (MXII) *in zwei spalten (die linke zählt* 296, *die rechte* 270 *zeilen) der gestalt ein, dass der text, nachdem er in der einen spalte beliebig lang fortgeführt ist, immer in der andern einen abschnitt von annähernd gleichem umfang nachholt, um dann wider zur ersten zurückzukehren. über die herkunft der rolle belehrt ein eintrag saec.* XVII *auf der aufsenseite des ersten der beiden leeren blättchen hinter dem pergamenthaft:* Experimenta Medica con|tra Varios morbos. | cum plantarū indi-|ce alphabetico latino | germanico sub

Digitized by Google

fine | Manuscripta omnia | menbranâ 12. fere | ulnas longa | M. Conrado Pfistero| pfessori acad. Bas. | donata a Ioh. | Casparo Gruenen|wald I. V. Licēt | Ex quodā Mona-|sterio Alsatię. *daneben links ein aufgeklebter papierzettel mit der zahl* 28. *über Pfister* (1576—1636) *s. Athenae rauricae s.* 300 *und RThommen Gesch. der universität Basel* 1532—1632 *s.* 361. *woher ich kunde von dem merkwürdigen ms. empfieng, sagt das vorwort zum* 3 *band s.* IX. *eine zweite, jedoch kleinere* (10 *und* 561 *cm.) und jüngere medizinische rolle bewahrt aus WMüllers nachlass unter signatur* III, 31 *das Göttinger germanistische seminar, s. WMeyers Verzeichnis der hss. im preufsischen staat* 1, 3, 510. **[27**

BERN,
STADTBIBLIOTHEK.

89 *in folio,* IX *jhs.,* 172 *zweispaltige bll.: die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana mit zwei deutschen interlineargll.* (DXCV) *sowie auf* 171ᵇ. 172ᵃᵇ *alphabetisch geordnete lat. und deutsche gll. zu den Canones unter der überschrift* INCIPIUNT UERBA (A *auf rasur*) DIFFICILLIMA (A *auf rasur*) EXCERPTA (EX *und* TA *auf rasur, das zweite* E *aus* Æ *radiert*) DE CANONES INTERP̄, *die bis zum buchstaben* P *reichen und mit* P̄tulerit. super posuerit *schliefsen; den rest fand HHagen* (*Germ. studien* 2, 293 *f*) *im cod. Bern.* 493 (*unfoliiert, quart*) *nr* 16 *in einer abschrift von JBongars erhalten. zum grösten teil rühren diese gll. von einer hand her, doch hat eine zweite wenig jüngere sowol lat. wie deutsche zwischen die zeilen der ersten gesetzt* (DLXXXVI). *genaue beschreibung der hs. lieferte FMaafsen Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 56 (1867), 196 *ff.* — Can. 2. [*P.* 172.] **[28**

224 *in folio,* X *jhs.,* 226 *bll., von denen die beiden ersten jetzt in einem andern fascikel der bibliothek aufbewahrt werden: in der hauptsache Isidorische schriften und mehrere lat. glossare, worüber Hagens Katalog und Loewes Prodromus* 176 *auskunft erteilen. im capitel* De consanguinitate (9, 6) *der von* 3ᵃ—150ᵇ *reichenden Etymologien ist bl.* 73ᵃ *freier raum von and. hand mit blasser dinte zum eintrag einer* Carta libertatis (*MG Form.* 337) *benutzt; dieselbe hand hat auf den linken und den untern rand von* 78ᵇ *ein verzeichnis lat.-deutscher kräuternamen* (MXVII) *und auf den obern von* 74ᵃ *zwei recepte* Ad clandvlas dices *und* Ad malam uesicam *geschrieben. bl.* 74ᵇ *weitere recepte und eine* Carta concambii (*MG aao.* 338), 75ᵃ *oben ein recept* Ad ilium dolorem, *unten eine* Absolutio penitentis. — *HHagen Germ. studien* 2 (1875), 292 *f.* — [*P.* 456.] **[29**

257 (*aus Bongars bibliothek*) *in folio,* X *jhs.,* 14 *bll.: bl.* 1ᵇ *ff Persius;* 1, 96—2, 48 *fehlt, weil zwei bll. nach bl.* 3 *verloren gegangen sind. am schluss einige and. von Hagen Katalog s.* 288 *gedruckte vv. auf* 1ᵃ *auszüge aus Hieronymus, Augustin, Beda: darin eine deutsche interlineargl.* (MCCXLI), *mehrere im Persius* (DCCLI). — *unvollständige und fehlerhafte ausgabe der gll. am fufs der Jahnschen Persiusscholien* (*Leipzig* 1843); *dort ist auch Proll. s.* CXCVII *ff ausführlich über den codex gehandelt.* — Pers. 2. [*P.* 282.] **[30**

258 (*aus Bongars bibliothek*) *in folio,* X *jhs.,* 192 *zweispaltige bll.:* **1)** *bl.* 1ᵃ—47ᵇ *biblische unabgesetzte glossare, und zwar* 1ᵃ—16ᵇ *zum Pentateuch, Josue,*

Digitized by Google

Judicum, Ruth, Regum, Hist. eccles., Paralipp., Eccles., Canticum cant., Sapientia, Eccli., Esaias und den übrigen propheten, Job, Tobias, Judith, Esther mit eingemischten deutschen gll., von denen manche durch eine jüngere hand unterstrichen sind (V *s.* 302 *anm.* 3. XXXIII: *s.* 334 *anm.* 22 Crabones (r *aus corr.*). XXXII: *s.* 334, 20 Fibulas bringas. ł fiblas. uł quasi figentes bullas 2ᵇ. 334, 23 Iecoris f:igido (*rasur von* r) 3ª. LX. LXXV *s.* 375 *anm.* 4. 5. 6. XCVI: *s.* 391 *anm.* 7 Vetule ane 5ª. *anm.* 8. CXVII *s.* 415 *anm.* 7. CXXIX. CXLIV: 449 *anm.* 1 *streiche b.* DCCCXXII. CLVI: 460, 15 legygę. 17 duynę. CCXXV. CCLXV. CCLXXVI: 590, 16 fuglesbeane, *das zweite* e *aus corr.* 590, 25 *ff* Paliurus. herba quę crescit in tectis domorum. grossa folia habens fullę 14ᵇ. 590 *anm.* 24 *bestätigt sich durch* 14ᵇ Onocentaurus. asino mixtū monstrum. 590, 47. 48 gabolriind. 591, 24 thorę. CCXC: 625, 21 Polite! mundate; Lidii! gens (*Jer.* 46, 9) 15ª, *also keine deutsche gl.* CCXCVIII: 640, 3 uł. 640, 7 id ÷ negyl. CCCXV. CCCX: 656, 14 Cabitum. CCCXXXVII. CCCXXXII: 676 *anm.* 1 *zu streichen.* CCCXV: 666, 10 clayte, a *aus corr.* CCIX: 496, 9 hreod, r *aus corr.* 496, 36 hyęfa, y *aus* i *corr.* 497, 1 *f* Cartilago y ulpa exhsæy ł grist. 497, 18 ysifolto, s *aus* t *corr.* CLXXXI. CXCI: 481, 13 in similitud scyldrę. CC: 488, 2 fagrist, a *aus* r *corr.* 488, 8 hayuę, y *aus* i *corr.* 488, 12 *ff* Iacynctini (y *aus* i *corr.*) sirtor heuum. 488, 21 *l. f* 16ᵃᵇ); *sodann von* 16ᵇ *an gll. zu sämmtlichen büchern des alten und neuen testaments mit eingestreuten irischen* (*Zimmer Glossae hibernicae Supplementum* 1886 *s.* 1. 2), *keinen deutschen worten. die lagen* 2 (*bl.* 9—16) *und* 4 *ff* (*bl.* 25—47) *dieser hs. sind enger und kleiner als* 1 *und* 3 *geschrieben;* 2) *bl.* 48ª—191ᵇ (55ᵇ *signatur* .r.) *mehrere in Hagens Katalog und im CGL* 4, XXI *f genauer bezeichnete lat. alphabetische glossare mit abgesetzten zeilen: am schluss und in der mitte der einzelnen buchstabengruppen ist häufig freier raum für nachträge gelassen. vgl. auch Löwe Prodromus* 110. 150, *bes.* 174 *ff. bl.* 191ᵇ *f fragment der Synonyma Ciceronis* (*vgl. Hagen Gramm. lat. Suppl.* CXVII). — *HHagen Germ. studien* 2 (1875), 295—297. — [*P.* 72.] **[31**

264 (*s.* 73 *saec.* XVI *am rechten rande* Hic liber ptínet ad liberariã ecclesie argentinẽñ *und unten von and. hand* Ptinet eccIe arg: *vgl. dazu Révue d'Alsace n. s.* 5 (1875), 442 *f; nach s.* 1 *ein geschenk des pfalzgrafen Friedrich Casimir an Bongars*) *in quart,* XI *jhs.,* 289 *ss.* (289 *aufgeklebt;* 35—38. 57—60. 91. 92. 97. 98 *moderne leere papierbll.; an stellen — aber nicht an allen —, wo die hs. lückenhaft;* 1. 234. 235 *leer*): *die werke des Prudentius mit zahlreichen, meist in geheimschrift geschriebenen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCI). *bilder nicht nur in der Psychomachie, sondern auch im Hymnus ad galli cantum und in der P. Cassiani und Romani. oben auf s.* 224 *die federprobe* Hunofrit nocconari gg g gla. *vgl. auch die eingehende beschreibung bei RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 70 *ff; er setzt den ursprung des codex nach SGallen. — einige der deutschen gll. teilte mit IWeitz in seiner ausgabe des Prudentius* (*Hanau* 1613): *s. unten nr* 273. *EGGraff Diut.* 2 (1827), 314 *ff. ich habe eine abschrift FVetters mit dem codex verglichen.* — D. II. 314 *ff.* [*P.* 228.] **[32**

Digitized by Google

493 *s.* **89.** **[33**

722, *eine sammlung von bücherdeckeln abgelöster fragmente, s. Hagens Katalog s.* 513: *an erster stelle drei je zusammenhängende doppelbll. in octav,* XII *jhs., unabgesetzt beschrieben, aus Heinrici Summarium, den büchern* I. II *(ohne deutsche gll.).* VIII. IX *und dem angehängten kräuterglossar zugehörig* (DCCCCXXXVIIA. MX). — *HHagen Germ. studien* 2 (1875), 281—292. — [*P.* 457.] **[34**

* SBLASIEN,
STIFTSBIBLIOTHEK.

Verschollene hs. von Heinrici Summarium saec. XII. — *abdruck von MGerbert Iter alemannicum* (1765) *anhang s.* 15—108 (DCCCCXXXVIIB). — gl. bl. [*H.* § 35. *P.* 409. *S.* o 19—166.] **[35**

BONN,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

175 (36) *in quart,* X/XI *jhs.,* 60 *bll.: des Boethius Consolatio philosophiae vorn, in der mitte und hinten unvollständig mit einigen deutschen interlineargll. in der anfangspartie* (DLXXVIII). *bl.* 56ᵃ *die bemerkung* Uidit lupus capram cornua eius siluas tangebant & ueniens lupus & dixit uere ista capra mea est. *genauere beschreibung im Boethius ed. Peiper s.* VII. **[36**

183 *in folio, eine sammlung von fragmenten: darunter als bl.* γ *und* ζ *zwei unabgesetzt beschriebene octavbll. saec.* XIII *aus Heinrici Summarium (buch* VI *und* VIII), *das zweite derselben in so fern verbunden, als seine rückseite voransteht. sie bildeten ursprünglich wol das äufserste doppelbl. einer lage* (DCCCCXXXVII A). — *dass die gll. dieser bll. identisch sind mit den von Graff* Cr. *genannten, entnahm ich einer abschrift der letztern von Cramers hand, welche sich im* Ms. germ. 4° 923 *der kgl. bibliothek zu Berlin (enthaltend vorarbeiten JGrimms zu den Lat. gedichten und glossencopien) auf einem zweispaltigen quartdoppelbl. unter der überschrift:* Glossae Latino-Theotiscae e Fragmento Cod. Ms. Saeculi XI. duobus foliis in 8ᵛᵒ constante *befindet. JGrimm hat dazu mit dinte bemerkt:* von Cramer mitgetheilt 1830, *und mit bleistift:* im Sprachschatz benützt. Cr. **[37**

193 (*früher* 173ᵇ, 1819 *von Düsseldorf nach Bonn abgegeben;* 1ᵃ Liber scē marię de berge Si quis furatur anathema sit et moriatur) *in folio,* XIII *jhs., zweispaltig, unpaginiert: Isidors Etymologien und auf der ersten spalte der letzten seite unabgesetzt gesammelte tiernamen mit deutschen gll. im context* (DCCCCLXVII). *es folgen die grofsen teils unverständlichen hexameter* Febre perit dacus. cubitum mouet acriter ustus. Increpat hubertum. rumpit fauces ebur ostrum. Cecus balbutit. lux kambitur. tamen hiscit. Idus septassim ia. fe. fit. quintoque kalassim. Idus (*nicht sicher*) quintassim (*auch* ǹ *unsicher*) mar. mai. sepdeque kalassim. Mai quoque tercassim. claues sic insere passim, *endlich von and. hand* hec domus ind. — [*H.* § 53. *P.* 434. *S.* o 456—457.] **[38**

218 (*auf dem äufsern vorderdeckel mit* 41 *bezeichnet — daraus ergibt sich die identität mit dem Archiv der gesellschaft* 7, 1018. 1021 *erwähnten codex —*) *in quart,* XI *jhs.* (*unbegreiflicher weise von LMüller Jbb. f. phil.* 1867, 497 *ins* XIII *verwiesen*), 87 *bll.: das einzelne und später vorgesetzte bl.* 1 *enthält ein ca-*

Digitized by Google

lendarium mit necrologischen notizen für den schluss des november und den dezember; die einträge für die letzten tage dieses monats sind oben auf 1ᵇ *ausradiert und ersetzt durch die inhaltsangabe saec.* XV: Liber bīe marie uirginis I lacu (*Marialaach*). in hoc habetur Rapiarius ex diuersis Item liber quidam metricus quīti Sereni de medicinis cum dictis aristotelis.* *der rest von bl.* 1ᵇ *wird durch anderweitige kalendarische notizen zweier hände des* XI *jhs. eingenommen. mit bl.* 2 *beginnt die eigentliche hs.:* **1)** *bl.* 2—25, *drei lagen.* 2ᵃ, *urspr. leer, ist mit astronomischen berechnungen für die jahre* 1070—1082, *welche eine jüngere hand bis* 1102 *fortsetzt, ausgefüllt.* 2ᵇ—18ᵃ *auszüge aus Priscians Institut.* VIII—XVI *mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCLXX). *es verdient hier nachgetragen zu werden, dass allerdings Hoffmann s.* 23 *richtig* Musso murmure *aus bl.* 4ᵃ *beibringt, dies aber nicht deutsch, sondern* = murmuro *ist, ferner dass auf bl.* 9ᵃ *hinter dem schluss des* XI *buchs noch stücke aus dessen capiteln* 5. 14—17 *folgen, sodass die gl.* Polibam filoda 2, 379, 37 *nicht zu s.* 453, 2 *sondern zu* 557, 20 *gehört.* 18ᵃ *nach einem absatz ein abschnitt über grammatik und ihre* 26 *teile, vielfach mit Isidors Etym. buch* I *stimmend.* 18ᵇ *gll. zum anfang und schluss von Martianus Capella De nuptiis Mercurii mit einer deutschen interlinearen* (DCCXXXVII); *hier wie in den späteren Martianusgll. des codex ist der commentar des Remigius vAuxerre* (*Narducci Intorno a vari comenti al Satyricon di Marziano Capella, Roma* 1883) *mindestens stark benutzt.* 20ᵃ *nach der roten überschrift* De locutione: Obseruandum est in locutione. ut recta sit facies. Ne labra detorqueantur. Ne immodicus hiatus rictus offendat *usw. folgen alsbald differentiae sermonum:* Inter criminosum et criminatorem. Criminosus. multa habet crimina. Criminator. alium criminatur; Famosus in rumore est. ł bono. ł malo. Infamis utique in malo est; Hostis armis fit. Inimicus iniuria *usw., die weder mit Isidors schriften (tom.* V. VII *ed. Arevalus) noch mit den Differentiae Ciceronis bei Hagen Anecdota Helvetica und bei JWBeck De differentiarum scriptoribus latinis* (*Groningae* 1883) *stimmen. im context dieses abschnitts einige wenige deutsche gll.* (DCXIX° *nachtr.*). *der folgende abschnitt bl.* 21ᵇ—23ᵃ *ist möglicher weise einem commentar zu den pseudoaugustinischen Categorien entnommen, mit welchen einige wörtliche übereinstimmungen vorkommen.* 23ᵃ De diuersis generibvs. Sex genera dicuntur quę ex diuersis nascuntur. Mulus ex equa et asino, Burdo ex equo et asina *usw.; dann über* Europa *und* Lybia *aus Isidor Etym.* 14, 4 *und worterklärungen.* 23ᵇ De sancta trinitate, *über gottes eigenschaften, über gut und böse, und darauf mit kleinerer schrift über hebräische worte auf* -im *wie* Baalim, Cherubim, Seraphim. 24ᵃᵇ *gll. zu Vergil, ziemlich ordnungslos, mit einer deutschen* (DCCCLXXIVᵇ *nachtr.*). 25ᵃ, *urspr. leer, von derselben hand des* XIV *jhs. wie nachher* 41ᵇ *mit auszügen aus Gellius und Valerius Maximus zweispaltig beschrieben.* 25ᵇ *über die verteilung des schöpfungswerkes*

* 1740 *befand sich der codex noch in Marialaach, s. Ziegelbauer-Legipontius Historia rei literariae ordinis SBenedicti* 1, 504ᵃ *nr* 37.

Digitized by Google

auf die einzelnen schöpfungstage, über die bücher alten und neuen testaments; verzeichnis lat. abbreviaturen in 4 zeilen; 2) *bl.* 26—41, *zwei lagen.* 26ᵃ—39ᵃ (*von diesem bl. ist nur die kleinere obere hälfte vorhanden*) *die Grammatik des Phocas mit wenigen deutschen interlineargll. im anfang* (DCCLVI: *die von Hoffmann s.* 22 *als deutsch angeführte gl.* Congesta collaza *ist lat.* Congesta .i. collata *bl.* 26ᵇ). 39ᵇ Anno dominice incarnationis. DCCCXCV. Sedende (*sic*) ad triburiam oppidum glorioso et uictoriosissimo rege arnoluo Congregati sunt episcopi numero XXVI. cum abbatibus monasteriorum: (*zweispaltig und die namen abgesetzt*) Hattʰo archiepiscopus mogoncie; Ratbodo (d *aus* t *corr.*) Treuerensis; Herimannus agripine; Thidalaco (*das erste* a *aus* e *corr.*) vůrmacie; Godethanc Spirensis; Balthramnus Strazburgensis; Iring Basiliensis; Dudo De radesbona que est reganes (t, burg); (*sp.* 2) Erkanbald Eikstedensis; Salamon constacię (n); Ruotharius De cura; Athalbero (t *aus* d *radiert*) De augusta; Dado veredunsis (ne); Franco (*radiert aus* Francho) tungrensis; Ruotbertus Metensis; Hruotholfus De uuirziburh; Valdo Frigisingensis; (40ᵃ¹) vothilbal: (đ) Traiectensis; vulfhelmus mimigerdanofordensis; Egilmrus (a) Osnebruggensis; Biso potharbrunnensis; Vui:gbertus (*rasur von* ?l) Hildinesmensis (he); Druogo Mimidanensis; Athalgerus (t *aus* d *radiert*) amneburgensis; Sigimundus Alborastadensis. *das ist im wesentlichen das verzeichnis der collectio Diessensis* (*WSB* 49, 770). *es folgen dann einspaltig die im zwölften abbrechenden canones der Triburer synode in der fassung, welche nach einer hs. von Chalons Neues archiv* 18, 395 *ff herausgegeben wurde. ich notiere die abweichungen:* (2) taletano; scripta ꝑ omnes episcopos ꝑcurrant; (3) canocię; (4) cuiusq;; (5) clericū ī ęclā fuste; sanguis exeat ł dę ictu sine fusione; (6) olerib;; omnem annū se abstineat; ceruisia; arbitrio epī sit; (7) p̄dando; cōp̄sensi & uulnerati (i *aus rasur*); negant; (8) *statt* Conquesti *bis* contempnant *steht* Qui autē fo̤r̤ti (ꝑ graui) culpa; talib; ī capitulari; arnolfo; & si īt̄ficiant˜; (10) Platū (*sic*) est scm̄ (a) synodū; acceperit; legē secularē; (11) iudicatū; acepit; districtori; (12) donauit; srat̄; clamculo; poterit legitimo uiro ÷ (*schluss*). *der untere rand von bl.* 40ᵇ *und der am ende der Triburer canones verbliebene rest des blattes* 41ᵃ *wurde von einer hand des* XI *jhs. zum eintrag der lat. recepte* Ad dolorem pectoris; Ad dolorem scapule. ł cuiuslibet membri; *des lat. segens* Ad difficultatem pariendi probatum (*abgedruckt Jbb. f. phil.* 19 *supplementbd. s.* 550); *des deutschen segens* Contra malum malannum (*MSD* IV, 7) *und des lat. recepts* Contra omnes ficos *benutzt.* 41ᵇ *ist von einer hand des* XIV *jhs. mit auszügen aus Valerius Maximus und Gellius zweispaltig beschrieben;* 3) *bl.* 42—47 (*nach* 46 *zwei bll. ausgeschnitten*), *éine lage. über zahlen:* 42ᵃ De figuriˢ numerorum; De cardinalibus nvmeris; 42ᵇ De ordinalibus numeris; De dispertiuis numeris; 43ᵃ De aliis diriuationibus numerorum; De aliiˢ diriuationibus in riuˢ terminatis; 43ᵇ De aduerbialibus numeriˢ; De aliis deriuationibus; De ponderalibus numeris; De compositionibus et deriuationibus multifariis numerorum; 44ᵃ De maxima et perfecta

Digitized by Google

symphonia; 44b Nvmervs natvralis; 45a *wenige gll. zu Aristoteles Categorien, darauf* Sententie Mamerti Clavdiani, *welche bis* 46b *mitte zu reichen scheinen, wo von and. hand ein kurzer eintrag über multiplication und division.* 47a *die griech. buchstaben und ihre zahlenwerte,* 47b *arithmetische tabellen;* 4) *bl.* 48—63, *zwei lagen derselben hs., der bl.* 2—25 *angehörten.* 48ab *bibelgll. mit einer deutschen* (CXLIIIb *nachtr.*), *bis Regum* IV *reichend, worauf von einer hand des* XI/XII *jhs. eine betrachtung über Exodus* 4, 24 *bis* 49a *sich anschliefst. der untere rand von* 48b *und die untere hälfte von* 49a *wurde durch drei verschiedene hände (eine derselben kehrt* 86b. 87a *wider) mit lat. kräuternamen und medizinischen vorschriften angefüllt.* 49b, *gleichfalls urspr. leer, enthält in der mitte ein lat. abracadabra (abgedruckt Jbb. f. phil.* 19 *supplementbd. s.* 551) Contra sagittam diaboli, *dessen beide anfangszeilen oben schon einmal begonnen waren, aber ausradiert sind, und um welches oben, links und unten herum lat., deutsch glossierte kräuternamen eingetragen sind, die auf dem untern rande von* 50a *sich fortsetzen* (MVIII). 50a—55b *gll. zu Martianus Capella De nuptiis, in starker unordnung und mehrmals von neuem anhebend. darin über einem Juvenalcitat eine deutsche gl.* (DCCXIX). *sodann von and. hand bemerkungen über* circulus (orizonta), linea, punctum; partitiones musicę; *wider von and. verse über die himmelszeichen und über die musen.* 56a De quatuor temporibus anni *und einige sonstige worterklärungen, an die sich ein auszug aus Fulgentius anschliefst, abgedruckt Rhein. mus.* 5, 313 *f. darauf* 56b—59a *weitere worterklärungen (einzelne aus Martianus Capella) mit untermischten deutschen gll.* (MCCXXIII), *dann* Diuisiones temporis *und erklärungen der himmelszeichen.* 59b De diuersis locis. Xenodochium est locus uenerabili[e] in quo peregrini suscipiuntur *bis* Brephotrophium est locus uenerabilis in quo infantes aluntvr.* *darauf zweispaltig die verschiedenartigsten klassischen und mittelalterlichen hexameter und distichen, beginnend mit Anthol. lat. ed. Riese* 488. *am schluss bl.* 61a *folgende grabschriften von mehreren händen:*

1) Respicis hospitium quam uili scemate cultvm? Continet occiduas H(einrici?)
nempe fauillas,
Dogmate precipui, morum probitate quadrati. Istius ęcclesię tractans moderamina
caute

* *dies stück, das einen integrierenden bestandteil vieler älterer glossensammlungen bildet (es erscheint Vind.* 85 *bl.* 58a, *Vind.* 804 *bl.* 184a = *Wirciburg.* Mp. th. 4° 60 *bl.* 98b, *Vind.* 1761 *bl.* 116b, *Vind.* 2723 *bl.* 7a, *Vind.* 2732 *bl.* 8b, *SGallen* 397 *s.* 38, *Clm.* 4593 *bl.* 146b, 14737 *bl.* 225a, 19413 *bl.* 118a, 19440 *s.* 228), *schöpft zunächst aus Ansegis Capitulariensammlung* 2, 29 (*Boretius s.* 421); *dieser entnahm es einem capitulare Ludwigs von* 826, *der seinerseits wider die Epitome novellarum des Julianus antecessor* (VII, 1 *s.* 32 *Haenel*) *ausschrieb. bei der grofsen verbreitung des Ansegis im fränkischen reich liefse sich denken, dass unsere glossensammlungen das stück ihm, nicht dem Julianus, verdankten: dann wäre für das Monseer glossencorpus das j.* 827 *als terminus ante quem non gewonnen. aber die gll. stehen schon in dem grofsen glossar des Codex SGalli* 912 (*CGL* III) *saec.* VIII *alphabetisch verteilt.*

Digitized by Google

Vir bonus et prudens, uiguit dum corpore presens, Extitit ore sagax, fulgens uelut ignea lampas,
Lingua mellifluus, nulli probitate secundus, Idibus in quinis linquens ergastula carnis,
Quem sibi september numerat sub sole patenter.
2) Quisquis huic tumulo succedis pneumate simplo, Respice, quem titulus designet forte propinquus.
Prodit Wolpertum sub hac tellure sepultum. Qui bene, dum uiguit, patris moderamina gessit,
Presens coenobium meruit quoque condere primum, Famine mellifluus, pietatis nectare plenus,
Qua plus enituit quam fari carmine possit. Pauperibus, uiduis, pupillis ac peregrinis
Commoda quę potuit nunquam prestare neglexit. Psalmicen assiduus, licet ęgro corpore fractus,
Idibus aprilis linquens ergastula carnis. Soma subit solitum, flamen conscendit olympum.
3) Hic tenet hospitium memorandę corpus alumnę: Nomine, dum uiguit, Hathewith innotuit,
Moribus excellens, pietatis culmine pollens, Quę monitis docuit, actibus exhibuit,
Cultrix ęcclesię seruans moderamina uitę, Cuius ad aspectum perdidit ira locum,
Omnibus acclinis, nullius conscia litis: Non erat offensę, sed locus hic uenię.
Felle carens animo mellis dulcedine[1] pleno Mestorum lacrimas fecerat esse suas.
Non decet hanc mestis quenquam deflere querelis, Nunc hilarem summi quam gerit aula poli.
Maius sepdeno rutilat cum lętius astro, Corpus ad ima redit, spiritus alta petit.
4) Heu quę natura, quam mendax ista figura: Quod nunc quisque uidet, hoc nihil esse liquet!
En frater Sigibraht, qui uitam clarus agebat, Tanquam nil fuerit, in nihilum rediit.
Terra tulit partem, pars altera cessit in arcem: Totum quippe ruit, ni memorare fuit.
Flebilis est multis doctrinę uomere cultis, Flebilior nullis quam, bona Fulda, tuis.
Hospes erat multos tuus, o Winfride, per annos, Nam uirtute sui congruit esse tui.
Tu sibi nunc presto pius intercessor adesto, Mortuus ut mundo uiuat in empyrio!

inschrift 2 *bezieht sich auf abt Wolpert von Deutz* († 1021), *über welchen einiges bei Mabillon AASS OSB* 6, 1, 414. *MG SS* IV, 746 *f. die erste und vierte lässt sich nicht bestimmen, da für den Fuldaer Sigebraht kein todestag angegeben ist und der name des ablas* .H. *nicht fest steht. bl.* 61[b] *fährt einspaltig mit den worterklärungen, auch deutschen, fort* (MCCXXIII). *an sie schliefsen sich fragen und antworten bl.* 63[a] Quid est Oratio? Mentis conceptio. ad res significandas. Quid est Nomen? *usw. mit eingemischten weitern worterklärungen.* 63[b] *über die menschlichen lebensalter, darauf recepte (von der hand wie die randschriften*

[1] dulcedine] *das zweite* d *aus corr. von* ?n

bl. 40^{b}. 41^{a}) Vt non ledatvr homo a ueneno si illud biberit aut si serpens eum momorderit; Ad tvssim; Si mulier luxuriosa est; Si mulier de amore et tristicia uexatur; Ad eos qui cvm mvliere non possunt; Ad pulmonem et tussim; Emplastrum ad febres; 5) *bl.* 64—71, *eine lage, wol der gleichen hs., zweispaltig, auszüge aus Horaz Epist.* 2, 1. 2. *Serm.* 1, 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 9. 10. 2, 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. *Ars poet. Carm.* 1, 2. 3. 4. 6. 7. 9. 13. 14. 16. 17. 19. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 32. 33. 34. 37. 2, 2. 3. 7. 9. 10. 12. 13. 16. 17. 18. 3, 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8. 9. 10. 11. 14. 15. 16. 18. 19. 20. 21. 24. 25. 26. 27. 29. 30. 4, 3. 4. 5. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. *Epod.* 1. 2. 4. 5. 8. 12. 14. 13. 17. *Prudentius Apoth. Hamart. Psychom. Symm.* 1. 2. *P. Romani. Laurentii. Eulaliae.* 71^{b} *einspaltig (oben beschnitten), vielleicht von der hand, die das abracadabra bl.* 49^{b} *schrieb, recepte mit einer deutschen interlineargl.* (MLVI) *und eine beschwörung* Ad stekethon (*abgedruckt Jbb. f. phil.* 19 *supplementbd. s.* 552). *beendet werden diese recepte auf dem untern rande von bl.* 72^{a}; 6) *bl.* 72—87, *zwei lagen, zweispaltig.* 72^{a} Liber Qvinti Sereni de arte medendi *und zwar in folgender ordnung: v.* 26—30. 43—55. 161—222. 289—328. 380—1005. 1029—1107. 1—25. 31—42. 56—160. 223—279, *endlich unter der überschrift* De Rigore cervicis *v.* 280—288. 329—379. 81^{b1} Explicat liber medicinalis Qvinti Sereni. *darauf* Dicta aristotelis. Fleotomorum incisiones cum cautela fieri oportet. quamuis sis perfectus medicus semper time et non culpaberis (b *aus* p *corr.*), *dh. die gröfsere hälfte des* 23 *capitels der Isagoge in artem medendi des pseudo-Soranus* (*ed. Torinus, Basel* 1528) *bl.* 9. *daran schliefst sich bl.* 81^{b2} *unter der überschrift* Qvid singvlis mensibus vsitare oportet *die diätetik, welche aus einer hs. in Laon neuerdings BKrusch Neues archiv* 18, 579*f herausgab, und welche im wesentlichen identisch ist mit dem* 19 *capitel des pseudo-Soranus. ich lasse den bessern Bonner text folgen:* Mense Martio dulciamen ieiunus comedat. et primum merum dulce bibat. agramen coctum radice confecta. et assum balneum usitet. sanguinem non minuat. solutionem non accipiat. quia frigores generat. Potio Ruta et lubesticum. Bonum est Mense Aprili sanguinem minuere. potionem bibere. carnes recentes comedere. a radicibus abstinêre. sanguinem intercutaneum[1] minuere. calidum usitare. et sic omnia membra sanantur. Potio betonica. et pipinella. Maio nullum penitus caput comedat. calidum bibat. et calidum usitet. caput purget. Licet in maio uenam epaticam incidere. et potionem contra offectionem (*dies wort zb. CGL* 3, 599, 28) accipere. Potio absintivm et feniculi semen.[2] Mense Ivnio merum de aqua omni die ieiunus bibat. ceruisam et medvm non bibat. lactucas usitare. et calidum bibere debet. Potio flores saluię et sauina. Mense Ivlio venerem non usitet. sanguinem non minuat. potionem ad soluendum non accipiat. sanguinem (*sic*) et rutam usitet. Potio flores de apio et uua. Mense Avgvsto nullum penitus caput nec maluas nec caulos manducet. et agramen comedat. ceruisam et medvm penitus non bibat. Potio puleivm. Mense Septembri bucellas lacte infusas (82^{a1}) ieiunus comedat cotidie.[3] et omnia quę uult

[1] intcut^{an} eū *hs.* [2] semen *übergeschr.* [3] cot̄ *übergeschr.*

Digitized by Google

accipere potest quia omnes fructus in hoc tempore confecti sunt. Potio costum et grana masticę. Octobri racemis utere et mustum bibe. quia sanitatem corporis et solutionem facit. plures porros usitet. Potio cariofile et piperis. Novembri a balneo abstineat. caput nullivs rei comedat. Potio Cinamum. Decembri bonum est uenam capitaneam[1] incidere et omnia genera venarum quia in hoc tempore omnes humores sunt parati. ventosas imponat. a caulis abstineat. Potio spico. Ianuario Cotidie bibat ieiunus .III. gluppos uini. nullum penitus sanguinem minuat. potionem contra officationem. et electuarium accipere debet. Potio Gingiber et reoponticvm. Februario betas non comedat. de pollice sanguinem minuat. sic tamen ut antea accipiat ad deponendum diagridium confectum. cum ipsam potionem biberit in assu balneum intret et cum omnia membra calescunt. aquam calidam cum uino bibat. et cataplasma capiti imponat ut oculos turbulentos sanet. Potio agrimonia et apii semen. Si hoc studiose obseruaueris sanitate non indigebis. *darauf* De epistola Ypocratis de signis mortalibus aegrotorum, *ein text der Prognostica, dem sich* 82b1 *eine reihe von recepten anschliefsen.* 83a2 *ein stück über die heilkräfte des geiers, abgedruckt Jbb. f. phil.* 19 *supplementbd. s.* 552 *f. darauf wider recepte bis* 84a1 *mitte. der rest der seite, urspr. leer, ist von and. händen mit beispielen für verschiedene syllogismusformen und, viel kleiner, mit recepten beschrieben.* 84b1 *lat.-deutsches kräuterglossar* (MXV) *und von and. hand* (*derselben wie* 40b. 41a. 63b) *das recept* Ad calcvlos frangendos et ad eos qui urinam non possunt emittere et qui multum guttatim mingunt. 84b2 (*von der hand wie die kräuternamen sp.* 1) *recepte* Ad porcos sanandos *usw. bis* 85a1 *z.* 2, *wo von and. hand das Jbb. aao.* 553 *f abgedruckte stück über* Eraclea *eingetragen ist.* 85a2 *recepte* (*eins derselben,* Contra constipationem, *beginnt* Tolle herbam que dicitur brachwrt) *von mehreren händen; darunter* 86a1 *zwei in hexametern:* Comitiali morbo pellendo *und* Regio morbo pellendo *aus Serenus Sammonicus* 1006—1028. *bl.* 86b *und* 87ab *sind später beschrieben: um ein stück, welches beginnt* Sic curandi sunt qui per maleficium cereę imaginis deprauati sunt (*Jbb. aao. s.* 554 *f*), *stehen bl.* 86b *oben, rechts und unten von zwei and. händen allerlei stücke aus pseudo-Apulejus aufgezeichnet, welche* 87a *einspaltig fortgesetzt werden.* 87b, *gleichfalls einspaltig, zwei briefe; der erste, anfangend mit* Omnium peritissimo liberalium artium magistro Infimus cukulligerorum, *handelt über den begriff der* Emancipatio, *der zweite über die mystische bedeutung des auslöschens der lichter von gründonnerstag bis charsamstag. — dass die disparaten bestandteile des codex früh vereinigt wurden, beweist* 1) *dass dieselbe hand des* XI *jhs. auf bl.* 40b. 41a, *auf bl.* 63b, *auf bl.* 84a (83b). 84b1 *einträge machte;* 2) *dass die hand von* 48b. 49a *auf bl.* 86b. 87a *widerkehrt;* 3) *dass die notizen von bl.* 71b *auf* 72a *enden. trotzdem ist der ursprung derselben ein sehr verschiedener und HHoffmann hat gründliche verwirrung angerichtet, als er sämmtliche gll. des codex in seinem Glossarium vetus latino-germanicum* (1825) *s.* 20—25 = *Ahd. gll.* (1826) *s.* 20—25 *alphabetisch durch einan-*

[1] capitaneā uenā *hs.*

Digitized by Google

der mischte: schon JGrimm (Kleinere schriften 4, 406) *tadelte mit recht dies verfahren.* — [*H.* § 57. *P.* 462.] **[39**

BOULOGNE-SUR-MER,
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE.

56 (*nicht* 113; *früher in SBertin nr* 36) *in folio,* XI *jhs.,* 172 *bll.* (*von denen* 157 *ff am untern rande um* 2,3 *cm. beschnitten sind und eine zeit lang dem codex gefehlt haben, da auf dem modernen vorsatzbl. bemerkt steht:* Contenta: Sermon. LXX de cena dnī. Eiusdem sup. epist. Joh. Desideratur: Tractatus . . . de conflictu vitiorum et virtutum) *in einundzwanzig bis bl.* 168[b] *je am schluss signierten quaternionen* (169—172 *ist der unvollständige rest des* XXII, *vgl. unten nr* 490): 1[a] (*zweispaltig*) *Carm.* III, 9, 1—76 *des Venantius Fortunatus,* 1[b]—109[b] *die sermone de cena domini aus dem Johannescommentar des Augustin mit vorangehendem inhaltsverzeichnis,* 109[b]—157[a] *desselben* sermones X super epistolam Johannis (*doch ist die obere hälfte von* 157[a] *völlig abgerieben und unleserlich;* 157[a] *unten astronomische figur*), 157[b]—165[b] Liber SAugustini decem cordarum (*Migne* 38, 75 *ff*), 165[b]—172[b] *der pseudo-augustinische* Libellus de conflictu uitiorum atque uirtutum, *worauf der abschnitt über die todsünden aus Gregors Moralien mit deutschen gll. im context* (DCLXXXII: 321, 56 *hat die hs.* scatzgiridi) *folgt, dessen schluss fehlt, aber von einer hand des* XVII *jhs. am untern rande nachgetragen ist. am obern rechten rande des blattes* 2[a] *inhaltsverzeichnis saec.* XII. *beschreibung verdanke ich dr RPriebsch.* — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 205. *JBPitra Spicilegium Solesmense* 1 (1852), 503 *f und daraus von KBartsch Germ.* 7 (1862), 240 *widerholt.* — [*P.* 120.] **[40**

BREMEN,
STADTBIBLIOTHEK.

b 52 (*bl.* 1[a] *unten saec.* XVI Bibliotheca Schobingia *oder* Schobingiorum, *oben* In catalogo sribtus Bedae de metrica arte, *dem dann auch der unsinnige rückentitel* Bedanus Monachus. Glossae *entspricht, also aus SGallen stammend und durch Goldast nach Bremen gelangt*) *in quer quart,* X *jhs.,* 34 *bll.: bl.* 1—6, *vorn unvollständig, gesammelte gll. zu Aldhelm De laudibus virginum mit deutschen im context* (DXV). *am rande steht mehrfach rot* $\overline{\text{UP}}$: *das wird* Uitas patrum *bedeuten, zumal dabei häufig namen wie* Gregorius, Basilius, Hilarion *genannt werden, dh. solche väter, die von Aldhelm in denjenigen abschnitten seines buchs, welchen die gll. entlehnt sind, behandelt waren. bl.* 7 *bis zum schluss Aldhelms Aenigmata mit einigen deutschen interlineargll.* (DXII). *der ganze codex ist aufsergewöhnlich fehlerhaft.* — *erste nachricht bei JGEccard Historia studii etym.* (1711) *s.* 170 *und Leges Francorum* (1720) *s.* 213, *unvollständige ausgabe der gll. der ersten sechs bll. in desselben Commentarii de rebus Franciae orientalis* 2 (1729), 1002[ab]; *seine diesem druck zu grunde liegende copie in der Hannöverschen hs.* IV, 452 *s.* 17. — G. [*H.* § 85. *P.* 107. *S.* i 51—53.] **[41**

BRIXEN,
BIBLIOTHEK DES BISCHÖFLICHEN SEMINARS.

Zwei doppelbll. (*die innersten einer lage: ihre folge war urspr.* 4. 1. 2. 3) *in klein*

Digitized by Google

folio zu 30 *nicht vorgezogenen zeilen,* XII *jhs.: bruchstücke des Summarium Heinrici mit übergeschriebenen deutschen gll.* (DCCCCXXXVIIIB: *berichtigung zu* 194, 26 *bd.* 3, 723). *der anfangsbuchstab der lat. stichworte ist meist rot durchstrichen, die capitelüberschriften und initialen sind rot. die bll. dienen als innerer deckelschutz eines* 1421 *durch* Albertum Weinkerñ de Rosenhaim * clericum frisingensis diocesis *geschriebenen codex, dessen inhalt eine* glosa psalterij data prage a Reuerendo magistro chunrado de Sultaw. sancte vniuersitatis Pragensis magistro pagine sacre. Anno domini Mille CCCLXXIIII^{o} oc. *bildet. sorgfältige abschrift verdanke ich OvZingerle.* **[42**

BRÜSSEL,
BIBLIOTHÈQUE ROYALE.

3641 (*früher* 1048^{a}; *bl.* 1^{a} Est liber Bibliothecae Collegii Societatis Iesv Louanij) *in grofs quart,* XI *jhs.,* 81 *von mir gezählte bll., deren beide letzte halb abgerissen sind: die Briefe Pauli, vorn unvollständig, beginnend mit Röm.* 9, 15 praestabo (*signaturen* 3^{b} V, 11^{b} VI, 19^{b} VII, 27^{b} VIII, 35^{b} VIIII, 75^{b} XIIII). *darin spärliche deutsche interlineargll. und eine marginale* (CCCCIV. CCCCVIII. CCCCXXXII). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 489*f.* — [*P.* 99.] **[43**

3701—15 *in folio,* 65 *bll.:* **1)** *saec.* X *bl.* 1—33 (3701—14), *vorn unvollständig, rest einer sammlung von Epistolae medicorum sowie die schriften* Mustionis auctoris (*dh. die excerpierende lat. übersetzung des Soranus, welche VRose, Lipsiae* 1882, *herausgegeben hat; eine formel* ad partum eiciendum *daraus schon Archiv der gesellschaft* 7, 1020) *und der Cleopatra über geburtshilfe und frauenkrankheiten. das letzte bl. dieses codex ist von drei händen des* XII *jhs. zur eintragung von recepten benutzt; in den drei der zweiten hand ein deutsches, in dem überschriftslosen der dritten ein mlat. wort* (MLIX); **2)** *saec.* XII *bl.* 34—65 (3715), *zweispaltig zu* 31 *zeilen beschrieben, vorn und hinten unvollständig (jetzt noch vier quaternionen) reste eines gröfsern in* particula *geteilten medizinischen werkes, von dem noch das ende von* part. 2, part. 3—6 *und der beginn von* part. 7 *vorhanden sind: anfang* 34^{a} uincuntur humores. et passio. et fit determinatio ad salutem, *schluss* 65^{b} si uero cum tristicia ł aliqua cogitatione malum est. quia significat. *abschrift und beschreibung verdanke ich VRose und RPriebsch.* — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 204. — [*P.* 321.] **[44**

9968—72 (*bl.* 116^{a} Codex monasterii sancti maximini extra muros treuerorum. si quis abstulerit Anathema sit, *später im besitz der bollandisten*) *in quart,* XI *jhs.,* 138 *bll.: die werke des Prudentius* (*Psychom. mit bildern*) *nebst einer grofsen menge lat. und deutscher interlinear- und marginalgll.* (DCCCVIII) *dreier hände, von denen die erste im anfang schrieb, die dritte mit der Psychomachie begann, während die zweite sporadisch gll. eintrug und daher von mir allein angemerkt ist. nach der Psychom. bl.* 115^{b} *ein verzeichnis der edelsteine. vgl. auch RStettiner Die illu-*

* *derselbe schrieb* 1418 *den Clm.* 8375. *über Konrad von Soltau einige litteratur bei JFHautz Gesch. der universität Heidelberg* 1 (1862), 138.

Digitized by Google

strierten Prudentiushss. (1895) *s.* 123 *ff.* — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 200 *ff. ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 2. 94—107. — [*P.* 217.] **[45**

9987—91 (*bl.* 1ᵃ *unten* Theodoro Pulmanno Ioannes Haechtius dono dabat anno CIↃ. IↃLXXX die XI Decembris) *in quart,* XI *jhs.,* 154 *bll.* (21. 44. 88 *doppelt vorhanden*) *zu je* 32 *zeilen: die werke des Prudentius* (*Psychom. mit zahlreichen bildern*) *nebst einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCIX). *genaue beschreibung des codex bei RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 43—46. — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 199 *f. EMartin Zs.* 14 (1869), 192. *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 1. 92—94. *schlechter widerholt von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 319—323 *nebst facs. auf tafel* XV. — [*P.* 216.] **[46**

10066—77 (*bl.* 4ᵃ *saec.* XIV L. Sancti Laurēcij ppe Leodiū) *in folio,* 163 *bll., beschrieben durch den baron von Reiffenberg in den Bulletins de l'académie de Bruxelles* IX, 1 (1842), 228 *ff:* **1)** *saec.* XII *bl.* 4—65 (65ᵇ *federprobe* Iudica Godefride) *Solin;* **2)** *saec.* XIV *bl.* 66ᵃ Incipiunt allegoriarum obscuritates satis ꝑfunde de veteri testamento. ⁊ parū de nouo (*die vier letzten worte ausgestrichen*), 72ᵃ Interpretationes de quibusdam locis et terminis bibl.; **3)** *saec.* XI *bl.* 80ᵃ Interpretatio dictionum hebraicarum bibliæ, *alphabetisch, und erklärung griech. namen bis in den anfang des buchstaben* C, 85ᵇ Glose in ꝑma et extrema parte Sicomachię Prvdentii, 86ᵇ *neumierte hymnen* In natale scī Nicholai pontificis. ad vesp.; **4)** *saec.* XI *bl.* 89ᵃ, *zweispaltig, der gewöhnliche bibelcommentar des Hieronymus. das davor befindliche, urspr. leere schutzbl.* 88 *ist von mehreren händen beschrieben, auf der rückseite dreispaltig mit einem lat. glossar, das auch einige deutsche worte enthält* (MCCXIV). *da hier und da absätze gemacht sind, so werden die gll. zu verschiedenen, bisher unermittelten schriften gehören;* **5)** *saec.* XI *bl.* 112ᵃ *Prudentius Psychomachie;* **6)** *saec.* XI *bl.* 140ᵃ *Physiologus mit bildern, dem sich von* 157ᵃ *ab sehr verschiedenartiges anschließt, darunter* 161ᵇ. 162ᵃ *auch lat. gll. zu Lucan, Horax usw.* — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 204. — [*P.* 320.] **[47**

18725 (*aus Xanten, s. u.*) *in groſs quart,* IX *jhs.,* 218 *bll.: die vier evangelien mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (CCCLXVIII. CCCLXXVI. CCCLXXX. CCCLXXXVIII: *zum Matheus trage ich auf grund einer mitteilung von JHGallée nach* 33ᵃ Tolerabilius māmundon (*l.* -or) — 10, 15; 33ᵃ Prudentes glauue — 10, 16; 70ᵃ ne uerduo thic an themo guoden man — *vor* filo uunderes 27, 19; *vgl. auch bd.* 1, 821). *voran gehen der* Prologvs qvattvor evangeliorvm, *die Canones evangeliorum und* 16ᵇ *die bilder der vier evangelisten, sitzend und schreibend, über ihnen Christus auf der weltkugel thronend; es folgt nach dem schluss des Johannes* (204ᵇ) *ein* Capitulare euangeliorum de circulo anni *zweispaltig.* 218ᵃ *unten hat eine deutliche hand die namen eingetragen* (*s. jetzt auch Gallée Tijdschr. voor nl. taal- en letterkunde* 13, 263 *f*): Ruoduuard. Ruodger. | Ruodger. Biho. | Uuerinsuiht. Ruoduuard. | Uuerinsuuiht. Goldburg. | Heila. heila. heila. | Alfrad. Uuelirad. | Uuelirad. (*dann ein verschmierter buchstab*) Frankin.| Heilbold., 218ᵇ *eine and.* Abraht. Ruotburg. *dann noch ein* Sermo Augustini in natali plurimorum martyrum. *der innenseite des vorderdeckels ist eingeklebt ein*

Digitized by Google

bl. von Mones hand (*datiert* Trajecti ad Mosam. d. 14 Augusti 1829) *über den wert der gll.; auf demselben wurde später vermerkt:* Acheté à Louvain, en oct. 1842, chez Jeks & Geets fr. 350. N° 3 de leur catal. *ehedem gehörte die hs. dem stift SVictor zu Xanten* (1ª *von einer hand saec.* XV In sacrario scī Victoꝛ ecclesie Xancteñ, *von älterer hand auf derselben seite unten* Pallia XXXI. Vela VIII. Tapetia VIII. Sca.nalia .X. Hęc omā accepit Benno — *oder* Bennzo — in sacrario scī VICTORIS), *später dem pfarrer JJStiels zu Maestricht, bei dem sie Mone benutzte.* — *FJMone Quellen und forschungen* 1 (1830), 273—280. *Bulletins de l'académie royale de Bruxelles* XI, 1 (1844), 330—347. *vgl. MSD*¹ *vorr.* XIII *ff.* — Gx. [*P.* 100.] **[48**

CAMBRAY,
BIBLIOTHÈQUE COMMUNALE.

204 (*früher* 199; *bl.* 113ª Hic liber est beate Marie Cameracensis *saec.* XII) *in folio,* 113 *zweispaltige bll. und ein ungezähltes nach* 60, *der rest einer aus verschiedenen, aber in unordnung geratenen stücken des* IX *und* X *jhs. bestehenden, im* X *jh. angelegten sammlung theologischen inhalts: genaueres im Catalogue des mss. des bibliothèques publiques de France. Départements* XVII (1891), 61—63. *hinter dem Libellus de conflictu vitiorum atque virtutum sind bl.* 68ᵇ *die namen der todsünden mit deutschen contextgll. verzeichnet* (DCLXXXII). — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 205, *dessen text ich widerholte. denn vor zwanzig jahren fand ich bei meinem aufenthalt in Cambray die bibliothek geschlossen; die später auf diplomatischem wege nach Erlangen erbetene sendung der hs. wurde verweigert; als endlich* 1894 *dr JSchwalm den codex für mich einsehen wollte, war er nach Paris verborgt.* — [*P.* 119.] **[49**

CAMBRIDGE,
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

Add. 2992 *in octav,* XIII *jhs.,* 52 *bll.: die von einer hand geschriebene Consolatio philosophiae des Boethius, aber am ende unvollständig* (*schluss* 142, 92 *Peiper*), *mit zahlreichen lat. und wenigen deutschen interlinear- und marginalgll., welche, wie ihre entstellungen zeigen, aus einer and. hs. copiert sind* (DLXXVIᵇ *nachtr.*). *abschrift verdanke ich dr RPriebsch.* **[50**

CARLSRUHE,
GROSSHERZOGL. HOFBIBLIOTHEK.

Aug. LII (*oben* 162, *unten* 44 *bezeichnet*), *nicht* LIII, *in folio,* IX *jhs.,* 75 *bll.: Briefe des Hieronymus mit einer deutschen randgl.* (DCLXXXVIII). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 4. [*P.* 329.] **[51**

Aug. LXIV (50; *bl.* 1ª¹ *saec.* XIV Iste liber ÷ eccē scē Marie I Augia) *in folio,* IX/X *jhs.,* 298 *zweispaltige bll. in siebenunddreifsig lagen, die von der dritten ab je am ende signiert sind* (*lage* 35 *bl.* 273—281 *besteht aus zehn bll., deren vorderstes ausgeschnitten ist, bl.* 298 *ist einzeln*): *Bedas commentar zu Lucas mit einer deutschen interlineargl.* (DLIᵇ *nachtr.*). *bl.* 104ª² *am rande die federprobe* Vdalstrih. *auf die sonst leere spalte* 298ᵇ² *sind von einer hand des* XIV *jhs. einige gll. eingetragen, die FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 93 *ver-*

Digitized by Google

öffentlichte. ich widerhole sie hier, weil Mone nicht ganz richtig las: Rubeta lob frosch. Meruta cölwurm. Erugo egel. Recinns czeck an der huet. Cinnix schnaga. Bibio win mugk. — *ThLängin Deutsche hss. der grofsh. badischen hof- und landesbibliothek* (1894) *s.* 84 *nr* 25. **[52**

Aug. LXXXIII (97), *nicht* LXXXXIII, *in folio,* XI *jhs.,* 63 *bll., von denen das erste auf den vorderdeckel geklebt, das letzte spät ergänzt ist:* **1)** *bl.* 1—14 *Pauli Brief an die Römer mit prolog und argument;* 14ᵇ *notizen über die Karolinger* Karlomannvs sub thebto frē theoderici maior domus ode *usw., vgl. Mones Anz.* 4, 131 *f;* **2)** *bl.* 15 *ff die übrigen Paulinischen briefe. in beiden hss. zahlreiche deutsche gll. mehrerer hände, meist interlinear, aber auch untergeschrieben, manche am rande oder in anmerkungen übergeschrieben* (CCCXCIX. CCCCIX. CCCCXVII. CCCCXXIV. CCCCXXX. CCCCXXXVI. CCCCXL. CCCCXLIII. CCCCXLVI. CCCCXLVIII. CCCCLIII. CCCCLVII. CCCCLIX. CCCCLXI). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 87—92. — Rg. 2. [*P.* 89.] **[53**

Aug. IC (86) *in folio,* IX *und* VIII *jhs.,* 108 *bll.:* **1)** *bl.* 1—36, *fünf lagen, auf* 8ᵇ. 12ᵇ. 21ᵇ. 29ᵇ. 36ᵇ *unten rot mit* 1. 2. 3. 4. 5 *signiert.* 1ᵃ (*unten* libᵃ augie maioris *saec.* XII) Incipit de diuersis criminibus, 2ᵃ Incipit Lexcārs sum. De aliis pluribus penitencialibus, 15ᵃ *einige capitel der Benedictinerregel,* 21ᵇ *stück eines Psalmencommentars* (5, 11—45, 8); **2)** *bl.* 37 *bis zum ende, acht quaternionen und zwei binionen, signiert je am schluss* d. e. f. g. h. i. k. l. l (*rot in* m *corr.*), *die letzte lage unbezeichnet: es fehlen also die drei ersten quaternionen. aber die lagen* f *bl.* 60ᵇ — l (m) *bl.* 104ᵇ *sind aufserdem oben mit* A. B. C (*davor* D *ausradiert: in der tat gehörte diese lage urspr. hinter die folgende*). D (*davor* C *ausgewischt*). E. F. G *gezeichnet. also bestand auch die hs.* 2) *urspr. aus zwei teilen, einem codex, der von* 53ᵃ—104ᵇ *reichte, nebst einem anhang* 105ᵃ—108ᵇ, *und den beiden letzten lagen einer vorgebundenen hs.* (37ᵃ—52ᵇ), *welcher die drei ersten quaternionen mangelten.* 37ᵃ—52ᵇ *das glossar Rx., unabgesetzt geschrieben, mit folgenden lesevorschriften:* 44ᵇ *unten neben der signatur* d: hic dimitte et require In altera quatⁿnione extremū foliū totumq; plege; 51ᵇ *oben eine analoge vorschrift halb abgeschnitten, unten* hic terminum sumit presens opus; 52ᵃ *oben* hic incipe quando dimiseris anteriorem quatⁿnionem totūq; foliū plege; 52ᵇ *unten* quando hic̄ pueneris tunc reuertere ad anteriorem foliū et dimidiā partē folii plege et tunc finis ē (XXXII *anm.* XXXIII *anm., wo* ponaer *zu lesen.* LX. LXVIII *anm.* LXXV *anm.* XCVI *anm.* CXVII *anm.* CXLIV. CCLXV. CCLXXVI. CCXCVIII. CCCXV. CCCX. CCCXXXVII. CCIX. CLXXXI. CXCI. CC. CLXVI. CCCLXVII. CCCLXXXVII. *ferner zu* DCCXII Pronuba .i. hyesuape, *zu* DCCXI Scina imitatio vel grima, *zu* DCXCIII Maurica de auro facta intonica id est gespan, Lagonam vas lapideum olla id est crog). 53ᵃ *beginnt das glossar Rb. (seine zweite deutsche hand hebt* 56ᵇ *an, seine zweite lat.* 69ᵃ, *seine dritte lat.* 85ᵃ): 53ᵃ *links lat., rechts deutsch* XVI (316, 8 *l.* enti; 317 *anm.* 21 *l.* magari] i), *darin* 53ᵇ *unten,* 54ᵃ *oben unter der von jüngerer hand herrührenden überschrift* In Esaia *zehn gll. zu Esaias* (CCLXXXV); *an ihrem*

Digitized by Google

schluss, wider von jüngerer hand, In Genes̄; 55ᵃ XXXIV (*aber* 55ᵇ *ff nicht mehr einspaltig zu* 2 *columnen, sondern zweispaltig mit vier columnen;* 336, 67 *l.* kaciugili); 56ᵇ (*dh. zweite lat. spalte der vorderseite von bl.* 56) XLVI: *aber von* 56ᵈ (*überschrift* Incipit Glosa) *an bis* 59ᵈ *werden die zweiten spalten der seiten durch den buchstaben* A *des glossars Rd.* (II) *eingenommen;* 57ᵃ LVIII, 58ᵃ LXXIII, 58ᶜ LXXXI, 59ᶜ XCI (388, 16 *das erste* dih] h *aus* d *corr. auf der vorderseite von bl.* 60 *und der rückseite von bl.* 61 *ist die zweite spalte nicht beschrieben; die zweiten spalten der rückseite von bl.* 60 *und der vorderseite von bl.* 61 *nimmt der buchstab* B *des glossars Rd.* (II) *ein*), 61ᶜ Incipit de euangł (DCLXXVI *bis* 310, 56), *daneben auf den zweiten spalten der bll.* 62—66 *der buchstab* C *des glossars Rd.* (II), *die zweiten spalten der bll.* 67. 68 *leer;* 69ᵃ CXII *von* 409, 37 *an* (*die zweiten spalten des blattes* 69 *und der vorderseite von* 70 *leer, die zweiten spalten der rückseite von bl.* 70 *und der bll.* 71—101 *nehmen die buchstaben* D—Z *des glossars Rd.* (II: 283, 55 *f hat R* radicent; 283, 65 lacumaria *OR*) *ein;* 71ᶜ CXXVI, 73ᶜ CXLIII, 75ᵃ CLIV, 76ᵃ CLXI (*bis* 463, 45), 77ᵃ DCLXXVI (*von* 310, 57 *an*), 81ᶜ CCXV, 83ᵃ CCII, 83ᶜ CLXXII, 84ᵃ CLXXVIII. CXII (409, 1—36), 85ᵃ CLXI (463, 46—48). CLXV (469, 6 halbom] l *aus* b *radiert*), 86ᵃ De Libro S^{la}amon^{i}ẹs (CCXXXIII), 88ᶜ CCXLII (*auf bl.* 89 *ist der buchstab* O *des glossars Rd. in einer mittlern, dritten, éine columne befassenden spalte geschrieben*), 89ᶜ CCLIII, 90ᶜ CCLXIII, 91ᶜ CCLXXII, 94ᵃ CCLXXXVI (*bis* 619, 54), 95ᵃ *éine Ezechielgl.* (654, 39), *dann* CCCXXVII, 95ᶜ CCCXXX. CCCXXXVI. CCLXXXVI (*von* 619, 55 *an*), 98ᵃ CCXCII, 100ᵃ CCXCVI. CCCIV (*bis* 654, 38); *auf bl.* 100ᵇ *ist ebenso wie auf* 84ᵇ *am untern rande eine bemerkung, die von einer feinen hand geschrieben war, abgeschnitten.* 101ᵃᶜ. 102ᵃᶜ. 103ᵃᶜ. 104ᵃᶜ *fortsetzung der Ezechielgll., gll. zu den kleinern propheten und zu Daniel, aber sämmtlich ohne deutsche übersetzung, abgerechnet eine Danielgl., die von einer sonst im codex nicht begegnenden hand herrührt* (CCCXIVᵇ *nachtr.*), 102ᵇᵈ. 103ᵇᵈ. 104ᵇᵈ *das glossar Re.* (DCLXXVII). *endlich bl.* 105—108 *unabgesetzt und einspaltig das glossar Rf. und zwar* 105ᵃ Incipiunt aliqua uerba excerpta de libro regum (CX. CXXIV. CXXXIX. CLI), 107ᵃ finit de libro regū Paralyppomenon pretermissoꝝ *usw.* (CLVII: *es muss* 460, 5 *und* 468, 8 *die zahl* 107ᵃ *lauten.* CLXIV), De libro Danihelis (CCCXIII), 108ᵃ Incip̄ de libro Hester (CCIII: *auch hier muss es* 493, 13 *heifsen* 108ᵃ), *dann ohne überschrift* CLXX. CLXXVII, *letzteres mit der subscriptio* finit deest˜ siū de esdra nec n̄ & Neemia (N *aus* d *corr.*), 108ᵇ De Tobia (CLXXXVII), *darauf* finit. am̄ yofþyom eam feci þiaflieep, *endlich* Incipit de libro Iudith (CXCVIII), *am schluss* finit. Amen. *benutzt in abschrift von ESievers.* — *EGGraff Diut.* 1 (1826), 490—533 (*Rb.*). *FJMone Anz. f. kunde des deutschen mittelalters* 3 (1834), 186—188 (*wenige auszüge aus allen teilen des codex*). *AHoltzmann Germ.* 8 (1863), 395—401 (*Rz.*). 11 (1866), 30—63 (*Rd. Re. Rf.*). 66—68 (*berichtigungen zu Rb.*). *PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1880 *sp.* 11. 12. *RKögel Zs.* 26 (1882), 326 *ff* (*Re.*). *REOttmann Grammatische darstellung der sprache des ahd. glossars Rb.* (1886). *RKögel Gesch. der*

Digitized by Google

deutschen litt. 1, 2 (1897), 509 *ff.* — Rb. Rd. Rc. Rf. Rx. = Rz. [*P.* 27. 47. 48. 385. 402. *S.* a 62—166. 591—596. i 197—198. 609—619. 837—944.] **[54 Aug. CXI** (185) *in folio,* x *jhs.,* 98 *bll.:* 1) *bl.* 1—75: *bl.* 1 *einzeln, lagen* 2—9. 10—15. 16—18 *und drei ausgeschnittene bll.* 19—26. 27—34. 35—42. 43—50. 51—58. 59—66. 67—74 *und das einzelne bl.* 75, *gezeichnet oben* 19ª C, 27ª D, 35ª e (*diese lage zweispaltig*), 43ª F, 51ª g, 59ª f (*sic*); 2) *bl.* 76—91, *zwei lagen, signiert oben* 76ª A, 84ª b; 3) *bl.* 92—98, *eine lage, der das letzte bl. fehlt.* 1) *bl.* 1, *unten etwa fünf finger breit abgeschnitten, enthält auf seiner vorderseite nur die signatur* $\frac{226}{47}$ (*saec.* XVII *oder* XVIII) *und in ungeschickten zügen die federproben* o summa | o summa clemencia o summa bonitas | o maris stella maria summi regis cella | o summa potencia o sa), *auf seiner rückseite in halbuncialen das gedicht des Damasus* Iamdudum Saulus ueterū precepta secutus (ta secut *auf rasur*), *Migne* 13, 379. 2ª Incip̄ prefatio scī Ysidori deflora, Item liber Ysidori. deflora — 11ª Expl̄ lib̄ scī Ysodori de nō. et ueī testaīnto, *dh. die Allegoriae scripturae sacrae, Opp. ed. Arevalus* 5, 115—151. 11ª Incipiunt prouerbia Euagrii *bis* 13ᵇ (*Bibl. max.* 27, 469. 470); *darauf* 13ᵇ VI De humilitate, 14ª VII De patientia, VIII De caritate, 15ª De superbia dicit, 15ᵇ De luxoria, 16ª XV De cupiditate, 17ª De crapula. 17ᵇ Omī scī Agustini de ẹlimosina dandū. Audiuimus fr̄s cum euangelium leger&' t̄ribilem uocem = *sermo* 78, *Migne* 39, 1898. 18ᵇ Incipit de VII sigillis. *ich setze den text unter auflösung seiner abbreviaturen zur vergleichung mit MSD* 2³, 262 *her:* Legimus in apocalypsin septem sigillis librum esse signatum | que nullus potuit aperire. nec soluere signacula eius. Nullus in celo neque an|geli. Nemo in terra. neque homo. nemo sub terra. neque spiritus nisi leo de tribu iuda | radix dauid. id est xpristus. Primus sigillus est natiuitas domini. Secundus baptismum. | Tercius crucifictio. Quartus sepultura. quintus (*dann* sepultura *durch puncte getilgt*) resurrectio. Sextus | ascensio. Septimus iudicium. Et hoc sunt septem dona spiritus sancti. I. spiritus sapientientie (*sic*). fuit | ut xpristus de uirgine nasceretur. sine uirili semine (ut — semine *auf rasur*). II. spiritus intellectus fuit | ut per tres undas baptismatis dimitteret omniorum (*sic*) peccata. III. spiritus consilii | ut caifas dixit melius est ut unus homo pereat quam tota gens. IIII. spiritus fortitu|dinis quando corpus in sepulchro fuit. et xpristus allagauit (*sic*) diabulum. et illas | animas que ibidem tenebantur reduxit ab inferis. ut dicitur momordit infernum. | V. spiritus scientie quando xpristus resurrexit a mortuis et nos fecit credere et resurgere. | VI. spiritus pietatis. quando xpristus ascendit celos. et ascendunt ad eum anime (*es steht undeutlich* acni) iustorum. | VII. spiritus timoris dn̄s (*sic*). quando uenturus erit xpristus ad iudicandum grandis timor | ibidem erit peccatoribus. Ista. VII. dona spiritus sancti. VII. patriarche habuerunt. | spiritus sapientiae fuit in adam. qui inposuit nomina omni creature. que sub celo est. | spiritus intellectus in noe qui meruit audire a domino fac tibi (fact' *hs.*) archam de lignis quadratis. | *der rest ist, da die nächsten drei bll. ausgeschnitten sind, von einer hand des* XIV *jhs. auf die untern ränder von bl.* 18ᵇ. 19ª *einge-*

Digitized by Google

tragen: Spiritus consilii fuit in abraham. quia dictum fuit ei ut de terra exiret in qua fuit. | et iret in terram chanaan. — Spiritus fortitudinis fuit in ysaac. quia terras cha|naan manu (*darüber* .i. animo) forti inhabitabat. — Spiritus sciencie in Iacop. vnde versus | Jacob luctanti datur asta sciencia veri. conflictus contra. qui dicitur israel ultra. | Spiritus pietatis fuit in Moyse. vnde versus. at Moyses mitis donum tenuit | pietatis. qui dixit domine populi peccata remitte. — Spiritus timoris in | Dauit. vnde versus. precipue dauit in rege timor requieuit. perdere quem po|tuit qui Saulo sponte pepercit. 19ª Eucerius Uerano filio. in xpō. Salutem. dicet — 66ª Finit liber feliciter scī Eucherii. interrogationum, *die Formulae spirituales des Eucherius und die beiden bücher Instructionum bei Pitra Analecta sacra* 2, 511 *ff, das zweite aber ausführlicher als in Pitras Sessorianus.* 66ᵇ Incipit prologus scī Iu::nilii — 72ᵇ, *das erste buch des Junilius, Migne* 68, 15—26, *dann* 72ᵇ Incipit de notis sententiarum = *Isidor Etym.* 1, 21, 73ª Incipit de diebus quod in libro rotarum prenotatur = *Isidor De natura rerum* 1, 1—3 pervenit, 73ᵇ De ebdō = *De natura rerum* 3, 1—3, De mensibus = *De natura rerum* 4, 1—7 pronuntiantur, 74ª De IIIIor partibus (rti *auf rasur*) mundi = *De natura rerum* 11, 1 — separantur, De v. circulis mundi = *De natura rerum* 10, 1. 2, De annis = *De natura rerum* 6, 1—4, 74ᵇ De lapsu stellarum = *De natura rerum* 25, 1. 2, De tonitrua = *De natura rerum* 29, 1. 2, 75ª De terra motu = *De natura rerum* 46, 1—3, De niue = *De natura rerum* 34, *darunter welttafel,* [75ᵇ *leer bis auf die notiz saec.* XIV Iste libª est dn̄os I augia regali; 2) *bl.* 76ª—90ª *zweispaltig zu je* 34 *zeilen* (*hs.* 1) *zählt je* 31) *das glossar Ra.* (I): Incipiunt Glose Ex (*sic*) nō Et Ueīr | Adonai dn̄s| Agius sc̄s | Angelus Nuncius | Archangelus summus nuntius | Alłe laudate dm̄| Amen uere s, fideliter | Apostolus missus | Aephy fama! aperitio. ostensio manifestatio | Antestis princeps. aut sacerdos. locorum. | Alioquin. nā si n̄. ū si non. ā sic. c&erum | Adserens. dicens. disputans. adfirmans. | Adsertio. disputacio | Adsertor confirmator | Adseuerat kifrumit. adfirmat. zokifestinot *usw.* (*im abdruck ist folgendes zu verbessern:* 8, 13 ut alia, *darauf so ausradiert.* 11, 15 undarlih] *unten am* h *radiert.* 13, 24 uuidar chu&un] *nur* un *auf rasur von* 2 *hand.* 18, 20 Aportata. 22, 23 abomnaz. 23, 32 sinuerpal. 23, 34 *gehört in die z.* 36. 26, 29 plublica. 33, 9 *keine rasur von* e; *was als solche erscheint, ist der reflex der rasur auf der rückseite bei* upilemo 37, 28. 40, 6 Adᵒlator (*corr.* 2 *hand?*). 58, 10 *auch in c steht* Busta. 58, 29 c̄ditoR] o *scheint aus* u *corr.* 60, 13 confusio *auch in c.* 64, 34 *fehlt c.* 65, 7:pismez. 66, 33 Cerimonia *auch c.* 69, 4 musse] *unter dem zweiten strich des* u *ein punct.* 77 *anm.* 3 -uuardi] ar *auf rasur von* 2 *hand.* 80 *anm.* 1 nauᵗgia. 82, 7 ca:pilli. 101, 39 eht:ic. 103, 6 fargnitit. 104, 4 Deuersorium. 104, 6 Domicilium] *unter* li *rasur.* 128, 16 expurgati *ganz auf rasur.* 128, 21 p̄clarus *steht auch in c, aber nach z.* 26. 142, 11 Familiaris *auch c.* 148 *anm.* 2 *zu streichen.* 148, 28 Fulmen *auch c.* 153, 3 ouan] *oben am* a *radiert.* 154, 16 Fremit:] *rasur von* t. 154, 25 stridit *deutlich c.* 154, 39 uberis *auch c.* 158, 2 *es steht* postæstibus. 160, 17 uerbosus *auch c.* 164, 16 pulchritudo *auch c.* 166, 1 mauritania] *unter dem letzten* a, *das aus correctur gemacht scheint, ein punct.* 166, 7 ager] g *aus corr. von* ?r.

Digitized by Google

169, 2 hro:ara] *rasur von* r, *wie es scheint.* 170, 33 hostia *auch c.* 171 *tilge anm.* 1: *was als rasur erscheint, ist der durchschimmernde balken des* d *von* durri 165, 26. 182, 4 Inplorat *auch c.* 188, 21 nox *fehlt c.* 193, 28 inpi^{v}git. 197, 4 aer] a *aus* ?e *corr.* 197, 12 *deutlich* monisitati. 203, 3 poron *steht hinter* iudicia *z.* 5. 205, 6 Latebra] *das erste* a *aus & radiert.* 207 *anm.* 1 *l.* u *statt* n. 208, 30 *nur* omnia *fehlt c, nicht auch* uel. 210, 12 m&a *zu* miata *corr.* 221 *anm.* 2 obscura] *über* u *rasur.* 226, 2 libris. 227, 5 refugivm. 227, 10 fratati *gehört zu* Pernities *z.* 11, *ebenso* 14 einferi *zu* Peruicax *z.* 15. 227, 27 Pen&ralia] *das erste* e *aus corr.* 227, 28 interiora, *dann rasur von* se. 229, 23 namo. 230, 4 mein,^{llh}. 231, 7 furilazan] *oben am* r *radiert.* 231, 14 furiuu:rti] *rasur von* i. 235 *anm.* 1 Questiones. 239, 38 upar. undeot] *das zweite* u *auf rasur.* 240, 31 reuoluit] *über* o *ein senkrechter strich, ansatz von* l. 244, 20 Sancire *fehlt c.* 246, 36 *streiche* uel. 249, 10 sollititus *c.* 251, 11 runa. 264, 18 Uenustas *c.* 265, 15 Uescere *auch c.* 266, 7 *nach* Uirgulta hrispahi *steht noch* silua minuta *c* (*vgl. z.* 11. 12). 269, 9 *ist die sigle b hinzuzufügen.* 269, 24 restenti: *gehört in die vorangehende zeile.* 269, 34 *kann auch* ratan *sein. die fälle, in denen* et *durch ligatur ausgedrückt ist, sind nur zum teil angegeben* (*zb.* 13, 24. 105, 33. 135, 4 *usw.*)*; ich trage die fehlenden hier nach:* 19, 10 st&i. 25, 28 to&. 37, 34 kip&e. 39, 38 lah&. 45, 2 pito&. 49, 13 kidunn&. 61, 4 kizuirn&. 61, 34 kiuu&an. 63, 23 pihrag&. 67, 36 inhap&. 77, 29 fardorr&. 77, 30 artrunckn&. 79, 39 inuuarm&. 99, 40 p&upăr. 117, 34 mihil&. 131, 33 denn&. 135, 1 inpr&anti. 135, 7 kichu&an. 135, 27 kichunn&. 153, 25 izst&i. 161, 33 farscrouuahn&. 161, 37 plid&. 169, 19 urg&ilih. 181, 2 anahlin&. 193, 4 unarp&onlih. 200, 20 hlutr&. 200, 30 arp&ot. 200, 31 p&ot. 201, 23 m&ari. 204, 5 st&i. 208, 34 pismah&. 210, 18 :rot&. 210, 29 chunn&. 217, 24 nidag&. 218, 6 p&om. 218, 10 kip&. 219, 29 misto&. 225, 20 f&irun. 227, 35 forachu&ane. 228, 37 uu&ti. 229, 35 plo&. 240, 14 uuidarhap&. 250, 22 untarto&. 253, 7 farman&. 261, 30 khunn&. 263, 22 aralt&. 263, 23 arfirn&. 264, 33 uuern&). 90^{b}. 91^{a} *leer.* 91^{b} *ist die bei Wattenbach GQ* 1^{6}, 277 *f abgedruckte Visio cuiusdam pauperculae mulieris eingetragen, wie es scheint, nachdem hs.* 2) *mit* 3) *vereinigt war;* 3) *bl.* 92^{a} Uisio que fratri nrō uuettino ostensa fuerat pridie ante transitum eius, *MG Poetae lat.* 2, 268 *ff.* 97^{b} *zweispaltig* Exhortationem ducū et ullatū exercitus *mit deutschen sündennamen im context* (DCLXXXI), *dh. Gregors Moralia in Job* XXXI *c.* 45 *p.* 1035—37, *schließend* 98^{d} *mitten im satz mit* ducū exortatio que dum. *auf dem innern rückdeckel steht von derselben hand, die den eintrag auf* 75^{b} *vornahm:* Iste lib^{r} reddēd^{9} est dnīs I augia. *abschrift von ESievers, nachverglichen* 1895 *von mir.* — *EG Graff Diut.* 1 (1826), 128—280. *PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1880 *sp.* 10. 11. *RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 426. — Asc. D. I. 128.—257. 257.—279. Ra. [*H.* § 130. *P.* 184. *S.* a 167—372. i 619—621.] **[55**

Aug. CXVI (81; *bl.* 1^{a} *oben* lib^{r} mōn augie maioris *und die signatur saec.* XVII *oder* XVIII $\frac{174}{26}$ IX) *in quart,* X/XI *jhs.,* 331 *bll.* (688 *ss. älterer zählung), fünfundvierzig je am schluss gezeichnete lagen ungleichen umfangs, von denen die* 34 *vor bl.* 243

Digitized by Google

fehlt: die scholien des Servius zu Vergils Buc., Georg. und Aeneis, vielleicht am ende nicht ganz vollständig, da die letzte bemerkung auf Aen. XII, 952 *geht. darin wenige deutsche interlinear- und marginalgll., zumeist von einer hand* (DCCCLXXVII). *am rande von bl.* 115ᵇ *nach Längin aao. s.* 82 liebo *ohne bezug auf den text von einer hand saec.* XI. — *erste nachricht über die gll. gab nach AHolders mitteilung PPiper Sprache und litteratur Deutschlands* 1 (1880), 57. — [*P.* 311.] **[56**

Aug. CXX (17), *nicht* CXXI, *in grofs quart,* IX *jhs.,* 212 *bll.: verschiedene medizinische schriften, über welche zum teil VRose Anecdota græca et græco-latina* 2 (*Berlin* 1870), 171 *ff gehandelt hat, darunter bl.* 18ᵃ—95ᵇ *der so genannte Aurelius-Escolapius oder die Oxea-Chronia, diese mit zwei deutschen marginalgll.* (MXLIV: *eine dritte randgl. führt ThLängin aao. s.* 79 *an:* (pustellas tuberosas) simil idē suuâ 67ᵃ, *die ich in Ed. nicht finde*). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 5. [*P.* 330.] **[57**

Aug. CXXIX (121) *in quart,* X *jhs.,* 41 *zweispaltige bll.* (*signiert* 8ᵇ I, 16ᵇ II, 24ᵇ III, 32ᵇ IIII, 38ᵇ V, *dann zwei doppelbll., von denen die vorderhälfte des innern ausgeschnitten ist: die urspr. hs. schloss mit* 38, *s. unten*): *bl.* 1ᵃ *leer bis auf den eintrag saec.* XIV Exposicio sup 4ᵉʳ Ewāgl, *dem eine and. hand zugefügt hat* et est moñ augie maioris, *dieselbe, welche eine zeile höher die signatur* M 11. 8 *anbrachte.* 1ᵇ Incipit praefatio quattuor euangeliorum — 2ᵇ² Explicit praefatio: *kurze notizen über* utrum liber an codex an uolumen euangelium dicitur, de nominibus scriptorum, de loco conscriptionis IIIIor euangeliorum, de personis quattuor euangelistarum, de lingua in qua quattuor euangelia scripta sunt, de ordine IIIIor euangeliorum, de auctoritate IIIIor euangelistarum, de causa scribendi, de numero euangelistarum, de significatione quattuor euangelistarum. 3ᵃ¹ Incipiunt glosae ex euangelio cata Marcum scriptae pene ad uerbū. 9ᵇ² Explic̄: glosae in euanḡ Marci pene ad verbvm editae. 10ᵃ *plan der kirchen auf Golgatha mit excerpten aus Adamnan De locis sanctis, s. PGeyer im Erlanger gymnasialprogramm* 1897 *s.* 33—36. 10ᵇ *leer.* 11ᵃ¹ Incipiunt glosae ex euangelio cata Lucam scarpsatae (*das übergeschriebene* p *von späterer hand*) pene ad uerbum editae *mit einer deutschen interlineargl. von wenig späterer hand* (CCCLXXXVIᵇ *nachtr.*). 33ᵇ² Finiunt glosae ex euangelio scd̄m Lucam scarpsatae pene ad uerbum editae. 34ᵃ¹ De Matheo euangelista. 38ᵃ¹ *von and. hand mit blässerer dinte* Eiusdem (*kurz vorher im Matthaeuscommentar ein excerpt aus Isidor*) adnotationes De euangeliis = *Isidor ed. Arevalus* 5, 136—151; *daran schliefst sich* 41ᵃ², *wider von and. hand, ohne überschrift ein kleines stück aus Bedas commentar zu Lucas* (22, 41—43 = *Opera ed. Col.* 4, 428). 41ᵇ³ *leer.* — *erste nachricht von der deutschen gl. gab ThLängin aao. s.* 84 *nr* 28. **[58**

Aug. CXXXV (54; *bl.* 1ᵃ *eintrag saec.* XII libᵉ moñ augie maioris) *in quart,* X *jhs.,* 160 *bll.:* **1)** *bl.* 1—105. *vor bl.* 1 *fehlt ein bl., wie schon die lagenbezeichnung* I—XII *auf* 7ᵇ. 15ᵇ. 23ᵇ. 35ᵇ. 43ᵇ. 51ᵇ. 59ᵇ. 67ᵇ. 75ᵇ. 83ᵇ. 91ᵇ. 99ᵇ *erweist.* 1ᵃ *excerpt aus Isidors Allegorien* (*ed. Arevalus* 5, 149, 236—150, 242). 1ᵇ—31ᵇ *Beda In Actus apostolorum.* 31ᵇ UERSUS BEDE = *ed. Basil.*

Digitized by Google

5, 1061. 32ª *Praefatio Bedae in Apocalypsin;* 33ᵇ Excerptvm de tractatv Bede in apocalipsis Iohannis, 40ᵇ Incipit libellus secundvs, 48ª Incipit liber tertivs. 58ᵇ De libro Primasii. 61ª Incipit sermo Augustini de iudice iniqvitatis. 62ᵇ Inciṗ. alius eiusdem. denedictione (*sic*). caerei. 64ᵇ *commentar zu Regum* I—IV. 96ª INCIPIT GLOSA IN PROLOGVM IN LIBROS REGUM. *hierin und im weitern context der hs. deutsche gll. es folgt zunächst* 99ᵇ De Paralipomenon, 100ª De Tobia, De Iudith, 100ᵇ De Hester, 101ª De Hestra, 101ᵇ De Iob, 102ª De Daniele, De Esaia, 103ª De Hieremia, De Ezechiele, 103ᵇ De duodecim. prophetis, De Iesu. Naue, 104ª De Ivdicum libro, 105ª De Machabeorv̄, 105ᵇ De Rvth, *nur zwei zeilen, der rest der seite leer. die deutschen gll. sind zuweilen von einer jüngern hand geändert* (C. CXVII. CXXXI. CXLVI. CLVI. CLXII. CLXXXI. CXCI. CC. CLXXIV. CCIX. CCCX. CCLXXVI. CCXC. CCXCVIII. CCCXV. CCCXXXVII. CCCXXIV. CCCXXXII. LXXV. LXXXV. CCCLV. CCCLXII); 2) *bl.* 106 *bis zum schluss, enger als die erste hs. geschrieben, aber auch noch dem* x *jh. angehörig. commentare des Walahfrid Strabus zu den Briefen Jacobi, Petri, Johannis, Judae. bl.* 133ᵇ *urspr. leer; von späterer hand sind notizen eingetragen:* Quib; locis: apostoli singuli iaceant *usw.* 134ª *leer.* 134ᵇ Explanatio Albini magistri, 136ª *inhaltsverzeichnis für das folgende, nämlich für die erklärungen Alcuins zu den Psalmis graduum; dazwischen* 143ᵇ Incipit epistola ad pueros et ad adoliscentulos id est de confessione peccatorum. 159ªᵇ *das Carmen ad deum lat., benutzt von Mone Lat. hymnen* 1 (1853) *nr* 269 *s.* 366. *der rest von* 159ᵇ *und* 160ªᵇ *leer.* — *AHoltzmann Germ.* 1 (1856), 113—117, *von ihm* Ry. *genannt.* — [*P.* 51.] **[59**

Aug. CXLI (150) *in grofs quart,* 232 *bll.:* 1) *saec.* x *zweispaltig. bl.* 1 Explanatio breuis cuiusdam in epistolam ad Romanos — 20ᵇ, *wo gesammelte gll., darunter einige deutsche, folgen* (MCCXII). 21ª—26ᵇ *argumenta und gll. zum Philipper-, Colosser- und ersten Thessalonicherbrief.* 27ª *leer,* 27ᵇ *neumen;* 2) *saec.* IX *bl.* 28ᵇ (28ª *leer*) — 232ª *Hieronymi Explanationes in Ezechielem.* 232ᵇ *leer aufser dem namen* Ruodman:. — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 6. [*P.* 324.] **[60**

Aug. CXLIV (46) *in klein folio,* x *jhs.,* 123 *gezählte bll. und je ein auf vorder- und rückdeckel geklebtes leeres in sechszehn lagen, von denen die vier ersten je am schluss* 7ᵇ. 15ᵇ. 23ᵇ. 31ᵇ *signiert sind; der elften fehlen durch ausschneiden die beiden letzten bll.* (*nach* 85); *das erste bl. der letzten lage* (118) *ist lose, weil sein correspondenzbl., das sich hinter dem auf den rückdeckel geklebten befand, jetzt fehlt: bl.* 1 *leer, nur auf der vorderseite lat. federproben und die deutschen* adaldegan coot man *sowie* Reginger *von verschiedenen händen.* 2ª, *gleichfalls urspr. leer, ist im* XI *jh. teilweise beschrieben mit* Si fistulae aequal grossitudinis fuerint! et maior minorē (*von* i *an auf rasur für* aiorem, *wie es scheint*) in sua longitudine bis habuerit. et insup concauitatis eius diametrū. diapason consonantiā inuicē resonabunt *bis* Si fistula maior fistulam minorem in se totam habuerit! et insuper longitudinis eius partem sextā decimā. haec consonantia semitonium erit (*Gerbert Scriptores de musica* 2, 277). *darunter in ver-*

Digitized by Google

längerter urkundenschrift In nomine scǣ et indiuiduæ trinitatis notum sit omnibus *und darunter von einer hand saec.* XIV lib' Moñ augie maioris. 2ᵇ Expositio super Tobiã Bedae prbi. 13ᵇ Explicit expositio super Tobiam Baedae Presbiteri. Incipit eiusdem explanatio super Ezram prophetam. 51ᵃ (*schwarz*) Explicit liber primus. Incipit liber secundus. 85ᵃ (*schwarz*) Explicit liber secundus in Ezram prophetam. 85ᵇ *leer, nur federprobe* In nomine scãe *in urkundenschrift.* 86ᵃ *and. ältere hand.* Incipit liber tercivs. expositionis (t *rot aus* c *corr.*) in verba Neemiae (*schwarz; über dem zweiten* e *von* Neemiae *ist* a *rot übergeschr.*). 123ᵃ Explicit dño iuuante in Ezram et Neemiam allegoricae expositionis liber tertivs feliciṫ. 123ᵇ *leer.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 490. — [*P.* 327.] **[61 Aug. CLXXVII** (166) *in quart, sehr schöne hs. des* X *jhs.,* 117 *bll.* (*vierzehn quaternionen, von denen die ersten fünf, der siebente* (*signatur ausradiert*), *der dreizehnte und vierzehnte je am schluss gezeichnet sind, und ein ternio, dem das letzte bl. fehlt*): *auf bl.* 1ᵃ *der in abwechselnd roten und schwarzen uncialzeilen gehaltene titel* Incipivnt | sententiae | generales | de opvscvlis | Hieronimi: | inprimis de | expositione | (*eine and. hand fügte hinzu in gesonderter zeile* in scō Matheo), *welchem der ebenso geschriebene schluss bl.* 117ᵇ Explicivnt epis|tolae scī Hieroni|mi prī. de diversis | qvestionibvs | *entspricht. den inhalt bilden briefe des hl. Hieronymus sowie auszüge aus solchen und and. schriften desselben.* 1ᵇ (*ohne überschrift*) Non queras gloriam et non dolebis cum ingloriosus fueris. 3ᵃ Incipit eiusdem in Abdiã. Naum. Ionã. Abbacuc. Imperitus commentator est. qui tam obscura (a *auf rasur*) et dubia loquitur. 4ᵇ Item de epistola ad Geruciam: *auszug aus* CXXIII. 6ᵃ Incipit ad Paulinum: *auszug aus* LIII. 6ᵇ Item ad Paulinum: *auszug aus* LVIII. 7ᵇ Ad Rusticum: *auszug aus* CXXV. 10ᵃ Ad Helyodorv̄ de morte Nepotiani: *auszug aus* LX. 12ᵃ Incipit epla Hieronimi ad Pammachivm de morte Paulinae: = LXVI. 18ᵇ Incipit ad Oceanum de morte Fabiolae: *auszug aus* LXXVII. 19ᵃ Incipit ad Amandum monachum: *auszug aus* LV. 19ᵇ Item ad Nepotianum: *auszug aus* LII. 20ᵇ Incipit ad Heliodorum monachum: *auszug aus* XIV. 22ᵃ Ad Furiam: *auszug aus* LIV. 23ᵃ Incipit ad Eustochium: *auszug aus* XXII. 23ᵇ Sententia generalis ad Euangeliū prbm: *auszug aus* LXXIII. Incip̄ Paulae et Eustochii. Ad Marcellã: *auszug aus* XLVI. 24ᵃ Ad Rufinum: *auszug aus* LXXIV. Capitulum de laude cuiusdã uiri senis. Quis senectutem. & caput ad xp̄i similitudinem candidum dignis uocibus praedicet?: *schluss aus* X *p.* 24. 24ᵇ Incipit de elemosinis: *zusammengestellt aus verschiedenen briefen, und mit einem stück von* LXXVII *anhebend.* 25ᵇ Incipit ad matrem et filiam: *auszug aus* CXVII. De laude Paulini (*das letzte* i *schwarz auf rasur von rotem* ae): *auszug aus* CVIII. 26ᵃ Incipit ad Principiam uirginem: *auszug aus* LXV. 26ᵇ Ad Heluidium. Greca narrat historia. cum quidam uulgo esset ignotus: *der schluss des stückes ist aus* CXVIII *p.* 793. Item ad Hebidiam: *auszug aus* CXX. Ad Euangelium de Melchisedech: *auszug aus* LXXIII. 27ᵃ Item ad Uigilantium. Sicut ad proprias iniurias patientes ēe debemus *usw., dann grofses excerpt aus* LII *und ein stück aus* XIV (*s.* 35. 36 *Vallarsi*). 29ᵇ Item ad Damasum: *auszug aus* XXI. 30ᵃ De laude ad Marcellam. Olofernis de mediis re-

Digitized by Google

portatur hostibus: = LIV *p.* 293. 31ᵃ Ad Saluinam uiduam: *auszug aus* LXXIX. 32ᵃ Uidualis uel monachalis *(der anfang aus dem schluss des vorigen briefs von p.* 506 *an).* 35ᵃ Incipiunt sententiae sancti Augustini epi. Magna res uocis. silentii temperamentum. 37ᵇ Sci Hieronimi pbi ad Heliodorum monachum: = XIV. 43ᵃ Sci Hieronimi presbiteri ad Rusticum monachum: = CXXV. 53ᵇ Sci Hieronimi ad scm̄ Paulinum presbitēr: = LVIII *mit einer deutschen marginalgl.* (DCLXXXVIIIᵇ *nachtr.*). 59ᵃ Sci Hieronimi de amore di et de amore seculi. Amores duo in hac uita secum in omni temptatione luctantur. Amor di. & amor saeculi. 65ᵃ Ad Paulinum: = LIII. 73ᵃ Item sermo sci Hieronimi presbīt: = XLIII. 74ᵃ Incipit ad monachos. Qui inter multos uitam agere constituerunt. 75ᵇ Incipit epistola Hieronimi ad Algasiam: = CXXI. 97ᵇ Sci Hieronimi ad Hebidiam de diuersis quęstionibus: = CXX. — *auf die deutsche gl. machte ThLängin aao.* 84 *nr* 26 *aufmerksam.* **[62**

Aug. CLXXVIII (106; *bl.* 2ᵃ lib' moñ augie maioris) *in quart,* XI *jhs.,* 207 *gezählte bll., von denen die letzten teilweise vermodert sind, darauf eine reihe papierbll., den schluss bildet ein pergamentdoppelbl. aus Priscian saec.* XI: *bl.* 1 *leer,* 2ᵃ *ff die vier evangelien mit zahlreichen deutschen meist interlinearen gll., welche von mehreren sich ablösenden schreibern eingetragen sind; diejenigen auf bl.* 13ᵇ—19ᵇ *rühren von einer hand erst des* XIII *jhs. her* (CCCLXVIII. CCCLXXVI. CCCLXXX. CCCLXXXVIII). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 82—87. — Rg. 1. [*P.* 90.] **[63**

Aug. CIC (*oben* 239, *unten* 113 *signiert*) *in quart,* X *jhs.,* 331 *ss.: s.*15—178 *die vier bücher des commentars des Beda zu Matthaeus mit einer deutschen marginalgl.* (DLII), *s.* 180 (179 *leer*) *bis zum schluss der Johannescommentar des Hrabanus Maurus; nach* 331 *sind noch zwei bll. des* XI *jhs. mit Psalm* 15, 3 *ff angeheftet, und auf diesen steht am rande* Suidgerus prespīt (*vor* p *ist* s *ausgewischt*). *s.* 1 *vorderseite leer, s.* 1 *rückseite bis* 14 *handeln über Matthaeus.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 7. [*P.* 325.] **[64**

Aug. CCIII (*oben* 246, *unten* 82 *signiert*) *in quart,* XI *jhs.,* 186 *von mir gezählte bll. und ein leeres vorsatzbl.: Hildemars erklärung der Benedictinerregel (vgl. bd.* 2, 777) *mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DLXVI). 182ᵃ *ff eine Auslegung des vaterunsers.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 3. [*P.* 328.] **[65**

Aug. CCXVII (193) *in quart,* 169 *bll.:* 1) *saec.* X *bl.* 1ᵃ *ff Juvenci Historia evangelica,* 40ᵃ—67ᵃ *Sedulii Carmen paschale und hymnen,* 67ᵇ *federproben;* 2) *saec.* IX/X *bl.* 68ᵃ—169ᵇ *desgl. Juvencus und Sedulius (nebst dem Cento der Proba), aber völlig verbunden und durch einander geworfen: vgl. die beschreibung in Huemers Sedulius* (1885) *s.* XI *f. in beiden hss. finden sich von mehreren händen lat. und deutsche interlinear- und marginalgll., die stark verblasst sind, namentlich in der ersten: dass dort, wie Holtzmann angibt, absichtlich gll. wider getilgt seien, ist nicht der fall* (DCCXXI. DCCCXLV. DCCXX. DCCCXLI). — *AHoltzmann Germ.* 11 (1866), 64 *f.* — [*P.*209.] **[66**

Aug. CCXX (134) *in quart, aus dem anfang des* IX *jhs.,* 133 *von mir ge-*

Digitized by Google

zählte bll.: bl. 2ª (1 *leer*) *das unvollständige dritte buch von* Gregors *Cura pastoralis mit einer grofsen anzahl deutscher meist interlinearer, selten marginaler gll., die von mehreren alten händen herrühren* (DCXLIX). *aufschluss über die geschichte der hs. gibt ein auf den vorderdeckel aufgeklebtes bl., das von einer hand des* x/xi *jhs. folgenden eintrag aufweist:* Notū sit omnib; tam futuris quā p̄sentibus vt EGO RICHARDVS. semensis prespiter. uos hegounenses fr̄s ꝑspicue inmorari sacre s̊ripture uidens. ꝑinde uobis trado speculū. id est pastoralē (r *aus* l *corr.*) curā. ut uidentes in isto libro quid uobis faciendum sit. q̄due emendandū. nec non penitendum ea quę conmisimus de regula ea uidelic& racione. ut unū annum rennenses fr̄s habeant & alterū suburbani. idest circa engen. & ubicumquę legit' ad capitoliū cantetur mihi ..... *statt* semensis *wird* scinensis (*Wattenbach GQ* 1⁶, 285) *zu lesen sein.* — Rc. [*P.* 153. *S.* i 621—631.] [67

Aug. CCXXXI (119) *in quart,* x *jhs.,* 74 *bll.:* 1) *bl.* 1ª *mitte* Hrabans *commentar zu* Leviticus; 2) *bl.* 28ª (27 *urspr. leer, jetzt auf der rückseite teilweise beschrieben*) *commentar zur* Genesis, 54ᵇ *zur* Exodus. *in dem zum Leviticus mehrere deutsche gll., meist im context, in dem zur Exodus éine interlineare* (XL. XXVᵇ *nachtr.*). — *AHoltzmann Germ.* 11 (1866), 64. — [*P.* 50.] [68

Aug. CCXL *in quart,* viii *jhs.,* 126 *bll.* (*fünfzehn quaternionen und ein ternio, welche meistens am schluss bezeichnet sind, zb.* 24ᵇ q iii) *von mehreren schreibern, deren erster mit so blasser dinte schrieb, dass seine schrift später vielfach aufgefrischt werden muste:* Gregors *Cura pastoralis vollständig. darin zwei deutsche interlineargll. zweier hände saec.* xi (DCLVIIᵈ *nachtr.*). *bl.* 1ª, *urspr. leer, weist federproben mehrerer hände des* xi *jhs. auf.* — *erste nachricht bei ThLängin aao. s.* 84 *nr* 27. [69

Aug. CCXLVIII (115) *in quart,* 168 *bll.:* 1) *saec.* viii/ix *zweispaltig* (*mit den lagenbezeichnungen* i—v) *bl.* 1—20 *ein* bibelglossar, *bl.* 20—39 *ein alphabetisches* wörterbuch, *aus denen AHoltzmann Germ.* 8 (1863), 404—413 (*vgl.* 11, 69) *auszüge gegeben hat, die FDiez Altromanische glossare* (1865) *s.* 7 *ff mit einem anhang und erläuterungen vermehrt wider abdrucken liefs;* 2) *saec.* viii/ix *zweispaltig bl.* 40—62 (*dann ein bl. ausgeschnitten; signatur* A *auf* 47ᵇ, B *auf* 55ᵇ). 40ª In xpī nomen Incipiunt glose quod est congregatio sermonum. De nouo et uetus testamento Dō gracias Amen, *alphabetisch, nach jedem buchstaben ist raum für nachträge gelassen.* 59ª *erklärung der hebräischen* buchstabennamen, 59ᵇ *stück eines* commentars congregamini filii israel et audite patrem uestrum; 3) *saec.* viii/ix *zweispaltig bl.* 63ᵇ (63ª *leer*) — 101ᵇ (*dann ein bl. ausgeschnitten*) Incipit expositio quattuor Euuangeliorum Scī Hieronimi (*Matthaeus bis* 83ª, *Johannes bis* 90ª, *Marcus bis* 94ª, *dann Lucas*). *auf den bll.* 70ᵇ. 78ᵇ. 86ᵇ. 94ᵇ *finden sich die lagenbezeichnungen* .S. .SS. .SSS. .SSSS. *aber hs.* 3) *scheint früh mit hs.* 2) *vereinigt worden zu sein, da eine and. hand den angegebenen signaturen auf* 70ᵇ *usw. die weitern* D. E. f. g. *hinzufügte und auf* 101ᵇ h *einsetzte;* 4) *saec.* x *zweispaltig mit neuer lagenbezeichnung bl.* 102ᵇ (102ª *leer*) — 154 (*dann drei bll. ausgeschnitten*) Incipiunt glosę ueteris

Digitized by Google

ac noui testamenti. *auszüge gab AHoltzmann Germ.* 8, 401 *f, vgl.* 11, 69 (XLII. LXVII. CXVI *und gelegentlich in den anm. des ersten bandes). der rest, einspaltig beschrieben, ein quaternio und ein ternio (bl.* 160ᵇ *signiert* VIIII, 168ᵇ X), *enthält einen allegorisierenden commentar zur Genesis,* 156ᵃ Incipit cõmoratio de apocalysin, 162ᵃ Incipit Homelia de Pœnitentia *und ebenda* Excarpsum de libro Sapientiæ. — [*P.* 49.] **[70**

Aug. CCLXI (158) *in octav,* VIII *jhs.,* 284 *bll.:* 1) *bl.* 1ᵇ (1ᵃ *leer*) — 130ᵃ (130ᵇ *leer*) *commentar des Hieronymus zu Matthaeus buch* 1 *und* 2; 2) *bl.* 131ᵇ *ff* (131ᵃ *leer*), *wenig jüngere aber and. hs., da neue lagenbezeichnung, die fortsetzung. am schluss war ein stark beschädigtes stück einer folio- oder quarths. des* X *jhs. angebunden, welches auf seiner vorderseite das verzeichnis des inventars eines klosters* (Formas casei. LXXIII. Buttes uinarias. XV *usw.), *auf der zweispaltigen rückseite namen von kirchengeräten, gebäuden und tieren mit nebenstehenden deutschen gll.* (MCXXXIV. MXCIII. DCCCCLXXVII) *aufweist: jetzt ist es abgelöst und wird unter der bezeichnung* Reich. fragm. 60 *aufbewahrt* (*ThLängin aao. s.* 80). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 92. — Rg. 8. [*P.* 326.] **[71**

Fragment UII (= *unbestimmter herkunft*) 1, *ein zweispaltiges foliobl. zu* 45 *zeilen, das früher als einbanddeckel gedient hat,* XI *jhs.: bruchstück des Liber glossarum, von* Laus *bis* Leges *reichend, mit zwei deutschen interlineargll.*(MCLXXIII). *seine zugehörigkeit zum Liber schliefse ich aus den marginalen quellenangaben, in sonderheit aus* de glo *und* de ortogphia (*s. GGötz Der liber glossarum* 266 (56) *ff). als initiale für die mit* Lebes *anhebende* Le-*reihe dient eine federzeichnung, darstellend einen mann, der mittels einer kelle krapfen oder ähnliches aus einem kessel in eine schüssel schöpft. — erste nachricht bei ThLängin aao.* 84 *nr* 29. **[72**

Reich. fragment 60 *s.* **Aug. CCLXI.**

SPeter 87 (*dort angekauft* 1781 *laut eintrag auf bl.* 3ᵃ: Emit Philippus Jacobus abbas āō 1781; *die jetzige nr* 87 *entnehme ich ThLängin aao.* 81) *in folio,* 106 *zweispaltige bll.:* 1) *saec.* XIV *bl.* 3—57 *alphabetisches lat. glossar;* 58—61 *leer;* 2) *saec.* XI *bl.* 62ᵃ *ff* Glosae divinorvm librorv̄, *lat. und deutsche gll. (letztere meist interlinear), und zwar zunächst zu den biblischen büchern alten und neuen testaments* (XVII. XXXVII. L. LXII. LXXII. LXXVII. LXXXVII. XCV. CIX. CXXV. CIX. CXXV. CXLII. CLV. CCLXXXI. CCCIII. CCCXIV. CCCXIX. CCCXXIII. CCCXL. CCCXLVIII. CCCLII. CCXIV. CCXXII. CCLXXXVIII. CCXXXII. CCXLI. CCLI. CCLXII. CCLXXI. CLIX. CCVII. CLXXXII. CXCV. CCCLXXIII. CCCLXXXIII. CCCXC. CCCCLXXIII. CCCCXVI. CCCCXXIII. CCCCXXXV), *dann* 82ᵇ² De virtutibus apostolorum (DCCCXCII), 83ᵇ¹ De scō Martino (DCCCCXII), 84ᵃ² De scō Sebastiano (DCCCCXXI), De scō Dionisio (DCCCC), 84ᵇ² De pastorali (DCLI), 85ᵃ² De Regvla scī Benedicti abbaī̆ (DLXV), 85ᵇ¹ De dialogo (DCLXX), 85ᵇ² Versvs seqvenī̆ (DCCXXXVIII[ı] *nachtr.*), 86ᵃ¹ Incipivnt Capitvla legis ribvariae (DCCXXXIII: *mit sämmtlichen lat. gll. wider abgedruckt MG LL* v, 277),

Digitized by Google

86^{a2} *Donat* (DCXX), 89^{a2} *Prudentius* (DCCXCVIII), 93^{b2} De Sedulio (DCCCXLII), 94^{a1} Sedvlivs de greca (DCCCLIII), 94^{b1} Incipivnt glosae de diversis avctoribus (MCCXXVII) *bis* 100^{b1}, *rest dieser spalte und* 100^{b2} *leer;* **3)** *saec.* XI/XII *bl.* 101^{a1} In nomine dnī nrī ihū xpī in hoc corpore continentur Glosę idē interpretationes ul proprietates sermonū excerpte de libris autenticis auctorum orthodoxorum tam ueteris q̄m noui testamenti. | In xpī nomine incipit liber scī eusebii hieronimi pbri super hebraica nomina scd̄m hebraicā ueritatem. Incipit prologvs. 102^{b1} Explicit prefatio Incipiunt glose translatę ab eusebio hieronimo presbitero. Aaron. mons fortitudinis *usw. umfasst bis bl.* 106^{b} (*urspr. aufgeklebt*) *die buchstaben* A *und* B. *zu diesem teil der hs. gehören noch die bll.* 1 (*dem vorderdeckel aufgeklebt*) *und* 2. — *erste nachricht im Morgenbl. f. gebildete stände* 1825 *nr* 297 *s.* 1187 *f. EGGraff Diut.* 1 (1826), 341 *f.* 2 (1827), 168—188. 308—355. *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 5 (1836), 229 *ff. VEMourek Die ahd. gll. in dem SGaller codex nr* 292 *und in dem aus SPeter stammenden codex zu Karlsruhe* (*programm des čechischen gymnasiums zu Budweis* 1873). *AHolder Germ.* 22 (1877), 392—406 (*s. dort s.* 404 *f über die lagenverhältnisse*). *schlechter widerholt von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 284 *ff nebst facs. auf tafel* XIII. — D. I. 341 *f.* D. II. 168.—188. D. II. 311 *ff.* Do. Gc. 12. Gd. 5. Ka. Mart. 2. Pt. RB. 2. VS. [*H.* § 130. *P.* 9. *S.* i 661—698.] **[73**

CASSEL,
KGL. LANDESBIBLIOTHEK.

Astr. fol. 2 (*aus Fulda, s. u.*), 84 *bll.:* **1)** *saec.* IX *bl.* 1^{b} (1^{a} *leer*) — 8, *ein quaternio mit ostertafeln, denen annalistische notate beigefügt sind, gedruckt MG SS* II, 237 *und besser* III, 116* (*übrigens rührt der letzte eintrag zum j.* 838 *von and. hand her);* **2)** *saec.* X *bl.* 9 *ff mit eigener quaternionenzählung Bedas Computus und De temporum ratione, diese schrift mit einer reihe deutscher, meist interlinearer gll. des* XI *jhs.* (DLIV). *bl.* 9, *urspr. leer, enthält auf seiner rückseite aufser mehreren kalendarischen notizen gesammelte gll. saec.* XI, *darunter drei deutsche* (MCCV). *hs.* 1) *und* 2) *wurden aber schon früh vereinigt, wie der allem anschein nach alte und originale einband beweist, welcher ganz gleich bei dem Casseler ms.* Astr. 4^{0} 1 (*ebenfalls Bedas Computus und De temporum ratione, aber ohne die Chronik, befassend*) *widerkehrt; für beide codices haben Grein* (*Das Hildebrandslied* 1858 *s.* 14) *und Gross* (*Über den Hildebrandslied-codex* 1879 *s.* 26) *Fuldaer ursprung dargetan. unsere gll. lernte JGrimm* 1826 *kennen: denn zwei derselben citierte er Gramm.* 3, 96. 158, *während er eine dritte in seinem handexemplar des zweiten bandes nachtrug* (*Gramm.* 2^{4}, 625), *und erfreute gleich nach dem erscheinen des ersten bandes der MG Pertz mit einer copie der oben erwähnten annalistischen aufzeichnungen. abschrift von ESievers wurde benutzt.* **[74**

Phys. et hist. nat. fol. 10, IX/X *jhs., jetzt noch* 40 *unsignierte bll.* (*lagen* 3—10; 11—18; 19—24: *hier fehlt das äufsere doppelbl.;* 25—32; 33—40; *das weitere aus dem band herausgerissen*): *bl.* 1^{a} *bild eines sitzenden gelehrten mit der inschrift* SCOLAPIVS (*davor vielleicht ein buchstab erloschen*) MEDICVS MAGISTER,

Digitized by Google

1b *bild mit der unterschrift saec.* XIV Constantinus magˉ, 2a *bild,* 2b INCIPIT HERBARIUM FELICITER | ANTONIUS MUSA M AGRIPPE SALUTEM CESARI AG̃ | Praestantissimo omnium mortalium sed et iudicibus proximum auxilium *usw., dh. der brief des Antonius Musa, welcher vor s.* 1 *der ausgabe GHumelbergs* (*Ant. Mvsae de herba Vetonica liber* I. *L. Apvlei de medicaminibvs herbarvm liber* I) *von* 1537 *gedruckt steht. sein schluss ist mit der untern hälfte des blattes* 2 *abgerissen. darauf fehlen verschiedene bll.* 3a *beginnt mitten im cap.* XXI (De nasturcio) *des pseudo-Apulejus, welcher* 35a *mit* EXPLICIT HERBARIUM ANTONIN (*der rest des wortes abgerieben*) *endet. aber* 35b *fährt unter weiterzählung fort* CXXXIII Nom̃ heř elelisfascos, CXXXIIII tauriferas, 36a CXLIII (*hier fehlt offenbar etwas*) dracontea, CXLIIII Aristologia, 36b CXLV heliotropia, CXLVI Lunæ herba, 37a CXLVII heř Saturni. Semper uiuum, CXLVIII Martis heř, 37b CXLVIIII heř panachia, CL heř flonimon. 38a *in kleinerer schrift des* X/XI *jhs. recepte,* 38b *bild des Chiron, der in den händen pflanzen hoch hält, mit der unterschrift* CTR̃S M̃ s̃ (= Centaurus medicus?), 39a *bild des stehenden Hippocrates,* 39b *Apollo in einem tempel auf dem thron sitzend,* 40a *bild der* betonica *und darauf die schrift* De herba betonica, 40b *mitten im* § 16 Ad uentris dolorem *abbrechend. den pflanzenbildern des pseudo-Apulejus sind von mehreren händen deutsche gll. beigeschrieben* (MXXXV. *das genauere dort in den anm.); noch eine hand des* XVI *jhs. hat deutsche deutungsversuche zugesetzt. abschrift von ESievers.* **[75**

Poet. et rom. fol. 6, IX *jhs.,* 109 *bll.: Servius zu Aen.* 1—6 *mit einer deutschen marginalgl. saec.* XI/XII (DCCCLXXIX). *eingehend beschreibt die hs. Thilo in seiner Serviusausgabe* (*Lipsiae* 1881) *s.* XLVIII *ff.* — *ESievers Zs.* 15 (1872), 371. — [*P.* 297.] **[76**

Theol. fol. 32, VIII *jhs.,* 72 *bll.: Gregors Cura pastoralis mit zwei deutschen randgll. saec.* IX/X (DCLVII[c] *nachtr.*), *mitgeteilt von ESievers.* **[77**

Theol. fol. 60 (*aus Abdinghof, s. u.*), X/XI *jhs.,* 159 *bll.: die vier evangelien. auf bl.* 3a *sind eine reihe biblischer namen aus dem anfang des Matthaeus deutsch interlinear erklärt* (CCCLXXV), *von einer hand saec.* XI/XII. *die hs. gehörte früher dem benedictinerkloster Abdinghof vor Paderborn, wie folgender eintrag auf der innenseite des vorderdeckels erweist:* E Bibliotheca Monasterii Abdinghof in Paderborn consentiente atque donante R. Abb. Felice procurante vero R. E. Raspe transiit in Bibl. S^mi Hass. Landgr. mense Octobri 1773 (*vgl. die analoge notiz in der originalhs. der Vita Meinwerci Anz. f. kunde des deutschen mittelalters* 3, 143). *ebendahin weist das auf* 1b *eingetragene alte verzeichnis des kirchenschatzes, welches beginnt* Iste est thesaurus quē fr̃ Andreas consignante epō meginwerco & cōmendante abb̃ Sigehardo in custodia recepit conseruandum, *abgedruckt von RWilmans Additamenta zum westfäl. urkunden-buche* (1877) *s.* 4 *nr* 6. *Meinwerk war bischof von Paderborn* 1009—36, *Sigehard der erste abt des von Meinwerk* 1015 *gestifteten Abdinghof, s. Wattenbach GQ* 2[6], 37. *abschrift von ESievers.* — [*P.* 96.] **[78**

Theol. 4° 24 (*aus Fulda*), IX *jhs.,* 60 *bll. in acht lagen: unmittelbar hinter der Exhortatio bl.* 15a—17b *von zwei and. händen die glossae Cassel-*

Digitized by Google

lanae (DCCCCXXXII), *auf* 15ª. 16ᵇ *dreispaltig,* 15ᵇ. 16ª *zweispaltig,* 17ªᵇ *unabgesetzt. meiner beschreibung des codex MSD* 2³, 323 *habe ich nur hinzuzufügen, dass auf bl.* 1ª *oben der eintrag steht:* incipit oralegius | IAN̄ & decbr ora: I: & XI: ped | XXVIIII: nona: ped XVII (X *undeutlich*): ora IIII: | (*der anfang dieser notiz auch bei Jaffé-Wattenbach Ecclesiae Coloniensis codices s.* 102), *und auf derselben seite unten* lant uueri. I. miſs liutfrid. III. miſs. | salt, *was wol* unam missam, tres missas saluti *bedeutet. collationen von KKochendörffer und ESievers wurden benutzt. —* JGabEckhardt *Commentarii de rebus Franciae orientalis* 1 (1729), 853—863. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 211 *f. FDiez Zs.* 7 (1849), 396 *ff. WGrimm Abhandlungen der kgl. akademie der wissenschaften zu Berlin aus dem jahr* 1846 *s.* 437—476. 498—503 *mit facsimilibus (ohne diese mit geringer sorgfalt wider abgedruckt in WGrimms Kleineren schriften* 3, 381 *ff). derselbe Abhandlungen usw.* 1853 *s.* 159—162 (*Kleinere schriften* 3, 466 *ff). AHoltzmann Kelten und Germanen* (1855) *s.* 138—140. 171 *ff. FDiez Altromanische glossare* (1865) *s.* 71 *ff. EMonaci Facsimili di antichi manoscritti per uso delle scuole di filologia neolatina. fasc.* I (1881). *PMarchot Les gloses de Cassel le plus ancien texte réto-roman* (*Collectanea Friburgensia fasc.* III), *Friburgi Helvetiorum* 1895 (*s. bd.* 3, 723). *RKögel Gesch. der deutschen litteratur* 1, 2 (1897), 502—506. — C. [*H.* § 69. *P.* 407. *S.* o 186—194.] **[79**

CHELTENHAM, BIBLIOTHECA PHILLIPPICA.

4182 (*aus Weingarten*) *in folio,* XII *jhs., unpaginiert: verschiedene* ***heiligenleben,*** *darunter die Vita Gregorii von dem diacon Johannes. hinter dieser ist zweispaltig ein kleines lat. glossar mit einer deutschen interlineargl. eingetragen* (MCXCIX). *für mich sah dr RPriebsch den codex ein. — Neues archiv* 4 (1879), 592 *ff mit falscher nr.* **[80**

7087 (*bl.* 1ª Libᵗ Marie uirs̄ in campo s̄ Marie, *dh. der westfälischen,* 1185 *gegründeten cisterzienserabtei Marienfeld; ebenda* Codicem hunc egregium accepi a B. F. B. 1827 mens. mart. C. L. Tross Dr.; 1830 *erwarb die hs. sir ThPhillipps) in folio,* 168 *zweispaltige bll. und ein nach bl.* 1 *später eingeheftetes:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—144, *achtzehn quaternionen;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 145—168, *drei lagen und ein einzelnes bl. die erste hs. enthält von bl.* 2ᵇ¹—143ᵇ¹ *mitte achtunddreifsig väterleben und den* Liber apollogeticus domini Bernhardi clareuallensis abbatis, *obwol ein auf* 2ᵇ¹ *vorangehendes inhaltsverzeichnis* (*abgedruckt Allg. litt. anz.* 1800 *sp.* 644 *f*) *vierzig stücke aufzählt, nämlich als neununddreifsigstes das* Opus hugonis de quinque septenis, *das im codex selbst fehlt. das leere bl.* 1ªᵇ *wurde im* XIII *jh. zum eintrag des bibliothekskatalogs von Marienfeld dreispaltig benutzt* (*abgedruckt Allg. litt. anz.* 1800 *sp.* 521 *ff. Zs. f. vaterl. gesch.* 43, 167 *ff: berichtigungen dazu aus der hs. Neues archiv* 22, 684 *f*), *auf der zweiten spalte des gleichfalls leeren blattes* 2ª *gab eine and. hand einen nachtrag zum Liber apollogeticus und das eingeheftete bl.* 1*ªᵇ *wurde im* XIV *jh. mit dem* Speculum monachorum beati Bernhardi *beschrieben. den hauptbestandteil der zweiten hs. bildet bl.* 146ª¹—164ᵇ² *mitte Osberns Panormia, an welche sich*

Digitized by Google

bis 166b1 *mitte eine grammatik mit metrischem prolog* (Gramatice quedam fragmenta studentibus edam *usw.*) *und bis* 166b2 *ende ein and. grammatisches stück anschliefst. das urspr. leere bl.* 145 *wurde beschrieben mit auslegungen des vaterunsers und des apostolischen glaubensbekenntnisses sowie mit einer abhandlung über das jüngste gericht. nachdem beide codd. vereinigt waren, benutzte eine and. hand den rest von bl.* 143b, *bl.* 144. 167. 168 *zu folgenden einträgen:* 1) 143b1 *mitte verschiedene worterklärungen, beginnend mit solchen von zahlworten:* Quodcūq; I XII cī .i. similes ul eqles pportionales partes diuidit᷑ as ul assis uocat᷑. Si remou᷑is .I. partē. q̊d remouet᷑ uocat᷑ uncia. q̊d manet deunx *usw.;* 2) 143b2 *mitte ein nach sachlichen categorien geordnetes vocabular mit zahlreichen übergeschriebenen deutschen gll.* (DCCCCXLV *und nachtr. bd.* 3), *anfang* (N)omina tprm Annus. Hyemp^{s}. ver. Estas. Autūn᷒ *usw.;* 3) 144b1, *unmittelbar anschliefsend, ein alphabetisches glossar mit einigen deutschen gll., zumeist im context* (MCLXXIX), *anfangend* Abraham pat^{s} multos. s. gentiū. Ab̊ ancilla *usw., das* 144b2 *bis* Diluit. diligūt^{s} lauit *reicht und* 167a1 *mit* Deriuat *fortgesetzt wird;* 4) 168a2 *ein kürzeres alphabetisches glossar ohne deutsche gll., das mit* Proles. i. soboles. filii origo *abbricht. dann fügte eine hand, die mit der des bibliothekskatalogs identisch sein kann, dem inhaltsverzeichnis auf bl.* 2b *hinzu:* Glosari'. Deriuationes. Expositio sup symbolū. Item expositio sup dn̄icā orationē. Questiones de diuersis reb' collecte. — *auszüge und beschreibung von VNKindlinger im Allg. litt. anz.* 1800 *sp.* 644—46, *auf grund seines im staatsarchiv zu Münster aufbewahrten nachlasses widerholt von WDiekamp Zs. f. vaterländische gesch. und altertumskunde. hg. von dem verein f. gesch. und altertumskunde Westfalens* 43 (1885), 161—176. *die wiederauffindung der lange von mir vergeblich gesuchten hs. gelang RPriebsch, dem ich ihre copie zu danken habe.* — Tz. [*H.* § 40.] [81

9303 (*provenienz s. u.*) *in klein folio,* XIII *jhs.,* 116 *bll.* (*nach bl.* 102 *sind drei weitere ausgeschnitten*): *bl.* 1—24 *die Vita der hl. Hildegard von Gotfrid und Theodorich* (*Migne* 197, 91 *ff*), 25—56 Epistole beate uirginis hildegardis De causis per quas diabolus fallacie sue artibus se implicat hominibus. 56b. 57a *sind leer,* 57b *enthält nur eine zeichnung, nämlich die roten buchstaben* K / A P H / D *in gelber umrahmung, denen die deutungen untergeschrieben sind:* A = altare, ascende, alas, P = poculum, presbiter, plangitur, pupille, primum, H = habet, hauriendo, habet, D = deest, derisit, de crimine, K = kirio, kristum, kristo. 58a—62a (*diese partie der hs. einspaltig, alle übrigen zweispaltig*) *das alphabet und das wörterverzeichnis der lingua ignota der Hildegard, letzteres mit übergeschriebenen deutschen gll.* (DCCCCXLIII). 62b *bis auf einen modernen namenszug leer.* 63a—102b *excerpte des Gebeno aus den Prophetien der hl. Hildegard* (*Pitra Analecta sacra Spicilegio Solesmensi parata* VIII, 483 *ff*); *am schluss* 102b Explicit prophetia hyldegardis. hiis omnibus completis petit actor (*sic*) grates de benedictis. et ueniam de obmissis. Et quia difficile est inuenire

Digitized by Google

supra illud quod inuentum est et difficilius inuenire quod non est. Guillelmus de valle scripsit. 103a *(vorn unvollständig, s. oben)* — 116a1 *von and. hand (anfang* rum infrigidari permittantur. Sed tamen ad cibum aliquantum ualent. quia cum cibo fortiter coquuntur; *schluss* At ille transeunt in tenebras que sunt super puteum infernalem. ita quod qui in infernalibus penis sunt et sciunt et uident. sed ipse exterius permanebunt) *eine heilmittellehre. ob dieselbe, wie mir wahrscheinlich, dem zweiten buch des Liber compositae medicinae der hl. Hildegard entnommen ist, lässt sich aus den dürftigen auszügen dieses werkes bei Pitra* 468—482 *nicht mit sicherheit ersehen. darin begegnet, ähnlich wie im Liber simplicis medicinae (= Physica), eine reihe deutscher ausdrücke:* 103b1 suco ardentis urtice perfundatur et vehedistel superponatur; cum aura sicca est medulla et uene in crure marcescunt et ita svinet marcescit crus; tunc scarifationem in lendenun sepe faciat; 104a1 uene hominis in eo dampherrovch id est fumum commouent; 104a2 qui superfluum sanguinem id est überblüthdich habent; Isti scarifationem accipiant et propter noxium liuorem id est troffun cum wolfesmiliche pustulas faciant; cum ictu paralisis id est gith in homine superhabundant; 104b1 quidam homines propter defectum caloris huffehalz fiunt; Isti helwehuth accipiant eamque aruina dasses interius inunguant et gelankin sepe circumcingant; cum in sicca aura homo interdum siccus est inneruel eius interdum exsiccatur; cum aceto in patella dissoluat id est sweice; 104b2 ita quod inde lanchsuth nascitur; Iste wackun qui in aquis reperiuntur ad ignem calefaciat; 105a1 in patella dissoluant id est sweizen; 105a2 Iste in müldam ponatur et aqua cum betonia et kerbela modice cocta in idem uas fundatur; uentrem et genua illius sepe bewe; planeta mars sub isto minister et reithman solis est; deinde cum swertdela balneum sibi faciat; 105b1 crus in uenis manu commoueat id est striche; Tunc insanas herbulas id est cicutam et nathscathdo contundat; 105b2 Iste de vlwrm et de iecore talpe . . . unguentum faciat; 106a2 Secundus planeta ex quatuor inter australem et occidentalem uentum ad medullam dich sinistre partis tendit *(dies wort in ähnlichem zusammenhang noch einige male);* Supercilia posita sunt ut *(dann zerrissene stelle des pergaments)* vach ante aquas ne superinundent; 107a1 et isti murram et andorn in uino calefaciant; et pecora scabrosa id est scebech erunt; fagi et hagenes; 107a2 homo caput ad nach et ad supercilia . . . calefaciat; 109b2 Si superflue humidus est febres et gelwesuth; carnes pingues comedat . . . et brunnecrasso; si siccus warzun nascuntur; ut liuor id est troffo in eo cesset; 110a1 insanas herbulas scilicet cicutam et nathscathdo contundat; de vlwurme et de iecore talpe. *sir Thomas Phillipps erwarb die hs. von dem antiquar Thorpe; früher gehörte sie dem jesuitencolleg in Agen* (1a *oben saec.* XVII Collegii Aginn. societ. Jesu Catalog. inscript. *und ebenda von etwas älterer hand* S. Hyldegar ... vita et oper .. M. S. XI. M. S.), *von dem zahlreiche mss. unter den Harleianis des British museum aufbewahrt sind, mehrere aus sir ThPhillipps bibliothek* 1895 *verkauft wurden (s. den auctionskatalog nr* 357 *und* 1044). *abschrift verdanke ich dr HPatzig, genauere beschreibung dr RPriebsch.* **[82**

Digitized by Google

16375 *in octav,* x (*nach dem Neuen archiv* 4, 604 XI) *jhs.,* 16 *bll.* (*zwei lagen*): *die Vita SSolae des Ermenricus mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCCCXXIII). *dass die hs. ebenso wie nr* 16374 *und* 16359 *früher einen bestandteil des codex bildete, dessen anfang in der Londoner hs.* Add. 22793 *vorliegt und der aus SPeter in Erfurt stammt, wies KHampe Neues archiv* 22 (1897), 646 *f.* 689 *nach. abschrift verdanke ich dr HPatzig und prof. EMartin. — erste erwähnung im Catalogue of the extraordinary collection of splendid manuscripts... formed by m. Guglielmo Libri* (1859) *s.* 244 *nr* 1103 *nebst facs. pl.* XX. XXXVI, *vgl. EDümmler Forschungen zur deutschen gesch.* 13 (1873), 476. [**83**

18908, *fünf verschieden beschnittene bll. des* IX *jhs. in modernem pappbd.* (Libri 1112), *wie es scheint reste dreier hss.:* **1)** *bl.* 1 (20,4 *cm. hoch,* 14,2 *breit*), *stark zerfressen und durch feuchtigkeit beschädigt, sodass nur ein teil seines inhalts noch lesbar ist: auf der vorderseite in drei, auf der rückseite in zwei spalten abgesetzte lat.-deutsche glossierungen der bäume,* (*kräuter,*) *körperteile, insecten, fische, vögel, haustiere und gerätschaften* (MV^{b}. MXXV^{a} *s.* 572 *anm.* 11. DCCCCLX. DCCCCLXXXVIII. DCCCCXCV. DCCCCXCVII^{e}. DCCCCLXXIX. MCII); **2)** *bl.* 2. 3 (*je* 23,5 *cm. hoch,* 15 *und* 16,1 *breit*), *zweispaltig mit breitem rande beschrieben und gut conserviert: gll. zu Gregors Dialogen* (DCLXIII), *welche mitten auf* 3^{d} *unter der überschrift* Incip uerba excerpta in dialogos *beginnen und* 3^{ab} *sowie* 2$^{a—d}$ *fortgesetzt werden, während* 3^{c} *wenige gll. zu Cassian* (DCXIV) *stehen, welchen bis* 3^{d} *mitte lat. unglossierte stichworte aus Gregors Dialogen folgen: also sind die bll. jetzt verbunden. einige wenige gll. setzte eine and. hand zu;* **3)** *das doppelbl.* 4. 5 (*je* 23,5 *cm. hoch, aber beschnitten,* 13,7 *und* 18,2 *breit*), *urspr. das äufserste der ersten lage eines codex, zweispaltig beschrieben aufser der einspaltigen s.* 4^{a}: *zunächst das inhaltsverzeichnis einer hs.* (In hoc corpore continentur multa de quibus pauca nomina *usw.,* 12 *zeilen*), *facsimiliert bei Libri pl.* XVIII, *sieben zeilen des* Reginbertus scriptor, *ebenda facsimiliert, darauf* Metrum Heroicum hexametrum. Magno in honore dei domini genetricis et almae *usw., dh. das MG Poetae lat.* 2, 424 *aus später überlieferung und von HOmont im Bulletin de la société nationale des antiquaires de France* 1889 *s.* 134 *f aus unserm codex abgedruckte gedicht. beide stücke des Reginbert stehen übrigens auch in der Rheinauer hs.* 73 *bl.* 1^{a} *der Zürcher cantonalbibl., s. PGeyer im Erlanger gymnasialprogramm* 1897 *s.* 16. *sodann* 4^{b} Versus Sci Cypriani De Resurrectione (*rot*) = *Cyprian ed. Hartel* 3, 3, 308 *v.* 1—76; 5^{a}—5^{e} *mitte schluss der zuletzt von EDümmler Zs.* 40, 375 *ff herausgegebenen Versus de Jacob et Joseph; endlich* 5^{e} Incipit uersus de Resurrectione domini (*rot*), *davon die drei ersten zeilen facsimiliert bei Libri aao., das ganze abgedruckt von Mone Lat. hymnen* 1, 186. *da nun der hymnus auf dem bl. genau ebenso abbricht wie bei Mone, so unterliegt es keinem zweifel, dass ihn Mone unserm bl. entnahm, das damals einer Cyprianhs. vorn eingeklebt war, welche der pfarrer Maimbourg in Colmar besafs. dazu stimmt Libris notix 'these leaves, which we have reason to believe were brought from Alsatia to Paris, where they were sold'.* 4^{bc} *und* 5^{ab} *bekunden noch durch ihre jetzige beschaffenheit deutlich,*

Digitized by Google

dass sie einmal einem deckel aufgeklebt waren: also wird bl. 5 *auf dem vorder-, bl.* 4 *auf dem rückdeckel jener hs. sich befunden haben. ich verdanke abschrift und beschreibung dr HPatzig und dr RPriebsch. — Catalogue of the extraordinary collection of splendid manuscripts ... formed by m. GLibri* (1859) *s.* 245 *f nebst facs. pl.* IV. XVIII. XIX, *daraus widerholt von KHofmann Germ.* 8 (1863), 11—15. **[84**

COBLENZ,
GYMNASIALBIBLIOTHEK.

Zwei quartbll. (1[b] *oben* Carmeli Boppardj. | Clafsis 2dæ Lin: 6. num: 3) *zu je* 27 *zeilen,* XII *jhs.: bruchstücke der gewöhnlichen bibelglossatur aus dem anfang von Canticum cant. und den Psalmen mit deutschen, meist interlinearen gll.* (CCXLIX. CCXXI). — *EDronke Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 5 (1836), 463 *f in unrichtiger folge.* — Bp. [*P.* 73.] **[85**

CÖLN,
DOMBIBLIOTHEK.

XIX *in quart,* IX *jhs.,* 146 *bll.: bl.* 5. 6 (*über den sonstigen inhalt s. den gedruckten Katalog*) *ein alphabetisches vocabular zu Bedas Hist. ecclesiastica mit einigen eingestreuten deutschen gll.* (DLI). — *hinweis auf die gll. von HFKnust Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 622. *abdruck bei PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codices mss.* (1874) *s.* 103 *f, den ich widerholte.* **[86**

LVII *in folio,* IX *jhs.,* 72 *bll.: bl.* 1—56[b] *des Hieronymus Matthaeuscommentar* I—II, 13 *mit einer deutschen randgl.* (DCXCIII[b] *nachtr.); über den sonstigen inhalt s. den gedruckten Katalog. — PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codices mss.* (1874) *s.* 18; *geheimrat WSchmitz hatte die güte, für mich die hs. von neuem einzusehen.* **[87**

LXXXI *in quart,* XI *jhs.,* 112 *bll.* (*je eins nach bl.* 93 *und* 110 *ausgeschnitten, auch die lage* 33—40 *fälschlich vor statt hinter* 41—48 *gebunden*): *Prudentius mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCVIII), *welche von zwei hauptsächlich durch die farbe der dinte sich unterscheidenden händen herrühren. bl.* 1[a] *und* 112[b] *bis auf einige federproben leer.* 62[b] *nach schluss der Hamartigenie ein abschnitt vom glossator* X̄pc lector fuit *usw. (vgl. Bedae opp. ed. Col.* 3, 495. *Denis Codd. mss.* I, 1, 987. *Archiv der gesellschaft* 7, 738 *uö.), dann städtenamen mit deutscher übersetzung* (MLXXII). 63. 64 *lat. über messe und priesterliche kleidung aus Hrabanus De institutione clericorum.* 65[a] De octo principalibus uitiis (*poenitential*) *mit einer deutschen interlineargl.* (DCCLIX). 65[b] *beginn der Psychom.; für bilder, von denen nur einige ausgeführt sind, ist raum gelassen.* 94[b]—96[a] *notizen* de domo caelesti, de .XII. lapidibus, *über* cappellani *aus Walahfrid De rebus eccl., die* oratio dominica *usw.* 112[a] *sp.* 2 *lat. worterklärungen. vgl. auch die beschreibung bei RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 118 *ff.* — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 2 *f.* 94—107. *PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae codices mss.* (1874) *s.* 112—124, *daraus richtiges und falsches widerholt von KBartsch Germ.* 19 (1874), 383 *f.* — [*P.* 226.] **[88**

Digitized by Google

CVII *in folio,* IX *jhs.,* 122 *bll.: Alcuins Johannescommentar* I—V. *am rechten rande des blattes* 3ᵃ *lat.-deutsche gll. zur Genesis* (XVIII). — *erste nachricht gab HFKnust Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 619. *EDümmler Zs.* 14 (1869), 189 *f. PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss.* (1874) *s.* 137 *f. darnach von mir widerholt.* — [*P.* 58.] **[89**

CXCIX *in octav,* XI *jhs.,* 63 *zweispaltige bll.: gll. zu Lucan, Macrobius Somnium Scipionis, Juvenal und Persius, mit wenigen deutschen im Juvenal* (DCCXVIIIᵇ *nachtr.*). — *PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss.* (1874) *s.* 86 *f.* 139—152. *darnach von mir widerholt.* **[90**

CC *in folio,* 170 *bll.:* **1)** *saec.* X *bl.* 1—140ᵃ *Priscians Institutionen* I—XVI *mit zahlreichen lat. und einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXVII), 140ᵇ *saec.* XI *des Fulgentius Expositio sermonum antiquorum mit zwei deutschen gll.* (DCXXXV); **2)** *saec.* XI *bl.* 141ᵃ—170ᵃ *Priscians Institutionen* XVII. XVIII *und De figuris numerorum bis* 407, 11 *Hertz, mitten im satz abbrechend. genaueres im gedruckten Katalog s.* 87—89. — *PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss.* (1874) *s.* 152 *f. darnach von mir widerholt.* **[91**

CCII *in folio,* XI *jhs.,* 204 *bll.* (*eins fehlt vor und nach* 1): *Priscians Institutionen* I—VII *unvollständig* (*bis* 364, 22 *Hertz*) *mit zahlreichen gll., darunter einigen deutschen* (DCCLXVI). — *PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss.* (1874) *s.* 154 *f. darnach von mir widerholt.* **[92**

CCIV *in groſs quart,* X *jhs.,* 226 *bll. in neunundzwanzig bis bl.* 225ᵇ *je am schluss* (*lage* XV *bl.* 107ᵃ *am anfang*) *signierten quaternionen* (*nur* XI *bl.* 81. 82 *unio,* XVIII *bl.* 132—135 *binio,* 123 *und* 226 *einzelne bll.,* 136. 137 *ein eingeheftetes doppelbl.*)*: bl.* 1ᵇ *ff eine grammatische Ars, in der anlage, wenn auch mit starken änderungen der reihenfolge, wesentlich auf Priscian fuſsend, den inhalt aber teils aus ihm teils aus and. grammatikern schöpfend* (*vgl. zb.* 15ᵃ et a taberna iuxta scottos tabernaculum). *sie zerfällt in drei teile, deren jeder durch rot geschriebene hexameter eingeleitet, der erste auch mit einem schwarz geschriebenen geschlossen wird: Wattenbach hat sie mitgeteilt. der erste teil, welcher mit excerpten aus Isidors Etymologien buch* I *beginnt, umfasst den inhalt von Priscian* II *s.* 55, 6—126, 17, *der zweite Priscian* III—XVI, *der dritte* XVII. XVIII. *bl.* 1ᵃ *und den untern teil von bl.* 226ᵇ *hat eine and. hand zum eintrag ziemlich ordnungsloser excerpte aus Priscians buch* XVII. XVIII *benutzt: in einem abschnitt folgt dort auf* 286, 21—23. 288, 13. 305, 19. 314, 18. 315, 5. 317, 10, 357, 16 Et nom̄ ÷ m̄ iarland'. ⁊ iarlandi. & iarlando. & iarlandū = *Priscian* 360, 12 nomen est mihi Iulus et Iuli et Iulo et Iulum. *also hat wol der excerpent* Garlandus *geheiſsen. bl.* 100ᵃ *neben einem nicht auf Priscian beruhenden abschnitt éine deutsche randgl.* (DXXXVIᶜ *nachtr.*). — *PhJaffé et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss.* (1874) *s.* 91. **[93**

CCXI *in octav,* IX *jhs.,* 84 *bll.: gll. zu den biblischen büchern mit wenigen interlinearen deutschen zu Genesis* (XIX) *und Regum* III (CXLI), *einer contextgl. zu Regum* I (CII), *darauf Gennadius De ecclesiasticis dogmatibus.* — *PhJaffé*

Digitized by Google

et GWattenbach Ecclesiae metropolitanae Coloniensis codd. mss. (1874) *s.* 157 *ff, denen ich die gll. entnahm.* — [*P.* 57.] **[94**

CÖLN,
BIBLIOTHEK DER KATHOLISCHEN GYMNASIEN.

Zwei doppelbll. des XIV *jhs. mit namen und erläuterungen der fische, vögel, tiere, bäume und kräuter, den vögel- und tierstimmen und einem moralischen tractat: eingestreut sind zahlreiche deutsche gll., welche zum teil den hexametern De volucribus, bestiis, lignis entlehnt sind. ich habe dieselben in den text so weit aufgenommen* (DCCCCXXXIV), *als sie namen bringen, welche in den hexametern begegnen: im übrigen verweise ich auf den von mir benutzten abdruck WSchmitzs Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 286—298. **[95**

DARMSTADT,
GROSSHERZOGL. HOFBIBLIOTHEK.

6 *in kleinstem format (die seiten zu je* 13—18 *zeilen), von verschiedenen händen des* XIII *jhs.,* 102 *bll., deren einige palimpseste, andere aus zwei stücken zusammengenäht sind, in dreizehn lagen, von welchen die dritte bis zur achten (bl.* 17—57) *je am anfang die signaturen* .I. *bis* .VI. *tragen, während die letzte (bl.* 97—102) *aus einem binio mit zwei vorgehefteten bll. besteht: das Summarium Heinrici (ohne bucheinteilung)* III, 10—v, 17. X, 24—26. VI, 8—11. X, 16—20. IX, 16. 17. III, 3—9. *darauf folgt bl.* 93ᵇ *ein abschnitt* De vestibus *und bl.* 96ᵇ *ein alphabetisches bis in den buchstaben* D *reichendes und bl.* 102ᵃ *schliefsendes* (102ᵇ *nur federproben*) *glossar, welche beide in den sonstigen fassungen des Summarium keine analoga haben* (DCCCCXXXVIIA *und anhang* b. DCCCCXXXVIIII). *folgender umstand stimmt dazu: die capitelüberschriften stehen bis bl.* 76ᵃ *schräg am rande mit schwarzer dinte verzeichnet und sind dann von dem rubricator, nicht ohne versehen, in den text rot eingetragen; in der weitern partie bis* 91ᵇ, *wo die marginalvermerke fehlen, stehen gleichfalls noch rote überschriften; aber von bl.* 93ᵃ *an sind die überschriften schwarz.* — *MRieger Germ.* 9 (1864), 13—29; *doch schon HHoffmann hatte von der hs. am* 6—8 *october* 1834 *eine copie genommen, welche jetzt auf der kgl. bibliothek zu Berlin im* Ms. lat. 4° 331 *karton* 9 *convolut* h *aufbewahrt wird.* — [*P.* 415.] **[96**

DESSAU,
HERZOGL. BIBLIOTHEK.

A (1ᵃ Liber beate Marie uirginis sanctique Cipriani episcopi et martiris in Nigeburge *saec.* XVI) *in folio,* X *jhs.,* 103 *bll., ausführlich von CKirchner Novae quaestiones Horatianae* (1847) *s.* 11—13 *beschrieben: die werke des Horaz (ganze lagen sowol wie einzelne bll. fehlen) mit zahlreichen interlinear- und marginalgll., darunter einer deutschen* (DCCIII). — *AHolder Germ.* 18 (1873), 76. *für unsere sammlung ist der codex nicht von neuem eingesehen worden.* — [*P.* 278.] **[97**

DILLINGEN,
KGL. LYCEALBIBLIOTHEK.

Unsigniert, *doppelbl. (das äufserste eines quaternio) in quart zu je* 22 *zeilen auf der seite,* XII *jhs., von einem bucheinband abgelöst: Horazs Serm.* I, 1,

Digitized by Google

1—43 *und* 3, 50—93 *mit mehreren lat. interlineargll. und einer deutschen* (DCXCIX[a] *nachtr.*). [97[b]

DRESDEN,
KGL. ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK.

Dc. 159 (*aus Augsburg stammend, wie der eintrag saec.* XVII *auf der sonst nur federproben enthaltenden seite* 1[a] Sum Bibliothecæ Monasterij SS. Vdalrici & Afræ Augustæ Vind. *erweist, später VELöscher gehörig, der die hs. für* 3 *thlr.* 12 *gr. erwarb*) *in quart,* XI *jhs.,* 71 *bll.* (*bl.* 2 *doppelt vorhanden, das zweite mal als* 2[c] *bezeichnet*)*: die am schluss unvollständigen gedichte des Alcimus Avitus bis* VI, 98 *mit wenigen deutschen interlineargll., einer marginalgl. verschiedener hände* (DIV[d] *nachtr.*). — *erste nachricht von den gll. gab FSchnorrs vCarolsfeld Katalog der hss. der kgl. öffentl. bibliothek zu Dresden* 1 (1882), 326. [98

DÜSSELDORF,
KGL. LANDESBIBLIOTHEK.

A. 14 *in folio,* IX *jhs.,* 145 *bll.: die Paulinischen und katholischen briefe nebst praefationen und argumenten, mit zwei deutschen randgll.* (CCCCVII[b] *nachtr.*). *bl.* 1[a]*, früher dem deckel aufgeklebt, ist leer,* 145[b] *enthält eine notix über Petrus und federproben. bl.* 119[b]. 120[a] *nach dem Hebräerbrief bilder von Titus und Paulus, schreibend;* 120[b] *wider leer.* — *Graff hatte die gll. gekannt und an Schmeller mitgeteilt, s. dessen* Gl. i 631. [99

F. 1 *in folio,* XI *jhs.,* 69 *zweispaltige bll. und ein vorsatzbl. mit federproben: die werke des Prudentius. bl.* 1—64 *bilden acht quaternionen,* 65—69 *einen verbundenen ternio, dem ein bl. mit P. Agn.* 3 — *P. Eulaliae* 136 *abgeht. auch nach bl.* 69, *das mit Dittoch.* 94 *schließt, fehlt mindestens ein bl. bis zum schluss der fünften lage je* 32, *später je* 34 *zeilen auf der spalte. in der hs. finden sich zahlreiche deutsche gll. verschiedener hände, welche zum kleinern teil von den schreibern der lat. scholien herrühren und dann mit feiner hand geschrieben sind, zum größern von mehreren groben händen stammen: die letzteren gll. sind altsächsisch* (DCCCXI). *hinter der Apotheosis bl.* 15[d] *stehen auf frei gelassenem raum* 19 *lat. worte, abgedruckt Zs.* 16, 18. — (*ESteinmeyer*) *Zs.* 15 (1872), 517—532, *vgl.* 16 (1873), 18 *f. Anx.* IV (1878), 135 *ff. schlechte ausgabe von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 127 *ff mit facs. auf tafel* III[e]*, vgl. Anz.* XXII (1896), 269 *f.* — [*P.* 239.] [100

Unsigniert *in klein folio,* X *jhs., vier doppelbll., je das erste und das dritte zweier auf einander folgender lagen einer Prudentiushs. bl.* 1 *Perist.* X, 776—825, *bl.* 2 X, 876—925, *bl.* 3 (*grosen teils abgerieben*) X, 1026—1075, *bl.* 4[a] X, 1125—1140. *darauf* Finit Romanvs Avr Prvdentii Clementis v̄ c̄. Incipit liber Ꝑistephaton (*sic*). Ymnvs in honore scōrvm martyrvm Emiterii et Cheledonii Calagvrritanorvm. Metrū trochaicum qđ archilogiū dicitur. Constat tetrametro catalectico, *aber auf bl.* 4[b] *folgt die erste praefatio zur Apotheosis, sodann* De scā Maria Magdalena. Invitaī. Ploremus coram dño cum maria ut ueniam mereamur cum illa, *welcher hymnus auf bl.* 5[a] *sich fortsetzt. bl.* 5[b] *zweite praef. zur Apotheosis* 2—24. *bl.* 6 *Apoth.* 16—63, *bl.* 7 159—205, *bl.* 8 255—301.

Digitized by Google

die ersten 4 bll. enthalten einige deutsche, der Düsseldorfer hs. F. 1 *nächst verwandte interlineargll.* (DCCCXI *nachtr.*), *die bll.* 5—8, *die grofsen teils von and. händen geschrieben sind, keine.* — *JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 328 *f und facs. auf tafel* XVIII[a]. **[101**

EINSIEDELN,
STIFTSBIBLIOTHEK.

15 (*früher* 23) *in klein folio,* X/XI *jhs.,* 111 *bll.* (*doch springt die zählung von bl.* 70 *auf bl.* 91): 1[a] Incipiunt Glosae uteris ac noui testamenti feliciter *von verschiedenen händen* (*die gewöhnliche glossatur, aber ohne deutsches*), *schliefsend* 41[a] *nach der Apocalypse mit einem abschnitt* De duodecim lapidibus, 41[b] *des Eutyches Ars de verbo* (*vgl. dazu HHagen Gramm. lat. Suppl.* LV *ff*) *mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCXXX), 60[a] *Priscians Institutio de nomine et pronomine et verbo,* 68[a]—102[b] *Prospers Epigrammata und Ad coniugem ebenfalls mit deutschen interlineargll.* (DCCLXXVI). *bl.* 103 *enthält davon den schluss und des Prudentius Psychomachie bis v.* 42, *ergänzt im* XII *jh.; es folgt, wider von älterer hand, der weitere teil der Psychomachie mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCIII). *sie schliefst auf der ersten spalte von bl.* 111[b], *das stark abgescheuert ist; den rest desselben nimmt eine Glosa in Psychomachiam mit eingemischten deutschen worten im context ein, die auf dem folgenden bl., von dem nur geringe reste erhalten sind, sich fortsetzte* (DCCCII). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 337 *ff.* — D. II. 337 *ff.* Pro. [*P.* 210.] **[102**

16 (*früher* 35) *in quart,* XI *jhs.,* 167 *bll.: die Briefe Pauli mit einigen deutschen meist in geheimschrift geschriebenen gll., die über die lat. worte, mehrfach auch unter dieselben gesetzt sind* (CCCXCIX. CCCCIX. CCCCXVII. CCCCXXIV. CCCCXXX. CCCCXXXVI. CCCCXLIII. CCCCLVII. CCCCLIX. CCCCLXI). — [*P.* 98.] **[103**

29 (*früher* 177) *in quart,* 239 *ss.:* **1)** *saec.* X *s.* 1—102 (*signaturen* I—III *s.* 16. 32. 48). *s.* 1, *urspr. leer, ist saec.* XI *mit einem verzeichnis von kirchen des Einsiedler sprengels und der daten ihrer weihe beschrieben. s.* 2 De euangeliorum Praefatione. Utrum liber an codex an uolumen euangelium dicitur — 6 Expl praefat. 7 Incipiunt glosae ex euangelio. cata lucam scarpsatae pene ad uerbum editae. 71 Incipit in Marcum euangel. *vgl. hierzu oben nr* 58. *s.* 88—95 *annalen bis* 930, *s.* 96—100 *dgl. bis* 1006, *MG SS* III, 138 *ff. s.* 101. 102 *ein receptar* Ad coxas et tibias, Ad quartanas, Ad paralisin, Item, Ad impetiginem, Ad renium dolorem, Ad uicium podagrae annorum. x., Ad eiv[s]dem tvmorem, Ad cancrum sanandvm, Ad eundem sanandum, Ad faciem splendidam faciendam, Ad genuculorum dolorem et ad podagros, Ut non se mutet vinum, Ne boues aegrotent, Item, Ad porcos, Item, Ut uinum albvm sit, Ne lvpv[s] pecora noceat, Ad solvendum, Ad stringendum *mit zwei deutschen worten im context* (MLX[b] *nachtr.*); **2)** *saec.* XIV *s.* 103—161 *zweispaltig. s.* 103 Incipit astralabium messehelle. 141 Incipit spera magistri Io. de sacro bosco. 152 Incipit liber iudicum ihesu sirac. et primo de uita (*astrol. gedicht*); **3)** *saec.* X *s.* 162—173. *s.* 162 Anno dom incarnat. DCCCVIII. Legatus regis psarū nomine abdella *usw.* =

Digitized by Google

Annales Einhardi z.j. 807, *MG SS* I, 194, 14—30. 163. 164 *leer.* 165 Sermo de ysagogis Porphirii. Isagoga grece. Latine Introductio dicitvr *usw.;* **4)** *saec.* XI *s.* 174 — *schluss. Helphricus De arte calculatoria (über dem anfang steht von and. hand* Me legat annales qui vult cognoscere cyclos. tempora qui varia. qui simul astra poli), *woran sich s.* 236 *wie Clm.* 4622 *bl.* 34ᵃ *bemerkungen über* Annus solaris *schliefsen.* 238 Ad boree partes *usw.* (*Riese* 679) *sowie zeichen und namen der griech. zahlen,* 239 Dm̄ intellegam' eē sine quantitate magnv. sine qualitate bonū *usw., endlich erklärungen von* Xristus, Synagoga *usw.* **[104 32** (*früher* 203) *in quart,* 357 *ss.:* **1)** *saec.* X *s.* 1—222 *zweispaltig* (*s.* 39 *dreifach vorhanden; bis s.* 190 *zwölf je am ende signierte,* 191—222 *zwei unsignierte lagen; aufserdem von jüngerer hand am anfang der lagen signaturen* a—o), *glossensammlung in abgesetzten zeilen, am schluss unvollständig.* 1ᵃ (I)ncīp glose ex primo libro Prn̄ (*Prisciani*), 17ᵃ *buch* 2, 29ᵇ 3, 33ᵃ 4, 45ᵇ 5, 60ᵃ 6, 70ᵇ 7, 76ᵃ 8, 85ᵃ 9, 93ᵃ Itē de verbo lib̄ VIII, 100ᵇ Incip̄ de temporibvs (I, 404 *Hertz*), 101ᵇ Incip̄ de modis (I, 421), De Speciebvs. incip̄ (I, 427), 103ᵇ De figvris. incip̄ (I, 434), 105ᵇ de cīvgationibvs (I, 442), 106ᵃ De dictionibvs (I, 452), 107ᵃ De secvnda cīvgatione (I, 476), 108ᵇ De pto pfecto lib̄. VIII. incip̄ (*buch* 10), 111ᵃ Incipit de qvarta cīvgatione (I, 538), 112ᵃ De participio lib̄ XI. Icipit, 115ᵇ De p̄positione liber. XIIII. Icipit, 116ᵃ Incipit liber. XV. de adv̄bio, 117ᵇ Incipit. de conivnctione lib̄ XVI, 118ᵃ Incipit lib̄. De cōstrvctione XVII, 132ᵃ Explic̄ de libro. I. Incp̄ de. n̄ (*buch* 18), 162ᵃ Liber. VI. de nominatiuo et genitiuo casibus, 175ᵇ De p̄positione (*buch* 13), 176ᵃ De constuructione (*sic. buch* 17), 185ᵇ De .II. libro constructiōs (*buch* 18), *endend* 188ᵇ *nach bemerkungen zu* II, 322, 4. 335, 1. 17. 346, 26 *mit* Finit. *einige auszüge aus diesen Prisciangll., welche auch deutsche enthalten* (DCCLXIX), *in den Gramm. lat. Suppl.* CLXXIV *ff. unmittelbar schliefsen sich erklärungen an von* Pecuatus. Cicutiare. Iuxta. (189ᵃ) Salacitas. Fundamus (*vgl. unten nr* 255 *bl.* 30ᵃ), *dann folgen* Exempla auctorū, 189ᵇ De superioribus diuersis (DCCXLII), De clemente, 190ᵃ De dialogis. Greḡ, 191ᵃ De libris sermonv̄ Avgst̄ (DXLII), De catalago Hiern̄, De tract̄ Hier̄ in mat̄ (DCXCIII), *ein auszug dessen, was in nr* 258 *unter der überschrift* Verborvm interpretatio *steht* (*CGL* 5, 416. 417), 192ᵃ De sinodalibvs (DC), 192ᵇ De actibus apostl *und darauf ohne überschrift unbestimmbare gll.* (MCXCVIII), 194ᵇ De genes̄ ppol *und ohne überschrift gll. zu Aldhelm De laudibus virginum* (DXIV), 196ᵃ *ff gll. zu Hieronymus briefen* (DCLXXXIV), *welche wider von solchen zu Aldhelm beschlossen werden,* 200ᵃ De epl Pauli (CCCC. CCCCXXI), De conflictv Ierōn̄ ctra Iovinianum (DCLXXXIX), 202ᵃ *gll. zur Exodus* (XXIII), *zu Regum und Esther,* 203ᵃ De libro Eusebii (DCCCXXVIII), 204ᵇ De vita scī Antonii qvā Athanasivs edidit, De Rotarvm lib̄, 205ᵃ De libro officiorum, De regula, Glose de aritmetica Boeti, 206ᵃ Terentivs de verbo tractans hanc differenciam dic̄ (*Gramm. lat. Suppl.* CXXXIII), 207ᵃ Incipit de constructione (*Priscian buch* 17), 220ᵇ De evangelio Luce, De evangl Iohannis, 221ᵇ De actibus apostolorum, 222ᵇ Glosse de libro Genesis, *mitten im satz abbrechend;* **2)** *saec.* XIII *s.* 223—310 *einspaltig.* 223 Incipiunt ysagogę ihoannicii, 243 Incipit liber

Digitized by Google

aphorismorvm ypocratis, 269 Incipiunt pronostica ypocratis, 284 Incipit liber vrinarvm a voce tehophili, 305 Incipit liber pvlsvvm philareti; **3)** *saec.* XIII *s.* 311 *ff* Tegni Galieni. *am untern rande von s.* 346, *umgekehrt gegen den text, epitheta ornantia der jungfrau Maria von einer hand des* XIV *jhs.* — *HHagen Germ. studien* 2 (1875), 297—299. — [*P.* 29.] **[105**

34 (*früher* 25) *in folio*, 98 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—24 (*bl.* 3 *zweimal vorhanden; ein doppelbl. und drei quaternionen, deren drittem das letzte bl. fortgeschnitten ist*). 1ᵃ *leer.* 1ᵇ *verschiedene notizen und verse saec.* XIII/XIV, *zb.* Scī spc̄ assit nob̄ grā, Iste lib⁹ est mon̄ h⁹emitaꝛ, Sex abet opposita sibi scemata lingua latina, Afra dei martyr fac v̄ t̄ ꝯsociem', Nemo tam fortis q̄ frangat vincula mortis, Roma tenens morē n̄dū saciata priorē, Donans donanti partis t̄ participanti *und der eintrag saec.* XV deß buch gehort genysedeln yn daß closter. 2ᵃ *die verse saec.* XII Exul abit sine spe parit̄ pat̄ęq; suiq;. Inscript⁹ manet I pat̄a. reb⁹ spoliat⁹ ibidē. Amitit (*sic*) ꝓsc̄pt˜ opes. nec posse reuerti. Quiq; relegat˜. sua cū remeabit habebit (*aus Eberhards Graecismus* XIII, 223 *ff Wrobel*). 2ᵇ. 3ᵃ *zweispaltig die gedichte* Orta fluunt. cumulata ruunt (*Neues archiv* 20, 641 *f*); Plangis homo migrare domo (*aao.* 642); Quisquis ades qui morte cades (*aao.*); Sex habet opposita sibi scemata lingua latina (*Anz. des germ. museums* 1859 *sp.* 208); Accipe. sume. cape tria sunt gratissima papę (*s. Zs.* 15, 474); Roma sitit sitiensque bibit. bibit atque bibendo (*Zs.* 6, 303); Disce libens. et quere frequens. utrivsque memor sis. Dilige (e *aus* i *corr.*) doctorem simul et metuas monitorem. Hę claues quinque tibi pandunt claustra sophię; Obsecro per dominum tu suscipe me peregrinum (*Anz. des germ. museums* 1859 *sp.* 207 *f*); Roma tenens morem nondum saciata priorem (*Zs.* 15, 499); De TROIA. Pergama flere uolo fato danaum data solo (*Zs.* 15, 495); De Pollinice et THeocle. Diri patris infausta pignora (*Zs.* 19, 89 *ff*). 3ᵇ—22ᵇ *Williram* (*Seemüllers O*), 23ᵃ—24ᵇ *Theoduli Ecloga bis v.* 344 *der ausgabe von ABeck* (*Marburger diss.* 1836); **2)** *saec.* XI *bl.* 25—98 (*neun unbezeichnete quaternionen und das doppelbl.* 97. 98) *Juvenals Satiren mit ausführlichem, bis bl.* 92ᵇ *reichendem lat. commentar und einer reihe deutscher, meist interlinearer gll.* (DCCXVI). 98ᵇ *leer, nur federproben.* — *facs. von bl.* 26ᵃ *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CXXX, 2. **[106**

127 (*früher* 110) *in folio,* XII *jhs.,* 136 *ss.: s.* 1 Incip̄. lib̄. beati. Hieronimi de mansionib; filioꝛ Israhel (*Epist.* LXXVIII). 19 hieronim⁹ ad quendā de ꝓdigo filio (*Epist.* XXI). 31 Epistola. Hieronimi. ad Amandvm (*Epist.* LV *abschn.* 5 *ff*). Epistola. eivsdē. ad Marcellā (*Epist.* XLII). 33 (*anfang der dritten lage, wahrscheinlich urspr. leer*) *gll. zu Exodus* 25, 5—28, 18 *mit übergeschriebenen deutschen* (XXVIII). 34 Incip̄ expositio. Bedę prespt̄i de tabernacvlo et vasis ei⁹. ac vestib; sacerdotum — 134; *dann* (H)ortatvr nos vas electionis et magister gentiū ad lectionē diuinoꝛ eloquioꝛ *usw.* (*dazu von moderner hand* Praefatio ad praecedens opus Bedae), 136 (Q)vod edificatio tabernacvli et templi unā eandēq; xpī ecclesiam designet *usw.*, (D)omvs dei qvam edificavit rex salomon, *bricht mit den worten ab* Dicit aū apls de nob̄. Nescitis q̄a. — [*P.* 70.] **[107**

Digitized by Google

131 (*früher* 187) *in klein quart*, 272 *ss.*: 1) *saec.* XI *s.* 1—178 (*zwölf lagen, deren elf erste je am schluss signiert sind*) *und ungezähltes vorsatzbl.* 1 *ff der Liber virorum illustrium des Hieronymus mit der fortsetzung des Gennadius; das vorwort, dem die ersten abschnitte fehlen, beginnt* Scripta sua de his quę non legi nosse potui. 158 In nomine dnī nrī ihū xpī incipit concilium urbis romę sub damaso papa de explanatione fidei (*Mansi* 3, 462). 162 (*zweispaltig*) In Xpī Nomine In|pit (*sic*) Decretale de recipiendis & ū recipiendis libris. qđ scriptū ē a gelasio papa cū LXX. eruditissimis (*Mansi* 8, 157). 168 Incipit notitia librorum apocrificorum (*ib.* 165). 173 Incipit diligentia beatorū monachorum. armenii & honorii de libris canonicis. ueteris atq, noui testamn̄ti. sed &iā confessio fidei catholicę. quā breuiť uiro illustri theophilo direxerunt (*Migne* 74, 1243—46). *genau dasselbe scheint die SGaller hs.* 191 *bl.* 1—113 *zu enthalten;* 2) *saec.* XI *s.* 179 (*leer*) — 212. 180 Incīp pauca nominum ł sententiaꝫ ueteris ac noui testamenti. scđm sp̄iritalem intellectum. edita ab isidoro ad Orosium — 211 Explicivnt deflorata (*Isidor ed. Arevalus* 5, 115—151). *daran schließen sich unmittelbar und ohne überschrift eine reihe von worterklärungen mit zwei deutschen gll.* (MCCVI), *sodann s.* 212 de figvris aplor. Matheus niger crispus barba rufa *usw.;* 3) *saec.* XII *s.* 213 — *schluss (drei unsignierte quaternionen und ein ternio).* 213 Qvinq; sunt septen:: Septē dona scī sp̄s. VII. uicia. VII. peticiones. VII. uirtutes. VII. beatitudines, *ein tractat, der mehrfach wörtlich mit Hugo De quinque septenis übereinkommt; ihm folgt, wie es scheint von s.* 224 *an, eine behandlung der sieben sacramente.* **[108**

149 (*früher* 174) *in quart*, XI *jhs.*, 178 *ss.: bis s.* 51 *die gedichte Prospers; s.* 52 *ff des Boethius Consolatio philosophiae mit einer reihe deutscher interlineargll., meist in geheimschrift, auf den ss.* 68—115: *von da ab beginnt ein and. glossator* (DLXVIII). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 306. 307. — Bo. 3. [*P.* 267.] **[109**

171 (*früher* 142) *in quart*, XII *jhs.*, 119 *ss.* (31 *doppelt*) *sowie vorsatz- und schlussblatt: ein sehr nachlässig geschriebenes und vorn unvollständiges Summarium Heinrici* (II, 18—X). *die meisten der zahlreichen correcturen rühren von einer jüngern hand her* (DCCCCXXXVIIA: *berichtigung bd.* 3, 723 *zu* 144 *anm.* 12). — *erste nachricht gaben das Serapeum* 1 (1840), 60 *und genauer das Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 738. *an mehreren zweifelhaften stellen hatte p. GMeier die güte, die hs. nochmals einzusehen.* **[110**

174 (*früher* 166) *in quart*, X *jhs.*, 82 *bll.:* 1) *bl.* 1—67 (*auf* 8ᵇ. 16ᵇ. 24ᵇ. 32ᵇ. 40ᵇ. 48ᵇ. 56ᵇ *die signaturen* mnopqrs, *es folgt von etwas jüngerer hand der unsignierte quaternio* 57—64 *und der binio* 65—67, *dem das letzte bl. fehlt*). 1ᵃ *leer.* 1ᵇ Incipit Expositio Bedae presbiteri in Actus aplorum, *schluss* 67ᵃ *oben,* 67ᵇ *abgesehen von federproben leer;* 2) *bl.* 68 *ff.* 68ᵃ, *urspr. leer, ist mit diätregeln beschrieben.* 68ᵇ Incipit compvtus Grecorv̄. 69ᵃ *kalendar mit einzelnen necrologischen notizen, zb. zum* 8 *februar von jüngerer hand* Embrevs ābba (*von Einsiedeln,* † 1052), *und einer als federprobe dienenden deutschen marginalgl.* (MCCXLII). 78ᵃ *ff verschiedene computistische einträge.* 82 *ist ein angenähtes foliobl. saec.* XI, *das auf seiner vorderseite links Beda De ratione unciarum* (*Opp.* 1,

Digitized by Google

141. 142), *rechts die anweisung zum gebrauch der auf* 82ᵇ *befindlichen kalendarischen tafel enthält, fast wörtlich mit nr* 11 *bl.* 101ᵃ *übereinstimmend.* — *Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 738. [111

179 (*früher* 138) *in folio,* x *jhs.,* 191 *ss.:* 1) *s.* 4 (*mit dieser seite beginnt der codex*) — 93 *Gregors briefe;* 2) *s.* 95 (94 *bis auf federproben leer*) — 187 (*neue lagenbezeichnung*) *zweispaltig geschriebener commentar zu des Boethius Consolatio mit einer reihe vorwiegend interlinearer deutscher gll.* (DLXVII). *s.* 188—191 *über die metra beì Boethius.* [112

184 (*früher* 116) *in folio,* x/xi *jhs.,* 411 *ss.* (*doch springt die zählung von s.* 166 *auf* 170) *in sechsundzwanzig je am schluss signierten lagen, aufserdem leeres vorstofs- und nachstofsbl.: s.* 1 *commentar des Hrabanus zur Genesis,* 184 *zur Exodus in der bearbeitung des Walahfrid Strabus mit einer deutschen randgl.* (XXV *nachtr.*), *woran sich s.* 272—275 *schliefst* De hominibus qvi: quodam p̄sagio nomina acceperunt (*abgekürzt aus Isidors Etym.* 7, 6). 276 Expositio super Leuiticum *mit einer deutschen interlinear- und verschiedenen contextgll.* (XL *nachtr.*), *gleichfalls in der Walahfridschen gestalt, ebenso* 336 *zu Numeri,* 378 *zum Deuteronomium, wider mit mehreren deutschen contextgll.* (LXV *nachtr.*). [113

205 (*früher* 192) *in folio,* ix *jhs.,* 230 *ss.: die Canones mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll. im anfang* (DCII). *über die redaction, der diese hs. angehört, s. Maafsen Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 56 (1867), 205 *ff und Gesch. s.* 16. 821. — *erste nachricht von den gll. Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 740. [114

239 (*früher* 161; *nach einem eingeklebten vermerk des* xiv *jhs. aus Engelberg stammend*) *in grofs quart,* xii *jhs.,* 784 *ss.: Frowini abbatis de monte angelorum De libero arbitrio libri* vii; *s.* 784, *zum teil abgescheuert, die Versus de volucribus, bestiis, arboribus mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). — *MGerbert Iter alemannicum* (1765) *anhang s.* 136—141. — [*H.* § 62. *S.* o 168—175.] [115

257 (*früher* 80: *über die wechselvollen schicksale der hs. s. MG Scriptores merov.* 3, 629) *in folio,* x/xi *jhs.,* 426 *ss.: die Viten der heiligen Silvester, Martin, Hilarius, Gregorius, Ambrosius, Columban* (*diese mit einer deutschen marginalgl.:* DCCCXCVIII), *Gallus, Othmar, Pirmin, Desiderius, Verena, Lucius, Thecla, Bonifatius.* [116

302 (*früher* 193) *in folio,* 144 *ss.* (*ehedem gänzlich verbunden und darum laut vermerk auf dem rückdeckel* 1838 *umgebunden und durch neu gefundene bll. vermehrt*): 1) *saec.* x *s.* 1—26 *verschiedene lateinische gedichte* (1 monostica de aerumnis .xii. Herculis, 17 Horologium Wandelberti diaconi metrice, 21 De creatione mundi metrice, *vgl. dazu Dümmler Neues archiv* 4, 99); 2) *saec.* xi *s.* 27 (*urspr. leer*) O qui perpetua mundū ratione gubernas (*Boethius* iii *metr.* 9) — in se ipsa reuertitur motusque eius rationa|. 28—65 *Arator mit deutschen interlineargll.* (DXXVIII), 65—112 *Boethius De consolatione desgl.* (DLXVII), 113—117 *Prosper mit einer deutschen interlineargl.* (DCCLXXVIII), 118—124 *Prudentius Psychomachie mit deutschen marginal-, selten interlineargll.*

Digitized by Google

(DCCCII). *endlich* 125 *ff Aldhelms Rätsel und dazwischen s.* 126—131 *das gedicht des Bonifatius De virtutibus et vitiis* (*MG Poetae lat.* 1, 3 *ff*). — *EG Graff Diut.* 2 (1827), 305. 306. 337 *ff.* 3 (1829), 435. *HHagen Germ. studien* 2 (1875), 299—302. — Ar. 3. Bo. 4. D. II. 337 *ff.* [*P.* 200. 201. 215.] **[117**

303 (*früher* 155) *in folio,* 97 *bll.:* **1)** *saec.* X Incipit liber prognosticorum futuri sęculi. A Iuliano Toletanę sedis ępiscopo editus; **2)** *saec.* XI/XII *bl.* 58 *bis zu ende Sallusts Catilina und Jugurtha mit zahlreichen lat. und deutschen interlineargll. des* XII *jhs., welche im allgemeinen von einer hand herrühren. nur wenige, bei denen dies besonders angegeben wurde, sind von zweiter hand zugesetzt* (DCCCXXXI: *RMollweide Über die gll. zu Sallust, Strafsburger programm von* 1888, *s.* 18 *fügt noch hinzu* Fidem haldi (*l.* huldi) *Jug.* 10 *p.* 232, 6, *und* Inpar unginz *oder* unginh (*l.* ungilih?) *Jug.* 11 *p.* 233, 13). — SC. SI. [*P.* 285.] **[118**

312 (*früher* 172) *in quart,* XI *jhs.,* 296 *ss.* (*s.* 241 *ff zweispaltig und unschön geschrieben*): *die werke des Prudentius von s.* 5 *an, die mit H. ad galli cant.* 35 *beginnt* (*s.* 1 *leer, s.* 2—4. 15. 16 *stammen aus dem* XII *jh.*). *partienweise sind lat. und deutsche gll. übergeschrieben, zahlreicher nur saec.* XIII *in der ersten hälfte der Psychomachie* (DCCC). — *EG Graff Diut.* 2 (1827), 311—344. — D. II. 311 *ff.* [*P.* 213.] **[119**

316 (*früher* 173) *in quart,* XI *jhs.,* 238 *bll.* (*doch beginnt die zählung erst mit bl.* 13, *es gibt auch kein bl.* 16. 17. 179. 234, *bl.* 38 *dagegen ist doppelt vorhanden*): *die werke des Prudentius* (*Psychomachie fehlt*) *mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll., meist in geheimschrift, welche von zwei händen herrühren* (DCCXCIX). *von diesen hat aber die im abdruck als zweite bezeichnete, welche weit weniger gll. eintrug, früher als die erste geschrieben, wie zb. aus bl.* 147ᵇ. 152ᵃ *hervorgeht.* — *EG Graff Diut.* 2 (1827), 311 *ff.* — D. II. 311 *ff.* [*P.* 214.] **[120**

321 (*früher* 39) *in quart,* 198 *ss.:* **1)** *saec.* X/XI *s.* 1—26 (*s.* 3 *vierfach vorhanden, vor s.* 1 *sind* 3 *bll. ausgeschnitten*) *kalendarischen inhalts, nur dass s.* 25 *nach dem abschnitt* Vnde oriatvr saltvs lvnae *zwei recepte* Ad flegmā incidendam *und* Ad inflaī ydropicorvm *und s.* 26 *dieselben recepte wie im codex* 29 *s.* 101. 102 *von* Ad faciem splendidam faciendam *an sich finden, mit einem deutschen wort im context* (MLXᵇ *nachtr.*): *doch fehlen die zweiten, mit* Itē *bezeichneten heilmittel bei* Ne boues aegrotent *und bei* Ad porcos *sowie* Ut uinum albvm sit, *wogegen nach dem recept* Ad solvendum *ein solches* Ad surdos *hinzukommt.* s.* 26 *enthält ferner von and. hand die zauberformel* Pur illo expur.

* *teilweise kehren die gleichen recepte im codex* 319 (*früher* 34) *s.* 280 *wider. dort steht s.* 281 *der blutsegen saec.* XI: Sangui. stati stupi de nasa. N. qd tibi uena sic st& iordanis | fecit. ubi dn̄s baptizatus ē. qui c̄uertit p&rā usq, in fontes | aquarū. Paī nr̄ usq, in finē. Hoc fac ter in aurē dextrā. | Feř. II. Adoramᵘ xpc̄. Adoramᵘ crucis. Feř. III. Crux alma. | crux beneđ. Feā IIII. Dulce. Ecce crucē. Feā v̄. Hosañ.| O magnū. Feā VI. ꝑ signū. Saluator. Sabb. Salua nos. Tuā. crucē. *dieselbe hs. bietet auch s* 274 *in einer aus dem j.* 996 *herrührenden chronologischen notiz über der zahl* CXCVIIII *die deutsche gl.* niunzinc niunu.

Digitized by Google

illo erugo | inopia aest in pullo in pullis | a pare fregneont eregneont; **2)** *saec.* x/xi *s.* 27—156 (*acht am schluss signierte lagen), gleichfalls bis auf s.* 70. 71 De ponderibus *und* De mensuris *kalendarischen inhalts, sodass ich mich auf die mitteilung eines eintrags über vitia gentium (vgl. die analoga bei Gerbert Iter alemannicum anhang* 108 *und MG Auct. antiq.* xi, 2, 389 *f) beschränken kann, der s.* 136 *unten in* 2 *spalten steht:* Inuidia. Iudeorū. | Astutia. grecorum. | Supbia. romanorū. | Auaritia. francorum. | Commertia. gallorum. | Fortitudo. saxonum. | Ira. brittonum. | Iactantia. pictonum. | Libido. scotorum. | Saxones. c̄parant᷑ ęquis. | (*sp.* 2) Brittones c̄parant᷑ capris. | Pictones. conparant᷑ iumentis. | Scoti. conparant᷑ auib, | Iudei. duri ceruice & graui corde. | Greci. leues. | Cr&enses. mendaces. | Dalmatę. feroces. Mauri. vani. | Franci. tumidi. Athęnienses in|geniosi. Galatæ. indocibiles ve|cordes tardiores ad sapientiam.|; **3)** *saec.* xiv *s.* 157—198 *zweispaltig die capp.* 91—115 *eines moralischen tractats De virtutibus et vitiis.* **[121**

322 (*früher* 103) *in quart,* 308 *ss.:* **1)** *saec.* xi *bis s.* 186 (*s.* 2 *dreifach vorhanden) die Consolatio philosophiae des Boethius mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DLXX); **2)** *saec.* xii *s.* 187 *bis zum schluss die Vita S Wolfgangi.* **[122**

345 (*früher* 220) *in folio,* xii *jhs.,* 192 *zweispaltige ss. in zwölf quaternionen, die am schluss meist von alter, am anfang von junger hand signiert sind, und ein unbezeichnetes leeres vorsatzbl.: das Bellum iudaicum des Josephus in Rufins übersetzung bis ins* 24 *cap. des* 7 *buchs (schluss* Lex aui rom^{a} = *bl.* 320^{a} *der Cölner ausgabe von* 1524) *mit einer deutschen interlineargl. von grober hand* (DCCIV^{o} *nachtr.*). **[123**

356 (*früher* 175) *in quart,* 152 *ss.:* **1)** *saec.* x *s.* 1—64. *s.* 1 *leer.* 2—19 *Martyrologium.* 20—25 *tafeln für die jahre* 931—1044. 26 *tafel:* Cursus solis p xii signa. 27—64 *annalen von Christi geburt bis z. j.* 1064 (*letzter eintrag bei* 1057), *MG SS* iii, 138 *ff. zwischen* 896 *und* 897 *ist das doppelbl.* 55—58 (58 *leer*) *eingeheftet mit excerpten aus Regino zu den jj.* 867—890; **2)** *saec.* x *s.* 65—118 (*diese seite leer*). 66 Liber Gallieni logici, *arzneibuch in* 94 *capp., darnach von and. hand ein recept mit zwei deutschen worten* (MLX^{d} *nachtr.*). 65, *urspr. leer, wurde im* xi *jh. mit gebeten beschrieben;* **3)** *saec.* xi *s.* 119 *ff (zwei lagen)* Sermo beati augustini epi de psalmo cxxxvi (*und* cxxxvii, *am schluss unvollständig, Migne* 37, 1761—1784 ideo tua sunt magis quam mea). 151. 152 *ein leeres einzelbl., auf der vorderseite für eine tabula abaci liniert, auf der rückseite mit dem eintrag* Iste lib^{r} est custodis h^{s}etarī (*ausgestrichen*) h^{s}emitar. **[124**

364, *sammlung von fragmenten,* 97 *ss.: darin s.* 45—48 *zwei octavbll. (die äufsersten einer lage) saec.* xiii *aus buch* iii, 10—14. iv, 5—7 *von Heinrici Summarium, ziemlich schlecht geschrieben* (DCCCCXXXVIIA). — Es. (*Graff benutzte nur die ihm abschriftlich von Mone mitgeteilten ss.* 45 *und* 48, *da die bruchstücke damals noch dem deckel eines medizinischen pflanzentractats — codex* 177, *alt* 165, *s. Archiv der gesellschaft* 8, 738 — *aufgeklebt waren: s. Schmellers* Gl. o 454 *f*). [*P.* 447. *S.* o 454—455.] **[125**

Digitized by Google

365, *sammlung von fragmenten verschiedenen formats,* 174 *ss.: darin s.* 1—4 *zwei bll. aus einer sehr verblichenen quarths. des Vergil (Ecl. und Georg.* I) *saec.* IX/X; *ferner s.* 39/40 (*zu Graffs zeiten noch dem deckel von codex* 169 = *jetzt* 63 *aufgeklebt*) *ein zerrissenes octavbl. einer Prosperhs. saec.* XI, *sowie s.* 41—44 *zwei solche gleichen alters mit den* 14 *schlussversen eines unbekannten christlichen gedichts und den vv.* 1—85 *von Prosper Ad coniugem, alle mit einzelnen deutschen marginal- und interlineargll.* (DCCCLXIX. DCCLXXIX). — Pro. 2. [*P.* 211.] **[126**

ENEMONGO IN FRIAUL,
BIBLIOTHEK DES PFARRERS DON LUIGI PASCOLI.

Chart. in klein quart, XIV *jhs.,* 56 *bll. (von denen das* 5 *fehlt): über den sehr bunten inhalt berichtet ASchönbach Zs.* 29 (1885), 348, *dem ich auch abschrift des kleinen kräuterglossars zu Macer bl.* 54ᵇ *verdanke. ich nahm es auf, weil seine zahlreichen verderbnisse eine ältere vorlage zu verraten scheinen* (MXL). **[127**

ENGELBERG,
STIFTSBIBLIOTHEK.

I⁴/₁₁ (*jetzt* **66;** *nach Graff aus SBlasien stammend*) *in grofs quart,* XII *jhs.,* 78 *bll. zu* 23 *zeilen: bl.* 2ᵇ (2ᵃ *leer,* 1 *und ein davor befindliches, früher dem vorderdeckel aufgeklebtes bl. ebenso mit hymnen beschrieben wie* 78 *und das ehemals dem rückdeckel aufgeklebte bl.*) —67ᵇ *gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit übergeschriebenen deutschen* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII *mit nachtr. bd.* 1, 821. CXIX *mit nachtr. bd.* 1, 821. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. *darauf* Interpretatio hebraicorum nominum *und* Testimonia *zu den evangelien, vgl. unten nr* 654. CCXXI. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCCI. CCCXI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCLXXXI.CCCLXXXIX.CCCXCII.CCCCLXVIII.CCCCLXXI.CCCCLXXVI. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXCI. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXV. CCCCXXXI. CCCCXXXVII. CCCCXLI. CCCCLIV. CCCCLXIII). *bl.* 68ᵇ—77ᵇ *von derselben hand, aber zweispaltig, das bis in den buchstaben* C *reichende bruchstück eines alphabetischen glossars, dessen deutsche gll. zumeist im context stehen* (DCCCCXXXVIIIe). *den rest von* 77ᵇ *füllen verse als federproben. — EGGraff Diut.* 3 (1829), 422 *ff, berichtigt und ergänzt von WWackernagel Zs.* 3 (1843), 123—127, *nochmals unnützer weise von KBartsch abgedruckt Germ.* 18 (1873), 46—49. — Bibl. 10. Eng. [*P.* 7.] **[128**

ERFURT,
KGL. BIBLIOTHEK.

Octav 8, 127 *bll., davor ein ungezähltes leeres:* **1)** *saec.* XV *bl.* 1—68 *und* **2)** *saec.* XV *bl.* 69—80 *zumeist werke des Johannes de Garlandia, auch ein lat. Cato. vgl. hierzu und überhaupt zur hs. WSchum Beschreibendes verzeichnis der Amplonianischen hss.-sammlung* (1887) *s.* 674—677; **3)** *saec.* XII *bl.* 81*ff.* 81ᵃ *urspr. leer, jetzt zweispaltig mit bemerkungen über accentuation beschrie-*

Digitized by Google

ben. 81b—113b *Donatus, darauf verse über versification, über verwandtschaftsgrade, differentien;* **4)** *saec.* XII *bl.* 115 *ff.* 115a *leer,* 115b Regvlae computi, 116ab *verschiedene notizen saec.* XIV. 117a (*hiermit begann urspr. diese hs.*) *commentar zu Sedulius prolog,* 117b *physiologisches, fortgesetzt und beendet auf bl.* 123b. 118a—123b *grammatische auszüge.* 124a *lat. verse saec.* XIII. 124b. 125a *lat. gedichte, darauf lat.-deutsches vocabular* (DCCCCXLVI. DCCCCLVI), *an das sich* 125b *anschliefst* Grammaticę artis nomina. grece. et latine notata. 126a *von and. hand* Cvm fecisset deus adam non erat nomen illi *usw., endlich lat. gedichte bis* 127a; 127b *leer.* — *GWaitz Zs.* 2 (1842), 204—208. *facs. der ersten seite des vocabulars* (125a) *bei WSchum Exempla codicum Amplonianorum* (1882) *nr* 11. *vgl. FDietrich Zs.* 3 (1843), 116—123. — [*P.* 331.] **[129**

Quart 128, 189 *bll. und ein leeres vorsatzbl., ausreichend beschrieben von WSchum Verzeichnis s.* 388—391, *sodass es genügt, wenn ich die verschiedenen hss. angebe, aus denen der codex besteht:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—38 (*drei quaternionen, ein ternio, ein quaternio*)*: darin am untern rande von bl.* 8b *ein kreis, in den lat.-deutsche windnamen eingetragen sind* (MLXVIII); **2)** *saec.* XIV *zweispaltig bl.* 39—113 (*dies bl. leer*)*: von alter hand tragen die bll. die bezeichnung* 108—181; **3)** *saec.* XV *chart. bl.* 114—117; **4)** *saec.* XIII *zweispaltig bl.* 118—129 (*senio*)*;* **5)** *saec.* XIII *bl.* 130—139 (*quinio*)*;* **6)** *saec.* XIV *bl.* 140—189 (*fünf lagen verschiedenen umfangs; bl.* 146 *eingehefteter papierstreifen*). — *auf die windnamen machte Schum aufmerksam.* **[130**

Unsigniert, *zwei zweispaltige doppelbll. zu* 53 *zeilen in folio, die äufsersten einer lage* (*zwischen ihnen fehlen nämlich zwei*)*, aus dem anfang des* XIII *jhs., welche früher einem buch des Erfurter carthäuserklosters vom j.* 1495 *als umschlag dienten: bruchstücke aus Heinrici Summarium buch* III—VI, *beginnend* (*bd.* 3, 90, 14) *mit* |disfliga; *am ende des fünften buchs steht* Fiñ ł VI. Inciṗ ł VII (DCCCCXXXVIIA). — *vollständig, aber nicht ganz correct, abgedruckt von AHortzschansky Zs. f. d. ph.* 12 (1881), 305—322. **[131**

ERLANGEN,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

242 (*bl.* 1b Liber Sancte Marie v'gīs In Haylsbrunn, 185b Liber iste btē Marie v'gīs In fonte salut, est *saec.* XV) *in klein folio,* XII *jhs.,* 185 *von mir gezeichnete bll. zu je* 33 *zeilen* (*signaturen* 8b I, 16b II, 24b III, 40b V, 55b VII; 152—160 *quinio, dem das letzte bl. fehlt;* 185 *das erste bl. eines binio*)*: bl.* 1 *leer.* 2a Incipit glosari9 sup nouū & uet9 testamtū *mit einer deutschen marginalgl.* (XXII *nachtr.*) *und mehreren im context* (XLIa *nachtr.* CCXXXVIIa *nachtr.* CCXVIa *nachtr.* CLXXIIIa *nachtr.* CCCXIVa *nachtr.*)*. einmal erscheint ein deutsches wort lateinisiert:* (89b) Coturnices sunt aues paruę. similes illis auibus quas uulgus wahdilas uocat (*Ps.* 104, 40). 153b De serpente eneo. Serpens ęneus q̄ in scō evangelio legit˜ — spirituali morte liberaret (*aus Beda zu Joh.* 3, 14, *Opp. ed. Col.* 5, 477); De VII. manufactis q̊ fuer olī ī mundo. Primū ē capitoliū romę — Septimū miraculū ē templū dianę (*im wesentlichen = Beda ed. Col.* 1, 400). 154a Incipit

Digitized by Google

plogv^{s} Moysi in g^{s}cas dictiones q̊ inueniunt˜ in plogis scī Ieronimi. Preteriere iam plures anni *usw.*, 154^{b} Expositio de ḡcis dictionib^{9} *mit éiner deutschen contextgl.* (CXIV^{b} *nachtr.*). 160^{a} Vere soror mea ē filia patris mei (*Gen.* 20, 12) *usw.: verschiedene worterklärungen, namentlich zu Regum* II. III, *schliefsend mit* hyems sine. p. scribitur. 161 (*wo zwei initialen ausgeschnitten sind*) — 185^{a} *Maximi abbatis ad Elpidium presbyterum De caritate ecatontas* I—IV (*der griech. text bei Migne ser. graeca* 90, 961—1073) *in der lat. übersetzung des Cerbanus.* 185^{ab} *lat. gebete mehrerer zierlichen hände.* [132

2006, *ein foliobl.*, 1886 *vom einband von JNPfitzer Dr Joh. Fausts leben* (*Nürnberg* 1726) *abgelöst, die vorderseite vielfach abgescheuert und auch mit hilfe von reagentien nicht völlig zu lesen, die rückseite gut erhalten, zweispaltig mit je* 44 *vorgeritzten zeilen beschrieben,* XII/XIII *jhs.: sp.* a *schluss eines sachlich geordneten* (?) *lat.-deutschen vocabulars* (MCXLIII), *die voces animantium lat., dann nach einem absatz mit roter vor die columne gerückter initiale* Plinius poeta dicit apes de bubus de equis scrabrones de mulis fucos de asinis uespes creari. Prudens dicitur quasi prouidus *und weitere worterklärungen von* Thiasi. Thiasos (*diese mit der deutschen gl.* dicimus saltationes in honorem bachi fecte (*sic*) sed proprie tudocholbin). Achademia. Fana. Profanum. Profanum. Sacrilegium (?), *sätze aus Ciceros Laelius* § 64. 65. 67. 52. 44. 40, *darauf der segen* In nomine domini nostri ihesv christi cardian. cadentiā nesciat symphoniā. tribus uicibus dic (*s. MSD* 2^{3}, 53). Carta. canca. censo . . . simlr. pater noster. Agnus dei. Sanctifica nos, pertoı . . Ecor . . . , *endlich, wider nach einem absatz mit roter vorgerückter initiale in der letzten zeile der spalte beginnend, ein kurzes alphabetisches lat.-deutsches glossar* (DCCCCXXXVIIIc), *das sich auf den weitern spalten bis* Tantum. nefas. tantv̄ scelus *fortsetzt. anfang* Affectare appetere. Anilibus. senilibus. Angina (*sp.* b) chelwarch. [133

2008, *ein zweispaltiges bl. in grofs folio,* XI *jhs.: Cassiodors commentar zu Psalm.* 119. 120 (*Migne* 70, 904—907) *und am äufsern rande beider seiten gesammelte deutsche, stellenweise stark abgeriebene gll.* De canibus, De diuersis, De sacrariis, De vasis, De ferramentis *ebenfalls von einer hand des* XI *jhs.* (DCCCCLXXXII. MCL. MCXXXIV. MXCIII. MCXV. MCI). *das bl., welches im* XVII *jh.* (1665) *zum umschlag von acten diente, gehörte früher dr EDroysen, dann prof. RHenning. von diesem kam es als geschenk an mich, und ich übergab es unserer universitätsbibliothek.* [134

ESCORIAL,
REAL BIBLIOTECA DE SAN LORENZO.

b - III - 2 *in quart,* XI *jhs.*, 217 *bll.: in der hauptsache des Hieronymus Liber de SMariae virginitate perpetua und seine Briefe mit einer reihe deutscher interlineargll.* (DCLXXXVI). *vgl. über die hs. Archiv der gesellschaft* 8, 810, *Neues archiv* 6, 233, *WvHartel Bibliotheca patrum latinorum Hispaniensis* I (*Wien* 1887), 31 *ff* = *Sitzungsberichte der Wiener akademie, phil.-hist. klasse* 111 (1886), 445 *ff.* — *TCTychsen Hessische beiträge zur gelehrsamkeit und kunst* 1 (*Frank-*

Digitized by Google

682—691. 693. 694. 692. 695. 696. 771—779. 781. 782. 780. 783—848. *eine bei Eckh. fehlende gl.* (*bd.* 3, 310, 45). 849—860. 862. 307. 305. 306. 304. 308—311. 301. 312—351. *die oben erwähnte bei Eckh. fehlende gl.* (*bd.* 2, 533, 31). 352—366. *eine bei Eckh. fehlende gl.* (*bd.* 2, 533, 78). 367—382. 274—298. 472—478. *eine bei Eckh. fehlende gl.* (*bd.* 3, 293, 57). 479—485. 299. 486—488. 300. 489—508. 516—543. 552—575. 578—596. 602—606. 597—599. 607—619. 630—652. 697—770. 383—471. 863—890. *die gröfsere ursprünglichkeit dieser fassung zeigen die mehrgll., zeigt* holtzmua (*bd.* 3, 302, 34 *f*) *gegen* holtzruna *Cod.* 22. *Eckh.* 674, geburlichgedige (*bd.* 3, 304, 8) *gegen* geburliche dIge *resp.* dinge* *Cod.* 22. *Eckh.* 691, Spelta dinchil uel fesa Speculum warta uel spigil (*bd.* 3, 309, 19. 20) *gegen* Spelta dinchil vel spigil *Cod.* 22. *Eckh.* 805 *usw. sie wird auch dadurch erwiesen, dass, dem Florentiner ms. entsprechend, auf Eckh.* 862 *Eckh.* 307—382 *folgt und dass an Eckh.* 274—298 *sich Eckh.* 472—508 *anschliefst: bei der spätern umordnung wurde falsch abgeteilt, nämlich* 298, *das seinen platz hätte vor* 472 *erhalten sollen, hinter* 297 *belassen. doch ergeben schon eigentümliche fehler des Cod.* 253, *von denen ich nur* Ancilla dirn *statt* diu *Eckh.* 14 (*bd.* 3, 426, 40) *nenne, dass er nicht die vorlage von Cod.* 22 *resp. von Eckhart gewesen sein kann. diese vorlage, dh. das urspr. excerpt Lindenbrogs, muss vielmehr die gll. in dieser folge enthalten haben:* 1—86. 510 *usw.* —862. 307 *usw.* —382. 383—471. 87—273. 274—298. 472 *usw.* —770. 863—890. *so erklärt sich am leichtesten Lindenbrogs arbeitsweise: er zog zunächst die schlusspartie des codex flüchtig aus, dann begann er vorn und nahm ihn, immer reichlicher excerpierend, bis zu ende durch, schliefslich fügte er nochmals auszüge aus dem alphabetischen glossar hinzu. so erklärt sich ferner die umordnung im Cod.* 22 *und bei Eckhart:* 87—298 *wurde vertauscht mit den zum alphabetischen glossar* 472 *ff gezogenen gll.* 510—862. *endlich weist auf diese ordnung zurück die unvollständige* (*nur bis zum anfang des* P *reichende*) *durchalphabetisierung, welche Th Wright A second volume of vocabularies* 1873 *s.* 153 *ff aus* Vespas. E. VI *des British museum hat drucken lassen. diese hs. teilt mit Cod.* 253 *gegen* 22 *und Eckh. die lesarten* holtzmua *und* geburlichgedige *sowie die mehrgll. bd.* 2, 533, 78. 3, 301, 65. *die alphabetisierung folgt, verschiedene versehen und zusammenziehungen abgerechnet, der oben vorausgesetzten ordnung, nur dass einige mal, so beim buchstaben* E, *hinten statt vorn angefangen wurde. auffällig bleibt, dass der nachtrag* 863—890 *weder hier berücksichtigt noch im Cod.* 22 *oder bei Eckhart an seiner stelle eingereiht erscheint. EG Graff Diut.* 2 (1827), 231—239. *ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 332—368 *nach einer abschrift OJänickes.* — Can. 14. Ep. P. 5. F. F. 2. Prud. 5. [*H.* § 72. *P.* 177. *S.* a 3—24. 846—850. i 123—142. 566. 572. 1200.] **[137**

SFLORIAN,
STIFTSBIBLIOTHEK.

III 222 B *in octav,* 173 *bll.* (1 *und* 173 *saec.* XV; 2—4 *verbunden: das urspr.*

* *da auch Lindenbrog im glossar* 1407b geburliche dinge *citiert, so folgt, dass er sich dafür der abschrift im Cod.* 22 *bedient haben muss.*

Digitized by Google

anfangsbl. war 3, *dann ist ein bl. verloren, darauf folgte* 2, *hinter dem wider ein bl. fehlt, endlich* 4; *auch nach* 5 *mangeln einige bll.):* **1)** *saec.* IX/X *Gregors Cura pastoralis mit einigen deutschen interlineargll.* (DCXLIII), *darnach unter der überschrift* Incipiunt Glosae super Pastorale *bl.* 123—127 *gesammelte lat.-deutsche gll. zu derselben schrift* (DCXLVII). *auf dem urspr. leeren bl.* 3ᵃ *hinter einem predigtfragment unabgesetzte lat.-deutsche gll. zu den Canones* (DXCI), *die aber so stark verblasst sind, dass nicht alles mehr gelesen werden kann;* **2)** *saec.* XI *bl.* 128—171 *Disputatio de vera philosophia Albini magistri,* 171—172 *Wipos Proverbien.* — *erste nachricht von den gll. bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* LXI; *eine copie derselben benutzte HPez für sein glossar zum dritten band der Scriptores rerum austriacarum* (1745). *abdruck durch FKurz Wiener jbb. der literatur* XXXVII (1827), *Anzeigebl.* 1 *ff.* XLI (1828), *Anzeigebl.* 13 *ff, collationiert von EGGraff Diut.* 3 (1829), 195—197. — Gc. 8. [*H.* § 106. *P.* 154. *S.* i 1181—1199.] **[138**

XI, 54 (*ehemals im besitz des canonicus Georg Sparsguet zu Mattighoven*) *in quart,* XIV *jhs.,* 143 *bll.* (*s. die beschreibung bei Czerny s.* 20 *f*): *darin bl.* 73ᵃ—96ᵇ *Macer De viribus herbarum mit deutschen rot am rande eingetragenen gll., sodann bl.* 97ᵃ *gesammelte lat.-deutsche kräuternamen aus dem* IV *buch des Summarium* (MXXXVII). — *nach einer abschrift JChmels mitgeteilt Wiener jbb. der literatur* XL (1827), *Anzeigebl.* 18. 19; *collation verdanke ich p. ACzerny.* **[139**

XI, 75 *in folio,* XI *und* XII *jhs.,* 133 *bll., eingehend von Czerny s.* 30 *f. beschrieben: in des Boethius Consolatio bl.* 46ᵇ *eine deutsche interlineargl. saec.* XI (DLXXX). **[140**

FRANKFURT AM MAIN, STADTBIBLIOTHEK.

64 (*früher* 50; *auf der rückseite des vorderdeckels* Ad Bibliothecam Ecclesiæ S. Bartholomei Francof, ptinet hic liber) *in folio,* IX *jhs.,* 176 *ss.* (*elf am schluss gezeichnete quaternionen, .q̄.* I. *usw.): die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana bis zum Africanischen* XXCV *incl. den schluss bildet s.* 175. 176 *von einer hand des* XI *jhs. der brief des pabstes Clemens* (II *von* 1047) *an den erzbischof von Mainz* De symoniaca heresi, *vgl. Jaffé Reg. nach* 3146. *dem rückdeckel ist eine Aschaffenburger urkunde vom* 14. X. 1455 *aufgeklebt, dem vorderdeckel eingeklebt ein brief Bickells an Böhmer über den codex vom* 13. IX. 1825. *zahlreiche deutsche randgll. sind s.* 4—145 *durch häkchen auf den text bezogen; nur an wenigen stellen stehen die gll. interlinear* (DXCVIII). — *zuerst benutzt, wol in Mafsmanns copie, von JGrimm Gramm.* 2 (1826), *vgl. Kleinere schriften* 4, 405. *HFMafsmann Denkmæler* 1 (1828), 83—90. *LDiefenbach Germ.* 18 (1873), 76 *f. vgl. MSD*[1] *vorr.* X *ff. Anz.* VIII (1882), 301. *RKögel Gesch. der deutschen litteratur* I, 2 (1897), 521 *f, der aber irrt, wenn er behauptet, der codex sei zu Eckharts zeiten in Würzburg gewesen: die von Eckhart FO* 1, 768 *gemeinte hs. befindet sich vielmehr als* Mp. th. f. 72 *nach wie vor in Würzburg, s. Oegg Korographie* 535. — Can. 4. [*H.* § 131. *P.* 174. *S.* i 575—592.] **[141**

139 *in quart,* XII *jhs.,* 70 *bll. zu je* 27 *zeilen: Arator und bl.* 46 *ff Prospers*

Digitized by Google

Epigrammata, beide mit zahlreichen lat. und manchen deutschen interlinear- und marginalgll. (DXXIX. DCCLXXVII): *doch fehlt auf einer reihe von bll. jeglicher scholieneintrag, so* 10ᵇ—20ᵃ. 59ᵃ—70ᵃ. — *LDiefenbach Germ.* 18 (1873), 77—80. — [*P.* 204.] **[142**

Unsigniert, *fragment eines blattes einer quarths. des* VIII/IX *jhs., teilweise zerfressen, früher dem codex* 117 *der dombibliothek* (*Epistolae Pauli saec.* XII) *eingeleimt: das sündenverzeichnis aus Gregors Moralia in Job* XXXI *cap.* 45, *auf der vorderseite mit deutschen contextgll.* (DCLXXXI), *auch einigen federproben zweier hände saec.* XIV. *die reste eines zweiten blattes, die daran hangen, weisen stücke aus dem* 71 *und* 72 *cap. der Benedictinerregel auf. eine ihrer zeit für Kelle angefertigte photographie liegt bei.* — *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), XXXIV. — Asc. 2. [*P.* 185. *S.* i 593—594.] **[143**

Unsigniert, *zweispaltiges doppelbl. in folio, früher im stadtarchiv, abgelöst durch FBöhmer: auf seiner vordern hälfte* (*sp.* b *und* c *stellenweise durch ausbröckeln beschädigt*) *die hexameter über baum-* (*beginnend mit v.* 7), *vögel-, fisch- und kräuternamen mit übergeschriebenen deutschen gll., welche von einer zweiten, nur wenig sich unterscheidenden hand mehrfach ergänzt und corrigiert sind* (DCCCCXXXIV, *vgl. nachtr. bd.* 3, 723 *zu* 51, 41); *jede spalte zählt* 52 *mit farbe linierte zeilen. den inhalt der hintern hälfte, mit je* 42 *oder* 43 *zeilen auf der spalte, bildet ein abriss der urkundenlehre: der roten überschrift* (*sp.* b *unten*) Incipiunᵗ exceptões canonice ⁷ p̄mo ⁸⁄₉ sigillum *folgt eine übersicht der gründe für unechtheit von urkunden. der schriftcharacter dieses zweiten blattes weist zweifellos auf das* XIV *jh.; aber auch den des ersten möchte ich lieber dem beginnenden* XIV *als dem* XIII (*sicher nicht dem ausgehenden* XII) *zuweisen. auf den untern rand der vorderseite von bl.* 2 *hat die hand des zweiten glossators der hexameter einige jetzt sehr beschädigte notizen, auf den der rückseite verse über* Vita clericorum (Vis tibi depingi breuiter vitam quoque stringi Sancte rectorum fidei quoque prespiterorum *usw.*) *eingetragen.* — *erste nachricht von HFMaſsmann Denkmæler* 1 (1828), 92 (*vgl. JGrimm Kleinere schriften* 4, 405). *abdruck durch KWeigand Zs.* 9 (1853), 388—398. *vgl.* 11 (1859), 175. — [*P.* 458. *S.* o 168—175. 466—475.] **[144**

FREIBURG IM BREISGAU, GROSSHERZOGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

380 (*aus Beromünster:* 1ᵇ *oben* Iste liber est eccle Bᵗoneñ site ín pago qui dicit˜ Argovvia *zweimal von verschiedenen händen saec.* XIV; *als späterer besitzer nennt sich auf derselben seite* J. V. Lasperg 1793; 2ᵃ *oben* Josephus Laspergius Suo Leonardo Hugio 1794, *aber auſser der zahl auf rasur; aus Hugs nachlass gelangte* 1846 *die hs. in den besitz der bibliothek*) *in klein quart,* XII *jhs.,* 147 *von mir gezählte bll. in neunzehn von* 10ᵃ (II)—146ᵃ *signierten lagen: bl.* 1ᵃ *notizen saec.* XIV, 1ᵇ *bild des Cassian: dies bl. vorgeheftet.* 2ᵃ—144ᵃ *die Collationen* 18—24 *des Cassian mit zwei ziemlich jungen deutschen interlineargll.* (DCXIII: *das dort anm.* 20 *als unbekannt bezeichnete* Lubetsch *ist von Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304 *belegt*). 144ᵃ *folgen unter der überschrift* Glosę de eodem libro

Digitized by Google

gesammelte gll. zu diesem schriftsteller mit zwei deutschen im context (DCXI), *an welche sich, ohne vermerk, solche zu Gregors Dialogen* (DCLXII) *anschliefsen.* 145b—147b Interrogatio. Avg. epi Anglos ad Gregoriv papam (*Beda Hist. eccles.* I, 27). *darauf noch zehn lat. verse saec.* XIII Heu modo presbiteri cum presulibusque decani *usw.* [145

FULDA,
KGL. LANDESBIBLIOTHEK.

Aa 2 (*bl.* 1a *oben* Monasterij Weingartensis An' 16.., *die zwei letzten ziffern von dem Fuldaer bibliotheksstempel fast verdeckt, vielleicht* 1628) *in klein folio,* x *jhs.,* 204 *bll.:* 1) *bl.* 1—6 (*ternio*) *und ein angeheftetes ungezeichnetes blattstück, das auf seiner rückseite leer ist, predigten.* 1b In angusti:: corporis mẽbris sustinuit Quicquid sustinent cęli plena sunt uiscera & nullũ nouit uirginitas conscientia. cum essent — 3a Maria oboediens consecuta est gratia quia genuit omniũ. credentiũ saluatorẽ qui uiuit cũ patre & spũ scō in secula seculos. In dī nomine p sagittę † uolante palamites † palamius † palamitas † remisit † corpus meũ per ista tres nominas. patris & filii & sps scī. agius. agius. agius. kyrius. kyrius. kyrius. all. all. all. kirielei: sion III. ds meus. custodiat. amen. 3b (*and. hand*) Leẽ scī euañc seẽ Iōn. In illo tępr. Nuptiae factę sunt in chanan galilęe & erant mat ibũ ibi & rel. Omelia leẽ eivsdẽ Baedae. Quod dns atq; saluator nr ad nuptias uocatus non solũ uenire (*nicht die bei Giles* 5, 124 *abgedruckte homilie*) — 5b eius inheremus mandatis. ut post hanc pśentẽ uitã aeterna gaudia cum omnib; scis habere mereamur; p eum qui uiuit & regnat ds p omnia scla sclos amen. *darauf von and. hand* Nupcie sunt requisicio & reparacio nrã sicut reditus filius adulterii VI hydrię VI etates mundi ternas metr&as fidẽ scę trinitatis continent — (*vorderseite des zugehefteten blattes*) ut urat uicia & peccata & accendat animas p caritatẽ atque Inlumin&. *bl.* 1a, *urspr. leer, ist von einer and. hand in drei durch striche gesonderten abschnitten mit einem gebet, excerpten über die todsünden und christlichen tugenden und mit* Sex s que hic n inueniunt uita sine morte lux sine tenebras *usw. beschrieben;* 2) *bl.* 7—19 (*quaternio und ternio, dem ein bl. vor* 19 *fehlt*). 7a *ff* Incipit liber de definitiobus (*sic*) ecclesasticos: dogmatum. scī augustini epi *mit vorhergehendem inhaltsverzeichnis der capp.* 15a explicit ecclesias dogmatum. In dī nomine pauca ex eruditorum uirorum uoluminibvs excerpta Incipiunt de catholica ecclesia et eī ministris et de babtismatis officio (*die anfangspartie aus Isidors Etym.* 8, 1. 7, 12. 14. 6, 19, 43), 17b De officiis (*aus Isidor* 6, 19, 1 *ff mit einem zusatz and. hand*). 18a Incipit. sermo. de natale dñi. Hodie frs kmi. salutis dies inluxit *usw.,* 19a It al. sermo de nl dnī scī. agustinus. epi. Scā. atq gloriosa natiuitiuitas (*sic*) hodie gloria refulsi:t *usw., abbrechend* 19b *mit* Creuit enī In eī partu Integritas corporis quā decreuit & uirginitas ampliata est potius quā fugata; 3) *bl.* 20—35 (*zwei quaternionen*). *Alcuins Orthographia* (*Gramm. lat.* 7, 295) *bis* 31b, *dann* Incip Glosa. svp Albinvm *mit deutschen contextgll.* (DV: *es fehlt* 34b Examina sua rema (*nach* 6, 55; *p.* 529 *Canisius*); *auserdem steht* 6, 31 Axis, 6, 43 salaha, 6, 63 Trano. nas; 6, 9. 38. 41. 51 *ist* U *statt* V *zu lesen; die puncte nach* pasi-

Digitized by Google

tastester 5, 10, ab 6, 3, Lepus 6, 35 *sind zu tilgen, dagegen solche zu setzen nach* equitate 6, 3, helphant 6, 4, nagaber 6, 12, l 6, 25), *endend mit* Imbuo. is. it. ui. imbui; 4) *bl.* 36 *ff* (*einundzwanzig quaternionen — nur* 68—73 *ist ein ternio und* 129 *ein einzeln in den quaternio* 122—130 *eingelegtes bl. — und das doppelbl.* 203. 204). 36ª *urspr. leer, jetzt von zwei händen beschrieben: die erste trug ein* Annos hab& .XII. menš. & ebđ. lII *usw. und* Tres habuit turris scriptas in fronte figuras *usw.* (*vgl. nr* 147 *bl.* 97ᵇ), *die zweite die notizen, welche Gerbert Iter alemannicum* 239 *und besser Wattenbach Schriftwesen* ³129 *abgedruckt haben, sowie, durch ein kreuz davon getrennt, die mahnung zum schönschreiben bei Wattenbach aao.* ³267. 36ᵇ Epistola! Hieronimi! ad Marcellam de elementis. ebreorū (ū *durch loch zerstört*) id est literarum (xxx *Vallarsi*). 38ª *ff gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit wenigen deutschen im context* (XXXII. XLII: *nach* capiet 345, 21 *ist der punct zu tilgen.* LXVII. LXXXV. CXVI. CXXX. CLVI *nachtr.* CCXX. CCVIIIᵇ *nachtr.* CCCLXI. CCXVIII. CCCXXIXª *nachtr.*). *stellenweise ist der text sehr schmal gehalten, sodass rechts und links oder nur auf einer seite oder dem teil einer solchen freier raum verblieb, der dann von der hand des schreibers für kleiner geschriebene glosseneinträge verwendet wurde, offenbar in nachahmung der vorlage, in welcher der text von marginalscholien and. hand begleitet gewesen war. am schluss des Hebräerbriefs bl.* 117ᵇ Octo s̄ principalia uitia. quẹ humanū infestant gen' *usw.* 118ª Epła Geronimi ad Dardanum de generib; musichoꝛ (XI, 2, 277 *Vallarsi*). 120ª *ohne überschrift auszüge aus Isidors Etym.* (*beginnend* Vsū primi fenices inuenerr̄) 1, 3, 5 — 4, 16. 5. 7, 14. 9, 1. 10, 1. 21, 1—3. 28, 1. 2. 29, 1. 3. 4. 30. 32, 1. 3. 4. 34, 1—10. 36, 1. 5. 37, 1—30. 39, 1—6. 17—21. 40, 1—3. 41, 1. 44, 4. 5 *und das vollständige capitel* 27, *mit geringfügigen zusätzen und einigen änderungen der beispiele; am schluss* 126ᵇ Finit dccclxv. *und unmittelbar anschlieſsend* Ars Uictorini = *Gramm. lat.* 6, 188, 1—12, 127ª De Latinitate = *ebenda* 189, 1—7 eorū quẹ e medio loquendi usu | placita assūptaq; s̄ ulla forma in dō nulla circūscriptio | *usw. mit* ulla (*dessen* N *in der vorlage nicht ausgeführt war*) *beginnt ein fremdes stück über gottes wesen, endend unten auf der seite mit* Elatio uero & disperatio. interi^{t}us & mortis ē causa. 127ᵇ Gr̄. In Lib̄ro Moralium. xxx^{o}. IIII^{to}. Cunctis nāq; suꝑbis *usw.* = *Gregor Moralia* 34, 23; It̄ xxx. II°I. Initiū omnis peccati suꝑbia *usw.* = 31, 45; 128ª De Timore Dn̄i (*auf rasur*). Cū principiū nrę̄ salutis ac sapiencię scripturas timor dn̄i sit *usw.*, Item De Ira. Irẹ stimulis accensū cor palpitat. corpus tremit. lingua se p̄pedit *usw.*, 129ª In Pastorale. Sic superbis p̄dic&ur humanitas ut timidis n̄ augeatur m&us — 129ᵇ nec dū credunt sufficere nequāquā tandantur ad summa. *es folgen wider gll., zunächst* Glosa de dialo.$^{.Go}$rum, *an welche sich* (*wie in nr* 258, *s. CGL* 5, 423 *f*) *ohne überschrift oder absatz* 130ª *gll. zu den Canones schlieſsen* (DCLX: 244, 13 *auch b* iđ. DC). 130ᵇ De regvla scī Be:::nedicti (*rasur von* ati), *alphabetisch ohne deutsches.* 136ª Incipit closa. deuerv̄ (*sic*). deca^{no}nibvs. edita, *alphabetisch und bis zum* E *reichend* (DLXXXIX: *vor* 93, 15

Digitized by Google

fehlt Austerius arēndoř (*sic*) 136ᵃ — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]), 137ᵇ In libro. ecclesiastice. historiae (DCCCXXVII), 138ᵇ Aliqva uerba. de libro. pastorale (DCXLIV: *es fehlt* Obstaculum irrida 217, 17 *und* 218, 27 *steht* holę). 139ᵃ In libro. Antonii. 139ᵇ *ohne überschrift capitelverzeichnis von Hraban De institutione clericorum* I *und* 140ᵃ *ff dies werk selbst.* 148ᵃ Explicit lib̄ primus. Sententiae de alio libro (*auszug aus* II, 52), 148ᵇ De libris veteris testamenti ac noui. V&us: testam̄tū lex & proph&ę *usw.* (*auszug aus* II, 53), 149ᵃ Inciṗ de diversis sententiis libri officiorvm ::::::: Exomologesis. grē. latine. confessio *usw.* (*der anfang aus Isidor* 6, 19, 75 *ff*). 151ᵃ Alie sententię glosatice. Virge a uiriditate *usw.* (*auszüge aus Isidor* 5, 27, 18. 20. 22. 32). Isidori. Disciplina a discendo *usw.* = *Etym.* 1, 1, 1—1, 3, 5 Gregarum literarū, *woran sich direct der vermerk anschließt* qđ hic deē in ultimo libro inuenitur: *das verweist also auf* 120ᵃ Vsū primi fenices inueneř *und setzt eine andere ordnung in der vorlage voraus.* 152ᵃ Ascensiones spiritales sunt septem. Interrogare humiliter. Audire diligenť. intellegere sapienter. Credere fideliter. Operare utiliť. Sperare fortiter. Diligere ardenť. Dicta scī Hieronimi prb̄. De ista misera & breuita (*sic*). festinemus ad illa scōrum beata p̄mia *usw.* 152ᵇ *letzte zeile* In xpī. nomine incipit glosa *und es folgt* 153ᵃ—194ᵃ *zweispaltig ein alphabetisches lat. wb., beginnend* Abba syrū. pater. grece. genitor latine, *das sich aufs nächste mit dem CGL* 4, 201 *abgedruckten SGaller berührt.* 194ᵇ—195ᵇ, *ebenfalls zweispaltig, ein alphabetisches lat.-deutsches glossar* (DCLXXVIII: 318, 33 F&e] F& *auf rasur.* 319, 5 forauuizida. 36 scriptatarent), *welches erst aus einer von einem ags. schreiber hergestellten hs. alphabetisiert ist, denn* 195ᵇ¹ *steht im* P paccillantes! nutantes. 196ᵃ Incipit fides catholica quam scs̄ Atthanasivs Alexandrie. epṡ ex consensu Niceni concilii dō inspirante dictauit (*auszug aus der dem Fortunatus beigelegten erklärung, MG Auct. antiq.* IV, 2, 106 *ff*). 200ᵇ Incipit Altercatio Athanasii. epī. contra Arrium. Sabellium. uel Fotinum hereticos —204ᵃ. 204ᵇ *theol. notizen von derselben hand wie auf* 1ᵃ. — *die Alcuingll. entdeckte HFKnust, vgl. Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 110. 161 *und FBöhmers briefe ed. Janssen* 1, 284. *ausgabe durch EDronke im Fuldaer gymnasialprogramm von* 1842 *s.* 11 *ff.* — [*P.* 71.] **[146**

C 11 *chart. in folio,* XV *jhs.,* 380 *bll. und vor* 1 *ein herausgerissenes und ein ungezähltes, vor* 45 *ein ungezähltes, nach* 380 *zwei ungezählte leere), vereinigt eine reihe urspr. selbständiger hefte, deren papier zum teil keine, zum teil vier verschiedene wasserzeichen führt. daher die vielen leeren bll. am ende von lagen. diese lagen verteilen sich so: abgerissenes bl.* —12. 13—24. 25—38. 39—51. 52—67. 68—82. 83—92 93—104. 105—116. 117—126. 127. 128 *angeklebt.* 129—138. 139—148. 149—157. 158—169. 170—179. 180—191. 192—201. 202—211. 212—219. 220—231 (*hier der einzige custos*). 232—243. 244—255. 256—261. 262—273. 274—285. 286—295. 296—307. 308—321. 322—337. 338—349. 350—362. 363—378. 379. 380. *die beiden leeren bll. nachdem der codex gebunden war, klebte man bei dem unbezeichneten anfangsbl. sowie bei bl.* 38. 69. 158. 244. 262. 289 *unterschiede mit den buchstaben* a—g *ein. in-*

Digitized by Google

halt: ungezähltes bl. vorderseite — 4ᵃ *mitte* (*rest von* 4ᵃ *und bl.* 4ᵇ *leer*) Lauri quirini in gignasijs florentinis (*dialog zwischen Mercur und dem aus der unterwelt aus neugier emporgestiegenen Charon: beide hören ua. zu Florenz eine rede des Laurus Quirinus* († 1466) contra inuidiam *an; von Laurus heifst es* de quo haut parua est expectatio in his gimnasiis *und als hervorragendster Florentiner der zeit wird Albertus Baptista* (1404—77) *gepriesen); ob hiermit identisch ist der von GdegliAgostini Notizie istorico-critiche intorno la vita e le opere degli scrittori Viniziani* 1 (1752), 223 *angeführte* Tractatus perlepidus in Gymnasiis Florentinis *des Laurus, kann ich nicht entscheiden.* 5ᵃ—25ᵃ *mitte* (*rest von* 25ᵃ *und bl.* 25ᵇ *leer, ebenso* 12ᵇ *und der gröste teil von* 12ᵃ) *die comoedie Philogenia des Ugolinus Parmensis* (*vgl. JKlein Gesch. des dramas* 4, 245), 26ᵃ—34ᵃ *mitte der brief des Aeneas Silvius* de miseria curialium (*ep.* 166 *der Basler ausgabe von* 1551), 34ᵇ *scherzhaftes aufnahmediplom in den säuferorden für Andreas Toblar aus München, kleriker der diöcese Freising: zeugen* eques dominus Sigismundus patauie, dominus Vrbanus de Saltzburga, dominus et magister Iohannes Busser de Landshueta, dominus et magister Iacobus, magister Chunradus de Craiburga, dominus et magister Georgius Pieresel de Saltzpurga, dominus et magister Lesschenprecht de Muldorff, dominus et Magister Ieorgius Ielmar de Aw, dominus et magister Petrus Sörbel de Mespurg, dominus et magister Albanus Swertveger de Prawnaw; *es folgt* 35ᵃ *ein empfehlungsbrief an die geistlichkeit der diöcesen Salzburg, Freising, Regensburg für denselben Andreas Toblar, ausgestellt am* 25. VI. 1467 *zu Salzburg von Steffan Schrötel, plebanus in Zell.* 35ᵇ *leer,* 36ᵃ—37ᵇ *oben brief des kais. secretärs Johannes Rot* (*über ihn MHerrmann AvEyb* 128—130) *an den cardinal Franciscus von Siena,* ex noua ciuitate idibus ianuariis (*zwischen* 1461 *und* 1468), 37ᵇ *der im Archiv f. österr. geschichtsquellen* 16, 399 *abgedruckte brief des Aeneas Silvius an Johannes de Capistrano.* 38ᵃ Incipit epistola beati bernardi de modo regendi se et familiam, *mit dem vermerk am schluss* 39ᵃ Impressa est presens epistola in agusta. per Gintherū zainer de reutlingē; *doch finde ich den hier copierten druck bei Hain* 1, 1, 374 *nicht aufgeführt.* 39ᵇ Caspari abbati sancti galli (1442—1463) suus michael (*ein brief; vgl. unten* 54ᵃ). 40ᵃ—47ᵃ *die bekannte kreuzzugsbulle Pius* II *vom* 22. X. 1463. 47ᵇ (*schluss auf* 49ᵃ) *rundschreiben des abts Johannes vom benedictinerkloster Seon in Oberbayern d. d.* 20. VI. 1471, *und* 48ᵃᵇ *ein gleiches des probsts Johannes vom augustinerkloster Gars bei Landshut d. d.* 12. VI. 1471, *fürbitte für die verstorbenen insassen ihrer stifter betr.* 49ᵇ *folgender vorlesungsanschlag:* Cum cunctos mortales vitam ea instituere racione deciat. Ne a teneris ut greci ayunt vnguiculis in senectutem vsque aliquid temporis amitant quin totum illud preclaris negocijs obtimisve ocijs vacet. Magister N die lune hora vndecima plutarcum grecorum clarissimum de educandis liberis legere proponit. Quem nuper guarinus veronensis e greco latinum fecit. qui totam humanam institutionem ab yneunte etate adeo dilucide explicit vt ipso lecto facile agnoscas qualiter et ibi (*l.* tibi) et liberis tibi regendis precipere queas. Ne ex ocio negocium et ex negocio ocium vllum inscicia perdas. Hoc itaque oppuscu-

Digitized by Google

lum perbreue audire affectantes quam plurimis sapientissimorum grecorum sententijs refertum exemplarium copiam habebunt. *darunter in besonderer zeile* Hanc sine affixam qui antehac furtim rapuisti cedulam. 50ª *nur wenige zeilen einer lat. synonymik,* 50ᵇ—52 *leer.* 53ª *ein liebesbrief* Multa ipse ego animo mecum volui tacitus quonam modo tuam pudicitiam verbulis alloqui possem *usw., unten verse auf pabst Sixtus* IV (1471—84) Non aurum nec nobilitas sed viuida virtus Sixte tibi imperium pontificale dedit *usw.* 53ᵇ *brief des baccalaureus Wenceslaus Nataū,* paruulorum in badeñ eruditor, *an den rector scolarum in SGallen vom* 7. X. *mit der bitte, ihm durch den* cantor Rauenspurgensis *bücher zu schicken,* 54ª *brief des magister Michael Wildeck an den genannten Wenceslaus vom* 22. VII. 1470, *bedauert die tragödien des Seneca nicht schicken zu können; dann ein ausgestrichenes brieffragment,* 54ᵇ *schreiben des Michahel Cristañ de Constantia an den magister Jacobus scolasticus in SGallen vom* 30. IX., 55ª *urkunde des bischofs Hermann von Constanz, betr. die feier der praesentatio Mariae am* 21 *nov. in seiner diöcese, d. d.* 14. VII. 1471. 55ᵇ *leer,* 56ª *über viererlei art schriftauslegung und über weitere von einzelnen kirchenlehrern empfohlene gattungen derselben.* 57ª*ff worterklärungen,* 62ªᵇ *erklärungen von* Probatica piscina, Saba, Tharsis, Celebs, Clamis, Zelus, 63—66 *leer,* 67ª—68ᵇ *über* luxuria, *aufzählung antiker göttinnen, verteilung der himmelszeichen auf die wochentage, hexameter zum lob des klosterlebens* Cellam secteris si ihm̄ cernere queris *usw.* (*zwei zeilen daraus Rom. forschungen* 6, 241 *nr* 82, 3), *vier hexameter über sämmtliche wochentage und je zwei für jeden einzelnen, endlich verse gegen die weiber, diese von mehreren händen.* 69ª—71ᵇ *die poetische lebensbeschreibung des abts Hugo von Clugny, gedruckt AA SS apr.* III, 654 *ff, an welche sich* 72ª *das kurze epitaph desselben* (*aao.* 653) *anschliefst. darauf nach einem absatz die verse* Prelia magnatum uideo consangwinis vnda Et terras uacuas populi conbustaque regna *usw. mit der unterschrift* Datum parisius anno domini 1466, *aber viel älter, da sie schon auf dem vorsatzbl. der hs.* 191 *zu Bourges saec.* XIV *sich finden.* 72ᵇ *notizen über den tod Karls* VII *von Frankreich* 1461 *und die thronbesteigung seines sohns Ludwigs* XI. 73ª—74ª De lupo (*Voigt Kleinere denkm.* 58 *ff*), 74ᵇ *Sacerdos et lupus* (*MSD*¹ XXV, *die varianten unserer hs. teilte Dümmler mit Zs.* 15, 452), 75. 76 *leer.* 77ª *aufzählung der biblischen bücher nach den categorien* Legales, Hystoriales, Sapientiales, Prophetales, 77ᵇ—82 *leer.* 83ª*ff abschriften aus der SGaller hs.* 899 (*unten nr* 218), *als sie noch vollständiger denn jetzt war, und zwar* 83ª Incipit Epistola Symmachi = *SG* 2, 83ᵇ. 84 *leer,* 85ª Incipit de pictagoricis diffinitionibus naikeov = *SG* 3, Incipit de ętatibus animantium. Hesidion = *SG* 4, 85ᵇ Incipit Versus in Lavde Larii Laci = *SG* 5, 86ª Fabulae vitulo et ciconia = *SG* 6, Fabula podagrae & pulicis = *SG* 6, 86ᵇ Pavli contra Petrum = *SG* 7, 87ª Petri = *SG* 8, 87ᵇ Versus martialis damma = *SG* 11, Ne vinum inmoderate bibamus = *SG* 11, Ad ebrium = *SG* 12, De Vino = *SG* 12, 88ª De Culice = *SG* 12, Versus in tribunali = *SG* 12 *f,* Versvs Pavli Diaconi = *SG* 13, 89ª Petri = *SG* 15, *schliefst auf* 89ᵇ, *rest der seite leer.* 90ª Aegrum fama fuit *usw., in*

Digitized by Google

SG 10 *nur teilweise erhalten (vgl. Zs.* 14, 496), —91ᵃ, *rest der seite leer.* 91ᵇ Versvs Strabi de beati Blaithmaic vita et fine = *SG* 49, 94ᵃ (V)Na fides vnum baptisma *usw.* = *SG* 57, (C)Asibus innumeris *usw.* = *SG* 109, (S)Vscipe sethe libens = *SG* 109, 95ᵃ Accipe queso *usw.* = *SG* 111, 96ᵃ Hoc iacet in tumulo = *SG* 114, (E)Cce superno *usw.* = *SG* 114, 96ᵇ (S)ic homo consistit sic corporis illius artus (*fehlt SG*), *Walahfrids verzeichnis der glieder des menschlichen körpers mit deutschen gll. im context* (DCCCCLIXᵃ), 97ᵇ De ymno trium puerorum (*MG Poetae lat.* 2, 394, *fehlt SG*), *darauf von and. hand* Tres habuit turris *usw.* = *SG* 46, 98ᵃ *die predigt* Intueamur *usw.* = *SGallen nr* 397 *s.* 5, 102ᵃ—104ᵃ *genealogie von Adam bis zum j.* 867 = *SG* 68, *dann spatium und* 104ᵃᵇ *theologische notizen.* 105ᵃ—124ᵃ (*von alter hand oben als* 1—20 *gezählt*) Libellus differentiarum Ciceronis, *mit der vorbemerkung* Verba collucij olim cancellarij Florentinorum. Reperi eciam in antiquissimo codice libellum de differentiis ciceronis quem tamen ciceronis satis mihi constat *usw., also derselben, welche PDeschamps Essai bibliographique sur Cicéron* (1863) *s.* 154 *anführt, nur dass fälschlich* non fuisse *nach* ciceronis *fehlt; dazu zwei alphabetische register* 124ᵇ—128ᵃ; 128ᵇ *leer.* 129ᵃ *ff Synonyma Ciceronis, zum teil mit deutschen randerklärungen (oben am rande steht* 129ᵃ Exemplar incorrectum meam ut deuiaret manum coegit); *schluss* 136ᵇ Marci tulij ciceronis synonyma vocum iuxta alphabeti ordinacionem feliciter expliciunt anno domini 1466 die post sancti Iohannis ante portam latinam hora quasi prima. Sequuntur nomina synonima, *nichtalphabetisch und wider mit deutschen gll. am rande, bis* 138ᵃ, 138ᵇ *leer.* 139ᵃ—144ᵇ *sachlich geordnetes synonymisches glossar, zuerst gleichfalls mit deutschen erklärungen.* 145—148 *leer.* 149ᵃ—150ᵇ Collatio magistri walachß in confirmacione sui tituratus (= tituliatus, *doctorwürde?*). 151ᵃ—155ᵃ *lat.-deutsches conversationsbuch für den jugendunterricht von Samuel de Liechtenberg (über ihn Wattenbach Zs. f. den Oberrhein* 28, 38 *ff und Voigt Humanismus* 2³, 303 *anm.), beginnend* Iuxta terrarum climatumue diuersitatem ita et ydioma quodque diuersificatum est. Inter omnia autem linguagia latinum hac nostra in tempestate insignius atque prestantius exstat. *auf dem halb abgeschnittenen bl.* 153, *vor dem ein weiteres ausgeschnitten ist, stehen allerhand rhetorische floskeln.* 155ᵇ—157ᵇ *leer.* 158ᵃ—218ᵃ Synonyma sententiarum Stephani Flisci (*s. JMüller Quellenschriften* 230 *f*) *mit deutschen übersetzungen, geschrieben* 1474. 218ᵇ. 219 *leer.* 220. 221 *verzeichnis griech. worte mit erklärungen, das hebräische alphabet, krankheitsnamen.* 222ᵃ *ff sachlich geordnetes lat.-deutsches vocabular, zweispaltig; schluss* 243ᵇ¹ Exspicit (*sic*) exspositor Reuerendi magistri arcium liberalium Johannis Jäckler rectoris scole constant. (?) anno 1450 qui obiit eo anno in ciuā ro (?). 244ᵃ—261ᵇ *Cornutus.* 262ᵃ—287ᵇ *Remigii expositio Catonis.* 288ᵃ *disticha* I, 8. 26. IV, 35 *des Cato, ausgestrichen.* 288ᵇ *verse* (Q)Vi cupis esse bonus *usw.* = *oben* 87ᵇ, Dic mihi dic ebrie = *oben* 87ᵇ, *aber mit einer neuen zeile nach v.* 2 Egra quies oculos letali pondere clausit, *dann* O mortalis homo *usw.* (*Eugenius Tolet., Migne* 87, 359), 289ᵃ Epithaphium parasiti. (Q)Vid tibi mors faciam que nulli parcere nosti *usw.* (*Riese* 683), 290ᵃ (S)Int

Digitized by Google

tibi diuicie diuine docmata legis Corporis exuperat vires prudentia mentis *usw.*, 290b *prosaisch über die* mulier honesta(= *Anz. des germ. museums* 1878 *sp.* 316), *darauf fünf verse gegen die weiber,* Est mulier morbus noli me tangere dictus *beginnend,* 291—295 *leer.* 296a—321a (308 *und* 321b *leer*) *commentar zum Cato novus v.* 1—156 (*Zarncke Berichte der sächs. gesellschaft* 1863 *s.* 24 *ff*), *in dem auch die verse des alten textes berücksichtigt werden.* 322a—323a *lat. worterklärungen,* 323b *leer,* 324ab *lat.-deutsche rätsel,* 325a—326 *Martianus Capella De nuptiis* IV § 327—338, 327a *Horaz Carm.* IV, 7, 327b *leer. sodann gedichte* 328a Exhortatio super vita fugitiua (*darüber* fugienda) et eius- dem floccipendicio mira. Heu mundi vita *usw.* = *Duméril* 1847 *s.* 108—114, 329a (F)As et nefas ambulant *usw.* = *Carm. Bur. s.* 2, (A)d fontem philosophie *usw.* = *Carm. Bur. s.* 92, 329b (F)rigescente caritatis *usw.* = *Mones Anz.* 7, 110, *Notices et extraits* 32, 1, 277 *f, darauf das bettelgedicht* Clericorum optime tu es deus (*l.* decus) ecclesie *bis* ut viuas eualeas cum salute permaneas, *das OKernstock Anz. des germ. museums* 1877 *sp.* 72 *f nach einer Vorauer, GMDreves Zs.* 39, 362 *nach einer Stuttgarter hs. gedruckt hat, und einige and. verse,* 330—337 *leer. endlich* 338a—343b *und* 350a—380b (344—349. 361 *leer*) *eine lat. quantitätslehre in tabellenform.* — *EDronke im Fuldaer gymnasialprogramm von* 1842 *s.* 19 *ff.* — [*S.* o 228—235.] **[147**

SGALLEN,
STADTBIBLIOTHEK.

70 *in folio,* XIV *oder* XV *jhs.,* 277 *bll., beschrieben in GScherrers Verzeichnis der mss. und incunabeln der Vadianischen bibliothek* (1864) *s.* 29—31. *am schluss ist eingeheftet ein bl. und ein blattbruchstück einer uncialhs. saec.* VI, *enthaltend Evangelium Johannis* 19, 13—17. 24—27. 28—42 *nach dem Italatext; vierzehn weitere bll. derselben hs. mit stücken aus Matthaeus und Marcus (dort am untern rande eines blattes vielleicht eine deutsche gl., s. Old-latin biblical texts* II, XXVII *f.* 70 *anm.) im codex* 1394 *der stiftsbibliothek (facs. Palaeographical society* II, 50 *und in den Old-latin biblical texts* II). *über mehrere worte des* 38 *verses sind von einer hand des ausgehenden* VIII *jhs. deutsche gll. geschrieben* (CCCXCb *nachtr.*). *ich verdanke facsimilia und copien JBaechtold und FWilkens.* — *GScherrer aao.* 30. *Old-latin biblical texts edd. JWordsworth WSanday HJWhite* II (1886), XXIX. 67. **[148**

336 (*früher* A. C. 15) *in quart,* XI *jhs.,* 118 *ss.: Arator De actibus apostolorum mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll. von vier auf einander folgenden händen, welche jetzt allerdings, da die hs. total verbunden ist, mit einander abzuwechseln scheinen: die erste hand trug die gll. ein auf s.* 1—12. 45—61, *die zweite auf* 13—24 *und* 114 *ff, die dritte auf* 24—28. 77—95, *die vierte auf* 29—44. 62—77. 96—113 (DXXX). — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 434 *f. HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 594—596. — Ar. 2. [*P.* 199. 365.] **[149**

SGALLEN,
STIFTSBIBLIOTHEK.

9 *in quart,* IX *jhs.,* 319 *ss.:* **1)** *s.* 1 (*leer*) — 261 (*von* 250 *an and. hand;*

Digitized by Google

262. 263 *fehlen*). *s.* 2 *Tobias*, 74 *Judith*, 165 *Esther*, 248 *Canticum cant.*; **2)** *s.* 264 *ff zweispaltiges lat.-deutsches bibelglossar* (*beginnend mit dem schluss der Genesis*) *zu Exodus* (XXIV), *Leviticus* (XLI), *Numeri* (LIII *mit nachtr. bd.* 1, 821), *Deuteronomium* (LXVIII), *Josue* (LXXVI), *Judicum* (LXXXVI), *Ruth* (XCIII), *Regum* I—III (XCVIII. CXVII. CXXXII), *Sapientia* (CCLIX), *Eccli.* (CCLXVI). *s.* 319 *ist fast völlig erloschen.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 231—236. *ESievers Zs.* 15 (1872), 124 *f.* — Bibl. 12. [*P.* 40.] **[150**

28 *in folio,* IX *jhs.,* 265 *ss.: die biblischen bücher Parabolae, Eccles., Canticum cant., Sapientia, Eccli. auf der letzten, urspr. leeren und dem deckel aufgeklebten seite der hs. eine reihe gll., meist zur Sapientia, auch zum Eccli., von denen einzelne ganz verblasst sind; darunter mehrere deutsche im context* (CCLXXV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 312. — [*P.* 46.] **[151**

44 *in folio,* 368 *ss.:* **1)** *saec.* VIII *s.* 1—184 *Ezechiel und Daniel;* **2)** *saec.* IX *s.* 185 *ff ein medizinisches sammelwerk, das indes nichts deutsches enthält. denn die bei Hattemer Denkmahle* 3 (1849), 597ᵃ *aus den ss.* 280. 281. 324 (*der codex hat* bisasa. id est ruta agreste). 326 *gegebenen excerpte sind lat.: s. CGL* 3, 549, 26. 550, 11. 2. 4. 554, 28. 565, 1, *und* rapano godego (*s.* 285 *in dem recept* Potio probata tissicis pentafili.- VI. enula - X. anegalico - X. betonica lib .I. rapano godego - V. appio - V. petrosilino - VI. fenuculi - VI.) *ist es allem anschein nach ebenfalls.* — [*P.* 366.] **[152**

63 *in quart,* X *jhs.,* 320 *ss.: die Briefe Pauli, die Acta apostolorum, die katholischen briefe und die Apocalypse. in der Actis eine deutsche marginalgl.* (CCCXCVI). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 409ᵃ. — [*P.* 83.] **[153**

70 *in klein folio,* VIII *jhs.,* 258 *ss.: die Paulinischen briefe mit deutschen interlinear- und marginalgll. zum Römer- und* II *Corintherbrief, die in jenem sehr spärlich und schwer zu lesen sind, in diesem s.* 97—107 *von einer hand herrühren, die der der Benedictinerregel aufserordentlich ähnelt* (CCCCII. CCCCXIX). *nach dem schluss des Philemonbriefs steht s.* 250 Expliciunt epistulę pauli .XIIII. amen. In nomine domini ihesu christi saluatoris nostri incipit uersus uuinitharis* (*der name auf rasur*) presbiteri qui hunc librum scripsit *und es folgt eine prosaische ansprache Winithars an seine mitbrüder.* — *auszüge bei EGGraff Sprachschatz* 1, (1834), LXIII. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 250—252. — Sg. 70. [*P.* 82.] **[154**

102 *in folio,* X *jhs.,* 305 *ss.: Ambrosius De spiritu sancto libri* III *mit einer deutschen interlineargl. von der hand Ekkehards* IV (DXXIV), *De incarnatione domini, De laude sanctorum, nach Scherrer abschrift des codex* 98. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 409ᵇ. — [*P.* 340.] **[155**

105 *in klein folio,* 212 *ss.:* **1)** *saec.* X *s.* 1 *ff Sulpicii Severi Vita SMartini, unvollständig, mit drei deutschen interlineargll.* (DCCCCXIII); **2)** *saec.* XI *s.* 167 *ff bruchstücke des Liber de medicina des Cassius Felix, gleichfalls mit drei deutschen interlineargll.* (MXLVI); *s.* 209—12 *fragmente eines grammatischen*

* *ein* Uuinidharius peccator *schrieb die Wiener hs.* 743 *saec.* VIII (*so Denis* I, 1, 313, *wo auch s.* 314 *aus bl.* 9ᵇ *die deutsche interlineargl.* Recipientes uuider uuindende *Röm.* 1, 27; *saec.* IX *die Tabulae*).

Digitized by Google

fragebüchleins. über die randbemerkungen auf s. 1. 202. 204 *hat KMüllenhoff Zs.* 18, 261 *f gehandelt.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 319. 320. — Sg. 105. [*P.* 128.] **[156**

110 *in quart,* x *jhs.,* 558 *ss., ausreichend beschrieben von Scherrer s.* 41 *f: im commentar des Justus zum Canticum cant. s.* 213 *eine deutsche interlineargl. von der hand Ekkehards* IV (DCCXV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 409ᵇ. — [*P.* 341.] **[157**

119 *in folio,* x *jhs.,* 170 *ss.: des Hieronymus commentare zu Johel und Micha; in letzterem eine deutsche randgl.* (DCXCV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 410ᵇ. — [*P.* 342.] **[158**

127 *in folio,* IX *jhs.,* 470 *ss.: die commentare des Hieronymus zu Matthaeus und Marcus. am ende des ersteren s.* 379 *der name* Ratger (?) *in runen; am schluss des ganzen auf dem dem rückdeckel aufgeklebten letzten bl. eine federprobe, in der ein deutsches wort* (DCXC). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 410ᵇ. — [*P.* 343.] **[159**

134 *in quart,* 266 *ss.:* **1)** *saec.* x *s.* 2—76 *Prudentius Kathemerinon, P. Calagurritanorum, P. Vincentii und der anfang der P. Laurentii mit einer reihe deutscher interlinearer, zuweilen marginaler gll.* (DCCXCVI); **2)** *saec.* XIII *s.* 77—147 *zweispaltig commentar zu Aristoteles Perihermenias;* **3)** *saec.* XI *s.* 148 *ff Boethius De trinitate und and. schriften.* — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff. HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 272 *ff.* — D. II. 311.—319. [*P.* 229.] **[160**

135 *in quart,* 527 *ss.:* **1)** *saec.* XIII *bis s.* 101 *Isidorus In Genesim (genaueres bei Scherrer s.* 50); **2)** *saec.* XI *s.* 126—526 *Prudentius gedichte mit sehr spärlichen lat. gll. und einer deutschen interlinearen* (DCCXCI). *s.* 526 *von and. hand* Roma caput mundi tenet orbis frena rotundi *usw. (vgl. Ozanam Documents inédits* 174. 175). *vgl. die eingehende beschreibung bei RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 131 *ff.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 410ᵇ. — [*P.* 344.] **[161**

136 *in quart,* IX *jhs.,* 369 *ss. (von denen* 1—3 *fehlen): die werke des Prudentius mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., die zum teil stark verblasst sind* (DCCXCV). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff. HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 270—272. — D. II. 311.—346. [*P.* 230.] **[162**

141 *in octav,* XI *jhs.,* 114 *ss.: verschiedene schriften des Augustin, Johannes Chrysostomus usw., worüber Scherrer s.* 53 *das genauere angibt, sodann s.* 70 *ff der pseudo-augustinische Conflictus vitiorum atque virtutum (gedruckt zb. Isidori opp. ed. Arevalus* 7 *app.* VII), *worauf sich s.* 109 *ff Gregors Moralia* XXXI *cap.* 45 *mit deutschen contextgll. anschliefst; dabei ist oft raum für nicht eingetragene übersetzungen gelassen* (DCLXXXI). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 313. — Asc. 3. [*P.* 186.] **[163**

143 *in quart,* x *jhs.,* 168 *ss.: Augustinus De Genesi mit einer deutschen interlineargl. von der hand Ekkehards* IV (DXXXIX). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 410ᵇ. — [*P.* 345.] **[164**

159 *in folio,* x *jhs.,* 384 *ss. (von s.* 51 *an zweispaltig): zumeist Briefe des*

Digitized by Google

Hieronymus (*genaueres bei Scherrer s.* 59) *mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll., welche mit ausnahme der ersten neun auf s.* 197 *von der hand Ekkehards* IV *herrühren* (DCXCVII. DCLXXXVII: *zu* 327, 21 *vgl. Hattemer* 3, 599[b] *p.* 187). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 255. 256, *wozu berichtigend zu bemerken ist, dass der name auf s.* 311 *nicht* Auemot, *sondern* Anemot *lautet. EDümmler Zs.* 14 (1869), 18 *anm.* 1. — Ep. [*P.* 113.] **[165**

162 *in folio,* X *jhs.,* 374 *ss.: Augustins commentar zu Psalm.* 1—36 *mit zwei deutschen interlineargll. von der hand Ekkehards* IV (DXLI). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 411[a]. *PPiper Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 273. — [*P.* 346.] **[166**

166 *in folio,* X *jhs.,* 434 *ss.: Augustins commentar zu Psalm.* 101—118 *mit je einer deutschen marginal- und interlineargl. von der hand Ekkehards* IV *und einer federprobe* (DXLI). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 411[a]. *PPiper Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 273. — [*P.* 347.] **[167**

168 *in folio,* IX *jhs.,* 408 *ss.: s.* 5—404 *Augustins homilien über das Johannesevangelium mit einer deutschen interlineargl. von der hand Ekkehards* IV (DXL). *vorher geht s.* 2—4 *eine aufzeichnung der Ratpertschen sequenz auf den hl. Gallus* (*MSD* XII), *den schluss bildet s.* 405 *f das gedicht Ekkehards* IV, *das EDümmler Zs.* 14, 34 *ff abgedruckt hat.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 411[b]. — [*P.* 348.] **[168**

174 *in folio,* XI *jhs.,* 194 *zweispaltige ss.: s.* 3—189 *Augustins Briefe mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. von der hand Ekkehards* IV (DXXXVIII). *genaueres über die hs. bei Scherrer s.* 62. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 282 *f.* — [*P.* 114.] **[169**

183 *in folio,* IX *jhs.,* 268 *zweispaltige ss.: s.* 3 *ff die Institutionen des Cassian* (*einige capp. fehlen*). *auf s.* 1 *stehen in zwei spalten eine reihe lat. und deutscher unabgesetzter gll. zu derselben schrift von vier händen des* XI *jhs. eingetragen* (DCXII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 307. 308. — Sg. 183. [*P.* 339.] **[170**

184 *in folio,* XI *jhs.,* 266 *ss.:* 1) *s.* 1—188 *Prospers Expositio super Psalmos* 100—150; 2) *s.* 189 *ff verschiedenes, von Augustin ua., s. die beschreibung bei Scherrer s.* 64 *f und vgl. Neues archiv* 5, 428, *MG SS* XIII, 717. *auf der leer gelassenen s.* 255 *sind lat.-deutsche abgesetzte gll. zweispaltig eingetragen* (MLXXVI. MCXI), *ebenso, aber unabgesetzt und dreispaltig, auf den ss.* 261. 262, *diese letzteren bis auf den schluss der rein lat. endpartie* (*über verwandtschaftsnamen*) *von einer hand* (MV[a]. MCXV. MXCIII. MCI. MXXV[a]. MLXXVI. MCXXI. DCCCCLXIV. MCXI. DCCCCLIX[c]. MLXXXII[a]. MCXXXIV). *s.*263—266 *zwei bll. eines commentars zum neuen testament, die urspr. einer and. hs. angehörten.* — *einige auszüge bei IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191—201. *ob MGerbert Iter alemannicum* (1765) *s.* 101, *wo er eines* nomenclator linguae Theotiscae in codice quodam S. Galli *gedenkt, unser ms. im sinn hatte, bleibt zweifelhaft. FHvdHagen Denkmale des ma.s* (1824) *s.* 35. 36. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 224—226. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 292 *f.* 308—311. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 446—450. — Sg. 184. [*H.* § 42. 136. *P.* 418. *S.* o 434—444.] **[171**

Digitized by Google

193 *in octav,* IX *jhs.,* 303 *ss., palimpsest:* homilien, *hauptsächlich des Caesarius; der inhalt ist von KHalm in den Sitzungsberichten der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 50 (1865), 131 (*vgl. CPCaspari Briefe, abhandlungen und predigten aus den zwei letzten jhh. des kirchlichen altertums, Christiania* 1890, *s.* 411 *und CFArnold Caesarius von Arelate* (1894) *s.* 454—457) *genauer angegeben. auf s.* 302. 303 *eine reihe gesammelter deutscher gll. zu diesen homilien von zwei händen, deren zweite bedeutend jünger ist* (DLXXXI). *die* exorcismen *der ss.* 274—282 *bei PPiper Höfische epik* 3, 696—700. — *einige auszüge bei IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191—201. *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), LXIII *f. HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 311. 312. *PPiper Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 265 *f.* — Sg. 193. [*H.* § 136. *P.* 349. *S.* o 206.] **[172**

197 *in quart,* IX/X *jhs.,* 398 *ss.:* **1)** *s.* 1—92 *Dictys und anderes* (*s. Scherrer und zu s.* 92 *Wiener studien* 2, 75—78); **2)** *s.* 93 (*leer*) — 122 (121 *leer,* 122 *bild des labyrinths*) *Dares;* **3)** *s.* 123 (*leer*) — 280 *Alcimus Avitus mit wenigen deutschen interlineargll.* (DI); **4)** *s.* 281—328 *verschiedene lat. gedichte, s. Scherrer;* **5)** *s.* 329—397 (329 *federproben,* 398 *leer,* 331. 332 *leeres papier*) *Juvencus und Sedulius.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 415. — [*P.* 351.] **[173**

198 *in octav,* X/XI *jhs.,* 150 *ss.: die gedichte des Alcimus Avitus mit zwei deutschen interlineargll.* (DIII) *und s.* 141 *ff das MG Poetae lat.* 1, 275 *ff abgedruckte Alcuins.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 415[b]. — [*P.* 188.] **[174**

215 *in folio,* X *jhs.,* 417 *ss.: Gregors Dialoge mit einer deutschen interlineargl.* (DCLXVII). — [*P.* 367.] **[175**

216 *in folio,* IX *jhs.,* 256 *ss.: s.* 4—223 *Gregors Cura pastoralis mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. mehrerer hände* (DCLVI), 224 *ff des Hieronymus Epistola de gradibus sacerdotalibus. auf s.* 3 *die federproben* cers hodo cunus. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 283. 416[a]. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 450 (*seine abweichungen von meinem texte sind falsch*). — [*P.* 147.] **[176**

218 *in quart,* X *jhs.,* 194 *ss.: Gregors Cura pastoralis von verschiedenen händen geschrieben und am schluss unvollständig mit einigen deutschen interlineargll., die ebenfalls von verschiedenen händen herrühren* (DCLV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 284. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 452 (*liest bd.* 2, 243, 12 *fälschlich* lerit). — [*P.* 149.] **[177**

219 *in quart,* IX *jhs.,* 234 *ss.: Gregors Cura pastoralis von einer hand mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCLIV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 314. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 452 (*hat noch zu bd.* 2, 243, 9 *die gl.* Recoluit er : : : : ta 45: er ta *steht in der tat da, aber von einer rasur zwischen beiden silben ist keine rede,* er *vielmehr vorsatzpartikel,* ta *endung, also* erhugita *gemeint*). — [*P.* 150.] **[178**

242 *in quart,* 272 *ss.:* **1)** *saec.* XI *s.* 3—16, *eine lage* (*ein bl. nach s.* 10 *ausgeschnitten*), *vier hymnen des Notker Balbulus auf den hl. Stephanus und Notker Labeo Von der musik* (*abgedruckt bei HHattemer Denkmahle* 3, 586—590); **2)** *saec.* X *s.* 17—20, *ein doppelbl., Passio SApollinaris vorn und hinten*

Digitized by Google

unvollständig; 3) *saec.* X *s.* 21 *Aldhelms Aenigmata mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DX), 49 *leer,* 50 *Aldhelm De laudibus virginum mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXVI[a]), 148 *Aldhelm De octo principalibus vitiis desgl.* (DXIX) *und mit schreiberversen am schluss* 167 *vorderseite,* 167 *rückseite leer,* 168 *Sedulius Carmen paschale mit zwei deutschen interlineargll.* (DCCCL), 243 *Sedulius Hymnus* I. *es folgt* 247—252 *ein lat.-deutsches vocabular, dreispaltig, durch reagens verdorben und sehr schwer zu lesen* (DCCCCXXXIII); *namentlich auf s.* 252 *ist jetzt nichts mehr zu erkennen;* 4) *saec.* XI *s.* 253—268, *eine lage, stück aus Ambrosius Lucascommentar, Sententiae morales, abgedruckt von PPiper Höfische epik* 3, 706 *ff;* 5) *saec.* VIII *s.* 269—272 *bruchstücke des ersten buchs Regum.* — *IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191 *ff. FHvdHagen Denkmale des ma.s* (1824) *s.* 33—35. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 221—224. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 278—282. 294—300. *PPiper Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 258—264. 266—273. — Sg. 242. [*H.* § 43. 81. 136. *P.* 196. *S.* o 445—453. i 827—833.] **[179**

245 *in quart,* XI *jhs.,* 526 *ss.: der zweite teil (buch* 6—10) *von des Ambrosius Ansbertus commentar zur Apocalypse mit einigen deutschen interlineargll. von der hand Ekkehards* IV (DXXV). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 416[b]. — [*P.* 352.] **[180**

251 *in folio,* IX *jhs.,* 186 *ss.: verschiedenes kalendarische, genauer verzeichnet von Scherrer s.* 94, *darunter auch Beda De temporum ratione mit einer deutschen interlineargl.* (DLV). — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 597[b]. — [*P.* 368.] **[181**

260 *in quart,* IX/X *jhs.,* 392 *ss.* (*s.* 390 Monachi uuichrammi monitis Hartpertus ecce diaconus ornauit thecam hanc): *Beda In Actus apostolorum mit je einer deutschen interlinear- und marginalgl.* (DXLVI), *s.* 159 *Beda De situ locorum quorundam* (*anhang zum vorigen, s. Opp. ed. Col.* 5, 666 *ff*), *s.* 181 *Beda In Apocalypsin.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 598[a]. — [*P.* 369.] **[182**

263 *in quart,* X *jhs.,* 220 *ss.: s.* 1 *ff Beda De miraculis SCuthberti,* 62 *ff Aldhelm De laudibus virginum und De octo principalibus vitiis mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXVI[a]. DXIX), 201 *ff die gedichte des Theodulf und Modoin, welche MG Poetae lat.* 1, 563. 560. 569 *abgedruckt sind.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 598[a]. — Ald. 5. [*P.* 193.] **[183**

268 *in quart,* IX *jhs.,* 168 *ss.: Grammatica Albini. auf s.* 1. 2. 119 *einige deutsche gll. als federproben* (MCCXLVII). — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 598[a]. **[184**

270 *in quart,* X *jhs.,* 68 *ss.: s.* 4 (3 *leer*) *Alcuins Dialectik,* 39 *Cassiodor De musica disciplina,* 45 *Cassiodor De definitionibus,* 50 De doctrina christiana Augustini, 51 *das gedicht über die winde Riese* 484, 52 *runenalphabet und über die verschiedenen arten der runen,* 53 Topicorum siue locorum ex quibus argumenta ducuntur triplex est diuisio *usw.,* 55 *erklärung griech. rhetorischer ausdrücke,* 57 *erklärung grammatischer termini,* 58 (*von hier an zweispaltig und abgesetzt*) In Matheo, 59 In Luca (*erklärung der eigennamen und der griech. namen*), 60 *ff mehrere kleine griech.-lat. wörterbücher,* 64 Quibus

Digitized by Google

locis apostoli iaceant, *darauf sp.* 2 Anticristus appellatur quia contra Christum uenturus est. Syrma portus. siue ora uestimenti *usw. mit einigen deutschen gll.* (MCCXXIX), 65 De regnis militiaque uocabula. Regnum a regibus *usw.* (*auszug aus Isidor Etym.* 9, 3. 4), 66 Anco grece cubitus dicitur *usw., wider mit einigen deutschen gll.* (*ib.*); *nach* Rixosus 67 *sp.* 2 *steht ein feiner roter strich und es folgen die hexameter* Hoc subter iaceant defuncta cadauera fratrum *usw., herausgegeben nach der SGaller hs.* 878 *in den Wiener studien* 2, 73 (*wol auch erhalten in der Wiener hs.* 806, *s. Denis* I, 1, 993). *darauf wider zwei feine rote striche und dann verschiedene excerpte und sprichwörter bis* 68 *sp.* 1; *rest der seite leer.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 417 *f.* — Sg. 270. [*P.* 265.] **[185**

278 *in quart,* IX *jhs.,* 514 *ss.: Amalarius De ecclesiasticis officiis und s.* 514 *die federprobe saec.* XI ffrxnt pphkr cpnxf : kkm : : (*rasur von* bb) pfrlkqxkdb gbzbs, *worin wenigstens der biblische name* ophir *und der hexameterschluss* per liquida gazas *deutlich sind, sodass nicht an ein deutsches wort gedacht werden darf.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 598. **[186**

279 *in folio,* IX *jhs.,* 695 *ss.: erster teil von Florus* (*resp. pseudo-Beda*) *Collectanea aus Augustin zum Römerbrief mit drei deutschen interlineargll., einer marginalen von der hand Ekkehards* IV (DCXXXII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419ª. *EDümmler Zs.* 14 (1869), 18 *anm.* 1. — [*P.* 353.] **[187**

283 (*s.* 2 *von alter hand* liber scī galli) *in quart,* IX *jhs.,* 684 *ss.: commentar des Hrabanus zum Pentateuch, von der Exodus an in Walahfrids Strabus gekürzter gestalt. hinter dem Deuteronomium s.* 678 *ff noch ein abschnitt* Item de Numero. *im texte stellenweise deutsche gll., zwei auch übergeschrieben* (XXVII. XL *mit nachtr. bd.* 1, 821. LXV *und bd.* 4, 259 *anm.* 12. LIV). *vgl. Scherrer s.* 106 *f.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 315 *f.* — Sg. 283. [*P.* 44.] **[188**

286 *in quart,* IX *jhs.,* 270 *ss.: am schluss* (*über das vorhergehende s. Scherrer s.* 107) *s.* 262—270 *der* Epylogus breuiter digestus, *dh. das letzte capitel der Regula canonicorum von* 816, *mit drei deutschen randgll.* (DCCCXX[t] *nachtr.*). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419ª. **[189**

292 *in duodez,* 210 *ss.:* **1)** *saec.* X *s.* 1—198 (*zwischen* 98 *und* 99 *ist ein bl. ausgeschnitten*) *von verschiedenen händen und sehr unsauber.* 1 *erklärung biblischer namen,* 2 Incipivnt glosę siue interpretationes nominum ignotorum de uetere et nouo testamento *mit deutschen gll., meist im context, seltener interlinear, und zwar zur Genesis* (XVII), 7 *Exodus* (XXXVII), 15 *Leviticus* (L), 20 *Numeri* (LXII), 23 *Deuteronomium* (LXXII), 26 *Josue* (LXXVII), 28 *Ruth* (XCV), *Regum* I (CIX), 33 *Regum* II (CXXV), 36 *Regum* III (CXLII), 42 *Regum* IV (CLV), 45 *Esaias* (CCLXXXI), 54 *Ezechiel* (CCCIII), 60 *Daniel* (CCCXIV), 61 *Oseas* (CCCXIX), 62 *Micheas* (CCCXL), 63 *Sophonias* (CCCXLVIII), 64 *Zacharias* (CCCLII), 65 *Job* (CCXIV), 75 *Psalmen* (CCXXII), *daran anschliefsend* 103 *das Canticum Ezechiae* (CCLXXXVIII), 104 *Parabolae* (CCXXXII: *die obere hälfte der s.* 105 *ausradiert*), 108 *Eccles.* (CCXLI), 109 *Canticum cant.* (CCLI), 112 *Sapientia* (CCLXII), 114 *Eccli.* (CCLXXI), 117 *Paralipp.* I (CLIX), 121 *Esther* (CCVII), 122 *Tobias* (CLXXXII), 123 *Judith* (CXCV), 126 *Matthaeus*

Digitized by Google

(CCCLXXIII), 132 *Lucas* (CCCLXXXIII), 134 *Johannes* (CCCXC), 135 *Acta* (CCCXCVII), 140 *Epistola Petri* I (CCCCLXXIII), 141 *Epistola ad Corinthios* I (CCCCXVI), 143 *Epistola ad Galatas* (CCCCXXIX), 146 *Epistola ad Hebraeos* (CCCCLXVII), 149 *Abdiae Acta apost. zweispaltig ohne überschrift* (DCCCXCII), 153 *Sulpicius Severus De sancto Martino desgl.* (DCCCCXII), 157 *Donat wider einspaltig* (DCXX), 165 *Prudentius* (DCCXCVIII: 166 *und von* 170 *an zweispaltig*), 191 *Sedulius* (DCCCXLII), 192 *Sedulius De greca* (DCCCLIII), 196 Nomina holerum (MXV). 197 *saec.* XI *zweispaltig mit medizinischen vorschriften für die einzelnen monate beschrieben (verwandt denen der nr* 39 *bl.* 81[b2]), 198 *leer;* **2)** *saec.* XI *s.* 199—210 *(ein ternio) astronomischen inhalts, mitten im satz anfangend: überschriften* De solis ac lvne deliqvio *(stimmt zu Beda De temporum ratione c.* 25), De eqvinocciis et solsticiis, De qvatvor temporibvs *usw.* — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 167—188. 311—354. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 245—249. 262—264. 265—270. 276. 277. 291. 307. — D. II. 168.—188. 311.—354. Pfl. 6. Sg. 292. [*P.* 10. *S.* o 492—493.] **[190**

294 *in quart,* X *jhs.,* 188 *zweispaltige ss.: die gewöhnliche bibelglossatur, aber nur mit einem deutschen wort im context* (CII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419[b]. — [*P.* 45.] **[191**

295 *in quart,* IX *jhs.,* 240 *ss.* (138. 139 *doppelt vorhanden, nach* 178 *und* 208 *je ein bl. ausgeschnitten): s.* 1 *ff gll. zu den vier evangelien mit einer deutschen im Matthaeus* (CCCLXXII), *zu den Actis apostolorum, den katholischen briefen und der Apocalypse. es folgt s.* 44 Incipit interpretatio nominum hebraicorum, 54 De gentibus, 56 Incipit de locis, 57 De fluminibus, 58 De mensibus, De solemnitatibus, 60 De idolis, 61 De ponderibus, 62 De mensuris, De grecis nominibus, *dh. Eucherius Instruct.* 2, 1. 4—9. 12—15; *angehängt ist s.* 65 *ein stück ohne überschrift mit einer deutschen gl.* (MCCVIII). 66 Incipit glosa de psalterio, 95 Epistola Hieronimi de nominibv[s] qvibv[s] apvd Hebreos deus vocatvr, 96 *gll. zur Genesis* (IV: 299, 1 Obtrectatorum. 300, 1 uuazzertrogun] *das erste* r *aus* e *corr.*) *mit einem fremden anhang s.* 110 (MCCIX), Hieronimus (Decanus *usw.*), 111 VII poene Cain, VII tenebrę, VII genera supplicii, De uocibus uariis animantium, 112 De septem liberalibus disciplinis, De mensura terrę, 113 De po[n]deribus, 115 *gll. zur Exodus* (XXIV), 125 *zu Leviticus* (XLI), 132 *Numeri* (LIII), 135 *Deuteronomium* (LXVIII), 139[a] *Josue* (LXXVI), 139[b] *Judicum* (LXXXVI), 141 *Ruth* (XCIII), 145 *Regum* I (XCVIII), 154 *Regum* II (CXVII), 161 *Regum* III (CXXXII), 166 *Regum* IV (CXLVII), 168 *Esdrae* I (CLXVII), 170 De neemia, *Maccab.* I (CCCLIX), 173 *Maccab.* II, 175 De libro pastoris, *woran sich die verse Riese* 488 *schlieſsen,* 176 *Job,* 179 *schluss des Eccles., Canticum cant.,* 183 *Sapientia,* 184 *Eccli.,* 189 *Paralipp.* I, 191 *Paralipp.* II, 193 *Esther,* 194 *Tobias,* 195 *Judith,* 197 *Esaias* (CCLXXVII), *darauf wider gll. zu Job,* 209 *Parabolae,* 216 *anfang des Eccles. (es sind also die lagen* 179—202 *und* 203—216 *in falscher folge gebunden),* 219 *Jeremias,* 222 *Ezechiel* (CCXCIX), 229 *Oseas,* 230 *Johel* (CCCXX), 231 *Amos, Abdias, Jonas,* 232 *Micha,* 233 *Nahum, Abacuc, Sophonias,* 234 *Ag-*

Digitized by Google

gaeus, Zacharias, 236 *Malachias, Daniel.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 224—231. 257. 419. — Bibl. 9. [*P.* 20.] **[192**

296 *in quart,* IX/X *jhs.,* 236 *ss.:* **1)** *s.* 3—32, *zwei lagen, Canones der Mainzer kirchenversammlung unter Hraban im j.* 847, *und ein stück von Hieronymus commentar zu Nahum;* **2)** *s.* 33—168 (169 *und die, weil* 170—189 *übersprungen wurde, folgende s.* 190 *bis auf die federprobe* Hadamuote. Hadam' *leer*) *gll. zu den biblischen büchern von Genesis bis Regum incl. mit mehreren deutschen worten im context, interlinear oder am rande* (VI. XXV. LII. LXI. LXIV. LXXVIII. LXXXV); **3)** *s.* 191 (*leer*) — 236 (*leer*), *zwei lagen, Isidors Synonyma.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 317. 318. — [*P.* 43.] **[193**

299 *in quart,* IX/X *jhs.,* 336 *ss., teilweise durch moder geschädigt:* **1)** *s.* 1—73 (*s.* 4 *dreifach vorhanden, s.* 65 *doppelt*), *wo der text schon mit den drei ersten zeilen aufhört und das bibliothekszeichen von SGallen folgt;* **2)** *s.* 74 *bis zum schluss. dieser teil besafs früher eine lagenbezeichnung* II (*s.* 106) — XVI, *sie ist aber ausradiert und dafür eine die ganze hs. umfassende und von* XXVIIII—XLVIIII (*s.* 330; *es folgen noch zwei beschriebene bll., ein ausgeschnittenes und ein leeres*) *reichende von and. hand durchgeführt. beide teile enthalten glossensammlungen, und zwar:* **1)** *s.* 1. 2 *leer.* 3 De Hester (CC), 4[b] De Hesthra (CLXXIV. CLXXI), 6 De Iob (CCIX), 7 De Daniele (CCCX), Item alia glosa, 8 De Esaia (CCLXXVI), 11 De Hieremia (CCXC), 12 De Ezechiel (CCXCVIII), 13 Item alia glosa (CCXCIX), 14 De XII. prophetis (CCCXV. CCCXXXVII. CCCXXIV. CCCXXXII. CCCXLIII), 15 Item alia glosa. in XII. prophetas (CCCXVI. CCCXXI. CCCXXV. CCCXXXIII. CCCXXXVIII. CCCXLVI), 17 In prologo libri Salomonis prouerbiorum *und* In libro prouerbiorum (CCXXVII), *darauf* 20 *ohne überschrift ein unbestimmbares stück* (MCCXXVI), 24 Item alia (MCCVI), De lapidibvs, 25 Alia (MCXLVIII), 28 Verba .VII. epistolarum, De epistolis Hieronimi et Augustini (DCLXXXIII[a]), 30 Verba de ecclesiastica ystoria (DCCCXXIV), 31 De arboribus (MV[a]), De oleribus. et herbis diuersis (MXXV[a]), 32 De bestiolis (DCCCCLXIX), 33 De uolatilibus (DCCCCXCVII[d]), De piscibvs (DCCCCXCI[a]), De membris (DCCCCLIX[d]), De parentibus (DCCCCL[a]. MLXIV. MCXXVIII), Item de parentibvs (DCCCCL[a]), *von s.* 26 *bis hierher in abgesetzten spalten,* 34 De Leuitico (XLIX), 42 Incipit de Numero (LV), 52 Incipit de Devteronomio; **2)** *s.* 74 (75 *fehlt*) De .I. libro Regum (CI), 92 Incipit de secvndo (CXVII), 102 Incipit de tercio (CXXXIII), 112 Incipit quartus (CXLVII), 122 Epistola Hieronimi ad Dardanvm de generibvs mvsicorvm (XI, 2, 277 *Vallarsi*), 128 Item Isidorvs in tertio libro sic ait = *Etym.* 3, 19—22, 11, 129 Epistola Hieronimi ad Marcellam de elementis Hebreorum id est literarum (XXX *Vallarsi*), 135 De Ecclesiaste. incipit, 137 In libro Syrasirim. id est. Cantica. canticorvm (CCXLVIII), 142 De Sapiencia incipit (CCLVIII), 153 Explicit, 154 Qve svperivs omissa svnt hic repetvntur, Incipit de libro Hiesv filii Sirach qvi ecclesiasticvs dicitvr (CCLXVIII), 158 Canones generalium conciliorum a temporibus Constantini esse coeperunt *usw.*, 161 De canone apostolorvm *usw.* (DXCIII), 186 Itē glosa (*alphabetisch:* DLXXXIX), 209 Item de Melibitano. L. VIIII. capitvlvm (DXCIII), 212 Item alia glossa,

Digitized by Google

213 *über Gregors Homilien* (DCLXXIII), 245 De primo libro Machabeorum (CCCLVI), 251 Incipit de secvndo (CCCLXIII), 256 De psalmis (CCXIX) *mit angehängtem Canticum Ezechiae* (CCLXXXIX), 257 De Penitenciali. qvi de mvltis aliis pẹnitencialibvs ł canonibvs excerptvs est (DCCLVIII), 260 *über Gregors Dialoge* (DCLXI[a]), 267 De Cassiono (DCX; *s.* 268. 269 *zweispaltig abgesetzt*), 270 De Evsebio (DCCCXXIII[a]), 278 Incipivnt glose. in Epistolas Hieronimi (DCLXXXIII[a]), 288 De catalogo virorvm inlvstrivm. Hieronimi (*griech.-lat. und bis s.* 291 *incl. zweispaltig*), 293 De natvra rervm Bede presbyteri (DLIII), 301 De chronicis (DXLIX), 302 De mvlta blasphemia hereticorvm, 303 *zu Orosius* (DCCXL[a]), 334 Finit. deo gracias (*diese beiden worte viel jünger*). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 238—245. 257—262. 287—290. 303—306. — Bed. Bibl. Can. 1. Ec. 3. Ep. 2. Gd. 4. Gh. 6. Or. 1. Po. Sg. 299. [*P.* 42.] **[194 330** *in folio,* x *jhs., 266 ss.: eine reihe von commentaren zu Paulinischen briefen (Galater — Philemon), der so genannte Ambrosiaster. s.* 134 *unten am rande die federprobe* m (*ansatz*) muazo. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419[b]. — [*P.* 354.] **[195 393** *in quart,* XI *jhs.,* 263 *ss.* (203 *doppelt gezählt*)*: Ekkehards* IV *Codex benedictionum, von ihm geschrieben und mit zahllosen gll. versehen, darunter auch einzelnen deutschen* (DCXXV). *ich verweise für das détail auf die beschreibungen von EDümmler Zs.* 14, 31 *f und von GScherrer s.* 134. — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 598—601. *vgl.* 1 (1844), 339. — [*P.* 370. *S.* o 206.] **[196 397** *in quart,* 148 *ss.:* **1)** *reste verschiedener hss. des* XI (*resp.* 35. 36 *des* X) *jhs. bis s.* 52. *s.* 1 *leer,* 2—4 *messetext ed. Goldast Alam. rerum scriptores* 2, 175, 5 *predigt* Intueamur primam lectionem sancti Danihelis (*Augustinus, Migne* 40, 716, *aber mit ausführlicherem schluss*), 17 *Benedictio ferri* (*MG Formulae* 604), *dann notizen über die jahre* 815 (*tod Karls*), 840 (*tod Ludwigs*), 867 (*sämmtlich SGaller mitt.* 19, 214 *f*), 18 *Benedictio aquae* (*MG aao.*). 20 *stand die notiz über den tod Karls nochmals, ist aber ausradiert; sonst diese seite leer.* 21 (*urspr. leer*) *enthält die verse Riese* 488 *und von and. hand histo-rische notizen* Pridiae nonas febroarias. ansker *usw.* (*SGaller mitt.* 11, 63 *z.* 1—6), 22 *recepte, notizen über mondfinsternisse* (*SGaller mitt.* 19, 218), *aufzeichnung von todestagen,* 23 v. kl. febr in palatio aquis grani karolus impr obiit *usw.* (*SGaller mitt.* 19, 216), *darauf von and. hand* XII. kl. octobris. gozbaldus *usw.* (*SGaller mitt.* 11, 63 *z.* 19 *bis* 64 *z.* 8), 24 Incipit Orologium (= *Beda* 1, 393 *ed. Col. Jaffé-Wattenbach Codices Col.* 102), 25 *namen und zeichen des griech. alphabets,* 26 Dies aegyptiaci, *rechts* Nomina Mensium scdm thodiscam *und* Nomina Uentorum, *veröffentlicht von Hattemer und Piper,* 27 VII. k iul *usw. die beiden SGaller mitt.* 19, 218 *f abgedruckten nachrichten aus dem j.* 841, *dann nach einer zeile spatium notiz über Ludwigs des frommen tod* (*SGaller mitt.* 19, 216), *darauf über* quatuor affectiones *und* Res ecclae nihil aliud sunt. Nisi uota fidelium. prčia peccatorū. Patrimonium pauperum (*aus Julianus Pomerius De vita contemplativa* 2, 9, *Migne* 59, 454). 28 .x. kl ian hildigarda *usw.* (*SGaller mitt.* 19, 217), *sodann von and. hand* kl iul Perehtheid obiit (*SGaller*

Digitized by Google

mitt. 11, 64 *z.* 21). 29 De sex cogitationibus scōrum, 30—33 *benedictionen, unten auf* 33 *von and. hand* Condidit hoc scm̄ *usw.* (*SGaller mitt.* 19, 218). 34 *leer,* 35. 36 *Beda De temporum ratione c.* 17 *saec.* X. 37 (*wider saec.* XI) Idem est OYCIAN. esse quod essentia *usw.,* Prestabis parentibus pietatem *usw.* (= *SGallen* 899 *s.* 107. 108, *abgedruckt zb. Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 44, 61 *anm.*). 38 Xenodochivm *usw.* (*s. oben* 391 *anm.*). Catagorie. Augustinus magnus orator filius illius stans in templo hodie Infulatus disputando fatigatur (*schulbeispiel der decem categoriae, aufgenommen zb. auch in die Gll. Salom., bl.* 110ᵃ *des alten drucks*), Difinitio est breuis oratio *usw.* (= *SGallen* 899 *s.* 59). *darauf die distichen* Abiecta in triuiis *usw.,* Fleuerunt alii *usw.,* Non minus ergo ictu *usw.,* Sic utinam certos *usw.,* 39 Turpe pecus mutinum *usw.* = *SGallen* 899 *s.* 48; *formata* Nicea hunc ordinem inter episcopos in faciendis epistolis conseruandum esse instituit. Greca elementa *usw.* (*Maafsen Gesch. s.* 400). 40 Expositio sermonum antiquorum Fulgentii (*vgl. Philol.* 34, 179), *darauf* 42 Canticum est uox cantantis in laeticia. Psalmus . . . Accepto fero, *gesammelte gll. mit einigen deutschen darunter im context und am rande* (MCCIV). 43 *f das gedicht* Uer erat et blando *usw.* (*Riese* 646), *darauf von and. hand* Quae fueram quondam tenere uagina medulle, *gedruckt Anecdota Oxoniensia. Classical series* I, 5, 24, 45—47 *worterklärungen von* Alleluia, Amen, Diapsalma, Osanna, Rama *usw.* (= *SGallen* 899 *s.* 60 *ff*), 48 *ff* Incipit breuis. adnotatio de ciuitatibus metropoleis uel quales sub se habent ciuitates (*s. darüber MG Auct. antiq.* IX, 563), 52 Splendida marmoreis ornata est aula columnis *usw.* (*Mitteil. der Zürcher ant. gesellschaft* XII, 213 *f*); **2)** *saec.* X *s.* 53 *ff* (68 *signatur* A, 84 B, 100 C, 116 D, 132 e, 148 f). 53, *urspr. leer, über* Prudentia, iusticia, fortitudo, temperantia. 54 *ff calendarium.* 65 Uersus de singulis mensibus. Primus romanas *usw.* (*Riese* 639), Item uersus de numero dierum singulorum. Dira patet *usw.* (*Riese* 394), Tetrasticon autenticum de singulis mensibus. Ianuarius. Hic iani mensis *usw.* (*Riese* 395), 68 Uersus de duodecim signis. Primus adest aries (*Riese* 615), 69 Item uersus de signis XII. mensium. Respicis apriles aries (*Beda De temporum ratione c.* 14), 70 De kalendis. nonis. et idibus. ac diebus .XII. mensium, 71 *epactentafel und weiter kalendarisches bis* 78, 79 *zahlzeichen,* 80 De generibus numerorum, 81 Argumentum ad annos ab initio mundi inueniendos *udgl. bis* 83 Conflictus ueris et hiemis (*Riese* 687); 86 De compotv vel loquella digitorum (*Beda*), 88 De anno et partibvs eius *usw. kalendarisches bis* 114 De Eclypsi Lunae. 115 *ff* De mensuris ac ponderibus = *Gromatici veteres ed. Lachmann s.* 371—376. 119 *von and. hand* Hoc quicunque uolit carmen cognoscere lector *usw.* (*catonische disticha*), 120 Ciceronis Disertissimi oratoris. Crede ratem uentis (*Riese* 268), *dann catonische verse,* 121 Tvllii. Fontibus in liquidis paruum requiesce uiator Atque tuum rursus carpe refectus iter. Alii. Uulturis in siluis miserum mandebat homonem. O quam crudeli mandabat membra sepulchro (*aus Ennius angeführt von Priscian* 1, 206, 24 *f*), Alii. Noli archana dei *usw.* (*Disticha Catonis* II, 2), Porphirii Ad constantinum imperatorem christianum. Constantine decus mundi *usw.* (*Migne* 19, 398 IV), De ratione un-

Digitized by Google

ciarum. 123—140 *Beda de natura rerum.* 141—144 Adam cum esset *usw. über die sechs weltalter* (*MG Auct. antiq.* XIII, 349 *ff*). 145 Ouidii Nasonis. Quantum uirgilius *usw.* (*Riese* 1), Et eiusdem de XII libris eneidorum. Primus habet pelagi *usw.* (*Baehrens Poetae lat.* 4, 178), Item eiusdem. Aeneas primo *usw.* (*Riese* 1, I—XII), Rure morans *usw.* (*Riese* 26, 1—7), 146 *nochmals das* Orologium, 147 Fonte lauat genitor *usw.* (*Riese* 688), In causa ippoliti *usw.* (*Riese* 688[c]), *links* Nomina musarum, *rechts* Uersus de musis (*Riese* 664), 148 *erklärung von* Isagoga, Categoria *usw., das weitere fast völlig erloschen.* — *IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191—201. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 335 *f.* 3 (1849), 601. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 453 *f.* — Sg. 397. [*H.* § 136. *P.* 258.] **[197**

432 *in folio,* IX *jhs. (in SGallen unter abt Grimald geschrieben, s. Scherrer s.* 142), 542 *zweispaltige ss.: homilien für den sommerteil des kirchenjahrs. auf der letzten seite die federprobe* kenestotas. a. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419[b]. — [*P.* 355.] **[198**

454, 368 *ss.:* 1) *in folio saec.* IX *s.* 2—340 *das Martyrologium Adonis mit drei deutschen interlinear- resp. marginalgll.* (CCCCXCVII). 341—343 *Epistolae* II *Cypriani.* 343—356 *Passio Ignatii und excerpt* De institutione rogationum; 2) *in quart saec.* XII *s.* 357—368 *Passio Gereonis und Severini.* 368 *saec.* XIII *epistolae apocryphae.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 419 *f.* — [*P.* 356.] **[199**

550 *in octav,* IX *jhs.,* 242 *ss. (den inhalt s. bei Scherrer s.* 169 *f. Neues archiv* 8, 477. 481): *am rande der s.* 169 *steht nach freundlicher mitteilung KZeumers die federprobe* suonpuch, *die offenbar* liber poenitentiarum *bedeuten soll: denn s.* 162 *beginnt das Poenitentiale Cummeani.* **[200**

552 *in quart,* 382 *ss. (aber es ist von* 107 *gleich auf* 208 *übergesprungen):* 1) *saec.* XI *s.* 1—274 *(meist mit lagenbezeichnungen) die Viten des Hieronymus, Ambrosius und and. heiligen. darin am untern rande der s.* 233 *vom schreiber des textes die federprobe* oia lxrfbrbnt; 2) *saec.* X *s.* 275—350 *die Viten des Paulus monachus, Clemens und Benedict;* 3) *saec.* IX *s.* 351—382 *des Sulpicius Severus Vita Martini unvollständig.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 601; *was dieser vom rande der s.* 363 *als* erbbr. m. *anführt, lautet in der hs.* rbdkckbxs erbbrxm *dh.* radicibus erbarum. — [*P.* 371.] **[201**

557 *in quart,* IX *jhs.,* 277 *ss.: die Vita Martini des Sulpicius Severus mit zwei deutschen gll., einer interlinearen und einer marginalen* (DCCCCXIV), *s.* 267 *ff die Vita Briccii.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 420[a]. — [*P.* 357.] **[202**

558 *in folio,* IX *jhs.,* 322 *ss.: s.* 3 *ff des Hieronymus Vitae Pauli, Hilarionis — diese mit zwei deutschen gll., einer interlinearen und einer marginalen* (DCCCLXXXIX) — *und Malchi sowie die unechte Vita Antonii des Athanasius. s.* 193 *ff die homilien des Caesarius, ebenfalls mit wenigen deutschen interlinear- resp. marginalgll.* (DLXXXII). *über den sonstigen inhalt s. Scherrers*

Digitized by Google

Verzeichnis s. 176 *f, vgl. auch CFArnold Caesarius von Arelate* (1894) *s.* 457 *f.* — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 420ᵃ. — [*P.* 358.] **[203**

578 *in folio,* x *jhs., 294 zweispaltige ss.: des Johannes diaconus Vita Gregorii mit wenigen deutschen interlineargll. von der hand Ekkehards* IV (DCCCCIII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 420ᵇ. — [*P.* 360.] **[204**

579 *in folio,* x *jhs.,* 324 *ss.: s.* 2—197 *des Hieronymus Vitae Pauli, Hilarionis und Malchi sowie des Athanasius Vita Antonii, letztere mit zwei deutschen gll., einer interlinearen und einer marginalen* (DCCCLXXXVII). *über den sonstigen inhalt s. Scherrer s.* 188. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 420ᵇ. — [*P.* 361.] **[205**

621 *in folio,* IX *jhs.,* 356 *zweispaltige ss.: Orosius. genauere beschreibung bei Scherrer s.* 202. *einige deutsche gll. interlinear oder am rande finden sich durch den codex verstreut* (DCCXLI), *zum teil von der hand Ekkehards* IV (*vgl. EDümmler Zs.* 14, 18 *anm.*). — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 609ᵇ. 601ᵇ *f.* — [*P.* 372.] **[206**

751 *in folio,* x *jhs.,* 500 *ss., eine medizinische sammelhs., für deren inhalt im einzelnen ich auf Scherrers Verzeichnis s.* 246 *f und auf VRose Hermes* 8, 48 *ff verweise. zahlreiche besegnungen hat aus diesem codex RHeim Jbb. f. phil.* 19 *supplementbd. s.* 555 *ff abgedruckt. hier kommt nur in betracht ein zweispaltig geschriebenes alphabetisches griech.-lat. kräuterglossar s.* 2 (*der text von s.* 1 *ist kaum noch zu lesen*) — 34 *unter der überschrift* Incipiunt hermeneum: de rebus medicamentorum, *welchem von zwei jüngern händen s.* 2—4 *einige deutsche interlineargll.* (MVII) *und s.* 28 *am rande die federprobe* engil drud *beigesetzt sind; ferner der so genannte pseudo-Plinius s.* 183—292 *mit einer deutschen marginalgl.* (ML). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 314. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 450. — [*P.* 472.] **[207**

752 *in quart,* x *und* XI *jhs., 326 ss.: für diese von mir nicht gesehene medizinische hs., deren eine deutsche gl.* (MXLIX) *ich VRoses Verzeichnis der Meermannhss. entnahm, muss ich auf Scherrer s.* 247 *f verweisen.* **[208**

820 *in folio,* x *jhs.,* 176 *ss.:* 1) *s.* 2—62, *zweispaltig, Boethius commentar zu Aristoteles Perihermenias und ein werk De dialectica;* 2) *s.* 64—172, *einspaltig, Cicero De inventione* I. II *mit einleitung aus Alcuins Rhetorik; auf der urspr. leeren s.* 63 *ist der brief eines Notker an Ruodpert* de exilio *eingetragen. im* 2 *Ciceronischen buch einige deutsche interlinear- und marginalgll.* (DCXVI). *über s.* 172—176 *s. Scherrer s.* 277. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 422. 423. — [*P.* 362.] **[209**

844 *in quart,* x *jhs.,* 186 *ss.: s.* 13 *bis zum schluss die Consolatio des Boethius mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., von denen verschiedene ganz verblasst und abgescheuert sind* (DLXIX). *über s.* 1—12 *s. Scherrer s.* 287. *JKelle Gesch. der deutschen litteratur* 1 (1892), 247 *sieht in diesem codex, den er mit Scherrer dem* IX *jh. zuweist, das von abt Grimald dem kloster geschenkte und von Notker für seine verdeutschung benutzte Boethiusexemplar.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 602 *f.* — [*P.* 375.] **[210**

Digitized by Google

845 *in quart,* X *jhs.,* 240 *ss.: commentar zu Boethius De consolatione* I—IV *mit zahlreichen deutschen gll. sowol im context als übergeschrieben* (DLXVII). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 302—305. *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 603—608. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 450 *f.* — Bo. (1.) [*P.* 266. *S.* i 1067—1068.] **[211**

862 *(fortsetzung der hs.* 861, *deren lagen weitergezählt sind) in quart,* X *jhs.,* 369 *ss.: Servius zu Vergils Aeneis* VIII, 686 — XII *mit zwei deutschen interlineargll. in Vergilversen* (DCCCLXXX). *genaueres bei Scherrer s.* 295 *ff und in Thilos Serviusausgabe* (1881) *s.* LXXXI. — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423ᵃ. — [*P.* 363.] **[212**

871 *in quart,* XI *jhs.,* 170 *ss.: Juvenals Satiren mit einigen deutschen interlineargll. und einer marginalen* (DCCXVII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423ᵃ. *facs. der s.* 18 *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CXXXIII, 1. — [*P.* 279.] **[213**

876 *in quart, aus mehreren hss. des* VIII *und* IX *jhs. bestehend,* 526 *ss.: verschiedene grammatische schriften, welche von Scherrer s.* 303 *ff genau verzeichnet sind, darunter s.* 341—397 *die Ars major des Donat mit deutschen interlineargll.* (DCXXII). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423ᵃ. — [*P.* 264.] **[214**

877 *in quart,* X *(nur nr* 5 XI*) jhs.,* 370 *(rectius* 470*) ss.:* **1)** *s.* 3—32 (1 *und* 2 *sind papierbll. mit inhaltsangaben saec.* XVII *und* XIX) *Ars Victorini und eine Confessio;* **2)** *s.* 33 In Christi nomine incipit medicinalis ars Ypogratis magistri *mit einigen deutschen interlineargll.* (MXLVII). 50 *leer.* 51 Incipit ortographia *und sonstiges, worüber Scherrer s.* 305 *auskunft erteilt. s.* 74 *steht zwischenzeilig von einer hand des* XI *jhs. rot* dš adiuua mihi famulo tuo Notkero, *s.* 82 *auf unten leer gebliebenem raum mehrfach die federprobe* adnexique globum *(vgl. dazu Wiener studien* 2, 71, *unten nr* 352. 359*) und der name* Ruadker. *die lagen dieses codex sind mit* I, II, II, III *auf den ss.* 44. 56. 68. 88 *signiert;* **3)** *s.* 89 Incipiunt eglogæ de libribris *(sic)* grammaticorum de littera et syllaba (104 *sign.* I, 105—116 *zwei einzelne bll. und ein binio;* 116 *leer);* **4)** *s.* 117—132 *(dort das bibliothekszeichen von SGallen) register über Sedulius Opus paschale, fragment seines prosaischen Opus paschale und sein Prolog an Macedonius;* **5)** *s.* 133—163 *und* **6)** *s.* 164—203 *Sedulius Carmen paschale und Hymnus (vgl. Huemers ausgabe s.* XIII); **7)** *s.* 204—225 *Donatus minor, unvollständig;* **8)** *s.* 226—189 *(dh.* 289; *es wurde nämlich bei der zählung von* 259 *auf* 160 *übergesprungen) Donatus major mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCXXIII); **9)** *s.* 190—354 *(die lagen sind mit* II—XI *signiert) ein dialog über Donat zwischen magister und discipulus. darin s.* 203 *quer am rande von einer hand des* XI *jhs.* Carmina qui quândã studio florente pegi *mit der übergeschriebenen verdeutschung* dei sanch dei iuuuenni mit pluontemo flizzi teta, *dh. der anfang des Notkerschen Boethius (Hattemer Denkmahle* 3, 15); **10)** *s.* 357—368 *unvollständiger commentar zu den Paulinischen briefen, eingeschlagen in das jüngere doppelbl.* 355/6. 369/70. 355 *Christusbild,* 356. 369 *Prosper ad coniugem,* 370 *feder-*

Digitized by Google

proben. — *auf die deutschen gll. machte mich JHuemer freundlichst aufmerksam.* **[215**

878 (*aus Tschudis besitz*) *in quart,* XI *jhs.,* 394 *ss.* (*die zählung beginnt s.* 5, *s.* 16 *doppelt*): **1)** *s.* 5—177, *von Scherrer ausreichend beschrieben* (*zu den gedichten s.* 70 *ff vgl. Wiener studien* 2, 73. 3, 159); **2)** *s.* 178—321 (193 *signatur* XIII, 209 XIIII, 225 XV, 241 XVI, 273 XVIII, 289 XVIIII), *mitten im satz beginnend: auch hier genügt der hinweis auf Scherrer und für s.* 240 *f sowie* 302 *f auf MG Auct. antiq.* IX, 32, *für s.* 278 *ff auf MG Auct. antiq.* XIII, 349 *ff;* **3)** *s.* 322—339 (322 *f nur ein angenähtes bl.*) *s. ebenfalls Scherrer; s.* 327 *steht nicht* et potum, *sondern* l potionū, 331 *f recepte,* 333 *steht von einer schönen hand des* XI *jhs.:* [1]Ad ilium dolorem. Millemorbia et cortex persici. | [2]Item. lappa & piboz | [3–5]*drei zeilen frei gelassen* | [6]Ad fracturam uel uulnera ferri. Farina ordeacia. | [7]Adeps aprinus uel uerrinus. Urtica minor | [8–10] *drei zeilen frei* | [11]Ad pleurisin Cortex corili albae | [12–14] *drei zeilen frei* | [15] Capia capis | [16] Contra carbonem. Ruta & dictamnum | [17–20] *vier zeilen frei. von and. hand ist nun über* [1] *geschrieben* Incipivnt medicamina qvedā *und* ilium *von* [1] *mit der interlineargl.* .i. lumborum *versehen; ferner wurde über* [6] Farina ordeacia *geschrieben* melo kirstin, *über* [7] Adeps smero, *über* [7] Urtica nezzela, *über* [11] Cortex corili rinda haselis, *in den freien raum* [12–14] .i. totū est pumz | Plasenars sustacul (*doch sind diese beiden zeilen wider ausgewischt*), *endlich in den freien raum* [17–20] luzelin siue luselin razelin kernen fac, *auch diese worte wider halb ausgewischt. daran schliefst sich von einer groben hand die grabschrift* Prespiter electus iacet hac sub mole sepultus Dictus adelbertvs! spes populique salus Moribus ornatus duple uirtutis amicvs. Eius odore bono! fumat adhuc regio Qui legis hos uersus in celum dirige uultus; *der rest der seite mit* 9 *vorgezogenen linien leer.* 334 *unzenbestimmungen für zwei recepte;* **4)** *s.* 340—351 (*diese seite leer*) *schluss von Alcuins Grammatik* (322/3, *die den anfang enthielten, gehörten also zu dieser hs.*), 344 Argumentum ad inueniendos regulares feriae kalendarum, 348 Seneca Lucillo suo salutem (*Ep.* 120, 1 — 13); **5)** *s.* 352—367 (*eine lage*) *der brief der Anthimus* (*ed. VRose* 1877 *mit benutzung dieses codex*) *und* 366 *f* Conseruatio fleotomiae & dies caniculares, *zum teil* = *nr* 39 *bl.* 81[b1]; **6)** *s.* 368 *bis zum schluss.* 368 *ff geoponische stücke:* Mense Nouembrio. De pomis, 370 De uino dulce faciendo, 371 Aliter uinum dulce condire, 372 Mustum dulce seruari ne mutet saporem, Uini curatio, De cibis accipiendis, 373 De Melancolia, 374 Si qui siriugiones (= siriones?) in carne habuerint, De obseruatione totius anni ut incolomitas custodiatur, 375 Hippocrates archiater antigono regi scribens *usw.,* 377 *einige historische notizen, dann freier raum und in der letzten zeile* Excerptum ex storia ecclesiastica, 380 Excerptum de libro Horosii (*s. darüber MG Auct. antiq.* IX, 33). 390 *unten eine beschwörung* (*Germ.* 25, 70): *die worte* Also beswere den tufelskoph *gehören aber erst dem* XIV *jh. an.* — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 609[a]. *PPiper Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 275. — Sg. 878. [*P.* 377.] **[216**

Digitized by Google

882 *in quart,* x *jhs.,* 198 *verbundene ss.: mehrere grammatische schriften (das genauere bei Scherrer s.* 310), *darunter des Donatus Ars mit einer* (DCXXIV), *des Eutyches Ars mit zwei* (DCXXXI) *deutschen interlinear- resp. marginalgll.; zu diesen tritt noch eine dritte von Piper gefundene aber falsch gelesene, nämlich* Obex .i. lún 77 (455, 11). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423b. *PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 446. — [*P.* 263.] **[217**

899 *in quart,* x *jhs.,* 144 *ss., miscellanhs. aus mehreren urspr. selbständigen teilen bestehend, verbunden und unvollständig: sieben ihrer bll. befinden sich jetzt in der römischen hs.* Reg. 421 (*Zs.* 20, 213); *s. ferner oben nr* 147 *bl.* 83a *ff. die lagenverhältnisse sind:* 1—18 (*unsigniert*), 19—34 (19 *signatur* VI, 34 I), 35—54 (35 VII, 54 II), 55—60 (*drei an einander geklebte bll.,* 55 VIII, 60 VIII), 61—68 (*binio,* 68 VIIII), 69—84 (84 x), 85—100 (100 VI), 101—108 (*ein doppelbl. und zwei einzelne bll., unsigniert*), 109—116 (*unsignierter binio*), 117—136 (117 VIII, 136 IIII), 137—144 (*unsignierter binio*). *da der codex zwar oft, aber nirgends erschöpfend beschrieben ist (zu den bei Scherrer s.* 316 *angeführten beschreibungen kommen noch die von Schenkl Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 43, 67 *und von Dümmler Neues archiv* 4, 107. 276. *MG Poetae lat.* 1, 31 *f.* 2, 264), *so gebe ich eine neue übersicht seines inhalts: s.* 1 (*urspr. leer*) *einkünfteverzeichnis* (*abgedruckt SGaller urkundenbuch* 3, 850 *nr* 2), *darauf eine ausradierte zeile,* 2 Incipit epistola Symmachi ad eusebium ad Ausonium (*Epistolae Symmachi* 1, 14, *MG Auct. antiq.* VI, 1, 91), 3 *ff lat. gedichte:* Incipit de pythagoricis diffinitionibus NAIKEOY (*Riese* 645. *MG Auct. antiq.* V, 2, 150), 4 Incipit de ętatibus Animantium Hesidion (*Riese* 647. *MG Auct. antiq.* V, 2, 152), 5 Incipiunt uersus in laude Larii laci (*MG Poetae lat.* 1, 42), 6 Fabulae vitulo et iconia (*das erste* i *aus* o *corr.; Poetae lat.* 1, 64), Fabula podagrae et pulicis (*Poetae lat.* 1, 64), 7 Pauli contra Petrum (*Poetae lat.* 1, 54), 8 Petri (*Poetae lat.* 1, 50) *v.* 1—15, 9. 10 *der schluss der tierfabel Aegrum fama fuit usw. v.* 41—68 (*Poetae lat.* 1, 62), *darauf in kreuzform je drei hexameter senkrecht und wagrecht nebst erläuterung* (*abgedruckt Zs.* 12, 460), 11 *schluss von s.* 8 Petri *v.* 16—25, De iuene (*sic*) qui aprum occidit et ipse a serpente percussus est. Anguis aper *usw.* (*Riese* 160 *und* 31, 2), De Narcisso Dum putat *usw.* (*Riese* 39), Item uersus Martialis damma (*Martial* 13, 94), Ne uinum inmoderate bibatur. Qui cupis esse bonus *usw.* (*Eugenius Tolet., Migne* 87, 360. *vgl. Wattenbach Codd. Col. s.* 34, *Notices et extraits* 32, 2, 104), 12 Ad ebrium. Dic mihi dic ebrie *usw.* (*ib.*), De uino. Magnus tu bache *usw.* (*unediert?*), Epitafion balliste latronii (*Riese* 261), De culice (*Vergils Culex* 411 *f*), De calicae fracto (*Riese* 259), Item Uersus in tribunali (*Poetae lat.* 1, 77), 13 Uersus Pauli Diaconi (*Poetae lat.* 1, 51), 15 Petri (*Poetae lat.* 1, 52), 17 (*davor eine zeile spatium*) Rustice lustriuage (*Riese* 682), *darauf, gleichfalls nach einer zeile spatium, Martial* 1, 19, Pavli Diaconi (*Poetae lat.* 1, 54), 18 Hoc saltus in uiridi *usw.* (*Poetae lat.* 1, 71 *v.* 1—4). 19 (*neue lage und and. hand*) *Prosper ad uxorem v.* 65—122, 21 *von and. hand* Condidit hoc sanctum stabili fundamine templum *usw.* (*Mitteil. der Zürcher ant. ge-*

Digitized by Google

sellschaft VIII *beil. s.* 7 *nr* 5), *darauf der pentameter* Roma tibi subito motibus ibit amor. Simi. XI. VIIII; XVIIII. V; XVII' | XVII. V. XVIIII. XVII. XIIII. XVII; XVIII. XX. XII. XI. V; VII. V' (= Similiter retrorsum lege; *vgl. die analoge spielerei Beitr.* 21, 188). 22—45 *Ausonii Mosella,* 45 Ouidii Nasonis versᵘˢ Vt belli sonuere tubę *usw.* (*Riese* 392), Sus iuuenis serpens *usw.* (*Riese* 160), Monastica De aervmnis Hercvlis (*Riese* 641. *MG Auct. antiq.* v, 2, 153), 46 Tres habuit turris scriptas in fronte figuras Quas modo diuersо! vir famulusque legunt *usw.* (*Jbb. f. phil. und paed.* 97, 391, *vgl. Codex Guelpherb.* Helmost. 454 *bl.* 130ᵇ, *oben nr* 39. 146, *unten nr* 405), *darauf* Cui tu sponte uiam laxas ego claudo cruori *und von and. hand* $\bar{G}$ Argue coęquales Obsecra seniores. | $\bar{G}$ Increpa iuniores. 47 De Institvtione viri boni (*Riese* 644. *MG Auct. antiq.* v, 2, 149), 48 Alibi. Spicula curuato . . . Gramineo formose . . . Turpe pecus . . . Et sine frondе . . . (*Riese ad* 641), Alibi Abiecta in triuiis inhumati glabra iacebat *usw.* (*Ausonii epigr.* 68, *MG Auct. antiq.* v, 2, 214), 49 *ff* Versᵘˢ Strabi de beati Blaithmaic vita et fine (*Poetae lat.* 2, 297), 57 De eminentia vnitatis (*Poetae lat.* 2, 418), EpitaΦion Geroldi comitis (*Poetae lat.* 1, 114), EpitaΦion. Constantii (*Poetae lat.* 1, 78). 59—64 *worterklärungen* (I)sagoga, Periermenię, Epicerema, Categorie *usw.*, Alleluia, Amen, Diapsalma *usw.* = *Eucherius Instruct.* 2, 2 (*Migne* 50, 814 *f*), *die mit dem stück* (A)ccepto fero *usw.*, *das mit deutschen interlinear- und contextgll. versehen ist* (MCCIV), *enden wie in unserer nr* 197 *s.* 42. 65 (C)lio gesta *usw.* (*Riese* 664); *es folgt nach einzeiligem spatium* Scolapius. Archiatrum. non obstetricem profitebatur. Helluones et nebulones *usw. worterklärungen bis* 66, *wo fortgefahren wird* (I)sti sunt quos beatus petrus princeps apostolorum pariter ad predicandum euangelium in galliam transmisit *usw.*, (N)icea hvnc ordinem *usw.* (*s. nr* 197 *s.* 39), 68 (A)Dam cum esset .c. XXX annorum *usw. über die sechs weltalter* (*MG Auct. antiq.* XIII, 349 *ff*) *und daran anschliefsend eine genealogie der Frankenkönige bis zum j.* 867 (*MG SS* XIII, 242), 78 *ff von and. hand genealogie der Maccabaeer,* 81 *wider von and. hand* A captiuitate troię usque ad olympiadem primam anni CCCCV (*über olympiadenrechnung*), 82 *aufzählung der ketzersecten nach Augustin und Damasus,* 83 *von and. hand recepte* Ad fistula sanañ, Item ad frigoras, 84 ad tercianas, Item ad frigoras; *der rest der seite ist gefüllt mit lat. übersetzungen griech. wörter.* 85 (*urspr. wol leer*) De uestimentis sacerdotalibvs, *mit verweisung fortgesetzt auf s.* 136, 86—92 *brief Karls an Alcuin* Peruenit ad nos (*Jaffé Bibl.* 6, 403—407), 93 *ff De ieiunio quatuor temporum* (P)rimi igitvr mensis ieivnivm trivm dierum. quarta. VI. feria et sabbato ideo celebratur *usw.*, 96 *und auf dem untern rande von* 97 *von and. hand* Qui dimiserit uxorem suam excepta causa fornicationis *usw.* (*Matth.* 5, 32), 97 (Q)valis esse debet vxor quę habenda est secundum legem. Uirgo casta et desponsata in uirginitate. et dotata legitime. et a parentibus tradita *usw. bis* 102, *wo von and. hand folgt* Parua loquor. Pauca mihi conuenit loqui si facta .i. dei signa omnia tangere uolo. quia generale est id est magnum *l* maximum. Ideo quia non omnia sufficit edicere per species explanabo cum tamen sit generale. LXX duo bisontici auream libram

Digitized by Google

apud grecos faciunt. 103 (A)nima pro diuersis actibus diuersa nomina sortitur *usw.*, De .IIII. uirtutibus, 104 (D)e .VI. cogitationibvs sanctorvm, 107 *über ουσιαν, ουσιωσιν, υποστασιν, προοσπον*, 108 (P)restabis parentibus pietatem *usw. wie in nr* 197 *s.* 37; (D)ivisiones musicę artis svnt tres, 109 Versvs scī Colvmbani. Ad hvnaldvm achrostichis (*MG Epist.* III, 182), Eivsdem. ad Sethum (*ib.* 183), 111 Colvmbanvs Fedolio (*ib.* 186). 114 *von and. hand* Hoc iacet in tumulo christi dignissima uirgo Hildigarda *usw.* = *nr* 197 *s.* 28 (*Mitteilungen der Zürcher ant. gesellschaft* VIII *heil. s.* 7 *nr* 5), *daneben* x̄ kl̄ iañ hild obit & humata est in ecla scę̄ reḡ. & f̄ in castello turego. *darauf* Versvs de laetitia (*Poetae lat.* 2, 418), 115 Somnus abest oculis *usw.* (*MG Epist.* III, 184 *v.* 27—68), 117 Uersvs de cvcvlo (*Poetae lat.* 1, 269), 118 Ymnvs de natali domini (*Poetae lat.* 2, 245), 120 Uersus theotolfi. episcopi (*Poetae lat.* 1, 558), Uersvs eivsdem (*Poetae lat.* 1, 577) *bis* 123, *wo nach einer zeile spatium folgt* Albinus precibus *usw.* (*Canisius Lect. ant. ed. Basnage* 2, 1, 377 *f*), *darauf wider eine zeile spatium und dann* Rumpitur inuidia *usw.* (*Martial* 9, 97), 124 Ionae. episcopi. En adest cęsar *usw.* (*Poetae lat.* 1, 529), 126 Ad Hlvdovvicvm Regem. In persona cvivsdam presbiteri. Rex pie *usw.* (*Poetae lat.* 2, 410), 127 In adventv Karoli fili Avgvstorvm. Ecce uotis *usw.* (*Poetae lat.* 2, 406), 128 In adventv Hlotharii imperatoris. Innouatur nostra *usw.* (*Poetae lat.* 2, 405) *bis* 129, *deren zweite spalte teilweise mit bemerkungen über* saphirus *und* iaspis *gefüllt ist.* 130 Versus in qvodam mantili, Versus ad VVerdrichvm monachum, Versus VI. in bacvlo, Versus in flagello, In capvlo cvltelli, Item in alio (*sämmtlich Poetae lat.* 2, 395), 131 Versus in Manicis, Versus in tabvla, Versus in cereo, Versus in convivio (*sämmtlich Poetae lat.* 2, 396), *dann von and. hand recepte gegen fieber und* De Fico emendando *mit den deutschen worten* uerena (*l.* uerbena) isarnina, acerem gundereba, seuum unslit (*abgedruckt Zs.* 20, 214). 132 Dicta Philosophorvm Bonum est mulierem non tangere *usw.* Hieronimus in libro III. tractatus epistole pauli ad galatas. Pulchre quędam de noetericis (*sic*) grecum uersum transferens. elegiaco metro De inuidia lusit dicens. Iustius inuidia nihil est quę pro[d]nus ipsum Auctorem rodit. excruciatque animum (*Migne* 26, 445). Verba ambrosii qvae moriens sibi vitam a domino precari hortantibvs respondit. Non sic uixi ut me pudeat iuter uos uiuere. Sed nec mori timeo quia bonum dominum habemus, 133 Alterivs episcopi morientis sententia . . ., Terrentiv[s] Bonum legere et utile est currere et aptum scribere *usw.*, Hieronimvs Duabus qualitatibus lectio utitur duplici simplicique *usw.*, 134 VIII. genera suppliciorvm, VII poenæ Cain, Septies peccavit (*vgl. nr* 620), propria (*corr. aus* proprivm) diaboli svnt, propria hominis svnt, qvadriga domini, VII luminaria, VII. tenebrae, tria svnt quae mentem facivnt. 135 Pangite cęli *usw.* (*Poetae lat.* 2, 418), 136 Ex libro sancti Avgvstini episcopi de sancta trinitate. Qui predistinatus est filius dei *usw. sowie der rest des auf s.* 85 *begonnenen*, 137 Confectio timiamatis, Item alia, Exortationes Ihesu filii Syrach (*Eccli.* 13, 26), 138—142 *allerhand recepte, darunter das Mitteil. der Zürcher ant. gesellschaft* XII, VI *f abgedruckte, welches die überschrift trägt* Confectio liquaminis quod omogarum uocant *und in älterer gestalt aus cod.* 752 *von VRose Hermes* 8, 226 *f bekannt ge-*

Digitized by Google

macht wurde, 143 *leer,* 144 Postquam primo homini *usw.* (*Poetae lat.* 2, 392). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423ᵇ. — [*P.* 364.] [218

903 *in folio,* x *jhs.,* 350 *ss.: Priscians Institutionen* I—XVI *unvollständig* (*doch beginnt mit dem achten buch s.* 175 *eine neue hs., da die zählung der lagen dort von vorn anfängt: daher sind denn auch die beiden ersten capitel dieses buchs doppelt vorhanden*) *mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXVIII). — *HHattemer Denkmahle* 3 (1849), 609ᵃ. — [*P.* 376.] [219

911 *in octav,* VIII *jhs.,* 323 *ss.:* 1) *s.* 4—289 (1. 2 *papiervorsatzbl.,* 3. 290 *leer*) *unabgesetzt die so genannten Keronischen gll.* (I: *einige berichtigungen dazu bd.* 1, 821) *auf neunzehn signierten quaternionen* (*deren fünfzehnter verloren ist*) *von vielen schreibern und mehreren rubricatoren;* 2) *s.* 291—323 (291 *und* 323 *leer,* 303 *bei der zählung übersprungen*), *zwei quaternionen.* Incipit doctrinae fides aeclesiae *und s.* 319—322 *das SGaller paternoster und credo* (*MSD* LVII; *facs. bei MEnneccerus Die ältesten deutschen sprachdenkmäler* (1897) *tafel* 18—20). — *erste nachricht bei MGerbert Iter alemannicum* (1765) *s.* 100. *IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191 *ff. CLachmann Specimina lingvae francicae* (1825) *s.* 2 (*seine abschrift auf der kgl. bibliothek in Berlin* Ms. germ. 4⁰ 629) *und in HHoffmanns Ahd. gll.* (1826) *s.* XXXIV *f. über LFüglistallers beschäftigung mit dem glossar s. Anz.* X (1884), 154 *f. EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), XLIV. *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 131—218. *ESievers Zs.* 15 (1872), 120—124. *RKögel Über das Keronische glossar* (1879). *ESteinmeyer Anz.* VI (1880), 136 *ff. RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 431 *f. facs. in GKönneckes Bilderatlas*² (1895) *s.* 8. — Gl. K. [*H.* § 68. 136. *P.* 380. *S.* a 167—372.] [220

913 *in duodez,* VIII *jhs.,* 206 *ss.* (*s.* 3. 4, *mit denen der codex beginnt, ein selbständiges leeres bl., dann bis s.* 196 *zwölf quaternionen, endlich s.* 197—206 *ein binio mit dem eingehefteten ganz kleinen blättchen* 201/2): *s.* 181—206 *zweispaltig* (*doch s.* 201—203 *einspaltig*) *abgesetzt der so genannte Vocabularius SGalli* (DCCCCXXXI). *der beschreibung des codex in Scherrers Verzeichnis habe ich nur kleinigkeiten hinzuzufügen: s.* 99 *steht* incipit de geumetrica aʀẹ (*sic*) Geumetrica ars unde primitus inuenta est ab egiptiacis ut opinior (*sic*) ʰᵃbitatoribus; 105 Litterae ḣ sunt indices rerum signa uerboʀum; 117 Crucis xpī adoremus imaginem; 118 Uaria ḣ obseruantia opiniorum paschalis festiuitas tdū (*sic*) errorem gignit (119) latini namque *usw.: astronomisches bis s.* 124; 125 *nach dem horologium* dic mihi nox unde uenit et dies ubi uadit. *die tiernamen s.* 139 *ff aus Leviticus c.* 11, *welche zwar, weil ags., in unsere sammlung nicht gehören, aber zur erläuterung der nrn* XXXIX *ff dienen und seitens der herausgeber ags. gll. unbeachtet blieben — nur Kluge Ags. lesebuch*² 9 *f macht eine rühmliche ausnahme —, drucke ich hier nochmals vollständig ab; dabei löse ich die abbreviaturen auf* (*reproduction von Graffs copie mit sämmtlichen abkürzungen bei JCHBüchler Vocabularius SGalli* (1869) *s.* 10 *f*), *setze die einzelnen gll. ab wie Hattemer* (1, 10), *aber richtiger, und notiere endlich die zeilenschlüsse des codex. die lat. erklärungen selbst kehren grofsen teils wider in den bei Arevalus Isidor* 7,

Digitized by Google

413 *f herausgegebenen bibelgll. sowie in den glossaren Ib. Rd. und Ja.* 162d. 163ab.

(139) Cherogillus animal spino|Rum(*vor* R *ist* s *zugefügt*) maior quam hiricis [*v.* 5]

griphem | .giig. [*v.* 13]

aletum similem aquilę | maior auis tamen minor quam | ultor. [*ib.*]

garrula. hroc. [*s. bd.* 1, 342 *anm.* 10]

noctuam (140) necstrepin. [*v.* 16]

bubonem. uuf. [*v.* 17]

larum. | meu. ł meg. [*v.* 16]

mergulum niger. | auis mergit. sub aquam pisces | quaerere id ÷ dobfugul. | [*v.* 17]

ibin auis in affrica. habens. | longum rostrum. [*ib.*]

cinnun (*das erste* n *ausgestrichen*). su|on. [*v.* 18]

onocratulum. auis que sonitum | facit in aqua raredum lae ł | felufor. [*ib.*]

porfirionem. non fit | in brit*ania. [*ib.*]

erodionem. (141) ualuchaebuc [*v.* 19]

charadrion. [*ib.*]

opu|pam. hupupa. [*ib.*]

uespertilionem quęl|derędę [*ib.*]

bruchus. similis ÷ | locūs tamen maior [*v.* 22]

attacus | ignō [*ib.*]

opimachus. igno. | [*ib.*]

locusta. gres hoppae. | reod. [*ib.*]

corcodillus bestia | in flumine similis lacęrte | id ÷ adexan tamen maior ÷ ita ut | homines manducat. [*v.* 29]

migale ignō (142) nisi similis ÷ camelioni. [*v.* 30]

camelion. | similis ÷ lacertę tamen sub aspectu | motat colores [*ib.*]

stelio bestia | inuenta ÷ similis & (*zweifelhaft*) lacerte | [*ib.*] 42 43

Siffussa (*l.* Diffusa). fuerit super eum | aqua id ÷ in aqua labun|tur hęc uassa [*vgl. v.* 32] 44 45 46

alie|tum museri modicus | [*v.* 13] 47

miluum glida [*v.* 14] 48

uultor modico. ma|ior quam aqua (*l.* aquila) et per .c. milia. sentire (143) potest cadaues [*ib.*] 49 50 51

larum hragra | adrianus dicit meum esse [*v.* 16] 52 53

ibinen | id ÷ screb. qui mittit aquam de ore | suo in cuculum (*l.* culum) suum ut possit de|gerere indeque medici ipsam ar|tem dedicerunt [*v.* 17] 54 55 56 57

Onocratulum | quasi anata non eadem ÷ tamen nec nos | habemus [*v.* 18] 58 59

Charadrion. et ipsam | non habemus sed tamen dicitur et ipsam | uolare per medias noctes in sub|limitatę cęli. [*v.* 19] 60 61 62 63

porphirionem dicitur (144) quod ipsa in libia sit esseque auium | pulcherrima pene ideoque eam | uolunt reges habere in domibus | suis. sepissime [*v.* 18] 64 65 66 67

Migale modi|cus quasi cattę [*v.* 30] 68

stelio minor ÷ quam | lacerta id ÷ adexe ualdeque | uenenosa omnemque parietem | penetrat licet lapidium non resis|tit. [*ib.*] 69 70 71 72

Cherogillum et hirix. unum | sunt pene in omni similitudine | ut porcus. nisi quod minores sunt (145) quam porci sed tamen longe | statura sint in monte sinai | in scissuris petras maxime | habundant: · [*v.* 5] 73 74 75 76 77 78

— *erste nachricht von den gll. bei IvArx Geschichten des kantons SGallen* 1 (1810), 191—201, *gröfsere probe bei CLachmann Specimina lingvae francicae* (1825) *s.* 1 (*seine abschrift in Berlin* Ms. germ. 4° 629; *vgl. auch seine notiz in HHoffmanns Ahd. gll.* (1826) *s.* XXXIV), *vollständige abdrücke von EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), LXV—LXVII, *WWackernagel Altd. lesebuch* (1835) *s.* 1—6,

Digitized by Google

CGreith Spicilegium Vaticanum (1838) *s.* 33—45, *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 7—14 (*collationiert von ESievers Zs.* 15 (1872), 120), *RHenning Über die sanctgallischen sprachdenkmäler bis zum tode Karls des grofsen* (1874: *QF* 3). *letztere ausgabe verglich ich* 1893 *nochmals mit der hs., ohne nennenswerten gewinn. ich habe darum nur an den wenigen stellen, über die ich anders als Henning urteile, meine abweichung kurz notiert, im übrigen verweise ich hinsichtlich des grades der lesbarkeit der einzelnen gll. den nachprüfenden auf Hennings detaillierte mitteilungen. RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 437 *ff.* — Sg. 913. [*H.* § 67. *P.* 406. *S.* o 196—204.] **[221**

1894 *in folio,* 200 *ss., der erste band einer von IvArx angelegten fragmentensammlung, der genau von Scherrer s.* 456 *ff beschrieben ist: für uns kommen nur in betracht die auf der sonst leeren seite* 92 (91 *schluss des Marcusevangeliums in Italafassung, vgl. oben nr* 148) *befindlichen federproben, unter denen folgende deutsche:* calamitas harmida. calomnia scada, honida, *dann noch eine zeile ausgewischt; ferner die Vergilfragmente saec.* X/XI *s.* 109—112 *mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCLXX). — *HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 423[b]. — Sg. 1394. VG. 3. [*P.* 293.] **[222**

1895 *in quart,* 473 *ss., der zweite band der fragmentensammlung* (*Scherrer s.* 461 *ff*)*: darin s.* 450—455 *drei quartbll. saec.* IX *mit einem unabgesetzten lat.-deutschen bibelglossar zu Paralipp. bis Esther* (CLX. CCXXXI. CCLII. CCLVI. CCLXVI. CCX. CLXXXV. CXCII. CCI); *s.* 455 (*bezeichnet* 453[c]) *enthält nur federproben. — EGGraff Diut.* 2 (1827), 378 *f. HHattemer Denkmahle* 1 (1844), 236 *f.* — D. II. 378. 379. [*P.* 41. *S.* i 1264.] **[223**

GÖTTINGEN, KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

Lüneburg. 2 (*vorher im besitz des rectors Niclas zu Lüneburg*) *chart. in folio,* XV *jhs.,* 251 *bll., aus verschiedenen teilen zusammengebunden, welche eingehend* (*von dr Boysen*) *in der Philolog. wochenschrift* 1882 *nr* 48 *sp.* 1525—1532 (*s. jetzt auch WMeyers Verzeichnis der hss. im preufs. staat* 1, 2, 493 *ff*) *beschrieben sind: auf den rändern von bl.* 181[ab] *die hexameter über vögel-, tier-, baum-, fisch-, insecten- und hundenamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *abschrift verdanke ich ESchröder. — erste erwähnung im DWB* 4[2] (1877), 2061. **[224**

SJohannis, *ein mir* 1890 *von WMeyer mitgeteiltes doppelbl. in quart saec.* XII, *dessen eine, unten durch einen querschnitt um fast ein viertel verkleinerte hälfte auf der vorderseite ein alphabetisches kräuterglossar mit meist übergeschriebenen nd. gll. enthält* (MXIX), *während die rückseite lat. angaben über die heilkräfte der* Betonica (*nicht aus pseudo-Apulejus*) *und der* Archintilla *bringt. die and. auf ihrer rückseite stark abgescheuerte hälfte des doppelblattes befasst recepte mit folgenden eingestreuten deutschen worten:* Wed[1] de kelestophen. Bibat sepius coctum cum vino. et ungento anserino. de eodem osse raso [*scil.* elefantis]. et curabitur. Femina que patitur fluxum sanguinis. Misceat de eodem puluere cum suco coleroppen (*vgl.* kölkropf *Schmeller* 1[2], 1379) et curabitur.

Digitized by Google

Tzů den spolwormen. Rade cornv cerui. et bibe cum vino. Tzo der hevemot^{t}. et ad mutationem wultus. Conbure albam anserem viuam cum pennis in olla. postea sume fauillam carnis. et cētaurien. et ceruinum cornv. totum equali pondere. et pondus lapidis agathensteínís. VI. nummorum. rutam. absinthium. alerun. varnís. equali pondere. v^{t} supra. et aloes. v. pondera. et puluera. dans pacienti bibere. equaliter miscens in aqua. et prodest; (*rückseite*) cum herba naderenwort; zo d^{s} stichede; testilien tres fasciculos (*in einem recept* Contra ydropisim; *in dem vorhergehenden* Ad dolorem cordis *heifst es:* Sume testiliam. hec herba crescit in antiquis locis deuastatis). *das doppelbl. war früher dem rückdeckel der hs.* SJohannis 2 *saec.* XV (*s. WMeyer Verzeichnis der hss. im preufs. staat* 1, 3, 525 *f*) *aufgeklebt.* **[225**

GÖTTINGEN, DEUTSCHES SEMINAR.

Müller I, 6, *einseitig beschriebenes foliobl. oder spalte eines solchen, zweite hälfte des* XIII *jhs.: die Versus de arboribus, volucribus, bestiis unter den nachträglich eingefügten roten überschriften* Nomina ligno^{r} (*auf den eingangsvers folgt z.* 4—7, *dann* 1—3, *endlich* 8—16), Nomina volucrum, Nomina ferarum *mit zahlreichen deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV *nachtr. bd.* 3). — *erste nachricht gab WMeyer Verzeichnis der hss. im preufs. staat* 1, 3 (1894), 508. **[226**

GÖTTWEIG, STIFTSBIBLIOTHEK.

44 (34, *früher* J. 7) *in folio,* XI *jhs.,* 108 *zweispaltige bll.: bis bl.* 95^{d} *die werke des Prudentius mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCLXXXIII), *dann* 95^{d}—96^{c} Versus de uolucribus. Bestiis. vł iumentis *und* De filomela (*indes ohne deutsche glossierung*), *darauf* Glosulę sup prudentium *mit zahlreichen deutschen worten im context* (*nur ganz selten übergeschrieben*): *aber sie brechen ab bei Contra Symmachum* I, 118 (DCCLXXX). — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 26 *f nach einer abschrift HHoffmanns, der den codex in seinen Fundgr.* 1 (1830), 354 *erwähnt hatte.* — [*P.* 227.] **[227**

103 (*der roten bezeichnung, früher* E. 5, *auf dem deckel von alter hand* Q. 3 *signiert*) *in quart,* XII *jhs.,* 94 *bll., von denen das letzte auf seiner dem hinterdeckel aufgeklebten rückseite den vermerk* Lib S. Marie Gotwic *von einer hand des* XII *jhs. trägt, während vorn und auf bl.* 94^{a} Gottwik *saec.* XV *eingetragen steht:* 1) Imago mundi, *dann bl.* 40 *ein kaiserverzeichnis bis auf Heinrich* VI, 41 *eine pabstreihe, die von erster hand bis Adrianus* IV (1154) *geführt, von and. händen bis Celestinus* III (1191) *fortgesetzt ist,* 42 *leer;* 2) *bl.* 43 *ff* Explanatio noui. et ueteris testamti, *eine glossensammlung mit sehr zahlreichen deutschen fast immer rot geschriebenen interlineargll.; nur ganz wenige, und diese dann schwarz eingetragen, stehen im context* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. *dann nachträge zu* CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. *darauf* CLVIII. CLXIII. CCLXXIX. CCXCI. CCXCV. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII.

Digitized by Google

CCCXXVI. CCCXXXI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIV. CCCXLVII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLIV. CCCXII. CCXXI. CCLXXX. CVI. CCCXLV. LXX. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CLXXXVI. CXCIII. CLXVIII. CCCII. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXIX. CCCCLXXXII. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXC). *nicht glossiert sind nur die prologe zu Judicum bis Zachariae* 59ᵇ—69ᵃ, *dann* In apokalipsin *und die prologe zu Job, libri Salomonis, Daniel, Paralipp.* 79ᵃ—94ᵃ. — *gekannt hat die gll. MGerbert nach der notiz im anhang seines Iter alemannicum* (1765) *s.* 5ᵃ gloss. Gottwic. Elawatz fulvum (= *bd.* 1, 306, 68), *vielleicht auch eine copie besessen, s. Sprengs bemerkung ebenda s.* 110 *anm. a* v. gloss. Gottwic. p. 7 in med., *bezüglich auf bd.* 1, 359, 53. — [*H.* § 132. *P.* 13.] **[228**

113 (*früher* B. 22) *in octav:* **1)** *saec.* XIII 69 *bll. alphabetisches verzeichnis von kräutern und ihren kräften gegen krankheiten, von einer hand des* XVII*jhs. als* monasterii Damiensis *bezeichnet;* **2)** *saec.* XIII *s.* 1—44 *tractat über die himmelszeichen mit bildern;* **3)** *saec.* XII *s.* 45—174 *miscellanhs., welche hinter astronomischen excerpten s.* 47—69. 123 *ff alphabetische und and. glossare, s.* 69 *ff die verschiedenartigsten auszüge aus Isidor, Augustin, den Canones usw.,* 96—122 *einen Physiologus usw. enthält. darin steht s.* 93 *über den worten* autem dies cum auferetur hab eis sponsus. et tunc (*Matth.* 9, 15) luupes min sun, *und über der nächsten zeile* ieiunabunt. Dicitur enim per resurrectionem *dasselbe südslavisch* liubi moi sinec: *beides, wie es scheint, nur federproben.* **[229**

GOSLAR,
STÄDTISCHES ARCHIV.

2 *in folio,* 145 *zweispaltige bll. auf den äußern vorderdeckel ist eingetragen* Iste liber donatus siue appropri|atus est ppetue cōmunitati vica|riorum eccl̄e scōr aplor Simo|nis et jude in goslaria de tes|tamento dnī petri de langele | cōuicarii nostri per testamē|tarios eiusdem, *darüber die signatur* B, *darunter eine inhaltsangabe des codex, beides auf aufgeklebten pergamentstücken. den innern vorderdeckel schützt ein stück einer urkunde vom* 9. VIII. 1382: **1)** *saec.* XIII *bl.* 1ᵃ¹—40ᵇ² (*fünf von verschiedenen händen geschriebene quaternionen*) *Gregors Cura pastoralis;* 40ᵇ² De VIII. viciis. Octo sunt principalia uicia. quę humanum infestant genus *usw. und* Nascentia eorum. Hę sunt proles de supradictis uiciis *usw., wesentlich* = *Wasserschleben Bußordnungen* 387 *bis* detractio; **2)** *saec.* XIII *bl.* 41—91 (*fünf quaternionen, ein quinio, zum schluss ein binio, dessen zweites bl. ausgeschnitten ist*). 41ᵃ¹—45ᵇ¹ *Hugo de Folieto De bestiis bis ins* XLIV *capitel* (*Migne* 177, 15—45), 45ᵇ¹·² *von jüngerer hand aus dem Physiologus die capp.* Leo, Vnicornis, De syrenis et onocentauris, De symea. *bl.* 46 *ff* Incipiūt postille sup pēthat,ᵉvcū. ⁊ p̄mo dᵉ Genesi, *ein bis Deuteron.* 34, 1 *reichender commentar; denn nach bl.* 91 *ist ein bl. ausgeschnitten;* **3)** *chart. saec.* XIV/XV *bl.* 92—109 (*ein senio und ein quaternio, dem die beiden letzten bll. fehlen und dessen drittletztes halb abgeschnitten und auf der rückseite leer ist*). 92—96ᵃ², *wo die unter-*

Digitized by Google

schrift Expliciunt gesta romanorum pociora pulcherrime moralisata, *erzählungen der Gesta Romanorum ohne bestimmtes ordnungsprincip (anfangend mit nr* 57. 126) *und formell wesentlich von dem gedruckten texte abweichend: vielleicht ist vor bl.* 92 *eine ganze lage oder mehr verloren.* 96^{b1} *ff eine zweite exempelsammlung, ebenfalls grösten teils mit moralisationen versehen; sie beginnt mit mehreren erzählungen über gesetzliche vorschriften in Athen;* 4) *chart. saec.* XIV *bl.* 110—133 (*drei quaternionen*) *gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit manchen deutschen im context* (VIII *nachtr.* XXVIII *nachtr.* XLIII *nachtr.* LVI *nachtr.* LXIX *nachtr.* LXXIX *nachtr.* LXXXVIII *nachtr.* XCIV *nachtr.* CIII *nachtr.* CXIX *nachtr.* CXXXV *nachtr.* CXLVIII *nachtr.* CLVIII *nachtr.* CLXIII *nachtr.* CCXXI *nachtr.* CCXXIX *nachtr.* CCXL *nachtr.* CCXLIX *nachtr.* CCLXI *nachtr.* CCLXIX *nachtr.* CCXII *nachtr.* CLXXXVI *nachtr.* CXCIII *nachtr.* CLXIX *nachtr.* CLXXVI *nachtr.* CCI *nachtr.* CCCLVII *nachtr.* CCCLXIV *nachtr.* CCLXXIX *nachtr.* CCXCI *nachtr.* CCCI *nachtr.* CCCXI *nachtr.* CCCXVII *nachtr.* CCCXXII *nachtr.* CCCXXVI *nachtr.* CCCXXXIV *nachtr.* CCCXXXIX *nachtr.* CCCXLII *nachtr.* CCCXLIX *nachtr.* CCCLI *nachtr.* CCCLXX *nachtr.* CCCLXXVII *nachtr.* CCCLXXXI *nachtr.* CCCLXXXIX *nachtr.* CCCXCII *nachtr.* CCCCLXVIII *nachtr.* CCCCLXXI *nachtr.* CCCCLXXXV *nachtr.* CCCCLXXXVIII *nachtr.* CCCCXCI *nachtr.* CCCCI *nachtr.* CCCCXI *nachtr.* CCCCXXV *nachtr.* CCCCXXXI *nachtr.* CCCCXLI *nachtr.* CCCCXLIX *nachtr.* CCCCLIV *nachtr.*), *schliefsend* 131^{b1} *mit dem datum* Anno dnī M̊CCC̊LII scd^{s}o (*sic*). feria quinta pt^{9} festum michahelis archangeli, *darauf von and. gleichzeitiger hand* — 133^{b2} *der brief des Hieronymus an Paulinus* (I, 270 *ff Vallarsi*); 5) *chart. saec.* XV *bl.* 134—145 (*senio*) *zwei lat. predigten über Sap.* 6, 2 *und Ezech.* 22, 26; 145^{a2} *leer,* 145^{b} *federproben, zb.* Deme Erwerdigen Ingodo vader vnvnde (*sic*) hrn̄ hern̄ Gunthere Ertzbisß sß (*wol Günther* II *von Magdeburg,* 1403—45). *dem rückdeckel aufgeklebt waren zwei zweispaltige pergamentbruchstücke saec.* XIII *aus Petrus de Riga und aus einem formelbuch.* — *aufmerksam auf die bibelgll. machte UHölscher im osterprogramm des realgymnasiums und gymnasiums zu Goslar für* 1896 *s.* 5. **[230**

GRAZ,
K. K. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

859 (*früher* $\frac{42}{34}$ 4^{0}) *in quart,* XIII *jhs.,* 24 *zweispaltige bll. und ein vorsatzbl.: bl.* 1^{a}—15^{c} *das* XI *buch von Heinrici Summarium* (DCCCCXXXVIIIa2), 15^{d}—19^{b} *dasselbe in kürzerer der Trierer hs. gleicher fassung* (DCCCCXXXVIIIa1), 19^{c}—24^{b} *einzelne abschnitte früherer bücher des Summarium* — VIII, 8. III, 1. 2. II, 19. III, 3. 4. 5. 6. 7. 8. V, 1. 2. 3. 4. 6. 7 *und* X, 27 *von* De IIIIor humoribus (*s. bd.* 3, 61) *an* — (DCCCCXXXVIIA). — *unerhebliche auszüge lieferte HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 195. 196. *auch HFMafsmann kannte und benutzte die hs., s. Zs.* 1 (1841), 381 *anm.* 4. 6. **[231**

1531 (*früher* $\frac{42}{136}$ 4^{0}) *in sedez,* 192 *bll.:* 1) *saec.* XIII *bl.* 1^{a}—82^{b} *nach einer vorgehefteten fast gänzlich erloschenen und, wie es scheint, aus Salzburg stammen-*

Digitized by Google

den urkunde des Honorius Augustodunensis Expositio in Canticum canticorum; **2)** *saec.* XII *bl.* 83 *leer.* 84ᵃ—124ᵇ *zweispaltig Augustinus De spiritu et anima.* 125ᵃ *leer,* 125ᵇ *von einer hand wol des* XIII *jhs. die fünfzehn vorzeichen des jüngsten gerichts, lat.* 126ᵃ—143ᵇ *lat. gebete und predigtentwürfe;* **3)** *saec.* XIII *bl.* 144ᵃ—191ᵇ (*die letzten bll. von feuchtigkeit beschädigt; vor* 172 *zwei ausgeschnitten*) *lat. predigten.* 144ᵇ *unten lat. recept gegen augenschmerzen,* 172ᵃ *lat. recepte,* 181ᵇ *sprüche Senecas. bl.* 192ᵃᵇ, *verkehrt eingeheftet, rest eines prachtvoll geschriebenen calendariums saec.* XII. *ferner noch ein, früher dem hinterdeckel aufgeklebt gewesenes bl. saec.* XII, *enthaltend auf seiner vorderseite das bruchstück einer berechnung der aeren des alten testaments, dann sechs hexameter über die zehn gebote* (Disce dominum colere nomenque dei reuereri *usw., vgl. zb. Douai* 533 *bl.* 210ᵃ, *SGallen* 753 *s.* 144), *darauf* Nunc iungo fini pisces in carmine tali, *vier hexameter mit deutsch glossierten fischnamen, denen sich verschiedene unhexametrische, gleichfalls deutsch widergegebene anreihen* (DCCCCXXXIV), *endlich erklärungen griech. namen. auf der rückseite lat. diebssegen und kurze auseinandersetzung über* triplex paupertas. *beschreibung und abschrift verdanke ich ASchönbach.* **[232**

HAMBURG,
STADTBIBLIOTHEK.

17 *in folio,* XIV *jhs.,* 138 *unbezeichnete bll.:* Wilhelmi procuratoris Egmondani chronicon comitum et nobiliuum Hollandiae *vorn unvollständig, nach dieser hs. von ihrem ehemaligen besitzer Antonius Matthaeus herausgegeben in seinen Veteris ævi analecta* (*ed. secunda, Hagæ comitum* 1738) 2, 460 *ff. später gehörte die hs. ZCUffenbach, s. dessen katalog von* 1720 *abteilung* 2 *s.* 166 *ff und von* 1730 *teil* 3 *s.* 109; *vgl. auch JMLappenbergs beschreibung im Archiv der gesellschaft* 6, 235. *am schluss ein quartbl. saec.* IX, *enthaltend Evangelium Matthaei* 17, 10—26 *mit einer reihe lat. und deutscher interlinearer und marginaler gll., die von and. hand als der text herrühren* (CCCLXVIII). — *KMüllenhoff Zs.* 13 (1867), 192 *nach einer abschrift PhJaffés. MSD*² *vorr.* XVIII. — [*P.* 88.] **[233**

141ᵃ (*früher* 83; *auf der sonst leeren s.* 1 *von einer hand saec.* XIV Liber iste ptinet ecce corbeie Liber Juris) *in quart,* IX/X *jhs.,* 275 *ss.: s.* 2—145 *Ansegisi Capitularia mit drei deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXXVII). 145—157 *das Capitulare Wormatiense von* 829 (*MG Capit.* II, 9 *ff*); 158. 159 *von and. hand excerpte aus concilienbeschlüssen.* 160 *Lex Salica,* 208 *Lex Ribuariorum,* 238 *Lex Alamannorum, diese wider mit zwei deutschen marginalgll.* (DCCXXX). 274. 275 *von and. hand auszüge aus Gregor an den defensor Johannes über anklagen gegen geistliche. — die gll. wurden im variantenapparat der MG LL* I (1835) *und* III (1863: *vgl. auch* I, 265. III, 6) *zuerst mitgeteilt. ohne neues ergebnis widerholt von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 211 *f mit facs. auf tafel* VII. **[234**

*HEIDELBERG,
GROSSHERZOGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

Zwei bll. in klein quart, XII *jhs., das erste oben um etwa ein drittel gekürzt:*

Digitized by Google

stücke aus Heinrici Summarium (III, 16. 17. IV, 7. 8: DCCCCXXXVIIA). *sie waren früher einem aus Salmansweil stammenden Vocabularius juris saec.* XV *eingeleimt und dürften urspr. das zweite doppelbl. einer lage gebildet haben. — zuerst mitgeteilt durch FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 95. 96, dann, ohne kenntnis der bereits erfolgten herausgabe, durch *KBartsch Germ.* 19 (1874), 215 *f. beide haben die fragmente in unrichtiger folge abdrucken lassen. gegenwärtig sind, KZangemeisters mitteilung vom* 14. I. 82 *zu folge, die bll. nicht mehr aufzufinden. —* [*P.* 416. 479.] **[235**

HEILIGENKREUZ,
STIFTSBIBLIOTHEK.

17 (1a *oben von einer hand saec.* XII/XIII Iste liber est Scā Marie ū: (*rasur von* g̃) I scā cruce) *in folio,* XII *jhs.,* 275 *bll.:* **1)** *bl.* 1—22 (*drei lagen, denen das erste bl. der ersten und das letzte der dritten fehlt*) *in sechs je von* 2 *roten linien eingesäumten spalten unter der roten überschrift* Sacti (*sic*) Spiritvs Assit. Nobis. Gratia *die Pseudo-dositheanischen interpretamente CGL* 3, 119—218, 56 *ohne deutsche gll.;* **2)** *bl.* 23—275 *in dreiunddreifsig lagen* (*bl.* 89 *bei der zählung übersprungen, nach* 31. 223. 229 *je ein bl. ausgerissen, nach* 275 *zwei ausgeschnitten; nach* 161 *und* 191 *fehlt je in der lagenmitte ein doppelbl.*) *dreispaltig die beiden Salomonischen glossare* (*das zweite beginnt bl.* 230a) *bis* Testis ṽ falsidicus . . . dm̃ piuran (= *incunabel bl.* 287a1 *mitte*) *mit zahlreichen deutschen gll. im context, die vielfach von den rubricatoren rot oder gelb angemalt sind; nur ganz vereinzelt finden sich rote oder schwarze interlineargll.* (MCLXXVa). *die vorlage besafs viel zahlreichere gll., da massenhaft worte begegnen, die jeder erklärung ermangeln und hinter denen freier raum gelassen ist. — erster hinweis auf die deutschen gll. von WWattenbach im Archiv der gesellschaft* 10 (1851), 596. **[236**

23 (*auf dem sonst leeren bl.* 1a *der eintrag saec.* XV Hic liber ē scte crucis in austria) *in folio,* XII *jhs.,* 180 *zweispaltige bll.:* **1)** *bl.* 1—16 (*zwei lagen*). 1b Incipiunt inīptationes ubor, *gll. zum alten und neuen testament* (*den schluss bilden die Psalmen*) *mit einer deutschen im context* (CII *nachtr.*); **2)** *bl.* 17—40 (*drei lagen*) Incipit expositio. beati Avgvstini epi svper epłam Iohis apli et evangelistę *in zehn tractaten* (III, 2, 601 *ff der Mauriner ausgabe, Antwerpen* 1700); **3)** *bl.* 41 — *schluss* (*urspr. neunzehn lagen, von denen aber jetzt die* 17 *zwischen bl.* 168 *und* 169 *fehlt; vor* 41. 48. 154 *je ein bl. ausgeschnitten;* 177—180 *nur die vorderhälfte eines quaternio. signaturen vollständig oder in spuren auf bl.* 47b. 56b. 64b. 80b. 88b. 96b. 129b. 145b. 153b. 160b. 168b. 176b) *ein homiliar von advent bis himmelfahrt, dem noch einige predigten auf heilige angehängt sind; die letzte schliefst* 180b2 *unvollständig. die homilien rühren vorwiegend von Augustinus, Maximus, Fulgentius, Chrysostomus und Leo her.* **[237**

57 *in folio,* XIII *jhs.,* 131 *bll.* (*bl.* 2 *doppelt vorhanden*) *und darnach ein unsignier-tes quer eingebundenes quartdoppelbl. aus einem missale saec.* XIII: **1)** *bl.* 1—84, *ein quinio und neun quaternionen, die* 9b—81b *am schluss mit* i9—x9 *gezeichnet sind, darauf der binio* 82—84, *dem das letzte bl. fehlt. der inhalt stimmt völlig überein mit dem unserer nr* 132 *bl.* 1—160. 1a—81a *mitte ohne überschrift*

Digitized by Google

glossar zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit folgenden deutschen gll.: 12ª (Pulpa autem .i. caro sine pinguedine dicitur eo quod palpitet) Pulpa. brato uel ⁊antering (*zu* XXII *nachtr.*); 19ª Larus ipse est gaia. que solet semper supersedere aquis. Larus teutonice est mŏsære; 20ª In umbraculis teutonice. lŏbe (*beides zu* XLIª *nachtr.*); 35ᵇ Tipsane de hordeo fiunt fesun (*zu* CCXXXVIIª *nachtr.*); 50ª Scirpus a quo segetes sine nodo teguntur. latine scirpus. teutonice schiluf (*zu* CCXVIª *nachtr.*); 53ª Cratere uł cassure idē sunt .i. bichere (*zu* CLXXIIIª *nachtr.*); 60ᵇ Discoforum. discum ferentem. Nam discus est uas .i. scutella. foron. grece. latine ferens (*zu* CCCXIVª *nachtr.*). *auch das latinisierte deutsche wort von Ps.* 104, 40 *steht* 48ª Coturnices sunt aues parue similes illis auibus quas uulgus vvahdilas uocat. 81ª De Serpente eneo, De .VII. miraclis manufcīs q̊ fu'ınt olī ī m̄do (*beides aus Beda*), 81ᵇ Īcip̄ ꝓlog⁹ moysi ī g̊cas dictiōes *und seine Expositio selbst mit der deutschen contextgl.* 83ª Item quod sequitur in regum prologo quod ex ipsa phrasi probari potest. hoc est. Phrazo uł uideo uł loquor dicitur. unde phrasis locutio uł stilus. unde phraster siue phrastes .i. locutor. hinc conponitur metaphraster. uł metaphrastes. i. interpres. quod teutonice quoque dicitur antifriston (*zu* CXIVᵇ *nachtr.*).* 84ᵇ VeRe Soror mea — hiems sn̄. p. sc̊br: *es ist also nicht richtig, wenn am untern rande der seite eine hand saec.* XVIII *bemerkt* Hic Plurima desiderantur; 2) *bl.* 85—112, *drei quaternionen und ein binio ohne signaturen, sonst ganz ebenso eingerichtet wie die erste hs.* Expositio frīs. B. sacˢdotis ⁊ Monachi in nouissimā uísíonē Ezechielis; 3) *bl.* 113—120, *bestehend aus drei einzelbll., dem binio* 116—119 *und dem nur angeklebten obern stück eines blattes* 120, *das auf seiner rückseite federproben trägt.* 113ª Summa cōffessíonum. Rubˢti epī olomocensis. ordinis cysterciensis, 119ª Expositio Domīnce (*sic*) oroīs, 119ᵇ Expositio symboli; 4) *bl.* 121—131 *zweispaltig, ein quinio mit dem eingehefteten bl.* 124. 121ª¹ Meditatio cuíusdam afflicti de passione dnī. quā qui íntente legit. in omni tribulatione facillime consolatuR, 122ª² Exhortatio eiusdem ad Monachū instabilem, 125ᵇ¹ Exortacio ei' cuíus sup̊ ad quēl; carnalem de contemptu mundi, 127ᵇ¹ Item exortacio eiusdem ad q̊ml; ꝯuˢti nolentem: *alle diese stücke mit roten quellenangaben am rande.* 129ª¹ Incipit ꝓlog⁹ in uisionē Rudolfi monachi ordinis cysterciensis [*von Kaisheim bei Donauwörth*] de sac̊mento corꝑis ⁊ sanguinis x̊ q̄ sibi diuinit⁹ est ostensa. dum missarū sollēpnia celebraret: *diese interessante vision, in der*

* *inzwischen ist eine neue ausgabe der Expositio des Moses durch FGustafsson (Helsingsfors* 1897, *Acta societatis scientiarum Fennicae* XXII, 3) *erschienen. er hat aufser den drei von mir benutzten hss. Clm.* 2551. 2571 (*denn seine signatur* 2751 *beruht auf einem druckfehler*) *und Lips.* 107 *noch verwertet den Lips.* 13 *saec.* XIII/XIV, *wo das werkchen bl.* 238—242 *hinter Regum* IV *steht* (*s. Priscillian ed. Schepss s.* XXXVI) *und das deutsche wort* antiphristen (*ebenso im Parisinus* 15732 = Sorb. 359 *bei JBPitra Analecta sacra et classica Spicilegio Solesmensi addita* 1888 *s.* 130ª) *lautet. ferner ist nach Gustafssons nachweis die Expositio und sehr wahrscheinlich auch die deutsche gl. enthalten in den Pariser hss.* 548. 2590 *sowie in den codd.* 24 *zu Dijon und* 22 *zu Luxemburg.*

Digitized by Google

auch ein deutsches wort vorkommt (129b2 sic̄ lana bambacis q̄ uulgo b o v m w o l l e dr̄), *ist von ASteichele Das bistum Augsburg* 2 (1864), 623 *aus einer jüngern Münchner hs. abgedruckt.* 131a1 *von ganz and. hand* Epystola Scī y g n a c ī ī ad Scm̄ Iohē ew̄., Item alia eiusdem ad evndem *und* 131a2 Itē epystola eiu9d̄ ad Scam̄ Mariam, Itē. epystol' Scē Marie ad ygnaciū, *darauf wenige federproben, zb.* Anno milleno ducenteno duod'no Ad mare stultos tend'bat iter pueros. 131b *leer.* **[237b**

130 (*auf dem sonst leeren bl.* 1a *von einer hand saec.* XV Iste lib9 est Scē Marie in Scā čce in austria ordinis; *ob dahinter noch etwas stand, ist zweifelhaft*) *in quart,* XII *jhs.,* 121 *bll.:* **1)** *bl.* 1—92 (*vorgeheftetes doppelbl.* 1, *dessen vordere hälfte bis auf einen schmalen streifen fortgeschnitten ist, elf quaternionen, ein binio, dessen letztes bl. ausgeschnitten*). 1b *bild der Fortuna,* 2a Qvinque libros Phylosophicę consolationis *usw.* = *Peiper Boethius* XXV—XXVIIII, *dann über die m u s e n nebst den versen* Clio gesta canens *usw.* (*Riese* 664). 5a *bild des Boethius mit den neun musen.* 5b—76a *B o e t h i u s Consolatio mit zahlreichen lat. marginal- und interlineargll., wenigen deutschen interlineargll.* (DLXXIa *nachtr.*), 76b *leer,* 77a *ff ohne überschrift ein commentar zu B o e t h i u s, beginnend mit einer Vita,* 92b *leer;* **2)** *bl.* 93—121a (*drei quaternionen und ein ternio, dessen letztes bl. dem rückdeckel aufgeklebt ist*) Incipiunt Glose in Boetivm. 121b *und auf dem rückdeckel verschiedene notizen saec.* XIV, *die umfangreichste* (V)t queant laxis resonare fibris *usw.* (*Daniel* I, 209). **[238**

227 *in klein folio,* XII *jhs.,* 109 *bll.: predigten des hl. B e r n h a r d und werke des P e t r u s D a m i a n u s, sodann bl.* 73 *ff ein F l o r i l e g i u m aus lat. dichtern, über welches JHuemer Zs. f. d. österr. gymn.* 1881 *s.* 415 *ff, dem ich auch die einzige in dem codex enthaltene deutsche interlineargl.* (DCCXLIV) *verdanke, berichtet hat.* **[239**

HERTEN BEI RECKLINGHAUSEN, BIBLIOTHEK DES GRAFEN DROSTE-NESSELRODE.

Ein in neuerer zeit zusammengefügter mischband, enthaltend: **1)** *saec.* IX *D i o s c o r i d e s De nominibus herbarum;* **2)** *saec.* X *den brief des H i p p o c r a t e s an Maecenas;* **3)** *saec.* XII *die drei ersten bücher des p s e u d o - P l i n i u s, einen t r a c t a t* De obseruatione totius anni ut incolomitas custodiatur, *einen über k r ä u t e r und m e d i z i n a l p f l a n z e n, ein kurzes griech.-lat. g l o s s a r, Q. S e r e n u s S a m m o n i c u s, ein g e d i c h t* De cultura hortorum (*Walahfrids Hortulus?*), *ein r e c e p t mit deutschen gll.* (MLXa *nachtr.*), *endlich verschiedene stücke t h e o l o g i s c h e n, m e t e o r o l o g i s c h e n und l e g e n d a r i s c h e n inhalts.* — *WHarless Alem.* 18 (1890), 138. 139, *dem ich vorstehende inhaltsangabe und die gll. entnehmen muss: denn mein* 1896 *an den besitzer gerichtetes gesuch um übersendung des codex blieb unbeantwortet.* **[240**

INNSBRUCK, K. K. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

355 (*notiz auf der innenseite des vorderdeckels:* Iste liber datus est monasterio sancti iohannis in Stams a venerabili domino Ludwico de Ramung ob memoriale perpetuum salutis anime sue) *in quart,* XIV *jhs.,* 136 *bll.:* **1)** *bl.* 1—69. 1a *an-*

Digitized by Google

weisungen für beichtväter, in dem sündenverzeichnis mit reichlichen deutschen gll. 10ᵃ *ff auszüge aus der Summa de confessione des cardinals Berengarius.* 13ᵇ *lat. hexameter über fisch-, insecten- und hundenamen mit deutschen interlineargll.,* 14ᵃ *verse über tierstimmen,* 14ᵇ *ff lat. hexameter über vögel-, tier-, insecten- und baumnamen mit deutschen interlineargll.*(DCCCCXXXIV), *darauf die hexameter* Ossito sternuto *und and. ebenfalls deutsch glossiert.* 17ᵃ Istis scriptores errare solent aliquando. Est feodum lehegût nec non depaccio dinge (*s. darüber JZacher Zs. f. d. ph.* 11, 317 *ff*); *dann* Mit disen wappen ziernt sich milites mit den knappen (*hexameter*). *es folgen weitere hexameter, zum teil aus den terminis iuristarum, zum teil über krankheiten, den spinnrocken, schmiedegeräte und nochmals über waffen und pferde handelnd.* 18ᵇ *ff die pseudo-aristotelischen Secreta secretorum, denen andere ähnlich apocryphe angehängt scheinen;* **2)** *bl.* 70—82 *Cornutus mit glosse* (*vgl. Ducange s. v.* Hippocoercium, *Leyser Hist. poetarum* 340 *und namentlich Notices et extraits* 27, 2, 27 *ff*; *einige späte deutsche gll. aus unserer hs. teilte RPeiper Zs. f. d. ph.* 5, 211 *mit; ein ags. glossierter text bei Wright-Wülker* 622 *ff*); 82ᵇ Anno domini millesimo. ccc. xxxiiii. in die beate Lucie virginis (13 *dez.*). completus est auctor iste nomine Cornutus per manus Rûdolffi scolaris. in Tyrol; **3)** *bl.* 83ᵃ *citate aus Aristoteles, Plato, Ambrosius, Augustinus, dann verschiedene recepte, teils deutsch* (*mitgeteilt Germ.* 29, 339 *f*), *teils lat., von* 86ᵇ *an ein alphabetisches lat.-deutsches kräuterglossar bis* 93ᵃ, *wo der rest des blattes mit federproben späterer hand gefüllt ist* (MXXII). 93ᵇ Vō priestᵉ Iohan (*lat.*) — 99ᵃ. *diese hs. zweispaltig;* **4)** *bl.* 100 *ff. nachdem die hss.* 3) *und* 4) *vereinigt waren, wurde der rest von* 99ᵃ, *bl.* 99ᵇ *und ein teil des blattes* 100ᵃ *zum eintrag von geburtsdaten benutzt, zb.* Sub anno domini m. ccc. xxxv die Vltimo Maij Natus est Engelinus filius meus. Conpatres mei Dominus Albertus de Vellenberch *usw.* 100ᵇ Wie man Varbe machet (*abgedruckt Germ.* 29, 338). 101ᵇ *lat. wetterregeln* (*abgedruckt Anz. des germ. museums* 1870 *sp.* 391). 102ᵃ *apocryphe epistolae Pharaonis* (*die ersten* 18 *bei Fabricius Codex pseudepigraphus veteris testamenti s.* 441 *ff*) —132ᵇ: Anno domini. m. ccc. xxxv. die Sabbati proximo post ascensionem domini. mensis maij (27 *mai*). in Tirol in domo Notariorum. complete sunt. xx. Epistole pharaonis. per manus Rûdolffi Scolaris de merano. do walther sein hûtel verlos Manus scriptoris benedic deus omnibus horis. 133ᵃ *und anfang von* 133ᵇ *notate über sterbetage tirolischer fürsten usw.* 134ᵃ *leer,* 134ᵇ *ff* Iohannes Episcopus seruus seruorum dei Venerabili fratri Iohanni Argentinensi Episcopo *usw., also aus den jahren* 1316—1328. 136ᵇ *federproben. ich verdanke sehr sorgfältige abschrift OvZingerle.* — *erste nachricht von der hs. gab FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 99. *den inhalt der bll.* 13ᵇ—18ᵃ *und das kräuterglossar bl.* 86ᵇ—93ᵃ *druckte AJeitteles Germ.* 33 (1889), 290—311 *ab.* — [*P.* 274.] **[241**

474 *s. unten note zu nr* 618. **[242**

711 (II 3 F 17) *in octav,* XIII *jhs.,* 125 *bll.: verbundene lagen* (*die signaturen* I 8ᵇ, II 16ᵇ — *auf* 24ᵇ *keine bezeichnung* —, VIII 32ᵇ, VIIII 39ᵇ, X 49ᵇ, XI 57ᵇ, IIII

Digitized by Google

65b, v 73b, vi 81b, vii 89b, xii 97b, xiii 105b, xiiii 109b, xv 117b, xvi 125b *zeigen die richtige folge an) einer groſsen glossensammlung, die* 1a *unten den fast erloschenen roten titel* Incipit excerptī sintagma qđ est codicell9 | ex libris sparsim collectus nāq; gregatim *trägt, während auf derselben seite oben eine hand des* xv *jhs. schwarz bemerkt hat* Expositoës vocabulorū biblie et aliquorū doctorū. *der text selbst beginnt mit den worten* Incipit liber cōmatic9 .i. breues senť hns. siue collactane9 .i. diu9sis reb9 collectus. Karisma gr̄ donvm inīpreť lāt *usw., erklärungen griech. worte, die jedoch noch auf derselben seite* 1a *in gll. zum Pentateuch usw. bis Ruth übergehen. an sie schlieſsen sich* 9b *ohne absatz oder sonstiges kennzeichen gll. zu den vier evangelien, darauf zu den übrigen büchern des neuen testaments* (13b In act9 aplor, 15a Sup epistolā iude apli, 15b Sup apocalipsin Ioh̄, 17a Sup epistolā pauli ad romanos, 18b Sup epistolā ad corinhios (*sic*), 19b In .ii. ad corinhios (*sic*), 20b Sup eplam ad galať, 21a Sup eplam ad ephesios, 22a Sup eplam ad thesalonicē, Sup sc̄dam, 22b Sup eplam ad coloseñ, 23a Sup eplam p̄mā ad tymoť, 23b Sup eplam sc̄dam ad thimotheum, Sup eplam ad tytum, Sup eplam ad philemonem, 24a Sup eplam ad heb̄r, 24b *unten schwarz schlieſsend* Hieronim9 sup epistolā ad corinhios). *in dieser partie vier deutsche marginalgll. und eine interlineare* (CCCCXCIVb). 25a—34b *ein sachlich geordnetes lat.-deutsches glossar* (MCXLV). 35a *aufzählung von verben in erster und zweiter person sg. praes., gelegentlich mit nennung auch des praeteritums.* 36a—39a *alphabetisches vocabular mit zwei deutschen contextgll.* (MCLXXXVII), 39a *unten* De diuersis animalium uocibus, 39b *erklärungen von* Armonia, Parabola, Philosophia *usw.* 40a—47a *und* 47b—49b *gll. zu Priscian, beginnend* Tripoda .i. mīsa hn̄s tres pedes (253, 23) *und schlieſsend* Mancipi ē auctor ēptionis *usw.* (121, 13). *sie sind recht flüchtig und in willkürlicher ordnung aus einem interlinear erklärten Prisciantext zusammengeschrieben (vgl. zb.* 47a Succido leniī cano *Prisc.* 46, 10: *die erklärung gehört zu dem bei Priscian vorangehenden wort* Succino). *darin einzelne deutsche context-, marginal- und interlineargll.* (DCCLXXIIIc *nachtr.* DCCLXXIIIa *nachtr.*). 50a *über die menschlichen glieder* Homo ab humo. anima a uentis noīn traxit — uni'cui'q; psone agnitio, *wenige zeilen mit einer deutschen contextgl.* (DCCCCLIXe), *erklärungen von* Ethimologia. Uirga. Erudit'. Dentes. Cubile. Frumentū, *gll. zu des Hieronymus praef. in Pentateuchum und einzelnen seiner briefe mit einer deutschen contextgl.* (DCLXXXIIIc *nachtr.*), 50b *gll. zu Acta apost., widerum zu Priscian, den katholischen und Paulinischen briefen,* 51a *zu einem unermittelten stück mit einer deutschen contextgl.* (MCCX), *zu Genesis bis Leviticus mit einigen deutschen im context* (IV. VII. XXIX. XXIV. XLI). 52b *abermals Prisciangll. mit einer deutschen im context* (DCCLXXIII), 54a *gll. zu einem unermittelten stück mit deutschen im context und am rande* (MCCXXVa), *wenige anderweitige worterklärungen, endlich* 55a *wider gll. zu Parabolae, Canticum cant., Eccli. und Acta mit deutschen, zumeist im context* (CCXXVII: *dort ist* 525, 29 *nachzutragen* Dammula timidum animal et imbelle tā c 55a. CCXLVIII. CCLXVI. CCCXCIV), *und zu den Psalmen.* 58ab *erklärungen zu den Corintherbriefen (vgl.*

Digitized by Google

bl. 24[b] *unten*). 58[b] Difinitiones cassidori sup spsalũũ, 61[a] Incipit ethimologie cassidari (Lex, Dies, Fructus, Hereditas *usw.*), 62[b] Figure q̊dā de libro cassidori, *fortgesetzt* 66[a] *unter der überschrift* De scandaliis, 68[b] De septē artib; libalib; = *Isidor Etym.* 1, 2, *ebenda weiter unten am rande* Q̊d sit historia Q̊d ephemeris (*auszug aus Isidor* 1, 41. 44), *dann etymologien von* Sol, Luna, Stelle, 69[b] *am rande* De diuersis passionib; (*auszüge aus Isidor* 4, 6—11), *darauf* 70[a] *ff ohne überschrift erklärungen aus Isidor* 5—9, 5, 10. 74[a] *beginnen unter der überschrift* Translationes sī inīptaiões *wider biblische gll. zu Regum, Paralipp., Psalmi, Parabolae, Eccli., Job, Tobias, Judith, Hester, Esaias und den and. propheten, hin und wider mit deutscher erklärung am rande. da diese partie sich ergänzend zu dem anfang des codex verhält* (*das geht auch daraus hervor, dass bl.* 74[a] *scheinbar sinnlos vor der überschrift* Translationes *mit den worten* sex ordines habens *beginnt, denselben worten, mit denen* 9[a] *anhebt, dort im guten anschluss an* 8[b] Exapla .i. pibliotheca codex. *die lage* 74[a] *ff sollte also urspr. der lage* 1—8 *folgen), so habe ich ihre wenigen deutschen gll. jenen fünf ersten unmittelbar angereiht* (CCCCXCIV[b]). 85[a] *f verwandtschaftsnamen mit einigen deutschen randgll.* (DCCCCXLVIII), *an die bis* 89[b] *and. glossierungen, grösten teils auszüge aus Isidors Etym. (fortsetzung zu* 73[b]), *ebenfalls mit spürlichen deutschen marginalien* (MCLXVI), *sich anschliefsen.* 90[a] De libro illustriũ uiroꝝ excerpta. *aber die gll. zu Hieronymus-Gennadius (mit zwei deutschen im context:* MCCXXXIX) *beginnen erst* 95[b] *mit* Digerā. exponā *und reichen bis* 99[b] Suffragante: *voran gehen, beginnend mit* Defe[ti]gat[9]. Quo̊q. Me mou&. Recenti'. Specilla, *gll. zu einer mir unbekannten schrift mit einer deutschen im context* (MCC). *es folgen* 99[b]—100[b] *einige and. auszüge, darunter solche aus Priscian* 174, 23. 176, 1. 9. 100[b] De baptismo (*darauf rotes* DEI *teilweise ausradiert*), 101[b] Qve sīt ēsiḋanda ī bapte, 102[a] De forma sac̃mti (*der taufe*), 102[b] Qvid sit sac̃mtum ⁊ res sac̃, 103[b] De susceptione sac̃mī, 105[a] Vtrvm paruuli sine baptismo saluentur, 105[b] *und nochmals* 107[a] De dn̄ica oratione, 107[b] De symbolo aplorum, 108[b] *am rande* De spalmoꝝ (s *in* p *hineincorr.*) modulati:one (*rasur von* s); *daran schliefsen sich* 109[b] *ohne absatz lat. Fulgentiusgll.* 110[a] Tractatvs de fide ⁊ spe (*anfang* De fide et spe quę in nobis est omnia poscenti rationem reddere ut ait petrus in epistola sua *usw.; darin* 111[b] *bild von* Fides, Amor, Spes), 113[b] De fide antiq̊oꝝ. 115[b] *unter der überschrift* Interptatione[s] *excerpte aus dem buchstaben* C *des Salomonischen glossars, und zwar so, dass stücke des zweiten vocabulars* (Censeo estimo diiudico cōputo *usw.* = *incunabel* 250[b] *und* Circūcelliones gen' ē monachoꝝ ubiq; uagantiū *usw.* = *inc.* 253[d]) *die auszüge aus dem ersten einschliefsen. darin deutsche marginal-, interlinear- und contextgll.* (MCLXXVa 1. 2). 120[a] *ff folgen lat. gll. zu Esaias, den übrigen propheten, Job, Psalmen, Parabolae, Eccles., Sapientia und dem neuen testament, darauf* 123[a]—124[a] *auszüge aus Hieronymus contra Jovinianum* (II, 282. 332. 338. 335. 264. 274. 310 *Vallarsi*), 124[a]—125[a] *aus Isidors Etym.* 5 *und and. die ganze, sehr interessante und wichtige hs. ist*

Digitized by Google

wenig sauber und correct geschrieben. — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 7 (1838), 587—602. — [*P.* 28.] **[243**

KIEL,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

47 *in octav,* XI *jhs.,* 28 *zweispaltig beschriebene bll., davor* $1^1/_2$ *leere pergament- und mehrere papierbll. (vier lagen: die* $1^1/_2$ *leeren bll.* + 1—4, *worauf lücke.* 5—12, *wo von später hand die signatur* XII. 13—20. 21—28): *lat.-deutsches alphabetisches vocabular unter der überschrift saec.* XVI Glossarivm latino-theotiscvm (DCCCCXXXVIIIb). *verschiedene gll., lat. wie deutsche, sind von jüngerer hand rot, zahlreichere von noch späterer (saec.* XVII, *wie es scheint) schwarz unterstrichen. die hs. befand sich früher, aus Lindenbrogs nachlass, auf der Hamburger bibliothek; später erwarb sie AWCramer in Köln und vermachte sie der Kieler universitätsbibliothek (vgl. HRatjen Verzeichnis von hss. der Kieler universitäts-bibliothek, Kiel* 1873, *s.* 20). — *einzelne gll. führte zuerst FLindenbrog im glossar zu seinem Codex legvm antiqvarvm* (1613) *an (zb.* 1365ᵃ Licisca bracco; 1365ᵇ Bubalus wisant; 1430ᵃ Mancus einhender); *in einer abschrift benutzte IDiecmann (Specimen glossarii* 1721 *s.* 6) *den codex. eine solche liegt noch in London s. ThWright A second volume of vocabularies* (1873) *s.* 159 *f. JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 991—1002 (*er sagt schon* 1713 *in der Catechesis theotisca s.* 132: Glossarium Latino-Theotiscum MStum Seculi undecimi, quod ex reliquiis Lindenbrogianis mecum benevolè communicavit Senatus Hamburgensis *und gibt* 1720 *in den Leges Francorvm reichliche citate). GWaitz Zs.* 5 (1845), 565—575. *vgl. JGrimm Kleinere schriften* 4, 405. — L. [*H.* § 73. 74. *S.* a 27—58.] **[244**

145 (84; *geschrieben zu Augsburg, wo sie sich noch im* XV *jh. einer auf bl.* 2ᵃ *ausradierten inschrift zu folge befand:* Monasterii S. Vdalrici Aug., *zwischen* 1012 *und* 1014, *wie sich aus bl.* 4ᵃ *ergibt, wo oben* s̄ AFRE, *unten, fast erloschen,* REGINĒ *steht; nachmals der Ebnerischen bibliothek zu Nürnberg gehörig: im auctionskatalog derselben* 1, 25 *nr* 201; *laut handschriftlichem vermerk in meinem exemplar für* 2,30 *fl. von prediger Ranner ersteigert; dann im besitz des juristen AWCramer, der sie der Kieler universitätsbibliothek schenkte) in octav,* XI *jhs.,* 179 *bll.* (144 *doppelt): die werke des Prudentius bis Psychom.* 605 *mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll., welche zum gröfsern teil von den jeweiligen schreibern der lat. scholien, zum kleinern von mehreren and. händen herrühren; letztere wurden im abdruck gekennzeichnet* (DCCXCIII). *vgl. über die hs. noch Serapeum* 31 (1870), 347. — *JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 1002 *ff. ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 3 *f.* 79—84. — Eb. [*H.* § 118. *P.* 242. *S.* i 55—61.] **[245**

KLOSTERNEUBURG,
STIFTSBIBLIOTHEK.

1092 *in klein folio,* XII *jhs.,* 57 *ungezeichnete bll. sowie vorn und hinten je ein quer eingeheftetes schutzbl. aus einer viel gröfsern hs. liturgischen inhalts mit neumen: Osberns Panormia in der gestalt von Clm.* 17154 *und* 14584 (*WMeyer*

Digitized by Google

Rhein. mus. 29, 181), *dh. gefolgt von zusammenstellungen über* vasa vinaria *usw.*, de navibus, de proprietatibus ferarum. *am schluss derselben hinter* Explicit. Explicit *stehen in zwei spalten lat. hexameter; die zwölf der linken spalte sind gänzlich abgerieben und unleserlich, die fünf der rechten entsprechen den zeilen* 7—10. 13 *der* Versus de bestiis *und weisen einige deutsche interlineargll. auf* (DCCCCXXXIV). *ich verdanke dr CKraus eine sorgfältige abschrift.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 93. — [*P.* 425.] **[246**

LAIBACH,
STÄDTISCHES ARCHIV.

Zehn bll. in grofs octav, abgelöst von rechnungsbüchern der stadt (*bl.* 5[b] *noch ein actenvermerk mit der jahrzahl* 1712), XII *jhs.: reste des zweispaltig und abgesetzt geschriebenen lat.* glossars Abavus major. *die vollständigen bll.* 2. 3. 5. 8 *weisen je* 32, *die unten beschnittenen* 1. 4 *je* 29, 6. 7 *je* 28, 9. 10 *je* 27 *eingeritzte zeilen auf der seite auf. den anfang beider spalten und den schluss der zweiten markieren je zwei* 6—7 *mm. von einander abstehende senkrecht über die volle länge des blattes gezogene linien: der jedes mal von ihnen eingeschlossene spaltenraum beträgt* 6,5 *cm. ebenso gehen die beiden obersten und die beiden untersten der* 32 *wagrechten linien von einem blattende zum andern, während die übrigen* 28 *nur bis zu den einfassenden senkrechten reichen. die gröste höhe eines blattes beläuft sich auf* 23,5, *seine gröste breite auf* 18,4 *cm. die gll. umfassen bl.* 1 Captio—Caterua, *bl.* 2 Cathedra—Chiliasta, *bl.* 3 Chithiis—Citerius, *bl.* 4 Cythara—Choreb, *bl.* 5 (*von hier ab and. hand, welche die* 32 *zeilen auf* 21,7 *cm. höhe verteilt, während vorher nur* 21 *gebraucht waren, und welche die grofsen anfangsbuchstaben der gll. nicht mehr in die mitte des durch die beiden senkrechten begränzten raums, sondern dicht vor die zweite senkrechte rückt, sodass zwischen dem anfangsbuchstaben und dem übrigen wortkörper kein leeres spatium verbleibt*) Farthura—Falcarius, *bl.* 6 Ferruginē—Findit, *bl.* 7 Fingens—Fluctuans, *bl.* 8 Frugi—Funes, *bl.* 9 Propudio—Prurientes, *bl.* 10 Raama—Rates: *ohne lücke folgen einander also nur die bll.* 1. 2, 3. 4, 6. 7. *gröfsere anfangsbuchstaben finden sich blofs zweimal,* 4^{a1} Clades *und* 4^{b2} Cotta *bei beginn der gruppen* Cl *und* Co, *nicht bei den initien* Ce, C(h)i, Fi, Fl, Fu, Pru. *dem Abavusglossar wurde an den aufsenrändern der bll. von zwei* (*bl.* 1—4 *und* 5—10) *schreibern mit kleinerer schrift ein and. alphabetisches lat.* glossar, *ein* Salomonisches, *gleichfalls in abgesetzten zeilen, hinzugefügt, das vollständig leider nur auf den bll.* 2. 4. 5. 6. 9 *erhalten ist, während von bl.* 3 *und* 7 *etwa die hälfte des beschriebenen randes, von bl.* 1 *und* 8 *die ersten drei bis vier buchstaben und einige wortenden, von bl.* 10 *gar nur die anfangsbuchstaben* R *auf der obern hälfte der vorderseite und wenige wortschlüsse auf der obern rückseite sich gerettet haben. da indes der umfang des randglossars demjenigen des textglossars nicht durchweg entsprach, so blieben die initien des erstern stellenweise hinter denen des letztern zurück; daher erklärt sich, wenn zb. der rand des blattes* 5 *noch gll. aus dem* E (Exobliuiscit—Exprodere) *bringt, während das bl. selbst bereits die gruppe* Fa *behandelt. dies randglossar befasst bl.* 1 Cap . . . — (*so viel sich erschliefsen lässt*) Cas . . . , *bl.* 2

Digitized by Google

Castum—Cauterium, *bl.* 3 Cherub . . . —Cir . . . , *bl.* 4 Circenses—Cli . . . , *bl.* 6 Fana—Fauni, *bl.* 7 Faunum— ?Fe . . . , *bl.* 8 Fla . . . — ?, *bl.* 9 Probare—Prof . . . , *bl.* 10 R . . . . *aber die schreiber des randglossars haben bei solchen worten, die in dem Abavusglossar und in dem Salomonischen gleich oder ähnlich vorkamen, erklärungen des randglossars vielfach direct dem texte zwischenzeilig einverleibt, ohne sie dann immer im randglossar fortzulassen: doch werden die interlineargll. von bl.* 5 *an seltener und verschwinden auf bl.* 9. 10 *fast gänzlich, wo sie der übergeschriebenen notiz* Require in glosis *platz machen. die randgll. und die interlinearen, welche beide deutsche worte* (MCLXXVb) *enthalten, durften deshalb nicht getrennt werden, sie bilden ein ganzes: das Abavusglossar sollte durch das Salomonische ergänzt werden, und es gieng die absicht dahin, aus beiden ein einheitliches wörterbuch zu gestalten; ein compliciertes system von correspondierenden buchstaben und siglen, das sich leider nur an wenigen stellen nachprüfen lässt, teils weil die sehr feinen buchstaben fast erloschen, teils weil viele ränder beschnitten sind, diente dazu, jedes mal den ort anzuzeigen, an welchem eine randgl. dem texte einzureihen war. sämmtliche deutsche worte, sowol in den durch vorgesetztes* ( ) *kenntlich gemachten randgll. als in den durch vorangehendes komma oder durch eine note bezeichneten interlineargll., sind also Salomonisch; nur die lat. worte vor den kommata stammen aus dem Abavusglossar. ich habe dank besonderer gefälligkeit des hrn prof. dr JŠorn zu Laibach die bll. längere zeit in meinem hause benutzen dürfen.* — *MPetschenig und ESchröder Zs.* 35 (1891), 407—411. **[247**

LAMBACH,
STIFTSBIBLIOTHEK.

M. cart. 291 (*auf dem rücken noch die signatur* MS 345) *in klein quart,* XV *und* XVI *jhs.,* 187 *bll.* (*dann noch ein leeres zerrissenes*): **1)** *bl.* 1—16 *verschiedene gedichte.* 1ª Metra orthographie Incipiunt feliciter Vitia communia scribendi extirpantia. Rectos scriptores apicum quoque compositores Inueni paucos popon quare uolo ponere uersus *usw.,* 9ª Exhortatio M. p. p. adolescentū studia representans. Tempus adest pueri quo dogmata uisere clara Omnes debetis dulcia nam studia *usw.,* 10ª Metrum saphicum melliflui doctoris sancti bernhardi de uariis mundi reatibus, 12ᵇ Carmen ad diuinam dei genitricem puerperamque castissimanque (*sic*) O Regina poli tu tronus inclitus *usw.,* 14ᵇ Publii maronis de littera pithagore (*Riese* 632), 15ª *ohne überschrift* Iam satis diu iuuenes senesque Aure cepistis patulaque mente Dogma quod popon dedit ille petrus (*also hiefs der verfasser der* Exhortatio *bl.* 9ª, *wie auch der glossator andeutet,* magister Petrus Popon, *und der autor dieses gedichts war ein anderer*), 16ᵇ Publii v m Carmen de fortuna (*Riese* 629); **2)** *bl.* 17—32 Nomina deorum et dearum, *sammlung von adverbien, alphabetisches wörterbuch, synonyma,* elegancie dnī phielphi (*sic*): Colecte huiuscemodi terminorum elegantie per Venerabilem bonarum litterarum baccalaureum almi gimnasii Viennensis Iacobum vesemair Ex augusta retia Anno uirginei partus 1495 quinto decimo kalendas octobris; **3)** *bl.* 33—40 *grammatischer tractat;* **4)** *bl.* 41—76 tractatulus

Digitized by Google

über den modus latinisandi *und* modus conficiendi epistolas; **5)** *bl.* 77 *bis zum schluss ein schon von seinem schreiber gesondert paginiertes hymnarium mit einleitung und commentar, verfasst durch frater Jacobus juni* 1506 — *januar* 1507 *für die fratres Ambrosius, Leonhardus, Sebastianus* pro tunc Elementis operam dantibus. *hs.* 1) 4) 5) *mit zahlreichen deutschen gll. als deckel dient ein pergamentdoppelbl. in folio,* XII *jhs., welches dreispaltig zu je* 46 *oder* 47 *zeilen mit einem abgesetzten lat. nach den drei anfangsbuchstaben geordneten alphabetischen glossar aus dem buchstaben* C *beschrieben ist: im context drei deutsche gll., eine vierte interlinear* (MCLXXVIII). *die spalten beginnen* 1^{a1} Cacescit (*l.* Capescit). accipit, 1^{a2} Capit. fruitur. potitur, 1^{a3} Cardian. cor. carpilio sardina; 1^{b1} Castalidas. ni^{m}phas. nepharias deas ł monticule, 1^{b2} Catadiaforan. p differentiã, 1^{b3} Ca,^{n}sari' litis amator; 2^{a1} Cominisci. recordari, 2^{a2} Comissus. comixt', 2^{a3} Conamine nisi; 2^{b1} sita (*davor loch*). ł statio cui'dã qualitatis ł c̄positio. ł decretū. 2^{b2} Conglomero. ogrego, 2^{b3} Connecto. siungo: *es fehlen also zwischen bl.* 1 *und* 2 *ein bis drei doppelbll. rote initialen bei* Caro, Carta, Castus, Caus, Cecus, Cedit; Compages, Concidit, Conflictus, Congeries, Conicit, Conlatum, Conpendiunt, *also meist, wenn der dritte buchstab sich ändert, zuweilen auch, wenn das beim vierten der fall ist, obwol eine ordnung nach diesem vierten nur stellenweise sichtbar wird. sorgfältige abschrift verdanke ich JSeemüller.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 7 (1838), 602. — [*P.* 429.] **[248**

LEIDEN,
UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

191 E *in quart,* XII *jhs.,* 180 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl., aus dem westphälischen* 1155 *eingeweihten cistercienserkloster Hardehausen bei Warburg stammend, in welchem der codex noch zu anfang des vorigen jhs. sich befand:* **1)** *vorsatzbl. und bl.* 1—60, *sieben je am schluss signierte quaternionen, von denen der zweite nach dem dritten steht, und zwei mit* VIII *bezeichnete doppelbll. auf der vorderseite des vorsatzblattes* Liber sancte Marie ppetue uirginis in|::::::: (*rasur von* hersuithehusen.) tollenti maledictio seruã|ti benedictio (*saec.* XIII), *etwas höher von and. hand blass* liber sancte Marie ppetue uirginis in h^{s}widehusen, *ganz oben* Lib scę Marię ::::::::: llenti maledictio | Seruāti Benedictio, *auf der rückseite inhaltsverzeichnis der teile* 1) — 3) *des codex saec.* XII *mit jüngern nachträgen, darunter Sedulius Carmen pasch.* 5, 188—195. 1^{a}*ff die briefe des Ivo in folgender reihe:* 236. 156. 2. 16. 161. 1. *anhang zu* 2. 12. 25. 43. 46. 48. 65. 67. 81. 88. 89. 92. 94. 95. 103—105. 108. 109. 110. 117. 135. 84. 87. 93. 133. 54. 55. 59. 60. 61. 63. 66. 68—74. 77. 78. 80. 82. 83. 85. 86. 90. 91. 96—102. 106. 107. 111—113. 115. 114. 116. 118. 119. 122. 125. 123. 49—53. *dann* 38^{b} *ein brief, den ich bei Migne* 162 *nicht finde,* Philippo dei gratia serenissimo regi francorum. Iuo humilis presbiter suus. salutem. Apostolica institutio. et paterni canones habent *bis* De cetero ora pro me frater karissimę! ne remigantem in alto maris tempestas dimergat me. *weiter* 155. 162. 184. 185. 206 (*hier lautet der name des adressaten* Alberto). 231. 220. 234. 245. 186. *dann* 44^{b} *der brief* Fratri iohanni secundum sua merita. non suus wazo (*MG SS*

Digitized by Google

VII, 211—215. *Neues archiv* 20, 223*f*), *endlich* 47ᵃ*ff* 192. 4—11. 13—15. 17—24. *darauf* 57ᵇ—58ᵇ *eine sammlung von anfängen verschiedener (nicht-Ivonischer) briefe,* 58ᵇ *der von Martène und Durand Collectio* 1, 535 *aus dieser hs. veröffentlichte brief an den bischof von Paderborn,* 59ᵇ *von jüngerer hand* Altercatio inter misericordiam et ueritatem (*Migne* 177, 623), *desgl.* 60ᵃ Altercatio inter deum et diabolum (*Migne* 177, 596), 60ᵇ *wider von and. hand ein recept zu einer salbe, von der es am schluss heifst:* quacumque infirmitate pericliteris siue paralisy. siue inflatura. siue ulceribus uel etiam dolore dentium seu oculorum. unctus hoc ungento sine ulla ambiguitate conualesces. *seinen kräuternamen sind deutsche gll. übergeschrieben* (MLVIII); 2) *bl.* 61—112 (*sechs quaternionen und zwei doppelbll. mit den fortlaufenden signaturen* VIIII—XV) *Alberts von Siegburg* Glosarius in uetus et nouum testamentum *mit prolog, der bei Martène-Durand Collectio* 1, 978 *und bei Geel im Catalogus librorum mss. p.* 84 *abgedruckt steht* (*s. auch Hoffmann Ahd. gll.* XXXII *anm.* 28). *dem texte eingemischt sind deutsche gll., welche meist ein übergesetztes* teuť, teutōn, teutonicum *kenntlich macht. minder zahlreich sind die deutschen interlineargll.; einige von erheblich jüngerer hand blieben fort. die reihenfolge ist* In epistolam ieronimi ad paulinum. *Genesis* (VIIIᵃ *nachtr.*), *Exodus* (XXVIIIᵃ *nachtr.*), *Leviticus* (XLIIIᵃ *nachtr.*), *Numeri* (LVIᵃ *nachtr.*), *Deuteronomium* (LXIXᵃ *nachtr.*), *Josue* (LXXIXᵃ *nachtr.*), *Judicum* (LXXXVIIIᵃ *nachtr.*), *Ruth* (XCIVᵃ *nachtr.*), *Regum* I (CIIIᵃ *nachtr.*), *Regum* II (CXIXᵃ *nachtr.*), *Regum* IV (CXLVIIIᵃ *nachtr.*), *Esaias* (CCLXXIXᵃ *nachtr.*), *Jeremias* (CCXCIᵃ *nachtr.*), *Ezechiel* (CCCIᵃ *nachtr.*), *Daniel* (CCCXIᵃ *nachtr.*), *Oseas* (CCCXVIIᵃ *nachtr.*), *Johel* (CCCXXIIᵃ *nachtr.*), *Amos* (CCCXXVIᵃ *nachtr.*), *Micheas* (CCCXXXIXᵃ *nachtr.*), *Zacharias* (CCCLIᵃ *nachtr.*), *Job* (CCXIIᵃ *nachtr.*), *Psalmi* (CCXXIᵃ *nachtr.*), *Parabolae* (CCXXIXᵃ *nachtr.*), *Canticum cant.* (CCXLIXᵃ *nachtr.*), *Sapientia* (CCLXIᵃ *nachtr.*), *Eccli.* (CCLXIXᵃ *nachtr.*), *Tobias* (CLXXXVIᵃ *nachtr.*), *Matthaeus* (CCCLXXᵃ *nachtr.*), *Johannes* (CCCLXXXIXᵃ *nachtr.*), *Acta apost.* (CCCXCIIᵃ *nachtr.*), *Apocalypsis* (CCCCXCIᵃ *nachtr.*). *nach dem Hebräerbrief* 97ᵃ Incipit ortographia venerabilis Bede presbiteri *mit drei deutschen interlineargll.* (DLIIᵇ *nachtr.*). 107ᵇ De diptongis et articulis grecorum, 108ᵃ Minutię. siue pondera, 108ᵇ Mensurę in liquidis, Mensurę : : agrestium, De ignotis uerbis (*Fulgentius*), 110ᵃ Voces mutorum animalium, 110ᵇ*ff* (111ᵃᵇ. 112ᵃ *zweispaltig,* 112ᵇ *leer*) *memorialverse für lange stammsilben, nach den vocalen und dem ihnen folgenden consonanten geordnet; anfang* Qvę non noscuntur. si non exempla sciuntur. Quę producuntur partes. hic inueniuntur. Quę non ponuntur hic. omnes corripiuntur. (a.b) Nabilis et labes et labor. pabula tabes. *darin über dem schlusswort des verses* Cum mala. malus. et malum. maloque malus 110ᵇ *die deutsche gl.* Mastbao (o = *oberer ansatz von* g) *sowie über dem der zeile* Lilia. cum nilo. pilentum. pilaque. pilo 111ᵇ¹ uriuel (= wrivel *vgl. DWB* 8, 909 *s. v.* riebeln). 112ᵃ¹ *schliefsen sich ähnliche memorialverse an* Strigilis et strigilis. repo repo. rudo rudoque *usw., endlich stehen* 112ᵃ² *unter der überschrift* De agnoscendo colore agnorum natorvm. ł sexu. ex auditv. non uisu *die aus dem*

Digitized by Google

Summarium Heinrici (*Gerbert* 66) *und Dümmlers abdruck Anz. des germ. museums* 1875 *sp.* 312 (*vgl.* 1878 *sp.* 88) *bekannten hexameter* (*die vier ersten auch Proverbia rustici* 65—68) *in der etwas abweichenden gestalt:* Quis color est pecudis si forsan noscere queris. His poteris signis sine uisu noscere certis. Agnus enim natus he (*sic*) statim clamitat albus. Me resonatque niger repetitis uocibus agnus. Alternat uarius be. ne sic uoce sonorus. Talibus indiciis pretendunt signa coloris. Si sexum queris hunc sic agnoscere quibis. Femina noscitur a mares e uoce serenat. Hoc habeas signum. si uis dinoscere uerum. Nunquam falleris. si sic uigilabis in istis; **3)** *bl.* 113—128 (*zwei mit* XVI *und* XVII *gezeichnete quaternionen und zwei unsignierte doppelbll.*). 113ª Incipit ortographia prisciani cęsariensis gramatici = *Priscian Instit.* I. II *bis* 56, 27 *Hertz*, 123ª *rest und* 123ᵇ *grammatische bemerkungen verschiedener hände.* 124ª Primas sillabas omnium partium orationis. v. modis cognoscimus *und and. grammatische excerpte,* 124ᵇ *von and. hand zweispaltig zahlreiche hexameter über das thema* (*MSD* XXVII, 2, 86) Infelix mus est cui non uno lare plus est, *zb.* Mus gaudet minime nisi sint plures sibi rime. 125ª Incipit ortographia. isidori (= *Etym.* 1, 27), 125ᵇ Incipit ars capri de ortographia (*Gramm. lat.* 7, 92—106, 12), 127ᵇ Sciendum quod propria nomina ciuitatum in genitiuo casu aduerbialiter accipiuntur, *objectionen zu verschiedenen stellen von Priscians Institutionen, beginnend mit* 2, 66, 4; **4)** *bl.* 129—140ª (*eine lage und die vier vorderbll. einer zweiten*) *Computus magistri Reinheri decani patherbrunnensis* (*die vorrede abgedruckt bei Martène Collectio* 1, 977*f. eine Hannöversche hs. Archiv der gesellschaft* 8, 633). 140ᵇ *und schluss auf freiem raum von* 142ᵇ *brief des Echehardus von Prulliacum* (*dép. Seine et Marne*) *an abt E. von Herswithehusen, gedruckt Martène* 1, 793 *ff;* **5)** *bl.* 141—178 (*fünf lagen, der letzten fehlen die beiden schlussbll.; ganz verschiedenes pergament*). 141ª *eine astronomie, beginnend* Quoniam cuivsque actionis quantitatem temporis spatium metitur, *schliefsend* 156ᵇ Intrabitur itaque in tabulam per stellam quemadmodum in alias per annos. 157ª Incipit liber hermanni de compositione astrolabii (*Pez Thesaurus* III, 2, 95 *ff*), 162ª Incipit liber gerberti de compositione et exercitio instrumenti (*aao.* 109 *ff, doch mit starken abweichungen und umstellungen*): *darin* 165ª *auf freiem raum von and. hand verschiedene leoninische hexameter:* Crux roseis picta notulis et regis amicta *usw.,* 174ª Incipit liber hermanni de compositione orologii (*aao.* 131—138 *schluss von cap.* 5). 177ᵇ—178ᵇ *astronomisches von jüngerer hand;* **6)** *bl.* 179. 180 *zwei einzelne bll.* 179ª (*zweispaltig*) *über* paternitas *und* filiatio, 179ᵇ. 180ªᵇ (*einspaltig*) Cursus de sancta trinitate *und bericht eines gewissen* Lüdewicus *über die geschichte seiner einführung, am schluss unvollständig.* — *erste notiz über die deutschen gll. im Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 572. **[249**

Perizon. F. 17 *in folio:* **1)** *saec.* XI *bl.* 1—65 *bücher der Maccabaeer;* **2)** *saec.* XI *bl.* 1—84 *Vegetius De re militari mit einigen deutschen interlineargll., einer marginalgl.* (DCCCLVIII); **3)** *saec.* XV *bl.* 1—14 Registrũ siue tabula libri Vegetii De re militari, 15—20 Vocabularius lib' Vegetii De re militari, 21—62 Sexti Frontonii Stratagemata. *jede hs. ist für sich foliiert.* — *beschrei-*

Digitized by Google

bung des codex in der Vegetiusausgabe von CLang (1869) *s.* XXVII *f, wo auch die deutschen gll. mitgeteilt sind; collation verdanke ich ESievers.* **[250**

Voss. graecus 4° 7 *(nach bl.* 1 *ehemals im besitz des arztes Christian Rumpf),* x *jhs.,* 42 *bll.: bl.* 3ᵃ—39ᵇ *die griech.-lat. Pseudo-dositheanischen vocabulare, gedruckt CGL* 3, 3 *ff, mit einer deutschen contextgl.* (MCLXVII), *denen bl.* 39ᵇ—42ᵃ *medizinische recepte und tractate, gleichfalls mit einer deutschen randgl.* (MLXᵉ *nachtr.) folgen. über den codex vgl. die CGL* 3, VIII *angeführte litteratur.* — *mitteilung von den beiden deutschen gll. machte mir* 1880 *WMeyer.* **[251**

Voss. lat. fol. 24, x *jhs., jetzt noch* 111 *vierspaltige bll., da die erste lage fehlt, urspr.* 119, *welche von einer hand des* XV *jhs. gezählt sind:* **1)** *bl.* 1ᵃ¹—87ᵇ³ *(signiert* 8ᵇ—85ᵇ *mit* B—M, *darauf zwei einzelne bll.) interpoliertes Abavusglossar nach CGL* 4, XXXVI. *die worte* Castrimargia uentris ingluues *(sic)* *und* Caux Noctua *bl.* 38ᵃ³ *sind am aufsenrande glossiert durch* .i. glȧthni *und* .i. couhann, *unter* Oricallum (*l.* Oricalcum). metallum inter aurum et ærem (*letzte zeile von bl.* 61ᵇ⁴) *ist* .i. ourcalch *geschrieben, neben* Penace (*l.* Pinace). ima. pulcerrima 63ᵃ⁴ *endlich steht* .i. arrith. *diese gll. sind, wie mir Zimmer freundlichst bestätigt, keltisch und zwar speciell bretonisch;* **2)** *bl.* 88ᵃ—111ᵇ (*vier unsignierte lagen*). 88ᵃ¹ Incipiunt Glosę spiritales iuxta Evcherium episcopum, 89ᵃ¹ Incipiunt. Synonima Cyceronis, 92ᵃ⁴ Incipiunt nomina per alfabetum distinata de reliquis nominibus iuxta ordinem elementorvm de quibusdam uocabvlis hominum per denominationem, *dh. im wesentlichen das* 10 *buch von Isidors Etymologien.* 100ᵃ² *ff kurze gll. zu biblischen und einigen and. büchern, sehr verderbt, mit spärlichen eingestreuten ags. worten, und zwar* De prologo Geneseo, De Exodo, De Leuitico (XLI *nachtr.*), De Numero, Deuteronomio, In Osee, In libro psalmorum, De Hiesu Naue (LXXV *nachtr.*), De libro iudicum, De libro Ruth, De libro Regum (CXV *nachtr.*), De Parlyppomenon, De Salamone, De Cantica canticorum, De Sapientia, De ecclesiastico (CCLXV *nachtr.*), De Esaie pph, De Hieremiae, De Ezechiel (CCXCVIII *nachtr.* CCCXV *nachtr.*), De Danihel, De Iohel (CCCXXXVII *nachtr.*), De lib Iob, De Tobia, De Iudith, De Hester (CC *nachtr.*), De Ezre, De Mattheo, De Marco. et Luca. et Iohanne, De libro. officiorum, De libro rotarum (DCCXI *nachtr.*), Debro antonii, Incip uerborū interpretatio (DCXCIII *nachtr.*), Secunt negotiis alia uerba occvlta, De catalogo Hieronimi in prologo, Incipit de ponderibus (DCCLXIᵈ *nachtr.*), De ponderibus, *darauf* 105ᵇ² *ohne überschrift gll. zur Genesis,* 106ᵃ¹ *ff* De Exodo (*gll. zu verschiedenen bibl. büchern*), De Salomon, De Eclesiasi, De libro Iob, De libro. officii (DCCXII *nachtr.*), De libro Eusebii historiarvm, De libro Anastasii, De libro Rotarum. *nach* Explicit 108ᵃ⁴ *folgt das ganze zweite buch der Instructionen des Eucherius sammt prolog, dann noch* 110ᵇ³ Similiter de Hebreorum nominibus *und* 110ᵇ⁴ De locis, 111ᵃ¹ Uoces uarie animancium, 111ᵃ² Cum albino scolastico disputatio regalis et nobilissimi iuueni (*sic*) Pippini (*Alcuini*

Digitized by Google

opp. ed. Froben 2, 352 *ff), deren beide letzten spalten* $111^{b1.2}$ *fast erloschen sind.* $111^{b3.4}$ *leer.* **[252**

Voss. lat. fol. 63, XI *jhs.,* 129 *bll. in sechszehn je am schluss signierten lagen (die* 15 *zählt* 9 *bll.): die Pharsalia des Lucan mit zahlreichen gll., darunter einigen deutschen* (DCCXXXV[a] *nachtr.), die mit den umgebenden lat. aus der vorlage übernommen sind. am ende des* 10 *buchs bl.* 129[a] (129[b] *leer) steht mit capitälchen in vier zeilen:* Pavlvs Constatinopolitanvs emen|davi manv mea solvs | M Annei. Lvcani. civilis belli | liber. : : (*wol rasur von* x.) explicit. *bl.* 46 *des codex, auf seiner vorderseite (rückseite leer) mit dem distichon* Fluminis in morem que sunt miranda citentur Hęc uero sapiet dictio quę fieret, *dann bemerkungen zu* I, 1 *über* civile *und* plus quam civile bellum, *endlich der Vita Lucani, welche in der Mnemosyne n. s.* 16, 394 *gedruckt ist, hat jetzt seinen platz hinter* 129: *ursprr. befand es sich wol am anfang der hs. denn die erste lage zählt nur* 7 *bll. und das bl. teilt mafse und einrichtung mit den bll. der lagen* I—VI. IX—XI, *bei denen die zwei obersten und die zwei untersten zeilen über die seitlichen grünzlinien hinaus bis zu den rändern eingeritzt sind, während auf den übrigen lagen dies nur bei der obersten und der untersten zeile geschieht. vgl. auch die beschreibung bei WSteinhart De emendatione Lucani (Bonnae* 1854) *s.* 4—6. *eine abschrift der deutschen gll. gab HUsener am* 21. V. 65 *an AHöfer; aus dessen nachlass habe ich sie durch AReifferscheid am* 12. I. 85 *empfangen und im märz* 1893 *meinerseits mit der hs. verglichen. — facs. von bl.* 89[a] *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CLX. **[253**

Voss. lat. 8° 15 (*aus SMartial in Limoges; später im besitz von Paulus Petavius*), X|XI *jhs.,* 212 *bll. da der inhalt dieses grofsen teils durch Ademar von Chabannais geschriebenen (VRose Lat. Meermannhss.* 197—203), *jetzt in seine achtundzwanzig lagen aufgelösten codex oft verzeichnet wurde, namentlich von LBethmann Archiv der gesellschaft* 8, 574 *ff, von LHervieux Les fabulistes latins* 1 (1884), 228 *ff* = 1[2] (1893), 251 *ff und neuerdings von NduRieu bei LDelisle in den Notices et extraits* XXXV (1896), 303—309, *so genügt es, wenn ich mich auf einige ergänzungen der angaben des letztgenannten gelehrten beschränke. lage* IV: *das doppelbl.* 12. 13 *enthält auf* 13[a] *den anfang von Donats Ars minor (Gramm. lat.* 4, 355 *bis z.* 17), *auf* 12[a] *in fragen und antworten den eingang eines commentars zu einer einleitung dazu, der auf* 12[b] *fortgeführt, aber ausradiert ist.* 12[a] *stehen rings am rande von and. hand erklärungen namentlich griech. worte, doch auch ein recept* ad splenis dolorem. *die gleiche hand hat die ränder von* 12[b]. 13[a] *und die ganze seite* 13[b] *mit wenigen recepten und mit gll. zu Genesis—Judicum beschrieben. fortsetzung dieser gll. (Regum bis zum beginn des Daniel) auf lage* V *bl.* 15[b]—19[b] (*daraus entnahm* Stratoria. lectaria. ł tapetia 16[b] *und* Aporia. uertigo ł passio capitis 18[a] *Nyerup* 382) *und auf lage* VII *bl.* 22[a] (*rest des Daniel bis ins evangelium Marci), bl.* 29[a] *untere hälfte sowie* 29[b] (*schluss des Marcus bis Apocalypse; daraus* Bissum in arbore nascitur ad uestimentum. est et aliud genus mollissimi .i. papaten 29[a] = *Luc.* 16, 19 *bei Nyerup* 385). *dazwischen bl.* 22[b]—29[a] *von Ademars hand eine grofse sammlung*

Digitized by Google

von worterklärungen, mit wenigen deutschen untermischt (MCCXXI; *Nyerup* 382 Capulum — 385 Librarium); *die gröfsere hälfte des blattes* 22b *haben übrigens and. hände auf bl.* 14ab. 15a *der* v *lage fehlerhaft copiert. lage* VI *umfasst nur die bll.* 20. 21. 30. 31, *lage* VIII 32—36 (33 *einzeln*). *lage* IX: *über die bilder zur Psychomachie s. RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 11 *ff. lage* X. XI: *bis* 60b *die vollständige Psychomachie des Prudentius, welche bis* 53b *von zahlreichen interlineargll. begleitet ist* (DCCXCIV *nachtr.; Nyerup* 385 Vernulos—Inffercire, *hs.* Vernulas *und* Infercire). *lage* XVIII—XXII: *der so genannte Nomenclator bl.* 115—147 *ist, wie schon aao.* 203 *Rose bemerkte, nichts als ein excerpt Ademars aus Isidors Etymologien in der folge* II, 1 — III, 13. IX, 2. 8. XIV, 3—8. XV, 1. 2. XIII, 14—XIV, 2. XIII, 4—13. III, 41. 42. 27. 29. 30. 43. 47. 48. 54. 55. 58—60. 65—71. IV, 1. 2. 5—12. X. V. VI, 1—18. VII, 11—14. VIII. IX, 1. 3—7. XI. XII. XV, 3—9. 11—16. XVI. XVII. XVIII. XIX, 1—25. 29—34. XX. I. *auszüge, doch nicht ohne mehrfache versehen und umstellungen,* ⌇ brunnie' *aus bl.* 134b—142a *bei Nyerup* 385 (Mannus vel bruunnicus *usw., hs.* Mannus) —387: *die einzige gl. darin, welche deutschen ursprungs sein könnte, bd.* 2, 340, ⌇ durmer 15 *auch so gefasst wurde,* 134a Burdo ex equo et asina (*Isidor* XII, 1, 61), *vermag ich bisher nicht sicher zu deuten. der umstand, dass die von Holder-Egger Neues archiv* 7, 630 *und schon von Bethmann aus bl.* 141b (*Ademar hatte dort eine halbe seite frei gelassen für ein excerpt von Isidor* XIX, 26—28; *facs. dieser seite jetzt bei Delisle aao. tafel* III) *mitgeteilte notiz über die provenienz des codex mit der bei Nyerup s.* XXX *ausgehobenen übereinstimmte, liefs mich alsbald in der Leidener hs. das original des vorher nur durch FJunius copie* (Jun. 116D *in Oxford) bekannten glossars If. ahnen; ihre spätere genaue prüfung bestätigte meine vermutung.* — *ein citat in Junius Glossarium gothicum* (1665) *s.* 102. (*PFSuhm-RNyerup*) *Symbolæ ad literaturam teutonicam antiqviorem* (1787) *sp.* 382—387. — If. [*H.* § 79. *S.* i 199—201.] **[254**

Voss. lat. 8° 37, X/XI *jhs.,* 145 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl., dessen rückseite zweispaltig im* XI *jh. beschrieben ist:* **1)** *bl.* 1—30 (*bis* 29a *von einer hand etwa des* XVII *jhs. als s.* 1—57 *gezählt;* 30b *leer, dann zwei bll. ausgeschnitten: vier lagen, deren drei erste auf* 8b. 16b. 24b *signiert sind*) *kurzer commentar zu Priscians Institutionen* I—XVIII (*bis* II, 375, 15 *Hertz*) *mit wenigen deutschen worten im context* (DCCLXIX *nachtr.*). *am schluss bl.* 30a *folgen von derselben hand die verse Martial* 11, 19, 2. *Vergil Ecl.* 5, 69. *Aen.* 12, 593. *Horaz Epist.* 1, 13, 10. 2, 1, 212. 1, 16, 78. *Serm.* 1, 3, 88. 2, 2, 12, *dann worterklärungen von* Cicuciare. Iuxta. Salacitas. Fundanus. Pecuatus (*l.* Peculatus), *endlich Lucan* 1, 73. 2, 270: *zum teil dieselben verse als* Exempla auctorum *auf bl.* 47b *des verwandten Clm.* 6408; **2)** *bl.* 31—75 (*lagen unsigniert*). 31a Incipit ars Consentii (*Gramm. lat.* 5, 338 *ff vgl.* 330), 61b Incipit commentarium Serǧii de litteris (*Gramm. lat.* 4, 475—485), 67b De soloecismo (*Gramm. lat.* 5, 327 *f*), 68a De tropis, 70b De metaplasmis (*varr. aus diesen beiden Gramm. lat.* 1, 272—279, 21), *darauf* 71a—75b *bruchstück eines Donatcom-*

Digitized by Google

mentars, ganz klein geschrieben; 3) *bl.* 76ᵃ *ff* (*lagen ebenfalls unsigniert*) *Festus vollständig,* 142ᵇ Incipit libellvs Servati Lupi episcopi de tribus quęstionibus, *vollständig* (*Migne* 119, 621—648), *aber namentlich bl.* 144 *und* 145 (145ᵇ *leer*) *arg zerstört.* **[255**

Voss. lat. 8° 78 (*in einem pergamentumschlag, auf dessen vorderer innenseite* Sum Boxhorny *steht*), XIII *jhs.,* 78 (*bis* 74 *gezeichnete*) *ss. in fünf lagen, die von jüngerer hand je am anfang und am schluss mit den buchstaben* a—e *signiert sind* (*die letzte, s.* 65 *beginnende zählt nur* 14 *ss., weil ein bl. zwischen s.* 68. 69 *ausgeschnitten ist*): *bis s.* 74 *Macer De viribus herbarum mit deutschen, teilweise recht verblassten marginalgll.; jüngere hände haben weitere randgll. zugefügt* (MXXXIX). 75—77 *erklärungen medizinischer termini von and. hand* (*oben auf s.* 77 *jüngere deutsche gll. wie* yctericia gelesucht, ydropesis wat'sucht), 77. 78 *einträge medizinischen inhalts von verschiedenen händen.* — (*FPSuhm-RNyerup*) *Symbolæ usw.* (1787) *sp.* 406—409 *nach Rostgaards abschrift von Junius copie* (*Oxford* Jun. 116ᶠ). *dass die originalhs. ein Vossianus sei, erwähnte die vorrede zu FJunius Glossarium gothicum* (1665). — Im. [*P.* 461. *S.* o 368—371.] **[256**

Voss. lat. 4° 51, x *jhs.,* 163 *bll.: Lucan mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCXXXVI); *unmittelbar anschliefsend an dessen letzten vers* (x, 545) *bl.* 162ᵇ. 163ᵃᵇ *von einer hand saec.* XI *unabgesetzte lat.-deutsche contextgll.* (MIV. MCXLII. MCCXIX. MCXLI). *zum teil, namentlich auf den untern hälften der seiten, sind sie gänzlich erloschen. eine abschrift AHolders, der noch mehr lesen konnte, als jetzt sichtbar ist, liegt der hs. bei; ihr entnahm ich die wenigen gll. des blattes* 163ᵇ. — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 198. *EMartin Zs.* 14 (1869), 192. *facs. des blattes* 40ᵃ *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CLVII *und in CMFranckens Lucan vol.* 1. — [*P.* 280.] **[257**

Voss. lat. 4° 69 *in klein folio, anfangs des* IX *jhs.,* 54 *bll.:* 1) *bl.* 1ᵃ Incipit p̄fatio in libro sibillę (*sämmtliche überschriften in uncialen*), *darauf die sybillinischen weissagungen,* 4ᵃ (T)ibi igitur xpē cū patre spūq; scō gła sit ppes honorque, *ein gebet,* 4ᵃ *unten predigt* (V)idite itaq; kmī frs̄ & filii . . ., 4ᵇ *unten über ein bildnis Christi, am schluss davon* 6ᵃ *oben* hvcvsq. Athanasivs, *darauf wider ein kleines predigtstück;* 6ᵃ *mitte* Incipit tractat' ex libro Sirorv̄. translat' in latinv̄ a domno Smira archiatrali. de qvodā linteo divinit' transformato. qvi in hac sollēpnitate optime congrvit (*brief an Abgar*), *bricht* 6ᵇ *mitten im satz ab. diese ersten* 6 *bll. bilden eine lage von etwas kleinerem format;* 2) *bl.* 7ᵃ *leer,* 7ᵇ (*von hier ab zweispaltig*) Incip̄ op; Furtunati in lavdē scāē Mariae (*MG Auct. antiq.* IV, 371), Haec est praefatio de ihū xp̄o dnō inter uespasianū et titū quomodo uindicauerunt xp̄m (p *aus* r *radiert*), 8ᵇ *ff gedichte und zwar* Uersus de asia et de uniūsi mundi rota (*Pertz in den Abhandlungen der Berliner akademie* 1845, 254 *ff*), 9ᵃ de sex ętatib; mundi (*Zs.* 22, 423), 9ᵇ incip̄ uersus de aduentu dnī (*Duméril Poésies inédites* 280), 10ᵃ it̄ uersus de ihū dnō xp̄o (*anfang* Angelus uenit de cęlo directus a domino ut maria conciperet de spiritu sancto: *scheint variation des vorhergehenden hymnus*),

Digitized by Google

10[b] itē uersus de ihū xp̄o dn̄o (*MG Poetae lat.* 2, 252), 12[b] De bone (*sic*) sacerdote (*MG Poetae lat.* 1, 79), 13[a] de malo sacerdote (*MG Poetae lat.* 1, 81), 13[b] De diuite et paupero Lazaro (*der von EDümmler Zs.* 23, 271 *nach and. hss. edierte rhythmus); dann hymnen des Prudentius (bis zur Passio Quirini);* 18[a] Uersus Damasi epī urbis Romae *einspaltig* (*Migne* 13, 379), 18[b] *ohne überschrift* Contin& hęc ara relqs beati gregorii pape, Itē eiusdē scī Gregorii pape, In icona scī Petri hii. duo ā ūsi, In basilica scī Pavli. ap̄. Romae, In uelo quodā Chintilane rege Rome dictū ē (*Riese* 494), Ephitafiū papæ Damasi qđ sibi edidit ipse (*Migne* 13, 408), 19[a] Ephitafiū beate Monnice genetricis scī Agustini (*Riese* 670), Uersus in avla eccle in aquis pal (*MG Poetae lat.* 1, 432), 19[b] oratio Eugenii. Tolletane sedis episcopi. Rex deus inmensi *usw.* (*Migne* 87, 359). 20[a] (*von hier ab blässere dinte*) *glossensammlungen:* Glosae uerb̄ de canonib;, *alphabetisch geordnete lat.-lat. glossierung;* 21[a] interpretatio serm̄. de regulis *ebenso;* 22[b] uerba de scī Martyni stoř (*bis* M *auf rasur*) *mit deutschen contextgll.* (DCCCCIX), Incipit in libř. ecclesiasticę istoř *dgl.* (DCCCXXI), 23[b] Item de ecclesiastica storia (DCCCXXII), incip̄ breuis. exsolutio *ohne deutsches,* De paralipomenon (CLVI), De Salamone (CCXXV), 24[a] De eclesiasten, In cantico canticoꝝ (CCXLVII), De sapientia, 24[b] De ecclesiastico (CCLXV), In libro Isaie prophete (CCLXXVI), *am schluss drei zeilen spatium, dann* Incp̄ in Hieremia, 25[b] *wider nach drei zeilen raum* Inciṗ in Hiezechiel (CCXCVIII. CCCXV), Iť aḷ, 26[a] Inciṗ in Danielem (CCCX), De Iohel. uḷ de ꝑphetis minorib; (CCCXXXVII. CCCXXXII), 26[b] Inciṗ in Iob (CCIX), Inciṗ. in Tobia (CLXXXI), Incipit in Iudith (CXCI), 27[a] De Ester (CC), Inciṗ in Esdra, Inciṗ in Matheum (CCCLXVII), 27[b] De Marc̄ et Luc̄ et Iohān̄ (h *aus* a *rad.:* CCCLXXXVII), In libro officiꝝ (DCCXII), in libro rotarum (DCCXI), in libro antonii *ohne deutsches,* 28[b] Inciṗ uerboꝝ intṗtať (DCXCIII), 29[a] De calogo (*sic*) Hieronimi in prolog̃, 30[a] De ponderibus incipit, De ponderibus *mit éiner gl.* (DCCLXI[d] *nachtr.*), De ponderib; scd. Eucherium; 30[b] De Cassiano (DCX), 31[a] De Eusebio (DCCCXXIII[a]), 32[b] De Orosio (DCCXXXIX), De scī Agustī (DXLII), De Clemente, 33[a] De dialogorum (DCLX), 33[b] Item inciṗ uerb̄, Item de nominib; diuersis, 34[a] Inciṗ ex diuersis lib̄ (*dies stück und die meisten weitern mit ags. gll., die nicht aufgenommenen sind*), Iť de diuersis nominib;, .IIII. genera poetarum, 34[b] Iť. alia de cælo, 35[a] Uerba de multis, Iť alia, 35[b] Iť alia, Iť de Cassiano (DCIX), *am schluss davon* 36[a] sicut Inueni scripsi ne reputes scriptori. *darauf eine sammlung verschiedener excerpte:* Agūst in. XII lib̄ de ciū dī, 36[b] Al. de incisioñ lignoꝝ, 37[a] De seruis Hieron̄, De septem miraculis manufactis, 37[b] Subputatio Hestre sacerd̄, Saluiani epī dicta, 38[a] Lactantius haec de formať ꝑ (*dh.* de formatione prolis), 38[b] De uiuo arg̃ Isid̄, De m̄suris, De agricultura Isid̄, De trib; generib; demoniō, De mañs, Agūst, 39[a] De Cain et Abel, De paradiso, De arca, 39[b] Haec. C. Plenius Secundus. Inť cęlū terrāq; spū quē greci nrīq; eadē (*sic*) uocabulo æra appellant *usw.,* Pavca de planetis, De Saturno, De Ioue, 40[a] De Sole, De nere[Ve] (*das letzte* e *auf rasur*), De siderib;, De luna, 40[b] De defectv vario, De siderib;,

Digitized by Google

De luna, De sole, De ratione ūbraꝝ, De inuentorib; defectos, De fluminib; I unde de mari, 41ª De inīualla sideꝝ a īra, De cometib;, De fatib; (*dh.* facibus), De stellis, 41ᵇ De signis, De imbrib;, De altano, De hecho, De ueru (*dh.* vere), De fabonio, 42ª De subsolano, De cane, De choro, De uult'no, De natura uentoꝝ, De avstro, De sole, De reditu tēpestatum, De fulmina, 42ᵇ De genere fulminum, Unde ueniunt fulg̃, De arcu, De īre nom̃, De forma orbis, 43ª De antipodis, De loco terrę, De longitudine dieꝝ uł noctiū, De uaria obseruantia diei, De gentib; uariis, 43ᵇ De īre motu, De signo tē̄p futī, De aestib; maris, 44ª De accessu, De accessu uario, De diuersis, 44ᵇ De malda uł natura ignis, De nepta, De Ethna mon̄, De mensura orbis īrarū dī, De latitudine īre, 45ª De circuitu terre, De colūnis Herculis, De Brittania, De Hibernia, De orcadibus, 45ᵇ De Tyle, De insula Tabrō, 46ª De umbris, De Maleo monte, De luna, De salsū mare, De quinq; circulis. 46ᵇ—47ᵇ *saec.* IX *ex. brief an Alcuin über die quadragesimalzeit* (*Jaffé Bibl.* 6, 403), 48 (*davor* 3 *bll. ausgeschnitten*) *saec.* XI *bruchstück eines gedichts auf die marter der hl. Fides* (*Neues archiv* 10, 337). 49 *erklärung lat. worte, gleichfalls saec.* XI. 50. 51 *leer, papier.* 52 *SGaller urkunde von* 1262. 53 *saec.* XII *die* 7 *weltwunder.* 54ª(*die rückseite auf papier gezogen*) *verzeichnis der SGaller äbte, von erster hand bis auf* V̊dalricus (1277), *von zweiter bis auf* Franciscus (1521), *besprochen SGaller mitteilungen* 11, 135 *f.*— *wahrscheinlich befand sich der codex, bevor er in Vossius hände gelangte, zu SGallen und dort wird ihn Goldast kennen gelernt haben, der daraus Paraenetici veteres* (1604) *s.* 81 *Glossæ Anonymæ;* Sarabaita lingua Aegyptiaca, in Latino dicitur Rennuitæ, qui refutant Abbatem habere (= *CGL* 5, 414, 50), *s.* 88 *Interpretatio sermonum de Regulis;* suggectionem, supplicationem, indicationem, suffragationem (= *CGL* 5, 414, 56), *s.* 100 *Glossæ in Histor. Eccles.* Exitiali, mortali. *Et in Cassianum;* Letheo, mortali (*letzteres* = *CGL* 5, 417, 27), *s.* 114 *Gloss. vett.* Grauitas, modestia (= *CGL* 5, 413, 43), *s.* 118 *Gloss. in histor. Eccles:* Affecit, ditauit, *s.* 123 *Glossæ vett. in Esdram;* Cratera, patena siue calix. *In Clementem;* Climacteras, partes cæli (*letzteres* = *CGL* 5, 422, 60), *s.* 126 *f Glossæ vett. in Esdram;* Memores salis: pro cibo posuit sal vel doctrina, *s.* 131 *Glossæ vet.* Kyrieleison, Domine miserere nobis (= *CGL* 5, 413, 58), *s.* 136 *Gloss. vett. in lib. Rotarum;* Faria, eloquia (= *CGL* 5, 415, 32), *s.* 235 *Interpretatio sermonum de Regul:* Regula dicta eò quod rectè ducit (= *CGL* 5, 414, 34), *s.* 241 *Interpretatio sermon. de Regul.* Acidiosus, ociosus, instabilis, tristis, vagus (= *CGL* 5, 412, 30), *s.* 423 *Gloss. vett.* Talpa, voond (= *Sweet OET* 116, 227) *und s.* 430 *Glossæ in Dialogorum Gregorij;* Fledomum blodsaex (= *Gll.* 2, 244, 7) *citiert. derselben quelle werden dann auch die drei weitern von Goldast aus 'Gloss. vett.' angeführten interpretamente entnommen sein, wenngleich auf grund unserer fragmentarischen kenntnis des Lugdunensis sie sich nicht belegen lassen: s.* 39 Nocentia, culpa, reatus, *s.* 85 Alternandis, alternis vicibus, *s.* 93 Carus, nomen hominis auari, qui transportare dicitur in infernum. *sodann spärliche citate in FJunius Glossarium gothicum* (1665). (*FPSuhm-RNyerup*) *Symbolæ ad literaturam teutonicam antiqviorem* (1787) *sp.* 360—382 *nach Rostgaards abschrift von Ju-*

Digitized by Google

nius copie (*Oxford* Jun. 116[D]). *LBethmann Zs.* 5 (1845), 194—198. *EMartin Zs.* 14 (1869), 191. *HSweet The oldest english texts* (1885: *EETS* 83) *s.* 111—117: *über den wert dieser ausgabe s. Zs.* 33, 248 *f anm. und HLogeman im Moyen age sept.* 1890, *der sich zwar den anschein gibt gegen mich zu polemisieren, in wahrheit aber nur für mein urteil über Sweets leistung neue belege beibringt. reichliche auszüge aus dem inhalt der bll.* 20[a]—36[a] *jetzt im CGL* 5, 410—425. — Ie. [*P.* 26. *S.* i 183—196.] **[258**

LEIPZIG,
STADTBIBLIOTHEK.

Rep. I. 36[b] (*früher* Rep. B. 18; *Naumann s.* 19) *in quart,* x *jhs.,* 272 *bll.: des Servius Vergilcommentar mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. zu Buc. und Georg* I. II. (DCCCLXXV). *am schluss von Georg.* IV *steht bl.* 72[b] EXPLICIT LIBER QUARTUS. AMEN: OTRIRFD. *genauere beschreibung in Thilos Serviusausgabe* (1881) *s.* LXXIX *f.* — *ESievers Zs.* 15 (1872), 372. — [*P.* 298.] **[259**

Rep. I. 4. 53 (*Naumann s.* 20) *in quart,* IX *jhs.,* 11 *bll.: des Walahfrid Strabus Hortulus mit einer reihe deutscher interlineargll., die mit ausnahme der letzten von einer hand des* X *jhs. herrühren* (DCCCCXXVIII). — *ESievers Zs.* 15 (1872), 532—534, *vgl. EDümmler Zs.* 20 (1876), 115 *anm.* 1. *Neues archiv* 4 (1879), 280. *EDümmler MG Poetae lat.* 2 (1884), 335 *ff variantenapparat mit facs. auf tafel* I. — [*P.* 247.] **[260**

Rep. II. A. 6 (*Naumann s.* 78; *aus Hildesheim, s. u.*) *in folio,* IX *jhs.,* 196 *bll.: die Canones conciliorum und Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXCVII), *welche von zwei händen herrühren, deren verschiedenheit schon das facs. bei WArndt Schrifttafeln* II (1878), 41, *insbesondere aber der umstand zeigt, dass nur die erste hand für die rune wyn das zeichen* ƿ, *nur die zweite* v *verwendet. über zeit und ort der entstehung des codex belehrt die unterschrift auf* 196[b] ego adalhartus indign' pb scripsi reginbto epō hunc librū sic̄ potui uoluntarię, *über seine weitern schicksale der eintrag auf* 165[b] Biso uenerabilis anī. donaū hunc librū carissimo filio suo sigimundo epō me meinuuardo prbo astante. *vgl. Arndt Schrifttafeln* II *vorwort. aufserdem sind auf dem urspr. leeren bl.* 1[a] *von mehreren händen federproben und gll., darunter wenige deutsche* (CCCLXVI[b]. MCCXXXVI), *eingetragen* (1[a] *z.* 1 *von verschiedenen händen* uuaninegus scipsit UUaninegus scipsit, *vgl. auch Hattemer* 1, 411), *desgl. oben auf* 196[b] (MCCXXXVI). — *WArndt Zs.* 23 (1879), 95—99. *neu verglichen durch ESievers.* — [*P.* 74.] **[261**

LEIPZIG,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

Paulinus 106 (*Feller s.* 66) *in quart,* XIII *jhs.,* 166 *zweispaltige bll.* (*der ternio bl.* 1—6 *ist den zwanzig quaternionen* 7—166 *erst nachträglich vorgesetzt, wie die signaturen* I[9]—VII[9] *auf* 14[b]. 22[b]. 30[b]. 38[b]. 46[b]. 54[b]. 62[b] *erweisen*): *bl.* 1[ab] *bis auf eine inhaltsangabe saec.* XV *leer.* 1[c]—2[c] *die lat. hexameter über vögel-, tier-, insecten- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV:

Digitized by Google

40 *anm.* 14 *streiche* Uimus *K*), *daran anschliefsend verschiedene verse* (*xb.* Incaustū uino. lexiua dilue uinum (*derselbe vers Oenip.* 355 *bl.* 82ᵇ). Si celum rueᵗt. multe capentᵉ alaude), *namentlich grammatische memorialverse, zum teil aus Eberhards Graecismus* xx. 2ᵈ—3ᵈ De diuᵗsitate uersuum, *hg. von Zarncke Berichte der sächs. gesellschaft* 1871 *s.* 86 *ff.* 4ᵃ—4ᵈ *oben* (D)e signis xx dierum. 5ᵃᵇ *von jüngerer hand auszüge aus Augustin.* 5ᶜ—6ᵇ, *fortgesetzt auf den untern hälften von* 6ᶜᵈ *und* 7ᵃ *sowie auf* 7ᵇ *über den antichrist, etwas verkürzte fassung des Zs.* 10, 265 *ff abgedruckten textes, vorn unvollständig* (*beginn* quia = *Zs.* 10, 267 *z.* 7). 6ᶜᵈ *welttafel mit angabe der windnamen,* 7ᵃ *oben über die weltalter.* 7ᶜ—69ᵃ Incip glosariᵍ noui ⁊ uetᵗis testam̄ti *mit manchen deutschen gll. im context* (VIIIᵃ *nachtr.* XXVIIIᵃ *nachtr.* XLIIIᵃ *nachtr.* LVIᵃ *nachtr.* LXIXᵃ *nachtr.* LXXIXᵃ *nachtr.* XCIVᵃ *nachtr.* CIIIᵃ *nachtr.* CXLVIIIᵃ *nachtr.* CCLXXIXᵃ *nachtr.* CCXCIᵃ *nachtr.* CCCIᵃ *nachtr.* CCCXIᵃ *nachtr.* CCXXIᵃ *nachtr.* CCXXIXᵃ *nachtr.* CCLXIᵃ *nachtr.* CCLXIXᵃ *nachtr.* CLXXXVIᵃ *nachtr.* CCCXCIIᵃ *nachtr.* LXXXVIIIᵃ *nachtr.* CIIIᵃ *nachtr. prolog*). 69ᶜ Incipit speculū ecc̄ (*des Hugo von SVictor, Migne* 177, 335 *ff*) —102ᵇ Explicit speclm s̄. 102ᶜ *ohne überschrift ein Poenitentiarius in fünf büchern, welcher mit einem abschnitt* De uita sacᵗdoī *bl.* 119ᶜ *zu schliefsen scheint. darauf allegorien zu Genesis und Exodus, anfangend* Adam p̄mo obdormiuit Eua casta p̄diit. allegoria. xp̄o dormiente in cruce de uulnere latᵗis eccla p̄cessit. 120ᵇ *unten rot* Ex dcis ieroi .viii. capīm. p̄mi lib, *anfangend* 120ᶜ Mensura tempis in agenda pnīa. *es folgt* 120ᵈ—160ᵈ *eine grofse sentenzensammlung, als deren quellen teils durch rote überschriften, teils im texte selbst, teils in randnotizen* Ambrosius, Augustinus, Beda, Boetius, Cesarius, Cyprianus, Evsebius in sermonibus paschalibus, Flaccus, Gregorius, Isidorus, Leo papa, Seneca *usw. bezeichnet sind.* 160ᵈ Hesdras tytulos psalmis appasuit (*sic*) ut quasi in forib; psalmos ad eorum intelligentiam patᵗet ingressᵍ *usw.* 162ᵇ—163ᵈ *oben poetisches florilegium, namentlich aus Ovid, beginnend mit den bekannten versen* Tres trib, anna uiris fertur pepisse marias. 163ᶜᵈ *unten verschiedene verse jüngerer hände.* 164ᵃᵇ *leer,* 164ᶜᵈ *und* 165ᵃ *oben sporadische einträge mehrerer hände,* 165ᵇ *leer.* 165ᶜᵈ Hec inquirantur circa canonicos seculares; Hec circa abbates regulares; Hec circa monachos; Hec circa plebanos rurenses vel ciuitatvm, *ganz knappe inhaltsangaben von einer jüngern hand.* 166ᵃ *aufzählung der feste des kirchenjahrs,* 166ᵇ—ᵈ *leer. für die gll. der hexameter wurde benutzt eine copie von ESievers; die abschrift der bibelgll. und die beschreibung des codex rührt von mir her.* — *HLeyser Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 93—95 (*alphabetisch umgeordnet*). **[262**

Paulinus 107 (*Feller s.* 72, 8; *am untern rande von bl.* 3ᵇ. 4ᵃ *abwechselnd rot und blau, von bl.* 250ᵇ. 251ᵃ *und* 536ᵇ. 537ᵃ *rot* Liber Ueteris Celle Sancte Marie — Virginis *setzt bl.* 251ᵃ *hinzu* —) *chart. et membr. in klein folio,* xiv/xv *jhs.,* 541 *bll.* (*doch ist eins nach* 252 *ungezählt geblieben*) *in fünfunddreifsig lagen zu* 14 *oder* 16 *bll.; die lagen* 9—26, *abgerechnet jedes mal einen*

Digitized by Google

pergamentfalz in der mitte, bestehen nur aus papier, während bei lage 1—8. 28. 35 *je das äufserste und innerste, bei lage* 27. 29—34 *je das äufserste doppelbl. pergamenten ist. der ersten lage bl.* 2—15 *wurde das einzelne pergamentbl.* 1 *vorgeheftet, welches auf seiner rückseite (vorderseite leer) von einer hand saec.* XV *ein* Registrum Biblie *und verdeutschte titel biblischer bücher enthält; die mitte der* 28 *lage nimmt kein doppelbl., sondern das einzelbl.* 425 *ein. die von verschiedenen händen bis bl.* 48ª *zweispaltig, nachher einspaltig geschriebene hs. hat gegen den schluss (bl.* 494 *ff) durch moder gelitten: bl.* 2ª¹ De nominibus numerorum. 2ª² Mensure in liquidis. 2ᵇ¹ Mensure agrestium, *dann von jüngerer hand ein auf den inhalt der nächsten spalte bezüglicher vermerk über* homerocentonas vergiliones. 2ᵇ² Commentum magistri moysi de grecia *über die griech. worte in den prologen des Hieronymus zu den biblischen büchern mit einer deutschen contextgl.* (CXIVᵇ *nachtr.*). 6ᵇ¹ Incipit prologus alberti monachi sigebergensis in glosarium noui et ueteris testamenti. Satis profuerunt *usw.* = *nr* 249 *bl.* 61ª. 6ᵇ² Incipit glosarius noui et ueteris testamenti —39ª² *mit deutschen gll., die meist im context stehen* (VIIIª *nachtr.* XXVIIIª *nachtr.* XLIIIª *nachtr.* LVIª *nachtr.* LXIXª *nachtr.* LXXIXª *nachtr.* LXXXVIIIª *nachtr.* XCIVª *nachtr. anm.* CIIIª *nachtr.* CXIXª *nachtr.* CXLVIIIª *nachtr.* CLXXXVIª *nachtr.* CCXXIª *nachtr.* CCXXIXª *nachtr.* CCLXIª *nachtr. anm.* CCLXIXª *nachtr.* CCLXXIXª *nachtr.* CCXCIª *nachtr.* CCCIª *nachtr.* CCCXIª *nachtr. anm.* CCCXVIIª *nachtr. anm.* CCCXXIIª *nachtr. anm.* CCCXXVIª *nachtr. anm.* CCCXXXIXª *nachtr. anm.* CCCLIª *nachtr. anm.* CCCLXXª *nachtr.* CCCLXXXIXª *nachtr. anm.* CCCXCIIª *nachtr.* CCCCXCIª *nachtr.*). 39ᵇ. 40ªᵇ. 41ª. 46ª *memorialverse über das alte und neue testament mit interlinearen erläuternngen, darin* 41ª¹ *auf freiem raum von and. hand verdeutschung einzelner kräuternamen.* 41ᵇ—45ᵇ *bemerkungen über die vier evangelien nebst verschiedenen registern zu denselben.* 46ᵇ—48ª De indulgentiis. Quid sit indulgentia et quid sit plena remissio omnium peccatorum. Quid karena et quantum ualeat. Quid iubeleus. 48ᵇ *beginnt ein sehr ausführlicher, stellenweise mit deutschen erklärungen versehener Matthaeuscommentar, welcher bis* 537ª *reicht, wo rot geschrieben steht:* Explicit euangelium secundum Matheum glosatum quod (*scheint mit rasur aus* quē *corr.*) comparauit frater nicolaus preuzse. Orate deum pro eo. *das alte dem vorderdeckel des codex aufgeklebte inhaltsverzeichnis legt ihn dem dr Matthaeus (von Königssaal,* † 1427) *bei.* 537ᵇ. 538ª *über Matth.* 25, 32 *mit beziehung auf Gregors Moralia* 26, 20. 538ᵇ—541ᵇ *verschiedenes über die horae canonicae. vgl. jetzt auch Neues archiv f. sächs. gesch.* 18(1897), 218. 248. **[263**

LINDAU,
PRIVATBESITZ DER BARONIN RENNE (1877), JETZT DES FREIHERRN MAX LOCHNER VON HÜTTENBACH.

Unsigniert (*aus Elten, s. u.*) *in grofs quart,* x *jhs., jetzt noch* 266 (267 *Holder bei Gallée s.* 88) *ungezeichnete bll.: die vier evangelien, sodann* 5 *sehr verletzte bll. saec.* XI: Incipiunt capitula euangeliorum de anni circulo. *die anfangscapitel des Matthaeus sowie der diesen vorangehende brief des Hieronymus*

Digitized by Google

an Damasus bis bl. 35ᵃ *sind von lat. und einigen deutschen interlinear- und marginalglł.* (CCCLXVIII) *begleitet. der aufsenseite des vordern holzdeckels scheint früher ein bild oder sonstiger zierrat eingelegt gewesen zu sein; auf der innenseite befindet sich ein papierchen mit der modernen nummer* 138. *schon im* xii *jh. war die hs. in dem nonnenstift Elten bei Emmerich (aus dessen bibliothek nach der* 1811 *erfolgten saecularisation sie indirect der baron Renne erwarb), wie folgender gleichzeitiger eintrag auf dem urspr. leeren bl.* 1ᵇ *beweist (die abkürzungen löse ich auf):* In nomine Domixi Anno incarnationis dominicę (ę *aus corr.*) millesimo centesimo .lxxi. pridie Nonas Augusti. ego Gûda custos ecclesie sancti viti in alten adhibita consideratione ad uestimenta quibus in ministerio altaris utendvm est altaris ministris. quorum custodia mihi commissa erat. inueni in armario. casulas. xxx^{ta}. cappas. xvii. dalmaticas. vii. tunicas quas subtilia apellamus. vii; turribula argentea tria; candelabra argentea duo. Calices aureo^{s} (o *aus corr.*) duos. quorum alter patenam non habebat. Calicem unum factum de lapide qui perle dicitur. marginaliter deauratum. et aures aureas habentem. Quínque (*davor am zeilenschluss* Quinque cali *auf rasur und unterstrichen*) calices argenteos. Quinque (i *aus* a *radiert*) Ampullas (*das letzte* a *aus* e *corr.*) quærum (*l.* quarum) una argentea (*das letzte* a *scheint nachgetragen*); una de lapide onichilo. duę cristallinę. quinta uero erat de lapide berillo; Vnam crucem auream. que in teka aurea sancti viti quandoque circumfertur locata. parua quidem; sed lapidibus preciosis obsita; Maiorem etiam hac; aliam crucem ligneam. incrustatam. (*dann rasur*) cuius crusta. quedam aurea. quedam autem erat deaurata. lapidibus etiam preciosis ornatam (*der strich über dem letzten* a *scheint jünger*); Inueni etiam duas crues (*l.* cruces) ligneas incrustatas argenteis crustis. Vnum urceum argenteum. *neben diesem verzeichnis steht am linken rande die zahl* xxxi. *seine eingangsworte citiert auch AFahne Das fürstliche stift Elten, Bonn, Brüssel und Cöln* (1851), *s.* 12 *anm.* — *neuer ergebnisloser abdruck der deutschen gll., aber mit aufnahme der lat., bei JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 86 *ff nebst facs. auf tafel* II^{f}. — [*P.* 94.] **[264**

LINZ,
ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK.

Cc. VII. 7 (*früher* B. vii. 54; *aus Baumgartenberg stammend nach den einträgen saec.* xii/xiii *auf der vorderseite des vorsatzblattes, auf s.* 1 *und* 335) *in folio,* xii *jhs.,* 336 *ss. (bis s.* 318 *zweiundzwanzig je am schluss signierte quaternionen, von denen jetzt der siebente und der siebenzehnte fehlen; s.* 319—336 *ein quaternio mit dem einzelnen bl.* 321/2): *als vorsatzbl. dient ein oben und unten gekürztes, der breite nach eingeheftetes zweispaltiges foliodoppelbl. saec.* xii, *welches ausführlich über den täufer Johannes handelt. s.* 1 *verzeichnis der* 15 *in der hs. enthaltenen legenden, ferner von and. hand unter der überschrift* Iste reliquie habentur in crvce argentea et deaurata *vier um ein kreuz gruppierte fünfzeilige reliquienlisten,* 2ᵃ (*von hier ab zweispaltig*) *Silvester (Mombritius* 2, 278ᵉ *ff mit kürzungen und and. schluss),* 35ᵇ *Nicolaus von Johannes diaconus (s. Zs.* 21, 417 *ff),* 82ᵇ Incipit passio sancti Eustachii et uxoris filiorumque

Digitized by Google

eius martyrum (*AA SS sept.* VI, 123 *ff*), 94ᵃ Incipit uita sancti Ambrosii episcopi (*schluss fehlt: Lipoman* 1 (1551), 288ᵇ—289ᵇ), 97ᵃ *Vita Hieronymi* (*vorn defect, jetzt beginnend* christi uestem suspiciens. presbiter quoque cardinalis est ibidem ordinatus), 105ᵇ De inuentione sancte crucis (*anfang* Anno dvcentesimo (*sic*) tricesimo tercio regnante uenerabili dei cultore magno uiro constantino, *schluss* Quicunque uero memoriam faciunt crucis christi accipiunt partem cum sancta dei genitrice Maria. Amen), 111ᵇ De exaltatione sancte crucis (*anfang* Tempore illo postquam constantino augusto contra maxentium tyrannum properante ad bellum), 115ᵃ Incipit uita sancti Augustini episcopi ypponiensis A possidio episcopo conscripta (*Lipoman* 1, 409ᵃ—418ᵃ), 141ᵇ Incipit prologus hincmari episcopi in uitam sancti Remigii ramensis episcopi (*AA SS oct.* I, 131—165ᵇ, 134), 181ᵃ Incipit narratio Leontii episcopi neapoleos ciprorum insule. De uita et actione sancti patris nostri Iohannis Alexandrini episcopi (*AA SS ian.* II, 498—517), 221ᵇ Incipit Epistola Egipii in uitam sancti Seuerini (*schluss fehlt: MG Auct. antiq.* I, 2 *bis s.* 21, 11), 239ᵃ *Vita SCorbiniani auctore Aribone, vorn defect* (*AA SS sept.* III, 283ᵇE —295), 254ᵇ Incipit vita sancti Seueri archiepiscopi rauennatis ciuitatis (*AA SS febr.* I, 82 *ff*), 265ᵇ Incipit de miraculis sanctę Marię, *die sammlung des pseudo-Potho* (*Mussafia Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 113, 936 *ff*), 320ᵇ De sancta Maria Magdalena (*anfang* Narrat iosephus. quod maria magdalena post ascensionem domini saluatoris nostri pro ardente karitate et tedio uisionis ipsius), *endend* 322ᵃ *mit der roten unterschrift* Explicit de miraculis sanctę Marie virginis. 322ᵇ *beginnen ohne überschrift mit den worten* Nothus dicitur qui de patre nobili matre ignobili nascitur *zunächst auszüge aus Isidors Etym.* 5, 23—25. 20. 22. 26—30, *aus Eucherius Instructionen* 2, 9. 5. 6 *usw., aus den Serviusscholien zu Vergils Eclogen mit zwei deutschen interlineargll.* (DCCCLXXVIIIᵇ *nachtr.*); *es folgt* 324ᵇ (*s. den anfang* MCCXXIVᵇ *anm.* 19) *eine sonderbare sammlung der disparatesten worterklärungen, grösten teils wol aus scholien zu einzelnen schriftstellern geschöpft, ohne dass es aber gelänge, bestimmte gruppen* (*abgerechnet einige bibelgll. gegen das ende*) *auszuscheiden: darin mehrere deutsche interlinear- und contextgll.* (MCCXXIVᵃ). *den schluss bildet, beginnend* 328ᵃ *mit* Greca uerba. Emath sanguis *ein griech.-lat. wb., das hin und wider ordnung nach sachlichen categorien wahrnehmen lässt, aber auch gebete an gott zu glossieren scheint: es endet* 328ᵇ istus. in. eonas. secula. toneonen seculorum (*εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰωνῶν*). *darauf folgen excerpte aus Isidors Etym.* 7, 11—14. 8, 6 *bis* Epicurei; *sodann* 329ᵃ, *betitelt* De auibus, *aus demselben werk* 12, 7. 8. 5. 6, *endlich* De bestiis *ebendaher* 12, 2 (*hier aber nur die namen in der Isidorischen folge, ohne erklärungen*): *schluss* Istrix. Enidros. Swillos. Furo. Melo ōs. XXIII. *und dann ausgestrichen* Scriptorem libri benedicat dextera christi. 335 *in vier spalten katalog der Baumgartenberger bibliothek.** 336 *allerlei federproben, darunter aus den Versus de nummo*

* *ich drucke das bisher nur im Archiv der gesellschaft* 10, 613 *und von ThGottlieb Über mittelalterliche bibliotheken s.* 23 *nr* 22 *kurz erwähnte verzeichnis ab (die abkür-*

Digitized by Google

(*s. zu nr* 601) *drei zeilen* Vidi cantantem numum missam celebrantej Numus cantabat numus responsa parabat (*Carm. Bur.* 29. 30) Numus emit uillas numus

zungen wurden aufgelöst, zeilenschlüsse angezeigt): (335a) Isti sunt libri pertinentes ad| armarium beate et gloriose | semper uirginis dei (*übergeschr.*) genitri|cis MARIE. in bŏmgar. (*bis hierher rot*) | Qvatuor (Q *rot*) partes biblio|thece. Textus ewangeliorum | Tria breuiaria. | Quatuor antifonarii. | Quatuor missalia integra. | et .v. (*diese zahl mit dunklerer dinte*) alia sed non plenarie. | Quatuor gradualia. Epistolare. | Evangelium. Regula. Collecta|neum. Ordo. Mater uerborum. Za|charias super quatuor evangelia. Gi|silbertus super apostolum. Item corpus | epistolarum pauli et canonice epistole | in uno uolumine. Omelie | origenis super leuiticum et | iudicum. in uno uolumine. Idem super | numerum in uno. | 8 *zeilen leer* | Hylarius de trinitate. et alia | eius opuscula in uno uolumine. | De actione missarum et | glose super Matheum. in uno | uolumine. (De — uolumine *von and. hand mit dunklerer dinte*) | 2 *zeilen leer* | Ambrosius super beati imma|culati. Idem de sacramentis in uno. | 7 *zeilen leer* | Regula basilii et alia opuscu|la in uno uolumine. | 2 *zeilen leer* | (335b) hieronimus contra iou|nianum. et apollogeticum | eiusdem ad pammachium. et | item contra eluidium in uno | uolumine (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 622 *ff*). Item epistole hieroni|mi in uno uolumine. | augustinus de uerbis domini in uno uolumine (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 706). Idem super epistolam iohannis. | et prognosticon in uno uolumine. | Idem super psalterium in quatuor | uoluminibus. Idem de doctri|na christiana. et breuiarium hi|eronimi super evangelia in uno (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 791). | Questiones orosii et re:|sponsiones (*rasur von* s) augustini in uno (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 760). | augustinus de magisterio et | actus alexandri. et honorius | de imagine mundi. et | cronica in uno uolumine. Enchi|ridion augustini (*es steht nur* aug^{s}). et hugo de | quatuor uirtutibus et soliloquium | eiusdem de anima et discretione. | et uisio tugdali et ber^{s}har|dus et de corpore et sanguine | domini in uno (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 721). | De Constructione taber|naculi. Et super cantica can|ticorum in uno uolumine. et alia | plura in eodem uolumine. | Hylarius contra arrianos. | Opusculum de actione | missarum. Glose super apo|calypsin. Et alia. in uno | uolumine. (*dieser ganze abschnitt von* De Constructione *an mit dunklerer dinte von and. hand*) | 2 *zeilen leer* | Cassiodorus super .L. psalmos | in uno. | 3 *zeilen leer* | Glose super sequentes .L. psalmos | in uno. | 2 *zeilen leer* | Item glose super tercium .L. sed | non perscripte. Item glose | super totum psalterium. in uno | 2 *zeilen leer* | (335c) Cassianus de institutis | patrum et collationes | in uno. | 1 *zeile leer* | Gregorius papa prima pars mo|ralium in uno. uolumine. Item| secunda. et tertia in uno (*dieser band jetzt in Wien, Denis* II, 1, 834). quarta | in uno. quinta in uno. et sexta in | uno (*desgl. in Wien, Denis* II, 1, 836). Quadraginta. | omelie eiusdem. et dialogus | idungi. et ysidorus dif|ferentiarum in uno. Cura | pastoralis beati gregorii in | uno (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 864). Omelie eiusdem super | primam uisionem ezechi|elis in uno. Item omelie | eiusdem de edificio iam | dicto prophete ostenso.| in uno. Dialogus sancti gregorii | in uno. Registrum gregorii in | uno. | 5 *zeilen leer*| Uita martini et epistole | ivonis in uno. Uita | patrum in uno. Passio|nes sanctorum in uno. Item pa^{s}|sio anastasii et aliorum | sanctorum in uno uolumine. | 1 *zeile leer* | Ysidorus sententiarum | et bernhardus de considera|tione in uno uolumine. Ser|mones beati bernhardi. | super cantica canticorum | in duobus uoluminibus (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 998 *ff*). | Item sermones eiusdem in | duobus libellis. Item bern|hardus de duodecim gradi|bus humilitatis. et ex|positio super cantica | canticorum in uno uolumine. | 3 *zeilen leer* | (335d) Cassianus de institucione (*von and. hand, wol nur federprobe, vgl. erste zeile der sp.* 3) | 2 *zeilen leer* | Prosper de contemplatiua (u *aus* a *corr.*) | uita. et cassiodor (*das zeichen für* us *radiert*) de ori|gine anime. et maximus philo|sophus et notkerus de illustribus | uiris in uno. Item ysydorus | super uetus testamentum et gregorius | super cantica canticorum in uno. | Tractatus domini anshelmi de | ueritate in uno. | 5 *zeilen*

Digitized by Google

destuit (*sic*) illas (*Mone* 17). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 7 (1838), 602. — [*P.* 459.] **[265**

LONDON,
BRITISH MUSEUM.

Add. 15090 (*früher im besitz von TOWeigel, s. Serapeum* 1847 *s.* 217) *in folio,* XI/XII *jhs.,* 112 *bll.: die gedichte des Prudentius bis Apotheosis* 441 *mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. in der vordern hälfte* (DCCCXIII). — *erste nachricht von den gll. in List of additions to the departement of mss.* 1844 *s.* 85, *ausgabe durch ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 108 *f nach einer abschrift von ESievers, welcher* 1879 *die hs. nochmals verglich.* — [*P.* 224.] **[266**

Add. 16894 (*aller wahrscheinlichkeit nach wie auch* Add. 16898 *und* 16900 *früher in SPeter zu Salzburg, wo der codex die signatur* A. 6. 19 *führte und von HHoffmann* (*Mein leben* 2, 264) *entdeckt wurde*) *in octav,* XI *jhs.,* 265 *bll.: die werke des Prudentius, bl.* 244ᵇ—246ᵃ *die* Versus de uolucribus et iumentis, *beide mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXXXIII. DCCLIV). *es folgen zweispaltig die* Glosę super Prudentium *mit deutschen contextgll.* (DCCLXXX). — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 6. 21 *ff nach einer abschrift von ESievers, welcher* 1879 *die hs. nochmals collationierte.* — [*P.* 223.] **[267**

Add. 18379 (*am* 8. x. 1850 *von dem buchhändler Asher in Berlin erworben, früher SGeorgenberg bei Schwaz in Tirol — dies stift wurde nach dem brand von* 1705 *nach Fiecht verlegt — gehörig, wie aus der bleistiftnotiz* 2ᵃ *unten* ad Bibliothecam Monasterij Montis S. Georgii 1659 *hervorgeht, vgl. unsere nr* 292) *in folio,* XIII *jhs.,* 151 *bll.* (*dabei ist das moderne vorsatzbl. mitgezählt*) *in siebenzehn von der zweiten ab je am schluss signierten quaternionen oder* (*lage* 3—9) *quinionen: bl.* 2ᵃ¹—149ᵇ¹ *dreispaltig unter der roten überschrift* Incipit matˢ vˢbos op' laudabile *von einer hand, deren züge jedoch* 88ᵃ¹. 88ᵇ¹ *und von* 104 *an je in der dritten spalte der vorder- und der ersten der rückseiten erheblich kleiner und enger werden, die beiden Salomonischen glossare mit dem Abavus major zusammengearbeitet, begleitet von zahlreichen deutschen gll. im context und interlinear* (MCLXXVc). *der schreiber der zwischenzeiligen deutschen worte hat ge-*

leer | Duo uolumina hugonis. | de sacramentis. exameron. | Item regula hugonis clau|stralium et tractatus super magnificat. | et de perpetua uirginitate | sancte MARIE. et alia eiusdem opus|cula in uno uolumine. Bernhardus | de .XII. gradibus humilitatis | et de gratia et libero arbitrio | et item de dispensatione | regule et de diligendo deo in | eodem.| 2 *zeilen leer* | Haimo super apocalipsin. | et liber zosime et uita MARIE | egiptiace. in uno. Barlaam | et collationes cassiani .VII. (*scheint mit dunklerer dinte in* .VIII. *corr.*) | et uita sancti bonefacii in uno | uolumine. Speculum ęcclesie in duabus | partibus. onorius (*davor ein loch*) de cogni|tione uite et alia opuscula | in uno. liber qui scribitur clauis| phisice in uno. Seneca in uno. | Decreta ivonis in uno uolumine (*die Linzer hs. des Johannes baptista, Kraus s.* 121). | De expedicione ierosolimitanorum | tempore gotfridi ducis et solinus in | uno uolumine. Effrem de conpunctione. | et musica widonis in uno (*jetzt in Wien, Denis* II, 1, 477). | Uita sancti siluestri et aliorum sanctorum | in uno uolumine (*unsere hs.*).

Digitized by Google

legentlich auch ganze gll. nachgetragen. am schluss Finito libro. sit laus et gloria christo. Scriptori requiem donet deus in Ierusalem. Laus tibi sit Ihesu, *darauf mehrere verwischte zeilen.* 149^{b2}—150^{a2} Miracla s̄ Georgii. Georius dr̄ a geôs q̇ ē terra. ⁊ orge qđ ē colere q̊i colēs terrā *usw.* 150^{a3} *von jüngerer hand unter der überschrift* excerpta q̄dam *ein weiteres Leben des hl. Georg* Erat comes in ciuitate palestīa ī ꝑuincia Capadocie ꝑbus ⁊ nobil noīe Geori[9] *usw.* 150^{b1}—151^{b2} *ein mirakel des hl. Jacobus*. dem bl.* 1^{a} *sind zwei papierzettel auf-*

* *ich lasse dies für fränkische localgeschichte nicht uninteressante stück folgen, indem ich seine zahllosen abkürzungen auflöse und interpunction einführe.* (150^{b1}) Quoniam ad placandum diuine miserationis clementiam beati Iacobi apostoli patrocinium plerosque appetere cognoscimus ac per longa terrarum spatia miro affectu ad memoriam illius currere nonnullos uidemus, quoddam ipsius beneficium cuidam nuper supplici suo impensum memorie commendare satagimus, quatenus qui nunc illi fideli deuotione famulantur ardentiori postmodum desiderio ad amorem eius accendantur (*hs.* accendat̄). Que autem dicturi sumus deo teste ab eo cui res ipsa impensa est audiuimus. Germanus ergo (*hs.* g̃) Bvcchonis wormaciensis episcopi [*Burkhard* II 1115—1149, *welcher nach JFSchannat Historia episcopatus Wormatiensis* 1, 350 ducebat suæ stirpis originem ex veteri claraque Ahorniorum gente; *Kirchahorn und Freyahorn liegen südöstlich von Waischenfeld in der fränkischen Schweiz*], Heinricus videlicet de Aharin, uir bonus et iuxta modum secularem religiosus, ad memoriam beati Iacobi apostoli se iturum deuouebat; set negligenti uotum desidia differens iustam dei castigationem pro sponsione intermissa incurrebat. Nam pius dominus qui corripit quos diligit, qui flagellat omnem quem filium recipit [*Hebr.* 12, 6] delictum illius non dissimulans graui eum uerbere castigauit et uniuersum stratum eius in infirmitate uersans [*Ps.* 40, 4] diuturna illum inualitudine perurgebat. Quid plura? Post longam itaque egritudinem iacet per triduum sine voce, sine tocius motu corporis, affuitque coniux merens omnisque familia plorans, nichil aliud nisi extrema domini sui expectans. Tum ecce iuuenes duos in albis conspicit ingredi preclaros, quos a domino sibi gratulabatur transmissos. Set illis cum silentio abeun(150^{b2})tibus senior quidam pulchre uisionis, mire auctoritatis ingreditur, egrum et ipse contemplatur: set infirmus ab eo sicut et ab illis sine consolatione relinquitur. Post senioris autem abscessum uir quidam truci uultu, teterrimus, omni horrore plenus, festinus uenit, derelictum comprehendit et ad tormentorum pertrahere loca crudeli nisu sine omni miseratione contendit. Quid ageret ille, quo se uerteret ignorauit. Circumspexit et non erat auxiliator, quesiuit et non fuit qui adiuuaret [*Esai.* 63, 5]. Respiciens erat ad adiutorium hominum et non erat [*Eccli.* 51, 10]: periit quippe fuga ab eo et non erat qui requireret animam eius [*Ps.* 141, 5]. Trahitur, angustiatur et ad penarum loca perducitur ibique uia deorsum uergens lata fumanti sulphure et acutis clauibus asperrima ad trahendum animas infidelium ad penas ignis eterni preparata ei monstrata est. In cuius uisione nimium exterritus turbatur, set ad lacum ire dei [*Apoc.* 14, 19] omnipotentis per illam non trahitur, uerum in sublimi portatur. Ibi vero fletus et stridor dentium, ibi fumus tormentorum qui ascendit coram deo in secula seculorum [*Apoc.* 14, 11]. Ibi plurimos conspicit quos in seculo dum uiueret agnouit; set dum per fetorem et fumum densissimum duceretur iamque in ignem mergeretur, ecce senior ille de quo supra dictum est affuit, desperatum per brachium adprehendit et ut sibi mitteretur cum magna auctoritate imperauit. Territus nequam spiritus paruit, hominem dimisit, fugit, nusquam comparuit. (150^{b3}) Tum vero anime miserorum qui sedebant in tenebris et umbra mortis [*Luc.* 1, 79 *uö.*], videntes hominem ad seculum reduci (*hs.* reducti), uoce lacrimabili ut sui misereretur (*hs.* mis'erent̄) clamabant, ut diuinam pro se clementiam placare dignaretur postulabant. Inter quos etiam Adalbero de Nolesbach, vir notissimus, qui

Digitized by Google

geklebt, deren einer die worte It mater verborum, *der zweite* Légataris gerhab (*s. Schmeller* 1², 930) *von einer hand saec.* XV/XVI *enthält.* — *auf die deutschen*

nuper defunctus grauiter et ipse ibi crvciabatur, hec per eum vxori sue verba deprecationis mandauit dicens. 'Dic queso' ait 'uxori mee, ut memor coniugalis fidei, memor omnium bonorum que uiuens sibi contuli, elemosinis pro ereptione mea insistat, missas pro me celebrari faciat, de predio suo ad ecclesiam beate Marie tribuat et a pressura flamme (*hs.* flame), a tribulatione que circumdedit me [*Eccli.* 51, 6] per hec eripiendum me agnoscat.' His ita peractis dum progressus inde esset paululum deducente eum seniore, accessit quidam quem minime recognouit et qualiter Berenhardi filius de Radekke se haberet sollicite inquisiuit. Cui cum dictum foret, freneticum fore iuuenem grauiterque torqueri, respondit 'insania hec quam patitur non suis set ex peccatis Bernhardi patris sui illi accessit, qui, cum ex misericordia dei filium ad consolacionem uite presentis accepisset, non deo gratias egit, set bona beati Georii martiris in episcopatu Babenbergensi diripuit hecque diuino iudicio in pignore suo pati promeruit. Dic ergo' ait 'illi (*darauf* ait *ausgekratzt*), ut episcopo cleroque Babenbergensi (*hs.* Babenb'si) pro rebus inuasis satisfaciat et ut in castello aharensi (*hs.* abarēsi) filium suum super altare beati Nicolai confessoris ad annualem censum offerat sicque illum pristine restituendum sanita(151a¹)ti agnoscat. Quod si rennuerit, a spiritu immundo aperte eum uexari uidebit.' Hiis finitis ad campum floribus, lumine omnique amenitate plenum perductus super gramen mollissimum conlocatur et suauissimam celestis exercitus hauriens armoniam sic effatur: 'O qualis suauitas, quam mira iocunditas! si manere hic iugiter ualerem, meliora numquam requirerem'. Tum senior iubet, ut se erigat, celum respiciat et que ibi sint sollicite adtendat. Quo sancto circulum in celo haud paruum conspicit apertum (*hs.* aptu) angelosque in splendidissimo habitu per ipsum stantes, crvces in manibus tenentes et celestem, incomparabilem suauitate cantum proferentes. Hec autem Heinricus, dum hoc mihi narraret, cum suspiriis multis testabatur, quia lux quam inferius ante mirabatur respectu illius que de circulo et angelis procedebat obscura et quasi tenebrosa uidebatur. Iubetur preterea per circulum et angelos argutius contemplari et ibi etiam quid appareat subtilius intueri. Quo iussa complente quid uiderat interrogatur: 'circulum' ait ille 'paruulum incomparabili fulgore splendidum uideo et in ipso uelud figuram hominis considero, set qualem (*hs.* q̃le) habeat speciem reuerberante quod de ipso procedit lumine oculos meos contemplari non ualeo'. Et senior 'hic est' inquit 'Xristus dominus noster, set mundos oculos non habes et ideo ipsum uidere non preuales'. Et iterum 'placetne' ait 'lux et amenitas que apparet? absque ambiguitate tibi constet, quia, si in Monte sancti Georii martiris qui in parte Bauarie est que Intal uocatur a religiosis uiris seruitium dei studiose ageretur, hec singulis annis in Dedicatione ecclesie eius a Nona prime diei usque in (151a²) Nonam sequentis diei manifeste cerneretur. Oportet te iterum ad seculum redire et uotum tuum persoluere. Sum quippe apostolus Xristi Iacobus, quem ideo adiutorem habere meruisti, quoniam meam ad memoriam te iturum spopondisti: visionem hanc omnibus narra, que dicta sunt tibi diligenter obserua. Dic etiam episcopo babenbergensi, in hoc eum deliquisse, quod altare ueteris structure in ecclesia prothomartiris Stephani a religiosis uiris dedicatum deposuit omnisque illa edificatio ex negligentia eius delapsa sit. Grauiter quippe martir ille apud iudicem omnium eum accusabit, nisi negligentiam hanc emendare studuerit.' Porro ne sermo hic in dubium ueniat, ego qui hec scribo minister ipso die episcopi eram, quando altare uetus ex uili scemate destruebatur et nouum ex quadratis lapidibus in patrocinium eorundem sanctorum quibus et uetus quod destruebatur construebatur et dedicabatur. Hainricus autem auditis sermonibus apostoli 'quis', ait 'domine, fidem verbis meis adhibebit? Somnia me narrare inutilia dicturi sunt, friuola hec et quasi deliramenta deridebunt.' Tum apostolus 'cum reuersus fueris', inquit 'uisionem presentibus narrabis et hoc sibi indicium a me transmissum doceas, quod protinus de lecto

gll., deren mühsame und zeitraubende copie ich dr RPriebsch verdanke, machten der Catalogue of additions to the mss. in the British museum in the years 1848 *to* 1853 (1868) *s.* 105 *und das CGL* 4 (1889), XXXV *aufmerksam.* **[268**

surgens ad focum sine adiutorio aliorum sedere perges et, cum stratum tibi fuerit, reuersus ad grabattum pristina denuo infirmitate fatigaberis. Crastina autem die iuxta domus tue ianuam super sellam sedeas ibique perfectam sospitatem recipies.' His dictis Heinricus ad se reuersus in lecto continuo resedit, (151a[8]) circumspicit, ubi sit senior qui secum loquebatur, perquirit. Qui assistebant ei de subitanea eius permutatione perterriti fugam parabant, alii de morte eum resurrexisse, alii eum insanire existimabant. Ipse autem se sane fore mentis asseruit, seniorem secum fuisse, secum plura locutum esse constanter affirmauit. Mulier his auditis propius accedebat et amplexans uirum, ut eum ab aliena locutione auerteret, alia aliaque illi uerba ingerebat et sic a narratione uisionis que precepta illi fuerat eum abstrahebat. Itaque cum in lecto iuxta eum resedisset, reclinato super eam capite obdormuit iterumque assistens apostolus per brachium illum fortiter comprehendit et acri inuectione multisque uerbis, quare uisionem non enarrasset, increpauit. Ipse vero non habens quid responderet humiliter se emendaturum promisit. Et apostolus 'uide', ait 'ne aliquid eorum que uidisti et audisti pretermittas set omnibus quibus uales exponas'. Statimque Heinricus expergefactus presentibus 'nonne' inquit 'uerum est quod de seniore dicebam uobis? Ecce enim, cum obdormisse uobis uisus sum, iterum mihi astitit et similia prioribus mandata iniunxit.' Et exorsus sermonem cunctis qui aderant uisionem fideli narratione reuoluit multumque audientibus mirationis tam insolita narratione ingessit. Porro cum inditium quod ad credulitatem eis missum est exposuisset, subito de lecto consurgens remotis omnibus ueluti sanus ad focum sedere cepit et (151b[1]), cum sibi stratus esset compositus, reuersus denuo ad grabattum pristina inualitudine uergi cepit. Sequenti autem die ad ianuam domus sue sedentem, ut promissum sibi est, perfecte eum febris deseruit. Nec mora compositis rebus suis ad memoriam sancti Iacobi apostoli cepit pergere multosque relacione uisionis sue edificare. Uxor autem Adalberonis auditis que circa uirum suum gerebantur haud parum est perterrita et expletis his que sibi precepta sunt erga ereptionem eius pie extitit sollicita. Bernhardus uero et ipse agnoscens mandata sibi de episcopo cleroque Babenbergensi de erroribus suis satisfecit filiumque suum super altare beati Nicolai obtulit eumque ab omni frenesi et insania liberum recepit. Set quoniam Heinricus venerandi episcopi Ottonis [1102—1139] gratiam non habuit, familiares ipsius qui hec sibi insinuarent conuenit, ipseque presul ad ecclesiam prothomartiris predium tribuens tectum nouum super monasterium cum ti:gnis et trabibus construxit et claustrum ibi edificare inchoauit quod adhuc tamen non perfecit. Nunc autem in monte sancti Georii sollicitudinem gerant, qualiter deo suoque patrono deseruiant: quia cum omnia que dicta sunt aliis fideliter sint completa, que sibi sint promissa non possunt esse nisi uerissima, maxime cum Heinricus testetur, que de eis sunt predicta ter sibi postea esse reuelata. Hec ueraci illius qui uisionem uiderat relatione (151b[2]) cum audissemus, ad edificationem fidelium memorie commendare studuimus, quatenus qui beato Iacobo apostolo famulantur ad desiderium illius magis magisque accendantur; quoniam sicut huic adiutor in oportunitate [*vgl. Ps.* 9, 10] extitit, sic et illos nullatenus deserit, set de omni tribulatione et angustia ereptos ad uisionem pacis eterne perducet ac redemptori nostro in quem desiderant angeli prospicere [1 *Petri* 1, 12] feliciter offeret. Sit ergo ei gloria qui consolatur nos in omni tribulatione nostra [2 *Cor.* 1, 4]. Qui vivit et regnat deus per omnia secula. Amen. — *das stück ist somit ein nach SGeorgenberg gerichteter und einige zeit vor* 1139 *abgefasster mahnbrief eines Bamberger geistlichen, vielleicht eines canonikers von SJacob: denn die Relatio de piis operibus Ottonis episcopi* (*MG SS* XV, 2, 1163) *meldet, dass Otto* Ad sanctum Stephanum ... inter cetera pietatis suae beneficia claustrum cum officinis aedificavit et turrim exstruxit, *während unser bericht nur von dem anfang dieses baus zu berichten weiss.*

Digitized by Google

Add. 18400 *in quart,* x *jhs.,* 162 *zweispaltige bll.: bl.* 7ᵃ *ff die Clementinischen Recognitionen mit drei deutschen interlineargll.* (DCXVII), *welche JZupitza für mich verglich. über den sonstigen inhalt des codex s. Catalogue of additions to the mss. in the British museum* 1848—1853 *s.* 107. — *KZangemeister Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 84 (1877), 526. **[269**

Add. 19723 (*provenienz s. u.*) *in quart,* x *jhs.,* 54 *bll.* (*zwischen bl.* 16 *und* 17 *fehlen zwei*): *bl.* 2ᵃ—53 *die Libri evangeliorum des Juvencus bis* 4, 723 *mit einer reihe interlinearer, meist aber marginaler deutscher gll. einer hand, die namentlich auf den ersten bll. sehr stark abgerieben, zum teil sogar unlesbar sind* (DCCXXIIIᵇ *nachtr.*). *bl.* 1ᵃ *steht das fast ganz abgescheuerte Carmen rhythmicum de canonibus evangelicis* (*s. darüber Sedulius ed. Huemer s.* XII), 1ᵇ *die unechte Praefatio de quatuor evangelistis, ein citat aus Hieronymus, eine subscriptio und der verwischte eintrag* Codex s. alexandri, *der von einer jüngern hand* (*saec.* XI *ex.*) *als* Codex s. alexandri sup *widerholt wurde. daraus hat Marold geschlossen, dass die hs. früher dem stift Ottobeuern bei Memmingen gehört habe: wol mit recht, denn die gleiche inschrift kehrt in einer andern der wenigen erhaltenen hss. des klosters wider, s. FBaumann Gesch. des Allgäus* 1, 569. *hinter* sup *sollte wol noch der name des flüsschens Günz folgen. dazu stimmt, dass Marold sämmtliche auf bl.* 54ᵃ *um ein tierbild herum eingetragene namen, nämlich* Hainricus, Sigemarus, *ferner* GERVNC | M' MARCV|ART | ŎTO, *dann* WECIL WECIL | WERINHERI, *endlich* HEINR. *auſser* RICHILT, *wie er fälschlich hinter* WERINHERI *statt* ESCULUS *las, in den Ottobeurer necrologien nachweisen konnte. in dem Index bibliothecae V̊ttenpurrensis des f. DAicheler v. j.* 1574 *auf der Münchner hof- und staatsbibliothek* (Cbm. cat. 442ᵇ) *freilich finde ich keinen Juvencus genannt; doch sind dort möglicher weise* (*vgl. praef.* 6ᵃ) *die hss. nicht vollständig verzeichnet. denn der* Catalogus Librorum manuscriptorū Bibliothecae Ottoburanae *aus dem anfang unsers jhs. im Clm.* 27134 *verzeichnet p.* 20 *einen Juvencus, dem wie unserer hs. am schluss* 86 *vv. mangelten. allerdings enthielt die hs. noch and. stücke, die Canones conciliorum und verschiedene briefsammlungen. bl.* 54ᵇ *auszüge aus Beda De temporum ratione. — CMarold Germ.* 32 (1887), 351—355 *vgl.* 508 *und* 31 (1886), 120. *ich verdanke eine collation dr RPriebsch.* **[270**

Add. 21910 (*bl.* 1 *saec.* XIII Liber de Rindorp Majori) *in folio,* XII *jhs.,* 62 *bll.: Vergils Aeneis bis* 8, 161 (*es fehlt* 6, 451—817) *mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLXVIII). — *ESievers Zs.* 15 (1872), 371. — [*P.* 296.] **[271**

Add. 23931 (*aus Speier, s. u.*) *in quart,* x *jhs.,* 133 (*resp.* 141) *bll.: bl.* 3ᵇ *unten* — 129 *Bedas commentar zu Matthaeus. unmittelbar vor dessen anfang befinden sich auf* 3ᵇ *in einem mit der feder flüchtig gezeichneten parallelogramm die gleichaltrigen verse:* Me Godefrid sanctae presul dedit ecce Mariae. Munere pro tali teneat pia gaudia caeli. Quo residet regum rex omni laude per aevum*; *der*

* *diese drei verse nebst einem vierten finden sich auch in der Wiener hs.* 806 (*De-*

erste davon steht auch auf dem sonst leeren bl. 1ᵃ *eingetragen. gemeint ist bischof Gotfrid von Speier* 950—61. *die bll.* 1ᵇ. 2. 3ᵃ *sowie* 130—133 *sind ua. mit auszügen aus des Hieronymus commentaren zu Esaias und Matthaeus gefüllt, die der erläuterung des Bedatextes dienen sollen und von der gleichen hand herrühren, welche diesen selbst durchcorrigierte und mit zahlreichen interlinear- und marginalgll., darunter manchen deutschen* (DLIIᵃ *nachtr.*), *versah. vorgeheftet ist eine beschreibung des codex und alphabetische übersicht seiner deutschen gll. durch ? FJMone auf* 8 *quartbll., die bei der nunmehrigen blattzählung mitgerechnet sind. das museum erwarb die hs. am* 28. VII. 1860 *von HTross in Paris, früher gehörte sie dem ministerialrat Fröhlich in Carlsruhe (s.* DCXCIV). *vgl. auch die beschreibung Serapeum* 1854 *nr* 1. *abschrift verdanke ich dr RPriebsch.* **[272 Add. 34248** (*auf dem rücken die zahl* 97, *auf der innenseite des deckels die signatur* XXIII. E.; *provenienz s. u.*) *in octav,* XI *jhs.,* 203 *bll.: bl.* 1ᵇ—201 *die werke des Prudentius mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCVI), 202ᵃ *zwei augenrecepte und lat. und deutsche bibelgll.* (XXIV), 202ᵇ *die in den text des Prudentius Contra Symm.* II *gewöhnlich vor v.* 910 *eingeschalteten stellen aus Symmachus Briefen, ebenfalls mit deutschen gll.* (DCCCVI), 203ᵃ *gll. deutsch und lat. zu den Canones* (DCIV) *und* De XII. lapidibus, 203ᵇ *federproben und ein augenrecept. auf bl.* 1ᵃ *die notiz von neuerer hand* D. Aur. Prudentius Clemens poeta Christianus Jam nuper integer apud Campidon̄: repertus ab antiquitatis aliquot studiosis .DXXIII (*die erste ziffer fehlt, dh.* 1523). *die hs. gehörte dann dem karthäuserkloster Gaming in Österreich, zu anfang des* XVII *jhs. dem Augsburger arzt Karl Widmann* († 1638) *und wurde damals von IWeitz für seine ausgabe des Prudentius* (*Hanau* 1613) *benutzt. aus ihr, die er* W *nannte, und einer Bongarsischen hs.* (*unserer nr* 32) *teilte er im anhang s.* 771 *ff unter dem titel* Isonis magistri glossae *eine sammlung lat. scholien zu Prudentius mit, bei der auch deutsche, durch fracturdruck kenntlich gemachte unterliefen. später kam der codex an den grafen Brandau* († 1813), *darauf in die gräfl. Apponyische bibliothek zu Pressburg, und wurde in den Wiener jahrbüchern bd.* XXXI (1825), *Anzeigeblatt s.* 33 *f näher beschrieben. damals nahm von den deutschen gll. StEndlicher eine sehr unvollständige abschrift, welche HHoffmann mir überliefs und ich Zs.* 16 (1873), 85—92 (*vgl. s.* 5 *f*) *veröffentlichte. die hss. der Apponyischen bibliothek verbrachte man später auf das gräfliche stammschloss; dort blieben sie ungeordnet und unzugänglich, bis anfangs* 1878 *acht mss. und sechszehn incunabeln dieser bibliothek auf dem österr. museum zu Wien ausgestellt wurden. nachdem ich aus der beilage zur Deutschen zeitung vom* 29. I. 1878 *ersehen, dass unter denselben auch der Prudentiuscodex sich befand, hatte JSeemüller auf meine bitte die grofse freundlichkeit, sich dem mühsamen und zeitraubenden geschäft der abschriftnahme zu unterziehen. nur in einem punct entsprach die von ihm angefertigte copie nicht den in dieser sammlung sonst befolgten normen. es kommen nämlich viele gll. in geheimschrift vor: diese hat Seemüller fast stets aufgelöst und nur auf den ersten bll. seiner abschrift jedes mal die nis* I, 1, 993), *welche darnach aus Speier zu den regulierten canonikern in Hayne gelangte.*

Digitized by Google

tatsache der steganographie constatiert. übrigens ist diese geheimschrift eine doppelte: einmal die übliche, welche die vocale durch die folgenden consonanten ersetzt, sodann eine besondere, deren schlüssel im anfang des codex mitgeteilt und bei der jeder buchstab durch ein eigenes zeichen widergegeben wird. nachdem aber 1892 *das British museum den codex erworben hatte (vgl. Catalogue of additions in the years* 1888—1893 *s.* 260 *ff), verglich ihn nochmals RPriebsch, sodass ich jetzt auch über die in geheimschrift gehaltenen gll. genaue auskunft geben kann. der zweiten art bedienen sich* 538, 43. 55. 542, 55. 60. 72. 74. 75. 77. 543, 1. 8. 14. 17. 20. 25. 45. 51. uuereuo 65. 67. 68. 74. 80. 544, 1. 8. 9. 31. 33. 40. 63. 68. 69. 70. 71. 72. 76. 78. 545, 3. 5. 9. brestunga (*sic*) 15. tauernun 16. 31. antlazic (*sic*) 32. 33. 546, 8. 9. 10. liz̄ (*sic*) 11. 36. 37. 40. 43. 55. 547, 39. 548, 1. 11. 58. 61. 62. 64. 549, 46. 550, 12. *die erste art wird verwandt* 542, 24 xxbrnpntf. 26 agbdstfkn. 29 smkddon. 57 fkrnfknnfn. 543, 4 chfrrxngpn. 21 hppffrhxs. 27 xxbra. 29 ffrgbngfnkx. 544, 64 chbllpt. 545, 13 kmbkntkt. 25 xxblzxn. 65 hflzb. 547, 40 bksmkzzknku. 54 hpxpktpbnt. 548, 44 chknnf. 549, 37 nkgkrtk. 44 chksmpgknkn. 60 vukslkchp. 64 vvkzskn. 66 rkngks. 68 fkrmbnfst (*sic*). 69 gpvvkm. 71 chkbpzkn. 550, 1 mblbntf. *aufserdem ist* 545, 48 *zu verbessern* 130ᵃ *in* 130ᵇ *und zu bemerken, dass* 550, 29 *vor* hielen *ein* c *sich erkennen lässt.* — [*P.* 62. 222.] **[273**

Arund. 283 *in klein quart,* XII *jhs.,* 32 *bll. (vier lagen, deren letzter die beiden schlussbll. fehlen; dafür sind bl.* 31. 32 *zugeheftet, die von zwei händen des* XIII *jhs. beschrieben wurden): Macer De viribus herbarum bis bl.* 30ᵇ *unvollständig, mit deutschen gll. éiner hand, welche zumeist den roten capitelangaben am rande übergeschr. sind* (MXXXVIᵃ *nachtr.); aufserdem einige deutsche gll. saec.* XV, *welche von der hand herzurühren scheinen, die am obern rande von* 30ᵇ *bemerkte* Kowin vendidᵗ boᵃ sua fridᵗica Schellen ꝑ XXX lib̄ mancipiū. 31ᵃᵇ *ergänzung des Macer v.* 1565 *ff zweispaltig, endend mit cap.* LXI *v.* 1961. 32ᵃᵇ *einspaltig bruchstück eines grammatischen tractats. — erster hinweis auf die gll., deren abschrift ich dr RPriebsch zu danken habe, im Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 758. **[274**

Arund. 393 *in octav,* IX *jhs.,* 93 *bll.: die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana bis zum concil von Carthago (Maafsen Gesch. s.* 441) *mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll. auf den ersten* 34 *bll., die leider durch beschneiden vielfach gelitten haben* (DXCIX). — *aufmerksam auf die gll. machten das Archiv der gesellschaft* 8 (1843), 759 *und FMaafsen Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 56 (1867), 167. *benutzt in abschrift von ESievers; nachträge gab PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1897 *sp.* 76. *facs. von bl.* 5ᵇ *im Catalogue of ancient mss. in the British museum part* II *Latin* (1884) *tafel* 46. **[275**

Arund. 514 *in quart, miscellanhs. des* X/XI—XV *jhs.,* 173 (*nach früherer zählung* 174) *bll., ausführlich beschrieben im Catalogue of mss. in the British museum. new series vol.* I *part* I (1834) *s.* 146 *f, vgl. auch Catalogue of ancient mss. in the British museum part* II *Latin* (1884), 76ᵃ: *darin ua. zwei in unrichtiger folge gebundene (denn bl.* 153—160, *früher* 154—161, *gehört vor* 145—152,

früher 146—153) *quaternionen einer hs. saec.* x/xi *von Boethius De consolatione buch* iii—v *mit zahlreichen deutschen und lat. interlinear- und marginalgll.* (DLXXIX). — *benutzt in abschrift von ESievers; nachträge gab PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1897 *sp.* 76. [276

Harl. 2610 (*bl.* 41ᵃ *von einer hand saec.* xvii Monasterii S. Vdalrici Augustae) *in quart,* 50 *bll.:* 1) *saec.* x *bl.* 1ᵃ—37ᵃ (37ᵇ *leer*) *Ovids Metamorphosen* i—iii,622 *mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCXLIVᵃ *nachtr.*); 2) *saec.* xiii *bl.* 38ᵃ—40ᵇ (*unvollständig*) *stücke aus dem buchstaben* S *des Papias;* 3) *saec.* x/xi *bl.* 41ᵃ—50ᵇ *Chalcidius in Timaeum* i *und teilweise* ii. *aufserdem steht auf bl.* 1ᵃ. 38ᵃ. 41ᵃ *der nur in kleinigkeiten variierende eintrag* 20 die Octobris A. B. 1725, *dh. das datum der erwerbung des codex durch Edward Harley earl of Oxford. abschrift verdanke ich JSeemüller. — der gll. gedachte zuerst REllis in den Anecdota Oxoniensia. Classical series* i, 5 (1885) *s.* v, *dann (worauf mich KZangemeister hinwies) EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* xcvii, 1, *der dort bl.* 5ᵇ *des codex widergibt.* [277

Harl. 2719 *in quart,* ix *jhs.,* 177 *zweispaltige ss. von drei händen: Nonius Marcellus Liber de proprietate sermonum mit einer deutschen marginalgl.* (DCCXXXVIIIᵈ *nachtr.*) *und einer keltischen (zu* strabones 27, 1: qui oblicum habent aspectum guelch). — *ich entnehme beide sowol der vergleichung von JHOnions in den Anecdota Oxoniensia. Classical series* i, 2 (1882) *als LMüllers Noniusausgabe, welcher für den Harleianus eine collation von ESievers benutzte.* [278

Harl. 4986 (*bl.* 1 Liber Chuonradi Peutinger), *früher mit* 5294 *zusammengebunden, in klein folio,* xi *jhs.,* 83 (1*, 2*, 24* *und* 80 *gezählte*) *bll.: bl.* 1*—44ᵇ *des Apulejus Platonicus Liber de medicaminibus herbarum mit farbigen abbildungen der pflanzen, denen häufig deutsche gll. teils von dem schreiber des textes, teils von einer zweiten, jüngern und blässern hand beigefügt sind; zuweilen fehlt dann der lat. name der pflanze. interlineargll. finden sich nur vereinzelt* (MXXXIII). 44ᵇ—50ᵃ *Sexti Placiti Papyriensis Medicinae ex animalibus;* 50ᵇ *leer.* 51ᵃ—56ᵇ *Epistola Anthimi ad regem Francorum Theodericum,* 56ᵇ—64ᵃ *das* 4 *buch des pseudo-Plinius De re medica,* 64ᵃ—66ᵃ *capitel aus der Diaeta Theodori, endlich* 66ᵃ—80ᵇ *eine heilmittelsammlung: in diesen letztgenannten vier stücken wenige deutsche interlineargll. oder deutsche worte im context der recepte von der hand des schreibers des ganzen codex* (MXLV. MXLVIII. MLII. MLX). *abschrift verdanke ich AWagner; einige stellen verglich RPriebsch nach. — auf die deutschen gll. zu Apulejus machte OCockayne Leechdoms* 1 (1864), lxxxii, *auf die zu Anthimus und zur Diaeta Theodori VRose Anecdota græca et græcolatina* 2 (1870), 59 *f.* 83 *aufmerksam.* [279

LUXEMBURG,
ATHENAEUM.

44 (*früher* 79; *aus Echternach: bl.* 5ᵃ *saec.* xiii Codex scI willibrordi *und oben von älterer hand die signatur* a 17) *in klein quart,* ix *jhs.,* 129 *von mir gezählte bll.:* 1) *bl.* 5—48 *das erste buch der Dialoge Gregors mit einigen deutschen*

Digitized by Google

interlineargll., einer marginalen (DCLXXI). *davor bl.* 2—4 *ein capitelverzeichnis für buch* 1 *und* 4; 2) *bl.* 49 *bis zum schluss das vierte buch desselben werkes ohne alle lat. oder deutschen gll. die selbständigkeit dieses teils erweist die auf bl.* 56ᵇ *mit* I *beginnende lagenzählung. bl.* 1ᵇ (*sonst leer*) *enthält acht deutsche namen, welche jetzt in NvWervekes Catalogue des mss. de la bibliothèque de Luxembourg* (1894) *s.* 102 *abgedruckt stehen.* **[280**

MADRID,
AKADEMIE DER GESCHICHTE.

Aemilianus 44 (*dh. aus SMillan de la Cogolla*), *jetzt* **F 212** *in folio, vom j.* 964, 172 *zweispaltige unsignierte bll.: lat. Abavusglossar der umfangreichsten species (vgl. CGL* 4, XXXV*f*) *und am schluss gesammelte lat.-deutsche sehr verderbte gll. zu den Canones; die erste seite derselben ist aber grösten teils weggeschnitten* (DLXXXIII). *vgl. über die hs. auch Neues archiv* 6, 334: *die dort erwähnten vv. sind MG Poetae lat.* 2, 92 *gedruckt. abschrift verdanke ich GLöwe.* — *facs. bei GLöwe und PEwald Exempla scripturae visigoticae* (1883) *tafel* XXIV. **[281**

MAINZ,
STADTBIBLIOTHEK.

C 131 (*aus der bibliothek des karthäuserklosters, dann der universität laut stempel auf* 3ᵃ) *in quart,* X *jhs.,* 163 *von mir gezählte bll.: die vier evangelien, am schluss unvollständig. deutsche gll. finden sich nur auf bl.* 2ᵃᵇ *und* 3ᵃ *in der vorrede des Hieronymus übergeschrieben* (CCCLXVIII), *in den evangelientext selbst sind weder deutsche noch lat. eingetragen.* — [*P.* 87.] **[282**

Unsigniert *provenienz s. u.) in quart,* XI *jhs.,* 207 *gezählte bll., davor und darnach je zwei unbeschriebene (nur auf der vorderseite des zweiten vorsatzblattes der vermerk saec.* XVII Liber Statutorum Ecclesiæ Sancti Mauritii Moguntin.): *die vier evangelien mit deutschen dem texte oder den marginalnoten übergeschriebenen gll.* (CCCLXVIII *mit nachtr. bd.* 1, 821. CCCLXXVI. CCCLXXX. CCCLXXXVIII). *aber auf den bll.* 61—72ᵇ *ist im* XIV *jh. eingetragen* Iuramentū Canonicorum ecclie sancti Mauricii Maguntiñ.; 167ᵇ, *urspr. leer, wurde von einer hand saec.* XVII/XVIII *beschrieben mit* nomina praepositorum. *diese leeren zu spätern einträgen verwandten räume sind daher entstanden, dass jedes der evangelien für sich hergestellt wurde, wie die selbständige lagenbezeichnung des Johannes* (183ᵇ .II., 190ᵇ .III., 198ᵇ .IIII., 206ᵇ v̄) *zum überfluss bestätigt, und dass man sie erst nachher zusammenfügte. ebendaher rührt es, dass dort, wo neue evangelien anheben, mehrfach abschnitte fehlen: zb. beginnt die lage bl.* 13ᵃ *nicht mit dem anfang des Matthaeus, sondern mit* Cum esset desponsata 1, 18; 168ᵃ (*nachdem auf* 167ᵃ *mitte der Lucas geschlossen hatte*) *mit* pheta; Respondit eis iohannes (*Joh.* 1, 26) *usw. es war also darauf gerechnet worden, dass die fehlenden partien noch auf der je vorhergehenden lage platz fänden; doch der schreiber dieser unterliefs den nachtrag. die hs. gehörte ehedem der Morizkirche zu Mainz. das bezeugt besonders der kostbare einband, welcher rückwärts auf einer blechplatte ein bild mit der überschrift* S MAVRITIVS *zeigt, vorn eine reihe von oben*

Digitized by Google

vier, unten fünf medaillons mit bildern: die namen der vier obern heiligen sind Vincentius. Stephanus. Laurentius. Mauricius, *von den fünf untern sind namentlich nur genannt* Candidus, Exvperius, Victor, *der erste und der letzte bleiben unbezeichnet; gemeint waren wol* Innocentius *und* Vitalis, *weitere genossen der Thebanischen legion.* — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 282—287. *MSD*[1] *vorr.* XIII. XVI *usw. Rom. forschungen* 6 (1891), 431 *und Germ.* 37 (1892), 191 *machte FWERoth auf den codex und seine gll. als gänzlich unbekannt aufmerksam!* — D. II. 282.—287. [*P.* 86. *S.* i 594—607.] **[283**

MARBURG,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

A 2 *chart. in folio,* XV *jhs.,* 132 *ungezählte bll.: Justin, dann nach* 4 *durchaus leeren bll. die* Inuectiua tulii in catilinam, *dh. Ciceros vier catilinarische reden, darauf unmittelbar ein kleines alphabetisches vocabular* A—P *mit einigen deutschen contextgll., zwei spalten einer halben seite und eine viertelspalte einnehmend* (MCLXXXIX). *weiter* $2^1/_4$ *seiten über Ciceros Catilinarien,* de clementia aug' cesaris in hostes, *endlich ein leeres bl.* — *KFHermann im Marburger universitätsprogramm von* 1838 *s.* 1. 2 *und von* 1841 *s.* 4—7. **[284**

D 2 (*bl.* 1[a] *unten* Liber scē Marie V[a] de Aulesburg, 1[b] *saec.* XIII lib[a]. ŝ. Marie v[a] de aulisb̃g) *in quart,* 159 *unbezeichnete bll., davor und darnach ein bl. aus einer hs. saec.* XI: 1) *saec.* XIII *das Evangelium Johannis und Marci mit glosse;* 2) *saec.* XII *bl.* 148 *ff ostertafeln, dann ein lat.-deutsches vocabular: die deutschen worte zuerst übergeschr., später stehen sie im context* (DCCCCXLVI. DCCCCLVI). *darauf ein bruchstück aus Augustin;* 3) *saec.* XII *zweispaltig bl.* 152 *ff lat. gedicht in distichen, beginnend* Destituit terras decus orbis gloria rerum. Virtus mortali dicta negare mori = *Hildebert De nummo s.* 1329 *Beaugendre: darin über* migalis *des verses* Mustelam meminit candida se migalis *das deutsche wort* harm. — *beschrieben von KFHermann im Marburger universitätsprogramm von* 1838 *s.* 13; *derselbe hat auch das vocabular herausgegeben im programm von* 1841 *s.* 23—26, *vgl. dazu FDietrich Zs.* 3 (1843), 117. **[285**

MARIENFELD, STIFTSBIBLIOTHEK. S. JETZT NR 81.

MAYHINGEN,
FÜRSTL. WALLERSTEINSCHE BIBLIOTHEK.

I. 2. (Lat.) fol. 21 (*auf dem äufsern vorderdeckel die alte signatur* 20 I; *früher gleich manchen and. hss. der bibliothek eigentum des benedictinerstifts Füfsen: bl.* 1[b] *saec.* XV Istū libꝫ dedit mōst'io S magni In faucibus | dūs Iohs wiltzgefert Cano[e9]. augustū 1465[0]), XIII *jhs.,* 175 *zweispaltige bll. in dreizehn je am schluss rot signierten senionen, einem quaternio* (*bl.* 157—164) *und einem senio, dessen letztes bl. fortgeschnitten ist und der darum des custos entbehrt* (*bl.* 165—175): *bl.* 1[a]—162[b] *kein Mammotrectus, wie es auf dem vorderdeckel heifst, sondern den eingangsversen* Difficiles studeo partes quas biblia gestat Pandere *usw.* (*COudin De scriptoribus ecclesiasticis* 3, 1018) *nach Brito De vocabulis bibliae.* 162[b]—166[d] *mitte alphabetische worterklärungen* Acoliti grece.

Digitized by Google

latine cerofˢarij dñr. a deportandis cereis *usw.* 167ᵃ Utilitatem operis predilecti confratris. B. mihi caritatis uinculo spiritualiter copulati. ac propriam uttilitatem attendens. substratum opusculum conpilare decreui. In quo quidem de virginis marie genetricis dei altissimi meritis gloriosis reuerenter confidens. ac de confessoris eximii gloriosi francisci stigmatibus in corpore ob crucis amorem patrocinio sperans *usw.: erklärung einzelner worte der legenden in der folge des kirchenjahrs* (*Andreas—Matthaeus*) *aus Donat, Hugutio, Papias* —175ᵃ. 175ᵇ⁻ᵈ *die hexameter über die vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV)*, *darauf acht hexameter über tierstimmen* (V)RSUS dum frendit. elephas barit. leo rugit — Clocolat annosis nudata ciconia pennis, *endlich nach einer zeile spatium* (T)res sacras partes de christi corpore signant *usw., vier hexameter.* — *KBartsch Germ.* 8 (1863), 47 *f.* — [*P.* 441.] **[286**

I. 2. (Lat.) 4°. 3 (*aus Tegernsee, s. u.*), XI *jhs.*, 113 *bll.* (*das letzte leer*) *und vorn ein unsigniertes halbes mit federproben:* **1)** *bl.* 1 *und* 2. 1ᵃ *unechte bulle des pabsts Nicolaus* I, *in welcher alle rechte des klosters Blandinium bestätigt werden, zuletzt abgedruckt Neues archiv* 7, 177 *f.* 1ᵃᵇ *urkunde Ottos* I *für SPantaleon zu Cöln, abgedruckt von ABirlinger Anz. des germ. museums* 1863 *sp.* 166 *f* (*Stumpf* 401). *ich berichtige folgende fehler des abdrucks* (*abgesehen von* v *für* u, e *und* ae *für* ę *und vernachlässigung der hslichen interpunction*): pp&im *z.* 1 honestatis. 7 uvllhelmi. 27 cunctis, credat. 31 uvillihelmi archi cappellani. dōni. *diese beiden stücke von verschiedener hand, dann* 1ᵇ *von dritter zunächst eine anweisung über den zahlenwert der griech. buchstaben, dann eine formata, endlich ein schreiben erzbischof Brunos von Cöln an seine geistlichkeit. bl.* 2ᵃ *windtafel mit den deutschen namen* (MLXVII), 2ᵇ *leer;* **2)** *bl.* 3—57 *Boethius De consolatione mit zahlreichen interlinear- und marginalgll., darunter einer reihe deutscher* (DLXXI). *der schreiber nennt sich auf dem sonst leeren bl.* 3ᵃ: Hunc ego Froumundus librum ecce colonie scripsi Atque huc deuexi tibi sancte QUIRINE Decreui; **3)** *bl.* 58 *bis zum schluss lat. commentar zu Boethius De consolatione von mehreren sich ablösenden händen, zum teil zweispaltig, mit neuer lagenbezeichnung.* — *BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* XV *f* (*damals noch zu Tegernsee*). *KLachmann in HHoffmanns Ahd. gll.* (1826) *s.* XXXIX. *JASchmeller im BWB öfters, zb.* 1², 51. 78. 223. 268. 284. *ABirlinger Germ.* 8 (1863), 298. *Boethius ed. Peiper s.* VII. *ausführlich hat inzwischen über die hs. gehandelt GSchepss im programm der kgl. studienanstalt Würzburg für das schuljahr* 1880/1, *vgl. Neues archiv* 9 (1884),

* *wenn PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1897 *sp.* 75 *behauptet, die gll. dieses codex seien 'nicht gut' verglichen, so kann er, falls sein tadel nicht rein aus der luft gegriffen ist, nur dadurch in seiner palaeographischen hyperakribie sich beschwert gefühlt haben, dass ich, wie auch sonst bei jungen hss. vielfach überlieferter texte, die sporadisch über* i *auftretenden und ganz wertlosen accente im abdruck fortliefs. eine nochmalige collation der gll.* (*mai* 1897) *ergab nämlich keinen einzigen irrtum meiner copie, sondern blofs den irrelevanten druckfehler* palmbaü *statt* Palmbaü (37, 32).

Digitized by Google

173 *ff. über beziehungen der scholien des zweiten codex zu Notkers Boethius JKelle Sitzungsberichte der Münchner akademie, philos.-philol. klasse* 1896 *s.* 349 *ff.* — [*H.* § 89. *P.* 271. *S.* i 1295—1296.] **[287**

I. 2. (Lat.) 4°. 14, XI *jhs.*, 50 *bll., dann ein leeres und ein umschlagbl.* *saec.* XIV: **1)** *bl.* 1ᵃ—12ᵇ *ein calendarium, welches nach Tegernsee weist, denn bl.* 6ᵃ *steht* Translatio. s. QUIRINI, *mit rot betupften buchstaben, was sonst nirgends bei einem heiligen der fall ist. einige deutsche namen sind hier und da eingetragen;* **2)** *etwas gröfsere hs., die aber mit der ersten schon früh vereinigt gewesen zu sein scheint, da bl.* 1ᵃ *von einer hand des* XV *jhs. steht* kallendariū 7 sputo. 13ᵃ *kalendarische berechnungen, alles auf rasur.* 13ᵇ—21ᵃ Excerptū a cōputo domni bedę pbri (*rot, darüber dasselbe schwarz von einer hand des* XV *jhs.*) *mit einer reihe deutscher interlineargll. und einer marginalen von einer hand* (DLVI). 21ᵇ—23ᵇ *auszüge aus Beda De ratione computi. rest von* 23ᵇ *leer.* 24ᵃ *beginnt ein weiteres kalendarisches auf Beda beruhendes werk, darin* 36ᵃ *über fasttage,* 36ᵇ—39ᵃ De obseruatione. et sanguine minvare, 39ᵇ *griech. zahlennamen.* 39ᵇ—40ᵃ *indictionen- und epactenberechnungen für die jahre* 982—1028. 41ᵃ *epactentafel.* 41ᵇ—43ᵇ *kalendarisches, darunter auch* de aetatibus mundi *usw.;* **3)** *bl.* 44ᵃ—50ᵇ *kleinern formats* Liber tertius de igne purgatorio et de aduentu Christi ad iudicium *usw.* — Bed. 2. [*P.* 106. *S.* i 499—502.] **[288**

MELK,
STIFTSBIBLIOTHEK.

K 8 *in quart, jetzt aufgelöst. der für uns in betracht kommende teil besteht aus zwei hss. saec.* XIII/XIV: **1)** *bl.* 1ᵃ *und* 42ᵇ *leer,* 1ᵇ—42ᵃ *Galfredi Poetria* (*Leyser* 862 *ff*); **2)** *bl.* 43—49, *zweispaltig, Macer De viribus herbarum mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (MXLI). 49ᵈ Unguentum optimum ad vulnera. — *HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 65. 66. **[289**

K 51 *in quart,* XIV *jhs.,* 250 *ss. und ein unsigniertes leeres vorsatzbl.* (*unio, fünfzehn quaternionen, die von s.* 18 *bis* 194 *als* I⁹—XII⁹ *bezeichnet sind, binio*): *s.* 1 (*zweispaltig*) *gedicht über die engel* Hic ardet seraphin flammata calore superne — Consulit in speculo deitatis singula cernens, *fünf hexameter Hildeberts über die plagen Egyptens* (Prima rubens unda plagarum rana secunda: *Migne* 171, 1336), *zehn hexameter, in denen diese plagen zu den zehn geboten in beziehung gesetzt werden* (*anfang* Prima rubens unda deitatem mens cole munda, *vgl. Denis Codd. mss.* I, 1, 1187), *ein gedicht über die geschichte der dreifsig silberlinge, für welche Judas den herrn verriet, bis* 2ᵃ *mitte, abgedruckt bei EDuméril Poésies populaires latines* (1847) *s.* 321—324; *rest der seite leer. s.* 3—180 *oben einspaltiges abgesetztes alphabetisches lat. vocabular*, je* 44 *mit dinte gezo-*

* *ein auszug desselben scheint in der Grazer hs.* 742 *saec.* XV *bl.* 181ᵃ—188ᵈ *unter der überschrift* Vocabula bona et rara *vorzuliegen. die gl.* 188, 65 *lautet dort* (*nach Schönbachs abschrift*) Murena eciam est lignum inter trabem et parietem. proprie ein spang (184ᵈ), 191, 28 Senullus lapis criminalis. marchstain (187ᵈ). *sonst wäre noch die randgl. erwähnenswert* Satyrion est flos campi. videlicet rote plûmel hat es oben in terra

Digitized by Google

gene linien auf der seite, mit zahlreichen deutschen gll. im context (MCLXXXI): *am rande hat eine etwas jüngere hand, die nachher s.* 242 *ff beschrieb, nachträge, darunter vereinzelte deutsche, angebracht; auch im texte hat sie correcturen vorgenommen und zusätze gemacht.* 180 *erklärung der hebr. buchstaben* (Aleph doctrina. beth domus *usw.*), *namen der winde, dann bis* 181 *unten der schluss von Osberns Panormia* (*nachwort, namen von gerätschaften und schiffen, tierstimmen*), *endlich fünf hexameter über die griech. partikeln* κἄν, εἰ, ἄν, ἄρα. 182 *ein etymologisches schulbuch in hexametern* Istud (?) pueris libo puerili carmine libo Pompas uerborum postponens grandiloquorum *usw.* (*dasselbe im Clm.* 2622 *bl.* 82ᵇ. 14096 *bl.* 102. *Paris Arsenal* 1225) *mit der roten unterschrift s.* 202 Finito libro sit laus et gloria chr[i]sto. 203 *auszüge aus Isidors Etym.* XI, 1. VII, 11—14. VIII, 2—5. I, 3. VIII, 6—11. IX. X. VII, 8. 2—4, *darnach* 228 *wenige bemerkungen über die drei Marien und ein am rande* De creacione hominis (*rot*) *bezeichneter abschnitt, welcher beginnt* Si quis enim coierit cum mulieri menstruata non concipit *usw.* 229 *verschiedene excerpte* Irasci dicitur deus non anime motu l perturbacione que illi omnino accidere non potest, *über* penitentia dei, *über* Solus deus creator, De arbore boni et mali, 230 Deus ab eterno omnia simplici oculo diuinitatis preuidit *usw.*, Peccata ad mortem beatus gregorius et cassianus describunt, 233 Initium sacerdocii inquit aaron in lege fuit *usw.*, 235 Tres infelicitates sunt *usw.*, Tres sunt martiria *usw.*, Duodecim abusiones sunt *usw.*, Tres sunt gradus conuersionis *usw.*, 236 *rot* De uirtute et Efficacia Psalmorum, *schliefsend* 241 *mit der von and. hand herrührenden schwarzen unterschrift* Iste $^{\text{lib}^{\text{s}}}$ intytulat paganus. *hiermit endete urspr. die hs.; das weitere von der jüngern hand, welche zu dem alphabetischen glossar zusätze machte. die ss.* 242. 243 *nehmen die hexameter de volucribus, feris, lignis, piscibus* (*immer je zwei verse in einer zeile*) *ein mit deutschen interlineargll., von denen mehrere wider ausradiert sind* (DCCCCXXXIV); *die zweite reihe der fischnamen übrigens, die unglossierten windnamen und einige zahlenanweisungen auf s.* 243 *schrieb eine and. hand.* 244/5 *die buchstaben des griech. alphabets nebst ihren zahlenwerten;* 246 *die verse* Alfa patrem singnat quoniam caput esse videtur — ω finis perfecta ligans et cuncta resoluens (*MG Poetae lat.* 3, 699*f*); 247 *leer.* 248 *brief des* soldanus Babiloniorum *an den römischen papst vom j.* 1305: *warnt ihn vor einem neuen kreuzzug;* 249 *antwort Clemens* (V) *an den sultan, Avignon,* pontificatus nostri anno octavo (1313), *vgl. ESteffenhagen im Königsberger* I *universitätsprogramm von* 1872 *s.* 5; 250 *formularbrief, in welchem decan und convent eines klosters dem* prepositus, decanus *und* capitulum ecclesiae pat̃ (*Passau*) *die neuwahl eines probstes anzeigen, urkunde könig Friedrichs* (*Wien,* 7 *märz* 1316) *an die kardinäle der röm. kirche* (*fehlt Böhmer*). — *geringfügige auszüge aus dem alphabetischen vocabular gab HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 197 *f; auf die gll. zu den vögelnamen wies*

in radice hat es zway hŏdel et eciam dicit testiculos vulpis secundum medicos et ponitur super fornacem in balneo. et sic viris surgunt membra virilia. donec deponitur (187c).

Digitized by Google

derselbe hin Ahd. gll. (1826) *s.* XXXIII *und Fundgruben* 1 (1830), 351. — [*H.* § 64.] **[290**

R 22 *in octav,* XI *jhs.,* 370 *ss., davor zwei ungezählte bll., auf deren zweitem von einer hand des* XIV *jhs. sich ebenso wie s.* 158 *die notiz* Iste liber ē monasterii mellicen̄ *findet; s.* 369 *steht* Iste lib redintegrat[9] est ab odelrico cui[9] & erat *und vorher von and. hand* Iste liber redintegrat[9]: *die werke des Horaz mit wenigen deutschen interlineargll. verschiedenen alters* (DCCII). *der hs., aber nicht ihrer deutschen gll. tut AHolder Horati opera* 2, XI *erwähnung.* **[291**

Unsigniert (1850 *angekauft, früher SGeorgenberg bei Fiecht in Tirol gehörig nach dem auf bl.* 1 *ausradierten eintrag* Ad Bibliothecam Monasterij Montis S. Georgii 1659; *vgl. oben nr* 268) *in quart,* XII *jhs.,* 228 *bll., von denen viele modern ergänzt sind: bl.* 2[a] *ff* (*Buc.* I, 43 *ff; bl.* 1 *jüngere ergänzung*) *Vergils Buc., Georg., Aeneis und kleinere gedichte mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll. bis Aen.* V *resp.* VII (DCCCLXIII). — *EHoffmann Germ.* 17 (1872), 18—27. *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 110 *f. facs. von bl.* 211 *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* LXXIV A 2. — [*P.* 299.] **[292**

Unsigniert, *octavbl. des* IX *jhs.: abgesetzte lat. und deutsche gll. aus dem buchstaben* D, *entnommen Gregors Dialogen, dem Liber comitis und dem glossar Affatim* (DCLXVIII. CCCCXCVI. MCLXIX). — *JDiemer Germ.* 3 (1858), 351—353 *mit falscher folge der seiten. RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 523. — [*P.* 102.] **[293**

MONTECASSINO, STIFTSBIBLIOTHEK.

541 *in folio,* XI *jhs.,* 146 *zweispaltige bll. in achtzehn quaternionen: bl.* 5 *ff die Concordia canonum des Cresconius, bl.* 61. 62 *eine* Expositio fidei concilii Calcidonensis, *abgedruckt im Spicilegium Casinense complectens analecta sacra et profana* 1 (1893), 347—349, *dann nach verschiedenartigen stücken bl.* 71. 72 *gll. zur Benedictinerregel (alphabetisch) und zu den Canones, beide mit eingestreuten deutschen im context* (DLXIII *nachtr.* DLXXXV *nachtr.*). *bl.* 76 *beginnt die so genannte Dacheriana, hier in vier büchern* (*Maafsen Gesch. s.* 849. 853). *bl.* 144—146 Rescriptum SGregorii papae Felici Siciliae episcopo, *woran sich weiterer canonistischer inhalt auf den fälschlich vorgebundenen bll.* 1—4 *schliefst: so FBlume Bibliotheca librorum mss. italica* (1834) *s.* 221 *f.* — *Spicilegium usw. s.* 349—352 *und daraus von mir widerholt; wenn die hs. würklich, wie das Spicilegium s.* LXXXV *behauptet, in Montecassino geschrieben wurde, so begreifen sich die vielen fehler der deutschen worte.* **[294**

MONTPELLIER, ÉCOLE DE MÉDECINE.

125 (*aus Lorsch: bl.* 80[b] *saec.* X Codex scI Nazari Martiris XPI, *später PPithoeus gehörig, dann in Troyes*) *in quart,* IX *jhs.,* 80 *bll., davor ein ungezähltes und* 3 *papierbll., in zehn von dem zweiten an signierten quaternionen* (*bl.* 80 *ist einzeln und jünger*): *bl.* 1[b]—13[a] *Persius,* 13[b]—79[b] *Juvenal von einer hand,* 80[a] *saec.* X *zwei Viten des Juvenal,* 80[b] *federproben. unter den reichlichen*

Digitized by Google

Juvenalscholien einer zweiten hand befinden sich auch drei deutsche gll. (DCCXVIII[a] *nachtr.*). *ich entnahm sie den Quaestiones Juvenalianae von ELommatsch im* 22 *supplementbd. der Jbb. f. class. phil.* (1896) *s.* 375. 402[a], *während vorstehende beschreibung des codex aus RBeers Spicilegium Juuenalianum* (1885) *s.* 9—12 *geschöpft ist.* — *facs. des blattes* 13[b] *bei Beer, der bll.* 2[a]. 41[a] *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CXXIII. CXXVII, *auf grund deren ich freilich die hs. lieber dem* X *jh. vindicieren möchte.* **[295**

MÜNCHEN,
KGL. HOF- UND STAATSBIBLIOTHEK.
CODICES GERMANICI.

187, *eine fragmentenmappe, enthaltend:* **1)** e[1], *ein zweispaltiges doppelbl. in folio,* XI *jhs.; von dem vordern bl. sind die äufsern spalten* bc *zum gröfsern teil weggeschnitten. auf* 1[cd] *und* 2 *stehen lat. predigtentwürfe, ebenso oben auf* 1[a] *z.* 1—4 *anfang (rest von z.* 4 *und z.* 5. 6 *ausradiert, z.* 7. 8 *von and. hand* Qui seminant in lacrimis in gaudio metent. Semina nrā significant opera nrā bona; *höher oben am rande von sp.* b *liest man* ia wrnamot ires vns). *der leer gebliebene raum von* 1[a] *und sp.* 1[b] *wurde zum eintrag eines lat.-deutschen unabgesetzten glossars aus den buchstaben* A, B, C *verwendet* (MCXCI); **2)** e[2], *ein dreispaltiges foliobl.,* XI/XII *jhs., anfang des Salomonischen glossars, mit einer reihe deutscher interlineargll.* (MCLXXVa1). *die initialen der nicht abgesetzten lat. stichworte sind meist noch nicht rot ausgeführt.* — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 415 *ff.* — Sal. 6. [*P.* 390. *S.* a 499—538.]; **3)** e[3], *ein quartbl. aus Notkers Psalmen, ist jetzt* Cgm. 188; **4)** e[4], *zwei zweispaltige doppelbll. in quart,* IX *jhs., bruchstücke einer hs. des zweiten Amplonianischen glossars, s. darüber Anz.* XXII, 276. — *HHoffmann Zs.* 3 (1843), 383. — [*P.* 308.]; **5)** e[6a], *bruchstück eines octavdoppelblattes einer lat. grammatik,* XII *jhs., das auf der vorderseite seiner zweiten hälfte nach den worten* Sic declinantur et alia uerba actiua. ut *eine reihe von verben der dritten conjugation in mehrmals sich erneuernder alphabetischer folge mit deutschen interlineargll. enthält* (MCCXX). *aufserdem hat die mappe laut beschreibung auf dem umschlag noch befasst:* **6)** e[5], *'ein doppelbl. in klein* 8° *von feinem perg. fragm. eines ähnlichen vocabulars mit beygesetztem deutsch'. aus den weitern angaben geht aber zweifellos hervor, dass dies doppelbl. identisch war mit dem jetzt* Cgm. 5153[a] *bezeichneten bruchstück der Hrabanischen gll.;* **7)** e[6b], *'zwei doppelbll. in* 8°, *perg., aus Alcimus Avitus' buch* 2—4 *mit deutschen interlineargll.: sie sind gegenwärtig mit sonstigen bruchstücken dieses autors unter der signatur* Clm. 29032[a—e] *vereinigt.* **[296**

649 (*früher in Indersdorf, s. u.*) *chart. in folio,* XV *jhs.,* 598 *bll.* (*davor zwei, darnach eins ungezählt*): *bl.* 1[a]—526[a] *alphabetisches lat.-deutsches wb.* (1[a] Sancti spiritus assit nobis gracia Assit in principio sancta maria meo Presens huic operi sit gratia pneumatis almi Ne scribam vanum maria uirgo duc mihi manum Vt sanctam scripturam vnusquisque facile et litteraliter intelligere possit Ego iohannes presbiter humilis tunc temporis plebanus et rector in Gablungen villa dyocesis augustensis collegi presens vocabularium tractum ex diuersis auctoribus scilicet

Digitized by Google

hugutione katholicon . . . Anno ab incarnacione domini m° cccc° 29; *unten* Fratrum Monasterij . . . in Vnderstorff 1647; 526a *rot* Finitus est liber iste per me Caspar Rûdolf Scolarem tunc temporis Auguste Anno domini m° cccc° lxviii° post festum ŷdalrici). 526b. 527a *die lat. verse über vögel-, tier-, baum-, fischnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV), 527b. 528ab *juristische anweisungen.* 529a Sequitur de partibus que sunt in corpore humano. Caput hăpt *usw., sachlich geordnete lat.-deutsche glossare;* 594b *nochmals* Conpletœum (*sic*) est hoc opus per me Caspar cognomine Rûdolf (*dann zwei* 68'
verschmierte buchstaben) scolarem tunc temporis auguste Anno domini m°. cccc
LXVIII
proxima die ante festum Sancte martyris afre. 595ab *zweispaltig zahlen.* 596a—598b *ebenfalls zweispaltig ableitungen lat. worte, alphabetisch.* — *gelegentliche citate der deutschen gll. in JASchmellers BWB, zb.* 1², 441. 942. **[297 5153a,** *früher auf den deckeln von Clm.* 14429 (Rat. SEmm. E LII), *ein doppelbl. in octav,* IX *jhs., mit je zwei spalten zu* 14 *zeilen auf der seite: bruchstück des Hrabanischen glossars aus dem buchstaben* I (I, 173—179. 191—199: 177, 11 gameitᵛn. *anm.* 6 (i)ndicare. 193 *anm.* 8 Incuᵣuat; *aufserdem ist* 93, 35 *ay hinzuzusetzen*). — X. [*P.* 383. *S.* a 379—494.] **[298 5248, 2:** 1) *ein doppelbl.* (*das äufserste einer lage*) *in folio, dreispaltig,* XI *jhs.: auf seiner vordern hälfte stehen deutsche gll. zur Historia ecclesiastica* (DCCCXXV), *auf seiner hintern solche zu Gregors Dialogen* (DCLXIV) *sowol im context wie interlinear, nächst verwandt denen des Clm.* 18140, *der auch die gleiche äufsere einrichtung zeigt. die innern seiten sind schwer zu entziffern;* 2) *ein doppelbl.* (*dazwischen fehlt mindestens ein gleiches*) *in folio,* IX *jhs.:* 1ab *von der legende des Johannes Eleemosynarius das stück AA SS ian.* II, 515a, 86 confessio *bis* 515b, 90 tremisse, 2a *und mit einigen zeilen auf* 2b *hinüberreichend der schluss der Passio Sisinnii in einer von dem druck AA SS mai.* VII, 41a h *ff etwas abweichenden fassung; darauf unter der überschrift* De uermibus et de diuersis vasis *zunächst acht zeilen mit schlangen- und insectennamen, deren jedem die deutsche glossierung im context folgt* (DCCCCLXXXIVa), *dann nach zweizeiligem spatium zwanzig zeilen mit gerätschafts- und tiernamen, die anfangsbuchstaben eines jeden rot betupft, nebst übergeschriebenen deutschen gll.* (MXCVIII. DCCCCLXXII). — *CMeichelbeck Hist. Frisingensis* 2 (1729), XIV *f* ex vetustissima membrana archivi nostri Benedictoburani. *dass das für verloren angesehene bruchstück nach München gekommen sein müsse, ergab JASchmellers citat BWB* 1², 441 'Parbredum, barefed', gl. in fragm. Monac. — Fr. [*H.* § 48. *P.* 476. *S.* o 5—7.] **[299 5250, 28b,** *die obere und die untere hälfte eines octavdoppelblattes, zwischen denen ein schmaler streifen verloren ist* (*ursprr. werden die bll. eine höhe von* 14 *cm. gehabt haben, jetzt beträgt sie für die obere hälfte von* 1 6,9, *von* 2 6,8 *cm., für die untere hälfte von* 1 6,3, *von* 2 6,5 *cm.; die breite bei* 1 *ist* 9, *bei* 2 9,3 *cm.*), 1877 *abgelöst durch WMeyer von Clm.* 19952 *und* 19526 *aus Tegernsee,* XI *jhs.:* 1a *gesammelte gll. mit deutschen im context* (MCCXXVIII), *denen sich wenige*

Digitized by Google

rein lat. gll. zu Leviticus und Numeri anschliefsen, die in der fünften zeile von 1[b] *enden. es folgen lat.-deutsche gll. zu den tier-, baum- und fischnamen ganz in der ordnung der Versus de bestiis usw.* (DCCCCXXXV), *endlich auf der untern hälfte von* 1[b] *wider gesammelte gll. mit eingemischten deutschen* (MCLI). *bl.* 2, *von and. hand geschrieben, bringt auf der vorderseite hinter recepten und einem* Carmen ad profluum sanguinem *lat. kräuternamen mit deutschen interlineargll.* (MXXX); 2[b] *stehen die vv.* 1—23. 28—30 (24—27 *verloren*) *des Macer mit zwei deutschen vorn abgeschnittenen marginalgll.* (elesuht *zu* Yctericos *v.* 15 *und* ganv̄ pulegiv̄ | este = Origanum doste *neben v.* 17), *den schluss bilden widerum lat. recepte: in einem derselben, das von dem nutzen des* piretrum *handelt, begegnet ein deutsches wort* (Et qui subito sich ercome,[nt]). *beide bll. haben stark gelitten und liefsen sich auch mit hilfe von reagentien nur mangelhaft lesen. was mit sicherheit ergänzt werden konnte, wurde kursiv gedruckt. möglicher weise gieng urspr. bl.* 2 *voran.* **[300**

CODICES LATINI.

2 (*aus Augsburg nach bl.* 115[b] *unten* Eccē aug,) *in grofs folio,* XII *jhs.* (*im Katalog irrig auf* 1135 *datiert nach der stelle bl.* 38[b] Denique a passione dñi usq; in hunc annū dñi M. C. XXX. V *usw.*), 115 *bll.:* **1)** *bl.* 1—17 *und* 112 *ff. über den inhalt s. den Katalog. darin bl.* 1[ab] *nach dem testament des bischofs Embrico das* Excerptum ex gallica historia *mit deutschen gll.* (DCXCVIII); **2)** *bl.* 18—87 (25[b] *unten signatur* I, 33[b] II; *die beiden ersten lagen sind verbunden*) *Heimonis presb. Bamberg. Chronik und ostertafeln in der ersten fassung von* 1137 (*Jaffé Bibl.* 5, 540); *darin auf dem früher halb freien bl.* 38[b] *von and. hand. die Schwäbische trauformel eingetragen* (*MSD* XCIX), 83[a] *späte armenische randbemerkungen;* **3)** *bl.* 88—111 *s. den Katalog.* — *JGrimm Deutsche mythologie* 1 (1835), 182. *facs. aus den Annales Augustani der hs.* 1) *MG SS* III *tafel* 2 *und bei WArndt Schrifttafeln* I[3] *nr* 21. **[301**

280A *in folio,* X/XI *jhs.,* 168 *bll., davor und darnach je ein ungezeichneles leeres pergamentbl. und mehrere papierbll., in zweiundzwanzig lagen, welche von alter hand bl.* 7[b]—157[b] *je am schluss mit* I—XX (165[b] *fehlt die signatur; die letzte lage* 166—168 *nebst dem leeren bl. besteht aus einem doppelbl. und zwei einzelbll.; von lage* 5 *ist nur das zweite doppelbl.* 32. 33 *vorhanden und deshalb fehlt auch dort die signatur; lage* 1 *ein ternio mit dem einzelbl.* 7; *lage* 7 *und* 12 *quinionen), von junger je am anfang mit* a—y *signiert sind: bl.* 1[a]—106[b] *Priscians Institutiones* I—XVI (*doch fehlt in folge der verstümmelung der fünften lage nach bl.* 31 175, 14—181, 9, *nach bl.* 32 186, 19—221, 9, *nach bl.* 33 228, 17—235, 22) *mit zahllosen stark verblassten und schwer lesbaren lat. und vereinzelten deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXIV: *im abdruck fehlt* 7[a] Agguilla, al piscis —30, 18; 8[b] (Scena) Scena est quod nos dicimus louba — 38, 4 [DCCLXIX]; 9[a] Puls, prio — 42, 7; 10[a] Soccus, soch. l ferrum ad arandum — 47, 5; 10[b] (Congilius) Congiv[s] sex sexarios capit et unde sexariv[s] quod sex (s *aus* e *corr.*) eorum congium faciunt .i. cimber — 49, 13; 11[b] (Examussim) Examussis est regula fabrorum unde aduerbium tractum est examússim. idē regu-

Digitized by Google

lariter ł abundanter .i. ricstap (p *nicht sicher, könnte auch* f *sein*) — 53, 25; 15a Horno, hoc anno huiro — 75, 25; Populnus, de populo albariner — 76, 2; 24b Molo, málo — 133, 6; 26a (Fiber) Fiber .i. biber — 142, 8; 26b (Talpę) animal scero — 144, 14; 27b (Laquear) Laquear et lacunar vnvm sunt . . . leze (*oder* lezi; *l.* himileze) lacuna fossa — 150, 9; 29a Cespes, vvaso — 158, 6; 30a Culex, .i. miza — 164, 23; Pollex, digitus dumo — 164, 23; Lodix, herba ł zussa — 165, 14; Spinx, .i. crinalis acv[a] spenela — 167, 1; 31b Uerres, bêr — 174, 10; 34b Pedes, vendo qui pedibus incedit — 240, 8; 35b (Glis) Glis gliris est animal, .i. sisi mvs — 249, 8; Pollis, genus farinę candidissimę .i. polla — 250, 17; 37a Galeola, gellíta — 263, 1; 50b (Peripetasmatis) .i. desuper adiectionibus .i. limbus vvlsti — 357, 4; 55b Iubas, .i. mano — 395, 21; *aufserdem steht* 6a (24, 9) iiÝtÝsso, *gehört* 15b Antesignanus, gund fanari *zu* 77, 19, *scheint* 30b (168, 12) Pulp̣s *zu lesen und befindet sich* 34b (241, 18) es *von* Obses *auf rasur*). 106b. 107a *die drei stücke* Pronomina primitiua sunt *usw.*, Paulisper tantisper In asinaria *usw. und* Flv Heodorus (*sic*) *usw., welche in Hertzs Priscianausgabe* 1, 575. 2, 58 *f und* 107, 1 *ff abgedruckt stehen.* 107b *das erste,* 131b *das zweite buch Priscians De constructione = Institutiones* XVII. XVIII, *nur im anfang von interlinear- und marginalgll. begleitet, darunter aber keinen deutschen.* 160a *Priscian De figuris numerorum,* 163b *Priscian De metris fabularum Terentii,* 166a *Priscians Praeexercitamina de fabula, alles bei Hertz* 2, 405 *ff.* 168b *Commentum Rufini in metra Terentiana, abbrechend mit den worten* Nominauit et flauius caper in artibus (*Gramm. lat.* 6, 554—556, 20). — Pr. m. [*P.* 260. *S.* i 1125—1137.] [302

305 *in quart,* XI *jhs.,* 223 *bll. und ein leeres ungezeichnetes nachstofsbl.:* **1)** *bl.* 1—62, *acht am schluss gezeichnete quaternionen (dem zweiten fehlen nach* 14b *die beiden letzten bll.) und* **2)** *bl.* 63 *ff, zwanzig auf* 70b. 78b *am schluss, von* 79a *ab zu anfang signierte quaternionen (lage* XVIII *bl.* 199—208 *quinio), zwei ganz gleichartige, von vorn herein für einander bestimmte mss. mit je* 34 *zeilen auf der seite (das erste schliefst mit Georg.* 4, 455, *das zweite beginnt mit v.* 456): *in der hauptsache die sämmtlichen werke Vergils (das genauere s. im Katalog) mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLX). — *diese hs. meinte BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 287. *ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 97—100. — [*H.* § 126. *P.* 289.] [303

330 *in quart,* 75 *bll.:* **1)** *saec.* XI *bl.* 1—58 (*sieben quaternionen und die einzelbll.* 17 *und* 26, *von denen das letztere vor das erstere gehört*) *Alcimus Avitus mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (CCCCXCIX *nebst den nachtr. bd.* 2, 777). *vgl. RPeiper MG Auct. antiq.* VI, 2, LXXIII; **2)** *saec.* X *bl.* 60—75 (*zwei quaternionen*). 60b *ff* (60a *leer*) *Persius,* 75a (75b *leer*) *das Rhein. mus.* 32, 531 *abgedruckte lat. gedicht. bl.* 59, *später eingelegt und auf seiner vorderseite leer, enthält auf der rückseite dieselben Persiusverse (Prolog und* 1, 1—7) *wie bl.* 60b. — *auf die deutschen gll. machte zuerst der Katalog aufmerksam.* [304

375 *in quart,* XII *jhs.,* 169 *bll.: bl.* 2a—164a *die werke des Horax mit deutschen interlineargll. und einigen in marginalnoten* (DCXCIX), 1b (1a *leer*) *und* 164b—169a

Digitized by Google

(169ᵇ *leer*) *die von WChrist in den Münchner sitzungsberichten* 1893 I, 77—82 *herausgegebenen Viten des Horaz und bemerkungen über seine metra. der quaternio* 121—128 *ist verbunden: seine bll. sollten sich folgen* 121. 124. 123. 122. 127. 126. 125. 128. — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 287. *CKirchner Novae quaestiones Horatianae* (1847) *s.* 47 *mit facs. AHolder Germ.* 18 (1873), 73—75: *er meint, die hs. stamme aus Freising, indem er sich auf den mohrenkopf in silbernem feld bl.* 2ᵃ *und den eintrag* St. C. n. 34 *auf dem innern vorderdeckel beruft. dass dieser eintrag nicht* Sancti Corbiniani *bedeuten kann, geht schon aus dem umstand hervor, dass er erst auf das kurfürstliche buchzeichen geschrieben ist. unter diesem befindet sich ein zweites gleichfalls kurfürstliches, unter letzterem aber steht auf dem deckel rot:* †. |. Liber. Doctoris. Hartmäni.| .Schedel. Nvrembergēsis ÷| 6. 34. *und der mohrenkopf ist das Schedelsche wappen* (*Forschungen zur deutschen gesch.* 11, 352). — Hor. [*H.* § 111. *P.* 275. *S.* i 819—820.] **[305**

475 *in quart,* XI/XII *jhs., 58 bll.: des Prudentius Hamartigenie und Contra Symmachum mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., die bis auf wenige speciell bezeichnete von einer hand herrühren und aus Clm.* 14395 *abgeschrieben sind* (DCCXC). — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 76. — Prud. 4. [*P.* 234. *S.* i 533—572.] **[306**

614 (*früher Hartmann Schedel gehörig*) *in quart,* 32 *bll.:* **1)** *saec.* XIII/XIV *bl.* 1—10 (*eine lage mit den eingeschobenen bll.* 2. 3). 2ᵃ—9ᵃ *eine Chirurgia de vulneribus et apostematibus mit vielen randgll. und notizen jüngerer hände, auch deutschen.* 1ᵃᵇ, 9ᵃ *unten,* 9ᵇ *recepte von späterer hand,* 10ᵃ (*urspr. leer*) Ain crut haisset ysencrut das ist fûr mānig gât (*im wesentlichen = Haupt Über das md. arzneibuch des meisters Bartholomaeus s.* 499), 10ᵇ *verschiedene federproben und recepte;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 11ᵃ—32ᵇ (*drei lagen:* 11—17. 18—25. 26—32; *vor* 12 *und* 27 *je ein bl. ausgeschnitten*). *bis* 30ᵇ *Macer mit den deutschen bezeichnungen der pflanzen rot eingezäunt am rande* (MXXXVI). 31ᵃ Ipocrates archiater! Antigono regi scribens per anni spacia qualiter ad precauendas inbecillitates se obseruare deberet! ita dicit *usw., darauf die verse* Cloto colum baiolat lachesis trahit. attropṽ occat. Per ternas metas fatorum uuluitur(*sic*) etas. Principium uite moderatur cloto perite. Lachesis affatur sors uitę que teneatur. Attropus inmitis uoto trahit omnia ditis (*bei Riese* 792 *nur der erste vers, sämmtliche bei Lübben Versus memoriales* 156. 157 *und oben nr* 39 *bl.* 60ᵇ), *und* Apheresim dico de uertice quando recido. Et mediestina fit sincopa parte recisa. Fineque subtracta dicetur apocopa facta. *endlich* 31ᵃ—32ᵇ *die hexameter über die vögelnamen* (DCCCCXXXIV), *gll. zu insectennamen* (DCCCCLXXXVII), *die hexameter über tier- und fischnamen* (DCCCCXXXIV), *sowie gesammelte tier-, fisch-, kräuter- und baumnamen* (DCCCCLXVIII. DCCCCXCIV. MXXX. MVᵃ. MXXX), *alle mit deutschen interlineargll. und durch 7 rote initialen von einander unterschieden.* — Ve. 1. [*P.* 443. *S.* o 168—175. 458—464.] **[307**

615 (*früher Hartmann Schedel gehörig: auf dem dem vorderdeckel aufgeklebten vorsatzbl., das noch teilweise von dem buchzeichen der kurfürstl. bibliothek bedeckt ist, steht* Libell⁹ hartmani schedel de Nuremberga *und von derselben hand ein*

Digitized by Google

inhaltsverzeichnis des codex aus dem j. 1466) *in quart,* XIV *jhs.,* 127 *bll.:* **1)** *bl.* 1—40 (*vier lagen, einspaltig*) *Secreta secretorum, dem schriftcharacter nach italienischen oder französischen ursprungs;* **2)** *bl.* 41—64 (*zwei lagen, zweispaltig*) *und* 65—74 (*eine lage, ein- und zweispaltig*). 41ᵃ Incipit liber magistri petri yspani de regimine sanitatis bene utilis, 53ᵃ *ff die Modi medendi des Copho* (*Coll. Salern.* 4, 415—438, *aber mit dem zusatz, den der abdruck Opera Mesuae* (*Venedig* 1568) 2, 314 *aufweist*). 65ᵃ—68ᵃ *kurze erläuterung von krankheitsnamen, beginnend mit* Capitis dolor, *am schluss von and. hand einige recepte; vor* 68 *ist ein unsigniertes papierbl. saec.* XIV *quer eingeheftet mit bemerkungen über* hernia. 68ᵇ¹ (*zweispaltig*) —72ᵃ¹ *alphabetisches abgesetztes lat.-deutsches kräuterglossar* (MXX) *mit wenigen eingemischten polnischen worten, deren dialect nach WNehrings freundlicher mitteilung auf die gränze des polnischen und böhmischen sprachgebiets deutet; von jüngern händen sind an den rändern nachträge zugefügt; vor* 71 *wider ein unsigniertes papierbl. mit medizinischen notizen saec.* XV. 72ᵃ¹—73ᵇ¹ *verzeichnis pharmazeutischer ersatzmittel:* Qvoniam ea que sunt utilia in medicinis quandoque inueniri non possunt. discamus quid pro quo in ipsis poni possit. Pro aristol. ro. ru. domestica duplex *usw.* (*vgl. darüber Choulant Handbuch der bücherkunde s.* 291 *und Bern.* 295 *bl.* 82ᵇ), 73ᵇ¹ De quantitate medicinarum, Hec sunt signa morientium. 74 (*urspr. leer*) *enthält auf der vorderseite von späterer hand einen abschnitt über aderlass mit citierung des Avicenna;* **3)** *bl.* 75—102 (*vier lagen, einspaltig*). 75ᵃ Incipit liber de effectibus planetarum, 81ᵃ capittulum in narratione saturni quid accidat in mundo de mutatione sua de signo in signum (*daneben von einer hand saec.* XV *am rande:* Tractatus sem filii haym), 83ᵃ (*oben von derselben hand saec.* XV Tractatus alius) —87ᵃ *nativität für die einzelnen monate,* 87ᵇ *leer.* 88ᵃ *ff Palladius De insertione arborum in der bearbeitung des Godefridus,* 101ᵇ. 102ᵃᵇ *leer. die lagen der hss.* 2) *und* 3) *sind von einer hand saec.* XV *je auf der vorderseite der anfangsbll. signiert;* **4)** *bl.* 103—108 (*eine lage, zweispaltig, am schluss unvollständig*) Epistola amati (*oder* auiati *oder* auieti) filii abraham qui dignus est nominari filius Marcellarii, *vgl. Münchner sitzungsberichte* 1867 II, 171 *f;* **5)** *bl.* 109 *bis zum schluss* (*zwei lagen*). 109ᵃ (*unten von and. hand der segen* Contra pircil *Münchner sitzungsberichte* 1867 II, 171) —119ᵇ Incipit circa instans *des Platearius, dreispaltig, dann* 119ᵇ (*nunmehr vierspaltig*) —124ᵃ *ein abgesetztes alphabetisches lat.-deutsches kräuterglossar* (MXXII), *weiter bis* 125ᵃ¹ *krankheitsnamen mit lat. erklärungen,* 125ᵃ² *lat. kräuternamen ohne ordnung und erklärung, wol zu recepten gehörig,* 125ᵇ—126ᵇ *lat. namen der* herbae, cortices, flores, ligna *usw.,* 127ᵃ *der nachtsegen* (*Münchner sitzungsberichte* 1867 II, 1 *ff und Zs.* 41, 335 *ff*), 127ᵇ *notiz über fasten.* — *KHofmann Münchner sitzungsberichte* 1867 II, 159—172; *einige der kräutergll. hatte schon JASchmeller im BWB angeführt, zb.* 1², 811. **[308**

632 *chart. in quart,* XV *jhs., von Hartmann Schedel geschrieben,* 184 *bll.: den inhalt s. im gedruckten Katalog. es folgen noch* (185—187) *drei pergamentbll.*

Digitized by Google

saec. XIII *mit lat. gedichten;* 187[b] *enthält die hexameter über baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *den schluss bilden vier bis auf ein brieffragment* (188[b]) *leere papierbll.* **[309**

666 *chart. in klein quart,* XV *jhs., unfoliiert* (453 *bll.*), *zum grösten teil von Hartmann Schedel geschrieben: zunächst das gedicht des Walahfrid Strabus De cultura hortorum mit einer reihe lat. und deutscher aus einer alten vorlage abgeschriebener interlineargll.* (DCCCCXXVIII), *auf die EDümmler Neues archiv* 4 (1879), 280 *zuerst aufmerksam machte. über den sonstigen inhalt s. den Katalog.* **[310**

2551 (Aldersbach 21; *auf dem dem rückdeckel aufgeklebten bl.* Liber sc̄e Marie in alderspach) *in klein folio,* XII *jhs.,* 136 *bll. (sechszehn von* 8[b]—128[b] *meist gezeichnete quaternionen;* 129—131 *und das dem rückdeckel aufgeklebte bl. binio,* 133—136 *gleichfalls binio mit dem angeklebten bl.* 132): 1[a] *ff Isidors commentare zum Pentateuch, Josue, Judicum, Regum* I—IV, *Hesdrae und Maccabaeorum* (*Opp. ed. Arevalus* 5, 259—552), *schliefsend mit den vv.* Svnt hic plura sacra — Pigmta gerimus pocula nulla damus (*Opp.* 7, 179—182). 84[a] Inciṗ I noīe dnī expositio I canticis canticoꝝ a capite de exceda reuelata dnī greḡ pp̄ urb̄ Romę, *der angebliche commentar Gregors zum Hohen lied* (*Opp., Paris* 1705, III, 2, 397—462), *unterbrochen* 92[b] *unter der überschrift* Inciṗ gregori[9] in cantica cantīcorvm —95[a] *durch eine zweite behandlung von cap.* 1, 1—8. 120[b] *ff brief des Hieronymus an Damasus und seine übersetzung zweier homilien des Origenes über das Hohe lied* (III, 499—532 *Vallarsi*). 131[a] Incipit ꝓlogus Moysi in g[a]cas dictiones quę inueniuntur in ꝓlogis sancti Ieronimi *mit einer deutschen contextgl.* (CXIV[b] *nachtr.*). 135[a] Vere soror mea *usw.,* 135[b] De Serpente eneo, De VII. manufactis miraculis q̄ fuerunt olim in mundo, *s. oben nr* 132. 136[a] *grösten teils,* 136[b] *ganz leer. das dem rückdeckel aufgeklebte bl. enthält mehrere federproben verschiedener hände, darunter die sechs vv.* Gloria sanctoꝝ lux omni tempore lucens — Mortis agone redẽptor adeẽ mem̄to grauato. *der hs. vorgebunden sind zwei bll., das zweite bis auf eine inhaltsangabe saec.* XII *leer, das erste, früher dem vorderdeckel aufgeklebt, saec.* XIV *historischen inhalts.* **[311**

2571 (Aldersbach 41) *in folio,* XII *jhs.,* 155 *bll., davor und darnach ein ungezähltes, in neunzehn von* 16[b]—152[b] *am schluss zumeist signierten quaternionen* (153—155 *binio, dem das letzte bl. fehlt*): 1[a] Incipit liber utilis ualde Glosari[9] in nouū et uet[9] testam̄tū *mit einer deutschen marginalgl. und mehreren im context* (XXII. XLI[a] *nachtr.* CCXXXVII[a] *nachtr.* CCXVI[a] *nachtr.* CLXXIII[a] *nachtr.* CCCXIV[a] *nachtr.*). 149[a] De Serpente eneo, De .VII. miraculis q̄ fuerunt olim in mundo, 149[b] Incipit ꝓlog[9] moysi in g[a]cas dictiones q̄ inueniunt˜ in ꝓlogis scī ieronimi, 150[a] Explicit ꝓlogus. Incipit expositio *mit einer deutschen contextgl.* (CXIV[b] *nachtr.*), 155[b] Uere soror mea *usw., unvollständig mit* .i. XII. tribub[9] *abbrechend. vgl. oben die nr* 132. — [*P.* 31.] **[312**

2612 (Aldersbach 82; *Schmeller und Mafsmann Denkmäler* 92 *geben dem codex die nr* 345, *welche sich auf der rückseite des früher dem deckel aufgeklebt ge-*

Digitized by Google

wesenen vorsatzblattes saec. XIV *mit bleistift eingetragen findet) in folio,* XII *jhs.,* 93 *zweispaltige bll. zu je* 38 *zeilen in zwölf lagen, deren signaturen von der fünften bl.* 33^{a} *an noch mehr oder minder vorhanden sind: bl.* 1^{b1}—91^{a1} *das vollständige Summarium Heinrici mit seiner poetischen und prosaischen vorrede* (DCCCCXXXVIIIA *mit nachtr. bd.* 3, 723 *zu* 69, 68. DCCCCXXXVIIIa2)*; 91^{a2}—93^{b2} *folgt ein alphabetisches lat.-deutsches kräuterglossar* (MX). *das leere bl.* 1^{a} *birgt nur federproben, darunter* 16 *vv., beginnend* Mira loquor sed digna fide. bernharde quid est hoc (*dieselben in der hs.* 1687 *zu Troyes,* 106 *nr* 11 *zu Charleville; auch in Melk, s. Wiener studien* 9, 62; *abgedruckt bei Denis Codd. mss.* I, 2, 2253). *solche federproben stehen auch auf* 93^{b2}. — *erste erwähnung in Aretins Beytr.* 2 (1804), 5, 92. 4 (1805), 666. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 235—266. — Hs. Pfl. 1. [*H.* § 77. *P.* 410. *S.* a 641—691. o 10—18. 19—166. i 1021.] **[313**

2622 (Aldersbach 92) *in quart,* 128 *bll. und je ein von den deckeln abgelöstes vor- und nachsatzbl.:* **1)** *chart. bl.* 1—3 *und ein leeres, alphabetische inhaltsangabe der hs.;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 4—39 *Elucidarius;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 40—79 *verschiedene excerpte, s. den Katalog;* **4)** *saec.* XIII *bl.* 80^{a} *zweispaltig, die äufsere spalte halb weggeschnitten, fragen über unterschiede lat. worte.* 81^{a}—82^{a}, *einspaltig, lat. worterklärungen.* 82^{b} *ff* (83. 84. 93 *von kleinerem format*) *das lat. gedicht* Quod pueris libo *usw.* (*s. oben nr* 290); **5)** *saec.* XIII *bl.* 113 *ff Prudentius Psychomachie mit commentar; darin eine deutsche interlineargl.* (DCCCXIX). — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 7. **[314**

2944 (Altm. 14) *in octav,* X *jhs.,* 134 *bll.: Gregors Dialoge (vorn unvollständig, anfang* dei famulum eorum multi 2, 1 *p.* 212; *die lagenbezeichnung beginnt auf bl.* 9^{a} *mit* VII, *auch fehlt zwischen* 40^{b}. 41^{a} *ein quaternio, der elfte) mit einigen deutschen interlineargll. mehrerer hände* (DCLXXII *mit nachtr. bd.* 2, 778). *der schluss der hs. bl.* 122^{a} *ff besteht zumeist aus palimpsestbll., die erst in späterer zeit beschrieben sind.* 133^{a} (133^{b} *und* 134 *leer*) Incipit breuiarium apostolorum ex nomine ul locis ubi predicauerunt orti l obiti sunt (*vgl. Scherrers SGaller katalog s.* 41 *unten*). **[315**

3215 (Aspach 15; *bl.* 1^{a} *steht mit bleistift* N 1231) *in klein quart,* XIII/XIV *jhs.,* 72 *bll.:* **1)** *zweispaltig bl.* 1^{a}—28^{a} *ein in abgesetzten zeilen geschriebenes alphabetisches vocabular, dessen deutsche bestandteile von moderner hand durch unterstreichen mit roter dinte grösten teils kenntlich gemacht sind* (DCCCCXXXVIIIb). 28^{b} *ff* Collectio florum Augustini metrica *von Prosper Aquitanus.* 38^{a2}—40^{a2} *commentar zu Prosper.* 40^{a2}—40^{b2} *einträge späterer hände. der früher hier folgende Tobias des Matthaeus Vindocinensis ist herausgenommen und mit der signatur* Clm. 3217 *besonders gebunden;* **2)** *einspaltig bl.* 41^{a} Incipit Ystoria de s. trinitate *mit neumen.* 44^{b} Incipit ystoria de corpore xpi. 49^{a} hystoria de s. maria magdalē. 53^{a} hystoria de. s. afra. 56^{a} De. s. ka-

* *das nur hier deutsch glossierte capitel* II, 12 *steht übrigens auch für sich in der aus dem Elsass stammenden hs.* 27773 *des Germ. museums saec.* XII *mit teils denselben teils andern deutschen interlineargll., abgedruckt Anz. des museums* 1872 *sp.* 121.

Digitized by Google

th^{s}ina. 58^{a} Hystoria de concepcione s. marie. 61^{a} Hystoria d'. s. Nycolao. 63^{b} De. s. Gregorio. 66^{a} de s. Benedicto. 68^{b} De annunciacione s. marie. 71^{a} De corpore xpī. 71^{b} De. s. maria magdalē ymnus. 72^{a} De. s. afra ymnus. — *einige der deutschen gll. teilte EGGraff Diut.* 3 (1829), 260 *ff mit.* — Mon. [*P.* 412. *S.* a 641—691.] [316

3519 (Aug. civ. 19, *früher im besitz von MWelser;* Cim. IV. 3. b) *in quart,* XII *jhs.,* 49 *bll., welche auf* 8^{b}. 16^{b}. 24^{b}. 32^{b}. 40^{b}. 48^{b} *die eingeritzten signaturen* III—VIII *tragen;* 49 *ist ein auf modernes pergament geklebtes einzelnes blattstück. die hs. ist erst in neuerer zeit in rotes leder gebunden; früher enthielt sie mehr, wie der eintrag saec.* XIV *auf* 1^{a} *oben* Lex bawarioꝝ ⁊ aug^{9} ⁊ alij d' T^{i}nitate. ⁊ symon d' num^{s}is (?) *erweist: bl.* 1^{a} In noīe dnī nrī iħu xpī. Incipit ꝓlogus legis baioriorum (*MG LL* III, 257), Incipiunt cap̄. de libro legis institutionis *usw.* (*ib.* 261 *ff*), 6^{b} Hoc decretū ap̄ regē & p^{i}ncipes ęi^{9} ⁊ aput cunctū ppl̄m xpīanū q^{i} infra regnū st̄, *die Lex Baioariorum selbst* (*ib.* 269—334 *resp.* 450) *mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCXXXII). 36^{a} Explic̄ lex baioarioꝝ. Hec st̄ decreta que constituit scā synod^{9} in loco q^{i} đr dingoluingen dōno tassilo mediante (*ib.* 459 *ff*), 37^{a} De collaudatioē q^{a} epī & aƀƀtes in baioaria inter se fecerī ꝓ def̄. frīb^{9} (*ib.* 461), De concilio qđ dux tassilo aput dingoluingā celebrauit (*ib.* 462), De popvlaʀib^{9} legibvs (*ib.* 464—466 *und* 477 *f*). 39^{b} Hec cap^{a} nʀā missi nrī cognita faciāt oīb^{9} (*MG LL* I, 146. 127). 40^{b} Cp̄ qvoꝝ ī lege salica mitt$^{\bar{s}}$enda (*ib.* 113. *Edictus Rothari* 180. 179. 178). 43^{b} *verzeichnis der deutschen könige von Pipin bis auf Heinrich* V, *der päbste* (*zweispaltig*) *bis auf Calixt* II (*Mon. Boi.* II, 375—381), *schliefsend* 47^{b1} *mit der roten unterschrift* ꝑscripto libro sit lavs et gloria xp̄o. 47^{b2}—49^{a} (49^{b} *leer*) *das unechte capitulare Karls des grofsen* de expeditione romana (*MG LL* II, 2, 3). — *variantenapparat der MG LL* III (1863); *ebenda facs. auf tafel* 3 *nr* 5. [317

3537 (Aug. civ. 37; *provenienz s. u.*) *chart. in folio,* XV *jhs.,* 343 *zweispaltige bll.: bl.* 2^{a} (*dem bl.* 1 *mit einer inhaltsangabe der hs. und zwei leere bll. vorangehen*) —62^{b} *eine biblische geschichte:* Incipiunt hystorie parue de hystorys maioribus abstracte, *dann der Vocabularius Britonis, das Lucidarium legendarum, der Vocabularius Lutiani* —330^{a}; 330$^{b1.2}$ *die hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *darauf folgen* 2 *leere bll., endlich* 331—343 *das Calendarium des Johannes de Gamundia. über frühere besitzer der hs. geben auskunft die notizen bl.* 330^{b2} *unten* (*ausgestrichen*) Liber iste pertinet ad Monasterium Sancte Marie virginis in älchingen ordinis Sancti Benedicti Augustensis dyocesis *usw. und* 1^{a} Ex parte reuerendi patris Johannis weylhamer prouincialis atque prioris localis huius conuentus Augustensis ordinis fratrum carmelitarum. — *erste erwähnung der deutschen gll. bei JASchmeller Carmina Burana* (1847) *s.* 267. [318

3767 (Aug. eccl. 67) *in quart,* IX *jhs.,* 96 *bll.* (*sechszehn ternionen*): *Gregors Cura pastoralis, am schluss unvollständig, mit einer reihe deutscher meist margi-*

Digitized by Google

naler, selten interlinearer gll. verschiedener hände. sie sind zum gröfsern teil in geheimschrift geschrieben und stark verblasst (DCXLI *mit nachtr. bd.* 2, 778). — Gc. 2. [*P.* 143.] **[319**

3860[a] (Aug. eccl. 160[a]) *in folio*, 209 *zweispaltige bll.:* 1) *saec.* IX *bl.* 4[b]—176, *einundzwanzig je am schluss signierte quaternionen und ein binio, die Canones conciliorum und Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana mit deutschen interlinear- und marginalgll. mehrerer hände* (DXCI *mit nachtr. bd.* 2, 777; *über* obsecrationem 7[c] *eine gl. in einer mir nicht verständlichen geheimschrift, eine andere gleichartige auf* 7[d] *ausradiert*). 175[b] *im anschluss an die formata griech. zahlzeichen und zahlwörter, dann von späterer hand* Decreta Marcellini papae *und auf dem urspr. leeren bl.* 176[a—d] *ein pabstverzeichnis bis auf Nicolaus* († 867), *das von zwei and. händen bis Innocentius* II († 1143) *und Adrianus* († 1159) *fortgeführt wurde. der aus dem auf den vorderdeckel geklebten bl. und* 1—3 *bestehende binio sowie die urspr. leere s.* 4[a] *enthalten* argumenta conciliorum *and anderes canonistische saec.* XI; 2) *saec.* X/XI *bl.* 177 *ff canonistische auszüge.* 177[a] Incipiunt decreta papae Zachariae *usw.*, In epistola gregorii papae ad scm̄ bonefacium missa *usw.*, In constitutis gregorii papae *usw.*, In æthimologiarum scī ysidori libro *usw.*, 177[b] In dī nomine incipit epła quę formata dicitur *usw.*, 178[a] Hic continentur prouinē Galliae atq. ciuitates eius metropolitanae (*MG Auct. antiq.* IX, 572), 180[a] Item scī Gregorii papę ad Brunhildā reginam *usw.*, De inter cetera concilia *usw.*, 180[b] Capitula de diuersis conciliis, 184[a] Incip̄ concilium Nicenum .XX. epōs qui in greco non habentur *usw.*, 184[b] Incipiunt regulę xl. apud Sardicam constitutae, 187[a] Incipit lex data Constantini Augusti. De Arrii damnatione *usw.*, 187[b] *griech. buchstaben und zahlen*, 188[a] Incipit quemadmodum formata fieri debeat, 188[b] Incipiunt institute (*sic*) antiqua orientis, 191[a] Incipit epła Hieroni (*sic*) pbrī ad Damasum papam (*brief* XV *Vallarsi*), 192[a] Incip̄ rescriptum Damasi papae ad petitum Hieronimi. ad Paulinū epm̄ Antiochiae *usw.*, Incip̄ concilium urbis Romę. Sub damaso papa de explanatione fidei *mit dem verzeichnis der canonischen bücher und der apocryphen*, 194[b] Incip̄ lib̄ scī Augustini epī de eccl̨e regulis, 199[a] Incipit decretum Zachariae papae, 201[a] Incip̄ epła canonica quibus debeant adimplere pbri diaconi. seu subdiaconi, 201[b] Constituta scī gelasii papae, 202[a] De anathema *usw.*, De idolorum cultorib[9] gregorius papa ianuario epō sardiniac., 202[b] Responsio beati pape gregorii ad consulta. Reuerentissimi augustini epī cantuariorū eccl̨e. 203[a] *ff die Concordia canonum des Cresconius* (*Maafsen Gesch. s.* 807). 209[b] *von and. hand deutsche namen aus dem j.* 1130. — Can. 5. [*P.* 166. *S.* i 1023—1031.] **[320**

4112 (Aug. SCrucis 12) *in quart*, XII *jhs.*, 158 *bll.* (*signaturen* XII[9] *und* XIII[9] *auf* 97[b]. 105[b]): *bl.* 1[a1] p̄facio. s. Ieronimi sup̄ līpretacionib[9] heb[a]icos nominvm (III, 3 *Vallarsi*), 1[a2] Ebraicę literę cū inīpretacione sua, 1[a3] Grecę literę cū numero suo, 1[a4] *maſsbezeichnungen*, 1[b1]—6[b1] Aaron — Zacheus, *die bekannten erklärungen der biblischen eigennamen*, 6[b2] Divina scriptvra qvot modis distinguit? Quatuor *usw.*, 7[a] De figuris sentencias Ex rethorica sumptis,

Digitized by Google

De viciis, De Barbarismo, 7b De solecismo, 8a De metaplasmo, De scematib9, 8b De tropis, 9a Descptio libros ueteris ac noui testamenti, *schliefsend* 9b *mit* Hos oms libros suscepit ecclа catholica legndos 7 eosdē glossis seqntib9 aliqntulū repies elucidatos. *es folgt nun eine umfängliche erklärung der biblischen bücher alten und neuen testaments mit mehreren deutschen contextgll., einer marginal- und einer interlineargl.* (XXII *nachtr.* XXXIIa *nachtr.* XLIa *nachtr.* CLVa *nachtr.* CCXXXVIIa *nachtr.* CCXVIa *nachtr.* CLXXIIIa *nachtr.* CCCXIVa *nachtr.*). 129b De sacerdotalib9 uestimentis. Primvm Sacerdotū indumtū ē effod bat — 130b scdm modvlū ingenioli nrī buiī diximꝰ ñ pīudicantes hos qui de eadē re possunt scribere & pleniꝰ disputare = *Hraban De clericorum institutione* 1,15—23. *dann* Qvatvor modis opatr ds. ꝑmo in uerbo. scdo in materia informi *usw.*, Qvatvor s regulę scripturarū, De dvodecī abusiuis vñ destrvitr ęcclesia. Sapiens sine bonis opib; *usw.*, Nomina mensivm secundvm Hebreos. Egyptios. Grecos. Latinos (*hieraus die deutschen bei Schmeller BWB* 1², 1609), 131a De penitencia Salemonis, De genealogia s. Marie, Itē vñ Sup, 131b De ligno crucis scptū. qđ ī antiqs libris reptū ē, De serpente eneo, Incipit de ortv. vel obitv Scos Patrv. In novo Testamto. S. ysidori epī (*Arevalus* 5, 178—189). 134a In x noīe Incip epla Hieronimi pbri ad Damasv papam (XI, 2, 375 *Vallarsi*), Item. Damasi pp. ad Hieronimv pbrv (*ib.*). 134b. 135a *dreispaltig ein pabstverzeichnis bis auf* Adrian9 .IIII9. (1154—1159), *dem von and. hand noch zugesetzt sind* Alexander .III9. Luci9 .III9. Urban9 .III9. († 1187). 135b *bis zum schluss, wo die hs. unvollständig abbricht (dem ternio* 154—158 *fehlt das letzte bl.), pabstgeschichte bis auf den* 75 *pabst* Theodor9 Natiōe gcus. — *BJDocen kannte die gll. dieser hs.* [321 **4350** (Aug. SUlr. 50) *chart. in schmal folio,* XIV *jhs.* (1338), *vorn drei ungezählte (auf der rückseite des zweiten inhaltsverzeichnis saec.* XV), *dann* 92 *gezählte, endlich wider drei ungezählte leere bll.: bl.* 1a—3a *mitte lat.-deutsches vocabular über körperteile, verwandtschaftsnamen, kleidungsstücke,* 3ab *die lat. hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV), *verse über die voces animantium, dann* Oscio singulto sternuto nauseo sterto *mit deutschen interlineargll. sowie weitere memorialverse, hin und wider mit deutsch am rande.* 4a Incipit contemptus mundi. Cartula nostra *usw.* (*s. Notices et extraits* XXVII, 2, 20) *mit deutschen marginalgll.* 6b Explicit contemptus mundi Incipit phisologus (*Hildeberts*). 8ab *lat. worterklärungen.* 9a *lat. Cato.* 11b Volperti de Ahusia liber de miraculis s. marie (*überall hin und wider deutsche gll.*). 28a Anno dnī mo t'cētesimo or viiii pxīa fia ꝛta aī dominicā Circumdederūt me finiui istū auctorē (20 *jan.*), *dann Vita Adae, erwähnt von WMeyer in den Abhandl. der Münchner akademie* I, 14, 3 *s.* 210 *anm.* 30a Anna autem tres habuisse viros dicitur, *dann bufsverordnungen mit deutschen zeilen untermischt,* 30b *verse und* benedictio macule *lat.* 31a *lat. erklärung des vaterunsers.* 31b (*später eintrag*) Iī daz ist daz pulua da mit man auf dr phīhss schiust. 32a—34a (*von* 34a *nur ein stück vor-*

Digitized by Google

handen, 34b *leer*) *theologisches und worterklärungen, lat.* 35a (*spätere hand*) Swᵉ wil gᶤen ze den ainsidel da vnsᵉ fraw rastet, *angabe der reiseroute.* 35b *lat. erklärung der griech. buchstaben, darauf* diu salbe diu ist gůt zů raudigen rossen. 36a *lat. worterklärungen zur bibel,* 36b *unten fortgesetzt;* 36b *oben* Ich man dich herr iesu christ *usw.* (*aus einer and. hs. Germ.* 22, 363). 37a De VII nominibus terre, *dann das gedicht* Ich rattir werdᵉ edel man (*aus dieser hs. MSH* 3, 350b *vgl.* 4, 638b *anm.* 4). 37b. 38a *wider lat. worterklärungen zur bibel,* 38a *unten das gedicht* Hůtt dᵉ eren ze aller stund (*daraus MSH* 3, 420a), *dann von and. hand* Almæhtig schephær milder kunik sabaoth du kreftn raicher got *usw. und von noch and. jüngerer hand ein segen* fur die trůsen. Fliuch trůs vñ geswer. 38b *ff lat. worterklärungen und diverse excerpte.* 41a Sentencia Augustini de antixristo. 42a Incipit summa contemplaria magistri Iacobi de vita. 46a *lat. predigt.* 46b. 47a *lat. verba.* 47b. 48a (*grösten teils leer*) *lat. worterklärungen.* 48b. 49a *lat. worterklärungen zur bibel und lat. verse.* 49b *ff wider worterklärungen zur bibel.* 51a Incipit libellus ex illustrissimis viris collectus Cintillarius dictus (*vgl. unten nr* 335). 68a *unten von jüngerer hand lat. verba.* 68b (Q)uandoquidem recentia placent et quia humana natura nouitatibus gaudere solet nouo quodam et recenti expositionis modo quendam psalterij versiculum exponere volo. seriatim et quasi fabulose non tamen mendose. Versus autem iste est. Misericordia et veritas obuiauerunt sibi iusticia et pax osculate sunt. Quidam pater familias diuicijs et honoribus pollens. habuit quatuor filias. quarum vna uocabatur misericordia *usw.* (*wesentlich = Beda ed. Col.* VII, 367 *f*). 69b *ff lat. beichten.* 72b *lat. verba erklärt.* 73ab *lat. sequenzen,* 73b *unten segen* (f)ur daz vngenant haisse ein wazzᵉ schephen mit treſn pr̃ nostᵉ in dem namē der tvaltichait *usw.* (*MSD* 2³, 275), daz ist dᵉ wolfsegen (*spätere hand*) Ich enphilch dich I den frid dᵉ geswορn wart. da dᵉ hailig krist geporn wart *usw., abgedruckt von ASchönbach Eine auslese altd. segensformeln* (1893) *s.* 7. 74a Item oratio de sancta maria (*hymnen*), 74b *lat. gebete,* 75a Confessio bona, 75b Inuocaciones sancti spiritus *und and. gebete,* 79b Oratio de sancta Maria *und weitere gebete.* 81b Swᵉ eI ros hat. daz die wrm peizzent Iwendikleichen. Der sol nemen aín rinderhȯr *usw.* 82a *segen wider feinde* (*Schönbach aao.* 22) *und von and. hand weitere segen.* 82b Rex quidam habuit filiam pulchram et dilectam. habuit et canem nimium ferocem *usw., dann über die sieben todsünden und von and. hand gebete; unten, wider von and. hand,* dᵉ rossen gůt hůf machn welle. 83a De miseria hominis capitulum primum (*von Innocenz* III). 83b *lat. verba,* 84a *gebete usw., unten deutsche ortsnamen.* 84b Vniuersum tempus presentis vite in quatuor distingwitur *usw.* 85a Incipiunt errores iudeorum. 91a Qui me scebat Iudocus nom̄ habebat Anno dnI M. CCC. XXXVIIJ pxima fᵗia quarta añ galli finiui librū istū (14 *oct.*), *darauf zeichen des jüngsten tages,* 92a *verzeichnis von einkünften usw., über eine heuschreckenplage in Baiern im sept.* 1338; 92b *lat. verse. — die hs. ist von JASchmeller für das BWB benutzt worden, zb.* 1², 163. [322

Digitized by Google

4460 (*bl.* 1ª *uō.* Conv. Bamb. ord. Pred. *von einer hand saec.* XV) *in quart,* 190 *bll.* (*aufserdem je ein schutzbl. vorn und hinten saec.* XV): **1)** *saec.* XI *bl.* 1ª—2ª *Prologus legis Baioariorum.* 2ª—22ᵇ *Lex Alamannorum mit deutschen gll. im context, zwischen den zeilen und am rande* (DCCXXVIII). 22ᵇ—24ᵇ *und* 33ᵃᵇ (*die vierte lage ist irrtümlich hinter die fünfte gebunden*) *zusätze Karls zur Lex Alamannorum.* 33ᵇ—40. 25—32. 41—101ᵇ *Ansegisi Capitularia. dann noch eine notiz saec.* XIV, *die auf das sonst leere bl.* 102 *hinüberreicht;* **2)** *saec.* XII *bl.* 103ª—114ª *Bamberger glaube und beichte, Himmel und hölle* (*MSD* XCI. XXX). 114ᵇ. 115ᵃᵇ *leer;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 116—168 *zweispaltig* Incipit tabla sup tabl. | sūmam ray^{di}. 169ª, *urspr. leer,* Priuilegium quod fratres predicatorum et minorum possunt audire confessiones irrequisitis parrochianis *saec.* XV; **4)** *saec.* XV *bl.* 170ª—190ᵇ Errores in Talmut. — *variantenapparat der MG LL* III (1863) *nebst facs. auf tafel* 2, 10. **[323**

4503 (Benedictob. 3) *in folio,* XI/XII *jhs.,* 160 *bll.: Gregors Moralia in Job bis zum* 16 *buch; bl.* 159ᵇ *f die Passio Petri et Pauli in distichen, denen eine deutsche randgl. beigeschrieben ist* (*zu v.* 193 *der inzwischen in den Novem vitae sanctorum metricae ed. GHarster, Lipsiae* 1887, *gedruckt erschienenen Passio:* DCCXLV). *auf dem urspr. leeren bl.* 1ª *steht, von einer hand des* XII *jhs. eingetragen, eine urkunde, mittels welcher* Sigimar iuuenis comes tertius aduocatus noster *dem kloster Benedictbeuern aus der verlassenschaft seines bruders Adalpero ein* predium in uilla phrumari *und* Adalpero miles frater Atonis *ein* predium in uilla Chrouuilingun *vereignet.* Hec acta sunt Dominica die. in translaī Scī Beneđ Sub abbate Ratmundo (*dieser name ausradiert*). *dieselbe urkunde findet sich, mit etwas jüngeren sprachformen, in dem codex traditionum des klosters, Mon. Boica* VII, 45. *sie kann aus den jahren* 1064. 1070. 1081 *oder* 1087 *stammen. bl.* 1ᵇ Epigrammata svp operib; apli Petri. *die nachricht des Katalogs, dass dieser codex sowie Clm.* 4504 *von Adelbertus um* 1065 *geschrieben seien, beruht auf einer in beide hss. eingetragenen notiz* ex chronico monasterii *saec.* XVIII, *dass abt Gotheln die Moralia durch Adelpertus habe herstellen lassen. — die deutsche gl. citierte JASchmeller BWB* 2², 62. **[324**

4559 (Benedictob. 59) *in quart,* XI *jhs.,* 55 *bll.:* **1)** *Sallusts Catilina und Jugurtha mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCCXXXII). *den am schluss bl.* 44ᵇ *befindlichen eintrag hat OHolder-Egger Neues archiv* 13, 570 *drucken lassen;* **2)** *Martianus Capella De nuptiis zweispaltig* (45ᵃᵇ *leer*) *mit zahlreichen gll., auch mlat., zb.* 46ᵉ (Interula) Interiore tunica hoc est supparum quod uulgo dicitur camisia (4, 9 *Eyssenhardt); desgl.* 51ᵉ (Uestem, interulam) Interula. quę uulgo camisia dicebatur (31, 12); 46ᵉ ricinio, i. acu ł spinula (4, 9); 47ª electro, i. smalto (7, 15); *auch in dem* 50ᵈ *über* fallax (28, 17) *stehenden* kippist *kann ich kaum mit Schmeller* 1², 1271 *eine deutsche gl. sehen. — erste erwähnung der gll. in JASchmellers BWB, zb.* 1², 1620, *und in RDietschs Sallustausgabe* (1859) I, 5. — [*P.* 287.] **[325**

4583 (Benedictob. 83) *in quart,* 79 *bll.:* **1)** *saec.* XIII *bl.* 1ª—40ª (40ᵇ *feder-*

Digitized by Google

proben) *Regula SBenedicti mit zwei angehängten lat. gedichten;* 2) *saec.* XII *bl.* 41 *ff. zunächst mehrere medizinische abhandlungen:* Corpvs hominis ex quatuor humoribus constat, Incipit urinale, De infirmis probatio, *dann* 47[b] *ff Macer mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. saec.* XIV, *welche nicht berücksichtigt wurden* (*Mone hat sie abgedruckt*); *am schluss* 77[b] *alphabetisch geordnete kräuternamen saec.* XIV, *die eine art register zu Macer bilden und zum teil deutsch glossiert sind.* 78[ab] (*urspr. leer*) *medizinisches saec.* XII, *darauf die Versus de arboribus mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *endlich hat auf bl.* 47[a] *eine hand des* XIII *jhs. ein im grofsen ganzen alphabetisch geordnetes kräuterverzeichnis nebst deutschen interlineargll. unabgesetzt eingetragen, eine spätere dessen lat. namen bis* Irudo *incl. sowie einige der deutschen gll. mit dunklerer dinte nachgezogen* (MXXXI). — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 94—96. *PPiper Germ.* 26 (1881), 401—403. — [*P.* 450.] **[326**

4593 (Benedictob. 93) *in quart,* XI *jhs.,* 146 *bll.* (5[a]—140[b] *siebenzehn je am schluss signierte quaternionen, davor ein unbezeichnetes leeres bl. sowie die doppelbll.* 1. 2 *und* 3. 4, *darnach* 141—146, *zwei einzel- und zwei doppelbll.*): *bl.* 5[a]—145[b] *die Pharsalia des Lucan mit sehr zahlreichen interlinear- und marginalgll., darunter wenigen deutschen* (DCCXXXV *nachtr.*). 1[a] Proemium intestini a Lucano heroico stilo exanclati. Prima ingenii *usw., die Vita Suetons, abgedruckt in Hosius Lucanausgabe* (1892) *s.* 332 *f,* 1[b] Compendiosa primi libelli exp[ositio] (*Hosius s.* 339), Epitaphion Lucani poete (*Hosius s.* 338), Causa. Cum tres imperatores romanum tenerent imperium — et cesari uenienti caput eius oblatum est, 2[a] Mannevs Lucanus patrem habuit *usw.* (*Hosius s.* 334—336), 3[a] Item Prefatio libri Lucani. Expulsis regibus ob sui superbiam *usw.* 146[a] Tres esse stilo[e] nouimus. humilem. Mediocrem. grandiloquvm — est prologi non propositionis. 146[b] Vt gaudere solet fessus iam nauta labore (*MG Poetae lat.* 2, 402), Carmina si fuerint *usw.* (*Riese* 675), Xenodoxhium locus uenerabilis. vbi peregrini suscipiuntur — Brephotrophium. locus uenerabilis. in quo infantes aluntur (*oben* 391 *anm.*). **[327**

4606 (Benedictob. 106) *in quart,* 161 *bll.:* 1) *saec.* XIV *bl.* 1—83 (*ternio* 1—5, *dann ein bl. ausgeschnitten, binio* 6—9, *quaternio* 10—17, *binio* 18—21, *quaternionen* 22—29. 30—37. 38—45. 46—53. 54—61. 62—69. 70—77, *binio* 78—81, *doppelbl.* 82. 83, *von bl.* 6—78 *je am anfang mit* 2—12 *im* XIV *jh. signiert*) *zweispaltig Historia scolastica. bl.* 1, *urspr. leer, trägt nur auf der vorderseite den vermerk* Iste liber est Monasterij Benedictūpeiren *und eine kurze inhaltsangabe des ganzen codex;* 2) *saec.* XII *bl.* 84 *ff* (*neun quaternionen und der ternio* 148—153, *signiert* 99[b]. 107[b] *von alter hand mit* II. III, 91[b]. 115[b]. 123[b]. 131[b]. 139[b]. 147[b]. 153[b]. 154[a] *von einer hand saec.* XIV *mit* pm̃s. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10) *einspaltig gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit zahlreichen deutschen interlinearen, vereinzelten im context* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CIII *s. bd.* 1, 399 *anm.* 7. 403 *anm.* 1. CXXXV *s. bd.* 1, 433 *anm.* 18. 22. 437 *anm.* 3. CCXXI. CCXXIX. CCXL.

Digitized by Google

CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCXCV. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXVI. CCCXXII. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLIV. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCLXXXI. CCCLXXXIX. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXXII. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXCI. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXV. CCCCXXXI. CCCCXXXVII. CCCCXLI. CCCCXLIX. CCCCLIV. CCCCLX. CCCCLXIII). *die überschriften der einzelnen biblischen bücher sind auf den stark beschnittenen rändern schwarz vorgeschrieben, im text nur selten rot ausgeführt. nach dem* Explič *des Hebräerbriefs bl.* 159ᵃ *folgt eine reihe sehr verschiedenartiger worterklärungen, an die sich bl.* 161ᵃ *das stück* Dic m̄ q̄t annos uīx adā *anschliefst, welches unten aus nr* 620 *bl.* 8ᵃ *zum abdruck kommen wird, endend* 161ᵇ *mit* Non penituit. ut vag⁹. *darauf noch späte federproben. — Aretins Beytr.* 2, 5 (1804), 92. *BJDocen ebenda* 3, 3 (1804), 77 = *Miscell.* 1 (1807), 182. 198. — Bibl. 6. Ep. can. 7. Ep. P. 3. Le. 5. [*H.* § 11. *P.* 4. *S.* i 211—498.] **[328 4622** (Benedictob. 122) *in quart,* 179 *bll.* (171 *doppelt vorhanden*): **1)** *saec.* XII *bl.* 1—8 (*éine lage*). 1ᵃ, *urspr. leer, enthält von einer hand des* XII *jhs. den teilweise von Schmeller BWB* 1², 755 *angeführten segen* famulum dei. N. Pater noster. Pater de celo libera hunc famulum dei a uermo malo cancro talpo farcone. et ab omnibus uermibus malis amen. iob uermes habuit qui euanuerunt. Adiuro uos per patrem et filium et spiritum sanctum et per sanctam mariam matrem domini nostri ihesu christi. et per nouem ordines angelorum. et per omnes sanctos et electos dei. ut ita euanascatis et nunquam crescatis. amen (*die letzten worte von* ut *an stehen nach* spiritum sanctum, *sind aber durch zeichen hierher gewiesen*). 1ᵇ—7ᵇ *calendarium,* 8ᵃ *monatsregeln,* 8ᵇ *über embolismus* (*stimmend zu Beda* 1, 227) *und* De controversia trivm annorvm; **2)** *saec.* XII *bl.* 9—34 (*drei quaternionen, ein unio*). *Helphericus De arte calculatoria* (*Pez Thesaurus* II, 2, 183—215 *und* 222, *denn zwischen bl.* 33 *und* 34 *fehlt ein doppelbl.*), 34ᵃᵇ *über* Annus solaris, *schluss ausradiert;* **3)** *saec.* XII *bl.* 35—80 (*am ende unvollständig, jetzt noch sechs lagen; davor ein einzelnes als* 34ᵃ *signiertes bl. mit stücken aus Canticum cant. nebst Williams poetischer paraphrase*) *ein medizinisches werk, das, wie es scheint, aus excerpten verschiedenen ursprungs besteht:* 35ᵃ *eine abhandlung De qualuor humoribus corporis mit einigen wörtlichen anklängen an die gleichnamige in der Coll. Salern.* 2, 411 *f,* 36ᵃ Sicut asserit galienus duplex est anathomia uiuorum *usw.: es wird gehandelt von der* anatomia capitis, anatomia spiritualium *und* anatomia nutritiuorum (*dh.* stomachus *und* epar), 38ᵃ Quoniam interiorum membrorum corporis humani *usw., dh. die Anatomia porci Coll. Salern.* 2, 388—390 *oben,* 39ᵃ Diuidimus igitur corpus hominum in quatuor partes scilicet in caput pectus uentrem atque uesicam: *über zeichen und heilung der von diesen vier körperteilen ausgehenden krankheiten,* 40ᵃ Omne opus medicine quod in hoc uolumine contuli propter hominem describere statui. Incipimus igitur a membrorum (*hs.* m̄boꝝ) qualitate et quibus ossibus quibusue neruis quibus conpaginibus (*hs.* c̄pagim⁹) homo contineatur placuit tibi

Digitized by Google

exponere. Maioribus enim auctoribus hoc est prioribus in alexandria agentibus (*hs.* agentb[9]) medicinam i. rufo et philippo lupo (p *aus* b *corr.*). et arasistrato (= *Erasistratus*) pelope et creophilo (*das letzte* o *aus* e *corr.*; = *Herophilus*) ypocrate. et apollonio. et ceteris anathomicis. licuit mortuos exenterare. ut scirent unde ł quomodo morerentur. sed hoc nobis facere iam non licet. quia prohibitum est *usw.* (*Theodorus Priscianus ed. Rose* 428 *ff*), *eine aufzählung der menschlichen körperteile, knochen, nerven und adern, beginnend* Antie sunt cincinni dependentes prope auriculas. 45[a] *auszug aus* Constantinus Africanus *De coitu* (*Basel* 1536 *s.* 299 *ff*), 46[a] *aufzählung und erklärung der menschlichen glieder in alphabetischer folge,* 47[b] *übersetzung des briefs des Aristoteles an Alexander* de dispositione regiminis *aus den Secreta secretorum durch Johannes von Sevilla mit der widmung an die königin von Spanien* (*Suchier Denkmäler der prov. litt.* 1, 473 *ff. RFörster Centralbl. f. bibliothekswesen* 6, 71 *ff*), 50[a] *aufzählung medizinischer ausdrücke* (Afforismus, Arteria *usw.*) *nach dem alphabet,* 52[b] Cvra leucoflecmācie, 58[a] *über* ()aliū malañ(= malus malannus), 54[a] *über* Fistula quando solet nasci inter anum et pudenda, 54[b] *De pulsibus,* 55[a] Epistola ypocratis (*hs.* ypoc̃tas) de racione uentris ac uiscerum ad antiochum regem. Diuidimus hominum corpus in quatuor partes *usw.* (*über diese fassung s. StEndlicher Codd. phil. Vind. s.* 133) *mit einigen deutschen randgll. saec.* XIV, 55[b] Regi egyptiorum octauiano augusto salutem, *der brief des Sextus Placitus in der bearbeitung* Constantins (*Parabilium medicamentorum scriptores ed. Ackermann s.* 115), 58[a] *über die heilkräfte der* Avrea alexandrina, 59[b] Prosecutis illis que et husvm medicinarum laxatiuarum tam simplicium quam compositarum spectabant uestris conpulsvs peticionibus omnium tamen utilitatibus precognita de utilitate et usu opiatarum ad perfectionem instructionis subiungere non negligo *usw.*: *über die generellen und speciellen eigenschaften der opiate, teilweise wörtlich mit dem Antidotarium Nicolai übereinstimmend,* 65[a] *über öle,* 66[a] *erklärungen von* Gramen, Salsa marina, Vitis alba, Barba siluana, Hiperico, Mater siluia, Artemesia, Fel terre, Ancusa *usw., dann* 67[b] *ein alphabetisches verzeichnis* (A—V) *von kräutern und ihren kräften mit mehreren deutschen interlineargll.* (MXLIII), *am schluss* 75[b] *unalphabetisch über die wirkung einiger heilmittel.* 76[a] *beginnend mit den versen aus dem Circa instans des Platearius* Mirabolanorum species sunt quinque bonorum Citrinos chebulvs bellericus (*hs.* bªllªicª) emblicus indus *über* fructus *und* radices *verschiedener pflanzen, über mehrere arten gummi, über steine.* 79[b] Incipit microtegni Galeni. translata a constantino monasterii casinensis monacho de corporis et anime armonia conseruanda, *die ersten drei capitel und die überschrift des vierten bei Chartier* (*Hippocratis et Galeni opera*) 3, 229; 4) *saec.* XIII *bl.* 81—93 (93[b] *nur federproben*) Prudentius *Psychomachie bis v.* 831 *und v.* 915; 5) *saec.* XII *bl.* 94—111 (111[b] *leer; darauf ein unsigniertes bl. einer predigths. saec.* IX *quer eingeheftet*) Prudentius *Psychomachie vollständig;* 6) *saec.* XIII *bl.* 112—167 (*sieben lagen, die von der dritten an je auf der ersten seite durch eingeritzte signaturen bezeichnet sind; nach* 167 *ein unsigniertes bl. einer zweispaltigen*

Digitized by Google

hs. saec. XIV *quer eingeheftet*) *Constantinus Africanus De stomachi affectionibus, am schluss unvollständig, s.* 215—270 *der ausgabe Basel* 1536 *mit einigen auslassungen;* 7) *saec.* XII *bl.* 168—179 (*zwei lagen, deren zweite ihr letztes bl. verloren hat*) Dialogus inter Bern abbatem augiensis cenobii et monachum Gerungum habitus, *aus dieser hs. von Pez Thesaurus* IV, 2, 55—68 *herausgegeben;* 177ᵇ Mensvra Guidonis (*Pez* VI, 1, 225 *f*), 178ᵃ Mensura boetii (*Gerbert Scriptores de musica* 1, 344), 178ᵇ Organica dispositio secundum aribonem, Mensura quadripertite figurae (*Pez* VI, 1, 226—228), 179ᵇ *über das leben nach dem tode und über auferstehung. dem rückdeckel aufgeklebt ist ein stück einer pergamenturkunde von* (14)39. — *die deutschen gll. kannte BJDocen.* **[329**

4660 (Benedictob. 160) *in folio,* XIII *jhs.,* 112 *bll., der bekannte codex der Carmina Burana* (*über seine urspr. ordnung Zs. f. d. österr. gymn.* 40, 103 *ff; collationen Zs.* 35, 328. 36, 187): *auf dem urspr. leeren bl.* 56ᵃ *zweispaltig die Versus de volucribus et bestiis mit deutschen interlineargll. einer hand saec.* XIII/XIV (DCCCCXXXIV). — *JASchmeller Carmina Burana* (1847) *s.* 175. 176. — Ve. 2. [*P.* 444. *S.* o 168—175.] **[330**

5116 (Beurberg 6) *in folio,* XII *jhs.,* 169 *bll., bestehend aus zweiundzwanzig zumeist am anfang* (*der erste am schluss*) *signierten quaternionen* (*nur* XX *bl.* 148 —153 *ist ein ternio,* XVI *bl.* 122. 123 *ein unio*) *und dem einzelbl.* 1: *bl.* 1ᵃ *bis auf wenige federproben leer,* 1ᵇ *katalog der Beurberger bibliothek v. j.* 1428*.

* *ich setze diesen von ThGottlieb Über mittelalterliche bibliotheken* (1890) *nicht erwähnten katalog unter auflösung seiner abbreviaturen und angabe der zeilenschlüsse hierher.* Anno domini. M°. CCCC°. XXviij°. Monasterium sanctorum petri et pauli apostolorum | repertum est habuisse libros subnotatos. primo videlicet | Remigium super genesym et deutronomium. Rabanum in exodum. Iudicum et ruth. Walfridum in leuiticum. et numeri [*unsere hs.*] | *ausradiert* Item phylonem [?] super genesim questiones super eodem cuius supra et visionem thundali [*nicht Clm.* 4569 *gleichen inhalts, der als eigentum Benedictbeuerns von einer hand saec.* XV *auf dem vorsatzbl., auf* 1ᵃ *und* 119ᵇ *bezeichnet ist*] | Item haymonem super epistolas pauli. Iacobi. petri. Iohannis et Iude apostolorum [*Clm.* 5112] | Item partes moralium gregorij super Iob. primam. secundam. quintam et sextam. quatuor codices [*noch drei bände, Clm.* 5113—5115] | Item exposicionem in libros regum [*Clm.* 5122] | Item honorium super cantica canticorum [*Clm.* 5118] Item gregorium [*dies wort unterpunctiert*] super cantica canticorum [*Clm.* 5123] | Item gregorium super ezechielem | Item ewangelium luce | Item ewangelium marci | Item epistolas pauli | Item epistolas pauli cum canonicis [*Clm.* 5121] | Item honorium super secundam quinquagenam psalterij [*Clm.* 5117] | Item enchyridion. Sancti patris nostri Augustini [*darauf* eiusdem *ausgestrichen*] de fide et operibus Item dubiorum soluciones. Item librum eiusdem contra faustum | Item librum. S. augustini ad petrum de fide. et Ieronimum super danielem | Item viaticum constantini | Item librum anthidotorum [*daneben links am rande* Omnia in pergameno, *rechts auf die beiden letzten zeilen bezogen* medic,] | Item pastorale gregorij. Item dyalogum gregorij [*diese drei worte mit blässerer dinte zugesetzt*] | Item paterium gregorij [*Clm.* 5119] | Item decreta sanctorum patrum| Item mamatrectum | Item vocabularium de deriuatiuis | Item regulam. S. benedicti | Item bernhardum ad episcopum senonensium | Item librum prenosticorum sermonum. et johannis beleth de diuinis officiis | Item librum qui dicitur pharetra | Item librum sermonum

Digitized by Google

2ª *commentar des Remigius zur Genesis,* 36ᵇ *des Hrabanus zur Exodus in der bearbeitung des Walahfrid Strabus mit einer deutschen contextgl.* (XXV *nachtr.; abweichungen des prologs von dem abdruck bei Hattemer Denkmahle* 1, 315 : faban⁹ (*rasur von* h). augustini. ysidori. strâb⁹. de memoria (*das zweite* e *aus* o *corr.*). inuenire (*das zweite* i *zu* e *corr., das zweite* e *unterstrichen und darüber* it). n̄ magistro ímputet. tarditatis ignauię. uoluntatis. hęc labore ausi fuim⁹. apud dm̄; *auch in den vv.* Hvnc librvm exposvit *vor* Raban⁹ *rasur von* H), 72ᵇ *dgl. zum Leviticus mit wenigen deutschen context- und interlineargll.* (XL *nachtr.; abweichungen des prologs von Hattemer* eloq̇iis. ꝑmitt, ebat it. pictatia. glossarū. a tnsfudit. m̀ in me seminata. amen *am schluss fehlt*), 94ᵇ *dgl. zu Numeri.* 110ᵇ *commentar des Remigius zum Deuteronomium,* 124ª *des Hrabanus zu Judicum* (158ª *teilweise,* 153ᵇ *völlig leer ohne lücke im text*) *und* 160ª *zu Ruth.* 169ᵇ, *urspr. leer, ist zweispaltig von einer hand saec.* XII/XIII *beschrieben mit* Dum mediū silentiū t. o. ⁊ cª. Tria s̄ silentia *usw.,* ꝑsiderans ho p legē neminē i⁹tificari posse *usw. und* ꝑposuit mlam. ꝑmisit ueniā. & cepunt eg̀ c̀rere ad medicū *usw.* — *der gll. gedachte JASchmeller BWB* 1², 556. **[331**

5125 (Beurberg 15) *in quart,* XIII/XIV *jhs.,* 246 *zweispaltige bll., zu anfang in quaternionen, später meist in senionen, deren signaturen* v⁹—xxi⁹ *auf bl.* 33ª—197ª *sich erhalten haben:* 1ᵇ Incipit nouū Passionale, *dh. der winterteil der Legenda aurea des Jacobus de Voragine, endend mit der geschichte des pabstes Pelagius* (*Graesse* 824—844). 242ª² *von and. hand* Incipit liber danielis ꝑphete de somniorū qualitate, 244ª² *nach absatz von derselben hand stück eines alphabetischen lat.-deutschen kräuterglossars in abgesetzten zeilen* (MXª *nachtr.*). 245ª¹ *wider von and. hand legende des hl. Ulrich* Egregius xpī cōfessor V̊dalricus ex alamānorū ꝑsapia exstitit oriūdus *usw.* (*scheint* = *Graesse* 903 *f*). 245ᵇ. 246ª *von ganz and. hand einspaltig urkunde könig Ludwigs, München* 19. XII. 1322, *worin er dem baierischen clerus seine freiheiten bestätigt,* 246ᵇ *nur wenige federproben.* 1ª (*urspr. leer*) *notiz, dass der codex gestolen war, aber durch decan Ruppert von Chirchdorf wider aufgefunden dem kloster Peurberch* 1305 *zurückgestellt wurde, sowie von späterer hand zwei weitere einträge* (*nach* 1383). — *einen der kräuternamen citierte JASchmeller BWB* 2², 683. **[332**

5260 (Cim. IV. 3. c; *früher eigentum der* ecclesia Chiemensis *laut dem buchzeichen von* 1654, *dann im besitz Lipperts,* Ms. in 4ᵗᵒ Nʳᵒ 6) *in quart,* XII *jhs.,* 39 *bll. in fünf von später hand je am anfang gezeichneten lagen, deren letzte* 33—38 (39 *einzeln*) *ein ternio ist; dazu ein vorstoſsbl. saec.* XI *aus Daniel c.* 3 *und ein nachstoſsbl. saec.* XIV *aus einem gebetbuch: dem inhalt nach völlig iden-*

qui incipit Nemo vestrum | Item passionale antiquum | Item statuta ꝑvincialia | Item anulum rudberti [*s. Migne* 170, 559]. tractatus paschasij de sacramento ewkaristie [de—ewke *mit blässerer dinte, mit derselben* paschasij *übergeschr.*] | Item ysidorum de summo bono alchuinum de trinitate [*Clm.* 5124] | Item lucidarium | Item passionale nouum in duobus codicibus [*Clm.* 5125. 5126] | Item haymonem super apokalipsim [*Clm.* 5120] | Item sermonem S. Ieronimi de assumpcione S. Marie. bernhardum ad episcopum senonensem.

Digitized by Google

tisch mit unserer nr 317 *und wol deren vorlage. denn die deutschen interlineargll. zur Lex Baioariorum* (DCCXXXII) *rühren hier von mehreren, in nr* 317 *von derselben hand her; ebenso stammt das letzte stück bl.* 38ᵇ—39ᵇ In nomine scę & individvę ṫnitatis *usw. hier von einer jüngern hand. nur die unterschrift in nr* 317 *bl.* 47ᵇ¹ ꝑscripto *usw. fehlt unserem codex.* — *variantenapparat der MG LL* III (1863); *facs. daselbst tafel* 3 *nr* 6. [333

5508 (Dieſsen 8) *in folio,* X *jhs.,* 213 *zweispaltige bll.* (88. 94. 107. 144. 185 *doppelt vorhanden; signaturen* III—XXIX *auf* 7ᵇ—152ᵇ), *auſserdem vor- und nachstoſsbl. saec.* XII *mit lat. messen: eine vorn unvollständige conciliensammlung, welche eingehend von Maaſsen Gesch. s.* 624—636 *beschrieben ist, mit mehreren deutschen interlineargll. éiner hand* (DXCI *nachtr.*), *auf die mich FKeinz aufmerksam machte. sie sind wol mit denen des Clm.* 3860ᵃ *aus der gleichen vorlage geflossen.* [334

5515 (Dieſsen 15) *in folio,* 165 *bll.:* 1) *saec.* XIII *bl.* 1—126 (*bis* 120 *fünfzehn je am ende schwarz oder rot signierte quaternionen — nur* 112ᵇ *mangelt die signatur —;* 121—126 *ein quaternio, dem die beiden letzten bll. fehlen*). 1ᵃ In xristi nomine incipit speculum ecclesiae sancti bernhardi clareuallensis abbatis (*vielmehr des Honorius*), 118ᵃ Sermo beati Cesarii episcopi. in presentia cleri; 2) *saec.* XII *bl.* 128 *ff* (*ein bl.* 127 *existiert nicht; unsignierte quaternionen, hinter* 165 *viel herausgerissen: nach dem inhaltsverzeichnis saec.* XV *auf der innenseite des vorderdeckels enthielt der codex früher noch ua. eine Imago mundi*). 128ᵃ, *urspr. leer, ist mit notizen verschiedener zeiten zur Dieſsener klostergeschichte beschrieben.* 128ᵇ—152ᵇ Incipivnt diffinitiones rararvm dictionvm tam grecarvm qvam latinarvm. veteris et novi testamenti, *die gewöhnliche bibelglossatur mit einigen deutschen interlineargll.* (XXIV *nachtr.* Lᵇ *nachtr.* CXCᵇ *nachtr.* CXCVIIᵇ *nachtr.; im Ezechiel bl.* 145ᵃ *zwei nicht aufgenommene gll. saec.* XIV). 153ᵃ Liber ethimologiarum, *verschiedene worterklärungen.* 154ᵇ *mitte aufzählung der römischen, griech. und deutschen kaiser bis zum regierungsantritt Heinrichs* V. 156ᵇ Incipit libellus ex illustrissimis uiris collectus cintillarius dictus, 165ᵇ *mitten im satz abbrechend. anfang* De inicio querendi regnum dei. Dei omnipotentis filius inter cętera sacrę suę locutionis uerba. suis loquens discipulis dixit. Primum querite regnum dei *und nun folgen einschlägige lesefrüchte aus* Ysidorvs, Syxtvs, Gregorivs, Ieronimvs, Avgvstinvs, Alcwinvs, Seneca. — *die deutschen gll. kannte BJDocen, éine führte JASchmeller an BWB* 2², 1137. [335

6028 (Ebersberg 228; *bl.* 1ᵃ *unten* Residentiæ Soc.ᵗⁱˢ Jesv, Eberspergæ, 1596) *in klein quart,* 64 *bll.:* 1) *saec.* XIII *bl.* 1ᵃ *ff Expositiones locorum bibliae.* 45ᵃ *ff gll. zu biblischen und nicht biblischen schriften mit eingestreuten deutschen, welche meist im context stehen, zuweilen interlinear sind* (VIII *nachtr.* XXVIII *nachtr.* XLIII *nachtr.* LXIX *nachtr.* LXXXVIII *nachtr.* LXXIX *nachtr.* CIII *nachtr.* CXIX *nachtr.* CXXXV *nachtr.* CXLVIII *nachtr.* CLVIII *nachtr.* CCLXI *nachtr.* CCXII *nachtr.* CLXXXVI *nachtr.* CXCIII *nachtr.* CCCII *nachtr.* CCCLVII *nachtr.* CCCLXIV *nachtr.* CCXXI *nachtr.* CCLXXIX *nachtr.* CCXCI *nachtr.* CCCI *nachtr.* CCCXI *nachtr.* CCCXVII *nachtr.*

Digitized by Google

CCXCI *nachtr.* CCCXXVI *nachtr.* CCCXCII *nachtr.* CCXCI *nachtr.* CCCLXXXI *nachtr.* DCCCXXV. DCLXIV. DCXXXVIII. DCLXXIV. DXCI *nachtr. bd.* 2. MCCVII). 49ᵇ Septem sunt liberales artes, *aus Isidor, dem auch die dann folgenden aufzählungen der menschlichen glieder mit deutschen interlineargll.* (DCCIX) *entnommen sind;* 2) *saec.* XII *bl.* 54ᵃ De coniugio. 58ᵇ *leer;* 3) *saec.* XII *bl.* 59ᵃ *Sermo Leonis und sonstiges.* 64ᵇ *leer.* — *JASchmeller citiert im BWB die gll. gelegentlich, zb.* 1², 686. 1058; *auch BJDocen kannte sie.* **[336**

6217 (Frising. A. H. 4; *bl.* 25ᵇ iste lib ē scē marie ⁊ scī corbī frisīge) *in quart,* 85 *bll.:* 1) *saec.* XIII/XIV *bl.* 1—24 *(zwei quinionen und der ternio* 21—24, *dem zwischen* 23 *und* 24 *zwei bll. durch ausschneiden fehlen).* 1ᵃ Incip collectio glosar. in nouū. et super uetvs. testamentū *bis zum Hebräerbrief bl.* 23ᵇ *mit zahlreichen deutschen worten, die fast ausnahmslos im context stehen* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CCXXI. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCXCV. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLVII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLIV. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCLXXXI. CCCLXXXIX. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXCI. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXXI. CCCCXXXVII. CCCCXLI. CCCCXLIX. CCCCLIV. CCCCLX. CCCCLXIII). *bl.* 24 *leer bis auf die federprobe der rückseite* Multifariam manicualtich (*bd.* 1, 782 *anm.* 6); 2) *saec.* X *bl.* 25—77 *(drei auf* 32ᵇ. 40ᵇ. 48ᵇ *signierte quaternionen, der binio* 49—51, *dem vor* 51 *ein bl. durch ausschneiden fehlt, die quaternionen* 52—59. 60—67, *der ternio* 68—73 *und der binio* 74—77). 25ᵃ, *urspr. leer, enthält ein lat. Mariengebet saec.* XI. 25ᵇ—77ᵃ (77ᵇ *leer*) Omelie Bede super Euangelia ferialia quadragesime; 3) *saec.* X *bl.* 78 (78ᵃ *leer*) —85 (*dies bl. leer*), *éine lage,* Incipit exposicio Haimonis Leē scī Euangelii secundum Lucam. *den innendeckeln aufgeklebt sind* 2 *bll. saec.* XI *aus Boethius Consolatio.* — *BJDocen in Aretins Beytr.* 3, 3 (1804), 77 = *Miscell.* 1 (1807), 183. 198 *f.* — Bibl. 4. Ep. can. 5. Ep. P. 4. Le. 4. [*H.* § 14. *P.* 5. *S.* i 211—498. 1085—1092.] **[337**

6221 (Frising. A. I. 1; *bl.* 1ᵃ *oben* liber scē Marie scīq; Corbiniani Frisinge) *in quart,* XI *jhs.,* 102 *bll. sowie nach* 3 *und nach* 49 *ein bei der zählung übersprungenes, endlich ein ungezeichnetes vorsatzbl. (signaturen* I—VIIII *auf* 6ᵇ. 14ᵇ. 22ᵇ. 28ᵇ (*ternio*). 36ᵇ. 44ᵇ. 51ᵇ. 58ᵇ (*ein bl. nach* 56 *ausgeschnitten*). 65ᵇ (*ternio;* 59 *vorgeklebt*). 73ᵇ. 81ᵇ. 89ᵇ. 93ᵇ (*binio*). 102ᵇ: 94—97 *doppelbl. und zwei einzelbll.,* 98—102 *zwei doppelbll. und ein einzelbl.): vorsatzbl. vorderseite* Remigii. svp geñ *und tiefer* Et dedit, *wohinter vielleicht noch mehr stand; rückseite oben der von Schmeller Serapeum* 2, 248 *mitgeteilte kurze ausleihkatalog (die worte* Wolferamm' decan' Terenciū *stehen höher und rühren von and. hand her als der rest; es heifst ferner in der hs.* scī colūbe). 1ᵃ *des Remigius commentar zur Genesis,* 98ᵇ *Hrabans commentar zur Exodus in der bearbeitung des Wa-*

Digitized by Google

lahfrid Strabus (abweichungen des prologs von dem text bei Hattemer 1, 315: hraban'. augustini. isidori. de memoria. retitudinis. n̄ magistro. tarditatis ignauiæ. uoluntatis. haec labore ausi fuim'. apud dm̄. *in den vv.* friuolis hos triulos), *dieser mit einer deutschen contextgl.* (XXV *nachtr.*). *er bricht unvollständig mitten im satz bei den worten* Moralīt docet ne in terra *ab. dem vorderdeckel ist ein stück eines doppelblattes saec.* XI *aus Vergils Georg.* III. IV *quer eingeklebt, mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCLXXIII[a]: *die nahe verwandtschaft des fragments mit dem Tegernseer Clm.* 18059 *bezeugt der fehler* Gelonus, gens fatarum, *vgl. bd.* 2, 641 *anm.* 4); *das dem rückdeckel früher aufgeklebt gewesene Prosper-fragment saec.* VIII *ist abgelöst, vgl. GThomas Münchner sitzungsberichte* 1869 I, 3. **[338**

6225 (*die alte Freisinger signatur ist verloren*) *in quart,* IX *jhs.,* 115 *bll., von bl.* 76 *an auſser bl.* 92 *palimpseste eines Italatextes saec.* VI, *den LZiegler Bruchstücke einer vorhieronymianischen übersetzung des Pentateuchs, München* 1883, *herausgegeben hat: Job, Tobias, Judith* (—16, 8; *ein bl. mit dem schluss fehlt*), *Esdrae* I. II, *Esther* (—11, 3). *allen diesen büchern sind von verschiedenen zum teil recht ungeübten händen deutsche gll. zwischen den zeilen oder am rande mit verweisungszeichen beigeschrieben; einige gll. sind auch wider ausradiert* (CCXII. CLXXXIX. CXCIV. CLXVIII. CLXXX. CCI). — *schon JASchmeller hatte die gll. gekannt, s. zb. BWB* 1[2], 1070; *ausgabe durch FKeinz Germ.* 15 (1870), 346—348. — [*P.* 39.] **[339**

6227 (Frising A. I. 8) *in quart,* XI *jhs.,* 86 *bll.: bl.* 1[b] (*bl.* 1[a] *leer*) *des Remigius commentar zur Genesis,* 20[b] *des Walahfrid Strabus zur Exodus,* 44[b] *desselben zum Leviticus* (*diese beiden mit wenigen deutschen gll. im context:* XXV *nachtr.* XL *nachtr.; über die vorrede zum Leviticus Münchner sitzungsberichte* 1869 I, 6 *f*), 58[b] *desselben zu Numeri,* 72[b] *des Remigius zum Deuteronomium.* 86[b] *federproben.* — *dies ist der in Aretins Beytr.* 7 (1806), 518 *f* (*vgl. HHoffmann Ahd. gll. s.* VI *anm.*) *beschriebene codex.* **[340**

6230 (Frising. A. I. 13) *in quart,* X *jhs.,* 126 *bll.: Acta apostolorum, Epistolae catholicae und Apocalypsis. hier und da sind deutsche gll. übergeschrieben, mehrere wider ausradiert* (CCCXCIII. CCCCLXXV. CCCCXCIII). — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 349. — [*P.* 77.] **[341**

6241 (Frising. B. F. 1) *in folio,* X *jhs.,* 142 *bll., auſserdem ein ungezähltes auf den vorderdeckel geklebt: die Canones conciliorum und die Decreta pontificum nebst mehreren anhängen bis* 38[a] (*s. Maafsen Gesch. s.* 467), *wo ein kurzes glossar zu den Canones mit einigen deutschen worten im context sich anschlieſst* (DXCVI). 39[b] *leer,* 40—51 *die Mainzer synode von* 847, 51[b]—77[a] *das concil zu Tribur* 895, *von da ab sehr verschiedene canonistische stücke* (*vgl. Neues archiv* 17, 292—294), *unter ihnen* 100[ab] *der Priestereid* (*MSD* LXVIII). — *HFMaſsmann Abschwörungsformeln* (1839) *s.* 60 *anm.* 55. *KRoth Denkmähler* (1840) *s.* X. — [*P.* 165. 170. *S.* i 1265.] **[342**

6242 (Frising. B. F. 3) *in folio,* X *jhs.,* 311 *bll.* (*doch beginnt der lagenbezeichnung zu folge die eigentliche hs. erst mit bl.* 24; 1[a] *rot* Responsiones bea-

Digitized by Google

tae memoriae Nicolai pape ad Salomonem Venerabilem Constantiensis sedis episcopum = *Jaffé Reg.* 2156; 1ᵇ—22ᵃ *die tituli canonum): die Canones conciliorum und die Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana mit einer reihe deutscher interlinearer, selten marginaler gll.* (DXCI). 292ᵃ Incipiunt opuscula scī Augvstini de diuersis heresibus; 299ᵃ Item de heresibus in libro scī Ysidori *mit einer deutschen interlineargl.* (DCCVIII). 303ᵃ *bis zum schluss verschiedene canonistische excerpte. — erste erwähnung des codex und seiner gll. durch BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 287. — Can. 6. [*H.* § 98. *P.* 167.] **[343**

6244 (Frising. B. I. 1) *in klein folio,* IX *jhs.,* 147 *bll.: die Canones concilio-*rum *der Dionysio-Hadriana mit einer deutschen interlineargl.* (DCIII), *sodann* 144ᵇ. 145ᵇ *der lat.,* 145ᵃ. 146ᵃ *der deutsche text der Exhortatio* (*MSD* LIV; *facs. bei MEnneccerus Die ältesten deutschen sprach-denkmäler* (1897) *tafel* 32. 33), 146ᵇ *die baierische provinzialsynode vom j.* 805. **[344**

6277 (Frising. C. F. 10) *in folio,* IX *jhs.,* 154 (*bl.* 118 *doppelt*) *sehr häufig ver-*bundene *bll. (quaternionen und quinionen;* 24ᵇ *signatur* III): *Gregors Cura pastoralis unvollständig mit zahlreichen deutschen gll. (einige mit dem griffel eingeritzt), die zum teil übergeschrieben sind, zum gröfsern teil am rande, und dann meist mit verweisung, stehen* (DCXXXVII). — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 286. — Gc. 3. [*H.* § 104. *P.* 144.] **[345**

6295 (Frising. C. G. 6; *bl.* 1ᵇ Lib iste ē scē marie sclq, corbiniani frisingē) *in quart, anfangs des* X *jhs.,* 224 *bll.: Gregors Homilien, aber unvollständig, wie schon eine hand des* XI *jhs. an mehreren orten notierte, zb.* 127ᵇ. 173ᵇ. 176ᵇ. *die zwei deutschen gll. auf bl.* 4ᵇ. 5ᵃ *rühren von and. hand her als die des blattes* 65ᵇ (DCLXXV). — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 349. **[346**

6324 (Frising. C. I. 26) *in quart,* X *jhs.,* 106 *bll.* (*davor ein auf den vorder-deckel geklebtes und nicht mitgezähltes; dreizehn am schluss signierte quaternionen und ein ternio, dem die beiden letzten bll. fehlen*), *abschrift des Clm.* 6325 *bl.* 8ᵇ *ff: Isidors Officien* L II *mit zwei deutschen marginalgll.* (DCCXIVᵃ *nachtr.*) —96ᵇ. 97ᵃ Haec sunt quę iussa ē discere oms ecclasticos (*MG LL* I, 107). 97ᵇ *leer wegen dünne des pergaments.* 98ᵃ In ordine totius missę septē orationes continentur. 98ᵇ Ordo de catezizandis (*Clm.* 6325 rebaptizandis) rudibus uel quid sin (*Clm.* 6325 sint) singula quae geruntur (*Clm.* 6325 ceruntur) in sacramento baptismatis. 100ᵃ *ff auszüge aus kirchlichen schriftstellern:* Niceta in libro primo ad competentes. 100ᵇ In libro Clementis secundo. Petrus. Ysidorus in libro officiorum. Idem in libro aethimologiarum. 101ᵃ De scrutinio. 101ᵇ De abrenuntiatione. Niceta in libro .v. ad conpetentes. 102ᵇ Item in libro secundo. 103ᵇ De symbulo Augustinus ait. Hieronymus. Ysidorus. Cur caticuminus exsufflatur. Ysidorus in libro aethimologiarum VIII. 104ᵃ Cur caticuminus accipit sal. Beda in omł Exiens Ihs de finibus Tyri. De tactu narium et auriū Beda in omł. Exiens Ihs de finibus tyri. 104ᵇ De baptismo Ysidorus in libro aethimologiarum. 105ᵃ Augustinus in lib. .IIII. De Beain (?). Item Aug in ępła ad Bonifaciū epm de paruulis. 105ᵇ Cur albis induitur uestimtis Origenis in lib

Digitized by Google

v tractatus in epla ad romanos. 106ᵃ Cur corpore et sanguine dominico confirmatu⁹. De confirmatione Athanasius (106ᵇ) in lib̄ VIIII. de scā trinitate (*darin scheint neben der zeile* p̄ gram̄ uitae donatus a&ernae *als federprobe* kilou|uua(?) *zu stehen*). Ut se quisque custodiat post baptisma Beda in omelia die sancto theophaniae. **[347**

6325 (*die alte Freisinger signatur nicht mehr zu erkennen*) *in octav,* IX *jhs.,* 142 *bll.* (*eins fehlt nach* 140): *ist von* 8ᵇ *an* (8ᵃ *leer, federproben*) *vorlage des Clm.* 6324 (*s. dort*), *nur dass er am schluss etwas weiter reicht als dieser, andererseits in folge des blattverlustes die beiden excerpte aus Augustinus nicht aufweist, die Clm.* 6324 *bl.* 105ᵃᵇ *enthält. vorgebunden aber ist eine lage* 1ᵃ (*etwas beschädigt*) —7ᵃ (7ᵇ *leer, federproben*), *der das erste bl. fehlt, saec.* IX *ineunt. mit abgesetzten lat.-deutschen gll. zu Isidors Officien* (DCCXIII). — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 246—252. 289, *vgl. Miscell.* 1 (1807), 199 *f. KRoth Denkmähler* (1840) *s.* XVII—XX. — Da. [*H.* § 112. *P.* 138. *S.* i 1141—1148.] **[348**

6355 (Frising. G. N. 5) *in folio,* IX *jhs.,* 270 *bll.* (*meist palimpseste*): *die Canones conciliorum und die Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana mit wenigen deutschen marginalgll.* (DCI). *bl.* 260ᵃ—261ᵃ *gesammelte lat. und deutsche gll. zu den Canones* (DLXXXVIIᵃ), *dann erklärungen der ketzernamen und kurze angaben über häretische meinungen.* — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 346. — [*P.* 168.] **[349**

6358 (Frising. H . . . .) *in folio,* XIV *jhs.,* 81 *bll.: Justinians Institutiones. den innenseiten des vorder- und rückdeckels ist ein doppelbl. aus Vergils Georg.* IV *saec.* XI *in quart mit gll., darunter einer deutschen* (DCCCLXXIIIᵇ), *eingeklebt, s. GThomas Münchner sitzungsberichte* 1869 I, 3. **[350**

6375 (Frising. L. F. 31) *in folio,* X *jhs.,* 227 *bll.: die elf bücher von Rufins übersetzung der Kirchengeschichte des Eusebius mit einigen deutschen interlineargll. und einer marginalen sowol wie mit gesammelten gll. auf der letzten seite* (DCCCXXVI). — *GThomas Münchner sitzungsberichte* 1869 I, 5. *FKeinz Germ.* 15 (1870), 346. — [*P.* 122. 405.] **[351**

6394 (Frising. M . . . . 1) *in folio,* XI *jhs.,* 193 *bll.* (*bl.* 28 *bei der zählung übersprungen; signaturen* C, D, F, G, H, L, M, O, Q, R, Y, *zum teil nur in spuren, auf* 11ᵇ. 19ᵇ. 36ᵇ. 44ᵇ. 52ᵇ. 74ᵇ. 82ᵇ. 93ᵇ. 109ᵇ. 117ᵇ. 158ᵇ *noch sichtbar*): *Servius In Bucolica, Georgica, Aeneidem vorn und hinten unvollständig* (*anfang B.* I, 23, *schluss A.* XII, 931); *ebenso, da von lage* C *nur die bll.* 9—11 *vorhanden sind, lücke zwischen B.* III, 74 *und* X *vorwort, sowie mangel der ersten* 18 *vv. von G.* I. *darin sechs deutsche interlineargll.* (DCCCLXXVI *nachtr.*). *da der codex in einzelnen lagen an verschiedene schreiber ausgeteilt war, so verblieben freie räume, die von and. händen zu einträgen benutzt wurden: so* 18ᵃ *am schluss von G.* I *dreispaltig ein neumiertes lied an Heinrich* IV *aus dem j.* 1084 Iste dies celebris decet ut sit in omnibus annis (*ed. WMeyer Münchner sitzungsberichte* 1882 II, 253 *ff*), 164ᵇ *figur des labyrinths mit versen* (*aao.* 267), 165ᵇ *neumierte verse,* 179ᵇ *brief des bischofs Meginward von Freising*

Digitized by Google

an Berthold von Salzburg (*aao.* 259 *ff*), *darunter neumiert* Maria plorans ad monumentum foris stabat et flendo se inclinans *usw.* 131ᵇ *unten ist eingeritzt* Adnexiq, globū (*vgl. oben nr* 215). [352

6398 (Frising. . . . H . . .; *auf dem sonst leeren bl.* 1ᵃ *steht, aber von sehr viel jüngerer hand,* Iste lib⁸ est sancte Marie ⁷ S Corbiani Frisinge Heinr⁹ de Steinb (*oder* Steink̄) scpsit) *in klein folio,* IX *jhs.,* 135 *bll. in achtzehn je am schluss signierten lagen: die ersten* 16 *bücher von Priscians Institutionen im auszug mit éiner deutschen interlineargl.* (DCCLXXIIᶜ *nachtr.*), *so, dass die bücher* 4—6 *mitten im* 11 *buch sich finden: die* 4 *lagen* XII—XV *bl.* 85—113, *welche diese bücher enthalten, tragen daher teils rot teils schwarz zugleich die signaturen* I—IIII. 135ᵇ Incipit ordo librorū catholicorū qui in eccla romana ponunt˜ in anni circulo ad legendum & psallendum *aus dem Ordo Romanus.* [353

6402 (Frising. M. H. 5) *in klein folio,* VIII *jhs.,* 63 *bll.* (*ein weiteres ausgerissen*): *des Juvencus Evangelica historia mit reichlichen lat. und mehreren deutschen stark verblassten interlinear- und marginalgll. des* XI *jhs. auf den ersten zehn bll.; später begegnen nur noch vereinzelte von verschiedenen händen* (DCCXXIII: *zum abdruck ist aufser dem bd.* 2, 778 *bemerkten nachzutragen* 8ᵃ Leuata gi — 1, 335; (Purgabitur) . . uantolod — 1, 343; 11ᵇ Usus giuuonheit — 1, 514; 351, 19 *l.* hita mum). — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 243 *f. CMarold Germ.* 32 (1887), 355. — Da. Juv. 2. [*H.* § 113. *P.* 208. *S.* i 1107.] [354

6404 (Frising. M. I. 7) *in quart,* X *jhs.,* 51 *bll.: Alcuins Grammatik und bl.* 31ᵃ *ff Beda De metrica arte, beide schriften mit einer reihe deutscher meist von éiner hand herrührender interlineargll.* (DVI. DXLVII). *genaueres im Katalog.* 50ᵃ *f Versus Columbani* (*MG Epist.* III, 1, 182. 183) *und, fast erloschen, das gedicht Walahfrids MG Poetae lat.* 2, 359 *nr* XI. — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 253. — Al. 2. Da. [*H.* § 86. *P.* 108. *S.* i 1108.] [355

6408 (Frising. M. K. 6) *in quart,* X/XI *jhs.,* 48 *bll., sechs je am schluss als* XVI—XXI *signierte lagen, vorn und hinten unvollständig: commentar zu Priscian, dann* 47ᵇ Exēpla auctorū, 48ᵃ *gll.* De Superiorib; diuersis, De libris sermonū Aug̃st, De catalogo Hierñ, De tract̄ Hier̄. in mat̄e, *alles mit einzelnen deutschen worten im context* (DCCLXIX. DCCXLII. DXLII. DCXCIII). — Pr. f. [*P.* 259. *S.* i 1125—1137.] [356

6411 (Frising. M. L. 12) *in quart,* IX *jhs.,* 96 *bll.:* 1) *bl.* 1—67 (*signaturen* 10ᵇ A, 18ᵇ B, 19ᵃ C, *die weitern fehlen; die erste lage ist ein quinio, die dritte* 19—28 *und die vierte* 29—38 *je ein quaternio mit den eingehefteten einzelbll.* 24. 26 *und* 33. 34, *die fünfte befasst bl.* 39. 40. 46—51: *zwischen* 40 *und* 46 *ist zunächst das einzelne bl.* 41, *dann die lage gebunden, welche aus den doppelbll.* 42. 45, 43 *und dem ungezählten schmalen mittelstreifen eines blattes, endlich dem einzelnen bl.* 44 *besteht; sechste und siebente lage* 52—67). 1ᵃ *drei zeilen mir unverständlicher buchstaben, dann zweimal in zwei zeilen* alocus ceroficon domus dominicus di˜cella, *darauf eine schwer leserliche, zum teil erloschene urkunde:* Notitia qmō meginhart combābiū (*sic*) fec̄ cū hartuuic̄ ep̄o [*von Passau,* 940—966]

Digitized by Google

tradiđ meginh | . . . . . scm̄ stephañ ꝑ totū in siluis pratis pascuis. & econtra recepit sibi | . . . . . ad riskpahc sic̄ habuit keparoh. & azo & sic tradiderī | . . . . . locū & hoc cū consensu karmanni & epi. & uocati s . . venđ | . . . . hc cābiū ⌈. Iste s̄ testes ratnand uocat̄. kundheri com̄ keio. | eginolf. ruodꝑht. alt̄ eginolf. uotilo . . . . . starhholf. arpo. | paldrih. kepahart. hato. otilo. potafrid. alprih. hernus. ꝑheri. | uuasacrim. engilrih. ruodꝑt . . . . . reginker e,cho kundpold. | hitto. & alt̄ hitto. r&hart ⌈⌋ hitto. chuntila. kepahart. | Irminfrid. uualtfrid. uuigolf. r&sꝑht. hunfrid. . . . rih. | . . . rfóthelm. *unmittelbar daran schliefst sich des Eutyches Ars mit einigen sehr verblassten deutschen interlineargll.* (DCXXVIII). 20ᵇ Explicit. Incipit de pedibus. 23ᵇ Explicit. Incipit ars Ysidori, *dh. das erste buch der Etymologien mit drei deutschen interlineargll.* (DCCVII). *von den eingelegten bll. enthält das halbe bl.* 24 *auf seiner vorderseite ein capitelverzeichnis dieses ersten buchs, auf seiner rückseite erklärungen griech. worte* (Anathole. Disis *usw.*), *griech. namen Christi, verse wie* Roma tibi subito motibus ibit amor *und daneben die unbestimmbaren contextgll.* MCCXVI; *bl.* 34 *Etym.* 1, 17, 28—1, 18, 3, *dann auf dem frei gebliebenen raum der rückseite die drei interlineargll.* MCCXXXVII, *endlich von and. hand die contextgll.* XXXI (334, 19 *muss* Cyatvs *stehen*). *auf bl.* 41ᵃᵇ *sind nachgetragen die capp.* 1, 30. 31, *an deren schluss es heifst* Reginpertvs scriptor bonvs et Hoto, *darauf* Gratianus rethor dicit quod circulus anulus stimulus a circo. et ano. et stige oriuntur. Itemque dicit sunt quedam nomina quasi diminutiua que non sunt diminutiua *usw. bl.* 42 *auszug aus einem Eutychescommentar, hg. von HKeil Quaestionum grammaticarum p.* IV (*Halae* 1875) *s.* VI *f. bl.* 43ᵃ *mit sehr kleiner schrift gesammelte worte aus Eutyches Ars, denen im context verschiedene deutsche gll. beigefügt sind* (DCXXXIᵇ *nachtr.*), *darauf die unter* MCCXXX *abgedruckten;* 43ᵇ *ist von and. hand zur hälfte sehr klein mit gll., insbesondere namenerklärungen, zum neuen testament versehen, darunter éiner deutschen contextgl.* (CCCLXXXIV, *wo fälschlich* 44ᵇ *steht*); *dieselbe hand hat auch die zwei zeilen auf der vorderseite des ungezählten streifens geschrieben. bl.* 44ᵃ In bargitonis concordant nostre coniugationes elleniscis *usw., dann verschiedene worterklärungen* (Mitacismus. Lautacismus. Iotacismus *usw.*), *ferner vierzehn verse, die sämmtlich auf* sub illo *ausgehen,* O cara anima deo preciosa tu es redempta sanguine christi sub illo *usw., daneben am rande eingezäunt zwei deutsche gll.* (MCCXXXVIII), 44ᵇ *erklärungen von ketzernamen und von griech. namen nebst drei deutschen marginalgll.* (MCCXXXVIII); *von bl.* 45 *ist nur ein kleiner teil ausgeschnitten und erhalten, erklärungen bibl. namen, die sich von derselben hand unten auf* 44ᵇ *fortsetzen. bl.* 56ᵇ *folgt Prisciani Institutio de nomine et pronomine et verbo, mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXIII). 67ᵇ Christe qui lux es et dies *usw.* (= *Murbacher hymn.* XVI); 2) *bl.* 68 *bis zum schluss* (73ᵇ A, 80ᵇ B, 86ᵇ C, 94ᵇ D, *dann noch ein doppelbl.*), *etwas älter als die vorige hs., enthält* 82ᵇ—95ᵇ *und* 68ᵇ (68ᵃ, *urspr. leer, ist von gleichzeitiger hand mit dem inhalt von* 68ᵇ *nochmals beschrieben*) — 80ᵇ *eine metrik, hg. von JHuemer Cruindmeli sive Fulcharii Ars metrica, Wien* 1883. 80ᵇ Incipit de littere,

Digitized by Google

95ᵇ Incipit barbarismus Serḡ (*so eher als* Serū) grām, 96ᵃ De Soloecismo. — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 350 *f, nachdem schon JASchmeller im BWB einzelne gll. gelegentlich, zb.* 2², 630, *citiert hatte.* — [*P.* 25.] [357

6412 (Frising. M. L. 13) *in quart,* x/xi *jhs.,* 116 *bll.: Paulinus Nolanus In laudem Felicis papae mit drei deutschen marginalgll., die von der gleichen hand herrühren* (DCCXLVII). *s. jetzt auch die beschreibung im Wiener Corpus scriptorum ecclesiasticorum* 30, xxv *f.* — *BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 244—246. — Da. [*H.* § 116. *P.* 246.] [358

6413 (Frising. M. N. 7?) *in octav,* ix/x *jhs.,* 24 *bll.: bl.* 1ᵃ Dialogus de arte metrica, 7ᵇ *das MG Poetae lat.* 1, 360 *abgedruckte gedicht Angilberts,* 9ᵇ *Alcuins Orthographie,* 22ᵃ *unter der überschrift* In dī nom̄ incipit glos̄ *ein commentar zu einer grammatischen Ars. am obern rande des blattes* 24ᵇ *stehen in zwei zeilen die federproben* kiloup ficpoū uas unte in den niuorun po&is orde dasseltonost | cigiualgane ist cutinna Aadnexique globum zephy | *und an seinem untern* Transiliendu ē (*dies* ē *zweifelhaft*), *darüber* uscersrechanden uesan, *sowie* ꝑ licen̄, *darüber* duruhurloup; *aufserdem mehrere lat. worte.* — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 348. — [*P.* 262.] [359

6414 (Frising. M. N. 8) *in octav,* xi *jhs.,* 53 *bll.: des Erchanbertus Tractatus super Donatum mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCXXVII). *bl.* 1ᵃ. 53ᵇ *hymnen.* — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 349. — [*P.* 255.] [360

6416 (Frising. M. N. 15) *in quart,* xi *jhs.,* 31 *bll. in vier lagen, deren zweite auf* 15ᵇ *signiert ist: die Ars des Eutyches mit vier deutschen interlineargll.* (DCXXXᵇ *nachtr.*) *bis bl.* 29ᵃ; 29ᵇ *ff eine von Keil Gramm. lat.* 5, 443 *näher bezeichnete Epitome derselben. oben in der ecke bl.* 1ᵃ *stark laediert das bekannte palindrom* Sator | Arepo | Tenet | Opera | Rotas (*vgl. Dijon* 448 *bl.* 93, *Valenciennes* 59 (52), *Bern Mülinensche rolle z.* 400—404) *in abwechselnd grünen und weifsen buchstaben.* [361

7997 (Kaisheim 97) *in folio,* xii *jhs.,* 155 *bll.* (*bl.* 9 *ist doppelt vorhanden*) *und ein einzelnes ungezähltes leeres, bis* 151 *neunzehn bald schwarz bald rot je am ende gezählte lagen* (*signatur* iii *und* xv *fehlt*)*: bl.* 1ᵃ—154ᵇ Glosarivs svper uetvs et novū testamentvm *mit éiner deutschen marginalgl. und mehreren contextgll.* (XXII *nachtr.* XLIᵃ *nachtr.* CCXXXVIIᵃ *nachtr.* CCXVIᵃ *nachtr.* CLXXIIIᵃ *nachtr.* CCCXIVᵃ *nachtr.*). *es folgen* 154ᵇ. 155ᵃ *ein stück* De eneo serpente (*anfang* (D)ei omnipotentis fili⁹ int⁸ cet⁸a suę locutioīs u⁸ba suis loq̊ns disciplis dixit) *und* 155ᵃᵇ *historische notizen, die hier und da den jahrzahlen* mc—mcxxxv *beigeschrieben sind; am rande von* 155ᵃ *auch jüngere historische einträge.* [362

7999 (Kaisheim 99) *in folio,* xiii *jhs.,* 147 *bll. in neunzehn lagen* (*signaturen* v 39ᵇ, vi' *teilweise abgeschnitten* 47ᵇ, vii⁹ 55ᵇ, ix 71ᵇ, x 79ᵇ, xii *rot* 94ᵇ, xiiii *rot* 109ᵇ, *zugleich* i *auf* 102ᵃ, xv *rot und* ii 110ᵃ, xvi *rot* 124ᵇ; *es fehlt das erste mit bl.* 7 *correspondierende bl. der ersten lage, ferner ist eins nach* 86 *ausgeschnitten* (*lücke im text*), *bl.* 101 — *nur auf der vorderseite beschriebenes stück eines blattes, rückwärts ein theologischer eintrag* —. 119 *und* 142 *sind einzeln*

Digitized by Google

ternionen zugefügt): bl. 1ᵃ—142ᵇ *dreispaltig ein verkürztes Salomonisches glossar mit deutschen context- und wenigen interlineargll.* (MCLXXVe); *hinter dem buchstaben* T *bl.* 138ᵃ² *ein kurzer artikel* De discˢndo (*sic*) sangne. 142ᵇ²·³ *ein kräuterverzeichnis mit interlinearerklärungen, darunter manchen deutschen* (MXᵇ *nachtr.*). 142ᵇ³ *zunächst mehrere lat. recepte von and. hand, dann, wider von and. hand, die notiz:* Anno dn̄i m̊. cc. lxxx^I^ viiii Regni Regis Rvdolfi Romanoꝝ. Cecidit Nix magna ī vigilia purificacoīs .ii. kł febꝝ. ⁊ iacuit .viii. septimanas ⁊ plus. usq; ad .viii. (*l.* iiii) kł apł. s. ī vigiliā d́iei dnīce q̊ cātat˜. Iudica me d's. It̄ eodē cecidit (*dies wort ausgestrichen*) anno cecidit nix magna ī vigilia scī Georij. s, cito liq̄fcā recessit. *darauf von der gleichen hand mehrere* experimenta, *von and. weitere recepte.* 143ᵃ¹ (*von hier ab zweispaltig*) Incipiunt differentię cibor ⁊ potuū ꝑ menses, *anfangend* (*januar*) Om̄s calidos. cibos usiteˢ. ħ ē carnē porcinā. aucaˢ. anetеˢ, *mit deutschen interlineargll.* (MLIVᵇ *nachtr.*). *darauf* Item de alio m̊. De singłis m̄sibᵘ. De uino optimo calicē ieiunᵘ bibe (*januar — dezember*). 143ᵃ² Incip̄ lib medicinalis, *eine receptsammlung vom kopf bis zu den füſsen, mit einzelnen deutschen worten im context und in den marginalbemerkungen über die leiden, gegen welche das recept hilft, endlich auch mit deutschen interlineargll.* (MLIVᵇ *nachtr.*). *eingeschoben mit eigener überschrift sind* 143ᵇ² Electuariū dōni damiani (Pip. Gith. ciminū. gīgib. ana. ūciā .i. tere diligēt ⁊ cōmisce cū melle. accipias. exīdᵉ cocleare .i. q̊ hora uolueriˢ) *und* 145ᵇ² Ratio potionum. 146ᵇ² *nach absatz ohne überschrift* (*doch steht oben am rande der spalte für den rubricator vorgeschrieben:* dᵉ uenis īcidendis) De q̊bᵘ locis fleotomare dᵉbēt ħoieˢ?, *im wesentlichen* = *Beda* 1, 398, *aber schlieſsend* Ecc (*sic*) habes q̊lit̄ ypocras fleotomare iussit, *wider mit deutschen interlineargll.* (MLIVᵇ *nachtr.*), *dann* Q̊d ei ꝯtingat q̊ minuit ī canicularibᵘ dieb⁹ — 147ᵃ¹ has epypciacaˢ q (*l.* quisquis *des metrums halber?*) sˢuauˢit. horas. forsitan ext̊mā moriēdo sentiꝛ. horā. *es folgt nach absatz* Catarrᵘ ē fluoꝛ reume iugis narib⁹ q̊ dū ad fauces ꝑuenˢit. bᵃncᵘ uocat˜. cū ad pectᵘ. ł pulmonē. tisis. dr̄. *und ein stück aus dem brief des Hippocrates an Antiochus.* 147ᵃ² *von and. hand* De flebotomia. In inicio Marcii in x̊vi̊ die ext̊he sanguinē de dext̊ brachio *usw. und* Isti s̄ dies. xii. dᵉ q̊bᵘ ego clemens romanᵘ pontifex inueni in canonibᵘ. ⁊ in actibᵘ dixisse dn̄m magist̊ meo Petro; Si q̊s hos ieiunauˢit in pane ⁊ aq̊ usq; ad uesperū certissime sciat q̊a in exitu aīę suę angłi ducunt eū in paradysū si ɔfessᵘ fuerit; Primᵘ est int̊nte Marcio. Scđs ante incarnationē dnī. Terciᵘ in parasceuên. Quartᵘ ante ascensionē dnī. Q̊ntᵘ an̄ pentecosten. Sextᵘ in q̊tuor tempe mensis iunii. Septimᵘ an̄ festū scī Ioħis. Octauᵘ an̄ festū aploꝝ Pet̊ ⁊ Pauli. Nonᵘ pᵘ natale ipōꝝ. Decimᵘ. p̊mᵘ in septenb̊. Vndecimᵘ. p̊mᵘ in decenb̊. Duodecimᵘ an̄ natiuitatē dnī. *es folgen wider recepte mehrerer hände* — 147ᵇ¹. 147ᵇ² *chiromantische zeichnungen.* — *auf die deutschen kräuternamen von bl.* 142ᵇ *wies der Katalog hin.* [363

8104 (SMartini Mogunt. 4, *alte signatur des rückens* c^B^ iv) *in folio,* ix/x *jhs.,*

Digitized by Google

157 *bll.: buch* 23—27 *von Gregors Moralia in Job mit einigen deutschen interlineargll.* (DCLXXIX); *die auf bl.* 73ᵃ—78ᵃ *stehenden rühren von and. hand her als die übrigen. bl.* 1ᵃ *kurze lat. beichtformel.* **[364**

9534 (Oberaltaich 34) *in folio,* x *jhs.,* 169 *bll.: die vier bücher Regum mit deutschen gll., welche, zwei ausgenommen, am rande stehen und, da dieser stark beschnitten ist, öfters beschädigt sind* (CV. CXXII. CXXXVII. CL). *auf dem vorderdeckel lat. homilien saec.* XI *mit dem vermerk von einer hand saec.* XIV Iste liber est scti petri ꝑncipis aplor inobernaltach. *bl.* 1ᵃ *beginnt die vorrede des Hieronymus,* 54ᵃ *das zweite buch,* 89ᵃ *das dritte,* 131ᵃ *das vierte.* 168 *ist ein zettel saec.* XIV, 88ᵇ. 169ᵇ *gleichfalls im* XIV *jh. beschrieben.* 1ᵇ *unten am rande von and. hand der eintrag* Tradid quidã vir. N.[1] (*dann unbeschriebene lücke*) in loco âcinchoua nuncupato iugera. XII. | in manũ M. epi & aduocati. s. a. Econtra retradente eod aduoc | . . .[2] manu eiusd epi accep ꝑdict[9] vir iuxta ottarpah in loco | . . . linchoua[3] nominato iug. VIIII. Tesi Folchrat figil | . . . pht Uuerinhart. *ferner* 3ᵃ *unten am ende der praefatio, auf urspr. leer gelassenen zeilen, von einer hand saec.* XI *der vermerk* Trad Ræginpht ancillas duas. N. Adalsuind Amalsuind. | Econtra accep vnã de eccla. N. Rienhilt. | Tesi Papo Ruodpht Engilmar Faramund Ruodolf. Tuoto | Uuirunt. Machalm. Otpht Lioparto. 169ᵃ *enthält federproben, darunter auch* ellenhart scripsit domino suo. baturico epo iubente, *weiter folgende notiz von einer hand saec.* X Tradid vzzant quicquid ꝑpetatati ad zeizlinchou . . . hab uisvs ē | idē terre arah. l. iug. xx. i. prator iug xx . . . . . in mañ. | michael epi & aduoc. s. amvlpti inꝑp&atem . . . . contra eod epo | cv mañ aduocati. s. r&radente. ꝑdict[9] vzzant acceꝑ adgogin|pah. quicquid in ibi eps visus ē. hab. id ē. simil terre arah iug. xx. i. | prator iug xx. II. inꝑp&atē. testes vt svꝑ. *offenbar sind auch bl.* 1 *unter* M *und* a *der bischof Michael und sein vogt Amulpreht zu verstehen. Michael ist der bischof von Regensburg, der nach Ried* 940—72 *regierte und zugleich abt von SEmmeram war. nach SEmmeram dürfte auch die hs. urspr. gehört haben: denn abgesehen davon, dass es sich nicht recht begreift, welches interesse man im kloster Oberaltaich an diesen tauschverträgen hätte nehmen sollen, so war dies stift* 907 *von den Ungarn zerstört worden und wurde erst* 1102 *durch Friedrich* I *von Bogen widerhergestellt* (*Bavaria* I, 2, 1114). *auch spricht für entstehung der hs. in Regensburg die federprobe auf bl.* 169ᵃ, *denn Baturich war* 817—847 *bischof von Regensburg.* — *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), LVI. — OA. [*P.* 34. *S.* I 211—498. 1093—1097.] **[365**

9536 (Oberaltaich 36) *in folio,* 260 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—116 *legenden von heiligen, deren tage zumeist in den mai und juni fallen.* 1ᵃ Relatio de inventione salutifere crucis. 7ᵃ Passio sanctorum Alexandri. Euentii. et Theodoli (*darin bl.* 9ᵇ *die gl. saec.* XIV boiam, .i. halsrinchk). 13ᵇ Passio sancti Floriani martyris. 16ᵃ Passio sancti Sigismundi regis et martyris. 18ᵇ Passio sancti Gordiani martyris. 20ᵇ Gesta sanctorum Nerei et Achillei martyrum. 25ᵇ Incipit rescriptum

[1] *dh. hier und nachher* Nomine [2] *l.* cum [3] *l.* zeizlinchoua

Digitized by Google

Marcelli. 26ᵇ Vita sancte Petronelle. virginis. 27ᵃ Passio sancte Felicule uirginis. 27ᵇ Passio Nicomedis. martyris. 28ᵃ Evticetis. Uictorini. et Maronis. martyrvm. 29ᵃ Domitille et Evfrosine. Thodore virginis Sulpicii et Seruiliani. 30ᵇ Passio Pancratii martyris. 32ᵃ Passio sancti Pantaleonis martyris Christi. 39ᵇ Prologus in uitam sancti Kangolfi martyris. 40ᵇ De sancto Gangolfo martyre. 47ᵃ Victoris et Corone martyrum. 50ᵃ Prologus in uitam sancti Maximi, ni episcopi et confessoris ... Incipit uita eiusdem. 57ᵃ Passio Marcellini presbyteri. et Petri exorciste. 60ᵇ Passio sancti Herasmi martyris. 66ᵃ Passio sancti Bonifacii martyris. 70ᵃ Epistola Wilbaldi presbyteri de uita sancti Bonifacii archiepiscopi. 71ᵇ Incipit uita qualiter in infantia sua dei seruicium subiit. 73ᵃ Passio sancte Afre martyris Christi et matris eius Hilarie. 74. 75 *zwei eingelegte bll., von jüngerer hand mit ergänzungen und hymnen beschrieben.* 78ᵇ Uiti. Modesti. et Crescentie martyrum. 84ᵃ Passio Gallicani martyris. et. sanctorum Iohannis et Pavli. 87ᵃ De uirtutibus et passione Petri apostoli. 87ᵇ Incipit uita et martyrium sancti Petri apostoli a Lino episcopo romano greca lingua conscriptum et ecclesiis orientalibus destinatum. 99ᵇ Vita sancti Pavli apostoli. 102ᵇ Incipit passio beatorum Petri et Pavli apostolorum. *mit* 105 *beginnt and. hand.* 109ᵃ Passio sancti Emmerammi martyris Christi. 116ᵃᵇ *bilder und hymnen, z. t. neumiert;* 2) *saec.* XII *bl.* 117ᵃ *ff* (148ᵇ *unten signiert* Quart⁹, 156ᵇ Q̊nt⁹) *die Vita SMartini des Sulpicius Severus nebst den Episteln und Dialogen mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCCXIIᵇ *nachtr.*); *den schluss bilden die Vita Briccii und die verse* Scriptorem libri prece Martinus tueatur. Ut celo scribi suus hic scriptor mereatur *usw.;* 3) *saec.* XIV *bl.* 162 *ff zweispaltig* Incipit scriptum libri phisicorum *des Thomas von Aquin;* 4) *saec.* XI *bl.* 248ᵃ *leer,* 248ᵇ Passio sanctorum Donati et Hylariani *bis* 260ᵇ; *es folgen neumierte hymnen verschiedener zeiten. endlich deckelschutzbl. einer quarths. saec.* XII *liturgischen inhalts.* — *auf die deutschen gll. machte mich FKeinz aufmerksam.* [366

9573 (Oberaltaich C 40; *bl.* 4ᵃ Iste liber ē sctī petrj in obernaltach) *in quart,* XI *jhs.,* 217 *bll. in siebenundzwanzig quaternionen, die von einer hand des* XV *jhs. je zu anfang signiert sind; nur die erste lage ist ein quinio, dem das anfangsbl. fehlt: bl.* 5ᵃ *unten* — 217ᵃ *Gregors Homiliae in evangelia mit zahlreichen* (*auf den ersten* 15 *bll. meist ausradierten*) *deutschen interlineargll., welche bis auf wenige von éiner hand herrühren und vor der rubricierung des codex eingetragen wurden* (DCLXXIV). *bl.* 1ᵃ *beginnt mitten im prolog, es folgt* — 3ᵇ *das verzeichnis der homilien;* 4ᵃ *leer,* 4ᵇ *von etwas späterer hand* Inprimis in lxx ponunt eptaticū usq, in XV diē ante pasca — Deinde sermoneˢ ł omelię ad eundē diē ꝑtinenteˢ *und nach absatz, wider von and. hand,* : : : : nomina magorū de t̄ra euilat q̊ xpō munera obtulert̄ *usw., bis auf bl.* 5ᵃ *reichend.* 217ᵃ *unten die durch abreifsen beschädigte notiz über eine von Meginward von Freising* 1087 *vollzogene kirchweihe, abgedruckt MG SS* XV, 1068. 217ᵇ *neumierte hymnen. endlich steht* 93ᵇ *unten mit urkundenschrift* Poppo scę̄ babenb̄gensis ęclęsię archidiacon' subcripsit (*sic*). — Gh. 4. [*P.* 158.] [367

Digitized by Google

9607 (Oberaltaich 107; Iste liber est Scīi petri in obernaltach *auf dem innendeckel*) *in klein quart,* XIV *jhs.,* 232 *ss.:* **1)** *s.* 1—188, *acht aufser der von and. hand ergänzten vierten je am anfang signierte lagen von* 6 *resp.* 5 *doppelbll., zweispaltig beschrieben. s.* 1—184ᵃ *eine lat. predigtsammlung, bezeichnet am obern rande von* 1ᵃ *von and., aber nicht viel jüngerer hand als* Incipit saxo de tempore per circulum anni. *unmittelbar an die letzte predigt reihen sich folgende* 6 *zeilen:* Vale vale vale fiat fiat fiat | Iste, *das weitere ausradiert.* | Non videat xristum qui librvm subtrahat istum. | Heu male finiui. quia scribere non bene sciui. | Dum formica (forca *geschr.*) mare conbibat usque vale (*ähnliches in der Brügger hs.* 421 *s.* 363 *des Laudeschen katalogs:* sta liber hic donec formica fluctus marinos ebibat, *der hs. zu Valenciennes* 431 *bei Mangeart* 433 *und der Berner* 434 *bl.* 42ᵇ) | Scriptoris munus sit bos bonus aut equus vnus. *die zweite spalte von s.* 184, *ferner s.* 185 *in drei spalten und die hälfte der ersten spalte von s.* 186 *wurde zum eintrag eines alphabetischen lat.-deutschen kräuterglossars in abgesetzten zeilen* (MXVIII) *von einer hand saec.* XIV/XV *benutzt; auf den rest der ersten spalte von s.* 186, *dessen zweite spalte und die gröfsere hälfte der ersten spalte von* 187 *schrieb wider eine and. hand derselben zeit bemerkungen über die messe, ihre teile und die sieben gaben des hl. geistes. spalte* 187ᵇ *und s.* 188 *leer;* **2)** *s.* 189—200, *drei doppelbll. einspaltig auf dintenlinien beschrieben. s.* 189 *oben sind acht zeilen ausradiert, von denen die ersten* $2^1/_2$ *rot geschrieben waren, aber im zusammenhang nicht mehr gelesen werden können. dann z.* 9 *schwarze überschrift* De passione dnī nrī yh'u x̄. *dieser sermo reicht noch mit* 4 *zeilen auf die nächste lage s.* 201—224, *an welche sich das doppelbl.* 225—228, *dann ein binio schliefst, dessen vorderbl. ausgeschnitten und dessen (unbeschriebenes aber liniertes) rückbl. auf den hinterdeckel geklebt ist. diese ganze letzte partie von* 201 *z.* 5—231 *oben (rest von* 231 *notizen dreier hände,* 232 *leer) nimmt ein tractat* Preparate corda vestra domino *in* 45 *capiteln ein. — notiz über das kräuterglossar bei FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 101. **[368**

9638 (Oberaltaich 138) *in quart,* X *jhs.,* 327 *ss.: Gregors Cura pastoralis mit einer deutschen interlineargl.* (DCLIX). *s.* 4 *oben steht* Me scō. dedit. Sandradus (dus *auf rasur*). en quoq, vito (*Pez Thesaurus* I, 1, *diss. isag.* XLV), *s.* 67 *am rande* Reginboldus *und darunter* FIFulcui. **[369**

11481 (Polling 181) *chart. in folio, nach bl.* 84ᵇ² *aus dem j.* 1390, 112 *zweispaltige bll. (darnach ein bl. teilweise, eins bis auf einen falzstreifen ausgeschnitten; signaturen* 1—7 *auf* 1ᵃ (12ᵇ). 13ᵃ. 25ᵃ. 37ᵃ. 49ᵃ. 61ᵃ. 73ᵃ, *signaturen* 12—14 *auf* 85ᵃ. 97ᵃ. 107ᵃ): 1ᵃ¹ De pprietatib; vocū auiū ⁊ aIalium. Apes ambicant *usw.* Ebdomada antiquit⁹ sic sputabaˉ in pplo dei *usw.,* 1ᵃ² Vñ vˢsus Prima dies phebi sacto noIe fulget *usw., sodann das werk des Thomas Cantipratensis De naturis rerum in and. ordnung als sonst (s. darüber den der hs. eingeklebten zettel Jessens).* 78ᵃ¹ Incipiunt diuisiones prouintiarum. Veteres diuiserūt totū mundū in tres ptes *usw.,* De puinciis ytalie, De puinciis occidētaliū, 78ᵇ² Explicit liber lucij amasij Senece cordubens, fortini Stoici discipli de natˉis rerum.
or
De formacione hominis. Corpus homIs ex IIII hūoribus cōstat, *dann* 79ᵃ²—82ᵇ¹

Digitized by Google

Isidor Etym. 4, 6. 7. 9—13. 82^{b2} De nominibus. uolucr^{m}, 83^{a1} De nominibus ferar, De nominibus arborum, *dh. die bekannten hexameter mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV), 83^{b1} De nominib, h^{s}barum, *einige kräuternamen, gleichfalls deutsch zwischenzeilig glossiert* (MXXV^{d}). 83^{b2} De signis naturalibus, 84^{b2} Explic^{t} lib^{s} de naturis animalium, *eine notiz aus Hippocrates und ein deutsches recept.* 85^{a1} Incip^{t} tractat^{9} sup cōfessionē q̄, dictau^{t} mḡr wilhelm^{9}, 90^{b2} *fragen die beichte betreffend* (91^{b}, *urspr. wegen dünne des papiers leer, jetzt mit notizen über* dies infelices *beschrieben*). 111^{a1} Explkckt kstf lkbfr ft cft^{s}b, Nota versus Qui fac^{t} incestū deflorans aut hoīcida *usw.*, 111^{a2} Explicit tractat^{9} ɔfessionis. 111^{b}. 112^{ab} *biblische texte mit noten.* [**370**

12625 (Ranshofen 25) *in folio,* XI *jhs.,* 75 *bll.: Bedas commentar zu Parabolae und* 45^{a} *des Hieronymus zum Ecclesiastes. in ersterem bis bl.* 18^{b} *resp.* 19^{b} *eine reihe deutscher gll. von éiner hand übergeschrieben, meist nur zu den worten der Vulgata, selten zu denen Bedas. dieselben sind offenbar einer gröſsern bibelglossatur entlehnt: darum nahm ich sie unter die bibelgll. auf und brachte sie nicht im zweiten band* (CCXXIX). — Ran. [*P.* 36. *S.* i 211—498. 1036.] [**371**

12658 (Ranshofen 58) *in quart,* XIV *jhs.,* 232 *beschriebene,* 3 *unbeschriebene bll.:* **1)** *bl.* 1^{a} Incipiunt VII. sacramenta, 6^{b} Incipit prophetia Methodii; **2)** *bl.* 11^{a} *lat. predigten de tempore et de sanctis,* 198^{b} De placito christianitatis, 203^{a} Epistola ypocratis ad antyochum Regem. *diese hs. hat lagenbezeichnung;* **3)** *bl.* 205^{a} Versus de uitiis, 205^{b} De .VII. criminalibus peccatis et eorum effectibus, 225^{a1} Incipit abecedarius peroptimus, *eine sehr verderbte und junge fassung von buch* XI *des Summarium Heinrici, bis* 232^{b2} Explicit abecedarius peroptimus (DCCCCXXXVIIIf). — *gelegentlich citiert die gll. JASchmeller im BWB, zb.* 1^{2}, 441. 1008. [**372**

12665 (Ranshofen 65) *in quart,* XIII *jhs.,* 171 *zweispaltige bll.* (*je éin bl. nach* 59, 110 *und* 142 *übersprungen,* 82 *doppelt vorhanden*) *sowie ein einspaltiges mit der rückseite nach vorn eingeheftetes vorsatzbl. derselben zeit aus den Canticis Mosis, trium puerorum und Zachariae* (*bezeichnet* 1^{a}): **1)** *bl.* 1 (*bezeichnet* 1^{b}) —20 (*zwei quinionen*) *lat. predigten, erst nach der reihenfolge des kirchenjahrs, dann auf heilige, unvollständig in einer Margarethenhomilie abbrechend. gelegentlich sind deutsche worte eingemischt, so* 17^{a1} festū p̄gacoīs .i. Levtrunga, obuiacō .i. eín anvanch, *auch deutsche gll. an den rand geschrieben, zb.* 12^{a1} (tres pestes) dri sterben; **2)** *bl.* 21—142 (*fünfzehn quaternionen und ein ternio, signiert* 36^{b} II. 44^{b} III. 52^{b} IIII. 75^{b} VII. 82^{b} VIII. 90^{b} IX. 98^{b} X. 104^{b} X.. (*fast ganz abgeschnitten*). 111^{b} XIIII. 119^{b} XV. 120^{a} XVI. 128^{a} XVII. 136^{a} XVIII: *die lücke fällt hinter bl.* 98). *bis bl.* 141^{a2} *wider lat. predigten, zunächst in der folge des kirchenjahrs, dann exempel für predigten, von vielen händen,* 141^{a2}—141^{b2} *späterer zusatz über sieben gründe der freude der heiligen im himmel.* 142^{ab} *einspaltig saec.* XV *die lat. hexameter über vögel-, baum-, tier-, insecten- und fischnamen unter den überschriften* De noīb, volucrū, Nomina arbor, Nomina ferar, Nomina pisciū *mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). 142^{2ab} *verschiedene notizen saec.* XV; **3)** *bl.* 143—170 (*quinio, quaternio,*

Digitized by Google

quinio). 143a1 Incipit summa confessionis. 152a Incipit tractatus septem principalium uiciorum, 158b Incipit tractatus quatuor cardinalium uirtutum. 163b2 Sermo augustini. Diliges dominum deum tuum *usw.*, 165b1 Sermo vtilis *sowie and. predigten von Augustin, Bernhard usw., am schluss unvollständig.* 171 *ist ein bl. aus demselben gebetbuch, dem bl.* 1a *angehörte.* — *erste nachricht von den deutschen gll. im gedruckten Katalog.* **[373 13002** (Rat. civ. 2) *in gröstem folio,* XII *jhs.,* 229 *bll.: bl.* 1a *leer.* 1b—3a *medizinische vorschriften mit bildern.* 3b. 4a *bilder aus der biblischen geschichte zur illustration des ausgangs der lasterhaften und tugendhaften.* 4b De SITV. VRBIS. IERVSALEM *mit bild* (*Beda De locis sanctis*). 5a *leer.* 5b *mit figuren verzierte aufzählung der kirchenschätze des klosters Prüfening vom j.* 1165, *gedruckt Neues archiv* 13, 560—562. 6ab *verzeichnis der bibliothek desselben stifts mit nachträgen saec.* XV (*Becker Catalogi nr* 95). 7a *leer.* 7b *bild Christi am kreuz als microcosmus.* 8a *urkundliche aufzeichnung über die* 1158 *unter abt Erbo zu Prüfening erfolgte fertigstellung der vorliegenden hs. durch Wolfger und Swicher* (*MG SS* XV, 1076). 8b *ff (von hier an jede seite vierspaltig) das erste Salomonische glossar,* 171g *ff das zweite, beide mit zahlreichen deutschen gll. im context und interlinear* (MCLXXVa); *doch werden die erstern von bl.* 91 *an ziemlich selten, gewöhnlich sind sie dann auf frei gelassenem raum von dem schreiber der interlineargll. mit kleinerer schrift eingetragen. ebenfalls mit dieser kleinern schrift finden sich bl.* 110f *am schluss des* O *folgende leoninische hexameter:*

Possideat lumen celi. tam grande uolumen Qui scripsit gratis. diuine spe pietatis.
Pro quo debet ei mercę illic rediberi. Nam qua dignus erat istic mercede carebat.
Gaudeat et monitor in celis atque cupitor. Scribam crebro monens tardantem sepius urgens.

von diesen versen sind die beiden ersten auf bl. 199e *am schluss des* O *im zweiten Salomonischen glossar durch eine hand saec.* XIV *widerholt.* 208e *verzeichnis der menschlichen glieder* (*s. bd.* 3, 437 *anm.* 2), *sodann* 209 *ff ein alphabetisches und zwei sachlich geordnete griech.-lat. vocabulare* (*CKrumbacher De codicibus quibus interpretamenta Pseudodositheana nobis tradita sunt, Monachii* 1883, *s.* 4. 20 *ff, jetzt abgedruckt CGL* 3, 119 *ff*) *mit zwei deutschen interlineargll.* (MCLXVIII). 218b—226a2, *jede seite zu* 2 *spalten, gll. zu den biblischen büchern, deren deutsche fast regelmäfsig interlinear sind* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CCLXXIX. CCXCI. CCXCV. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIV. CCCXLVII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLIV. CCXII. CCXXI. CCLXXX. CVI. CCCXLV. LXX. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CLXXXVI. CXCIII. CLXVIII. CCCII. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXIX. CCCCLXXXII. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXC). 226b—229a *gll. zu einzelnen biblischen büchern*

Digitized by Google

ohne deutsche. 229b, *urspr. leer, im* XIV *jh. benutzt zum eintrag dreier urkunden von* 1273. 1279 *und* 1282 *über stiftung von altären in Prüfening* (*MG SS* XV, 1077). — (*KTh Gemeiner*) *Kurze beschreibung der hss. in der stadtbibliothek der k. freien reichsstadt Regensburg. des ersten teils erstes heft* (1791) *s.* 9 *ff.* *EG Graff Diut.* 3 (1829), 414. — Bibl. 5. Ep. can. 6. Sal. 2. [*H.* § 13. *P.* 17. *S.* a 539—589. i 211—498.] **[374**

13057 (Rat. civ. 57) *in folio,* XIV *jhs.,* 106 *bll.:* **1)** *bl.* 1—60 (*von denen* 3. 5. 6. 9. 10. 12. 14. 16. 18. 21. 24. 27. 28. 30. 34. 40. 41. 43. 46. 49. 52 *eingelegte papierbll. in octav und kleinern formaten saec.* XV *sind; aufserdem vor* 1 *und* 2 *ein papierbl. in octav saec.* XV *und vor* 37. 54 *leere papierstreifen*) *des Calabresen Bruno Chirurgia maior;* **2)** *bl.* 62 *ff* (61 *leer*) Incipit chirurgia Rogerii cum additionibus Rolandi Parmensis. *bl.* 105a *enthält in zwei spalten die buchstaben* A *und* B *eines alphabetischen kräuterglossars* (MXXII); *die schrift ist schwer lesbar,* n *und* u, c *und* t *lassen sich nicht unterscheiden.* 105b. 106ab *beschwörungsformeln, namentlich diebstal betr.* — *JASchmeller führte gelegentlich im BWB die gll. an, zb.* 1^2, 139. 937. **[375**

13079 (Rat. civ. 79) *in grofs quart,* XII *jhs.,* 195 *bll.: das Hexaemeron des Ambrosius, beginnend, da vor bl.* 1 *ein bl. ausgeschnitten ist, mit den worten* fuisse s; semp fore = *p.* 3 *absatz* 3 *der Venetianischen ausgabe, mit einigen zum teil rot geschriebenen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXXI: *es fehlt* 26b A,[1]uentium dizenten — 3, 23 *p.* 48 (*correctur und gl. rot*); phel 24, 5 *gleichfalls rot).* 98a *ff and. werke desselben kirchenvaters: De paradyso liber* 1, *De Cain et Abel libri duo* (124b. 140a), *Recapitulationes zum Pentateuch und Josua* (153a). *auf dem urspr. leeren bl.* 195ab *von and. hand der brief eines frater R in Ebersbach an erzbischof A von Mainz, den PhJaffé Bibliotheca rerum germ.* 3, 405 *ff abgedruckt hat und den auch die Erlanger hs.* 237 *bl.* 93b *überliefert.* — *die deutschen gll. kannte BJDocen.* **[376**

13090 (Rat. civ. 90) *in quart,* XIV *jhs.,* 180 *bll.:* **1)** *bl.* 1—115 *unvollständiges martyrologium und lat. predigten* (*Honorius*). *bl.* 116. 117, *urspr. leer, wurden mit nachträgen beschrieben, und zwar* 116a1 *mit einem verzeichnis von gerätschaften, die deutsch* (*fast immer interlinear*) *glossiert sind* (DCCCCXLII), 116a2 *mit einem mittel gegen zahnschmerz und einer kaiserliste, abgedruckt MG SS* XIII, 268; *es folgen stücke aus fragebüchlein;* **2)** *bl.* 118 *ff* Tractatus de lingua bona et mala. — *einzelne gll. citierte JASchmeller im BWB, zb.* 1^2, 896; *schon BJDocen kannte sie.* **[377**

13108 (Rat. civ. 108) *in quart,* XIII *jhs.,* 191 *bll.: bl.* 1b—167 *die werke des Prudentius mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCXVI), *sodann bis zum schluss unvollständige* (*sie reichen nur bis Cathem.* X) *und der gewöhnlichen glossierung fern stehende* Glose svper Prvdentivm. — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 107 *f.* — Prud. 3. [*P.* 233. *S.* i 533—572.] **[378**

14117 (Rat. SEmm. B XXV) *in folio,* IX/X *jhs.,* 208 *zweispaltige bll.* (*bl.* 3 *doppelt*): *des Ambrosius Expositio evangelii secundum Lucam mit einigen deutschen interlineargll. im anfang* (DXXII *mit nachtr. bd.* 2, 777). *bl.* 208d *steht von ziem-*

Digitized by Google

lich gleichzeitiger hand Heimrammvs p̄svl et martyr. — Em. 30. [*P.* 103. *S.* i 1039—1040.] **[379**

14179 (Rat. SEmm. B LXXXVII) *in folio,* IX *jhs.,* 127 *bll. in sechszehn quaternionen, deren signaturen nur zum teil sich erhalten haben: die Briefe Pauli mit argumenten, capitelverzeichnissen usw. deutsche gll. sind im Römer- und* I *Corintherbrief* (CCCCV. CCCCX) *von verschiedenen händen übergeschrieben, nie aber von der, welche bl.* 10ᵃ—35ᵇ *reichliche scholien am rande eingetragen hat. auf dem urspr. leeren bl.* 1ᵇ *ein uninteressanter lat. fiebersegen saec.* XI, *auf* 127ᵇ *neumierte texte.* — *eine gl. citierte JASchmeller BWB* 1², 864. — [*P.* 79.] **[380**

14221 (Rat. SEmm. C XL; 1754 *neu gebunden laut eintrag auf der innenseite des vorderdeckels*) *in folio,* X *jhs.,* 60 *bll.:* **1)** *bl.* 1—22 (*lagen* 1—8. 9—16. 18—22, *darin* 19 *eingelegt,* 17 *vorgeklebt*). 1ᵃ *federproben und neumierte texte.* 1ᵇ—14ᵃ Ciclus lunaris. 14ᵇ—16ᵇ *kalendarische notizen über* regulares *usw.* 17ᵃ *ff tafeln für die jahre* 874—1063 *nebst indictionen, epacten, concurrenten usw.* 20ᵃ Incipit Oralogivm (*Beda* 1, 393). 20ᵇ In xpī nomine incipivnt Interrogationes et responsiones VVichrāmi cenobiote scī Galli de compoto Bede presbiteri, *abgedruckt Studien und mitteilungen aus dem benedictiner- und cisterciensero rden* 4, 2 (1883), 358—361, *bis* 22ᵃ *oben reichend, rest des blattes ausgeschnitten;* **2)** *bl.* 23 *ff* (*lagen* 23—30. 31—38, *wo die rote signatur* II. 39—46. 47—54. *zwei ungezählte moderne papierbll.* 55—60). 23ᵃ, *urspr. leer, ist im* XI *jh. mit drei recepten* Ad soluendv̄ stomachv̄, Ad albuginē. vel maculā depellendā. ł omnē occvlorv̄ caliginē *und* Puluis contra thisicā passionem *beschrieben, deren erstes ein deutsches wort enthält* (MLX^c *nachtr.*). 23ᵇ *ff zweispaltig Hrabanus De computo.* 54ᵇ², 55ᵃ¹·², *unten auf ausradierten stellen des textes von sehr alter hand gründungsgeschichte von Wessobrunn (abgeschrieben saec.* XVIII *auf der vorderseite des ersten der beiden eingelegten papierbll.), abgedruckt bei BPez Thesaurus anecd.* I, *diss. isag.* XVIII *und in den Hist.-pol. bll.* 89, 858 *f anm.* 60ᵇ¹ *nach dem* Explicit *des Hrabanischen werkes* Reliquiæ in duab; (a *aus* o *corr.*) crucibus quas rāuoldus indign' abb̄ de scō maximino ad scm̄ Emmerāmū ob:tulit, *abgedruckt MG SS* XV, 2, 1094, *teilweise von and. hand auf* 60ᵇ² *unten widerholt* (60ᵇ² *oben federprobe* Octonas martis. cepit lex quinque librorum *usw.*). — *der deutschen gl. gedachte JASchmeller BWB* 1², 1110. **[381**

14324 (Rat. SEmm. D XLIX) *in folio,* 70 *bll.:* **1)** *saec.* XV *bl.* 1—19 *zweispaltig* (*quaternio, quinio und einzelbl.*), 1ᵃ *oben saec.* XV Sup Modis sig̃ndi *und saec.* XVII Magistri Daci *bezeichnet; auf dem rücken des bandes heißt die schrift* Schwebelinus De modis signif.; **2)** *saec.* XV *bl.* 20—35, *dann* 2 *bll. ausgeschnitten, gleichfalls zweispaltig* (*quaternio und quinio*), 20ᵃ *oben bezeichnet saec.* XV Sup scđo. ł p̄sciani, 33ᵇ¹ *am schluss rot* Expliciunt dcā Iohannis Sup s,m | m | folu | p̄siani, *darauf von and. hand sehr eng und unsauber über* Modus declinandi, 35ᵇ² *unvollständig abbrechend;* **3)** *saec.* XI/XII *bl.* 36—70 (*zwei quaternionen und zwei quinionen, deren zweitem das mittelste doppelbl.*

Digitized by Google

zwischen bl. 65 *und* 66 *fehlt, sowie das einzelbl.* 70; *signaturen* I *und* IIII *auf* 43ᵇ. 69ᵇ). 36ᵃ *bis auf federproben leer,* 36ᵇ *Vita des Boethius und excerpt aus Varro,* 37ᵃ *ff des Boethius Consolatio bis* igitur v, 5, 24 *(auch fehlt nach* 65 IIII, 6, 58—7, 8) *mit reichlichen lat. zum teil stark verblassten oder abgescheuerten und einigen deutschen marginal- und interlineargll.* (DLXXVI). — *RPeiper Zs. f. d. ph.* 5 (1874), 76. — [*P.* 268.] **[382**

14345 (Rat. SEmm. D LXX) *in klein folio,* XI *jhs.,* 117 *bll. in vierzehn vom dritten ab am schluss signierten quaternionen und einem binio: die Briefe Pauli. bl.* 1ᵃ *leer, nur unten die notiz saec.* XI Trepton .i. conuertibilis. Sexcupla .i. sūmum capitis. ⁊ dimidiū. 1ᵇ *bild.* 2ᵃ Incipit praefatio In epistolis Pauli apostoli feliciter amen. 7ᵃᵇ, *später eingelegt, bilder.* 8ᵃ *beginnt der Römerbrief.* 117ᵃ *von and. hand das SEmmeramer gebet* (*MSD*³ LXXVIIIB). 117ᵇ *leer, nur die notiz:* hic. s. parata altaris. | linea .VI. linea .VIII. | baleola .II. Cera. X. *endlich ist der am schluss der capitelangaben des Epheserbriefs bl.* 65ᵇ *mit urkundenschrift eingetragenen formel zu gedenken:* Cum quidem omnipotentis gracia conceden|te religio xpīa cepit oriri semet ipsos per racionis auc|toritatem homines agnoscentes in inuicem non minimam | res suas commutando prestiterunt utilitatem. hac ergo | consideracione pro commoditate ambarum parcium | inter uenerabilem comitem. no engīl. & nobilem quendam | .n. tintonem quę facta. ē. iussit igitur iam dictus comes. | equę iam (*dann rasur von* c) dicto tintoni per manum ad|uocati sui; ⅵⅵ. *die wenigen deutschen gll. im Römer-,* I *Corinther- und Hebräerbrief* (CCCCVI. CCCCXII. CCCCLXV) *sind, vielleicht mit ausnahme der ersten, von einer hand mit sehr dunkler dinte übergeschrieben; dieselbe trug auch eine reihe lat. gll. ein.* — *KRoth Denkmähler* (1840) *s.* XI. — Ep. P. 2. [*P.* 80. *S.* I 632.] **[383**

14395 (Rat. SEmm. E XVIII) *in quart,* XI *jhs.,* 209 *bll.:* **1)** *bl.* 1—88 (88ᵇ *leer*) *Prudentius Cathemerinon und Peristephanon, elf am schluss signierte lagen und ein einzelbl.;* **2)** *bl.* 89 (89ᵃ *leer*) *bis zum ende die übrigen werke des Prudentius, sechszehn am anfang* (VIII *und* XI *ff auch am schluss*) *signierte lagen, die letzte ein ternio, die siebente, bl.* 137—140 (140ᵇ *hinter der Hamartigenie leer*), *ein binio. beide hss. enthalten zahlreiche deutsche gll.* (DCCXC), *jedoch mit dem unterschied, dass die des zweiten codex fast ausschliefslich von der hand, welche die lat. scholien schrieb, herrühren, während im ersten noch mehrere and. hände vor jener, die den lat. commentar schrieb, tätig waren, welche aber unter sich nicht streng gesondert werden können. anders gesagt: die gll. der Pariser hs.* Nouv. acq. 241 (*unten nr* 518) *wurden in den Clm. übertragen, als dessen erste hälfte schon zahlreiche deutsche und lat. einträge verschiedener hände aufzuweisen hatte, die zweite aber noch unberührt war.* — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 35—75. *JBerg Die ahd. Prudentiusgll., Halle* 1889. — Prud. 1. [*P.* 231. *S.* I 533—572.] **[384**

14401 (Rat. SEmm. E XXIV) *in quart,* 182 *bll.:* **1)** *saec.* XI *bl.* 1—28 (*vier lagen*) *Boethii Expositio super Periermenias* (*Migne* 64, 293—392); **2)** *saec.* XI *bl.* 29 (29ᵃ *leer,* 29ᵇ *mathem. zeichnung*) —125 (*zwölf lagen, nur auf* 77ᵇ *die*

Digitized by Google

signatur vi; *bl.* 125ᵇ Contin& iste liber numeroꝝ pondera cuncta. Virtutesq. uana stultoꝝ corda repellant) *Boethii Arithmetica* (*Migne* 63, 1079—1168); **3)** *saec.* xi *bl.* 126—153 (*drei lagen*) *Dialectica Martiani Capellae* = *De nuptiis Mercurii buch* iv; **4)** *saec.* xi *bl.* 154—168 (*zwei lagen*) In dī nomine pauca incipiunt de philosophia et eius speciebus. *es ist die Ars des Iren Clemens* (*HKeil De grammaticis quibusdam latinis* 1868 *s.* 10 *ff*): *vergleicht man sie aber mit dem Bamberger codex* M. v. 18, *so ergibt sich, dass zwischen den beiden lagen vier verloren gegangen sind. denn bl.* 160ᵇ *endet* Primus modus est. cū correpta = *Bamb. bl.* 9ᵇ, *bl.* 161ᵃ *beginnt* inuenitur significatione. Hoc sciendum qđ omnia = *Bamb. bl.* 46ᵇ. *die Ars schliefst* 168ᵇ aut posicione longe sunt; Finit; Explicit hic huius uoluminis nomen et opus. Et quicunque ades prudens doctusque ꝑ artes. Hncque (*sic*) legas textum totumque et uoluas in usū. Non solum calami crimen sed & inspice sumpti = *Bamb. bl.* 54ᵃ aut positione longę fiunt. Finit de partibus orationis. C̄ Ḡ Ṗ Ȧ H́L F́ D́ HŬ IṀ (*bedeutet dieser von Keil s.* 10 *nicht ganz genau widergegebene buchstabencomplex vielleicht* Clemens grammaticus principi augustissimo Hlothario filio domni Hludowici imperatoris?): *es fehlt also die metrik und der abschnitt De vitiis sermonis der Bamberger hs. bl.* 54ᵃ—70. *darin wenige deutsche interlineargll.* (DCXVIIᶜ *nachtr.*); **5)** *saec.* xiv *bl.* 169—182 (*éine lage*), *zweispaltig und am schluss unvollständig, astronomischen inhalts, s. den Katalog.* — *die gll. kannte BJDocen, s. Graff* 6, 810. **[385**

14407 (Rat. SEmm. E xxx) *in quart,* x *jhs.,* 111 *bll., darnach ein unbezeichnetes leeres:* **1)** *bl.* 1ᵇ—4ᵃ *mitte* (4ᵇ *leer*) *glossar zu den Canones und den Decretis pontificum mit einigen deutschen erklärungen im context, einer interlinearen* (DXC *mit nachtr. bd.* 2, 777; *aufserdem* 101, 65 unschamalicho] s *aus corr.*). 1ᵃ, *urspr. leer, ist oben mit gll. zu den Canones apostolorum* (DXC *und nachtr. bd.* 2, 777) *und neumierten hymnen beschrieben;* **2)** *bl.* 5 *ff* (*bis* 108 *dreizehn je am schluss signierte quaternionen,* 109—111 *und das unbezeichnete bl. ein binio*). 5ᵃ *leer,* 5ᵇ Nomina metropolitanorvm ciuitatum. sub imperio domni Hludouuici, 6ᵃ—74ᵇ *die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana bis zum Africanum,* 77ᵃ *bis zum schluss Isidors Officien.* 35ᵃ *nach dem concil von Constantinopel nur die überschrift* De interrogatione qvorvndam epōꝝ de pplo, *rest der seite leer, ebenso leer* 35ᵇ. 36ᵃ. 41ᵇ. 42ᵃ *und der gröste teil von* 41ᵃ. *auch ein stück von* 74ᵇ *sowie* 75. 76 *waren urspr. leer und sind von and. hand ausgefüllt mit der* Interrogatio qvorvndā epōꝝ ad Leonē papā de qvā plvrimis cavsis *und der* Responsio Leonis ad easdē cavsas. — Can. 8. [*P.* 169. *S.* i 63—120.] **[386**

14409 (Rat. SEmm. E xxxii) *in quart,* x *jhs.* (*bl.* 9—16 *sowie* 128 *ergänzt im* xiv *jh.*), 128 *bll.: Gregors Cura mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll. verschiedener hände* (DCLII). **[387**

14420 (Rat. SEmm. E xliii) *in quart,* 199 *bll.:* **1)** *saec.* x *bl.* 1—20 *Beda De arte metrica und* (*von bl.* 15ᵃ *an*) *De schematibus et tropis, letztere schrift mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll.* (DLVIII); **2)** *saec.* x *bl.* 21—36 In dei nomine de metrica ratione pauca incipiunt. ex multis grammaticorum libris excerpta, *hg. von JHuemer Cruindmeli sive Fulcharii Ars*

Digitized by Google

metrica, Wien 1883; **3)** *saec.* x *bl.* 37—54, *vorn unvollständig, Beda De arte metrica und De schematibus et tropis;* **4)** *saec.* XIV *bl.* 56 (55 *leer*) —65 *commentar zu Boethius De consolatione;* **5)** *saec.* XIV *bl.* 66—72 *Quaestiones in Donatum;* **6)** *saec.* XIII *bl.* 73—78 *gll. zu Statius Thebais;* **7)** *saec.* XI *bl.* 79—144 *commentar zu Terenz, benutzt von FSchlee Scholia Terentiana* (1893), *vgl. Jbb. f. phil.* 149, 465 *ff;* **8)** *saec.* XII *bl.* 145—148 *gll. zu Sedulius;* **9)** *saec.* XII/XIII *bl.* 149—161 *Vergils Bucolica;* **10)** *saec.* XI *bl.* 162—199 *Alcimus Avitus mit einigen deutschen interlineargll.* (DII). **[388**

14429 (Rat. SEmm. E LII) *in quart,* x (*LTraube Archiv f. lat. lexicographie* 6, 263: IX) *jhs.,* 228 *bll., viele auf rescribiertem pergament, mit den signaturen* I (11[b]) —XXII (222[b]): *auf dem sonst leeren bl.* 1[a] *federproben, auf* 1[b]. 2[ab] *alphabetisch geordnete und erklärte namen aus Acta apost., Matthaeus, Marcus, auf* 3[a]—214[b1] *zweispaltig das Glossarium Salomonis, über das HKettner Kritische bemerkungen zu Varro und lat. glossaren* (*programm der klosterschule Rossleben, Halle* 1868) *s.* 25 *ff gehandelt hat, oder vielmehr dessen unmittelbare vorlage, der Liber glossarum in gekürzter gestalt* (*s. GGoetz Der liber glossarum, Leipzig* 1891, *s.* 245. *CGL* 5, XXIII), *mit éiner deutschen interlineargl.* (MCLXXII). *am schluss das gedicht Riese* 664. *es folgt* 214[b2] *von and. aber gleich alter hand* Incipit decerptio de libro hæbraicarum quæstionum, 221[a1] Explanatio fidei sancti Hieronimi ad Agustinum et Alipium episcopos missa, 221[b2] *von etwas jüngerer hand das Fulgentiusglossar mit éinem deutschen wort* (DCXXXIV). 222[a]—226[b] *dreispaltig ein alphabetisches glossar, das von mehreren händen mit nachträgen versehen und von HUsener Rhein. mus.* 22, 442 *ff.* 23, 678 *ff, GGundermann* 46, 489 *ff besprochen ist; darin eine reihe deutscher sowie wenige irische gll., gleichfalls von verschiedenen händen, die im abdruck unterschieden sind* (MCLXXVII). 226[b] *eine formata* (*Kettner s.* 25 *f*) *und das griech. alphabet,* 227[a] Incipit sententia sancti Hieronimi de utilitate grammatice artis (*einspaltig*), 227[b] De coniugationibus Grecorum, 228[ab] De obscuris signis, *wider ein zweispaltiges alphabetisches glossar. von einer hand des* XI *jhs. steht am obern rande des blattes* 194[a] Miseri deobâdi dn̄e miserere *und des blattes* 218[b] Deobaldus (*sic*). p̄rī. uiuat in xp̄o. iom̄r. unzin. euuo. am̄. *vgl. auch die beschreibung Neues archiv* 9, 174 *anm. dem deckel war früher unsere nr* 298 *aufgeklebt.* — *PPiper Zs. f. d. phil.* 15 (1883), 82 *f.* — Em. 28. [*P.* 257. *S.* a 613—614. i 659.] **[389**

14434 (Rat. SEmm. E LVII) *in groſs octav,* x *jhs.,* 172 *bll.* (1[a] *leer*): *gll. zu sämmtlichen biblischen büchern, darunter einige deutsche, teils interlinear teils im context, zu Genesis und Exodus* (VIII *nachtr.* XXXVII[b] *nachtr.*). 157[a] *zwischenzeilig, umgekehrt gegen den text, die federprobe* pfrfmxnt. **[390**

14456 (Rat. SEmm. E LXXIX) *in groſs octav,* IX *jhs.,* 86 *bll.:* **1)** *bl.* 1—6 *von etwas kleinerem format als das folgende.* 1[a] *ausradiert,* 1[b] *schluss einer widmung:* hludouuici quarti. Indic̄. x. die XVI k̄l maī. dicat omnis qui hunc titulū legat ut eū misericors dn̄s & hic & in futurō cum a&erna gloria remunerare dign&ur & similiter animae patris eius bone memoriae carōli. *das zweite wort muss*

Digitized by Google

wol quarto (*scil.* anno) *lauten: dann wäre das jahr* 817 *gemeint, wozu die indiction passt. daran schliefst sich* De decem nominibus quibus apud hebreos deus uocatur *und* 2ª De angelis, *womit mitten auf* 3ᵇ *geendet wird (auszüge aus Isidors Etym.* 7, 1. 4). *bl.* 4ªᵇ. 5ªᵇ *zweispaltig,* 6ª *dreispaltig enthalten ein grammatisches lat.-deutsches glossar* (MCCXVII. DCXVII[d] *nachtr.*). 6ᵇ *leer;* **2)** *bl.* 7—63 (*bl.* 7 *urspr. einzeln, wie die lagenbezeichnungen auf* 15ᵇ. 23ᵇ. 31ᵇ. 39ᵇ. 47ᵇ. 55ᵇ *ergeben*) *kalendarisches, s. den Katalog;* **3)** *bl.* 64—86 (80ª *und* 86ᵇ *leer*) *widerum kalendarisches und die Annales SEmmerami maiores* (*MG SS* I, 92 *ff*) *von* 748—823; *dieselbe hand hat noch die jahrzahlen bis* 849 *eingetragen, eine and. sie bis* 941 *fortgesetzt.* — *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), LX *f. PPiper Zs. f. d. ph.* 15 (1883), 79—82. — Pr. e. [*P.* 254. *S.* I 651—657.] **[391 14461** (Rat. SEmm. E LXXXIV) *in grofs octav,* IX/X *jhs.,* 150 *bll. in neunzehn quaternionen* (*nur lage* X *bl.* 71—80 *ist ein quinio, lage* XVI *bl.* 121—126 *ein ternio*), *welche von* 6ᵇ—142ᵇ *mit* I—XVIII *signiert sind; vor* 1 *sind mindestens* 2 *bll. und das beschriebene doppelbl. einer and. hs. ausgeschnitten: bl.* 1ª (*urspr. leer*) Initium Scī euangē. Scī iohannem *bis* 1, 12 potestatem. 1ᵇ *ff Isidor De officiis mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll. mehrerer hände* (DCCXIV). 112ª *mitte* (*oben auf dieser seite zwei zeilen neumierter texte saec.* XII) Haec sunt quę iussa sunt discere oms ecclęsiasticos (*MG LL* I, 107). 113ª De signis natiuitatis xpī. Miserator & misericors humani generis dns *usw.* 115ᵇ *ff homilien, und zwar über Luc.* 2, 1 Saluator nr̄ frs kmī dī filius co&nus & coequalis, 119ᵇ *für ostern über Marc.* 16, 1 Audistis frs kmī qđ scaē mulieres (*nicht Ambrosius app.* 436), 121ᵇ Omil de diuersis tribulationib; in populo. Non mirandum ē frs mei, 124ª Gennadius Massiliensis eps de fide disputans inter cetera dixit (*hg. von CPCaspari Kirchenhistorische anecdota* I (1883), 301 *ff vgl.* XX), 127ª *für himmelfahrt über Marc.* 16, 14 Resurrectio dnī nrī ihū (*nur der anfang stimmt zu Migne* 38, 1202), 130ª *für pfingsten über Joh.* 14, 23 Hodiernā solemnitatē (*nur der anfang = Leo* I, 296 *edd. Ballerinii*), 133ª Omil in nal scī ioh bapt̄: VIII. k̄ iul. Hodie natalem scī iohnis, 135ª Omil in nal apostlorum petri et pauli. III. k̄ iul. Beatissimorum ac principū aplorū p&ri & pauli, 137ª Omil in natiuitate scāe Mariae. VI id̄ septembr. Gaudeamus frs kmī, 139ᵇ De decē p̄cepta legis. Si ergo pfecte xpianus eē desideras, 141ª Dm̄ solum colendum. Qm̄ de suis actib; quisq; In die iudicii redditurus ē rationē, 142ᵇ In nal scī andreę apli *über Matth.* 4, 18 Audistis frs kmī quia ad unius iussionis (*Gregor* I, 1450, *stark abweichender text*), 145ª Omil in dedicat̄ eccl̨e. Quotiescūq; frs kmī altaris ul tēpli (*Migne* 39, 2166 *ff*), 147ᵇ Predicatio cotidiana. Ó frs dilmi magna dignatio ē. 149ᵇ *hymnus* Festum. nunc. celebre magnaq. gaudia *von and. hand,* 150ªᵇ *federproben mehrerer hände, darunter deutsche* (DCCXIV *und anm.*). — *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), XLVII. *KRoth Denkmähler* (1840) *s.* XX. XXI. — Em. 25. Is. 2. [*P.* 137. 305. *S.* I 1037—1038.] **[392 14477** (Rat. SEmm. E c) *in quart,* 83 *bll. und vorsatzbl. mit kurzer inhaltsangabe saec.* XV: **1)** *saec.* XI *bl.* 2ª *ff Sallusts Catilina mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCXXXV), 23ª *ff sein Jugurtha bis* volux adueniens 106, 1

Digitized by Google

reichend: die sieben quaternionen sind je am schluss von einer hand saec. XV *mit custoden versehen, auch der letzte, sodass damals der codex noch vollständig gewesen sein muss; der jetzige einband ist teilweise modern. bl.* 1, *urspr. leer, enthält von drei händen saec.* XI *ein neumiertes weihnachtsoffiz* Hoc signum magni regis est eamus et inquiramus eum & offeramus ei munera aurum thus & mirram Stella fulgore nimio rutilat *usw.* — Ite. & de puero diligenter inuestigate & inuento redeuntes mihi renunciate, *eine kurze notiz über Sallust* Mos erat romanorū ut unusqsq; nobilis apponer& filiū suū studiis *usw., und ein stück einer ausführlichen auseinandersetzung über den Catilina;* **2)** *saec.* XI/XII *bl.* 57—83 (*drei quaternionen und die einzelbll.* 65. 66. 67). 57ᵃ—67ᵇ *oben vorrede zu Bernos Tonarius* (*Gerbert Scriptores de musica* 2, 63ᵇ—79ᵇ), *darauf ohne absatz bis zur mitte der seite* (*rest leer*) (A)utenticus ptus cū plage suo finē habet — Vocatus autenticus maior quilib& tonus plagis minor. 68ᵃ *mitten im satz bei den worten* carne apparer& (*Pez Thesaurus* IV, 2, 43 *z.* 8) *beginnend der brief Bernos über die feier der adventszeit an Aribo von Mainz nebst dessen antwort,* 72ᵇ Itē racio generalis de initio aduent' dnī scdm auctoritatē hilarii epī (*Pez aao.* 49—52), 74ᵇ Itē plogus ei'dem abbatis ad sup[a] dictum archiepm̄ de obseruatione iciunii IIII tempor[or] *und* 75ᵃ Incipit dialogus inē bern abbatē augiensis cenobii. & monachū gerungum habitus *usw.* (*beides* = *Pez aao.* 55—68). **[393**

14478 (Rat. SEmm. E CI; *auf der nur federproben enthaltenden s.* 1ᵃ *saec.* XI Iste liber pertinet ad scᵗm Emmerāmum Martirem *und* Mrīs Emrāmi constat liber hic venerandi) *in grofs octav,* 165 *bll.:* **1)** *saec.* XI *ex. bl.* 1—39 (*darnach ein bl. ausgeschnitten; signaturen* I—V *auf* 9ᵃ. 16ᵃ. 24ᵃ. 32ᵃ. 36ᵃ) *Augustinus De Genesi contra Manichaeos; am schluss des zweiten buchs bl.* 39ᵃ De carniū esu ul pisciū dicta scī ysidori = *Isidor De ecclesiasticis officiis* 1, 45 (*Opp. ed. Arevalus* 6, 412). 39ᵇ *leer;* **2)** *saec.* XI/XII *bl.* 40—77 (*signaturen* I—V *auf* 40ᵃ. 48ᵃ. 56ᵃ. 63ᵃ. 70ᵃ) *Alcuins commentar zum Ecclesiastes, reichend bis* nec pdest. Adoles| = *Migne* 100, 714B; **3)** *saec.* IX *bl.* 78 *ff* (*signaturen* IIII — *diese ausradiert* —, V, VII, VIII, VIIII, X *auf* 112ᵇ. 120ᵇ. 136ᵇ. 144ᵇ. 152ᵇ. 160ᵇ; *nach* 165 *sind drei bll. ausgeschnitten*) *Beda In Actus apostolorum nebst der Expositio locorum: darin wenige deutsche marginal- und interlineargll., die mit einer ausnahme von derselben alten hand herrühren* (DXLV *nebst nachtr. bd.* 2, 777). — *erste nachricht von den gll. gab der gedruckte Katalog.* — [*P.* 111.] **[394**

14505 (Rat. SEmm. F VIII) *in quart,* XI *jhs.,* 132 *bll.* (*aufserdem ungezählter deckelschutz und zwischen bl.* 13 *und* 14 *ein octavbl. saec.* XI *ungezählt eingeschaltet*): *bis bl.* 130 *Lucans Pharsalia,* 131ᵃ De philomela, 132ᵃ Ad quendam amicum. Quot cēlum retinet stellas quot terra lapillos *usw.* (*MSD*[3] 2, 153: *diese verse auch im Clm.* 493 *bl.* 61ᵃᵇ *s. Rhein. mus.* 32, 530 *f*), *endlich von and. hand die tierstimmen. im Lucan eine anzahl deutscher gll., zumeist interlinearer* (DCCXXXV). — *diese gll. kannte BJDocen.* **[395**

14506 (Rat. SEmm. F IX) *in quart,* 129 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1ᵃ—73ᵇ; *der*

Digitized by Google

inhalt, von dem für die Gll. nur das Excerptvm ex gallica hystoria *bl.* 4ª *in betracht kommt* (DCXCVIII), *ist im gedruckten Katalog genügend angegeben, ich erwähne daher nur, dass auf bl.* 3ᵇ *von späterer hand hymnen eingetragen stehen, dass vor bl.* 48ª *etwas fehlt und dass die* Prouerbia Heinrici *bl.* 73ᵇ *Zs.* 30, 265 *f abgedruckt wurden;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 74ª *ff zweispaltig psalmencommentar,* 124ª Beda super librvm Thobie, 129ªᵇ *Hieronymi praefationes in librum* XVI. XVII *commentariorum in Esaiam.* — *JGrimm Deutsche mythologie* 1 (1835), 182. **[396**

14515 (Rat. SEmm. F XVIII) *in quart,* XI/XII *jhs.,* 142 *bll.: des Sallust Catilina und Jugurtha mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCCXXXIII: 613, 16 *liest RMollweide Über die gll. zu Sallust, Strafsburger programm von* 1888, *s.* 6 was *statt* west), *sodann bl.* 79 *ff zwei commentare dazu.* — *auf die deutschen gll. wies zuerst RDietsch in seiner ausgabe* 1 (1859), 8 *hin.* **[397**

14517 (Rat. SEmm. F XX) *in quart,* IX *jhs.,* 124 *bll.: die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana bis zum cap.* 81 *des Africanum mit drei deutschen inter- linear- resp. marginalgll.* (DXCII); *die fortsetzung dieser hs., Clm.* 14567, *enthält nichts deutsches.* **[398**

14569 (Rat. SEmm. F LXXII) *in quart,* XI *jhs.,* 142 *bll.:* **1)** *bl.* 2—32 (*vier lagen; bl.* 1 *mit stücken aus Vergils Aeneis* VII *gehörte der hs. urspr. nicht an*). 2ª De obseruatione lunae. 2ᵇ *calendarium für* 1016—1055. 4ᵇ In nomine dnī incip̄ martyrol̄ p circulū annī. 15ᵇ Unde dicantur menses. 16ª Versus. Me legat. annales uult qui cognoscere ciclos. Tempora qui uaria. qui simul astra poli. 16ᵇ Incipit computus Grecorum *und weiteres kalendarische, darin* 22ª Ubi Pascha fiat *und* Quod tipicum sit pascha = *den beiden ersten abschnitten von Notkers Computus und bl.* 17ᵇ *am rande der MSD*³ 2, 275 *abgedruckte blutsegen saec.* XI. *die hs. bricht* 32ᵇ *mit der überschrift* De solaribvˢ & lunaribus annis *ab;* **2)** *bl.* 33 *ff* (*davor zwei blattfragmente aus dem brief an Macedonius und dem anfang des ersten buchs des Carmen paschale*) *Sedulius Carmen paschale* I, 48 *ff, Hymnus* I. II *und das epigramm* Sume sacer meritis (*Huemer s.* 307) *mit zahlreichen lat. und wenigen deutschen interlineargll.* (DCCCXLVII, *wo* 621, 25. 44. 45 *statt* 39ª *zu lesen ist* 38ª. *mit diesem fehler sind sie höchst unnützer weise ein jahr nach dem erscheinen des zweiten bandes der Ahd. gll. nochmals von PPiper Zs. f. d. ph.* 15, 83 *abgedruckt, unter beigabe einer unverstandenen lat. gl.* viosti *über* Signa I, 67: *l.* nosti, *das der glossator aus dem versschluss supplierte*). *darauf von and. hand* Mausolei sunt sepulchra *usw. und das zuletzt MG Poetae lat.* 3, 553 *abgedruckte epigramm auf Hincmar.* 73ª *Prospers Epigrammata,* 98ᵇ *der anfang seiner Exhortatio ad uxorem;* **3)** *bl.* 99 *ff ein theologisches werk, beginnend* D̄s p̄ncipium & finis tocius creaturę. tā inmensus ē in maiestate suæ essentie *usw. capitelüberschriften* 101ᵇ De creatione et lapsv angli, 104ᵇ De confortatione angelorvm, 108ª De creatione et lapsv. hominis, 118ª Sermo. I cęna. domini, 122ª Beatvs. Gregorivs. I ar̊to dialogi. libro. De sacrām̄tiˢ, 124ᵇ Avgvstinvs. I epła. ad Crenniū, 125ª Item in omelia .II. psalmi, De corpore domini, 125ᵇ De baptismo, 126ª De c̄ivgio, 130ª De volvntate. dī, 133ª De simonia, 135ª De antix̄po, 139ᵇ De potentia sacerdotis, 140ª

Digitized by Google

De ivditio, De sacerdote, 140b De lapsv sacerdotis, 141a De penitentia, 141b De elemosina: *da dies stück vor ende der seite aufhört, lässt sich nicht sagen, ob das werk unvollständig ist. bl.* 142 *leer, musikalische noten sind ausradiert.* — *erste nachricht von den gll. im gedruckten Katalog.* — [*P.* 244.] **[399**

14584 (Rat. SEmm. F LXXXVII) *in quart,* 163 *bll.:* **1)** *saec.* XIV *bl.* 1b *ff* (1a *nur der eintrag* hūc lib̄m dedit humil Monach⁹ heinr de Mvnst¹ eccle scī Em¹āmi) Glosule Iohannicii *dh. Osberns Panormia* (*s. WMeyer Rhein. mus.* 1874 *s.* 181 *ff*). *nach dem* Z *bl.* 116a *freier raum, sodann* Vasa vinaria Emina flacca *usw.,* 116b De nauibus, De partibus nauis, Instrumenta nauis, De proprietatibus ferarum, 117a De volucribus (*die bekannten hexameter ohne deutsche glossierung*), 117b De phi¹ᵒsophia. *darauf* 117b *ff* Proprietates olerum, De vtilitatibus, De avibus, De piscibus, De canibus *usw. unabgesetzt mit deutschen contextgll.* (MXXVb. MXV. MLXXVI. MCXI. DCCCCXCVIIa. DCCCCXCIb. DCCCCLXXXII. MCL. MCXXXIV. MXCIII. MCXV. MCI. MCXXI. MVc. DCCCCLXIV. MLXXXIIe. DCCCCLIXf), *darunter* 119b *von and. hand:* Titulus libri talis est. Incipit liber ysogagarum iohannicii. 120a—124a (124b *leer*) *auszüge aus Isidor* (De diis gentium *usw.*); **2)** *saec.* XII *bl.* 125a *ff* Glossa in nouum et uetvs testamentvm *mit meist interlinearen deutschen gll., die auf bl.* 146a—153b, *wo sie im Matthaeus enden, sehr spärlich werden* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CCXXI. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXLII. CCCLIV. CCCLXX). — *HFMafsmann Denkmæler* 1 (1828), 91. 100 *ff.* — Bibl. 8. [*P.* 18. *S.* i 211—498. 631.] **[400**

14628 (Rat. SEmm. G XII) *in quart,* XI/XII *jhs.,* 130 *bll., davor und darnach ein ungezähltes schutzbl. saec.* XI: **1)** *bl.* 1a (*oben als* Liber .... *bezeichnet, das punctierte ausradiert, nur als anfang s. noch zu erkennen*) —34b *eine canonensammlung, über deren karolingische bestandteile VKrause Neues archiv* 17, 319—23 *gehandelt hat.* 39a *ff excerpte aus dem* XIX *buch von Burchards Decretum, dem so genannten Corrector, mit einer deutschen interlinear- resp. marginalgl.* (DCCLXb *nachtr.*). *am ende* 73b. 74a Benedictio capsellarum & baculorum. 74b *ff* Incipit ordo romanus, *dann expositionen der messe bis zu dem leeren bl.* 117. *bl.* 71—117 *tragen die signaturen* I (*am schluss*), II—VI (*am anfang*). *zwischen bl.* 34 *und* 39 *ist eine etwas kleinere lage von and. pergament und mit and. schrift* (*bl.* 35—38; 38b *leer*) *eingefügt, gleichfalls canonistische excerpte und einen brief des Ivo von Chartres an Pontius von Clugny enthaltend;* **2)** *bl.* 118 (118a *leer*) —130 *sehr verschiedenartige excerpte, s. den Katalog.* — *VKrause aao.* 323. **[401**

14685 (Rat. SEmm. G LXIX) *in quart,* 121 *bll. und nach* 105 *der fetzen eines leeren unbezeichneten, das auf seiner vorderseite den vermerk* Iste Liber pertinet ad scm̄ Emmerammum *trägt:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1 *ff Sallusts Catilina,* 17 *ff sein Jugurtha mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCXXXVII); **2)** *saec.* XI *bl.* 56 *ff*

Digitized by Google

(56ᵃ *leer*) *zweispaltig Horazens Carmina, Epodon (lücke nach bl.* 72ᵇ *von Carm.* IV, 7, 21 — *Epodon* 1, 24), *Carmen saeculare, Ars poetica, Serm.* I, 4, 122 — 6, 40. II, 8, *Episteln und Sermonen (signaturen* 64ᵃ II, 71ᵃ III, 78ᵃ IIII, 83ᵃ *vielleicht* VI, 91ᵃ VII, 99ᵃ VIII: *diese letzte lage reicht bis zu dem unbezeichneten bl. nach* 105; 103 *saec.* XIII *ist nachträglich eingeheftet) mit einer deutschen interlineargl.* (DCCI). *diese hs. besteht, wie schon aus dem doppelten auftreten mehrerer partien der Sermonen hervorgeht, aus verschiedenen teilen; dass sie aber in ihrer vordern hälfte dem* IX, *in ihrer spätern dem* XII *jh. entstamme (vChrist Münchner sitzungsberichte* 1893 I, 85), *kann ich nicht einräumen;* **3)** *saec.* XII *bl.* 106 *ff (zwei quaternionen) zweispaltig der Tobias des Matthaeus von Vendôme. — RDietsch in seiner Sallustausgabe* I (1859), 8. *AHolder Germ.* 18 (1873), 75. *facs. bei CKirchner Novae quaestiones Horatianae* (1847) *tafel* 2. — [*P.* 276.] **[402**

14689 (Rat. SEmm. G LXXIII) *in quart,* XI/XII *jhs.,* 127 *bll. und ein unsigniertes vorsatzbl.:* **1)** *vorsatzbl.* —24ᵇ (8ᵇ *signatur* I, 14ᵇ II, *darauf bis* 20ᵇ *ein ternio, bis* 24ᵇ *ein binio, beide unbezeichnet). vorsatzbl. vorderseite leer, rückseite* Diuisio sphaerae, *zu bl.* 22ᵃ *gehörig.* 1ᵃ De metro dactilico exametro (*Beda ed. Col.* 1, 32), 2ᵃ De metro fallevtio (*Beda* 1, 39), De metro saphico (*ib.*), 2ᵇ De metro tetrametro catalectico (*ib.*) *usw. bis* 3ᵃ De rithmo (*Beda* 1, 41). 4ᵃ Incipit Marii Servii Honorati centimeter (*Gramm. lat.* 4, 456—67), 7ᵇ *in unmittelbarem anschluss daran metrische bemerkungen, beginnend* Hec inter generalia priscianus computat. sed in centrimetro nec ipsvm nec eius species habentvr, *schliefsend* 10ᵇ Stilvs grandiloquus. cvm scribitur de magnis rebus regibus ciuitatibus vt virgilius in eneidos libro. *dann* Incipit Mallii Theodori de Metris (*Gramm. lat.* 6, 588 *ff*), 12ᵇ De scansionibvs (*Beda* 1, 34 *f*), 13ᵃ Mensvra Nolarvm (*Gerbert Scriptores de musica* 2, 282), Incipivnt nvmeri per qvos potest qvi volverit alterivs cogitationes de nvmero qvolibet qvem animo conceperit explorare. Qvomodo nvmervs a quolibet animo conceptus quis sit possit agnosci (*Beda* 1, 100 *f*), 13ᵇ Qvomodo diuinandum sit qua feria septimanę quislibet homo quamlibet rem fecisset (*Beda* 1, 101 *f*), Incipiunt propositiones ad acvendos iuvenes. Propositio de lymace *usw.* (*Beda* 1, 102 *ff*). 20ᵇ De mensvra perticarum. Recta pertica debet habere longitudinis VII. ulnas. & unum palmum. & tres digitos. Qvaliter cvm pertica agrvm mensvrare deceat. Ager uero si in latitudinem habet unam perticam. debet in longitudine esse bis nonaginta *usw. dann nach einer zeile spatium der brief des Adalbold an Gerbert* (*Oeuvres de Gerbert ed. Olleris* 1867 *s.* 471 *ff*), *in welchen eingeschoben sind* 22ᵃ *von and. hand* Ad existimandam cuiusque rei altitudinem *usw. und* Candelam quę non extinguatur pluuia aut uento. fac hoc modo *usw. sowie* 22ᵇ *der anfang der* Dispvtatio de vera philosophia Albini magistri (*Alcuini opera ed. Frobenius* 2, 265). *endlich bruchstück von Alcuins Grammatik;* **2)** *bl.* 25—98, *elf verbundene lagen* (32ᵇ. 40ᵇ *keine signatur,* 48ᵇ XIII, 62ᵇ XVI, 70ᵇ XVII, 76ᵇ *wahrscheinlich* IX (*halb abgeschnitten),* 84ᵇ X, *nach* 87ᵇ *drei bll., die zweite hälfte eines ternio, ausgeschnitten,* 95ᵇ *die signatur nicht mehr zu erkennen, dann drei bll., die vordere hälfte des letzten ternio, ausgeschnitten).* 25ᵃ Opusculum Herimanni diuerso metro

Digitized by Google

compositv̄ (*Zs.* 13, 385) *bis* 37ᵇ Finit prior libellvs, *darauf von and. hand die vv. Riese* 679, *aber hier* 15 *hexameter mit dem schluss* Hinc leo pellit aquas fundentem virgoque pisces. 38ᵃ—48ᵃ *eine grofse in continuo geschriebene glossensammlung mit deutschen interlinearen übersetzungen. dieselbe hand hat aber auf die ränder der meisten bll. noch weitere lat.-deutsche interlineargll. eingetragen; daneben rührt von einer sonst in dem codex nicht begegnenden hand her der kurze abschnitt am rande von* 42ᵃ De Vermibvˢ *mit deutschen contextgll., wider von einer and. der lange marginalabschnitt über die namen der kinder Israhel* 38ᵇ *(nur lat.), die fortsetzung der marginalgll.* De Vermibvˢ 42ᵃ, *die gll. zu verwandtschaftsnamen* 45ᵃ, *die gll.* Palacium *usw.* 47ᵃ, *die beiden letzten zeilen des untern randes von* 47ᵇ *und die gll.* Mutilatus *usw. am seitenrande von* 48ᵃ: *fast ohne ausnahme stehen die deutschen worte dieser hand hinter, nicht über den lat. ob dieselbe hand auch* 47ᵇ *die marginalgll.* De rebus eccle *schrieb, ist zweifelhaft. eine weitere hand schrieb* 46ᵇ *die marginalgll.* Roscinū—Sarcvlvm *und* Brisica—Linteimen, 47ᵃ Cipro—Canicvla; *endlich erscheinen am rande von* 47ᵃ *einige vögelnamen von ganz and. hand. ob von einer dieser hände auch die gll.* In prologvm Tobię *am rande von* 43ᵃ *und die gll.* Sagellum—Birsa *am rande von* 46ᵇ *herrühren, vermag ich nicht zu entscheiden. ich bemerke noch, dass bl.* 46ᵇ *in folge früherer anwendung von gallustinctur am untern und am seitenrande fast unlesbar geworden ist. die gll. verteilen sich folgender mafsen:* 38ᵃ VIII. XXVIII (328, 25 E regione] *das erste* e *aus* i *corr.), daneben am rande* MCCXXXV *und* LXXXVIII *nachtr.,* XLIII. LVI, 38ᵇ LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII (395, 41 bis: tinctum] *rasur von* s. 403, 27 led .i. stal. 404 *anm.* 5 a *aus* u *corr.* 404, 30 Benedictio oble gi), *daneben am rande von and. hand lat. erklärungen biblischer namen und darauf gll. zu Reg.* I *und* II (CXIX: 420, 26 stuollachin] ll *auf rasur),* 39ᵃ CXIX *mit gll. zu Esaias* (CCLXXIX: 601 *anm.* 13 e *aus* u *corr.* 602 *anm.* 14 h *aus* c *corr.*) *am rande,* CXXXV. CXLVIII *mit dem schluss der gll. zu Regum* III (439, 54 Fimvᵉ] vᵉ *aus* o *corr.*) *und weitern zu Esaias* (CCLXXIX) *daneben am rande. sodann* 39ᵇ *unter der überschrift* Item Svper Regvm *wenige gll. aus* CIII. CXIX. CXXXV (*s. bd.* 1, 399 *anm.* 7) *mit der fortsetzung der Esaiasgll.* (CCLXXIX: 433, 47 sal tel rosse) *am rande,* CLVIII (462, 57 Obtigit] *das erste* i *aus* e *corr.*). CLXIII (465, 31 o: lufti), *diese beiden nrn wider mit fortsetzung der Esaiasgll.* (CCLXXIX) *am rande, darauf* CCLXXIX, *am rande mit fortsetzung der gll. zu Esaias, zweien zu Reg.* IV (CXLVIII), *gll. zum anfang des Esaias* (CCLXXIX), *endlich solchen zu Jeremias* (CCXCI: 629, 59 Foderabitur. 594, 30 — 595, 21, *die beiden letzten zeilen des blattes* 39ᵇ, *mit kleinerer schrift nachgetragen.* 594, 32 Fossa humo in gigrabenore erda] ig *aus* ra *corr.* 594, 47 Voragines] o *aus* a *corr.* 596, 43 mvozkiuuati] v *aus corr.* 598, 35 l). 40ᵇ CCXCI (629, 31 urouua] o *aus* u *corr.*). CCXCV. CCCI (647, 8 siniuuellisti. 651, 19 Quadrangulum] d *aus corr.* 652, 21 uuidirdenchida] *das erste* d *aus* r *corr.*). 41ᵃ CCCXI (658, 4 Discoforus), 41ᵇ CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLV *mit randgll. zu Daniel* (CCCXI) *und Abdias* (CCCXXXI) *neben sich, sodann* CCCXLIX. CCCLI.

Digitized by Google

CCCLIV *mit randgll. zu Zacharias* (CCCLI), *endlich* CCXII *text- und randgll.* (503, 34 Sacculum). 42ª CCXXIX *und am rande von zwei and. händen* De Vermibvˢ (DCCCCXC. DCCCCLXXXV). 42ᵇ CCXL. CCXLIX. CCLXI (*dahinein geschoben einige gll. aus dem Ecclesiasticus* CCLXIX). CCLXIX (578, 70 Garri), *am schluss* 43ª *mit randgll.* In plogᵛ Tobię *von and. hand* (CLXXXVI: 476, 34 Zuogualhetin. *ferner steht* Dirept| zizog| = Direptionem zizogini 3, 4). *der text fährt* 43ª *fort mit* CLXXXVI (478, 59 *fehlt* .i.). CXCIII. CLXVIII. CCCII. CCI (491, 51 Machinatio). CCCLVII (693, 7 Ventilabant] *das letzte* a *aus* ?u *corr.*). CCCLXIV, 43ᵇ CCCXCII *mit randgll. zu Macc.* II (CCCLXIV). CCCCLXVIII. CCCCLXXI(788, 5 Inmarcessibilem). CCCCLXXVI. CCCCLXXIX. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXC. CCXXI (515, 35 insitilosi] t *aus* l *rad.* 515, 47 *vielleicht* zisamena. 515, 70 figidost] g *aus* d *corr.* 519, 17 dethsala), 44ª CCLXXX (616, 43 *f* gimagiritiu] *das zweite* g *aus* r *corr.*). CVI. CCCXLV. LXX. DXCI, *gegen ende* 44ᵇ *mit einem einschub aus Gregors Dialogen* (DCLXIV), 44ᵇ DCLXIV. DCXXXVIII (191 *anm.* 1 Subigam̄), 45ª MCCXI. CCCCXCV (805, 57 Exspoliationem. 807 *anm.* 15 *das ligierte* nt *aus corr.* 812, 17 firpilidoter] lidote *auf ausgewischtem.* 816, 71 aaa. ahah. ł nequaquam e 46ª *im context.* 817, 69 Disco] s *aus* ?c *corr.* 817, 70 pahcuueidi] h *aus corr.*), *im anfang am rande von gll. zu verwandtschaftsnamen* (DCCCCLIª) *von and. hand begleitet.* 46ª *schluss von* DCCCLXXXII. *anfang von* DCCLV. *anfang von* DCCCLXXXII. MXXVª, *unterbrochen durch schluss von* DCCLV *und wenige gll. zu Gregors Homilien* (DCLXXIV); *darauf* Adnotatio Membrorum (DCCCCLXI), 46ᵇ De Rebvˢ Ad Lectvm Pertinentibus Et De Alivˢmodi Vestimentis (MLXXXV. MCVI. MLXXV), De Carnibvˢ (MLXXIV), De Fabrica et aliis rebvs (MCXI. MCXXXI), De Parentibvs (DCCCCLª), De Molina (MXCIX), *begleitet am obern, seiten- und untern rande von den stücken* MLXXXIIIª. MCI. MLXXXIIIᵈ. MCLXV. MCIV. MCLX. MCXVII. MCXVIII. MCIII, 47ª De Avibvˢ (DCCCCXCVIII), Item de Avibvs (DCCCCXCVIIᵇ), De arboribvˢ (MVª. MCLVI), De piscibvˢ (DCCCCXCIᵇ), *dann die unbezeichneten nrn* MCXXIII. VII *nachtr.* MLXXI. DCCCCLIXª, *welche letztere bis auf* 48ª *reicht, wo, wie die capitellschrift des letzten wortes* INPRIMIMVS *zeigt, urspr. das glossar schloss. am rande von* 47ª *stehen die nrn* MI. MVI. De canibvˢ (DCCCCLXXXII). MC. MCV, *von* 47ᵇ DCCCCLV. De Rebus Ecclesie *von and. hand* (MCXXXVII), De edificiis (MXCV), De animalibus (DCCCCLXIV) *sowie zwei zeilen and. hand* (MXCI). *auf* INPRIMIMVS *folgen* 48ª *noch von and. hand zwei kräuterglossare* (MXXVª. MXIII), *am rande oben steht das stück* MCXXI, *an der seite von and. hand* DCCCCLIIª *und mehrere kräuterglossare verschiedener hände* (MXXIX. MXIV). *hinter dem glossar, noch auf* 48ª, *befindet sich eine bemerkung über die magier* Magi autem qui munera deo dederant primus dicitur melchio nomine eorum senior et canus. barba prolixa et capillis *usw.* 48ᵇ *zunächst erklärungen meist griech. worte* (Emeles. Crusma. Asma. Eulogito. Sotheria *usw.*), *dann nach einem absatz das gebet* Deus iudex iustus emitte manum tuam de alto. et libera me de aquis multis. et de manu filiorum demonum. Dextera domini sit mecum et brachio sancto suo defen-

Digitized by Google

dat me omnipotens dominus nunc et per infinita secula seculorum. amen. *darauf* Decem nomina quibus apud hebreos deus uocatur. Quicumque ista nomina secum portauerit et cotidie legerit ł suspexerit neque gladio occidetur neque igne conburetur neque in aqua eius corpus demergetur. tantum si hoc firmiter credi- derit. Primum nomen dei Hel *usw. ähnliche religiöse stücke, mit griech. vermischt, bilden den schluss der durch reagens schlimm zugerichteten seite.* 49a—64a *der Liber abaci des Bernelinus iunior in einer vom druck* (*Oeuvres de Gerbert ed. Olleris s.* 359—400) *mehrfach abweichenden gestalt;* 64b *ein anonymer tractat* Cum passione contraria *usw. bei Olleris* 333—348: *mehrere tabellen sind fortgelassen, dagegen* 68b—70b *zwei fortsetzungen hinzugefügt.* 71a—80b *Hermannus Contractus De utilitatibus astrolabii buch* I, *aber in einer vom druck* (*Pez Thesaurus* III, 2, 109) *mehrfach abweichenden gestalt und mit and. vorrede* (Ad intimas phylosophię disciplinas et sublimia ipsius perfectioni[s] archisteria *usw., hg. von Dümmler Anz. des germ. museums* 1869 *sp.* 135 *ff, vgl. dazu* Reg. 1661 *bl.* 75b *im Archiv der gesellschaft* 12, 324). 81—84 *desselben schrift De mensura astrolabii.* 85a—87b, *am schluss unvollständig, ein stück, das eine hand des* XVI *jhs. als* Vilelmy hirsaugiensis Astronomica, sed non integra *bezeichnet, mit dem anfang* Diuini operis quadam die completa sinaxi optatę quietis gratia secretiorem locum petii: *nicht in Philosophicarvm et astronomicarvm institutionvm, Gvilielmi Hirsavgiensis olim abbatis, libri tres, Basileæ* 1531. 88a (P)lato philosophorum excellentissimv[s]. et omnium inuentionum subtilitate quam eloquendi ornatibus facile princeps de genitura rerum deque primis mundanę totius fabricę exordiis. in timeo multa sublimi quadam mentis speculatione pertractans quandam in principio fuisse trinitatem asseruit *usw.* 94a Sequentes pauci uersv[s] puram et simplicem ad deum continet (*sic*) orationem, *dann rasur von* 5 *zeilen.* 94b *buchstabenligaturen für* Dominus, Devs, Sancta, Maria *ua., darauf* Athomorum genera quot sunt? Quinque, *fragen und antworten, endlich bis* 95b *ein stück, welches von einer hand des* XVI *jhs. als* Commentum in Epistolam Hieronymi ad Paulinum *bezeichnet wird und in der tat mit gll. zu diesem brief anhebt: doch den schluss vermag ich dort nicht widerzufinden.* 96ab *der von Olleris s.* 587 *f und von PTreutlein im Bullettino Boncompagni* 10 (1877), 639 *f abgedruckte text, den die hand saec.* XVI *überschrieben hat* Gerberti abacus hoc est algorismus siue ἀλφάριθμος ad otonem Imp. principiū nō adest, 97a—98a *mit der unterschrift* Explic̄ lectiones (*darüber* ł regvle) Gerbti sup abac̄ *ein fragment von Gerberts Libellus de numerorum divisione* (*Olleris* 350, 5 *v. u.* — 355, 4 *v. u.*), 98ab Incipivnt itē alię regvlę Herigeri in abac̄; 3) *bl.* 99a—127a (127b *leer*). 99a *Gerlandus De abaco, gedruckt Bullettino Boncompagni* 10, 595 *ff.* 105a *die ebendaselbst* 10, 607 *ff veröffentlichte Arithmetik.* 117b Ratio de mensuris monochordi secundum auream diuisionem. *auch der rest des codex bl.* 118a—127a *ist im Bullettino* 10, 625—639 *publiciert.* — *erste nachricht von den gll. scheint BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* LXI *zu geben. PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1880 *sp.* 9. 10 (*drei falsche, zwei richtige bemerkungen zu meinen abdrücken*

Digitized by Google

im ersten band). — Bibl. 7. Can. 7. Em. 31. Gc. 7. Gd. 3. Le. 2. Ph. VP. 3. [*H.* § 12. *P.* 19. *S.* o 177—182. 228—235. 396—421. i 211—498.] **[403**

14693 (Rat. SEmm. G LXXVII) *in quart,* 117 *bll. (auf* 117 *nur ausradierte musiknoten):* **1)** *saec.* XII *des Horaz Ars poetica und Episteln, an deren schluss bl.* 54b (*nach* II, 2, 216) DEO DICAMVS GRAS *und darüber* Herro in dinem lobe *steht. bl.* 55. 56 *kurze nachrede über die Ars poetica und notizen späterer hände;* **2)** *saec.* XI *bl.* 57—111a *des Sedulius Carmen paschale, Collatio veteris et novi testamenti, Hymnus de vita Christi: in letzterem* 2 *deutsche interlineargll.* (DCCCLII). *endlich bl.* 111a *ff Physiologus. eine abschrift JHuemers habe ich nachverglichen.* **[404**

14737 (Rat. SEmm. G CXXI) *in quart,* X/XI *jhs.,* 226 *bll., eine grammatische sammelhs., für welche ich im allgemeinen auf den Katalog verweise. sie besteht aus folgenden teilen:* **1)** *ausgeschnittener ternio;* **2)** *bl.* 1 *ff (davor die ersten sechs bll. des ersten quaternio ausgeschnitten; signaturen von einer hand des* XV *jhs. je an der rechten ecke des letzten blattes der lagen, nur teilweise erhalten, zb.* 26b 4t9, 42b 6t9) *zu je* 16 *zeilen auf der seite Donati editio prima und secunda vorn unvollständig mit zwei deutschen interlineargll.* (DCXXI). 89b Explicit ars Donati grāmatici urbis Romę. Item de ꝓnominibus *bis* 90b quisquā. cuiusq cuiq; quemq; **3)** *bl.* 91 *ff zu je* 22 *zeilen auf der seite, schliefst aber im text mit* o quisq *unmittelbar an.* 92b Incipit de uoce *usw.;* **4)** *bl.* 189—195 *zu je* 23 *zeilen auf der seite;* **5)** *doppelbl.* 196. 197; **6)** *bl.* 198 *ff* (205b *signatur* X, 213b XI, 221b XII). 198—204a *leer.* 204b De uerbo excerptum Euticii. 208a—225a *über die fünf declinationen, darauf erklärungen griech. festnamen* Christagenec. Natale dnī — Ypopanti obuiatio, *dann* Xenodochiū ē locus uenerabilis in quo pauperes qui nobiles fuerunt suscipiuntur *usw.* 225b Tres habuit turris scriptas in fronte figuras *usw.* Hieronymus. Decanus super. X *usw., endlich* In tres distantias diuiditur mors. Acerba mors. in infantia. Inmatura mors in iuuentute. Tempestiua mors. In senectute (*vgl. Isidor* 11, 2, 32). 226a *excerpte aus Priscian,* 226b Glosa incipit de arte Albini *zweispaltig abgesetzt mit deutschen contextgll.* (DVII). — *BJDocen kannte diese gll. mehrfache citate in JASchmellers BWB, zb.* 1², 923. *abdruck durch FKeinz Germ.* 15 (1870), 349. — [*P.* 252.] **[405**

14738 (Rat. SEmm. G CXXII) *in quart,* X/XI *jhs.,* 88 *bll.: über den inhalt s. den Katalog (wo nur f.* 30 *als anfang des Augustin in* 39 *zu bessern ist). bl.* 88a *steht am rande eine deutsche gl. als federprobe* (MCCXLV). **[406**

14745 (Rat. SEmm. a 7) *in folio,* 129 *bll.:* **1)** *saec.* XIII *bl.* 1 *ff (rote signaturen* I—VI *auf* 1a. 10a. 20a. 27a. 36a. 45a) *Priscian De constructione* I. II = *Institut.* XVII. XVIII *bis* 276, 5 *Hertz.* 50b—52a *und* 56. 57 *leer,* 58a *nur fünf zeilen über* Inpersonalia uerborum, 58b *einige federproben;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 59 *ff (zwei lagen) musikalischer tractat* Quisquis studiosus reglam tonoꝝ cupit dinoscᵉe *usw.* 73b *leer;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 74 *ff zweispaltig (ein quinio) bibelglossar mit deutschen gll. im context* (VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. CIII. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CCXXI. CCXXIX.

Digitized by Google

CCLXI. CCLXIX. CCXII. CXCIII. CCCLVII *nachtr.* CCLXXIX (614, 56 *l.* rírræchil) *und nachtr.* CCXCI. CCXCV *nachtr.* CCCI (644 *anm.* 7 *l.* Cui^{s}calia *k*). CCCXI. CCCXVII *und nachtr.* CCCXXII. CCCXXVI *und nachtr.* CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLVII. CCCXLIX. CCCLI (686, 63 *steht* gi^{c}hivst wart). CCCLXX *und nachtr.* CCCLXXVII. CCCLXXXI *und nachtr.* CCCLXXXIX. CCCXCII *und nachtr.* CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXCI (800, 20 wrbæs *übergeschr.*) *und nachtr.* CCCCI. CCCCXI *und nachtr.* CCCCXXXVII. CCCCXLI). *dann* 82^{e} *von and. hand nach einer ausradierten zeile die ersten sieben hexameter über vögelnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV), *darauf* iste textus est falsus v^{s}um est *und nun folgen die vv.* Mil^{v}us et iñ parix onocratal^{9} ans^{s} et orix *usw. sowie diejenigen über die insecten, tiere, bäume ohne gll.* 83^{a} *oben* 7 *zeilen ausradiert, dann* Avis hinc voluc^{s}es celi Reuerāt s^{s}mone fideli Accipit nisvs dap^{9} atq, ciconia pic pica mersp (*sic*) | Narrabant que gesta erant in via ^{7} c^{s} Io^{s}. ^{III}. (*vielmehr Luc.* 24, 35) *usw., sowie von and. hand* Dic^{t} b^{9} gg^{9} ɔtra omēs Rectores eccē *usw.*, 83^{b} *verschiedene sentenzen,* 83^{c} *predigt über Luc.* 7, 37, 83^{d} *leer;* **4)** *saec.* XII *bl.* 84 *ff* (*fünf unsignierte quaternionen und ein ternio*) *Boethius De consolatione mit zahlreichen interlinear- und marginalgll. — erste nachricht von den gll. bei HFMafsmann Denkmæler* 1 (1828), 91. — [*P.* 2.] **[407**

14747 (Rat. SEmm. b 1; R 8) *in klein quart,* x *jhs.,* 165 *bll.:* **1)** *bl.* 1 (1^{a} *bis auf einen dreizeiligen eintrag über Jacobus leer*) —62, *neun lagen, signiert bis zur achten bl.* 54^{b}, *aber nach* 40^{b} *fehlt die sechste mit dem grösten teil des commentars zum* 1 *Johanneischen brief.* 1^{b} *ff lat. commentar zu den catholischen briefen,* 59^{a}—61^{a} De diapsalmate *und verschiedene geistliche wortausdeutungen. auf* 61^{b} *und* 62^{ab} *sind lat.-deutsche baum-, kräuter- und tiernamen zweispaltig eingetragen* (MV^{a}. MXXV^{a}. DCCCCLXIX. DCCCCLXXXIX. DCCCCXCI^{a}. DCCCCXCVII^{c}); *aber was auf* 62^{b} (*nicht* 63^{a}) *stand, ist nur so weit lesbar, als die von Docen angewandte tinctur nachwirkt;* **2)** *bl.* 63 *bis schluss.* 63^{b} *alte inhaltsangabe.* 64^{a} Glosę canonū, *lat. und deutsch im context* (DXC: 98, 40—42 *muss lauten* nohizérnilirn&un. nisih darazoni garotun. noheskeronti. nilustenti niuuárun. 54 innoot). *es folgen weitere gll. bl.* 80^{a} In decretis Hilarii, 80^{b} In decretis Simplicii papae, In decretis Gelasii papae, In decretis Symmachi papae, 81^{a} Interpretatio Ysidori de nominibvs, 82^{a} Item de aliis nominibus. Magi sunt qui uulgo maleficio *usw.*, 82^{b} De passione scōrum Petri et Pauli (DCCCCXVIII), 83^{b} In natł scī Andraę (DCCCXCV), De passione scī Philippi (DCCCCXX), Iī de passione scī Iacobi apli (DCCCCV), De vita scī Iohannis apostoli (DCCCCVI), 84^{a} De passione aplor Symonis et Iudae (DCCCCXXII), 85^{a} De memoria scī Michaęlis (DCCCCXV), 86^{a} De uita scī Martini (DCCCCXI), 86^{b} De uita scī Stephani (DCCCCXXIV), 87^{a} De scō Iohanne euuangelisť (DCCCCVIII), De passione Tyburtii et Ualeriani. Cęcił (DCCCXCVII), 87^{b} De uita uel transitus scāe Teclae (DCCCCXXV), 88^{b} Incipit de mensura et ponderibus. Scripulus hab& denarium .I. Dragma hab& *bis* Ista oīa scđm stateram. ł pensationē denariorum quę fuer̄ temporibus adriani

Digitized by Google

papę, 89ᵃ Glosae de expositione scī Hieronimi scđm Math̄ (DCXCI), 96ᵃ *ohne überschrift gesammelte biblische gll.* (CCCCXCIVᵃ), 97ᵃ *desgl. einige wenige zu Aldhelm* (DXVIIIᵇ *nachtr.*), 98ᵃ Ī̄t de pass̄ scī Iacobi apl̄i (DCCCCV), 98ᵇ De pass̄ Thome apl̄i. et de aedificio eius, Interpretatio Isidori de nominibus, 99ᵇ Item de aliis nominibus, 100ᵃ De duodecim scriptoribus Hieronimi, 103ᵃ Incipiunt opuscula scī Aug̅ de diuersis heresibus, 112ᵇ Item de heresibus in libro scī Hi^{y}sidori, 117ᵇ In libro psalmorum (*commentar*), 138ᵃ Item glosae super actus apostolorum, 139ᵇ In epistola scī Iacobi apostoli, In ępistola Petri prima, In epl̄a Iohannis apostoli prima, 140ᵃ Item eiusdem in secunda s̄. Iohan̄, Item in secunda (*dies wort auf rasur*) scī Petri apl̄i, In secunda (*unterstrichen, darüber* III. *und rasur*) ępistola scī Ioh̄, 140ᵇ In epistola Iudae apostoli, Glosae in libro Apocali^{y}psin, 145ᵇ De quattuor angelis et quattuor uentis, 147ᵃ De septem tubis, 151ᵇ De septem tonitruis et de septima tuba, 152ᵇ De septem fialis, 155ᵇ De aeternitate, 156ᵃ Item de morte, 156ᵇ Item glosę super actus apostolorum, 157ᵇ Incipit glosi super uitas patrum (DCCCLXXXIV). *bl.* 165, *urspr. leer, enthält jetzt auf der vorderseite das epitaph des hl. Emmeram:* Hic corpus primum scī requieuit humatum *usw.* — *BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), 401—414, *nachdem schon vorher auf grund seiner mitteilung JGEccard Leges Francorvm* (1720) *s.* 13. 22. 23. 73. 112. 193. 226 *die gll. bd.* 3, 447, 28. 446, 25. 447, 8. 2, 732, 17. 3, 466, 9. 2, 733, 15. 3, 466, 16 *angeführt hatte. collationiert von EGGraff Diut.* 3 (1829), 226—234. — Em. 1.—24. [*H.* § 12. 51. 99. 110. 115. 128. *P.* 81. *S.* o 177—182. i 63—120.] **[408 14754** (Rat. SEmm. b 8) *in klein quart,* x *jhs.,* 118 *bll. und ein nachstofsbl. saec.* XII *aus einem legendar:* **1)** *bl.* 1ᵇ—40ᵃ (1ᵃ, *urspr. leer, jetzt mit neumierten texten* Uox tonitrui tui deus in rota *usw. beschrieben;* 40ᵇ *leer*) *Bedae Quaestiones super libros Regum;* **2)** *bl.* 41—43, *doppelbl. mit angeklebtem einzelbl.* 41ᵃ, *urspr. leer, trägt jetzt von einer hand saec.* XI *folgendes inhaltsverzeichnis:* In hoc libro c̄tinent˜. Glose in genesim. Dehinc in^{ysidori}t̄p̄tatio | q̊rundā (r *auf rasur*) nominū significatiua scilicet : : : : ꝑ totū uet⁹ tes|tam̄tū. Itē de hominib; q̊ q̊dā p̄sagio nomina acceper̄ in| ueteri : : : : : : (et nouo *ausradiert?*) testam̄to. Itē ei⁹dē deuangeliis (*sic*) annotatione⁸ (*das zweite* a *aus* i *corr.*). | Itē Glose suꝑ hominis mēbra. Itē Glose in orosiū. fabulis q̊|busdā int̄mixtis. Et excerpta de institutione clericoꝝ. *darunter von and. gröfserer und älterer hand* Istū lib̄ tradiđ louganꝑtus ad scm̄ | hemmerāmū ꝑ tutone ep̄o & ꝑ reme|dio animę suę. *dieselbe subscription Clm.* 14540. 14704. *Tuto war* 894—930 *bischof von Regensburg.* 41ᵇ—43ᵃ *mitte* (*rest der seite und* 43ᵇ *leer*) *brief* XXX *des Hieronymus;* **3)** *bl.* 44 *ff* (*signaturen, teilweise abgeschnitten,* I. II. III. IIII. VI *auf* 51ᵇ. 59ᵇ. 67ᵇ. 75ᵇ. 90ᵇ; *nach* 82 *ist éin bl. ausgeschnitten, nach* 95 *mehrere*). 44ᵃ, *wol urspr. leer,* De caritate (*kurze erklärungen zu* 1 *Cor.* 13, 4—6). 44ᵇ—59ᵇ *gll. zur Genesis mit einigen deutschen im context, interlinear und marginal* (VI). 60ᵃ—67ᵇ *Isidors Allegoriae ex veteri testamento.* 68ᵃ De hominibus qui quodam

Digitized by Google

praesagio nomina acceperunt = *Isidor Etym.* 7, 6. 70ª—79ᵇ Eiusdem adnotationes de euangeliis = *Isidors Allegoriae ex novo testamento.* 80ª *leer.* 80ᵇ—82ª *Walahfrid Strabus Über die menschlichen körperteile mit deutschen gll. im context* (DCCCCLIXˢ), 82ª—82ᵇ *mitte* De camera xp̄i hoc est correctvm et bonv̄. Fundamentum ipsius camerę! est fides. Altitudo ei' est spes *usw.* 83ª—95ᵇ *gll. zu Orosius mit einigen deutschen im context und am rande* (DCCXLˢ); *vielfach sind für erklärungen lücken gelassen;* **4)** *bl.* 96 *ff* (111ᵇ *rote signatur* II) *excerpt aus Hrabanus De institutione clericorum, bis* III, 4 *reichend. die letzten zeilen von bl.* 118ᵇ *ausradiert.* — *erste erwähnung des codex bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* XXXVIII. — Em. 27. Or. 2. [*H.* § 45. *P.* 35. *S.* o 228—235. i 1035.] **[409**

14781 (Rat. SEmm. e 3) *in quart,* 182 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—24 (*drei quaternionen*). *unter der überschrift* Invecciones tvllii in catilinam *Ciceros erste catilinarische rede und die zweite, abbrechend auf* 22ᵇ *mitte mit* Nunc illos q̇ in urbe *c.* 27; *darauf von and. hand* Scē Emmˢamme Martir dnī p̄ciose Ora pro nb' om̄ibus. 23. 24 *leer;* **2)** *saec.* XIII *bl.* 25—43 (*quinio und quaternio mit dem einzelbl.* 42). *bis* 43ª *Prudentius Psychomachie,* 43ᵇ, *urspr. leer, grammatische excerpte und federproben;* **3)** *saec.* XIII *bl.* 44ᵇ (44ª *leer*) —159 (*zehn quaternionen, der erste mit dem einzelbl.* 44, *die beiden quinionen* 101—110. 111—120 *und die ternionen* 53—60. 153—159 *mit den einzelbll.* 55. 58. 153; 159ᵇ *zweimal saec.* XIII Iste liber ptin, ad scm̄ Emmerammv̄) *Lucans Pharsalia;* **4)** *saec.* XII *bl.* 160—182 (*zwei quaternionen, der erste mit dem einzelbl.* 162, *und ein ternio*). 160ª *Vita Persii,* 161ᵇ—179ª *Persius mit vier deutschen interlineargll.* (DCCLIII). *auf dem eingelegten bl.* 162ªᵇ *commentar zum Prolog* —1, 35. 179ᵇ *die verse* Clio gesta canens *usw.* (*Riese* 665) *und nach einzeiligem spatium* Ex uocū c̄stat Armoenica prima Boatu. Organica ex flatu efficit˜ pulchreq; Scda. Rithmica quoq; Sonat digitorū tercia Pulsu (*das zweite* u *aus* o *corr.*). Has in enī oīs diuidit˜ tris musica partes. 180ª *Wipos Proverbien* 1—25 (*v.* 2 *fehlt*), *davor von and. hand* Bis nat' & n̄ baptizatᵍ & oīs xpī-ani. iudei & pagani credent ei. Lucidus & placidvˢ sedeī sup v. ramos lucidus ptransit & placidvˢ remansit (*vgl. Zs.* 22, 260 *nr* v. 422). Disputatio Albini magistri. Et karoli regis de rethoricę artis. sapientissima c̄clusione. 180ᵇ *das gedicht* Eole rex fortis (*Endlicher Codd. phil. Vind.* 178) *bis* Resq; pacta fere. plᵍ fec̄ utrūq; dolere, *dann die rätsel* Ligneus ē lectᵍ nulla tam̄ arbore sectᵍ. Soluere q̇ poterit soluat ⁊ eiᵍ erit. Sillaba īna dat˜ partis si p̀ma secat˜. Indicat cē uirū ppī fera p̄lia dirū, *endlich, auf* 181ª *hinüberreichend, die verse Riese* 786 *bis z.* 10. 181ᵇ Crebro dæ (*sic*) m̀ basia cingant me q̊q; brachia — 182ª Fuge dilecte mi fuge. assimilare capreę. c̄ueniamus uespe Fuge iā fuge cap̄a. mea dilex uba. q̇ pascit˜ p lilia. Paruulas uulpes capite. uellentes sepes uineę. Igredi sic ꝑhibete, *rhythmisierung von Canticum cant. c.* 1. 2. *rest der seite und* 182ᵇ *leer. die lagen der drei ersten hss. sind von händen des* XV *jhs. mit arabischen zahlen gezeichnet; die vierte hs. scheint auf* 168ᵇ *eine eingeritzte signatur zu enthalten.* **[410**

Digitized by Google

14804 (Rat. SEmm. g 5) *in klein quart,* 183 *bll.:* **1)** *saec.* IX *bl.* 1 *ff das glossar Abavus. in demselben sind vielfach zeilen und seiten frei gelassen und diese von verschiedenen jüngern händen zu nachträgen, darunter auch deutsch glossierten, welche z. t. aus den Salom. gll. genommen wurden, benutzt, während der alte text nur ganz vereinzelt deutsche worte enthielt* (MCLXXIV). 133ᵇ *und* 134ᵇ *auf leer gelassenen seiten die gedichte MG Poetae lat.* 3, 698—700 *und erklärungen biblischer namen;* **2)** *saec.* X *bl.* 135 *ff* (*vier lagen;* 135ᵃ *urspr. leer, jetzt von zwei händen mit einträgen saec.* XI *versehen*) *psalmencommentar ohne deutsche bestandteile;* **3)** *saec.* XI *bl.* 169 *ff* (*zwei lagen*). 169ᵃᵇ *gesammelte gll. zweier verschiedener hände mit zwei deutschen im context* (MCCIII). 170ᵃᵇ *über Romulus und Remus.* 171ᵃᵇ *gll. zu Regum* III *mit zahlreichen deutschen im context* (CXXXV). 172ᵃ—182ᵃ *Notkers Computus* (*s. Anz.* XIX, 274 *ff*). 182ᵇ. 183ᵃ *leer,* 183ᵇ *federproben.* — Em. 26. [*P.* 37. *S.* i 211—498. 1033—1034.] **[411**

14846 (Rat. SEmm. l 6) *in klein quart,* X *jhs.,* 122 *bll.:* **1)** *bl.* 1 *ff Erchanberts commentar zu Donat mit einigen deutschen gll. im context* (DCXXVI). *doch muss die hs. urspr. umfänglicher gewesen sein, da auf bl.* 8ᵇ *die signaturen mit* VII *beginnen;* **2)** *bl.* 106 *ff* (106ᵃ *leer*) *zwei in einander verarbeitete sammlungen lat. sortilegien; diejenige, welche reichliche keltische bestandteile enthält, hat RThurneysen in den Münchner sitzungsberichten* 1885 *s.* 95 *ff ediert, aus der andern führt manches HWinnefeld in den noten seiner dissertation Sortes Sangallenses ineditae* (1887) *an.* — *HKeil De grammaticis quibusdam latinis* (1868) *s.* 23. **[412**

14851 (Rat. SEmm. m 1) *in duodez,* 129 *bll.:* **1)** *saec.* XIV *bl.* 1—44 (*dann eine reihe bll. ausgeschnitten*). 1ᵃ Consid^satio Vrinarum. Qvi cupit vrinas mea ꝑ cōpn̄dia scire *usw.,* 14ᵇ De electuariis. Aurea alexandrina valet ad omnia vicia capitis *usw.,* 17ᵃ Corpus homīs ex IIII.^{or} constat humoribꝫ, 18ᵃ Ideoqꝫ dicendū ē de cibis ⁊ potibꝫ ⁊ h^sbis *zum teil mit deutschen gll.* —24ᵃ; *der rest dieser seite und* 24ᵇ *enthalten recepte saec.* XV. 25ᵃ Terra nat͠alit^s frigida ē ⁊ arida, 25ᵇ De q̊drupe⁹. Castor a castrando *usw.,* 26ᵇ De nā auium, 27ᵃ De g^snib⁹ pisciū, 27ᵇ De generibus arboꝝ, 31ᵃ De arboribꝫ aromaticis, 37ᵃ De lapidibꝫ p̄ciosis (*überall deutsche gll. rot oder schwarz übergeschrieben*) —39ᵃ Bn̄dcō suꝑ lapides p̄ciosos, 39ᵇ Determinatio replecionis ex ꝑte hūoꝝ sr̄fluoꝝ, 41ᵃ Cap̄ de signis q̊ꝝlibꝫ humoꝝ, 42ᵇ De flebotomia. *am schluss* 44ᵇ *saec.* XV de lolio; **2)** *saec.* XIII *bl.* 45—60. 45ᵃ Disputās apolloni⁹ h̄ q̊; d^e q̊ꝝdā uiuētiū stercore. ut eoꝝ ut⁹ sciat͠. locut⁹ ē, 45ᵇ Vene flebotomāde s̄. XXX. III., 47ᵃ De cvstodiendis debilibvs corporibvs ⁊ īcipiēdū a p̄gnantib⁹, 48ᵃ de infantibvs nascentibvs, 49ᵇ De regimento mat̄s et ei⁹ obiectationibvs, 50ᵃ De pveris lac dimittētib⁹, 50ᵇ De senibvs (51ᵃ *grofsen teils ausradiert*), 51ᵇ De medicina ꝓvocante vrinam, đ pl̄su, 52ᵃ Ad dētiū dolorē cura, *dann verschiedene recepte.* 57ᵇ Incip̄ ꝑhiflebotomia, 59ᵇ Heros ē morb⁹ q̊ c^sebrū patit͠ *usw.;* **3)** *saec.* XIII *bl.* 61—104 (*bl.* 104ᵇ

Digitized by Google

recepte) *Macer mit deutschen gll. zu den capitelüberschriften, die von einer sehr blassen hand herrühren* (MXXXVII[a] *nachtr.*); **4)** *saec.* XIII *bl.* 105—119. 105[a] Swer indē arzat bv̊chen tint[a]u (*sic*) rehte gelerē wil. d[s] sol alrest wizzen. ǒz welhē dingen d[s] mensche geschafen wirt (*vgl. dazu Pfeiffers Arzneibuch* 127, 22) —119[a] Nimphea wahset bi dē wazzer vn̄ ist gv̊t dē wiben die ze vil minnent ob mā si pvlv[t] vier vnze d'e wibe ī dem ezzen git. *darauf* S. s. ewg. s. Lucā. In illo tp̄e. Cū appn̄qret dn̄s *usw. lat.*; **5)** *saec.* XIII *bl.* 120—129 (*dies bl. auf dem rückendeckel festgeklebt*) *medizinische prognostica usw., lat.* — *auf die Macergll. machte der Katalog aufmerksam.* **[413**

15813 (Salisb. cap. 13) *in folio*, 102 *bll.*: **1)** *saec.* IX *bl.* 1[1a] *leer*, 1[1b] *inhaltsverzeichnis saec.* XV. 1[2ab] Virtus est animi habitus naturae modo atque rationi consentaneus *usw.* 2[a] Sermo sancti Avgustini. De symbolo contra Ivdeos. 14[b]—34[b] Liber sancti Augustini de fide et operibus. 35. 36 *leer*; **2)** *saec.* X *bl.* 37[a] *ff* (44[b] *signatur* I, 52[b] II *usw.*) *Alcuinus De trinitate mit einigen deutschen marginalgll.* (DIX); *sodann weitere Alcuinsche schriften, über die der Katalog genügende auskunft erteilt.* — *erste erwähnung der deutschen gll. in den Sitzungsberichten der Münchner akademie* 1875 II, 237. — [*P.* 141.] **[414**

15825 (Salisb. cap. 25) *in quart*, XI *jhs.*, 76 *bll.*, *davor und darnach ein ungezähltes zweispaltiges bl. saec.* XIV (*signaturen* 24[b] III, 40[b] V, 55[b] VII; *bl.* 36. 37, *das innerste doppelbl. der fünften lage, ergänzt saec.* XII): *bl.* 1[a] *tafel mit deutschen windnamen* (MLXVII), 1[b] *bild*, 2[a]—67[a] *des Boethius Consolatio mit zahlreichen gll. zweier hände; die ältere, welche mit blasser dinte schrieb, hat auch eine reihe deutscher interlinear- und marginalgll.* (DLXXV: *es fehlt* 38[a] Spiritum atem 3, 11 *p.* 80, 84) *eingetragen, die jüngere, die mit dunkler dinte schrieb und die ältere mehrfach corrigierte, nur éine von Schmeller* 1[2], 1120 *angeführte* 46[a] Ululat hǒnt 4, 3 *p.* 99, 14: *weil sie erst dem* XIII *jh. angehört, blieb sie fort im abdruck. bl.* 67[b]—75[b] *commentar zu Boethius Consolatio.* 76[a] *stehen die vv. Vergil Aen.* 4, 174—188. *die sonst leere s.* 76[b] *weist unten die notiz saec.* XIV, *die KFoltz Gesch. der Salzburger bibliotheken* (1877) *s.* 40 *mitgeteilt hat, und den stempel der Pariser nationalbibliothek auf.* — *die gll. wurden von JASchmeller im BWB mehrfach citiert, zb.* 1[2], 823. 2[2], 829. **[415**

15965 (Salisb. SPetri 15) *in quart*, XI *jhs.*, 28 *bll.*: **1)** *bl.* 1—8 (*éine lage*) *commentar zu Persius Prolog und* 1, 1—95; **2)** *das zugeheftete und von and. hand geschriebene bl.* 9, *commentar zu Persius* 1, 26—106; **3)** *bl.* 10—28 (*quaternionen* 10—17. 18—26, *worin* 22 *einzeln, und doppelbl.* 27. 28) *wider commentar zu Persius mit fünf deutschen gll., von denen die beiden ersten interlinear sind* (DCCL). 28[b] Uie s̄ rome urbis numero .xxx. *usw.* (*vgl. unten nr* 581). *auf der ersten und der letzten seite des codex der rote stempel der Pariser nationalbibliothek.* — *gelegentliche citate bei JASchmeller im BWB, zb.* 2[2], 677. *abdruck durch FKeinz Germ.* 15 (1870), 349. — [*P.* 283.] **[416**

17114 (Scheftlarn 114) *in folio*, XII *jhs.*, 150 *zweispaltige bll. in neunzehn am schluss oder* (*häufiger*) *am anfang signierten lagen; die beiden letzten bll. des neunzehnten quaternio sind ausgeschnitten, bl.* 150[b] *ist bis auf federproben leer: bl.* 1[a1]

Digitized by Google

Remigius In Genesim mit zwei deutschen marginalgll. (DCCCXX^{h} *nachtr.*). 32^{b1} Prologus sequentis operis libri exodi. 32^{b2} Hunc librum exposuit rabanus iure sophista. Strabus et inposuit friuolus hos titulos. *darin eine deutsche contextgl.* (XXV *nachtr.*). 67^{a1} Prologus walfridi strabi in leuiticum *mit drei deutschen contextgll.* (XL *nachtr.*). 88^{b1} Walfridi in librum numeri. 101^{b1} Expositio remigii in deutronomium. 114^{b1} Liber commentariorum rabani mauri. in uolumen iudicum. 128^{b2} Commentariorum rabani mauri in uolumen iudicum. explicit liber primus. Incipit secundus. 142^{b2} liber commentariorum rabani mauri in historiam ruth. *der codex ist sehr wahrscheinlich eine copie des Clm.* 18528, 1, *genommen che diesem das jetzt hinter bl.* 115 *fehlende bl., welches nur wenige zeilen enthielt, ausgeschnitten wurde.* **[417**

17142 (Scheftlarn 142) *in quart,* 143 *bll.:* **1)** *saec.* XI/XII *bl.* 1^{a}—69^{b} *die am schluss unvollständige Translatio SDionysii, eingehend gewürdigt von WWattenbach Forschungen zur deutschen gesch.* 13 (1873), 393—397; **2)** *saec.* XII *bl.* 70^{a} *ff ein excerptenbuch, das in buntester mischung ohne jede wahrnehmbare ordnung theologische und profane, grammatische, metrische und etymologische notizen, antike und mittelalterliche verse, pflanzen- und tiernamen usw. vereinigt: vgl. WWattenbachs auszüge in den Münchner sitzungsberichten* 1873 *s.* 710—747 (*bl.* 86^{b} *werden unter den gattungen der litterę noch die* Getię .i. Goticę. quas gulfila episcopus gothorum inuenit *erwähnt: s. Joca monachorum* 118, *Rose Lat. Meermannhss.* 354^{a}, *vgl. Gramm. lat. Suppl.* 221, 36)*. *darin eine*

* *zu den hexametrischen sprichwörtern, welche dem excerptenbuch Wattenbach Anz. des germ. museums* 1873 *sp.* 217 *ff entnommen hat, trage ich folgende, alphabetisch geordnet und mit hinweisen auf ähnliche lat. sammlungen versehen, nach:* Aduolitans uerno sub tempore gaudet yrundo 108^{b}. Ales inualidis timida petit aera pennis 109^{a}. Anser cernebat fluuium magis et sitiebat 108^{a}. Aptius ad currus omnis bos assolet ire Quam bouis ad stabulum soleat decurrere plaustrum 108^{b}. Ardua quippe fides robustos exigit annos 107^{a}. Attribuit crister (*l.* criste) gallus quod non habet in se 109^{a} (*vgl. Anz. des germ. museums* 1877 *sp.* 184, 28). Aureus ut cacabus si (*sic*) uult argenteus uncus 108^{b} (*MSD*^{3} XXVII, 2, 17). Cannabe monte sata piscem procul ars petibunda 84^{a} (*vgl. MSD* 103). Capra putridum (*l.* putrem) scalpit tellurem dum recubabit 108^{a}. Concutit hostiolum qui nil meditatur agendum 109^{a}. Concutitur uento leni fluuialis harundo 108^{b}. Consiliis fidi dulceratur mens (*l.* mens dulceratur) amici 108^{a}. Cor habet elatum plus quam decet omne pusillum 109^{a} (*vgl. unten* Omne). Cornicem lotam crebro non aspicis albam: Quamuis usque lauet se cornix non tamen albet 108^{b} (*vgl. Rom. forschungen* 3, 292, 103). Crimen ad inuisos redibetur laus ad amicos 93^{b} *und* Crimen in ingratum seuit laus ornat amatum 109^{a} (*vgl. MSD* 33). Culpa uetus proprium solet adportare nouellum 108^{a} (*vgl. Voigt zu Fecunda ratis* 1, 136). Cum caudam cumulat mus robore non specus intrat 108^{b}. Decolor est uetulus si non est calceus unctus 108^{b} (*MSD* 47). Dixit fumose procul esto furnus acerbe (*l.* acerre) 108^{b}. Domno ridenti nec celo fide nitenti 108^{a} (*MSD* 208). Donat gallinam prudens lucretur ut aucam 109^{b}. Ductu pastorum grex uadit in ora luporum 93^{b}. Epollutus (*l.* Est pullatus?) equo non quisque turpior albo 108^{ab}. Est amor electus sub amico pectore tectus 103^{a}. Est christata sibi crebro gallina pauori 108^{b}. Est foris ut uitulus puer a patre molliter altus 108^{b} (*vgl. MSD* 60). Est inter proprios melius quam uiuere porcos 108^{a}. Est mala que proprium demerdat auicula nidum 108^{a} (*vgl. MSD* 125). Est nulli carus qui profert omnia quę scit 108^{a} (*MSD* 140). Ex habitu cordis sonitus depromitur oris 93^{b} (*vgl. Zs. f. d. ph.*

Digitized by Google

anzahl deutscher gll., teils von dem schreiber des codex im context oder interlinear,

9, 85, 7). Fallit iuratus potius quam sanguine iunctus 93b (*MSD* 62). Formosus capre fiet hedus par ueterare (*l.* ueterane) 108a. Fur dum laudat equum stabulo deflectat ocello 108b (*sic. MSD* 70). Furfuribus mixtum reor a cane iure dolendum 109a (*vgl. Voigt zu Fecunda ratis* 1, 9). Gratis donato non spectes ora gaballo 93b (*MSD* 34). Hospita qualis erat holerum sic cęna placebat 108b (*vgl. unten* Uxor). Humescit ualide pluuia locus humidus ante 109a (*MSD* 78). Hunc catulus comedet qui secum furfure (*l.* furfura) miscet 108a (*vgl. oben* Furfuribus). Incautum sepe perimunt per bella sagittę 108b. Insipiens uno sua prefert cuncta momento 108a. Insolitis natibus equitatio suscitat ulcus 109a (*vgl. Prov. comm.* 565). Inuidus alterius male crescit rebus opimis 104b (*Carm. Bur.* LXXIVa). Ipse rogans de se sua uota meretur habere 108b. Ius sorbillaui si uulpem tute uorasti 108b. Mittit in uentum ualet osque tenere polentum 108a. Mollis hiemps morbos facit exuberare nociuos 93b. Muri nulla salus cui peruius est cauus unus 109a (*MSD* 86). Non bene sub stabulo nutriuntur oues alieno 108a (*vgl. Voigt zu Fecunda ratis* 1, 171). Non est plena cibis ieiune credita cornix 109b. Non factum uane reputetis surgere mane, Nam dabit ipse deus bona premia si uigilemus 108b. Non laudem meruit dilectio que cito transit (*MSD* 100); Firmam non tollit sors non iniuria soluit 109a. Non uehemens tardo uectari debet asello 108b (*vgl. Voigt zu Fecunda ratis* 1, 291). Obruta culpa iacet si (*l.* sed?) non putredine marcet 108b (*MSD* 139). Omne quod est paruum natura cor habet altum 108a. Oua locat nido gallina procax alieno 108b. Parua bidensque uetus semper uocitabitur agnus 108a. Pauci uixissent rata si maledicta fuissent 108b (*MSD* 146). Perna uiri tenuis famosa febrisque potentis 109a (*MSD* 161). Principibus caros persepe uidemus amaros 93b. Prodigus et stultus donat quod spernit et odit 102b. Prouenit in somno soboles bona de cane raro 109a. Prudentis uerbis regitur mens insipientis 108a. Qui capit ante molam merito molit ante farinam 108b (*vgl. Prov. comm.* 240). Qui comes est stulti sibi sepe fit ipse labori 109a. Qui malus in trunco malus fumus exit ab illo (*l.* exit fumus) 108a (*vgl. MSD* 171). Qui murem ducit socium sibi mus bene nubet 108a. Qui pauet ex culmis stipulis non incubat ullis 108b (*MSD* 186). Qui procul est oculis procul est a lumine cordis 93b (*Prov. comm.* 166). Qui tacite currit amor omnia fędera uincit 103a. Qui tonat ipse sibi non uult sata grandine ledi 109a (*MSD* 73). Qui uilem mittit legatum comoda (*sic*) uertit 108b (*MSD* 193). Quo qui mingit (*fehlt eine silbe: l.* si quis?) hic quam sit opus mare currit 108b. Quod noctu uolitat tibi prospera quę ualet addat 108b. Rana padans (*l.* parans) sonitum lustris se docet fore renum 109a. Rana petit proprium gremium dum ascendit ad imum 108a. Rara pudicicie manet et concordia forme 108b (*MSD* 201). Raro fides sedit qua tempore non adoleuit 109a. Raro sitiret ouis si flumen raro uideret 93b. Semper habet magnam quęcumque canis mala caudam 108a. Sepe recens probrum scelus excitat inueteratum 109a (*vgl. oben* Culpa). Si sapit oblatum gratis lupus accipit agnum 108b. Sit licet inclusum scelus est rubigine nudum 109a (*vgl. oben* Obruta). Stirps trahit ad fluuium sed non dimergit in imum 102a. Stridet maiori sonitu pars pessima plaustri 109a. Sub pulchra specie latitat deceptio sepe 109a. Suscitat ingentem pauidis res queque pauorem 108b. Suspendens catulum uorat inquid opus coriorum 102a (*Prov. comm.* 34?). Una semel generos non dat tibi filia binos 109a (*MSD* 133). Unusquisque sua canis constat domo (*l.* domnus) in aula 108a (*MSD* 87). Uulpis sepe uiam per uites inuenit aptam 108b (*vgl. MSD* 48). Uxor qualis erat holus aspera tale coquebat 109a (*MSD* 245). *endlich einige prosaische oder aus poetischer form umgestaltete:* Meliora sunt uulnera diligentis quam fraudulenta oscula odientis 108a. Prospera crede que somnia sunt uigilanti 109a. Sic diligitur uir talis amicus habetur 108b. Sublato equo parietem renouare preposterum est 107a (*vgl. MSD* 213). Sunt ut bona mala dum ueniunt nequiora 108a. *verderbt ist* Sub puluo pullos non educat multos 109a, *kein sprichwort* Tolle si tolles uis grilli sanguinem tolle 108b: *l.* Tollere *und* sanguine *und vgl. Serenus Sammonicus* 291 *f.*

Digitized by Google

teils von einem glossator übergeschrieben (MCCXXII); *bl.* 126ª *die ersten sieben hexameter de volucribus mit zwei deutschen interlinearglll.* (DCCCCXXXIV). — *BJDocen kannte die glll., einzelne führte JASchmeller im BWB an, zb.* 1^2, 148. 1493. *ausgabe durch KBartsch Germ.* 19 (1874), 434 *f.* — [*P.* 307.] **[418**

17151 (Scheftlarn 151) *in folio,* 177 *bll.:* **1)** *saec.* XII *alphabetisches lat.-deutsches vocabular, welches bl.* 2ª *unter der überschrift:* Incipiunt glose sup alfabetum (1ªᵇ *und die rückseite des vorsatzblattes sind mit federproben und lat. gedichten zu verschiedenen zeiten beschrieben*) *beginnt und zweispaltig bis bl.* 26 (*darnach fehlt ein bl. mit dem schluss — nur ein schmaler streifen davon hat sich erhalten —, ebenso mangelt eins nach bl.* 9) *reicht* (DCCCCXXXVIIIg); **2)** *saec.* XII, *gleichfalls zweispaltig, bl.* 27—171 (27ª *urspr. leer, jetzt zu einträgen verschiedener zeiten benutzt;* 171ᵇ *urkunde des pabstes Urban und notizen über schenkungen der herrn von Paiersbrunn saec.* XIII/XIV) *predigten des Augustin und sonstiger kirchenväter;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 172—177 *predigt* (*des pabstes Leo, wie eine hand des* XV *jhs. angibt*) *in ascensione domini;* 177ᵇ *apocryphe erzählung von Adam und Eva* (*vgl. WMeyer Abhandlungen der Münchner akademie* I, 14, 3 *s.* 210). — *die glll. dieser hs. waren BJDocen bekannt.* — [*P.* 404. *S.* a 641—691.] **[419**

17152 (Scheftlarn 152) *in folio,* XII *jhs.,* 217 *dreispaltige bll., von vielen händen ziemlich fehlerhaft geschrieben: die beiden Salomonischen glossare, das zweite aber unvollständig* (*es endigt bei* Suffectᵉ substitutᵉ), *mit zahlreichen deutschen glll., welche teils übergeschrieben teils im context* (*letzteres fast ausnahmslos im zweiten glossar*) *stehen* (MCLXXVa). *in vielen partien der hs. sind die contextgll. zum grösten teil von alter hand schwarz, selten rot, unterstrichen. das grofse initial-*A *bl.* 1ª *zeigt mehrere figuren, deren eine einen langen pergamentstreifen in der hand hält, auf welchem die worte zu lesen sind:* ego ŵdalricvs scribo hunc librū iussv domni et magistri mei hein . . . *darnach wird die anfertigung des codex in das jahr* 1175 *gesetzt. probst Heinrich* I *stand* (*nach Mon. Boi.* VIII) *dem stift* 1164—1200 *vor.* — *ob BJDocen, der die glll. dieser hs. kannte, sie in Aretins Beytr.* 7 (1806), 287 *meint, bleibt zweifelhaft. EGGraff Diut.* 3 (1829), 414 *f.* — Sal. 1. [*P.* 387. *S.* a 499—538.] **[420**

17153 (Scheftlarn 153) *in quart,* XII *jhs.,* 89 (*bl.* 90 *und ein unsigniertes stammen aus einem calendarium*) *einspaltige bll.: alphabetisches lat.-deutsches vocabular, welches bis* U (V) *reicht und* 89ᵇ *mit* Expl *schliefst* (DCCCCXXXVIIIg *mit nachtr. bd.* 3, 723 *zu* 335, 31. 32). *die anfangsbuchstaben der* (*nicht abgesetzten*) *glll. sind rot ausgemalt.* — *es wird diese hs. sein, deren BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 288 *vgl. Miscell.* 1 (1807), 199 *erwähnung tut.* — Mon. 2. [*H.* § 76. *P.* 411. *S.* a 641—691.] **[421**

17154 (Scheftlarn 154) *in quart,* XII *jhs.,* 164 *bll., von bl.* 2 *an zwanzig meist signierte quaternionen mit den einzelnen bll.* 21. 102. 105, *vorher ein doppelbl., bestehend aus einem unbezeichneten und dem bl.* 1. *das unbezeichnete ist auf seiner rückseite leer, auf seiner vorderseite trägt es quer ein stück einer lat. predigt saec.* XII, *wie es scheint, über Esther: bl.* 1ªᵇ *der erste prolog zu*

Digitized by Google

Osberns Panormia, 2ª *ff diese selbst von verschiedenen händen und mit zahlreichen correcturen, schliefsend* 163ᵇ *mit* de proprietatibus ferarvm: *vgl. darüber WMeyer Rhein. mus.* 1874 *s.* 181 *f.* 164ª *folgen die Versus de volucribus* (1—16. 18. 17. 19—21 *und ein sonst nicht nachweisbarer* Hic stet postremo fenix durabilis euo), *zu anfang mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV *nachtr.*), *darauf einige verse über insecten* Sunt super hec alia que dispar subuehit ala Blatta culix musca cum papilione locusta Attacus oestro iūgat (*die obern hälften von* iū *sind ausgebröckelt, sodass das wort unsicher bleibt*) apes quoque gostro Scabro uel fucus seu uespa cinomia brucus. 164ᵇ, *urspr. dem deckel aufgeklebt, enthält nur wenige, nicht mehr zu den Versus gehörige zeilen.* — *den hinweis auf die gll. verdanke ich LTraube.* [422

17155 (Scheftlarn 155) *in klein quart,* XII *jhs.,* 162 *bll. und ein unsigniertes vorsatzbl.:* **1)** *unter der roten überschrift* Excerpta Ysidori *die gewöhnliche bibelglossatur mit éiner deutschen interlineargl.* (LIᵇ *nachtr.*), *nach* EXPLICIT *bl.* 99ª *steht noch* Codicis ē hui⁹ sc̣ptor fr̄ gotehelm⁹. *bl.* 100ª *spätere nachträge,* 100ᵇ *leer;* **2)** *bl.* 101ª *ff* De Parabolis Salomonis (*frage und antwort*); 122ª *ff* De libro ęcclesiastes Interroḡ; 138ª *ff* De euangelio beati Iohannis apostoli Int̄. [423

17194 (Scheftlarn 194) *in folio,* 221 *bll.:* **1)** *saec.* X *bl.* 1—172 *predigten des hl. Augustin und anderer: über diese sammlung hat eingehend VRose Die lat. Meermannhss. der kgl. bibliothek zu Berlin* (1892) *s.* 85 *gehandelt;* **2)** *saec.* XII *bl.* 173—220 (*sechs unsignierte quaternionen*) Incipiunt exposiciones siue deriuationes de alphabeto, *ein lat.-deutsches vocabular* (DCCCCXXXVIIIg). *das selbständige bl.* 221ª *ist von jüngerer hand mit dem schluss des vocabulars beschrieben,* 221ᵇ *stehen von einer hand des* XIV *jhs. zunächst lat. zahlen, dann die hexameter* Hic uoluc̣s celi referā s,mone fidᵉli *mit deutschen interlineargll. bis v.* 15 (DCCCCXXXIVA). *es folgen* $2^1/_2$ *zum teil ausradierte zeilen mit lat. worterklärungen, endlich die Versus de volucribus* 16 Te uespertilio *bis de vermibus* scarabevm cum bibione *ohne gll.* — *EGGraff tut der hs. nebenbei erwähnung unter* Mon. 2. *gelegentlich wird sie von JASchmeller citiert, zb. BWB* 1², 441; *auch BJDocen kannte sie.* [424

17210 (Scheftlarn 210; Kr. 177) *in quart,* XII *jhs.,* 124 *bll.:* **1)** *bl.* 1—14 *und ein unbezeichnetes, auf den vorderdeckel geklebtes* (*zwei lagen*) *tractat über die ersten silben der worte, geordnet nach vocal und folgendem consonant* (a ante b, a ante c *usw.* —u), *anfangend auf der rückseite des aufgeklebten blattes* (Q)via magna pars uidetur esse scientie scire quod nescias. nam dubitatione ad inquisitionem. et inquisitione peruenitur ad cognitionem. importunis petitionibus tuis satis uolens facere *usw. darin deutsche marginal- und interlineargll.* (DCCCLVIIᶜ *nachtr.*); **2)** *bl.* 15—55, *mehrere lagen mit selbständigem inhalt, und zwar* 15—22: 15ª *quer am rande* Incipit ꝯm̄tū de uoce ⁊ de lit̄is seu de sillis. pedib⁹q; ac reliq̣s ꝑtib⁹ distīctionū; *anfang* (L)ocuturus donatus de grammatica disputatione (*Notices et extraits* XXII, 2, 13). *von* 20ᵇ *an folgen worterklärungen* (*am rande steht* Expōnes gˢcaꝛ dictionū), *darin* 21ª *aus anlass des namens* Adam: A. Anathole.

Digitized by Google

qđ ē oriens, ostirhalb. Disis. D. Disis. qđ ē occidens, westerhalb. A. Arcton, nordirhalb. qđ ē septentrio. M. Misimbria. qđ ē meridies () sundirhalb *und* Forfex forficis a filo ꝯpoñr. ⁊ ē sartoꝛ () natari. *lage* 23—30: *gll. zu den beiden ersten büchern des Orosius mit verschiedenen deutschen im context* (DCCXL^{c} *nachtr.*). *lage* 31—37: *verschiedene worterklärungen. lage* 38—45 *und das doppelbl.* 46. 47: *zunächst bis* 40^{b} *von and. hand das* 2 *buch der Instructionen des Eucherius, dann bis* 41^{b} *in frage und antwort erklärungen von* Dies, Nox *usw.* 42^{a}—46^{b} *differenzen:* Inter aptum et utile *usw.* 47^{ab} *von and. hand über* perfectus numerus. *lage* 48—55 (55^{b} *leer*): *differenzen, in der hauptsache alphabetisch,* Inter absconsum et absconditum quid interest *usw.;* **3)** *bl.* 56—81 *zweispaltig* (*dann* 2 *bll. ausgeschnitten; rote signatur* I 63^{b}, III 79^{b}, IIII^{9} 80^{a}; II *steht* 65^{b} *mitten in der lage* 64—71) *sentenzensammlungen, vgl. WMeyer Publilius Syrus s.* 11; **4)** *bl.* 82—90 *einspaltig* (*eine lage und das einzelbl.* 90, *dessen rückseite leer ist*). Incipiunt regule quib^{9} casib^{9} queq; noīa ꝯiungantur, 82^{b} Incipiunt quib^{9} obliq̣s queq; uerba iungant˜, 84^{a} Qvot sūt q̄ in declinatioē p̄libare ꝯsuerūt curiosi declinatores (*fragen und antworten*), 86^{b} *quantität der stammsilben* (a ante b, a ante c *usw.*), *darin* 88^{a} pila, balla. *bl.* 91—94 *und ein unbezeichnetes leeres, vor dem zwei weitere bll. ausgeschnitten sind:* 91^{a} *leer,* 91^{b} De Pedibvs = *Donati Ars* I, 4, 92^{b} *Servii Centimetrum* (*Gramm. lat.* 4, 456 *ff*). 94^{b} *leer;* **5)** *bl.* 95—99 *und dann drei leere unbezeichnete bll.* (*ein quaternio*), *zweispaltig. Donati Ars* III, 1—6, 98^{a1} *De* XII *vitiis orationis:* Barbarismvs. dr̄ a barbaris gentibus *usw.* (*vgl. Notices et extraits* XXII, 2, 68), 98^{b2} *De pedibus* (*scheint ein auszug aus des Clemens Ars in der Bamberger hs.* M. v. 18 *bl.* 54^{a}—56^{b}); **6)** *bl.* 100 *bis zum schluss* (*vier lagen, die vierte nur noch aus drei bll. bestehend*), *wider einspaltig, eine grammatische Ars, beginnend* (P)repositio dicitur a preponendo eo quod preponatur aliis partibus. 124^{b} *saec.* XIV *die von Mone Anz.* 8, 105 *abgedruckten verse: sie kehren bei Brun von Schönebeck s.* 385 *Fischer wider.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 98. — [*P.* 309.] **[425**

17403 (Schir. 3; *bl.* 1^{a} *oben* Hoc volumen est beate Marie virginis In Scheyrn̄ *saec.* XIV) *in gröstem folio,* XIII *jhs.,* 244 *bll.: bl.* 1^{a} Ratio sperę *mit figur, dann recepte* (*worin über* Symphoniace *die gl.* pils en) *und folgende leoninische hexameter:*

Obtineat uerum lumen. tam grande volumen. Qui scripsit gratis dono summę pietatis.
Si quis forte petit scriptorem noscere quis sit. Nomine chůnradus fuit ex confratribus unus.
Hunc in honore pię noscat scripsisse MARIE. Hoc opus egregium. magnis lectoribus aptum.
Supplicat hic si quid minus aptum forte rescripsit. Huic ignoscatur. super hoc ueniamque petatur.
Namque laborauit solus. solusque patrauit. Et qua dignus erat scribens mercede carebat.

Digitized by Google

Pro quo debet ei lux ęterne requiei. Hoc pater. hoc natus. hoc prestet spiritus almus. AMEN.

Gaudeat et lector in celis atque cupitor Quę sunt ignota sibi perquirat fore nota.

Dextram scriptoris benedicens omnibus horis.

1b *tafel des labyrinths, der winde und elemente.* 2a *bild Christi am kreuz als microcosmus.* 2b—4b *bilder medizinischer operationen, der menschlichen adern usw.* 5a *zeichnung von Jerusalem.* 5b—6b *bilder symbolischer natur aus der bibl. geschichte.* 7a *bild der Maria.* 7b *notiz über die anfertigung des vorliegenden codex zu Scheiern im jahr* 1241 *durch* frater Chůnradus *sowie bemerkungen über die sonst von diesem geschriebenen resp. gemalten bücher und verzeichnis der bibliothek des klosters* (*MG SS* XVII, 623*f*). 8a*ff (von hier ab jede seite vierspaltig) das erste Salomonische glossar,* 180f*ff das zweite, beide mit zahlreichen deutschen gll., die zum kleinern teil im context stehen, zum gröfsern interlinear sind, im ersten fall häufig rot durchstrichen* (MCLXXVa). 217e *verzeichnis der menschlichen glieder* (*s. bd.* 3, 437 *anm.* 2). 218a *ff (die seiten zu* 2 *spalten)* —231b *gll. zu den biblischen büchern mit deutschen fast immer im context befindlichen, genau in der folge des Clm.* 13002 (*s. dort die aufzählung*). 231b—235a *bibelgll. ohne deutsches.* 235a *sp.* 2 *urkunde des patriarchen F. von Jerusalem und des priors A. vom hl. grabe, welche reliquien der hl. stätten, zu einem kreuz zusammengefügt, durch den canonicus Konrad nach Deutschland schicken, damit den unbemittelten die reise ins hl. land erspart bleibe: es sollen nämlich diese reliquien für die sie anbetenden und almosen spendenden die gleiche lösende kraft besitzen, wie wenn dieselben Palästina persönlich besucht hätten. ferner ein brief des patriarchen E. und des priors P. vom hl. grabe an herzog C. von Dachau, durch den letzterer ersucht wird, dafür sorge zu tragen, dass ein kreuz, welches jemand aus der noticia seines vaters einem bruder des hl. grabes abgenommen habe, wider der kirche von Jerusalem zurückgestellt werde (vgl. BWB* 2², 455). 235b (*dreispaltig*) *bulle pabst Paschalis* II (1103 XI kal. dec.) *für das kloster SMartini zu Vispach; desselben* (1104 VII id. nov.) *für Usenhoven;* 236c *privileg k. Heinrichs* V (1107 III non. ian.) *für Usenhoven;* 237c *bulle pabst Calixts* II (1123 VII kal. apr.) *für Scheiern;* 237f *privileg k. Heinrichs* V (1124 VII kal. mai.) *für Scheiern;* 238c *bulle pabst Eugens* III (1145 XI kal. mai.) *für Scheiern: sämmtlich abgedruckt Mon. Boi.* X, 437—456. 238f *historische notizen über Scheiern, unvollständig, da das nächste bl. ausgeschnitten ist.* 239 *ff beschreibung von kräutern und ihren heilkräften mit bildern und am rande beigeschriebenen deutschen namen, dh. pseudo-Apulejus c.* 66 *ff* (MXXXII); *daran schliefsen sich recepte gegen krankheiten,* Ad pulices extirpandos, Ad pisces capiendos, Ad ceruos capiendos. 243a—244a (*vierspaltig*) *lat.-deutsches alphabetisches kräuterglossar* (MIX), *unvollständig, weil vor* 244 *ein bl. verloren ist.* 244b *verse über urin* (Dicitur urina quia sit de renibus una = *Aegidius Corboliensis De urinis*), *über die krebskrankheit* (Accipe sepum hirci thus ceram. cum pice nauis *usw.; über* nauis *steht* tigilich) *uä. bis* 244c, *wo unten rot der hexameter* HIC. LOCVS. EST. METE. FRATRES. SINE. FINE. VALETE. AMEN. *auf der rückseite*

Digitized by Google

von bl. 244 *das* 16 *capitel des Chronicon Schirense* (*MG SS* XVII, 620). — *BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* XXVIII, *ausführlicher MZiegelbauer-OLegipontius Historia rei literariae ordinis SBenedicti* 1 (1754), 550b—552a. *Aretins Beytr.* 6 (1806), 101. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 415 *ff.* *AHartmann Zs.* 23 (1879), 187 *ff.* — [*H.* § 13. 15. *P.* 8.] **[426**

18036 (Tegerns. R. 10) *in folio,* IX *jhs.,* 217 *zweispaltige bll., die lagen* XXIII —XLVIIII *einer grofsen bibelhs. auf die letzte lage folgen noch zwei bll. und zwei weitere sind darnach ausgeschnitten: die hs. beginnt mit* 4 *Regum* 25, 7, *dann stehen* 2c *Paralipp.,* 93b *Praefatio Hieronymi ad Salomonis opera,* 94b *Parabolae Salomonis,* 125c *Eccles.,* 136b *Canticum canticorum,* 142a *Sapientia,* 161d *Eccli.,* 216c *Confessio Jesu fili Syrach,* 217c *Oratio Salomonis. die deutsche interlinearglossierung, welche mit nur wenigen ausnahmen von einer hand des* X *jhs. herrührt, derselben, die auch den lat. text an vielen stellen geändert hat, beschränkt sich fast ausschliefslich auf den Eccli.: aber auch dort sind, wie die anm. des nähern ausweisen, zahlreiche gll. ausradiert* (CLXIII. CCXXIX. CCXL. CCLXI. CCLXIX). — Bibl. 3. [*P.* 38. *S.* i 211—498.] **[427**

18039 (Tegerns. X. 21. 1°) *in grofs folio,* XI *jhs.,* 233 *bll.: bl.* 2a—162a *zweispaltig der commentar des Servius zu Vergils Buc., Georg., Aeneis; bl.* 1, *urspr. leer, ist auf seiner rückseite mit einer lat.-deutschen* (*aus Einhard geschöpften*) *windtafel versehen* (*vgl. bd.* 3, 609 *anm.*). *bl.* 33bc *waren hinter Servius zu Georg.* III *wegen dünne des pergaments leer gelassen, von späterer hand aber ist auf* 33b *ein verzeichnis der Tegernseer lehen eingetragen, hg. von SGünthner Gesch. der litterarischen anstalten in Baiern* 1 (1810), 142—144, *daraus schlecht widerholt durch MvFreyberg Älteste geschichte von Tegernsee* (1822) *s.* 25 *anm. bl.* 163a—230b *ebenfalls zweispaltig die Buc., Georg. und Aeneis des Vergil,* 230c—233b *die kleinern gedichte. deutsche gll. spärlich im commentar des Servius* (DCCCLXXVI), *sehr zahlreich marginal und interlinear in den werken des Vergil, von zwei händen herrührend, deren zweite mit dunklerer dinte schrieb und manche gll. der ersten hand verbesserte* (DCCCLIX). — *erste erwähnung der gll. durch BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 290, *vgl. seine Miscell.* 1 (1807), 189. 200 *anm. ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 50—96, *vgl. HJVelthuis De Tegernseeër glossen op Vergilius, Groningen* 1892. — Tg. 2. VA. VE. VG. [*H.* § 125. *P.* 290. *S.* i 701—814b. o 236—237.] **[428**

18140 (Tegerns. R. 18. 2°) *in quart,* XI *jhs.* (*nach bleistiftbemerkungen Docens um* 1070 *geschrieben, vgl. RvRaumer Einwirkung s.* 89), 271 *bll. der neuen* (293 *der alten*) *zählung: die reichhaltigste aller glossenhss., bestehend aus fünfunddreifsig am schluss signierten quaternionen — nur* XIII, *der die Psalmen abschliefst, bl.* 104—107, *ist ein binio,* XXIX *urspr. ein quinio; dass* I *schon mit bl.* 7 *schliefst, rührt daher, dass die jetzige zählung das vorsatzbl. nicht mitrechnet;* X (72—80) *zählt* 9 *bll., weil* 75 *mit dem prolog zu Job später eingefügt ist —; einige haben bll. verloren, so* XII (89—95) *eins nach* 89, XXIII (172—178) *eins nach* 178 (*daher fehlt dort die lagenbezeichnung*), XXVII (203—209) *eins nach* 204, XXIX (218—226) *eins vor* 218; *von der letzten lage* XXXV (267—271) *sind*

Digitized by Google

sogar die drei letzten bll. weggeschnitten. die gll. sind sehr sauber in je drei spalten auf der seite abgesetzt geschrieben; nur in den prologen der biblischen bücher herscht keine spaltenteilung. zuweilen blieben die anfangsseiten von lagen unbeschrieben, so 218ᵃ. 227ᵃ. *bis bl.* 51ᵇ, *dh. bis zum schluss von Regum* IV, *und in den gll. zu den Acta apostolorum bl.* 179 *ff finden sich die distinctionen der biblischen bücher rot an den rändern verzeichnet. auch sonst ist mehrfach durch beigesetzte capitelzahlen oder nummern oder spatien für die orientierung gesorgt. die deutschen worte stehen zum gröfsern teil im context, zum kleinern übergeschrieben (was in jedem falle angemerkt wurde). die reihenfolge der gll. ist diese:* 1ᵃ *Genesis* (VIII), 8ᵃ *Exodus* (XXVIII), 13ᵇ *Leviticus* (XLIII), 15ᵇ *Numeri* (LVI), 17ᵇ *Deuteronomium* (LXIX), 21ᵇ *Josue* (LXXIX), 23ᵇ *Judicum* (LXXXVIII), 25ᵇ *Ruth* (XCIV), *Regum* I (CIII: *hier ist hinzuzufügen:* Antequam extingeretur .i. lampas. l e n t o t i *a* 28ᵇ—3, 3), 35ᵃ *Regum* II (CXIX), 42ᵃ *Regum* III (CXXXV), 47ᵃ *Regum* IV (CXLVIII), 52ᵃ *Paralipp.* I (CLVIII), 56ᵇ *Paralipp.* II (CLXIII), 60ᵇ *Parabolae* (CCXXIX), 65ᵃ *Eccles.* (CCXL), 66ᵃ *Canticum cant.* (CCXLIX), 69ᵃ *Sapientia* (CCLXI), 69ᵇ *Eccli.* (CCLXIX), 76ᵃ *Job* (CCXII), 86ᵇ *Tobias* (CLXXXVI), 87ᵇ *Judith* (CXCIII), 89ᵇ *Esther* (CCI), 90ᵃ *Esdrae* I (CLXVIII), *daran anschliefsend* 92ᵇ *einige Ezechielgll.* (CCCII), 93ᵃ *Maccab.* I (CCCLVII), 94ᵇ *Maccab.* II (CCCLXIV: 700, 59 gichuollaⁿᵉˢ *a*), 97ᵃ *Psalmi* (CCXXI), *im anschluss daran die Cantica* 107ᵃ *Ezechiae* (CCLXXX), *Annae* (CVI), *Habacuc* (CCCXLV), 107ᵇ *Moysi* (LXX), 108ᵃ *Esaias* (CCLXXIX a^1), 179ᵃ *Acta apost.* (CCCXCII), 187ᵃ *Esaias* (CCLXXIX a^2), 191ᵇ *Jeremias* (CCXCI), 194ᵃ *Threni* (CCXCV), *Ezechiel* (CCCI), 197ᵇ *Daniel* (CCCXI), 200ᵃ *Oseas* (CCCXVII), 200ᵇ *Johel* (CCCXXII), 201ᵃ *Amos* (CCCXXVI), 202ᵃ *Jonas* (CCCXXXIV), 202ᵇ *Micheas* (CCCXXXIX), *Nahum* (CCCXLII), 203ᵃ *Habacuc* (CCCXLIV), *Sophonias* (CCCXLVII), 203ᵇ *Aggaeus* (CCCXLIX), *Zacharias* (CCCLI), 204ᵇ *Malachias* (CCCLIV), 205ᵃ *Epistola Jacobi* (CCCCLXVIII), 205ᵇ *Epistola Petri* I (CCCCLXXI), 206ᵃ *Epistola Petri* II (CCCCLXXVI), 206ᵇ *Epistola Johannis* I (CCCCLXXIX), *Epistola Johannis* II (CCCCLXXXII), *Epistola Johannis* III (CCCCLXXXV), *Epistola Judae* (CCCCLXXXVIII), 207ᵃ *Apocalypsis* (CCCCXC), 208ᵃ *Epistolae Pauli, darunter* 216ᵃ *die ad Hebraeos* (CCCCLXII), 218ᵃ *leer,* 218ᵇ *Hist. ecclesiastica* (DCCCXXV), 227ᵃ *leer,* 227ᵇ *Gregorii Dialogi* (DCLXIV), 230ᵃ *Gregorii Cura* (DCXXXVIII), 234ᵇ *Gregorii Homiliae* (DCLXXIV), 242ᵇ *Canones* (DXCI), 257ᵃ *Regula SBenedicti* (DLXIV), 259ᵃ *Vitae patrum* (DCCCLXXXIII), 262ᵃ *Liber comitis* (CCCCXCV), *darauf nach einem spatium von drei zeilen* 265ᵃ *bis zum schluss* 271ᵃ *die nichts deutsches enthaltende glosa zu den prologen der Paralipp. und der propheten.* — *erste nachricht gab BJDocen in Aretins Beytr.* 3, 3 (1804), 53 *ff* = *Miscell.* 1 (1807), 158 *ff.* 198. *WHolzgräfe Die sprache des ahd. glossars Clm.* 18140, *Halle* 1889. — Bibl. 1. Can. 10. Ec. (1.) Ep. can. 3. Gc. 1. Gd. 1. Gh. 1. Le. 3. RB. VP. [*H.* § 5. 88. 93. 100. 108. *P.* 1. *S.* i 211—498. 957—987. 989—1001. 1005—1013.] **[429**

18181 (Tegerns. X. 29. 1⁰) *in folio,* XI *jhs.,* 118 *bll.: verschiedene grammatische schriften (s. den Katalog), abgeschrieben aus Clm.* 6281 (*Gramm. lat. ed.*

Digitized by Google

Keil 4, XLIV *anm.), darunter die Ars des Aurelius Augustinus mit einer deutschen der vorlage fehlenden interlineargl.* (DXLIII[b] *nachtr.), dann auf bl.* 118[b] *folgendes verzeichnis, welchem von einer and. hand eine reihe deutscher gll. übergeschrieben sind* (MCXL): Hec sunt instrūmta piscalia. siue etiā quęq, ad usū cellarii ptinentia. quę Gotahelm' ł inuenta. siue plura[1] acquisita inibi reliqui. officiū cellarii restituens.[2] XVI kł februarii. Anno dnīcę incarnationis.[3] M. XXIII Incubas uinarias XXXVI. quindecI & duas : ex eis cū episcopi vino. quinq, cū ceruisa. & quatuor magnas. quatuorq, paruulas. duas cum vino & metone. Lagoenas saugmaritias. XL. & decē ferro circūdatas. Sellā cū hultia & filtro atq, freno. Massam unā. & vnā paruiam.[4] Bipennes. IIII. Secures VIII Dolatorias VIII. Falces foenales. XII. Falciculas.[5] III. Aratrū. ligonē. I. Uomerē.[6] Iuga. IIII. Ascias. II. Caldarios. VI. Sartagines. VI. Fuscinulā.[7] I. Cramuculas. III. Endire. I. Sergā. I. Graticulas II. Terebellos. VII. Roscios. II. Malleolos. III. Incūdes. III. Planatoria. III. Runcina. I. Furca. I. Funes. VIII. Uuangas. II. Duo dolia. cū holeribus. duo cū leguminibus. Garros. III. Leugas. III. Sedatios. V. Sagenas. III. Retia strumalia. XXXIIII. Retia lacunaria. VII. Retia stagnaria. VI. Unū tripnezi. Funes satis. Rivareā. I. Naues. VI. Caseos. LXX. II. Lini septem scoti. & cannaui nouē. Manuale. I. Inuaccaritio Liutpti. Taurū. unū. Uaccas. XVII.: Uitulas. III. Inarmtario Ruotpti. Uaccas. XII. Uitulas. IIII. & Taurum. Inarmtario: Engilmari Tauros duos. Uaccas. XXV. Uitulos. IIII.[8] Incaprificio Gotahelmi. Capras. XXIIII. Hedos. X.: Itemq, in officio Rihh. Hircos. II. Capras. XXX. IIII. Hedos. X. Inuaccaritio Adal. Tauros. II. Iuuencos. II. Uaccas. XX. IIII. Uitulos. VI. — *BJDocen Zs. für Baiern und die angränzenden länder, zweiter jahrgang, erster band, München* 1817, *s.* 125 *ff unter dem titel 'Oekonomie-geräthschaften und viehbestand des klosters Tegernsee, im jahre* 1023 *durch Gotahelm, nachmaligen abt von Benedictbeuern, aufgezeichnet'.* — [*P.* 475. *S.* o 224—225.] **[430**

18375 (Tegerns. X. 28. 1[o]) *in folio,* X *jhs.,* 273 *bll., bestehend aus* 3 *hss., welche jede für sich signiert sind, aber von vorn herein zur aufeinanderfolge bestimmt waren:* 1) *bis bl.* 91[b] (*zwölf lagen, am schluss gezeichnet* A *bis* I *und — von jüngerer hand —* k *bis* m); 2) *bl.* 92[a]—184[b] (*zwölf lagen, deren vorderste* I—V *signiert sind von alter hand, während sämmtliche von der jüngern hand mit* n *bis* z *und* p[9] *gezeichnet wurden;* 3) *bl.* 185[a]—273[b] (*zwölf lagen, die zehn ersten mit* 1—X *numeriert). bl.* 1[a]—3[b] (*zweispaltig*) *verse des Theodulf usw., s. den Katalog und MG Poetae lat.* 1, 168. 440. 3[b] *sp.* 2 *und* 4[ab] (*einspaltig*) *grammatisches* (*aus Priscian geschöpft*) *von einer hand des* XI *jhs.* 5[a]—249[b] *Prisciani Institut.* I—XVIII *mit zahlreichen lat. und deutschen gll. verschiedener hände an den rändern und zwischen den zeilen* (DCCLXIV). *auf bl.* 91[b], *wo die erste hs. ihr ende hat,* Ratio sperę phitagore philosophi quod

[1] *darnach ein wort radiert* [2] *von nun an and. hand* [3] Anno — incarnationis *auf rasur* [4] *die übergeschriebenen worte und von* VIII *die drei letzten striche auf rasur* [5] Falciculas] *das erste* l *aus* s *corr.* [6] *darnach rasur von* I [7] *hier beginnen die deutschen gll.* [8] *darauf rasur von* & quinq, ?minores

Digitized by Google

apologius disscripsit ut de quacumque re scire uolueris uel consulere utpute de egris qua diei incurrit et æa die quota luna fuerit scire debes addes nomen ipsius secundum infrascriptos et sic in uno colligis et partiris in xxx quicquid remanserit in spera respicies et sic inuenies et si sursum inuenies uiuet et prosperum erit ei si autem infra fuerit morietur; *dazu ein kreis mit den zahlen* I—XXX *in zwei abteilungen und am rande die buchstaben des alphabets mit den ihnen entsprechenden zahlen; sodann zwei metrische rätsel, das erste von Alcuin (vgl. Neues archiv* 4, 123). 140ᵇ *nach dem ende des* 10 *buchs* Epitaphium papae Damasi. *über den weitern inhalt der hs. von bl.* 249ᵇ *bis zum schluss s. den Katalog. in dieser partie kommen weder lat. noch deutsche gll. mehr vor. dem rückdeckel ist ein pergamentbl. saec.* x *aufgeklebt, welches vierspaltig ein stück eines lat. glossars aus dem buchstaben* L *enthält und am kopf ein inhaltsverzeichnis der hs. von einer hand des* XV *jhs. trägt. ein gleiches bl. befand sich früher auch auf dem vorderdeckel.* — Pr. t. [*P.* 261. *S.* i 1125—1137.] **[431**

18480 (Tegerns. X. 1. 3) *in folio,* XI *jhs.,* 217 *bll.: schriften des Boethius (s. den Katalog). auf dem ungezählten und sonst leeren vorsatzbl. éine deutsche gl. als federprobe* (MCCXLIV). **[432**

18522, 2 (Tegerns. S. 9. 2⁰) *in quart,* XI/XII *jhs.,* 240 *bll.* (240ᵃᵇ *später ergänzt): des Ambrosius Expositio evangelii secundum Lucam mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll., welche sämmtlich von éiner hand mit blasser dinte eingetragen sind* (DXXIII *mit nachtr. bd.* 2, 777). *auf dem deckel steht von einer hand des* XIV *jhs. vermerkt* Hūc libꝛ abbas Gospt9 ꝯpauit. — Tg. 4. [*P.* 104. *S.* i 1138.] **[433**

18524, 2 (Tegerns. S. 44. 2) *in grofs octav,* IX *jhs.,* 203 *bll.:* **1)** *bl.* 1—26 (26ᵇ *leer*) Epistvla sancti Hieronimi de ordinibus ecclesiasticis *mit éiner deutschen interlineargl.* (DCXCVIᵇ *nachtr.*) *und notizen* De obseruatione IIII (or) temporum; **2)** *bl.* 27ᵃ—105ᵇ *mit lagensignaturen Isidorus De officiis, woran sich allerlei excerpte aus Hieronymus, Isidor und and. kirchlichen autoren — s. den Katalog — anschliefsen.* 203ᵇ *der segen* pro nessia *MSD* IV, 5 B; *facs. bei MEnneccerus Die ältesten deutschen sprach-denkmäler* (1897) *tafel* 8. **[434**

18528, 1 (Tegerns. R. 37. 2⁰) *in klein folio,* XI *jhs.,* 165 *bll., von denen das letzte, nur zur kleinern hälfte vorhandene, auf ein octavdoppelbl. eines missale vom ende des* XI *jhs. aufgezogen ist:* **1)** *bl.* 1—115 *in vierzehn von der zweiten ab je am schluss gezeichneten lagen und einem binio, dessen letztes bl. fehlt* (115ᵇ *hört mitten im satze* Non surrexit propheta sicut *auf): 16ᵇ signatur* II, *dann rasur,* 24ᵇ III, 29ᵇ IIII, *dann ein bl. ausgeschnitten, ebenso nach* 36ᵇ, 46ᵇ VI, 56ᵇ VII, 65ᵇ VIII (*auf* 64ᵇ *ist diese zahl ausradiert und nachher auf das einzelne bl.* 65 *eingetragen*), 73ᵇ VIIII, 81ᵇ X, 86ᵇ XI, *davor ein bl. ausgeschnitten,* 94ᵇ XII, 102ᵇ XIII, 112ᵇ XIIII, 115ᵇ *von einer hand saec.* XV 15. *bl.* 1ᵃ *urspr. leer, beschrieben mit federproben saec.* XII *und einer inhaltsangabe saec.* XV. 1ᵇ Remigius in Genesim. 30ᵃ Incipit prologus subsequentis operis. lib̄ Exodi; *nach dem prolog steht, wie es scheint auf rasur:* Hunc librum exposuit hrabanus iure sophista. strabus et imposuit friuolus hos titulos. *im context éine deutsche gl.*

Digitized by Google

(XXV *nachtr.*). 66ᵃ Prologus Uualafridi Strabi in Leuiticum *mit deutschen context- und interlineargll.* (XL *nachtr.*). 87ᵃ Incipit expositio UUalafridi in librȳ Numeri *auf rasur.* 99ᵃ *oben am beschnittenen rande die namen:* Hainr Mathilihit. Mergart. Etha (E *zweifelhaft*). Ma .... 103ᵃ In dei nomine. Incipit expositio Remigii in Deutronomium. *während bisher die einzelnen commentare je mit einer neuen lage begannen, hebt bl.* 116ᵃ *hs.* **2)** *an, deren lagen an zwei schreiber zur herstellung gegeben waren. der eine schrieb so eng, dass er immer auf dem letzten bl.* (123ᵇ. 140ᵇ) *die zeilen künstlich verkleinern muste oder dasselbe nur halb beschreiben konnte* (131), *der zweite so weit, dass er den lagen einzelne und dann nur teilweise beschriebene bll.* (149. 165) *hinzuzufügen genötigt war. sämmtliche lagen dieser hs. sind von einer hand des* XV *jhs. je oben auf der vorderseite des ersten blattes mit* A. B. C. D. E. F (116ᵃ. 124ᵃ. 132ᵃ. 141ᵃ. 150ᵃ. 158ᵃ) *und unten auf der rückseite des letzten mit* 16. 17. 18. 19. XX. XXI (123ᵇ. 131ᵇ. 140ᵇ. 149ᵇ. 157ᵇ. 164ᵇ) *bezeichnet. nach* 120 *ist ein schmaler, nur auf einer seite beschriebener pergamentstreif eingeheftet, nach* 140 *ein bl. ausgeschnitten. diese hs. bringt den commentar des Hrabanus zu Judicum und zu Ruth. abschrift des ganzen ms. scheint in Clm.* 17114 (*s. dort*) *vorzuliegen.* **[435**

18530, 1 (Tegernss. R. 17. 2⁰) *in grofs quart,* XI *jhs. (unter den quellen des reichlichen lat. commentars zu den Episteln nennt der schreiber auf* 1ᵇ *oben auch* Lantfranch), 165 *bll.: bis bl.* 110ᵃ (110ᵇ *leer*) *die Paulinischen, von da bis bl.* 126ᵇ *die catholischen briefe.* 127ᵃ—165ᵃ *steht das buch Job, dem am rande Gregors Moralia als commentar beigeschrieben sind. dass nicht zwei verschiedene hss. hier vereinigt sind, lehrt die fortlaufende quaternionenzählung.* 165ᵇ *federproben; auch ist dort der, wie es scheint, von einer hand des* XV *jhs. herrührende vermerk* Iste liber est monasterii scI Quirini In Tegernsee *ausradiert. die deutschen gll. der hs. erstrecken sich über die Paulinischen und catholischen briefe* (CCCXCIX. CCCCIX. CCCCXVII. CCCCXXIV. CCCCXXX. CCCCXLVIII. CCCCLXI. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXIX); *doch nur in denen zu den Paulinischen briefen ist nicht selten geheimschrift angewandt und nur sie sind zuweilen auch untergeschrieben oder am rande eingetragen. dass die hand der deutschen und lat. gll. von bl.* 24 *an identisch mit der von* Bibl. 3. *sei, wie Docen in einer bleistiftnotiz auf bl.* 1ᵃ *meint, scheint mir sehr zweifelhaft.* — *BJDocen in Aretins Beytr.* 3, 3 (1804), 73 = *Miscell.* 1 (1807), 179. — Ep. can. 1. Ep. P. 1. [*H.* § 16. *P.* 78. *S.* i 1085—1092.] **[436**

18547, 2 (Tegerns. X. 56. 2⁰) *in quart,* 205 *bll.:* **1)** *saec.* XI *bl.* 1—93 *Sulpicii Severi Vita SMartini nebst anhängen aus Gregor von Tours und einer homilie auf den heiligen mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCCX); **2)** *saec.* XII *bl.* 94 (*urspr. leer, jetzt auf der rückseite mit neumierten texten beschrieben*) —110 *Vita SGodehardi;* **3)** *saec.* X *und* XI *bl.* 111—185 *Vitae Magni, Severi, Uuencezlaui, Basilii, Effrem;* **4)** *saec.* X/XI *bl.* 186 *bis zum schluss* Hieronimus aduersus Heluidium. de sc̄: ę Mariae perpetua uirgitate (*sic*). 204ᵃ Ymnus scI Hieronimi de natiuitate

Digitized by Google

dñi. 205ᵃ *leer*, 205ᵇ *altes inhaltsverzeichnis des ganzen codex.* — *erste nachricht von den gll. gab BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 288. *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), LI (*abdruck der schlusspartie von* 755, 52 *an*). — Da. Mart. [*H.* § 123. *P.* 125. *S.* i 1045—1066.] **[437**

18550, 1 (Tegerns. S. 34. 3⁰) *in folio*, IX *jhs.*, 156 *bll.*: *Gregors Cura mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., die letztern aber fast sämmtlich wider ausradiert* (DCXLV). 154ᵃ—156ᵃ *stehen gesammelte lat.-deutsche gll. zur Cura* (DCXLVI), *auf welche einige federproben, darunter zweimal der name* ADALHART, *folgen. vor* 156ᵃ *sind* 3 *bll. ausgeschnitten,* 156ᵇ *ist leer. dem vorderdeckel war eine urkunde des papstes Martin für Tegernsee aufgeklebt.* — *erste erwähnung der gll. bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* LXI, *facs. im Chronicon Gotwicense* 1 (1732), 36. *BJDocen in Aretins Beytr.* 3, 3 (1804), 82 *f* = *Miscell.* 1 (1807), 189 *f.* 199. — Gc. 4. [*H.* § 105. *P.* 145.] **[438**

18628 (Tegerns. X. 46. 3⁰) *in quart*, XI *jhs.*, 118 *bll.*: *indem ich auf die ausführlichen beschreibungen des Katalogs und EDümmlers im Anz. des germ. museums* 1876 *sp.* 239 *verweise, hebe ich nur den hauptinhalt hervor: bl.* 4 *ff metrische Passio Petri et Pauli mit einer deutschen marginalgl.* (DCCXLV), 18ᵃ *ff Vita SVerenae, gleich der Passio Petri von WHarster herausgegeben,* 16ᵃ *ff Sedulius* (*genaueres in JHuemers ausgabe s.* XVIIII) *mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCXL), 71ᵃ *ff die Visio Wettini mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCCXXX), 92ᵇ *ff verschiedene lat. gedichte.* 105ᵃ *tafel der winde mit ihren deutschen namen* (MLXVII), 110ᵇ *lat. vocabeln, die beiden ersten mit deutschen interlinearglL., fortgesetzt von einer hand saec.* XII *mit lat.-deutschen Prisciangll., welche von älterer hand auch auf der vorderseite des vorsatzblattes der hs., das stark gelitten hat und dessen rückseite mit papier* (*darauf inhaltsverzeichnis saec.* XV) *beklebt ist, zu lesen sind* (DCCLXXI). 111ᵃ—118 (*dies bl. saec.* XIV) etates mundi et series imperatoꝝ usque ad tempora ludouuici magni Karoli filii, *s. MG SS* XIII, 243. — *erste nachricht bei BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 285. *EGGraff Sprachschatz* 1 (1834), 627 *f. EDümmler Zs.* 20 (1876), 115 *und MG Poetae lat.* 2 (1884), 317 *variantenapparat.* — Da. Tg. 3. [*H.* § 120. *P.* 243. *S.* i 1101—1105.] **[439**

18765 (Tegerns. S. 39. 3⁰) *in quart*, XI *jhs.*, 74 *bll. und ein früher dem rückdeckel aufgeklebtes* (*signaturen* I—IIII *auf* 8ᵇ. 16ᵇ. 24ᵇ. 32ᵇ; *lage* 5, *der das letzte bl. nach* 39 *fehlt, jünger; signatur* VI 47ᵇ, VII 55ᵇ, VIII 64ᵇ — *vor* 56 *ein bl. ausgeschnitten* —, VIIII 72ᵇ; 73. 74, *ein ausgeschnittenes und das dem rückdeckel aufgeklebt gewesene bl. bildeten urspr. einen binio*): *bl.* 1ᵃ *arithmetische aufgaben* (*abgedruckt Anz. des germ. museums* 1873 *sp.* 252—254), 2ᵃ *Boethius De trinitate mit gll.,* 7ᵇ *Boethius Utrum pater et filius et spiritus sanctus de divinitate substantialiter praedicentur,* 8ᵇ *Boethius Quomodo substantiae in eo qvod sint bonę sint,* 11ᵃ *De fide catholica, alle vier in Peipers ausgabe der Consolatio s.* 149—185. 15ᵃ *ff des Boethius Consolatio* (64ᵇ *am ende des* 4 *buchs blieb leer*) *mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., die zum grösten teil von einer hand herrühren* (DLXXIV). *das früher dem deckel auf-*

Digitized by Google

geklebte bl. enthält reichliche federproben und lat.-lat. sowie lat.-griech. gll., auch eine deutsche (MCCXLIX). — Bo. 2. [*P.* 269. *S.* i 1069—1072.] **[440**

18922 (Tegerns. X. 25. 2^{0}) *in quart,* XI *jhs.,* 195 *bll. in vierundzwanzig abwechselnd am anfang oder am schluss rot signierten lagen (von denen die zweite, bl.* 5—12, *mitten in die erste, bl.* 1—4 *und* 13—16, *fälschlich eingeheftet ist): die werke des Prudentius bis Contra Symm.* II, 836 *mit einer reihe deutscher interlinearer, selten marginaler gll. mehrerer hände* (DCCXCII). 1^{ab} *stück eines lat. Lapidarius. der innenseite des rückdeckels ist eine links beschnittene verkaufsurkunde eines klosters vom j.* 14.5 *aufgeklebt.* — *BJDocen Miscell.* 1 (1807), 188 *f.* 199. *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4. 77—79. — Prud. 2. [*H.* § 117. *P.* 232. *S.* i 533—572.] **[441**

19162 (Tegerns. X. 57. 1^{0}) *in quart,* XI *jhs.,* 287 *bll.:* **1)** *bl.* 2^{a}—63, *acht am schluss signierte lagen, Vita SWaldburgae mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCCXXVII), *davor bl.* 1, *ein umschlagbl. saec.* XII, *mit inhaltsverzeichnis saec.* XV; **2)** *bl.* 64^{a} *Vita SUuillipoldi,* 78^{a} *Vita SEmmerami mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCCI), 95^{b} *Passio SReginae,* 102^{a} *Passio SChristinae,* 119^{a} *Vita SCorbiniani mit einer deutschen interlineargl.* (DCCCXCIX), 151^{a} *brief des Hieronymus* (*Vall.* XI, 2, 127) *von and. hand,* 154^{b} *Vita SNicolai mit vielen deutschen interlineargll.* (DCCCCXVI), 177^{a} *Sermo in SNicolaum* (*derselbe in der Berner hs.* 278 *bl.* 129^{b}) *desgl.* (DCCCCXVII), 183^{a} Storia. de scō Nicolao (*neumierte hymnen*), 186^{b} De reuelatione beati diaē Stephani. III. Noñ Avgvsti, 192^{b} *Vita SGengulfi,* 204^{b} *Vita Hieronymi. die lagen dieser hs. sind aber mit* x*ff weitergezählt;* **3)** *bl.* 219^{a} *Vita SMariae Aegyptiacae* (226^{b} *custos* 1 *usw.*), 242^{b} *Hieronymi Vita Malchi,* 250^{a} *Vita Theophili,* 260^{b} *Caesarii homilia* XVIII (*vgl. CFArnold Caesarius von Arelate s.* 453 *f*), 264^{b} *Hieronymi Vita Hilarionis. nach* 287 *ein deckelschutzbl. aus derselben hs., der bl.* 1 *angehörte.* — *auf die deutschen gll. wies zuerst der gedruckte Katalog hin.* — [*P.* 126.] **[442**

19410 (Cim. 17; *die alte Tegernseer signatur nicht mehr vorhanden*) *in octav,* IX *jhs.,* 67 *ss.:* **1)** *s.* 1—60 (*vier lagen incl. des ersten, früher auf den vorderdeckel geklebten blattes, das nur wenige notizen verschiedener zeiten enthält*). *für den inhalt der ss.* 1—57 *kann ich im allgemeinen auf MSD* 2^{3}, 353 *verweisen; hinzuzufügen habe ich nur, dass in dem frag- und antwortbüchlein, welches den codex eröffnet, s.* 16 *über* p̄tioso *der zeile* 1 Quo p̄tioso uendit^{9} ē xxx denariis *steht* steinac, *ferner dass die deutschen contextgll. s.* 24 (MCCXXXI). 32. 33 (MCXCVI). 36—38 (DLXI. MCXCV. XIII. XXXVI. LI. LXIII. XCVII. LXXXIV. CXXVIII) *jedes zusammenhangs mit ihrer lat. umgebung und jeder provenienzangabe entbehren. die mitte der ss.* 58 *und* 59 *nehmen das lat., griech. und runenalphabet ein. darüber hat s.* 58 *eine zweite hand folgende fünf zeilen geschrieben* Nimirum ut fabri fer,^{ra}rii moris est qui inter opera dum pro quodam laboris leuamine incudem suam feriunt Hoc est enim uis gentium uim ui expellere nam turpis est dolo quesita uictoria Latratus canum (*darüber* furor insania). et baculum pastoris. luporum (*darüber* furientis) rab^{i}æs terrenda ast (*sic*). *s.* 58. 59

Digitized by Google

(*unterhalb der alphabete*) *und* 60 *stehen wider gll. in der eben geschilderten art* (DCCCCLVII. MCXXXIX. DCCXIII); *aber oben auf s.* 59 *hat die zweite hand vier zeilen und unten eine mit biblischen gll.* (CCCLXVI[a] *und nachtr.*) *hinzugefügt und auch s.* 60 *hinter* MCXXXIX *eine gl. zugesetzt;* **2)** *s.* 61—67 (*rückseite von* 67 *leer und nicht bezeichnet*). 61. 62 (*urspr. leer*) *synode von Risbach* (*Hartzheim Conc. Germ.* 2, 691. *MG LL* III, 477). 63—65 *predigt des Effrem* Uenite omnes fratres karissimi audite consilium meum *usw.* (*alte übersetzung der homilie* De iudicio *in SEphraem Syri opera omnia, Romae* 1743, 2, 50). *darauf von and. hand die grabschrift des Eio, zu welcher Pez, der sie Thesaurus aneed.* VI, 8 *herausgab, irrtümlich auch den anfang eines brief-fragments auf s.* 62 *hinter der Risbacher synode* (*s. Münchner gel. anz.* 44, 467 *f*) *gezogen hat.* 66 *von zwei verschiedenen händen eine grabschrift eines bischofs und eine des Hrotrohc* (*Münchner gel. anz.* 44, 467 *anm.* 2), 67 *schreiben eines schülers an seinen lehrer* (*Quellen und erörter.* 7, 22 *anm.* 22) *und von and. hand brief des bischofs Hartwig* (*aao.* 23 *anm.* 23); *rest der seite leer.* — *BJDocen in Arctins Beytr.* 3, 3 (1804), 83. *Miscell.* 1 (1807), 17. 191. 199. — D. Tg. 1. [*H.* § 133. *P.* 32. *S.* i 1109—1123.] **[443 19413** (*die alte Tegernseer signatur fehlt*) *in klein quart,* x/xi *jhs.,* 128 *bll.:* **1)** *bl.* 1—32 (*vier lagen mit je* 14 *zeilen auf der seite*). 1[a] *inhaltsverzeichnis saec.* XV. 1[b] Incipit de psalmo. XL. I., 21[b] Item de eodem psalmo, 25[b] Versvs de eodem Psalmo. Ceruus. ut ad fontes sitiens festinat aquas *usw.* (*am rande von einer hand saec.* XV *bezeichnet als* Soliloq̄ venerab bede p̄bri), 28[b] De psal XLII. *bl.* 32[ab] *von spätern händen beschrieben;* **2)** *bl.* 33—55 (*darnach ein bl. ausgeschnitten; drei lagen*). 33[a] *urspr. leer, jetzt mit hymnen ausgefüllt.* 33[b] V[s]sus ad Engilmarū (*rot saec.* XV *auf rasur*) Uenerabilem doctorem et Grammatice Rethorem, 34[b] Incipit prefatio de uita scī Herasmi, 36[a] Incipit liber —53[b] (*alles abgedruckt von WHarster Novem vitae s.* 20—37). 54. 55 *leer;* **3)** *bl.* 56 *ff* (*neun quaternionen, deren rote signaturen* I—VIII *von* 63[b]—119[b] *ganz oder in spuren erhalten sind; in der letzten lage* 120—128, *vor welcher eine lücke ist, springt die zählung von* 122 *auf* 124). 56[a]—66[b] *die beiden von Dümmler Formelbuch des bischofs Salomo s.* 64—78 *zuletzt herausgegebenen briefe mit der unterschrift saec.* XV Expli[t] Cassiodorꝰ de diūis libris. 67[a]—109[a] *das Formelbuch Salomos* (*hg. von Rockinger Quellen und erörterungen* 7, 189—256. *MG Formulae* 390 *ff*) *und darauf die von EDümmler Neues archiv* 4, 553. 554 *im détail bezeichneten gedichte* —116[a]. *sodann* De diuersis uocabulis Nimpharum (*Isidor Etym.* 8, 11), 116[b] *tafel der verwandtschaftsverhältnisse,* 117[ab] *verwandtschaftsnamen mit deutschen contextgll.* (DCCCCXLIX). 118[a] Xenodoxium — Prephotrophium. Id est locus uenerabilis. In quo Infantes aluntur (*oben* 391 *anm.*). Isagoga. Introductio —118[b] Augustinus magnus orator. filius illius stans In templo hodie Infulatus disputando fatigatus. *dann* Præstabis parentūb; pi&catē. cognatis dilectionē —119[a] magis Indulgendo corrigere peccata. quam uincando (*vgl. oben nr* 197 *p.* 37 *ff*). *nach einer zeile spatium* Primo die sæculi dꝭ lucis nomine condidit angelos — Sexto animantia ex terra. & ho-

Digitized by Google

minē quem appellauit adā. Ouidii nasonis de XII libris eneidorum, 119b *einige worterklärungen von* Hipocrita, Mammona *usw., das nächstfolgende genau durch Dümmler Neues archiv* 4, 554 *verzeichnet (das gedicht auf bl.* 120a *ist kürzlich im Neuen archiv* 23, 177 *f abgedruckt).* 125a *aussprache der buchstaben, deutung der hebräischen buchstaben,* 127a Uulturnus. Inuentor ferrarie artis — Ceres. Inuentrix molarum. & aratri. *darauf* Nomina uentorum *und* 127b Nomina mensium *mit deutschen contextgll. (bd.* 3, 609 *anm.* 1), *seitlich* 127b *und* 128a *formular einer freilassungsurkunde (Rockinger aao.* 35 *anm. MG Formulae* 545). 128b Sancte ŏdalrice ierarcha dignissime filiis tuis ostende *und federproben.* — *gelegentliche citate der gll. bei JASchmeller im BWB, zb.* 2^2, 1076. *LRockinger Münchner gel. anz.* 44 (1857), 468 *anm.* — [*P.* 464.] **[444**

19415 (Cim. IV. 3. d; *die Tegernseer signatur ist nicht die gewöhnliche gedruckte, sondern eine geschriebene* E. 42 [?]. 2°; *außerdem auch die zahl* 39 *auf dem vorderdeckel) in quart,* X *jhs.,* 306 *ss.:* 1) *s.* 21 *ff (zwölf von* 52—212 *signierte quaternionen,* 213—222 *ein ternio, dem das erste bl. fehlt), davor der senio* 1—20, *dem die beiden ersten bll. mangeln.* 1 *bis auf federproben leer,* 2 Prologus legis Baioariorꝫ, 6—19 *die capitel derselben,* 20 *leer.* 21 *titel der Lex,* 22—124 *die Lex Baioariorum mit einer reihe teils interlinearer teils marginaler deutscher gll. saec.* XI (DCCXXXII) *und* XV. *an ihr letztes capitel* De porcis *schließt sich ein stück einer Admonitio de decimis, dann* Haec capitula nrā missi nrī cognita faciant omnib; in om̄s partes (*MG LL* I, 146 *und* 127), 128 Cap̄ quae in lege Salica mittenda s̄ (*MG LL* I, 113—115). 138 *ff Junilius* I. II (*Migne* 68). 222 *leer;* 2) *s.* 223—234 (*ein einzelbl., ein doppelbl., drei einzelbll.) die Dingolfinger und Neuchinger decrete (MG LL* III, 459—468), 234 *oben* ($2^1/_2$ *zeilen)* Decretvm Heinrici ducis et omniū primatū. tam epōrum qvā comitum. Si quis seruꝰ — inuentus fuerit (*MG LL* III, 484); 3) *s.* 235 *ff (zwei quaternionen und zwei in unrichtiger ordnung sich folgende quinionen;* 235 *leer) Lex Alamannorum mit einer deutschen interlineargl.* (DCCXXXI), 286 *ein capitulare Karls des großen (MG LL* III, 477). — *EGGraff Diut.* 1 (1826), 342. *variantenapparat der MG LL* III (1863) *nebst facs. auf tafel* 2 *nr* 9. 3 *nr* 8. — D. I. 342. DT. [*P.* 478. 483. *S.* i 1179.] **[445**

19417 (Tegerns. S. 40. 3°) *in klein quart,* IX *jhs.,* 103 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl. (signaturen* 17b II, 25b III, 41b II, 49b III, 57b IIII, 71b VI, 79b VII, 87b VIII, 95b VIIII; *der quinio vorsatzbl.* + 1—9, *der ternio* 58—63 *und die quaternionen* 26—33. 96—103 *sind unbezeichnet): vorsatzbl. vorderseite neumierter hymnus auf Mauricia, rückseite von einer blassen hand gebete, fortgesetzt unten auf* 1a. 1a Incp̄t constitutio et fides Niceni concilii subditis capitulis suis, 14a Expositio sup fides catholica, *mit benutzung unserer hs. hg. MG Auct. antiq.* IV, 106—110, 24b—28a *ohne überschrift ein von JLJacobi Zs. für kirchengeschichte* 6, 282—290 *abgedrucktes glaubensbekenntnis. am untern rande der bll.* 25b—28a *von der vorher genannten blassen hand lat. beschwörungen gegen schlangen (deutsche worte nicht darin).* 28b *capitelverzeichnis des Physiologus,* 29a *unten* Expliciunt. Capitl. Incip̄. lib̄. scī Ioh epī Regie urbis

Digitized by Google

Constantinopoli qui a (29b) Grecis cognomento quoq: crisostimus est dictus ós aureum quē de naturis animalium ordinauit —71a FXALkckt (*gemeint* Explicit): dfNbtxrA bfs.tk.b.rxM. sck̄. kphbnnf cpnstbntknp. cpnscRkaskt (a *wider für* p *verlesen*) dp̄ gRbtkbs. AMfn. *es folgt unter der überschrift* INTROGAT *das Zs.* 15, 167—169 *gedruckte fragebüchlein.* 74a Glose canonū *mit zahlreichen deutschen im context auf dünnem und vielfach durchschlagendem pergament* (DXC: 97, 27 Puplicis. 98, 25 Hemeliola. 98, 48 *f* uuizzim. 98, 61 ganottun] g *aus* n *corr.* 99 *anm.* 8 *zu streichen.* 100, 28 unreht lihemu. 101, 57 ungahiro, *das* o *hat wie sonst zuweilen einen nach oben gehenden strich.* 103, 22 sculdheizzo] u *aus corr. mit rasur.* 104, 65 odo :far(99a)murdran). *hinter* Finit *auf* 100a *von der blassen hand eine mit* Summa solemnitas adest odigerna *beginnende notiz; dieselbe hat auch auf den untern rand von* 99b *die worte* idestituit tremere rediens spolia *gesetzt.* 100b *rätselfrage über* lapis *und* apis: Dic mihi quinq; in lege legunt'. Non xkbunt. nbn uolpnt. nbn ambxlpnt. n̄ m::rixnt. subtrbhf. xnū. uiuunt. ublant. ambxlant. mbriunt. idē. lppks. & apks. v. litter. or subtrahe. uuu s̄ .IIII. *darauf* tria pariter adeē uidentur. ars. manus. & chorda *usw., ein stück über die einheit der drei göttlichen personen,* 101a, *beginnend* Esaias pph&a. aptius. mariā scā designat, *ein abschnitt über die jungfräulichkeit der Maria.* 102b—103a *von and. hand der anfang des symbolum Quicunque.* 103b *zwei gebete von zwei and. händen (die zweite ist die mehrfach genannte blasse).* — *erste nachricht von den gll. bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* LXI. *BJDocen in Aretins Beytr.* 2, 5 (1804), 92. 3, 3 (1804), 81 = *Miscell.* 1 (1807), 187. — Can. 9. [*H.* § 95. *P.* 171. *S.* i 63—120.] **[446**

19439 (Tegerns. X. 36. 4°) *in quart,* VIII/IX *jhs.,* 95 *zweispaltige bll. (alte signaturen* b, c, d, e, f *auf bl.* 15b. 23b. 31b. 39b. 47b): *bl.* 1—87a1 (*rest dieses blattes leer) ein sehr fehlerhaftes lat. alphabetisches glossar (über sein verhältnis zum Abavus- und Abactor-glossar s. CGL* 4, XL *f), in welchem eine hand saec.* XI *verschiedene nachträge, auch drei deutsche gll.* (MCLXXVI) *angebracht hat;* 57a *unten der name* meginhelmus *saec.* XI. *zahlreiche deutsche gll. saec.* XV *wurden nicht berücksichtigt.* 88—95 (*eine lage*) Nomina greca Annales historie s̄. singolorū annorū gesta — 89a2 Ylin! primū materiā dō gratias. 89b1 De nominib; hebreorū ł grecorū. Adonai —95b1 Zabulon! habitaculum pulchritudinis. 95b2 Incip̄t Glose. Abacte! excluse. Abalso! infirma dom9 — Abolesi! neglegenter agere ł obliuisci. **[447**

19440 (*die Tegernseer signatur nicht mehr vorhanden*) *in klein quart,* X/XI *jhs.,* 442 *ss.:* 1) *nach einem papiervorsatzbl. saec.* XV *mit kurzer inhaltsangabe zum ganzen codex s.* 1—70, *fünf lagen, von denen die letzte* (65—70), *ein ternio, ihre schließenden drei bll. verloren hat.* 1 *federproben,* 2—4 *gloria und glaubensbekenntnis griech.* 5 Incipit liber de proprietate sermonum uel rerum. Inter pollicere et promittere hoc interest *usw. mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCXXXIV). 31 De noctis temporibus, De solstitio et aequinoctio, 36 De mensuris et ponderibus *gleichfalls mit einigen deutschen in-*

Digitized by Google

terlineargll. (DCCXXXVIII), *darauf* 41 *wenige gll. zu Leviticus, Numeri, Deuteron. mit einer deutschen interlinearen* (CCCCXCIV^{c} *nachtr.*), 42 *gll. zu Hieronymus In Matthaeum mit vier deutschen, teils im context, teils interlinear* (DCXCIII^{a} *nachtr.*), Talentum habet pondera LX .II. *usw., dh. ein schlechter text von Eucherius Instruct.* 2, 12. 13, 43 *f* Uncia una. solidos VI. Semiuncia .III. pensat *usw., ein stück, von dem zwei abschnitte mit Isidor Etym.* 16, 26, 5 *und* 6 *übereinstimmen, dann erklärungen von* Delibutus. Zodiacus. Sodiacus. Menstrū (*l.* Menstruum). Anomala. Orion. Hiadas. Tiphin. Saturnus, *darauf gll. zu Matthaeus, Marcus, Lucas, Johannes, Daniel, Judith mit einigen interlinearen deutschen* (CCCCXCIV^{c} *nachtr.*), *kurze notixen* De mensura terrę, 45 *erklärungen von* Fruge. Ex prefectura. Moribundus. Kalende. Ostiatim. Secubo. Tabo. Saturnalia. Lenocinante. Infitiatur. Pube, *voces variae animantium*, Litterarum pater est sensv^{s}. ut dicitur sensus inuenit litteras. Mater uero earum uox est. ut pompeius litterę de uocę sunt nate. Nutrix earū ratio per quam intelleguntur. Altrix earum est intellectus qui eas intellegit, *dann* Diapsalma. Osanna (*Eucherius Instruct.* 2, 2), *von da übergehend in gll. zu Hieronymus briefen an Damasus mit einer deutschen im context* (DCLXXXIII^{a} *nachtr.*), 46 *ein unermittelles stück mit einer deutschen interlineargl.* (CCCCXCIV$_{c}$ *nachtr.*), *endlich einige erklärungen griech. worte.* 47 *windtafel*, 48 *Erchanberti Ars mit mehreren deutschen context- und interlineargll.* (DCXXVI), 64 *kurze gll. zur Genesis usw. mit zwei deutschen im context* (XLIV); *der rest der s.* 70 *leer;* **2)** *s.* 71—86, *eine lage, deren innerstes doppelbl.* (77—80) *aus zwei urspr. selbständigen und nur zusammengenähten bll. besteht.* 71—73 *namen der apostel und ihre erklärung,* 74 *leer,* 75—85 *lat.-deutsche gll. zu Gregors Homilien, meist im context, am schluss unvollständig* (DCLXXIV), 86 *leer;* **3)** *s.* 87—102, *eine lage, zweispaltig, abgesetzte lat.-deutsche gll. zu Aldhelm De laudibus virginum* (DXVI^{a}) *und De octo principalibus vitiis* (DXIX) *enthaltend;* **4)** *s.* 299—402. 219—282. 103—166, *dh. die je auf dem letzten bl. oben signierten lagen* 4—10. 11—14 *und* 20—23 *einer grofsen glossensammlung. lage* 4 (299—314) *beginnt* 299 *mitten in den gll. zu Paralipp.* I (CLVIII); *es folgen diejenigen zu Paralipp.* II (CLXIII), 301 *Parabolae* (CCXXIX), 308 *Eccles.* (CCXL), 309 *Canticum cant.* (CCXLIX), *Sapientia* (CCLXI), 310 *Eccli.* (CCLXIX), *welche sich auf lage* 5 (315—330) *fortsetzen,* 319 *Esdrae* I (CLXVIII), 320 *ein stück aus Ezechiel* (CCCII), *Job* (CCXII), 326 *Tobias* (CLXXXVI), 328 *Judith* (CXCIII), 330 *Esther* (CCI), *fortgesetzt auf lage* 6 (331—346), 332 *Maccab.* I (CCCLVII), 334 *Maccab.* II (CCCLXIV), 339 *Esaias* (CCLXXIX), *fortgesetzt auf lage* 7 (347—362), 347 *Jeremias* (CCXCI), 352 *Threni* (CCXCV), *Ezechiel* (CCCI), 358 *Daniel* (CCCXI), *fortgesetzt auf lage* 8 (363—378), 363 *Oseas* (CCCXVII), 364 *Johel* (CCCXXII), 365 *Amos* (CCCXXVI), 366 *Jonas* (CCCXXXIV), 367 *Micheas* (CCCXXXIX), 368 *Nahum* (CCCXLII), *Habacuc* (CCCXLIV), *Sophonias* (CCCXLVIII), 369 *Aggaeus* (CCCXLIX), *Zacharias* (CCCLI), 370 *Malachias* (CCCLIV), *Acta apostolorum* (CCCXCII), *fortgesetzt auf lage* 9 (379—394), 380 *Epistola Jacobi* (CCCCLXVIII), 382 *Epistola Petri* I (CCCCLXXI), 383 *Epistola Petri* II

Digitized by Google

(CCCCLXXVI), *Epistola Johannis* I (CCCCLXXIX), *Epistola Johannis* II (CCCCLXXXII), 384 *Epistola Johannis* III (CCCCLXXXV), *Epistola Judae* (CCCCLXXXVIII), 385 *Apocalypsis* (CCCCXC). *darauf folgt* 386 *eine and. erklärung der Apocalypse, ohne deutsche gll., am rande bezeichnet mit* sēs Ysidorus ēps, *welche auf lage* 10 (395—402, *einem binio, dessen bll.* 395/6 *und* 401/2 *zusammenhangen, während* 397/8 *und* 399/400 *eingeschoben sind*) *s.* 400 *schliefst.* 401 *lat. worterklärungen* Conpetentes dicuntur simul petentes *usw.* 402 *lat.-deutsche gll. unermittelter herkunft* (MCXCVII), *von zwei and. händen. lage* 11 (219—234): 219 *erklärungen biblischer namen,* 223 De diuersis rebus Mandragora genus pomi *usw.,* De gentibus, 224 De locis, De fluminibus, De mensibus, 225 De solemnitatibus, 226 De uolatilibus, 227 De ponderibus, De mensuris, De grecis nominibus (*alles dies = Eucherius Instruct.* 2, 3. 4. 5. 6. 7. 8. 11. 13. 14. 15), 228 Decanus qui super x uiros est (*daneben* Ioronimv[s]), De hospiciis, 229 Incipit Glosula super Focum (DCCLV), 230 Incipit Glosa super uitas patrum (DCCCLXXXII), 231 Incipit Glosa super dialogorum (DCLXIV), 233 Incipit Glosa super pastoralem (DCXXXVIII), *fortgesetzt auf lage* 12 (235—250), 244 Incipiunt canones apostolorum Clementis (DXCI), *fortgesetzt auf lage* 13 (251—266) *und* 14 (267—282), 268 *ff eine zweite glossatur der Canones, von and. hand und jede seite dreispaltig* (DXC). *der leere raum auf* 282 *wurde durch den segen* In nomine patris et filii et spiritus sancti. Tres boni fratres per unam uiam (*bis hierher schon* 267 *oben begonnen*) ambulabant et obuiauit eis dominus *usw. ausgefüllt. die lagen* 20 (103—118, *doch die mittelsten bll.* 109/10. 111/12 *einzeln*), 21 (119—134), 22 (135—150; *zwei bll. nach* 142 *ausgeschnitten, dafür* 143—146 *lose*), 23 (151—166), *sehr klein und unabgesetzt geschrieben, enthalten gll., darunter wenige deutsche, meist interlineare, zu Regum* I (CVIII) *und* II (CXXIII), *Psalmen* (CCXXIII), *Parabolae* (CCXXXVIII), *Eccles.* (CCXLV), *Canticum cant.* (CCL), *Job* (CCXIII), *Judith* (CXCVII), *Esaias* (CCLXXXIII), *Ezechiel* (CCCVII), *Amos* (CCCXXVIII), *Zacharias* (CCCLIII), *Acta apost.* (CCCXCVIII), *Matthaeus* (CCCLXXIV), *Lucas* (CCCLXXXVI), *Johannes* (CCCXCI); **5)** *s.* 283—298, *und unmittelbar sich anschliefsend s.* 167—218, *zusammen vier lagen, von denen zwei* (*s.* 182 *und* 200 *oben*) *als* XVI *und* XVII *bezeichnet sind, enthalten* 283 *gll. zu den Psalmen* (CCXXI), 295 *zu den Canticis Ezechiae* (CCLXXX), *Annae* (CVI), *eine zur Exodus* (XXXVIII), *zu den Canticis Habacuc* (CCCXLV), *Moysi* (LXX), *zur Praefatio des Liber comitis und* 167 *zu diesem selbst* (CCCCXCV), 184 *zur Hist. eccles.* (DCCCXXV), 190 *zu Gregors Homilien* (DCLXXIV), *unvollständig s.* 218 *abbrechend;* **6)** *s.* 403—420. 421—442, *zwei lagen aus einer hs., die kleiner war als alle übrigen bestandteile des codex, gll. zu Regum* I—IV, *die deutschen meist im context* (CIV. CXX. CXXXVI. CXLIX). — *erste nachricht von der hs. gab BJDocen in Aretins Beytr.* 3, 3 (1804), 75. 81 *f* = *Miscell.* 1 (1807), 180. 187 *f.* 199. — Bibl. 2. Can. 11. 12. Ec. 2. Ep. can. 4. Gc. 6. Gd. 2. Gh. 2. 3. Lc. Ph. 2. Ps. 2. Tg. 5. VP. 2. [*H.* § 6. 96. *P.* 3. *S.* i 211—498. 989—1001. 1073—1082.] **[448**

Digitized by Google

19450 (Tegerns. R. 6. 2^{0}) *in klein quart,* XI *jhs.,* 109 *bezeichnete und* 3 *nur hin und wider mit federproben versehene unbezeichnete bll.: die gedichte des Alcimus Avitus mit deutschen interlineargll., die zumeist von einer blassen hand herrühren, aber nicht mehr sämmtlich gelesen werden können, da der codex lange zeit, wie es scheint, dem wasser ausgesetzt gewesen ist* (CCCCXCVIII). *die ersten acht bll.* (8^{b} *federproben*) *scheinen urspr. einer and. hs. angehört zu haben; auf sie folgt zunächst die verbundene lage bl.* 33—40, *jedoch so, dass die ersten sechs zeilen von* 33^{a}, *um sich an* 8^{a} *unmittelbar anzuschliefsen, mit neuerer schrift überschrieben sind und nun zweimal hinter einander dasselbe* (1, 218—223; 215—223) *steht. — erste nachricht von den deutschen gll. gab der gedruckte Katalog. —* [*P.* 189.] **[449**

19451 (Tegerns. R. 66; Kr. 121) *in klein quart,* XI *jhs.,* 272 *gezählte ss., darnach ein ungezähltes bl., welches auf seiner vorderseite federproben, auf seiner rückseite biographische notizen saec.* XI *über Donat enthält; vorn sind* 2 *papierbll. vorgeheftet, die von einer hand saec.* XVII *ex. eine inhaltsangabe des codex und die vermutung, dass derselbe am ende des* XI *jhs. durch Reginfrid nach Tegernsee gekommen sei, bringen:* **1)** *s.* 1 *ausradiert* (*darauf jetzt kurze inhaltsangabe der hs. saec.* XV) *enthielt Fulgentius von s.* 389^{a} *der Gerlach-Rothschen ausgabe an; davor fehlt ein bl. Fulgentius mit einigen deutschen interlineargll.* (DCXXXIII) *reicht bis s.* 14 (*also eine lage*); **2)** *s.* 15 *urspr. leer, jetzt zur aufzeichnung des hymnus benutzt* Exultem^{9} cordis uoce salutari, *darüber von and. hand* Abbas Fl . . 16 *federzeichnung, wie Arator dem abbas Florianus sein buch überreicht.* 17—153 *Arator De actibus apostolorum mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXXXI: 38, 5 *steht* fatigante, *lat.*). 154 *f verse und notiz über Arator.* 155—157 *distichen auf SValens und Synesius* (*Neues archiv* 5, 621 *f*) *und am obern rande von s.* 156 *f einige Prudentiusgll. mit einer deutschen* (DCCCXVIII). 157—211 *Beda De virtutibus SCuthberti.* 211—214 Incipit eiusdem carmen de uirginitate ediltryde regine (*oft gedruckt, zb. Alcuini opp. ed. Froben* II, 548), 214—217 Item carmen eiusdem soliloquum. de psalmo. XLI. conpositum (*Canisius Lect. antiq.* VI, 619), 217 Item carmen eiusdem de psalmo. CXII, Item eiusdē metr uers. (*dieselben Oxford* Laud. misc. 78). *der rest von s.* 218 *und die urspr. leere s.* 219 *ist benutzt zum eintrag von notizen über Arator durch eine grobe hand saec.* XII. 220 Incipit argumentū Oratoris (*sic*). 222 (*urspr. leer*) *bemerkungen über Donat, dann* 5 *bll. ausgeschnitten;* **3)** *s.* 223—247 *commentar zu Donat.* 248 *leer, dann* 2 *bll. ausgeschnitten;* **4)** *s.* 249 Incipit de uerbo. 263 Incipt excerptū de libro Euticii magistri, *nach* 272^{2} 3 *bll. ausgeschnitten. die lagen des codex sind von einer hand saec.* XV *je am ende mit* 1—18 *signiert. — EGGraff Diut.* 3 (1829), 433. 434. — Ar. Fulg. Tg. 6. [*P.* 198.] **[450**

19452 (Tegerns. X. 3. 3^{0}) *in quart,* XI *jhs.,* 76 *bll.* (*signaturen* I 8^{b}, II 16^{b}, III 24^{b}, II *und* B 44^{b}, III 45^{a}, VII 52^{b}, VIII 60^{b}, VIIII 68^{b}, X 76^{b}; *dem ternio* 25—28 *fehlen die zwei letzten bll.*): *die Consolatio des Boethius, bis* nullus 134, 105 *Peiper reichend, mit einigen deutschen interlineargll.*(DLXXVII). — *die gll. kannte BJDocen.* — [*P.* 270.] **[451**

Digitized by Google

19454 (*die alte Tegernseer signatur fehlt;* Kr. 119; *auf dem rücken die zahl* 145) *in quart,* XI *jhs.,* 264 *ss.:* **1)** *s.* 1—72 (*zwei quaternionen und zwei quinionen*) *Juvencus von* 3, 66 *an mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCXXVI). 72, *urspr. leer, enthält die* 16 *hexameter* Nos regat eternus custos partus hodiernus — Uirgineus natus nos mundet sort,^{d}e reatv^{s}; **2)** *s.* 73 *ff* (*zwölf quaternionen*). 74 *ff* (73 *nur unten* Liber Evtichii) *des Eutyches Ars mit zwei deutschen interlineargll. und einer marginalen* (DCXXIX), 145 *ff* Glosa in Focam (*vgl. darüber Gramm. lat.* 5, 406), *am schluss unvollständig* (*bis* 431, 28), *gleichfalls mit je éiner deutschen marginal- und interlineargl.* (DCCLVII): *darin* 237—248 *gll. zu Beda De arte metrica bis* 90, 160 *Migne.* — Eut. Juv. 3. Ph. 3. [*P.* 112. 207.] **[452**

19479 (Tegerns. X. 20. 1°; Kr. 88) *in quart,* XI *jhs.,* 147 *ss.* (*vielmehr* 148, *da die erste urspr. leere seite, deren noch im* XI *jh. geschriebener inhalt zum grösten teil abgerieben und erloschen ist, nicht mitgezählt wurde*): *s.* 1 *ff Sallusts Catilina, dem zwischen* 37 *und* 38 *zwei bll. mit c.* 50, 4—51, 34 *fehlen* (*lage* 32—43 *besteht aus zwei doppelbll. und den einzelbll.* 36/37. 38/39). *darin wenige deutsche interlineargll.* (DCCCXXXIV). *s.* 52 *ff Sallusts Jugurtha.* — *die gll. kannte BJDocen.* **[453**

19486, *eine pappschachtel, enthaltend* 34 *octavbll. des* XI *jhs. mit den Tegernseer fragmenten des Ruodliep.* — *JGrimm und ASchmeller Lat. gedichte des* X *und* XI *jhs.* (1838) *s.* 132. 140. 141. 146. 180. *gegen meine meinung, dass die vier deutschen gll.* (DCCCXXIX) *von verschiedenen händen herrühren, s. FSeiler Ruodlieb* (1882) *s.* XI. **[454**

19488 (Tegerns. X. 11. 2°) *in quart,* XII *jhs.,* 137 *bll.: bl.* 118^{b} *die Versus de volucribus, bestiis, arboribus, piscibus mit ganz wenigen, bl.* 121^{a} *von and. hand mit sehr zahlreichen deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *wegen des sonstigen inhalts der hs. verweise ich auf die ausführliche beschreibung WWattenbachs in den Sitzungsberichten der Münchner akademie* 1873 I 685—709, *vgl. auch Anz. des germ. museums* 1873 *sp.* 256. — *erste erwähnung der gll. bei JASchmeller BWB* 1^{2}, 932. 1032 *usw. und Carmina Burana* (1847) *s.* 267. *ausgabe durch KBartsch Germ.* 19 (1874), 436 *f.* — [*P.* 442.] **[455**

21525 (Weihenstephan 25, *ohne klostersignatur; doch steht auf dem ungezählten vorsatzbl., das früher dem vorderdeckel aufgeklebt war, von alter hand:* Weyhensteuen. | Liber Regule Pastoralis cure b'tī Gregorii pp̄e. | scriptus ad Joh'em venerabilē epm̄. Et patit˜ | circa finē defectū modicū ut estimo) *in folio,* X *jhs.,* 162 *bll. nebst vor- und nachstofsbl., von denen* 4 *und* 5 *sowie* 32 *und* 33 *verbunden sind: Gregors Cura, vorn und hinten unvollständig, mit einer reihe zumeist interlinearer deutscher gll., welche zum grösten teil von éiner hand herrühren* (DCXXXVIII). *bl.* 139^{a} *steht* fegp blprbt pch lkbrxm fmfndbrfm = ego alprat hoc librum emendarem. — *erste erwähnung bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* XXVI, *fernere von BJDocen in Aretins Beytr.* 7 (1806), 286. — Gc. 5. [*H.* § 103. *P.* 146.] **[456**

e o a a o i u e e a e

21562 (Weihenstephan 62, *früher* D 6; *auf der innenseite des vorderdeckels*

Digitized by Google

Weychēsteuē) *in quart,* XII *jhs.,* 253 *bll.:* **1)** *bl.* 2—76, *neun von* 9ᵇ—73ᵇ *je am ende signierte quaternionen (doch sind vielfach die signaturen durch beschneiden zum grösten teil verloren gegangen) und ein aus* 74—76 *(dies nur die untere hälfte eines blattes, rückseite von späterer hand mit einem lat. Mariengebet beschrieben) und dem dahinter ausgeschnittenen bl. bestehender binio, in der hauptsache (das genauere s. im Katalog) Vergils Bucolica und* (37ᵃ *ff*) *Georgica;* **2)** *bl.* 77 *ff, bis* 212 *siebenzehn je am ende signierte quaternionen, dann ungezeichnet ein binio, vier quaternionen, ein binio und das einzelbl.* 253, *Vergils Aeneis und* (244ᵃ *ff*) *seine kleinern gedichte. beide gleich eingerichtete (jede seite zählt* 30 *zeilen) und von vorn herein für einander bestimmte hss. sind sammt den deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLX) *aus Clm.* 305 *abgeschrieben. das vorgeheftete bl.* 1 *enthält auf seiner vorderseite ein bild des Vergil, auf seiner rückseite ein bild des hl. Stephan, dem abt Altunus* (1183—97) *ein buch mit den worten überreicht:* Hvnc Librvm de me Dignᵃis svmᵃe Scē. Sis michi patronvᵃ. leve fac q̄d me premit onvᵃ. — *erste erwähnung bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* XXV *f. ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 97—100. — VA. 2. VE. 2. VG. 2. [*P.* 291. *S.* i 815—818.] **[457**

22038 (Wess. 38; Kr. 386) *in quart,* XII *jhs.,* 142 *bll. in neunzehn lagen (ternio* 65—70 *und* 135—140, *unio* 141. 142, *sonst quaternionen), die von einer hand saec.* XV *je am schluss gezeichnet sind; doch ist ein teil dieser signaturen durch beschneiden verloren gegangen. an stelle des mittelsten doppelblattes weisen die quaternionen vielfach zwei einzelbll. auf:* 1ᵇ *ff* (1ᵃ, *urspr. leer, enthält hymnentexte*) *Gregors Dialoge mit fünf deutschen interlinear- resp. marginalgll. verschiedener zeiten und hände* (DCLXVI); 138ᵇ *ff von and. hand des Hieronymus Vita Pauli.* — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 351. — [*P.* 136.] **[458**

22053 (Wess. 53; Cim. 20, *moderner halbfranzband*) *in quart,* IX *jhs.,* 99 *bll.* (40 *doppelt,* 55 *übersprungen):* **1)** *bl.* 1ᵇ (1ᵃ *nur federproben*) —20ᵇ De inqvisitione uel inuentione sanctae crucis *mit bildern.* 21ᵃ Tempore quo Constantinus imperator factus est christianus et a beato Siluestro Romę baptizatus. Helena mater eius christiana facta. perrexit hierosolimam. et quesiuit locum et lignum (et lign *auf rasur*) in quo sanctum Christi corpus pendit. Qui idcirco ad inueniendum difficilis erat. quia adrianus iam olim imperator ad occultandum ipsum sanctum locum. illa supra. fanum idoli construxit; *rest der seite und* 21ᵇ *saec.* X Incipit de feriis *aus Beda;* **2)** *bl.* 22 *ff (fünf zum teil bezeichnete quaternionen und ein ternio).* 22ᵃ *Theodosius De locis sanctis, abgedruckt bei TTobler & AMolinier Itinera Hierosolymitana* 1 (1879), 353—359; 35ᵇ *ff excerptensammlung:* Incipit sententia sancti Gregorii (*de duodecim abusivis saeculi*); 36ᵇ Incipit Fides catholica; 37ᵇ Incipit de principio cęli et terrę creationis. et omnis firmationis (*sic*) mundi; 40¹ᵇ De VII. gradibus in quibus fuit christus; 40²ᵇ Dicta Salomonis (*Prov.* 30, 15 *ff*); 41ᵃ Haec sunt X uerba legis que loquutus est dominus ad moysen dicens (*aus Exod.* 20, 3 *ff*); 41ᵇ Pro quid christus filius dei non de simplice uirgine natus erat sed de sponsata natus erat; Pro quantas causas christus filius dei (42ᵃ) in iordane baptizatus est; De

Digitized by Google

cælestia generatione dič; 43ª De septem formis spū dicit; 44ª Incipit symbolum. quod interpretatur conlatio (*die einzelnen abschnitte auf die zwölf jünger verteilt*); 45ª De terra . . . qui christo munera obtulerunt; 46ª Quattuor ale sunt. que uolant ad caelum; 47ᵇ *worterklärungen* Terra. eo quod teritur pedibus. Caelum eo quod celat ł celatur; 48ª De Abraham; 48ᵇ Ex quatuor creaturis constat homo; 49ª De .v. Sensibus hominum; De causas .iii.; 50ª De vii. Dampnatio s̄ peccatorum; 50ᵇ vii. Muneratio iustorum; 51ª Septem modis redemit' animª de Infern̄; 51ᵇ Septem Scale sunt quibus ascenditur ad regna cęlorum; 52ª De octo vitia principalia; 54ª De sex cogitationibus sanctorum; 56ª De ebrietate; 56ᵇ De sobrietate; 57ª Plantatio paradisi; 57ᵇ *ff* Mensura est quicquid pondere capacitate longitudine altitudine latitudine animoque capitur*, *zeilengetreu abgedruckt von KHofmann Germ.* 2 (1857), 89—95, *mit einzelnen deutschen gll. im context* (DCCX. MLXXI. DXXXVIᵈ *nachtr.* DCCXXXVIIIᵇ *nachtr.*), *daran unmittelbar bl.* 65ᵇ. 66ª *sich anschliefsend das Wessobrunner gebet* (*MSD* I; *neuestes facs. bei MEnneccerus Die ältesten deutschen sprach-denkmäler* (1897) *tafel* 9. 10). 66ᵇ *von and. hand die Mon. Boi.* vii, 373 *abgedruckte urkunde;* **3)** *bl.* 67 *ff* (*binio und ternio;* 67ª. 71ª *signiert als* 9. 10). 67ª Uisio. quam uidit ezechiel, 67ᵇ De archa testamenti (*darin* 68ª *über* loquatur *in der phrase* Ut aliquoties ad rusticis dulcia uerba loquatur *übergeschr.* sefodele n *oder* fefodele n); 68ª *ohne absatz commentar zu Matthaeus,* 73ᵇ *zu Lucas;* **4)** *bl.* 77 *ff* (77ª *unten signatur* xi, 85ª xii, *zwei quaternionen*) *worterklärungen nach materien geordnet, zumeist mit geistlicher ausdeutung. darunter bl.* 84ª *in dem abschnitt* De bestiis animantibus *einige deutsche* (MCCII); **5)** *bl.* 93 *ff* (*eine lage, deren vorderstes bl. fehlt; trotzdem unten* 93ª *signatur* 13) *widerum verschiedene excerpte:* 93ª *über Christi geburt,* 93ᵇ Septem modi svnt predicationes, De dei nomine, 94ª Discipulus eliseus ad helie (*fragen und antworten*), 95ᵇ vii Miracula, 97ᵇ De Cain, 99ªᵇ *von and. hand chronologisches mit nennung der jahre* 814 *und* 815. — *BPez Thesaurus anecd. novissimus* i, 1 (1721), 417. 418. *Monumenta Boica* vii (1766), 373—377. *WWackernagel Das Wessobrunner gebet und die Wessobrunner gll.* (1827) *mit benutzung einer abschrift Lachmanns. EGGraff Diut.* 2 (1827), 368—372. *KHofmann aao. und Germ.* 7 (1862), 470—474. *PPiper Höfische epik* (*Stuttgart o. j.*) 3, 678—681 (*mehrfach incorrect*). *RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 523. — Wess. [*H.* § 41. *S.* o 388—392.] **[459**

22201 (Windb. 1) *in grofs folio,* xii *jhs.,* 271 *bll.* (8 *und* 192 *doppelt, nach* 50 *fehlt ein bl.*), *darnach ein unbeschriebenes: die vorderseite des blattes* 1 *ist aufgeklebt, die rückseite sowie bl.* 2 *und* 3 *enthalten chronologische notizen verschiedener hände und zeiten, darunter die MG SS* xiii, 752* *abgedruckten, sowie auf Windberg bezügliche urkunden; besonders bemerkenswert ist der auf der rückseite von bl.* 3 *befindliche eintrag* (*abgedruckt Mon. Boi.* xiv, 34): Anno millesimo centesimo lx̄x. ô v. ab incarnatione xristi mense martio perfectus est liber iste. Iste est annus uigesimus quartus gebhardo abbati nostro. Hoc in anno in vi-

* *das darauf bl.* 58ª *beginnende* Kerẹte *ist natürlich χαίρετε.*

Digitized by Google

gilia beate MARGARETE virginis et martyris [12 *juli*] comiti Perhtolfo [*graf von Bogen, vgl. Mon. Boi.* XIV, 31. 32 *und Denis Codd. mss.* I, 1, 838] aduocato nostro natus est filius nomine Adelbertus. Hoc siquidem nomine appellatus est pater Perhtolfi auus uidelicet pueri. Qui scilicet comes Adelbertus primus fundator extitit ecclesię nostre. *über Gebehard s. auch MG SS* XVII, 559. *nach einer zeile spatium folgen dann die nicht abgesetzten hexameter:*

Abbas hunc librum iussit scribi GEBHARDUS. Prebens impensas. uir precipue venerandus.

Nunc quicumque legis. studium perpende laboris. Esto memor miseri. quiuis lector GEBHARDI.

Soluar ut a pena. pro me pete uirgo MARIA. Sicque uidendo deum. sanctis coniungar in euum.

diese 3 ersten bll. sind später vorgesetzt, denn die urspr. hs. begann mit bl. 4, wie aus den lagenbezeichnungen (10^{b} *signatur* I *bis* 263^{b} XXXIII) *hervorgeht.* 4^{a} *ff, die seiten zu vier spalten, das erste Salomonische glossar mit zahlreichen deutschen gll. im context und (häufiger) zwischen den zeilen, desgl.* 185^{c} *ff das zweite* (MCLXXVa). 223^{b}—235^{c} *die Pseudo-dositheanischen griech.-lat. vocabulare mit ein par übergeschriebenen deutschen gll. (CKrumbacher De codicibus quibus interpretamenta Pseudodositheana nobis tradita sunt, Monachii* 1883, *s.* 4. 20 *ff), welche jetzt im CGL* 3, 119 *ff gedruckt vorliegen* (MCLXVIII). 236—251^{d} *gll. zu den biblischen büchern, fast sämmtlich interlinear:* VIII. XXVIII. XLIII. LVI *mit nachtr. bd.* 1, 821. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. CCLXXIX. CCXCI. CCXCV. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIV. CCCXLVII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLIV. CCXII. CCXXI. CCLXXX. CVI. CCCXLV. LXX. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CLXXXVI. CXCIII. CLXVIII. CCCII. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXIX. CCCCLXXXII. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXC. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXXI. CCCCXXXVII. CCCCXLIX. CCCCLIV. CCCCLX. CCCCLXIII. *sodann die praefationen zu den einzelnen bibl. büchern ohne deutsche erklärungen bis* 255^{c}, *wo* Explicit Feliciter *steht. es schliefsen sich an, ebenfalls nur lat., aufzählungen von hausgerät* (Sponda. Culcitos. Capitalia *usw.*) *sowie der glieder des menschen (s. bd.* 3, 437 *anm.* 2). 255^{d} *beginnt von and. hand ein nachtrag zum Salomonischen glossar* (Abhorrens dissimile. Absurdum distans discors *usw.*) *mit angabe der quellen (Vergil, Isidor, Cicero usw.) am rande, darin ebenfalls einige deutsche worte im context und übergeschrieben* (MCLXXVa); *von* 255^{b} *an folgt noch ein kurzes alphabetisches vocabular und unten sowie auf dem achtelbl.* 256 *(der rest fortgeschnitten, die rückseite leer) finden sich lat. namen von kirchengerätschaften sowie im* XIII *jh. aufgezeichnete lat. verse.* 257^{a} *ff (rot)* Eple he occasio fvervnt expeditionis illivs maxime s; omino infrvctvose, *päbstliche bullen und sonstige briefe*

Digitized by Google

(namentlich des Gerhoch von Reichersberg) auf den zweiten kreuzzug bezüglich (vgl. auch WWattenbach im Anz. des germ. museums 1882 *sp.* 336). 271[bc] *auszüge aus Augustin saec.* XV, 271[d] *leer.* 271[ef] *urkunde von* 1178 *Windberg betreffend;* 271[fg] *theol. notizen.* 271[h]. 272 *leer. die untern und seitlichen ränder mancher bll. sind bis zur schrift beschnitten.* — *Aretins Beytr.* 4 (1805), 631. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 414. — Sal. 3. [*P.* 6.] **[460**

22213 (Windb. 13) *in folio,* XII *jhs.,* 164 *bll.* (2—161 *zwanzig meist am schluss signierte quaternionen,* 162—164 *ein binio, dessen letztes bl. fortgeschnitten ist): auf dem urspr. nicht zur hs. gehörigen bl.* 1 *von zwei händen lat. gedichte,* 2[a] *ff nach der folge des kirchenjahrs geordnete lat. homilien des Augustinus, Bernhard vClairvaux, Hieronymus, Hugo, Rupert von Deutz usw. und im unmittelbaren anschluss an die letzte predigt* 163[ab] *die Versus de volucribus, feris, arboribus mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *es folgt das distichon* Unde superbit homo? cuius conceptio culpa. Nasci pęna. labor uita. necesse mori (*vgl. Notices et extraits* 31, 2, 305. *Engelhardt Herrad s.* 159) *und nach einem spatium die hexameter* Anchora porta spei summe portus requiei. Hunc ob delictum codicem Gebehart tibi scriptum Confert mente pia. quem suscipe uirgo maria. Ipsius ut natus tuus omnia uincla reatus Soluere dignetur. per te sibi propiciatur (a *aus corr.*). Ac defendat eum. memorabile sitque per euum. Presens libamen. quod prestet ei. deus amen. 164[a] Visio Hiltegardis. Vidi ab aquilone bestias quinque *usw., s. Mones Anz.* 7, 613, *und der von WMeyer Forschungen zur deutschen gesch.* 19, 70 *herausgegebene brief des erzbischofs Adalbert von Salzburg an das cardinalscollegium.* — *erste nachricht von den gll. in Aretins Beytr.* 2 (1804), 5, 92. 4 (1805), 633. — [*H.* § 61.] **[461**

22258 (Windb. 58; Kr. 344) *in quart,* XII *jhs.,* 111 *zweispaltige bll.:* **1)** *bl.* 1—14, *ein quaternio und ein ternio.* 1[a] (*sonst leer*) *der eintrag saec.* XII Iste lib̄ ꝑtinet ad scām MARIAM in windb̄g. quē fec̄ sc̄bi scd̄s ei⁹d̄e | eccl̄ę uen⁹abilis ⁊ dignę memorię ab̄b̄s GEBEHARD⁹ [† 1191]. ꝑ obtentu | grę̄ d̄i ⁊ beatę marię semꝑ uirginis. ⁊ tuar lector orationum. | Si q̄s eum q̊cūq; m̊ ęccl̄ę huic abalienau⁹it anathema sit.; 1[b1] Plvres fuisse *usw., der eingang von Hieronymus Matthaeuscommentar,* 2[a1] Plogvs Ieronimi. Mathevs sic̄ in ordine p̄mus *usw., dann das Evangelium Matthaei.* 14[b1]—14[b2] *mitte von and. hand über die bedeutung des hl. kreuzes;* **2)** *bl.* 15 *ff, zehn quaternionen und drei ternionen, signiert* 30[b]—100[b] B—l. 15[a] *leer,* 15[b] *ein ausführlicher Matthaeuscommentar (anfang* 16[b1] Dn̄s ac redemptor noster ad cōmendationem euanglicę fid̄i uoluit eugl̄m n̄ solū hominib; p̄dicari *usw.) mit vorausgehendem capitelverzeichnis.* 106[b1] *nach absatz erklärungen von* scandalum, *wider nach absatz* Legim⁹ q̊dā loco qd̄ q̊dā tempore q̄dā homuntio cū p̄ nimia tristicia uoluisset se laqueo suspend̄e & dixisset d̄s adiuua me. qd̄ uerbū semꝑ in usu habebat! astitit ei beat' paulus inquiens. Infelix temetipsū inlaqueare uis! & p̄sumis nom̄ d̄i inuocare? S; quia illū inuocasti. esto liber ab hac tristicia & morte p̄senti! quia omīa t̄ ꝑspera succedent. 106[b2] *unter der überschrift* Clavdivs *über Maria Magdalena, dann nach absatz über*

Digitized by Google

die erscheinungen Christi nach seiner auferstehung, 107a1 Hieronim9 cont Heluidivm, *auszüge über die verschiedenen Marien.* 107a2 *unter der roten überschrift* Super plogum euangelistarum super matheum —111a2 *gll. zu den vier evangelien und den Psalmen mit einigen deutschen, die meist übergeschrieben sind, selten im context stehen* (CCCLXX: 720, 16 *fehlt die contextgl.* Apex tital ł punctus 107b. 720, 29 *l.* 107b. 720, 53 *l.* phevchar. CCCLXXVII. CCCLXXXI. CCCLXXXIX: 739, 48 *steht* Venih. CCXXI: 513, 70 nirder niriset). 111b *und das dem rückdeckel aufgeklebte schlussbl. des letzten ternio leer.* — *FKeinz Germ.* 15 (1870), 352—354. — [*P.* 24.] **[462**

22272 (Windb. 72) *in quart,* 152 *bll. sowie ungezähltes vor- und nachstofsbl. aus einem hymnar saec.* XI: **1)** *saec.* XII *bl.* 1b (1a *bis auf den vermerk* tres libri b*nhardi *leer*) —50, *sechs quaternionen* (*signaturen* I 8b, II 16b; III. IIII. V *auf* 24b. 32b. 40b *ausradiert; auch* 50b *scheint eine solche rasur vorgenommen zu sein; in den letzten quaternio* 41—50 *sind die einzelbll.* 45. 46 *eingeheftet), Bernhard De diligendo deo* 1b, *De praecepto et dispensatione* 18b, *Sermo exhortatorius ad milites templi* 39a (*Migne* 182, 973 *ff.* 859 *ff.* 921 *ff*); **2)** *saec.* XI/XII *bl.* 51—80, *vier quaternionen, deren letztem die zwei schlussbll. durch ausschneiden fehlen* (*signaturen* I 58b, II 66b). 51b (51a *leer*) Incipit liber Petri damiani ostiensis epi qui liber appellatur gratissimus (*Migne* 145, 99 *ff*). 75a Passio scī Georgii mrīs *mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCCCII: 744, 5 sac kere. 744, 12 dutobist] *am* b *radiert);* **3)** *saec.* XII/XIII *bl.* 81—106, *drei quaternionen mit den einzelbll.* 97 *und* 106 *sowie einem an* 97 *angenähten und einseitig beschriebenen blattstück.* 81a Incipit Sententia scī hieronimi. de ēentia diuinitatis dī (*das folgende darüber am obern rande*) & de inuisibilite (*sic*) atq; īmensitate eius. *dieser tractat wird* 85a *mit* Finit Historia *beschlossen, es folgen von der gleichen hand bemerkungen über* caritas *und* superbia, *sowie* 85b *nach absatzzeichen verse über die passion* In matutino dāpnat˜ tēpe xpc *usw.* 86a *von and. hand* Ieronim9. ad ephesios. Quomodo capt plurima sibi mbra ht subiecta *usw., die verschiedensten auszüge aus Ambrosius, Anselm von Canterbury, Augustin, Beda, Gregor, Heimo, Isidor, fortgesetzt* 98a *ff unter der überschrift* Incipit Sentencia. Introduccio. Diuinitatis; *bl.* 106ab *von zwei and. händen;* **4)** *saec.* XII *bl.* 107—116, *quaternio und unio, gleichfalls eine excerptensammlung, beginnend mit bemerkungen über die erbsünde* Antequā quicquā fieret *usw.;* 114a *ff von and. hand;* **5)** *saec.* XII *bl.* 117—122, *ein quaternio, dem die beiden letzten bll. fehlen, sehr klein geschrieben,* Concordia discordantiū canonum, *dh. auszüge aus Gratians Decretum bis* I, 31, 1, *fortgesetzt* 120b *mitte* —122a *von and. hand bis* I, 46, 1. 122b *folgende deutsche erklärung des vaterunsers saec.* XII: Oratio[1] dnica. Vatir du da bist in den himilin. gehai|ligit vverde din name. Zŏ chome uns din riche. | Din vville vverde hie inerde ervullit als da ze himile. | Gip uns unsir tagilich brôt hivte. Vnde uirlaz uns | unsir sculde sam vvir unsirn scolarin. Vnde uirlaite | uns nit in die

[1] *oben am rande von späterer hand* Salue

Digitized by Google

bichorunge des laidigin vigindis. sun|dir du erlose uns uon allime ubile. AMEN.| Pat nr̄ q̄ es I. c. hie bite vvir[1] . . . unsern vatir . . . hin | ze himile. vvan vvir alle uo[n ime] *gescaff*[in sin] |[2] d^{e}r bigihit rehte . . . *den himelischen vat*ir d^{e}r | sinin vvillin tŏt. Scſficet˜ .n. t. daz ist daz vvir bit|tin suln. daz vvir hailich und^{e} reht vverdin. und^{e} | uns d^{e}s ubilin glŏbin. und^{e} gŏtiv vverch[3] tŏn. uñ min | trehtin minnin. uñ in vurhtin. uñ lobin mit dur|nahtir glŏbe. uñ mit gŏtim vvillin. Aduenıat. r.|t. daz ist daz vvir bittin suln. daz min trehtin in | uns richise. uñ uns die tolichin (*sic*) sund^{e} lazzin. daz | er[4] uns gerehte uind^{e} so er die sele uon d^{e}m libe ais|scit. Fiat u. t. s. I. c. 7 I. t. daz ist daz vvir bitin | suln als die engili. und^{e} die rehtin minime | trehtin da ze himile dienint. daz ŏch vvir | ime ane hŏbithaftige sund^{e} hie inerd^{e} dienin mŏzin.| *der rest stand auf dem folgenden, jetzt ausgeschnittenen bl.;* 6) *saec.* XIII *bl.* 123—152, *drei quaternionen, ein ternio, Cicero De officiis. — auf die deutschen gll. wies der Katalog hin.* **[463**

22307 (Windb. 107) *in octav,* XI *jhs.,* 195 *bll. und ein ungezähltes, das nur den titel saec.* XIV Glosula uocabulo I genesi *trägt:* 1) *bl.* 1—60 *commentar zur Genesis und* (43[a]) *zur Exodus mit deutschen gll., welche, abgesehen von zweien, von der gleichen hand übergeschrieben sind* (VIII. XXVIII); 2) *bl.* 61—142 *von verschiedenen händen, s. den Katalog;* 3) *bl.* 143—151 (*éine lage*) Glossa super Sedulium; 4) *bl.* 152—187, *verbundene lagen einer grammatischen hs., genau beschrieben im Katalog;* 5) *bl.* 188—195 (*éine lage*) De .IIII. questionib. compoti *und sonstiger astronomischer inhalt. — FKeinz Germ.* 15 (1870), 351 *f.* — [*P.* 33.] **[464**

23480 (ZZ 480) *in octav,* XII *jhs.,* 63 *bll., die lagen* 2. 3. 5. 6. 7. 8. 9. 11. 12 *einer von vielen geschriebenen hs.: grofse bruchstücke der gedichte des Alcimus Avitus* (1, 274—5, 552. 6, 177—661) *mit éiner deutschen interlineargl.* (DIV[a]). **[465**

23486 (ZZ 486) *in folio,* 28 *bll.:* 1) *saec.* X *bl.* 1. 2, *ein doppelbl. aus dem ende von Macrobius Somnium Scipionis* II (*c.* 15. 16. 17; *bl.* 2 *gehört vor bl.* 1 *und zwischen beiden ist ein and. doppelbl. verloren);* 2) *saec.* XI *bl.* 3—28 *verbunden und unvollständig Aldhelm De laudibus virginum mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXVI[b]). *zunächst der quaternio* 3—10: 3[a] *Prolog zu Aldhelms Rätseln,* 3[b] De temporibvs sev gradibvs I doctrina Althelimi episcopi, *auszug aus Bedas Kirchengesch.* V, 18, *endlich, mit der überschrift* (I)ncipit prologvs metri Althelmi episcopi de lavde virginitatis, *Giles* 135, 1—148, 11. *unmittelbar schliefst sich an = Giles* 148, 12—162, 21 *der quaternio* 23—28, *dem zwischen* 25 *und* 26 *das mittelste doppelbl. mit den vv. Giles* 153, 25—157, 9 *mangelt. es folgt, widerum in unmittelbarem anschluss,*

[1] *das punctierte in folge früher angewandter gallustinctur unleserlich, das kursiv gedruckte zweifelhaft, das in eckige klammern eingeschlossene nach vermutung ergänzt*

[2] *daneben am rechten rande von späterer hand* Pat^{s} nr̄ q̄ es I cel [3] *darüber von späterer hand* Ih geloube [4] er *vor der zeile nachgetragen*

Digitized by Google

= *Giles* 162, 22—176, 30 *der quaternio* 13—20. *diesen umgeben die beiden äufsersten doppelbll. eines vierten quaternio,* 11. 12 *und* 21. 22: *sie enthalten die vv. Giles* 176, 31—180, 15 *und* 187, 21—191, 5. — *BJDocen kannte die gll.* **[466**

23496 (ZZ 496) *in folio,* XII *jhs.,* 11 *zweispaltige bll. (doppelbl., einzelbl. und quaternio): bl.* 1ª (*ganz oben auf dieser seite von einer and. hand saec.* XII Scī spŝ assit nobis grā) —9ᵇ *unabgesetzt ein alphabetisches lat.-deutsches wb.* (MCLXXVd: 166, 29 Wirochfaz. 49 Weigari. 167, 35 hôhegirigir. 41 Zobrâri. 168, 29 chvmicᵇ. 33 Celeuma] *das zweite* e *aus ansatz von* u. 40 gihilzi] *am ersten* i *radiert.* 48 *in der hs. scheint doch* cisaminiheftungi *zu stehen.* 63 vrlivgi. 169, 24 Zûber. 172, 38 c,ᵇressi); *im anfang sind manche der auf lat. oder deutsche worte gesetzten accente rot. darauf* Primus tonᵍ dicitur ul uocatur mobilis — Octauus dictus ē decorᵍ. Quinq; sunt claues sapientię. assiduitas. legendi. memoria retinendi. honor magistri. otemptus. scli. frequens interrogatio. Pollex ¹pmus digitor — ⁱqntᵍ uocatur auricularis *und nun folgen bis* 9ᵈ *unten auszüge aus Isidors Etym. buch* 9. 10. 20 *mit einigen deutschen contextgll., die im abdruck der nr* MCLXXVd *angehängt wurden.* 10ª *die hexameter* De nominibᵍ uolucrū (*v.* 9 *fehlt*), 10ᶜ De nominibᵍ animaliū, 10ᵈ De generibus lignorum et arborum modo scribimus, *endlich* 11ᵇ *ohne überschrift diejenigen über die fische. die deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV: 23, 31 Tŏbe. 25, 8 Wie. 28, 30 Warch engel. 46 *anm.* 5 *zu streichen*) *sind den vögelnamen und den ersten vier vv. der tiernamen von der hand des schreibers übergesetzt; die gll. von z.* 5. 6 *der tiernamen rühren erst von händen saec.* XIV *her. mit z.* 7 *der tiernamen = bl.* 10ᵈ *beginnt eine and. hand des textes und der gll. die zz.* 3—6 *endlich der fischnamen stehen sammt ihren gll. auf rasur von einer hand saec.* XIV. 11ᵇ *unten von and. hand vv. aus Macer c.* XXX *und* V *mit der deutschen gl.* cᵉsso *über* nastˇcia. 11ᵉᵈ *von einer hand saec.* XIII *eine anweisung zum briefschreiben unter der überschrift* rō subtilis in dictamina *und wenige federproben.* — *BJDocen Miscell.* 1 (1807), 188. 199, *vgl. Aretins Beytr.* 7 (1806), 288. — D. [*H.* § 33. 60. *P.* 403.] **[467**

23796 (ZZ 796) *chart. in folio,* XV *jhs.,* 202 *gezählte, bis* 199 *zweispaltige bll., aufserdem vorn fünf (auf deren erstem altes inhaltsverzeichnis), zwischen* 199 *und* 200 *drei, hinten zwei ungezählte:* 1ª¹ Incipit tractatus de preparacione cordis. 8ᵇ² Tractatus de reformacione temporis. 15ᵇ¹ Incipit tractatus bonus de decimis Et qui obligantur dare decimas. 25ᵇ¹ Incipit summa de sponsalibus et matrimoyª (*sic*). 39ª² Incipiunt Notabilia de scolastica hystoria. 51ª² De sacra scriptura (56ᵇ² *eine erzählung über transsubstantiation nachgetragen*). 57ª¹ *homilien.* 167ª¹ (*ohne überschrift*) *Heinrici Summarium* II, 18—VI, 5 (DCCCCXXXVIIA). 181ᵇ¹ *gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments ohne deutsches.* 189ᵇ² Incipit exposicio misse venerandi magistri Hainrici de hassia. 196ª¹ Sermo de corpore xristi m. h. de hassya als langenstain *bis* 199ª¹ (*rest des blattes leer*). 200—202ª *lat. predigt.* 202ᵇ *notizen aus verschiedenen schriftstellern.* —

Digitized by Google

die gll. wurden von JASchmeller im BWB häufig angeführt, zb. 1^{2}, 1. 1025. 1056. **[468**

24727 (ZZ 1727) *chart. in quart,* XIV *jhs.,* 80 *zweispaltige bll., gezählt von einer hand des* XV *jhs. als* 29 (34 *doppelt*) —96 (*doppelt*), *darauf weiter von einer hand des* XVIII *als* 98—107, *quaternionen* II (35[b]) —XI (107[b]) *je am schluss signiert:* 29[a1] *lat. predigten für das kirchenjahr, mitten im satz beginnend,* —102[a2], *wo die rote unterschrift* Expliciūt flores apostolor. d' tpē. p c'culū anni. *darauf von and. hand notate über die goldne zahl.* 102[b1] *von and. blässerer hand predigt über Matth.* 26, 26, 104[b2] *über Joh.* 19, 30 —106[a1]; 106[a2] *von jüngerer hand* (1382) *notizen, über die es heifst:* hij v[r]sus desingnāt q̄ndo noua hystoria sit cantanda. 106[b]. 107[a], *einspaltig geschrieben und sehr verblasst, die Versus de volucribus, bestiis, arboribus mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV *nachtr.*) *sowie umgekehrt gegen den text auf* 107[a] *die federprobe saec.* XIV Ein wip so d[r] ich | der ich so g[r]n dinen wold'. 107[ab] *Marien-predigt über Luc.* 11, 27. **[469**

27152 (Tegerns. M. 51. 2^{0}; *dem äufsern vorderdeckel ist ein papierstück mit der zahl* 155 *aufgeklebt; nr* 376 *der ablieferungsliste aus dem reichsarchiv von* 1876) *in quart,* IX *jhs.,* 88 *bll.* (*nach* 31 *ist eins bei der zählung übersprungen*)*:* **1)** *bl.* 1—26 (*zwei quaternionen, ein quinio*). 1[a] Incipit constitut (*sic*) et fides Niceni concilii. subditis capitul . ., 9[a] Incipit pasturalis (*nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. hg. in Westenrieders Beitr.* 1, 22 *ff*) *mit zwei deutschen interlineargll. verschiedener hände* (DCCXLVI), 16[a] *ff ohne überschrift die capp.* 1, 9. 10. 11. 2, 4. 11 *von Gregors Cura mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll. einer hand* (DCLIII), *am schluss* 26[b] *auf rasur* (*eines stückes, wie es scheint, aus dem Johannesevangelium c.* 12) *der hymnus* O lux beata trinitas (*Daniel* 1, 36 *f*)*;* **2)** *bl.* 27—53 (*drei quaternionen, signiert* 41[b] II, 49[b] III, *und* 50—53, *ein doppelbl. mit den beiden einzelbll.* 50 *und* 53). 27[a] Incipit sermo scī Agustini de oratione dominica *und* 30[a] *ff Gregors homilien in evangelia* I, 1. 8. 10. 19. 15. 2. 16. 18. II, 21, *zum teil in verkürzter gestalt. am schluss* 53[ab] *von einer hand saec.* X/XI *der Zs.* 21, 209 *abgedruckte segen und neumierte texte;* **3)** *bl.* 54—83 (*lagen* 54—60. 61—68. 69—73. 74—83; *nach* 57 *und* 69 *fehlt ein bl., vor* 74 *zwei*) *predigten, darunter eine Gregors, eine Augustins; am schluss federproben;* **4)** *bl.* 84—88 (*vor und nach* 86 *fehlt ein bl.;* 21—23 *zeilen auf der seite, während früher regelmäfsig nur* 21 *gestanden hatten*). 84[a] *predigt über Matth.* 7, 7, 86[a] Epylogus brebiter digestus (*s. oben* 346 *anm.* 5), *in der mitte und am schluss unvollständig, da er mit den worten* ad dexteram nec ad (*Mansi* 14, 246 *z.* 1) *abbricht. sämmtliche lagen des codex sind von einer hand etwa saec.* XVI *je am schluss mit* 1—12 *signiert. — auf die hs. machte mich WMeyer aufmerksam.* **[470**

27329 (*gekauft* 1884) *in quart,* XIV *jhs.,* 127 *bll. und darnach ein unbeschriebenes:* **1)** *bl.* 1—75. 4[a] *oben* Incipiunt gn̄alitates magri Stephani cantuariensis arch'epi; *von erster hand* —56[a]*, fortgesetzt von jüngerer* 56[b]—66[a]*. an den rändern verschiedene notate and. hand, die aber älter sind als die von bl.* 7[b]

Digitized by Google

ab am obern und untern rande jeder seite eingetragenen lat.-deutschen vocabulare (7ᵇ De homine et eius membris, 8ᵃ Incipit de nominibus ferarum, 9ᵃ De nominibus volucrum, 9ᵇ Incipit de nominibus piscium, 10ᵃ De nominibus arborum, 11ᵃ *kräuternamen, alles in versen mit übergeschriebenen deutschen gll.* (DCCCCXXXIV), *darauf* 12ᵃ *ff* — 37ᵇ *zunächst ein alphabetisches kräuterglossar mit ebenfalls meist interlinearen gll.* (MXVI), *dann sachlich geordnete* (DCCCCXXXVIIB *anhang*), *endlich zwei alphabetische vocabulare, diese mit nur wenigen deutschen gll. im context* (MCLXXXII. MCLXXXVIII); *am schluss* Finito libro sit laus et gloria christo). *zu diesem werk enthält bl.* 2ᵃ—3ᵃ *ein register, der rest von* 3ᵃ *und* 3ᵇ *ist von and. händen zum eintrag geistlicher erzählungen benutzt. bl.* 1ᵃ *teilweise ausradiertes register zu einem fremden werk,* 1ᵇ *ebenfalls jüngere lat. erzählungen. bl.* 1—3 *bilden einen binio, dessen letztes bl. fehlt.* 66ᵇ *and. hand, zweispaltig:* Incipiunt interpretationes biblie, *alphabetische erklärungen der bibl. namen, bis* 72ᵇ¹, *dann von and. hand zwei erklärungen des vater-unsers,* 74ᵃ¹ De caritate dei, 74ᵃ² De pietate dei, 74ᵇ² *lat. verse* (*wider and. hand*). 75ᵃ (*einspaltig*) Vrowe allᵉ vroude ich loue an dir daz tvns de got gebᵉe. Des dochtᵉ vn̄ modᵉ du m̄ ganzer kusche were. Also | daz dir nicht suere was allᵉ burden en houet last. Den durt dᵉ hemel : : (*rasur von* ?he) nine begref noch hir dat ert|gerüste dᵉ wolt I dir gevangen siin durh vrie motgeluste. wol dᵉ edele bruste dar in sich barg dᵉ hogᵉ gast | Des almechticheit is allen starken resin ouᵉgroz. In din hᵉze er (e *aus* i *corr.*) sich bisloz mēscelic ie besüdᵉ. vn̄ was | ze himele samēthaft sin gotheit e dar üdᵉ. bi di sin wort ze vlesche wart. durh sines gestes züdᵉ | v̂we durh daz wndᵉ nie riches loues dir gebrast. || Got hᵉe waz tu wndᵉs an dir seluen haz gesicket. *das sind strophen Konrads von Würzburg, bei Bartsch* 390, 46 *und* 389, 1. *darauf lat. adventspredigt.* 75ᵇ *alphabetisches register zur zweiten hs.;* 2) *bl.* 76ᵇ *ff, von alter hand als* I—LIII (*diese zahl auf dem leeren bl. nach* 127) *gezählt, achtzig lat. predigten.* **[471 29005** *nr* 5. 7. 17, *Vergilfragmente in folio und octav,* XI *und* XII *jhs., teils aus Schmellers nachlass, der sie von EvMoll erhalten, teils abgelöst von Clm.* 14653. 15830, *mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLXXI). — *einige dieser gll. kannte BJDocen. ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 96. — [*P.* 292.] **[472 29007ᵃ,** *achtundvierzig übel zugerichtete bll. einer Tegernseer Ovidhs. in quart,* XII *jhs., mit bruchstücken aus den büchern* I. IV. VI. VIII—XV *der Metamorphosen, besprochen — abgesehen von dem erst* 1883 *gefundenen doppelbl. aus buch* VI — *durch AHellmuth in den Sitzungsberichten der Münchner akademie* 1883 *s.* 231 *ff. auf bl.* 2ᵃ *eine deutsche interlineargl.* (DCCXLIII), 41ᵇ *oben* (*die ersten worte auch auf* 43ᵃ) Spernere mundum spernere nullum spernere sese Spernere se sperni quatuor hec bona sunt (*Hildebert, Migne* 171, 1437) Nim drev bleter der minzen unt chev si drie morgen sone vvllet dir neit mer. **[473**

29009²ᵇ, *ein Juvenalfragment in quart,* XI *jhs., mit vier deutschen interlineargll.* (DCCXIXᵇ *nachtr. bd.* 2). **[474**

29027ᵃ, *zweiundsiebenzig ungezeichnete foliobll. einer aus Weihenstephan stammenden schönen hs. von Priscians Institutionen,* XI *jhs. auf der vorderseite*

Digitized by Google

eines blattes zwei deutsche interlineargll., die von and. hand als die sonstigen spärlichen interlinearnotizen des codex herrühren (DCCLXXII[b] *nachtr.*). — *ich verdanke FKeinz den hinweis auf diese gll.* **[475**

29031[a], *bruchstücke einer Prudentiushs. in quart,* XII *jhs., abgelöst von Clm.* 18527[b] *und* 19815, *mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCXX[b] *nachtr. bd.* 2). **[476**

29032[a—e], *vier doppelbll.* (*zwei früher in Cgm.* 187) *einer hs. des Alcimus Avitus und ein einzelbl. einer zweiten, dies abgelöst von Clm.* 14786, *in quart,* XI *jhs., mit deutschen interlineargll.* (DIV[b] *nachtr. bd.* 2. DIV[c] *nachtr. bd.* 2). **[477**

29035[c], *doppelbl. einer Aratorhs. in quart,* XI *jhs., abgelöst von Clm.* 5516, *mit einer deutschen interlineargl.* (DXXXIV[b] *nachtr. bd.* 2). **[478**

29095, 1, *fragmente einer formelhs. in klein quart, aus SEmmeram stammend,* IX *jhs., von denen* 4 *unter der angegebenen signatur auf der k. staatsbibliothek, die übrigen* 9 *in den sammlungen des oberbayerischen geschichtsvereins aufbewahrt werden, mit einigen deutschen interlineargll.* (DCXXXIII[b] *nachtr.*). — *KZeumer Neues archiv* 8 (1883), 601 *ff und vollständig MG Formulae* 461 *ff.* **[479**

29108[a], *ein unten um ein drittel gekürztes doppelbl. in quart, dessen zweiter hälfte auch der äufsere seitenrand durch beschneiden verloren gegangen ist (jetzige höhe* 16, *breite* 11 *resp.* 9 *cm.), von WMeyer aus einer Altomünsterer doublette gelöst,* XIII *jhs.: Macer De viribus herbarum v.* 178—200. 209—232. 1380—1402. 1413—1438 *mit einigen deutschen interlinear- und marginalgll. zweier hände* (MXLII); *der abschnitt* Marrubium (*Choulant* XLII) *führt neben sich die rote nr* XXVI. *am rande von* 1[b] *stehen recepte jüngerer hand, z. t. deutsch oder mit deutschen worten untermischt:* De suco gundreb fac tibi tortam; ante (*hier und mehrfach auf dieser seite widergabe des deutschen* vür) infirmitatem in homine azzil (a *nur teilweise zu erkennen; vgl.* assl *Schmeller* 1², 157). vel. harnwintē. comede Reit⁵sporen; fürz twanch vnd eizze (ei *sehr unsicher*) nim hauswurz saf vnd | lanch (*l.* slanch?) saf gib daz dem sichen ze ṅchen. *von noch jüngern händen rührt der quer am rande von* 1[a] *eingetragene name* MARCVS HOLCZNER *und die ebenfalls quer am rande von* 2[b] *befindliche notiz über den tod des Mathias Moshaymer im j.* 1483 *her.* **[480**

29121, *bruchstücke des Salomonischen glossars, und zwar* **1)** *ein convolut mit sechs octavbll. saec.* IX *und einem in zwei hälften zerschnittenen foliobl. saec.* X *ohne deutsche gll.;* **2)** *ein schönes vierspaltiges foliobl. saec.* XI, *das oben um ein weniges beschnitten ist und von* Inurere — Israhel *reicht: darin auf spalte* 3 *der rückseite zwei deutsche contextgll.* (MCLXXVa1: 73, 13. 15); **3)** *ein vierspaltiges foliobl. saec.* XII, *dessen äufserste spalte etwas beschnitten ist: es reicht von* Venerem — Verecus uerecundatus *und enthält von and. hand vier deutsche interlineargll. sowie eine contextgl.* (MCLXXVa1: 107, 3—28); **4)** *zwei zweispaltige foliobll. saec.* XII: *das erste* (Prespiter — Prinotose), *dessen äufsere spalte beschnitten ist, enthält auf der vorderseite spalte* 2 *eine deutsche contextgl.* (MCLXXVa1: 89, 2); *das zweite, dessen äufsere spalte zur gröfsern hälfte weggeschnitten ist, mit gll. aus den buchstaben* Q *und* R, *hat keine deutschen worte.* **[481**

Digitized by Google

* *Zwei den deckeln einer SEmmeramer hs. aufgeklebt gewesene bruchstücke eines alphabetischen lat.-deutschen glossars saec.* IX, *nur erhalten durch Coloman Sanftls abschrift in dessen katalog der SEmmeramer hss.* III, 1805 *f vom j.* 1809 *mit der angabe* Fragmenta duo glossarii latino-theotisci. seculi IX. haec erui ex quodam codice cui ligando adhibita fuerunt: *er teilt dort s.* 1781 *ff unter der überschrift* Grammatica *reichliche auszüge aus deutschen glossaren in SEmmeramer hss. mit. die gll. gehören den buchstaben* I, K (MCXCII), M (DCLXXVᵇ *nachtr.* DCLXVIIIᵇ *nachtr.* MCXCII) *und* S (I *s.* 243, 13—253, 36; 243, 22 vel. 243, 28 skaz) *an. es scheint, dass die gll. aus dem* S *ein bl. einnahmen, während die übrigen auf einem doppelbl. standen, zwischen dessen teilen ein ebensolches verloren gegangen und dessen vordere hälfte verstümmelt war.* — Em. 29. [*P.* 384. *S.* a 605—611.] **[482**

MÜNCHEN,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

4° 914, *ein zweispaltiges bl. des* XII *jhs. zu* 28 *zeilen auf der seite: bruchstück eines alphabetischen, in meist abgesetzten zeilen geschriebenen lat. glossars, das mit* Muculentus. muco infectus *beginnt, mit* Nebulo. gulosus vorax *schliefst. jeder buchstab zerfällt in drei unter sich nach den drei anfangslauten geordnete abteilungen, welche mit roten oder rot ausgemalten initialen anheben: die erste befasst, abgesehen von* Numa, *nur hebräische namen, die zweite hauptsächlich griech., die dritte lat. worte (neben substantiven und adjectiven auch einige verba), und nur dieser dritten sind im allgemeinen deutsche gll. beigefügt* (DCCCCXXXVIIIk), *die fast immer im context stehen.* — *auf das fragment wies mich oberbibliothekar dr HSchnorr vCarolsfeld hin.* **[483**

*DR NOLTE,
PRIVATBESITZ.

Ein fragment aus der mitte des XI *jhs. mit deutsch glossierten kräuter- und tiernamen* (MVª. DCCCCLXIX); *wem es zur zeit gehört, ist unbekannt.* — *Nolte Germ.* 20 (1875), 149 *f.* — [*P.* 448.] **[484**

NÜRNBERG,
GERMANISCHES MUSEUM.

Acc. 42517 (*früher im besitz des barons vHardenberg*), *das äufserste doppelbl. der ersten lage* (2ᶜᵈ *unten signatur* .I.) *einer zweispaltigen quarths. des* XI *jhs. beide bll., deren höhe* 17, 5 *cm. beträgt, haben durch beschneiden oben einige zeilen eingebüfst, sodass sie deren nur noch* 21 *auf der spalte besitzen; das vordere bl. ist aufserdem rechts stark verkürzt und misst daher an seiner breitesten stelle blofs* 12, 5 *cm., während das intacte zweite* 17, 2 *cm. in der breite aufweist. den inhalt bildet ein lat. alphabetisches in abgesetzten zeilen geschriebenes glossar mit eingestreuten deutschen worten* (DCCCCXXXVIIIh), *die fast ohne ausnahme im context stehen; es scheint für jeden buchstaben aus drei einander folgenden, durch rote initialen ausgezeichneten (vgl.* Caba 2°) *und in sich nach den beiden ersten, mehrfach nach den drei ersten anfangsbuchstaben (irrtümer laufen freilich gelegentlich unter) geordneten abteilungen bestanden zu haben, deren erste hauptsächlich*

Digitized by Google

hebräische eigennamen, deren zweite griech. und deren dritte lat. worte, substantiva und adjectiva, erklärte. bl. 1 *reicht von* Abiud pater meus *bis* Agiographa scā scriptura, *bl.* 2 *von* Ciclops. inmane monstrū vniocu (*das mangelnde* lum *stand, wie sonst oft, am schluss der vorhergehenden zeile, die jetzt fehlt*) *bis* Cannas. urbs italię ubi hannibal romanos deleuit. — *JZacher Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 427 *f.* **[485**

Acc. 42523 (*früher ebenfalls im besitz des barons vHardenberg*), *ein doppelbl. in folio, je drei spalten auf der seite, mit abwechselnd roten und blauen initialen, die ohne wahl angebracht scheinen, oben um ein geringes verkürzt* (*jetzige höhe* 34, *breite fast* 29 *cm., zahl der mit dinte vorgezogenen zeilen* 51), *anfangs des* XIII *jhs.: stücke aus den buchstaben* B *und* C *des Liber glossarum* (*bl.* 1 Bosporius—Byssextus, *bl.* 2 Carabus—Carthago) *mit einigen deutschen gll. im context* (MCLXXI). *die zugehörigkeit zum Liber glossarum beweist einerseits die vielfach wörtliche übereinstimmung mit dem Lexicon des Papias, andererseits der umstand, dass das doppelbl. die störung der alphabetischen folge im buchstaben* B *mit dem Liber glossarum teilt* (*Löwe Prodromus* 228, *Goetz Der liber glossarum* 242 *f*), *indem es auf die mit* Bu *anhebenden gll. solche folgen lässt, die mit* Bi *beginnen* (1ᵉ Bucinam. Buz. Buzi. Buzites. Buul. Buctoliceptamen. Bidentes. Bigentes. Bigens *usw.*). *mehrere stellen sind erloschen oder ausgebröckelt, namentlich auf bl.* 1ᶠ *und* 2ᵃ. — *JZacher Zs. f. d. ph.* 11 (1880), 428 *f.* **[486**

SOMER,
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE.

116 (*von jüngern händen an vielen stellen als* liber s. Bertini *bezeichnet*) *in folio,* 221 *von mir gezählte zweispaltige bll.:* **1)** *saec.* XIII *bl.* 3—213 (*sechsundzwanzig von* 10ᵇ—210ᵇ *signierte lagen*). *zunächst die tractate* 55 *ff des Augustinus in Johannem* (*Opp., Antw.* 1700, III, 2, 474—602), *dann bl.* 132ᵇ² *ff Augustinus In epistolas Johannis* (*aao.* 601—656), 190ᵃ¹ *Augustinus De decem cordis* (*Opp.* V, 34 *ff*), 201ᵃ¹ Incipit libᵉ eiuˢdem de .x. plagis (*verwandt mit Opp.* V, 29 *ff*), 204ᵃ¹ Incipit libellus scī Augustini epī de conflictu uitioꝝ atq; ůtutum (*oft gedruckt, s. Scherrers Verzeichnis der SGaller hss. s.* 53), *an dessen schluss bl.* 213ᵇ² *deutsche gll. über die todsünden* (DCLXXXII) *von derselben hand eingetragen sind; dahinter mehrere bll. ausgerissen. das auf bl.* 1. 2 *vorangehende inhaltsverzeichnis gehörte urspr. nicht zur hs.;* **2)** *saec.* XIV *bl.* 214—221 (*eine lage*) *Augustins Enarrationes in psalmum* XXI *unvollständig* (*Opp.* IV, 68 *bis* laus mea *s.* 75 D). *unter den federproben jüngerer hände begegnen auch altfranzösische.* — *Catalogue général des mss. des bibliothèques publiques des départements* 3 (1861), 67. **[487**

150 (*ehemals SBertin gehörig*) *in quart,* 193 *von mir gezählte bll.:* **1)** *saec.* X *zweispaltig. bl.* 3—73 *Gregors Cura pastoralis, zum teil durch moder arg mitgenommen und mit fetzen aus and. hss. geflickt. bl.* 1 *leer, nur federproben,* 2 *saec.* XII *inhaltsangabe der schrift* De quantitate animae *des Augustin, die in der zweiten hs. bl.* 146ᵃ *steht* (*s. u.*). 74ᵃ¹ Aliqua: verba de libro pastoꝛ, *gesammelte gll., darunter einige deutsche im context* (DCXLIV), 74ᵃ² Incipit glose de verbis:: canonib: edita (*alphabetisch aus den buchstaben* ACDE = *Leiden* Voss. lat. 4° 69

Digitized by Google

bl. 20ᵃ), 75ᵃ¹ In libro ecclesiasticae. historiae, 75ᵃ² Incipit prologvs. eximii patris nrī Benedicti abbatis (*gll. zur Benedictinerregel, von and. hand*), 76ᵃ¹ *wider von der frühern hand* Glose de dialogoꝝ, *darunter einige deutsche* (DCLX) *mit angehängten gll. zu den Canones, ganz wie im Leidner codex bl.* 33ᵃᵇ (DC). 76ᵇ¹ Incipit liber synonima. beati. Isidori episcopi; 2) *saec.* XII *einspaltig bl.* 85 *ff.* 85ᵇ lib̄ avrelii avgvstini de vera fide. 96ᵇ Eiusdem de utilitate credendi. 109ᵇ Incipit liber eiusdem de grā noui testamenti ad honoratvm. 127ᵃ Incipit liber scī avgvstini de vera religione. 146ᵃ Incipit dialog⁹ augustini de quantitate animę. Adeodat⁹. 151ᵇ (*von nun an wider zweispaltig*) In nomine dnī incipit tractatus origenis de libris sacroscārū scripturarum cōprobat⁹ a beato hieronimo, *dh. predigten des Origenes in der übersetzung des Hieronymus. dass aber beide hss. schon im* XII *jh. vereinigt waren, geht aus der von einer hand saec.* XII *herrührenden inhaltsangabe des codex auf bl.* 192ᶜ *hervor, wo als erstes stück* GG̅ pastoralis *aufgeführt wird.* — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 206. — [*P.* 157.] **[488**

312 (*früher eigentum von SBertin*) *in quart,* 108 *von mir gezählte bll.:* 1) *saec.* XI *bl.* 1—59 (*von bl.* 55 *an saec.* XII) *auszüge aus den bibelcommentaren und den dazu gehörigen briefen des Hieronymus mit vier deutschen contextgll. auf* 5ᵃ (XII), *einer auf* 24ᵇ (CCXLI). 59ᵃ *unten steht als federprobe von and. hand* (*saec.* XII) *v.* 1 *des Waltharius* Tercia pars orbiˢ (*dann* ald *ausgewischt*) fratres europa uocat̄. Gibico (pa.). Gunthari⁹ (fl.). Attila. | Ospirin. Alphere. Waltari⁹. | hereric⁹. hildgund. hagano; 2) *saec.* IX *bl.* 60ᵃ *bis zum schluss, vorn und hinten unvollständig, die bücher De quaestionibus hebraicis des Eucherius bis* 98ᵃ, *dann das antwortschreiben des Salvianus an Eucherius, weiter* 99ᵃ Definitio dogmatum ecclesiasticorum scī Gennadi pręsbiteri, *endlich* 108ᵃ Incipit epistola scī Hieronimi de creatione animae uel de resurrectione carnis. — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 4 (1835), 489 *vgl.* 413. *LBethmann Zs.* 5 (1845), 206, *vgl. Archiv der gesellschaft* 8, 413. — [*P.* 64.] **[489**

746 (*aus SBertin nr* 620 *und* 619) *chart. in folio,* XVI—XVIII *jhs., zwei sammelbände* (*auf dem rückendeckel bezeichnet als* Spicilegium Sithiense) *zu* 351 *nebst vier leeren und zu* 280 *bll.: hinsichtlich ihres inhalts verweise ich auf die für den zweiten band freilich unvollständigen angaben des Catalogue général des mss. des bibliothèques publiques des départements* 3 (1861), 333 *f; dem ersten fehlt jetzt die vierte nr* Officium sancti Audomari et sancti Bertini. *eingeheftet dem ersten band sind als bl.* 61—68 *acht einzelne pergamentbll. davon gehörten* 61—63 (*letzteres nur obere blatthälfte*) *saec.* XI *urspr. dem schluss der hs.* 56 *zu Boulogne* (*s. dort*) *an, wie die signatur* XXII *auf bl.* 62ᵇ *über allen zweifel erhebt.* 61ᵃ *beginnt in zwei zeilen mit dem rest der lat.-deutschen sündennamen* (DCLXXXII), *es folgt* Praefatio Eremboldi Monachi. Ad huius loci cęnobitas. Si alicuius igniculi fomitem — adimplere ualebo. Explicit Praefatio. Incipit uera rei gestae descriptio *bis* 63ᵃ (63ᵇ *federproben*), *abgedruckt MG SS* XV, 1, 522—524. 64—68 *saec.* XII *exeuntis, zweispaltig:* 64ᵃ¹ *schluss einer kirchlichen schrift über den glauben,* sensus tue iniquitatis a catholicis admittantur *usw., mit der teilweise*

Digitized by Google

auf rasur stehenden jüngern subscription mense Septembri anni MD. | XCIV. | Fr. Modius Ariensis | Canonicus, 64a2 *leer*, 64b1—68b2 Incip. Genealogia. Flandrensivm. comitvm (*bis* 1164), *nach Bethmann autograph, hg. MG SS* IX, 317—325, *mit facs. der drei eingangszeilen auf der tafel hinter s.* 420. — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 205 *f.* — [*P.* 121.] **[490**

OXFORD,
BODLEJANA.

Auct. F. 1. 16 *in folio,* X *jhs.,* 416 *zweispaltige ss.:* 1a *Vergils Georgica von* 2, 120 *an, die argumenta zur Aeneis, und ein sechszeiliges gedicht mit dem anfang* Me lege qui ueterum. 17a *Servius scholien zu Bucol. und Georg.* 83a *commentar eines anonymus zu Bucol., Georg. und Aeneis, darauf* uaria glosemata. 105a *Vergils Aeneis und das gedicht Riese nr* 788. 199a *Servius commentar zur Aeneis nebst einem gedicht über die arbeiten des Hercules Riese nr* 627 *und den distichen Riese nr* 507 *ff. s.* 416a Qui me scribebat tibericus nomen habebat. *in allen diesen stücken finden sich deutsche gll.* (DCCCLXV. DCCCLXXVIII. DCCCLXXXI. MCCXXXII. DCCCLXV. DCCCLXXVIII), *und zwar in dem commentar des anonymus und den* uaria glosemata *im context, in dem Vergiltext und den Serviusscholien interlinear oder marginal von zwei händen.* — *die hs. gehörte zu den drei Vergilcodd., welche von dem Münsterischen leibarzt Bernhard Rottendorph (vgl. Müllenhoff DA* 1, 298 *anm., JBNordhoff Denkwürdigkeiten aus dem Münsterischen humanismus* (1874) *s.* 26 *f anm.) an NHeinsius gelichen wurden (s. Burmanns Vergil, Amsterdam* 1746, 1, XXXV); *aber sie gelangte nicht an den rechtmäfsigen besitzer zurück, sondern kam mit and. Heinsischen mss.* 1697 *durch kauf in die Bodlejana (vgl. auch FMadan Summary catalogue* (1895) *s.* 17 *nr* 8856). *aus der abschrift, welche FJunius* 1672 *von den gll. nahm (Oxford* Jun. 116 D), *als die hs. noch in Heinsius händen sich befand, floss Rostgaards copie, die dem abdruck in (PFSuhm-RNyerups) Symbolæ* (1787) *sp.* 387—406 *zu grunde liegt; das verdienst, die originalhs. wider aufgefunden zu haben, gebürt FMadan Journal of philology* 10 (1882), 92—109, *nachverglichen von FKluge Zs.* 28, 260. *eine sorgfältige copie hatte Madan schon vorher mir zu übersenden die güte gehabt. widerholt mit zwei neuen gll. (s. Anz.* XXII, 279) *von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 156—166 *nebst facs. auf tafel* IV. — Ih. [*H.* § 121. *P.* 295. *S.* i 202—208.] **[491**

Auct. X. 1. 5. 11 *in quart,* XI *jhs.,* 128 *bll.: die werke des Horaz mit zahlreichen scholien und gll., darunter auch wenigen deutschen* (DCCIIIa *nachtr.), welche mir ANapier gütigst mitgeteilt hat. vgl. auch RPriebsch Deutsche hss. in England* 1 (1896), 170. **[492**

Jun. 25 *in grofs octav,* IX *jhs.,* 192 *bll. (dazu ein vor- und nachstofsbl.), aus einer reihe von urspr. selbständigen hss. bestehend, ist eingehend zuerst von HWanley Antiquæ literaturæ septentrionalis liber* II (1705), 322, *zuletzt durch ESievers Die Murbacher hymnen* (1874) *s.* 1—10 *beschrieben, vgl. RPriebsch Deutsche hss. in England* 1 (1896), 151. *für die gll. in betracht kommt* 1) *bl.* 87—107 (*zwei quaternionen, deren erstem zwischen* 90 *und* 91 *das fünfte bl.*

Digitized by Google

fehlt, zwei einzelne und zwei doppelbll.), zweispaltig und abgesetzt das alphabetische glossar Ib., beginnend 87c (87a *die beiden Alcuinischen gedichte MG Poetae lat.* 1, 300, LXXXII *und* 1, 303, II, 87b *leer). innerhalb jedes buchstaben folgen auf gll. zu den biblischen büchern von Genesis bis* 3 *Regum* (II: *im abdruck ist zu berichtigen* 272, 12 *streiche* selbpaum *O;* 275, 6 lioht za; 279 *anm.* 2 *das notat von R steht auch in O, aber ohne deutsche gl.;* 279 *anm.* 6 *l.* 93a; 283, 21 kisalbot *O;* 283, 32 Li:quens *O;* 288, 24 (*nicht* 26) *l.* (101d); 290, 14 rau:|uiu *O;* 291, 68 Supficie:s *O;* 292, 32 cui *O;* 53*f* unicuscuiusq; *O) solche, welche einem der Hrabanisch-Keronischen sippe angehörigen vocabular entnommen sind, aber einmischungen aus Gregors Homilien erfahren haben, meist durch* al *oder* item al *gekennzeichnet* (DCLXXVII); *dahinter ist jedes mal der rest der spalte, mitunter auch die nächste, leer gelassen. diesen raum hat eine and. hand zum eintrag vereinzelter gll. aus Gregors Dialogen* (DCLXIX) *benutzt; auch die von Sievers s.* 4 *mitgeteilte bemerkung über Bartholomeus de Andolo steht* 103c (*nicht* 103b) *in einem derartigen spatium;* **2)** *bl.* 116—121 (*ein quaternio, dem zwischen* 118 *und* 119 *das mittelste doppelbl. fehlt*) *enthält hinter hymnus* XXII—XXVI *von derselben hand bl.* 118a—121b *vierspaltig das alphabetische glossar Ic. mit übergeschriebenen deutschen gll.* (MCLXX): *am schluss jedes buchstaben sind mehr oder weniger zeilen frei gelassen. die gleiche hand hat aber auch die urspr. leere anfangsseite* 122a *des nächsten bis* 129b *reichenden quaternio, der die hymnen* I—XXI *befasst, zum eintrag nichtalphabetischer gll. zur Benedictinerregel in fünf spalten benutzt* (DLX 49, 7—51, 5: 50, 6 Explicantur. 17 Sequestrantur; *hinter dem darüber stehenden* sint *ein zeichen, das auf ein gleiches vor* ersuntrot *spalte* 5 (51, 58) *verweist.* 20 zisteiltemo] s *ausgestrichen.* 27 Tyrannide. 41 Apostetare), *ferner mit kleinerer schrift und so, dass die deutschen gll. nicht mehr über, sondern unter oder neben dem lat. stichwort sich befinden, am aufsen- und innenrande von bl.* 121b *und in dem frei gebliebenen rest von spalte* 5 *des blattes* 122a *ein zweites glossar zur Benedictinerregel* (DLX 51, 6—58:13 erbotan. 27 Procurentur. 36 Tollerantiam. 50 *eher* sof|. 57 untarslio, *dann spur eines langen striches, l.* untarsliofe) *aufgezeichnet;* **3)** *bl.* 134—151 *der anfang von Isidors Etymologien bis* 2, 2 *mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCVI); **4)** *bl.* 158—193 (*quaternio* 158—165, *doppelbl.* 166. 167, *zwei doppelbll.* 168—171, *zwei doppelbll.* 172—175, *ternio* 176—181, *quaternio* 182—189, *zwei doppelbll.* 190—193: *verbunden, denn es haben sich zu folgen quaternio* 158—165, *quaternio* 176—178. 166. 167. 179—181, *quaternio* 168. 169. 172—175. 170. 171, *quaternio* 182—189, *binio* 190—193) *enthält zweispaltig abgesetzt das glossar Ja.:* 158a Incipiunt closae in Genesim (XV), 161a De Exodo (XXXV), 162d De Leuitico (XLVII), 163d De libro Numeri (LIX: 364, 20 *l.* emmazzigo), 164e De Deuteronomio (LXXIV), 165b De Iesu Naue prefatio (LXXXII), 165c In libro Iesu Naue (*ib.*), 165d Incipit in Iudicū (*bis* 3, 16, *ohne deutsche gll.*), 166a—167b (1 *Regum* 10, 1—20, 15, *ohne deutsche gll.*), 168ab (2 *Regum* 23, 14 *ff, ohne deutsche gll.*), 168c Incipiunt uerba in Iuuenco (DCCXXII), 169e Incipiunt sermones de passione Petri et Pauli

Digitized by Google

(DCCCCXIX), Passio scī Andrae (DCCCXCIV), 169[d] Passio Iacobi apli (DCCCCIV), 170[a] *ohne überschrift schluss von Esthergll.* (CCIV), *ohne überschrift gll. zu den Parabolae* (CCXXXIV), 170[c] Ad Corrintheos epistula Pauli (CCCCXIV), 170[d] *ohne überschrift schluss der gll. zur Passio Bartholomei* (DCCCXCVI), Passio Thomae aposli (DCCCCXXVI), 172[a] Prologus scī Ioh (DCCCCVII), 172[b] Passio Bartholomei apli (DCCCXCVI), 173[b] *ohne überschrift schluss der gll. zum Eccli.* (CCLXXIII), 173[d] De cōmenta sup Mattheum (DCXCII), 174[b] *ohne überschrift Parabolae* (CCXXXV), *ohne überschrift Eccles.* (CCXLIII), 174[c] *ohne überschrift Canticum cant.* (CCLIV), *ohne überschrift Sapientia* (CCLXIV), 175[a] *ohne überschrift anfang des Eccli.* (CCLXXIII), Incipiunt in Iob uerba occulta (CCXVI), 175[b] Item ex alio uolumine *gll. zum Eccli.* (CCLXXIV), 175[d] *ohne überschrift gll. zum anfang von Esther* (CCIV), 176[a] *ohne überschrift gll. zu Judicum* 3, 21 *ff* (XCII), 176[b] Explicit Iudicum De libro Ruth (XCVI), 176[c] Expliciunt in librū Ruth Incipiunt in libros Regum (*nur lat. zum prologus galeatus des Hieronymus*), 177[c] Incipit in Samuelē (CXIII), 179[d] Explicit primus liber Incipit secundus (*bis* 23, 13, *nur lat.*), 182[a] *gänzlich ausradiert*, 182[b] *ohne überschrift gll. zu Sedulius* (DCCCXLIII), 182[d]—183[c] *ohne überschrift gll. zu einer unermittelten schrift* (MCXCIII), 183[d] De nominibus (*sic*) qui quodam presagio nomina acceperunt (*Isidor Etym.* 7, 6): *dies und alles folgende* (*Sievers s.* 3) *nur lat.* — *MZBoxhorn Historia universalis* (1652) *s.* 452—457 (*Ja. alphabetisch umgeordnet*) *und* 457—459 (*Ib. bis bd.* 1, 273, 66 *in richtigerer reihenfolge als nachher Nyerup*), *daraus in deutsch-lat. ordnung gebracht am schluss von Schilters Thesaurus* III. *reichliche citate aus ABC schon in Junius Observationes in Willerami paraphrasin* (1655) *und in seinem Glossarium gothicum* (1665): *auf sie gehen sämmtliche anführungen Junischer gll. und Hymnenverse in Eccards programm De usu et præstantia studii etymologici in historia* (1707), *seiner Catechesis theotisca* (1713) *und seinen Leges Francorvm* (1720) *zurück; nur* hamalunestat locus calvariæ *von Ic. Leges s.* 119 *entnahm er Palthens Tatian s.* 394. *auch seine erkenntnis, dass die Boxhornschen gll. aus unserer hs. stammen* (*Neuer büchersaal* 1713 XXII *öffnung s.* 708), *beruht nicht auf autopsie, sondern auf einer durch Bernards katalog von* 1697 *bd.* 1, 251[a] *veranlassten vermutung.* (*PFSuhm-RNyerup*) *Symbolæ ad literaturam teutonicam antiqviorem* (1787) *sp.* 173—260 *nach Rostgaards copie von Junius abschrift* (*Oxford* Jun. 117). *JBPitra Spicilegium Solesmense* 1 (1852), 259—61, *widerholt durch KBartsch Germ.* 7 (1862), 239 *f. RKögel Zs.* 26 (1882), 326 *ff* (*Ib.*), *Beitr.* 9 (1883), 301 *ff* (*Ic.*) *und Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 430 *f.* 513 *ff.* 517 *ff. unserer ausgabe lag eine seiten- und zeilengetreue abschrift von ESievers zu grunde, die für nr* 2) *von GAHench nachverglichen wurde.* — Ja. Ib. Ic. [*H.* § 1. 70. 71. *P.* 21. 162. 163. *S.* a 62—166. i 145—173.] **[493**

Jun. 83 *in octav,* XIII *jhs.,* 71 *bll.:* **1)** *bl.* 1—19. 1[a] *leer außer einigen federproben und der inschrift* Sum Boxhornij (*desgl.* 71[b]), 1[b]—2[b] Incipit explicacio tabule que pancronos appellatur, *erläuterungen zum kalender;* 3 *leer,* 4[a]—9[b] *kalendar, das teils am rande, teils zwischen den kalendarischen notizen*

Digitized by Google

allerlei nd. verhaltungsmaſsregeln von jüngerer hand (abgedruckt bei RPriebsch Deutsche hss. in England 1 (1896), 314 *f) eingetragen enthält,* 10ª *wetterregeln,* 10ᵇ—11ª *tafeln zur berechnung der beweglichen feste,* 11ᵇ—19ᵇ *tafeln zur osterberechnung für die jahre* 1252—1783; **2)** *bl.* 20—71 *(sechs lagen) von einer hand auf etwas kleinerem pergament.* Incipit libellus diuersarum glosarum in uetus et nouum testamentum *mit wenigen eingestreuten deutschen* (XXI. XXX. XLV. LVII. LXXI. XC *mit nachtr. bd.* 1, 821. CCLXXXII. CCXCIII. CCXCVII. CCCIX. CCCXII. CCCXVIII. CCCXLI. CCCXXIX. CCCXXXV. CCXVII. CXC. CXCVI. CVII. CXXI. CXXXVIII. CLIII. CCXXX. CCXXIV. CCCLXXI. CCCXCV. CCCCLXXXIV), *darauf bl.* 49ᵇ *ff unabgesetzt mit roten überschriften und roten und blauen initialen unter dem von Junius übergeschriebenen titel* Nomenclator *das glossar Id.* (DCCCCXLI), *dem von* 68ᵇ *an Fulgentiusgll. mit wenigen deutschen übersetzungen* (DCXXXVI), 70ª—71ª *oben erklärungen griech. worte folgen, welche teilweise zur Vita des Johannes Eleemosynarius gehören* (DCCCLXXXVIIIᶜ *nachtr.*). 71ᵇ *nur der jüngere eintrag (saec.* XV) Den Ioffrau van Nienroden costerin van sinte Seruaes. *die bibelgll. sowol wie das glossar Id. mit seinen anhängen hat Junius gesondert paginiert* (1—59 *und* 1—43): *darnach wurde auch von uns citiert. abschrift von ESievers lag vor; einige berichtigungen dazu gibt PPiper Litteraturbl. f. germ. und rom. phil.* 1897 *sp.* 76. — (*PFSuhm-RNyerup*) *Symbolæ ad literaturam teutonicam antiqviorem* (1787) *sp.* 260—360 *nach Rostgaards abschrift von Junius copie (Oxford* Jun. 117); *zahlreiche citate schon in Junius Observationes in Willerami paraphrasin* (1655) *und seinem Glossarium gothicum* (1665). — Id. [*H.* § 20. 39. *P.* 22. 420. *S.* o 288—367. i 175—181.] **[494**

Jun. 116 D *chart. in quart, unpaginiert, von FJunius hand geschrieben: glossarien, und zwar: excurs über* praeclara foraperahtida *im prolog der Benedictinerregel, wobei zahlreiche altdeutsche mit* -berht, -breht *componierte namen angeführt werden; glossarium Junii E; glossarium Junii F;* Ruodeperti magistri SGalli epistola VII (*aus Goldast*) = *glossarium Junii G; glossarium Junii H. von den glossaren E, F, H lagen collationen vor, die ESievers in (Nyerups) Symbolæ sp.* 360—406 *eingetragen hatte; benutzt wurde nur diejenige des glossars F* (DCCV. DCCXCIV), *bis ich* 1896 *das original in dem Leidener* Voss. lat. 8° 15 *(s. dort) wider auffand.* **[495**

Jun. 116 F *chart. in quart, unpaginiert, von FJunius hand geschrieben: glossarien, und zwar:* Glossae Veteres Alamannicae ex perantiquâ psalmorum versione Theotiscâ collectae a Iusto Lipsio, *dh. die Lipsischen gll., der art in einen alten italienischen druck gebunden, dass dessen bll. umschläge für die einzelnen buchstaben des glossars bilden = glossarium Junii L; glossarium Junii M; glossarium Junii N* Francica nomina quae Mensibus ac Ventis imposuit Carolus magnus (*aus Einhard*); *glossarium Junii O, sammlung seltener lat. wörter in* 5 *abteilungen zu je* 22—26 *nrn, vielfach mit deutschen aus den Junischen glossaren ABC entnommenen gll. versehen; glossarium Junii P* Glosule Prisciani, 58 *nrn lat. worterklärungen des Junius, gleichfalls untermischt mit deutschen gll. aus sei-*

Digitized by Google

nen übrigen glossaren. benutzt wurde nur die in dieser copie des Junius allein erhaltene appendicula zum glossar Im. nach ESievers collation (MXXXIV)*. **[496**

Laud. lat. 14 (947, *früher* E. 24) *in quart,* XIII *jhs.,* 115 *bll.:* **1)** *bl.* 1—30^{b1} (1^{a} *unten* codex carth mogūc,) *zweispaltig der Glosarius in vetus et novum testamentum des Albertus Sigebergensis mit einzelnen deutschen gll. im context* (VIII^{a} *nachtr.* XXVIII^{a} *nachtr.* XLIII^{a} *nachtr.* LVI^{a} *nachtr.* LXIX^{a} *nachtr.* LXXIX^{a} *nachtr.* LXXXVIII^{a} *nachtr.* XCIV^{a} *nachtr.* CIII^{a} *nachtr.* CXLVIII^{a} *nachtr.* CCLXXIX^{a} *nachtr.* CCXCI^{a} *nachtr.* CCCI^{a} *nachtr.* CCCXVII^{a} *nachtr.* CCCXXII^{a} *nachtr.* CCCXXVI^{a} *nachtr.* CCCXXXIX^{a} *nachtr.* CCCLI^{a} *nachtr.* CCXXI^{a} *nachtr.* CCXXIX^{a} *nachtr.* CCLXI^{a} *nachtr.* CCLXIX^{a} *nachtr.* CLXXXVI^{a} *nachtr.* CCCLXXXIX^{a} *nachtr.* CCCXCII^{a} *nachtr.* CCCCXCI^{a} *nachtr.*). 30^{b2}—31^{b2} *von and. hand. lat. predigten für die vier adventssonntage.* 32^{a} *leer,* 32^{b}—34 *saec.* XV *tractat über* Dominus in templo sancto suo letetur a facie eius omnis terra. 35^{a} *ebenfalls saec.* XV *Genesis* 49, 1—29, *fälschlich als* Exodi 49 *bezeichnet;* **2)** *bl.* 36^{b} *ff* (36^{a} *und* 115^{ab} *leer;* 114^{b} iber sancte ma^{a}ie vgis *und* Liber scē marie in Erbach | Scā virgo virginū ora p nob ad dominū) *Leviticus einspaltig, begleitet auf beiden rändern und, wo der platz nicht reichte, auch zwischenzeilig von einem commentar. abschrift der gll., auf die ich durch Coxes katalog s.* 10 *f geführt wurde, verdanke ich ANapiers güte.* **[497**

Laud. lat. 22 (1200, *früher* G. 35) *in quart,* IX *jhs.,* 167 *bll.: die beiden bücher der Maccabaeer bis* 2, 15, 2 *mit zwei deutschen interlineargll. im ersten* (CCCLX^{b} *nachtr.*), *welche ANapier auffand, RPriebsch copierte.* **[498**

Laud. lat. 92 (1001, *früher* E. 78; *aus Würzburg: bl.* 1^{b} Incipit liber helle addabari quod creci dicunt deuteronomium, *darauf von and. hand rot* quem dominus Huunbertus uuirziburga gensiū (*sic*) eps [832—42] fieri iussit) *in folio,* IX *jhs.,* 107 *bll.* (*bl.* 78 *doppelt gezählt*)*: die bücher Deuteronomium, Josue, Judicum, Ruth* (*bis* 4, 15 diligit) *mit deutschen interlinear- und marginalgll. dreier hände, von denen die erste und die zweite vielfach schwer aus einander zu halten sind* (LXXIV^{b} *nachtr.* LXXXII^{b} *nachtr.* XCII^{b} *nachtr.* XCV^{b} *nachtr.*). *abschrift verdanke ich dr RPriebsch.* **[499**

Laud. lat. 97 (1307, *früher* H. 44; *ehemals laut eintrag saec.* XIV *auf bl.* 1^{a} *eigentum von Eberbach*) *in quart,* XII *jhs.,* 167 *bll.: Parabolae, Eccles., Canticum cant., Sapientia, Eccli., Job, Tobias, Judith, Esther, Maccab.* I. II *mit den prologen des Hieronymus. den ersten bll. der Parabolae sind einige deutsche randgll. beigeschrieben, welche dr RPriebsch mir copierte* (CCXXXVI^{b} *nachtr.*). **[500**

Laud. misc. 263 (1000, *früher* E. 77) *in folio,* X *jhs.,* 81 *bll.: Gregors Cura pastoralis* (*am schluss:* Vuillibaldus diaconus scripsit. Amen) *mit wenigen*

* *eine nach den deutschen worten geordnete alphabetisierung von Junius sammlungen* (Ja., Ib., Ic., Id., Ie., Im., *Lipsische gll., Murbacher hymnen und Benedictinerregel nach Goldast*) *liegt in der hs.* 182 *des Queens college zu Oxford vor: auszüge verdanke ich der güte ANapiers.*

Digitized by Google

deutschen interlineargll. und einer marginalen (DCLVII[b] *nachtr.*), *deren abschrift ich dr RPriebsch verdanke, dann bl.* 66 *ff ein Poenitentiale.* **[501**

Laud. misc. 275 (1255, *früher* G. 90; *aus Würzburg: bl.* 118[b] Liber Sancti Kyliani) *in folio,* IX *jhs.,* 118 *bll.: Gregors Homiliae* XXI—XL *in evangelia mit wenigen deutschen marginalgll. einer hand* (DCLXXVI[b] *nachtr.*). *mehrfach sind buchstaben fortgeschnitten. abschrift verdanke ich dr RPriebsch.* **[502**

Laud. misc. 410 (1071, *früher* F. 34; *provenienz s. u.*) *in quart,* 113 *bll., darauf noch ein leeres:* **1)** *saec.* XI *bl.* 1—76 *von einer hand.* 1[b] *ff die durch HVarnhagen Zs.* 25, 1 *ff herausgegebene metrische Vita SEustachii,* 18[b]—40[a] *Walahfrids Visiones Wettini mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCCCXXX), *sodann die Vita Brandani und die Visionen des Drithelmus und Salvius;* **2)** *saec.* XII *bl.* 78—93 (*denn bl.* 77, *vor dem ein and. bl. herausgeschnitten ist, mit lat. messen saec.* XII, *gehörte urspr. einer vierten hs. an*) *von zwei händen ein Libellus de miraculis SMariae und eine Vita des Theophilus;* **3)** *saec.* XV *bl.* 94 (*leer*) —113 *siebenzehn sermones mortuorum des bischofs Bertrandus de Turre. hs.* 2) *und* 3) *stammen nach vermerken des* XV *jhs. auf bl.* 93[b]. 94[b]. 95[a] *aus dem Mainzer carthäuserkloster.* — *EDümmler Zs.* 22 (1878), 256 *nach einer abschrift von GParker. vgl. auch Neues archiv* 4 (1879), 278. *MG Poetae lat.* 2 (1884), 264. 305 *ff variantenapparat. mir besorgte AWagner eine neue collation.* — [*P.* 251.] **[503**

Laud. misc. 436 (882, *früher* D. 115) *in folio,* IX *jhs.,* 183 *bll.: bis bl.* 161 *die Concordia canonum des Cresconius mit einigen deutschen interlineargll.* (DCXVIII: 157, 39 *steht nach Kluge* ungithungidu), *sodann einige symbola und briefe von päbsten und kirchenvätern.* — *FMaafsen Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 56 (1867), 181 *ff. neue vergleichung verdanke ich HVarnhagen. übrigens hatte diese gll. schon am* 29 *november* 1696 *EThwaites an HWanley mitgeteilt, s. RPriebsch Deutsche hss. in England* 1 (1896), 146. **[504**

OXFORD,
NEW COLLEGE.

29 (*aus dem besitz des mag. Thomas Lusteyll in den des mag. Joh. Gymnor übergegangen und von diesem* 1463 *dem* collegium beate Marie Wyntoniensis *dh. dem New college in Oxford geschenkt*) *in folio, anfangs des* XIII *jhs.,* 190 *zweispaltige bll.: commentare des Hrabanus zur Genesis und, in dem auszug des Walahfrid Strabus, zu Exodus — Deuteronomium mit wenigen deutschen contextgll.* (XXV *nachtr.* XL *nachtr.* LXV *nachtr.*), *deren sorgfältige copie ich ANapiers güte verdanke.* — *der hs., nicht ihrer deutschen gll., tut auf grund einer notiz von Cave HHoffmann Ahd. gll.* VI *erwähnung.* **[505**

PARIS,
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

Lat. 2685 (Colbert 4951) *in quart,* IX *jhs.,* 70 *zweispaltige bll.* (*am schluss unvollständig*): **1)** *bl.* 1[a]—46[b] Interpretationes Haebreorum nominum et Aebraicarū litterarū: De Eresibus iudeorū et de Heresibus quę fuerunt post

Digitized by Google

xpi aduentum:· et Epistola Ambrosii ad Agustinum (*alles rot*); 2) *bl.* 47ª *bis zum schluss glossensammlung mit deutschen worten im context.* 47ª In dī nomine patica (*l.* pauca) de canonibus concilii incipiunt. Canon grece. latine regula dicitur *usw.* 47ᵇ De canone apostolorum. Confecta. idē defecta & pacta *usw.* De Niceno concilio. 48ª De regula scī Benedicti. 48ᵇ De Genesi (XX). 49ª *gll. zur Exodus* (XXXIII). 50ª Incipiunt cloṣ. de leuitico (XXXIX). 51ª Incipiunt de. Numero (LV). Incipiunt. de Deuteronomii (LXVI). 52ª Incipit de Iesu naue (LXXV). Incipit. Iudicum (LXXXV). Incipit de Ruth. De libro regum (CXI. CXV. CXXIX. CXLV). 54ª De paralipemenon. De Salamone. De ecclesiaste. 54ᵇ De Cantica. Canticorū. De Salamonis sapientia (CCLV). *bis hierher abgedruckt in Hieronymi opera ed. JMartianay* 2 (*Parisiis* 1699), 373—78. De Esaia propheta (CCLXXVI). De Hiere.mia propheta (CCXC). 55ª De Hiezechi:hel (*rasur von* e) propheta (CCXCVIII). De. Iohel proph&e. 55ᵇ De libro iob (CCIX). De libro iudit (CXCI). De libro Hesdra. 56ª Uerba obscurata tracta Hieronimi (DCXCIII). De Marco euuangelista. *darunter eine deutsche gl. zu Lucas* (CCCLXXIX). Incipiunt pauca de exodo. 56ᵇ Incipiunt pauca de leuitica *usw., aber ohne deutsche gll. unter der überschrift* de paralippemenon pauca *bl.* 58ª *beginnt ein alphabetisches lat.-deutsches bibelglossar im buchstaben* F (III). *sodann* 62ᵇ *worterklärungen, darunter:* Calicem orientales uocant. uas quod nos uocamus fiolā. Caccabum greci uocant uas. quod nos uocamus caldariā (l *auf rasur*) siue ferriolum. Crustulam. orientales uocant genus panis quot nos uocamus neodes (*zu* nebula, *backwerk?*). 63ª Palliurum uidimus. & est spina quam uocamus spicariā & in teudisco hruuis ipse sit (*wol zu ags.* hrŷ *spina*). Rubus quam greci uocant uatum (= batum). & latini ueprem. si uerum ciam:: (*rasur von* us, *also* = siue runciam). 63ᵇ Chados fitula (*l.* situla) uel ut uulgo dicitur sila (*altfrz.* seille). Urna quam rustici uocant biral (*Graff* 3, 156) capit quatum (= quartum?) adpensantur .cxx. libre conlus (*l.* congius) minor biral capiens .lx. libras. anfora quam rustici uocant tinam l zuiuar capiens duas urnas. Aureus solidus est salaciniscus (saraciniscus = saracenus, saracenatus, *goldmünze der Saracenen?*) mancusus ualens .xxxii. dnr̄. aliquando plus qui numerus denariorum apud aliquos pro solido accipitur. Cartallum est. uas. quod nos uocamus. paner (*s. bd.* 1, 334 *anm.* 17). Catinum est uas. quod nos dicimus latro (*l.* lutro, *waschbecken?*). Fuligo. idē suia (*CGL* 3, 590, 47 *uō.* sugia, *frz.* suie; *bei Graff* 6, 64 *zu streichen*). 64ª Abra. ascopā uini (*Judith* 10, 5). uarritu (*für* uarrica = *span.* barrica, *frz.* barrique, *tonne?*). Carpasini. purio strato lapide (*l.* pario, *aus Esther* 1, 6). *darauf wider ein stück alphabetischen glossars:* Alea. ludus tabule. acodāma (*dann scheint etwas ausradiert; CGL* 4, 205, 49 Alea ludum tabulae a quodam mago). 64ᵇ Domesticus maior est. qui sub se habet unam militiam quam scolam (*alts.* skola, *ags.* scolu *haufe, schar*) uocant. Saraceni (i *scheint nachgetragen*) mischinū (*frz.* mesquin *aus arab.* meskīn *s. Diez*). mendicū uocant. *es folgen griech.-lat. gll.,* 65ª *die überschrift* De diaconissis et presbiterissis, 65ᵇ Conicolum. fossado. Abdumen. lappara (*von Graff* 2, 80 *als deutsch aufgeführt*), *dann* 66ª *ff gll. aus Fulgentius,* 69ᵇ De carpasino (*gll. zur Hist. eccl.?*), 70ᵇ De catheris. de paulianī-

Digitized by Google

stis. — *AHoltzmann Germ.* 8 (1863), 385—395 *mit berichtigungen* 11 (1866), 69. — Pb. 1. 2. [*P.* 61. *S.* a 597—602. i 949—955.] **[506**

Lat. 3848 (Colbert 1546) *in folio,* XII *jhs.,* 92 *zweispaltige gezählte und zwei ungezählte bll., früher teil einer umfangreichern hs., deren signaturen trotz dem beschneiden hin und wider noch erkennbar sind: bl.* 1—38[c] *die Canones conciliorum der Dionysiana bis zum africanischen, dann* 38[c]—40[b] *mitte (rest und* 40[cd] *leer) gesammelte gll. zu den Canones mit deutschen im context unter der überschrift* Incipivnt glose svper canones (DLXXXIII). 41[a] *bis zum schluss verschiedene werke Richards von SVictor, und zwar zunächst De statu interioris hominis (Migne* 196, 1115 *ff), dann* 55[b] *ff Tractatus de meditandis plagis (Migne* 201 *ff);* 57[c] *ff Explanatio tabernaculi foederis (Migne* 211—256); 73[a] *ff In visionem Exechielis (Migne* 527 *ff). — erste erwähnung der gll. bei FMaafsen Gesch. der quellen* 1 (1870), 427. **[507**

Lat. 7640 (*bl.* 1[a] *die signatur* 5030. Puteanorum) *in folio,* VIII/IX *jhs. — wie Holder (s. Piper Sprache und litteratur* 1, 60 *anm.), dem es dann andere nachgesprochen haben, die hs. dem ende des* X *jhs. zuschreiben kann, bleibt mir unfasslich: oder sollte diese grundlose behauptung nur dem gedruckten katalog von* 1744 (4, 380[b]) *entnommen sein? —,* 132 *von einer hand des* XVII *jhs. gezählte bll. mit je drei spalten auf der seite (doch ist bei der zählung je ein bl. nach* 87 *und* 131 *übersprungen). urspr. aber enthielt der codex mehr; abgesehen davon, dass jetzt* 132[b] *mitten im text abbricht, geht aus einer ziemlich alten foliierung,*

XX

die mit VIII *beginnt und bis* VII .I. (= 141) *reicht, hervor, dass am anfang sieben bll. verloren sind: der erste teil, bl.* 1—123, *enthält ein alphabetisches lat. glossar (anfang* Auerte intellege. Auertens aliorsū secū tenens. Auertit excludit expugnat. Auerno loco nigro inferno *usw., dh. den Abavus maior, s. CGL* 4 XXXIV) *von mehreren schreibern, jede spalte zu* 34 *zeilen; der zweite, die zehn bll.* 124—132, *jede spalte zu* 26 *zeilen, gleichfalls von mehreren schreibern, die buchstaben* A—I *des so genannten Keronischen glossars mit übergeschriebenen deutschen gll.* (I: *im abdruck sind* ł *und* .i. *fast immer zu* uel *und* id est *aufgelöst,* i *der deutschen worte mit* t[a] *widergegeben, angehängte buchstaben, wie* i *an* n, *und die von* 100, 19 *an in lat. wie deutschen worten zuweilen begegnende ligatur für* nt *nicht notiert; ein nochmaliger vergleich mit meiner, wie ich anzunehmen grund habe, absolut zuverlässigen originalabschrift ergab folgende nebensächliche*

h.

druckversehen: 6, 34 zue.ondi. 38, 3 Austaṭ. 52 *anm.* 2 *auf rasur stehen* uuizzag, scalch t, abbac, ha, endi. 62, 10 plichit *links vor* Consultat. 66, 22 zungun.

ui.

80, 10 daḣz. *anm.* 1 na.gia. 88, 17 tusunt] *kein punct über dem zweiten* u. cohib&] & *auf rasur.* 90, 5 pisp̄gran genti] *unter dem ersten* g *zwei puncte.* 94, 38 huntm̄, *kein punct unter, sondern nach* m (*solche puncte blieben sonst im abdruck fort): gemeint ist* huntina. 100, 3 ploz huid. 21 partis *a.* 108, 13 Destabibilis *a.* 110, 6 uparuuinit. 130, 37 fardampsit. 136, 34 Euuangelium *a.*

qi -pa-

138, 7 firuuuici. 142, 26 asin. 158 *anm.* 3 lam. darum *a.* 166, 30 chnodun]

Digitized by Google

dun *hoch über rasur.* 178, 18 adque *auch a.* 180 *anm.* 1 *muss a statt c stehen.* 190, 13 Inornis *a.* 16 *l.* Inimicum *a.* 192, 3 friantscafida. 196, 14 inzuntit] *das zweite* n *aus corr.*). *dem mit grofsem buchstaben beginnenden und vorgerückten lemma folgen immer mit kleinen anfangsbuchstaben die gegengll., welche häufig auch die nächste zeile, zuweilen sogar die dritte einnehmen und dann eingerückt sind.* — *erste nachricht gab JBGail Journal des savants* 1825 *oct. s.* 629 *f. EGGraff Diut.* 1 (1826), 122 *ff. JGrimm Göttingische gel. anz.* 1826 *s.* 1595 *ff* (*Kleinere schriften* 4, 409 *ff*). *RKögel Über das Keronische glossar* (1879). *ESteinmeyer Anz.* VI (1880), 136 *ff.* — D. I. 128.—257. Pa. [*H.* § 134. *P.* 379. *S.* a 167—372.] **[508**

Lat. 9344 (Suppl. lat. 683; *MBonnet Hermes* 14, 159 *vermutet herkunft aus Echternach*) *in gröstem folio,* XI *jhs.,* 197 *bll.* (197 *leer*): *die werke des Vergil von Buc.* V, 28 *an, sodann* (*bl.* 191[b] *ff*) Prisciani viri disertissimi in XII principalibus versibus Eneidos tractatus. *in den Buc., Georg. und den ersten zehn büchern der Aeneis finden sich neben lat. auch zahlreiche deutsche gll., welche von Georg.* III *ab fast immer quer am rande, mehrfach unter einmischung von capitälchen, eingetragen sind* (DCCCLXIV: 704, 23 *l.* hfllkhxnt. 710, 24 *l.* claffe[a]de). *mit bl.* 175 *hören alle gll., auch die lat., auf.* 43[a] *beginnt die Aeneis; davor war urspr. bl.* 42 *leer geblieben, wurde aber nachträglich dreispaltig folgender mafsen beschrieben:* 42[a1] Somnivm Ovidii Nasonis. 42[a2] De Samsone. De Catto. & pica, *darauf lat. baum- und tiernamen von* Robur *bis* Vannus *mit deutschen interlineargll.* (MV[a]. DCCCCLXIX). 42[a3] Hos versvs Nero imperator cōposvit. Vt belli sonuere tubę uiolenta peremit (*Riese* 392), *dann, von and. hand, nach einer ausradierten zeile,* Proverbia .VII. sapientv̄, *darauf* Epitaphivm Gerberti papę de archipresule. Remensi Adalberone [† 5 *jan.* 989] Contulerat natura potens quę summa putauit. Ad meriti cumulum tibi presul Adalbero (*darüber von and. hand nochmals* Ibero, *weil die untern capitälchen etwas verwischt waren*) cum te. Prestantem cunctis mortalibus abstulit orbi. Quinta dies fundentis (*darüber von and. hand* i. aquarii) aquas cum pondere rerum: *vgl. Marlot Histoire de la ville, cité et université de Reims* III (1846), 64 *f.* 42[b1] Incipit argvmentvm in Aeneidos. 42[b2] *mitte bis* 42[b3] *oben weitere lat. vögel- und kräuternamen mit deutscher interlinearer übersetzung* (DCCCCXCVI. MXXIV), *dann aufzählung der tierstimmen und die verse* Ille ego qui quondam (*vor Aen.* I, 1). *ebenso vorher* 41[a] *am schluss von Georg.* IV Uersus Ouidii Nasonis *und* Item eiusdem, 41[b] *dreispaltig* Item eiusdem, *dazu am rande* Septem sapientivm sententię. 95[a] *oben unverständlich* Guageris uuison. in dtr anuessum heccun uuison. uuinie hundale. conc. — *ESteinmeyer De glossis quibusdam Vergilianis* (1869) *und Zs.* 15 (1872), 17—49, *nach abschriften von WFröhner und EMartin.* — [*P.* 303.] **[509**

Lat. 9345 (Suppl. lat. 1542) *in grofs folio,* XI *jhs.,* 257 *bll.* (*die lagen bis bl.* 193[a] *je am anfang mit lat. buchstaben gezählt*), *nach einer notiz auf* 257[b] *aus Erfurt stammend:* M. Ludulfus. erffordie. terentii | comed[i]As exposui āno M CCCC | LXIX[o] ab Incarnacōne saluatoꝛ | In finē vsq, VII[o] ydus MARȚ. Ludolphus de Eynschringen, *ostern* 1462 *immatriculiert* (*Erfurter studentenmatrikel ed. Weifsen-*

Digitized by Google

born 1, 293ᵃ), *zahlte herbst* 1463, *um zur baccalaureatsprüfung zugelassen zu werden, den rest der inscriptionsgebüren nach* (*ib.* 301ᵃ), *wurde im fasnachttermin* 1464 *baccalaureus* (*Matricula baccalariorum et magistrorum studii Erfordiensis:* Ms. boruss. fol. 833 *bl.* 35ᵃ *der k. bibliothek zu Berlin*) *und* 1466 *zum magister promoviert* (*ib. bl.* 164ᵇ): *bl.* 1ᵃ, *urspr. leer, ist zum eintrag verschiedener lat. rätsel und rätselfragen benutzt.* 1ᵇ *Vita des Horaz.* 2ᵃ *ff Horazens werke.* 94ᵃ *schluss der Sermonen, dann notiz über epacten* (*dieselbe wie oben nr* 11 *bl.*101ᵃ), *wozu* 94ᵇ *tafel.* 95ᵃ—104ᵇ *Persius.* 105ᵃ *bis auf einige lat. worterklärungen zu Juvenal leer.* 105ᵇ *ff Juvenal* (*die subscription des zweiten buchs Jbb. f. phil.* 131, 576 *abgedruckt*). 162ᵃ *Vita des Juvenal, dann, mit viel kleinerer schrift, bis zum schluss von* 162ᵇ *reichend,* INCIPIT SERVIOLVS. Iigitur (*sic*) primas syllabas omnium partium orationis duobus modis consideramus *usw.* 163ᵃ *auſser federproben leer.* 163ᵇ *bis zum schluss Terenz. alle diese vier schriftsteller sind mit überaus zahlreichen interlinear- und marginalscholien versehen, unter denen sich auch spärliche deutsche gll. finden* (DCC. DCCLII. DCCXVIII. DCCCLV), *teils von den händen der schreiber der lat. scholien, teils von fremden.* — *auf die deutschen gll. zu Horaz und Juvenal machte mich OKeller aufmerksam. facs. des blattes* 129ᵇ *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* CXXXV. **[510**

Lat. 10195 (Suppl. lat. 205 4°; *aus Echternach, s. u.*) *in quart,* XI *jhs.,* 150 *zweispaltige bll. in achtzehn am schluss signierten quaternionen und einem binio: bl.* 2ᵃ¹—41ᵃ¹ *Macrobius Somnium Scipionis.* 43ᵃ¹—74ᵇ² *Sallusts Catilina und Jugurtha mit zahlreichen deutschen und lat. interlineargll.* (DCCCXXX), *darauf noch die aussprüche der sieben weisen.* 77ᵃ¹—150ᵃ² *Chalcidius übersetzung von Platos Timaeus. bl.* 75 *und* 76 (76ᵇ *leer*) *sind später eingelegt, wie die lagenbezeichnung ergibt, und bestimmt, eine auslassung im text des Jugurtha von* quinque delegit *c.* 103 *bis &* ratam *c.* 112 *zu ergänzen.* 1ᵃ *ist mit federproben gefüllt, die ua. über die herkunft der hs. aus Echternach aufschluss geben: man liest noch deutlich* Codex SCI Wilbrordi, *darüber von and. hand, fast erloschen,* Codex SCI Wilb . . . , *und rot ist ganz oben zu erkennen* (*das punctierte ausradiert*) . . . . . di. SI QVIS ILLV̄ . . . ABSTV|LERIT ANATHEMATIS IACVLO FERIATVR·:· *auf* 1ᵇ *ua. tafel mit den deutschen namen der winde* (MLXVII). 150ᵇ *desgl. federproben.* — *erste nachricht von den deutschen gll. gab MBonnet Hermes* 14 (1879), 159. *facs. des blattes* 55ᵇ *bei EChatelain Paléographie des classiques latins tafel* LIII. — [*P.* 288.] **[511**

Lat. 12269 (*auf der rückseite des vorstofsblattes* A *von drei verschiedenen händen saec.* XVII. XVIII Liber S Petri Corbeiensis; Sᵘ Germani a Pratis; N. 853, *ferner* 1ᵃ *unten* olim 254) *in folio,* IX *jhs.,* 119 *bll. und ein mit* A *bezeichnetes vorstofsbl., dessen vorderseite frz. vermerke über einnahmen saec.* XIV *enthält:* **1)** *bl.* 1—58 (*zwei auf* 7ᵇ *und* 16ᵇ *mit* I *und* II *signierte quaternionen, deren erstem das vorderste bl. fehlt, während dem zweiten das einzelbl.* 13 *eingeschoben ist, sodann unsigniert ein quaternio, ein ternio mit dem einzelbl.* 29, *ein quaternio mit dem vor* 37ᵇⁱˢ *eingeschalteten und nur auf der vorderseite mit einem ausgelassenen cap. beschriebenen bl.* 37, *zwei quaternionen, endlich die einzelbll.* 56—58).

Digitized by Google

bis 57b *Prognosticon Juliani Toletani episcopi* (*Migne* 96, 457 *ff*), *das zweite buch von and. händen als das erste.* 58a *leer,* 58b *von einer hand* Hæc sunt nomina mensium hebreorum (*märz—januar*), Haec sunt nomina mensium grecorum (*november—october*), Haec sunt nomina mensium egyptiorum (*september—august*), Pilatus thetrarcha iudeae, philippus tetrarcha itureae. & trachānitidis, herodes tetrarcha galileae, lisanias tetrarcha habilinę, *dann 9 zeilen lat.-deutscher vögelnamen* (DCCCCXCVIa *nachtr.*); 2) *bl.* 59—119a (119b *federproben, darunter zweimal* scē sator suffragator legum lator largus dator, *s. MSD* LXI) Incpt altercatio Arnobii presbiteri Et Serapionis in persona heretici (*Migne* 53, 239 *ff*) *in sieben quaternionen* (*dem ersten mangelt das vorderste, leere bl.*) *und einem ternio: doch sind nach der ersten lage zwei verloren, wie schon der alte vermerk bl.* 65b *unten* hic .II. quaīniōn dimissi s̄ *bezeugt, und die beiden lagen* 66—73. 74—81 *gehören vor* 114—119. *übrigens waren wol beide hss., welche gleiche einrichtung und zeilenzahl aufweisen, von vorn herein für einander bestimmt.* — *HFinke Zs. f. vaterländische gesch. und altertumskunde* 47, 1 (1889), 214. *FKluge Engl. studien* 22 (1896), 263. **[512**

Lat. 12445 (Su Germani a Pratis N. 366) *in quart,* IX/X *jhs.,* 237 *zweispaltige bll.: die Canones der Dionysio-Hadriana, davor bl.* 1a Incipiunt nomina XI regionū continentium infra se prouintias CXIII (*MG Auct. antiq.* IX, 567), *bl.* 2a *ff einige stücke der isidorischen sammlung* (*Decretales pseudo-Isidorianae ed. PHinschius s.* XII), *bl.* 12b—17b *unter der überschrift* Incipivnt qvestiones de diversis sermonibvs svper canoñ interpretantibvs *gesammelte gll. mit im context eingestreuten deutschen* (DLXXXVIIa). *ich habe eine abschrift von FXKraus mit dem original verglichen.* — *erste erwähnung der deutschen gll. in der Bibliothèque de l'école des chartes* 30 (1867), 365. **[513**

Lat. 12447 (*aus SGermain*) *in folio,* X *jhs.,* 237 *bll.: die Canones conciliorum und Decreta pontificum sowie bl.* 235a—236a2, *zuerst einspaltig, dann gleich zweispaltig fortfahrend unter dem titel* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones *alphabetisch geordnete gll. zu den Canones, darunter einzelne deutsche im context* (DLXXXVIIb). 236b *und* 237 *sind bis auf einige federproben mehrerer hände leer. sorgfältige abschrift verdanke ich dr WvZingerle.* — *erste erwähnung der deutschen gll. in der Bibliothèque de l'école des chartes* 30 (1867), 365. — [*P.* 164.] **[514**

Lat. 13953 (S. Germani à Pratis 1334, *früher* 561, *aus Corbie*) *in klein quart,* X *jhs.,* 88 *bll. und ein vorsatzbl.* A, *dessen vorderseite leer, dessen rückseite mit notizen saec.* XI *beschrieben ist:* 1) *zweispaltig bl.* 1a1—25b1 *die so genannten glossae Isonis zu Prudentius,* 25b1—41b1 *gll. zu Boethius De consolatione mit im context eingestreuten deutschen* (DLXVII *nachtr.*), 41b1—46b2 DICTA CANDIDI DE IMAGINE DĪ; 2) *von nun an einspaltig bl.* 47 (47a *leer*)—49, *drei bll. für sich, geometrisches;* 3) *bl.* 50a—54b *gll. zu den pseudo-augustinischen Categorien, am schluss unvollständig; sie scheinen nach den mitteilungen von Hauréau De la philosophie scolastique* 1, 137 *ff* (*vgl. auch Traube Neues archiv* 18, 104) *dem Heiric von Auxerre anzugehören;* 4) *bl.* 55a—61a

Digitized by Google

Boethii Brevis fidei christianae complexio (*Migne* 64, 1333). 61ᵃ—63ᵃ *über die fastenzeit von and. hand,* 63ᵇ. 64ᵃ *notizen über die lebenszeit Christi, wider von and. hand,* 64ᵇ *leer;* 5) *bl.* 65—72 (*eine lage*) *Bedae Orthographia, vorn unvollständig* (*von Migne* 90, 137 D *an*), 72ᵇ *welttafel;* 6) *bl.* 73—88 (*zwei lagen*) *concil von Fismes* 881, *am schluss unvollständig* (*Mansi* 17, 537 —550 *oben*). — *während CDufresne Ducange im Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis* (1678) *der Prudentiusgll. dieses codex oft gedenkt, so* I, 380. 1026. II, 2, 340. 688 (*verdruckt* 988). 786. III, 246. 439. 1076. 1199. 1364, *erwähnt er, falls ich nichts übersah, die Boethiusgll. nur einmal* III, 757 Glosse MSS. ad Boëtium de Consolat. ex Bibl. S. Germani Paris. Rimula, scruntissa. *neuerdings wies auf sie hin GSchepss Neues archiv* 11 (1886), 127 *anm.* **[515**

Lat. 16668 (Sorbonne 1476, *auf dem innern deckel steht* 434; *aus Lorsch:* 2ᵃ *von alter hand* Codex de monasterio scī nazarii qd nominatur laureshā, 2ᵇ *von einer hand des* XVI *jhs.* Ex stembach (?) | D. Marquᵛardi | restitutū | M. D. XXII.], *welche zahl auch auf* 1ᵇ *sich findet*) *in quart,* IX *jhs.,* 62 *bll.:* 1) *bl.* 1. 2 *vorsatzbll. mit federproben,* 3ᵃ—20ᵇ *Beda De metrica arte mit einer deutschen interlineargl.* (DXLVIII), 21. 22 *lat. gedichte:* Apparebunt ante summum. saeculorum Iudicem. Enoch magnus & helias, *bei Chevalier Rep. hymn. nr* 1241 *aus einer Brüsseler hs. angeführt, und* Audax es Iuuenis tua dum caro mobilis ard& (*vgl. das strophische gedicht Zs.* 14, 484. *Codex Col.* CVI). 23ᵃ—39ᵃ *Aldhelm De laudibus virginum und De octo principalibus vitiis mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXVIᴵᴬ. DXIX), *welche auf den bll.* 24ᵃ—26ᵃ *sehr blass und, was die marginalgll. anlangt, fast unleserlich sind;* 2) *bl.* 40 *ff* (55ᵇ *signatur* II). 40ᵇ *wenige gesammelte gll. zu den beiden eben genannten büchern des Aldhelm mit deutschen im context* (DXVIII. DXX), 41ᵃ Themestii de arte dialectica, 53ᵃ Themestii explī loci dialectici nunc ad rethoricos ueniamus, 59ᵃ Incipit decretum Gelasii pappae (*das bekannte die apocryphen betreffende*). *nachdem beide hss. vereinigt waren, beschrieb man die urspr. leeren ss.* 39ᵇ. 40ᵃ *mit* Incipiunt schemata locu Idest figure orationis. — Ald. [*P.* 190. *S.* I 574.] **[516**

Lat. 18554 (Nôtredame 271) *in quart,* 168 *bll.:* 1) *saec.* X *bl.* 4—138 (*achtzehn von* 11ᵇ—138ᵇ *gezählte lagen*). 4ᵃ *des Sedulius Carmen paschale und* (54ᵇ) *sein hymnus* A solis ortus cardine, 55ᵇ *Arator,* 111ᵇ *Prospers Epigrammata unvollständig. bl.* 1—3 *gehörte urspr. nicht der hs. an:* 1ᵃ *federproben,* 1ᵇ *notizen,* 2 *erloschenes stück eines blattes,* 3 *schmales octavbl. mit einem commentar zu Sedulius;* 2) *saec.* XI *bl.* 139—168. 140ᵃ *des Prudentius Psychomachie, beginnend bei v.* 43 *der praefatio, mit einer reihe stark verblasster deutscher interlinear- und marginalgll.* (DCCCXVII). *bl.* 139 *diente früher als umschlag dieses zweiten codex; daher ist seine vorderseite, auf der namen und verzeichnisse von diensten eingetragen waren* (*s. dazu Gallée s.* 313 *f*), *fast ganz abgerieben. vgl. auch RStettiner Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 52—54. — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 343 *ff. besser mit vier neuen gll.* (*s. Anz.* XXII, 279) *JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 315 *f mit facs. auf tafel* XIV (*bl.* 161ᵃ, *nicht* 61ᵃ). — D. II. 343 *ff.* [*P.* 235. *S.* I 573.] **[517**

Digitized by Google

Nouv. acquis. lat. 241 (1878 *aus der auction von Didot erworben, vgl. Bibliothèque AFirmin-Didot, Catalogue des livres rares et précieux manuscrits et imprimés. Belles lettres. — Histoire. juin* 1878 *p.* 12 *nr* 24; *früher in Augsburg, s. u.) in quart,* XI *jhs.,* 221 *bll.: bl.* 1ᵃ *ausradiert.* 1ᵇ, *mit papier beklebt, inhaltsverzeichnis saec.* XV. 2ᵃ—199ᵃ *die werke des Prudentius* (134ᵇ—136ᵃ, *vor der Psychomachie, ein abschnitt* DE EDIFICATIONE FIDEI ET CONCORDIAE) *mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll., die grösten teils von einer hand herrühren* (DCCXC). *der anfang der Psychomachie, bl.* 136ᵇ—145ᵇ, *ist entstellt durch eine menge lat. und deutscher gll. saec.* XVI. 199ᵇ *folgt Beda De die iudicii* (*Alcuinus ed. Froben* II, 616 *uö.*), *beginnend mit dem vers* Inter florigeras, *dann lat. distichen, deren provenienz mir unbekannt;* 203ᵃ—221ᵇ *Paulinus von Périgueux De vita SMartini bis* III, 259 *ed. Petschenig. darauf federproben, dann ein unsigniertes bl., dessen vorderseite leer und dessen rückseite mit bemerkungen über* partes orationis *saec.* XI *beschrieben ist. dem rückdeckel ist ein pergamentbl. aufgeklebt, dessen obere hälfte lat. auf Augsburg bezügliche verse von einer hand des* XI *jhs. enthält, die nach meiner abschrift EDümmler Neues archiv* 6, 444 *ff publiciert hat. an ihrem schluss worterklärungen mit drei deutschen contextgll.* (MCCXL). — *proben der gll. gab LDelisle Mélanges de paléographie et de bibliographie* (1880) *s.* 159 *ff. JBerg Die ahd. Prudentiusgll., Halle* 1889. **[518**

SPAUL,
STIFTSBIBLIOTHEK.

XXVᵃ/₁ *in quart,* VII *jhs.,* 155 *zweispaltige bll.: bl.* 3ᵃ *ff* (*einundzwanzig lagen*) *Ambrosius De fide catholica in uncialen. vorgebunden sind zwei bll. einer uncialhs. saec.* VI *des Lucasevangeliums* (1, 64—2, 51), *welche mit zahlreichen über- oder untergeschriebenen deutschen gll. von einer hand saec.* VIII *versehen wurden* (CCCLXXXV: 737, 18 *fehlt der punct nach* ist); *häufig geben dieselben nur den anfang oder den schluss der deutschen worte oder beides. — erste nachricht von den damals noch in SBlasien befindlichen gll. gaben MGerbert Iter alemannicum* (1765) *s.* 96 *und GWZapf Reisen in einige klöster Schwabens* (1786) *s.* 67 *nebst facs. auf tafel* VIII, 2. *auch JJOberlin in seiner ausgabe von Scherzs Glossarium germanicum* (1781. 84) *kannte die gll.: sicher rührt aus ihnen her s.* 213 kechuuit Dictum (730, 8 Edictum) *und* chudanti Dicentes (729, 16), 1185 in parnin In praesepio (731, 51. 732, 27); *wahrscheinlich auch der als Rheinauer gl. citierte ansatz s.* 1190 perhti Claritas (731, 16). *denn auch sonst verwechselt Oberlin beide bibliotheken: s.* 225. 1329. 1373. 1959 *führt er die vv.* 25. 41. 73—75. 78—80 *des Rheinauer Paulus ed. Kraus als* fragm. orat. Theot. *oder* Preces Theot. in Bibl. SBlasii *an. HHoffmann Zs.* 3 (1843), 460—467. *AHolder Germ.* 21 (1876), 332—338. *RKögel Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 506—509. — [*H.* § 21. *P.* 84. 334.] **[519**

XXVᵃ/₁₉ *in quart,* 66 *bll.* (1ᵃ *und* 66 *leer*): 1) *saec.* XII *bl.* 1—25 *lat. messeordnung* Prespiter cvm se parat ad missam. iuxta Romanam consuetudinem *usw., die bll.* 22ᵇ *ff von jüngern händen;* 2) *saec.* XIII *bl.* 26—33 (33ᵇ

Digitized by Google

saec. XIV Lib[a]. s. petri apostoli. in augia minori). 26[a] *recepte mit einer deutschen interlineargl.* (MLV), 26[b] *ff* De institutione ordinis ecclesiastici. et diuini officii. Katholica aecclesia .i. uniuersalis congregatio. in tres ordines distinguitur *usw.;* 3) *saec.* XII *bl.* 34—66 (34[a] *saec.* XIV Liber scī petri in minori augia, *sonst leer*), *vier lagen, Priscians buch* XVI *mit zahlreichen lat. interlineargll.* **[520**

XXV[d]/82 (1[a] Monasterii. S. Vdalrici. Aug. *saec.* XVI *und bibliothekszeichen von SUlrich und Afra auf dem innern vorderdeckel) in octav,* 248 *von mir im mai* 1873 *gezählte bll. (bl.* 93 *doppelt vorhanden) in einunddreifsig lagen: gesammelte lat.-deutsche gll. zu den biblischen büchern:* XIV. V. XXIV. XLI. LIII. LXVIII. LXXVI. LXXXVI. XCIII. XCVIII. CXVII. CXXXII. CXLVII. CCXXVI. CCXLIV. *darauf* 133[b] Explicit. Chlosa. super. Ecclesiast. Commendo tibi pater sententiolas a commentario hieronimi istas archidoctore (*l.* -is) cum ingenti studore (*sic*) a me in unam fiscellulam adunatas. & si aliquo modo tibi uideor in sententiis ut puto errare uarus (*l.* uariis). ueniam concedere mihi flagito. & non auctori. (134[a]) sed me (*l.* mee) inperitiae inputemini. Si sitque aliquid ad emendandum. cum pia deuotione hoc age. ut reor pande. multumque in domino. Vale. *sodann* CCLVI. CCLXVI. CCXI. CLXXXIV. CXCII. CCVI. CLXVII. CLXXV. CCCLVI. CCCLXIII. *darauf* 155[a] Explič. Chlosa a me. congregata de ueteri testamento non tantum meis uiribus. illam studui. sed ceteris pueris peragere. *weiter* CCLXXVI. CCXCVIII. CCCXV. CCCX. CCCXXIV. CCCXXXII. CCCXV. *es folgt* 162[a] De Mensuris. Talentum hab& pondera. LX *usw.* 163[a] *lat. alphabetische gll.* Aries .i. a fronte ruens. arma ab arcendo dicti. Alophili. alienæ *usw.* 165[b] De Genesim (*erklärung der namen*), 167[a] (*halb leer*) Closae libri pastoralis (DCXLII[a]), *dann* CCLVII. CCLXVII. CCXXVIII, *endlich* 189[b]—245[b] *sehr ausführlicher commentar zum Eccles. mit nur einer deutschen gl.* (CCXXXIX). 246[a] Septem sunt luminaria. Dies. sol. lvna. stellę. ignis. coruscatio. cor fidele *usw.,* Septem sunt tenebrae *usw.,* duabus qualitatibus lectio utitur *usw.,* 246[b] Propria diaboli sunt superbia. invidia. mendatium *usw., dann über* pagani *und* apostatę, idolatria, demones. — *erste erwähnung der gll. bei BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), *diss. isag.* LXI. *PBraun Notitia historico-literaria de codicibus mss.* 2 (1792), 1—4. 117—127. *AHolder Germ.* 21 (1876), 1—18. *AJacob Die gll. des cod. SPauli* d/82 (*Jenaer diss. von* 1897). *HHoffmanns am* 27. 28. VIII. 1834 (*vgl. Mein leben* 2, 259) *genommene abschrift liegt auf der kgl. bibliothek zu Berlin* Ms. lat. 4° 331 *karton* 9 *convolut* h. — A. [*H.* § 7. 107. *P.* 60. *S.* I 3—34.] **[521**

Drei bll. in quart, deren beide letzten (palimpseste) zusammenhangen und deren erstes einzelnes auf der vorderseite, die den vermerk lib' augie maioris *trägt, vierspaltig, auf der rückseite dreispaltig beschrieben ist,* X *jhs.: lat.-deutsche gll. zur Genesis bis* 34, 22 (X), *dann folgen auf* 3[b] *noch lat., von denen einige der Exodus und and. bibl. büchern angehören. — nachdem der inhalt dieser damals in SBlasien befindlichen bll. verhältnismäfsig gut, aber in unrichtiger folge von MGerbert Iter alemannicum* (1765) *anhang s.* 4—10 *mitgeteilt war, galten sie als verschollen, bis HHoffmann sie zu SPaul widerfand (Mein leben* 2, 259). *trotzdem gelang es*

Digitized by Google

mir im mai 1873 *nicht, sie zu sehen. glücklicher war im august* 1875 *AHolder, welcher sie sodann Germ.* 21 (1876), 135—139 *abdrucken liefs. darnach ist der deutsche teil von mir widerholt, zumal auch nachher niemand in SPaul über die bll. auskunft zu erteilen wuste. übrigens weicht HHoffmanns am* 25—31. VIII. 1834 *genommene abschrift, die sich jetzt auf der kgl. bibliothek zu Berlin befindet* (Ms. lat. 4° 331 *karton* 9 *convolut* h), *nur in unerheblichen kleinigkeiten ab.* — Bl. [*H.* § 2. *P.* 59. *S.* i 35—47.] **[522**

POMMERSFELDEN,
GRÄFLICH SCHÖNBORNSCHE BIBLIOTHEK.

2671 *in quart:* 1) *saec.* XII *bl.* 1ᵇ—52 *des Sedulius Opus paschale mit einer anzahl deutscher interlineargll.* (DCCCXXXVIII), *welche bis bl.* 32ᵇ *reichen und ebenso wie die zahlreichern lat. von mehreren sich ablösenden händen eingetragen sind; manche bll. entbehren völlig der lat. wie der deutschen glL.* 1ᵃ, *urspr. leer, enthält einen Cisiojanus saec.* XV; 2) *saec.* XIV *Ysengrimus,* 127 *von alter hand gezählte bll., worauf* 8 *bll.* Expositiones aliquarum dictionum inuentarum in libro ysengrini (*darunter auch deutsche, zb.* ardea. auis ē hegher) *und die Capitula des gedichts folgen;* 3) *saec.* XIV *unfoliiert die Disticha Catonis und and. schulschriften. auf der rückseite des letzten blattes oben steht* Iste liber est iohannes gallice. *vgl. für* 2) *und* 3) *besonders EVoigt Ysengrimus* (1884) *s.* VI—VIII. — *LBethmann Zs.* 5 (1845), 209—211. — [*P.* 245.] **[523**

PRAG,
BIBLIOTHEK DES DOMCAPITELS.

O. 83 *in quart,* 292 *ss.* (292 *leer*): 1) *saec.* X *ein ungezähltes doppelbl. mit fragen und antworten über die schöpfung der welt, die namen der paradiesflüsse, die sechs weltalter, welche auf seiner s.* 2 *oben beginnen und s.* 4 *oben mitten im wort abbrechen* (*s.* 1 *oben nur fünf sehr zerstörte lat. zeilen*); 2) *saec.* VIII/IX *s.* 1—260 (*s.* 216. 217 *leer; ein halbbl. nach s.* 240 *ist ungezählt. s.* 171—240 *zweispaltig*) *in siebenzehn lagen, welche bis s.* 236 *je am schluss mit* a—p *signiert sind, während die beiden letzten s.* 250 *und* 260 *keine signatur besitzen.*

s. 1 In xpī nomine ineīp līb sacrā̄|torum anni circuli Romae | aecclesiae in uigil nat dnī | ad nonam seu p dominicas | l festiuitates scōrū mart | et coñf. Statio ad scām Mariā. (*die zeilen abwechselnd rot und schwarz*). *unten auf derselben seite steht eingetragen:* Ex Libris Ioannis Nep: Hübner | ex libris venditis 1776 die 17 Sbris | a Rmo Dño Sweiberer inspectore Eccle Metropol | emp. 17 Xr. *einige mitteilungen über dies sacramentar bei AEbner Quellen und forschungen zur gesch. und kunstgesch. des missale Romanum* (1896) *s.* 365 *ff. s.* 168 (*urspr. leer*) *steht:* (*erste hand*) karalus rex. fastraat regina. | pipinus. rex. ludiuuiic rex. hrod|drud. adaluni eps (*zweite hand*) atto pipinus (*dann ein buchstab ausgewischt*) rex | karalus. arn. uualtrih eps. alim eps | odalhart eps. | *zeile leer* | (*erste hand*) phttuni. ∾ sindperht eps eparoxar. brt | reginolt. naothart. cundraat. hootto. | kaer suuind. regin friiit (ri *ligiert*). sigipurc. elipurc. | Liutperht. erchanpt. isanpht. eparoxar | aothram. kaersuuind. cotani. rettun (ʰr *ist die einzig mögliche lesung des wunderlichen ersten buchstaben*). | erchanraat auina. deotta. deotpirc. suuid|purc.

Digitized by Google

(*dritte hand*) S̄cs. s̄cs. s̄cs. dn̄s. ds. sabaoht. pleni | s. celi. & terra. gloria tua. ósanna. in excelsis. | benedictus. qui. uenit. in nomine dn̄ı. ós|anna. in excelsis;| *zeile raum* | hepinolf|. *die einträge der ersten hand weisen auf die Regensburger diöcese und zwar gehört der erstere, da Adalwin den bischöflichen stuhl* 792 *bestieg, der zeit von da bis zum tode der königin Fastrada* (794) *an, während der and., der noch Adalwins vorgänger Sindbert nennt, etwas früher fällt. auch die zweite hand kann nicht sehr viel später geschrieben haben, da Waltrih von Passau* 800, *Alim von Brixen und Säben zwischen* 800 *und* 805 *starb. Atto ist der Freisinger, Arn der Salzburger bischof, über Odalhart vgl. das Salzburger verbrüderungsbuch ed. Karajan s.* XXXI *zu* 35, 23; **3)** *saec.* IX *s.* 261 *bis zum schluss. vorn unvollständig, anfangend mit den worten* si responsoria cantauerit *von cap.* 174, *die Canones Gregorii* (*Wasserschleben Bufsordnungen s.* 178), *darauf ohne äufsere unterscheidung s.* 263 *die Epistola Gregorii ad Augustinum Anglorum episcopum, diese mit mehreren deutschen interlinear- und marginalgll., die von einer groben hand herrühren* (DCLXXII[a] *nachtr.*). *sie reicht bis s.* 290; *der leer gebliebene raum dieser seite und die nächste wurde von einer and. hand zum eintrag lat. predigttexte benutzt; auf s.* 291 *und der obern hälfte von s.* 290 *war übrigens schon vorher ein lat. text eingeritzt gewesen, von dem nur mehr einzelne worte sich entziffern lassen.* — *VEMourek Sitzungsberichte der k. böhm. gesellschaft der wissenschaften* 1890 *s.* 16—21. **[524**

PRAG,
FÜRSTLICH LOBKOWITZSCHE BIBLIOTHEK.

434 *in kleinem schmalfolio,* 51 *bll., ein codex rescriptus; der urspr. text des* IX *jhs. ist nur auf* 1[a] (*wo auch die notiz* Biblioth. Weifsenav. *aus dem vorigen jh. und federproben*) *und* 51[b] *stehen geblieben, auf allen übrigen bll. mehr oder minder radical ausradiert und dafür im* XIII *jh., mit* 2[a] *beginnend, ein unvollständiger text des Summarium Heinrici* (*buch* III—X, 26, *gezählt als* I—VIII) *eingetragen* (DCCCCXXXVIIA); *bl.* 21[b]—26[a] *darin enthalten aber rein lat. abschnitte grammatischen inhalts. bl.* 45 *gehört hinter* 50. *auf den untern rändern der meisten bll. bis zum* 28 *sind von späterer hand ebenfalls alphabetische gll. eingetragen, darunter bl.* 26[b] *auch folgende deutsche:* merges auis tucher... merges viw[s]... si dicatur mergicis garba vocatur, 28[b] Callus swil. *am schluss* 51[a] *steht* Vt redimatur vita necatvr. morte fvgatvr. *der erhaltene alte text auf* 1[a] (*in abgesetzten zeilen*) *lautet folgender mafsen:* INCIPIT GLOSE. SENECE| Amoenum. fertile. iocundū | A .. e (*l.* Are). altaria | Adeptus. adsecutus | Ambiguū. dubium | Antrum. spelunca | Alitæs aues | Alga herba | Aeneade. Intoiania. ab enea rege | Artum angustum | Anfractū Iter deficile flexuosū | Admisrū (*l.* Admissū) peccatum | Acciti. euocati | Atrum nigrū. obscur. tenepsū | Ausonia. Italia | Aridū siccum | Auitum antiquū | Abauis derelictum | Ardentes. festinantes | Allecio (*l.* Allecto). nom̄en. furie | Arrip&. adp̄hendit | Arctus. sid̄. septen. trionale | Ambrosia unguentū | Amnis fluuius | Alma pulcra. clara. scā|. *dies glossar, dessen erste gl. mit der des zehnten glossars der Berner hs.* 258 (*Löwe Prodromus* 150. *CGL* 4, XXII) *übereinstimmt* (*eine beziehung zu den tironischen* notae Senecae,

Digitized by Google

WSchmitz Commentarii notarum Tironianarum s. 7. 10, *liegt nicht vor), hat sich bis auf* 19ª *erstreckt, wo noch die spuren von worten, die mit dem buchstaben* U *begannen, zu erkennen sind; von* 19ᵇ—21ᵇ *aber stand ein neues glossar, dessen einzelne gll. nicht abgesetzt waren, sondern die ganzen zeilen einnahmen.* 22ª *oben ist die erste zeile mit der gelb durchstrichenen überschrift* INCIPIVNT GLOSAS. EX. NOVO & VETERE; *erhalten geblieben, es folgten dann alphabetisch geordnete gll. in zwei spalten bis* 28ᵇ; *darunter konnte ich* 23ª *erkennen* | Adseuerat kifrumit | . . . . kifestinot | Ad . . . l . . . helpha| (*vgl. Gll.* 1, 4, 13—15). *mit* 29ª *begann ein weiteres, wider über die ganzen zeilen reichendes alphabetisches wb. ich las darin* 33ª *unten* | runga:· Corona:· pauc (*vgl. Gll.* 1, 104, 25. 245, 36?):· . . . . | scundit:· Consor . . . :· kamahhida. Cōpe|tere:· carise. Coruscacione:· d . . . . | Conpassus:· kafolgenti:· C . . . ā . . . ca.me| Consere:· gitrag (*dann loch*):· Concessus ē:· farge|ban ist:· Criminator (*vgl. Gll.* 1, 98, 31) . . . . | ; 33ᵇ *unten* | . . . . . dar Dil . . . gatus|lustenti Dimedia halptonot (*vgl. Gll.* 1, 210, 6); Deform̄ | vngizami (*vgl. Gll.* 1, 231, 1); De patria (*vgl. Gll.* 1, 232, 13?)! fona ụ̇ụ̇ȧḍẹlẹ̇. | . . . .Dep̄hensi. fonagagauue(?):· Deho (?) | . . . . giscentit; Decepit pisuuihit | (*vgl. Gll.* 1, 144, 38. 146, 6); 35ª *unten* Falangis:· gimundi (*vgl. Gll.* 1, 144, 4). Fatue:· urtob& (*vgl. Gll.* 1, 144, 19); 35ᵇ *unten* Frutix Sumarlata; 37ᵇ *unten* Incūbit:· ana|lin&:· Insistit:· anahaft&:· Ingluuies:· Mago | (*vgl. Gll.* 1, 180, 2—4); 39ᵇ L&ans:· plidanti (*vgl. Gll.* 1, 218, 23), *unten* gilihhota; 40ᵇ *mitte* girati . . . Nare:· suue|ben:· Natanclo (*so*):· suuimmanti:· Nauale . . . , *unten* Nemo|rosa:· gilih moa. Ne dispicias. nifarsih (*vgl. Gll.* 1, 210, 20. 213, 8—12. 216, 3. 5); 42ᵇ *unten* Prestolante:· fir lihantem:· Prefata:· | furiqhuiti:· Prestancior:· tiorlihora:· | (*vgl. Gll.* 1, 226, 16. 20. 22); 43ª *unten* P̄fectus:· kidhikan:· | P̄petrat:· thuruh frumit:· P̄actū:· thuruhtan:· | (*vgl. Gll.* 1, 228, 29. 31); 44ª *an der seite* rehte (*vgl. Gll.* 1, 234, 15?); 47ª tundit:· pliuuuit (*vgl. Gll.* 1, 261, 10). *demnach scheint eine verkürzung des Keronischen glossars vorzuliegen, in welcher die gegengll. an ihrer alphabetischen stelle eingefügt und neue gll. hinzugekommen waren. von* 48ª *an folgte nach einem zwischenraum ein neues, nicht mehr alphabetisch geordnetes, unabgesetztes glossar, von dem bl.* 51ᵇ *mit gll. zur Benedictinerregel und einer unbekannten schrift erhalten geblieben ist* (DLXII *und nachtr.* MCXCIV). — *HHoffmann Zs.* 3 (1843), 382 *f.* — [*P.* 139.] **[525**

435 (*bl.* 1ª *oben* Liber. S. Petri. a. in Augia minoRI, *unten, im* XVIII *jh. eingetragen,* Biblioth: Weiſsenav:) *in klein folio, aus dem anfang des* XII *jhs.,* 30 *bll.* (*drei quaternionen, ein ternio, der rest ausgerissen*): *ein bis in den buchstaben* S *reichendes lat.-deutsches vocabular* (DCCCCXXXVIIIe). *von bl.* 3ᵇ *an sind die gll. zweispaltig und abgesetzt geschrieben. auf das urspr. leere bl.* 1ª *hat eine hand des* XIV *jhs. einzelne statuten eines geistlichen ordens eingetragen.* — *HHoffmann Zs.* 3 (1843), 468—477, *vgl. auch JKelle Serapeum* 28 (1867), 307. — [*P.* 335. 398.] **[526**

489 (*bl.* 57ᵇ Liber. s. pet̄ⁱ. a. in augia;. (*saec.* XII) minori ꝑpe rauenspurch (*saec.* XIV);

Digitized by Google

1ª Biblioth. Weifsenav. *saec.* XVIII) *in quart, ein im* XII *jh. neu beschriebener palimpsest,* 57 *bll.: bl.* 5ª *mitte bis* 54ª *sehr fehlerhafte gll. zu den büchern des alten testaments, darunter éine deutsche* (CII *nachtr.); bl.* 54ᵇ—56ª *einige and. lat. gll. und notizen über edelsteine,* 56ᵇ. 57ª *die hexameter über tier-, vögel-, baumnamen mit deutschen gll., deren drei erste vom schreiber des lat. textes, die weitern von and. hand übergeschrieben sind* (DCCCCXXXIV); 57ᵃᵇ *unmittelbar von and. hand sich anschliefsend ein stück eines lat. commentarfragments* Peccatoribus .VII. sunt precipue modi remissionis propositi *usw. den anfang, bl.* 1—5ª, *bilden gll. zu Paulinischen briefen, eine Vita des Paulus, verse über ihn vom pabst Damasus* (*Migne* 13, 379—81), *worterklärungen, deutungen der edelsteine, über Job.* — *HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 211 *f.* — [*P.* 426.] **[527**

PRAG,
BÖHMISCHES MUSEUM.

Unsigniert (*nach JNeuwirth Gesch. der christlichen kunst in Böhmen* (1888) *s.* 282 *dem museum* 1819 *von graf Joseph Kolowrat Krakowsky geschenkt: dazu stimmt der auf der vorderseite des vorstofsblattes von einer hand saec.* XVIII *oder* XIX *eingetragene vermerk* Ex bibliotheca arcis Brzeznicensis) *in folio,* XIII *jhs.,* 480 *dreispaltige ss. sowie ein ungezähltes vor- und nachstofsbl. (dreifsig je am schluss gezeichnete lagen bis* 470 *und ein ternio): auf der rückseite des vorstofsblattes ein grofses bild mit dem buchstaben A. s.* 1 *ff das erste,* 384 *ff das zweite Salomonische glossar* (MCLXXVa), *sodann* 480ᶜ *und* 481ª *die aufzählung der menschlichen glieder* (*s. bd.* 3, 437 *anm.* 2) *und die unterschrift:* Amen. Explicit liber Mater verborvm. Xristus scriptorem saluet per matris amorem. *der rest von* 481 *und s.* 482 *ist leer. die Salomonischen glossare enthalten eine grofse anzahl deutscher und einige slavische gll. im context, daneben wenige deutsche, aber zahlreiche böhmische worte zwischen den zeilen, welche letztern bis auf vereinzelte ausnahmen sämmtlich (und zwar sicherlich von Hanka) gefälscht sind; ebenso sind gefälscht die s.* 457ª *zu anfang des* P *auf weifsen pergamentstreifen in einem bilde stehenden roten inschriften:* 1) MATER IHV̄ XP̄I. 2) ORA P S̄CE VACEÐO. 3) ORA P ILLRE MIROSLAO. (*die untern hälften von* OS *fehlen, weil dort der kopf eines der mönche des bildes sich befindet*) A. MCII. *die fälschung ist nachgewiesen von APatera Zs. des čech. museums* 1877 I, 120 *ff.* II, 372 *ff.* III, 488 *ff* (*vgl. auch Slav. archiv* III, 112 *ff*), *mit dessen aufstellungen in allen wesentlichen puncten ich mich in voller übereinstimmung befinde. daselbst auch vollständige angabe der litteratur. die von ältern händen herrührenden gll., auch die durch vorgesetzten stern kenntlich gemachten slavischen, stehen bei uns sämmtlich im texte, während die gefälschten slavischen in die anm. verwiesen sind*.* —

* *doch auch unter den deutschen interlineargll. befinden sich einzelne gefälschte, welche nicht in den text hätten aufgenommen, sondern in die anm. verwiesen werden sollen. es sind folgende:* falco 43, 41. crowel 50, 14. segensa 60, 35. nestela 61, 4. burgo 62, 25. svegelere 62, 30. valuahs 63, 31. walk er 66, 10 *f.* Guzo 66, 20. frost

Digitized by Google

EGGraff Diut. 3 (1829), 413 *f.* *HHoffmann Fundgruben* 1 (1830), 352 *anm.* — Sal. 4. [*P.* 386.] **[528**

PRAG,
K. K. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

VII. G. 25 *in octav,* XIII *jhs.,* 104 *bll.: bis bl.* 13ª (*vorsatzbl. und bl.* 1—7 *palimpsest*) *Marbods steinbuch* Euax rex Arabum, *dann bis* 14ª *über gewichte, darauf Macer Floridus mit einer reihe deutscher gll.* (MXXXVIII) *zu den capitelüberschriften und daher wie diese, nur mit éiner ausnahme* (25ª Alant), *rot geschrieben; die zahlreichern gll. saec.* XIV *und* XV *wurden nicht berücksichtigt.* 53ᵇ *beginnt das gedicht des Q. Serenus Sammonicus mit éiner deutschen interlineargl.* (MLI), *dem* 73ᵇ. 74ᵃᵇ *prosarecepte, ebenfalls mit deutschen worten* (MLVII), *folgen.* 74ᵇ De herba Betonica, 76ª De PlantaGine, 77ª De herba Simphoniaca *usw., über die kräfte bestimmter pflanzen* (*aus pseudo-Apulejus?*); 83ª—103ª Liber Speculum medicorum; 103ᵇ. 104ª *lat. und deutsche einträge des* XV *jhs.,* 104ᵇ *leer.* — *HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 65. 66. **[529**

VIII. H. 4 *in klein folio,* XI *jhs.,* 85 *bll.* (*vielmehr* 87, *da* 30 *und* 41 *doppelt vorhanden sind*): *Prudentius mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCLXXXVI) *sowie vielen im context der bl.* 77ª *ff angehängten vierspaltigen* Glosa (DCCLXXXI). *die hs. ist aus einer and. copiert, wie manche fehler, namentlich die stellung vieler lat. und deutschen gll. über ungehörigen textworten, erweisen. auf der innenseite des vorderdeckels von einer hand des* XV *jhs. die signatur* p̌dentiꝰ ympnoꝛ 2ª 3⁰ ϵ. — *die gll. entdeckte HHoffmann* (*s. Mein leben* 2, 234 *f*), *proben teilte mit ASchleicher in Frommanns Deutschen mundarten* 1 (1854), 264 *ff. vollständige ausgaben von IPetters Zs.* 10 (1856), 367 *ff und von ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 4 *f.* 27 *ff.* — [*P.* 220. 221.] **[530**

RHEIMS,
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.

510 (*alte nummer* G 513, *noch früher* 389, *mehrfach als* Liber sancti Remigii, *zb.* 2ª, *bezeichnet*) *in folio,* IX *jhs.,* 198 *zweispaltige bll.* (1 *und* 198ᵇ *leer*): *bl.* 2 *ff isidorische vorrede und bemerkungen über die Canones apostolorum,* 7ª *ff lat. glossar,* 13ª *ff die Canones conciliorum und Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana,* 196ᵇ²—197ᵇ² *unter der überschrift* Incīp questiones de diuersis sermonibus sup canones intīpretantib; *gesammelte gll. zum concilienteil mit deutschen im context* (DLXXXVIIª). *vgl. über die hs. noch Decretales pseudo-Isidorianae ed. PHinschius* (1863) *s.* XIII *anm.* 2 *und Maafsen Gesch. s.* 441. *ich verdanke genaue abschrift der güte KVollmöllers.* — *erste nachricht von den gll. gab HFKnust*

68, 8. Gīma 68, 9. klewe 69, 24. sovp 69, 26. gitich 70, 9. trugener 72, 32. Gehund' 72, 35. lodo 76, 6. loch 76, 26. růtciger 79, 38. lamp̄da 80, 18. meresala 82, 25. svohuns 82, 30. irch 85, 31. mur vag 86, 6. vorha 86, 42. wrsteín 87, 18. binez 88, 8. Gůlla 88, 10. vank 96, 8. multa 101, 17. binsuga 102, 12. heinra 106, 2. ssol 110, 16. Glimo 113, 17. ẘrstat 116, 45. gruz 116, 50. snigit 117, 52. růGit 123, 20.

Digitized by Google

Archiv der gesellschaft 8 (1843), 391, *ihren anfang teilte mit JBPitra Spicilegium Solesmense* 1 (1852), 503 *f, widerholt von KBartsch Germ.* 7 (1862), 240 *f.* **[531**

ROM,
VATICANA.

Pal. 242 (*bl.* 1ª *saec.* XIII Codex iste ptinet mōsteīo btē mai'e magdalene In franckētall Inī spirā et wormaciā situato. canoīcoꝝ regulariū) *in quart,* XII *jhs. auſser* 3), 128 *bll.:* **1)** *bl.* 1ᵇ—8ª *erklärung der namen des geschlechtsregisters Christi im Evang. Matthaei.* 8ᵇ *leer.* 9ª *ff Sedulii Scoti Explanationes in praefationes SHieronymi mit einer reihe deutscher interlinear-, marginal- und contextgll.* (CCCLXIX *nachtr.*). 38ª Incipit eivsdem Sedvlii Scotti explanativncvla. de breviariorv. et capitvlorvm canonvmque differentia *im Matthaeus, desgl.* 49ᵇ *im Marcus mit einer deutschen randgl.* (CCCLXXVIIIª *nachtr.*), 56ᵇ—62ᵇ *im Lucas.* 63. 64 *leer;* **2)** *bl.* 65ª—70ᵇ *satire auf pabst Urban* II, *zuletzt abgedruckt MG Libelli de lite* II, 425 *ff. dann von and. hand briefe des Ivo Carnotensis, wider von and.* 73ªᵇ *notizen über opfer,* de penitentia salomonis *usw.* 74ª *hymnus auf Maria, neumiert.* 74ᵇ—80ᵇ *litterarische notizen über lat. schriftsteller nebst initien ihrer werke* Duo catones erant rome *usw.;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 81—88 *Maximianus, mit benutzung unserer hs. hg. von Bährens Poetae lat. min.* 5, 316; **4)** *bl.* 89ª—112ª *Hildeberts Vita Mariae egiptiacae.* 112ᵇ *dieselbe provenienzangabe wie* 1ª, *fortgesetzt durch* Continet Vitā scī nicolay epī. Itē theodolū. Itē textū sedulij s, nō est finis. It, Cōmentū sup salustii textū. It, gesta btī zozime et btē mai'e egiptiace: *also ist teil* 4) *die endpartie einer umfänglichern hs.;* **5)** *bl.* 113ª *bis zum schluss die Psychomachie des Prudentius unvollständig. — erste erwähnung der hs. in Arevalus ausgabe des Sedulius* (1794) *s.* 36 *f, dann bei LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 332. *abdruck von AMai Spicilegium Romanum* IX (1843), 29 *ff, darnach widerholt von AHoltzmann Germ.* 11 (1866), 63 *und* CCCLXIX. *KBartsch Die Heidelberger hss.* (1887) *s.* 184 *f. WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 46. — [*P.* 95.] **[532**

Pal. 288 (*provenienz s. u.*) *in quart,* 302 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—8ª Expositio super tobyam Bede presbiteri, 8ª—34ᵇ *Hrabans Judithcommentar,* 34ᵇ—53ª *Hrabans Esthercommentar, alles von einer hand,* 53ª *ff* (54ᵇ *saec.* XV Ad franckentall pertinet codex iste) *von einer and. hand zweispaltig lat. und deutsche gll.* (*im context und interlinear*) *zu den biblischen büchern bis Regum* III (XVII *nachtr.* XXXVII *nachtr.* L *nachtr.* LXII *nachtr.* LXXII *nachtr.* LXXVII *nachtr.* LXXXVII *nachtr.* XCV *nachtr.* CIX *nachtr.* CXXV *nachtr.* CXLII *nachtr.*). *bl.* 58 *ist verbunden, es gehört hinter* 54, 61ᵇ *leer;* **2)** *saec.* XI *bl.* 62—108 (108ᵇ *saec.* XV Codex iste pertinet monasterio beate marie magdalene In franckentall Inter spiram et wormatiam situato. canonicorum regularium Sancti augustini episcopi et doctoris eximij) *die Briefe Pauli;* **3)** *saec.* XI *bl.* 109—114, *vorn und hinten unvollständig, ein calendarium;* **4)** *saec.* XV *bl.* 115—157 *zweispaltig* quartus liber de sacramentis; **5)** *saec.* XIV *bl.* 158—168 (158ª *leer, nur der eintrag* Iste liber *usw. wie* 108ᵇ; 158ᵇ *der judeneid MSD* 2³, 467 *f*) *theologischen inhalts;* **6)** *saec.* XIV *bl.* 169—302ª (*wo wider die subscrip-*

Digitized by Google

tion Iste liber *usw.*) *canonistischen inhalts.* — *erster hinweis auf die gll. bei LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 333. *nachdem ich im märz* 1879 *von ihnen die copie genommen hatte, nach der sie oben abgedruckt stehen, publicierten sie RReitzenstein Germ.* 31 (1886), 331—334, *vgl. auch KBartsch Die altd. hss. der universitätsbibliothek zu Heidelberg* (1887) *s.* 185 *f, und WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 47. *einige geringfügige discrepanzen meiner copie und der abdrücke prüfte an der hs. dr HVSauerland nach.* **[533**

Pal. 845 *in quart,* IX/X *jhs.,* 193 *bll.: des Sulpicius Severus Vita SMartini, die werke des Paulinus von Périgueux, diese mit einer deutschen interlineargl., mitgeteilt von prof. MPetschenig* (DCCCCVIII[b] *nachtr.*), *hymnen des Venantius Fortunatus und einige kleinigkeiten, über die der römische katalog auskunft gibt.* — *MPetschenig in den Poetae latini minores* (*Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum* 16) 1, 23 *varr.* **[534**

Pal. 889 (*bl.* 103[b] *dreimal* Codex de monasterio scI nazarii quod nominatur lauresham) *in grofs quart,* XI/XII *jhs.,* 103 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl. in dreizehn signierten lagen: bl.* 1[b] (1[a] *neumierter hymnus und verse saec.* XV) —102[b] *Sallusts Catilina und Jugurtha mit zahlreichen lat. und auf den* 13 *ersten bll. auch einigen deutschen interlineargll. saec.* XII (DCCCXXX), *neben welchen eine gröfsere zahl solcher des* XV *jhs. nicht berücksichtigt wurde. darauf noch ein bericht von der auffindung der gebeine des hl. Benedict und der hl. Scolastica saec.* XII. — *einige der deutschen gll. teilte mit KZangemeister Germ.* 20 (1875), 402 *f.* — [*P.* 286.] **[535**

Pal. 1088 *in folio,* IX *jhs.,* 121 *bll. und zwei vorsatzbll., das zweite mit einem inhaltsverzeichnis saec.* XVI: *bl.* 1[b]—31[a] *Galeni Ars medicinalis ad Glauconem, davor ein auf* 1[a] *mit* XXIIII De pletoria *beginnendes, auf* 1[b] *mit* XCVI (*corr. saec.* XV *in* CV, *was zum text bl.* 31[a] *stimmt*) De scabias in uesica hetuentibus (*l.* hauentibus) *schliefsendes capitelverzeichnis.* 25[b] *oben am rande von einer hand saec.* X alleluia uos estis lux uius mundi qui in pati|entia po*sidebitis animas uestras *mit übergeschriebenen neumen.* 33[a]—50[a] *ein medizinisches aus Galen compiliertes sammelwerk, bezeichnet* 50[a] *am rande von einer hand saec.* XV *als* Passionarius, *mit deutschen interlineargll. saec.* IX/X *auf bl.* 33[a], *saec.* XII/XIII *auf bl.* 34[a]—36[a] (MXLVI[b] *nachtr.*). *voran geht* 31[a]—33[a] (32 *erst im* XV *jh. eingelegt*) *ein capitelverzeichnis.* 50[a]—60[a] *ein Antidotar, betitelt von der hand saec.* XV *am rande* Inci[nt] katag[es] *dh.* κατὰ γένος (*mit anspielung auf Galens* περὶ συνθέσεως φαρμάκων τῶν κατὰ γένη). 60[a] *ff verschiedene recepte, teils saec.* X, *teils jünger.* 66[a] *ff von and. hand ohne überschrift Serenus Sammonicus.* 89[a]—90[b] *von and. hand wider recepte.* 91[a]—113[a] *buch* I—III, 15 *der Dynamidia* (*vgl. über sie VRose Anecdota græca et græcolatina* 2, 110 *ff*) *mit jedem derselben vorangehenden capitelverzeichnissen: darin zahlreiche deutsche marginal-, wenige interlineargll. von einer hand saec.* X (MXXXV[b] *nachtr.*). 114[a]—115[a] *mit kleinerer schrift* III, 63—82 *desselben werkes.* 115[a]—121[a] De urificia interiora corporis humani, *abgedruckt bei VRose Theodorus Priscianus* (1894) *s.* 467—482. 121[b] *ganz abgescheuert und unlesertlich.* — *die deutschen*

Digitized by Google

gll. entdeckte KZangemeister, der mir seine copie zur veröffentlichung gütigst überliefs. auch VRose bin ich für einige nachrichten über den codex verpflichtet. [536

Pal. 1259 *in quart,* 73 *bll.:* 1) *bl.* 1—7 *calendarium saec.* xiv, 8 *leer,* 9 *und* 10ª *lat.-deutsches kräuterglossar saec.* xiii (MXXI) *nebst recepten und kräuternamen saec.* xv, 11 *bis auf einen kurzen eintrag saec.* xv *leer,* 12—20 *alphabetisches kräuterverzeichnis,* 1315 *geschrieben,* 21ª *recepte verschiedener hände,* 21ᵇ *leer.* 22ª—33ᵇ *Antidotarius Nicolai saec.* xiv; 2) *bl.* 34ª *ff saec.* xiv *Arnoldus de Villa nova Canones curationum und des Petrus Hispanus Thesaurus pauperum, untermischt mit allerhand jüngern recepten.* 61ª—71ᵇ Summa magistri Girardi Cremonensis de modo medendi, *ebenfalls saec.* xiv. 71ᵇ—73 (*dies bl. früher dem deckel aufgeklebt*) *deutsche und lat. recepte von verschiedenen händen sowie eine verwischte deutsche nach Konstanz weisende urkunde.* — *erste nachricht gab LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 350, *wenige proben KBartsch Die Heidelberger hss.* (1887) *s.* 195ª. [537

Pal. 1519 *in folio,* x *jhs.,* 88 *bll.: Cicero De natura deorum vorn unvollständig* (*es fehlt die erste lage*) *und De divinatione, bl.* 85ᵇ *ff zweispaltig und am schluss unvollständig Walahfrids Hortulus mit einigen lat. und deutschen gll. auf der ersten spalte* (DCCCCXXVIII). — *EDümmler Zs.* 20 (1876), 115, *vgl. Neues archiv* 4 (1879), 280. *derselbe MG Poetae lat.* 2 (1884), 335 *variantenapparat.* — [*P.* 249.] [538

Pal. 1715 *in octav,* 36 *bll., davor und darnach je ein ungezähltes:* 1) *saec.* x *ex. bl.* 1—15ᵇ *glossar zu Prudentius mit einer reihe deutscher gll., die, éine ausnahme abgerechnet, im context stehen* (DCCLXXXVII). *das davor befindliche ungezählte bl. enthält auf seiner vorder- und rückseite* (*dort von zwei verschiedenen händen*) *ebenfalls lat. gll. zu Prudentius nebst einigen deutschen* (DCCLXXXIX); 2) *saec.* xvi *bl.* 16—36 *lat. mit dem buchstaben* D *beginnende synonymik.* — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff. ohne kenntnis des im* 2 *bd. der Gll. erfolgten abdrucks nochmals herausgegeben von KBartsch Die Heidelberger hss.* (1887) *s.* 195 *f.* — D. ii. 311 *ff.* [*P.* 238.] [539

Pal. 1716 *in octav,* x/xi *jhs.,* 60 *bll.: Arator mit zahlreichen deutschen aber stark verblassten interlinear- und marginalgll.* (DXXVIII *nachtr. bd.* 2). — *erster hinweis durch AReifferscheid in den Sitzungsberichten der Wiener akademie, hist.-phil. klasse* 56 (1867), 444. *ich habe eine abschrift benutzt, welche p. HDenifle für mich zu nehmen die freundschaft besafs.* [540

Reg. 339 *in quart,* 70 *bll., fragmente verschiedener hss.:* 1) *saec.* x *bl.* 1—6 *bruchstücke des Prudentius mit éiner deutschen interlineargl.* (DCCCXX); 2) *bl.* 7ª, *urspr. leer, genealogie der Karolinger saec.* xi/xii, *MG SS* xiii, 248; *unten* Bibliotheca Schobingia fol. 32. 7ᵇ *saec.* x Incip̄ lib̄. s. ualeriani. cimelensis. epī. de bono diciplinę (*sic*), *aus diesem codex von Goldast abgedruckt.* 16ª *predigt* De festiuitate scī Michaelis archangeli (*Migne* 95, 1522—1525). 19ª *gesammelte gll. zu Prudentius, darunter deutsche im context* (DCCCXV). 19ᵇ *ff Einhards Vita Karoli;* 3) *saec.* x *bl.* 39ª *Vita SAmandi* (*AA SS febr.* i, 848 *ff*); 4) *saec.* xi *bl.* 47ª Incipivnt capitula qvᵃnte civitates metropoles svnt. l svb se qvales civitates habeant. et castra *bis* 49ª. *dann die beiden gedichte über die*

Digitized by Google

hebräischen und griech. buchstaben MG Poetae lat. 3, 698 *ff, weiter lat. wort- und sacherklärungen mit allegorischer deutung bis* 53ᵃ, *wo einige gll. mit deutschen im context zu den briefen des Hieronymus* (DCLXXXIIIᵃ) *stehen.* 53ᵇ. 54ᵃ *lat. erklärung der gewichte.* 54ᵇ *bibliothekszeichen von SGallen;* **5)** *saec.* XIII *bl.* 55ᵃ *ff erzählung von wundern* in ecclesia carnotensi, *beginnend mit dem j.* 1194, *denen bl.* 68ᵇ. 69ᵃ *von and. hand ein weiteres aus dem j.* 912 *angehängt ist. eine hand des* XVI *jhs. hat die überschrift* Gilonis Carnotensis presbiteri de miraculis beatae Mariae virginis *hinzugefügt.* 69ᵇ *subscription saec.* XIV Liber scē Marie de Sarnaio *usw.* (*das folgende abgedruckt in AReifferscheids beschreibung der hs., Wiener sitzungsberichte, hist.-phil. klasse* 59, 138; *ein lectionar saec.* XII *dieses klosters auf der Pariser arsenalbibliothek nr* 209). 70ᵃ *saec.* XVI *verzeichnis der röm. könige und berühmter Römer bis auf Trajan.* 70ᵇ *leer.* — *auf die deutschen gll. machte zuerst LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 275 *aufmerksam. JStowasser Wiener studien* 7 (1885), 343 *f.* **[541**

Reg. 356 *in klein quart,* X/XI *jhs.,* 43 *bll.: Walahfrids Visiones Wettini mit einer reihe deutscher interlineargll.* (DCCCCXXIX). *bl.* 43 *stück eines auszugs aus Alcuins Grammatik, beginnend* Declinationes pronominum quot sunt (*Canisius s.* 520), *auf der sehr verwischten rückseite mit einer deutschen interlineargl.* (DVIII). — *erster hinweis auf die gll. bei LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 278. *EDümmler Zs.* 20 (1876), 114 *f. Neues archiv* 4 (1879), 278. *MG Poetae lat.* 2 (1884), 302 *ff variantenapparat.* — [*P.* 248.] **[542**

Reg. 469 (*aus Fulda stammend, später in SGallen*) *in octav,* IX/X *jhs.,* 47 *bll.: hauptsächlich gedichte des Walahfrid Strabus, vgl. die genauen beschreibungen EDümmlers Neues archiv* 4, 274 *f und MG Poetae lat.* 2, 263, *s. auch Neues archiv* 8, 549 *und MG Formulae* 378. *unter den federproben des blattes* 47ᵇ *finden sich oben in drei zeilen einige deutsche context- und interlineargll.* (DCCCXXᶜ *nachtr.*). — *erste nachricht von den gll. gab LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 283. *EDümmler Zs.* 20 (1876), 115. *WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 46. — [*P.* 250.] **[543**

Reg. 598, *sammlung von fragmenten verschiedener hss.* (*vgl. Bethmann Archiv der gesellschaft* 12, 287), *meist in quart,* 125 *bll.: darin bl.* 16ᵇ *saec.* XI *sechs zeilen gesammelter gll.* (Argumentum est uelox approbatio rerum incertarum *bis* Apes eo quod sine pedibus nascantur) *mit einer deutschen* (MCCXLVI). *ferner bl.* 26ᵃᵇ *saec.* X/XI *unter der überschrift* EP. HYPOCRATIS *der in die heilmittelsammlung des Marcellus aufgenommene brief des Hippocrates an Antiochus mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (MXLVIIᵇ *nachtr.*). — *WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 46, *nachverglichen durch dr HVSauerland.* **[544**

Reg. 1701 (*bl.* 2ᵃ *unten saec.* XVII Sum Bibliothecæ Ioachimi Morsi Hamb. [1593—1642]) *in quart,* 130 *bll. und ein leeres nachstofsbl.:* **1)** *saec.* XI *bl.* 3ᵇ—119ᵇ *die werke des Horaz, eingeleitet* 3ᵇ—4ᵇ *durch drei Viten. zwischen dem Carmen saeculare und der Ars poetica bl.* 59ᵃᵇ Septem sapientium sentencie. *aus derselben zeit rühren gesammelte lat. gll. her, welche, zum teil stark verblasst und abgescheuert, die bll.* 2ᵃᵇ *und* 3ᵃ *in* 7 *resp.* 5 *durch rote linien abgeteilten*

Digitized by Google

spalten und mit übergeschriebenen deutschen worten einnehmen (MLXXXI. MLXXXVI. MCXVI. MCXXXIII. MLXXIV. MCLXIII. DCCCCLXXIII. M. DCCCCLXXXIV[d]. DCCCCXCII. MV[d]. MXXVII. MLXXV. MCXXXV. MLXXXIV. DCCCCLIX[e]. DCCCCLIII. MCLXII. DCCCCI[a]. DCCCCLIII. DCCCCLXX. DCCCCLXXXVI. DCCCCLXXXIII. DCCCCLXXVI). *ihre größern verzierten anfangsbuchstaben, welche abschnitte resp. neue quellen andeuten, habe ich angegeben. bl.* 1, *in wahrheit zwei bll. ausmachend, ist mit versen im* XVI *jh. beschrieben;* **2)** *saec.* XV/XVI *bl.* 120[a]—130[b] *Persius. — erste nachricht gab LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 324. *LDuvau in den Mélanges d'archéologie et d'histoire de l'école française de Rome* 8 (1888), 609—629 *und in den Mémoires de la société de linguistique de Paris* 6 (1889), 359—367. *mein abdruck beruht auf einer ostern* 1879 *in Rom genommenen abschrift.* **[545**

Reg. 1861 (*bl.* 1[a] *saec.* XVII Ex biblioth. Goldasti) *in grofs quart, ende des* XI *jhs.,* 118 *bll.: bis bl.* 117[b] *Chalcidius In Timaeum mit einer deutschen interlineargl.* (DCXIV[b] *nachtr.*). 118[a] *ein mathematisches stück* In longitudine multiplicatio — in se ipsis ducti perficiunt. — *WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 46, *nachverglichen von dr HVSauerland.* **[546**

Vat. 5821 *in klein quart,* XI *jhs.,* 140 *bll. sowie je zwei vor- und nachsatzbll. saec.* XIV, *vorn und hinten unvollständig (die lagenbezeichnung geht von rot* C *auf* 10[b] *bis schwarz* p *auf* 130[b]): *Prudentius werke mit einer anzahl deutscher interlinear- und marginalgll.* (DCCLXXXVIII), *von denen manche ganz erloschen sind. genauere beschreibung des codex in PDressels Prudentiusausgabe* (1860) *s.* L *ff und in den Wiener sitzungsberichten, hist.-phil. klasse* 63 (1869), 732, *wo auch die auf dem ersten der beiden vorsatzbll. stehende und über die provenienz der hs. aus ChColers besitz in Prag aufschluss erteilende notiz v. j.* 1618 *abgedruckt steht; doch ist darin der name des jesuiten in* Morietvs *zu bessern und zuletzt hat es nicht* antiquario *sondern* aliquovis *zu heifsen. — EGGraff Diut.* 2 (1827), 310 *ff.* — D. II. 310 *ff.* [*P.* 237.] **[547**

Vat. 7222 *in folio,* IX/X *jhs.,* 490 *ss.: die Canones conciliorum und Decreta pontificum mit vorangehendem inhaltsverzeichnis; am schluss s.* 488—490 *gesammelte lat. und deutsche gll. zu den Canones unter der überschrift* Incipiunt Glosae (DLXXXVII[a] *nachtr.*). — *erste nachricht gab LBethmann Archiv der gesellschaft* 12 (1872), 258. *WhStokes Academy* 1890 *nr* 924 *s.* 46. 47, *dessen abdruck ich widerholte.* **[548**

SALZBURG,
STÄDTISCHES MUSEUM CAROLINO-AUGUSTEUM.

Unsigniert, 53 *lose bll. in octav,* IX *jhs., von p. Willibald Hauthaler geordnet und im Centralbl. für bibliothekswesen* 1893 *s.* 71—81 *eingehend beschrieben, reste verschiedener codices:* **1)** *bl.* 1—7 *(davor ein mit dem jetzt einschichtigen bl.* 7 *correspondierendes anfangsbl. der lage verloren; von bl.* 4 *nur die obere hälfte vorhanden; meist* 30 *zeilen auf den seiten). ein glaubensbekenntnis bis* 2[a] *oben* (1[a] *grösten teils abgescheuert,* 1[b]. 2[a] *bei Hauthaler ano.* 71 *f vgl.* 378 *abgedruckt), dann lectionen für verschiedene hauptfeste (bl.* 7[b] *von and. hand);* **2)** *bl.* 8

Digitized by Google

—13, *drei doppelbll. von viel kleinerem format und ohne rote auszeichnungen* (23—26 *zeilen auf den seiten*). 8ᵃ—10ᵃ *gebete und geistliche ansprachen*, 10ᵇ —11ᵇ *Beda De loquela digitorum* (*Hauthaler* 79—81), *darauf von and. hand* In istis locis predicauerunt apostoli (*Hauthaler* 81). 12ᵃ *unter der überschrift* De Numero grecorum *links die zahlen* 1—900 *nebst ihren griech. namen, rechts verschiedene etymologien und gll. (darunter die ags.:* essentia in nostra lingua dicitur auuesnis *und* Substantia dicitur spoed quod significat diuitias siue stondnis), *welche sich auf* 12ᵇ *und* 13ᵃ *obere hälfte (untere hälfte und* 13ᵇ *leer) fortsetzen* (*Hauthaler* 73 *f*); **3)** *bl.* 14—17, *zwei doppelbll. von mehreren händen geschrieben, bruchstücke des Eucherius* (*Hauthaler* 74 *f*); **4)** *bl.* 18—23, *drei doppelbll., zwischen denen ein viertes fehlt.* 18, *urspr. leer, enthält auf seiner vorderseite ein mitten im satz beginnendes stück über den hl. geist* (*Hauthaler* 75 *f*), 19—20 *zwei abschnitte aus Beda De temporum ratione cap.* 20. 45; 21—23 *von and. hand lat.-deutsche gll. zu den Canones* (DXC *nachtr.*); **5)** *bl.* 24 (*nur teilweise erhalten und leer*) —53 (*von* 49ᵇ *an bis auf vereinzelte federproben leer*), *vier lagen, ein auszug aus der Dionysio-Hadriana in* 170 *capiteln. diese hs. teilt mit der ersten des codex die eigentümlichkeit, dass auf jeder seite links zwei senkrechte linien gezogen sind.* **[549**

SALZBURG,
BIBLIOTHEK DES STIFTS SPETER.

IX 20 *in folio,* XII *jhs.,* 199 *bll., von mehreren gleichzeitigen händen geschrieben: bl.* 1ᵇ. 2ᵃ (1ᵃ *und* 2ᵇ *leer*) *das verzeichnis der Briefe des Hieronymus, von bl.* 3ᵃ *an diese selbst, bis* 24ᵇ *von zahlreichen lat. und auch deutschen interlinear- und marginalgll. begleitet* (DCLXXXV). *abschrift verdanke ich RMWerner.* **[550**

SALZBURG,
K. K. STUDIENBIBLIOTHEK.

Doppelbl. in folio, von einem buchdeckel abgelöst, anfangs des XII *jhs., jede seite dreispaltig zu* 38 *zeilen: gesammelte lat. und deutsche gll. zu den Canones und den Vitis patrum, die deutschen zum gröfsern teil im context, zum kleinern übergeschrieben* (DXCI. DCCCLXXXIII). — *MAWalz Germ.* 11 (1866), 305—310. — [*P.* 130.] **[551**

SCHLETTSTÄDT,
STADTBIBLIOTHEK.

Unsignierl (*im Catalogue des départements* 3, 591 *als nr* 100 *bezeichnet*) *in klein folio,* XII *jhs.,* 132 *von mir signierte bll., aufserdem zwei des* XIV *jhs. mit stücken aus Isidors Etymologien angebunden, beschrieben von LBethmann im Serapeum* 6 (1845), 30—32, *schlecht im Catalogue des départements aao.: beginnt* 1ᵃ *mit einer Historia Langobardorum, einem auszug aus Paulus Diaconus, dem am rande eine reihe die deutsche geschichte und kirchengeschichte betreffender notizen beigefügt sind: darin fünf deutsche interlineargll.* (DCCXLVIII). *darauf* De mensuris *und ein pabstverzeichnis bis auf Paschalis* II († 1118), *das von and. hand bis auf Honorius* II († 1130) *fortgesetzt ist.* 16ᵃ Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit

Digitized by Google

bis auf Heinrich v *mit einer deutschen interlineargl.* (*bd.* 2, 360 *anm.* 5), *daneben am rande* De nouem circulis terrae Hunorum *aus Einhard.* 18ª Versus svper imaginem domini, Versvs de sacramentiª, Versus in XII libros stacii thebaidos, Epitaphivm achillis (*Riese* 630), 18ᵇ Sex mundi etates, *daneben* 21ª *am rande* Excerptvm de Gallica historia *mit zwei deutschen interlineargll.* (DCXCVIII). *sodann ein grundriss der arche Noe mit allegorischer deutung, und von and. hand eine chronik von Christi geburt bis zum j.* 90 *sowie mehrere kleine stücke.* 34ª De philosophis, 34ᵇ De Zoroastrē rege, 35ª De magis id maleficis, De nigromantia, 35ᵇ De regibvª et regnis, 37ª De imperiis et miliciis, 38ᵇ De legibus, 40ª De hereditate, 42ª De decem nominibus, *alles excerpte aus Isidors Etymologien.* 44ª Incipit glosa super aratorem *mit vier deutschen interlineargll.* (DXXXVI), 45ᵇ Super virgilivm *mit zahlreichen deutschen gll. im context und übergeschrieben* (DCCCLXII). 58ª *die deutschen monat- und windnamen aus Einhard* (*s. bd.* 3, 609 *anm.* 1). 58ᵇ *ohne überschrift zweispaltig ein alphabetisch geordnetes glossar zu Vergil mit reichlichen deutschen contextgll.* (DCCCLXI): *dass darin zahlreiche worte von and. hand übergeschrieben sind, rührt daher, dass diese and. hand, welche am rande ein zweites alphabet. glossar eintrug* (DCCLXXIIIᵈ *nachtr.*), *für dasselbe platz gebrauchte und darum alle auf den rand hinausreichenden zeilenschlüsse des Vergilglossars ausradierte und selbst von neuem überschrieb.* 64ᵇ Super lvcam (CCCLXXXII: *nur wenige der gll. sind von nun ab interlinear*), 65ª De minori vita patrum (*darunter eine rote zeile ausradiert:* DCCCLXXXVI), 65ᵇ De uita. s. Pauli primi heremitę (DCCCXCI), 66ª De uita. s. Hilarionis (DCCCLXXXVIII), De uita Malchi (DCCCXC), In cassianum (DCVIII), *daneben am rande von der and. hand ein alphabetisches glossar mit einer deutschen contextgl. und zwei interlinearen* (MCLXXXIII). 70ᵇ De eusebio super ecclesiasticam hystoriam (DCCCXXIIIᵇ), *daneben wider am rande von der and. hand ein alphabetisches glossar* (MCCXXVᵇ). 73ᵇ Glosa de epistolis Hieronimi (DCLXXXIIIᵇ) *und daneben am rande von der and. hand ein alphabetisches vocabular* (DCCLXXIIIᵇ *nachtr.*). 76ᵇ Excerpta dᵉ libro lucaⁿⁱ, 78ª De primo libro hystoriarum orosii (DCCXLᵇ), 82ª Item alia stvdiosis vtilia (MCLXXXVI). 85ᵇ Incipit glosa de uniuersis canonibus, 86ª De canone apostolorum (DXCIV), 89ᵇ Communis omnium conciliorum Glosa (DLXXXIX), 94ᵇ De multa blasphemia hereticorum, 95ª De penitentiali (DCCLVIII), Super librum dialogorum (DCLXIᵇ), 96ᵇ In pastoralem cvram (DCXLIIᵇ), 99ᵇ Glosa svper xlª omelias Gregorii Papę (DCLXXIII: *die gll. sind nicht abgesetzt*), 100ᵇ De natura rervm Bede Presbyteri (DLIII), 102ᵇ De chronicis (DXLIX), 103ª De ignotis verbis (*Fulgentius*), 104ª De diuersis nominibus in ecclesia usitatis, *am schluss mit einer deutschen contextgl.* (CCCXCVIIIᵇ *nachtr.*). 105ª De diuersis nominibus nature (DCCCCLª), 105ᵇ Nomina menbrorum univᵉcuivᵉque hominis (DCCCCLIXᵇ), *darauf* 106ᵇ *ohne überschrift worterklärungen* (MCXXXVI. MXCVI), 107ᵇ De diuersis animalibus, 109ª De eqvis (DCCCCLXXV), De bvbvs (DCCCCLXXVIII), De ovibvᵉ

Digitized by Google

(DCCCCLXXX), De porcis (DCCCCLXXXI), 109[b] De Auibus (DCCCCXCVII[b]. DCCCCLXXXIV[c]), 112[b] De feris (DCCCCLXXI), *alles dies neben den entsprechenden abschnitten aus Isidors Etymologien.* 122[b] *die lat. hexameter über baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). *darauf ein dreispaltiges glossar, das aus sehr verschiedenen bestandteilen zusammengesetzt ist* (MCLXI. MCXXII. MCLIX. MCXIX. MXCIV. MCVII. MCLVIII. MCVII. MLXXXII[b]. MLXXVII. MCLXIV. MCXII. MCLIV. MXXV[c]. MCLIII. MLXIII. MCXXVII. MLXVI. MCLV), —124[b], *auszüge aus Isidor, endlich* 132[b] *städtenamen zweier verschiedener hände* (MLXXIII) *und ein im* XIV *jh. eingetragenes minnelied* (*Zs.* 5, 418. *Strafsburger studien* 1, 100). — *erste erwähnung der gll. durch JJOberlin in Scherzs Glossarium germanicum* 1 (1781), v; *er citiert daraus zb. s.* 18 ana Avia (*bd.* 3, 424, 11), 22 eidim Gener (3, 425, 16). *WWackernagel Zs.* 5 (1845), 318—368. *ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 1—17. — [*H.* § 137. *P.* 85. 109. 116. 117. 123. 124. 131. 132. 133. 134. 135. 156. 160. 180. 181. 183. 205. 272. 273. 300. 301. 302. 304. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 419. 422. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 460. 473.] **[552**

Unsigniert (*im Catalogue des départements* 3, 601 *bezeichnet als nr* 132) *und ungebunden* (*bl.* 1[a] *saec.* XVII Liber Sanctæ Fidis in Slezestadio. Restituatur) *in octav,* IX *jhs.,* 153 *von mir gezählte bll.:* **1)** *bis bl.* 53[b] *und* 55[a]—62[b] *eine sammlung von allerhand ritualvorschriften, exorcismen usw.* 53[b] *von and. hand die namen:* gunteri. adalart. fol colt. uuil li bolt. engil rat., *sodann und auf* 54[ab] *von spätern händen beschwörungen;* **2)** *bl.* 63 *ff* (*signatur* I *bl.* 70[b]). 63 *urspr. leer, jetzt in fortsetzung von* 62[b] *beschrieben.* 64[a] Incipit constitutio et fides Niceni concilii. subditis capitulis suis, *darauf das Poenitentiale Egberti, beide stücke mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCLX) *einer etwas undeutlichen hand.* 96[b] Incipit inqvisitio scI Betani presbiteri de penitentiale criminalivm peccatorum (*Wasserschleben* 248). 112[a] In dei nomine incipit de diversis criminibvs. — *JGrimm kannte die gll., s. Myth.*[4] 3, 49. **[553**

*STRASSBURG IM ELSASS,
EHEMALIGE UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

A 157 *der frühern johanniterbibliothek in octav,* XII *jhs.: enthielt bl.* 1[ab] *Salomonische sprüche gereimt* (*Zs.* 3, 128 *ff*), 1[b]. 2[ab] *die Versus de volucribus, bestiis, lignis, piscibus mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV), *darauf bis* 3[b] *gesammelte lat. gll. mit übergeschriebenen deutschen* (MCLI. MCCXXIV[b]), *endlich das Canticum cant. mit erklärung.* — *erste nachricht von JGrimm GGA* 1826 *s.* 1589 (*Kleinere schriften* 4, 405), *nach ?Mafsmanns mitteilung* (*s. dessen Denkmæler s.* 92), *abdruck von WWackernagel Altd. bll.* 1 (1836), 348—352. *seine originalabschrift auf der Basler bibliothek verglich für mich an den von Schmeller abweichenden stellen dr GBinz.* — St. Ve. 6. [*P.* 430. *S.* o 168—175. 424—430. i 820[b]—826.] **[554**

B 114 *der frühern johanniterbibliothek in quart,* XIII/XIV *jhs., zweispaltig geschrieben: enthielt, wenn man aus der kurzen beschreibung bei JWitter Catalogus codd. mss. in bibliotheca ordinis Hierosolymitani Argentorati asservatorum* (1746)

Digitized by Google

s. 17 *dies schliefsen darf, nur das* Summarium Heinrici. *bekannt ist davon blofs das kleine stück, das* WWackernagel Deutsches lesebuch 1[4] (1859), 177—182 *abdrucken liefs* (DCCCCXXXVIIIB), *nachdem er Zs.* 5 (1845), 319 *die erste nachricht von dem codex gegeben hatte. vgl. auch Wackernagel Umdeutschung* (1861) *s.* 34 *anm.* — [*P.* 414.] **[555**

C. V. 6 (*aus Schlettstädt stammend*) *in klein folio,* IX *jhs.,* 115 *bll.* (*eine copie des vorigen jhs. befindet sich in Kopenhagen*): *enthielt nach den beschreibungen MG LL* I, 267. III, 8 *die* Lex Alamannorum *und das vierte buch der capitulariensammlung des* Ansegis, *darauf von and. hand ergänzungen dieses vierten buchs und appendices, weiter die bücher* 1—3 *des Ansegis und* quaedam theologica. *der Lex und dem vierten buch des Ansegis waren wenige deutsche gll. übergeschrieben* (DCCXXIX. DXXVI). — *JSchilter Die alteste teutsche so wol allgemeine als insonderheit Elsassische und Strafsburgische chronicke von Jacob von Königshoven* (1698) *s.* 622—699 (*die gll. dort s.* 623. 624. 644. 645. 647. 651. 652). *EGGraff Diut.* 1 (1826), 342, *corrigiert durch den variantenapparat der MG LL* I (1835) *und* III (1863); *dort auch bd.* III *tafel* 2, 8 *ein facs.* — D. I. 342. [*P.* 482. *S.* i 820[b]—826.] **[556**

Hs. des Hortus deliciarum der Herrad von Landsberg, zweite hälfte des XII *jhs.,* 324 (*urspr.* 342, *denn zwischen bl.* 15 *und* 16 *war ein defect*) *bll., von denen* 255 *zweispaltig in grofs folio* (50 × 36/37 *cm.*), *die übrigen in kleinern formaten: enthielt zahlreiche den bildern bei- oder dem text übergeschriebene deutsche gll.* (DCCCCXLIV). — *ChMEngelhardt Herrad von Landsperg* (1818) *s.* 178—200. *offenbar wollte er solche verdeutschungen, welche mehrfach vorkamen, nur einmal und zwar an der stelle, wo sie zuerst begegneten, verzeichnen: daraus erklärt sich der anscheinend hohe procentsatz von EGGraffs nachträgen in seiner collation Diut.* 3 (1829), 212—221. *indessen lassen es diese ergänzungen Graffs an hinreichender deutlichkeit recht fehlen, sodass keineswegs überall die richtige folge der gll. hergestellt werden kann und manche zweifel bleiben: welchen platz vollends* purpurus brunpfellel (*Engelhardt* 184[b]) *einnahm und ob noch eine besondere gl.* Lacus wag (184[a]) *oder* Fascis gebundelin (191[a]) *vorhanden war, vermochte ich nicht zu bestimmen. auch die par in den noten angeführten blattangaben AStraubs* (*Hortus deliciarum, reproduction héliographique, Strasbourg, Trübner, bis* 1897 *neun lieferungen*) *verhalfen nicht zur klarheit. wertlos sind die auszüge aus Engelhardts buch in der Révue d'Alsace n. s.* 6 (1875), 92 *ff.* 196 *ff.* — Hd. [*H.* § 38. *P.* 417. *S.* o 240—283.] **[557**

STUTTGART,
KGL. ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK.

Poet. et philol. 4° 56 (1[a] *unten saec.* XIV Ich hȯr gen zwifalten, 7[a] dis bv̄ch íst míns h[a]ren vō zwifaltē), XII *jhs.,* 80 *bll.* (*bl.* 1 *und* 8 *auf rescribiertem pergament*): *ein alphabetischer, am schluss unvollständiger* (*er bricht s. v.* Video *ab*) Derivatarius (*überschrift* Deriuatiua *von einer hand des* XIV *jhs.*) *mit wenigen deutschen gll. im context* (MCLXXXIV). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 71 *f.* — D. II. 71. 72. [*P.* 322. *S.* i 1020.] **[558**

Digitized by Google

Theol. et phil. fol. 210 (*aus Zweifalten*), XI/XII *jhs.*, 136 *bll.*: *des Ambrosius Hexaemeron mit zwei gleichzeitigen deutschen randgll.:* (Cygnea carmina) elbiz 94ᵃ—5, 2 *p.* 110 *und* (Grues) cranah 96ᵇ—5, 14 *p.* 113 *letzte zeile.* 134ᵃ Prebendas avt ęclas ementibvs. Capitvla Placentini c̄cilii de p̄ve ordinatis. it̄ = *Harduin* VI, 2, 1714 *tit.* 1—14. *daran schliefsen sich unmittelbar* 135ᵃ *die lat. hexameter über vögel-, tier- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV: 38, 26 kirsboum] k *scheint auf rasur zu stehen*) *an; sie reichen mit* 7 *zeilen noch auf bl.* 136ᵃ, *das sonst nur unten die verse* Sus periit telo. serpens pede. virq; ueneno (*vgl. Riese* 160, 2). | Glis animal. glis terra tenax. glis lappa uocat˜ *enthält.* 136ᵇ, *früher dem rückdeckel aufgeklebt, ist leer.* — *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 5 (1836), 462. 463. — Zf. 2. [*P.* 431.] **[559**

Theol. et phil. fol. 218 (*aus Zweifalten stammend, später in Elwangen*), 79 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—51 (*lagen* 1—8. 9—16. 17—22. 23—26. 27—34. 35—38. 39—47. 48—51), *zumeist zweispaltig, in der hauptsache erklärungen zum alten und neuen testament mit zahlreichen deutschen interlinearen, wenigen contextgll., und zwar* 1ᵃ Incipit glosa in prologv̄ Genesis (IX: *hier rühren einige gll. von etwas jüngerer hand her;* 310 *anm.* 8 *fehlt das wort* 'übergeschr.'), Itē alia (VII). 1ᵈ Item alia (VII). 3ᶜ Itē de Genesi (*mystische deutung*). 6ᵃ *ohne überschrift nach spatium von einer zeile auszüge aus Hraban De universo buch* 2 *resp. aus dessen quelle.* 8ᵃ De libro Exodo (XXIX). 8ᵇ De eodē (*mystische deutung*). 9ᶜ *nach absatz auszüge aus Hraban De universo* 3, 1 *anfang, am rande von and. hand excerpte aus Beda.* 9ᵈ Inciṗ al glosa ī Exodv̄ (XXIV: 324 *anm.* 10 *l.* 57 *statt* 56. XXVI). 11ᵇ De cubito archę vl tabnaculi *rot und* Beda *schwarz am rande, auszüge aus Beda De tabernaculo* I, 4—6. II, 1. 3. III, 5. 8. II, 11 (DLIX). 13ᵇ De Levitico (XLI: 345, 14 Farina *c*). 14ᵃ Item de eodem (XLIX). 15ᵇ De libro Numeri (LIII). 15ᵈ Item de eodē (LV: 358, 12 *l. b* 43 *c* 16ᵃ, *im context c.* 26 biciginwirdit *c*). 17ᶜ *ohne überschrift erklärung hebräischer namen in Numeri, namentlich der zweiundvierzig stationen des* 33 *capitels.* 18ᵃ *gleichfalls ohne überschrift, aber nach absatz, auszüge aus Hraban De universo* 3, 1 (*Migne* 111, 53. 54). 18ᵇ De Devteronomio (*das letzte* e *ausradiert.* LXVIII). 18ᵈ Itē de eodē (*darin aus anlass des namens* Chanaan 19ᵃ *aufzählung der todsünden:* Octo sī uitia i̇p̄ncipalia q̄ humanū gen⁹ infestant *usw., aber nur éine deutsche gl. bl.* 20ᵃ, *die ich bei* LXVIII *einreihte); rest von* 20ᵈ *und* 21ᵃ *leer, auf letzterer seite nur fünf zeilen aus Hraban De universo* 3, 1 *p.* 53 *Migne.* 21ᵇ Inciṗ glosa ī ṗlog̃ Iosve, In librv̄ Iosve, *dann wider aus Hraban p.* 54 *f (darin auch die unter* LXXXIII *abgedruckte gl.).* 21ᶜ De libro Ivdicvm (LXXXIX), 21ᵈ *und das grösten teils leere bl.* 22ᵃ *auszüge aus Hraban p.* 56. 57. 22ᵇ *saec.* XIII *die Versus de volucribus et bestiis, copiert aus unserer nr* 559 (DCCCCXXXIVAB: 23, 63 upule *g.* 28, 49 fursarius *auch g.* 29 *anm.* 6 strucio *nur f.* 31, 26 luciniis *g.* 35, 39 wisela *g.* 56 zisimûs *g*). 22ᶜ (*die seite einspaltig*) De tribvˢ diluuiis *und* De terra = *Isidor Etym.* 13, 22. 14, 1, *endlich sechs zeilen unter der überschrift*

Digitized by Google

De hystoria regū. *bl.* 23—26 *jüngerer einschub:* 23ª Excerpta de Rabano sup librū regū, 23ᵈ De tēplo salomoni⁹, 24ᵈ De atrio tēpli, 25ª De porticu salomonis; 26ᶜᵈ, *urspr. leer, ist benutzt, um den schluss des Cato aufzunehmen, welcher von bl.* 1 *an je in* 2 *versen am obern und untern rande der seiten von jüngerer hand eingetragen war, hg. unter beiziehung unserer hs. von F'Zarncke Berichte der sächs. gesellschaft* 1863 *s.* 31 *ff.* 27ª Inciꝑ glosa in ꝓlogꝰ librorꝰ regvm. 27ᵇ De primo libro regꝰ (C), 27ᵈ Item de eodem (CI), 28ᵇ Item de eodem (CI). 29ᶜ *nach absatz wider excerpte aus Hraban p.* 57. 58. 29ᵈ De ii libro (CXVII), 30ª De eodē (CXVII). 30ᵈ *nach absatz excerpte aus Hraban p.* 58. 59. 66. 31ª De iiii libro (CXXXI: 430, 32 *hat auch b* 31ᵇ Amulas in similitudine crufe tū altior ē), 31ᵇ De eodem (CXXXIV). 32ª De iiii libro (CLII), 32ᵇ De eodem (CXLVII: 449, 17 scitwrz *im context b*). 32ᵈ *auszüge aus Hraban p.* 67. 62—65. 33ᵇ In prologꝰ Paralipom̄, De eodem (CLVI. CLXII). 33ᵈ In ꝓlogꝰ parabolas Salem̄ (CCXXVII), In ꝓverbia Salemonis (CCXXVII). 35ª De Ecclesiaste (CCXLVI), Itē de eodē. 35ᵇ De canticis (CCXLVIII). 35ᵈ *auf urspr. frei gelassenem raum von and. hand* De aromatib⁹ = *Isidor Etym.* 17, 8, 1—4. 8 *nebst einer angehängten erklärung von* Tergiuersator. 36ª De libro Sapientię (CCLX), 36ᵇ De eodē (CCLVIII). 36ᵈ De libro Iesv filii Syr̄ (CCLXX), 37ᵇ De eodem (CCLXX *p.* 583, 42 *und* CCLXVIII). 37ᵉ *die untern zwei drittel leer,* 37ᵈ—38ᵇ *auf urspr. freiem raum von and. hand* De arboribus = *Isidor Etym.* 17, 6. 5, 32. 33. 38ᶜ (*die seite ist einspaltig saec.* XIII *beschrieben*) De fonte aꝑ epirꝰ, De ęquabus capadocie, De Thilon Isula, De mirabilib⁹ paleę, De magnete ⁊ adamāte lapidibus, De aspeston lapide, De pyrite lapide, De lapide selenite (*bis hierher in veränderter ordnung aus Augustin De civitate dei* XXI, 4. 5), De lapide agaten. de natᵗa animaliv (*perlenfischerei*), De lapide senditico. de natᵗa animalium (*heilt wassersucht*). 39ª De libro Iob (*prolog,* CCIX), Itē de eoď (CCIX). 39ᵇ *urspr. leer, jetzt von and. hand unter der überschrift* ΚΑΘΑΛΩΓΟC. ΓΡΑΜΑΤΟΝ. ΕΛΛΙΝΟΝ, .i. nvmervˢ. literarꝰ grecarꝰ *beschrieben mit dem gedicht* Quatvor his nē uˢsiculis ꝑpende magisteR. Tres in ꝑsonis. unꝰ in deitate potentem. A. Alfa patrē signat. quo capvt ēē uidetᵗ *usw.* (*MG Poetae lat.* 3, 699). 39ᶜ De libro Tobie (CLXXXI; *am schluss bemerkung über Tobias aus Hraban p.* 66), De libro Ivdith, 39ᵈ Itē de eodē (CXCI: *die gl.* 481, 3 *steht auch in f* 40ª, *und zwar im context nach* 481, 16, Ascopam in similitudine flasconis ł utri .i. cylli). 40ª De historia Hester (CC: 488, 31 Scita. monita ł precepta .i. ban *e* 40ª *im context.* 488, 34 Consternata .i. afflicta ł perterrita siue bitᵗni *e* 40ª *im context; am schluss wider bemerkung aus Hraban p.* 66 *über Judith und Esther*). 40ᵇ De Hesdra (CLXXIV: *als erste deutsche gl. hat c* 40ᶜ Decaluaui eos .i. calata — 13, 25. CLXXI), 40ᵈ *bemerkungen über zwei Esdra,* Itē de eodē (CCCLVIII. CCCLXV), *dann nach freiem raum* De prophetis. 41ª—43ᵇ *auszüge aus Hraban* 3, 2. 1. 43ᵇ Incipit glosa in ꝓlogꝰ Ęsaię ꝑphę (CCLXXVIII, *nur die erste gl.*), Itē de eodē (CCLXXVIII *bis* 591, 29), 43ᶜ Itē de eodē (CCLXXVIII *von* 591, 30 *an: diese gl. lautet* On⁹ laᵗ essa; laᵗ *ist nicht* massa later, *sondern* latine, massa *hebräisch s. Hieronymus In Jeremiam* 23, 30, IV, 1007 *Vall.*

Digitized by Google

die form propinat 591, 32 *für* propinabo *der Vulg. stammt aus dem commentar des Hieronymus,* IV, 362 *Vall.*), 44ª Itē de eodē, *auszüge aus dem commentar des Hieronymus zu Esaias* (*mitten darin steht* 44ᵉ *rot am rande fälschlich* De Ieremia). 44ᵈ Itē de eodē, *auszüge aus dem commentar des Hieronymus zu Jeremias.* 45ª *unten* Glosę queđa de ꝑphetis, *auszüge aus dem commentar des Hieronymus zu Ezechiel.* 45ᶜ Itē dᵉ ꝑphꝭ, *auszüge aus desselben commentaren zu Daniel und Nahum,* 45ᵈ Itē, *auszüge aus desselben commentar zu Aggaeus,* Itē de ꝑhhis, *auszüge aus desselben commentar zu Abdias,* Itē Vndᵉ svp̊, *auszüge aus desselben commentar zu Oseas und Micha,* 46ᵇ Itē de ꝑphis, *auszüge aus desselben commentar zu Zacharias,* 46ᶜ Itē dᵉ ꝑphis, *auszüge aus desselben commentar zu Malachias,* Itē vndᵉ svp̊, *auszüge aus desselben commentar zu Habacuc. die wenigen deutschen gll. dieser abschnitte sind unter* DCXCVᵇ *nachtr. vereinigt.* 46ᶜ Epistola Hieroñ ad Dardanv̄ de geneſ musicos = XI, 2, 277 *Vall.* 47ᵇ (*bl.* 47 *ist einspaltig beschrieben, dh. war urspr. leer*) Itē isidorvˢ in .iii. libro sic ait = *Etym.* 3, 19. 20, 3. 4. 21, 3. 4. 6. 22, 8. 10. 14. 11, *darauf eine mit* Cassiodorvˢ *bezeichnete notiz* Sciendū ē qđ iurare n̄ semp significat sacrāmta *usw., endlich von and. hand zusammenstellungen über die eigenschaften gottes* Inūsvˢ dš dr̄ *usw.* 48ª Glosę sup Apoc̄ (CCCCXCII). *im anschluss an die deutung der edelsteine der Apocalypse* 21, 19 *folgen* 48ᵇ *von and. hand noch einige notizen über* Smaragdus, Auricalcum, Calcedonius, *rest der spalte leer.* 48ᶜ Sup Actvˢ aplorv̄ (CCCXCIV), 49ᵈ *leer.* 50ª Epla Iacobi apli (CCCCLXIX), Epla Petri apli (CCCCLXXIV: 791, 5 bigoumida *im context*), dᵉ scđa (CCCCLXXVII), Epla Iohis .a. (CCCCLXXX), 50ᵇ *oben am rande* dᵉ scđa, *sodann* Epla Iudę a., *darauf* 6 *zeilen freier raum, eine zweizeilige bemerkung späterer hand aus Hieronymus, endlich* Eplę Pauli apli (CCCCVII. CCCCXIII), 50ᶜ Ad Galathas, 50ᵈ Ad Ephesios, Ad Philipp̄, Ad Thesalonic̄ (*s. bd.* 1, 763 *anm.* 1), Ad Colosenses, Ad Timoth i (CCCCLII), 51ª Ad thim̄ .ii., Ad Titū, Ad Philemonē, Ad hebreos (CCCCLXVI), 51ᶜ Itē dᵉ eplis (CCCCXXXII. CCCCIV. CCCCVIII. CCCCXXII. CCCCXXVII. CCCCXXXIX. CCCCXLV. CCCCLI. CCCCLVI). *unten am rande der seite noch die federprobe* Pro uerbis paruis crescit lis usq; sub armis. *vielfach sind von and. alten händen die ränder der bll. zum eintrag weiterer erklärungen benutzt;* 2) *saec.* XIII *bl.* 52—79 (*vier oben auf* 52ª. 60ª. 68ª. 76ª *gezeichnete lagen*), *gleichfalls zweispaltig, ein psalmencommentar, auf* 52ª *von einer hand saec.* XV Proemia siue ꝑlogi super psalmos *genannt, und mit auszügen aus Cassiodors vorrede beginnend.* — *CLSch*(*übler*) *Idunna und Hermode* 1 (1812), 118—120. *HFMaſsmann Denkmæler* 1 (1828), 90—100; *schon vorher hatte JGrimm Gramm.* 2 (1826), *wol nach Maſsmanns copie, die gll. mehrfach citiert.* — Ve. 3. Zf. [*H.* § 10. *P.* 12. *S.* o 168—175. i 527—532. 1157—1173.] **[560**

STUTTGART,
PRIVATBIBLIOTHEK SR. MAJESTÄT DES KÖNIGS.
JETZT IN DER KGL. ÖFFENTLICHEN BIBLIOTHEK AUFBEWAHRT.

Herm. 26 (*aus Weingarten, wo die signatur* B 110 *lautete: bl.* 1ª Monasterij

Digitized by Google

Weingartensis 1628) *in quart,* XII *jhs.,* 61 *von mir gezählte bll.:* **1)** *bl.* 7—38, *vier am ende signierte quaternionen, und der fälschlich an den anfang statt an den schluss gebundene ternio bl.* 1—6, *erklärungen zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit zahlreichen deutschen gll. im context, nur selten übergeschrieben. das urspr. leere bl.* 7 *wurde zum eintrag der bl.* 20ᵇ *übergangenen gll. zu Paralipp.* I *verwendet* (CCCLXXXIX. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXXV. CCCCXCI — *und dahinein geschoben* CCCCLXXXVIII —. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXV. CCCCXXXI. CCCCXXXVII. CCCCXLI. CCCCXLIX. CCCCLIV. CCCCLX. CCCCLXIII. CLVIII. VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLXIII. Explicatio hebreorum nominum. CCXXI. CCXXIX. CCXL. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCLXXXI); **2)** *bl.* 39—60 (61ᵃ *nur federproben*) *Boethius De trinitate mit zahlreichen lat. interlinear- und marginalgll. saec.* XIII. — *EG Graff Diut.* 2 (1827), 41—54 (*er hatte die hs. laut einem eingeklebten zettel im nov.* 1825 *benutzt*). — Bibl. 13. [*P.* 11. *S.* I 211—498. 1014—1017.] **[561**

Jur. et polit. 109 (*bl.* 1ᵃ Monasterij Weingartensis. A° 1630; *die von Graff angeführten signaturen* C V *resp.* 2 *sind nicht mehr wahrzunehmen*) *in octav,* IX *jhs.,* 138 *bll.:* **1)** *bl.* 1—132, *sechszehn von* 8ᵇ—127ᵇ *je am schluss signierte lagen* (*bl.* 122 *einzeln dem ternio* 121—127 *eingelegt*) *und* 128—132, *wol ein binio mit angenähtem bl.* 1ᵃᵇ, *nur in seiner obern hälfte erhalten, weist hinter federproben eine benedictio aquae und eine benedictio ferri auf.* 2ᵃ In nomen dī summi. Incip capł excarpsum de canonis, *inhaltsverzeichnis für eine von* 6ᵇ *an folgende Canonensammlung, welche bis bl.* 120ᵃ *genau mit der Brüsseler hs. der sammlung von Angers nach Maaſsens beschreibung* (*Gesch. s.* 822 *ff*) *übereinkommt: wie diese lässt sie den ersten titel fort, schliefst ihrem titel* 63 *auszüge aus dem brief des pabstes Leo an bischof Rusticus von Narbonne c.* 7 *ff an und bringt als titel* 64 *und* 65 De sinodo Patricii *und Gregors brief an den englischen bischof Augustin. hinter dessen titel* 13 *freilich folgen and., im inhaltsverzeichnis nicht vorgesehene stücke* 120ᵃ Incip de penitentia he theodoro de aeccla uel de intus ge:runtur *usw.* —132ᵃ De reconciliatione, *darunter* 126ᵇ De cōmunicationem Scotorū et Brittonum qui in pascha et tunsura catholici non sunt; **2)** *bl.* 133—138 (*binio* 135—138 *mit dem vorgehefteten doppelbl.* 133. 134) *zweispaltig.* 133ᵇ¹—138ᵇ¹ *mitte* (*rest bis auf wenige federproben leer*) *gesammelte gll. zu den Canones mit deutschen im context* (DLXXXIII: 83, 62 *hätte noch* I adiuuare *hinzugefügt werden können, da dies aus den and. hss. angeführt ist. nach* 84, 41 *fehlt* Tyrones. militis. dupa *a* 137ᵇ² — *Conc. Afric.* XC, *das ich erst auf grund von bd.* 4, 320, 7 *als deutsch erkannte*). *nachdem hs.* 1) *und* 2) *vereinigt waren, trug auf bl.* 132ᵇ *hinter dem* Explicit dō gratas amen *der Canonensammlung und auf bl.* 133ᵃ (*einspaltig*) *eine hand saec.* X ex regula fructuosi *die*

Digitized by Google

zweite hälfte von cap. 16 (Monachus paruulorum — iuuenib; coniungendus = *Holstenius Codex regularum* 1 (1759), 205[b]) *ein.* — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 40 *f.* — Can. 3. [*P.* 173. *S.* i 1017—1020.] **[562**

Poet. 6 (*bl.* 1[a], *urspr. leer, trägt den vermerk saec.* XV Liber sanctorū Martini oswaldi Inwingartū, *darüber* Monasterii Wingartensis 1628; 116[b] *unten saec.* XIV lib[s] scī Martíní in wingartē) *in quart,* XII *jhs.,* 116 *bei dem neuen binden des buchs in roten maroquin mit goldschnitt stark beschnittene bll.* (*ein bl.* 43 *existiert nicht, dagegen ist* 46 *zweimal vorhanden; das halbe bl.* 38 *mit den Versus Constantinae ist erst später mitten in die P. Laurentii eingeheftet; signaturen* 8[b] I, 16[b] II, 24[b] III, 32[b] IIII, 41[b] V, 49[b] VI, 57[b] VII, 81[b] XI, 89[b] XII, 96[b] XIII, 104[b] XV, 112[b] XVI): *bl.* 1[b]*ff die werke des Prudentius, ausgenommen die Psychomachie. darin eine reihe interlinearer, selten marginaler deutscher gll.* (DCCXCVII), *welche von zwei durch die farbe der dinte sich unterscheidenden händen herrühren* (*die mit dunklerer dinte schrieb später*). — *zuerst machte auf die gll. aufmerksam ChFStälin Würtembergische jahrbücher* 1837 *s.* 351 = *Zur gesch. und beschreibung alter und neuer büchersammlungen im königreich Würtemberg* (1838) *s.* 60. — [*P.* 225.] **[563**

FJMone sagt Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 6 (1837), 345 *unter der überschrift* 30. Vocabularius avium: '*in der hs.* Eberhardi Bethunensis Graecismus *in der königl. privatbibliothek zu Stuttgart ist vorn ein pergamentbl. eingeleimt, welches die bekannten verse:* hinc volucres caeli reseram sermone fideli *mit folgenden gll. des* XIV *jhs. enthält*'. *eine hs. des Graecismus existiert in der kgl. privatbibliothek nicht, nur eine incunabel: sie aber weist kein derartiges eingeklebtes bl. auf, und eine sammlung abgelöster fragmente besitzt die bibliothek nicht. unter diesen umständen muste ich mich leider damit begnügen, Mones offenbar mehrfach fehlerhaften abdruck zu widerholen* (DCCCCXXXIV). **[564

TRIENT,
STADTBIBLIOTHEK.

1660 *in folio,* XI *jhs., urspr.* 182 *ungezählte bll., von denen jetzt bl.* 7 *und* 182 *fehlen, von verschiedenen händen geschrieben: die werke Vergils mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLXIII[b] *nachtr.*). *die hs., welche früher der familie Gentilotti gehörte, hat durch feuchtigkeit gelitten, das erste bl. ist stark abgerieben.* — *JMaschka im programm des gymnasiums zu Roveredo für das j.* 1889/90. **[565**

TRIER,
BIBLIOTHEK DES DOMCAPITELS.

17 F (*aus dem vermächtnis des Paderborner domdechanten grafen ChrvKesselstatt*) *in klein quart, unfoliiert: hinter hss. des* XIV/XV *jhs. Arator* (*dieser teil ehemals* sancti Michaelis in Hildesia) *und Prosper saec.* XII, *zum schluss die Benedictinerregel saec.* XIII. *im Arator eine reihe deutscher interlineargll.* (DXXXII). — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 435. *Nolte Germ.* 20 (1875), 140 *f.* — Ar. 4. [*P.* 202.] **[566**

TRIER,
BIBLIOTHEK DES PRIESTERSEMINARS.

R. III. 13 (*früher* O 6, *ehemals* Codex monasterij sancti Mathie apli *bei Trier*

Digitized by Google

nr 187; *seit* 1896 *als nr* **61** *bezeichnet*) *in quart,* 137 *von mir gezählte bll.:* **1)** *saec.* XI/XII *bl.* 1ª *Sedulius,* 39ª *Solin, beide mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCCXLVIII. DCCCLIV). 100ᵇ Incipiunt presagia tonitruvm XII mensium, 101ª Erordiuntvr (*sic*) vero prefigvrationes tonitrvvm .VI. feriarvm (*Beda*). 102ᵇ *mitte beginnt nach einem absatz ein umfängliches alphabetisches vocabular mit zahlreichen deutschen erklärungen, welche zum gröfsern teil interlinear, seltener im context eingetragen sind* (MCLXXXV). 110ᵇ *folgen nicht-alphabetische gesammelte lat. und deutsche gll.* (MCCXXXIII), 111ª *gll. zu Prudentius* (DCCCXII), 111ᵇ *ein abschnitt über die menschlichen glieder mit zwei deutschen gll.* (DCCCCLVIII). 112ᵇ DE NOMINIB; AVIV, *lat.-deutsche gll. zu vögel- und kräuternamen* (DCCCCXCVI. MXXIV), *an welche sich dann wider bis* 114ª *gesammelte gll. anschliefsen* (DCXCIII. XI. DCXXXVI[d] *nachtr.*). 114ᵇ Speciales francorum protectores sunt dionisius martyr domini preciosus et socii eius *usw.* 115ᵇ *runenalphabet und über lagorunen usw., identisch mit codex SGalli* 270 *s.* 52; **2)** *saec.* XIII *bl.* 116ª *Marbods steingedicht* Euax rex Arabum; **3)** *saec.* XIV *bl.* 122 *ff* (122ª *leer*) *die unvollständige Aurora des Petrus de Riga.* — *nachdem mir durch besondere k. preufs. ministerialverfügung der eintritt in die damals unter siegel befindliche seminarbibliothek verstattet war, habe ich am* 9. IX. 1876 *die hs. von früh* $^1/_2$8 *bis abends* 5 *uhr ohne pause benutzt. eine längere frist konnte mir nicht gewährt werden, da die siegel am abend wider angelegt werden musten und eine widerholung des zeitraubenden acts der eröffnung, dem vertreter der staatlichen und der kirchlichen behörden anzuwohnen hatten, am nächsten morgen untunlich war. deshalb vermochte ich meine abschrift nur teilweise nochmals mit dem codex zu vergleichen; indes befürchte ich nicht, dass erheblichere versehen sich eingeschlichen haben. später hat HV Sauerland Neues archiv* 17 (1892), 606 *kurze nachricht von der hs. gegeben, auch im april und october* 1896 *einige zweifelhafte stellen gütigst von neuem eingesehen, nachdem JHGallée Tijdschr. voor nl. taal- en letterkunde* 13 (1894), 267—302 *die gll. voreilig in sehr unzulänglicher gestalt abgedruckt hatte.* — [*P.* 63.] **[567**

TRIER,
STADTBIBLIOTHEK.

31 (Cat. mss. 1124. Num. loc. 2058) *in octav,* XIII *jhs.,* 78 *gezählte bll., davor ein ungezähltes: in der hauptsache die bücher* II—XI, *hier bezeichnet als* I—X (*doch s. bd.* 3, 701 *anm.*), *des Summarium Heinrici* (DCCCCXXXVIIA: *berichtigungen zu* 124, 19. 156, 25 *bd.* 3, 723. DCCCCXXXVIIIa1). *das ungezählte vorsatzbl. enthält auf seiner vorderseite eine grofse zeichnung der* Ciuitas mentis, *auf der rückseite die prosaische vorrede zum Summarium, aber von jüngerer hand als der text. auch gehört dies bl. nicht zur ersten lage des codex, welche vielmehr bl.* 1—9 *umfasst, einen quaternio, da bl.* 6 *später eingeschoben und beschrieben ist* (*und zwar* 6ª *mit notizen über versarten, die schon unten auf* 5ᵇ *beginnen,* 6ᵇ *von zwei händen saec.* XIV *mit bemerkungen über die sieben gaben des hl. geistes, die sieben todsünden*). 10ª *unten signatur .II. rot,* 18ª .III. *dgl.,* 26ª .IIII. *schwarz vom schreiber,* 34ª .V. *dgl.,* 42ª .VI. *dgl.,* 50ª VII *rot,* 58ª VIII

Digitized by Google

dgl., 66ᵃ IX *dgl.* (66 *ist ein einzelnes bl., diese lage zählt also* 9 *bll.*), *endlich* 75—78 *ein unsignierter binio. buch* II *schließt* 5ᵇ *bereits mit cap.* 10 De pedibus, *bringt aber zwischen cap.* 7 *und* 8 *das cap.* 14 *der Wien-Münchner fassung. hinter* IV, 8 *ist* 20ᵇ *eingeschaltet* Certissimum remedivm ad caducum morbum. Qui caducum morbum patitur. debet ieiunare tres dies in pane et aqua. in nomine patris et filii et spiritus sancti. et audire missam pro infirmitate; ipsos tres dies. et evangelium. Ductus est. et ipsum evangelium scribatur in lignea tabula cum tritis carbonibus. et legatur infra missam supra caput eius. Lecto evangelio; abluatur aqua que maiori exorcismo (*dazu* salis *am rande mit verweisung*) benedicta sit. et illa aqua efficiatur panis; quem manducet et ipsam aquam bibat tota die non aliud. et ita tres dies. Postea fiant .VII. cerei. et titulentur in eis .VII. feriᵉ. In primo; feria prima. in secundo; feria secunda. et ita per omnes. Qui cerei ponantur aut supra ł iuxta altare. et qui morbum habet; sumat quem uoluerit. et feria que inscripta fuerit; obseruet á carnibus usque ad terminum uite sue. Si est Dominica; mutet eam in (*über der zeile nachgetragen*) feriam sextam. *hinter buch* XI *folgen* 74ᵇ *differentien:* Inter metvm et timorem et pauorem hoc interest *usw. bis* 78ᵃ; *den rest von* 78ᵃ *und* 78ᵇ *nehmen die capp.* II, 19. 20 *des Summarium ein. der codex ist an vielen stellen von mehreren händen des* XIV *jhs. im context corr. und an den rändern beschrieben; auf die deutschen zusätze dieser zum teil schwer leserlichen hände nahm ich nur dort rücksicht, wo sie den alten text veränderten (doch vgl. auch bd.* 3, 47 *anm.* 9). *überhaupt muss das ganze von verschiedenen schreibern herrührende ms. als wenig sauber bezeichnet werden. früher befand es sich in einem pergamentumschlag, der unter den Aratorfragmenten der bibliothek noch aufbewahrt wird und aus dem sich ergibt, dass es dem Trierer Mathiaskloster entstammt; jetzt ist es modern gebunden.* — *JGörres Gesammelte briefe* 2, 580 *behauptet, den codex wider aufgefunden zu haben; nach Hoffmanns angabe (Ahd. gll.* XXVII) *wurde er zu anfang des jhs. durch Wyttenbach gerettet. erste benutzung der gll. von JGrimm Gramm.* 1 (1822), *s. s.* XVI; *erste ausgabe durch HHoffmann Glossarium vetus latino-germ. e cod. Trevirensi primum editum (Breslauer programm zum rectoratswechsel* 1825 = *Ahd. gll. s.* 1—29; *daher auch dort s.* 29 *die notiz* Reliqua seq.). *Ahd. gll.* (1826) *s.* 1—19. — Tr. [*H.* § 34. *P.* 408.] **[568**

1464 (Cat. mss. 1093. Num. loc. 1694; *am innern rande von bl.* 1ᵃ Bibl. publicae | Civ. Trevirensis. | Ex liberali donatione | D. Hermes, | Treviri, | eximii hujus bibl. | benefactoris. | 1827., *dh. JPJHermes* 1765—1833, *s. Neuer necrolog der Deutschen* XI, 1 (1835), 142—146) *in grόstem folio (blatthöhe* 52, *breite* 34 *cm.),* XI *jhs. (vgl. unten bl.* 114ᵇ), 245 *bll. (doch sind* 36. 37. 40. 43. 61. 172 *doppelt,* 64 *dreifach,* 42 *sogar fünffach vorhanden) und ein ungezähltes vorsatzbl. (signaturen* I 7ᵇ, II 15ᵇ, III 23ᵇ, IIII 31ᵇ, V 37²ᵇ, VI 42³ᵇ, VII 47ᵇ, VIII 55ᵇ, VIIII 62ᵇ, X 70ᵇ — *die bll.* 64²·³ *nachträglich eingeheftet* —, XI 78ᵇ; *dann* C 102ᵇ, D 110ᵇ, E 117ᵇ — *ein bl. ausgeschnitten nach* 115—, *vielleicht auch* B 94ᵇ; *von bl.* 86ᵇ *ist wie von vielen and. der untere rand bis zur schrift fortgeschnitten. die weitern lagen ermangeln der signaturen:* 118—125. 126—133. 134—142 (*bl.* 140

Digitized by Google

einzeln). 143—150 (*darin* 145—148 *einzeln*). 151—158. 159—168 (*vor* 159 *ein bl. ausgeschnitten*, 168 *einzeln*). 169 (*davor zwei bll. ausgeschnitten*) —173. 174—181. 182—189. 190—196 (*dann ein bl. ausgeschnitten*). 197—202. 204 —211 (*davor* 208 *einzeln*). 212—219. 220—227. 228—235. 236—243. *doppelbl.* 244. 245). *trotz dem unterschied in der lagenbezeichnung des Prudentius* (*bl.* 79[a] *beginnt mit Psychomachie* 421 *und nur die vorangehende partie weist deutsche gll. auf*) *einerseits, dem mangel von signaturen in den übrigen bestandteilen des codex andererseits muss die hs., wenn sie auch an verschiedene schreiber zu gleichzeitiger herstellung verteilt worden ist, als urspr. einheitlich angesehen werden. sie zählt auf jeder seite* 39 *eingeritzte zeilen; daneben kommen vereinzelt bll. mit* 38 (42[4.5]. 46. 47. 58. 64[3a] — *rückseite leer* —. 71. 161. 164. 231. 232) *sowie je eins mit* 37 (74) *und* 36 (75) *zeilen vor. ebenso geht der wechsel zwischen lagen oder bll., deren zwei oberste und unterste zeilen über die beiden senkrechten gränzlinien hinaus bis zum blattende verlängert sind, und solchen, wo dies nur bei der obersten und der untersten der fall ist* (*letztere form herscht* 38—47. 103—117. 143—159. 167. 168. 182—196. 228 *ff*), *oder der unterschied, dass auf einzelnen lagen die senkrechten nur bis zu den vorletzten wagrechten, auf andern* (*so* 38—55. 64[2.3]. 95—168. 174—181. 190—196. 236—243) *bis zu den blattenden geritzt sind, durch den ganzen codex hindurch: vorsatzbl. vorderseite, stark abgerieben und geflickt, scheint, mindestens auf der untern hälfte, recepte saec.* XI *enthalten zu haben; rückseite Gennadius über Prudentius, ganz oben* †. Brus. †. Capaosnon †. Seduce. Segeos. Ista .IIII. verba scribe I pane ordeatio & . . . ., *unten saec.* XIII *nach der überschrift* Epitaphiū cuiu[9]dā dñe *und einer radierten zeile die bei AMiraeus Opera diplomatica* 1 (1723), 296 *abgedruckte grabschrift der Aleidis.* 1[a] *ff die werke des Prudentius mit zahlreichen lat. und deutschen interlinear- und marginalgll., die auf* 1[ab]. 2[a] *mit späterer dinte meist nachgezogen sind* (DCCCVII: 552, 5. 20. 555, 13 *hätten als randgll. bezeichnet werden sollen.* 552, 34 *ist von mir misverstanden, es steht* ad congeriem, cumulum uberas zeli, *gemeint war also* uberaszeli. 552, 40 bemeindon. 552, 46 ar nuñt. 553, 55 suilli, .i. porcini suini — *die lat. gll. vor den deutschen sind bei diesem codex im abdruck meist fortgelassen* —. 554 *vor* 35 *fehlt* Spicula tarda 16[b] — *P. Calagurr.* 37 [DCCCVI]. 556, 33 Ueruece). *freier raum von einer halben seite nach der P. Romani bl.* 45[b] *wurde von zwei händen saec.* XI/XII *benutzt zum eintrag der besegnung* Ficta ficta contradicta alfa & ω. con:tradicat te. †. pater. †. filius † & sp̄s sc̄s. In nomine. †. patris †. ⁊ filij. †. sp̄s scI. Signū salutis pone dñe ihu ñ pmitta[a] ītroire anglm pcucientē *usw. und der* 12 *leoninischen hexameter* Est t[h]ron[9] hic regis regū. ueri salemonis — Vngula fissa bouis. tibi sit discretio mentis. 85[b] *hinter der Psychomachie nach einzeiligem spatium die vv.* Hic statuit metam doctus prudentius a[c]tor Laudans uirtutes quas scōs decet habere Excutiensque piis de mentibus noxia cuncta (*s. Dressel zu Psychom.* 915). 114[b] *hinter dem Epilogus* Ab epactis p̄sentis anni deorsū introgrediens p̄ lineā epactarū ascende. usq, dū sursū eiusdē anni c̄currentes inuenias. Hinc ad sinistrā p̄gendo grecis litteris & linea c̄currentiū. annū incarnationis dnī inuenies. In minio

Digitized by Google

colore c̄currentes incipiunt. & usq, ad eundē colorē p .XXVIII. lineas descendunt. Croceus color p .XV. lineas indictiones scđm dionisivm indicat. Viridis aut̄ locus! qui fuerunt ante eū designat. In lazure cyclus designat˜ in dextris scriptus. post Domnū Dionisiv̄ Abbatē romanę urbis renouat'. Anno dominicę incarnationis. I .XLVIIIJ. passionis (*auf rasur*). I .XVI. indictione .II. Anno .III. imperii Domni Heinrici. tertii. Vbi diuersi (*darüber* regni ꝗ XII.) *usw.: vgl. dazu, abgesehen vom datum, oben nr* 11 *bl.* 101ᵃ. 115ᵃ *die zugehörige tafel.* 115ᵇ Incipit expositio in libro Boetii de consolatione phylosophiae Remigii Autisiodorensis magistri. Boetius iste de familia — amicis eius circūstantib; gladiis ē. Itfect⁹ (*Peiper* XXXII, 11—XXXIII, 12. XXX, 1—XXXII, 10). Anicii. Manlii. Severini. Boetii. v̄. c̄. et illustris. ex consulū ordine et magno officio atq, patricio Phylosophicae consolationis lib̄ incipit'; Nobiles romani auspicato nomina ⁷ p̄nomina suis filiis imponebant *usw.* (*Peiper* XXXIIII, 10 *ff*). 116ᵃ *mit der beischrift* Epitaphiv̄ Diogeni| *am beschnittenen rande und in sehr verderbter gestalt die distichen des Ausonius Epitaphia* 29 *und Epigr.* XXXXVIIII. L (*MG Auct. antiq.* V, 2, 78. 209), *sowie das gedicht* Quadam nocte niger *usw.* (*Riese* 727. *Bährens Poetae lat. minores* 5, 370). 116ᵇ Quaeri a nonnullis solet cuius tēporibus boetius fuerit — foret qui musicae suauitatis dulcedine delectant˜. Primum itaque genus carminis elegiacum est (*über die metra*) —117ᵃ hoc bis ita. Felix nimium (*Peiper* XXV, 6 — XXVII, 71). 117ᵇ Roma potens dū iura suo declarat in orbe — Et bene promeritū meritis exornat honestis (*Peiper* XXXX *f*). In xpī nomine incip̄ liber primvs de consolatione philosophię Anicii Manlii Severini Boetii exconsvlis ordinarii patricii. 118ᵃ—168ᵃ *die Consolatio des Boethius mit zahlreichen lat., wenigen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DLXXII: *vor* 69, 51 *fehlt* (Filicem — *das erste* i *aus* e *radiert* —) filex filicis : : uarn (*von and. hand*) 133ᵇ—3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]). *über den inhalt des blattes* 168ᵇ *s. Wiener studien* 5, 168 *f. das eingeschaltete bl.* 140 *enthält auf seiner rückseite* (*vorderseite leer*) *scholien zu* III, 9. 169ᵃ—195ᵃ *Sedulius Carmen paschale, dann die gedichte* Sedulius xp̄i (*Huemer s.* 307) *und* 195ᵇ (S)edulius dn̄i (*Huemer s.* 308), *endlich Sedulius Hymnus* I *bis v.* 100. 197ᵃ *eine angefangene tafel,* 197ᵇ. 198ᵃ *über multiplication, division und gewichte sowie ein* Horologivm viatorvm. 198ᵇ *Arator mit sehr zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXXVIII: 26, 13 *neben* sinum *steht* Nutrimentum. Quietem. Ma . . .; *also kann auch a die gl.* Mamminti *enthalten haben.* 27, 33 hebitongenugaz. 42 erquekedunı *über* Reuixerunt. *nach* 66 *fehlt* Casus Misseburi 205ᵃ—402 [DXXVIII *nachtr.* DXXXIII]. 28, 1 *besser* Glouuuemo. 15 *steht* fârt. Oportunitas. 31 Trugenara *am rande.* 43 *steht* districitior. 65 Duogiu. 29, 26 *f* Geciug. 30, 42 inuuart. In utero. 62 hernehanctamo *am rande.* 68 Trugidinc *vor* falsum est *und darüber* untriuua. 31, 69 *und* 32, 41 *hat nach* sunt *und nach* Negotium *komma, nicht punct zu stehen.* 32, 4 Viuere. 30 Uicissim. 33, 11 Uercunnan. *nach* 23 *fehlt* Ęstus Cessa 229ᵇ—1128 [DXXX]). *hinter Arator* 231ᵃ *nach zehnzeiligem spatium* (V)ersibus egregiis — indicat ordo profundum (*Wiener studien* 2, 80), *daneben von der hand des glossators die distichen Riese* 268, 231ᵇ (B)eato domino Petro — indictione

Digitized by Google

septima (*Wiener studien* 2, 79), *sodann* (C)um temporibus iustiniani — 232ᵃ ideo in proemio poematis sui hoc tangit. *nach siebenzeiligem spatium folgt Avian, wider mit sehr zahlreichen lat. und deutschen interlinear- und marginalgll.* (DXLIV: 42, 12 fersuuiennen, *das letzte* n *aus* r *corr.* 13 zorn *nebengeschr.* 14 *steht* Te-
5 studo. 19 Nahfengida. 22 *steht am rande* Tranuerso. 34 *scheint eher* dxmklot (x *aus corr.*) *zu lesen.* 38 Geuuizze *nebengeschr.* 40 prestonga. 44 aluus, c *klein vorgezeichnet.* 43, 24 (Seta) Amo Uurf angul. 28 Nahtegala *über* ales. 34 Cegangunnis sin. 58 Misseburi] b *aus corr. nach* 59 *fehlt* (Daret) legidi 238ᵇ—33, 2. 62 *f ist keine deutsche gl., vielmehr steht* Fructus labore ereptoS
10 ł collectoS prius). *am schluss des Avian bl.* 240ᵇ *unten zwei + vier neumierte zeilen saec.* XII. 241ᵃ *Catos Disticha, schliefsend* 245ᵃ *hinter* IV, 49 *mit* IV, 43 (*dies distichon war an seinem ort ausgelassen, aber dort von jüngerer hand nachgetragen); dann nach zweizeiligem spatium die ersten* 6 *vv. des gedichts* (Q)ui cupis esse bonus *usw. von Eugenius Toletanus* (*Migne* 87, 360). 245ᵇ, *urspr. leer,*
15 *enthält unten federproben und* Nomina .XX.IIII. seniorū, *oben das bücherverzeichnis* Timeū platonis. Musicā maiorē. Secđm editionē in (*ausradiert?*) phermen | Ysagogas porphyrii. & catagorias (*die corr. mit dunklerer dinte*). Min' comentū phermenias. apulei | Librū diuisionis. Topicę. differentię. Libri de sillogismis. Iginus | Astrolabiū. Topicā. & Rethoricā ad Erēniū. & Ciceronis. | Grilius sup
20 rethoricā. lib de uariis reb; Duę minores musice | lib diffinitionis. Musica hupaldi. *als nachstofsbl. des codex dient ein zweispaltiges, quer eingeheftetes und beschnittenes foliödoppelbl. saec.* X, *enthaltend Deuteron.* 11, 18—14, 4. 32, 2—34, 12. — *Nolte Germ.* 20 (1875), 132—140. 141—149. — [*P.* 203.] **[569**

Unsigniert, *fragmente:* 1) *zwei* 1874 *aufgefundene bll. einer hs. von Boethius Consolatio in grofs quart,* XI *jhs., mit einigen deutschen interlinear- und*
25 *marginalgll.* (DLXXII); 2) *zwei stücke eines blattes einer zweispaltigen Aratorhs. des* XII *jhs. mit mehreren deutschen interlineargll.* (DXXXIII). **[570**

VENEDIG,
MARCUSBIBLIOTHEK.

30 **Classis XII codex CXXXVIII** (1ᵃ *unten saec.* XVII Collegij Soc. Jesv Viennæ) *in octav,* XII *jhs.,* 41 *unsignierte bll.: des Juvencus Evangelica historia mit wenigen sehr verblassten deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCXXV). *besonders bl.* 1ᵃ *ist stark abgerieben.* — Juv. [*P.* 206.] **[571**

WERDEN,
35 PFARREIARCHIV.

Zwei bll. in klein folio und ein halb abgeschnittenes, X *jhs.: Prudentius Contra Symmachum* II, 882—960 *mit vier deutschen interlinear- resp. marginalgll.* (DCCXCIXᵃ *nachtr.*). — *aufgefunden von FJostes, abgedruckt von JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 336, *vgl. facs. auf tafel* XVIIIᵇ, *darnach von mir wi-*
40 *derholt.* **[572**

WIEN,
K. K. HOFBIBLIOTHEK.

9 *und* **10** (Med. 6; *nach bl.* 1ᵃ *aus SBlasien stammend*) *in folio,* XI *jhs.,* 344

Digitized by Google

zweispaltige bll., urspr. eine hs. mit fortlaufender foliierung: bis bl. 325 *die Naturgeschichte des Plinius, sodann eine reihe kleiner wesentlich medizinischer stücke, über welche Endlicher und die Tabulae auskunft erteilen, darunter bl.* 329 *der Philol.* 33, 561 *ff abgedruckte brief des Vindicianus und bl.* 336ᵃ—339ᵈ *ein alphabetisches kräuterverzeichnis mit deutschen, meist übergeschriebenen gll.* (MXI). — *MGerbert Iter alemannicum* (1765) *anhang s.* 10—15. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 337—340. *HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 60—64 *nach MHaupts abschrift. ohne kenntnis dieses abdrucks mit Graff collationiert von PPiper Germ.* 26 (1881), 407—409. — Pfl. 3. [*H.* § 56. *P.* 453. *S.* o 10—18.] **[573 81*** *in folio,* XI *jhs.,* 4 *bll.: bruchstück einer Vergilhs., enthaltend Aeneis* 1, 165—486 *mit drei deutschen interlineargll. und einer marginalen* (DCCCLXXIV). **[574 85** (Univ. 1013, *früher* 915; *bl.* 1ᵃ. 43ᵃ ex Cenobio Lambacens. Anno 1501) *in klein folio,* XI *jhs.,* 134 *bll. (richtiger* 136, *denn nach* 63 *und nach* 85 *ist je eins bei der zählung übersprungen):* **1)** *bl.* 1—42, *vier unsignierte quaternionen und ein quinio.* 1ᵃ—2ᵃ *cento über Sedulius, abgedruckt Zs. f. d. österr. gymn.* 1876 *s.* 500 *ff.* 2ᵃ—42ᵇ *oben Sedulius Carmen paschale und Hymnus* I. II *mit reichlichen lat. interlinear- und marginalgll., die ebenso wie die schrift des textes stark verblasst sind: daher wurden bl.* 1ᵃ—4ᵇ *oben und die wenigen vv. auf bl.* 42ᵇ *oben später mit dunklerer dinte aufgefrischt. auf dem urspr. leeren rest von* 42ᵇ *zweispaltig die Versus de volucribus, bestiis, arboribus mit deutschen vielfach verblassten oder abgescheuerten interlineargll.* (DCCCCXXXIV: 36 *anm.* 6 spiriolū *wahrscheinlicher als* spirialū. 37, 39 *f* spindᵉlbŏm *ziemlich sicher.* 40 *anm.* 5 *der strich durch* ss *von* assach *ist nur rest eines flecks.* 41, 58 *vielleicht* arlzbŏm); **2)** *bl.* 43—58, *zwei unsignierte quaternionen.* 43ᵃ, *ganz abgerieben, Vita des Persius* (*Svetoni reliqviae ed. Reifferscheid s.* 72—75). 43ᵇ—57ᵇ *Persius* (*an den rändern bis* 58ᵃ *von umfänglichem commentar begleitet*) *mit zahlreichen interlineargll., darunter einigen deutschen* (DCCXLIX); **3)** *bl.* 59 *bis zum schluss* (*doppelbl.* 59. 60. *quaternio* 61—67. *ternio* 68—73. *quaternionen* 74—81. 82—88. 89—96. 97—104. *ternio* 105—110. *quaternionen* 111—118. 119—126. 127—134: *rote signaturen* C. D. F. H *auf* 81ᵇ. 88ᵇ. 104ᵇ. 118ᵇ; *die unsignierten lagen* 68—73. 105—110. 119—126. 127—134 *rühren von and. hand als die übrigen her und entbehren fast gänzlich der interlineargll.*). 59ᵃ *mitte* Terentii uersus (*Riese* 734), *darauf des Sulpicius periocha zur Andria* Sororem falso creditā meretriculæ (*Umpfenbach s.* 3 *f*). 59ᵇ *ff Terenz bis Phormio* v, 8, 74 (*es fehlen also am schluss zwei bll.*) *mit zahlreichen gll., darunter zwei deutschen interlinearen und einer marginalen von and. hand* (DCCCLVII). *nachdem hs.* 2) *und* 3) *vereinigt waren, wurde das urspr. leere bl.* 58 *und die obere hälfte von* 59ᵃ *folgender maſsen beschrieben:* 58ᵃ Xenodochium id uenerabilis loc' in quo peregrini suscipiunt˜ — Brephotrophium in quo infantes alunt˜ (*oben* 391 *anm.*). *sodann eine glossensammlung* Epichedion. Prerogatiua. Cararis. Uadat˜. Caⁿpulis. Sarisæ. Palantes. Colluuies. ꝑfunctoriæ. P&asunculus *usw.* — Sapẹda. Sophistes. Andida mahinatoria putei. Deuotare. id̃ se ipsum maledicto anathemare *mit einer bei der zusammenstellung der Adespota*

Digitized by Google

leider von mir übersehenen deutschen gl. Tuedula (= Ficedula) sneffa. *darauf nach absatz* Vię s̄ romæ urb numero .xxx. — Batican'. qui & salustius diacriculensis (*vgl. unten nr* 581), *dann wider absatz* (*in den freien raum hat eine and. hand eine deutsche gl. eingetragen:* MCCXLVIII) *und eine Vita des Terenz* (Terrentius af:er (*urspr. scheint* aper *gestanden zu haben*) genere extitit. ciuis kartaginensis *usw.*) *nebst einem argument der Andria,* 58b *mitte* Septē s̄ miracula mundi. Quos primū capitoliū rome *usw.,* 59a *zweispaltig die gedichte* Egreius lector q̄ uult recitare camenas — Unus (*sic für* Unius) et fusci concluditur orbita cursu (*Mones Anz.* 7, 39*f*) *und* Est et non (*Riese* 645, 1—7). — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 357*f* (*damals bestand hs.* 1), *wie es scheint, noch für sich*). *EGGraff Diut.* 3 (1829), 183*f*. *HHoffmann Altd. bll.* 2 (1840), 213*f*. — Pers. Ter. [*H.* § 59. *P.* 281.] **[575**

114 (Philol. 109; *auf der rückseite eines sonst leeren und ungezählten versatzblattes hinter einer inhaltsangabe des codex* E Bibliothecâ Clariſs̄. Viri | Conradi Celtis Poetæ c. *und ebenda unten* Ex libris Sebastiani Tengnagelij I. V. D. | et Bibliothec. Cæs., 1a *oben* Ex libris Sebastiani Tengnagel Bibl. cæs.) *in folio,* x *jhs.,* 64 *bll. und das versatzbl.:* **1)** *bl.* 3—16, *zwei quaternionen, deren zweitem die beiden letzten bll. durch ausschneiden fehlen.* 3a—9a *commentar zu Priscians Instit. mit einigen deutschen interlineargll.* (DCCLXV *die in den anm. mit 'textgl.' bezeichneten;* 376, 43 *l.* 7a). 9a (P)rimū querendū. ē. qualis sit ista oraī diffinitiua *usw.* 10b (I)pse namq, essentia ē omniū qui solus uere. ē. ut ait dionisius ariopagita — 12b Oycia. grece. laī. Substantia. vl essentia. Hoc est dš. *darauf nach absatz* Xenodochiū — Brechotrophiū (*oben* 391 *anm.*) *und erklärungen von* Apollog&icū, Panagericū, Cōmtaria, Sceda, Nichromantii, Ydromantia, Apolotheriū ē vbi lauantiū uestimīta ponunt˜, Analogiū, Congiariū, Coragiū, Stroma, Strofa *sowie einige scholien aus Juvenals dritter satire.* 13a *griech. buchstaben, ihre namen und zahlenwerte, und griech. declinationsparadigmen.* 16a *fragen und antworten über die fünf lat. declinationen.* 16b *schemata von versmaſsen mit beispielen; unten* Plena ē oratio .x. cathegoriarū. Augustin'. magn' orator. Filius illius stans in tēplo hodie infulat' disputando fatigatvs *usw.* (*s. oben nr* 197); **2)** *bl.* 17—24, *ein quaternio* (*der sich dadurch als urspr. selbständig erweist, dass die* 29 *zeilen jeder seite rechts und links von einer eingeritzten senkrechten begränzt werden, während auf den beiden ersten quaternionen je zwei eingeritzte senkrechte die* 28—30 *zeilen einrahmen*), *Beda De schematibus et tropis;* **3)** *bl.* 25 *bis zum ende* (*signiert* 32b I, 40b II, 56b IIII, 64b v) *zweispaltig die gedichte des Venantius Fortunatus, und zwar* 25a1—31a2 I, 1—II, 3, *darauf* 31b. 32a *für die acrosticha* II, 4. 5 *leer gelassen, sodann* 32b1—44b2 II, 6—III, 30, 18, *darnach die vier letzten bll. des dritten quaternio ausgeschnitten.* 49a1 (*über* 45—48 *s. unten*) Explicit liber .IIII. Incipit liber .v. —52b2 v, 1 (*ohne die prosaische vorrede*) —6 *p.* 115 *Leo,* 53a *für das acrostichon p.* 116 *Leo leer gelassen,* 53b1—55b1 v, 7—VI, 1, 76, 55b1 (*nach spatium von einer zeile*) —64b2 VI, 1, 79—VII, 8, 69 Nos tibi uersiculos dent barbara carmina leudos, *über letzterem wort* vvinilevdvs. *nach vereinigung dieser drei hss. und*

Digitized by Google

nachdem schon eine and. hand den obern rand der bll. 12ᵇ—14ᵃ *mit sententiösen einträgen versehen, zb.* 13ᵇ Prouerbiū antiquū. Coruus alb, Cignus niger. Iudex aequus. Bonus po&a. qui nolit laudē querere, *hat Froumund von Tegernsee bl.* 3—24 *die obern und untern ränder aller seiten auſser* 13ᵃ *oben und* 16ᵇ, *die rechten und linken ränder aller vorderseiten* (3ᵃ. 4ᵃ *usw.*) *auſser dem linken rande von* 13ᵃ. 15ᵃ *und* 17ᵃ, *die linken ränder aller rückseiten* (3ᵇ. 4ᵇ *usw.*) *auſser* 16ᵇ, *endlich bl.* 25ᵃ—31ᵃ *die untern ränder sehr klein mit einem commentar* (*vgl. Wiener sitzungsberichte, hist.-phil. klasse* 96, 517 *anm.*) *zu Priscians Instit.* I—X *in der weise beschrieben, dass er stets mit dem obern rande begann, am seitenrande, und zwar auf den vorderseiten zunächst am rechten, dann am linken, fortfuhr und unten aufhörte: der deutlichkeit halber pflegte er den schluss seiner notate mit* OR, *ihre fortsetzung mit* DO *zu bezeichnen. die nichtbeachtung dieser folge verursachte mehrfache irrtümer Graffs. der commentar endet* 31ᵃ *mit* EXPL GLOSSEMI. LIB. X. In monasterio phyuhtvuangensi. a quinto libro vsq, hvc CONSCRIPSI (*sic*). ego FROVMUNDUS. Sed PRIMŪ. SCDM. III. quartv̄. COLONIE. in monasterio. Scī pantaleymonis. Dn̄ addat & alios qui secvnt˜ vt sibi plac& (*Diut.* 3, 351. *Endlicher s.* 249). *in der tat lässt sich nach schluss des* 4 *buchs bl.* 7ᵇ *ein deutlicher unterschied der dinte und des ductus wahrnehmen. darin reichliche deutsche gll., zumeist im context, aber auch interlinear* (DCCLXV: 374, 48 flozvn. 375, 28 Cvlex. 375, 45 Pons] o *aus corr.* 376, 3 Apiaster. 376, 12 Geta. 376, 51 sivsi. *nach* 376, 67 *fehlt* Gausape ampahtlachan 24ᵇ—486, 19 [DCCLXIV]). *bl.* 1. 2 *sind papierbll. saec.* XVI, *von Celtes beschrieben:* 1ᵃ M Valerij Probi de notis antiquis opusculū, *s. Gramm. lat.* 4, 270, 2ᵇ *ein gedicht über die zahlenwerte der buchstaben* Possidet A numerū quingentos ordine recto *usw.* 45—48, *ein pergamentbinio gleichfalls saec.* XVI, *enthält zweispaltig bis* 48ᵃ¹ (*rest des blattes leer*) *Ausonius Mosella bis zum vorletzten vers, den letzten fügte Celtes hinzu; voran geht der brief des Symmachus an Ausonius* (*in Hosius ausgabe der Mosella s.* 81). — *erste nachricht von den deutschen gll. gab GHPertz Archiv der gesellschaft* 3 (1821), 490. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 349—351. — Pr. v. [*P.* 256.] **[576**

160 (Univ. 232) *in quart,* XIII *jhs.,* 100 *bll.:* **1)** *bis bl.* 49; **2)** *bis bl.* 70; **3)** *bis zum ende; der inhalt ist Tabulae* 1, 22 *genügend angegeben. den schluss des ersten codex bildet bl.* 42—49 (49ᵇ *von and. hand*) *ein unabgesetztes alphabetisches lat.-deutsches wb., von A—P reichend. die deutschen gll. stehen meist übergeschrieben, seltener im context* (DCCCCXXXVIIIa2). — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 1021 *f. HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* 61—63 *nach einer abschrift von JGrimm. EGGraff Diut.* 3 (1829), 186 *f. PPiper Germ.* 26 (1881), 403—407. — Gr. 4. Wn. 232. [*H.* § 75. *P.* 400.] **[577**

162 (Hist. prof. 629; *bl.* 1ᵃ *oben* MS. Ambras. 299 — *von dort kam der codex* 1665 *nach Wien* —) *in quart,* 49 *bll.:* **1)** *saec.* X *bl.* 1—9 (*zwei ternionen, deren zweiter die letzten beiden bll. durch ausschneiden verloren hat, während das erste bl. des ersten leer und ungezeichnet ist*). 1ᵃ—5ᵃ *beschreibung der regio-*

Digitized by Google

nen Roms, 5b—9a (9b *leer*) *der regionen Constantinopels* (*OSeeck Notitia dignitatum s.* 229 *ff*); 2) *saec.* IX *bl.* 10—49 (*fünf quaternionen, die vom zweiten ab je am schluss signiert sind*) *zweispaltig zu je zwanzig zeilen. bis bl.* 43a2 *die so genannten Hrabanischen gll. abgesetzt mit zahlreichen deutschen im context; zumeist befasst jede gl. eine zeile, manchmal nimmt sie jedoch auch zwei oder drei in anspruch, wie gelegentlich zwei gll. in einer zeile sich befinden. die anfangsbuchstaben der lemmata, in der hs. meist grofs, wurden im abdruck den Keronischen hss. gemäfs geregelt* (I: *druckversehen* 25, 14 katrust:lihho. 61, 39 Conperii. 115 *anm.* 2 *ist* l *ausgesprungen.* 185, 31 Infimis. 213 *anm.* 1 *l.* s *in* uuolcnos|turm. 223 *anm.* 1 *l.* festinot. 233, 39 Paulus mirabilis l electus. 261, 17 defensione. *anm.* 1 *l.* uin. *aufserdem l.* 87, 12 vasa, 89, 28 v:etat, 229, 38. 39 valet, viget. 231, 19 *vor* Polita *und* 253, 9 *vor* Stropha *ein* z-*ähnliches zeichen. die* 91 *anm.* 1 *notierte gestalt von* ht *auch in* ampahtman 89, 16, cafeht 206, 33, niuuiht 214, 16, sleht 256, 6. *die langen* I *der gegengll. sind zwar überwiegend durch* I, *zuweilen aber, namentlich im anfang, durch* i *widergegeben; es ist daher zu lesen* 7, 1 Inquietudo, 19, 30 Ingalfhnisse, 21, 3 Inspirata, 21, 20 Indumentum, 29, 4 Imitator, 33, 6 Inuitare, 43, 1 Ingruet, 47, 1. 3 Intellege, Intellegite, 47, 7 Id est, 59, 6 Incensum, 63, 9 In, 71, 2 Iudicium, 91, 14 Infectus, 173, 22 Italia, 189, 19. 21. 25. 191, 11 In, 193, 1 Iudicator). *darauf bl.* 43a2 Expliciunt Glosas. Incipiunt Glose. SpItalis. Iuxta Eucherium Epm̄ *und diese selbst* —48b1, *dann* Uoces uarie animantium Ouis bobat. Canis latrat — Ferrū stridit. æs tinnit (*der text steht dem MG Auct. antiq.* IX, 548 *abgedruckten nahe*). *bl.* 48b2 IncIp. De uariis uocabulis = *Eucherius Instruct.* II, 2 *bis* 49b1 *oben, alles von einer hand; doch hat eine and. gleichzeitige gelegentlich zusätze und verbesserungen angebracht und eine des vorigen jhs. die gll. von* 10 *zu* 10 *bis* 720 (85, 14) *gezählt.* — *PLambecius Commentarii* 2 (1669), 415 *f.* 949 *f; er beabsichtigte die gll. in seinem Syntagma rerum Germanicarum zu edieren, s. den Catalogvs librorvm qvos Petrvs Lambecivs . . . composvit et in lvcem edidit* (*Vindobonæ* 1673) *s.* 47. *gegen ende des* XVII *jhs. nahmen abschrift von den gll. Gerhard von Mastricht und Daniel von Nessel, dieser für seinen verwandten, den Bremer secretär JHEggeling. Mastrichts copie schrieb sich JGEccard* 1705 *ab* (*hs. der kgl. bibliothek zu Hannover* IV, 452 *bl.* 1—15), *beider copien benutzten DvStade, dessen für den druck bestimmter text von* 1713. 1714 *in der Hannöverschen hs.* I, 8 *vorliegt, und IDiecmann, der in seinem ungenieſsbaren buch Specimen glossarii mscti latino-theotisci quod Rabano Mauro, archiepiscopo Moguntino, inscribitur, Bremae* 1721, *einige proben der gll. veröffentlichte; vgl. auch seine Inquisitio in genuinos natales vocis teutonicae kirche* (*Stadae* 1718) *vorr.* A2. *aber auch Eccard hat, spätestens* 1713, *entweder nur Diecmanns text oder auch die für Eggeling hergestellte copie benutzt: das der Hannöverschen hs.* IV, 452 *bl.* 18 *ff beiliegende alphabetische register vom* 28. IX. 1713 *zeigt ganz and. lesarten als seine abschrift von* 1705 *und stimmt in seinen zahlen durchweg zu Stade-Diecmanns glossennrn. darauf basierte seine edition in den Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 950—976: *denn dass er keine eigene abschrift oder*

Digitized by Google

collation der gll. verwertete, beweist, von allen sonstigen gründen abgesehen, schon die seinem abdruck mit Stade und mit der copie von 1705 *gemeinsame stellung der gll.* 115, 35—123, 16 *hinter* 123, 19—131, 18. *offenbar waren zwei bll. von Mastrichts abschrift in falsche ordnung geraten. Eckharts abdruck collationierte EG Graff Diut.* 3 (1829), 192—195. *von uns konnte eine für KWeinhold* 1865/6 *durch JSchwarz gefertigte und durch ThSickel nachverglichene copie benutzt werden, die ich im mai* 1873 *zu Wien collationierte; aufserdem stand eine später genommene abschrift MRoediger s zu gebot. ESteinmeyer Anz.* VI (1880), 142 (*über* 115, 35—117, 6). *KHeinemann Über das Hrabanische glossar* (1881). *LWüllner Das Hrabanische glossar und die ältesten bairischen sprachdenkmäler* (1882). *RKögel Zs.* 26 (1882), 326 *ff und Gesch. der deutschen litt.* 1, 2 (1897), 429*f.* — R. [*H.* § 3. *P.* 381. *S.* a 379—494.] **[578**

171 (Philol. 198) *in quart,* 78 *bll. und ein unbezeichnetes vorsatzbl.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1 *ff* (*signaturen* I 6[b], I 7[a] — 7. 8 *unio* —, III 17[a], IIII 25[a], V 33[a], VI 41[a] — *bl.* 44 *einzeln* —) *die gedichte des Prudentius bis Hamart.* 402 *mit drei deutschen interlineargll.* (DCCLXXXV) *sowie* 45[b]—47 *notizen aus Fulgentius Myth.;* **2)** *saec.* XI *bl.* 48 *ff Servius zu Vergils Buc.* I—IX. **[579**

203 (Hist. prof. 652), *kümmerliche reste einer bei dem brand in ThMommsens haus* 1880 *fast völlig vernichteten Jordaneshs. in quart saec.* XI (*Tabulae* 1, 28 *f*), *die bl.* 79[b]. 80 *auch das Excerptum ex Gallica historia mit einigen deutschen interlinear- und contextgll. enthielt* (DCXCVIII *anm.*). — *JGrimm Deutsche mythologie* 1[3] (1844), 269 *anm.* **[580**

223 (Philol. 244, *ehemals* Q 4790) *in quart,* XI *jhs.,* 65 *bll., davor zwei papierbll., deren zweitem aufgeklebt ist ein auf dem alten einbanddeckel (gleich vielen andern der hofbibliothek wurde nämlich der codex* 1753 *neu gebunden) befindlich gewesener pergamentstreif mit dem vermerk* Colectura I libros poetrie Horacii disputacio karoli 7 albini: **1)** *bl.* 1—17, *zwei lagen und ein einzelbl., commentar zu Horazens Ars poetica (ed. JZechmeister, Vindobonae* 1877, *vgl. Anz.* III, 269) *mit zwei deutschen interlineargll.* (DCCIV). *die letzten* 12 *zeilen von bl.* 17[b] *sind ausradiert;* **2)** *bl.* 18—33, *zwei lagen.* 18[a] Incipit dispvtacio de dialectica et de virtvtibv[s] sapientissimi regis Karoli et Albini magistri svi. 31[a]—33[a] *ohne überschrift, zunächst von der hand, die den schluss der Disputatio schrieb, dann von einer and., der ältere deutsche Physiologus* (*MSD* LXXXII); *dahinter, auf dem untern rande von* 33[a], *von and. hand in zwei spalten die lat. und deutschen namen der winde* (*vgl. bd.* 3, 609 *anm.*), *während an den untern rändern der bll.* 32[b]—27[b], *umgekehrt gegen den text, kirchenrechtliche einträge stehen.* 33[b] *sehr klein und verblasst aufzeichnungen über Minos und Nisus, grösten teils aus Servius zu Aen.* VI, 14 *und Buc.* VI, 74; **3)** *bl.* 34—65, *vier lagen, das letzte bl. beschädigt.* 34[a] (P)rimum inquirendum est omnium librorum tempus. locus persona. Et quare non XII. euuangelia recipiantur *usw.* (*Hieronymus ed. Vallarsi* XI, 3, 1 *ff*), *dann gll. zur bibel bis Regum* 3, 7, 9 *mit einer deutschen* (CII). 42[b] Tres comites sunt in constantiopolitana[urbe] Primus nominatur eparchus[n]

Digitized by Google

ad quem ueniunt criminales causę. he uidelicet que morti obnixę sunt. Eparchus autem (*darauf* Iterp *ausradiert*) sub principe. quia secundus est ab imperatore. Secundus uocatur questor. ad quem pertinent causę. que pecunia redimi possunt. Tertius est comes domesticorum. eorum uidelicet qui regi semper assistunt. De septem montibus Romae. Celius. Auentinus. Tarpeius. Palitinus. Esquilinus. Bantioanus (*sic*). Qui et salustius. Diacriculensis. De viis Romae. Uię sunt romę urbis numero xxx *usw.* (*vgl. dazu LPreller Regionen der stadt Rom s.* 27. 29). De qvalitate temporum anni (*Beda* 1,390). *dann* 43ᵃ *gesammelte gll. mit wenigen deutschen* (MCCXXVI) —44ᵃ, *wo nach der überschrift* Incipit de libris noui et ueteris testamenti *fragen und antworten über verfasser und inhalt biblischer bücher* (Interrogatio. Librorū genes'is quis scripsit. R. Librū geñ. repletus spū scō moyses scripsit *usw.*) *folgen.* 44ᵇ *bis zum schluss wider bibelgll.* (*Amos—Praefationes quatuor evangeliorum*). *quer am innenrande der bll.* 34ᵃ *und* 36ᵃ *rote, doch grofsen teils ausgewischte segensformeln:* Xp̄e q̇ stas tristis su . . . . . q s. t. s. vnū . . . . . hoc q̇ uermes ha|bes utrescant (putrescant) cōputrescant nūquā apparescant nec habeant comitatū nec habeant ius. nec fus nec carnē nec | coriū ꝑforare. Dñe dñs nr̄. ꝑ totū v̄sū. et Pat̄ nr̄. ṫb, uicib; dicat˜ *und* longin m . . . . . adiuro te sanguis ꝑ patrē. ⁷ ꝑ f. ⁷ ꝑ s. s. ut ñ fluas plus quā flum̄ flux̄ | qñ ioħs xpm̄ . . . .; *ferner am innenrande von bl.* 35ᵃ. 40ᵃ *ganz verblasst magische charactere mit gebrauchsanweisung. bl.* 58ᵃ *oben die namen* Hilᵗdêla Hdenƀt' Kheghela. azela. Warbuhrê. Irmengarht. — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 358. 359. *AHolder Germ.* 18 (1873), 76. — Hor. 2. Wn. 244. [*P.* 67.] **[581**

226 (Univ. 237) *in quart,* xii *jhs.,* 116 *bll.: bl.* 47ᵇ. 48ᵃ (*über den sonstigen inhalt s. die Tabulae*) *das Excerptum ex Gallica historia mit einigen deutschen interlinear- und contextgll., deren vergleichung ich JSeemüller verdanke* (DCXCVIII).— *JGrimm Deutsche mythologie* 1² (1844), 269 *anm.* **[582**

246 (Univ. 517) *in quart,* 111 *bll.* (105 *doppelt vorhanden*), *eine miscellanhs., deren erster und letzter bestandteil dem* xii, *die übrigen dem* xiii *jh. entstammen, und deren erste sechs stücke zweispaltig, die folgenden einspaltig geschrieben sind. ich notiere nur, was an Endlichers beschreibung Codd. phil. Vind.* 250 *ff resp. ihrem auszug in den Tabulis zu berichtigen oder zu ergänzen ist:* **1)** *bl.* 1—8 (*ternio und unio*). *nach* Explicit 8ᵃ² *folgen bemerkungen saec.* xiii *über versmafse.* 8ᵇ, *urspr. leer, enthält aufser einer grofsen kreisfigur und verschiedenen versen und federproben zwei lat. segen* ad dolorem dencium *und überall siegreich zu sein;* **2)** *bl.* 9—42 (*vier quaternionen, ein unio*). 9ᵃ, *urspr. leer, ist in erster spalte mit einigen federproben, in zweiter mit worterklärungen saec.* xiii *von* Centuria. Manipulus. Cohors *usw. beschrieben;* 42ᵇ, *gleichfalls urspr. leer, bringt sp.* 2 *aufser federproben* (*namentlich dem urkundenanfang* L dī grā com̄ paltin⁹ Rħni dux baw̄e) *das Wiener studien* 7, 167 *abgedruckte bücherverzeichnis saec.* xiii; **3)** *bl.* 43—50 (*éine lage*), *unten durch beschneiden geschädigt. am schluss sowol der Ars epistolandi* 45ᵃ² *wie des Tractatus de poetica dictione* 50ᵇ² *einträge and. hand;* **4)** *bl.* 51—58 (*éine lage*). 58ᵃᵇ, *urspr. leer,*

Digitized by Google

grammatische notate von and. hand; **5)** *bl.* 59—64 (*ternio kleinern formats*). 60^{a1}—62^{b2}, *beginnend* (T)vrris nimis ardua firmo carens fundamento. facile trahitur uentorum flatibus ad ruinam, *eine grofse sentenzensammlung mit vielen eingereihten versen.* 59. 63 *und* 64, *urspr. leer, sind von mehreren and. händen mit sententiösem, grammatischem und* ($59^{b1.2}$) *medizinischem inhalt ausgefüllt;* **6)** *bl.* 65—70 (*ternio*), *unvollständig mit* uocabili ī p̣ncipio poīti v^{s}sus ī ei^{9}d' t̄minatōe replicatō *beginnend.* 68^{b2} *von* Dęclinent tuti *ab and. hand.* 70^{a2} *oben, wider von and. hand, sammlung von urkundeneingängen,* 70^{b1} *einträge einer sehr verblassten hand;* **7)** *bl.* 71—86 (*zwei lagen, die erste* 78^{b} B *signiert*). 86^{b}, *urspr. leer, federproben;* **8)** *bl.* 87 *bis zum schluss* (*ternio, zwei quaternionen, doppelbl. mit den eingenähten einzelbll.* 109. 110). *Sedulius Carmen paschale mit der vorrede an Macedonius bis* 3, 262 (*doch fehlt nach* 92 *ein bl. mit* 1, 154—199) *und* 5, 396 *ff sowie Hymnus* I (*bl.* 108 *mit dessen vv.* 46—91 *gehört nach* 110). *darin zwei deutsche interlineargll., wenn nicht mehr* (DCCCXLIX *und anm.*). 111^{b} *leer bis auf federproben: unter ihnen zweimal, das erste mal unvollständig,* Iste lib^{s} est scī petri in Mv̊nster. **[583**

247 (Univ. 511, *vorher Conrad Celtes gehörig; worauf die vermutung RStettiners Die illustrierten Prudentiushss.* (1895) *s.* 107 *sich stützt, der codex stamme aus Weihenstephan, weifs ich nicht*) *in quart,* XI *jhs.,* 223 *bll., deren ränder etwa von bl.* 200 *an durch moder schwer geschädigt sind, sowie ein ungezähltes neumiertes vor- und nachstofsbl.:* **1)** *bl.* 1—99 (*zwei ternionen, deren zweiter ein bl. nach* 12 *verloren hat, während* 10 *einzeln eingeheftet ist, zehn quaternionen, ein ternio, sämmtlich ohne alte signaturen;* 93 *scheint einzeln*) *Prudentius Cathemerinon und Peristephanon, an ihrem schluss bl.* 99^{b} *auf frei gebliebenem raum von and. hand der segen* . . ustorus allit in xpī nomine. trib' uicib'. in no|mine scī sigismundi regis lanp̣ti & guntperti | & filip̣ti regis. Dextera non moriar. sed. † cri | pax. lux. lex; **2)** *bl.* 100 *bis zum ende* (*fünfzehn quaternionen, signiert auf* 107^{b}. 115^{b}. 123^{b}. 147^{b}. 163^{b}. 179^{b}. 187^{b}. 195^{b}. 203^{b}. 211^{b} *mit* I. II. III. VI. VIII. X. XI. XII. XIII. XIIII, *und die beiden doppelbll.* 220. 221, 222. 223). 100—222^{a} *Prudentius Tituli historiarum, Apotheosis, Hamartigenie, Psychomachie, Contra Symmachum* I. II, 222^{b}. 223^{a} *das Carmen de philomela, dessen schluss auf* 223^{b} *ausradiert ist; dafür dort notizen zweier hände. nachdem beide codd. vereinigt waren, zählte eine hand saec.* XV *die lagen von* 1—30, *doch sind diese signaturen grofsen teils durch beschneiden verloren gegangen. in beiden Prudentiushss. bis* 183^{b} *lat. und deutsche interlinear- und marginalgll., welche zum kleinern teil aus der vorlage herübergenommen, zum gröfsern von verschiedenen and. händen hinzugefügt sind* (DCCLXXXIV: 392, 3 *eher* chilensliri *oder* chilenslin. 47 spratala] *vom ersten* a *ab auf rasur.* 393, 44 stop̊ota. 394, 48 reiz *auf rasur.* 396, 26 Mancipatā] *der strich mit dunklerer dinte.* 44 Infundvnt. *anm.* 10 sclecca]a *aus* o *corr.* 398, 2 *l.* 160^{a}. 9 Scabrosa] sc *auf rasur.* 55 niulenti. 399, 40 Cesari:em] *rasur von* a. 400, 6 Biformi:] *rasur von* s. 39 *darnach fehlt* Senio moudi 181^{a} — *Contra Symm.* I *Praef.* 68

Digitized by Google

[DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]. 43 Calibem). *sehr verblasste deutsche interlineargll. auch in dem erhaltenen stück des Carmen de philomela* (DCCLIV). — *einzelne gll. führte an MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 562 *f. EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff.* 3 (1829), 185 *f.* — D. II. 311 *ff.* Ve. 4. [*H.* § 66. 119. *P.* 241. 333.] **[584**

261 (Rec. 2132) *in quart,* XII *jhs.,* 75 *stark beschnittene bll.: Alcimus Avitus mit wenigen deutschen interlineargll. einer hand* (D). — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 813. 814. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 186, *der fälschlich* Alcuini carmina *sagt; ganz irrtümliche notiz ebenda* 3, 368. — Al. [*H.* § 80. *P.* 187.] **[585**

263 (Philol. 334) *in quart,* X *jhs.,* 6 *bll.: fragmente aus des Terenz Andria und Adelphoe, in letztern eine deutsche gl. übergeschrieben* (DCCCLVI). *vgl. die genaue beschreibung von EHauler Wiener studien* 18, 84 *ff.* **[586**

271 (Rec. 2133; *aus Salzburg stammend*) *in quart,* X *jhs.,* 81 *bll.: bis bl.* 76[a] *(über den rest s. die Tabulae) des Boethius Consolatio mit einer reihe deutscher interlinear- und marginalgll., die in der hauptsache von zwei händen herrühren* (DLXXIII *mit nachtr. bd.* 2, 777). **[587**

275 (Philol. 326) *in quart,* 130 *bll.:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—25, *drei lagen, die dritte* 17—25 *mit dem eingehefteten bl.* 21 *und davor einem ungezählten halbbl., Arator* — 2, 985. *voran gehen auf* 1[a] *worterklärungen zu Arator;* **2)** *saec.* XII *bl.* 26—35, *eine lage mit dem umschlagbl.* 26. 35, *das kleineres format hat und auf seinen aufsenseiten nicht beschrieben ist, kalendarisches;* **3)** *saec.* XII *bl.* 36—45, *zwei lagen, ebenfalls kalendarisches, darin auch aderlassregeln,* Benedictio seminum *und* ad fruges nouas, *erklärungen von krankheitsnamen;* **4)** *saec.* XIII *bl.* 46—66, *drei lagen, gebetbuch; jüngere einträge verschiedener hände auf bl.* 65[b]. 66[ab]; **5)** *saec.* XI *bl.* 67 (*leer*) —92, *drei lagen, ein angeklebtes bl.* 89 *und ein binio, dessen inneres doppelbl. seine hintere hälfte — zwischen* 91 *und* 92 — *verloren hat. Ciceros Laelius* — 91[a]; 91[b] *stück der SGaller logik,* 92[ab] *bruchstück einer Logik* (*MSD* LXXXI, *vgl. die anm.* 2[3], 407); **6)** *saec.* XII *bl.* 93—130, *fünf am anfang resp. schluss von einer hand des* XV *jhs. signierte lagen, Arator* —2, 1216 *mit einer deutschen marginalgl. auf bl.* 93[b] (*nicht* 94[b]: DXXXIV). *dem ganzen vorgebunden ist eine urkunde von* 1409, *vertrag zwischen dem müller Hans dem Noppenperger und dem stift Reichenbach, kaufrecht der mühle zu Diechling betr.* **[588**

307 (Theol. 708) *in quart,* XI *jhs.,* 59 *bll.: bis bl.* 54[b] *des Sedulius werke mit wenigen deutschen interlineargll. und einer marginalen* (DCCCXLVI); *eine abschrift JHuemers habe ich später nachverglichen.* 55[a] *ff kurze erklärung des vaterunsers,* 59[b] *über* tragoedi *und* comici, *unvollständig, da ein bl.* 60 *fortgerissen ist.* — *eine deutsche gl. führte an MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 418. **[589**

311 (Philos. 556, *früher* 271; *auf dem innern rückdeckel* O. [4428]) *in klein quart,* 125 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl. mit neumierten hymnen:* **1)** *saec.* XII *bl.* 1—12 (*zwei ternionen; 11. 12 leer*) *Asclepius Hermetis Trismegisti;* **2)** *saec.* XI *bl.* 13—36 (*drei quaternionen; 14 grösten teils fortgerissen,* 13[a]. 35. 36 *leer*) *Liber de proeliis;* **3)** *saec.* XI *bl.* 37—54 (*quinio und quaternio;* 37[a] *leer*)

Digitized by Google

des Porphyrius Liber isagogarum, unvollständig endend bei colorē ł intentū **am** *Migne* 64, 156 C: *darin mehrere lat. und deutsche interlinear- und marginalgll. (letztere gelegentlich beschnitten) von einer hand mit tiefschwarzer dinte* (DCCLXII); 4) *saec.* XIII *zweispaltig bl.* 55—78 (*drei quaternionen mit custoden*) *Galenus In Hippocratis Aphorismos, am schluss unvollständig;* 5) *saec.* XIII *zweispaltig bl.* 79—92 (*quaternio und ternio;* 92ᵇ *leer*) *Lucan bis* 8, 208, *aber mit starken lücken;* 6) *saec.* XII *bl.* 93—106 (*darnach* 2 *bll. ausgeschnitten; zwei quaternionen*) *ein medizinisches werk, beginnend mit bemerkungen über usw., dann* 94ᵃ Leprę .IIII. genera s̄ *usw., darauf mit vorangehendem capitelverzeichnis das vierte buch von Isidors Etymologien bis in den anfang von cap.* 12, 97ᵇ *ein abschnitt über die menschlichen glieder,* (A)ntię s̄ cincinni dependentes ꝑpe auriculas *anhebend,* 99ᵇ *ein zweiter, dieser sich mehrfach mit dem text in Roses Theodorus Priscianus s.* 428 *ff berührend,* 101ᵇ Corpvs hoīs ex .IIII. humoribꝰ ē ostitutū *usw.* 102ᵃ *rot* Incipiūt ysagoge Iohannicíí I phisicā: *darin bl.* 103ᵇ *mit geheimschrift eine reihe von mitteln, um zu erkunden, ob ein kind männlichen oder weiblichen geschlechts sein werde;* 7) *saec.* XI *bl.* 107 *ff (zwei quaternionen, ein doppel- und ein einzelbl.) Alexandri magni Epistola de situ Indiae, der schluss auf* 125ᵇ *fast völlig erloschen.* **[590**

361 (Jur. can. 40) *in folio,* XI *jhs.,* 184 *bll. (zweiundzwanzig am schluss signierte lagen, von denen die elfte zweimal gezählt ist): bl.* 1ᵃ—2ᵃ *brief des Athanasius an pabst Marcus und dessen antwort, sodann die Canones conciliorum und Decreta pontificum der Dionysio-Hadriana (vgl. Maafsen Gesch. s.* 444. 453. 957 *f) mit zahlreichen deutschen interlineargll. einer hand* (DXCI *mit nachtr. bd.* 2, 777; *aufserdem ist* 110, 69 giphiso ta, 111, 35 furisichagi ſpohc *zu lesen,* 112 *anm.* 10 *zu streichen,* 118, 37 anagetarwerdan, 42 gisihcher&werde *zu lesen,* 60 *und* 119, 21. 25. 123, 30 *der punct nach* ł *zu tilgen,* 119, 38 anagesegitwerdan, 122, 6 dissiderit., 10 gewizanwerde, 131, 69 gilesziwerden, 71 girritwerden, 133, 28 gauaganscolunī *zu lesen*). — *erste proben bei WLazius De gentium aliquot migrationibus* (1557) *s.* 71—73. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 324—337. — Can. 13. [*P.* 176.] **[591**

388 (Hist. eccl. 28) *in folio,* XII *jhs.,* 81 *bll.: enthält ua. — s. die beschreibung der Tabulae — bl.*77ᵃ—81ᵃ *die Deliciae cleri mit einer deutschen interlineargl.* (DXXXVIᵇ *nachtr.*), *die mir JHuemer mitteilte.* — *Rom. forschungen* 2 (1885), 233 *anm.* **[592**

413 (Hist. eccl. 29; *aus Niederaltaich*) *in folio,* XIII *und* XIV *jhs., aber auch mit verschiedenen einträgen des* XV, 197 *bll.: unter vielen andern stücken namentlich die Chronik des Ekkehard von Urach, vgl. die beschreibung im Archiv der gesellschaft* 7 (1839), 474 *ff. bl.* 196ᵇ² *und* 197ᵃ¹ *stehen städte- und völkernamen mit deutscher übersetzung, dh. ein abschnitt aus buch* V *und* IV *der fassung* B *von Heinrici Summarium* (DCCCCXXXVIIIB); *es folgt eine aufzählung der raummafse, dann steht von and. hand* hic nota regna uel regiones ... sicut regnum Aschalini ciuitas eiusdem schamfaz (*vgl. dazu Parz.* 321). prittania regnum artus ciuitas eius karidol ... regnum Prandigan. *sorgfältige abschrift verdanke ich JSeemüller.* — *Archiv der gesellschaft aao.* 479 *f.* **[593**

Digitized by Google

482 (Hist. prof. 632; *bl.* 1ᵃ *oben* lib^{a} augie maioris, *dann* Ambras 252; *nach der rückseite des leeren vorsatzblattes* 1584 *von ChUrstisius an Gottfrid vRaming geschenkt*) *in quart,* IX *jhs.,* 87 *bll.* (*jetzt noch zwölf lagen, deren erste drei von alter, die weitern von junger hand signiert sind*): *Fredegars Chronik, dazwischen unvollständig, da nach bl.* 60 *ein quaternio fehlt, der Liber de cursu temporum des Q. Julius Hilarianus. auf dem urspr. wol selbständigen bl.* 87ᵃ (87ᵇ *leer*) *der anfang des Hrabanischen glossars mit deutschen contextgll.* (I). *vgl. die eingehende beschreibung des codex Neues archiv* 7, 276 *ff.* — *erste nachricht bei PLambecius Commentarii de augustissima bibliotheca cæsarea Vindobonensi* 2 (1669), 856. *EGGraff Diut.* 2 (1827), 373 *f. HHoffmann Zs.* 3 (1843), 381 *f.* — Rx. [*H.* § 4. *P.* 382. *S.* a 379—494.] **[594**

553 (Hist. eccl. 133) *in quart,* XI *jhs.,* 151 *bll.*: *Passionale mit einer deutschen marginalgl. zur Passio Bartholomaei* (DCCCXCVI^{a} *nachtr.*). *ihre kenntnis verdanke ich dr CKraus.* **[595**

614 (Hist. prof. 992; *früher im besitz des WLazius*) *in klein quart,* XI *jhs.,* 66 *bll.* (*signaturen* I—IIII *auf* 7ᵇ. 15ᵇ. 23ᵇ. 31ᵇ, VI *auf* 47ᵇ) *und* 2 *papierbll., von denen die vorderseite des ersten eine abschrift des blattes* 66ᵇ *saec.* XVI *ist: des Ermoldus Nigellus vier bücher gedichte auf Ludwig den frommen mit einer deutschen interlineargl.* (DCXXVII^{b} *nachtr. bd.* 2). — *LAMuratori Scriptores rerum italicarum* 2, 2 (1726), 78 *anm.* 77. *GHPertz MG SS* II (1829), 514 *mit facs. auf tafel* XI. *EDümmler MG Poetae lat.* 2 (1884), 78 *mit facs. auf tafel* I. **[596**

650 (Rec. 3256) *in grofs folio,* XII *jhs.,* 192 *bll.*: *auf der urspr. leeren seite* 1ᵃ *lat. besegnungen* Contra fulgura *ua.* 1ᵇ *ff zweispaltig, vorn unvollständig, Augustinus De civitate dei mit einer deutschen marginalgl.* (DXXXVII). *am schluss bl.* 191ᵃ *folgen auf früher leerem raum vier lat. hexameter mit deutschen interlinearen fischnamen* (DCCCCXXXIV). 191ᵇ *Passio sancti Floriani.* 192^{ab} *urkunden der grafen Heinrich und Meinhard von Görtz von* 1305 *und* 1277 *sowie ein deutsches recept. jedes der Augustinischen bücher beginnt mit einer gemalten initiale: das* O *auf bl.* 62ᵇ *stellt eine sitzende männliche figur mit krummstab dar, welche ein offenes buch hält, auf dessen bll. die beiden hexameter zu lesen sind:* Ciuis catholicus folknandus iam moriturus | Hunc scribi librum communem iussit in usum (*nach Denis abt des monasterium Sitticense ord. cist. in der diöcese Aquileja* 1150—1180; *über einen and. codex dieses stifts s. Denis* II, 1, 64 *vgl.* 613. 969). *bl.* 95ᵇ *ist am rande eine halbe männliche figur mit der feder gezeichnet und hat die aufschrift* Silbertus *erhalten.* — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 737. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 404 *vgl.* 186. — [*H.* § 54.] **[597**

660 (Rec. 3304; *nach Hoffmann aus Monsee*) *in folio,* XII *jhs.,* 155 *bll.*: *bl.* 1—136ᵃ *Gregors Homiliae in evangelia mit einigen deutschen interlineargll. im prolog* (DCLXXIV), 136ᵇ—138ᵃ *zweispaltig ein hexametrisches gedicht* Suscipe uerba tui presul uenerande fidelis, 138ᵇ *predigten des Hieronymus,* 145ᵇ, *wo schon eine hand saec.* XIV *bemerkte* defectus, *abbrechend. über den rest vgl. Tabulae* 1, 113; *nur ist nachzutragen, dass die urbarnotizen bl.* 148ᵇ. 149ᵇ. 155ᵇ *von*

Digitized by Google

ASchönbach Zs. 16, 478—480 *mitgeteilt wurden.* — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 854. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 186. — Gh. 5. [*P.* 159.] **[598**

751 (Theol. 259) *in folio,* IX *jhs.,* 188 *bll. und vorn ein ungezähltes leeres:* **1)** *bl.* 1—77 (*neun quaternionen, ein ternio und zwei einzelbll.;* 77ᵇ *leer*) *die Briefe des Bonifatius, eingehend besprochen von WDiekamp Neues archiv* 9, 11 *ff, vgl. MG Epist. aevi Carolini* III, 219 *f;* **2)** *bl.* 78—128 (*zwei bll. nach* 110 *fehlen, wie schon die lagenbezeichnung ergibt* 91ᵇ II, 107ᵇ IIII, 113ᵇ V) *Acta apostolorum, Epistola Jacobi, Epistola Petri* I; **3)** *bl.* 129—162 *zweispaltig* (*quaternio* 129—136, *quinio* 137—145, *dem das erste bl. vor* 137 *fehlt, quaternio* 146—153, *quinio* 154—162, *dem wider das erste bl. vor* 154 *mangelt*). 129ᵃ¹—161ᵇ², *vorn unvollständig, unter der überschrift saec.* XIV Intˢpretationes

siue locorū
7 expositiones vocabulos vetˢis ac noui testam̄ti, *erklärungen zu den biblischen büchern von Regum* 1, 24, 3 — *Acta apostolorum* 27, 17: *darin wenige deutsche interlinear- und marginalgll. éiner and. hand zu Esaias und Ezechiel* (*nicht Jeremias, wie Graff irrtümlicher weise angab:* CCLXXXIV. CCCVI). *auf bl.* 145ᵇ *nach der erklärung von Ps.* 77, 63 *dreispaltig ein laterculus notarum aus den buchstaben* i k l m, *der sich am nächsten mit den notae Papianae et Einsidlenses* (*Gramm. lat.* 4, 321 *ff*) *berührt.* 162ᵃ¹·² *schluss des zwölften sowie der dreizehnte und vierzehnte apocryphe brief zwischen Paulus und Seneca.* 162ᵃ² Hæᶜ nomina forciū *usw. aus Regum* 2, 23 — 162ᵇ² DŌ gra ci as. AMEN.| Expli cit liber feliciter. | Cuiusq: operis finem uenit. | Premium finē non habet|. *diese drei hss. ungefähr von gleichem format; dasjenige der folgenden drei ist kürzer;* **4)** *bl.* 163—166, *ein binio, predigten des Augustin und* 166ᵇ *die notiz über die wahl Williberts zum erzbischof von Köln* 871 (*vielmehr* 870), *auf grund deren man schliefst, dass die hs. aus Mainz nach Köln gelangt sei, s. MG Epistolae aao. und Formulae* 545 *f;* **5)** *bl.* 167—172, *ein ternio, Theodulphs Capitula ad presbyteros;* **6)** *bl.* 173—188, *zwei quaternionen.* Brevis adnotatio capitulorum in quibus constitutiones conciliorum. mogontiacense. & remis & cabillione & turonis. & arelato gestorum concordant. & in quibus unūquodq: ꝑprias constitutiones habeat — 187ᵇ. 188ᵃ *bruchstück aus Bedas Martyrolog,* 188ᵇ *zauberformeln, darunter die deutschen MSD* IV, 4. 5A. — *die gll. zuerst benutzt von JGrimm Gramm.* 1 (1819), LXIV. *EGGraff Diut.* 2 (1827), 190. *PPiper Höfische epik* 3 (*Stuttgart o. j.*), 683 *f. facs. des blattes* 39ᵇ *MG Epistolae* III *nach s.* 385, *des blattes* 188ᵇ *bei JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *tafel* VI. *genauere auskunft über die lagenverhältnisse verdanke ich JSeemüller.* — D. II. 190. [*P.* 66.] **[599**

804 (Theol. 460; *bl.* 6ᵃ. 91ᵇ. 187ᵇ *der eintrag saec.* XV Iste liber est moñʸ sancti floriani pat̄. dyoc̄.) *in quart,* XII *jhs.,* 189 *bll. neuerer,* 186 *älterer zählung:* **1)** *bl.* 1—84 (1—4 *binio,* 12ᵇ *signatur* I.⁹ *schwarz,* 20ᵇ. 28ᵇ *spuren von signaturen,* 36ᵇ IIII⁹, 52ᵇ VI *rot,* 68ᵇ VIII. *rot,* 76ᵇ VIIII *rot,* 84ᵇ *nur* ⁹ *rot zu sehen*). 1—5 *leer* (*jedoch* 1ᵃ *rasur dreier zeilen,* 2ᵃ *bemerkungen über* demones *saec.* XV, 5ᵇ *rote inhaltsangaben der hs. saec.* XIV *und* XV). 6ᵃ *anfang des pseudohieronymianischen evangeliencommentars, dann gll. zu den büchern*

Digitized by Google

alten und neuen testaments, schliefsend 83b *mit den Psalmen; darauf bis* 84a *oben noch worterklärungen* (Nichodemus, Ydolotytum, Liuor) *saec.* XIII, *rest des blattes* 84 *leer;* 2) *bl.* 85—108 (*dies bl. leer;* 92b *und* 100b *spuren einer schwarzen signatur*) Liber iste dicitur hymnorum, *erklärung von kirchen-hymnen;* 3) *bl.* 109—148 (*schwarze signaturen* 116b .I.9, 124b II9, 132b .III.9, 140b IIII.9). *das zweite und dann das erste buch Differentien des Isidor, das erste aber nicht alphabetisch geordnet,* 140a *der pseudo-ciceronische Liber synonymorum,* 148b *leer;* 4) *bl.* 149 *bis zum ende* (156b *rote signatur* I.9, 164b. 172b. 180b. 188b *reste von roten signaturen,* 189 *einzelnes bl., dessen rückseite im* XV *jh. mit zinsregistern beschrieben und vor dem ein and. ausgeschnitten ist*). 149a Gregorius De prophetiis = *Hom. in Ezechielem* 1, 1. 154a Quatuor sunt differencie sacre pagine. Hystoria. Allegoria. Tropologya. Anagoge *usw.,* De veste sacerdotis scissa (*auf rasur*), 154b Quare dominus stans et non sedens in libro legerit, De ancilla, De vidua sareptana, 155a De Neaman, De antichristo, De demoniaco, 155b De passione domini, Augustinus de secreto incarnacionis dicit, De nitro, 156a Nomina trium magorum, *darauf auszüge aus Isidors Etym.* 9, 3. 4. 18, 6—60. 160b De tragedia ul comedia, 161a Expositiones diuersorum uocabulorum, *schlechter text des Fulgentius bis* 164a, *wo erklärungen griech. worte folgen.* 164b—167a Expositiones uocabulorum *mit einigen deutschen gll.* (MCCXXXIV), *sodann unter der überschrift* Incipit Abecedarius *ein alphabetisches lat.-deutsches wörterbuch* (MCXC). 174b Greca nomina domini, *untermischt mit verschiedenen erklärungen and. griech. worte,* 175a *ohne überschrift oder absatz erklärungen hebräischer und griech. worte,* 175b *desgl. ein auszug aus Eucherius Instr.* 2, 8, *dann, gleichfalls ohne überschrift, wenige gll. zu den Canones mit eingestreuten deutschen* (DXCI), *zu Gregors Dialogen* (DCLXV) *und seiner Cura* (DCXXXIX), *zum Liber comitis* (CCCCXCV), 176a *zur Hist. ecclesiastica* (DCCCXXV) *und zu den hieronymianischen prologen der alttestamentlichen bücher* (CCCVIII). 176b De angelis, De demonibus (*Eucherius Instr.* 2, 9) *mit einer deutschen gl.* (DCXXVIIc *nachtr.*), Interpretaciones nominvm (*Eucherius* 2, 1) *bis* 177b; 178a *leer.* 178b De ordinibus, Quid sit missa, De diebus, 179b De vespera, *dann* De liniamentis hominis, *ein lat.-deutsches glossar* (DCCCCLXII), *und weitere glossare* 180a De propinquis *mit zwei deutschen gll.* (DCCCCXLVII), 180b De vestibus (MXC), 181a De agri cultura (MCXXIX), De instrumentis coquine (MCX), 181b De uasis cellarii (MCXX), De instrumentis texture (MXCII), De instrumentis calcificvm (MLXXXIX), De lectisterniis (MLXXXIII), 182a De domibvs (MCXXV), De stabulis (DCCCCLXXIV), De cibariis (MLXXX), 182b De vtensilibus selle (MCXIV), De tentoriis (MLXXXVIII), De artificio mulierum (MLXXXVII), De artificio fabrorum (MCXIII), 183a De instrumentis nauivm *ohne deutsches,* De armatura (MCIX), 183b De (*das weitere fehlt:* MCXXXII), De ornamentis ęcclesię (MCXXXVIII), Nomina ciuitatum (*teilweise aus Eucherius Instr.* 2, 5) *ohne deutsches,* Nomina domorum (MXCVII), 184a De hospiciis *ohne deutsches,* Nomina librorum *mit einer deutschen gl.* (CCXLVIb *nachtr.*),

Digitized by Google

184b De figuris *ohne deutsches*, De animalibus (DCCCCLXVI), 185a De vocibus ferarum *ohne deutsches*, 185b De auibus (MIII), De garritu auium *ohne deutsches*, Nomina piscivm (DCCCCXCIII), 186a Nomina lignorum (DCCCCXXXIV: *nicht die hexameter selbst, sondern nur die glossierten worte in der folge der verse*), Nomina herbarum et radicvm (MXXVIII), 187a De propinquis (DCCCCLIb), De condicione (DCCCCLIb), 187b De truncatis (DCCCCLIIb), De variis utensilibus, *daneben rot von einer hand des* XIV/XV *jhs.* De commestibilibus (MLXXIX. MCXLIV), *am schluss die rote unterschrift saec.* XIV explicit uocabularius. *bl.* 188. 189 *leer aufser* 189b (*s. o.*). *innerhalb der durch die angeführten roten überschriften und rote initialen ausgezeichneten abschnitte sind die gll. unabgesetzt geschrieben; die deutschen darunter stehen ausnahmslos im context.* — *auszüge bei MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 158—160. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 143—157. *HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 25—43. — Gr. 5. Wn. 460. [*H.* § 37. 78. *P.* 69. *S.* a 495. o 375—387. i 507—510.] **[600**

901 (Lunael. O. 200) *in octav,* XIII *jhs.,* 140 *bll.:* **1)** *bl.* 1—86. 1a—4a *lat. sprichwörter mit innern reimen, je zwei durch endreim gebunden, nebst einer vorrede, zb.* Ista prouerbia carent inuidia carent et odio | Mores describimus neminem carpimus sicut dictat ratio. 4a—6b *lat. sprichwörter in distichen.* 7a—23b *Romulus* 1, 2—12. 2, 8. 1, 13—17. 1. 19. 2, 1—7. 9—21. 3, 1—7, *zuweilen mit leoninischen moralisationen am schluss (vgl. auch LHervieux Les fabulistes latins* 1, 411 *ff).* 23b—30b *lat.-deutsches wb., dessen abschnitte durch rote initialen bezeichnet sind; die deutschen worte im context, nur selten übergeschrieben* (DCCCCXXXIX). 31a—33a *lat. sprichwörter in distichen, unter ihnen solche aus Ovid.* 33a—42a *Publilius Syrus (für* N—Z *nur die Sentenzen des pseudo-Seneca), dann ohne absatz unalphabetisch lat. prosaische sprichwörter bis* 43a *unten, wo mit* Caret (*rote initiale*) periculo qui etiam cum tutus sit cauet *eine neue reihe ebenfalls unalphabetischer (darunter biblische) anhebt.* 44b—45b *die Proverbia Catonis (Riese* 716), *gefolgt* 45b. 46a *von einigen prosaischen sprüchen.* 46a—47a *auszug aus Wipos Proverbien.* 47a—49a *lat. sprichwörter in leoninischen hexametern* (Nulli se iungit sua quem discordia pungit. Si cupias pacem linguam conpesce loquacem — *letzterer vers auf rasur — usw.*). 49b Incipiunt uersus prouerbiales, *hexameter und pentameter nach sündencategorien geordnet.* 53b *hexameter mit allgemeinen lebensregeln, darauf bis* 56b *sämmtliche distichen der bll.* 31. 32 *nochmals, aber vermehrt und in and. folge.* 57a *sechs leoninische hexameter* Per me transite qui queritis atria uite *usw.* (*Anz. des germ. museums* 1880 *sp.* 210, 1—6), *darauf leoninische distichen* Dic homo responde quid homo sit cur sit et unde *usw.,* Roma pati didicit mortem quę scia uicit, Mors regina tibi nascimur hic et ibi *usw.* 57b *distichen ohne reim* Si bene quid facies facias cito nam cito factum Gratum erit ingratum gratia tarda facit *usw., prosaische und hexametrische sprüche unter den rubriken* Exhortatio ad uirtutem, Exprobratio otii, 58a Exhortatio ad studivm, 58b Quid sit philosophus, Exhortatio ad laborem, 59a Exhortatio ad requiem, 59b Commendatio (smdatio *hs.*) uniformis studii, Quibus par-

Digitized by Google

cendum sit, 60ª De bono liberalitatis (*dieselbe überschrift schon auf* 59ᵇ *ausradiert*). 60ᵇ—61ᵇ *sehr verschiedenartige sprüche in prosaischer und poetischer form, darunter rätsel,* 62ᵃᵇ *über tugenden und laster.* 63ª *verse auf ungerechte richter,* De nummo* *bis* 64ᵇ, *darauf* Incipiunt uersus de contemptu mundi: Fistula dulce sonat ut aues in retia ponat, *leoninische hexameter bis* 66ᵇ, *wo hinter* Me scio non agere que uos presumo docere *allerhand etymologische und grammatische bemerkungen folgen, beginnend* Leuir quasi leuus uir .i. frater mariti. 67ᵇ Incipiunt differentiales uersus: Dic nebulas terris uicinas nubila dices Imbribus exhausta dic nubes imbre grauata* *usw.* 72ᵇ—86ᵇ *Avian fabel* 1—36 *Fröhner;* **2)** *bl.* 87—112 *ein arithmetisches handbuch, das ich nicht nachweisen kann, beginnend* Quia de quantitate que numerus est acturi sumus primo uidendum est quis sit numerus et que eius species. *darin* 96ª Regvle svper abacvm, *der Tractatus Gerlandi de abaco* (*Bullettino Boncompagni* 10, 595 *ff*). *auf dem am schluss der zweiten lage leer gebliebenen bl.* 105ᵃᵇ *von and. hand v.* 1—39 *des Conflictus ovis et lini***. *bl.* 113 *leer;* **3)** *bl.* 114—135 (114ª *gänzlich ausradiert, am schluss* 135ᵇ *von and. hand ein recept*) *briefbuch des* R de Wehing, capitaneus in La (*ein* Rudolfus *kommt nicht vor, häufig* Chaldoldus, *einmal Erben-Emler Regesta Bohemiae* 2, 286 *nr* 688 = *Fontes rerum austriacarum* 31, 311 *ein* Radolfus; *er sagt von sich bl.* 124ª Cum dominus noster gloriosus rex Woemie et dux austrie civitatem suam lâ nobis

* *gegenüber den abdrücken in Mones Anz.* 8, 596, *Carm. Bur. s.* 43 *und bei F Novati Carmina medii ævi* (1883) *s.* 40 *stellt sich der text so:* 1 = *Mone* 1, 2 = *Bur.* 3, 3 = *Mone* 4, 4 = *Bur.* 6 (Nummus et anglites), 5 = *Bur.* 4 (fit iudex consiliorum), 6 = *Novati* 14 (Egerit), 7 = *Bur.* 7 (qui uendit et omnia), 8 = *Mone* 20 (per splendida), 9 = *Bur.* 8, 10 = *Bur.* 9 (facit miseros et peritos), 11 = *Mone* 10, 12 = *Bur.* 12 (facit dominas et), 13 = *Bur.* 13, 14 = *Bur.* 14 (celū:), 15 = *Bur.* 15 (ubi *fehlt*), 16 Nummus factores habet astantes seniores, 17 = *Bur.* 16 (Si] S;), 18 = *Novati* 30 (reprimit ualatque dolores), 19 = *Novati* 31 (uerat sapientium), 20 = *Bur.* 19 (blandos] factos), 21 = *Mone* 15 (edit et] comedit), 22 = *Bur.* 18 (nummo; sdensa), 23 = *Bur.* 21 (biberatque maritum), 24 = *Bur.* 23 (famosas), 25 Nummos splendorem datur uestes exteriorem, 26 = *Novati* 39, 27 = *Bur.* 22 (eum] cū), 28 = *Bur.* 24, 29 = *Bur.* 25 (confirmat] sedat urit; plantat), 30 = *Bur.* 26 (prędulceque] qđ dulce ē), 31 = *Bur.* 27 (surdū claudūq;), 32 = *Bur.* 28 (edam] edata), 33 = *Bur.* 11 (in errorem] merorē), 34 Si nummus uicit dominus cum iudice dicit, 35 Nummus ludebat agnum inuenit capiebat, 36 Nummus rex magnus dixit niger est meus agnus, 37 = *Bur.* 29, 38 = *Bur.* 30, 39 = *Bur.* 31, 40 = *Bur.* 32 (quia populum despiciebat), 41 = *Bur.* 33 (Nullus] Nūm⁹), 42 = *Bur.* 34, 43 = *Bur.* 35 (quia), 44 = *Bur.* 37 (ꝫsūpti periit), 45 = *Bur.* 38 (sola—uera), 46—48 Es sonat urbs ploret uirhut (mili a.) presbiter orat Malo male mali malis mala reddere mali Quam bona titubante male mala ferre. ** *ich notiere die abweichungen von dem druck Zs.* 11, 215: *titel von and. hand* Ouis in lino. 7 De (D *rot*) — submota. 9 et satis attritas—herbas. 11 & rvminat. 12 qđ] đ *auf rasur.* 13 hec. 15 De (D *rot*); *daneben am rande* Linum. 17 vellere] corpe. 19 *kein absatz oder roter buchstab.* 20 hoī: — peccori. 21 S; cū te. 23 *kein absatz oder roter buchstab.* Me pecoris. 25 spoliata. 26 añę. 28 relīq̊t. 31 Si (S *rot*); *daneben am rande* Ovis — faces. 32 obruta. 33 Si vis. 38 trūca lac⁹ ppeciere p̊⁹.

Digitized by Google

commiserit ad hoc ut divitibus et pauperibus in ea manentibus iura sua debeamus generaliter conservare), *in welchem sowol eigene briefe desselben nebst deren antworten als auch briefe sonstiger einwohner von La (in Niederösterreich) enthalten sind. dies meines erachtens für österr. adels- und localgeschichte nicht uninteressante stück, dem leider alle daten abgehen und das die namen grofsen teils nur in abgekürzter gestalt enthält, fällt zwischen* 1253 (*Ottokar wird könig von Böhmen*) *und* 1265 (*Otto von Meifsau wird gefangen und stirbt, während die briefe ihn und Otto von Haslau noch als* iudices provinciales austrie *bezeichnen*); **4)** *bl.* 136—140 (*zwei doppelbll. und ein einzelnes bl. in der mitte*) *Novus Cato v.* 1—270 *der ausgabe von Zarncke* (*Berichte der sächs. gesellschaft* 1863 *s.* 31 *ff*). — *auszüge des glossars bei EGGraff Diut.* 3 (1829), 291 *f, vollständiger abdruck durch HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 44—52. **[601**

949 (Salisb. 83; *nach KFoltz Gesch. der Salzburger bibliotheken* (1877) *s.* 107 *noch* 1433 *in Salzburg*) *in klein folio,* IX/X *jhs.,* 115 *bll.* (33 *und* 34 *doppelt vorhanden*): *Gregors Cura mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCXLVIII) *bis bl.* 115ᵃ, *wo zunächst rot steht:* Scrīpt p (?) ioh episcopum, *dann schwarz:* muniperth scripsit istum librum. *bl.* 115ᵇ *nehmen gesammelte deutsche gll. zu cap.* XL—LX *der Cura ein* (DCXLVII). — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 292. 293. — Gc. 9. [*P.* 155.] **[602**

969 (Theol. 354) *in folio,* 73 *bll. und ein ungezähltes vorsatzbl.:* **1)** *saec.* X (*aus Mainz nach dem eintrag oben auf bl.* 8ᵃ Codex scI Albani) *bl.* 1 *ff, signiert mit* I—VI *auf* 7ᵇ—47ᵇ, *Aldhelm De laudibus virginum und De octo principalibus vitiis, beide mit deutschen interlineargll.* (DXVII *nebst den nachtr. bd.* 2, 777 *und* DXXᵇ *nachtr. bd.* 2). 55ᵇ, *urspr. leer, enthält jetzt* Epitaphium Karoli *ua.*; **2)** *saec.* XI *bl.* 56ᵇ *Cato,* 62ᵇ *Proverbia Senecae,* 70ᵃ *apocryphe briefe zwischen Paulus und Seneca,* 73ᵃᵇ *excerpte aus Eccli.* 1, 27—7, 16. — *die gll. veröffentlichte MDenis Codices mss.* I, 2 (1794), 2301 *f teilweise, HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* 59 *nach einer abschrift JGrimms vollständig. collation von EGGraff Diut.* 3 (1829), 165. — Ald. 4. Gr. 2. [*H.* § 83. *P.* 192.] **[603**

1042 (Theol. 379, *früher* 692) *in quart,* X *jhs.,* 205 *bll.* (*nach* 37 *ist eins bei der zählung übersprungen, nach* 161 *eins ausgeschnitten*) *von sehr verschiedenen schreibern in siebenundzwanzig lagen; bl.* 1 *und* 9, *das äufserste doppelbl. der ersten lage, enthaltend Migne* 131, 51 Desiderius —53 *z.* 16 *v. o.* Lira *und* 64 *z.* 8 *v. u.* contemptum —66 *z.* 23 *v. u.* prorumpat, *ist im* XIV *jh. ergänzt:* 1ᵃ *saec.* XIV *rot* Dicit Ysidorus Virtus. est animi habitus. natᵉ decus. vite racō. morum pietas. cultus diūitatis. honor hom̄is. eterne beatitudinis meritum. O(?) vˈtus magne vˈtutis:· Virtus nobilitat hominen (*sic*), *dann folgen schwarz in* 2 *spalten die von Denis Codices mss.* I, 1, 173 *ff abgedruckten historischen notizen.* 1ᵇ *desgl. saec.* XIV *rot* In Nomine domini Amen:· Incipit exposicio Remigii super bresith. idest super Genesim:· Iste liber iohis veitmanstaleꝛ̄ p̄bri de feustritz est. 52ᵃ Explicit commentū Prẹsith. Incipit prologus subsequentis operis. libri Exodi, *commentar des Hraban-Strabus mit einer deutschen gl. im context* (XXV *nachtr.*); *das vorwort Walahfrids hat Denis aao.* 168 *ff abgedruckt.* 115ᵇ Plog̃ Vualafridi

Strab; in Leuiticum *(abweichungen von dem text bei Hattemer Denkm.* 1, 315: pictatia glossarū; recognoscā partē; nottia; invenieris; transfudit; m in me seminata; legis felicit); *der commentar selbst mit mehreren deutschen contextgll.* (XL *nachtr.*). 151ᵃ Explicit in Leuiticum. Incipit expositio UUalafridi in librum Numeri. 179ᵇ Uvalafri dī expositio in Numerū explicit. In dī noīe Incipit expositio Remii in Devtronomiū, *bis* 34, 7 *reichend.* **[604**

1118 (Rec. 3335) *in quart,* 82 *bll.:* **1)** *saec.* XIII *bl.* 1—8 *Parabolae Salomonis unvollständig;* **2)** *saec.* XII *bl.* 9ᵃ—36ᵃ *vier predigten des Bernhard von Clairvaux;* 36ᵃᵇ *saec.* XIV *auf leer gelassenem raum drei geschichten eingetragen;* **3)** *saec.* XIII *bl.* 37ᵃ—58ᵇ *predigten, denen am schluss von jüngerer hand drei lat. tractate hinzugefügt sind;* **4)** *saec.* XIII *bl.* 59ᵃ—66ᵇ *zweispaltig wundererzählungen;* **5)** *saec.* XIII *bl.* 67ᵃ (74ᵇ *signatur* .I.⁹) —77ᵃ *tractat über selbsterkenntnis; es folgen kleine erzählungen bis* 79ᵃ; *dann diätetische vorschriften für die einzelnen monate,* 79ᵇ. 80ᵃ *dreispaltig ein lat.-deutsches abgesetztes verzeichnis von vögel-, tier- und kräuternamen* (DCCCCXXXVI), 80ᵇ *über urin,* De uirtutibus quarundam herbarum et radicum *lat. und deutsch;* 81ᵇ Adā de octo partibus est creatus *(diese beiden stücke von JHaupt Zs.* 23, 353 *ff veröffentlicht);* 82ᵃᵇ *fünf kleine geschichten.* — *MDenis Codices mss.* II, 1 (1799), 106 *ff teilte einige der deutschen gll. mit. EGGraff Diut.* 3 (1829), 172. — [*H.* § 63; *vgl. s.* XXXII *anm.* 26.] **[605**

1218 (Theol. 145, *früher* 88) *in folio,* X *jhs.,* 70 *zweispaltige bll.: die propheten von Ezechiel bis Aggaeus* 1, 6, *aber unvollständig. lage* 1 *bl.* 1—6 *hat ihr äufserstes doppelbl. verloren, sodass Ezech.* 9, 4 et signa —10, 22 vultuum eorum *fehlt; das jetzige bl.* 1 *ist im* XII *jh. ergänzt und auf seinen drei ersten spalten mit der vorrede des Hieronymus zu Ezechiel und Ezechiel* 1, 1—19, *auf seiner vierten mit auszügen aus Augustin De civitate dei* XV, 6 *und* XVI, 32 *beschrieben; bl.* 5 *endlich gehört hinter bl.* 6. *lage* 2 *bl.* 7—14, *lage* 3 *bl.* 15—22 (22ᵇ *signatur* III). *von der lage* 4 *ist nur das äufsere doppelbl.* 23. 24 *erhalten: dazwischen fehlt ein doppelbl. mit Ezech.* 28, 14 in medio — 34, 16 pascam illas. *lage* 5 *bl.* 25—32 (32ᵇ *signatur* V), *lage* 6 *bl.* 33—40 (40ᵇ *signatur* VI). *von lage* 7 *ist ebenfalls nur das äufsere doppelbl.* 41. 42 (42ᵇ *signatur* VII) *erhalten, das innere mit Daniel* 2, 44 non dissipabitur —4, 32 fecisti *fehlt. lage* 8, *wider ein binio, mit Daniel* 5, 17 et dona —13, 14 confessi sunt, *ist verloren. lage* 9 *bl.* 43—50 (50ᵇ *signatur* VIIII), *lage* 10 *bl.* 51—58 (58ᵇ *signatur* X), *lage* 11 *bl.* 59—66 (66ᵇ *signatur* XI). *dann folgen noch vier bll.* 67—70, *von denen das erste wider im* XII *jh. ergänzt und auf seinen drei ersten spalten mit Habacuc* 1, 1—2, 12 in sanguinibvˢ, *auf seiner vierten mit Augustin De civitate dei* XII, 8 *beschrieben ist. auf bl.* 1ᵃ *eine deutsche interlineargl. saec.* XII (CCCIᵇ *nachtr.*). — *MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 106. **[606**

1234 (Theol. 313) *in quart,* X *jhs.,* 224 *bll.* (*die quaternionensignaturen* I—XXVI *sind von* 17ᵇ—217ᵇ *grösten teils erhalten, einige freilich nur in spuren*): *die vier*

Digitized by Google

evangelien und bl. 210ᵇ *ff ein verzeichnis der lectionsanfänge. auf mehreren urspr. leer gebliebenen bll. sind von verschiedenen händen spätere notizen, zum teil auf das kloster des hl. Georg in Wellenburg bezüglich, eingetragen: so vier traditionen bl.* 1ᵃ, *weitere bl.* 6ᵃ. 224ᵃ; *bl.* 14ᵃ Iste est ecclesiasticus thesaurus; *bl.* 9ᵇ *verzeichnis der reliquien* in altare Sc̃e Marię *und vermerk über die dedication eines altars vom j.* 1267; *auf demselben eine aufzählung von kirchengerätschaften mit einigen deutschen contextgll.* (MCXXXIV). — *MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 115. *EGGraff Diut.* 3 (1829), 141. — D. III. 141. [*H.* § 47. *P.* 477. *S.* o 375—387.] **[607**

1239 (Theol. 312) *in grofs quart,* X *jhs.,* 144 *bll.* (*quaternionen von* 7ᵇ—111ᵇ *mit* I—XIIII *signiert*): *die Paulinischen und* 120ᵃ *ff die katholischen briefe, erstere mit nur zwei deutschen interlineargll.* (CCCCXXVIII. CCCCXXXIV), *letztere mit sehr zahlreichen zwischen den zeilen und am rande* (CCCCLXX. CCCCLXXII. CCCCLXXVIII. CCCCLXXXI. CCCCLXXXVII. CCCCLXXXIX): *sie alle, mit ausnahme der ersten auf bl.* 63ᵇ, *rühren von der hand her, die den lat. commentar schrieb: diese war von* 120ᵇ *an eine and. als vorher.* u *und* a *lassen sich häufig nicht unterscheiden.* — *MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 126. *HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* 60 *f nach einer abschrift JGrimms. berichtigungen bei EGGraff Diut.* 3 (1829), 141—143. — Ep. can. 2. Gr. 1. [*H.* § 17. *P.* 91. *S.* i 507—510.] **[608**

1322 (Theol. 565) *in octav,* X *jhs.,* 79 *bll.* (*auf zwei unsignierte ternionen folgen bl.* 13—75 *quaternionen mit den signaturen* II 20ᵇ, III 28ᵇ, V 36ᵇ, VI 44ᵇ, VIII 59ᵇ, VIIII 67ᵇ, X 75ᵇ; *nach bl.* 28 *fehlt also der vierte quaternio, und der siebente bl.* 45—51, *dem das vorderste bl. abgeht, ermangelt der bezeichnung*): *hauptsächlich schriften des hl. Chrysostomus* (*näheres s. Tabulae* 1, 218 *f*), *darunter De reparatione lapsi und excerpte aus seiner Exhortatoria ad poenitentiam mit einigen deutschen meist interlinearen gll.* (DCXV). *bl.* 70ᵇ *steht am rande* meraeh mane surgens rorrnp. — *erste nachricht von den gll. gab MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 660. **[609**

1325 (Theol. 484; *bl.* 1ᵃ. 44ᵇ. 106ᵇ *von einer hand saec.* XV Iste liber est monasterij sc̃ti floriani patauiẽ dyoc̃) *in quart,* XIV *jhs.,* 107 *zweispaltige bll.:* **1)** *bl.* 1—47ᵃ (47ᵇ *leer, dann ein bl. ausgeschnitten; sechs je am anfang signierte lagen*) *biblische geschichte des alten testaments mit zahlreichen apocryphen zutaten;* **2)** *bl.* 48ᵃ—107ᵃ (107ᵇ *leer, sieben je am anfang signierte lagen*). 48ᵃ—106ᵇ¹ *ein alphabetisches nach den zwei ersten buchstaben geordnetes wörterbuch A—Z mit zahlreichen deutschen erklärungen im context, beginnend* Abba pater syrum nomen est (MCLXXXI). 106ᵇ²—107ᵃ² *die Versus de volucribus, bestiis, arboribus, piscibus, denen deutsche gll. rot übergeschrieben sind* (DCCCCXXXIV), *am schluss die rote subscription* Penna gradum siste quoniam liber explicit iste. — *auszüge gab MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 429—431. — [*H.* § 65.] **[610**

1370 (Rec. 3324) *in octav,* X *jhs.,* 120 *bll., miscellancodex, über dessen sonstigen inhalt Tabulae* 1, 230 *zu vergleichen: bl.* 65ᵃ—70ᵃ *das* 11 *capitel des* I *buchs von Gregors Cura pastoralis mit einer deutschen interlineargl.* (DCLVIII). — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 190. **[611**

Digitized by Google

1757 (Rec. 3355; *nach Hoffmann aus Monsee) in sedez, 255 bll.:* **1)** *saec.* XIV *bl.* 1ᵃ—15ᵃ (15ᵇ *und* 16ᵃᵇ *leer*) *Speculum peccatorum;* **2)** *saec.* XII *bl.* 17ᵇ (17ᵃ *leer außer dem eintrag* Glosula I theodolü) —23ᵃ (23ᵇ *leer*) *commentar zu Boethius De consolatione.* 24ᵃ—67ᵇ *Glossula in Theodulum.* 68ᵃ—70ᵇ *über Martianus Capella De nuptiis.* 71ᵃ—74ᵃ *leer.* 74ᵇ—104ᵃ *Glosa in Statium.* 104ᵇ. 105ᵃ *Vita Ovidii.* 105ᵇ *leer;* **3)** *saec.* XIV *bl.* 107ᵇ—165ᵇ *gebetbuch, fortgesetzt* 166—183 *von einer hand des* XV *jhs.;* **4)** *saec.* XI/XII *bl.* 184ᵃ—235ᵃ *Acta SSebastiani, an welche unmittelbar von derselben hand ein kleines lat.-deutsches glossar unabgesetzt geschrieben* (MCXXX) *sich anschließt bis* 237ᵃ *oben; der rest dieser seite und alle weitern bis* 241ᵇ *sind leer;* 5) *saec.* XV *bl.* 242ᵃ—255ᵃ *gebete und and. es folgen noch* 6 *ausradierte und unsignierte bll.* — *MDenis Codices mss.* II, 2 (1800), 1545 *ff. EGGraff Diut.* 3 (1829), 405*f. FDiez Jahrbuch f. rom. und engl. litt.* 8 (1867), 1—13 = *Kleinere arbeiten und recensionen* (1883) *s.* 224—234. *PMarchot Les gloses de Vienne* (1895). — Wn. 3355. [*H.* § 49. *P.* 332.] **[612**

1761 (Theol. 863; *bl.* 1ᵃ ex libris Sebastiani Tengnagel I. V. D. et cæs. Bibliothec.; *dem einband nach vielleicht aus Monsee stammend) in duodez,* X *jhs.,* 243 *bll.* (182 *und* 201 *doppelt vorhanden; nach* 8 *und nach* 122 *fehlt mindestens je eine lage), davor ein unsigniertes mit bemerkungen über die goldene zahl saec.* XV. *die lagen verteilen sich folgender maßen:* 1—8 (1. 2. 7. 8 *zu elf,* 3—6 *zu vierzehn zeilen).* 9—16 (*dreizehn zeilen).* 17—24 (18. 23 *einzeln;* 19ᵇ—22 *dreizehn,* 18. 19ᵃ. 23 *zwölf,* 17 *und* 24 *elf zeilen).* 25—33 (28 *einzeln; elf zeilen).* 34—41 (*elf zeilen).* 42—49 (42ᵇ—47ᵃ *siebenzehn,* 42ᵃ *und* 47ᵇ—49 *sechszehn zeilen).* 50—57 (*dreizehn zeilen).* 58—63 (*dreizehn zeilen, nur* 59ᵃ *wegen ende von Numeri zwölf zeilen).* 64—73 (65—72 *dreizehn,* 64 *und* 73 *vierzehn zeilen).* 74—82 (80 *einzeln; dreizehn zeilen, aber* 75. 77. 78. 80. 81 *vierzehn).* 83—92 (84—91ᵃ *und* 92 *dreizehn,* 83 *zwölf,* 91ᵇ *vierzehn zeilen).* 93—96 (*dreizehn zeilen).* 97—104 (99—104 *vierzehn,* 97ᵃ *und* 98ᵇ *fünfzehn,* 98ᵃ *sechszehn,* 97ᵇ *siebenzehn zeilen).* 105—112 (*vierzehn zeilen).* 113—122 (*vierzehn zeilen, nur* 117ᵇ. 118ᵇ *fünfzehn).* 123—130 (124. 129 *einzeln; vierzehn zeilen, aber* 129ᵃ *fünfzehn).* 131—140 (132. 139 *einzeln; fünfzehn zeilen).* 141—148 (*fünfzehn zeilen).* 149—158 (150—157ᵃ *fünfzehn,* 149. 157ᵇ. 158 *sechszehn zeilen).* 159—168 (*sechszehn zeilen).* 169—176 (172. 173 *einzeln; sechszehn zeilen, nur* 172ᵇ *und* 173 *siebenzehn).* 177—183 (*sechszehn zeilen).* 184—191 (185. 190 *einzeln; vierzehn zeilen).* 192—201 (199. 201 *einzeln; vierzehn zeilen, nur* 200ᵇ. 201 *sechszehn).* 201²—208 (*sechszehn zeilen, aber* 208ᵃ *siebenzehn).* 209—216 (*sechszehn zeilen).* 217—224 (*sechszehn zeilen, nur* 217ᵃ *fünfzehn).* 225—232 (*sechszehn zeilen).* 233—239 (234—238 *einzeln; sechszehn zeilen,* 238 *aber dreizehn).* 240—243 + *dem auf den rückdeckel geklebten bl.* (*wol urspr. ternio, da* 240 *einzeln ist; dreizehn zeilen, aber* 242ᵇ *vierzehn). die differenzen der zeilenzahlen verstatten aber keine schlüsse auf die composition der hs. der codex ist vielmehr auf ungleich hergerichtetes und oft beschädigtes abfallpergament von sehr vielen händen geschrieben; seine ersten* 49 *bll.*

Digitized by Google

haben auch geringere höhe als die spätern. wenn ich trotzdem im folgenden zusammensetzung aus fünf verschiedenen bestandteilen annehme, so will ich keineswegs behaupten, dass jeder derselben urspr. für sich existiert habe, sondern glaube, dass zwei selbständige hss. (1—63 *und* 97—183) *gelegentlich ihrer vereinigung durch anderweitige stücke in der absicht ergänzt wurden, eine ungefähr vollständige glossatur der biblischen bücher zu gewinnen. zu dieser auffassung bestimmt mich, abgesehen von den leer gelassenen seiten, namentlich die abnorme reihenfolge des inhalts und die breite der behandlung von Deuteron.* 32—34 *im zweiten abschnitt. alle fünf teile befassen ausschliefslich gll. und excerpte* (*bis auf zwei stücke bl.* 108ᵇ. 109ᵃ *unabgesetzt*), *die drei ersten bringen auch deutsche worte, die stets im* slm *context stehen:* **1)** *bl.* 1—63. 1ᵃ *rot* Incipivnt Glose In Gene (IV: 300, 25 hesilino *unterstrichen und versucht auszuradieren;* 8ᵇ *endet mit bemerkungen zu* 6, 4, 9ᵃ *beginnt mit solchen zu* 30, 14), 27ᵇ *saec.* XV *am rande* Incipᵗ Exodᵘ (XXIV: 323 *anm.* 3 *l. statt übergeschrieben: auf rasur von* gisla *b*), 44ᵇ *unten am rande saec.* XV finis Exodi Leuiť Incipit (XLI: 342, 45 *l.* quia *b.* 50 *l.* uocatus *b*), 53ᵇ *saec.* XV *unten am rande* finis leuitici Incipᵗ Numerᵘ (LIII), 59ᵃ *saec.* XV *unten am rande* Finis Numeri, *dgl.* 59ᵇ *oben* Incipᵗ Deutronomius (LXVIII: 368, 25 Secunde *b*). *bl.* 63 *nur obere blatthälfte, auf der rückseite urspr. leer, jetzt mit einem stark verblassten gebet und neumierten texte beschrieben;* **2)** *bl.* 64—96. 64ᵃ—90ᵇ *sehr ausführlicher commentar zu Deuteron.* 32—34 *ohne deutsche bestandteile.* 90ᵇ *nach zweizeiligem absatz ohne überschrift gll. zum prolog von Josue mit einer deutschen* (LXXVI), 91ᵇ De Libro, *darüber von moderner hand* Josue, *gleichfalls mit deutschen gll.* (LXXVI), 92ᵃ De libro ivdicv̄ q̄ sopthī dr̄ *mit einer deutschen gl.* (LXXXVI), 96ᵃ *ohne überschrift wenige gll. zu Ruth mit einer deutschen am schluss von and. dinte* (XCIII); *rest der seite und* 96ᵇ *leer;* **3)** *bl.* 97—183: *zur anfangspartie bis bl.* 117ᵇ *vgl. den dritten bestandteil des Clm.* 19413. 97ᵃ A. Sub hiatu oris congruo solo spv̄ memoramᵘ *usw., über die aussprache der einzelnen buchstaben.* 98ᵃ Litteras quippe grecas inprimis gadmus Agenoris filiᵘ *usw. mit den auf* 97ᵇ *vorangehenden zahlenwerten und namen der griech. buchstaben,* 98ᵇ Primo omniū litterę hebraicę linguę a moyse inuentę ē *usw.,* 99ᵃ Latinas namq, litteras. carm̄tis nimpha *usw.,* 99ᵇ Litteras &iā &hici. philosophi *usw.,* 100ᵃ Litteras quippe quas utunt˜ marcomanni *usw., alles dies = Hraban ed. Migne* 112, 1579—1582 *oben.* 100ᵇ—102ᵇ *buchstabenligaturen = Hraban* 112, 1581—1584, *dazwischen* 102ᵃ Animula nudula ibis ad loca pallidula | frigidaq, non ut soles dabis ioca (*die bekannten verse Hadrians*). | Artemon. est uelū magis causa di|rigendę nauis quā celeritatis (*aus Acta apost.* 27, 40). 102ᵇ *unten rot* De diversis vocabvlis (103ᵃ) Nimpharvm, *wesentlich aus Isidor* 8, 11, 97, *rest der seite und* 103ᵇ *leer.* 104ᵃ Istiusmodi genus descriptionis notae caesaris appellat˜ *usw. = Hraban* 112, 1581. 82. 105ᵃ *über bezeichnung der buchstaben durch striche,* 105ᵇ *and. geheimschrift, zahlenwerte der lat. und griech. buchstaben, bedeutung der hebräischen buchstaben* (Aleph. Inp̄r&at˜ doctrina *usw.*); *dazu* 106ᵇ *erläuterung*

Digitized by Google

Post interp̄tationē elem̄torum intellegentię ordo dicendus ē. Prima conexio ē. doctrina —108ª Septima conexio ē *usw.* De Talentis (*rot*). Tria genera s̄ talentor artis. *usw.* 108ᵇ *abgesetzt in zwei spalten über erfinder* Uulturnus. Inuentor ferrarię| Escolapi⁹. Inuenit forpices. | Ofnevˢ. Primˢ plantator vitv̄. | Cadmˢ Inuentor aeris.| Chiron Inuenť medicinę | Tirrenˢ Inuenť tuḭbarū. | Ceres Inuentrix mola|rum & aratri. Nomina ventor (*rot*) *lat. und deutsch* (MLXIX), 109ª *abgesetzt in zwei spalten* Nomina Mensium (*rot*) *lat. und deutsch aus Einhard, daran unmittelbar anschlieſsend* 109ᵇ Amor. ab oculis oritur. Deinde cadit in pectus. & p tibus. or pectvˢ cor pen&rat, *darauf* De .IIII. Principalib; virtu (*rot*). Virtutes animi sunt .IIII. Prudentia. Iusticia. Fortitudo. | (T)emperantia *usw.* 110ᵇ De Medicina (*rot*). Sagittarię que ē anagallis. sucus. melle mixtˢ. pari pondere. & narib; infusus. flegma deducit. Similiť & dentiū dolorē sedat. Qui &iā suco eiˢ. cū oleo roseo mixto faciē unxerit. Ab omnib; libenť accipiť. Item (*rot;* 111ª) Leporis pulmo sup̄ oculos positˢ dolorē eis aufert. Fel leporis. claritatē oculor. facit. & inmi- nentē caliginē discutit. Leporis sanguis lentigines faciei purgat. Itē (*rot*) Uulpis. fel aurib; instillatˢ. dolorē p̄fectissimę tollit (*vom ersten* Item *an aus Placitus c.* 2. 3). Raphanus. conť uenenū unicū remediū est. Itē (*rot*) Ruta. stomachū excitat. digestionē accōmod&. Aluū mollit. bilē extenuat. uitia pectoris. lateris. iecoris. ac renū mitigat. Conficiť aut sic. Rutę uiridis. VI. Cimini. v. Piperis. VI. Nitri. III. (111ᵇ) Ciminū ac&o prius macer&ur. deinde torr&ur. & uniuersa tunsa. & cr&a. melle optimo mixta subigantur. Ac&o & oleo roseo mixta. mirifice capitis dolorem auertit. Cucurbita. stomachū relaxat. Bibendi desideria n̄ excitat Sucus eiˢ dolorē dentiū mitigat. si diutius in ore teneaťˇ. Item (*rot*). Pepo d&racta cute. ac semine iecto esui datˢ. stomachi cōpescit ardores. Aluū leniter mollit. coctˢ ex aqua. cū oleo. Ac&o. melle iocundissime sumitur. Semˇ (112ª) in puluerē uersū. lomentoq, p̄mixtū. nitidiorē feminis cutē p̄stat. Canis cor. tecū habe. siue & linguę eiˢ sumnū sub pedis pollice. & alii te n̄ latrant. Item (*rot*) Asine lax (*sic*). oculis inunctū clarificat. Asinę lac. faue lomento mixtū. omˢ maculas de corpore eici&. & cutē or candidiorē facit (*von* Canis *an aus Placitus c.* 11. 12). Hieronimus. IIII. marias eē confirmat *usw.,* 112ᵇ De .x. Nominibus dī (*rot*), *auszug aus Isidor* 7, 1, De diis gentivm (*rot*), *auszug aus Isidor* 8, 11, 1. 2, 113ª Avgvstinvs (*rot*) Quadraginta & .VI. annis ędificatū ē templū hoc *usw.,* 113ᵇ Nomina musarv̄ (*rot*), 114ª De diuisione Musicę artis (*rot*), *auszug aus Isidor* 3, 19, 1, *darauf noch* Epicerema est genus silogismi, *rest der seite leer.* 114ᵇ *verwandtschaftstafel,* 115ª *verwandtschaftsnamen mit deutscher übersetzung* (DCCCCXLIX), 116ᵇ Xenodochiū — Prephotrophiū (*oben* 391 *anm.*), 117ª *erklärungen von* I:sagoga, Natura, Persona, Periermenię, Catagorię, 117ᵇ *verteilung des schöpfungswerks auf die schöpfungstage* Primo die sęculi dś. lucis nomine condidit angłos *usw.* 118ª De ornatv. ecclesiae (*rot*) *mit deutschen gll.* (MCXXXIV), 118ᵇ De edificiis (*rot,* MXCIII), De vasis (*rot,* MCXV), 119ᵇ De ferram̄tis (*rot,* MCI: 632, 50 Rizza *a.* 52 Accus *a.* 633, 52 Waganso *a*), 120ᵇ De cul-

Digitized by Google

turis īrę (*rot*, MCXXI), 121ª De animalib; (*rot*, DCCCCLXIV), 121ᵇ De vestim̄tis (*rot*, MLXXXIIª), 122ᵇ Ornam̄ta muliebria (*rot*) *ohne deutsches, mit* Olfactoriola uasa odoramentorum *abbrechend.* 123ª *beginnt* qđ sit amara. siue amor sit (*l.* a morsu) primi hominis *usw., excerpt aus Isidor* 11, 2, 31—37. 4, 3: *es fehlt also zwischen* 122 *und* 123 *eine lage.* 123ᵇ Excerptū de libro &himologiarū ysidori (*rot*), *knappe auszüge aus buch* 1. 2. 3. 5. 6 *der Etymologien.* 126ª (S)iri & caldei. unū sunt *usw., gll. zum prologus galeatus des Hieronymus,* 126ᵇ Prima pars regū *usw. mit einer deutschen gl.* (XCIX), 139ª De parte secunda Samuelis (*rot*), *gleichfalls mit einer deutschen gl.* (CXVIII), 150ᵇ liber III regū (*rot*, CXXXII), 160ª *ohne überschrift das vierte buch,* 164ª De ꝓlogo paralippemenon, De paralipemenon . . . , 165ᵇ De II parte (*alle diese überschriften rot*), 168ª De prologo salomonis (*rot*, CCXXVI) *und* 168ᵇ De libro ꝑuerbioꝝ . . . (*rot*, CCXXXVII), 176ᵇ De libro celtn q̄ grece ecclets latine c̄cionator (*rot*), 177ᵇ De cantico canticoꝝ . . . (*rot*), 181ª De libro sapientie (*rot*, CCLVI), *untere hälfte von* 183ᵇ *leer;* **4)** *bl.* 184—216. 184ª De actib; apostolorū (*rot*), 196ᵇ De epla iacobi, De epla p&ri (*beides rot*), 197ª De ᵉpla p&ri, De prima epla Iohannis (*beides rot*), 197ᵇ De ıı. de tercia, De epla iu, De epla pauli ad romanos (*alles rot*), 198ᵇ ad corindios (*sic; rot*), 199ª D II. ad eosdē (*rot*), 199ᵇ ad galatªˢ (*rot*), 200ª Ad effesios, Ad philip̄, Ad thesalonic, Ad eosdē II., Ad colocens (*alles rot*). 200ᵇ Ad tīoteū, Ad eundē II (*beides rot*), 201ª Ad titum, Ad philemonionem (*sic; beides rot*), 201ᵇ *ohne überschrift gll. zu Matthaeus,* 208ª De marco, 209ª De Lvca, 212ª In eꝝ iohannis. 214ᵇ *unter der überschrift* De vestim̄tis sacerdotalib; —216ᵇ *Hraban De clericorum institutione* I, 14—23; **5)** *bl.* 217 *bis zum schluss.* 217ª *ohne überschrift gll. zu den Psalmen,* 241ª *unten* Sequit ex-positio de epla ad hebreos, 242ª *unten* Seqvit exposꝝ svp apocalipsn (*sic*) —21, 8. — *MDenis Codices mss.* I, 1 (1793), 139—151. *HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* 56—59 *nach einer abschrift JGrimms.* — Gr. 3. Wn. 863. [*H.* § 9. 46. *P.* 65. 469. *S.* o 375—387. i 507—510.] **[613**

2171 (Jur. can. 81) *in folio,* IX *jhs.,* 52 *bll.: eine Canonensammlung, welche Maafsen Gesch. s.* 821 *ff genauer beschreibt. darin zu anfang wenige deutsche interlineargll.* (DCVI). *auf den beiden spalten der* (*urspr. leeren*) *vorderseite des ersten blattes* INCIPIT GLOSA DE UERPORŪ SEDULII (*vgl. Wiener sitzungsberichte, hist.-phil. klasse* 96, 540) *mit einigen deutschen contextgll., denen aber in der ersten spalte auch and. nichtsedulische beigefügt sind* (DCCCXLIV). 52ᵈ *gesammelte gll. zu Arator, ebenfalls mit fremden und wenigen interlinearen deutschen* (DXXXV) *gemischt.* **[614**

2237 (Jur. civ. 290; *auf dem vorsatzbl.* Iste libellus attinet venerabili monasterio sancti Quirini in Tegernsee) *in quart,* XIII *jhs.,* 34 *bll., genügend beschrieben Tabulae* 2, 40*f: auf der letzten seite von einer hand des* XIII/XIV *jhs. vier lat. hexameter über fischnamèn, denen deutsche gll. übergeschrieben sind* (DCCCCXXXIV). — *EBöcking Corpus legum sive Brachylogus juris civilis* (1829) *p.* LXXXVIII. *FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 8 (1839), 98. — [*P.* 427.] **[615**

Digitized by Google

2276 (Philol. 6) *in folio,* XIV *jhs.,* 201 *bll. (vorn ein ungezähltes leeres, nach* 43. 115. 167 *je ein ungezähltes), jede seite vierspaltig: das erste Salomonische glossar mit einer reihe deutscher gll. im context* (MCLXXVa1). *die lat. lemmata sind bis auf wenige seiten, wo das vergessen wurde, rot unterstrichen. schluss bl.* 201ᵇ *oben; die rückseite dieses blattes ist unliniert und leer.* — Sal. 9. *von EGGraff Diut.* 3 (1829), 415 *bezeichnet.* [*P.* 389.] (**[616**

2400 (Philol. 167; *aus Heiligenkreuz, s. u.) in quart,* XII *jhs.,* 129 *bll.: bl.* 1ᵇ *ff* (1ᵃ *nur die federprobe saec.* XIV Non mala plangere nec bona querere differat vllus Hora sit vltima quam sibi proxima scit bene nullus) *die elf bücher des Summarium Heinrici mit metrischem und prosaischem prolog* (DCCCCXXXVIIIA. DCCCCXXXVIIIa2 *mit nachtr. bd.* 3, 723 *zu* 249,50). *die deutschen contextgll., die häufig mit roten, manchmal zugleich mit schwarzen accenten versehen sind, beginnen* II, 15 *bl.* 28ᵃ, *werden aber erst von* III, 3 *bl.* 32ᵃ *an ständig. jüngere hände haben einzelne worte vielfach unterstrichen oder corrigiert. bl.* 126ᵃ Explicit summarium heinrici, *darauf nach zwei leeren zeilen* Incipiunt expositiones quarumdam herbarum, *ein alphabetisches lat.-deutsches kräuterglossar* (MX), *an dessen schluss bl.* 129ᵃ *eine and. hand die leoninischen hexameter geschrieben hat:* Explicit iste liber sit ab omni pondere liber. Scriptor queso mali nos ditans munere tali. Sit quoque fraudator sons eius et inficiator. Coram diuina cui scriptus est matre maria. Amen. *bl.* 129ᵇ, *früher einem holzdeckel aufgeklebt gewesen (der jetzige schweinslederbd. der hs. stammt aus dem j.* 1753), *enthält unter and. federproben dreimal den eintrag* Iste liber est monasteríj scē crucis. *der codex besteht bis bl.* 120 *aus sechszehn je am schluss rot signierten lagen, von denen die vierte (zwischen bl.* 24 *und* 25) *mit dem ende des ersten und dem grösten teil des zweiten buchs* (I De interiectione *bis* II, 12) *jetzt fehlt. die lage* 121—128 *entbehrt der signatur, bl.* 129 *ist einzeln.* — *EGGraff Diut.* 3 (1829), 235—266. 353—356. *HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 1—24. — Hs. 2. Pfl. 2. Wn. 167. [*P.* 413.] **[617**

2524 (Med. 219) *in klein quart,* XIII *jhs.,* 134 *bll.:* **1)** *bl.* 1—60, *die von einer hand des* XV *jhs. als* 1—61 (55 *wurde nämlich übersprungen) gezählt sind. aber auch diese hs. ist nicht einheitlich, sondern setzt sich aus mindestens zwei urspr. verschiedenen teilen zusammen:* **a)** *bl.* 1—14 (*ein quaternio und ein ternio).* 1—7ᵃ¹ *lat. recepte,* 7ᵃ²—11ᵃ² *lat.-deutsche kräuternamen* (MXXI), *beides zweispaltig von derselben hand geschrieben. der rest, urspr. leer, ist auf* 11ᵃ²—12ᵃ² *von einer hand des* XV *jhs. zum eintrag eines lat. registers über die ganze hs.* 1) *benutzt, das auf dem später zugefügten einzelnen bl.* 134 *zu ende geführt wird.* 12ᵇ—14ᵇ (*einspaltig) nachtrag des zweiten schreibers der hs. b);* **b)** *bl.* 15—60, *gut beschrieben und analysiert von JHaupt Wiener sitzungsberichte, hist.-phil. klasse* 71, 466 *ff. bl.* 15—24. 25—32 (*zwei lagen) Arzneibuch des Bartholomaeus von zwei schreibern.* 33ᵃ—41ᵇ *anfang einer mhd. übersetzung des Macer (JHaupt ano.* 530 *f).* 41ᵇ—44ᵇ *fortsetzung des Bartholomaeus, dazu nachtrag auf* 12ᵇ—14ᵇ. 44ᵇ—51ᵇ *lat. recepte von der gleichen hand.* 52ᵃ *von einer hand, die der in hs. a) sehr ähnelt,* Incipit lib[a] sanitatū. 59ᵃ *lat. über urin und recepte von mehreren händen;* **2)** *bl.* 61—133, *von ver-*

Digitized by Google

schiedenen händen, nur lat., in den Tabulis genügend beschrieben; den inhalt dieser hs. hat übrigens eine hand des XV *jhs., nachdem beide codices vereinigt waren, auf eine ausradierte stelle des blattes* 60ᵇ *eingetragen. auf dem obern rande der bll.* 1ᵇ. 2ᵃ *endlich verzeichnete eine hand des* XIV/XV *jhs. die teilweise wider ausradierten hexameter* Oscito sternuto singulto nauseo sterto*. Tussio suspiro screo mastico glucio ructo *mit den übergeschriebenen deutschen gll.* Gewe nyse Gysse wele Ruze huste sufce resche kuwe Slinde robze *und darnach den* 9 *hexameter über die tiernamen (doch ist das wort* Martarus *gänzlich ausradiert), gleichfalls glossiert* (DCCCCXXXIV). — *auszüge des kräuterglossars gab EG Graff Diut.* 3 (1829), 340, *vollständigen abdruck veranstaltete HHoffmann Sumerlaten* (1834) *s.* 53—59. — Pfl. 4. [*P.* 451.] **[618**

2532 (Nov. 302) *in duodez,* XII *jhs.,* 143 *bll. (neunzehn lagen und das einzelne bl.* 143: *in den lagen* 58—63. 64—67. 137—142 *sind je zwei bll., in den lagen* 68—74. 75—81. 122—128 *ist je ein bl. ausgeschnitten): nach einem astrologischen tractat und der sphaera Pythagorae* 2ᵇ *unten die rote überschrift* Incip̄ liber Medicinę, *dessen* Prologvs 3ᵃᵇ *wörtlich aus Isidors Etym.* 4, 3. 4 *stammt,* 3ᵇ In nomine domini incipit liber diete. *rote überschriften* 4ᵃ De tritico, 4ᵇ De ordeo, 5ᵃ De pomis, 5ᵇ De piris, De glandibus, 6ᵃ De castaneis, De lactucis, 6ᵇ De apio, 7ᵃ De petrosilino, 7ᵇ De eruca, De porris, 8ᵇ De feniculo, De menta, 9ᵃ De malua, De lapa, 9ᵇ De rapa, 10ᵃ De cepis, 10ᵇ De rvta, De cimino, 11ᵃ De aneto, De pipere, 11ᵇ De ouibus, 12ᵇ De ceruina carne, De leporina carne, De lacte, 13ᵃ De butyro, De caseo, 13ᵇ De uolatilibus, 14ᵇ De ovis, De piscibus, 15ᵇ Expliciunt excerpta dietarum. *es folgt* De fleȩotomia. Fleotomia continet in se cirorgiam. quod est initium sanitatis *usw., woran* 19ᵇ *praesagia tonitruum für die einzelnen monate (verschieden von Beda* 1, 387) *sich schließen.* 20ᵃ Prognostica de uariis infirmitatibvs. (20ᵇ) Hę ualitudines infra scripte nullum habent remedium. nec ullum querunt auctorem medicine in quibus talia signa uisa fuerint *usw.* 23ᵇ Prognostica infirmi, 24ᵃ Prognostica infirmi, De diebus timendis, 26ᵃ Cataplasma ad omnes febres, *dann* In christi nomine incipiunt experimenta, *eine receptsammlung bis* 44ᵃ, *wo unter der überschrift* Item experimenta *eine zweite folgt. was von* 55ᵇ *an steht, ist in den Tabulis der hauptsache nach richtig angegeben; ich bemerke nur, dass die receptsammlung* 67ᵃ*ff vorn unvollständig ist, dass* 120ᵇ *unter dem titel* De natura infantum *ein stück aus Beda* (1, 397) *eingeschoben wurde, dass endlich* 132ᵇ—136ᵇ *fortlaufend lat.-deutsche kräuternamen* (DCCCCXXXVIIIA *anhang* a. MXXIII) *verzeichnet sind: die initialen der lat. worte sind meist rot, selten schwarz mit roter verzierung. aber die recepte der hs. enthalten gleichfalls nicht wenige*

* *der hexameter* Oscito sternuto singulcio tussio sterto (*darauf zwei rot geschriebene zeilen ausradiert*) *mit den den drei ersten verben von and. hand übergeschriebenen gll.* gaine, nivse, hezche *auch in der Innsbrucker hs.* 474 (*aus dem karthäuserkloster Snals*) *saec.* XIII *bl.* 46ᵇ (*FJMone Anz. f. kunde der teutschen vorzeit* 7 (1838), 602 [*P.* 336]); *vgl. ferner Anz. usw.* 6 (1837), 436. *oben nr* 241. *Archiv der gesellschaft* 10, 626 *und Gll.* 3, 46 *anm.* 8. *Schmeller BWB* 1², 913*f.* 973. 1184. 2², 568.

Digitized by Google

deutsche worte im context oder am rande, die ich hier zusammenstelle. 27b Ad dolorem stomachi .... Centenodiam .i. Wégèbrete. 28a Ad aurium dolorem. Simphoniace () b'ilsè. 29a Ut mulier cito pariat. Artemesiam () b'ibòz. 33a Ad febres quartanas. Origanum () dosto. 34a Similiter et brionie hůndeschůrbèz radix. 35a Ad (35b) emorr^{oi}das. Accipe mentastrum () vísmůnzà. 39b Ad stringendum omnem fluxum sanguinis. folium enulę () alant. 43b Ad pleuri^{si}n:. herba que uocatur Waldo bibe cum melle. 49b Ad uomitum restringendum. Nepitam .i. Sfmizà. 50a Ad tinea^{s} capitis. Accipe lauendulam .i. láuèndèl. 68b Ad hominem in quem coluber intrauit. Basiliam .i. mádèlgèr. 70a Ad cor̃entiam. Radices tormentille .i. fricwrz. 80a Ad dolorem pulmonis. l iecoris. et ad tussim. Tolle pensum untie citewares. vntiam ingebers. similiter untiam piretri. dimidiam untiam liquiricii. semen aneti .x. drag(80b)ma^{e} .x. dragma^{e} chumine^{e}. 86a De his qui uicio cerebri insaniam patiuntur. Accipe agrestem churbezsamen. unde di binapheleschernen. 86b Potio ad dolorem pedum. Tolle centum folia polipodii. .i. steinfarn. 87a Ad prouocandum urinam. In augusto epar hircinum tolle. Vnde sulcez. et da cottidie laboranti buccellam. 87b Potio plurimum ualens.... In mense martio. tolle partem unam Saluie .II. parte^{s} piperi^{s}. et piretri. similiter .II. parte^{s} gingebere^{s}.... (88a) In octobre finh adde [*zu dieser* potio]. 88b Unguentum grecum .... scozwrce manipulum .I. 91b Item [*scil.* Ad dolorem pectoris] Accipe fel piscis qui dicitur allent. 109b Accipe lapidem specularem. id est gypsen. 110a Tunde acerum .i. gunderebun .... Ad telum .i. stecheden. 114b Adipem uituli. et cametisson .i. andor. 124a Item ut crescant [*scil.* capilli]. Tolle semen git .i. brotchrut. 129a Ad cor. et ad uentrem. et caducum morbum. Eberwrz collecta. 137b Ad idem [*scil.* diarriam] In hagenbuchun crescunt glandes. *ferner enthält der abschnitt* Item experimenta *bl.* 117a *ff mehrere beschwörungen. drei derselben teilte Zupitza Anglia* 1, 191 *f mit, die übrigen lauten:* 117b Vt sorices manipulo^{s} non noceant. has preces dic ter. et in tecto suspende. (118a) In hierosolima nus non habitat. nec granum colligit. nec congaudet. Domine deus qui † fecisti celum et terram. tu benedic fructŏs istos in nomine patris et filii. et spiritus sancti. Pater noster ter (*vgl. dazu Cockayne Leechdoms* 1, 397). 119b Si equus habet morth. Sume gladium et incide ei crucem (120a) in fronte. aliam in clune. et sic sume stercus humanum pone in cruces. protinus sanus est. Item. Canta hunc uersum ter. Vox domini super aquas. deus m. it̊. d. s. a. m. (*Ps.* 28, 3) Nunquam erratus erit. 124b Ad caducum morbum. ad cadiuam guttam res probatissima. Si aliquis homo ex gutta cadiua ceciderit accipiat aliquis corrigiam ex corio nouo ceruino. et nodet uno modo (*geschrieben* m̃; *l.* nodo?) dicendo. in nomine patris. et filii et spiritus sancti ligo infirmitatem istius hominis hoc nodo deinde ligetur in collo infirmi. et abstineat se a uino. a carne. a muliere. donec exanimum cadauer uiderit. et cum illo ad sepulturam eat. et ibi corrigia soluatur de collo eius. et intra scapulas defuncti sepeliatur dicendo. In nomine patris et filii et spiritus sancti. sepelio infirmitatem huius homini^{s} cum ista corrigia eo tenore. ut non tangat eum (125a) ista infirmita^{s} donec istud cadauer de hoc sepul-

Digitized by Google

chro resurgat. Ipse qui corrigiam ligauit si presens esse non potest. licentiam potest dare alicui qui dissoluat. 128b Teglie. neglie. negaline. ripa. de mare maculam ab oculo famuli dei abstergebant et dicebant. si est alba. si nigra. si est rubicunda deus abstergat. Sanctus deus. sanctus fortis. Sanctus et inmortalis. miserere nobis. Agnus dei qui (129a) .t. p. m. m. nob. Adiuro te macula per patrem et filium. et spiritum sanctum. ut non habeas potestatem ampliv^{s} crescendi l manendi. sed discedendi. Absterge domine maculam ab oculo famuli dei sicut abstersisti maculas sancti viri tobie. In nomine patris et filii et spiritus sancti. Ter dicas. — *nachdem in den Tabulis auf die gll. aufmerksam gemacht war, gab sie PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 477—479 *heraus.* — [*P.* 446. 452.] **[619 2723** (Rec. 3325) *in quart,* x *jhs.,* 135 *bll.* (*sechszehn unsignierte quaternionen und eine siebenzehnte lage, bestehend aus* 2 *doppel- und* 3 *einzelbll.), die berühmte hs. der Monseer gll.:* 1a (*urspr. leer*) *mit notizen verschiedener hände beschrieben, zb.* Candidior stella me diligit vna puella *usw. saec.* XIII/XIV, *Canticum cant.* 4, 7. 11 *saec.* XII, Anno domini Millimo Trecentesimo lxxiij in die Antonii conf, p manus fridrici wistalarij de salczburga *saec.* XIV, Clare Virginis canat ecclesia mūc p̄conin *usw. saec.* XIII, Fac sim^{9} vt rasi d' libro sathane blasi *usw. saec.* XIV. 1b *rot* In nomine scaē trinitatis. et unius deitatis. Incipit closula. de hebraicis nominibus ḡ. et l., 3b De locis, 4a De diuersis rebus, 4b De gentibus, De locis. iterum, De fluminibus, 5a De īnsib; (*vielleicht stand dahinter noch etwas*), De solemnitatib; anni *mit einer deutschen contextgl.* (DCXXVII^{e} *nachtr.*), 5b De uolatilibus, 6a De ponderib;, De mensuris, De crecis nominib;, *dh. bis hierher mit einigen kürzungen das ganze* 2 *buch der Instructionen des Eucherius. dann* 6b De principatibus Hieronimi. Decanus *usw.,* 7a De hospitiis. Xenodochiū *usw.* (*s. oben* 391 *anm.*), Expositio. ḡ. (*vielmehr hebräischer*) uerborū. Adonai *usw.,* 7b Incipiunt formata epōrum (*teilweise schwarz nachgezogen*) *mit vier deutschen interlinargll. von der hand des schreibers* (DCV), *endlich die griech. buchstaben und zahlzeichen.* 8a *unten* Dic mihi quot annos vixit adā. dcccc. xxx. & mortuv^{s} ē. & fuit in inferno p v. mil. cc. xx. viii. annos. & liberauit eū deus. (8b) Quot s̄ peccata adę in inicio. q̄ndo fuit in paradyso. vii. Supbia. quia dilex ēē in sua potestate. potius quā in dī potestate. ii. Sacrilegium quia do non credidit. iii. Homicidiū. quia se ipsū p̄cipitaū ad mortem. iiii. Fornicatio spiritalis. quia integritate mtis serpentina suasione corrumpit. v. Furtv quia cibū p̄hibitv comedit. vi. Auaritia. quia ille plus q debuit app&üt. vii. Gula. quia u&itv fructū comedit. (*absatz*) Quot s̄ poenę adę. vii. i. Maledictio terrę. ii. Electio de paradyso. iii. Aduentv,. in terrā vilē. iiii. Mors filii. v. Labor. vi. Mors corporis. vii. Descessio (*Vind.* 2732 *bl.* 11a *besser* Descensio) in infernu. Quot peccaū cain. filius adae*.

* *eine and. fassung gewährt der Einsiedler codex* 319 *p.* 294: Septem poenae Cain. Timor. tremor. diffidentia. dolor dorsi. dolor capitis. pennitas lacrimarum. Instabilitas. Septies peccauit. Non iuste diuisit. Inuidit. dolose egit. occidit. mendaciū dixit. desperauit. Non poenituit; *wider eine and. Neues archiv* 17, 250. *der Wiener text schöpft aus Hieronymus brief* XXXVI (*Vallarsi* I, 164). *vgl. auch unsere nrn* 218 *s.* 134, 648 *bl.* 96b.

Digitized by Google

VII. 1. Non recte diuisit. II. Invidit frī. III. Dolosę egit. ut eam' in agrū. IIII. Inifectio. vt ēsurrex cain. V. Mūtvs ē. vt nescio. VI. Desperaū. ut maior ē iniquitas mea. VII. Non poeniturit. vt uagus. Hęc š uindictę sup eū. VIII. 1. Inīrogatio. vt ubi ē fr tuv[s]. II. Maaledictio (*sic*). vt maledictv[s] eris. III. *damit bricht das stück, welches ähnlich in Bedae opp. ed. Col.* 3, 495 *steht (vgl. auch WSchmitz Miscellanea Tironiana* 1896 *s.* 29), *ab, es folgt nur eine federprobe von and. hand (saec.* XII). *mit bl.* 9[a] (*anfang der zweiten lage*) *beginnen die gll. unter der roten überschrift:* Incipiunt. closae. super. uetus. et. nouvm. testamentum. breuiter. excerptae. singulariter. de. difficillimis. uerbis. Inprimis sup plogū Genesęos, *und zwar* 9[a] *zur Genesis* (VIII: 304, 13 giposi] g *mit rasur aus* p *corr. b.* 32 Subicite erig& *b* 10[a] (*s. Vind.* 2732). 305, 11 .i. hosanestila *b* 11[a]. 40 pilicceme*s*] *das erste* e *auf rasur b.* 306, 39 cremizunga] i *angehängt b.* 308, 42 vuezti *b.* 309, 5 givuinne *auch b.* 28 slemmir *und* chuninge*s*] *beide* i *angehängt b. anm.* 15 Auguriari *auch b.* 310, 9 meuniscun] i *angehängt b.* 12 vuaz *b. anm.* 4 Quid *auch b*), 16[b] *Exodus* (XXVIII: 328, 34 zidennidanentigin] *das zweite* i *angehängt b.* 329, 38 chopha *b.* 331, 26 Polim&o *b.* 43 In: marginib, *b, rasur von* o. 65 linpruoh] u *aus rasur b.* 333, 5 Sagū: *b*), 18[a] *Leviticus* (XLIII: 348, 12 Onocratulū *b.* 349, 12 chuhmara] *das erste* a *angehängt b.* 350, 16 ph[l]astre] s *mit rasur aus* l *corr. b.* 19. 24 gitunihhot, gitunihhotiv] *beide mal das zweite* i *angehängt b.* 28 animali] *das erste* i *und zweite* a *angehängt b.* 351, 4 uoqumilun *b*), 19[b] *Numeri* (LVI: 359, 41 leidsemi] *das letzte* i *angehängt b.* 360, 38 *vor* ph[l]edes *rasur zweier buchstaben b.* 361, 45 gihôntost] *das erste* t *aus* ?s *radiert b*), 20[b] *Deuteronomium* (LXIX: 368, 32 nisntd&] i *angehängt b.* 370, 52 tunichos *desgl. b.* 372, 41 givueran *b.* 53 givurumita] *das zweite* i *angehängt b*), 21[b] *Josue* (LXXIX: 377, 48 meriminnono] *das zweite* i *angehängt b.* 379, 32 *fehlt* vsquā *b* 22[b]), 22[b] *Judicum* (LXXXVIII: 384, 13 dahiner] i *angehängt b*), 23[a] *Ruth* (XCIV), *Regum* I (CIII: 396, 18 vuintrunchaniu *b.* 397, 65 *f* vueuer&a. *b.* 400, 19 *f* gisihhirota] *am ersten* h *radiert b.* 44 mvôta *b.* 404, 20 Carigarū, *dann kleine rasur b.* 405, 16 Inq[l]&asti *b.* 33 uasalchalp *b*), 26[a] *Regum* II (CXIX: 417 *anm.* 21 In longinqum] g *aus* l *radiert b.* 418, 31 F[r]agm̄ *b.* 40 *f* irteili mir] *am zweiten* i *radiert, das letzte angehängt b.* 419, 55 spenita] i *angehängt b.* 420, 56 vuaz *b.* 421, 30 ungihito] *das zweite* i *angehängt b.* 56 *ff* arahari. ł phlumari] *die beiden letzten* a *angehängt b*), 27[b] *Regum* III (CXXXV: 433, 12 scinit] *das zweite* i *angehängt b.* 51 tenninvn] i *angehängt b.* 434, 47 himilezin] *das zweite* i *angehängt b.* 435, 12 anasluoch] *das zweite* a *angehängt b.* 41 gisnitanero] *das zweite* i *angehängt b.* 436, 35 gigozanen] o *aus corr. b.* 437, 49 leimigiv] *das mittlere* i *angehängt b.* 60 *hinter* Corruptus aer, *das nach* 438, 27 *steht, ist ein stück pergament ausgerissen; aus dem über* r *von* aer *mit nachtragzeichen befindlichen* l *ersieht man aber, dass auch b die gl.* $\overset{\text{luomiu}}{\text{suht}}$ *oder eine ähnliche besafs.* 438, 65 vuernivuas] i *angehängt b.* 440, 1 Armam̄tariū] *über dem ersten* m *rasur eines abbreviaturstriches b.* 15 inninuoh] *das zweite* i *angehängt b.* 441, 1 givu&un *b. anm.* 20 Non *fehlt, weil ein stück pergament fortgerissen ist b.* 47 uribundus *b,* F *abgerissen*), 29[a] *Regum* IV

Digitized by Google

(CXLVIII: 450, 49 leimina] *das zweite* i *angehängt b.* 451, 21 **istdirgisunti** *b.* 50 soumari] a *angehängt b.* 452 *anm.* 16 Infundit *auch b.* 453, 1 **Summas**] s *aus rasur b.* 454, 31 aftrostun] *das erste* t *aus* f *radiert b.* 455, 30 **unī-pchaniu**] a *angehängt b*), 30ª *unter der überschrift* Item .IIII. libros *ein anhang zu allen vier büchern, dessen gll.* (*s. bd.* 1, 399 *anm.* 7) *den nrn* CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII *einverleibt wurden* (399, 20 harmisota] i *angehängt b.* 402, 61 **liutpth** *b.* 434, 1 giprieuida *b*), 31ª *Paralipp.* I (CLVIII), 32ª *Paralipp.* II (CLXIII), 33ª *Esaias* (CCLXXIX: 592 *anm.* 7 *l. bed statt bd.* 46 zurlustlih] *das zweite* l *aus* b *radiert c.* 599, 28 uvolapizantemo *c.* 600, 6 carminodu^{n}] i *angehängt c.* 602, 49 firp̄hhan] *das zweite* h *auf rasur c.* 605, 9 huoniriner *c.* 606 *anm.* 29 Agger *aus* Aggeri *radiert c.* 609, 13 legar] r *aus* l *radiert c.* 38 Dispderē] *das erste* e *auf rasur c.* 611 *anm.* 15 serrentia *auch c.* 612, 16 C̄flatili] ili *auf rasur c.* 27 fliozenten] z *auf rasur c.* 62 Quercus] r *auf rasur c.* 613, 70 Iicamino *c*), 38ª *Jeremias* (CCXCI: 628, 10 ursuochari] i *auf rasur c.* 630, 42 opdahi *aus* opdahun *radiert c.* 632, 12 f&irinsun *auch c.* 635, 2 vnzin *c.* 15 Expgescentur *c*), 40ᵇ *Threni* (CCXCV: 638, 1 *f* dr̄ *c*), 41ª *Ezechiel* (CCCI: 641 *anm.* 3 dissertus *auch c.* 644, 42 Vmbilicv^{s}] v^{s} *vielleicht mit rasur aus* o *corr. c.* 645, 2 virsaztos *c.* 68 uirra *c.* 646, 27 Calumniabant˜] *das letzte* a *aus* u *rad. c.* 649, 58 Inruuinosis *c*), 44ª *Daniel* (CCCXI: 657, 44 D&runcasse: *c, rasur von* t. 658, 23 Vt iososa *auch c* 44ᵇ. 659, 3 froniscos *c.* 26 Domos *c.* 44 **Statua**] *das zweite* a *aus* o *corr. c.* 660, 48 Napta] *das zweite* a *aus corr. c.* 662 *anm.* 7 *zu tilgen.* 663, 47 nivuisotanemo *c.* 664, 33 Condemnauī *c*), 46ᵇ *Oseas* (CCCXVII: 667, 57 pisvuihhun *c*), *Johel* (CCCXXII), 47ª *Amos* (CCCXXVI), 47ᵇ *Abdias* (CCCXXXI), *Jonas* (CCCXXXIV), 48ª *Micheas* (CCCXXXIX: 679, 1 giunuruvuitvuirdis *c*), 48ᵇ *Nahum* (CCCXLII: 680, 18 Cocineis *c*), *Habacuc* (CCCXLIV: 682, 21 *f* vuimedo *in* vuimido *corr. c*), *Sophonias* (CCCXLVII: 683, 18 unchunduno *scheint in* unchundemo *corr. c.* 27 Attenuabit] b *aus* u *corr., nach dem wort rasur c*), *Aggaeus* (CCCXLIX), 49ª *Zacharias* (CCCLI: 687, 17 C̄onser& *c*), 49ᵇ *Malachias* (CCCLIV), *Job* (CCXII: 499, 53 Cunabilis *c.* 67 i^{r}rechit] chit *auf rasur c.* 72 Membranis] b *aus* p *radiert c.* 500, 20 *l.* Ós. 501, 24 Necesarii *c.* 502, 3 *f* gispriuzit] z *auf rasur c.* 506 *anm.* 1 Obricę *c.* 507, 6 Uibrabit] *das zweite* b *aus* u *corr. c*), 51ᵇ *Psalmen* (CCXXI: 521 *anm.* 1 Fiñ *c.* 522, 18 scudsuohho] *das erste* s *aus* c *corr. c*) *mit den* 54ª *angehängten Canticis Ezechiae* (CCLXXX), *Annae* (CVI: 406 *anm.* 8 Cticiscent *auch c*), *Habacuc* (CCCXLV) *und Moysi* (LXX), *Parabolae* (CCXXIX: 528, 32 ratussa] *das zweite* a *aus corr. c.* 42 snarahhun *c.* 532 *anm.* 13 hinīscrenchiger] *beide* i *angehängt c.* 536, 49 givuizanetem°] a *aus* ?o *corr. c.* 65 int:ehanlih] *rasur von* l *c.* 537, 56 ruomiliner] *das erste* i *angehängt c*), 57ᵇ *Eccles.* (CCXL), 58ª *Canticum cant.* (CCXLIX: 550 *anm.* 1 Acubitu *auch c.* 551 *anm.* 9 Grater *auch c*), 58ᵇ *Sapientia* (CCLXI: 558, 55 *f* uvazarlihhiu *c*), 59ª *Eccli.* (CCLXIX: 563, 44 anacherran *auch c.* 564, 5 ercîti *c.* 568, 60 zintrinnanne *auch c.* 571 *anm.* 17 goumanimit] *nur das zweite* i *angehängt c.* 72 uvistuō *c.* 572, 16 Denotabit˜ *c*, b *aus* u *corr.* 577, 51 *l. c* 62ª. 582, 19 Scuptis *c*), 63ª *Tobias* (CLXXXVI: 476, 28 Memorant] n *aus*

Digitized by Google

rasur c. 477, 17 hinſtuont *übergeschr. c.* 45 Nudis *c.* 478, 30 vrūmort var& *auch c*), 64ª *Judith* (CXCIII: 482, 68 Magates *c.* 484, 51 Magnificata] e *aus* f *radiert c.* 55 uptrunchana *auf rasur c*), 65ª *Esdrae* I (CLXVIII: 471, 30 *l. c* 65ª) *mit einem anhang* 65ᵇ *aus Ezechiel* (CCCII: 653, 28 unſceitonī *auch c*). 65ᵇ *Esther* (CCI: 490, 17 vuipgarauui *c.* 62 unūn *übergeschr. c.* 491, 42 zistorituverdaū *c.* 72 potasceftin] a *aus corr. c*), 66ᵇ *Maccab.* I (CCCLVII: 690, 2 *l. c* 66ᵇ. 16 uornentigi *auch c.* 691 *anm.* 1 Dispsȩs *c.* 692 *anm.* 5 *übergeschr. auch c.* 55 *fehlt c* 67ᵇ), 68ᵇ *Maccab.* II (CCCLXIV: 698, 69 hinſtuontomes] *das erste* o *aus corr. c.* 700, 2 notfriunt] fri *aus* m *corr. c.* 701, 25 firronten *auch c.* 702, 20 vuerdan] rd *aus corr. c.* 703, 46 ignitis] t *aus* l *radiert c.* 704, 42 uolch *auch c*), 71ᵇ *Acta apost.* (CCCXCII: 741, 33 pisp̄hho *c.* 742, 41 eidfestinunto *c* 72ᵇ. 743, 25 *l.* Magnificabat. 744, 29 pihap&un *c.* 745, 47 xpstanaman *c. anm.* 8 Galigas *auch c.* 747, 62 opananasehanī *c.* 749, 6 :ruogen *c.* 751, 49 puritū *c.* 754, 3 Hemauerat *c*), 77ª *prolog zu Epistolae canonicae und Jacobusbrief* (CCCCLXVIII: 784 *anm.* 7 *streiche c*), 78ª *Epistola Petri* I (CCCCLXXI: 788, 14 nisegitun *übergeschr. c*), 78ᵇ *Epistola Petri* II (CCCCLXXVI: 793 *anm.* 1 Uolutabᵇo *c*), *Epistola Johannis* I (CCCCLXXIX), 79ª *Epistola Johannis* II (CCCCLXXXII: 795, 8 Vid&e :vos *c*), *Epistola Johannis* III (CCCCLXXXV), *Epistola Judae* (CCCCLXXXVIII), 79ᵇ *Apocalypsis* (CCCCXC: 799, 44 pinpoū *auch c*), 80ª Itē scs̄ Ysidorus ep̄s, *ein zweiter commentar ohne deutsche gll.*, 89ᵇ *Canones* (DXCI: 110, 64 vngiuarota *c.* 114, 23 i. portaro *(übergeschr.) auch c* 93ᵇ. 116, 58 *fehlt* eignū *c* 94ᵇ. 117, 23 Autenticū. alta .i. auctoritate plenum *c* 95ª. 121, 2 vngiuvariu *c.* 122, 40 Scrinis *c.* 58 *scheint* unsup̄r *zu stehen c.* 123, 29 l liutmari *übergeschr. c.* 124, 26 *und anm.* zigiseganonno *c.* 128, 59 Sstatueris *c.* 129, 63 zipitriuganne *c.* 131, 12 Quo§modo *c.* 15 Singulariter *c. anm.* 9 Existimaī *c.* 134 *anm.* 10 ginidiran] d *aus* r *corr. c.* 135, 11 Uicacit̄ *c.* 136, 5 prieui *auf rasur c.* 39 uolleistara *c.* 53 Satisfactionē] f *aus corr. c*), 105ᵇ *Gregorii Dialogi* (DCLXIV: 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur* e), 106ᵇ *Gregorii Cura* (DCXXXVIII: 177, 30 firlazo] o *in* e *corr. c.* 178, 4 irpurita *auch c.* 179, 3 *l. c* 107ª. 44 Fau&] a *aus* o *corr. c.* 182, 14 unūu *auch c.* 22 gote] e *aus corr. c.* 61 *s. nachtr. bd.* 2, 778. 183, 68 Cubutus *c.* 184, 21 vulsi *übergeschr. c.* 25 furipurī] *oben am* p *radiert c.* 44 iruaranvuerdan] *das letzte* r *aus corr. c.* 185, 61 gistiurit *übergeschr. c.* 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* ū *corr. c.* 189, 42 :zigilocchonne *c.* 190, 41 Ptextu] xtu *auf rasur c.* 43 virtercheneti] *das letzte* i *auf rasur c.* 47 *f* anagivarton *c.* 191, 5 Subigaū *c.* 12 Expandat *c.* 194, 7 Pulsantis] t *aus* s *corr. c.* 197, 1 virtigilit *c*), 113ª *Gregorii Homiliae* (DCLXXIV: 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand c.* 276, 1 Fauoris] a *aus* o *corr. e.* 292, 24 *u. anm.* gisphhaniu *c.* 294, 5 *und* 59 gisagateñ *und* lahhinonto *übergeschr. e.* 303, 48 illenten *e.* 304, 1 Amatores] a *scheint aus* o *corr. e*), 119ª *Liber comitis* (CCCCXCV: 803, 39 gastvuissode *übergeschr. c.* 806, 35 i. marahscaha *c.* 810, 6 chlengontaz *c.* 811, 15 vmpiderp *c.* 813 *anm.* 10 *übergeschr. bcd.* 814 *anm.* 10 Coc̊inū *c.* 818 *anm.* 2 Suberogaueris *c.* 819, 42 Re-

Digitized by Google

uereaṁ *c*), 123ª *Vitae patrum* (DCCCLXXXII), 123ᵇ *Phocas* (DCCLV: 363, 19 loupho] *das erste* o *aus corr. b*), 124ª Incipit Somnialis liber scī Danielis ꝑphetę, *großen teils alphabetisch geordnet, mit einigen deutschen interlineargll.* (DCXIX), 130ᵇ Explicit. Somniale. Danielis. Haec s̄ sortes. sanctorum. quae numquā fallunt. recta. scrutantes. si cum ieiunio. et oratione. peraguntur, 132ᵇ Explicit. Oratio scī Martini, 133ª Al oraī, Item aliae sortes scōrum, 135ᵇ Expliciunt sortes scō ... (*rest der subscription und einige weitere zeilen erloschen*). *dem innern vorder- und rückdeckel eingeklebt sind zwei pergamentbll. saec.* XI *eines aus Beda schöpfenden kalendarischen werkes mit einer deutschen interlineargl. auf dem rückwärtigen bl.* (DLVII). — *BPez Thesaurus anecd. novissimus* I, 1 (1721), 319—400. *collation von EGGraff Diut.* 3 (1829), 172—183. *ANeumann Über einige gll. in der Monseer und Salzburger sammlung* (3 *jahresbericht des Mariahilfer realgymnasiums, Wien* 1867). *zur lautlehre MHJellinek Beitr.* 15 (1889), 412. — *Ma.—Mψ.* Mz. Ma.—Md. Mf. Mg. M. 1.—M. 33. Wn. 3325. [*H.* § 8. 94. 101. 127. *P.* 14. *S.* i 211—498.] **[620**

2732 (Salisb. 249) *in quart*, 192 *bll.* (*die foliierung beginnt mit* 2, *davor ein zu einem quartdoppelbl. gebrochenes foliobl. mit einem verzeichnis der päbste bis auf Johannes* IX *und der kaiser bis auf Otto* I; *vor* 2 *und vor* 52 *ist ein bl. ausgeschnitten*, 133 *bei der zählung übersprungen*, 44 *doppelt vorhanden*): **1)** *saec.* X *bl.* 2—144, *achtzehn je am schluss signierte quaternionen und das angenähte bl.* 144, *eine glossensammlung, die wesentlich dasselbe und in gleicher folge wie der Monseer codex Vind.* 2723 (*s. dort*) *enthält.* 2ª Incipit de hebraicis nominibus, 4ª De locis, 4ᵇ De diuersis rebus, 5ᵇ De gentibus, De locis iterum, De fluminibus, 6ª De mensibus hebraice, De solemnitatbus (*sic*) anni *mit einer deutschen contextgl.* (DCXXVII[c] *nachtr.*), 7ᵇ De uolatilibus, De ponderibus, De mensuris, 8ª Incipit de grecis nominibus, 8ᵇ De principatibus Hieronymus, De hospitiis, 9ª Expositio grecorum uerborum, 9ᵇ Incipit formata episcoporum *mit fünf deutschen interlineargll., die jedoch nicht von der hand des textes herrühren* (DCV), 10ªᵇ *griech. buchstaben und zahlzeichen. darauf* Dic mihi *usw., auf* 11ª *ebenso abbrechend wie im Vind.* 2723 *bl.* 8ᵇ. *in der nächsten zeile folgt die rote überschrift* In nomne (*sic*) sanctae trinitatis et univs deitatis. incipiunt closa super uetᵛs et nouvm testamentum breuiter excerpta. cum dificilliminis (*sic*) uerbis inprimis super prologum geneseos. *nunmehr* 11ᵇ *ff die glossaturen* VIII (304, 8 topazunga] *das erste* a *aus* o *corr. c.* 32 Subicite erig&. artot *a* 2ᵇ erig&. l artot *c* 12ª: *auch in* erig&, *das ich früher irrtümlich als lat. ansah, liegt ein deutscher imp. von* arjan *vor.* 50 Aaurā *c.* 305, 54 giualaċh *c.* 306, 15 Descendidit *c.* 307, 32 Turbasti *auch c.* 47 Som:niator *c, rasur von* i *und das erste* o *auf rasur.* 308, 54 Obesas] b *aus* p *mit rasur corr. c.* 310, 12 Quid ... nostrum *c*). XXVIII (326, 6 vueido purgi *c.* 327, 6 Vesice] *das erste* e *aus* i *corr. c.* 328, 22 Sstrenuis *c.* 25 Ere:gione] *rasur von* i *c.* 330, 61 Receptaculum *auf rasur c.* 331, 26 Polim&o *c.* 65 linpruoh] p *aus* r *corr. c.* 333 *anm.* 1 sci:pares] *rasur von* n *c*). XLIII (346, 45 *steht auch in c* gichnetaniu. 347, 39 Satifractionē *c.* 348, 12 Onocratulū *c.* 27 Upupam] *das zweite* p *auf rasur c.* 35

Digitized by Google

Uepertilionē *c.* 40 Atacus] cus *auf rasur c.* 349, 29 uiva *auf rasur c.* 35 Efloruerit *c.* 45 :ûochalavuer *c.* 352, 35 p,ıuvrfun *c*). LVI (361, 45 *u. anm.* gihôntos *c*). LXIX (370, 21 *f* niupnaht& *auf rasur c.* 371, 34 unsuprido] prido *über* luuie *von* Inluuie *c.* 372, 5 Indic,ıa *c*). LXXIX (378, 67 Muttire *auch c*). LXXXVIII (385, 32 Rammum *c.* 386, 3 Sollueritis *c*). XCIV. CIII (*nach* 397, 37 Antequam extingueretur .i. lampas. l e n t o t i *c* 29ᵇ—3, 3. 398, 49 :Unguentarias] U *aus* u *corr., davor rasur von* U *c.* 53 Focarios *c.* 400, 23 gariliho *c.* 27 Triumphalem fornicem *c.* 401, 49 *f* nigiplode *c.* 402, 48 Filii *c* 31ᵃ. 60 Laicos panes *c.* 61 luitpth *c.* 403, 39 *eher* putilun *c.* 404, 21 gichnet] chn *auf rasur c.* figono] f *mit rasur aus* u *corr. c.* 44 unsempfti *c.* 405, 12 pitrugi *auf rasur c.* 34 uasalchalp *c*). CXIX (416, 9 Mucro] c *aus corr. c.* 55 Fabræ *c.* 417, 32 Discoperiens *c.* 418, 3 hahsn&a] hahs *auf rasur c.* 419, 8 ziegalo *c.* 42 Noh *c.* 47 vntât *c.* 420, 46 *f* Magno opere porauilo *c, das letzte* o *aus corr.* 421, 21 Uuicissitudine *c.* 27 Proprior *auch c und nach* 421, 55. 30 vngihito *c.* 422, 27 vpstreit *c.* 36 Grassatur *auch c*). CXXXV (433, 24 Pingues boues *c.* 36 Bubalorum] l *auf rasur von* ?r *c.* 434, 14 snitun *auch c.* 57 Tornaturas] t *aus* st *radiert c.* 66 Fabrefactas] abr *auf rasur c.* 436, 5 Atificem *c.* 437, 3 Coronulas] a *aus* o *corr. c.* 28 uelga *c.* 60 aer] e *aus* r *corr. c.* 438, 22 Imp̄catio *c*, c *auf rasur.* 54 halpscilti] *bis zum zweiten* l *auf rasur c.* 439, 7 Sicomeros *c.* 28 Uoraginem (g *aus corr.*) :erdprust (*rasur von* h) *c.* 40 apholtrinenstap̄ *c.* 440, 32 Transilieba^{n}t *c.* 38 *f* Lanteolis spiriluñ (r *auf rasur*) *c.* 441, 20 Pedissequos] *das zweite* s *und* q *aus corr. c.* 442, 40 zugila] a *aus corr. c*). CXLVIII (451, 18 *steht* Prospera *c.* 33 Colocynthias *c*, loc *auf rasur.* 452, 21 statere (*das letzte* e *auf rasur*) uuidareinemo phenninge (*das letzte* n *aus* g *radiert*) *c.* 34 Sstragulam *c*, r *aus corr.* 42 amplun: *c.* 45 aronti] o *aus corr. c.* 48 Incessus] u *aus rasur corr. c.* 57 Stibio] b *aus* p *mit rasur corr. c.* ouchsalpun] o *aus rasur c.* 453, 2 *f* uingara] uinga (a *unsicher*) *auf rasur c.* 13 chund&] nd *auf rasur c.* 41 ginichta] g *aus corr. c.* 46 unzenungiporanen] nen *auf rasur c.* 51 uordorun] n *von jüngerer hand, über* u *rasur eines striches c.* 454, 10 houpitpurch] c *auf rasur c.* 12 nemerosū *auch c.* 35 gihab& *c, aber von jüngerer hand ist* a *hinzugefügt.* 49 Israel *fehlt auch c*). CLVIII (461, 17 *Ἐξαπλα*] *λ auf rasur d.* 43 Obtrectaribus *d.* 67 unt̄:laza *d.* 462, 13 Filias *auf rasur d.* 23 Thra$_{h}$as] Thra *auf rasur d.* 463, 11 Stibinos] b *mit rasur aus* p *corr. d.* CLXIII (465, 18 Pasilicam *d.* 23 Crea:|cras *d*, c *von jüngerer hand zugesetzt.* 39 Tur:ibulum] *rasur von* r *d.* 467, 35 ost̄frischinch] *das zweite* s *aus corr. d.* 47 *f* Brach:um mennisciustarichi *d* 40ᵃᵇ. 56 zi : : : | samanne gihephti da:] *am schluss rasur von* n *d.* 60 Contionationem *d*). CCLXXIX (592, 24 ziophani] pha *auf rasur d.* 28 Prosecutus est *auch d.* 594, 31 helisara *d.* 595, 50 Lununa malini *d.* 598, 34 zantaro] z *aus corr. d.* 599, 29 :scarasahse *d.* 600, 37 Paculus *d.* 601, 61 .i. tamilir *d.* 603, 39 Marcescent] *das zweite* c *auf rasur d.* 604, 13 Arliolus *d.* 34 *f* uuesnenta *aus* ?uuententa *corr. d. anm.* 11 *streiche d.* 609, 46 gizumpht] g *mit rasur aus* z *corr. d.* 611, 4 Prachium *d.* 612, 28 pivurifliozanten] e *mit rasur aus* a *corr. d.* 613, 3 :ah] *rasur von* h *d.*

Digitized by Google

30 firtrage *d.* 61 stro *d.* 614, 5 festi dino *d.* 616, 32 Garrucis *d).* CCXCI (627, 47 uualza *d.* 56 Inpinguati] g *aus corr. d.* 628, 64 scin& *durch übergesetztes* i *von jüngerer hand in* scinit *corr. d.* 629, 22 Lumbare] b *scheint mit rasur aus* p *corr. d.* 27 Lumbus] s *auf rasur d.* 72 Prachium *d.* 632, 27 Sta-
5 teras *d.* 59 tinctun *d.* 633, 19 uoragiuuizido] g *aus* u *corr. d.* 59 clippeum *auch d).* CCXCV (638, 1 *f* dr̄ = dicitur *d).* CCCI (642, 11 niderliezun] r *aus* l *radiert d.* 57 *u. anm.* phenninga *d.* 643, 33 Cincinno] *das erste* i *auf rasur d.* 59 vuizactuon *d.* 68 *d* 48ᵇ. 644, 61 occulos *d.* 645, 8 huor: hûs *d.* 10 Þstibulv̄ *d.* 43 spizono] z *aus corr. d.* 646, 58 *nach der folg. gl. d.* 647, 24 ph&arara *d.*
10 64 ebore] r *scheint von and. hand in* n *corr. d.* ephove] *auch* h *auf rasur d.* 648, 29 Institutores] e *auf rasur d.* 650, 27 gileistiu *d.* 651, 34 Humeris *auch d.* 35 c,ʰiphun *d).* CCCXI (657, 19 Crebi' *auch d.* 658, 38 Asportauit] spor *auf rasur d.* 662, 42 moragan] agan *auf rasur d).* CCCXVII (666, 17 Obsurior *auch d.* 667, 29 pilide] e *aus* i *corr. d).* CCCXXII (670, 9 iruuers&] *das zweite* r *aus* s
15 *radiert d).* CCCXXVI (673, 20 In capite] *an* te *radiert d.* 32 vuiš|tvn *auf rasur d.* 674, 26 uzniuuirfo] fo *dunkel nachgezogen d).* CCCXXXI (675, 3 *b* 53ᵇ). CCCXXXIV (676, 4. 6 *beide gll. d* 53ᵇ *und auf rasur.* 677, 30 Preocupaui *auch d).* CCCXXXIX (678, 11 In capite *corr. und radiert aus* incapate *d.* 19 piuiltun *auch d).* CCCXLII (680, 20 gotauueppi|nen] pi *scheint aus* in *corr. d).*
20 CCCXLIV. CCCXLVII (683, 1 Incidit *d.* 8 gustoro] *das erste* o *scheint aus ansatz von* r *corr. d).* CCCXLIX. CCCLI (686, 70 Concisione] e *aus corr. d).* CCCLIV (688, 6 E: xsufflastis] *rasur von* ?e *d.* 7 firpliesot] *das zweite* i *aus* ?e *radiert d).* CCXII (498, 27 *f* Inīmisisse. uppurian] e. upp *auf rasur d.* 36 pihurtit *scheint in* pchurtit *corr. d.* 49 giscapaner] r *aus* s *radiert d.* 499, 71 gia-
25 uarran *d.* 500, 5 chenziliscen] z *auf rasur d.* 14 Scīficabat] *das erste* i *aus* a *radiert d.* 23 Zigaganuvrti] *vom zweiten* g *an auf rasur d.* 31 *f* mistinun] *das letzte* n *aus* m *radiert d.* 501, 18 C̄onditum *d.* 43 C̄oncuties *d.* 502, 23 Deffossus *d.* 503, 19 Onerosi] i *mit blässerer dinte zugesetzt d.* 507 *anm.* 10 Gurgucium *d.* 49 morganes] es *mit blässerer dinte d.* 508, 32 uvahsprahlero] l *aus*
30 h *radiert d.* 46 vzlaze *d).* CCXXI (513, 5 capitulonnes] o *unsicher und aus corr. d. anm.* 3 gi: prahotaz] *rasur von* s *d.* 31 Obelos] elos *mit blässerer dinte auf rasur d.* 43 hamahapᵇta, *die corr. mit blässerer dinte d.* 514, 60 uiloleothtiu] *das zweite* o *aus corr. von* ?t *d.* 515, 46 *f* vuirdit *d.* 517, 58 *streiche d* 60ᵃ. 518, 12 ł galstrontes *nicht in d.* 519, 6 inneigi *d.* 521 *anm.* 1 Finit *auch d.* 523,
35 44 Foetosi] i *auf rasur d.* 57 zuiuᵛassiu] iu *auf rasur von jüngerer hand, von derselben das übergeschr.* v *d).* CCLXXX (616, 39 chuton] n *aus* ?h *radiert d).* CVI. CCCXLV. LXX. CCXXIX (527, 28 *d* 61ᵇ. 62ᵃ. 53 allihhi ł aiografa *d.* 528, 7 Destruamus] *das letzte* s *aus* r *corr. d.* 529, 16 honida *d.* 37 furistin *d.* 530, 67 Uecor: des] *rasur von* s *d.* 531, 25 Inretiuit] it *auf rasur d.* 532, 36 hin-
vuelfhtat
40 terscrenchiger *d.* 533, 19 istsum *d.* 61 redo] *am* o *radiert d.* 535, 21 Sustentat] st *aus corr. d.* 55 Trorquens *d.* 536, 32 haramscara] h *auf rasur d.* 37 Inping&c] & *auf rasur d.* 67 Causse *d.* 539 *anm.* 10 Explicit *d).* CCXL (546, 31 Amygdalum] g *auf rasur von* ?d *d).* CCXLIX (551 *anm.* 9 Grater *auch d).* CCLXI

Digitized by Google

(556 *anm.* 11 Toracae *d*). CCLXIX (563, 38 vuolatuontes *d.* 564, 1 irleittan] l *aus corr. d.* 26 Reddit,ⁱo *d.* 565, 41 aftervuert] *das letzte* t *auf rasur d.* 567, 39 *f* achar:|ganch *d.* 56 :iomer] *rasur von* n *d.* 569, 10 Marcidus] M *auf rasur d.* 571 *anm.* 10 Lucidi *auch d.* 572, 1 vuistuoma] a *nachträglich zugesetzt d.* 16 piscoltanuvirdit *d.* 574, 34 uperal *d.* 40 inthlihhisot *d.* 578, 34 ursuoht:er] t *radiert oder ausgewischt d.* 579, 41 Ā:plifices] *rasur von* l *d.* 580, 28 Circum inspectores] *das letzte* e *aus* i *corr. d.* 36 vizisliho] s *aus ansatz von* l *corr. d.* 60 firleitido] r *aus ansatz von* l *corr. d.* 581, 15 Placorum *d.* 44 gistatit] g *aus corr. d*). CLXXXVI (477 *anm.* 3 regulo] o *in* ā *corr. d.* 17 Arripui *d.* 478, 57 Depone *d.* 479, 39 :hovuisal *d*). CXCIII (482, 1 Exactione *d.* 483, 34 gipirn& *d,* g *aus* p *radiert.* 55 Sandalia *auch d.* 484, 52 gier&ist *auch d.* 59 suer:t *d.* 485, 8 Appositus] *unten am* A *radiert d. anm.* 5 *streiche d.* 55 Cognoscer&] *bis* c *auf rasur d*). CLXVIII. CCCII. CCI (489, 6 *d* 77ᵇ. *anm.* 11 *ΕΠΙΤΟΜΙ scheint erst aus ΕΠΙΤΟΝ corr. d.* 492 *anm.* 8 Examinata *auch d*). CCCLVII (690, 60 C̄gregatⁱonē *d.* 691, 19 *f* zisamanahaftan *d.* 74 vmpihanc *d.* 692, 9 Fluctus] l *auf rasur von* ?r *d.* 30 *streiche d* 79ᵇ. 66 inzihtin] zihtin *auf rasur d.* 693, 21 sihirpuriti] *das letzte* i *auf rasur d.* 34 virvuannant̄ *d.* 695 *anm.* 10 Aliquoties *auch d*). CCCLXIV (698, 20 evuartinna *d. anm.* 4 P̄ŝtans *d. anm.* 9 Her&retis *d.* 699, 64 vuidauo̊r *d.* 700, 5 Insan:re topon *d, das zweite* o *aus* u *corr.* 10 Ephabian *d.* 701, 29 *d* 82ᵃ. 703, 33 vuillin *d.* 52 reparators̄ *d.* 706, 51 vuolauerit *d.* 56 vpiz auarsonatvot *d. anm.* 7 Exsecutus *d*). CCCXCII (741, 2 pisp̊hha *d.* 33 pisp̊hho *d.* 742, 48 eigan] e *aus* i *corr. d.* 53 Pases *d.* 744, 37 giiacent̄ *d.* 58 Edifficabat˜ *d.* 745, 48 christaman *d.* 53 untarlaz *auch d.* 58 Caligas] C *aus* G *radiert d. anm.* 11 *vielmehr scheint* urecaner *in* urezaner *corr. d.* 746, 11 C̄stant̄] *am* s *radiert d.* 49 inuart *d.* 70 chosunta *d.* 747, 31 irprottaner] o *aus* u *corr. d.* 70 dinchusę *d.* 748, 45 uirivuizgerniu] z *aus corr. d.* 749, 23 Edifficare *d.* 26 Parauissemus *d.* 28 *f* heileztimes] z *aus corr. d.* 750, 60 Deffendendi *d.* 752 *anm.* 1. 5 *tilge d.* 31 untiuffi *d.* 52 Inadria] *von* n *an auf rasur d.* 753, 36 chrefti] ft *aus* st *radiert d*). CCCCLXVIII (784, 7 Inpugnaret. nilougn&i *scheint radiert aus* Inpugnarent. nilougn&in *d.* 48 Maiestate *d*). CCCCLXXI (788, 35 Colafizati] *das erste* a *aus* o *corr., auch* z *aus corr. d.* 789, 35 livpi *d*). CCCCLXXVI (792, 16 creifont̄] i *aus* f *radiert d.* 31 Negotiabuntur] a *aus corr. d.* 52 vuizonæta *d.* 793, 31 gitvualit *d*). CCCCLXXIX (794, 22 vonnupili givuilligi *d*). CCCCLXXXII. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXC (798, 38 tivffi *d*). *es folgt* 94ᵃ—103ᵇ Item. sc̄s Ysiderus ep̄s *ohne deutsches. darauf* DXCI (105, 4 *und anm.* giger:itiu *d. streiche anm.* 11. 107 *anm.* 1 *streiche cd.* 108, 18 ungivuerilihho] r *auf rasur von* l *d. anm.* 5 *und* 16 *streiche d.* 53 gutrugida *d.* 109, 22 deis:edal *d.* 110, 39 Ꝑtextu *d.* 50 phelloles] *das letzte* l *auf rasur d.* 64 ungiuarota] r *auf rasur d.* 111, 5 C̄tentios,ⁱus *d.* 60 sagan: *d.* 112, 47 Murierib, *d.* 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* 114, 25 C̄uolar̄] o *auf rasur d.* 70 pisprahha] spr *auf rasur d. anm.* 13 C̄hibantes *d.* 117, 23 altū *d* 109ᵃ. 34 Depm:sim' *d, rasur von* i. 118, 43 Ꝑagende] Ꝑ *auf rasur*

Digitized by Google

d. 119, 23 Histrioni: bus] *rasur von* o *d.* 27 Suggestionē *radiert aus* Suggestionib, *d.* 120, 25 gc̄ilosen] e *aus corr. d.* 58 pimitun *d.* 71 unlivpiv *d.* 74 Insiderate *d,* c̄ *mit blässerer dinte übergeschr.* 121, 40 *d* 111ª. 59 Edifficante *d.* 123, 20 Sacrilegi *d.* 44 Adtractare *d.* 124, 24 vrîthoua *d.* 26 zigiseganunne *d.* 64 *f* einussi *d.* 72 Inclinator *d.* 126, 62 M&ropolis *d.* 66 Discisceren*t d.* 127 *anm.* 13 Revoluā *d.* 128, 3 Rudimenta *d.* 47 Tribunali] n *auf rasur d.* 73 Indisciplinantas *d.* 129, 19 anazunga] u *aus* a *radiert d.* 24 anazungun::: *d, rasur von* gun. 33 Exercenda] *das erste* e *aus* o *corr. d.* 51 Reñtiorib, *d.* 56 Supstitionib, supuacuis uppigen unpiderpin] uppigen un *aus* unpiderpin *mit rasur corr. d.* 130, 51 C̄futati] a *aus* o *corr. d.* 131, 15 Singularit̄ *d.* 132 *anm.* 2 *streiche d. anm.* 4 Rudes *aus* Rudis *corr. d.* 22 Trutina] r *auf rasur d.* 39 Uirginalib,] g *aus corr. d.* 133, 12 Plectibiles] *bis zum zweiten* i *auf rasur d.* 21 Pupplicare *d.* 58 chan *auf rasur d.* 134, 41 vngiuueri *d.* 135, 1 irscinun] c *aus* i *corr. d. anm.* 8 *es steht* P̄rogatiua *d, aber der strich über* P *ist stark verblasst.* 56 anagistozanverd̄ *d, das zweite* a *angehängt.* 136, 27 P̄iudicabit̄ *d. anm.* 12 Oppinionē *d.* 137, 2 .i. eomer *d. anm.* 4 Animadūsarione *d.* 48 Inñbiles *d*). DCLXIV (250 *anm.* 7 *streiche d.* 252, 68 amphsla] ph *auf rasur d.* 253, 1 hintscrenchigi] r *aus ansatz von* e *corr. d.* 256, 58 C̄libte *auf rasur d.* 64 niuuen vatarun *desgl.*). DCXXXVIII (178, 16 *f und anm.* fimanont *d.* 63 Eneruiī *auf rasur d.* 179, 9 ginuhtsamo:: *d.* 63 Sustentatione] *über dem zweiten* e *rasur eines striches d.* 180, 50 *nach* vuird *rasur d.* 54 ouchsal|pun *d.* 181, 51 anaquā *d.* 60 foraṕhhom̄ *d.* 70 Testificator *d.* 182, 16 C̄dḗscensionis *d.* 22 gilidam̄ *abcd.* 183, 23 gitigo] o *aus* i *corr. d.* 54 Mollitie] *über* e *rasur eines striches d.* 60 Puluillos] o *aus* u *corr. d.* 184 *anm.* 6 Edifficatio *d.* 187, 33 R&rectantes *d.* 73 uizisogen *auch d.* 188, 40 Atr̄itur *d.* 43 Tundim' *d. anm.* 12 *streiche d. anm.* 13 *auch das zeichen ' mit blässerer dinte d.* 189, 11 gistungidun] *das zweite* g *aus* d *radiert d.* 19 vonnainsel]: pen] *rasur von* ?s *d.* 68 pisp̄hhe] pi *auf rasur d.* 77 slaffi *d.* 190, 37 apaslehit] l *aus* ?h *corr. d.* 47 *f* anagivarton *d.* 67 Argum̄tu *d. anm.* 8 Effenatio *d.* 191, 12 Expandat *d.* 45 Atr̄it̄ *d. anm.* 10 Liberabilī *d.* 66 manaheitigo] o *aus* i *corr. d.* 192, 49 *f* anasculd] sc *aus* ?st *corr. d.* 194 *anm.* 4 *nach* gigruozan *rasur von* t *d.* 195, 41 Abluerent] *das letzte* e *aus* i *corr. d.* 196, 11 lauuer *d.* 49 Ductv. zuge] v *und* e *mit blässerer dinte auf rasur d*). DCLXXIV (265, 8 Recitata] *das letzte* a *aus corr. f.* 267, 40 *f* nirdarvirvuorfanna] *das letzte* r *aus* f *radiert f.* 268, 5 Ferat] ra *auf rasur f.* 270, 18 taphiriu] a *aus corr. f.* 272, 43 Dissenteria] ria *auf rasur f.* 290, 59 Edifficare *f.* 292 *anm.* 14 Inpugnat̄ *f.* 298, 61 Scissura *f.* 298, 17 Oppinata *f*). CCCCXCV (805, 15 iniudantuome] *das zweite* i *nachgetragen d.* 807, 49 gihivue *übergeschr. d.* 809 *anm.* 3 Procuratore *auch d.* 67 halsslegilo] *das zweite* s *scheint nachgetragen d.* 75 doh] o *aus* i *corr. d.* 810, 6 chlengontaz *d.* 10 Transferā] s *aus* ?f *radiert d.* 811, 14 unpiderp *d.* 812, 19 *und anm.* vpuangalo *d.* 48 vuazarvaze *d.* 814 *anm.* 7 Conflatile *auch d.* 48 seragi] e *auf rasur d.* 815, 11 gisuihhani] *das letzte* i *angehängt d.* 816, 38 allesvuie] s *nachträglich eingefügt d.* 817, 25 P: hantasma *d.* 52 s̄alziuazes *d.* 69 pahuueigo *auch d.*

Digitized by Google

72 vuizanare *d.* 818, 4 ros *auch d* 140ᵃ. 10 *f* gichestigotun] o *aus corr. d. anm.* 13 Staterī *auch d*). DCCCLXXXII. DCCLV (364 *anm.* 1 Haec:colus] *das zweite* c *aus* l *radiert c*). *darauf ist die untere gröfsere hälfte von* 142ᵃ *leer; sie enthält nur von der hand, die mit blässerer dinte häufig verbesserungen und nachträge anbrachte, die worte* Adallioz glosam tibi heripato dat (*Gerbert will* donat *lesen*) istam. *bl.* 142ᵇ—144ᵇ *von der and. hand* DCCCXXV (604, 7 *f* forcota] *an* f *unten radiert d.* 37 Coniectura] ra *auf rasur d.* 605, 63 vallun] *das erste* l *aus corr. d*). *zum schluss als federprobe die anweisung zur geheimschrift* b f k p x *mit übergesetztem* a e i o u; **2)** *saec.* XI *bl.* 145—192 *in sechs unsignierten lagen gll. zu den prologen des alten und neuen testaments sowie* (189ᵃ—190ᵃ) *zu dem gedicht des Damasus auf Paulus* (*Ihm* 2), *ohne deutsche worte. hinter der subscription* Expliciunt deo gracias amen *bl.* 192ᵃ *folgt noch von der gleichen hand:* Habes numerum. habeo multiplica per tres. habeo. Diuide in duo habeo. Est par numerus aut impar? Par. Multiplica magiorem (*sic*) per tres. habeo. quot nouenos potes inde dare? *bl.* 192ᵇ *bis auf wenige zahlen leer.* — *erste erwähnung bei MGerbert Iter alemannicum* (1765) *s.* 422. *collation mit der Monseer hs. bei EGGraff Diut.* 3 (1829), 295—314. — Sb. Sbe. [*H.* § 97. 102. 129. *P.* 15. 182.] **[621**

3213 (Univ. 398) *chart. in octav,* XV *jhs.,* 119 *gezählte bll., davor ein ungezähltes vorsatzbl., das auf seiner rückseite eine inhaltsübersicht des codex gibt, darnach fünf ungezählte leere bll.: bl.* 116ᵃ Versus de nominibus lignorum campestrium, De nominibus piscium, Versus de nominibus canum, De nominibus Volucrum, 116ᵇ De nominibus ferarum versus, *denen sich* 117ᵃ *ohne überschriften solche über die insecten und amphibien anschliefsen, sämmtlich mit deutschen interlineargll. versehen* (DCCCCXXXIV). *für den sonstigen inhalt verweise ich auf die genügenden angaben der Tabulae* 2, 234. — *auf die deutschen gll. machte StEndlicher Codd. phil. Vindob.* (1836) *s.* 227 *f zuerst aufmerksam.* **[622**

12840 (Suppl. 489) *chart. in grofs octav,* 100 *bll.* (*doch springt die zählung von* 29 *sofort auf* 40 *über*), *vier von dem mönch Johannes zu SPaul im Lavanttal in verschiedenen jahren geschriebene hefte:* **1)** *bl.* 1—28 (*einspaltig*), *geschrieben* 9. IX.—28. X. 1472 (*s. bl.* 8ᵃ. 13ᵇ. 18ᵃ. 21ᵇ. 25ᵃ. 26ᵃ. 28ᵃ). 1ᵃ Sequitur totum Corpus humanum metrice, *lat. hexameter mit deutschen interlineargll.* (*nicht aufgenommen*), 1ᵇ Nomina ferarum metrice (DCCCCXXXIV), 2ᵃ Nomina Volucrum (*ib.*), 2ᵇ Nomina Arborum (*ib.: wie man aus der teilweise falschen folge der hexameter ersieht, waren diese in der vorlage zweispaltig geschrieben*), 3ᵃ Nomina Piscium (*nicht aufgenommen*), *darauf noch* De Vasis (*unglossierte prosa aus Osberns Panormia*). 3ᵇ—28ᵃ *auszüge aus Konrads vMegenberg Buch der natur* 3—8. 1. 2; 28ᵇ (*urspr. leer*) Memorabilia q̄dam Anni 1584 *in hexametern;* **2)** *bl.* 29—48 (*eine lage, zweispaltig*), *geschrieben* 1463 (*s. bl.* 48ᵇ), *ein alphabetisches lat.-deutsches wb. und sachlich geordnete lexicalische excerpte, beides von zahlreichen nachträgen begleitet;* **3)** *bl.* 49—95 (*einspaltig und mit custoden an den lagenschlüssen*), *geschrieben* 1468 (*s. bl.* 90ᵇ. 94ᵃ, *wo verschiedene auf SPaul bezügliche notizen dick ausgestrichen sind*). *Cornutus des Johannes*

Digitized by Google

de Garlandia mit commentar, stellenweise auch in deutsche reimpare übertragen, 71ᵇ *Cornutus des magister Ottho, gleichfalls commentiert,* 90ᵇ *siebenundfünfzig lat. sprichwörter, teils in prosa, teils in schlechten hexametern, jedes gefolgt von einer deutschen übersetzung in einem reimpar*.* 94ᵇ. 95ᵃ *mit verschiedenen notizen (s. Tabulae) beschrieben,* 95ᵇ *leer;* **4)** *bl.* 96—100 *(einspaltig),* 1472 *in gleicher weise wie stück* 1) *geschrieben (dh. jede seite links von drei senkrechten linien begränzt): über den inhalt s. die Tabulae. — auf die deutschen gll. wiesen zuerst die Tabulae hin.* **[623**

Suppl. 2702 *(jetzt* **15306** *der fortlaufenden numerierung), fünf sehr verletzte und abgeriebene foliobll. einer Vergilhs. des* XI *jhs. mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLXVI). **[624**

Suppl. 2703 *(jetzt* **15484** *der fortlaufenden numerierung; früher auf dem deckel von hs.* 1018), *vier octavbll. einer Vergilhs. des* XI *jhs. mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCLXXII). **[625**

Suppl. 2883 *(jetzt* **15346** *der fortlaufenden numerierung), zwölf foliobll. einer Monseer bibelhs. des* IX *jhs. mit resten von Esdra, Judith, Esther: auf dem letzten bl. eine deutsche interlineargl.* (CCVIII). — [*P.* 68.] **[626**

Unsigniert *und zur zeit nicht mehr aufzufinden, abgelöstes bl. einer Monseer bibelhs. des* VIII *jhs.,* 2 *Corinther* 12, 18 *ff enthaltend, mit einigen deutschen interlineargll. saec.* IX *auf der rückseite* (CCCCXVIII). — [*P.* 92.] **[627**

WIESBADEN,
KGL. LANDESBIBLIOTHEK.

2 *(bl.* 1ᵃ Liber. scī Rvpti aput. pinguiā) *in gröstem folio,* XIII *jhs.,* 478 *unten von* 5 *zu* 5 *gezählte zweispaltige bll.: die werke der hl. Hildegard, darunter bl.* 458ᵇ²—461ᵇ¹ *(es folgt das unbekannte alphabet, dann nach einem spatium unter der roten überschrift* Litt̄ę quas uillarenses fratres p⁹t obitū dōnę nr̄ę hilDEGARDIS ad nos miserūt *dieser brief, der sich auf* 461ᵇ². 462ᵃ¹ *fortsetzt; der rest*

* *ich hebe (meist unter fortlassung der deutschen übersetzung) als volksmäfsigen ursprungs hervor:* Dicitur in wlgo proprius larphus valet auro (*MSD*³ XXVII, 2, 57); Curuum se prebet quod ad vncum crescere debet; Ire chathenatus nequid canis inveteratus Das sprich ich an argn̄ list Das ain alter hundt nit wol penttig ist (*MSD* 56); Est mos in mundo quod nemo valet sine nummo; Illum nullus amat qui semper dat (*l.* da) michi clamat; Qualis est persona tale datur sibi perisoma Also der man ist genant Also gib (*l.* gibt) man in ein questn̄ in dye hantt; Cantat auis queuis sicut rostrum sibi creuit (*Simrock* 11000); Est puer in patria quasi bos nutritus in aula (*MSD* 60); Mus miser est antro qui tantum clauditur vno (*MSD* 86); Magna domus mure vix est uel sine fure; Quilibet est actus cari pueri benefactus Das ist alles gutt was dem liebn̄ leichnā wol tutt; Ardet de facili cum stramen iungitur igni Wo das stro pey dem fewer leytt Das enttczundt sich gern̄ zw aller zeytt; Consonus esto lupis cum quibus viuere cupis (*Suringar Erasmus s.* 31); Grex male seruatur ubi pastor multiplicatur (*vgl. MSD* 168); Compater esse canis baculum tecum gere si uis; Aduenit ecce luppus dum mentio sepe fit eius (*vgl. Suringar Erasmus s.* 213); Sepe forum tardum postremo fit tempore largum (*vgl. Simrock* 6834); Hunc cornix equitat quando senium lupus intrat (*Suringar Bebel s.* 323*f*); Raro ditatur qui per multa loca vagatur (*MSD* 241); Quod puer asuescit dum wlt dimittere nescit (*vgl. MSD* 243); Non dimittit iter propter pluuiam bonus iter (= itor).

Digitized by Google

von 462 *ist leer*) Ignota lingua p simplicem hominē hildegardē plata *mit zahlreichen übergeschriebenen lat. und deutschen gll.* (DCCCCXLIII). *zu der sorgfältigen beschreibung des ganzen codex durch AvdLinde Die hss. der kgl. landesbibliothek in Wiesbaden* (1877) *s.* 28—86 *trage ich nur nach, dass das schutzbl. des vorderdeckels urspr. einer quarths. angehörte und dass der eintrag* Bernot vn̄—zv Gintz wilin *aus dem* XIII/XIV *jh. stammt, während der and.* Codex scē Marie u̇ scīq; iohis (*dies wort ausgestrichen*) Georgij I biscobisb'g *noch jünger ist.* — *Karl August gedenkt in einem billet vom nov.* 1816 *des codex, s. CVogel Goethe in amtlichen verhältnissen* (1834) *s.* 184 = *Briefwechsel des grofsherzogs mit Goethe* (1863) 2, 98. *WGrimm Zs.* 6 (1848), 321 *ff* = *Kleinere schriften* 3 (1883), 568—588 (*seine vollständigere originalabschrift befindet sich als* Ms. germ. fol. 910 *auf der kgl. bibliothek zu Berlin*). *FWERoth Geschichtsquellen aus Nassau* 3 (1880), 457 *ff* (*auch separat: Die lieder und die unbekannte sprache der hl. Hildegardis*)*. — [*P.* 142. *S.* o 477—480.] **[628**

WOLFENBÜTTEL, HERZOGL. BIBLIOTHEK.

Aug. 10. 3. 4°, X *jhs.,* 89 *bll. und ein unsigniertes vorsatzbl.:* **1)** *vorsatzbl.* (*vorderseite leer, rückwärts die federprobe* Dum medium silentium tenerent omnia | & nos in suo cursum mediū iter teneret *Sap.* 18, 14) *und* 1—3 *ein binio.* 1ª Incipiunt differentię. Ciceronis. Differentia est sufficiens ad id qđ susceperis discretio — 1ᵇ Int terga & tergora hoc interest qđ terga hominum sunt. Tergora animalium. Numr̄ singł hominis. tergum dicimus ani | (*Isidor ed. Arevalus* 7, 427). *bl.* 2 *und* 3 *ausradiert;* **2)** *bl.* 4—89, *zehn von* 11ᵇ—83ᵇ *je am schluss signierte quaternionen, ein binio und ein doppelbl. die Epitome Festi des Paulus Diaconus, zweispaltig* —86ᵃ¹. *darauf die tierstimmen* Apes ambizant uel bambizant *usw. und das gedicht darüber Riese* 733, *beides collationiert von JKlein Rhein. mus.* 1868, 378 *f, der nur die folge der stücke irrig angibt.* 87. 88 *leer.* 89ª *lat. vögel- und kräuternamen unabgesetzt mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXCVI. MXXIV). 89ᵇ *leer.* — *HHoffmann Ahd. aus wolfenbüttler hss.* (1827) *s.* XXVI—XXVIII. *HFMafsmann Heidelberger jbb.* 1827 *s.* 1087. — Wo. [*H.* § 50. *P.* 445. *S.* o 208—210. 431—433.] **[629**

Aug. 56. 18. 4°, X *jhs.,* 155 *bll.* (*doch springt die zählung von* 54 *auf* 56): *mit mehrfachen lücken* (*es sind je zwei bll. ausgeschnitten nach* 103 *und* 128, *je eins nach* 106. 107. 124; *quaternionen aufser* 125—128. 129—134. 151—155) *die werke des Prudentius, bis* 18ª *von wenigen deutschen interlineargll. begleitet* (DCCCX: *es kommt hinzu* Crocos croga 13ª — *H. a. inc. luc.* 115). *der rand der bll.* 82—85. 86ᵇ—93ª. 104ª—106ᵇ *ist benutzt zum eintrag lat. recepte und eines stark verderbten lat. alphabetisch geordneten kräuterglossars aus den buch-*

* *gelegentlich einer kurzen notiz über den Wiesbadner codex bemerkt LBethmann Archiv der gesellschaft* 11, 515: *'eine andere, wie es heifst, noch schönere hs. ist in Chur'. dort findet sich indes eine solche weder auf dem bischöflichen oder städtischen noch auf dem staatsarchiv oder der kantonalbibl., wie die recherchen ergeben haben, welche prof. FNoser und staatsarchivar SMeifser in meinem interesse veranstalteten.*

Digitized by Google

staben A—M *und* S—Z (102ᵇ. 103ᵃ *ausradiert und in späterer zeit neu beschrieben,* 103ᵇ *und ein teil von* 104ᵃ *ausradiert, aber nicht wider beschrieben), welches mit dem CGL* 3, 586—96 *aus einer vaticanischen hs. gedruckten fast völlig übereinstimmt. von derselben hand bl.* 114ᵇ—115ᵇ *lat. recepte (daraus oben* 359 *anm.* 7 *ein citat).* 119ᵃ—128ᵇ *sind die in der Psychom. für bilder frei gelassenen räume von mehreren alten händen für medizinisch-botanische einträge und recepte verwertet.* 155ᵃ Versvs de adnotacione diervm (*Riese* 488), 155ᵇ *saec.* XIV/XV *diplom bischof Heinrichs* III *von Hildesheim für SMichael daselbst (moderne abschrift liegt bei) aus dem* XII *jh.* — *Th Obbarius in seiner ausgabe des Prudentius (Tubingae* 1845) *s.* XLII. *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 7. 107. — [*P.* 218.] **[630**

Helmst. 254 (*nach Bruns s.* 6 *aus Flacius besitz) in schmalfolio,* IX *jhs.,* 16 *bll., der* 13 *und* 12 *quaternio einer umfänglichen hs.: bl.* 9ᵃ—12ᵇ *formulare für güterverzeichnisse mit vier deutschen interlineargll.* (DCXXXIIᶜ *nachtr.*), 12ᵇ—16ᵃ (16ᵇ *leer) das Capitulare de villis, an dessen schluss einige worterklärungen eingetragen sind, darunter die deutschen* Hamedii. id sunt coniuratores. quos nos. geidon. dicimus *und* Concapulauit. id est concidit. forheo. *am innern rande der bll.* 9—16 *stehen quer erklärungen griech. und hebräischer mafse, abgedruckt bei Bruns s.* 85 *f.* 1ᵃ—8ᵇ Incipiunt eple de papa Leone ad imꝑrē Karolū missę, *zuletzt hg. von PhJaffé Bibliotheca* 3, 307—334. — *die gll. am schluss des capitulare zuerst teilweise gedruckt bei JGEccard Catechesis theotisca* (1713) *s.* 110 *und Leges Francorvm* (1720) *s.* 27. 94 *anm., vollständig in seiner Francia orientalis* 2 (1729), 917, *zuletzt MG Capitularia* 1, 91 *anm. und bei KGareis Die landgüterordnung kaiser Karls des grofsen* (1895) *s.* 61, *die interlineargll. zuerst teilweise in GGLeibnitii Collectanea etymologica* (1717) 2, 329. 333 *anm., vollständig bei PJBruns Beytr. zu den deutschen rechten des mittelalters* (1799) *s.* 72. 73. 78 *anm., zuletzt MG Capitularia* 1, 255. 256 *anm.* **[631**

Helmst. 365 (*aus Flacius besitz) in folio,* X *jhs.,* 181 *bll. und ein unsigniertes zweispaltiges vorsatzbl. aus einem homiliar:* **1)** *bl.* 1—43, *fünf quaternionen und ein binio, Aldhelm De laudibus virginitatis mit deutschen, aus unserer nr* 644 *abgeschriebenen interlinear- und marginalgll., die bis bl.* 29ᵃ *reichen* (DXIII: *vielfach waren die gll. zunächst in den lat. text eingetragen, sind dann aber dort ausradiert und übergeschrieben; die gl.* imaginum t,ʰᵒracibus pruniis *a* 10ᵇ imaginum thoracibus prunus *b* 8ᵇ—15, 27 *habe ich fortgelassen, weil sie als mlat. anzusehen ist).* 43ᵃ *am schluss des werkes der name* uuolfganc, 43ᵇ *leer;* **2)** *bl.* 44—63 (*ternio* 44—48, *davor ein bl. ausgeschnitten, ternio* 49—53, *darnach ein bl. ausgeschnitten, doppelbl.* 54. 56 *mit den einzelnen bll.* 55. 57, *quaternio* 58—63, *dann zwei bll. ausgeschnitten: die lagen scheinen auf verschiedene schreiber verteilt gewesen zu sein). das Aachener concil von* 836, 62ᵇ *von zwei and. händen der brief erzbischof Bardos (von Mainz,* 1031—1051) *an die mönche des SAlbansklosters, der im Neuen archiv* 6, 442 *abgedruckt ist,* 63ᵃᵇ *leer;* **3)** *bl.* 64—181, *vierzehn am schluss signierte lagen, die an mehrere copisten gegeben waren (der eine nennt sich* 101ᵇ qꝯ IIII ste phanus *und* 125ᵇ qꝯ VII; | q; feꝯ.

Digitized by Google

Steph). 65ª—181ᵇ *Isidors Sentenzen* 1, 1 *p.* 117 *ed. Arevalus bis* 3, 59 *p.* 353. 64 *ist ein bl. aus dem Matthaeusevangelium* (26, 39—71), *an dessen falzstreifen* 71 *angenäht ist*, 96. 97 (*letzteres zur gröfsern hälfte ausgeschnitten und nur auf der vorderseite benutzt*) *sind mitten in die* 4 *lage in das inhaltsverzeichnis des* 2 *buchs der Sentenzen eingeheftet und von einer hand des* XI *jhs. beschrieben mit* Penitentibus exemplū iob p̄mus exhibuit *usw.* — ut ad uitam securius transeatur. — *HHoffmann Ahd. aus wolfenbüttler hss.* (1827) *s.* XXII *f. HFMafsmann Heidelberger jbb.* 1827 *s.* 1087. *ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 369 *f.* — Ald. 2. [*H.* § 84. *P.* 194. *S.* i 1175—1176.] **[632**

Helmst. 553 (1ª *von einer hand des* XII/XIII *jhs.* libª s̄ avriani I lamesp̄nge *auf einer rasur von* 13 *zeilen des* 4 *buchs des Juvencus: s. darüber Korn s.* 4; *auf der mitte der vorderseite des nachstofsblattes quer* Scūs † adrianus mr̄ xpi Maria uⁱrgo) *in quart*, XI *jhs.*, 138 *bll.* (*die lagen sind von jüngerer hand mit den nur teilweise erhaltenen buchstaben* a—r *bezeichnet*) *und vor- und nachstofsbl. einer zweispaltigen theologischen hs. saec.* X: *bl.* 1ª *ff Poeta Saxo*, 55ᵇ *ff Passio Adalberti*, 73ª *ff die vier bücher der Historia evangelica des Juvencus. alle drei werke sind von verschiedenen händen mit wenigen deutschen interlinear- und marginalgll. versehen* (DCCLXI. DCCCXCIII: 69ᵇ *steht neben* urbē gydda^{n}yzc *am rande* danyzc. DCCXXIV: *es fehlen die gll.* 110ᵇ Pharisęi farra 3, 241 *und* 118ᵇ Ipsum percontant imuragant *oder* unuragant 3, 648). *hinter dem schluss der Passio Adalberti* 72ª *ist eine rasur von* $1^{1}/_{2}$ *ss.; bl.* 120, *später eingeheftet, enthält die ausgelassenen vv. Juvencus* 3, 692—716 *von and. hand nachgetragen, rückseite leer;* 138, *ein angeheftetes bl., trägt von späterer hand auf seiner vorderseite* (*rückseite leer*) *die letzten* 13 *vv. des Juvencus, dieselben, welche auf* 1ª *ausradiert waren: also hatte ursprr. Juvencus die erste stelle im codex eingenommen. — die gll. zum Poeta Saxo und zur Passio Adalberti teilte GHPertz im apparat seiner ausgaben MG SS* I (1826), 225 *ff nebst facs. auf tafel* 6, 3 *und* IV (1841), 581 *ff mit* (*abschriftlich hatte er sie schon vorher JGrimm zukommen lassen, s. dessen brief vom* 3. IX. 24 *in der Wissenschaftl. beilage der Leipziger zeitung* 1882 *nr* 91): *daher kannte sie auch Graff* 1, 956. *die zu Juvencus veröffentlichte OKorn Die hss. der Historia euangelica des Juuencus in Danzig, Rom und Wolfenbüttel* (1870) *s.* 11 *ff. die zum Poeta und zu Juvencus widerholte resultatlos JHGallée Alts. sprachdenkmäler* (1894) *s.* 215 *f nebst facs. auf tafel* VIII. — [*S.* i 1177—1178.] **[633**

Helmst. 842 (*nach vHeinemann Helmstädter hss.* 2, 250 *aus Flacius besitz*) *in octav*, X *jhs.*, 91 *bll.* (*bis* 80 *zehn am schluss signierte quaternionen*, 81 *einzeln*, 82—91 *ein quinio*): *bl.* 2ª *ff* (*bl.* 1, *ursprr. leer, ist jetzt ebenfalls mit canonistischem inhalt beschrieben*) *des Cresconius Liber canonum.* 88ᵇ *steht rot, aber sehr verblasst* Explicit liber canonū scorū patrū deo (?) gratias amen. | Tres digiti scribunt et totū corpus laborat. finis. | s...itur (Sortitur *vHeinemann*) deo finem prestante libellus | et fruor optato transcensis fluctibus aruo | ercan qui hunc scriptor berhtus sudore peregi | dignas namque deo laudes gratesque rependo | adfore quod finem facti speculamur ouantes | meme pro misero supplex tua famina

Digitized by Google

funde | quisquis queso meo uis forte labore potiri. 89a—91a, *drei zerrissene bll., jedes kleiner als das vorhergehende, enthalten zweispaltig lat.-deutsche gll., und zwar zuerst alphabetisch geordnete zur Benedictinerregel* (DLXIII), *darauf nach der folge der concilien geordnete zu den Canones* (DLXXXV), *die letzten* 5 *zeilen des blattes* 91a *von and. hand hinzugefügt.* 91b *einspaltig mit canonistischem inhalt beschrieben.* — *HPhCHenke De Cresconii Concordia canonum* (1788). *HHoffmann Ahd. aus wolfenbüttler hss.* (1827) *s.* XXIV *f. CPSchönemann Bibliotheca Augusta h. e. notitiae et excerpta codicum mss. bibl. Aug.* (1829) *s.* 23. 24. — [*P.* 175.] **[634**

Wiss. 3 (*bl.* 1a Codex scōs petri ⁊ pauli aplos in wissenburg, 174b Codex scōrū petri et pauli in wissenburg) *in grofs folio,* X *jhs.,* 174 *bll., darunter verschiedene ganz oder teilweise leer* (*ausgeschnitten eins vor* 1, *nach* 8. 16. 22. 48. 58. 65. 86. 131: *auf dem leeren bl.* 131b *von einer hand saec.* XV defc̄s h' videt' ēē. 159), *weil die lagen an verschiedene schreiber verteilt gewesen waren, in fünfundzwanzig meist am schluss durch zahlen und die buchstaben* a—x. x. z. a *bezeichneten quaternionen, auch ternionen und binionen: die Canones conciliorum und Decreta pontificum mit deutschen interlinear- und marginalgll.* —172a (DXCIIa *nachtr.*). *es folgt* Hic continentur prouintiae Galliganis quae ciuitate svnt galligani, *vgl. MG Auct. antiq.* IX, 572, *auf bl.* 173 *zweispaltig.* 174ab *federproben.* **[635**

Wiss. 29 *in folio,* IX *jhs.,* 155 *bll. in neunzehn je am schluss signierten quaternionen* (*die sechste lage bl.* 42—51 *ist ein quinio, ebenso die sechszehnte bl.* 123—131, *doch wurde hier ein bl. ausgeschnitten nach* 124; *desgl. fehlt ein bl. nach signatur* XIII *bl.* 100—106. *bl.* 1, *das auf seiner vorderseite blofs die worte* Codex monasterij sanctorū petri et pauli aplorū In wisenburg o'dinis scī būdcī *und auf seiner rückseite nur den titel* Expositiones Rábaní in Exodum *trägt, ist ein vorstofsbl., dem hinter* 155 *ein unbezeichnetes leeres nachstofsbl. entspricht): Walahfrids Strabus auszug aus den commentaren des Hrabanus zu Exodus* (*mit einer deutschen randgl.:* XXV *nachtr.*), *Leviticus* (*mit mehreren deutschen contextgll.:* XL *nachtr.*), *Numeri und Deuteronomium* (*mit deutschen contextgll.:* LXV *nachtr.*), *schliefsend bei* 34, 9. *die von Hattemer Denkm.* 1, 315 *f aus Codex SGalli* 283 *mitgeteilten einleitungsworte Walahfrids zur Exodus und zum Leviticus finden sich in unserer hs. bl.* 2a (*abweichungen:* hrabanus. augustini. ne] non. p̊rauitatis. ausimus) *und* 66b (*abweichungen:* transfudit. inhertiae. quae mihi in me seminate sunt). **[636**

Wiss. 47 (*bl.* 1a *unten* Codex mōsterii scōrū petri et pauli aplorū In wiszenburg) *in klein folio,* IX *jhs.* (*bl.* 57a *wird das j.* 860 *genannt*), 101 *bll.* (*und zwischen* 31 *und* 32 *ein ungezähltes blättchen mit* argumentū ad eosdē corinthios eplae scd̄æ), *bestehend aus einem binio, zwölf quaternionen, von denen die ersten zehn auf* 12b. 18b (*zwischen bl.* 15 *und* 16 *fehlt ein doppelbl.*). 26b. 34b. 42b. 51a. 58b. 59a. 67a. 76b. 77a (*bl.* 71. 72 *sind zwei kleine eingeheftete zettel mit nachträgen*) *signiert sind, und dem doppelbl.* 101, *dessen zweite hälfte fehlt: von bl.* 7a *unten an die Paulinischen und die katholischen briefe mit reichlichem commentar auf den obern und den seitenrändern sowie zwischen den zeilen; in*

Digitized by Google

den Paulinischen vielfach deutsche gll., deren grundstock von den jeweiligen schreibern des commentars herrührt (das genauere Zs. 15, 534 ff: CCCCIII. CCCCXV. CCCCXX. CCCCXXVI. CCCCXXXIII. CCCCXXXVIII. CCCCXLIV. CCCCXLVII. CCCCXLII. CCCCL. CCCCLV. CCCCLVIII. CCCCLXIV). *voran geht auf dem urspr. nicht zu der hs. gehörigen binio bl.* 1—4 *ein argumentum über die Paulinischen briefe im allgemeinen* (1ª) *und den Römerbrief im besondern* (2ª), *eine* Glosa in epistolam Pauli ad Romanos (4ª), *eine* Glosa in VII^tom epistolas canonicas (4ᵇ). *bl.* 5ª *scheint urspr. leer gewesen zu sein: jetzt enthält es den schluss der angeführten* Glosa, *darauf* Quattuor sunt quae Interrogantur in principio Unius cuiusq, libri *usw.* 5ᵇ Uersvs Damasi pp̄ urb̄ Romae. Iam dudum saulus *usw.* (*Migne* 13, 379), 6ª *glosa zu den Paulinischen briefen,* 7ª Commemoratio genealogiæ domni Karoli gloriosissimi imperatoris (*unter benutzung dieses codex zuletzt herausgegeben MG SS* XIII, 242). — *ESteinmeyer Zs.* 15 (1872), 534—538. — Wo. 3. [*P.* 93.] **[637**

Wiss. 56 (*bl.* 1ª Codex m̄sterij scorū petri et pauli apłorū In wyszenburg, 79ᵇ *oben von einer hand des* XIII/XIV *jhs.* F d⁹i grā ab̄ uizēburgensis) *in grofs quart,* XI *jhs.,* 84 *bll.: bl.* 2ª *ff* (*bl.* 1 *von verschiedenen händen mit hymnen usw. beschrieben*) *die werke Prospers bis zum prolog des Poema ad uxorem; darin die Epigrammata mit wenigen deutschen interlineargll., von denen die auf bl.* 70ᵇ—72ᵇ *befindlichen eine gröbere hand schrieb als die übrigen* (DCCLXXV). **[638**

Wiss. 66 (*bl.* 1ª Codex monasterij sanctorū petri et pauli apłorū In wißenburg *ausgestrichen*) *in quart,* IX *jhs.,* 62 *bll.:* **1)** *bl.* 3—53. *bis* 52ᵇ *gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments mit einer deutschen im context* (CII *nachtr.*), 53ᵃᵇ *von mehreren händen mit hymnen beschrieben;* **2)** *bl.* 54—61, *eine lage, Beda De natura rerum, der rest von* 61ª *gleichfalls mit hymnen ausgefüllt,* 61ᵇ *umrisse einer welttafel;* **3)** *bl.* 2 *ist ein eingeheftetes einzelbl. nebst einem stück des dazu gehörigen correspondenzblattes einer kleinern hs.: vorderseite ausradiert, nur oben saec.* XIV Expositō t'minoꝝ biblie, *rückseite zweispaltig ein lexicon tironischer noten: vgl. darüber WSchmitz Beitr. zur lat. sprache und litteraturkunde* (1877) *s.* 188 *ff. Commentarii notarum tironianarum* (1893) *tafel* 100, 96 *ff;* **4)** *bl.* 1 *und* 62, *wider einer and. hs. des* IX *jhs. angehörig, enthalten bruchstücke einer Passio Juliani: vgl. dazu MG Poetae lat.* 3, 748. **[639**

Wiss. 77 (Codex monasterij scór petri et pauli apłoꝝ In wissenburg *auf der rückseite des vorstofsblattes*) *in octav,* IX *jhs.,* 52 *bll. nebst vor- und nachstofsbl. saec.* IX, *ausführlich von EDümmler Zs.* 19, 117 *f beschrieben: bl.* 1ᵇ—49ᵇ *die Apotheosis* (*unterbrochen durch ein stück aus Contra Symmachum* I) *und die Hamartigenie des Prudentius mit einigen deutschen randgll. und einer in der der Hamartigenie angehängten* Glosa *befindlichen contextgl.* (DCCLXXXII). 50ª—52ª *lat. gedichte, s. Dümmler aao.,* 52ᵇ *nur federproben.* — *ESteinmeyer Zs.* 16 (1873), 7. 21. — [*P.* 219.] **[640**

WÜRZBURG,
KGL. UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK.

Mp. th. f. 3 (dombibl. 25), VIII *jhs.,* 66 *bll.: bl.* 2ª (2ᵃᵇ *zweispaltig*) —65

Digitized by Google

die Canones conciliorum der Dionysio-Hadriana bis zum Africanum, mit drei deutschen marginalgll. verschiedener hände (DCIV^{b} *nachtr.); ferner auf dem urspr. leeren bl.* 1^{a} *eine halbe spalte lat.-deutscher gll. zu den Parabolis* (CCXXXVI) *saec.* VIII, *deren letzte, nur lat., von einer and. hand auch noch des* VIII *jhs. herrühren, welche auf bl.* 66^{a} (66^{b} *leer*) *sp.* 1 *lat.-deutsche gll. zu Tobias* (CLXXXVIII) *und Judith* (CXCIX) *eingetragen hat. wider eine and. hand schloss daran auf der gleichen spalte solche zu Esther* (CCV) *und Esdrae* I. II (CLXXIII. CLXXIX), *auf sp.* 2 *zu Maccab.* I (CCCLX), *die dann von noch and. hand weiter geführt und auf der zum teil abgerissenen sp.* 3 *mit gll. zum Leviticus* (XLVIII) *ergänzt sind. — JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 977 *f. MLexer Zs.* 14 (1869), 498. — W. [*H.* § 18. *P.* 53. 178. *S.* i 513—526.] **[641**

Mp. th. f. 18 (dombibl. 121), X *jhs.*, 63 *bll.: Regum* I. II *mit deutschen interlinear- und marginalgll.* (CXIV. CXXVII); *manche sind ausradiert. — erste nachricht bei AOegg Korographie* 1 (1808), 527. *MLexer Zs.* 14 (1869), 500 *f.* — [*P.* 56.] **[642**

Mp. th. f. 20 (dombibl. 29), IX *jhs.*, 56 *bll.: Esaias und Daniel. auf den ersten dreizehn bll. des Esaias zahlreiche deutsche interlinear- und marginalgll., manche erloschen oder doch schwer leserlich* (CCLXXXVII). — *MLexer Zs.* 14 (1869), 499 *f.* — [*P.* 52.] **[643**

Mp. th. f. 21 (dombibl. 82), IX *jhs.*, 50 *bll.* (8^{b} *sign.* .I., 9^{a} .II., 17^{a} .III., 21^{a} IIII, *dann weitere drei quaternionen bis* 48, *endlich* 49. 50 *ein doppelbl.*): *bl.* 2^{a} (1^{a} *hat nur die inschrift* Quicunque legerit hunc librum.....* | Gozbaldo epo [841—855] qui Iussit eum fieri *und darunter die federprobe* Berner, 1^{b} *anfang des Eulaliahymnus des Prudentius*) — 50^{a} (*darauf ein hymnus an eine märtyrerin,* 50^{b} *leer*) *Aldhelm De laudibus virginitatis mit deutschen interlinear- und marginalgll. mehrerer hände* (DXIII). — *JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 981. *EDümmler Zs.* 14 (1869), 190 *f.* — Ald. 6. W. [*H.* § 82. *P.* 195. *S.* i 513—526.] **[644**

Mp. th. f. 28 (dombibl. 35), *der so genannte Codex homiliarum Burchardi* (*vgl. AOegg Korographie von Würzburg* 1, 395—404. *AHauck Kirchengesch. Deutschlands* 2, 222 *anm.* 5), VIII/IX *jhs.*, 99 *bll. und ein ungezähltes vorstofsbl. mit texten von* Orationes uespertinales. siue matutinales: *gröfsere sammlung von homilien, meist pseudo-augustinischen, darunter auch einige and. stücke, mit deutschen marginal- und interlineargll. sehr alter hände bl.* 55^{a} *und* 68^{a}—82^{b} (DXLIII. DCXCVI. DCVII). *eine übersicht des inhalts (über den neuerdings sehr ungenügend ROruel Gesch. der deutschen predigt* 1879 *s.* 28 *ff handelte) gibt Eckhart FO* 1, 837—847, *aber weder genau noch vollständig: so hat er nicht aufgeführt die bl.* 7^{ab} *befindliche, vorn unvollständige pseudo-augustinische epiphaniaspredigt* (*Migne* 5, 2011 *ff*), *welche der bl.* 6^{b} *mitten im satz abbrechenden homilie* De Kal Ianuariis (*Migne* 5, 2001. *Eckhart* 837—39) *folgt; ferner ausgelassen zwischen seinen nrn* XXVII *und* XXVIII *eine predigt, der allerdings die überschrift fehlt, bl.* 57^{a}

* *Oegg Korographie* 1, 510 *und Dümmler lasen* agat gratias.

Digitized by Google

CVm propinquare Malitia inualescit et omnium uiciorum genera; *die berechnungen der weltjahre freilich zwischen den nrn* XXXII *und* XXXIII *bl.* 67ᵇ, *welche BKrusch Neues archiv* 10, 89 *f bekannt machte, hatte Eckhart schon vorher s.* 803 *mitgeteilt. die zählung der ternionen und quaternionen des codex reicht bis* x *bl.* 76ᵇ, *die vier folgenden lagen sind nicht signiert. mit bl.* 90ᵃ *beginnt eine and. hand; auf* 99ᵇ *finden sich am ende der* 96ᵃ *anhebenden* Passio Cristofari (*sic*) *federproben, welche bei Eckhart (teilweise) s.* 846 *ebenso wie s.* 847 *das bl.* 1ᵃ *facsimiliert sind. — JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 1 (1729), 846. — B. [*H.* § 90. *P.* 161. *S.* i 511—512.] **[645**

Mp. th. f. 77 (dombibl. 116), IX *jhs.,* 34 *bll.: Ezechiel unvollständig mit wenigen deutschen interlineargll. einer hand auf bl.* 20ᵃ. 24ᵇ (CCCV). — *JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 981. — W. [*H.* § 18. *P.* 54. *S.* i 513—526.] **[646**

Mp. th. f. 146 (dombibl. 5), X *jhs.,* 113 *bll.: hinter ihren bis bl.* 17ᵃ *reichenden capitulis die Canones apostolorum et conciliorum (über ihre composition s. Maafsen Gesch. s.* 551 *ff), welche von* 18ᵃ—60ᵇ *mit zahlreichen durch häkchen auf den text bezogenen deutschen marginalgll.* (DLXXXVIII) *versehen sind.* 108ᵇ—112ᵃ *zweispaltig gesammelte gll. zu den Canones* (DLXXXIV). 112ᵇ Si quis fornicatus fuerit cum sororibus duabus uel cum nouerca sua *usw.* (*s. Eckhart* 980), *gleichfalls zweispaltig. bl.* 113 *leer bis auf einige federproben. aufserdem enthält die hs. zwei sonst leere vorsatzbll.: die vorderseite des zweiten ist mit zwei ausführlichen lat. recepten beschrieben, deren erstes mehrere deutsche interlineargll. enthält, während das zweite deutsche kräuternamen im context bringt* (MLIII). — *JGabEckhart Commentarii de rebvs Franciae orientalis* 2 (1729), 978—981 (*daraus wurden ohne einsicht der hs.* 1894 *die recepte widerholt von vFischer-Benzon Altd. gartenflora* 188. 189!). *facs. im Chronicon Golwicense* 1 (1732), 35. *FAReufs Walafridi Strabi Hortulus* (1834) *s.* 73—75. *MLexer Zs.* 14 (1869), 498 *f.* — W. [*H.* § 55. 92. *P.* 179. *S.* i 513—526.] **[647**

Mp. th. 4° 60 (*bl.* 2ᵃ Monasterij B. Virg. de Ebrach; *der alte weifse lederband trägt auf dem vorderdeckel das bild Christi am kreuz, darunter die worte* Vater. ver. gib. in. dan | Si. wissen. nit. was. si. d, *auf dem rückdeckel das bild des herrn mit der fahne, wie er siegreich seinen fufs auf den höllendrachen setzt, darunter der hexameter* Svrefer (*statt* Svrge fer). avxilivm. de|vso. mi. redde. salvte (*sic*): *beide pressungen sind von darstellungen der* Fides, Fortitudo, Charitas *und* Spes *umgeben*), 182 *bll.:* 1) *saec.* XI/XII *bl.* 7ᵇ (*über* 7ᵃ *s. u.*) —78ᵇ *gll. zu den biblischen büchern alten und neuen testaments, schliefsend mit den Psalmen: auf bl.* 22ᵃ *vier deutsche interlineargll. von and. hand* (CXL). *hinter Job sind am lagenschluss bl.* 40ᵇ *zur ausfüllung leeren raumes* Expositiones grecorum uocabulorum *eingetragen;* 2) *saec.* XII *bl.* 79—121 (79. 80 *zwei angenähte bll., dann die quaternionen* 81—88. 89—96. 97—104. 105—112, *ternio* 113—118 *und binio* 119—121, *dessen letztes bl. fortgeschnitten ist*) *und* 1—6 (*eine lage, deren beide ersten bll. ausgeschnitten sind*). *diese hs. steht in nahen beziehungen zu Vind.* 804 (*s. dort*). *bl.* 79ᵃ Gregorius De propheciis = *Vind.* 149ᵃ, 84ᵇ De

Digitized by Google

Nitro = *Vind.* 155ᵇ, *dann predigten* Sermo ad prelatos (*Hildebert, Migne* 171, 761), 87ᵇ Sermo ad imperatorem (*anfang* Cvm esses paruulus in oculis tuis), 88ᵃ Sermo De pascha (*anfang* Egredimini filię syon, *teilweise stimmend zu Hildeberts sermonen Migne* 171, 352. 368) *mit einer deutschen interlineargl.* (*s. zu* CCXLVIᵇ *nachtr.*), 89ᵃ Sermo de anima (*anfang* Revertere Reuertere sunamitis), 92ᵃ De ascensione domini (*anfang* Sic ueniet quemadmodum uidistis eum euntem in cęlum), 92ᵇ Item de ascensione domini (*anfang* Et sedit a dextris dei), 94ᵃ De filiis israel (*anfang* Habitatio filiorum israel. qua manserant in egypto). 94ᵇ De numero (*anfang* Qvomodo numerus = *Beda ed. Col.* 1, 100), 95ᵇ De diuinatione (*anfang* Qvomodo diuinandum sit = *Beda* 1, 101), 96ᵇ Verum cum uero facit uerum = *Beda* 1, 102, De uita adę (= *oben nr* 620 *bl.* 8ᵃ). 97ᵃ Interpretationes nominum = *Vind.* 176ᵇ, 98ᵇ (*der obere raum dieses blattes frei*) Nomina ciuitatum = *Vind.* 183ᵇ, De hospiciis = *Vind.* 184ᵃ, 99ᵃ Nomina librorum = *Vind.* 184ᵃ *mit einer deutschen interlineargl.* (CCXLVIᵇ *nachtr.*). *darauf wider freier raum und unten* Incipit abecedarius = *Vind.* 167ᵃ; *er bricht am ende der lage* 104ᵇ *im* P *ab, seine deutschen gll. stehen im context* (MCXC). *zwischen den einzelnen buchstaben sind gröfsere oder kleinere spatien gelassen und diese hat eine and. hand zu nachträgen benutzt, während sie die hauptmasse derselben erst später, bl.* 115ᵇ—117ᵃ, *zusammenstellte.* 105ᵃ *ohne überschrift* Capsa *usw.* = *Vind.* 183ᵇ (MCXXXVIII), Nomina domorum = *Vind.* 184ᵃ (MXCVII), De armatura = *Vind.* 183ᵃ*f* (MCIX), 105ᵇ *ohne überschrift* Coloni *usw.* = *Vind.* 183ᵇ (MCXXXII), De instrumentis nauium = *Vind.* 183ᵃ, De diuersis nominibus *mit einer deutschen interlineargl.* (MCCXIII), 106ᵇ Expositiones diuersorum uocabulorum (*Fulgentius usw.*) = *Vind.* 161ᵃ, 110ᵃ De ordinibus = *Vind.* 178ᵇ, 110ᵇ Quid sit missa = *Vind.* 178ᵇ, De diebus = *Vind.* 178ᵇ, 111ᵇ De uespera = *Vind.* 179ᵇ, De accentu, *woran sich* 112ᵃ *unten ohne überschrift ein in verwirrung geratenes stück eines alphabetischen lat.-deutschen vocabulars schliefst* (DCCCCXXXVIIIi). 113ᵃ (*neue lage*) *beginnt mitten in den* Expositiones uocabulorum *mit den worten* quasi aqua dei = *Vind.* 165ᵃ (MCCXXXIV), 115ᵇ *folgen von and. hand nachträge zu den buchstaben* A—I *des Abecedarius bl.* 99ᵃ *ff unter der überschrift* Expositiones uocabulorum. primo de a *usw.* 117ᵃ De figuris = *Vind.* 184ᵇ, 117ᵇ *nach gröfserem freiem raum, in welchen eine spätere hand hymnenanfänge eingetragen,* De consanguineis = *Vind.* 180ᵃ De propinquis (DCCCCXLVII), 118ᵃ De animalibus = *Vind.* 185ᵃ (DCCCCLXVI), *am lagenschluss* 118ᵇ *abbrechend.* 119—121 *sind von etwas jüngerer hand beschrieben.* 119ᵃ *beginnt mitten im satz des artikels* De dignitatibus *mit den worten* sub se diximus laborantibus = *Vind.* 157ᵃ, *der schluss auf* 120ᵃ (*die gröfsere hälfte dieser seite leer*) de equo in equum transiliebat *entspricht Vind.* 158ᵃ. 120ᵇ Phylosophya est omnium rerum humanarum diuinarumque cognitio *usw., nächst verwandt dem eingang der Ars des Clemens im Bamberger ms.* M. v. 18, 121ᵃ Qvatuor sunt differentię sacre pagine = *Vind.* 154ᵃ, 121ᵇ *nach freiem raum über Adam und über die vier paradiesflüsse, mitten im satz abbrechend. bl.* 1ᵃ Sermo de corpore et sanguine christi (*anfang* Hoc facite in meam commemorationem), 2ᵇ

Digitized by Google

Quod (*dh.* Quot) sunt genera uisionum, 3ª De ueste sacerdotis scissa = *Vind.* 154ª, Quare dominus stans et non sedens in libro legerit = *Vind.* 154ᵇ, 3ᵇ De ancilla, De uidua sareptana, *beides* = *Vind.* 154ᵇ, 4ª De Neaman, De antichristo, De demoniaco, *alles* = *Vind.* 155ª, De passione domini = *Vind.* 155ᵇ, 4ᵇ *ohne überschrift* In tres tesserescedecades = *Vind.* 155ᵇ, *dann* Ideo de desponsata dominus uoluit nasci *usw.* (*sieben gründe*), *rest der seite leer.* 5ª *verse über die namen gottes* Alma chorus domini nunc pangat nomina summi *usw.*, Greca nomina domini = *Vind.* 174ᵇ *bis* Amathi. i. ueritas, 6ª De angelis = *Vind.* 176ᵇ, De demonibus = *Vind.* 176ᵇ (DCXXVII[c] *nachtr.*), Expositiones uerborum = *Vind.* 175ᵇ (*dort mit* Greca nomina domini *ununterschieden vereinigt*), *fortgesetzt auf* 6ᵇ *und von and. hand mit kleinerer schrift ohne rote verzierungen beendet auf* 7ª, *dh. der urspr. leeren anfangsseite der ersten hs. des codex* (DXCI. DCLXV. DCXXXIX. CCCCXCV. DCCCXXV. CCCVIII); 3) *saec.* XV *in. bl.* 122—129 *zweispaltig* (*eine lage*) *Annales Halesbrunnenses, gedruckt MG SS* XXIV, 42 *nebst facs. auf tafel* 1; 4) *saec.* XIV *bl.* 130—181 (182 *leer*) *ebenfalls zweispaltig die Flores temporum, mit benutzung unserer hs. hg. MG SS* XXIV, 226 *ff.* — *MLexer Zs.* 14 (1869), 501—503. — [*P.* 55.] **[648**

ZÜRICH,
KANTONALBIBLIOTHEK.

C 68 (*aus SGallen*) *in quart,* IX *jhs.,* 127 *bll.: in der hauptsache* (*s. die genaue beschreibung in JHuemers Seduliusausgabe s.* XII *f*) *Juvencus und Sedulius. in beiden je eine deutsche interlineargl.* (DCCXXVII, *wozu allerdings Marold noch eine weitere* Mirata liubon (3, 58) *beibringt.* DCCCLI). *abschrift verdanke ich JHuemer.* — *CMarold Germ.* 32 (1887), 355. **[649**

C 143 *in quart,* XI/XII *jhs.,* 75 *bll.* (*dazu ein halbes bei* 53 *eingelegtes*): *bl.* 1ᵇ *ff* (1ª, *urspr. leer, mit notizen über Sallust beschrieben*) *Sallusts Catilina,* 26ᵇ *ff sein Jugurtha mit wenigen deutschen interlineargll.* (DCCCXXXVI). *über den Sallusttext dieser hs. vgl. Gerlachs ausgabe von* 1823 1, XXII *f.* 75ª *folgt nach* Explicit liber Salvstii *eine lat. beschwörungsformel,* 75ᵇ *eine notiz über ereignisse, die dem tode Jugurthas gleichzeitig waren.* 61ᵇ. 71ᵇ *ist leerer raum von and. händen zum eintrag grammatischer bemerkungen und eines lat. gebets benutzt.* — *erste nachricht über die gll. bei PPiper Sprache und litteratur Deutschlands* 1 (1880), 55, *wahrscheinlich nach AHolders mitteilung.* — [*P.* 284.] **[650**

C 164 *in quart,* XI *jhs.,* 212 *bll.: bl.* 2ª (1ª *leer,* 1ᵇ *Gennadius über das leben des Prudentius*) —212ᵇ *die werke des Prudentius* (*doch ist von der Psychom. nur die praefatio vorhanden, welche am schluss einer lage in der mitte des blattes* 164ᵇ *schließt; rest federproben*) *mit zahlreichen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCXCIX). *in der P. Laurentii und auch später oft lassen sich zwei hände der gll. unterscheiden, deren zweite die erste häufig corrigiert und namentlich längere anmerkungen sowie deutsche worte hinzugefügt hat; in Cathem. ist eine solche correctorenhand nicht wahrzunehmen. außerdem in beiden teilen einzelne gll. von and. händen. bl.* 212ᵇ *folgt unmittelbar hinter dem schluss von Contra Symmachum* II Xp̄c. lector fuit *usw., dh. das gleiche stück wie oben nr.* 88 *bl.* 62ᵇ, *und weiter*

Digitized by Google

wie dort eine reihe von städtenamen mit deutscher übersetzung (MLXXII), *endlich nach einer zeile spatium von derselben hand ein kurzer abschnitt* De reb; Eclesiae, *ebenfalls mit deutschen contextgll.* (MCXXXIV). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff.* — D. II. 311 *ff.* Z. [*P.* 240.] **[651**

Rheinau 35 *in folio,* X *jhs.,* 172 *ss.* (*die ersten* 14 *etwas jünger;* 139 *und* 166 *doppelt vorhanden*): *Gregors Cura pastoralis, vorn unvollständig, mit deutschen interlineargll. von fünf händen, deren erste s.* 1—14, *die zweite s.* 15—17, *die dritte, junge und grobe s.* 18—57. 134 *ff und neben der vierten s.* 71. 72. 77, *die vierte s.* 58—116 *tätig war. die fünfte hat sich sporadisch an verschiedenen stellen des codex versucht* (DCL). *s.* 149. 150 *am rande ein lat. fiebersegen.* — *JJOberlin in seiner ausgabe von Scherzs Glossarium germanicum* (1781. 84) *kannte die gll.: ihnen entnahm er* 314 enthebido Sustentationem (*bd.* 2, 237, 18), 400 flornlic Perniciosa (240, 62), 689 honedo Dedecore (237, 15), 984 mammento Molliter (240, 19), 1054 missetuenten Delinquentem (237, 10), 1057 mithunt Dudum (238, 45), 1160 olbendim Camelum (240, 60), 1395 scirnen Histrio (240, 29). — Gc. 10. [*P.* 152.] **[652**

Rheinau 62 *in quart,* 287 *ss.* (*diese zählung geht ganz fehl, denn sie springt von* 109 *auf* 120, *s.* 68. 88 *sind dreifach,* 1. 62. 63. 64. 65. 200. 201. 282. 283 *doppelt,* 218. 219 *sogar vierfach vorhanden*): **1)** *saec.* XI *s.* 2—33 (*zwei lagen*). *bis* 31 *die Psychomachie des Prudentius mit interlinearen und wenigen marginalen deutschen gll.* (DCCCXIV). 32. 33 *waren abgerechnet den eintrag s.* 33 *oben* Istius. libri. Precepit. opuscula. Scribi. | Abbas. : (*rasur von* B) Magnificus. dñi. Bertholdus. amicus (*da es in Rheinau vor dem* XIII *jh. keinen abt Berthold gab, kann dort der codex nicht entstanden sein*) *urspr. leer, wurden aber im* XII *jh. benutzt zur aufzeichnung eines lat. gedichts in leoninischen distichen, anfangend* Prediues meritis. sed rebus pauper auitis. Exitus ut docuit. seruulus iste fuit, *dh. einer versification der von Gregor Hom. in evangelia* I, 15 *p.* 1491 *erzählten geschichte des Servulus. s.* 1 *ist ein vorsatzbl. aus einer octavhs. saec.* XI, *das auf seiner vordern hälfte hymnen, auf seiner früher leeren rückwärtigen allerlei verse enthält;* **2)** *saec.* XI *s.* 34—282. *Prudentius Cathemerinon, Peristephanon, Tituli historiarum, Apotheosis, Hamart., Contra Symmachum, Hymnus* VIII *kal. Jan., Hymnus de epiphania mit sporadischen deutschen interlinear- und marginalgll.* (DCCCIV), 279 Incipit Paraclitvs. Vir celebris quondam qua me sub rupe recondam (*über dies gedicht des Warnerius s. Archiv der gesellschaft* 8, 833 *und Berliner monatsberichte* 1854 *s.* 149 *f*); **3)** *saec.* XII *s.* 283—287 (*drei zweispaltige bll., hinter denen ein viertes ausgeschnitten*). *Ausonius Mosella und* 286 *sp.* 2 *ff das gedicht über die mystische bedeutung der edelsteine, welches auch in der Wiener hs.* 2245 *bl.* 79ᵃ *steht* (*vgl. ferner Grenoble nr* 235 *des katalogs*). — *EGGraff Diut.* 2 (1827), 311 *ff.* — D. II. 311 *ff.* [*P.* 236.] **[653**

Rheinau 66 *in klein folio,* XII *jhs.,* 117 *ss.* (19 *doppelt; sechs unsignierte quaternionen, ein quinio und das einzelbl.* 116. 117): *s.* 2 (1 *leer, nur federproben*) —114 *unter der roten überschrift* Incip̄ closa in novv̄ et vetvᵉ testamentvm *gll. zu den biblischen büchern mit übergeschriebenen deutschen* (*contextgll. nur*

Digitized by Google

ganz vereinzelt) *in der folge:* VIII. XXVIII. XLIII. LVI. LXIX. LXXIX. LXXXVIII. XCIV. CIII. CXIX. CXXXV. CXLVIII. CLVIII. CLXIII. *dann nach absatz s.* 42 Ihc̄ xp̄c̄ dn̄s nr̄ in patarchis patarcha. in sacerdotib⁹ sac̄dos *usw.* —44 In ioseph apponens. ut ait. Et alias oues habeo q̄ n̄ s ex hoc ouili. ⁊ reliq̄, *darauf die* interpretationes hebreorum nominum *und die* testimonia *in den vier evangelien, endlich s.* 51 *ff* CCXXI. CCXXIX. CCXLIX. CCLXI. CCLXIX. CCXII. CLXXXVI. CXCIII. CLXIX. CLXXVI. CCI. CCCLVII. CCCLXIV. CCLXXIX. CCXCI. CCCI. CCCXI. CCCXVII. CCCXXII. CCCXXVI. CCCXXXIV. CCCXXXIX. CCCXLII. CCCXLIX. CCCLI. CCCLXX. CCCLXXVII. CCCLXXXI. CCCLXXXIX. CCCXCII. CCCCLXVIII. CCCCLXXI. CCCCLXXVI. CCCCLXXXV. CCCCLXXXVIII. CCCCXCI. CCCCI. CCCCXI. CCCCXXV. CCCCXXXI. CCCCXLI. CCCCXLIX. CCCCLIV. CCCCLX. CCCCLXIII. *s.* 114—117 *die namen der todsünden, einige wort-erklärungen und erläuterungen zu Regum* 2, 15, 7. 2, 16, 5. 3, 4, 31. *Paralipp.* 1, 4, 17—23. — *JJOberlin kannte die gll. und benutzte sie für seine ausgabe von Scherzs Glossarium germanicum* (1781. 84): *ihnen entnahm er* (*Hoffmann Ahd. gll.* XLVI *anm.* 35 *hat die belege nur zur hälfte gesammelt*) *s.* 21 afterzuhtingun De post foetantes (*bd.* 1, 519, 57), 62 arzat Pigmentarius (582, 56), 113 bainbirga Ocreae (401, 12), 149 bewellare Polintores (650, 14), 212 chambrittil Chamus (538, 15), 237 dienistmanna Apparitores, Pedissequos (402, 18. 441, 20), 241 dinghus Auditorium (751, 11), 266 duerchen Obliquis (513, 26), 265 e tages De nocte (378, 23), 336 ertpruste Voragines (594, 47), 383 feltganga Latrinas (453, 16), 400 flozskef Scapha (752, 21), 405 folleist Benedictione (379, 23), 463 gadilnilu Receptacula (564, 17), 479 gegovgolota Fascinavit (768, 15), 482 gebil Calvariam (452, 61), 487 gibure Municeps (749, 49), 501 geheia Caumate (505, 58), 525 genoscaft Contubernium (557, 3), 549 gizviga Armamenta (752, 44), 564 goubida Colonia (327, 42), 569 greizin Glareis (504, 15), 574 grovne fellola Hyacintho (330, 3), 594 haseneta Subnervavit (418, 1), 600 halswert Sica (384, 24), 614 haranboza Lini stipula (378, 7), 651 demo hersten stulsazen Architriclino (739, 15), 653 heripergont Metabuntur (358, 13), 696 hort Angulus, alias ort (361, 11. 331, 43), 717 huwin Bubonem (347, 64), 783 kiel Classem (438, 36), 784 chilchwahta Encenia (739, 44), 797 chlobo Decipula (627, 51), 822 chozhen Penulam (778, 6), 826 chrawila Fuscinulus (330, 57), 846 kunnelinga Contribulis (402, 30), 858 label Labrum, Mare (332, 32. 436, 31), 890 lidota Accersivit (743, 71), 908 leitsamida In abominationibus (372, 22), 975 magezohana Paedagogus (762, 12), 984 malta Betae (306, 56), 990 manliba Anaglifa (435, 29), 1030 meriminona Syrenarum (377, 48), 1053 missiniezzan Abutamur (386, 65), 1054 missitut Ostendat (785, 31), 1059 mittil Liciatorium (401, 16), 1061 moll Stellio (348, 59), 1076 mund Palmus (400, 66), 1110 namihaftista Opinatissima (482, 40), 1134 notfreund Necessarius (700, 1), 1140 nuscan v. nestila Fibulas (330, 34), 1141 nuz Reditus (398, 65), 1149 Obiley v. wisoda Benedictionem (404, 30. 451, 45), 1166 orchussui Cervicalia (644, 17), 1222 purpur fellola Purpura, rote phellola Cocco, grovne fellola Hyacintho (330, 3—21), phederrare Arietes (642, 39), 1226 pi-

Digitized by Google

ssprachare Obtrectator (303, 43), pisprachant Detrahent (371, 61), 1267 ratisca ?Enigma (385, 67), 1293 reitwagana Redarum (800, 26), 1333 ruomisales Ostentationis (492, 37), 1342 sabyn Bisso (329, 60), 1362 sarpho Acide (565, 60), 1394 scero Talpa (349, 8), 1395 scernung Scurrilitas (770, 11), 1397 scibun Spherulas (329, 43), Scutulis (691, 38), 1455 scurfe Exentera (478, 51), 1467 sedil Triclinium (399, 6), 1531 spennent Lactaverint (528, 35), 1537 spinla Acus (596, 53), 1567 steinzunes Maceriae (518, 37), 1596 suftodi Singultum (404, 38), 1617 tagaltont vel spottent Iocabantur (800, 12), 1641 tobizunga Deliramenta (304, 7), 1920 weuuil Subtemen (349, 59), 1922 wafz Stamen (349, 55), 1923 waganten Versatilem (304, 57), 2140 zuuiwassi Ancipites (523, 55). *WWackernagel Zs.* 3 (1843), 127 *f.* — Bibl. 11. [*P.* 16.] **[654**

Rheinau 67 *in quart,* XII *jhs.,* 140 *ss.: Augustins predigten. auf der urspr. leeren s.* 1 *sind oben von etwas späterer hand die monatnamen mit deutschen interlineargll., unten die cardinalzahlen, gleichfalls von* 1—4 *deutsch glossiert, eingetragen* (MLXX). *s.* 47 *steht von einer hand des ausgehenden* XIII *jhs. der Zs.* 22, 246 *abgedruckte segen am untern rande, s.* 68 *von der gleichen hand ein lat. segen* contra fluxum sanguinis (*Zs.* 22, 247). — *die gll. kannte JJOberlin in seiner ausgabe von Scherzs Glossarium germanicum* (1781. 84), *s. s.* 7 abrello Aprilis, 658 herbestmonat Sept. Oct. Nov., 1156 ovgesto Augustus, *während er* 59 aranmanot Augustus, 636 helicmonat November, 1185 parmanot Januarius *der Rheinauer hs.* 75 (*Anz.* XV, 377) *entnahm.* **[655**

Rheinau 99[a] *in octav,* 119 *ss.:* **1)** *saec.* IX *s.* 1—105 (*s.* 19 *doppelt vorhanden; signaturen* I—VI *s.* 16. 31. 47. 63. 79. 89) *evangeliencommentar. s.* 1 Matheus sicut in ordine primus ponitur *usw.* 7 Inciꝑ explanatio hieronimi preb (*Matthaeus*), 54 Inciꝑ expositio euangl secd Marcum, 68 Explicit secd Marcum Inciꝑ expositio scI eūg secd iohannem, 94 Explicit scd ioh inciꝑ eugl scd lucam, 98 Inciꝑ p̄dicatio excerpta de euangl & tractatu ubi dicit uidens aū ihs turbas ascendit in montem et rel. *schluss* 102 *oben* Siċ nulla creatura est. *daran reiht sich zweispaltig in abgesetzten zeilen, sehr klein und blass geschrieben, unter der überschrift* closatum est de uitas patrum, *ein lat.-deutsches glossar von drei händen* (DCCCLXXXV). *and. hände haben s.* 103 *gll. eingetragen* (MCCXVIII, *wo das genauere, auch über s.* 104), *wider and. s.* 105 *in zwei spalten* (CCCCXCIV[d] *nachtr.); der leer gebliebene rest von sp.* 2 *wurde später zu einer notiz über Lucas* 12, 52, *der untere rand zur aufzeichnung von abbreviaturen der urkundenschrift verwendet;* **2)** *saec.* X *s.* 106—119 (*eine lage*) *lat. messetexte; mit* Missa scI Sigismvndi regis et martr̄ *s.* 115 *beginnt eine and. hand.* — VP. 4. [*P.* 129.] **[656**

Rheinau 108 *in octav,* XII *jhs.,* 189 *ss.* (190 *leer*): **1)** *die beiden bücher des Augustinus De sermone domini und am schluss s.* 153 *von einer hand des* XIII *jhs. unter der überschrift* DE VOLATILIBV[s] *einige vögelnamen mit übergeschriebenen deutschen gll.* (MII); *der rest der seite und s.* 154 *ist leer;* **2)** *s.* 155 *ff auf meist rescribiertem pergament die pseudo-augustinische schrift Contra haereses quinque.* **[657**

Digitized by Google

ZÜRICH, STADTBIBLIOTHEK.

C 58/275 *in folio,* XII *jhs.* (*nach* 1172 *geschrieben — Wackernagel Zs.* 5,293 —, *ob zu Schaffhausen — Wackernagel Lesebuch*[1] 830 —, *ist einiger maſsen zweifelhaft*), 370 *zweispaltige ss.* (368. 369 *vierspaltig*, 370 *dreispaltig*), *die unvollständigen* (*nach s.* 32 *sind zwei, nach* 52 *zwei, nach* 82. 84. 126 *mehrere, nach* 208 *drei, nach* 370 *ebenfalls drei bll. ausgeschnitten*), *je am anfang signierten lagen* V—XXX *eines miscellancodex*, der von vielen händen geschrieben ist* (*denn dass erst mit s.* 361 *ein zweiter schreiber einsetze, kann ich nicht einräumen*): *s.* 1ª—26ᵇ *die verschiedensten lat. gedichte, namentlich solche des Marbod und Hildebert, grabschriften, sprichwörter und memorialverse, darunter* 4ª Glis animal *usw. mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIVB *s.* 35 *anm.* 10) *und der Liber antiquarum sententiolarum* (*Zs.* 6, 304). 26ᵇ *eine art briefsteller* (*die abkürzungen sind aufgelöst*) Si uis de prosperitate tua aliquid significare. talia uerba pone. et his similia. Deo gratias *usw.*, De adversitate sic. Ego peccatis meis exigentibus ingenti dolore fatigor *usw.*, Interrogatio. Qvis te uentus appulit nostris regionibus? *usw.*, 27ª Responsio. Ad orandum uenio *usw., ein lob- und scheltbrief*, 28ª De laude. Facta tua sunt celebranda summa laude *usw., dann excerpte* Primo omnium querendum est homini! que sit uera scientia ueraque sapientia *usw.*, 28ᵇ Set hec cognitio diuinitatis et scientia ueritatis per fidem discenda est catholicam *usw.*, In preceptis uero caritas obtinet principatum *usw.*, Avgvstinvs. Frustra putat se esse uictorem peccati. qui pēnę timore non peccat *usw.*, 29ª Olim diues eras nunc es de diuite pauper (*Notices et extraits* 32, 2, 97) *und and. gedichte*, 42ª—62ª *eine abhandlung De honesta vita mit zahlreichen citaten antiker schriftsteller, darauf* Nulla caritas ita plena est ut aucmentum non capiat —62ᵇ Memento pauca legere. cademque sepe. ut aliquid inde elicias quod menti tuę reponas *und rot unterstrichen* Qualescunque sumus morte coequat humvs. 63ª *Hildeberts Passio Agnetis*, 67ª *seine Susanna*, 70ª *catonische distichen*, 70ᵇ *ff lat. gedichte, darunter* 74ª *Marbod De ornamentis verborum* (*s.* 1587 *Beaugendre*), 84ª Versvs episcopi centionis. Nuper eram locuples (*s.* 1344 *Beaugendre*), *abbrechend wegen des defects nach* 84 *mit dem v.* Istius est heres homo prosperitatis et illum. 85ª—87ᵇ *abschnitte aus Macer De viribus herbarum v.* 187—710, *darauf noch* Contra uim mortis non est medicamen in hortis. Cum fuit in mundo per mundum uixit eundo *und mehrere and. vv., darunter zwei hexameter über fischnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIVDa). 88ª Liber de naturali facultate, *das Zürcher arzneibuch* (*Zs. f. d. ph.* 13, 466*ff*). 94ª—102ᵇ *Summarium Heinrici* IV, 1—11 *mit deutschen contextgll.* (DCCCCXXXVIIA). 102ᵇ Amicus nobis equalis *usw.* —121ᵇ *alphabetische differentien und wortableitungen*, 121ᵇ—124ª *worterklärungen aus Isidors*

* *eine erschöpfende beschreibung dieser hs. würde mehrwöchentliche beschäftigung mit ihr voraussetzen, da man die poetischen abschnitte mangels genügender äuſserlicher trennung vollständig durchlesen müste, um anfang und ende jedes einzelnen stückes sicher zu bestimmen. ich konnte nur zehn stunden auf den codex verwenden.*

Digitized by Google

Etymologien (*Opp. ed. Arevalus* 4, 403 *ff*). 124ᵃ Solius adtestationem prolatam. neque aliis amminiculis adprobatam. nullius esse momenti manifestissimi est iuris *usw. über zeugen, eide, juristische termini* —125ᵇ et hoc dicit magister adilbero. esse intelligendum de penitentia quod dicitur. Sufficit effundere quod in archa est *usw. nach absatz* Prudens iustus. continens. magnanimus *usw.*, 126ᵃ Vir discretus si quid artis retinet *usw.* 126ᵇ Ordo ivdicialis secundum tullium. Sunt causarum genera tria principalia *usw.* 127ᵃ *verse.* 128ᵃ Incipit periegesis Prisciani gratici. translata de aliis libris ormistarvm. feliciter (*Bährens* 5, 275 *ff*) *bis v.* 949, *worauf bl.* 142ᵇ *noch die durchstrichenen vv.* 243—266 *folgen, zu denen am untern rande der schreiber bemerkt hat* h̄ vacant hic. oīe prius dictū n̄ cures denuo sc̣ptum (*leon. hexameter*). *der custos der seite weist auf v.* 267 *hin; aber* 143ᵃ *beginnt* Flamine uentorum resonantibus undique ramis = *v.* 2 *von Bedas gedicht De die iudicii* (*Giles* 1, 99), *schliefsend* 145ᵃ Sedibus et superum semper gaudere beatis. Amen. *darauf* Sīs deus omnipotens tvtor. fauorque legenti. Est tua l̄ cuius? mea (*hs.* meā) non sed pauperis huius, *sodann* Ex libro persii flacci satyrarum. 146ᵃ Versvs de despectu sapientis *und and. verse, darunter die deutschen MSD* XLIX, 1—3. 149ᵃ Genealogia sanctę dei genetricis Marię. 149ᵇ Hi libri chatolici sunt legendi per circulum anni *usw., vgl. oben nr* 353. 150ᵃ Aperturi uobis filii karissimi euangelia. id est. gesta diuina. prius ordinem insinuare debemus *usw.*, 150ᵇ *anfänge der vier evangelien*, 151ᵇ Dilectisimi nobis accepturi sacramenta baptismatis *usw.*, 153ᵃ Audistis dilectissimi dominicę orationis sacra mysteria *usw.*, 153ᵇ De Hystoriis que cantantur ab octaua pentecosten vsque aduentum domini, Orationes ante benedictiones dicende, 154ᵃ Consecratio sacrę uirginis quę epiphania. l̄ in secunda feria pachę (*sic*). aut in apostolorum nataliciis celebratur, 155ᵃ Oratio eius quę (*darüber* qui) in castitate. l̄ uirginitate cupit permanere (*Wackernagel Predigten nr* 75), 155ᵇ Consecratio uiduę quę fuerit castitatem professa. Summa cuiusdam magistri super decreta —204ᵃ, *wo zuletzt über appellation gehandelt und geschlossen wird* Ego H. sancte magdeburgensis ęcclesie archiepiscopus. N̊. capellanus sancti iohannis ad apostolicam sedem quam appellasti. ab obseruatione mei iudicii his literis dimitto. Explicit. *darauf* Ego. W. scaphusensis ęcclesię professus. apello te. A. in presentiam domini apostolici. in festo lucę evvangelistę. quod proxime occurrit. de his et aliis obiciendis mihi responsurum. *sodann* Magistri petri tractatus parisiensis cantoris. In tribus consistit exercitium sacre scripturę. Circa lectionem. et predicationem. et disputationem *usw.* 206ᵃ De superbia enormi peccato. et uicio humanę naturę. Ieē. Svperbia natione celestis. appetit mentes sublimium *usw.*, 206ᵇ De inuidia et eius speciebvs *usw.*, De detractione que est filia inuidię *usw.*, 207ᵇ De fuscinulis et ostiolis prelatorum. De corruptione et auaricia iudicum hucusque *usw.*, 208ᵃ De sacramentis *usw.*, 209ᵃ (*davor lücke, s. o.*) De electione imperatorum. Malum ambicionis *usw.*, 210ᵃ *ff die predigten* I—XI *bei Wackernagel Altd. predigten.* 228ᵃ *ff lat. homilien und excerpte.* Qvatuor modis dicitur paradisus *usw.*, 228ᵇ Igniti serpen-

Digitized by Google

tes *usw.*, Hostia *usw.*, Libamen *usw.*, Omnes homines eque diligendi sunt *usw.*, 229ª In festo martirvm sermo. Verbvm domini ad Zachariam. Sume argentum et aurum et facies inde coronas *usw.*, 229ᵇ Tres fiebant decimationes sub lege *usw.*, 230ª Tres famosas calamitates passa est hierusalem *usw.*, Triplex est sollicitudo vna substantię secunda quantitatis tertia qualitatis *usw.*, 230ᵇ INgenitus tria significat *usw.*, Cvm bona opera causa temporalium facimus. ueterascunt. cum causa uanę glorię. tunc fures furantur et suffodiunt *usw.*, 231ª De quinque panibus et duobus piscibus *usw.*, 231ᵇ Quinque de causis dicimus studere *usw.*, Quatuor modis fit inuitatio ad conuiuium *usw.*, 232ª Caritas. fide et spe maior est *usw.*, 233ª Pompeius primo fecit tributariam iudeam *usw.*, Si propter me tempestas orta est. mittite me in mare. Verba sunt ionę periclitantis in mari *usw.*, 233ᵇ Nota quia dicendum est in respectione. non in refectione quando canitur antiphona illa de libro sapientię *usw.*, 234ª Dominus duos ex discipulis pro adducenda asina et pullo misit *usw.*, Misit dominus verbum in iacob. et cecidit in israel *usw.*, 234ᵇ Tres persone sunt unum non vnione. sed unitate *usw.*, 235ª Deus est in loco. non tamen est localis *usw.*, 235ᵇ Qvicquid supererogaueris reddam tibi *usw.*, 236ᵇ Proximus multipliciter dicitur *usw.*, 237ª O sapientia. Ad uerbum siue filium patris uox ista dirigitur *usw.*, 238ª Isti sunt qui uiuentes in carne plantauerunt ecclesiam *usw.*, 239ᵇ Videntur dissentire evangelistę super negatione petri *usw.*, 240ª Dominus crvcifixus est in loco caluarię *usw.*, 240ᵇ Spileum est idem quod spelunca *usw.*, 241ª Omne primogenitum masculinum offerebatur domino in die purificationis *usw.*, 241ᵇ Cvstos qui de nocte *usw.*, Deus dicitur sanctus .i. sanctificans. Homo et dicitur sanctus .i. sanctificatus *usw.*, 242ª Xristus est uir in quo nobis congruit *usw.*, 242ᵇ Auctoritas dicit quod mors per diabolum intrauit in mundum *usw.*, 243ª Cvm dicitur. deus potest esse auctor alicuius quod inpossibile est *usw.*, Dvobus modis dicimur esse. ł fuisse in lumbis parentum *usw.*, 243ᵇ Qveritur de moyse si dando libellum repudii filiis israel peccauerit mortaliter *usw.*, 244ª Verba ysaię. Oblatus est quia uoluit et non aperuit os suum (*daneben* Sermo Mauri in die palmarum) *usw.*, 245ᵇ Avgustinus dicit. quia demones cognouerunt hominem *usw.*, 246ª Qvandoque dicitur quis humilis siue humiliari humilitate *usw.*, 246ᵇ In translatione psalterii secundum. LXX *usw.*, 247ª Sermo de diuiciis. Facite uobis amicos de mammona *usw.*, 247ᵇ Boni prelati est prius bene operari. et postea docere siue loqui *usw.*, 248ª Remigius super epistolam ad hebreos distinguit inter exemplum. et exemplar *usw.*, 248ᵇ Salomon in edificatione templi *usw.*, 249ᵇ Dicit auctoritas quia eua peccauit in se. et in deum. et in proximum *usw.*, 250ª In epistola ad hebreos dicitur abraham iustificatus ex fide sine operibus *usw.*, 251ª Non solum non peierare sed etiam nullo modo iurare *usw.*, 252ª Licet hec duo deierare. et peierare. quandoque indifferenter accipiantur *usw.*, 253ª Manente tali conscientia tenebantur eum dimittere ł non dimittere *usw.*, 254ª Nvllum opus ex sui essentia meritorium est *usw.*, 254ᵇ De cetero (*hs.* Dece'to) ad contraposita argumenta respondendum est *usw.* 255ª *unten* Expositio fidei katolicę. 255ᵇ Apud aristotilem argumentum est. ratio. rei dubie faciens fidem. sed apud xristum argumentum est fides faciens

Digitized by Google

rationem, *scheint bis* 278ª *zu reichen.* 278ᵇ *erklärung des vaterunsers,* 279ᵇ De Penitentia, 281ª De septem modis indulgentię *usw.,* Interpretacio nominum .XII. patriarcharum *usw.,* Imperatrix reginarum et saluatrix animarum. preciosa margarita. rosa gelu non attrita — ab ipso doceamur qui per iter gradiamur. Videndum est quod quatuor sunt timores *usw.,* 282ª Principium et causa omnium deus ante omnia eternaliter *usw.,* Creavit deus mundum istum .i. omnem creaturam de nichilo *usw.,* 282ᵇ Etates mundi, 283ª De quatuor Regnis. Sceptrier assiri tenet orbis *usw.,* Roma tenet morem nondum saciata priorem (*Zs.* 6, 303) *und and. verse.* 284ª Dies egipciaci (*Rhein. mus.* 23, 520). 284ᵇ A pereunte uia retrahat nos uirgo Maria. Cum celeri palma genitrix nos liberet alma. Angelus est missus. suspensus et in cruce xristus *usw.* 285ª Regulę et uersus. de formis preteritorum (*Gramm. lat. Suppl.* LXV *ff*). 291ª Dvo philosophorum genera traduntur *usw.,* 291ᵇ Si plato ueri dei imitatorem cognitorem amatorem. dixit *usw.,* 292ª De uno deo platonici melius senserunt *usw.,* 293ª Varro utile dicit esse ciuitatibus *usw.,* Ira dei non est perturbatio animi eius *usw.* (*vgl. oben nr* 290 *s.* 229), 293ᵇ Qvi sitit ad fontem ueniat potumque salubrem Hauriat. ex uena spiritualis aquę *usw.,* 294ª Orbis factor rex eterne eleyson. k̄ *usw.,* 294ᵇ Ad decus ecclesię recitatur hodie. Lectio libri apocalipsis *usw. hymnen und vagantenlieder* (*Zs.* 5, 296 *f*). 298ª Dicitur ops terra sed nimpha uocabitur opis *usw. grammatische verse.* 305ᵇ O Maria stella maris pietate singularis *usw.,* 306ª Estuans intrinsecus (*Zs.* 5, 293), 307ª Sanctus deus iudex iustus *usw., zum teil neumiert.* 307ᵇ Ex libro tristium, *beginnend* 1, 1, 18, *hin und wider von prosaischen scholien unterbrochen.* 316ª *der englische grufs, das glaubensbekenntnis und das Agnus dei griech.* 316ᵇ De obseruatione lunę. Obseruationes temporum et cursus lunę esse dicuntur *usw.* (*vgl. Rhein. mus.* 42, 638). 317ª Dispensatio. est. temperantia. ł alleuiatio *usw.,* Cognatio *usw.* (*über verwandtschaftsgrade*), 317ᵇ Repudium inter sponsum et sponsam *und and. worterklärungen.* 318ª Maria virgo. et mater. nec primam similem uisa est. nec habere sequentem, *ein Leben Jesu, in dem eine Glosa und zahlreiche commentatoren citiert werden.* 339ᵇ Ordo actvvm apostolorum, *mit citaten aus Hraban ua.* 347ª Sermo de natiuitate domini valde bonus *und and. lat. predigten.* 360ᵇ Qvinque sunt claues sapientię *usw.,* Quinque secula sunt preterita. sextum presens *usw.,* Qvatuor sunt infernales fluuii. Similiter quatuor sunt paradisi flumina. geon. fison. tygris. et euphrates, *darauf noch einige hexameter.* 361ª Qvinta feria usque in sabbato nuda sunt altaria *usw. mit geistlicher deutung.* 361ᵇ Est uarietas inter octauas pasche. et uigiliam pentecosten *usw.,* 362ª De memoratione defunctorum. ł de missa pro eis *usw.,* 363ª *unten* Sermo de pascha = *Wackernagel Predigten* XII, 365ª Sermo in festo sancti michahelis = *Wackernagel Predigten* XIII. 366ª Dvm sub mundi uespere dies inclinatus Ad occasum uergere iam esset paratus *usw.,* 366ᵇ Bethleem regis superni ciuitas *usw.* 367ª Ego quondam filius *usw.* (*Zs.* 5, 297), Salue mater. mater patris. soror sponsi. sponsa fratris *usw.* 367ᵇ De Pilatho (*Mones Anz.* 4, 425 *ff*). 370ᵇ Exp̄cit (*sic*) vita poncii pilati. Sequentia

Digitized by Google

de sancto thoma. episcopo anglorum. 370c Mundi pompam uicit almus xristi martir. unde psalmus. canitur in iubilo — Vt te duce uiam uitę. Ambulantes expedite. Cantemus alleluia. Spe mercedis. et coronę. stetit thomas in agone *usw.* (*Mone Hymnen* 3, 153). *darauf von and. hand mit ganz schwarzer dinte* Haurit aquam cribro quicunque studet sine libro (*vgl. zb. die aus Melk stammende hs.* 178 *zu Besançon*). — *EG Graff Diut.* 2 (1827), 269—277. *PPiper* (*zum teil mit irriger bezeichnung des codex*) *Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 457—459. — Pfl. 5. Ve. 5. [*P.* 449. *S.* o 501—502.] **[658**

C 59/274 *in folio,* IX *jhs.,* 62 *unsignierte bll.: Aldhelm De laudibus virginum und De octo principalibus vitiis mit interlinearen, häufiger marginalen deutschen gll. mehrerer alten hände* (DXVIa. DXIX). *zahlreiche rasuren in dem codex.* — *nach dem erscheinen des 2 bandes zum überfluss abgedruckt von PPiper Zs. f. d. ph.* 13 (1882), 455 *f, der eine erkleckliche anzahl von gll. ausliefs; mehr bietet er nur* 15b Propugnacula :iuuari (153, 27); *denn was er aus* 56b. 58a *anführt, ist klärlich lat.* — Ald. 3. [*P.* 191.] **[659**

ZWETTL,
STIFTSBIBLIOTHEK.

1 (*bl.* 1a Moñrii Beat.[scimae] Virginis Mariae. In Zwethl) *in gröstem folio,* XIII *jhs.,* 214 *bll. in siebenundzwanzig je am schluss signierten quaternionen, deren letztem das schlussbl.* (215) *fortgeschnitten ist: bis* 12a2 *vierspaltig ein griech.-lat. alphabetisches glossar* (Anethete Sustinet. Anasta Surge. Anagirome Surgo. Aresco Placeo. Aresci Placet. Arese Placere. Apostello Mando *usw.*); 12b *beginnt zweispaltig das erste Salomonische vocabular, dessen* A *mit bildern von* Ennivs. Socrates. Plato. Virgil. Lvcanvs. Varro. Plavtvs. Ysidorvs. Cicero. Galien. Terenc. Ivvenal. Orativs. Ypocras. Orosivs. Evcher. *geschmückt ist und das von* 13a *an vierspaltig fortführt. es endet* 178b3 (*sp.* 4 *leer*); 179a1 *schliefst sich das zweite vocabular, ebenfalls vierspaltig, an. in beiden zahlreiche deutsche interlinear-, wenige contextgll.* (MCLXXVa). *dem ersten vocabular sind durchweg, dem zweiten nur im buchstaben* A *die quellen nebengeschrieben. hinter dem zweiten folgt noch eine aufzählung der glieder des menschlichen körpers* (*anfang* Anima est dicta a uento, *schluss* Tibia ul crura. Sura, *s. bd.* 3, 437 *anm.* 2). *bl.* 214b, *urspr. leer, zeigt folgenden eintrag:* Hoc est papauer. et uille de quibus. idem. nobis omni anno soluitur. De Rudinars. LXXV Metrete. De Wizzenbach. XXX mete. De zwetlharn XXIIII. De Haslâwe XXIIII. De Geroten XVIII. De Credniz XVIII. De Rabenthanne. XVIII. De pndorf. XII. De Walthersiag. X. De Wolfkers. X. — *MGerbert Iter alemannicum* (1765) *anhang s.* 109—135 (*beide vocabulare zusammengearbeitet*); *auf grund dieses abdrucks nach den deutschen worten alphabetisiert von HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* 25—55 (*vgl. JGrimms berichtigungen Kleinere schriften* 4, 407 *f*); *Hoffmanns später genommene abschrift des originals* (*s. Fundgr.* 1, 352 *anm.*) *in Berlin* Ms. lat. 4° 331 *fasc.* 9 *convolut* h. *an einigen zweifelhaften stellen den codex nochmals einzusehen hatte hr stiftsbibliothekar p. BHammerl die güte.* — Zw. [*H.* § 32. *P.* 388. *S.* a 499—538.] **[660**

Digitized by Google

49 *in folio,* 296 *zweispaltige bll., ausreichend beschrieben in den Xenia Bernardina* 2, 1 (1891), 320 *f: besteht aus drei hss. saec.* XII. XIII. XII, *deren dritte, bl.* 130 *beginnend, völlig mit der Linzer hs.* Cc. VII. 7 (*s. dort*) *übereinstimmt und ihre vorlage gewesen zu sein scheint: nur enthält sie die Viten des Ambrosius, Hieronymus, Severinus und Corbinian lückenlos und weist auf urspr. leer gelassenen seiten und seitenteilen* (185^{ab}. 265^{b}. 296^{b}) *einige zusätze späterer zeit auf. darin bl.* 291^{b1}—296^{b1} *dasselbe glossar mit denselben deutschen interlinear- und contextgll. wie im Linciensis p.* 322^{b}—334^{b} (DCCCLXXVIII^{b} *nachtr.* MCCXXIV^{a}). *sorgfältige vergleichung verdanke ich hrn stiftsbibliothekar p. BHammerl.* **[661**

293 *in quart,* 155 *bll.:* **1)** *saec.* XIV *zweispaltig bl.* 1^{b} *Donatus De octo partibus,* 6^{c} *von and. hand* Tres sorores fuere maria domini. et maria mater iacobi et maria mater filiorum Zebedei *usw.* 6^{d} Incipit edicio prima Donati Grammatici urbis Rome Remigius (*vgl. Wiener sitzungsberichte, hist.-phil. klasse* 96, 518). 25^{ab} *die lat. hexameter über tier-, vögel- und baumnamen mit deutschen interlineargll.* (DCCCCXXXIV). 25^{c} *ff* Nobis cupientibus ut locutio nostra in curiis regum et principum remuneratione (*das wort zweimal*) letetur attendendum est quod locutio siue prolatio trifariam diuiditur *usw., eine metrik;* **2)** *saec.* XII *bl.* 41^{b} *ff* (41^{a} *leer*) *Gregorii Cura.* 138^{b} Ego frater Nicolaus de dobrespig ^{bis} rescripsi hoc pastorale quasi cum tota biblia ad laudem dei fructificans in ecclesia. *darunter von einer hand des* XIV *jhs.* Iste liber est beate virginis marie In Zwetell. 139^{a} *federproben, auch die MSD* XLIX, 5 *abgedruckte saec.* XIV, 139^{b} *leer;* **3)** *saec.* XII *bl.* 140 *ff ein calendarium.* — *HHoffmann Alld. bll.* 2 (1840), 212 *f.* — [*P.* 428.] **[662**

INCUNABELDRUCK

der Salomonischen gll. (MCLXXVa), *benutzt von mir in dem früher Altdorfer, jetzt Erlanger* (Inc. 1193) *exemplar, von Sievers in einer in seinen besitz übergegangenen doublette der Münchner hof- und staatsbibliothek. mit deutlicher antiquaschrift (nur der punct des* i *fehlt häufig) hergestellt zählt er* 287 *oder, wenn man das erste leere, aber einen bestandteil der anfangslage ausmachende bl. hinzu rechnet,* 288 *bll. in grofs folio mit je* 2 *spalten (breite* 8, *höhe meist* 28 *cm.) auf der seite (breite im Erlanger exemplar* 28, *höhe* 40 *cm.) in neunundzwanzig lagen, von denen die erste* 12, *die fünfzehnte und neunundzwanzigste* 8, *die übrigen* 10 *bll. enthalten; ausgenommen besteht das mittelste doppelbl. der zweiten lage (bl.* 17. 18) *aus zwei einzelnen bll. und die lagen sind im Erlanger exemplar vor dem einbinden auf dem unteren rande der vorderseite des jeweiligen ersten blattes von alter hand gezählt. die wasserzeichen des sehr starken papiers wechseln: am häufigsten begegnen zwei verschiedene rosetten sowie eine traube, nur einmal bemerkte ich den ochsenkopf. die normalzahl der zeilen auf der vollen spalte beträgt* 55, *es finden sich aber auch spalten mit* 52 (150^{d}), 53 (150^{c}. 158^{ab}), 56 (159^{ab}. 188^{ab}. 225^{ab}) *und namentlich mit* 54 (95^{d}. 127^{b}. 143^{c}. 151^{cd}. 152^{cd}. 154^{cd}. 155^{ab}. 156^{b}. 235^{b}. 263^{e}. 273^{d}. 287^{c}) *zeilen. seitenzahlen, signaturen,*

Digitized by Google

custoden fehlen; von interpunctionszeichen erscheinen nur punct und doppelpunct, blofs vor absätzen auch drei- und vierfache, zuweilen mehrmals widerholte puncte. in beiden Salomonischen vocabularen (am schluss des ersten blieb bl. 238ᵉᵈ *leer) wird jeder neu beginnende buchstab des alphabets eingeführt mit einer* 6 *cm. hohen,* 5 4,4 *breiten, durch ein quadrat von zwei parallelen linien eingerahmten initiale (dafür freier raum beim* P *des ersten vocabulars bl.* 150ᵃ); *aufserdem sind bis zum* D *des zweiten vocabulars absätze dort gemacht, wo dem anfangsbuchstaben ein neuer vocal folgt, also wo* Ae, Ai, Ao, Av, Be *usw. anheben, und diese absätze durch gemalte rote initialen bezeichnet. allerdings begegnen zahlreiche verstöfse gegen* 10 *diese regel, so mangelt zb. der absatz vor* Du, Go, Pe *usw., oder er ist an falscher stelle gemacht, so bei* Clo, Cru *usw. vom* E *des zweiten vocabulars ab findet sich ein absatz nur noch vor* Me. *der neueintritt eines zweiten consonanten oder dritten buchstaben wird vielfach, aber bei weitem nicht immer, durch ein absatzzeichen angedeutet. der schon erwähnte rubricator endlich hat in dem Er-* 15 *langer exemplar, allerdings nicht ohne zahlreiche versehen, alle grofsen buchstaben, teilweise auch die absatzzeichen, durchstrichen, citate unterstrichen und meist am kopf jedes blattes, manchmal auch jeder seite, den oder die anfangsbuchstaben des alphabets, welche abgehandelt werden, angegeben. der druck beginnt bl.* 1ᵃ *ohne überschrift (ich ersetze seine langen* s *durch kurze)* Epistola prelibaticia in sequen-
20 tis | operis commendationem breui-|bus absoluta incipit foeliciter:· | *zwei zeilen spatium* | *(grofse den raum von* 12 *zeilen einnehmende initiale* L) ATINE | quidem loq̃ | & proprie. | als apte nō | solū oratori|bus: verum | etiā in cōmu|ni preceptū| est omnibus | Nam nisi et | hec diligenti | adnotatione obseruata scz fuerint: in-
25 eptias | etiā. & risu dignas sepenumero vt incidas | oportet: Cum enim a vocabu-lorum pro-|prietate receditur et res verbis. non verba | rebus accōmodantur. fit. vt neqz tibi quid | dixeris: neqz aliis quid velis datū sit intel-|ligi: Q, si fere bestie vocis etiaz sue fungū|tur cōmercio: per illud nature affectū mu|tuo cognoscentes: Nonne admiraculo du|cendum: homines quibus natura datū est | vt ratione vi-
30 geant: eam ignorare linguam | in qua a pueris studii sui tēpora triuerūt: | et be-stiis hac in parte se pati brutaliores. | Ergo Salomon ille noster secundus eccle|sie Constañ episcopus his frena cupiēs im|ponere: quid aeger ab aegroto differat ele|gāter: latine: aperte: plane: distincte: & or|nate: ı hoc ope breuib⁹ disseruit: cui glosse | nō katholicon qđ est vniuersalis vt Iohan|ni Ianuensi est titulus: qui glo-
35 riatur cōti-|nere se omnia: cui pulchre a quodā obiciť: | p̄ter vtilia: Hoc idem omnis sentit italia. | hoc canonū & legū quoqz [illegible]olares: solis | vero ignaris suum pannuciatum placet la|tinum: quibus vt etis [illegible]eorū aliquid exem|pli afferam ita suus dicendi mos est: &si | solueret mihi cr[illegible]m. ego nō possem id fa|cere: ecce tulliana: sed quid tulliana: verum | asinina [illegible]cutio Eappter si illustriū viro⁹ | scripta memoria repetas: facile intelliges | summa haec diligētia apud eos obseruata: | & ab his
40 tibi imitandi vestigia relicta ·:·|. *bl.* 1ᵇ Salomonis ecclesie Constantiensis | eṕi glosse ex illustrissimis collecte | auctoribus incipiunt foeliciter·:·|. *darauf beginnen sofort die unabgesetzten gll. des buchstaben* A: A in omnibus | gētibus ideo | prior est lite|rarū *usw. schluss bl.* 287ᵈ Zozommin. hec | cogitationis ut supra. *die druckerei be-*

Digitized by Google

safs keinen beträchtlichen typenvorrat: dafür spricht, dass 145c—146b *oben alle grofsen* O *durch kleine gegeben, dass* 280d *z.* 15 *ff* Qu *aufser beim zeilenanfang kurzweg ausgelassen, dass* 281d *z.* 9 *ff für* R *einfach* K *eingesetzt werden. dass, wie HHoffmann meinte, eine hs. des* XII *jhs. als unmittelbare vorlage in die druckerei gegeben sei, lässt sich nicht erweisen; auch scheint mir dazu der druck, allen seinen fehlern zum trotz, zu correct. allerdings sind hier und da für stellen, die dem setzer unverständlich waren, spatien gelassen (so* 156d*) oder sinnlose buchstabencomplexe eingefügt (zb.* 179c Ratis nauis. ckeaianaoia, 227d Verecundia pudor. probitas. modestia. taciturnitas. Aaocbntpoph). *insgemein bezeichnet man die klosterdruckerei von SUlrich und Afra während der jahre* 1472—1474 *als diejenige officin, aus der der druck hervorgieng. jedesfalls ist er älter als* 1476: *denn in diesem jahr wurde ein exemplar vom pleban Bartholomäus Mülich nach Rebdorf geschenkt, s. (A Straufs) Monvmenta typographica in Rebdorf* (1787) *s.* 16. — *erste nachricht von den deutschen gll. (die sämmtlich im context stehen) gab BFHummel Neue bibliotheck von seltenen und sehr seltenen büchern* 2 (1777) *siebendes stück s.* 341—343. *aber schon FLindenbrog kannte und benutzte sie, wie seine nach den deutschen worten alphabetisch geordneten auszüge der buchstaben* A—G *des ersten glossars (nur* Suartz Peri Poma mora *stammt aus dem zweiten, bl.* 279c*) in der Hamburger hs.* Phil. 227 8° *ergeben. weitere litteratur bei HHoffmann Ahd. gll.* (1826) *s.* XXII—XXIV. — Sal. 5. [*H.* § 31. *P.* 397.] **[663**

Digitized by Google

VERSCHOLLENE HANDSCHRIFTEN.

Während wir von den im vorhergehenden Verzeichnis mit einem stern versehenen hss. die letzten aufbewahrungsorte kennen und mehr oder minder vollständige abdrücke besitzen, sind wir bei den nun folgenden entweder auf vereinzelte citate zuweilen recht unbestimmter natur angewiesen oder vermögen, auch wenn eine abschrift oder ein abdruck vorliegt, kein deutliches bild von der beschaffenheit der glossatur zu gewinnen. die zeugnisse folgen sich in chronologischer ordnung.

MFreher kannte eine von den uns erhaltenen abweichende hs. der Keronischen gll. im besitz des Paul Petau. das beweisen seine folgenden citate: Foederis Ludovici Germaniae et Karoli Galliae regum formulae (1611) *bl.* 7ᵇ Glossæ veteres à Cl. V. Paulo Petauio alias nobis commodatæ: Solamen, subsidia, Follazuht. Eædem: Suffragia, Follazuchida. Patrocinia siue auxilia, Helpha [= *Gl. K.* 249, 23. 251, 6. 8—10]. *De re monetaria veterum Romanorum, et hodierni apvd Germanos imperii libri duo* (1605) *s.* 47 (*von Chr Adelung Wörterbuch* 4 (1780), 80 *nur teilweise angeführt*) Schillingvs numus Germanorum, à Siliqua nomine detorto, vt videtur. Ita enim antiquitus scribebatur, Silihha, vt video in vetustissimo Glossario Latino-Theotisco: Numisma, Silihha. Numi percussa, Silihha duruhslagen / das ist pfantinc* [= *Gl. K.* 216, 35—38]. In eodem alio loco: Obolum dimidium scriptuli, quod facit siliquas tres. Stuchi halb scriptolus / daz tot silihhun tri [= *Gl. K.* 223, 2—5]. Et rursus: Stater est nummus, vt qvidam affirmant, vnciam vnam, aureos sex. Waga ist silihhono / so sume Zafastinot / vnce ainan / scillinga sehsi [= *Gl. K.* 254, 35—255, 2]. *De secretis iudiciis olim in VVestphalia aliisqve Germaniæ partibus usitatis, postea abolitis* (*o. o. u. j.,* typis Gotthardi Voegelini, *die vorrede* Heidelbergæ non. Martii 1610 *unterzeichnet*) *s.* 42 Penes arbitros, Scefinaa vvaltendi [= *Gl. K.* 228, 9. 10]. *Decalogi, orationis, et symboli saxonica versio vetvstissima* (*ich kann nur nach Eccards abdruck Catechesis theotisca s.* 211 *citieren*) Glossæ veteres: Ælich toam, Legitima judicia [= *Gl. K.* 203, 4. 5]. **[664**

Derselbe Freher besafs aber auch juristische gll. er führt an: Orationis dominicæ et symboli apostolici alamannica versio vetustissima (1609) *bl.* (6ᵇ), *widerabgedruckt in Eccards Catechesis s.* 196 Glossæ veteres: Iudex ad requirendum, Soneo ze sonene. Dijudicauit, Kasonit. Præjudicet, Forasuanne. *die letztere gl. kann, da er alsbald hinzufügt* Videsis & Keronem in Iudicet, *nicht aus der alphabetisierten Benedictinerregel stammen. Foederis . . . formulae bl.* 6 ut in

* *vgl. dazu MGoldast Alamann. rerum scriptores* 1 (1606), 395 (*gedruckt* 295) In vet. Glossar. Latino-Germ. quod habet noster Freherus Nummi percussi, Silihha duruchslagen, das ist Pfantius.

Digitized by Google

Glossis antiquis: Placitum, Plait vel gedinge (*nur daraus widerholt ist Eccards citat Leges Francorvm s.* 87). *De secretis ivdiciis s.* 5 Glossæ veteres: Poenas, Wizi. Poenalis, vvizlih. Punire, vvizen. Impunitus, indemnatus, Vngevvizinot. qualia & apud Keronem, *s.* 40 Glossæ veteres: Dolec, Exitialis, *während s.* 42 Glossæ: Scepeno, Iudex *aus den Lipsischen gll.* 796 *herrührt. nicht feststellen lässt sich, ob auf diese gll. sich bezieht eine von HHagen Zur gesch. der philologie und der römischen litteratur* (1879) *s.* 111 *anm.* 166 *aus einem brief des JBongars an GMLingelsheim vom* 6. II. 1604 *ausgehobene notiz, er wolle Frehern ein* fragmentum glossarii veteris teutonici *des Pithoeus übersenden. auch Bongars kannte oder besafs eine jetzt verschollene Canoneshs. mit deutschen gll., aus der er varianten seiner abschrift der gll. von nr* 28 *beifügte, s. die anm. zu* DLXXXVI. **[665**

Originvm Palatinarvm 1^2 (1613), 16 *citiert derselbe Freher* Glosse veteres. Palatinus Palensgreve: *das kann aus einer hs. des Salomonischen glossars* (*bd.* 4, 83, 35) *oder des Summarium Heinrici* (3, 134, 8) *genommen sein, kann aber auch* Id. *meinen* (3, 378, 14; *vgl. aufserdem* 3, 356, 67. 395, 29. 428, 24). **[666**

Der Commentator des ICruquius zu Horaz (ich benutze die von IDousa besorgte ausgabe Antwerpen 1611) *weist die notix auf s.* 460[b] (*Serm.* 2, 4, 81) scobe. hic scobis, & haec scobes, dicitur rasura serrarum; Græcè πρίσμα: Theotisca lingua, vrpora. sed hic pro omni purgamento domus ponitur. *diese gl. ist nicht ganz unbedenklich, da bei Cruquius s.* 335[b] (*Serm.* 1, 3, 128) soleas. galliculas bene incisas. Gall. des brosequins *und s.* 418[a] (*Serm.* 2, 2, 89) rancidum ap. leuiter tantum putentem. Flandricè, garstich *steht, bemerkungen, welche den alten scholien unmöglich entnommen sein können.* **[667**

Im glossar zu seinem Codex legvm antiqvarum (1613) *führt FLindenbrog aufser den Florentiner gll.* (*s. oben s.* 431 *f*) *gelegentlich noch andere an, über welche HHoffmann Anz. f. kunde des deutschen mittelalters* 2 (1833), 129 *f abschliefsend weder gehandelt hat noch handeln konnte. zunächst nämlich sind mehrfach, wie schon oben s.* 472, 14 *ff bemerkt wurde, die so genannten Lindenbrogschen gll. angezogen. ferner die von Goldast alphabetisierte Benedictinerregel: dahin gehört* 1390[a] Gloss. vett. Vulnera tolc, 1396[a] Aliæ Gloss. Testamentum ewa. Veteris foederis noviq,. Dero alten ewa, ioh dera niwan, 1463[a] In vett. Gloss. Latino-Theotis. Racha causa vel res interpretatur. *weiter die Lipsischen gll.:* 1473[a] Gloss. Latino-Theotis. Iudex Scepeno. *aus Freher* (*s. vorhin nr* 665) *wurde entnommen* 1390[a] Aliæ glossæ: Dolec exitialis, 1499[a] Glossar. vett. Poena Wizi. Poenalis Wizlich. Punire Wizen. *den Gll. Älfrici entstammt sicher* 1377[b] In veteri Gloss. Latino-Saxonico. Tit. de partibus domus, sic legi: Laquear fyrst, Cleta hyrdel (*Wright-Wülker* 126, 15 *f*), *wahrscheinlich auch* 1361[b] Gloss. Latino-Theotiscum vetustiss. Autumnus Herbeste (176, 9), 1363[b] Arcus Bogen, *wenn das überhaupt eine alte gl. sein soll* (142, 26), 1401[b] Gloss. Lat.-Theotis. Flebotomum Blodsachs (117, 38), 1409[a] Halle, id est aula, ut veteres Glossæ interpretantur (184, 23). *so verbleiben, da* 1410[b] heriliz *und* 1483[a] stolizaz *aus den Leges genommen sind, als aus unermittelten quellen geschöpft nur* 1427[a] Gloss. Latino-

Digitized by Google

Theotisc. Saban linteum *und die gll. zur Vita Cuthberti* (DL [*H.* § 87. *P.* 110]). *die letztern aber erklärte JZupitza Zs.* 33, 238 *für ags. mit recht: denn sie werden der sammlung angehören, welche in dem aus Lindenbrogs nachlass stammenden* Ms. germ. 22 *der Hamburger stadtbibliothek p.* 391 *von seiner hand unter der überschrift* Ex Bedæ Gutberto, *in dem früher Dietrich von Stade gehörigen (vgl. vSeelen Memoria Stadeniana s.* 197) Cod. philol. 249 *in folio der Göttinger universitätsbibliothek auf dem eingehefteten quartdoppelbl.* 198. 199 *saec.* XVIII *unter der überschrift* Glossae Anglo-Sax. Bedae Vitae Gudberti a quodam adscriptae et a Lindenbrogio inde excerptae (= *b*) *und in der Hannöverschen hs.* IV, 495 *s.* 571. 572 *unter der überschrift* Glossæ AngloSax. ex Bedæ Gudberto a Frid. Lindenbrogio excerptæ *von Eckharts hand* (= *c*) *sich eingetragen findet und die ich hier folgen lasse:*

13 Egestas uædlieude (*c.* 29. *l.* vædliende)
14 Tabe peresos fornumene (*ib.*)
15 Infesto on vinnedum (*c.* 22. *l.* onvinnē-
16 dum)
17 Domini leoman (*ib., gehört aber zu* ju-
18 bar)
19 Culmine hrofe (*ib.*)
20 Transacto forbaurnenum (*ib. l.* forþaur-
21 nenum)
22 Puppi gepafode, ł[1] getibode (*ib. l.* ge-
23 þafode ł getiþode *zu* Annuit)
24 Coetus uereder (*c.* 21. *l.* veredes)
25 Casulam cytan ł cot (*c.* 20)
26 Amicum fribode (*c.* 18. *l.* friþode *zu* ge-
27 rebat *am schluss der folgenden zeile*)
28 Consortia gemanan (*c.* 16)
29 Acuerit gescyrte (*c.* 15 acuarit. *l.* ge-
30 scyrpte)
31 Caballum hyrs (*c.* 7. *l.* hors?)
32 Gremio fenec (*c.* 39?)
33 Debita soluam agilde neadgild (*c.* 35)
34 Procella, turbo. hreohnefse[2] (*ib.* pro-
35 cellis)

Depinxit amearcode (*ib.*) 41
Capit bodap (*ib.* cavit. *l.* bodaþ) 42
Alimenta bilcdfan[3] (*ib. l.* bileofan) 43
Dolos[4] sor (*ib. wol* sar, *indem* Dolos = 44
Dolor *gefasst wurde*) 45
Transacti temporis forpgeuitonre tide (*ib.* 46
l. forþgevitenre) 47
Tempora capitis a scoep aut to bryt (*ib.* 48
quatit sub tempora. *l.* ascecþ) 49
Blandiloquus gesues . . . gehide (*c.* 34 50
blandiloquis studuit. gehide *aus* hi[co]- 51
de?) 52
Castrum, ceastrum[5] wicum (*ib.* castris) 53
Dolore sare (*ib.*) 54
Incubuit onihude (*c.* 31. *l.* onhigade?) 55
Cedere onbu (*c.* 30. *l.* onbugan?) 56
Mutua gemene (*c.* 31) 57
Cono helme (*c.* 32) 58
Per deuia durh uestena (*c.* 29) 59
Fugerit fleah (*ib.*) 60
Horror ogha (*ib.*) 61
Potitu brycende[6] (*c.* 31 potitum. *l.* bru- 62
cende) 63

diese excerpte reichen nicht bis c. 42, *daher erscheint auch die zweite im Codex legvm angeführte gl.* Patroni mundboran *nicht.* **[668**

Dass Colvenerius eine verlorne hs. von Hraban-Walahfrids commentar zum Leviticus mit eingemischten deutschen worten benutzte, wurde oben 255 *anm.* 1 *notiert.* **[669**

[1] vel *bc* [2] turbo *fehlt b.* hreohnege *b* [3] biledfan *bc* [4] Dolor *bc* [5] ceastrum *fehlt b* [6] *c fügt noch hinzu* Vett. Gloss. | Caballarius, Maris. | Caballus, cabo, equus

Digitized by Google

In seiner schrift De militia navali veterum (*Upsaliæ* 1654; *vgl. Hoffmann* § 36) *citiert JScheffer ein 'glossarium meum latino-germanicum ms.', allerdings ohne ein deutsches wort desselben zu nennen. er entnimmt daraus s.* 50 Agiarria, loca quadam in nauibus, quæ per remos hortator accedit. Desumpta videntur, vt alia plura, ex Isidoro [*vgl. dazu Löwe Prodromus* 143] *und s.* 140 Sic & apud Isidorum [*vorher war gesagt* veteres Glossæ Isidori achateon] acation mallem legere, quam quod præferunt vulgati. Licet hanc scripturam retineat & Glossarium nostrum vetus ms. Latino-Germanicum. *möglicher weise handelt es sich um eine hs. des Summarium Heinrici, vgl. für beide worte Gerbert Iter alemannicum, anhang s.* 105. 106. **[670**

In seinem Glossarium ad scriptores mediæ et infimæ latinitatis 1 (1678), 157 *citiert CDufresne Ducange* Vetus Gloss. Necromantia Helliruna. **[671**

Dass der codex, dem FJunius die wenigen Apulejusgll. (MXXXIV) *entnahm, noch nicht widergefunden sei, wurde bereits bd.* 3, 589 *anm.* 1 *und oben* 592, 1 *bemerkt. in den Leidener hss.* Voss. lat. 4° 9 *und* 4° 13 *stehen sie, gefälliger nachricht des dr WLdeVreese zu folge, nicht*.* **[672**

Über eine bisher nicht ermittelte Pariser hs. mit Canonesgll., die Baluze 1677 *citiert, s.* DLXXXVII[a] *nachtr.* **[673**

MGerbert Iter alemannicum (1765), *anhang bemerkt bei seinem abdruck der kräuternamen des codex Vind.* 10 (= *bd.* 3, 485*ff*) *s.* 11 *zu* Ancusa: In Msc. quod ind. plantar. Ringila est intybus *und s.* 13 *zu* Intiba Stur: Sic & in alio quodam plantar. indice eiusdem ævi. **[674**

In seiner ausgabe von Scherzs Glossarium germanicum (1781. 84) *führt JJOberlin aufser den oben nr* 519. 652. 654. 655 *besprochenen noch folgende Rheinauer gll. an:* 9 abst Ventris, 181 brecellum Colliridam, 862 laga Praesidium, 1395 scernarin Scurrilis, *deren erste zweifellos verderbt ist.* **[675**

Zwei zweispaltige pergamentbll. des XII/XIII *jhs. mit stücken aus Vergils Georg.* 2, 187—280 *und Aen.* 12, 1—82, *abgelöst von einem quartband der Helmstädter universitätsbibliothek, erwähnen die Annales litterarii. cura HPhCHenke et PJBruns* (1783) 1, 193 *nebst den deutschen interlineargll. Georg.* 2, 242 cola, Siga i. colatoria pressin *und Aen.* 12, 53 occulat, Keberga. *auf diese notiz wies MHaupt hin Anz. f. kunde des deutschen mittelalters* 2 (1833), 16. *in der wol-*

* *nicht auf verlorne gll. geht JGEccards irre führendes citat Catechesis theotisca* (1713) *s.* 139 (*vgl. Francia orientalis* 1, 882) Glossæ MStæ Isaaci Vossii: pilibe, maneat; piliben, maneant; aleiba, residua; Farleipter reliqvum. *denn es ist aus Junius Glossarium gothicum* (1665) *s.* 38 *entlehnt, wo hinter einander angeführt werden* farleipter / Reliquum. aleiba / Residua; gl. B, 46 [*bd.* 1, 290, 44 Reliquus farleipter. 2, 317, 41 Recidiua — *Nyerup* 224 *dh. Junius* repone Residua — aleiba]. za leibu ist / Reliquum est; gl. A, 11. pilibe / Maneat. piliben / Remanent. za leibu ist / Restat; Kero. *Eccard beachtete die angabe 'Kero', weil erst hinter der nächsten von ihm nicht mehr ausgehobenen gl. stehend, nicht und sah deshalb die gll.* pilibe, piliben *für derselben,* 1665 *laut Junius vorwort noch in IVossius besitz befindlichen hs. angehörig an wie die vorhergehenden.*

Digitized by Google

geordneten fragmentensammlung der Wolfenbüttler bibliothek, die ich 1895 *ganz durchsah, befinden sich die bll. nicht.* **[676**

In dem aus dem anfang unsers jhs. herrührenden Catalogus Librorum manuscriptorũ Bibliothecae Ottoburanae *des Clm.* 27134 *wird s.* 22 *unter der signatur* XXXV fol. m. *ein codex folgenden inhalts aufgeführt:* Exameron B. Ambrosij Ep. Mediolan. Carmen de Volucribus, Feris, et arboribus cum Glossa Theotisca. Aliud authore Damaso, ut ex ultimo Versu liquet, de Conversione S. Pauli. Privilegium canonicorum ex Decreto Gelasij Pp. Carmen de XII. Lapidibꝰ. Pag. ult. Donatio Monrĩo nrõ à Ruperto de Werdin sub Abbate Bernoldo a^{o} 1182. facta. **[677**

Der verlornen Wiener Hildegardhs. Asc. 721 (Rec. 33) *ist bd.* 3, 390. 397 *anm., des Hoffmannschen quartblattes saec.* IX *mit gll. zu Tobias und Judith, das er schon Ahd. gll.* § 19 [*P.* 75] *erwähnt, unter nr* CLXXXIII, *einer wahrscheinlich verschollenen Legeshs. bd.* 2, 353 *anm.* 1 *gedacht worden.* **[678**

Bisher nicht widergefunden hat sich ein Münchner Vergilfragment, aus dem BJDocen in seiner hslichen glossensammlung Ae *bl.* 104^{a} *den vers* et quum clamarem quo nunc se proripit ille *Ecl.* 3, 19 *mit der gl.* buskit (*l.* hurskit) *anführt.* **[679**

JASchmeller BWB 1^{2}, 267 *führt aus dem vorsatzbl. des Clm.* 17173 (*aus Scheftlarn,* XII. XIII *jhs.*) *an* Scobs est quod de terebello exp . . . thisca lingua urpora dictum [*vgl. oben* 334, 17]. *dies bl. mangelt jetzt der hs.* **[680**

FJMone fügt Anz. f. kunde der teutschen vorzeit 4 (1835), 96 *dem abdruck des Heidelberger Summariumfragments (oben nr* 235) *die notiz bei* lana quae crescit in agris, bŏnwolli. ex alio cod. sec. XII. **[681**

FBöhmer schreibt 23. X. 39 *an JGrimm (Briefe ed. Janssen* 1, 282) *'ich lege noch ein bl. deutscher gll. bei, welche sich Pertz, der sie Ihnen bei seiner neulichen durchreise durch Cassel nicht geben konnte, gelegentlich zurückerbittet'.* **[682**

Auch die Grazer hs., aus deren vorsatzbl. oben DCCCXX^{d} *nachtr. nach HHoffmanns abschrift einige Prudentiusgll. mitgeteilt wurden, hat sich bisher nicht feststellen lassen.* **[683**

Zs. f. d. ph. 26 (1894), 70 *berichtet FWERoth: 'Eine defekte evangelienconcordanz des* IX *jhs. in meinem besitz enthält vornen eingeschrieben von einer hand wahrscheinlich des* IX *jhs. folgende gll.*

34	desideratus: geliubit	laudare: louan	44
35	benedictus: kisegit	timere: fortan	45
36	sulphur: erdphuir	adversus: anegeginne	46
37	bitumen: erdleim	sustinuit: tholundun	47
38	deliramenta: thobizunga	lumen: liohte	48
39	dicit: redinot	cognovi: bikanda	49
40	exemplar: pilidbuoch	impugnans: anafehtonde.'	50

ohne einsicht des codex lässt sich über diese gll. kein sicheres urteil fällen: ihn hat aber der besitzer ende 1894 *durch einen Bremer agenten an einen privatmann im nordamerikanischen staat Ohio verkauft. die hs., ungebunden und vorn und*

Digitized by Google

hinten unvollständig, ein Unum ex quatuor, bestand aus mehreren hundert ungezeichneten bll., entstammte einem rheinischen kloster und enthielt die deutschen gll. am rande der bll. 1 *und* 3, *durch hände oder ausgestreckte finger auf die textworte bezogen; auf den ersten* 11 *bll. befanden sich aufserdem spärliche lat. interlineargll. einer and. hand. ist Roths zeitangabe richtig, so kann es sich um das bekannte Unum ex quatuor des Zacharias Chrysopolitanus* (*Migne* 186) *nicht handeln, sondern etwa um einen Tatian. mit keinem von beiden aber wüste ich die gll. in verbindung zu bringen:* sulphur *und* bitumen *gehören eher Genesis* 6, 14. 19, 24, desideratus, deliramenta *und* exemplar *dem prolog des Hieronymus zum Pentateuch an. verderbt sind zum mindesten* kisegit (*l.* kiseginit?) *und* tholundun. **[684**

Digitized by Google

TABELLEN.

1. GRAFFS SIGLEN* (SPRACHSCHATZ 1, XXXIII—LXXIII. 1147—1149. 2, 1161).

A. = 521**
Al. = 585
Al. 2. = 355
Ald. = 516
Ald. 2. = 632
Ald. 3. = 659
Ald. 4. = 603
Ald. 5. = 183
Ald. 6. = 644
Ar. = 450
Ar. 2. = 149
Ar. 3. = 117
Ar. 4. = 566
Asc. = 55
Asc. 2. = 143
Asc. 3. = 163
B. = 645
Bed. = 194
Bed. 2. = 288
Bibl. = 194
Bibl. 1. = 429
Bibl. 2. = 448
Bibl. 3. = 427
Bibl. 4. = 337
Bibl. 5. = 374
Bibl. 6. = 328
Bibl. 7. = 403
Bibl. 8. = 400
Bibl. 9. = 192
Bibl. 10. = 128
Bibl. 11. = 654
Bibl. 12. = 150
Bibl. 13. = 561
Bl. = 522
Bo. (1.) = 211
Bo. 2. = 440
Bo. 3. = 109
Bo. 4. = 117
Bp. = 85
C. = 79
Can. (1.) = 194
Can. 2. = 28
Can. 3. = 562
Can. 4. = 141
Can. 5. = 320
Can. 6. = 343
Can. 7. = 403
Can. 8. = 386
Can. 9. = 446
Can. 10. = 429
Can. 11. = 448
Can. 12. = 448
Can. 13. = 591
Can. 14. = 137
Cr. = 37
D. = gll. in Docens Miscell. 1 (s. das genauere in tabelle 6 unter Beyträge)
D. I. 128.—257. = 508. 55
D. I. 257.—279. = 55
D. I. 341. 342. = 73. 556. 445
D. II. 71. 72. = 558
D. II. 168.—188. = 73. 190
D. II. 190. = 599
*D. II. 196.—230. = Bern 641
D. II. 282.—287. = 283
D. II. 311.—354. = 32. 73. 102. 117. 119. 120. 160. 162. 190. 517. 539. 547. 584. 651. 653
D. II. 378. 379. = 223
D. III. 141. = 607
Da. = 348. 354. 355. 358. 437. 439
*Db. = München Cl. 4621, Notkers Rhetorik
Do. = 73
DT. = 445
Eb. = 245
Ec. (1.) = 429
Ec. 2. = 448
Ec. 3. = 194
*Eg. — Eg. 4. = windnamen bei Eginhard, s. bd. 3, 609 anm. 1
Em. 1.—24. = 408
Em. 25. = 392
Em. 26. = 411
Em. 27. = 409
Em. 28. = 389
Em. 29. = 482
Em. 30. = 379
Em. 31. = 403
Em. 32. = 18
Eng. = 128
*Eng. 2. = Engelberg 1 $^{0}/_{a}$, jetzt 122, s. bd. 3, 711
Ep. = 165
Ep. 2. = 194
Ep. can. 1. = 436
Ep. can. 2. = 608
Ep. can. 3. = 429
Ep. can. 4. = 448
Ep. can. 5. = 337
Ep. can. 6. = 374
Ep. can. 7. = 328
Ep. P. 1. = 436
Ep. P. 2. = 383
Ep. P. 3. = 328
Ep. P. 4. = 337
Ep. P. 5. = 137
Es. = 125

* es sind nur solche siglen aufgeführt, welche sich auf gll. beziehen; ein stern davor zeigt an, dass das stück in diese sammlung nicht aufnahme fand. ** diese zahl verweist auf die fortlaufenden nrn des Hsverzeichnisses.

Digitized by Google

Eut. = 452
F. = 137
F. 2. = 137
Fr. = 299
Fulg. = 450
G. = 41
Gc. 1. = 429
Gc. 2. = 319
Gc. 3. = 345
Gc. 4. = 438
Gc. 5. = 456
Gc. 6. = 448
Gc. 7. = 403
Gc. 8. = 138
Gc. 9. = 602
Gc. 10. = 652
Gc. 11. = 14
Gc. 12. = 73
Gd. 1. = 429
Gd. 2. = 448
Gd. 3. = 403
Gd. 4. = 194
Gd. 5. = 73
Gh. 1. = 429
Gh. 2. = 448
Gh. 3. = 448
Gh. 4. = 367
Gh. 5. = 598
Gh. 6. = 194
gl. bl. = 35
Gl. K. = 220
Gr. 1. = 608
Gr. 2. = 603
Gr. 3. = 613
Gr. 4. = 577
Gr. 5. = 600
Gx. = 48
Hd. = 557
Hor. = 305
Hor. 2. = 581
Hs. = 313
Hs. 2. = 617
Ja. = 493
Ib. = 493
Ic. = 493
Id. = 494
Ie. = 258
If. = 254
Ih. = 491
Im. = 256 resp. 496
Is. 2. = 392
Juv. = 571
Juv. 2. = 354
Juv. 3. = 452
Ka. = 73
L. = 244
La. I. 1. = 20
Le. = 448
Le. 2. = 403
Le. 3. = 429
Le. 4. = 337
Le. 5. = 328
Ma.—*My.* Mz. Ma.—Md. Mf. Mg. M. 1.—M. 33. = 620
Mart. = 437
Mart. 2. = 73
Mon. = 316
Mon. 2. = 421. 424
OA. = 365
Or. 1. = 194
Or. 2. = 409
Pa. = 508
Pb. (1. 2.) = 506
Pers. = 575
Pers. 2. = 30
Pfl. 1. = 313
Pfl. 2. = 617
Pfl. 3. = 573
Pfl. 4. = 618
Pfl. 5. = 658
Pfl. 6. = 190
Ph. = 403
Ph. 2. = 448
Ph. 3. = 452
Po. = 194
Pr. e. = 391
Pr. f. = 356
Pr. m. = 302
Pr. t. = 431
Pr. v. = 576
Pro. = 102
Pro. 2. = 126
Prud. 1. = 384
Prud. 2. = 441
Prud. 3. = 378
Prud. 4. = 306
Prud. 5. = 137
Ps. 2. = 448
Pt. = 73
R. = 578
Ra. = 55
Ran. = 371
Rb. = 54
Rc. = 67
Rd. = 54
Re. = 54
Rf. = 54
Rg. 1. = 63
Rg. 2. = 53
Rg. 3. = 65
Rg. 4. = 51
Rg. 5. = 57
Rg. 6. = 60
Rg. 7. = 64
Rg. 8. = 71
Rx. = 594
Rz. (so Holtzmann Germ. 8, 396; Graff Rx.) = 54
RB. = 429
RB. 2. = 73
Sal. 1. = 420
Sal. 2. = 374
Sal. 3. = 460
Sal. 4. = 528
Sal. 5. = 663
Sal. 6. = 296
Sb. = 621
Sbe. = 621
Sg. 70. = 154
Sg. 105. = 156
Sg. 183. = 170
Sg. 184. = 171
Sg. 193. = 172
Sg. 242. = 179
Sg. 270. = 185
Sg. 283. = 188
Sg. 292. = 190
Sg. 299. = 194
Sg. 397. = 197
Sg. 878. = 216
Sg. 913. = 221
Sg. 1394. = 222
St. = 554
*St. 2. = verbrannte Strafsburger hs. C. IV. 15, alts.
SC. = 118
SI. = 118
Ter. = 575
Tg. 1. = 443
Tg. 2. = 428
Tg. 3. = 439
Tg. 4. = 433
Tg. 5. = 448
Tg. 6. = 450
Tr. = 568
Tz. = 81

Digitized by Google

VA. = 428
VA. 2. = 457
Ve. 1. = 307
Ve. 2. = 330
Ve. 3. = 560
Ve. 4. = 584
Ve. 5. = 658
Ve. 6. = 554
VE. = 428
VE. 2. = 457
VG. = 428
VG. 2. = 457
VG. 3. = 222
VP. = 429
VP. 2. = 448
VP. 3. = 403
VP. 4. = 656
VS. = 73
W. = 641. 644. 646. 647
Wess. = 459
Wn. 167. = 617
Wn. 232. = 577
Wn. 244. = 581
Wn. 460. = 600
Wn. 863. = 613
Wn. 3325. = 620
Wn. 3355. = 612
Wo. = 629
Wo. 3. = 637
X. = 298
Z. = 651
Zf. = 560
Zf. 2. = 559
Zw. = 660

2. HOFFMANNS ÜBERSICHT (AHD. GLL. IX–XLVI).

§ 1 = 493
2 = 522
3 = 578
4 = 594
5 = 429
6 = 448
7 = 521
8 = 620
9 = 613. 599
10 = 560
11 = 328
12 = 403; diese hs. meinte Pez. aber die von Eccard angeführten gll. sind aus 408, s. oben 551, 19
13 = 374. 426
14 = 337
15 = 426
16 = 436
17 = 608
18 = 641. 646
19 verschollen, s. bd. 1, 475 nr CLXXXIII
20 = 494
21 = 519
*22—27. 29. 30 lat. hss. des Salom. glossars; übrigens sind 22 = SGallen 905, 23 = Bern 16, 25 = Paris 11529. 30 und wol auch 30 Rom exemplare des Liber glossarum
28 = 420?
31 = 663
32 = 660
33 = 467
34 = 568
35 = 35
36 = hs. JScheffers, s. 670
37 = 600
38 = 557
39 = 494
40 = 81
41 = 459
42 = 171
43 = 179
*44 Einhards wind- und monatnamen, s. bd. 3, 609 anm. 1
45 = verlorner teil von 218 (s. bd. 3, 432 anm. 4) und 409
46 = 613
47 = 607
48 = 299
49 = 612
50 = 629
51 = 408
*52 pseudo-Ruodperts brief, MSD LXXX
53 = 38
54 = 597
55 = 647
56 = 573
57 = 39
*58 Hildegardis Physica
59 = 575
60 = 467
61 = 461
62 = 115
63 = 605
64 = 290
65 = 610
66 = 584
67 = 221
68 = 220
69 = 79
70. 71 = 493
72 = 137
73. 74 = 244
75 = 577
76 = 421
77 = 313
78 = 600
79 = 254
80 = 585
81 = 179
82 = 644
83 = 603
84 = 632
85 = 41
86 = 355
87 verschollene hs., s. 668
88 = 429
89 = 287
90 = 645
*91 (s. 64) Caesarii glossae ad registrum Prumiense
92 = 647
93 = 429
94 = 620
95 = 446
96 = 448
97 = 621
98 = 343
99 = 408
100 = 429
101 = 620
102 = 621
103 = 456
104 = 345

Digitized by Google

105 = 438
106 = 138
107 = 521
108 = 429
109 = 135
110 = 408
111 = 305
112 = 348
113 = 354
*114 alts., s. MSD 2³, 369
115 = 408
116 = 358
117 = 441
118 = 245
119 = 584
120 = 439
121 = 491
*122 deutsche eigennamen eines codex Corbeiensis
123 = 437
*124 Notkers Rhetorik
125 = 428
126 = 303
127 = 620
128 = 408
129 = 621
130 = 55. 73
131 = 141
132 = 228
133 = 443
134 = 508
135 = 652. 654
136 = 171. 172. 179. 197. 220
137 = 552

3. SCHMELLERS SAMMLUNGEN (BWB 1², X—XII, BERICHTIGT UND ERGÄNZT).

Schmelleriana C 13, zwei quartbände, 1062 ss. (gezählt nur bis 850, da von da ab alphabetische register folgen) = Gl. a.

3—24* = 137
27—58 = 244
62—166 = 493. 54
167—372 = 220. 508. 55
*374—377 über den Liber synonymorum (Abavus maior) des Clm. 14252 (Rat. SEmm. C LXXI)
379—494 = 578. 594. 298
495 = 600
499—538 = 660. 296. 420
539—589 = 374
591—596 = 54
597—602 = 506 bl. 58ᵃ ff
605—611 = 482
613—614 = 389
615—633 = 18
641—691 = 313. 316. 419. 421
*697—739 Vocabular des Petrus Smidhauser von Indersdorf aus dem j. 1419
*740—798 Vocabular von 1429
*801—829 SFlorianer gll. sacc. XIV aus den Wiener jbb. XLI, 16—23
*830—845 gll. der Berner hs. 641 aus Diut. 2, 195—230
846—850 = 137

Schmelleriana C 14, ein quartband, 503 ss. = Gl. o.

5—7 = 299
10—18 = 573. 313
19—166 = 35. 313
168—175 = 115. 144. 307. 330. 554. 560
177—182 = 408. 403
186—194 = 79
196—204 = 221
206 = 172. 196
208—210 = 629
224—225 = 430
228—235 = 403. 409. verlorner teil von 218. 147
236—237 = 428. verlorne hs. bei Goldast
240—283 = 557
288—367 = 494
368—371 = 256
375—387 = 600. 607. 613
388—392 = 459
396—421 = 403
424—430 = 554 und Strafsburg C. IV. 15 (alts.)
431—433 = 629
434—444 = 171
445—453 = 179
454—455 = 125
456—457 = 38
458—464 = 307
466—475 = 144
477—480 = 628
*482—491 Vocabular von 1419
492—493 = 190
*494 aus einer SFlorianer hs. des XIV jhs., Wiener jbb. XLI, 23—26
501—502 (diese seite doppelt vorhanden) = 658

* die hier übergangenen seiten sind leer.

Digitized by Google

Schmelleriana C 15, zwei quartbände, 1297 ss. = Gl. i.

3—34 = 521
35—47 = 522
51—53 = 41
55—61 = 245
63—120 = 408. 386. 446
123—142 = 137
145—173 = 493
175—181 = 494
183—196 = 258
197—198 = 54
199—201 = 254
202—208 = 491
211—498 = 328. 337. 365. 371. 374. 400. 403. 411. 427. 429. 448. 561. 620
499—502 = 288
507—510 = 600. 608. 613
511—512 = 645
513—526 = 641. 647. 646. 644
527—532 = 560
533—572 = 306. 378. 384. 441. dazu s. 566. 572 = 137
573 = 517
574 = 516
575—592 = 141
593—594 = 143
594—607 = 283
609—619 = 54
619—621 = 55
621—631 = 67
631 = 99
631 = 400
632 = 383
*637—650 Gll. Lipsii
651—657 = 391
659 = 389
661—698 = 73
701—814b = 428
815—818 = 457
819—820 = 305
820b—826 = 554. 556
827—833 = 179
837—944 = 54
949—955 = 506
957—987 = 429 bl. 218b ff
989—1001 = 429 bl. 239b ff. 448
1005—1013 = 429 bl. 257a ff
1014—1017 = 561
1017—1020 = 562
1020 = 558
1021 = 313 bl. 24
1023—1031 = 320
1033—1034 = 411
1035 = 409
1036 = 371
1037—1038 = 392
1039—1040 = 379
1045—1066 = 437
1067—1068 = 211
1069—1072 = 440
1073—1082 = 448
1085—1092 = 337. 436
1093—1097 = 365
1101—1105 = 439
1107 = 354
1108 = 355
1109—1123 = 443
1125—1137 = 302. 431. 356
1138 = 433
1141—1148 = 348
*1149—1156 Notkers Rhetorik, Aretins Beytr. 7, 290 ff
1157—1173 = 560
1175—1176 = 632
1177—1178 = 633
1179 = 445
1181—1199 = 138
1200 = 137
1202—1263 = Prudentiusgll. aus Graffs Diut. 2, 311 ff
1264 = 223
1265 = 342
1295—1296 = 287

---

4. PIPERS VERZEICHNIS
(SPRACHE UND LITTERATUR DEUTSCHLANDS 1, 38—69).

1 = 429
2 = 407
3 = 448
4 = 328
5 = 337
6 = 460
7 = 128
8 = 426
9 = 73
10 = 190
11 = 561
12 = 560
13 = 228
14 = 620
15 = 621
16 = 654
17 = 374
18 = 400

Digitized by Google

19 = 403
20 = 192
21 = 493
22 = 494
*23 Gll. Lipsii
24 = 462
25 = 357
26 = 258
27 = 54
28 = 243
29 = 105
30 = 6
31 = 312
32 = 443
33 = 464
34 = 365
35 = 409
36 = 371
37 = 411
38 = 427
39 = 339
40 = 150
41 = 223
42 = 194
43 = 193
44 = 188
45 = 191
46 = 151
47. 48 = 54
49 = 70
50 = 68
51 = 59
52 = 643
53 = 641
54 = 646
55 = 648
56 = 642
57 = 94
58 = 89
59 = 522
60 = 521
61 = 506
62 = 273
63 = 567
64 = 489
65 = 613
66 = 599
67 = 581
68 = 626
69 = 600
70 = 107
71 = 146
72 = 31
73 = 85
74 = 261
75 s. bd. 1, 475 nr CLXXXIII
76 s. bd. 1, 552 anm. 6
77 = 341
78 = 436
79 = 380
80 = 383
81 = 408
82 = 154
83 = 153
84 = 519
85 = 552
86 = 283
87 = 282
88 = 233
89 = 53
90 = 63
91 = 608
92 = 627
93 = 637
94 = 264
95 = 532
96 = 78
97 = 20
98 = 103
99 = 43
100 = 48
101 = 136
102 = 293
103 = 379
104 = 433
*105 Carlsruhe Aug. CCLIX
106 = 288
107 = 41
108 = 355
109 = 552
110 s. bd. 2, 45 nr DL und 668
111 = 394
112 = 452
113 = 165
114 = 169
115 = 135
116. 117 = 552
*118 Merseburg 42, alts.
119 = 49
120 = 40
121 = 490
122 = 351
123. 124 = 552
125 = 437
126 = 442
*127 München Cl. 14775, s. bd. 2 s. VI
128 = 156
129 = 656
130 = 551
131—135 = 552
136 = 458
137 = 392
138 = 348
139 = 525
*140 Strafsburg C. IV. 15, alts.
141 = 414
142 = 628
143 = 319
144 = 345
145 = 438
146 = 456
147 = 176
*148 SGallen 19, s. bd. 4, 373, 12
149 = 177
150 = 178
151 = 14
152 = 652
153 = 67
154 = 138
155 = 602
156 = 552
157 = 488
158 = 367
159 = 598
160 = 552
161 = 645
162. 163 = 493
164 = 514
165 = 342
166 = 320
167 = 343
168 = 349
169 = 386
170 = 342
171 = 446
172 = 28. 33
173 = 562
174 = 141
175 = 634
176 = 591
177 = 137
178 = 641
179 = 647
180. 181 = 552

Digitized by Google

182 = 621
183 = 552
184 = 55
185 = 143
186 = 163
187 = 585
188 = 174
189 = 449
190 = 516
191 = 659
192 = 603
193 = 183
194 = 632
195 = 644
196 = 179
*197 Leiden Voss. lat. 4° 106
198 = 450
199 = 149
200. 201 = 117
202 = 566
203 = 569
204 = 142
205 = 552
206 = 571
207 = 452
208 = 354
209 = 66
210 = 102
211 = 126
212 = 10
213 = 119
214 = 120
215 = 117
216 = 46
217 = 45
218 = 630
219 = 640
220. 221 = 530
222 = 273
223 = 267
224 = 266
225 = 563
226 = 88
227 = 227
228 = 32
229 = 160
230 = 162
231 = 384
232 = 441
233 = 378
234 = 306
235 = 517
236 = 653
237 = 547
238 = 539
239 = 100
240 = 651
241 = 584
242 = 245
243 = 439
244 = 399
245 = 523
246 = 358
247 = 260
248 = 542
249 = 538
250 = 543
251 = 503
252 = 405
*253 SOmer 666
254 = 391
255 = 360
256 = 576
257 = 389
258 = 197
259 = 356
260 = 302
261 = 431
262 = 359
263 = 217
264 = 214
265 = 185
266 = 211
267 = 109
268 = 382
269 = 440
270 = 451
271 = 287
272. 273 = 552
274 = 241
275 = 305
276 = 402
*277 Paris Lat. 7975
278 = 97
279 = 213
280 = 257
281 = 575
282 = 30
283 = 416
284 = 650
285 = 118
286 = 535
287 = 325
288 = 511
289 = 303
290 = 428
291 = 457
292 = 472
293 = 222
294 = 19
295 = 491
296 = 271
297 = 76
298 = 259
299 = 292
300–302 = 552
303 = 509
304 = 552
305 = 392
*306 Notkers Rhetorik, München Cl. 4621
307 = 418
308 = 296
309 = 425
*310 Aug. CLXXXIII in Carlsruhe, s. bd. 2, VI
311 = 56
312–319 = 552
320 = 47
321 = 44
322 = 558
*323 Stuttgart, öffentl. bibl. Poet. et phil. fol. 32
324 = 60
325 = 64
326 = 71
327 = 61
328 = 65
329 = 51
330 = 57
331 = 129
332 = 612
333 = 584
334 = 519
335 = 526
336 = 242
*337 Codex Prumiensis
*338 Frankfurt 67
339 = 170
340 = 155
341 = 157
342 = 158
343 = 159
344 = 161
345 = 164
346 = 166

Digitized by Google

347 = 167
348 = 168
349 = 172
*350 SGallen 196, s. bd. 4, 373, 12
351 = 173
352 = 180
353 = 187
354 = 195
355 = 198
356 = 199
357 = 202
358 = 203
*359 SGallen 561, s. bd. 4, 374, 1
360 = 204
361 = 205
362 = 209
363 = 212
364 = 218
365 = 149
366 = 152
367 = 175
368 = 181
369 = 182
370 = 196
371 = 201
372 = 206
*373 SGallen 635, s. bd. 4, 374, 3
*374 SGallen 671, s. ebenda
375 = 210
376 = 219
377 = 216
*378 SGallen 1394 nr XV, abgedruckt bei vArx Gesch. 1, 174 anm.; vgl. auch Ducange 4, 351a s. v. melscada
379 = 508
380 = 220
381 = 578
382 = 594
383 = 298
384 = 482
385 = 54
386 = 528
387 = 420
388 = 660
389 = 616
390 = 296
*391—396 lat. hss. der Gll. Salomonis
397 = 663
398 = 526
399 = 18
400 = 577
401 = 4
402 = 54
403 = 467
404 = 419
405 = 351
406 = 221
407 = 79
408 = 568
409 = 35
410 = 313
411 = 421
412 = 316
413 = 617
414 = 555
415 = 96
416 = 235
417 = 557
418 = 171
419 = 552
420 = 494
*421 Lambach 99, s. bd. 4, 372, 26
422 = 552
423 s. bd. 3, 432 anm. 4
424 dasselbe in Junius copie
425 = 246
426 = 527
427 = 615
428 = 662
429 = 248
430 = 554
431 = 559
432 = 2
433 = 5
434 = 38
435—440 = 552
441 = 286
442 = 455
443 = 307
444 = 330
445 = 629
446 = 619
447 = 125
448 = 484
449 = 658
450 = 326
451 = 618
452 = 619
453 = 573
*454 Wien 510
*455 Wien 529
456 = 29
457 = 34
458 = 144
459 = 265
460 = 552
461 = 256. 496
462 = 39
*463 Bonn 402
464 = 444
*465 SOmer 776
*466 Brüssel 1814
*467 Valenciennes B. v. 66
*468 Oxford Jun. 116 F
469 = 613
*470 SGallen 248
*471 SGallen 250; zu 463 ff vgl. bd. 3, 609 anm. 1
472 = 207
473 = 552
*474 München Cl. 23479, s. bd. 4, 372, 21
475 = 430
476 = 299
477 = 607
478 = 445
479 = 235
*480 Oxford Jun. 116 E Termini iuristarum
*481 Bern 641
482 = 556
483 = 445

---

5. DOCENIANA.

Für den von ihm herausgegebenen sechsten band des Graffschen Sprachschatzes hat Maſsmann neben Schmellers sammlungen auch Docens glossographischen nachlass in aus-

Digitized by Google

gibiger weise benutzt und dadurch heillose verwirrung angerichtet. denn gelegentlich führt er die gleiche gl. unter drei oder vier verschiedenen bezeichnungen an, sodass der benutzer glauben muss, ebenso viele zeugen für das wort vor sich zu haben; zu Graffs sigle gesellen sich Schmellers band- und seitenzahl sowie das citat aus Docens papieren, die häufig eine gl. an mehreren stellen bringen. oder er reiht eine gl., die er losgelöst von ihrem zusammenhang, wie er sie bei Docen vorfand, nicht verstand, an einem ganz unmöglichen ort ein: so *sále* ciliada (bd. 4, 46, 46) bei dem flussnamen *Sala* s. 183. damit der leser einiger maßen in der lage sei, eine nach Docen angeführte gl. in unserem werke zu finden, scheint unter solchen umständen eine knappe übersicht über Docens glossenmaterial geboten.

Was der Doceniana A signierte karton der Münchner hof- und staatsbibliothek enthält, fünf quartconvolute sehr ungleichen umfangs, ist erst nach Docens tode durch Schmeller in seine gegenwärtige gestalt gebracht worden: dieser hat die zufällig an verschiedenen orten und offenbar ganz unvollständig erhaltenen glossenzettel Docens nach wechselnden principien geordet und aufgeklebt; begreiflicher weise wurde dabei vielfach zusammengehöriges aus einander gerissen.

Zu convolut **Ab** bemerkte Schmeller am 3. VII. 1830 auf dem vorsatzbl. 'die in einiger etymologisch alphabetischer ordnung auf die nächstfolgenden 100 bll. geklebten gll. lagen zerschnitten ohne alle sichtung in mehreren schachteln zusammen, ohne angabe woraus sie genommen seyen. diejenigen derselben, die auf größere andersfarbige papierabschnitte geschrieben waren, und vermutlich aus einer andern quelle als die sonstigen herrühren, sind handschriftlich nachgetragen'. bl. 1—96 bilden ein alphabetisches wb., hauptsächlich geschöpft aus Clm. 6277. 12625. 14689. 18547, 2. 18550, 1; ihnen folgt bl. 97—100 ein unalphabetischer nachtrag, aus gll. in geheimschrift oder verderbten bestehend, deren einordnung mit voller sicherheit nicht vorgenommen werden konnte.

Convolut **Ac**, 44 bll. mit aufgeklebten gll. mehrere alphabetisierte reihen sind zu unterscheiden, und zwar 1^a—3^b Prudentiusgll. aus Clm. 14395, 3^b—10^a Prisciangll. aus Clm. 18375: neben beiden hat Schmeller am rande Boethiusgll. aus Clm. 18765 eingetragen. bl. 10^a ff gll. aus Clm. 18922. 19410. 21525. 22053. bl. 27^a bis zum schluss Salomonische gll. aus Clm. 17152 bis bl. 62^c (vgl. Ae bl. 74^a ff).

Convolut **Ad**, 6 bll., enthält gll. aus Clm. 14395 nach anlauten geordnet. Schmeller bemerkt dazu 'folgende gll. lagen zerschnitten unter einem umschlag, worauf geschrieben stand: Glossae sup. Prudentii opp. Cod. Emmeram. diese alphabetisch aufzukleben um beym nachholen aller übrigen das schon ausgezeichnete zu erkennen und nötigen falls zu berichtigen'.

Convolut **Ae**, 205 bll., unalphabetisch beklebt oder beschrieben bis 198. bl. 1—7 Vergilgll. aus Clm. 18059. bl. 8—10 Eusebiusgll. aus Clm. 18140 bl. 225^b ff; einige gll. am schluss, bei denen die sigle Eu. ausgestrichen ist, stammen aus dem Esaias derselben hs. 11 ff weitere Eusebiusgll., gll. zum Eccli. und zu Gregors Homilien aus Clm. 18140, dazwischen bl. 15 Lucangll. aus Clm. 14505. bl. 25 die Tychseneschen gll. aus der Escorialhs. 26^b ff gll. aus Clm. 18036 und 29005; 29^b ff aus Clm. 6404. 3767 und 9534: letztere hs. wird als Reg. 830 bezeichnet. 31^a begegnet der vermerk *suamminenо* fungino capite Plaut.: da das der form des deutschen wortes wegen nicht zu bd. 4, 66, 35 passt und eine ältere Plautushs. auf der staatsbibliothek nicht existiert, so weiß ich nicht, woher Docen die gl. hat. 32^b ff wider gll. zum Eccli. aus Clm. 18140. 38^a ff gll. aus Clm. 18375. 18765. 13108. 6408. 18530, 1. 6404. 18522, 2; 44^{ab} aus 19452. 6404. 4112; 45^a aus 13079. 46^a ff gll. des Clm. 14456, mit Com. bezeichnet. 49^a f gll. aus Clm. 19451. 19454. 21525. 19479. 51^a Ambrosius In Lucam, Clm. 14117. 53^a ff Aldhelmgll. des Clm. 23486. 59^b Glossae in Reginaldum, die in unsere sammlung nicht aufgenommenen gll. des Clm. 18580 (s. oben 372, 12). 60^a gll. aus Clm. 13090. 60^b ff Canonesgll. aus Clm. 6242; 64^b gll. zu Alcuin aus Clm. 14737; 65^a ff gll. aus Clm. 18628. 12625 und wider

Digitized by Google

9534. 68b gll. aus Clm. 17142, mit Di. = Dionysius bezeichnet, gefolgt von Seduliusgll. des Clm. 18628 und biblischen des Clm. 14754. 73a kräuternamen des Clm. 4622, der hier die signatur 1074 führt. 74a ff Salomonische gll. aus Clm. 17152 bl. 62 ff und 17403, mitten darin das (von uns nicht aufgenommene, s. oben 372, 18 f) kräuterglossar des Clm. 22056. 82a ff Clm. 17151. 17153. 17194 (Summarium buch XI). 98a ff gll. zu den Epistolae canonicae und der Apocalypse aus Clm. 19440, verglichen mit 18140 und 18530, 1. 104a ff hauptsächlich gll. zu Eusebius aus Clm. 18140, aber auch eine gl. aus einem bisher nicht widergefundenen Vergilfragment. 110a ff gll. zu Gregors Homilien aus Clm. 19440. 117a aus den Windberger Psalmen, 117b ff gll. aus Clm. 23496, darin 129b Hrabanisches bruchstück Cgm. 5153a. 131b ff gll. des Clm. 14747. 159a Gregorgll. des Clm. 6277 und 21525, darin 163b gll. zu Erchanbert aus Clm. 19440. 168a ff Isidorgll. des Clm. 6325, 177b des Clm. 14461. bl. 179—185 leer. 186 gll. des Clm. 18181, 189a Horazgll. aus Clm. 375, 189b Virgil. minor, wol Clm. 305. 190b Seduliusgll. aus Clm. 18628 sowie Gregorgll. aus 21525 und 6277. 192b Glossæ Isonis cod. mon., ein stück aus dem buchstaben P des Clm. 17152. 193a über Wiener gll. bei MDenis, 193b brief Chmels über die SFlorianer Gregorgll., 194a gll. aus Clm. 18547, 2, 194b aus 6028. endlich 195 ff bemerkungen des prälaten Schmid über die von Eckhart abgedruckten glossarien.

Das letzte convolut birgt ein aus aufgeklebten zetteln bestehendes siglenverzeichnis. Schmeller bemerkt dazu 'zettelchen auf Docens glossographische arbeiten bezüglich, welche in dem von custos Rott der bibliothek geschenkten octoberheft des IX bandes der Aretinschen Beitr. gelegen hatten'.

---

6. GLOSSENAUSGABEN UND GLOSSENCOLLATIONEN.*

Abhandlungen der k. akademie der wissenschaften zu Berlin, phil.-hist. classe
1846 s. 437—476. 498—503. 1853 s. 159—162 (WGrimm) = 79

Academy
1890 nr 924 s. 46. 47 (WhStokes) = 548. 532. 543. 544. 546. 533

Acta societatis Fennicae
XXII, 3 (FGustafsson) s. bd. 4, 467 anm.

Alemannia
18, 138 f (WHarless) = 240

Anecdota Oxoniensia, classical series
I, 2 (JHOnions) = 278
I, 5, v (REllis) = 277

Annales litterarii. cura HPhCHenke et PJBruns
1783 I, 193 = 676

Anzeigen, Münchner gelehrte
44, 468 anm. (LRockinger) = 444

Anzeiger, Allg. litterarischer
1800 sp. 644—646 (VNKindlinger) = 81

Anzeiger f. d. altertum
*XXII, 276 (ESteinmeyer) = 296

Anzeiger f. kunde des deutschen mittelalters
2, 16 (MHaupt) = 676
3, 186—188 (FJMone) = 54

Anzeiger f. kunde der teutschen vorzeit
4, 82—87 (FJMone) = 63
4, 87—92 (FJMone) = 53
4, 92 (FJMone) = 65. 51. 57. 60. 64. 71
4, 93 (FJMone) = 52
4, 93—95 (HLeyser) = 262
4, 95 f (FJMone) = 235. 681
*4, 239—250 (FJMone) s. bd. 3, 546 anm. 9
4, 489 (FJMone) = 489
4, 489 f (FJMone) = 43
*4, 490 (FJMone) alts.
4, 490 (FJMone) = 61
5, 229-234 (FJMone) = 73
5, 462 f (FJMone) = 559
5, 463 f (EDronke) = 85
6, 345—346 (FJMone) = 564
7, 587—602 (FJMone) = 243
7, 602 (FJMone) = 242. 265. 248

* ausgeschlossen blieben 1) nachrichten über glossenhss. ohne gleichzeitige mitteilung von proben (nur Docens angaben in Aretins Beyträgen wurden sämmtlich notiert); 2) monographische behandlungen von glossensammlungen, denen textabdrücke nicht beigegeben sind; 3) alle citate lexicalischer oder commentierender werke.

Digitized by Google

*8, 93 (FJMone) Clm. 23479, s. oben 372, 21 f
8, 93 (FJMone) = 246
8, 94–96 (FJMone) = 326
8, 98 (FJMone) = 615. 425
8, 99 (FJMone) = 241
8, 101 (FJMone) = 368
*8, 393—401 (FJMone) s. oben 372, 17
*8, 401—405 (FJMone) s. bd. 3, 546 anm. 9
Anzeiger f. kunde der deutschen vorzeit
*2, 209—211 (KFrommann) s. bd. 3, 546 anm. 9
*19, 121 (WWattenbach) s. oben 511 anm.
20, 347 (WWattenbach) s. oben 374 anm.
23, 239 (EDümmler) = 439
Archiv f. die gesch. des Niederrheins
1, 1, 28–29 (ThLacomblet) = 20
Archiv der gesellschaft f. ältere deutsche geschichtskunde
7, 479 f (GHPertz) = 593
8, 565 (LBethmann) = 10
8, 738 (GMorel) = 111
Archiv, Neues, der gesellschaft f. ältere deutsche geschichtskunde
4, 592 (GWaitz) = 80
6, 334 (PEwald) = 281
8, 604 (KZeumer) = 479
17, 323 (VKrause) = 401. 12
WArndt s. Zs. 23
IvArx Geschichten des kantons SGallen
1, 191—201 = 171. 172. 179. 197. 220. 221

KBartsch Die altd. hss. der universitätsbibliothek in Heidelberg
184b f = 532
195a = 537
195b f = 539
s. Germania 7. 8. 18. 19
Beiträge, Hessische, zur gelehrsamkeit und kunst
1, 652 f (TCTychsen) = 135
LBethmann s. Archiv der gesellschaft 8. Zs. 5
Beyträge (Aretins) zur gesch. und literatur (das einschlägige meist von BJDocen)
1, 2, 60. 61 = 438
1, 2, 61 = 446
1, 2, 64 = ?*
2, 5, 91 = 438. 459
2, 5, 92 = 446. 448? 461. 313. ?* 328
3, 3, 53 = BJDocen Miscell. 1, 158 = 429
3, 3, 73 = Miscell. 1, 179 = 436
3, 3, 75 = Miscell. 1, 180 = 448. 521
3, 3, 77 = Miscell. 1, 182. 183 = 328. 337
3, 3, 81 = Miscell. 1, 187 = 446
3, 3, 81 f = Miscell. 1, 187 f = 448
Miscell. 1, 188 = 467
Miscell. 1, 188 f = 441
3, 3, 82 = Miscell. 1, 189 = 438
3, 3, 83 = Miscell. 1, 191 = 443
Miscell. 1, 198A. = 429
Miscell. 1, 198B. = 328
Miscell. 1, 198Fr. = 337
Miscell. 1, 199C. P. = 438
Miscell. 1, 199C. = 448
Miscell. 1, 199E. = 443
Miscell. 1, 199Pr. = 441
Miscell. 1, 199D. = 467
Miscell. 1, 199 f = 421. 348. 428
4, 631 = 460
4, 633 = 461
4, 666 = 313
6, 101 = 426
7, 243 f = 354
7, 244 ff = 358
7, 246 ff = 348
7, 253 f = 355
*7, 283 ff. 290 ff Notkers Rhetorik
7, 285 f = 439
7, 286 = 456
7, 286 f = 345
7, 287 = 303. 305. 343. 420?
7, 288 = 437. 467
7, 288 f = 421
7, 289 = 348
7, 290 = 428
ABirlinger s. Germania 8
Blätter, Altdeutsche
1, 348 ff (WWackernagel) = 554
2, 195 f (HHoffmann) = 231
2, 197 f (HHoffmann) = 290

* mit 'Musica Odonis et Guidonis, 8. Saec. XIII. cum glossis theodiscis' aus Tegernsee kann nur Clm. 19421 (Tegerns. X. 18. 3°) gemeint sein: aber von deutschen gll. findet sich dort keine spur.

Digitized by Google

2, 211 f (HHoffmann) = 527
2, 212 f (HHoffmann) = 662
2, 213 f (HHoffmann) = 575
2, 214 ff (HHoffmann) = 2. 5
EBöcking Corpus legum
LXXXVIII = 615
ABoretius s. Monumenta Germaniae Capitularia
MZBoxhorn Historia universalis
452—459 = 493
PBraun Notitia historico-literaria
2, 117—127 = 521
PJBruns Beyträge zu den deutschen rechten
72. 73. 78 anm. = 631
s. Annales litterarii
JCHBüchler Vocabularius SGalli = 221

Catalogue des mss. des bibliothèques publiques
19, 53 = 9
Catalogue des mss. des départements
3, 67 = 487
Catalogue Libri
244 nr 1103 = 83
245 f nr 1112 = 84
Centralblatt f. bibliothekswesen
1893 s. 86 (WHauthaler) = 549
JChmel s. Jahrbücher, Wiener, der literatur XL
OCockayne Leechdoms
1, LXXXII = 279
Collectanea Friburgensia 3 (PMarchot) = 79
Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum
16, 1, 23 varr. (MPetschenig) = 534
WCrecelius s. Jahrbuch des vereins f. nd. sprachforschung

LDelisle Mélanges de paléographie
159 ff = 518
MDenis Codices mss.
I, 1, 106 = 606
I, 1, 115 = 607
I, 1, 126 = 608
I, 1, 139—151 = 613
I, 1, 158—160 = 600
I, 1, 314 = bd. 4, 424 anm.
I, 1, 418 = 589
I, 1, 429—431 = 610
I, 1, 660 = 609
I, 2, 2301 f = 603
II, 1, 106 ff = 605
II, 1, 357 f = 575
II, 1, 562 f = 584
II, 1, 737 f = 597
II, 1, 813 f = 585
II, 1, 854 = 598
II, 1, 1021 f = 577
II, 2, 1545 ff = 612
IDiecmann Specimen glossarii = 578
LDiefenbach s. Germania 18
WDiekamp s. Zs. f. vaterländische gesch. 43, 1
JDiemer s. Germania 3
RDietsch Sallustius
1, 5 = 325
1, 8 = 397. 402
FDiez Altrom. glossare
71 ff = 79
s. Jahrbuch f. rom. und engl. litt. 8
BJDocen Miscellaneen 1 s. Beyträge (Aretins)
s. Zs. f. Baiern
EDronke Fuldaer programm 1842 = 146. 147
s. Anz. f. kunde der teutschen vorzeit 5
EDümmler s. Anzeiger f. kunde der deutschen vorzeit 23. Monumenta Germaniae Poetae 2. Zs. 14. 20. 22
LDuvau s. Mélanges. Mémoires

JGabEckhart Francia orientalis
1, 846 = 645
1, 853—863 = 79
2, 917 = 631
2, 950—976 = 578
2, 977 f = 641
2, 978—981 = 647
2, 981 = 646. 644
2, 981—991 = 137
2, 991—1002 = 244
2, 1002 = 41
2, 1002—1004 = 245
REllis s. Anecdota Oxoniensia I, 5
ChMEngelhardt Herrad vLandsperg
178—200 = 557
PEwald s. Archiv, Neues 6

HFinke s. Zs. f. vaterländische gesch. 47, 1
Forschungen, Romanische

Digitized by Google

2, 233 anm. (JHuemer) = 592
6, 431 (FWERoth) = 283
KFrommann s. Anzeiger f. kunde der deutschen vorzeit 2

JHGallée Alts. sprachdenkmäler
29—58 = 136
87—104 = 264
127—149 = 100
156—166 = 491
211 f = 234
215 f = 633
284—309 = 73
315 f = 517
319—323 = 46
328 f = 101
336 = 572
s. Tijdschrift 13
KGareis Landgüterordnung Karls des grofsen
61 = 631
KThGemeiner Kurze beschreibung der hss. in Regensburg
1, 1, 9 ff = 374
MGerbert Iter alemannicum, anhang
4—10 = 522
10—15 = 573. 674
15—108 = 35
109—135 = 660
136—141 = 115
Germania
1, 113—117 (AHoltzmann) = 59
2, 89—95 (KHofmann) = 459
3, 351—353 (JDiemer) = 293
7, 239 f (KBartsch) = 493
7, 240 f (KBartsch) = 40. 531
7, 470 (KHofmann) = 403
8, 11—15 (KHofmann) = 84
8, 47 f (KBartsch) = 286
8, 298 f (ABirlinger) = 287
8, 385—395 (AHoltzmann) = 506
8, 395—401 (AHoltzmann) = 54
8, 401 f (AHoltzmann) = 70
9, 13—29 (MRieger) = 96
11, 30—63 (AHoltzmann) = 54
11, 63 (AHoltzmann) = 532
11, 64 (AHoltzmann) = 68
11, 64 f (AHoltzmann) = 66
11, 66—68 (AHoltzmann) = 54
11, 69 (AHoltzmann) = 506. 70
11, 305—310 (MAWalz) = 551
15, 346 (FKeinz) = 349. 351
15, 346—348 (FKeinz) = 339
15, 348 (FKeinz) = 359
15, 349 (FKeinz) = 341. 346. 360. 405. 416
15, 350 f (FKeinz) = 357
15, 351 (FKeinz) = 458
15, 351 f (FKeinz) = 464
15, 352—354 (FKeinz) = 462
17, 18—27 (EHoffmann) = 292
18, 46—49 (KBartsch) = 128
18, 73—75 (AHolder) = 305
18, 75 (AHolder) = 402
18, 76 (AHolder) = 97. 581
18, 76 f (LDiefenbach) = 141
18, 77—80 (LDiefenbach) = 142
19, 215 f (KBartsch) = 235
19, 383 f (KBartsch) = 88
19, 434 f (KBartsch) = 418
19, 436 f (KBartsch) = 455
20, 130—132 (Nolte) = 10
20, 132—140. 141—149 (Nolte) = 569
20, 140 f (Nolte) = 566
20, 149 f (Nolte) = 484
20, 402 f (KZangemeister) = 535
21, 1—17 (AHolder) = 521
21, 135—139 (AHolder) = 522
21, 332—338 (AHolder) = 519
22, 392—406 (AHolder) = 73
26, 401—403 (PPiper) = 326
26, 403—407 (PPiper) = 577
26, 407—409 (PPiper) = 573
31, 331—334 (RReitzenstein) = 533
32, 351—355 (CMarold) = 270
32, 355 (CMarold) = 649. 354
33, 287—311 (AJeitteles) = 241
37, 191 (FWERoth) = 283
GGoetz Corpus glossariorum latinorum
3, 20, 37 = 251
3, 169, 11. 13. 186, 18 = 374. 460
5, 410—425 = 258
MGoldast Alamannicarvm rervm scriptores
2, 89 f s. bd. 3, 432 anm. 4
EGGraff Diutiska
1, 122—280 = 508. 55
1, 341 f = 73
1, 342 = 556. 445. 556
1, 490—533 = 54
2, 40 f = 562
2, 41—54 = 561
2, 71 f = 558
2, 167—188 = 73. 190
2, 190 = 599

Digitized by Google

2, 231—239 = 137
2, 273—277 = 658
2, 282—287 = 283
2, 302—305 = 211
2, 305f = 117
2, 306f = 109
2, 308—354 = 32. 119. 120. 117. 102. 160. 162. 517. 653. 547. 584. 651. 73. 190. 539
2, 368—372 = 459
2, 373f = 594
2, 378f = 223
3, 141 = 607
3, 141—143 = 608
3, 143 = 613
3, 143—157 = 600
3, 159 = 610
3, 160 = 599
3, 165 = 603
3, 172 = 605
3, 172—183 = 620
3, 183f = 575
3, 185f = 584
3, 186 = 597. 585. 598
3, 186f = 577
3, 190 = 611
3, 192—195 = 578
3, 195—197 = 138
3, 211f = 79
3, 212—221 = 557
3, 221—224 = 179
3, 224—226 = 171
3, 226—234 = 408
3, 235—266 = 313. 617. 316
3, 291f = 601
3, 292f = 602
3, 295—314 = 621
3, 324—337 = 591
3, 337—340 = 573
3, 340 = 618
*3, 344 Vind. 510. 529 s. bd. 3, 609 anm. 1
3, 349—351 = 576
3, 353—356 = 617
3, 358f = 581
3, 368 = 585
3, 404 = 597
3, 405f = 612
3, 413f = 528
3, 414 = 374. 460. 420
3, 415 = 426. 660. 616. 296
3, 422—432 = 128
3, 433f = 450
3, 434f = 149
3, 435 = 117. 566

EGGraff Ahd. sprachschatz 1 s. tabelle 1

CGreith Spicilegium Vaticanum
33—45 = 221

JGrimm Deutsche mythologie
1[1], 182 = 301. 396
1[2], 269 anm. = 580. 582

JGrimm und ASchmeller Lat. gedichte
132. 140. 141. 146. 180 varr. 238f = 454

WGrimm s. Abhandlungen der k. akademie zu Berlin. Zs. 6

FGustafsson s. Acta

FHvdHagen Denkmale des mittelalters
33—35 = 179
35f = 171

HHagen s. Studien, Germanistische

WHarless s. Alemannia

HHattemer Denkmahle des mittelalters. die einzelnen stellen führe ich nicht auf, da die signaturen der SGaller hss. sich nicht verändert haben und sowol bd. 1 wie 3 arithmetisch geordnete verzeichnisse der benutzten codd. enthalten

MHaupt s. Anzeiger f. kunde des deutschen mittelalters 2

WHauthaler s. Centralblatt f. bibliothekswesen

HPhCHenke De Cresconii Concordia canonum = 634
s. Annales litterarii

RHenning Über die sanctgallischen sprachdenkmäler = 221

KFHermann Marburger universitätsprogramm 1841
4—7 = 284
23—26 = 285

EHoffmann s. Germania 17

HHoffmann Ahd. aus wolfenbüttler hss.
XXII f = 632
XXIV f = 634
XXVI—XXVIII = 629

HHoffmann Bibliotheca Hoffmanni
XXIII, 7 = 678

HHoffmann Glossarium vetus latino-germanicum
1—29 = Ahd. gll. 1—29

Digitized by Google

HHoffmann Ahd. gll.
1—19 = 568
20—25 = 39
25—55 = 660
56—59 = 613
59 = 603
60—61 = 608
61—63 = 577
HHoffmann Sumerlaten
1—24 = 617
25—43 = 600
44—52 = 601
53—59 = 618
60—64 = 573
65 f = 256. 529. 289
s. Blätter, Altdeutsche 2. Zs. 3
KHofmann s. Germania 2. 7. 8. Sitzungsberichte, Münchner
AHolder s. Germania 18. 21. 22
AHoltzmann s. Germania 1. 8. 11
AHortzschansky s. Zs. f. d. ph. 12
JHuemer s. Forschungen, Romanische 2
BFHummel Neue bibliotheck
2, 7, 341—343 = 663

PhJaffé Bibliotheca rerum germanicarum
4, 567 ff varr. = 633
PhJaffé-WWattenbach Ecclesiae Colonienses codices
18 = 87
91 = 93
103 f = 86
112—124 = 88
137 f = 89
142—152 = 90
152 f = 91
154 f = 92
157—161 = 94
OJahn Persius, varr. der scholien = 30
Jahrbuch f. rom. und engl. litteratur
8, 1—13 (FDiez) = 612
Jahrbuch des vereins f. nd. sprachforschung
1878 s. 44—53 (WCrecelius) = 136
Jahrbücher, Heidelberger, der literatur
1827 s. 1087 (HFMafsmann) = 629. 632
Jahrbücher, Wiener, der literatur
XXXVII Anzeigebl. 1 ff und XLI Anzeigebl. 13 ff (FKurz) = 138
XL Anzeigebl. 18 f (JChmel) = 139
Jahrbücher f. class. philologie
supplementbd. 22, 375. 402a (ELommatsch) = 295
Idunna und Hermode
1, 118—120 (CLSchübler) = 560
AJeitteles s. Germania 33
Journal of philology
10, 92—109 (FMadan) = 491

HKeil De grammaticis quibusdam latinis
23 = 412
FKeinz s. Germania 15
VNKindlinger s. Anzeiger, Allg. litterarischer
CKirchner Novae quaestiones Horatianae
47 = 305
FKluge s. Studien, Englische. Zs. 28
OKorn Die hss. der Historia euangelica des Juuencus
11 f = 633
VKrause s. Archiv, Neues 17
CKrumbacher De codicibus quibus Interpretamenta pseudo-dositheana tradita sunt
31. 38 = 374. 460. 251
FKurz s. Jahrbücher, Wiener, der literatur XXXVII. XLI

CLachmann Specimina lingvae francicae
1 = 221
2 = 220
ThLacomblet s. Archiv f. die gesch. des Niederrheins
ThLängin Deutsche hss.
79 nr 11 = 57
82 nr 19 = 56
PLambecius Commentarii
2, 415 f. 951 = 578
CLang Vegetius
XXVII f = 250
WLazius De gentium aliquot migrationibus
71—73 = 591
KLehmann s. Monumenta Germaniae Leges
GWLeibniz Collectanea etymologica
2, 329. 333 anm. = 631
MLexer s. Zs. 14
HLeyser s. Anzeiger f. kunde der teutschen vorzeit 4
Litteraturblatt f. germ. und rom. phil.
1880 sp. 9—12 (PPiper) = 403. 55. 54
1897 sp. 76 (PPiper) = 276. 275. 494
HLogeman s. Moyen age

Digitized by Google

ELommatsch s. Jahrbücher f. class. philologie

FMaafsen s. Sitzungsberichte der Wiener akademie 56
FMadan s. Journal of philology
AMai Spicilegium Romanum
9, 29 ff = 532
PMarchot Les gloses de Vienne = 612
s. Collectanea Friburgensia
CMarold s. Germania 32
JMartianay Opera Hieronymi
2, 373—378 = 506
EMartin s. Zs. 14
JMaschka programm des gymnasiums zu Roveredo = 565
HFMafsmann Abschwörungsformeln
60 anm. 55 = 342
HFMafsmann Denkmæler 1
83—90 = 141
90—100 = 560
100—104 = 400
s. Jahrbücher, Heidelberger
CMeichelbeck Historia Frisingensis
2, XIV. XV = 299
Mélanges d'archéologie et d'histoire
8, 609—629 (LDuvau) = 545
Mémoires de la société de linguistique
6, 359—367 (LDuvau) = 545
JMerkel s. Monumenta Germaniae Leges 3
RMollweide Über die gll. zu Sallust
6 = 397
18 anm. = 118
FJMone Quellen und forschungen 1
273—280 = 48
*282—293 s. bd. 3, 546 anm. 9
s. Anzeiger f. kunde des deutschen mittelalters, der teutschen vorzeit
Monumenta Boica
7, 373—377 = 459
Monumenta Germaniae
Capitularia (ABoretius) 1, 91 anm. 255. 256 anm. = 631
Formulae (KZeumer) 461 ff varr. = 479
Leges 1, 312 ff varr. (GHPertz) = 234. 556; 412. 415 varr. (GHPertz) = 12; 3, 123 ff varr. (JMerkel) = 234. 323. 445. 556; 278 ff varr. (JMerkel) = 317. 333. 445; 5, 277 (KZeumer) = 73
Leges (quartausgabe) sect. I tom. V pars I varr. (KLehmann) = 234. 323. 445. 556
Poetae latini (EDümmler) 2, 78 varr. = 596; 302 ff varr. = 439. 503. 542; 335 ff varr. = 260. 538
Scriptores (GHPertz) 1, 225 ff varr. = 553; 2, 514 varr. = 596; 4, 581 ff varr. = 633
GMorel s. Archiv der gesellschaft 8
VEMourek s. Sitzungsberichte der böhm. gesellschaft
Moyen age 1890 sept. (HLogeman) = 258
KMüllenhoff s. Zs. 13
LMüller Nonius 56, 27 varr. = 278
Mundarten, Die deutschen
1, 264 ff (ASchleicher) = 530
LAMuratori Scriptores rerum italicarum
2, 2, 78 anm. = 596

TNeugart Episcopatus Constantiensis
I, 1, 165 anm. = 663
HNolte s. Germania 20
RNyerup s. PFSuhm

ThObbarius Prudentius
XLII = 630
JHOnions s. Anecdota Oxoniensia I, 2

RPeiper s. Zs. f. d. ph. 5
GHPertz s. Archiv der gesellschaft 7. Monumenta Germaniae Leges 1. Scriptores
MPetschenig s. Corpus. Zs. 35
IPetters s. Zs. 9
BPez Thesaurus anecd. novissimus I, 1
319—400 = 620
401—414 = 408
417 f = 459
PPiper Höfische epik 3
678—681 = 459
683 f = 599
s. Germania 26. Litteraturblatt 1880. 1897. Zs. f. d. ph. 11. 13. 15
JBPitra Spicilegium Solesmense 1
259—261 = 493
503 f = 40
504 = 531
JBPitra Analecta ad Spicilegium Solesmense
5, 130a s. bd. 4, 467 anm.

RReitzenstein s. Germania 31
FAReufs Walafridi Strabi Hortulus
73—75 = 647
MRieger s. Germania 9

Digitized by Google

LRockinger s. Anzeigen, Münchner gelehrte
VRose Anecdota græca et græcolatina
2, 60. 83 varr. = 279
VRose Lat. Meermannhss.
368a = 208
393 = 24
397 = 25
FWERoth Geschichtsquellen aus Nassau
3, 457 ff = 628
s. Forschungen, Romanische 6. Germania 37. Zs. f. d. ph. 26
KRoth Denkmähler
X = 342
XI = 383
XVII—XX = 348
XX f = 392

GScherrer Verzeichnis der mss. der Vadianischen bibliothek
30 = 148
JSchilter Elsassische chronicke = 556
ASchleicher s. Mundarten
JASchmeller Carmina Burana
175 f = 330
s. JGrimm Lat. gedichte
WSchmitz s. Zs. f. d. ph. 11
CPSchönemann Bibliotheca Augusta
23 f = 634
ESchröder s. Zs. 35
CLSchübler s. Idunna
FSeiler Ruodlieb
207. 224. 226. 232. 275 varr. = 454
ESievers s. Zs. 15
Sitzungsberichte der böhm. gesellschaft
1890 s. 16—21 (VEMourek) = 524
Sitzungsberichte der Münchner akademie
1867 II, 159—161 (KHofmann) = 308
Sitzungsberichte der Wiener akademie, hist.-phil. classe
56, 182 f (FMaafsen) = 504
84, 526 (KZangemeister) = 269
Spicilegium Casinense
1, 349—352 = 294
ESteinmeyer De glossis quibusdam Vergilianis = 509
s. Anzeiger XXII. Zs. 15. 16
WhStokes s. Academy
JStowasser s. Studien, Wiener
Studien, Englische
22, 263 (FKluge) = 512
Studien, Germanistische, 2 (HHagen)
281—292 = 34
292 f = 29
293 f = 33
295—297 = 31
297—299 = 105
299—302 = 117
Studien, Wiener
7, 343 f (JStowasser) = 541
(PFSuhm-RNyerup) Symbolæ
173—260 = 493
260—360 = 494
360—382 = 258
382—387 = 254
387—406 = 491
406—410 = 256. 496
HSweet Oldest english texts
111—117 = 258

Texts, Old-latin biblical
2, XXIX. 67 = 148
Tijdschrift voor nl. taal- en letterkunde
13, 267—282 (JHGallée) = 567
TCTychsen s. Beiträge, Hessische

WWackernagel Wessobrunner gebet = 459
WWackernagel Lesebuch
1[1], 1—6 = 221
1[4], 177—182 = 555
s. Blätter, Altdeutsche. Zs. 3. 5
GWaitz s. Archiv, Neues 4. Zs. 2. 5
MAWalz s. Germania 11
WWattenbach s. Anzeiger f. kunde der deutschen vorzeit 19. 20. Jaffé. Zs. 27
KWeigand s. Zs. 9. 11
IWeitz Prudentius anhang = 32. 273

JZacher s. Zs. f. d. ph. 11
KZangemeister s. Germania 20. Sitzungsberichte der Wiener akademie 84
JZechmeister Scholia Vindobonensia = 581
Zs. f. d. altertum
2, 204—208 (GWaitz) = 129
3, 123—126 (WWackernagel) = 128
3, 127 f (WWackernagel) = 654
3, 368—381 (HHoffmann) = 4
3, 381 f (HHoffmann) = 594
3, 382 f (HHoffmann) = 525
*3, 383 (HHoffmann) = 296
3, 460—467 (HHoffmann) = 519
3, 468—477 (HHoffmann) = 526
5, 194—198 (LBethmann) = 258
5, 198 (LBethmann) = 257

Digitized by Google

5, 199 f (LBethmann) = 46
5, 200—203 (LBethmann) = 45
5, 204 (LBethmann) = 47. 44
5, 205 (LBethmann) = 49. 40
5, 205 f (LBethmann) = 490
5, 206 (LBethmann) = 488. 489
5, 208 f (LBethmann) = 19
5, 209—211 (LBethmann) = 523
5, 325—368 (WWackernagel) = 552
5, 565—575 (GWaitz) = 244
6, 321—325 (WGrimm) = 628
9, 388—398 (KWeigand) = 144
10, 367—372 (IPetters) = 530
11, 175 f (KWeigand) = 144
13, 192 (KMüllenhoff) = 233
14, 18 anm. 1 (EDümmler) = 165. 187. 206
14, 189 f (EDümmler) = 89
14, 190 f (EDümmler) = 644
14, 191 (EMartin) = 258
14, 192 (EMartin) = 257. 46
14, 498 f (MLexer) = 641
14, 499 f (MLexer) = 643
14, 500 f (MLexer) = 642
14, 501—503 (MLexer) = 648
15, 4—16 (ESteinmeyer) = 552
15, 34—49 (ESteinmeyer) = 509
15, 50—96 (ESteinmeyer) = 428
15, 96 (ESteinmeyer) = 360. 472
15, 97—100 (ESteinmeyer) = 303. 457
15, 101—103 (ESteinmeyer) = 19
15, 120 (ESievers) = 221
15, 120—124 (ESievers) = 220
15, 124 f (ESievers) = 150
15, 332—368 (ESteinmeyer) = 137
15, 369 f (ESteinmeyer) = 632
15, 371 (ESievers) = 271. 76
15, 372 (ESievers) = 259
15, 517—532 (ESteinmeyer) = 100
15, 532—534 (ESievers) = 260
15, 537 f (ESteinmeyer) = 637
15, 539—541 (ESteinmeyer) = 20
16, 7 (ESteinmeyer) = 314
16, 21 (ESteinmeyer) = 640
16, 21—26 (ESteinmeyer) = 267
16, 26 f (ESteinmeyer) = 227
16, 27—35 (ESteinmeyer) = 530
16, 35—75 (ESteinmeyer) = 384
16, 76 (ESteinmeyer) = 306
16, 77—79 (ESteinmeyer) = 441
16, 79—84 (ESteinmeyer) = 245
16, 85—92 (ESteinmeyer) = 273
16, 92—94 (ESteinmeyer) = 46
16, 94—107 (ESteinmeyer) = 45. 88
16, 107 (ESteinmeyer) = 630
16, 107 f (ESteinmeyer) = 378
16, 108 f (ESteinmeyer) = 266
20, 114 (EDümmler) = 542
20, 115 (EDümmler) = 538. 543. 439. 260
22, 256 (EDümmler) = 503
23, 95—99 (WArndt) = 261
27, 157 f (WWattenbach) = 22
27, 158 (WWattenbach) = 21
28, 260 (FKluge) = 491
35, 407—411 (MPetschenig-ESchröder) = 247

Zs. f. Baiern
2, 1, 125 ff (BJDocen) = 430

Zs. f. vaterländische gesch.
43, 1, 174—176 (WDiekamp) = 81
47, 1, 214 (HFinke) = 512

Zs. f. d. philologie
5, 76 (RPeiper) = 382
11, 258—264 (PPiper) = 179
11, 265 f (PPiper) = 172
11, 266—273 (PPiper) = 179
11, 273 (PPiper) = 166. 167
11, 275 (PPiper) = 216
11, 286—298 (WSchmitz) = 95
11, 427 f (JZacher) = 485
11, 428 f (JZacher) = 486
12, 305—322 (AHortzschansky) = 131
13, 446 (PPiper) = 217
13, 446—450 (PPiper) = 171
13, 450 (PPiper) = 176. 207
13, 450 f (PPiper) = 211
13, 452 (PPiper) = 178. 177
13, 453 f (PPiper) = 197
13, 455 f (PPiper) = 659
13, 457—459 (PPiper) = 658
13, 477—479 (PPiper) = 619
15, 79—82 (PPiper) = 391
15, 82 f (PPiper) = 389
15, 83 (PPiper) = 399
26, 70 (FWERoth) = 684

KZeumer s. Archiv, Neues 8. Monumenta Germaniae Formulae. Leges 5

Digitized by Google

7. BERICHTIGTE TEXTSTELLEN. ERSTER BAND.*

6b, 34. 7c, 1. 8a, 13 *c*. 11b, 15. 13b, 24. 18a, 6. 20 *c*. 19b, 10. 19c, 30. 21c, 3. 20. 22a, 23 *c*. 23b, 32. 34. 25a anm. 2. 25b, 28. 25c, 14. 26a, 29 *c*. 29c, 4. 33b, 9. 33c, 6. 37a anm. 1. 37b, 34. 38a, 3 *a*. 39b, 38. 40a, 6 *c*. 42a anm. 3 *b*. 43a anm. 1. 2. 43c, 1. 45a anm. 1. 45b, 2. 47c, 1. 3. 7. 49b, 13. 52b anm. 2. 58a, 10 *c*. 29 *c*. 59a anm. 1. 59c, 6. 60a, 13 *c*. 61a anm. 1. 61b, 4. 34. 61c, 39. 62b, 10. 63a anm. 1. 63b, 23. 63c, 9. 64a, 34 *c*. 65b, 7. 66a, 33 *c*. 66b, 22. 67a anm. 2. 67b, 36. 69b, 4. 71c, 2. 77b, 29. 30. anm. 3. 79b, 39. 80a anm. 1 *ac*. 80b, 10. 82a, 7 *c*. 87c, 12. 88a, 30 *a*. 88b, 17. 89c, 16. 28. 90b, 5. 91c, 14. 93c, 35 *γ*. 94b, 38. 99b, 40.

100a, 21 *a*. 100b, 3. 101b, 39. 103b, 6. 104a, 4 *c*. 6 *c*. 108a, 13 *a*. 110b, 6. 115c anm. 2. 117b, 34. 128a, 16 *c*. 21 *c*. 130b, 37. 131b, 33. 135b, 1. 7. 27. 136a, 34 *a*. 138b, 7. 142a, 11 *c*. 142b, 26. 148a, 28 *c*. anm. 2. 153b, 3. 25. 154a, 16 *c*. 25 *c*. 39 *c*. 157a, 1. 158a, 2 *c*. anm. 3. 160a, 17 *c*. 161b, 33. 37. 164a, 16 *c*. 166a, 1 *c*. 7 *c*. anm. 2. 166b, 30. 169b, 2. 19. 170a, 33 *c*. 171b anm. 1. 173c, 22. 177c, 11 *γ*. anm. 6 *γ*. 178a, 18 *a*. 180a anm. 1 *a*. 181b, 2. 182a, 4 *c*. 185c, 31. 188a, 21 *c*. 189c, 19. 21. 25. 190a, 13 *a*. 16 *a*. 191c, 11. 192b, 3. 193b, 4. 28. 193c, 1. anm. 8. 196b, 14. 197b, 4. 12.

200c, 20. 30. 31. 201c, 23. 203c, 3. 204c, 5. 205a, 6 *c*. 206a anm. 3. 206d, 33. 207c anm. 1. 208a, 30 *c*. 208c, 34. 210c, 12. 18. 29. 213d anm. 1. 214d, 16. 217c, 24. 218c, 6. 10. 219c, 29. 221a anm. 2. 223d anm. 1. 224a, 27. 225c, 20. 226a, 2. 227a, 5. 27. 28. 227c, 10. 14. 35. 228c, 37. 229c, 23. 35. 229d, 38. 39. 230c, 4. 231c, 7. 14. 231d, 19. 233d, 39. 235a anm. 1. 239a anm. 3. 239c, 38. 240a, 31 *c*. 240c, 14. 243d, 22 *δ*. 28 *δ*. 244a, 20 *c*. 246a, 36 *c*. 249a, 10. 250c, 22. 251c, 11. 253c, 7. 253d, 9. 256d, 6. 261c, 30. 261d, 17. anm. 1. 263c, 22. 23. 264a, 18 *c*. 264c, 33. 265a, 15. 266a, 7 *c*. 269a, 9 *c*. 269c, 24. 34. 272, 12 *O*. 275, 6 *O*. 279 anm. 2 *O*. anm. 6 *O*. 283, 21 *O*. 32 *O*. 55 f *R*. 65 *R*. 288, 24 *O*. 290, 14 *O*. 291, 68 *O*. 292, 32 *O*. 295, 53 f *O*. 299, 1.

300, 1. 25 *a*. 304, 8 *c*. 13 *b*. 32 *bc*. 50 *c*. 305, 11 *b*. 40 *b*. 54 *c*. 306, 15 *c*. 39 *b*. 307, 32 *c*. 47 *c*. 308, 42 *b*. 54 *c*. 309, 5 *b*. 28 *b*. anm. 15 *b*. 310, 9 *b*. 12 *bc*. anm. 4 *b*. anm. 8. 316, 8. 317 anm. 21. 323 anm. 3 *b*. 324 anm. 10 *c*. 326, 6 *c*. 327, 6 *c*. 328, 22 *c*. 25 *cf*. 34 *b*. 329, 38 *b*. 330, 61 *c*. 331, 26 *bc*. 43 *b*. 65 *bc*. 333, 5 *b*. anm. 1 *c*. 334, 19. 20 Bern. 258. 23 Bern. 258. anm. 17 *Rz*. anm. 22 Bern. 258. 336, 67. 341, 7. 8 *b*. 342, 45 *b*. 50 *b*. 345, 14 *c*. 21. 346, 45 *c*. 347, 39 *c*. 348, 12 *bc*. 27 *c*. 35 *c*. 40 *c*. 349, 12 *b*. 29 *c*. 35 *c*. 45 *c*. 350, 16 *b*. 19 *b*. 24 *b*. 28 *b*. 351, 4 *b*. 352, 35 *c*. 356, 5 *e*. 358, 12 *c*. 26 *c*. 359, 5 *p*. 41 *b*. 360, 38 *b*. 361, 45 u. anm. *bc*. 364, 20. 368, 25 *b*. 32 *b*. 370, 21 f *c*. 52 *b*. 371, 34 *c*. 372, 5 *c*. 41 *b*. 53 *b*. 377, 48 *b*. 378, 67 *c*. 379, 32 *b*. 384, 13 *b*. 385, 32 *c*. 386, 3 *c*. 387, 25. 388, 16. 391 anm. 7 Bern. 258. 395, 41 *f*. 396, 18 *b*. 397 nach 37 *ac*. 65 f *b*. 398, 49 *c*. 53 *c*. 399, 20 *b*.

400, 19 f *b*. 23 *c*. 27 *c*. 44 *b*. 401, 49 f *c*. anm. 5. 402, 48 *c*. 60 *c*. 61 *bc*. 403, 27 *f*. 39 *c*. 404, 20 *b*. 21 *c*. 30 *f*. 44 *c*. anm. 5 *f*. 405, 12 *c*. 16 *b*. 33 *b*. 34 *c*. 406 anm. 8 *c*. 416, 9 *c*. 55 *c*. 417, 32 *c*. 38 ist *a* ausgefallen. anm. 21 *b*. 418, 3 *c*. 31 *b*. 40 f *b*. 48. 49 *m*. 419, 8 *c*. 42 *c*. 47 *c*. 55 *b*. 420, 26 *f*. 46 f *c*. 56 *b*. 421, 21 *c*. 27 *c*. 30 *bc*. 56 ff *b*. 422, 27 *c*. 36 *c*. 430, 32 *b*. 433, 12 *b*. 24 *c*. 36 *c*. 47 *f*. 51 *b*. 434, 1 *b*. 14 *c*. 47 *b*. 57 *c*. 66 *c*. 435, 12 *b*. 41 *b*. 436, 5 *c*. 35 *b*. 437, 3 *c*. 28 *c*. 49 *b*. 60 *bc*. 438, 22 *c*. 54 *c*. 65 *b*. 439, 7 *c*. 28 *c*. 40 *c*. 54 *f*. 440, 1 *b*. 15 *b*. 32 *c*. 38 f *c*. 441, 1 *b*. 20 *c*. anm. 20 *b*. 47 *b*. 442, 40 *c*. 449, 17 *b*. anm. 1 *b*. 450, 49 *b*. 451, 18 *c*. 21 *b*. 33 *c*. 50 *b*. 452, 21 *c*. 34 *c*. 42 *c*. 45 *c*. 48 *c*. 57 *c*. anm. 16 *b*. 453, 1 *b*. 2 f *c*. 13 *c*. 41 *c*. 46 *c*. 51 *c*. 454, 10 *c*. 12 *c*. 31 *b*. 35 *c*. 49 *c*. 455, 30 *b*. 460, 5. 15 *c*. 17 *c*. 461, 17 *d*. 43 *d*. 67 *d*. 462, 13 *d*. 23 *d*. 57 *g*. 463, 11 *d*.

* mit den exponenten a—d sind im Keronisch-Hrabanischen glossar die spalten der ausgabe angedeutet. kursive hassiglen wurden nur dort beigefügt, wo zweifel darüber bestehen können, welcher ha. die berichtigung gilt.

Digitized by Google

465, 18 *d*. 23 *d*. 31 *g*. 39 *d*. 467, 35 *d*. 47 f *d*. 56 *d*. 60 *d*. 468, 8. 469, 6. 471, 30 *c*. 473 vor 1 *c*. 476, 28 *c*. 34 *g*. 477, 17 *cd*. 45 *c*. anm. 3 *d*. 478 nach 2 *g*. 30 *c*. 57 *d*. 59 *g*. 479, 39 *d*. 481, 3 *f*. 13 f *e*. 482, 1 *d*. 68 *c*. 483, 34 *d*. 55 *d*. 484, 51 *c*. 52 *d*. 55 *c*. 59 *d*. 485, 8 *d*. 55 *d*. anm. 5 *d*. 488, 2 *f*. 8 *f*. 12 *f*. 21 *f*. 31 *e*. 34 *c*. 489, 6 *d*. anm. 11 *d*. 490, 17 *c*. 62 *c*. 491, 42 *c*. 51 *h*. 72 *c*. 492 anm. 8 *d*. 493, 13. 496, 9 *f*. 36 *f*. 497, 1 *f*. 18 *f*. 498, 27 f *d*. 36 *d*. 49 *d*. 499, 53 *c*. 67 *c*. 71 *d*. 72 *c*.

500, 5 *d*. 14 *d*. 20 *c*. 23 *d*. 31 f *d*. 501, 18 *d*. 24 *c*. 43 *d*. 502, 3 f *c*. 23 *d*. 503, 19 *d*. 34 *g*. 506 anm. 1 *c*. 507, 6 *c*. 49 *d*. anm. 10 *d*. 508, 32 *d*. 46 *d*. 513, 5 *d*. 31 *d*. 43 *d*. anm. 3 *d*. 70 *o*. 514, 60 *d*. 515, 35 *g*. 46 f *d*. 47 *g*. 70 *g*. 517, 58 *d*. 518, 12 *d*. 519, 6 *d*. 17 *g*.

521 anm. 1 *cd*. 522, 18 *c*. 523, 44 *d*. 57 *d*. 525, 29 *c*. 527, 28 *d*. 53 *d*. 528, 7 *d*. 32 *c*. 42 *c*. 529, 16 *d*. 34 *o* [s. unten nachtr. zu bd. 4, 534, 11]. 37 *d*. 530, 67 *d*. 531, 25 *d*. 532, 36 *d*. anm. 13 *c*. 533, 19 *d*. 61 *d*. 535, 21 *d*. 55 *d*. 536, 32 *d*. 37 *d*. 49 *c*. 65 *c*. 67 *d*. 537, 56 *c*. 539 anm. 10 *d*. 546, 31 *d*. 550 anm. 1 *c*. 551 anm. 9 *cd*. 556 anm. 11 *d*. 558, 55 f *c*. 563, 38 *d*. 44 *c*. 564, 1 *d*. 5 *c*. 26 *d*. 565, 41 *d*. 567, 39 f *d*. 56 *d*. 568, 60 *c*. 569, 10 *d*. 571, 72 *c*. anm. 10 *d*. anm. 17 *c*. 572, 1 *d*. 16 *cd*. 574, 34 *d*. 40 *d*. 577, 51 *c*. 578, 34 *d*. 70 *g*. 579, 41 *d*. 580, 28 *d*. 36 *d*. 60 *d*. 581, 15 *d*. 44 *d*. 582, 19 *c*. 590, 16 *d*. 25 ff *d*. 47 f *d*. anm. 24 *d*. 591, 24 *d*. 30. 592, 24 *d*. 28 *d*. 46 *c*. anm. 7 *c*. 594, 31 *d*. 32 *g*. 47 *g*. 595, 50 *d*. 596, 43 *g*. 598, 34 *d*. 35 *g*. 599, 28 *c*. 29 *d*.

600, 6 *c*. 37 *d*. 601, 61 *d*. anm. 13 *g*. 602, 49 *c*. anm. 14 *g*. 603, 39 *d*. 604, 13 *d*. 34 f *d*. anm. 11 *d*. 605, 9 *c*. 606 anm. 29 *c*. 609, 13 *c*. 38 *c*. 46 *d*. 611, 4 *d*. anm. 15 *c*. 612, 16 *c*. 27 *c*. 28 *d*. 62 *c*. 613, 3 *d*. 30 *d*. 61 *d*. 70 *c*. 614, 5 *d*. 56 *k*. 616, 32 *d*. 39 *d*. 43 f *g*. 625, 21 Bern. 258. 627, 47 *d*. 56 *d*. 628, 10 *c*. 64 *d*. 629, 22 *d*. 27 *d*. 31 *g*. 59 *g*. 72 *d*. 630, 42 *c*. 632, 12 *c*. 27 *d*. 59 *d*. 633, 19 *d*. 59 *d*. 635, 2 *c*. 15 *c*. 638, 1 f *cd*. 640, 3 *d*. 7 *d*. 641 anm. 3 *c*. 642, 11 *d*. 57 u. anm. *d*. 643, 33 *d*. 59 *d*. 68 *d*. 644, 42 *c*. 61 *d*. anm. 7 *k*. 645, 2 *c*. 8 *d*. 10 *d*. 43 *d*. 68 *c*. 646, 27 *c*. 58 *d*. 647, 8 *g*. 24 *d*. 64 *d*. 648, 29 *d*. 58 *c*. 650, 27 *d*. 651, 19 *g*. 34 *d*. 35 *d*. 652, 21 *g*. 653, 28 *c*. 656, 14 *e*. 657, 19 *d*. 44 *c*. 658, 4 *g*. 23 *c*. 38 *d*. 659, 3 *c*. 26 *c*. 44 *c*. 660, 48 *c*. 662, 42 *d*. anm. 7 *c*. 663, 47 *c*. 664, 33 *c*. 666, 10 *e*. 17 *d*. 667, 29 *d*. 57 *c*. 670, 9 *d*. 673, 20 *d*. 32 *d*. 674, 26 *d*. 675, 3 *b*. 676, 4 *d*. 6 *d*. anm. 1. 677, 30 *d*. 678, 11 *d*. 19 *d*. 679, 1 *c*. 680, 18 *c*. 20 *d*. 682, 21 f *c*. 683, 1 *d*. 8 *d*. 18 *c*. 27 *c*. 686, 63 *k*. 70 *d*. 687, 17 *c*. 688, 6 *d*. 7 *d*. 690, 2 *c*. 16 *c*. 60 *d*. 691, 19 f *d*. 74 *d*. anm. 1 *c*. 692, 9 *d*. 30 *d*. 55 *c*. 66 *d*. anm. 5 *c*. 693, 7 *g*. 21 *d*. 34 *d*. 695 anm. 10 *d*. 698, 20 *d*. 69 *c*. anm. 4 *d*. anm. 9 *d*. 699, 64 *d*.

700, 2 *c*. 5 *d*. 10 *d*. 59 *a*. 701, 25 *c*. 29 *d*. 702, 20 *c*. 703, 33 *d*. 46 *c*. 52 *d*. 704, 42 *c*. 706, 51 *d*. 56 *d*. anm. 7 *d*. 712, 16 *c*. 17 *c*. 713, 23 *c*. 714, 2 *c*. 14 *c*. 41 *c*. 58 *a*. 715, 35 *a*. 717, 26 *c*. 718, 12 *a*. 67 *c*. 719, 31 f *a*. 720, 16 *d*. 29 *d*. 53 *d*. 728 überschrift vor 18. 737, 18. 739, 48 *d*. 741, 2 *d*. 33 *cd*. 742, 41 *c*. 48 *d*. 53 *d*. 743, 25 *c*. 744, 29 *c*. 37 *d*. 58 *d*. 745, 47 *c*. 48 *d*. 53 *d*. 58 *d*. anm. 8 *c*. anm. 11 *d*. 746, 11 *d*. 49 *d*. 70 *d*. 747, 31 *d*. 62 *c*. 70 *d*. 748, 45 *d*. 749, 6 *c*. 23 *d*. 26 *d*. 28 f *d*. 750, 60 *d*. 751, 49 *c*. 752, 31 *d*. 52 *d*. anm. 1 *d*. anm. 5 *d*. 753, 36 *d*. 754, 3 *c*. 784, 7 *d*. 48 *d*. anm. 7 *c*. 788, 5 *h*. 14 *c*. 35 *d*. 789, 35 *d*. 58 *b*. 791, 5. 792, 16 *d*. 31 *d*. 52 *d*. 793, 31 *d*. anm. 1 *c*. 794, 22 *d*. 795, 8 *c*. 798, 38 *d*. 799, 44 *c*.

800, 20 *c*. 803, 39 *c*. 805, 15 *d*. 57 *e*. 806, 35 *c*. 807, 49 *d*. anm. 15 *e*. 809, 67 *d*. 75 *d*. anm. 3 *d*. 810, 6 *cd*. 10 *d*. 811, 14 *d*. 15 *c*. 812, 17 *e*. 19 u. anm. *d*. 48 *d*. 813 anm. 10 *c*. 814, 48 *d*. anm. 7 *d*. anm. 10 *c*. 815, 11 *d*. 816, 38 *d*. 71 *e*. 817, 25 *d*. 52 *d*. 69 *d*. 70 *e*. 72 *d*. 818, 4 *d*. 10 f *d*. anm. 2 *c*. anm. 13 *d*. 819, 42 *c*.

ZWEITER BAND.

3, 20. 42 u. anm. 50. 5, 10. 6, 3. 4. 9. 12. 25. 31. 35. 38. 41. 43. 51. nach 55. 63.

15, 34 *c*. 21, 12. 24. 39. 58. 60. 22, 24. 26. 27. 31. 24, 5 und nach 5. 33. 25, 2. 15. 26. 26, 13 *a*. 27, 33 *a*. 42 *a*. nach 66 *a*. 28, 1 *a*. 15 *a*. 31 *a*. 43 *a*. 65 *a*. 29, 26 f *a*.

30, 42 *a*. 62 *a*. 68 *a*. 31, 69 *a*. 32, 4 *a*. 30 *a*. 41 *a*. 33, 11 *a*. nach 23 *a*. 38, 5. 39 vor 5. 42, 12. 13. 14. 19. 22. 34. 38. 40. 44. 43, 24. 28. 34. 58. nach 59. 62 f. 44, 10. 27.

Digitized by Google

50, 6. 17. 20. 27. 41. 51, 13. 27. 36. 50. 57. 69 vor 51 *a*. 70, 12. 37. 64. 74, 38. 83, 62 *a*. 84 nach 41 *a*. 93 vor 15 *c*. 97, 27 *c*. 43 *d*. 98, 25 *cd*. 40—42 *b*. 48 f *c*. 54 *b*. 61 *c*. anm. 6 *d*. 99 anm. 3 *d*. anm. 8 *c*.
100, 28 *c*. 101, 57 *c*. 65 *d*. 102, 73 *d*. 103, 22 *c*. 104, 65 *c*. 105, 4 u. anm. *d*. nach 53 *e*. anm. 11 *d*. 106, 21 *h*. anm. 17 *h*. 107 anm. 1 *d*. 108, 18 *d*. 53 *d*. anm. 2 *e*. anm. 5 *d*. anm. 16 *d*. 109, 22 *d*. 31 *h*. 110, 22 *d*. 39 *d*. 50 *d*. nach 62 *h*. 64 *cd*. 69 *h*. 111, 5 *d*. 35 *h*. 60 *d*. 112, 47 *d*. 58 *e*. 68 *h*. 75 *d*. anm. 7 *e*. anm. 10 *h*. 113, 3 *h*. 6 *h*. 9 *h*. 12 *h*. 114, 6 *h*. 23 *c*. 25 *d*. 26 *h*. 68 *h*. 70 *d*. 74 *h*. anm. 5 *c*. anm. 13 *d*. 115, 2 *eh*. 39 *e*. 116, 58 *c*. 117, 13 *h*. 23 *cd*. 34 *d*. 43 *h*. 118, 37 *h*. 42 *h*. 43 *d*. 60 *h*. 66 *h*. 119, 21 *h*. 23 *d*. 25 *h*. 27 *d*. 38 *h*. 48 *h*. 58 *h*. 120, 25 *d*. 58 *d*. 71 *d*. 74 *d*. 121, 2 *c*. 24 *h*. 40 *d*. 59 *d*. 122, 6 *h*. 10 *h*. 40 *c*. 58 *c*. anm. 12 *h*. 123, 20 *d*. 25 *h*. 29 *c*. 30 *h*. 44 *d*. anm. 5 *h*. 124, 20 *h*. 24 *d*. 26 *cd*. 28 *h*. 59 *e*. 64 f *d*. 72 *d*. 125, 12 *h*. 126, 14 *h*. 51 *h*. 62 *d*. 65 *h*. 66 *d*. 127, 1 *h*. 4 *h*. anm. 13 *d*. 128, 3 *d*. 44 *h*. 47 *d*. 59 *c*. 73 *d*. 129, 19 *d*. 24 *d*. 33 *d*. 51 *d*. 56 *d*. 63 *c*. 130, 32 *h*. 33 *h*. 36 *h*. 39 *h*. 50 *h*. 51 *d*. 60 *h*. 67 *h*. 68 *h*. 131, 12 *c*. 15 *cd*. 42 *eh*. 45 *h*. 49 *h*. 50 *h*. 51 *h*. 69 *h*. 71 *h*. anm. 9 *c*. 132, 22 *d*. 39 *d*. anm. 2 *d*. anm. 4 *d*. 133, 12 *d*. 21 *d*. 28 *h*. 58 *d*. 134, 34 *h*. 38 *h*. 41 *d*. anm. 10 *c*. anm. 16 *h*. 135, 1 *d*. 11 *c*. 56 *d*. anm. 8 *d*. 136, 5 *c*. 27 *d*. 39 *c*. 53 *c*. anm. 12 *d*. 137, 2 *d*. 37 *c*. 48 *d*. anm. 4 *d*. 157, 39. 161 nach 8. 177, 30 *c*. 178, 4 *c*. 16 f u. anm. *d*. 63 *d*. 179, 3 *c*. 9 *d*. 44 *c*. 63 *d*. 180, 50 *d*. 54 *d*. 181, 51 *d*. 60 *d*. 70 *d*. 182, 14 *c*. 16 *d*. 22 *abcd*. 61 *c*. 183, 23 *d*. 54 *d*. 60 *d*. 68 *c*. 184, 21 *c*. 25 *c*. 44 *c*. anm. 6 *d*. 185, 61 *c*. 186, 49 *c*. 187, 33 *d*. 73 *d*. 188, 40 *d*. 43 *d*. anm. 12 *d*. anm. 13 *d*. 189, 11 *d*. 19 *d*. 42 *c*. 68 *d*. 77 *d*. 190, 37 *d*. 41 *c*. 43 *c*. 47 f *cd*. 67 *d*. anm. 8 *d*. 191, 5 *c*. 12 *cd*. 45 *d*. 66 *d*. anm. 1 *e*. anm. 10 *d*. 192, 49 f *d*. 194, 7 *c*. anm. 4 *d*. 195, 41 *d*. 196, 11 *d*. 49 *d*. 197, 1 *c*. 199, 15. 21. 24. 37. 43. 51.
200, 14. 45. 217, 17 *a*. 218, 27 *a*. 243, 9. 244, 13 *b*. 250 anm. 7 *d*. 252, 33 *c*. 68 *d*. 253, 1 *d*. 256, 58 *d*. 64 *d*. 262 vor 1. 33. nach 37. 265, 8 *f*. 267, 40 f *f*. 268, 5 *f*. 270, 18 *f*. anm. 12 *e*. 272, 43 *f*. 276, 1 *e*. 290, 59 *f*. 292, 24 u. anm. *e*. anm. 14 *f*. 294, 5 *e*. 59 *e*. 296, 61 *f*. 298, 17 *f*.
303, 48 *e*. 304, 1 *e*. 318, 33. 319, 5. 36. 321, 56 *c*. 334, 8 *Rz*. 30 *Rz*. 341, 4 *Rz*. 6 *Rz*. 350, 49. nach 51. 351 nach 16. 19. vor und nach 24. 363, 19 *b*. 364 anm. 1 *c*. 367, 33 *a*. 37 *a*. 368 vor 4 *a*. 4 *a*. 12 *a*. 18 *a*. 21 *a*. 33 *a*. 34 *a*. 36 *a*. 369, 39 *a*. 43 *a*. 48 *a*. 67 *a*. 370, 37 *a*. 72 *a*. 73 *a*. 371, 10 *a*. 14 *a*. 25 *a*. 42 *a*. 372, 11 *a*. 15 *a*. 16 *a*. 18 *a*. 21 *a*. 373, 20 *a*. nach 28 *a*. 374, 48. 375, 28. 45. 376, 3. 12. 43. 51. nach 67. 379, 37. 392, 3. 47. 393, 44. 394, 48. 396, 26. 44. anm. 10. 398, 2. 9. 55. 399, 40.
400, 6. nach 39. 43.
537, 21. 538, 43. 55. 542, 24. 26. 29. 55. 57. 60. 72. 74. 75. 77. 543, 1. 4. 8. 14. 17. 20. 21. 25. 27. 29. 45. 51. 65. 67. 68. 74. 80. 544, 1. 8. 9. 31. 33. 40. 63. 64. 68. 69. 70. 71. 72. 76. 78. 545, 3. 5. 9. 13. 15. 16. 25. 31. 32. 33. 48. 65. 546, 8. 9. 10. 11. 36. 37. 40. 43. 55. 547, 39. 40. 54. 548, 1. 11. 44. 58. 61. 62. 64. 549, 37. 44. 46. 60. 64. 66. 68. 69. 71. 550, 1. 12. 29. 552, 5. 20. 34. 40. 46. 553, 55. 554 vor 35. 555, 13. 556, 33. 574 nach 62. zu 575 ff s. Anz. XXII, 279. zu 595, 9 ff s. Anz. XXII, 279.
604, 7 f *d*. 37 *d*. 605, 63 *d*. 611 nach 62. nach 64. 613, 16 [s. aber unten nachtr. zu bd. 4, 543, 11]. 621, 25. 44. 45.
704, 23. 710, 24. zu 716—718 und 725. 726 s. *Zs*. 28, 260 und Anz. XXII, 279.
741 nach 1. 744, 5. 12.

DRITTER BAND.

23, 31 *a*. 63 *g*. 25, 8 *a*. 28, 30 *a*. 49 *g*. 29 anm. 6 *g*. 31, 26 *g*. 35, 39 *g*. 56 *g*. 36 anm. 6 *k*. 37, 32 *i*. 39 f *k*. 38, 26 *f*. 40 anm. 5 *k*. anm. 14 *K*. 41, 58 *k*. 46 anm. 5 *a*. 51, 41 *E*. 69, 68 *B*.
124, 19 *C*. 144 anm. 12 *E*. 156, 25 *C*. 194, 26 *N*.

Digitized by Google

233, 54 *a*. 249, 50 *A*.
335, 31 *b*. 32 *b*.
426, 16. überschrift vor 454, 15. 455, 1. 461, 10 l. 62ᵇ.
599 vor 29.
632, 50 *a*. 52 *a*. 633, 52 *a*.

NACHTRÄGE UND BERICHTIGUNGEN ZUM VIERTEN BAND.

10, 7 mit ki uuor samin ist vielleicht das subst. gemeint. 26 anm. 15 l. MCCXXIVᵃ. 42, 23 l. *ocel. 95, 52 zu chuleich vgl. Schmeller BWB 1², 1236. 55 ist [*c*] hinzuzufügen.
103, 29 streiche: Tonstria. 35 l. [*c*]. 111, 36 l. [*c*]. zu 166, 29. 49. 167, 35. 41. 168, 29. 33. 40. 48. 63. 169, 24. 172, 38 s. oben 581, 7 ff.
211 anm. 10 tilge die worte 'am rande von and. hand eingetragene'. 232 anm. 2: der vergleich der von WHöhler Jbb. f. class. phil. supplementbd. 23 (1897) s. 381 ff herausgegebenen Cornutusscholien zu Juvenal 1—5 mit dem Leidener ms. hat deutliche weitere bezüge nicht ergeben. zu s. 251 nr XXII, 256 nr XLIᵃ, 267 nr CXIVᵇ, 272 nr CLXXIIIᵃ, 274 nr CCXVIᵃ, 276 nr CCXXXVIIᵃ, 282 nr CCCXIVᵃ vgl. s. 467. 290 anm. 3 die änderung zu samuurhdig ist falsch. anm. 15 wol imp. von tulthon, vgl. Hel. 2752. 294 anm. 16 l. huuan? 299 anm. 10 l. andwordida.
317 anm. 6 l. Schepss. zu 362 anm. 13 vgl. 3, 472, 20. 375, 38: auf diese hs. bezieht sich wahrscheinlich die notiz Archiv der gesellschaft 6 (1831), 171. 377, 34 ff ist Helpericus De computo. 391, 24 ist ausgefallen: am obern rande von 58ᵇ die deutschen interlineargll. MCXLVII. in der anm. ist Vind. 114 bl. 12ᵇ hinzuzufügen. 397, 13 setze hinzu: und durch RStettiner Die illustrierten Prudentiushss. (1895) s. 61—69.
410, 13 l. 354. 414, 41: auch unter den 1896 aus der bibliotheca Phillippica verkauften mss. befanden sich sieben des jesuitencollegs in Agen: s. die aufzählung in der Bibliothèque de l'école des chartes 57 (1896), 273. 487, 28 l. 87 ff.
534, 11 ff: Clm. 12625 besteht bis bl. 69 aus zehn im XV jh. signierten lagen, von denen jetzt die vierte nach bl. 23 mit Giles 9, 106 z. 3 v. o. —124 z. 11 v. u. fehlt; auch nach 38 mangelt ein bl., das letzte der 6 lage, mit Giles 9, 161 z. 5 v. o. —163 z. 16 v. u. 69—73 (die hs. zählt 73, nicht 75 bll.) ist ein ternio, dem die beiden letzten bll. fortgeschnitten sind; 72ᵇ. 73ᵃᵇ lat. gedichte und hymnen verschiedener hände. von den gll. der nr CCXXIX ist éine fortgeblieben: 1, 529, 34 Deficies giuuihest o 8ᵇ.
543, 11: nochmalige einsicht des codex hat mich überzeugt, dass meine lesung west die einzig mögliche ist.

Digitized by Google

REGISTER.

1. FRÜHERE BESITZER DER VERZEICHNETEN HSS.*

Abdinghof (benedictiner): 78
Agen, jesuitencolleg: 82
Aldersbach (cistercienser): 311—314
Altcelle (cistercienser): 263
Altenberg (cistercienser): 38
Altomünster (benedictiner): 315. 480
Ambras, schloss: 578. 594
Antwerpen, bollandisten: 45. 46
Apponyi, grafen: 273
Arundel, earl of: 274—276
Asher, buchhändler: 268
Aspach (benedictiner): 316
Augsburg: 317. 318. 518. ecclesia: 301. 319. 320. SCrucis (chorherrn): 321. SUlrici et Afrae (benedictiner): 98. 245. 277. 322. 521
Aulesberg (cistercienser): 285
Bamberg, dominicaner: 323
Baumgartenberg (cistercienser): 265
Benedictbeuern (benedictiner): 299. 324—330
Beromünster (chorherrn): 145
SBertin (benedictiner): 40. 487—490
Beurberg (chorherrn): 331. 332
Bingen, SRupert bei (nonnenkloster): 628
Bischofsberg (= SJohannisberg im Rheingau; benedictiner): 628
SBlasien (benedictiner): 128. 519—522. 573
JBongars: 28. 30. 32. 33
Boppard, carmeliten: 85
MZBoxhorn: 256. 493. 494
Brandau, graf: 273
CCeltes: 576. 584
AChemmcher, plebanus in Czwetl: 8
Chiemsee, ecclesia: 333
Christine, königin von Schweden: 541—546
JBColbert: 506. 507
ChColer: 547
Corbie (benedictiner): 512. 515
Corvey (benedictiner): 234
AWCramer: 37. 244. 245
Damiense monasterium (?): 229
Diefsen (chorherrn): 334. 335. 478
EDroysen: 134
Düsseldorf, archiv: 20. bibliothek: 38
Dupuy, frères: 508
Eberbach (cistercienser): 497. 500
Ebersberg (jesuiten): 336
Ebrach (cistercienser): 648
Echternach (benedictiner): 280. 511
Elchingen (benedictiner): 318
Ellwangen, hofbibliothek: 560
Elsass, kloster im: 27
Elten, fürstl. stift: 264
Engelberg (benedictiner): 115
Erfurt, SPeter (benedictiner): 83
Eynschringen, Ludolphus de: 510
AFirmin-Didot: 518
MFlacius: 631. 632. 634
SFlorian (chorherrn): 600. 610
Frankenthal (chorherrn): 532. 533
Freising, ecclesia: 337—361
Friedrich Casimir, pfalzgraf: 32
Fröhlich, ministerialrat: 272
Füfsen, SMang (benedictiner): 286
Fulda (benedictiner): 74. 79. 543
SGallen (benedictiner): 21. 32? 258. 541. 543. 649
Gaming (karthäuser): 273
Gentilotti, familie: 565
SGeorgenberg (benedictiner): 268. 292
SGermain-dès-Prés (benedictiner): 512—515
MGoldast: 41. 546
JCGrünenwald: 27
JGynnor: 505
JHaechtius: 46
Hamburg, stadtbibliothek: 244
Hamilton, duke of: 21. 22
Hardehausen (cistercienser): 249
vHardenberg, baron: 485. 486
Harley, earl of: 277—279
Heidelberg, bibliothek: 532—540

* die fälle wurden nicht aufgeführt, in denen jetziger und ehemaliger aufbewahrungsort zusammentreffen.

Digitized by Google

Heiligenkreuz (cistercienser): 617
Heilsbronn (cistercienser): 132
NHeinsius: 491
Helmstädt, universität: 631—634. 676
RHenning: 134
JPJHermes: 569
Hildesheim: 261. SMichael (benedictiner): 566. 630
HHoffmann vFallersleben: 18. 678
JNHübner: 524
LHug: 145
Indersdorf (chorherrn): 297
Johannes gallice (?): 523
FJunius: 493—496
Kaisheim (cistercienser): 362. 363
Kesselstatt, graf Christoph: 566
Kolowrat Krakowsky, graf Joseph: 528
Lambach (benedictiner): 575
Lammspring (benedictiner): 633
Langele, Petrus de: 230
JLasperg: 145
WLaud: 497—504
WLazius: 596
GLibri: 83. 84
Limoges, SMartial (benedictiner): 254
FLindenbrog: 244
JCvLippert: 333
VELöscher: 98
Löwen (jesuiten): 43
Lorsch (benedictiner): 295. 516. 535
Lüneburg, ritteracademie: 224
Lüttich, SJacob (benedictiner): 10. SLaurentius (benedictiner): 47
ThLustcyll: 505
Maimbourg, pfarrer: 84
Mainz, SAlban (benedictiner): 603. karthäuser: 497. 503. SMartin (kathedrale): 364
Marialaach (benedictiner): 39
Marienfeld (cistercienser): 81
AMatthaeus: 233
JMeermann: 23. 24. 25
SMillan de la Cogolla (benedictiner): 281
EvMoll: 472
FJMone: 18
Monsee (benedictiner): 598. 601. 612. 613? 620. 626. 627
AMorietus: 547
JMorsus: 545
WMüller: 226
Münster, SPeter in (?): 583
Münster, Heinricus de, monachus: 400
Murbach (benedictiner): 493
JNNiclas: 224
Niederaltaich (benedictiner): 593
Nienburg (benedictiner): 97
Nürnberg, Ebnerische bibliothek: 245
Oberaltaich (benedictiner): 365—369
Odelricus: 291
Ottobeuern (benedictiner): 270? 677
SPaul (benedictiner): 623?
JPerizonius: 250
PPetavius: 254. 664
SPeter im Schwarzwald (benedictiner): 73
CPeutinger: 279
CPfister: 27
ThPhillipps, sir: 23. 24. 25
PPithoeus: 295. 665
Polling (chorherrn): 370
Prüfening (benedictiner): 374
ThPulmannus: 46
vRaming, Gottfrid: 594
Ramung, Ludovicus de: 241
GChRanner, prediger: 245
Ranshofen (chorherrn): 371—373
Regensburg, SEmmeram (benedictiner): 18. 298. 365. 379—413. 477. 479. 482. stadt: 374—378
Reichenau (benedictiner): 51—71. 84. 522. 594
Rheims: 23
Rheinau (benedictiner): 652—657. 675
Rheindorf (benedictinerinnen): 271
Richardus presbyter: 67
FWERoth: 684
BRottendorph: 491
ChRumpf: 251
Salmansweil (cistercienser): 235
Salzburg, domcapitel: 414—416. 587. 602. 621. SPeter (benedictiner): 267
HSchedel: 305. 307—310
JScheffer: 670
Scheftlarn (praemonstratenser): 417—425. 680
Scheiern (benedictiner): 426
Schlettstädt: 556
JASchmeller: 472
Schnalls (karthäuser): 242
BSchobinger: 41. 541
Sélincourt (praemonstratenser): 9
GSparsguet, canonicus in Mattighoven [vgl. Clm. 5205]: 139
Speier, ecclesia SMariae: 272

Digitized by Google

Stams (cistercienser): 241
ESteinmeyer: 134
JJStiels, pfarrer: 48
Straſsburg, ecclesia: 32
Tegernsee (benedictiner): 287. 288. 300. 427—455. 470. 473. 476. 576? 615
STengnagel: 576. 613
Thorpe, antiquar: 82
Trier, SMaximin (benedictiner): 45
HTross: 272
LTross: 17. 81
Troyes: 295
ETschudi: 216
ZCUffenbach: 233
ChUrstisius: 594
Vaux-de-Cernay (cistercienser): 541
JVeitmanstaler, priester in Feustritz: 604
IVossius: 251—258. 493
TOWeigel: 266
Weihenstephan (benedictiner): 456. 457. 475. 584?
Weingarten (benedictiner): 80. 146. 561—563
Weifsenau (praemonstratenser): 520. 525—527
Weifsenburg (benedictiner): 635—640
MWelser: 317
Weltenburg (benedictiner): 607
Werden (benedictiner): 20
Wessobrunn (benedictiner): 458. 459
JWeylhamer: 318
KWidmann: 273
Wien, hofbibliothek: 678
Wien, jesuitencolleg: 571
JWiltzgefert: 286
Windberg (praemonstratenser): 460—464
Würzburg, dom: 499. 502
Xanten, SVictor (stiftskirche): 48
Zweifalten (benedictiner): 558—560

2. SONST ERWÄHNTE HSS.

Admont, stiftsbibliothek
640: 2, v
Altenburg, stiftsbibliothek
185: 4, 376 a
Bamberg, kgl. bibliothek
M. v. 18: 4, 232 a 2. 325 a 13. 326 a 9 ff. 539, 7 ff. 559, 24. 668, 40
Berlin, kgl. bibliothek
Ms. boruss. fol. 833: 4, 597, 4
Ms. germ. fol. 910: 4, 661, 11
Ms. germ. 4° 629: 4, 459, 18. 460, 39
Ms. germ. 4° 923: 4, 388, 25
Ms. lat. 4° 331: 4, 345, 23. 383, 28. 418, 30. 601, 34. 602, 6. 677, 40
Bern, stadtbibliothek
278: 4, 567, 20
295: 4, 509, 19
428: 4, 383, 14
434: 4, 533, 11
Besançon, bibliothèque de la ville
178: 4, 677, 6
Bourges, bibliothèque de la ville
191: 4, 439, 27
Breslau, kgl. universitätsbibliothek
Steinwehr II. 2. fol.: 3, 609 a
Brügge, bibliothèque publique
421: 4, 533, 9
Brüssel, bibliothèque royale
1814: 3, 609 a
Cambray, bibliothèque communale
304: 4, 252 a 2
Carlsruhe, grofsherzogl. hofbibliothek
Aug. CLXXXIII: 2, VI
Aug. ohne signatur: 4, 372, 18
SGeorgen 61: 3, 546 a 9
SPeter: 3, 546 a 9
Cassel, kgl. landesbibliothek
Astr. 4° 1: 4, 410, 31
Charleville, bibliothèque de la ville
106: 4, 511, 8 f
Cheltenham, bibliotheca Phillippica
16359. 16374: 4, 415, 3
Cöln, dombibliothek
CVI: 4, 599, 20
Dijon, bibliothèque de la ville
24: 4, 467 a
448: 4, 529, 25
Douai, bibliothèque de la ville
533: 4, 465, 12
Einsiedeln, stiftsbibliothek
319: 4, 425 a. 650 a
323: 3, 609 a
Engelberg, stiftsbibliothek
$r^3/_4$ (jetzt 122): 3, 711
Erfurt, kgl. bibliothek
F. 43: 4, 371, 33
O. 62b: 4, 371, 34
Erlangen, kgl. universitätsbibliothek

Digitized by Google

237: 4, 536, 26
SFlorian, stiftsbibliothek
XI, 588: 3, 710
SGallen, stiftsbibliothek
2: 2, 42 a 2
19: 1, IX. 4, 373, 11
191: 4, 423, 12
196: 4, 373, 11
248. 250. 251. 272: 3, 609 a
561: 4, 374, 1
635. 671: 4, 374, 3
753: 4, 465, 12
912: 4, 391 a
915: 3, 609 a
Göttingen, kgl. universitätsbibliothek
Philol. 249: 4, 431, 31. 683, 6
SJohannis 2: 4, 462, 10
Göttingen, deutsches seminar
Müller III, 31: 4, 386, 8
Gotha, herzogl. bibliothek
75: 4, 372, 5
Graz, k. k. universitätsbibliothek
742: 4, 501 a
Grenoble, bibliothèque publique
235: 4, 670, 38
266. 267: 4, 252 a 2
Hamburg, stadtbibliothek
Germ. 22: 4, 431, 24 ff. 683, 4
Phil. 227 8°: 4, 680, 19
Phil. 253: 4, 431, 32 ff
Hannover, kgl. bibliothek
I, 8: 4, 629, 34
IV, 452: 4, 395, 39. 629, 32. 39
IV, 495: 4, 683, 10
Innsbruck, k. k. universitätsbibliothek
Waltharius bruchstücke: 4, 372, 6
Koburg, museum auf der veste
plenarium: 4, 374 a
Königsberg, kgl. staatsarchiv
Schl. LXII nr 8: 3, 546 a 9
Kolmar, stadtbibliothek
6: 3, 546 a 9
Kopenhagen, kgl. bibliothek
Juvenalhs.: 4, 372, 7
Lambach, stiftsbibliothek
99: 4, 372, 26
109: 2, VI
Leiden, universitätsbibliothek
Voss. lat. 4° 9. 13: 4, 684, 15
Leipzig, kgl. universitätsbibliothek
13: 4, 467 a
Le Mans, bibliothèque de la ville
213: 4, 252 a 2
Libri, auctionskatalog
1009: 4, 372, 7
London, British museum
Add. 16898. 16900: 4, 490, 11
Add. 22793: 4, 415, 4
Cott. Vesp. E. VI: 4, 432, 29
Luxemburg, Athenaeum
22: 4, 467 a
Maestricht, stadtbibliothek
unbezeichnete hs.: 3, 546 a 9
München, kgl. hof- und staatsbibliothek
Cb. cat. 442b: 4, 494, 25
Cg. 188: 4, 504, 23
572: 4, 373, 9
Cl. 493: 4, 542, 39
850: 4, 373, 9
3217: 4, 511, 38
4504: 4, 516, 28
4569: 4, 520 a
5112—5115. 5117—5119. 5121—5124. 5126: 4, 520 f a
5516: 4, 584, 10
6281: 4, 562, 43
8375: 4, 396 a
14096: 4, 502, 10
14540: 4, 551, 35
14567: 4, 543, 15
14597: 4, 372, 8
14653: 4, 583, 30
14704: 4, 551, 35
14733: 2, VI
14753: 4, 372, 11
14775: 2, VI
14786: 4, 584, 8
15514: 4, 371, 31
15830: 4, 583, 30
15912: 4, 372 a
17173: 4, 685, 19
18512, 2: 2, 778 z. 8
18527b: 4, 584, 5
18580: 4, 372, 12
19411: 4, 372, 14
19421: 4, 697 a
19526: 4, 505, 41
19815: 4, 584, 5
19952: 4, 505, 41
21045: 4, 372, 15
22032: 4, 372, 15
22056: 4, 372, 18

Digitized by Google

22300: 4, 372, 19
22305: 4, 372, 20
23479: 4, 372, 21
27134: 4, 494, 28. 685, 4
München, reichsarchiv
Freisinger hs.: 3, 609 a
Nürnberg, germanisches museum
27773: 4, 511 a
SOmer, bibliothèque publique
776: 3, 609 a
Orléans, bibliothèque de la ville
31 (28): 4, 252 a 2
Oxford, Bodlejana
Digby 172: 4, 372, 27
Laud. misc. 78: 4, 573, 31
Oxford, Queens college
182: 4, 592 a
Paris, bibliothèque de l'Arsénal
209: 4, 610, 11
1225: 4, 502, 10
Paris, bibliothèque nationale
Lat. 548. 2590. 15732: 4, 467 a
Rom, Vaticana
Pal. 281: 4, 373, 2
Reg. 421: 4, 456, 9
Reg. 1442: 4, 325 a 13
Reg. 1661: 4, 548, 15
Vat. 4847: 3, 546 a 9
Schaffhausen, ministerialbibliothek
60: 2, 359 a 1
Schlettstädt, stadtbibliothek
unsigniert: 4, 373, 3
Stuttgart, kgl. bibliothek
Theol. et phil. 4° 48: 1, 552 a 6
Theol. et phil. 4° 242: 4, 373, 5
Tours, bibliothèque municipale
69. 70: 4, 252 a 2
404: 4, 383, 12
Troyes, bibliothèque de la ville
1687: 4, 511, 8
Valenciennes, bibliothèque de la ville
59 (Mangeart 52, früher B. 5. 36): 4, 529, 25 f
174 (Mangeart 166, früher B. 5. 66): 3, 609 a
467 (Mangeart 431, früher P. 2. 13): 4, 533, 11
Verona, capitelsbibliothek
18: 4, 252 a 2
Wien, k. k. hofbibliothek
743: 4, 442 a
806: 4, 447, 8. 494 a
857: 2, VI
885: 4, 375, 36
1018: 4, 660, 13
1640. 1885: 3, 609 a
2245: 4, 670, 38
2475*: 2, VI
Asc. 721 (Rec. 33): 3, 390 a 2
Wolfenbüttel, herzogl. bibliothek
Aug. 60. 15. 8°: 3, 523 a 5
Helmst. 454: 4, 457, 8
Zürich, kantonalbibliothek
Rheinau 73: 4, 415, 32
Rheinau 75: 4, 672, 21

3. INITIEN DER LAT. VERSE.

a paribus paria 3, 63 a 23
a pereunte uia 4, 676, 10
a solis ortus cardine 4, 599, 32
ab ipso doceamur 4, 676, 4
abbas hunc librum 4, 577, 7
abbas magnificus 4, 670, 22
abiecta in triuiis 4, 451, 10. 457, 13
ac defendat eum 4, 578, 19
accipe quaeso 4, 440, 4
accipe sepum hirci 4, 560, 41
accipe sume cape 4, 422, 19
ad boreae partes 4, 421, 6
ad decus ecclesiae 4, 676, 18
ad fontem philosophiae 4, 441, 11
ad mare stultorum 4, 468, 6
ad meriti cumulum 4, 596, 26
ad occasum uergere 4, 676, 40
Adallioz glosam 4, 659, 5
Adam primo obdormiuit 4, 485, 19
adfore quod finem 4, 663, 42 f
adnexique globum 4, 454, 25 f. 527, 2 f. 529, 14
aduenit ecce lupus 4, 660 a
aduolitans uerno 4, 555 a
aegra quies oculos 4, 440, 41
aegrum fama fuit 4, 439, 43. 456, 27
Aeneas primo 4, 452, 4
Aeole rex fortis 4, 552, 33
aes sonat urbs ploret 4, 639 a
aestuans intrinsecus 4, 676, 21
Afra dei martyr 4, 422, 10
agnus enim natus 4, 477, 4

Digitized by Google

Albinus precibus 4, 458, 13
ales inualidis 4, 555 a
allec anguilla 3, 47 a 9. 723
alma chorus domini 4, 669, 7
alpha patrem signat 4, 502, 30. 617, 30
alternat uarius 4, 477, 6
ambulantes expedite 4, 677, 2f
amittit proscriptus opes 4, 422, 14
anchora porta spei 4, 578, 16
angelus est missus 4, 676, 11
anguis aper iuuenis 4, 456, 30
animula nudula 4, 644, 34
anno milleno 4, 468, 6
anser cernebat 4, 555 a
aphaeresim dico 4, 508, 33f
apparebunt ante summum 4, 599, 17
apta struens templa 3, 62, 12
aptius ad currus 4, 555 a
arbor uel fructus 3, 45 a 2
ardet de facili 4, 660 a
ardua quippe fides 4, 555 a
assit in principio 4, 504, 39
at Moyses mitis 4, 402, 5
atque huc deuexi 4, 500, 27f
atque tuum rursus 4, 451, 39
Atropus immitis 4, 508, 31
attacus oestro 4, 558, 7
attribuit cristae 4, 555 a
auctorem rodit 4, 458, 29
audax es iuuenis 4, 599, 19
aure cepistis 4, 474, 35
aureus ut cacabus 4, 555 a

blatta culix musca 4, 558, 7
brassica saxifrica 3, 50 a 13
bubalus alx urus 3, 32 a 1

caecus balbutit 4, 388, 35
candidior stella 4, 650, 14
canitur in iubilo 4, 677, 2
cannabe monte sata 4, 555 a
cantat auis quaeuis 4, 660 a
cantemus alleluia 4, 677, 3
capra putrem scalpit 4, 555 a
Carinti gentes 4, 375, 3
carmina qui quondam 4, 454, 38f
cartula nostra tibi 4, 514, 32f
casibus innumeris 4, 440, 4
cellam secteris 4, 439, 20
ceruus ut ad fontes 4, 568, 21
Christe qui lux es 4, 528, 38f
Christi martyr 4, 677, 2f
Christus scriptorem 4, 605, 24
citrinos chebulus 4, 519, 33
ciuis catholicus 4, 635, 32
Clarae uirginis canat 4, 650, 16
clericorum optime 4, 441, 13f
Clio gesta canens 4, 457, 20f. 468, 13. 552, 25
clocolat annosis 4, 500, 10
Cloto colum baiulat 4, 508, 29
codicis est huius 4, 558, 15
colligit ambrosios 2, 382 a 1
commoda quae potuit 4, 392, 14
compater esse canis 4, 660 a
compta parte sub hac 3, 62, 6
concutit ostiolum 4, 555 a
concutitur uento 4, 555 a
condidit hoc sanctum 4, 451, 2. 456, 41f
confert mente pia 4, 578, 17
conflictus contra 4, 402, 4
congrus esoc unguis 3, 47 a 9
consiliis fidi 4, 555 a
consonus esto lupis 4, 660 a
Constantine decus 4, 451, 43
consulit in speculo 4, 501, 31
continet iste liber 4, 539, 1
continet occiduas 4, 391, 30
contra uim mortis 4, 673, 33
contulerat natura 4, 596, 25
cor habet elatum 4, 555 a
coram diuina 4, 647, 19
cornicem lotam 4, 555 a
corporis exuperat 4, 441, 1
corpus ad ima redit 4, 392, 26
crede ratem uentis 4, 451, 38
crimen ad inuisos 4, 555 a
crimen in ingratum 4, 555 a
crux roseis picta 4, 477, 32
cui tu sponte uiam 4, 457, 9
cuius ad adspectum 4, 392, 21
culpa uetus proprium 4, 555 a
cultrix ecclesiae 4, 392, 21
cum caudam cumulat 4, 555 a
cum celeri palma 4, 676, 10
cum fuit in mundo 4, 673, 33f
cum mala malus 4, 476, 38
cum tinca glaucus 3, 47 a 9
curuum se praebet 4, 660 a

de quibus hic edam 3, 49 a 3
decolor est uetulus 4, 555 a

Digitized by Google

delfinus trutta 3, 47 a 9
despiciant istud 3, 62, 18
destituit terras 4, 499, 24
dextram scriptoris 4, 560, 4
dic homo responde 4, 638, 37 [Hildebert ed. Beaugendre 1364]
dic mihi dic ebrie 4, 440, 40. 456, 34
dic nebulas terris 4, 639, 8 f
dicitur in uulgo 4, 660 a
dicitur ops terra 4, 676, 19 f
dicitur urina 4, 560, 40
dictus Adelbertus 4, 455, 23
difficiles studeo 4, 499, 41
dignas namque deo 4, 663, 42
dilige doctorem 4, 422, 21
dira patet Iani 4, 451, 26
diri patris infausta 4, 422, 25
disce deum colere 4, 465, 11
disce libens 4, 422, 20
dixit fumosae 4, 555 a
dogma quod Popon 4, 474, 35
dogmate praecipui 4, 391, 32
domno ridenti 4, 555 a
donans donanti 4, 422, 11
donat gallinam 4, 555 a
ductu pastorum 4, 555 a
dum formica mare 4, 533, 8
dum putat esse parem 4, 456, 31
dum sartit sartor 3, 360 a 5
dum sartor sartit 3, 361 a 12
dum sub mundi uespere 4, 676, 39 f

ecce uotis 4, 458, 18
ego quondam filius 4, 676, 41
egregius lector 4, 627, 7 f
eius odore bono 4, 455, 24
en adest caesar 4, 458, 15
en frater Sigibraht 4, 392, 29
Enoch magnus et Helias 4, 599, 18
Ercan qui hunc scriptor 4, 663, 41 f
est amor electus 4, 555 a
est christata sibi 4, 555 a
est feodum lehegût 4, 469, 7
est foris ut uitulus 4, 555 a
est inter proprios 4, 555 a
est mala quae proprium 4, 555 a
est mos in mundo 4, 660 a
est mulier morbus 4, 441, 3
est nulli carus 4, 555 a
est puer in patria 4, 660 a
est pullatus (?) equo 4, 555 a
est thronus hic regis 4, 623, 37
est tua uel cuius 4, 674, 15
esto memor miseri 4, 577, 9
esula laccescit 3, 529 a 3
et bene promeritum 4, 624, 20
et fruor optato 4, 663, 41
et leo sit primus 3, 32 a 1
et mediestina 4, 508, 34
et qua dignus erat 4, 559, 42
et quicunque ades 4, 539, 11
et sine fronde frutex 4, 457, 12
et terras uacuas 4, 439, 26 f
ex habitu cordis 4, 555 a
ex libris sparsim 4, 470, 3
ex uocum constat 4, 552, 26
excipiant aeque 3, 62, 19
excutiensque piis 4, 623, 40
exercens animum 4, 233 a 2
exitus ut docuit 4, 670, 26
explicit hic huius 4, 539, 10 f
explicit iste liber 4, 534, 8 f. 647, 7 f
expositos Mauro 3, 432 a 4
extitit ore sagax 4, 392, 1
exul abit sine spe 4, 422, 13
exultemus cordis 4, 573, 21

f resecat filum 3, 638 a 11
fac simus ut rasi 4, 650, 17
fallit iuratus 4, 556 a
famine mellifluus 4, 392, 10
fas et nefas ambulant 4, 441, 11
febre perit Dacus 4, 388, 34
felle carens animo 4, 392, 23
femina noscitur a 4, 477, 7
festum nunc celebre 4, 541, 37
fineque subtracta 4, 508, 34 f
finito libro 4, 491, 1. 502, 11. 583, 8
firmam non tollit 4, 556 a
fistula dulce sonat 4, 639, 5
flamine uentorum 4, 674, 12
flebilior nullis 4, 392, 31
flebilis est multis 4, 392, 31
fleuerunt alii 4, 451, 10
fluminis in morem 4, 479, 9
fonte lauat genitor 4, 452, 6
fontibus in liquidis 4, 451, 39
formosus caprae 4, 556 a
forpex ad pilum 3, 665 a 5
forpice rade pilum 3, 677, 61
forsitan extremam 4, 530, 26
frigescente caritatis 4, 441, 12

Digitized by Google

fur dum laudat equum 4, 556 a
furfuribus mixtum 4, 556 a

gaudeat et lector 4, 560, 3
gaudeat et monitor 4, 535, 25
glis animal glis terra 3, 35 a 10. 4, 616, 9 f. 673, 11
glis gliris animal 3, 366 a 3
glis glissis meretrix 3, 366 a 3
gloria sanctorum 4, 510, 27
glos glossis fit idem 3, 366 a 9
gramineo formose 4, 457, 12
gratis donato 4, 556 a
gratum erit ingratum 4, 638, 40
grex male seruatur 4, 660 a

hae claues quinque 4, 422, 21 f
haec nobis caute 3, 62, 1
haec quicunque legis 4, 232 a 2
haec sunt sermonis 4, 375, 36
haec uero sapiet 4, 479, 10
hainio cum squilla 3, 47 a 9
has aegyptiacas 4, 530, 25
has in enim omnis 4, 552, 28
hasta quiris lingua 4, 26 a 17
hastas nam soliti 4, 26 a 17
hauriat ex uena 4, 676, 17
haurit aquam cribro 4, 677, 4 f
herbam cui foliis 3, 595, 50
herbarum flores 3, 49 a 3
heu male finiui 4, 533, 8
heu modo presbiteri 4, 435, 4
heu mundi uita 4, 441, 10
heu quae natura 4, 392, 27
hic ardet Seraphin 4, 501, 30
hic corpus primum 4, 551, 17
hic etiam disces 3, 47 a 9
hic Iani mensis 4, 451, 27
hic locus est metae 4, 560, 43
hic statuit metam 4, 623, 39
hic stet postremo 4, 558, 4
hic tenet hospitium 4, 392, 18
hinc appellatus 4, 26 a 17
hinc leo pellit aquas 4, 546, 2
hinnulus ursus aper 3, 32 a 1
his poteris signis 4, 477, 4
hoc habeas signum 4, 477, 8
hoc iacet in tumulo 4, 440, 4. 458, 6
hoc opus egregium 4, 559, 38
hoc pater hoc natus 4, 560, 1
hoc quicunque uolet 4, 451, 36
hoc satus in uiridi 4, 456, 40
hoc subter iaceant 4, 447, 6
hora sit ultima 4, 647, 9
hospes erat multos 4, 392, 32
hospita qualis erat 4, 556 a
huic ignoscatur 4, 559, 40
humanam formam 3, 52 a 8
humescit ualide 4, 556 a
hunc catulus comedet 4, 556 a
hunc cornix equitat 4, 660 a
hunc ego Froumundus 4, 500, 27
hunc in honore piae 4, 559, 38
hunc librum de me 4, 575, 14
hunc librum exposuit 4, 555, 2. 564, 42
hunc ob delictum 4, 578, 17
hunc scribi librum 4, 635, 32
huncque legas textum 4, 539, 12

Iacob luctanti 4, 402, 4
iam dudum Saulus 4, 401, 12. 665, 10 f
iam satis diu 4, 474, 34
id peto quique boni 3, 62, 17
idibus aprilis 4, 392, 16
idibus in quinis 4, 392, 3
idus quintassim 4, 388, 37
idus septassim 4, 388, 36
ille ego qui quondam 4, 596, 33
illum nullus amat 4, 660 a
imbribus exhausta 4, 639, 9
imperatrix reginarum 4, 676, 3
implet odoriferum 2, 382 a 1
in causa Ippolyti 4, 452, 6
in matutino 4, 579, 27
incaustum uino 4, 485, 1
incautum saepe 4, 556 a
incipit excerptim 4, 470, 3
increpat Hubertum 4, 388, 35
inde fuit studii 3, 62, 7
indicat esse uirum 4, 552, 35 f
indico summa tibi 3, 62, 5
induuias populi 3, 62, 14
innouatur nostra 4, 458, 19
inscriptus manet in patria 4, 422, 13
insipiens uno 4, 556 a
insolitis natibus 4, 556 a
instar odoriferi 3, 62, 2
inter florigeras 4, 600, 10
inueni paucos 4, 474, 28
inuidus alterius 4, 556 a
ipse rogans de se 4, 556 a
ipsius ut natus 4, 578, 18

Digitized by Google

ire catenatus 4, 660 a
iris purpureum 3, 524 a 24. 530 a 2
ista prouerbia 4, 638, 17
istis scriptores 4, 469, 7
istius ecclesiae 4, 391, 32
istius est haeres 4, 673, 31
istius libri 4, 670, 22
ius sorbillaui 4, 556 a
iustius inuidia 4, 458, 29

Lachesis affatur 4, 508, 31
laudans uirtutes 4, 623, 39
laus tibi sit Ihesu 4, 491, 2
ligneus est lectus 4, 552, 34
lilia cum Nilo 4, 476, 39f
lingua mellifluus 4, 392, 3
linx lupus et migale 3, 32 a 1
lucius allota 3, 47 a 9
lucius et mullus 3, 47 a 9

magna domus muro 4, 660 a
magno in honore dei 4, 415, 28
magnus tu Bache 4, 456, 35
mai quoque tercassim 4, 388, 38
maius sepdeno 4, 392, 26
malo male mali 4, 639 a
manus scriptoris 4, 469, 32f
martarus atque sorex 3, 32 a 1
martyris Emrammi 4, 542, 22
me Godefrid sanctae 4, 494, 41
me legat annales 4, 421, 4. 543, 21
me lege qui ueterum 4, 588, 10
me resonatque niger 4, 477, 5
me sancto dedit 4, 533, 30
me scio non agere 4, 639, 6
meme pro misero 4, 663, 43
miluus et inde parix 4, 550, 11
mira loquor sed digna 4, 511, 7
mirabolanorum 4, 519, 33
mittit in uentum 4, 556 a
moestorum lacrimas 4, 392, 23
mollis hiemps morbos 4, 556 a
mores describimus 4, 638, 17f
moribus excellens 4, 392, 20
moribus ornatus 4, 455, 23f
mors regina tibi 4, 638, 38
mortis agone redemptor 4, 510, 28
mortuus ut mundo 4, 392, 33
mundi pompam 4, 677, 1
mundum uel uentum 3, 62, 10
munera tum lapidum 3, 62, 11
munere pro tali 4, 494, 1
munia uerborum 3, 62, 16
muri nulla salus 4, 556 a
mus gaudet minime 4, 477, 15
mus miser est antro 4, 660 a
mustelam meminit 4, 499, 26

nabilis et labes 4, 476, 37
nam dabit ipse deus 4, 556 a
nam qua dignus erat 4, 535, 24
nam uirtute sui 4, 392, 32
namque laborauit 4, 559, 42
nasci poena labor 4, 578, 14
ne scribam uanum 4, 504, 40
nemo tam fortis 4, 422, 10
nobile cui gramen 3, 62, 3
noli archana dei 4, 451, 41f
nomina paucorum 3, 47 a 9
nomine Chûnradus 4, 559, 36
nomine dum uiguit 4, 392, 18
non bene sub stabulo 4, 556 a
non decet hanc moestis 4, 392, 24
non dimittit iter 4, 660 a
non erat offensae 4, 392, 22
non est plena cibis 4, 556 a
non factum uane 4, 556 a
non laudem meruit 4, 556 a
non mala plangere 4, 647, 8
non minus ergo ictu 4, 451, 10
non solum calami 4, 539, 12f
non uehemens tardo 4, 556 a
non uideat Christum 4, 533, 7
nos regat aeternus 4, 574, 4
nos tibi uersiculos 4, 627, 42
nulli se iungit 4, 638, 30
nummos splendorem 4, 639 a
nummus cantabat 4, 489, 1f
nummus emit uillas 4, 489, 2
nummus factores 4, 639 a
nummus ludebat 4, 639 a
nummus rex magnus 4, 639 a
nunc hilarem summi 4, 392, 24
nunc iungo fini 4, 465, 12
nunc quicunque legis 4, 577, 9
nunquam falleris 4, 477, 8
nuper eram locuples 4, 673, 30

o cara anima deo pretiosa 4, 528. 32
ω finis perfecta ligans 4, 502, 31
o lux beata trinitas 4, 582, 25f
o Maria stella maris 4, 676, 20f

Digitized by Google

o mortalis homo 4, 440, 41 f
o quam crudeli 4, 451, 40
o regina poli 4, 474, 33
obruta culpa iacet 4, 556 a
obsecro per dominum 4, 422, 22
obtineat uerum 4, 559, 35
octonas martis 4, 537, 32
olim diues eras 4, 673, 22 f
omne (?) prius dictum 4, 674, 10 f
omne quod est paruum 4, 556 a
omnes debetis 4, 474, 30
omnibus acclinis 4, 392, 22
orbis factor 4, 677, 17
organica ex flatu 4, 552, 26
orta fluunt 4, 422, 16
oscito singulto 4, 514, 30
oscito sternuto 3, 46 a 8. 4, 469, 6. 648, 5 u. a
ostricium ruta 3, 50 a 13
oua locat nido 4, 556 a

pangite coeli 4, 458, 37
parua bidensque uetus 4, 556 a
passibus apta palus 4, 189 a 6
pauci uixissent 4, 556 a
pauperibus uiduis 4, 392, 12
penna gradum siste 3, 46 a 9. 4, 642, 38
per me transite 4, 638, 35
per ternas metas 4, 508, 30
perdere quem potuit 4, 402, 7 f
Pergama flere uolo 4, 422, 24
perna uiri tenuis 4, 556 a
perscripto libro 4, 512, 23
pigmenta gerimus 4, 510, 16
plangis homo 4, 422, 17
ploremus coram domino 4, 419, 41
pompas uerborum 4, 502, 9
possideat lumen 4, 535, 23
possidet a numerum 4, 628, 24
postquam primo homini 4, 459, 1
praebens impensas 4, 577, 7
praecipue Dauit 4, 402, 7
praediues meritis 4, 670, 26
praesens coenobium 4, 392, 10
praesens huic operi 4, 504, 39
praesens libamen 4, 578, 20
praestantem cunctis 4, 596, 28
prasion accidula 3, 52 a 7
presbyter electus 4, 455, 22 f
pretiosa margarita 4, 676, 4
prima dies Phoebi 4, 533, 37
prima rubens unda 4, 501, 32. 34
primus adest aries 4, 451, 28
primus habet pelagi 4, 452, 3 f
primus romanas 4, 451, 25
principibus caros 4, 556 a
principium uitae 4, 508, 30
pro quo debet ei 4, 535, 34. 560, 1
pro uerbis paruis 4, 618, 30
prodigus et stultus 4, 556 a
prodit Wolpertum 4, 392, 8
proelia magnatum 4, 439, 26
prouenit in sommo 4, 556 a
prudentis uerbis 4, 556 a
psalmicen assiduus 4, 392, 14

qua plus enituit 4, 392, 12
quadam nocte niger 4, 624, 16
quae fueram quondam 4, 451, 17
quae monitis docuit 4, 392, 20
quae non nosciuntur 4, 476, 35
quae non ponuntur 4, 476, 36
quae pascunt animum 4, 232 a 2
quae producuntur 4, 476, 36
quae sunt ignota 4, 560, 3
qualescunque sumus 4, 673, 27
qualis est persona 4, 660 a
quam bona titubante 4, 639 a
quam bouis ad stabulum 4, 555 a
quamuis usque lauet 4, 555 a
quantum Uirgilius 4, 452, 3
quas modo diuerso 4, 457, 6
quatuor his nunc uersiculis 4, 617, 29
quem sibi september 4, 392, 5
qui bene dum uiguit 4, 392, 8
qui capit ante molam 4, 556 a
qui comes est stulti 4, 556 a
qui cupis esse bonus 4, 440, 39. 456, 32. 625, 13
qui cupit urinas 4, 553, 25
qui dixit domine 4, 402, 6
qui facit incestum 4, 534, 9
qui fauit utrisque 4, 239 a 31
qui legis hos uersus 4, 455, 24 f
qui malus in trunco 4, 556 a
qui me scribebat 4, 588, 14 f
qui murem ducit 4, 556 a
qui pauet ex culmis 4, 556 a
qui procul est oculis 4, 556 a
qui scripsit gratis 4, 535, 23. 559, 35
qui sitit ad fontem 4, 676, 16
qui tacite currit 4, 556 a
qui tonat ipse sibi 4, 556 a
qui uilem mittit 4, 556 a

Digitized by Google

quid tibi mors faciam 4, 440, 43
quilibet est actus 4, 660 a
quinta dies fundentis 4, 596, 28
quique relegatur 4, 422, 14 f
quis color est pecudis 4, 477, 3
quisquis ades 4, 422, 17
quisquis huic tumulo 4, 392, 6
quisquis queso meo 4, 664, 1
quo qui mingit (?) 4, 556 a
quo residet regum 4, 494, 42
quod noctu uolitat 4, 556 a
quod nunc quisque uidet 4, 392, 27
quod puer assuescit 4, 660 a
quod (?) pueris libo 4, 502, 8. 511, 20
quot coelum retinet 4, 542, 38

rana parans sonitum 4, 556 a
rana petit proprium 4, 556 a
rara pudicitiae 4, 556 a
raro ditatur 4, 660 a
raro fides sedit 4, 556 a
raro sitiret ouis 4, 556 a
rectos scriptores 4, 474, 28
reges narrantur 3, 62, 13
repperit unde datur 3, 62, 4
respice quem titulus 4, 392, 6
respicis apriles 4, 451, 29
respicis hospitium 4, 391, 30
resque peracta fere 4, 552, 33
rex deus immensi 4, 482, 11
rex pie 4, 458, 17
rhithmica quoque sonat 4, 552, 27
rinoceron saeuus 3, 32 a 1
Roma caput mundi 4, 443, 25
Roma pati didicit 4, 638, 38
Roma potens dum iura 4, 624, 20
Roma sitit 4, 422, 19
Roma tenens morem 4, 422, 11. 23 f
Roma tenet morem 4, 676, 8
Roma tibi subito 4, 457, 1. 528, 14 f
Romani proceres 4, 26 a 17
rumpitur inuidia 4, 458, 15
rure morans quid agam 4, 452, 5
rustice lustriuage 4, 456, 38

saepe forum tardum 4, 660 a
saepe recens probrum 4, 556 a
salue mater 4, 676, 42
sanctae rectorum 4, 434, 27
sancte sator suffragator 4, 598, 8
sanctus deus 4, 676, 22
scabro uel fucus 4, 558, 9
sceptriger Assyri 4, 676, 8
scire potest multis 4, 233 a 2
scirpus tornella 3, 52 a 7
scribam crebro monens 4, 535, 25
scriptor quaeso mali 4, 647, 18
scriptorem libri 4, 488, 38. 532, 22
scriptori requiem 4, 491, 2
scriptoris munus 4, 533. 11
sedibus et superum 4, 674, 13 f
Sedulius Christi 4, 624, 29
Sedulius domini 4, 624, 29
semper habet magnum 4, 556 a
sermo de cunctis 3, 62, 8
sex habet opposita 4, 422, 9. 17 f
si bene quid facies 4, 638, 39
si caput innumeris 3, 596 a 10
si coelum rueret 4, 485, 2
si cupias pacem 4, 638, 31
si nummus uicit 4, 639 a
si quis forte petit 4, 559, 36
si sapit oblatum 4, 556 a
si sexum quaeris 4, 477, 7
sic damma cum talpis 3, 36 a 5
sic faciat sapiens 3, 62, 20
sic homo consistit 3, 432 a 4. 4, 440, 5
sic studium morem 4, 383, 11
sic utinam certos 4, 451, 11
sicque uidendo deum 4, 577, 11
sillaba terna datur 4, 552, 35
simia spinga lepus 3, 32 a 1
sint tibi diuitiae 4, 440, 43 f
sis mihi patronus 4, 575, 14 f
sit deus omnipotens 4, 674, 14
sit licet oblatum 4, 556 a
sit quoque fraudator 4, 647, 19
soluar ut a poena 4, 577, 11
soluere dignetur 4, 578, 18
soluere qui poterit 4, 552, 34 f
soma subit solitum 4, 392, 16
somnus abest oculis 4, 458, 10
sortitur deo [l. domino] 4, 663, 40
spe mercedis 4, 677, 3
spernere mundum 4, 583, 37
spernere se sperni 4, 583, 37
spicula curuato 4, 457, 11 f
splendida marmoreis 4, 451, 21
stetit Thomas 4, 677, 3
stirps trahit ad fluuium 4, 556 a
Strabus et imposuit 4, 553, 3. 564, 43
stridet maiori 4, 556 a

Digitized by Google

strigilis et strigilis 4, 476, 41
sub pulchra specie 4, 556 a
sub puluo pullos (?) 4, 556 a
sume sacer meritis 4, 543, 28f
sunt hic plura sacra 4, 510, 15
sunt Sueui saeui 4, 375, 3
sunt super haec alia 4, 558, 6
supplicat hic si quid 4, 559, 40
surge fer auxilium 4, 667, 33
sus iuuenis serpens 4, 457, 5
sus periit telo 4, 616, 8f
suscipe Sethe libens 4, 440, 3
suscipe uerba tui 4, 635, 40f
suscitat ingentem 4, 556 a
suspendens catulum 4, 556 a

talibus indiciis 4, 477, 6
tamquam nil fuerit 4, 392, 29
tempora qui uaria 4, 421, 4. 543, 21
tempus adest pueri 4, 474, 30
terra tulit partem 4, 392, 30
tertia pars orbis 4, 587, 20
tollere si tolles 4, 556 a
totis compenset 3, 62, 21
totum quippe ruit 4, 392, 30
tres digiti scribunt 4, 663, 39f
tres habuit turris 4, 436, 6. 440, 8. 457, 6f. 549, 26
tres in personis 4, 617, 29
tres sacras partes 4, 500, 11 [vgl. Hildebert ed. Beaugendre 1229. 1332]
tres tribus Anna uiris 4, 485, 28
tu sibi nunc praesto 4, 392, 33
turpe pecus mutinum 4, 451, 11. 457, 12
tussio suspiro 4, 648, 5

ubere de partu 3, 62, 9
uer erat et blando 4, 451, 16
uersibus egregiis 4, 624, 41f
uertex cincinnus 3, 52 a 8
uidi cantantem 4, 489, 1
uir bonus et prudens 4, 392, 1
uir celebris quondam 4, 670, 33
uirgineus natus 4, 574, 5
uirgultum uepres 3, 41 a 12
uirtus mortali 4, 499, 25
uirtutesque uana 4, 539, 1
uis tibi depingi 4, 434, 27
una fides unum 4, 440, 2
una semel generos 4, 556 a
unde superbit homo 4, 578, 14
ungula fissa bouis 4, 623, 37
unius et fusci 4, 627, 8
unusquisque sua 4, 556 a
ursus dum frendit 4, 500, 9
ut belli sonuere 4, 457, 4f. 596, 23
ut coelo scribi 4, 532, 22
ut gaudere solet 4, 517, 26
ut queant laxis 4, 468, 19
ut redimatur uita 4, 603, 33
ut rosa dat florem 4, 383, 10
ut te duce 4, 677, 2
utile quod cultu 3, 62, 15
uulpis saepe uiam 4, 556 a
uulturis in siluis 4, 451, 40
uxor qualis erat 4, 556 a

4. DEUTSCHE WORTE DER ANMERKUNGEN UND DES HSSVERZEICHNISSES. *

Abraht 4, 397, 42
abst (uentris) 4, 684, 25
abuz (turonilla) 3, 47 a 9
Ache (Aque grane) 2, 360 a 5
adach (ebulum) 3, 572 a 10
Adalart s. Adalhart
Adalpero 2, 373 a 8
adaldegan 4, 405, 37
Adalhart, Adalart 4, 566, 8f. 614, 21
adexan, adexe (lacertę, -ta) 4, 460, 31. 69
ælich (legitima) 4, 681, 26
auerfůze (aprotano) 4, 371, 35
agathensteinis 4, 462, 4
agilde (soluam) 4, 683, 33
ah ah (aaa) 4, 547, 17
ainan (unam) 4, 681, 21
[a]la (subula) 3, 658 a 7
alacfra (mergulus) 4, 255 a 1

* oberdeutsch *c*, *k* und *p* sind unter *g* und *b*, die vorsatzpartikeln *ka*, *ki*, *ke*, *ga*, *gi* unter *ge* zu suchen. *v* wurde mit *f*, *y* mit *i*, gemeindeutsches *k* mit *c* (so weit dies nicht = *z*), *sch*, *sh* mit *sc* vereint. dieselben normen gelten für die deutschen worte des fünften registers. — ausgeschlossen blieben selbstverständlich alle längern mhd. texte oder phrasen, die namen der urkunden und die unverständliche notiz 4, 596, 36 f. die namen von schreibern stehen im sechsten register.

Digitized by Google

alant (enulę) 4, 649, 6
alant (alnus) 3, 592 a
alerun 4, 462, 5
alet (depulso) 4, 287 a 1
Alfrad 4, 397, 41
alla (?omne) 2, 156 a 4
allent 4, 649, 20 f
alrm̃en (mandragora) 3, 590 a 1
alta, altīi (autenticum) 4, 653, 22. 657, 42
ampahtlachan (gausape) 4, 628, 21
amearcode (depinxit) 4, 683, 41
amfsala (merula) 2, 778 z. 30
an s. ne. s. czeck
anae, anę (uetulae) 1, 391 a 7. 4, 387, 7
anafehtonde (impugnans) 4, 685, 50
anahaftet (insistit) 4, 604, 19 f
analinet (incumbit) 4, 604, 19
andor (cametisson) 4, 649, 23
andorn 4, 414, 31
anę s. anae
aneboz (incus) 3, 121 a 15
anegeginne (aduersus) 4, 685, 46
anvanch s. ein
antifriston (metaphraster) 4, 467, 17 u. a
?aphil (pupilla) 2, 180 a 10
?arpeiz 3, 46 a 9
arendoſ (austerius) 4, 437, 1
?arnolt 2, 422 a 29
arscinun 1.. . (excubabant) 2, 291 a 2
artot (subicite) 4, 654, 35
aruurgent (strangulant) 2, 287 a 22
ascoep (tempora capitis) 4, 683, 48
?asine (catasta) 3, 678 a 6
asth (oder afth) 4, 295 a 1
atem (spiritum) 4, 554, 24
attich (lapatum acutum vel ebolum) 3, 592 a
awslegunge s. eyn messter
auuesnis (essentia) 4, 612, 7
?auuizz.. (amens) 2, 424 a 18
Azela 4, 631, 20
azzil 4, 584, 26

balla (pila) 4, 559, 18
ban (scita) 4, 617, 34
?bant (amittant) 2, 165 a 17
pars (farbo) 3, 46 a 17
pauc (corona) 4, 604, 10
baumloup (rumicedo) 3, 592 a
pepun brun (federprobe) 1, 556 a 13. s. auch braun
p[echin] (baccinum) 4, 219 a 3
peinwurz s. rietachel
perann 1, 754 a 7
berbe (mugil) 3, 46 a 8
perhtram (pyretrum) 3, 592 a
Berner 4, 666, 24
Pernger 2, 373 a 5
bewe 4, 414, 24
?pfrfmxnt (?name) 4, 540, 38
pi. deda (oder doda) 4, 300 a 15
bi themo 4, 295 a 4
biberwurz (aristolocia) 3, 592 a
?bipirta (effoeta) 2, 3 a 5
biboz (artemisia) 4, 371, 35. 649, 3. piboz 4, 455, 12
bikanda (cognoui) 4, 685, 49
bichere (cratere) 4, 467, 8
Biho 4, 397, 40
?piladan (fictor) 1, 674 a 8
bilcdfan (alimenta) 4, 683, 43
pilich (glis) 3, 35 a 10
pilidbuoch (exemplar) 4, 685, 40
bilidi (balafium) 3, 292 a 5
bilissa (simphonia) 4, 370 a 1
bilse (simphoniace) 4, 649, 3
pilsen (iusquiamum) 4, 116 a 18. (symphoniace) 4, 559, 33
binapheles s. unde
pinstock (uasa apum) 4, 32 a 5
biral (urna) 4, 594, 26
pismisan (oder pisinisan) 2, 41 a 8
pisuuihit (decepit) 4, 604, 17
biturni (consternata) 4, 617, 35
plasenars 4, 455, 19
plec (emblemata) 2, 483 a 9
pleichvn s. dero
blendslich (cerastes) 3, 82 a 4
plidanti (letans) 4, 604, 20
?blido 3, 311 a 6
pliuuuit (tundit) 4, 604, 27
blotgank (dissintericos) 3, 594 a 8
bodap (capit) 4, 683, 42
boibren s. braun
po[lstar] (ceruical) 4, 219 a 3
bovmwolle (lana bambacis) 4, 468, 1. bǒn wolli (lana quae crescit in agris) 4, 685, 24
brachuogel 3, 26 a 10
brachwrt 4, 394, 25
prant (torris) 1, 685 a 9
brato (pulpa) 4, 467, 3
braun boibren (federprobe) 1, 576 a 3. s. auch

Digitized by Google

pepuin
pravuizanne 2, 282 a 11
prem (pamphilio) 3, 48 a 16
prennewurz (herba scelerata usw.) 3, 592 a
[prenn]isarn (cauterium) 4, 219 a 3
brecellum (colliridam) 4, 684, 25
prikel (stimulus) 4, 266 a 11
brycende (potita) 4, 683, 62
brot s. gemeyne
brotchrut (git) 4, 649, 23 f
brotzak (pera) 4, 267 a 4
Prun 2, 373 a 8
brun s. pepuin
brunnecrasso 4, 414, 34
buckesvamp (agaricus) 3, 594 a 11
budil (crumena) 4, 374 a
pumz 4, 455, 19
?bur s. samalich
buskit (proripit) 4, 685, 17
bucz (pauinus) 3, 41 a 12

kabe (gobius) 3, 47 a 9
calata (decaluaui) 4, 617, 38
c'apen (capitones) 3, 46 a 8
carrun (currus) 1, 470 a 4
karta (cardone) 3, 592 a
?cattę (migale) 4, 460, 68
ccastrum (castrum) 4, 683, 53
kelestophen s. weder
kerbela 4, 414, 23
kern (cittum) 3, 98 a 14
kernen 4, 455, 21
kesenap (formella) 4, 267 a 3
chamill s. gelb
charph (geruleus) 3, 46 a 8
chataro, chatta 1, 404 a 9
chazenzagel (genteramia) 3, 592 a
Kheghela 4, 631, 20
?chelū (capita) 3, 634 a 7
chernin s. unde
ches 1, 687 a 5
chol (barsyca) 3, 592 a
cholgras (colandrum) 3, 592 a
chranchsnabel (reumatica) 3, 592 a
chumguntkraut (eupatorium) 3, 480 a 6
chumines 4, 649, 12
chumistuâdal (ὑπατος) 2, 379 a 13
churbezsamen 4, 649, 13 f
chi[itinpoum] (cidonius) 4, 219 a 3
cylli (ascopam) 4, 617, 34
cytan (casulam) 4, 683, 25

klecta (lappa) 3, 592 a
kleyn herchin (lanugo) 3, 220 a 7
klobo (aucipula) 3, 140 a 14
knyscheibe (tibia) 4, 266 a 11. (tibię) 4, 282 a 6. knyschibe (pobles) 4, 263 a 19
knoche (irnodium) 3, 73 a 10
knûchel (condiculus) 3, 74 a 3
colcroppen 4, 461, 43
côlwurm (meruta) 4, 399, 2
cot (casulam) 4, 683, 25
cranah (grues) 4, 616, 3
creuctwor (lupinum) 3, 596 a 10
cresso (nasturcia) 4, 581, 25
krewel (fuscinula) 4, 266 a 8
crispele (crispula) 3, 540 a 4
crog (lagonam) 4, 399, 39
croga (crocos) 4, 661, 36
krollo (choliandrum) 3, 592 a
crufe 4, 617, 10
ktb (admissa) 2, 199 a 10
cubisare 3, 46 a 9
cutinna 4, 529, 14
kuwe (mastico) 4, 648, 7

d .... (coruscacione) 4, 604, 12
dahs (melus) 3, 34 a 7
dampherrovch 4, 414, 13
dâmppe (asma) 4, 380, 34
Danyzc (urbem gyddanyzc) 4, 663, 19
...dar 4, 604, 14
das 4, 529, 14. 681, 17 u. a
dasses 4, 414, 18
daxpaum (edax) 3, 36 a 6
daz 4, 584, 28. (quod) 4, 681, 19
de s. weder
de gelesuch (hictericos) 3, 594 a 6
de rime (gelu) 2, 634 a 3
deda (oder doda) s. pi
deichzel (themo) 4, 372, 12
dem 4, 584, 28
demo s. fona
den 4, 529, 13. s. tzû
der s. eyn messter. s. czeck. s. tzo. s. zo
?dero (intra) 2, 163 a 1. s. in
?dero pleichvn lufti (squalentis aethrę) 2, 423 a 18
dhoraffesti (municipalibus) 2, 88 a 6
di s. unde
dich 4, 414, 29
dyech s. eyn
diehcreiphe 2, 778 z. 3

Digitized by Google

diheselle (temo) 1, 437 a 7
?dihhen (crescere) 2, 447 a 27
diincegirde (glandulas) 4, 368 a 2
dinkhavs s. eyn
dinem s. herro
dinsa (deprimat) 2, 430 a 9
dirahtēn s. fona
distel (cardus) 3, 592 a
?... diu giliho (?talem) 2, 298 a 3
dizenten (alluentium) 4, 536, 21
dobfugul (mergulum) 4, 460, 13
dolec (exitialis) 4, 682, 4
dorn̄ (pauinus) 3, 41 a 12
dorn̄pusch (uepres) 3, 41 a 12
dorndrâchsel (curiculus) 3, 28 a 13
dost (origanum) 3, 596 a 12
dosto (origanum) 4, 649, 4. s. auch |este
dri sterben (tres pestes) 4, 534, 34
drie (tres) 3, 609 a 6
drôhswrz (glandosam) 4, 380, 39
drûswortz (crassulaa) 3, 539 a 21
druswurz (milleborbida) 3, 592 a
dupa (tyrones) 4, 619, 40
dubfusal (mergulus) 4, 255 a 1
duft (gelu) 1, 687 a 5
duneresbard (barba Ionis) 4, 370 a 1
durh (per) 4, 683, 59
duruh urloup (per licentiam) 4, 529, 16
duruhslagen (percussa) 4, 681, 16f u. a

...epanentigo (breuiter) 1, 662 a 12
eberwrz 4, 649, 24
eberwurz (cardopana) 3, 592 a
ebhowi (edera nigra) 3, 592 a
echolis zain (acirvs) 3, 679 a 8
edelman s. ein
edo s. furga
egel (erugo) 4, 399, 2
egidehs (lacerta) 3, 82 a 6
eich (quercus) 1, 598 a 10
eidfestinunto (iure iurando) 4, 653, 11f
eigin (allodium) 2, 379 a 10
eignun (fundis) 4, 653, 22
ein anvanch (obuiacio) 4, 534, 33
eyn dyech (coxa) 4, 266 a 11
eyn dinkhavs (auditorium) 4, 305 a 10
ein edelman (somptophanec) 4, 385, 6f
eyn messter der awslegunge (commentarius) 4, 267 a 8
eyn zyb (cribrum) 4, 284 a 3
eine (vnvs) 3, 609 a 6
eyne slevder (funda) 4, 267 a 5
eyne zeule (statua) 4, 282 a 6
eizze 4, 584, 27
elbiz (cygnea) 4, 616, 3
eleho (tragelafus) 3, 36 a 6
ember 4, 370 a 1
ende 4, 266 a 13
endi thia 4, 299 a 4
engip... (frixum) 2, 395 a 3
Engildrud 4, 453, 23
Engilrat 4, 614, 21
ente (anas) 3, 30 a 5
entian (basilisca vel gentiana) 3, 592 a
entoti (extingeretur) 4, 562, 13. 655, 6
eogapederu s. za
ephâ (edera) 3, 592 a
eppe (apio) 4, 371, 35
er (ille) 2, 778 z. 31
?erbocho 2, 67 a 5
ercoment s. sich
erderota (bufo) 3, 453 a 6
erdgalla (centauria maior) 3, 592 a
erdleim (bitumen) 4, 685, 37
erdon uuagi (terre motus) 4, 298 a 15
erdphuir (sulphur) 4, 685, 36
er[hugi]ta (recoluit) 4, 445, 39
erig& (subicite) 4, 651, 11. 654, 34
ertpheffir (crassula minor) 3, 539 a 21
...es 2, 415 a 29
esche (vmbro) 3, 47 a 8
|este (origanum) 4, 506, 9
et nimeg | nenem... 2, 351 a 7
Etha 4, 565, 4
euuo s. lomêr

v...ot (dilaniat) 2, 286 a 14
vach 4, 414, 30
falco (capis) 3, 572 a 10. (herodio) 4, 255 a 1
far- s. fer-
farm (filix) 3, 592 a
varn, uarn (filix) 3, 541 a 12. 4, 624, 25
varuis 4, 462, 5
farra (pharisęi) 4, 663, 19
farre (?tauri) 2, 302 a 7
vehedistel 4, 414, 11
uelte (campi) 1, 552 a 6
felufor (onocratulum) 4, 460, 19
fenec (gremio) 4, 683, 32
fer- s. auch for-
uerduo s. ne
fargeban ist (concessus est) 4, 604, 13

Digitized by Google

firlihantem (prestolante) 4, 604, 23 f
farsih s. ni
ueruuazana (anathema) 2, 483 a 9
fesun (tipsane) 4, 467, 5
vicbona (lupinum) 3, 596 a 10
ficpoum 4, 529, 13
viualter 2, 625 a 4
vighen (carica) 3, 594 a 9
figido (iecoris) 4, 387, 6
finh 4, 649, 19
violincrût (uiolis) 4, 372, 1 f
fir- s. fer-
uirdel 4, 370 a 1
vire (quatuor) 3, 609 a 6
vismunza (mentastrum) 4, 649, 5
viwer (merges) 4, 603, 32
vitztze (licium) 4, 266 a 13
fleah (fugerit) 4, 683, 60
fluzzigen (uagum) 2, 446 a 2
Folcolt 4, 614, 21
follazuchida (suffragia) 4, 681, 11
follazuht (solamen, subsidia) 4, 681, 10 f
uolun (?poledri) 2, 302 a 7
fon (desperata) 2, 3 a 5
fona demo dirahtēn 2, 42 a 7
?fonagagauue (deprehensi) 4, 604, 16
fona uuadele (de patria) 4, 604, 15 f
forasuanne (præiudicet) 4, 681, 31
forbaurnenum (transacto) 4, 683, 20
vorh (gobia vel truta) 3, 46 a 8
forheo (concapulauit) 4, 662, 17
fornumene (tabe peresos) 4, 683, 14
forpgeuitonre (transacti) 4, 683, 46
fortan (timere) 4, 685, 45
f. p. fih (speciosus) 2, 27 a 13
... fphbrp 2, 415 a 27
Frankin 4, 397, 41
... frf (turbine) 2, 417 a 34 [rest von [ungiuuit]ere?]
fribode (amicum) 4, 683, 26
fricwrz (tormentillę) 4, 649, 10
Fridarih 2, 135 a 6
Fulcui 4, 533, 32
fullę (paliurus) 4, 387, 10
?furga edo 2, 587 a 1
furiqhuiti (prefata) 4, 604, 24
fursleones (craprones) 1, 334 a 22
fürz 4, 584, 27

gaheila 4, 370 a 1
cahlicho 2, 50 a 34
gail (pelex) 3, 65 a 19
gain, gaine (oscito) 3, 46 a 8. 4, 648 a
galig' s. wit
garba (merges) 4, 603, 32
garnbom (liciatorium) 4, 266 a 13
garndrot (licium) 4, 266 a 13
carter (piduus) 3, 678 a 10
cartisin (piduuium) 3, 678 a 10
gartmenel (stimulus) 4, 266 a 11
ca. me (c ... ā) 4, 604, 12
cazc 2, 335 a 6
gi ... (leuata) 4, 527, 17
g'eas (progressi) 4, 337 a 6
keberga (occulat) 4, 684, 31
keburedo s. s ... ende
gid ... anemo (confusa) 2, 218 a 7
kidhikan (prefectus) 4, 604, 25
gedinge (placitum) 4, 682, 1
giualgane s. ci
keuelle (conuallium) 1, 552 a 6
kifestinot ([adfirmat]) 4, 604, 8
kafolgenti (conpassus) 4, 604, 12
kifrumit (adsecuerat) 4, 604, 8
kagengent (?recedunt) 2, 299 a 6
gehide (blandiloquus) 4, 683, 50
geidon (hamedii) 4, 662, 17
gelankin 4, 414, 18 f
gelb chamill (camomilla citrina) 4, 383, 16
gelesuch s. de
gelesucht (yctericia) 4, 481, 12
[g]elesuht (yctericos) 4, 506, 8
gilihhota 4, 604, 21
gilihmoa (nemorosa) 4, 604, 22
giliho s. diu
geliubit (desideratus) 4, 685, 34
kilouper 4, 529, 13
kilouuua 4, 526, 3
gelwesuth 4, 414, 33
kamahhida (consor[tium]) 4, 604, 11
gemanan (consortia) 4, 683, 28
gemechte (uirilia) 3, 73 a 6
gemeyne brot (panes) 4, 267 a 5
gemene (mutua) 4, 683, 57
gimundi (falangis) 4, 604, 18
kenestotas 4, 452, 14
gepafode (puppi) 4, 683, 22
girati 4, 604, 21
gerhab (legatarius) 4, 492, 1
carise (competere) 4, 604, 11 f

Digitized by Google

Gervnc 4, 494, 21
giscentit (deho[nestat]) 4, 604, 17
gescyrte (acuerit) 4, 683, 29
kisegit (benedictus) 4, 685, 35
giselhafti (animaret) 2, 273 a 1
gisidalta (difflata) 2, 418 a 18
gisomuuard (oder giforouuard) 2, 595 a 2
kasonit (diiudicauit) 4, 681, 31
gespan (maurica) 4, 399, 38 f
gesues (blandiloquus) 4, 683, 50
getibode (puppi) 4, 683, 22
gitrag . . (consere) 4, 604, 13
? kiwaruli (circumspectionis) 2, 210 a 1
gewe (oscito) 4, 648, 6
giuuihest (deficies) 4, 708 z. 3 v. u.
giuuonheit (usus) 4, 527, 18
cauotan s. orflait
gizuivaltot (? duplicatur) 2, 298 a 3
gib 4, 584, 28
gygande (Poliphemum) 4, 373, 7
gihtwurz (dictannum nigrum) 3, 592 a
giig (griphem) 4, 460, 5
gingeberes 4, 649, 18
gypsen (lapidem specularem) 4, 649, 21
kirstin s. melo
gysse (singulto) 4, 648, 6
gith (paralisis) 4, 414, 16
gl . . . chl 2, 751 a 1
glauue (prudentes) 4, 397, 33
glida (miluum) 4, 460, 48
glizzenblům 4, 369 a 5
glom (sollers) 2, 3 a 5
glosár (summarium) 3, 62 a 13
Goldburg 4, 397, 40
goltwrz (celidonia) 4, 372, 3
coot 4, 405, 37
cophina (cleffal) 4, 219 a 3
craba (uangas) 2, 259 a 7
gragen 2, 449 a 14
grasemusche (uelotena) 3, 30 a 5
greshoppae (locusta) 4, 460, 29
grima (scina) 4, 399, 38
grintwurz s. schellewurz
grundel, grundil (fundula) 3, 46 a 8. 17
grune salva 4, 370 a 1
grusch (curgulio) 3, 36 a 6
. . . guldi (electri) 1, 641 a 10
gundereba (acerem) 4, 458, 25. gunderebun (acerum) 4, 649, 22
gundereua (acere) 4, 370 a 1
gundreb 4, 584, 24
Gunteri 4, 614, 21
guoden s. ne

hach | inu | uua 2, 716 a 6
Hadam', Hadamuote 4, 449, 6 f
hag (rannus) 3, 36 a 6
hagenbuchun s. in
hagenes 4, 414, 32
haidecch (mirica) 4, 372, 12
Hainř., Hainricus, Heinr. 4, 494, 21 f. 565, 3
halb (dimidium) 4, 681, 18
halb . . . (anuabil . .) 3, 292 a 2
halda vuas (remansit) 2, 346 a 4
haldi (fidem) 4, 425, 11
h[alftra] (capistrum) 4, 219 a 3
halptonot (dimedia) 4, 604, 14 f
halsrinchk (boiam) 4, 531, 38
hambah (emissariis) 1, 279 a 2
han 2, 141 a 17
hanthabi (ancia) 3, 161 a 6
hanwurz (herba scelerata) 3, 592 a
harafleiche. f. (? Nione) 1, 682 a 15
haramo (mygale) 4, 255 a 1
haramscaro 1, 819 a 15
harm (migalis) 4, 499, 27
harmida (calamitas) 4, 461, 14
harnwinten 4, 584, 26 f
há[rpa] (cat[asta]) 2, 583 a 12
harpha (chelis) 2, 482 a 13
harsdrws (ingues) 3, 73 a 10
hasa (congor) 3, 46 a 8
haselis s. rinda
hasilwurtz (uulgago) 4, 366 a 4
havpt (caput) 4, 505, 7
hauswurzsaf 4, 584, 28
Hdenbertus 4, 631, 20
hecht (lucius) 3, 47 a 9
hederich (lolium) 3, 542 a 16
hevemoter s. tzo
hegher (ardea) 4, 602, 16
heho 2, 141 a 19
Heila 4, 397, 40 f
Heilbold 4, 397, 42
Heinr. s. Hainř.
? helingun (furtim) 2, 423 a 9
helliruna (necromantia) 4, 684, 12
helme (cono) 4, 683, 58
helpha (ad[minicu]l[um]) 4, 604, 8. (patrocinia) 4, 681, 11
helwehuth 4, 414, 18
hengist (cancerus) 3, 78 a 6

Digitized by Google

herkenbret (?name) 1, 392 a 13
herchin s. kleyn
herestiura (donatiuum) 1, 386 a 11
herro in dinem lobe (deo dicamvs gratias) 4, 549, 5 f
hertsvamp (agaricus) 3, 594 a 11
herz (calentia) 1, 809 a 4
hesche s. ich
hezche (singulcio) 4, 648 a
hyesuape (pronuba) 4, 399, 37 f
Hiltdêla 4, 631, 40
hyrs (caballum) 4, 683, 31
hirzeszunge vel hirzwurz (solopandria) 3, 592 a
Hlodoueus 1, 427 a 8
hodo 4, 445, 26
holer (sambucus) 4, 372, 11
holz s. nivvi
honida (calomnia) 4, 461, 14
hônt (ululat) 4, 554, 26
hoph (timulus vel humulus) 3, 592 a
hors 4, 264 a 10
horsamun (parere) 2, 778 z. 26
Hoseninch, Hosininch (Arduenna) 2, 359 a 1
howa (rastrum) 3, 122 a 15
hragra (larum) 4, 460, 52
hreohnesse (procella, turbo) 4, 683, 34
hringas (fibulas) 4, 387, 5
... hrki 2, 413 a 25
hroc (garrula) 4, 460, 8
hrofe (culmine) 4, 683, 19
hruuis (palliurum) 4, 594, 23
huet s. czeck
hufalczer (aderantra) 4, 213 a 3
huffehalz 4, 414, 17
hundeschurbez (brionie radix) 4, 649, 4
hundeszunge (lingua canis) 4, 370 a 1
hundisblôme (camomilla) 4, 372, 2
hûnischwurz (elleborum nigrum) 3, 592 a
Hunofrit 4, 387, 38
hunthaz ([cantabrum]) 4, 219 a 2
hun[thus] (canal) 4, 219 a 3
huntswurz (cinoglossa) 3, 592 a
huste (tussio) 4, 648, 7
hôsun l. hôsin (sumurus, mullus) 2, 304 a 15
huan 4, 288 a 9

iarlattū (uirgultum) 3, 41 a 12
ybesche (malua) 3, 543 a 11
ibisca (ibiscum) 3, 592 a
ibocade (plumaria) 4, 374 a
ich hesche (singulto) 3, 46 a 8
ich nivse (sternuto) 3, 46 a 8
ich spie (nauseo) 3, 46 a 8
ihc sharche (sterto) 3, 46 a 8
iyssan 2, 335 a 6
imuragant (oder unuragant; percontant) 4, 663, 20
in 4, 529, 13. s. herro
?in dero slihti (superficie) 2, 296 a 9
in hagenbuchun 4, 649, 25
?in suip (fornice) 2, 461 a 10
in suota (in direptionem) 1, 622 a 17
in urtei (in iudicio) 2, 262 a 5
ine s. s ... ende
ingebers 4, 649, 11
inneruel 4, 414, 19
io sosa (ut) 4, 652, 20
îomêr. unzin. enuo 4, 540, 31
Irmengarht 4, 631, 21
irrida (obstaculum) 4, 437, 3
isarnina (uer[b]ena) 4, 458, 25
iserna 4, 370 a 1
ist (est) 4, 529, 14. 681, 17 u. a. 20. s. fargeban
?iste | gism | drip 2, 366 a 14
?italii (secundo) 1, 392 a 15
iun (adolescentulos) 1, 622 a 20
Iundram 4, 430, 20
iwis, iuischa (althea) 4, 370 a 1. 372, 3

l... s. arscinun
labil (luter) 3, 245 a 7
lablegi (legulam) 1, 375 a 4
lauendel (lauendulam) 4, 649, 8
laga (praesidium) 4, 684, 25
lanchsuth 4, 414, 21
Lantfrid 2, 347 a 7
lantrechtære (ecclesiastes) 4, 277 a 3
Lantuueri 4, 412, 6
lata (asser) 2, 378 a 14
latech (glis) 3, 35 a 10
lattich (lactuca) 3, 592 a
laze (esox) 3, 46 a 8
lepi s. zi
legidi (daret) 4, 625, 8
lehin (feudum) 2, 379 a 10
leim (glis) 3, 35 a 10
lendenun 4, 414, 13
leoman (domini) 4, 683, 17
leracha (caradrion) 4, 255 a 1
letto (glis) 3, 35 a 10
levtrunga (purgacionis) 4, 534, 32

Digitized by Google

lida (priuatione) 2, 149 a 10
liebo 4, 404, 4
... linc (labruscam) 2, 622 a 1
lintwurm (laculus) 3, 46 a 9
liohte (lumen) 4, 685, 48
lisp[anter] (blesus) 4, 219 a 3
litiz 3, 46 a 9
liubon (mirata) 4, 669, 23
Liutfrid 4, 412, 6
lobe s. herro
lôbe (umbraculis) 4, 467, 5
lobfrosch (rubeta) 4, 399, 1 f
louan (laudare) 4, 685, 44
loie (oder lore; gamedreos) 3, 596 a 6
lôriat (terpentinum) 3, 197 a 11
... louch (allium) 3, 572 a 11
lovfrosc (ranunculum) 4, 379, 36
lufti s. dero
lún (obex) 4, 456, 5
luncvvrz (lingua ceruina) 4, 380, 35
lxrfbrbnt s. oia
luselin s. luzelin
lûstechil (ligustica) 4, 372, 3
lustenti (dil ... gatus) 4, 604, 14
luupes min sun 4, 463, 21
luzelin siue luselin 4, 455, 20 f

Ma... 4, 565, 4
madelger (basilica) 3, 592 a. (basiliam) 4, 649, 9
magesamon 4, 370 a 1
mago (papauer) 2, 304 a 15
mago (ingluuies) 4, 604, 20
malt, maltn̄ (atriplex) 3, 478 a 3. 592 a
?mamminti (sinum) 4, 624, 34
mammundon (tolerabilius) 4, 397, 32
man 4, 405, 37. s. ne
manicualtich (multifariam) 1, 782 a 6 = 4, 523, 22
Marcvart 4, 494, 21
martarari (percussor) 2, 446 a 22
mastbao (malus) 4, 476, 39
Mathilihit 4, 565, 4
matran (centauria minor) 3, 592 a
mazzoltra (tramaritiam) 1, 812 a 13
meg (larum) 4, 460, 11
Meginhelmus 4, 570, 30
meisa (parix) 2, 304 a 15
?meistic 4, 73 a 8
melo kirstin (farina ordeacia) 4, 455, 17 f
menu .. ([m]erula) 3, 26 a 10
Mergart 4, 565, 4
merminne (lamia) 3, 220 a 6
... mes (imprimamur) 2, 286 a 6
niesster s. eyn
meu, meum (larum) 4, 460, 11. 52
mgncg (oder mgngg; ?comitatu) 2, 750 a 38
min s. luupes
minre wegreich (plantago minor) 3, 592 a
mischen (misce) 4, 282 a 6
misseburi (casus) 4, 624, 35
missetatin (ammissa) 2, 218 a 7
mit 1, 644 a 14. s. s... ende
moll (stellio) 4, 255 a 1
moltwerf (stellio) 3, 31 a 10
moltwrm (stellio) 3, 44 a 3
monemu 1, 546 a 7
morhel (pastinaca) 4, 366 a 2
morth 4, 649, 32 [das in diesem segen z. 35 vorkommende erratus wird aus deutschem errêhet entstanden sein]
moudi (senio) 4, 632, 42
muazo 4, 450, 15
mûldam 4, 414, 22
môsære (larus) 4, 467, 4
museri (alietum) 4, 460, 47

nach 4, 414, 32
naderawrz 3, 472 a 19
naderenwort 4, 462, 6 f
natari (sartorum) 4, 559, 3
naterwurtz (politana) 3, 544 a 4
nathscathdo 4, 414, 26. 36
nattirẘt (colubrina) 4, 368 a 4
ne uerduo thic an themo guoden man 4, 397, 33
neadgild (debita) 4, 683, 33
necstrepin (noctuam) 4, 460, 9
nefta (nepita) 4, 372, 1
negellein (cariofalus) 3, 45 a 2
nezzela (urtica) 4, 455, 18
ni s. niuucht
ni farsih (ne dispicias) 4, 604, 22 f
ni nih 2, 75 a 5
ni unter (emergentes) 2, 97 a 11
nieswurz, niezburcz, niezwurtz (elleborum album) 3, 592 a. 4, 383, 15. 18
nih s. ni
nim 4, 584, 28
nyse (sternuto) 4, 648, 6
niunzinc niunu 4, 425 a
nivse (sternuto) 4, 648 a. s. ich

Digitized by Google

niuueht ni terren (nihil obesse) 2, 88 a 7
nivvi holz (mirice) 1, 812 a 13
niuorun 4, 529, 13
... nliho 2, 220 a 4
... no (misericordiarum) 1, 765 a 6
? nocconari 4, 387, 39
nordirhalb (septentrio) 4, 559, 2

ouenschussel (mistellium) 3, 354 a 1
ouenwisch (sangugium) 3, 354 a 1
ogha (horror) 4, 683, 61
oia lxrfbrbnt (? deutsch) 4, 452, 29
onbu (cedere) 4, 683, 56
onihude (incubuit) 4, 683, 55
onvinnedum (infesto) 4, 683, 15
opperuanan (oriola) 4, 374 a
? orde 4, 529, 14
orflait cauotan 2, 41 a 6
ostirhalb (oriens) 4, 559, 1
ostirlucie (aristologia) 4, 372, 2
Otmar 2, 347 a 7
Ŏto 4, 494, 21

palastris (pitaciis) 1, 375 a 5. 4, 261 a 12
palensgreve (palatinus) 4, 682, 14
paner (cartallum) 1, 367 a 11. 4, 594, 31
pelleles (sericio) 4, 374 a
pfantinc 4, 681, 17 u. a
pfril (aspiraolis) 3, 46 a 17
pfrimnia (lupinum montanum) 3, 592 a
phander (agonitheta) 3, 140 a 16
phrase (phoca) 3, 46 a 8
phrille (afforus) 3, 46 a 8
ponaer (fiscellum) 1, 334 a 17
portaro (xenodochiorum) 4, 653, 21
pressin (colatoria) 4, 684, 31
pulminar (? sparteus) 2, 402 a 6

quęlderędę (uespertilionem) 4, 460, 24

ramestra (stringnum) 3, 592 a
rarędumlae (onocratulum) 4, 460, 19
rat l reden (cribrauit) 4, 282 a 6
? ratari (dissertorem) 2, 762 a 3
? Ratger 4, 443, 12
razelin 4, 455, 21
reden s. rat
redinot (dicit) 4, 685, 39
Reginboldus 4, 533, 32
Reginger 4, 405, 37
reht (iudicium) 4, 653, 8
rehte 4, 604, 27
reinvarn (marrub[ium]) 3, 582 a 19
reitersporen 4, 584, 27
reithman 4, 414, 24
r[entilo] ([biturus] l rupido) 4, 219 a 3
reod (locusta) 4, 460, 29
resche (screo) 4, 648, 7
ribbraden (costaneum) 3, 72 a 7
Richilt 4, 494, 22
riet (carix) 3, 592 a
rietachel vel peinwurz (celidonia minor) 3, 592 a
rietgraz (alga) 3, 592 a
riethe (carectum) 3, 592 a
rime s. de
rinda haselis 4, 455, 18 f
ringila (intybus) 4, 684, 21
rit[ra] (cribrum) 4, 219 a 3
robze (ructo) 4, 648, 7
roppe (allota) 3, 47 a 9
ros (iumentum) 4, 659, 1
rost (erugo) 4, 180 a 20
rot (rubus) 3, 46 a 17
Ruadker 4, 454, 27
rucknochen (spondilium) 3, 73 a 1
ruch (graculus) 3, 30 a 5
... runga 4, 604, 10
Ruodburg 4, 397, 42
Ruodger 4, 397, 39 f
Ruodman 4, 405, 29
Ruoduuard 4, 397, 39. 40
rŭrschit (pistillum) 3, 45 a 2
rutgras (uluæ) 2, 578 a 9
ruze (ruta) 4, 371, 35
ruze (sterto) 4, 648, 7

s... (lancea) 2, 399 a 1 [l. sper]
s... ende ine mit kepuredo 4, 336 a 2
sa... (sarcula) 2, 771 a 11
? ... sa ... ne (consideratione) 2, 177 a 6
saban (linteum) 4, 683, 1
sabeia (brasia) 3, 592 a
s: affo (leniter) 2, 450 a 7
safran (crocus) 3, 101 a 1
salva s. grune
salm (squatus) 3, 46 a 8
samalich. Scato bur... 3, 658 a 11
sante sturluz 2, 351 a 4
saomas, saumas (sarcinulas) 1, 391 a 8
sare (dolore) 4, 683, 54
scada (calomnia) 4, 461, 14

Digitized by Google

schafthave (qvipparum) 3, 592 a
schait (astula) 3, 265 a 2
scanta (contumelia) 2, 292 a 5
sharche s. ihc
scarlei (satuxeia) 3, 545 a 7
scato s. samalich
scebech (scabrosa) 4, 414, 32
scefinaa (arbitros) 4, 681, 24
schellchraut (celidonia) 4, 383, 18
schellewurz vel grintwurz (celidonia maior) 3, 592 a
scera (?forfex) 3, 658 a 7
scherf (minutum) 3, 121 a 5
scernarin (scurrilis) 4, 684, 26
scillinga (aureos) 4, 681, 21
schiluf (scirpus) 4, 467, 7
sci[ncha] (?copidui) 4, 219 a 3
schinden (excoriauerunt) 4, 285 a 1
schnaga (cinnix) 4, 399, 2
scona (preclara) 2, 609 a 2
scozwrze 4, 649, 19
scrato (larua) 4, 373, 7
screb (ibinen) 4, 460, 54
scriptolus (scriptuli) 4, 681, 18
schterwurz (elleborum nigrum) 3, 592 a
scundit ([?compellit]) 4, 604, 11
scutella (latinisiert; discus) 4, 467, 9
sefodelen (oder fefodelen; loquatur) 4, 576, 19
segelpavm (sauina) 4, 191 a 8
segine (fle::) 3, 678 a 6
sehsi (sex) 4, 681, 21
seichen (colo) 4, 184 a 12
seiuinbom (sauina) 4, 372, 1
selue (saluia) 4, 372, 1
seltonost 4, 529, 14
zeule s. eyne
zyb s. eyn
sich ercoment 4, 506, 11
sichen 4, 584, 28
sicwurz (tormentilla) 3, 592 a
siga (cola) 4, 684, 30
Sigemarus 4, 494, 21
Silbertus 4, 635, 36
silihha (numisma, numi) 4, 681, 16 u. a
silihhono (nummus) 4, 681, 20
silihhun (siliquas) 4, 681, 19
simiza (nepitam) 4, 649, 8
sintar (scoriam) 2, 219 a 10. 778 z. 28
slafweib vnelich (concubina) 3, 65 a 17
[s]lanchsaf 4, 584, 28
slên (caricas) 4, 381, 4
slevder s. eyne
slye (melanurus) 3, 46 a 8
slige (tenca) 3, 47 a 8
slihti s. in
slinde (glucio) 4, 648, 7
slingun 2, 398 a 13
smelhe (melota) 1, 402 a 12
smero (adeps) 4, 455, 18
sneffa (tuedula) 4, 627, 1
sneppe (coturnix) 4, 253 a 10
so (ut) 4, 681, 20
so...o...ches vuas 4, 300 a 4
somervogel 2, 625 a 4
sonene (requirendum) 4, 681, 31
soneo (iudex) 4, 681, 31
sor (dolos) 4, 683, 44
sosa s. io
spanseil 2, 778 z. 3
spene (astula) 2, 620 a 15
sper (hasta) 2, 625 a 4
spic 4, 381, 3
spie s. ich
spilman (istrio) 3, 319 a 1
spinent (nent) 3, 339 a 13
?spites (sudes) 1, 375 a 6
spoed (substantia) 4, 612, 7
spolwormen s. tzû
sprinchwurz (lactaridia) 3, 592 a
sprŏ (quisquilias) 3, 198 a 7
?stainech (ibis) 3, 22 a 2
stam (stirpes) 3, 41 a 12
sta[mpfe] (pilo) 2, 239 a 17
stawd (rubus) 3, 41 a 12
stekethon 4, 393, 13
stecheden (telum) 4, 649, 22
steffi (exhibenda) 2, 240 a 1
stein (cauculum) 3, 605 a 10
steinac 4, 567, 35
steinfarn (polipodii) 4, 649, 15
steingeiz (eruicatia) 3, 34 a 7
steinwortz (polipodium) 3, 544 a 4
sterben s. dri
sticheden s. zo
stichel (stimulus) 4, 266 a 11
stondnis (diuitias) 4, 612, 7 f
storkesnauel (cicute) 3, 596 a 4
storche (cygonia) 3, 25 a 14
striche (commoueat) 4, 414, 26
stuch (manica) 3, 222 a 10
stuchi (obolum) 4, 681, 18

Digitized by Google

stver (porcopiscus) 3, 46 a 9
stur (blita) 3, 540 a 13. (intiba) 4, 684, 21
sturluz s. sante
sufce (suspiro) 4, 648, 7
suhtluomiu (corruptus) 4, 651, 40
sulcez s. vnde
sumarlata (frutix) 4, 604, 19
sume (quidam) 4, 681, 20
sun s. luupes
sundirhalb (meridies) 4, 559, 2
sundrit undi uesterit (auster affricus) 3, 609 a 1
suniswip (nurus) 3, 68 a 3
suonpuch 4, 452, 24
suota s. in
suuam (pustellas tuberosas) 4, 404, 13
suarema (examina) 4, 435, 41 f
suueben (nare) 4, 604, 21
sueiga ([bucula]) 4, 219 a 3
sweice, sweizen (dissoluat, -ant) 4, 414, 20. 22
suerdele (spatulę) 4, 378, 37
swertdela 4, 414, 25
swertil (yri) 4, 366 a 2
swerzela (gladiolum) 3, 592 a
suip... s. in
Suidgerus 4, 407, 26
swil (callus) 4, 603, 32
suuimmanti (natando) 4, 604, 22
svinet (marcescit) 4, 414, 12
suon (cicnum) 4, 460, 16

tam (dammula) 4, 470, 42
tarda (spicula) 4, 623, 31
tasco (?taxo) 2, 373 a 8
tb| (stuppa) 2, 416 a 36
... te (in presenti) 4, 301 a 2
Tegerinse 2, 373 a 8
teig (pasta) 3, 616 a 4
terren s. niuucht
testilien 4, 462, 7
themo 4, 397, 33. s. bi
thia s. endi
thic 4, 397, 33
thobizunga (deliramenta) 4, 685, 38
tholundun (sustinuit) 4, 685, 47
thronstuda (rubus) 4, 252 a 2
thuruhfrumit (perpetrat) 4, 604, 25 f
thuruhtan (peractum) 4, 604, 26
tide (temporis) 4, 683, 46
tiere dhohi 2, 142 a 7
tigilich (nauis) 4, 560, 42
tinkēp (tormus) 3, 36 a 6
tiorlihora (prestancior) 4, 604, 24
tir[npoum] (cornus) 4, 219 a 3
tital (apex) 4, 579, 5
toam (iudicia) 4, 681, 27
tobryt (tempora capitis) 4, 683, 48
toscae, tuscę (tapetia) 1, 415 a 7
tot (facit) 4, 681, 19
trester (amurca) 4, 372, 16
tri (tres) 4, 681, 19
trinchen 4, 584, 29
?trl 2, 751 a 18
troffo, troffun (liuor) 4, 414, 15. 35
Trusilch (Drusi tumulus) 2, 359 a 2
ttvl (strofium) 2, 411 a 4
tuafri (mergulus) 4, 255 a 1
tucher (merges auis) 4, 603, 31
tudocholbin (thiasos) 4, 429, 18
turd (zizania) 2, 778 z. 32
tuscę s. toscae
Tuto 2, 373 a 8
twanch 4, 584, 27

åberblåthdich (superfluum sanguinem) 4, 414, 14
xp[ge bi (consitas) 2, 752 a 35
ubiruuintu (confirmat) 2, 71 a 8
Vdalstrih 4, 398, 41 f
..uga (serra) 3, 658 a 11
vlwrm, vlwurme 4, 414, 27. 36
umbdreta (sanguinaria) 3, 592 a
umpgessun (ambesis) 2, 458 a 9
un 4, 264 a 8. (ignoratur) 1, 486 a 2
vn...rantlih (inestimabili) 2, 288 a 13
unbarmeherzer (socors) 3, 45 a 2
und 4, 584, 27. 28
unde di binapheles chernin 4, 649, 14
vnde sulcez 4, 649, 16
vndertzelen (supputare) 4, 266 a 7
undi s. sundrit
vnelich s. slafweib
ungauuari (incommodum) 2, 87 a 13
ungiuuarida (inprobitas) 2, 87 a 14
ungauuillic (indeuotus) 2, 88 a 1
vngevvizinot (impunitus, indemnatus) 4, 682, 3 f
vngizami (deform) 4, 604, 15
unginh, unginz (inpar) 4, 425, 12
unscamalihho (inpudenter) 2, 87 a 15
unslit (seuum) 4, 458, 25

Digitized by Google

vnta s. ..uar
unte 4, 529, 13
unter s. ni
vnce (unciam) 4, 681, 21
unzin s. lomêr
urpora (scobe, scobs) 4, 682, 20. 685, 20
urloup s. duruh
urtei.. s. in
urtobet (fatue) 4, 604, 18
uscersrechanden uesan (transiliendum est) 4, 529, 15f
vsquam (egressa est) 4, 651, 26
wsreufen (uellere) 4, 280 a 7
wsczeysen (uellere) 4, 280 a 7
uuf (bubonem) 4, 460, 10
uuo (bubo) 4, 219 a 3
uzerprah (elicuit) 3, 657 a 14

vu...t 2, 601 a 10
? waba (conca) 3, 634 a 7
wackun 4, 414, 21
wade (crus) 4, 266 a 11
uuadele s. fona
uædlieude (egestas) 4, 683, 13
? uuaga (statera) 1, 532 a 4. (stater) 4, 681, 20
wagens (uomer) 3, 347 a 25
uuagi s. erdon
vuah... (nundinas) 2, 287 a 6
wahdilas (coturnices) 4, 428, 39. 467, 11
uualara ([ballena]) 4, 219 a 3
waldo 4, 649, 7
uualira (prestantius) 2, 188 a 8
walr (dentix) 3, 46 a 8
vvaltendi (arbitros) 4, 681, 24
Vualtolf 2, 373 a 8
ualuchaebuc (erodionem) 4, 460, 21
wantluz (cirex) 3, 36 a 6
...uantolod (purgabitur) 4, 527, 18
..uar vnta vuar (? per singula) 2, 298 a 3
uar 2, 41 a 8
Warburhê 4, 631, 21
|varfsteche 3, 665 a 1
:iuuari (propugnacula) 4, 677, 14
warzun 4, 414, 34
uas 4, 529, 13. vuas s. halda. s. so...o...ches
wasinsun (amitinus) 3, 67 a 2
watersucht (hictericos) 3, 594 a 3. (ydropesis) 4, 481, 12f
watersuchtighen (ydropicis) 3, 594 a 8
vue... s. zi

weder de kelestophen 4, 461, 40
wegebrete (centenodiam) 4, 649, 2
wegreich s. minre
wele (nauseo) 4, 648, 7
Uuelirad 4, 397, 41
uueraltgarauui (militiæ cingulum) 2, 145 a 6
werbeloch (cicinni) 3, 69 a 8
uereder (coetus) 4, 683, 24
Werinheri 4, 494, 22
Uuerinsuiht, -suuiht 4, 397, 40
wermvt (absinthium) 4, 372, 10
uesan s. uscersrechanden
uestena (deuia) 4, 683, 59
westerhalb (occidens) 4, 559, 1
uesterit s. sundrit
wewe (liciatorium) 4, 266 a 13
Wecil 4, 494, 22
uuecilstein ([coticula]) 4, 219 a 3
uui[pishar] (crines) 4, 219 a 3
wicum (castrum) 4, 683, 53
uuidaronte (increpitans) 2, 778 z. 35
uuider uuindende (recipientes) 4, 442 a
wildchervil (sarminia) 3, 592 a
vuiliza 2, 625 a 2
Uuillibolt 4, 614, 21
winmugk (bibio) 4, 399, 3
uuinscafhreita (meritonia) 2, 304 a 15
wintela (inuolumentum) 4, 277 a 7
winterm (augustvs) 3, 609 a 6
wyroc s. witz
wisint (uesontes) 3, 34 a 7
wit galig' (iuncus triangularis) 3, 596 a 13
wittwrz 4, 370 a 1
witz wyroc (olibanum) 3, 596 a 12
vvizen (punire) 4, 682, 3
wizi (poenas) 4, 682, 3
vvizlih (poenalis) 4, 682, 3
wyzwurtz (politana) 3, 544 a 4
wizwurz (dictamnum album) 3, 592 a
wodescerne (cicute) 3, 596 a 4
wolfesmiliche 4, 414, 16
Uuolfganc 4, 662, 35
uriuel (pilo) 4, 476, 40
uunscazreite (monitaria) 2, 304 a 15
wutzerling (sicuta) 4, 366 a 1

za eogapederu (utrûbique) 2, 218 a 16
zafastinot (affirmant) 4, 681, 21
zain s. echolis
zanga, -e (forceps) 3, 121 a 17
zantering (pulpa) 4, 467, 3

Digitized by Google

ze 4, 584, 28. (ad) 4, 681, 31
czeck an der huet (recinnus) 4, 399, 2
zellemes (perducamus) 2, 299 a 3
centaurien 4, 462, 3
cers 4, 445, 26
cessa (ęstus) 4, 624, 40
zevvene (dvo) 3, 609 a 6
ci giualgane 4, 529, 14
zi lepi vue 2, 219 a 13
cisemus (glis) 3, 35 a 10
citewares 4, 649, 11
zitlose (radix hermodactili) 4, 369 a 5
zizog[ini] (dirept[ionem]) 4, 547, 6
tzů den spolwormen 4, 462, 1
tzo der hevemoter 4, 462, 1 f
zo der stichede 4, 462, 7
zuui . . . (bifido) 2, 483 a 5
zuiuar (anfora) 4, 594, 28
. . . zze (dilaniet) 2, 271 a 19

5. BESPROCHENE WORTE.*

aad, ead (rogus) 2, 597 a 21
apagepatan (dissertorem) 2, 346 a 3
abatcheta (obrigesceret) 1, 428 a 3
abcicht (euacuat) 2, 36 a 15
ablacta 3, 579 a 5
abollena 3, 536 a 3
absida (exedra) 4, 59 a 8
acacia 3, 534 a 10
acantum 3, 524 a 9
acira 3, 535 a 17
acituca 3, 580 a 12
acorus 3, 534 a 22
actacus 3, 685 a 8
actureda 3, 477 a 17
acusinata 3, 525 a 4
aden, adenta, adentra, aderantra 3, 578 a 5
adenaden (sugillarent) 2, 326 a 8
adenta, adentra s. aden
adeps ursini 3, 534 a 5
adera, adorn 3, 536 a 10
aderantra s. aden
aderminze (atramentum) 3, 400 a 1
adexa (lacerta) 2, 597 a 5
adiantos 3, 534 a 14
adorn s. adera
adracius 3, 524 a 7
afadame (a filo) 1, 314 a 12
afellis, affellis (elides) 1, 449 a 3. 9
affodillus 3, 525 a 13
auihile (currum) 3, 677 a 14
agapus (perca) 3, 600 a 1
agæ (pica) 4, 228 a 2
agaricus 3, 535 a 18
agarium 3, 579 a 4
agę binigę 2, 740 a 11
agedocht (cuniculus) 3, 382 a 18
agipiso (muscat) 2, 728 a 7
agnus castus 3, 536 a 11
agramen 3, 525 a 12
agresse (uinea) 3, 568 a 18
agum 3, 265 a 15
ahtea (victae) 2, 549 a 1
aiatutti 3, 12 a 6
aiccido 4, 356 a 14
aichela (istrix) 4, 215 a 12
ainwisch (monomachia) 4, 188 a 21
ayzon 3, 532 a 2
ala (armus) 3, 18 a 10
alacra (onacrotulus) 4, 356 a 6
alærencia (allec) 4, 245 a 5
alantus 3, 680 a 11
alantwin (enulatum uinum) 3, 373 a 5
alpe (malus malannus) 3, 664 a 12
albios oculus 3, 12 a 9
albuga 3, 549 a 11
alcamia 3, 524 a 11
alkefer (falera) 3, 374 a 7
alchikingi 3, 549 a 12
Alemnus (fluuius) 4, 228 a 10
aler, alere (saluater) 3, 582 a 12
ales 3, 677 a 2
alesna 3, 678 a 16
aliens 3, 89 a 5
alies 3, 463 a 6
alipiados 3, 524 a 22
alla 4, 180 a 11
alleluia 3, 533 a 14
allerugede (prima omnium) 4, 318 a 6
alloganicon 3, 536 a 5
alna 3, 549 a 14
alnt (raptor, lupus) 2, 37 a 5
aloe epaticum 3, 525 a 6

* nur solche worte, welche sicher germanischen ursprungs sind, wurden kursiv gedruckt.

Digitized by Google

altarun (senum) 2, 412 a 22
altee (articulata) 3, 9 a 11
alticha 4, 130 a 15
alumen 3, 471 a 3. 723
alumen 3, 524 a 7
alwort (borit) 3, 522 a 1
amadusio 4, 196 a 10
amala 3, 524 a 18
amantilla 3, 533 a 11
amarena 4, 180 a 27
amaringe 2, 665 a 16
amarista 4, 367 a 1
amarusca 3, 525 a 14
amathuitta 3, 654 a 14
amatitus 3, 549 a 9
ambalachan (gausape) 4, 202 a 17
amblaza (mucia) 4, 79 a 27
ambronus 3, 699 a 6
ambrosia 3, 577 a 7. minor 3, 543 a 11
ambrosiana 3, 525 a 25
ambustum 3, 535 a 7
ami 3, 484 a 14
amilum 3, 525 a 21
aminus 3, 660 a 10
amistrum 3, 485 a 16
amma 4, 236 a 7
amo 3, 442 a 17
ampellus 3, 584 a 8
ampigella 4, 36 a 13
ampula, ampulla 4, 32 a 19
anabatut (ingruit) 2, 575 a 13
anabulla 3, 525 a 20
anacardi 3, 524 a 12
anacrahil (onomoforas) 4, 206 a 8
anae (uetulae) 1, 391 a 7
anafod 3, 570 a 1
anagallicum 3, 525 a 8
anagallis 3, 478 a 13. 485 a 18
anagiclebis (inlinies) 1, 324 a 8
anagilegi (indutę) 2, 639 a 15
anageruton (prosiliamus) 2, 48 a 1
anagloxena 3, 478 a 13
anancia 3, 524 a 26
anatundis 3, 470 a 7
anauvali (operario) 1, 580 a 7
anchlao (talauun) 3, 9 a 9
anchlo (ando) 4, 130 a 9
anchore (retinaculus) 2, 500 a 19
ancilus 4, 181 a 4
ancira 3, 517 a 15. 524 a 19
anclamer (anxius) 3, 384 a 13
ankobinc (butyrum) 3, 615 a 6
andabattę 2, 323 a 14
andana 3, 656 a 15
andecla 4, 196 a 21
anderbrune (marrubium nigrum) 3, 543 a 4
andleta 4, 175 a 4
androna 4, 33 a 11
anemo 3, 524 a 27
aner (piper) 4, 33 a 15 [dieselbe gl. in Froumunds Prisciangll., Vind. 114 bl. 8b]
aneusa 3, 49 a 5
angelas (uiscarium) 3, 718 a 23
angelica 3, 548 a 9
anger 3, 349 a 10
anhebent (exhalent) 2, 498 a 5
anical 3, 528 a 11
anidora (marubium) 3, 599 a 5
animula 4, 181 a 11
anisium 3, 525 a 5
annpen (sursum tulit) 4, 100 a 9
anôpe (Egiptus) 3, 612 a 6
anpogi (capuli) 4, 44 a 1
antera 3, 525 a 1
anteuenum 3, 656 a 4
antfahtta (luricula) 4, 204 a 20
antharam (gestus) 2, 153 a 9
anthliat 2, 419 a 15
antiron 3, 535 a 23
anudum 3, 525 a 24 [= amidum?]
anuortid (suspecta) 2, 576 a 13
apellena 3, 534 a 11
apiastellum 3, 525 a 10
aporia 3, 435 a 9
aprifulsus, aprifusus 3, 478 a 7
aquilegia 3, 518 a 3
aquirica 3, 536 a 7
ar- s. auch *er-* und *ir-*
arbeonto 2, 322 a 5
arbrat. f. (expergefactus) 1, 308 a 10
archangelica 3, 525 a 23
archimargirus 4, 112 a 12
arconcilla 3, 525 a 15
arcum (carmen) 4, 197 a 1. 236 a 10
ardeuia 3, 525 a 17
arewurz (circircla) 3, 487 a 10
arfa (fistula) 1, 552 a 5
argiuus 4, 35 a 12
argonauis 4, 35 a 13
argudu 3, 12 a 2
argus (drabilis) 3, 689 a 5 [war vielleicht largus dapsilis gemeint?]

Digitized by Google

aricillam 3, 336 a 11
arihellio 1, 640 a 6. 4, 55 a 19
arimorana 3, 525 a 9
armitie 4, 131 a 9
armonica, armoracia 3, 524 a 6
arnoricus 3, 610 a 7
aron 3, 524 a 20
arrigenes 3, 535 a 6
arrith (penace; keltisch) 4, 478, 16
arsiton 4, 228 a 11
arsumit (dissimulat) 2, 170 a 20
artabe 3, 718 a 4
artemideon 3, 485 a 26
artinca 3, 524 a 19
artintomo (poscente) 2, 681 a 6
artracti (consumpserit) 2, 3 a 11
aruca 3, 533 a 5
asar 3, 525 a 28
asarabacalam 3, 605 a 3
ascal (lerid) 4, 204 a 7
ascenium 3, 534 a 12
ascile 3, 181 a 7
asclepia 3, 536 a 2
ascolt (ascolonium) 4, 197 a 3
asema 4, 36 a 18
asiles 3, 656 a 25
asom 4, 37 a 11
asor 4, 37 a 12
aspaltea 3, 536 a 4
aspartum 3, 486 a 3
aspernatio 4, 37 a 15
asplenus 3, 525 a 26
asportan (efferens) 2, 138 a 4
astracium 3, 525 a 27
astrencia 3, 107 a 11
astrengdæ (productiles) 1, 335 a 1
astricia 3, 107 a 11
astrologia 3, 473 a 14
asuunt (ascē) 4, 131 a 13
atamum 4, 196 a 22
atel (uligo) 3, 119 a 9
atenoc, atenoch (puer, filius inberbis) 4, 120 a 27
ater 4, 3 a 7
athanasia 3, 525 a 22
atila 3, 536 a 9
atpapoitpbioaoi uă. 4, 96 a 19
atrafaris 3, 524 a 5
atrapassa 3, 524 a 14
atropasta 3, 524 a 16
attor 4, 196 a 14
aucas 3, 10 a 9
aucer 3, 462 a 3
auciun 3, 10 a 10
aucol (colis) 3, 571 a 12
auerbodi (iciunus) 2, 36 a 16
auerta 3, 350 a 6
aufdrieseln, -dröseln 4, 66 a 14
auguma 3, 535 a 15
aurada (uanolus) 3, 361 a 8
autones 1, 707 a 3 [gemeint tautones]
azara bacara 3, 523 a 10
az[e]s] (resides) 2, 661 a 17
azesperma 3, 524 a 13

babose 4, 240 a 8
bacculum 3, 657 a 9
baccus 3, 536 a 15
pachelon (refocilo) 3, 256 a 1
pad (hermafrodita) 4, 70 a 16
baharius 3, 537 a 6
painpruichil (ixon) 3, 673 a 12
bal (ballena) 4, 197 a 5
balbugine 3, 583 a 1
balbutium 3, 517 a 2
baldemonia 3, 526 a 4
bale (strage) 2, 18 a 7
baleta 3, 537 a 7
ballicia, ballina 3, 549 a 17
balsamica 3, 537 a 20
balsamum, -us 3, 549 a 20
palstir 3, 669 a 6
baltamonia 3, 537 a 9
bameth (pratum) 3, 380 a 16
banacea 3, 582 a 8
banit s. *hanit*
barbatyron 3, 550 a 16
barbuta 3, 617 a 3
barra 3, 666 a 12
barsantera 3, 526 a 7
Barzeu (hostem) 2, 29 a 8
bas 3, 448 a 14
basica 3, 518 a 9
basilica 3, 526 a 6
basilicon 3, 550 a 19
basilicus 3, 526 a 3
bassara 3, 526 a 12
bathma 3, 431 a 11
batrachis 3, 579 a 1
baucia 3, 526 a 13
baudero (lento) 2, 617 a 7
bauramericon 3, 526 a 14

Digitized by Google

bauuat (lactat) 4, 73 a 16
bekenpfs (accessus) 4, 28 a 21
bedagar 3, 526 a 22
bedullacia, bedullatica 3, 486 a 10. 584 a 13
beel (rogus) 2, 597 a 20
beuilet flesc (uiscora) 3, 431 a 13
bein, usque ad (pubetenus) 4, 90 a 6
belne (iusquiamum) 3, 595 a 7
benauentonolant (Ispania) 3, 610 a 5
bendis (uittis) 4, 344, 15
benedicta 3, 512 a 3. 526 a 16
beneduoh (crotes) 3, 496 a 13
benit (dragantum) 3, 515 a 6
pere (pisciculum) 4, 190 a 1
berith, quędam herba lauandis 3, 311 a 12
beropta (sparsis capillis) 1, 710 a 11
bersica 3, 518 a 9
bersiha 3, 400 a 7
berula, berule 3, 537 a 11. 577 a 14
pessun (uangas) 2, 248 a 2
besubruun (coccinum) 1, 589 a 2
beswich s. biswinc
Betfagia 3, 610 a 12
betruebe (peruertit) 4, 318 a 3
beuer (fiber) 2, 378 a 10. 4, 342 a 6
bezoue (atrapassa; polnisch) 3, 524 a 15
bibona 3, 523 a 16
bybultra 4, 182 a 6
pichel (scarebius) 4, 191 a 10
bidsamum (gutta) 1, 549 a 2
biesehda (sollicitabat) 1, 298 a 8
biger (piguus) 4, 86 a 25
bigordel (fiscus) 3, 722 a 9
bil (paxillus) 1, 339 a 7
pil (corticem) 2, 336 a 3
piler (palafium) 3, 663 a 1
biliza (artemesia; polnisch) 3, 523 a 7
bymna 4, 197 a 10
binula 3, 494 a 22
birsa (corium) 4, 199 a 9
bisacia 3, 669 a 5
bisanzia 3, 402 a 15. 723
biscline (binio) 3, 375 a 2
bisloch (satureia) 3, 719 a 4
bismalua 3, 524 a 3
bissionis 4, 40 a 27
bistorta 3, 551 a 14
biswinc, beswich (conuena) 4, 48 a 27. 137, 53
bitstallo (uicarius) 4, 211 a 6
bitterfliuge (animula) 4, 181 a 11
bivicha (canilla) 4, 134 a 7
biuium 3, 638 a 10
blach, blacha (cetramentum) 4, 198 a 16
blacinia 3, 663 a 2
bladeleschi (basiliscus) 4, 168 a 2
plagenten (uenantem) 2, 460 a 9
plâhon (pellibus) 2, 325 a 8
blasma 3, 720 a 10
blatessin (bullule) 3, 495 a 13
bleci (uitiliginem) 2, 356 a 2
blêge (tolus) 3, 328 a 2
blen (inguis; keltisch) 4, 175 a 13
blerare (prelum) 2, 23 a 11
bletus 3, 584 a 14
bleuaron (cudo) 4, 200 a 6
blidi . nendi (specimen) 1, 298 a 13
blodsaex (flebotomum) 2, 244 a 2
bltbrf (puluinar) 2, 527 a 45
bluuz (cerusa) 3, 539 a 15
boberella 3, 402 a 10. s. *pubarella*
bobulus 3, 486 a 17
boimeist (poantum) 3, 544 a 8
bol (cimolia) 4, 359 a 7
boletus 3, 526 a 10
bolgia (barba Iouis) 3, 526 a 18
polle (cocula) 4, 184 a 22
bolluga 3, 537 a 2
bolus 3, 537 a 10
polweurh (cestros) 4, 357 a 15
bombax 3, 537 a 3
bombinicesies 3, 625 a 6
bombus 4, 213 a 6
poncidrapoum (medica) 3, 475 a 30
bonina 3, 488 a 28
bonuarium 3, 380 a 14
borania 3, 526 a 19
borax 3, 549 a 21
borda, bordde (clauia) 4, 113 a 28
borrago 3, 525 a 29
borsis (crumenis) 4, 344, 16
poscon (scopulosis locis) 2, 325 a 10
bose dreuno (abrotanum; polnisch) 3, 523 a 8
bosrago 3, 526 a 11. 551 a 3
boto (linistipulum) 4, 204 a 12
botrassion 3, 537 a 23
bouz (magalis) 3, 445 a 11
pozwrz (diagredio) 3, 477 a 6
braga, bragas (feminalia) 1, 324 a 10
braictea, braicteole 4, 182 a 13
branca ursina 3, 526 a 1
brandana 3, 526 a 2
brandestoc (boras) 3, 550 a 5

Digitized by Google

brandeum 4, 197 a 8
brarisina 3, 361 a 6
brasia 3, 478 a 16. 516 a 13
brassica 3, 537 a 1
bratens 3, 478 a 26
bratticius 3, 679 a 6
prawte (prate) 3, 582 a 21
brędit (fouit) 1, 590 a 25
breptā 1, 340 a 2
prettonolant (Domnoniam) 3, 610 a 4
breuisna (sinapis) 4, 97 a 19
prezzun (Bruteri) 3, 610 a 4
bricon 4, 363 a 8
brionia 3, 526 a 9
briorua 3, 584 a 12
brisica 3, 486 a 21
Brissen 3, 610 a 4
britanica 3, 558 a 10
briudid (fatescit) 2, 746 a 8
priuino (caupo) 2, 339 a 5
broca 3, 400 a 11
brogene (uilibine) 2, 12 a 24
promahlichiu (gemmantia) 2, 405 a 10
brongidus 4, 197 a 11
brosequins 4, 682, 22
brucia 3, 295 a 11
brucio 4, 182 a 14
bructolehter (brongidus) 4, 197 a 11
prumin (subare) 2, 337 a 4
prunat (furua) 1, 301 a 22
brunata 3, 525 a 30
brunella 3, 551 a 12
bruohgank (bracile) 3, 619 a 3
bruscus 3, 526 a 20
bruta (nurus, nupta) 4, 82 a 2. 152 a 7
bruterfleug (animula) 4, 181 a 11
Bruteri 3, 610 a 4
pubarella = *boberella* 4, 339 a 3
bubezeni (inuestes) 2, 16 a 2
buca 3, 583 a 17
bucca 3, 663 a 2
bucha (alienationem) 4, 369 a 29
bucies 3, 373 a 13
bucio 3, 89 a 7
buga 3, 526 a 15
puggo 3, 577 a 15
bugilla 3, 526 a 8
bugilon 3, 569 a 16
bugula 3, 526 a 18
buhta (uigilia matutina) 4, 211 a 4
bulaquilon 3, 549 a 18
bulga (arma) 2, 723 a 1
bulmago 3, 526 a 21
bunceta 3, 536 a 16
bunta 3, 351 a 4
burca (clauaca) 4, 113 a 28
burnete 3, 551 a 12
bursa 3, 682 a 7
bursa pastoris 3, 515 a 11
bursicus 3, 638 a 9
purcela (serpillum) 4, 361 a 18
burcisara (Solurius) 3, 207 a 12
butheling (ozimum) 3, 717 a 10
puttegilare (pincerna) 1, 302 a 3
buttelen 3, 720 a 4

ka (monedula) 3, 721 a 2
cabella 4, 198 a 8
cabro 4, 41 a 27
cabuca 3, 718 a 5
capuch (pastella) 3, 659 a 10
cabulus 3, 685 a 2
kabuz (capistea) 3, 582 a 9
kakebrę 4, 363 a 4
kacherisia 4, 215 a 16
cachern (cucuma) 3, 384 a 1
kakul (casula) 4, 198 a 14
cadevize, *cateuizze* 3, 398 a 6
cafasso 3, 656 a 18
calamel 3, 9 a 7
calamentum 3, 526 a 24. 539 a 3
calamus aromaticus 3, 527 a 24
calca 3, 539 a 13
calcantum 3, 539 a 11
calcatrepa 3, 526 a 26
calcus 3, 519 a 2
caldarii (aeni) 2, 700 a 19
calendula 3, 527 a 5. 559 a 14
calemẽda (uelox fama) 4, 265 a 8
callitritum 3, 519 a 9
calma 3, 202 a 1
calma 4, 182 a 22
cals 3, 382 a 8. 398 a 13
camedreos 3, 527 a 9
cameman 4, 49 a 1
camepitoos 3, 527 a 9
camera (taberna) 3, 261 a 5
camerata (cauę aedes) 2, 260 a 7
camilenta 3, 554 a 8
camisia 4, 516, 37. 38
camistrum 3, 697 a 5
cammula 3, 479 a 18

Digitized by Google

camomilla 3, 527 a 3
camomillum 3, 521 a 10
campa 3, 12 a 8
campolus 4, 182 a 26
canale 3, 630 a 2
canca 3, 642 a 5
candele (scindule) 3, 327 a 7
candus 4, 362 a 13
canfora 3, 527 a 19
canicularis 3, 558 a 14
caniperus 4, 363 a 9
canna (carax) 3, 469 a 14
canna (cantarus) 4, 344, 10f
canona, canonica (gesta) 2, 120 a 1
cantabrum 3, 539 a 10
cantarides 3, 528 a 13
cantarus 3, 660 a 10
cantelus 3, 659 a 4
canterinum 4, 214 a 1
cantertum 3, 538 a 1
cantitum hordeum 3, 200 a 1
cantpsal 3, 395 a 2
cap (floccum) 2, 492 a 1
capellani 4, 231 a 6
capidium 3, 686 a 16
capillus 3, 628 a 18
capillus Ueneris 3, 538 a 10
capistea 3, 582 a 9
capnos 3, 486 a 38
cappareós 4, 365 a 4
capparis 3, 553 a 11
capparus 3, 554 a 9
caprificum 3, 486 a 35
caprifolium 3, 528 a 12
capriuns 3, 10 a 20
capulus 4, 198 a 5
karabe 3, 559 a 18
carca 3, 231 a 9
karcbelinus oder karchelinus(uinea) 2, 355 a 15
cardo (cardu) 2, 619 a 5
cardolus 4, 356 a 13
cardomomum 3, 527 a 17
cardopa, cardopia 3, 528 a 6
cardus benedictus 3, 527 a 22
cardus siluaticus 3, 528 a 10
caredium 3, 607 a 9
careofilium 4, 25 a 5
kariosus 4, 215 a 15
carisx 3, 11 a 9
carne (carui) 3, 539 a 8
carnus 3, 55 a 5
carotice 4, 237 a 4
carpentus 3, 657 a 4
carpillum 3, 522 a 2
carrulat 3, 6 a 11
carse (ligo) 3, 682 a 9
cart(h)a (prassa) 4, 88 a 18
carui 3, 486 a 39
cassa 3, 496 a 42
cassia fistula 3, 527 a 16
cassia lignea 3, 486 a 25
cassida (torax) 3, 638 a 3
cassie fistule 3, 539 a 9
cassilago 3, 539 a 14
kastaldis, gistaldi, gistaldii 2, 83 a 23. 86 a 1
castanus 3, 448 a 10
castel (pastillus) 3, 372 a 18
casterna 3, 715 a 5
casturcium 3, 479 a 15
katabelle kenai (catabole) 4, 45 a 1
catabelta 3, 634 a 11
catacunbas 4, 226 a 4
catapucia 3, 527 a 6
cateuizze s. *cadevize*
cathmia 3, 554 a 1
cathoma (portus) 2, 716 a 20
catta 4, 175 a 11
caua, cauuella 3, 11 a 8
cauda equina 3, 528 a 3
cauillus 3, 656 a 13
cauistrum 3, 651 a 9
cauona 3, 683 a 17
causape 3, 357 a 8
cauuella s. caua
kazelon 4, 339 a 5
cazzare (insequi) 2, 612 a 9
kegere (carica) 3, 50 a 2
kelahere (minutie) 3, 614 a 14. hierher?
celer (gurgus) 4, 70 a 5. 145 a 5. s. auch chelor
celia 3, 580 a 2
celiconus 3, 531 a 4. 553 a 10
cella (zeta) 4, 111 a 12
cenebubula 3, 479 a 7. 4, 359 a 1
centaurea 3, 538 a 9. 540 a 8. minor 3, 526 a 23
centeneruia 3, 523 a 12
centicerbia, centimorbia 3, 528 a 4
centonica 3, 528 a 7. 554 a 6
centrix 3, 526 a 25
centrum galli 3, 527 a 25. 567 a 6
centum grana 3, 527 a 14

Digitized by Google

ceplecomium 3, 540 a 1
ceppa 3, 361 a 8
ceraptata 3, 623 a 17
cerisolocanna 3, 527 a 26
cerosa (stibio), cerusa 1, 456 a 5. 3, 527 a 20
kersa (cerussa) 4, 362 a 12
cessa (spumantia) 2, 694 a 6
cessula 3, 539 a 24
cetramentum 4, 198 a 16
chalbanen 1, 324 a 20
chalberscherne (pastinaca) 3, 476 a 31
cha'mich (fornax) 4, 186 a 13
chanaba, chanapa (essetritum) 4, 58 a 11. 141 a 3
chanton (algente) 2, 5 a 2
chaof 2, 68 a 9
charchilin (ceracina) 3, 660 a 7
chassin (laberna) 3, 678 a 5
chelor (gurgustium) 1, 497 a 9
chena (canistrum) 3, 218 a 1
chimolea 3, 554 a 10
chypph (transtrum) 4, 193 a 12
chyvarn, chiwarn (ficedula) 3, 556 a 12
chof (rumen) 3, 661 a 7
chomat (lantinum) 3, 649 a 5
chontel (fomite) 2, 4 a 6
Chortonicum 3, 610 a 2
chôus 3, 690 a 3
chocen (loculos) 4, 346 a 3
chrose (frixum) 3, 616 a 13
chrusa (redecisium) 4, 121 a 17
chumph (cimpus) 3, 694 a 5
chunuuit (murenulę) 3, 349 a 1
churtimesfel (cortauisas) 3, 622 a 11
churtugiline (area) 2, 757 a 6
chusis 3, 74 a 13
chutcheuer (scabro) 3, 48 a 15
chuvueta 3, 461 a 3
cyan (brancie) 1, 475 a 3
ciclamen 3, 527 a 13
ciconia 3, 487 a 9
ciconion 3, 515 a 5
cicorea 3, 527 a 2
ciculus 3, 672 a 2
cycuris 4, 214 a 7
cicuta 3, 527 a 11
cidus 3, 487 a 13
cylli (ascopam) 1, 481 a 3
cima 3, 497 a 16
cimalic 3, 650 a 2
cimarum, cimax 3, 527 a 10 [vgl. succus cimarum rubi Coll. Salern. 2, 599 und 191 letzte zeile]
cymen 4, 185 a 7
kymi 3, 559 a 15
cyna 3, 554 a 7
cincinnalis 3, 577 a 10
kindestane (dens genuinus) 3, 722 a 5
cinge 3, 10 a 5
cinips 3, 670 a 12
kinislon (rimas) 2, 584 a 5
ciniuipan (murenulas) 1, 589 a 10
kynna karui 3, 559 a 16
cinnabari 2, 348 a 5
cinoglossa 3, 527 a 1
cinulus 3, 1 a 4
cinum (rimis) 2, 244 a 6
cinum 3, 539 a 17
*kiol*migna 1, 617 a 15
ciparus 3, 539 a 20
ciperis 3, 528 a 8
kippist (fallax) 4, 516, 39
cyprus 3, 325 a 4
circircla 3, 487 a 10
cirs 1, 685 a 1
Cisibarii 2, 759 a 5
cisouit (obit uisu) 4, 352 a 2
cisura 3, 656 a 11
cita (scutam) 2, 369 a 1
citamus 3, 487 a 8
citocation 3, 513 a 10
citri semen 3, 487 a 11
Citta 3, 610 a 9
citula fetida 3, 527 a 12
kiuino (passerarius) 3, 458 a 6
cium 3, 487 a 15
Cyuuari 3, 610 a 6
clam (litura) 1, 640 a 2
clanchnestifun (faleris) 2, 474 a 4
clar (alumen) 3, 471 a 3
clasi 2, 466 a 10
clate (lappa) 1, 666 a 4
claufe 3, 665 a 10
cleba (calcitis) 3, 497 a 18
clebecruth (agrimania) 3, 514 a 16
clehibere (glutine) 2, 489 a 5
cleinefuga (experientia) 4, 141 a 12
cleptus 4, 114 a 1
clera 3, 602 a 8
cleticon 3, 580 a 9
cleucon 3, 512 a 6
cli 4, 49 a 22

Digitized by Google

clibanum 3, 554 a 12
clipeus 4, 231 a 5
clithedra 3, 687 a 11
clouo (ligatura passę uuę) 4, 204 a 8
clonis 3, 665 a 10
clónt 1, 712 a 2
clont (trudes) 3, 218 a 4
cluciculus 3, 232 a 2
clunabulum 1, 365 a 1
knitten (sciniphes) 3, 721 a 5
cnoster (cartilago) 4, 274 a 2
knppbrlkcho (emphatice) 2, 68 a 2. 3. 4, 56 a 26. 317 a 6
coagulum 3, 553 a 5
cobber (taberna) 4, 209 a 11
cocila 3, 496 a 9
cocodia 3, 553 a 12
codion 3, 540 a 2
coel chomae (intestina; keltisch) 4, 175 a 14
couartri (opitergium) 4, 206 a 11
coffiam (tiara) 4, 342 a 8
cofna (glaucus) 3, 84 a 12
cognieo 4, 114 a 5
colaconia 3, 584 a 20
colenela (origanum) 3, 482 a 9
cóli (blandona) 3, 478 a 21
colinus 3, 666 a 3
collaza (congesta) 4, 390, 5
collirio 3, 717 a 16
colona 3, 516 a 9
colophonia 3, 538 a 8
colos 3, 582 a 19
columbaria 3, 528 a 1
colus 3, 315 a 11
cometra 4, 184 a 13
comstidi (scamate) 2, 12 a 28
conas 3, 430 a 11
concinnalis 3, 577 a 10
concordia 3, 527 a 4
concuo (cuculus) 3, 463 a 2
condimeus 3, 348 a 3
condisum 3, 539 a 22
conela (puleium maius) 3, 476 a 27
confus 4, 184 a 14
conium 3, 315 a 8
conquinisium 3, 679 a 17
contignum 4, 114 a 14
conuassassem 4, 200 a 2
conuuagas (conabila) 2, 13 a 6
copernic (meu) 3, 562 a 3
copitnik (azara bacara; polnisch) 3, 523 a 11
copr (anetum; polnisch) 3, 523 a 15
copriui (acantum; polnisch) 3, 524 a 10
cor (cardian) 4, 198 a 2
corbos (qualos) 2, 625 a 4
cordiacus 4, 168 a 11
cornyurma (coccus) 1, 489 a 2
corona 3, 430 a 11
corona regis 3, 530 a 21
coronide (corollarium) 4, 199 a 15
corriola 3, 554 a 11
cortauisas 3, 622 a 11
cortex bunne 3, 538 a 7
cortina 4, 49 a 15
coscirila (palumpos) 4, 356 a 12
cospas (commissuras) 1, 460 a 3
cossa 3, 667 a 1
cosumatio solim (uindemia) 4, 108 a 26
cotani (cidoni) 1, 575 a 1
cotibula 3, 348 a 1
cotula fetida 3, 526 a 28. 527 a 12. 539 a 5
couhann (caux; keltisch) 4, 478, 14
coz (merula; čechisch) 3, 354 a 8
cozifit .t. (conturbat) 4, 136 a 16
cozumber, kozumbrium 4, 67 a 27. 370 a 6
kpemactpa (panarium) 4, 118 a 26
kra (lien) 3, 74 a 15
crama 3, 496 a 4
cramailas 3, 11 a 15
cramula 3, 358 a 12
cramula 4, 50 a 4
kranichschnabel 3, 518 a 3
crasona 4, 198 a 12
crassium 3, 580 a 1
crassula maior, minor 3, 527 a 23. 539 a 25. 552 a 12
crassula uermicularis 3, 528 a 5
creagrastus 4, 138 a 8
creb (cucurbita) 3, 519 a 6
creducula 3, 672 a 4
creso (clisco) 3, 297 a 8
cretinus panis 3, 507 a 6
cridu (scaturirent) 1, 298 a 14
crispila, crispula 3, 540 a 4. 553 a 3
cristiana 3, 402 a 2. 568 a 19
criumke (uinca) 3, 546 a 5
crocon (corrugo) 4, 200 a 4
crocon (toros) 2, 718 a 14
crocus 3, 527 a 7
krollo 3, 559 a 17
crominum 3, 539 a 12
cronica 3, 528 a 2

Digitized by Google

cronna 4, 50 a 22
cronpech (placente) 2, 325 a 1
crufe 1, 430 a 10
crumene 3, 381 a 10
crŭsŭl (crucibulum) 3, 377 a 4
crutte (ganno) 4, 358 a 2
crux Christi 3, 526 a 27
ctosta (origanum) 3, 589 a 8
cuba (cymba) 2, 716 a 19
cubebe 3, 527 a 18
cuculo panis 3, 487 a 34
kudel (gurgustium) 3, 718 a 24
cudele 3, 369 a 18
cula 3, 448 a 16
cultatorium 3, 375 a 10
cunchin 2, 378 a 6. 4, 51 a 10
cunder (emulator) 1, 368 a 2
kuninguesof (curtis) 3, 686 a 10
cunuuer (internat) 4, 326 a 1
cuphia (reticulum) 2, 347 a 14. s. coffiam
cupula 3, 310 a 4
curbizhus (cucumeris) 4, 364 a 10
curcilla (opilago) 4, 118 a 11. 174 a 2
curmuro 1, 296 a 19
currum 3, 677 a 14
cursumbor 4, 67 a 27
cuscuta 3, 527 a 8. 538 a 15
kutenlatich (ungula caballina) 3, 518 a 10
cutina 4, 200 a 7
cutina (lanugo) 3, 489 a 10
czgiredo rotal .. 2, 752 a 16

dabi (ebitudo sensus) 2, 321 a 4
dactili 3, 528 a 19
daffinida 3, 554 a 19
damasonium 3, 554 a 18
dampnidom 3, 528 a 20
dampnileon 3, 528 a 21
dana stantum (distabimus) 4, 222 a 1
dard (serotinus), darda (lenta) 1, 314 a 6. 2, 592 a 3
dardana 3, 528 a 18
daucus 3, 540 a 12. 554 a 15
dazfahz (inuidit) 2, 720 a 5
deapis 3, 11 a 23
de*padun* (lauacris) 2, 429 a 21
decerta 3, 581 a 1. vgl. 4, 361 a 2
defixie 4, 185 a 11
degallinatio 4, 52 a 27
deggen (principiis) 2, 612 a 7
deindihet 1, 740 a 3
deypa uă. (presidium) 4, 88 a 28
delet hnabot 1, 591 a 1
dematan 3, 540 a 13
demetria 3, 554 a 17
demgras (gramen) 3, 589 a 10
dentascen (tucceta) 3, 372 a 14
deotia 3, 5 a 10 [vgl. Kögel LG 1, 2, 442]
deperdulus 4, 185 a 12
deponere 3, 7 a 3
desenta (fragosam) 4, 338 a 5
destrum 3, 350 a 15
deurus 3, 11 a 2
deusinus (Liberi) 1, 297 a 6
deuuizon 1, 415 a 8
deuito (digero) 3, 316 a 6
dia trion pepereon 4, 368 a 10
diacalamentis, diacalamentum 3, 723. 4, 368 a 9
diakels (triatha) 3, 516 a 2
diadema 3, 555 a 1
diamerri 3, 540 a 13
diaspoliton 4, 368 a 11
diauatus 4, 362 a 15
die*n*in (eadem) 1, 310 a 15
diese (hęc) 2, 36 a 2
diHolzi, distozl (alchion) 4, 31 a 3. 129, 45
dinc, dine (femur uirginis) 1, 481 a 1
diodela 3, 554 a 14
dioliteri 3, 528 a 16
dionisia 3, 528 a 22
dipsacos 3, 487 a 29
diptamus 3, 540 a 11
disci (fercula) 2, 471 a 13
discopella 3, 555 a 2
distitum hordeum 3, 200 a 1
distozl s. diHolzi
diu mina (scapestan) 3, 491 a 9
diurnales 4, 201 a 3
doalca, doalta 3, 583 a 3
dolet (parturit) 1, 759 a 7
dolo (uada) 3, 472 a 18
doma 3, 583 a 4 [falsch erklärt, s. Coll. Salern. 4, 258 herbam domam, idest tanacetam agrestem]
domilot (circumtonat) 2, 42 a 16, vgl. 4, 625, 5
Domnonia 3, 610 a 4 [s. Aldhelm 106, 4 = Jaffé Bibl. 3, 38 v. 5]
doniclin (erodium) 3, 458 a 8
dopfugul (mergulum) 1, 340 a 13
dorcadion 3, 487 a 24

Digitized by Google

dormitilla 3, 519 a 12
dowurs 3, 402 a 12
dra 4, 368 a 6
drabilis 3, 689 a 5. s. argus
draca (dracaena) 2, 369 a 8
drachanellus 3, 174 a 10
dracho 3, 302 a 1
draga, dragel (toscolana) 3, 567 a 19
dragagantum 3, 487 a 26
dragantum 3, 515 a 6. 528 a 15
draguntea 3, 540 a 10. 555 a 4
drappum 3, 498 a 6
dredum (lineolis) 2, 597 a 34
drep (fornice) 2, 597 a 7
drieide 3, 487 a 14
driorteris 3, 487 a 27
driun 3, 399 a 1
drizo (megio) 3, 504 a 1
droseзloto (polnisch) 3, 555 a 5
drugo (sperare) 4, 265 a 2
du . . . (coniungere) 1, 564 a 9
duaframma 3, 75 a 7
dubpa (turbo) 4, 210 a 2
ducetum 3, 616 a 9
dudistel (paliurus) 3, 386 a 5
duga 3, 400 a 9
duisunt (purpurei) 2, 543 a 4
dulcol (trieris) 3, 370 a 7
dumeles (tympana) 1, 445 a 8
dun (furfum), *dunnę* (lapides onichinos) 1, 320 a 2. 460 a 5. 2, 716 a 8
duppa (tyrones) 4, 320 a 5, vgl. 619, 40
duriseslizi 3, 605 a 11
durmer (burdo) 4, 480, 17
duro (bifori) 2, 500 a 6
durriplata (gramen) 3, 474 a 10

ead s. *aad*
ebat (esca) 3, 541 a 2
ebenim (iristitia) 4, 73 a 1
eber 2, 349 a 9
ebihou (pratum) 3, 666 a 5
ebirdhring, *eburdnunḡ* (oriona) 1, 496 a 6. 2, 341 a 7
eblit (litio) 1, 382 a 15
eburdnunḡ s. *ebirdhring*
ekosmon 3, 555 a 13
ecostil (acirum) 3, 633 a 23
eder (perceps) 4, 119 a 6
edera terrestris 3, 528 a 23
edrū (reliquias) 2, 622 a 2
euenonuwes (anatundis) 3, 470 a 7
eger (aquaria) 3, 373 a 16
egituril (riualis) 4, 208 a 6
egloga 3, 657 a 12
einkneht (apparitor) 4, 196 a 9
einuurdich 4, 208 a 1
eiso (pres) 4, 207 a 12
eizzala (galla) 3, 474 a 12
elaheshût s. *helahesuth*
elaxendix 3, 235 a 9
elenelon 3, 528 a 28
elentboem (gurgulio) 3, 362 a 1
elycopia 3, 555 a 18
elifago, eliliauagus 3, 486 a 11. 680 a 10
elimosina (agapas) 2, 146 a 8
eliosmos 4, 185 a 16
ella 4, 115 a 27
elleborica 3, 555 a 9
elmus (cassis), elmus durus (uena) 4, 344, 15
els (alnus) 3, 720 a 8
ematites 3, 528 a 24
emina 3, 630 a 2
emnulus 4, 345 a 8
enchiltiüf (talarem) 2, 299 a 20
encontilla 3, 522 a 10
endilsterdarm (longaon) 3, 75 a 6
endiuia 3, 528 a 27. 555 a 10
engelrinch (uarix) 4, 193 a 25
engitati (efficientia) 2, 73 a 4
enhuisi (edis) 4, 201 a 8
enna (tubura) 3, 513 a 27
enoston 3, 488 a 1
eostura 3, 529 a 2
epatica 3, 529 a 1
epcridan 4, 228 a 9
epentus 4, 201 a 6
epistilium 4, 57 a 10
epitimus 3, 488 a 2
epsazin 4, 339 a 5
eptafilon 3, 488 a 29
epulitione 3, 600 a 7
equimenta 3, 555 a 16
er- s. auch *ar-* und *ir-*
eradia 4, 362 a 16
erafolium 3, 556 a 7
erbbr.m 4, 452, 32
erbesip 3, 538 a 7
ercularis 3, 555 a 12
eresimum 4, 363 a 12
Erictonius 4, 228 a 5
erl (heroicon) 4, 326 a 6

Digitized by Google

erline (escaurus) 3, 84 a 14
Ermanric (Herminigeldus) 2, 257 a 1
ermboeg (armilla) 1, 497 a 7
ermeneufo uã. 4, 57 a 30
ermis 3, 4 a 15
ermuati (cruenta) 4, 5 a 2
ernuz (tuburca) 4, 218 a 5
erobium 3, 529 a 5
erorosa (excruciata) 2, 557 a 2
ersalai 4, 197 a 6
ertfal 3, 558 a 12
ert|sauina (herba sauina) 3, 501 a 4
ertwurz (cardopia) 3, 528 a 6
erundine 3, 555 a 18
eruta 3, 585 a 3
eruuolda (de salute sua) 2, 610 a 5
espan (compascuus) 3, 117 a 11
esilos 3, 10 a 17
esprium 3, 541 a 6
esula 3, 528 a 25. 556 a 1
ethecas 4, 55 a 19
etho (conclaue) 2, 560 a 2
ettewrz 4, 369 a 9
etula 3, 679 a 15
eupatorium 3, 520 a 2. 528 a 29
eupopectina 3, 480 a 1
euripus 2, 58 a 2
exato 3, 524 a 4
excon (intentione) 1, 716 a 14
exedontiton 3, 299 a 12
exibue 4, 141 a 10
exsunga 3, 698 a 10
exungia 4, 201 a 16
exungilogia 3, 299 a 11
exunguia 3, 498 a 14

fabaria 3, 556 a 17
facedla (facem pineam) 2, 724 a 12
facihlit (inspicat) 3, 220 a 5
facis zema 2, 69 a 5
facit glostat 1, 343 a 18
facula (teda) 2, 347 a 14
fagrift s. unter *w*
ꝙaia uin uã. (secessum) 4, 96 a 16
faidius 3, 300 a 6
falet (fimarium) 3, 721 a 16
falsce 1, 764 a 3
[fal]tetrum 3, 623 a 18
fame (acumine) 2, 205 a 12
fanare (cartallum) 1, 627 a 19
fano (medeor, curo) 3, 247 a 17
fantilia (domus infulata) 2, 555 a 5
far- s. auch *fer-*
far 3, 557 a 11
farathone 4, 60 a 21
fardiola 3, 365 a 5
varuelen (pultes) 3, 357 a 6
farobrun (stibium) 4, 209 a 1
farra'cha (exterminat) 2, 435 a 9
fartalia 3, 616 a 11
fascina 3, 718 a 15. 4, 202 a 1
fassara 3, 470 a 15
fasselas 3, 11 a 3
fatarum gentes (Gelonus) 2, 641 a 4. vgl. 4, 524, 8
fauata 3, 488 a 13
fax t scara 3, 436 a 9. 661 a 8
fecislun (sitarciis) 1, 408 a 18
fecta (asylum) 2, 662 a 14
fedalis 3, 664 a 13
fegedo 3, 616 a 12
uelaisachl (carnifex) 3, 186 a 4
vélla (palla) 2, 522 a 3
uellun 3, 393 a 1
felmum (cittis) 2, 12 a 19 [Napier verweist auf *fylmenum* Wright-Wülker 204, 25 usw.]
ueltisel (onager) 3, 721 a 9
fenudum 3, 662 a 5
fer- s. auch *far-*
verbinch (pilo; hierher?) 3, 286 a 3
uerderkenen (exterminare) 4, 178 a 2
fernula 3, 678 a 9
ferranus (eximius) 2, 157 a 1
ferrat 3, 10 a 7
ferrugo 3, 541 a 15
ferunlust (libido) 4, 149 a 2
ferza (gentiana) 3, 500 a 6
ffinknf (spermate) 4, 122 a 15
fica 4, 186 a 7
ficedula 3, 556 a 12
fichwrze (agrimonia) 3, 584 a 4
fictor (pedica) 1, 496 a 8
fidra (neruus) 3, 326 a 3
fien (ubere) 2, 4 a 1
fifitera 4, 328 a 1
figid (iecoris) 1, 334 a 16
figuli .t. (plastes) 4, 155 a 10
fiil (lima) 1, 590 a 26
fila (amula) 3, 349 a 7
uilevart (omasus) 3, 321 a 3
uiligali (effusio), *uilogeliho* (effuse) 2, 165 a 10

Digitized by Google

filipendula 3, 529 a 9
uilogeliho s. *uiligali*
filtril (sagum) 4, 178 a 5
finchones 3, 620 a 6
finix 3, 556 a 9
firgingatā (hibicum) 1, 496 a 19
fisalidos 3, 541 a 20
fiscker (fuscina) 3, 650 a 13
fisceltura 3, 443 a 12
fistul (cloacę) 2, 153 a 2
fistula 3, 473 a 24
fithelathon (ligatura passę uuę) 4, 204 a 9
fizzelaz (bicolor) 2, 709 a 4
fknlkhp (tenere) 1, 310 a 1
flaigegellus 3, 2 a 7
flamen 3, 557 a 4
flammula 3, 529 a 11. 556 a 10
flaura 3, 557 a 3
flecchun (commissuras) 4, 136 a 14
vleh'elan (pitacium) 3, 190 a 6
flehtit (uerberatrum) 4, 210 a 14
fleotropia 3, 522 a 11
flesc con áil (panus; keltisch) 4, 175 a 16
flescharna (macellum) 3, 716 a 5
flesmongere (macellarius) 3, 716 a 6
flycci (perna) 1, 708 a 2
flimmintez (frementem) 2, 678 a 9
floda (lacuna) 2, 746 a 15
florula 3, 89 a 7
flos siricus 3, 529 a 10
vloze (saliuale) 3, 659 a 11
fluica (bipensa) 3, 683 a 1
flum̄ (iuuenci) 2, 679 a 10
flumi 3, 473 a 22
fluthel (pinna) 3, 720 a 11
fluuies 4, 63 a 21
fnachi 1, 376 a 6
fogaich (musina) 3, 475 a 34
foich, uoich (uespa; keltisch) 4, 108 a 18. 176 a 2
foligera (phillira) 4, 155 a 4
foliotropia 3, 500 a 1. 517 a 1
folium 3, 557 a 2
follus 4, 202 a 9
fols 3, 330 a 12
folu 3, 488 a 18
fontana 2, 14 a 7
forahendi (dextralia) 4, 200 a 15
forastelli (constipatio) 4, 200 a 8
*f*oriex 3, 678 a 17
forinizzi (formella casei) 1, 407 a 25
formeus 4, 237 a 6
formiceutria 3, 238 a 11
uorserit (repagulum) 3, 721 a 17
vorzaichen (pastoforia) 4, 212 a 5
fracia 3, 557 a 6
fravarer (procax) 4, 89 a 11
fragaria 3, 541 a 13
fraginus 4, 64 a 23
fragitidas 4, 64 a 21
fralakti (orbati) 2, 618 a 14
framboses 3, 574 a 10
frasca 3, 352 a 4
frauulum 3, 556 a 15
fraxini fructus, semen 3, 560 a 10
fraxinus 3, 557 a 9
frazari (temerari) 2, 201 a 2
frèisa (faba) 3, 111 a 10
vresme (antracas) 3, 598 a 5
fribula (fictilia) 3, 263 a 5
fridaria 4, 202 a 6
frideles òga 3, 403 a 12
fridlind (sorbiciunculas) 4, 200 a 13
frigdola 3, 357 a 7
frigeso (thogorma) 4, 102 a 1. 163 a 3
fritico 1, 357 a 18
frondispicium 3, 721 a 14
urŭde (ueteranus) 3, 385 a 11
frusarius 4, 186 a 17
ftrihctrat (auguria faciunt) 1, 589 a 5
fu 3, 529 a 13
fucarium 3, 718 a 8
fucurascit (notabit) 2, 498 a 2
fugles baenę (uiciam) 1, 590 a 8
fulfules 3, 557 a 1
fulfulesiat 3, 541 a 17
fullae (paliurus) 1, 590 a 22
fulochon (sensim) 2, 47 a 3
fulosa 3, 680 a 2
fulsa 3, 556 a 11
fumus terre 3, 529 a 7
funna (tortę setę) 2, 497 a 37
furca 2, 554 a 7. 4, 200 a 5
furigizunantar (proripiens) 4, 26 a 9
furiuurdio t furiuurftio (uicarius) 4, 211 a 5
furnache (furnax) 3, 10 a 14
furuseonet (uersaret) 2, 234 a 2
fuso (fuscus) 1, 559 a 3
fussina 4, 67 a 2

gábata (parapsis) 1, 721 a 2

Digitized by Google

gabilř, gabolrind (circino) 1, 590 a 32
gabulas (furcas) 2, 700 a 16
gaesuopę (peripsima) 2, 596 a 6
gágal (palatum) 2, 588 a 3
gagelris (mirtus) 3, 720 a 7
gaha 3, 286 a 6
gaia (larus) 1, 355 a 5. 4, 256 a 3
gaila (uoluptas uentris) 2, 40 a 6
galanga 3, 529 a 14. 4, 367 a 1
galbanum 3, 558 a 8
galérus 3, 698 a 10
galicienstein (uitreolum) 3, 568 a 16
galla (cetisonfacis) 3, 487 a 2
gallatite (titimalla) 3, 484 a 23
galli pes 3, 474 a 5
gallitricum 3, 558 a 7
gamandre (camitrius) 3, 471 a 21
ganno 4, 358 a 2
ganvvizze (cauillatio) 4, 45 a 8
gapulum 4, 67 a 19
garau|ciorum (expeditorum) 1, 357 a 11
gardineris (Gothi) 2, 19 a 9
garedium 4, 202 a 19
gariofilata 3, 526 a 16. 557 a 13
gariofili 3, 529 a 15
garrum 4, 67 a 22
garstich (rancidum) 4, 682, 23
karuur (olus) 4, 10 a 12
gazumber 4, 67 a 27
gazza 3, 634 a 2
kipand (effigies) 1, 588 a 1
gipparre (excellentiores) 2, 154 a 3
gebêrthan (triuisse) 2, 720 a 1
gebyract (umecta) 1, 708 a 3
gibostrago (apagesis) 4, 34 a 12
gibòt 4, 299 a 18
gibraechi, gebrech (catarrum) 4, 198 a 13
kipurtit (anaglifa) 4, 223 a 4
cichebîtez (inflatum) 2, 679 a 8
gichelasonoter (caligatus) 4, 42 a 17
gichrumne (flaccentia) 1, 590 a 3
geclerun (mammis) 2, 716 a 17
gedéna (uultus) 3, 430 a 9
gidropigzari (conpluuium) 3, 684 a 12
gidvvorin (intriuerat) 4, 171 a 1
geeil (elatus) 3, 5 a 2
gevelech .t. (strues) 4, 161 a 5
geferos (lac) 4, 365 a 9
kiflittan (mulcetur) 2, 349 a 3
kefrienit (consertum) 2, 695 a 13
gegenta (pedissequis) 2, 597 a 3
gigetun (capistris) 4, 43 a 19
geginc, gegni uã. (ex latere) 1, 662 a 1
kiheluuan (respirare) 4, 26 a 18
geile (corona regis) 3, 530 a 21
geima (fath) 4, 142 a 9
gel greffe (pugillus) 3, 362 a 11
kelahere s. unter *c*
gelandan (fratres) 3, 423 a 7
gelaste (genimen) 4, 238 a 23
gele suertele 3, 524 a 24
gilediᶜnodien (feriatis) 1, 296 a 8
gelisia 3, 558 a 2
gilouroth 1, 322 a 23
kemilstes vuines (sapę) 2, 23 a 2
genciana 3, 529 a 19
genealis 4, 144 a 12
genesca 3, 529 a 16
geneste 3, 320 a 1
kineztas (affectate) 2, 25 a 1
geni it (renuit) 2, 86 a 8
gensuid (amara uitis) 4, 314 a 6
kinutta (coagitatam) 1, 727 a 21
geometrix 4, 356 a 7
gerœ (riui aggerum) 1, 589 a 18
gergenna 4, 202 a 22
gerig (murena) 4, 205 a 13
geris (notis) 2, 458 a 2
geron 3, 557 a 14
gersa (psimithium) 4, 362 a 20
geruella 4, 68 a 13
kirugilon (componere) 2, 677 a 2
gesaide, geszhide (lasciua) 2, 720 a 2
geseria (akraton) 4, 179 a 8
gisigillatum (formatum) 2, 84 a 12
gisihtscepi (coniugium) 4, 290 a 13
gesis 4, 362 a 18
gisistit melo (polenta) 1, 375 a 3
gesprinode (arbustum) 3, 352 a 6
kesrita (ingeneraui) 4, 329 a 7
gesta (felibon) 3, 488 a 17
kfsuffe (coetus clericorum) 1, 790 a 21
gásunka (condemnacione) 1, 758 a 10
geszhide s. *gesaide*
getfugla (merula) 3, 458 a 13. 723
githrennę (tortum) 1, 382 a 13
gitiuht (stips) 1, 338 a 15
getoti .t. (letus) 4, 148 a 21
getunthe (canini) 3, 430 a 14
givvanch (isquibula) 3, 585 a 16
geuiif (furtunam) 2, 597 a 19
kiuuontolata (mutuam) 4, 6 a 2

Digitized by Google

gezi (preruptum uidens) 1, 449 a 12
gezuwich (suppellex) 4, 161 a 8
gflf. id (ruris) 2, 767 a 1
gibbe 2, 634 a 3
gyccae (prorigo) 2, 597 a 1
gycer (iugeres) 2, 597 a 17
gildigrasun (holus agreste) 3, 501 a 11
gillistr (uiscus) 3, 431 a 15
gillit (mutiet) 1, 334 a 20
kingen (sequor) 1, 772 a 5
gypperostim ordiu 2, 65 a 3
gipsus 3, 529 a 17
gira solis 3, 558 a 4
girada 3, 480 a 20
girbe (gyrgillus) 4, 186 a 23
girol 3, 403 a 1
girst (astricia) 4, 362 a 11
gistaldi, -ii s. kastaldis
git (redolet) 2, 538 a 5
gitege (sario) 4, 217 a 6
githwrz (dictannum) 3, 554 a 14
gladione 3, 604 a 10
glandona 3, 516 a 14
glanista (mollissima) 2, 681 a 1
glasa (glaucus) 2, 716 a 9
glegekrut (illirica) 3, 51 a 12
gleia (consulta) 3, 519 a 5
gler (gummi) 1, 319 a 12
glethni (castrimargia; keltisch) 4, 478, 13
gleton (glis) 4, 195 a 4
glient (pipant) 2, 12 a 6
glomer 3, 627 a 9
gluma 3, 657 a 13
godego rapano 4, 442, 19
golena 3, 542 a 1
gont 4, 69 a 20
gosne (dracca) 3, 362 a 12
cozast (colas) 4, 369 a 16
gozo (linter) 2, 620 a 13
gozze (penula) 3, 630 a 3
graciosa 3, 558 a 6
graf (stilo) 2, 69 a 6
grafu (scalpellum) 4, 159 a 4
grammala 4, 69 a 26
grana solis 3, 529 a 20
gratus 4, 245 a 9
greblîne (cerula) 2, 351 a 6
greuinc (melos) 3, 721 a 12
grenezce (uanea) 3, 568 a 18
grennat (mutiet) 1, 334 a 19
grestti (exacerbatione) 1, 782 a 9
greunt (glarea) 2, 12 a 7. s. *griente*
grezenach (sarmentum) 3, 327 a 3
griente (argillosa terra) 1, 464 a 1
krillosi (papilio) 1, 801 a 13
grimo (muscus) 4, 245 a 4
grimpo (gobio) 4, 245 a 6
grint (chelidonia) 3, 587 a 6
grist, grost (cartillago) 1, 497 a 3
griusniun (micam) 2, 589 a 3
grongius 3, 720 a 9
grost s. *grist*
grunnus 3, 356 a 3
grunziga (toruos) 2, 61 a 32 [wenn nicht *gremziga* gemeint war]
grunzopa (cartillago) 4, 124 a 5
gruon (parapsis) 1, 717 a 20
gubellas 4, 70 a 2
gubrunes 3, 6 a 12
guffa 2, 759 a 26
gugernabes 3, 4 a 6
guila 2, 87 a 2
guilae, guille 4, 318 a 11
guluium 3, 12 a 10
gumdlunt (plectas) 1, 429 a 6
gumma cedri 3, 529 a 18
gummi arabicum 3, 542 a 3
gumst .t. (senatus) 4, 159 a 13
gundercha (furfuga) 3, 474 a 1
gunda (gamandrea) 3, 529 a 21
gunge (ictu) 4, 339 a 8
gurgustium 3, 369 a 13
gurlât (fussar) 3, 275 a 8
curti (cinge) 3, 10 a 5
gurze (gruellum) 3, 217 a 4
guarance (sandis) 4, 228 a 1
guelch (strabones; keltisch) 4, 497, 19

h po. Aleph 3, 53 a 3
hab (concę) 2, 465 a 9
habersame (sanguinaria) 3, 531 a 17
haddômiga (strigia) 4, 209 a 2
hâdswâpe 3, 423 a 9. s. *herdusuepe*
haetas (mitras) 2, 341 a 12
hahamuodar 4, 341 a 7
haho (carpentus) 3, 657 a 4
halana (secundarum) 4, 259 a 12
halebirie (populus) 2, 718 a 5
halsetha, halseyeta (capitium) 1, 335 a 4. 496 a 16
halstan, halstun (colliridam) 1, 342 a 4. 414 a 8

Digitized by Google

halte (cupla) 3, 641 a 9
hamffa 1, 727 a 14
hamila (satirion) 3, 588 a 8
hanap 3, 11 a 13
hanhe, heht (tymus) 4, 193 a 2
haninchamp (heraclea) 3, 474 a 13
hanit (*banit?* clis) 3, 687 a 2
harleduadum (licium) 3, 502 a 26
haro (sagma) 3, 624 a 11
harrea (manile) 3, 658 a 7
harrunga (arra bona) 4, 236 a 11
hartinethere (uiscera) 3, 431 a 16
hase zoze (lapacium) 4, 187 a 18
hasye, haue uä. (aerii) 1, 488 a 7
hatenta (insequuntur) 2, 170 a 15
haue s. *hasye*
hcel, heil 3, 558 a 16
hebernum (choncis) 2, 356 a 1
hebirzan (orix) 3, 305 a 2
hebuhen, hepuhen (simias) 1, 430 a 13
hecholstain (acirum) 3, 679 a 2
heuild (licium) 2, 725 a 2
hefite (manticum) 3, 503 a 14
heht s. *hanhe*
heidkil (ramnum) 3, 507 a 22
heil s. hcel
heilhopitro (hermodactilica) 3, 474 a 14
heirbezwurz (sparga) 3, 477 a 8. 4, 361 a 17
helahesuth, elaheshût (elefantia) 3, 235 a 8
heligebere (acer) 3, 521 a 14
hellig, (be)helligen 4, 26 a 18
helmus (cassis) 4, 342 a 7
heluu (linia) 4, 204 a 11
hemer (aconita) 3, 584 a 6
hencolla (saturcia) 4, 370 a 2
hendi 3, 288 a 13
hera (tragis) 4, 356 a 10
heras (fores) 1, 382 a 10
herba bona 3, 558 a 15
herba graminis 3, 585 a 14
herba planea 3, 553 a 13
herba Ruberti 3, 558 a 11
herba sancti Iohannis 3, 529 a 23
herba sancti Petri 3, 542 a 8
herba thuris 3, 529 a 22
herba uenenata 3, 585 a 13
herba uenti 3, 541 a 7
herbalare (uiridarium) 2, 686 a 1
herden (insecuntur) 2, 240 a 6
herdun (stuppa) 1, 382 a 12
herdsuepe (pronuba) 2, 341 a 10
heres 2, 689 a 13
heridoht (ululate) 1, 623 a 4
hermalda 3, 585 a 12
hermion 3, 488 a 28
hertprat (ordiolus) 3, 476 a 21
hertomlehan (mutuo) 4, 220 a 8
hertwzt (herbam cinarem) 4, 369 a 12
hesbura 3, 585 a 5
hesco 3, 241 a 11
hestando 1, 723 a 3
hestiuis (edicionis) 2, 596 a 23
hêtenezela 4, 369 a 6
heterbulbum (batrachion) 3, 199 a 4
heuuanti 2, 561 a 11
hezunstein (calculum) 2, 220 a 9
hidpropecis 3, 6 a 1
hiecalm (lora) 4, 188 a 8
hiena, hîene (ansa) 3, 223 a 5
hila 3, 630 a 17
hylare (millago) 3, 84 a 11
hilta 4, 228 a 11
hiluis 3, 668 a 9
himelwiz (primula ueris) 3, 531 a 10
himila 3, 488 a 26
himilheta (ierobotana) 3, 474 a 23
himilinc (peucidanum) 3, 506 a 27
hinauart (passim) 4, 11 a 4
hinc (idoli, hic) 2, 594 a 4
hindilape (ambrosia) 4, 179 a 6
hinnaphus 3, 642 a 19
hynona (sternutatio) 1, 497 a 15
hio puri (non liquidi) 2, 632 a 16
hirnfell (menica) 3, 177 a 3
hyrthe (pugil) 4, 90 a 11
hiuuig fustibist 1, 298 a 1
hlibas (lunulas) 1, 589 a 7
hliuningos (passeres) 4, 288 a 15
hlus (carectum) 4, 200 a 11
hochrippe 3, 605 a 12
hodeladike (personatia) 3, 719 a 21
hohero puuuri (alto) 2, 163 a 18
holmo (glis) 4, 202 a 23
hommę (puplites) 2, 597 a 32
homo 4, 118 a 18
honlim (bitumen) 2, 428 a 16
hore (extimum) 2, 488 a 4
horrei .i. liberi 1, 303 a 11
horrēder (atrox) 4, 132 a 6
hososcuoha (ficones) 3, 619 a 5
hosotra 3, 651 a 14

Digitized by Google

hotino (porphirio) 4, 207 a 11
hranca (uitis alba) 3, 471 a 12
hrim (pruinę) 1, 334 a 21
hringan (fibulas) 1, 335 a 2. 375 a 5
hrotilesteine (sinopide) 1, 625 a 5
hûbo 3, 391 a 14. s. *vuo*
hufta (uigilia matutina) 4, 211 a 4
huht (tergum) 4, 209 a 13
hulisti (palathis) 4, 224 a 2
hulzere (adulator) 4, 177 a 5
hundesblome (antemim) 3, 594 a 10
hungebluma (ligustra) 3, 481 a 10
hunisca (bedullacia) 3, 486 a 10
huntestropho (ampellus) 4, 357 a 8
huntvaz (cantabrum) 3, 614 a 18
hvop (circulus) 3, 389 a 1
hurde (liburna) 3, 639 a 11
husaluurz (balbutium) 3, 517 a 2
husan 4, 294 a 16 u. nachtr. s. 708
*hvz*fluxus (eluuies) 4, 229 a 18
huuelspcepersa, *huuel scopse* (pronuba) 3, 423 a 9
huuormcorn (uermiculus) 1, 589 a 3

iacea 3, 530 a 6
iacea nigra 3, 559 a 7
iactarida 4, 215 a 11
iacusticus 3, 489 a 1
iansa 3, 651 a 19
iansas (scutras) 1, 298 a 9
iarus 3, 530 a 4. 559 a 10
iaspi$\overline{\text{c}}$ (exentera) 1, 475 a 4
iater (pectus) 3, 682 a 11 [ist entstellt und misverständlich aufgelöst aus $\overline{\text{lat}}$ = latine: thorax grece, latine pectus, die der schreiber für zwei selbständige gll. nahm, gehören also zusammen]
iatin (capistris) 2, 640 a 3
ibisca 3, 474 a 25
ibris 3, 446 a 1
idalia 3, 488 a 28
idecle (tetrahit) 3, 545 a 15
idem (gener) 3, 364 a 2
idraolite 1, 322 a 25
idrig (rumen) 3, 722 a 6
ydum 3, 328 a 7
iegere (mathematicus) 3, 381 a 20
ienun (rigoris) 2, 17 a 1
iere (lascinia) 3, 389 a 6
igrida 3, 524 a 9
ygriola 3, 534 a 9
illanchent 2, 327 a 5. vgl. aber 4, 444, 3
yluccus 3, 445 a 10. 723
ymaeti (obrizum) 1, 496 a 15
imbricus 3, 453 a 9
imbus 3, 277 a 7
imei 3, 542 a 10
imo 4, 3 a 12
implenus 3, 11 a 16
in (= *inu*) 3, 12 a 4
ynaca (coluber) 1, 496 a 13
incastratura 4, 203 a 14
inchilen (occasione) 2, 149 a 15
incosta (inepta) 2, 551 a 2
inct (incaustum) 3, 382 a 9
incubas 4, 71 a 27
indigerit (uomit) 2, 554 a 2
indinta (intrange) 3, 10 a 4
inevveiz 1, 473 a 2
infandera 2, 724 a 9
inuogel 3, 29 a 10
inforibus uistiloth 4, 72 a 8
in*fraget* (consuluit) 2, 84 a 10
infriet (alget) 4, 31 a 12
ingar 3, 501 a 23
ingebutden 3, 400 a 5
inibita (commendabat) 2, 357 a 2
inlidnint (frangunt) 2, 481 a 8
innannorum 1, 496 a 10
innerone (misterium) 1, 763 a 1
Innflûzz (Aenus) 4, 30 a 6
innuolu 3, 9 a 6
inpostatura 4, 203 a 6
inrif (intestinum) 3, 722 a 7
insalta (replicauit) 1, 357 a 10
inscilla 4, 203 a 12
instagen (deponere) 3, 7 a 3
instilber (atropasta) 3, 524 a 17
intrange 3, 10 a 3
intrepetan (subsaltare) 2, 597 a 26
intuba 3, 559 a 1
intueren (resoluo) 2, 653 a 5
ioh (palatum) 2, 487 a 11
Iouis barba 3, 542 a 11
ipia 3, 542 a 14
ipoquistidos 3, 559 a 11
ὑποτυποσεον 2, 322 a 13
ir- s. auch *ar-* und *er-*
: ira .t. (culmen) 4, 138 a 19
irificilis 3, 480 a 21
iringes uuec (uia secta) 2, 341 a 8
iringus 3, 481 a 2

Digitized by Google

irinetan (acuebant) 2, 3 a 17
iris 3, 530 a 2
yrnia 3, 642 a 20
irreiht 4, 369 a 14
irrin (nascere) 2, 681 a 3
irvuortint (produnt leto) 4, 337 a 7
irws 3, 471 a 5
ysendeke (uertipedum) 3, 568 a 7
ysmerena 3, 83 a 16
isophagus 3, 75 a 3
isquibula 3, 585 a 16
itumbon (resipio) 3, 256 a 2
ituisan (gemini) 2, 718 a 11
iu 3, 530 a 3. (iarent) 3, 469 a 14
iua 3, 474 a 26
iuliana 3, 559 a 12
iungun 4, 247 a 10
iurfade (recipiendo) 2, 239 a 13
iursende (ringens) 2, 12 a 15
iusen (antecenia) 4, 179 a 7
iustitium 3, 662 a 6
yuula 3, 391 a 13
iuvsticum 3, 605 a 1
ixon 3, 673 a 12
ιχoyc 2, 322 a 12

labal (canabus) 3, 479 a 3
labarum 2, 528 a 17
laberna 3, 678 a 5
labium Ueneris 3, 560 a 7
labma (scena) 4, 343 a 6
labrum Ueneris 3, 542 a 15
lacisca 3, 676 a 1
lactarides 3, 560 a 3
lactrica 3, 517 a 5
lactucella 3, 560 a 4
laculus 4, 187 a 14
lagum (splendidum) 1, 562 a 12
lahion (chillon) 3, 312 a 19
lambrusca (spuria uitulamina) 1, 554 a 15
lamnea 4, 204 a 4
lampaionus 4, 365 a 1
lana cussim 3, 620 a 1
lanaria 3, 481 a 8
lanecolata 3, 475 a 11
langenna (sterculum) 2, 481 a 4
langescie (radii) 2, 631 a 10
langite (conpingite) 1, 323 a 2
lantinum 3, 649 a 5
lanugo 3, 516 a 8
lapacium 3, 560 a 5
lapella (quinoclosa) 4, 91 a 10
lapis lazuli 3, 559 a 24
lappa (glis) 2, 376 a 2
lappa conuersa 3, 475 a 8
lappa inuersa 3, 542 a 19
lappacium acutum 3, 542 a 20
lappara (abdumen) 4, 594, 42 [=*λαπάρα*]
laquiricia 3, 530 a 8
lara (uiolaria) 2, 619 a 5
lares 3, 467 a 26
laris 3, 680 a 17
larvare .t. (pellicio) 4, 154 a 13
lasanus 3, 623 a 3
lascinia 3, 389 a 6
lastura (inficiatrix) 2, 595 a 9
latich (cameactis) 3, 486 a 37
latro (catinum) 4, 594, 32
latza (tigna) 3, 683 a 12
lauendula (balsamita) 3, 478 a 23
laurentiana 3, 586 a 1
laureola 3, 524 a 22. 530 a 9. 542 a 18. 559 a 20
laurus 3, 559 a 23
lauuit 4, 338 a 7
lebdæloccas (cirri) 3, 430 a 6
leber (scirpus) 1, 496 a 5
leberstein (leoperina) 3, 489 a 13. 502 a 16
lebra (sarua) 4, 122 a 1
lectisterina 3, 624 a 1
lectro (elato) 2, 171 a 7
ledirkalc (ambustum) 3, 535 a 8
leſihevil (fermentum) 3, 615 a 2
legge, *legget* (tornaturas, commissuras) 1, 429 a 3. 460 a 2
lehsc (corium) 3, 664 a 8
lehscha (papirus) 4, 330 a 3
leichaimo 3, 448 a 15
leissup (lupopectina) 3, 477 a 8. 4, 359 a 5
lèna (toxa) 3, 261 a 4
lenbradun (lumbulos) 1, 340 a 8
lentus 3, 560 a 2
leoza 3, 657 a 1
lepastes 4, 187 a 23
leporina 3, 560 a 12
ler (monstrat) 2, 34 a 10
lerchint (herent) 2, 679 a 3
lerid 4, 204 a 7
lethartheo (maceria) 4, 205 a 16
leucia 3, 560 a 11
leuga 3, 652 a 9
leuintlegū (renunculi) 1, 340 a 6

Digitized by Google

liberblume (ambrosiana) 3, 525 a 25
libicia 3, 382 a 19
liblace 4, 365 a 4
liburna 3, 639 a 11
lich .t. (flictus percussus) 4, 143 a 10
lichunus (cicindalus) 4, 46 a 20
lichus 3, 279 a 17
licinium 3, 625 a 4
licuta 3, 278 a 21
lidia 3, 502 a 14
lidumen 3, 656 a 24
lidwrtz (sperentilla) 3, 521 a 6
liestein (mustricula) 4, 205 a 15
ligantium in messili (ammentum) 3, 311 a 10
ligista 4, 216 a 5
lignouurm (teredus) 3, 452 a 12
lignus 3, 716 a 10
lihsinimo (sublustri) 2, 412 a 17
lilifagus 3, 560 a 6. vgl. elifago
lima 3, 450 a 3
limaces 3, 543 a 3
limo (cespite) 2, 415 a 17. 478 a 7
limpis 3, 475 a 15
limus (artus) 3, 431 a 8
lin (sicera) 4, 97 a 13
linaria 3, 560 a 15
lincinura 3, 626 a 9
lindgens, lynogens 1, 625 a 11. s. aber 4, 387, 12 f
lindinbred (rien) 3, 686 a 17
lingeus 3, 429 a 3
lingua auis 3, 542 a 22. 560 a 10
lingua ceruina 3, 530 a 10
lingua passerina 3, 543 a 1
linia (norma) 4, 206 a 5
linimit (linteolo) 2, 502 a 14
lynogens s. lindgens
lintrizo 4, 326 a 10
lira (pulpa) 3, 431 a 7
liripenter (liripens) 4, 75 a 25
liro (apothecam) 2, 261 a 32
lirun (glires) 3, 445 a 12
lisalite 1, 562 a 11
litagiria 3, 585 a 18
litargirum 3, 560 a 8
liubi moi sinec (südslavisch) 4, 463, 22
liuo (uoluntas) 2, 539 a 2
lius (alga) 3, 719 a 24
liuthazlihho (tirannide) 2, 222 a 17
llplrrghta (concretus) 2, 758 a 32 [wol = (*gi*)*libirota*]
lnygll inu¹tol 2, 751 a 36
lok (pilus) 3, 359 a 3
lodium 3, 719 a 22
lodwrz (consolda) 3, 719 a 13
lohheri (runcina) 1, 590 a 29
loiwere (coriarius) 3, 396 a 2
lomeke (fabaria) 3, 556 a 17
lomum (colomellas) 2, 596 a 15
lorfunis 1, 561 a 2
losa (sibilat) 2, 539 a 6
lothe (capillus) 3, 391 a 6
lother (lomentum) 3, 720 a 17
lottuonimo (obrizo) 1, 623 a 6
lovne (illuuie) 1, 371 a 12
luad (inuisum) 2, 597 a 36
lubetsch (sarabaytarum) 2, 155 a 20. 4, 434, 42
luciani 3, 457 a 16
lvcosi kackiasiuerubum 1, 297 a 2
luctans 3, 693 a 7
ludgete (postica) 1, 382 a 2
luiri (cohors) 2, 12 a 16
luíst, lust (sumen, uter) 4, 100 a 1
lunaria 3, 560 a 14
lunax 3, 542 a 21
luncea 4, 149 a 16
lunchwurz 3, 403 a 3
lunes (humeruli) 1, 445 a 7
luparia 3, 577 a 17
lupinicum 3, 475 a 12
luricula 4, 204 a 20
lus 3, 369 a 16
lust s. luíst
luterna 4, 188 a 12
lutnusside (accentor) 4, 111 a 19
luud (gilui) 4, 68 a 15
luuidus 4, 205 a 1
luus (palpo) 4, 83 a 26

macc, piut 4, 80 a 5
macht man (anudum) 3, 525 a 24
macis 3, 561 a 16
mad°ger (basilica) 4, 362 a 6
madernas 2, 348 a 6
madre (materna) 3, 719 a 19
maerae (pilosi) 1, 589 a 15
magicinon 3, 504 a 18
mayn (manicis) 4, 346 a 2
maiorana 3, 560 a 22
maioth. uuilla 1, 297 a 12
mala (bracia) 4, 197 a 8

Digitized by Google

mala citonia 3, 561 a 7
malannus 3, 476 a 3. 664 a 12
malli (forenses) 2, 65 a 2
malta (altea) 4, 366 a 9. (mercurialis) 3, 489 a 19
malteum 3, 281 a 7
malua 3, 543 a 11
mamma (rumis) 3, 382 a 16
mân (minutum) 1, 338 a 10
managa 3, 651 a 17
manchlotun (persultant) 2, 391 a 2
mancinus 4, 150 a 5
mancus (bazanticus) 4, 197 a 8
manda (lacrimosa) 2, 27 a 22
mandacaril 3, 11 a 25
mandibilia 3, 438 a 7
manna (manu) 4, 77 a 15
manneiras 3, 11 a 19
manodzitim (menstruatam) 4, 220 a 7
mans (Amana) 1, 552 a 5
mantaln, *mantalti* (tabulata) 2, 436 a 29
manticum 3, 503 a 14
mantinsken (Minciadae) 4, 336 a 1
mantun 3, 9 a 2
manugo 3, 651 a 7
mappalis 3, 320 a 4
maracus 3, 476 a 9
marapansa 3, 686 a 9
marata (altilia) 1, 801 a 6
maratrum 3, 561 a 12
marcasica 3, 562 a 1
mard (carnus) 3, 55 a 5
mardistel (cardopan) 3, 569 a 17
marent (inductio) 1, 610 a 9
marobel (marrubium) 3, 599 a 4
marona 3, 586 a 2
marromas (folica) 3, 714 a 6
marrubium album, nigrum 3, 543 a 4. 560 a 21
marsilium 3, 561 a 11
massa (nectaris) 2, 22 a 5
masc^{a} .t. (niliacus) 4, 152 a 4
mascrunc (fascinatio) 1, 554 a 1
masel (flemen) 3, 627 a 7
maspica 3, 355 a 2
massa (onus) 1, 591 a 9. 4, 617, 43
masticum 3, 530 a 15
mastruca 4, 117 a 5
materna 3, 719 a 18
mathira 4, 205 a 4
matra 3, 403 a 2
matrisilua 3, 562 a 6
matta 3, 361 a 8
matta 2, 778 z. 8. 4, 342 a 5
mattalis 3, 320 a 4
maza 3, 657 a 2
mazdec (bria; čechisch) 3, 353 a 6
mazzuiza (peledium) 3, 470 a 11
meatix 3, 476 a 1
mecis, metis (facis) 4, 302 a 11
mediran 3, 10 a 18
mehcho (moloch) 4, 79 a 11
meigelana 3, 402 a 3
meiIur (conductor) 4, 320 a 24
mein (maleficio) 2, 67 a 2
meinum (samiis) 1, 613 a 3
meisa (larus) 4, 173 a 8
meisa (uariola) 3, 291 a 10
mel uulpinum 3, 586 a 3
melago 3, 561 a 20. 570 a 7
melissa 3, 543 a 10
mella (cornus) 3, 676 a 4
mellicratum 3, 561 a 14
mellilotum 3, 530 a 20
melon 3, 561 a 19
melones 3, 561 a 5
melta 3, 515 a 14
memita 3, 530 a 11
mendelberc (Auentinum) 2, 609 a 6
mensiri 1, 456 a 11
mentastrum 3, 530 a 13. 543 a 16
meoter (commata) 1, 591 a 7
mera (amplio) 4, 196 a 18
merca (regina austri) 2, 495 a 27
mercurialis 3, 543 a 12
mereda, merenda (antecenia) 4, 34 a 4
mergeh (iumenta) 2, 716 a 13
meri 3, 71 a 3
merit (apium) 3, 598 a 4
mesekeẅrt 3, 555 a 5
mesico 3, 476 a 8 [vgl. auch CGL 5, 623, 18 Serum mesgus und Osbern 521. 547 hoc serum. ri .i. mesga]
metarlos 4, 334 a 2
meu (larum) 1, 340 a 11. 342 a 14. 4, 173 a 8
meu 3, 562 a 2
Mevania 4, 224 a 1
mezipe 3, 651 a 11
mīa (gratia) 2, 34 a 7
micillus 3, 303 a 5
migalis 3, 449 a 1

Digitized by Google

miganus 3, 481 a 15
migge (urina) 1, 339 a 11
milicium 3, 490 a 1
milium solis 3, 530 a 18. 561 a 8
millefolium 3, 523 a 1. 543 a 11
millindrum 3, 489 a 25
milze (enoston) 3, 488 a 1
mingus 4, 368 a 5
minicia 3, 680 a 19
minio (minium) 3, 503 a 16
minze (migma) 3, 667 a 2
mira solis 3, 562 a 4
mirra 3, 97 a 9
mirtus 3, 543 a 6
mischinum 4, 594, 39
missaticus 4, 352 a 6
mississi 3, 530 a 12
mistil (euiscum) 4, 362 a 17
mitter (impudicus) 4, 71 a 22
mittwerhi (meridies) 4, 151 a 2
miua (solago maior) 3, 589 a 6
miuola 3, 303 a 6
miure (laureola) 3, 530 a 9
mixin (ruder) 2, 596 a 13
moderia (matertera) 1, 475 a 7
modschut (lethargum) 2, 81 a 3
modulatorium 3, 718 a 9. 4, 205 a 11
moi 3, 12 a 3
molauit, molesuit (tabescit) 4, 162 a 1
mollia 3, 576 a 7
monor 2, 467 a 11
monung gaebles (exactio) 2, 244 a 5
mora celsi 3, 543 a 5
morachsamo 3, 484 a 14
mordella 3, 356 a 4
morela, morella 3, 530 a 19. 561 a 2
moron 3, 476 a 2
morrinta (emoroida) 3, 480 a 3
morsus diaboli 3, 561 a 13
morsus galli 3, 543 a 8
morsus galline 3, 542 a 14. 561 a 18
mortari (loetheo) 2, 154 a 5
mortarium 3, 281 a 12
mos (ethis) 3, 272 a 11. 4, 201 a 11
mosbere (mura) 3, 580 a 11
mosī (onocentaurus) 1, 590, 30. 4, 387, 11
motfaga 1, 298 a 22
mozzer s. *muziro*
mualtilin (scutulis) 2, 497 a 5
mucia 4, 79 a 27
mviol (ciatus) 3, 659 a 7
mulstere (emolumentum) 3, 717 a 14
multa (beta) 3, 478 a 25
multiuoma 4, 205 a 10
mumia 3, 562 a 5
munctoria 3, 374 a 25
mundleu (concham) 1, 382 a 5
munfer (affalaga) 3, 453 a 8
munici 4, 260 a 14
munret (gannireth) 1, 617 a 9
muodhon (caperro) 4, 199 a 6
muosvn (licet) 2, 645 a 6
mura 3, 580 a 11
murra, murta (hebes) 2, 355 a 9
murra rub*r 1, 656 a 4
mus (surix) 2, 261 a 5. 4, 98 a 7. 191 a 27. 230 a 6
musa aquilana 3, 580 a 10
muscha (passer) 3, 457 a 13
muschathinblume 3, 530 a 17
muscula (ulna) 4, 109 a 19
musculosi (concis) 3, 455 a 4
muscus 3, 530 a 14
musica animata 3, 476 a 6
musicha 4, 370 a 1
musicium 3, 617 a 5
mustela 1, 348 a 21
mustus 3, 445 a 3
muziro, mozzer (spalangius) 3, 692 a 20
muzolus 3, 656 a 14

nabal (fatuus) 4, 201 a 17
naccus 3, 445 a 5
nadaruuinda (ophimachus) 4, 206 a 10
nadirna (simpho) 3, 440 a 1. s. madernas
nalto (phoce) 3, 361 a 8
napus 3, 476 a 15
narciscus 3, 562 a 9
narto 3, 643 a 2. 4, 216 a 14
narua 3, 397 a 11
nasca 3, 675 a 8
natea 3, 562 a 10
natrix 3, 449 a 6. 4, 206 a 3
natte, nauce (naite) 4, 117 a 22
nauigo (nauitær) 2, 84 a 4
nebelwurz (asarum) 3, 477 a 8. 18
nebeta (simicia) 3, 473 a 4
nectret (nuptuam) 1, 340 a 10
negagan (cassari) 2, 261 a 20
*negil*striuces (congregationes) 1, 640 a 4
nemfaf (acatiam) 3, 535 a 14
nemon 3, 490 a 3

Digitized by Google

nen (personam) 2, 3 a 6
nenufar 3, 530 a 23. 543 a 20
neodes (crustulam) 4, 594, 22
nepta 3, 543 a 19
nessia 3, 505 a 5
netagas 3, 625 a 3
netger (sparus) 3, 375 a 5
niaculon 3, 543 a 22
nyche, nieke, pycke (sapinus) 4, 119 a 13
nichinus 3, 663 a 8
ninī 4, 337 a 4
nisene 3, 490 a 6
nitrum 3, 531 a 1
nitẽs[a] (larus) 3, 326 a 1
nodora 3, 476 a 17
nodthur 4, 289 a 10
nohvuenno (quandoque) 2, 752 a 18
nopola 4, 216 a 15
nor (sternutatio) 1, 497 a 10
nordaī 3, 606 a 2
nore (opimachus) 3, 365 a 7
nortiman, nortman (broma) 3, 550 a 11
nostirus isparagas 3, 474 a 25
nulserida 3, 505 a 4
nurus 4, 9 a 2
nús (colostrum; keltisch) 4, 175 a 10
nuzsuht, nuzsuth (sinterea) 3, 483 a 20

oahsteftim (pitaciis) 1, 376 a 4
obbium 3, 7 a 5
ober eliman 1, 496 a 10
obstipo 4, 82 a 9
obult (furorem) 4, 292 a 10
occa 3, 562 a 19
ochle (hirudo) 3, 721 a 3
octc (clancula) 2, 13 a 15
octofarius 3, 429 a 1
oculus Christi 3, 562 a 18
oculus consulis 3, 562 a 14
ouarscothi (epentus) 4, 201 a 7
officatio 4, 393, 34
olbergo (loricæ) 4, 344, 11
olesnik (baldemonia) 3, 526 a 5
olibanum 3, 531 a 2
ollen (fusę) 2, 38 a 14
olmage (papauer) 3, 326 a 5
oma (ignis acer) 2, 597 a 9
omech 3, 683 a 14
omus 3, 363 a 2
onomoforas 4, 206 a 8
opezin 2, 338 a 1
Ophir 4, 447, 13
opitergium 4, 206 a 11
opium 3, 544 a 1. 579 a 10
ora (Amera) 4, 32 a 13
ordigas 3, 9 a 10
orual (herba Ruberti) 3, 558 a 12
oringel (iringus) 3, 530 a 5
orleic' (clasendix) 4, 198 a 4
ormentum 3, 505 a 18
orobus 3, 531 a 3
osifelti (incus) 1, 497 a 11
ośpein 4, 364 a 14
ossennauel (candus) 4, 362 a 13. 708
otopigella 4, 36 a 13
ouchstein (calamin) 3, 522 a 5
ouoldro (laquearius) 3, 683 a 13
ourcalch (oricallum; keltisch) 4, 478, 15
oximel 3, 561 a 17. 562 a 13
ozynum 3, 562 a 15

paccan (componi) 2, 358 a 13
pacina 3, 577 a 19
padiliga 3, 656 a 27
palathis 4, 224 a 2
palbila .t. (papilio) 4, 154 a 1
palmiscon (uinco) 1, 714 a 2
palones 3, 636 a 1
palpines 3, 563 a 11
pampas (pasingo) 3, 651 a 26
panaceta 3, 285 a 14
pantonium 3, 370 a 11
papizozen s. tepon
paraice 4, 231 a 5
paramonarius 3, 656 a 7
parcherdum 3, 249 a 15 [vgl. Gallée Alts. sprachdenkm. 340, 112 paretr perstrigium, 114 parcheris prestrigus und Fulgentius Myth. ed. vStaveren 742 u. a Battiades in Paredris]
parcipollex 4, 189 a 9
parcula, partula 3, 563 a 14
pardo (bardo) 4, 182 a 5
pargiminari (scaber) 4, 209 a 10
parisalta 3, 668 a 10
paritaria 3, 544 a 3. 4, 362 a 21
parta 3, 719 a 5
partik 3, 719 a 5
partula s. parcula
pascera (rumbus) 3, 361 a 8
pasch 3, 380 a 15
pasingo 3, 651 a 26

Digitized by Google

passeri (circinus) 4, 199 a 2
pastella 3, 659 a 10
pastyr (hulcus) 4, 71 a 3
pastorium 4, 206 a 13
pastura 3, 641 a 9
patena 3, 657 a 7
patile 4, 189 a 11
peanius 3, 2 a 13
pecuna (ludibria) 2, 399 a 7
pecunia 3, 10 a 6
pede 4, 11 a 10
pedevvar 4, 363 a 2
pevere (diptannus) 3, 528 a 14
peisa (pensa) 2, 673 a 1
peledius 3, 490 a 27
pielico 3, 463 a 8
pelta 3, 443 a 10
penta 3, 439 a 7
pentafolium 3, 531 a 5
pentastrum 3, 564 a 4
penula 3, 663 a 6
penum 3, 305 a 4
peonia 3, 564 a 2
peribo (ethecas) 4, 55 a 19
perluotu (incisuras) 4, 257 a 14
perpereon 3, 521 a 11
persicaria 3, 516 a 5
peta 3, 454 a 10
petithi (linostino) 4, 204 a 16
petroniola 4, 362 a 21
peucedanum, peucidanum 3, 531 a 6. 544 a 5. 562 a 4. 577 a 9
phalésus 3, 679 a 16
philfor (porfilio) 1, 366 a 15
phinodelfe (Philadelphia) 3, 612 a 1
phlumenzar (gummi arabicum) 3, 542 a 4
phuton 3, 544 a 11
pibendia 3, 488 a 16
pycke s. nyche
pikthc 4, 90 a 11
pigamon 3, 563 a 9
pila 3, 693 a 15
pilás 3, 661 a 13
pilosa 3, 490 a 23
pilosella 3, 554 a 6. 570 a 12. pilosellum 4, 358 a 7
pimenta (aromata) 4, 36 a 11
pin (paxillus) 1, 339 a 8. 3, 400 a 2
pinatium 3, 373 a 3
pinea 3, 564 a 3
pingilus 3, 656 a 10
pinno (pinso) 3, 327 a 1
pipera (radicula) 3, 470 a 4
piredia 3, 371 a 16
pirus 3, 668 a 4
pis 3, 10 a 19
pista 4, 172 a 1. 236 a 3
pistilio 3, 506 a 19
pithia 3, 683 a 4
plant^{a} 3, 475 a 10
plattis 3, 672 a 5
plectorinus 3, 490 a 16
plemen 4, 155 a 11
pll (itaque) 1, 766 a 18
pnpon (rudimentizo) 4, 93 a 4
poantum 3, 544 a 8
poccas (carbunculi) 2, 596 a 17
poeni (crucis) 2, 480 a 3
polentium 3, 253 a 7
policaria 3, 531 a 9. 563 a 17
polimentarius, polimitor 3, 426 a 10
polyn (absintium; polnisch) 3, 523 a 9
pollenar (gallinarius) 3, 426 a 8
pollitricum 3, 544 a 6
pond (pisonticus) 4, 207 a 9
porcastrum 3, 563 a 15
poreio 1, 588 a 4
porismata 4, 156 a 1
porrocasti 3, 563 a 1
porrum 3, 564 a 8
ppofpxomenoc (prodiens) 4, 89 a 15
praca 3, 586 a 10
pragellus 4, 190 a 6
prascium 3, 476 a 28
prate 3, 582 a 21
preconus 4, 156 a 2
precorus 3, 254 a 1
precosilium 4, 207 a 4
pregas (sudes) 1, 375 a 7
prena 3, 647 a 8
presagmuna 2, 12 a 32
presdela 3, 398 a 18
prester 4, 89 a 1
pridias 3, 10 a 16
prilix 3, 674 a 7
primom (de proximo) 1, 697 a 11
primula ueris 3, 531 a 10. 563 a 4
priscella 3, 676 a 16
priseloch 3, 403 a 6
prista 3, 561 a 17
proculus 4, 190 a 8
prodgam (extinxero) 2, 484 a 12

Digitized by Google

promo 4, 120 a 20
promunctorium 3, 370 a 5
propoleum 3, 544 a 10
protealum 3, 446 a 3
protula 3, 358 a 12
prowinca 3, 546 a 4
pruniis, prunus (thoracibus) 4, 662, 33 f
pseudinum 4, 217 a 2
psillium 3, 531 a 7
puch (stigmata) 4, 257 a 14
pûge (runa) 4, 93 a 12
pulcha (ueste) 2, 433 a 7
pulcins 3, 10 a 11
pulcita 3, 285 a 11
puleio (erpillum) 3, 300 a 1
puleuta 4, 52 a 15
pulpedo 3, 483 a 4
puoso (osculo) 2, 443 a 12
pura 3, 357 a 5
purgatoria 3, 520 a 10
putacia 3, 664 a 3
putastrum 3, 669 a 6
putel, putelli 3, 10 a 2

quebarus 3, 564 a 16
quercula maior, minor 3, 564 a 15
quiatio 3, 490 a 28
quidiagleia 4, 369 a 14
quil (muccum) 3, 722 a 2
quinqueneruia 3, 564 a 14
quisquilia 3, 564 a 17
quitenlatiche s. *kutenlatich*
quoleih (scarabeus; keltisch) 4, 95 a 23
quoqueméla 4, 363 a 1

r..avar 1, 758 a 16
ra (carectus) 3, 14 a 4
rabacaulis 3, 574 a 9
rábi (Arabia) 3, 612 a 5
radagundis 4, 363 a 3
radamus s. *rodamus*
radoripho (purpureç) 2, 631 a 16
rafsungo (intentat) 2, 205 a 3
ragadi 3, 564 a 22
ragel (tradulus) 3, 389 a 5
ragilo 3, 656 a 20
rahcat (granarium) 3, 628 a 4
raia (aristolocia) 3, 491 a 1. 4, 35 a 19
raia (radium) 4, 121 a 10. 157 a 8
ralices 3, 287 a 13
ramese (stignum) 3, 566 a 18
rammo (agrippina) 4, 30 a 22
ramumulum 3, 483 a 10
ranis hano (gallinatius gallus) 4, 202 a 18
rappa 4, 80 a 17
rasclum 4, 190 a 18
rasia 3, 287 a 15
rasinâ postat (populeas uirides) 1, 313 a 12
ratico, ratuo 4, 238 a 13
ratinos (acinos) 1, 562 a 12
ratinum 3, 287 a 11
ratza (gliris) 3, 685 a 5
razus 3, 656 a 12
rekenzo 2, 243 a 4
redistal (linostino) 4, 204 a 15
regeila (linea) 2, 498 a 7
regille (canonicę) 1, 784 a 2
rêh 3, 369 a 16
reitachaltir (eraclea) 3, 299 a 10
rem. schaboht. int. inglorisus 1, 296 a 17
remes 3, 255 a 8
ren dotblute (uibex) 3, 328 a 4
rennunt (detractant) 2, 139 a 1
renula (toros) 2, 10 a 21
repo (triarchus) 4, 27 a 5
restolitia 3, 470 a 9
restras (tigna) 1, 449 a 6
retemus 3, 582 a 20
reumore (refectorium) 3, 210 a 1
ricus 4, 191 a 16
rienso (ferculum) 1, 552 a 3
rieze (rogio) 3, 586 a 13
ringa 3, 682 a 12
ringila (lingua canina) 3, 577 a 5
ringo (timo) 4, 359 a 11
risboen (flagellis) 2, 487 a 12
ritra (furnus) 3, 630 a 12
riuarea 3, 675 a 13
robitau*che* 1, 334 a 18
rodamus, radamus (uespertilio) 3, 458 a 10
rodapum 3, 630 a 18
rode (isatis) 3, 595 a 11
rodeda (uultu) 2, 611 a 6
roderkiuino (erodion) 3, 458 a 6
rodosi 4, 121 a 25
rodûga (mitilus) 3, 84 a 13
romeskel (diptannus) 3, 528 a 14
rorastrum 3, 564 a 25
roredumble (onocrotalus) 1, 341 a 2
rosa (rode) 1, 745 a 9. 3, 531 a 16
rosarum (alba menta) 3, 294 a 13
rosarum 3, 650 a 18

Digitized by Google

roscios 3, 657 a 17
rostrum porcinum 3, 531 a 13. 544 a 15. 564 a 21
rot| (absidam) 2, 19 a 14
rotat (caro uiua) 1, 343 a 20
rotee (scorpios) 1, 692 a 9
rotemi (rubore) 2, 537 a 4
roth (arte) 2, 354 a 21
rothal (thomus) 3, 716 a 13
rotich (sandria) 3, 565 a 19
rotumbla (offensiuncula) 2, 368 a 22
rotuudum (rutilum) 4, 93 a 20
rouma (rufa) 1, 314 a 6
rubea maior 3, 564 a 19
ruchsgel (arsenicum) 3, 548 a 6
rûderare 4, 121 a 18
rugiena 3, 428 a 2
rûgit (subrigit) 4, 123 a 5
ruhi (racalla) 2, 322 a 5
rumicedo 3, 483 a 7
runco 3, 508 a 2
runechere (susurro) 3, 396 a 12
runex 3, 287 a 10
rúng (pugillo) 1, 725 a 2 [es ist sicherlich *pung* = marsupium zu lesen]
ruotaci (proruat) 2, 163 a 23
rupa 4, 217 a 5
rura (sonestis) 2, 353 a 13
rusche (nasca) 3, 675 a 8
rusile (lentigon) 3, 585 a 19
rûst (barbarus) 2, 484 a 12
ruta 3, 477 a 3. 486 a 7. 488 a 8

s . . . ros (dromedarii) 1, 615 a 7
saburna 4, 158 a 12
saccellum 3, 668 a 2
saccuras 3, 11 a 18
sachela 3, 397 a 12
sacralis 3, 491 a 10
saedo (stagnus) 3, 2 a 10
sagapinum 3, 605 a 9
sagnea 3, 290 a 1
sahatele (uertex) 4, 218 a 6
salaciniscus 4, 594, 29
salaricia 3, 697 a 7
salbo 3, 14 a 7
salgemma 3, 565 a 14
salhas (salices) 1, 497 a 5
salira 4, 191 a 4
saliuale 3, 659 a 11
saliunca 3, 545 a 6
saltrian (strignum) 3, 566 a 24
saluater, -tyr 3, 582 a 12
salueia (frasia) 3, 580 a 3
saluia (lilifagus) 3, 469 a 14. 475 a 4. 514 a 9
samurdig (consensit) 4, 290 a 3 u. nachtr. 708
sanamunda 3, 567 a 4. 570 a 13
sancimen .t. (samen) 4, 158 a 17
sandalis 3, 567 a 1
sandaraca 3, 565 a 16
sandria 3, 565 a 19
sanguinaria 3, 545 a 1
sanguis draconis 3, 566 a 7
sanikela 3, 402 a 16
saniculum 3, 531 a 27
saoscrifos, saospersos 3, 622 a 7
sappas 3, 11 a 17
saratula 3, 470 a 16
sarcino 4, 208 a 10
sarcocolla 3, 567 a 1
sargal 3, 651 a 24
sarix 4, 95 a 6
sarrada (lactuca agreste) 3, 469 a 14
sastigosto (facinorosissimus) 1, 296 a 10
satara 4, 95 a 10
saterôt (bis tincto) 2, 243 a 1
satyrion 3, 531 a 22. 4, 501 f a
sauina (astrion, seuina) 4, 37 a 18. 95 a 12. 132 a 2
sauuahti (sudum) 2, 494 a 28
scabellum 4, 186 a 8
scabiosa 3, 566 a 1
scafa, scapha (catascopus, miaparo) 3, 246 a 1. 4, 45 a 1. 135 a 5. 173 a 6
scala (catasta, cocleç) 1, 446 a 3. 3, 312 a 16
scalenos (gradatim) 3, 256 a 3 [vgl. Einsiedeln 32 p. 205 Gll. in Arithmeticam Boethii: Scalenos quasi ascendens per scalam]
scaluaron (mergis) 3, 720 a 14
scamma 4, 95 a 20
scandany (mercurialis) 4, 362 a 13
scapha s. scafa
scaphe|geba (centimorbia) 3, 497 a 19
scapillus 3, 697 a 6
scarauida 3, 573 a 16
scariola 3, 566 a 3
scastro 3, 656 a 19
scebisa (peripsima) 4, 207 a 7

Digitized by Google

scefebred, sceppbreda (modulatorium) 3, 718 a 9. 4, 205 a 11
sceidit (rumpit) 2, 36 a 13
scelb (fornice), *scelf* (camara pastorum) 1, 449 a 2. 2, 597 a 7
scellica (testula) 3, 684 a 11
scemele (humeri) 3, 371 a 17
skenkar 4, 198 a 7
scephil (scapillus) 3, 697 a 6
sceppbreda s. *scefebred*
scherf (scaurus) 3, 715 a 10
shettinch (radius) 4, 190 a 17
scichinon (byrris) 2, 140 a 4
sciemaccal (acorum) 3, 493 a 8
schiet (clauculus) 3, 361 a 3
schil (uatillum) 4, 210 a 7
scillingas (lunulas) 1, 589 a 8
skilpara (parma) 3, 656 a 21
sciltwrz, schutwrze (discopella) 3, 555 a 2
scinakar (cartallum) 4, 198 a 7
scinnenas (scinici) 2, 150 a 23
scínomen 3, 663 a 5
schipworze (rorastrum) 3, 564 a 27
scyr (tugurium) 1, 589 a 1
scirent .t. (scissent) 4, 159 a 7
schitwurz 3, 402 a 13
sciuillus 4, 191 a 14. vgl. 501 a
sciuio 4, 191 a 13
sclareda (lilisfagum) 3, 469 a 14
sclarcia (pastinacha) 3, 578 a 2
sclurich (panice) 3, 372 a 10
sclutroa (cleuei) 3, 330 a 9
scolam (militiam) 4, 594, 38
scoliasmos 3, 511 a 20
scoph sôc 3, 651 a 13
scordeon 3, 566 a 11
schorenlath (cesaries) 3, 430 a 5
scorith 3, 565 a 13
shornisse (amissione) 4, 264 a 10
scorocel (arnoglossa; polnisch?) 3, 523 a 13
scozgauele (merges) 3, 371 a 10
scrato (subtel) 4, 209 a 8
scregibant (discriminalia) 1, 589 a 10
scroazo (tinnio) 2, 161 a 4
scrop (mulsa) 3, 604 a 8
scrophh, scropoh (sirtes) 4, 97 a 27
scûba 3, 399 a 17
scubaheremo (scabro) 2, 13 a 23
scuenne (bratticius) 3, 679 a 6
schufa 3, 400 a 12
sculdrę (palç) 1, 481 a 5
sculpo 4, 182 a 18
scultatorium 3, 643 a 12
sculturius 3, 656 a 22
scumaria 3, 719 a 8
schuta (tugumenta) 4, 285 a 4
scutra (discus) 3, 315 a 12
schutwrze s. *sciltwrz*
seadas (sacelli), *seoda* (sistarcia) 1, 678 a 5. 4, 208 a 13
seckere 3, 400 a 8
secchimgom (grabbatis) 4, 220 a 4
secgisner (cicatus) 4, 356 a 11
secte, sette (messes) 4, 78 a 23
sedella 3, 11 a 12
sedila (transtra) 2, 472 a 10
seuibôm (balsamita) 3, 486 a 5
segcar (carix) 4, 198 a 10
segelot (perpendiculum) 3, 718 a 18
segin (uixilla) 2, 597 a 11
seglasage (situla) 4, 195 a 6
segradas 3, 10 a 15
seia 3, 11 a 1
selni (larua) 4, 171 a 2
seinuarn (coriandrum) 4, 364 a 5
selbiszunge (botrassion) 3, 537 a 23
sella 3, 651 a 16
sem (auditus) 4, 96 a 18
senacion 3, 565 a 3
sene 3, 531 a 23
senewis (auguma) 3, 535 a 15
sentes 3, 565 a 5
seoda s. *seadas*
serabatuc (mergus) 3, 459 a 14
serafina 3, 567 a 3
seramenta 3, 582 a 3
serapinum 3, 531 a 25
serchicic (sarchile) 3, 623 a 23
serigo (consule) 2, 36 a 10
serirū s. sexisū
serlinc (cicuta) 4, 362 a 8
serpentaria 3, 565 a 15
serra 4, 99 a 2
setagas 3, 625 a 3
seti (stuporem) 1, 588 a 3
seticus 3, 683 a 8
setista 4, 191 a 22
setit (censet) 4, 6 a 13
setuliunera (peram) 1, 723 a 3
seua (insincera acies) 2, 405 a 6
seuchulot (torpit) 4, 22 a 3
seuum 3, 290 a 3

Digitized by Google

sexisū, serirū (cotem) 2, 23 a 7
sibinblat (quinquefolium) 3, 490 a 29
siccidorum 3, 543 a 15
siccla 3, 11 a 11
sichmor 3, 44 a 7
siciles 3, 11 a 20
sicleola 3, 11 a 12
sicuthina 4, 342 a 9
sida 3, 651 a 8
sidez (ergo) 2, 26 a 4
sidha (neruus) 4, 206 a 4
siesnon (falcatis) 4, 264 a 1
sigiline (pane afro) 3, 482 a 10
sigillum Salomonis 3, 484 a 7. 565 a 7
sigillum sancte Marie 3, 532 a 3. 565 a 11
sila (chados) 4, 594, 25
silam 3, 343 a 17
silba, silla (costa) 4, 184 a 20
silbirzum (auripimento) 4, 368 a 4
siler montanum 3, 531 a 24
silicet. uuilla 1, 298 a 6
silla s. silba
silliunca 3, 679 a 7
silper (opoquinnaicum) 4, 362 a 20
siluuarias 3, 11 a 23
sim 3, 12 a 5
[simen 1, 648, 60 entstellt aus similiter cd]
simesa 3, 403 a 14
simile (similaginis) 2, 457 a 5
simitia 3, 517 a 4
symphyta 3, 566 a 20
sin (ingenii) 2, 35 a 2
sincéris, sincérus 4, 239 a 30
sindote (comite) 1, 301 a 18
sineduma (polenta), *smetuma* (simila) 1,375 a 2. 2, 341 a 11
sinfeontaca 3, 532 a 6
singeuona 3, 483 a 22
sinligen (lateranam) 4, 369 a 3
sinod (congruo, certo) 2, 144 a 7
sipiculum 4, 208 a 14
sir 3, 463 a 5
sisibrawa (asarobulganica) 4, 357 a 4
sisimbra (balsemita) 4, 363 a 7
sisimbrium, sizimbrium 3, 532 a 4. 569 a 21
sisireol 3, 11 a 10
siterium 3, 656 a 6
sitiwald .t. (heremum) 4, 145 a 8
sitôt (incastratura) 3, 318 a 7
siua (bobulus) 3, 486 a 17
siuna .t. (fortuna) 4, 143 a 19
siwrze (colaconia) 3, 584 a 20
sizimbrium s. sisimbrium
slactaria 3, 680 a 1
slauh (spiris) 2, 496 a 25
sleipalspis (cubitale) 4, 51 a 1
slendida (cornuta) 1, 324 a 22
slezzo (incubus) 3, 501 a 16
slif 3, 399 a 18
slitochoho (rostros) 3, 656 a 28
sluchtere, sluthber (alchikingi) 3, 549 a 13
smaletherme (ilia) 3, 722 a 8
smaliut (uulgus) 4, 111 a 5
smalto (electro) 4, 516, 39
smetuma s. *sineduma*
smirma 3, 622 a 9
snazo (melanurus) 3, 85 a 1
snebeliz (surrones) 3, 511 a 21
snedildaerm (extale) 2, 597 a 30
snegelle (mugio) 3, 661 a 3
snoua (murena) 4, 205 a 13
soabuun (praua) 4, 296 a 5
solarega 3, 484 a 12
solatrum mortale 3, 565 a 21
sollilacha (simitia) 3, 517 a 4
solôger (Ephesus) 3, 612 a 2
solsequium maius et minus 3, 545 a 4. 565 a 18
somptophanec 4, 385, 6ff
soponphera 3, 545 a 13
sorehe (carex) 4, 254 a 1
sorolugium 3, 585 a 2
soswrh 4, 362 a 1
sothmosa (pulpamentum) 3, 717 a 13
soum satol (sagma) 1, 350 a 7
soune (sentina) 3, 417 a 1
sôzminza (seramenta) 3, 582 a 3
spada (bugeus), spado 3, 33 a 5. 4, 197 a 12
spado 3, 651 a 5
spagulus 3, 656 a 9
spaldur (aspaltum) 1, 561 a 2
spaltrum 3, 532 a 7
spande 3, 656 a 16
spar 3, 463 a 5
sparawariswri[a].t. (isia) 4, 147 a 11
sparga 3, 483 a 21
spargast (gipsus) 3, 529 a 17
spargula 3, 570 a 9
spassat 4, 227 a 6
spate 4, 43 a 26
spelkt (prosubiit) 4, 120 a 24

Digitized by Google

speldet (emicat) 2, 467 a 11
spelta, spelza (far) 1, 334 a 10
spenchil (uerberis) 2, 355 a 7
spentoncero (delargior) 4, 53 a 3
spenula 3, 663 a 6. 4, 92 a 22
sperentilla 3, 521 a 6
spergimunt (Pergamus) 3, 612 a 3
spergula 3, 531 a 20
sperma 3, 509 a 5
speronibus (calcaribus) 4, 344, 16
speudum 4, 192 a 1
spfptb (concidit) 1, 456 a 8
spialg (silicernum) 3, 686 a 8
spica celtica 3, 531 a 18. 545 a 6. 566 a 6
spina alba 3, 531 a 26
spinacia 3, 565 a 10
spinel (prunella) 3, 720 a 3
spingent (nent) 1, 720 a 3
spinnula 3, 259 a 6
spinnŏlus 3, 446 a 4
spintilla 3, 509 a 3
spinula (ricinio) 4, 516, 38
spiptiria 3, 294 a 12
spirlinc (silurus) 3, 720 a 12
splat (exentera) 1, 475 a 4
splinza (pessulus) 4, 236 a 5
spodium 3, 532 a 5. 545 a 8
spongia (peniculum) 4, 207 a 5
sponsa solis 3, 545 a 5. 566 a 8
spottare .t. (dispensator) 4, 140 a 7
spratkel (obex) 2, 4 a 8
sprea (sturnus) 4, 209 a 9
spregar (precarium) 3, 647 a 3
spreidil: .t. (rubus) 4, 158 a 6
sprocco (sarmentum) 4, 177 a 10
sprutodi (guttatus) 2, 716 a 12
spuma maris 3, 531 a 21
squilla 3, 532 a 1
sreiflich (subitaneas pestes) 4, 369 a 13
sruba 3, 400 a 6
stabia 3, 5 a 6
stabulum bŏm (bocetum) 3, 225 a 15
stafisagria 3, 545 a 2
stairoht (calcaria) 2, 365 a 2
stalo (umbrellis) 4, 210 a 13
stammerre (Smirna) 3, 612 a 3
stantinus 3, 679 a 9
stantwelbe (stamen) 3, 718 a 14
stapius 3, 683 a 3
stelaba 4, 333f a 6
stelze (stibola) 4, 217 a 9
stendit 4, 290 a 2
stera 3, 567 a 7
stercmes (uigemus) 2, 415 a 33
sterillum 4, 98 a 20
steta 4, 192 a 6
stibola 4, 217 a 9
sticados 3, 531 a 19
sticlosa 3, 566 a 21
stigmata 1, 344 a 15
stignum 3, 566 a 18
stilaphus 3, 309 a 5
stilla (sentina) 2, 218 a 2
stilo (armis) 2, 10 a 3
stip (pupilla) 4, 197 a 14
stipelink (cicuta) 3, 719 a 6
stipium 4, 161 a 3
stips 3, 639 a 1
stiua 3, 398 a 7
stiuan (fleotomare) 4, 369 a 21
stofun (codicibus) 2, 597 a 13
stoiche (molares) 3, 661 a 4
stold 3, 658 a 3
stoppa 3, 644 a 12
storchschnabel 3, 518 a 3
storlingus (tyro) 4, 343 a 2
strala (turdus) 4, 356 a 9
strangalus 3, 509 a 9
strignum 3, 566 a 24
strincus 3, 565 a 20
stroma 4, 99 a 4
struchel 3, 437 a 2
strucium 3, 565 a 4
struinus 3, 719 a 20
strûpha (lanugo) 3, 73 a 8
struzhahe (tesqua) 2, 337 a 7
stuos (equarius) 3, 684 a 6
stuppa 3, 721 a 15
sturdus 3, 354 a 9
stutos 3, 443 a 13
suama (bratens) 3, 478 a 26
subsinea 3, 626 a 5
subsumigo (subfio) 4, 123 a 3
subticula 3, 289 a 14
subtilla 3, 294 a 10
subtulares 3, 290 a 2
suchole (iuscaulum) 4, 359 a 4
sucinus 3, 289 a 8
sugir 3, 399 a 14
sugunt (siccant ubera) 2, 689 a 2
suia (fuligo) 4, 594, 33
suiro 3, 445 a 4

Digitized by Google

sulde (noxia) 4, 81 a 23
sullus 3, 674 a 5
sulzica (salinum) 4, 94 a 9
summa, suimma (fiscella) 3, 275 a 9
sūma. nith 4, 99 a 32
sundallo 3, 651 a 10
supinus 3, 427 a 8
suppa (amplio) 4, 196 a 18
suprest 3, 643 a 8
suproprior 4, 241 a 2
surich (barbarica) 3, 585 a 1
surin (gargara) 3, 721 a 7
surpelboim (baharius) 3, 537 a 6
suzel 3, 399 a 13
swaige (armentarius) 3, 648 a 2
suuambacan (tuberosa) 3, 599 a 10
suanus 2, 353 a 13
swarchuniboz 4, 369 a 7
svvarm (celox) 3, 453 a 1
sueccun (tergiuersatione) 4, 330 a 9
sueger (sororis maritus) 3, 364 a 3
suuichanodo (arcius) 2, 761 a 2
suidur haye (iacinctini) 1, 488 a 10
suimo (aporia) 4, 177 a 7
suin arm (natrix) 4, 206 a 3
swinge (assumentum) 3, 718 a 11
swisut (cinoglossa) 4, 361 a 18
suithelon (institis) 1, 738 a 1
szols (pessuli) 4, 26 a 12

taberna 4, 209 a 11. (ganea) 3, 663 a 1
tabetum 4, 209 a 17
tabregis (Tiberiadis) 3, 612 a 4
tactuca 3, 83 a 13
tages 2, 457 a 2
talaba (offa) 4, 98 a 19
talauun 3, 9 a 8
talcedo 3, 361 a 7
talinga 3, 375 a 8
tammina 4, 209 a 12
taner (papirium) 2, 261 a 31
tangol 3, 656 a 17
tanna (quercus) 3, 651 a 1
tantes 3, 491 a 21
tanum 3, 567 a 20
tappus 3, 465 a 4
tapsus barbatus 3, 532 a 9. 567 a 14
taradros 3, 11 a 21
taron (lesi) 4, 74 a 18
tartarus 3, 532 a 8
tasinarium 4, 100 a 26
tautones 3, 430 a 10
tebediger (cardiacus) 2, 337 a 13
tellax 3, 4 a 7
temis (camistrum) 3, 697 a 5
temo 2, 655 a 14
tenel (cartellum) 1, 625 a 4. s. *thenil*
tentaticon 3, 491 a 23
tenuscula 4, 218 a 4
tepon ł papizozen 2, 322 a 3
terebintina 3, 532 a 10
teretra 4, 123 a 21
teroonphizan (terophila) 4, 162 a 11
testilia 4, 462, 8
tesulas (tesseras) 2, 597 a 2
tetrafa, tetrafic (petigo) 2, 597 a 15
tetrahit 3, 545 a 15
teuter 3, 515 a 17
thahat (dehortatur) 2, 614 a 1
thaho (siro) 4, 260 a 14
thairuolon, thuruolon (conuasso, uasso) 4, 200 a 2
thenesa 4, 209 a 16
thenil (fiscella) 1, 334 a 17. s. *tenel*
thera gela (gurgulio) 4, 203 a 3
thestisuir (edicionis) 2, 596 a 23
thina (ebenina) 1, 648 a 7
thobari (camemelon) 3, 107 a 13
thogorma s. togorma
thomar 3, 651 a 12
thona (palmes) 2, 494 a 4
thorae (testas) 1, 591 a 1
thunc (luparia) 3, 719 a 23
thura (fenissa) 4, 142 a 16
thuruolon s. *thairuolon*
thuiril (spagulus) 3, 656 a 9
ticat^{m} 4, 211 a 16
ticinne 3, 11 a 9
tila 3, 649 a 6
timbria 3, 567 a 13
timentum 3, 567 a 17
timila 3, 587 a 3
tyn (napta) 1, 656 a 8
tinba 3, 262 a 1
tinctio (bastismus) 4, 197 a 8
tindia 3, 606 a 3
tiniua 4, 190 a 3
tipo 4, 172 a 11
tyrfahga (ligones) 1, 678 a 3
tisin (Ticini) 2, 759 a 5
titanus 3, 491 a 26
tiu 2, 32 a 4

Digitized by Google

tiutho 4, 290 a 15 u. nachtr. 708
tofwurz (basilisca) 3, 477 a 8
toga 3, 657 a 8
togorma, thogorma 4, 102 a 1
tohleod (decisio) 2, 84 a 20
tomentum 4, 218 a 1
tomuculum 3, 659 a 5
tora 3, 584 a 6
tortuca 3, 567 a 21
toscolana 3, 567 a 19
tostisē molū 2, 570 a 13
tottolarii, -narii 2, 716 a 14
toubercet (magnesia) 3, 561 a 22
touuen 1, 726 a 1
trafurcus 3, 656 a 23
trage 3, 438 a 4
tragina 3, 510 a 8
tramasa 4, 104 a 13
tramen 3, 627 a 6
tramolol 3, 12 a 7
traro (fimbria) 3, 499 a 17
trassilicus 3, 380 a 13
trasturus 3, 657 a 6
trauellus 3, 657 a 10
trauersairus 3, 657 a 5
trazewẽrc (cicuta) 3, 527 a 11
triatha 3, 516 a 2
tribida 4, 218 a 3
tribunaculum 3, 371 a 13
tribut cimū 4, 347 a 7
trimallus 3, 675 a 6
trinson (treni) 1, 638 a 1
trio 3, 441 a 13
trisechiotes (loculi) 2, 23 a 4
trisela (tribida) 4, 218 a 3
tristiketstol (tripes) 3, 717 a 18 (verdruckt 16)
trizstuol (lasanus) 3, 623 a 3 [so schon Schmeller 1², 681]
trociscus 3, 532 a 11
troia 3, 10 a 8
troie (bistomie) 4, 40 a 27
tropus 3, 448 a 12
troscili (salius) 3, 669 a 2
trunc (stirps) 1, 364 a 8
tuburca 4, 218 a 5
tulli (eruta) 3, 585 a 3
tumiat (Idumēa) 3, 612 a 7
tūminc (soponphera) 3, 545 a 13
tunaus (amnis) 2, 526 a 1
tuncante (sine dubio) 2, 358 a 16
tunch (Romania) 2, 359 a 5
tunchart, tunichrt (chartina) 2, 378 a 10. 4, 342 a 6
tunnas 1, 429 a 1 [pl. von *tûn* sepes]
tunuis (leuis) 2, 618 a 3
turbo 3, 510 a 17
turgus 3, 668 a 5
turnella 3, 483 a 9. 532 a 11
turrea 3, 2 a 2
turrib, turrih (anchiliis) 4, 227 a 5
turtinnula 3, 639 a 5
tuthia 3, 567 a 16
tvvalm (mandragora) 3, 586 a 3
tuebigir (cordiacus) 4, 168 a 12 [s. oben *tebediger*]

ua 3, 11 a 26
uada 3, 472 a 18
Uarea 3, 610 a 3
ualentia 3, 587 a 4
ualeriana 3, 532 a 14
ualterna 4, 210 a 6
uanasönī (alucinare) 3, 222 a 1
uara (libatoria) 1, 696 a 2
uarentia 3, 429 a 7
uariola 3, 291 a 10
uaris 4, 210 a 10
uaritiçe 4, 363 a 3
uarritu (ascopam uini) 4, 594, 34
uauellus 3, 678 a 13
uaz 4, 91 a 17
ubirisda (uertibula) 3, 436 a 4
ucatrix 3, 5 a 7
udra 3, 616 a 1
uecles 3, 673 a 2
ueia (isius) 3, 469 a 14. (elinium) 3, 479 a 27
ueloter s (tumentem) 2, 261 a 26
uenalis 4, 106 a 35
uentrix 4, 218 a 8
ueprians 3, 672 a 12
uerdo (pleurisis) 2, 340 a 2. 4, 234 a 3
ueretrum 3, 532 a 15
uerit (penetrauit) 2, 458 a 16
uermenata 4, 194 a 1
uermicularis 3, 532 a 13
uernu 3, 491 a 31
uerrucaria 3, 568 a 12
uersante (degente) 2, 302 a 14
uertipedum 3, 568 a 7
uespa 4, 108 a 19
uespet (picus) 3, 457 a 8

Digitized by Google

úfdrucse 4, 369 a 8
ufsiuid (mezipe) 3, 651 a 11
ugera 3, 402 a 7
ugigirul: (nugator) 2, 484 a 5
uia (calles) 2, 13 a 13
uida 4, 108 a 27
uilapis 3, 723
v̄uilla (fisco) 2, 739 a 35
uillata 2, 759 a 26
uinagra 3, 561 a 15
uincella 3, 546 a 3
uinctura (thema) 4, 209 a 14
uinita (hospita) 2, 651 a 19
uintime, uintune (acunei) 3, 311 a 7
uiola (claucum) 3, 479 a 2. 4, 359 a 8. (beta) 3, 584 a 9
uiosti (signa) 4, 543, 33
uirga pastoris 3, 545 a 17
uirie 3, 263 a 3. 723
uitetoxicum 3, 568 a 17
uitia (egloga) 3, 657 a 12
uitreolum 3, 568 a 16
uittriniu (lutrinas) 3, 622 a 8
uiuaziu 3, 12 a 1
ulere (figulus) 3, 396 a 3
ulloch (sepe) 3, 719 a 2
ulmus 3, 546 a 6
ulnus 4, 109 a 20
ulpitum 3, 568 a 11
umaruang. ille (segmenta) 4, 335 a 4
umbehacic (cortina) 3, 663 a 7
umbilicus Ueneris 3, 568 a 14
umbrellis 4, 210 a 13
umdisla (amadusio) 4, 196 a 10
undercalo (recaluaster) 4, 208 a 3
unelouch (cepe) 3, 403 a 4. 471 a 17
unfroi (absurdum) 4, 2 a 4
ungebatne (inpolito) 1, 470 a 1
ungebructe (uiua) 3, 469 a 12
ungersamphe (peucedanum) 3, 599 a 7
ungesoten suebel (storace) 3, 491 a 17
ungeuastiv (ingratissima) 4, 146 a 4
ungula caballina 3, 530 a 22. 568 a 9
ungwint (tempestas) 3, 351 a 2
uniones 3, 471 a 16
unosti 3, 9 a 5
unp̄ (commede) 2, 616 a 8
unreniri (mechanicus) 4, 205 a 9
unrunz (moestus) 4, 220 a 9
vntfrfzzkndbn (minantem) 2, 58 a 32
unuerunt (depauerunt) 1, 555 a 9
uoluula (hedera) 3, 387 a 12
uolux 3, 622 a 2
uolwrmi (lumbrici) 3, 502 a 25
uotraga 3, 675 a 1
upnh uui (anima) 2, 380 a 4
urā (lege) 2, 34 a 11
vrechne (uento in ardente) 4, 251 a 12
vrina 2, 436 a 17
urna 3, 657 a 11. (situla) 4, 235 a 19
urnite (crabrones) 1, 334 a 22
uro 3, 651 a 18
uromedus 3, 55 a 6
urspotin (oblatio) 1, 302 a 1
uruca 3, 429 a 10 [CGL 2, 597, 46 Vruca. uermis. qui caulos comedit]
uruuimo (ebullio) 4, 201 a 15
urufūni (fistula) 3, 473 a 24
usnea 3, 568 a 18
utinum 3, 97 a 15
vtsualui (fulicę) 2, 24 a 3
uua lupina 3, 568 a 13
uua passa 3, 546 a 1
vve relictæ (acini) 1, 584 a 7
uuinus 3, 467 a 25
uulgame 3, 485 a 1
uungia 3, 510 a 28
vuo (frumen) 4, 65 a 18. s. *hŭbo*
uurdanca (argumentum) 3, 350 a 2

wœl (sufflatorium) 1, 628 a 2
vvaganacchila (bubulci) 2, 766 a 2
fagrift (tentorii) 1, 488 a 3
wahere, wahedere (bacca, bachanalia, bachar) 4, 39 a 2. 132 a 19. 197 a 8
uuahsir (uuasa) 3, 11 a 7
uuahtlondi (multiuoma) 4, 205 a 10
uualana uuira (istriarum) 1, 429 a 5
ualeauuc, ualuchœfuch (herodianum, herodion) 1, 340 a 15. 496 a 21
uûamizot (uagit) 2, 326 a 2
wamvnge (ulula) 3, 263 a 1
wan (vuantaos) 4, 111 a 2
uuandauuerpa (talpa) 4, 210 a 5
uuanz 3, 11 a 5
vuarencibla 3, 429 a 7
uuarniungor (pre fenore) 1, 297 a 23
uarras (callas) 2, 596 a 2
wartz (sanies) 3, 327 a 5
warwaz (emorroida) 4, 360 a 3
uuasa 3, 11 a 6
wascale (lanx) 3, 717 a 9

Digitized by Google

uuasend (rumen) 3, 430 a 16
waser (scaber) 3, 259 a 8
uastrung (murmur) 2, 746 a 13
wate (wada) 4, 194 a 11
waze wiber (uua passa) 3, 546 a 2
uuekeł (cui) 2, 239 a 15
uuecelin (imbecillitatis) 2, 319 a 9
vvedul (pensum) 3, 665 a 4
vegede (arnoglossa) 3, 523 a 14
wegerich (eptafilon) 3, 488 a 29
weglus (omech) 3, 683 a 14
wegula 4, 210 a 17
weinstel (ducetum) 3, 616 a 10
wela (discus) 2, 337 a 12
uuelite comuner (proceres) 4, 14 a 5
welsemos (polenta) 3, 717 a 15
uuenere (uerna) 4, 210 a 15
wenge widewinde (cuscuta) 3, 538 a 16
vuen]:uurz (strophantia) 3, 684 a 2
verinno (emissarius) 3, 684 a 3
vuersban (uertebra) 3, 431 a 10
wertahe (Uindelici) 2, 336 a 5
wertilla (eresimum) 4, 363 a 12
uuescinarios (giros) 2, 722 a 3
west (borit) 3, 522 a 1
wetenbra (intercilium) 3, 70 a 2
uuetero (padiliga) 3, 656 a 27
wetimgras (brassica) 3, 518 a 8
vuetzi (arrabotia) 3, 687 a 8
vuezel (ringa) 3, 682 a 12
wida 4, 194 a 12
wida .t. (uua) 4, 166 a 4
uuidari (cesor) 4, 199 a 1
widis (trage) 3, 438 a 4
uuiduuuinia (wegula) 4, 210 a 17
uuieta (filicem) 2, 60 a 2. 68 a 1
vviuescu (baxę) 4, 39 a 25
wiffas, wifphas (crines) 3, 430 a 7
uuiht 4, 302 a 8
uuihta (acie) 2, 716 a 4
wiltschehliuz (memita) 3, 530 a 11
wiltwᵘe (murio) 3, 326 a 2
uiluchęsu (purpura) 1, 488 a 19
wimel (terebellus) 3, 718 a 19
wimerrůcz (tubura) 3, 576 a 8
wina (lituos) 2, 523 a 1
vinca (scirpus) 3, 686 a 13
winclau (lauendula) 3, 530 a 7
uuindicas 3, 11 a 4
winchaldesere (adulator) 3, 396 a 13
.t.
wingeba (dolium) 4, 140 a 9
uinning (fasciola) 4, 245 a 7
winouga (caupo) 3, 396 a 8
winsam (lauendula) 3, 530 a 7
winsten (auripigmentum) 3, 514 a 18
vuinthatren (arterię) 3, 430 a 15
wintsprucht (turbo) 4, 217 a 11
uyrd (fatum) 2, 597 a 23
uirderos (aduerseris) 4, 265 a 5
uuirdin (molam) 2, 20 a 9
uirdirdt 4, 338 a 3
uuyrmbaso (coccus) 1, 489 a 1
wirzbrun (spadix) 3, 684 a 5
visarez (terebintina) 3, 532 a 10
uuiskilinas (leue) 2, 262 a 3
uiselun 3, 403 a 18
witigise 4, 361 a 18. 362 a 3
uitubil (runcina) 1, 590 a 28
uuldpaexhsue (cartillago) 1, 497 a 2
uumda (pro flauello calathis) 1, 511 a 12
wmo (nausio) 3, 326 a 4
uuocco (cincindila) 4, 245 a 8
wodevvspele (cicute) 3, 593 a 2
wolfesgelegena 3, 402 a 14. s. *wolsegeda*
wolueslehte (pestinacia) 3, 564 a 5
wolfhunha (camomella) 3, 584 a 9
wolfsleber (pestinacia) 3, 564 a 5
wolfwrz (batrachis) 4, 39 a 22
wolsegeda (antora) 4, 362 a 7
uuormo (coccinum) 1, 319 a 8
uuorp, uuorpo (falcarius, spande) 3, 656 a 12
worwel (cultatorium) 3, 375 a 10
wostene (dapsus barbastus) 3, 528 a 17
uuotgrimliho (tirannide) 2, 222 a 17
uuretbaso (rubeum) 1, 489 a 4
wurinon (confrico) 4, 200 a 3
vusigvn (plagarii) 2, 293 a 3
uuuloo (flocci) 4, 245 a 2
vuuohun (insolentem) 2, 217 a 1
wurda (bolum) 3, 486 a 14
uurz (salamandra) 4, 309 a 10

xiloaloes, xilobalsamum, xilokaracta, xilocassia 3, 568 a 20
xppfbrpht (factum) 1, 456 a 23
xprfttb (meatus) 2, 618 a 11

zagendoddergudida tefetit 2, 319 a 9
zaphfenare (caupo) 2, 337 a 8
zara, zarea 3, 332 a 7. vgl. 335 a 3
zaza (basterna) 4, 132 a 20
cecho (ricinus) 3, 687 a 5

Digitized by Google

cedowarium 3, 551 a 19
zeduar 3, 532 a 16
cehotaz (cendarina) 3, 624 a 7
zeile (alueolus) 4, 178 a 3
zeinna (acies) 2, 701 a 11
ceisila (scoliasmos) 4, 360 a 6. vgl. 357 a 13
zelens (halens) 2, 616 a 19
zeleucha 3, 611 a 12
cenel (scirpea) 4, 235 a 13
zenitu (quiatio) 3, 490 a 28
zeollotiu (mulcebat) 2, 42 a 18
zeotar (prodeilus) 3, 656 a 26
zerulosi 2, 226 a 2
zeunen 4, 26 a 9
zi bichategna (ad satisfactionem) 2, 204 a 2
zi kiuuerre (acomoda) 4, 2 a 7
zich (forum) 2, 501 a 6
ziga (transtra) 4, 236 a 1
cigenbein (iacea) 3, 530 a 6
zimber (artemissia) 3, 469 a 6
zimbrium 3, 537 a 4. 546 a 7
cina (pissa) 3, 682 a 2
cinta (tila) 4, 102 a 22
zinzalas (scinifes) 1, 521 a 24
ciphic (cippus) 4, 184 a 3
zisatolo (erniodactilia) 3, 511 a 18
zispisit (terit pede) 2, 241 a 25
cit[a] (caprifolium) 3, 528 a 12
citharbein (plectrum) 3, 686 a 7
zitwrz (brionie) 3, 587 a 5
zizisa 3, 477 a 7
zokeln (crepida) 3, 652 a 11
zôfsorgen .t. (manigena) 4, 150 a 13
zosnek (alleum; polnisch) 3, 524 a 8
zouaco (scola) 4, 209 a 6
zuccara 3, 532 a 17
zuichentemo (languente) 2, 165 a 4
zulla (cymba) 2, 325 a 11
zura, zurus (paliurus) 4, 118 a 22
zuuiluti elaho (bissionis) 4, 40 a 27

6. PERSONEN- UND SACHENWEISER.*

Aachen, concil (836) 4, 662, 39
abbreviaturen, verzeichnis lat. 4, 390, 2. der urkundenschrift 4, 672, 34 f
Abdias Acta apostolorum 4, 409, 39. 448, 4
Abdinghof, kirchenschatz 4, 411, 35. s. Sigehard
abend 4, 637, 32. 668, 25
Abgar, brief an 4, 481, 34
ablass 4, 486, 27. 676, 2
abracadabra 4, 391, 11
Abraham 4, 576, 5
abtrünnige 4, 601, 29
accent, accentuation 4, 427, 43. 668, 25
Adalbero, bischof von Rheims, Gerberts grabschrift auf 4, 596, 25
Adilbero, mag. 4, 674, 4
Adalpero, graf 4, 516, 21 f
Adalbert, Passio 4, 663, 15 f
Adalbert, erzbischof von Salzburg, brief an das cardinalscollegium 4, 578, 22 f
Adelbertus, schreiber 4, 516, 28. 30
Adalbold, brief an Gerbert 4, 545, 34
Adalhart, priester und schreiber 4, 484, 28
Adallioz 4, 659, 5
Adalwin, bischof von Regensburg 4, 603, 4
Adam 4, 428, 8. 668, 31. Vita 4, 514, 38. 557, 16. und Cain, strafen 4, 518, 11 ff. 650, 28 ff u. a. 654, 29. 668, 11. s. auch Cain
Adamnan De locis sanctis 4, 404, 28
Ademar von Chabannais 4, 232 a 2. 479, 24. 43. 480, 10. 19
aderlass 4, 393, 19. 455, 31. 501, 15. 509, 21. 530, 22. 29. 553, 34. 36 f. 41. 633, 22 f. 648, 23. s. Beda
Ado Martyrologium 4, 452, 16
Adrianus 4, 460, 52
Aegidius Corboliensis De urinis 4, 560, 40
Älfric s. glossare
Afra, Historia 4, 511, 40. hymnus 4, 512, 4. Passio 4, 532, 10

* mit 'von' zusammengesetzte namen sind unter der ortsbezeichnung zu suchen, also Konrad von Würzburg unter Würzburg; wo das anders gehalten werden muste, wurde wenigstens bei dem ortsnamen verwiesen. anonyme commentare stehen bei den schriftstellern, deren erläuterung sie dienen. die verschiedenen werke desselben autors sind nur dort geschieden, wo die zahl der citate gröfser war. einige sonst schwer unterzubringende nachweise vereinigen die ansätze 'theologisches' und 'zahl'.

Digitized by Google

agnus dei, griech. 4, 676, 24
Aharin, Heinricus de 4, 491 a
Ahusia, Volpertus de, Liber de miraculis Mariae 4, 514, 35
Alanus Anticlaudianus 4, 372, 11 f
Albert von Siegburg Glosarius 4, 476, 12. 485, 10. 486, 13. 592, 5
Albertus, adressat des Ivo vChartres 4, 475, 42
Alcuin commentar zum Eccles. 4, 542, 28. zum Johannes 4, 417, 1. zu den Psalmen 4, 405, 18 ff. De trinitate und and. schriften 4, 554, 14 f. Dialectik 4, 446, 36. 630, 30 f. Disputatio cum Pippino 4, 433, 8. 478, 40. 545, 38. gedichte 4, 445, 21. 589, 2. Grammatik 4, 435, 41. 446, 33. 455, 27. 527, 21. 545, 38 f. 549, 29. 610, 17. Orthographie 4, 435, 40. 529, 10 f. rätsel 4, 564, 7. Rhetorik 4, 453, 32. s. auch Karl der grofse
Aldhelm 3, 8 a 2 ff. 4, 227 a 5. 243 a 11. 395, 30. 34. 421, 33. 35. 425, 1. 431, 11. 14 f. 446, 1 ff. 29. 551, 3. 571, 26. 580, 31. 599, 20 f. 24. 640, 22. 662, 30. 666, 26. 677, 9
Alcidis, grabschrift 4, 623, 24 f
Alexander, Passio 4, 531, 37
Alexander der grofse Epistola de situ Indiae 4, 634, 18. s. Aristoteles. Liber de proeliis
Alim, bischof von Brixen 4, 603, 8
almosen 4, 544, 2
alphabet, griech. 4, 450, 36. 540, 27. 567, 38. hebr. 4, 382, 15. 440, 34 f. lat. 4, 567, 38. runenalphabet 4, 446, 38. 567, 39. 621, 14. s. auch buchstaben
Alprat, emendator 4, 574, 39 f
alte, vierundzwanzig 4, 625, 15
altfranzösische federproben 4, 586, 34 f
Altunus, abt von Weihenstephan 4, 575, 13
Amalarius 4, 377, 12. 447, 11
Amandus, Vita 4, 609, 41
Amatus (?oder Auiatus oder Auietus) filius Abraham Epistola 4, 509, 29
Ambrosiaster 4, 450, 14
Ambrosius 4, 458, 30. 469, 19. 485, 23. 579, 29. De Cain et Abel 4, 536, 22 f. De fide catholica 4, 609, 24. De incarnatione domini, De laude sanctorum 4, 442, 34 f. De paradyso 4, 536, 22. De spiritu sancto 4, 442, 33. Epistola ad Augustinum 4, 594, 1. Hexaemeron 4, 536, 17 f. 616, 1 f. Lucascommentar 4, 446, 9. 536, 42. 564, 19. Recapitulationen zu Pentateuch und Josua 4, 536, 23. Vita 4, 424, 31. 452, 28. 488, 1. 678, 4 f
Ambrosius Autpertus 4, 375, 9. 446, 16 f
Ambrosius, frater 4, 475, 4
Amulpreht, vogt 4, 531, 25
Anastasius 4, 478, 36
Anatomia porci 4, 518, 38
Andolo, Bartholomeus de 4, 589, 14
Andreas, homilia in natalem 4, 550, 35. Passio 4, 590, 1
Andreas, frater von Abdinghof 4, 411, 36
angelsächsisch s. glossare
Angilbert gedicht 4, 529, 10
annales 4, 420, 33. 426, 26. SEmmerami maiores 4, 541, 8. Halesbrunnenses 4, 669, 14. s. auch Einhard. geschichtliches
Ansegis Capitularien 4, 384, 21. 391 a. 465, 31. 516, 6 f. 615, 9 f
Anselm von Canterbury 4, 579, 29
Anthimus Epistola 4, 455, 30. 497, 30
antichrist 4, 485, 7. 515, 12. 543, 43. 637, 15. 669, 3
antidotar s. heilmittel
Antonius, Vita s. Athanasius
Antonius s. Musa
Apollinaris, Passio 4, 445, 43
Apollonii Gesta 4, 317 a 6
Apollonius 4, 519, 4. 553, 36
Apologius (verf. der Ratio sphaerae) 4, 564, 1
apostel, äufseres 4, 423, 17. namen und schicksale 4, 310 a 5. 383, 6. 431, 5 f. 571, 23. quibus locis praedicaverint et iaceant 4, 405, 17. 446, 43 f. 511, 28 f. 612, 4. Flores apostolorum (predigtsammlung) 4, 582, 7. ordo actuum apostolorum 4, 676, 30 f. s. Abdias
pseudo-Apulejus 4, 394, 30. 411, 7 f. 497, 25. 560, 36. 606, 12 ff. 684, 13
Aquin, Thomas von, Liber physicorum 4, 532, 24
Arator 4, 424, 40. 433, 43. 441, 34. 573, 23 ff. 32 f. 584, 10. 599, 32. 609, 29. 613, 11. 620, 37. 624, 32. 625, 26 f. 633, 19. 30. 646, 35
archintilla, heilkräfte 4, 461, 38
Arelate s. Caesarius
Aribo von Mainz 4, 542, 15. s. Berno

Digitized by Google

Aribo Vita Corbiniani 4, 488, 15. 567, 17. 678, 5
Aribo, musikgelehrter 4, 520, 7 f
Aristoteles 4, 393, 19. 469, 19. Brief an Alexander 4, 519, 10. Categorien glossiert 4, 391, 1. Perihermeneias, commentar zu 4, 443, 19. s. Boethius. Secreta
arithmetisches 4, 391, 3. 4 f. 566, 36 f. 624, 31. 659, 13. Arithmetik 4, 548, 38. 639, 10 f. s. auch Beda. mathematisches. zahlen
armenische randbemerkungen 4, 506, 25
Armenius 4, 423, 10
Arn, erzbischof von Salzburg 4, 603, 9
Arnobii et Serapionis altercatio 4, 598, 9
Arnulf Deliciae cleri 4, 634, 32
Arrius s. Constantinus
Ars s. grammatiken
Artus 4, 634, 41
arzneibuch, Zürcher 4, 673, 36
Aschaffenburg, urkunde von 1455 4, 433, 32
Aschalini regnum 4, 634, 41
astrologisches und astronomisches 4, 389, 8. 395, 15. 448, 10. 459, 34. 463, 17. 477, 26. 34. 539, 19 f. 648, 14. s. auch kalendarisches. himmelszeichen. horologium. Jesus Sirach. Messehelle. planeten. Wilhelm
Athanasius 4, 481, 31. 526, 2. Altercatio contra Arrium 4, 437, 26 f. brief an pabst Marcus 4, 634, 21. fides catholica 4, 437, 24 ff. Vita Antonii 4, 421, 37 f. 437, 4. 452, 40 f. 453, 7. 478, 31. 482, 25
Ato 4, 516, 22
Atto, bischof von Freising 4, 603, 8 f
auferstehung 4, 520, 9
augenleiden und augenrecepte 4, 379, 32 ff. 380, 4 ff. 495, 15. 19. s. segen
Augsburg 4, 505, 3. 9. verse auf 4, 600, 15. druckerei von SUlrich und Afra 4, 680, 10. s. Embrico. Vesemair. Zainer
Augustinus 4, 382, 24. 386, 37. 443, 33. 444, 29. 457, 30. 463, 18. 469, 19. 482, 39. 485, 6. 23 f. 499, 23. 515, 12. 525, 37. 41. 526, 9. 549, 34. 578, 3. 579, 30. 637, 16. 645, 31. 669, 5. 673, 21. Ars 4, 563, 1. briefe 4, 444, 20. 543, 41. Categorien mit schulbeispiel 4, 389, 30 f. 451, 6. 568, 39 f. 598, 40 f. 627, 29 ff. Contra haereses quinque 4, 672, 42 f. De civitate dei 4, 482, 35. 617, 24. 635, 25. 641, 27. 38. De conflictu vitiorum et virtutum 4, 395, 16. 398, 18. 443, 35. 586, 28. De decem chordis 4, 395, 15. 586, 26. De definitione ecclesiasticorum dogmatum 4, 374, 25. 435, 30. 513, 30. De disciplina christianorum 4, 375, 11. De doctrina christiana 4, 446, 37. De vera fide 4, 587, 6. De fide et operibus 4, 554, 13. De Genesi 4, 443, 40. 542, 24 f. De gratia novi testamenti 4, 587, 7. De haeresibus 4, 525, 5. 551, 6. De decem plagis 4, 586, 27. De quantitate animae 4, 587, 8 f. De vera religione 4, 587, 8. De sermone domini 4, 672, 39. De spiritu et anima 4, 465, 2. De trinitate 4, 458, 38. De utilitate credendi 4, 587, 6 f. Johannescommentar 4, 395, 12. 444, 14. 586, 24. Johanneische briefe 4, 395, 13. 466, 30. 586, 26. predigten 2, 765 a 1. 4, 228 a 3. 397, 42. 401, 19. 405, 3 f. 421, 29. 426, 32. 435, 37. 450, 24. 466, 37. 482, 29. 527, 29 f. 535, 3 f. 543, 41. 554, 12. 557, 13 f. 558, 20. 578, 10 f. 582, 28. 33. 636, 23. 672, 12. Psalmencommentar 4, 444, 7. 10. 586, 33. Vita s. Possidius
Augustinus, englischer bischof, brief 4, 435, 3. vgl. 603, 17. s. Gregor briefe
Augustus, clementia in hostes 4, 499, 16
aurea alexandrina, heilkräfte 4, 519, 22
Aurea gemma 3, 708 z. 14. 4, 375, 33
Aurelius-Escolapius 4, 404, 11
Ausonius 4, 457, 13. 624, 14 f. Mosella 4, 457, 4. 628, 26. 670, 36
aussatz s. krankheiten
Autun s. Honorius
Auxerre, Heiric von 4, 598, 43. s. Remigius
Avian 4, 625, 2. 639, 10
Avicenna 4, 509, 21
Avitus, Alcimus 4, 419, 9. 445, 14. 19. 504, 34 f. 507, 35 f. 540, 8. 573, 2 f. 580, 25 f. 584, 7 f. 633, 6
Aw s. Jelmar
Aymericus Ars lectoria 4, 430, 43

B., frater, Expositio in novissimam visionem Ezechielis 4, 467, 21
Babyloniorum soldanus 4, 502, 32
Baden s. Nataū
Baiern s. heuschreckenplage. provinzialsynode

Digitized by Google

StBaluze 4, 321 a 1. 684, 17
Bamberg s. glaube. Heimo. Otto. Poppo
Baptista, Albertus 4, 438, 6
Bardo, erzbischof von Mainz 4, 662, 40
Bartholomaeus, Passio 4, 590, 4 ff. 635, 13
Bartholomaeus Arzneibuch 4, 647, 39 f
Basilius, Vita 4, 565, 41
Baturich, bischof von Regensburg 4, 531, 19. 33
bauernkalender 4, 383, 9
baum des guten und bösen 4, 502, 17. arbores aromaticae, genera arborum 4, 553, 31. s. glossare
Baumgartenberg, bibliothekskatalog 4, 488, 39 f u. a. reliquienlisten 4, 487, 40 f
Beda 4, 377, 37. 386, 37. 428, 41. 467, 11. 485, 24. 501, 14. 510, 24. 36. 514, 17. 518, 26. 579, 30. 616, 23. 654, 9. Argumenta lunae 4, 377, 26. Chronicon 4, 410, 32. 450, 8 f. 613, 37 f. commentar zu Regum 4, 551, 25. zu Esdra und Neemia 4, 406, 4 ff. zu Tobias 4, 406, 3. 543, 6. 607, 30. zu Parabolae 4, 376 a. 534, 11. zu Eccles. 4, 376 a. zu Cant. cant. 4, 376 a. zu Matthaeus 4, 407, 23. 494, 39. zu Lucas 4, 398, 40. 404, 37. zu Acta 4, 404, 43. 423, 37. 446, 24. 542, 31. zum Jacobusbrief 4, 377, 9. zur Apocalypse 4, 405, 1. 446, 26 f. Computus 4, 410, 26. 31. 501, 11. 13. s. Uuichrammus. De arte metrica 4, 527, 22. 539, 39 f. 540, 1. 545, 17 ff. 24. 574, 10. 599, 16. De locis sanctis 4, 535, 10. De loquela digitorum 4, 451, 33 f. 612, 3. De minutione sanguinis 4, 369 a 20. 530, 23. De septem miraculis 4, 428, 43. 467, 12. 510, 24 f. 36. De natura infantum 4, 648, 34. De natura rerum 4, 450, 8. 452, 1. 613, 37. 665, 25. De ratione temporum 3, 609 a 1. 4, 410, 26. 31 f. 446, 21. 448, 12. 451, 3. 29. 494, 31. 612, 13. De ratione unciarum 4, 423, 43. De schematibus et tropis 4, 540, 1 f. 627, 34 f. De tabernaculo et vasis eius 4, 422, 37. 616, 25 f. De virtutibus Cuthberti s. nachher verse. Historia eccles. 4, 416, 17. 580, 34. Martyrologium 4, 636, 30. Orthographia 4, 476, 30. 599, 3. Poenitentiale 4, 614, 26 f. Praesagia tonitruum 4, 621, 3 f. predigten 4, 435, 19. 515, 17 ff. 523, 26 f. 525, 39 f. 526, 4. Prognostica 4, 575, 34. 631, 8. Propositiones arithmeticae 4, 545, 28 f. 668, 9 ff. Super Donatum 4, 430, 43. verse 4, 377, 28 ff. 404, 43. 446, 28. 568, 20 ff. 573, 27 ff. 600, 9 f. 674, 13. 683, 1 ff
beichte 4, 405, 20 f. 454, 21. 515, 23. 29. 531, 3. 534, 7. Summa confessionis 4, 535, 1. anweisungen für beichtväter 4, 469, 1. s. Berengarius. dominicaner. franciskaner. Rupert. Wilhelm
Benedict, Vita 4, 452, 30. 512, 2. Benedict und Scolastica, auffindung der gebeine 4, 608, 20 f
Benedictinerregel 4, 2 a. 399, 19. 409, 41. 421, 38 f. 434, 10. 436, 40 f. 482, 13. 503, 28. 517, 1. 562, 34. 587, 1 f. 589, 21 f. 28. 594, 5. 604, 31 f. 620, 38 f. 664, 3. Keronische 4, 442, 27. 682, 30. s. Hildemar
Benedictbeuern, urkunde für 4, 516, 20 ff. Carmina Burana 4, 520, 12 f. s. Gothelm. Ratmund
Benno oder Bennzo 4, 398, 6
Berengarius, card., Summa de confessione 4, 469, 2
Bernelinus iunior Liber abaci 4, 548, 7
Bernhard von Clairvaux 4, 522, 17. De diligendo deo 4, 579, 15. De modo regendi se et familiam 4, 438, 27. De praecepto et dispensatione 4, 579, 15. Liber apologeticus 4, 412, 33. Metrum de mundi reatibus 4, 474, 31. predigten 4, 372 f a. 468, 21. 535, 4. 578, 11. 579, 15 f. 641, 8 f. Speculum monachorum 4, 412, 42
Berno Tonarius und brief an Aribo von Mainz 4, 542, 11. 15. Dialogus inter Bern et Gerungum 4, 520, 4. 542, 18 f
Berthold, erzbischof von Salzburg 4, 527, 1
Berthold, abt 4, 670, 23
beschwörungen 4, 393, 13. 445, 7. 455, 40. 536, 15. 569, 41 f. 614, 20. 22. 623, 21 f. 649, 26 ff. 669, 29. s. segen
besegnungen 4, 451, 1. benedictio aquae, ferri 4, 450, 25. 27. 619, 25. capsellarum et baculorum 4, 544, 32. super lapides pretiosos 4, 553, 33. seminum, ad fruges novas 4, 633, 23
besessener 4, 637, 15. 669, 4
Bethlehem 4, 676, 41
Béthune s. Eberhard
betonica, heilkräfte 4, 411, 16 f. 461, 38. 606, 12

Digitized by Google

Beurberg, bibliothekskatalog 4, 520 a
bibel, bibelcommentare, bibelgll. 3, 266 a 8. 272 a 9. 277 a 8. 282 a 5. 24. 286 a 4. 4, 195 a 7. 199 a 14. 222 a 10. 13. 14. 224 a 4. 227 a 8. 240 a 2. 241 a 7. 244 a 1. 7. 311 a 8. 374, 23 f. 375, 26 f. 376, 11. 382, 13. 386, 43 ff. 387, 20. 391, 6. 397, 16. 21. 399, 28 ff. 40 ff. 400, 5 ff. 29 ff. 405, 4 ff. 408, 27. 32. 43 f. 409, 31 ff. 417, 41. 420, 8. 421, 32 f. 35 ff. 427, 20. 428, 36. 436, 12 ff. 442, 2. 447, 32 ff. 448, 16. 20 ff. 449, 7. 18 ff. 33 ff. 461, 20. 462, 38 ff. 464, 7 ff. 466, 28. 467, 1. 470, 8 ff. 34 ff. 40 ff. 471, 8 ff. 38 ff. 478, 22 ff. 34 f. 479, 37 ff. 482, 16 ff. 495, 15. 510, 33. 514, 4 ff. 515, 4. 7 f. 14 f. 517, 39. 522, 25. 37. 523, 10 ff. 529, 30 f. 535, 33 ff. 540, 35 f. 544, 18. 546, 20 ff. 549, 41 f. 551, 2. 7 ff. 558, 14. 560, 16. 18. 561, 7. 562, 10 ff. 568, 3. 571, 1 f. 8 f. 20. 30 ff. 572, 25 ff. 32 ff. 38. 577, 21 ff. 581, 38 f. 587, 17 ff. 589, 4. 37 ff. 591, 5 ff. 594, 5 ff. 18. 601, 9 ff. 605, 2 f. 607, 33 ff. 616, 15 ff. 619, 3 ff. 630, 41. 631, 12. 636, 12 f. 42 f. 644, 9 ff. 651, 7 ff. 654, 33 ff. 665, 22 ff. 667, 35 ff. 670, 42 ff. 686, 7 ff. registrum bibliae 4, 486, 5. über die bücher des alten und neuen testaments 4, 390, 1. 514, 2. 631, 10. ordo librorum catholicorum 4, 527, 11. 532, 35. 674, 18. s. auch kirchenjahr. aufzählung der biblischen bücher 4, 439, 33. namen derselben 4, 637, 43. 668, 13. memorialverse über das alte und neue testament 4, 486, 24. vorreden zu den biblischen büchern 4, 577, 32. 659, 10. s. Hieronymus. postille über den Pentateuch 4, 463, 39 f. allegorien zu Genesis und Exodus 4, 485, 18. Genesis 4, 408, 15. 409, 4. 417, 2. 551, 39 f. 580, 17. 592, 14. 601, 38. 621, 12. Exodus 4, 391, 7. 408, 15. 422, 36. 575, 40 f. 580, 17. 601, 39. Leviticus 4, 459, 35 ff. 506, 1. 592, 16 f. 666, 9. Numeri 4, 506, 1. Deuteronomium 4, 592, 26. 625, 22. Josue, Judicum, Ruth 4, 592, 26 f. Regum I—IV 4, 531, 4. Regum I. II 4, 666, 13. Regum I 4, 446, 11. Regum II 4, 429, 4. 636, 20. 671, 14. Regum III 4, 429, 4. 553, 11. 671, 14. Paralipp. I 4, 671, 14 f. Esdrae 4, 524, 16. 660, 16. 666, 7. Tobias 4, 442, 1. 524, 15. 592, 33. 666, 5. Judith 4, 442, 1. 524, 15. 592, 33. 660, 16. 666, 6. Esther 4, 442, 1. 524, 16. 592, 33. 660, 16. 666, 7. Job 4, 524, 15. 565, 22. 592, 33. 605, 11. Psalmen 1, 517 a 7. 521 a 1. 4, 399, 20. 407, 25. 416, 11. 471, 29 f. 502, 21 f. 543, 5. 553, 8 f. 579, 4. 618, 33 f. Parabolae 4, 385, 14. 442, 8. 558, 16. 575, 40. 592, 32 ff. 641, 7 f. 666, 3. dieselben metrice und gereimt 4, 375, 35 f. 614, 31 f. Eccles. 4, 385, 14. 442, 8. 558, 17. 592, 32. Cant. cant. 4, 375, 6. 385, 14. 416, 11. 442, 1 f. 8 f. 518, 31. 552, 37 ff. 592, 32 f. 614, 35. Sapientia 4, 385, 14. 409, 6. 442, 9. 592, 33. Eccli. 4, 385, 14. 442, 9. 458, 40. 592, 33. 640, 26. Esaias 4, 385, 14. 666, 17. Jeremias 4, 385, 14. Ezechiel und and. propheten 4, 641, 22 f. Ezechiel 4, 385, 14 f. 442, 13. 576, 17. 667, 10. 669, 13. s. auch B., frater. Daniel 4, 385, 15. 442, 13. 521, 35. 666, 17. Maccabaeorum 4, 477, 39. 592, 20 f. 33 f. 666, 8. neues testament 4, 528, 26 ff. commentar zum neuen testament 4, 444, 36. evangeliencommentar 4, 672, 23. vorreden zu den evangelien 4, 404, 20. 420, 30. vier evangelien 4, 397, 29 f. 407, 17. 411, 27 f. 430, 6 f. 486, 26. 41. 498, 20. 27. 579, 3 ff. 642, 1. 674, 20 f. zeugnisse in denselben 4, 427, 24. 671, 5 f. evangelienconcordanz 4, 685, 31 ff. Matthaeus 4, 404, 33. 407, 27. 446, 42. 465, 26. 486, 34. 540, 12. 576, 20. 578, 32. 34. 663, 2. s. Königssaal. Marcus 4, 404, 26. 420, 32. 446, 42. 461, 12. 499, 20. 540, 12. Lucas 4, 404, 30. 420, 31. 446, 42. 550, 14 f. 554, 7. 576–80. 600, 25. 613, 20. 672, 34. Johannes 4, 244 a 7. 441, 25. 499, 20. 541, 16. 558, 18. 582, 25. Acta 4, 224 a 1. 442, 21. 524, 29. 540, 12. 636, 7 f. briefe Pauli und katholische 4, 383, 42. 419, 15. 565, 21 f. 642, 11. 664, 42. briefe Pauli 4, 240 a 2. 244 a 1. 396, 14. 399, 7 ff. 405, 25 ff. 420, 22. 442, 21. 24. 450, 13 f. 454, 41 f. 537, 4. 538, 8. 551, 39. 605, 9. 607, 39. 660, 19. katholische briefe 4, 442, 22. 524, 30. 550, 23 f. 636, 8. Apocalypse 4, 409, 5. 442, 22. 524, 30. s. auch Albert von Siegburg. Brito. Itala
biblische geschichte 4, 512, 29. 642, 32

Digitized by Google

bibliothekskatalog 4, 384, 20 f. 625, 15. 631, 39 f. s. Baumgartenberg. Beurberg. Freising. Marienfeld. Scheiern
JWBickell, brief an Böhmer 4, 433, 33
bilsenkraut 4, 606, 13
Biso, antistes 4, 484, 30
bittandacht 4, 452, 18
bleichsucht s. krankheiten
Böhmen s. Ottokar
FBöhmer 4, 685, 25. s. Bickell
Boethius 4, 242 a 4. 485, 24. 520, 6. 564, 15. 566, 37 ff. Arithmetik 4, 421, 39. 539, 2. Brevis fidei complexio 4, 599, 1. Consolatio philosophiae 4, 388, 14. 398, 28. 423, 24. 424, 6. 39. 41. 426, 15. 433, 22. 453, 37 f. 454, 1. 468, 14 ff. 497, 1. 500, 25. 29. 523, 29. 538, 2 f. 540, 3. 550, 17. 554, 21. 27. 573, 41. 598, 37. 624, 8 ff. 625, 24 f. 633, 14. 643, 3 f. De trinitate 4, 443, 20. 619, 16. commentar zu Perihermeneias 4, 453, 30 f. 538, 42. mensura Boethii 4, 520, 6
Bogen, graf Friedrich I 4, 531, 31. graf Perhtolf und sein sohn Adelbertus 4, 577, 1 ff
JBongars 4, 682, 8 ff
Bonifatius briefe 4, 636, 5. gedicht 4, 425, 2. Passio 4, 532, 8. Vita 4, 424, 33. s. Gregor III. Willibald
Brandan, Vita 4, 593, 11
brandwunden s. krankheiten
Braunau s. Schwertfeger
Briccius, Vita 4, 452, 37. 532, 21
briefe 4, 394, 32. 568, 32. apocryphe 4, 452, 20. s. Ignatius. Pharao. Seneca. von päbsten und kirchenvätern 4, 593, 24. briefanfänge 4, 476, 2 f. brieffragment 4, 568, 10 f. briefschreiben, anweisung zum 4, 581, 26. briefsteller 4, 475, 1. 631, 41. 673, 13. s. formularbrief. schüler. Wehing
Brito Vocabula bibliae 4, 499, 42. 512, 30
Brixen s. Alim
brüche s. krankheiten
Bruno, erzbischof von Köln, schreiben 4, 500, 23
Bruno Chirurgia maior 4, 536, 11
buchstaben 4, 459, 32. 527, 40. 528, 43. 548, 26. 569, 4. 571, 12. 644, 40 ff. gotische des Wulfila 4, 555, 20. griech. 4, 391, 4. 500, 22. 502, 29 f. 513, 24. 40. 515, 3. 627, 26 f. 650, 27 f. 654, 29. hebr. 4, 408, 34. 502, 4. 513, 40. 569, 5. s. alphabet
Burchard Codex homiliarum 4, 666, 30
Burchard Corrector 4, 544, 30 f
Burchard II, bischof von Worms 4, 491 a
bufse und bufsverordnungen 4, 386, 34. 514, 39 f. 544, 1. 676, 2. homilia de poenitentia 4, 409, 5. s. Job. Poenitentiale
JBusser von Landshut 4, 438, 16

Caecilia, Passio 4, 550, 40
Caesarius von Arelate 4, 445, 1 f. 6. 452, 41. 485, 24. 522, 18. 567, 25
Cain 4, 448, 30. 458, 35. 482, 39. 576, 26. s. auch Adam
kaiserlisten 4, 462, 35. 522, 28. 536, 33. 566, 27. 654, 18. s. könige. kaiserwahl 4, 674, 40
Kaisheim 4, 467, 32
calendarien 4, 388, 43 f. 423, 39. 451, 24 f. 465, 8. 501, 5. 518, 25. 543, 19. 557, 33. 590, 43. 607, 40. 609, 3. 678, 23. s. auch Cisiojanus. Gamundia
kalendarisches 4, 377, 24 ff. 389, 6. 391, 20. 23. 410, 28. 423, 39. 42. 424, 2. 425, 29. 426, 3. 25 f. 428, 2. 446, 20. 451, 30 f. 32. 34. 455, 28 f. 465, 10. 501, 10. 14 ff. 518, 25 f. 537, 14 f. 541, 7 f. 543, 19. 22. 570, 42 f. 580, 21 f. 590, 42. 591, 3 f. 597, 7 f. 623, 41. 633, 21 f. 654, 9. 676, 25. s. auch astrologisches. jahr. ostertafeln. woche
Calixt II 4, 560, 31
Candidus Dicta de imagine dei 4, 598, 38 f
Canones conciliorum und Decreta pontificum 4, 245 a 1. 378, 4 f. 8. 384, 14 f. 17 ff. 24 ff. 386, 12 ff. 421, 31. 424, 18. 431, 11. 433, 6. 28. 436, 39 f. 41 f. 449, 41 ff. 463, 19. 482, 12 f. 484, 23. 494, 30. 495, 18. 496, 30. 498, 12. 503, 28. 513, 5 f. 523, 2. 524, 34 f. 525, 2 f. 9. 526, 15 f. 18. 539, 22. 25. 29. 543, 13. 544, 28 f. 547, 13. 550, 29 ff. 562, 34. 570, 5. 572, 17 ff. 586, 42 f. 587, 4. 594, 3 ff. 595, 5 ff. 598, 18 ff. 26 ff. 606, 32 ff. 611, 29 f. 612, 14. 16. 28. 613, 32 f. 619, 27. 37 f. 634, 22 f. 637, 25. 646, 29. 653, 21 ff. 657, 36. 664, 4. 16. 666, 1. 667, 15 ff. 669, 12. 682, 10. 684, 17. s. auch Chalcedon. Dacheriana. Isidor. Marcellinus. Nicea. Sardica. Zachariae Decreta

Digitized by Google

canoniker, privileg 4, 685, 8. s. Regula
canonistisches 4, 503, 32. 513, 15ff. 524, 38. 525, 7. 544, 36f. 598, 20. 608, 1. 630, 36. 636, 27ff. 663, 37f. 664, 5
Canterbury s. Anselm. Thomas
Caper Ars 4, 477, 17
Karidol 4, 634, 42
Karl der grofse 4, 450, 26. 28. 32. 516, 6. 540, 43. 602, 37. 39. brief an Alcuin 4, 457, 34. 483, 13. capitularien 4, 512, 19f. 24f. 525, 29. 541, 19. 569, 20f. 28f. 662, 15. epitaph 4, 640, 24. genealogie 4, 399, 8. 440, 10. 457, 27. 609, 36. 665, 12. s. auch Dungal. Einhard. Leo
Karl der kahle 4, 458, 17
Karl VII von Frankreich 4, 439, 29f
Karl August von Sachsen-Weimar 4, 661, 7f
Carmen ad deum s. verse
karthäuser, ursprung des ordens 4, 381, 39
Caspar, abt von SGallen 4, 438, 30
Caspar, Rudolf, schreiber 4, 505, 3. 8
Cassel s. glossare
Cassian 2, 607 a 5. 4, 415, 20. 434, 41. 435, 1. 444, 24ff. 450, 4. 482, 28. 33. 502, 19. 613, 24
Cassiodor 4, 226 a 2. 429, 27. 446, 36f. 471, 1ff. 568, 32. 618, 16. 35
Cassius Felix 4, 442, 39
catarrh s. krankheiten
Katharina 4, 511, 40f
Cato Disticha 4, 375, 35. 427, 41. 440, 39. 451, 37f. 42. 514, 35. 602, 17f. 617, 3. 625, 11. 638, 28. 640, 25. 673, 28. Cato novus 4, 441, 4f. 640, 9. s. auch Remigius
čechisch s. glossare
Cerbanus 4, 429, 7
Kero s. Benedictinerregel. glossare
kerze, die vom regen nicht gelöscht wird 4, 545, 36
ketzer 4, 450, 9. 457, 30. 526, 18f. 528, 34. 593, 43f. 594, 43. 613, 34. s. Augustin
Chabannais s. Ademar
Chalcedon, concil, glaubensbekenntnis 4, 503, 25f. s. auch Canones
Chalcidius In Timaeum 4, 497, 9. 597, 23. 611, 14
charactere, magische 4, 631, 19
Chartres, Gilo von 4, 610, 7. Ivo von 4, 475, 33ff. 544, 37. 607, 15. wunder in ecclesia 4, 610, 5
Chatimpré s. Thomas
chiromantische zeichnungen 4, 530, 38
Chirurgia de vulneribus 4, 508, 20f. s. Bruno. Rogerius
Christina, Passio 4, 567, 17
Christophorus, Passio 4, 667, 6f
Christus 4, 481, 37. bilder 4, 454, 43. 481, 31. 535, 14. 560, 5. de camera Christi 4, 552, 4. erscheinungen nach der auferstehung 4, 579, 1. geburt 4, 541, 20. 575, 42. 576, 24f. 669, 5f. gradus, in quibus fuit 4, 416, 32. 575, 39f. 669, 43. 671, 3. Leben Christi 4, 676, 29. lebenszeit 4, 599, 2. leib 4, 511, 39. 512, 3. 543, 42. namen 4, 528, 14. passion 4, 467, 26f. 533, 21. 637, 15f. 669, 4. quare stans in libro legerit 4, 637, 13f. 669, 2. taufe 4, 575, 43
Chrouuilingun, villa 4, 516, 23
Chrysostomus, Johannes 4, 443, 33f. 642, 25f. Physiologus 4, 569, 43ff. predigten 4, 466, 38
Cicero 4, 674, 6f. 677, 24. catilinarische reden 4, 499, 12. 15. 552, 13f. De divinatione 4, 609, 16. De inventione 4, 453, 32. De natura deorum 4, 609, 15. De officiis 4, 580, 13. Differentiae 4, 440, 11ff. 661, 20. Laelius 4, 429, 19. 633, 27. Synonyma 4, 387, 27f. 440, 17. 478, 19. 637, 7f. verse 4, 451, 37. 38
Kirchdorf s. Ruppert
kirchengerät, lat. namen von 4, 577, 41. s. glossare
kirchenjahr, feste 4, 485, 33. lectionen 4, 397, 37. 430, 11. 486, 42. 611, 43. 642, 1. 674, 22f. s. bibel. Liber comitis
kirchweihe 4, 532, 39f
Cisiojanus 4, 602, 14
civitas mentis 4, 621, 36f
Clairvaux s. Bernhard
Claudius über Maria Magdalena 4, 578, 42
Clemens I 4, 381, 32. 421, 28. 482, 29. 525, 34. 530, 31. Recognitiones 4, 494, 1f. Vita 4, 452, 30
Clemens II brief de symoniaca haeresi 4, 433, 30
Clemens V brief an den sultan 4, 502, 34
Clemens Scotus Ars 4, 325 a 13. 539, 5. 541, 5. 559, 24
Cleopatra 4, 396, 23
Clugny s. Hugo

Digitized by Google

Köln, SPantaleon 4, 500, 17. 628, 16. s. Bruno. Willibert
könige, verzeichnis deutscher 4, 512, 21. s. auch kaiserlisten. Rom
Königssaal, Matthaeus von, Matthaeuscommentar 4, 486, 30 ff
Columban verse 4, 440, 2 ff. 458, 4. 6. 527, 24. Vita 4, 424, 31
GColvenerius 4, 255 a 1. 683, 38
Comestor, Petrus, Historia scolastica 4, 517, 34. 581, 35 f
concilien 4, 423, 5 ff. 465, 34. 522, 9. s. auch Aachen. Canones. Diedenhofen. Dingolfing. Fismes. Mainz. Placentia. provinzialsynode. Risbach. Tribur. Worms
concordia s. glaube
Conflictus veris et hiemis s. verse
Konrad, canonicus 4, 560, 20
Konrad, mag., de Craiburga 4, 438, 16
Consentius Ars 4, 480, 39
Constantinopel, tres comites 4, 630, 42. regionen 4, 629, 1
Constantinus gesetz gegen Arrius 4, 513, 23 f
Constantinus Africanus 4, 376 a. 378, 22 ff. 31. 38. 379, 1. 4. 13. 380, 33. 519, 8. 21. 36. 520, 1
Constantius, epitaph 4, 457, 16
Konstanz 4, 439, 15. 609, 12 f. s. Cristañ. Hermann. Salomo
Contemptus mundi s. verse
kopfleiden s. krankheiten
Copho Modi medendi 4, 509, 6
Corbinian s. Aribo
Cornutus 4, 469, 13. s. auch Garlandia und Ottho
Cornutusscholien zu Juvenal und Persius 4, 232 a 2. 708
Corona, Passio 4, 532, 5
Kowin 4, 496, 26
kräuter 4, 468, 32. 519, 28 f. 34. 641, 16 f. s. archintilla. betonica. bilsenkraut. eisenkraut. glossare. heraclea. lolium. nimphea. wegerich
Kraiburg s. Konrad
AWCramer 4, 388, 24
krankheiten, namen 4, 440, 35. 509, 8. 35. 633, 23 f. prognostica 4, 648, 26. 28 f. s. Hippocrates. aussatz 4, 634, 10. s. Liber elefantiae. bleichsucht 4, 519, 15. brandwunden 4, 381, 22. brüche 4, 509, 10. catarrh 4, 530, 27. kopfleiden 4, 379, 27 ff. krebs 4, 560, 41. fieber 4, 648, 29. fistel 4, 519, 16. heros 4, 553, 42. zahnschmerz 4, 536, 32. 553, 41. s. auch augenleiden. fallsucht. medizinisches. recepte. segen
krebs s. krankheiten
Credniz 4, 677, 34
Cremona s. Gerardus
Crescentia, Passio 4, 532, 12
Cresconius 4, 503, 25. 513, 35. 593, 22. 663, 38
kreuzlegende 4, 488, 4. 7. 514, 16. 531, 36 f. 575, 27 f. 578, 33
kreuzzug, zweiter 4, 577, 42 ff
Cristañ, Michahel, de Constantia 4, 439, 12 f
Cruindmelus (oder Fulcharius) Ars metrica 4, 528, 42. 539, 42 f
ICruquius Horazcommentator 4, 682, 17
Cummean Poenitentiale 4, 324 a 10. 452, 25
Cyprian 4, 375, 14. 415, 34. 452, 17 f. 485, 24

Dachau, herzog C. von 4, 560, 24 f
Dacheriana 4, 503, 30
Dacus, mag., Modi signandi 4, 537, 35 f
daemonen 4, 482, 37. 601, 29
Damasus 4, 401, 12. 423, 6. 457, 30. 482, 5. 8. 513, 27 f. 514, 19. 564, 8 f. 605, 10. 659, 11. 665, 10. 685, 7. s. Hieronymus briefe
Damianus, Petrus 4, 468, 22. 579, 18 f
Damianus, electuarium 4, 530, 19
Daniel Traumbuch 2, 157 a 3. 4, 521, 21. 654, 2
Dares 4, 445, 14
De philomela s. verse
definitio 4, 451, 9. 627, 21 ?
Deobadus, Deobaldus 4, 540, 30 f
Derivatarius 4, 615, 41
Desiderius, Vita 4, 424, 32
Deutz, Rupert von 4, 374, 30. 578, 11. s. Wolpert
diaconissae et presbyterissae 4, 594, 41
diätetische vorschriften 4, 393, 23 ff. 423, 38 f. 448, 8 ff. 455, 36. 468, 31. 518, 25. 530, 11 ff. 20 f. 553, 28. 591, 1. 641, 14. s. auch heilmittel. Liber diaetae. Theodorus
Dialectik 4, 453, 31
Dictys 4, 445, 12
Diechling, mühle 4, 633, 33
IDiecmann 4, 472, 17. 629, 34 ff

Digitized by Google

Diedenhofen, concil 4, 377, 22
dienste verzeichnet 4, 599, 38 f
Dieſsen, notizen zur klostergesch. 4, 522, 22 f
differentien 4, 233 a 2. 389, 23 ff. 511, 18. 559, 8 f. 570, 40. 622, 16. 673, 38 f. s. Cicero. Isidor
Dingolfing, synode 4, 512, 16. 18. 569, 24
Dionysius 4, 409, 40. 555, 13. 621, 13
Dioscorides 4, 378, 27 f. 468, 28 f
Dobresperig, Nicolaus de, schreiber 4, 678, 19 f
dominicaner, privileg zum beichthören 4, 516, 11
Domitilla, Passio 4, 532, 2 f
Donat, Passio 4, 532, 25
Donat 4, 410, 1. 428, 1. 448, 5. 454, 16. 34 f. 37. 456, 2. 479, 31. 33. 480, 42. 500, 7. 540, 3 f. 549, 16. 558, 41. 559, 19 f. 22. 573, 14. 34. 678, 11. 13. s. Beda. Erchanbertus
donnerprophezeiungen 4, 621, 3 f. 648, 24 f. s. auch Beda
pseudo-Dositheus s. glossare
dreieinigkeit 4, 389, 35. 477, 36. 511, 38 f. 570, 17
Drithelm, Visio 4, 593, 11
CDufresne Ducange 4, 599, 6. 684, 12
Dungal brief an Karl den grofsen 4, 384, 42
Dynamidia 4, 608, 37 f

E., abt von Herswithehusen 4, 477, 24
Eberbach s. R.
Eberhard von Béthune Graecismus 4, 242 a 16. 422, 15. 485, 3 f. 620, 19
JGEccard 4, 395, 36 ff. 431, 26 ff. 472, 18 ff. 590, 25 ff. 629, 31 ff. 683, 11. 684 a
Ekkehard I Waltharius 4, 372, 6. 587, 20
Ekkehard IV 4, 442, 34. 443, 6. 41. 444, 2 f. 8. 11. 15. 17 f. 21. 446, 18. 447, 18. 450, 17. 453, 4. 13
Echehardus von Prulliacum 4, 477, 23
Effrem predigt 4, 568, 6 f. Vita 4, 565, 41
Egbert Poenitentiale 4, 614, 24 f
JHEggeling 4, 629, 31
ehe 4, 523, 5. 543, 42. 581, 34 f. ehescheidung 4, 457, 37
eid s. juden. juristisches
einkünfteverzeichnis 4, 456, 19. 515, 41. s. auch dienste. güterverzeichnisse. urbarnotizen. zinsregister. Zwettl
Einhard Annalen 4, 421, 1. Vita Karoli 4, 609, 40 f. 613, 2. wind- und monatnamen daraus 3, 204 a 2. 609 a 1. 4, 561, 19. 613, 14. 645, 7
Einsiedeln, kirchen im sprengel 4, 420, 29. reiseroute nach 4, 515, 2. s. Embricus
Eio, grabschrift 4, 568, 9
eisenkraut 4, 508, 23
elemente, tafel der 4, 560, 5. s. erde. winde
Ellenhart, schreiber 4, 531, 19
Elten, kirchenschatz 4, 487, 8 ff
Elucidarius 4, 511, 16
emancipatio 4, 394, 33
Embrico, bischof von Augsburg 4, 506, 20
Embricus, abt von Einsiedeln 4, 423, 40
Emmeram 4, 532, 17. 537, 1. 551, 16. 567, 15 f. s. Regensburg
empfängnis 4, 381, 9
engel 4, 543, 39. gedicht über die 4, 501, 30
Engīl, comes 4, 538, 19
Engelberg s. Frowin
Engelinus 4, 469, 25
Engilmarus 4, 568, 25
Engen 4, 408, 10
Ennius 4, 451, 41. 677, 23
Epilogus breviter digestus 4, 447, 27. 582, 35
Epinal s. glossare
epitaph s. grabschriften
Erasistratus, arzt 4, 519, 3
Erasmus, Passio 4, 532, 8. Vita metrica 4, 568, 26
Erbo, abt von Prüfening 4, 535, 15
Erchanbertus Super Donatum 4, 529, 18. 553, 15 f. 571, 19
Erchanbertus, schreiber 4, 663, 41 f
erde 4, 515, 6. 553, 29 f
Eremboldus 4, 587, 39
erfinder 4, 569, 5. 645, 3
Erfurt s. glossare
Ermenricus Vita Solae 4, 415, 2
Ermoldus Nigellus 4, 635, 18
herzog Ernst, Vita 4, 373, 8
erzählungen, geistliche 4, 515, 33. 581, 36 f. 583, 10. 12. 641, 9 f. 12 ff. 19
Esdra 4, 482, 36. 485, 25 f. 617, 38. s. sonst bibel
Eucherius 4, 677, 25. Formulae 4, 402, 10. 478, 18. 612, 10. 629, 20. Instruct. 4, 226 a 7. 402, 10. 448, 25. 457, 18. 478, 37 f. 482, 28. 488, 24. 559, 6 f. 571, 4 f. 15. 572, 9 ff. 587, 23. 629, 23. 637, 24 f. 29.

Digitized by Google

30. 41. 650, 23. 654, 22 ff. 668, 11 f. 669, 7 ff
Eugenius Toletanus 4, 439, 40 f. 440, 40. 42. 456, 33 f. 482, 10 f. 625, 14
Eugenius III 4, 560, 32
Eugippius Vita Severini 4, 452, 19. 488, 14. 678, 5
Euphrosina, Passio 4, 532, 2 f
Eusebius in sermonibus paschalibus 4, 485, 24. Kirchengesch. s. Rufinus
Eustachiuslegende 4, 487, 43. Vita metrica 4, 593, 9
Eutyches, Passio 4, 532, 2
Eutyches Ars 4, 242 a 11. 420, 10. 456, 3. 528, 9. 22. 24. 529, 22 f. 549, 23. 573, 36. 574, 6
Evagrius Proverbia 4, 401, 16
Eventius, Passio 4, 531, 37
excerptenbuch 4, 555, 15
Excerptum ex Gallica historia 4, 506, 20. 543, 1. 613, 5. 630, 20. 631, 24
exempelsammlung 4, 464, 4
Exempla auctorum 4, 421, 27. 480, 37. 527, 29
Exhortatio ad plebem christianam 4, 411, 43. 525, 11
exhortationes 4, 467, 28 ff
Eynschringen, Ludolphus de 4, 596, 42 ff

fallsucht, mittel gegen 4, 622, 4. 649, 35
farbe, zubereitung der 4, 469, 26 f
fasten 4, 381, 33. 457, 35. 501, 15. 509, 39. 530, 32. 564, 26? 599, 2
Fastrada, königin 4, 602, 37. 603, 5
Fedolius 4, 458, 6
fegfeuer 4, 501, 19
Felicula, Passio 4, 532, 1
Festus 4, 481, 2. 661, 24
Feuchtwangen 4, 628, 14
Fides, gedicht auf ihre marter 4, 483, 15
fieber s. krankheiten. segen
De figuris 4, 638, 1. 668, 31
fingernamen 4, 581, 13
fingersprache, anweisung zur 4, 372, 26
fische, arten 4, 553, 31. fang 4, 560, 37. s. glossare. Versus de volucribus usw.
Fismes, concil 4, 599, 5
fistel s. krankheiten
Flandern, genealogie der grafen von 4, 588, 2 f
StFliscus Synonyma 4, 440, 32
flöhe, recept zu ihrer vertilgung 4, 560, 37
Florenz s. glossare. Quirinus. Salutato
Flores temporum 4, 669, 16
Florian, Passio 4, 531, 38. 635, 27
florileg 4, 468, 22. 485, 27
Florus Collectanea 4, 447, 16
flüsse des paradieses und der hölle 4, 602, 24 f. 668, 42. 676, 33 ff
Folknandus 4, 635, 32
Folieto, Hugo de 4, 463, 37
formata 4, 451, 12. 457, 24. 500, 23. 513, 9. 19. 25. 540, 26. 650, 26. 654, 27
formelbuch 4, 464, 28. s. Salomo
formelhs. 4, 584, 12
formularbrief 4, 502, 36. s. auch briefsteller
formulare s. güterverzeichnisse
Fortunatus 4, 395, 11. 437, 25. 481, 36. 569, 38. 608, 11. 627, 36
fragebüchlein 4, 536, 33 f. 567, 33. 570, 5
Fragmenta theotisca 4, 2 a
franciskaner, privileg zum beichthören 4, 516, 11
Franciscus von Siena s. Rot
Frankreich s. Karl VII. Ludwig XI. Philipp I
französische worte 4, 384, 35. 597, 38. s. altfranzösische
Fredegar Chronik 4, 635, 4
MFreher 4, 681, 7 ff. 28 ff. 682, 13 ff. 34
Freising, ausleihkatalog 4, 523, 40. s. Atto. Meginward
Friedrich der schöne urkunde 4, 502, 38
Frontin 4, 477, 43
Froumund von Tegernsee 4, 317 a 6. 500, 27. 628, 3 ff
Frowin, abt von Engelberg De libero arbitrio 4, 424, 24
Fructuosus Regula 4, 619, 43
LFüglistaller 4, 459, 19
Fulcharius s. Cruindmelus
Fulda 4, 255 a 1. s. Sigebraht
Fulgentius predigten 4, 466, 38
Fulgentius Expositio sermonum 4, 242 a 4. 382, 20 f. 391, 21. 417, 12. 451, 14. 471, 30 f. 476, 33. 540, 21. 573, 18. 591, 13. 594, 42 f. 613, 38. 637, 19. 668, 23. Mythol. 4, 621, 12. 630, 16

Gablungen 4, 504, 42
Galen 4, 380, 20. 422, 3. 426, 29. 518, 35. 519, 35. 608, 24. 29. 634, 4 f. 667, 24
Galfred Poetria 4, 501, 24 f
SGallen 4, 483, 16. 18. s. Caspar. glossare.

Digitized by Google

Logik. Monachus. Notker. vaterunser. Uuichrammus
Gallicanus, Passio 4, 532, 13
Gallus, Vita 4, 424, 32. s. Ratpert
Gamundia, Johannes de, Calendarium 4, 512, 33 f
Gandersheim, kirchenschatz 4, 374 a
Gangolf, Vita 4, 532, 4 f. 567, 22
Garlandia, Johannes de 4, 427, 40. Cornutus 4, 440, 38. 659, 43 f
Garlandus 4, 417, 36 f
Gars, augustinerkloster, probst Johannes 4, 438, 34
Gebehard, abt von Windberg 4, 576, 41. 577, 5. 578, 17. 28
Gebeno 4, 413, 38
gebet 4, 381, 28. 426, 31. 435, 27. 465, 4. 481, 30. 515, 29 ff. 35. 37. 525, 30. 547, 41. 548, 25. 569, 36. 570, 20. 612, 2. 643, 11. 644, 19. 654, 6. 669, 32. 674, 23 ff. SEmmeramer 4, 538, 12. Wessobrunner 4, 576, 14. s. Maria
gebetbuch 4, 521, 36. 534, 28 f. 535, 5. 633, 24. 643, 7
geburtsdaten 4, 469, 24
gedichte s. verse
geheimschrift 4, 496, 1. 513, 8. 659, 8
geier, heilkräfte 4, 394, 16
geist, hl. 4, 515, 29 f. 533, 17 f. 576, 1. 612, 12. seine sieben gaben 4, 401, 28 ff. 621, 41 f
geistliche, recherchen über 4, 485, 30 ff
Gelasius 4, 423, 8 ff. 513, 32. 599, 26 f. 685, 8
Gellius, auszüge 4, 389, 39. 390, 35
Gennadius 4, 417, 43. 423, 3. 471, 20. 541, 24. 587, 25. 623, 21. 669, 34
Gent, kloster Blandinium 4, 500, 15
geometrisches 4, 448, 32. 459, 30 f. 571, 10. 598, 40. s. auch mathematisches
geoponisches 4, 455, 32 ff
Georg, Passio, Vita, wunder 4, 491, 3. 5. 579, 20
SGeorgenberg 4, 493 a
Gerardus Cremonensis 4, 609, 10
Gerbert 4, 477, 29. 548, 33 ff. s. Adalbero. Adalbold
MGerbert 4, 684, 19
Gereon, Passio 4, 452, 19
gericht, jüngstes 4, 413, 5. 465, 3. 485, 5. 515, 40
Gerlandus De abaco 4, 548, 37. 639, 13
Geroldus, epitaph des comes 4, 457, 15 f
Geroten 4, 677, 34
Gerung s. Berno
geschichtliches 4, 410, 23. 450, 26. 28. 30. 38 ff. 455, 38. 510, 30. 516, 34. 521, 28 ff. 529, 35 ff. 530, 6 ff. 576, 27. 36. 602, 37 ff. 612, 42 ff. 613, 7 f. 640, 38. 659, 38. s. auch annales. Flores. Langobardorum historia. pabstgeschichte. Scheiern
gesetze 4, 682, 42. Lex Alamannorum 4, 465, 35. 516, 3. 6. 569, 27 f. 615, 8. Lex Baioariorum 4, 512, 14. 516, 3. 522, 2. 569, 17 ff. Lex Ribuariorum 4, 409, 42 f. 465, 34 f. Lex Salica 4, 465, 34. 512, 20. 569, 21 f
gesichte 4, 403, 30. 576, 17. 669, 1. s. auch Drithelm. Rudolf. Salvius
Gesta Romanorum 4, 464, 2
gewichte 4, 426, 3. 448, 32. 451, 35. 476, 31 f. 478, 33. 482, 27. 550, 42. 570, 43. 571, 5. 606, 6. 610, 4. 624, 31. 645, 2. s. auch unzen
glaube, glaubensbekenntnis 4, 413, 4. 459, 13. 467, 25. 471, 29. 31 ff. 569, 40. 570, 19 f. 39 f. 575, 38. 576, 1. 587, 42 f. 593, 23. 611, 41. 675, 42. 676, 24. Bamberger glaube und beichte 4, 516, 8. de aedificatione fidei et concordiae 4, 600, 6. s. auch Athanasius. Boethius. Chalcedon
gloria in excelsis, griech. 4, 570, 39
glossare und glossen* 4, 397, 23. 405, 25. 410, 2. 28 f. 412, 24. 448, 25 f. 29. 449, 24 f. 470, 38. 471, 23. 482, 12 ff. 484, 33. 488, 27 ff. 505, 42. 506, 4. 528, 15 ff. 33. 541, 5. 553, 10. 567, 35. 568, 1. 572, 8. 588, 12. 590, 17 f. 604, 31. 605, 3 f. 606, 31 f. 610, 26. 32. 614, 34. 621, 8. 12. 631, 8. 672, 31 ff. 678, 7. Gll. Abactor 4, 570, 28. Gll. Abavus 4, 473, 12. 478, 11 f. 490, 29. 498, 10. 553, 2. 570, 28. 595, 25. Gll. Abstrusa 4, 2 a. Gll. Älfrici 4, 682, 36. Gll. Affatim 4, 2 a. 503, 18 f. alphabetische glossare 4, 375, 30. 383, 2. 385, 37. 386, 26. 387, 25. 400, 28. 408, 28. 409, 30. 413, 13. 16. 418, 22. 437, 18 ff. 21 ff. 463, 17 f. 470, 21. 474, 39. 475, 8.

* die gll. zu einzelnen schriftstellern sind bei diesen verzeichnet.

Digitized by Google

499, 13. 501, 38. 504, 18. 38. 540, 22. 29. 564, 12. 570, 27. 34. 577, 39 f. 581, 6. 583, 7. 585, 2. 589, 18. 594, 36. 601, 21 f. 603, 30. 604, 3. 5 ff. 9 f. 613, 18. 25. 28. 30 f. 621, 5. 637, 21 f. 642, 34. 659, 40. 668, 15 ff. ags. glossare 3, 423, 1 ff. 430, 8 ff. 4, 195 a 7. 210 a 5 ff. 459, 36 ff. 478, 23 ff. 482, 31. 612, 6 ff. 683, 13 ff. Gll. Cassellanae 4, 411, 43 f. čech. gll. 4, 605, 26 ff. Keronische gll. 4, 2 a. 402, 23 ff. 459, 9. 589, 9. 595, 28 ff. 604, 28. 681, 7 ff. Corpusglossar 3, 7 a 6 ff. 4, 179 a 5. 11. kräuterglossare 4, 372, 16. 19 f. 373, 4. 375, 3. 377, 17. 378, 29 f. 383, 15. 17. 385, 32. 386, 30 f. 391, 10. 14. 394, 19 f. 418, 6. 448, 7 f. 449, 28. 453, 20. 461, 36. 463, 13 f. 469, 21. 486, 26. 506, 6. 508, 38. 509, 11. 35 ff. 511, 6. 517, 6. 10. 519, 30. 521, 23. 530, 4. 533, 14. 534, 3 f. 536, 13. 547, 35 ff. 550, 25. 560, 39. 583, 5. 585, 27. 596, 31. 609, 4 ff. 621, 11. 626, 5. 638, 5. 641, 16. 647, 16. 32. 648, 35. 661, 28. 38. 684, 20 ff. Epinal-Erfurter glossar 4, 245 a 1. zweites Erfurter glossar 4, 504, 24. drittes Erfurter glossar 4, 179 a 5. Florentiner gll. 4, 430, 39 ff. 682, 26. Vocabularius SGalli 4, 459, 28 ff. griech.-lat. glossare (pseudo-dositheanische, Hermeneumata Monacensia, Montepessulana usw.) 3, 18 a 1. 19 a 10. 424 a 5. 4, 374, 22. 446, 43. 466, 15. 468, 32. 478, 4. 488, 31. 535, 30. 577, 17 f. 594, 40. 677, 20 f. Gll. Hildegardis 4, 413, 36. 661, 1 ff. Hrabanisches glossar 4, 220 a 5. 244 a 7. 504, 34. 505, 15. 585, 7. 629, 4 ff. 635, 7. irische gll. 4, 108 a 18. 175 a 10 ff. 387, 20 f. 478, 12 ff. 497, 18. 540, 25. Gll. Isidori 4, 225 a 7. 684, 6. Gll. Isonis 4, 495, 25. 598, 37. Gll. Junii 4, 588, 32 ff. juristische gll. 4, 681, 28 ff. Liber glossarum 4, 241 a 9. 242 a 2. 3. 409, 20. 540, 16. 586, 10. Lindenbrogsche gll. 4, 472, 5 ff. 682, 29 ff. Lipsische gll. 4, 682, 5. 33. Monseer gll. 4, 391 a. 650, 13 ff. Gll. nominum 4, 179 a 5. sachglossare 4, 372, 16. 21. 373, 4. 375, 1. 376, 2. 382, 17. 388, 33. 399, 1 ff. 409, 13 f. 413, 10 f. 415, 14 ff. 418, 5 f. 20. 428, 6. 429, 13. 29. 431, 13. 16 ff. 440, 23. 35 ff. 444, 31 ff. 446, 6 ff. 449, 25 ff. 463, 17 f. 470, 18 f. 481, 20 f. 499, 21 f. 505, 6 f. 27 ff. 506, 2 ff. 508, 36 ff. 514, 27 ff. 536, 31. 544, 9 ff. 547, 22 ff. 550, 25 f. 577, 34 f. 583, 6. 585, 28. 591, 12. 596, 21. 31. 598, 7. 610, 42 ff. 613, 40 ff. 621, 10. 637, 32 ff. 638, 21. 641, 15. 642, 7. 643, 9. 645, 39 ff. 659, 40. 661, 28. 668, 19 ff. 33 ff. 670, 2 f. 672, 40. s. auch mafse. monate. städtenamen. Versus de volucribus usw. verwandtschaft. winde. Gll. Salomonis 3, 579 a 1. 4, 26 a 1. 226 a 4. 374, 12. 466, 19. 471, 34 ff. 473, 33. 490, 29. 504, 19. 530, 1. 535, 17. 540, 13. 553, 4. 557, 20. 560, 12. 577, 15. 36. 584, 32. 605, 21. 647, 2. 677, 23 ff. 678, 25 ff. Gll. Senecae 4, 603, 34 ff. s. Derivatarius. Summarium. worterklärungen

Godehard, Vita 4, 565, 40

Görtz, Heinrich und Meinhard von 4, 635, 28

götter, namen 4, 474, 38

göttinnen, antike 4, 439, 19

götzendienst 4, 601, 29

MGoldast 3, 432 a 4. 4, 483, 21 ff

Golgatha, plan der kirchen auf 4, 404, 27

Gordian, Passio 4, 531, 39

Goslar, vicare der kirche SSimonis und Judae 4, 463, 27 f

Gotfrid, bearbeiter des Palladius 4, 509, 27

Gotfrid und Theodorich Vita Hildegardis 4, 413, 28 f

Gotfrid, bischof von Speier 4, 495, 2

Gothelm, abt von Benedictbeuern 4, 516, 30

Gothelm, abt von Tegernsee 3, 657 a 15. 4, 563, 5

Gotehelm, schreiber 4, 558, 15

gott 4, 389, 35. 421, 7. 436, 30. 34. 458, 36. 502, 15 f. 17 f. 514, 11. 543, 42 f. 576, 25. 583, 15. 618, 17 f. 637, 22. 669, 10. 676, 6. 15. s. auch Christus. dreieinigkeit. streit

Gozbald, bischof 4, 450, 33 f

Gozbald, bischof von Würzburg 4, 666, 23

Gozbert, abt von Tegernsee 4, 564, 22

grabschriften 4, 391, 28 ff. 455, 22. 482, 6 ff. 568, 12 f. s. Aleidis. Karl der grofse. Constantius. Eio. Emmeram. Geroldus. Hildigarda. Hrotrohc. Hugo

grammatiken und grammatische tractate 4, 413, 1. 417, 25. 442, 40 f. 454, 15. 456, 1. 474, 43. 496, 28. 504, 26. 529, 12. 558,

Digitized by Google

33. 40. 559, 26. 562, 42ff. 580, 20f. s. Orthographie
grammatisches 4, 376, 1. 389, 16. 392, 38f. 413, 2. 428, 5. 7. 446, 41. 454, 28. 470, 19f. 474, 39. 476, 31. 477, 12f. 480, 40f. 505, 11. 514, 1ff. 515, 13. 17. 24. 36. 528, 20f. 29f. 43. 529, 1. 537, 40f. 540, 28. 549, 18. 20. 23. 39. 552, 17f. 559, 14ff. 22. 563, 35. 573, 35. 599, 29. 600, 14. 603, 29. 627, 27f. 632, 1. 5. 639, 8. 669, 31. 676, 12. 20. s. adverbien. differentien
Gratian Decretum 4, 579, 36
Gratian, rhetor 4, 528, 20
Gregor der grofse 4, 457, 10. 485, 25. 502, 19. 21. 514, 12f. 550, 15. 575, 37. 579, 30. briefe 4, 424, 5. 465, 36f. 503, 31. 513, 17. 20. 33f. 603, 13. 619, 31. Canones 4, 603, 12. commentar zu Cant. cant. 4, 510, 18. Cura 4, 381, 29f. 40f. 408, 1. 22. 409, 40f. 411, 25. 433, 2ff. 436, 36. 437, 2f. 445, 24. 29. 34. 448, 37. 463, 32. 512, 40f. 523, 2. 525, 15f. 533, 29. 539, 37. 547, 15. 562, 33. 566, 5. 7. 572, 16. 574, 37. 582, 23. 586, 38. 41f. 592, 37f. 601, 23. 613, 35. 637, 27. 640, 15. 17f. 642, 42. 653, 29. 658, 19. 669, 13. 670, 6. 678, 19. Dialoge 4, 381, 29. 409, 41. 415, 18. 21f. 421, 28f. 435, 2. 436, 38. 445, 22. 450, 4f. 482, 29f. 497, 43ff. 503, 18. 505, 20. 511, 23. 523, 2. 543, 40. 547, 14. 562, 32. 572, 15f. 575, 23. 585, 8. 587, 3. 589, 13. 613, 35. 637, 26. 653, 28. 658, 17. 669, 13. Homiliae in evangelia 4, 2 a. 400, 9. 15. 450, 1. 523, 2. 525, 21. 532, 31. 547, 21. 562, 33. 571, 24. 572, 36. 582, 28. 32. 585, 7. 589, 10. 593, 4. 613, 36. 635, 39. 653, 37. 658, 33. 670, 27. Homiliae in Ezechielem 4, 637, 11. 667, 43. Moralia 4, 375, 20f. 385, 16. 395, 17. 398, 19. 403, 34. 434, 7. 436, 32f. 443, 36. 486, 35. 516, 15. 531, 1. 565, 23. 586, 30. 587, 38. Vita 4, 512, 2. s. Johannes
Gregor III an Bonifatius 4, 513, 17
Gregor von Tours über SMartin 4, 565, 37
JGrimm 4, 388, 25ff. 410, 34ff. 663, 29. 685, 25
grufs, englischer 4, 676, 24
Guarinus Veronensis 4, 438, 40
Gûda, custos ecclesiae in Elten 4, 487, 9
Günther II von Magdeburg 4, 464, 26
güterverzeichnisse, formulare für 4, 662, 13f
Guidonis mensura 4, 520, 6
gummi 4, 519, 35
gut und böse 4, 389, 35

H., erzbischof von Magdeburg 4, 674, 29
Hadrian, verse des kaisers 4, 644, 36. s. auch Adrianus
häretiker, häresie s. ketzer
Halitgar Poenitentiale 2, 320 a 7. 4, 378, 11
WHanka 4, 605, 28
Hartpertus diaconus 4, 446, 23f
Hartwic, bischof von Passau 4, 527, 42. 568, 15
Haslau, Otto von 4, 640, 8
Haslâwe 4, 677, 34
Hathewith 4, 392, 48f
Hegounenses fratres 4, 408, 6
heiden 4, 601, 28
heiligenlegenden, gesammelte 4, 412, 22. 424, 30. 468, 35. 487, 39. 531, 35ff. 635, 12. 678, 4. worterklärungen dazu 4, 500, 6. irische 4, 224 a 1. Lucidarium legendarum 4, 512, 30
heilmittel, wirkung einiger 4, 519, 31. heilmittelsammlungen 4, 378, 36. 414, 6. 497, 32. 608, 33. s. auch arzneibuch. Bartholomaeus. Nicolaus. recepte
Heilsbronn s. annales
Heimo 4, 523, 28. 579, 30
Heimo von Bamberg Chronik 4, 506, 22
Heinrich III 4, 624, 6
Heinrich IV, lied an 4, 526, 39
Heinrich V 4, 560, 30f
Heinrich, dux 4, 569, 25
Heinrich I, probst von Scheftlarn 4, 557, 28
Heinrich III, bischof von Hildesheim 4, 662, 8
H[einrich], abt 4, 391, 30
Heinrich von Langenstein Expositio missae und predigt 4, 581, 39ff
Heinrici Proverbia 4, 543, 4
Heinricus s. Summarium
Helpericus De arte calculatoria 4, 377, 34ff (vgl. 708). 421, 3. 518, 27
heraclea, eigenschaften 4, 394, 24
Heriger Regulae in abacum 4, 548, 36
Heripato 4, 659, 5

Digitized by Google

Herirant, abt von Tegernsee 2, 724 a 6
Hermann, bischof von Konstanz 4, 439, 14
Hermann der lahme 4, 477, 28. 33. 545, 43. 548, 11. 16. Conflictus ovis et lini 4, 639, 15 u. a
Heremannus peritissimus astronomicus, a iudaismo ad cristianitatem conversus 4, 381, 14
Hermeneumata Monacensia, Montepessulana s. glossare
Hermes Trismegistus Asclepius 4, 633, 41
Herodes 4, 598, 5 f
Herophilus, arzt 4, 519, 3
heros s. krankheiten
Herswithehusen s. E.
heuschreckenplage in Baiern 4, 515, 41
hexameter s. verse
Hieronymus 4, 386, 37. 437, 16. 448, 29 f. 458, 34. 482, 35 f. 485, 20 f. 494, 13. 525, 37. 540, 20. 27. 549, 26. 551, 5. 564, 28. 572, 13 f. 579, 23. 601, 27. 618, 25. 645, 29. 650, 24. 654, 26. briefe 4, 225 a 7. 372 a. 375, 15. 382, 26. 398, 35. 406, 19 ff. 421, 34. 422, 32 ff. 429, 38. 436, 10. 21. 443, 43 f. 445, 26. 448, 27. 449, 26. 34 f. 36 f. 450, 6. 464, 23. 470, 33. 486, 43 f. 510, 21. 513, 26. 514, 18 f. 548, 29. 551, 36. 567, 18. 571, 16. 587, 25 f. 610, 3. 612, 22. 613, 28 f. 618, 13. 650 a. commentare zu den Paulinischen briefen 4, 458, 27. 579, 28. zum Ecclesiastes 4, 534, 12. zu den evangelien 4, 408, 37. 630, 40. 636, 41 f. 672, 24. zu Matthaeus 4, 309 a 6. 310 a 2 ff. 311 a 10. 399, 38. 409, 8 ff. 416, 22. 421, 29 f. 443, 11. 478, 31 f. 482, 26. 495, 3. 527, 30. 551, 1. 571, 2 f. 578, 30. 590, 7. 594, 14 f. 621, 12. zu Marcus 4, 443, 11. zu den propheten 4, 240 a 2. 405, 28. 443, 8. 449, 5. 495, 3. 543, 6 f. 618, 3 ff. vorreden zu biblischen büchern 3, 452 a 11. 4, 2 a. 430, 13 f. 470, 32. 637, 28. 641, 26. 686, 9 f. s. Moses. Contra Helvidium 4, 429, 37 f. 565, 42 f. 579, 1. Contra Jovinianum 4, 421, 36. 471, 40. De ordinibus ecclesiae 4, 564, 25. Hymnus de nativitate domini 4, 565, 43 f. Interpretationes hebraeorum nominum 4, 410, 8 f. 513, 39. s. auch worterklärungen. Liber virorum illustrium 4, 423, 3. 471, 20. predigten 4, 578, 10 f. 635, 41. predigten des Origenes übersetzt 4, 510, 21. 587, 11. Vita Hilarionis, Malchi, Pauli 4, 223 a 2. 452, 38 ff. 453, 6 f. 567, 24 ff. 575, 24 f. 613, 23 f. Vita Hieronymi 4, 452, 27. 488, 2. 567, 23. 678, 5
Hilaria, Passio 4, 532, 11
Hilarianus, Passio 4, 532, 25
Q. Julius Hilarianus 4, 635, 6
Hilarion, Vita s. Hieronymus
Hilarius, Vita 4, 424, 31
Hilarius ratio de initio adventus domini 4, 542, 16 f
Hildebert 4, 499, 25. 501, 31 f. 583, 38. 673, 10 f. 30. Passio Agnetis, Susannae 4, 673, 28. Physiologus 4, 514, 34. predigten 4, 668, 1. 3. Vita Mariae aegyptiacae 4, 607, 19 f
Hildegard 4, 413, 28 ff. 35 f. 414, 7. 578, 20. 660, 24 ff. s. glossare. Gotfrid
Hildigarda, epitaph 4, 440, 4. 450, 42. 458, 7 f
Hildemar erklärung der Benedictinerregel 4, 407, 30
Hildesheim s. Heinrich III
Himmel und hölle 4, 516, 9
himmelszeichen 4, 377, 33. 391, 24. 439, 19 f. 463, 15 f. verse über die 4, 391, 19. s. saturn
himmlisches haus 4, 416, 38 f
Hincmar von Rheims, epigramm auf 4, 543, 35. Vita Remigii 4, 488, 10
Hippocrates 4, 394, 14. 422, 1. 454, 21 f. 455, 37. 468, 29. 508, 27 f. 519, 4. 17. 530, 23 f. 28 f. 534, 5 f. 20. 610, 35. 677, 25
Hirschau s. Wilhelm
hirsche, anweisung zum fang 4, 560, 38
hölle s. fegfeuer. flüsse
MHolczner 4, 584, 30
homilien s. predigten
Honorius 4, 423, 10
Honorius von Autun 4, 375, 5. 465, 1. 522, 18. 536, 29
Horaz 2, 686 a 7. 4, 393, 5 ff. 397, 28. 418, 36. 43. 441, 8. 480, 34 f. 485, 25. 503, 6. 507, 42. 545, 1. 549, 4. 588, 34. 597, 6. 610, 40. 630, 27 f. 677, 25. s. Cruquius
horologium 4, 412, 3. 450, 34. 452, 5 f. 537, 16. viatorum 4, 624, 31
Hoto 4, 528, 19

Digitized by Google

Hraban 4, 644, 33 f. 39. 676, 31. aufzählung der menschlichen glieder in Walahfrids fassung 3, 432 a 4. 4, 376, 15. 440, 5 f. 552, 3. commentar zum Pentateuch in Walahfrids bearbeitung 1, 340 a 16. 4, 255 a 1. 408, 13. 424, 11 ff. 447, 21. 521, 1. 8. 10. 523, 43 f. 524, 23 ff. 555, 2 ff. 564, 41 ff. 593, 34 f. 640, 41 ff. 664, 27 ff. 683, 38. zu Judicum und Ruth 4, 521, 11 f. 555, 7 ff. 565, 16 f. zu Judith und Esther 4, 607, 30 f. zu Johannes 4, 407, 25. De computo 4, 537, 25. De institutione clericorum 4, 382, 6. 416, 35. 437, 4 ff. 514, 10 f. 552, 8. 646, 23. De universo 4, 431, 8 f. 616, 20 f. 22 f. 31. 36 f. 39. 617, 1. 8. 9. 12. 31. 36. 40. predigt 4, 675, 29. s. glossare
Hrotrohc, grabschrift 4, 568, 13
Hugo, abt von Clugny, lebensbeschreibung und epitaph 4, 439, 23 ff
Hugo von SVictor 4, 412, 36. 423, 21. 485, 16. 578, 11
Hugutio 4, 500, 7
Hunaldus 4, 458, 5
Huunbert, bischof von Würzburg 4, 592, 25
hymnar 4, 475, 2. 579, 11
hymnen 4, 377, 4. 427, 19. 528, 38 f. 529, 20. 532, 12. 541, 37. 543, 3. 568, 24. 573, 20 f. 582, 25. 637, 4 f. 665, 17. 24 f. 666, 25. 668, 32. 670, 29. 676, 19. 708 z. 4 v. u. s. Afra. Maria. Maria Magdalena. Mauricia. neumen. sequenzen

Jacobus 4, 550, 21. Passio 4, 550, 36. 551, 3. 590, 1. wunder 4, 491, 7 u. a
Jacobus, mag. 4, 438, 16. 439, 13
Jacobus, frater 4, 475, 3
Jacobus de Vita Summa contemplaria 4, 515, 12 f
JJäckler, mag., Expositor des 4, 440, 37
jahr: sonnenjahr 4, 421, 5 f. 518, 29. einteilung 4, 436, 6
GJelmar de Aw, mag. 4, 438, 18
Jerusalem, lage 4, 535, 10. zeichnung 4, 560, 7. patriarchen und prioren vom hl. grabe 4, 560, 18 ff
Jesus s. Christus
Jesus Sirach (astrologischer) Liber iudicum 4, 420, 41 f
Ignatius, Passio 4, 452, 18. epistolae apocryphae ad Johannem et Mariam 4, 468, 3 ff
Imago mundi 4, 462, 35. 522, 21 f
Innocenz III De miseria conditionis humanae 4, 515, 36
inventar eines klosters 4, 409, 11 f
Job poenitentibus exemplum primus exhibuit 4, 663, 6. s. sonst bibel
Johannes der täufer 4, 487, 38
Johannes evangelista, Passio und Vita 4, 550, 37. 39 f. 590, 5
Johannes, Passio 4, 532, 13
Johannes eleemosynarius s. Leontius
Johannes diaconus Vita Gregorii 4, 412, 23. 424, 31. 453, 3 f. s. Nicolaus
Johannes XXII bulle 4, 469, 34 ff
Johannes, bischof 4, 640, 16
Johannes, bischof von Strafsburg 4, 469, 35
Johannes, abt von Seon 4, 438, 32 f
Johannes, probst von Gars 4, 438, 34
Johannes, priester in Gablungen 4, 504, 41
Johannes, mönch von SPaul 4, 659, 29
Johannes, frater 4, 475, 43
Johannes Scotus commentar zu Martianus Capella 4, 385, 2
Johannes super secundo libro Prisciani 4, 537, 39
Johannes s. Chrysostomus. Priester
Johannitius Glosulae 4, 544, 7. 16
Johannitius Isagoge 4, 421, 43. 634, 15
Jonas, bischof 4, 458, 15
Jordanes 4, 630, 19
Josephus Bellum iudaicum in Rufins übersetzung 4, 426, 20
Irenicus, dichter 4, 377, 31
irisch s. glossare. heiligenlegenden
Isengrimus 4, 602, 14
Isidor 4, 386, 25. 463, 18. 482, 38. 485, 25. 525, 5. 550, 33. 551, 4. 6 f. 564, 28. 579, 30. 640, 35. 677, 24. Allegorien 4, 377, 8. 397, 14? 401, 13 ff. 404, 35. 42. 423, 13 ff. 551, 41. 552, 2. commentar zur Genesis 4, 443, 22. zum Pentateuch und and. alttestamentlichen büchern 4, 510, 13. zur Apocalypse 4, 572, 4 f. 653, 20. 657, 35. De natura rerum 4, 399, 38. 402, 14 ff. 421, 38. 478, 31. 36 f. 482, 25. De officiis 4, 399, 37 f. 421, 38. 478, 30 ff. 35. 482, 24 f. 525, 28. 35. 526, 12. 539, 30. 541, 16 f. 542, 26. 564, 27. De ortu vel obitu

Digitized by Google

patrum 4, 514, 17f. Differentien 4, 637, 6. Etymologien 1, 320 a 4. 2, 716 a 7. 3, 217 a 3. 424 a 1. 3. 4. 432 a 2. 4. 447 a 10. 476 a 20. 700 a 2. 4, 96 a 8. 211 a 10. 12. 305 a 11. 339 a 14. 373, 2. 382, 23. 386, 28. 388, 32. 389, 16. 34. 402, 13. 417, 31. 424, 14. 431, 8. 435, 34f. 436, 22ff. 437, 9ff. 447, 3f. 449, 35f. 471, 4—7. 18. 42. 477, 16. 478, 19ff. 480, 10ff. 488, 24. 35f. 502, 11f. 513, 18. 523, 3f. 525, 35. 37f. 40f. 528, 11. 16. 534, 1. 541, 3f. 544, 17. 552, 1. 568, 36. 571, 6. 581, 14f. 589, 31. 590, 19. 612, 36. 613, 11. 614, 3. 8. 616, 43. 617, 16. 20. 618, 14f. 634, 11. 637, 17. 644, 38. 645, 30f. 33. 646, 4. 6. 648, 16. 668, 36. 673, 39f. 684, 5. Sentenzen 4, 663, 1. Synonyma 4, 449, 10. 587, 5. pseudo-Isidor 4, 598, 20. 606, 31. s. glossare
Iso s. glossare
Itala 4, 441, 25. 461, 13. 524, 13
juden, eid 4, 607, 42. irrtümer 4, 515, 38. s. talmud
Judocus, schreiber 4, 515, 39
Julianus, Passio 4, 665, 32
Julianus antecessor Epitome novellarum 4, 391 a
Julianus Pomerius 4, 450, 41f
Julianus Toletanus 4, 374, 24. 425, 6. 598, 1
jungfrau 4, 674, 24ff
Junilius 4, 402, 12. 569, 22
FJunius 4, 591, 25ff. 592 a. 684, 17 u. a. s. glossare
juristisches 4, 505, 5f. 674, 1ff. s. Canones. canonistisches. glossare
Justin 4, 499, 11
Justinian Institutionen 4, 526, 21
Justus commentar 4, 443, 5
Juvenal 4, 211 a 14. 232 a 2. 372, 7. 391, 17. 417, 7. 422, 28. 454, 10. 503, 42f. 583, 40. 597, 9f. 627, 26. 677, 25
Juvencus 4, 407, 34. 36. 445, 17. 494, 8. 527, 14. 574, 3. 589, 43. 625, 31. 663, 16. 669, 21

La in Niederösterreich 4, 639, 17. 20. 640, 3
labyrinth 4, 526, 41. 560, 5
Lactanz 4, 482, 37
PLambecius 4, 629, 26ff
Landsberg, Herrad von 3, 708 z. 13ff. 4, 615, 18ff
Landshut s. Busser
Lanfranc 4, 565, 21
Langenstein s. Heinrich
Langobardorum historia 4, 612, 38
laster: crapula 4, 401, 18. cupiditas 4, 401, 18. detractio 4, 674, 37f. invidia 4, 674, 37. ira 4, 436, 35. luxuria 4, 401, 18. 439, 19. superbia 4, 401, 17. 579, 26. 674, 36. s. todsünden. versus de vitiis 4, 534, 21. s. tugenden. vitia gentium 4, 426, 4
laterculus notarum 4, 636, 16
latwergen 4, 553, 26. s. Damianus
leben, ehrbares 4, 673, 24. s. Martin. nach dem tode 4, 520, 9
lebensalter, menschliche 4, 392, 41
lectionen s. kirchenjahr
legenden s. heiligenlegenden
Leo der grofse 4, 466, 38. 485, 25. 523, 6. 539, 34f. 541, 28. 557, 15. 619, 30
Leo III, brief an Karl den grofsen 4, 662, 19f
Leonhardus, frater 4, 475, 4
Leontius Vita Johannis eleemosynarii 4, 488, 12. 505, 24. 591, 15
Lesschenprecht, mag., de Muldorff 4, 438, 18
lex s. gesetze
Liber comitis 4, 503, 18. 547, 15ff. 562, 35. 572, 35. 637, 27. 653, 41. 658, 37. 669, 13
Liber commaticus 4, 470, 6
Liber de effectibus planetarum 4, 509, 22
Liber de proceliis 4, 633, 43
Liber de proprietate sermonum 4, 570, 40
Liber diaetae 4, 648, 17
Liber elefantiae 4, 381, 8
Liber glossarum s. glossare
Liber medicinae 4, 648, 16
Liber medicinalis 4, 530, 15
Liber pauperum 4, 380, 23
Liber rotarum 2, 341 a 5
Liber sanitatum 4, 647, 42
liebe 4, 645, 8. s. tugenden
liebesbrief 4, 439, 4
liebeslied s. minnelied
Liechtenberg, Samuel de, conversationsbuch 4, 440, 26
lied s. verse
FLindenbrog 4, 431, 22ff. 472, 14. 680, 16. 682, 25ff. s. glossare

Digitized by Google

GMLingelsheim 4, 682, 8
Linus Vita Petri 4, 532, 14f
JLipsius s. glossare
Logik, SGaller und bruchstück einer 4, 633, 28
lolium 4, 553, 35
loossammlungen 4, 553, 19. 654, 4. 6
Lothar, kaiser 4, 458, 18
Louganpertus 4, 551, 34
Lucan 4, 60 a 21. 397, 27. 417, 6. 479, 4. 480, 37. 481, 18. 517, 17. 542, 37. 552, 21. 613, 30. 634, 6. 677, 24. s. Sucton
Lucius, Vita 4, 424, 32
Ludwig der fromme 4, 391 a. 450, 26. 39. 539, 29. 540, 41. 602, 37
Ludwig der deutsche 4, 458, 16
Ludwig der Baier 4, 521, 26
Ludwig XI von Frankreich 4, 439, 30
Lûdewicus 4, 477, 36
Luparius 4, 439, 30f
Lupus, arzt 4, 519, 2
Lutiani Vocabularius 4, 512, 31
Lysanias 4, 598, 6

Maccabaeer, genealogie 4, 457, 28. s. sonst bibel
Macer 3, 604 a 7. 4, 371, 34. 372, 9. 427, 13. 433, 17. 481, 9. 496, 22. 501, 25. 506, 8. 508, 26. 517, 3. 554, 1. 581, 25. 584, 20. 606, 7. 673, 32. mhd. übersetzung 4, 647, 39f
Macrobius 4, 417, 6. 580, 29. 597, 21
magd 4, 637, 14. 669, 3
Magdeburg s. Günther. H.
magier, namen der drei 4, 532, 37f. 547, 38f. 576, 3. 637, 17
Magnus, Vita 4, 565, 41
Mainz, synode 4, 377, 21. (von 847) 4, 449, 3. 524, 37f. (von 852) 4, 378, 9. Morizkirche 4, 498, 29ff. s. Aribo. Bardo. R.
malus malannus 4, 519, 15. s. segen
Malchus, Vita s. Hieronymus. Raginald
Mallius Theodorus 4, 545, 23
Mamertus Claudianus 4, 391, 2
Marbod von Rennes 4, 374, 27. 375, 33. 606, 6. 621, 15. 673, 10. 29
Marcellinus, Passio 4, 532, 7
Marcellinus, pabst, Decreta 4, 513, 10
Marcellus rescriptum 4, 531, 40f
Marcellus Empiricus 4, 368 a 7. 380, 3. 29ff
Maria, bild 4, 560, 8. brief an Ignatius 4, 468, 5. empfängnis 4, 512, 1. epitheta 4, 422, 4. gebet 4, 515, 30. 523, 26. 575, 4. gedicht 4, 474, 32f. genealogie 4, 514, 15f. 674, 17f. hymnen 4, 515, 28f. 607, 16. jungfräulichkeit 4, 570, 18f. namen 4, 383, 6. praesentatio 4, 439, 14f. predigt 4, 582, 14f. verkündigung 4, 512, 2f. wunder 4, 593, 14. s. Ahusia. pseudo-Potho. drei Marien 4, 502, 13. 579, 2. 678, 12f
Maria aegyptiaca, Vita 4, 567, 24. s. Hildebert
Maria Magdalena, hymnen 4, 419, 41. 512, 3f. Vita 4, 488, 19. 511, 40. s. Claudius
Marienfeld, bibliothekskatalog 4, 412, 37
Maro, Passio 4, 532, 2
Marquard 4, 599, 14
Martial 4, 439, 40. 456, 32. 39. 458, 15. 480, 34
Martianus Capella 4, 385, 3. 389, 17. 391, 15f. 441, 7f. 516, 35. 539, 3. 643, 5
Martin, predigt über 4, 565, 38. Vita 4, 424, 30. s. Gregor von Tours. Sulpitius Severus
Martin, pabst, urkunde für Tegernsee 4, 566, 10
Martin, bischof, Formula vitae honestae 4, 375, 13
martyrolog 4, 426, 25. 536, 29. 543, 20. s. Ado. Beda
mafse 4, 426, 3. 451, 35. 476, 32. 482, 38. 486, 9. 513, 41. 550, 42. 570, 43. 576, 10ff. 601, 21. 612, 41. 634, 40. 662, 18. mensura nolarum 4, 545, 24f. mensura perticarum 4, 545, 30. s. geometrisches. orgelpfeifen
Mastricht, Gerhard von 4, 629, 30ff
mathematisches 4, 391, 18. 538, 43. 545, 16. 35f. 548, 9. 611, 15. s. auch arithmetisches. geometrisches
Mauricia, hymnus 4, 569, 36
mausoleum 4, 543, 34
Maximianus 4, 607, 18
Maximinus, Vita 4, 532, 6
Maximus De caritate 4, 429, 5f
Maximus predigten 4, 466, 38
medizinisches 4, 391, 10. 481, 11. 13. 509, 14f. 19f. 517, 2f. 7. 518, 32ff. 519, 13ff. 530, 3. 535, 8. 554, 8. 560, 6. 626, 2. 632, 5. 662, 6. schriften und tractate 4, 243 a 12. 378, 19ff. 396, 28f. 404, 9. 442, 14. 453, 16. 27f. 478, 6. 518, 32. 553, 33f. 37ff. 554, 3ff. 608, 29f. 634, 8. epistolae medicorum 4, 396, 20. s. auch aderlass.

Digitized by Google

Aurelius. krankheiten. Dynamidia. Liber. recepte. rolle. Speculum. urin
Megenberg, Konrad von 4, 659, 37
Meginhart 4, 527, 42
Meginward, bischof von Freising 4, 526, 42. 532, 39
Meinward, priester 4, 484, 31
Meinwerk, bischof von Paderborn 4, 411, 39 f
Meifsau, Otto von 4, 640, 7
mensch, körper 4, 381, 20. 533, 43. 553, 27. 576, 5. 608, 41 f. 634, 14 f. glieder 4, 374, 21. 470, 29 f. 519, 6. 9. 535, 29. 560, 15. 577, 35. 605, 22 f. 621, 9. 634, 12 f. 659, 32. 677, 30. s. Hraban. propria 4, 458, 36. schöpfung 4, 502, 13. 543, 39 f. 554, 4. 641, 17 f. fünf sinne 4, 576, 6. s. empfängnis. fingernamen. lebensalter. puls. schwangere. zunge
Mespurg s. Sörbel
messe 4, 533, 17. 544, 33. 637, 31. 668, 24. ordnung der 4, 600, 42. messen 4, 430, 10. 24. 26. 450, 23. 466, 40. 522, 9. 593, 13. 672, 36. s. Heinrich von Langenstein
Messchelle Astrolabium 4, 420, 40
meteorologisches 4, 468, 35 f
Methodius Prophetia 4, 534, 18
metrisches 4, 375, 34. 485, 4. 528, 10. 529, 9 f. 545, 20. 559, 23. 621, 40. 627, 28 f. 631, 32 f. 678, 16 ff. s. accent. quantität
Michael, prediget auf 4, 550, 38. 609, 39
Michael, bischof von Regensburg 4, 531, 25 ff
Mico 4, 236 a 6
minnelied, mhd. 4, 614, 9 f
Modestus, Passio 4, 532, 12
Modius Ariensis, canonicus 4, 588, 2
Modoin 4, 446, 31
Monachus SGallensis 4, 373, 6
monate 4, 543, 20. namen 4, 228 a 11. 450, 36 f. 514, 13 ff. 569, 6 f. 598, 2 ff. 672, 13. s. Einhard
mond s. kalendarisches
mondfinsternisse, notizen über 4, 450, 31
FJMone 4, 398, 1. 495, 8
Monsee s. glossare
moralischer tractat 4, 418, 6 f. s. gut und böse
Moses de Graecia Commentum 4, 429, 1. 467, 12 f u. a. 486, 11. 510, 22. 37
MMoshaymer 4, 584, 31
Mühldorf s. Lesschenprecht
Mülich, pleban Bartholomaeus 4, 680, 12
München s. Toblar
Muniperth, schreiber 4, 640, 17
Musa, Antonius 4, 411, 4
musen, namen der 4, 431, 10. 452, 7. 468, 12. 645, 32. verse über sie 4, 391, 19 f. 452, 7. 457, 20 f. 468, 13
musikalisches 4, 391, 18 f. 458, 4. 520, 8. 548, 39. 549, 40. 550, 24. 581, 11 f. s. Boethii, Guidonis mensura
Mustio 4, 396, 21

Naaman 4, 637, 15. 669, 3
nacht 4, 459, 35. 570, 42
namen, deutsche 4, 397, 39 ff. 412, 6. 498, 4. 513, 36. 515, 37. 565, 3 f. 599, 38. 602, 37 ff. 614, 21. 631, 20. s. im übrigen worterklärungen
Nataü, baccal. Wenceslaus, lehrer in Baden 4, 439, 8
nativität 4, 509, 25
Nereus et Achilleus, Passio 4, 531, 40
Nero verse 4, 596, 22
DvNessel 4, 629, 30
nessia s. segen
Neuchinger decrete 4, 569, 24
neumen und neumierte texte 4, 377, 11 f. 381, 35. 397, 19. 405, 28. 472, 42. 511, 39. 526, 42. 527, 1 f. 532, 18. 25 f. 40. 534, 10. 537, 9. 13. 539, 26. 541, 18. 551, 24 f. 607, 16. 608, 16. 28 f. 625, 10 f. 632, 21. 633, 40. 644, 19
Nicea, concil 4, 378, 8. 513, 22. 569, 37. 582, 19 f. 614, 23 f. s. auch Canones
Niceta 4, 525, 34. 36 f
Nicolaus, Historia, predigt über und Vita des Johannes diaconus 2, 762 a 1. 4, 487, 42. 512, 1 f. 567, 19 ff
Nicolaus I 4, 500, 15. 525, 1
Nicolaus Antidotarium 4, 519, 27. 609, 7
Nicomedes, Passio 4, 532, 2
Nienroden, joffrau van, costerin van sinte Servaes 4, 591, 16
nimphea 4, 554, 5
De nitro 4, 637, 16. 668, 1
Noe, grundriss der arche 4, 613, 6
Nola s. Paulinus
Nolesbach, Adalbero de 4, 491 a
Nonius Marcellus 4, 497, 16 f
Noppenberger, müller Hans der 4, 633, 32
Northungus 4, 378, 29. 39 f. 379, 7. 18. 36.

Digitized by Google

380. 22 [schwerlich identisch mit dem Nortungus der Wolfenbüttler hs. Helmst. 1127]
Notker Balbulus 4, 409, 42. 445, 41
Notker Labeo Boethius 4, 453, 42. 454, 38 ff. 501, 1. Computus 4, 543, 24. 553, 12. Psalmen 4, 504, 23. Von der musik 4, 445, 42
Notker 4, 454, 25. brief an Ruodpert de exilio 4, 453, 33

Oberaltaich 4, 531, 29 ff
JJOberlin 4, 600, 31. 670, 11. 671, 15. 672, 18. 684, 23 f
Odalhart, bischof 4, 603, 9
öle 4, 519, 27
Olmütz s. Rupert
olympiadenrechnung 4, 457, 29
opfer, notizen über 4, 607, 15
opiate 4, 519, 26
orden, geistlicher, statuten 4, 604, 39
De ordinibus 4, 637, 31. 668, 24
Ordo de catezizandis rudibus 4, 525, 31
Ordo romanus 4, 527, 12. 544, 33
orgelpfeifen, mafse 4, 405, 38 ff
Origenes 4, 525, 42 f. s. Hieronymus predigten
Orléans s. Theodulph
Orosius 4, 240 a 4—7. 241 a 5. 243 a 12. 421, 28. 450, 9 f. 453, 11. 455, 39. 482, 29. 552, 6. 559, 4. 613, 31. 677, 25
Orthographie 4, 454, 23. 474, 27
Osbern Panormia 4, 371, 33. 375, 41. 412, 43. 472, 43. 502, 6. 544, 7. 558, 1. 659, 37
ostertafeln 4, 410, 23. 499, 21
Othmar, Vita 4, 424, 32
Otrirfd 4, 484, 13
Ottho, mag., Cornutus 4, 660, 2
Otto der grofse, urkunde 4, 500, 16
Otto, bischof von Bamberg 4, 493 a
Ottobeuern 4, 494, 23. 685, 3 ff
Ottokar von Böhmen 4, 639, 20. 640, 6
Ovid 4, 452, 2. 457, 4. 485, 28. 497, 6. 569, 1. 583, 32. 596, 20. 34 f. 638, 24. 643, 6. 676, 22

pabstgeschichte 4, 514, 23
pabstlisten 4, 462, 36. 512, 22. 513, 11. 514, 20. 612, 41. 654, 17
Paderborn, brief an den bischof von 4, 476, 4. s. Meinwerk
Paganus 4, 502, 23
Paiersbrunn, herrn von 4, 557, 13
palindrom 4, 457, 1—4. 528, 14 f. 529, 25
Palladius De insertione arborum 4, 509, 26
Pancratius, Passio 4, 532, 3
Pantaleon, Passio 4, 532, 4
Papias 4, 497, 8. 500, 7
Paraclitus s. Warnerius
paradies 4, 482, 39. 576, 10. s. flüsse
Paschalis II 4, 560, 28 f
Passau, capitel 4, 502, 37. s. Hartwic. Sigismundus. Waltrih
Pasturalis 4, 582, 20
paternitas und filiatio 4, 477, 35
patriarchen, namen der zwölf 4, 676, 3
SPaul s. Johannes
Paulinus von Nola 4, 529, 4
Paulinus von Périgueux 4, 600, 11 f. 608, 9
Paulus, Vita 4, 532, 16. 605, 9. s. auch Petrus
Paulus, Passio 4, 532, 13
Paulus monachus, Vita 4, 452, 30
Paulus, Vita s. Hieronymus
Paulus Constantinopolitanus, emendator des Lucan 4, 479, 7
Paulus Diaconus 4, 439, 38 ff. 456, 24 ff. 612, 38. 661, 25
Paulus, Rheinauer 4, 600, 37
Pelops, arzt 4, 519, 3
Perehtheid 4, 450, 43
pergamentberechnung 4, 436, 7 f
Périgueux s. Paulinus
Perndorf 4, 677, 35
Persius 4, 232 a 2. 386, 35. 417, 7. 503, 42. 507, 38. 552, 23 ff. 554, 33. 34. 36. 597, 8. 611, 8. 626, 25 f. 674, 16
GHPertz 4, 685, 26
PPetau 4, 681, 8
Petronella, Vita 4, 532, 1
Petrus et Paulus, Passio 4, 532, 16. 550, 34 f. 589, 43. Passio metrica 4, 516, 16. 566, 17
Petrus 4, 419, 17. 457, 23 f. 516, 27. 525, 34. Vita s. Linus
Petrus exorcista, Passio 4, 532, 7
Petrus cantor Parisiensis 4, 674, 34
Petrus Hispanus 4, 375, 43. 383, 13. 509, 5. 609, 8 f
Pharaonis epistolae 4, 469, 28
pharmazeutische ersatzmittel 4, 509, 15 f
Philaretus Liber pulsuum 4, 422, 2
Philelphus 4, 474, 40

Digitized by Google

Philipp I von Frankreich 4, 475, 38
Philippus, tetrarcha Itureae 4, 598, 5
Philippus, Passio 4, 550, 36
Philippus, arzt 4, 519, 2
philosophen und philosophie 4, 458, 26. 544, 11. 668, 38. 676, 13. s. syllogismusformen
Phocas 4, 390, 4. 547, 20 f. 572, 14. 574, 7 f. 654, 1. 659, 2
Phrumari, villa 4, 516, 22
physiologisches 4, 428, 4
Physiologus 4, 397, 26. 463, 19. 38. 549, 9. 630, 33. s. auch Chrysostomus. Hildebert
Pieresel, mag. Georgius, de Saltzburga 4, 438, 17
Pilatus 4, 598, 5. legende 4, 676, 42 f
Pippin 4, 602, 37 f
Pirmin, Vita 4, 424, 32
PPithoeus 4, 682, 9
Pius II 4, 438, 12. 26. 31
Placentia, concil 4, 616, 4
S. Placitus Papyriensis 4, 497, 29. 519, 20 f. 645, 16. 29
plagen Aegyptens, gedicht über die 4, 501, 33 f
planeten, ihr einfluss auf den embryo 4, 381, 19. s. Liber de effectibus planetarum
Platearius Circa instans 4, 509, 33. 519, 32
Plato 4, 469, 19. 548, 21. 676, 13 f. 677, 24
Plautus 4, 66 a 17. 677, 24. 695 z. 42 ff
Plinius Naturgesch. 4, 626, 2
C. Plinius Secundus 4, 482, 39 f. Plinius poeta 4, 429, 14
pseudo-Plinius 4, 453, 24. 468, 30. 497, 31
Plutarch De educandis liberis 4, 438, 39
Poenitentiale 4, 377, 18 ff. 378, 6 f. 10. 399, 18 f. 416, 36. 450, 3. 485, 17. 593, 2. 613, 34. 614, 28. 667, 18 f. s. Beda. Cummean. Egbert. Halitgar. Theodorus
Poeta Saxo 4, 663, 15
polnische worte 4, 509, 11
Popon, mag. Petrus 4, 474, 29. 37
Poppo, Babenbergensis ecclesiae archidiaconus 4, 532, 41
Porphyrius Isagogae 4, 421, 2. 634, 1
Possidius Vita Augustini 4, 488, 9
pseudo-Potho Marienlegenden 4, 488, 17 f
praelaten, de fuscinulis et ostiolis praelatorum 4, 674, 38
Prandigan 4, 634, 42
predigten, predigtentwürfe 2, 42 a 2. 4, 372 f a. 375, 4. 409, 5. 430, 25. 433, 6. 435, 11 ff. 35 ff. 440, 9. 445, 1. 450, 24. 452, 13. 464, 24. 465, 4. 6. 466, 35. 481, 30. 32. 504, 13. 515, 13. 519, 40. 531, 7. 533, 4. 21 f. 534, 19. 30. 37. 535, 4. 541, 21 ff. 543, 40. 550, 16. 557, 13 f. 43. 558, 20. 570, 11? 576, 25. 578, 10. 581, 37. 42. 582, 6 ff. 9. 32 ff. 35. 583, 25. 27. 592, 12. 603, 17. 641, 10. 662, 29. 666, 33 ff. 668, 1 ff. 42 f. 674, 41 ff. 676, 32. 38 f. s. Maria. Martin. Michael. Nicolaus
predigtmärlein 4, 534, 38. 578, 37 ff
Preuzse, frater Nicolaus 4, 486, 32
priester, amt 4, 502, 19. 601, 2. kleidung 4, 457, 33. 637, 13. 669, 1. macht und fall 4, 543, 43. 544, 1
Priester Johannes 4, 469, 22
Priestereid 4, 524, 39
Primasius 4, 405, 3
Priscian De accentibus 4, 431, 2. Instit. 4, 227 a 8. 232 a 2. 239 a 34. 389, 9 f. 407, 16. 417, 10 f. 13 f. 18 f. 26 ff. 420, 12. 421, 13 ff. 40. 431, 9. 451, 41. 459, 3. 470, 23 ff. 34. 37. 471, 25. 477, 10 f. 19. 480, 32. 506, 34 f. 507, 14 ff. 527, 7. 28 f. 528, 37. 537, 9 f. 549, 29. 37. 563, 36. 566, 24. 583, 43. 601, 5. 627, 18 f. 628, 8. s. Johannes. Periegesis 4, 674, 8. Versus Aeneidos 4, 596, 13 f
Proba Cento 4, 407, 37
Probus, M. Valerius, De notis antiquis 4, 628, 22 f
pronomina s. grammatisches
Prosper gedichte 4, 376, 25. 420, 13. 423, 23. 424, 42. 427, 4. 433, 43 f. 454, 43. 456, 41. 511, 35 f. 524, 9. 543, 36. 599, 32 f. 620, 38. 665, 18. Psalmencommentar 4, 444, 28
provinzen 4, 533, 40. 598, 19. Galliens 4, 513, 19. 664, 18
provinzialsynode, baierische von 805 4, 525, 13
Prudentius 4, 149 a 16. 232 a 2. 243 a 7. 384, 10. 387, 35. 393, 10. 396, 36. 397, 5. 19. 25. 410, 1. 416, 28. 419, 22. 35. 420, 15. 424, 43. 425, 15. 22. 431, 12. 443, 16. 23. 29 f. 448, 6. 462, 24. 26. 472, 32. 480, 6. 482, 4. 490, 6. 14. 16. 495, 14. 508, 14. 511, 21. 519, 39. 41. 536, 37 ff. 538, 27 ff. 552, 17. 567, 6. 573, 26. 584, 4. 598, 37. 599, 35. 600, 5. 606, 18. 607, 23 f. 609, 21. 24. 35. 40. 611, 20. 620, 11. 623, 25. 625, 36. 630, 15. 632, 23 f. 30. 661,

Digitized by Google

35. 665, 38. 666, 25. 669, 35. 670, 20. 30. 685, 29
Prüfening 4, 383, 22. 535, 11 ff. s. Erbo
Prüm s. Regino. Wandelbert
Prulliacum s. Echehardus
Publilius Syrus 4, 638, 24
puls 4, 519, 16. 553, 40. s. Philaretus
pulver, recept zur bereitung 4, 514, 42
Pythagoras Ratio sphaerae 4, 559, 32. 563, 38 ff. 648, 15

quantität der stammsilben 4, 559, 17. quantitätslehre in tabellenform 4, 441, 18
Quirinus, Laurus 4, 438, 1 ff

R., frater in Eberbach, brief an erzbischof A. von Mainz 4, 536, 24
Rabenthanne 4, 677, 35
Radekke, Berenhardus de 4, 492 a
rätsel 4, 441, 7. 552, 29 ff. 34 ff. 564, 7. 570, 13. 597, 5 f. 639, 3
Raginald Vita Malchi 4, 372, 13
Raimund Summa 4, 516, 10
Ramuoldus, abt von SEmmeram 4, 537, 30
RERaspe 4, 411, 32
Ratmund, abt von Benedictbeuern 4, 516, 24
Ratpert sequenz auf SGallus 4, 444, 16
Ravenspurgensis cantor 4, 439, 9
Rebdorf 4, 680, 13
recepte 3, 198 a 7. 4, 243 f a 12. 369 a 7 ff. 372, 22. 376 a. 379, 27. 380, 34 ff. 381, 22 f. 383, 19. 385, 31. 386, 31 ff. 390, 30. 33. 392, 41 ff. 393, 12. 394, 15. 17. 19. 20. 22. 24. 28. 396, 25. 411, 13. 420, 34 ff. 425, 30 ff. 426, 30. 442, 18. 450, 31. 455, 10. 26. 35 f. 457, 31. 458, 24. 40 f. 461, 39 f. 465, 6 f. 468, 34. 469, 19. 476, 7. 478, 6. 479, 35 f. 506, 5 f. 10. 508, 22. 25. 509, 9. 530, 5. 10 f. 15 ff. 38. 534, 6. 537, 22. 553, 29. 41. 554, 1. 559, 33. 560, 37. 583, 38 f. 584, 23. 601, 1. 606, 11. 608, 35. 37. 609, 4. 6. 9. 11 f. 623, 20. 635, 29. 639, 17. 645, 10 ff. 647, 32. 41. 43. 648, 30 ff. 661, 37. 662, 4. 7. 667, 22. s. augenleiden. fische. flöhe. heilmittel. hirsche. pulver. salbe
Regensburg, diöcese 4, 603, 3. SEmmeram 4, 531, 27 ff. 537, 29 f. 538, 13. s. Adalwin. annales. Baturich. gebet. Michael. Ramuoldus. Sindbert. Tuto. Urban
Regina, Passio 4, 567, 16
Reginbert, bischof 4, 484, 28 f
Reginbert, schreiber 4, 415, 27
Reginpert, schreiber 4, 528, 19
Reginfrid 4, 573, 16
Regino von Prüm 4, 426, 28
Regula canonicorum 4, 447, 27 f. 582, 36
Reichenbach 4, 633, 33
Reichersberg, Gerhoch von 4, 578, 1
Reinher Computus 4, 477, 20 f
Remigius s. Hincmar
Remigius von Auxerre commentar zu Boethius 4, 624, 8 ff. zu Cato 4, 440, 38. zu Donat 4, 678, 14. zu Genesis und Deuteronomium 4, 521, 1. 11. 523, 42 f. 524, 22 f. 26, 555, 1. 6. 564, 40 f. 565, 5. 640, 39 f. 641, 6. zu Martianus 4, 389, 18
Rennenses fratres 4, 408, 10
Rennes s. Marbod
Reutlingen s. Zainer
Rheims s. Adalbero. Hincmar
Rheinau s. Paulus
rhetorisches 4, 389, 21. 440, 31. 446, 40. 513, 43
Richard von SVictor 4, 595, 9 ff
Richardus, presbyter Scinensis 4, 408, 6
Richardus Synonyma 3, 523 a 5
richter, bestechlichkeit und habsucht 4, 674, 39
Riga, Petrus de 4, 464, 28. 621, 17
Risbach, synode 4, 568, 5 f
ritualvorschriften, sammlung von 4, 614, 20
Rogerii Chirurgia 4, 536, 11 f
Rolandus Parmensis 4, 536, 12
rolle, medizinische 4, 385, 22 ff
Rom, hügel, regionen, strafsen 4, 554, 37. 627, 2. 628, 42 f. 631, 5 ff. römische könige 4, 610, 11 f. römische schriftsteller 4, 607, 16 f
Romulus Paraphrasen des Phaedrus 4, 638, 19
Romulus und Remus 4, 553, 11
Rosenheim s. Weinkern
rossarznei 4, 515, 31. 35. s. salbe
JRot brief an card. Franciscus von Siena 4, 438, 23 f
Rudinars 4, 677, 33
Rudolf, Visio 4, 467, 31
Rudolfus, scolaris in Tirol 4, 469, 18. 32
Rufinus Kirchengesch. 4, 421, 37. 437, 2. 449, 27. 450, 6. 455, 38 f. 478, 36. 482, 15 f. 28. 505, 19. 523, 2. 526, 25 f. 562, 32. 572, 35 f. 587, 1. 594, 43. 613, 26 f. 637, 27. 659, 6. 669, 13. s. Josephus

Digitized by Google

Rufinus Commentum in metra Terentiana 4, 507, 21
Rufus, arzt 4, 519, 2
runen s. alphabet
Ruodliep 4, 574, 20
Ruodpert s. Notker
Rupert, bischof von Olmütz, Summa confessionum 4, 467, 24
Ruppert, decan von Kirchdorf 4, 521, 29

Sacerdos et lupus 4, 439, 31
Sachsen-Weimar s. Karl August
sacramentar 4, 602, 30 ff
sacramente 4, 423, 22. 534, 18. 543, 41. 607, 41. 613, 3. 674, 39. s. buſse. ehe. taufe
Sacro bosco, Johannes de 4, 420, 41
säuferorden, aufnahmediplom in den 4, 438, 13
salbe für räudige rosse 4, 515, 3. für wunden 4, 501, 26 f
Sallust 4, 425, 7. 516, 32. 541, 42 ff. 543, 8. 544, 42. 574, 14 ff. 597, 21. 608, 17. 669, 26
Salomo 4, 422, 41. 514, 15. 607, 15. 617, 2. s. auch unter bibel
Salomo, bischof von Konstanz 4, 525, 1. Formelbuch 4, 568, 33. s. glossare
Salutato, Coluccio 4, 440, 12
Salvianus, bischof 4, 482, 37
Salvius, Visio 4, 593, 11
Salzburg, urkunde 4, 464, 42 f. s. Adalbert. Arn. Berthold. Pieresel. Urbanus. Wistalarius
Sammonicus, Q. Serenus 4, 393, 15. 394, 27. 468, 32 f. 556 a. 606, 10. 608, 36
Sandradus 4, 533, 30
CSanftl 4, 585, 2 f
Sardica, concil 4, 513, 23. s. auch Canones
saturn 4, 509, 23
Saxo predigtsammlung 4, 533, 5
Schaffhausen, W. scaphusensis ecclesiae professus 4, 674, 31
Schamfaz 4, 634, 41
HSchedels wappen 4, 508, 12
JScheffer 4, 684, 2
Scheftlarn s. Heinrich I
Scheiern 4, 560, 9 ff. bibliothekskatalog 4, 560, 10 f. Konrad von, schreiber 4, 559, 36. 560, 9. Chronicon Schirense 4, 561, 1
Schellen, Friderica 4, 496, 26
Schienen 4, 408, 11
schlange, eherne 4, 467, 11. 510, 24. 36. 514, 17. 529, 33
Schönebeck, Brun von 4, 559, 28 f
schönschreiben, mahnung zum 4, 436, 9 f
schöpfung 4, 389, 40 f. 568, 42 f. 575, 38 f. 602, 24. 645, 37 f. s. mensch
schreiber s. Adelbertus. Adalhart. Alprat. Dobresperig. Ellenhart. Erchanbertus. Gotehelm. Judocus. Muniperth. Reginbert, -pert. Scheiern. Stephanus. Swicher. Tibericus. Udalricus. Valle. Uuaningcus. Weinkern. Uuillibaldus. Winithar. Wolfger
schreiberverse 4, 446, 4
Schrötel, pleban Stephan, in Zell 4, 438, 22
schüler, schreiben an seinen lehrer 4, 568, 14
schulbuch, etymologisches, in hexametern 4, 502, 8. 511, 20
schwangere 4, 553, 38. schwangerschaft 4, 381, 9 ff
Schwebelinus 4, 537, 37
Schwertfeger, mag. Albanus, de Prawnaw 4, 438, 19 f
Scintillarius 4, 515, 16. 522, 30
Scolapius 4, 410, 43. 457, 21
Scolastica s. Benedict
Scotti 4, 417, 28. 619, 35
Sebastianus, Acta 4, 409, 40. 643, 8
Sebastianus, frater 4, 475, 4
Secreta secretorum 4, 469, 12. 509, 2. 519, 11
Sedulius 4, 372, 5. 376, 24. 407, 35 f. 410, 1. 428, 4. 445, 17. 446, 5 f. 448, 7. 454, 31—33. 475, 33. 540, 6 f. 543, 27 f. 549, 7 f. 566, 19. 580, 19 f. 590, 17. 599, 31. 35. 602, 10. 621, 2. 624, 28 ff. 626, 15 f. 632, 11. 633, 34. 646, 32. 669, 21
Sedulius Scotus 1, 719 a 5. 2, 623 a 1 [vgl. LTraube O Roma nobilis 344]. 4, 410, 2. 448, 7. 607, 8 ff
seele 4, 458, 1. 576, 7
segen 4, 385, 31. 425, 36 f. 453, 18. 515, 33. 623, 34. 632, 25 ff. 636, 31. augensegen 4, 514, 40. 650, 2 ff. gegen blitz 4, 635, 24. blutsegen 4, 380, 24 ff. 425 a. 506, 6. 543, 25. 631, 17 f. 672, 17. diebsegen 4, 465, 16. wider feinde 4, 515, 32. fiebersegen 4, 537, 8. 670, 10. tres boni fratres 4, 572, 20. bei schwerer geburt 4, 390, 31. mäusesegen 4, 649, 27 ff. contra malum malannum 4, 390, 32. erster Merse-

Digitized by Google

burger' zauberspruch 3, 349 a 1. nachtsegen 4, 509, 38. gegen nessia 4, 381, 34. 429, 19. 564, 29. 582, 30. 672, 16. pfeilsegen 4, 435, 15. pferdesegen 4, 369 a 14. 649, 31 ff. contra pircil 4, 509, 32. zum sieg 4, 631, 34. vür die truosen 4, 515, 10. vür daz ungenant 4, 515, 24. wolfsegen 4, 515, 26. wurmsegen 4, 518, 18 ff. 631, 14 ff. gegen zahnweh 4, 631, 34. s. beschwörungen. besegnungen. fallsucht
selbsterkenntnis, tractat über 4, 641, 13
Sem filius Haym 4, 509, 24
Seneca 4, 485, 25. 533, 42. briefe 3, 62 a 14. 4, 455, 29. apocrypher briefwechsel mit Paulus 4, 636, 19. 640, 25 f. notae Senecae 4, 603, 43. Proverbia 4, 465, 7. 638, 25. 640, 25. tragödien 4, 439, 11. s. glossare
sententiöses, sentenzensammlungen 4, 446, 9. 485, 22. 550, 16. 559, 12. 628, 1. 632, 3. 5. s. Publilius. sprichwörter
Seon s. Johannes
sequenzen 4, 515, 24. s. Notker Balbulus. Ratpert. Thomas
Serapion s. Arnobius
Sergius Barbarismus 4, 529, 1
SServaes s. Nienroden
Servatus Lupus De tribus quaestionibus 4, 481, 2
Servilianus, Passio 4, 532, 3
Serviolus 4, 431, 1. 597, 11
Servius Centimetrum 4, 545, 19. 559, 20. De litteris 4, 480, 40. Vergilscholl. 4, 404, 1. 411, 21. 454, 6. 484, 11. 488, 25. 526, 33. 561, 18. 588, 10. 13. 630, 17. 38
Sethus 4, 458, 5
Severinus s. Eugippius
Severus, Vita 4, 488, 16. 565, 41
Sevilla, Johannes von 4, 519, 11 f
Sidonius Apollinaris 4, 373, 1
Siegburg s. Albert
siegel, sieben 4, 401, 20 ff
Siena s. Rot
Sigebraht von Fulda 4, 392, 29. 36
Sigehard, abt von Abdinghof 4, 411, 39
Sigimar comes 4, 516, 20
Sigimundus, bischof 4, 484, 30 f
Sigismund, Passio 4, 531, 39
Sigismundus eques Pataviae 4, 438, 14 f
De signis naturalibus 4, 534, 4 f
silberlinge, gedicht über die dreifsig 4, 501, 35 ff
Silvester, Vita 4, 424, 30. 487, 41
Simon und Judas, Passio 4, 550, 37 f
simonie 4, 543, 43. s. Clemens II
Sindbert, bischof von Regensburg 4, 603, 6
Sisinnius, Passio 4, 505, 26
Sithiense spicilegium 4, 587, 30
Sitticense monasterium 4, 635, 33
Sixtus IV, verse auf 4, 439, 6
Smira archiatralis, übersetzer des Abgarbriefs 4, 481, 33
Socrates 4, 677, 24
Sörbel, mag. Petrus, de Mespurg 4, 438, 19
Sola, Vita s. Ermenricus
Solin 4, 369 a 11. 397, 14. 621, 2
Soltau, Konrad von 4, 396, 7 u. a
Soranus 4, 396, 21. pseudo-Soranus 4, 393, 22. 25
Speculum medicorum 4, 606, 14
Speculum peccatorum 4, 643, 2
Speier s. Gotfrid
sprichwörter 4, 447, 9. 477, 3. 15. 555 f a. 628, 2. 638, 16 ff. 660, 3 u. a. 673, 12 f. s. Evagrius. Heinrici Proverbia. Seneca. weise. Wipo
DvStade 4, 431, 31. 629, 33. 683, 5
städtenamen 4, 416, 34. 614, 8. 637, 41. 668, 12. 670, 1. von metropolitansitzen 4, 451, 20. 513, 19. 539, 28. 609, 42
Statius 4, 540, 4. 613, 3. 643, 5 f
steinbücher und -gedichte 4, 567, 8. 670, 37. 685, 8. s. Marbod
steine, edele 4, 396, 40. 416, 39. 420, 10. 495, 18. 519, 35. 553, 32. 605, 4. 11. 618, 20. lapis agates 4, 617, 25. iaspis 4, 458, 20. saphirus 4, 458, 20. senditicus 4, 617, 25
Stembach (?) 4, 599, 14
Stephanus, bild 4, 575, 13. Vita 4, 550, 39
Stephanus diaconus, Revelatio 4, 567, 22
Stephanus Dispositio regalis 4, 380, 4
Stephanus, schreiber 4, 662, 43 f
Stephanus Cantuariensis Generalitates 4, 582, 41
Strafsburg s. Johannes
streit zwischen barmherzigkeit und wahrheit 4, 476, 5. zwischen gott und dem teufel 4, 476, 6
stunden, kanonische 4, 486, 36

Digitized by Google

substanz 4, 451, 3. 458, 2f. 627, 21f
sünde 4, 576, 6f. 579, 33. 605, 8. sündennamen s. Gregor Moralia. todsünden. s. ablass. Speculum
Sueton Vita Lucani 4, 517, 19
Sulpitius, Passio 4, 532, 3
Sulpitius periocha zur Andria 4, 626, 33f
Sulpitius Severus Vita Martini 4, 409, 39. 442, 37. 448, 5. 452, 31. 35. 482, 14. 532, 19f. 550, 38f. 565, 37. 608, 8
Summa super Decreta 4, 674, 27f
Summarium Heinrici 3, 367 a 5. 369 a 11. 372 a 22. 405 a 1. 514 a 14. 639 a 6. 701ff. 4, 212 a 1. 375, 16f. 382, 42. 388, 4. 9. 20. 396, 1f. 418, 18f. 423, 28f. 426, 38f. 427. 32. 428, 26. 429, 23f. 431, 4f. 433, 18f. 464, 34ff. 466, 1. 472, 7ff. 511, 4. 32f. 534, 22f. 557, 5ff. 33f. 558, 22f. 581, 37f. 585, 16. 38f. 603, 27. 604, 37. 615, 1. 621, 34. 628, 33f. 634, 39. 647, 9f. 668, 26f. 673, 37. 684, 9
Sweiberer, inspector des Prager domcapitels 4, 602, 34
Swicher, schreiber 4, 535, 16
syllogismusformen, beispiele für 4, 394, 18
Symmachus briefe 4, 439, 35f. 456, 20. 495, 17. 628, 27
synoden s. concilien
synonyma, synonymik 4, 439, 4. 440, 21. 474, 39. 609, 25. s. Cicero. Fliscus. Isidor

tage 4, 459, 35. 637, 31. 668, 25. hundstage 4, 455, 31f. kritische 4, 450, 36. 530, 25. 534, 8. 648, 29. 676, 9. jüngster tag s. gericht
talmud, irrtümer 4, 516, 12f. s. juden
Tatian 4, 686, 7
taufe 4, 471, 25ff. 525, 33. 543, 42. 674, 21
Tegernsee, lehen 4, 561, 22. ökonomiegerätschaften 4, 563, 3ff. s. Froumund. Gotheln. Gozbert. Herirant. Martin
Terenz 4, 200 a 2. 458, 33. 540, 5. 597, 13. 626, 33. 35. 627, 4ff. 633, 10. 677, 24f. s. Rufinus
Terenz, grammatiker 4, 421, 39
tetrarchae 4, 598, 5
teufel 4, 458, 35f. 601, 28. s. streit
Thecla, Vita 4, 424, 32. 550, 41
Themestius De arte dialectica et rhetorica 4, 599, 25f
Theodolus, Passio 4, 531, 37
Theodora, Passio 4, 532, 3
Theodorich s. Gotfrid
Theodorus Diaeta 4, 497, 32
Theodorus Poenitentiale 4, 619, 33
Theodosius De locis sanctis 4, 575, 35
Theodulph von Orléans capitula ad presbyteros 4, 636, 26f. gedichte 4, 446, 30. 458, 12. 563, 33f
Theodulus Elegie 4, 422, 26. 643, 4
theologisches, notizen und tractate 4, 381, 40. 394, 34. 398, 16. 408, 35. 437, 27f. 439. 16. 440, 10f. 468, 34f. 515, 1. 521, 13ff. 533, 26. 534, 19f. 543, 37. 576, 1. 18. 25f. 578, 4. 579, 29ff. 581, 32. 36. 592, 13. 607, 43. 615, 10f. 641, 11. 676, 35ff. s. selbsterkenntnis
Theophilus, Vita 4, 567, 25. 593, 14
Theophilus Liber urinarum 4, 422, 2
Thiaflieep 4, 400, 35
Thomas, Passio 4, 197 a 2. 551, 4. 590, 4
Thomas von Canterbury, sequenzen und verse auf 4, 677, 1ff
Thomas von Chatimpré De naturis rerum 4, 533, 38
EThwaites 4, 593, 27
Tibericus, schreiber 4, 588, 15
Tiburtius, Passio 4, 550, 40
tiere 4, 343 a 7. 389, 32. 429, 14f. 544, 10. 553, 30f. s. glossare. verse
tierfabel 4, 388, 16f
tierstimmen 4, 418, 6. 429, 13. 448, 31. 470, 22. 476, 33. 478, 39. 533, 36. 542, 40. 571, 12. 596, 33. 629, 21. 638, 1f. 661, 25. verse darüber 4, 469, 4. 500, 9. 514, 30. 661, 26
Tinto, nobilis 4, 538, 19
Tirol, fürsten, sterbetage 4, 469, 34. s. Rudolfus
tironische noten 2, 329 a 8. 330 a 10. 343 a 11. 12. 345 a 16. 4, 603, 43. 665, 29
Toblar, Andreas, aus München 4, 438, 14. 21
tod erklärt 4, 549, 27
todestage verzeichnet 4, 450, 32ff. 42f
todsünden 4, 435, 27. 436, 20. 463, 33. 502, 18. 515, 34. 534, 21f. 535, 1f. 576, 8f. 616, 33. 621, 42. 671, 13. s. Gregor Moralia. laster

Digitized by Google

topica, einteilung 4, 446, 39
Tours s. Gregor
Tractatus de reformatione temporis 4, 581, 33
tragoedie und comödie 4, 633, 37. 637, 18
trauformel, Schwäbische 4, 506, 24
Tribur, synode 4, 377, 22. 390, 6 ff. 524, 38
Trier, SMaximin 4, 537, 30
LTross 3, 421 a 1
trunkenheit 4, 576, 9
tugenden 4, 554, 11. christliche 4, 435, 28. 451, 24. 458, 2. 535, 2 f. 645, 9. tractat über tugenden und laster 4, 426, 13. s. Augustin De conflictu. caritas 4, 401, 17. 551, 39. 579, 26. s. Maximus. humilitas 4, 401, 16 f. patientia 4, 401, 17. sobrietas 4, 576, 9 f
Turre, Bertrandus de 4, 593, 15 f
Tuto, bischof von Regensburg 4, 551, 34 f

Udalricus, schreiber 4, 557, 26
Ugolinus Parmensis Philogenia 4, 438, 10 f
Ulrich, legende 4, 521, 24
Unum ex quatuor 4, 686, 1
unzen 4, 451, 43 f. 455, 26. s. Beda. gewichte
Urach, Ekkehard von, Chronik 4, 634, 36
Urban II, satire auf 4, 607, 13
Urban, pabst, urkunden für SEmmeram 4, 383, 22. 557, 12
Urbanus de Saltzburga 4, 438, 15
urbarnotizen 4, 635, 43
urkunden 4, 386, 29. 32 f. 463, 31. 520, 10. 527, 41. 531, 11. 16. 20. 536, 1 f. 538, 15. 560, 18 ff. 567, 8 f. 569, 8. 576, 16. 633, 32. s. abbreviaturen. Aschaffenburg. Benedictbeuern. Friedrich der schöne. SGallen. Görtz. Ludwig der Baier. Martin. Otto der grofse. Salzburg. Urban. Windberg
urkundeneingänge 4, 631, 38. 632, 8
urkundenlehre, abriss der 4, 434, 20
urin 4, 553, 25. 40. 634, 8 f. 641, 16. 647, 43. s. Aegidius. Theophilus
Usenhoven 4, 560, 29 f

Valens und Synesius, verse auf 4, 573, 25
Valerianus, Passio 4, 550, 40
Valerianus Cimelensis Liber de bono disciplinae 4, 609, 37 f
Valerius Maximus 4, 389, 39. 390, 34 f
Valle, Guillelmus de, schreiber 4, 414, 1 f
Varro 4, 538, 2 f. 676, 15. 677, 24
vaterunser 4, 407, 32. 413, 4. 416, 39 f. 467, 25. 471, 28. 514, 41. 579, 38 ff. 583, 14 f. 633, 37. 674, 22. 676, 1. SGaller 4, 459, 13 f
Vegetius 4, 477, 40 ff
Vellenberch, Albertus de 4, 469, 26
Vendôme, Matthaeus von, Tobias 4, 511, 37. 545, 10
Verena, Vita 4, 424, 32. metrica 4, 566, 18
Vergil 3, 220 a 5. 291 a 8. 4, 383, 32. 389, 37. 427, 2. 439, 41. 456, 36. 461, 15. 474, 33 f. 37 f. 480, 34. 494, 35. 503, 12. 507, 30. 524, 6. 526, 22. 540, 7. 543, 18. 554, 28. 561, 26. 575, 6. 8. 583, 28. 588, 8. 11 f. 596, 12. 613, 12. 15. 620, 30. 626, 10. 660, 10. 13. 677, 24. 684, 27. 685, 15. s. Servius
verse 4, 375, 3 f. 35 f. 377, 27 ff. 383, 10 f. 388, 34 ff. 391, 27 ff. 415, 28 ff. 36 ff. 421, 6. 422, 8 ff. 424, 36 ff. 427, 5 f. 428, 1 f. 5 f. 9. 434, 26 f. 435, 4 f. 436, 6 f. 439, 20 ff. 26. 36 ff. 440, 39 ff. 441, 9 ff. 443, 25. 445, 16. 447, 5 f. 448, 37. 450, 29. 451, 2. 10. 16 f. 21 f. 25 ff. 452, 2 ff. 38 ff. 456, 21 ff. 458, 4 ff. 9 ff. 37. 459, 1. 465, 11 f. 469, 6 ff. 474, 27 ff. 476, 34 ff. 41 f. 43 ff. 477, 14 ff. 32. 479, 9 f. 480, 34 ff. 481, 39 ff. 485, 1 ff. 29. 498, 14. 500, 11. 501, 33 f. 502, 7. 30 f. 507, 39. 508, 29 ff. 510, 1. 27. 511, 7 f. 514, 30 f. 40. 515, 5. 6. 8. 9. 15. 42. 516, 27. 517, 1. 26 f. 528, 14. 31. 532, 7 ff. 533, 37 f. 534, 9. 535, 22 ff. 537, 32. 540, 18. 542, 37 f. 543, 21 f. 546, 2. 549, 26. 552, 25 ff. 33. 36. 553, 6. 25 ff. 557, 8. 559, 28. 35 ff. 560, 41. 43. 566, 21. 568, 35. 569, 3. 574, 4. 575, 14 f. 577, 6 ff. 42. 578, 9 f. 14. 16 ff. 579, 27. 583, 15. 588, 10. 12 ff. 596, 20 f. 33. 599, 17 ff. 600, 11. 608, 16. 609, 43. 611, 7. 613, 2 ff. 616, 8 ff. 617, 28 ff. 618, 30 f. 623, 37 f. 39 f. 624, 16 f. 20 f. 41 ff. 627, 7 ff. 628, 23 f. 635, 40. 638, 37 f. 639, 8. 647, 8 f. 17 ff. 648, 5 u. a. 662, 7. 663, 39 ff. 665, 40. 669, 6 f. 670, 25 ff. 29. 673, 10 ff. 22 ff. 29 ff. 674, 7. 16 f. 676, 3. 7 ff. 10 f. 16 ff. 20. 35. 39 ff. 677, 1 ff. 708 z. 4 v. u. Carmen ad deum 4, 405,

Digitized by Google

21. 598, 8. Conflictus veris et hiemis 4, 451, 33. Contemptus mundi 4, 514, 32. 639, 4 f. De philomela 4, 462, 25. 490, 14. 542, 37. 632, 31 f. Versus de nummo 4, 488, 40. 639, 4 u. a. Versus de volucribus, bestiis, arboribus, piscibus usw. 3, 712 z. 10 f. 4, 374, 32 f. 375, 2. 21. 37 f. 424, 25 f. 434, 15 f. 461, 30 f. 462, 15. 25. 465, 13. 469, 3. 4 f. 473, 5. 484, 42 f. 500, 7 f. 502, 25 f. 505, 4 f. 508, 35 ff. 510, 1. 512, 31 f. 514, 29. 517, 7 f. 520, 15. 534, 1 ff. 40 f. 544, 10. 550, 9. 557, 2. 558, 3. 6. 26 ff. 574, 24 f. 578, 12 f. 581, 16 ff. 582, 12. 583, 2 ff. 605, 4 f. 614, 3 f. 32 f. 616, 6. 39 f. 620, 21. 626, 20. 635, 26. 642, 36 f. 646, 40. 648, 8. 659, 21 ff. 33 ff. 673, 34 f. 678, 15. 685, 6. s. Augsburg. Beda. Benedictbeuern. bibel. Columban. engel. Fides. florileg. grabschriften. Hadrian. Heinrich IV. Hermann. himmelszeichen. Hincmar. hymnen. labyrinth. laster. Maria. minnelied. musen. Nero. neumen. plagen. Sacerdos. schreiberverse. schulbuch. silberlinge. Sixtus IV. sprichwörter. steinbücher. Theodulph. Thomas. tierstimmen. Valens. Walahfrid. weiber. winde

verwandtschaft, grade 4, 676, 27. namen und tafel 4, 471, 16 f. 568, 37. 645, 34 f. s. glossare

Vesemair, Jacob, aus Augsburg 4, 474, 41 f

Victor, Passio 4, 532, 5

SVictor s. Hugo. Richard

Victorinus, Passio 4, 532, 2

Victorinus Ars 4, 436, 27 f. 454, 20

Villa nova, Arnoldus de, Canones curationum 4, 609, 8

Villars, brüder von 4, 660, 26

Vindicianus brief 4, 626, 4

visionen s. gesichte

Vispach 4, 560, 29

Vitae patrum 4, 226 a 5. 240 a 8. 412, 33. 547, 20. 551, 15. 562, 34. 572, 15. 612, 29. 613, 21 f. 654, 1. 659, 2. 672, 30

Vitus, Passio 4, 532, 12

vocabulare s. glossare

vögel 4, 553, 30. s. glossare. verse

Voragine, Jacobus de, Legenda aurea 4, 521, 20

vorlesungsanschlag 4, 438, 36

GVossius 4, 431 a

IVossius 4, 684 a

W. s. Schaffhausen

WWackernagel 4, 614, 38

Walachß, mag. 4, 440, 24

Walahfrid Strabus aufzählung der menschlichen glieder und commentare zu Exodus — Deuteronomium s. Hraban. commentar zu den katholischen briefen 4, 405, 16. De rebus ecclesiae 4, 416, 39. gedichte 4, 527, 25. 610, 23. Hortulus 4, 468, 33? 484, 16 f. 510, 5 f. 609, 17. Visio Wettini 4, 403, 31. 566, 20. 593, 10. 610, 15. Vita Blaithmaic 4, 440, 2. 457, 14

Waldburg, Vita 4, 567, 13

Waltherslag 4, 677, 35

Waltrih, bischof von Passau 4, 603, 7

Wandelbert von Prüm Horologium 4, 424, 37

Uuanincgus, schreiber 4, 484, 34

Warnerius 4, 670, 34

Wazo 4, 475, 43

wegerich 4, 606, 12

Wehing, R. de, briefbuch 4, 639, 17

weiber 4, 441, 2. 457, 38. verse wider die 4, 439, 23. 441, 3

Weihenstephan s. Altunus

weihnachtsoffiz 4, 542, 4

Weinkern, Albertus, de Rosenhaim, schreiber 4, 396, 5 u. a

weise, sieben, sprüche 4, 596, 24. 35. 610, 41

weisheit 4, 581, 12. 676, 32 f

weissagungen, sibyllinische 4, 481, 28 f

weltalter 4, 452, 2. 457, 26. 485, 9. 566, 27. 602, 25. 613, 4. 676, 7. 33

Weltenburg 4, 642, 3 ff

weltjahre, berechnungen der 4, 667, 1 f

welttafel 4, 402, 21. 485, 9. 599, 4. 665, 26

weltwunder 4, 482, 36. 483, 17. 576, 26. 627, 6 f. s. Beda

Wenezlaw, Vita 4, 565, 41

Werdin, Rupertus de 4, 685, 9

Uuerdrichus, mönch 4, 458, 21

Wessobrunn, gründungsgesch. 4, 537, 26. s. gebet

wetterbüchlein 4, 383, 8 f

wetterregeln 4, 469, 27. 591, 2. s. donnerprophezeiungen

Digitized by Google

Uuichrammus, mönch 4, 446, 23
Uuichrammus von SGallen, Interrogationes et responsiones de compoto Bedae 4, 537, 17
widmung 4, 540, 40 ff. 601, 11 ff
Wildeck, mag. Michael 4, 438, 30. 439, 10
Wilhelm, procurator Egmondanus, Chronicon 4, 465, 20
Wilhelm von Hirschau Astronomica 4, 548, 17
Wilhelm, mag., Tractatus super confessionem 4, 534, 6 f
Willibald, Vita 4, 567, 15
Willibald Epistola de vita Bonifatii 4, 532, 8
Uuillibaldus diaconus, schreiber 4, 592, 38
Willibert, erzbischof von Köln 4, 636, 24
Williram 4, 422, 26. 518, 31
Windberg betreffende urkunden 4, 576, 38. 578, 3. s. Gebehard
winde, gedicht über die 4, 446, 38. namen der 4, 428, 17. 450, 37. 485, 9. 502, 5. 28. 554, 21. 569, 6. 597, 31. 630, 35. 645, 6. s. Einhard. tafel der 4, 500, 24. 560, 5. 566, 22. 571, 19
Winithar 4, 442, 29. 31 u. a
Wipo Proverbia 4, 433, 8. 552, 28. 638, 29
Wistalarius, Fridricus, de Salczburga 4, 650, 16
witwe 4, 674, 27. von Sarepta 4, 637, 14. 669, 3
Wizzenbach 4, 677, 33
woche 4, 533, 37
wörterbücher s. glossare
Wolfkers 4, 677, 35 f
Wolfgang, Vita 4, 426, 17
Wolfger, schreiber 4, 535, 16
Wolpert, abt von Deutz 4, 392, 8. 34
Worms, capitulare 4, 465, 33. concil 4, 377, 21 f. 378, 9. s. Burchard II
worterklärungen s. die anm. der Adespota. 4, 389, 34. 36. 391, 20. 22. 24 ff u. a. 392, 37 f. 40. 397, 17 f. 413, 7. 416, 40. 419, 30. 421, 8. 26. 423, 16. 427, 24. 429, 3 f. 16. 439, 17 f. 440, 34. 441, 6 f. 447, 1 ff. 4. 31 f. 451, 6. 14 f. 18 f. 452, 8. 457, 17. 19. 22. 32. 465, 15. 467, 17 f. 470, 7 f. 22. 31 f. 39. 471, 5. 478, 38 f. 479, 34. 480, 1. 35 f. 483, 15 f. 488, 27. 499, 43 ff. 505, 11. 510, 24. 39. 511, 19. 513, 41 f. 514, 34 f. 515, 1. 11. 14. 517, 27 f. 518, 11. 522, 27. 36. 528, 13 f. 30. 34. 36. 538, 9 f. 540, 19. 547, 40 f. 549, 24 ff. 550, 25. 553, 7. 558, 28. 42. 559, 5. 7. 566, 22 f. 567, 1. 568, 38 f. 569, 2. 570, 31 ff. 571, 7 f. 10 f. 18 f. 572, 7. 14. 576, 4. 21. 578, 37. 583, 13 f. 593, 42. 594, 19 ff. 600, 17. 605, 10. 607, 7 f. 610, 1 f. 613, 38 f. 616, 29. 617, 17. 626, 38 f. 40 ff. 627, 23 ff. 631, 36. 637, 2. 19 f. 23 f. 42 f. 639, 7 f. 645, 34. 36 f. 650, 24 f. 654, 26 f. 659, 40. 667, 38 f. 668, 13. 28. 671, 5. 13 f. 673, 39. 676, 26 ff. s. glossare
Würzburg, Konrad von, lieder 4, 583, 16 ff. s. Gozbald. Huunbert
Wulfila s. buchstaben

Xanten, SVictor 4, 398, 4

Yofthyom 4, 400, 35

Zachariae papae Decreta 4, 513, 16. 30
Zacharias Chrysopolitanus 4, 686, 6
GZainer aus Reutlingen, buchdrucker in Augsburg 4, 438, 28 f
zahlen 4, 390, 36 ff. 421, 7. 451, 31 f. 486, 8. 501, 16. 505, 10. 513, 10. 558, 25. 559, 9. 612, 5. 672, 14. goldene zahl 4, 582, 8. 643, 19. duabus qualitatibus lectio utitur 4, 458, 34. 601, 27. tres causae 4, 576, 6. tres gradus conversionis 4, 502, 21. tres infelicitates 4, 502, 20. tria martyria 4, 502, 20. tria sunt quae mentem faciunt 4, 458, 37. triplex paupertas 4, 465, 16. tres stili 4, 517, 24 f. quatuor affectiones 4, 450, 40. quatuor alae 4, 576, 3. ex quatuor creaturis constat homo 4, 576, 5. quatuor modis operatur deus 4, 512, 11. quatuor differentiae sacrae paginae 4, 513, 42. 637, 12. 668, 40 f. quatuor interrogantur in principio uniuscuiusque libri 4, 665, 9 f. quatuor regulae scripturarum 4, 514, 12. universum tempus praesentis vitae in quatuor distinguitur 4, 515, 37 f. quatuor timores 4, 676, 5. quatuor virtutes s. tugenden. quinque genera atomorum 4, 548, 27. quinque septenae 4,

Digitized by Google

423, 19. sex cogitationes sanctorum 4, 451, 1. 458, 2. 576, 9. sex sunt quae hic non inveniuntur 4, 435, 28. septem ascensiones spiritales 4, 437, 13 ff. septem liberales disciplinae 4, 448, 31. septem formae spiritus 4, 576, 1. sieben gründe der freude der heiligen im himmel 4, 534, 39. septem luminaria 4, 458, 36. 601, 26. septem modi praedicationis 4, 576, 25. septem muncrationes iustorum 4, 576, 7. septem scalae quibus ascenditur ad regna caelorum 4, 576, 8. septem genera suppliciorum 4, 448, 30. 458, 34 f. septem tenebrae 4, 448, 30. 458, 37. 601, 27. s. Adam. Cain. siegel. duodecim abusiva 4, 502, 20 f. 514, 12 f. 575, 37
zahnschmerz s. krankheiten. segen
zauberformeln s. segen
zehnten 4, 569, 20. 581, 34
Zell s. Schrötel
zeugen s. juristisches
zinsregister 4, 637, 10
zunge, gute und böse 4, 536, 34
Zwetlharn 4, 677, 34
Zwettl, einnahmen aus mohn 4, 677, 32 ff

im satz begonnen am 27 dezember 1896.
im satz vollendet am 2 mai 1898.

Digitized by Google

Digitized by Google

p. 128 + 490 +130 Brit. Mus. London Add. 13 Th cent. dreispaltig # 268

p. 166 + 581 München, 23496 12 Jh zweispaltig # 467

p. 173 + 529 Chm 7779 13 Jh dreispaltig # 363

note also vol 5, pp 45 Reg. Tchereg. Press

437.01
St3

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MINNESOTA
3 1951 D00 832 778 E

Digitized by Google